

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

AARDRIJKSKUNDE.

C. L. van Balen , Globe met Armatuur ten gebruike bij de studie voor de hoofdakke	2,25
J. van Baren , De vormen der aardkorst. Inleiding tot de studie der physiografie. Met 10 kaarten, 46 afbeeld., 43 fig. en 25 tabellen	f 6,50
T. J. Bezemer , Door Nederlandsch Oost-Indië. Schetsen van Land en Volk. Met een inleid. van J. F. Niermeyer , 656 bladzijden met 310 fig. en kaart. Groot 4 ^o formaat. Geb. in fraai linnen stempelpb.	7,50
P. R. Bos , NEDERLAND IN WOORD EN BEELD, 26 Schoolplaten voor het Aardrijkskundig onderwijs. Volgens aquarellen naar de natuur geteekend door B. Bueninck , (grootte 66 bij 86 cM.), per plaat f 1,25, opgeplakt op zwaar carton	1,65
Zij, die de platen no. 1-24 tegelijk bestellen, ontvangen bovendien de nos. 25 en 26.	
Bij de nos. 25 en 26 is de Geïllustreerde Toelichting door R. Noordhoff , bij de plaat inbegrepen.	
P. R. Bos , Beknopt leerboek der Aardrijkskunde, 14de geïll. druk, herzien door J. F. Niermeyer , ingenaaid f 2,25, gebonden	2,60
P. R. Bos , Beknopt Leerboek der Land- en Volkenkunde, 7e geïllustreerde druk, herzien door J. F. Niermeyer , gebonden	1,90
P. R. Bos , Leerboek der Land- en Volkenkunde, 8e geïllustreerde druk, herzien door J. F. Niermeyer , gebonden	2,75
P. R. Bos , Schoolatlas der geheele Aarde, 2 ^{Oe} , verbeterde en vermeerderde druk, herzien door J. F. Niermeyer , gebonden	4,90
P. R. Bos , Atlas voor de Volksschool in 42 kaarten en 54 platen, 25e druk, bewerkt door J. F. Niermeyer , ingenaaid f 1,00, gecartonneerd f 1,40, gebonden	1,75
A. F. Cremer , Nederland in Woord en Beeld. Handleiding bij P. R. Bos' NEDERLAND IN WOORD EN BEELD, Schoolplaten voor het Aardrijkskundig onderwijs. Volgens aquarellen naar de natuur geteekend door B. Bueninck , geïllustreerd	2,00
W. van Gelder , Schoolatlas van Nederlandsch Oost-Indië, 11e druk, ingenaaid f 1,90, gebonden	2,90
B. A. Kwast , Bekn. Leerboek der Handelsaardrijkskunde I, geïll., geb. Bekn. leerb. der Handelsaardrijksk II, geïll., ing. f 1,00, in linnen	1,90 1,25
J. F. Niermeyer , De Oost en De West. Een overzicht van landen en volken der Nederl. Koloniën, geïll., ing. f 1,25, geb., 2e druk	1,50
J. D. van Noppen , Leerb. der Aardrijkskunde, ing. f 1,50, geb., 3e dr.	1,90
M. Pott , Aardrijksk. Woordenboek van Nederland, met toestemming van den heer Directeur-Generaal der Posterijen en Telegraphie, mede uit officiële gegevens samengest., geb., 2e verb. veel verm. dr.	3,90
Henri Zondervan , Nederland buiten Europa, geïllustreerd, 3e druk	1,25
Henri Zondervan , Het Wereldverkeer in Woord en Beeld. Zes schoolplaten voor het Aardrijkskundig onderwijs, (grootte 80 bij 110 cM.), opgeplakt op zwaar carton, met geïll. Handleiding	29,70
Henri Zondervan , Insulinde in Woord en Beeld. 12 Schoolplaten voor het aardrijkskundig onderwijs, naar oorspronkelijke aquarellen van W. C. C. Bleckmann , P. van Heerdt-Quarles en W. J. Ising (grootte 75 bij 105 cM.), per plaat met geïllustreerde toelichting f 1,50, opgeplakt op zwaar carton	1,90
Geïllustreerde toelichting afzonderlijk	0,25

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

Prijs der 4
Woordenboeken
NIEUWE TALEN
per stel besteld
f 17,50.



Prijs der 4
Woordenboeken
NIEUWE TALEN
per stel besteld
f 17,50.

Woordenboeken **NIEUWE TALEN.**

K. TEN BRUGGENCATE- I. Eng.-Nederl.
L. VAN DER WAL, II. Nederl.-Eng.
6e druk, f 5,40 in half leer in 1 dl. of
2 dln. in linnen f 5,40.

I. VAN GELDEREN, I. Duitsch-Nederl.
II. Nederl.-Duitsch.
3e druk, f 5,80 in half leer in 1 dl. of
2 dln. in linnen f 5,80.

C. R. C. HERCKENRATH, I. Fransch-Ned.
II. Ned.-Fransch.
2e druk, f 4,50 in half leer in 1 dl. of
2 dln. in linnen f 4,50.

Het eenige Fransche Woorden-
boek, dat bij ieder woord de
uitspraak phonetisch aangeeft.

M. J. KOENEN, Verklarend Handwoorden-
boek d. Nederlandsche taal.
10e druk, 1 deel in linnen f 2 75.

BEOORDEELINGEN:

Wie **het beste op dit gebied** wenscht te bezitten, moet zich beslist het woordenboek van Ten Bruggencate aanschaffen, dat zoowel door den vorm en de wijze van druk, als door den inhoud **bijzonder trekt en gemakkelijk is.**

Vragen van den Dag.

* * *

Het Woordenboek van Van Gelderen behoort tot **het beste**, wat wij op dit gebied bezitten. De tweede druk is niet alleen **een vermeerderde uitgave**, maar ook **een verbeterde.**

Museum.

De samensteller (Herckenrath) heeft niet geschroomd een groot aantal der nieuwe woorden en uitdrukkingen, welke dagelijks ontstaan in de politiek, handel en nijverheid en sport, te vermelden. In de tweede druk zijn allerlei verouderde woorden weggelaten waardoor het werk zeker **voor de praktijk in bruikbaarheid** heeft gewonnen.
Maand. Bibliographie.

* * *

Van dit woordenboek (Koenen) kan getuigd worden, dat men moeilijk een gebied van het moderne beschavingsleven zal kunnen aanwijzen, waaraan geen evenredige aandacht wordt geschonken. De verklaringen van termen en uitdrukkingen zijn **kort, helder en zakelijk.**
Nieuwe Schoolblad.



Prijs der 4 Woorden-
boeken **NIEUWE TALEN**
per stel besteld f 17,50.



Prijs der 4 Woorden-
boeken **NIEUWE TALEN**
per stel besteld f 17,50.

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

NEDERLANDSCHE TAAL. — SPRAAKKUNST.

Dr. J. Bergsma , Syntactische oefeningen	<i>f</i> 1,25
T. van den Blink , Geill. Opstellenboek ten beh. v. h. voortgezet onderw.	0,50
M. R. Dijkman , Mondelinge Examens, Nederl. taal en lezen L. O. 50 stenogr. verslagen van in 1910 gehouden examens, opgem. en voorzien van een paed. inleiding v. Kweek- en Normalscholen	1,25
J. L. Ph. Duijser , 100 gemengde stijl oefeningen voor lagere en middelbare scholen, bezorgd door G. Bolkestein	10e druk 0,40
J. L. Ph. Duijser , Nederlandsche stijl oefeningen, I, bezorgd door G. Bolkestein	13e druk 0,50
Nederl. stijl oefeningen, II, bezorgd door G. Bolkestein	7e druk 0,75
J. L. Ph. Duijser , Theoretisch-practische handleiding tot de ken- nis van de Nederlandsche taal, 3 stukjes	8e druk à 0,50
J. L. Ph. Duijser , Grammatica-cursus bij het onderwijs in de Nederlandsche Taal, gebonden	4e druk 1,00
J. L. Ph. Duijser , Oefeningen behoorende bij den grammatica- cursus	4e druk 0,60
J. L. Ph. Duijser , Nederlandsche Spraakkunst, gebonden, 2e druk	1,50
I. van Gelderen , Ons Nederlandsch. Grammatica-cursus met oefeningen voor de drie eerste jaren van H. B. S., Gymnasia, Normalscholen enz., 3 deeltjes	8e druk à 0,50
I. van Gelderen , Theorie en Practijk	5e druk 0,60
I. van Gelderen , De oefenklasse	10e druk 0,90
C. Groustra , Terwey's Nederl. Spraakk. in Vragen en Opg. 3e druk	0,35
C. Groustra , Terwey's Korte Spraakkunst in Vragen en Opgaven	0,35
C. Groustra , Terwey's Beginselen der Spraakk. in Vragen en Opg.	0,40
J. Heeringa Gzn. , Nederlandsche stijl, I	4e druk 0,75
Nederlandsche stijl, II 2e druk <i>f</i> 0,75, Nederlandsche stijl, III	1,25
M. J. Koenen , Uit onzen Taalschat:	
I. Kennen en Kunnen, als Voorlooper	2e druk 0,35
II. Het Adm.-Examen, een reeks taal- en stijl oefeningen	5e druk 0,50
III. Het 1e Stelboek, 225 meth. gerangsch. Stel- en spreekoef.	3e dr. 0,90
IV. Het 2e Stelboek, 320 meth. gerangsch. Stijl- en spreekoef.	2e dr. 0,90
M. J. Koenen , Het Paraphraseeren. Practische oefeningen in het lezen en stellen, met tal van examen-opgaven	2e druk 1,00
Jan Ligthart , Het Paraphraseeren. Eene toelichting, in 't bijzonder voor examen-candidaten. Met een aanhangsel: Max Havelaar	0,60
G. J. Nieuwenhuis , Individueel taalonderwijs. Aanwijzingen tot het samenstellen van een eigen taal- en stelmethodo (zonder taalboekjes)	0,90
E. Rijpma , Beknopte Nederlandsche Spraakkunst	3e druk 0,90
E. Rijpma , Vragen en oefeningen bij Nederl. Spraakkunst, 3e druk	0,75
P. Roorda , De Klankleer en hare practische toepassing bij de be- oefening der nieuwe talen, gebonden.	3e druk 1,60
T. Terwey , Korte Nederlandsche Spraakkunst. Herzien door M. Mieras	19e druk 0,60
T. Terwey , Oefeningen bij de Korte Nederlandsche Spraakkunst. Herzien door M. Mieras	18e druk 0,60
T. Terwey , Beginselen der Nederlandsche Spraakkunst. Herzien door M. Mieras	11e druk 1,00
T. Terwey , Nederlandsche Spraakkunst. Herzien door M. Mieras	15e druk 1,25
K. Veldkamp , De techniek van het spreken, ingen. <i>f</i> 2,50, geb.	2,90

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

NEDERLANDSCHE TAAL. — LETTERKUNDE.

Bibliotheek van Nederlandsche Letterkunde. Dicht- en Proza- werken der voorn. schrijvers van de 17e tot de 19e eeuw, uitgeg. en van eene inl. en aant. voorzien door wijlen T. Terwey . Voort- gezet onder red. van J. Koopmans en Dr. C. G. N. de Vooyo : 1. Jephtha. — 2. Gijsbrecht v. Aemstel. — 3. Nederlandsche histo- riën. — 4. De Zeestraet. — 5-6. Spaansche Brabander. — 7. Leeke- dichtjens. — 8. „Hollandsche Spectator”. — 9. Gelegenheids- gedichten. — 10. Baeto. — 11. Willem Leevend. — 12. Bloem- lezing uit de „Vrijheids”-litteratuur. — Prijs p. nummer	f 0,60
T. van den Blink , Op zonnige wegen, Leesb. ten behoeve v. de hoogste klassen v. scholen v. M. U. L. O., de voorber. en laagste klassen v. Kweek-, Norm.- en H. B. S. en andere inricht. voor voortgezet onderwijs, 4 deeltjes	3e druk à 0,45
J. L. Ph. Duijser en G. A. C. van Goor , Letterkundig leesboek. I, 17e en 18e eeuw; II, 19e eeuw, inge. f 1,25 , geb. 6e druk à	1,50
J. L. Ph. Duijser en H. W. Groeneveld , Nederlandsche Lectuur, Proza en Poëzie, I, 5e druk f 0,60 ; II	4e druk 0,75
G. Elgersma , Lezen en Verwerken. Opstellen over letterk. werken D. de Groot , L. Leopold en R. R. Rijkens , Nederlandsche Letterkunde. Bloemlezing uit de schrijvers der laatste eeuwen, 2 deelen, ingenaaid f 3,90 , gebonden	10e druk 4,50
Dr. A. v. d. Hoeven , G. J. Uit den Bogaard en J. J. Deetman , Van Nabij en Ver. Leesboek voor Chr. M. U. L. O. scholen, Gymn., H. B. S., Kweek- en Normaausch., I, II, ing. f 1,30 , gebonden f 1,65 , III ingenaaid f 1,50 , gebonden	1,90
Compleet in 3 deelen, met portretten in deel III.	
C. Honigh en G. J. Vos Azn. , Van Eigen Bodem (Slotbundel), Leesb. v. H. B. S., Gymn., Kweek- en Normaausch., geb. 5e druk	1,25
Dr. G. Kalff , Gesch. d. Ned. Letterk., dl. I-VII (compl. in 7 dln.), geb. à	6,50
M. J. Koenen , Uit onze Letteren. Nieuwe Bloemlezing, geb. 2e druk	1,40
M. J. Koenen , Ons Leesboek. Proza en Poëzie	0,60
L. Leopold , Nederlandsche schrijvers en schrijfsters der laatste eeuwen, met portretten, ing. f 2,90 , geb. 6e vermeerderde druk	3,50
Jan Ligthart , Letterkundige Studiën: De kleine Johannes, I, door Frederik van Eeden , gebonden	3e druk 1,75
M. A. P. C. Poelhekke , Taalbloei. Letterkundig leesboek voor H. B. S., Gymn., Kweek- en Normaausch., I, II; gebonden, 2e dr. à	1,90
M. A. P. C. Poelhekke , Woordkunst, geïllustreerd, geb. . 3e druk	1,90
E. Rijpma , Gids bij de studie der Nederl. Letterkunde, I (17e-18e eeuw), II (19e eeuw)	2e druk à 1,00
Beide deelen gebonden in één band	2,25
Van alle Tijden , onder redactie van C. G. Kaakebeen en Jan Ligthart : 1. Esmoreit, 4e druk f 0,30 . — 2. Beatris, 2e druk f 0,40 . — 3. Reinaert de Vos, f 0,90 . — 4. Middelned. Lyriese ged. f 1,00 — 5-6. Gedichten uit de 17e eeuw	0,60
Dr. C. G. N. de Vooyo , Historische schets van de Nederl. Letterk., voor Schoolgebr. en Hoofdakte-studie, ing. f 1,50 , geb. 6e dr.	1,75
Dr. C. G. N. de Vooyo , Letterk. studiën. Verzamelde opstellen, geb.	2,50
W. Woldendorp , Paraphrase en opstel. I, II	0,65

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

NIEUWE TALEN. — FRANSCH.

C. Balt , Avant et après l'Admission. Leçons et exercices méthodiques. Voor leerlingen van voorbereidings- en M. U. L. O.-klassen . . .	<i>f</i> 0,75
Dr. A. van Berkum , Fransch-Duitsch-Engelsch leesboek voor handelsscholen, gebonden . . .	2,25
Ook in 3 deeltjes, elke taal afzonderlijk, per deeltje in linnen . . .	0,90
PETITE BIBLIOTHEQUE par W. Bartels :	
La petite Jeanne par M ^{me} Carraud 2e druk, in linnen	0,30
Les deux Nigauds, ill., par M ^{me} de Ségur in linnen	0,30
Thomas Ier, roi de Tamboulina, par Jules Sandeau, 2e dr., in linnen	0,30
La fille du Braconnier par M ^{lle} Rosseuw de Saint-Hilaire (J. de Vèze) 2e druk, in linnen	0,30
Maroussia par P.-J. Stahl 2e druk, in linnen	0,30
La Belle-Nivernaise, par Alphonse Daudet . 2e druk, in linnen	0,30
La main bénie, par S. de Cantelou in linnen	0,30
Contes et Récits, choisis par W. Bartels, 2 deeltjes, in linnen à	0,30
C. F. van Duyl , Grammaire française abrégée	1,75
C. R. C. Herckenrath , Le français facilité. Nederlandsche tekst . .	1,50
I. M. J. Hoog , 150 Synonymes	1,25
D. de Lange , Leercursus voor de Fransche taal. Ten dienste van het uitgebr. lager onderwijs, kweek- en normaalsch., avondschr., herhalingscholen, taalcursussen, enz., I, <i>f</i> 0,75, II	0,90
Leercursus voor de Fransche taal, III A , Leesboek <i>f</i> 1,25, III B , Spraakkunst met Oefeningen	1,00
C.-M. Robert , Kleine Fransche Spraakkunst 12e druk	0,60
C.-M. Robert , Exercices élémentaires de grammaire française 12e dr.	0,60
C.-M. Robert , Abrégé de la grammaire française. 23e druk	1,00
C.-M. Robert , Exercices sur l'Abrégé de la gramm. franç. 23e druk	1,00
C.-M. Robert , Grammaire française 4e druk	2,90
C.-M. Robert , Exerc. sur la gramm. franç., en deux parties 4e druk Première partie. <i>f</i> 1,00 Seconde partie	0,90
C.-M. Robert , Lectures Graduées <i>illustrées</i> I. Édition A 24e druk	1,00
C.-M. Robert , Lectures Graduées et Exercices d'élocution, I. Édition B , avec des illustrations 10e druk	1,00
C.-M. Robert , Lectures Graduées II. <i>La France et les Français</i> . Avec une carte hist. de la France et douze grav. hors texte 12e dr.	1,25
C.-M. Robert , Lectures Graduées III. <i>Paris et les Parisiens</i> . Avec un plan illustré de Paris et une carte de ses environs et de nombreuses gravures 7e druk	1,50
C.-M. Robert , La Lyre française, I, 6e druk, <i>f</i> 0,60, II, 3e druk	0,80
C.-M. Robert , Recueil de traductions 11e druk	0,90
C.-M. Robert , Phraséologie française, gebonden	3,90
C.-M. Robert , Matériaux Préparatoires. Exercices de traduction et de rédaction, directions et conseils à l'usage des candidats au brevet de professeur de français (Enseignement Secondaire A et B) 2e dr.	1,50
J. F. Rode , Nos fautes de français 8e druk	0,60
J. F. Rode , Pour s'entraîner au langage technique français 2e druk	1,75
W. Struik , Chapitres détachés de l'Histoire de la littérature Française	1,25
W. Struik , Mondelinge examens, Fransch L. O.	1,25
W. Struik en W. J. Jongejan , Lectures Choiesies, 3 dltjes, geïll. 2e dr. à	0,45
W. van der Wijk , Poésies Lyriques, gecartonneerd.	0,65

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

DUITSCH WOORDENBOEK.

DUITSCH WOORDENBOEK

DOOR

I. VAN GELDEREN,

LEERAAR AAN DE HOOGERE BURGERSCHOOL MET DRIEJARIGEN CURSUS
TE UTRECHT.

TWEEDE DEEL. — NEDERLANDSCH-DUIJSCH.

DERDE VERBETERDE EN VERMEERDERDE UITGAVE.

TE GRONINGEN BIJ J. B. WOLTERS' U. M.

VOORBERICHT BIJ 'T TWEEDE DEEL.

Meer nog dan bij 't schrijven van 't Eerste deel heb ik hier al 't lastige gevoeld van de beperking, waartoe de aard en 't doel van dit woordeboek me noodzaakten. Niet alleen moest ik er van afzien tal van technische woorden en uitdrukkingen op te nemen, al was 't alleen maar, opdat de omvang van 't boek niet nog grooter zou worden, dan nu reeds 't geval is, maar ook bij onnoemelijk veel samenstellingen en zegswijzen uit de gewone beschaafde en minder beschaafde spreek- en schrijftaal was ik voor de moeilijke vraag gesteld: „wel of niet geven?” Een moeilijkheid, die voor 't Eerste deel in veel mindere mate bestond. Immers zijn er duizenden uitdrukkingen in beide talen woordelijk gelijk. Die behoefde ik in Deel I niet te geven: de Nederlander kan de uitdrukking uit 't Duitsch vertalen, als hij de woorden er van verstaat. Maar in dit deel moeten zoowel de uitdrukkingen voorkomen, die woordelijk vertaald kunnen worden, als de andere. Om een voorbeeld te geven: Ik mag niet veronderstellen, dat de uitdrukking „aan den vooravond staan van” door hem, die een woordeboek noodig heeft, wel van zelf goed zal vertaald worden, omdat ze in 't Duitsch woordelijk gelijk is aan de Nederlandsche; ik mag ze dus niet weglaten. In 't Eerste deel wel, juist omdat de beide talen hier volkomen overeenstemmen. Toch was 't een totale onmogelijkheid alle uitdrukkingen van dien aard op te nemen. Er moest telkens gekozen worden. Dat die keus verbazend lastig was, zal iedereen inzien, die maar iets begrijpt van lexicografischen arbeid. En 't zal me dan ook niet verwonderen, als menigeen in 't eene artikel wat meer had verwacht, in 't andere met wat minder tevreden zou geweest zijn. Maar ook vrees ik de critiek in dit opzicht niet, omdat men zal zien, dat er niet lichtvaardig maar een greep is gedaan, en vooral, omdat 't den kundigen gebruiker zal blijken, dat er geen excerpt is gegeven uit welk groot woordeboek ook.

Ik heb getracht, evenals in 't Eerste deel, zooveel mogelijk modern te zijn. Een menigte verouderde woorden en uitdrukkingen zijn weggelaten, n.l. voorzover ik over 't verouderd-zijn kon oordeelen. Want een goede, betrouwbare gids bestaat er mijns wetens in dezen niet voor 't Nederlandsch. Het „Woordenboek der Nederlandsche taal” geeft menigen nuttigen

wenk. Maar 't is bij al den omvang, dien 't reeds heeft, voor een werk als 't mijne nog maar voor een klein deel te gebruiken. Wat ik dan ook voor dat gedeelte ijverig en dankbaar heb gedaan.

Bij allerlei verouderds, dat men in onze Duitsche woordeboeken nog altijd vindt, mist men veel nieuws, dat toch dringend om een plaatsje vraagt. Ik acht 't bijv. een groot gebrek van nieuwe woordeboeken, dat ze telkens weer 't *Hof van Jan Vlegel* uit andere overnemen en 't *Hof van Arbitrage* niet schijnen te kennen; dat ondanks den vooruitgang van beschaving 't *schandbord* er niet uit verdwijnt en 't *schakelbord* niet verschijnt. Deze opmerking om aan te toonen in welke richting ik heb gewerkt, wat ik heb willen geven.

Van technische woorden en uitdrukkingen mocht ik, zooals ik boven opmerkte, niet meer geven dan de omvang, de aard en 't doel van 't boek toelieten. Alleen wat handelstermen betreft, heb ik om licht te begrijpen redenen, een betrekkelijke volledigheid trachten te bereiken. Een woordeboek, dat ook aan school- en kantooereischen wenscht te voldoen, mag m. i. op dat punt niet te kort schieten.

In 't voorbericht van 't Eerste deel heb ik als mijn overtuiging uitgesproken, dat „'t archaïstisch element in onze (Duitsche) woordeboeken een te groote rol speelt ten koste van de levende taal” en naar die overtuiging mijn werk trachten in te richten. Zooveel te ernstiger moest ik er hier naar streven bij de vertaling er voor te zorgen, dat er geen verouderd Duitsch gegeven werd. Om maar weer een voorbeeld te noemen: ik mocht 't Hollandsche adjectief *strak* niet weergeven met 't Duitsche **strad**, waarvan Paul zegt: „ziemlich außer Gebrauch gefommen”.

Ten slotte nog een enkel woord over de methode, die ik in bepaalde gevallen bij 't vertalen heb gevolgd. Heeft een Nederlandsch woord of een Nederlandsche uitdrukking meer dan één beteekenis en dienovereenkomstig ook meer dan één Duitsch aequivalent, dan is de eenvoudigste manier, de verschillende Duitsche vertalingen naast elkaar te geven, zonder meer. Maar ze is ook even ondoelmatig als eenvoudig. Wie 't woordeboek noodig heeft, tast in den regel bij 't zoeken in den blinde. Alleen als elk van de Duitsche vertalingen voldoende voor zich zelf spreekt, is hij in staat te kiezen. In alle andere gevallen moet er een aanwijzing zijn, die hem bij de keus den weg wijst. Die aanwijzingen kunnen velerlei zijn. De doelmatigste zijn m. i. de volgende: 1^o. voorbeelden met 't woord of de uitdrukking in zijn verschillende beteekenissen; 2^o. verklarende synoniemen of omschrijvingen voor de verschillende beteekenissen van 't Nederlandsche woord en daarnaast 't Duitsche aequivalent;

3^o. opgave van datgene, waarvan 't Nederlandsche woord in zijn verschillende opvattingen gezegd wordt, en natuurlijk weer met de daarbij behorende vertaling, en 4^o. een korte aanwijzing van 't synonymiek verschil. In veel gevallen heb ik in éézelfde artikel van meer dan één van deze middelen, dikwijls van alle, gebruik gemaakt om aan de door mijzelf gestelde eischen van duidelijkheid, betrouwbaarheid en bruikbaarheid te voldoen. Voorbeelden daarvan behoef ik hier niet te noemen. Men vindt ze op bijna elke bladzijde.

Met dat al zal mijn boek in menig opzicht nog veel te wenschen overlaten. Alweer kan niemand dat beter weten dan ikzelf, die bij elk van de meer dan 100000 woorden en uitdrukkingen me telkens heb afgevraagd, wat nu wel de beste vertaling zou zijn, en me daarbij lang niet altijd een totaal bevredigend antwoord heb kunnen geven. Toch durf ik ook van dit deel, evenals van 't Eerste, met gerustheid zeggen, dat 't zich met 't beste, wat we hebben, zal kunnen meten — trouwens de eenige redelijke grond voor een uitgave als deze — en ik heb goeden moed, dat men niet zal ophouden mij welwillende „op- en aanmerkingen” mee te deelen, zooals ik die tot nu toe in zoo groote mate van verschillende zijden heb mogen ontvangen en die bij een eventueelen herdruk zeker veel tot verbetering van 't werk zullen bijdragen. Een woord van dank aan allen, die zich de moeite van lange brieven daarvoor hebben getroost en tevens voor de waardeerende wijze, waarop zij zich zonder onderscheid over 't Eerste deel hebben uitgelaten. Ik beveel mijn boek verder zeer in hun belangstelling aan.

UTRECHT, October 1908.

I. VAN GELDEREN.

BIJ DEN DERDEN DRUK

van dit deel kan ik volstaan met te verwijzen naar 't voorbericht bij 't Eerste deel.

UTRECHT, October 1913.

I. v. G.

VERKLARING VAN ENKELE AFKORTINGEN.

adj.	= adjectief.	kunstt.	= kunstterm.
adv.	= adverb of adverbiaal.	m.	= mannelijk substantief.
alg.	= in de algemeene beteekenis.	mil.	= militaire term.
anat.	= anatomische term.	muz.	= muziekwoord.
ant.	= antiek.	mv.	= meervoud.
art.	= artillerieterm.	nat.	= natuurkundige term.
bet.	= beteekenis(zen).	Nederd.	= Nederduitsch.
bijb.	= bijbeluitdrukking.	o.	= onzijdig substantief.
bijz.	= in bijzondere opvatting.	ob.	= ober.
boekb.	= boekbindersterm.	ouderw.	= ouderwetsch.
bot.	= botaniewoord.	Pl.	= Plural.
conj.	= conjunctie.	pron.	= pronomen.
e. d.	= en dergelijke.	scheepst.	= sloopsterm.
eig.	= eigenlijk.	schilderk.	= term in de schilderkunst.
fig.	= figuurlijk.	schoolj.	= in schooljongenstaal.
fin.	= finantiële term.	Sing.	= Singular.
fotogr.	= fotografiewoord.	spr.	= spreek uit.
gebr.	= gebruikelijk.	stud.	= in studentetaal.
gem.	= gemeenzame taal.	v.	= vrouwelijk substantief.
gew.	= gewoonlijk.	Vl.	= Vlaamsch.
h.	= met „hebben" vervoegd werk.	volkst.	= in de volkstaal.
handelst.	= handelsterm.	vulg.	= vulgair.
Ind.	= Oostindisch woord.	wap.	= wapenkundige term.
iron.	= ironisch.	z.	= met „zijn" vervoegd werk- woord.
koopm.	= koopmansterm.	zeem.	= zeemanswoord.

A.

A, v. = das A, a; drie a's = dret A; hij kent geen A voor een B = er kennt noch nicht einmal das groÙe A; er ist so dumm, daß ihn die Gånse beißen; er kann das A nicht vom B unterscheiden; wie A zegt moet ook B zeggen = wer A sagt muß auch B sagen; van A tot Z = von A bis Z; dit stuk staat in A majeur = dieses Stück geht aus A dur.

a = a, zu; **à** f 5 't stuk = das Stück zu f 5 of f 5 das Stück; **à** 5% = a of zu 5 procent; in 3 à 4 weken = in 3 oder 4 Wochen; ik blijf 3 à 4 weken = 3 bis 4 Wochen; (in een rapport) voor gedrag 2 à 3 = im Betragen 2 auf 3. **A**. A (alpha) et O (omega): 't begin en 't einde = das A und das O.

A. of A*. (Anno) = Anno, im Jahre.

A. a. C. (Anno ante Christum) = im Jahre vor Christi Geburt.

I. **aaf**, zie naaf.

II. **Aaf**, v. = Agathe, Agatha; Aafje is dood = der Frug ist leer.

jaafsch = hinterlistig, schlau.

Aagje, o. = kleine Agathe; nieuwsgierig A. = Jungfer Neugier. **Aagt**, v. = Agatha; A. Morsebel = Schmutzseife.

Aagtappel, m. = Agathen- od. Kronappel.

aai, m. = die Liebföjung; (*fig.*) die Schmeichelet; (*iron.*) Stieb; een gevoelige aai = ein derber Puff; iem. een aai geven = aalen, h. = streicheln, liebkosen; (*fig.*) schmeicheln; (*iron.*) durchprügeln; fragen.

I. **aak**, v. = Aaf, (flaches) Flußschiff, das Rheinschiff; (roeiboot) der Rachen, der Kahn.

II. **saak**, m.: Spaansche aak = kleiner Horn.

aaks, v. = Aft.

aakshipper, m. = Aakschiffer.

jaakster, zie ekster.

I. **Aal**, v. = Aelheid.

II. **aal** (spr.: eel), o. = Ael, Bier.

III. **aal**, v. = der Aal; hij is zoo glad als een a. = er ist glatt od. geschmeidig wie ein Aal, er ist saalglatt; hij is te vangen als een a. bij den staart = man findet ihn nie zu Hause; je hebt geen a. bij den staart = er od. es wird dir bald entchlüpfen od. das bringst du nicht fertig, du faßt den Aal beim Schwanz; a. is geen spaling = Aal und Aal ist zweierlei; a. peuren = aalen.

IV. **aal** of **aalt**, v. = Saufe, Gülle.

aalbes, v. = Johannisbeere; zwarte a. = Aalbeere.

aalbes|blad, o.; **-boom**, m.; **-gelei**, v. = Johannisbeer|blatt; -baum; das -gelee (das -mus).

aalbes|jenever, v.; **-nat** (**-sap**), o.; **-struik**, m. = der Johannisbeer|jenever; der -saft; -straud (die -staude).

aalbes|trost, m.; **-vla**, v.; **-wijn**, m. = die Johannisbeer|traube; der -staben (das -gelee); -wijn.

aal|hoer, m.; **-huik**, v.; **-geer**, m. = Aal|

mann (ob. -händler); -reuse; das -essen (die -gabel, die -pride; -stecher).

aalglad = aalglatt.

aal|ijzer, o.; **-kaar**, v.; **-kast**, v. = Aal|eisen; der -behälter; der -kasten.

aal|korf, m.; **-kwab(he)** (**-puut**), v. = Aal|korb; -butte (-quappe, -raupe).

aalmoes, v. = das Almosen; om een a. vragen = um ein A. bitten; aalmoezen geven verarmt niet = A. geben armet nicht.

aalmoezier = Almoesier, Almoespfleger, Armenpfleger.

aalmoezen|erschap, o. = Almoesier, Almoes-, Armenpflegeramt. **aalmoezen|ershuis**, o. = Armenhaus. **aalmoezen|erskamer**, v. = das Almoesamt, der Verwaltungsrat eines Armenhauses, Armenverwaltung.

aalrijk = aalreich. **aalschaar**, v. = Aal-gabel. **aalscholver**, m. = Kormoran, die Schwarbe. **aalshuid**, v. = das Aalfell, -haut.

aalspeet, v. = das Stück Brataal, das Spießchen Brataal.

aal|soep, v.; **-soort**, v. = Aal|suppe; -art. **Aalst** (stad in België), o. = Aalst (Aalst).

aalsteker, m. = Aalstecher, -stachel.

aalsvel, o. = Aalfell, die -haut; koopman in aalsvellen = Kleinrämer.

Aaltje, v. = Aelheid; van mooi A. zingen = zechen.

aalvijver, m. = Aalteich.

aalvormig = aalartig, aalformig.

aalt, zie aal IV.

A-al-tolletje, o. = der Drehwürfel (mit Buchstaben auf den Seiten).

aam, o. = Dhm (Wein-, Bier-, Dimaß).

aambeeld, zie aanbeeld.

aambelen, mv. = Hämorrhoiden.

aamborstig = engbrüstig, kurzatmig, asthmatisch. **aamborstigheid**, v. = Engbrüstigkeit, Atemnot, das Asthma.

aamechtig, zie amechtig.

aan, praep. = an; hij staat a. 't raam = am Fenster; hij gaat aan 't raam staam = er stellt sich ans Fenster; ik twijfel a. zijn moed = ich zweifle an seinem Mute; ik schrijf een brief a. mijn broer = einen Brief an meinen Bruder od. meinem Bruder einen Brief; a. plundering prijsgeven = der Plünderung preisgeben; zich aan zijn plicht wijden = sich seiner Pflicht widmen; hij is a. beide oogen blind = auf beiden Augen blind; a. één oor doof = auf einem Ohre taub; zij zaten a. tafel = bei (zu) Tisch; a. 't ontbijt = beim Frühstück; a. 't schrijven zijn = beim Schreiben sein (*vgl. beneden*); 't staat a. u = es steht bei Ihnen; dag a. dag = Tag für Tag, (tag)-täglich; zich a. wijn te buiten gaan = sich in Wein betrinken; a. den gang zijn = im Gange sein (*zie gang*); hij paart moed a. beleid = er verbindet Mut mit Vorsicht;

men sprak a. tafel niet over politiek = man sprach über Tisch nicht von politikk; dat heb ik niet a. hem verdiend = nicht um ihn verdient; a. tafel gaan = zu Tisch gehen; a. iems. voeten zitten, liggen enz. = zu jembd. Füßen liegen, sitzen zc.; men liet mij niet a. 't woord komen = man ließ mich nicht zu Worte kommen; hoe kom je a. 't geld? = wie kommst du zu dem Gelde? hij heeft mij a. 't geld geholpen = er hat mir zu dem Gelde beholfen; **zonder voorz.** a. deze zijde, a. gene zijde van de rivier = diesseits, jenseits des Flusses; twee a. twee = je zwei und zwei, zu zweien; hij is nog niet a. zijn werk begonnen = er hat seine Arbeit noch nicht angefangen; a. 't schrijven zijn = mit Schreiben beschäftigt sein, schreiben, beim Schreiben sein; wat is er a. de hand? = was ist los?

adv. de boot, de trein is aan = der Dampfer, der Zug ist angekommen; er is niets van a. = es ist nichts da(ran); de lamp is a. = die Lampe brennt; van jongs (af) a. = von Kindheit an; van begin af a. = von Anfang an; hij is a. = er hat seine Schuld abgetragen; (beim Bankier) sein Kredit ist erschöpft; zie verder de woorden, waarmee aan een bepaling maakt.

aanarden, h. = anhäufeln, mit Erde umgeben.
aanademen, h. = anhauchen (das Blattgold, den Spiegel a.).

aanarbeiden, h. = weiter ob. schneller arbeiten, schneller machen.

aanbaggeren, h. = anbaggern.

aanbakken, z. = anbacken, anbrennen.

aanbaksel, o. = Anhängsel (in der Pfanne).

aanbalken, h. = (einen) anbrüllen.

aanbassen, h. = (einen) anbellern, anbellen.

aanbeeld, o. = der Amboß (auch im Ohr); hij slaat (hamert) altijd op 't zelfde a. = erschmetedet immer auf einem Amboß. **aanbeeldsblok**, o. = der Amboßstock, der -block.

aanbeemen, h. = schnell gehen, laufen, eilen, sich beeilen; zuschreiten; in 2 uur heb ik dat aangebeend = in 2 Stunden habe ich den Weg zurückgelegt.

aanbegin, zie begin.

aanbehooren, zie toebehooren.

aanbelanden, z. = landen, ankommen, anlanden; waar zal die man eindelijk a.? = wo wird... schließlich hinkommen?

aanbelang, zie belang.

aanbelangen: wat dit, wat mij aanbelangt = was dies, was mich betrifft, anbelangt.

aanbellen, h. = (an)stingeln; ik zal a. = ich werde klingeln.

aanbesteden, h. = verdingen, auf dem Submissionswege vergeben; aanbested werk = verdingene Arbeit. **aanbesteding**, v. = der Verding, Verdingung, Submission; bij a. = im Wege der Submission; voorwaarden bij een a. = Submissionsbedingungen.

aanbesterven, z. = (erblich) zufallen, anheimfallen, anfallen, zu Teil werden; dit huis is hem van zijn oom aanbestorven = ist ihm durch den Tod seines Onkels zugefallen. **aanbesterving**, v. = der Zufall durch Erbchaft, der Erbfall.

aanbeteren, z. = (weder) besser werden, sich bessern; hij betert zichtbaar aan = er bessert sich aufsehens.

aanbetreffen, zie aanbelangen.

aanbetrouwen, h. = anvertrauen, vertrauen

mit; aanbetrouwe gelden = anvertraute Gelder; iem. de opvoeding van zijn kind a. = einen mit der Erziehung seines Kindes betrauen.

aanbeveelbaar = empfehlbar, empfehlenswert. **aanbevelen**, h. = empfehlen; 't is aan te bevelen = es empfiehlt sich; wij houden ons aanbevolen = wir empfehlen uns; voor opmerkingen houd ik mij ten zeerste aanbevolen = für Bemerkungen halte ich mich beifens empfohlen; het plantsoen wordt in de zorg van 't publiek aanbevolen = die Anlagen werden dem Schutze des Publikums empfohlen; zich (of zijn ziel) aan God a. = sich (ob. seine Seele) Gott empfehlen.

aanbevelenswaard (ig) = empfehlenswert.

aanbeveling, v. = Empfehlung; op a. van uw patroon = auf G. Ihres Patrons; hij heeft goede a. en = er hat gute Empfehlungen; ook = aanbevelingslijst. **aanbevelingsbrief**, m. = Empfehlungsbrief, das -schreiben. **aanbevelingswaard (ig)**, zie aanbevelenswaardig. **aanbevelingslijst**, v. = Kandidatenliste.

[aanbidbaar], **aanbiddeijk** = anbetungs-würdig, zum Anbeten; a. meisje = himmlisches Mädchen. **aanbiddeijkheid**, v. = Anbetungswürdigkeit.

aanbid'den, h. = an'beten; 't gouden kalf, de opgaande zon a. = das goldene Kalb, die aufgehende Sonne anbeten.

aanbiddeenswaard (ig), zie aanbidde-lijk. **aanbidder** = Anbeter, Verehrer. **aanbiddeing**, v. = Anbetung, Verehrung. **aanbidster** = Anbeterin, Verehrerin.

aanbieden, h. = (wat geweigerd kan worden) anbieten, (desfiger) antragen; („opleveren“) dar-bieten, (desfiger) gewähren; **zich a.** = sich anb., sich darb., sich erbieten; hij heeft me zijn diensten aangeboden = er hat mir seine Dienste angeboten; een dame den arm a. = einer Dame den Arm anbieten; koopwaren a. = Kaufwaren anbieten, offerieren; (een wissel) ter acceptatie a. = zur Annahme (zum Akzept) vorzetgen, präsentieren; 't beestspel bood een alles behalve mooi gezicht aan = die Tierbude bot einen nichts weniger als schönen Anblick dar; er biedt zich een geschikte gelegenheid aan = es bietet sich eine passende Gelegenheit dar; 't paleis bood een trotsch schouwspel aan = gewährte einen großartigen Anblick; men heeft hem 't direktoraat aangeboden = man hat ihm das Direktorat angetragen, angeboten; hij heeft zich welwillend aangeboden om ons in te lichten = er hat sich gütigst erboden uns Auskunft zu erteilen.

aanbieder = Anbieter; Vorzetger (eines Bescheßes). **aanbiederster** = Anbieterin; Vorzetgerin. **aanbiederig**, v. = das Anerbieten, Offerte; Anbietung; a. van een adres = die Einreichung einer Adresse; onder a. van mijn dank heb ik de eer te zijn = indem ich Ihnen meinen Dank darbreite...; a. en met opgave van prijs onder de letters A. B. aan 't bureau van dit blad = Offerten mit Preisangabe unter A. B. an die Expedition dieser Zeitung.

aanbijten, h. = anbeissen (eig. en fig.); een aangebeten appel = ein angebissener Apfel.

aanbinden, h. = anbinden; de schaatsen a. = die Schlittschuhe anschaulen; den wijnstok a. = den Weinstock a.; bind 't touw wat aan = binde den Strick etw. fester ob. ziehe... etw. fester an; een strijd met iem. a. = einen Streit

mit einem anbinden, anfangen, *of alleen*: mit einem anbinden; es mit einem aufnehmen; de kat de bel a. = der Kaze die Schelle anhängen; waar 't paard aangebonden is, moet 't vreten = man muß sich nach der Decke strecken; hij is kort aangebonden = er ist kurz angebunden.

aanbinder = Anbinder, Befestiger. **aanbinding**, v. = Anbindung, Befestigung, das Anbinden.

aanblaffen, h. = anbellern, anbellern; *fig. ook*: anfahren, anschmauzen.

aanblazen, h. = anblasen; *fig. ook*: anfachen, schüren; iem., 't vuur a. = einen, das Feuer anblasen; den twist, de hartstochten a. = den Streit, die Leidenschaft anblasen, anfachen od. schüren; een angeblazen dichter = ein angehauchter od. begeisterter Dichter.

aanblazer = Anbläser, Anführer, Anführer, Anführer. **aanblazing**, v. = Begeisterung.

aanblijven, z. = im Amte bleiben; de ministers zullen a. = werden im Amte bleiben; de deur moet a. = muß halb offen bleiben; de jas blijft aan = du behältst deinen Rock an; de kachel blijft een week aan = der Ofen brennt eine Woche lang; de lamp is niet aangebleven = ist ausgegangen.

aanblik, m. = Anblick, Bild; Juno's a. schokt het hart = Junos Anblick erschüttert das Herz; bij den eersten a. = auf den ersten Blick.

aanblikken, h. = anbliden, ansehen, anschauen.

aanblinken, h. = (einen) anblinzeln, (einem) entgegenleuchten; (einen) anlächeln, (einem) zulächeln.

aanbod, o. = Anerbieten; Jhr freundliches Anerbieten nehm ich gern an (im Handel); vraag en a. = Nachfrage und Angebot; veel a. = hartes Angebot; een a. doen, afwijzen = ein Angebot machen, ablehnen.

aanboeken, h. = eintragen, buchen.

aanboeten, h. = (das Feuer) schüren, anschüren.

aanbonzen, h. = (gegen, an einen od. etw.) anbumsen, anprallen.

aanboorden, h. = ertern, anboarden.

aanboren, h. = anbohren (von Erdölquellen z. B.)

aanbotsen, z. = (an einen od. etw.) anrennen, anprallen. **aanbotsing**, v. = der Anprall, der Zusammenstoß.

aanbouw, m. = Bau (eines Hauses, Schiffes); Anbau, die Kultur (von Pflanzen und Grundstücken); 't huis is in a. = ist im Bau begriffen; huis in a. = der Neubau.

aanbouwen, h. = bauen, erbauen; (Kartoffeln, einen Acker) anbauen; (einen neuen Flügel) anbauen. **aanbouwer** = Bauer, Erbauer, Anbauer.

aanbouw, v., *zie* aanbouw.

aanbranden, z. = anbrennen; 't smaakt aangebrand = es schmeckt angebrannt od. brenzlich.

aanbrandsel, o. = das Angebrannte.

aanbrassen, h. = anbrassen.

aanbreien, h. = fleißiger striden; kousen a. = Strümpfe anstriden.

aanbreken, z. = anbrechen, dämmern; her-einbrechen; de dag, de nacht breekt aan = der Tag bricht an, die Nacht bricht herein; eindelijk brak de dageraad van onze bevrijding aan = endlich tagte od. dämmerte der Morgen unserer Erlösung; **aanbr.**, h. = (ein neues

Paß) anzapfen; (ein Brot) anschnitten; bij 't a. van den dag = bei Tagesanbruch; bij 't a. van den nacht = beim Einbruch der Nacht.

aanbrengen, h. = herbeiführen, bringen, anbringen, fertig bringen, einbringen; breng mij dat hout aan = bringe mir das Holz od. bringe das Holz herbei; sommigen brachten steenen aan = einige schafften Steine herbei; een raam in een muur a. = ein Fenster in einer Mauer anbringen; licht en schaduw goed a. = geschickt anbringen, richtig verteilen; wijzigingen a. = Änderungen anbringen, vornehmen; ik kan dat niet allemaal a. (= bijbrengen) = nicht alles fertig bringen; wat heeft de bruid aangebracht? = was hat sie mit in die Ehe gebracht, eingebracht? hij brengt alles aan (verklukt alles) = er bringt alles (bei . . .) an; een kapitaal a. = ein Kapital in ein Geschäft (ein)legen; voordeel a. = Nutzen abwerfen, Gewinn bringen; dat brengt niet veel voordeel aan = das bringt nicht viel ein.

aanbrenger = Angeber, Zuträger, Denun-

ziant. **aanbrenging**, v. = aanbrengen.

aanbrieschen, z. en h. = (einen) anwischen, anschrauben, anbrüllen.

aanbrieven, *zie* overbrieven.

aanbrommen, h. = anbrummen, anfruren.

aanbruisen, z.: de zee bruist aan = das Meer braust heran; tegen iem. a. = etnen anfahren.

aanbrullen, h. = (einen) anbrüllen.

aanbuigen, h. = anbiegen; aangebogen ontvangt U . . . = angebogen empfangen Sie . . . ; daar kwam hij a. = da kam er Bücklinge machend (stenernd) heran.

aanbuleren, z. = brüllend od. polternd herankommen; angepölkert kommen.

aandacht, v. = Aufmerksamkeit; (*belangstelling*) Teilnahme, das Interesse; met a. volgden we al zijn bewegingen = mit Aufmerksamkeit folgten wir all seinen Bewegungen; iems. a. op iets vestigen = jems. Aufmerksamkeit auf etw. lenken; dat trekt de a. = das zieht die Aufmerksamkeit auf sich; de a. boeien = die Aufmerksamkeit fesseln; de a. gaande maken = die Aufm. od. das Interesse erregen; wij vestigen de a. van onze lezers op de in dit nummer voorkomende prijsopgaven = wir machen unsere Leser auf die . . . aufmerksam; met a. bidden = mit Andacht beten.

aandachtig = aufmerksam; (beim Gebet u. ä.) andächtig. **aandachtigheid**, v. = Aufmerksamkeit; Andacht; *vgl.* aandachtig.

aandansen, z. = angetanzt kommen, herantanzeln, sich tanzend nähern.

aandeel, o. = der Anteil; a. in de kosten, in de winst, in de zaak = Anteil an den Kosten, am Gewinn (Gewinnanteil), am Geschäft; a. in een schip = die Schiffspart; a. (*of* actie) = die Aktie, der Anteilsschein; a. op naam, aan toonder = Namens-, Inhaberaktie, *ook*: Aktie auf Namen, auf den Inhaber; gewoon a. = Stammaktie; preferent a. = Prioritätsaktie; a. in een mijn = Bergwerksaktie, der Auz; a. in kolelijnen = Kohlenaktie; maatschappij op a. . . en = Aktiengesellschaft; ik eisch mijn a. in uw zorgen = ich fordere meinen Anteil von Jhren Sorgen; a. nemen in 't geluk of 't leed van een ander = Anteil nehmen an dem . . . ; hij heeft geen a. in 't bestuur = er hat keinen Anteil an der Verwaltung, er ist kein Vorstandsmitglied; ik heb geen

a. gehad in dat opstootje = ik habe mich an diesem Auslauf, an diesem Kravall nicht beteiligt.

aandeelbewijs, o. = der Anteilchein. **aandeelkapitaal**, o. = Aktienkapital. **aandeelhouder** = Aktionär, Aktienhaber.

I. **aandenken**, o. = die Erinnerung, das Andenken, das Gedächtnis; hij staat bij ons nog in a. = er steht noch bei uns in And., wir erinnern uns noch an ihn; in gezegend a. voortleven = in gegnetem And. fortleben; deze ring zal U een a. aan mijn vriendschap zijn = ein And. an meine Freundschaft; 't a. van een heilige vieren = das Gedächtnis eines Heiligen feiern.

II. **aandenken**, h.: denk eens aan! = denk mal an! denk mal einer an!

aandichten, h. = (einem etw.) andichten; zulke bedoelingen moest je mij niet a. = solche Absichten solltest du mir nicht and. ob. zu schreiben. **aandichting**, v. = das Andichten.

aandienen, h. = anmelden, melden; zich laten a. = sich ann. lassen.

aandlepen, h. = tiefer machen, vertiefen; (in Geweften: looden) antiefen; ze diepten langzaam aan = sie kamen langsam angetieft.

aandijken, h. = andeichen, (ein Stück Land, eine Insel z. B.) durch einen Deich, durch Weidje, mit dem Lande verbinden.

aandikken, h. = dicker machen, aufdicken, verdicken; ik zal mijn meening nog wat a. = noch etwas deutlicher aussprechen, a., z. = dicker werden.

aandissen, h. = auftragen (die Speisen nämll.); aufstücken.

aandoen, h. = antun, anzsehen, anlegen berühren, anlaufen, rühren, angreifen; (Kleider) antun, anzsehen; zij was keurig aangedaan = sie war reizend angean od. gekleidet; (einem Fesseln, Handfesseln) anlegen; (einen Ring) anteden; (einem eine Ehre, Schmach, einen Schimpf, einen Lort) antun; (einem Verdruß) machen; hij doet zijn onderwijzers veel last aan = er macht seinen Lehrern viel zu schaffen; we deden Boulogne niet aan = liefen Boulogne nicht an; zullen ze Madera a.? = werden sie an M. anfahren? M. berühren? zijn longen zijn aangedaan = sind angegriffen; zijn woorden deden mij aan = rührten (bewegten) mich; („ontroeren“ ook:) ergreifen; 't schelle besluit deed mij pijnlijk aan = der grelle Besfß berührte mich peinlich; die tijding heeft ons pijnlijk aangedaan = hat ons schmerzlich (peinlich) berührt; iem. den oorlog a. = einem den Krieg erklären, einen bekriegen; iem. een proces a. = einen Prozeß gegen einen anhängig machen od. anstrengen.

aandoening, v. = Empfindung, Rührung, Erregung, Erkrankung; al onze aandoeningen = all unsere Empfindungen; zonder a. zag hij dat tooneel aan = ohne Rührung sah er diesem Schauspiel zu; hevige a. = heftige Erregung; a. van de stembanden = Affektion od. Erkrankung der Stimmbänder; a. van koorts = fieberhafte Affektion, leichter Fieberanfall.

aandoenlijk = (aktiv) rührend, ergreifend; (passiv) een a. gemoed = weiches od. empfindsames Gemüt; hij is erg a. = er ist sehr gefühvoll od. empfindsam. **aandoenlijkheid**, v. = das Rührende, das Ergreifende; Empfindsamkeit.

aandossen, h. = antun, fleiden.

aandouwen, zie aandouwen.

aandraaien, h.: een schroef a. = eine Schraube andrehen; de kraan a. = den Dahn zudrehen; hij wil ons een wassen neus a. = eine Nase andrehen; wat heb je je nu weer laten a.? = was hast du dir jetzt wieder anschmieren od. aufhängen lassen? - a., z.: daar komt hij a. = da kommt er herangetrenbelt.

aandragen, h. = herbeitragen, herantragen (Steine, Koffer u. ä.); alles a. (aanbrengen, klikken) = alles anbringen.

aandrag = Anbringer, Zuträger, Denunziant; hij is geen werkmán, hij is maar een a. = er ist nur ein Zulanger.

aandrang, m. = Andrang (der Neugierigen, des Mutes; Blutandrang); een groote a. van menschen = ein großes Gebränge (von Menschen); uit eigen a. = aus eigenem Drange od. Antriebe; ik deed 't op a. van mijn vriend = auf Antrieb meines Freundes; met a. om iets verzoeken = dringend od. angelegentlich um etw. bitten; met ernstigen a. = eindringlich.

aandraven, z. = antraben, herantraben, angetrabt kommen; (van menschen) anrennen, angerannt kommen.

aandrentelen, z. = angetrenbelt od. angefahren dert kommen; dreutel wat aan! = schlenbre ein bißchen schneller!

aandribbelen, z.: de kleine kwam a. = das Kleine kam angetrippelt.

aandrift, v. = der Antrieb; uit eigen a. = aus eigenem Antriebe, aus freien Stücken; ingeschapen a. = natürlicher Antr., innerer Trieb.

aandrijven, h. = (Pferde, Ochsen, Faulenzer) antreiben; gelddorst dreef hem tot zulke daden aan = Geldgier trieb ihn zu. (an); een spijker a. = einen Nagel an- od. eintreiben; hoepels (om de ton) a. = Reifen auftreiben; tot zonde a. = zur Sünde anreizen od. fadheln; a., z.: 't lijk kwam a. = kam angetrieben, wurde angeschwemmt; op een stroowisch is hij hier komen a. = ganz arm (als armer Schüler) ist er hier angekommen, ist er hergelaufen gekommen; op zijn a. = auf seine Veranlassung.

aandrijver = Antreiber, Anreizer, Aufheber.

aandrijving, v. = Antreibung, Anreizung.

aandringen, h.: iem. a. = einen drängen, antreiben; een zaak de noodzakelijkheid van iets a. = etw., die Notwendigkeit einer Sache besonders hervorheben od. betonen; om zijn ontslag a. = um seine Entlassung anhalten; op iets a. = auf etw. dringen; ik dring er op aan, dat hij zijn gevoelen zegt = ich bestehe darauf, daß er sich ausspricht; a., z.: op den vijand a. = auf den Feind andringen.

aandrinken, h.: zich een roes a. = sich einen Rausch (an)trinken; drink wat aan! = trinke etw. schneller!

aandruischen, h.: dat druischt tegen mijn gevoel aan = das widerpricht, widerstreitet meinem Gefühl; uw handelwijze druischt tegen uw eigen belang aan = steht im Widerspruch mit Ihrem Interesse.

aandrukken, h. = (einen an die Wand) andrukken, andrängen; hij drukte 't kind tegen zich aan = er drückte, preßte das Kind an sich.

aanduiden, h. = anweisen, anzeigen, andeuten, bezeichnen; alles duidt aan, dat... = alles deutet an, daß... („getuigen van“, „verraden“) deuten auf (Wff.), verraten, schliessen lassen auf (Wff.); ik heb hem 't huis nauwkeurig aangeduid = genau bezeichnen; die beide woorden duiden 'tzelfde aan = bezeichnen dasselbe.

aanduiding, v. = Andeutung, Bezeichnung.
aandurven, h.: hij zal 't niet a. = er wird es nicht riskieren od. wagen; ik durf hem wel aan = ich nehme es mit ihm auf, ich wage es mit ihm; hij durst die taak niet aan = er wagt es nicht diese Aufgabe zu übernehmen.
aanduwen, h. = (etw. an etw. anders) anbrûden, andrängen; (einen Wagen) anschieben, voorwärts schieben; hij duwde me aan = er stieß mich an.
aandwellen, h. = (den Gang, den Fußboden) aufwachen.
aaneen = zusammen, aneinander, hintereinander, nacheinander, hindurch; zeven uur a. = sieben Stunden nacheinander, hintereinander; dagen a. = Tage hindurch.
aaneen|bakken, h.; **-behooren**, h.; **-binden**, h. = zusammen|baden (=leben); **-gehooren**; **-binden**.
aaneenblijven, z. = verbonden bleiben, aneinander bleiben.
aaneenboeien, h. = aneinander fesseln, zusamenfesseln.
aaneen|breien, h.; **-brengen**, h.; **-flansen**, h. = zusammen|striden; **-bringen**; **-fliden**.
aaneengeboren = aneindergeboren.
aaneengeschakeld = verketet; kettengliederig; verbonden; a...e reeks = geschlossene Reihe.
aaneengesloten = geschlossen(e) Reihen.
aaneengroelen, z. = zusammenwachsen.
aaneenhangen, z. = zusammenhängen (=hängen); 't hangt als droog zand aaneen = es hat gar keinen Zusammenhang; zijn verhaal hangt van leugens aaneen = ist ein Lügengewebe; hij hangt van leugens aaneen = er lügt, wenn er den Mund aufut.
aaneen|hechten, h.; **-houden**, h.; **-ketenen**, h.; **-klampen**, h. = zusammen|heften (od. **-nâhen**, verbinden); **-halten** (od. aneinander halten = togen elkaar h.); **-ketten**; **-blatten**.
aaneen|kleven, h.; **-klinken**, h.; **-klusieren**, h. = zusammen|kleben; **-kleten**; **-fesseln**.
aaneen|knoopen, h.; **-koppelen**, h. = zusammen|knüpfen; (Sunde, Eisenbahnwagen) **-koppeln**, aneinderkoppeln; (Mann und Frau) **-suppeln**.
aaneenlasschen, h. = zusammenfügen, verbinden; (beim Zimmermann) zusammenfâgen, **-blatten**.
aaneen|lijmen, h.; **-naaien**, h.; **-nagelen**, h. = zusammen|leimen (od. **-fittten**); **-nâhen**; **-nageln**.
aaneen|passen, h.; **-plaatsen**, h.; **-plakken**, h.; **-rijgen**, h. = zusammen|passen; **-stellen**; **-fieben**; **-heften** (od. **-reihen**).
aaneenschakelen, h. = verfetten, zusammenfetten; een aaneengeschakeld verhaal = eine zusammenhängende Erzâhlung.
aaneenschakeling, v. = Reihe, Verfertigung; onafgebroken a. = ununterbrochene Reihenfolge.
aaneenschrijven, h. = zusammen- od. aneinderschreiben, in einem Wort schreiben.
aaneen|sluiten, h.; **-smeden**, h.; **-snoeren**, h. = zusammen|schließen (od. aneinderschließen); **-schmieden** (od. **-schweißen**); **-schneiden**.
aaneen|soldeeren, h.; **-spijkereen**, h. = zusammen|lôten; **-nageln**.
aaneenstaan, h. = beisammenstehen, dicht nebeneinanderstehen.
aaneen|strengelen, h.; **-vlechten**, h.; **-voegen**, h. = zusammen|schlingen; **-flechten**; **-fûgen** (od. **-tun**).

aaneen|wellen, h.; **-zetten**, h. = zusammen|schweißen (od. aneinderschweißen); **-fûgen** (od. verbinden, aneinderfûgen).
aaneenzitten, h. = aneinderfûgen, verbonden sein.
aanergeren, z. = [schlimmer werden, sich verschlimmern, sich verschlechtern].
aanerven, h. en z.: die titel is mij aangeërd = diesen Titel habe ich ererbt; aangeërd haat, vooroordeelen, gaven = angeerbter Haß, angeerbte Vorurteile, Gaben.
aanfluiten, h. = verhöynen, verspotten, auspfiffen. **aanfluiting**, v. = der Gegenstand des Hohnes od. des Spottes; (tot) een a. worden = zum Hohn und Spott werden.
aanfokken, h. = ziehen, züchten. **aanfokker** = Züchter. **aanfokking**, v. = Zucht, das Züchten.
aangaan, z.: op iem. a. (toegaan) = auf einen zugeh(e)n; ik ga even bij oom aan = ich werde einen Augenblick beim Onkel vor- od. ein- sprechen; kan men op hem a.? = kann man sich auf ihn verlassen? hij hing tegen (op) me aan als een bezetene = er tobte, wettete gegen mich wie ein Besessener; jullie moet niet zoo a. = ihr sollt nicht so lärmten od. toben; de kachel, de kerk gaat aan = der Ofen, die Kirche geht an; dat gaat niet aan = das geht nicht (an); **a.**, h.: een contract, overeenkomst, schikking, verbintenis, weddenschap a. = einen Kontrakt, Vertrag, Vergleich, eine Verpflichtung, Wette eingeh(e)n; een huwelijk, verbond a. = eine Ehe, ein Bündnis schließen od. eingehen; een leening a. = eine Anleihe abschließen; een vennootschap a. = eine Handelsgesellschaft errichten; wij hebben een contract aangegaan = wir sind ... eingegangen; wat mij, wat dat aangaat = was mich, was das angeht, betrifft od. anbelangt; wat gaat u dat aan? = was geht das Sie an? dat huis gaat hem aan = gehört ihm.
aangaande zijn gedrag heb ik iets te zeggen: in Bezug auf sein Benehmen od. über f. B. od. was f. B. betrifft od. hinsichtlich seines Benehmens habe ich etwas zu sagen.
aangaloppeeren, z. = (her)angaloppieren, (her)anbringen, (her)angaloppiert od. (her)angebragt kommen.
angapen, h. = angaffen (met open mond), anglozen (met wijd geopende oogen); een afgrond gaapte ons aan = vor uns herreite ein Abgrund seinen Rachen auf.
aangebene = der, die Angebetete.
aangeboren = angeboren, natürlich; dat talent is hem a. = ist ihm angeboren; es ist ein angeborenes Talent; a. recht = natürliches Recht, Naturrecht.
aangebrosen: een a. namiddag = ein angegriffener, angebrochener Nachmittag; zie aanbrosen.
aangedaan = gerührt, bewegt, ergriffen; tot schreiens toe a. = bis zu Tränen gerührt.
aangeërd, **aangehaald**, **aangehouden**, zie aanerven, aanhalen, aanhouden.
aangehuwd = angeheiratet; aangehuwde neef = angeheirateter Neffe od. Nette; aangehuwde broeder, zuster = Schwager, Schwägerin; aangehuwde dochter, zoon = Schwieger- tochter, Schwiegerohn; a. vermogen = angeheiratetes od. erheiratetes Vermögen.
aangeklaagd, **aangeleerd** zie aankla- gen, aanleeren.

aangelanden: mv. = Anlegger, Antwohner, Angrenzer.

aangelegen: a. gebouwen = angrenzende ob. anstojende Geboude; („belangrijk”) angelegen, wichtig.

aangelegenheid, v. = Angelegenheit; een zaak van de grootste a. = eine Sache od. eine Angelegenheit van der größten Wichtigkeit, van den größten Interesse.

aangemerkt (= „aangezien”) = weil, in Erwägung daß, in Anbetracht daß; (*in den ouden kanselarystijl*: sintemaal = nademaal).

aangenaam = angenehm, erfreulich; gefällig; een aangename woning = eine angenehme, behagliche Wohnung; aangename stemming = behagliche Stimmung; aangename tijding = angenehme od. erfreuliche Nachricht; 't zou me a. zijn te vernemen = es wäre mir angenehm (od. lieb) zu erfahren; U zult ons steeds a. zijn = Sie werden uns immer angenehm (willkommen) sein; hij doet alles om U a. te zijn = um Ihnen gefällig zu sein; hij weet zich a. te maken. = er weiß (versteht es) sich beliebt zu machen.

aangenaamheid, v. = Annehmlichkeit, Gefälligkeit, Behaglichkeit, das Angenehme.

aangenomen: onder een a. naam reizen = unter angenommenem Namen reisen; a. kind = Pflegekind, Adoptiefkind; a. werk = die Akkordarbeit; a., dat hij gelijk heeft = angenommen (gelest, vorausgesetzt) daß er recht hat; a. ! = abgemacht! topp!

aangeschapen = anerschaffen, angeschaffen.

aangeschoten: (*fig.*) a. zijn = einen Affen, einen Esel, einen Fiesl haben; angeheitert, angegrunzt sein.

aangeschreven, zie aanschrijven.

aangespen, h. = anschnallen.

aangesteld, zie aanstellen.

aangestoken appel = anbrüchiger, wurmfischiger, angefaulter Apfel.

aangestorven goederen = angeforderbene, angeerbte, ererbte Güter.

aangetrouwd, zie aangehuwd.

aangeven, h. = angeben, anzeigen; (*her* od. *herüber*)reichen; anmelden; wil u mij 't zout, dat boek eens a.? = bitte, reichen Sie mir das Salz, das Buch mal (*her* od. *herüber*); ik zal U de hoofdpunten a. = die Hauptpunkte angeben; den toon a. = den Ton ang.; de bestolene zal 't stellig a. = wird es gewiß anzeigen; een kind a. (bij den burgerlijken stand) = ein Kind (auf dem Standesamte) angeben, einschreiben lassen; goederen a. = (beim Zollamt) anmelden, angeben, deklarieren; zijn bagage a. = sein Gepäck aufgeben; een leerling a. = anmelden; zich (voor een examen) a. = sich melden, sich anmelden; aangegeven waarde = deklarierter Wert.

aangever = (beim Zollamt) Anzeiger, Kläger; (beim Zollamt) Deklarant.

aangezicht, o. = Angesicht, Gesicht, Antlitz; ik ken hem van a. = ich kenne ihn von Angesicht, von Gesicht, von Ansehen, von Person; van a. tot a. = von Ang. zu Ang.; ik zal 't hem in 't a. zeggen = ich will es ihm ins Ang. sagen; een klap in 't a. = ein Schlag ins Gesicht; de waarheid in 't a. slaan = der Wahrheit ins Gesicht schlagen; een man met twee aangezichten = ein Mann mit doppeltem Gesicht; wie zijn neus schendt, schendt zijn a. = wer sich die Nase abschneidet, schändet sein Angesicht.

aangezietskunde, v., -kundige; -pijn,

v. = Gesichts-kunde; -kundige(r); der Schmerz (das Reizen).

aangezien = da, weil.

aangieren, z.: het schip komt a. = kommt angieren; de storm, de woedende menigte komt a. = kommt heulend od. tobend heran.

aangieten, h. = angießen; dat kleed is hem als aan 't lichaam aangegoten = sitzt ihm wie angegossen, wie angedrehtelt.

aangifte, v. = Angabe, Anzeige; a. van de waarde = Wertangabe; bij 't gerecht a. doen van = bei der Justizbehörde Anzeige machen (erstatten) von; eigen a. (voor de belasting) = Selbsteinschätzung.

aanglimmen, z. = anglimmen, allmählich zu brennen anfangen.

aanglinsteren, h.: haar oogen glinsteren je aan = ihre Augen glänzen einen an, leuchten einem entgegen.

aangloeden, z. = zu glühen anfangen; (einen) anglühen.

aangluipen, h. = (einen) anschielen.

aangluren, h. = (einen) anlauern, anäugeln, anblinzeln.

aangolven, z. = (her) antwallen, heranbogen, (her)angewälzt kommen.

aangonzen, z. = heransummen, summend (brummend) herankommen.

aangooien, h. = anwerfen; hij gooide me tegen een boom aan = er warf mich an einen Baum an; een jas a. = (sich) einen Dof anw.

aangorden, h.: 't zwaard a. = das Schwert umgürten, umschallen; de wapens a. = zu den Waffen greifen, sich waffnen, sich rüsten; (*fig.*) zich a. = sich zu etw. rüsten.

aangrauwen, h. = (einen) ansfahren, anschnauzen, anschnarren, anrangen, anherrschen.

aangrenzend = angrenzend, anstojend; de aangr...e landen = die angrenzenden Länder; de aangr...e kamer = das anstojende Zimmer.

aangrijzen, h. = (*spottend*) angrinsen; (*woest*) anfleischen; de hond, 't spook grijnsde hem aan = der Hund, das Gespenst fleischte ihn an.

aangrijpen, h. = ergreifen, angreifen, erfassen, anwandeln; zich a. = sich angreifen; de eerste de beste gelegenheid a. = die erste beste Gelegenheit ergreifen, benutzen, sich zunutze machen; den vijand a. = den Feind angreifen; ik greep zijn arm aan = ich ergriff seinen Arm; hij werd door een duizeling aangegrepen = von einem Schwindel erfaßt, angegriffen; de ziekte heeft hem zeer aangegrepen = hat ihn stark angegriffen od. mitgenommen; de genade greep mij aan = die Gnade erfaßte mich; de lust greep hem aan om .. = die Lust wandelte ihn an.

aangrijpend: een a. tooneel = eine ergreifende od. erschütternde Szene. **aangrijper** = Angreifer. **aangrijping**, v. = das Angreifen, der Angriff. **aangrijpingspunt**, o. = der Angriffspunkt.

aangrimmen, h. = (einen) grimmig ansehen.

aangrimken, h. = angrinsen.

aangroei, m. = Zuwachs (van buiten af); Anwachs, Anwuchs (van binnen uit of van buiten af); ('t aangroeien, de ontwikkeling) das Wachstum, das Anwachsen, die Zunahme; de geleidelijke a. van zijn bezit = der stete Anwachs seines Besitzes; de a. van zijn bezittingen door een erfenis = die Zunahme seiner Besitzungen durch eine Erbschaft.

aangroefen, z. = anwachsen; 't kind is veel

aangegroeid = bebovend getwachfen; de menigte 't gevaar, de moeilijkheid groeit aan = neemt 't zu, wird größer, wächst; de huid is weer aangegroeid = ist wieder angewachsen. **aangroeiing**, v. = der Anwuchs; zie aangroei.

aangrommen, h. = (einen) anbrummen, anknurren.

aanhaken, h. = anhafen; (Bagen) anpoppeln; anhängen; (*wrouw. handw.*) anhäkeln; eindelijk heeft zij een man aangehaakt = hat sie sich einen Mann erangelt.

aanhalen, h.: de zon haalt de dampen aan = zieht die Dünste an; haal hout aan = hole Holz herbei; er is geen a. aan = ich kann das alles nicht erchwängen; ze wist den jongen man aan te halen = zu loden, zu firren, zu fobdern; wat heeft hij zich aangehaald! = was hat er angefangen! wat hat er sich aufgebürdet! was hat er sich auf den Hals geladen! zie, hoe de kleine haar moeder aanhaalt! = wie die Kleine ihrer Mutter schmectelt, ihre Mutter liebtst; een knoop a. = anziehen, fester zuziehen; de teugels a. = die Zügel anziehen; de vriendschapsbanden nauwer a. = die Freundschaftsbände enger knüpfen; de wind haalt aan = wird stärker; een plaats uit Vondel a. = eine Stelle aus B. anführen od. zitieren; ter aangehaalder plaats (t. a. p.) = am angeführten Orte (a. a. D.); bewijzen a. = Weise bebringen; goederen a. = Waren mit Beschlag belegen, anhalten, konfiszieren, einziehen; een woord a. (aanstropen) = anstreichen.

aanhallig = einnehmend, schmeichlerisch, (minder sterk) freundlich. **aanhalligheid**, v. = einnehmende od. schmeichlerische Art, Freundlichkeit.

aanhaling, v. = (van goederen) Beschlagname, Konfiskation, Einziehung; (van woorden) Anführung. **aanhalingsteeken**, o. = Anführungszeichen, Anführerzeichen, Gänsefüßchen.

aanhang, m. = Anhang, die Partei; (Webel und sein Anhang); die meening vindt veel a. = findet viele Anhänger; de duivel met al zijn a. = mit seiner ganzen Sippschaft. **aanhangeling** = Anhänger, Parteigänger.

aanhangen, h.: iem. a. = an einem hängen (hängen), einem zugetan sein, einem anhängen (anhängen); seiner Partei anh.; de modder hangt erg aan = der Schlamm klebt sehr an.

aanhanger = Anhänger. **aanhangig** = anhängig, nicht entscheidend; (*in rechten*) rechtsabhängig; a. maken = anhängig machen (bet).

aanhangsel, o. = der Anhang (etwas Schriftmerkes); („bijvoegsel“) der Nachtrag; das Anhängsel; der Zusatz.

aanhankelijk = anhänglich (an *met Acc.*); (einem) zugetan, ergeben. **aanhankelijkheid**, v. = Anhänglichkeit (an); Treue, Ergebenheit (gegen).

aanharden, h. = (*eig.*) härten, stählen; (*fig.*) verhärten, bestärken (im Bösen); abhärten (gegen Beschwerden); a., z. = (*eig.*) härter werden, sich verhärten; (*fig.*) sich abhärten (gegen), sich gewöhnen (an).

aanharken, h. = (Blätter) zusammenharken, rechen; hark den tuin wat aan = harte den Garten ein wenig nach.

aanhebben, h. = (kleiber) anhaben; hij heeft een roes aan = er hat einen Raufsch, einen Affen; je hebt de partij aan = du hast die Partie verloren; we hebben de kachel al aan = bei uns brennt der Ofen schon, wir heißen

schon; wilt U de kachel a., Mevrouw? = soll ich den Ofen einheizen, Gnadige Frau?

aanhechten, h. = anheften, anhängen, befügen; (Postmarken) aufkleben. **aanhechting**, v. = Anheftung, das Anheften, das Aufkleben (der Postmarken). **aanhechtingspunt**, o. = der Verbindungsp., Anheftungspunkt.

aanhef, m. = Anfang.

aanheffen, h. = (ein Lied) anstimmen, anfangen; de klokken hieven hun dof geluid aan = die Glocken erhoben ihr dumpfes Getöse.

aanheppen, h. = anheften, anziehen heffen; hij hielp mij mijn jas aan = er half mir den Rock anziehen).

aanhijgen, z. = feuchend herantommen, sich feuchend nähern.

aanhinken, z. = heranpinken.

aanhiniken, h. = (einen) antvohern.

aanhitsen, h. = anheizen, aufheizen; de honden a. = die Hunde anh.; den een tegen den ander a. = (den) einen gegen den andern aufh.; de menigte a. = die Menge aufwiegen; de twistenden op elkaar a. = die Streitenden zusammenheizen od. aneinander heizen. **aanhitsen** = Anheizer; Aufwiegler (der Volksmenge). **aanhitsing**, v. = das Anheizen, das Aufheizen; das Aufwiegen.

aanhobbelen, z.: komen a. = (her)angehumpelt kommen.

aanhoeven, h.: de jas hoeft niet aan = der Rock braucht nicht an (gezogen zu werden); de lamp, de kachel hoeft niet aan = braucht nicht zu brennen.

aanhollen, z. = anrennen, angetannt kommen; tegen een boom a. = an einen Baum anr.

aanhompelen, z.: komen a. = (her)angehumpelt kommen.

aanhoogen, h. = höher machen, erhöhen.

aanhoopen, h. = anhäufen, aufhäufen. **aanhoorder**, m. = („toehoorder“) Zuhörer; („luisteraar“) Hörer.

aanhooren, h. = anhören, hören; een preek a. = eine Predigt anhören; hoor mij aan = höre mich an; 't is hem aan te hooren, dat hij lang weg geweest is = man hört es ihm an, daß er lange fort war; dat kan ik niet a. = das kann ich nicht mit anh.; hoor mij maar geduldig aan = hören Sie mir nur geduldig zu; ten a. van alle aanwezigen = daß alle Anwesenden es hören, in Gegenwart aller Anw., vor allen Ann.

aanhoorigen, mv. = Angehörige.

aanhoorigheid, v. = Zugehörigkeit; das Zuhören, das Bertinnen; aanhoorigheden = Bertinenzien.

aanhouden, h. = de beslissing a. = die Entscheidung vertagen; ik zal de **courant** niet langer a. = nicht länger halten; **goederen** a. = Waren einziehen, konfiszieren, anhalten, mit Beschlag belegen; zullen we **hier** een oogenblik a. (met rijtuig)? = wollen wir hier einen Augenblick halten? de **koude** houdt aan = die Kälte hält an, dauert fort; (die **Lampe**) brennen lassen; (**Wörder**) verhaften, festnehmen; de **regen** houdt aan = ... hält an, es regnet immer fort; 't **schip** houdt hier niet aan = legt hier nicht an; (einen **Zon**) anhalten, aufhalten; de zaak **tot** de volgende vergadering a. = eine Sache bis zur nächsten Versammlung aufstieben od. vertagen; a. tot 't doel bereikt is = nicht ablassen, bis der Zweck erreicht ist; (einen **Uberzieher**) anbehalten; kleine diensten houden de **vriendschap** aan = kleine Dienste

erhalten die Freundschaft; (van schip) **zuidwaarts a.** = nach Süden steuern od. halten; (bij **verkoop**) een huis a. = einziehen (bei dem öffentlichen Verkauf).

aanhoudend = anhaltend, unausgesetzt, fortwährend; a...e regen = anhaltender Regen; hij babbelt a. = er plaudert fortwährend; 't bliksemt a. = es blizt unausgesetzt (zonder ophouden). **aanhoudendheid**, v. = Beharrlichkeit, Ausdauer; Fortdauer ('t voortduren). **aanhouder**: hij is een a. = er ist beharrlich, hat Ausdauer; de a. wint = fester Tropfen höhlt den Stein; Geduld und Ausdauer führen zum Ziel.

aanhouding, v. = (van goederen) das Anhalten, Beschlagnahme, Konfiskation, Einziehung; (van personen) Verhaftung, Festnahme; een bevel tot a. uitvaardigen = einen Verhaftungsbefehl od. Haftbefehl erlassen; a. („voortduring”) = Fortdauer; a. (uistel) van de beslissing = Vertagung der Entscheidung.

aanhuppelen, z. = anhäufeln, angehäuft kommen.

aanhuwelijken, zie aanhuwen.

aanhuwelijking, v. = Anheiratung, Ehevertrug.

aanhuwen, h. = anheiraten, erheiraten; zie ook: aangehuwd.

aanijelen, z. = heran-, herbeileien; antrennen, heranrennen; komen a. = heran-, herbeigeit od. angerannt kommen.

aanjagen, h.: de koeien a. = die Kühe antreiben; (ein Pferd, die Arbeiter) zur Eile antreiben, anjagen; men wil mij vrees a. = man will mir Furcht einjagen, mich in Furcht jagen, mich einschüchtern, ins Bockshorn jagen; iem. schrik a. = einem Schrecken einjagen, einen in Schrecken setzen; iem. een bos a. = einem die (Scham)Näse ins Gesicht treten; a., z. = heran-eilen, herbeileien; zo komen a. = sie kommen heran-, herbeigeit; hard a. = stark od. scharf zureiten od. zufahren.

aanjager (van een brandspuit) = Zubringer.

aanjanken, h. = (einen) anwinzeln; a., z. = winselnd herankommen, sich winselnd nähern.

aanjoelen, **aanjuichen**, z. = johlend od. jauchzend herankommen.

aankalen, h. = ('t geborgde) antreiben, antreiben; (iem.) notieren, aufzeichnen.

aankaaten, h.: zich tegen iets a. = sich einem Dinge widersetzen; eine Sache bestreiten od. bekämpfen. **aankaating**, v. = der Widerstand.

aankap, m. = das Holzfallen, die Holzjung.

aankarren, h. = anfahren; (op een fiets) heranradeln, herangeradelt kommen.

aankeffen, h. = (einen) anbellern, anklaffen; anknäuelen.

aankerven, h. = (einem etw.) antreiben.

aankijken, h. = angucken, ansehen, anbliden, anschauen; iem. schuins a. = einen schief od. mit schiefem Blick ansehen; met schiele oogen a. = mit schielen Augen an-, betrachten; ik kijk hem niet aan = ich lasse ihn links liegen; dat wil ik eens a. = das will ich mir mal ansehen; 't is 't a. niet waard = es ist des Ansehens nicht wert.

aanklacht, v. = Anklage, Klage; een a. tegen iem. indienen = eine Klage gegen einen einreichen; een a. over iets indienen = Klage über etw. erheben.

aanklagen, h. = anklagen, beschuldigen; iem. voor 't gerecht a. = einen vor Gericht anfl.; iem. wegens diefstal a. = einen des Diebstahls

anfl.; ik zal je a. = ich werde dich verklagen od. belangen. **aangeklaagde** = der, die Angeklagte, Delinquent, Delinquentin. **aanklager** = Ankläger, Kläger; openbare a. = Staatsanwalt.

aanklaupen, h. = (ein Schiff) entern; iem. op straat a. = einen auf (in) der Straße (unterwegs) ansprechen; iem. om geld a. = einen um Geld anfragen, anpumpen, anbohren; (beim Zimmermann) anbolzen, anblatten.

aanklauteren, z. = heran-, heraufgeklert kommen.

aanklauwen, h.: den tuin a., zie a n h a r k e n.

aankleeden, h. = ankleiden, kleiden; een angekleede boterham = ein belegtes od. illustriertes Schnitzchen.

aanklemmen, h. = anklammern; fest anziehen.

aankleven, h.: iem. a. = einem anhängen (anhängen), an einem hängen (hängen); ze kleven elkaar trouw aan = sie halten treu zusammen; velerlei zwakheden kleven ons aan = vielerlei Schwächen haften uns an; die ondeugd kleeft hem al van zijn jeugd af aan = dieses Laster klebt ihm von seiner Jugend an; ((eig.) iets aan iets anders a. = etw. an etw. anderes anleben).

aankleve: met den a. van dien = mit allem was drum und dran ist; mit allem Drum und Dran; mit allem was dazu gehört. **aanklever** = Anhänger.

aanklimmen, z. = heran-, heraufgestiegen kommen.

aanklinken, h. = annieten; [(mit den Gläsern) anstoßen].

aankloppen, h. = anklopfen, anbochen; ik zal eens bij hem a. = ich werde mal bei ihm anklopfen, werde mich mal an ihn wenden (um etw.); een spijker, de aarde a. = einen Nagel, die Erde anklopfen.

aanklopping, v. = das Anklopfen.

aanklossen, **aanklotsen**, z. = plump od. schwerfällig (her)angetrampelt kommen.

aanknikken, h. = (einem) zunicken.

aanknoopen, h. = anknüpfen; een draad a. = einen Faden ankn.; een gesprek, briefwisseling, oude vriendschapsbanden wedera. = ein Gespräch, Korrespondenz, alte Freundschaftsbande wieder ankn.; handelsverbindingen a. = Geschäftsverbindungen ankn. od. in Geschäftsverbindung treten; onderhandelingen a. = Unterhandlungen (auch: Verhandlungen) ankn. od. einleiten; (bij 't onderwijs) aan 't tevoren behandelde a. = an das vorher Behandelte ankn.; we zullen er nog een week a. = wir wollen noch eine Woche hinzufügen, noch eine Woche länger bleiben.

aanknooping, v. = Anknüpfung, das Anknüpfen. **aanknoopingspunt**, o. = der Anknüpfungspunkt.

aankomeling, m. en v. = ein Neuangetommener, eine Neuangetommene; der Ankömmling; („nieweweling”) Neuling, der Neue.

aankomen, z. = ankommen (van boot, trein, reizigers enz.); kom aan! = wohlan! kom aan, wie zegt dat? = ach so (od. ei), wer sagt das? dat geld is hem aangekomen = ist ihm zugefallen; 't kind komt **aardig** aan = wächst hübsch; **achter** iem. a. = hinter einem drein kommen; de zieke komt **bij** den dag aan = wird mit jedem Tage kräftiger; de **boot** komt hier niet aan = der Dampfer legt hier nicht an; hoe is de **brand** aangekomen? =

wie ist der Brand entstanden? **de dag** komt aan = bricht an; er is **geen a. aan** = es ist nicht zu bekommen, nicht zu haben; de prins is met zijn gevolg **hier** aangekomen = der Prinz ist mit Gefolge hier eingetroffen; **In een stad a.** = in einer Stadt anf.; hij komt **met al zijn boeken aan** = er kommt mit all seinen Büchern herangezogen od. herangeschleppt; je moet (me) met die aardigheden niet a. = ich verbitte mir solche Späße, bleibe mir mit solchen Späßen vom Leibe, ich mag solche Späße nicht; ze zullen je met dat voorstel zien a. = du wirst du schön ankommen mit deinem Vorschlage; hij kwam er mee aan, toen 't te laat was = er fing dabon an, als es zu spät war; **nergens a.!** = nichts be-, anrühren! **niet a.!** = Hände weg! **op iem. a.** = auf einen zukommen; laat dat maar op mij a. = das überlassen Sie mir nur! hij laat alles op mij a. = er läßt mich für alles sorgen; ik laat 't er op a. = ich lasse es darauf anf.; nu komt 't er op aan = jetzt gilt's; 't komt er op aan te weten, of... = es kommt darauf an zu wissen, ob...; dat komt er niet op aan = das tut nichts, macht nichts aus, schadet nichts; als 't er op aankomt = wenn es darauf ankommt, wenn es gilt, wenn es zum Klappen kommt; op een paar gulden komt 't mij niet aan = auf ein Paar Gulden kommt es mir nicht an; 't komt er bij hem zoo nauw niet op aan = er ritumt es nicht so genau; wanneer is die professor aangekomen? = wann ist dieser Professor angekommen od. angestellt worden? die **slag** komt aan = der Schlag (Stieb) zieht (an); we kwamen te Calais aan = wir kamen in Calais an; zijn tuin komt tegen den mijnen aan = sein Garten grenzt od. stößt an den meinen; 't zal u in 't begin **vreemd a.** = im Anfang wirst du dich nicht behaglich fühlen; in de verte **zie** ik iets a. = in der Ferne sehe ich etw. herankommen, sich nähern od. herannahen; **aankomend:** aankomende week = nächste Woche; een a. meisje = ein junges Mädchen, heranwachsendes Mädchen, ein Wadfish; een a. jongeling = ein junger Bursche, ein Jüngling; een a. bediende = ein angehender Gehilfe (Kommis); de a..en (met den trein) = die Ankommenden, die Ankömmlinge; 't u aankomende bedraagt 100 gld. = das Ihnen zukommende beträgt 100 Gulden. **aankomer** = Neuling, Neue(r), Neugekommene(r). **aankomst**, v. = Ankunft, das Eintreffen.

aankondigen, h. = ankündigen, anzeigen; iem. zijn voornis a. = einem sein Urteil ank., mitteilen; een feest a. = eine Festlichkeit (mündl. od. schriftl.) ankündigen, (mündl.) ansagen; ik heb hem uw bezoek aangekondigd = ich habe ihm Ihren Besuch gemeldet od. angekündigt; een kring om de maan kondigt regen aan = bezeichnet, bedeutet, verkündigt Regen; (voorboden, voortekens) zeigen etw. an; een boek a. = ein Buch anzeigen od. besprechen; iets in de courant a. = etwas in der Zeitung anzeigen; hij kondigt zich als homoöpaath aan = er meldet sich als Homöopathen an.

aankondiger = Ankündiger, Anzeiger, Anmelber. **aankondiging**, v. = Ankündigung, Anzeige, Meldung; tot nadere a. = bis auf weitere Mitteilung, ook: bis auf weiteres.

aankondigingsblad, o. = Anzeigebblatt, der Anzeiger.

aankoop, m. = Ankauf.

aankopen, h. = ankaufen, kaufen, (bei Auktionen) erstehen.

aankoper = Käufer. **aankoping**, v., zie aankoop. **aankoopsom**, v. = Kaufsumme.

aankoppelen, h. = (Sunde, Eisenbahnwagen) ankopeln; (eine Ehe) anhebeln. **aankoppeling**, v. = das Ankopeln; die Kuppelung.

aankrammen, h. = zusammenklammern, festklammern; anframpen.

aankrijgen, h. = anbekommen, anfragen; ik kan dien schoen niet a. = ich kann den Schuh nicht anbekommen od. nicht anfragen; ze kan de kachel niet a. = sie kann den Ofen nicht anmachen, bei ihr will der Ofen nicht brennen; een roes a. = sich einen Rausch trinken; wie heeft die partij aangekregen? = wer hat das Spiel od. die Partie verloren?

aankrijten, h. = (einen) anschreien, ankreischen.

aankruien, h.: hij kwam met zijn boeken a. = er kam mit seinen Büchern auf dem Schiefarren (her)angefahren; zand a. = Sand auf Schiefarren anfahren; 't ijs komt a. = das Eis treibt heran.

aankruipen, z. = anfrischen, heranfrischen, angefröhen kommen; ze kroop tegen haar moeder aan = sie schmetzte sich an ihre Mutter an.

aankuleren, z. = heranpaziert kommen.

aankunnen, h.: ik kan je wel aan = ich stehe dich, ich frige dich unter; hij kan zijn werk best aan = er hat nicht jubel zu tun; hij kon die taak niet aan = er konnte diese Aufgabe nicht bewältigen, war dieser Aufgabe nicht gewachsen; hij kan dat heele stuk vleesch wel aan = er kann diesen ganzen Braten wohl bewältigen; hij kan heel wat aan = er läßt viel (dr)aufgehen, braucht viel, hat viele Bedürfnisse; men kan er niet op aan = man kann sich nicht darauf verlassen, man kann nichts darauf geben.

aankwakken, h.: iem. (iets) tegen een muur a. = einen (etw.) an eine Mauer anschleudern od. anschmettern.

aankweek, m. = die Zucht, das Ziehen, die Kultur.

aankweken, h. = (Pflanzen) ziehen, züchten, anpflanzen; jeugdige schilders a. = junge Maler heranbilden; allerlei deugden a. = allerlei Tugenden kultivieren, pflegen, einprägen, befördern; (Freundschaft) hegen und pflegen; (die Wissenschaften) pflegen.

aankwispelen, z. = mit dem Schwanz wedeln od. schweifwedeln herankommen.

aanlachen, h. = (einen) anlachen, anlächeln; (etnem) zulächeln; 't geluk lacht hem aan = das Glück lächelt ihm an; uw voorstel lacht mij wel aan = Ihr Vorschlag gefällt mir wohl.

aanlanden, z. = anlanden; ik ben hier goed aangeland = hier gut angekommen; ik weet niet, waar hij aangeland is = ich weiß nicht wo er hingefommen (wohin er geraten) ist, was aus ihm geworden ist.

aanlandig: de wind is a. = der Wind weht landeinwärts. **aanlanding**, v. = Landung, Anlandung.

aanlangen, h. = reifen, her-, herüberreifehen.

aanlappen, h. = fiden, stücken, zusammenfiden, stücken; iem. iets a. = einem etw. anschnieren od. aufhängen.

aanlasschen, h. = anheften; (Zimm.) anblatten, (Schmied) anschnieden, anschnießen

aanlaten, h.: de lamp a. = die Lampe brennen laten.

aanlaveeren, z. = heranlabieren.

aanleeren, h.: een taal, ambacht a. = eine Sprache, ein Handwerk erlernen; zoo iets moet men aanleeren = so etwas muß man sich anlernen, will erlernt werden; aangeleerde vaardigheid = angeleerde Geschicklichkeit; de kinderen leeren goed aan = machen gute Fortschritte im Lernen; hij heeft veel aangeleerd = viel zugernt; 't aangeleerde = das Erlernte, das Angelernte. 't **aanleeren** = die Erlernung.

aanleg, m. = die Anlage; der Bau; a. voor gas- en waterleiding = Gas- und Wasseranlagen; a. van spoorwegen = Eisenbahnbau; de a. van de nieuwe stad is prachtig = der Entwurf od. die Anlage der neuen Stadt ist prächtig; rechtbank van eersten a. = der Gerichtshof erster Instanz; a. van een tuin, een schilderij, een roman = die Anlage eines Gartens, eines Gemäldes, eines Romans; hij heeft a. voor de muziek = er hat Anlage für (zur) Musik, ist musikalisch veranlagt; hij heeft een goeden a. = hat gute Anlagen, ist gut beanlagt od. veranlagt; iem. met (een) genialen a. = ein genialisch veranlagter Mensch; de jongen heeft a. voor toring = hat eine Neigung zur Schwindelucht; a. (voor schepen) = Anlageplatz, Landungsplatz; zie ook toelag.

aanleggen, h. = anlegen, anfangen, machen; een bootje, een schip op stukgoederen, een geweer op iem., een postzegelverzameling, een park a. = einen Bach, ein Schiff auf Stückgüter, ein Gewehr auf einen, eine Briefmarkensammlung, einen Park anl.; legt aan! = 'schlag an! **aan** alle kapelletjes (of heiligehuisjes) a. = überall einkehren, wo unser Herrgott einen Arm austreckt, in allen Wirkhäusern einkehren; iem. de **boeien** a. = einem die Fesseln anl.; de **boot** legt hier niet **aan** = der Dampfer legt hier nicht an; hier (in deze herberg) zullen we even a. = hier wollen wir einen Augenblick einkehren; **hoe** zal hij dat a.? = wie wird er das anfangen (machen)? **hoe** moet ik 't a. om . . . ? = wie soll ich es anf., machen, anstellen, um . . . ? (**kanalen**) graven; **met** zulke menschen moest je niet a. = mit solchen Leuten solltest du dich nicht einlassen; hij legt 't met iedereen **aan** (om te twisten) = er bindet mit jedermann an; heb ik dat zaakje niet **netjes** aangelegd? = habe ich die Sache nicht schlau eingefädelt od. fein eingerichtet? **op** een haas a. = auf einen Hasen zielen; je legt 't er op **aan** = du legst es darauf an; (**spoorwegen**) bouwen; (**steden**) anl., bouwen; de planken **tegen** den muur a. = die Bretter an die Mauer (an)legen; ze hebben 't **verkeerd** aangelegd = verkehrt angefangen; (**vuur**) anmachen; 't is koud, ik zal vuur laten a. = . . . ich werde einheizen lassen; leg nog een paar briketten **aan** = lege noch ein paar Briketts nach; 't wat **zuiniger** a. = etw. haushälterischer (sparsamer) wirtschaften (zu Werke gehn); hij is artistiek **aangelegd** = er ist künstlerisch be-, veranlagt; humoristisch aangelegd = humoristisch angeflagen.

aanlegger = Anstifter (einer Wäberei z. B.), Anzettler (einer Zutrige); Urheber (trgend eines Dinges); (in rechten) Kläger. **aanlegging**, f. v. = Anlegung (einer Stadt, eines Gartens), Anlage, das Anlegen.

aanlegplaats, v. = (voor schepen) Anlege-

stelle, der -platz, der Landungsplatz; (voor postwag en paarden) die Haltestation. **aanlegsteiger**, m. = Anlegesteg, die Landungsbrücke.

aanleidende oorzaak = Grundursache. **aanleiding**, v. = Veranlassung, der Anlaß, der Grund; dat gaf a. tot allerlei vermoedens = das gab zu allerlei Vermutungen Veranlassung; bij de geringste a. vliegt hij op = bei dem geringsten Anlaß braust er auf; ik had geen a. mij er mee te bemoeien = ich hatte keinen Grund mich hineinzumischen; a. geven = ook veranlassen; iem. tot iets a. geven = einen zu etw. veranlassen; wat gaf a. tot die oneenigheid? = was hat diese Uneinigkeit veranlaßt? daaruit neemt men a. om hem te belasteren = daraus nimmt man Anl. ihn zu verleumden; er bestaat geen a. om hem te verwijderen = es liegt kein Anl. (kein Grund) vor ihn zu entfernen; naar a. van uw schrijven = anläßlich Ihres Schreibens, im Anschluß an Ihr Schreiben.

aanlengen, h. = verdünnen; de avonden lengen al **aan** = werden schon länger.

aanleunen, h.: hij leunt tegen den muur **aan** = er lehnt sich an die Wand; zich iets laten a. = etw. hinneuhnen, sich etw. (ruhig) gefallen lassen, etw. auf sich sitzen lassen, sich etw. bieten lassen; dat laat ik me zoo maar niet a. = das lasse ich mir nicht ohne weiteres gefallen, mir nicht bieten, nicht auf mir sitzen; hij laat zich die huldeblijken a., alsof hij ze verdiend had = er nimmt diese Huldigungen hin, alsob. . . ; de rechtervleugel (van 't leger) zal tegen de rivier a. = der rechte Flügel wird sich an den Fluß anlehnen.

aanleuningspunt, o. = der Anlehnungspunkt. **aanlichten**, z. = (herauf)dämmern, erscheinen, anbrechen.

aanliggen, h. = bei Tisch liegen; er ligt vuur **aan** = es wird gehetzt; das Feuer brennt.

aanliggend = anlegend, angrenzend, anstoßend; aanliggende hoek = anstoßender Winkel.

aanlijmen, h. = anleimen, anfitzen.

aanloelen, z.: komen a. = brüllend (wie Kühe), heulend (wie der Sturm) herantommen; a., h. = (einen) anbrüllen.

aanloeren, h. = (einen) lauern od. anfehen.

aanloeven, h. = dicht beim Winde segeln.

aanlokkelijk = einladend, anziehend, reizend, anlodend, verführerlich. **aanlokkelijkheid**, v. = das Einladende, das Anziehende, die Anziehungskraft, der Reiz, das Anlodende.

aanlokken, h. = anziehen, reizen, anreizen, anlodend; (Vögel, Fische) anlockern, lockern, locken, anlocken, herbeiloden; 't uitzicht op winst heeft hem aangelokt = die Aussicht auf Gewinn hat ihn angelockt; door vleierij zocht ze hem **aan** te lokken = suchte sie ihn zu streuen, zu lockern, anzuloden; (die Sinne) anreizen; de mooie omstreken lokken velen **aan** = die schöne Umgegend zieht viele Leute an.

aanlokking, v. = Anlodung, Lockung; (verzoeking) Verführung. **aanlokkel**, o. = der Lüder, die Lockpfeife, die Verlockung, der Reiz.

aanlonken, h. = (einen) anblinzeln; anäugeln; (mit einem) liebäugeln.

aanlooden, h. = antiefen.

aanloop, m. = Anlauf (ook Ansturm); a. nemen = (eig. en fig.) einen Anlauf nehmen; die winkel heeft veel a. = dieser Laden hat großen Zulauf od. viel Zuspruch; die familie heeft veel a. = diese Familie hat häufig Besuch; een langen a. nemen (bij een

vertelling) = weit ausholen; veel a. van bedelaars hebben = groten Anl. van Bettlern haben.

aanloopen, z.: op iem. a. = auf einen zugehen, (*sneller*) auf einen zulaufen; ik loop wel eens bij u aan = ich spreche schon bei Ihnen vor (ein); loop even aan 't postkantoor aan en breng mij wat postzegels mee = bringen Sie mir im Vorübergehn vom Postamt einige Briefmarken mit; daar komt hij al a. = da kommt er schon (angelaufen); van alle kanten kwamen menschen a. = . . . kamen Leute heran, herbeigelauften; loop wat aan! = lauf zu! ons schip liep tegen een stoomboot aan = unser Schiff stieß an einen Dampfer an, stieß mit einem Dampfer zusammen; hij liep tegen den muur aan = er lief ob. rannte gegen (an) die Mauer an; (*fig.*) je loopt er nog eens tegen aan = du wirst noch mal übel wegkommen, übel anlaufen, auf den See kommen; 't staal blauw laten a. = den Stahl blau anlaufen lassen; a., h.: 't zal nog wel een poosje a. = es wird noch wohl eine Weile antehen od. dauern.

aanloopkleur, v. = Anlaufarbe. **aanloopplank**, v. = das Sprung-, Springbrett; das Schwungbrett.

aanloten, h. = sich festlösen.

aanmaak, m. = die Anfertigung, die Verfertigung, die Herstellung, die Fabrikation.

aanmaken, h. = anmachen; vuur a. = Feuer machen, anmachen od. anzünden; ik heb het vuur laten a. = ich habe einheizen lassen; kalk a. = Kalk anm. od. einrühren; de sla a. = den Salat zurechtmachen; maak wat aan! = mach' ein wenig schnell, beeile dich! tummle dich!

aanmanen, h.: iem. tot vlijt, oplettendheid a. = einen zum Fleiße, zur Aufmerksamkeit ermahnen, anhalten od. aufordern; iem. tot betaling a. = einen zur Zahlung mahnen.

aanmanen, v. = Ermahnung (eines Schülers z. B.); Mahnung (eines Schuldners); (*om iets te doen*) Aufforderung; hij heeft weer een a. van zijn oude kwaal gehad = er hat wieder eine Umwandlung (einen letzten Anfall) seines alten Übels gehabt.

aanmaningsbrief, m. = Mahnbrief.

aanmarcheeren, h. en z. = anmarschieren, vorwärts marschieren; anmarschieren kommen.

aanmarsch, m. = Anmarsch; in a. = im Anmarsch.

aanmatigigen zich, h. = sich anmaßen; (*minder sterk*) sich herausnehmen; hij matigt zich over alles een oordeel aan = er maß sich ein Urteil über alles an; hij matigt zich te veel vrijheden aan = er maß sich zu viel Freyheiten an, er nimmt sich . . . heraus.

aanmatigend = anmaßend, (verwaand) büffelhaft. **aanmatiging**, v. = Anmaßung; (onrechtmatige toeëigening) Aneig(e)nung.

aanmelden, h. = anmelden, melden; zich persoonlijk a. = sich vorstellen; zich voor een betrekking a. = sich zu einer Stelle melden, sich um eine Stelle bewerben; zal ik u a.? = soll ich Sie ann.?

aanmelding, v. = Anmeldung.

aanmengen, h. = mischen, anmengen; verdünnen; einrühren; meng de kalk nog wat aan = rühre den Kalk noch ein wenig ein.

aanmenging, v. = das Mischen, das Anmengen, die Verdünnung.

aanmeren, h. = festlegen, verteuen (vertäuen).

aanmerkelijk = bedeutend, beträchtlich, ansehnlich, erheblich; een aanmerkelijke som = eine bedeutende, ansehnliche, erhebliche Summe; een a. aantal = eine bedeutende od. beträchtliche Zahl.

aanmerken, h. = bemerken; ik merkte zoo terloops aan, dat . . . = ich bemerkte beiläufig, daß . . .; ik zou kunnen a., dat . . . = ich könnte die Bemerkung machen, daß . . .; we zullen 't hem als een verdienste a. = mir werden es ihm als Verdienst anrechnen; iets als een beleediging a. = etw. als eine Beleidigung betrachten; hij heeft op alles wat aan te merken = er hat an allem etwas auszufehen od. zu bemängeln; wat hebt u daarop aan te merken? = ook was beanstanden Sie daran?

aanmerker = Bemerkler; (vitter) Tadler.

aanmerking, v. = Bemerkung; a. maken = Bemerkungen, Einwendungen machen; ik erken de juistheid van uw a. = ich erkenne die Richtigkeit Ihrer Bemerkung an; hij heeft op alles a. = er hat an allem etw. auszufehen, nichts ist ihm recht; terecht wordt op 't gebruik van dat woord a. gemerkt = mit Recht wird der Gebrauch dieses Wortes beanstandet; 't is geen a., 't is maar een opmerking = ich table nicht, ich mache nur eine Bemerkung; u moet in a. nemen, dat . . . = Sie müssen erwägen, in Erwägung (od. in Betracht) ziehen, daß . . .; de omstandigheden in a. genomen = unter Berücksichtigung od. in Erwägung der Umstände; men moest zijn zwakken toestand in a. nemen = man sollte seinen schwachen Zustand berücksichtigen; zijn verzoek komt niet in a. = seine Bitte bleibt unberücksichtigt; bij zulk werk komt 't mijne in 't geheel niet in a. = bei solcher Arbeit kommt die meinige gar nicht in Betracht, mit solcher Arbeit kann die meinige nicht verglichen werden; uit a. van zijn verdiensten = in Erwägung od. in Betracht seiner Verdienste. **aanmerkingswaard** = o p m e r k e l i j k = bemerkenswert; merkwürdig.

aanmeten, h. = (einem einen Rod) anmessen; ik laat alles a. = ich lasse mir alles nach Maß machen.

aanminnelijk, **aanminnig** = liebenswürdig, reizend, hold, anmutig. **aanminnigheid**, v. = Liebenswürdigkeit, Anmut.

aanmoedigen, h. = ermutigen, ermuntern, aufmuntern; 't voorbeeld van den aanvoerder moedigde hen aan = das Beispiel des Anführers ermutigte sie, machte ihnen Mut, löchte ihnen Mut ein; probeer hem wat aan te moedigen = versuche ihm etwas Mut einzubringen; tot ijver a. = zum Fleiß ermuntern od. aufmuntern.

aanmoediging, v. = Ermutigung, Ermunterung, Aufmunterung.

aanmoeten, h.: de jas moet aan = muß an; de kachel moet aan = muß brennen, muß angemacht werden.

aanmondig, v. = der Ansaß (eines Blasinstrumentes).

aanmonstereen, h. = anheuern, anmustern, anwerben.

aanmonstering, v. = Anmusterung, Anwerbung.

aanmunten, h. = münzen; prägen; (Gold, Silber) ausmünzen, ausprägen.

aanmuntig, v. = das Münzen z., vgl. a a n m u n t e n.

aannaaien, h. = annähen; hij laat zich geen ooren a. = er läßt sich nichts od. keinen Wären aufbinden, nichts weis machen.

aannaderen, z. = sich nähern, herannähen.
aannaderend = herannähend. **aannadering**, v. = Annäherung, das Herannähen; de a. van den vijand = das Herannähen od. Heranrücken des Feindes. **aannaderingswerken** = Approchen, Laufgräben.
aannagelen, h. = annageln.
aannemelijk = annehmlich, annehmbar; a. aanbod = annehmbares Gebot; op aannemelijke voorwaarden = unter (zu) billigen od. annehmbaren Bedingungen; een a. (bevattelijk) kind = ein verständiges, kluges od. gelehriges Kind.
aannemelijkheid, v. = Annehmbarkeit, Billigkeit.
aannemen, h. = annehmen; een geschenk, een aanbod, bestellingen, een ambt, geld, een verontschuldiging, verzachtende omstandigheden, goeden raad, een uitdaging, 't gevecht, een wet, een wetsvoorstel; een vorm, een gedaante, een gewoonte, een weddenschap, een uitnodiging, den schijn, een deftige houding; arbeiders, bedienden; iem. weer in genade; iem. als leerling, als lid; iets als juist, als waar; een godsdienst, een titel, een valschen naam; iets op goed geloof a. = ein Geschenk, ein Anerbieten, Bestellungen, ein Amt, Geld, eine Entschuldigung, mildernde Umstände, guten Rat, eine Herausforderung, den Kampf, ein Gehej, einen Antrag; eine Form, eine Gestalt, eine Gewohnheit, eine Wette, eine Einladung, den Schein, eine würdevolle Haltung; Arbeiter, Bediente; einen wieder zu Gnaden; einen als Schüler, als Mitglied; etw. als richtig, als (für) wahr; eine Religion, einen Titel, einen falschen Namen; etw. auf Treu und Glauben annehmen; dat wil ik allemaal a. = das will ich alles gelten lassen; a. l. = Kellner! - a. l. (*spottl.*) = das geht auf dich, das (den) hast du meg! („*zich verbinden*“) a. in een maand te betalen = sich verbinden, sich anheftig machen ...; iem. als kind a. = einen an Kindesstatt ann., adoptieren; (**bestellingen**) ann., entgegennehmen; hij is goed van a. = er ist intelligent, hat einen hellen Kopf, (*iron.*) er ist vom Stamme Nim, von Nehmingen; **inschrijvingen** a. = Zeichnungen entgegennehmen; **kerkelijk** a. = einsegnen; de **leverantie** (het werk) is door den heer N aangenomen = Herr N hat die Lieferung (die Arbeit) übernommen; **met** algemeene stemmen a. = einstimmig genehmigen; een **opdracht**, een voogdijschap a. = einen Auftrag, eine Vormundschaft übernehmen; (een **reis**) antreten, unternehmen; den **rouw** a. = Trauer anlegen; iets **voor** goede munt a. = etw. für bare Münze nehmen; een **voorstel** a. = einen Vorschlag ann., auf einen Vorschlag eingehn; (een **wissel**) ann., akzeptieren; *zie ook* aangenomen.
aannemer, m. = Unternehmer (in 't algemeen); Bauunternehmer (in 't bijzonder).
aanneming, v. = Annahme (eines Gesentes, eines Gesetes, einer Voraussetzung zc., *zie* aannemen); bij a. = in Submission, im Offord; kerkelijke a. = Einsegnung; (*prot.*) Konfirmation, (*kath.*) Firmelung.
aannemingsbiljet, o. = Lieferungsangebot; der Werbeschein (bei der Marine). **aannemingsom**, v. = Submissionssumme, der Submissionsspreis.
aanpakken, h. = anfaßen, angreifen, anfangen; de ziekte heeft hem ergaangepakt = hat ihn sehr angegriffen, stark (*arg*) mitgenom-

men; iem. zacht a. = einen mit Handstüben anfaßen; de jongen moet al sink mee a. = muß schon/süchtig mit anf. od. angr.; aangepakt! riep de opzichter, en hij pakte aan = zugepakt! rief der Aufseher, und er packte zu; een zaak verkeerd a. = verfehrt anfangen, anfaßen od. anpacken; iem. terdege a. = einen fräftig (tüchtig) bornehmen, durchnehmen, abfangeln, einem ... zusezen; **zich** a. = sich angreifen.
aanpalend = angrenzend, anstoßend, anliegend.
aanpassen, h. = (een jas) anprobieren, anpassen; iets of zich aan zijn omgeving a. = etw., sich seiner Umgebung anpassen.
aanpassing, v. = Anpassung. **aanpassingsvermogen**, o. = Anpassungsvermögen.
aanpeil, m. = das Ausmessen.
aanpennen, h. = tüchtig zuschreiben.
aanpersen, h. = stärker pressen, zusammenpressen.
aanpijpen, h. = die Pfeife anbrennen.
aanplakbiljet, o. = der Anschlagzettel, der Anschlag. **aanplakbord**, o. = Anschlagbrett, Anschlagbrett. **aanplakzuil**, v. = Anschlag, Plakat, Sitzsäule.
aanplakken, h. = ankleben, anschlagen; een kennisgeving aan den muur a. = eine Bekanntmachung an die Mauer anschl. od. anpl.
aanplakker = (Zettel)Anschlager, Ankleber.
aanplakking, v. = der Anschlag; bij publieke a. = durch öffentlichen Anschlag.
aanplant, m. = die Anpflanzung; Anbau; a. van koffie = Kaffeeanpflanzung.
aanplanten, h. = anpflanzen; (Getreide) anpl., erbauen; (Blumen) anpl., ziehen.
aanplanter = Pflanzler; Anpflanzler.
aanpleisteren, h.: een muur a. = eine Mauer kugen, abkuzen, anwerfen, herappen.
aanplempen, h. = (einen Graben) zuschütten, zuwerfen, ausfüllen.
aanpooten, h. = eifen, sich beeifen, sich anstrengen; *zie ook* poot-aan spelen.
aanporder = Antreiber, Anporder.
aanporren, h. = anspornen, antreiben, hacheln, anstacheln. **aanporring**, v. = Anspornung.
aanpoten, h. = pflanzen, anpflanzen.
aanpraaien, h. = anrufen, (an)preien.
aanpraten, h.: iem. iets a. = einem etw. anschwäzen, aufschwäzen, anhängen.
aanpreken, h. *zie* aanpraten.
aanprijzen, h. = (einem etw.) anpreisen; (seine Ware) loben, empfehlen (aanbevelen); goede waar prijst zich zelf aan = Gute Ware lobt od. empfiehlt sich selbst.
aanprijzer = Anpreifer, Lobredner. **aanprijzing**, v. = Anpreisung, das Lob (pl. Lobreden), die Empfehlung.
aanprikkelen, h. = hacheln, (einen zur Rache, zur blinden Mut) anstacheln; (die Sinne, die Gedanken zur Sünde) antreizen.
aanprikkeling, v. = Etachelung, Anstachelung, Anreizung.
aanpunteren, h. = (einen Meistert, einen Pfahl) zuspißen, spißen; (een veeren pen) zuschneiden, spißen. **aanpunter**, m. = Zuspitzer.
aanraden, h. = anraten, raten, empfehlen; iem. iets a. = einem etw. (an)raten, einen zu etw. raten; op a. van een rechtskundige = auf Anraten eines Rechtsverständigen.
aanraken, h. = berühren, anrühren; hij raakte 't nauwelijks aan = er berührte es kaum;

je mag 't niet a. = bu darfst es nicht anrühren ob. berühren.

aanraking, v. = Berührung, der Kontakt; in a. komen, brengen = in Berührung, in Kontakt kommen, bringen; met de strafwet in a. komen = mit dem Strafgesetz in Konflikt geraten; ze hebben geen enkel punt van a. = sie haben keinen einzigen Berührungspunkt, sie stimmen in keiner Hinsicht überein. **aanrakingspunt**, o. = der Berührungspunkt.

aanraken, h. = anraden.

aanrammelen: komen a. = angerasselt kommen, rasselsnd herankommen, (her)angerattert kommen.

aanranden, h. = angreifen, antasten; iem. op den weg a. = einen auf dem Wege angr., überfallen; iems. eer, goeden naam a. = jembd. Ehre, guten Namen antasten, angr., ook: einen bei (an) seiner Ehre, seinem guten Namen angr.

aanranden = Angreifer. **aanranding**, v. = der Angriff, der Überfall.

aanratelen zie aanrammelen.

aanrazen, z.: komen a. = angetobt kommen; a., h. = (einen) antoben, antwülen.

aanrecht, o. **aanrechtbank**, v. = die Anrichte, der Anrichtisch, die Abwaschtbank.

aanrechten, h. = zubereiten, anrichten; een maaltijd a. = eine Mahlzeit (ein Essen) anrichten.

aanrechting, v. = Anrichtung. **aanrechtkeuken**, v. = Anrichtküche.

aanreiken, h. = reichen, herreichen, herüberreichen, darreichen.

aanreiking, v. = Darreichung.

aanrekenen, h. = anrechnen (*eig. en fig.*); iem. iets a. = einem etw. anr.; ik reken 't mij als een eer aan = ich rechne es mir zur Ehre an; men rekent hem dat als een verdienste aan = man rechnet ihm das als Verdienst an.

aanrennen, z. = angerannt kommen; op den vijand a. = auf den Feind losrennen ob. losstürmen.

aanrichten, h. = anrichten; schade, een bloedbad, verwoestingen a. = Schaden, ein Blutbad, Verwüstungen anr.

aanrichter = Anstifter, Urheber. **aanrichting**, v. = das Anrichten, die Anstiftung.

aanrijden, z.: op iem. a. = auf einen (zu Pferde) zureiten, (im Wagen) zufahren; bij iem. a. = bei einem vorfahren, im Vorüberfahren bei einem anhalten; komen a. = angeritten od. angefahren kommen; tegen iets a. = an etw. anfahren; a., h.; rijd wat aan! = fahren Sie zu! fahren Sie etw. schneller; steenen a. = Steine anfahren; de trein rijdt een wagen aan = der Zug stößt mit einem Wagen zusammen.

aanrijgen, h. = (Korallen) anreiben, aufreiben, aufschürren; (Zeug) verloren anheften, aufschlagen, anreihen.

aanrijpen, z. = reif werden, reifen, zettigen; heranreifen.

aanriscen, h. = reiben, auf-, anreiben.

aanrit, m. = Anritt, Kavallerieangriff.

aanroelen, z.: komen a. = angerudert kommen; tegen iets a. = gegen (an) etw. anrudern; a., h. = (einen) heranrudern, ans Land rudern.

aanroep, m. = Anruf.

aanroepen, h. = (einen, ein Schiff) anrufen; (Gott, Gottes Namen) anrufen, anflehen; ik kom u a. = ich komme Sie abholen (abzuholen).

aanroeper = Anrufer, Anfleher. **aanroeping**, v. = Anrufung; der Anruf (der Schildwache).

aanroepen, h. = anrühren, berühren; (ein)rühren; iets met de vingers, met de lippen a. = etw. mit den Fingern, den Lippen berühren; iets ter loops a. = etw. beiläufig berühren; een teer punt a. = einen scharfen Punkt berühren; de brij, de verf, de soep a. = den Brei, die Farbe, die Suppe rühren, einrühren od. anrühren; roer me niet aan = rühre mich nicht an.

aanroesten, z. = anrosten; 't is er aange-roest = es ist angerostet.

aanrollen, z.: de golven komen a. = die Wellen rollen (her)an, kommen angerollt, wälzen sich heran; a., h.; vaten a. = Fässer (her)anrollen.

aanrooken, h. = (eine Pfeife, eine Zigarre) anrauchen.

aanruischen, z.: komen a. = (vom Winde, von den Wogen, im Seidenkleid) rauschend herankommen, angerauscht kommen; (von einem Bach) rieselsnd herankommen, heranrieseln.

aanrukken, z.: de vijand rukt aan = der Feind rückt heran; op den vijand a. = auf den Feind losmarschieren; we zullen nog een fleschen laten a. = wir wollen noch eine Flasche kommen od. auffahren lassen. 't **aanrukken** = das Heranrücken.

aanschaffen, h. = anschaffen; hij heeft een nieuwe piano aanschafft = er hat sich ein neues Klavier angeschafft; dat boek, die krant heb ik me aanschafft = dieses Buch, diese Zeitung habe ich mir angeschafft od. zugelegt.

aanschaffing, v. = Anschaffung.

aanscharrelen, z.: daar komt de kleine a. = da kommt der (das) Kleine (her)angeframbelt; de oude vrouw kwam a. = kam herangezottelt, herangeschlürft.

aanschellen, zie aanbellen.

aanschemeren, z. = (her)aufdämmern.

laanschenden, **aanschennen**, h. = angreifen, antasten, verhöhnern].

aanscherpen, h. = schärfen, weäen; (een potlood, paal) spitzen, aufspitzen.

aanschielen, h. = (einen Haien) anschießen; (eine Kante) anschießen, beschneiden; zijn overjas a. = (sich)den Überzieher anwerfen, in seinen Überzieher fahren; zijn verbeelding schoot vleugels aan = seine Phantasie schwang sich auf; a., z.: op iem. a. = auf einen zuschießen od. aufstürzen; de tijd schiet aan = die Zeit rückt heran; de zee schiet aan = das Meer (wächst und) wird ungefüm; zie ook: aangeschoten.

aanschijn, o. = Aussehen(s), Aussehen, der Anblick, das Angesicht; in 't zweet uws aanschijns zult gij uw brood eten = im Schweiß deines Angesichts sollst du dein Brot essen.

aanschikken, z. = näher rücken; schik wat aan = rücke etw. näher; ze schikken aan = sie legen sich zu Tisch.

aanschitteren, h. = (einen) anglänzen, anstrahlen, anglitzern; (einem) entgegenglänzen, leuchten.

aanschoeien, h. = (als Schube) anziehen.

aanschoffelen, z.: komen a. = mit schlürfendem Gange herankommen, heranlatschen; a., h. = (den tuin) zurechtstufeln.

aanschommelen, **aanschongelen**, z. = heranwadeln, angewadelt kommen.

aanschouwen, m. = das Anschauen, der Augenschein; in a. nemen = in Augenschein nehmen; ten aanschouwe van, zie aanschouwen.

aanschouwbaar = sichtbar, wahrnehmbar.

aanschou'welijk = anſchaulik; iem. iets a. maken = etnem etw. anſch., beutlich machen; **a. onderwijs** = der Anſchauungsunterricht; der anſchaulike Unterricht; een aanschouwelijke voorſtelling = eine anſchaulike Darſtellung. **aanschouwelijkheid**, v. = Anſchaulikheit. **aanschouwen**, h. = anſchauen (beſ. im gehobenen Stil), betrachten, erbliden, anſehen; „Nog traden ze uit de hut om 't wonder aan te ſchouwen“ (voor te aanschouwen) = Noſch traten ſie (zur Hütte) hinaus das Wunder anzuhauen; hij aanschouwde 't levenslicht tusſchen 1850 en 1860 = er erblickte das Licht der Welt in den fünfziger Jahren; hij zal 't daglicht niet meer a. = er wird das Tageslicht nicht mehr ſehen; den hemel a. = den Himmel betrachten; aanschouw de leliën des velds = ſchaut die Lilien auf dem Felde; Gods heerlijkheid a. = Gottes Herrlichkeit ſchauen; **ten a. van** de heele wereld = vor dem Auge, in Gegenwart od. angeſichts der ganzen Welt. **aanschouwer** = Beobachter (waarnemer); Betrachter (belangstellend, nadenkend waarnemer); Zuſchauer (toeschouwer). **aanschouwing**, v. = Anſchauung, das Anſchauen, die Betrachtung. **aanschouwingsonderwijs**, o.; **-vermogen**, o. = der Anſchauungsunterricht; -vermogen. **aanschrappen**, h. = an., unterſtreichen. **aanschreeuwen**, h. = (einen) anſchreien. **aanschrjven**, h. = etw. aufſchreiben, anſchreiben, einſchreiben, notieren, (in ein Register) einſchreiben, eintragen; hij staat goed (slecht) aangeschreven = er iſt gut (ſchlecht) angeſchrieben, ſteht in gutem (ſchlechtem) Ruf; hij staat bij zijn meederen hoog aangeschreven = ſeine Vorgeſetzten halten große Stücke auf ihn od. ſchätzen ihn sehr; iem. iets als een groote verdienſte a. = etnem etw. als großes Verdienst anrechnen; men heeft mij aangeschreven om te verſchijnen = man hat mich ſchriftlich aufgefordert zu erſcheinen; iem. iets a. = etnem etw. ſchriftlich mitteilen. **aanschrjver** = Anſchreiber, Anmerker; Zahler. **aanschrjving**, v. = Anzeige, Meldung, ſchriftlicher Befehl. **aanschroeven**, h. = anſchrauben, andreſen; iem. de paternosters a. = etnem die Daumenſpide anſchr. **aanschuifelen**, z.: komen a. = ſchleifend herankommen. **aanschuiven**, h. = anſchieben; heranſchieben; daar komt hij a. (van een dronkaard) = da kommt er herangetaumelt. **aansjfele**, z. = ſich zjshend nabern. **aansjokken**, z.: komen a. = ſchwerfällig herankommen, herangetrampelt kommen. **aansjorren**, h. = anziehen, anzurren. **aansjouwen**, h. = anſchleppen, heranſchleppen, herbeſſchleppen. **aanslaan**, h. = anſchlagen; 't aas a. = den Räder an die Angel tun; de jonge boomen slaan niet aan = . . . ſchlagen nicht an; **goederen** a. = Waren mit Beſchlag belegen, anhalten od. konfiſzieren; (**honden**) ſchlagen an; (een huis) (zum Verkauf, zum Vermieten) anſchl.; **iem.** (in de belasting) a. voor . . . = etnem heranlagten für . . .; de klep slaat niet aan = die Klappe ſchließt nicht(an); iems. verdienſten te laag a. = jems. Verdienſte zu gering anſchl. od. heranſchlagen; (een naam-bordje) eine Namenplatte) anſchl.; 't paard

slaat aan (met den achterpoot tegen den voorpoot) = das Pferd greift sich, haut in die Seiten; de piano slaat zwaar aan = hat einen schweren Anschlag; de ruiten slaan aan = die Scheiben beſchlagen (ſich); de ruiten zijn aangeslagen = ſind beſchlagen; een snaar, toets a. = eine Saite, Taste anſchl.; hij moest een anderen toon a. = er ſollte einen andern Ton anſchl.; hij slaat een hoogen toon aan = er ſetzt sich auf das hohe Pferd, redet aus einem hohen Tone; we zullen eens een anderen toon a. = (ook:) wir wollen mal aus etnem andern Tone reden; voor iem. a. = etnem ſalutieren; ze heeft zoowaar een vrijer aangeslagen = ſie hat wirklich (od. richtig) einen Liebhaber erangelt. **aanslag**, m. = das Attentat (auf das Leben des Kaiſers, auf Amsterdam z. B.); Mordverſuch, -anſchlag; (in de belasting) die Veranlagung; a. naar eigen opgave = Selbſteinſchätzung; een a. doen op . . . = ein Attentat od. etnem Anſchlag machen auf . . .; de piano, de pianist heeft een goeden a. = das Klavier, der Klavierſpieler hat einen guten Anſchlag; 't geweer in den a. houden = die Flinten im Anſchlage haben; in den a. liggen = im Anſchlage liegen. **aanslagbiljet**, o. = der Steuerzettel, der Steuerſchein. **aansleepen**, h. = (her)anſchleppen, herbeſſchleppen, herbeſſchaffen. **aanslepen**, z.: komen a. = ſchleifend od. latſchend herankommen. **aansleuren**, h. = heranſchleppen, -zerren; a., z.: komen a. = langſam od. träge herankommen, herantriebren; 't sleurde lang aan, eer . . . = es dauerte od. währte lange, bis . . . **aanslibben**, z. = anſchwemmen, anſſen; aangeslibd land = angeſchwemmtes od. angeſüßtes Land. **aanslibbing**, v. = Anſchwemmung. **aanslijken**, z. = ſich anſchlämmen, beſchlämmen. **aanslijking**, v. = Anſchlämmung. **aanslijpen**, h. = ſchärfen, (een potlood) ſpißen, zuſpißen. **aanslingereren**, z.: komen a. = angeſchlendert kommen; a., h.; dat slingert aardig aan = das iſt ein hüßlicher Zuſchuß. **aansloffen**, z.: komen a. = heranlatſchen, -ſchlürfen; latſchend od. ſchlürfend herankommen. **aanslulpen**, z. = (ſich) heranſchleichen, angeſchlichen kommen. **aansluiten**, h. = anſchließen; de trein ſluit niet aan = ſchließt nicht an, hat keinen Anſchluß; de deur ſluit niet aan = ſchließt nicht genau; zich bij iem., bij een partij a. = ſich etnem (an etnem), einer Partei (an eine Partei) anſchl.; hier ſluit de weg zich aan den dijk aan = hier kommt der Weg mit dem Deich zuſammen; de linkervleugel sloot aan de hoove La Belle Alliance aan = der linke Flügel lehnte sich an den Gutshof La Belle Alliance an; hij ſluit zich gemakkelijk aan = er ſchließt sich leicht an; in aangesloten geleedren = in geſchloffenen Reihen; aansluitende trein = Anſchlußzug. **aansluiting**, v. = der Anſchluß; de a. missen = den Anſchluß verſäumen, verſehlen od. verpaſſen. **aansluitingsplaats**, v., **-punt**, o. = der Anſchlußpunkt, der Knotenpunkt. **aansmachten**, h. = (einen) ſchmächtend anbliden, (einen) anſchmächten. **aansmeden**, h. = anſchmieben, anſchweißen, zuſammenſchweißen. 2488

aansmeren, h. = anſchmeren, (mit einem klebrigen Stoffe) beſtreichen, ſchmeren, einſchmieren; iem. iets a. = einem etw. anſchmeren, einen mit etw. anſchm., einem etw. aufhängen.

aansmjften, h. = anſchmetſen, anwerpen.

aansnauwen, h. = (einen) anherſchen, grob anſahren, anſchnauzen, anranzen.

aansnellen, z. = herantellen, herbetellen, herzulaufen.

aansnijden, h. = anſchneiden.

aansnoeren, h. = (das Korſjett) anſchnüren; (Perlen) anreihen; aufreihen.

aansnorren, z.: komen a. = (van bijen, pijlen e. d.) heranſchutren, (van auto e. d.) heranſaufen, ſaurend herantommen.

aansoldeeren, h. = anlöten, (zuſammen)löten

aanspannen, h. = (die Pſerde, den Wagen) anſpannen; de paarden zijn aangespannen = es iſt angeſpannt; u moet de snaren wat a. = Sie müſſen die Saiten etw. ſtraffer ſpannen ob. anſp.; zie ook in spannen.

aanspatten, z. = anſpreken.

aanspelden, h. = anſteden (mit Stednadeln).

aanspeten, h. = aufſpießen, an den Spieß ſteden, aufſpießen; (aan kleinere pennen) anſpielen.

aanspieën, h. = anſpiëden.

aanspijkeren, h. = annageln.

aanspinnen, h. = anſpinnen; de rups spint zich aan iets aan = die Raupe ſpint ſich an etw. an.

aansplitsen, h. = (ein Tau) anſchlagen, ſpligen, ſpleßen, einfügen.

aanspoeden, z. = herantellen.

aanspoelen, h. = anſchwemmen, anſ Land treiben; de zee spoelt lijk aan = das Meer ſchwemmt Leiden an; de lijk zijn aangespoeld = ſind angeſchwemmt, anſ Land getrieben ob. geworfen; (aanslibben) anſchwemmen, anſpülen.

aanspoeling, v. = Anſchwemmung, Anſpülung.

aanspoelsel, o. = angeſchwemmte Schiffsrümmen (ſpl.); Angeſchwemmtes.

aansporren, h. = anſpornen (*eig. en fig.*); iem. tot ijver a. = einen zum Fleiße anhalten, aufmuntern ob. anſp.; tot deelneming a. = zur Teilname anſp., anregen ob. aufmuntern; de paarden a. = die Pſerde anſp. ob. antreiben; door eerzucht aangespoord = von Ehrgeiz angetrieben, angeſtafelt, angetzt ob. angeſpornt.

aansporring, v. = Anſpornung, Anregung, Aufmunterung; der Stachel.

aanspraak, v. = Anſprache, Anrede, der Anſpruch; een a. houden = eine Anſprache, (minder plechtig) eine Rede halten; hij hield een a. tot het volk = er hielt eine Anrede an das Volk; (als stijlterm) Anrede; we hebben hier weinig a. = wir haben hier wenig Anſpruch, Umgang ob. Verkehr; a. op iets hebben = Anſpruch auf etw. haben; a. op iets maken = Anſpruch auf etw. machen ob. erheben, etw. beanspruchen; zijn aanspraken doen gelden = ſeine Anſprüche geltend machen.

aansprakelijk = haftbar, verantwortlich; hij is voor de schade a. = er iſt für den Schaden haftbar; wilt U voor de schulden a. zijn? = wollen Sie für die Schulden haften? men stelt hem daarvoor a. = man macht ihn dafür verantwortlich; ik ben niet a. voor zijn gedrag = ich bin für ſein Benehmen nicht verantwortlich.

aansprakelijkheid, v. = Verantwortlichkeit; (in rechten) Haftbarkeit, Haftpflicht.

aanspreken, h. = (dagelijksch woord) anſprechen, (wat deſtiger) anreden; hij sprak me op straat aan = er ſprach mich auf der Straße an; hij heeft me om geld aangesproken = er hat mich um Geld angeſprochen; ik zal hem er over a. (onderhouden) = ich will ihn beſwegen mal vornehmen ob. zur Rede ſtellen; we moeten den armen man eens gaan a. = wir müſſen den armen Mann mal beſuchen, müſſen mal bei ihm vorſprechen; iem. in rechten a. = einen gerichtlich beſorgen ob. verfolgen, einen beim Gericht verſagen; hij heeft 't kapitaal moeten a. = er hat das Kapital angreifen müſſen; ze hebben de flesch wat te veel aangesproken = ſie haben der Flaſche zu flechtig zugeſprochen; die orgelpijpen ſpreken gemakkelijk aan = dieſe Orgelpfeifen ſprechen leicht an; bij 't a. zegt men: „Mijnheer“ of „Dokter“ = in der Anrede ſagt man: „Herr Doktor.“

aanspreker = Leidenbitter.

aanspreking, v. = Anrede.

aanspringen, z.: komen a. = angeſprungen kommen; tegen iets a. = an etw. anſpringen; op iem. a. = auf einen loſspringen ob. zuſpringen.

aanspugen, **aanspuwen**, h. = (einen) anſpeien, anſpuen, (nog meer minachting en nijd uitdrukkend) angeſtern.

aanstaan, h. = anſtehen, geſallen, genehm ſein; dat boek staat me niet aan = geſällt mir nicht, ſteht mir nicht an; staat U mijn aanbod aan? = geſällt Ihnen mein Anerbieten, iſt es Ihnen genehm? de deur staat aan = die Thür ſteht halb offen ob. iſt angelehnt; ik wil er niet op a. = ich will nicht darauf beſtehen.

aanstaande: a. week = nächſte, künftige Woche; de vacantie is a. = die Ferien ſtehen bevor, nahen heran ob. ſtehen vor der Thür; zijn a. = ſeine Braut ob. Verlobte, ſeine Zukünftige, (*volkst.*) ſein Gegenſtand; haar a. = ihr Bräutigam, ihr Verlobter, ihr Zukünftiger, (*volkst.*) ihr Gegenſtand; mijn a. schoonmoeder = meine künftige Schwiegermutter.

aans'alten, mv. = Anſtalten, Vorbereitungen; a voor de reis maken = Anſt., Vorb. zur Reiſe machen ob. treffen; hij maakte juist a. om heen te gaan = er ſchickte ſich eben an fortzugehen.

aanstampen, h. = (die Erbe) anſtampfen; de lading (van vuurwapenen) a. = die Ladung anſtegen.

aanstappen, z.: komen a. = dahergeſchritten ob. angeſchritten kommen, heranzutreten; hij stapte op mij aan = er ſchritt auf mich zu; zullen we even bij hem a.? = wollen wir mal bei ihm vorſprechen? a., h.: we moesten a. om den trein te halen = wir mußten tüchtig zuſchreiten (laufen) um den Zug nicht zu verſäumen; ſlink a. = (*ook*) mader außſchreiten.

aanstaren, h. = anſtarren, anſtieren, (verwonderd) anſtaunen, (dom) anſtören.

aanstaring, v. = das Anſtarren.

aanstekelijk = anſtedend; een ziekte, lachen, vrees kan a. zijn = eine Krankheit, Lachen, Furcht kann anſt. ſein.

aanstekelijkheid, v. = anſtedende Kraft.

aansteken, h. = (eine Lampe, einen Ofen) anſteden, anzünden; (eine Pfeife, Zigarre auch) anbrennen, in Brand ſetzen; (ein Haus) anſt., anz., in Brand ſteden; (den Brand) anſteden, anzünden, legen; (ein Faß Bier) anſteden, anzapfen; een aangestoken peer = eine anbrüchige, angeſaulte ob. wurmſtändige Birne; één schurftig schap kan de heele kudde a. = ein räudiges Schaf kann die ganze Herde anſteden;

een stuk vleesch a. (aan 't spit) = einen Braten ansteden.

aanstekend = anstevend. **aansteker**, m. = Anzünder; (*toestel*) das Feuerzeug. **aansteking**, v. = das Ansteden, die Anzündung; (besmetting) Ansteckung.

aanstellen, h. = anstellen; (*handelst. ook*:) engageren; een directeur a. = einen Direktor anst. od. ernennen; iem. als directeur, als onderwijzer a. = einen als (zum) Direktor, Lehrer anst. od. ernennen; arbeiders, bedienden a. = Arbeiter, Bediente anst.; zich a. = sich gebärden, sich anst.; hij stelt zich aan als een dwaas = er gebärdet sich wie ein Tor; zich onbehouden, dol a. = sich ungebärdig, toll anst.; stel u niet zoo aan! = tun Sie nicht so wichtig.

aansteller = Ansteller.

aanstellerig = geziert, affektiert; (voornaam) gesprekt; (preutsch) zimperlich, spröde, prübe.

aanstellerij, v. = (zemaaktheid) Gezertheit, Ziererei, das Geziere, Affektation; (grootdoenerij) Wichtigtuerei; (veinzerij) Verstellung; (preutscheid) Zimperligheid, Sprödigheit, Brilderte.

aanstelling, v. = Anstellung, Ernennung, das Engagement, *vgl.* aanstellen.

aanstemmen, h. = anstimmen.

aansterken, z. = stärken, kräftiger werden, sich wieder erholen, wieder zu Kräften kommen.

aansterven, z. = ansterben (= durch jembd. Tod zufallen); dat stuk land is mij aangestorven = dieses Stück Land(es) ist mir angestorben.

aanstevonen, z. = anschiffen, heranschiffen, angelegt kommen.

aanstichten, h. = anstiften, anrichten.

aanstichting, v. = Anstiftung; op a. van = auf Antrieb von.

aanstijven, z. = steifer werden (vom Teig z. B.); de wind stijft aan = wird frischer, stärker.

aanstippen, h. = een wonde met helsen steen a. = eine Wunde mit Hüllstein betupfen; ik zal dit maar terloops a. = ich will dies nur beiläufig berühren; stip dit even aan (met een teeken) = merken (zeichnen) Sie sich das an. **aanstipping**, v. = Betupfung; Berührung; Anmerkung; *vgl.* aanstippen.

aanstopen, h. = austäuben, stäuben.

aanstoken, h. = (das Feuer, den Ofen) schüren, anschüren; wie heeft den twist aangestookt? = wer hat den Streit, den Streit od. den Haber geschürt, angeschürt od. angefacht? — iem. tot iets a. = einen zu etw. aufstacheln, anfeuern, antreiben, antreiben od. anstiften.

aanstoker = Schürer, Anschürer, Anfeuerer.

aanstoking, v. = Anfeuerung, der Anreiz, das Antreiben, das Anschüren.

aanstommelen, z.: komen a. = herangepolttert kommen.

aanstonds = gleich, sogleich, sofort, augenblicklich, augenblicks, bald.

aanstoomen, z.: komen a. = herandampfen, gedampft kommen; tegen een schip a. = an ein Schiff anstoßen, mit einem Schiff zusammenstoßen.

aanstoot, m. = Anstoß, das Ärgernis; a. geven (algemeen) Anstoß, Ärgernis erregen od. geben; iem. a. geven = einem Anst. (od. ein Ärgernis) geben, bei einem anstoßen, einen ärgern; neem geen a. aan die woorden = nehmen Sie keinen Anst. an diesen Worten, ärgern Sie sich nicht über diese Worte; een steen des aan-

stoots = ein Stein des Anstoßes; veel a. lijdén = vielen Anst. erleiden.

aanstootelijk = anstößig, beleidigend, berlegend. **aanstootelijkheid**, v. = Anstößigkeit.

aanstooten, h. = anstoßen; iem. met den elleboog a. = einen mit dem Ellbogen anst.; hij stiet tegen een steen aan = er stieß an einen Stein an; hij stoot met de tong aan = er stößt mit der Zunge an; stoot aan! = stoß an!

aanstooting, v., *zie* stoot, schok.

aanstormen, z.: op iets a. = gegen etw. anstürmen; op den vijand a. = auf den Feind losstürmen, gegen den Feind anst.

aanstouwen, h. = stauen, zusammenstauen.

aanstralen, h. = (einen) anstrahlen, (einem) entgegenstrahlen.

aanstranden, z. = ans Land geworfen werden, angeschwemmt werden.

aanstrepen, h. = anstreichen, anzeichnen, anmerken, unterstreichen.

aanstrijd, m. = die Anfechtung, die Versuchung; ik heb er geen a. van = es läßt mich fallt, läßt mich nicht an.

aanstrijken, z.: komen a. = (woest) ange-rannt kommen; (statig) heranfolgt kommen; (von Vögeln) (her)an-, (her)zugeflogen kommen; a., h.: een muur, een lucifer, een snaar a. = eine Mauer, ein Zündhölzchen, eine Saite anstreichen; *zie ook* aanpleisteren.

aanstrompelen, z.: komen a. = angefolpert od. angehumpelt kommen.

aanstroomen, z. = anströmen, aufsteßen, in Menge herbeiflohen; (aanslibben) anschwemmen.

aanstruikelen, z.: komen a. = angefolpert kommen; tegen iets a. = an etw. anstolpern.

aanstuiven, z. = anwehen; zand, sneeuw stuiven a. = Sand, Schnee wehen an, wehen zusammen, häufen sich an; een ruiterbende kwam a. = eine Ruiterschiff saulte od. stürzte heran. **aanstuiving**, v. = Sandanhäufung.

aansturen, h.: 't schip stuurde op de haven aan = das Schiff steuerte auf den Hafen zu; (*fig.*) op iets a. = auf etw. steuern.

aansukkelén, z.: komen a. = (her)angeschleubert od. angepötteft kommen.

aantal, o. = die Anzahl, die Menge, die Zahl.

aantastbaar = angreifbar.

aantasten, h. = angreifen, ergreifen, (plotseling of hartstochtelijk) anfallen; (*zelden*) antasten; den vijand a. = den Feind angr.; onverhoeds a. = unversehens angr. od. anfallen; iem. van zijn zwakke zijde a. = einen bei seiner schwachen Seite fassen; je hebt hem in zijn zeer (zijn zwak) aangetast = du hast ihn heimlich getroffen od. verlegt; ik kan 't niet a., 't is te heet = ich kann es nicht anfassen, es ist zu heiß; 't kapitaal a. = das Kapital angreifen; die ziekte heeft hem erg aangetast = hat ihn sehr angegriffen; 't heeft zijn gezondheid erg aangetast = es hat seine Gesundheit stark mitgenommen; zuren tasten de metalen aan = Säuren greifen die Metalle an; hij is door een hevige ziekte aangetast = er wurde von einer schweren Krankheit angegriffen, ergriffen od. befallen; tast hem maar eens sink aan = gib es ihm nur mal tüchtig; je hebt zijn goeden naam aangetast = du hast ihn an seinem guten Namen angegriffen, du hast seinem Ruf (guten Namen) geschadet; 't is een heet ijzer om aan te tasten = es ist eine heiße od. bornige Sache.

aantaster = Angreifer. **aantasting**, v. =

der Angriff, das Angreifen, die Verletzung (der Sitten).

aanteekenaar = Ausleger, Erklärer, Anmerker, Umschreiber, Aufsetzener.

aanteekenboek, o. = Notizbuch.

aanteekenen, h. = anmerken, notieren, aufzeichnen, (in een register) einschreiben, eintragen; teeken dat aan = notieren Sie sich das; iets op den kant a. = etw. auf dem Rande anmerken, notieren od. bemerken; een brief, een pakket laten a. = einen Brief, ein Paket einschreiben lassen od. rekommandieren; protest tegen iets a. = Protest od. Einspruch gegen etw. erheben; wanneer zullen ze a.? = wann werden sie sich (auf dem Standesamte) einschreiben lassen od. melden? de aangeteekende brief = der eingeschriebene Brief, Einschreibebrief; per aangeteekenden brief verzenden = durch Einschreibebrief od. mittels Einschreibebriefes versenden.

aanteekengeld, o., zie aanteekenkosten.

aanteekening, v. = Notiz, Anmerkung, (bon Postfachen) Einschreibung; a..en maken = sich Notizen machen; a. op den rand = Randbemerkung; (in school) goede a. = das Lob, slechte a. = der Tadel. **aanteekeningpartij**, v. = das Verlobungsfezt.

aanteekenkantoor, o. = Einschreibeamt.

aanteekenen, mv. = Einschreibebegleiten, das Einschreibegeld.

aanteelt, v. zie aanfokking, aankweek.

aantelen (van dieren), zie aanfokken.

(van planten), zie aankweken. **aanteeling**, zie aanteelt.

aanteren, h.: een muur a. = eine Mauer teeren.

aantichten, **aantijgen**, h.: iem. iets a. = einen eines Dinges zeihen, beschuldigen od. bezichtigen; einem etw. zur Last legen; (aanwrijven) andichten.

aantijger = Beschuldiger, Bezichtigter. **aantijging**, v. = Beschuldigung, Bezichtigung, (aanwrijving) Andichtung.

aantikken, h. = leife anknöpfen od. anpoften; iem. a. = einen antippen.

aantillen, h. = anheben.

aantimmeren, h. = anzimmern, anbauen.

aantocht, m. = Anzug, Anmarsch; er is een onweer in a. = es ist ein Gewitter im Anzug; 't leger is in a. = das Heer ist im Anz., im Anm.

aantoonen, h. = (wijzen, laten zien) zeigen; (duidelijk maken, uiteenzetten) beweisen, darlegen, dartin; (bewijzen) beweisen, nachweisen; aantoonende wijs = der Indikativ. **aantooner** = Zeiger; Darleger.

aantoveren, h. = (einen etw.) anzaubern.

aantorsen, h. = (her)anschieben.

aantrappen, h.: aarde a. = Erde antreten od. festtreten; (vlug trappen) eilen, sich beeilen; (tilchtig) zurabeln.

aantre(d)e, v. = Stufenbrette, Trittstufe.

aantreden, z.: dansers, soldaten treden aan = Tänzer, Soldaten treten an; op iem. a. = auf einen zutreten.

aantreffen, h. = (personen) antreffen, treffen, ook vinden; (zaken) finden; ik trof hem niet aan = ich traf ihn nicht an; waar treft men nog trouwe dienstboden aan? = wo trifft man noch treue Dienfiboten an, wo findet man noch...? in dit bosch treft men veel wild aan = findet man od. findet sich viel Wild.

aantrekkelijk = (bekoorlijk) anziehend, reizend; (uitlokkend) einladend; (gevoelig)

empfindlich; (prikkelbaar) reizbar. **aantrekkelijkheid**, v. = der Reiz, das Anziehende; Empfindlichkeit, Reizbarkeit.

aantrekken, h. = anziehen; de magneet trekt 't ijzer aan = der Magnet zieht das Eisen an; den knoop wat a. = den Knoten straffer anz.; (Strümpfe, Schuhe, Kleider) anz.; een stuk grond bij een tuin a. = ein Grundstück an einen Garten ziehen, mit einem G. verbinden od. vereinigten; ik voel me door (tot) hem aangetrokken = ich fühle mich von (zu) ihm angezogen; de stoute schoenen a. = sich ermannen; trek de deur aan (als je er uit gaat) = ziehe die Tür an, mache die Tür hinter dir zu; **zich a.** = sich anziehen, sich anleiden; trek 't u niet al te zeer aan = nehmen Sie es sich nicht allzusehr zu Herzen; lassen Sie es sich nicht zu tief zu Herzen geh(en); ik zal 't me niet erg a. = ich werde mir darüber keine grauen Haare wachsen lassen; hij trekt er zich niets van aan = darum kümmert er sich nichts, es läßt ihn kalt; ik trek me er niets van aan = ich mache mir nichts daraus; dat behooft ik me niet aan te trekken = das brauche ich nicht auf mich zu beziehen, das geht nicht auf mich; hij trok zich ('t lot van) die weezen aan = er nahm sich dieser Waisen an; a., z.: op de stad a. = auf die Stadt angezogen kommen od. anmarschieren; de kachel trekt aan = der Ofen fängt zu brennen an.

aantrekkend = anziehend.

aantrekking, v. = Anziehung (eig. en fig.); der Reiz; scheikundige a. = Affinität, chemische Verwandtschaft. **aantrekkingskracht**, v. = Anziehungskraft, anziehende Kraft. **aantrekkingspunt**, o. = der Schwerpunkt, der Anziehungspunkt.

aantrippelen, z.: komen a. = angetrippelt kommen.

aantrouwen, h. = anheiraten; zie ook aanhuwen.

aantoren, h. = (einen) unberwandt anbliden, anstarren.

aanvaardden, h. = antreten; een reis, de regeering, een amt, een erfenis a. = eine Reise, die Regierung, ein Amt, eine Erbschaft antr.; een erfenis onder beneficie van inventaris a. = eine Erbschaft cum beneficio inventarii antr.; ik aanvaard de gevolgen van mijn daad = ich nehme die Folgen meiner Tat auf mich, ich stehe für die Folgen...; een taak a. = eine Aufgabe übernehmen; een wissela. = einen Wechsel akzeptieren od. annehmen; zijn eigendom a. = sein Eigentum in Besitz nehmen; dadelijk te a. = zum sofortigen Antritt, per sofort; aanvaard de verzekering van mijn aching = genehmigen Sie die Versicherung meiner Achtung.

aanvaarding, v. = der Antritt (einer Reise zc., zie aanvaardden); a. van de regeering, van een amt = der Regierungs-, Amtsantritt; a. van een huis = Bestignahme eines Hauses.

aanvaart, v. = Ankunft; af- en aanvaart = Abfahrt und Ankunft.

aanval, m. = Angriff; (plotseling) Anfall; (hevig en krachtig) Ansturm; ruiteraanval = die Attacke; een a. doen, doorstaan = einen Angr. machen, aushalten; a. van koorts, van beroerte = Fieber-, Schlaganfall; a. van waanzin, van geelzucht = Anfall von Wahnsinn, von Gelbucht; a. van woede = Wutanfall, Hornausbruch; een lichte a. van kiespijn = eine Umwandlung von Zahnschmerz.

aanvallen, h. = angreifen, (plotseling en hevig) anfallen; den vijand, een vesting a. = den Feind, eine Festung angr.; de roover valt den reiziger, de wolf de schapen aan = der Räuber fällt den Reisenden, der Wolf die Schafe an; **a.**, z.: op de spijzen a. = über die Speisen herfallen, sich über die Sp. hermachen; val maar aan (om te eten) = greife (lange) nur zu! zo vielen van alle kanten op me aan = sie fielen von allen Seiten über mich her; een bewering a. = eine Behauptung angr.; (ein Testament) anfechten, angr.

aanvallend = angreifend; a..e oorlog, a. verbond = der Angriffskrieg, das Bündnis; a. en verdedigend verbond = Truß- und Schutzbündnis. **aanvallenderwijs** = angriffsweise.

aanvaller = Angreifer.

aanvallig = reizend, heb. lieblich, hold, Hebenswürdig. **aanvalligheid**, v. = Lieblichkeit, Liebenswürdigkeit, Holdseligkeit.

aanvals|kolonne, v.; **-plan**, o.; **-punt**, o. = Angriffskolonnie; der -plan; der -punt.

aanvals|wapen, o.; **-werk**, o. = die Angriffswaffe; -werk.

aanvang, m. = Anfang, Beginn, zie ook begin.

aanvangen, h. = anfangen, zie ook beginnen. **aanvanger** = Anfänger.

aanvangs|gronden, mv.; **-letter**, v.; **-snelheid**, v. = Anfangsgründe; der -buchstabe; geschwindigkeit.

aanvankelijk = (adj.) anfänglich; (adv.) anfangs, anfänglich; a. onderwijs, a..e snelheid = der Anfangsunterricht, die geschwindigkeit; a. salaris = Anfangsgehalt, anfängliches Gehalt.

aanvaren, z.: op iets a. = auf etw. zufahren, aufsetzen; op de haven a. = dem (auf den) Hafen zufahren; ergens a. = wo anfahren, einen Ort anlaufen; komen a. = angefahren kommen; tegen iets a. = an etw. anfahren; een schip a. = mit einem Schiffe zusammenstoßen; de goederen worden hier aangevaren = werben hier ans Land gefahren.

aanvaring, v. = der Zusammenstoß, die Kollision; met een schip in a. komen = mit einem Schiffe zusammenstoßen.

aanvatten, h. = anfassen, angreifen; 't werk a. = die Arbeit anfangen; iets verkeerd, sink a. = etw. verkehrt, tüchtig anfassen ob. angr.; (fig) met of zonder handschoenen a. = mit Handschuhen, ohne Handschuhe anfassen; 't is geen katje om zonder handschoenen aan te vatten = sie läßt nicht mit sich spaßen, man muß sich mit ihr vorsehen, (van een zaak) es ist eine dornige (heikle) Sache.

aanvatting, v. = Anfassung, das Anfassen.

aanvechten, h. = anfechten, angreifen.

aanvechting, v. = Anfechtung, Versuchung; een a. van jaloezie = eine Anwandlung von Eifersucht.

aanvegen, h.: de kamer, den vloer a. = die Stube, den Fußboden fegen; (die Stube) auskehren; (die Straße, den Boden) kehren.

aanverdiene, h.: een voorschot a. = einen Vorfuß abverdienen.

aanversterven, z. = ansterben, als Erbschaft zufallen.

aanvertrouwen, h.: iem. iets a. = einem etw. anvertrauen, einem mit etw. betrauen.

aanverwant = (van personen) verwandert; aanverwante talen = verwandte Sprachen; een aanverwant = ein Verwandter, eine Verwandterin.

aanverwantschap, v. = Schwagerschaft.

aanvetten, h. = (met vet bestrijken) ansetzen; de letters a. = die Buchstaben etw. fetter machen; **a.**, z. = fett(er) werden.

aanvijlen, h. = nachfeilen.

aanvlammen, z. = zu flammen anfangen, aufflammen; **a.**, h. = entflammen, anflammen.

aanvlechten, h.: er een stuk a. = ein Stück anfechten.

aanvliegen, z.: op iem. of iets a. = auf einen ob. etw. zufliegen; de vogel kwam a. = der Vogel kam angefliegen; de kennis vliegt hem aan = die Kenntnisse fliegen ihm an; dat hout vliegt aan = dieses Holz stammt ob. flakert sogleich auf.

aanvlieten, **aanvloeien**, z. = heranfließen angefließen kommen.

aanvleien zich, h.: zich tegen iem. (iets) a. = sich an einen (etw.) anfliegen.

aanvloten, h. = (hout) anflößen; **a.**, z. = anfluten.

aanvoegen, h. = anfügen. **aanvoegend** = anfügend; a..e wijs = der Konjunktiv.

aanvoeging, v. = Anfügung, Hinzufügung.

aanvoegsel, o. = das Angefügte.

aanvoelen, h. = anfühlen, befühlen, betasten; 't is ruw op 't a. of 't voelt ruw aan = es fühlt sich rauh an.

aanvoer, m. = die Zufuhr, die Anfuhr; aanzienlijke aanvoer(en) is (zijn) te verwachten = beträchtliche Zufuhr(en) steht (stehen) in Aussicht; de a. van levensmiddelen = die Zufuhr von Lebensmitteln; a. van graan, van water = Getreidezuf., Wasserzuf. of Zuf. von Getreide, von Wasser; de a. is lastig = die Anfuhr ist beschwerlich.

aanvoerbuis, **-pijp**, v. = Zufuhrtröhre.

aanvoerder = Anführer.

aanvoeren, h.: een leger, een volksmenigte, een optocht, gronden a. = ein Heer, eine Volksmenge, einen Aufzug, Gründe anführen; (Bewette, Gründe) beibringen; hij voerde meer dergelijke gevallen aan = er führte mehrere ähnlichen Fälle an; (aanbrengen, ter plaatse brengen) herbeischaffen.

aanvoering, v. = Anführung, Führung.

aanvraag, **aanvraag**, v. = Anfrage, Bitte; (an eine Behörde) das Ansuchen, das Gesuch; a. om iets doen = anfragen; a. om ontslag = das Entlassungs-, Abschiedsgesuch; hij deed a. om haar hand = er hielt um ihre Hand an; op a. = auf Anfrage, auf Wunsch, auf Verlangen, auf Ansuchen; prijslijst op a. gratis = Preisliste auf Anfr., auf Wunsch, auf Verlangen gratis.

aanvragen, h. = bitten um, (officieel) ansuchen; vraag catalogus aan = verlangen Sie Katalog; verlof a. = um Urlaub bitten, (officieel) um Urlaub eintommen; ontslag a. = setne Entlassung nachsuchen, um setne Entl. bitten; een boek a. = ein Buch bestellen; ik ben zoo vrij bij u aan te vragen, of... = ich erlaube mir die Anfrage, ob...; scheiding a. = auf Scheidung antragen (Antrag stellen), auf Scheidung klagen, die Scheidungsfrage einreichen.

aanvriezen, z. = (an etw.) anfrieren.

aanvullen, h. = anfüllen, ergänzen, ausfüllen; („bijvullen") nachfüllen; (een glas wijn met water) a. = anfüllen; berichten a. = Nachrichten ergänzen ob. verbollständigen; leemten a. = Lücken ausfüllen.

aanvulling, v. = Anfüllung, Ergänzung, Ausfüllung (vgl. aanvullen).

aanvullingsmanschap, v.; **-troepen**, mv. = Ergänzungsmannschaft; -truppen.
aanvulsel, o. = Füllsel; die Ausfüllung.
aanvuren, h. = anfeuern, anfacen.
aanvuring, v. = Anfeuerung, das Anfacen.
aanvaalen, z. = anwehen, angeweht werden; ergens komen a. = vom Winde irgendwohin verschlagen werden; hij is hier komen a. = er ist unversehens hier angekommen, ist mit einem Mal herein- of herangeschreit gekommen, wurde hierher verschlagen; ik kom wel eens a. = ich spreke schon mal (bei Zinnen) vor; 't stof waait je aan = der Staub weht einen an; de kennis waait hem aan = die Kenntnisse fliegen ihm an; a., h. = anwehen.
aanwaggelen, z.: komen a. = (her)antwanfen, -maelen, (von einem Betrundenen) -taumeln; (her)angevanft od. getaumelt kommen.
aanwakkeren, h. = (Feuer, Begierden) anfacen, anfacen; de wind wakkert 't vuur aan = facht das Feuer an; (den Mut) anfacen; tot 't werk a. = zur Arbeit ermuntern; (de troepen) ermutigen; a., z.: de wind wakkert aan = nimmt zu, wird stärker, (zeem.) frifcht auf; de kooplust wakkert aan = nimmt zu, wird lebhafter od. größer.
aanwakkering, v. = das Anfacen, die Ermunterung; das Zunehmen (des Windes).
aanwandelen, z.: komen a. = heranpaziert kommen; we zijn nog bij je broer aangewandeld = wir haben uns noch (einen Augenblick) bei Ihrem Bruder aufgehalten; a., h.: wandel wat aan = gehen Sie etw. fchneller.
aanwas, m.: a van de bevolking, van 't kapitaal = Zuwachs, Zunuchs (ook Anwuchs), die Zunahme der Bevölkerung, des Kapitals; boomen in a. = Bäume im Anwuchs; a van grond (nl. aanslibbing) = die Anfachwemmung, anders: der Zuwachs.
aanwassen, z. = zunehmen; größer od. stärker werden; anwachsen; de long is aangewassen = die Lunge ist (an die Rippen) angewachsen.
aanwellen, h. = anfachwehen, anfachmeden.
aanwendbaar = anwendbar.
aanwenden, h.: middelen, geld, krachten, pogingen voor iets a. = Mittel, Geld, Kräfte, Versuche zu etw. anwenden; tot eigen voordeel a. = zu eigenem Vorteil benutzen; ik zal alles a. = ich werde alles aufbieten. **aanwending**, v. = Anwendung, Benutzung, Aufbietung.
aanwennen, h.: zich of iem. anders iets a. = sich od. einem andern etw. angewöhnen.
aanwensel, o. = die Angewohnheit, die Gewohnheit, die Angewöhnung. [aanwenst, v. = (übte) Angewohnheit].
aanwentelen, h. = heranwölgen; a., z.: komen a. = (her)angevölzt kommen, sich heranwölgen.
aanwerken, h. = fchneller arbeiten.
aanwerpen, h. = antwerfen; iets tegen den muur a. = etw. an die Mauer antw.; kleeren a. = kleiden antw.
aanwerven, h. = (Soldaten, Matrosen, Truppen) (an)werben. **aanwerver** = Anwerber. **aanwerving**, v. = Anwerbung.
aanwetten, h. = anwehen, anfachwehen.
I. aanwezen, o. = Dasein, die Existenz.
II. aanwezen, z. = da sein; zie ook aan.
[aanwezend = anwesend, vorhanden; zie aanwezig].
aanwezig = anwesend, („tegenwoordig“) zugegen; de in de atmosfeer aanwezige waterdamp = der in der Atmosphäre befindliche od.

enthaltene Wasserdampf; de aanwezige voorraden = die vorhandenen Vorräte.
aanwezigheid, v. = Anwesenheit.
aanwijzen, h. = anweisen, bezeichnen, zeigen, anzeigen; aufweisen; de klok wijst ons den tijd aan = die Uhr zeigt uns die Zeit an; iem. een plaats, zijn werk a. = einem einen Platz, seine Beschäftigung anw.; iets met den vinger a. = etw. mit dem Finger zeigen, mit dem Finger auf etw. hinweisen; iem. zijn deel in de winst a. = einem seinen Gewinnanteil zuerkennen; hij is daarvoor de aangewezen man = er ist der rechte Mann dazu; op 't aangewezen uur = zur angegebenen Stunde; zooals geen andere stad die kan a. = wie sie keine andere Stadt aufw. kann.
aanwijzend voornaamwoord = hinweisendes Fürwort. **aanwijzer**, m. = Anzeiger. **aanwijzing**, v. = Anweisung; een a. op de bank = eine Anw. auf die Bank; een kleine a. is mij voldoende = ein kleiner Fingerzeig od. eine Andeutung genügt mir; volg mijn aanwijzingen maar = folgen Sie nur meinen Anweisungen.
aanwillen h.: de schoen wil niet aan = der Schuh will nicht an (den Fuß).
aanwinnen, h. = (Geld) gewinnen, (Land) erwerben; in krachten a. = an Kräften zunehmen; de zieke heeft veel aangewonnen = der Kranke hat sich bedeutend erholt; in kennis a. = an Kenntnissen zunehmen, seine Kenntnisse vermehren; aangewonnen land = der Zuwachs.
aanwinnig, aanwinst, v. = der Gewinn (an Zeit, Geld, Einfluss); Erwerbung, Ertragsenschaft, Akquisition.
aanwinteren, h.: 't wintert al aan = es wintert immer fort.
aanwippen, z.: bij iem. a. = einen im Vorübergehen besuchen; ergens a. = wo auf einen Augenblick einsehen.
aanwitten, h. = (die Wand) weihen, tünchen.
aanwoekeren, z. en h.: 't onkruid woekert aan = das Unkraut wuchert fort; 't kwaad woekert aan = das Übel greift um sich.
aanwrijven, h.: iem. iets a. = einem etw. andichten, zur Last legen, in die Schuhe schieben; iem. een klad, een blaam a. = einen lästern, verleumden. **aanwrijving**, v. = Andächtigung.
aanzakken, z.: komen a. = langsam herabkommen od. herunterkommen.
aanzanden, h. = (einen Weg) besanden.
[aanzeg, zie aanzegging].
aanzeggen, h. = anfacen, anmelden, anfündigen; iem. iets (laten) a. = einem etw. anf. (lassen); den oorlog a. = den Krieg erklären; men zou 't hem niet a. = man sieht es ihm nicht an, er sieht nicht danach aus; iem. schaaak a. = einem Schach bieten; iem. de wacht (fly.) a. = einem den Standpunkt klar machen, einen warnen.
aanzegger = Anfacer. **aanzegging**, v. = (van een sterfgeval bijv.) Anfacung, Anzeige (eines Sterbefalles); (aankondiging) Anfündigung, Anfacung.
aanzellen, z.: op een baak a. = auf eine Bafe zusetzen; komen a. = (her)angeleget kommen; tegen iets a. = an etw. anfaceln; de schepen zoidden tegen elkaar aan = stießen zusammen; een schip a. = mit einem Schiffe zusammenstoßen. **aanzelling**, v. = der Zusammenstoß.
aanzenden, h.: ik zal den knecht bij u a. = ich werde den Knecht zu Ihnen schicken.

aanzetbuis, v. = das Ansetzrohr. **aanzet-riem**, m. = Streichriemen, Abziehriemen. **aanzet-ssel**, o. = der Ansetz, das Ansetzstück; der Niedererschlag, der Satz, der Bodenstich. **aanzet-staal**, o. = der Wehstahl. **aanzetstuk**, o. = Ansetzstück, der Ansetz.

aanzetten, h. = ansetzen; dat zet aan = das hilft; iem. **bloedzuigers a.** = einem Blutegel anl., einen schröpfen; (de **deur**) halb öffnen, anlehnen; een **dominosteen a.** = einen Dominostein setzen, ('t eerst) anl.; iem. de **duim-schroeven a.** = einem die Daumenschrauben anl. od. anlegen, die Daumenschrauben anschrauben; **haken**, knooopen, een stuk a. = Haken, Knöpfe, ein Stück anl.; **iem. a.** = einen ans Land setzen; (de **kachel**) anmachen, einheizen; de **lading a.** = die Ladung anl.; een **mes**, een **schoermes a.** = ein Messer schärfen od. wegen, ein Rasiermesser abziehen; iem. een **wassen news a.** = einem eine (wässerne) Nase drehen; de **paarden a.** = die Pferde antreiben; de paarden zetten aan = die Pferde ziehen an; iem. een **partij a.** = einem eine Partie anhängen; iem. een **roes a.** = einen sich betrinken lassen; (de **schroef**) andrehen, anziehen; iem. **tot iets a.** = einen zu etw. (an-)treiben, veranlassen, anregen, (**prikkelen**) reizen; iem. **tot ijver a.** = einen zum Fleiße anhalten, anspornen; **a., z:** de pap is aangezet = der Bret ist angebrannt; komen a. = herantommen; herannähen; de koude zet aan = die Kälte zieht an od. wird strenger; zie ook **bloed**.

aanzettend = reizend, aufreizend, anregend, erregend. **aanzetter**, m. = Antreiber, Anspornner, Aufheber; (voor 't kanon) Sagtoben, Stampfer.

aanzetting, v., zie 'taanzetten. **aanzet-vijl**, v. = Ansetzfeile.

aanzenlen, h.: heranschleppen; **a., z:** komen a. = angezottelt kommen.

aanzien, o., zie aangezien aanzien II. I. **aanzien**, h. = ansehen, anbliden, ins Auge fassen, betrachten, belehen; kunt U dat a.? = können Sie das mit anl.? 't is niet om aan te zien = das ist nicht zum Anl., zum Ertragen; we zullen 't nog wat a. = wir wollen uns die Sache noch eine Weile anl., wir wollen damit noch etwas Geduld haben; hij ziet zijn menschen aan = er sieht sich seine Leute an; a. doet **gedenken** = der Anblick frisch die Erinnerung auf; dat **laat** zich niet mooi a. = die Sache läßt sich nicht schön an; naar 't zich laat a. = allem Anscheine nach, voraussichtlich, wie die Anzeichen lauten; iem. **met** groote oog en a. = einen groß anl. od. anl.; iem. **met** den nek a. = einen keines Blickes würdigen, einen übersehen; ik zie er u niet minder **om** aan = ich schätze Sie deswegen nicht weniger; men ziet er hem **op** aan = man hat ihn deswegen in Verdacht; iem. **over** de schouders a. = einen über die Achsel(n), Schulter(n) anl.; [ik zie er tegen aan, zie ik zie er tegen op, **bij** opzien]; iem. **uit** de hoogte a. = einen von oben herab anl.; ik zag hem **voor** zijn broer aan = ich sah ihn für seinen Bruder an, hielt ihn für...; waar ziet u mij voor aan? = wofür sehen Sie mich an? zie ook **verkeerd**.

II. **aanzien**, o. = Ansehen; hij geeft zich 't a. van een Engelschman = er gibt sich das Anl. od. das Aussehen eines Engländers; ik ken hem van a. = ich kenne ihn von Ansehen, von Angesicht od. von Person; een man van a. = ein angesehenener Mann, ein Mann von großem Anl.;

zonder a. des persoons = ohne Anl. der Person; hij staat in hoog a. = er steht in hohem Anl., ist sehr angesehen, er ist (sich) hoch am Brett; de zaak heeft nu een ander a. gekregen = die Sache steht jetzt ganz anders aus, liegt jetzt ganz anders; ten a. van uw voorstel = hinsichtlich Ihres Vorschlags, in Hinsicht auf Ihren Vorschlag; te dien a. = in dieser Hinsicht; uit a. van uw zwakke gezondheid = aus Rücksicht auf Ihre schwache Gesundheit.

aanzienlijk: een a. man = ein angesehenener od. vornehmer Mann; een a. som = eine beträchtliche, bedeutende, ansehnliche od. namhafte Summe; een a. verschil = ein bedeutender od. erheblicher Unterschied; een a. firma = ein achtbares od. vornehmeres Haus. **aanzienlijkheid**, v. = Vornehmheit, Achtbarkeit, das Ansehen.

aanzijn, o. = Dasein, Leben; die Existenz; in 't a. roepen = ins Dasein, ins Leben rufen.

aanzitten, h. = bei Tische sitzen; de aangezetenen of de aanzittenden = die Tischgäste, Gäste, die Tischgesellschaft; overal met zijn vingers a. = überall mit seinen Fingern herumkrabbeln, (herumwirtschaften), seine Finger nicht lassen können.

aanzoek, o. = Ansuchen, Gesuch; die Bitte; die Werbung, der Antrag; op a. van zijn vriend = auf Ansuchen od. auf die Bitte seines Freundes; a. doen om een meisje = um ein Mädchen werben od. anhalten, ihr einen Antrag machen; een a. aannemen, afwijzen = einen Antrag annehmen, ablehnen; a. doen om een betrekking = um eine Stelle (bei einem) nachsuchen.

aanzoeken, h. = (einen um etw.) ansuchen, bitten, (bei einer Behörde um etw.) nachsuchen; de regering is aangezocht om... = man hat bei der Regierung darum nachgesucht; hij heeft haar aangezocht = er hat ihr einen Antrag gemacht. **aanzoeker** = Bewerber; (verzoeker) Wittsteller, Ansucher.

aanzoeten, h. = ansüßen, süßer machen. **aanzuigen**, h. = (van bloedzuigers) sich ansaugen.

aanzuiveren, h. = (eine Schuld) beseitigen, bereinigen, (afdoen) abtragen, (veroffenen) begleichen.

aanzweepen, h. = anpeitschen, mit der Peitsche antreiben.

aanzwellen, z. = anschwellen. **aanzwellling**, v. = Anschwellung.

aanzwemmen, z.: komen a. = anschwimmen; angeschwommen kommen.

aanzweven, z. = heranschweben.

aap, m. = Affe; een gezicht als een a. = ein Affengesicht, eine Affenfrange; iem. a. zijn = jems. Affe sein; hij heeft den a. in de mouw = er hat den Schalk im Nacken; daar komt de a. uit de mouw = da kommt der Spuck zum Lohje heraus; da kommt der Pferdefuß heraus; da wird die Absicht klar; hij speelt a. wat heb je mooie jongen = er ist ein niederträchtiger Schmeichler; hij heeft den a. binnen = er hat die Moneten (in der Tasche); ik was in den a. gelogeerd = ich war in des Teufels Küche geraten. ich sah in der Patzche; die a. = der Bengel!

apachtig = affenartig, äffisch. **apachtigheid**, v. = Affenart.

aapje, o. = Affchen; (huurrijtuig) die Droschke; hij heeft aapjes = er hat Grillen od. Launen.

I. **aar**, v. = Ahr (van een plant).

II. **aar** (ader), v. = Ader.

III. aar, zie ander.

I. **aard**, m. = die Art, die Natur, die Gemütsart, (van waren) die Qualitat, die Beschaffenheit; de zaken zijn van dien a. dat ... = die Geschiede sind der Art, dat ...; hij is driftig van a. = er hat ein hitziges Temperament od. heftiges Geblüt; kalm van a. = ruhig od. gelassen von Natur; goed van a. = gut geartet; 't ligt in den a. der zaak = es liegt in der Natur der Dinge; uit den a. der zaak = natürlich, selbstverständlich, naturgemäß; zulke zaken zijn uit den a. moeilijk = sind ihrer Natur gemäß schwierig; hij schreeuwde, dat 't een a. had = er schrie, daß es so eine Art hatte; uit den a. slaan = aus der Art schlagen; hij heeft een aardje naar zijn vaartje = er ist seines Waters Kind, der leibhafte Vater, er artet seinem Vater nach; van allerlei a. = allerhand, allerlei Schlags; ze zijn van denzelfden a. = sie sind von einem Schlage od. von einer Art; dat is alles naar den a. = wie es sich gehört ausgezeichnet; iem. naar den a. afrossen = einen gehörig durchprügeln.

II. **aard**, zie aarde.

aardachtig = erdig, erdartig.

aardaker, m. = die Erdbnuß; **aardappel**, m. = die Kartoffel; aardappelen met de schil = Pellkartoffeln, Kartoffeln in der Schale; gebakken a. = Bratkartoffeln; sijngestampte a. = der Kartoffelbret, daß en die Büre.

aardappeljakker, m.; **-bouw**, m.; **-brandewijn**, m. = Kartoffel|ader; -bau; -branntwein.

aardappelbrij, v.; **-handel**, m.; **-loof**, o. = der Kartoffel|bret (daß -mus); -handel; -fraut.

aardappelmeel, o.; **-oogst**, m.; **-puree**, v.; **-schil**, v. = Kartoffel|mehl; die -ernte; daß en die -büre (of Büreerkartoffeln); -schale.

aardappelsalade, v.; **-soep**, v.; **-stijfsel**, v. = der Kartoffel|salat; -suppe; -stärke.

aardappelziekte, v.; **-zolder**, m. = Kartoffel|krankheit; -boden.

aard|artijskok, v.; **-as**, v.; **-baan**, v.; **-bel**, v. = Erd|artischode (-birne); -achje; -bahn; -beere.

aardbeachtig = erdbeerartig.

aardbei|blad, o.; **-bowl**, v.; **-ebed**, o.; **-eijs**, o.; **-plant**, v. = Erdbeer|blatt; -bowle; -beet; -eis; -pflanze.

aardbei|sap, o.; **-struik**, m. = der Erdbeer|saft; die -staube.

aard|beschrijver, m.; **-beschrijving**, v.; **-beving**, v. = Erd|beschreiber; -beschreibung; daß -heben.

aardbezie enz. zie aardbei enz.

aard|bodem, m.; **-bol**, m.; **-boor**, v. **-brand**, m. = Erd|boden; die -kugel (der -ball); der -boorer; -brand.

aarde, v. = Erde; hemel en a. bewegen = Himmel und Erde od. Himmel und Hölle bewegen, alle Hebel in Bewegung setzen; ter a. vallen, werpen = zur Erde od. zu Boden fallen, werfen; in vruchtbare, goede a. vallen = auf fruchtbaren, guten Boden fallen; de oogen ter a. slaan = die Augen zu Boden schlagen; op aarde = auf Erden; 't heeft heel wat voeten in de a. = es kostet unfähig viel Mühe, die Sache hat manchen Faten; ter a. bestellen = beerdigen, zu Grabe tragen; nog boven a. staan = noch über der Erde stehen, noch nicht begraben sein.

aardebaan, v. = Erdbahn. **aardeikel**, v. = Erdbeigel, -nuß. **aardeling**, m. = (poet.) Erdensohn; (anders) das Weltkind, Weltling.

I. **aarden** (adj.) = irden; a. pot = irdener Topf; a. wal = Erdwall.

II. **aarden**, h.; hij aardt naar zijn vader = er artet seinem Vater nach, kommt nach seinem Vater; hij kan hier niet a. = er kann hier nicht heimlich werden, sich hier nicht einwöhnen; die planten a. hier niet = gebeihen hier nicht; een goed kind, dat naar zijn vader aardt = wie der Vater so der Sohn, ein gutes Kind artet seinem Vater nach.

aardewerk, o. = irdenes Geschirr; (alle-daagsch) Steingut; (sijner en grover) Steingzeug; (grof) die Töpferware; Delftsch a. = Delfter Fayence.

aardewerk|fabriek, v.; **-winkel**, m. = Steingut|fabrik; -Laden (die -handlung).

aard|geest, m.; **-gewas**, o.; **-gewemel**, o. = Erd|geist (Berggeist, Gnom); -gewächs; -gestimmel (-gewühl).

aard|globe, v.; **-goed**, o.; **-gordel**, m. = der Erd|globus; -gut (Sandgut); -gürtel (die -zone).

aard|hars, o.; **-hommel**, m.; **-hoop**, m. = Erd|harz (-pech); die -hummel; -haufen.

aardhoudend = erdhaltig.

aardig = hübsch, niedlich, nett, (lief) lebenswürdig, (geestig) witzig, (grappig) komisch, (raar, zonderling) sonderbar; een a. huis, kapitaal, voordeeltje = ein hübsches Haus, Kapital, hübscher Profit; a. sommetje = hübsches, erkleckliches Summchen; een a. o. tuin = ein hübscher od. netter Garten; een a. katje = ein niedliches Käzchen; een a. o. vent = ein netter Mensch od. Kerl; dat is a. van u. = daß ist nett, lebenswürdig od. hübsch von Ihnen; een a. o. inval = ein witziger Einfall.

aardigheid, v. = der Scherz, der Spaß, der Wit; hij zegt 't uit a. = er sagt es im Scherz; hij doet 't uit a. = er tut es aus (zum) Scherz od. aus Zug; voor de a. = zum Spaß; aardigheden vertellen = Witze machen; aardigheden verkopen = Wollen reißn; een lauwe a. = ein fader od. schlechter Wit; een lauwe a. (grap) = ein schaler Spaß; de a. van een anekdote = der Wit od. die Pointe einer Anekdote; de a. is er af = es hat seinen Reiz verloren; ik heb er geen a. meer in = ich finde daran keinen Gefallen mehr, es hat für mich seinen Reiz verloren; door jou heb ik er geen a. meer in = du hast es mir vertebet; hij maakt er zich met een a. af = mit einem Spaß reißt er sich heraus; ik heb een aardigheidje voor je meegebracht = ich habe eine Kleinigkeit für dich mitgebracht.

aardje, o. zie aard I.

aard|kastanje, v.; **-kleur**, v.; **-klomp**, m.; **-klont**, v. = Erd|kastanie (Käernuß); -farbe; -klumpen; der -Kloß (-scholle).

aard|kloot, m.; **-kluit**, v.; **-korst**, v. = Erd|ball; der -Kloß (-scholle); -rinde.

aard|krekkel, m.; **-kunde**, v.; **-kundige**, m. = die Erd|grille; -kunde; -kundige(r).

aard|laag, v.; **-lucht**, v.; **-luis**, v. = Erd|schicht; der -geruch; der -Kloß.

aard|magnetisme, o.; **-mammetje**, o.; **-meetkunde**, v. = der Erd|magnetismus; -männchen (Feinzelmännchen, der Gnom, der Kobold); -meetkunst (Feldmestkunst, Geodäsie).

aard|meter; **-meting**, v. = Erd|messer (Feldmesser, Geometer); -bermessung.

aardmool, o. = trodene, lodere Erde, der Moler.

aard|mos, o.; **-muis**, v.; **-noof**, v. = Erd|mooß; -mauis; -cichel (-nuß).

aard|olie, v.; **-oppervlakte**, v.; **-peer**, v. = das Erd|öl (das Petroleum); **-oppervlakte**; **-bitne**.
aard|pek, o.; **-pool**, v.; **-rijk**, o. = Erd|pek; der **-hol**; **-reich** (die Erde, der Erdboden).
aardrijks|beschrijver, **-beschrijving**, zie aardbeschrijver enz.
aardrijkskunde, v. = Geographie. **aardrijkskundig** = geografisch **aardrijkskundige** = Geograph.
aardrol, v. = Aderwalze.
aardrook, m. = Erdrauch.
aardsch = irdisch, weltlich; a. leven, a. paradijs = irdischs Leben, i. . . es Paradijs; a. . . e zin = irdischer od. weltlicher Sinn; al 't a. . . e vergaat = alles irdische vergeht.
aardschgezind = irdisch od. weltlich gefinnt.
aardschgezindheid, v. = irdischer od. weltlicher Sinn, Weltlichkeit, Weltlust.
aard|schok, m.; **-schors**, v.; **-schudding**, v. = Erd|stöß (die **-erschütterung**); **-rinde**; das **-heben**.
aard|slak, v.; **-smaak**, m.; **-soort**, v. = Erd|schneide; **-geschmad**; **-art** (=gattung).
aard|spin, v.; **-stamper** m.; **-stoot**, m.; **-storting**, v. = Erd|spinne; die **-ramme**; **-stok**; der **-sturz** (der **-fall**).
aard|tor, v.; **-varken**, o.; **-veil**, o. = der Erd|käfer (der **Laufläfer**); der **-wähler** (der **Ameisenharrer**); der **-eseu** (der **Gundermann**).
aard|verf, v.; **-verschulping**, v.; **-vlakte**, v. = Erd|farbe; der **-ruts**; **-slakke**.
aard|vloo, v.; **-vorming**, v.; **-vrucht**, v. = der Erd|floh; **-bilbung**; **-frucht**.
aard|was, o.; **-werk**, o.; **-werker** = Erd|wasch; die **-arbeit**; **-arbeiter**.
aard|winde, v.; **-worm**, m.; **-zak**, m. = Erd|winde (Aderwinde); **-worm**; **-sack**.
Aarlanderveensch (of **Aarleveensch**): op z'n A. = tölpelhaft, plump, schwerfällig.
Aaron = Aaron, Aron.
I. aars (anders): dat is wat a. = das ist etw. Anderes.
II. aars, m. = der **Sintere**, **After**, **Arfch**.
aarts|bedrieger; **-bisdom**, o.; **-bisschop** = Erz|betrüger (=gauner); **-bistum**; **-bischof**.
aartsbisschoppelijk = erz|bischoflich.
aarts|boosdoener (**-booswicht**); **-deken** = Erz|bösewicht; **-bediani** (Archidiaconus).
aarts|deugniet; **-dief** = Erz|spitzbube; **aartsdom** = erz|dumm. [**-dieb**].
aarts|engel, m.; **-gek**; **-geweldenaar** = Erz|engel; **-narr**; **-tyrann**.
aarts|gierig = erz|gierig, **-slzig**.
aarts|gierigaard; **-guit**; **-hertog**; **-hertogdom**, o. = Erz|geizhals; **-schalk**; **-herzog**; **-herzogtum**.
aarts|hertogelijk = erz|herzoglich.
aarts|huichelaar; **-kanselier**; **-ketter**; **-leugenaar** = Erz|heuchler; **-kangler**; **-feker**; **-ligner**.
aarts|liefebber = großer Freund.
aarts|lui = erz|faul.
aarts|luitaard; **-priester**; **-schalk** = Erz|faulenzler; **-priester**; **-schalk**.
aarts|schelm; **-schenker**; **-schobbejak** = Erz|schelm; **-mundschent**; **-halunte**.
aarts|tiran; **-vader** = Erz|tyrann; **-vater**.
aarts|vaderlijk = erz|väterlich.
aarts|vijand; **-woekeraar**; **-zondaar**; **-zot** = Erz|feind; **-wucherer**; **-zünnder**; **-narr**.
aarzelen, h. = (dralen) zögern; (talmen) zäumen; (schromen, weifelen) zaudern, Be-

denken tragen, Anstand nehmen; zonder a. = ohne Zögern, Bedenken, Zaudern.

aarzeling, v. = Zögerung; (besluiteloosheid) Unschlüssigkeit, Unentschlossenheit; (weifeling) das Zaudern, das Bedenken.

aas, o. = (lokaas) der Räber; (kreng) Aas; (in 't spel) Aas, Daus; dubbele aas = doppelt eins; harten a. = Herzengas; geen aasje = nicht das Geringste; geen aasje waard = keinen Pfifferling, keine taube Muz wert; aan 't a. bijten = (eig.) anbeißen, (fig.) auf den Räber anbeißen.

aasje, zie aas.

aas|tor, v. (**-kever**, m.); **-vlieg**, v. = der Aas|käfer; **-stiege**.

aasvretend = aasfressend, aasfräßig. **aaszak**, m. = Knappfad, Schnappfad, das Ränzfel.

aasachtig = aashaft, aasig.

A. B. (aurea bulla, gouden bul) = goldene Bulle.

AB, o. = Abc, ABC, A-B-C, Abccc.

abacens (rekentafel, telraam bij de Ouden), m. = Abakus.

abalienatie (vervreemding, overgang van eigendom), v. = Abalienation.

abalienceeren, h. = abalienieren.

abandonneeren (prijsgeven, verlaten), h. = abandonnieren.

abandonnement (afstand, overgave, afgeheelte verlatenheid), o. = Abandonnement.

abattoir, o. = Abattoir, Schlachtthaus, der Schlachtthof.

AB|bank, v.; **-boek**, o.; **-bord**, o. = Abc|bank; **-buch**; die **-tafel**.

abbé (wereldlijk geestelijke in Frankrijk) = Abbe.

abberdaan, zie labberdaan.

ABC, o. = Abc, ABC, A-B-C, Abccc; 't ABC van de wetenschap = das Abc der Wissenschaft.

abces, o. = der Abzesh.

Abderiet (iem. uit Abdera, fig.: onnoozele bloed) = Abbert.

abdicatie, v. = Abdication.

abdicceeren, h. = abdicieren.

abdij, v. = Abtei. **abdis**, v. = Abtin, Abtiffin.

abeel, m. = die Abele, weiße Pappel, Silberappel.

abelspel, o. = ernstes Drama (im Mittelalter).

abelmosch, v. = der Abelmusch.

aberratie (afwijking, afdwaling), v. = Aberration.

AB|jongen, m.; **-kind**, o.; **-knaap**, m. = Abc|schüler, **-schijf**, **-Abcedarier**.

ablatief, m. = Ablativ(us).

ablutie (afwassching), v. = Ablution.

abnormaal = abnorm.

abnormiteit, v. = Abnormität.

abolitie (afschaffing, opheffing), v. = Abolition.

abominabel = abscheulich. **abominatie**, v. = der Abscheu, der Greuel, Verabscheuung.

abonné = Abonnent.

abonneeren zich, h. (op een courant, een werk) = (auf eine Zeitung, ein Werk) abonnieren.

abonnement, o. = Abonnement; een a. op een krant hebben = ein A. auf eine Zeitung haben; een a. op de opera hebben = im Opernhaus abonnieren sein. **abonnementskaart**, v. = Abonnementskarte. **abonnent** = Abonnent.

à bout portant = aus nächster Nähe, (opeens) aus der Pistole.

abracadabra, o. = Abracadabra.

Abra(ha)m = Abraham; hij weet waar A. den mosterd haalt = er weet wo Bartel (den) Most holt; hij zit in Abrahams schoot = er zit in Abrahams Schoot.

abreviatie, v. = Abbreviatie. **abreviatuur**, v. = Abbreviatuur.

abreviëren, h. = abbreviëren.

abrikoos, v. = Aprifose.

abrikozeboom, m.; **-pit**, m.; **-schil**, v.;

-vla, v. = Aprifosenboom; **-steen**; **-schale**; **der -raden**.

Abruzzen, mv. = Abruzzen.

absces, zie absces.

absent = absent. **absenteeren**, h. = absentieren. **absentelijst**, v. = Absentelijste, Verzuimlijste. **absentie**, v. = Absenz.

absint, v. = der Absinth.

absolutie, v. = Absolutie; volledige a. = volkomene Abs. **absolutisme** (onbeperkte heerschappij), o. = der Absolutismus. **absoluut** = absoluut.

absorbeeren (in-, opzuigen, opslorpen), h. = absorberen. **absorptie**, v. = Absorption.

abstinentie (onthouding, vasten), v. = Abstinentie.

abstract = abstract. **abstractie**, v. = Abstractie; in **abstracto** = in het Algemeen.

abstraheren, h. = abstrahieren.

absurd (ongertijmd) = absurd. **absurditeit**, v. = Absurditeit.

abt, m. = Abt; zoo de a., zoo de monniken = wie der Abt, so die Mönche of wie der Herr, so der Diener of wie der Meester, so der Kleister.

abus, o. = Versehen, der Irrtum; per a. = aus Versehen, irrthümlich (erwette), fälschlich; je hebt a. = Sie irren sich, Sie sind im Irrtum.

abusief = verkeert, fälsch. **abusievelijk**, zie per abus.

Abyssinië, o. = Abeffintien.

A. C. (*Anno Christi*) = in Jahre unsres Herrn, im Jahre des Heils.

a. c. (*anni currentis*) = laufenden Jahres; a. c. **acacla**, v. = Acazie.

academie, v. = Akademie, Hoehschule; militaire a. = Militärademie; a. voor wetenschappen, voor beoelende kunsten = Ak. der Wissenschaffen, der bildenden Künfte.

academieburger = akademischer Bürger.

academieleven, o.; **-stad**, v.; **-vriend** = Universitätsleben; **-stad**; **-vriend**.

academisch = akademisch; academische graad = akademischer Grad.

acatene, v. = kettenlozes Fahrrad, Acatene.

accelerando = accelerando.

accent, o. = der Akzent **accentuatie**, v. = Akzentuation. **accentueeren**, h. = akzentueren; betonen.

accept, zie acceptatie.

acceptabel = acceptabel.

acceptant = Akzeptant. **acceptatie**, v. = das Akzept, Annahme; ter a. aanbieden = zur Ann. vorzeigen, zum Akz. präsentieren; de a. verkrijgen = die Ann. erlangen, besorgen; van a. voorzien = mit Akz. versehen; a. voor een gedeelte = der Teil, Partialakzept.

accepteeren, h. = akzeptieren.

acceptie, v. = Auffassung, der Sinn; die Annahme.

aces, o. = der Akzess. **accessit** (*loffelijke vermelding*), o. = Akzessit. **accessoir** (*bijkomend, bijbehoorend*) = akzessorisch; de **accessoiren** = das Zubehör, die Requisite. **accidenteel** (*toevallig*) = akzidentell.

accijns, m. = die Akzise; vrij van a. = akzisvrij, steuerfrei; vrijdom van a. = akzisvrijheid; a. op 't geslacht en 't gemaal = die Schlicht- und Maßsteuer.

accijnsbiljet, o.; **-kantoor**, o. = der Akzissbiljet; **-amt**.

accijnsplichtig = akzissbar, akzisspflichtig, zollpflichtig. **accijnswet**, v. = das Akzissgesetz.

acclamatie, v. = Akklamation; bij a. aannemen, herkiezen = per A. (durch Zuruf) annehmen, wiederwählen.

accimatizatie, v. = Akklimatization, Akklimatization.

acclimatizeeren, h. en z. = akklimatisieren. **accolade**, v. = (omarming) Akkolade; (haakje) Akkolade, Klammer.

accommodatie (*aanpassing*), v. = Akkommodation.

accommodeeren, h. = akkommodieren.

accompagneeren, h. = akkompagnieren.

accompagnement, o. = Akkompagnement.

accompagnateur, m. = Akkompagnist, Begleiter.

accoord, zie akkoord.

accordeeren, h. = affordieren; zusammenstimmen; einen Vergleich eingehen; übereinkommen.

accordeon, o. = Akkordeon.

accouchement, o. = Akkouchement, die Niederkunft. **accoucheu(r, -se)** = Akkoucheu(r, -se), Geburtshelfer(in).

accountant, m. = (bereideter) Buchrevisor, Bücherrevisor.

accrediteeren (*volmachtigen*), h. = akkreditieren.

accreditief (*geloofsbrief*), m. = das Akkreditiv.

acceres (*toeneming*), o. = die Akkreszenz.

accumulatie, v. = Akkumulation, Säufung.

accumulator, m. = Akkumulator.

accumuleeren, h. = akkumulieren.

accuraat = akkurat, genau, pünktlich.

accuratesse, v. = Akkuratessie.

accusatief, m. = Akkusativ.

acetyleen, o. = Azethlen.

ach! = ach! ach en wee roepen = Ach und Weh schreien.

Achilles = Achill(es).

Achilleshiel, m. = die Achillesferse. **Achilleskruid**, o. = Achillenkraut. **Achillespees**, v. = Achillessehne, Sehne.

I. **acht**, v. = Acht; a. geven (slaan) op = achtgeben, achthaben, achten auf; geen a. op iets slaan = etw. außer acht lassen, nicht beachten; a. slaan op (*nauwkeurig waarnemen*) = beobachten; iets in a. (= aanmerking) nemen = etw. beachten, in Betracht ziehen; zich in a. nemen = sich in acht nehmen, sich (seine Gesundheit) schonen; zich voor iem. in a. nemen = sich vor einem in acht nehmen; de wetten, de vormen in a. nemen = die Gesetze, den Anstand beobachten; (kommando) geef a. = Achtung!

II. **acht** (telw.) = acht; een a. = eine Acht; in een dag of a. = in etwa acht Tagen; met de a. rijden = mit achten fahren, achthännig fahren; ze zijn met hun achten = sie sind zu acht(en); es sind ihrer acht; we liepen met ons achten = wir gingen zu achten; iets in achten deelen = etw. in acht Teile vertellen; 't loopt naar achten = es geht auf acht (Uhr); 't is bij achten = es ist gleich acht (Uhr); 't is na achten = es ist acht Uhr vorbei (durch) ob. nach

acht; de trein van achten (van acht uur) = der Achtuhrzug.

achtbaar = achtbar, ehrenhaft, ehrenwert; a. huis = achtbares Haus; a. man, gedrag = ehrenhafter Mann, ehrenhaftes Benehmen; a. hoofd der stad = ehrenwertes Stadthaupt.

achtbaarheid, v. = Achtbarkeit, Ehrenhaftigkeit.

acht|beenig; -bladig; -daagsch; -dub-

bel = acht|beinig (-füßig); -blatt(e)rig; -tägig; -fach (-fältig).

achtehalf = achtehalb.

achteloos = (zorgeloos, slordig) nachlässig,

fahrlässig, unachtsam; (onoplettend) achtlos.

achteloosheid, v. = Nachlässigkeit, Fahr-

lässigkeit, Unachtsamkeit; Achlosigkeit.

achten, h. = achten, schätzen, glauben, meinen,

halten für; iem. a. = einen achten, schätzen;

iem. niet a. = einen geringschätzen; ik acht

dat verkoerd = ich halte das für verkehrt; iets

raadzaam, overbodig a. = etw. für ratsam

(geraten, rätlich), überflüssig halten; ik acht

den tijd gekomen = ich glaube (meine), daß

die Zeit da sei (ist); dat acht ik beneden mij =

das halte ich unter meiner Würde; ik acht hem

beneden mij = ich achte ihn zu gering; ik acht

mij gelukkig = ich schätze mich glücklich; op

iets a. = auf etw. achten; geachte vriend =

wertter, verehrter od. geschätzter Freund; een

geachte firma = ein geehrtes Haus.

achtenswaard (ig) = achtungswert (-würdig);

ehrenhaft, geehrt. **achtenswaardigheid**,

v. = Achtungswürdigkeit, Ehrenhaftigkeit.

achter = hinter (hinter den Baume stehen,

sich hinter den Baum stellen); er steekt, zit,

schuilt wat a. = es steckt etw. dahinter; ik ben er

a. = ich habe es weg od. heraus, habe es kaputt,

habe es ausgefordert; a. de waarheid komen =

hinter die Wahrheit kommen; a. iem. aanloopen

= hinter einem hergehen od. herlaufen; van a.

de boomen te voorschijn komen = hinter den

Bäumen her od. zum Vorschein kommen; 't

horloge loopt a. = geht nach; hij woont a. =

er wohnt hinten; ten a. zijn = im Rückstande

sein, zurück sein; bij zijn tijd ten a. zijn =

hinter seiner Zeit zurück sein.

achteraan = ganz hinten (im Gange, im

Schranke zc.); hij liep geheel a. = er ging ganz

zu hinterst; zie verder de samenstellingen met

achteraan.

achteraanblijven, z. = zurückbleiben.

achteraankomen, z. = nachkommen.

achteraankomer = Nachzügler.

achteraanstellen, h. = hintansehen, hintan-

stellen.

achteraanstelling, v. = Hintansehung.

achteraaf = hinterher; nachträglich; hij houdt

zich a. = er hält sich fern, bleibt beiseite; a.

heb ik er spijt van = hinterher tut es mir

leid; a. is dat gemakkelijk te zeggen = nachtr.

läßt sich das leicht sagen.

achteraafbuurt, v. = entlegenes (abgelegenes)

Stadtviertel, -er Stadtteil. **achteraafsteeg**,

v. = der Binfelgang.

achteras, v. = Hinteradje.

achterbaks(ch) = heimlich, insgeheim,

versteht; (soms) hinterrüds; iets (of zich) a.

houden = etw. (sich) verborgen, zurückhalten.

achter|bank, v.; **-been**, o.; **-beslag**, o. =

der Hinter|sitz; -bein (der -fuß); -essen.

achterblijven, z. = zurückbleiben; ver bij

anderen a. = weit hinter andern zurückbl.; de

weduwe bleef met drie kinderen achter =

die Wittve wurde mit drei Kindern hinterlassen, od. blieb mit... zurück; de achterblijvenden = (nagelaten betrekkingen) die Hinterbliebenen, Hinterlassenen; (achtergeblevenen, op den weg blyv.) die Zurückgebliebenen; mijn koffer is achtergebleven = ist zurückgeblieben; zie ook achterwege blijven.

achterblijver = Nachzügler.

achter|bout, m.; **-buur** = das Hinter|

viertel (die -feule); -nachbar.

achterbuurt, v. = geringes (Stadt)viertel,

-er Stadtteil.

achter|deel, o.; **-dek**, o. = der u. das

Hinter|teil; -bed (Achterbed),

[achterdenkend, zie achterdochtig.]

achterdeur, v. = Hintertür; een achter-

deurtje open houden = sich eine Hintertür (ein

Hinterpförtchen) offen lassen.

achterdocht, v. = der Argwohn, der Ver-

dacht, das Mißtrauen; a. krigen, opwekken

= Argw. schöpfen, erregen (gegen, auf einen).

achterdochtig = argwöhnlich, mißtrauisch.

achterdochtigheid, v. = argwöhnisches

Wesen.

achtereel, v. = tot Wasser.

achtereen = hintereinander; acht dagen a.

= acht Tage hintereinander, nacheinander; (aan

één stuk) in einem fort; (onafgebroken) un-

ausgesetzt, unablässig.

achtereenvolgend = aufeinander folgend.

achtereenvolgens = hintereinander, nach-

einander.

achtereinde, o. = der, das Hinterteil, der

hintere Teil.

achterelkander, zie achtereen.

achteren = hinten; naar, van a. = nach, von

hinten; naar a. gaan = austreten, auf den Hof

gehen; ten a. zijn = im Rückstande (zurück) sein;

ten a. (ge)raken = in Rückstand geraten; van a.

(aanvallen e. d.) = hinterrüds; van a. gezien

= bei näherer Betrachtung.

achtererf, o. = der hintere Hof, der Hintertof.

achtergaan (van een klok) z. = nachgeh(e)n.

achtergalerij, v. = hintere Veranda.

achtergang, v. = der Hintergang, hinterer

Teil eines Ganges.

achter|geborw, o.; **-gedeelte**, o.; **-gestel**,

o.; **-gevel**, m. = Hintergebäude; der, das

-teit; -gestell; die -front (der -giebel).

achtergrond, m. = Hintergrund; op den a.

traden, (ge)raken, dringen = in den Hinter-

grund treten, geraten, drängen; op den a.

blijven = im Hintergrunde bleiben, sich im H.

halten.

achterhalen, h. = einholen, (en vangen)

erhaschen, ertellen; de waarheid achterhaalt

de leugen = Lügen haben kurze Beine; de

schade a., zie inhalen.

achterhand, v. = Hinterhand; in de a. zitten

= in der Hinterhand od. hinter der Hand sitzen.

achterheen: achter iem. heen loopen =

hinter einem hingeh(e)n; achter iem. heen zitten

= einen antreiben, hinter einem her sein; ze

zitten er a. = sie betreiben die Sache energisch.

achterhoede, v. = Nachhut, der Nachtraß,

das Hintertreffen.

achterhoef, m. = Hintertof.

achterhoek, m. = entlegene Gegend, entle-

gener (abgelegener) Winkel; de A. = der Achter-

hoef.

achterhoofd, o. = der Hintertopf.

ach|terhouden, h. = zurückhalten; U mag

me niets a. = Sie dürfen mir nichts verschweigen;

iets voor iem. a. = etw. vor einem of einem etw. verbergen, verheimlichen od. verhehlen.
achterhoudend = zurückhaltend (gegen), verschlossen, reserviert. **achterhoudendheid**, v. = zurückhalten des od. verschlossenes Wesen.
achterhouding, v. = Zurückhaltung, der Rückhalt, Verschlossenheit, Reserviertheit.
achterhuis, o.; **-ijzer**, o. = Hinterhaus; -eisen.
achterin = hinten herein; auf dem Hinterfuß.
achterkamer, v.; **-kant**, m. = das Hinterzimmer (die -stube); die -seite (van huizen ook: die Rückfront).
achterkasteel (van een oorlogschip), o. = Hinterkastell (die Kampagne).
achterkeuken, v. = Hinterküche.
achterklap, m. = üble Nachrede, die Verleumdung, die Mterrede
achterklein|dochter; **-kind**, o.; **-zoon** = Ur|enkelin; der -enkel; -entel.
achterkousig = zurückhaltend, mißtrauisch, argwöhnlich.
achterlader, m.; **-land**, o.; **-lap**, m.; **-last**, m. = Hinterlader; -land; -stede; die -last.
achterlastig (van schepen) = hinterlastig, achterlastig.
achterlaten, h.: een weduwe, schatten, een bevel a. = eine Witwe, Schätze, einen Befehl hinterlassen; (sporen, indrukken = Spuren, Eindrück) zurücklassen; (uit vergeetachtigheid of met opzet niet meenemen) zurücklassen; de achtergelatenen = die Hinterlassenen, Hinterbliebenen.
achterlating, v. = Zurücklassung.
achterleen, o.; **-leenman** = Hinterlehen; -lehnemann.
achterlei = achterlei.
achterliggen (bij iem.), h. = hinter einem zurückstehen, hintangekehrt werden.
achterlijf (van insecten), o. = der Hinterleib.
achterlijk = geistig schwach, zurückgeblieben; 't kind is a. = ist (geistig od. körperlich) zurück; a. in 't betalen, in 't werk = im Rückstand mit der Zahlung, mit der Arbeit. **achterlijkheid**, v. = das Zurückbleiben.
achterloopen (van een klok), h. en z. = nachgeh(e)n.
achterlooper (poot van een haas bijv.), m.; **-man**; **-mast**, m. = Hinterläufer; -mann; -mast.
achtermiddag, m. = Nachmittag.
achterna = nach; hinterdrehn, hinterher; hij kwam a. met een nieuw voorstel = hinterdrehn kam er mit einem neuen Vorschlag.
achterna|loopen, z.; **-kijken**, h.; **-schreeuwen**, h.; **-zenden**, h. = (einem) nach|laufen (-geh(e)n); -blicken (-sehen); -schreien; (einem etw.) -schicken (-senden).
achternazetten, h. = (einem) nachsehen, (einen) verfolgen.
achternazitten, h. = hinter (einem) her sein.
achterneef; **-nicht** = Groß|neffe; -nichte.
achterom = hinten herum.
achteromkijken, h. = zurückblicken, -schauen; sich umblicken, sich umsehen.
achteromvaren, z. = um Schottland und Irland herum (nach Ostindien) segeln.
achteronder, o. = der Hinterraum.
achterop: wie stond a.? = wer stand hintenauf? hij kwam me a. = er kam mit nach, holte mich ein; nu is hij nog a. = jetzt ist er noch weiter vom Ziel; dat is a. = das ist gerade verkehrt, hinterborn; hij is a. met de huur = er ist mit der Miete im Rückstand.

achteropgang, m. = Hinteraufgang.
achterover = zurück, nach hinten; ze leunde a. in haar stoel = sie lehnte sich im Stuhl zurück; 't paard sloeg a. = überstüßte sich; a. vallen = hintenüber fallen; hij wierp 't hoofd a. = er warf den Kopf zurück.
achterplaats, v. = (achter 't huis) der Hinterhof, (anders) der Hinterfuß.
achterplein, o.; **-poort**, v. = der Hinterplatz; das -tor.
achterpoot, m. = Hinterfuß, die -pfote, die -tate (vgl. poot); hij staat dadelijk op zijn achterpootjes = er stellt sich gleich auf die Hinterfüße, braust sogleich auf.
achterraam, o.; **-rad**, o.; **-riem**, m.; **-ruim**, o. = Hinterfenster; -rad; das -geschirr (der Schwanzriemen); der -raum.
achterschip, o. = Hinterschiff, Achterschiff, der u. das Hinterteil; hij raakte in 't a. = er kam herunter; geriet in große Not; ze zijn in 't a. = sie sind heruntergekommen, sitzen in der Klemme.
achterst = hinterst.
achterstaan bij = hinter (einem) zurückstehen od. nachstehen; de arme gebrekkige jongen moest altijd bij de anderen a. = der arme Krüppel wurde immer gegen die andern hintangekehrt od. bernachlässigt.
achterstaand = nachstehend, umstehend.
achterstallig = rückständig; a..e rente = rückständige Zinsen; a..e schulden, gelden = Rückstände; a. zijn = im Rückstand sein; a..e coupons = überfällige Coupons (Kupon).
achterstand, m. = Rückstand.
achterste, o. = der hintere Teil, das (der) Hinterteil; (zitvlak) der Hintere; hij is de a. = der letzte; 't a. tegen de krib zetten = widerständig sein; 't a. voor = das hinterste born; hij doet alles 't a. voor = er tut (macht) alles ganz verkehrt.
achterstel (van een wagen), o. = Hintergestell.
achterstellen, h.: iem. bij een ander a. = einen hinter einen andern zurücksetzen od. einen hintansetzen.
achterstelling, v. = Zurücksetzung, Hintansetzung, Geringschätzung.
achterstevan, m.; **-straat**, v.; **-stuk**, o. = Hintersteben (Achtersteben); -straße; -stück.
achtertrap, v.; **-tuin**, m. = Hinter|treppe; -garten.
achteruit = zurück, rückwärts; ons huis heeft geen a. = hat keinen Hinterausgang.
achteruitboeren, z. = zurückgeh(e)n, zurückwirtschafte(n), verlieren, ärmer werden.
achteruit-einzen, z. = zurückfahren.
achternitgaan, z. = zurückgeh(e)n, im Verfall sein; de zaak gaat achteruit = (ook) das Geschäft geht hinter sich; ze zijn heel achteruitgegaan = sie sind ganz heruntergekommen; 't gaat met hem (hard) achteruit = es geht (schnell) abwärts (rückwärts) mit ihm; de zieke gaat (hard) achteruit = es geht (viel) schlimmer od. schlechter mit dem Kranken.
achternitgang, m. = Rückgang; er komt a. = Rückgang tritt ein; zie stilstand.
achteruitkrabbelen, h. = sich zurückziehen, nicht dran wollen, Bedenken machen, brüdebergern.
achternitleren, h. = dümmen werden, zurückgeh(e)n im Lernen.
achteruitloopen, z. = zurücklaufen; zie verder achteruitgaan.
achteruitraken, z. = zurück, nach hinten

gebrängt werden; *verder* = achteruitgaan.
achteruitrijden, z. = rúdmárts (zurúck) fahren (reiten).
achteruitslaan, h. = (hínten)aus[schlagen]; (*fig.*) gegen den Stáckel ledén.
achteruitvaren, z. = rúdmárts (zurúck) fahren.
achternitwijken, z. = zurúckweíden.
achternitzetten, h. = (eine Uhr, einen Tijck) zurúckstellen; (verongelíjken) zurúcksetzen, hín-
 tansetzen; die speculatie zal hem a. = wírd
 ihn zurúcksetzen.
achter|venster, o.; **-vertrek**, o.; **-vieren-
 deel**, o.; **-vlag**, v. = Hínter|fenster; *zímmer;
 *bírtel; *flagge.
achtervoegen, h. = (hínten) anfehen, an-
 hängen, anfügen, hínzúfügen. **achervoeg-
 ing**, v. = Ansehung u. s. w. **achervoegsel**,
 o. = Affige, Suffige, Anhängsel, die Nachsíbe.
achtervolgen, h. = verfolgen, (eínem) nach-
 setzen, Jagd auf (eínen, etw.) machen; hínter eínem
 her sein. **achtervolgens**, zie achter een-
 volgens. **achtervolging**, v. = Verfolgung,
 Nachsehung, das Nachsetzen.
achterwaarts = rúdmárts, zurúck; sprong
 a. = Rúckprung. **achterwaartsche bewe-
 ging** = Rúckbewegung.
achterwacht, v. = der Nachzug; hij weet 't
 van de a. = . aus zúwetter Hand, vom Hórensagen,
 von hínterherum.
achterwegeblíven, z. = unterbleíben,
 nícht híntrínden, fortbíteiben.
achterwegehouden, h. = nícht vorzetgen,
 sír sích behálden.
achterwegelaten, h. = bleíven lassen, weg-
 lassen.
achterwerk, o. = der Híntere; een trap tegen
 zín a. = Tritt ín den H. n.; das (der) Hínter-
 teil (eínes Schíffes).
achterwiel, o. = Hínterrád; der Ríckstáler.
achterwijk, v. = das abgelegene (entlegene)
 Stádtbítel.
achter|winkel, m.; **-zak**, m.; **-zijde**, v.;
-zolder, m. = Hínter|laden; die *tasche;
 *seite (Rúckseite); *boden.
achthalf = achtehalb. **achtbelmíg** =
 achtmánníg. **achthoek**, m. = das Achtek.
acht|hoekig; **-hokkig**; **-honderd** =
 acht|edíg; *fácheríg; *húndert.
achting, v. = Achtung; a. voor íem. =
 Achtung vor eínem; íem. a. toedragen =
 Achtung vor eínem empfinden ob. hegen; *meta* a. =
 achtungsvoll, hochachtend; *met* de meeste a. =
 mit besonderer Hochachtung; hij geníet de
 algemeene a. = er erfreut sích der algemeinen
 Achtung, genießt die Achtung der Leute. **acht-
 tingswaard(ig)**, zie achtenswaard(ig).
acht|jarig; **-kant(ig)**; **-lettergrep(ig)** =
 acht|jáhríg; *kant(ig) (-seitig); *sílbíg.
acht|maal; **-maal herhaald**; **-maande-
 lijks(ch)**; **-maandsch** = acht|mal; *malíg;
 *monatlích; *monatíg.
acht|mánnig; **-oogig** = acht|mánníg;
 *áugíg.
achtponder, m. = Achtpúnder.
acht|pootig; **-regelíg**; **-snaríg** = acht|
 fúßíg; *zeltíg; *sáttíg.
achtspan, o. = Achtgespann; (ríjtuig met
 achtspan) der Achtspánnér.
achtsploetíg = achtspaltíg, achtgespalten.
achtste = ber (die, das) achte; Hendrik de
 Achtste = Heínrích der Achte (VIII.); ten a. =

achtens; **achtste** (deel), o. = Achtel; a. (noot)
 = die Achtelnote.
achtstemmíg = achtstimmíg.
achttaal, o. = acht; ik blíff een a. dagen =
 etwa acht Tage.
achtien = achtzehn. **achtíende** = (ber,
 die, das) achtzehnte; Lodewík XVIII = Lub-
 wík der Achtzehnte (XVIII.); **achtíende**
 (deel), o. = Achtzehntel. *Voor verdere aflei-
 dingen en samenstellingen met achtíen*
vergelíjke men de overeenkomstige met acht.
acht|uríg; **-vingeríg** = acht|stúnbíg; *ín-
 geríg.
achtvlak, o. = Oktaeder, ber Achtfláchnér.
acht|vlakkíg; **-voetíg** = acht|fláchníg (oktae-
 drísch); *fúßíg.
achtvoud, o. = das Achtfache.
acht|voudíg; **-werf**; **-zijdíg**; **-zullíg** =
 acht|fách (-fáltig); *fách (-fáltig, *malíg, *adv.*
 *mal); *fettíg; *fáulíg.
A. C(hr). N. (*ante Christum natum*) = vor
 Chríst Geburt (a. Chr. n.).
aconiet (*monnikskap*), o. = Afont (ber
 Eísenhut).
a conto = a konto.
acquit (*spr.: akkiet*), o. = Acquit; per a. =
 pour acquit, erhalten, empfangen; (*bilj.*) a. geven
 = Acquit geben.
acrobaat = Akrobat.
acroamátisch (*hoorbaar*) = akroamátísch(e
 Lehrform).
Acropolis, v. = Akropolis.
acrostíchon (*naamvers*), o. = Akrostíchon.
acte, v. = der Akt (bedríff); zie *verder* akte.
acteur = Akteur, Scháupíeler.
actie, v. = der Rechtstíreit, der Prozeß; (*in*
drama) Handlung; een a. tegen íem. instellen
 = eínen Prozeß gegen eínen anhängíg machen ob.
 anstrengen; eíne Klage gegen eínen erheben
 ob. anstrengen; zie *verder* aandoel.
I. actíef (*adj.*) = áttív, táttíg, energísch; actíeve
 schuld = Aktív schuld.
II. actíef, o. = die Aktíva, die Aktíven.
actíefhandel, **actíeve handel**, m. =
 Aktívhandel.
actíonáris = Aktíonár, Teilhaber.
actívíteit, v. = Aktívítát, Táttígkeit.
actríce, v. = Aktrice, Scháupíelerín.
actualíteit (*werkelíjkhéid*), v. = Aktúalítát.
actueel = áttúell.
acustíek (*gelúidleer*), v. = Akústíí.
acút (*snel verloopend*) = áttú.
a. d. (a dato) = vom Tage der Anstéllung
 (eínes Wechsels) an (a. d.).
A. D. (anno Domin) = ím Jahre des Hérren,
 ím Jahre des Heíls (A. D.).
ad hoc (*voor dit bijz. doel*) = ad hoc, zu
 dísem besóndern Zwéck. **ad ínterím** (*voor-
 loopíg*) = ad ínterím, vorláuffíg, ínterímstíttíg,
 Ínterím's... **ad líbitum** (*naar goedvín-den*)
 = ad libítum, nach Belíeben, belíebíg. **ad**
notám (*om op te letten*) = ad notám, zur
 Bemerkung; a. n. nemen = ad notám nehmen,
 sích etw. wóhl merken. **ad patres gaan** =
 ad patres geh(en), sterben. **ad rem** (*ter zake*
díenende) = ad rem, zur Sáche hóffend, wóhl
 angebrácht, schlagend. **ad valorem** = ad
 valorem, nach dem Werte.
adagio (*zacht, langzaam*) = adagio.
Adam = Adam; den ouden A. afleggen =
 den alten A. auszíehen; neef van Adams wege =
 von Adam her (sehr entfernt) verwandt.
Adamsappel, m. = Adamsápfel (*in alle*

(bet.) in **Adamskostuum** = gang nadt; in Adamsloftüm. hij eet met zijn **Adamsvork** = er langt mit den Fingern zu.
adat (*Indisch gewoonterecht*), m. = Abat.
a dato, zie a. d.
adder, v. = Otter, Kreuzotter; een a. aan zijn borst of boezem koesteren = eine Schlange an seinem Busen (seiner Brust) nähren od. hegen; er schuilt een a. onder 't gras = es lauert eine Schlange unter Blumen, es steckt eine Schlange (Natter) im Grase, die Sache ist nicht geheuer.
adderachtig = schlangenartig. **adderbeet**, m. = Natterbij. **addergebroed(sel)**, o. = Otterengezucht.
adderkruid, o.; **-spog**, o. = Natterkraut (die wurz); **-gift** (Schlangengift).
adder tong, v.; **-wortel**, v. = Natterzunge (ook de plant); **-wurz**.
additioneel (*toegevoegd*) = additional; additioneelse artikelen = Zusatzartikel.
adel, m. = Adel; hij is van a. = er ist von Adel; iem. van a. = einer von Adel; a. van ziel = Seelenadel; de Hooge Raad van a. = die Adelskammer.
adelaar, m. = Adler; de Fransche, de dubbele a. = der französische, der doppelte Adler, Doppeladler; orde van den rooden, zwarten a. = roter, schwarzer Adlerorden; orde van den gouden a. = goldner Adlerorden.
adelaarsblik, m.; **-nest**, o.; **-neus**, m. = Adlerblik; **-nest**; die **-nase**.
adelaarsoog, o.; **-varen**, v.; **-vleugel**, m.; **-vlucht**, v. = Adlerauge; ber **-farn**; **-flügel** (*poët.*: **-flittich**); ber **-flug**.
adelboek, o. = Adelsbuch. **adelborst**, m. = Seefadett; a. 1e klasse = Seefährich. **adelbrief**, m. = Adelsbrief. **adeldom**, m. = das Adeltum; brieven van a. = Adelsbriefe.
adelen, h. = abeln, in den Adelsstand erheben; deugd adelt = Tugend adelt.
adelsheerschappij, v. = Adelsheerrschaft.
adellijk = ad(e)lig; van a. e geboorte = von adeliger Geburt; a. wild = pflanz schmeckendes Wild; die haas is a. = hat einen hochgeschmack.
adellijkheid, v. = der Adel.
adelregering, v. = Adelsheerrschaft.
adellstand, m.; **-trots**, m. = Adellstand; **-volg**.
adem, m. = Atem; a. scheppen, halen = A. schöpfen, holen; ik moet even a. scheppen = ich muß einen Augenblick verschlafen; (**weer**) op a. komen = (weder) zu A. kommen; den a. inhouden = den A. anhalten; naar a. hijgen, snakken = nach Luft schnappen, nach Atem lechzen od. keuchen; in één a. = in einem Atemzug; buiten a. = außer Atem (sein, kommen, sich außer A. laufen); een gedicht van langen a. = ein langatmigtes Gedicht; den laatsten a. uitblazen = den letzten A. aushauchen; zijn a. verging hem = ber A. ging ihm aus.
ademen, h. = (adem halen) atmen, atemholen; ruimer a. = freier atmen; vrede, wraak a. = Frieden, Rache atmen.
ademhaling, v. = (*in 't alg.*) das Atemholen, das Atmen; (*bijz. ook*) der Atemzug. **ademhalingswerktuig**, o. = Atmungsorgan.
ademling, v. = ademhaling.
ademloos = atemlos.
ademtocht, m. = Atemzug.
adequat (*geheel overeenkomstig*) = adäquat.
ader, v. = Ader (*in alle bet.*).
aderbreuk, v. = der Aderbruch.

adere, h. = ädern.
adergezwel, o. = die Abergeschwulst.
aderig = ab(e)rig, äb(e)rig.
aderlaten, h.: iem. a. = (*eig.*) einen zur Ader lassen; (*fig.*) einem Geld abzapfen (einen abzapfen).
aderlating, v. = der Aderlaß, das Aderlassen.
aderlijk bloed = venöses Blut, Venenblut. **aderloos** = aderlos.
ader|net, o.; **-ontsteking**, v.; **-spat**, v. = Adergeflecht; **-entzündung**; der **-kroep** (die Krampfadern).
ader|vliesje, o.; **-weefsel**, o. = Aderhautchen; **-geflecht**.
adhaesie (*aanhang*, *aantrekking*, *instemming*), v. = Adhäsion.
adherent (*aanhangend*) = adhärent.
adieu = adieu!
adjectief, o. = Adjektiv(um).
adjutant, m. = Adjutant.
adjunct (*toegevoegd hulpambtenaar*) = Adjunkt.
administrateur = Administrator, Verwalter. **administratie**, v. = Administration, Verwaltung. **administratief** = administrativ, Verwaltungsg...; a. recht = Verwaltungsg., Administrativrecht.
administreeren, h. = administrieren, verwalten.
admiraal = Admiral (*ook de kapel*). **admiraalschap**, o. = die Admiralschaft, die Admiralswürde.
admiraalschip, o.; **-vlag**, v. = Admirals-schiff; **-flagge**.
admiraalzellen, h. = Admiral machen.
admiraliteit, v. = Admiralität, der Seerat.
admiraliteitscollege, o. = die Admiralskammer, der Seerat. **admiraliteits-hof**, o. = Admiralsratsgericht, der Admiralsratsgerichtshof.
admissie, v. = Admission, Zulassung, Aufnahme, der Zutritt. **admissie-examen**, o. = Aufnahmeexamen, die **-prüfung**.
admitteeren (*toelaten*), h. = admitteeren.
Adolf = Adolf. **Adolfine** = Adolfine.
I. **Adonis** (*manna-naam*) = Adonis.
II. **Adonis**, v. = Adoniskblume, das Adonis.
adonizeeren, h. = adonisieren.
adopteeeren (*als kind aannemen*), h. = adoptieeren. **adoptie**, v. = Adoption.
adorabel (*aanbiddeijk*) = adorabel.
adoratie, v. = Adoration.
adoreeren, h. = adorieren, anbeten, verehren.
adres, o. = die Adresse; per adres (p. a.) = per Adresse (p. A.); aan 't a. bezorgen = an dieAdr. befördern; a. aan 't bestuurd = Adresse, Bittschrift, od. Eingabe an die Behörde (= das Gesuch); de brief is nooit aan zijn a. terecht gekomen = ist nie an seineAdr. gelangt; (*spottend*) dan ben je aan 't goede (d.i. verkeerde) a. = da bist du an den rechten gekommen; dat was aan mijn a. = das ging auf mich od. an meine Adresse; a. van antwoord (op de openingsrede in de St. G.) = Antwortadresse.
adres|boek, o.; **-kaart**, v.; **-kantoor**, o. = Adressbuch (der Kalender); **-karte**; **-kontor** (Postamtbüro).
adressant = Adressant; (*van een verzoekschrift*) Bittsteller, Supplicant.
adresseeren, h. = adressieren (etw. an einen); de geadresseerde = der Adressat.
Adriaan = Adrian. **Adriana** = Adriane.
Adriatische zee, v. = Adriatisches Meer.
adspirant = Aspirant, Kandidat.

Advent (R. K.: *de 4 weken voor 't Kerstfeest*), m. = Advent.

adverbiaal = adverbial.

adverbiuum, i. = Adverbium.

advertceeren, h. = annonciëren, aanzetten.

advertentie, v. = Annonce, Anzeig, das Inserat.

advertentieblad, o. = Anzeigebblatt. **advertentiebureau**, o. = Annoncenbureau. **advertentiekosten**, mv. = Insertionskosten.

advies, o. = der Advies, der Bericht; Gutachten; der Rat; volgens a. = laut Bericht; laut Advies; ongevraagd a. = ungebetener Rat; van a. dienen (a. uitbrengen) = ein Gutachten abgeben, etw. begutachten.

adviesbrief, m.; **-boot**, v.; **-jacht**, o. = Adviesbrief; das Boot (das Schiff); die Jacht.

advizeeren, h. = abfieren, raten. **advizeerende stem** = beratende Stimme.

adviseur = Berater; rechtskundig a. = juristischer Beistand, Beirat; wiskundig a. = Rechnungsbeamter, Versicherungskalkulator.

I. **advocaat**, m. = Advokat; rechtlicher Beistand; a. en procureur = Rechtsanwalt; hij spreekt als een a. = er hat eine geläufige Zunge; iems. a. zijn (fig.) = jems. Anwalt sein.

II. **advocaat**, v. = advocatborrel, v. = der Biergrog.

advocaat-generaal = Reichs-, Staatsanwalt.

advocateborrel, v. = Biergrog.

advocaterij, v. = Kalkulator; (ook *schertsend voor*) Advofatur.

advocatestreek, v. = der Advokatentniff, der Streich.

Aegeische zee, v. = Ägäisches Meer.

Aeneide (*lied van Aeneas*), v. = Aeneide.

Aeolusharp (*windharp*) v. = Aeolsharfe.

aequator, m. = Äquator.

aequatoriaalstroom, m. = Äquatorialstrom.

aequibrilist = Äquibrilist.

aequivalent ('t *gelijkwaardige*), o. = Äquivalent.

aera (*tijdrekening*), v. = Ära.

aérollet (*luchtsteen*), m. = Aerolith.

aéronaut (*luchtreiziger*) = Aeronaut.

aéroplaan, m. = Aeroplan.

Aesculaap (*god van de geneeskunde*) = Askulap.

Aesopus = Äsop.

aesthetica (*schoonheidsleer*), v. = Ästhetik.

aesthetisch = ästhetisch.

aether, m. = Äther.

aetherisch = ätherisch.

af = ab; af en aan = auf und ab; **berg** (dood) af = bergauf, bergab; we waren (dood) af = totnilde, abgepannt, erschöpft; de glans is er af = der Glanz ist ab; dat kan er bij mij niet af = das kann ich nicht erschwingen, nicht bezahlen; **goed** af, slecht af = gut, übel daran; **hoed**(en) afl = Gut ab! mijn kop af, als hij 't doet = ich weite meinen Kopf, daß er es nicht tut od. ich will Hans (od. ein Schelm) heißen, wenn er es tut; ik op hem af = ich auf ihn los od. zu; men kan op hem af = man kann sich auf ihn verlassen; hij ging op 't geluid af = er ging dem Laute nach; op de rij af = der Reihe nach; op de minuut af = genau nach der Minute; op gevaar af van te verdrinken = auf die Gefahr hin zu ertrinken; op 't kantje af = mit genauer Not; 't is op zwart af = es ist so gut

wie schwarz, fällt ins Schwarze; **stroom** af = Stromabwärts, zu Tal; af en toe = ab und zu; een kwartier van 't dorp af = eine Viertelstunde vom Dorfe; van Maandag af = von Montag an; van meet af aan = von Anfang an; van zich af spreken = sein Blatt vor den Mund nehmen; hij is nog niet van mij af = ich bin noch nicht mit ihm fertig; we zijn van elkaar af = wir sind geschiedene Leute; ze zijn van elkaar af = sie sind geschieden od. auseinander (gekommen); daar wil ik af zijn = das weiß ich nicht genau (od. gewiß), das lasse ich dahingestellt; burgemeester af zijn = sein Bürgermeister mehr sein; 't engagement is af = die Verlobung ist zurückgegangen od. abgebrochen; 't werk is af = ist fertig.

afbabbelen, h.: heel wat a. = über recht viel (manches) klabbern od. schwatzen, recht viel zusammenschwatzen.

afbakenen, h. = (een terroin) absetzen; (een vaarwater) abbaten; (iems. bevoegdheid) abgrenzen. **afbakening**, v. = Absetzung zc.

afbedelen, h. = abbetteln; de heele stad a. = die ganze Stadt abfechten od. bettelnd durchstreifen, überall in der Stadt herumbetteln.

afbeelden, h. = abbilden, darstellen, malen.

afbeelding, v. = Abbildung, Darstellung, Figur, das Bild, das Bildnis. **afbeeldsel**, o. = die Abbildung, das Konterfei.

afbeenen, h. = zu Fuß zurücklegen; heel wat a. = mehrere Gänge tun, viel spazieren.

afbeitelem, h. = abmetzeln.

afbelllen, h. = abläuten.

afbestellen, h. = abbestellen; (tegenbevel geven) abbefehlen.

afbestelling, v. = Abbestellung.

afbetalen, h. = (een schuld geheel of langzamerhand of in termijnen = in Raten, in Termijnen) abbezahlen; (een knecht, arbeider) auszahlen, abzahlen, ablofhen.

afbetaling, v. = Abbezahlung, Abfchlagszahlung, Teilzahlung; eerste a. = Anzahlung; winkel op a. = das Abzahlungsgefchäft; op a. koopen = auf Abzahlung kaufen.

afbetten, h. = (een wonde) abwafchen, abtupfen.

afbeuken, h. = durchhauen, durchprügeln, abprügeln, abbleuen; (einem) das Fell gerben, (einem) die Zade ausklopfen.

afbeulen, h. = abmüden, abquälen, abradern, abhegen, abfchinden; **zich a.** = sich abm., abarbetten, abqu., abr., abfch.

afbeuren, h. = abheben, herabheben.

afbidden, h.: ik heb 't hem afgeboden = ich habe es mir von ihm erbeten od. erfleht; (Gottes Segen) anrufen, anfehen; (die Gefahr) abbeten; (een rozekrans) abbeten.

afbiggelen, z. = herabträufeln, -tropfen, -tröpfeln (von).

afbijten, h. = abbeißen; 't spits a. = dem ersten Angriffe widerstehen; der Raqe die Schelle anhängen, die Raftanten aus dem Feuer holen; zijn woorden a. = die Wörter verchluden; zie ook bijten.

afbikken, h. = abhaden, behauen.

afbinden, h. = abbinden, losbinden; (die Schmittschube) abfchnaßen; (eine Warze) abbinden; (eine Ader) unterbinden.

afbinding, v. = Abbindung, Unterbindung.

afblaaspip, v. = Ausblafpfeife, Blafpfeife.

afbladderden, z. = abblättern, abfchäufeln.

afbladen, h. = (kool, tabak) abblatten; (boomen) abblättern.

afblaren, zie afbladderen.

afblazen, h. = (Staub von dem Tische, den Tisch) abblazen; den stoomketel a. = den Dampffessel abbl.; de commandant liet a. = liet abbl.

afblrijven, z. = nicht berühren, nicht anrühren; je moet er a. = du darfst od. sollst es nicht anr.; a. l. = Hände weg! weg da! bleib davon! van mijn vriend zullen ze a. = meinen Freund sollen sie ungeschoren od. unbehelligt lassen; auf meinen Freund lasse ich nichts kommen.

afblokken zich, h. = sich abarbeiten, sich abbüffeln, sich halb tot büffeln, sich überanstrengen.

afboenen, h. = abbohlen, abbürsten, ab-

afboeten, h. = abbüßen. [*schrubben*].

afborgten, h. = (einem etw.) abborgen.

afborstelen, h. = abbürsten; (Schuhe) ab-

afboeten, h. = abprallen, ab-, zurückbringen.

afbottelen, h. = in Flaschen füllen, auf Flaschen ziehen; (ein Faß Wein) abziehen.

afbouw, m. = Abbau.

afbouwen, h. = den Bau (eines Hauses z. B.) vollenden.

afbraak, v. = der Abbruch, der Bauشت, die Baustümmer; voor a. verkoopen = auf Abbr. verkaufen.

afbranden, z. = niederbrennen, abbrennen; 't huis is afgebrand = ist nieder-, abgebrannt; een afgebrande boer = ein abgebrannter Bauer; a., h.; (eine Warze) abbr.

afbranding, v. = das Abbrennen.

afbrassen, z. = abbrassen.

afbreken, h. = fertig stricken.

afbreken, h. = abbrechen; een tak van een boom, een stuk van een pijp, een brug, woorden, een briefwisseling, onderhandelingen, diplomatische betrekkingen, de gelederen a. = einen Ast von einem Baume, ein Stück von einer Pfeife, eine Brücke, Wörter, eine Korrespondenz, Unterhandlungen, diplomatische Beziehungen, die Glieder abbr.; (een huis) abbr., abtragen, niederreißen; 't stilzwijgen a. = das Schweigen brechen; (iems. rede) unterbrechen; de kermis a. = die Kirmes od. den Markt abbauen; een steiger a. = ein Gerüst abbr. od. abschlagen; de revolutie breekt alles af = reißt alles nieder; a., z. = abbrechen.

afbreker = Abbrecher, Niederreißer.

afbreking, v. = Abbrechung, Unterbrechung, Abtragung (vgl. afbreken).

afbrengen, h. = abbringen; iem. van 't goede pad a. = einen vom guten Wege abbr., einen irre führen; iem. van zijn onderwerp a. = einen von seinem Thema abbr.; iem. van zijn plan a. = einen von seinem Vorhaben abbr., abwenden od. abgehen; hij was er niet af te br. (zelf te schrijven bijv.) = er stand nicht davon ab...; hij heeft 't er goed afgebracht = das hat er gut gemacht, (bij een moeilijkheid) er hat sich gut herausgerissen, (bij een ongeval) er ist gut davongekommen (heelhuids = mit heiler Haut u. ä.); 't leven er a. = mit dem Leben davontommen; een schip a. = ein Schiff abbringen od. flott machen.

afbrenging, v. = Abbringung.

afbreuk, v. = der Abbruch; iem. of iets a. doen = einem od. einer Sache A. od. Eintrag tun, eine Sache beeinträchtigen; dat doet a. aan mijn prestige = das schädigt meine Autorität.

afbroddelen, h. = abhüdeln; (schrijfwerk)

(ab)hüdeln, (ab)hüdeln.

afbrokkelen, h. en z. = abbrüdeln.

afbrokkeling, v. = Abbrüdelung.

afbuigen, h. = abbiegen, zurückbiegen.

afbutelen, z. = herabpurzeln.

afcommandeeren, h. = abbefehlen.

afd. (*afdeeling*) = Abteilung.

afdak, o. = Vordach, Schirmdach, Überdach.

afdalende, z. = (von einer Höhe) hinab (hinunter)

od. herab (herunter) steigen; (*in een mijn*) anfahren; in bijzonderheden a. = sich auf Einzelheiten einlassen; tot iem. a. (*om zich te doen begrijpen*) = sich zu einem herunter, herablassen; die stad is tot een dorp afgedaald = ist zu einem Dorfe herabgefunken; in afdalende lijn = in absteigender Linie; afdalende reeks = fallende Reihe.

afdalend, v. = das Herab(Herunter)steigen;

Herablassung; Anfahr, vgl. afdalende.

afdammen, h. = abdammen, abdecken.

afdamming, v. = Abdämmung, Abdeckung.

afdanken, h. = (soldaten, arbeiders) ab-

danken, berabschieden; (ontslaan) entlassen; een officier a. = einem Offizier seinen Abschied geben; hij is afgedankt = er hat seinen Abschied bekommen; (kleider) abschaffen, ablegen; (Möbel) abschaffen; (een bediende, een vrijer) den Laufpaß geben; (*kleeren, meubels, oude rijtuigen enz. ook*) aufrangieren.

afdaning, v. = Abdankung, Entlassung, der Abschied; Ablegung, Abschaffung, vgl. afdanken.

afdanszen, h. = (einen) halbtrot tanzen, nieder-tanzen; (sich die Schuhe) abtanzen; (einen Walzer) ab-, austanzen.

afdeelen, h. = (etw. in Stücke, in Portionen, einen Garten in Beete, ein Buch in Kapitel) abteilen; (in deelen) eintellen.

afdeeling, v. = Abteilung, (van een boek ook:) der Abschnitt; (*van een vereeniging*) der Zweigverein; a. in klassen = Klassen-einteilung. **afdeelingsschef** = Abteilungsschef.

afdeinzen, z. = zurückweichen; (plotseling en van schrik) zurückfahren, -prallen.

afdekken, h. = (villen, de tafel afnemen, afranselen) abdecken; (eine Mauer) verzapfen.

afdekker = Abdecker.

afdekkerij, v. = Abdeckeri.

afdieneu, h. = (aan tafel) abdecken, abnehmen; (een schuld) abdienen.

afdieven, h. = wegmachen, entwenden, weg-stibben, wegfabern.

afdiiken, h. = abdecken, abbäumen.

afdingen, h. = abdingen, abhandeln, ab-markten, feilschen; hij moet altijd a. = er muß immer markten und feilschen; op die gevolgtrekking is niets af te dingen = an dieser Folgerung ist nichts auszufügen, gegen diese F. ist nichts einzumenden; ik wil op zijn verdienste niets a. = ich will sein Verdienst nicht schmälern od. verfeinern.

afdoen, h. = abtun, abmachen; wilt U uw mantel, jas niet a. = wollen Sie (Ihren Mantel, Überzieher) nicht ablegen? dat doet er niets aan toe of af = das ändert nichts an der Sache; dat doet niets tot de zaak af = das tut nichts zur Sache; een taak, een zaak a. = eine Auf-gabe, ein Geschäft abtun, abmachen, erledigen od. abwickeln; de zaak voor afgedaan houden = für abgemacht, für erledigt halten; ik ben een vriend van a. = ich bin ein Freund von Ab-machen; hij heeft afgedaan = er hat seine Zeit gehabt, hat ausgeübt; je hebt bij mij afge-

daan = wir sind geschiedene Leute, ich will nichts mehr mit dir zu tun haben, wir sind fertig miteinander; dat doet alles af = das ist entscheidend; (een schuld) abtragen; ik kan niets van den prijs a. = ich kann nichts vom Preise ablassen ob. fallen lassen; iets in de gauwigheid a. = etw. übers Knie brechen.

afdoend: dat is a. . e. = das ist entscheidend; a. . e maatregelen = entscheidende Maßregeln od. Maßnahmen (treffen); a. . e. redenen = triftige Gründe; a. . bewijzen = triftige, entscheidende od. schlagende Beweise; een a. besluit = ein endgültiger Beschluß; a. . e. middelen = wirksame, entscheidende od. unfehlbare Mittel.

afdoener, m. = entscheidendes Wort, das Machtwort, der Spruch. **afdoening**, v. = Abmahlung; Erlebigung (eines Geschäftes); Abtragung (einer Schuld).

afdoeken, h. = bleden, berappen, zählen.

afdoelen, zie af dwalen.

afdonderen, z. = mit donnerndem Lärm (sich) herabstürzen; **a.**, h. = hinab(hinunter)stürzen, schmetzen.

afdoopen, zie doppen.

afdouwen, zie afduwen.

afdraalen, z. = (links, rechts) abbiegen; **a.**, h.: 't hoofd a., zich a. = den Kopf, sich abwenden; een vogel den kop a. = einem Vogel den Kopf ab(um)drehen; 't gas a. = das Gas abbreken; (de deur) verschließen; (de hoofd-kraan) abstellen; een vers. lied a. = ein Gedicht, Lied, herab-, herunterleiern od. herunterhalseln.

afdragen, h. = (Röde, Hosen, Schuhe) abtragen; afgedragen kleeren = abgetragene Kleider; (ein Kind die Treppe) hinunter(hinab)tragen; (een schuld) abtragen.

afdraven, z. = herab(hinab)draben, -rennen; **a.**, h.: (ein Pferd) tummeln.

afdreigen, h. = expressen.

afdreiging, v. = Erpressung.

afdrubelen, z. = hinab(hinunter)drubelen, herab(hinunter)trüpfeln.

afdrift, v. = Abtritt.

afdrifven, h. = (een kudde van een heuvel) hinabtreiben; zij werden den stroom afgedreven = sie wurden den Strom hinabgeschwemmt, trieben den Fluß hinab; (in de geneesk.) abführen, abtreiben; **a.**, z.: 't schip drijft af = treibt ab; 't onweer drijft af = das Gewitter zieht ab od. treibt weg; we lieten ons met den stroom a. = wir ließen uns mit dem Strom gehen.

afdrivend middel = abführendes od. abtreibendes Mittel. **afdriving**, v. = Abtreibung, Abtritt; Abführung.

afdringen, h. = (einen) ab-, wegdrängen; (afdwingen) einem etw. abdringen, abdrängen od. abnötigen.

afdrinken, h.: de room van de melk a. = den Rahm (die Sahne) von der Milch abtrinken; we zullen de kwestie a. = laßt uns bei einem Glase (Wein) den Handel (Streit) beilegen, beendigen od. abmachen.

afdrogen, h. = abtrocknen, (die Tränen) abwischen; iemands tranen a. (hem troosten) = jense. Tränen trocknen.

afdroging, v. = das Abtrocknen.

afdroppelen, z. = (her)abträufeln, -tröpfeln, -triefen.

afdruppen, z. = abträufeln, -träufeln, herab-tröpfeln, -trüpfeln; de kaars druip af = das Licht läuft od. trieft; hij droop af = er trollte (ab, passte ab, schlich sich weg (haben).

afdruk, m. = Abdruck (in Wachs, eines Fußes im Sande, eines Buches, Stiches); zie ook overdruk.

afdrukken, h. = abdrucken (ein Siegel in Wachs, eine Zeitung); (op drukproeven) imprimatur (kann gedruckt werden).

afdruksel, o. = der Abdruck; 't woord is 't a. van de gedachte = das Wort ist das Abbild des Gedankens.

afdruppelen, **afdruppen**, z. = (her)ab-trüpfeln, -tröpfeln, -triefen.

afduikelen, z. = herab(herunter)purzeln.

afduiken, z. = (von einem erhöhten Punkte) hinuntertauchen, den Kopfsprung machen.

afduwen, h. = (das Schiff vom Lande) abstoßen; (einen von seinem Plaze) abdrängen, abstoßen.

afdwalen, z. = (vom rechten Wege, von der Gesellschaft) abirren, abkommen; van 't onderwerp a. = vom Thema abkommen, abweichen od. abschweifen; hij dwaalt altijd af = er schweift immer ab, macht immer Abschweifung; (zedelijk) a. = auf Irrwege od. Abwege geraten; van 't geloof der vaderen a. = vom Glauben der Väter abweichen.

afdwaling, v. = (van 't onderwerp) die Abschweifung; (zedelijk) Verirrung; (van 't licht) Abweichung, Abirring, Aberration.

afdwellen, h. = (mit dem Wasch-, Scheuerlappen) abwischen; (den Boden) aufwischen.

afdwingen, h. = (einem etw.) abzwängen, abdringen, abdrängen, abnötigen; (etw. von einem) erzwingen.

afeggen, h. = (das Unkraut) abeggen.

afelschen, h. = (einem etw.) abfordern.

afelsching, v. = Abforderung.

afeten, h. = abessen; de rupsen eten den boom geheel af = die Raupen fressen den Baum ganz ab (fahl).

afaire, v. = das Geschäft, die Handlung, der Laden; (voorval, twistgeding ook.) Affäre, Affaire.

afectatie (gemaaktheid), v. = Affektation

afecteren (veinzen), h. = affectieren.

afectie (genegenheid), v. = Affektion.

afliche, o. = die Affiche.

aflicheeren, h. || affichteren.

aflietsen, h. en z. = hinab-, herabrabeln.

aflineeren (edele metalen louteren), h. = affinieren.

affiniteit (verwantschap), v. = Affinität.

affodil (graslelie, goudwortel), v. = das Affodill, das Asphodill, Goldwurzeln.

affolen, h. = abquälen, abplagen.

affolteren, h. = abmartern.

affrens = affrös, abscheulich.

affront, o. = der Affront, der Schimpf.

affronteeren, h. = affrontieren, beschimpfen.

affuit, v. en o. = die Lafette.

affuitjas, v.; **-boom**, m.; **-haak**, m.; **-staart**, m. = Lafetten[schwanz]; die -stange; -hafen; -schwanz.

afuitselen, h. = (einem etw.) entwenden, abschwindeln, abklüpfen, abwendig machen; abfischen.

afgaan, z. = abgehen; („een mal figur slaan“) abfallen; wanneer gaat de boot af? = wann geht od. fährt der Dampfer ab? (van engagement: die Verlobung) zurückgeben: (van geveer) losgehen; dat gaat hem nog niet handig af = das geht ihm noch nicht leicht von der Hand, er hat den rechten Griff noch nicht heraus; wat gaat hem dat handig af? = wie geschieht er das anfängt od. macht! alles gaat hem even handig af = er ist geschickt in allen Dingen;

(van koorts) afneemen; 't **moole** gaat er af = es verliert seinen Reiz; daar gaat **niets** af (ook van den prijs) = davon geht nichts ab; **op** iem. of iets a. = auf einen od. etw. zu od. losgehen; recht op zijn doel a. = geradewegs auf sein Ziel losgehen od. lossteuern; op iems. woorden a. = sich auf jems. Worte verlassen; als ik afga op 't geen hij zegt = wenn ich urteile (handle) nach dem was er sagt; de **trap** a. = die Treppe hinab-, hinuntergehn (=steigen); er is een knoop van mijn jas afgegaan = mir ist ein Knopf vom Rocke abgegangen; van school a. = (von der Schule) abg.; van een voornemen a. = von einem Vorhaben abg., es fahren lassen, es aufgeben; van 't goede pad a. = vom guten Wege abweichen; van zijn vrouw a. = seine Frau verlassen.

afgaande maan = abnehmender Mond; afgaand water = die Ebbe.

afgang, m. = Stuhlgang; die Abnahme, das Abnehmen.

afgeblik'semd, **afgeblik'sems** = hübsch (falt z. B.).

afgebroken woorden = abgebrochene Worte.

afgedieft = äußerst, wunder. . .

afgedok'terd, **afgedon'derd**, **afgedrand** = verteuft, verdracht, verflucht.

afgedragen, zie afdragen.

afgedriedok'terd, **afgedriedon'derd**, **afgedrieduf'vекaters** e. d. zie afgedok'terd.

afgeknot = abgestumpft; a. te kegel, piramide = der Kegel-, Pyramidentumpf.

afgelasten, h. = abbeehlen, abjagen, abbestellen.

afgeleefd = abgelebt, altersschwach.

afgelegen = abgelegen, entlegen; hij woont a. = er wohnt an einem abgelegenen Orte.

afgelopen jaar = vergangenes od. voriges Jahr.

afgemat = ermüdet, ermattet, abgemattet.

afgematheld, v. = Ermüdung, Ermattung.

afgemeten = abgemessen (von Gebärden, Reden, Gang), gemessen; met a. passen = mit abgemessenem Schritte, gemessenen Schritte.

afgepast: a. geld = abgezahltes Geld; (fig.) abgemessen, berechnet.

afgerazend, zie afgedok'terd.

afgericht, zie africhten.

afgescheiden = getrennt, abge sondert, abgeschieden; a. hiervan = hiervon abgesehen; a. gemeente = Separatgemeinde, Sekte; een **afgescheidene** = ein Ausgetretener (aus der Kirche; in Holland: Mitglied der sog. Christl.-reformierten Gemeinde).

afgesloofd = abgearbeitet, abgequält, abgeradert; erschöpft.

afgesloten: a. kring, ruimte = abgeschlossener Kreis, Raum; een a. geheel = ein geschlossenes Ganzes.

afgeslotenheid, v. = Abgeschlossenheit.

afgespen, h. = abschneiden.

afgestorvene, m. = Verstorbene(r), Hingeschiedene(r).

afgeteerd = abgeehrt.

afgetoob, zie afgesloofd; (van verdriet) abgehärmt.

afgetrokken: a. begrip = abstrakter Begriff; hij is erg a. = sehr zerstreut, traumfelig; in 't afgetrokkene = im Allgemeinen, im Abstrakten.

afgetrokkenheid, v. = Zerstreutheit.

afgevaardigde, m. = Abgeordnete(r), Depu-

tierte(r); ik heb mijn a. gestuurd = ich habe meinen Abgeordneten geschickt.

afgevallene, m. = Abtrümmige(r).

afgeven, b. = abgeben; (een brief, pakje) abgeben; een telegram a. = ein Telegramm aufgeben; goederen a. = Waren abg. od. ausliefern; een schriftelijke verklaring a. = eine schriftliche Erklärung, ein Gutachten abg.; een wissel op iem. a. = einen Wechsel auf einen abg., ausstellen od. ziehen; reuk a. = Geruch abg. od. verbreiten; die zeep geeft niet af = . . . gibt wenig her; wie geeft af? = wer gibt ab? op iem. of iets a. = einen od. etw. betritteln, bemängeln, heruntermachen, verlächern, an einem (etw.) etw. auszulachen haben, über einen herzichen; die stof geeft af = dieser Stoff färbt ab; zich met iem. a. = sich mit einem abg.

afgever = Abgeber.

afgezaagd (fig) = abgedroschen.

afgezant = Abgesandte(r), Gesandte(r).

afgezien van de kosten = von den Kosten abgesehen; a. daarvan, dat . . . = davon abgesehen, daß . . .

afgezonderd = abgesondert, gesondert; a. leven = abgesehen, zurückgezogen od. einsam leben; (gescheiden) getrennt.

afgieren: 't schip was ver afgiegierd = war weit abgегiert.

afgieten, h. = abgießen; (door een vergiet) durchschütten.

afgietsel, o. = der Abguß.

afgietseldiertjes = Aufgüßterchen, Infusorien.

afgifte, v. = Auslieferung, Aushängung; a. van goederen = Auslieferung, Ausfolgung od. Verabfolgung der Waren; bewijs van a. = der Auslieferungsschein.

afglans, m. = Abglanz.

afglijden, z. = abgleiten, hinunter(hinab)gleiten, -rutschen.

afglippen, z. = abschlüpfen, -gleiten.

afgloolen, h. = abschüßig sein; a. naar = abfallen nach (od. zu).

afgluren, h. = (etnem etw.) abgucken, ablauern; een laan a. = eine Allee hinunter(hinauf) blicken, -sehen.

afgod, m. = Abgott; (beeld) Göze; ze maken een a. van hun kind = sie machen aus ihrem Kind einen Abgott, sie vergöttern es.

afgode|dienaar; **-dienst**, m. = Gözen|diener; -dienst (die Abgötterei).

afgodeeren, h. = vergöttern, anbeten.

afgoderij, v. = Abgötterei; a. plegen = Abgötterei treiben.

afgods|beeld, o.; **-priester**; **-tempel**, m. = Gözen|bild; -priester; -tempel.

afgods|slang, v. = Abgottis|schlange, Königs|schlange, Boa constrictor.

afgolven, h. en z. = herabwallen, herabwogen; afgolven en aanzolven = abwogen und zuwogen.

afgoochelen, h. = abgaufeln.

afgooien, h. = (einen die Treppe) hinunterwerfen; (die Kleider) abwerfen.

afgorden, h. = abgürten, (afgespen) abschneiden.

afgrauw, m. = rauhe od. schnelle Vbferftigung.

afgrauwen, h. = (einen) abschmauzen, abmeteln, anschreien, anfahren.

afgraven, h. = abgraben; (einen Hügel) abgr., abtragen.

afgrazen, h. = abgrafen, abweiden.

afgrenzen, h. = abgrenzen.

afgreppelen, h. = burch Gräben trennen; abfurchen, abgraben.

afgrijpen, h. = (einem etw.) abhaschen, weg-schnappen, wegsapern, weggraffen.
afgrijselijk = gräßlich, scheußlich, grauſig, grauſchaft. **afgrijselijkheid**, v. = Gräß-lichkeit, Scheußlichkeit, Abſcheulichkeit.
afgrijzen, o. = der Abſcheu, daß Grauen, Graufen; ik denk er met a. aan = ich denke met Graufen daran; ik heb er een a. van = ich habe einen Abſcheu davon.
afgrijzenwekkend, zie afgrijselijk. **afgrijzing**, v., zie afgrijzen.
afgrissen, h. = abgrapsen, abhaschen, weg-schnappen.
afgrond, m. = Abgrund, Schlund; aan den rand van den a. = am Rande des Abgrunds; gapende a. = gähnender (klaffender) Abgr., offener Schlund; a. van wijsheid, van ellende = Abgr. der Weisheit, des Jammers; a. van 't graf, van den dood = Schlund des Grabes, des Todes.
afgronden, h. = zum letzten Mal grundieren.
afgunst, v. = der Neid, die Mißgunst. **afgunstig** = neidiſch, mißgünstig; iets met a. oogen aanzien = etw. mit neidiſchen ob. ſcheelen Augen anſehen. **afgunstigheid**, zie afgunst.
afgutsen, z. = (her)abtriefen; 't zweet gutste hem van 't gezicht af = der Schweiß triefte ihm vom Gesicht.
afhaken, h. = (den Säbel) abhasen, abſchnallen; (een wagen) abſpeln.
afhakken, h. = abhauen, abhasen.
afhalen, h. = (Brieſe, Paſete u. ä.) abholen; iets a. (van den zolder bijv.) = etw. herab- (herunter)holen; iem. (van zijn werk, van slechte vrienden) a. = einen von . . abziehen; iem. van 't station a. = einen vom (am) Bahnhof abholen; hij haalt hem alles af = er nimmt ihm ob. ſchwimmt ihm alles ab; de huid a. = häuten, die Haut abſtreifen ob. abziehen; (de bedden) abziehen; ik zal zien er iets af te halen = ich will ſehen, daß ich etw. heraus-schlage; iem. de klanten a. = einem die Kunden abwendig machen; een ſchip a. (van een bank bijv.) = ein Schiff abholen; boonen a. = Bohnen abziehen entſäbeln ob. abſäbeln.
afhaler = Abholer; (klaplooper) Schmarotzer.
afhaling, v. = daß Abholen.
afhameren, h. = ſchnell nacheinander (ohne Abſtimmung) erledigen.
afhandelen, h. = (een onderwerp, zaak) ab-handeln, (zaak) erledigen, zum Ausſtrag bringen.
afhandeling, v. = Abhandlung, Erledigung.
afhandig maken = (einem etw.) entwinden, abwendig machen.
afhangeling = abhängiger Menſch, die Kreatur.
afhangen, h. = (von einem od. etw.) abhängen, abhängig ſein; ik laat 't van de omſtandig-heden a. = ich mache es von den Umſtänden abhängig; 't zal er van a. = es wird darauf (auf die Umſtände) ankommen; de prijzen hangen af van . . = werden durch . . bedingt; met afhangende linten = mit herab(hunter)-hängenden Bändern.
afhanger = Abhängiger (Menſch).
afhankelijk = abhängig.
afhankelijkheid, v. = Abhängigkeit.
afhappen, h. = abbeißen, wegſchnappen.
afharen, h. = (intr.) abhaaren; (trans.) abhären.
afharken, h. = abhären.
afhaspelen, h. = (garen) abhaspeln, abboden, abwinden, abwickeln; (een redevoering) ab-

haspeln, herunterſpinnen; (werk) über's Rnie brechen; (een twist) zum Ausſtrag bringen.
afhebben, h. = fertig ob. beendigt haben; fertig ſein mit.
afheinen, h. = abzäunen, ein-, umzäunen, einfriedigen.
afhellen, h. = abſchüſſig (od. abhängig) ſein; ſich neigen, abfallen; een vrij sterk a. . . de straat = eine ziemlich (ſarf) abfallende Straße; zacht afhellend = ſauft geneigt.
afhelling, v. = Abſchüſſigkeit, der Abhang, der Abfall, Neigung.
afhelpen, h. = (her)abhelfen (einem von einem hohen Sit z. B.); (etnem den Mantel) abh.; iem. van zijn stuk a. = einen irre machen, aus der Faſſung bringen; ik zal je er a. = ich werde dich davon befreien, dir von dem Übel abhelfen; iem. van zijn geld a. = einem von ſeinem Gelde helfen, einen um ſein Geld bringen.
afhengelen, h. = abſſen.
afhijschen, h. = hin(her)unterheben, laſſen.
afhoeven, h. = fertig zu ſein brauchen, fertig müſſen; de hoed hoeft niet af = braucht nicht abgenommen zu werden; man darf den Hut aufbehalten.
afholten, z. en h. = (die Treppe) hinunter-, hinab-, herunterſtürmen.
afhooren, h.: iem. iets (heimelijk) a. = etnem etw. ablauſchen; iem. de les a. = einem die Leſtion überhören; getuigen a. = Zeugen abhören.
afhouden, h.: iem. van zich a. = von ſich abhalten ob. fernhalten, ook ſich jemand's erwehren; de handen van iem. a. = einen nicht anrühren; hij kan de oogen niet van haar a. = nicht von ihr abwenden; iem. van zijn werk, van onbezonnenheden a. = einen von der Arbeit, von Unbezonnenheiten abhalten; hij laat er zich niet van a. = nicht davon zurückhalten; iem. zooveel a. = einem ſobtel abziehen, von der Summe fürzen; iem. van zijn loon a. = einem am Lohne fürzen, (te kort doen) abbrechen.
afhouwen, h. = abhauen, abſchlagen.
afhuichelen, h. = (einem etw.) abheucheln; (etw. von einem) erheucheln.
afhullen, h.: heel wat a. = ſagt fortwährend weinen, (grienen) ſtinnen; manſje Träne laſſen.
afhuren, h. = mieten; (einem etw.) abmieten.
afhuurder, m. = Mieter.
afijlen, z.: de trap a. = die Treppe herab- (hinab)-, herunter(hinunter)ſtellen.
afjachten zich, h. = ſich abjachten.
afjachter, m. = grobe od. rauhe Abfertigung; iem. een a. geven = einen abſchnauzen.
afjagen, h.: iem. van 't erf a. = einen vom Hofe fortjagen; (een paard) a. = abtreiben, abhegen, zu Schanden reiten; een hert a. = einen Hirsch abhegen od. abjagen; (een veld) abjagen; **zich a.** = ſich abjagen, abhegen.
afjakkeren, h. = abhegen, abradern, abäichern.
afjapen, h. = abſchneiden, abhauen.
afkaatsen, h. = zurückſchlagen, abprallen; elke raad kaatst op hem af = prallt von (an) ihm ab.
afkabbelen, h. = abbröckeln, unterſchleichen.
afkakelen, h. = zuſammenſchwaſen, plau-bern.
afkalken, h.: een muur a. = den Kalk von der Mauer abhauen od. abtragen; (Schularbeit) abſchreiben; de muur kalkt af = die Mauer ſchiefert ab, der Kalk fällt ab.
afkalven, z. (van oevers) = abbröckeln.

afkammen, h. = afkammen; iem. a. = einen abkangeln, abkapiteln, foram nehmen.

afkantelen, z. = abkappen.

afkanten, h. = abkanten; schuin a. = abkürzen.

afkapen, h. = (weg)kapern, (weg)stibigen, (weg)maufen.

afkappen, h. = abhauen, abschneiden; (een letter) weglassen; (een woord) apostrophieren.

afkapping, v. = Weglassung, Apokope.

afkappingsteeken, o. = Weglassungszeichen, der Apostrophi.

afkeer, m. = (*volgens klimax*:) die Abnietgung, Widerwille, Afzichten, Efel; een a. van iem. of iets hebben, opvatten = eine Abn., einen Widerwillen gegen einen, vor einem ob. etw. haben, fassen; a. van spinnen, van 't liegen = Afzichten vor Spinnen, vor dem Lügen; a. van raaw vleesch = Efel vor rohem Fleische; ik heb er een a. van = es ekest mich an.

afkeeren, h. = abwenden; ('t hoofd) abw.; (de oogen) abw., wegwenden; (een stoot) abw., parieren, ablenken; (een gevaar) abw., ablenken; de verdenking van zich a. = den Verdacht von sich ablenken; zich (van iem. of iets) a. = sich (von einem ob. etw.) abw.

afkeurig = abgeneigt, abhols; hij is a. van vleierij = er ist der Schmeichelei abg., die Schmeichelei ist ihm zuwider; hij is niet a. van een glas wijn = er mag gern ein Glas Wein trinken; ik ben niet a. dat te doen = ich bin nicht abg. dies zu tun.

afkeurigheid, v. zie afkeer.

afketsen, h. = berhinbern, bereiteln; a., z. = fehlschlagen, scheitern; alles ketste af op zijn traagheid = alles schlug fehl durch seine Trägheit, scheiterte an seiner Trägheit.

afkeuren, h. = (iems. woorden, daden) misbilligen, tadeln; (streng a.) rügen; hij heeft altijd wat af te keuren = er hat an allem etw. auszusetzen; hij keurde alle plannen af = verwarf alle Pläne; (vleesch) für untauglich erklären; voor den dienst a. = für dienstuntauglich, dienstunfähig erklären; (een schip, paarden van 't leger) ausrangieren.

afkeurend = tadelnd, misbilligend; a. oordeel = abfällig Urteil.

afkeurenswaardig = tadelnswert, tadelhaft. **afkeuring**, v. = Misbilligung, der Tadel, (scherpe a.) Rüge; (schoolterm) schlechte Note, der Tadel; betuiging van goed- of afkeuring = Befalls- oder Misfallsbezeugung; votum van a. = Tadelsvotum.

afkijken, h. = (einem ein Kunststückchen) abgucken, absehen; hij kijkt af = er schreibt ab; een straat a. = eine Straße (hin)absehen; ik heb 't moois er afgekeken = ich habe es bis zum Überdruß gesehen; de kans a. = die Gelegenheit abwarten ob. absehen; zich a. = sich absehen.

afkijker = Abschreiber.

afkijken, h. = (einen) ausstumpfen, auszanken; ze kijken wat af! = sie zanken sich fortwährend.

afkladden, h. = abkleden, hinschmirren.

afklaren, h. = (Wein, Zucker) abklären; (Rechnungen) begleichen.

afklaring, v. = Abklärung.

afklauteren, z. = herab(herunter)klettern.

afklemmen, h.: zich een vinger a. = sich einen Finger abklemmen.

afkleppen, h. = (burch) Glodengeläute) abblehlen, abläuten; verkündigen, bekannt machen.

. VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*. II.

afkletsen, h.: heel wat a. = allerlei zamenichwagen; (beim Schmiebe) abkühlen.

afkleuren, h. = abfärben.

afklommen, z. = herab(herunter)stetgen; zie ook afdalen.

afklinken, h. = (einen Streit) beim Gtase beendigen ob. belegen.

afkloppen, h. = ('t stof van de jas, de jas) abkloffen; iem. a. = einen durchprügeln, -hauen, abkloppen; de kapelmeester klopt af = der Kapellmeister klopft (*om te beginnen*) af, (*om op te houden*) af; ('t biljart) a. = referbieren; a! (*om de booze geesten te bezweren*) = unberufen! unbeschwören! **afklopping**, v. = Tracht (Prügel).

afkluiven, h. = abknabeln, abnagen, abknabern, abessen, abfressen.

afknabbelen, h. = abknabern, abnagen.

afknagen, h. = abnagen.

afknakken, h. en z. = abkniden, abbrechen.

afknallen, z. = abknallen, abknattern.

afknappen, h. en z. = abplagen, abbrechen, abkraden.

afknauwen, h. zie afkluiven.

afknevelen, h. = (einem etw.) abquälen, abnötigen, (etw. von einem) erpressen.

afknibbelen, h. = (einem etw.) abzwaden, abknappen; (*afdingen*) abfeilschen.

afknippen, h. = abknippen; iem. van zijn loon wat a. = einem von seinem Lohne etw. abzwaden ob. abknappen; een schip a. = einem Schiffe den Wind abknippen.

afknippen, h. = abschneiden; (biljet van een circulaire, coupons) abtrennen, ablösen; (metaaldraden) abknippen; (met vinger en duim) ab-, wegschneiden, wegschnippen; (de lamp) puzen. **afknipsel**, o. = Abschnitze.

afknoelen, h. = (die Schulaufgaben u. ä.) hinschmirren, hinsubeln; (*iets anders*) hinsubeln.

afknotten, h. = abstumpfen; (Bäume) abföpfen, fappen.

afknoelen, h. en z. = abkühlen; (vorfrischen) erfrischen; de spijzen koelen af = erkalten; zijn drift is afgekoeld = sein Born hat sich abgekühlt; zijn ijver koelt af = sein Fleiß erkalte ob. läßt nach; afgekoelde ruimte = der Kühlraum.

afkoeling, v. = Abkühlung, Erhaltung.

afkoken, h. = abkochen.

afkoking, v. = das Abkochen.

afkomeling = Nachkomme, Abkömmling.

afkomen, z. = (*van den zolder bijv.*) herab(herunter)kommen; (*afstammen*) abkammen; (*gereed komen*) fertig werden; (*van benoeming, spec. Ind.*) offiziell werden; 't schip kon niet van de bank a. = nicht von der Bank ab- ob. loskommen, nicht wieder flott werden; op iem. of iets a. = auf einen ob. etw. zukommen; een rivier a. = einen Fluß hinauf(herab)kommen ob. -fahren; den weg a. = den Weg ob. auf dem Wege daherkommen; tot f 25 a. = auf f 25 heruntergehen; dat woord komt van 't Latijn af = kommt ob. stammt aus (von) dem Lateinischen (her); hij is er goed, met een kleine boete e. d. afgekomen = er ist gut, mit einer kleinen Geldstrafe u. ä. davongekommen; ik kon niet van hem a. = ich konnte ihn nicht loswerden, nicht von ihm wegkommen; ik kon niet van die partij, van dat uitstapje a. = ich konnte von ... nicht zurücktreten; (*van waren*) er is geen a. aan = sie finden gar keinen Absatz; zoo komen we nooit van elkaar af = so werden wir nie einig, nie miteinander fertig; waar zou dat gebruik

toch van a.? = wo mag diefer Brauch doch
herrühren? zie ook goedkoop, heelhuids,
kleerscheuren.

afkomst, v. = Afkunft, Herkunft, Geburt,
Abkammung; van lage a. = van nederer Abf.,
Geb.; Amerikanen van Hollandsche a. = van
holländischer Abf. od. Gerf.; hij is een Rus van
a. = van Geburt, feiner Abf. od. Gerf. nach ist er
ein Russe; de a. van een woord = die Abf.
od. Gerf. eines Wortes.

afkomstig: hij is uit Zwolle a. = aus (von)
Zwolle gebürtig; 't geld was van ... a. =
rührte von ... her; ze zijn a. uit een oud
geslacht = sie stammen aus einem alten
Geschlecht.

afkondigen, h. = zur öffentlichen (allge-
meinen) Bekanntheit bringen, öffentlich be-
kannt machen; verkündigen; een wet a. = ein
Gesetz bekannt machen od. veröffentlichen; een
bruidspaar a. = ein Brautpaar aufbieten (in
der Kirche).

afkondiger = Bekanntmacher, Ausrufer.
afkondiging, v. = Bekanntmachung, Ver-
kündigung; (van een bruidspaar) das Aufgebot.

afkooksel, o. = Defott, ter Afjub.
afkoop, m. = Abfauf; (van rechten, aan-
spraken e. d.) die Abfindung. **afkoopbaar**
= abkäuflich; (aflosbaar) ablöslich, tilgbar.

afkopen, h. = (einem etw.) abkaufen, (die
Eigendoms) abkaufen; (vrijkopen) loskaufen;
hij is voor f 1000 afgekocht = man hat ihn
mit f 1000 abgefunden (om van rechten e. d.
af te zien).

afkooper = Käufer, Abnehmer. **afkoop-
geld**, o. = die Abfindungssumme.

afkoppelen, h. = (Maschinenteile) abhängen,
abkoppeln.

afkorten, h. = abkürzen.
afkorten, h. = abkürzen, kürzer machen, ver-
kürzen.

afkorting, v. = Abkürzung, Abbreviatur;
op a. = auf Abkürzung, als Abkürzungszahluna.

afkrabbelen, **afkrabben**, h. = ab-,
wegkrabben; (Güte) abschaben; (een brief)
hinkrabbeln, (nachschriftend) abkrabbeln.

afkrabsel, o. = Abgekrabbeltes, Abschabfjel.

afkrassen, h. = abkrassen.

afkrijgen, h.: een tafel de trap niet kunnen
a. = einen Tisch die Treppe nicht hinunter-
kriegen (=bringen, bekommen) können; een boek
van den lessenaar a. = ein Buch vom Bulte
(herab)nehmen; ik kan hem niet van dat ge-
zelschap a. = von dieser Gesellschaft abbringen;
ik kon er niets a. = ich konnte nichts abdingen;
zijn werk a. = seine Arbeit fertig bringen, mit
seiner Arb. fertig werden; ik kan 't vuil er
niet a. = den Schmutz nicht abbekommen.

afkruisen, h. = hinunterfahren, hinunterfar-
ren (im Schiffeffahren).

afkruimelen, h. en z. = abkrümmeln.

afkruipen, z. = herunter(herab)kriechen.

afkruieren, z.: den heuvel a. = den Hügel
hinabkruieren; heel wat a. = viel spazieren.

afkunnen, h.: zijn werk a. = seine Arbeit
fertig bringen können; hij kan het alleen wel
af = er bringt's allein schon fertig; je kunt er
niet meer af = du kannst (dich) nicht mehr
zurück(ziehen); geen oogenblik van de kinderen
a. = die Kinder keinen Augenblick verlassen
(allein lassen) können.

afkussen, h. = (traantjes: Tränen) ab-,
wegküssen; kus me maar af = atb mit nur
einen Kuß.

afkwanselen, h. = (einem etw.) abschächern.

afk. (aflevering) = Lieferung, das Gest.

afklat, m. = Abtaß; a. geven, krijgen = Abl.
ertellen, bekommen; volledige a. = vollkom-
mener Abl.

afklatbrief, m.; **-dagen**, mv.; **-geld**, o. =
Abklatbrief; -tage; -gelb.

afklathandel, m.; **-jaar**, o.; **-kraam**, v. =
Abklathandel; -jahr; der -Kram.

afklatkramer; **-penning**, m.; **-preek**,
v.; **-prediker** = Abklatkramer; -pfennig;
-predigt; -prediger.

afklaten, h.: wat a. = recht viel lachen; zich
a. = sich halbtöt lachen.

afklaten, h. = (waren van een wagon, den
wagon) abladen; (lossen) löfchen, ausladen.
afklatder = Ablader, Befrachter.

afklatting, v. = Verladung, Verschiffung, Ab-
ladung.

afklatting: de wind is a. = ist abklatting.

afklaten, h. = herab(herunter)lassen; (wijn,
bloed) ablassen; (etw. vom Presse) ablassen;
(kleeren) auslassen; van iem. a. = von einem
ablassen.

afklaten, h. = (ein Dach) ablaten.

afklaten, h. = (einem etw.) abborgen, ab-
leihen.

afklaten, z.: ik ben 't Zweedsch, 't lachen
afgeleerd = ich habe das Schwedische, das
Lachen verlernt; a. h.: hij leert 't stotteren
nooit af = er wird sich das Stottern nie abge-
wöhnen; een gebrek a. = von einem Fehler
ablassen; ik zal hem zijn brutaliteit wel a. =
ich werde ihm seine Frechheit schon austreiben;
(van) iem. een kunstje a. (nl. afzien) = einem
ein Kunststück ablernen.

afleggen, h. = ablegen; (Kleider, die Waäse,
eine Gewohnheit, einen Fehler, einen Eid, Zeug-
nis, sein Glaubensbekenntnis) ablegen; een ge-
brek a. = von einem Fehler ablassen; rekening
en verantwoording a. = Rechenschaft abl.,
(officieel) Rechnung legen; een examen a. =
ein Examen machen, ablegen od. bestehen; een
bezoek a. = einen Besuch abtatten od. machen;
den rouw a. = die Trauer abl.; (een weg)
juridleggen; een stuk geschut a. = eine Kanone
abprogen; loten a. (tuimb.) = Reifer ablesen
od. ablegen; een lijk a. = eine Leiche befragen;
hij heeft 't afgelegd = er hat (es) verloren,
ook: ist gestorben, hat es überhanden; afge-
legde kleeren = abgelegte Kleider; zie ook
Adam.

aflegger, m. = abgelegtes (Kleidungs)Stück;
(tuimb.) Abfender, Ableger.

aflegpartij, v. = das Gelage.

afleiden, h. = (een rivier, den bliksem, iem.
van den goeden wey = einen Fluß, den Blik,
einen vom rechten Wege) ableiten; iem. van
zijn werk a. = einen von seiner Arbeit abzie-
hen od. abhalten; we moeten hem wat a. = wir
müssen ihn auf andre Gedanken bringen, ein
wenig zerstreuen od. ablenken; iem. aandacht van
iets a. = jems. Aufmerksamkeit ablenken; ('t
gesprek van iets) ablenken; de verdenking van
zich a. = den Verdacht von sich ablenken; hij
leidt zijn geslacht van ... af = er leitet sein
Geschlecht von ... ab; een woord uit 't Fransch
a. = aus dem Französischen ab- od. herleiten;
daaruit leid ik af, dat ... = daraus schließe
(ook: erschließe) ich, daß ...; een gevolgtrek-
king uit iets a. = eine Folgerung od. einen
Schluß aus etw. ziehen; afgeleide woorden =
abgeleitete Wörter.

afleidend = afleidend(es), afleidend(es) Mittel; gerstreund.

afleider, m. = Afleider. **afleiding**, v. = (van een woord, een rivier, in de geneesk.) Afleiding; (verstrooiing) Zerstreuung, Erheiterung; dat zal hem a. geven = das wird ihn zerstreuen.

afleidingsbuis, v.; **-goul (-greppel)**, v. = Afleidungsrohr (Abfluß, Abflußrohr); der graben (ber Abzug).

afleidingskanaal, o.; **-lettergreep**, v.; **-middel**, o.; **-pijp**, v. = der Afleidungskanal; -silbe; -mittel; -rohr.

afleidkunde, v. = Etymologie, Wortbildungslehre, Wortforschung.

afleidkundig = etymologisch.

afleidkundige = Etymolog, Wortforscher.

afleidel, o. = die Afleiding.

afleken (poët. voor aflecken), zie afbigelen.

aflekken, z. = (her)abträufeln, -tropfen, -tröpfeln; a., h.; zie aflikken.

afleveraar = Afleverer.

afleveren, h. = (een werk, gelden) abliefern; (bezorgen) ausfolgen lassen, v. verfolgen; een brief a. = einen Brief ausshändigen.

aflevering, v. = (van waren e. d.) Ablieferung, Verabfolgung, Ausshändigung; bewijs van a. = der Beferschein; (deel van een boekwerk) Befierung, das Heft.

aflezen, h. = (namen) verlesen; (kapot lezen) ablesen; (een brief, een stuk) auslesen, zu Ende lesen; zich a. = sich müde lesen, sich ablesen.

aflezer = Verleser. **aflezing**, v. = Verlesung.

aflichten, h. = abheben, (her)abnehmen; iem. de trap a. = einem die Treppe hinterleuchten

afliggen zich, h. = sich abliegen, sich müde liegen; (van paarden enz.) sich (die Haare) abliegen.

aflijnen, h. = (einen Bauplaß, ein Beet) abshnüren.

aflikken, h. = ablesen; (schoenw.) ausreiben.

aflikker = Ableser.

afloerder = Laufer, Späher.

afloeren, h. = (etnem etw.) ablauern; (einem) aufkauern, aufpassen; (de gelegenheid) erspähen, abpassen.

aflokken, h.: een duif van 't dak a. = vom Dache (herab)locken; iem. een geheim, tranen a. = einem ein Geheimnis, Tränen ablocken.

afloogen, h. = (zaren e. d.) ablaugen.

afloop, m. = Ablauf, (van een handeling ook: Ausgang); („uitslag" ook) Ausfall; na a. van dien termijn = nach Abl. dieses Termins; na a. van een jaar = nach Jahresfrist; na a. van 't concert, van 't examen = nach dem Konzert, nach dem Examen; na a. van de repetitie = nach beendeteter Probe; de a. ('t resultaat) van een proefneming = der Erfolg od. das Ergebnis eines Versuches; a. (van 't water) = Abfluß, Abfluß.

afloopen, z. = ablaufen; zijn beenen, zijn schoenen a. = sich die Beine, die Schuhe abl.; iem. de deur a. = einen fortwährend (mit Besuchen) belästigen; de soldaten liepen de dorpen af = durchstretften (verheerten) die Dörfer; hoe zal 't examen a. ? = wie wird das Examen abl. ? hoe is de proef afgelopen ? = wie ist der Versuch ausgefallen ? de kaars loopt af = das Licht läuft (ab) od. trieft; (van klok) abl.; de markten a. = die Märkte abl.; 't zal wel met een sisser a. = es wird wohl auf nichts hinauslaufen, ook: ohne schlimme Folgen abl.; 't loopt af met den zieke = es geht mit

dem Kranken zu Ende od. auf die Reize; op iem. afl. = auf einen zugehn (zulaufen); een schip laten a. = abl. lassen; een schip a. = ein Schiff pfländern; een school a.; zie doorloopen; 't had slecht kunnen a. = es hätte böß abl. können; de trap a. = die Treppe hinter, hinabgehn (steigen); 't feest liep treurig af = lief traurig ab, nahm ein trauriges Ende; de draad loopt van den spool af = der Faden läuft von der Spule ab; van zijn post, van zijn werk a. = von seinem Posten, von seiner Arbeit weglaufen (ook:) den B. verlassen, die A. im Stiche lassen; vóór den wind a. = vor dem Winde abl.; de weg loopt af = der Weg geht abwärts; een weg a. = einen Weg entlang gehn od. hintertergehn; wissels loopen af = Wechsel laufen ab, werden fällig, verfallen; zich a. = sich abl.

afloepend tij = fallendes Wasser, die Ebbe; a. e. kleuren = abfallende Farben.

afloopkraan, v.; **-sluis**, v. = der Ablaufhahn; -Schleuse.

aflosbaar = ablöslich, tilgbar, rückzahlbar, (van obligaties) einzulösen.

aflossen, h. = ablösen; iem., elkaar, de wacht a. = einen, sich gegenseitig, die (Schiff)Wache abl.; de wacht a. = (ook) die Wache abführen; een leening a. = eine Anleihe tilgen; (eine Schuld) abtragen, tilgen; (een obligatie) einlösen; een hypotheek a. = eine Hypothek lösen.

aflossing, v. = Ablösung, Tilgung, Abtragung, Ablösung; vgl. aflossen.

aflossingsplan, o. = der Tilgungsplan.

aflossingssoom, v. = Amortisationsquote.

aflossingstermijn, m. = die Tilgungsfrist.

afluiden, h. = (den Zug) abläuten.

afluisteraar = Spöcker.

afluisteren, h. = (einem etw.) ablauschen; (een gesprek) belauschen.

afmaalen, h. = abmählen.

afmaken, h. = abmachen, beendigen; zijn werk a. = seine Arbeit fertig machen, beendigen od. vollenden; de vlekken van iets a. = die Flecken von etw. abmachen; (ein Geschäft) abmachen, erledigen, regulieren; iets met een praatje a. = sich etw. mit einer schönen Medensart vom Galle schaffen; (een dier wegens ziekte) töten, notschlachten; iem. a. = einen niederemachen, aus dem Wege räumen; een schrijver e. d. a. = einen Schriftsteller herunteremachen, abschlachten od. abtun; zich van iem. of iets a. = sich einen od. etw. vom Galle schaffen; zich (ongemerkt) van iets a. = sich von etw. brüden.

afmaking, v. = Abmachung.

I. **afmalen** (met een molen), h. = mahlen, abmahlen.

II. **afmalen** (schilderen), h. = abmalen, (ab)shildern, malen; **zich a.** = sich (ab)malen.

afmanen, h. = (einen von etw.) abmahnen.

afmarcheeren, z. = abmarchieren.

afmarsch, m. = Abmarsch; den a. blazen = zum Abm. blasen.

afmartelen, h. = abmartern, abquälen; **zich a.** = sich abm., sich abqu.

afmarteling, v. = Abmartierung.

afmatten, h. = abmatten, abmüden; (verzwakken) ermatten.

afmattend = abmattend, ermüdend.

afmattig, v. = Abmattung, Abmübung; (verzwakking) Ermattung.

afmeetbaar = abmeßbar. **afmeetbaarheid**, v. = (Ab)Meßbarkeit.

afmelden, h. = abmelden, abjagen, abbefehlen

afmelken, h. = abmelken; iem. geld a. = einem Geld ablocken od. abschmeicheln.
afmergelen, h. = abmergeln, entkräften, abmarachen.
afmeten, h. = abmessen; een kamer, zijn woorden, de straf naar de misdaad a. = ein Zimmer, seine Worte, die Strafe nach dem Verbrechen abm.; den tijd krap a. = die Zeit knapp abm.; wilt u me drie el daarvan a.? = wollen Sie mir drei Ellen davon abm.? iets met de oogen a. = etw. mit den Augen abm.; nach dem Augenmaß abschätzen; een tuin a. = einen Garten abm. od. vermessen; anderen naar zich zelf a. = andere nach sich beurteilen.
afmeting, v. = Dimention, Abmessung; (*'t afmeten) Abmessung.
afmetselen, h. = abmauern.
afmijnen, h. = (auf einer Versteigerung) kaufen, erstreben; hij heeft 't huis afgemijnd = das Haus wurde ihm zugeschlagen; iem. a. = einen überbieten.
afmikken, h. = genau abmessen, genau treffen.
afmoeten, h. = fertig müssen, beendigt werden müssen; mijn werk moet af = ich muß meine Arbeit fertig machen, meine Arbeit muß fertig.
afmonsteren, h. = (Matrosen) abmustern, entlassen. **afmonstering**, v. = Abmusterung.
afmauten, h. = münzen.
afmauern, h. = abmauern.
afneemdoek, m. = (voor 't stof) Wischlappen, das Wischtuch; (voor 't vaatwerk) Spüllappen.
afnemen, h. = abnehmen; iem. een last, een examen, den eed, de parade, de wasch van de lijn, een verband, 't zegel, iem. iets, te veel (geld), van een plank een stuk a. = einem eine Last, ein Examen, den Eid, die Parade, die Wäsche von der Leine, einen Verband, das Siegel, einem etw., zu viel (Geld), von einem Brett ein Stück abn.; een boek van de plank a. = ein Buch von dem Brett herabnehmen; den hoed (voor iem.) a. = den Hut vor einem abn. od. abziehen; de biecht a. = Beichte hören od. abn., (zu) Beichte sitzen; 't eten, 't theegood a. = das Essen, das Teegeschirr abn. od. abräumen; de tafel a. = den Tisch abdecken, abräumen od. abnehmen; 't stof a. = den Staub abwischen; de kaarten a. = die Karten abn. od. abheben; een bed a. = ein Bett abdecken; iem. iets in dank a. = einem für etw. Dank wissen; a., z. = (van dagen, vermogens, 't lichaam, de maan enz.) abnehmen; zijn krachten zijn afgemenen = haben abgenommen.
afnemend = abnehmend. **afnemer** = Abnehmer. **afneming**, v. = Abnahme; de a. van 't kruis = die Abnahme vom Kreuze.
afneuzen, h. = abgucken, ablauern.
afnijpen, h. = abneifen, abnetzen, abzwachen; ik kan er geen oogenblikje a. = ich kann keinen Augenblick abmühen.
afnummeren, h. = nummerieren.
afoogen, h. = abgucken, absehen, ablauern; (op de jacht) afzagen, abäugeln.
afoogsten, h. = abernten.
afpachten, h. = abpachten, pachten.
afpakken, h. = (Koffer u. ä.) abpacken, abladen; iem. iets a. = einem etw. wegpacken, wegpakern, weghasthen.
afpalen, h. = abpfählen; (afbakenen) absetzen; (afzetten) absperrern (mit Pfählen).
afpassen, h. = abpassen; afgepaste stof

(voor kleeren b.v.) = abgepaßtes Zeug; a. tapijten = abgepaßte Teppiche; a. geld = abgezähltes Geld; 't eten is net afgepast = ist genau abgemessen; op (de lijn) AB een stuk AC afpassen = auf (der Linie) AB ein Stück AC abschneiden.
afpeilen, h. = peilen, auspeilen.
afpeilzen, h.: heel wat a. = über manches sinnen od. grübeln; **zich a.** = sich mühe denken, sinnen od. grübeln; sich den Kopf zerbrechen.
afpeelen, h. = (huiden) abhaaren, abhären, enthaaren.
afpellen, h. = (vruchten, eieren) schälen, abschälen.
afpennen, h. = abschreiben; heel wat a. = eine Masse schreiben; **zich a.** = sich die Finger abschreiben.
afperken, h. = abgrenzen; (met een schutting e. d.) absperrern; (een tuin) abtreden; (afsluiten) absperrern; iems. gezag a. = jems. Autorität be-, einschränken.
afperking, v. = Abgrenzung z. vgl. afperken.
afpersen, h.: iem. geld, een belofte a. = einem Geld, ein Versprechen abzwängen, abpressen, abnötigen od. abquetschen; Geld von einem erpressen; iem. tranen a. = einem Tränen ablocken; een afgesperst testament = ein erpresstes Testament; zie verder uitpersen.
afpersing, v. = Erpressung, Abnötigung, Abzwängung, vgl. afpersen.
afpeuzelen, h. = abknäueln, abflauben, abschmaufen.
afpijnen, h. = abmartern, abquälen; **zich a.** = sich abm., abqu., abhärten.
afpijnen, h. = (einem etw.) abfoltern; zie verder afpijnen.
afpijken, h. = ab-, wegpicken; (einem etw.) wegklippen.
afpingelen, h. = abmarken, abseilschen.
afplaten, h. = abplatten.
afplating, v. = Abplattung.
afpleiten, h. = aufhören (als Verteidiger aufzutreten); iem. van de galg a. = einem vom Galgen befreien (durch eine Verteidigungsrede); de zaak is afgepleit = ist hinlänglich besprochen.
afplekken, h. = abtleden.
afploegen, h.: een akker a. = ein Feld abaden od. abpflügen; (einem etw.) abaden, abpflügen.
afploffen, z. = herunter(herab)stürzen.
afploten, h. = abhaaren, abhären, abschern.
afpluizen, h. = (afpeuzelen) abknäueln, abflauben; (een kleed e. d.) von Flecken und Staubchen reinigen, abputzen.
afplukken, h. = (Früchte, Blumen, einen Baum) abpflücken; abbreken; (Federn) abrufen; (Fäden) abzupfen. **afplukker** = Pflücker.
afplunderen, h. = (einem alles) abplündern, rauben; (etne Wegend) leerplündern, verbeeren; (einen Baum) ab-, leerplündern.
afpoelieren, h. = (einen) abfertigen, abspülen; abbligen lassen; (een zaak) abmachen.
afpoetsen, h. = abputzen.
afprachen, h. = ablocken, abschmeicheln.
afpraten, h.: iem. iets a. = einem etw. ausreden; einem etw., einen von etw. abratzen; iets a. = etw. besprechen, erlebigen, abmachen; (afspreken) verabreden.
afpreeken, h. = (einem etw.) ausreden, ausräsonieren.
afprevelen, h. = herurmeln (ein Gebet z. B.).
afpulmen, h. = abtimfen.

afpunten, h. = (haar) beschneiden, kussen; die Spitze abnehmen, etw. stumper maken.
afraden, h. = (einem etw.) abraten, widerraten; (einen von etw.) abraten; **afrader** = Abrater.
afrafelen, h. = abzupfen, ausfajern; **a.**, z. = sich ausfajern.
afrafelen, h. = ('t schoolwerk) hinfubeln, -frigeln; (een vers) her(unter)plappern, abhappeln.
afragen, h. = abtöscheln, abfragen.
afraken, z.: van den weg a. = vom Wege abkommen od. abirren; van zijn onderwerp a. = vom Thema abkommen od. abfchweifen; van een gewoonte a. = eine Gewohnheit ablegen eindelijk van iets a. = endlich etw. loswerden; de aardigheid raakt er af = es verliert seinen Reiz; van den drank a. = sich das Trinken abgewöhnen, das Tr. aufgeben; 't engagement is afgeraakt = die Verlobung ist zurückgegangen; in 't gedrang van elkaar a. = im Gedränge einander verlieren; zie ook raken.
aframmelen, h. = (einen) durchhauen, durchprügeln, verhauen, auspaufen, abwamsen, abdreischen, abfchmiereln; (een rede) abhappeln, her(unter)plappern.
aframmeling, v. = Tracht (Prügel); (iem.) een a. geven = aframmeln.
afranden, h. = abrändeln, abranden, abrändern.
afranselen, h. = (einen) durchhauen, durchprügeln, abdröckeln, verhauen, auspaufen, abwamsen.
afraspen, h. = abraspeln.
afraspsel, o. = Abgeraspeltes.
afrasteren, h. = abgittern; mit Drahtzaun absperrern.
afrastering, v. = der Drahtzaun, das Gitter(werk).
afregenen, h. = abregnen; heel wat a. = sehr reich viel regnen.
afreis, v. = Abreise, Abfahrt.
afreizen, z. = abreisen, bereisen; 't land a. = das ganze Land auf der Reise besuchen; (als koopman) een streek a. = eine Gegend bereisen; **zich a.** = sich müde reisen.
afrekenen, h. = abrechnen; iets van de som a. = etw. von der Summe abr.; de onkosten er a. = die Unkosten davon abr. od. abziehen; (met iem.) abr.; (*fig.*) ik heb met hem afgerekend = ich bin fertig mit ihm, habe nichts mehr mit ihm zu tun; ik moet eens met hem a. = ich muß ihm den Standpunkt mal klar machen; dat er afgerekend, is je werk vrij goed = das abgerechnet ist ...
afrekening, v. = Abrechnung; na a. van de onkosten = nach Abzug der Unkosten; iem. f100 op a. betalen = einem f100 abschlaglich (auf Abschlag) bezahlen; korte a. maakt lange vriendschap = richtige Rechnung macht gute Freundschaft of kurze Rechnung, lange Freundschaft.
afrennen, z.: van den berg a. = vom Berge herabrennen; op iem. a. = auf einen zurennen od. losrennen; de baan a. = die Bahn abrennen od. hinunterrennen; **a.**, h.: een paard a. = ein Pferd abtreiben od. abjagen; **zich a.** = sich abrennen.
afrepelen, h. = (Schlag) abrißeln, ritzen.
africhten, h. = (einen zu od. auf etw.) abrichten.
afriechting, v. = Abriechting.
afrij, m. = Ablauf, die Abflussstelle.
afrijden, z. = (te paard) abreiten; (in rijtuig, met rijwiel) abfahren; (van schaatserijders) ablaufen; **a.**, h.: een paard a. = (oefenen)

abreiten, zureiten, tummeln, (aftobben) abreiten, abtreiben, zu Schanden reiten; 't land a. = das ganze Land durchreiten; de ruiters rijden 't land af = verheeren das Land. **afrijder** = Abreiter, Zureiter.
afrijgen, h. = abschneiden; (kralen: Perlen) abreißen.
afrijten, h. = abreißen, abzerren, herunterreißen, zerren.
Afrika, o. = Afrika. **Afrikaan** = Afrikaner. **Afrikaander** = Afrikaner. **Afrikaansch** = afrikanisch. **Afrikaansche** = Afrikanerin. **Afrikaantje**, o. = (een plant) die Loten-, Studenten- od. Samblume.
afristen, h. = abbeeren, abstreifen.
afrit, m. = (te paard) Abritt; (in een rijtuig, per rijwiel e. d.) die Abfahrt; (op schaatzen) der Ablauf.
afroelen, z. = abrudern: een rivier a. = einen Fluß hinabrudern; zich a. = sich abrudern, sich müde rudern.
afroepen, h. = abrufen; iem. van zijn werk, een soldaat van zijn post a. = einen von seiner Arbeit, einen Soldaten von seinem Posten abr.; de treinen a. = die Züge aus-, abrufen; iem. van den zolder a. = einen vom Dachboden herab(herunter) rufen; de namen a. = die Namen abr. od. (laut) belesen; hij werd jong afgeroepen = er wurde jung abgerufen.
afroeper = Abrufer; (op verkooping) Ausrufer. **afroeping**, v. = Abrufung.
afroesten, z. = abroteln.
afroffelen, h. = roh abhobeln, abschrubben; (Schularbeit) hinfubeln, hinrutscheln, zusammenfrigeln; (einen) dorb abfangeln, ausspuken, (ab)rüffeln.
afroffeling, v. = der Auspußer, der Rüffel.
afrollen, h. = hinab(hinunter)rollen; een strook papier a. = einen Papierstreif abwickeln; **a.**, z. = hinab(herab)rollen; abrollen; steentjes rollen van den muur af = kullern von ... ab; de trap a. = (*ook*) die Treppe herunterfuhlen; een touw laten a. = abrollen lassen; iem. iets a. = einem etw. aus der Tasche fischen, einem etw. entwinden.
afronden, h. = abrunden (*in alle bet.*); een schijf a. = eine Scheibe ab- od. zurunden; een bedrag naar boven a. = einen Betrag nach oben abr.; afgeronde zin = abgerundeter Satz; een afgerond geheel = ein abgeschlossenes Ganzes. **afronding**, v. = Abrundung.
afroomem, h. = abfahnen, abrahmen; afgeroomde melk = abgerahmte Milch.
afrooven, h. = (einem etw.) rauben, weg-rauben; een landstreek a. = eine Gegend ausplündern.
afrossen, h. = ab-, durchprügeln, durchhauen, abbleuen, abwamsen; (roskammen) abfriegeln; (ein Pferd) abtreiben, zu Schanden reiten.
afrossing, v. = Tracht Prügel.
afrotten, z. = abfaulen.
afrouwen (afkaarden), h. = ausrauchen.
afruien, h. = ausmauern.
afruilen, h. = (einem etw.) abtauschen.
afruimen, h. = abräumen; (rommel) abframen.
afrukken, h. = abreißen; een tak a. = einen Ast abr.; iem. 't masker a. = einem die Maske abziehen; einen entlarven; hij werd van ons afgerukt = von uns weggeriffen, uns entrißen; iem. den blinddoek a. = einem die Binde von den Augen reißen; zich van iem. a. = sich von einem losreißen.

afschaaftel, o. = Afſchafel, Fobelfpüne (pl.), zie afſchaven.

afſchacheren, h. = (einem etw.) afſchachern.

afſchaduwen, h. = afſchatten, afſchattieren; **zich a.** = ſich ſchwach abzeichnen.

afſchaduwing, v. = Afſchattung, das Afſchatten; das Schattenbild.

afſchaffen, h. = (Dienſtboten, Perde und Wagen, Geſeje, Mißbräuſe) afſchaffen; (*van misbruiken ook*) abſtellen.

afſchaffer = Enthaltſamkeitsfreund, Mäßigkeitsfreund, Temperanzler, Abſtinzler, Zee-totaler.

afſchaffingsgenootſchap, o. = die Enthaltſamkeits-, Afſchaffungsgeſellſchaft, der Wäſſigkeitsverein.

afſchampen, z. = abſtreifen (die Kugel ſtreifte ab, ſtreifte von einem Knopfe ab); (*van een bijl*) abfahren.

afſchaven, h. = (met de ſchaaf) abſchaben; (een huid) abſchaben, ſchaben, abſchaben, abſchleifen; zich de huid van den vinger a. = ſich die Haut vom Finger abſchürfen, abſchaben od. abſchleifen.

afſcheid, o. = der Afſchied, das Lebemohl; a. nemen = Afſchied nehmen, Lebemohl ſagen, (*van 't gezelschap, na een bezoek ook*;) ſich verabschieden; een hartelijk, treurig a. = ein herzlichſches Lebemohl, trauriges Scheiden; a. nemen van zijn geboorteplaats = ſeinem Geburtsort od. ſeiner Heimat Lebemohl ſagen; de zomer neemt a. = verläßt uns, nimmt Afſchied; ten a. = zum Afſchied; (ontslag) Afſchied, die Entlaſſung. **afſcheidbaar** = trennbar.

afſcheiden, h. = abtrennen; 't hoofd van den romp a. = den Kopf vom Rumpfe trennen; 't iſer uit 't erts a. = das Eiſen aus dem Erz ausſcheiden, (ab)ſondern; de lever ſcheidt de gal af = die Leber ſondert (ſcheidet) die Galle ab; een tuin van den weg a. = abtrennen; 't kaf van het koren a. = die Spreu vom Korne trennen od. ſondern; een deel van 't geheel a. = einen Teil vom Ganzen trennen; vloeistoffen, die **zich a.** = flüſſigkeiten, die ſich (von andern Stoffen) ausſcheiden od. (ab)ſondern; zich van de wereld a. = ſich aus der Welt zurückziehen; zich van de kerk a. = ſich von der Kirche abtrennen; België heeft zich van Nederland afgeſcheiden = Belgien hat ſich von Holland getrennt, abgelöst od. losgeriffen; *zie ook afgeſcheiden*.

afſcheidend = abſondernd.

afſcheidung, v. = Abtrennung, Trennung, das Abtrennen; Losreißung, *vgl.* afſcheiden; (mit klieren) Abſonderung; (van hout e. d.) Scheidewand, der Verſchlag; die sloot vormt de a. tusschen hun weiden = trennt od. ſcheidet ihre Weiden.

afſcheidingslijn, v.; **-muur**, m. = Scheidelinie; die *-wand* (binnen), *-muur* (buiten).

afſcheidingsorgaan, o.; **-vaten**, mv. = Abſonderungsorgan; *-gefaße*.

afſheidsbezoek, o.; **-brief**, m.; **-dronk**, m. = der Afſchiedsbeſuch; *-brief*; *-trunk*.

afſheidsgroot, m.; **-geschenk**, o.; **-kns**, m. = Afſchiedsgruß; *-geſchenk*; *-kuß*.

afſheidslied, o.; **-maal**, o.; **-preek**, v. = Afſchiedslied; *-mahl*; *-predigt*.

afſheidsreceptie, v.; **-rede**, v.; **-uur**, o.; **-woord**, o. = der Afſchieds Empfang; *-rede*; die *-stunde*; *-wort*.

afſchellen, h. = herunterſingeln; zie *afbell*.

afſchemeren, h. = einen ſchwachen Lichtſchein

von ſich geben. **afſchemering**, v. = der Schimmer, ſchwacher Abglanz.

afſchenken, h. = abgeben; afgeſchonken thee = abgeſchenkter Tee.

afſchepen, h. = (waren) einſchiffen, verladen; *iem. met mooie praatjes a.* = einen mit ſchönen Redensarten abſpeien; *iem. kort a.* = einen kurz abfertigen, abſlügen laſſen.

afſcheping, v. = Einſchiffung, Verladung.

afſcheppen, h. = abſchöpfen (*eig. en fig.*); 't beste (den room) a. = (*ook*) des Beſte abſchöpfen.

afſchieren, h. = (die Wolle, den Bart, ein Schaf) abſchieren; (den Bart) abraſtieren, abnehmen, abſchneiden; (*heggen: ſteden*) ſuchen, beſchneiden.

afſcherven, z. = abſchletern (ſich).

afſchetsen, h. = (een teekening) flüchtig entwerfen, ſkizzieren; (*ellende, angst*) ſchildern, beſchreiben, abmalen.

afſcheuren, h. = abreißen; *iem. iets a.* = einem etw. entreißen; *zich van iem. a.* = ſich von einem losreißen. **afſcheuring**, v. = das Abreißen; (*kerkelijk, zie: scheuring*).

afſchieten, h. = abſchießen; *een pijl a.* = einen Pfeil (auf einen) abſch. od. abdrücken; *de zon ſchiet stralen a.* = ſchießt od. wirft Strahlen; (*ein Gewehr, eine Kanone*) abſch., abfeuern; *een vogel van een tak a.* = einen Vogel von einem Aſte herunter(herab)ſchießen, (beim Vogelſchießen) den Vogel abſch.; *op iem. of iets a.* = auf einen od. etw. zuſchießen, ſich auf... ſtürzen; 't water ſchiet de helling a. = ſchießt (ſtürzt ſich) von dem Abhang herunter; *een kamertje a.* = eine Kammer abteilen od. abſchlagen; *afgeſchoten kamertje = der Verſchlag.*

afſchijn, m. = der Abglanz.

afſchijnen, h. = herabſchienen (van de sterren *bijv.*); leuchten (van een lamp).

afſchijnſel, o. = der Abglanz, der Wiederſchein; (*soms*) Abbild.

afſchilderen, h. = (einem etw.) abmalen; (Leidenſchaften, Laſter u. ä.) ſchildern, abſch.

afſchildering, v. = Schilderung, Darſtellung.

afſchilleren, z. = (ſich) abſchletern, (ſich) abblättern; (*na ziekte vooral*) ſich abſchuppen; *de huid ſchilfert af* = die Haut ſchält (blättert, ſchuppt) ſich (ab).

afſchillering, v. = Abſchleferung, Abblätterung.

afſchillen, h. = abſchälen; (boomen) abrinden.

afſchitteren, h. = (van de sterren *bijv.*) herabglänzen; (van een licht) glänzend leuchten; (schitterend afsteken) ſich glänzend abheben.

afſchoffelen, h. = ab-, wegfchöpfeln.

afſchommelen, z. = de trap a. = die Treppe herunterwadeln od. *-watſcheln*.

afſchooien, h. = abbeteln.

afſchoppen, h. = mit einem Fußtritt hinunterwerfen; *hij schopte hem de trap af* = er gab ihm einen Fußtritt, daß er die Treppe hinunterſtürzte; *van zich a.* = ſich mit den Füßen (mit Fußritten) wehren.

afſchouwen, h. = ſchauen, ein Schauen halten.

afſchraapschaar, v. = Glaſſchere.

afſchraapsel, o. = Afſchafel, Afſchöpfel, Abgefraztes.

afſchrabben, h. = abſchaben, abſchaben, abſchabben; (*viſch*) abſchuppen.

afſchraber = Afſchaber *ic.*; das Afſchab-eiſen, das Abſchäpfel.

afſchrabel, zie *afſchraapsel*.

afschrapen, h.: iem. geld a. = einem Geld abschwindeln; *verder* = afschrabben.
afschrappen, h. = (door-, weg-) strepen) streifen, durch-, austreichen; (aan-) strepen) anstreichen, bezeichnen; *verder* = afschrabben.
afschrapper = afschraber. **afschrap-sel** = afschraapsel.
afschreeuwen, h.: iem. de ooren a. = einem die Ohren voll od. die Ohren vom Kopfe schreien; de uren a. = die Stunden afschreien; zich de keel a. = sich heiser schreien, sich den Hals afschreien; **zich a.** = sich afschreien.
afschrift, o. = die Abschrift, die Skopie; in a. = afschriftlich; voor eensluitend a. = die gleich-lautende Abschr. bezugt; authentiek a. = beglaubigte od. vitierte Abschr.; een a. maken = eine Abschr. nehmen.
afschrifteboek, o. = Skopierbuch.
afschrijfgeld, -loon, o. = die Abschreibegeld.
afschrijfster = Abschreiberin.
afschrijven, h. = afschreiben; een brief, order, sum geld a. = einen Brief, Auftrag, eine Geldsumme afschr.; iem. a. (dat men hem niet kan ontvangen, of niet bij hem kan komen) = einem afschr.; een minnaar a. = einen Liebhaber abtanen, ihm den Laufpaß geben; (einen Besuch, eine Einladung) afschr.; een pen, zijn vingers a. = eine Feder, sich die Finger afschr.; ik moet eerst den brief a. = ich muß vorher (erst) den Brief (zu Ende) schreiben od. vollenden.
afschrijver = Abschreiber.
afschrijfverij, v. = Abschreiberei.
afschrijving, v. = Abschreibung.
afschrik, m. = Schreck, Schreden; van a. terugdeinzen = vor Schreck zurückfahren; iem. straffen tot a. van anderen = einen strafen als afschreckendes Beispiel (für andere), od. um andere abzuerschrecken.
afschrikken, h. = (einen von etw.) afschrecken; (bang maken, einschüchtern; zich niet laten a. = sich nicht ab-, zurückschrecken, od. einschüchtern lassen.
afschrikkend = afschreckend; a. voorbeeld = ab . . es Beispiel; iem. als a. voorbeeld laten dienen = einen als a . . es Beispiel aufstellen.
afschrikking, v. = Abschreckung.
afschrikwekkend = afschreckend.
afschrobben, h. = afschrubben, afschleuern.
afschroeven, h. en z. = abseigen, wegsengen.
afschroeven, h. = afschrauben.
afschubben, h. = afschuppen.
afschudden, h. = afschütteln; 't (school)stof a. = (ook:) den (Schul)Staub abstreifen; ('t) juk afsch., abmerzen; een hond schudt zich af = schüttelt sich (ab).
afschuieren, h. = abbürsten.
afschuimen, h. = abschäumen; (smeltend erts, lood) afschlagen; de zee a. = Seeräuberei treiben; a., z. = sich schäumend hinunterstürzen. **afschuiming**, v. = Abschäumung.
afschuimlepel, m. = Schäumlöffel, die-kelle.
afschuiven, h. = (einen Tijl) von der Wand afschieben; (Niegel) zurückschieben; iets van zich a. = etw. von sich afsch.; schuif wat van de tafel a. = rücken Sie ein wenig vom Tische ab; (geld geven, over de brug komen) bleschen, berappen, mit dem Gelde herausrücken; 't kind is van 't kussen afgeschoven = vom Kissen (her)abgerückt; (van deelen van dijken, bergen e. d.) abrutschen.
afschuiver, m. = Abschieber; hij is geen a. = er rückt nicht gern mit dem Gelde heraus.

afschuren, h. = afschleuern; (met puimsteen) abstimen; (afschaven) afschaben, abreiben.
afschutsel, o. = der Verschlag, die Scheibe, Zwisch-, Querwand; der Schirm, der Schutz.
afschutten, h. = (kamers) abteilen, durch eine Scheidewand trennen; (einen kleinen Raum) afschlagen; (een tuin) abzáunen, absperrn; ('t water) sperren; den wind a. = gegen den Wind schützen.
afschutting, v. = der Verschlag; der Baun; Absperrung.
afschuurtsel, o. = Abgeschleueretes.
afschuw, m. = Abscheu; een a. van iets of iem. hebben = einen Absch. vor einem, gegen einen od. etw. haben; *zie ook* afgrijzen, afkeer.
afschuwelijk = afscheulich, scheußlich, gräßlich, schauerhaft; (walgelijk) ekelhaft; (*als bijwoord van graad*) afscheulich, schauerhaft, gräßlich.
afschuwelijkheid, v. = Abscheulichkeit zc.
afseinen, h. = (per Draht) abmelden.
afslipelen, z. = (her)abstern, (her)abtraufeln.
afslouwen, h. = herunter(herab)schleppen; **zich a.** = sich afschleppen, sich abästern, sich abquälen.
afslaan, h. = afschlagen; den vijand, een aanval, iem. den hoed, 't hoofd, de bloem van den steel a. = den Feind, einen Angriff, einem den Hut, den Kopf, die Blume vom Stiele afschl.; 't stof van de kleeren a. = den Staub von den Kleidern afschl.; een aanzek, iem. een verzoek, een voorstel a. = ein Gesuch, einem eine Bitte, einen Vorschlag afschl.; een aanbod, een huwelijksaanzoek, een geschenk a. = ein Anerbieten, einen Heiratsantrag od. eine Werbung, ein Geschenk afschlagen; visch a. = im Abtreich verkaufen; van zich a. = sich wehren; a., z. = links, rechts, op zij a. = links, rechts, seitwärts ablegen; de weg slaat hier rechts af = hier geht od. lenkt der Weg rechts ab; de man is van de ladder afgeschlagen (= von der Leiter (herunter) gestürzt; het brood is afgeslagen = ist abgeschlagen, im Breie gefallen.
afslag, m. = Abschlag (der Freie); bij a. verkoopen = im Abtreich verkaufen; (verkoop) die Vigitation, das Unterbietungs-verfahren; op a. betalen = auf Abschlag od. abschläglic bezahlen.
afslager = Versteigerer, Auktionator, Ausrufer.
afslaven, h. = abarbeiten, abästern, abmühen.
afslachten, h. = afschlachten, abrauen.
afslachthamer, m. = Abschlachthammer.
afsliepen, h. = herab(herunter)schleppen; (op een slee) (her)abschleifen; (kleeren) afschleppen; **zich a.** = sich afschleppen.
afslenteren, z. = (die Treppe) herab(herunter)schleudern; (von seiner Gesellschaft) afschleudern.
afslouren, h. = herab(herunter)schleppen, zerren; fort-, wegschleppen, zerren.
afslippen, h. = (das Erz) afschlämmen.
afslippen, h. = afschleifen.
afslippsel, o. = Abschleiffel, Schleiffel.
afslippen, h. = abnutzen, abtragen; kaal afgesleten = abgedabt, fadenständig; a., z. = abgenutzt od. abgetragen werden; zijn kracht slijt af = nimmt ab; de afgesleten treden van een trap = die ausgetretenen Stufen einer Treppe; (van munten) sich afschleifen, sich abreiben; afgesleten munten = abgeschliffene Münzen.
afslingeren, h.: iem. van zich a. = einen von sich schleudern; de ruiter werd van 't paard

afgeslinderd = vom Pferde (her)abgeschleudert;
a., z.: de beek slingert den heuvel af =
 schlingelt sich den Hügel herab; hij slingerde
 den weg af = er schlenkerte den Weg entlang.
afslippen, z. = abschlippen, (met den voet)
 abrutschen, abglitschen.
afslorven, h. = abschlurven, abschlürfen, ab-
 schlurven, abschlurren.
afslonzen, h. = verchlampen.
afsluppen, zie sloopen.
afsluven, h. = abarbeiten, abmüden, abmühen,
 abätschern; **zich a.** = sich abarbeiten zc.
afsluipen, z. = (sich) fort-, wegschleichen, sich
 brüden; hïunter(herunter)-, hïna(herab)-
 schleichen.
afsluitdamm, m.; **-dijk**, m. = Sperrdamm;
 -dijk.
afsluiten, h. = abschließen; een ruimte, re-
 kening, de boeken, een koop a. = einen Raum,
 eine Rechnung, die Bücher, einen Kauf abschl.;
 't kantoor, de kast a. = das Kontor, den
 Schrank verschließen; (de hoofdkraan) abstellen;
 zich van de buitenwereld a. = sich von der
 Außenwelt abschl.; een tuin met een muur
 a. = mit einer Mauer abschl. od. absperrn; den
 stoom a. = den Dampf absperrn; de gemeen-
 schap, den toevoyer, iem. den weg tot bevoer-
 dering a. = die Verbindung, die Zufuhr, einem
 den Weg zur Beförderung abschneiden; een
 vaarwater, een straat a. = ein Fahrwasser,
 eine Straße sperren.
afsluiting, v. = der Abschluß (van eene reke-
 ning); Absperrung (van den stoom, van de
 grenzen); Sperre (van den weg, 't water);
 der Verschluß (van kamer, kast); Um-, Abzäu-
 nung (van een tuin).
afsluitingsstelsel, o.; **-toestel**, o. =
 Absperrungs-system; der apparat.
afsluitklep, v.; **-kraan**, v. = Absperr-
 klappe (das ventil); der -hahn.
afsmakken, h. = (herab)hïna(herab)mettern.
afsmallen, h. = schmaler machen.
afsmeden, h. = abschmieden.
afsmeecken, h.: de hulp des hemels a. = die
 Hilfe des Himmels anrufen od. anflehen; iem. iets
 of iets van iem. a. = etw. von einem erbitten
 od. erbitten.
afsmeecker = Anrufer, Anfleher.
afsmeecking, v. = Anrufung, Anflehung,
 Erflehung.
afsmelten, z. = abschmelzen, wegschmelzen.
afsmieren, h. = abstreichen (ein Messer, die
 Schuhe z. B.); (Fett, Butter u. ä.) abnehmen;
 iem a. zie afkrammelen.
afsmijten, h. = (een jas, een hoed) abschmeißen,
 abwerfen; een landlooper van 't erf a. = einen
 Strödel vom Hof schmellen; (Rüsse) abwerfen;
 (einen von der Treppe) hïunter(herab)schmeißen.
afsnauw, m. = rauhe, schroffe Abfertigung;
 iem. een a. geven = iem. afsnauwen.
afsnauwen, h. = einen abschmauen, anschnau-
 zen, abfappen, abtrumpfen, (einem) über's Maul
 fahren, (einen) übermaulen.
afsnellen, z.: op iem. of iets a. = auf einen
 od. etw. zuellen, los-, zurennen; van een hoogte
 a. = von einer Höhe herabellen od. -rennen.
afsnijden, h. = abschneiden; iem. den pas,
 den weg a. = einem den Paß, den Weg ber-
 treten od. berlegen, einem zuborkommen; iem. (van
 de gemeente) a. = einen (aus der Gemeinde)
 austochen.
afsnijding, v. = das Abschneiden.
afsnijdsel, o. = Abschnittel, Schnittel.

afsnipperen, h. = abschneipeln, abschneipen,
 (Holz vom Stamm) abschneiteln; een uurtje a. =
 sich ein Stündchen abmüßigen.
afsnoeien, h. = (takken e. d.) abschneiden,
 wegschneiden, abhauen, abfappen; zie verder
 snoeien.
afsnoeisel, o. = der Abfall, abgekappte Zweige,
 das Abschneitel.
afsnopen, h.: de suiker van iets a. = den
 Zucker von etw. abnaschen; iem. iets a. = einem
 zuborkommen, einem etw. abgewinnen.
afsnorren, z. (van een pijl) = abschwirren,
 abjurren.
afsnuiten, h. = abspugen, abschneuzen.
afsnuitsel, o. = abgeputzte Lichtschuppe.
afsnollen, h. = (einen) abmüden; afgesold
 geslacht = entkräftetes Geschlecht; de afgesolde
 kiel = das von den Wogen arg mitgenommene
afsnoppen, h. = abstunken. (Schiff.
afspannen, h. = (die Pferde, den Wagen,
 den Wogen) abspannen; (meten) abspannen.
afspanning, v. = Abspannung.
afspartelen, z. = abzappeln.
afspatten, z. = (van bloed, water, slijk e. d.)
 abspriegen; (van vonken) absprühen.
afspelden, h. = abspelden.
afspelen, h. = (in alle bet.) abspielen.
afspeten, h. = abspießen.
afspiegelen, h. = abspiegeln, wieder spiegeln;
zich a. = sich absp.
afspiegeling, v. = Abspiegelung, Wieder-
 spiegeling.
afspinnen, h. = abspinnen, zu Ende spinnen;
zich a. = sich absp. (ook fig.); die dat spel
 gerokkend heeft, mag 't a. = wer das (die
 Suppe) eingebracht hat, mag es (sie) ausessen.
afspitten, h. = abgraben, mit dem Spaten
 abstechen.
afsplijten, h. en z. = abspalten; (in kleine
 stukjes) abspalttern.
afspilinteren, h. en z. = abspiltern.
I. afspoelen, h. = ab-, wegsplülen; (ein Glas,
 einen Tisch) absp., abwischen; de rivier spoelt
 de oevers af = spült seine Ufer ab; de zee
 spoelt stukken land af = spült Stücke vom
 Lande ab (weg); schweemunt . . weg.
II. afspoelen (afwinden), h. = abspulen.
afspoelsel, o. = (Ab)Spültät.
afsponsen, h. = mit einem Schwamme ab-
 wischen od. abwischen.
afspraak, v. = Verabredung; (overeenkomst)
 Übereinkunft; een a. maken = eine Verabr.
 treffen; volgens a. = der Verabr. gemäß, wie
 verabredet, verabredetermaßen; dat is tegen
 de a. = das ist wider die Abrede od. Verabr.
afspreken, h. = verabreden, übereinkommen;
 iets met iem. a. = etw. mit einem verabr.;
 afgesproken! = abgemacht! afgesproken werk
 = eine abgefartete Sache; we hebben 't samen
 afgesproken = wir haben uns (dahin) verab-
 redet; hij kwam op den afgesproken dag =
 er kam am festgesetzten Tage; op de afgesproken
 plaats komen = sich einstellen.
afspringen, z.: van den muur a. = von der
 Mauer herunter(herab)springen; van 't paard
 a. = vom Pferde (ab)springen; de pijl sprong
 op den knoop af = sprang vom Knopfe ab;
 het vernis springt er af = der Firnis springt
 ab od. löst los; op iem. a. = auf einen zu od.
 losspringen; 't huwelijk is afgesprongen = ist
 rückgängig geworden, ist zurückgegangen, hat
 sich zerichlagen; onderhandelingen zijn afge-
 sprongen = sind abgebrochen.

afspuiten, h. = afspritsen.

afstaan, h.: de kroon, zijn rechten a. = die Krone, seine Rechte abtreten; ik sta u gaarne mijn stoel af = ich überlasse Ihnen gern meinen Stuhl; koopwaar a. voor f... = Ware für f... überlassen; de aardappelen staan al lang af = stehen schon lange vom Feuer; de boom staat 5 Meter van 't huis af = steht 5 m vom Hause ab.

afstammeling = Nachkomme, Abstammung.
afstammen, z. = abstammen (von); dit woord stamt van 't Latijn af = stammt vom Lateinischen ab, stamt aus (von) dem L. (her); hij stamt af van het bekende geslacht der... = er stammt aus dem bekannten Geschlechte der...
afstamming, v. = Abstammung, Abstunft, Herkunft.

afstampen, h. = abstampfen.

afstand, m. = die Abtretung; (van een recht) die Überlassung; die Besitz; die Entfernung, die Distanz; a. doen van de kroon = die Krone niederlegen; a. doen van zijn rechten = auf seine Rechte verzichten od. Verzicht leisten; a. doen van (alle genot van) de wereld = (allem Genusse) der Welt entsagen; op eenigen a. = in einiger Entfernung od. Distanz, in einigem Abstand; de a. van de maan tot de aarde = die Entfernung od. der Abstand des Mondes von der Erde; de a. van een punt tot een rechte lijn = die Entfernung eines Punktes von einer geraden Linie; iem. op een (oerbiedigen) a. houden = einen fern od. sich vom Leibe od. in respektvoller (ehr- furchtsvoller) Entfernung halten, in Respekt halten; hij is erg op een a. = er ist sehr zurückhaltend, hält sich fern, (uit de hoogte) ist sehr von oben herab; op een a. lijkt 't wat = in der Ferne sieht's nach etwas aus; er ligt een heele a. tusschen 1600 en 1800 = es liegt ein großer Raum zwischen 1600 und 1800.

afstanddoener = Zehent, Übertrager.

afstandmeter, m. = Entfernungsm., Distanz-, Abstandsmeßer.

afstapelen, h. = abstapeln.

afstappen, z.: stap er voorzichtig af = steige vorsichtig (her)ab; van de speelplaats a. = vom Spielplatz abscheiden; ik krijg 't niet klaar, ik stap er van af = ich bringe es nicht fertig, ich gebe es auf; van een onderwerp a. = einen Gegenstand fahren lassen, weiter unbesprochen lassen, das Thema fahren lassen; we zullen er maar van a. = brechen wir davon ab, lassen wir das (bleiben), wir wollen es dabei bewenden lassen; op iem. a. = auf einen zuschreiten; in een hotel, bij iem. a. = in einem Hotel, bei einem absteigen; een weg a. (meten) = einen Weg abschreiten.

afstaren, h.: een weg a. = einen Weg mit starrem Auge überbliden.

afsteekbeitel, m. = Abstamm(m)eißel, das eisen, das Absteckisen, der Abstecher.

afsteekpaal, m. = Absteckpfahl.

afsteken, h. = abstecken; abstecken; (Wijn) abstecken; een stuk vee den strot a. = einem Stück Vieh den Hals abstecken; een varken a. = ein Schwein abstecken; (eine Kanone) abfeuern, abbrennen; (ein Feuerwerk) abbrennen; een speech a. = eine Rede halten; een toast a. = einen Toast ausbringen; met een beitel a. = abstemmen; een lijn, werk, gebouw a. = eine Linie, ein Werk, Gebäude abstecken; iem. de loef a. = einem den Rang ablaufen, (bij een ander) einen ausstecken; van zich a. = um sich herumstecken; zwart en wit steken erg bij

(tegen) elkaar af = setzen sehr gegeneinander ab, heben sich stark gegen einander ab, kontrastieren stark; dat huis steekt voordeelig bij die huurkazernes af = hebt sich vorteilhaft von den Mietskasernen ab; hij steekt erg bij (tegen) zijn omgeving af = er sticht sehr gegen seine (von seiner) Umgebung ab; a., z.: (van den wal) = (vom Lande) absehen, abstecken.

afstekend = absteckend, kontrastierend.

afsteker = Abstecher, Abstecher, Abbrenner, vgl. afsteken. **afsteking**, v. = Absteckung, Absteckung, Abfeuerung, Abbrennung, das Abstecken enz. vgl. afsteken.

afstekken, zie stekken.

afstel, o.: van uitstel komt a. = was man aufschiebt, daraus wird nichts; uitsel is geen a. = aufgeschoben ist nicht aufgehoben.

afstelen, h. = stehlen; de vruchten van den boom a. = die Früchte vom Baume (weg)stehlen.

[afstellen, zie afzetten, afschaffen.]

afstemmen, h. = verwerpen, ablehnen.

afstemming, v. = Verwerfung, Ablehnung.

afstempelen, h. = abstempeln; een zegel a. = einen Stempel fassieren; (een beeld afdrucken, dus ook van munten) abprägen.

afstempeling, v. = Abstempelung, das Abprägen, (als bewijs) der Vermerk.

I. **afsterven**, z.: een vriend is mij afgestorven = ist mir abgestorben; zijn afgestorven vriend = sein verstorbener Freund; de vriendschap sterft a. = erfalter, der wereld, der zonde a. = der Welt, der Sünde absterben.

II. **afsterven**, o. = **afsterving**, v. = das Absterben, das Sterben.

afstevenen, z. = abschiffen, absegeln; op iets a. = auf etw lossteuern.

afstijgen, z. = absteigen.

afstijging, v. = das Herabsteigen, der Abstieg.

afstippen, h. = punktieren.

afstoffen, h. = abstauben, abwischen.

afstommelen, v.: de trap a. = polternd die Treppe herunterstolpern.

afstompen, h. = abstumpfen (eig. en fig.).

afstomping, v. = Abstumpfung.

afstoemen, z. = abdampfen, davondampfen; de rivier a. = den Fluß hinabdampfen.

afstoot|bank, v.; **-boom**, m. = Schußbank; -baum.

afstooten, h. = abstoßen; een bal van den band a. = einen Ball von der Bande abst. od. abspielen; iem. van zich a. = einen zurückstoßen, von sich stoßen; iem. a. = einen abst., zurückstoßen; gelijknamige polen stooten elkaar af = gleichnamige Pole stoßen sich ab; huiden a. = abschaben, absteifen; iem. de trap a. = einen die Treppe hinunterstoßen; zijn horens a. = sich die Hörner abstoßen, (fig. meestal) ablaufen; zie ook afstuiten.

afstortend = abstoßend, zurückstoßend.

afstootijzer, o. = Abschabeisen, Schabemeßer.

afstooting, v. = Abstoßung.

afstormen, z.: de trap a. = die Treppe herunter(hinunter)stürmen, stürzen; op iem. a. = auf einen losstürmen.

afstorten, h. en z. = hin(her)unterstürzen, hin(her)abstürzen. **afstorting**, v. = der Absturz.

afstraffen, h. = züchtigen, durchprügeln; (met woorden) einen abfangeln, abspalten, abfilzen. **afstraffing**, v. = Züchtigung zc.

afstralen, h. en z.: de zon straalt licht en warmte af = die Sonne strahlt Licht und Wärme aus; 't licht, dat afstraalt van de zon = das von... herabglänzt; de vreugde straalt

zijn gezicht af = die Freude leuchtet ihm aus dem Gesicht, ob. aus den Augen, verklärt sein Gesicht; de maan straalt haar licht op 't meer af = wirft seine leuchtenden Strahlen auf das Meer herab.

afstraling, v. = Abstrahlung; (*fig.*) der Abglanz.

afstreven, z.: op zijn doel a. = seinem Ziele zustreben, auf sein Ziel losstreben.

afstrijden, h.: iem. iets a. (betwisten) = einem etw. ausstreiten, abstreiten, ableugnen, bestreiten; (sich, einen) im Kampfe abmühen.

afstrijken, h. = (een maat) abstreifen; op iem. a. = auf einen lossteuern; iem. de kleeren a. = einem die Kleider abstreifen od. herunterstreifen; (een lucifer) anzünden, anstreichsen; (strijkgoed: Wasche) abblättern, abblühen.

afstropelen, z. = herunterhumpeln, -stolpern.

afstroomen, z. = herabströmen; af-en aanstr. = ab- und zuströmen; (wegspoelen) abströmen, wegspülen.

afstroopen, h. = abstreifen; een haas 't vel a. = einem Hasen das Fell abziehen od. abstreifen, einen Hasen abbalgen; (einen Mal) abstreifen; 't land a. = das Land verheeren od. ausplündern.

afstudereen, h. = ausstudieren.

afstuiten, z. = abprallen; de kogel stuit op 't pantser af = prallt (springt) vom Panzer ab; de laster stuit af op zijn deugd = die Verleumdung prallt an seiner Tugend wirkungslos ab; alles stuit af op zijn besluiteloosheid = alles scheitert an seiner Unschlüssigkeit.

afstuitend, zie afstoetend.

afstuiven, z.: 't zand stuift van de duinen af = der Sand fliebt von den Dünen ab; ze vochten, dat de haren er afstoven = daß die Haare fioben; op iem. a. = au seinen zustiegen, losstürmen od. losstürzen.

afstoren, h.: van den wal a. = vom Ufer ab(weg)steuern; recht op 't vijandelijke schip a. = gerade auf das . . . lossteuern; (afzenden) afschieten, abjenden; (verwijderen) fortschieten; (*fig.*) op iets a. = auf etw. hinlenken od. lossteuern.

afstuwen, z.: af-en aanst. = ab- und zuwogen.

afstufen zich, h. = sich müde denken (über etw.); een afgesuft grijsaard = ein schwachstünger Greis.

afsuukelen, z.: de trap a. = die Treppe herunter(herab)schleubern, -trotten, -schlotten; hij heeft heel wat afgesuukeld = er hat lange gekränkelt.

afsullen, z. = herunter(herab)gleiten, -glijden, -rutschen.

afstakelen, h. = (een schip) abtakeln; afgetakeld (ontredderd) schip = ramponiertes Schiff; hij takelt af (*fig.*) = es geht abwärts mit ihm; sedert zijn laatste ziekte is hij erg afgetakeld = ist er arg abgemagert; zijn laatste ziekte heeft hem erg afgetakeld = hat ihn arg (übel) mitgenommen.

afstakeling, v. = Abtakelung.

afstandig = zahnlos, **afstandsich** paard = Pferd, das die Kennung verloren hat.

afstappen, h. = abzapfen, ablassen, abziehen, abziehen; wijn uit een vat a. = Wein aus einem Faße abzapfen od. abst.; wijn in flesschen a. = auf Flaschen ziehen; wijn (uit 't eens vat in 't andere) a. = Wein ablassen od. abziehen; iem. bloed a. = einem Blut abzapfen, einen zur Ader lassen; een vijver a. = einen Teich

abziehen, ablassen od. abziehen; afgetapt bier = Bier vom Faße.

afstapper = Abzapfer. **afstapping**, v. = Abzapfung, Abziehung, *vgl.* aftappen.

afstarnen, h. = abtrennen, losstrennen.

afteekenaar = Abzeichner, Zeichner.

afteekenen, h.: een bloem, een vesting a. = abzeichnen; naar 't leven a. = nach dem Leben zeichnen od. abbilden; iem. zijn weg a. = einem seinen Weg vorzeichnen od. bezeichnen; scherp afgetoekende trekken = scharf gezeichnete Züge; een pas a. = einen Paß vijeren; de boom teekent zich tegen den nachtelijken hemel af = zeichnet sich gegen den Nachthimmel ab; haar gedaante teekent zich af op den witten muur = ihre Gestalt zeichnet sich an der weißen Wand ab.

afteekening, v. = Abzeichnung, Abbildung, Zeichnung; (van een akte, pas) das Bild, das Bild.

afteisteren, h. = abplagen, abfoltern.

aftelefoneeren, h. = telephonisch abbestellen od. abfragen.

afstellen, h. = abzählen; (aftrekken) abziehen, abzählen; afgeteld geld = abgezähltes Geld; een bidsnoer a. = einen Rosenkranz herunterbeten.

afteversje, o. = der Abzählvers.

afteren, h. en z. = abgehen; (van verdriet) sich abhärmen, sich abtönen.

afliegen: (alleen in den verl. tijd) hij toog af = er zog ab.

aflikken, h. = abklopfen.

aflikken, h. = abheben, herab(herunter)heben.

afstimmeren, h. = abstimmen, zurechtstimmen.

afstippen, zie afpunten.

afstobben (zieh), h. = (sich) abmühen, (sich) abmühen, (sich) abzätern, (sich) abplagen; (in verdriete gedachten) sich abhärmen.

afstocht, m. = Abzug, Rückzug; den a. blazen = zum Abz. od. Rückz. blasen; den vijand den a. afsnijden = dem Feinde den Rückz. abschneiden; vrijen a. toestaan = freien Abz. gewähren.

afstochtsein, o. = Rückzugssignal.

afstonnen, h. = (ein Fahrwasser) abfaten.

afstoemen, h. = abzäumen, abschirren.

afstooveren, h. = abzäumen, abgehen.

afstoppem, h. = (ab)stopfen, (ab)stappen.

afstornen, zie afstarnen.

afstorsen, h. = herab(herunter)tragen.

afstouwen, h. = abgerben (*eig. en fig.*).

afstrappen, h.: iem. de kamer a. = einen zum Zimmer hinaustrreten; iem. de trap a. = einen die Treppe hinuntertreten; zijn schoenen a. = sich die Schuhe abtreten; van zich a. = sich mit Fußritten wehren; de stookkant van een japon a. = die Stöskante eines Kleides abtreten.

afstreden, z.: de minister zal a. = wird zurücktreten; 't ministerie zal a. = wird abtreten; als lid van 't bestuur a. = als Vorstandsmittglied ausscheiden; alle 3 jaren treedt een derde deel af (van de kamer) = . . . scheidet ein Drittel aus; de afstredende directeur = der ausscheidende Direktor; volgens den rooster a. = nach dem Turnus ausscheiden; van 't tooneel a. = von der Bühne abtreten.

't afstreden = afstreding, v. = der Rücktritt (eines Ministers); der Abgang (eines Lehrers); die Ausscheidung (eines Vorstandes u. ä.), der Austritt.

afstrek, m. = Abzug; Abtag; na a. van alle onkosten = nach Abz. aller (von allen) Kosten,

abzigtlich aller Kosten; veel, geseeden a. vinden = guten Abf. ob. Abgang finden, gute Abnahme ob. willige Abnehmer finden, rasch weggeh(e)n; verbazende a. = reizender Abf.

aftrekken, h. = abziehen; iem. van de bank a. = einen von der Bank (herunter)ziehen; (ein Gewehr) abschließen, abfeuern; hij trok af ('t geweer nl.) = er drückte los; zijn handen van iem. a. = seine Hand von einem abz., abtun od. abwenden; iems. hart van iets a. = jems. Herz von etw. abwenden; iems. aandacht van iets a. = jems. Aufmerksamkeit von etw. ablenken; iem. van zijn plan, zijn plicht a. = einen von seinem Vorhaben, seiner Pflicht abz. od. abbringen; iem. de kleeren van 't lijf a. = einem die Kleider vom Leibe reißen od. zerren; iem. 't masker a. = einem die Maske abz.; een deel van 't loon a. = einen Teil vom Lohne abz. od. in Abzug bringen; hij trekt 't van mijn loon af = er zieht es mir am Lohne ab; 4 van 8 a. = vier von acht abz. od. subtrahieren; een dier 't vel a. = einem Tiere das Fell abz. (zie ook: afstroopen); prentjes a. (dekalkeren) = Silber abz.; kruiden a. = Kräuter abfuchen; a., z. = ab-, wegziehen; ze trokken den Rijn af = sie fuhren den Rhein hinab, (langs den Rijn) sie zogen den Rhein hinab; 't onweer trekt af = das Gewitter verzieht sich; [zich laten a. = sich photographieren lassen]; zie ook: afgetrokken.

aftrekker, m. = (een persoon, een spier) Abzieher; (in de rekenk.) Subtrahend.

aftrekking, v. = das Abziehen, der Abzug; (in de rekenk.) Subtraktion.

aftreksel, o. = der Auszug; der Auszug; zie ook afkooksel.

aftrekseldiertjes, zie afgietsel....

aftrektal, o. = der Minuend.

aftreuren zich, h. = sich abgrämen, sich abhärmen.

aftrippelen, z. = herab(herunter)trippeln; hinab(hinunter)trippeln.

aftroeven, h. = abtrumpfen (eig. en fig.); (fig. ook) abhappen.

aftruggelen, h. = (einem etw.) ablisten, ab-ludsen, abknöpfen, abschwindeln, abschmeicheln.

afstromelen, h. = (einen Befehl) auströmmeln; (ein Musikstück auf dem Klavier) herunterklumpen od. trommeln; (einen Marsch) abtrommeln; een parade a. = eine Parade mit Trommelschlag abbefehlen.

afstrompetten, h. = austrumpfen.

afstroonen, h. = (einem etw.) abschmeicheln; iem. de klanten a. = einem die Kunden abfüh- ren od. abwendig machen; iem. van zijn werk a. = einen von seiner Arbeit ab- od. wegloden.

afstroven, h. = abbeeren, rebeln.

afstuigen, h. = (ein Schiff) abtadeln; (ein Pferd) abschirren.

afstuielen, z. = herab(herunter)burzeln, taumeln.

[afstuienen, h. = abzäumen.]

afsturen, h.: een laan a. = eine Mäe über- blicken.

afvaardigen, h. = (Vertreter) abordnen; (Voten) abschicken, abgehen lassen, absenden, entsenden; zie ook afgevaardigde.

afvaariger = Abordner.

afvaardiging, v. = Abordnung; Abschickung, vgl. afvaardigen.

afvaart, v. = Abfahrt; plaats, sein, tijd van a. = der Abfahrtsplatz, das Signal, die Zeit.

afvagen, h. = abwischen.

afval, m. = (in alle bet.) Abfall; (dikwijls

meerv. in de bet. van „overblijfselen“) Abfälle (bes. Lebers, vom Fleische, in der Küche); (afgevalle boomvruchten) das Fallobst.

I. afvallen, z. = abfallen, herab-, herunter- fallen; de kalk valt van den muur, 't blad van den boom af = der Kalk fällt von der Mauer, das Blatt vom Baume ab; (van de trap a. = die (von der) Treppe herunter- (hinunter)fallen; van een partij, 't geloof a. = von einer Partei, vom Glauben abf., abtrünnig werden; nu vallen ze mij af = jetzt lassen sie mich im Stich, werden sie mir untreu (abfällig); valt er voor mij niets af? = fällt (dab:) für mich nichts ab? hij valt met den dag af = er wird mit jedem Tage schwächer od. magerer, er nimmt mit jedem Tag ab; afgevalle = abgemagert, (abgefallen); dat valt mij af, zie tegen vallen; afgevalle boomvruchten = das Fallobst.

II. afvallen, o. = Abfallen.

afvallig = (van 't geloof, de partij e. d.) abtrünnig; (van) iem. a. worden = einem untreu, abfällig werden. **afvallige** = der, die Abtrünnige, ein Abtrünniger; Julianus de A. = Iulianus Apostata.

afvalligheid, v. = der Abfall, Abtrünnig- keit.

afvalwater, o. = Abwasser.

afvangen, h. = einem etw. ab- od. wegfangen; iem. een vlieg a. = einem eine Fliege weg- fangen, einen überbieten, es einem zuvortun; een hert a. = einen Hirsch abfangen.

afvaren, z. = abfahren; de rivier a. = den Fluß hinabfahren.

afvechten, h.: we zullen 't a. = wir wollen es auskämpfen; **zich a.** = sich müde kämpfen; (van kwajongens) sich abbalgen.

afvegen, h. = abwischen; afvegen; zijn handen a. = sich die Hände abw. od. abtrocknen; zijn tranen a. = sich die Tränen abw.; iems. tranen a. = jems. Tränen trocknen; hij kan zijn mond a. (d.w.z. hij krijgt niets) = da kann er sich das Maul abwischen.

afvellen, zie ontvellen.

afvergen, h. = abfordern, abberlangen; je vergt me te veel af = du forderst od. verlangst zu viel von mir.

afvertellen, h. = auserzählen; heel wat a. = recht viel erzählen.

afverven, h. = abfärben.

afvezelen, z. = sich abfajern.

afvijlen, h. = abfeilen; (fig.) ausfeilen, polieren.

afvijzel, o. = Feilicht, der Feilstaub, Feil- späne (Pl.).

afvillen, h. = (die Haut) abziehen; (ein Tier) abhäuten, abziehen, abbeden, abschinden, ab- balgen. **afvilder**, zie vilder.

afvisschen, h.: een vijver a. (leegvisschen) = einen Teich abfischen od. ausfischen; een gracht a. (om iets terug te vinden) = überall im Kanal (nach einem Gegenstande) fischen; ('t beste) ab- fischen.

I. afvlakken (vlak maken), h. = eb(ene)n, abplatteln, abplätten.

II. afvlakken, zie wegvlakken uit- vlakken.

afvleezen, h. = (huiden) abfeischen.

afvleelen, h. = (einem etw.) abschmeicheln, ab- fajollieren, ablosen; (etw. von einem) erschmeicheln.

afvleekken, h. = abfärben, abfämußen.

afvlieden, z. = fliehen von.

afvliegen, z. = abfliegen; wegfliegen od. fort-

vliegen bon, herab(herunter)vliegen; zijn hoed vloog hem v.m. 't hoofd af = flog ihm vom Kopfe ab; de postduif vloog af = die Brieftaube flog ab; op iem. (iets) a. = auf einen (etw.) zufliegen od. zueilen; op den vijand a. = sich auf den Feind stürzen; de trap a. = die Treppe her(hin)unterfliegen od. eilen; vechten, dat de lappen er a. = sich schlagen (sich raufen), dat die Etinde vliegen, dat es Feschen gibt; af- en aanvl. = ab- und zufliegen.

afvlieten, z., **afvloeiën**, z. = herabfließen.

afvloeiing, v. = der Abfluß.

afvloeijsijp, v. = Abflußröhre, das Abflußrohr.

afvlieten, h. = (Holz) abflößen; **a.**, z.: veel hout vlot den Rijn af = wird den Rhein hinabgeflößt.

afvluchten, z. = fliehen von; den heuvel a. = den (vom) Hügel hinabfliehen.

afvoe(de)ren, h. = abfüttern.

afvoer, m. = (van hout, goederen) die Abfuhr, die Beförderung; (van water) der Abfluß, die Abführung.

afvoerbank (trekbank), v. = der Abfuhrtsch.

afvoerbuis, v. = (anat.) der Abführungsgang, der weg; (machine) das Abflußrohr; (waterloop) Abfallröhre.

I. **afvoeren**, h. = abführen, wegführen; (water, gal) ab.; zand in kruitwagens afvoeren = Sand in Schiefarren ab- und anfahren; dat voert ons te ver van ons onderwerp af = das führt uns zu weit von unserm Gegenstand ab; van de lijst a. = von der Liste streichen.

II. **afvoeren**, zie afvoederen.

afvoeren = abführend. **afvoergeul**, v. = Abfuhrinne. **afvoerkanaal**, o. = (anat.) der Abführungsgang, der Abfuhrweg; (machine) der Abfuhrgraben, die Abfuhröhre, die Abfuhrinne. **afvoersijp**, v. = Abfuhröhre.

afvorderen, h. = abfordern, abberlangen.

afvragen h. = (einem etw.) abfragen; iem. een verklaring a. = eine Erklärung von einem fordern od. berlangen; iem. een geheim a. = einem ein Geheimnis ausfragen od. ablocken, einen ausholen; ik vraag me zelf dikwijls af, of = oft frage ich mich, ob...; zoo vraagt men den boer de kunst af = so kommt man dahinter; iem. rekenschap a. = einen zur Rechenschaft ziehen.

afvreten, h. = abfressen, wegfressen.

afvriezen, z. = abfrieren.

afvuren, h. = abfeuern, abschließen.

afvuring, v. = das Abfeuern.

afwaaien, z. = abwehen, herabwehen; de pannen waaiden van 't dak af = die Fiegel wehten vom Dache (herab); mijn hoed is afgewaaid = der Wind hat mir den Hut weggeweht, mitgenommen, od. vom Kopfe gerissen; de wind waait van 't land af = weht vom Lande ab.

afwaarts = abwärts; een afwaartsche beweging = eine abw. gehende, od. gerichtete Bewegung.

afwachten, h. = abwarten; we zullen hier 'tonweer a. = wir wollen hier das Gemitter abw.; ik kan mijn tijd a. = ich kann (meine Zeit) abw.; idj kann (ab)warten; een bezoek a. = einen Besuch erwarten; laat hem komen, ik zal hem a. = laß ihn kommen, idj werde ihn er- od. abwarten; dat behoeft ik niet van hem af te wachten = das brauche ich mir nicht von ihm gefallen od. bieten zu lassen; zoo iets wacht ik niet (meer) af = das verbitte ich mir; een

afwachtende houding, politiek = eine abwartende Haltung (Stellung), Politik; uw antwoord afwachtend = in Erwartung Ihrer (gef.) Antwort; wij wachten zijn antwoord af = wir sind seiner Antwort gewärtig.

afwachting, v. = Erwartung; in a. = bis auf weiteres; in a. (van) = in Erwartung (Gen.).

afwaggelen, z. = herab(herunter)wageln; (als ganzen) watscheln.

afwalken, h. = abwalken.

afwallen, h. = umwallen, (mit einem Ball) einschleichen.

afwandelen, h. = ab-, wegwandern; heel wat a. = manchen Spaziergang machen; links, rechts a. = (beim Spazieren) nach links, rechts abbiegen; op- en a. = auf- und abspazieren; (een heuvel) hin(her)abspazieren.

afwapperen, h. = (herab)wehen, flattern.

afwasschen, h. = abwaschen (in alle det.); ik wasch er mijn handen van af = ich wasche meine Hände in Unschuld.

afwassing, v. = Abwaschung, das Abwaschen.

afwateren, z. = sich entwässern; de polder watert af op de rivier = der Polder entwässert sich in den Fluß; das Polderwasser wird in den Fluß abgeführt.

afwatering, v. = Entwässerung.

afwateringsbuis, v.; **-kanaal**, o. = Entwässerungsröhre (Abfallröhre); der kanal.

afweken, h. en z. = abweichen, loswerden.

afweer, m. = die Abwehr.

afweg, zie zij weg.

afwegen, h. = (waren) abwägen; zijn woorden a. = seine Worte abw., abwägen, od. abmessen; iems. waarde naar zijn geld a. = jems. Wert nach seinem Gelde abw., abwägen od. abmessen.

afweger = Abwieger.

afweiden, h. = abweiden, abgrasen; de herder weidt een veld af = hütet ein Feld ab.

afwenden, h. = abwenden (in alle det.).

afwending, v. = Abwendung, das Abwenden.

afwenken, h. = (einem) abwinken.

afwennen, h. = (einem, sich etw.) abgewöhnen; (einen, sich von etw.) entwöhnen; (ich habe mir, ihm das Spielen, Rapseln, Stottern u. abgewöhnt; idj habe mich von geistigen Getränken, des Rauchens entwöhnt); ik was 't lachen afgewend = ich hatte das Lachen verlernt.

afwenning, v. = Abgewöhnung.

afwentelen, h. = abwälzen (eig. en fig.); (de afgewentelde eeuwen = die verfloffenen Jahrhunderte.)

afwenteling, v. = Abwälzung.

afweren, h. = abwehren; een stoot a. = (pareeren) = parieren, abwenden; den vijand a. = abwehren, abschlagen, zurück schlagen.

afwerking, v. = Abwehr, das Abwehren.

afwerken, h. = abarbeiten; (een schuld) abarb.; zijn taak a. = seine Aufgabe vollenden od. fertig machen; meubelen, een schets a. = Möbel, eine Skizze ausarbeiten; iets netjes a. = etw. nett ausführen; een paard, werkman a. = abarbeiten, abraderen; (ein Schiff vom Strande) abarb., abbringen; **zich a.** = sich abarb.

afwerking, v. = Abarbeitung, Vollendung; nette a. = nette Ausführung.

afwerpen, h. = abwerfen; herab(hinab)werfen; den mantel, 't juk, een last, de ketenen, 't masker, appels (van den boom), voordeel a. = den Mantel, das Joch, eine Bürde, die Fesseln, die Maße, Apfel, Vorteil abw.; de verantwoordelijkheid van zich a. = die Verantw.

moetlichtheit ablehnen od. jurid. weifen; een boek van zich a. = bon ſich werfen; iem. (van) de trap a. = einen die Treppe hinunter (hinab) werfen; 't paard heeft zijn ruiters afgeworpen = den Reiter abgetworfen od. abgelegt; zich van een rots a. = ſich von einem Felſen (hinab, hinunter) ſtürzen.

afweten: iem. iets laten a. = einem abſagen laſſen.

afwetten, h. = abwetzen, abſchleifen.

afweven, h. = abweven; zijn taak a. (*fig.*) = ſeine Aufgabe vollenden.

[afwezen, *zie afzijn].*

[afwezend], afwezig = abwezend (*ook fig.*); (*rechtst.*: „vermist”) verſchollen; de afwezigen hebben ongelijk = die Abweſenden bekommen unrecht.

afwezigheid, v. = Abweſenheit; Verſchollenheid, *vgl.* afwezig; a. (bij 't appel) = das Fehlen; door zijn a. ſchitteren = durch ſeine Abw. glänzen.

afwieden, h. = abjäten.

afwijken, z. = (vom Wege, vom Gebrauche, in der Meinung boneinander) abweichen; (vom rechten Wege, von der Wahrheit) abw., abgehen; die Magnetnadel, ein Stern weicht ab; (Kugeln, Pfeile) weichen od. ſchwappen ab. **afwijkend** = abweichend.

afwijking, v. = Abweichung; a. van den ruggegraat = Verbiegung des Rückgrats; (van 't licht) Abw., Abirring, Aberration; a. van 't onderwerp = Abſchweifung vom Thema.

afwijkingscirkel, m.; -kaart, v.; -kompas, o.; -tabel, v. = Abweichungs|kreis; -farte; der kompaß; tafel.

afwijzen, h. = abweiſen, jurid. weifen; (leiſe, höflich) ablehnen; iem. aan de deur, op een examen a. = einen an der Thür, im Examen abw.; een verzoek a. = eine Bitte abl. od. abſchlagen; een aanbod a. = ein Anerbieten außſchlagen od. abl.; een voorſtel a. = einen Vorſchlag abl. od. zurückw.; een geſchenk, dienst a. = ein Geſchenk, einen Dienſt abl., zurückw., außſchlagen; dank a. = Dank abl.; (*voor 't gerecht*) een eisch a. = einen mit ſeiner Klage abw.; iem. een eisch toe- of a. = einem eine Forderung zu- od. abertennen.

afwijzend antwoord = abſchlägige Antwort; men heeft a. op zijn verzoek beſchikt = er iſt mit ſeiner Bitte abgeteſen worden.

afwijzing, v. = Abweiſung, Ablehnung, Zurückweiſung, *vgl.* afwijzen.

afwikkelen, h. = abwideln (*eig. en fig.*).

afwikkeling, v. = Abwid(e)lung.

afwillen, h. = abwillen.

afwimpelen, h. = ablagen (durch Ausſteden einer Flagge od. Fahne); (*fig.*) abwinken.

afwinden, h. = (garen, ook laſt met een windas) abwinden; (van een haspel, klos), abhaſpeln, abwideln. **afwinder** = Abwinder.

afwinnen, h. = abgewinnen; 't iem. in vlugheid a. = einem an Gewandtheit überlegen ſein; 't iem. met ſchaatsrijden a. = es einem beim (im) Schittſchuhlaufen abgewinnen.

afwippen, z. = herab (herunter) hülpen; a., h. = herab (herunter) werfen.

afwiſſchen, h. = (Tränen, Flecken, den Tijd) abwifſchen; iems. tranen a. = jem. Tränen trocknen; (*fig.*) abw., tilgen, auſtilgen.

afwiſſelen, h. = abwechſeln; elkaar a. = miteinander abw.; elkaar bij 't voorlezen a. = im Vorleſen miteinander abw.; zang en dans wiſſelen elkander a. = Geſang und Tanz

wechſeln ab; 't groen der dennen wordt afgewiſſeld door 't bruin der beuken = das Braun der Buchen wechſelt mit dem Grün der Tannen ab.

afwiſſelend = abwechſelnd (*ook van 't rijm, de koorts*); a. weer = veränderliches od. (ab)wechſelndes Wetter; a. landschap = abwechſelungsvolle Landſchaft; a. met linden en beuken beplant = abw. od. wechſelweiſe mit Linden und Buchen beſetzt (beplant).

afwiſſeling, v. = Abwechſ(e)lung; de a. der jaargetijden = der Wechſel der Jahreszeiten; a. in iets brengen = Abw. in (*Akk.*) bringen; dat landschap treft door de rijke a. van kleuren = durch die reiche Abw. od. Mannigfaltigkeit der Farben; ter (voor de) a. = zur Abw.; bij a. = abwechſelungsweiſe, wechſelweiſe, abwechſelnd; een leven vol a. = wechſelvolles Leben.

afwitten, h. = abwünſchen; (*intr.*) abweiſen. **afwoekeren,** h. = (einem etw.) abwockern; eenige oogeblikken van zijn tijd a. = einige Augenblicke von ſeiner Zeit abwüſſigen.

afwoelen, h. = abwühlen.

afworgen, h. = abwürgen; iem. de keel a. = einen abw., einem die Kehle abw.

afworſtelen, h. = abringen.

afwrijven, h. = abreiben.

afwrijving, v. = Abreibung.

afwringen, h. = abringen (*eig. en fig.*), ab-drehen.

afwroeten, h. = ab-, wegwühlen, ab-, wegſcharren.

afwurgen, *zie afworgen.*

afzadelen, h. = abſatteln.

afzagen, h. = abſägen; *zie ook afgezaagd.* **afzakken,** z. = (her)abrutschen (im Bett z. B.); kousen, die a. = Strümpfe, die herabhängen; zich aan een touw laten a. = ſich an einem Seil herunterlaſſen; een rivier a. = einen Fluß hinab (herab) fahren od. -kommen; 't water van deze rivier zakt naar zee af = ſieht dem Meere zu, nach dem Meere hinab; op den stroom a. = auf dem Strome abtreiben, (*in ſchippers-taal ook*) abſaden; de menigte zakte af = troute ab, verlief ſich; zijn vrienden zakten één voor één af = machten ſich einer nach dem andern davon, drückten ſich einer nach dem andern.

afzakkertje, o. = Gläschen, der Tropfen.

afzanden, h. = (den Sand) abgraben, abſanden.

afzanderij, v. = Sandgrube.

afzeemen, h. = (mit einem waſchledernen

Wappen) abwafſchen.

afzerpen, h. = abſeifen.

afzegelen, h. = abſtempeln, verſiegeln.

afzeggen, h.: hij heeft laten a. = er hat abſagen laſſen, hat ſich entſchuldigten laſſen; een order a. = eine Ordre widerrufen od. abſteſſen; iem. laten a. = einem abl. laſſen.

afzegging, v. = Abſage, Abbeſtellung, Konter-orde, der Widerruf.

afzellen, z. = abſegeln; op de haven a. = dem Haſen zuſegeln; met een ſchip a. = auf ein Schiff zuſegeln; de rivier a. = den Fluß hinabſegeln.

afzenden, h. = abſenden, abſchicken, abgehen laſſen (an); (goederen *ook*) ſpedieren; ik heb er iem. op afgezonden = ich habe einen Hin-geſchickt; *zie ook afſturen.*

afzender = Abſender; (bij de expeditie) Ver-ſender.

afzending, v. = Abſendung, der Verſand.

afzengen, h. = abſengen.

afzet, m. = Afzet, Debit. **afzetbaar** = afzetbaar. **afzetbaarheid**, v. = Afzetbaarheid. **afzetgebied**, o., **-markt**, v. = dat Afzetgebied, dat -feld. **afzetfel**, o. = die Scheidewand, der Verschlag, die Absperrung; (loot) der Afsenker; (evenbeeld) das Abteil. **afzetten**, h. = afzetten; den hoed, den bril, 't geweer, een ketel van 't vuur, een ambtenaar a. = den Hut, die Brille, das Gewehr, einen Kessel vom Feuer, einen Beamten abf.; (een arm) amputeren, abneemen; **iem. ergens a.** = etnen wo abf., aussteigen lassen; **iem. a.** (te kort doen) = prellen, überbortellen, beschwindeln, („snijden“) schneiden: **iem. iets a.** = etnen um etw. prellen; een kleed met kant, met hermelijn a. = ein Kleid mit Spitzen besetzen od. bordieren, mit Hermelin verbrämen; hij kwam op ons a. = er kam auf uns zu, steuerte auf uns los; een lijn op een andere a. = eine Linie auf einer andern abtragen; een schip van den wal a. = ein Schiff vom Ufer abstoßen; de rivier zet slijb af = setzt Schlamm ab; de straat met politie a. = polizeilich abperren; de heele straat werd met militairen afgezet = in der ganzen Straße wurde Spatier gebildet; een terrein met een schutting a. = ein Grundstück abschließen, umzäunen od. (met palen) umpfählen; de stoelen van den muur a. = abstellen, abf.; een gedachte van zich a. = sich einen Gedanken aus dem Kopfe schlagen; alle zorgen van zich a. = sich alle Sorgen aus dem Sinne schlagen; (waren) abf., verkaufen. **afzetter** = Breller, Betrüger, Schwindler, Falschschneider. **afzetterij**, v. = Brellerei, Betrügerei, Schwindelerei, Falschschneidererei, Schänderet, der Schwindel. **afzettertje**, zie afzakertje. **afzetting**, v. = Afzetting enz., zie afzetten. **afzenuw**, h. = weggleppen; herab(henunter)schleppen. **afzichthijk** = häßlich, garstig, scheußlich, abschlecht, gräßlich, widerwärtig. **afzichthijkheid**, v. = Häßlichkeit, Garstigkeit zc. **afzien**, h.: van zijn werk a. = von seiner Arbeit auf; od. wegsehen, den Blick (die Augen) abwenden von; ik zie van de reis af = gebe die Reife auf; van zijn aandeel a. = auf seinen Anteil verzichten od. Verzicht leisten; van verdere pogingen a. = von weiteren Versuchen Abstand nehmen od. abstehen; van 't woord a. = auf das Wort verzichten; ik heb er 't mooi afgezien = es hat für mich seinen Reiz mehr; **iem.** een kunstgroep a. = einem einen Kunstgriff absehen od. abgucken; een museum in een oogwenk a. = im Nu beschauen, erblicken; (een weg) afsehen, übersehen, überbliden; we zullen 't oerst maar eens a. = vorläufig wollen wir abwarten; in een diepte a., zie neerzien; zie ook afgezien. **afzienbaar** = absehbar, übersehbar. **afzigen**, h. = (Fälligkeiten) absehen; a., z. = (neerdalen) herabsinken, sich herabsinken; (afziden) ohnmächtig (her)abgleiten (von). **afzijn**, o. = die Abwesenheit. **afzjipelen**, zie afsjipelen. **afzingen**, h. = auszingen, zu Ende zingen; **zich a.** = sich abzingen. **afzinken**, z. = hinab(herab)sinken. **afzitten**, z. = absitzen, absitzen. **afzoeken**, h. = absuchen. **afzoemen**, zie afkussen.

afzonderen, h. = absondern; (sorteeren) sondern; (das gesunde Vieh von dem kranken) abf.; een deel van een kamer door een gordijn a. = durch einen Vorhang abtrennen, od. abf.; (geld) zurücklegen; **zich a.** = sich abf.; zich (van 'de wereld) a. = sich abf. od. sich zurückziehen zie ook afgezonderd. **afzondering**, v. = Absonderung; (verlatenheid) Vereinsamung; in a. leven = in der Abf., Abgeschiedenheit, Zurückgezogenheit, abgefontert zc. leben. **afzonderlijk**: een a. tafeltje = ein abgefontertes Tischchen; daar hebben we geen a. woord voor = kein besonderes, eigenes Wort; a. onderhoud, verdrag = die Privatunterredung, das -abkommen; a. e. ingang, a. verdrag, a. e. uitgave = der Separat-Eingang, der -vertrag, die -ausgabe; elk a. = einzeln; a. te koop = einzeln käuflich. **afzoemen**, h. = absäumen; den Saum fertig machen. **afzouten**, h. = abspfeifen. **afzuigen**, h. = absaugen. **afzweepen**, h. = abspettchen. **afzwenmen**, h. = abschwimmen; de rivier a. = den Fluß hinabschwimmen; 500 M. a. = 500 m schwimmend zurücklegen, 500 m schwimmen. **afzwendelen**, h. = (etnem etw.) abschwindeln. I. **afzweren**, h. = (seinen Glauben, seine Trümler, das Trinken) abschwören; zijn beginselen a. = seine Grundsätze verleugnen, etblich widerrufen; den vorst a. = dem Fürsten den Eid schwur kündigen. II. **afzweren**, z. = abschwören; mijn nagel is afgezworen = der Nagel ist mir abgezworen. **afzwering**, v. = Abschwörung; Verleugnung; Kündigung des Eidschwurs; vgl. afzweren. **afzweren**, z. = abtrennen, abschweifen. **afzweven**, z. = herabschweben; schweben bon. **afzwoegen**, h. = (sich) abarbeiten, (sich) abmühen, (sich) abquälen; iets a. = etw. mühsam zu Ende bringen od. fertig stellen. **agaat**, o. = der Achat. **agaatachtig** = achatartig. **agaat|hoorn**, m.; **-kleur**, v.; **-slak**, v. = die Achat|muschel; -farbe; -schnecke. **agaat|slijper**; **-steen**, m. = Achat|schleifer; -steif. **agapanthus**, m. = die Stevesblume. **agaten** = achaten; Achat.; a. broche = Achatbroche. **agatzeeren**, h. = achatisieren. **Agatha** = Agatha, Agathe. **agave**, v. = Agave. **ageeren** (handelen, te werk gaan), h. = agieren. **agenda** (taak, dagboek), v. = Agenda, Tagesordnung; op de a. staan = auf der L. stehen. **agent** = Agent; a. van politie = Polizeibetner, -agent, Polizist, Schutzmänn; stille a. = Spigel. **agentschap**, o., **agentuur**, v. = die Agentur. **agglomeratie** (samenhooping, -balling), v. = Agglomeration. **agglomerereeren**, h. = agglomerieren. **aggregatiestoestand** (vaste, vloeibare of gasvormige toestand van de lichamen), m. = Aggregatzustand. **agio**, o. = Agio, Aufgeld. **agiotage** (beurspel), v. = Agiotage. **agioteur** (beurspekulant) = Agioteur. **agitatie**, v. = Agitation, Aufregung.

agitator = Agitator.
agiteeren, h. = agitieren, aufregen.
Aglaia (een van de 3 gratiën, naam van modebladen), v. = Aglaia.
agnaat (bloedverwant van vaders zijde) = Agnat.
Agnes = Agnes.
agonie (doodstrijd), v. = Agonie.
Agrariër (landjonkerpartij in Duitsland) = Agrarier. **agrarisch** (landbouw...), **akker...** = agrarisch, Agrar...
agressief (aanvallend) = angreifend.
Agrippina = Agrippina.
agronoom (landbouwkundige) = Agronom.
agurk, zie augurk.
ah! = ah! **aha!** = aha! ach! so!
ahorn, m. = Ahorn. **ahornachtig** = ahornachtig. **ahornen** = ahornen, Ahorn...
a. h. w. (als het ware) = gelijknam.
I. al (luiaard), m. = das Ät, das Ät, das Ätliet.
II. al! = au! ah! et!
aide de camp (generaal-adjutant) = aide de camp.
air (voorkomen, uiterlijk), o. = Air; zich airs geven = sich ein Air geben, borneymtun, sich aufspielen; hij neemt 't a. van een artiest aan = er speelt sich auf den Artisten hinaus, er spielt sich als ein Artist auf, zie ook gewiecht; zij nam 't a. aan, 'alsof... = er gab sich den Schein, alsob...
ajakkes! **ajasses!** = bah! pfui! pfui Teufel!
ajer blanda (Mal. mineraalwater), o. = Mineralwasser.
a jour (doorschijnend, opengewerkt) = à jour.
ajulin, m. = die Zwiebel.
ajulinachtig = zwiebelachtig, zwiebelig.
ajulinbed. o.; **-bol**, m.; **-bouw**, m. = Zwiebelbed; **-körper** (of alleen die Zwiebel); **-bau**.
ajulinlucht, v.; **-salade**, v.; **-saus**, v. = der Zwiebelgeruch; der -salat; **-brühe** (-sauce).
ajulinmaak, m.; **-soep**, v.; **-teelt**, v. = Zwiebelgechmad; **-suppe**; **-zucht**.
ajulinvormig = zwiebelvormig.
akademie, zie academie.
akant(us) (bereklaauw, een plant), v. = der Akantus, der Stachelbärenklau, der Barisch.
akantusblad (aan 't Corinthische kapiteel), o. = Akantusblatt.
akfietje, o. = ein (schönes) Stüchden Arbeit, eine schöne Veschierung.
aklei, **akolei**, v. = Aklei, Aklei.
akelig = (smaak, reuk) unangenehm, wibrig, eflig, efelhaft; (verschijning) unheimlich, graufig, gruflig, scheußlich; (geluid) unheimlich, unangenehm; (weer) unangenehm, traurig, unheimlich; **akelige vent** = trauriger, wiberlicher, efliger Mensch; ik word a. = mir wird schlecht, weh od. übel; a. bleek = schauderhaft od. jämmerlich blaß; a. veel geld = unheimlich viel Geld.
akeligheid, v. = Unannehmlichkeit, Unheimlichkeit, Wiberlichkeit, Gräßlichkeit; vgl. akelig; (persoon) der Efel; allerlei akeligheden = allerlei Widerwärtigkeiten.
Aken, o. = Achen; Keulen en A. zijn niet in één dag gebouwd = Rom ist nicht in einem Tage gebaut (erbaut) worden. **Akenaar** = Achen(er); **Akensich** = Achen(er).
I. akker (eikel), m. = die Eichel.
II. akker, m. = kleiner Eimer, Pfüßheimer, die Büße.
akvletje, **akketje**, zie akfietje.
akker, m. = Aker; Gods water over Gods

a. laten loopen = den lieben Gott einen guten Mann sein lassen.
akkerbouw, m.; **-bouwgereedschap**, o.; **-distel**, v. = Akerbau; **-baugerät**; **-distel**.
akkeren, h. = adern.
akkergereedschap, o.; **-klaver**, v.; **-kuis**, v. = Akergerät; der -flee; **-flette**.
akkerkool, v.; **-land**, o.; **-leeuwerik**, m. = der Akerkohl (Feld-, Rainkohl); **-land**; die **-lerche**.
akkermaalshout, o. = Unterholz, Schlagholz.
akkerman, m.; **-veld**, o.; **-voor**, v. = Akermann; **-feld**; **-furche**.
akkervrucht, v.; **-werk**, o.; **-wet**, v.; **-winde**, v. = Akerfrucht; die **-arbeit**; **baß** **-gefeh** (baß Agrargeseh); **-winde**.
akkoord, o. = (muz.) der Akkord; (*overeenkomst, verdrag*) der Vergleich, der Vertrag, der **A.**; (*bij faillissement*) der Zwangsvergleich; een a. maken, aangaan, voorstellen = einen Vergl. treffen, eingehen, vorschlagen (in Vorschlag bringen); tot een a. toetreden = einem Vergl. beitreten, sich einem Vergl. anschließen; ('t is) a. = stimmt; a! = abgemacht! a. bevinden = richtig befinden; ik ga met u a. = ich gehe konform mit Ihnen, bin mit Ihnen einverstanden od. einig. Ihre Rechnung stimmt.
akkoordbevinding, v. = der Richtigbefund.
akolei, zie aklei.
akoniet (monnikskap), v. = das Akonit, der Gienhut.
aks, v. = Art.
akte, v. = (oorkonde) Akte, Urkunde; (bedrijf) der Akt; een a. opmaken, passeeren = eine Akte aufsetzen, ausstellen; authentieke a. = authentieke Akte; notariële a. = notariële Akte, baß Notariatsinstrument; bij notariële a. = mittels notarieller Akte; onderhandsche a. = der Privatkontraakt; a. van overdracht = der Übertragungschein; a. van vennootschap = der Gesellschaftsvertrag; a. van verkoop = Verkaufsurkunde; a. van onderwijzer, van bekwaamheid = baß Lehrer-, Fähigkeitsdiplom.; a. van beschuldiging = Anklageakte, (-schrift).
al = all(er, e, es); („reeds“) schon; al zijn geld, al de wijn = all sein Geld, aller Wein; wat hij al niet weet! = was der nicht alles weiß! zeg me eens, wie daar al(zoo) zitten = wer da alles sitzt; met hun allen, (met z'n allen) = insgesamt, alle zusammen; allen zonder onderscheid = allesamt, samt und sonderß; met dat al = trotz allem, trotzdem; hij is al mijn vreugde, al mijn trots = meine ganze Freude, mein ganzer Stolz; in alle opzichten = in jeder Hinsicht; te(n) allen tijde = zu jeder Zeit; dat is al = weiter nichts! met schil en al = mit Haut und Haar, ungeschält; hij las datum, jaartal en al voor = er las Datum, Jahreszahl und alles vor; hij sprong gekleed en al te water = ... ganz gekleidet, gekleidet wie er war; al te erg = gar zu (allzu) schlimm; 't eene is al even on gepast als 't andere = gerade so unpassend wie; al naar stand en leeftijd = je nach Stand und Alter; dat is toch al heel toevallig = denn doch recht zufällig; daar zaten zeven kikkertjes al in een boeresloot = es saßen sieben Fröschlein wohl in dem Graben ein; al dan niet = wohl oder nicht; ik zie 't al = ich sehe es schon; al well = schon gut! nog al niet = noch immer nicht; hij praat al maar door = in einem fort; ze zit al maar te breien = sie tut nichts als stricken; al grooter en

grooter = immer größer; al fluitend = pfeiffend; al lezende vergat hij 't middageten = über dem Besen bergaf; ...; al doende leert men = Übung macht den Meister; al zoekende = indem man sucht; „en 't kind ook al!" riep ze uit = „Und das Kind auch noch gar!" ...; ik weet niet, wat al meer = ... was sonst; en als hij zich al eens inspant dan... = und wenn er sich wirklich mal anstrengt, so...; ze zijn, zoo al geen rijke, (dan) toch welgestelde lui = ... wenn auch (wo) nicht reiche, (so) doch...; al moest ik ook geweld gebruiken = wenn ich auch Gewalt gebrauchen mußte; al was 't maar voor de afwisseling = schon der Abwechslung wegen; al was 't zoo = und wenn schon; ik wandel niet langer dan een halfuur, als ik al wandel = ... wenn ich überhaupt spazieren gehe; zie ook einde, geval, goud, hout e. a.

alaan = fortwährend, immer wieder.
alant (*plant*), v. en m. = der Alant.
alang-alang (*Ind. rietgras*), o. = Rohrgras.
Alarik = Marich.
alarm, o. = der Alarm, der Lärm; a. blazen, slaan = Al., L. blasen, schlagen; valsch, loos a. = blinder Lärm.
alarmblazer = Lärmbläser.
alarmeeren, h. = alarmieren.
alarmfluit, v.; -**geklop**, o.; -**geschreeuw**, o. = Lärm|pfeife; die -glode; -geschret.
alarmist (*alarmmaker, oploopstichter*) = Alarmist.
alarmkanon, o.; -**klok**, v.; -**kreet**, m. = die Lärm|kanone; -glode; das -geschret.
alarmpost, m.; -**schot**, o.; -**signaal**, o.; -**toestel**, o. = Lärm|plag; der -schut (der Alarm|schuß); -signal; die -borrichitung.
Albanie, o. = Albanien. **Albanees** = Albanese, Albaner. **Albaneesch, Albanisch** = albanesisch, albanisch.
albarthartig = albarthartig; de **Albarthartige** = der Albarthartige, Albarthbarmer.
albast, o. = der Alabaster.
albasten = alabaster, Alabaster...
albatros, m. = Albatros.
albe (*koorhemd*), v. = Albe.
albedil = Tadler, Dittler.
albedril = Hans Dampf in allen Gassen.
albeheerscher = Albeherrscher.
albehoeder = Albehüter, Alwater.
Albert, Albertus = Albert.
Albertina = Albertine.
albeschik, zie albedril.
albestuur, o. = die Albestcht.
albestuurder = Albestchtiger.
albezielend = albezielend.
albigenzen = Albigenser.
albigenzisch = albigensisch.
albinisme (*kleurloosheid bij menschen en dieren*), o. = der Albinismus.
albino (*witte*), m. = Albino.
Albion, o. = Albion.
Albrecht = Albrecht.
album, o. = Album.
albumine (*eiwitstof*), v. = das Albumin.
alcaide (*Spanische dorpsrecht r*) = Alkalde.
alcail (*loogzout*), o. = Alkali.
alchimie (*goudmakerskunst*), v. = Alchimie.
alchimist = Alchimist.
alcohol, m. = Alkohol. **alcoholhoudend**, **alcoholisch** = alkoholisch. **alcoholisme**, o. = der Alkoholismus. **alcoholist** = Alko-

holist, Alkoholist. **alcoholisatie**, v. = Alkoholisation.
alcoholiseeren, h. = alkoholisieren.
aldaar = daselbst, da, dort; de agent a. = der dortige Agent.
aldra = alsbald, bald.
aldus = also, auf diese Weise; de brief luidt a. = lautet folgendermaßen.
ale (Eng. beer; spr. eel), v. = das Ale.
aleer = bebor, ehe.
Aleid(a) = Uebelheit, Ubele.
Alemannen = Alemannen.
Alessandria, o. = Alessandria.
alevel = dennoch, trotzdem.
Aleoeten (eilanden) = Aleuten.
Alexander = Alexander.
Alexandra = Alexandra.
Alexandrie, o. = Alexandrien.
Alexandrijn (*persoon en vers*), m. = Alexandriener. **Alexandrijnsch** = alexandrinisch.
alf, zie elf l.
alfabet, zie alphabeth.
Alfred = Alfred.
Alfoeren, mv. = Alfuren.
Alfoersch = alfurisch.
algebra, v. = Algebra; dat is a. voor hem = das sind ihm böhmische Dörfer.
algebraisch = algebraisch.
algeheel = gänzlich, völlig.
algemeen = allgemein; in 't a. = im allgemeinen, („over 't geheel") überhaupt; met a. stemmen = einstimmig; a..e. staten, a..e. vergadering, a..e. repetitie = Generalstaaten, -versammlung, -probe; a..e. staking = der Generalstreik, -ausstand, Massenstreik; a..e. kennisgeving = statt besonderer Anzeige; eenige en a..e. kennisgeving = statt jeder besondern Anzeige; ik rook over 't a. weinig = ich rauche überhaupt wenig; 't werd a. goedgekeurd = es wurde allerseits gebilligt; a..e. bijval, afkeuring = allseitige Zustimmung, Missbilligung; a. bekend, a. beminde, a. geldig = allbekannt, -beliebt, -gültig; van a. nut = gemeinnützig, gemeinnützlich; 't a. belang = das öffentliche Interesse; 't a. welzijn = das öffentliche Wohl; 't a. = das Publikum; tot nut van 't a. = zum gemeinen Nutzen.
algemeenheid, v. = Allgemeinheit.
algemeenmaken, h. = veralgemeinern.
algen, mv. = Algen.
algenezend = Univerfal...
algenoezaam = allgenugsam.
Algerijn = Algerier. **Algerijnsch** = algerisch.
Algiers, o. = (staat) Algerien; (stad) Algier.
algoderij, v. = Algötterei, der Pantheismus.
algoed = allgütig; de Algoede = der Allgütige.
Alhambra (*paleis in Granada*), o. = Alhambra.
alhier = hier; den Heer N a. = Herrn N hier; de burgemeester a. = der hiesige Bürgermeister.
alhoewel = niemohl.
alias = alias; sonst, anders gesagt; a., m. = Rufname, Beiname, Zuname; hij is een a. = er ist ein Schelm od. Schlaufopf.
alibi (*aanwezigheid elders*), o. = Alibi.
Alida = Uebelheit.
alikas, m. = Warbel, Märbel, Marmel, Märmel.
alilkrak v. = Uferschnede; (scherfs.) zoo'n a. = so'n Knirps.
alimment (*onderhoud*), o. = Aliment, der Unterhaltungsbeitrag.

alimenteren, h. = alimenteren.

alinea (nieuwe regel), v. = das Alinea, der Absatz.

alzarine (roode verfstof uit de meekrap), v. = das Alzarin. **alzarwortel** (meekrap), v. = der Alzari, die Krappwurzel.

alk (Noordsche vogel), v. = der Alf.

alkali, zie alcali.

alkoof, v. = der Alkoben.

alkoran, zie koran.

Allah = Allah.

allebei(de) = beide, allebeide.

allegaansch = alltöglich; a. mensch, gezicht = Alltags|mensch, gezicht; a. e. koorts = täglich wiederkehrendes Fieber; dat is zoo a. = so allt., so fabe, so abgemaakt. **allegaanschheid**, v. = Alltöglichheit, Fabheit, Abgemaaktheit.

alleen, v. = Allee.

alleen = alleen, bloß, lediglijk; een ongeluk komt zelden a. = ..allein; de gedachte a. doet me huiveren = der bloße Gedanke. . . ; a. op 't hooren van zijn stem beelde men = schon beim Hören, beim bloßen Hören ic.; je hebt a. maar ja te zeggen = du hast bloß od. lediglijk ja zu sagen; ik wil je a. maar waar-schuwen = ich will dich bloß (nur) warnen; enkel en a. = einzig und allein, lediglijk; niet a. . . maar ook = nicht nur (bloß) . . . sondern auch.

alleenhandel, m.; **-heerschappij**, v.;

-heerscher = Alleinhandel (das Monopol);

-herrschaft; **-herrscher**.

alleenig, zie alleen.

alleenlijk = nur, bloß.

alleenspraak, v. = der Monolog, das Allein-gespräch, das Selbstgespräch.

alleenverkoop, m. = Alleinverkauf, **-ver-**

-trieb, **-berchleij**.

alleenstaand; **-zaligmakend** = allein-

-stehend; **-seligmakend**.

allegaar = alle zusammen, insgesamt.

allegaartje, o. = Durcheinander, der Misch-mach, Sammelfurtum; ook Geselschafts-spiel; gemischte od. zusammengewürfelte Geselschaft; buntse Allerlei.

allegorie, v. = Allegorie.

allegorisch = allegorisch.

allegretto = allegretto. **allegro** = allegro.

alleluja, zie halleluja.

alleheus = alle Mann; zie ook hens.

allemaal: we zijn a. gezond = alle, sämtlich,

allesamt gesund; a. gekheid = alles Unfinn,

alles Pöbeln.

alleman = alle Mann, jedermann; Jan en

a. = jeder Fing und Aunz, Fretzt und Fletzt.

allemansgading: dat is a. = das kann

jedermann gebrauchen.

allermansgek; **-vriend** = Allertvelts|narr;

-freund.

allengs, **allengskens** = allmäßig, nach

und nach.

allerbelachelijkst; **-best**; **-christe-**

lijkst = allerlächerlichst; **-best** (ook ausge-

zeichnet! bortrefflich!); **-christlichst**.

allerleer; **-geringst** = allerleerft (zunächst,

zubörberft); **-geringft**.

allerhande = allerhand, **-lei**; ook Gebäd.

Allerheiligen (1 Nov.), mv. = Allerheiligen

(geen gestacht); der **-tag**, das **-fest**.

allerhoogst = allerhöchft.

Allerkinderendag (28 Dec.), m. = Ein-

bertag, Unschuldige Kindlein.

allerlaatz; **-lei**; **-leest** = allerleest;

-lei (-hand); **-leest**.

allerleest; **-minst**; **-moolest** = aller-

-leest; **-geringft** (-wenigft); **-schöuff**.

allerleest; **-noodigst** = allerleestft;

-noodigft.

allerleest = äußerft, allerhöchft.

allerwegen = allerwege(n), **-leest**, **-wärtst**,

allenthalben.

Allerzielen (2 Nov.), m. = Allerzielen(tag).

allerzijds = allerleest.

alles = alles; dat a. = alles diest, diest alles;

is dat a.? = ist das alles?, weiter nichts? vóór

a. = vor allem, vor allen Dingen; a. en a.

bedraagt 't . . . = alles im allem beläuft es

sich auf. . . ; over a. en nog wat spreken =

über alles und jebes sprechen; hij vertelde a.

en nog wat = ein langes und breites; 't is

niet a. = es ist keine Kleinigkeit! nichts Geringes!

nichts weniger als angenehm!

allesbehalve = nichts weiniger als, keineswegs.

alleszins = in jeder Hinsicht, in jeder Beziehung;

a. geloofwaardig = durchaus glaubwürdig.

alliage (metaalmengsel), v. = Legierung,

Alligation.

alliantie, v. = Allianz, Alliance.

alligatie (menging), v. = Alligation.

allicht = wahrscheinlich, vielleicht, leicht.

alligator (Am. krokodil), m. = Alligator.

alliteratie (stafrym), v. = Alliteration.

allitereren, h. = alliterieren.

allo! = wohlan! vorwärts! (mach) schnell!

allocutie (toespr.: ak, in 't bijz. van den paus),

v. = Allocution.

allobiaal (niet leenplichtig) = allobial.

allobium (vrij erfgoed), o. = Allobium.

allonge (aanhangel aan een wessel), v. =

Allonge, der Anhang.

allongepruik, v. = Allongepruik.

alloor, o. = der Gehalt (des Goldes od.

Silbers); van goed a. = vollwichtig; van slecht

a. = geringhaltig; verzen van gering a. =

geringhaltige Verse.

allopathie = Allopathie. **allopathisch**, v. =

Allopathie. **allopathisch** = allopathisch.

allogria (zonderlinge bijzaken, onbehoorlijk-

heden) = Allogria.

allures (uiterlijk voorkomen en manieren),

mv. = Allüren.

alluviaal (aangeslibd) = allubial, allubial. . .

alluvium (aangeslibde grond, jongste geo-

logische formatie), o. = Alluvium.

alluzie (toespeling), v. = Allusion.

Alma mater (sternaam voor hoogeschool),

v. = Alma mater.

almacht, v. = Allmacht.

almachtig = allmächtig, allgewaltig, mächtig;

a. God = allmächtiger Gott; zoo waarlijk helpe

mij God a. = so wahr mir Gott helfe al(le)-

machtig mooi! = reich od. gewaltig schön. **Al-**

machtige = Allmächtiger.

almanak, m. = Almanach, Kalender; a. leu-

genzak = Kalender sind Ligner; a. voor

't Schoone en 't Goede = Jahrbuch für . . .

almede, **almede** = auch, ebenfalls, gleichfalls.

almogend, **almogendheid**, zie al mach-

-tig, **almacht**.

aloe, v. = Aloe.

aloe|aftreksel (-extract), o.; **-pillen**, mv.

= der Aloefauszug; **-pillen**.

alom = allenthalben, überall, (overal in

't rond) ringsum.

alometegwoordig = allgegenwärtig.
alomtegenwoordigheid, v. = Allgegenwart.
alomvattend = alles umfassend, allumfassend.
aloud = sehr alt, uralt; althergebracht; van alouden tijd = seit undenftlichen Zeiten, aus uralter Zeit.
alp (berg), m. = die Alp(e).
alpaka (een weefsel), o. = der, das Alpaka; ('t dier) das Alpaka.
Alpen = Alpen.
Alpenjager; **-herder**; **-hoorn**, m.; **-klokje**, o. = Alpenjäger; -hirt (Alpler, Senn, Senner); das -horn (Alphorn); -glöckchen (ook de plant).
Alpenkraai, v.; **-pas**, m.; **-plant**, v.; **-roos**, v.; **-stok**, m. **-violetje**, o. = Alpenkrähe (-höhle); -baß; -pflanze; -rose (das Rhododendron); -stod; -weiden.
alpha, v. = das Alpha; de a. en de omega = das Alpha und das Omega, der Anfang und das Ende.
alphabet, o. = Alphabet. **alphabetisch** = alphabetisch.
Alphonsus = Alfons.
Alpijnsch = alpin, alpinisch.
alree, **alreede**, **alreeds** = schon, bereits.
alruin (plant van geheimzinnige werking, geheimzinnig wezen), v. = der Alraun; das Galgenmännchen.
alruinwortel, v. = Alraunwurzel.
als: wit a. sneeuw = weß wie Schnee; een man a. hij = wie er; a. de wind = wie der Wind, wie der Wind; hij schreeuwde a. een razende = wie ein Rasender; ik behandelde den vreemde a. een broeder = wie einen Bruder; hij stierf a. balling = als Verbannter; de brief luidt a. volgt = wie folgt, folgendermaßen; verschillende kleuren a. (of als daar zijn): rood, groen enz. = als (ob. als da sind) rot, grün etc.; a. 't avond is = wenn es Abend ist; net man a. hij was = fetner Mann, der er war; a. was er niets gebeurd = als wäre nichts geschehen; **als 't ware** = gleichsam; **a. wanneer** = weil dann; in welchem Falle.
alsdan = dann, da, alsdann.
alsem, m. = Bermet, Abfintz; de pen in a. doopen = in Galle tauchen.
alsem|beker, m.; **-bitter**, o.; **-druppel**, m.; **-zuur**, o. = Bermet|Becher; -bitter; -tropfen; die -säure.
alsmede = sowie, wie auch.
alsnog = annoch, immer noch; bis jetzt.
alsnu = nun.
alsof = alsob, wie wenn, als wenn; a. hij 't niet wist = alsob er es nicht wüßte, als wüßte er es nicht.
alt, v. = der Alt; tweede a. = der Kontraalt, tiefe Altstimme.
altaar, o. = der Altar; voor haardsteden en altaren strijden = für Haus und Herd kämpfen; een vrouw naar (voor) 't a. geleiden = zum Altare führen.
altaardienaar = Altardiener, Mehner; (priester) Altarist. **altaardoek**, m. = das Altartuch, die Altarbede. **altaargebeimen(issen)** = das heilige Abendmahl.
altaargewaad, o. = Mehngewand.
altaarschilderij, v. (-stuk, o.); **-tafel**, v.; **-tool**, m. = das Altar|bild (das gemälde, das Bild); das -blatt; die -bellebung.
altgader, zie allegaar. **altemaal**, zie allemaal.

altemet = (soms) mitunter; (bijgeval) btel-letcht, etwa.
alteratie (ontsteltentis), v. = Alteration, Aufregung.
altereeren, h. = alterieren.
I. alternatief (afwisselend) = alternatib.
II. alternatief (dwangkeus), o. = die Alternatibe, das Entweder-oder.
althans = wenigstens, jedenfalls, immerhin; geef hem een flinke som, of a. zooveel, dat ... = oder doch soviel, daß...
althea, **althee**, v. = Althee. **altheestroop**, v. = der Altheeschleim, der -saft.
altijd, **altoos** = immer, stets, jederzeit, beständig; ik ga mee, altijd als mijn ouders 't goedvinden = nämlich (das heißt), wenn...; voor a. = für (auf) immer.
altijddurend, **altoosdurend** = immerwährend.
altoos, zie altijd.
altruïsme (belangstelling in anderen, 't te-gengestelde van egoïsme), o. = der Altruismus.
alt|sleutel, m.; **-stem**, v.; **-viool**, v.; **-zangeres** = Alt|schlüssel; -stimme; -geige (Bratsche, Viola); -sängerin (Altistin).
aluin, v. = der Alaun.
aluinaarde, v. = Alaunerde. **aluinachtig** = alaunartig, alaunig. **aluinhoudend** = alaunhaltig. **aluinen** = aluinen.
alvader = Alwater.
alvast = vorläufig, einstweilen.
alveolen, mv. = Alveolen, Zahnscheiben.
alverdelgend = alles vertilgend.
alvermogen, **alvermogend**, zie almacht, almachtig.
alvernielend; **-slindend** = alles vernichtend (a. zerstörend); a. verchtlingend.
alveeschklier, v. = Bauchspeichel, Gekrüddrüse; das Pantreas. **alveeschsap**, o. = der Bauchspeichel, der pankreatische Saft.
alvorens, adv. = vorher; (conj.) = bevor, ehe; a. te schrijven = ehe man schreibt (e. bu|schreibt).
alwaar = wo, woselbst.
alweder, **alweer** = schon wieder, wieberum.
alwetend = allwissend. **alwetendheid**, v. = Allwissenheit.
alwijs = allweise; de Alwijze = der Allweise.
alwijsheid, v. = Allweisheit.
alzegenaar = Allgüttiger.
alziend = allsehend.
alzijdig = allseitig; a. ontwikkeld = allf. gebilbet. **alzijdigheid**, v. = Allseitigkeit.
alzo = also, auf diese Weise; (dus, derhalve) also, mithin, daher, folglich; [da, weil].
[alzoedantig, zie zoodanig; **alzulk**, zie zulk].
a. m. (amica manu, op adressen) = durch Freundeshand.
A.m. (anno mundi) = im Jahre der Welt (a.m.).
A.M. (artium magister: Dr. in de letteren en wijsbegeerte) = Meffer der Kunste (A.M.).
Amadeus = Amadeus.
amalgama (mengsel, in 't bijz. kwikmengsel), o. = Amalgam.
amalgameeren, h. = amalgamieren.
Amalia, **Amelia** = Amalia, Amalie.
Amanda; **Amandus** = Amanba; Amanbus.
amandel, v. = Mandel (vrucht en klier); (pit) der Mandelfern, der Kern.
amandelachtig = mandelartig.
amandel|bloesem, m.; **-boom**, m.; **-deeg**, o. = die Mandel|blüte; -baum; ber -teig.
amandel|gebak, o.; **-melk**, v.; **-ontste-**

king, v. = der Mandelkuchen (gebak); -mitfch; -bräune.
amandelpas, v.; **-taart**, v. = Mandelkapsite (der teig); -torte.
amandelvormig = mandelförmig.
Amandus = Amandus.
amanuensis (helper) = Amanuensis.
amaraut (een bloem), v. = der Amarant.
amaril (polijststeen, smergel), v. = der Smergel.
amateur = Amateur.
amazone = Amazone.
amazonekleed, o. = Amazonenkleid.
Amazonerivier, v. = der Amazonenstrom.
ambacht, o. = Handwerk, Gewerbe; een a. uitvoeren = ein Handw., Gem. betreiben; op een a. doen = bei einem (Schmiede, Maurer zc.) in die Lehre tun od. gehen; hij is smid van zijn a. = seines Handwerks, seinen Handwerke nach ist er ein Schmied; twaalf ambachten, dertien ongelukken = neunzehn Handwert, achtzehnlei Unglück of vielerlei Gewerbe, wenig Erbe; een a. is zoo goed als eigen geld = Handwerk hat einen goldenen Boden.
ambachtsbaas; **-gezel**; **-gilde**, o. = Handwerksmeifter; -gefell (burche); die -zunft.
ambachtsheer = Gutsherr, Grundherr; (tevens drost) Gerichtsherr. **ambachtsheerlijkheid**, v. = herrschaftliches Gut, der Befehlsh.
ambachtshuis, o. = Zunft-, Gilden-, Zün- nungshaus; Gemeindegau.
ambachtslieden (-lui); **-man** = Hand- werksleute (Handwerker); -mann (Handwerker).
ambachtsnijverheid, v.; **-onderwijs**, o.; **-school**, v. = der Gewerbeschule; der -unter- richt; -schule.
ambachtsschout = Amtmann. **ambachts- vrouw** = Edelfrau, Freifrau, Freitin.
ambassade, v. = Ambassade. **ambassa- deur** = Ambassadeur. **ambassadeurs- vrouw** = Frau Ambassadeur.
amber (welriekende hars), v. = der Amber, der, die, das Ambra; gele a. = gelber Amber, der Bernstein.
ambergeur, m. = Amberduft.
ambergrijs, o. = grauer Amber.
ambitieren (streven naar), h. = ambieren.
ambitie v. = Ambition, der Ehrgeiz.
ambitieuus = ambitios.
ambitioneeren (eerzuchtig naar iets stre- ven), h. = ambitfontieren.
Ambonia, **Ambon**, o. = Ambonia.
Ambonsch = amboinesisch.
ambrosia (godespijs), v., **ambrosijn**, o. = die Ambrosia.
Ambrosius = Ambrosius.
ambt, o. = Amt, die Stelle; 't ambt van rechter, van notaris, van leeraar, van post- directeur = das Amt eines Richters (ook: Richteramt), Notars, Lehrers (ook: Lehrer- amt), Postverwalters; openbaar, geestelijk a. = öffentliches, geistliches Amt; ambten en waardigheden = Ämter und Würden; een a. aanvaarden, bekleeden, neerleggen = ein Amt antreten, bekleiden, niederlegen.
ambtbejager = Stellenjäger.
ambtelijk = amtlich.
ambteloos = amtfrei; a. persoon, leven = Privatmann, -leben.
ambtenaar = Beamter, die Amtsperson, (ook uel voor) Postbeamter; a. van 't Openbaar Ministerie = Staatsanwalt; a. van den Bur- gerlijken Stand = Standesbeamter.

ambtenaarsstand, m.; **-traktement**, o. = Beamtenstand; -gehalt.
ambigenoot = Amtsgenosse, -bruder, Kollege.
ambtje, o. = Amtchen.
[ambtman = Amtmann].
ambtsaanvaarding, v.; **-bediening**, v. = der Amtsantritt; der -dienst (die-berrichtung).
ambtsbejag, o. = die Stellenjägeret.
ambtsbeslommeringen; **-bezigheden**; **-brief**, m.; **-broeder** = Amtsjorgen; -ge- schäfte; -brief (das -schreiben); -bruder.
ambtsleed, m.; **-geheim**, o.; **-gewaad**, o. = Amtstleid; -geheimtits; -kleid (die -kleidung, die -tracht).
ambtshalve = von Amts wegen, amtlich.
ambtslijver, m.; **-inkomsten**; **-misdrift**, o. (-overtreding, v.) = Amtseifer; -ein- künfte (-einnahmen); -bergehen (das -beliff).
ambtsstitel, m.; **-vervulling**, v.; **-waar- digheid**, v. = Amtstitel; -tätigkeit; -würde.
ambtswege: van a., zie ambtshalve.
ambtszegel, o.; **-zorg**, v. = Amtstiegel; -sorge.
ambulance, v. = Ambulanz.
ambulant (rondtrekkend) = ambulant.
A. M. D. G. (ad majorem dei gloriam) = zur größern Ehre Gottes.
amechtig = ohnmächtig, erschöpft, kraftlos, atemlos. **amechtigheid**, v. = Erschöpfung, Kraftlosigkeit, Atemlosigkeit.
[amel (= stijfsel)] Koren, o.; **-meel**, o. = Amelkorn; -mehl].
Amelia, Amelle = Amalia, Amalie.
amen = Amen; op alles ja en a. zeggen = zu allem ja und Amen sagen; van eeuwigheid tot a. = immer und ewig, unaufhörlich, unablässig.
amendeeren, h. = amenbieren.
amende honorable, v. = (öffentliche) Ab- bitte, amende honorable; a. h. doen = Abbitte tun.
amendement, o. = Amendement.
amerij, v., **amerijste**, o. = der Augenblid; in een a. = augenblicklich, im Nu, im Hand- umdrehen; sedert een a. = seit einem Weilschen; geen a. = keinen Augenblid.
Amerika, o. = Amerika. **Amerikaan** = Amerikaner. **Amerikaansch** = amerikanisch.
Amerikaansche = Amerikanerin. **Ameri- kanisme**, o. = der Amerikanismus.
Amersfoort, o. = Amersfort. **Amers- foorter** (tabak), v. = der Amersforter; ook = baai III.
amethyst (vioolkleurige edelsteen), m. = Amethyst.
ameublement, o. = Ameublement, Meuble- ment; die Zimmereinrichtung, Hauseinrichtung; das Mobiliar, die Möbel.
amfible, zie amphibie.
amfoen, zie opium.
amicaal = freundschaftlich.
amice! = lieber Freund!
ammelaken, zie tafellaken.
ammontak, m. = das Ammontak.
ammoniet, **ammonshoorn (versteende zeeslak)**, m. = das Ammonshorn, der Am- monit.
ammunitie, v. = Munition.
amnestie, v. = Amnestie.
amnestieeren, h. = amnestieren.
amok maken = Amok (of Amok)laufen: „in einem durch Opiumrausch herbeigeführten Toll- wahn umherlaufen und alles ohne Unterschied niedermeßeln.“
amokmaker = Amokläufer.

amortizatie, v. = Amortisation, Schuldentilgung; Ungültigkeitsverklaring.
amortizatiefonds, o. = der Amortisationsfonds, die Amortisationskassa.
amortizeeren, h. = amortiseren.
amotie (*afbraak, wegruiming*), v. = Amotion, Entfernung, der Abbruch.
amourette, v. = Amourette; Liebhaft, Liebslet, der Liebeshandel. **amoureux** = verliefd. **amours**, mv. = die Liebhaft(en), der Liebeshandel.
amoveeren, h. = amoveren, wegschaffen, afbreken.
ampel = ausföhrlich, weitläufig.
I. amper = saum, mit genauer (Knapper) Not.
II. amper = sauer, herbe, scharf.
amphibie, v. = Amphibie, der Lurck.
amphibrachys (*een versvoet: - - -*), m. = Amphibrach(us).
amphitheater, o. = Amphitheater. **amphitheatersgewijze** = amphitheatraalisch.
Amphitryon (*gul gastheer*) = Amphitryon.
amphora (*grote aarden kruik met twee ooren*), v. = Amphora.
amplificatie (*verdere uiteenzetting*), v. = Amplifikation.
amplitudo (*slingerwijde*), v. = Amplitüde.
ampulle (*schenkkannetje met twee ooren*), v. = Ampulle.
amputatie, v. = Amputation.
amputeeren, h. = amputeren.
Amstel, (*riv.*), m. = die Amstel; (*Ag. voor*) Amsterdam.
amulet, o. = Amulett.
amuzant = amüfant, onderhoudend, ergöhtich.
amuzeeren, h. = amüsieren.
amusement, o. = Amüsement, die Unterhaltung, die Lustbarkeit, der Zeitvertreib, Vergnügen.
anabaptist (*wederdooper*) = Anabaptist.
anachoreet (*kluisenaar*) = Anachoret.
anachronisme (*fout tegen de tijdrekening*), o. = der Anachronismus.
anaemie (*bloedarmoede*), v. = Anämie.
anagram (*letterverzetting*), o. = Anagramm.
analecta (*gemengde opstellen, bloemlezing*), mv. = Analekten.
analogie (*overeenstemming*), v. = Analogie.
analoog = analog(isch).
analyse, v. = Analyse.
analyseeren, h. = analyseren.
analytisch = analytisch.
ananas, v. = Ananas.
anapaest (*een versvoet: - - -*), m. = Anapaest.
anaphora, **anaphora** (*herhaling van 't beginwoord*), v. = Anapher.
anarchie, v. = Anarchie. **anarchisme**, o. = der Anarchismus. **anarchist** = Anarchist.
anarchistisch = anarchisch, anarchistisch.
anathema (*vervloeking, banvloek*), o. = Anathem.
anatomie, v. = Anatomie.
anatomisch = anatomisch.
anatomizeeren, h. = anatomieren.
anatom, anatomist = Anatom, Anatomist, Anatomist.
ancienniteit, v. = Anciennität, das Amtsalter, Dienstalter (*dit laatste officieel in 't D. leger*).
Andaluzië, o. = Andalusien. **Andaluziër** = Andalusier. **Andaluzisch** = andalusisch.
andante (*langzaam*) = andante. **andantino** (*een beetje langzaam*) = andantino.

ander = ander; ten anderen = zweetens, anderleits; om den anderen = wisselwisse, etner um den andern; om den anderen dag = etnen Tag um den andern; des anderen daags = am andern Tag; in 't andere geval = im andern Falle, andernfalls; iem. naar de andere wereld helpen = einem den Garaus machen, einen ins Jenseits befördern; een rumoer van de andere wereld = ein höllischer Lärm od. Spektakel; 't een en a. = eines und das andre, dies und jenes; 't een of a. = irgend etwas; de een of a. = einer oder der andere, irgend etner; onder anderen = unter andern, unter andern; een anderen keer = ein andermal.
anderdaagsche koorts, v. = dreitägiges Fieber.
anderdeels = andernteils.
anderhalf = anderthalb; a. uur, pond, anderhalve(n) dag = anderthalb Stunden, Pfund, Tage.
andermaal = noch einmal, zum zweiten Mal, abermals; een en a. = einige Male.
andermans = andrer Leute; 't is goed rieden snijden van a. leer = aus fremdem (of aus andrer Leute) Leder ist gut Riemen schneiden.
anders = (op andere wijze) anders, (*in 't andere geval, op anderen tijd*) sonst; iets a. = etw. and(e)rs; dat is wat a. = das ist etw. anders, das steht auf einem andern Blatt; er zit niets a. op = es bleibt nichts anders übrig; 't kan niet a. dan u nadeel doen = es kann Ihnen nur schaden; iem. a. = jem. and(e)rs, ein and(e)rer; hij doet dat a. = er tut (macht) das anders; dat is nu eenmaal niet a. = das ist nun einmal nicht anders; hoe zou 't ook a. = es könnte ja nicht anders of wie denn nicht! de zaak is heel a. = die Sache liegt ganz anders, es hat damit eine ganz andre Bedeutung; wie a. (dan hij) = wer anders wer sonst (als er); ergens a. = anderswo, irgendwo anders; ergens a. heen = anderswohin; ergens a. vandaan = anderswoher; zooals a. = wie sonst; a. niets = sonst nichts; hij is a. heel vriendelijk = er ist sonst sehr freundlich; werk, a... = arbeits, sonst...
andersdenkend = andersdenkend.
andersom: iets a. keeren = etw. umkehren; juist a. = gerade umgekehrt.
andersoortig = anderartig, andersartig.
anderszins = (op een andere wijze) anders; als a. = und andere(s) mehr, und bergleichen mehr.
anderwerf, zie *andermaal*.
Andes (*geb.*), mv. = Anden.
andijvie, v. = Endivie.
andijviesalade, v. = der Endivienalat.
andoren, m. = Zieft.
Andreas, Andries = Andreas.
anekdote, v. = Anekdote; een oude a. = eine abgedroschene W., (*ook*) ein Meidinger.
anemone, v. = Anemone, Osterblume, Kuckucksblume, das Windröschen.
aneroid (**barometer**), m. = das Aneroid (barometer).
angel, m. = Stachel (van insecten); Haken (om te vissen, *ook*) die Angel; [soms voor „voetangel“: die Fußangel, das eisen]; iem. aan den a. krijgen = einen erangeln; daar schuilt een a. onder = es steckt etw. dahinter.
Angelica = Angelika.
angelhaak, m.; **-riet**, **-roede**, v.) = Angelhaken; -rute.

angel|snoer, o.; **-spits**, v. = die Angel|leine (-schnur); der -haken.
Angelsaksisch = angelsächsisch.
angelsteek, m. = (Stachel)Stich.
Angelus, o. = Angelus(gebet), Angelus(läuten).
angelvormig = stachelvormig.
anglaise (een dans), v. = Anglaise.
Anglicaan = Angliker. **Anglicaansch** = anglikaansch. **anglicisme**, o. = der Anglizismus. **Anglomaan** = Anglomane.
angst, m. = die Angst, die Furcht, die Bangigkeit; a. des doods = die Todesangst, Todesqualen; in doodelijken a. = in tödlicher A.; keur baart a. = Wahl macht Qual; duizend angsten uitstaan = tausend Ängste ausstehen, in tausend Ängsten sein; ik ben in a. en vreezen (om of voor hem) = mir ist angst und bange (um ihn); iem. a. veroorzaken = einen ängstigen; heb maar geen a. = ängstigen Sie sich nur nicht; gevoel van a. = Ängstgefühl; vol angst = angstvoll.
angst|groep, o.; **-geschreeuw**, o. = der Ängst|ruf; -geschrei.
angstig = bange, ängstlich; (bedeesd) schüchtern; a. verlangen = bange Sehnsucht; een a..e droom = ein banger Traum; a. voor iets zijn = bange ob. ängstlich vor etw. sein; ik ben zoo a. = mir ist so bange; hij is a. van aard = er ist b., ä. von Natur.
angstvallig = ängstlich, peinlich genau; (schroomvallig) zaghaft. **angstvalligheid**, v. = Ängstlichkeit, Peinlichkeit, peinliche Gewissenhaftigkeit; (schroomvalligheid) Zaghaftigkeit.
angstzweet, o. = der Ängstschweiß.
angstwekkend = angsterregend, ängstigend.
anijls, m. = Anis.
anijls|appel, m.; **-beschuit**, v.; **-olie**, v.; **-zaad**, o. = Anis|appel; das -brot; das -öl; der -amen.
aniline, v. = das Anilin.
animalisch (dierlijk) = animalisch.
animeeren, h. = animieren, aufmuntern, aufhornen.
animo, v. = Luft, Aufgewektheit, Lebhaftigkeit.
animoziteit (verbittering), v. = Antimosität.
anzette, v. = Anisette.
anjelier, **anjer**, v. = Nelke, Grassblume, das Rägelschen.
anker, o. = (in alle bet. eig. en fig.) der Anker; (in een muur ook:) der Ankerbolzen; 't a. werpen; 't a. lichten, opwinden; 't a. kappen = den A. (aus)werfen, fallen lassen; den A. lichten, aufziehen, einholen; den A. kappen; voor a. gaan, ten a. komen = vor A. geh(en); voor a. liggen; rijden = vor A. liegen; reizen; 't a. slipt = der A. springt aus; voor 't a. drijven = den A. schleppen; zoo vet als een Spaansch a. = so mager wie ein Stodfisch.
ankerage, v. = das Ankergeld, der Zoll.
anker|arm, m.; **-balk**, m.; **-blad**, o. = Anker|arm; -balken; der pfug (die -stege, die -schaukel, der -flügel).
anker|boel, v.; **-grond**, m.; **-haak**, m. = Anker|boje; -grund; -haken.
ankeren, h. en z. = anfern.
anker|horloge, o.; **-ketting**, m.; **-kruis**, o. = die Anker|uhr; die -kette; -kruz.
anker|plaats, v.; **-stok**, m.; **-spil**, v. = der Anker|platz; -stod; -winde.
anker|talle, v.; **-touw**, o.; **-voering**, v. = Anker|talle; -tau; -fütterung.

Anna = Anna, Anne; daar loopt iets van St. A. onder = die Sache ist nicht geheuer.
annalen = Annalen.
Annemie, v. = Annemarie.
annex = damit verbunden; (als correspondentieterm) anbei, angebogen.
annexatie, v. = Annexion; a. door den staat = Verstaatlichung.
annexeeren, h. = annectieren.
anno = Anno.
annonce, v. = Annonce.
annoneeren, h. = annonciieren, anzeigen.
annotatie (aanteekening), v. = Annotation.
annoteeren, h. = annotieren.
annuïteit, v. = Annuität.
annulleeren (nietig verklaren), h. = annullieren.
annunciatie (Maria-boodschap, 25 Maart), v. = Maria-Verkündigung.
anomalie (afwijking), v. = Anomalie.
anoniem = anonym. **anonimiteit**, v. = Anonymität. **anonymus** = Anonymus.
anorganisch = anorganisch.
Anselmus, m. = Anselm.
ansjovis, v. = Anchovis, Anschovis, Anschobe.
Ant, **Antje** = Antchen, Einchen, Antonia, Antonie.
antagonisme (vijandschap), o. = der Antagonismus. **antagonist**, m. = Antagonist; (de spier ook:) Gegenmuskel.
antecedent (iets voorafgaands), o. = Antezeden; (vroeger geval, voorbeeld) Präzedenz, der Präzedenzfall; iems. antecedenten = jems. Antezedenzen, Vorleben.
antedateeren, h. = antedatieren.
antediluviaansch (van voor den zondvloed, dood-ouderwetsch) = antediluvianisch, vorflutlich, vorflutlich.
anthologie (keur), v. = Anthologie.
anthraciet, o. = der Anthrazit.
anthropologie (menschkunde), v. = Anthropologie. **anthropoloog** = Anthropolog(e).
anthropofhaag (menscheëter) = Anthropophag(e).
antichambre, v. = Antichambre.
antichambreeren, h. = antichambrieren.
Antichrist = Antichrist.
anticipatie (vooruitneming, vooruitlooping), v. = Anticipation; bij a. = anticipando, im voraus.
anticipeeren, h. = anticipieren, vorwegnehmen.
anticritiek, v. = Antikritik.
antidateeren, zie antedateeren.
antiek = antik.
Antillen = Antillen; de kleine A. = die Kleinen Antillen.
antiloep, v. = Antilope.
antimakassar, v. = der Antimakassar.
antimonium (spiegelglans), o. = Antimonium.
antinationaal = antinational.
Antiochië, o. = Antiochia, Antiochien.
antipathie, v. = Antipathie.
antipathiek = antipathisch.
antiphona, **antiphon** (wisselzang), v. = Antiphone.
antipode, m. = Antipode.
antiquaar = Antiquar. **antiquarisch** = antiquarisch. **antiquiteit**, v. = Antiquität, alterthümliches Werk; antiquiteiten = Antiquitäten, Altertümer.
antirevolutionair = Antirevolutionär.
antisemiet = Antisemit. **antisemietisch** =

antisemitisch. **antisemitisme**, o. = der Antisemitismus.

antiseptisch = antiseptisch.

antithese, v. = Antithese. **antithetisch** = antithetisch.

Antje, zie Ant. **Anton** = Anton(ius).

Antonia = Antonia, Antonie.

Antoniusvuur (een ontsteking), o. = Antontusfeuer, die Roze, der Rotlauf (Erysipelas).

Antwerpen, o. = Antwerpen.

antwoord, o. = die Antwort, die Erwiderung, die Entgegnung; Antwoortschreiben; in a. op uw brief = als Antw. auf Ihren Brief; in Erwiderung, in Beantwortung ob. antwoortlich Ihres Wiefes; verzoeken a. = um Antw. wird gebeten (u. N. w. g.); ten a. krijgen = zur Antw. bezonnen (erhalten); a. op iets geven = Antw. auf etw. geben; ten a. geven, zie antwoorden; een weigerend, afwijzend a. = eine abschlägige Antw.; a. betaald (R. P.) = Antw. bezahlt (N. P.); briefkaart met betaald antw. = Antwort(post)karte; zie ook adres.

antwoorden, h. = antworten; (als antw. teruggeven of terugdoen) erwidern; (inbrengen tegen) entgegnen; (met levendigheid a.) verlesen; a. op = antworten auf (Nf.); etw. erwidern, erwidern auf (Nf.); hij antwoordt op den naam van ... = er hört auf den Namen ...

anus, m. = Anus, After.

aoristus, m. = Aorist.

aorta (lichaamslagader), v. = Aorta.

A. P. (Amsterdamsch peil) = Amsterdamer Begeel, N. Peil.

A. P. of A. P. (anni passati of anno passato) = des vorigen Jahres, im vorigen Jahre (a. v.).

apanage (jaargeld van prinsen), o. = die Apanage.

apanageeren, h. = apanagieren.

apart = apart, beiseite; (afzonderlijk) einzeln, Privat.; aparte ingang = Privatetgang; aparte uitgaaf = Separatenausgabe.

appartement, zie appartement.

apathe (gevoel-, lusteloosheid), v. = Apathe.

apenagen: hij ligt op a. = er liegt in den letzten Zügen, pfeift auf dem letzten Loth, es ist mit ihm Matthat am letzten.

ap-en dependentiën = das (die) ganze Zubehör, alles (was) drum und dran ist).

apen|bakkes, o.; **-broodboom**, m.; **-gezicht**, o. = die Affenfrage; -brodbaum; -gesticht.

apenkool, v. = der Unfinn, der Streifang, Streifangerei, Klauen (pl.); alles a. = Klauen das, Klauen das.

apenkop, m. = Affenkopf; (fig.) Bimmel, Schlingel, Taugenichts.

apenkuur, v. = närrische Grille.

apen|land, o.; **-leide**, v. = Affen|land; -leide (=mutterzärtlichkeit).

Apennijnen = Apenninen.

apenspel, o. = Affenspiel, die -komödie, die -poffe.

apentuin, m. = Zoo(logischer Garten).

aperij, v. = Afferei, das Affenspiel.

aphaeresis (weglating aan 't begin van een woord), v. = Aphärese.

aphelium (zonsafstand), o. = Aphelium.

aphorisme (korte gedachteuiting), o. = der Aphorismus.

aphoristisch = aphoristisch, formelhaft.

apu = Affin.

aplauceeren (effenen), h. = applanieren.

aplomb (stelligheid), o. = der Aplomb.

apocope (afkapping achter aan 't woord), v. = Apocope.

apodiktisch (op stelligen toon, onweerlegbaar) = apodiktisch.

apogaeum (aardafstand), o. = Apogäum.

apokalypse (Openbaring van Johannes), v. = Apokalypse.

apokrief = apokryph(isch); apokriefe boeken = Apokryphen.

appollinisch (aan, van Apollo) = apollinisch.

Apollo = Apollo.

apologeet (verdediger) = Apologet.

apologie, v. = Apologie.

apoplektisch (volbloedig) = apoplektisch.

apoplexie (beroerte), v. = Apoplexie.

apostaat (afvallige) = Apostat.

apostazie, v. = Apostasie.

apostel = Apostel; de Handelingen der H. apostelen = die Apostelgeschichte; een rare a. = ein wunderlicher Heiliger; een ruige a. = ein roher, wüster ob. lieberlicher Geselle (Menfch).

apostel|ambt (-schap), o.; **-lepel**, m. = Apostel|amt; -löffel.

apostel|paarden: op de a. = zu Fuß, auf dem Apostel|pferde, auf Schusters Klappen, auf Schuhmachers Röhlein.

apostelzalf, v. = Apostelzalfbe.

a posteriori (achteraf) = a posteriori.

apostolaat (apostelambt, bisschoppelijke waardigheid), o. = Apostolat.

apostolisch = apostolisch; de apostolische stoel = der apostolische, der päpstliche Stuhl.

apostrophe, v. = (afkappingsteeken) der Apotroph; (toespraak) die Apotrophe.

apostropheeren, h. = apotrophieren.

apotheek, v. = Apotheke.

apotheker = Apotheker.

apothekers|bediende; **-boek**, o.; **-gewicht**, o.; **-rekening**, v. = Apotheker|gehilfe; -buch (die -ordnung); -gewicht; -rechnung (eig. en fig.).

apothee (vergoddelijking), v. = Apotheose.

apparaat, o. = der Apparat.

appartement, o. = Appartement, der Raum, Zimmer, Gemach.

appel, o. = (naamafroeping) der Appell; onder a. hebben = an der Reine, an der Schnur, am Faden haben; (rechtterm. beroep) die Appellation, die Berufung; a. aantekenen, in a. gaan = Appellation ob. Berufung einlegen, appellieren; hof van a. = der Appellationshof, das -gericht; een a. doen aan (of op) = appellieren an (Nf.).

appel, m. = Apfel; Apfelbaum; (van een degen) Degenkopf; door den zuren a. bijten = in den sauren Apfel beißen; de a. valt niet ver van den stam = der Apfel fällt nicht weit vom Stamme; voor een a. en een ei = spottbilig, für ein Spottgeld; een schip met zure appelen = ein heranziehendes Hagelwetter; gezien als een rotte a. bij de groenvrouw = beliebt wie das Schwein im Judenhause.

appelaar, m. = Apfelbaum.

appel|beignet, v.; **-bloesem**, m.; **-bol**, m.; **-boom**, m.; **-boomgaard**, m.; **-boor**, v.; **-drank**, m. = Apfel|schnitte; die -blüte; -strudel; -baum; -garten; der -ausstecher (der -bohrer); -wein (-most).

appeldauwte, v. = erheudelte Ohnmacht, Gelegenheitsohnmacht.

appelgrauw = apfelgrau.

appelgrauwtje, o. = der Apfelschimmel.

appel|koek, m.; **-moes**, o. = Apfel|kuchen; -mus.
appellant, m. = Appellant. **appelleeren**, schw. (h.) = appelleren, Berufung einlegen.
appelschijffe (gedroogd), o. = die Appelschijffe. **appeltaart**, v. = Apfeltorte.
appeltje, o. = Apfelschen; een a. voor den dorst bewaren = einen Rotgrotschen (Nothfennig, eine Birne für den Durst) aufheben, zurüdlegen od. aufsparen; ik heb een a. met je te schillen = ich habe ein Süßnchen mit dir zu rupfen (pflücken), ein Ei mit dir zu schälen; ergens een a. van opgooien = etw. wie beiläufig zur Sprache bringen, etw. anregen.
appelvink, m. = Strich(fern)betser.
appelvrouw = Apfelfrau.
appelwijn, m. = Apfelwein.
appendix (aanhangsel), o. = der Appenbig.
apperceptie (bewuste opneming), v. = Apperzeption.
appetit, m. = Appetit.
applaudisseeren, h. = (einem) F applaudieren.
applaus, o. = der Applaus, der Beifall.
applicatie (toepassing; yver), v. = Applikation.
applicatuur (vingerzetting), v. = Applikatur.
appoint (saldowissel), o. = der Appoint, der Abschlusgewechsel.
apporteeeren, h. = apportieren.
appozitie (bijstelling), v. = Apposition.
appreciatie, v. = Würdigung.
apprecieeren, h. = würdigen, zu [schätzen] wissen.
appreteeren (toebereiden, glanzen), h. = appetieren. **appretuur**, v. = Appretur.
approbatie (goedkeuring), v. = Approbation.
approvandeeren, h. = verprobantieren.
approximatief (bij benadering) = approximativ.
A. pr. (anni praesentis) = des gegenwärtigen Jahres, dieses Jahres.
April, m. = der April; A. doet wat hij wil = der April macht, was er will; op den 1sten A. stuurt men de gekken, waar men wil = am ersten April schickt man die Narren hin, wohin man will; zie ook bril.
April|gek; **-grap**, v. = April|narr; der -scherz.
a priori (vooraf) = a priori, apriorisch, von vornherein.
a propos = apropos; om weer op ons a. te komen = um wieder auf besagten Sammel od. auf unser Thema zu kommen.
Apulië, o. = Apulien.
aquarel (waterverfschilderstuk), v. = das Aquarell.
aquarium, o. = Aquarium.
I. ar., v. = der Schellen, Pferdeschlitzen.
[II. ar.] in arren moede = ärgerlich, unwillig.
arabesk, v. = Arabeske.
Arabië, o. = Arabien. **Arabier** = Araber.
Arabisch = arabisch.
arak, v. = der Arrak.
arbeid, m. = die Arbeit; zie verder werk.
arbeiden, h. = arbeiten; zie verder werken.
arbeidende stand, klasse = die arbeitende Klasse, der Arbeiter|stand, die Klasse, der Nährstand.
arbeider = Arbeiter, Arbeitsmann.
arbeiders|volk, o.; **-woning**, v. = Arbeiter|volk; wohnung.
arbeidsbeurs, v. = Arbeiterbüfse.
arbeids|contract, o.; **-lieden**; **-loon**, o. =

der Arbeits|vertrag (der Dienstvertrag); Leute; der -lohn.
arbeids|man; **-tijd**, m. = Arbeits|mann; die -zeit.
arbeidster = Arbeiterin.
arbeidsveld, o. = Arbeitsfeld.
arbeidsvermogen, o. = (in phys.) die Energie; a. van beweging = Bewegungsenergie; a. van plaats = E. der Lage.
arbeidswillige = Arbeitswillige(r).
arbeidzaam = arbeitsam, fleißig. **arbeidzaamheid**, v. = Arbeitsamkeit, der Fleiß.
arbiter (scheidsman) = Arbitr, Schiedsrichter.
arbitrage (scheidsrechterlijke beslissing; wisselwaarde), v. = Arbitrage.
arbitrair (willekeurig, eigenmachtig) = arbitrar.
arcade (zuileboog), v. = Arkade.
Arcadië, o. = Arkadien.
Arkadisch = arkadisch.
arcantum (geheimmiddel), o. = Arcantum.
arceeren, h. = schraffieren.
arceering, v. = Schraffung.
archaeoloog (oudheidkenner) = Archäolog(e).
archaeologie, v. = Archäologie. **archaeologisch** = archäologisch.
archaïsme (verouderde zeggwijze), o. = der Archaismus.
archief, o. = Archiv.
archipel, m. = Archipel.
architect = Architekt. **architectonisch** = architektonisch. **architecturaal** (bouwkundig mooi) = architekural. **architectuur**, v. = Architektur.
architraaf (verbindingsbalk boven de zuilekapiteelen), v. = der Architrab.
archivaris = Archivar.
archont, m. = Archont.
Ardennen = Ardennen. **Ardennen Woud**, o. = der Ardennenwald.
arduin, o. = der Quader, der Quaderstein.
ardunen = aus Quader, Quader...
are, v. = das (der) Ar; drie A. = drei Ar.
arena, v. = Arena.
I. arend, m. = Adler; (poët.) Har.
II. Arend = Arnold.
arends|blik, m.; **klaauw**, m.; **-nest**, o. = Adler|blick; die -Klaue; -nest (der -horst).
arends|neus, m.; **-oog**, o.; **-vleugel**, m.; **-vlucht**, v. = die Adler|nase; -saug; -flügel; der -flug.
arenpalm, m. = die Buderpalme, die Sagwipalme.
areopagus, m. = Areopag.
argeloos = arglos, ahnungslos, ohne Argwohn, vertrauensfelig, harmlos.
argeloosheid, v. = Arglosigkeit.
arglist, v. = Lüge, Arglist, Hinterlist.
arglistig = tückisch, hinterlistig, arglistig.
Argonauten = Argonauten; tocht der A. = Argonautenzug.
argot (dievetaal), o. = Argot.
argument, o. = Argument.
argumentatie, v. = Argumentation.
argumenteeren, h. = argumentieren.
Argus (eigennaam en = scherp waarnemer) = Argos, Argus. **argusoogen** = Argusaugen.
argwaan, m. = Argwohn (auf od. gegen einen), Verdacht (auf einen); a. koesteren = U. hegen; a. krijgen, opvatten = U. B. schöpfen; a. opwekken = U., B. erregen.
argwanen, h. = argwöhnen.
argwanend, [argwanig] = argwöhnlich.

aria, v. = Arie.

Ariaan (*aanhanger van een chr. kettersekte*) = Arianer. **Ariaansch** = arianisch.

Ariadne = Ariadne; de draad van A. = der Ariadnefaden.

Ariër = Arier.

aristocraat = Aristokrat. **aristocratie**, v. = Aristocratie. **aristocratisch** = aristocratisch.

arit (*Ind.*), m. = die Sichel.

arithmetica, v. = Arithmetik.

arithmetisch = arithmetisch.

ark, **arke**, v. = Urke; a. Noachs = N. Noach's), N. Noë; a. des Verbonds = Bundeslade.

I. **arm**, m. = Arm (am Körper, eines Flußes, eines Kronleuchters, eines Hebels, einer Waage); een kind op den a. hebben = ein Kind auf dem Arm haben; a. aan a. gaan = Arm in Arm, untergefaßt geh(en); iem. in den a. nemen = sich an einen um Rat od. Hilfe wenden; iem. onder den a. nemen = einen unter den Arm nehmen, einen unterfaßen; vorsten hebben lange armen = Fürsten haben lange Arme od. Hände.

II. **arm** (*adj.*) = arm; de armen = die Armen; een arme drommel = ein armer Teufel od. Schläger; a. aan woorden = arm an Worten; de armen van geest = die geistig Armen; zoo arm als een (kerk)rat = arm wie eine Kirchenmaus; a. als Job = arm wie Job; a. en rijk = reich und arm; arme ridders (*een gebak*) = arme Ritter.

armada, v. = Armada.

armadil (*gordeidier*), m. = das Armadill.

armband, m.; **-been**, o. = das Armband; -bein (Hüftbein).

armbestuur, o.; **-bestuurder**; **-bezoek**, o.; **-bezorger** = die Armenverwaltung (die -direktion, die -kassa); -verwalter; der -bezoek; -vater (-pfleger).

armblaker, m.; **[-borst**, m.] = Armleuchter; die -brust.

armbuidel, m., *zie* armenzakje.

armbus, v. = Armenbüchse, Almosenbüchse, (in de kerk) der Kirchenfod.

arme = Armer, der Arme; ze trekt van de armen = wird aus der Armentasse unterstützt.

armee, v. = Armee.

armeekorps, o. = Armeekorps.

armeeren, h. = armieren.

armdik = armdick.

armeljk = ärmlich, dürftig.

armeluiskind, o. = armer Leute Kind, Armeluisestind.

armenbelasting, v.; **-buurt**, v.; **-dokter** = Armensteuer; das -viertel; -arzt.

armenfond, o.; **-geld**, o. = Armenkasse; -geld.

Armenie, o. = Armenien. **Armenier** = Armenier. **Armenisch** = armenisch.

armenkamer, v.; **-kas**, v.; **-praktijk**, v.; **-school**, v. = Armenverwaltung (-kassa); -kasse (Almosenkasse); -praxis; -schule (*liever zegt men* Bezirksschule, niedere Bürgerschule e. d.)

armenverzorger; **-verzorging**, v.; **-wet**, v. = Armenpfleger (-vater); -pflege; das -gesetz.

armenwijk, v.; **-zakje**, o.; **-zorg**, v. = das Armenviertel; der -beutel (der Klingelbeutel); -pflege.

armezondaar = Armesünder.

armezondaarsbankje, o.; **-gericht**, o. =

der Arm(e)sünderstuhl (-stühlchen); -gericht (die -miene).

armgewricht, o. = Armgelenk.

armhartig = kleinlich, engherzig, kläglich, elend, armfelig. **armhartigheid**, v. = Kleinlichkeit, Engherzigkeit, Kläglichkeit.

armhuis, o. = Armenhaus, die -anstalt.

Arminiaan (*Remonstrant*) = Arminianer.

Arminiaansch = arminianisch.

armkroon, v. = der Kronleuchter, der Armleuchter.

armkussen, o. = Armkissen, -polster.

armlastig = zur Last der Armentasse; a. worden = an die Armentasse kommen.

armleuning, v. = Armlehne.

armloos = armlos.

armmeester = Armenpfleger, -vogt, -aufseher.

armoede, v. = Armut; 't is daar a. troef = da herrscht große Armut; a. zoekt list = Armut macht schlau, sucht neue Wege; a. is geen schande = Armut schändet nicht, ist keine Sünde; a. van verstand = Geistesarmut, Armut des Geistes. **armoedig** = ärmlich, (iets sterker) dürftig; a. kleed, gekleed = ärmliches Kleid, ärmlich gefleibet; armoedige omstandigheden = ärmliche Verhältnisse, dürftige Umstände; een a. boeltje = eine ärmliche Wirtschaft; hij heeft het armoedig = es geht bei ihm knapp her. **armoedzaaler**, m. = Hungerleider.

armplaat, v.; **-ring**, m. = Armstützene; -ring.

armschool, *zie* armenschool.

armsgat, o. = Armloch, Armelloch.

armstoel, m.; **-vijl**, v.; **-vol**, m. = Armstuhel (-stuhl); -seile; -voll.

armvoogd; **-wezen**, o. = Armenpfleger (-vogt); -wesen.

armzalig = armfelig, erbärmlich, jämmerlich; kümmerlich (Nahrung).

Arnhem, o. = Arnheim.

Arnhemmer = Arnheimer.

Arnold, **Arnout** = Arnold.

aroma, o. = Arom, Aroma; (*van wijn ook*) die Blume. **aromatisch** = aromatisch.

Aron, *zie* Aäron.

aronskelk, v. = der Aron, der Aronsstab, Aronsmurg.

arrangeeren, h. = arrangieren, einrichten, veranstalten.

arrangement, o. = Arrangement.

Arragon, o. = Aragonien. **Arragonier** = Aragonier. **Arragonsch** = aragonisch.

in **arren** moede, *zie* ar II.

arre, **arreslede**, *zie* ar I.

arren, h. = Schlitten fahren.

arrest, o. = der Arrest, die Haft, der Beschlagnahme; (*vonnis*) Urteil; in a. zitten = im Arr. sein; iem. in a. nemen = einen arretieren, verhaften;

a. leggen op = Arr., Beschl. legen auf of mit Arr. od. Beschl. belegen.

arrestant = Arrestant.

arrestatie, v. = Arrestation, Verhaftung.

arresteeren, h. = arretieren, verhaften; (vaststellen) festsetzen.

arriveeren, z. = ankommen, eintreffen.

arrogant = arrogant.

arrogantie, v. = Arroganz.

arrondissement, o. = der Bezirk, Arrondissement.

arrondissementrechtbank, v. = das Landgericht.

arrowroot, o. = Arrowroot.

arsenaal, o. = Arsenal, Zeughaus.
arsenicum, o. = Arsenik.
arsenikhoudend = arsenikhaltig.
arsis (*heffing in 't vers*), v. = Arsis.
art. (*artikel*) = der Artikel; Paragraaf (s).
arterie (*slagader*), v. = Arterie.
arteziſche put = arteziſcher Brunnen.
Arthur = Arthur, Artur.
articulatie (*gewrichtsverbinding; klankvorming, duidelijke uitspraak*), v. = Artikulation.
artikel, o. = der Artikel; (*in wetten e. d. gew.*) der Paragraaf; de a. en des geloofs = die Glaubensartikel; huishoudelijke artikelen = Haushaltungs-, Wirtschaftsgegenstände, artikel.
artikelbrief, m. = Artikelbrief (Marinedienstreglement).
artikelsgewijs = artikelweiſe, abſchnittweiſe, paragrafenweiſe.
artillerie, v. = Artillerie; rijdende a. = reitende Art.
artilleriepark, o.; **-school**, v.; **-trein**, m.; **-vuur**, o. = der Artilleriepark; -ſchule; -train; -feuer.
artillerist = Artilleriſt.
Artis (*Zoölogiſche tuin in Amsterdam*), v. = Artis.
artijok, v. = Artijode.
artist = Artiſt. **artiste** = Artiſtin.
artiestiek = artiſtiſch, künſtleriſch.
arts = Arzt. **artsenij**, v. = Arznei, Medizin.
artsenijbereider; -bereiding, v.; **-bereidkunde**, v. = Arzneibereiter; -bereitung; -bereidkundſt.
artsenijkruid, o.; **-kunde (-leer)**, v.; **-menger** = Arzneikraut; -kunde (-lehre); -bereider (-micheſer).
I. as, v. = Aſche; (aan machines om beweging over te brengen) Welle; per as = per Aſche, auf der Aſche.
II. as, v. = (muz.) baſ Aſ.
asarm, m. = Aſſenarm.
asbest, o. = der Aſbeſt.
asceet (*boeteling*) = Aſket, Aſket.
ascendenten (*bloedverwanten in opgaande lijn*), mv. = Aſzendenten.
ascetiſch (*streng zelfonthoudend en vroom*) = aſzetiſch, aſketiſch.
asch, v. = Aſche; in de a. leggen = in Aſche legen, einäſchern; tusschen twee vuren in de a. zitten = zwiſſchen zwei Stihlen ſißen; in zak en a. = in Saek und A.; zijn asche ruste in vrede = ſanft ruhe ſeine A., Friede (ſei) ſeiner A. of die Erde ſei ihm leicht!
aschachtig = aſchig.
aschbak m.; **-bakje**, o.; **-belt**, v.; **-bus**, v. = Aſchenbakſten; der -becker; -grube (der -abladeplaß); -urne (der -krug).
aschblond = aſchblond.
Aschdag, m. = Aſchermittwoch.
aschleimer, m.; **-gat**, o. = Aſchenleimer (daſ -geſäß); der -fall.
aschgrau = aſchgrau, -farben.
aschhok, o.; **-kar**, v.; **-kleur**, v. = Aſchenloch (die -grube); der -farren (der Müllkarren); -farbe.
aschkleurig = aſchenfarben, -farbig.
aschkolk, v.; **-kruik**, v.; **-kull**, v. = daſ Aſchenloch (der -fall); der -krug (die -urne); -grube.
aschman = Müllfahrer.
aschregen, m.; **-schop**, v.; **-vat**, o.; **-trek-**

ker (*tourmalijn*), m. = Aſchenregen; -ſchippe; -geſäß; -treder.
I. asem, zie a dem.
II. asem (*Ind. een plant*), v. = Tamarinde.
asematroop, v. = Tamarindenlimonade, der -ſaft.
asjebliest, zie believen.
askruk, v. = Aſchenfurbel.
Asmodee, Asmodeus (*booze geest*), m. = Aſmo'di.
aspect (*aanzicht*), o. = der Aſpekt.
asperge, v. = der Spargel.
asphalt, o. = der Aſphalt.
asphalteeren, h. = aſphalteren.
asphyxie (*schijn dood*), v. = Aſphyxie.
aspidistra, v. = Aſpidiſtra.
aspirant, zie adspirant.
aspireeren (*streven*), h. = aſpirieren.
aspunt, o. = der Angelpunkt, der Pol.
assaut, o. = der Sturmloaf, der -angriff; baſ Wettſcheden.
Asschepoester = daſ (der) Aſchenbröbel, -puttel.
assegaal, v. = der Aſſagat(e).
assessor (*bijzitter*), m. = Aſſeſſor.
assignaat, o. = die Aſſignate.
assignatie, v. = Aſſignation, Anweiſung, der Flagwechſel.
assigneeren, h. = aſſignieren, anweiſen, eine Anweiſung erteilen (auf).
assimilatie (*geelykmaking*), v. = Aſſimilation.
assimileeren, h. = aſſimilieren.
assises: Hof van a. = der Aſſiſenhof.
assisteeren, h. = aſſiſtieren, beſtehen.
assistent = Aſſiſtent, Gehilfe.
assistent-resident = Aſſiſtent-Reſident.
assistentie, v. = Aſſiſtenz, der Beſtand; tot a. in de huishouding = zur Stütze der Hauſfrau.
associatie, v. = Aſſoziation, Handelſgeſellſchaft. **associé** = Aſſocié, Sozio, Sozjus, Geſellſchaftler, Teilhaber.
associeeren zich, h. = ſich aſſoziiieren.
assonantie (*klankgeelykheid*), v. = Aſſonanz.
assoneerend rijm = aſſonender Reim.
assorteeren, h. = aſſortieren; goed ge(as)-sorteerd = wohl aſſortiert.
assortiment, o. = Aſſortiment, der Vorrat, die Auswahl.
assuradeur = Aſſeurant.
assurantie, v. = Aſſeuranz; een a. sluiten = eine Aſſ. aſchließen; zie verder verzekering.
assureeren, h. = aſſeurieren; zie verder verzekeren.
Assyrië, o. = Aſſyrien.
Assyriër = Aſſyrier. **Assyriſch** = aſſyriſch.
aster v. = Aſter, Sternblume.
asteroïde (*kleine planeet*), v. = der Aſteroi'd.
asthma, o. = Aſthma.
asthmatisch = aſthmatiſch.
astraal-licht (*zwak sterrelicht*), o. = Aſtrallicht.
astrant = dreift, unberſchämt, fed. **astrant(er)igheid**, v. = Dreiftigkeit, Unberſchämtheit.
astrolabium (*werktuig om de hoogte van de sterren te meten*), o. = Aſtrolabium.
astrologie (*sterrewichelarij*), v. = Aſtrologie.
astroloog = Aſtrolog(e).
astronomie (*sterrekunde*), v. = Aſtronomie.
astronomisch = aſtronomiſch.
astronoom = Aſtronom.
Asturië, o. = Aſturien. **Asturier** = Aſturter.
Asturisch = aſturisch.
asyi, o. = Aſyl, Obdach.

asyndeton (*weglating van 't verbindingswoord*), o. = Asyndeton.
atap (*dakbedekking van droge nipa of alangalangbladeren*), v. = Atap.
atavisme (*erfelijkheid*), o. = der Atavismus.
atelier, o. = Atelier.
aterling, m. = Ruchloje(r), Berruchte(r), Gienbe(r), Unmens(r).
atheïsme, o. = der Atheïsmus. **atheïst** = Atheïst.
atheneum (*school voor H. Onderw.*), o. = Atheneum.
I. Athene (*stad*), o. = Athēn. **II. Athene** (*godin*) = Athēnē. **Athener** = Athēner, (Athēnenser). **Atheens** = athēnisch, (athēnensisch).
athleet = Athlet. **athletisch** = athletisch.
atjar (*Ind.*) = Atjels.
Atjesch = atjefisch.
Atjen, o. = Atjēn, Atjēn, Atjēh.
Atjeher = Atjēne.
Atlantische oceaan, m. = Atlantischer Ozean.
I. atlas (*kaart-, plaatwerk*), m. = Atlas, Atlant.
II. atlas (*stof*), o. = der Atlas.
atlasformaat, o.; **-gebergte**, o.; **-vlinder**, m. = Atlasformaat; -gebergte; -vlinderling.
atmosfeer, v. = Atmosfeer.
atmosphärisch = atmosphärisch.
atomisme (*leer dat alle lichamen uit atomen bestaan*), o. = der Atomismus.
atomist = Atomist.
atonie (*verslapping*), v. = Atonie.
atoom, o. = Atom.
attaché = Attaché.
attaque (*aan-, toeval*), v. = Attade.
attaqueeren, h. = attadieren.
attent = aufmerksam. **attentheid**, **attentie**, v. = Aufmerksamkeit, Attention. **attenties**, mv. = Gefälligkeiten, Aufmerksamkeiten.
attest (*getuigschrift*), o. = Attest, Zeugnis, Zertifikat, die Bescheinigung; (van koopers) die Anerkenning; a. van onvermogen = der Armeschein. **attestatie**, v. = das Attestat, das Attest.
attesteeren, h. = attestieren.
Attica (*land*), o. = Attika.
attika (*halfverdieping*), v. = Attika.
Attila (*eigennaam*) = Attila.
attilla (*huzarejas*), m. = Attilla.
Attisch = attisch.
attractie, v. = Attraktion, Anziehung.
attracteeren, h. = attrahieren, erwischen, ertappen.
attribuut (*kenmerkend*) = attribut. **attribuut** (*kenleeken, eigenschap, zinnebeeld*), o. = Attribut.
a. u. b. (*als 't u belieft*) = bitte, wenn's beliebt, gefälligst (gef.).
au! = au! o weh!
aubade (*muzikale ochtendgroet*), v. = Aubade, das Morgenständchen.
auctie, v. = Auktion; op een a. doen = in eine A. geben. **auctionaris** = Auktionator.
aucuba, v. = Goldorange.
audiëntie, v. = Audienz; a. aanvragen, om a. verzoeken = um eine Aud. nachsuchen; a. geven, verleenen = Aud. erteilen; op a. gaan = zur Aud. geh(e)n. **audiëntiezaal**, v. = der Audienzsaal, das Zimmer.
auditeur (**-militair**) = Auditeur, Auditor,

Striegsgerichtsrat. **auditorium** (*gehoor, gehoorzaal*), o. = Auditorium.
auerhaan, m.; **-hoen**, o.; **-oer**, m. = Auerhahn; -huhn; -ochs.
Augiasstal, m. = Augiasstall.
Augsburgsch = augsbürgisch.
augurk, v. = Gurke.
August = August. **Augusta** = Augusta, Auguste.
Augustijn = Augustin. **Augustijner** (*monnik*) = Augustijner. **Augustinus** = Augustinus.
Augustus, m. = Augustus; (maand) der August.
aula (*gehoorzaal*), v. = Aula.
aurea bulla (*gouden bul*), v. = aurea bulla, goldene Bulle.
aureool, v. = Aureole, der Heiligenkron.
Aurora = Aurora.
austral (*zuidelijk*) = austral, Austral...
austraallicht (*zuidlicht*), o. = Australlicht, Südblicht.
Australië, o. = Australien.
Australisch = australisch.
autaan, zie altaan.
auteur = Autor. **auteurschap**, o. = die Auteurschaft. **auteursrecht**, o. = Auteurs-, Verlagsrecht; literairisch Eigentumsrecht.
authenticiteit (*echtheid*), v. = Authentizität.
authentiek = authentisch.
authenticizeeren, h. = authentifizieren.
autobiographie (*eigen levensbeschrijving*), v. = Autobiographie.
autochthonen (*oorspr. bewoners*) = Autochthonen.
autocraat (*alleenheerscher*) = Autokrat.
autocratisch = autokratisch.
auto-da-fé (*plechtige ketterterechtstelling*), o. = Auto-da-fé.
autodidact (*die zich zelf ontwikkeld heeft*) = Autodidakt.
autograaf (*eigen handschrift, kopiëermachine*), v. = der, das Autograph.
automaat, m. = Automat.
automatisch = automatisch.
auto, v. = das Auto. **automobiel**, v. = das Automobil, die Automobile, der Kraftwagen.
autonomie (*zelfstandigheid*), v. = Autonomie. **autonoom** = autonom.
autopsie (*lijkschouwing*), v. = Autopsie.
autorizatie, v. = Autorisation.
autorizeeren (*machtingen*), h. = autorisieren.
autoriteit, v. = Autorität; bevoegde a. = zuständige Behörde.
aval, o. = der Aval, die Wechselbürgschaft; een voor a. geseekende wissel = ein abalierter Wechsel.
avance (*winst; voorschot; tegemoetkoming*), v. = Avance; iem. a. s. maken = einem A. n. machen.
avanceeren, z. = abancieren.
avancement, o. = Avancement.
avans, zie avance.
avant-scène (*voortoneel*), v. = Avantzène, Vorderzène.
avarij, zie averij.
aveelzaad, o. = der Raps.
avegaar, m. = großer Bohrer, Raber.
Ave Maria, o. = Ave Maria.
avenant: naar a. = verhältnismäßig.
Aventijnsche heuvel, m. = Aventinischer Hügel.
avenue, v. = Allee; Avenue.
averechts = verkehrt, verdreht, zwedwibrig.

averij, v. = Haberei, Habarie, Habarei; a. loopen = Hab. erleiben; particuliere a. = besondere od. particulare Hab.
averijberekening, v. = Dispacje. **averijgrosse**, v. = Habarie grosse; groſe od. gemeinſchaftliſche Haberei. **averijgrosseomslag**, m. = Habarieverteiling.
averoen, averuit, v. = Stabwurſ; wilde a. = der Felbbeiſuſ.
aviatica, aviatick, v. = Aviatif, Flugtechnif.
aviaticus = Aviatif, Flugtechnifer.
avocasserie (advocatesstreek), v. = Rabuſterei.
avond, m. = Abend (ook fig.); van a. = heute abend; in den a., des avonds = abends, des Abends, am Abend; tegen den a. = gegen den Ab.; 't liep tegen den a. = es lief (ging) auf den Ab.; ik kom voor den a. niet terug = ... vor Ab. ...; de a. daalt (valt) = der Ab. fällt; te a. of morgen = zu irgend welcher Zeit, gelegentlich.
avondbezoek, o.; **-bijeenkomst**, v.; **-blad**, o. = der Abendbeſuch; -berſammlung; -blatt.
avonddienst, m.; **-eten**, o.; **-gebed**, o. = Abendgottesdienſt; -eſſen (-brot); -gebet (die -andacht).
avondgezelschap, o.; **-kerk**, v.; **-klok**, v. = die Abendgeſellſchaft; -kirche; -glocke.
avondkoeltje, o.; **-kost**, m. = Abendluftchen; die -toſt.
avondkostuum, o. = der Geſellſchaftsanzug, (voor dames) die -toilette, das -kleid.
avondland, o.; **-lucht**, v. = Abendland; -luft.
avondmaal, o. = Abendmah!; 't heilige a. = das heilige Ab.; aan 't a. gaan = zum Abendmah! geh(e)n; viering van 't a. = Abendmah!sfeter.
avondmaalsbeker, m.; **-dienst**, m.; **-ganger**; **-tafel**, v. = Abendmah!stisch;

-gottesdienſt; -gänger (-gaſt, Kommunitant); der -tiſch.
avondmaaltijd, m.; **-muziek**, v.; **-pauw-oog**, o.; **-rood**, o. = die Abendmah!zeit; -muſik; -pfauenauge; die -rote (das -rot).
avondschemering, v.; **-school**, v.; **-ster**, v.; **-stond**, v. = Abenddämmerung; -ſchule; der -ſtern; -ſtunde (abendliche Stunde).
avondstreek ('t westen), v.; **-tafel**, v. = Abendgegend; der -tiſch (das -eſſen).
avondsloket, o., zie -kostuum.
avonduur, o.; **-vermaak**, o.; **-wandel-ing**, v. = die Abendſtunde; die -unterhaltung (-beſuſtigung); der -(paſter)gang.
avonturen, h. = wagen, riſkieren.
avonturier = Abenteuerer. **avontuur**, o. = Abenteuer; op a. (uit)gaan = auf A. ausgeh(e)n; op a. varen = auf gut Glück fahren; allerlei a. hebben = allerlei A. beſtehen; 't rad van a. = das Rad der Fortuna, Glücksrad.
avontuurlijk = abenteuerlich.
axioma, o. = Axiom.
azalea, v. = Azalea.
azem, h.: a. op = ſich nähren von; nachſtellen (Dat.), lauern auf.
Aziat = Aſiat. **Aziatiſch** = aſiatiſch.
Azië, o. = Aſien.
azijn, m. = Eſſig.
azijnaaltje, o. = Eſſigälchen.
azijnaether, m. = Eſſigäther.
azijnen, h. = mit Eſſig anmachen.
azijnfabriek, v.; **-geest**, m.; **-lucht**, v.; **-makerij**, v. = Eſſigfabrik; -geiſt; der -geruch; -brauerei.
azijnmoer, v.; **-smaak**, m.; **-zuur**, o. = Eſſigmoetter (-heſe); -geſchmack; die -ſäure.
azimuth (toppunthoek), o. = der Azimut.
azimuthhoek, m. = Azimutwinkel.
Azoren, Azoriſche eilanden = Azoren.
Azteek ((Amerik. ſtam) = Azteke.
azuren, azurig = azurn, azurfarben.
azuur, o. = der Azur.

B.

B, v. = das B; b-majeur = B-dur; b-minneur = B-moll.
ba! = baſ! pfui! baſ! hij zei boe noch ba = er ſagte kein Sterbenswürtden.
baadje (ook: baaitje), o. = Bads, die Jade; op zijn b. krijgen = Badenſett od. etw. auf die Kappe bekommen; ik zal hem op zijn b. geven = ihm die Jade (den Rücken) voll, ausklopfen, ihn durchwampfen.
I. **baal** (wollen ſtof), v. = der Boi (Boj, Boh); (fig.) der Rotwein, der Rotſhon.
II. **baal** (zeeloezem), v. = Bai.
III. **baal** (tabaksoort), v. = der Sneller, der S(a)maſter.
baalen = boten, Boi. .; een baaien rok = ein Boirod. **baalwever** = Botweber.
baalerd, m. = das Chaos, der Wuff, der Wirrwarr.
baaitabak, zie baai III.
baaitje, zie baadje.
baalrout, o. = Baifal, Botfal.

baak, v. = Bate; zie verder baken.
Baal (afgod), m. = Baal.
baal, v. = der Baſten.
baaldook, o., **-linnen**, o. = die Badleinwand.
baan, v. = Bahn, (Eis-, Planeten)Bahn; der Weg, der Pfad; zich b. breken = ſich Bahn brechen; ruim b. maken = Plaß machen; dag en nacht op de b. zijn = Tag und Nacht beſchäftigt ſein; op de lange b. ſchuiven = auf die lange Bank ſchieben, hinausſchieben, hinausziehen, in die Länge ziehen; de baan ruim maken = die Schwierigkeiten (Hinderniſſe) beſette ſchaffen, den Weg frei machen; een zaak op de baan brengen = außs Lape od. auf die Bahn bringen; iemand van de b. knikkeren = einen außſtehen; hij is 't katje van de b. = der Hauptſahn; hoeveel banen heb je noodig? = wieviel Bretten od. Bahnen brauchen Sie? ze loopt op de b. = ſie geht auf den Strich.
baanbreker = Bahnbreher.
baanderheer = Bannerherr.

baanderij, v. = Seilerbahn, Seilerrei. **baandraaier**, m. = Raadbreër (in der Seilerbahn). **baangeld**, o. = Bahngeld (für den Eisfeger). **baanhond**, m. = verlaufener Hund. **baanspinner** = Seiler, Seilmacher. **baantje**, o. = unbedeutende, untergeordnete Stelle; 't is me een b.! = ein schönes Geschäft! voordeelig (vet) b. = eine fette Prümde, eine einträgliche Stelle. **baantjesjager** = Stellenjäger. **baanvak**, o. = die Bahnrede. **baanveger** = Eis-, Bahnfeger. **baanwachter** = Bahnwärter. **baanwachtershuisje**, o. = Bahnwärterhäuschen. I. **baar** (eig. iem. die pas in Indië komt) = Baar, Neuling, Neuangekommene(r); (Ag.) Unerfahrener, Grünshnabel. II. **baar** (golf), v. = Woge, Welle; op de baren = (ook) auf den Fluten. III. **baar** (staaf), v. = Stange, Barre; een b. goud = eine Goldbarre. IV. **baar** (draagbaar), v. = Bahre. V. **baar**, adj. = bar; b. geld = bares Geld; al mijn b. geld = meine ganze Barschaft; zending in b. geld = Warenbung; bare onzin = reiner od. heller Unsinn; [offen, naht, offenbar]; zie ook z e e. **baarlijk**, zie klaarlijk. **baard**, m. = Bart (ook van visschen, oesters, sleutels); (van een veer) die Fahne; (van korenaren) Bart, die Granne; in den b. brommen = in den Bart brummen; om 's keizers b. spelen, twisten = um des Kaisers Bart streiten, streiten, sich zanzen; hij heeft den b. in de keel = er mehelt die Stimme; zijn b. laten staan = sich den Bart wachsen, den B. stehen lassen; baarden (van den walvisch) = Bartten. **baardeloos** = barlos, unbärtig. **baardhaar**, o. = Barthaar; (van visschen) der Bartfaden. **baardig** = bärtig. **baard[scheerder; -schraper; -visch]**, m. = Bart[scherer; -frager; -fisch. **baarkleed**, o. = Bahrtuch. **baarlijk**: de baarlijke duivel = der leibhaftige Teufel. **baarmoeder** = Gebärmutter. **baars**, m. = Barsch. **baarsch**: een b. voorkomen = täppisches Aussehen; zich b. gedragen = sich Unfisch benehmen. **baas** = Meister; b. timmerman = Zimmermeister; (opzichter) Werkführer, -meister, Aufseher, Inspektor, (in een drukkerij) Faktor; hij is de baas = er ist der Meister, er hat zu befehlen; ik ben mijn eigen b. = mein eigener Herr; hij is mij de b. af = er ist mir überlegen, mir über; den baas spelen = den Meister machen; ook spektakeln, aufgebehren; de vrouw is hier de b. = hat die Hosen an, führt hier das Regiment; een b. in 't turnen = ein Meister im Turnen; gezellige oude b. = ein gemütlicher (famöser) alter Knabe (Kerl), altes Haus; vroolijke b. = lustiger Bruder (Patron); een lastige b. = ein lästiger Burche; hij ('t) is een uitstekende b. = ein Prachtmensch, ein Hauptkerl; dat is een baas (van een visch bijv.) = das ist (mal) ein Kerl; een baas van een jongen = ein kräftiger Junge, ein ganzer Kerl; altijd b. boven b. = jeder findet seinen Meister; den b. over iem. spelen = etnen bevormunden, mit einem nach Willkür handeln; hij is een baasje = ein Hauptbahn. **baasschap**, o. = die Meisterschaft.

baat: ik vind er geen b. bij = es hilft (nügt) mir nicht, bringt mir keine Aenderung; de gelegenheid te b. nemen = die Gelegenheit benutzen; alle middelen te b. nemen = alle Mittel anwenden od. angreifen; zonder b. = ohne Erfolg, fruchtlos. **baatje**: alle baatjes helpen = ein kleiner Vorteil gilt auch; viel Kördchen machen einen Haufen. **baatziek** = geminnstüchtig. **baatzucht**, v. = Gewinnstucht, der Eigennuz, der Egoismus. **baatzuchtig** = eigennützig, geminnstüchtig, selbstisch, egoistisch. **baatzuchtigheid**, zie baatzucht. **babbel**: haar b. gaat altijd = ihr Maul (werf) steht nicht still, geht den ganzen Tag; ze is een b. = sie ist ein Plappermaul, eine Klatschhiese. **babbelaar** = Plauderer, Schwätzer, das Plappermaul, Papelhans; (een suikergebakje) der Karamel. **babbelaarster** = Plaud(e)lerin, Schwätzerin, Papelliese. **babbelachtig** = plauderhaft, geschwätzig, schwatzhaft. **babbelachtigheid**, v. = Plauderhaftigkeit, Geschwätzigkeit, Schwatzhaftigkeit, Redseligkeit. **babbelarij**, v. = das Geplauder, das Geplapper, das Gewäsch; Plauderei. **babbelen**, h. = plaudern, schwätzen. **babbelguchies**, mv. = leeres Gerede, der Firtelanz. **babbelkous**, v. = Plaudertasje, Klatsch||bale, -stete, -schweller, Papelliese; (m.) Papelhans. **babbelzucht**, zie babbelachtigheid. **Babel**, o. = Babel; de toren van B. = der babylonische Turm; zie ook Babylon. **babijn**, v. = Schule. **babijnen**, h. = spulen. **baboe**, v. = Babu: ind. Kinder mädchen, Kinderfrau, Jofe. **babok**, m. = Tübel, Flegel, Grückstopf. **babouche** (Turk. muil), v. = Babuschje. **baby**, o. = Baby. **Babylon**, o. = Babylon; 't moderne B. = das neue Babel. **Babylonier** = Babylonier. **Babylonisch** = babylonisch; B... e ballingschap = B... e Gefangenschaft; B... e spraakverwarring = B... e Verwirrung. **babyschort**, o. = die Babyschürze. **bacchanaal** (mv.... naliën), o. = Bacchanal. **bacchant** (deelnemer aan een bacchusfeest), m. = Bacchant. **bacchantisch** = bacchantisch. **Bacchus** (wijngod) = Bacchus. **Bacchuslied**, o. = Bacchuslied, Erntelied. **bacll**, v. = der Bacillus, Bazillus. **bacterie**, v. = Bakterie. **back** (bij 't voetbal), m. = Bad, Malwächter. **bacove**, v. = Bacobe, Banane. **bacovecultuur**, v. = Bacoben- od. Bananen- kultuur. **bacteriologie**, v. = Bakteriologie. **bad**, o. = Bad (in alle bet.); een b. nemen = ein B. nehmen; de baden gebruiken = baden; (ook wel) Brunnen trinken. **bad|broek**, v.; **-dokter** = Badel|hose; -arzt. **baden**, h. = baden; sich baden; zich in woelde b. = im Überflus schwimmen, sich im U. wälzen; in bloed, tranen, zweet b. = in Blut, Tränen, Schweiß baden. **Baden**, o. = Baden. **Badensch** = badisch. **Badenzer** = Badener. **bader** = Bader. **bad|gast; -geld**, o.; **-goed**, o. = Badel|gast; -geld; -zeug. **badhand|doek**, m.; **-schoen**, m. = das Bade- od. Frottierhand|tuch; -schuh.

bad|houder; -huis, o. = Babelinhaber; -hous.
bad|nage, v. = der Schmerz, der Spaß.
bad|nime, v. = das Spazierstöckchen.
bad|nimeeren, h. = scherzen, spaßen.
bad|inrichting, v.; **-kamer**, v.; **-knecht**; **-koets**, v.; **-kostuum**, o. = Babelankalt; -stube; -knecht (-diener); -zelle (der -karren); der -anjug.
bad|kniip, v.; **-knur**, v.; **-meester** = Babelwanne; -sur; -meester.
bad|plaats, v. = der Badeort; naar een b. gaan = ins Bad reisen.
bad|seizoen, o. = die Badesaison, die -zeit.
bad|spoon, v. = der Badeschwamm.
bad|stoel, zie strandstoel.
[bad|stool], v. = Schwijs-, Badeschube, Babelankalt. **bad|water**, o. = Badewasser.
[baffen], zie blaffen.
bag, zie bagge.
bagage, v. = Bagage, das Gepäck; zijn b. aangeven = sein Gepäck aufgeben.
bagage|reque, o.; **-wagen**, m. = der Gepäckschrein; -wagen.
bagatel, o. = die Bagatelle, die Kleinigkeit; om zulk een b. = (ook) wegen einer solchen Sappalie; (spott.) dat is geen b. = das ist kein Pappentheil.
[bagg], v. = der Edelstein, der Ring (mit Stein).
bagger, v. = der Schlamm; **b.** (de machine), m. = der Bagger.
baggeren, h. = baggern.
bagger|machine, v.; **-man**; **-net**, o.; **-praam (-schuit)**, v.; **-turf**, v. = Baggermaschine (der Bagger); -mann (Bagger); -netz; der -praam; der -turf.
bagno (gevangenis v. d. galeislaven), o. = Bagno.
bah! = bah! bah! pfui!
ba|noire, v. = Badewanne; Partierreloge.
ba|sae (lage koers van de effecten), v. = Waaffe.
ba|slier (spekulant) = Waaffier, Kontraminneur.
ba|jadere (Ind. dansmeisje; lang halsnoer), v. = Bajadere.
ba|jonet, v. = das Bajonett; aanval met de b. = der Bajonettangriff.
bak, m. = Behälter, Trog; (voor planten, kalk) Kübel, die Mulde; (voor aardappels e.d.) die Schüssel; (van hout) Napf, das Becken; (regenbak) die Zisterne; (matrozetafel, voorplecht) die, der Bad; (van een rijtuig) Kasten; (in den schouwburg) das Parterre; (grap) Witz; 't regent alsof 't met bakken van den hemel valt (wordt gegoten) = es gießt wie mit Mulden.
bak|barometer, m. = das Gefäßbarometer.
bak|beest, o. = der Kolob, Ungehim, Ungeheuer; een b. van een knol = eine ungeheure od. riesige Rübe.
bak|boord, o. = Backbord; iem. van b. naar stuurboord zenden = einen von Ponitus zu Pilatus schicken.
baken, v. = Bafe, (boet) Boje; bakens zetten = Bafen legen od. errichten; de bakens zijn verzet = das Blatt hat sich gewendet; zie ook schip en tij.
baken|geld, o.; **-recht**, o. = Bafen|geld (Beuchfeuergeld); -recht.
baken|stok, m. = Absteckpahl, -stab.
baker = Widelfrau, Hebamme, Amme, Wärterin. **baker|dienst**, m. = Ammenbienst, -stelle, ic.

bak|eren, h. = ein Kind wideln; als Amme od. Wärterin dienen; zich in de zon b. = sich sonnen, sich an der Sonne wärmen; heet gebakerd zijn = hitzig, hitzfüßig, ein Heißsporn, ein Hitzkopf sein; haastig gebakerd = vorlaut.
baker|fool, v. = das Biegegeld.
baker|kind, o.; **-kloeren**, mv. = Widelfind; -Kleider.
baker|mat, v. = Heimat, Wiege.
bakers|peld, v. = große Stednabel.
bakers|prookje, o. = Ammenmärchen.
bak|geld, o. = Badgeld.
bak|huis, o. = Badhaus; (gezicht) zie bakkes.
bak|je, o. = kleiner Behälter, Napfchen (voor taartjes, om geld in te zamelen e. d.) der Teller; (rijtuig) die Droschke, der Wagen.
bak|kebaard, m. = Bardenbart.
bak|kelefen, h. = sich raufen, sich balgen, sich prügeln.
bak|ken, h. = (brood, visch, koek) baken; (steenen, pannen, potten) brennen; Eridtrad spielen; zote broodjes b. = zu streuze frieden; klein beigeben; iem. een posts b. = einem einen Streich (einen Poffen) spielen, einem etw. am Zeuge fliden; wie heeft hem dat gebakken? = wer hat ihm das eingebrödt? hij zal 't niet weer b. = er wird es sich nicht wieder unterstehen; zijn brood is gebakken = er ist ein gemachter Mann; 't bakt = es friert stark; de sneeuw bakt = der Schnee fällt sich; bij 't examen, zie zakken.
bak|ker = Wäder; hij is b. an = er ist abgesetzt, gektefert od. daran; beter bij den b. als bij den apotheker = lieber dem Wäder als dem Doktor.
bak|kerij, v. = Wäderei, Badstube.
bak|kers|bedrijf, o. = Wädterhandwerk.
bak|kers|beenen = X-Beine, Semmelbeine.
bak|kers|gezel; **-jongen**; **-knecht** = Wädter|gelelle; -junge; -knecht.
bak|kers|oven, m.; **-schop**, v. = Bad|ofen; -schaufel (der -schieber, der -schleifer).
bak|ker|stor, v. = Schabe, Käthen|schabe.
bak|kers|wagen, m.; **-wulke**, m. = Wädter|wagen; -laden.
bak|kes, o. = Gesicht; wat een b. l = welche Frage! houd je b. = halt's Maul, halt die Klappe; iem. op zijn b. gevan = einem eine Ohrfeige, eine Maulschelle geben, Kopfnüsse verabreichen, einen mauffschell(ter)en; een lief bakkesje = ein hübsches Gesichtchen od. Lärbchen.
bak|meester = Badmeister.
bak|loon, o.; **-oven**, m. = Bad|geld; -ofen.
bak|sel, o. = (gebak) Gebäud, Badwerk; (wat in een keer gebakken wordt) Gebäud, der Schud; (van steenen enz.) Gebäud, der Brand.
bak|sgasten = Badsgasten.
bak|slede, v. = Ari großer Schlitten, vielleicht am besten zu überlegen durch „Trog|schlitten“.
bak|spier, v.; **-stag**, v. = Bad|spier; das -stag.
bak|steen, m. = Badstein, Ziegel|stein; 't regent baksteenen = es regnet Windfaden, Bauernjungen od. Fensterladen; hij zonk als een b. = wie ein Stein.
bak|steenen = bad-, ziegelsteinern; aus Bad- od. Ziegelstein.
bak|tand, m. = Bafenzahn.
bak|trog, m.; **-visch**, m. = Bad|trog; -fisch (Bratfisch).
bak|vischje, o. = der Badfisch; (eig. ook) der Brätling.
bak|vol, m. = Napf, Trog, Kübel, die Schüssel; voll (vgl. bak).

bakwagen, m. = großer Wagen; Kramfer.
bakzeil halen, h. = gefündere Saiten aufziehen, klein beigeben, zu Kreuze kriechen, einlenken, die Pfeifen (die Segel) einziehen.

I. bal, m. = (speelb., biljartb., sneeuwv.) Ball; (van hand en voet) Ballen; (anders, ook kegelsb.) die Kugel; wie kaastst moet den b. verwachten = wer sechten wil muß der Streiche warten; wer austelt, muß auch etw. einstecken; wer es einbrodt, mag es auch ausessen; wer sich nicht bekümmern will, der bleibe aus der Mühle; met den bal spelen = Ball spielen; je slaat den b. mis = du bist im Irrtum, auf dem falschen Wege, (das ist) fehlgeschossen; een bal maken, snijden (bilj.) = einen Ball machen, schneiden; b. gehakt = Fleischloß, die Bullette; geen b.! (*geen zier*) = nicht die Bohne!

II. bal, o. = der Ball; b. masqué = der Maskenball; b. champêtre = Bal champêtre, der Ball im Freien; 't bal openen = den Ball eröffnen.

Baliam (een heidensch priester) = Bileam.
balanceren, h. = balancieren; (*fig.*) schwanken.
balanceerstok, m. = die Balancierstange.

balans, v. = ('t geheele weegtoestel) Wage, Waagschale; (evenaar) der Wagebalken; (handelsterm) Bilanz; iets in b. houden = etw. im Gleichgewicht halten; de balans opmaken = die Bilanz ziehen; gesatteerde b. = geschmettelte Bilanz; verkorte b. = der Bilanzauszug; de b. sluit = die Bilanz stimmt, ist richtig.

balansrekening, v. = Bilanzrechnung.

balboekje, o. = die Tanz-, Wallarte.

baldadig = mutwillig, ausgelassen, übermütig, unständig, boshaft. **baldadigheid**, v. = der Mutwillen, die Ausgelassenheit zc. zie baldadig; (*de onbehoorlijke daad*) der Unfug.

baldakijn, o. en m. = der Baldachin.

Balder (*Noorsche Zonnegod*) = Balbur.

balderen, h. = toben, rasen, lärmern.

baleh'-baleh', v. = (ind.) Ruhebank, Diwan.

balein, v. = das Fischbein; die Korsettstange, das Klantfischett. **baleinen** = Fischbeinern.

balg, m. = Balg, die Haut, das Fell; Bauch, Waage.

Bali, o. = Bali.

I. balie, v. = Schranke (des Gerichtshofes); das Geländer (einer Treppe, Brücke); (Schlagbaum, Schranke, Barriere); das Barreau, die Anwaltschaft; bij de Haagsche b. = im Haager Barreau; hij is een sieraad van de b. = eine Zierde des Abolatenstandes; voor de b. komen = vor den Schranken erscheinen.

II. balie, v. = der Zuber, der Huber, der Kübel, der Frog, das Faß; (op 't schip) Balje.

ballen, h. = baljen.

ballenruiver = Stenstehrer, Müßiggänger, Bummier.

ballemand, v. = der Waagefort.

Balije (*afdeeling van 't rechtsgedied der Duitse Orde*), v. = Ballet.

Balnees, m. = Balinese.

Balneesch = balinesisch.

baljapon, v. = das Ballkleid.

baljuw = Amtmann, Vogt, Gerichtsherr, (in Schleswig-Holstein) Hardschvogt.

baljuwschap, o. = die Vogtei.

ballk, m. = Balken; (notab.) das Notensystem, die Notenlinien; (herald.) Faden, Balken; tot de balken springen = Haushoch springen; dat mag ik wel (met een krijtje) aan den b. schrijven = das muß ich aufschreiben (wegen der Seltenheit); hij gooit het niet over den

b. = er wirft es nicht durchs Fenster; een b. in zijn wapen voeren = einen Faden ob Balken in seinem Wappen führen, ein Wapen sein.

Balkan, m. = Balkan. **Balkanschieleland**, o. = die Balkanhalbinsel. **Balkanstaten** = Balkanstaaten.

balkenbrij, v. = Megelesuppe.

balken, h. = sahen, nanen, schreien.

balkon, o. = der Balkon; (van tramwagens e. d.) der Perron.

balkostuum, o. = der Ballanzug.

ballade, v. = Ballade.

ballast, m. = Ballast; b. schieten = B. einnehmen; ballasten.

ballasten, h. = verballasten, mit Ballast versehen.

ballastschuit, v. = der Ballastschüter.

ballen, h. = Ballspielen; (die Faust) ballen; gebalde vuist = geballte Faust.

ballet, o. = Ballett.

balletdancers; **-meester** = Ballett tänzerin; **-meester** (Tanzarrangeur).

balletje, o. = Bällchen; Kugeln; (keukenwoord) (Fleisch-, Brot-)Klößchen; een b. van iets oppooien = etw. auß Tapet bringen, etw. anregen; 't b. aan 't rollen brengen = etw. ins Rollen bringen.

balletjesblauw, o. = Kugel-, Spöländer-, Waageblau.

balling, m. = Verbannte(r).

ballingschap, v. = die Verbannung; in b. zenden, gaan = in die Verbannung schicken, geh(en); zie ook Babylonisch.

ballon, m. = (van de lamp) die Glode; (lucht.) Ballon; b. captif = Fesselballon.

ballottage, v. = Ballotage, Kugelung.

ballotteren, h. = ballotieren, kugeln (über einen).

baloorig = mürrisch, unwillig, verbrießlich, ärgerlich; widerspenstig, ungefügig. **baloorigheid**, v. = mürrisches Wesen, der Unwille, Verbrießlichkeit, der Ärger; Widerspenstigkeit.

balsamien, zie balsemien.

balsem, m. = Balsam (*ook fig.*).

balsemachtig = balsamisch.

balsemen, h. = balsamieren, einbalsamieren.

balsemigeur, m.; **-hars**, o.; **-hout**, o. = Balsamduft; harz; holz.

balsemieck = balsamisch. **balsemien**, **balsemijn**, v. = Balsamie. **balseming**, v. = Balsamierung, Einbalsamierung.

balsemolie, v. = das Balsamöl.

balspel, o. = Ballspiel.

balsturig = widerpenstig, störrig, störrisch, eigenstinnig. **balsturigheid**, v. = Widerspenstigkeit.

Balthazar = Balthasar.

Baltische Zee, v. = Baltisches Meer.

baltoilet, o. = die Baltoilette.

balustrade, v. = Balustrade, Brustlehne, Brüstung.

balvormig = kugelförmig.

bamboe(s), o. = der Bambus, das Bambusrohr.

bamboessniker, v. = der Bambus-, Rohrzucker.

ban, m. = Bann; (rijksb.) die Acht; in den ban doen = in den Bann tun, in die Acht erklären, ächten; (*rechtsgedied*, bijv. de b. van Gorcum) die Bannmetze; (*bezuwingsformule*) der Bannspruch; (van de schutterij) Militärfest.

banaal (*alledaagsch*) = banal.

banaan (vrucht), v. = Banane; **b.** (boom), m. = Bananenbaum, die Banane, Pfirsang.

banaat (*gebied van een banus*), o. = Banat.
banaliteit, v. = Banaliteit (*zie banaal*).
banbliksem, m. = Bannstraal; den b. slingeren = den B. schleudern.

band, m. = das Band; (boekdeel) der Band; b. van een boek = der Einband, die Einbandbede; halfeeren b. = der Halbfrenzband; (aan 't biljart) die Bande; (van een wagenrad) die Schiene; (van een vat) Reif; (van een rijwiel) Luftreifen, Pneumatik, Mantel; (binnenb.) Schlauch; banden van ijzer, stroo, zijde = Bänder von Eisen zc.; banden en pezen = Bänder und Sehnen; de 3 eerste banden (deelen) van dit werk = die ... Bände ...; de banden des bloeds, der tyrannie = die Bande des Blutes, der Tyrannie; zijn banden verbreken = seine Fesseln zerreißen (sprengen); uit den b. springen = über die Stränge hauen od. schlagen; hij is heelmaal uit den b. = er ist aus Rand und Band; aan banden leggen = bändigen, Zwang antun; iem. in den b. houden = einen kurz, in Schranken halten; door den b. = durch die Bank; garen en b. = Garn und B.; handel in garen en b. = die Kurzwarenhandlung; 't moet van den zak of van den b. komen = es muß notwendigerweise irgendwoher kommen.

bandage, v. = Bandage.

bandelier, m. = das Bandelier, Schulterriemen.

bandeloos = zügellos, unbändig; lieberlich; bandeloos lof = maßloses Lob. **bandeloosheid**, v. = Zügellosigkeit.

bandelotten, mv. = Wammeln.

bandenleer, v. = Lehre der Bänder.

banderol, v. = der Wimpel, das Fähnlein; das Fähnchen.

bandiet = Bandit.

bandje, o. = Bändchen; (om sigaren) die Leibbinde.

bandjir, m. = Bandjir, reißende Flut, die Überschwemmung.

bandrekel, m. = Kettenhund; (*fig.*) Zaigentisch.

band|wever; **-worm**, m. = Band|weber (-wirker); -wurm.

banen, h. = bahnen (*in alle bet.*); zich een weg b. = sich einen Weg b., sich Bahn brechen; 't gebaande pad volgen = (*fig.*) den alten Schendrian fortgeh(e)n.

bang = bang, bange; b. zijn = fürchten, sich fürchten, Angst haben; (*angstig, vreesachtig zijn*) ängstlich sein, Angst haben; (*schromen*) sich scheuen; iem. b. maken = etnen (etnem) bang(e) machen; ik laat me niet b. maken = ich lasse mich nicht einschüchtern; b. voor honden zijn = vor Hundsn bange sein, sich vor H. fürchten, vor Hundsn Angst haben; 't zal wel gaan, daar ben ik niet b. voor = es wird schon geh(e)n, dafür (davor) ist mir nicht b.; ik ben b., dat ... = ich fürchte, daß ... of ich bin bang(e), daß ...; ik ben b. voor (nl. om) hem = ich fürchte für ihn, mir ist bang(e) um ihn; ik was er al b. voor = dachte ich's doch, ich dachte es schon; wees daar maar niet b. voor = daß hat keine Not, haben Sie bestwegen keine Sorge!

bangerd = Angsthase, Angstpeter. **bangheid**,

bangigheid, v. = Bangigkeit, Angst.

banier, v. = das Banner, Fahne, Stanbarte; de b. der vrijheid = das Banner od. die Fahne der Freiheit.

banjer, m. = Bornehmtuer; den b. uithangen = den großen Herrn spielen.

bank, v. = Bank; (*in Ind.*) Stuhbank, das Kanapee; b. van leening = das Leih,

Bankhaus, das Bankamt; (handel) Bank das Bankgeschäft; b. der beschuldigen = Anklagebank; bij een b. deponeren, in een b. brengen = in eine B. legen, hinterlegen; de b. houden, doen springen = die B. halten, sprengen; ik steek 't niet onder stoelen of banken = ich mache kein Geheim daraus, ich verheimliche es nicht; ik heb met hem op de b. en van 't gymnasium gezeten = ich habe mit ihm die Bänke des Gymnasiums gedrückt; door de b. = durch die Bank, durchweg; zoo vast (sekuur) als de b. = so sicher wie die Bank; [achter de b. geraken, komen, werpen = hinter die B. kommen, werfen].

bankaard, m. = Bankert.

bank|aandeel, o.; **-aanwijing**, v.; **-biljet**, o. = die Bankaktie; -anweisung; die -note (der -schein); bankbiljet van f 100 = der Hundertguldenchein.

bankbreuk, v. = der Bank(rott), der Bankbruch; bedrieg(e)lijke bankbreuk = betrüglicher (betrügerischer) Bank(rott); eenvoudige b. = einfacher Bank(rott). **bankbreukig** worden = bankrütig werden, Bank(rott) machen.

bank|briefje, o.; **-dijk**, m. = die Bank|note (der -schein); -beich.

banken, h. = sich aufhalten, verweilen, bleiben; (scheepst.) banken; (spel) bänfeln.

banket, o. = Bankett; feestichs Gastmahl; Bankett, Zudergebäck; die Bankette; erbzüder Kuchweg.

banketbakker = Konditor, Zuderbäcker.

banketbakkerij, v. = Konditorei, Zuderbäckeret.

banketeeren, h. = bankettieren, tafeln.

bankethammetje, o. = kleiner Schinken.

bankgeld, o. = Bankogelb.

bankhouder = Bankhalter.

bankier = Bankier.

bankiers|huis, o.; **-kantoor**, o.; **-zaak**, v. = Bank|geschäft (Bankierhaus); -kontor; das -geschäft.

bankje, o. = Bänkchen; die Banknote, der -schein, der -zettel.

bank|leening, v.; **-noot**, v.; **-papier**, o.; **plaats**, v. = Bank|lehne; -note; -papier; der -platz.

bankroot, o. = der Bank(rott), der Konkurs; b. gaan = Bank(rott) machen, in Konkurs geraten; verkrachen.

bankroetier = Bankrottierer.

bank|schroef, v.; **-staat**, m.; **-transacties**, mv.; **-werker**; **-wezen**, o. = Bank|schraube (der Schraubstod); -ausweis; -geschäfte (-operationen); -arbeiter; -wesen.

banelling = Verbannte(r).

bannen, h. = bannen, verbannen, in den Bann tun; (den duivel) bannen, beschwören.

Banus (*Hong. waardigheidsbekleeder*) = Ban, Banus.

banvloek, m. = Bannfluch.

banvonnis, o. = Verbannungsurtel; (kerkelijk) der Bannspruch.

Baptist (*doopsgezinde*) = Baptift.

Bar. (*Baron*) = Baron.

I. bar: barre strand, rots = kahler, nackter Strand, Felsen; barre heide = dürre, unfruchtbare Heide; b. weer = rauhes, furchtbares Wetter; een b. heer = ein strenger (ook miltredend, unvotischer) Geselle; barre koude = scharfe, schneidende Kälte; 't is bar! = es ist schlimm! 't is bar koud! = schauderhaft kalt! bar conservatief = furchtbar konserveratisch; b. veel geld = unheimlich viel Geld.

II. **bar** (spr. *baar*), v. = Bar, Stehtrinkstube.
barak, v. = Barade; een oude b. = eine alte B., ein alter Kasten.
barang (Ind.), m. = das Gehäd, Sachen (pl.).
baratterie (*bedrieglijke handeling*, „schelmertij“ van *schipper of equipage ten opzichte van de vracht*), v. = Baratterie.
barbaar = Barbar. **barbaarsch** = barbarisch. **barbaarschheid**, v. = Barbarei, Unmenschlichkeit, Roheit.
Barbara = Barbara.
Barbaresk = Barbar, Barbareste.
Barbarij, o. = die Berberet. **Barbarijsch** = berberisch; Barbarijische Staten = Barbarenstaaten.
barbarisme, o. = der Barbarismus.
barbeel, m. = die Barbe.
Barbertje, o. = Wärbchen, Wärbel.
barbier = Barbier, (*ouderw.*) Wäber.
barbieren, h. = barbieren.
barbiersjongen; **winkel**, m. = Barbiergeselle (-gehilfe); die -stube.
barcarol(ie) (*gondellied*), v. = Barcarole.
bard, m. = Barde.
bardenlied, o.; **-zang**, m. = das Barbenlied. [*bardezaan* (*hellebaard*), m. = die Barbfane].
barège, v. = die, der Barège.
baren, h. = gebären; zorg, veel verdriet b. = Sorge(n), viel Verdruss (großen Kummer) machen; de tijd baart rozen = (die) Zeit bringt Rosen, mit der Zeit pflückt man Rosen.
Barend = Wernhard.
barensnood, m., **-weeen**, mv. = Geburtswehen, Kindesnöte; in b. verkeeren = in S. . n sein od. liegen.
barét, v. = das Barétt.
barç, m. = Barg, das Barç.
barçe, **barçie**, v. = das Boot, das Schiff.
barçoens, o. = Raubermelch, der Fargon.
barheid, v. = Raßheit, Radtheit, Dürre, Rauheit, Strenge, mürrisches Wesen (vgl. bar).
bariton, m. = Bariton.
barium, o. = Barium.
bark, v. = (driemaster) Bark; (boot) Barke.
barkan (geweven stof), o. = der Barçent, der Barçan.
barkas, v. = Barkasse.
barkschip, o. = die Bark.
barmhartig = barmherzig; b. . e broeder = b. . er Bruder.
barmhartigheid, v. = Barmherzigkeit.
barnen: in 't b. der gevaren = in der Mitte drohenber Gefahren.
barnsteen, o. = der Bernstein. **barnsteen** = Bernsteinern; Bernstein. . .; b. pijpje = die Bernsteinspige.
barnsteenkleur, v.; **-vernis**, o.; **-zuur**, o. = Bernsteinfarbe; der -firnis; die -säure.
barok (*stijlloos, grillig*) = barod.
barometer, m. = das, der Barometer; de b. gaat vooruit, achteruit = das B. steigt, fällt.
barometerbuis, v.; **-stand**, m. = Barometerbüchse; -stand.
barometrisch = barometrisch.
baron = Baron; den b. spelen, uthangen = den großen Herrn spielen.
barones = Baronin; (baronsdochter) Baronesse.
baronet = Baronet. **baronie**, v. = Baronie.
baroskoop (luchtwezer), m. = das Baroskop.
baroncheite, v. = Baronsche.
barreblejes: hij is naar de b. = er ist ausgekniffen od. abgerutcht.

barvoeter, barvoetbroeder = Barfüßer(mönch). **barvoets** = barfuß.
barrière, v. = Barriere.
barrikade, v. = Barrikade.
barrikadeeren, h. = barrikadieren.
barsch = barß, rauß; (stug)schroff; (norsch) unwirsch, mürrisch. **barschheid**, v. = Barßheit, Schroffheit, mürrisches Wesen.
barst, m. = Riß (in een muur, deur, balk, kleed); Sprung (in een glas, kopje e. d.); die Ritze (in steen, metaal, hout); wijde o. = die Spalte.
barsten, z. = bersten, plagen, springen, Ritze bekommen; Wände bersten; berstendes Eis; Blüten, Früchte bersten; b. van lachen, nijd = bersten od. plagen vor Lachen, Neid; etne Blase, Knospe, ein voller Sad plagt; Holz, Glas springt, bekommt Ritze; buigen od. b. = biegen oder brechen; gebarsten huisraad = brüchiger Hausrat; tot b. . s toe voi = zum Zerbringen voll.
Bart, Bartel = Barthel, Baß.
Bartholomeus = Bartholomäus.
Bartjes: volgens B. = nach Adam Riese.
baryt, o. = der Baryt.
bas (*instrument en stem*) v., (*zanger*) = der Baß.
basenle, v. = Brudenwage.
basbrommer, m.; **-fluit**, v.; **-pijp**, v. = Baßbrummer; -flöte; -pfeife.
baseeren, basilica, basis, zie baz . . .
basrelief o. = Basrelief.
basca (*pasja*) = Basça, Basça.
bassen, h. = bellen, klaffen, belfern.
bassethoorn, m. = das Bassethorn.
bassin, o. = Bassin.
bassist, m. = Bassist.
basistentel, m.; **-stem**, v. = Baßstimmglocke; -stimme.
bast, m. = die Rinde; (*binnenste, zachte b. van linden, b. van vlas*) Bast; (*grove b.*) die Borste; zijn b. vullen = sich den Bag füllen; iem. op zijn b. geven = einem denbeutel (das Fell) geben.
I. **bastia** (*in 't kaartspel*), v. = die Baste.
II. **bastia** = basta! Punktum! Schluß!
bastard = Bastard; (*zie ook bankgaard*); iem. b. maken = einen enterben. **bastardij**, v. = Bastardijacht, Unedtheit, uneheliche Geburt.
bastardnachtegaal, zie basterd . . .
bastardvloek, m. = unechter Fluch.
bastardwoord, o. = Fremdwort.
bastachtig = rindenartig, bastähnlich.
basterd, zie bastaard.
basterdier, o.; **-geslacht**, o.; **-nachtegaal**, m. = Bastardtier; -geschlecht; die -nachtigal (Gartenfänger, die Braunelle).
basterdplant, v.; **-ras**, o.; **-soort**, v. = Bastardpflanze; die -rasse; art (Wart).
basterdsuiker, v. = der Waster.
Bastiaan = Bastian.
bastig = rindig.
bastion (*bolwerk*), o. = die (der) Bastion; die Bastel.
bastje, o. = die Hülle, Häutchen.
bastonnade, v. = Bastonade.
basviool, v.; **-zanger** = Baßgeige; -fänger.
Bataaf = Batabe, Niederländer.
Bataafsch = Batabisch.
bataljon, o. = Bataillon.
Batavia, o. = Batabia. **Bataviaan** = Batabianer. **Bataviaasch** = Batabisch, Batabia . . . **Batavier** = Bataber.

bate, v. = der Vorteil; ten b. (van) = zum Besten, zu Gunsten, behufs, zu Nutz und Frommen; baten en schaden = Gewinn und Verlust.
baten, h. = nützen, helfen, frommen; daarmee ben ik niet gebaat = damit ist mir nicht geholfen; geen beloften konden baten = keine Versprechungen halfen, fruchteten od. versingen.
bath-orde (laagste Eng. riddersorde), v. = der Bathorden.
batig: b. slot, saldo = der Überschuß, der Saldo zu jems. Gunsten, der Gewinnsaldo.
batik, v. = Batik.
batikken, h. = batiken, battiken; gebatikte sarong = das Batiksarong.
batist, o. = der Batist.
batisten = batisten, Batist...
batonneeren, h. = batonniereen. **batonneerstok**, m. = Batontierstab.
Bat. rep. (Bataafsche republiek) = batavische Republik.
batterij, v. = Batterie; galvanische, elektrische b. = galvanische, elektrische Batterie; van b. veranderen = den Angriffsplan ändern.
bavisaan, m. = Bavian.
bavlanegezicht, o. = Bavianesgezicht.
bazaar, m. = Bazar, das Warenhaus.
bazalt, o. = der Basalt.
bazaltrots, v.; -zuil, v. = der Basaltfels; -säule.
bazar, zie bazaar.
bazeeren, h. = bazieren.
Bazel, o. = Basel. **Bazelaar** = Baseler.
bazelaar = Baseler, Baselhans, Bascher, Schwäger.
bazelen, h. = faszeln, quadeln, quasseln, schwaschen.
Bazelsch = baselisch.
bazement, o. = Fußgestell, Basiment, Basament.
bazig = herrlich, gebietend.
baziliek, **bazilika** (kathedraal), v. = Basilika.
bazilikum, o. = Basilikenraut.
bazilisk (kroonhagedis, fabelachtige draak), m. en o. = der Basilisk.
bazin = Weisterin; eine ganze Frau; ein wahrer Dragoner.
bazis, v. = Basiss. **bazisch** = basisch.
bazuin, v. = Posaune.
bazuinen, h. = Posaunen.
bazuinblazer = Posaunenbläser, Posaunist.
bazuingeschal, o. = der Posaunenschal, der ruf.
B.c.d. (Bono cum Deo) = mit dem gütigen Gotte.
Beo (banco) = Banco.
bellium (een gomhars), o. = Bellium.
be! = hä!
bearden, h. = beerdigen.
bearding, v. = Beerdigung.
beademen, h. = anaimen.
beambte = Beamte(r), Angestellte(r).
beamen, h. = zugeben, zugestehen, einverstehen sein mit. **beaming**, v. = das Zugeständnis.
beangst = bange, ängstlich; b. maken = beangstigen, h. = ängstigen, beunruhigen.
beantwoorden, h. = (een brief, vraag, e. d.) beantworten; (vertrouwen, een groot, een grofheid) erwidern; („overeenkomen met“) entsprechen; aan de verwachting, 't doel b. = der Erwartung, dem Zwecke entsprechen; niet

aan de verwachting b. = hinter der Erwartung zurückbleiben.
beantwoorder = Beantworter. **beantwoording**, v. = Erwiderung; ter b. van, zie in antwoord op.
bearbeiden, h. = bearbeiten.
bearbeider = Bearbeiter.
bearbelding, v. = Bearbeitung.
beasemen, zie beademen.
Beatrix = Beatrix.
beaumontgeweer, o. = Beaumontgewehr.
bebladerd = beblättert.
bebloed = blutig, beblutet, (poët.) blutbedeckt.
bebloeden, h. = bebluten, mit Blut besprühen of beschmugen.
beboeten, h. = (einem) eine Geldstrafe auferlegen, (einen) mit einer Geldstrafe belegen; (einen) bestrafen.
bebolwerken, h. = mit Bastionen versehen, befestigen, verschanzten.
bebonwbaar = pflichtbar, urbar.
bebonwen, h. = bebauen; (den Aker) bauen, bebauen, bestellen.
bebouwer = Bebauer, Bauer.
bebouwing, v. = Bebauung.
beekjeren, h. = berechnen.
bed, o. = Bett; (in een twin) Beet; naar b. gaan, brengen = zu Bett geh(e)n, bringen; 't is tijd om naar b. te gaan = es ist Zeit zum Schlafengehen; te bed zijn = im Bette sein; 't b. houden = das Bett hüten; uit b. stappen = aus dem B. steigen; 't b. opmaken = das B. machen; 't b. verschoonen = das B. frisch überziehen; 't b. van eer = das B. der Ehre; éénpersoons, tweepersoons b. = einschläfriges, zweischläfriges B.; hij is gisteren te b. gaan liggen = er hat sich gestern zu B. gelegt; hij is aan zijn b. gebonden = er ist bettlägerig.
bedaad = betagt, bejahrt.
bedoord = ruhig, gelassen; de storm is b. = hat nachgelassen, hat sich gelegt; een b. man = ein bedächtiger Mann; houd u b. = bleiben Sie ruhig; den dood b. tegemoet zien = dem Tode gelassen entgegensehen. **bedoordheid**, v. = Stube, Gelassenheit, Bedächtigkeit.
bedacht: hij is altijd op zijn voordeel b. = er denkt immer auf... ist immer auf... bedacht; op alles b. (= attent zijn) = auf alles achten; op iems. belangen b. zijn = sich jems. Interessen angelegen sein lassen; daarop was ik niet b. (= voorbereid) = darauf war ich nicht gefaßt.
bedachtzaam = bedächtig, bedachtjam, umsichtig. **bedachtzaamheid**, v. = der Bedacht, die Bedachtjamkeit.
bedaking, v. = Bedachung.
bedammen, h. = ab-, etnbäumen.
bedampen, h. = bedunsten.
bedanken, h.: iem. voor iets b. = sich bei einem für etw. bedanken, einem für etw. danken; (niet aannemen) ablehnen, ausschlagen; voor een ambtsbetrekking e. d. (waarin men is) b. = um Entlassung aus einem Amte zc. bitten, ein Amt zc. niederlegen; (werklieden, beampten) entlassen; ik zou je b. l. = ich danke! hij heeft (voor 't lidmaatschap) bedankt = er ist ausgetreten.
bedanking, v. = das Bedanken; die Entlassung; das Austrreten, vgl. bedanken.
bedankje, o. = der (schöne) Dank; hij heeft een b. gekregen = er hat einen schönen Dank bekommen.
bedaren, h. = beruhigen, beschwichtigen; b., z. = sich beruhigen, ruhig(er) werden; bedaar t =

beruſtigen Sie ſich; ſeien Sie ruhig; de storm bedaat = legt ſich, laßt nach; mijn dorst is niet te b. = mein Durst iſt unlöslich od. unſtillbar; zie ook bedoord.

bedarend = (ſchmerz)ſtillend.

bedaring, v.: iem. tot b. brengen = einen beruſtigen, beſchwichtigen.

bedanwen, h. = betauen; (ook die Wangen mit Tränen b.).

beddehangsel, o. = der Bettbehang.

bedde|deken, v.; **-flesch**, v.; **-goed**, o.; **-kleedje**, o.; **-kussen**, o. = Bett|bede; **-kafje**; **-zeug**; die **-borlage**; **-ſſen**.

bedde|kwast, m.; **-laken**, o.; **-maker** = die Bett|kwaſte (die **-trobbel**, der Aufheber); **-stuch** (-laſen); **-smader**.

beddepan, v. = Bettſpauſe.

beddesprei, v. = Bettſpreite.

bedde|ſijk, o.; **-wink**, m.; **-zak**, m. = der Bett|ſwiltſch (der **-zwiltſch**, der **-überzug**); die **-handlung**; **-ſad**.

bedding, v. = das Bett, das Kinnſal (eines Fluſſes); Bettung (für das Geſchütz); **Eſcht** (von Erd- und Steinarten).

bede, v. = Witte; (dringende b.) das Anlegen; [**belasting** = Witte].

bede|cel, zie bid cel. **bededag**, zie biddag.

bede|de = der Haus-, Staatsarme.

bedeelen, h. = (aus der Armentafſe) unterſtügen, unterhalten; ruim bedeeld met aardſche goederen = reich mit irdiſchen Gütern geſegnet; de natuur heeft hem rijk bedeeld = hat ihn reich beſchenkt od. beſetzt.

bedeeling, v. = Unterſtützung, Armentafſe.

bedeend = ſchüchtern, verlegen, blöde, ſleinlaut, zaghaft, ſchamhaft. **bedeendheid**, v. = **Eſchüchternheit**, **Verlegenheit**, **Blödigkeit**, **Zaghaftigkeit**.

bedehuis, o. = Bethaus.

bedekken, h. = bededen.

bedekking, v. = Bededung.

bedekte weg = bedekter Weg; b..e aanvallen, verwijten = bedekte Angriffe, Vorwürfe; in b..e termen = durch die Blume. iets **bedektelijk** te kennen geven = etw. auf eine bedekte Weiſe od. durch die Blume zu verſtehen geben.

bedelaar = Bettler.

bedelaarachtig = bettelhaft, bettlerhaft, bettleriſch.

bedelaarsdeken, v. = der Bettlermantel.

bedelaarsgebed, o. = Bettlergebet; een b. doen = heimlich ſein Geld nachzählen.

bedelaars|gesticht, o.; **-herberg**, v. = die Bettler|anſtalt; **-herberge**.

bedelaarsboogmoed, m. = Bettlerſtolz.

bedelaars|leven, o.; **-troep**, m. = Bettler|leben; das **-pad** (das Bettlerpad).

bedelachtig = bettelhaft. **bedelartij**, v. = Bettlei. **bedelarm** = bettelarm.

bedel|armband, m.; **-brief**, m.; **-broeder** = das Bettler|armband; **-brief**; **-münd**.

bedelbrok, m. = erbetteltes Biſſen; (*fig.*) unberſchämter Bettler.

bedelen, h. = betteln; om iets b. = um etw. b.; (bij) iem. om iets b. = einen um etw. anbeteln; hij loopt te b. = er geht b.; zijn brood b. = ſein Brot zuſammenbetteln od. erbetteln.

bedel|knaap; **-meld**; **-monnik**; **-orde**, v. = Bettel|knaabe; **-birne**; **-münd**; der **-orden**.

bedelstaf, m. = Bettelſtab; tot den b. brengen = an den B. bringen.

bedelven, h. = begraben; onder 't puin bedelven = unter den Trümmern begraben.

bedel|volk, o.; **-zak**, m. = Bettel|volk; **-ſad**.

bedenklijk: alle bedenkelijke middelen = alle erdenlichen Mittel; de zaak, de toestand is b. = iſt mißlich, heſſel, bedenklich, kritiſch; de zieke is b. = der Zuſtand des Kranken iſt bedenklich od. kritiſch. **bedenklijkheid**, v. = das Bedenkliche, Kritiſche, Mißliche.

I. **bedenken**, h. = bedenken, erwägen, ſich überlegen, über etw. nachdenken; hij bedenkt niet wat hij zegt = er bedenkt nicht was er ſagt of er denkt nicht nach über das was er ſagt; heb je 't goed bedacht? = haſt du's wohl erwogen? of haſt du's dir wohl überlegt? als men bedenkt, dat... = wenn man bedenkt od. erwägt, daß... eerst gedaan en dan bedacht heeft menigen groot leed gebracht = borge-tan und nachbedacht hat manchen in groß (ſchon in) Leid gebracht; die Meue kommt gewöhnlich zu spät; (einen in ſeinem Teſtament mit etw.) bedenken; (man hat ſijn gut) bedacht; (**„herinneren“**) ik kan zijn naam niet b. = ich kann mich auf ſeinen Namen nicht entſinnen; iets **nieuws** b. = etw. neues erſinnen, erfinden; (einen **Plan**) erſinnen, erdenken, ſich... ausdenken; **stroken** b. = Strecken ausſinnen od. ausbeden; alle middelen, die maar te b. zijn = alle erdenlichen Mittel; hij heeft zich bedacht en doet 't niet = er hat ſich anders beſonnen; er hat ſich's überlegt und tut es nicht; zonder zich te b. = ohne ſich zu bedenken; tijd om zich te b. = die Bedenkzeit; zich op iets b. = ſich etw. überlegen; zie ook bedacht.

II. **bedenken**, o.: zonder b. = ohne Bedenken, ohne Anſtand.

bedenking, v. = das Bedenken, Einwendung, der Einwand, der Einwurf; iets in b. houden = ſich etw. überlegen; b. hebben, maken = B. haben, machen; ik geef 't u wel in b. = Sie mögen ſichs wohl reſſlich überlegen.

bedenk|tijd, m. = die Bedenkzeit.

bederf, o. = Verderben, der Verderb, die Fäulnis; die Verderbnis, die Verderbtheit (der Sitten); b. in 't hout, koren = die Fäule im Holz, im Korne; aan b. onderhevig zijn = faulbar ſein, dem Verderben ausgeſetzt ſein od. unterliegen; tot b. overgaan = in Fäulnis übergehen; dat is zijn b. = ſein Verderben; hij is een b. voor de anderen = eine Weſt für die andern.

bederfelijk = verderblich, leicht verderblich. **bederfwerend** = Fäulniswdrig, die Fäulnis hindernd, antiſeptiſch.

bederven, h. = (die Sitten, die Augen, den Handel, das Spiel, ſich den Wagen) verderben; iems. ploizier b. = jems. Freude ſtören od. verleiden; een kind b. = ein Kind verzeſen od. vermöhen; hij heeft de tekening bedorven = ... verpſücht, verhungt; 't heelemaal b. (*verkerwen*) = es ganz verſüchten; **b.**, z. = verderben; (van hout e. d.) verfaulen, vermöden; (van dranken) abſtehen, ſchal werden; zie ook bedorven.

bederver = Verderber.

bedevaart, v. = Wallfahrt, Pilgerfahrt; een b. naar Mekka doen = nach Meda wallfahrtten.

bedevaartganger = Wallfahrter, Pilger, Pilgrim.

bedevaartplaats, v. = der Wallfahrtsort.

bed|genoot, m.; **-gordijn**, v. en o.; **-hemel**, m. = Bett|genoß; der **-behang** (der **-vorhang**); **-himmel**.

bedienaar: b. ter begrafenisse = Leichenbitter, -besteller; b. des Evangelies (des goddelijken Woords) = Diener des (göttlichen) Wortes, **bediende** = Diener; (in een zaak) Bediente(r), Gehülfe; (in den handel) Kommiss, Gehülfe, Kontorist; (employé) Angestellter(r); (in een koffiehuis) Bediener; jongste b. = Lehrling.

bediendekamer, v. = das Bedientenzimmer, die Bedienten-, Gefindestube, die -kammer.

bediendepersoneel, o. = die Dienerschaft.

bedienen, h. = (iem., een klant, 't geschut, de spuit) bedienen; ik heb hem al jaren lang bediend = er gehört schon jahrelang unter meine Kunden (Abnehmer); iem. aan tafel bedienen = einen bei Tische bed., einem bei T. aufwarten; (iem. oppassen) pflegen, verpflegen; (van een stervende) hij is bediend = er hat die Sterbefaframente erhalten; kleur b. („bekennen“ in het kaartspel) = Farbe bedienen; de mis b. = die Messe lesen; zich van een zaak b. = sich einer Sache bed., eine Sache benutzen, ook: sich etw. zunutze machen; bedien U = bedienen Sie sich, langen Sie zu.

bediening, v. = Bedienung; (aan tafel ook:) das Aufwarten; b. van 't H. avondmaal = Austeilung des heiligen Abendmahles; (ambt, betrekking enz.) das Amt, Stelle, Funktion.

[**bedijen**, zie gedijen.]

bedijken, h. = bedetsen, umdeichen.

bedijking, v. = Bedetsung.

bedilal, m. = Kritiker, Tadler; Haarflauber.

bedillen, h. = krittelen, tabeln, bemäkeln, bemängeln, hofmeistern; hij bedilt alles = er hat an allem etw. auszufekeln.

bediller, zie bedilal.

bedilziek = fritt(e)lig, tabelsfüchtig.

bedilzucht, v. = Tabelsucht.

beding, o. = die Bedingung; onder b. = unter der Bed.; zonder b. = unbedingt.

bedingen, h. = bedingen, ausbedingen; voordeelige voorwaarden, lage prijzen b. = vorteilhafte Bedingungen, hohe Preise erzelen; iets goedkoop b. = etw. billig erziehen; dat is er hij bedongen = das wurde mit einbedungen, das gehört mit unter die Bedingungen; dat heb ik uitdrukkelijk bedongen = das habe ich mir ausdrücklich ausbedungen.

bedinging, v. = Bedingung, das Bedingen.

bedisselen, h. = in Ordnung bringen; dat zal ik eens netjes b. = das werde ich mal hübsch beisteln, drescheln od. einfädeln.

bedisseling, v. = das Getue, Anordnung.

Bediam (krankzinnigegezicht in Londen), o. = Beblam.

bedlegerig = bettlägerig, bettlegend; hij is b. = er ist bettl., er hiltet das Bett.

bedlegerigheid, v. = bettlägerige Krankheit.

bedoelen, h. = meinen; (beoogen) beabsichtigen; ik had niet bedoeld, je te beleedigen = es war nicht meine Absicht...; ik heb er geen kwaad mee bedoeld = ich habe mir nichts Böses dabei gedacht; ik weet niet wat hij bedoelt (waar hij heen wil) = ... wo er hinaus-will; een heldere, ik bedoel zuivere toon = ein heller, (ich) will sagen, reiner Ton.

bedoeling, v. = Meinung; Absicht; met de bedoeling = in der Abs.; zonder bepaalde b. = absichtslos; zonder kwade b. = ohne böse Abs.; de b. van een spreekwoord = der Sinn....

bedoen zich, h. = sich beschämen, sich betun; 't is om je te b. = es ist zum Tollwerden

Bedoelen (zwerende Arabier) = Beduine.

bedompt = dumpf, dumpfig; (drukkend) schwül.

bedonderen, h. = aus der Fassung bringen; übertölpeln; (bedriegen) beschummeln, bemogeln; hij stond bedonderd = er stand perplex od. ganz baff (haff); ben je bedonderd! = bist du toll, verrückt!

bedorven: een b. ei = ein faules Ei; b. visch. = abgestandene Fische: een b. kind = ein verzogenes Kind; zie ook bederven.

bedotten, h. = (beetnemen) anführen, äffen, zum besten haben, beschummeln, bemogeln; (bedriegen) betrügen, prellen.

bedotter = Betrüger, Preller.

bedotterij, v. = Betrügerei, der Betrug.

bedrag, o. = der Betrag; ten bedrage van = im Betrage (in Höhe) von; tot een b. van = bis zum Betrage von.

bedragen, h. = betragen, sich belaufen auf, sich beziffern auf.

bedreigen, h. = (einen) bedrohen, (einem) drohen; iem. met straf b. = einem mit Strafe drohen. **bedreiging**, v. = Drohung.

bedremmeld = bestürzt, betreten, verlegen, verpleg. **bedremmeldheid**, **bedremmeling**, v. = Bestürzung, Verlegenheit, Verwirrung.

bedreven = geschickt, fähig, gewandt, erfahren, bewandert; b. arbeiders = geschickte, fähige Arbeiter; b. (handige) spuitgasten = gewandte Spritzenleute; b. arts = erfahrener, fähiger, geschickter, gewandter Arzt; b. in de aardrijkskunde = bewandert in der Geographie. **bedrevenheid**, v. = Geschicklichkeit, Erfahrung, Fähigkeit, Gewandtheit, vgl. bedroven.

bedriegen, h. = (opzettelijk) betrügen; (zonder of met opzet) täuschen; (listig) hintergeh(en); liegen en b. = lügen und betr.; iem. voor een groote som b. = einem um eine große Summe betr.; die jongen heeft zijn vader altijd bedrogen = ... immer betrogen od. hintergangen; ik ben in mijn verwachting bedrogen = ich wurde in meinen Hoffnungen getäuscht, meine Hoffnung ist getäuscht worden; als ik me niet bedrieg = wenn ich mich nicht irre (täusche); schijn bedriegt = Schein trügt; ik heb mijn hem bedrogen = ich habe mich in ihm getrrt, betrogen od. getäuscht; hij kwam bedrogen uit = er hatte sich verrechnet, er fand sich in seinen Erwartungen betrogen, er ist aufgelesen; de wereld wil bedrogen zijn = die Welt will betrogen sein.

bedrieger = Betrüger. **bedriegelijk**, zie bedrieglijk. **bedriegerij**, v. = Betrügerei, der Betrug; der Schwindel; (afzetterij) Überbortellung; 't is alles b. = es ist alles Schwindel.

bedrieglijk = betrügerisch, schwindelhaft; betrügerisch; b. o hoop = trügerische Hoffnung; b. o gelijknis = täuschende Ähnlichkeit; zie ook bank roet. **bedrieglijkheid**, v. = betrügerische Art; das Betrügerische das Täuschende, das Betrügliche.

bedrijf, o.: een snoed b. = eine ruchlose Tat; deugdzaam b. = tugendhafte Handlung; heldhaftig b. = die Heldentat; dat is zijn b. = sein Werk; onder deze bedrijven = unter diesen, währenddessen; handel en b. = Handel und Gewerbe; een b. uitoefenen = ein Handwerk od. Geschäft treiben; (akte) der Aufzug, der Akt; (exploitatie) der Betrieb.

bedrijfsal = Hans in allen Gassen.

bedrijfsbelasting, v. = Gewerbesteuer.

bedrijfsgebouw, o. = Wirtschaftsgebäude.
bedrijfskapitaal, o.; **·materiaal**, o.;
·onkosten, mv. = Betriebskapital; ·mate-
 rial; ·kosten.

bedrijven, h.: een misdaad b. = ein Ver-
 brechen, begeh(e)n od. verüben; rouw b. = trauern;
 vreugde b. = frohlocken, sich der Freude hin-
 geben; wat heeft hij nu weer bedreven? =
 was hat er jetzt wieder mal angestellt (ange-
 geben)?

bedrijvend = aktiv.

bedrijver = Täter, Verbrecher; Urheber; de
 b. van een misdaad = der Verbrecher, der
 Schuldige.

bedrijvig = geschäftig, rührig, emsig, arbeit-
 sam.
bedrijvigheid, v. = Emsigkeit, Geschäftig-
 keit; er heerscht groote b. = es herrscht ein
 lebhaftes Treiben, große Tätigkeit od. Betriebsam-
 keit; b. en verkeer = Betriebsamkeit und
 Verkehr.

bedrillal, zie albedril.

bedrillen, h. = (einen) maßregeln; (etw.)
 anordnen, beschließen.

bedrinken, h. = (einem) zutrinken; auf (einen
 od. etw.) trinken; **zich b.** = sich betrinken.

bedroefd = betrübt, traurig (über); hij is
 in een bedroefden toestand = in einer trauri-
 gen od. elenden Lage; 't ziet er b. uit = es sieht
 jämmerlich, kläglich, elend aus; b. weinig =
 blutwenig, bezweift wenig. **bedroefd-
 heid**, v. = Betrübniß, Traurigkeit.

bedroeven, h. = betrüben, befummern, traurig
 machen; men moet er zich over b. = es ist
 wirklich betrübend od. traurig, es tut einem weh.

bedroevend = betrübend, traurig; b. om
 te zien = betr. anzusehen.

bedrog, o. = der Betrug, der Schwindel;
 (misleiding) die Täuschung; 't is alles b. =
 es ist alles Schwindel; b. plegen = Betr.
 verüben, üben, begeh(e)n; vroom b. = frommer
 Betr.; droomen zijn b. = Träume sind Schäume.

bedroppelen, h. = beträufeln, betröpfeln.

bedruppen, h. = beträufeln, betröpfeln; **zich
 b.** = sein Auskommen haben; für sich selbst
 sorgen.

bedrukken, h. = bedrucken; bedrukt papier
 = bedrucktes Papier.

bedrukt = niedergedrückt, gedrückt, traurig,
 trübselig. **bedruktheid**, v. = Niedergedr-
 ckenheit zc.

bedruppelen, zie bedroppelen.

bedsermoen, o. = die Garbinnenpredigt.

bedsponde, v. = das Lager, das Bett. **bed-
 stede**, **bedstee**, v. = Bettstatt, ·stätte, der
 Bettstätten. **bedstroo**, o. = Bettstroh.

beducht = in Furcht, besümmert; ik ben b.
 voor hem = ich fürchte für ihn, ich bin besümm-
 mert (in Furcht) um ihn; b. voor straf bleef
 hij weg = aus Furcht vor Strafe...; we zijn
 b., dat... = wir fürchten daß...

beduchtheid, v. = Furcht, Sorge.

beduiden, h. = bedeuten, bezeichnen; dat be-
 duidt goed weer = das bedeutet gutes Wetter;
 een kruis beduidt „gestorven“ = ein Kreuz
 bezeichnet (bedeutet) „gestorben“; 't heeft niets
 te b. = es hat nichts zu bed., will nicht viel
 heißen (sagen), es ist nicht weit her; wat moet
 dat b.? = was soll das heißen? iem. b., hoe
 iets in elkaar zit = einem erklären (ausein-
 andersehen) wie etw. sich verhält; iem. b., dat
 hij verkeerd doet = einem deutlich machen daß
 er verfehrt handelt; iem. b., waar men woont
 = einem deutlich angeben, wo...

beduidenis, v. = Bedeutung.

beduiding, v. = Bezeichnung, Erklärung.

beduimelen, h. = befangern, abgreifen, be-
 schmutzen.

beduimeld = abgegriffen, befangert.

bedu(i)velen, h. = (bedriegen) betrügen,
 beschummeln, bemogeln; (verbijsteren) verblüf-
 fen, außer Fassung bringen; ben je beduiveld!
 = bist du toll, verrückt!

bedunken, o.: mijns bedunkens = meines
 Erachtens, meines Bedünkens; nach meinem
 Bedünken.

beduud = baß, paß.

bedwang, o.: in b. houden = in Zwang, im
 Zaume od. in Reue halten; zijn tong in b.
 houden = seine Zunge im Zaume halten.

bedwelmd = betäubt; (door sterken drank
 e. d.) berauscht; van schrik b. = vor Schrecken
 erstarrt. **bedwelmdheid**, v. = Betäubung,
 Berauschung.

bedwelmen, h. = betäuben, berauschen,
 erstarren (vgl. bedwelmd); de hitte heeft
 hem bedwelmd = hat ihn betäubt (ook be-
 nommen).

bedwelmend = betäubend, berauschend; b.
 middel = betäubendes, narkotisches Mittel.

bedwelling, v. = Betäubung, Berauschung;
 (roes) der Rausch (vgl. bedwelmd).

bedwingbaar = bezwingbar, (be)zähmbar.

bedwingen, h. = (hartstochten, smart,
 dieren) bezwingen; (temmen) bezähmen, bän-
 digen; (een oproer) unterdrücken; ik kon mij
 niet b. = ich konnte mich nicht bezw., mich
 nicht halten, nicht an mich halten.

bedwinger = Bezwiner, Wändiger, Unter-
 drücker. **bedwinging**, v. = 't bedwingen.

beëdigd = beeidigt, vereidigt (Maffter, Trans-
 lator).

beëdiggen, h. = (einen) Zeugen, eine Aussage
 beeidigen; een verklaring b. (onder eede be-
 vestigen) = eine Erklärung eidlich bekräftigen
 od. erhärten.

beëdigging, v. = Be-, Vereidigung (eines
 Beamten); eidliche Bekräftigung od. Erhär-
 tung.

beefaal, v. = der Bitteraal.

beefesch, m. = die Bitteresche.

beefzichte, v. = der Lattersch, der Dattersch.

beek, v. = der Bach. **beekforel**, v. =
 Bachforelle. **beekje**, o. = Bächlein.

beekpunge, v.; **·wilg**, m. = Bachpunge;
 die ·weibe.

beeld, o. = Bild (in alle bet.); (standbeeld)
 Standbild, die Statue; Holland in b. gebracht =
 Holland in Bildern dargestellt; een b. van een
 kind = ein bildschönes Kind (ook ein Bild von
 einem Kinde); God schiep den mensch naar
 zijn b. = Gott schuf den Menschen ihm zum
 Bilde; wassen, marmoren, bronzen b. =
 Wachs-, Marmor-, Erzbild.

beeldaanbieder = Bilderanbeter.

beeldenaar, m. = das Bild, das Bildnis.

beeldende kunst, v. = bildende Kunst.

beelden|dienaar; **·dienst**, m.; **·galerij**,
 v. = Bilder|diener (-anbeter); ·dienst; ·galerie.

beeldengleeter = Bildgleiter.

beelden|storm, m.; **·stormer** = Bilder|
 sturm; ·stürmer.

beelderg = niedlich, nett, reizend, hübsch,
 wunderschön.

beeld|gleeter; **·gleeterij**, v. = Bild|gleiter;
 ·gleiterei.

beeldhouwen, h. = Bildhauerarbeit machen;

't b. = die Bildhouwerarbeit, die kunst, die Bildhouwerij.
beeld|houwer; **-houwerij**, v.; **-houwerswerkplaats**, v.; **-houwkunst**, v.; **-houwerk**, o. = Bild|houwer; -houwerij; -houwerwerkstatt; -houwerkunst; die -houwerarbeit.
beeldig = niedlich, reizend, nett, hübsch, wunber schön. **beeldje**, o. = Bildchen, die Statuette.
beeldjeskoop = Bildcr., Statuettenhändler.
beeldraadsel, o. = Bilderrätsel.
beeldrijk = bildreich, hübschreich.
beeldschoon = bildschön.
beeld|schrift, o.; **-snijder** = die Bild|erschrift (Hieroglyphen); -snijder.
beeldspraak, v. = figurliche od. bildliche Sprache od. Rede, Bildersprache.
beeldsteen, m. = Bildstein.
beeldstormend = bildstürmend.
beeld|stormer; **-stormerij**, v. = Bilders|stürmen; der -sturm.
beeld|werk, o.; **-zijde**, v. = Bild|werk; -seite.
beeltenis, v. = das Bildnis, das Bild, das Porträt; in b. terechtstellen = im Bildnisse, im Bilde od. in effigie hinrichten.
Beelzebub, m. = Beelzebub.
beemd, m. = die Flur, die Aue, die Trift.
been, o. = (een van de ledematen of „bot“) Bein; (bot) der Knochen; (van een passer, een hoek) der Schenkel; (van een kous) der Beinling; **armen en beenen** = Arme und Beine; zijn b..en onder den arm nemen = die Beine unter die Arme, den Kopf zwischen die Beine nehmen, sich auf die Beine machen; een **blok** aan 't b. hebben = einen (Hemm)Klotz am Beine haben, nicht frei sein; ik zie of vind er **geen** b. in = ich mache mir kein Gewissen daraus; een b. **kluiven** = einen Knochen abnagen; iem. een b. te kluiven geven = einem eine harte Nuß zu knacken geben; b..en **maken** (wegloopen) = sich davon od. sich auf die Beine machen; iem. b..en **maken** = einem Beine machen; door **merg** en b. = durch Mark und Bein; **met** 't verkeerde b. uit 't bed stappen = mit dem linken Bein (Fuß) zuerst aufstehen, seine Mühe verkehrt aufsetzen; **op** de b. helpen = (einem) auf (die Beine) helfen; weer op de b. zijn, komen = wieder auf den Beinen sein, auf die Beine kommen; hij is al vroeg op de b. = schon früh auf den Beinen, auf den Strümpfen, bei der Arbeit; zich op de b. houden = sich auf den Beinen od. Füßen halten; dat houdt hem op de b..(en) = das (er)hält ihn auf den Füßen; op de b. brengen = auf die Beine bringen; hij loopt op zijn laatste b..en = er pfeift auf dem letzten Loche, es ist mit ihm Mattheit am letzten; op één b. kan je niet loopen = auf einem Bein steht man nicht (ist nicht gut stehen); hij klaagt **steen** en b. = er klagt laut, jämmerlich, einem die Ohren voll; 't zijn **sterke** b..en, die de weelde dragen = es müssen starke Beine sein, die immer gutes Leben ertragen können; goed, **flink ter** b. zijn = gut, flink auf den Beinen sein; hij is niet goed ter b. (niet wel) = er ist nicht gut bei Wege; hij is **vel** over b. = er ist nur Haut und Knochen; zie ook poot.
beenaarde, v. = Knochenasche, erde, Beinasche.
beenachtig = knochenartig, beinartig; b. vleesch = beiniges od. knöchiges Fleisch.
beenaangroeijsel, o. = der Knochenansatz.
been|asch, v.; **-bederf**, o. = Bein-, Knochen|asche; die -säule.

beenbedekking, v. = das Beinleder, Beinbedekung.
beenblok, o. = der Hemmklotz, der Wengel, der Schließknüttel.
been|breker; **-breuk**, v. = Bein|brecher; der -bruch.
beender|asch, v.; **-huis**, o.; **-gestel**, o. = Bein-, Knochen|asche; -haus; -gerüst.
beender|kool, v.; **-lijm**, v. = Knochen|kohle; der -leim.
beender|meel, o.; **-merg**, o. = Bein-, Knochen|mehl; -mark.
beendersteisel, o. = Knochengeriist.
beendraaier = Weindrehler. **beendroog** = knochentrocken, ganz trocken. **beenen** = beinern.
beemeter, m. = Bein-, Knochenmaß.
beengewricht, o. = Bein-, Knochengelenk, die Knochenfügung.
beengezwel, o. = die Beingeschwulst.
beenhakker, zie slager.
beenhard = beinhart, knochenhart.
been|harnas, o.; **-holte**, v. = der Bein|harnisch; -höhle.
beenhouwer = Knochenhouwer, vgl. slachter.
beendig = beinig, knöchig; een b. gezicht = ein knöchiges Gesicht.
beenijsers, mv. = die Beinsolter, spanische Stiefel.
beenkanker, v. = der Beintrebs. **beenloos**, = kein-, knochenlos. **beennolen**, m. = die Bein-, Knochenmühle. **beenontsteking**, v. = Bein-, Knochenentzündung.
beenplaat, v. = Beinschiene.
beenschroeven, mv. = Beinschrauben, spanische Stiefel. **beenspat** (paardezekte), v. = der Spat.
beensplinter, m. = Bein-, Knochenplitter.
beentje, o. = Beinchen, Knöchelchen, kleiner Knochen; iem. een b. lichten = einem ein Bein stellen; zijn beste b. voor zetten = den schönsten Fuß voraus setzen, sein Bestes tun, sein Möglichstes tun; b.-over rijden = holländern.
beenuitsteeksel, o.; **-uitwas**, o. = der Bein-, Knochen|fortsatz; der -auswuchs.
beenvisch, m. = Knochenfisch.
beenvlies, o. = die Knochenhaut. **beenvliesontsteking**, v. = Knochenhautentzündung.
beenvormig = bein-, knochenförmig. **beenvorming**, **beenvording**, v. = Knochenbildung; (verbeening) Verknöcherung.
beenvorm, m. = Knochenwurm.
beenzaag, v. = Beinsäge. **beenzwart**, o. = Bein-, Knochen|schwarz.
beenzweer, v. = Beingeschwulst.
beer, m. = (verscheurend dier, schuld) Bär; (mannetjesvarken) Eber; (waterkeering) das Wehr; (højblok) Hammklotz, die Ramme; (muurstut) Strebepfeiler; (drek) Kot, Dreck; ongelikte b. = ungeleckerter Bär, ungeschlächter, ungeschliffener od. plumper Mensch; de groote en de kleine B. = der große und der kleine Bär; de huid verkopen voor men den b. gevangen heeft = die Haut verkaufen ehe der Bär geflohen (gefangen) ist; de b. is los = der Spuk (Bärm) ist los; een b. op sokken = ein Lat|schuh; hij zit dik in de beren = bis über die Ohren in den Schulden; een b. maken = einen Bären anbinden; einen Rump machen (anlegen); een b. afdoen = einen Bären abbinden; op den b. koopen = auf Borg kaufen.
beerachtig = bärenhaft.
beergesternte, o. = Sternbild des Bären.
beerput, m. = die Latrine, die Sentgrube.

beerrups, v. = die Bär(en)raupe, der Bär.

beerull, m. = Bärenspinner.

beerven, h. = beerben; iem. b. = einen beerben; iets b. = erin erben, ererven.

beervlinder, m. = Bär(schmitterling).

beest, o. = Tier, Vieh; arm b. = armes Tier; een wild b. = ein wildes Tier, eine wilde Bestie; je bent een wild b.! = du bist eine Bestie, ein Vieh! hij heeft 20 beesten op stal = zwaargig Stiek Vieh im Stall; een b. maken (biljartspeel) = einen Fuchß machen; b. zijn (in 't kaartspel) = laßt sein; b. worden, maken = bete werden, machen; de b. spelen = sich schändlich betragen, spektakeln.

beestachtig = bestialisch, viehisch, schändlich, lieberlich. **beestachtigheid**, v. = Bestialität, Lieberlichkeit.

beesteboel, m. = bestialische Wirtschäft.

beestedokter = Tierarzt.

beestekoop; **markt**, v. = Vieh]händler; der markt.

beestespel, o. = die Tierbude, die Menagerie.

beestest, m.; **-voeder (-voer)**, o.; **-wagen**, m. = Vieh]stall; -futter; -wagen.

beestig = bestialisch, viehisch, lieberlich, schändlich; b. lui, koud = schauderhaft träge, kalt; b. veel geld = ochtiges Geld, unheimlich viel Geld.

I. **beet** (beestwortel), v. = Rumpfkrübe.

II. **beet** (van bijten), m. = Biß; (hap, brok) Bißten; de b. van een hond, slang = der Biß eines Hundes, einer Schlange; in den b. = in einem Biße; hij krijgt er geen b. van = er bekommt keinen Bißen davon; zie ook de samenstellingen.

beet hebben, h.: ik heb b. = der Fißch beißt (an) (ook fig.); een drenkeling b. = einen Ertrinkenden ergreifen od. haßen; een vluchteling b. = einen Flüchtling erwischen, ergreifen od. fangen; iem. (leelijk) b. (voor den gek houden) = einem übel mitspielen, einen anführen, zum besten haben; iem. geldelijk b. (*afzetten*) = einen schneiden, rupfen, prellen; de hond heeft hem leelijk beetgehad = hat ihn arg gebissen, übel zugerichet; ik heb 't leelijk beet = ich habe es arg weg, ich habe mich stark erkältet, es hat mich kühlig angegriffen, es liegt mir in allen Gliedern; men heeft gauw wat b. = man hat gleich was weg; iets b. (begrijpen) = etw. weg haben od. fapieren; heb je 't beet? = fapiert? hij heeft 'm beet = er hat einen Schwip]pß; zie ook slag I.

beetje, o. = bißchen; een klein b. = ein klein bißchen; een lekker b. = ein leckerer Bißen, (der) Lederbißen; van stukje tot b. = in allen Einzelheiten; alle beetjes helpen = viel Störnchen machen einen Haufen of wenig zu wenig macht zulekt viel; bij beetjes = allmählich, nach und nach.

beetkrijgen, h.: ik krijg b. = der Fißch beißt (an); b. (fig.) = etw. erwischen, erangeln; ik heb 't gisteren beetgekregen = ich habe es gestern weg bekommen, habe mich gestern erkältet etc.; hij krijgt den slag beet = er bekommt den Griff heraus.

beetnemen, h. = (*eig.*) anfassen; (*fig.*) anführen, aufziehen, foppen; (*volkst.*) bemogeln, betimpeln; iem. leelijk b. = einen hübsch anführen, einem übel mitspielen.

beetpakken, h. = anfassen, anpaßen, ergreifen.

beestwortel, v. = (voor de suiker) Rumpfkrübe; rote Rübe.

beestwortelsuiker, v. = der Rübenzucker.

bef, v. = das Befßen; met mantel en b. = mit Befßen und Zalar, in Amtskleidung.

befaamd = weiltbekannt, allbekannt, berühmt, renommieert; (ongunstig) berüchtigt.

befaamdheid, v. = Befanntheit.

befdrager = Geftliche(r), Richter.

befsen, h. = ein Befßen tragen; hij best goed = das Befßen steht ihm gut.

befsoeren, h. = beßoren; beßoerste trom = beßorte, verhüllte od. gedämpfte Trommel.

befranjen, h. = beßranjen.

beg. (*beginnselen*) = Anfangsgründe, Elemente, Prinzipien.

begeerd = begabt, talentiert, talentvoll, glücklich veranlagt. **begeerdheid**, v. = Begabung, Gabe; van groote b. = von großer Beg., von großen Gaben; dichterlijke b. = dichterische Beg., Dichtergabe.

begeaan, h. = (einen Weg) bege(e)n, betreten; (een misdaad) bege(e)n, verüben; (een fout) bege(e)n; laat hem maar b., hij speelt 't wel klaar = laß ihn nur gewähren (machen), er bringt's schon fertig; laat mij b.! = lassen Sie mich (in Ruhe, in Frieden)! ik heb dit pad dikwijls b. = ich bin diesen Pfad oft gegangen; een b. pad = ein betretener Pfad; op den beganen grond = zu ebener Erde; met den beganen grond gelijkmaken = dem Erbboden gleich machen; ik ben met hem b. = er dauert mich, ich habe Mitleid mit ihm.

begeaanbaar = gangbar, passierbar, weggam.

begeaanbaarheid, v. = Gangbarkeit.

begapen, h. = (gapend bekijken) begaffen, angaffen; (in den mond nemen) bewältigen; hij begeert meer dan hij b. kan = die Augen sind ihm größer als der Magen; (*fig.*) iets b. kunnen = einer Sache gewachsen sein.

begaving, v. = fallende Sucht, Ohnmacht, der Zufall.

begeerbaar = begehrenswert. **begeerbaarheid**, v. = Begehrenswürdigkeit.

begeerd = begehrt, gefragt.

begeerder = Begehrliche(r), Habfüchtige(r).

I. **begeeren**, h. = begehren, verlangen, wünschen; hij begeert (sterk, hartstochtelijk) steeds meer = er begehrt immer mehr; meer begeer ik niet = mehr verlange ich nicht; begeert u nog iets? = wünschen Sie noch etwas? ik begeer (eisch), dat hij gehoorzaamt = ich fordere daß er gehorcht; gij zult niet begeeren uws naasten vrouw = laß dich nicht gelüsten deines Nächsten Weibß.

II. **begeeren**, o. = Begehren, die Begehr, Verlangen.

begeerend = begehrend; 't b. vermogen = das Begehrensvermögen.

begeerig (naar) = begierig (nach); b. naar nieuws = beg. nach Nachricht; b. naar roem = ruhmfüchtig; b. om te weten = beg. zu wissen; b. naar genot, bloed = lüftern nach Genuß, Blut; genußfüchtig, blutgierig; b. (gulzig) eten = begehrlisch (gierig) essen; begeerige (zinnelijk verlangende) oogen = gierige od. lüfterne Augen.

begeerigheid, v. = Begehrlüchtheit, Habfücht; (hevig verlangen) Begierde, Gier.

begeerlijk = (te begeeren) begehrenswert (van personen en zaken), erwünßcht (van zaken); (begeerend) beghrlisch, begierig. **begeerlijkheid**, v. = Begehrlüchtheit, Habfücht, (zinneijk) Lüftertheit.

begeerte, v. = Begierde (nach Ruhm, Vermögen u. ä.); rustelooze b. = rastlose Begierde,

rafflozer Drang; wat is uw b. = was ist Ihr Wunsch od. Verlangen; lusten en begeerten = (Ge)lüste und Begierden; ik brand van b. om te weten = ich sehne mich danach zu wissen; ik brand van b. om iets te doen = ich brenne vor Begierde etw. zu tun.

begeervermogen, o. = Begehrungsvermögen. **begekken**, h. = äffen, zum Narren haben, zum besten haben, aufziehen, foppen.

begelieden, h. = begleiten; iem. tot de deur b. = einen hinausbegleiten, (deftiger) einem das Geleit geben; (muz.) begleiten, akkompagnieren; (mil.) begleiten, geleiten, eskortieren.

begelieder = Begleiter; Gefellschafter, Führer. **begeleiding**, v. = Begleitung, (muz. ook) Akkompagnement.

begelukzaligen, h. = beglücken, beseligen. **begenadigen**, h. = begnadigen, **begenadiging**, v. = Begnadigung, der Straferlass.

begeven, h. = (Amt, Stelle) vergeben; God zal u niet begeven = Gott wird dich nicht verlassen; zijn krachten b. hem = verlassen, entinken ihm; zijn beenen b. hem = versagen ihm den Dienst; mijn geheugen begeeft me = läßt mich im Stich; **zich b.** = sich begeben; zich in gevaar b. = sich in Gefahr beg.; zich op weg, op reis, aan 't werk b. = sich auf den Weg, auf die Reise, an die Arbeit machen (begeben); zich op de vlucht b. = die Flucht ergreifen; zich in den echt b. = sich in den Stand der Ehe beg. of in . . . treten; zich ter ruste b. = sich zur Ruhe beg.

begever = Vergeber, Verleiher.

begeving, v. = das Vergeben, Vergebung.

Verleihung.

begevingrecht, o. = Vergebungsberecht.

begieten, h. = begießen. **begieten** = Begleher. **begieting**, v. = Begießung.

begiftigde = (ein) Beschenfter, (der) Beschenkte.

begiftigen, h. = beschenken (mit, mit); (een instelling) dotieren; iem. met een ambt b. = einem ein Amt verleihen; de kerk met een lamp b. = eine Lampe in die Kirche stiften.

begiftiger = Schenker.

begiftiging, v. = Beschenkung, Dotation.

begijn, v. = Begine.

begijn(e)hof, o. = Beginenstift.

begin, o. = der Anfang, der Beginn; in 't b. = im od. zu Anfang; (*aanvankelijk*) anfangs, anfänglich; van 't b. af = vom Anf. an; van 't eerste b. af = gleich anfangs; van b. tot einde = vom Anf. bis zum Ende; in 't b. van Januari = Anf. Januar; een b. maken = den Anf. machen; alle b. is moeilijk = aller Anf. ist schwer; een goed b. is 't halve werk = guter Anf. ist halbe Arbeit od. Anf. ist die Hälfte des Ganzen; zoo b. zoo einde = wie der Anf. so das Ende; 't b. van 't einde = der Anf. vom Ende; bij 't b. van 't seizoen = (*handelst.*) bei Beginn der Saison.

beginletter, v. = der Anfangsbuchstabe.

beginneling = Anfänger(in).

beginnen, h. en z. = anfangen, (*deftiger*) beginnen; te b. met 1 Januari = vom 1. Januar an; een proces tegen iem. b. = einen Prozeß gegen einen antretzen; een eigen zaak b., voor zich zelf b. = ein eigenes Geschäft gründen od. eröffnen; (*een fabriek*) in Betrieb setzen, eröffnen; een reis b. = eine Reise antreten; wie zal b.? = wer soll den Anfang machen? wat ben ik begonnen! = was habe ich angefangen (gemacht)! aan een werk b. = eine Arbeit anf.; de boek begint

daar = nimmt da seinen Anfang; nu galk b. = jetzt gehe ich daran; om te b., 't huis is vochtig = erstens dies (of) ich will es nur gleich sagen), das Haus . . . ; begin maar (te lezen b.v.) = nur los! over politiek b. = von Politik anf.; hij begon met te vertellen, wie . . . = er fing damit an, daß er erzählte, wer . . . ; met iem. b. (twist) = mit einem anbinden; wees verstandig, begin niets = sei klug, laß es bleiben; b. en eindigen is twee = angefangen ist noch nicht fertig.

beginner = Anfänger; (in een twist e. d.) Urheber.

beginsel, o. = Prinzip, der Grundsatz; een man van b..(en) = ein prinzipienhafter Mann; een man van noble beginselen = von edlen Grundsätzen; in b. iets aannemen = grundsätzlich od. prinzipiell etw. annehmen, in Prinzip etw. genehmigen (een voorstel, in een vergadering bv.); hij wijkt niet van dit b. af = er geht nicht von diesem Pr. (Gr.) ab; de vreeze des Heeren is 't b. der wijsheid = die Furcht Gottes ist der Weisheit Anfang; slechts in b. aanwezig = nur im ersten Anfang vorhanden, rudimentär. **beginselen** (van een wetenschap, een kunst e. d.), mv. = Anfangsgründe, Elemente, Grundzüge; de eerste b. van de Grieksche kunst = die ersten Anfänge . . .

beginselloos = prinzipienlos, ohne Grundsätze, charakterlos. **beginselloosheid**, v. = Prinzipienlosigkeit, Charakterlosigkeit.

begintraktament, o. = Anfangsgehalt.

begluren, h. = belauern, verstoßen beobachten, (liesjes) belügeln. **beglurder** = Laurer.

begommen, h. = gummierten.

begonia, v. = Begonie, das Schiefblatt.

begoochelen, h. = (einem) einen blauen Dunst vormachen; (einen) berücken, betören, verstriden, (ver)blenden, faszinieren. **begoocheling**, v. = Täuschung, Illusion, das Blendwerk.

begooien, h. = bewerfen (mit Steinen, mit Kot); iets b. kunnen = etw. treffen od. erreichen können (mit einem Stein z. B.).

begraafplaats, v. = der Begräbnisort, der -platz; der kerk, Friedhof; der Gottesacker.

begraasd = begrast, grasig; **begraasde duinen** = grasige Dünen.

begrafenis, v. = Beerdigung, das Begräbnis, Bestattung; dag van de b. = Begräbnistag.

begrafenisbidder = Leichenbitter.

begrafenisfonds, o. = die Begräbnis-, Leichensasse.

begrafeniskosten, mv. = Begräbniskosten.

begrafenismaal, o. = der Leichenmahls.

begrafenisplechtigheid, v. = Begräbnisfeier (Leichenfeier). **begrafenisstoet**, m. = Leichenzug.

begraven, h. = ('t gewone woord) begraben, (plechtiger) beerdigen, bestatten; onder puinhoopen b. worden = unter Trümmern begraben od. verschüttet werden; een schat b. = einen Schatz begraben (einscharren); zich in een dorp b. = sich in ein Dörfchen zurückziehen.

begraver = Totengräber.

begraving, v. = Begrabung.

begrensd = begrenzt, (beperkt) beschränkt.

begrensdheid, v. = Beschränktheit, Begrenztheit, vgl. *begrensd*.

begrenzen, h. = begrenzen; (beperken) einschränken; ons land wordt ten oosten door Duitschland begrensd = unser Land grenzt östlich an Deutschland.

begrenzing, v. = Einschränkung, Begrenzung, vgl. begrenzen.

begrepen: de kosten er in b. = die Unkosten mit einbegriffen, eingerechnet; einschließend der Anf.; b.? (gevat?) = verstanden? kapiert? zie verder begrijpen.

begrijpelijk = begreifelijk, verstandelijk, faßlich; [ook soms voor „vlug van begrip“ = verstandig, intelligent]; licht b. = leicht begr., faßlich; iem. een gedicht b. maken = einem ein Gedicht verstandlich (deutlich) machen. **begrijpelijkheid**, v. = Begreiflichkeit, Faßlichkeit, Verstandlichkeit.

begrijpen, h. = begreifen, fassen; met zijn eenvoudig verstand kon hij die zaak niet b. = mit seinem schlichten Verstande konnte er die Sache nicht b. od. erfassen; ik begrijp iem., iets niet = ich begreife einen, etw. nicht; ik begrijp (vat) den zin van zijn woorden niet = ich begreife (fasse) den Sinn seiner Worte nicht; ik begrijp er niets van = ich kann mir keinen Vers daraus machen; U begrijpt wel... = Sie begr.; ik wil niet, begrepen? = ich will nicht, verstanden? iem. verkeerd b. = einen mißverstehen; 't ontbreekt hem aan goeden wil, begrijpt u = sehen Sie; hoeveel maal is 3 in 24 begrepen? = wievielmals ist 3 in 24 enthalten? hij heeft het op mij niet begrepen = er ist mir nicht grün; daar heb ik 't niet op begrepen = das mag ich durchaus nicht, das gefällt mir gar nicht; dat kun je begrijpen! = warum nicht gar! of Gott beware! of da brennst du dich!

begripen, h. = grimmig ansehen, bedrohen.

begripen, h. = befehlen, mit Ries befehlen.

begrip, o. = der Begriff, die Idee; (begripsvermogen) die Fassungskraft, die Auffassungsgabe; (samenvattend overzicht) der Abriss; zich een b. van iets maken (vormen) = sich einen Begr. (eine Idee) von etw. machen; hij heeft er geen flauw b. van = er hat keine (blasse) Ahnung davon; dat gaat alle b. te boven = das übersteigt (geht über) alle Begriffe; dat gaat boven zijn b. = das übersteigt, geht über seine Fassungskraft, über seinen Horizont; vlug van b. zijn = schnell fassen od. begreifen, ein gutes Verständnis haben; moeilijk van b. zijn = schwer von Begriff(en) sein; welk b. hecht u aan dit woord? = welchen Begr. verbinden Sie mit diesem Worte? kort b. van de vad. gesch. = (kurzer) Abriss der Vat. G.

begripsbepaling, v.; **-leer**, v.; **-ontleding**, v. = Begriffsbestimmung; -lehre; -zergliederung.

begripsvermogen, o.; **-verwarring**, v.; **-woord**, o. = Begriffsvermögen; -verwirrung; -wort.

begroelen, h. en z. = bewachen; een rollende steen begroeit niet = wälgender Stein begraet nicht.

begroeten, h. = begrüßen; iem. gaan b. = einem seine Aufmerksamkeit machen; iem. met gejuich b. = einem mit Gesangze begrüßen, bewillkommen(n), aufnehmen od. empfangen.

begroeting, v. = Begrüßung; der Empfang.

begrommen, h. = schelten.

begrooten, h. (op) = schätzen, ansetzen (ver-)anschlagen (auf); de kosten b. = einen Kostenanschlag machen; dat begroot mij = das ist mir zu teuer.

begroeting, v. = der Kostenanschlag, der Vorausschlag, (riksb.) der Etat, das Budget; boven de b. = über den Etat hinaus; de b.

opmaken = den Etat (das Budget) aufstellen.

begrootingsdebat, o. = die Etatsberatung, die -debatte.

begruizen, h. = beschmutzen, befudeln.

beguichelen, h. = anführen, betrogen, überlisten.

begunstigen, h. = begünstigen; iem. met iets b. = einen mit etw. beg. od. beehren; 't lot de omstandigheden kunnen iem. b. = das Loß, die Umstände können einen beg. od. bevorzugen; de begunstigde = der Bevorzugte; 't weer kan een feest b. = kann ein Fest beg., einem Feste günstig sein; (in handel) iem. met een order b. = einen mit einem Auftrag beg., einem einen Auftrag zuwenden.

begunstiger = Begünstiger; (beschermer) Gönner (van iem.), Förderer (der Kunstz. B.); (in handel) Kunde, Abnehmer; onze begunstigers = unsre Kundenschaft.

begunstiging, v. = Begünstigung; onder b. van 't maanlicht = unter Begünstigung des Mondscheins; onder b. van de duisternis = unter dem Schutze der Dunkelheit; (bevoordeeling) Bevorzugung.

behaaglijk = behaglich, gemüthlich, heimlich; zich b. voelen, uitstrekken = sich beh. fühlen, hinlegen; b. gevoel = Wohlgefühl; hij voelt zich heel b. = ihm ist recht wohl (zu Mute), wohl in seiner Haut; b. bij elkaar zitten = gemüthlich beisammen sein; zich ergens b. voelen = sich wo heimlich fühlen.

behaaglijkheid, v. = Behaglichkeit.

behaagziek = gefälligstichtig, folett.

behaagzucht, v. = Gefällsucht.

behaard = behaart, haarig.

behagelen, h. = behageln.

I. **behagen**, h. = behagen, gefallen; als 't u behaagt = wenn es Ihnen behagt; 't behaagt mij hier wel = es gefällt mir hier ganz gut; zooals 't u behaagt = wie es Ihnen gefällt od. beliebt; 't heeft H. M. behaagd ons te zeggen... = Ihre Majestät haben geruht uns zu sagen...

II. **behagen**, o. = Behagen, der Gefallen; b. in iets vinden, scheppen = Gef. an etw. (Dat.) finden; hij scheidt er b. in, mij te plagen = er findet einen Gefallen daran, mich zu quälen; hij scheidt b. in zotte beweringen = er gefällt sich in närrischen Behauptungen; naar zijn b. handelen = nach seinem Beh. od. Gef. handeln.

behakken, h. = behauen.

behalen, h.: de overwinning b. (op iem.) = den Sieg (über einen) davontragen (besehten); den prijs b. = den Preis gewinnen od. davontragen; roem b. = Ruhm ernten, sich R. erwerben; winst, een groot succes b. = Gewinn, einen großen Erfolg erzielen; aan (of met) hem is geen eer te b. = mit ihm ist keine Ehre zu holen, an ihm ist Hopfen und Malz verloren.

behaler = Gewinner.

behalve = außer (Dat.), ausgenommen; allen b. hij = alle außer ihm; allen leven nog b. de vader = ausgenommen der Vater; er waren 10 personen, b. de kinderen = die Kinder nicht mitgerechnet; hij is alles b. rijk = nichts weniger als (alles eher denn) reich; en b. dat is hij eigenzinnig = und außerdem ist er eigenfönnig; b. dat hij lui is, heeft hij nog... = außer daß of abgesehen davon, daß er...; zij gelijken volmaakt op elkaar, b. dat de één wat grooter is dan de ander = nur ist der eine...; hij heeft alles opgeofferd b. zijn eer = ... nur seine Ehre nicht.

behameren, h. = behämmern.
behandelen, h. = behandeln, verfahren mit, halten; iem. vriendelijk, als vriend, rechtvaardig b. = einen freundlich, als Freund, gerecht beh.; iem. streng, waardig b. = einen streng, würdig beh.; streng, würdig mit einem verfahren; (zijn ondergeschikten) goed b. = gut beh., gut halten; (een ziekte, een onderwerp) behandelen; deze stof laat zich gemakkelijk b. = läßt sich leicht beh. od. bearbeiten.
behandeling, v. = Behandlung (eines Gegenstandes, einer Frage, eines Kranken, der Untergebenen); b. van de wapens = Handhabung od. Führung der Waffen; b. van 't penneel = Führung des Pinsels; zie verder behandelen.
behandigen, zie overhandigen.
behang, zie behangsel.
behangen, h.: een kamer b. = ein Zimmer tapezieren; een muur met portretten b. = eine Wand mit Bildern behängen; de kerk was zwart b. = war schwarz ausgefärbt od. bekleidet; (de opening met een doek) verhängen, bedecken.
behangen = Tapezierer. **behangenrij**, v. = das Tapezierfach; das -geschäft.
behangsel, o. = die (Wand) Tapete; die Tapezierung. **behangselpapier**, o. = Tapetenpapier.
beharren, h. = beharren.
behartigen, h.: iems. belangen b. = jems. Interessen wahrnehmen od. wahren; sich jems. Interessen angelegen sein lassen; iems. raad b. = jems. Rat beherzigen od. beachten; een waarheid b. = sich eine Wahrheit zu Herzen nehmen.
behartigenswaardig = beachtenswert.
behartiging, v. = Wahrnehmung, Wahrung (von jems. Interessen); Beherzigung, Beachtung (eines Rates).
beheer, o. = die Verwaltung (eines Vermögens z. B.); die Leitung, die Führung (eines Geschäftes); in eigen b. = in eigener Verm. od. Leitung; raad van b. = Verwaltungsrat.
beheerder = Verwalter.
beheeren, h. = verwalten, leiten, führen; vgl. beheer; een vermogen goed b. = (ook) mit ... gut wirtschaften.
beheerschen, h. = beherrschen (in alle bet.); **zich b.** = sich beherrschen.
beheerscher = Herrscher, Beherrscher.
beheersching, v. = Beherrschung.
behelen, h.: een terrein b. = ein Grundstück auspfählen.
beheinen, zie omheinen.
beheksen, h. = behegen; zij heeft hem behekst = sie hat's ihm angetan.
behelpen zich, h. = sich behelfen; sich (Dat.) helfen; we moesten ons erg b. = wir mußten uns kümmerlich behelfen.
behelzen, h. = enthalten.
behemot (groot vierv. dier, nijlpaard), m. = Behemoth.
behendig = gewandt, (vooral in 't hanteeren van instrument e.d.) geschickt, (vlug) behende, flink. **behendigheid**, v. = Gewandtheit, Geschicklichkeit, Behendigkeit.
behennoot (van een O. I. plant), v. = Behennuß.
behept: met allerlei kwalen b. = mit allerhand Übeln behaftet.
behoeden (voor), h. = behüten (vor), schützen (vor); God behoede u = Gott behüte dich; ik zal u voor gevaar b. = vor Gefahr schützen.
behoeder = Behüter, Schützer.

behoedzaam = behutsam, bedächtig, umsichtig, achtzaam. **behoedzaamheid**, v. = Behutsamkeit, etc., vgl. behoedzaam.
behoefte, v. = das Bedürfnis; der Bedarf; 't is hem een b. geworden = es ist ihm zum Bedürfnis geworden; b. aan frische lucht = Bedürfnis nach frischer Luft; ik heb dringend b. aan eenig geld = ich habe ein dringendes Bedürfnis an Geld; ich brauche (bedarf) dringend etw. Geld; aan de b. voldoen = das Bedürfnis befriedigen; dit boek voldoet aan, voorziet in een b. = entspricht einem B., hilft einem B. ab; in iems. behoeften voorzien = für jems. Bedürfnisse sorgen; b. aan goederen = Warenbedarf; b. aan scheepsruimte = Bedarf an Schiffsraum.
behoefstig = dürftig, ärmlich; de behoeftigen = die Dürftigen, die Notleidenden.
behoefstigheid, v. = Dürftigkeit, Armut.
behoefve: ten b. = zum Behuf; behuif (met Gen.); ten b. der armen = zum Nutzen der Armen; dat doe ik te(n) uwen b. = zu Ihrem Besten, Frommen; ten b. van 't verkeer = behuif des Verkehrs.
behoeven, h. = brauchen, bedürfen, nötig haben; ik behoeft u dat niet te zeggen = ich brauche dir das nicht zu sagen; ik geef 't hem, omdat hij 't behoeft = weil er es nötig hat, braucht, bedarf; dat behoeft verklaring = das fordert Erklärung, bedarf der E.; U behoeft maar te bellen = Sie brauchen nur zu (Sie dürfen nur) klingeln; zie ook w i j n.
behooren, h. = (toebehooren) gehören; (betamen) sich gehören, sich geziehen; bij elkaar b. = zusammengehören; zij b. tot deze gemeente = sie gehören in diese (zu dieser) Gemeinde; zij b. bij ons = sie geh. zu uns; dat behoort er zoo bij = das gehört zur Sache; dat behoort hier niet (thuis) = das gehört nicht hierher; breng 't waar 't behoort = wo es hingehört; de schoenen b. niet op de tafel = geh. nicht auf den Tisch; zooals 't behoort = wie sichs gehört; naar b. = wie sichs gehört, gehörig.
behoorlijk = gehörig; b. loon = gehöriger Lohn; de behoerlijke eer = die gebührende Ehre; b. rente = gehörige, genügende od. billige Zinsen; een b. inkomen = ein auskömmliches Gehalt; zich b. gedragen = sich ordentlich od. anständig benehmen; iets behoorlijks (finks) = etw. Ordentliches; iem. b. onderhanden nemen = einen ordentlich (gehörig) ins Gebet nehmen, vornehmen. **behoorlijkheid**, v. = Schicklichkeit, der Anstand, Gehörigkeit.
behoud, o. = die Erhaltung (die Erh. der Welt); de partij van 't b. = die konervative Partij; dat is zijn b. = das rettet ihn; zijn b. in de vlucht zoeken = sein Feil in der Flucht suchen; met b. van salaris = mit Beibehaltung des Gehalts.
behouden, h. = behalzen; beibehalten; behoud 't maar = behalzen Sie es nur; zijn gewoonten b. = seine Gewohnheiten beibehalten; iem. (iems. leven) b. = einen (am Leben) erhalten, einem das Leben retten; in b. haven aankomen = wohlbehalten ankommen, im sichern Hafen ankommen.
behoudenis, v. = Erhaltung, Rettung, Seeligkeit, das Seelenheil.
behoudens: b. de verplichting... = unbeschadet der Verpflichtung; b. enkele uitzonderingen = einige Ausnahmen nicht mitgerechnet; b. goedkeuring = vorbehaltlich der Genehmigung.

behouder = Erhalter, Retter.
behoudsman = Konservatieve(r).
behouden, h. = behouden, zuhauen.
behouwing, v. = Behauung.
behuud: klein b. zijn = beschränkt wohnen; goed, ruim b. zijn = eine gute, geräumige Wohnung haben.
behuizing, v. = Behausung, Wohnung.
behulp, o. = die Hilfe, die Stütze; met b. van een woordenboek = mit Hilfe eines Wörterbuchs; tot b. van de huismoeder = zur Stütze der Hausmutter (der Hausfrau); 'tis maar een b. = es ist nur ein Notbehelf.
behelpzaam = hilfreich, behilfflich; (gedienstig) gefällig, dienstfertig; iem. (bij, tot iets) b. zijn = etnem (bei, zu etw.) beh. sein; iem. de behulpzame hand bieden = einem hilfreiche Hand leisten. **behelpzaamheid**, v. = Dienstfertigkeit, Gefälligkeit.
behuwdbroeder = Schwager.
behuwd[dochter]; **-moeder**; **-vader**; **-zoon** = Schwieger[tochter]; -mutter; -vater; -sohn.
behuwdzuster = Schwägerin.
behuwelijken, **behuwen**, h. = erhetraten.
beloord, m. = das Glodenspiel.
Bei (vorst van Tunis) = Bei, Bey.
beide = beide; we zijn met z'n (ons) beiden = wir sind unser zwei, wir sind zu zweien; alle b. = alle beide; aan b. zijden = zu beiden Seiten; ons beider vriend, moeder = unser beider Freund, Mutter.
beiden, h. (hoogere stijl) = harren; ons beidt een treurig lot = unser harrt...; zonder b. = ohne Gaudern.
beider[hande], **-lei** = beiderlei; van b. kunne = beiderlei Geschlecht(es).
Beier = Bayer.
beieraar = Glodenspieler. **beieren**, h. = die Gloden spielen lassen; läuten, schwingen; (met armen, beenen) schlenkern.
Beieren, o. = Bayern. **Beiersch** = bayrisch.
beijveren zich, h. = sich bemühen, sich befeuern, sich befeisigen; zich b. om iem. te voldoen = sich bem., beif., anstrengen einen zu befriedigen.
beijzelen, h. = mit Glatteis bedecken.
beitel, m. = Meißel, (steekb.) das Stemmeisen.
beitelen, h. = meißeln.
beitelvormig = meißelförmig. **beitelwerk**, o. = gehauene od. geschnitene Arbeit.
beitsen, h. = betzen.
bejaard = bejährt; hij was reeds b. = ... bejährt, bei Jahren.
bejaardheid, v. = hohes Alter.
bejaën, h. = bejagen.
bejag, o. = Streben, Trachten.
bejagen, h. = streben nach, trachten nach; (etnem Dinge, Ehrenstellen z.B.) nachjagen, nachstreben, nachtrachten; auf etw. Jagd machen, nach etw. jagen; een bosch b. = einen Wald bejagen.
bejammeren, h. = bejammern, beklagen, bedauern; (beweenen) bejemen.
bejammerenswaar(dig) = bedauerns-, bejammernswert.
bejegenen, h.: iem. vriendelijk b. = einem freundlich begegnen, einen fr. behandeln; wat is u bejegend? = was ist Ihnen begegnet od. widerfahren?
bejenging, v. = Bejanblung; (ontvangst) Aufnahme.
bek, m. = (van een vogel) Schnabel; (van

honden, beren en andere groote dieren) das Maul, die Schnauze; (van een pen) die Spitze, Schnabel; (van een goot) die Schnauze; (van een bankschroef) der Baden; hou je b.l. = half's Maul! iem. den b. snoeren = einem das Maul stopfen; een gegeven paard moet men niet in den b. zien = einem geschenkten Gaul guckt man nicht ins Maul; geen spekje voor jouw beke = nichts für deinen Schnabel; dat paard is hard in den b. = ist hartmäulig.
bekaaid: er b. afkomen = übel anlaufen; schlecht, schlimm od. übel wegkommen; abgeblift sein.
bekaamd (schimmelig van bier, azijn e. d.) = sahmig.
bekaden, h. = eindämmen.
bek-af zijn = totnüde, bis zum Umfallen müde, hundsmüde, wie geschlagen sein.
bekalken, h. = bekalken; (met witkalk) be-tünchen.
bekallen, h. = (etw. harmlos) beplaudern; (einen schimpflich) beschwägen, beflastigen.
bekamen, z. = sahmig werden (zie bekaamd).
bekampen, h., zie bestrijden.
bekappen, h. = (einen Baum) befappen, ab-fäpfen, fappen; (eine Mauer) verflappen.
bekassine, v. = Bekassine, Sumppföhnepe.
bekerder = Befeherer, Proselytenmacher; b. der heidenen = Heidenbefeherer.
bekereen, h. = (einen Sünder, einen zum Christentum) befehren; iem. tot een andere meening b. = einen zu einer andern Meinung bef., einem eine andre M. beibringen.
bekerde = ein Befeherer, eine Befeherre.
bekerering, v. = Befeherung.
bekerings[geest], m.; **-ijver**, m.; **-zucht**, v. = Befeherungs[geist]; -eifer; -sucht.
bekerling = (Nen)Befeherer(r), Proselyt.
bekend = bekannt; zich b. maken = sich bef. machen; iets b. maken = etw. (allgemein) bef. machen, (gewissen Personen) anzeigen; hoe is dat b. geworden? = wie ist das bef. (zufbar) geworden? met iem. b. worden = jem's. (mit etnem) Bekanntschaft machen; zoals b. is = bekanntlich; een b. staatsman (een st. van naam) = (ook) ein namhafter Staatsmann; b. staar als = bef. sein als; b. als de bonte hond = bef. rote ein bunter Hund, wie das schlechte Geld; naar den bekenden weg vragen = nach bekannter Sache fragen. **bekende** = ein Bekannter, eine Bekannte, eine Bekanntschaft; in den kring van onze bekenden = in unserm Bekanntenkreise.
bekendheid, v. = Bekantheit; 't is van algemeene b. = es ist allbekannt, allgemein bekannt.
bekendmaken, zie bekend.
bekendmaking, v. = Bekanntmachung (im weitesten Kreise), Anzeige (im engeren Kreise).
bekendstaan, h. = bekannt sein.
bekennen, h. = bekennen, gestehen; de aangeklaagde heeft bekend = hat bekannt od. gestanden; (kleur, farbe) bekennen (ook fig.); ik moet b., dat 't niet billijk is = ich muß gestehen...; zijn ongelijk b. = sein Unrecht (etn.) gestehen; ik beken, dat ik duidelijker had kunnen zijn = ich gebe zu, daß...
bekentenis, v. = das Geständnis, das Bekenntnis; een b. afleggen = ein Bef. ablegen, geständig sein.
beker, m. = Befeher (in alle gebruikswijzen).
bekeren, h. = zechen, befehern.

beker|glas, o.; **-klank**, m. = Weker|glas; -klank.
bekermen, h. = beimmern.
beker|spel, o.; **-vorm**, m. = Weker|spiel; die -form.
bekervormig = wekerförmig.
bekeren, h. = (gegen einen) protokollieren, Protokoll gegen einen aufnehmen od. machen.
bekering, v. = das Protokoll; een b. oploopen = ein Pr. bekommen.
bekijk, zie bekijks.
bekijken, h. = beguuden, ansehen, betrachten; hij bekeek hem van achteren en van voren = er beguude ihn vorn und hinten; iets nauwkeurig b. = sich (Dat.) etw. genau ansehen od. betrachten.
bekijks: veel b. hebben = aller Wille auf sich ziehen, großes Aufsehen machen (erregen); viele Besucher od. Zuschauer ziehen.
bekijven, h. = auszantzen, auschimpfen, schelten, befehen.
bekje, o. = Schnäbelchen, Mäulchen; Rühchen, Mäulchen; een aardig b. = ein niedliches od. hübsches Gesichtchen; zie ook bek.
bekken, o. = Becken (in alle bet.); (van een fontein e. d. ook) Bassin; de omroeper slaat op zijn b. = der Ausrufer schlägt an sein Becken.
bekkenbeen, o. = der Beckennochen.
bekkenoel, o. = der Schädel, die Hirnschale.
bekkenoelberg, m. = die Schädelkuppe.
bekkenholte, v. = Beckenhöhle.
bekkenoel = Beckenflügel, Beckenst.
bekkenvormig = beckenförmig.
beklaagde = Angeklagte(r), Beklagte(r), Angeklagte(r). **beklaaglijk** = beklagenswert, kläglich, traurig.
bekladden, h. (vooral met inkt en verf) bekleben; beschmieren, bekleben; (jems. Namen, Ehre) bekleben, (einen) verklären, verleumbden.
beklag, o. = die Klage; reden van b. = Grund zur Klage; zijn b. over iem. (iets) doen = sich über einen (etw.) beklagen od. beschweren, Klage (Beschwerde) über einen (etw.) führen (anbringen); in b. staan = bemitleidet werden; een woord van b. = ein Wort des Mitleids, des Bedauerns.
beklagen, h. = beklagen, bemitleiden, bedauern; [ook = aanklagen]; zich over iem. b. = sich über einen beschweren od. bekl.; hij zal 't zich te laat b. = er wird es zu spät bereuen.
beklagenswaardig = beklagens-, bedauernswert; kläglich; hij schreeuwde b. = er weinte jämmerlich; b..e toestand = kläglicher Zustand.
beklant = starkbesucht; een goed beklante zaak hebben = eine große Kundenschaft, großen Zulauf haben. **beklating**, v. = Kundenschaft.
beklappen, h. = anheben.
beklaan, h. = bes., erklettern.
beklaan, v. = das Bes., Erklettern, die Erkletterung.
bekleeden, h. = bekleiden; een ambt, betrekking b. = ein Amt bekl. od. innehaben; een voornamen plaats b. onder... = eine hervorragende Stelle einnehmen unter; een muur met hout b. = eine Wand verkleiden, (ver)stüpfen; (Stühle) überziehen, beziehen (mit Leder z. B.); een rijtuig met zijde b. = mit Seide bekl. od. ausstüpfen; (ein Schiff) bekl., füttern, verhäuten.
bekleeder = Bekleider; Polsterer. **bekleeding**, v. = Bekleidung; der Überzug (von Stühlen u. ä.); Bekleidung, Verkleidung (von Wänden); Bekleidung, (Metall)haut (eines

Schiffes). **bekleedsel**, o. = Bekleidung, der Überzug, das Futter.
beklemd = beklemmt, beklemmt (von der Brust, dem Herzen); b. zijn op de borst = ook Verschlagen auf der Brust haben; beklemd breuk = eingeklemmter Bruch. **beklemdheid**, v. = Beklemmung (des Herzens, der Brust); Beklemmenheit (des Herzens).
beklemmen, h. = beklemmen.
beklemming, v. = Beklemmung; recht van b. = beklemrecht, o. = Erbbaurecht.
beklijven, h. = dauerhaft sein, gedelven, dauerhaften Eindruck machen.
beklimmen, h. = (Berg, Thron) besteigen; een boom b. = auf einen Baum steigen; (eine Mauer) be., ersteigen; (den Gipfel eines Berges) ersteigen; den kansel b. = die Kanzel betreten od. besteigen.
beklimming, v. = Besteigung, Ersteigung, vgl. beklimmen.
beklinken, h. = (eig.) (ver)nieten, beklippen; (fig.) een zaak b. = eine Sache zustande bringen, abmachen od. abtun; auf etw. antworten; de zaak is beklonken = ist abgemacht, abgetan.
beklonteren, h. = beschmutzen, bekluntern; mit Schlamm od. Kot bespritzen.
bekloppen, h. = beklöpfen.
beknabbelen, h. = benagen, annagen, beknabbern.
beknagen, h. = benagen, annagen.
beknauwen, h. = beknabbern, beknäueln, anbeißen.
beknellen, h. = einstemmen, einpressen, einzwängen.
bekneldheid, v. = Verlegenheit, Zwangslage.
beknibbelen, h. = beknäueln, abknappen; iem. op zijn loon b. = einem am Lohne abknappen, abzwacken, abknäueln od. abknäueln; (bij koop e. d.) hij laat zich niet b. = er läßt sich nichts abhandeln od. abfeilschen.
beknijpen, h. = beknäueln; ook = beknibbelen.
beknopt = kurz, bündig, gedrängt, kurzgefaßt, knapp; b. leerboek = kurzgefaßtes Lehrbuch; (vom Stil) bündig, gedrängt; b. verhaal = kurze od. kurzgefaßte Geschichte; b. verslag = kurzer (knapper) Bericht; b. wonen = beschränkt wohnen.
beknoptheid, v. = Kürze, Bündigkeit, Gedrängtheit, Knappheit.
beknorren, h. = scheitern, auszantzen.
bekoocht zijn = zu viel bezahlt od. zu teuer gekauft haben; (sterker) überbortelt, geprellt sein.
bekoelen, h. = abkühlen; b., z.: zijn ijver bekoelt = sein Eifer erkaltet (läßt nach); zijn dritt bekoelt = sein Zorn läßt nach, legt sich, herraucht; laat hem eerst maar b. = lassen Sie ihn nur erst etw. ruhiger werden od. sich... abkühlen; 't weer is afgekoeld = hat sich abgekühlt.
bekoken, h.: een zaak laten b. = eine Sache reif werden lassen.
bekomen, h. = bekommen; alhier te b. = hier zu haben, zu bekommen od. erhältlich; b., z.: wel bekomme 't u = wohl bekomme es (Ihnen); die spijs bekomt mij niet goed = bekommt mir nicht gut; van den schrik b. = sich vom Schreck erholen.
bekoming, v. = Erhaltung, Erwerbung.
bekommerd = bekümmert, betrübt (über etw., wegen einer Sache); met b. hart = mit trübem, bekümmertem Herzen. **bekommerdheid**, v. = Sorge, Unruhe, derummer. **bekommeren**, h. = (einen) bekümmern, einem Sum-

mer ob. Sorge maken; **zich b.** = sich (be)küm-
mern; bekommer u niet om mij = (be)l. Sie
sich nicht um mich, machen Sie sich um mich
keine Sorge; wat bekommer ik mij er om! =
was kümmerst's mich! **bekommering**, v. =
Kümmernis, Bekümmernis; met b. = mit K.,
B.; kummervoll.

bekomst, v.: zijn b. eten = sich satt essen;
ik heb er mijn b. van = ich habe es satt.

bekonkelen, h. = abfarten.

bekopen, h.: iets met den dood b. = etw.
mit dem Leben bezahlen (erkaufen); das Leben
dabei einbüßen; hij heeft het duur moeten b.
= er hat es teuer bezahlen müssen, schwer dafür
büßen müssen.

bekoorder = Bezauwerer; (verleider) Wer
sücht, Verführer.

bekoorlijk = reizend, reizvoll, lieblich,
(zachter) anmutig; (post.) heft. **bekoorlijk-
heid**. v. = der Reiz, der Liebreiz, Anmut.

bekoren, h. = anreizen, reizen, (*verrukken*)
entzünden, (*lieftijk aandoen*) anmuten; dat kan
mij niet b. = das kann mich nicht reizen, mir
nicht gefallen; H's stukken kunnen me niet
b. = H's Stücke sagen mir nicht zu, H's
Stücken kann ich keinen Geschmack abgewinnen;
't geld heeft hem bekoord = hat ihn gereizt
od. verlost.

bekoring, v. = der Reiz, Anmut, Lieb-
lichkeit; der Zauber; (*in ongunstigen zin*)
Verlockung, Verführung; een b. voor 't oog,
voor 't oor = eine Augen-, Ohrenweibe.

bekorten, h. = (eine Rede, einen Brief) ab-
kürzen, kürzen, kürzer machen; (jems. Lohn,
Rechte) verkürzen; **zich b.** = sich kurz fassen.

bekorting, v. = Kürzung, Verkürzung.

bekostigen, h. = die Kosten bezahlen od. be-
streiten.

bekostiger = (Kosten)Zahler.

bekostiging, v. = Bezahlung der Kosten.

bekouten, h. = beplaudern.

bekrabbelen, h. = (einen Briefbogen) be-
fragen; een bekrabbeld gezicht = ein befragtes
Gesicht.

bekrachtigen, h. = bekräftigen, bestätigen,
genehmigen; met een eed b. = mit einem
Eide bekräftigen, eidlich erhärten; de koning
heeft de benoeming bekrachtigd = hat die
Ernennung bestätigt; (einen Vertrag) bestätigen,
genehmigen, ratifizieren.

bekrchtiging, v. = Bestätigung, Bekräfti-
gung, Genehmigung, Ratifikation.

bekransen, h. = befränzen.

bekransing, v. = Befrängung.

bekrassen, h. = befragen.

bekreten oogen = verweinte Augen.

bekreunen zich, h.: ik bekreun er mijn niet om
= ich (be)kümmerere mich nicht darum, ich mache
mir nichts daraus, ich frage nichts danach; hij be-
kreunt zich om niets = er kümmerst sich um nichts.

bekrijgen, h. = (ein Volk) befragen; (ein
Land) mit Krieg überziehen.

bekrijten, h. = laut beweinen; bekruten =
berweint.

bekrippen, h. = einschränken; (seine Aus-
gaben) einschr., vermindern; **zich b.** = sich
einschränken; sich behelfen.

bekrompen = beschränkt; (karig) farg; b.
leven = knapp od. eingeschränkt leben; b. wonen
= beschränkt (enge) wohnen; een b. beurs, mid-
delen = dürftige Börse, Mittel; b. verstand =
beschränkter Verstand; b. omstandigheden =
beschränkte Verhältnisse, dürftige (kümmerliche)

Umstände; b. conservatisme = engherziger
Konserbatismus. **bekrompenheid**, v. =
Beschränktheit, Dürftigkeit, Knappheit, Eng-
herzigkeit, Fargheit, *vgl.* bekrompen.

bekronen, h.: iem. op een tentoonstelling
b. = einen bei einer Ausstellung prämitieren,
ihm eine Prämie od. einen Preis erteilen, mit
einem Preise auszeichnen; met goeuden uitslag be-
kroond = vom besten Erfolg gekrönt; die daad
bekroont het werk = diese Tat setzt dem Werke
die Krone auf; bekroonde verhandeling =
preisgekronte Abhandlung, Preischrift; be-
kroonde prijsvraag = gekronte Preischrift; hij
zag zijn moeite bekroond = ... seine Mühe
belohnt.

bekroning, v. = Krönung; (van een werk)
Preiskrönung; dat is de b. van 't werk =
das setzt dem Werke die Krone auf.

bekruipen, h.: een muur b. = eine Mauer
bekriechen; de lust bekruipt me = die Lust
tommt mich (mir) an, manbelt mich an, ich
besomme Lust; een gevoel van wantrouwen
bekroop me = ein Gefühl des Mißtrauens
besällig mich, froch mich an od. überfällig
mich.

bekruisen zich, h. = sich bekreuzen, sich
bekreuzigen.

bekruipen, h. = (ein Amt) ersichleiden.

bekwaam = (handig, bedreven) geschickt;
(sinn, degelijk) tüchtig; (begaafd) fähig;
(nuchter) nüchtern; voor alles b. = zu allem
fähig; voor geen enkele betrekking b. = zu
nichts anständig; hij is niet b. voor zijn betrek-
king = er hat die nötigen od. erforderlichen Fähigkei-
ten für seine Stelle nicht, er ist den Anforderungen
seiner Stelle nicht gewachsen; hij is b. om het te
doen = er ist imstande es zu tun; te bekwamer
tijd = zu gelegener Zeit; te bekwamer plaatse
= am gehörigen Orte (Platze); met bekwamen
spoed = mit gehöriger Eile. **bekwaamheid**,
v. = Geschicklichkeit, Tüchtigkeit, Fähigkeit, *vgl.*
bekwaam; (kunde) Kenntnis.

bekwamen, h. = (zu etw.) befähigen; (zu
einer Prüfung) vorbereiten; sich (in seinem
Handwerk) ausbilden; zich in 't Duitsch b. =
sich im Deutschen üben.

bekwijlen, h. = begeifern, besahßern.

bel, v. = Glocke, Klingel; de bel luidt = die
Glocke läutet; aan de b. trekken = die Klingel
ziehen; (aan de arreslee, narrekap) Schelle;
de bellen (van arreslee e. d.) = das Geläute;
(van lucht, water etc.) Blase; (in 't oor) das
Öhrgehänge; de bellen hangen er bij = ihr
Kleid hängt ihr in Fesseln; zie ook a a n b i n d e n.

belabberd = elend, miserabel, erbärmlich.

belachelijk = lächerlich, lächhaft; iem. b.
maken = einen lächerlich machen; hij maakte
mijn woorden b. = er zog meine Worte ins
Lächerliche, machte sie lächerlich; b. goedkoop =
lächerlich billig, spottbillig.

belachelijkheid, v. = Lächerlichkeit.

belachen, h. = (einen) auslachen, sich über
(einen, etw.) lustig machen; (jems. Drohungen,
Anmaßungen, Torheiten, etnen Prahler) ver-
lachen; ik belach hem wat = ich pfeife ihm was.

belachenswaard = lächerlich, lächerlich,
lächhaft, zum Lachen.

belaching, v. = Verächtung.

beladden, h. = mit Sturmleitern besteigen
od. ersteigen.

beladen, h. = beladen (*eig. en fig.*); (bevrach-
ten) befrachten.

belagen, h. = (einem) nachstellen, Schlingen

legen, (es auf einen) abgesehen haben, (einen) bedrohen.

belager = Nachsteller.

belakken, h. = (einem) Übles nachsagen, (einen) verleumben.

belanden, z. = landen, anlanden; (*Ag.*) waar is hij beland? = wohin ist er geraten? wo ist er hingekommen? hij is daar goed beland = er ist da ganz gut untergekommen, hat gute Zimmer, eine gute Stelle bekommen u. ä.

belang, o. = Interesse; die Wichtigkeit; van groot b. = von großer Wichtigkeit; de zaak is zonder eenig b., van geen b. = ohne (tugend welke) Bedeutung; in uw b. = in Ihrem Interesse; in uw eigen b. = zu Ihrem eignen Nutzen (Vorteil) in Ihrem eignen Interesse; in 't b. van den handel heeft men . . . = behufs des Handels hat man . . . ; dat is zeer in 't b. van den handel = das ist dem Handel sehr förderlich; ik stel b. in die zaak = die Sache interessiert mich (maakt mijn belangstelling gaande), ich interessiere mich für die Sache (tracht haar te bevorderen); ik heb b. bij die zaak = ich bin bei der Sache interessiert, habe Interesse daran; hij stelt er in 't geheel geen b. in = er nimmt gar kein Interesse daran; 't is zeer van b. te weten of . . . = es ist im höchsten Grade wichtig zu wissen ob . . . ; hij heeft niets van b. meegedeeld = nichts von Bedeutung; ('t is) van b. l. = da für (feh) mal einer an! od. die Möglichkeit!

belangeloos = (onzelfzuchtig) uneigennützig, selbstlos; (zonder betaling) unentgeltlich.

belangeloosheid, v. = Uneigennützigkeit, Selbstlosigkeit.

belangen, h.: wat mij belangt = was mich betrifft od. anbelangt.

belangende, zie aangaande.

belangesfeer, v. = Interessensphäre.

belanghebbende = Interessant, Betreffige(r).

belangloos(heid), zie belangeloos-(heid).

belangrijk = wichtig, bedeutend, erheblich, namhaft, interessant; een b. bedrag = ein bedeutender, erheblicher od. namhafter Betrag; een b. verschil = ein wichtiger, heb., erh. Unterschied; b. bericht = wichtige, interessante, (soms ook aangehende) Nachricht. **belangrijkheid**, v. = Wichtigkeit, Bedeutung, das Interesse.

belangstellend: hij is zeer b. = sehr teilnehmend; b. gehoor = aufmerksames Auditorium; b. informeeren = sich angelegentlich erkundigen.

belangstelling, v. = das Interesse; (deelneming) Teilnahme; de b. wekken, gaande houden = das I. erregen, rege erhalten; met b. iets vernemen = mit Iut. od. mit reger Teilnahme etw. erfahren; b. in iets = I. für etw.; hij toont geen b. voor (in) iets (iem.) = er bringt der Sache (einem) kein I. entgegen; met b. informeeren = sich angelegentlich erkundigen.

belangwekkend = interessant, anregend.

belang|zoekend, -zoeker, -zuchtig, enz., zie haatzuchtig enz.

belastbaar = (van zaken) steuerbar, (van personen en zaken) steuerpflichtig.

belastbaarheid, v. = Steuerbarkeit.

belasten, h. = beauftragen; besteuern; belasten; wien zal ik er mee b. = wen soll ich damit beauftr. ? zich met iets b. = etw. übernehmen auf sich nemen; (waren, artikelen) besteuern; zwaar b. = hoch besteuern; (beladen) belasten; te zwaar b. = übermäßig (zu schwer) belasten; erfelijk belast = erblich belastet.

belasteren, h. = verleumben; verlästern. **belastering**, v. = Verleumdung; Verlästern; das Verleumben, das Verlästern.

belasting, v. = Steuer; directe, indirecte b. = direkte, indirekte Steuern; vrij van b. = steuerfrei; vrijdom van b. = die Steuerfreiheit; b. heffen = St. erheben; in de b. vallen = zur St. herangezogen werden; b. leggen op = besteuern.

belasting|aanslag, m.; **-biljet**, o.; **-kantoor**, o.; **-ontduiking**, v. = Steuer|anschlag; der -zettel; -amt; -hinterziehung.

belastingpenning, m. = (voor honden) die Steuermarkte; (geld) Zinsgrofschen.

belastingenschuldig = steuerpflichtig.

belastingwet, v. = das Steuergesetz.

belatten, h. = belatten.

belazeren, h. = bemogeln, beschummeln.

beleedigen, h. = (einen, das Gefühl, den Geschmack, das Ohr etc.) beleedigen; de edele deelen zijn niet beleedigd = die edlern Teile sind nicht verletzt worden.

beleediger = Beleidiger.

beleediging, v. = Beleidigung, Verletzung.

beleefd = höflich; hij is bijzonder b. = überaus höflich; zich b. gedragen = sich höflich benehmen; u is wel b. = sie sind sehr gütig; ik dank u b. = ich danke verbindlich(st); hij is altijd b. (gedienstig) = er ist immer gefällig, aufmerksam. **beleefdheid**, v. = Höflichkeit; dat eischt de b. = das fordert der Anstand; beleefdheden bewijzen = Aufmerksamkeiten od. Gefälligkeiten erweisen: dat laat ik aan uw b. over = das steht in Ihrem Belieben; hij zei haar allerlei beleefdheden = allerhand Artigkeiten.

beleefdheidsaccept, o. = Gefälligkeits-accept, die Ehrenannahme.

beleefdheidsbezoek, o. = der Höflichkeitsbesuch.

beleefdheidsformule, v. = Höflichkeitsformel.

beleefdheidshalve = anstandshalber, höflichkeitshalber.

beleefdheidsvisite, v. = zie -bezoek.

beleefdheidsvorm, m. = (gesellschaftlicher) Anstand; (in brieven e. d.) die Höflichkeitsform; de beleefdheidsvormen in acht nemen = den Anstand beobachten.

beleenbaar = beleihbar, verpandbar, verpfändbar.

beleenbank, v. = Leihbank, Kasse.

beleenbriefje, o. = der Pfandscheln.

beleenen, h. = beleihen; verpfänden, in Verfaß geben; (in de lommerd) verpanden, lombardieren; (in 't leenstelsel) belehnen.

beleener = Pfandleiher.

beleening, v. = Beleihung, Verpfändung, der Verfaß.

beleg, o. = die Belagerung; 't b. voor een stad slaan = eine Stadt einschließen od. belagern, die Bel. einer Stadt eröffnen; 't b. opbreken = die Bel. aufheben; 't b. doorstaan = die Bel. aushalten; in staat van b. verklaren = in (den) Belagerungszustand (ver)klaren.

belegbalk, m. = Querbalken.

belegen (wijn e. d.) = abgelagert; ook Lager . . .

belegeraar = Belagerer.

belegeren, h. = belagern (*ook fig.*).

belegering, v. = Belagerung.

belegerings|armee, v.; **-artillerie** v.; **-batterij**, v. = Belagerungs|armee; -artillerie; -batterie.

belegeringsgeschut, o.; **-kunst**, v. = Belagerungs|geschüt; -kunst.
belegeringspark, o.; **-troepen**, mv.; **-werken**, mv. = der Belagerungs|park; -truppen; -werke (arbeiten).
beleggen, h. = belegen, anlegen; den vloer met matten b. = den Fußboden mit Matten belegen; een plaats b. = einen Platz bel.; zijn geld in een bank, in huizen b. = . . in einer Bank, in Häusern anlegen; een vergadering b. = eine Versammlung zusammenberufen od. anberaumen; 't b. van gelden = die Anlegung (die Anlage) von Geldern; een belegd broodje = ein belegtes (illustriertes) Brötchen.
belegerer = Beleger, Anleger, Anberaumer (vgl. beleggen).
belegging, v. = Belegung (mit Matten u. ä.); Anlage, Anlegung (von Geldern); Zusammenberufung, Anberaumung (einer Versammlung).
beleg hout, o., **-klamp**, v. = die Lampe.
belegsel, o. = der Belag.
belegstuk, o. = die Unterlage.
beleid, o. = (voorzichtigheid) die Umsicht; (verstandig overleg) die Einsicht, die Klugheit; (handigheid) der List.
beleidvol = umsichtig, umsichtsvoll, einsichtig, taktvoll (vgl. beleid).
belekkon, h. = belesen.
belemmeren, h.: den doorgang b. = den Durchgang verstopfen; 't uitzicht b. = die Aussicht behindern, benehmen od. verdecken; de spraak b. = die Sprache beeinträchtigen od. stören; iem. in zijn beweging b. = einen in seiner Bewegung hindern od. behindern, ihm in . . . hinderlich sein; b. . . d. voor den handel = dem Handel hinderlich; 't verkeer b. = den Verkehr stören od. hemmen; in den groei b. = im Wachstum hindern od. aufhalten.
belemmering, v. = Verperrung, Verdeckung, das Hindernis, Störung, Hemmung (vgl. belemmeren); b. in de spraak = Sprachstörung, Sprachbeschwerde, Schwierigkeit in der Sprache.
belemmering (versteening van onbekende weekdieren), m. = Belemnit.
belenden, h. = grenzen, stoeken an (Aff.).
belendend, = angrenzend, anstoehend.
belending, v. = Begrenzung.
bel-esprit (schrandere, geestig persoon) = Weisheit, Schwingelst.
belet, o.: doe ik u ook b.? = komme ich Ihnen vielleicht ungelegen? vanavond heb ik b. = heute abend bin ich verhindert, habe ich anderweitig zu tun, kann ich (Sie) nicht empfangen; b. laten vragen = (an)fragen lassen od. einer zu sprechen sel, ob er Besuch annähme; b. geven = nicht zu Hause geben, sich verweigern lassen; we kroegen b. = wir wurden nicht vorgelassen od. empfangen.
bel-etage (eerste verdieping), v. = Beletage.
beletsel, o. = Hindernis; de beletselen uit den weg ruimen = die Hindernisse beseitigen.
beletten, h. = hindern, verhindern, abhalten; iem. b. te werken = einen am Arbeiten hindern; einen hindern, abh. od. verh. zu arbeiten; von der Arbeit abh.; dal zal, kan niemand u b. = das selbst Ihnen unbenommen.
beleven, h. = erleben; gevoegen b. aan = Freude erl. an (Dat.); ergens een goeden tijd b. = wo eine gute Zeit verleben.
I. belezen, h.: iem. b. = einen überreden, bereben, beschwären, betören; (door tooverij) besprechen, berufen, beschören; (einen Geist, den Züffel) bannen, beschwören!

II. belezen: hij is zeer b. = sehr belezen.
belezenheid, v. = Belesenheit.
belezer = Beschwörer, (Geister)Wanner.
Belg = Belgier.
belgen, h. = ärgern, verstimmen; zich b. = sich ärgern, sich erzürnen.
België, o. = Belgien. **Belgisch** = belgisch.
belhamel = (eig.) Leithammel; (Ag.) Rädelführer, Anführer.
Belial (satan) = Belial.
belichamen, h. = verkörpern.
belichaming, v. = Verkörperung.
belichten, h. = (alg.) beleuchten, (fotogr.) belichten.
belichting, v. = Belichtung.
beliegen, h. = belügen, hintergehen; iem. b. = (ook) einen anlügen.
I. believeen, h. = belieben, wünschen; hij doet alles wat hem belieft = was ihm beliebt; ik zal doen wat u belieft = was Sie wünschen; zooals ('t) u belieft = wie Sie wünschen, wie es Ihnen beliebt; belieft u nog een kopje? = belieben Sie noch eine Tasse, noch eine Tasse gefällig? (in een winkel) wat belieft u? = was wünschen Sie? was beliebt Ihnen? was ist Ihnen gefällig? (na een niet verstande vraag) wat belieft u? = wie beliebt? was gefällig? wie meinen Sie? als 't u belieft = bitte; gaat als 't u belieft binnen = bitte, gehen Sie hinein; is hij rijk? = alsjebliet! — und ob! of das will ich meinen! ik doe 't om hem te b. = ich tue es ihm zuliebe.
II. believeen, o. = Beflehen, der Wille; als 't uw b. is, dan . . . = wenn es Ihr Wille ist (wenn Sie es wünschen) so . . . ; naar b. = nach Beflehen.
belijden, h. = bekennen; zijn schuld b. = sich schuldig bek., seine Schuld bek.; zijn geloof b. = seinen Glauben bek.; een godsdienst b. = sich zu einer Religion bek.; Jezus Christus b. = Jesum Christum bek.
belijdenis, v. = das Bekenntnis; zijn b. doen = sein Glaubensbekenntnis ablegen; b. van zonden = das Sündenbekenntnis; van welke b. is hij? = zu welcher Religion bekennt er sich, welcher Kirche gehört er an?
belijdenisschriften, mv. = Bekenntnisschriften.
belijder = Bekenner.
belijmen, h. = mit Seim überziehen, leimen.
belijnen, h. = limitieren; scherp b. = scharf abgrenzen.
belikken, h. = belesen.
belklank, m. = Glodenklang.
belknop, m.; **-koord**, o. = Klingelzug (Knopf, -griff, Glodenzug); die -schuur (die Glodenstange).
Bella = Bella.
belladonna, v. = Belladonna.
bellien, h. = klingeln, schellen; die Klingel ziehen; die Schelle ziehen; anschellen; de meid b. = der Magd Kl.; om de meid b. = nach der Magd Kl.; de sietsers b. = die Radler läuten.
belletje, o. = Glöckchen, die Klingel.
belletrie, v. = Belletristik.
belletrist = Belletrist.
belletristisch = belletristisch.
Bellona (godin van den oorlog) = Bellona.
beloeren, h. = belauern, bespähen.
belofte, v. = das Versprechen, die Zusage; een b. doen, houden = ein Verspr. geben, halten, erfüllen; een b. nakomen = einem Verspr.

ſpreken naſchommen; allerlei beloften doen = allerhand Verſprechungen maſen; met mooie beloften paaien = mit leeren Verſprechungen hinhalten; b. maakt ſchuld = Verſpreken macht Schuld, waſ man verſpricht muſ man halten; 't Land van b. = daſ Gelobte Land, daſ Land der Verheſſung.

beloken Paſchen = Weiſer Sonntag (Sonntag nach Oſtern).

belommerd = beſchattet, ſchattig.

belommeren, h. = beſchatten.

belommering, v. = Beſchattung.

belonken, h. = beuangeln, beſebuangeln, lieb- uangeln mit.

beloopen, h. = beſohnen (einen für etw. b.; eine Arbeit b.).

belooning, v. = Beſohnung; een b. uitloven = eine Bel. auſſehen; ter b. = zur Bel.

beloop, m.: dat is 's werelds b. = daſ iſt der Lauf der Welt, ſo geht's in der Welt; een zaak op haar b. (blauw, blauw) laten = eine Sache auf ſich beruhen laſſen; ik zal 't maar op zijn b. laten (zoals 't wil) = ich werde der Sache ihren freien Lauf laſſen; (van een rekening) der Belauf, der Betrag.

beloopen, h.: de rekening beloopt... = be- läuft ſich auf...; 't verlies beloopt 1000 man = beſauft ſich (beziſfert ſich) auf 1000 Mann; 't ſchip werd door een ſtorm b. = von einem Sturm überfallen; zijn oog en zijn met bloed b. = mit Blut unterlaufen; de weg wordt veel b. = wird viel begangen; ik kan dat alles niet b. = daſ kann ich nicht alleſ zu Fuß abmachen, all dieſe Gänge kann ich nicht machen (beſorgen).

beloven, h. = verſpreken; hij heeft beloofd te zullen komen (op een uitnodiging) = er hat zugeſagt; iemand gouden bergen b. = einem goldene Berge verſpreken; b. en doen (houden) zijn twee = Verſpreken und Halten ſind gnetzerlei; de oogst belooft veel = verſpricht viel; dat belooft wat! = daſ wird waſ ſchönes werden! hij is rijk, dat belooft ik je = dag ſage ich dir; „is hij rijk?“ „dat belooft ik je“ = daſ will ich meinen od. und ob!

belroos, v. = Roſe, der Rotlauf, daſ Erhſtpelaſ.

belroosachtig = roſenartig, rotlaufartig.

belſtede, v. = der Schellenſchlitten.

I. **belt**, v. = der ſaufen, Aſchengrube; zie ook vaalt.

II. **Belt**, m. = Belt; de Grootte en de Kleine B. = der Große und der Kleine B.

beltrekker, m. = Klingel, Schellenzug.

belu(d)en, h. = (einen) zu Grabe läuten.

beluſteraar = Lauſcher, Hörcher.

beluſteren, h. = belauſchen, horchen auf.

beluſt = begierig (nach, auf); luſtern (nach); b. maken = begierig od. luſtern machen; ik ben er niet b. op = ich habe keine Luſt dazu; zie verder begeerig.

belvedere, o. = Belvedere, die (ſchöne) Auſſicht, der Auſſichtsturm.

bemachtigen, h. = ſich (einer Sache) be- mächtigen od. bemächtigen.

bemachtiging, v. = Bemächtigung, Be- mächtigung.

I. **bemalen**, h. = entwäſſern (mittelt Polber- mühlen).

II. **bemalen**, zie beſchilderen.

bemaling (bij bemalen I), v. = Entwäſſe- rung.

bemannen, h. = bemannen.

bemanning, v. = Bemannung, Mannſchaft, Schiffsmanſchaft, Equipage.

bemantelen, h. = (bewimpelen) bemanteln; (verbloemen) beſchöntgen; (verbergen) beſchlei- ſigen; (eine Stadt) beſetzen. **bemanteling**, v. = Bemantelung zc., vgl. bemantelen.

bemasten, h. = bemasten.

bemasting, v. = ('t bemasten) Bemasting (alle masten) daſ Mastwerk.

bemesteren, zie bemachtigen.

bemerikbaar = wahrnehmbar, bemerkbar, merktich.

bemerikbaarheid, v. = Wahrnehmbarkeit.

bemerken, h. = bemerken, gewahr werden, gewahren, erblicken.

bemerking, v., zie aan- en opmerking.

bemesten, h. = düngen, miſten.

bemesting, v. = Düngung, daſ Düngen.

bemiddelaar = Vermittler, die Mittels- od. Zwischenperson.

bemiddeld = wohlhabend, begütert, bemittelt.

bemiddelen, h. = vermitteln, Mittelsperson ſein; een geſchil b. = einen Streit belegen; een zaak b. = eine Sache ſchlichten.

bemiddelend optreden = vermittelnd ein- treten, ſich ins Mittel ſchlagen (ſegen).

bemiddeling, v. = Vermitt(ell)ung, Inter- vention.

bemiddelingsvoorstel, o. = der Vermitt(e)- lungsvorſchlag, Vorſchlag zur Güte.

bemind: hij is zeer b. = ſehr beſtebt; zich b. maken = ſich beſtebt machen.

beminder = Geliebte(r), der Schatz.]

beminaar van de wetenschap = Freund od. Liebhaber der Wiſſenſchaft; b. van de kunst = Kunſtfreund.

beminnelijk = Lebenswürdig, gefällig.

beminnelijkheid, v. = Lebenswürdigkeit, Gefälligkeit.

beminnen, h. = lieben, lieb haben, gern haben; hij bemint de vroolijkheid = (ook) er iſt ein Freund von Heiterkeit.

beminnenswaardig = lebenswürdig.

beminnenswaardigheid, v. = Lebens- würdigkeit.

beminner, zie beminnaar.

bemodderen, h. = beſchmücken, beſprizen.

bemoedigen, h. = ermutigen.

bemoedigend = ermutigend.

bemoediging, v. = Ermutigung.

bemoedel = Menſch, der ſich in alleſ miſcht; Hans (Dampf) in allen Gaſſen; hij is een b. = er ſtedt die Naſe in alleſ, miſcht ſich in alleſ.

bemoelen zich, h. met = ſich (be)klümmern um; ſich miſchen in; bemoei u met uw eigen zaken en niet met de mijns = (be)klümmere dich um deine Sachen und miſche dich nicht in meine; met die lui bemoei ik mij niet = gebe ich mich nicht ab; de direktor moest er zich mee b. = der Direktor mußte dazwiſchen treten od. ſich einmiſchen, mußte eingreifen; ik bemoei er mij niet mee = ich will nichts damit zu ſchaffen haben; hij bemoeit zich veel met zijn kinde- ren = macht ſich viel zu ſchaffen mit; waar bemoei je je mee? = waſ geht's dich an?

bemoelijken, h. = (eine Arbeit, ein Ge- ſchäft) erſchweren; (einen) beſäftigen, mole- ſtieren.

bemoelijkening, v. = Erſchwerung, Beſä- ſtigung, Moleſtierung, vgl. bemoelijken.

bemoeligenis, zie bemoeiing.

bemoeiing, v. = Bemühung; ik dank u voor uw b. (moete) = für Ihre Mithewaltung.

bemoesl., o.: bemoei je met je eigen bemoeisels = (be)kummere dich un deine Sachen: **be-mol** (*teeken in de muziek*: ♭), m. = das Bemol.
bemorsen, h. = beschmutzen, schmutzig machen, beschmutzen.
bemost = bemooft.
bemuren, h. = ummauern.
ben, v. = der Korb, der Korb, der Korb; door de b. vallen = sich verraten.
benassen, h. = benähen; iem. bewasschen en b. = jem. Wasser besorgen.
benaarstigen zich, h. = sich besleißigen, sein Bestes tun.
benaaften etc. zie naasten etc.
benadeelen, h. = (einem, einer Sache) schaden; (einen, etw.) beeinträchtigen, schädigen; (einem) Abbruch tun; (jem. Rechte) schmälern; (einem in seinem Rechte) Eintrag tun.
benadeeler = Beeinträchtiger.
benadeeling, v. = Schädigung, Beeinträchtigung, Schmälern.
benaderen, h. = (confiskeeren) konfiszieren, einziehen, mit Beschlag belegen, beschlagnahmen; (ongeveer bepalen) annähernd berechnen, schätzen.
benaderend = annähernd, approximativ.
benadering, v. = (confiscatie) Konfiskation, Beschlagnahme, Einziehung; (ongeveer bepalen) annähernde Berechnung, Schätzung, Approximation; bij b. = annähernd, annäherungsweise, approximativ.
benaming, v. = (benoemen en de wijze van 't b.) Benennung; (naam) der Name(n).
benarde omstandigheden = bebrängte Umstände, bebr. Lage.
benardheid, v. = Bebrängtheit, Bebrängnis
benauwd: 't is hier b. = es ist hier schwül od. drückend; een b. zaaltje = ein enger od. dumpfer Saal; benauwde zwoelte = beengende, drückende od. bekommene Schwüle; hij kreeg 't b. = (onwel) ihm wurde schlecht od. übel; (bang) ihm wurde Angst, er bekam Angst; hij is te b. om alleen te zijn = zu ängstlich um...; een benauwde droom = ein böser od. banger Traum; mijn hart werd b. = mir ward beklommen od. enge ums Herz; ik ben zoo b. op de borst = die Brust ist mir so beklummt (beklommen); hij is b. op de borst = er ist engbrüstig.
benauwdheid, v. = (zwoelte) Schwüle; (bedomptheit) Dumpfheit; (angst) Angst; (benardheid) Bebrängnis; hij zat in de b. = er saß in der Patzche, in der Quatsche; (op de borst) Atemnot, Beklummung.
benauwen, h. = beklummen, drücken, ängstigen, bebrängen; zie benauwdheid.
benauwend = schwül, drückend, ängstigend, beklummend, bange, böse; zie benauwd.
bande, v. = Bande (Diebe, Aufrihrer, Zigeuner u. ä.); der Haufe, Schar, Bande (Söldner u. ä.).
bandehoofd, o. = der Bandenführer.
bandelgaren, o. = der Bindfaden, das Garn.
bandi(e), v. (Ind.) = Bandic, Bandy, der Halswagen, der Korbwagen.
beneden, adv.: (naar) b. = hin-, herunter; (daar) b. = brunten, unten; hier, daar b. = hier, dort unten; hier b. (op aarde) = hienieden; wij wonen b. = wir wohnen parterre od. unten; b. aan de trap = unten an der Treppe; kinderen van 12 jaar en daar b. = von zwölf Jahren und darunter; **b.**, praep. = unter (*met dat. en acc.*); unterhalb (*met gen.*); d. t. is b. mij = unter meiner Würde; b. den prijs = unter dem

Preise; zijn laatste boek staat ver b. zijn vroegere = steht tief unter seinen frühern; b. alle kritiek = unter aller Kritik, (gem.) unter der Kanone; b. den wind = unter dem Winde; b. den grond = unter(halb) der Erde; de Maas b. Rotterdam = die Maas unterhalb R.; zie ook onder.
benedenbewoner = Parterrebewohner.
Beneden-Egypte, o. = Unterägypten.
benedenelude, o. = (das) untere Ende.
benedenhuis, o. = Erdgeschoh, die Parterrewohnung.
benedenkaak, v. = der Unterkiefer.
benedenkamer, v. = das Parterrezimmer.
benedenlanden: de Padangsche b. = das Padangsche Unterland.
benedenloop, m. = der untere Lauf.
Beneden-Rijn, m. = Niederrhein.
benedenrond, o. = die Welt hienieden, das Erdenrund.
benedenst = unter, unterst; de b. e trede = die unterste Stufe; de b. e treden = die untern Stufen.
benedenstad, v.; **-venster**, o. = untere Stadt; unteres Fenster.
benedenverdieping, v. = das untere Stockwerk, das Parterre, das Erdgeschoh; (*boven een souterrain*) das Hochparterre; zie ook beneden.
benedenwaarts = abwärts, tal-, stromabwärts, nach unten.
benedenwoning, v. = Parterrewohnung.
Benedict(us) = Benedikt.
benedictie (*zegening, zaligspreking*), v. = Benediktion.
Benedictijn = Benediktiner.
benedijen, h. = benedieen.
beneden, zie beneden.
benefice, o. = (voorstelling o. d.) Benefiz; (voordeel) Benefizium.
beneficent = Benefiziat.
beneficiele: onder b. van inventaris = *sub beneficio inventarii*, mit Inventarrecht.
beneficet, o. = Benefiz.
benemen, h. = benehmen, nehmen; iem. den moed, den lust, den adem b. = einem den Mut, die Lust, den Atem benehmen; iem. 't uitzicht b. = einem die Aussicht versperren, benehmen od. rauben; iem. het leven b. = einem das Leben nehmen, einen umbringen; zich 't leven b. = sich das Leben nehmen, Hand an sich legen.
benepen = berlegen, schüchtern; enge; 't kwam er b. uit = er sagte es ganz kleinlaut; een b. stemmetje = dünnes od. schüchternes Stimmchen; b. wonen = enge wohnen; een b. (bekrompen) hart = eine kleinliche Seele; b. stijl = kleiner od. ängstlich gefellter Stil; een b. (beangst) hart = ein ängstliches, verzagtes od. beklommenes Herz.
benepenheid, v. = Berlegenheit, Schüchternheit, Verzagtheit, Enge *ic.*, vgl. benepen.
benevelen, h. = verbunkeln, trüben, benebeln.
beneveld = (*eig.*) neblig, dunstig; (van 't oog, 't verstand) getrübt, umflort; (drunken) benebelt, berauscht.
benevens = nebst, samt.
Bengalisch = bengalisch; B. vuur = bengalisches Feuer. **Bengaal** = Bengale. **Bengalen**, o. = Bengalen.
bengel, m. = die Glode, (*klepel*) Klöppel; (*persoon*) Bengel, Schlingel, Lummel, Zaunichst.
bengelachtig = bengel-, lummelhaft.
bengelen, h. = (van een klok) läuten, (van

kleine klokjes) binneln; (slingeren) baumeln, schlenkern.
bengelkruid, o. = Ringelkraut.
benieuwd = nieuwsgierig, begierig (zu erfahren); ik ben b. wat hij zeggen zal = es soll mich mundern (verlangen), was . . ; we zijn b. te hooren, hoe 't u gaat = wir sind begierig zu erfahren wie . . ; b. naar den uitslag = nieuwsgierig nach dem Ausgang od. nach dem Ergebnis.
benieuwen: 't zal mij b. of = es soll mich mundern (verlangen), ob; 't zal me b. wat ~~er~~ van hem terecht komt = ich möchte mal wissen was aus dem wird.
benijdbaar, zie benijdenswaardig.
benijden, h. = beneiden, misgönnen; iem. iets, om iets b. = einem etw. ben. od. misg., einen um etw. ben.; beter benijd dan beklaagd = besser (jeñ) Neider als (ein) Mitleider of besser Misgunst leiden denn Mangel; hij is te b. = er ist zu ben., er ist beneidenswert.
benijdenswaardig = beneidenswert.
benijder = Neider.
benijpen, h. = beklemmen, einengen.
Benjamin = Benjamin; B. af = nicht mehr der jüngste Liebling.
benne, v., zie ben.
bennetje, o. = Körbchen.
Benno = Benno, Bernhard.
benoembaar = ernennbar.
benoemd getal = benannte Zahl.
benoemde = der Ernante, der Angestellte.
benoemen, h.: iem. voor een betrekking b. = einen zu einer Stelle (einem Amte) ernennen; (einen zum Lehrer) ern., (als Lehrer) anstellen; (einen Richter, Erben) einsetzen; **een commissie** b. = eine Kommission einsetzen; **een stad** naar iem. b. = nach einem benennen.
benoeming, v. = Ernennung, Einsetzung (vgl. benoemen); (bij stemming) Wahl; recht v. b. = Ernennungsrecht.
benoemingsbrief, m. = Ernennungsbrief, die Ernennungsurkunde, das Diplom.
benommeren, h. = nummerieren, benummern.
benooidig = benötigt; ik ben 't b. = ich brauche es, habe es nötig; de benooidige gelden = die erforderlichen Gelder.
benooidigheden, mv. = Bedürfnisse, (ver-eischten) Erfordernisse.
benoorden: b. de linie = nördlich vom Aequator od. von der Linie.
benot, v. = Sippschaft, Sippe, Clique, Junft, Bande, Kameradschaft.
benotgeest, m. = Junft, Parteigeist.
benotgenoot = Junftgenos.
benotgenootschap, o., zie benot.
benoting (Ind.), v. = das Fort, das Vollwerk.
benul, o.: hij heeft er geen b. van = dafür hat er gar kein Verständnis, davon hat er keine fflasse Idee; ik was mijn b. kwijt = ich hatte meine Fassung verloren, war ganz aus der Fassung.
benummeren, h. = zie benommeren.
benutten, **benuttigen**, h. = benutzen, benützen, nützlich gebrauchen.
B. en W. (Burgemeester en Wethouders), zie burgemeester.
benzine, v. = das Benzin.
benzoë (Ind. reukhars), v. = das Benzoe.
benzoline (kamfer uit de olie van bittere amandelen), v. = das Benzoin.
benzol, v. = das Benzol.
beoefenaar = wer eine Kunst od. eine Wissensch. treibt.

VAN GELDEREN, *Duitsch* Woordenboek. II.

beoefenen, h. = treiben, pflegen, studieren, sich in (etw.) üben; muziek, talen b. = Musik, Sprachen treiben od. studieren; **een wetenschap** b. = eine Wissenschaft treiben od. pflegen.
beoefening, v. = das Treiben, die Pflege, das Studium, zie beoefenen; in b. brengen = in Ausübung, zur Anwendung bringen, praktisch anwenden.
beoëlen, h. = ölen, einölen.
beoogen, h. = beabsichtigen, bezwecken; hij beoogt altijd zijn eigen voordeel = hat immer setzen eignen Vorteil im Auge.
beoordeelaar = Beurteiler.
beoordeelen, h. = beurteilen; anderen naar zichzelf b. = andere nach sich beurteilen, von sich auf andere schließen; iets (naar waarde) b. (naar waarde schatten) = etw. würdigen.
beoordeeling, v. = Beurteilung.
beoordeelingsvermogen, o. = Beurteilungsvermögen, die Kraft.
beoorlogen, h. = (einander, ein Volk) be- kriegen, (ein Land) mit Krieg überziehen.
beoorloging, v. = das Bekriegen.
beoosten: b. de Schelde = östlich von der Schelde.
bepaalbaar = bestimmbar; festzusetzen, bestimmbar.
bepaald = bestimmt, festgesetzt; durchaus, unbedingt; gewis; geradezu, ordentlich, förmlich; op den bepaalden dag = am bestimmten (fest- gesetzten) Tage; op den b. en tijd = zur bestimmter Zeit; **een bepaalde regel** = eine bestimmte Regel; **een b. besluit** = ein bestimmter (fester) Bes., Entschluß; b. e afkeer = entschiedene od. ausgeprochene Abneigung; 't is b. noodig dat = es ist bestimmt, durchaus, unbedingt od. entschieden nötig (notwendig), daß; b. onmogelijk = ook schlechterdings unmöglich; hij doet 't b. = er tut es ganz gewis; 't is b. koud = es ist ordentlich (förmlich, geradezu) kalt; b. verrukke- lijk = schlankeweg entzückend; dat zal ik niet b. beweren = das will ich nicht geradezu behaupten; ik had b. **een tegenzin** = ich fühlte einen förmlichen Widerwillen.
bepaaldelijk daarvoor bestemd, gebouwd = eigens dazu bestimmt, gebaut; en wel meer b. = und zwar besonders.
bepaaldheid, v. = Bestimmtheit, Gewisheit.
bepaalen, h. = beperlen.
bepakken, h. = bepaden, beladen.
bepalen, h. = bestimmen, festsetzen, ansetzen, beschränken; (Ort und Zeit) best.; (den Preis) fest-, best.; **een vergadering** op den 20en b. = eine Versammlung für (auf) den 20. ans. (an- raumen); 't middageten is tegen (op) drie uur bepaald = ist auf drei Uhr angesetzt; we zullen vooraf b., dat = wir wollen vorher festf. daß; zich tot enkele opmerkingen b. = sich auf etnige Bemerkungen beschr.; **vraag en aanbod** b. den prijs = Frage und Angebot bedingen den Preis; iem. bij een onderwerp b. = einen bei einem Gegenstande festhalten.
bepalend = bestimmend.
bepaler = Bestimmer.
bepaling, v. = Bestimmung, Festsetzung, An- setzung, Anberaumung (vgl. bepalen); Estipu- lation, Klausel; wettelijke bepalingen = gesetzliche Bestimmungen.
bepantseren, h. = panzern, bepanzern.
bepareren, h. = beperlen.
bepelzen, h. = über (etw.) nachdenken, sinnen, nachsinnen; (nuttelos) über (etw.) nach- grübeln.

bepeinzing, v. = Überlegung, Betrachtung, der Gedante(n).
bepekkon, h. = bepeken, bepeken.
bepeennen, h. = bepeffen; (schoonm) bezweden.
beperken, h. = bepehränken; iem. in zijn vrijheid b. = einen in seiner Freiheit bepehränken; 't gezicht wordt door bosschen beperkt = der Anblik wird von Wäldern eingepehränkt; zich tot 't noodige b. = sich auf das Nötige bepehr.
beperkt = bepehränkt; maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid = Gesellschaft mit bepehränkter Haftung (G. m. b. H.); b. verstand = bepehränkter od. bornierter Verstand; b. van verstand zijn = einen bepehränkten Verstand haben, borniert sein; b. aantal = bepehränkte Zahl.
bepeking, v. = Bepehränkung; (inpeking) Einpehränkung.
bepekrtheid, v. = Bepehränktheit; b. van verstand = ook Borniertheit.
bepekken, h.: vogels, die 't ooft b. = bepeffen; zie ook bepeken.
bepeinnen, h., zie bepeennen.
bepeplakken, h. = (mit Seilwand, mit Papier) beleben, überziehen.
bepeplanken, h. = (een vloer) ausbieren; dieelen, bretern, mit Dieleu od. Brettern versehen; (met zware planken) bohlen; (een raam) verbrettern.
bepeplanten, h. = bepepflanzen.
bepeplanting, v. = Bepepflanzung; (aanleg) Pflanzung.
bepepleisteren, h. = (met pleisters) bepepflastern; (een muur) bewerfen, abpuzen, (gemänteln).
bepepleistering, v. = das Bepepflastern, das Abpuzen; der Abpuz; (de stof) der Abpuz (der Mauerbewurf), vgl. bepepleisteren.
bepepleiten, h. = verteidigen (vor Gericht od. mo sonst); iems. zaak b. = jems. Sache verteidigen, verfechten, vertreten od. das Wort reden.
bepepleiter = Verteidiger, Verfechter.
bepepleiting, v. = Verteidigung, Verfechtung.
bepeploegbaar = pflügbar, aderbar.
bepeploegbaarheid, v. = Pflügbarkeit.
bepeploegen, h. = pflügen, bepepflügen; de zee b. = das Meer befahren.
bepeploeging, v. = das Bepepflügen.
bepeploeien, zie ploeien.
bepepluimd = bebüsch, befedert.
bepepluisd = voll Fasern, über und über mit Fasern bedekt.
bepepoederen, h. = bepepubern, pudern.
bepepoten, h. = bepepflanzen, bepezen; (einen Leich mit Fischbrut) bepezen.
bepepoting, v. = Bepepflanzung, Bepezung.
bepepraten, h. = (einen, etw.) bepeprechen, (minder ernstig) bepeplaudern; (in minder gunstigen zin) bepechwagen, bepeklatschen; (iem. tot iets overreden) bereden, überreden, (gem.) bepechwagen.
bepepreken, h. = bereden, überreden, bepechwagen.
bepeproefbaar = zu versuchen.
bepeproefd = erprobt, bewährt, zuverlässig; b. e. trouw = erprobte (bewährte) Treue; b. e. vrienden, geneesmiddelen = erprobte (bewährte, zuverlässige) Freunde, Arzneien.
bepeproeven, h. = (etw.) versuchen, probieren; einen Versuch mit (etw.) machen; (op de proef stellen) erproben, auf die Probe stellen.
bepeproeving, v. = Prüfung, Heimsuchung;

(verzoeking) Anfechtung; zware bepeproevingen doorstaan = schwere Schicksalsschläge erleiden.
bepepuist = mit Büsteln, Finnen od. Blüthen bedekt; puftelig, sinnig.
beraad, o. = die Überlegung, die Ermägung, Bedenken; na rijp b. = nach reiflicher Üb. od. Erw.; na kort b. = nach kurzem Bed.; iets in b. nemen = etw. in Ermägung ziehen, sich etw. überlegen; iets in b. houden = sich etw. näher überlegen; tijd van b. = die Bedenzeit; in b. staan = ungeschlüssig sein, sich nicht entscheiden können, noch unentschieden sein.
beraadslagen, h. = beraten, sich beraten; over iets b. = eine Sache beraten, sich (mit einander) über etw. beraten.
beraadslagend = beratend, beratend.
beraadslaging, v. = Beratung, Beratend, Beratung des bürgerlichen Gesetzbuches od. über das bürgerliche Gesetzbuch.
I. beraden zich, h. = sich bedenken, sich (mit sich selbst) beraten, sich (etw.) näher überlegen; ik heb me b. = ich habe mich anders besonnen, ich habe es mir besser überlegt.
II. beraden (adj.) = besonnen.
beradenheid, v. = Besonnenheit, Entschlossenheit.
beramen, h. = (een plan) entwerfen; een tochtje b. = einen Ausflug planen; middelen b. = auf Mittel finnen; de kosten b. = die Kosten veranschlagen.
beramer = Entwerfer.
beraming, v. = das Entwerfen; zie ook raming.
berapen, h. = (eine Mauer) abpuzen, berapen, bewerfen.
berberis, v. = Berberis, Berberitze, der Sauerdorn.
bercean, o. = der Verkan, der Barquent.
berceau (priest, boomgewelf), o. = Berceau, die Laube, der Laubengang.
berde: iets te b. brengen = etw. auf's Tapet od. zur Sprache bringen, etw. herbringen.
beredchten, h. = (die Stunden) bekienen; (een stervende bij de R. K.) die letzte Digung geben; (een zaak) gerichtlich behandeln.
beredderaar = Anwalt, Anordner.
beredderen, h. = machen, in Ordnung bringen, anordnen.
bereddering, v. = Anordnung, Umachung; wat een b.! (drukte) = was für (welch) ein Trubel!
bereden = beritten, rettend; b. politie = berittene od. rettende Polizei; b. officier = berittener Offizier; b. paard = zugerittenes od. etngerittenes Pferd; druk b. weg = stark befahrener Weg.
beredeneerd: een b. man = logisch denkender od. verständiger Mann; b. verslag = begründeter od. motivierter Bericht; b. overzicht = erklärende Übersicht.
beredeneeren, h. = erörtern, auseinanderlegen; über (etw.) reden: (etw.) begründen.
beregenen, h. = beregnen.
bereid = bereit, erbötig; alles is tot zijn ontvangst bereid = zu seinem Empfang bereit; ben je b. om het te doen? = bist du bereit es zu tun? gaarne tot wederdienst b. = zu Gegenleistungen gern bereit od. erbötig.
bercheiden, h. = (das Maß), einem eine Freude bereiten; (vervaardigen) anfertigen, herstellen.

bereiding, v. = Bereitung, Zubereitung; Anfertigung, Herstellung, vgl. bereiden.

bereidingswijze, v. = Bereitungsart, Herstellungsart.

bereids = beretis, schon.

bereidvaardig, -willig = bereitwillig.

bereidvaardig, -willigheid, v. = Bereitwilligheid, (vriendelijkheid) Gefälligkeit, das Entgegenkommen.

bereik, o. = der Bereich; dat is boven zijn b. = ist für ihn nicht erreichbar, steht nicht in seiner Macht, geht über seinen Horizont; buiten b. (er van door) = über alle Berge; buiten 't b. van den vijand = vor dem Feinde sicher; buiten 't b. van de kogels = außer Schußweite; als hij onder mijn b. komt = wenn er mit in den Wurf (Schuß) kommt; buiten 't b. van de stem, van 't oog = außer Hör-, Sehweite, außer dem Bereich der Stimme, des Auges; binnen 't b. van de stem = im Bereich der Stimme, innerhalb der Hörweite.

bereikbaar = erreichbar.

bereiken, h. = (ein hohes Alter, seinen Zweck, seine Absicht, das Ziel seiner Wünsche) erreichen; ik kan het plafond niet b. = ich kann nicht bis an die Decke (heran)reichen; daarmee bereikt (verkrijgt) men niets = damit erreicht od. erzielt man nichts; 't voorstel heeft de kamer bereikt = der Antrag ist der Kammer zugegangen.

bereiking, v. = Erreichung.

bereikbaar = zu bereisen.

bereisd: een nog niet b. land = ein noch nicht bereistes, von Reisenden noch nicht besuchtes Land; een b. man = ein vielgereister Mann.

bereizen, h. = (die Meissen, ein Land) bereisen.

berekenaar = Berechner.

berekenbaar = berechenbar, zu berechnen.

berekend: voor zijn taak b. zijn = seiner Aufgabe gemachten sein; voor zoo iets is hij niet b. = zu so etw. ist er nicht imstande, so etw. übersteigt seine Kräfte.

berekenen, h. = berechnen; verpakking wordt niet berekend = Verpackung wird nicht berechnet, nicht in Anrechnung gebracht; een op effekt berekende fraze = eine auf Effekt berechnete Phrase; een koud berekend mensch = ein kalt berechnender Mensch.

berekening, v. = Berechnung, Kalkulation; een b. opmaken = eine K. aufstellen; globale b. = ungefähre Berechnung; (begroeting) der Übersichtsag.

berekop, m. = Bärenkopf.

berem, h. = auf- und abgeh(e)n; spektakeln, lärm(en); (stud.) pumpen].

berendans, m.; -druff, v.; -hok, o.; -hol, o. = Bären[tanz; -traube; der -zwinger; die -höhle.

berenhuid, v. = Bärenhaut; de b. verkoopen voor de beer gevangen is = die Bärenhaut verkaufen bevor man den Bären hat.

Berenice, v. = Berenice.

berenjacht, v.; -klauw, m.; -kuil, v. = Bären[jagd (-hege, der -fang); die -tate (plant: die (ber) -klauf, das Heiltraut; der Afantus); -grube.

berenjeider; -muil, m.; -muts, v. = Bären[führer; -rachen; -mütze.

berennen, h. = berennen.

berennung, v. = Berennung.

berenoor, o.; -vangst, v.; -vet, o. = Bären[obr (ook de plant); der -fang; -fett (der -schmalz).

berg, m. = Berg; de b. heeft een muis ge-

baard = der Berg hat eine Maus geboren; iem. gouden bergen beloven = einem goldne Berge versprechen; daarvan roizen je de haren te berge = dabei stehen einem die Haare zu Berge, das ist haarsträubend, dabei sträuben sich einem die Haare; bergen en dalen ontmosten elkander niet, maar menschen wel = Berg und Tal kommen nicht zusammen, wohl aber die Menschen; een b. van bezwaren = ein Berg (ein Meer) von Schwereigkeiten (Bedenten).

bergachtig = bergig, gebirgig.

bergader, v. = Bergader.

bergaf(waarts) = bergab(wärts).

bergamot, v. = Bergamotte.

bergamotolie, v. = das Bergamottenöl.

berg|bewoner; -blauw, o.; -bouw, m.;

-bruin, o.; -cultuur, v. = Berg|bewohner;

-blau; -bau; -braun (die Umbræude); kultur.

bergen, m. = die Bergföhre, die Lattäge.

bergen, h. = bergen; (bewaren) aufheben; de zeilen, schip en lading, gestrande goederen b. = die Segel, Schiff und Ladung, gestrandete Güter bergen; 't is goed en wel geborgen = es ist besorgt und aufgehoben; hij is geborgen (goed af) = er ist geborgen, ein gemachter Mann; zich b. = sich davon machen, sich retten, sich aus dem Staube machen; berg je! = aus dem Wege! weg da!

Bergen, o. = (in België en in Noorw.) Bergen.

bergeugte, v. = der Engpaß.

bergeppe, v. = der Bergepfisch.

berger = Berger.

berg|fazant, m.; -forel, v.; -geel, o. =

Berg|fasan; -forelle; -gelb (der Oeder).

berg|geest, m.; -geit, v. = Berg|geist; -ziege.

berggeld, o. = Berggeld.

berg|gevaarte, o.; -gewas, o.; -glas, o.;

-god, m. = der Berg|toloz; -gewäch; -glas;

-gott.

berg|groen, o.; -haan, m.; -hars, o.; -hel-

ling, v. = Berg|grün; -fajan; -harz (Erzharz);

der -abhäng (oberd. u. poet.: -halbe).

berghok, o. = die Rumpfkammer.

berghol, o. = die Gebirgshöhle.

berghoog = berghoch.

berghouten = Barkhölzer, Berghölzer.

berghut, v. = Berghütte.

berging, v. = Bergung, das Bergen.

bergingsmaatschappij, v. = Schiff's-

bergungsgesellschaft.

bergje, o. = kleiner Berg, Hügel, Berglein.

bergketen, v. = Gebirg's, Bergfette.

bergklimaat, o. = Bergklima.

bergkloof, v. = Berg-(Gebirg's)kluft, -schlucht.

bergknoop, m. = Gebirg'sknoten.

berg|kristal, o.; -kruin, v. = der Berg|-

kristall; der -gipfel (die -spitze, die -kuppe).

bergland, o. = Gebirg'sland.

bergloon, o. = Berggeld, der Bergelohn.

berg|lucht, v.; -mau; -mannetje, o. =

Berg|luft; -werker; -männchen (der Robold).

bergmassa, v. = Gebirg'smasse, der Gebirg's-

stod.

berg|meel, o.; -meer, o. = Berg|mehl;

der -see.

berg|muis, v.; -nimf, v.; -olie, v. =

Berg|maus; -nymphe; das öl (Petroleum).

bergop(waarts) = bergauf(wärts).

berg|partij, v.; -pas, m.; -pek, o. =

staatk.: Berg|partei (uitstapje: -partie); -paß

(Gebirg'spaß); -pech (der Abshalt, Erbsch).

bergplaats, v. = (zolder) der Boben;

(magazijn) das Magazin; zie ook berghok.

berg|rat, v.; **-rede**, v.; **-rug**, m. = Berg|rage (das Murmeltier); **-predigt**; **-rücken** (Gebirgsstamm).

bergrook (*veendamp*), m. = Geruch, Höhenrauch, Haarrauch.

Bergschot = Berggötte, Hochländer.

berg|slede, v.; **-slot**, o.; **-spits**, v. = der Berg|schlitten; **-schloß**; **-spitze** (der **-gipfel**).

berg|spook, o.; **-spoor**, o.; **-stad**, v. = der Berg|geist; die **-bahn**; **-stad**.

bergstelsel, o. = Gebirgssystem.

berg|storting, v.; **-streek**, v. = der Berg|sturz (der **-fall**); **-gegend** (Gebirgsgegend).

berg|stroom, m.; **-talk**, v.; **-teer**, o.; **-tocht**, m.; **-top**, m. = Berg|strom; der **-talg**; der **-teer** (das Erdpech); die **-tour** (die **-ekstusie**); **-gipfel** (die **-spitze**; die **-kuppe**).

berg|tuin, m.; **-verschulving**, v.; **-vlas**, o.; **-volk**, o.; **-water**, o. = der Berg|garten; der **-ruit**; der **-stads**; **-holt**; **-wasser**.

bergwerk, **bergwerker**, *zie mijn werk etc.*

berg|wilg, m.; **-zout**, o. = die Berg|weide; **-salz**.

beriberi (*Oostind. ziekte*), v. = Beriberi.

beriberlijder = Beriberikranke(r).

bericht, o. = die (mündliche, telegraphische, schriftliche) Nachricht, der Bericht, die Mitteilung; (van geboorte, huwelijk, dood e.d.) die Anzeige; volgens b. = laut Bericht; b. aan den lezer = Nachricht für den Leser, zur Nachricht; iem. b. brengen = einem Nachricht bringen; mündliche Bescheid geben; iem. b. zenden = etnen benachrichtigen, einem Nachricht erteilen ob. senden, (einen etw.) wissen ob. (einem etw.) sagen lassen; b. van afzending = Meldung von der Abtendung; b. van ontvangst = die Empfangsanzeige, der Rückkunft.

berichten, h. = berichten, melden, anzeigen, mitteilen; de ontvangst van een brief b. = den Empfang eines Briefes anzeigen.

berichtgever = Berichterstatter, Korrespondent.

[**berieken**, h. = beriechen, beschnüffeln.]

berijdbaar = (voor ruiters) reitbar; (voor voertuigen) fahrbar.

berijden, h. = (te paard) bereiten; (met een wagen) befahren; een paard b. = ein Pferd reiten.

berijder = Reiter, Beretter.

berijderster = Reiterin.

berijmen, h. = (be)reimen, in Reime bringen; berijmde psalmen = gereimte Psalmen.

berijmer = Reimer.

berijming, v. = das Vereimen; de b. van Dathen = die von D. gereimten Psalmen.

beril (*een edelgesteente*), m. = Beryll.

berin = Bärin.

beringen, h. = beringen; einfassen.

berispeljik = tadelhaft, tadelnswert.

berispeljikheid, v. = Tadelhaftigkeit.

berispen, h. = tabeln (einen wegen, über etw.); (scherp b.) rügen.

berispenswaardig, *zie berispeljik*.

berisper = Tadel.

berisping, v. = der Tadel, Rüge; (standje) der Berweis.

berk, m. = die Birke, Maibaum.

berke|blad, o.; **-boom**, m. = Birken|blatt; **-baum**.

berkaan, *zie barkan*.

[**berkemeier**, m. = Bofel, Beger, Willkommen (Beger), Wein].

berken = Birken, Birken...

berken|bosch, o.; **-hout**, o.; **-loof**, o. = der Birken|wald; **-holt**; **-laub**.

berken|rijs, o.; **-roede**, v.; **-sap**, o. = Birken|reis; **-rute** (das **-reis**); der **-saft**.

berkoen (schoor, stut), m. = die Strobe, die Stülge, Strobebalten.

Berlijn, o. = Berlin. **Berlijner** = Berliner. **Berlijnsch** = berlinisch, Berliner (Berliner Blatt, Kind; er spricht Berlinisch).

Berlijnschblauw, o. = Berlinerblau.

berline (*licht rijtuig*), v. = Berline.

Berlinisme, o. = Berlinismus.

berm, m. = (algem.) die Bösung; (van een dijk ook) die Berme; (van een vesting) Wallabsatz, die Berme.

bernaagte (*een bladgewas*), v. = der Borretsch, das Gurkenkraut.

Bernard = Bernhard.

Bernardine = Bernhardine.

(**Sint**) **Bern(h)ard**, m. = (Sankt) Bernhard.

(**Sint**) **Bern(h)ardshond**, m. = Bernhardiner.

beroemd = berühmt, renommirt.

beroemdheid, v. = Berühmtheit.

beroemen zich, h.: sich op iets b. = sich einer Sache rühmen; daar behoef je je niet op te b. = darauf brauchst du nicht stolz zu sein, damit... nicht bid zu tun ob. nicht zu prahlen.

beroep, o. = der Beruf; (*van een geestelijke*) die Wahl; (*ambacht, bedrijf*) Gewerbe, Handwerk; (*benoeming*) der Ruf, die Berufung; een b. uitoefenen = einen B. treiben; hij is onderwijzer van b. = er ist Lehrer, er ist von Beruf (Gewerbe) ein Lehrer; een geleerde van b. = ein Gelehrter vom Fach; zonder b. = geschäftlos; ik doe een b. op uw toevendheid = ich appelliere an Ihre Nachsicht; hij doet voortdurend een b. op iems. hulpvaardigheid = er nimmt fortwährend jems. Gefälligkeit in Anspruch; 't ministerie deed een b. op 't volk = das Ministerium berief sich auf das Volk; schaatserijder van b. = Berufs(schlittschuh)läufer; (*van een vonnis*) in (hooger) b. gaan = Berufung einlegen (gegen ein Urteil); in hooger b., in hoogste b. veroordeeld worden = in zweiter Instanz, in letzter Instanz beurteilt werden; raad van b. = das Appellationsgericht.

beroepbaar = (*benoembaar*) ernennbar; (*binnen 't bereik van de stem*) eruffbar, in Hörweite.

beroepen, h.: hij is van hier te b. = man kann ihn errufen; een predikant b. = einen Prediger wählen; (einen zu einem Amt, an eine Univerfität) berufen; **zich b.**: ik beroep mij op mijn laatsten brief = ich beziehe mich auf meinen letzten Brief; zich op de wet, op zijn zegsman b. = sich auf das Gesetz, auf seinen Gewährsmann berufen.

beroeping, v. = Berufung, der Ruf, Wahl, *vgl. beroep*.

beroepsbezigheden, mv. = Berufsgeäfte.

beroeps halve = berufshalber.

beroepsconsul = Berufsconsul.

beroeps|kenze, v.; **-nijd**, m. = Berufs|mahl; **-neid** (Handwerksneid).

beroeps|plicht, m.; **-reis**, v.; **-rijder** = die Berufs|pflicht; **-reize**; **-läufer** (=fahrer, reiter).

beroerd = elend, jämmerlich, berückelt, berzweifelt, berückt, fatal; die beroerde vent = der leidige, berückelte ob. berückte Kerl; een b. boel = eine elende, jämmerliche zc. Wirkshaft.

beroerder = Aufwiegler, Agitator, Ruhestörer.

beroerdheid, v. = das Elend, Zümmlichkeit.
beroeren, h. = (die Volksmenge) aufwiegeln, aufheizen, aufrühren; (*poët.*: die Seele, das Gemüt) heftig bewegen, aufrühren; de gemoederen b. = die Geister od. Gemüter aufregen (aufrühren).

beroering, v. = heftige Bewegung, Unruhe, Aufregung; socialistische beroeringen = Sozialistische Umtriebe; b. maken = Aufruhr stiften; in b. brengen = aufrühren, *zie ook* beroeren.

beroerling = elender od. verfluçter Kerl, Lump.

beroerte, v. = der Schlag(fluss); aanval van b. = der Schlaganfall; een b. krijgen = vom Schlag gerührt werden; [*hist. voor.*: onlusten, oproer = Unruhen (pl.), der Aufruhr; Raad van Beroerten = Rat der Unruhen od. des Aufruhrs].

beroesten, z. = berosten.

berokkenen, h.: iem. schade b. = einem Schaden zufügen, einem schaden; iem. moeite b. = einem Mühe machen od. verursachen; verdriet b. = Verdruß (Kummer) bereiten, machen od. antun.

berooïd = schäbig, bettelhaft; het huis was in berooiden toestand = in verfallenem Zustande; een berooide kas = eine leere Kasse: b..e baron = verkommener Baron.

berooken, h. = berauchen, anrauchen, verblafen; berookt plafond = berauchte od. verblafte Decke; berookte muren = angerauchte od. verblafte Wände.

berooven, h. = (einen) berauben; iem. van iets b. = einen eines Dinges berauben, einem etw. rauben; de schurken hebben hem van alles beroofd = haben ihn ausgeplündert; iem. van zijn geld, van zijn goeden naam b. = einen um sein Geld, um seinen guten Namen bringen; iem. van 't leven b. = einen umbringen; van alles beroofd = ihrer (seiner z.) ganzen Habe beraubt, von allem entblößt.

beroving, v. = Verraubung.

berouw, o. = die Reue; (*wroeging*) Gewissensbisse (pl.); b. over iets hebben = etw. bereuen; heb je nu heelemaal geen b.? = hast du denn gar keine Gewissensbisse? b. gevoelen = Reue empfinden; ik heb b. van mijn geld = mein Geld reut mich; heb daar maar geen b. van = laß dich das nicht gereuen.

berouwen, h. = reuen, gereuen; 't berouwt mij, dat... = es reut mich, daß...; dat zal u b. = das sollen (werden) Sie bereuen, daß wtrb Sie gereuen.

berouwhebbend = reuig.

berrie, v. = (Zrag)Wahre.

bersaglieri (spr.: *bersaljeerie*: *Ital. scherp-schutters*), mv. = Bersagliert.

berserker (*woest strjder*) = Berserker.

berserkerwoede (*blinde woede*), v. = Berserkerwut.

berst, bersten, *zie* barst, barsten.

Bertha = Verta.

Berthold = Bertold.

bertram, v.: wilde b. = Sumpfgarbe, das Niesekraut, der Vertram.

Bertrand = Vertram.

Bertus = Albert.

berucht = berüchtigt; berrufen; een b..e dief, b. boek = ein berüchtigter Dieb, berüchtigtes Buch; b. huis, b..e streek = berrufenes (berüchtigtes) Haus, berrufene Gegend.

beruchtheid, v. = der üble Ruf.

beruiken, h. = beriechen; (*besnuffelen*) beschnüffeln, beschnüffeln.

berusten, h. = beruhen, sich gründen; sich ergeben, sich fügen; in Verwahrung od. deponiert sein; uw meening berust op een misverstand = Ihre Meinung beruht auf einem od. gründet sich auf ein Mißverständnis; in zijn lot b. = sich in sein Schicksal fügen od. (er)geben; in Gods wil b. = sich in Gottes Willen ergeben; daar kan ik niet in b. = das kann ich mir nicht gefallen lassen; ik moet er wel in b. = ich muß mich ja fügen od. aufrieden geben; ik zal 't er bij laten b. = ich werde es dabei bewenden lassen, die Sache auf sich beruhen lassen; dat recht berust bij den vorst = steht dem Fürsten zu; de stukken b. bij den notaris = die Akten sind beim Notar in Verwahrung od. deponiert, der Ak. hat die Akten in Verwahrung.

berusting, v. = Ergebung (in sein Schicksal), Ergebenheit; de stukken zijn onder mijn b. = die Akten liegen bei mir in Verwahrung, ich habe die Ak. in Verw.; iets onder zijn b. nemen = etw. in Verw. nehmen.

berzie, v. = der Wirrwarr, die Heidenwtrtschaft.

I. **bes** (*bezie*), v. = Beere.

II. **bes** (*oud vrouwtje*), v. = das Mütterchen, altes Weibchen.

besachtig = beerenartig.

beschaafd = gebildet, zivilisiert; een b. (ontwikkeld) man = ein gebildeter Mann; b..e taal = gebildete Sprache; b..e manieren = feine Manieren, der Schliß; b..e wereld = die zivilisierte Welt; een b. volk = ein Kulturvolk; hij spreekt b. = er hat eine gebildete Sprache; dat is niet b. (net) = nicht manierlich.

beschaafdheid, v. = Lebensart, Manierlichkeit, der Schliß.

beschaamd = beschämt, (bleu) beschämt, schamhaft; uw goedheid maakt mij b. = Ihre Güte macht mich verlegen, beschämt mich; ik ben b. = ich schäme mich; hij stond b. voor hem = er stand beschämt (betreten) vor ihm; die kleine jongen maakt al zijn medeleerlingen b. = beschämt all seine Mitschüler; hij is altijd erg b. = immer sehr beschämt; met b..e kaken staan = ganz beschämt dastehen.

beschaamdheid, v. = Beschämtheit, Scham, Schamhaftigkeit.

beschadigd = beschädigt, schadhast; b. goed = beschädigte od. schadhafte Waren; b. ooft = schadhafte Obkt. **beschadigdheid**, v. = Beschädigung, Schadhastigkeit; vrij van b. (*bij de zeeverzekering*) = frei von B.

beschadigen, h. = beschädigen, (bederven) verderben; (schade toebrengen) schaden (Dat).

beschadiging, v. = Beschädigung.

beschaduw, h. = beschatten; beschaduwde tuin = schattiger Garten; beschaduwde weg = beschatteter Weg; *vgl.* belommerd.

beschaduw, v. = Beschattung.

beschamen, h. = beschämen, beschämt machen; iems. verwachtingen b. = jems. Hoffnungen od. Ermartungen täuschen.

beschamend = beschämend.

beschaming, v. = Beschämung.

beschansen, h. = beschanzten.

beschaven, h. = (*ontwikkelen*) (aus)bilben; (een volk) zivilisieren, gestittet machen; (de zeden) berfettern; (een plank) behöbeln; (een dichtstuk e. d.) (aus)feilen, auschleifen; *zie ook* beschaafd.

beschaving, v. = Bildung, Zivilisation, Gesittung, Verfeinerung (vgl. *beschaven*).

bescheid, o. = die Antwort; der Bescheid; b. geven = Antw. od. Besch. geben, antwoorden; iemand b. laten weten = einem Besch. sagen lassen; iem. b. doen (bij 't drinken) = etnem B. tun; de officiële bescheiden = die officiële Documente.

I. bescheiden (adj.) = bescheiden, anspruchslos; een b. prijs = ein mäßiger Preis; b. winst = bescheidener Gewinn; b. in zijn eischen = anpruchlos; een b. woning = eine einfache od. bescheidene Wohnung; naar mijn b. meening = nach meiner unmaßgeblichen Meinung; aan ieder zijn b. deel = jedem das Seine, jedem der ihm gebührende Anteil.

II. bescheiden, h. = (ontbieden) bescheiden; (toebedeelen) bescheiden; hij heeft mij hier b. = er hat mich herbeschieden; dat geluk was mij niet b. = war mir nicht beschieden.

bescheidenheid, v. = Bescheidenheit, Anpruchslosigkeit, Mäßigkeit, Einfachheit (vgl. *bescheiden* I).

beschenken, h. = (begiftigen) beschenken; zie ook *beschonken*.

beschermen, zie *beschoren*.

beschermbeeld, o. = Schutzbild, Palladium.

beschermeling, m. = Schützling, Günstling, Schutzbefehlener, Protégé.

beschermen, h. = schützen, beschützen; (in hooger stijl) beschirmen, schirmen; voor wind en weer b. = vor Wind und Wetter schützen; iem. tegen zijn vijanden b. = einen gegen seine (vor feinen) Feinde(n) beschützen, in Schutz nehmen od. beschirmen; door de wet beschermd = gesetzlich geschützt; de brug wordt door een hoofd beschermd = durch einen Brückentopf geschützt.

beschermend = schützend, beschützend; een b. gezicht zetten = eine Gönnermine annehmen; b. recht = der Schutzloß; b. stelsel = Schutzsystem; voorstander van b..e rechten (protectionist) = Schutzpölnner.

beschermengel, m. = Schutzengel.

beschermmer = Schützer, Beschützer, Beschirmer, Verteidiger; (van iem. die voortgeholpen moet worden, van de kunst) Gönner; voornaam b. = hoher Gönner.

beschermgeest, m.; **-god**; **-heer** = Schutzgeist; -gott; -herr (Schirmherr).

beschermheerschap, o.; **-heilige** = die Schutzheerschaft; -heilige(r).

bescherming, v. = der Schutz, die Beschützung; iem. in zijn b. nemen = einen in seinen Schutz nehmen; de b. van de verdrukten op zich nemen = die Bedrückten in Schutz nehmen; onder b. van de duisternis = unter dem Schutze der Finsternis; een traite in de b. aanbevelen = eine Traite einer guten Aufnahme empfehlen.

beschermster = Beschützerin, Gönnerin (vgl. *beschermmer*).

beschermvrouw = Schutzfrau, Beschützerin.

I. beschieten, h. = beschießen (eine Festung z. B.); een geweer b. = eine Flinten ansetzen.

II. beschieten, h.: een muur b. = eine Wand (mit Holz, Glas) verkleiden, (mit Holz) täfeln, ab-, vertäfeln, überstäfeln; hij was beschieten = blaß geworden; de slaap beschiet iems. oogen = brüdt etnem die Augen zu; mijn oogen b. = fallen zu.

beschieting, v. = I. Beschießung; II. Verkleidung, Bertäfelung, vgl. *beschieten* I en II.

beschijnen, h. = beschienen; (*poët.*) beleuchten.

beschijning, v. = Beschienung; Beleuchtung.

beschikal, zie *albeschik*.

beschikbaar = verfügbar, disponibel, zur Verfügung (stehend).

beschikbaarheid, v. = Verfügbarkeit.

beschikken, h.: zijn zaken b. = seine Sachen in Ordnung bringen; ik heb nog veel te b. = zu besorgen; hij beschikt graag alles = er besorgt gern alles; u kunt over mij b. = verfügen Sie über mich, ich stehe zu Ihrer Verfügung; over een zeker bedrag b. = über... verfügen; wilt u bij ons daarover b. = wollen Sie sich dafür auf uns erholen; over 't bedrag per rembourss b. = den Betrag per (Post)Nachnahme erheben; God beschikt alles ten beste = Gott fügt alles zum besten; de mensch wikt, God beschikt = der Mensch denkt, Gott lenkt.

beschikker, h. = Anordner, Beforger; de b. van alle goods = der Schenker alles Guten.

beschikking, v. = Verfügung, Disposition; (*regeling*) Anordnung; ik ben te(r) uwer b. = ich stehe zu Ihrer B. (D.); ter b. stellen = zur B. (zur D.) stellen; hij heeft alles te zijner b. = er kann über alles verfügen (alles steht zu seiner B.); ministeriële b. = ministerielle B.; beschikkingen maken = B..en treffen; b. van de Voorzienigheid = Schickung od. Fügung der Vorsehung; laatste b..en = letzte B..en.

beschilderen, h. = bemalen, übermalen.

beschildering, v. = Bemalung.

beschimmeld = schimm(e)lig, verschimmelt; (verlegen) blöde, verlegen.

beschimmelen, z. = schimm(e)lig werden, verschimmeln.

beschimpen, h. = beschimpfen, verhöhnen, verspotten.

beschimper = Beschimpfer, Verhöhnner.

beschimping, v. = Beschimpfung, Verhöhnung, der Schimpf.

beschoeten, h. = (een oever) bühnen; een mijnput b. = einen Schacht verkleiden; (een paal) beschützen.

beschonken = betrunken, trunken, (*licht*) angeheitert. **beschonkenheid**, v. = Betrunkenheit, Trunkenheit.

beschoren: dat geluk was hem niet b. = war ihm nicht beschieden; welk lot is hem b. = welches Loß ist ihm zuteil geworden.

I. beschoot, o. = (*afscheiding*) der (Breiter) Verschlag, die Zwischentwand; (*schot op schepen*) = Schott, die Schotte; (*muurbekleding*) die Täfelung, Täfelwerk, Getäfel.

II. beschoot (*opbrengst*), o. = der Ertrag, die Ernte.

beschouwelijk = beschaulich, kontemplativ.

beschouwen, h. = (*bekijken*) besehen; (*denkend en gevoelend*) betrachten; (*zorgvuldig, nauwkeurig waarnemen*) beobachten; (*poët. en floz. voor besch. en overdenken*) beschauen; we b. hem als een vriend = wir betrachten ihn als (halten ihn für) einen Freund; iem. als een dwoper b. = einen für einen Schwärmer ansehen; alles wel beschouwd waren 't frazen = alles wohl erwogen, genauer (bei Lichte) besehen (betrachtet) recht betrachtet, waren es Phrasen; zie ook *keper*.

beschouwend = beschaulich, kontemplativ, speculativ. **beschouwer** = Beschauer, Betrachter, Beobachter, vgl. *beschouwen*; (*toeschouwer*) Zuschauer.

beschouwing, v. = Betrachtung; buiten b. laten = außer Betracht (unberücksichtigt) lassen.

beschreuwen, h. = erschreien.

beschreien, h. = beweinen, bejammern; rood beschreid = rot vermeint.

beschreienwaard(ig) = bejammerenswaard, (-würdig); beweinenwaard.

beschrjden, h. = een stuk grond b. = ein Grundstück abjchreiten; [een paard b. = absteigen].

beschrjff(e)lijk = beschreiblich

beschrjven, h. = (eine Szene, eine Person, ein Dreieck, ein Blatt Papier) beschreiben; iets treffend b. = etw. angreifend beschr. od. schildern; ws kunnen hem niet b. (weten zijn adres niet) = wir können ihn schriftlich nicht erreichen; (bijeeroepen) schriftlich berufen; (schriftlich) festlegen, bestimmen; een beschreven recht = ein verbrieftes Recht; een boedel b. = ein Inventar aufnehmen.

beschrjvende meestkunde, poëzie = beschreibende Geometrie, Poësie.

beschrjver = Beschreiber.

beschrjving, v. = Beschreibung, Schilderung; Aufnahme (vgl. beschrjven); 't gaat zalle b. te boven = es spottet aller (jeder) Beschr., geht über alle (jede) Beschr., übertrifft (übersteigt) alle (jede) Beschr.

beschrjvingsbiljet, o. = Einzahlungsbiljet, formular. **beschrjvingsbrief**, m. = das Einberufungsschreiben.

beschrubben, h. = beschrubben.

beschroomd = schüchtern, blöde, verlegen; schou; b. zijn (om iets te doen) = sich scheuen.

beschroomdheid, v. = Schüchternheit, Blödigkeit, Verlegenheit.

beschuit, v. = der Zuteil.

beschuldigde = (gerechtelijk) Angeklagte(r); (niet gerechtelijk) Beschuldigte(r).

beschuldigen, h. = (niet gerechtelijk) beschuldigen, bezichtigen; iem. van iets b. = einen einer Sache besch., einem etw. zur Last legen, einem etw. in die Schuhe schieben; (gerechtelijk) anklagen; iem. b., dat hij een ander heeft omgekocht = einen besch. er habe einen andern bestochen.

beschuldiger = Beschuldiger, Ankläger (vgl. beschuldigen). **beschuldiging**, v. = Beschuldigung, Anklage (vgl. beschuldigen); akte van b. = der Anklagenakt; b. tegen iem. inbrengen = Besch. gegen einen erheben; iem. in (staat van) b. stellen = einen in Anklage (zustand) verlegen.

beschut (voor, tegen) = beschützt (vor, gegen); een b. plekje = ein lauschiges Plätzchen.

[beschutsel], o. = der Schutz.

beschutten, h. (voor) = beschützen, schützen (vor); door een bosch beschut = durch einen Wald geschützt (gedekt).

beschutting, v. = der Schutz; dat dient hem ter b. tegen de koude = das schützt ihn gegen die (vor der) Kälte; onder b. van, zie bescherming.

besef, o. = der Begriff, Gefühl, Bewußtsein; hij heeft geen b. hoe men zoo iets doet = er hat gar keinen Begr. (keine Ahnung) davon, wie . . .; al een slauw b. = schon eine dämmernde Ahnung; 't b. van zijn toestand = der Begr. od. das Bem. seines Zustandes; 't b. van zijn meerderheid, van geluk = das Bef. od. Bem. seiner Überlegenheit, des Glückes; hij heeft geen b. meer = kein Bem. mehr.

beseffen, h. = begreifen, fassen, einsehen; inne werden.

besefloos = bewußtlos, ahnungslos.

besissen, h. = (einen) sich betrinken lassen.

I. **besje** (kleine bezie), o. = kleine Beere, Beerchen.

II. **besje**, o., zie bes II.

besjeshuis, o. = Mitbewerbspittel.

beslaan, h. = beschlagen; met ijzer, koper, zilver b. = mit Eisen, Kupfer, Silber beschl.; een paard b. = ein Pferd beschl.; met spijkers b. = mit Nägeln beschl., benageln, (schoonen) bernageln; een rad (wiel) b. = ein Rad beschlagen; een vat met hoepels b. = ein Faß mit Meßen beschl.; de zeilen b. = die Segel beschl. od. einziehen; meel b. = Mehl anrühren od. einsteigen; deeg b. = Teig einrühren; plaats b. = Platz (Raum) einnehmen; goederen, die veel plaats b. = Sperrgüter, sperrige Güter (Waren); goederen b., zie beslag leggen op; b., z.: de ruiten, de muren b. = die Scheiben, die Wände beschl. (sich), laufen an; spijzen of dranken laten b. = abkühlen lassen; (goed) beslagen ten ijs komen = wohl beschlagen aufs Eis kommen; in zijn vak goed, slecht beslagen zijn = in seinem Fache gut, schlecht (übel) beschlagen sein; beslagen tong = belegte Zunge; [b. = ablaufen, gelingen].

beslabberen, h. = beschmugen, besudeln, beschlabbern.

beslag, o. = der Beschlag; ijzeren, koperen b. = der Eisen-, Kupferbeschlag, ook: die Garnitur; (al) 't beslag (van een deur, een boek e. d.) = das Beschläge; b. van meel = der Teig; (op de tong) der Beleg, der Überzug; b. leggen op = Beschl. legen auf; goederen in b. nemen = Waren mit Beschl. (Arrest) belegen, beschlagnahmen, pfänden od. sequestrieren; 't b. ophoelen = den Beschl. aufheben; b. op schepen = das (der) Embargo; iems. tijd e. d. in b. nemen = jems. Zeit u. ä. in Beschl. (in Anspruch) nehmen od. beanspruchen; de aandacht in b. nemen = die Aufmerksamkeit in Anspruch nehmen od. hinwegnehmen; de zaak (van handel) heeft haar b. gekregen = das Geschäft ist abgeschlossen; een zaak (kwestie) haar b. geven = eine Sache (einen Streit, eine Frage) zum Austrag bringen od. beendigen; de zaak krijgt haar b. = kommt zum Austrag, wird beendigt; [b. van iets maken = viel Aufsehens von etw. machen, mit etw. prahlen].

beslagen, zie beslaan.

beslaglegger = Beschlagnehmer, Pfänder, Auspfänder. **beslaglegging**, v. = Beschlagnahme, der Arrest, Pfändung.

beslaglijjn (op schepen), v.; **-nagel**, m. = Beschlagleijne; -nagel.

beslagwerk, o. = Beschläge.

beslapen, h. = beschlafen; ik zal er mij eens op b. = ich will mir's (mit) darüber beschl.

beslechten, h.: een twist b. = einen Streit schlichten, beilegen od. zum Austrag bringen.

beslechting, v. = Schlichtung, Beilegung, der Austrag.

beslijken, h. = beschmugen, mit Rot (Schlamm) bespritzen, fettig (schlammig) machen.

beslijkt = fettig, schlammig.

beslissen, h. = entscheiden; gerechtelijk b. = gerichtlich entsch.; dat beslist = das entscheidet, gibt den Ausschlag; over iets b. = über etw. entsch.; nu wordt mijn lot beslist = jetzt entscheidet sich mein Schicksal, wird über mein Schicksal entschieden.

beslissend = entscheidend; b. . e stem = entscheidende Stimme; een b. . en stap doen = einen entscheidenden Schritt tun; een b. . e uitspraak = ein entscheidender od. endgültiger Ausspruch.

beslissing, v. = Entschèdung; een b. nemen = eine Entsch. treffen, einen Beschluß fassen.

beslist = entshieden, bestimmt, fest; (*in bewering, optreden enz. ook*) selbstgewis; b. onmogelijk = absolut ob. schlechterdings unmöglich; b. voorstander van algemeen kiesrecht = entshiedener Verfechter des allgemeinen Stimmrechtes; b. karakter = ausgesprochener Charakter; b. onwaar = entshieden (durchaus) unwahr; op de meest b. e wijze iets ontkennen = auf das entshiedenste etw. leugnen. **beslistheid**, v. = Entshiedenheit, Entschlossenheit.

beslommering, v. = (*bezigheid*) Beschäftigung, Bemühung; (*zorg*) Sorge; de beslommeringen van 't leven = die Mühseligkeiten des Lebens; wat een b. l. = welch ein Trübel!

besloten jacht, tijd, gezelschap = geschlossene Jagd, Zeit, Gesellschaft; b. jachtijd = die Schonzeit; bij b. water = bei zugefrorenem Wasser; ik ben b. (te blijven) = ich bin entshlossen, habe beschlossen, habe mich entshlossen (zu bleiben); vast b. = fest entshlossen; b. kolkiek = die Darmverschlebung. **beslotenheid**, v. = (*beradenheid*) Entschlossenheit; Beschlossenheit.

besluiten, h. = beschließen, überhsehen.

besluit, o. = (*na beraad en overleg*) der Beschluß; (*voornemen*) der Entschluß; (*gevolgtrekking, einde*) der Schluß; koninklijk b. = königliche Verordnung od. Verfügung; volgens b. van de vergadering = laut Beschluß der Versammlung; zich bij 't besluit van de moerderheid neerleggen = sich dem Beschluß der Mehrheit fügen; de vergadering was talrijk genoeg om een b. te nemen = war beschlußfähig; een b. nemen = einen Beschl. od. Entschl. fassen; 't nemen van een b. = die Beschlußfassung; heb je al een b. genomen? = hast du dich schon entshlossen? tot welk b. komt u? = zu welchem Schlusse kommen Sie? een b. uit iets trekken = einen Schluß aus etw. ziehen (*zie ook besluiten*); tot b. = zum Schluß.

besluiteloos = unshlüssig; nog b. = noch unentshlossen. **besluiteloosheid**, v. = Unentshlossenheit, Unshlüssigkeit, Unentshiedenheit.

besluiten, h. = (*na beraad en overleg*) beschließen; (*na aarzeling, voornemen*) sich entshließen; (*eindigen*) schließen; (*besluit trekken*) schließen, folgern, entnehmen; de vergadering heeft (wij hebben) besloten = die Versammlung hat (wir haben) beschlossen; hij kan tot niets b. = er kann sich zu nichts entshließen; dat heeft mij doen b. = das hat mich bestimmt; dat heeft mij doen b., u te schrijven = (*ook*) das hat mich veranlaßt, Ihnen zu schreiben; hij is nog niet besloten = er hat sich noch nicht entshlossen; wat kan men daaruit b.? = was ist daraus zu schließen, zu entnehmen od. zu folgern, welcher Schluß (welche Folgerung) ist daraus zu ziehen?

besmelde (*een plant*), v. = Beermelde.

besmeren, h. = beschmieren.

besmet = verseucht; b. verklaren = für verseucht erklären; *zie verder besmetten*.

besmettelijk = (*van ziekte, ook fig.*) ansteckend; b. e ziekte onder 't vee = Viehseuche; b. zijn (*van stoffen*) = leicht schmutzen.

besmettelijkheid, v. = ansteckende Beschaffenheit (Natur), Ansteckungsfähigkeit.

besmetten, h. = (*met ziektestof en fig.*) anstecken, infizieren; (*beveleken*) besetzen, besetzen; besmet met de dwalingen van die leer = von den Irrthümern jener Lehre angesteckt od. angefränkt.

besmetting, v. = Ansteckung, Infektion; Befledung; *vgl. besmetten*.

besmetverklaring, v. = Infektionserklärung. [**besmeuren**, *zie besmeren*.]

besmoezelen, h. = beschmutzen, anshmutzeln, besingern.

besmoken, *zie berooken*.

besmukt = heimlich, verstohten.

besmullen, h. = beschmutzen, beschmieren, anshmutzeln, verstohten.

besnaren, h. = besetzen (*eig. en fig.*)

besneden, *zie besnijden*.

besnenuwen, h. = beschneien, überhneien; besnenuwde kruin = (*eig.*) beschneiter Gipfel, (*fig.*) schneeweißes Haupt

besnijden, h. = beschneiden; een fraai besneden leunstoel = ein schön beschnittener Lehnsstuhl; de sijn besneden mond = der fein geschnittene Mund.

besnijdenis, v. = Beschneidung.

besnoelen, h. = (Bäume, Geden, Münzen) beschneiden; (Bäume, Reben) verschneiden; iems. inkomsten b. = jems. Einkommen schmälern, vermindern od. beschneiden; iems. macht b. = jems. Macht schmälern od. einschränken.

besnoefing, v. = Beschneidung, Verschneidung *z. vgl. besnoeien*.

besnoefelen, h. = beschneiffeln, beschneupfern (*ook fig.*).

besonnen, h. = einbringen, erzelen.

bespannen, h. = (einen Wagen, Bogen) bespannen; (eine Geige mit Saiten) beziehen, bespannen; (met de vingers) afspannen, umspannen; een met 6 paarden b. rijtuig = ein mit 6 Pferden bespannter (ein sechs-spänniger) Wagen.

bespanning, v. = Bespannung, Anshtrung.

besparen, h. = ersparen, (*o' verleggen*) ersbringen; (Geld) ersparen, ersbringen; (einem Mühe, Kosten, Zeit u. ä.) ersparen; iem. de moeite b. = (*hogere stijl*) einen der Mühe überheben.

besparing, v. = ('t besparen) Ersparung; ('t bespaarde) Ersparnis; b. van kosten, van tijd *enz.* = Kosten, Zeiterparnis *z.*; ter b. van kosten = zur Ersparung von Unkosten.

bespatten, h. = (mit Rot) besprühen, (mit Blut) besprühen, besprengen.

bespating, v. = Besprühung.

bespelen, h.: de viool, de harp, de fluit b. = Geige, Harfe, Flöte spielen *of* auf der Geige *z.* spielen; dit biljard is niet meer te b. = auf diesem Billard kann man nicht mehr spielen.

bespeler = Spieler. **bespelling**, v. = das Spiel; b. van 't orgel = das Orgelspiel.

bespeuren, h. = (met 't oog) bemerken, gewahren, bemerken; (*begrijpend of gevoelend*) merken; (*gevoelend*) spüren.

bespieden, h. = (in ongunstigen zin) beslauern, (einem) aufpassen, aufauern; (einen, etw.) ausshunieren, (met 't oor) belauschen; de natuur b. = die Natur beobachten od. belauschen.

bespieder = Späher, Spion; Beobachter.

bespiegelen, h. = spekulieren, grübeln, Betrachtungen anstellen.

bespiegeland: b. e wijsbegeerte = spekulative Philosophie; b. leven = beschauliches Leben.

bespiegeling, v. = Betrachtung, (met de ziel) Beschauung.

bespioneren, h. = ausshunieren, bespähen.

bespijkeren, h. = benageln, zunageln.

bespijkelen, h. = sprenkeln, besprenkeln; (stuppelen) tupfen, tüpfeln, puntieren.

bespoedigen, h. = beschleunigen.

bespoediging, v. = Beschleunigung.
bespoelen, h. = bespülen.
bespoken, h. = (irgendwo) sein Wesen treiben.
bespottelijk = lächerlich, belachenswert; sonderbar, lässig.
bespottelijkheid, v. = Lächerlichkeit.
bespotten, h. = bespötteln, verspotten, verhöhnen; (scholdend) schmähen.
bespottling, v. = Verpottung, Verhöhnung, der Spott, der Hohn; een voorwerp van b. worden = zum Gespött werden.
bespraakt = berecht.
bespraaktheid, v. = Berechttheit.
besprekbureau, o. = Tagesbureau.
besprek, o.: met iem. in b. zijn over iets = sich mit einem über eine Sache besprechen, über etw. mit einem unterhandeln.
bespreken, h. = (ein Buch, eine Ausführung, ein Gemälde, eine Begebenheit) besprechen; een zaak met iem. b. = sich mit einem über eine Sache (ein Geschäft) besprechen; plaatsen b. = Plätze belegen, bestellen od. reservieren; een loge b. = eine Loge mieten; iem. iets (bij testament) b. = einem etw. (testamentarisch) vermachen; iem. b. = einen bestellen; [een ziekte b. = besprechen]; zij is al besproken (voor een dans) = sie ist (hat sich) schon verlegt; besproken plaatsen = reservierte Plätze.
bespreking, v. = Besprechung (einer Sache); Unterhandlung (über etw.); (onderhoud) Unterredung; een voorstel in b. brengen = einen Antrag zur Debatte stellen.
besprengen, bespreken, h. = besprengen, (be)sprenkeln; (Wäsche) be-, einsprengen.
besprengeling, v. = Besprengung.
bespringen, h. = bespringen; überfallen, angreifen.
bespringer = Angreifer.
besproeien, h. = (Wiesen) mähen; (die Strafe) besprengen; (den Garten) besprengen, begießen; (mit Tränen, mit Tau) benetzen.
besproeiing, v. = Wässerung, Besprengung, Begießung, Benetzung, vgl. besproeien.
besproken, zie bespreken.
bespuigen, zie bespuwen.
bespuiten, h. = besprühen.
bespuwen, h. = bespuen.
besseboompe, o. = der Johannisbeerstrauch.
besse|dragend; **-etend** = beeren|tragend; -fressend.
besse|gelel, v.; **-sap**, o.; **-wijn**, m. = das Johannisbeer|gelee; der -saft; -wein.
I. best ((superl. bij goed) = best; hij is mijn beste vriend = mein bester Freund; mijn beste man is ziek = mein bester (braver) Mann; beste vriend (boven een brief) = lieber (bester) Freund; hij toekent zoo goed als de beste = trotz einem (trotz dem Besten); de eerste de beste = der erste beste; beste koffie = bester Kaffee; in zijn beste jaren = in seinen besten Jahren; zijn beste kleeren = seine besten Kleider, seine Fester-tagskleider; naar mijn beste weten = nach meinem besten, nach bestem Wissen; 't b. = am besten; 't zou 't b. zijn = es wäre das Beste od. am besten...; hoe gaat 't? — niet te b. = nicht zum besten; hij heeft 't beloofd, best, maar dat is geen reden... = er hat dich belobt, schon gut, das ist aber...; (als goedkeuring van een mededeeling, een antwoord e. d.) schön, vor-trefflich, ausgezeichnet u. ä.; ik zag b. wat hij wilde = ich sah ganz gut...; ten beste schiken = zum besten lenten, lehren od. wenben; op zijn best maakt hij een slechte kopie =

höchstens, allenfalls (im günstigsten Falle)...; ik had op zijn b. gegeten = ich hatte kaum gespeist; zijn b. doen = sein Bestes od. möglichstes tun, alles aufbieten; hij kan goed zijn b. doen (bij 't eten nl.) = er schlägt eine gute (brave) Klinge; hij liep al zijn b. = ... aus allen Kräften; 't is voor uw b. = es ist zu Ihrem Besten; iets ten b..e geven = etw. zum besten geben; van twee kwaden 't b..e kiezen = von zwei Übeln das kleinere wählen; 't bestel = Glück auf!

II. **best**, zie bes II.

I. bestaan, h. = bestehen, existieren; leben; zoo iets bestaat niet = so etw. existiert nicht, besteht nicht, gibt's nicht; 't plan bestaat = man beabsichtigt; er bestaat geen reden om te... = es liegt kein Grund vor zu...; hij kan goed b. = er hat eine auskömmliche Existenz od. sein gutes Auskommen; waarvan b. de menschen in die streek = wovon nähren sich od. leben die Leute...; b. uit = bestehen aus; b. in = bestehen in; zoo bestaat hij niet = so ist er nicht (geartet); 't heeft geen recht van b. = es hat keine Existenzberechtigung; voor den rechter kunnen b. = bestehen können; elkaar in den bloede b. = Blutsverwandte sein; ze b. elkaar in den tweeden graad = sie sind Verwandte zweiten Grades; [b. = (wegen, onder-nemen) mogen, unternehmen; (duurzaam zijn) bestehen, dauerhaft sein, stand halten].

II. bestaan, o. = Dasein, die Existenz; 't b. van geesten = das Dasein (die Ex.) von Geistern; de strijd om 't b. = der Kampf um's Dasein; hij heeft een verzekerd b., een armoedig b. = eine gesicherte Exist., ein dürftiges Auskommen; middel van b. = Subsistenz-mittel; een stout b. = ein kühnes Wagnis, eine kühne Tat.

bestaanbaar: dat is niet b. = kann nicht bestehen, ist nicht möglich; zoo iets is met onze zeden niet b. = verträgt sich nicht mit unsern Sitten; niet b. met het gezond verstand = nicht vernunftgemäß; b. getal = reelle Zahl.

onbestaanbaarheid, v. = Unmöglichkeit; Unverträglichkeit, vgl. onbestaanbaar.

I. bestand, o. = der Waffenstillstand.
II. bestand (adj.): tegen een vijand b. (opgewas-sen) zijn = einem Feinde gewachsen sein; tegen de hitte b. zijn = die Hitze ertragen können; tegen de verleiding b. zijn = der Verführung wider-standen können, standhaft gegen die W. sein; tegen 't weer, 't vuur, de kogels b. = weiter-, feuer-, kugelfest (ook: weiter-, feuerbeständig).

bestanddeel, o. = der Bestandteil.

bestaren, h. = anstarren.

bestard = gekirrt.

bestedeling = Pflegekind, Armenhändler.

bestedelingehuis, o. = Armenhaus, Ver-pflegungs-, Versorgungshaus, die Anstalt.

besteden, h.: moeite, zorg, tijd aan iets b. = Mühe, Sorgfalt, Zeit auf etw. verwenden; zijn geduld voor (aan) iets b. = seine Geduld zu etw. anwenden; (zijn tijd goed, slecht) ge-brauwen; hij weet zijn tijd nuttig, voordelig te b. = er versteht es seine Zeit zu benutzen od. zu verwerten; zijn tijd met niets doen b. = mit Nichtstun verbringen; welken prijs wilt u b.? = ... wollen Sie anlegen (verlegen)? veel geld aan boeken b. = für Bücher aus-geben; een jongen bij een baas b. = (bet) einem Meister in die Lehre geben (tun); iem. in de kost b. = einen in Kost geben; een grap is niet aan hem besteed = er weiß einen Witz

nicht zu würdigen; al uw moeite is niet aan hem besteed = all seine Mühe für ihn ist umsonst.
besteedster = Vermittlerin.
besteek (Z. N.), m. = Geburtstag, das Geburtstagsgeschenk.
bestek, o. = der Bauanschlag; in een kort b. = kurz zusammengefasst; dat ligt buiten mijn b. = außer meinem Plan; dat gaat buiten het b. van dit boek = das überschreitet den Rahmen dieses Buches; (zeem.) 't b. opmaken = seinen geographischen Punkt bestimmen.
bestekamer, v. = der Abtritt, der Abort.
besteken, h.: 't vleesch met kruidnagelen b. = mit Gewürznelken bestecken; [ik zal het zoo b. = ich werde es so einrichten; een bestoken werk = eine abgekartete Sache].
bestel, o. = (maatregel) die Maßnahme; (opzet) die Absicht; door zijn b. = durch seine Vermittlung; op zijn b. = auf seinen Befehl od. Rat; (drukke) die Geschäftigkeit, der Trübel; Gods b. = Gottes Schickung.
bestelbaar = bestellbar.
bestelbriefje, o. = der Bestellzettel, der Brieflein.
bestelen, h. = (einen, die Kasse, die Ladung) bestehlen; iem. voor een waarde van f100 b. = einen um f100 bestehlen.
bestelgeld, o.; -goed, o. = Bestellgeld (die Gebühren); -gut.
bestelkantoor, o. = Expeditionsbureau.
bestellen, h. = bestellen (in alle bet., maar zie ook aarde); hij bestelde een Pilsener = er bestellte sich ein Pilsener.
besteller = (brievoel.) Postbote, Briefträger; (aan 't spoor en van de dienstverrichting) Dienstmann; (iem. die koopwaren bestelt) Besteller, Auftraggeber.
bestelling, v. = Bestellung, Ordre, der Auftrag; een b. doen, uitvoeren = eine B. machen, ausführen; expresse b. = Eilbestellung.
bestelling(e)boek, o. = Bestellungsbuch.
bestemaat = better Freund. **bestemaatjes** zijn = bide Freunde sein; met iedereen b. zijn = ein Allerweltsfreund sein, sich mit jedermann gut stehen.
bestemd, zie bestemmen.
bestemdheid, v. = Bestimmtheit.
bestemmen, h. = bestimmen; een boek tot schoolgebruik bestemd = ein für den Schulgebrauch bestimmtes Buch; 't schip is voor (naar) Batavia bestemd = ist nach B. bestimmt; zijn zoon voor de balie b. = zu dem Advokatenstand bestimmen; een som gelds voor een of ander doel b. = zu irgend einem Zwecke best.; die betrekking was voor hem bestemd = mar ihm zugebacht; ter bestemder plaats = an Ort und Stelle.
bestemming, v. = Bestimmung; de b. der vrouw = die Best. od. der Beruf der Frau; (doel) der Zweck; plaats van b. = der Bestimmungsort; op de plaats van b. aankomen = an seinen Bestimmungsort gelangen.
bestemoede(r) = [oorspr.: Großmutter]; altes Mütterchen.
bestempelen, h. = (met een stempel) bestempeln; die ziekte bestempelt men met den naam van.. = bezeichnet man mit dem Namen.
bestendig = beständig, (b. van duur) dauerhaft; b. weer = beständiges Wetter; b. karakter = fester Charakter; b. e liefde, gezondheid = beständige od. unwandelbare Liebe, dauerhafte

Gesundheit; de barometer staat op b. = steht auf beständig; hij klaagt b. = er klagt fortwährend, beständig od. immerfort.
bestendigen, h. = fortbauern lassen; iem. b. (in zijn betrekking) = einen belassen (im Amte).
bestendigheid, v. = Beständigkeit.
bestendigging, v. = das Fortbauernlassen.
besterven, z.: 't woord bestierf op zijn lippen = das Wort erkalt ihm auf den Lippen; 't (versche) vleesch laten b. = erkalten lassen; hij zal 't b., als.. = es wird sein Tod sein, wenn...; van schrik b. = vor Schrecken todesblaf werden, zu Tode erschrocken sein; zie ook bestorven.
bestevaar = Väterchen, Großvater, vgl. beste moer.
bestiaal (bestachtig) = bestialisch.
bestialiteit, v. = Bestialität.
bestgoed, o. = Bestgut (die obere Tabakblätter).
bestier, o., zie bestuur. **bestiering** (van den hemel, 't lot), v. = Schickung, Fügung.
bestijgbaar = ersteigbar.
bestijgen, h. = besteigen, ersteigen; een paard b. = zu Pferde steigen; (den troon) besteigen; (de kansel) besteigen, betreten; (einen Berg) besteigen; den hoogsten top b. = den höchsten Gipfel ersteigen.
bestikken, h. = (eig.) besteppen; (met parels e. d.) besteden.
bestippelen, h. = betupfen, tupfen, tüpfeln, punktieren.
bestoken, h. = (den Feind) beunruhigen, harassieren, angreifen; (ein Land) bedrohen; (einen Posten) bestig bestücken.
bestormen, h. = (eine Festung, ein Lager) bestürmen, berennen; iem. met vragen, verzoeken b. = einen mit Fragen, Bitten bestürmen.
bestormer = Bestürmer.
bestorming, v. = Bestürmung.
bestorven = totenblaf, -bleich; dat woord ligt in zijn mond b. = dieses Wort hat er immer im Munde, das ist sein drittes Wort; b. vleesch = mürbes Fleisch; een b. meisje = ein Mädchen, dem eine Erbschaft zugefallen ist.
bestoven = bestäubt, bestäubt; geheel met meel b. = ganz mit Mehl bestäubt od. eingestäubt; (dronken) angeheitert, berauscht.
bestrafen, h. = bestrafen (einen für etw.); (met woorden) tadeln (einen wegen einer Sache).
bestrafing, v. = Bestrafung, Strafe; (berisping) der Tadel, der Verweis.
bestralen, h. = bestrahlen, beleuchten.
bestraling, v. = Bestrahlung.
bestraten, h. = pflastern.
bestrating, v. = ('t bestraten) das Pflasterlegen, das Pflastern; (materiaal) das Pflaster.
bestrijden, h. = bekämpfen, bestreiten, (gegen etw.) antämpfen; (den Feind, eine Meinung) bel.; 't zedebedorf b. = die Sittenberberbnis bel., gegen die... anf.; de juistheid van een bewering b. = die Richtigkeit einer Behauptung best.; dat wil ik niet b. = das will ich nicht best., nicht in Abrede stellen; de kosten b. = die Kosten best.; iems. aanspraken b. = einem seine Ansprüche streitig machen; (ein Testament, ein Urteil, eine Meinung) anfechten.
bestrijder = Bekämpfer (aller Willkür, des Sozialismus); Bestreiter; wie waren zijn bestrijders? = ... seine Gegner, Widersacher?
bestrijding, v. = Bekämpfung; Bestreitung, vgl. bestrijden.

bestrijken, h. = bestreiden (*in alle bet.*); 't kasteel bestrijkt de vlakte = das Schloß bestreicht ob. beherrscht die Ebene.

bestrijking, v. = Bestreidung.

bestrikken, h. = beständern, (mit Bändern, Schleifen, Blumen) schmücken.

bestroolen, h. = bestreuen (mit Blumen, Zucker, Mehl, Sand).

bestudeeren, h. = studieren; (een rede e.d.) instudieren.

bestuiven, h. = (*intr.*) bestauben, (*trans.*) bestauben; zie ook *bestoven*.

bestuiving, v. = Bestäubung.

besturen, h. = (eine Anstalt, einen Verein) leiten; (die Wirtschaft) führen; (ein Land) regieren; (beim Schreiben jems. Hand) führen; (jems. Feder) führen, leiten; (ein Geschäft) führen, leiten; (ein Landgut, eine Anstalt) verwalten; ('t toezicht hebben over, aan 't hoofd staan van) voorzeten (Dat.); (ein Schiff) steuern, lenen; God, die alles bestuurt = Gott der alles lenst ob. regiert.

bestuur, o. = die Regierung (des Reiches, der Stadt); der Vorstand (einer Anstalt, eines Vereins); die Verwaltung (eines Gutes; einer Anstalt); 't binnenlandsch b. = die innere (Staats) Verwaltung; centraal b. = die Zentralbehörde, -verwaltung; 't b. hebben = die Leitung ob. die Führung haben (*vgl.* *besturen*); 't goddelijk b. = die göttliche Führung (Lenkung); 't dagelijksch b. = (van een stad) der Stadtrat, der Magistrat, (anders) der Verwaltungsrat; plaatselijk b. = der Ortsvorstand, die Ortsbehörde; hij had 't b. over zijn handen verloren = die Gewalt über (Wff.). **bestuurbaar** = lenfbar; b. e. ballon = der Lenkballon.

bestuurder = Führer, Leiter, Verwalter (*vgl.* *besturen*); (lid van 't bestuur) Vorsteher, das Vorstandsmittglied; Venter (eines Luftschiffes); de bestuurders van de stad = die Ortsvorsteher, -behörde.

bestuursambtenaar = Verwaltungs-, Regierungsbearbeiter.

bestuurslid, o.; **-vergadering**, v. = Vorstandsmittglied; -sitzung.

bestuursvorm, m. = die Regierungsform.

bestwil: een leugen om b. = eine Notlüge; voor uw b. = zu Ihrem Besten.

besulkeren, h. = zudern, bezudern.

betaalbaar = zahlbar; b. aan toonder = zahlbar an den Inhaber; b. op zicht = a Vista, bei Vorzeigung, auf Sicht ob. nach Sicht zahlbar.

betaald, zie *betalen*.

betaalbriefje, o.; **-dag**, m. = die Zahlungsanweisung; tag (Zahltag).

betaalkantoor, o.; **-meester** = Zahlamt; -meister.

betaalmiddel, o.; **-termijn (-tijd)**, m. = Zahlungsmittel; -termin (die -frist).

betakelen, h. = betakeln.

betakeling, v. = Betakelung.

betalen, h. = bezahlen, zahlen, entrichten; contant b. = bar zahlen; het honorarium b. = das Honorar entrichten ob. bez.; hij is slecht van b. = er ist ein schlechter Zahler; 't gelag moeten b. = die Bege (den Tanz, die Suppe) bezahlen müssen; hij zal 't gelag wel weer moeten b. = da wird er wieder herhalten müssen; den toel aan de natuur b. = das Zeitliche seggen, die Schuld der Natr bezahlen; tot den laatsten cent b. = bei Heller und Pfennig (be)zahlen; met gelijke munt b. = mit gleicher Münze zahlen; betaald = (onder

rekeningen) Betrag erhalten; iem. iets b. zetten = einem etw. heimzahlen ob. eintränken.

betaler = Zahler. **betaling**, v. = Zahlung, Bezahlung; de betalingen staken = die Zahlungen einstellen; voorwaarden van b. = Zahlungsbedingungen; uitstel van b. = die Zahlungsfrist; b. doen = Zahlung leisten; gedeeltelijke b. (bij koop) = Anzahlung; tegen b. bij ontvangst = gegen Nachnahme; b. op afrekening = Abschlagszahlung; b. in termijnen = Ratenzahlung; in b. nemen = in Zahlung nehmen; in geval van niet-b. = im Nichtzahlungsfall.

betalingsoconditiën (-voorwaarden), mv. = Zahlungsbedingungen. **betalingstermijn**, m. = Zahlungsstermin, die -frist.

betamelijk = geziemend; (billijk, redelijk) gebührlig; (netjes, fatsoenlijk) schicklich, anständig. **betamelijkheid**, v. = der Anstand, die Schicklichkeit; de b. in acht nemen = den Anstand beobachten; tegen de b. zondigen = gegen den Anst. verstoßen.

betamen, h. = (sich) geziemen, (sich) ziemen, sich schiden; 't betaamt u te zwiigen = es (ge)ziemt dir (ob. es (ge)ziemt sich für dich) zu schweigen; dat betaamt ons niet = das schickt sich nicht für uns.

betasten, h. = betasten.

bete, zie *beet* II.

beteekenen, h. = bedeuten, heißen; bezeichnen; een t beteekent „verouderd“, „gestorven“ = bedeutet „veraltet“, „gestorben“; wat moet dat b. = was soll das bedeuten ob. heißen? 't heeft niets te b. = es hat nichts zu bed., nichts auf sich; 't beteekent niet veel met hem = mit ihm ist es nicht weit her; weinig beteekenend bericht = wenig sagende (bedeutende) Nachricht; (rechtst.) iem. iets b. = einem etw. notifizieren (infirmieren); een vel papier b. = einen Bogen bezeichnen.

beteekening, v. (rechtst.) = Anzeige, Infirmation, Befanntmachung.

beteekenis, v. = Bedeutung; een woord vol b. = ein bedeutungsschweres, -volles od. inhaltsschweres Wort; een man van b. = ein bedeutender Mann; in de volste b. van 't woord = in des Wortes verwegenster Bedeutung; strekking en b. = Zweck und Sinn; zaken van b. = wichtige Dinge.

beteekenisvol = bedeutungs-, -schwer.

betel (*blad v. d. betelpiant, Mal. strik*), v. = der Betel, der Betelpfeffer.

betengelen, h. = belatten, beschindeln.

beter = besser; de patient is veel b., en bijna weer b. = der Patient fühlt (befindet) sich viel besser und ist fast ganz wieder hergestellt; de zieke, 't weer wordt b. = bessert sich; es bessert sich mit dem Kranken, mit dem Wetter; hij is er niet b. op geworden = es hat ihn nicht geholfen od. genügt, er ist dadurch nicht gebessert; hij is er 100 gld. b. op geworden = er hat sich um 100 Gld. verbessert; hij heeft het nu heel wat b. dan vroeger = er hat es jetzt viel besser als früher; hij krijgt het nergens b. = er wird es nirgend besser haben; tegen b. weten in = wider besseres Wissen; aan de betere hand, zie *beterhand*; ik wist niet b. of hij was uit de stad = jobtel ich wußte war er verreist, ich glaubte nicht anders als daß er verreist wäre; bij gebrek aan b. = da nichts besseres zu haben ist, in Ermangelung etnes bessern; ik geef 't voor b. = vielleicht weiß ein andrer es besser.

beteren, z. = sich bessern, wieder gesund wer-

ben; **b.**, h. = besser machen; zijn leven b. = sich bessern; God beter 't = Gott bessere's, Gott sei's geflagt; ik kan 't niet b., zie gebeteren; **zieh b.** = sich bessern.

beteren, h. = teeren, beteeren.

beterhand, v.: aan de b. zijn = auf (dem Wege) der Besserung sein.

beterkoop = billiger, wohlfeiler.

beterschap, v. = Besserung; ik wensch u b. = ... gute Besserung; hij heeft b. beloofd = er hat versprochen sich zu bessern.

betengelen, h. = (seinen Zorn, seine Leidenschaft) zügeln, bezähmen, (seine Zunge) im Zaume halten; **zieh b.** = sich bezähmen.

betengeling, v. = Bezähmung; das Zügeln.

betentend = berlegen, besangen, verblijft, beflizt, betreten, verbuyst, verbley, konfus.

betentendheid, v. = Befliztheit, Berlegenheit, Verblijftheit.

Bethlehemiet (*Hussiet, ook naam van een geestelijke ritterorde*) = Bethlehemit.

betichten, h. = bezichtigen, beschuldigen, (*destig*) zethen (*alle met Gen.*).

betichting, v. = Bezichtigung, Beschuldigung.

betijen, h.: laat hem maar b. = lassen Sie ihn nur gewähren od. machen.

betimmeren, h. = (*lambrizeeren*) täfeln, verabtäfel, (mit Holz) verkleiden; iems. uitzicht b. = einem die Aussicht benehmen; das Licht verbauen; (*fig.*) iems. licht b. = einem im Wege od. im Lichte stehen.

betimmering, v. = das Getäfel, das Täfelwerk, die Holzbekleidung.

beting, v. = der, die Beting.

betingelen, h. = zie betengel en.

betinten, h. = färben.

betise (*domheid, onzin*), v. = Wetise.

betitelen, h. = (einen) tituleren; (ein Buch eine Person) betiteln.

Betje = Bettchen, Betschen.

betjoend = bebert.

betool (*Ind.*) = wirklich, wahrhaftig.

beton, o. = der Beton, der Stein-, Grobmörtel; gewapend b. = armerter B.

betonen, h. = betonen.

betoning, v. = Betonung.

betooog, o. = die Beweisführung, die Auseinandersetzung, die Erörterung.

betooogen, h. = erörtern, darlegen, beweisen, auseinandersetzen.

betoooging, v. = Rundgebung.

betooogkracht, v. = Beweisskraft; beweisende od. überzeugende Kraft.

betooogtrant, m. = Art der Beweisführung.

betooomen, h. = bezähmen, zügeln; *vgl. betengelen*.

betoon, o. = die Bezeugung, die Äußerung; b. van blijdschap = die Freudenbezeugung; b. van ongeduld = Äußerung der Ungeduld.

betooonen, h. = (Mut) zeigen; (Freude, Lust, Verlangen) bezeigen, an den Tag legen; (seine Dankbarkeit) beweisen; de trouw, aan haar betoond = die ihr erbotene Treue; iem. hulde b. = einem seine Ehrendienste darbringen; zich een waar vriend b. = sich als einen wahren Freund erweisen.

betoooning, v. = Offenbarung, Bezeugung.

betoooveren, h. = bezaubern (*ook fig.* = entzücken), behexen; de uil was een betoooverde prinses = eine verzauberte Prinzessin; haar oogen hebben hem betoooverd = haben es ihm angetan; betoooverd paleis = der Zauberpalast; betoooverend = bezaubernd, entzückend.

betooovering, v. = Bezauberung, Behexung; (*bekoring*) der Zauber.

betooovergrootmoeder; **-vader** = Ururgroßmutter; -vater.

betaand = tränenbenetzt; betweint; met betaande oogen = mit betweinten Augen.

betrachten, h. = (seine Pflicht) erfüllen; de waarheid, de deugd b. = die Wahrheit, die Tugend beobachten; wahrhaft, tugendhaft sein; zijn voordeel b. = seinen Vorteil wahrnehmen, seinem B. nachgehen.

betrachting, v. = Erfüllung, Beobachtung.

betralien, h. = vergittern.

betrappen, h. = ertappen, betreten, (snappen) erwischen; op heesterdaad b. = auf frischer Tat ert.; iem. op een leugen b. = einen auf (bei) einer Lüge ert. od. betr.

betreden, h. = betreten; Schiller heeft den Zwitserchen bodem nooit b. = S. hat nie die Schwelz betreten, nie den Fuß auf (schweizerischen) Boden gesetzt; (die Kanzel) betr.; de b. weg ('t b. pad) = der betretene (ausgetretene) Weg.

betreffen, h. = betreffen; wat mij betreft = was mich betrifft od. anbelangt; waar 't zijn voordeel betreft, is hij niet traag = wo es sich um seinen Vorteil handelt ...

betreffende = betreffs, inbetreff, rücksichtlich (*alle met Gen.*); alle 't vak b. werkzaamheden = alle in das Fach einschlagende Arbeiten.

betrekkelijk: op hem b. = auf ihn bezüglich, sich beziehend od. Bezug habend, ihn betreffend; met b. e. juistheid = mit verhältnismäßiger Richtigkeit; alles is b. = alles ist verhältnismäßig; b. weinig = verhältnismäßig wenig; b. voornaamwoord = Relativpronomen, Relativum, beziehendes Fürwort; 't besluit, b. de contracten, zie betreffende.

betrekkelijkheid, v. = Relativität.

betrekken, h.: een huis, een wachtpost, zijn waren b. = ein Haus, einen Posten, seine Waren beziehen; iem. in een zaak b. = einen mit in eine Sache (einen Handel) hineinziehen od. verwickeln; hij was niet in (bij) de zaak betrokken = an (bei) der Sache beteiligt; [iem. voor den rechter, in rechten b. = einen gerichtlich belangen, verklagen]; de lucht betreft = der Himmel überzieht, umzieht, bezieht od. trift sich; haar gezicht betrok = ihr Gesicht verfinsterte (verdüsterte) sich; zie ook betrok en.

betrekking, v. = Beziehung, das Verhältnis; (*dienst, ambt*) Stelle, Stellung, der Platz, der Posten; b. tusschen den patroon en den knecht = das Verhältnis od. die Beziehung zwischen (Dat.); dat woord heeft b. op = bezieht sich auf (Akk.); deze beide zaken staan niet tot elkaar in b. = stehen in keiner Bez. zueinander; vriendschappelijke b. (*met Rusland bijv.*) = freundschaftliches Verhältnis (zu Russland z. B.); met b. tot = in Bezug auf (Akk.), bezüglich od. inbetreff (Gen.); alle b. afbreken = alle Beziehungen abbrechen; zich met iem. in b. stellen = sich mit einem in Bez. setzen; met iem. in (handels)b. staan = mit einem in (Geschäfts-)Verbindung stehen; in geen b. tot iem. staan = in keinem Bez. zu einem stehen; iems. betrekkingen = jems. Verwandte; naar een b. solliciteeren = sich um eine Stelle bewerben; zijn zuster gaat in b. = geht in Stellung; een b. hebben bij de Amsterdamsche bank = bei der Amsterdamer Bank angestellt sein; buiten b. zijn = ohne Stelle, stellenlos od. dienstlos sein; b. van onderwijzer, boekhouder = Lehrer-, Buchhalterstelle.

betrekkingswijzer, m. = Verhältnissan-
zeiger.

betreuren, h. = bedauern, betauern; wij b.
't, dat hij zich teruggetrokken heeft = mitr
bed., daß...; een afgestorvene b. = einen
Verstorbenen betr. od. betweinen; ik betreur dien
stap = diesen Schritt reut mich, ich bereue
diesen Schritt.

betreurenswaard(ig) = bedauernswert.
betrokken: b. lucht = bedecker Himmel; de
b. ambtenaar = der betreffende Beamte; er b.
uitzien = (triest) traurig, finster, trübe; (lets)
abgepannt aussehen; zie ook **betrekken**.

betrouwbaar = zuverlässig, beräthig, verläß-
lich. **betrouwbaarheid**, v. = Zuverlässig-
keit.

I. [**betrouwen**, o. = (toeverlaat) die Zubersticht,
(vertrouwen) Vertrauen.]

II. **betrouwen**, h. = (door huwelijk krijgen)
erheiraten; zie verder **vertrouwen**.

betten, h. = bähnen, anfeuchten.

betuigen, h.: hij betuigde mij 't niet gezien
te hebben = er versicherte od. beteuerte mir, es
nicht gesehen zu haben, of daß er...; dat kan
ik b. = das kann ich bezeugen; iem. zijn dank
b. = einem seinen Dank ausdrücken, einem
Dank sagen; iem. zijn instemming b. = einem
bestimmen, beipflichten; zijn instemming b. met
iems. voorstel = jems. Vorschlag beipflichten
od. bestimmen.

betuiging, v. = Versicherung, Beteuerung; b.
van vriendschap = Freundschaftsbezeugung,
Bezeugung.

betuilen: laat hem maar b. = lassen Sie
ihn nur gewähren od. machen.

betuilen, h. = umzäunen.

Betuwe, v. = die Betau.

betweter = (Hans) Saberecht, Klügling.

betweterij, v. = Rechthaberet.

betwijfelen, h. = bezweifeln, in Zweifel
ziehen; dat valt niet te b. = das unterliegt
seinem Zweifel, ist nicht zu bezw.

betwistbaar = bestreitbar, anfechtbar, (niet
uitgemaakt) fraglich; vgl. **betwisten**.

betwisten, h. = (die Richtigkeit einer Aussage)
bestreiten; (einem den Vorrang, einen Besitz)
streitig machen; (ontkennen) absprechen; (ein
Testament, einen Urteilspruch) anfechten; dat
moet ik u b. = darin muß ich Ihnen wider-
sprechen.

betwister = Bestreiter.

beu: ik ben 't b. = ich habe es satt, bin es
überdrüssig.

beug, v. = Bangleine.

beugel, m. = (stijgbeugel, van een geweer,
van een mand, van een tasch, van elektrische
tram) Bügel; (handvat) Ring; (beim Spiel)
Bogen; (voor kromme beenen e.d.) die Schiene;
dat kan niet door den b. = das kann nicht
durch den Baum gehen, das kann nicht passie-
ren, das geht nicht an; zijn voet in den b.
hebben, zie stijgbeugel.

bengeltasch, v. = Bügeltasche.

I. **beuk** (doorn), m. = die Buche; ook wel
voor beukenoot; roode b. = Rotbuche.

II. **beuk** (van een kerk), m. = das Schiff;
zijbeuk, middelbeuk = das Seitenschiff, Mit-
telschiff.

III. **beuk**, v. = Grille, Laune; een b. hebben =
einen Sparren (zu viel) haben.

beukeboom, m. = die Buche.

beukel, m., zie beukenoot.

beukelaar, m. = Schiff.

I. **beuken**, h. = schlagen, hämmern; er op
b. = drauf losprügeln.

II. **beuken** (van beukehout) = buchen, büchen.
beukenhout, o. = Buchenholz. **beukenoot**,
v. = Buchnuß, Buchel, Bucheder, Buchetfel.
beukenlaan, v. = Buchenallee.

[**beuker** = kräftiger Knabe]; ook = **beuk-
hamer**, m. = Schlagel, Klöpfel.

beul = Fenster, Schriftrichter; een b. voor zijn
ondergeschikten = Barbar, Unnench od. Quäls-
geist für seine Untergebenen; zoo brutaal als
de b. = frech (grob) wie Wobnenstroh.

beulen, h. = (etnen) quälen, schinden, plagen;
sich quälen, sich plagen.

beuling, v. = Schlagwurt, Lebertwurt.

beulsambt, **beulschap**, o. = Fensteramt,
Schriftrichteramt. **beulshand**, v. = Fenster-
hand; door beulshanden = burch Fensterhand.

beulsknecht = Fensterknecht.

beulswaard, o. = Fensterwert.

I. **beun**, zie bun.

II. **beun**, v. = erhöhter Fußboden.

beunhaas, m. = Bühnhase, Winkelmafler,
unbeidigter Mafler (ook Mafler), Pflücker.

beunhazen, h. = pflücken.

I. **beuren**, h. = heben; zich b. = sich erheben;
(Geld) lösen, empfangen; („innen" ook) erheben.

II. **beuren**, zie gebeuren.

beurs, v. = Börse, der Beutel; (gebouw) Börse;
(studiebeurs) das Stipendium; de koorden van
de b. houden = den Beutel führen; 't gaat uit
een ruime b. = aus einem reichen Beutel;
goedgespekte (welvoorziene) b. = wohlgepflegter
Beutel; in zijn b. tasten = in den Beutel
greifen, Geld herausrüden; de b. anjden =
den Beutel schneiden; uit een b. studeeren =
ein Stipendium haben, Stipendiat sein; met
gesloten b. betalen = mit geschlossenen Beutel
bezahlen; b. voor effecten, voor granen = Ef-
fekten, Getreidebörse; de b. was levendig, stil,
mat = die Börse war lebhaft, still, matt; op
de b. spekulereen = auf die Börse spekulieren.

beurs|beambte; **-belasting**, v.; **-beriecht**,

o. = Börsen|angestellte(r); -steuer; der -bericht.

beurs|erisis, v.; **-blad**, o. = Börsen|Erife;

-blatt (der -kurier, der Kurszettel).

beursch = überreif, mohl, teigig, teig.

beursgebouw, o. = Börsengebäude.

beursgebruik, o. = der Börsenbrauch; naar
(volgens) b. = ook börsenmäßig.

beursjeskruid, o. zie herderstasch.

beursnoteering, v. = der Tageskurs.

beurs|prijs, m.; **-reglement**, o.; **-speku-
lant** = Börsen|preis; die -ordnung; -spekulant.

beurs|spel, o.; **-tijd**, m.; **-vacantie**, v.;

-waarde, v. = Börsen|spiel; die -zeit; -ferien
(Bankfeiertage); der -wert.

beurt, v. = Reihe; b. om b., bij beurten =
wechselweise, umschichtig; volgens de b., op de
b. = der R. nach; hij is aan de b., 't is zijn
b. = er ist an der Reihe, die R. ist an ihm,
er ist daran; hij komt aan de b. = die Reihe
kommt an ihn, er kommt an die Reihe, er
kommt daran; nu was 't zijn b. om te wachten
e. d. = nun war das Warten an ihm; iem. een
b. geven = einen an die R. kommen lassen;
hij krijgt ook wel een b. = er wird auch schon
brantommen; wacht je b. af = warte bis die
Reihe an dir ist, bis du gefragt wirst, bis du
bran bist, zc., (ook) sei nicht so vorlaut; niemand
spreekt vóór zijn b. = ungefragt spricht keiner;
vóór je (zijn) b. = ook zu früh; dan zeg ik op
mijn b. = da sage ich hinwieder(um) od. meiner.

feits; te b. vallen = zuteil werden; aan de b. van afreding zijn = nach dem Turnus auscheiden müssen; een b. vervullen (in de kerk) = einen Dienst wahrnehmen od. erfüllen.

beurtelings = der Reihe nach, einer nach dem (um den) andern, abwech(s)elungsweise, wechselseitige. **beurtgezang**, o. = der Wechselgesang.

beurtman, -schip, o. = Beurtmann, Beurtschiff, Boßschiff.

beurtschipper = Beurtschiffer

beurtzang, m. = Wechselgesang.

beurzesnijder = Beurtelschneider, Taschendieb.

beurzig, zie beursch.

beuzelaar = unnützer Schwärmer, Kleinigkeitsträger, Ländler.

beuzelachtig = (*laf*) fade, läppisch, tändelnd, unbedeutend; (*nietig*) geringfügig.

beuzelachtigheid, v. = Unbedeutendheit, Geringfügigkeit; ook = beuzeling.

beuzelaarj, v. = fades od. leeres Geschwätz; (*nietigheid*) Ländelei; (*kleinigheid*) Kleinigkeit, Pappalie.

beuzelen, h. = (*leuteren*) faheln; (*zich met nietigheden bezighouden*) tändeln.

beuzelgeest, m. = Ländelgeist. **beuzeling**, v. = Ländelei, Kleinigkeit, Pappalie. **beuzelpraat**, m. = fades od. läppisches Geschwätz; leere Worte; albernes od. dummes Zeug.

beuzelwerk, o. = Ländelwerk.

bevaarbaar = schiffbar.

bevaarbaarheid, v. = Schiffbarkeit.

bevalen, z. = (*behagen*) gefallen; die betrekking bevalt mij niet = gefällt mir nicht, sagt mir nicht zu; 't is mij goed b. = es hat mir gut gefallen; zij is van een zoon b. = sie ist mit einem Sohne niedergekommen, von einem Sohne (eines Sohnes) entbunden worden od. genesen; zij moet b. = sie ist in geeigneten Umständen.

bevallig = anmutig (Bild, Haltung, Bewegung, Musik); reizend (Mädchen, Gegenb); een b. knikje = ein lebenswürdiges od. einnehmendes Nicken; kleidsam (Gut, Mäntelchen). **bevalligheid**, v. = Anmut, Lebenswürdigkeit, Grazie, der Reiz; vgl. bevallig.

bevalling, v. = Niederkunft.

bevangen, h. = befallen; befangen; siddering beving hen = zittern befiel sie; vrees beving hen = wandelte sie an, überkam sie; door den slaap b. = vom Schlafe übermannt od. befangen; door de kou b. = von der Kälte betäubt od. benommen; in eigenwaan b. = im Eigendünkel befangen; **bev.** (*als adj.*) = befangen, eingenommen.

bevangenheid, v. = Befangenhait.

I. **bevaaren**, h. = befahren, beschiffen.

II. **bevaaren**: een b. matroos = ein befahrener Matrose.

bevattelijk: een b. kind = ein gelehrtiges, intelligentes, kluges od. verständiges Kind, ein K. das schnell begreift; (van een boek, uitlegging) begreiflich, deutlich, faßlich, klar. **bevattelijkheid**, v. = (*actief*) Gelehrtheit, Intelligenz, Auffassungsgabe; (*passief*) Begreiflichkeit z., zie bevattelijk.

bevatten, h. = (*inzien*) fassen, einsehen, begreifen; (*inhouden*) enthalten.

bevatting, v. = Auffassungsgabe, das Vermögen, Fassungskraft; dat gaat boven mijn b. = über meine F., (*gew.*) über meinen Verstand od. Fortgang; zie ook begrip.

bevattingvermogen, o. = Auffassungsvermögen, die Kraft, die Fassungskraft.

bevechten, h. = bekämpfen; (den Sieg) erfechten, davontragen.

beveiligen, h. = schützen, beschützen, sichern (vor, gegen).

beveiliging, v. = der Schutz, Beschützung; onder b. van den nacht = unter dem Schutze der Nacht.

bevel, o. = der Befehl, Geheiß, vgl. bevelen; 't bevel voeren = den Befehl führen; op zijn b. = auf seinen Befehl, auf sein Geheiß; op uitdrukkelijk b. = auf ausdrücklichen Befehl; op hoog b. = auf höhern Befehl; onder b. staan van iemand = unter jems. B. stehen; b. tot aanhouding = der Stedbrief; b. tot huiszoeking = der Haussuchungsbefehl.

bevelen, h. = befehlen, (edeler en sterker) gebieten, heißen; zijn ziel aan God b. = seine Seele Gott bef.; wer dat recht dazu hat befeht; wer dat recht und die Gewalt hat gebietet einem etw.; jedermann kann einem andern etw. heißen; **zich b.**, zie aan bevelen.

bevelhebber = Befehlshaber.

bevelhebberschap, o.; **-sstaf**, m. = die Befehlshaberschaft; -stab.

bevelfchrift, o. = Dekret, die Verfügung; b. tot betaling = die Zahlungsanweisung.

bevelvoerder = Befehlshaber, Anführer.

beven, h. = beben, (*trillen*) zittern; (*schokken*) erbeben; van koude, vrees b. = vor Kälte, Furcht beben od. zittern; de aarde beeft = erbebt; angst en b. = Zittern und Zagen.

bever, m. = Biber; ook: das Biberhaar; (een soort laken) Duffel.

bever|bont, o.; **-geel**, o.; **-haar**, o. = der Biber|(pelz); -geil; -haar.

beverig = zitt(e)rig; b. s stem = zitternde Stimme.

bevernel (*een plant*), v. = Binpinelle, Bibernelle.

bevervel, o. = Biberfell.

beverven, h. = färben, bestreichen, beschmieren.

bevestigen, h. = (ein Brett an einen Baum) befestigen; (Glauben, Zweifel, den Staat) befestigen; je woorden bevestigen mij in mijn meening = bestärken mich in...; 't gerucht is niet bevestigd = hat sich nicht bestätigt; een bewering b. = eine Behauptung erhärten; b. en ontkennen = bejahen und verneinen; een bevestigend antwoord = eine bejahende Antwort; (in der Korrespondenz) befestigen; (seinen Ruhm) begründen; (etnen Geistlichen) einsehen; (*kerkelijk*) b. = konfirmieren.

bevestiging, v. = Befestigung, Bestärkung, Befestigung, Befestigung, Befestigung, Befestigung, Konfirmation (vgl. bevestigen).

bevestigingsbrief, m. = das Bestätigungs-schreiben.

bevestigingspreek, v. = Einsetzungspredigt.

bevind: naar b. van zaken = je nach den Umständen, nach Befinden, je nach Befund.

bevinden, h. = finden, (*ondervinden*) erfahren; in orde b. = in Ordnung finden; iemand waardig b. om.. = einen würdig finden; **zich b.** = sich befinden; ik heb er mij wel bij bevonden = ich habe mich wohl dabei befunden.

bevinding, v.: wat is uw bevinding in dezen? = was ist Ihre Erfahrung in diesem Punkte? ik deelde hem mijn b. mede = ich teilte ihm meine Beobachtungen mit od. teilte ihm mit, wie ich die Sache gefunden hätte; na akkoord b. = nach Richtigbefund.

beving, v. = das Beben, das Zittern.

bevingeren, h. = bevingern.

bevischen, h. = bevischen.
bevitten, h. = bekrachten, mäkeln, mektern.
bevlakken, bevlakken, h. = (seine Hände mit Blut, seinen ehrlichen Namen) bekrachten; (seine Kleider) beschmutzen; (mit Tinte) bekrachten; met bloed bevlakt = (ook) Blutbekrachten.
bevlugelen, h. = bekrachten, beschwingen.
bevluging, v. = Umwandlung.
bevlugigen zich, h. = sich bekrachten, sich bemühen.
bevloeren, h. = bewässern, bekrachten.
bevloering, v. = Bewässerung, Bekrächtigung.
bevloeringswerken, mv. = Bekrächtigungs-, Bewässerungswerke.
bevloeren, h. = (met hout) bekrachten, ausbleichen; (met steenen) pflastern.
bevloering, v. = das Bleichen, Diebung; Pflasterung, das Pflaster (vgl. bevloeren).
bevochtigen, h. = bekrachten; (oven) bekrachten, anfeuchten.
bevochtiger = Anfeuchter.
bevochtiging, v. = Bekrächtigung, zc., zie bevochtigen.
bevoegd = befugt, kompetent (zu urteilen z.B.); berechtigt, autorisiert; de bevoegde macht, beambte, rechter = die zuständige Behörde, der z. Beamte, Richter. **bevoegdheid**, v. = Befugnis, Kompetenz, Berechtigung.
bevoelen, h. = bekrachten, bekrachten.
bevolken, h. = bevölkern; de Theems, zoo bevolkt = die Themse so fröhlich, so belebt; een bevolkte streek = eine volkreiche Gegend.
bevolking, v. = Bevölkerung, Einwohnerzahl; dichtheid van b. = Bevölkerungsdichtigkeit.
bevolkingsregister, o. = die Bevölkerungszählung, Einwohnerliste, Zivilstandsregister; ('t bureau) Einwohnermeldeamt.
bevoelmachtig, zie gevollmachtigd.
bevoordeelen, h. = bevorzugen, begünstigen; iem. boven anderen b. = einen vor andern bev., mehr als andre beg.; zich b. = sich nützen, sich einen Gewinn besorgen od. verschaffen.
bevoordeeld = (vor)eingekommen, in Vorurteile befangen.
bevoorrechten, h. = (einen vor einem andern) bevorzugen, bevorzugen; bevoorrecht = bevorzugt, bevorrechtet, bevorrechtigt.
bevoorrechtiging, v. = Bevorzugung, Bevorrechtigung.
bevoorderaar = Förderer; Gönner (vgl. beschermer).
bevoorderen, h. = (Wissenschaft, Kunst, Handel, Verkehr) fördern, heben; (Verbauung, Gesehung, Schüler) befördern; iem. tot inspecteur b. = einen zum Inspektor befördern.
bevoordering = Förderung, Hebung, Beförderung (vgl. bevorderen); b. van 't vreemde-linge-veerkeer = Hebung des Fremdenverkehrs; b. van de algemeene welvaart = Wohlfahrtshebung. **bevoorderlijk** = förderlich, beförderlich, nützlich; b. voor de gezondheid = der Gesundheit zuträglich.
bevoorens = (adv.) vorher; (conj.) bevor, ehe.
bevrachten, h. = (Wagen) bekrachten; (Schiff) bekrachten, chartern; de takken zijn met sneeuw bevracht = mit Schnee beladen; 't bevrachten (van een schip), zie bevrachting.
bevrachter = Bekrächter, Ablader.
bevrachting, v. = Bekrächtigung, Charterung.
bevragen: te b. bij = Näheres bet., nähere Auskunft erteilt...

bevredigen, h. = (einen) befriedigen, zufriedenstellen; (Begierde, Wunsch, Bedürfnis) befriedigen; (Staat, Land) beruhigen; hij is heel licht te b. = er ist sehr genügsam.
bevredigend = befriedigend, zufriedenstellend.
bevrediger = Beruhiger; Friedensstifter.
bevrediging, v. = Befriedigung, Beruhigung (vgl. bevredigen).
bevreemden, h. = befremden, mundern; 't bevreemdt mij = es befremdet od. mundert mich; ik keek eenigszins bevreemd = ich schaute etwas überrascht od. befremdet auf (of drein).
bevreemdend = befremdend, befremdlich.
bevreemding, v. = das Befremden; 't wekt b. = es erregt Befremden; hij gaf zijn b. te kennen = er gab sein B. (seine Überraschung) zu erkennen.
bevreemd: b. zijn voor = sich fürchten vor; voor den dood b. zijn = den Tod fürchten; b. zijn, dat... = fürchten daß...
bevreemdheid, v. = Furcht.
bevreend = befreundet; een bevreende mogendheid = eine befreundete Macht; een bevreende hand = Freundeshand.
bevreendbaar = gefrierbar.
bevroezen, z. = (vast worden) gefrieren; (dood vriezen) erfrieren; 't is om te b. = es ist zum Erfrieren; de gracht is bevroren = ist (zu)gefroren; de ruiten zijn b. = sind gefroren.
bevroezing, v. = das Gefrieren.
bevrijden, h. = (einen aus dem Gefängnis, von etw.) befreien, erlösen.
bevrijder = Befreier, Erlöser; orde van den bevrijder Simon Bolivar = Orden der Hüfte Bolibars des Befreiers.
bevrijding, v. = Befreiung.
bevrijdingsoorlog, m. = Befreiungskrieg.
bevrijden, zie bevrijden.
bevroeden, h. = begreifen, einsehen; ook zooveel als vermoeden = ahnen.
bevruchten, h. = befruchten.
bevruchting, v. = Befruchtung.
bevuilen, h. = beschmutzen, (besmeren) beschmieren.
bewaalen, h. = bewachen; (met een waaijer) besähen.
bewaakster = Wartefrau, Wärterin.
bewaarder = Bewahrer; (oppasser) Wärter; b. der hypotheek = Hypothekbewahrer (in Duitschl. tegeeltje: Grundbuchbeamter).
bewaarheden en bewaarden, h. = Bewahrheiten, Bekräftigen; 't wordt bewaarheid = es bekragt od. bewahrheitet sich.
bewaarloom, o. = Lagergeld, Lagergebühren.
bewaarplaats, v. = Niederlagestelle, das Lager; (voor kleine kinderen) Bewaarschool.
bewaarschool, v. = Kleinkinderschule, der Kindergarten, Krippschule.
bewaarschoolhouderes = Kindergartenmutter.
bewaasd = überhaut, angehaut.
bewaken, h. = bewachen, überwachen; (acht geven op) beobachten.
bewaker = Wächter, Hüter, (Gefängnis-) Wärter.
bewaking, v. = Bewachung, Überwachung.
bewallen, h. = (een water) bewallen; (een plaats) umschänzen.
bewalmen, h. = bequalmen; verblafen.
bewandelen, h. = (einen Weg) begehen, auf einem Wege spazieren gehen; 't pad der deugd b. = den Pfad der Tugend wandeln.
bewapenen, h. = bewaffnen.

bewapening, v. = Bewaffnung.
bewaren, h. = bewahren, aufbewahren, aufheben; heere bewaar me! = (Gott) bewahre, behüte! bewaar me voor mijn vrienden = bewahre, behüte ob. schütze mich vor meinen Freunden; 't stilzwijgen b. = das Stillschweigen beobachten; een geheim b. = ein Geheimnis hüten ob. für sich behalten; die munten zijn goed bewaard (gebleven) = haben sich gut erhalten; 't evenwicht b. = das Gleichgewicht behalten, sich im Gl. halten; (Speisen, Früchte, Güter) aufbewahren, aufheben; daar is 't geld goed bewaard = gut aufgehoben; iets voor iem., voor later gebruik b. = etw. für einen, für spätern Gebrauch aufbewahren, (zoolang (pbergen) aufheben; wie wat bewaart, heeft wat = spare ma's, so hast du ma's.
bewaring, v. = Verwahrung; in b. geven = in Verw. geben, zur Verw. übergeben; in verzekerde b. nemen = in sichern Verwahrung nehmen, verhaften; huis van b. = (Arrest-)Gefängnis.
bewasemen, h.: de ruiten zijn bewasemd = sind angelaufen; (beademen) anhauchen.
bewasschen, h.: iem. b. = jems. Wäsche besorgen; zich b. = sich waschen.
bewassen, h. en z. = bewachsen; zie ook begroeien.
bewateren, h. = (een akker) bewässern, beirieseln.
beweegbaar = beweglich, bewegbar.
beweegbaarheid, v.; **grond**, m. = Beweglichkeit; grond (das Motiv).
beweegkracht, v. = Beweg(ungs)kraft, bewegende Kraft. **beweeglijk** = beweglich; (Ag. ook) unruhig, rührig, quodlibetig. **beweeglijkheid**, v. = Beweglichkeit, Unruhe zc., zie beweeglijk.
beweegloos = bewegungslos.
beweegreden, v. = der Beweggrund, das Motiv.
beweenen, h. = beweinen; (einen Toten) bew. betrauern.
beweeglijk, bewegeloos, zie beweeglijk, beweegloos.
bewegen, h. = bewegen; (Arme, Beine, etne Last) bew.; hemel en aarde b. = Himmel und Erde (of alle Hebel) in Bewegung setzen; wat heeft hem daartoe bewegen = was hat ihn dazu bewegen ob. veranlaßt; iem. b. (om) iets te doen; elken dazu bew., etw. zu tun; tot tranen toe bewegen = bis zu Tränen gerührt ob. bewegt; **zich b.** = sich bew., (zachtjes) sich regen; hij bewoog zich niet = er bewegte, rührte ob. regte sich nicht; geen blad bewoog = kein Blatt regte sich ob. bewegte; niets beweegt = es regt sich nichts; zie ook bewegen.
beweging, v. = Bewegung; in b. komen, raken, brengen, houden = in Bew. kommen, geraten, setzen, erhalten; in b. komen = (ook) anfangen sich zu regen (vgl. beweging); zich in b. zetten (stellen) = sich in Bew. setzen; b. nemen = sich Bew. machen; 't heele huis was in b. = war in Bew., in Aufregung; b. over iets maken = sich über etw. aufregen (opwinden), viel Aufhebens (ophes), großen Lärm (druckte) von etw. machen; menschen van gelijke b. = von derselben gesellschaftlichen Stellung; traag van b. zijn = träge in seinen Bewegungen sein; uit eigen b. = aus eigener Bew., aus eigenem Antriebe, aus freien Stücken.
bewegingloos = bewegungslos, regungslos.
bewegingloosheid, v. = Bewegungslosigkeit, Regungslosigkeit.
bewegingmaker, zie drukmaker.

bewegingsleer, v. = Bewegungslehre.
beweiden, h. = beweiden.
beweldadigen, h.: iem. b. = einem Wohlthaten erweisen; einen beschenken, bedanken.
[bewelkomen, zie verwelkomen].
[bewelven, h. = überwölben.]
beweren, h. = behaupten; dat durf ik niet voor vast b. = das kann ich nicht für gewis beh.; hij beweert 't gezien te hebben = er will es gesehen haben; de beweerde mishandeling = die angebl. (voorgewende) vorgeschützte Mißhandlung.
bewering, v. = Behauptung; hij houdt zijn b. staande = er bleibt bei seiner Behauptung.
bewerkelijk = schwer zu bearbeiten, viel Arbeit erfordern.
bewerken, h. = (Feld, Eisen, Holz, Buch, Mähler) bearbeiten; een denkbeeld b. = einen Gedanken ausarbeiten ob. entwickeln; (veroorzaken) herbeiführen, herborryen; hij heeft weten te b., dat = er hat es dahin zu bringen gewußt, daß; dat heeft hij bewerkt = das hat man ihm zu verdanken; smaakvol, solide bewerkte meubels = geschmackvoll, solid gearbeitete Möbel; bewerkte produkten = verarbeitete Produkte; bewerkte goederen = Kunstwaren, Fabrikate.
bewerker = Bearbeiter (eines Buches); (veroorzaker) Urheber. **bewerking**, v. = Bearbeitung; meubels van uitstekende b. = vorzüglich gearbeitete Möbel; de b. (afwerking) laat niets te wenschen over = die Ausführung läßt nichts zu wünschen übrig.
bewerkstellig, h. = bewerkstelligen, zustande bringen.
bewerktuigd = organisch.
bewerktuiging, v. = Organisation; die sijne b. van goest = diese seine Geistesbildung.
bewesten, b. den Rijn = westlich vom Rhein.
bewierooken, h. = (einem) Verbrauch streuen, räuchern, (einen) beräuchern.
bewijs, o. = der Beweis; der Nachweis; (bewijsstuk) der Beleg, (ook) die Bescheinigung; (reçu) der Schein; bewijzen aanvoeren = Beweise beibr., er- ob. aufbringen; b. geven, leveren = Bew. geben, liefern; b. in rechten = juridischer Bew.; b. door getuigen = der Beweis durch Zeugen, der Zeugenbeweis; tot b. strekken = zum Bew. ob. als Beleg dienen; ten b. daarvan = zum Bew. dafür; b. van vriendschap, van moed = Bew. der Freundschaft, von Mut; sprekend b. = schlagender Bew.; klinkend b. (geld) = klingender Bew.; 't b. (van een diefstal, van betaling e. d. ook) der Nachweis; b. van bekwaamheid = der Befähigungsnachweis; b. van toegang = die Eintrittskarte, das Billet; b. van ontvangst = die Empfangsbcheinigung, der Schein; b. van oorsprong = Ursprungszeugnis; b. van goed gedrag = Sitten-, Leumunds-, Unbescholtenheits-, (milit.) Führungszeugnis, atteste; b. van onvermogen = der Armentschein; b. van adelom = die Ahnenprobe; b. van den dokter = ärztliches Attest ob. Zeugnis; een klein b. van baard, hoop = ein (schattenschwacher) Schimmer von Bart, der Hoffnung.
bewijsbaar = beweisbar, beweislich; (ook) nachweisbar, vgl. bewijs.
bewijsbaarheid, v. = Beweisbarkeit.
bewijssexemplaar, o. = Belegexemplar.
bewijsgrond, m.; **-kracht**, v.; **-middel**, o. = Beweisgrund (das Argument); **-kracht**; **-middel**.

bewijsnummer, o. = die Belegnummer.
bewijsplaats, v. = Beleg, Beweisklasse. **bewijsstuk**, o. = der Beleg, der Belag, Document, Beweiskund, die Beweiskund.
bewijsvoering, v. = Beweiskund.
bewijzen, h. = beweyzen, nachweyzen, erweyzen; een stelling b. = einen Satz beweyzen; iem. schuld b. = jems. Schuld hem. od. nachm.; iem. oplettenheden b. = einem Aufmerksamkeiten hem. od. erm.; (einem einen Dienst, die letzte Ehre) erm.; (einem seine Dankbarkeit, Ehrfurcht) bezeygen; (die Fahräder haben in dem Burenkrieg unschätzbare Dienste) geleistet; hulde b. aan de waarheid = der Wahrheit die Ehre geben; iem. hulde b. = einem huldbigen.
[bewilligen], h.: in iets b. = in etw. einwilligen.]
bewimpelen, h. = bemanteln, verhüllen, verdecken; (*verbloemen*) beschönigen.
bewind, o. = die Regierung, die Herrschaft, Regiment, die Verwaltung; voorloopig b. = provisorische Regierung; 't b. over iets hebben = etw. verwalten, die Verwaltung über etw. führen; 't b. voeren = regieren, das Regiment führen.
bewindhebber = Direktor, Vorsteher. **bewindsman** = Verwalter, die Regierungsperson. **bewindvoerder** = Verwalter, Verwalter, Administrator.
bewogen: b. stemming = bewegte Stimmung, Führung; hij was b. = gerührt; met iem. b. zijn = einen bedauern.
bewolken, h. = bewölken; de lucht werd bewolkt = der Himmel bewölkte sich, wurde mit Wolken überzogen, [umzogen]; een bewolkt voorhoofd = eine bewölkte od. umwölkte Stirn.
bewonderaar = Bewunderer; (van een meisje) Bewunderer, Verehrer, Anbeter.
bewonderen, h. = bewundern.
bewonderenswaardig = bewundernswert, -würdig; (*verbazend*) erstaunlich.
bewondering, v. = Bewunderung, Verehrung; vol b. = von Bew. erfüllt.
bewonen, h. = bewohnen.
bewoner = Bewohner. **bewoning**, v. = Bewohnung; (*verblijf*) der Aufenthalt.
bewoonbaar = bewohnbar, wohnbar; in bewoonbaren toestand brengen, b. maken = in bewohnbaren Zustand setzen, bew. machen.
bewoonster = Bewohnerin.
bewoording, v. = Worte; in 'warme bewoordingen = in warmen Worten; volgens de b. van 't contract = nach dem Wortlaut des Contractes; de verouderde b. = die veraltete Ausdrucksweise.
bewust: 't b. geval = der betreffende, in Rede stehende od. bewusste Fall; (*meergemeld*) erwähnt, genannt, beregt; ik ben mij geen onrecht b. = ich bin mir keines Unrechtes (nichts Unrechtes) bewußt; ik ben 't mij niet b. = ich bin mir's nicht bewußt; ik ben mij niet b., dat = ich bin mir nicht bewußt, daß; 't bewuste leven = das bewusste Leben; met bewuste kracht = mit selbstbewußter Kraft.
bewusteloos = bewußtlos; ohnmächtig; hij bleef b. liggen = er blieb b. liegen; (*onbewust*) unbewußt. **bewusteloosheid**, v. = Bewußtlosigkeit, Ohnmacht.
bewustheid, v. = das Bewußtsein, das Selbstbewußtsein. **bewustzijn**, o. = Bewußtsein; 't b. terugkrijgen = sich erholen, wieder zur Besinnung, zum Bewußtsein od. zu sich kommen.

VAN GELDEREN, *Duitsch* Woordenboek. II.

Bey (*titel van den v. r. van Tunis*) = Bey, Bey.
bezaalen, h. = (einen Acker) besäen; (bestrooien) besäen, übersäen, bestreuen; met sterren bezaaid = mit Sternen besät.
bezaan, v. = der Besan.
bezaansboom, m. = Besan-, Gießbaum.
bezaansmast, m.; **-stag**, o.; **-want**, o.; **-zeil**, o. = Besanmast; der -stag; die -want; -zeil.
bezabelen, **bezaberen**, h. = besabbern.
bezadigd = (kalm overlegend) besonnen, gleichmütig, bedächtig, nüchtern; op bezadigden leeftijd = im gehesten od. bedächtigen Alter; b. spreken = ruhig (gelassen) reden.
bezadigheid, v. = Besonnenheit, Bedächtigkeit, der Gleichmut, Gehehtheit, Gelassenheit (vgl. bezadigd).
bezanden, h. = besanden.
bezeeren, h. = verlegen, verwunden, verkehren; **zich b.** = ook Schadennehmen, sich beschädigen.
bezeering, v. = Verletzung, Beschädigung.
bezeveren, h. = begevern, besabbern.
bezegelen, h. = besiegeln, siegeln, versiegeln; (*fig.*) besiegeln.
bezeild: b. vaartuij = besiegeltes Schiff; een wei b. schip = ein guter Segler.
bezellen, h. = besiegeln, besahren, beschiffen; een haven b. = einen Hafen ansiegeln; er is geen land (haven) met hem te b. = mit ihm ist kein Auskommen od. nichts anzufangen.
bezem, m. = Besen; nieuwe bezems vegen schoon = neue Besen kehren gut.
bezemen, h. = kehren.
bezembinder; **-kruid**, o.; **-maker**; **-rijs**, o. = Besenbinder; der -glufter; -binder; -reijg.
bezemschoon = besenrein; sauber gefehrt.
bezemsteel, **-stok**, m. = Besenstiel; hij heeft een b. ingeslikt = er hat ein Schett od. einen Besenstiel im Rücken.
bezending, v. = (Gegenstände) Sendung; een heele b. = eine ganze Menge; (*gezantschap*) Gesandtschaft, Deputation.
bezet, *zie* bezetten.
bezeten: ben je b. = bist du verrückt, toll! schreeuwen als een bezetene = schreien wie ein Besessener; *zie* ook bezitten.
bezetten, h. = besetzen (*in bijna alle bet.*), b.v.: im Theater war alles, waren alle Plätze besetzt; die Zugänge besetzen; eine Stadt, die Höhen (bes. mit Militär) bes.; mit Spigen bes.; all meine Stunden sind gut besetzt; die Rollen, die Partien sind gut besetzt; (im Spiel) ich hatte den König besetzt; een stad aan alle kanten b. = einschließen; ik ben van avond bezet = ich habe heute abend zu tun, bin... versagt; ik ben erg bezet = ich bin sehr beschäftigt, meine Zeit ist stark in Anspruch genommen; 't is na bezetten tijd = nach Voltzeitstunde.
bezetting, v. = Besetzung (einer Höhe, eines Postens, einer Rolle); (*garnizoen*) Besatzung, Garnison; hij heeft een b. op de borst = er leidet an einer Brustbeklemmung.
bezichtigen, h. = besichtigen; heb je de teekeningen al bezichtigd = hast du dir die Zeichnungen schon angesehen? zij zijn te b. = sie liegen zur Besichtigung aus.
bezigting, v. = Besichtigung; ter b. sturen = zur Ansicht schicken.
bezie, v. = Vere.
bezield: bezielde stem = seelenvolle Stimme; b. redenaar = begeisterter Redner; met de beste voornemens b. = mit den besten Absich-

bezuren, h.: iets b. = für etw. büßen, den Schaden tragen; een ander moet het b. = muß es ausbaden.

bezwaar, o. = die Beschwärbe, die Schwierigkeit, die Mühsal (ook das M.); das Bedenken; (*gewetensb.*) der Strupel; de bezwaren van een reis, van 't leven = die Beschwärben einer Reise, die Mühsale des Lebens; ik heb geen b. (bedenking) = kein Bedenken; bezwaren opperen, uit den weg ruimen = Bedenkligkeiten vorbringen; Bedenken od. Schwierigkeiten beseitigen; op bezwaren stuiten = auf Hindernisse od. Schwierigkeiten stoßen; bezwaren in den weg leggen = Schwierigkeiten entgegensetzen; zonder b. voor 's lands schatkist = ohne Schaden für die Staatskasse, auf eigene Kosten.

bezwaard: met een b. gemoed = mit schwerem Herzen; zich b. gevoelen = Bedenken tragen, sich ein Gewissen aus etw. machen; het huis is met hypotheek b. = auf dem Hause haftet eine Hypothek; das Haus ist mit einer Hyp. belastet; met schulden b. = mit Schulden belastet; zie ook bezwaren.

bezwaarlijk = (*adj.*) beschwerlich, schwer, mühsam, lästig; (*bijw.*) schwerlich, faum, mühsam, nicht leicht.

bezwaarschrift, o. = die Beschwärbeschrift.

bezwaachtelen, h. = verbinten, bewälteln, einwickeln.

bezwaarden, h. = begehren.

bezwalken, h. = (*fig.*) beseden, besubeln; schänden; (*eig.*) trüben.

bezwanteren, h. = schwängern; de lucht is met . . bezwangerd = die Luft ist mit . . geschwängert.

bezwaren, h. = beschweren; iets met een gewicht, met een belasting b. = etw. mit einem Gewicht, mit einer Steuer beschw.; zich bij iem. over iets b. = sich bei einem über etw. beschw.; iem. b. (*beschuldigen*) = einen beschuldigen; met hypotheek b. = mit Hypothek belasten; dat bezwaart de maag = liegt schwer im Magen; bezwarende voorwaarden, omstandigheden = erschwerende Bedingungen, Umstände; dat is erg bezwaard voor iem. met een klein inkomen = sehr beschwerlich für . . . ; zie ook bezwaard.

bezweet = in Schweiß; hij was geheel b. = er war ganz beschwitzet, nach vom Schweiß, mit Schweiß bedeckt.

bezweren, h. = beschwören; iem. b. iets te doen = einen beschw. etw. zu tun; (seine Unschuld, die Verfassung) beschw.; (böse Geister) beschw., bannen; (die Gefahr) beschw., abwenden; (den Sturm, ook *fig.*) beschw., beschwichtigen; ik bezweer 't (doe er een eed op) = ich schwöre es.

bezwering, v. = Beschwörung.

bezweringsformule, v., **-formulier**, o. = die Beschwörungsformel.

bezwijkken, z. = erliegen, unterliegen; voor de overmacht b. = der Übermacht erl. od. unterl.; onder een last b. = unter einer Last erl. od. zusammenbrechen; onder 't verdriet b. = dem Gram erl.; de deuren b. = geben nach; de zieke is bezweken = ist gestorben, hat ausgekämpft, hat es überstanden; van dorst b. = vor Durst umkommen.

bezwijkmeelen, z. en h. = ohnmächtig od. bewußtlos werden; ohnmächtig (bewußtlos) machen.

bezwijkmen, z. = in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden, die Besinnung (das Bewußtsein) verlieren; [schwinden, erlöschen].

bezwijning, v. = Ohnmacht.

Bianca, v. = Bianca.

bibberen, h. = zittern, schauern, (*huiveren*) frösteln.

Bibl. (*biblia*) = Bibel (Bibl.)

bibliograaf (*boekbeschrijver*) = Bibliograph.

bibliografie, v. = Bibliographie.

bibliografisch = bibliographisch.

bibliomaan (*boekeliefhebber*) = Bibliomane.

bibliophile (*boekeliefhebber*) = Bibliophilie.

bibliothekaris = Bibliothekar.

bibliotheek, v. = Bibliothek.

biceps, m. = Bizeps.

bid|bankje, o.; **-cel**, v.; **-dag**, m. = der Bettstempel (Spult); **-jelle** (Kammer); **-tag**.

bidden, h. = (*zich met een gebed tot een hooger wezen richten*) beten; (*smeeken, verzoeken*) bitten; waakt en bidt = wacht und betet; bid en werk = bete und arbeite; den rozekrans, 't Onze Vader b. = den Rosenkranz, das Vaterunser beten; zijn morgengebed b. = seine Morgenandacht verrichten; nood leerd b. = Not lehrt beten; iem. om iets bidden = einen um etw. bitten; na lang bidden = nach viel(em) Bitten; wat (*of als*) ik u bidden mag = wenn ich bitten darf; nu bid ik u! = aber ich bitte Sie!

hij laat zich b. = er läßt sich nötigen; b. en smeeken = bitten und flehen.

bidder = ein Betender; (*aanspreker*) Leichenbitter, *-besorger*, *-bestatter*, *-sajager*.

bidet (*een klein zitbad*), o. = Wibel.

bidhuis, zie *bedehuis*.

bidsnoer, o. = der Rosenkranz.

bid|stoel, m.; **-stond**, v.; **-vertrek**, o. = Bettstuhl; *-stunde*; *-gemach* (Zimmer).

bie, zie *bij*.

biecht, v. = Beichte; te b. gaan = zur B. geh(en); iemand de b. afnemen = (*eig.*) einem die Beichte abnehmen od. abhören, (*fig.*) einen in die Beichte nehmen; bij den duivel te b. gaan = dem Fuchse beichten.

biechtbriefje, o. = der Beichtzettel.

biechteling, m. = das Beichtkind.

biechten, h. = beichten (*ook voor bekennen*); iemand laten b. = einen in die Beichte nehmen.

biecht|kind, o.; **-penning**, m.; **-stoel**, m.;

-vader = Beichtkind; *-grotschen*; *-stuhl*; *-water*.

bieden, h. = bieten; iets te koop b. = etw. zum Kauf od. fell b.; op iets b. = ein Gebot auf etw. tun, auf etw. b.; hooger b. = ein Übergebot tun, (einen) überbieten; wie biadt er geld voor? = wer bietet an? looven en b. = forbern und b.; iem. het hoofd b. = einem die Spitze (die Stirn) b.; iem. een arm b. = einem einen Arm b.; iem. de hand b. = einem die Hand reichen; iem. 't welkom b. = einen willkommen heißen; tegenstand b. = Widerstand leisten; zie ook behulpzaam.

bieder: de hoogste b. = der Meistbietende.

biefstuk, m. = das Beestück.

bier, o. = Bier; licht, donker, bruin, wit, dun, zwaar b. = leichtes od. helles, dunkles, braunes, weiches, dünnes, schweres B.; wit, dun b. = ook: Weiß-, Münnbier; boven zijn b. zijn = angeheitert, angetrunken od. bezacht sein, einen Kopf od. einen Spiz haben.

bier|accijns, m.; **-azijn**, m.; **-bank**, v. = die Bier|atzise (Steuer); *-essig*; *-dant*.

bier|bottelaarj, v.; **-brouwer**; **-brouwerj**, v. = der Bier|schank; *-brauer*; *-brauerei*.

bier|bult, m.; **-drager**; **-drinker** = Bier|wanst (*-bruder*); *-schroter*; *-trinker* (*-bruber*).

bieren, h. = Bier trinken; zitten te b. = beim Bier sitzen; gaan b. = zu Biere geh(en).

bierenbrood, o. = die Bierbrotstale, die Bierbrotstale.

bierglas, o.; **-hal(le)**, v.; **-huis**, o. = Bierglas; -halle; -haus (die Wirtschaft).

bierkaal, v. = [Bierablageplatz]; vechten tegen de b. = vergebens gegen etw. ankämpfen, sich umsonst anstrengen.

bierkan, v.; **-kelder**, m.; **-kroes**, m.; **-krulk**, v. = Bierkanne (der -krug); -keiser; die -kanne; der -krug.

bierpomp, v.; **-soort**, v.; **-steker**, m.; **-tapper** = der Bierbrunnenapparat; die -sorte; -berleger (-zapfer); -zapfer (-wirt).

bier|ton, v.; **-vat**, o.; **-wagen**, m. = Bier|tonne; -faß; -wagen.

bies, v. = (plant) Binse, der Rusc; (als collectief) das Schilf; (aan kleeren) Biese, Rige, Schnur, der Streifen; zijn biesen pakken = seine Biesenpacken packen, sein Bündel schnüren, seine Biesen einbinden; sich aus dem Staube machen, sich trollen, abhefen.

biesbos(ch), m. en o. = der Biesenbüschel, der -busch; der Schilfbusch. **biesgras**, o. = Biesgras.

biesje, o. = die Rige, die Schnur, der Streifen. **bieslook**, o. = der Schnittlauch.

biest, v. = der Bieft, Bieftmilch.

biet, v. = Runkel- Zuckerrübe, Bete, der Mangold.

bietebauw, m. = Rinderfresser, Buzenmann, Bopanz; ook: Drummbär (Brombeer).

bietekroot, v. = rote Rübe.

bietwortel, zie beetwortel.

I. **biezen** (adj.) = binjen; b. mat = Biesenmatte; b. dak = Rohr, Schilfbach.

II. [**biezen**, h., zie sissen, sijfelen blazen].

bifurcatie (splitsing in tweeën, vertakking), v. = Bifurcation.

big (ge), v. = das Ferkel, das Mischschwein.

bigamie (tweewijverij), v. = Bigamie.

biggekruid, o. = Ferkelkraut.

biggel, v. = der Ferkel.

biggelen, h. = rollen, kofsern; de dauw biggelt op de blaren = perlt auf den Blättern.

biggen, h. = ferkeln (Sunge) werfen; (van 't wilde zwijn) frischen.

bigot (schijnvroom, kwezelig) = bigot.

bigotterie, v. = Bigotterie.

I. **bij**, v. = Biene.

II. **bij** (praep.), in de meeste gevallen = bei; maar dikwijls door andere praeposities of op andere wijze vertaald; hier volgen eenige voorbeelden; voor de rest zie men de woorden waarbij 't voorz. behoort; an: iem. bij den neus hebben = einen an (bei) der Nase herumführen (ook: einen anführen, nasführen); bij 't vuur, 't raam gaan zitten = sich an das Feuer, das Fenster setzen; bij 't vuur, raam zitten = am Feuer, Fenster sitzen; gezant bij 't Fransche hof = Gesandter am französischen Hofe; iem. bij de hand nemen = einen an die Hand nehmen; iets bij de haren erbij sleepen = etw. an (bei) den Haaren herbeiziehen; bij dag = am (bei) Tage; bij de tafel zitten (om te werken b.v.) = am Tische sitzen, (bei Tische = aan tafel); bij de 100 personen = an die 100 Personen; je bent er bij vriendje = du bist daran (reingefallen), guter Freund; zell bij zell = Segel an Segel; auf: bij zijn meening volharder = auf seiner Meinung beharren; bij minnelijke schikking = auf gütlichem Wege; auf dem Wege des Vergleiches; bij inschrij-

ving = auf dem Wege der Submission; bij zijn besluit blijven = auf seinem Entschluß bestehen; aus: bij gebrek aan = aus Mangel an (dat.); bij ongeluk, bij vergissing = aus Versehen; bij de gratie = aus Gnaden; bei: bij iem., bij de kerk wonen = bei einem, bei der Kirche wohnen; bij Parijs = bei Paris; slag bij Sedan = Schlacht bei Sedan; dicht bij de rivier = dicht bei dem Flusse; iem. bij een bankier accrediteeren = einen bei einem B...; iets bij zich hebben = etw. bei sich haben; 't kind bij zijn naam noemen = das Kind beim Namen nennen; bij kas zijn = bei Kasse, bei Gelde sein; bij alle heiligen | bij mijn eer! = bei allen Heiligen! bei meiner Ehre! (auf Ehre!); bij zijn leven = bei seinen Lebzeiten (seiner Zeit); bij iem. les nemen = bei einem Stunden nehmen; durch: bij acclamatie = durch Zuruf (per Affirmation); bij de wet bepaald = durch das Gesetz (gesetzlich) bestimmt; tegen: bij de 100 personen = gegen 100 Personen (zie boven); bij hem vergeleken = gegen ihn; her, hin: dit hoort hier niet bij = das gehört nicht hierher (hierhin); hinter: in kennis bij iem. achterstaan = an Kenntnissen hinter einem zurückstehen; er zit niets bij = es ist nichts hinter ihm (ook: mit ihm ist's nicht weit her); in: bij de vleet = in Fülle und Fülle; bij de roes = in Bausch und Bogen; bij voorbaat = im Voraus; bij overtreding = im Übertretungsfall; iem. bij de reserve plaatsen = einen in die Reserve stellen; mit: bij dezen = hiermit; nach: bij de el, bij 't gewicht, bij 't dozijn, bij de 100 stuks verkopen = nach der Elle, nach dem Gewicht, nach dem Duzend, nach 100 Stück verk.; iem. bij naam kennen = einen dem Namen nach kennen; seit: bij menschenheugenis = seit Menschenheugenis; über: vlijtig bij 't werk zijn = fleißig über der Arbeit sein; altijd bij zijn boeken zitten = immer über den Büchern sitzen; bij de preek inslapen = über der Predigt einschlafen; um: om en bij de 50 = um 50 herum (ungefähr 50); altijd bij iem. (een zieke b.v.) zijn = immer um einen sein; von: bij toeval = von ungefähr; bij de gratie Gods = von Gottes Gnaden; zu: passen bij = passen, stimmen zu; bij iem. gaan zitten = sich zu einem setzen; bij iem. komen = zu einem kommen; behooren bij = gehören zu; een tapijt 4 bij 5 = ein Teppich 4 zu 5; water bij den wijn gieten = Wasser zu dem Weine gießen; brood bij 't vleesch eten = Brot zum Fleische essen; bij 't begin, bij 't einde van 't jaar = zu Anfang, zu Ende des Jahres; iets bij zich steken = etw. zu sich stecken; bij honderden = zu Hunderten; iets bij de hand hebben = etw. zur Hand haben; bij de theorie ook de praktijk leeren = zur Theorie auch die Praxis lernen; bij tijden = zu Zeiten; bij geluk = zum Glück; bij voorbeeld = zum Beispiel; zonder praep.: bij de vleet = die Menge; bij toeval = zufällig; bij vergissing = irrtümlich(erweise); bij 't dozijn, bij hoopen = duzendwies, hundertweise; bij den dag, bij de week huren = tagweise, wochentweise mieten; bij gelegenheid = gelegentlich; bij de hand zijn = geschickt, gewandt sein; Mevrouw is nog niet bij de hand = die gnädige Frau ist noch nicht zu sprechen; je bent er bij, hoor = du bist gelieft, da bist du reingefallen, du hast's weg, was? zie ook boven.

bijaldien = falls, im Falle das, wofern.

bij|las, v.; **-baantje**, o. = Neben|ache; -amt (die Beschäftigung).

bijbank, v. = Bankfiliale; Reedsbantnevenstalle.
bijbedoeling, v. = Nebenabsicht, der Nebengedante.
bijbehoorend = dazu gehörig.
bijbel, m. = die Bibel; school met den b. = Konfessionsschule.
bijbelblad, o.; **-boek**, o.; **-genootschap**, o. = Bibelblad; -buch (die Bibel); die -geselschaft.
bijbelkenner; **-kennis**, v. = Bibelkenner; -kunde.
bijbelleer, v. = biblische Lehre.
bijbellezer; **-lezing**, v.; **-oefening**, v.; **-plaats**, v. = Bibelleser; der -vortrag; -stunde; -stelle.
bijbelsch = biblisch.
bijbelspreuk, v.; **-taal**, v.; **-tekst**, m. = der Bibel|spruch; -sprache; -text.
bijbeluitlegger; **-uitlegging**, v. = Bibel|ausleger (-erklärer); -auslegung (-erklärung).
bijbelvast = bibelfest.
bijbelverspreiding, v.; **-vertaling**, v. = Bibel|verbreitung; -übersehung.
bijbelwoord, o. = Gottes Wort, Heilige Schrift; een b. = ein Bibelwort.
bijbetalen, h. = bezahlen, nachzahlen.
bijbetaling, v. = Zahlung, der Nach-, Zufuß.
bijbeteekenis, v. = Nebenbedeutung.
bijblad, o. = (einer Zeitung u. ä.) Beiblatt; (einer Pflanze) Nebenblatt, Afterblatt, der Blattanfaß.
bijblijven, z. = (*gelijk blijven*) mit einem Schritt halten (*ook fig.*); (in der Schule) mitkommen; dat zal mij altijd b. = das werde ich nie vergeffen, das wird mir immer in der Erinnerung bleiben; dat tooneel is me altijd bijgebleven = ist mir noch immer gegenwärtig.
bijboek, o. = Nebenbuch, Hilfsbuch.
bijboeken, h. = (in die Bücher) eintragen, nachtragen.
bijboeren, h. = bezahlen, nachzahlen; (*opknappen*) wieder in Ordnung bringen, wiederherstellen.
bijbouw, m. = das Nebengebäude, Anbau, Zubau.
bijbouwen, h. = anbauen.
bijbrassen, h. = auf den Wind brassen.
bijbrengen, h. = beibringen; (Beweise, Zeugnisse, Entschuldigungen, Beispiele) beibr., anführen; (Zeugen) beibr., aufwecken, stellen; (iets ter verbetering) beibr., beitragen; iem. iets b. (doen kennen) = einem etw. beibr.; ik kan 't niet b. (betalen) = ich kann es nicht erschwingen od. beschaffen; (een bewusteloze) weder zu sich od. zum Bewußtsein bringen.
bijcultuur, v. = Nebenkultur.
bijdehand, zie bij. **bijdehandsch** paard = ('t linksche) Sattelpferd, das linke Pferd.
bijdenkbeeld, o. = der Nebengedante.
bijderhand, zie bijdehand.
bijdoen, h. = hinzufügen, beifügen, hinzutun; hij deed er een lijst bij = er legte (dem Buche) ein Verzeichnis bei.
bijdraalen, h. = (*scheepst.*) betreiben, betlegen; hij zal wel b. = er wird schon einleuten; dat draait wel bij = das gibt sich (macht sich) schon.
bijdrage, v. = der Beitrag (an Geld, zu einer Zeitschrift); b. in geld = der Geldbeitrag, Beisteuer (zur Beihilfe); vrijwillige bijdragen = freiwillige

Beiträge; ook: Abhandlung (opstel), Vortrag (voordracht).
bijdragen, h. = beitragen, beisteuern; in de kosten b. = zu den Kosten beitr.
bijfangel, m.; **-boer**, m.; **-brood**, o.; **-cel**, v. = Bienen|stachel; -mann (-bater); -brot; -zelle.
bijeen = zusammen, beisammen (nur örtliches Beieinandersein), beieinander (*zie de werkwoorden met bijeen of die met samen*).
bijeenbehooren, h.; **-behoorend**; **-binden**, h. = zusammen|gehören; gehörig; -binden.
bijeenblijven, z. = beisammenbleiben (*ook* zusammenbleiben).
bijeenbrengen, h.; **-doen**, h.; **-drijven**, h. = zusammen|bringen (-tragen); -tun (-legen, -fügen); -streifen.
bijeenbringen, h.; **-flanzen**, h.; **-garen**, h.; **-gooien**, h. = zusammen|bringen; -sieden (-schmelzen, -stopfeln, -kittern); -bringen (-tragen, -stopfeln, sammeln); -werfen.
bijeen groeien, z.; **-hangen**, h.; **-hebben**, h. = beisammen wachsen (*zie ook aanengroeien*); -hängen (-hangen); -haben.
bijeenhouden, h. = zusammenhalten, behal-ten; 't haar met een kam b. = zusammenhalten; 't bijeengebrachte b. = zusammenbehalten.
bijeenjagen, h. = zusammentreiben.
bijeenkomen, z. = zusammentommen; (*om te vergaderen officieel*) zusammentreten, tagen; (*elkaar treffen*) zusammentreffen.
bijeenkomst, v. = Zusammentunft, das Zusammentreffen (*zie bijeenkomen*); Konferenz, Besprechung, Beratung.
bijeenkrjgen, h.; **-kruipen**, z.; **-leggen**, h. = zusammen|bekommen (-bringen); -kriechen; -legen.
bijeenliggen, h. = zusammenliegen (-ruhen); *ook* beisammen...
bijeenloopen, z. = zusammenlaufen.
bijeen nemen, h. = zusammennehmen; alles bijeengenomen = alles in allem, alles zusammengenommen, gerechnet.
bijeenpakken, h. = zusammenpacken; zijn boeltje b. = (*ook*) seine Liebesfachen zusammenframen.
bijeenplaatsen, h. = zusammenstellen.
bijeenrapen, h. = zusammenraffen; zijn laatste krachten b. = seine letzten Kräfte zusammenr.; van alle kanten bijeengeraapt = (von allen Seiten) zusammengezwängt.
bijeenrekenen, h.; **-roepen**, h.; **-rotten**, h. = zusammen|rechnen; -berufen (-rufen; *de staten*: einberufen); sich -rotten.
bijeen|scharen, h.; **-scharrelen**, h.; **-schikken**, h. = zusammen|scharen; -stopfeln; -ordnen (-stellen).
bijeen|scholen, h.; **-schrappen**, h.; **-schreeuwen**, h.; **-sprokkelen**, h. = sich zusammen|rotten (sich ansammeln); -scharren (-geizen); -schreien; -suchen (-lesen).
bijeenstaan, h. = bei(neben)einander stehen, beisammenstehen.
bijeensteken, h.; **-trekken**, h. = (die Köpfe) zusammen|steden; (Truppen) -ziehen.
bijeenvergaren, zie bijeen garen.
bijeenverzamelen, h. = zusammenbringen, -tragen, sammeln.
bijeenvoegen, h. = zusammenfügen; zich b. = sich z., sich verbinden.
bijeenwonen, h. = beisammenwohnen, neben-einanderwohnen.
bijeenzamelen, zie bijeen verzamelen.

bijeenzetten, h. = zusammenstellen, setzen.
bijeen|zijn, z.; **-zitten**, h. = beisammen|sein; sitzen.
bijeenzoeken, h. = zusammensuchen.
bijeleter, m.; **-houder**; **-huis**, o.; **-kap**, v. = Bienen|fresser (=wolf); züchter (=mann, -meister); -haus; -fappe.
bijekoningin; **-korf**, m.; **-stal**, m.; **-teelt**, v. = Bienen|fütigin (der -wefel); -korb; -stand; -zucht.
bijelwas, o.; **-zwerf**, m. = Bienen|wachs; -schwarm.
bijfiguur, v. = Nebenfigur.
bijgaand = (adv. en adv.) beiliegend, beifolgend; (adv.) anbei.
bijgebouw, o.; **-gedachte**, v. = Neben|gebäude (bij een hoeve of een landgoed: Wirtschaftsgebäude); der -gedanke.
bijgelegen = nahe(gelegen), angrenzend, anliegend.
bijgeloof, o. = der Aberglaube.
bijgeloovig = abergläubisch.
bijgeluid, o. = der Nebenlaut, der -ton.
bijgenaamd = mit dem Beinamen, genannt; Hindoe b. = mit Epithamen Hindu genannt.
bijgerecht, o. = Neben-, Zwischen-, Weigericht.
bijgeval = zufällig(erwette); viellecht, etwa.
bijgeven, h. = hinzugeben.
bijgevolg = folglich, also, demnach, mithin; demgemäß.
bijgielen, h. = zu-, beigießen; aufgießen.
bijgoolen, h. = (kolen) ausschütten, nachschütten; (in 't kaartspel) begeben.
bijgroelen, z. = (von Haaren, Zweigen u. ä.) wieder anwachsen; (von einer Wunde) verwachsen, zumachen.
bijhalen, h. = heran-, herbeiziehen (an den Haaren, mit dem Fernrohr); (Belege) anführen; (das Segel) beholen, beifegen; dat haalt er niet bij = das ist nicht damit zu vergleichen, ist nichtis dagegen.
bijhangsel, o. = Anhängsel.
bijharken, h. = zurecht|harken, zusammen|harken.
bijhebben, h. = (Segel) beifegt haben.
bijhebbend = dazugehörig; met b. gezelschap = nebst Gefolge.
bijhelpen, h. = (in einem Werke etw.) nachbessern, fiden, ausbessern; (einen) wieder zum Bewußtsein (od. zu sich) bringen.
bijhoorig, zie bij behoorend.
bijhoorigheden, mv. = das Zubehör; die Nebengebäude, die Zubauten.
bijhouden, h.; iem. b. = mit einem (gleichen) Schritt halten; (bij 't dicteeren e. d.) einem nachkommen; zijn bord, glas b. = seinen Teller, sein Glas hin-, herhalten; de boeken b. = die Bücher führen; men moet zijn zaken b. = man muß sich auf dem Laufenden erhalten.
bijkaart, v. = Nebenkarte, Spezialkarte; im Karten|spel) Weikarte.
bijkamer, v. = das Nebenzimmer, die -kammer.
bijkans = fast, beinahe, nahezu.
bijkantoor, o. = Zweiggeschäft, die Filiale; (in letterl. bet.) Nebenkontor; (van post en tel.) die Zweigstelle.
bijker (dial. voor bijhouder) = Bienen-züchter, Imker.
bijkerk, v. = Filialkirche.
bijkeuken, v. = Wasch-, Spülküche.
bijklank, m. = Nebenlaut, (in de fonetiek) Gleitlaut.

bijkleur, v. = Nebenfarbe, Komplementärfarbe.
bijknippen, h. = beschneiden, zututzen, zutneiden.
bijkok = Unterkoch.
bijkomen, z.: waar wat is, komt wat bij = wo was ist, kommt was dazu; ik kan er niet b. = ich kann nicht hinkommen; (toeschietselijker worden) einlenken, nachgeben, nachlassen; (gedijen) härter werden, besser ansiehen; (uit een ongesteldheid) sich erholen; (uit een flauwte) zu sich kommen, sich erholen; iem. b. = einen einholen; dat komt er niet bij = das ist nichtis dagegen; dat komt (past) er goed bij = das stimmt ob. paßt gut dazu; dat moet er nog b. = das fehlte noch gar! hoe kom je er bij? = was fällt dir ein? wie kommst du dazu?
bijkomende omstandigheden = Nebenumstände; b. kosten = Nebenbesen, -kosten; b. verschijnselen (bij ziekte) = begleitende od. hinzutretende Symptome.
bijkomstig = nebenständig, neben...
bijkrabbeien, z. = sich (langsam) erholen, (langsam) wiederherstellen.
bijl, v. = (met korten steel) das Beil; (met langen steel) Art; de b. er bij neerleggen = die Spitze ins Korn werfen; ik heb al lang met dat bijtje gehakt = ich habe mich schon lange mit dieser Art von Arbeit beschäftigt; er met de breede (ruwe, grove) b. inhakken = roh, schonungslos od. rücksichtslos zu Werke geh(e)n, es grobstartig treiben; op een ruwen kwast past een scherpe bijl = auf einen groben Klob gehört ein grober Beil.
bijl (bijlage) = Beilage.
bijlaan, v. = Neben-, Seitenallee.
bijlage, v. = Beilage; Ein-, In- oder Anlage (bewijsstuk) der Beleg.
bijlange(na) niet = bei weitem nicht, durchaus nicht.
bijlappen, h. = hinzukliden, hinzutun; een zieke b. = einen Kranken ein wenig fiden.
bijlbrief, m. = Beilbrief, Beilbrief.
bijlbundel, m. = Strohensbüdel.
[bijl drager = Sappeur.]
bijleeren, h. = zulernen.
bijleggen, h.: een geschil b. = einen Streit beilegen; een misverstand b. = ein Mißverständnis ausgleichen; hij moest er geld b. = Geld zulegen od. zusehen.
[bijleman = Sappeur.]
bijlhamer, m. = Beilhammer.
bijlicht, o. = Seitenlicht.
bijlichten, h. = (einem) leuchten; iem. b. als hij de trap afgaat = einem die Treppe hinunterleuchten; iem. b. (ironisch) = einem den Standpunkt klar machen.
bijliggen, h. = (zeem.) beiliegen; 't ligt me bij (ik heb een voorgevoel), dat... = ich ahne, ich habe eine Ahnung, daß; er ligt me iets bij van (ik herinner me duister)... = es schwebt mir etw. vor bon...
[bijlloo! = bei Gott!]
bijloopen, h.: spits b. = spitzig zulaufen; 't loopt wel bij = das macht sich.
bijlooper = Satellit, Schlep(pen)träger, Weilaufer; (soms klaplooper) Schmarozer, Zellerleder. **bijlooptje**, o. = Laufbüchsen.
bijltje, o. = Weiden, Ärtzen, zie ook bijl.
bijmaan, v. = der Nebenmond.
bijmengen, h. = beimischen, beimengen.
bijmenging, v. = Beimischung.
bijmetselen, h.: een muur b. = eine Mauer nachbessern.

bijna = beinahe, fast, nahezu; b. niet te gelooven = kaum glaublich.
bijnaalen, h. = an-, zunähen.
bijnaam, m. = Veiiname, (*min of meer spottend*) Buzname, Spitzname.
bij|omstandigheid, v.; **-oogmerk**, o.; **-oorzaak**, v. = der Neben|umstand; die -ab- sicht; -ursache.
bijou, o. = Bijou, Zewel, Kleinod.
bijouterie, v. = Bijouterie; bijouterieën = Bijouterien, Schmuckstücken.
bijpaard, o. = Handpferd; ook Reseruepferd.
bijpad, o. = der Nebenpfaß; ook = toepad.
bijpassen, h. = zuzählen, nachzählen.
bij|planeet, v.; **-prijs**, m.; **-produkt**, o.; **-reden**, v. = der Neben|planet; -preis; -pro- duct; der -grund.
bijrekenen, h. = hinzurechnen; (*meetellen*) mitrechnen, mitzählen.
bijrekening, v. = (*t bijrekenen*) Hinzurech- nung; met b. van de kosten = zuzüglich (unter Hinzurechnung) der Kosten; een groote b. = eine große Nebenrechnung.
bijrivier, v. = der Nebenfluß, der Zufluß.
bijschaduw, v. = der Nebenschatten.
bijshaven, h. = zurechtshoben, behobeln; nachshobeln.
bijshenken, h. = (noch etw. Wasser) hinzu- schenken; aufgießen (Wasser zum Tee z. B.).
bijsherp, h. = zuspitzen.
bijshikken, z. en h. = näher rücken; hij schikte dadelijk bij = er setzte sich gleich mit zu Tisch.
bijshikkend, zie nevenschikkend.
bijshilderen, h. = aufmalen, übermalen.
bijshrift, o. = die Unterschrift (unter einem Bilde), die Beschrift; die Notiz, die Nummerung.
bijshrijven, z.: wil je nog b.? = willst du noch beischreiben, etw. hinzufügen? de rente b. = die Zinsen eintragen; de boeken b. = die Bücher in Ordnung bringen.
bijshniven, h. = näher rücken, (einen Stuhl) heranrücken.
bijshlaap, m. = Beischlaf; Beischläfer; Beischläferin.
bijshlag, m. = Zuschlag, Zuschuß, die Aufbes- serung.
bijshlepen, h. = herans-, herbeischleppen; (an od. bei den Haaren) herbeiziehen.
bijshlijpen, h. = zuschleifen.
bijshluipen, z. = (sich) herans-, herbeischleichen.
bijshmaak, m. = Nebengeschmack, Beigeschmack.
bijshnijden, h. = zuschnitten.
bijshpelen, h. = begeben, zugeben.
bijshpijkeren, z. = wieder aufkommen; (van een leerling) besser werden.
bijshpringen, z. = einem beibringen, einem mit etw. ausbelfen, einem hilfriche Hand leisten.
bijshstaan, h. = einem beistehen, Beistand leisten; iem. in iets b. = einen in etw. unterstützen, einem in etw. Vorshub leisten; de bijshstaande personen = die Umstehenden; (von den Segeln) beistehen.
bijshstand, m. = Beistand, die Hilfe; b. ver- leenen, bidden = Beist. leisten, gemähren; ge- neeskundige b. = ärztliche Hilfe; commissie van b. = der Beistandsauschuß, Kommission.
bijshstander, m. = Zuschauer; (*mv. ook*) Um- stehende; [(assistent) Beistand, Beistehet].
bijshstelling, v. = Apposition.
bijshster: 't spoor b. zijn = sich verirrt haben, auf dem Holzwege sein (*ook fig.*); de honden zijn 't spoor b. = haben die Spur od. die Fährte verloren; iem. 't spoor b. maken = einen auf

den Holzweg od. auf Irrwege führen, irre machen; niet b. gelukkig = nicht eben, gerade, äußerst, besonders od. überaus glücklich; b. geleerd = außerordentlich od. äußerst gelehrt.
bijshstorten, h. = beiz-, aufschütten.
bijshstreeek (op 't kompas), v.; **-stroom**, m.; **-studie**, v. = der Neben|strich; -strom (-fluß); das -studium.
bijsh, v. = Wuhne, Wuhne, (in das Eis gehauenes) Loch; een vreemde eend in de b. = eine fremde Ente im Loch.
bijshachtig = bisfig.
bijshteenen (*muz.*), o. = Beizsteinen.
bijshzellen, h. = hinzuzählen.
bijshzen, h. = beizen; (chemische werking) beizen, äßen; op zijn lippen, zijn tong b. = sich auf die Lippen, auf die Zunge beizen; op zijn tanden b. (van woede, pijn) = die Zähne zusammen- od. aufeinander beizen; in 't zand b. = ins Gras beizen; om er in te b. (*zoo ver- lokkerd*) = zum Anbeizen; dat bijt op de tong = beißt auf der Zunge; de visch bijt = beißt an; hij wou niet bijten = er wollte nicht an- beizen; van zich af b. = sich wehren, um sich beizen; van 't hondje gebeten (zijn) = anmakend, eingebildet, dünnelhaft (sein); blaffende honden b. niet = bellende Hunde beizen nicht; doode honden b. niet = toter Hund beißt nicht mehr.
bijshend = beizend (*ook fig.*); scharf; (chemisch) beizend, äßend. **bijshter** = Beizer (ook van een bijshachtigen hond). **bijshterig**, zie bijshachtig.
bijshtertjes (tandjes) = Beizerchen.
bijshtijds = beizetten, frühzeitig, rechtzeitig.
bijshmiddel = Beiz-, Äß-, Brennmittel.
bijshtoon, m. = Ober-, Neben-, Seiten.
bijshtrekken, h. = hinzu-, herbeiziehen; hinzu- zählen; **b.**, z.: dat trekt wel bij = das gleicht sich aus.
bijshv. (*bijshvoorbeeld*) = zum Beispiel (z. B.).
bijshvak, o. = Nebensach.
bijshval, m. = Beifall.
bijshvallen, z.: iem. b. = einem beistimmen, bei- treten; jems. Partij neemen od. ergreifen, sich auf jems. Seite schlagen; iem.(s. meening) b. = jems. Meinung (Ansicht) beitreten od. beipflichten; 't wil me niet b. = es will mir nicht einfallen.
bijshvegen, h. = fehren.
bijshverdienste, v.; **-vertrek**, o. = der Neben|verdienst; die -kammer (zimmer).
bijshverven, h. = aufmalen, übermalen, auf- bessern.
bijshvoegen, h. = (*er aan toevoegen*) hinzu- fügen; (een lijst, tabel, rekening o. d.) bei- fügen, beilegen.
bijshvoeging, v.: b. van zout = (der) Zusaß von Salz; wijzigingen, bekortingen en bijshvoegingen = Änderungen, Kürzungen und Zusätze; zonder b. van wien je 't gehoord hebt = ohne hinzu- zufügen . . ; b. van 10% = (der) Zuschlag von 10%; onder (met) b. van 10% = zuzüglich 10%; onder b. van de stukken = unter Beifügung der Dokumente.
bijshvoeglijk naamwoord = Adjektiv; b. voor- naamwoord = adjektivisches Fürwort; b. o. be- paling = attributive Bestimmung.
bijshvoegsel, o. = Beiblatt (einer Zeitung); die -Beilage (bei Aktenstücken u. ä.); (*toevoegsel*) der Zusaß, der Nachtrag.
bijshvoet, m. = Beifuß.
bijshvorm, m. = die Nebenform.
bijshvullen, h. = anfüllen, nachfüllen, voll- schenken.

bijwagen, m. = Beiwagen; (*van tram e. d.*) Anhängewagen.

bijweg, m. = Neben-, Seitenweg.

bijwerk, o. = (concreet) Nebenwerk; (abstract) Nebenbeschäftigung.

bijwerken, h. = (bei Handwerken) etw. (auf irgend eine Weise) bearbeiten, zurechtstellen; (*opknappen*) aufbessern; (*aanvullen*) ergänzen; (ein Wils u. ä.) überarbeiten; een boek tot op heden b. = bis auf die Gegenwart fortführen; (*taufm.*) de boeken b. = in die Bücher nachtragen.

bijwif, o. = Beiwief. [tragen.]

bijwiften, h. = aufbessern, überarbeiten, nachtünchen.

bijwonen, h. = beimohnen; een feest, een voorval, een vergadering b. = einer Feier, einem Vorfall, einer Versammlung beimohnen; hij heeft nooit zieken bijgewoond = er hat nie mit Kranken verkehrt; zoo iets heb ik nooit bijgewoond = so etw. habe ich nie erlebt, ist mir noch nie vorgekommen.

[**bijwoner** = Fremde(r), Tagelöhner, Beiwohner].

bijwoning, v. = Beiwohnung.

bijwoord, o. = Adverbium, Nebenwort, Umstandswort. **bijwoordelijk** = adverbial.

bijwortel, m. = die Beiwortzel.

bijz. (*bijzonder*) = besonder, besonders.

bijzaak, v. = Nebenfache; allerlei bijzaken = allerhand Nebenächliches.

bijzaakje, o. = (kleines) Nebengeschäft.

bijzetten, h. = (Leiche, Segel) beisetzen; alle zeilen b. = alle Segel beif., (*fig.*) alle Kräfte anstrengen; alles aufbieten; iets leven, luister b. = einer Sache Leben, Glanz verleihen od. verschaffen; een bewering kracht b. = eine Behauptung bekräftigen; hij heeft niet veel bij te zetten = nicht viel zuzusetzen; [iemand iets b. = einem etw. besorgen od. verschaffen, einen mit etw. versehen].

bijzetting, v. = Beisetzung.

bijziend = kurzichtig, myopisch.

bijziende = kurzichtig(e), Myopie.

bijziendheid, v. = kurzichtig(e), Myopie.

bijzijn, o.: in 't b. van vreemden = in Gegenwart (im Beisein) von Fremden.

bijzin, m. = Nebensatz, abhängiger Satz.

bijzit, v. = Konfubine; das Nebswelt.

bijzitter = Beifitzer, Beifitzende(r) (*niet Afjessor*).

bijzon, v. = Nebenjonne.

bijzonder = besonder; (eigenaardig) eigentümlich, eigen, merkwürdig; (in hooge mate) sehr, überaus, besonders, äußerst; de b. e. gewesten = die einzelnen Provinzen; ieder in 't b. = jeder besonders, jeder für sich, jeder ins besondere, jeder Einzelne; 't eten was niet b. = das Essen war nicht besonders; (ben je tevreden?) niet b. = (ook) nicht übermäßig; 't gaat hem b. = es geht ihm ganz vortreflich; 't ga je b. = glückauf! 't bijzondere en 't algemeene = das Besondere und das Allgemeine; in 't b. (inzonderheid) = besonders, insonderheit, namentlich; b. onderwijs, b. e. school = der Privatunterricht, -schule; b. e. belangen = Sonderinteressen; dat is een heel b. e. zaak = damit hat es eine ganz eigene Bedeutung; hij is niets bijzonders = er ist nichts Rechtes, mit ihm ist's nicht weit her; dat is niet veel bijzonders = das ist nicht weit her.

bijzonderheid, v. = (*détail*) Einzelheit; (*iets ongewoons*) Besonderheit; verdere of nadere bijzonderheden = Näheres, das Nähere; ik weet

geen verdere (nadere) bijzonderheden = keine nähern Umstände; iets meer in bijzonderheden uiteenzetten = etw. des nähern auseinandersetzen, näher ausführen; voor nadere bijzonderheden wende men zich tot den Heer N = Näheres bei Herrn N; in bijzonderheden treden = auf Einzelheiten eingehen.

bijzonderlijk = besonders, insonderheit, vor allem.

bik (*een houweel*), v. = Bide, Wille; **b.**, o. = der Bidsand; **b.** (*hapje*), m. = Bissen.

bikbeer, zie boschbes.

bikhamer, m. = das Bideisen, die Wille.

bikkel, m. = (*houweel*) Bidel, das Bideisen, die Wille; (*steentje*) Steifel; (*beentje, ook als speelgoed*) Knöchel; zoo hard als een b. = steinhart.

bikkelen, h. = knöcheln.

bikkelspel, o. = Knöchelspiel.

bikken, h. = (Stein) pfeifen, absippen; essen, schnabeln, schnabulieren; niets te b. hebben = nichts zu beissen und (*of noch*) zu brechen haben.

biksteen, m. = Bidestein.

bil, v. = Hinterbacke; billen (van een schip) = Billen; wie zijn billen brandt, moet op de blaren zitten = was einer (wer es) einbrodt, muß er (mag es) auch aus(s)essen; een kind voor de billen geven = einem Kinde auf den Hintern schlagen.

bilateraal (*tweetijdig*) = bilateral.

bilhamer, m., **bilijzer**, o., zie bikhamer.

biljardeeren, h. = billardieren.

biljart, o. = Billard.

biljartbal, m.; **-band**, m.; **-bok**, m. = Billardball (die Kugel); die -hande; -bod.

biljarten, h. = billardspielen; een partij b. = eine Partie (Billard) machen.

biljartjongen; **-kamer**, v.; **ken**, v.; **-laken**, o. = Billardbursche (Marför, Marqueur); das -zimmer; der -stod; -stuch.

biljartreglement, o.; **-spel**, o.; **-speler**; **-wedstrijd**, m.; **-zaal**, v. = die Billardordnung; -spiel; -spieler; -wettkampf; der -saal.

biljet, o. = Billet, der Schein; (v. spoor, boot e. d.) die Fahrkarte, der -schein; (geld) die Banfnote, der Schein; (voor den schouwburg) Billet; b. van f 100 = der Hundertgulden-schein; b. van inkwartiering = der Quartierzettel; (stem-, belastingb.) der Zettel.

[**biljetteeren**, h. = einquartieren].

biljoen (*minderwaardig goud of zilver, niet gangbare munt*), o. = der (das) Billion; zie ook billioen.

billen (*de groeven van een molensteen scherpen*), h. = billen.

billijk = billig; een billijke wensch, prijs = ein billiger Wunsch, Preis; niet meer dan b. = nicht mehr als recht und b.; om b. te zijn, moet ik zeggen... = um gerecht zu sein....

billijken, h. = billigen.

billijkerwijze = billigermesse. **billijkheid**, v. = Billigkeit; volgens recht en b. = nach Recht und Billigkeit. **billijkheidshalve** = der Billigkeit wegen. **billijking**, v. = Billigung.

billioen (*miljoen maal miljoen; in Frankrijk en Amerika: duizend miljoen*), o. = die Billion.

bilstuk, o. = Rumpstuck, die Kugel, Rumpfstück.

bilzenkruid, o. = Bilzentkraut.

bimbam = bimbam.

bindbalk, zie bintbalk.

binden, h. = binden (*in alle b.*); schooven, boeken, bezems, noten, iem. de handen, iem.

aan een afspraak b. = Garben, Bûcher, Befen, Noten, einem die Hânde, einen an eine Verabredung binden; aan een prijs, aan den tijd, door een belofte gebonden zijn = an einen Preis, an die Zeit, durch ein Versprechen gebunden sein; bindende beslissing = bindende Entscheidung; zie verder gebonden.

binder = Binder, Buchbinder.

binderij, v. = (Buch)Binderei.

bindgaren, o. = der Bindfaden.

binding, v. = Bindung; das Bindeglied.

bindsel, o. = (scheepst.) Bindseil; das Band; der Knäuel.

bindsteen, m. = Bindestein.

bindster = Binderin.

bind|teeken, o.; **-teen**, v.; **-touw**, o. = Bindeteichen (der -bogen); -weide (Bindgerte); der Bindfaden.

bindvlies, o. = die Bindhaut.

bindweefsel, o. = Binde-, Zellgewebe.

bindwiltg, m. = die Korb-, Bandweibe.

bingelkruid, o. = Bingelfraut.

bink: den b. steken = die Schule schmähen.

I. binnen (Präp.) = (plaatselijk) innerhalb (Gen.), in (Dat. und Akk.); (tijdelijk) binnen (Dat.), innerhalb (Gen.), in (Dat. u. Akk.); b. de stad = innerhalb der Stadt; b. den kring = in dem (im) Kreis; b. acht dagen = in, binnen acht Tagen; b. een uur = innerhalb (binnen) einer Stunde; binnen eenige dagen = in, binnen einigen Tagen; b. kort = in kurzem.

II. binnen (Akk.) = drinnen; herein, hinein; b. is 't warm = drinnen ist es warm; 't schip is b. = ist eingelaufen, angekommen, im Hafen; er is niemand b. = es ist niemand drin; hij is b. (*heeft geld genoeg*) = er hat sein Schäschen im Trosken, ist geborgen, ist ein gemachter Mann; hij is b. (*gevangen*) = er ist dran od. gefesselt; dat heb ik b. (*van eten, van iets dat men geleerd heeft e. d.*) = das habe ich intus; binnen! = herein! b. zonder kloppen = eintreten ohne anzuklopfen; naar b. = hin-, herein; naar b. gaan = hineingeh(e)n; kom maar b. = kommen Sie nur herein; de oogst is b. = die Ernte ist herein; naar b. slaan, werken (*spijs*) = herunterschluden, -würgen, hinabschlingen, verschlingen; van b. = von innen, inwendig, innerlich; ik kwam van b. = von innen, aus dem Hause, aus dem Zimmer; hier binnen = hier innen; van b. blauw, van buiten rood = innerlich (inwendig, von innen) blau, äußerlich (von außen) rot; ik ken hem van b. en van buiten = ich kenne ihn in- und auswendig; te b. schieten = einfallen; zijn woorden schoten mij weer te b. = (*ook*)... kamen mir zurück; ik kan 't mij niet te b. brengen = ich entsinne mich nicht darauf; b. in de stad = im Innern der Stadt; van b. naar buiten = von innen nach außen.

binnenbad, o. = Bad im Hause.

binnenbekleding, v. = innere Bekleidung.

binnenbrand, m. = Zimmerbrand, das Kleinfener.

binnenbrengen, h. = herein-, hineinbringen; (einen) hereinbringen, -führen.

binnendeur, v. = Innentür, innere Tür.

binnendien = inwischen, einstoellen, unter-dessen.

binnendijk, m. = Binnendeich.

binnendijken, h. = eindreichen.

binnendijks = innerhalb des Deiches.

binnendoor: we gaan b. = durch das Haus (hindurch), of wir nehmen einen Nichtweg (-pfad) of wir reffen durch das Inland.

binnendringen, z. = herein-, hineinbringen in; dieven, die 't huis b. = die in das Haus (ein)bringen.

binnengaan, z. = hineingeh(e)n, eintreten.

binnengaats = im Seegatt, innerhalb der Flußmündung.

binnengalerij, v. = Innengalerie, innere Galerie, das Mittelzimmer.

binnengang, v. = innerer Gang.

binnengedeelte, o. = innerer Teil.

binnenhalen, h. = hereinholen; (die Ernte) eintbringen; (einer Fürsten) einholen.

binnenhandel, m.; **-haven**, v. = Binnenhandel (innerer, heimischer Handel); der -hafen.

binnenhoek, m. = innerer Winkel.

binnenhof, o. = der Hof, der Hofplatz.

binnenhouden, h.: de kinderen b. = die Kinder im Hause (be)halten; (woorden) zurückhalten; (eten) bei sich behalten.

binnenhuis, o. = das Innere eines Hauses; Familienleben; die Häuslichkeit, Interieur.

binnenin = im Innern; drinnen.

binnenkamer, v. = inneres Zimmer, die Kammer; (*bijb.*) das Kämmerlein.

binnenkant, m. = innere Seite, Innenseite.

binnenkomen, z. = (in ein Zimmer, Haus) hereinkommen, eintreten; (van schepen) einlaufen, ankommen; (van gelden) eingeh(e)n.

binnenkomst, v. = das Eintreten, der Eintritt.

binnenkoorts, v. = das Schleichfieber.

binnenkort = in (binnen) kurzem, demnächst.

binnenkrijgen, h.: hij kon niets b. = konnte nichts hinunterbringen; water b. = Wasser schluden.

binnenland, o. = Inland; b..en = das Inland, das Innere; de b..en van Afrika = Innerafrika, das innere Afrika.

binnenlander = Einwohner des Inlandes.

binnenlandsch = (*handel, produkten, verbruik*) inländisch; (*handel ook*) heimisch, inner en Binnen...; (*planten, produkten, waren*) einheimisch; Binnenlandsche Zaken = innere Angelegenheiten, Ministerium des Innern; b. verkeer = der Binnenverkehr; b..e vaart = Binnenverkehr; b..e stad = Binnen-, Landstadt; b..e onlusten = innere Unruhen; b..e oorlog = Bürgerkrieg; b. verlot (*in Indië*) = Umlauf fürs Inland; zie ook brieftkaart.

binnenlandsvaarder, zie binnenschipper.

binnenlaten, h. = herein-, hineinlassen; „daar is meneer P" - „laat meneer binnen!" = „da ist Herr P" - „ich lasse bitten!"

binnenleiden, h. = (her-, hinein-)führen.

binnenloods = Binnenlotse (Strom-, Haf-, Revierlotse).

binnenloodsen, h. = einlotsen, einbringen, in den Hafen lotfen.

binnenlopen, z.: komen b. = hinein-, herein-gelaufen kommen; nog even bij iem. b. = noch einen Augenblick bei einem ein-, vor-sprechen; (van schepen) (in einen Hafen) einlaufen, (einen Hafen) anlaufen.

binnenmeer, o. = der Binnensee.

binnenmeid = das Stubenmädchen, das Hausmädchen.

binnenmuur, m. = die Innenmauer.

binnenpad, o. = der Nichtpfad, der -weg.

binnenpalmen, h. = einheimischen, einstecken.

binnenplaats, v., **binnenplein**, o. = der (innere) Hof; b. van een kaserno = der Kasernenhof.

binnenrijden, z. = (in die Stadt, door dat Tor) einfahren.

binnenroepen, h. = hereinrufen.

binnenrukken, z. = (in eine Stadt, in ein Land) einmarschieren, einrücken, einziehen.

binnen[schip], o.; **-schipper** = Fluß-, Binnen[schiff]; -schiffer.

binnenshuis = im Hause.

binnenskamers = in der Stube, in der Kammer, zwischen den vier Wänden, mit verschlossener Thür.

binnenslands = im Lande, im Inlande.

binnensleepen, h. = (ein Schiff) einschleppen; (einen) hereinerschleppen.

binnensluipen, z. = sich einschleichen (ook *slg.*); sich herein-, hinein[schleichen].

binnensmokkelen, h. = einschmuggeln, einpacken, einschmürzen; hij is binnengesmokkeld = er hat sich eingeschmuggelt.

binnensmonds (spreken) = zwischen den Zähnen, in den Bart (murmeln, brummen, mummeln).

binnenst(e) = inner, (sterker) innerst; in zijn b. = in seinem Innern; b. buiten = das Innere nach außen; in 't b. van mijn ziel = in tiefster Seele, im tiefsten Innern.

binnenstad, v. = (*landstad*) Provinzial-, Land-, Binnenstadt; ('t *binnengedeelte van een stad*) innere Stadt.

binnenstappen, z. = (her)entreden.

binnenstijds, zie binnentijds.

binnenstormen, z. = hereinströmen, hereinströzen.

binnenstroomen, z. = her-, hineinströmen; 't binnenstroomende water = das einströmende Wasser.

binnentijds, zie tusschentijds.

binnentreden, z. = (her-, hinein)treten (in etw.); 't b. = der Eintritt.

binnentrekken, zie binnenrukken.

binnenvaart, v. = Binnen-, Fluß[schiff]fahrt.

binnenvallen, z. = (in einen Hafen) einlaufen; ankommen; onverwachts bij iem. b. = bei einem herein[schneien].

binnenvetje, o., **binnenvetter**, m. = (ein) Jügelhüpfier.

binnenvliegen, z. = hereinfliegen; komen b. = heretngefliegen kommen.

binnenwaarts = einwärts, nach innen.

binnenwater, o. = Binnenwasser; binnenwateren = Binnengewässer.

binnenweg, m. = Feld-, Wald-, Richtweg.

binnenwerk, o. = die innere Arbeit, das Innere; (*van een vesting*) Innenwerk; ook voor Hausarbeit.

binnenwerks = im Lichten, im Innern.

binnenzak, m. = innere Tasche, die Innentasche.

binnenzee, v. = das Binnenmeer.

binnenzellen, z. = (in den Hafen) einsegeln.

binnenzijde, v. = Innenseite, innere Seite.

binnenzool, v. = Brandsohle.

binocle (*tooneelkijker*), v. = das Binokel.

binomiaal = binomial, binomisch.

binomium, o. = Binom.

bint, o., **bintbalk**, m. = der Binde- od. Querbalken.

biograaf (*levensbeschrijver*) = Biograph.

biografie, v. = Biographie.

biografisch = biographisch.

biologeren (*van eigen wil berooven*), h. = biologieren.

biologie (*leer van 't leven, wilsberoving*), v. = Biologie. **bioloog** = Biologe.

bioscoop, v. = das Bioskop.

Birma, o. = Birma. **Birmaan** = Birmane.

Birmaansch = birmanisch.

bis = bis; (im Theater) da capo! noch einmal!

bisbille, v. = Uneinigkeit, Streitigkeit, Häfelet, Kämpel, Zänkeret; das Gezant.

Biscaje, o. = Bistaba; de golf van B. = der Bistabische Meerbusen. **Biscajer** = Bistaber.

Biscalsch = bistabisch.

biscuit (*gebak, een soort porcelein*), o. = Bistuit.

bisdom, o. = Bistum.

bismuth (*een metaal*), o. = der (das) Bismut.

bison, zie bizon.

bisschop = Bischof (ook naam van een drank).

bisschoppeltijk = bischöflich; bisschoppelijke waardigheid = Bischofswürde.

bisschops[ambt], o.; **-hoed**, m.; **-kruis**, o.; **-mijter**, m. = Bischofs[amt]; -hut; -kreuz; -hut.

bisschops[muts], v.; **-stad**, v.; **-staf**, m.; **-stoel**, m. = Bischofs[mütze]; -stadt; -stab; -stuhl.

bistouri (*chirurgisch mes*), v. = der (das) Bistouri.

bit, o. = Gebiß.

bits = bissig, scharf, herb, (*snibbig*) schnippisch.

bitsheid, v. = Bissigkeit, Schärfe, Herbheit, Herbigkeit, Schärfmacherei.

I. bitter = bitter (*in alle bet.*); een b. beetje, b. weinig = ein winziges bißchen, blutwenig; b. voor den mond is voor het hart gezond = bitter im Mund ist dem Magen gesund; b. als gal = gallenbitter, bitter wie Wermut.

II. bitter, o. = Bitter; een glas b. = ein Bitt(er)er.

bitteraarde, v. = Bittererde. **bitterachtig** = bitterlich. **bitterappel**, m. = Bitterapfel.

bitteren, h. = einen Bittern trinken.

bitterflesch, v. = Bitter-, Schnapsflasche.

bitterheid, v. = Bitterkeit, Herbigkeit.

bitterkalk, v. = der Bitterkalk. **bitterkers**, v. = Bitterkresse. **bitterkoekje**, o. = bittere Mafrone; Bitterfüchelchen.

bitterlijk = bitterlich.

bittertje o. = ein Bitt(er)er; een b. drinken = einen Bittern trinken.

bittervoorn, m. = Bitterling.

bitterwater, o.; **-wilt**, m.; **-wortel**, m. = Bitterwasser; die -weide; die -wurzel (Englan).

bitterzoet = bitterfüß; **b.** (*plant*), o. = Bitterfüß, die Alprante, Mäuseholz, Hundsfraut, zc.

bitterzout, o. = Bittersalz.

biv(ou)ak, o. = Bivak, Bivouac; zijn b. ergens opslaan = sich irgendwo niederlassen.

bivakkeeren, h. = bivakieren.

bizar = wunderbar, sonderbar, seltsam, grotesk, launenhaft.

bizon, m. = Bison.

bl. (*bladzijde*) = Seite (S.).

blaadje, o. = Blättchen (einer Pflanze); b. papier = der Bogen od. das Blatt Papier; Präsentierbrett, der -teller; bij iem. in een goed (slecht) b. staan = bei einem gut (schlecht, übel) ange[schrieben sein, eine gute Nummer bei einem haben; 't b. is (om)gekeerd' = das Blatt (Blättchen) hat sich gewendet; twaalf blaadjes = eine Loder gestopfte Pfeife.

blaag, m. en v. = Ränge, der Balg, das Gür, das Blag, die Blage.

blaam, v. = (*afkeuring*) der Tadel; (*smet*)

der Mafel, der Fleden; een ridder zonder vrees of blaam = ein Ritter ohne Furcht und Tadel.
blaar, v. = Blatter (etterblaas); Blafe (van 't werken, door branden e.d.); (bles) Bliese; bliaren trekken = Blafen ziehen.
blaartrekkend = blaafenziehend. **blaartrekker**, m. = Blaafertrekker. **blaartziekte**, v. = der Blafenaufschlag, die Frankheit.
blaas, v. = Blafe.
blaasapparaat, o.; **-balg**, m. = der Blafeapparaat; -balg.
blaasbreuk, v. = der Blafenbruch.
blaasinstrument, o. = Blafesinstrument.
blaasje, o. = Bläschen.
blaaskaak, m. = Windbeutel, Schwadronneur, Luftschneider.
blaaskaken, h. = praehlen, Schwadronieren, bistun.
blaasontsteking, v. = Blafenentzündung.
blaaspijp, v. = Blafesöhre; (*om propjes te schieten*) das Putzrohr.
blaasroer, o. = (*Ind.*) die Blafesöhre, das Blafesrohr.
blaassteen, m. = Blafenstein, -grief.
blaas toestel, o. = der Blafeapparaat.
blad, o. = (van plant, zaag, bijl) Blatt; (dag-, week-, maand)b. = Blatt; (van een tafel) Blatt, die Blatte; losse bladen van een schuif tafel = Einlegebretter; b. papier = Blatt, der Wogen; b. karton = die Papp(platte); (*van 't anker*) der Flug, der Flügel, die Fliege; van 't b. zingen, spelen = vom Blatte fingen, spielen; in 't b. komen = Blätter bekommen; in 't b. schieten = in Blätter (*ook wel ins Kraut*) schießen; geen b. voor den mond nemen = kein Blatt vor den Mund nehmen; wandelend b. = wandelndes Blatt, die Fangheuschrecke; heven als een b. = zittern wie Eipenlaub; hij is omgekeerd als een b. op een boom = ganz anders geworden, wie verwandelt, wie ausgetauscht, wie ausgemechelt; bij 't b. betaald worden = nach dem Wogen bezahlt werden; zie ook blaadje.
bladaarde, v. = Blättererde.
bladachtig = blattähnlich, artig.
bladdeeg, o. = der Blätterteig.
bladder, zie blaar.
bladerdak, o. = Laubdach.
bladeren, h. = blättern (in einem Buche).
bladerig = blättrig.
bladerkroon, v. = Blätterkrone.
bladerloos, **-rijk** = blätterlos; -reich.
bladgroen, o. = Blättergrün.
bladgroente, v. = das Blattgemüse.
bladlijzer, o.; **-koper**, o. = Blatt(eisen) (Eisenblech); -koper (Kupferblech).
bladluis, v. = Blattlaus.
bladmaag, v. = der Blättermagen.
bladplant, v. = Blattpflanze, das Blattgewächs.
bladroller (*naam van kleine vlinders*), m. = Widler.
bladschrijver = Bogenschrreiber.
blad|schijf, v.; **-stand**, m.; **-steel**, m. = Blatt|spreite; die -stellung; -stiel.
bladstil = totentstül.
bladtin, o. = Blattzinn, Stanniol.
bladversterking, v. = Blätterberzierung, der -schmud.
bladvlieder, m. = Blattschmetterling.
bladvormig = blattförmig.
bladvulling, v. = der Lückenfüßer; dat is maar b. = das dient nur zur Ausfüllung.

bladwesp, v. = Blattwespe.
bladwijzer, m. = das Inhaltsverzeichnis.
bladziekte, v. = Blatt-, Laubkrankheit.
bladz., **bladzijde**, v. = Seite (S.).
bladzilver, o. = Blattsilber.
bladzwam, o. = der Blätterpilz.
blaffen, h. = (*in alle bet.*) bellen; (*keffen*) klaffen; tegen de maan b. = den Mond anbellern; zie ook bijten.
blaffer, m. = Hund, Beller, Klaffer; Schreier, Prähler; das Register.
[blak, zie bladstil].
blaken, h. = brennen, glühen; de zon blaakt = die Sonne brennt; van liefde, ijver, woede b. = glühen vor Liebe ic.; (een schip) brennen, abbrennen; (*schroeien*) sengen.
blakend = frohend (vor Gesundheit); in blakenden welstand = vollkommen wohl.
blaker, m. = (Hand)Leuchter.
blakeren, h. = brennen, sengen; (een schip) brennen, abbrennen; geblakerd gezicht = sonnenverbranntes Gesicht; de zon blakert de huizen = brennt auf die Häuser.
blameeren, h. = blamieren, in Verruf bringen, bloßstellen.
Blanca = Blanca.
blanc-manger (*een soort puddinggelei*), o. = Blancmanger.
blanco = blanco; in b. = in blanco; een vel b. inleveren = einen weißen Wogen einliefern.
blanco-crediet, o. = der Blanco-Kredit.
blanda (*Ind.*) = Weiße(r), Holländer.
blank = blank, weiß; b. poetsen, schuren = bl. pußen, scheuern; b. zwaard = blankes Schwert; (von Mond, Fioden, Haut) weiß; een blanke = ein Weißer; 't veld staat b. = steht unter Wasser, ist überflutet; b. wasschen = rein waschen; de rivier is b. = ist eiskalt, blank; tien blanke daalders = zehn harte Taler; b. vers = der Blankvers, reinloser Vers; blinkend b. = blink und blank, bligblank.
blankbek, m. = Gelb-, Grünchnabel.
blanketsel, o. = die Schminke.
blanketten, h. = schminken, Schminke auflegen.
blankheid, v. = Blankheit, der Glanz; die Weiße, weißer Teint, Reinheit. **blankofficer** = weißer Offizier, Slavenaufseher (ehemals in Surtnam). **blankvers**, o. = der Blankvers.
blaren, zie bladeren en bleren.
blasfemeeren, **blasphemeeren** (*lastertlijk spreken van wat heilig is*), h. = blasphemieren.
blasfemie, **blasphemie**, v. = Blasphemie.
blaten, h. = (Schafe) blöten, (Ziegen) meckern.
I. blauw = blau; b. bloed = blaues Blut; 't b. verschieft = die blaue Ferne; blauwe boonen = blaue Bohnen, Bollen; b. idealisme = blauer Idealismus; iem. bont en b. slaan = einen braun und blau od. bligblau schlagen, einen abbleuen, durchbleuen, (*nog sterker*) zerbleuen; iem. een b. oog slaan = einem die Augen braun od. blau schlagen; b. e kringen onder de oogen = blaue Ringe um die Augen; een b. e scheen krijgen = einen Rort bekommen; hij is van de b. e knoop = er ist ein Blautknot, ein Temperanzler; b. e knoop (*een plant*) = der Teufelsabbüß; een b. e Maandag = eine kurze Zeit, ein paar Tage; b. e bliksem = Mch- und-Wasser (heise); iets b. b. laten = etw. auf sich beruhen lassen, Gras über etw. wachsen lassen; de blauwen in de West = die Schwarzen in Westindien.

II. **blauw**, o. = Blau; die Bläue (Stimmel, Ferne); in 't b. gekleed = blau gekleedt; Berlijnsch b., Pruisisch b. = Berlinerblau, Preussischblau.

blauwachtig = bläulich.

Blauwbaard = Blaubart.

blauwbekken; staan b. = in der Kälte stehen, frieren.

blauwbes, v.; **-boek (je)**, o.; **-borstje**, o. = Blau|beere (Schwarzbeere, Heidelbeere); -buch; -feschjen.

blauwen, h. = blauen (der Stimmel, das Meer blau); (*opdoemen*) auftauchen; 't blauwend oog = das blaue Auge; (*blauw maken*) blauen, bläuen; staal b. = Stahl bl., blau anlauen lassen.

blauwer = Blauer, Blaufärber. **blauwgrijs** = blaugrau. **blauwheid**, v. = Bläue.

blauwhout, o.; **-keeltje**, o.; **-kiel** (Belgisch soldaat in 1830), m.; **-kous**, v. = Blau|holz; -feschjen; die -jade; der -strumpf.

blauwoogig = bläuingig. **blauwsel**, o. = die Bläue. **blauwspecht**, m. = Blauspecht.

blauwtje, o. = (*vliinder*) der Bläuling; (*bankbiljet van f 10*) der Bläue; een b. loopen (halen) geven = einen Storb bekommen (kriegen), geben.

blauwtjes = gleichgültig, kühl, kalt, frostig.

blauwverven, h. = blaufärben.

blauwzaur, o. = die Blausäure.

blazen, h. = blasen (*in bijna alle bet.*): Glas bl.; das Horn, die Trompete bl.; op den hoorn b. = ins Horn bl. od. stoßen; op de trompet b. = auf der Trompete bl.; in de bus b. = in die Blüthe bl., blühen; iem. iets in 't oor b. = einem etw. in die Ohren bl.; (*in 't damspel*) pusten; ('t is) geblazen = fort, verschmunden, futsch; hij is geblazen = er ist über alle Berge; ik zou je b. = ich blase, puste od. huste dir was! den kraaiemarsch b. = auf dem letzten Lode blasen, abfahren; (von wütenden Tieren, Lokomotiven u.) fauchen, bl.; bellen b. = Seifenblasen machen; (beim eiligen Laufen und Sprechen) schnaufen; in de handen b. = sich in die Hände pusten; 't stof ergens af b. = den Staub von etw. (weg)bl., (weg)pusten; hij kon geen veer van den mond b. = er konnte nicht Zipp sagen; hij weet van toeten noch b. = er ist so dumm wie die Nacht od. weiß weder Wids noch Gad's; zie ook a tocht, alarm.

blazer, m. = Bläser; (eine Art Fischerboot) Blaser.

blazon, o. = Wappen, Wappenschild.

blazoeneeren, h. = blasonieren.

I. **bleek**, adj. = blaß, (stärker) bleich; zoo bleek als de dood = todbleich, -blaß, totenbleich, -blaß; zoo b. als een doek = treideweiß; b. licht, schijnsel = blaßes Licht, blaßer Schein.

II. **bleek**, v. = die Bleiche (zoo wel 't bleeken als 't bleekveld).

bleekachtig = bläulich; b. blauw, rood enz. zie bleekblauw enz.

bleek|blauw; **-bruin** = blaß|blau; -braun. **bleeken**, h. = bleichen; 't goed ligt te b. = die Bläue liegt auf der Bleiche; gebleekt linnen = gebleichte Leinwand.

bleeker = Bleicher.

bleekerd (een soort wijn), m. = Bleichert, Bleichart.

bleekerij, v. = Bleicherei, Bleichanstalt.

bleekgeel = blaßgelb.

bleekgeld, o. = Bleichgeld, der Bleicherlohn.

bleekgroen = blaßgrün.

bleekheid, v. = Blässe, Bleiche (*vgl. bleek l.*).

bleekjes: er b. uitzien = etw. blaß aussehen.

bleekloon, o. = der Bleicherlohn.

bleekpoeder, o. = Bleichpulver.

bleekrood = blaßrot.

bleekte, v., zie bleekheid.

bleek|veld, o.; **-water**, o.; **-zucht**, v. = der Bleich|platz; -maffer; -sucht.

blei, v. = der Blei, die Blei(h)e, die Bläde, der Brachsen.

blein, v. = Blafe.

blende, v. = Blende.

bleren, h. = bläsen, schreien, heulen, plärren.

bles, v. = (witte plek) Blesse; das Pferd (bef. mit einer Blesse); [Soede].

bleu = bläbe, verlegen.

blek, zie blei.

I. **blij**, **blijde**, adj. = froh, freudig, fröhlich; b. . e dag, blik, boodschap = froher Tag, Blick, frohe, freudige Botschaft, frohe, fröhliche Nachricht; b. zijn (over iets), b. maken = froh sein (über etw.), froh machen; ik ben er b. mee = es freut mich; zoo b. zijn als een engel = sich freuen wie ein Schneeföhring od. wie ein Fiebrig; b. verrast, b. den dood tegemoet gaan = freudig überrascht, dem Tode entgegengehe(e)n; 't b. . e groen = das fröhliche Grün; zie ook gebeurtenis, inkomst, verwachting.

II. **blijde**, v. = Balliste, Wurf-, Schläudermaschine.

blijdschap, v. = Freude, (laudruchtige) Fröhlichkeit. **blijsendend** = tragikomisch; b. treurspel = die Tragikomödie. **blijgeestig** = frohsinnig, heiter. **blijgeestigheid**, v. = der Frohsinn. **blijhartig** = froh, fröhlich, heiter. **blijheid**, v. = Freudigkeit, Freude, Heiterkeit, der Frohsinn; vrijheid, b.l = frei und froh! **blijk**, o. = der Beweis, das Zeichen; (*staaltje*) die Probe, der B.; b. van liefde = Zeichen von Liebe; ten b. . e van = als Beweis für; b. geven van onwetendheid = Unwissenheit befunden, an den Tag legen od. verraten.

blijkbaar = augenscheinlich, offenbar, sichtbar; b. verrast = aug., off., sichtl. überrascht; b. e leugen = augenscheinliche od. offenbare Lüge; 't is b., dat . . . = es ist deutlich od. klar, daß . . .

blijken, z. = deutlich sein, klar sein; sich zeigen; 't blijkt nu, waarom = es zeigt sich jetzt, warum . . .; je moet er niets van laten b. = du mußt dir nichts merken lassen; ze was ongeruster dan ze wilde laten b. = als sie merken lassen wollte; hij bleek niet de man te zijn, die . . . = es zeigte sich (stellte sich heraus), daß er nicht der Mann war, der . . .; 't is onwaar gebleken = es hat sich als falsch herausgestellt (ermiesen); hieruit zal u b. = daraus werden Sie erfahren; hieruit blijkt = daraus erhellt, ergibt sich, geht hervor; 't middel is proefhoudend gebleken = das Mittel hat sich bewährt; trouw moet b. = Treue muß sich bewähren od. sich betätigen; hij bleek een monnik te zijn = er entpuppte sich als einen Mönch; bij onderzoek bleekt 't, dat . . . = die Untersuchung ergab, daß . . ., aus der U. ergab sich, daß . . ., das Ergebnis der U. war, daß . . .; van zijn scherpzinnigheid doen b. = seinen Scharfsinn zeigen od. befunden, Beweise seines Scharfsinns geben.

blijkens = laut, gemäß (Dat.); zu urteilen nach.

blijmare, v. = frohe Botschaft (bef. für „Evangelium“); frohe Nachricht od. Kunde.

blijmoedig = frohmütig, heiter; wees b. = sei frohen Mutes; b. 't kruis torsen = freudig das Kreuz tragen.

blijmoedigheid, v. = der Troostinn, Getterteit.

blijspel, o. = Lustspiel, die Komödie.

blijspeldichter = Lustspeldichter.

blijven, z. = bleiven; 't bleef **bij** beloften = es bleef bei Versprechungen; ik blijf er bij, je hebt ongelijk = ich bleibe dabei...; 't blijft er bij = es bleibt dabei; bleef 't daar maar bij = wenn es dabei nur sein Wenden hätte; bij zijn meening b. = auf seiner Meinung beharren; bij zijn onderwerp b. = bei seinem Gegenstande ob. Thema, bei der Stange bl.; **buiten** spel b. = aus dem Spiele bl.; **er** blijft me nu nog te verklaren = jetzt bleib mir noch zu erklären (übrig); zich **gelijk** b. = sich gleich bl.; (in brieven)... blijft ik **hoogachtend** = bleibe (berbleibe) ich Hochachtungsvoll; 't blijft **onder** ons = es bleibt unter uns; dat blijft 't **zelfde** = das bleibt sich gleich; blijf me daarmee **van** 't lijf = bleibe mir damit vom Leibe; 't blijft de **vraag** = es bleibt die Frage; **waar** blijft 't geld? = wo bleibt das Geld? waar zijn we **gisteren** gebleven (bij 't lezen bijv.) = wo sind wir gestern sehn geblieben? blijf nog **wat** = bl. Sie noch etw.; 6 van 10 blijft 4 = 6 von 10 bleibt (bleiben) 4; (**met een infinitief**) b. hangen, liggen, staan, steken, zitten = hängen, liegen, stehen, stehen, sitzen bl. (de rijtuigen bl. staan = ook... halten an); **ook met**: haften, kleben, fioden, wohnen; (**met andere infinitieven op andere wijze**): b. hullen = nicht aufhören zu kennen; b. (door)werken = fortfahren zu arbeiten, weiter arbeiten, bei der Arbeit bl.; b. tegenstribbelen = sich noch immer sträuben; b. weigeren = bei (auf) seiner Weigerung beharren, auf... bestehen; een eisch b. volhouden = auf einer Forderung bestehen; b. sukkelen = fortwährend fränkeln; b. wachten = warten, unausgesetzt warten; ze b. leven = sie bleiben am Leben; hij kan die kleeren niet b. dragen = nicht länger tragen; zijn ambt b. waarnemen = sein Amt fortbewahren; zijn naam zal b. leven = wird fortleben; we b. logeeren = wir bl. zu(m) Weseh; blijft U vanmiddag eten? bleiben Sie heute zum Mittagessen? dat kon zijn geest niet b. boeien = nicht dauernnd fesseln.

blijvend = bleibend; (vriendschap, nut) dauernnd; (indruk, gezondheid) dauernhaft; (indruk, geluk ook) bleibend; geen b..e plaats = keine bleibende Stätte.

blijver = Bleibende(r).

I. **blik** (oogopslag), m. = Blick; een bl. op iem. werpen = einen Blick auf einen werfen; bij den eersten b. = auf den ersten Bl.; met een enkelen bl. = mit einem Blick; een helderen b. hebben = einen richtigen Bl. haben; een b. op iets slaan = einen Bl. auf etw. werfen; den Bl. auf etw. richten; een b. van verstandhouding = verständnisinniger od. toller Blick.

II. **blik** (metaal), o. = Blech, Eisenblech; (vuilnisb.) die Kehrschaufel; (voor verduurzaamde levensmiddelen) die Blechbüchse, die -dose, die Büchse; een b. snijboonen = eine Büchse Schnittbohnen.

blikaars, m., -gat, o. = der Wolf.

blikkemeik, v. = Büchsenmeik.

I. **blikken** (adj.) = blechern; Blech.; b. doos = Blechbüchse.

II. **blikken**, h. = bliden, schauen; [glängen, klimmern, klimmern]; zonder (te) b. of (te) blozen = ohne die Farbe zu wechseln, ohne eine Miene zu verziehen, unvertoren.

[blikkeren], h. = funkeln, blitzen, glängen, glitzern.

blikkoogen, h. = starren.

blikopener, m. = Büchsenöffner.

blikschaar, v. = Blechschere.

bliksem, m. = Blitz; snel als de b. = schnell wie der Blitz, blitzschnell; ik geef er den b. van = zum Fenster damit, ich gebe es auf; wat b.l. = (was) zum Teufel zum Fenster! zum Teufel nochmal! wel voor den b.l. = da schlag der Donner drein! komieke b. = komischer Witz, tom. Kauz; de b. is ingeslagen = der Blitz hat etnageschlagen; hij stond als door den b. getroffen = er stand wie vom B. gerührt od. getroffen, wie angebonnert da, wie vernichtet; de b. van 't Vaticaan = der Blanzstrahl des Vatikans; de bliksems van Jupiter = Jupiters Donnerkeile.

bliksemafleider, m. = Blitzableiter.

bliksemen, h. = blitzen; zijn oogen b. = seine Augen bl.; Jupiter bliksemde de Titanen ter neer = Jupiter zerschmetterte die Titanen mit seinen Donnerkeilen; hij dondert en bliksemt als een bezetene = er wettert wie ein Besessener.

bliksemflits, v. = der Blitz, der Blitzstrahl.

bliksemlicht (in vuurtorens), o. = Blitzlicht.

bliksems! = pogtaufend! donnerwetter! pogblitz! b. mooi = verteuftelt schön.

bliksemsche jongen = verteuftelter, (sterker) berradter Zunge; (meer prijzend dan afkeurend) Blitzjunge.

bliksemschicht, m. = Donnerkeil, Blitzstrahl.

bliksemslag, m. = Blitzschlag. **bliksemsnel** = blitzschnell. **bliksemsstraal**, m. = Blitzstrahl; als een b. uit helderen hemel = wie ein Blitz aus helterem Himmel.

bliksems|trein, m.; -vuur, o. = Blitzzug; -feuer.

blikslager = Blechschläger, -schmieb, Klemmer. **blikslagers(ch)**, zie bliksems(ch).

blikwerk, o. = (abstr.) die Blecharbeit; (concr.) die Blechware, Blechgeschirr.

I. **blind**, o. = ber (Fenster)Raden; (voor winkelramen ook) der Vorheber.

II. **blind** (adj.) = blind; aan een oog b. = auf einem Auge blind; b. voor iems. gebreken = b. für od. gegen jems. Fehler (Mängel); (van liefde, geloof, gehoorzaamheid, toeval, klip, muur, venster, darm) blind; b. van 't turen = gebendet vom Starren; b..e passagier = blinder Passagier; b..e steeg = die Sadgasse; ziende b. = mit sehenden Augen blind; b. te werk gaan = blind(lings) zu Werke geh(e)n, zufahren; zich op een idee b. starren = sich in eine Idee verrennen.

blinddoek, m. = die Blinde (vor den Augen).

blinddoeken, h. (iem.) = einem die Augen verbinden; (fig.) einen hinter's Sicht führen od. täuschen.

blinddruk, m. = Blinddruck.

blinde = der (die) Blinde, ein Blinder; whist met den b. = Whist mit dem Blinden od. mit dem Strohmänn; dat kan een b. wel zien = das sieht doch ein Pferd; in 't land der blinden is Eenooog koning = unter (bei) den Blinden ist der Einäugige König; b., o. in den b. = blind(lings), (in 't donker) im Dunkeln; (op goed geluk) aufs Geratewohl, in den Tag hinein.

blindeeren, h. = blenden, pangern, bombenfest machen.

blindeering, v. = Blendung, Panzerung; (concr. ook) Blende.

blindelings = blind(lings); b. te werk gaan = blind(lings) zu Werke geh(e)n, zufahren.

blindeman = Blinden, blinder Mann (ook als scheepsterm); b. spelen = Blindenspelletten.
blinden|inrichting, v.; **-instituut**, o. = Blinden|aanstalt; -instituit.
blindgeboren = blindgeboren.
blindheid, v. = Blindheit; met b. geslagen = mit Blindheit geslagen.
blindslang, v. = Blindenslange.
blindstaren, zie blind II.
blinken, h. = blinken, glänzen, leuchten; 't is al geen goud, wat er blinkt = es ist nicht alles Gold was glänzt; er blinkt een traan in haar oog = eine Träne blinkte in ihrem Auge; 't plezier blinkt haar uit de oogen = das Vergnügen leuchtet ihr aus den Augen.
blinkerd, m. = weisse Dünne.
bloec: en b. verkoopen = en bloc od. in Bauſch und Bogen verkaufen.
I. bloed, o. = Blut; bl. zwesten, storten (vergieten), spuwen = Bl. schütten, bergießen, speten; hij beet zijn lip aan ('t) b. = er bijt sich die Lippe blutig; dat zet b. aan = das gibt Mähe in die Wunde; **blauw**, edel, burgerlijk b. = blaues, adliges, bürgerliches Bl.; **goed** en b. opofferen = Gut und Bl. opfern; **in** zijn b. baden = in seinem Blute schwimmen (baden); in koelen b..e = mit kaltem Blute; hij kreeg een kleur als b. = er wurde blutrot; 't b. krupt, waar 't niet gaan kan = das Bl. verleugnet sich nicht of wo das Bl. nicht hinläuft, da kriecht es hin; dat zet kwaad b. = das macht böses B.; er uitzien als melk en b. = aussehen wie Milch und Bl.; Calvinist in merg en b. = Calvinist in Mark und Bein, eingekleideter K.; met b. bekleet = blutbefledt; **nieuw** b. = neues Bl.; de stem des b..s = die Stimme des Blutes; 't b. stijgt hem naar 't hoofd, naar 't gezicht = das Bl. steigt ihm zu Kopfe, ins Gesicht; de prins van den b..e = die Prinz von Gessilt; zijn eigen vleesch en b. = sein eigenes Fleisch und Bl.; er vloet b. = es fließt Bl.; **vorste-lijk** b. = fürstliches Bl., Geblüt; zie ook ad e r l i j k, b a n d, b e s t a a n, s l a g a d e r l i j k.
II. bloed, m.: een arme b. = ein armer Tropf; een goeie b. = ein guter Schlufer; een jonge b. = ein junges Blut; die arme bloeien van kinderen = die armen Blutjungen Kinder od. kleinen Dinger.
bloedaandrang, m. = Blutandrang.
bloedachtig = blutähnlich, artig.
bloed|ader, v.; **-afgang**, m.; **-agaat**, m. = Blut|ader; abgang; ahat.
bloedarm („arm aan bloed" of „zeer arm") = blutarm.
bloedarmoede, v. = Blutarmut, der Blutmangel.
bloed|bad, o.; **-benling**, m.; **-braking**, v. = Blut|bad; die wurst; das Brechen (der auswurf).
bloed|bruloff, v.; **-diarree**, v.; **-doop**, m.; **-dorst**, m. = Blut|hochzeit; der Lauf (der zwang); die taufe; burst.
bloed|dorstig = blutdürstig.
bloed|druppel, m. = Blutstropfen.
bloed|loos = blutlos, blutleer.
bloed|loosheid, v. = Blutlosigkeit.
bloeden, h. = bluten (ook fig.); dood b. = verbluten, sich zu Tode bluten; dat zal wel dood b. = das ist bald vergessen; zijn neus bloedt = er blutet aus der Nase, ihm blutet die Nase; mijn hart bloedt, 't hart bloedt mij = das Herz blutet mir; hij moet er voor b. =

er muß dafür bluten; een doekje voor 't b. = eine taüle Entschuldigang; tot bloedens toe = bis aufs Blut.
bloederig = blutig.
bloed|geld, o.; **-getuige**, m. = Blut|geld; zeuge (Märtyrer).
bloed|gierig = blutigierig. **bloed|hond**, m. = Bluthund (ook fig.). **bloedig** = blutig; bloedige tranen, ernst = blutige Tränen, blutiger Ernst; b..e spot = bitterer Spott; b..e striem, daad = (ook) Blutriviere, stat; b. zijn best doen = es sich blutiger werden lassen.
bloeding, v. = Blutung; der Blutfluß.
bloed|jong = Blutjung.
bloed|kleur, v.; **-koraal**, v.; **-lichaampje**, o.; **-plakkaat**, o. = Blut|farbe; -koralle; -körperchen; ebitt.
bloed|plas, m.; **-prijs**, m.; **-raad**, m.; **-regen**, m. = die Blut|lache; -preis (das geld); -rat; regen.
bloed|rijk; **-rood** = blutreich; rot.
bloed|schande, v.; **-schuld**, v.; **-somloop**, m.; **-spat**, v.; **-spuwing**, v.; **-steen**, m. = Blut|schande; schuld; sumlauf; der stein; das spielen (der auswurf, der sturz, das brechen); stein.
bloed|stelpend = blutstillend.
bloed|storting, v. = der Blutsturz, der erguß; (bloedvergieten) das Blutbergeßen.
bloed|stuwing, v. = Anschoppung.
bloed|vaan, v.; **-vaten**, mv. = Blut|fahne; gefäße.
bloed|vateleer, v. = Blutgefäßlehre, Aderlehre.
bloed|vateselsel, o. = Blutgefäßsystem.
bloed|vergieter; **-vergiftiging**, v.; **-verlies**, o. = Blut|bergießer; vergiftigung; der verluft.
bloed|verwant, m.; **-verwantschap**, v. = Bluts|verwandter (freund); verwandtschaft.
bloed|vin, v.; **-vink**, m.; **-vlag**, v.; **-vlek**, v. = Blut|blase; fin; fahne (flagge); der fleck (das zeichen).
bloed|vloeing, v.; **-vonnis**, o.; **-vorming**, v. = der Blut|fluß (der sturz); urteil; erzeugung (bildung).
bloed|vormend; **-warm** = blut|erzeugend (bildend); warm.
bloed|warme, v.; **-water**, o.; **-worst**, v.; **-wraak**, v. = Blut|wärme; wasser (die lymph); wurst; rasche.
bloed|zuiger, m. = Blutegel, (dier en persoon) Blutsauger; bloedzuigers zetten = Blutegel ansetzen.
bloed|zuiverend = blutreinigend.
bloed|zweer, v. = das Blutgeschwür, der Blutchwären.
bloel, m. = die Blüte; in b. staan = in Bl. stehen; de b. van 't leven = die Blüte od. die Blütezeit des Lebens; de handel komt tot b. = blüht auf, gelangt zur Blüte; de pereboomen staan in vollen b. = stehen in vollem Flor, in voller Blüte.
bloeien, h. = blühen (in alle bet.).
bloei|maand, v. = der Mai, der Sonnenmonat.
bloei|tijd, m. = die Blütezeit.
bloei|wijze, v. = der Blütenstand.
bloem, v. = Blume; bladeren en bloemen = Blätter und Blüten; de b. der natie = die Blüte der Nation; mannelijke, vrouwelijke b. = männliche, weibliche Blüte; b. van meel = das Weizenmehl, feines Weizenmehl, Kernmehl; b. van zwavel = Schwefelblüte, blumen; gemaakte

b. = kleinste Blume; (*de heele plant en plant en pot ook*) der Blumentod; rhetorische bloemen = rhetorische Woorden; vol bloemen = blutig.

bloemaarde, v. = Blumenerde.

bloemachtig = blumenartig, -ähnlich.

bloem|bak, m.; **-bed**, o.; **-blad**, o. = Blumen|kübel; -beet (-stüd); -blatt.

bloembies, v. = Winje, Stinse.

bloembol, m. = die Blumen|wiebel.

bloem|dier, o. = Korallentier.

bloem|dragend = blumentragend.

bloem|corso, o.; **-geur**, m.; **-liefhebber**; **-mand**, v. = Blumen|corso; -buft; -freund (-liebhaber); der -korb.

bloem|markt, v.; **-taal**, v.; **-tafel**, v. = der Blumen|markt; -sprache; der -stijf.

bloem|teelt, v.; **-tijd**, m.; **-tool**, m. = Blumen|zucht (der -bau); die -zeit; -schmud (op 't veld: -stov).

bloemetje, o. = Blümchen, Blümlein; de bloemetjes buiten zetten = lustig sein, sich guttlich tun.

bloem|gewas, o.; **-godin**; **-hof**, m. = Blumen|gewächs; -göttin (Flora); -garten.

bloemig = blumig; (*van aardappelen*) mehlig.

bloemist = Blumist, Kunstgärtner.

bloemisterij, v. = Gärtnerei, Kunstgärtnerei, Blumisterei.

bloem|kelk, m.; **-knop**, m.; **-kool**, v. = Blumen|kelch; die -knope; der -kohl.

bloem|korf, m.; **-krans**, m.; **-kroon**, v. = Blumen|korb; -kranz; -krone.

bloemkunde, v. = Blumistik.

bloem|kweker; **-lezing**, v.; **-perk**, o. = Blumen|züchter; -lese; -beet (-stüd).

bloempje, o. = Blümchen; rhetorische bloempjes = rhetorische Woorden; *zie ook* bloemetje.

bloempjesteek, v. = der Blumentee.

bloem|plant, v.; **-pot**, m. = das Blumen|gewächs (-pflanzen); -topf.

bloemrijk = blumenreich (*ook van taal*); blumenreiche dreef = Blumenau.

bloem|riet, o.; **-rulkker**, m.; **-scheede**, v.; **-scherp**, o. = Blumen|rohr; -strauß; -scheide; die -holbe (der -schirm).

bloem|schilder; **-sieraad**, o.; **-stamper**, m.; **-stander**, m. = Blumen|malen; der -stempel; -griffel; -ständer (das -gestell).

bloem|steel, m.; **-stempel**, m.; **-stengel**, m.; **-stuk**, o. = Blumen|stiel; -stempel; -stengel (-schaft); -stüd.

bloem|tafel, v.; **-tafeltje**, o.; **-vaas**, v.; **-verkooper** = der Blumen|stisch; -bündel (Sträußchen); -baje; -händler.

bloemvormig = blumenförmig, -ähnlich.

bloem|werk, o.; **-zaad**, o. = Blumen|werk; der -samen.

bloemzoet = zuckerlich.

bloesem, m. = die Blüte.

bloesemen, h. = Blüten treiben, blühen.

blooze, v. = Bluse.

blok, o. = der Block (*hout, steen*); 't b. marmar = der Marmorblock; (*om op te houden*) der Block, der Block; (*katrol*) die Flafche, (*scheepst.*) der Block; (*huizen*) der Block; (*stuk brandhout*) der Scheit, der Block, der Blocken; (*uit bouwdoos*) der Block; (*van 't aanbeeld*) der Stod; iem. in 't blok sluiten = einen in den Block (Stod) legen od. schließen; (*offerbus*) der Armen-, Opfer-, Almosenkoff; hij lag daar als een b. = wie ein Stod; (*vierkant in*

weefsel) der Würfel; (*spoorw.*) die Blockstelle; *zie ook* been.

blok|hout, o.; **-huis**, o.; **-ijs**, o. = Block|holz; -haus; -eis.

blokkade, v. = Blockade.

blokkedoos, v. = der Baukasten.

blokkeeren, h. = blockieren.

blokken, h. = schanzen, hüpfeln, odfen, efen.

blokker = Schanzer, Hüpf(e)ler, Odf(er), das Kamel.

blok|lood, o.; **-maker**; **-schijf**, v.; **-schip**, o. = Block|blei; -macher; -schijbe (-rolle); -schijff (ber. das Hülf).

blok|signaal, o.; **-station**, o.; **-tin**, o. = Block|signal; die -station; -zinn.

blom, *zie* bloem.

blond = blond, hell; b. uitzicht = blonder Teint; b. en blauw, *zie* blauw; een blonde = eine Blondine, Blonde.

blonde (*zijden kant*), v. = Blonde.

blond|gelokt; **-harig** = blond|lockig (-ge lockt); -haarig.

blondheid, v. = Blondheit.

blondine = Blondine. **blondje**, o. = Blondchen, die Blondine, der Blondkopf.

bloo = schüchtern, verlegen, blöde, furchtsam; een bloode hond wordt zelden vet = ein blöder Hund wird selten fett; beter b. Jan als doo Jan = besser feige als tot.

bloodaard = Feigheit, Fäulenfuß, die feige Memme.

bloode, *zie* bloo.

bloohartig = (*laf*) feigherzig; (*schuchter*) schüchtern, blöde. **bloohartigheid**, v. = Feigherzigkeit; Schüchternheit. **blooheid**, v. = Schüchternheit, Verlegenheit; (*lafheid*) Feigheit.

bloot = nackt, bloß; naakt en b. = nackt und bloß; met 't bloote hoofd = mit bloßem (im bloßen) Kopfe; op 't b..e lijf = auf dem bloßen Leib, auf der bloßen Haut; 't b..e zwaard = das bloße (nackte) Schwert; onder den b..en hemel = unter freiem (bloßem) Himmel; onder den b..en hemel slapen = ook bei Mutter Grün (schlafen; met 't b..e oog = mit bloßem Auge (mit dem bloßen Auge); b..e nieuwsgierigheid = bloße Neugierde; een b. toeval = ein bloßer (reiner) Zufall; een b. vermoeden = eine bloße Vermutung; b. toevallig = bloß od. rein zufällig; de b..e waarheid = die nackte Wahrheit; een b..e vorm = weder nichts als eine Form; meer dan een b. geleerde = mehr als bloß ein Gelehrter; 't kind heeft zich b. gewoeld = hat sich bloß gestrampelt.

[blootelijk = lediglich].

blooten, *zie* ploten

blootgeven, h. = bloß lassen; überlassen, preisgeben, aussetzen; **zich b.** = sich preisgeben, sich aussetzen; (vat op zich geven) sich eine Blöße geben.

blootleggen, h. = bloß legen, aufbeden.

blootshoofds = barhaupt, mit bloßem (im bloßen) Kopfe.

blootstaan, h. = ausgelegt od. preisgegeben sein.

blootstellen, h. = aussetzen, (*sterker*) preisgeben.

blootvoets = barfuß.

blos, m. = die Blüte, (van verlegenheid) die (Scham)Blüte; iem. een b. aanjagen = einen (Scham)rot (od. erröten) machen; de b. der gezondheid = der frische Glanz der Gesundheit; de b. der jeugd = der Schmalz der Jugend; zijn b. verried hem = das Erröten betriet ihn.

blouse, zie bloeze.

blozen, h. = erröten, ſchamrot werden; ſich ſchämen; iem. doen b. = einen ſchamrot (erröten) machen; over zijn heele gezicht b. = über und über erröten, bis über die Ohren rot werden; hevig b. = dunkelrot werden; zie ook blikken.

blozend = errötend (van schaamte, enz.); frisch, rot, blühend; blozende wangen = frische od. blühende Wangen.

bluz, m. = die Prahlerei, die Dichterei, die Renommage, die Stuntereij, der Wind; b. slaan = prögen, den Prögen machen.

bluffen, h. = (op iets, mit etw.) prahlen, großtun, diktun, renommieren, aufschneiben, stuntern; pöden (ook een spel).

bluffer = Prahler, Diktur, Renommist, Aufschneider, Prög. **blufferij**, zie bluf.

blusch|emmer, m.; **-gereedschap**, o.; **-middelen**, mv. = Lösch|emmer; -gerät; -mittel.

blusch|toestel, o.; **-water**, o. = der Lösch|apparat; -wasser.

blussen, h. = löſchen, auſlöſchen; brand, kalk b. = Brand (Feuer), Kalk löſchen; (eine Laterne) löſchen, auſlöſchen; gebluschte kalk = gelöſchter Kalk.

blusscher = Löſcher.

blut, (bluts) (alles verloren hebbende) = ausgebeutelt, abgebrannt, aufgebrannt.

bluts, v. = Weule, Quetſchung; (in metalen voorwerpen) Weule, der Wudel; (in boomen) Kerbe; zie ook blut.

blutsch, zie blut.

blutsen, h. = quetſchen, wund ſchlagen; (een helm e. d.) voller Weulen od. budlig ſchlagen.

B.M. (beatæ memoriae: zaliger gedachtenis) = geeigneten Andenkens.

boa, v. = (slang) Boa; (bont) die, der Boa, der Pelztragen.

Boanerges (heftig ijveraar, bijb.) = Snehargem.

bobbekop = Dickkopf; Flegel, Grobian, Wärbſcher.

bobbel, m. = (auf dem Waſſer ꝛ. B.) die Waſe; (auf dem Wege) der Wudel; (auf der Haut) das Klüſchen, die Finne, die Buſtel.

bobbelen, h. = plättchen, rieſeln, ſprubeln, brubeln.

bobber(d) = Wäſer; zie ook bobbekop.

bobberen, h. = zittern.

boblijn (garenklosje), v. = Bobine, Rolle, das Röllchen.

boblijnen, h. = (Garn) winden.

bochel, m. = Wudel (ook de persoon), Höcker; zich een b. lachen = ſich einen Wt (einen Wudel) lachen, ſich budlig lachen; iem. wat op zijn b. geven = einen auf den Wudel ſchlagen, vgl. bult.

bochelen: wat kan 't mij b. l. = was kümmerſt mich, ich pfeife was darauf.

bocheljoen, m. = Wudfiger, (spottend) Wudelnäſſ.

I. bocht, v. = (kromming van een rivier, een weg) Biegung; (kronkeling van een slang, touw, weg) Windung; (aan zee: abstr.) Buſtung, (concr.) Buſt; zich in allerlei bochten wringen (in verlegenheid) = ſich winden und drehen, ſich krümmen und winden; de b. van Guinea = der Wufen (od. der Wolf, die Buſt) von Guinea; (in 't weiland) das Weſege, die Koppel; voor iem. in de b. springen = für einen in die Schranken treten, ook einen beiſpringen.

II. bocht (slechte waar), o. = (wertloſes) Zeug, der Schund; (van wijn) der Sträger, (tabak, zie baai III).

bochtig = gemunden, voller Windungen, ſchlängelnd.

Bockbier, o. = Bockbier.

bod, o. = Angebot, Gebot; een b. (naar iets) doen = ein Gebot (auf etw.) tun, bieten; (fig.) um etw. anhalten, ſich um etw. bemühen; 't hoogste, een aannemelijk b. = das höchſte, ein annehmbares Gebot; een hooger b. doen = ein Übergebot tun, (einen) überbieten; twee aan b. = zwei zugleich; wie is er aan b? = wer hat zuletzt geboten?

bode = (alg.) Bote; (bijz.) Poſtbote, Briefträger; (van 't stadhuis, 't gerechtshof) Rathaus-, Gerichtsdiener (-bote); Bote (des Frühlings, des Todes); de b. op Zeist = der Bote auf Z.

bodega (wijnhuis), v. = Bodega.

bodem, m. = (van een vat, een zak, een wagen e. d.) Boden; vruchtbare, zandige b. = fruchtbarer, sandiger B.; een vat den b. inslaan = einem Faſſe den Boden ein- od. auſſchlagen; aan verwachtingen den b. inslaan = Hoffnungen (Erwartungen) täuſchen, bereiteln od. zunichte machen; tot den b. loegdrinken = bis auf den Boden od. bis zur Neige leeren; een vat zonder b. = ein bodenloſes F., ein F. ohne Boden; (van de zee, van een rivier) Boden, Grund; op den b. van 't hart = auf Herzensgrund, im innersten Herzen; vaderlandsche b. = väterländischer (heimlicher) Grund und Boden, heimatische Erde; een vloot van 15 bodems = von 15 Segeln; een Engelsche b. = ein englischer Schiff; op den b. van de geschiedenis staan = auf dem Boden der Geſchichte ſtehen; zie ook botertje.

bodemem, h. = (ein Faß) verbodmen, einfaſzen.

bodemertj, v. = Bodmeret; geld op b. opnemen = Geld auf Bodm. leiſen, ein Schiff verbodmen.

bodemertjbrief, m. = Bodmeretbrief.

bodemloos = bodenlos; bodemlooze afgrond = bodenloſe Tiefe.

bodin = Botin.

boel = bhu; pah; puh! geen b. of ba zeggen = nicht müſſen, kein Sterbenswörtchen ſagen; hij weet van b. nog ba = er iſt ſo dumm, daß ihn die Gänſe beißen.

Boeddhabeeeld, o. = Buddhabild.

Boeddh(a)isme, o. = der Buddh(a)ismus.

Boeddhist = Buddhiſt.

boedel, m. = Hab und Gut; das Beſitztum, das Gut, Mobilien (Bl.); (erſenis) die Erbſchaft; failliete b. = ein insolventes Gut, eine insolvente Waſſe; zie ook aan vaarden.

boedelafstand, m. = Güterabtretung.

boedelbeheerder = Konkurs-, Waſſenverwalter.

boedelbeschrijving, v. = (abstract) Inventarisation; onder voorrecht van b. zie beneficie; (de lijst) das Erbſchaftsverzeichnis, das Güterverzeichnis, das Inventar(tum).

boedelscheiding, v. = Gütertrennung.

boef = Spitzbube, Wube, Schurke, Schelm, Falunte, Schuft; (gevangenisboef) Zuchtshausler, Sträfling; (student, niet corpstud) Fint, Wilde(r), das Kamel.

boefachtig = büßſſig.

boefje, o. = (schertsend) Schall, Schelm; (ernstig) kleiner (od. junger) Spitzbube.

boeg, m. = Bug (eines Schiffes); we hebben nog heel wat voor den b. = noch viel zu tun, vor der Klinge, durchzumachen; 't schip over een andere b. wenden = auf einen andern Bug wenden; (*fig.*) over een anderen b. wenden (*gooten*) = eine Sache anders angreifen od. anfangen, einer Sache eine andere Wendung geben; iem. (*dwards*) voor den b. komen = einem in die Quere kommen.

boegjanker, o.; **-banden**, mv.; **-houten**, mv. = der Buganker; *-bänder*; *-rüde* (-höfzer).

Boegineesch = buginesisch.

Boegineezen = Buginesen, Bugi, Bugifen.

boeglam (van paarden) = Buglahm.

boegseeren, h. = bugieren, ins Schlepptau nehmen, schleppen; (*fig. ook*) bugieren, lotfen.

boegseerder = Bugierer (*man en boot*).

boegseerboot, v.; **-lijm**, v.; **-touw**, o. = das Bugterboot; *-leine*; *-tau* (-teil).

boegspriet, m. = das Bugspriet.

boegsprietkussen, o. = die Bugsprietbade.

boegsprietloopen (*een volkspel*), o. = Bugsprietlaufen.

boegstnk, o. = Bugstid.

boeha, o. = der Ärger, der Tumult; veel b. over iets maken = viel Ärger über od. viel Aufhebens von etw. machen.

boehamaker = Schreier, Wichtigmacher.

I. boel (*om te binden*), v. = fesseln; (mv.) fesseln, Ketten, Bande; (*hand-, beenb.*) *Hand-, Bein*fessel od. *-schelle*; iem. in de boeien slaan = in fesseln (Ketten, Bande) schlagen od. legen; in boeien = (*ook*) in Effen; zijn boeien verbreken = seine Fesseln od. Ketten zerreißen, zerbrechen od. sprengen; iem. de boeien aandoen = einem die Handfesseln (Fesseln) anlegen.

II. boel (*baken*), v. = Boje, Bate; een kleur als een b. = hochrote Gesichtsfarbe; hij kreeg een kleur, hoofd als een b. = er wurde purpurrot, eine heftige Röte stieg ihm ins Gesicht.

I. boeien (*binden*), h. = fesseln (*ook fig.*); *zie ook* in boeien slaan, iem. de boeien aandoen; de aandacht b. = die Aufmerksamkeit fesseln od. in Anspruch nehmen; de toehoorders b. = die Zuhörer fesseln; een boeiend boek = ein fesselndes od. unterhaltendes Buch; een boeiende rede = eine hinreichende Rede; de tong b. = die Zunge lähmen.

II. boeien, h.: een schip b. = ein Schiff bujen, die Seiten eines Schiffes mit Pflanzen belegen, erhöhen.

boeler, m. = Bojer, die Lustjacht.

boelreep, v. = das Bojereep, Bojeleine.

boeisel, o. = die Verschälung, die Bretterbekleidung (eines Schiffes).

boek, o. = Buch (*ook* koopmansboek en boek papier, goud); 't Gulden B. = das Goldene Buch; oud, stoffig b. = alter Schmöfer; waardeloos, oud b. = die Scharteke; koopman in oude boeken = Antiquar, Büchertröbler; te b. stellen = zu Buche od. zu Papiere bringen; auffschreiben, niederschreiben; men zou er een b. over kunnen schrijven = darüber ließe sich (könnte man) ein Buch schreiben; altijd met zijn neus in de boeken zitten = immer über den Büchern hocken, sitzen od. liegen; hij spræekt als een b. = er redet (spricht) wie ein Buch; dat spreekt als een b. = das versteht sich von selbst, das ist sonnenklar; een gesloten b., een b. met zeven zegelen = ein Buch mit sieben Siegeln; de vijf boeken Mozes = die fünf Bücher Moses; de boeken houden = die Bücher führen (halten); bij iem. in 't b. staan = bei einem im

(zu) Buche od. in der Stetbe stehen; hij staat te b. als, voor... = er ist bekannt als, für of man hält ihn für...; hij staat hier goed te b. = er steht (ist) hier gut angeschrieben; *zie ook* boekje.

boek aankondiging, v. = Bücheranzeige, „vom Büchertisch“, „neue Bücher“.

boekachtig = fleiß, buchäntlich, wie ein Buch.

boekantier (*zeeroover in Z.-Am. in de 17e eeuw*) = Bufanter.

boekband, m. = (Buch)Band.

boekbeoordeelaar = Rezensent, Bücher-richter. **boekbeoordeeling**, v. = Rezension, Besprechung, Beurteilung.

boekbeschouwing, v. = Bücherschau.

boekbeslag, o. = Beschlage.

boekbinden, o.; **-binder**; **-binderij**, v. = die Buchbindererei; *-binder*; *-binderet*.

boekbinderslinnen, o. = Buchbinden.

boekceel, v. = Bücherzelle, Studier-, Arbeits-kammer, das *-stübchen*.

boekdeel, o. = der Band.

boekdrukken, o. = Buchdrucken, die Buchdruckererei; de kunst van b. = die Buchdrucker-kunst.

boekdrukker; **-kerij**, v.; **-kunst**, v. = Buchdrucker; *-erei*; *-erkunst*.

boekboom, **-noot**, *zie* bouke...

boekedebrif enz., *zie* boekweitdebrif enz.

boekegelk; **-hanger**, m.; **-kast**, v. = Bücherhanger; *-regal* (das *-gestell*, das *-brett*); der *-schrank*.

boekekennis, v. = Bücherkenntnis (-kunde); *soms ook voor*: kennis uit boeken = Bücherkenntnisse.

boekelkist, v.; **-kraam**, v.; **-liefhebber** = Bücherkiste (-truhe); der *-stand*; *-liebhaber* (-freund).

boekeliefhebberij, v.; **-lijst**, v.; **-maker**; **-markt**, v. = Bücherliebhabererei; das *-verzeichnis*; *-macher*; der *-markt*.

boeken, h. = (handel) buchen, eine Buchung machen; (in das Buch, in die Bücher) eintragen; een post b. = einen Posten buchen, eintragen od. auführen; (algemeen) aufschreiben, verzeichnen.

boekelplank, v.; **-rek**, o. = das Bücherbrett (das *-fach*); *-gestell* (-regal).

boekel-schrijver; **-stalletje**, o.; **-taal**, v.; **-tasch**, v. = Bücher[schreiber (-macher); der *-stand*; *-sprache*; *-tasche* (der *Zornister*, *Schul-tasche*).

boekewijsheid, v. = Büchertweisheit, *-gelehrsamkeit*.

boekeworm, m. = Bücherwurm.

boekkerig = buchäntlich, Bücher...

boekkerij, v. = Bücherfammling, Bibliothek.

boekgeleerde; **-geleerdheid**, v.; **-geschenk**, o. = Buch[gelehrte(r); *-gelehrsamkeit* (Büchergelehrsamkeit); *-geschenk*.

boekhandel, m. = (*alg.*) Buchhandel; (*zaak*) die Buchhandlung; tweedehandsche of oude b. = das Antiquariat; beurs voor den b. = Buchhändlerbörse.

boekhandelaar = Buchhändler.

Boekhara, o. = die Bucharei, Buchara, Bokhara.

I. boekhouden, h. = Buch führen (halten), die Bücher führen.

II. boekhouden, o. = die Buchführung, die *-haltung*; enkel, dubbel (Italiensch) b. = einfache, doppelte (italienische) Buchführung od. *-haltung*.

boekhouder = Buchhalter; *betrekking van*

b. = Buchhalterstelle; b. bij verschillende personen = Wanderbuchhalter.

boekhouding, v. = Buchführung, -haltung.

boeking, v. = Buchung, Eintragung.

boekjaar, o. = Geschäftsjahr.

boekje, o. = Büchlein, Büchlein; een b. van iem. opendoen = jem's. Sündenregister aufmachen; jem's. Fehler od. Vergehen bloßlegen; buiten zijn b. gaan = seine Befugnis (Kompetenz) überschreiten; dat is buiten zijn b. = das gehört nicht zu seiner Kompetenz od. das schlägt nicht in sein Fach; dat staat niet in mijn b. = das geht mich nichts an, damit beschäftigtige ich mich nicht.

boekpens, v. = der Blättermagen, der Falter, das Buch.

boekschuld, v. = Buchschuld.

boekstaven, h. = zu Buche bringen, aufschreiben, verzeichnen.

boekverkooper = Buchhändler; zie ook boekhandelaar.

boekverkoop, v. = Bücherauktion.

boekversiering, v. = der Buchschmuck.

boekvertrek, o.; **-verzamelaar**; **-verzameling**, v. = die Bücherstube (Stubenzimmer); -sammeler; -sammeling.

boekweit, v. = der Buchweizen, das Heideforn.

boekwitbloem, v. = (eig.) Buchweizenblume; (meel) das Heideforn, das Buchweizenmehl.

boekweite|bril, v.; **-gort**, v.; **-meel**, o. = der Buchweizen|bret; -grütze (Heidegrütze); -mehl.

boekwerk, o. = Buch, Werk.

boekwinkel, m. = Buch(Bücher)laden, die -handlung.

boekworm, m. = Bücherwurm (eig. en fig.).

I. boel (collectief), m. = die Menge, die Masse; hij heeft een b. geld = eine Masse Geld; dat kost me een b. geld = ein schweres Geld, einen hundert G., ein Heidegeld; dat is een mooie b. = eine schöne (saubere) Wirtschaft od. Geschäft; een wilde b. = eine tolle Wirtschaft, Heide-wirtschaft; den b. in de war sturen = die Geschäft (das Spiel) verderben, die Suppe versalzen; ik heb nog een b. te doen = ich habe noch vollauf zu tun, alle Hände voll zu tun; pak in den b. = packe deine Siebensachen; wat kost de heele b.? = der ganze Kummel od. Schwindel?

II. boel = Liebster, Liebste; Geliebter, Geliebte; Buhle. **boeleeren**, h. (om iets) = buhlen (um etw.).

boelgoed, o. = (concreet) Inventar, Mobiliar, Mobilien (pl.); (abstract) die Verfertigung, die Kunstion.

boelhuis, o. = die Verfertigung, die Kunstion.

boelju, v. = Buleine, Buline.

boekenskruid, o. = der Ader, Obermennig.

boeltje, o.: zijn b. pakken = seine Siebensachen packen, sein Bündel schnüren.

boeman = Kinderfresser, Wüstenmann, Popanz, Krampus.

boemel: aan de b. zijn = lieberlich sein, zie boemelen.

boemelaar = Bummeler, (ungünstiger) Nacht-schmärer, Schwemler.

boemelen, h. = bummeln, schwemeln, Herberlich sein, Lumpen.

boemeltrein, m. = Bummelzug.

boenborstel, **boender**, m. = die Bohne, Scheuerbürste.

boenen, h. = (met was) bohnen; (schoonmaken) scheuern.

boen|lap, m.; **-was**, o. = Bohnlappen; -wachs (Polierwachs).

Boeotie, o. = Böötien. **Boeotier** = Böötier.

Boeotisch = böotisch.

boer = Bauer, Bauersmann, Landmann; (in 't kaartspel) Bube, Unter, Wenzel; met 't pak den b. op gaan = mit dem Pack zu Lande geh(e)n: Transvaalsche B. = Transvaaler Bur; (oprisping) Rülps; lompe b. = Bauer, Grobian, Flegel; een b. laten = rülpsen; op den b. leven = auf Regimentsunkosten leben; op den b. loopen = auf dem Wurfwagen od. auf der Wurst reiten; wat weet een b. van saffraan = was versteht der Bauer von Pommerangen, was weiß der Ochse vom Sonntag, was nützt der Kuh Muskat?

boerachtig = häu(e)rlich.

boerde, zie boert.

boerderij, v. = ('t bedrijf) Bauernwirtschaft; ('t huis enz.) = das Gehöft, der Hof, das Bauerngut, das -wesen.

boerearbeider = Land-, Feld-, Ackerar-beiter.

boerebedrieger = Bauernfänger, Schwind-ler, Kurpfuscher.

boerebedrijf, o. = die Landwirtschaft, die Ackerwirtschaft.

boerebedrog, o. = die Bauernfängerei, der Schwindel, die Quackalberei.

boereboon, v. = Saubohne.

boere|brood, o.; **-bruloff**, v.; **-dans**, m.; **-deern(e)** = Bauern|brot(Landbrot); -hochzeit; -tanz; -birne.

boere|dochter; **-dorp**, o.; **-dracht**, v.; **-erf**, o. = Bauern|tochter (das -mädchen); -dorf; -tracht; der -hof.

boere|herberg, v.; **-hoeve** (**-hofstede**), v.; **-huis**, o. = das Bauern|wirthshaus (-schenke); der -hof (das -gut, das Gehöft); -haus.

boerejongen = Bauernknabe, -junge.

boerejongens (drank) = der Roffen-branntwein.

boere|kaffer; **-kar**, v.; **-kermis**, v.; **-kers**, v.; **-kiel**, m. = Bauern|kaffer; der -farren (der -magen, der Ader-, Landwagen); -firmeß, (Strichweß); der -fens (ook das Pfennig, Lächelkraut); -kittel.

boere|kinkel; **-knaap**; **-knecht** = Bauern|kümme (Kümmel, Flegel, Grobian); -knabe; -knecht (Ackerknecht).

boere|kool, v. = der Kraus, Winter-, Grün-kohl.

boere|kost, m.; **-krijg**, m.; **-leven**, o. = die Bauern|kost; -krieg (im 16. Jahrhundert in Süddeutschland); -leben (Landleben).

boereleenbank, v. = (ländlicher, Rasseisen-scher) Darlehnskassenverein, der Rasseisen-verein.

boerelieden, mv. = Bauersleute.

boere|lummel; **-meid**; **-meisje** = Bau-ern|stölpel (-lummel); -magd; -mädchen.

boeremensch = Bauer, Bauersmann, -frau, Bäuerin. **boeremensen**, mv. = Bauers-leute.

boeren, h. = bauen, (als Bauer) wirtschaften; (oprispend) rülpsen.

boerenachtegal, m. = Sperling, Spag; Frosch.

Boereoorlog, m. = Bauernkrieg (in Deutschl. 16. Jahrh.), Burenkrieg (in Südafrika ± 1900).

boere|paard o.; **-plaag**, v.; **-plaats**, v.;

-pot, m. = Bauern|pferd (Ackerpferd); ·plage; dat ·gut (dat Gebüft); die ·loft.
boere|pruim, v.; ·pummel; ·sjees, v.;
-stand, m. = Bauern|pfaume (Schlebe); ·röpel (·trampel); ·daffe; ·stand.
boere|stulp, v.; ·taal, v.; ·trots, m.;
-volk, o. = Bauern|hütte (in Noordholland: ·woning); ·sprake; ·folg; ·volk.
boere|vrouw; ·wage, m.; ·werf, v.;
-werk, o. = Bauern|frau (Bauer|frau, Bäuerin); ·wage (Landwage); der ·hof; die ·arbeit.
boere|woning, v.; ·zoon = Bauern|woning; ·sohn (junger Bauer).
boere|waluw, v. = Rauchs|walbe.
boerin = Bäuerin, Bauer|frau, Bauern|frau.
boersch = bäu(e)riſch; op zijn b. = bäu(e)riſch, nach Bauer(n)art. **boerschheid**, v. = Blumpheit, bäurifches Wesen.
boernoes (kapmantel), m. = Bums.
boert, v. = der Scherz, der Spas; der Jug; [der Schwanke, die Schurre, die Poſſe]; ernst en b. = Ernst und Scherz.
boerten, h. = scherzen, spaßen.
boertig = tomifch, poſſierlich, ſpaßig, ſchnurrig, kurzweilig.
boeskool, zie buiskool.
[boet, v. = der Schuppen, Meiner Stall, der Koben.]
boetbasuin, v. = Bußpofaune.
boete, v. = Geißelſtrafe, Strafe, Rofftrafe, (Zuid. ook) Buße; (zedelijk) Buße, Sühne; een b. opleggen = eine G., B. auferlegen; b. betalen = Str. bezahlen (erlegen); iem. tot een b. veroordelen = gegen einen eine G. erkennen; een b. oploopen = in Str. kommen; op een b. van = bei einer (Geißel)Str. von; b. doen = Buße tun; „Schuld en B.“ = „Schuld und Sühne.“
boetedoend = büßend, bußfertig.
boetedoening, v. = Buße, Bußübung.
boetkleed, o. = Büßkleid, ·hemd; Bußkleid, ·hemd.
boeteling = Büßer, Büßerin.
boeten, h. = büßen; iets, voor iets b. = etw., für etw. b.; zijn lusten b. = seine Lüſte b., befriedigen od. stillen; hij moet er zelf voor b. = er muß ſelbſt dafür büßen, er muß es ſelbſt ausbaden; netten b. = Netze ſticken; [een kwaan b. = ein Ufel kurieren, heilen; (einen Mangel durch etw.) erſetzen, (mit etw.) aufwiegen; vuur b. = Feuer anmachen od. anzünden].
boetgewaad, o. = Bußgewand, ·kleid.
boetgezant = Bußprophet.
boetkleed, zie boetkleed.
boet|predikatie, v.; ·prediker; ·preek, v.; ·profeet; ·psalm, m. = Buß|predigt; ·prediger; ·prebigt; ·prophet; ·psalm.
boetseerder = Boſſierer, Modellierer, Bildner.
boetseeren, h. = boſſieren, abboſſeln, modellieren, modeln, formen.
boetseer|houtje, o.; ·kunst, v.; ·werk, o. = Boſſier|holz; ·kunſt; die ·arbeit.
boetvaardig = bußfertig, reumütig.
boetvaardigheid, v. = Bußfertigkeit.
boevegezicht, o. = Zucht|häusler, Gaunergeſicht.
boevoklok, v. = Arm|ünderglocke. **boeverij**, v. = Wüderet.
boeve|streek, v.; ·stuk, o. = der Wüben|ſtreich; ·ſtück.
boevetaal, v. = Gauner|ſprache.
boevetronie, v. zie boevegezicht.
boezel (afk. van) **boezelaar**, m. = die Schürze.

boezem, m. = Wujen (ook voor zee boezem); (van 't hart) die Wortammer, Wort|hof; zijn hand in eigen b. steken = die Hand in den B. ſteden, in ſeinen Wujen greifen; in den b. van de vergadering = im Schoße der Verſammlung; verdeeldheid in eigen b. = innerer Zwiſpalt; zie ook adder.
boezemvriend(in) = Wufenfreund(in).
boezeroen, o. = Arbeiter|hemd.
bof, m. = Schlag, Buß, Stoß; op den b. iets doen = auf gut Glück; dat is een b. = ein Sauglück, Duſel, Torfel; ik heb b. = ich habe Duſel, Schweiß, Sau; b. l. = bums! (ongesteldheid) Mumps.
boffen, h. = Schwein od. Sau haben; daar bof je bij = da ſannſt du von Glück ſagen; vgl. geluk.
boffer, m. = das Glück|ſind, der Glück|ſpiß; dat is een b. = zie bof; zie ook poffer.
bogen, h. = ſich rühmen (gen.), ſtolz ſein auf, prahlen mit; b. op zijn afkomst = ſich ſeiner Abkunft rühmen; (bezitten) aufzuweiſen haben; wij kunnen op groots schilders b. = wir haben große Maler aufzuweiſen.
boha, zie boeha.
Boheemsch = böhmifch. **Boheemsche**, v. = Böhmin. **Bohemen**, o. = Böhmen. **Bohemer** = Böhme.
Bohemerwoud, o. = der Böhmerwald.
bok, m. = (dier, rijtuig) bok, bij 't bilj art, schraag, straufig; Bod; onbeleefde b. = Grobian, Ziegel, Rüpel; 't is een b. = ein ſauer|töpiſcher od. bärbeliger Menſch; de bokken van de schapen ſcheiden = die Böde von den Schafen ſcheiden (ſondern); een b. ſchieten = einen Bod ſchießen od. machen; b., b. stavast = Bod ſteht feſt.
bokaal, m. = Pokal.
bokachtig, zie bokkig.
bokkebaard, m. = Bod|bart (in alle bet.).
bokkeleer, o. = Bodleber.
bokkepruik; de b. op hebben = ſeine Müße ſchief aufhaben, bod|beinig werden (ſein), boden.
bokkesprong, m. = Bod|ſprung, Kaprole; hij kan geen bokkesprongen maken = keine große Sprünge machen.
bokkevel, o. = Bodfell.
bokkewagen, m. = Bod|wagen.
bokkig = unwtirſch, bärbelſig, ſiegelhaft, rüpelhaft.
bokkigheid, v. = unwtirſches Wesen, Bärbelſigkeit.
bokking, m. = Büding, Büdſing; een b. krijgen, geven = einen Lußpußer od. Rüffel bekommen (kriegen), geben.
bokkinghang, m. = Räucher|plag.
boksbaard, m. = Bod|bart (in alle bet.).
boksbeugel, m. = Schlagring.
boksdorn, m. = Bod|dorn.
boksen, h. = bogen. **bokser** = Boger.
bokshoorn, m. = das Bod|shorn.
boksoor, o. = Ziegenohr.
bokspartij, v. = Bogpartie.
bokspoot, ·voet, m. = (eig.) Ziegenfuß; (fig) Ziegenfüßler, Wan, Satyr.
boktor, v. = der Bod|fäfer.
I. bol, m. = die Kugel (meestk. lichaam, hemellichaam, glazen of ijzeren b. enz.); (van een hoed) Boden, Kopf, die Krone, die Hutform; (hoofd) Kopf; (brood) die Bede; Berliner b. = Berliner Pfannkuchen; Maagdeburger halve bollen = die Maagdeburger Halb|kugeln; hol over b. = Hals über Kopf; 't scheelt hem in zijn b. = es fehlt ihm od. iſt bei ihm nicht richtig im Ober|häuschen (im Kopfe); een schrandere b. =

ein Kluger, scharfer Kopf; een heldere b. = ein heller od. offener Kopf; een b. in 't rekenen = ein ganzer Kerl, Hauptkerl im Rechnen; een b. (in school) = ein Fecht.

II. **bol** (*adj.*) = (van lenzen, spiegels e. d.) bomb, runderhaben; bolle wangen = runde od. runderliche Wangen; 't zeil staat b. = ist geschwollen, aufschit; kind met bolle wangen = pausbüdfiges Kind; bolle blaasop = Pausbad.

bolachtig = (vorm) kugelig; (plantk.) zwiebelartig.

bolderen, h. = aufbauschen, bollern.

bolderik, v. = Kornrade.

bolderwagen, m. = Bolbertwagen, Bummelwagen, die (alte) Sandkutsch, Rummelfaßen, Rumpelfaßen.

boldriehoek, m. = das Kugeldreieck.

bolgewas, o. = Zwiebelgewächs.

bolheid, v. = Wüßlung, Rundlichkeit.

bollebakker = Weidenbäcker.

bolleboos = Matabor, Hauptkerl, (in school) Fecht.

bollebuil = hämmiger od. pausbüdiger Wurf.

bolle, h. = (kugelförmig) aufbauschen; 't bolt hem niet = es gefällt ihm nicht.

bolletje, o. = Kügelchen; Küsschen *z. B.* *zie bol*.

bolronde = kugelförmig, kugelförmig; b. gezicht = kugeliges Gesicht.

bolrondeheid, v. = Kugelform, -runde, -gestalt.

bolstaand = (auf)geschwollen, aufschit.

Bologna, o. = Bologna. **Bolognees** = Bologneser. **Bologneesch** = Bologneser, bolognesisch.

I. **bolster**, m. = die Schale (einer Kuh); die Hülle (der Getreidekörner z. B.); (*fig.*) die Schale.

II. **bolster** (= kussen), *zie bulster*.

bolsteren, h. = auskühlen.

bolus, v. = (een soort klei) der Bol, der Bolus; (*een gebak*) der Bolus.

bolvormig = kugelförmig; bolvormige driehoek = das Kugeldreieck. **bolvormige driehoeksmeting**, v. = sphärische Trigonometrie.

bolwerk, o. = die Bastion, das Bollwerk; der (Stadt)Wall; (*fig.*) Bollwerk, die Schutzwehr, die Schutz-, Vormauer.

bolwerken, h. = zustande bringen, fertig bringen.

bolworm, m. = Drehwurm (der Schafe).

I. **bonk** = bums! (van een klok) bim, bam, bum; (van de trommel) rumbdibum.

II. **bonk**, v. = [Trommel, Büchse]; großes Glas, der Pumpen; hij heest een b. in = er hat einen Hauch (Rohr, Spitz, Affen); een b. geld = ein Haufen Geld; (*holle kogel*) Bombe; als een b. uit de lucht vallen = wie ein Blitz aus heiterm Himmel fallen, *van een plotselinge gast* hereingeschneit kommen; de b. is gebarsten = die Bombe ist geplatzt; duizend bommen en granaten = hoh Bomben und Granaten, alle Wetter, Donner und Doria; (*in een vat*) der Spund, der Zapfen; (*schip*) das Fischerverboot.

bombam! = bim, bam!

bombammen, h. = himmeln, läuten.

bombarde (*steengeschut*), v. = Bombarde.

bombardeeren, h. = bombardieren.

bombardement, o. = Bombardement, die Bombardieruna.

bombardie, v.: b. maken = viel Aufhebens, Spektakel od. Wind machen.

bombardiemaker, -schopper = Windmacher.

bombast, m. = Bombast, Wortschwall, Schwulst.

bombastisch = bombastisch, schwulstig.

bombastijn, o. = der Bombast, der Barquent.

bombastijnen = Bombastinen; Bombastin...; b. voering = das Bombastfutter.

bomgat, o. = (in een toren) Schallloch; (in een vat) Spundloch; (door een bom veroorzaakt) Bombenloch.

bomijts, o. = Fohleis.

[bomketel], m. = Bombentessel, Mörser.

bommen, h. = [summen, hümmeln, bungen], dumpf schallen, einen dumpfen Schall von sich geben; (*galmen*) hallen; 't kan me niet b. = ich mache mir nichts daraus, es ist mir Wurf; *zie ook klinken en vat*.

bomschuit, *zie bom*.

bomvrij = bombenfest, -frei, -sicher; kugelfrei.

bomwater, o. = Bungenwasser, die -schüt, die Trommel-, Windfucht.

bon, m. = Bon, Gutheirn, Schein, die Anweisung.

bona fide (*te goeder trouw*) = bona fide.

Bonaparte = Bonaparte. **Bonapartist** = Bonapartist. **Bonapartistisch** = bonapartistisch.

bonbon, v. = der, das Bonbon.

bombondoosje, o. **bonbonniere**, v. = die Bonbonniere, das Naschbüdchen, das -küßchen, das Konfettküßchen.

bond, m. = Bund, das Bündnis (*vgl. verbond*); Verband, die Innung, Verein; de Noord-duitsche B. = der Norddeutsche Bund; sociaaldemokratische b. = sozialdemokratischer Bund od. Verein; b. van kleermakers = die Kleidermacherinnung; een b. oprichten = einen Bund errichten od. gründen; een b. sluiten = einen Bund (ein Bündnis) schließen.

bondboek, o. = Bundesbuch, der Pentateuch.

bondbreuk, v. = der Bundesbruch.

[bondel, zie bundel].

bondgenoot; -**genootschap**, o. = Bundesgenosse (Verbündete(r)); die -genootschap (Bündnis).

bondig = bündig, fest, bestimmt; (van den stijl) bündig, martig, gebiegen; (antwoord) kurzgefaßt, bestimmt; kort en b. = kurz und bündig, klipp und klar; kort en b., je gaat = kurz (und gut), du gehst.

bondigheid, v. = Bündigkeit, Bestimmtheit.

bondkist, *zie arke* (des verbonds).

bondsakte, v.; -**dag**, m.; -**kanselier** = Bundesakte; tag; -kanzler.

bondsleger, o.; -**raad**, m.; -**regering**, v. = Bundesheer; -rat; -regierung.

bondsstaat, m.; -**stad**, v.; -**troepen**, mv.; -**vergadering**, v. = Bundesstaat; -stadt; -truppen; -versammlung (Duitschl. -tag).

bongerd, *zie boomgaard*.

bonheur du jour, m. = die Spiegelkommode.

bonhomie (*goeddaardigheid*), v. = Bonhomie.

Bonifacius = Bonifacius, Bonifaz(us).

bonis: in b. = wohlhabend; een man in b. = ein wohlhabender, gemächter Mann.

bonjour! = adieu!

bonjouren, h. = (einen) abfertigen, (einem) den Laufpaß geben; *zie ook uitbonjouren*.

I. **bonk**, v. = das Stüd, der Broden; (*been*) der Knochen; (*paard*) Krade, der Gaul; (*persoon*) rauher Kerl, Wurfche.

II. **bonk**, m. = Stoß, Puff, Schlag, (op de deur) Schlag, das Klopfen.

bonken, h. = klopfen, hümmern, schlagen.

bonkerig = knochig.

bonkel, m. = die Kugel.

bonkerig *zie bonkerig*.

bon-mot (*kwinkslag*), o. = Bonmot, Witzwort.

bonne = Bonne, Kinderwärterin, Erziehlerin.

bonnefool: op de b. = auf gut(e)s Glück, auf's Geratewohl.

bons, v. = der Bump, schallender Schlag ob. Stoß; iem. de b. geven = etnem den Kaufpaß geben; (einem Liebhaber) den Korb, den Kaufpaß geben. **b.!** = bums!

I. bont (adj.) = bunt, farbig, schiedig, bunt-schiedig; een b..e vlinder = ein bunter Schmetterling; een b..e tijger = gefleckter, fleckiger ob. schiediger Tiger; b. paard = die Schede; b..e kleur = bunte Farbe; b..e kleuren = bunte (farbige) Kleider; b..e menigte = bunte ob. bunt-schiedige Menge; b..e rij = bunte Reihe; b..e kraai = Nebelkrähe; bekend als de b..e hond = bekannt wie ein bunter Hund, wie das schlechte Geld; nu wordt 't, maak je 't te b. = jezt wird es, machst (treibst) du es zu bunt ob. zu frauß; men noemt geen koe b., of er is een vlekje aan = es wird keine Kuh Flecke genannt, die nicht einen weißen Fleck vorn Kopfe hat; één b..e kraai maakt nog geen winter = eine Krähe macht keinen Winter; zie ook blauw.

II. bont (katoen), o. = das Druckfatur; b. schort = die Blaudruckhülle.

III. bont (pelswerk), o. = Pelzwerk, die Pelz-, Kürschnerware(n); (stof, kleedingstuk) der Pelz; (kraag) der Pelztragen; met b. gevoerd = mit Pelz gefüttert; handschoen met b. = Pelz-handschuh.

bonten: b. kraag, mantel, muts = Pelztragen, -mantel, -mütze.

bontgevekt = bunt-schiedig, -gefleckt, -schiedig.

bontheld, v. = Bunttheit.

bontje, zie bont II.

bontkleurig = (bunt)farbig.

bontwerk, o. = Pelz-, Rauchwerk, die Pelz-, Kürschner-, Rauchware.

bontwerker = Kürschner.

bonvivant = Bonbivant.

bonzen, h. = schlagen, stoßen, hämmern; op de deur b. = gegen (an) die Tür bumfen; mijn hart bonst = mein Herz pocht laut (ungefühl) ob. hämmert; tegen elkaar b. = zusammenstoßen, -prallen.

bonzing, zie bunzing.

boodschap, v. = Nachricht; der Auftrag; die Bottschaft; boodschappen doen = Aufträge besorgen; Gänge ob. Besorgungen machen; (voor 't eten e.d.) einholen; iem. om een b. sturen = einen mit einem Auftrag fortschicken, einen einen Gang schicken; zijn b. goed doen = es richtig bestellen, die Bestellung genau ausrichten, den Auftrag richtig ausführen; een goede b. = eine gute Bottschaft, Nachricht ob. Kunde; ik zal u een b. zenden = ich schicke Ihnen Nachricht; hij liet de b. achter, dat wij niet op hem moesten wachten = er hinterließ, wir sollten ..; Maria B. = Maria Verkündigung; de Blijde B. = das Evangelium; oppassen is de b. = hier heißt es aufpassen; een groote, kleine b. doen = ein großes, kleines Geschäft machen.

boodschaplooper = Laufburche.

boodschappemand, v. = der Einholkorb.

boodschappen, h. = verkünden.

boodschapper = Bote.

boog, m. = Bogen (*in alle bet.*); den b. spannen = den Bogen spannen; pijl en b. = Bogen und Pfeil; een b. beschrijven = einen B. beschreiben; b. van een venster, van een gewelf, van een brug = Fenster-, Gewölbe-, Brückenbogen; meer dan één pijl op zijn b. hebben = mehrere Sehnen an seinem Bogen

haben; de b. kan niet altijd gespannen zijn = allgukraft gespannt zerbricht der B.; b. des hemels = das Himmelsgewölbe; das Firmament.

boogerd, zie boomgaard.

boogbrug, v.; **-gewelf**, o.; **-lamp**, v.; **-pees**, v. = Bogenbrücke; -gewölbe; -lampe; -sehne.

boograam, o.; **-schietter**; **-schot**, o. = Bogenfenster; -schütze; der -schuß.

boogschotsafstand, m. = die Bogen-schußweite; op b. = innerhalb B.

boogschutter; **-stelling**, v. = Bogen-schütze; das -gerüst.

boogwijze (**boogsgewijze**) = bogenweise.

boogvenster, o. = Bogenfenster.

boogvormig = bogenförmig.

boekmaker = Buchmacher.

I. boom, m. = Baum (*ook: schippersb., slagb., weversb., havenb.*); (*paal*) Pfahl; (*aan een overweg*) Baum, die Barriere, die Schranke; (*dissel*) die Dornrose, der Baum; (*bij den slag*) Wellbaum; (*in Indië ook*) das Jollant; zoo hoog, sterk als een b. = baumhoch, -stark; de b. der kennisse = der Baum der Erkenntnis; b. des levens = B. des Lebens; een kerel als een b. = ein stämmiger, baumhoher Kerl; aan de vruchten kent men den b. = den B. erkennt man an seiner Frucht; zoo b. zoo vrucht = wie der B. so die Frucht; hooge boomen vangen veel wind = ein hoher B. fängt viel Wind; een b. valt niet met den eersten slag = kein B. fällt auf einen Schlag, keine Eiche fällt auf einen Streich; de kat uit den b. kijken = sehen wie (der) Gase läuft; men moet geen oude boomen verzetten = ein alter B. ist schwer zu versetzen; door de b..en 't bosch niet zien = vor lauter Bäumen den Wald nicht sehen; van den hoogen b. teren = van der Schnur zehren; een b. opzetten (*gezellig praten*) = einen Faden spinnen, einen Tempel aufsetzen; eine Stauberpartie anfangen; zie ook appel.

II. boom, zie bodem.

boomachtig = baumähnlich, baumartig; zie ook boomrijk.

boomagaat, m.; **-bast**, m. = Baumloch; -haft (*soms voor -schors* = die rinde).

boomen, h. = (ein Schiff) schieben; (*babbelen*) plaudern, schwätzen; (*weverij*) bäumen.

boomerij, v. = Baumreife.

boomgaard, m. = Baumgarten, -hof, Obstgarten.

boomgeld, o. = Sperrgeld (am Hafen).

boomgewas, o. = Gehölz, die Baumpflanzung; (*vruchten*) Obst.

boomgroei, m.; **-groep**, v.; **-hakker** (*een vogel*), m. = Baumwuchs; -gruppe; -hacker (*soms* = houthakker, zie *ald.*).

boomkever, m.; **-kikvorsch**, m.; **-krekel**, m.; **-kruipertje**, o. = Baumkäfer; -frosch (Laubfrosch); die -grille; -läufer (-Kriecher).

boomkweker; **-kwekerij**, v.; **-leuwerik**, m. = Baumgärtner; -schule (gärtnerei, *abstr.* zucht); die -lerche.

boomloof, o. = Laub, Laubwerk.

boomloos = baumlos.

boomluis, v.; **-marter**, m.; **-mier**, v.; **-mos**, o. = Baumlaus; -marder; -ameise; -moos.

boomnimf, v.; **-olie**, v.; **-pleper**, m.; **-pikkertje**, o. = Baumnymphe (Dryade); das -öl; -peper; der -hader.

boompje, o. = Bäumchen; zie verder boom.

boomrijk = baumreich, bäumig.

boom|schender; **-schors**, v.; **-slag**, m. = Baum|treiber; -rinde (-borke); -schlag.
boomsluit, o. = die Sperrzeit (am Hafen).
boom|specht, m.; **-stam**, m.; **-stomp**, m. = Baum|hader (-schicht); -stamm; -stumpf.
boom|stronk, m.; **-tak**, m.; **-top**, m.; **-varen**, v. = Baum|strunk; -ast (*minder stevig*: -zweig); -mispel (die -spijze); der -farn.
boom|vell, o. = der Esen.
boom|vrucht, v.; **-was**, o. = (*voorwerpen*) die Baum|frucht (*stof*-, *verzamen*. das Obst); -wachs (der -stift).
boom|wol, v.; **-wortel**, m.; **-zwam**, v. en o. = Baum|wolle; die -wortel; der -schwamm.
boon, v. = Bohne; groote b. = Eaubohne; honger maakt rauwe boonen zoot = Hunger macht rohe Bohnen süß, Hunger ist der beste Koch; voor spek en boonen meedoen = nur so nebenher laufen; dat is een b. in een brouwketel = ein Tropfen auf einen heißen Stein; ik ben een boon als 't niet waar is = ich will ein Schelm ob. Hans heißen, wenn . . .; hij is in de boonen = er ist auf dem Holzwege.
boone|akker, m.; **-bloesem**, m.; **-dop**, m. = Bohnen|acker; die -blüte; die -schote.
boone|kruid, o.; **-soep**, v. = Bohnen|kraut (Pfefferkraut); -suppe.
boonestak, m. = die Bohnenstange; zij is een b. = eine Hopfenstange, lange Stange, lange Latte.
booneveld, o. = Bohnenfeld, der -acker.
boon|koek, m.; **-koning** = Bohnen|kuchen; -könig.
boontje, o. = Böhnchen; b. komt om zijn loontje = Unrecht schlägt seinen eignen Herrn, das Recht findet seinen Meister; een heilig b. = ein Lügenbold.
I. **boor**, v. = der Bohrer.
II. **boor** (grondstof), o. = Bor.
boorbak, v. = Bohrbank.
boord, m. = (halsb.) Krage; staande b. = Stehkrage; liggende b. = Umlegekrage; dubbele b. = Steh-Umlegekrage; (rand) der Rand; ten boorde toe (vol) = bis an den Rand; de boorden van een rivier = die Ufer eines Flusses; (van 't schip) Bord; aan b. (gaan, zijn, hebben) = an Bord (geh(e)n, sein, haben); aan b. van de Tromp = an Bord des Tromp; iem. voortdurend met iets aan b. komen = einem mit etw. kommen, einen mit etw. belästigen od. verfolgen; kom me daarmee niet aan b. = bleiben Sie mir damit vom Leibe; over b. werpen, zetten, vallen = über Bord werfen (*ook fig.*), setzen, fallen; aan b. klampen, zie aanklampen.
boordband, o. = Einfassband.
boordbeschermer (doek), m. = Krage-schoner.
boorden, h. = bordieren, bortieren; mit Borte(n) besetzen; säumen.
boordevol = bis an den Rand voll od. gefüllt.
boordje (aan een hemdsmouw bijv.), o. = Bändchen, Bündchen, der (die) Lueber.
boordlint, o. = Einfassband.
boordplank, v. = der Dackbord.
boordsel, o. = die Borte, die Tresse, der Befag; met gouden boordsels omzet = mit Goldborten besetzt.
boor|gat, o.; **-ijzer**, o.; **-kever**, m.; **-machine**, v.; **-meel**, o. = Bohr|loch; -seifen; -säfer; -maschine (der -apparat); -mehl.
boorschaaf, v. = der Falzhobel.
boorsel, o. = Bohrmehl, Bohr|päne (Pl.).

boort (diamantslijpsel), o. = der Bort.
boortje, o. = kleiner Bohrer.
boorwater, o. = Bormasser.
boor|zalf, v.; **-zuur**, o. = Bor|salbe; die -säure.
boos = böse, übel, schlimm, schlecht, arg; b. weer = böses Wetter; een b. wijf = ein böses Weib, eine böse Sieben; 't b..e oog = das böse Auge; b..e plannen = b. Absichten; b..e tong = b. Zunge; de b..e wereld = die b. Welt; b..e geesten = b. Geister; b. (*kwaaad, nijdig*) zijn = ärgerlich od. ungehalten sein; b. op iem. zijn = b. auf einen sein, einem b. sein, ärgerlich auf einen sein; b..e gevolgen = üble od. schlimme Folgen; b..e zweer = böses (schlimmes, schlechtes) Geshwür; b..e tijden = b., schlimme Zeiten; hij is niet zoo b. als hij er uitziet = er ist nicht so schlimm (böse) wie er aussieht; zoo b. was 't niet gaand = so böse (schlimm, übel) war . . .; b..e streken = böse Kräfte, schlechte Ströme; b..e luim, bui = üble od. schlechte Laune; erg b. zijn = sehr aufgebracht od. ungehalten sein; iem. b. maken = einen b. machen, aufbringen; zich b. maken = sich ereifern, sich erbofen; b. kijken = berührt dreinschaun od. aussehen; iets b. opnemen = etw. übel aufnehmen; de B..e = der Böse, der Arge; iets is uit den b..e = etw. ist vom Übel; de wereld ligt in 't b..e = die Welt liegt im Argen.
boosaardig = bössartig; (*uit neiging en lust om te hinderen of te krenken*) böshaf. **boosaardigheid**, v. = Böshafigkeit, Bössartigkeit.
boosdoener = Übeltäter, Treiber, Verbrecher.
boosheid, v. = Böshheit; een kind in de b. = ein Kind in der B.
booswicht = Bösewicht.
boot, v. = das Boot; (roeb.) der Kahn, (minder gebr.) der Nachen, (ook voor de zee) Barke, (stoomb.) das Dampfboot, das Dampfschiff, der Dampfer; een b. uitzetten = ein Boot aussetzen; eerst in de b. keur van riemen = der erste im Boot hat Wahl vom Ruder; **bootje** (aan een halsnoer) = Zümelstüchchen.
bootsgesel = Matrose.
boots|haak, m.; **-man**; **-mansmaat** = Boots|hafen; -mann; -mannsmaat.
bootsvolk, o. = Schiffsmannschaft.
bootwerker = Hafenarbeiter, Ruderarbeiter.
boraciet (*een delstof*), o. = der Borazit.
borat (*lichte geweven stof*), o. = der Borat.
borax (*een zout*), v. = der Borax.
bord, o. = (tafelb.) der Teller; (schoolb.) die Tafel; (voor bekendmakingen) die Tafel, das Brett; (dam-, schaakb.) Brett; (naamb. e. d.) Schild; (bordpapier) die Pappe, der Karton; op 't b. schrijven = an (auf) die Tafel schreiben; een b. voor 't hoofd hebben = ein Brett vor dem Kopfe haben; diep, plat b. = tiefer, flacher Teller; 't zwarte b. = die schwarze Tafel.
Bordeaux(wijn), m. = Bordeauxwein.
bordeel, o. = Borbell.
bordeelhoud = Borbellwirt.
borderel (*lijst*), o. = Borbureau.
bordes, o. = die Treitrepp, die Bortrepp; (balkon) der Balkon; (trapportaal) der Abfag.
bordje, o. = Tellerchen, Tafelchen, Schildchen, Bretchen (*vgl. bord*); de bordjes zijn verhangen = das Blatt hat sich gewendet; van 't bovenste b. = vom Allerbesten.
bordpapier, o. = die Pappe, der Pappenbedel, der Karton. **bordpapieren** = von (aus) Pappe, von Karton; Papp.; b. doos = Pappschachtel, Schachtel aus Pappe.

borduren, h. = fiden; (*Ag.*) übertreiben, aufpußen; met goud geborduurd = goldgestikt.
borduuder, -ster = Sticker, Stickerin.
borduurpatroon, o. = Stidmuster.
borduuraam, o. = der Stidrahmen.
borduursel, o. = die Stiderei; (kantje) das Besagbürtchen; (aan gordijnen) die Vorbüre.
borduurwerk, o. = die Stidarbeit, die Stiderei.
borduurwol, v. = Stidmölle.
Boreas (*noordewind*), m. = Boreas.
boren, h. = bohren; een schip in den grond b. = ein Schiff in den Grund bohren; iem. iets door den neus b. = einem etw. abknöpfen; iem. in den grond b. = einen zu Grunde richten.
borg, m. = (die b. blijft) Bürge; (Christus) Erlöser; (onderpand) die Bürgschaft, die Kaution, die Stiderei; (krediet) Borg; b. blijven = Bürge sein, bürgen, haften, sich verbürgen, Bürgschaft leisten, auftragen; b. stellen = Kaution stellen; een b. stellen = einen Bürgen stellen; 't stellen van een b. = die Bürgschaftsleistung; ik sta u b., dat 't waar is = ich hafte für die Wahrheit; ik sta b. voor hem = ich verbürge mich, büрге ob. hafte für ihn; op den b. koopen, nemen, geven = auf Borg kaufen, nehmen, geben.
borgen, h. = borgen; b. haart zorgen = borgen macht Sorgen; b. is geen kwijtschelden = (lange) geborgt ist nicht geschenkt.
borgstelling, v. = Bürgschaftsleistung, Kaution, Stiderei; b. geven = Stiderei leisten.
borgtocht, m. = die Bürgschaft, die Kaution, die Gewährleistung; b. stellen = B., R. stellen; persoonlijke b. = persönlich haftender Bürge; zakelijke b. = sachliche Bürgschaft, das Kaufpfand; onder b. ontslaan = auf Bürgschaft entlassen.
boring, v. = das Bohren, Bohrung.
borneeren (begrenzen, beperken), h. = bornieren; ge born eerd (*bekrompen*) = borniert.
borrel, m. = das Gläschen (Schnapß, Branntwein), Schoppen, Tropfen, Schlud; (*voór 't eten*) Frühshoppen; we zullen een b. nemen = wir wollen einß nehmen od. trinken.
borrelen, h. = sprudeln, frudeln, wallen, (*van kokend water ook*) bullern; (drinken) trinken; nippen; beim Schoppen od. beim Glase siken; 't water borrelt uit den grond op = sprudelt aus der Erde hervor.
borrelflesch, v. = Schnapßflasche.
borreltje, o., zie borrel.
I. borst (*lichaamsdeel*), v = Brust; iem. aan de b. drukken = einen an die Brust drücken; een kind de b. geven = einem Kinde die Brust geben, ein Kind stillen; een kind aan de b. hebben = ein Kind an der Brust haben; een sterke, zwakke b. = eine starke, schwache Br.; ik heb 't op de b. = ich habe es auf der Br.; es liegt mir auf der Br., ich letde auf der Br.; in zijn b. tintelt een heilig vuur = in seinem Busen od. in seiner Br. glüht ein heiliges Feuer; zij stak den brief in haar b. = in ihren Busen; een hooge b. opzetten = sich in die Brust werfen, sich brüsten; uit volle b. = aus vollem Halse, aus voller Brust (Stehle); zich met de b. op iets toeleggen = sich mit Ernst, mit allem Eifer od. mit ganzer Seele legen auf etw.; 't stuit me tegen de b. = es ist mir zumiber, es widerstrebt mir; nog heel wat voor de b. hebben = noch ein gutes Stück Arbeit vor der Klinge haben.
II. borst (*persoon*) = Burtsche, junger Mann,

Jüngling; een kloeke b. = ein handfester Burtsche.
borstaandoening, v. = angegriffene Brust.
borst|ader, v.; -balsem, m.; -beeld, o.; -been, o. = Brust|ader; -balsam; -bild (die Brust); -bein.
borst|beklemming, v.; -bezie, v.; -bonbon, v.; -drankje, o. = Brust|beklemmung (-beschwerde); -beere; der (das) -bonbon; der -trand.
borstel, m. = (*haar*) die Borste (eines Schweißes, Zags); (*werktuig*) die Bürste.
borstelachtig = (*siekelig*) borstig; (*planten dierk.*) borstenartig.
borstelen, h. = bürfen.
borstelig = borstig; struppig (*baard, wenkbrauwen*).
borstelmaker = Bürstenbinder.
borstelvormig = borstenähnlich, -artig.
borstelworm, m. = Borstenwurm.
borst|harnas, o.; -holte, v.; -honing, m. = der Brust|harnisch; -höhle; -hontig.
borstig: b. geluid = der Brustlaut; zie ook aam borstig.
borst|kanker, m.; -kas, v.; -kleed, o.; -klier, v. = Brust|krebs; der -kassen (der -korb); -kleid (-lag); -brüste.
borstkoekje, o. = Bruststückchen.
borstkreupel (*van een paard*) = buglahm.
borst|kruiden, mv.; -kuras, o.; -kwaal, v. = Brust|kräuter; der -harnisch; das -leiden (-krankheit).
borst|lap, m.; -leer, o.; -lijder = Brust|lag (*voor schermers ook*: das -leber, -fleck); -leber; -franke(r) (-leidende(r)).
borst|middel, o.; -ontsteking, v.; -pillen, mv. = Brust|mittel (die -arznei); -entzündung; -pillen.
borstplaat, v. = (*harnas*) Brustplatte, das -stück; (*van bode*) das -stück; (*lekkernij*) Zuderplatte. **borstplaatje**, o. = Zuderplättchen.
borst|plooiel, o.; -riem, m. = die Brust|traufe; -riemen.
borstrok, m. = die Unterjade.
borst|speld, v.; -spier, v.; -stem, v. = Brust|nadel (Busennadel); der -muskel; -stimme.
borst|strook, v.; -stuk, o.; -tepel, m.; der Brust|streif (die -traufe); -stück; die -warze.
borst|toon, m.; -vlin, v.; -vlies, o.; -vliesontsteking, v. = Brust|ton; -stosse; -fell; -fellentzündung.
borstwapen (*bijb.*), o. = der Panzer.
borst|water, o.; -waterzucht, v.; -wering, v. = Brust|wasser; -wasserucht; -wehr (Brüstung).
borst|wervel, m.; -zak, m.; -ziekte, v. = Brust|wirbel; die -tasche; -krankheit.
borstzuiverend = brustreintgend.
borstzuivering, v. = Brustreinigung.
bos, m. = der (das) Buschel (Haare, Blätter, Federn); (*groote b.*) Busch (Haar); Bund (Rohr z. B.); das Bündel (Reisig, Spargel, Radleschen, Stroh, Federn); das Bünd (Schlüssel, Stroh, Reisig Scharren); b. sleutels = das Schlüsselbund; b. hout = das Reisig, Holzbündel.
bosch, o. = der Wald; (*poët.*) der Hain; (*ge-regeld voor de jacht, houtopbrengst of dergelyk doel onderhouden b.*) der Forst; (*groote uitgestrekte boschstreek*) die Waldung; met b. begroeid = waldbedeckt, bewachsen.
boschachtig = waldig.
boschanemoon, v. = Waldanemone.
boschbaas = Forstauffeher.

boschbes, -**bezie**, v. = Heibelbeere; (*roode*) Freibelbeere; (*blauwe*) Blau-, Heibel-, Schwarzbeere; (*veend.*) Moosbeere.
boschbijl, v. = das Waldbettl, das eifjen.
bosch|bouw, m.; -**bouwschool**, v. = die Forstkultur; -schule.
bosch|brand, m.; -**cultuur**, v.; -**duif**, v.; -**duivel**, m. = Waldbrand; der Bau (-pflege, der Forstbau); -taube (Holz-, Ringeltaube); -teufel.
bosch|distrikt, o. = Bezirk.
bosch|geus; -**god** = Waldgeuse; -gott.
bosch|grond, m. = die Waldung.
bosch|hoen, o. = Waldhuhn.
bosch|je, o. = Waldchen, Gehölz, (*struikachtig*) der Busch, Gebüsch; (*poët.*) der Hain.
Boschjesman(nen) = Buschmann(-männer).
bosch|kant, m.; -**kat**, v. = Waldrand (-saum); -stige.
bosch|kool, zie houtskool.
bosch|mensch, m. = Busch-, Waldmensch, Drang-Utang.
bosch|mier, v.; -**muis**, v.; -**opzichter** = Waldameise; -maus; -aufseher (-hüter).
bosch|pad, o.; -**partij**, v.; -**recht**, o. = der Waldpfad; -partie; -recht (Forstrecht).
bosch|rijk = waldrig, reich bewaldet, holzreich.
bosch|spin, v. = Vogelspinne.
bosch|uil, m.; -**varen**, v.; -**vink**, m. = die Waldleule; der -farn; -fink (Buschfink).
boschwaarts = waldbwärts, waldbein.
bosch|wachter; -**weg**, m. = Waldhüter (-aufseher); -weg.
bosch|wet, v. = das Forstgesetz; overtreding van de b. = der Forstverstoß.
bosch|wezen, o. = Forstwesen.
bosje, o. = Büschelchen zc., zie bos.
Bosjesman, zie Boschjesman.
bosshage, o. = Boskett, Luftwäldchen, der Hain.
Bosnië, o. = Bosnien. **Bosniër** = Bosnier.
Bosnisch = bosnisch.
Bosporus, m. = Bosporus.
bosing (*bouwk.*), v. = Feder, der Spund.
Boston, o. = Boston (*ook 't spel*).
I. bot (*visch*), v. = der Butt, Butte, der Stunder; de b. vergallen = das Spiel verderben.
II. bot (*knop*), v. = Knospe.
III. bot (*been*), o. = der Knochen, Bein.
IV. bot: zijn lusten b. vieren = seinen Lüsten die Zügel schließen lassen (f. z. frönen).
V. bot: bot vangen = vor eine verschlossene Tür kommen, niemand zu Hause treffen; einen Korb bekommen, sich einen Korb holen.
VI. bot (*adj.*) = (*niet scherp*) stumpf; (*van den geest*) stumpf, blöde, stumpsinnig; b. van geest = stumpf, blödsinnig; b. tegen iets aanloopen = schnurstracks od. schnurgerade gegen etw. anrennen; b. tegen den wind in = gerade in den Wind; hij heeft 't wel wat al te b. gezegd = er hat es wohl etw. allzu schroff gesagt.
botaf = glattweg, schlanweg.
botanicus = Botaniker **botanie**, v. = Botanik. **botanisch** = botanisch.
botanizeeren, h. = botanisieren.
botboer = Fischhüter, -verkäufer.
boter, v. = Butter; b. (*geld*) bij de visch = gleich (bar) bezahlen; stuk b. = der Butterweck; 't is b. aan de galg = da ist Kopfen und Malz verloren; met zijn neus in de b. vallen = zur guten Stunde kommen, Schwwein haben; zie ook braden.
boterachtig = butterähnlich, -artig.

boter|banket, o.; -**blesje**, o.; -**bloem**, v. = Buttergebäckenes; -wecken; -blume (der Hahnenfuß).
boter|boer; -**boor**, v. = Butterbauer (-mann); der -stecher.
boteren, h. = (*brood*) mit Butter bestreichen, streichen; (*spijzen*) mit Butter zubereiten, Butter hinzutun; b., z. = buttern; 't wil niet b. = es will nicht buttern, nicht gelingen, nicht recht konstaten geh(en).
boter|fabriek, v.; -**gebak**, o. = Butterfabrik; -gebäckenes.
boterham, v. = das Butterbrot, Stulle, Butterbrötchen; een aangeleede b. = ein belegtes (illustriertes) Butterbrot.
boterhampapier, o. = Butterbrot-, Stullenpapier.
boter|handel, m.; -**handelaar**; -**karn**, v. = Butterhandel; -händler; das -fach (-tonne).
boter|koek, v.; -**koeler**, m.; -**krakeling**, m. = der Butterkuchen; -abkühler; die -regel (-Fringel).
boter|land, o.; -**markt**, v.; [-**melk**, v.] = Butterland; der -markt; -milch.
boter|peer, v.; -**pot**, m.; -**saus**, v.; -**spaan**, v. = Butterbirne; -topf; -sauce; der -span.
botertje, o. = die Butter; 't is b. tot den boom = man könnte es sich nicht schöner (besser, glücklicher zc.) wünschen of der Himmel hängt voll Segen.
boter|ton, v. (-**vat**, o.); -**vlootje**, o.; -**winkel**, m. (-**zaak**, v.); -**zuur**, o. = das Butterfass; die -boje (die -büchse, -fäßchen); die -handlung; die -säure.
botheld, v. = Stumpfsinnigkeit, Blödsinnigkeit, der Blödsinn, Beschränktheit, Schroffheit, vgl. bot IV.
Bothnië, o. = Bottnien. **Bothnisch** = bottnisch; B. e golf = Bottnischer Meerbusen.
botje, o. = (*visch*) kleiner Butt, kleine Butte; b. bij b. doen = zusammenlegen, zusammenschließen.
botmuil, m. = Dummerjan, Dummrian, Gimpel, Stimpel.
botsen, h. = stoßen, schlagen; tegen elkaar b. = zusammenstoßen, an(gegen)einander (an)prallen, zusammenprallen; (*fig.*) an, gegen od. wider, etw. anstoßen.
botsing, v. = der Zusammenstoß (von Rügen, Schiffen, Truppen u. ä.), (*van legers ook*) das Zusammentreffen, der Anprall, (*fig.*) der Konflikt (zwischen Personen z. B.); in b. komen = in Konflikt geraten, im Widertritt sein.
bottel, v. = (*van de roos*) Hagebutte; [Flasche, Buttel, Bubbel].
bottelaar = Kleinhändler mit Bier. **bottelarij**, v. = Kleinhandel mit Bier; (*op schip*) Bottlerei. **bottelbier**, o. = Flaschenbier.
bottelen, h. = auf Flaschen ziehen.
botteller = Kellermeister, Mundschenk; (*op schip*) Botteller, Bottler, Probantmeister.
bottellersmaat = Bottellersmaat.
bottelroos, v. = Hagebuttenrose; Hundstrolche.
botten, h. = ausschlagen, sprossen, Knospen treiben.
botter, m. = Fischerfahn, das Fischerboot.
botterik = Dummerjan, Dummrian, Schafstopf, Gimpel, Stimpel, Föbel.
bottine, v. = Stiefellette, das Stiefelchen, der Halbstiefel.
botvieren, zie bot IV.
botweg = glattweg, schlanweg; geradeaus, einfach, mit nichts dir nichts.

boud = drest; (*sterker*) led, bewegen; (*vol zelfvertrouwen*) zuberfchtid.

boudweg = drest, ohne Umfchweife.

boudeeren (*pruilen*), h. = fchmollen.

Boudewijn = Balbutin.

boudoir, o. = Boudoir.

bouffante, v. = das Halstuch; der Schal.

bougie, v. = Bougie.

bouilloir, v. = Keemaschine, der Wasser-, Zeekefel.

bouillon, m. = die Bouillon, die Fleischbrühe.

boulevard, m. = Boulevard.

bouquet, m. = das Bouquet, das Bukett, Strauß; (*van wijn*) die Blume, das Bouquet.

Bourbon = Bourbonne. **Bourbonsch** = bourbonisch.

bourgeois (*gezeten burger*) = Bourgeois.

bourgeoisie, v. = Bourgeoisie.

bourgogne(wijn), m. = Burgunder(wein).

Bourgondië, o. = Burgund.

Bourgondisch = burgundisch.

bout, m. = (*van ijzer of hout*) Bolzen; (*van hout ook*) Rlod; (*grendel*) Riegel; (*voor deur of raam*) die Stange, die Spaniolette; (*in strijkijzer*) Bolzen, Stahl; (*van schapen, gevogelte, ook boutje*) die Seule; een lekker b..je = ein leederer Rissen od. Braten.

boutade (*wonderlijke inval*), v. = Boutade, Saune.

boutijzer, o. = der Rlätstahl, der Bolzen.

boutje, o., zie bout.

boutschleeter = Entenjäger.

I. bouw, m. = (*van koren, aardappelen, hooi; van een huis, brug e.d.*) Bau; slank van b. = von schlantem B. (Wuchß), von schlanter Gestalt; de b. van een zin = der B. eines Satzes, der Satzbau; b. van een nieuw huis (een nieuwe b.) = Neubau.

II. bouw (*akkermaat op Java*), v. = der Boum, der Bau, der Bauh.

bouwblok, o. = (*uit bouwdoos*) der Bauflöz.

bouwcommissie, v. = Baudeputation, kommission, das Kollegium; lid van een b. = der Baurat.

bouwdoos, v. = der Baukasten.

bouwen, b. = bauen; aan een kerk b. = an einer Kirche b.; op zand, op iem. b. = auf Sand, auf einen b.; (de) zee b. = die See b., das Meer befahren, zur See fahren; zee kunnen b. = seetüchtig sein.

bouwer = Bauer; (*die een huis laat bouwen*) Bauherr. **bouwerij**, v. = der Land-, Ackerbau; das Bauen, das Baufach.

bouwgeredschap, o. = Baugerät.

bouwgrond, m. = Ackerboden, das Land; (*voor gebouwen, de soort*) Baugrund, (*de plaats*) die Baustätte, Bauplatz.

bouwheer = Bauherr.

bouwhoeve, v. = der Bauernhof.

bouwknecht = Ackerknecht.

bouwkunde, v. = Baukunde. **bouwkundig** = baufundig; b..e school = Bauhschule, -akademie; b. ingenieur = Bauingenieur.

bouw|kundige; -kunst, v.; **-kunstenaar** = Bau|berständige(r) (-kundige(r)); -kunst; -künstler (Architekt).

bouwkunstig = baufünstlerisch.

bouwland, o. = Ackerland, der -boden.

bouwlieden, mv. = (*voor huizen*) Bauleute, -handwerker; (*voor 't land*) Ackerbauer, -leute, Landleute.

bouwlust, m. = die Baulust, die -lust.

bouwmaatschappij, v. = Baugesellschaft.

bouwman = Baumann, -handwerker, Ackermann, -bauer, Landmann (vgl. bouwlieden).

bouw|materialen, mv.; **-meester; -orde**, v. = Baumaterialien; -meister; -art (der -stil).

bouwplan, o. = der Bauplan; (*van steden, wijken, straten*) der Bebauungsplan.

bouw|politie, v.; **-steen**, m.; **-stijl**, m. = Bau|polizei; -stein; -stil.

bouw|stof, v.; **-terrein**, o.; **-trant**, m. = der Bau|stoff (das -material); gelände (-terrain, die -stätte); die -art (-stil).

bouw|vak, o.; **-val**, m. = Bau|fach; -fall.

bouwvallig = baufällig; b. grijsaard = hinfälliger Greis.

bouw|valligheid, v.; **-werk**, o.; **-woede**, v.; **-zucht**, v. = Baufälligkeit (Hinfälligkeit, vgl. -vallig); -werk (der Bau, Pl: Bauten); -nut; -lust.

I. boven (*praep.*) = über (Dat. u. Acc.); b. iem. staan, wonen = ü. einem stehen, wohnen; 't raam b. de deur = das Fenster ü. der Thür; 't hoofd b. water houden = den Kopf od. sich ü. Wasser halten; de eilanden b. den wind = die Inseln über dem Winde; 't klonk b. den storm uit = es Klang über den Sturm hinaus; b. pari = über Pari; iem. b. 't hoofd groeien = einem über den Kopf wachsen; de hand b. de oogen houden = die Hand über die Augen halten; dat gaat b. alle beschrijving, verwachting, mijn krachten, begrip = das geht über alle Beschreibung, alles Erwarten, meine Kräfte meine Begriffe of das übersteigt alle Beschreibung zc.; de uitgaven gaan b. de begroeting = .. übersteigen den Anschlag; dat gaat bij hem b. alles = das geht ihm über alles; b. allen lof verheven zijn = über alles Lob erhaben sein; hij is b. de 40 = er ist über 40 (Jahre hinaus); b. de gewone maat = über das gewöhnliche Maß hinaus; een opvoeding b. zijn stand = eine Erziehung über seinen Stand hinaus; hij steekt b. allen uit = er ragt über alle hinaus (über alle empor); er weer b. op komen = wieder auf die Beine kommen, (*van een ziekte ook*) durchkommen; iem. er b. op helpen = einem aufhelfen, (*van een ziekte*) einen durchbringen (vgl. boven op); 't ligt er maar b. op = es liegt nur an der Oberflüche; hij is b. zijn theewater (zijn bier) = er hat einen Ropf, hat schief geladen, hat einen Tropfen zu viel, zie ook bier; Arnhem ligt b. Dordrecht = Arnheim liegt oberhalb D.; iets b. een ander voor hebben = etw. vor einem andern voraus haben; 't een b. 't ander verkiesen = das eine dem andern vorziehen; hij is weer b. Jan = er ist wieder obenauf.

II. boven (*adv.*) = oben; (*in Ind. ook*) droben, in die (den) Berge(n); van b. tot onder = von oben bis unten; b. wonen, blijven = oben wohnen, bleiben; als b. = wie oben; b. aangevoerd = oben angeführt (ermähnt); naar b. opengaan = sich nach oben (aufwärts) öffnen; ik ga naar b. = ich gehe hinauf, (*in Ind. ook*) ich reise in die Berge; kom b. = kommen Sie herauf; de muur is van b. schuin = ist oben schräg; derde regel van b. = dritte Zeile von oben; b. op de kast = oben auf dem Schranke; Hij daar b. = Der oben, Der droben; alle zegen komt van b. = aller Segen kommt von oben; de vaart van Arnhem naar b. = die Fahrt von Arnheim aufwärts, stromauf od. zu Berg; dat gaat mijn verwachting, begrip te b. = das übersteigt meine Erwartung, meine Begriffe; alle beschrijving te b. gaan = über alle Beschreibung geh(e)n; alle moeielijkheden te b.

komen = alle Schwierigkeiten overwinnen; die ramp komt hij nooit te b. = über dieses Unheil kommt er nie hinweg; we zijn 't te b. = wir haben es überstanden (übertraucht), sind darüber hinweg; alles gaat 't onderste b. = alles geht drunter und drüber.

bovenaan = obenan; b. zat het jonge paar = obenan of am Hauptende saß das junge Paar.

bovenaangehaald = oben angeführt (zitiert).

bovenaardsch = überirdisch.

bovenachterkamer, v. = oberes Hinterzimmer.

bovenaf: van b. = von oben herab.

bovenal = vor allem, vor allen Dingen.

bovenarm, m.; **-bed**, o. = Oberarm; **-bett**.

bovenbedoeld = obengedacht.

bovenbeen, o. = der Oberschenkel.

bovenbewoner = Bewohner des obern Stad(werk)es.

bovenblad (van een blaasbalg), o.; **-bouw**, m.; **-broek**, v. = der Oberboden; **-bau**; **-hose**.

bovenbuur = Nachbar oben.

bovendeel, o. = der obere Teil.

bovendek, o.; **-deur**, v. = Ober(ver)deck (der Ober-, Überlauf); **-tuir**.

bovendien = obenrein; (daarenboven, buitendien) außerdem, überdies, zudem.

bovendorpel, **-drempel**, m. = (Tür-, Fenster)Sturz.

bovendrijven, h. = oben(auf) schwimmen; de bovendrivende partij = die herrschende (vorherrschende) Partei.

bovenende, o. = oberes Ende; (van de tafel) Hauptende.

bovengedeelte, o. = der obere Teil.

bovengemeld; **-genoemd**; **-gezegd** = oben erwähnt (-gemeldet); -genannt; -gesagt.

bovengoed, o.; **-grond**, m. = Obergeug (Heide); **-grub**.

bovengrondsche geleiding = oberirdische Leitung (Stromzuführung).

bovenhand, v. = Oberhand; de b. hebben = die D. haben; de b. krijgen, nemen = die D. gewinnen, bekommen.

bovenhelft, v.; **-hoek**, m. = die obere Hälfte; der o. Winkel.

bovenhouden, h. = über Wasser halten.

bovenhuis, o. = die Etage, das obere Stad(werk); die Wohnung im obern Stad(werk).

bovenin = oben; b. gooien = oben hinein werfen; b. de kast = oben im Schrank.

bovenkaak, v. = der Oberkiefer.

bovenkamer, v. = Oberstube, das Zimmer; 't is niet pluis in zijn b. = es ist bei ihm nicht richtig im Oberstübchen.

bovenkant, m. = obere Seite.

bovenkerk (galerij), v. = Emporkirche.

bovenkies, v.; **-kleed**, o. = der Oberbadenzahn; **-kleid** (Gewand).

bovenkomen, z. = herauf-, hinaufkommen; kom b. = kommen Sie herauf; ik zal niet b. = ich werde nicht hinauf.; zijn betere natuur kwam weer b. = seine bessere Natur kam wieder nach oben; de ongelukkige kwam niet weer b. = kam nicht mehr über Wasser.

bovenkorst, v. = Oberrinde.

bovenlaag, v. = obere Schicht.

bovenlaken, o.; **-land**, o.; **-lander** = Oberlaken; **-land**; **-länder**.

bovenlandsch = oberländisch.

bovenlast, m.; **-le(d)er**, o.; **-lichaam**, o. = die Oberlast; **-leber**; der **-körper**.

bovenlicht, o.; **-lijf**, o.; **-lip**, v. = Oberlicht; der Körper; **-lippe**.

bovenloge, v. = obere Loge.

bovenloop, m.; **-lucht**, v. = Oberlauf; **-luft**.

bovenmate = über die Maßen, überaus.

bovenmatig = übermäßig; b. . . e blijdschap, vriendelijkheid = überschwengliche Freude, Freundlichkeit; b. rijk = ü., über die Maßen od. außerordentlich reich.

bovenmeester = Rektor, Schulvorstand.

bovenmenschelijk = übermenschlich.

bovenmouw, v. = der Oberärmel.

bovennatuurkunde, v. = Metaphysik.

bovennatuurlijk = übernatürlich, metaphysisch; übersinnlich.

bovenom = oben herum.

bovenop = oben auf; (een zieke) er b. helpen = durchbringen, einem aufhelfen; iem. er weer b. helpen = einem wieder aufhelfen, einen wieder auf den Damm bringen; (lett.) hoe kom ik daar b.? = wie komme ich da hinauf?

bovenportaal, o. = der obere Flur, der obere Absatz.

bovenraam, o. = Oberfenster.

bovenrand, m. = oberer Rand.

bovenrangen (in schouwburg) = obere Ränge, Reihen, od. Plätze.

bovenrivier, v.; **-Rijn**, m.; **-rok**, m. = der Oberfluß; **-rhein**; **-rod** (Kleiderrod).

bovenruimte, v. = der obere Raum.

bovenschrift, o. = die Überschrift.

bovenslagsmolen, m.; **-rad**, o. = ober-schlächtige Mühle; es Rad.

bovenst = oberst; b. . . e verdieping = o. . . er Stad; b. . . e trede = o. . . e od. höchste Stufe; b. best = allerbest, vorzüglich, unübertrefflich.

bovenstaand = obig, vorstehend.

bovenstad, v. = obere Stadt.

bovenstandig (planik.) = oberständig.

bovenstuk, o.; **-land**, m. = Oberstück; **-zahn**.

boventoon, m. = (eig.) Oberton; den b. hebben = prädominieren, vorherrschen; den b. voeren = das große Wort führen.

bovenuit = oben aus, oben hinaus; zijn stem klonk er b. = . . über alles hinaus; hij steekt er b. = er ragt darüber hinaus.

bovenvenster, o.; **-verdieping**, v. = Oberfenster; das Stadwerk (der Stad, der obere Stad).

bovenvermeld = oben erwähnt.

bovenvertrek, o. = Oberzimmer.

bovenvlak, o. = die obere Fläche; (van een prisma e. d.) obere Grundfläche.

bovenvoorkamer, v. = das obere Vorderzimmer.

bovenwaarts = aufwärts, nach oben hin.

bovenwater, o.; **-wereld**, v.; **-wind**, m. = Oberwasser; **-welt**; **-wind**.

bovenwindsche eilanden = Inseln über dem Winde.

bovenwoning, v. = Wohnung im obern Stad(werk), Etage.

bovenzaal, v. = der obere Saal.

bovenzeil, o. = Obersegel.

bovenzijde, v. = obere Seite.

bovenzinnelijk = übersinnlich.

bovenzolder, m. = Oberboden.

bovist (een zwam), v. = der Bovist, der Bovist.

bowl (kom, drank), v. = Bowle; een b. maken = eine B. ansetzen.

boycot, m. = Boykott.

boycotten, h. = boykottieren.

br. (broeder, breedte) = Bruder, Breite).

brandewijn, m. = Branntwein.
brandgat, o. = (van een projectiel) Brandlooch; (in een kleed bijv.) Brennlooch.
brandgeroep, o.; **-gerucht**, o.; **-gevaar**, o. = der Feuer[ruf]; der -alarm (der -lärm); die -sgefahr.
brandglas, o. = Brennglas.
brandgranaat, v. = Brandgranate.
brandhaak, m. = Feuerhaken.
brandhelder = blizsauber, äußerst sauber od. reinlich. **brandhoorn**, m. = die Feuerhupe.
brandhout, o. = Brennholz.
brandig, zie branderig. **brandijzer**, o. = Brenneisen. **branding**, v. = Brandung.
brandkas, v. = Brandkassette. **brandkast**, v. = der feuerfeste Schrank, der Gelbschrank.
brandklok, v. = Feuerkloche.
brandkogel, m. = die Brandkugel.
brandkraan, v.; **-ladder (-leer)**, v. = der Feuer[hahn]; -leiter.
brandlucht, v. = brandiger od. brenziger Geruch.
brandmeester; **-merk**, o. = Brandmeister (direktor); -mal (ook fig.).
brandmerken, h. = Brandmarken (ook fig.).
brandmiddel, o. = Brennmittel.
brandmuur, m. = die Brandmauer.
brandnetel, v. = Brenn[netel], Nessel.
brandoffer, o.; **-paal**, m. = Brand[offer]; -pfahl.
brandpiket, o. = Feuerpfeil. **brandplek**, v. = der Brandfleck. **brandpolis**, v. = Feuerpolice. **brandpunt**, o. = der Brennpunkt; (van ziekte, beschaving enz.) der Herd.
brandpuntsafstand, m. = die Brennweite.
brandreuk, m. = brandiger, brenziger Geruch.
brandschade, v. = der Feuerschaden.
brandschatten, h. = Brandschatten.
brandschatting, v. = Brandschätzung.
brandschel, v. = der Feuermelder.
brandschilderen, o. = die Brandmalerei, die Emailmalerei. **brandship**, o. = der Brandeer. **brandschoon** = äußerst rein od. sauber, blizsauber.
brandsein, o. = Feuerzeichen, der -anzeiger, der -melder, Brandzeichen. **brandslang**, v. = der Spritzen[schlauch], der Schlauch.
brandspiegel, m. = Brennspiegel.
brandspuit, v.; **-spuitgas** = Feuer[spritz]; -wehrmann (Spritzenmann).
brandspuit[huisje], o.; **-meester** = Spritzen[häus]; -meister.
brandstapel, m. = Scheiterhaufen.
brandstichter; **-stichting**, v. = Brandstifter; -stiftung.
brandstof, v. = der Brennstoff.
brandverf, v. = das Email, die Emaille.
brandverzekering, v. = Feuerversicherung.
brandvlek, v. = der Brandfleck.
brandvrij = feuerfester, -beständig; -fest; b..e kluis = feuerfester Tresor.
brandwaarborg (maatschappij), v. = Feuerversicherung (Gesellschaft).
brandwacht, v. = Brandwache. **brandweer**, v. = Feuerwehr.
brandweer[man]; **-kazerne**, v.; **-post**, v. = Feuerwehr[man]; -kaserne; -wache.
brand[wonde], v.; **-zalf**, v.; **-zool**, v.; **-zwam**, v. = Brand[wunde]; -salbe; -sohle; der -pilz.
brani = Brahlhan, Windbeutel; den b. uit-hangen = den Fortsch. herauskehren; hij is erg

b. = er ist sehr überheblich; (niet ongunstig) kühn, tapfer.
bras (een scheepstouw), m. = die Brause.
brassen, m. = Brachsen, Brassen.
braspartij, v. = Schlemmererei, Prassererei, Schwelgerei.
[braspenning (oude munt)], m. = Groschen]
brassen, h. = brassen, schlemmen; (scheepst.) brassen; scherp bij den wind b. = dicht beim Winde br.; vierkant b. = ins Vierkant br.; aan den wind b. = auf den Wind br.
brasser = Prasser, Schlemmer. **brasserij**, v. = Prassererei, Schlemmererei.
brat, zie borat.
brauw, zie wenkbrauw.
bravade (pocherij), v. = Brabade.
braveeren (trotsereen), h. = trozen, Eröb bieten.
bravissimo = bravissimo. **bravo** (sluipmoordenaar) = Bravo; b.! = bravo! (de roep) das Bravo.
bravour-aria, v. = Bravourarie.
Braziliaan = Brasilianer, Brasilianer. **Braziliaansch** = brasiliänisch, brasiliantisch. **Brazilie**, o. = Brasilien.
Braziliehout, o. = Brasilienholz.
break (licht open rijtuig, spr.: breek), m. = Breal.
Brechtje = Brigitte.
breed = breit; b..e grondslag = b..e Grund-lage; een b..en rug hebben (fig.) = einen b..en Rücken haben; b..e vlakte = b..e (weite) Ebene; b..e rij, schaar = große Reihe, große od. b..e Schaar; in b..e trekken = in großen Zügen; b..e beschrijving = ausführliche Beschreibung; ze is den b..en weg opgegaan = sie ist unter's Fußvolk geraten; in den b..e = ausführlich; iets in den b..e uitleggen = (ook) etw. bes. (langen und) breiten erläutern; b. schilderen = kühn od. fed malen; einen kühnen od. breiten Pinsel führen; iets b. uitmeten = viel Aufhebens von etwas machen, etw. breittreten; lang on b. over iets spreken = ein langes und br..es über etw. reden (sagen); hij heeft 't niet b. = er kommt nur knapp aus; die 't b. heeft, laat 't b. hangen = wer lang hat, läßt lang hängen; 't is zoo lang als 't b. is = das ist so br. als lang, bleibt sich gleich, ist gehüpft wie gesprungen, Gose wie Tade; zie ook bijl.
breed[gerand]; **-geschouderd**; **-getakt** = breit[gerand]; -schultrig; -astig.
breedheid, v. = (uitvoerigheid) Breite; (van opvatting) Kühnheit.
breedsprakig = weit[schweifig]. **breedsprakigheid**, v. = Weit[schweifigkeit], Breite.
breedte, v. = Breite (ook als "baan" van een stof); ter b. van een vinger = in eines Fingers B., fingerbreit; aardrijkskundige b. = geographische Br.; 't moet uit de lengte of uit de b. = es muß irgendwoher kommen.
breedte[cirkel], m.; **-graad**, m. = Breiten[cirkel]; -grad.
breedvoerig = ausführlich, umständlich.
breedvoerigheid, v. = Ausführlichkeit, Weit[schweifigkeit].
breefok, v. = das Fodselgel.
breekbaar = zerbrechlich.
breekbaarheid, v. = Zerbrechlichkeit.
breek[beitel], m. of **-ijzer**, o.; **-tuig**, o. = das Brech[eisen], od. die -stange; -zeug.
breeuwen, h. = kalfatern; (die Röhre) dichten.
breeuwer = Kalfatereer.

breeuw|hamer, m.; **-ijzer**, o.; **-stoel**, m. = Salfat|hammer; -eisen; die -bank.

breeveertien: de b. opgaan = den verkehrten od. schlechten Weg geh(e)n, unterm Fuhrvolk geraten.

breidel, m. = Zügel, Zaum (beide ook fig.).

breidelen, h. = zügeln, bezwingen; zijn tong, begeerte b. = seine Zunge, Begierde im Zaume halten; den moed b. = den Mut mäßigen od. bezähmen.

breidelloos = zügellos.

breidelstok, m. = Anebel.

breien, h. = (kousen, netten) striden; ('thaar) fledjen.

brei|garen, o.; **-gereedschap**, o.; **-houtje**, o. = Strid|garn; -gerät; die -scheibe (-hörschen).

brei|juffrouw; **-katoen**, o.; **-kluwen**, o.;

-kous, v. = Strid|mamfel; -garn; das, der -knäuel; der -strumpf.

brein, o. = das Gehirn; dat komt niet uit zijn b. = das kommt nicht aus seinem G.; hoe komt 't in zijn b. op? = wie kommt ihm das in den Kopf, wie kommt er auf den Gedanken, wie fällt ihm das ein?

breinaald, v. = Strid|nadel.

breinloos = (ge)htnlos, kopflos.

brei|priem, v.; **-schee(de)**, v.; **-school**, v.;

-steek, m. = Strid|nadel; -scheibe; -schule; die -maafje.

brei|ster = Striderin.

brei|werk, o.; **-wol**, v. = Strid|zeug (die -erei); -wolle.

brekage (handelst.: „t breken“), v. = der Bruch.

brekebeen, m. = Anfänger, Stümper; („knoeier“) Wufcher.

breken, h. = brechen, zerbrechen, entzwei|brechen; een stok, een flesch b. = einen Stod, eine Flasche zerbr.; de kinderen b. alles = . . . zerbr. alles, br. alles entzwei; (den Frieden, seinen Eid, sein Wort) br.; de stilte, de eentonigheid b. = das Schweigen, die Einförmigkeit br.;

glas breekt 't licht = Glas bricht das Licht; zijn been b. = (sich) das Bein br.; iem. den hals, den nek b. = einem den Hals br. (ook fig.); dat breekt me 't hart = das bricht mir das Herz, brüdt mir das Herz ab; zijn hoofd met (over) iets b. = sich den Kopf mit (über) etw. br. od. zerbr.; 't ijs b. = das Eis br. (ook fig.); men kan geen ijzer met handen b. = niemand kann das Unmögliche tun; hij kan je maken en b. = er kann dich zwischen den Fingern zerbriden; (fig.) er ist dir weit überlegen; met iem. b. = mit einem br., sich von einem loslagen, auseinander kommen; ik mag een potje bij hem b. = ich habe bei ihm einen Stein im Brett, bin bei ihm im See, bin lieb kind bei ihm, kann es nicht leicht bei ihm verschütten; 't spel b. = das Spiel stören od. verderben; in stukken b. = in Stücke br. od. zerbr.; er een uurtje uit b. = sich eine Stunde abmüßigen; 't verzet b. = den Widerstand br.; nood breekt wet = Not bricht Eifen, Not kennt kein Gebot; b., z. = brechen; lichtstralen b. = Lichtstrahlen br. sich, werden gebrochen; de zon breekt door de wolken = die Sonne bricht durch die Wolken; mijn hart breekt = das Herz bricht mir; in een huis, uit de gevangenis b. = in ein Haus, aus dem Gefängnis br.; de lucht breekt = die Wolken br. (sich); golven b. op 't strand = Wellen od. Wagen br. sich auf (an) dem Strande; 't touw breekt = der Strid zerreißt, reißt entzwei; de vlammen b.

uit 't dak = br. od. schlagen zum Dache heraus; 't brekend oog = das br. de Auge; b. de waar = zerbrechliche Ware; zie ook gebroken, baan, lans, staf e. a.

breker (persoon en golf), m. = Brecher.

brekespel, m. = Spielverderber, Störenfried.

breking, v. = Brechung.

brekings|exponent, m.; **-hoek**, m. = Brechungs|exponent; -winkel.

brem, v. = der Ginfier; der Besen, Wohnen-

strauß; zoo zout als b. = salzig wie Büfel.

Bremen, o. = Bremen. **Bremer** = Bremer.

Bremerhaven, o. = Bremerhafen

bremraap, v. = Sommerwurz, der Würger.

brems, v. = Bremse, Pferdesteige.

bremstruik, m. = Ginfier; die Ginfierstaube.

bremzout = schrecklich salzig, salzig wie Büfel.

brenge, h. = bringen; op 't papier, op schrift b. = zu Papier br.; iets voor dan rechter b. = etw. vor den Richter br.; 't gesprek op iets b. = das Gespräch od. die Rede auf etw. br.; 't gesprek op iets anders b. = das Gespräch auf etw. Andres hinüberlenken; ten einde b. = zu Ende br. od. führen; iem. tot rede b. = einen zur Vernunft br.; op dreef b. = in Gang br.; in eere b. = zu Ehren br.; tot staan b. = zum Stehen br.; aan 't weifelen of wankelen b. = zum od. ins Wanken br.; hulde b. = (einem Fürsten) Huldbigung darbringen, (iems. Tüchtigkeit) Anerkennung zollen; in druk b. = in Druck geben; een mode ergens b. = eine Mode irgendwo einführen; zie verder de woorden die met brengen een uitdrukking vormen.

brenger = Überbringer; b. dezee = ü. dieseß.

brengschuld, v. = Bringschuld.

bres, v. = Bresche; (in de gelderen) Siede;

voor iem. in de br. springen = für einen in (vor) die B. treten, für einen eintreten; b. schieten = B. legen od. schießen.

Bretagne, o. = die Bretagne.

brete, v. = der Postträger.

breuk, v. = der Bruch (in alle bet.); gewone b. = gemeiner od. gewöhnlicher Br.; tiendeelige b. = Dezimalbruch; een b. verkleinen = einen Br. kürzen; drie en een b. = drei und eine Fraktion; zie ook beklemd.

breuk|band, m.; **-bandmaker** = das Bruch|band; -bandverfertiger (Bandagist).

breuksteen, m. = Bruchstein.

breve (pauselijk schrijven), v. = Breve.

brevet, o. = Brevet; Diplom; daarmee geeft hij zich zelf een b. van onvermogen = damit stellt er sich selbst einen Inkompetenzschein aus.

brevarium (kort overzicht), o. = Brevarium.

brevier (getijdeboek), o. = Brevier.

bricoleeren (bij 't biljart), h. = brifolieren.

brief, m. = Brief; uw b. van den 10den = Ihr Br., Ihr Schreiben, Ihre Zuschrift, Ihre Zeilen vom 10.; open b. = offener Br.; brieven poste-restante = postlagernde Briefe; b. met (aangegeven) geldswaarde = Geldbr., Wertbr.; b. van rouwbeklag = Beileidsbrief, das -schreiben; een b. spelden = ein Br. Nadeln; hij heeft de oudste brieven = er hat die ältesten Briefe od. Ansprache; een b. in de bus doen = einen Br. in den Kasten werfen (tun); per b. = brieflich.

briefgeheim, o. = Briefgeheimnis.

briefje, o. = Briefchen, der Zettel; iem. iets op een b. geven = einem etw. schriftlich (schwarz auf weiß) geben; (geld) der Schein; b. van 10 = der Fehnguldenchein.

briefkaart, v. = Postkarte; gestillustreerde

b. = illustreerde B., Ansichtskarte; binnenland-
sche br. = B. fürs Inland, Fünfpennigskarte
(Dreicentst.); buitenl. br. = B. fürs Ausland,
Zehnpennigskarte (Sechscentst.); zie ook ant-
woord.

briefomslag, m.; **-port**, o.; **-priem**, m. =
Briefumschlag; porto; stecher.

briefschrijver; **-stijl**, m.; **-vorm**, m.;
-wisseling, v. = Briefschreiber; -stil; die
-form; der -wisseling (Storrebonden).

bries, v. = Brise; Kühle; zwakke, matige,
stijve b. = flauwe, mäßige, steife (stramme) Br.
brieschen, h. = (wie Löwen) brüllen; (wie
Pferde) schnauben, schnaufen; b. van woede =
schnauben vor Wut.

brieve|besteller; **-boek**, o.; **-bus**, v.; **-dek-
ker**, m. = Briefträger; (koopm.) buch (voor-
beelden: der -steller); der -kasten; beschwerer.

brivegaarder = Landbriefträger.

brive|houder, m.; **-maal**, v.; **-post**, v. =
Briefhalter; der -sack (der -beutel); -post.

brive|tasche, v.; **-weger**, m.; **-zak**, m. =
Brieftasche; die -moge; -sack.

brigade, v. = Brigade.

brigadier = Brigadier.

brigantijn (licht vaarttuig met laag boord,
twee masten), v. = Brigantine.

Brigitta = Brigitta, Brigitte.

brij, v. en m. = der Brij; veel koks bederven
de b. = viel Rode berberben den Br., versalzen
die Suppe.

brijachtig = brijartig.

brijberg, m. = Brijberg, Berg von Schwierig-
keiten; vgl. rijstebrijberg.

brijen, h. = brijig machen; (met de keel-
spreken) schnarren; b., z. = brijig werden.

brijn, v. = Sole, das Salzwasser.

brij|pot, m.; **-schotel**, m. = Brijtopf; die
-schüssel.

[brijzelen, zie verbrijzelen.]

bril, v. = (schip) Brigg; (rijtuig) der Breat;
(steen) der Badstein.

briket, v. = das Brikett.

briksteen, m. = Steinschutt.

bril, v. = Brille; (van 't privaat) Brille,
das Geß; (fig) iem. een b. opzetten, b. len
verkoopen = einem etne Br. aufsetzen, Br. n
verlaufen; iets door een anders b., door een
gekleurde b. zien = etw., durch eine fremde,
durch eine gefärbte Br. sehen; op den 1sten
April verloor Alva zijn b. = am 1. April
verlor Alva seine Brill' (b. h. Den Briel).

brildruiker, m., **-eend**, v. = Brillenente.

I. briljant, m. = Brillant.

II. briljant (adj.) = brillant, glänzend.

brille|doos, v.; **-glas**, o.; **-huisje**, o. =
das Brillen|futteral; -glas; -futteral.

brille|maker, **-man** = Brillen|macher,
-händler (iem. met bril: -guder).

brillen, h. = eine Brille tragen.

brilleslijper = Brillenschleifer.

brillslang, v. = Brillenschlange.

brink, m. = (erf) Hof, Hofraum; (in een
dorp) Dorfplatz.

brisant: b. e stof (ontploffingsstof) = bri-
santier Stoff.

Brit = Britte.

brits, v. = Britsche, Britische; (een kind) voor
de b. geven = (einem Kinde) auf den Hintern
geben, den Hintern verholten.

britsen, h. = den Hintern pritsen ob. schlagen.

Britsch = britisch.

Britannisch, **Brittanje**, o. = Britannien.

brocaat, zie brokaat.

broche, v. = Brosche, Vorstednadel.

brocheeren, h. = (weverij: bloemen e. d. in
de stof weven) durchwirten; (boekd.) heften.

brochure, v. = Broschüre.

broddelaar = Pfuscher, Fudler, Subler.

broddelarij, v., zie broddelwerk.

broddelen, h. = pfuschen, fudeln, subeln;
(naaiwerk e. d. vooral) prubeln.

broddelwerk, o. = Pfuscherei, Subelet,
Fudelet, Prubelet, vgl. broddelen.

brodden, zie broddelen.

broed, o. = (alg.) die Brut; een b. eieren
(ook) ein Gebrüt Eier.

broed|cel, v.; **-ei**, o. = Brut|zelle; -ei (Brütel).

broeden, h. = brüten (ook fig.); over (op)
iets (zitten) b. = über (auf) etw. br.; zie ook
broeien.

broeder = Bruder; b. in den Heere in Chris-
tus = Br. im Herrn, in Christo; Moravische
B. . s = Mährische Brüder; hij is de minste
der b. . en niet = er ist der geringste unter den
Brüdern nicht; mannen b. . s! = Männer und
Mitbrüder! b. van 't gilde = Junftrüber;
vroomlike b. = lustiger Br., Br. Lustig; halve
b. = Halbbrüber; br. Jonathan (Amerikaan)
= Br. Jonathan; B. . s des gemeenen Levens
(broederschap in de 14de eeuw door Geert
Groote in ons land gesticht) Brüder des ge-
meinsamen Lebens; zie ook broertje.

broeder|band, m.; **-dienst**, m. = das
Bruder|band; -dienst.

broedergemeente (Hernhutters), v. =
Brüdergemein(d)e.

broeder|hand, v.; **-haat**, m. = Bruder|
hand; -haß.

broederhuis, o. = Brüder, Fraterhaus.

broeder|kus, m.; **-liefe**, v. = Bruder|
kuß; -liebe.

broederlijk = brüderlich.

broeder|min, v.; **-moord**, m.; **-plicht**, m.
= Bruder|liebe; -mord; die -pflicht.

broederschap, v. = Brüderschaft; (kath.
vereeniging, geestelijke br.) Bruderschaft; b.
drinken = Brüderschaft trinken, (stud.) Schmol-
lis trinken; b. sluiten = Brüd. machen ob.
schließen; gelijkheid en b. = Gleichheit und
Brüderlichkeit.

broeders|dochter; **-kind**, o.; **-vrouw**;
-zoon = Bruders|tochter; -kind; -frau; -sohn.

broedertje, o. = Brüderchen.

broedhen, v. = Bruthenne.

broeding, v. = Brütung, das Brüten. **broed-
plaats**, v. = Brutort, Brutstätte.

broedsch = brütig.

broedsel, o. = die Brut; (soms) Gebrüt.

broel, m. = die Brut.

broelbak, m. = das Mist, Frisch, Treibbeet.

broelen, h. = brüten; (varkens) abbrühen;
er broeit een onweer = es ist ein Gewitter
im Anzug, ein Gew. brütet, es liegt etne Ge-
witter|schwüle in der Luft; 't broeit in de lucht
= es ist schwül (in der Luft), es ist brüdend
(zum Erhitzen) heiß; op iets b. = (fig.) über
etw. br.

broelend heet = erstickend heiß, brutheiß.

broelarij, v. = Brut: ob. Brütankalt, -stätte,
das -haus, (abstr.) die Brütung; kunstmatige
b. = künstliche Brütung, Brütankalt.

broelhitte, v. = Bruthitze.

broelig = schwül, brüdend heiß, brütig.

broeiing, v. = Erhitzung; (van een varken)
Abbrührung, zie ook broeding.

broekias, v. = das Treib-, Warmhaus.
broekiasplant, v. = Treibhauspflanze.
broek|kool, v.; **-machine**, v. = der Brut-
 od. Brütflüg (das Hechbauer); -maschine (der
 =apparat).

broeinest, o. = die Brutfütte; b. van ziekten
 e. d. = Brutfütte od. Herd von Krankheiten.

broeiraam, o. = Treibfenster.

broetijd, m. = die Brut-, Brützeit.

I. **broek** (*kledingstuk*), v. = Hose, Hosen
 (Pl.), Beinleder; een pak voor de b. = eine
 Tracht Brügel; iem. wat voor zijn b. geven =
 einem die Jade auslöpfen; in de b. komen =
 die Hosen anbekommen; zij heeft de b. aan =
 sie hat die Hosen an; (*paardetuig*) die Büchsen,
 das Hintergeschirr; iem. achter de b. zitten =
 einem auf dem Leber sitzen, auf der Haube sitzen,
 hinter einem her sein.

II. **broek** (*groenland*), o. = Bruch.

broekachtig = bruchig.

broek|beschermer (*van fietser*), m.; **-emam-**
galg, v.; **-gesp**, v. = Hosen|schoner; **-trom-**
peter (-mag); der -träger; -schnalle.

broekig = bruchig.

broeking (*scheepst.*), v. = der Broof.

broekland, o. = Bruchland, der Boden.

broeks|band, m.; **-knoop**, m.; **-pijp**, v. =
 das Hosen|band (-gurt); -knopf; das Bein(-röhre).
broek|veer, v.; **-zak**, m. = Hosen|flammer;
 die -tasche.

broer, zie broeder.

broertje, o. = Brüderchen; hij heeft er een
 b. aan dood = es ist ihm (in den Tod) zuwider,
 efelt ihn an, damit hat er sich den Magen
 verborgen; dat is een b. en een zusje = das
 ist Hölle wie Jafde, Maus wie Mutter.

brok, m. = Broden, das Stük; das Fragment;
 (*van eten ook*) Bissen, (*van brood in 't bijz.*)
 Broden; hij stukken en b..ken = broden-
 weise; hij kijkt iem. de br..ken uit den mond
 = er zählt einem die Bissen in den Mund; een
 vette, lekkere b. = ein fetter, leckerer Bissen;
 de overgeschoten br..ken = die übriggeblie-
 benen Broden, die Überbleibsel; in stukken en
 b..ken = in Trümmer(n).

brokaat, o. = Brofat.

brokje, o. = Brüdchen, der Bissen, *vgl.* brok;
 (*iron.*) een lief b. = ein sauberer Vogel; ein
 sauberes od. nettes Früdchen.

brokkelen, h. en z. = bröckeln.

brokkelig = bröckelig, (*bros*) spröde; (*van*
gebak) knusperig.

brokken, h. = broden; hij heeft wat in de
 melk te b. = er hat was in die Milch zu broden.
broksgewijze = brodenweise, bruchstückweise.
brokstuk, o. = Bruchstück, Fragment.

brom, m. = das Brumm(e); hij heeft een
 b. in = er hat einen Popf, Spis, Schwip(p)s,
 Affen, Käfer od. Dufel.

brombas (*muz.*), v. = der Brumm-, Schnarrbaß.
brombeer, m. = Brummbeere, Kergler; oude
 b. = Knasterbart; *zie ook* bromp o t.

brommen, h. = brummen (*in alle bet.*); hij
 moet b. = er muß br.; op iem. b. = (auf)
 einen schelten od. schimpfen; hij heeft b. gehad =
 er hat Schelte getriegt od. bekommen; iets tusschen
 de tanden b. = etw. in den Bart, zwischen den
 Zähnen br.; wat ik je brom! = wenn ich es dir
 sage!

brommer = Brummer (*in alle bet.*).

brommerig, **brommig** = brummig, mürr-
 isch, untrüsch.

brom|pot, m.; **-tol**, v. **-vlieg**, v. = Brumm|

bär (Murrkopf, Griesgram, Muffel); der -knefel;
 -stege (der Brummer).

brom, v. = Quelle, (*soms ook nog* der Quell);
 b..nen van den Nijl = Qu..n des Nils; b.
 van licht, van genot = Qu. des Lichts, des
 Genusses; geschiedkundige b..nen = geschicht-
 liche Qu..n; b. van inkomsten = Erwerb-
 quelle; minerale b. = Mineralquelle; warme,
 heete b. = heiße Qu., (*geneeskrachtig*) der
 Heißbrunnen; uit goede, betrouwbare b. = aus
 guter, zuverlässiger Qu.; de b. is opgedroogd
 = die Qu. ist verlegt.

bronader, v. = Quell-, Brunnenader; (*fig.*)
 Quelle. **bronarts** = Brunnenarzt.

bronchitis, v. = Bronchitis.

brongas, o. = Natur-, Erdgas.

brongodin = Quellnymphe, Najade.

bronkuur, v. = Brunnenkur; een b. doen =
 Brunnen trinken, den Brunnen gebrauchen.

bronnestudie, v. = Quellenforschung, das
 -studium.

brons, o. = die Bronze; (*metaal*) Erz.

brons|groen; **-kleurig** = bronzelgrün;
 -farben (-farbig).

brons, v. = (*jagerst.*) Brunst, Brunft.

I. **brons**tijd, m., **-tijdperk** o. = die Bron-
 zezeit.

II. **brons**(t)ijd, m. = die Brunst, Brunftzeit.
bron|water, o.; **-wel**, v. = Brunnen|wasser.
 (Quellenwasser); quelle.

I. **bronzen** (*adj.*) = bronzen, Bronze . . . ;
 b. lamp = bronzene Lampe, Bronzelampe.

II. **bronzen**, h. = bronzieren.

brood, o. = Brot; (*sukkerbr.*) Brot, der Gut;
 een heel b. = ein ganzes Br.; wit, zwart, bruin
 b. = weißes, schwarzes, graues (graues) Br. of
 Weiß-, Schwarz-, Graubrot; op water en b.
 zitten = het (auf) Wasser und Br. sitzen; zoo
 noodig als b. = so nötig wie das liebe Br.;
 hij kan meer dan b. eten = er kann mehr als
 Br. essen; zijn b. verdienen = sein Br. ver-
 dienen; zijn b. met losgeven verdienen = sich
 mit Stunbengeben ernähren; hij heeft (ruim) zijn
 b. = er hat sein (gutes) Br.; iem. aan een stuk
 b. helpen = einem zum Brote verhelfen; iem.
 't b. uit den mond stooten, nemen = einem
 das Br. vom Munde nehmen, rauben, einen
 uns Br. bringen, einen kalt stellen; ons dage-
 lijksch b. = unser tägliches Br.; om den b..e
 = ums (fürs) Br.; 't b. des levens = das Br.
 des Lebens; hij gebrek aan b. eet men korstjes
 van pasteien = wen man kein Br. hat, soll
 man Kuchen essen of in der Not frißt der Teufel
 Pliegen; iem. iets op zijn b. geven = einem
 etw. in der Suppe zu essen geben, einem sein
 Fett geben, einem eine Pille zu schlucken geben;
 dat krijg ik telkens op mijn b. = das kriegt
 ich immer wieder aufs Br. geschmirt, das wird
 mir immer und immer vorgehoort; kruimel-
 tjes is ook b. = man soll das Kleine nicht ver-
 schmähen; wiens b. men eet, diens woord men
 spreekt = wessen Br. ich esse, dessen Lied ich
 singe; de mensch zal bij b. alleen niet leven
 = der Mensch lebt nicht vom Br. allein; *zie*
ook dood; dat is voor hem gesneden b.,
zie kook.

brood|bak, m.; **-bakken**, o.; **-bakker** =
 Brot|bäcker; -bäcker; -bäcker.

brood|bakkertijl, v.; **-bereiding**, v.;

-boom, m. = Brot|bäckerei; -bereitung;
 -(frucht)baum.

brood|deeg, o.; **-dief** = der Brot|teig; -stief.

brooddronken = üppig, übermäßig, aus-

gelassen. **brooddronkenheid**, v. = Üppigkeit, Ausgelassenheit.
broodeloos = brotlos (*ook van kunst*).
brood|eter; **-heer** = Brot|esser; -herr.
broodje, o. = Brötchen, die Semmel; *zie ook bakken*.
brood|kast, v.; **-koek**, m.; **-korst**, m.; **-korst**, v. = der Brot|schrank; -Kuchen; -Korb; -rinde (Kruste).
broodkorstje (*onderkorstje*), o. = Ränktchen.
broodkruimel, v. = Broitkrume; *meerv. ook* Broisamen; de b. s steken hem = der Kaiser sticht ihn.
broodmager = mager wie ein Hölz, schindel-, flapperbürr.
brood|mand, v.; **-mes**, o.; **-nijd**, m. = der Brot|korb; -messer; -meid.
broodnoodig = unentbehrlich, so nötig wie das liebe Brot.
brood|pap, v.; **-plank**, v.; **-prijs**, m.; **-schrijver** = der Brot|brei; der steller; -preis; -schretber.
broodsgebrek, o. = der Brotmangel; b. lijden = Hunger leiden, die größte Not leiden, am Hungertuch nagen, verhungern.
brood|lijster; **-soep**, v.; **-studie**, v. = Brot|verkäufer; -suppe; das -studium.
broodsuiker, v. = der Futzuder, der Melis.
brood|vraag, v.; **-vrucht**, v.; **-wagen**, m. = Brot|frage; -frucht; -karren (-wagen).
brood|winkel, m.; **-winner** = Brot|laden; -verdiener (Erdährer).
broodwinning, v. = der Beruf, das Handwert; dat kan een b. worden = das kann eine Erwerbquelle werden; geen br. maar een geldwinning = kein Broterwerb, sondern ein Gelderwerb.
broodzak, m. = Brot|sack.
broom, o. = Brom.
broom|kal(um), o.; **-zuur**, o. = Brom|kalkium; die -säure.
I. broos (*tooneellaars*), v. = der Rothurn.
II. broos (*adj.*) = (*van glas, ijzer*) spröde; (*anders*) leicht zerbrechlich, brüdelnd; (*fig. van 't leven, den roem e. d.*) hinfällig; (*van den mensch*) gebrechlich, schwach; *zie ook* broos II.
broosheid, v. = Sprödigkeit zc. *vgl.* broos II.
I. broos (*priem*), v. = Ahle, Prieme, der Pfriem.
II. broos (*adj.*) = (*van beschuit e. d.*) knusperig; (*van een taart e. d.*) mürbe; *zie verder* broos II.
broosheid, *zie* broosheid.
brouilceeren, h. = brouilceeren, verumelnigen, entzweien.
brouillon (*klad*), o. = Brauillon, die Klabbe.
brouwen, h. = (Bier, Effig, Brauntwein) brauen; onheil, kwaad b. = Unheil, Böses br., stiften od. anrichten; twist b. = Gänbel anzetteln; er wordt weer iets gebrouwen = es braut sich wieder etw.; iem. iets b. = etnem etw. am Zeuge filden; (*met de keel-r spreken*) schnarren.
brouwer = Brauer; waar de b. zit, kan de bakker niet liggen = wo ein Brauhaus steht, kann kein Backhaus stehen. **brouwerij**, v. = Brauerei; dat brengt leven in de b. = das bringt Leben in die Bude. **brouwersgilde**, o. = die Brauerzunft, die -gilde, die Brautinnung.
brouwerspaard, o. = schweres Zugpferd, der Brabant, der Holsteiner.
brouwerswagen, m. = Bierwagen.
brouw|ketel, m.; **-kuip**, v. = Brau|kessel (die -pfanne); der -büttich (der Maß|büttich).

brouwsel, o. = (*eig.*) der (das) Brau, der (das) Bräu; das Gebräude; (*fig.*) das Gemisch.
Brouwershaven, o. = Brouwershafen.
brrr! = brrr!
brug, v. = Brücke (*ook op 't schip en fig.*); vaste, beweegbare b. = feste, bewegliche Br.; (*gymnastiek*) der Barren; (*van een brugbalans*) Br., Plattform; iem. een gouden b. bouwen = (*eertijds*: dem Feinde goldne Brücken bauen, (*nu*) einen bestechen; over de b. komen = fliehen, berappen, mit dem Gelbe herausrücken; men moet geen ho roepen, voor men over de b. is = schrei nicht juch, ehe du nicht über den Graben bist of man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.
brug|balans, v.; **-boog**, m.; **-bouw**, m.; **-dek**, o. = Brücken|wage; -bogen; -bau; die -decke.
Brugge, o. = Brügge.
brug|gehoofd, o.; **-geld**, o.; **-legger**, m.; **-leuning**, v. = der Brücken|kopf; -geld; die -bohle; das -geländer (-lehne).
brugman: hij kan praten als b. = er hat ein geläufiges Mundwerk od. eine geläufige Zunge, ist sehr beredt.
brug|pijler, m.; **-wachter** = Brücken|pfeiler; -wächter.
brui: al den b. = allesamt; daar is al den b. = der ganze Krempel, Kräm, Bettel od. Kummel; ik geef er den b. van = ich gebe es daran, ich habe den Fenster davon, zum Fenster (Zeufel) damit!
bruid, v. = Braut; b. des hemels = Br. des Himmels; zij is de b. = sie ist Br.; sedert gisteren zijn ze b. en bruidegom = gestern haben sie sich einschreiben lassen.
bruidegom = Bräutigam.
bruidjonker, **-leider** = Brautführer.
bruidsbed, o. = Brautbett.
bruidschap, o. = die Braut|schaft.
bruids|dagen; **-gift**, v.; **-kleed**, o. = Braut|tage; das -geschenk; -kleid.
bruids|koets, v.; **-krans**, m.; **-kroon**, v.; **-meisje**, o. = der Braut|wagen; -kranz; -krone; die -jungfer.
bruids|paar, o.; **-schat**, m. = Braut|paar; der -schat (die Mitgift).
bruidsuiker, v. = Zuderbohne, erbsje, der (das) Gerstenbonbon.
bruids|tool, m.; **-tranen**, mv. = Braut|schmud; die -suppe.
brui|gom = Bräutigam.
bruien, h.: wat bruit het mij! = was himmer's mit! was geht's mich an! brui heen, brui op! = pade dich, tolle dich!
bruikbaar = (*van zaken en personen*) brauchbar; (*van personen ook*) anseilig, tauglich; (*van zaken ook*) verwertbar. **bruikbaarheid**, v. = Brauchbarkeit zc. *zie* bruikbaar.
bruikleen: in b. geven = zu Lehen geben; in b. afstaan = zum Nießbrauch geben.
bruiloft, v. = Hochzeit; b. vieren, houden = H. feiern, halten; daar houden ze (Meniste) b. = da wird ausgeleert.
bruilofts|bed, o.; **-dag**, m.; **-dich**, m. = Hochzeits|bett; -tag; -tisch (die -stafel).
bruilofts|feest, o.; **-gast**; **-kleed**, o. = Hochzeits|fest (die -feier); -gast; -kleid.
bruilofts|koets, v.; **-kosten**, mv.; **-kroon**, v. = der Hochzeits|wagen (*poët. voor*: das -bett); -kosten; -krone.
bruilofts|lied, o.; **-maal**, o.; **-pak**, o. =

Hoogzets||sted; -mahl (der -schmaus); der -anzug.
bruilofts||plechtigheid v.; -staatsie, v.; -tafel, v. = Hoogzets||feiter; der -staat; der -tisch (die -tafel).
bruilofts||vers, o.; -volk, o.; -zang, m. = Hoogzets||gebed; -volk(-leute); -gefang.
bruin = braun; licht en b. = Licht und Schatten, Halbbuntel; de b..e ('t paard) = der Braune; 't b. = das Braun; B. (de beer) = (in de fabel) Braun, (anders) der-Beg; dat kan B. niet trekken = das kann ich nicht bezahlen, ist mir zu teuer.
bruinachtig = bräunlich.
bruinieren, h. = bräunen, bronzieren; (Wetehr||käufe) brüneren.
bruin||sel, o.; -staal, o. = Brünier||pulver (-mittel); -seifen (der -stahl).
 I. **bruinelle** (vogeltje), v. = Braunelle.
 II. **bruinelle** (plant), v. = Brunelle, Braunelle.
bruinen, h. en z. = bräunen; door de zon gebruid = sonn(en)gebräunt.
bruingeel = braungef. b.
bruin||haarig = braunhaarig, brünett.
bruin||heid, v. = Braunheit.
bruin||ijzersteen, m.; -kool, v.; -kool||bekken, o. = Braun||leijenstein; -kohle; -kohlen||beden.
bruinkool||bruket, v.; -gebied, o.; -olle, v. = das Braun||kohlen||bruket (Bret||kohle); -ge||biet; das -öl.
bruin||loogig; -rood = braun||läugig; -rot.
bruinsteen, m. = Braunstein.
bruintje, o. = (paard) der Braune; (beer) der Braun, der Beg, vgl. bruin.
bruin||visch, m. = Braun||fisch, das Meer||schwein.
bruin||zwart = braunschwarz.
bruisen, h. = (van zee, wind, bier, wijn, bloed) braufen; de zee bruist = das Meer brauft, toft; b..d van woede = schäumend vor Wut; b..de vroolijheid = sprudelnde Heiterheit.
bruin||poeder, o. = Braun||pulver.
brulaap, m. = Brüllaffe.
brullen, h. = brüllen; (vor Wut) brüllen, heulen.
Brumaire (23 Oct.—20 Nov.), v. = der Brumaire.
[brummel, zie braam (bes.)]
brunel, v. = Braunelle.
brunette = Brünette.
Brunswijk, o. = Braun||schweig. **Brunswijker** = Braun||schweig||er. **Brunswijksch** = braunschweig||sch.
brusk (brusque) = brüsk, barsch, heftig.
bruskeeren (brusqueeren), h. = brüsk||ieren.
brusquerie, v. = Heftigkeit, Barschheit.
brussel, o. = Brüssel. **brusselaar** = Brüssel||er, Brüssler. **brusselsch** = brüssler||sch; B..kant = Brüssler||schige.
brutaal = frech, unber||schämt; (minder ongunstig) fed, dreift; (durvend) fed, verwegen, fühl; brutale aap, vlieg = frech||bachs; iets b. volhouden = etw. fed, dreift od. trogig behaupten od. bei... beharren; b. als de beul = groß wie Bohnen||strob.
brutaaltje, o. = der Frech||bachs.
brutaalweg = dreift||weg.
brutal||zeeren, h. = (einen) frech, unber||schämt od. groß anreden (behandeln) of fr. zc. gegen einen sein; ik laat me niet b. = ich bulde keine Unber||schämtheiten, Frech||heiten od. Grob||heiten.

[VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*. II.

brutaliteit, v. = Frechheit, Unber||schämtheit zc., zie brutaal; waar haalt hij de b. vandaan, dat te zeggen? = wie kann er sich erfuchen, das zu sagen?
bruto = brutto; b. bedrag, gewicht, ontvangst, = der Bruttobetrag, das -gewicht (ook Rob||gewicht), die -einnahme.
brto. (bruto = brutto, brto.)
bucentaur (monster: half mensch half stier), m. = Buzentaur.
Bucephalus (paard van Alexander den Grooten), m. = Buzephalus.
buckskin, zie bukskin.
budget, o. = Budget, (in Duitschl. officiël) der (Staatshaus||halts) Stat.
budgetrecht, o. = Budgetrecht.
buffel, m. = Büffel; Kaapsche b. = Kap||fcher B.; een lompe b. = ein grober od. plumper B., ein Grobian.
buffelachtig = plump, grob, roh, ungeschliffen, fleghaft.
buffelen, h. = schnabulieren.
buffel||hoorn, m. = das Büffel||horn.
buffelle||der, o. = Büffelle||der.
buffer, m. = Buffer.
bufferstaat, m. = Bufferstaat.
buffet, o. = Büfett, der Schenkt||sch; (in herberg ook die Schenke).
buffthouder = Büfettier.
buffet||vrouw = das Büfett||fräulein.
buggy (licht rijtuig), v. = das Buggb.
bul, v. = der Schauer; (zeem.) B.; (fig.) Laune, Grille, Raupe, Schrulle; een booze b. hebben = über Laune sein; een goede b. hebben = gut aufgelegt sein, bei guter Laune sein; bij b..en = abmes||selnd, ab und zu, ruckweise; hij heeft b..en = er ist unbeständig, unstet; hij deed 't in een dronken b. = ..., als er betrunken war; Maartsche b..en = Aprilwetter; zie ook royaal.
buidel, m. = Beutel; zie ook buil II.
buidel||dier, o.; -rat, v. = Beutel||tier; -ratte.
buigbaar = biegebar, bieglam, (fig. ook) geschmeidig; (gramm.) biegun||gsfähig, fleghel; be||klinierbar.
buigbaar||heid, v. = Bieglam||heit; (fig.) Geschmeidigkeit; (gramm.) Flexions||fähigkeit.
buigen, h. = biegen; (plechtiger) beugen; (intr.) (sich) biegen, sich beugen; (een buiging maken) sich verbeugen; (bukken) sich bücken; (gramm.) biegen, flektieren; be||klinieren; (hout, metaal) biegen; (den nek, de knie, iems. karakter, 't recht) biegen, beugen; de weg buigt om een heuvel = biegt (sich) um einen Hügel herum; de weg buigt naar rechts = biegt sich nach rechts; b. voor de autoriteit van den Bijbel = sich beugen vor...; onder een zwaren last b. = sich unter einer schweren Last biegen; uit 't raam b. = sich zum Fenster hinaus biegen; diep voor iem. b. = sich tief vor einem be||beugen, sich tief bücken; gebogen neus = gebogene Nase; van ouderdom gebogen = vor Alter gebeugt od. gebückt; diep gebogen = tiefgebeugt; b. en kruipen = sich biegen (bücken) und schmiegen; b. als een knipmes = zusammen||klappen wie ein Taschen||messer; zie ook bars||ten.
buiger, m. = Beuger, Beugemü||tel.
buiging, v. = (beleefs||heidsb.) Verbeugung, Verneigung; (minder deftig) der Wü||fling, der Knick; (gramm.) Biegung, Flexion; aan een b. van den weg = an einer Biegung des Weges; (van 't licht) Beugung, Diffraktion; (van 't hoofd, naar rechts bijv.) Biegung;

een b. maken = sich verbeugen, sich neigen, einen Knick od. eine Verbeugung machen, zie boven.

buigingsleer, v.; **-uitgang**, m.; **-vorm**, m. = Flexions-, Biegungslehre; die -enbung; die -form.

buigmachine, v. = Bieg(e)maschine.

buigspier, v. = der Beugemuskel.

buigtang, v. = Bieg(e)zange.

buigzaam = biegsam (ook fig.); (in allerlei richting en vorm, eig. en fig.) geschmeidig.

buigzaamheid, v. = Biegsamkeit, Geschmeidigheid, vgl. buigzaam.

builig = unbekindig, sehr abwechselnd; (fig. ook) launenhaft; (zeem.) böig.

buik, m. = Bauch (eig. en fig.); hij krijgt een buik(je) = er legt sich einen B. zu; 't zijn twee handen op één buik = sie fteden (spielen) unter einer Bede, sie sind zmet Finger an einer Hand; zijn b. vasthouden van 't lachen = sich d. i. B. halten vor Lachen; ik heb er mijn b. vol van = ich habe es bis, ich habe es bis an den Hals satt; zijn oogen zijn grooter dan zijn b. = het hem sind die Augen größer als der Magen; praatjes vullen den b. niet = hungriger Magen hat keine Ohren.

buikband, m. = die Bauch-, Leibbinde.

buiken (van een muur dijv.), h. = ausbauchen, einen Bauch machen.

buikgordel, m.; **-holte**, v. = Bauchgurt; -hölle.

buikig = bauchig, bäuchig.

buikje, o. = Bäuchlein (ook de persoon).

buikkrimp, m. = das Bauchkrämpfen, das -grimmen.

buiklijder = Bauchfranke(r).

buikloop, m. = DurCHFall.

buikpijn, v.; **-pootigen**, mv.; **-riem**, m. = das Bauchweh; -Riester; -gurt.

buikspreken, o.; **-spreker**; **-stuk**, o. = Bauchstreden; -redner; -stück.

buikvin, v., **-vinnigen**, mv.; **-vlies**, o. = Bauchflosse; -Koffer; -fell.

buikvliesontsteking, v.; **-waterzucht**, v.; **-zenauw**, v. = Bauchfellentzündung; -wasserucht; der -nerb.

buikzlek = bauchfrank; (van vruchten) teigig, teig.

buikzwam, v. = der Bauchpilz.

I. **buil** (gezwel), v. = Beule; (op metalen voorwerpen) BudeL.

II. **buil**, m. = (papieren zak) die Lute, die Lüte, die Düte; (meelzeef) Beutel, die Beutelmaschine, die -mühle.

buildoek, o. = Beuteltuch, Stebtuch.

builen, h. = beuteln, Mehl sichten; gebuild brood = gebeuteltes Brot.

builigaas, o.; **-kist**, v.; **-molen**, m. = die Beutelsgaze; der -lasten; die -mühle (die -maschine).

I. **buis**, v. = Röhre, das Fischerfahrzeug, das -boot, das Heringsboot.

II. **buis** (pijp), v. = die Röhre, das Rohr; glazen, loden b. = Glas-, Bletröhre; b. van Torricelli = Torricellische Röhre.

III. **buis** (kleedingstuk), o. = die Jade, Wams.

buiskool, v. = der Rabis, Rappesohl.

buiskraal, v. = Nebeltrübe.

buisvormig = röhren-, röhrenförmig.

buil, m. = die Beute; iets b. maken = etw. erbeuten.

builelaar = Gaufler, Seiltänzer, Purzler; (duif) Purzler.

builelen, h. en z. = purzeln; over 't hoof

(kopje over) b. = einen Wurzelbaum schiefen, schlagen od. machen; (fig.) ik heb menigeen zien b. = ich habe manchen (hinunter)purzeln od. stürzen sehen.

buiteling, v. = der Wurzelbaum, (fig. ook) der Fall, der Sturz.

I. **buiten** (buitenplaats), o. = Landhaus.

II. **buiten** (praep. en adv.), zie behalve de volgende voorbeelden de woorden, die met buiten een bepaling maken: **außer** (Dat.); b. 't bereik van de wet = außer dem Bereiche des Gesetzes; b. dienst = außer Dienst (Major a. D.); b. betrekking = außer Stelle, stellenlos, dienstlos; b. staat zijn = außertande, nicht in stande, unfähig sein; b. de wet stellen = außer dem Schutze der Geseze stellen; b. westen = (in de war) außer Fassung, aus dem Häuschen, aus dem Konzept, von Sinnen, (bewusteloos) betußtlos; b. zich zelf = außer sich; b. gebruik raken = außer Gebrauch kommen; b. adem = außer Atem; b. gevaar zijn = außer Gefahr sein; b. hem ken ik niemand = außer ihm (ihn) kenne ich niemand; **aus** (Dat.); laat hem er b. = lassen Sie ihn aus dem Spiele (aus der Sache); b. spel blijven = aus dem Spiele bleiben; **außerhalb** (Gen.); b. de stad wonen = außerthalb der Stadt wohnen; **ohne**: b. mijn weten, (voor)kennis, toedoen, schuld = ohne mein Wissen, Zutun, meine Schuld; b. den waard rekenen = die Rechnung ohne den Wirt machen; **über**: b. verwachting = über alle Erwartung; b. boord zetten = über Bord setzen; b. de oovers treden = austreten, über die Ufer treten; b. de faculteit om (iem. benoemen bijv.) = über den Kopf der Fakultät; **voor**: b. de deur, de poort = vor der (die) Tür, vor dem (das) Tor; **außen**: een invloed van b. = ein Einfluß von außen; van b. rood = (von) außen rot; van b. af = von außen her; van b. ziet 't er netjes uit = außen, von außen od. äußerlich sieht es nett aus; naar b. zijn de betrekkingen gunstig = nach außen sind die Beziehungen günstig; naar b. merkt men daar niets van = nach außen hin bemerkt man nichts davon; **draußen**: b. is het koel = draußen ist es kühl; ik hoor b. iets = ich höre draußen (außen) etw.; **hinaus**, **heraus**: ik kom b. = ich komme hinaus; kom b. = kommen Sie heraus; naar b. kijken = hinaus, heraussehen, -blicken, -schauen, -gucken; dat gaat de perken (alle perken) te b. = das geht über alles hinaus, od. zu weit, vgl. per k; **op andere wijze**: hij zet zijn voeten naar b. = er setzt seine Füße auswärts; ze wonen b. = sie wohnen auf dem Lande; b. zijn ('s zomers) = in der Sommerfrische sein; naar b. gaan = aufs Land geh(e)n, vor's Tor geh(e)n, (om den zomer te genieten) in die Sommerfrische gehn; **een meisje van b.** = ein Mädchen vom Lande; zich te b. gaan (met eten of drinken) = sich (im Essen oder Trinken) übernehmen; hij gaat zich aan wijn te b. = er betrinkt sich in Wein; ik blijf er b. = ich mische mich nicht hinein, will nichts damit zu tun od. zu schaffen haben; dat is er b. = das ist nicht mit einbezogen; een gedicht van b. leeren, opzeggen, kennen = . . auswendig lernen, herjagen, können (wissen); ik ken hem van binnen en van b. = ich kenne ihn inwendig und auswendig.

buitenachtig = ländlich; langgutähnlich.

buitenaf = außerthalb; van b. = von auswärts.

buitenband (*van fiets*), m. = Mantel, die Laufbede.
buitenbeentje, o. = unheilvolles od. auferheiligtes Kind **buitenberm**, m. = die Außenböschung.
buitenbezittingen = niederländische ostindische Besitzungen außer Java: Außenbesitzungen.
buitenbuurt, v.; **-deur**, v. = das Außenviertel; = Tür (Hausflur).
buitendien = außerdem.
buitendijk, m.; **-dijksland**, o. = Außenbeid; = Reichsland.
buitenechtelijk = auferheilig.
buitengaats = auf hoher (offener) See; außerhalb des Seegattes.
buitengasthuis, o. = Vorstadtfrankenhaus, = hospital.
buitengemeen = ungemein, auferordentlich.
buitengewoon = auferordentlich, aufergewöhnlich; (*bijzonder*) merkwürdig, auffallend, erstaunlich.
buitengoed, o. = Landgut, Landhaus, der Landfig.
buitengors, v.; **-gracht**, v.; **-haven**, v. = der Außengraben; der -graben; der -hafen.
buitenhoek, m. = (*meeth.*) Außenwinkel; (*van 't oog bijv.*) der äußere Winkel.
buitenhuid, v. = (*van een schip*) Außenhaut.
buitenissig = sonderbar, ungewöhnlich, exzentrisch. **buitenissigheid**, v. = Sonderbarkeit zc.
buitenkansje, o. = unerwarteter Gewinn, unerwartetes Glück, der Extraprofit, gefundenes Fressen. **buitenkant**, m. = die Außenseite; die Oberfläche; dat is maar aan den b. = das ist nur äußerlich. **buitenkind**, o. = Kind vom Lande. **buitenklanten**, mv. = Provinzhunden.
buitenland, o.; **-lander** = Ausland (die Fremde); -länder (Fremder).
buitenlandsch = ausländisch, auswärtig; fremd; b...e oorlog = ausw...er Krieg; b...e handel = ausl...er, ausw...er od. externer Handel; b...e markt = ausw...er od. ausl...er Markt; b. verlot (*in Indië*) = der Heimatsurlaub; Minister van B...e Zaken = Minister des Außern, der ausw...en Angelegenheiten; Ministerie van B...e Zaken = das auswärtige Amt.
buitenleven, o. = Landleben, Leben auf dem Lande. **buitenlid**, o. = auswärtiges Mitglied; (*iron.*) der Zaungast. **buitenloods** (*persoon*) = Außen-, Seeloise. **buitenlucht**, v. = freie Luft, das Freie; ik moet de b. in = ich muß ins Freie; (*soms*) Landluft. **buiten-lut** = Landleute.
buitenluik, o. = äußerer Laden.
buitenman = Landmann. **buitenmate** = über die Maßen, überaus. **buitenmensch** = Landbewohner, -mann (Pl. -leute), Außenmensch.
buitenmoeder = Vorsteherin.
buitenmuur, m. = die Außenmauer.
buitenom = außen herum.
buitenparochie, v.; **-partij**, v.; **-plaats**, v. = Landpfarre; -partie; das -haus.
buitenpolder, m. = Außenpolder, -lag.
buitenpoort, v. = das äußere Tor. **buitenpost**, m = Außenposten, die Außenstation.
buitenrand, m. = äußerer Rand.
buitenshuis = außer dem Hause, im Freien, ins Freie; draußen; b. eten = auswärts essen.
buitensingel, m. = Außengraben.
buitenslands = außer Landes, im (ins) Ausland, in der (die) Fremde; naar b. = nach auswärts.

buitensluiten, h. = außersperren; (*eig. en fig.*) ausschließen; dat is buitengesloten = das ist ausgeschloffen.
buitensporig = übertrieben, übermäßig, (*b. groot*) ungeheuer; (*zedelijk*) ausschweifend, ungebunden. **buitensporigheid**, v. = Über-treibung, Extrava-ganz; (*onbehoorlijkheid*) Ausschreitung, der Unfug, der Exzess.
buitenst = äußerst; (*van twee*) äußer; b...e = das Äußere.
buitenstad, v. = Vorstadt.
buitenstaander = Außenstehende(r), Un-eingeweihte(r), Zuschauer.
buiten(s)tijds = ungelegen, zu ungelegener Zeit, unzeitig.
buitenvader = Vorsteher.
buitenverblijf, o. = Landhaus, der Landfig.
buitenwaarts = auswärts.
buitenwacht, v. = Außenwache; (*fig.*) ik heb 't van de b. = von Außenstehenden, von Fremden, zie ook achterwacht.
buitenwal, m.; **-wand**, m.; **-water**, o. = Außenwall; die -wand; -wasser.
buitenweg, m. = Landweg.
buitenwereld, v.; **-werk**, o. = Außenwelt; -werk.
buitenwerpen, h. = (hin)auswerfen.
buitenwijk, v.; **-zijde**, v. = das Außenviertel (das Vorstadtviertel); -seite.
buitmaken, h. = erbeuten, sich (einer Sache) bemächtigen.
bulzerd (*muizevalk*), m. = Buffarb.
bukken, h. = büden, sich b.; 't hoofd b. = den Kopf büden (*ook fig.*); diep b. = sich tief b.; onder iets gebukt gaan = unter etw. gebückt od. gebeugt geh(en); hij zal b. = er soll sich b.
buks, v. = Büchse; (*klein geweer met getrokken loop*) der Stutzen.
buksboom, m. = Buchsbaum.
bukskin, o. = der Buchskin.
I. bul (*dier*), m. = Bulle.
II. bul, v. = Bulle; gouden b., pauselijke b. = Goldene, Päpstliche B.; (*promotieb.*) das Diplom.
bulderaar, **bulderbast**, m. = Bolterer, Bullerjahn, Brausebeutel.
bulderen, h. = (*van personen*) poltern, (*ook van storm, golven*) rasen, toben, tosen, brüllen; (*van 't geschut*) donnern.
Bulgaar = Bulgar(e). **Bulgaarsch** = bulgarisch. **Bulgaarsche** = Bulgarin. **Bulgarije**, o. = die Bulgareit.
buldog, **bulhond**, m. = die Bulldogge; (*fig.*) 't is een echte b. = ein echter Bär, Grobian od. Härtselher.
bulkaaf, o. = Bullkaaf.
bulken, h. = (*koeien*) brüllen; (*kalveren*) blöfen; hij bulkt van 't gold = er wüht im Gelde, hat Geld wie Heu od. wie Sand.
John Bull (*'t Engelsche volk*) = John Bull.
bullebak, m. = (*boeman*) Kinderfresser, Wutz-zenmann, Popanz; hij is een b. = ein Bär, Grobian, Härtselher.
bullebijter, m. = Bullenbeißer.
bulen, mv. = (*zaken, dingen*) Sachen.
bullepees, v. = Karbatsche, Pettsche, Geißel, der Ohrenziemer.
bulletin, o. = Bulletin.
bulster, v. = der Strohfaß, das Polster.
bult, m. = Hüder, Budel (*ook de persoon*); (*van kameel*) Hüder; (*buil*) die Beule; (*op metaal*) Budel, die Beule; zich een b. lachen =

sich einen **Budel** (einen **Ast**, den **Budel** voll), sich **bud(e)lig** lachen; een **b.geld** = eine **Maße** **Geld**.
bultachtig = bud(e)lig.
bultenaar = Budlige(r); Godfried de B. = Gottfried der Budlige. **bultig** = bud(e)lig.
bultzak, m. = Strohsack, das **Volster**.
bun, v. = der **Bottich**, der (Zisch)Kasten, der Zisch(he)hälter; der (Zisch)Korb.
bundel, m. = das **Bündel**; b. stralen = das **Strahlenbündel**, der u. das **büschel**; b. gedichten = **Sammlung** **Gedichte**.
bunder, o. = **Heckar**.
bungelen, h. = **baumeln**; (stungelen) schlenkern.
bunzing, m. = **Zitis**.
burat, zie borat.
burcht, m. = die **Burg**.
burchtheer: -poort, v.; -verlies, o. = **Burg**her (Kastellan); das **tor**; **verlies**.
burchvoogd; -vrouw; -zaat = **Burg**voogt; **frau**; **saffe**.
bureau, o. = (**schrijftafel**, **kantoor**, **bestuursafdeling**) **Bureau**; b. van den burgerlijken stand = **Standesamt**; (in **schouwburg**) die **Kasse**.
bureauambtenaar; -chef; -craat; -eratie, v. = **Bureau**beamte(r); **chef** (**voorzitter**); **trat**; **ratie**.
bureaukosten, mv. = **Amtskosten**.
bureauist = **Kassier**, **Kassierer**.
bureau-ministre, o. = der **Diplomaten**(schreib)titel.
buereel, o. = **Bureau**.
bueregerucht, o. = der **Lärm**, der **Spektakel**, der **Skandal**.
buren, h. = (beim **Nachbar**) **voorspreken**, zie ook **buurten**.
burg, zie **burcht**.
burg. (**burgemeester** = **Bürgermeister**; **burgerlijk** = **bürgerlich**).
burgemeester = **Bürgermeister**; **collega** van b. en **wethouders** = **Magistratskollegium**, der **Magistrat**, der **Stadtrat**. **burgemeestersambt**, **burgemeesterschap**, o. = **Bürgermeisteramt**. **burgemeesterlijk** = **bürgermeisterlich**, **Bürgermeister**...
burger = **Bürger**; b..s en **buitenlui** = **B.** und **Landleute**; b..s en **soldaten** = **Zivilisten** und das **Militär**; dat **geeft** den b. **moed** = das **macht** einem **Mut**; hij is daar b. = er ist (fühlt sich) da zu **Haufe**.
burgeravondschool, v. = **Bürgerabend**schule, **Fortbildungsschule**.
burgerbestaan, o. = **bürgerliche** **Existenz**.
burgercompagnieën, mv. = **Bürgergarde**.
burgerdeugd, v.; -dochter; -eed, m. = **Bürger**tugend; **dochter**; **eed**.
burgeres = **Bürgerin**.
burgergeneesheer = **Zivilarzt**.
burgerhopman = **Bürgerhauptmann**.
burgerhuis, o.; -huishouden, o.; -ij, v. = **Bürger**haus; **huishouden** (die **wirtschaft**); **schaft**.
burgerjongen; -juffrouw = **Bürger**knabe; das **fräulein**.
burgerkenken, v. = **bürgerliche** od. **einfache** **Küche** (.. **Kost**), **Hausmannskost**. **burgerklasse**, v. = der **Bürgerstand**, **klasse**.
burgerkleeding, v. = **bürgerliche** **Kleidung**; in b. = in **Zivil**.
burgerknaap; -koning; -krijg, m. = **Bürger**knabe; **könig** (in 't bijz. **Louis Philippe**); **krieg**.

burgerkring, m.; -kroon, v.; -lieden, mv. = **Bürger**kreis; **kroon**; **sleute**.
burgerlijk = **bürgerlich** (*ook van recht, bouwkunst, jaar, drama* s. d.); b..e stand = der **Zivil**, **Personenstand**; (**bureau van den**) b..en stand = das **Standesamt**; b. **huwelijk** = die **Zivil**he; b..e **huwelijk**(svoltrekking) = *ook* **Zivil**trauung; b. **recht** = b..es **Recht**, **Zivil**recht; b. **wetboek** = b..es **Gesetzbuch**; b..e **beleefdheid** = **gesellschaftliche** **Formen**; zie ook **ambtenaar**.
burgerlijkheid, v. = **Bürgerlichkeit**.
burgermaatschappij, v. = **bürgerliche** **Gesellschaft**.
burgerman; -meisje, o.; -oorlog, m.; -plicht, v. = **Bürger**mann; **mädchen**; **krieg**; die **pflicht**.
burgerpot, m. = die **Hausmannskost**.
burgerpraktijk, v. = **Zivil**praxis.
burgerrecht, o. = **Bürgerrecht** (*ook van vreemde woorden*).
I. **burgerschap**, o. = **Bürgerrecht**, **stum**.
II. **burgerschap**, v. = **Bürger**schaft.
burgerschapsrecht, o. = **Staats**bürgerrecht. **burgerschool**, v. = **Bürger**schule; **hoogere** b. = **höhere** **Bürger**schule, **Mittelschule**; **hoogere** b. met vijf. cursus = **Realschule**.
burgerstand, m.; -trots, m.; -trouw, v. = **Bürger**stand (die **klasse**); **trots**; **trouw**.
burgertwist, m.; -vader; -vendel, o. = die **Bürger**zwist (**innere** **Unruhen**); **vater** (**meister**); die **wehr** (**wehr**).
burgervrouw; -wacht, v.; -weeshuis, o. = **Bürger**frau; **wehr** (**miliz**); **waisenhaus**.
burgerwoning, v.; -zin, m. = **Bürger**wohnung; **zinn**.
burggraaf; -graafschap, o.; -gravin = **Burg**graf; die **graaf**schaft; **gravin**.
burlesk (**koddig**) = **burlesk**, **hossenhaft**.
burleske, v. = **Burleske**, **Poste**.
burnoe, zie **boernoos**.
burrie, zie **berrie**.
bus, v. = **Büchse**; **blikken** b. = **Blechbüchse**; (*voor brieven*) der (**Brief**)Kasten; den **brief** in de b. **doen** = ... in den **Kasten** tun (**werfen**), **eintun**, **einfieden**; de b. **lichten** = den **Brief**kasten (**aus**)leeren od. **ausheben**; (*voor groenten, vleesch* e.d.) **Blechbüchse**, **boese**, **Büchse**, **vleesch** in b..sen = **Büchsenfleisch**; (**omnibus**) der **Omnibus**; (**ziekefonds**) (**Kranken**)Kasse; hij is in een b. = er ist in einer **Kasse**; (**stemb.**) (**Wahl**)Urne; met de b. **loopen** = mit der **Büchse** herumgeh(e)n; dat **sluit** als een b. = das **klappt** wie ein **hölzerner** **Pantoffel**, das ist **klapp** und **klar**.
busbode; -dokter = **Kassen**bote; **arzt**.
busgroente, v. = das **Büchsen**gemüse.
buskruit, o. = **Schieß**pulver, **Pulver**; hij heeft 't b. niet **uitgevonden** = er hat das **B.** nicht **erfunden**; **opvliegen** als b. = **gleich** **aufbrausen**, **gleich** **Feuer** **verraan**, wie **B.** sein.
buskruitverraad, o. = die **Pulver**berschwörung.
buslichting, v. = (**Aus**)**Leerung** der **Brief**kasten.
buschlieter = **Büchsen**schütze].
bussel, m. = der u. das **Büschel**, das **Bündel**.
bussen, h. = (*een brief*) in den **Kasten** **werfen** od. **tun**; (*thee*) in die **Büchse** **tun**.
buste v. = **Büste**.
but (*spr. buut*), o. = der **Zwed**, die **Wisch**.
butoor (*roerdomp*), m. = die **Roherdummel** (**Ag.**) **Ziegel**, **Zäpfel**.]

buur = Nachbar; beter een goede b. dan een verre vriend = ein guter N. ist besser als ein ferne Freund.
buur|kind, o.; **-heden**, mv. = Nachbars|kind; -leute (Nachbarn).
buurman = Nachbar, Nachbarmann; al te goed is b..s gek = zu gut ist ein Stück von der Süderlichkeit (von der Dummheit) of allzu gut ist dumm.
buurmeisje, o. = Nachbarmädchen, die Nachbarin.
buurpraatje, o. = die Plauderei; een b. houden = plaudern, flätschen.
buurschap, v. = Nachbarschaft; (nabijheid) Nähe; (vlek) kleine Ortjchaft, der Weiler; goede b. houden = gute Nachbarschaft halten, nachbarlich miteinander verkehren.
buurt, v. = Nachbarschaft, Nähe; een arme b. = ein armer Stadtteil, armes Viertel; (gehucht) der Weiler; de dorpen hier in de b. = die Dörfer hier herum; hij woont hier in de b. = er wohnt in dieser Gegend od. hier herum; blijf

in de b. = bleiben Sie in der Nähe; dat is ver uit de b. = das ist weit von hier.
buurtbezoek, o. = nachbarlicher Besuch.
buurten, h. = einen nachbarlichen Besuch machen, den Nachbar besuchen; zie ook buren.
buurtmeester = Bezirksvorsteher.
buurtschap, v. = der Weiler, kleine Ortjchaft.
buurtspoor, o. = die Wignals, Lokal-, Vorort-, Sekundärbahn of der zug.
buurtverkeer, o. = der Lokal-, Vorortverkehr.
buurtweg, m. = Wignals, Nachbarweg.
buurvrouw = Nachbarin.
B. V. (Beata Virgo: gebenedijde Maagd = gebenedeete Jungfrau; bene vale: vaarwel = lebe wohl; bene vixit: hij heeft goed geleefd = er hat wohl gelebt; buitenlandsche vijand = ausländischer od. auswärtiger Feind).
bv. of blijv. (bijvoorbeeld = zum Beispiel: z. B.)
B. W. (burg. wetboek = bürgerliches Gesetzbuch: B. G. B.).

C.

Zie ook K en S.

C. v. = das C; (muz.) C; C-majeur = C-bur; C-mineur = C-moll; (Rom. cijfer) C (100).
C. (Celsius, Cuvier).
c. a. (cum annexis: met wat er bijbehoort = mit Zubehör).
ca. (circa = ungefähr, etwa: ca.).
cab (Eng. vigilante), v. = das Cab. **cabman** (huurkoetsier) = Cabman.
cabaal, zie kabaal.
cabaret, o. = Kabarett.
cabotage (kustvaart), v. = Kabotage, Küstenfahrt.
cabretle(d)er, o. = Ziegenleder; c..en handschoenen = Glacéhandschuhe.
cabriolet (licht rijtuig), v. = das Kabriolett.
cabriool, zie kapriool.
cacao, v. = der Kakaó.
cacao|boom, m.; **-boom**, v.; **-boter**, v. = Kakaó|baum; -bohne; -butter.
cacao|cultuur, v.; **-plantage**, v.; **-poeder**, o.; **-schil**, v. = Kakaó|kultuur; -pflanzung; -pulver; -schale (-schote).
cachenez, m. = das Cachenez, das Galstuch.
cachet, o. = (stempel) Petschaft; (zegel) Siegel; dat geeft hem een zeker c. = das gibt ihm ein gewisses Gepräge.
cacheteeren, h. = stemeln, versiegeln.
cachot, o. = Loch, Hundeloch; der Kerker, Gefängnis.
cachou (welriekende hars), v. = das Cachou.
cadanceeren, **cadans**, zie kadanceeren, kadans.
cadaver (lijk), o. = Kadaber. **cadaverous** (lijkkachtig) = kadaberös.
cadeau, o. = Geschenk; iets c. krijgen = etw. geschenkt bekommen; ik geef hem je c. = den schenke ich dir, der kann mit gestohlen werden;

ik zou 't niet c. willen hebben = ich möchte es nicht umsonst.
cadet = Kadett.
cadetteschool, v. = Kadettenanstalt, -schule.
caduc = gebrechlich; schadhast; verfallen.
caesuur (versnede), v. = Zäsur.
café, o. = Café, Kaffeehaus.
café-chantant, o. = Caféchantant.
cahier, o. = Cahier, Heft; c. de charges (voorwaarden van een concessie e. d.) = C. de Charges, Lastenheft.
calisson, m. = Calisson.
Calabrees = Kalabrese. **Calabrie**, o. = Kalabrien. **Calabrisch** = kalabrisch.
calamiteit (ellende, ramp), v. = Kalamität.
calamiteus (ellendig, gevaarlijk) = calamitös.
calangeeren (benaderen, bekeuren), h. = mit Beschlag belegen; (einen) protokollieren.
calcinieren (tot kalk branden, gloeien), h. = kalsinieren.
calcium, o. = Calcium, Kalzium.
calculatie, v. = Kalkulation.
calculeeren, h. = kalkulieren.
calèche, v. = Kalesche.
Caledonië, o. = Kaledonien.
Caledonisch = kaledonisch.
calembourg (woordspel), m. = Calembourg, Kalauer.
calico(t), o. = Kaliko.
Californië, o. = Kalifornien. **Californiër**, = Kalifornier. **Californisch** = kalifornisch.
calligraaf (schoonschrijver) = Kalligraph.
calligrafie, v. = Kalligraphie.
calligrafisch = kalligraphisch.
calorie (warmteëenheid), v. = Kalorie.
calorifère (verwarmingstoestel), m. = die Kalorifère.

Zie ook **K** en **S**.

calorimeter, m. = das Kalorimeter.
Calvarieberg, m. = Kalvarienberg, Golgatha.
Calvinisme, o. = der Kalvinismus.
Calvinist = Kalvinist.
Calvinistisch = kalvinistisch.
camarilla (*invloedrijke hofpartij*), v. = Kamarilla.
camée (*steen met verheven snijwerk*), v. = Kamee.
camelia, v. = Kamelie.
camelotte (*weefsel van kemelshaar*), o. = der Kamelott.
camera, v. = Camera; c. obscura = Camera obscura, Dunkelkammer.
campagne (*landgoed; veldtocht; tijd van 't jaar, waarin sommige fabrieken werken*), v. = Kampagne.
campêchehout (*verfhout*), o. = Kampêcheholz.
Canada, o. = Kanada. **Canadees** = Kanadees. **Canadeesch** = kanadisch.
canaille, o. = die Canaille.
canard (*in de krant*), m. = die Ente, die Zeitungsette.
Canarische eilanden = Kanarische Eilanden.
can. = **candidant** = Kandidat; c. in de rechten = Rechtskandidat; c. in de theologie, in de medicijnen = Kand. der Theologie, der Medijin; iem. c. stellen = einen als K. en aufstellen; zich c. stellen = kandidieren.
candidatsexamen, o. = Kandidatenprüfung.
candidaatstelling, v. = Kandidatenauffstellung. **candidatuur**, v. = Kandidatur.
canneleeren (*uitgroeven*), h. = kanneleren, ausfehlen.
cannelures, mv. = Kannelüren.
canon (*maatstaf, richtsnoer, regel, kettingsang, grondrente*), m. = Kanon.
canonicus, zie kanunnik.
canoniek (*door de kerk erkend, volgens de kerkelijke regels*) = kanonisch.
canonizatie (*heiligverklaring*), v. = Kanonisation.
canonizeeren, h. = kanonifieren.
cant. (*cantor*) = Kantor, Vorsänger.
cantate, v. = Kantate.
cantharide (*Spaansche vlieg*), v. = Kantharide, spanische Fliege.
canville (*gedraaid goud- en zilverdraad*), v. = Kantille.
cantor (*zanger*) = Kantor.
canule (*buisje*), v. = Kantille.
caoutchouc, o. = der, das Kautschuk.
caoutchoucartikelen = Kautschukwaren.
cap. (*caput*) = Kapitel, Abschnitt.
capabel = kapabel.
capaciteit, v. = Kapazität.
cape (*spr.: keep*), v. = Cape, der Krage.
capillaire *buis* (*haarbuis*), v. = das Kapillarrohrchen. **capillariteit**, v. = Kapillarität.
capitonneeren, h. = auspolstern.
Capitool, o. = Kapitool.
capitulatie, v. = Kapitulation.
capituleeren, h. = kapitulieren.
Cappadocië, o. = Kappadozien.
Cappadociër = Kappadozier.
Cappadocisch = kappadozisch.
caprice, v. = Kaprice, Laune.
capricieus = kapriziös, launenhaft.
capriole (*bokke-, luchtsprong*), v. = Kapriole.
capsule, v. = Kapsel (*ook voor geneesmiddelen*).
captie, v.: c. s. maken = (*aanmerkingen*)

(*Einwendungen od. Einwürfe machen; (chicanes) schintieren; (twist) Streit od. Fändel suchen*).
captief: ballon c. = der Fesselballon.
capucijn enz., zie kapucijn enz.
Carabas: Markies van C. = Bramarbas.
caracal, m. = Karakal, Büstenluks.
Caraißen, mv. = Karaißen, Kariben.
Carabisch = kar(a)ibisch; C. s. eilanden, zee = f. e. Eilanden, f. e. s. Meer.
carambolage, v. = Karambolage, das Karambolieren.
carambole, v. = Karambole; der Karambolball; Karambolpartie.
caramboleeren, h. = karambolieren (*ook fig.*).
carotte (*bundel tabak voor den snuifmolen*), v. = Karotte.
Carolina = Karolina, Karoline.
carroussel, o. = Karuffel.
Carrarisch marmmer = carrarischer Marmor.
carré, o. = Karree.
carrière, v. = Karriere; c. maken = K. machen.
cartezaansch duikertje = kartesiaansch Teufel od. Taucher.
cascade, v. = Kaskade, der Wasserfall.
casco (*scheepsromp*), m. = Kasco.
casino, o. = Kasino.
cassa, v. = Kasse, Kassa; per c. = per K., bar, tontant.
caissarekening, v. = das Kassafonto.
caissatie, v. = Kassation; hof van c. = der Kassationshof, (*in Duitschl.*: das Reichsgericht); voorziening in c. = der Kassationsrefurs.
casseeeren (*vernietigen; ontslaan*), h. = kassieren.
castagnetten, mv. = Kastagnetten.
castorolie, v. = das Kajuutöl.
castrat (*gesnedene*) = Kastrat. **castratie**, v. = Kastration. **castreeren**, h. = kastrieren.
casualiteit, v. = Kasualität.
casueel = zufällig; sonderbar, merkwürdig.
casuist (*iem. die in alle gewetensvragen weet te beslissen*) = Kasuist.
casuistiek, v. = Kasuistik.
casu quo = voorkomendenfalls.
casus (*geval, naamval*), m. = Kasus; c. belli = K. Belli, Kriegsfall; **in casu** = in diesem Falle.
catalogizeeren, h. = katalogisieren.
catalogus, m. = Katalogus.
Catalonië, o. = Katalonten.
Catalonisch = katalonisch.
cataract, v. = der Katarakt, der Wasserfall; die Katarakt(e), grauer Star.
catastrophe, v. = Katastrophe, das Unheil.
Catharina = Katharina, Katharine.
Catlinaris (*als van Catilina*) = katlinarisch.
causaal (*oorzakelijk*) = kausal, kausal.; c. verband = der Kausalzusammenhang, der *negus*.
causaliteit, v. = Kausalität.
causatief (*oorzaakswerkw.*), o. = *causatio*.
cause célèbre (*opzienbarend proces*), v. = cause célèbre.
causerie, v. = Causerie, Plauderei.
causeuse (*kleine sofa*), v. = Causeuse.
cautie, v. = Kaution; c. stellen = K. stellen, Gewähr leisten.
cavalcade, v. = Kavalkade, der Reiteraufzug.
cavalier = Kavallier; haar c. (op bal, feest e. d.) = ihr Herr.
cavallerie, v. = Kavallerie; lichte, zware c. = leichte, schwere K.

Zie ook **K** en **S**.

cavallerieaanval, m.; **-officier**; **-paard**, o.; **-regiment**, o. = Kavallerieaanval (die Attade); **-offizier**; **-pferd**; **-regiment**.
cavallerist = Kavallerist.
cavatine (*lied*), v. = Kabatine.
Cayennepeper, v. = der Cayennepeffer.
Cecilia = Cäcilia, Cäcilie.
cedeeren (*afstaan*), h. = zebieren, aütreten.
cedel, zie ceel.
ceder, m. = die Zeder; c. van den Libanon = die Libanonzeder. **cederboom**, m. = Zederboom. **cederen** = zedern, Zedern...
cederhout, o.; **-olie**, v.; **-woud**, o. = Zedernhout; das öl; der walb.
ceel, v. = der Zettel, der Schein; (*van goedereopslag*) der Lagerſchein; een heele c. = etne ganze Kieſe.
ceintuur, v. = der Gürtel.
ceintuurbaan, v. = Ringbahn, Gürtelbahn.
ceel, v. = Zelle (*in alle bet.*).
celebrant (*mislezer*) = Zelebrant.
celebreeren (*viereen*), h. = zelebrieren.
celebritéit (*beroemdheid*), v. = Zelebrität.
Celestina = Cäleſtine.
Celestinus = Cäleſtin.
celibaat, o. = der, das Jölibat.
celibatair = Junggeſelle, Jageſolz.
cellebroeder = Zellenbruder.
cellist = Celliſt.
cello, v. = das Cello.
cellulair = zellular; c..e gevangenis = das Zellengefängnis.
celluloid, o. = Zelluloid.
celluloze (*celstof*), v. = Zelluloſe.
Celſus = Celſus.
celiſtraf, v.; **-systeem**, o. = Zellenhaft; -ſyſtem.
celvormig = zellenförmig.
celweefſel, o. = Zellenweebe.
cement, o. = der, das Zement.
cementatie (*gloeijing van metalen*), v. = Zementation.
cementeeren, h. = zementieren.
censeeren (*beoordeelen*), h. = zenſieren.
cenſor = Zenſor.
census, m. = Zenſus.
censuur, v. = Zenſur.
cent, m. = Cent; dat is geen c. waard = (*eig.*) das iſt keinen C. (keinen Heller, Pfennig) wert. (*fig.*) bedeutet nichts, hat nichts auf ſich, iſt kinderleidt; vijf per c. = fünf procent; iem. tot den laaſten c. betalen = einen bei Heller und Pfennig bezahlen; *vgl. ook* duit.
centaur (*paardmensch*), m. = Zentaur, Kentaur.
centenaar, m. = Zentner.
centenaarslaſt, m. = die Zentnerlaſt; er ligt me een c. op de borſt = es liegt mir zentnerſchwer auf dem Herzen.
centerboor, v. = der Zentrumbohrer.
centijare, v.; **-gram**, o.; **-liter**, m. = das Zentijar; gram; das liter.
centime, v. = der Centime.
centimeter, m. = das Zentimeter.
centraal = zentral; Zentral...; c. bestuur; c. gezag; c. punt; c..e verwarming = die Zentralverwaltung (die behörbe); die gewalt; der punkt; heijing.
Centraal-Afrika, o.; **-Amerika**, o. = Zentralafrika; amerika.
centraalſpoor, o.; **-zon**, v. = die Zentralbahn; ſonne.

centrale, v.: electriſche c. = electriſche Zentrale, das Elektriziätswert, electriſche Zentralfstation.
centralizatie, v. = Zentralfſtatton.
centralizeeren, h. = zentralifſieren.
centreeren (*'t middelpunt bepalen*), h. = zentrieren.
centrifugaalkracht, v.; **-machine**, v.; **-pomp**, v.; **-regulator**, m. = Zentrifugaalkraft; maſchine; pompe; regulator.
centripetaal = Zentripetal...
centriſch = zentriſch.
centrum, o. = Zentrum.
centurie (*troep van 100*), v. = Zenturie.
cephalide (*hoofd- en oorbekking*), v. = Zephalide, der Ohrwärmer.
cephalopoda (*koppootigen*) = Zephalopoden.
ceramik (*pottebakkerskunst*), v. = Keramik, Töpferkunft.
cerealiën (*graansorten; Ceresfeest*) = Zerealien.
cerebraal-stelsel (*hersenzenuwstelsel*), o. = Zerebraalſyſtem.
ceremonie, v. = Zeremonie.
ceremonieel = zereemonieel; 't c. = das Zeremonieel.
ceremoniemeester = Zeremonienmeiſter.
ceremonieus = zereemonieus, förmlich.
Ceres (*godin van den landbouw*) = Ceres.
cerneeren (*insluiten*), h. = zentrieren, einſchließen, umzingeln.
cert = **certificaat**, o. = Zertiſſat, der Schein, ook Atteſt; c. van oorsprong = Urfprungszegenis, der Heimatschein; (*voor ziekte*) Krankheitsatteſt, der Krankenschein; een c. verloosen = **certificeeren**, h. = zertiſſieren.
cervelaatworſt, v. = Zerevelatwurſt.
cesſie (*afstand, overdracht*), v. = Zeſſion, Abtretung.
cessionaris (*overnemer*) = Zeſſionar.
cetaceën (*walviſchachtigen*) = Cetacea.
Cevennen = Zebennen.
Ceylon, o. = Zeylon.
cf. (*confer, conferatur: men vergelijk*) = vergleiſe, ſiehe: cf.).
chagrijn (*verdriet*), o. = der Chagrjn, der Verdruß; (*leer*), zie ſegrijn.
chais, v. = Chaiſe.
chaiselongue, v. = Chaiſelongue.
Chaldea, o. = Chaldäa.
Chaldeewſch = Chaldäiſch.
chale, zie ſjaal.
chamade (*signaal van overgave*), v. = Chamade.
Chamieten, mv. = Chamiten.
Champagne = (*land*) die Champagne; (*wijn*) der Champagner, der Sekt.
champêtre, zie bal.
champignon, m. = (*eetbare paddestoel*) Champignon, Driefchling; (*persoon*) Emporſchümling.
champhy (*slang voor Champagne*) = der Numm.
changeant (*weerschijnzijde*), m. = Changeant.
chansonette, v. = Chanſonette, das Liedchen.
chantage (*rogging tot afperſing*), v. = Chantage, der Erpreſſungsberjuſch.
chanteuse = Chanteuſe, Sängerin.
chaos, m. = das Chaos.
chaotisch = chaotiſch, wirr, ungeordnet.

Zie ook **K** en **S**.

- chaperonneeren** (een dame begeleiden), h. = chaperonneren.
- chapiter**, o. = Chapiter, der Gesprächsgegenstand, dat (r)Thema; iets op 't ch. brengen = etw. zur Sprache od. aufs Tapet bringen; om op ons ch. terug te komen = (ook) um wieder auf besagten Hammel zu kommen.
- char-à-bancs**, m. = Charaban.
- charade** (lettergreperaadsel), v. = Charade.
- charge** (lading; ambt; overdrijving), v. = Charge; getulge à ch. = Belastungszeuge; (aan-, uitval) der Angriff, der Ausfall, [Charge].
- chargeeren** (laden, overdrijven, aanvallen), h. = chargieren.
- charivari**, o. = (katte-, ketelmuziek, allerlei door elkander) Charivari; (sieraad) der Uhrenkettenbehang, Anhängel.
- charlatan** = Charlatan. **charlatanachtig** = charlatanhaft. **charlatannerie**, v. = Charlatannerie.
- Charlotte** = Charlotte, Rottchen.
- charmant** = charmant.
- charme** (bekoring), v. = der Reiz; dat is zijn ch. = das charmiert ihn, das hat's ihm angetan, das ist sein Charmant.
- charmeeren** (bekoren), h. = charmiereen.
- charteren** (huren, bevrachten), h. = chartern.
- charterpartij**, zie chertepartij.
- chartreuse**, v. = Chartreuse.
- Charymbis**, v. = Charymbis; van Scylla in Ch. komen = aus der Scylla in die Ch. geraten.
- chassepotgeweer**, o. = Chassepotgewehr.
- chassinnet**, o. = bemalter Fenstervorhang.
- chauffeur** = Chauffeur, Fahrer.
- chauvinisme** (dweepziek patriotisme), o. = der Chauvinismus. **chauvinist** = Chauvinist.
- check**, v. = der Scheck.
- checkboek**, o. = Scheckbuch.
- chef** = Chef, Prinzipal.
- chemicaliën**, mv. = Chemikalien, chemische Stoffe.
- chemicus** = Chemiker.
- chemie**, v. = Chemie.
- chemisch** = chemisch.
- chemisette**, v. = das Chemisett, Chemisette.
- chenille**, v. = Chenille.
- chertepartij** (vrachcontract), v. = Certepartie, Chartepartie.
- cherub** (ijn), m. = Cherub.
- chevaleresque** (riddertijk) = chevaleresk.
- chevalier d'industrie** = Glücker, Industriertitter, Hochstapler.
- chevelure** (Ajnbladerige plant), v. = das Frauenhaar, der Haar, Krullhaar.
- chic** = schik.
- chicane** (rechtsverdraating), v. = Schifane.
- chicaneeren**, h. = schifanieren.
- chicaneur** = Schifaneur.
- chicaneus** = schifanös, ränkesüchtig.
- chiffonnière**, v. = Chiffonniere, Kommode.
- chignon** (valsche haarbos), m. = Chignon.
- chijl**, v. = der Chylus.
- chijm**, v. = der Chymus.
- Chileen** = Chilene.
- Chileensch** = chilensisch.
- Chili**, o. = Chili.
- chiliasme** (leer van 't duizendjarig rijk), o. = der Chiliasmus. **chiliasst** = Chiliasst.
- chimpansee**, m. = Schimpanse.
- China**, o. = China. **Chinees** = Chinese.
- Chineesch** = chineesisch; chineesche schim = Zauberlaterne.
- chinine**, v. = das Chinin.
- chique**, zie chic.
- chiromant** (waarzegger uit de lijnen van de hand) = Chiromant.
- chiromantie**, v. = Chiromantie.
- chirurg** = Chirurg. **chirurgie**, v. = Chirurgie. **chirurgisch** = chirurgisch.
- chloor**, o. = Chlor.
- chloor|kali**, o.; -kalk, v.; -metalen, mv. = Chlor|kali; der Kalk; metale.
- chloor|natrium**, o.; -water, o.; -zuur, o. = Chlor|natrium; -wasser; die -süure.
- chloral**, o. = Chloral. **chlooraat**, o. = Chlorat. **chloriet**, o. = der Chlorit.
- chloroform**, v. = das Chloroform.
- chloroformeeren**, h. = chloroformieren.
- chocolaadje**, o. = Schokoladenplätzchen.
- chocolade**, v. = Schokolade.
- chocolade|fabriek**, v.; -ketel, m.; -kleur, v. = Schokoladen|fabrik; -tessel (die -tanne); -farbe.
- chocolade|melk**, v.; -tablet, v. = Schokoladen|milch; -tafel (tablette).
- cholera**, v. = Cholera.
- cholera|epidemie**, v.; -lijder = Cholera|epidemie; -franke(r).
- cholérine** (lichte cholera), v. = Cholérine.
- cholérisch** (prikkelbaar) = cholérisch; ch. mensch = Cholérister.
- choliambus** (een vers: — — — | — — — | — — —), m. = Choliambus.
- choriambus** (een versvoet: — — —), m. = Choriambus.
- chrestomathie** (bloemlezing), v. = Chrestomathie.
- chrisam**, **chrisma** (R.K.: wijdings-, zalfolie), o. = Chriam, Chrisma.
- christelijk** = christlich.
- christelijkheid**, v. = Christlichkeit.
- christen** = Christ.
- christen|dom**, o.; -heid, v.; -mensch, m. = Christen|tum; -heit; -mensch.
- christenziel**, v. = Christenseele; geen chr. = feine Chr.
- Christiaan** = Christian. **Christien**, **Christina** = Christine, Christiane.
- christin** = Christin.
- Christoffel** = Christoph.
- Christus** = Christ, Christus; na, voor Chr. = nach, vor Christo (Christi Geburt).
- Christus|beeld**, o.; -kop, m. = Christus|bild; -kopf.
- Christusorde**, v. = der Christorden.
- chromatiek** (kleureleer), v. = Chromatik.
- chromatisch** = chromatisch.
- chromolithografie** (kleursteendruk), v. = Chromolithographie.
- chronisch** = chronisch.
- chronogram** (jaartalvers), o. = Chronogramm.
- chronologie** (tijdrekenkunde, tijdsorde), v. = Chronologie. **chronologisch** = chronologisch.
- chronometer**, m. = das (der) Chronometer.
- chrysantemum**, v. = das Chrysanthem(um).
- chrysoliet** (goudsteen), m. = Chrysolith.
- ciborie** (hostievaas), v. = das Ciborium.
- cicade**, v. = Zirpe, Zitate.
- cicerone** (gids) = Cicerone.
- Ciceroniaansch** = ciceroniantisch.
- cichorel**, v. = Bithorie, Warte, Wegwarte.
- cicisbeo** (huisvriend) = Cicisbeo.

Zie ook **K** en **S**.**cider**, m. = Biber.**cie.** (*compagnie* = Compagnie, Cie.).**cif.** (*Eng.*: cost, insurance, freight = inkoop met kosten van assurantie en vracht = Kosten, Afzekuring, Fracht: cif.).**cigaret**, v. = Sigarette.**cijfer**, o. = die Biffer; (*voor schoolwerk*) die Benur, die Note; een laag c. = eine schlechte Benur (Note); hij is een nul in 't c. = er zit da eine Null; c..s bewijzen = Zahlen beweisen.**cijferen**, h. = rechnen.**cijferkapel**, v. = der Admiraal.**cijferkunst**, v. = Arithmetif. **cijfermeester** = Rechenmeister, Arithmetiker.**cijferschrift**, o. = die Chiffreschrift, die Geheimfchrift; in c. schrijven = chiffrieren.**cijns**, m. = Zins, Zoll, Tribut; c. der dankbaarheid = Tribut od. Zoll der Dankbarkeit.**cijnsbaar**, **-plichtig** = zinsbaar, tribut, zinsplichtig.**cikade**, v. = Zirpe, Zifade.**Cilicid**, o. = Cilicien. **Cilicisch** = cilicifch.**cilinder**, enz., *zie* cylinder, enz.**cimbaal**, **cimbel**, v. = Zimbel.**cinematograaf**, v. = Kinematograaf.**Cingalees** = Cingalese.**cipier** = Gefängniswärter, Kerkermeister, Stofmeister.**circa** = zirca.**Circassid**, o. = Zircaffien. **Circassier** = Zircaffier. **Circassisch** = zircaffifch.**circensische** spelen = zirzenfifche Spiele.**circulaire**, v. = das Zirfular, das Rundfchreiben, das Umlauffchreiben.**circulatie**, v. = Zirfulation; in c. brengen = in B. fehen.**circulatiebank**, v. = Girobank.**circuleeren**, h. = zirfulieren.**circumferentie** (*omvang*), v. = Zirfumferent.**circumflex**, o. = der Zirfumflex.**circus**, o. = der Zirfus.**cirkel**, m. = Kreis, ook wel Zirfel.**cirkelboog**, m.; **-gang**, m.; **-lijn**, v. = Kreisbogen; -gang; -linie.**cirkelomtrek**, m.; **-segment**, o.; **-vlak**, o.; **-vorm**, m. = die Kreislinie (die Peripherie); der -abfchnitt; die -fläcfe; die -form.**cirkelvormig** = kreisförmig.**cirkelzaag**, v. = Kreisfäge.**cis** (*c-kruis*), v. = das Cis.**cisalpijnifch** = zifalpinifch).**ciseleeren** (*beeldsnijden*), h. = zifellieren.**cisleithaanifch** = zifleithaanifch).**citaat**, o. = Zitat.**citadel**, v. = Zitabelle.**citatie** (*dagvaarding*), v. = Zitation.**citeeren** (*aanhalen, dagvaarden, oproepen*), h. = zittieren.**cither**, v. = Zither.**citherfpiel**, o.; **-fpieler** = Zitherfpiel; -fpieler (fchläger).**cito**, (*vlug, dadelfjk*) = zito.**citroen**, m. = die Zitrone, die Limone; *zie* ook knol.**citroenboom**, m.; **-geel**, o.; **-kapel**, v.;**-kleur**, v. = Zitronenfbaum; -geel; der -falter; -farbe.**citroenlimonade**, v.; **-olie**, v.; **-perser** = Zitronenlimonade; das -öl; -bohner (-quetfcher).**citroenfap**, o.; **-fchiffje**, o.; **-fchil**, v. = der Zitronenfap; die -fcheibe; -fchale.**citroenfpiritus**, m.; **-vliender**, m.; **-zuur**, o. = Zitronenfpiritus; -falter; die -fäure.**citroenzuur zout**, o. = Zitrat, zitronenfäures Salz.**civet**, o. = der Zibet.**civetkat**, v. = Zibetfäje.**civiel** = zivil; c..e prijs = z..er Preis; c..e bediening = reelle Bedienung; c..e lijst = Zivillifte; c. ingénieur = Zivilingenieur;

c. recht = Zivilrecht.

civilizatie, v. = Zivillifation.**civilizeeren**, h. = zivillifieren.**c.l.** (*citato loco: ter aangehaaldeer plaatse* = am angeführten Orte).**clair-obscur** (*licht-donker*), o. = Clair-obscur.**clandestien** (*heimelijc*) = heimlich.**claque** (*gehuurde toejuichers*), v. = Claque.**Clara** = Klara.**classicaal bestuur** (*Herv. kerk: districts..*) = die Klaffifalbehörde.**classis**, v. = Klaffis.**clausule** (*bepaling*), v. = Klaufel.**claviatuur** (*toetsbord*), v. = Klaviatur.**clematif**, v. = Walbrebe.**Clemens** = Clemens, Klemens.**clementie**, v. = Gnade, Güte; zich in iems. c. aanbevelen = an jems. Güte appellieren.**Clementine** = Clementine, Klementine.**clerezie** (*geestelijcheid*), v. = der Klerus.**cliché**, o. = Klifchee.**cliënt** = Klient.**cliënteel**, v. = Kundfchaft, Kunden (pl.)**climax** (*klimming*), m. = Klimax.**cliniek**, v. = Klinif.**clinifch** = klinifch. **clinifst** = Klinifter.**cloak** (*manteljas*), m. = Cloaf, Mantel.**closet**, o. = Klofett.**clown** = Cloun.**club**, v. = der Klub.**C. M.** (*candidatus ministerii: candidaat tot den heiligen dienst* = Zirfthenamifkandidat).**c. m.** (*currentis mensis: in de loopende maand* = des laufenden Monats).**co.** (*conto* = Conto, Konto).**Co.** (*compagnon* = Compagnon, Kompagnon).**coalitie**, v. = Koalition.**cobra** (*briflang*), v. = Kobra.**Coburg**, o. = Coburg, K... **Coburgfch** = coburgifch, foburgifch.**cocon**, m. = Kofon.**cod.** (*codex, zie ald.*).**code** (*wetboek*), m. = Code.**codex** (*handschrift*), m. = Koder.**codicill** (*testamentbijlage*), o. = Koderzill.**codificatie** (*'t als-wet-formuleeren*), v. = Koderlifation.**codille** (*„verloren” in 't omber*) = Koderlle.**coëducatie**, v. = Koeducation. Gemeinfchaftf. erziehung, gemeinfame Erziehung.**coëfficient**, m. = Koëffizient.**cognac**, m. = Kognaf.**connoissement**, o. = Konnoissement.**cohaerent** (*samenhangend*) = Koderärent.**cohaesie** (*samenhang*), v. = Koderäffion.**colfeeren**, h. = colffieren.**colffeur** = Colffeur.**colffure**, v. = Colffüre, Colffure.**coke**, v. = Kof.**colbert**, m. = das Fadett.**colbertcoftuum**, o. = der Fadettanzug.**coliseum** (*rest van 't grootste amphitheater in Rome*), o. = Koderoffeum.

Zie ook **K** en **S**.

coll. (*collatis*: *vergeleken zijnde*) = berglijden.
collateraal (*zijdelingsch*) = kollateral.
collatie (*vergelijking*), v. = kollation.
collationneeren, h. = kollationeren.
collé (*dicht aan den band, in 't billartspel*) = collé, preß.
collectant = Kollektant.
collectantebus, v. = Sammelbuisje.
collecte, v. = Kollekte; een c. houden = eine K. verankalten, kollektieren.
collecteeren, h. = kollektieren.
collecteur (*verkooper van loterijbriefjes*) = Kollekteur.
collectie, v. = Kollektion, Sammlung.
collectief = kollektiv, Kollektiv...; 't c. = das Kollektivum.
collega = Kollege.
college, o. = das Kolleg(ium); c. van regenten = der Verwaltungsrat; c. loopen = ein K. hören; een c. over filozofie geven = ein K. über Philosophie geben od. lesen; zie ook burgemeester.
collegheengst, m. = Büffel.
collegiaal = kollegial(isch).
coll (*eig. mv. van collo: pak*), o. = Koll.
collier, m. = das Kollier, die Halskette.
collizie (*botsing*), v. = Kollision.
collo (*pak*), o. = Kollo.
colonnade, v. = Kolonnade.
colonne, v. = Kolonne; in c..n = Kolonnenweise.
coloradokever, m. = Koloradokefer.
coloratuur (*levendige, beweeglijke zangstem*), v. = Koloratuur.
colosseum, zie coliseum.
colportage, v. = Kolportage.
colporteur, h. = Kolporteur.
colporteur = Kolporteur.
columbarium (*grafgewelf met nissen voor de urnen*), o. = Kolumbarium.
combinatie, v. = Kombination.
combinatiegave, v.; -leer, v. = Kombinationsgave; -leere.
combineeren, h. = kombinieren.
comestibles, mv. = Komestibilen, Eßwaren.
comfort, o. = der Komfort.
comfortabel = komfortabel.
comitaat (*Hong. graafschap*), o. = Komitat.
comité, o. = Komitee, der Auschuß.
commanditair (*stille vennoot*) = Kommanditär; c..e vennootschap = Kommanditgesellschaft; c. vennoot = Kommanditist.
commandite, v. = Kommandite, das Zweiggeschäft.
commentaar, m. = Kommentar.
commentator = Kommentator.
commenteeren, h. = kommentieren.
commerciël = kommerziell.
commies (*aan 't ministerie, de postertijen enz.*) = Beamte(t); (*in 't bijz. bij de post*) Oberpostsekretär; (*aan 't spoor*) Bahnassistent.
commissariaat, o. = Kommissariat; c. van politie = Polizeiamt, -bureau.
commissaris = Kommissar; c. der koningin = Oberpräsident; c. van politie = Polizeikommissar; c. van orde = Ordnungskommissar, (*meer bijz.*) Gestorbnen; (*collega van*) commissarissen = der Ausschüßrat.
commissie, v. = (*opdracht*) der Auftrag; (*personen met opdracht*) Kommission, der Auschuß; (*loon*) Kommission; (*boodschap*) Gang, Beforgung; goederen in c. nemen = Waren in

K. nehmen, ein Kommissionsgeschäft übernehmen; goederen in c. geven = einem auf Waren Kommission geben od. erteilen; c. van toezicht = der Ausschüßrat; c. van beheer = der Verwaltungsausschuß; c. uit den raad = der Stadtverordnetenaußschuß.
commissieboek, o.; -boekhandel, m.; -goed, o.; -handel, m. = Kommissionsbuch; -buchhandel; -gut (Konditions-gut); -handel (das Geschäft).
commissieloon, o.; -wissel, m.; -zaak, v. = Kommissionsgebühren (die Kommission, die Proktion); die -tratte; das Geschäft.
commissioanair = Kommissioanär; c. in effecten = Effektenmakler.
commissoriaal = kommissorisch.
commiss-voyageur = Commiss Voyageur, Handlungsreisende(r), Geschäftsreisende(r).
commitent (*lastgever*) = Kommitent.
commode, v. = Kommode.
commodore (*Eng. gezagvoerder van een eskader*) = Kommodore.
communaal = kommunal, kommunal...
communaard (*van de Parijsche commune in 1871*) = Kommunard.
commune, v. = Kommune.
communicant (*R.K.: avondmaalvierder*) = Kommunikant, Abendmahls-gast.
communicatie (*mededeeling, gemeenschap*), v. = Kommunikation.
communicatiemiddel, o. = Kommunikationsmittel.
communicereen, h. = kommunizieren; c..de vaten = f..de Gefäße.
communie, v. = Kommunikation; zijn c. doen = eingeseget werden.
communisme, o. = der Kommunismus.
communis = kommunist. **communis**tisch = kommunistisch.
comp. (*compagnie* = Kompagnie).
compact = kompakt.
compagnie, v. = Kompagnie. **compagnieschap**, v. = Handlungs-gesellschaft, Sozietät. **compagnon** = Kompagnon, Teilhaber, Teilnehmer, Sozius, Gesellschafter.
comparant (*opkomende*) = Komparant.
comparatie (*vergelijking*), v. = Komparation. **comparatief**, m. = Komparativ.
compareeren (*vergelijken, voor 't gerecht verschijnen*), h. en z. = komparieren.
compartie (*opkomst*), v. = Komparation, Komparation.
compartiment, o. = Kuppe, die Abteilung.
compendium (*kort overzicht*), o. = Compendium.
compensatie (*vergoeding*) v. = Kompensation. **compensatieslinger**, m. = der, das Kompensationspendel.
compenseeren, h. = kompensieren.
competeeren (*toekomen*), h. = kompetieren.
competent (*bevoegd*) = kompetent.
competentie, v. = Kompetenz.
compilatie (*samenlezing*), v. = Kompilation.
compilator = Kompilator.
compilereen, h. = kompilieren, zusammenstoppen tragen.
compleet = komplett.
complement (*aanvulling*), o. = Komplement.
complementaire kleur = Komplementär-farbe.
complementshoek, o. = Komplementwinkel.

Zie ook **K** en **S**.

completeeren, h. = kompletteren, verbollständigen, ergänzen.
complexie, v. = (*gestel*) Komplexion, Natur; (*lint*) der Leint.
complicatie (*verwikkeling*), v. = Komplikation, Verwid(e)lung.
compliceeren, h. = komplizieren.
compliment, o. = Kompliment; c. van vader en of u eens bij hem komt = ein R. vom Vater, Sie möchten mal zu ihm kommen *of* der Vater läßt sich bitten, Sie . . . ; mijn c. en aan uw vader = grüßen Sie Ihren Herrn Vater von mir *of* empfehlen Sie mich Ihrem Herrn Vater *of* (*eenvoudiger*) c. aan vader = Empfehlung an den Vater; ik moet u de c. en van mijn moeder doen = ich soll Ihnen eine Empfehlung von meiner Mutter ausdrücken; u moet wel de c. en hebben van mijn zuster = meine Schwester läßt bestens grüßen; ik maak u mijn c. = ich mache Ihnen mein R.; geen c. en afwachten = nichts auf sich kommen lassen, sich nicht hofmeßlern lassen; maak geen c. en = machen Sie keine Umstände; zonder c. en = ohne Umstände; zonder c. en (*zonder aarzeling*) = ohne (viel) Federlesens.
complimentatie, v. = Begrüßung.
complimenteerén, h. = komplimentieren.
complimenteus = umständlich; hij is c. = er ist ein Komplimentenmacher.
componeren, h. = komponieren.
componist = Komponist.
compositen (*samengesteldbloemigen*) = Kompositen.
compositie, v. = Komposition.
compost (*mengmeest*), m. = Kompost.
compote (*ingelegde vruchten*), v. = das Kompott.
compotier, m. = die Kompotiere, die Kompottschale.
compres = kompreß; zie ook *kom pres*.
comprimeeren, h. = komprimieren.
compromis (*overeenkomst*), o. = der (das) Kompromiß.
compromittant (*een slechten naam gevend*) = Kompromittant.
compromitteeren, h. = kompromittieren.
comptabel (*rekenplichtig*) = komptabel, verantwortlich. **comptabiliteit**, v. = Komptabilität.
comptant, zie *contant*.
concaaf (*holronnd*) = konfab.
concentratie, v. = Konzentration.
concentreeren, h. = konzentrieren.
concentrisch = konzentrisch.
concept (*ontwerp*), o. = Konzept.
concert, o. = Konzert.
concertmeester; **-stuk**, o.; **-vleugel**, m. = Konzertmeister; -stück; -flügel.
concertzaal, v.; **-zanger** = der Konzertsaal; -sänger.
cessie, v. = Konzeßion; c. verleenen, verkrijgen, intrekken, verlengen = R. verleihen (erteilen, geben), erlangen, einziehen (zurücknehmen), verlängern; c. aanvragen = um R. nachsuchen; c. s. doen = R. en ob. Zugeständnisse machen.
cessieaanvraag, v. = das Konzeßionsgesuch.
cessionaris = Konzeßionär.
conchyliën (*schaaldieren*) = Conchylien, Schalthiere.
conclerge = Portier, Hausmeister; (*aan school*) Schuldiener.

concliant (*verzoenend*) = konziliant.
conclie, o. = Konzil, die Kirchenversammlung.
conclieëren (*ontwerpen*), h. = konzipieren.
conclave (*plaats en vergadering, waar de kardinalen een nieuwen paus kiezen*), o. = Konklave.
concludeeren, h. = koncludieren, schließen.
conclusie, v. = Konklusion, der Schluß; (*in rechtszaken: een stuk*) (vorbereitender) Schriftsatz.
concordaat (*verdrag tusschen staat en kerk*), o. = Konfödat.
concours, o. = der Wettkampf; der Konkurs; een c. uitschrijven = (*soms*) eine Konkurrenz ausschreiben.
concreet = konkret.
concubinaat, o. = Konkubinat.
concubine = Konkubine.
concurreren, h. = konkurrieren; c. kunnen = konkurrenzfähig sein.
concurrent = Konkurrent; c. e. schuldeischer = Gläubiger ohne Vorrecht, Chirographargläubiger.
concurrentie, v. = Konkurrenz, der Wettkampf; c. aandoen = R. machen; onerlijke c. = unlautere R., unlauterer W.
condensatie (*verdichting*), v. = Kondensation.
condensator, m. = Kondensator.
condenseeren, z. en h. = kondensieren.
conditie, v. = Kondition, Bedingung; der Zustand; Stelle; op c. dat . . . = unter der B., daß . . .
conditionalis, m. = Konditionalis.
conditioneel = konditional, bedingungsweise.
conditioneeren, h. = bebingen, die Bedingung machen, sich (etw.) ausbedingen; goed geconditioneerd zijn = wohl konditioniert od. in bestem Zustande sein.
condoleantie, v. = Kondolenz, Beileidsbezeigung.
condoleantiebezoek, o.; **-brief**, m. = der Kondolenz-, Beileidsbesuch; -brief.
condoleeren, h. (*met*) = (einem) kondolieren (zu); einem sein Beileid bezeugen; wel gecondoleerd = herzlichste Kondolation.
condor, m. = Kondor.
condottiere, m. = Kondottiere, Truppen-, Bandenführer.
conducateur = Kondukteur, (*bij spoorweg*) (*gew.*) Schaffner.
conductor = Konduktor.
conduittelijst, v. = Konduiten-, Führungslifte; (*in Duitschland nu.*) der Qualifikationsbericht.
conf., zie *cf.*
confectie, v. = Konfektion.
confectiemagazijn, o. = Konfektionsgeschäft.
confederatie (*bond, in 't bijz.: statebond*), v. = Konföderation.
confedereeren, h. = konföderieren.
confereeren, h. = konferieren.
confereentie, v. = Konferenz.
confessie, v. = Konfession.
confessioneel = konfessionell.
confetti = Konfetti.
confidentie, v. = Konfidenz.
confidentieel = konfidentieel, vertraulich.
confiscatie, v. = Konfiskation.
confiserie, v. = Konditorei.
confiseur = Konditor.
confisqueeren, h. = konfiszieren.
confituren = Konfitüren, (*banket*) das Konfekt. **confiturier** = Konditor.
confituurtaart, v. = der Früchtetuchen.

Zie ook **K** en **S**.

conflict, o. = der Konflikt; in c. komen = in **K**. geraten.
conform (*overeenkomstig*) = konform; gleich; lautend, gleichförmig, übereinstimmend; voor copie c. = die gleichlautende Abschrift bezeugt.
conformiteit, v. = Konformität.
confrater = (*geestelijke*) Konfrater; (*fig.*) Mitbruder, Gefährte, Kollege.
confrontatie, v. = Konfrontation, Gegenüberstellung.
confronteeren (*tegenover elkaar brengen*), h. = konfrontieren.
confusie, v. = Konfusion, Verwirrung.
confuus = konfus, verwirrt.
congé, o. = Congé, der Abschied; iem. zijn c. geven = einem seinen Abschied od. den Laufpaß geben.
congestie, v. = Congestion, der Blutandrang.
conglomerat (*'t samengepakte*), o. = Konglomerat.
congregatie (*geestelijke broederschap*), v. = Kongregation.
congres, o. = der Kongress.
congruent = kongruent.
congruentie, v. = Kongruenz.
coniferen (*naaldbomen*) = Koniferen.
conisch (*kegelvormig*) = konisch.
conjectuur (*gissing*), v. = Konjektur.
conjugatie, v. = Konjugation.
conjugereen, h. = konjugieren.
conjunctie, v. = Konjunktion.
conjunctief, m. = Konjunktiv.
conjunctuur (*samenloop van omstandigheden; uitzicht in zaken*), v. = Konjunktur.
connexie (*verbinding*), v. = Konnexion.
connoissement, zie cognossement.
corrector = Konrektor.
cons. (*consul* = Konjul).
conscientie, v. = das Gewissen.
conscientieus = gewissenhaft.
conscriptie (*loting*), v. = Konstriktion.
consecratie (*R.K. wijding*), v. = Konsekration.
consecreren, h. = konsekrieren.
consent (*toestemming*), o. = der Konsens.
consenteeren, h. = konsentieren.
consequent = konsequent.
consequentie, v. = Konsequenz.
consers (*'t ingemaakte*), o. = die Konserve.
conservatie (*instandhouding*), v. = Konserverierung.
conservatief = konserveratib.
conservatoire, **conservatorium**, o. = Konservatorium.
conservator (*bewaarder*) = Konserverator.
conserveeren, h. = konserverieren.
conserveren, mv. = Konserveren.
considerabel (*aanzienlijk*) = konsiderabel.
considerans, v. = Konsiderans, Erwägung, der Beweggrund. **consideratie**, v. = Erwägung; Rücksicht; c. gebruiken = nachsichtig sein; zonder c. = ohne Rücksicht.
considereeren, h. = betrachten, erwägen.
consignatie (*tenverkoopgeving van goederen; bereidhouding van troepen*), v. = Konsignation; in c. geven, nemen = in **K**. geben, nehmen.
consignatieboek, o.; **-rekening**, v. = Konsignationsbuch; -faktur.
consigne, o. = die Losung, die Parole; der Befehl.
consigneeren, h. = konsignieren; de c. de = Konsignant; geconsigneerde = Konsignatar, Empfänger.

consistorie (*kerkeraad*), o. = Konfistorium.
console, v. = Konsole.
consolidatie (*dekking van staatsschuld*), v. = Konsolidation.
consolideeren, h. = konsolidieren.
consols (*Eng.: gedekte schuldbrieven*) = Konsols.
consonant, v. = der Konsonant.
consorten (*deelgenooten*) = Konsorten, Genossen. **consortium** (*gezelschap*), o. = Konsortium, die Genossenschaft.
conspiratie, v. = Konspiration.
conspireren, h. = konspirieren.
Constance, **Constancia** = Konstanze.
Constant = Konstant.
constant = konstant, beharrlich, beständig.
constantie, v. = Konstantz.
Constantijn = Konstantin.
constateeren, h. = konstatieren, feststellen; erkennen.
constellatie, v. = Konstellation, das Gestirn.
conternatie, v. = Konternation, Bestürzung.
constipatie (*hardlijvigheid*), v. = Konstipation.
constituante (*Fr. nat. vergadering 1789 - '91*), v. = Konstituante; (*alg.*) konstituierende Versammlung.
constitueeren, h. = konstituieren, ein-, festsetzen.
constitutie (*grondwet; lichaamsgesteldheid*), v. = Konstitution, Verfassung, Selbstbeschaffenheit.
constitutioneel = konstitutionell, verfassungsgemäß.
constructie, v. = Konstruktion.
constructie|werkplaats, v., **-winkel** (*te Delft*), m. = Konstruktionswerkstätte.
construereen, h. = konstruieren.
consul = Konjul. **consulaat**, o. = Konjulatur.
consular = konsularisch, konsular...; c. agent, c. verdrag, c. verslag = Konsularagent, der -vertrag, der -bericht.
consulent (*bevoegd raadgever*) = Konsulent.
consul-generaal = Generalkonsul.
consult, o., **consultatie**, v. = die Konsultation.
consulteeren, h. = konsultieren.
consumeeren, h. = konsumieren, verbrauchen, verzehren, genießen.
consument = Konsument, Verbraucher.
consum(p)tie, v. = Konsumtion, der Konsum, der Verbrauch; de c. neemt af, neemt toe = der Verbra. nimmt ab (läßt nach), nimmt zu; (*in restaurant e.d.*) die Küche, Speisen und Getränke.
contact, o. = der Kontakt, die Berührung.
contagieus (*besmettelijk*) = contagios, ansteckend.
contant = comptant, kontant, bar; c..e betaling = Barzahlung; à c., tegen c..e betaling = gegen Bar(zahlung); c..e prijs = Barpreis; al mijn c. geld = meine ganze Bar(schaft); Warmittel (Bl.); in c. = bar.
contemplatie (*beschouwing, bespiegeling*), v. = Kontemplation.
contenance (*houding, kalmte*), v. = Kontenance, Haltung, Fassung.
content = zufrieden.
continent (*vasteland*), o. = Kontinent, Festland.
continentaal = kontinental; Kontinental...; c. stelsel = die Kontinentalperre, das -system.

Zie ook **K** en **S**.

contingent, o. = contingent, der Beitrag.
continueeren, h. = continueren, fortfahren, fortzetzen.
conto, v. = das Konto.
conto-finto, v. = das Kontofinto, die fingierte Rechnung, die Beispielsrechnung.
contra = kontra.
contrabande, v. = Kontrabande.
contra||bas, v.; -boek, o. = der Kontra||bas; -buch.
contract, o. = der Kontrakt, der Vertrag; een c. sluiten, aangaan = einen K., V. (ab) schließen; een c. breken = einen K., V. brechen, kontraktbrüchig werden; volgens c. = kontraktmäßig, -lich.
contractant = Kontrahent.
contracteeren, h. = kontrahieren.
contractie (*samentrekking*), v. = Kontraktion.
contractpolis, v. = Kontrakt-, Pauschalpolize, laufende Polize.
contradictie (*tegenspraak, tegenstrijdigheid*), v. = der Widerspruch, Kontradiktion.
contradictoir = kontradictorisch.
conramerik, o. = die Kontermarke.
contramline (*tegenmijn*), v. = Kontermine; hij is altijd in de c. = er ist immer anderer od. entgegengesetzter Meinung, konterkariert immer.
contramoster, o. = Gegenmuster.
contraorder, v. = Konterorder, Abbestellung.
contraprestatie, v. = Gegenleistung.
contrapunt (*harmonieleer*), o. = der Kontrapunkt.
contra-remonstrant = Kontraremonstrant.
contrarie = konträr; juist c. = gerade umgekehrt.
contrarieren, h. = kontrarieren, entgegenwirken, widerstreben; widersprechen.
contrasigneeren (*medeonderteekenen*), h. = kontrahieren.
contrast, o. = der Kontrast.
contrasteeren, h. = kontrastieren.
contravisite, v. = der Kontrabesuch, der Gegenbesuch.
contredans, m. = Kontertanz.
contrefort (*steunpilaar, -muur*), m. = Contrefort, Strebepfeiler.
contremandeeren (*legenbevel geven*), h. = Kontermandieren.
contrescarp (*buitengrachtsboord*), v. = Kontereskarpe.
contribuabel (*belastingplichtig*) = steuerpflichtig, contribuabel.
contribuant = Kontribuent.
contribueeren, h. = kontributieren.
contributie, v. = Kontribution.
controlé, v. = Kontrolle.
controleeren, h. = kontrollieren.
controleur = Kontrolleur.
controverse (*strijdvraag*), v. = Kontroverse, Streitfrage.
contubernaal (*mede-inwoner*) = Wohnungsg., Stubengenosse, Kontubernäl.
convalescent (*herstellende*) = Rekonvaleszient.
convalescentie, v. = Rekonvaleszenz.
convenabel = passend, schicklich, konvenabel.
convenance, v. = Konvenienz, Schicklichkeit, Wohlstandigkeit, der Zustand.
convenieren, h. = konvenieren, passen.
convent, o. = der Konvent, die Versammlung, Kloster.
conventie, v. = Konvention, der Vertrag, Übereinkunft.

conventioneel = konventionell, herkömmlich.
convergeeren (*naar elkaar toeloopen*), h. = konvergieren.
convergentie, v. = Konvergenz.
conversatie, v. = Konversation, Unterhaltung; veel c. hebben = viel Umgang haben.
conversatieles, v. = Konversationsstunde.
converseeren, h. = konversieren, sich unterhalten; c. met = umgeh(e)n mit, verkehren mit.
conversie, v. = Konversion.
converteeren, h. = konvertieren.
convex (*bol*) = konvex.
convictie, v. = Überzeugung.
convocatie, v. = Konvokation; Einladung, Zusammenberufung, Einberufung.
convocatiebiljet, o. = die Einladung, der Einladungszettel.
convocceeren, h. = konvozieren.
convool, o. = der Konvol, das Geleit.
convoollooper = Schiffsmaker.
convulsie (*stuiptrekking*), v. = Konvulsion.
convulsief = konvulsivisch.
coöperator = Kooperator. **coöperatie**, v. = Kooperation. **coöperatief** = kooperativ, kooperativ...; c...e vereeniging = Kooperationsgesellschaft, Genossenschaft.
coördinaten, mv. = Koordinaten.
coördinatie (*nevenschikking*), v. = Koordination, Beordnung.
coördineeren, h. = koordinieren, beordnen.
copal (*boomhars*), o. = der Kopal.
copie, v. = Kopie, zie ook conform en kopij.
copieboek, o. = Kopierbuch.
copieren, h. = kopieren, abschreiben.
copier||inkt, m.; -machine, v.; -papier, o.; -pers, v. = die Kopier||tinte; -maschine; -papier; -presse.
copieus = kopflos, reichlich.
copist, **copist** = Kopist.
copra (*gedroogde kokosnootpit*), v. = Kopra.
coquet enz., zie koket enz.
cordaat = herzlich, wader.
cordaatheid, v. = Herzhaftigkeit.
ordon, o. = der Orden.
Corinthe, o. = Korinth; brieven aan die van C. = Korintherbrieve, Briefe an die Korinther.
Corinth(i)er = Korinther.
Corinthisch = korinthisch.
cornac, zie kornak.
cornea (*hoornvlies*), v. = Hornhaut, Cornea.
Cornelia = Cornelia, Kornelie.
Cornelius = Cornelius, Kornelius.
corner (*beursterm*), m. = die Schwänze.
cornet (*blaasinstrument*), v. = das Kornett; c. à piston = Cornet à piston, Kornett.
corporatie, v. = Korporation, Körperschaft.
corps, o. = Korps; c. diplomatique = diplomatisches K.; en c. = alle zusammen, alle miteinander. **corpsgeest**, m. = Korpsgeist.
corpulent = forpulent, beleibt.
corpulentie, v. = Korpulent, Beleibtheit.
corpus, o. = Korpus; c. delicti = Korpusdelikt.
correct = korrekt. **correctheid**, v. = Korrektheit, Richtigkeit, Genauigkeit.
correctie, v. = Korrektion; (*van druk-, schrijffouten e. d.*) Korrektur.
correctief (*verbeteringsmiddel*), o. = Korrektiv.
correctioneel (*niet-onteerend*): c...e straf = Korrektionsstrafe.

Zie ook **K** en **S**.

corrector = Korrektor.
correlatief (*onderling betrekking hebbend*) = korrelatib.
correspondeeren, h. = korresponderen; met iem. c. = mit einem F., im Briefwechsel stehen.
correspondent = Korrespondent; particulier c. = Spezialkorrespondent.
correspondente = Korrespondentin.
correspondentie, v. = Korrespondenz.
corridor, m. = Korridor, Gang, Flur.
corrigeeren, h. = korrigeren.
corrupt = korrupt, verdoorn. **corruptie**, v. = Korruption, Sittenverderbnis; Bestechung.
Corsika, o. = Korsika. **Corsikaan** = Korse.
Corsikaansch = korsisch.
corso, o. = der Corso, die Schaufahrt.
Cortes (*Sp. parlement*) = Cortes.
corvee, v. = schwerer Dienst, schlimme Arbeit.
coryphee (*voornaamste*), m. = Korzhüte.
cosecans, v. = Koselante.
cosinus, m. = Kosfinus.
cosmetiek, v. = Kosmetik.
cosmogonie (*leer van 't ontstaan der wereld*), v.; -**grafie** (*wereldbeschrijving*); -**logie** (*wereldleer*), v.; -**poliet** (*wereldburger*) = Kosmogonie; -graphie; -logie; -polit.
cosmopolitisch = kosmopolitisch.
cosmopolitisme, o. = der Kosmopolitismus.
cosmorama (*wereldpanorama*), o. = Kosmorama.
cosmos (*wereld*), m. = Kosmos.
costi: à c. = an Ihrem Ort, dort, auf Ihrem Plage.
cosy, v. = der Kaffee, der Teewärmer, Mütze.
cotangens, v. = Kotangente.
coterie, v. = Koterie; Sippschaft.
cotillon (*een dans*), m. = Kotillon.
couchette, v. = Koje.
coulant (*vlot, gemakkelijk*) = flulant.
coulisse, v. = Kullisse; achter de c. . n = hinter den K. . n.
couloir (*gang*), m. = Couloir, Gang.
coup. (*coupon* = Coupon, Kupon).
coup, m. = Coup, Streich.
coupe (*snit*), v. = der Schnitt.
coupé, v. = das Coupé, das Kupée, der Abteil, der Wagenabteil, Abstellung.
coupeeren, h. = couperen, kupieren; verhindern; (*in 't kaartspel*) abheben, abnehmen; (*spoorkaartjes*) F., durchlöcheren.
coupleur; -**euse** = Zuschneidder; -erin.
couplet, o. = die Strophe, Couplet.
coupletzanger, m. = Coupletzänger.
coupon, v. = das Coupon, das Kupon, der Zinschein; c. . s knippen = K. . s abschneiden od. ablösen.
coupon|belasting, v.; -**blad**, o.; -**boekje**, o. = Kupon-, Couponsteuer; der -bogen (die Zinsleiste); -heft (-buch, ook Fahrtscheinhäft).
coupure, v. = Coupure.
cour, v. = Cour; de c. maken = die C. machen, (*scherls.*) die C. schneiden.
courage, m. = die Courage.
I. courant (*adj.*) = kulant, gangbar, marktgängig; Nederlandsch c. = niederländisch kulant, niederländische Währung; c. geld = kulant.
II. courant, v. = Zeitung, das Tagesblatt; wandelende c. = Neugheitsfrämer.
courante|artikel, o.; -**bericht**, o.; -**brenger** = der Zeitungsjartikel; die -nachricht; -träger (-bringer).

courante|bureau, o.; -**drukkerij**, v.; -**jongen** = Zeitungsjbureau; -bruderet; -träger.
courante|lezer-looper(-man);-nieuws, o.; -**schrjver** = Zeitungsjlezer; -träger; die -neuigkeit; -schreiber.
courantier = Zeitungsjschreiber; -berleger.
courtage, v. = Courtage, Maklergebühr, der Maklerlohn, Senfarte.
couvert, o. = Kubert, der Briefumschlag; (*op tafel*) Beded; per c. = unter K.; onder c. = in einem Umschlag, kubertiert.
c. q. (*casu quo, zie casu quo*).
crank (*aan fiets*), v. = Tretrurbel.
crayon, o. = Crayon, der (Blei-, Kreide)Stift.
crayonteekening, v. = Crayonzzeichnung.
creatie, v. = Kreaton; (*tooneel*) Darstellung.
creatuur, o. = die Kreatur.
crèche (*bewaarplaats voor zuigelingen*), v. = Crèche, Krippe.
cred. = **cre'dit** (*tegenover debet*), o. = Kre'dit, Haben; op 't c. stellen = in das K. (Haben) bringen (*voor credit*, zie krediet).
crediteeren, h. = kreditieren, gutschreiben, erkennen; iem. een bedrag c. = einem einen Betrag F., g. od. gutbringen, einen für einen Betrag ert. od. entlasten.
crediteur = Kreditör, Gläubiger.
crediteurreboek, o. = Kreditorenbuch.
creditzijde, v. = Kreditseite, das Haben.
credo („ik geloof“, *geloofsbekentenis*), o. = Kredo.
creëren, h. = kreieren, schaffen; (*tooneel*) darstellen.
crematie (*lykverbranding*), v. = Kremation.
crematorium, o. = Krematorium.
crème = creme. **cremor-tartari** (*wijnsteen room, een geneesmiddel*), **cremortart.** o. = Kremortartari.
creool, m. = Kreole. **creoolsche** = Kreolin.
creosoot (*bederfwerend middel*), o. = Kreosot.
crepeeren, z. = kreperen, vereren.
crese. = **crescendo** (*toenemend*) = crescendo.
cretin (*idioot, krompensch*) = Kretin, Kretinne.
cricket, o. = Kridet.
crime: 't is een c. = es ist aber schlimm, eine Schande.
criminalist = Kriminalist. **criminaliteit**, v. = Kriminalität. **crimineel** = kriminal, kriminal...; kriminel; c. recht, c. . s recht-bank, c. . s wetten = Kriminalrecht, das -gericht, -gesetze; c. weer = schauderhaftes Wetter; een c. . s kereel = ein verfluchter, verteuflerter, ver-trachter od. verfluchter Kerl.
crinoline, v. = Crinoline, der Reifrock.
crisis, v. = Krijs, Krise.
Crispijn = Krijspin.
critterium (*toetssteen*), o. = Kriterium, der Prüffstein. **criticaster** (*muggeziener*) = Kritiker, Kritiker. **criticus** = Kritiker. **critiek**, v. = Kritik; beneden alle c. = unter aller K., unter der Kanone. **critisch** = kritisch.
critiseeren, h. = kritisieren.
Croat = Kroate. **Croatië**, o. = Kroatien.
Croatisch = Kroatisch.
Croesus = Krösus, Krösos.
croquet, o. = Krocket.
croupier (*ontvanger aan een speelbank*) = Croupier.
cruciforen (*kruisbloemigen*) = Kreuziferen.
crucifix, o. = Kreuzifig.
crypt (*onderaardsche kapel*). v. = Krypte.

Zie ook **K** en **S**.

cryptogamen (bedekbloetenden) = Kryp-
togamen.
cri. (*courant*, zie ald.)
c. s. (*cum suis*: met de zijnen) = mit den
Seinigen.
et. (*cent*, *centenaar*, *courant*, zie deze woorden).
culmair (*op eten en drinken betrekking heb-
bende*) = kulinairisch.
culminatie (*grootste hoogte*), v. = Kulmi-
natie.
culminatiepunt, o. = der Kulminations-
punt, der Hôhepunkt.
culmineeren, h. = kulminieren.
cultiveeren, h. = kultivieren, pfelegen, hegen.
cultus (*eeredienst*), m. = Kult(us).
cultuur, v. = Kultur.
cultuurhistorisch = kulturhistorisch.
cultuur|geschiedenis, v.; **-gewassen**, mv.;
-stelsel, o.; **-volk**, o. = Kultur|geschichte;
-planten (gewächse); -systeem; -volk.
Cupido = Kupidô, Amor.
Curacao (*eiland*) o.; (*likeur*), m. = Curaçao;
(*'t eiland ook Curaçao*).
curateele, v. = Kuratel, Entmündigung;
onder c. stellen = unter K. stellen, entmün-
digen.
curator = Kurator; (*in een faillissement*)
Konkursverwalter, Massenverwalter.
curatorium, o. = Kuratorium.
curie (*omgeving van den paus*), v. = Kurie;
Roomsehe c. = Rômitische od. Pâpstliche K.
curiosus = kurtos, jektam, merkwürdig.
curiositeit, v. = Kuriosität, das Kurtojum.

cursorief = kurtief; kurtief . . .
cursoriefletter, v. = kurtief, kurtiefchrift.
cursorisch (*voortgaande*) = kurtiefisch.
cursorus, m. = kurtius.
custos (*oppasser*) = kurtos.
cyelisch (*als een cyclus, van een cyclus*) =
zyklisch.
cyeloïde (*radlijn*), v. = Zyklotbe.
cyclometer (*afstandmeter aan fietsen e. d.*),
m. = der, das Zyklometer, der Wegmesser.
eyeloon (*wervelstorm*), m. = Zyklon.
cyeloop (*eenooigige reus*) = Zyklon.
cyclus (*kring, reeks, tijdsperk*), m. = Zyklus.
cylinder, m. = Zylinder.
cylinder|bureau, o.; **-horloge**, o.; **-ma-
chine**, v.; **-vlak**, o. = Zylinder|bureau
(Rollschreibpult); die-uhr; -maschine; die-
flüche.
cylindervormig = zylindervormig.
cylindereeren, h. = zylindrieren.
cylindrisch = zylindrisch.
cyniek, **cynisch** (*schaamtelooz*) = zynisch.
cynisme, o. = der Zynismus.
cyperisch, **cyprisch** = zyprisch; c..e kat
= Zyperfaze.
cypres, m. = die Zypressse.
cyresse|hout, o.; **-laan**, v. = Zypressen||-
holz; -allee.
Cypriloot = Zypriot.
Cyprus, o. = Zypern.
Czaar = Zar. **Czarewitsj** (*zoon v. d. Czaar*)
= Zarewitsch. **Czarina** (*gemalin van den
Czaar*) = Zarin, Zarja.
Czechen enz., zie Tzechen enz.

D.

D, v. = das D; (*muz.*) D; D-majeur = D-mur;
D-mineur = D-moll; (*Rom. cijfer*) D (500).
daad, v. = Dat; den wil voor de d. nemen =
den Willen für die T. nehmen; iem. met raad
en d. bijstaan = einem mit Rat und T. bei-
stehen od. an die Hand geh(e)n; van woorden kwam
't tot daden = von Worten kam es zu Taten
(Tätlichkeiten); de d. bij 't woord voegen =
dem Worte die T. folgen lassen; zie ook be-
trappen.
daadwerkelijk = tättlich.
daadzaak, v. = Tatsache.
daagje, o. = der Tag.
daags = tags, täglich, jeden Tag, bei Tag;
d. tevoren = tags zuvor; d. daarna = tags
darauf; driemaal d. = dreimal täglich (jeden
Tag); des d. = am ob. bei Tage; een gulden d.
= einen Gulden täglich.
daagsch = täglich; d. pak = (all)täglicher
Anzug.
daalder, m. = Taler.
daaldersplaats, v. = Talerplatz, ganz guter
Platz (bes. im Theater).
Daan = Daniel.
I. daar (*adv.*) = da, (*richting*) dahin; (*ginds*)
dort; ga d. staan = helle dich dahin; toen ik
d. kwam = als ich dahin kam; tot d. = bis
dahin; daar heb je 't nu = da haben wir die
Beschreibung; van d. = daher, dorthier; ik kom

d. (*adelijk*) = ich komme gleich; de toestanden
d. (*ter plaats*) = die dortigen Verhältnisse.
II. **daar** (*conj.*) = da, weil.
daaraan = daran; daar denk ik niet aan (ik
denk er niet aan) = ich denke nicht daran;
wat heb ik d.? = was habe ich daran? was
kommt mir dabei heraus?
daaraanvolgend = (darauf)folgend.
daarachter = dahinter; daar steekt iets
achter = es steht etw. dahinter.
daarbeneden = darunter; kinderen van 5
jaar en d. = Kinder von fünf Jahren und ab-
wärts (und darunter).
daarbenevens = dazu, überbie, obenbrein.
daarbij = dabei, dazu; d. blijft 't = dabei
bleibt es; d. komt nog = dazu kommt noch;
d. is hij nog dom = nebenher, dabei, überbie
od. außerdem ist er noch dumm; daar is hij een
reus bij = dabei (daneben) ist er ein Riese.
daarbinnen = drinnen, da drinnen.
daarboven = droben, oben, da (dort) oben;
d. staat de kapel = droben steht die Kapelle;
Hij d. = her droben, her oben; kinderen van
5 jaar en d. tot 10 = von fünf Jahren und
aufwärts (darüber) bis zehn; een gulden d. =
einen Gulden darüber; daar gaat niets boven
= darüber geht nichts, es geht nichts darüber.
daarbuiten = draußen; laat mij d. (er
buiten) = lassen Sie mich aus dem Spiele. . .

daardoor = daburd.
daarenboven = überbies, zudem; (*buitendien*) auferdem, obenbrein.
daarentegen = dagegen, hingenen.
daargelaten, zie daarlaten.
daarheen = dahin; hierheen en d. = hierhin und borthin.
daarin = (*rust*) darin; (*richting*) darein; d. vergist hij zich = darin irrt er sich; ik schik mij daarin = ich füge mich darein; d. stem ik toe = ich willige darein; de kosten zijn d. begrepen = sind (mit) einbegriffen; allen stemmen d. overeen, dat... = alle stimmen dahin überein, daß...
daarlangs: als u d. komt = wenn sie da vorbeikommen; d. (*langs dat touw bijv.*) kon hij niet naar beneden = an demselben konnte er nicht hinunter; een sloot loopt d. = ein Graben zieht sich da entlang.
daarlaten: dat zullen we maar d. = daß wollen wir nur auf sich beruhen lassen od. dahingestellt sein lassen; dat daargelaten = auferdem, ohnedies, davon abgesehen; daargelaten, dat... = abgesehen davon, daß...
daarme(d)e = damit.
daarna = danach, darauf, dann, nachher; kort d. = kurz darauf (nachher).
daarnaar = danach; daar luistert hij niet naar = darauf hört er nicht.
daarnaast, **daarnevens** = daneben; in een kamer d. = in einem Zimmer nebenan.
daarom = darum, deswegen; waarom? = daarom! = warum? — weil darum; d. is geen reden = darum ist kein Käfiebrot.
daaromstreeks = daherum.
daaromtrent = (*om die streek*) da herum; d. kan ik nog niets zeggen = darüber kann...
daaronder = darunter; de kosten d. begrepen = einschließl. der Kosten; de kosten zijn d. begrepen = ... sind mit einbegriffen.
daarop = darauf.
daarover = darüber; wees d. niet bezorgd = haben Sie deswegen keine Sorge, seien Sie darum nicht besorgt.
daartegen = dagegen.
daartegenover = hem gegenüber, an der andern Seite, drüben.
daartoe = dazu; hoe komt u d.? = wie kommen Sie dazu? d. is 't gekomen = so weit od. dahin ist es gekommen.
daartusschen = dazwischen.
daaruit = daraus.
daarvan = davon; wat zegt u d.? = was sagen Sie dazu? wat denkt u d.? = was halten Sie davon? wat moet d. komen? = was soll daraus werden? d. houd ik niet = daß mag ich nicht.
daarvoor = dafür, -vor; (*voor dat doel*) dazu; d. (*voor die som*) geef ik het niet = dafür gebe ich es nicht; d. is er geen middel = dafür (dagegen) gibt es kein Mittel; God beware je d. = habor behüte dich Gott.
daarzonder = ohne daß (denselben, die-
daasvlieg, v. = Fremse. [selbe zc.).
da capo (*nog eens*) = da capo; 't d. = daß Dafapo.
Dacté, o. = Dacten, Dazien. **Dactér** = Dacier, Dazier.
dactylus (*versvoet*: — — —), m. = Dactylus.
dactylisch = dactylisch.
dadel, v. en m. = die Dattel.
dadelboom, m.; **-bosch**, o. = Dattelbaum; **-ber** = walb.

dadelijk = gleich, sogleich, sofort; d. daarna = gleich nachher, gl. darauf; d. e hulp = sofortige od. schnelle Hilfe; d. bewijs = unmittelbarer od. direkter Beweis.
dadelkern, m.; **-olie**, v.; **-palm**, m.; **-pit**, v.; **-pruin**, v. = Dattelkern; daß -öl; die -palme; der -kern; -pflaume.
dader = Täter; Urheber; [d. des woords = T. des Wortes].
dading, v. = der Bergleich.
daemon, m. = Dämon.
daemonisch = dämonisch.
Dafne = Daphne.
dag, m. = Tag; **aan den d. brengen** = an den Tag (ans Licht) bringen, zu Tage fördern; 't komt altijd aan den d. = es kommt immer an den T. (ans Licht); **aan den d. komen** (*van neiging, aanleg e. d.*) = herboortreten; moed aan den d. leggen = Mut zeigen, an den T. legen; **al** mijn d. en heb ik zoo iets niet gezien = mein Lebtag habe...; verschillen **als d. en nacht** = verschieden sein wie T. und Nacht; zoo klaar als de d. = sonnenklar; **bij d. en nacht** = bei T. und (bei) Nacht; bij den d. leven = aus der Hand in den Mund leben, (*zorgeloos*) in den T. hinein leben, vom T. leben; **dezor d. en** = nächster Tage; **elke d. heeft genoeg aan zijn eigen kwaad** = es ist genug, daß ein jeglicher T. seine eigene Plage habe; den **godganschen d.** = den lieben langen T., den ganzen lieben T.; **goeden d. l.** = (*bij 't komen*) guten T. l. (*bij 't gaan*) abteil de d. des **Heeren** = der T. des Herrn; d. **in d. uit** = tagaus tagen; een gat in den d. slapen = bis in den hellen (lichten) T. hinein schlafen; de **jongste d.** de d. des oordeels = der jüngste T.; 't is alle d. en geen **kermis** = es ist nicht alle Tage Kirchweih od. Sonntag; 't is **klaar d.** = es ist heller T., taghell; op **klaarlichten d.** = am hellen, lichten (am helllichten) Tage; na vandaag **komt** nog een d. = es ist noch nicht aller Tage Abend; **morgen** komt weer een d. = morgen ist auch noch ein T.; **om** den anderen d. = alle zwei Tage, jeden zweiten T.; **op** een goeden d. = eines schönen Tages; op zijn **ouden d.** = in seinen alten Tagen; **voor** den ouden d. = für die alten Tage; **over d.** = am Tage, (*den heelen d.*) tagüber; heden **ten d. e** = heutzutage; den d. **tevooren** = am T. e vorher; **van d. tot d.** = von T. zu T., von einem T. zum andern; kom **voor** den d. = kommen Sie hervor, zum Vorschein; voor den d. er mee = (nur) heraus damit, heraus mit der Sprache; plotseling kwam hij er mee voor den d. = plötzlich rückte er damit heraus; hij kwam er niet mee voor den d. = er hielt noch damit zurück; hij brengt niet veel voor den d. = er leiftet nicht viel, bringt nicht viel vor sich; vóór d. en dauw = vor Tau und T., vor T. und Tau; zie ook Aken.
dag. (*dagelijks* = täglich).
dagbericht, o. = der Tagesbericht.
dagblad, o. = Tageblatt, die Zeitung.
dagbladartikel, o.; **-correspondent**; **-pers**, v. = der Zeitungsartikel; -korrespondent; -presse.
dagbladschrijver; **-zegel**, o. = der Zeitungschriftsteller; der -stempel.
dagblind = tagblind.
dagboek, o. = Journal, Tagebuch; een d. houden = ein T. führen.
dagboot, v. = das Tagboot, das -schiff.

dagbrander, m. = Kleinsteßbrenner.
dagcrikel, m. = Zagtreis.
dag[dief; -dienst], m. = Tage[dief; -dienst].
dagdieven, h. = auf der faulen Haut liegen, dem Lieben Gott die teure Zeit fehlen.
dagdieverij, v. = Zagdieberei.
dagelijks(ch) = täglich; d. gezicht, leven, mensch = Alltags[ge]zicht, -leben, -mensch; ook Dagenmens[ic]; zie ook bestuur.
I. dagen (*dag worden*), h. = tagen; de morgen daagt = der Morgen tagt.
II. dagen (*voor 't gerecht*) = (einen) vorladen, laden, zittieren.
dag- en nachtevening, v. = Zagundnacht-glede.
dageraad, m. = Tagesanbruch, die Morgenbämmerung, das Morgenrot; d. der vrijheid = das Dämmern ob. das Morgenrot der Freiheit.
[dagge (*korte degen*), v. = der Stofdegen.]
dag[geld], o.; **-gelder** = der Tage[lohn; -löhner].
daghuur, v. = der Tagelohn; in d. gaan = auf Arbeit geh(e)n; in (op) d. werken = in (im, gegen, um) Tag(e)lohn arbeiten, tagelöhner.
dagkaart, v. = Tageskarte, das -billett.
dag[leerling; -lolie], v. = Tag[schüler; -stille].
daglicht, o. = Tageslicht; 't d. niet kunnen verdragen, 't d. niet mogen zien = das Licht nicht ertragen können; iets in een valsch d. stellen = in ein; falsches (schiefes) Licht stellen.
dag[loon], o.; **-looner**; **-marsch**, m. = der Tagelohn; -löhner; -marsch.
dag[orde], v.; **-order**, v.; **-pauwoog**, v.; **-register**, o. = Tages[ord]nung; der -befehl; -pfaunauge; -registter.
dag[reis], v.; **-ronde**, v. = Tage[reise; -runde].
dagschool, v. = Zag[schule].
dagschuw = tag[scheu].
dagslaper (*vogel en marmot*), m. = Zag[schläfer].
dagteekenen, h.: d. van = batteren von (*ook fig.*).
dagteekening, v. = das Datum; onder d. van den 2den = unter d. vom zweiten (vom 2.).
dagtoorts, v. = Tagesfadel.
dagtour, v. = Tagesstour.
daguerreotype (*lichtbeeld*), v. = das Daguerreotyp.
daguerreotypereen, h. = daguerreotypieren.
dagvaardn, h. = vor Gericht laden, zittieren.
dagvaarding, v. = Vorladung, Zitation; iem. een d. beteekenen = einen vorladen, (vor Gericht) zittieren.
[dagvaart], v. = der Landtag, die Zag[sagung].
dagverhaal, o. = Tagesbuch.
dagvlieg, v. = Eintagsfliege.
dagvlinder, m. = Zagfalter.
dagvorstin, v. = Tageskönigin, fürstin, Sonne.
dag[wacht], v.; **-werk**, o.; **-werker** = Tage[s-mache; -werf (die -arbeit); -arbeiter (-löhner)].
dahia, v. = Dahlie, Georgine.
Dajakker = Dajak. **Dajaksch** = bajakisch.
dak, o. = Dach; leien, rieten, pannen d. = Schiefer-, Rohr-, Ziegeldach; onder d. brengen = unter d. bringen; gastvrij d. = wirtliches ob. gastliches D.; we zijn veilig onder d. = wir sind unter d. und Dach; hij is onder d. = er ist geborgen, ein gemachter Mann; geen d. hebben, zonder d. zijn = obdachlos, ohne Dach ob. ohne D. und Dach sein; iem. op zijn

d. komen = einem auf d. steigen; iets van de d..en preeken, verkondigen = etw. von den Dächern herab verkünden, etw. in alle vier Winde hinaus[sch]reien; de musschen roepen 't van de d..en = die Späken pfeifen es auf dem D.; er is d. op 't huis! („wees voorzichtig“) = es sind Schindeln auf dem Dache! die Sonne scheint! iem. iets op zijn d. schuiven = einem etw. in die Schube schieben; dat krijg ik op mijn d. = da werde ich herhalten müssen.
dak[balk], m.; **-balken**; **-bint**, o. = Dach[balken; -gebäl(e); der -binder].
dak[bord(je)], o.; **-dekker**; **-drop (-drup)**, m. = die Dach[schindel; -beder; die -traufe].
dak[goot], v.; **-gootpan**, v.; **-haas**, m. = Dach[rinne (-röhre); der -traufenziegel; -hase].
dakje, o. = kleines Dach, Dächelchen; ook Borddach; als van een leien d. = wie nach Noten, wie geschmirt, wie am Schindeln.
dak[kamer]je, o.; **-kap**, v.; **-lat**, v. = die Dach[kammer (-stübchen); der -stuf; -latte (-schindel)].
dak[lel], v.; **-licht**, o.; **-look**, o. = der Dach[schiefer; -licht; der -lauch (die -wurz)].
dakloos = obdachlos; toevlucht voor dakloozen = Asyl für Obdachlose.
dak[luik], o.; **-pan**, v. = die Dach[lude; der -ziegel].
dakpansgewijs = dachziegelartig (übereinander liegen s. B.).
dak[pijp], v.; **-riet**, o.; **-ruiter**; **-spar**, v. = Dach[röhre; -rohr; -reiter; der -sparren].
dak[stoel], m.; **-stroo**, o.; **-venster**, o. = Dach[stuhl; -stroh; -fenster].
dak[vilt], o.; **-vorst**, v.; **-werk**, o. = die Dach[pappe; -strikke; -werf (die Dachung)].
dal, o. = Tal; over berg en d. = über Berg und Tal; zie ook berg.
dalbewoner = Talbewohner.
dalem (*Ind.: woning van een Regent*), m. = Dalem, die Regentenwohnung.
dalen, z. = (*zon*) sinken; (*avond*) sinken, fallen; (*prizen*) sinken, fallen, heruntergeh(e)n, zurückgeh(e)n; (*in 't graf, in iems. achtting*) sinken; (*barometer*) sinken, sinken; (*van ballon e. d.*) niederkommen; de temperatuur was van 20° tot 8° gedaald = war von 20° auf 8° gefallen; waren d. in prijs = Waren fallen im Preise; golf, borst, stem rijst en daalt = Welle, Brust, Stimme hebt und senkt sich; de weg daalt langzaam = der Weg fällt langsam ab, senkt sich langsam.
daling, v. = das Fallen, das Sinken, der Rückgang, der Preisfall, vgl. dalen; de d. (*van de fondsen*) = die Baiffe.
dalmatica (*misgewaad*), v. = Dalmatifa.
Dalmatie, o. = Dalmatien. **Dalmatier** = Dalmatier. **Dalmatisch** = dalmatisch.
daltonisme (*kleureblindheid*), o. = der Daltonismus.
I. dam (*waterkeering*), m. = Damm; een d. opwerpen = (einer Sache) einen D. entgegen legen; 't hek is van den d. = das Feld ist frei; ook da ist kein Halten mehr; als er één schaap over den d. (de brug) is, volgen alle andere = ein Schaf folgt dem andern.
II. dam (*in 't spel*), v. = Dame; d. spelen = D. spielen; een partij d. = eine Partie D.; d. halen = (im) die D. ziehen; (*'t spel*) Dame(n)-spiel, Damspiel.
Damascen = Damaszen. **damascener** = Damaszen; d. kling, staal, zwaard = Damaszenklinge, -stahl, -säbel.

damasceeren (staal vlamtig maken), h. = damasceeren.

Damascus, o. = Damastus.

damast, o. = der Damast. **damasten** = damasten, Damast...; d. tafellinnen = Damast-tischzeug. **damastlinnen**, o. = die Damast-linwand, leinener Damast.

dambord, o. = Dambrett, Damenbrett.

dame = Dame; jongs d. = jonge D., das Fräulein; d..sl = meine D..nl

damescoupé, o. = Frauen-, Damencoupé, -lupee.

damesfiets, v. = Damenrad.

dameskleermaker = Damenſchneider.

damesmantel, m. = (kort) das Jackett; (halflang) Paletot; (tot op de voeten) Mantel.

dametje, o. = Dämmchen.

dambert, o. = der Dambtrich; wijfes d. =

dambinde = Dambuh.

Damlate, o. = Damlatte. **Damlaatjes** = Damlattenglöckchen (in Haarlem).

dammen, h. = dammen, Dame spielen.

dammer = Damer, Damspieler.

dammetje, o. = Dämmchen.

Damocles: zwaard van D. = Damoclesſchwert.

damp, m. = (uit den grond, van kolen, spijs, water, tabak) Dampf; (van brandende stoffen)

Dampf, Rauch; (walm) Qualm; (nevel, mist) Nebel; (vochtige d.) Dunst, Brodem; giftige, bedwelmende d..en = giftige, betäubende Dünste;

iem. de d..en aandoen = einem allen Tort und Dampf antun, einem das Leben ſauer machen, einem das gebrannte Herzeleid antun.

dampbad, o. = Dampfbad.

dampen, h. = dampfen; de lamp dampt = die Lampe qualmt ob. ſchmaucht; hij dampft geducht = er ſchmaucht ob. haſt tüchtig.

dampfer = Rauchſcher, Schmaucher.

dampig = neblig (verschiet); dampfig (vertrek); (kortademig, van een paar) dümpfig.

[**dampkogel**, m. = die Dampfugel.]

dampkring, m. = die Atmosphäre (ber Dunſtkreis).

dampkringsluht, v. = atmoſphäriſche Luft.

dampmeter, m. = Dampfmeſſer, das (ber) Manometer.

dampvormig = dampf-, dümpförmig.

damschiff, v.; -spel, o. = der Damensſpiel.

dan = (adv.) dann, denn, da, ſo, bald; (conj.) als; soms ook ober; eerst jij, d. ik = du erſt, dann ich; hoe d.? = wie dann?; kom d. (toch) = komm denn; hij heeft 't d. ook gedaan = er hat es denn auch getan; nu en d. = dann und wann; d. heb je nog niets verloren = da (dann) haſt du...; als hij 't zegt d. is 't waar = wenn er es ſagt, ſo iſt es auch wahr; nu hier d. daar = bald hier bald dort; (na een comparatief) als, (weltevindheids-

halve ook) denn; anders d. = anders als; niets d. = nichts als; ik weet niet, of hij dom is, d. of hij niet wil = ich weiß nicht, ob er dumm iſt, ober ob er nicht will; beter als buur d. als gast = beſſer als Nachbar denn (wie) als Gast.

Danalden: vat der D. = Faß der Danaiden, Danaidenfaß.

dandy = Dandy, Stutzer, Gigerl.

Dantiël = Daniel.

dantig = tüchtig, ordentlich, gewaltig; hij heeft zich d. gewoerd = er hat ſich ordentlich ob. rechtſchaffen gewehrt; zich d. vergiſſen = ſich arg

irren; d. uitlachen, afranselen = weiblich auslachen, verhauen (durchbleuen).

dank, m. = Dank; in d. ontvangen = dankend ob. zu D. erhalten; in d. terug = mit D. zurück, retour; tot d. voor = zum D. für; d. zeggen = D. ſagen; iem. d. zeggen voor = (ook) ſich bei einem bedanken für; iem. iets d. weten = einem etw. of für etw. D. wiſſen; mijn besten d. = besten, ſchönen, vielen ob. verbindlichſten D.; God zij d. = Gott ſei D., Gottlob; d. zij dan regen = D. ſei es dem Regen ob. dank dem Regen; ik neem 't in d. van u aan = ich nehme es dankbar (mit D.) von Ihnen an; ik heb er geen d. van gehad = man hat es mir nicht gedankt; tegen wil en d. = wider Willen; zie ook afnemen, betuigen, stank e. a.

dankadres, o. = die Dankadresse.

dankbaar = dankbar.

dankbaarheid, v. = Dankbarkeit.

dankbetuiging, v. = der Dank, Dankbezeugung, -bezeugung; (schriftelijk) das Dankſchreiben; onder d. = dankend, mit Dank.

dankdag, m. = Danktag.

danken, h. = danken; iem. voor iets d. = einem für etw. d.; dank je de drommel = das danke dir der Fentel! dank u zeer (beleefd, vriendelijk) = danke recht ſehr (danke ſchön, beſtens, verbindlichſt, ergebenſt); niet(s) te d. = bitte ob. bitte ſehr ob. nichts zu d.; ik zou je d.! = ich danke! ob. (morgen brengen!) Profit Wohlgeht! ob. ich pfeife dir etw.! iem. iets te d. hebben = einem etw. zu d. haben, etw. verbanken.

dankenswaardig = dankenswert.

dankfeest, o.; -gebed, o.; -lied, o.; -offer, o. = Dankfeſt; -gebet; -lieb; -opfer.

dankzeggen, h. = Dank ſagen en dankſagen.

dankzegging, v. = Dankſagung.

dans, m. = Tanz; den d. openen = den T. eröffnen; hij is den d. nog net ontsprongen = er iſt noch eben dem Tanze entſprungen; er iſt mit einem blauen Auge dabongefommen; hij zal den d. niet ontspringen = er wird nicht ſo dabongefommen, er wird daran glauben müſſen, mit an den Tanz müſſen; er gaat geen d. voor eten = Eſſen geht vor allem.

dansant: thé d. = Thé dansant.

dansclub, v. = der Tanzverein.

dansen, h. = tanzen (ook van schepen op de golven, muggen in de lucht enz.); naar iems. pijpen d. = nach jems. Pfeife t.; daar had je de poppen aan 't d. = da ging der Spektafel (ber Tanz) los; als we niet komen dan heb je de poppen weer aan 't d. = ... dann gibt's wieder Krach; ik heb heelemaal geen lust om te d. = mir iſt gar nicht tänzerlich zu Mute; hij danste de kamer uit (met trippelpasjes) = er tänzelte zum Zimmer hinaus.

danser(es) = Tänzer(in).

dansfiguur, v.; -gezelschap, o.; -huis, o. = Tanzfigur; der -verein; -lokal.

dansje, o. = Tänzerchen; een d. maken = ein T. machen, das Tanzbein ſchwingen.

danskunst, v.; -les, v.; -lust, m. = Tanzkunst; -ſtunde; die -luft.

danslustig = tänzerlich, tänzerlich.

dansmeester; -meid (Ind.); -melodie, v.; -muziek, v. = Tanzlehrer; das -mäd-

chen; -melodie; -muſik.

danspartij, v.; -pas, m.; -rei, m. = Tanzgeſellſchaft; -ſchritt; -reigen.

dansschoen, m.; -school, v.; -vermaak, o. = Tanzſchuh; -ſchule; -vergügen.

dans|woede, v.; **-zaal**, v.; **-ziekte**, v. = Tanz|trout; der -zaal; -strankheit.
Dantisch (naar *Dante*) = dantfch, danteest.
Dantzig, o. = Danzig.
Dantziger = Danziger; D. goudwater (een zoete drank) = D. Goldwasser.
Daphne = Daphne.
dapper = tapfer (in alle bet.).
dapperheid, v. = Tapfertett.
dar, v. = Drohne.
Dardanellen (de) = Dardanellen; straat der D. = Dardanellenstraße.
darm, m. = Darm; groote, kleine, kromme, vette d. = großer, kleiner, krummer, fetter D.; blinde, dikke, dunne, kromme, twaalfvingerige d. = Blind-, Dick-, Dünn-, Krumm-, Zwölf-fingerdarm; rechte d. = Mastdarm, gerader D.; kronkel in den d. = die Darmverschlingung.
darm|been, o.; **-bleeding**, v.; **-breuk**, v. = Darm|bein; -blutung; der -bruch.
darm|fistel, v.; **-kronkel**, m.; **-kanaal**, o. = Darm|fistel; -verschlingung (=umfchlingung); der -kanal.
darm|killer, v.; **-net**, o.; **-ontsteking**, v. = Darm|drüse; -netz; -entzündung (der -katarrh).
darm|pijn, v.; **-sap**, o. = der Darm|schmerz (das -weh; *kramp*; das -grimmen); der -saft.
darmscheel, **-schell**, o. = Gesträbe.
darm|slim, o.; **-snaar**, v.; **-steen**, m. = der Darm|schleim; -snaar; -stein.
darm|tering, v.; **-vernaewing**, v.; **-vlies**, o. = Darm|schwindfucht; -berengering; die -schleimhaut.
dartel = lustig, munter, ausgelassen, mutwillig, toll; (ongunstig) lüppig; zoo d. als een veulen = so munter wie ein Wallfischchen.
dartelen, h. = (bewegen) sich tummeln, tollern; (spelen) tänzeln, spielen; (schertsen) schäkern.
dartelheid, v. = Lustigkeit, Munterheit zc., zie dartel.
Darwinisme (leer van de teeltkeus en 't ontstaan der soorten), o. = der Darwinismus.
Darwinist = Darwinist.
I. das (halsdoek), v. = Halsbinde, Strawatte, (om te strikken) der Schiffs.
II. das (dier), m. = Dachs.
dashond, m. = Dachs|hund, Dächsel, Textel.
dasse|haar, o.; **-hol**, o.; **-jacht**, v. = Dachs|haar; der -bau; -jagd (der -fang).
dasse|val, v.; **-vel**, o. = Dachs|falle; -fell.
I. dat (pron.) = (der, die) das; (jener, jene) jenes; (solcher, solche) solches; (welcher, welche) welches.
II. dat (conj.) = daß; (na tijdnamen ook) wo; op 't oogenblik, dat... = in dem Augenblick, wo...
dal (datum = Datum).
data (gegevens) = Data, Daten.
dateeren, h. = batteren; onze kennismaking dateert eerst van den vorigen zomer = unsere Bekanntschaft battiert (sich) erst vom vorigen Sommer.
datgene = (der, die,) dasjenige.
datief, m. = Dativ.
dato = dato; drie maanden na d. = drei Monate dato. **datum**, m. = das Datum; d. postmerk = Tag (Datum) des Poststempels.
dauphin (tot 1830 titel van den Franschen kroonprins) = Dauphin.
Dauphiné = die Dauphiné.
dauw, m. = Tau; zie dag.
dauwachtig = tauähnlich, taug.
dauwdroffel, m. = Taurotöpfen.

dauwen, h. = tauen.
dauwtrappen, h. = frühmorgens einen Lustgang aufs Land machen (namentlich am zweiten Pfingsttage): „tautreten“.
dauwworm, m. = die Flechte, die Schwindsflechte; der Grind.
d.a.v. (daaraanvolgend = darauffolgend).
daveren, h. = donnern, bröhen, erbröhen; (luid klinken) schallen, erschallen; d. o. toejuicing = schallender od. stürmischer Beifall; een d. de slag = ein bröhrender Schlag; de lucht davert = die Luft erschallt.
Daviaan (veiligheidslamp), m. = die Davy-Lampe.
David = Davit.
dauids (op schepen), mv. = Davits.
d. c. (da capo: nog eens = da capo, da capo).
d. d. (de dato: van den dag van uitgifte = de dato).
D. D. (domini = Pastoren).
de = der, die, das.
deb. (debet = debet).
deballotage, v. = Deballotage.
deballoteeren (afwijzen bij stemming), h. = deballotieren.
debarkeeren, h. = debarrieren, ausladen.
debat, o. = die Debatte, die Diskussion; levendig d. = lebhafter D.; 't d. over iets openen = etw. zur Debatte stellen.
debatteer-college, o. = die Debattiergesellschaft.
deba'teeren, h. = debattieren.
debet, o. = Debet, Soll; d. en credit = D. und Kredit, S. und Haben; aan iets d. zijn = an etw. Schuld sein; op (in) 't d. brengen = in das D. (Soll) bringen; ik ben in uw d. = ich stehe in Ihrem D.
debetzijde, v. = Debetseite.
debit, o. = Debit, der Absatz; een groot d. hebben (van waren) = reichend abgeh(e)n; (van koopman en waren) guten od. reichenden A. haben.
debitbelasting, v. = Umsatzsteuer.
debitant = Verkäufer, Detaillist.
debitteeren, h. = (in 't debet brengen) debittieren, belasten; iem. een bedrag d. = einem einen Betrag debittieren, einen für einen Betrag belasten; (verkoopen) debittieren; moppen d. = Wige reifen; leugens d. = Lügen aufstücken.
debiteur = Schuldner, Debitor.
debiteureboek, o. = Debitorenbuch.
débouché, o. = (uitgang uit een pas) Debouché; (in den handel) Absatzgebiet, der -weg.
debutant = Debitant.
debuteeren, h. = debittieren.
debuut, o. = Debit.
Dec. (December = Dezember).
decade (tiental), v. = Dekade, Zehnzahl.
decadence (verval; in de literatuur: richting van verrijnde zenuwachtige ziektejkheid), v. = Decadence, Defabenz.
decadent = Defabent.
deca|gram, o.; **-liter**, m.; **-loog** (tien geboden), m. = Deca|gramm; das (der) -liter; -log.
decalqueeren, zie dekalkeeren.
deca|meter, m.; **-stère**, v. = das Deca|meter; der -ster.
December, m. = Dezember.
decemvir (tienman) = Dezembir.
decemviraat, o. = Dezembirat.
decennium (tiental jaren), o. = Dezenntium.
decent (eerbaar) = bezent.
decentralizatie, v. = Dezentralisation.

decentralizeeren, h. = bezentralisieren.
decharge (*onthefling*), v. = Decharge, Entlastung; getuige à d. = Entlastungszeuge.
dechargeeren, h. = dechargteren.
decideeren, h. = bezibieren, entfeiden, einen Entfeluß faffen; gedecideerd = bezibiert, kurz entfeiffen, beftimmt.
deciagram, o.; **-liter**, m. = Dezigramm; das (ber) Liter.
decimaal = bezimal; Dezimal...; d..e breuk, d. stelsel = ber Dezimalbreuk, -ftem.
decimeeren (*dunnen*), h. = bezimteren.
decimeter, m. = das Dezimeter.
decisie, v. = Dezfifion, Entfeidung, ber Entfeluß.
decisief (*besiffend*) = beziff.
decl. (*declinatie* = Deflination).
declamatie, v. = Deflamation.
declamator = Deflamator.
declameeren, h. = deflamieren.
declarant = Deflarant.
declaratie (*verklaring*; *opgave van goederen, van onkosten e. d.*) = Deflaration, ook Zolldeflaration, Zollerflärung; (ook voor) Liebeflärung; een d. opmaken = eine D. ausfertigen.
declareeren, h. = deflarieren.
declinatie, v. = Deflination.
declineeren, h. = (*verbuigen*) deflinieren; (*anders*) geringfchichtig od. geringfichtig behandel.
decollateeren zich, h. = fich decollateeren.
decor, o. = ber Defor.
decorateur = Deforateur. **decoratie**, v. = Deforation (ook voor „*ridderorde*“: ber Orden).
decoratief = (*adj.*) deforatif; **d.**, o. = die Deforation.
decoreeren, h. = deforieren (ook met een orde).
decorum (*fatfoen, de vormen*), o. = Deforum; 't d. bewaren = das D. wahren.
decreet, o. = Defret.
decrefcendo = defrefcendo.
decreteeren, h. = defretieren.
dedaigneus = berdfchiff, geringfchichtig, fchmählich.
dedaim, o. = die Geringfchätzung.
dedicatie, v. = Defication, Widmung.
deductie (*afleiding*), v. = Defuktion.
deductief (*wit 't algemeene 't bijzondere afleidend*) = defuktiv; deductieve methode = Defuktivmethode.
deeg, o. = ber Teig; ze zijn alle van één d. = fie find aus demfelben T. gefnetet (gehad); 't is een koekje van uw eigen d. = das ift Brot von deinem eignen Korn; dat is geen koekje van zijn eigen d. = das ift nicht auf feinem Mift gewachfen.
II. deeg (*adj. en adv.*), zie ter dege.
deegachtig = teigig.
deegbal (*om ganzen te mesten*), m. = die Stopfnudel.
I. deel v. = (*plank*) das Brett, Diele; (*dorschvloer*) Tenne.
II. deel (*gedeelte*), o. = ber Teil; (*boekdeel*) ber Band; (*troep*) die Menge, die Bande; voor een deel = zu einem T., zum T.; ten d..e = zum T., zie ook deels; voor 't grootste d. = zum größten T., größtentheils; iets valt iem. ten d. = etw. wird einem jut.; elk zijn d. = jedem feinen T., jedem das Seinige; hij heeft er geen d. aan = er hat feinen T. daran; hij heeft er part noch d. aan = er ift gar nicht dabei betheiligt; d. in iets hebben = feinen (An)Teil an etw. haben; wij

willen ook ons d. van den rijken oogst = wir wollen auch unsern T. an der reichen Ernte; je hebt in allen d..e gelijk = du haft in jeder Hinficht recht; in geenon d..e = keineswegs, durchaus nicht; zij heeft 't beste d. gekozen = fie hat das beste T. erwählt; hij maakt d. uit van 't bestuur = er ift Vorftandsmitglied, gehört zum Vorstand.
deelachtig = teilhaft, teilhaftig (Gen.); iets d. worden = eines Dinges t. werden; iem. iets d. doen worden = einen eines Dinges t. werden laffen.
deelbaar = teilbar.
deelbaarheid, v. = Teilbarkeit.
deelen, h. = teilen; (*rekenk.*) dividieren; in gelijke deelen, in viereen d. = in gleiche Teile, in vier Teile teilen; gelijk op d. = zu gleichen Teilen geh(en), gleich teilen; 't versbil, een meening d. = die Differenz, eine Meinung (Anficht) teilen; iems. vrees d. = jems. Befürchtungen t.; den buit d. = die Beute (fich in die Beute) t.; in iems. verdriet d. = jems. Kummer t., an jems. Kummer teilnehmen od. Anteil nehmen; 6 op 720 d. = 720 durch 6 dividieren.
deeler, m. = (*persoon*) Teiler; (*rekenk.*) Divisor, Teiler; de grootste gemeene d. = der größte gemeinschaftliche Teiler (D.), der größte Generaldivisor.
deelnoot = Teilhaber, Gefellfchafter; (*fig.*) iem. d. van iets maken = etw. mitteilen, einen von etw. in Kenntnis fetzen; einen an einer Sache teilnehmen laffen.
deelnootfchap, o. = die Teilhaberschaft.
deelhebber = Teilhaber, Betheiligte(r).
deeling, v. = Teilung; (*rekenk.*) Division.
deelnemen, h. = fich beteiligen, teilnehmen an (Dat.); in iems. verlies d. = an jems. Verlust t. od. Anteil nehmen.
deelnemend = teilnehmend, mitleidig.
deelnemer = Teilnehmer, Teilhaber, Betheiligte(r).
deelneming, v. = Beteiligung; (*belangstelling*) Teilnahme; bij voldoende d. = bei genügender Bet.; iem. zijn d. betuigen = einem seine T. bezeugen.
deels = teils, zum Teil.
deeltreepje (-), o. = Teilungszeichen.
deeltal, o. = ber Dividend(us).
deelteeken, o. = Trennungszeichen, Trema; (*rekenk.*) ber Doppelpunkt.
deelwoord, o. = Partizip(ium), „Mittelwort“; tegenwoordig d. = Part. Präsens (erstes Part.); verleden d. = Part. Perfekt (zweites Part.).
deemoed, m. = die Demut.
deemoedig = demütig.
deemoedigen, h. = demütigen.
Deen = Däne. **Deensch** = dänisch.
Deensche = Dänin.
deerlijk = jämmerlich, kläglich; d. gewond = schwer verwundet; zich d. vergiffen = fich gewaltig of j. irren.
deern(e) = (*minachtend*) Dirne; (*anders*) das Mädchen.
deernis, v. = das Mitleid, das Erbarmen.
deerniswaardig = bedauerenswert, mitleidig, jämmerlich, jammervoll.
deesem, m. = Sauerteig (ook *fig.*).
deesemen, h. = säuern, gären laffen.
defect (*gebrek, tekort*), o. = ber Defekt, das Defizit; (*adj.*) defekt, fehlerhaft.
defectief (*gebrekkelig, beschaadigd*) = defektive mangelhaft, fehlerhaft.

defensie, v. = Defensie.
defensief = defensief, Defensief...; d. verbond = die Defensiebalans.
deferentie, v. = Deferenz, Ehrfurcht.
defest, o. = Defest, der Defest, der Rassen-defest.
defilé, o. = (engte) Defilé, Defilee, die Enge, der Engte; (mil.) Defilement.
defileren, h. = defileren.
definiëren, h. = definiëren, bestimmen.
definitie, v. = Definitie, Begripsbestimmung.
definitief = definitief, endgültig.
defstig: d. voorkomen = statischjes Aussehen; (in handelen, optreden) würdevoll, maßvoll, vornehm; d..e gang = würdevoller Gang; d..e buurt = vornehmer Stadtheil; van d..en huize = von vornehmer Familie; d. oud heer = würdiger od. statischer alter Herr; een d. gebaar = eine feierliche Handbewegung; de d..e burgers = die Honoratioren; 't gaat daar heel d. toe = es geht da gar vornehm (steif) zu; met d..en tred, stap = mit gravitätischem (abgemessenem) Schritt; de oelvaar stapt d. voort = schreitet gravitätisch einher; iem. d. de deur uitzetten = einen in aller Form vor die Tür setzen; d. uitlachen = gehörig od. weiblich auslachen.
defstigheid, v. = Statlichkeit, Vornehmheit, Würde z., zie defstig.
degel (plaat van een handpers), m. = Siegel.
degelijk = gebiegen (Charakter, Kenntnisse); d. geleerde = tüchtiger (gründlicher) Gelehrter; solid (Bau, Konstruktien); wel d. = ganz entschieden, ganz bestimmt, allerding; ik heb 't hem wel d. gezegd = ich habe es ihm ganz entschieden gesagt; ik heb 't wel d. gezien = ich habe es ganz bestimmt gesehen.
degelijkheid, v. = Gebiegenheit, Tüchtigkeit, Gründlichkeit, Solidität, vgl. degelijk.
degen, m. = Degen; blanke, bloote d. = blanker, bloßer D.; d. trekken, kruisen, opsteken, opeischen, hanteeren = D. ziehen (zücken), kreuzen, einstecken, abfordern, führen; met (op) den d. duellieren = sich auf D. schlagen.
degene = ders, die, dasjenige.
degeneratie (ontaarding), v. = Degeneration, Entartung.
degenerereeren, z. en h. = degenerieren.
degen|gevest, o.; -houw, m.; -kling, v. = der Degen|griff (-gefaß); -hie; -klinge.
degen|knop, m.; -koppel, m.; -punt, v. = Degen|knopf; die -koppel; -spitze.
degen|riem, m.; -steek (-stoot), m.; -scheede, v.; -spits, v. = das Degen|band (das -gehent); -stich (-stoß); -scheide; -spitze.
degoutant (weezinwekkend) = degoutant, Ekel erregend, widerlich.
degradatie, v. = Degradation.
degradeeren, h. = degradieren.
dehors (buitenkant, buitenwerken van vestingen, uiterlijke schijn), mv. = Dehors.
deinen, h. = leise auf- und niederwogen, (zeew.) hünen.
deining, v. = Dünung, Deinung.
deinzen, h. en z. = weichen, zurückweichen, -fahren, zie terugdeinzen.
deisme (natuurlijk, op verstandgronden berustend, godsgetoof), o. = der Deismus.
deist = Deist. **deistisch** = deistisch.
dejeuneeren, h. = frühstücken, dejeuneren.
dejeuner, o. = Frühstück, Dejeuner.
dek, o. = (scheepsd.) Deck, Berdeck; (bedekking

en dekkleed) die Decke; op d. = auf dem Deck, B.; zonder dak of d. = ohne Dach und Fach.
dek|balk, m.; -bed, o.; -blad, o. = Deckbalken; -bett; -blatt.
dek|keeren, h. = abgehen.
dek|keerpapier, o. = Defaltierpapier.
dek|keerplaatje, o. = Abziehbild.
Dekan, o. = Defahn, Defan.
I. deken, v. = Decke; gestikte d. = Steppedeck, gesteppte D.; met iem. onder één d. liggen = mit einem unter einer D. spielen, liegen od. steden.
II. deken (overste) = (kerkelyk, en aan universiteit) Defan, Defant; (van advocaten) Vorsteher; (van gilde) Obermeister, Altimeister.
dek|glas, o.; -goed, o.; -hamer, m. = Deckglas; -gut; -hammer.
dekhengst = Deck-, Zucht-, Springhengst, Beschäler.
dekhut, v. = Deckhütte.
dekken, h. = deden (in alle bet.); (fig.) houd je gedekt = verhalten Sie sich ruhig, bleiben Sie ruhig, regen Sie sich nicht auf; de tafel is gedekt = es ist gedeckt.
dekking, v. = Deckung, (in handel ook) Anschaffung, Rimeffe.
dekkleed, o. = die Decke.
dek|kleur, v.; -laag, v.; -last, m. = Deckfarbe; -schicht; die -ladung (die -last).
dek|lel, v.; -lijst, v.; -mantel, m. = der Deck|stieker (der Dach|stieker); das -gehim; -mantel (ook fig.).
dekmat, v. = Stroß, Rohrdecke.
dek|officier; -plaat, v.; -plank (opschijp), v.; -riet, o. = Deck|offizier; -platte; -planke; -rohr.
dekschaal, v. = Gemüßschüssel.
dekschild (van insecten), o. = die Flügeldecke, Deckchild.
deksel, o. = der Deckel; (blikken d. op een kookpot, ook) der Sturz; (kleeding) die Bedeckung, die Bekleidung; er is geen pot zoo schoon, of er past een d. op = kein Topf ist so schön, es paßt ein D...den drauf of jeder Hafen (Topf) findet seinen D.; wat d. l. = was zum Fenster! was Teufel! te d. l. = et der Tausend! hunderttausend! glas met d., mand met d. = Deckelglas, der -korb.
deksels(ch) = verteuft, vertrat; d. koud = verteuft kalt; d. e jongen = vert. . er, vertr. . er, verfürter Junge.
dekselvormig = deckelförmig.
dek|steen, m.; -stroo, o.; -stuk (van een zuil), o. = Deck|stein (die -platte); -stroß; die -platte.
dek|veeren; -verf, v. = Deck|federn; -farbe.
dekvleugel, m. = die Flügeldecke.
decredere (commissionairsgarantie), o. = Deltredere.
decredereprovisie, v. = Deltredereprovisie.
delegatie (afvaardiging), v. = Delegation.
delegeeren, h. = delegieren.
delfstof, v. = das Mineral.
delfstof|ferijk, o.; -kunde, v. = Mineral|reich; -ogie.
Delft, o. = Delft. **Delftsch** aardewerk = Delfter Fayence, Delfter Zeug, Delftware.
delfen, h. = tilgen; schuld d. = Schuld t., (openbare schuld ook) amortisieren.
delsing, v. = Tilgung; Amortisation.
dell (afk. van „delicious“, zie ald.).
deliberatie, v. = Deliberation.
delibereeren, h. = delibrieren.

delicaat = delikaat. **delicatesse**, v. = Delicatesse. **delleleus** = delijts. **delict** (*misdrif*), o. = Delikt; zie ook corpus. **delinquent** (*misdadiger*) = Delinquent. **delirium**, o. = Delirium; d. tremens = D. tremens. **[delling**, v. = Delle, Xelle, bas Taf.] **Delphi**, o. = Delphi. **Delphisch** orakel = delphisches Orakel. **delta**, v. = bas Delta. **delta|spier**, v.; **-vorm**, m.; **-vorming**, v. = der Delta|muskel; die *form*; *stijving*. **delven**, h. = graven; *aus*, *aufgraben*. **delver** = Gräber. **demagogie** (*volksleiding*), v. = Demagogie. **demagogisch** = demagogisch. **demagoog** (*volksmanier*) = Demagog. **demarcatielijn** (*grenslijn*), v. = Demarcatielijn. **dementi** (*logenstrafing*), o. = Dementi. **demi-saison**, m. = Sommerüberzieher. **demissie** (*ontslag*), v. = Demission; zijn d. nemen = seine D. geben. **demobilizeeren** (*af danken*), h. = demobiliseren, abrüsten. **democraat** = Demokrat. **democratie**, v. = Democratie. **democratisch** = democratisch. **demon** enz. zie daemon enz. **demonstratie** (*bewijs, aanschouwelijk betoog, betooging*), v. = Demonstration. **demonstreeren**, h. = demonstrieren. **demoralisatie**, v. = Demoralisation. **demoralizeeren**, h. = demoraliseren. **dempen**, h. = (*een sloot e. d.*) zuiveren, ausfüllen; (*een oproer*) unterdrücken; (*stem, licht*) dämpfen; zie ook kalf. **demper**, m. = (*sordine*) Dämpfer; (*van een oproer*) Unterdrücker. **dempig**, zie dampig. **demping**, v. = bas Zuiveren, Ausfüllung, Unterdrückung, Dämpfung, vgl. dempen. **den**, m. = die Kiefer, die Föhre (*ook voor grove d.*). **denaturalizeeren** (*'t burgerrecht ontnemen*), h. = denaturaliseren. **dendriet** (*mineraal met plantaardige teekening*), m. = Dendrit. **dendroliet** (*versteende boomstam*), m. = Dendrolith. **Denemarken**, o. = Dänemark. **denkbaar** = denfbar; (*te bedenken*) erdenklich; alle d. e. middelen = alle erdenklichen Mittel; dat is bijna niet d. = bas ist kaum d. **denkbeeld**, o. = der Gedanke, der Begriff, die Vorstellung, die Idee; 't d. alleen doet je huiveren = bloß der Ged. ob. der bloße Ged. macht einen schauern; zich een d. van iets maken = sich einen Begr. ob. eine Vorst. von etw. machen; een verkeerd d. = ein falscher Begr., eine falsche Vorst.; hij heeft er geen (flauw) d. van = ... keine Idee, keine (blaffe) Ahnung. **denkbeeldig** = eingebildet; nicht wirklich, imaginär; d. gevaar = etng. e. Gefahr. **denkelijk** = wahrscheinlich, vielleicht; d. wel = (*ook*) ich glaube wohl. **denken**, h. = denken; **aan** iem. d. = an einen d., *ook* sich jem. erinnern; waar denkt U aan? (d. w. z. hoe kunt U daaraan d.?) = wo d. Sie hin? er valt niet aan te d. = daran ist gar nicht zu d.; geen d. aan = nicht daran zu d.; ik denk er niet aan = bas fällt mir nicht (im Schlafe) ein; eer men er aan denkt = ehe man sich 's versteht; denk eens aan! =

b. Sie sich nur! dat heb ik al gedacht! = bas habe ich mir gedacht of dachte ich 's doch! ik dacht bij mezelf = ich dachte bei mir; U kunt wel d., dat... = Sie können sich wohl d., daß...; ik denk er 't mijne van = ich denke mir das Meinige habet of mein Zell; zoo of zoo **over** iem. d. = so ob. so über einen d.; u moet er maar niet verder over d. = d. Sie weiter nicht daran; als men er goed over denkt = wenn man es recht bedenkt; hij denkt over andere maatregelen = er denkt auf andere Maßregeln; dat is niet te d. = bas läßt sich nicht d., ist kaum denkbar; hij denkt te komen = er denkt zu kommen; wat denkt U daarvan? = was halten (d.) Sie davon? **zoo** gedacht, zoo gedaan = gedacht getan; gaat hij mee? - ik zou 't niet d. = ..? ich glaube kaum; zou je d.? = meinen Sie? dat zou ik d.? = bas will ich meinen! of und ob! of und wie!

denkend = denkend.

denker = Denfer.

denk|kracht, v.; **-oefening**, v.; **-vermogen**, o.; **-wijze**, v. = Denk|kraft; Übung; -vermögen (die *fähigkeit*); -ungsart (Sinnesart).

dennesappel, m. = Kiefernäpfel, *zapfen*.

denneboom, m. = die Kiefer, die Föhre.

denne|bosch, o.; **groen**, o.; **-hars**, **-hout**, o. = der Kiefern|wald; *laub*; *harholz*.

dennehouten, **dennen** = Kiefern, föhren, Kiefern... föhren...

dennenaald, v.; **-pjlstaart**, m.; **-spinner**, m.; **-stam**, m.; **-tak**, m.; **-wortel**, m. = Kiefer(n)|nadel; *schwärmer*; *spinner*; *stamm*; *ast*; die *wurzel*.

denominatie (*benoeming*), v. = Denomination, Be., Ernennung.

denominatief, o. = Denominativ(um).

densiteit (*dichtheid*), v. = Densität, Dichtigkeit.

dentist = Dentist.

dep. = **departement**, o. = Departement;

d. van Binnenl. Zaken enz. = Dep. des Innern

ic., zie minister; dat behoort niet tot mijn d. = bas ist meines Amtes nicht; (*van vereenigingen*) der Zweig, Bezirks-, Landesverein.

departementaal = departementaal, Departementaal...; d. e. school = Departementalschule, Bezirkschule.

depeche, v. = Depesche.

deponceeren, h. = deponieren, in Verwahrung

geben, hinterlegen; (*een fabrieksmerk*) anmelden.

deport (*koersafstrek*), o. = der Deport.

deportatie, v. = Deportation.

deporteeren, h. = deportieren.

depositoris (*bewaarder*) = Depositar, Depo-

sitar. **deposito**, o. = Depot, Depositem;

gelden in d. = Depositengelber; in d. geven =

hinterlegen.

depositobank, v. = Deposttenbank.

depôt, o. = Depot, die Niederlage; in d. houden

= im D. behalten; (*Aliaal*) Zweiggeschäft,

Ziffale.

depothouder = Niederlageninhaber.

depravatie (*verdorvenheid*), v. = Depravation.

depraveeren, h. = deprabieren, schlechter

machen, verderben.

deprecatie (*waardevermindering*), v. =

Herabsetzung, Depretiation.

depreceeren, h. = (den Wert, den Kurs)

herabsetzen, depretieren.

depressie (*gedruktheid, laag gelegen streek*,

gebied van lagen barometerstand), v. = Depressie.
deprimeeren, h. = deprimieren, niederdrücken, entmutigen.
dept. (*departement, zie ald.*)
deputatie, v. = Deputacion.
deputeeren, h. = deputieren; gedeputeerde Staten = Deputiertenstaaten.
deralleeren, z. = entgleisen.
deralleement, o. = die Entgleisung.
derangeeren, h. = berangeren, stören; derangeor u niet = lassen Sie sich nicht stören.
Derbywedrennen = das Derby-Rennen.
derde = der (die, das) dritte; (*deel*) das Drittel; (*in 't kaartspel*) die Dert; d. stand = dritter Stand; ten d. = dritten; ten d. n male = zum dritten (Male).
derdehalf = dritt(e)halb.
derdemachtswortel, m. = die Kubikwurzel, die dritte Wurzel.
derdendaagsche koorts = drei tägiges Fieber.
deren, h. = schaden (Dat.); dat deert niet = das schadet nicht; wat deert 't hem? = was schadet, tut od. beschädigt es ihm? was kümmerts ihn? hem deert altijd wat = ihm fehlt immer etw.; niets kan hem d. = nichts kann ihm etw. anhaben; niemand werd gedeerd = niemand wurde verlegt; wat niet weet, deert niet = was man nicht weiß, macht einem nicht heil.
dergelijk = (*voor 't meerv.*) dergleichen, (*voor 't enk. en 't meerv.*) ähnlich, berartig, solch; d. volk = berartiges od. solches Volk, berartige Leute; en d. . . = und dergl.; iets d. . . s = dergl., etw. der Art, so etw. Ähnliches.
derhalve = mithin, bennach, folglich, also, beßhalb, beßwegen.
dermate = dermaßen, im dem Maße, berart.
derrie, v. = das Schwefelmoor; (*vuil*) der Kot, der Dreck.
dertien = dreizehn. **dertiende** = der (die, das) dreizehnte; Lodowijk de D. = Ludwig der D. (XIII.); (*deel*) das Dreizehntel.
dertien|dehalf; -honderd; -jarig = dreizehn|(e)halb; -hundert; -jährig.
dertien|maal; -maal herhaald; -voudig = dreizehn|mal; -malig; -fach.
dertig = dreißig; hij is (*diep*) in de d. = er ist (tief, hoch, stark) in den Dr. . en; de d. achter den rug hebben = die dr. hinter dem Rücken haben. **dertiger** = Dreißiger; een goede d. = ein guter od. starker D.
dertig|jarig; -maal = dreißig|jährig; -mal.
dertigste = der (die, das) dreißigste; (*deel*) das Dreißigstel.
derven, h. = entbehren; ik darf iets = (*ook*) mir entgeht etw.
derving, v. = Entbehrung; (*verlies*) der Verlust, Einbuße.
derwaarts = dahin, dorthin; her- en d. = hin und her.
derwijze = berart, dergestalt.
derwisch (*Mohammedaansche bedelmonnik*) = Dermisch.
I. **des** (*gen. van de*) = des; d. te = um so; desjo; d. te beter = um so besser.
II. **des** (*muz.*), v. = das Des.
desalniettemin = nichtsdestoweniger, trotzdem.
desavoueren (*verloochenen, niet erkennen*), h. = desabouieren, verleugnen, in Abrede stellen.
desbevoegd = (bazu) befugt.

desbewust = dessen bewußt.
descendent (*nakomeling*) = Descendent, Nachkomme, Abkömmling.
descendentie, v. = Descendenz.
descriptief (*beschrijvend*) = descriptiv.
deserteeren, z. = desertieren, ausreißten, fahnenflüchtig werden.
deserteur = Deserteur, Ausreißer, Fahnenflüchtige(r).
desertie, v. = Desertion, Fahnenflucht.
desgelijks = beßgleichen, gleichfalls, ebenso.
desgevorderd = erforderlichenfalls, wenn erforderlich.
deshabillé, o. = Deshabillé; Hauskleid, der Morgenrock, Nachgewand.
desideratum (*'t verlangde, leemte*), o. = Desiderat(um).
desinfectie, v. = Desinfektion.
desinfecteeren, h. = desinfizieren.
deskundig = sachverständig, -kundig; d. onderzoek = Untersuchung durch Sachverständige, Expertise. **deskundige** = Sachverständige(r).
desniettegenstaande = beßunungeachtet, demungeachtet, trotzdem.
desnoods = nötigenfalls, zur Not.
desolaat (*verlaten, treurig*) = desolat; desolatie boedel = erbloses Gut.
desondanks, zie desniettegenstaande.
desorganisatie (*ontbinding, wanorde*), v. = Desorganisation, Zerrüttung.
desorganizeeren, h. = desorganisieren, zerrütten.
desperaat (*wanhopig*) = desperat.
despoot = Despot. **despotiek, despotisch** = despotisch. **despotisme**, o. = der Despotismus.
desa (*Jav. dorp*), v. = Desa.
dessein, o. = (*voornemen*) Dessen, die Absicht; (*teekening*), zie dessin.
dessert, o. = Dessert, der Nachtiß.
dessin (*teekening*), o. = Dessin, Muster.
destijds = damals, dertzeit, seinerzeit.
destillateur = Destillateur.
destillatie, destilleerderij, v. = Destillation.
destilleeren, h. = destillieren.
destilleer|helm, m.; **-kolf**, v.; **-toestel**, o.; **-vat**, o. = Destillier|helm; der -kolfen; der -apparat; -gefäß.
destinatie, v. = Destination.
destineeren, h. = destिनieren, bestimmen.
destitueeren (*afzetten*), h. = destitueren, absetzen.
destitutie, v. = Destitution.
destructief (*tenietdoend*) = destruktiv.
desverklezende, desverlangd = wenn man es vorzieht; auf Wunsch, erwünschtemachen.
deswege = beßwegen.
detacheeren (*zenden, afzenden*), h. = detachieren.
detachement, o. = Detachement.
detail, o. = Detail; in d. = im D.; en d. = en d.; de d. . s = die D. . s, Einzelheiten; verkoop in d. = Detailverkauf; in d. . s uitzeeuwen = im D. darlegen.
detailhandel, m. = Detail-, Kleinhandel.
detailleeren, h. = detaillieren.
detentie (*hechtenis*), v. = Detention.
determinatie (*bepaling*), v. = Determination.
determinatief (*bepalend*) = determinativ.
determineeren, h. = determinieren.

determinisme (leer van voorbeschikking), o. = der Determinismus.
detestabel = detestabel, berabscheuenswert.
detesteeren, h. = detestieren, berabscheuen.
detineeren (gevangen houden, vasthouden), h. = detineren.
detonatie, v. = Detonation, der Knall.
detoneeren, h. = detonieren; losknallen; aus dem Tone fallen.
deugd, v. = Tugend; (van waren) Güte, Worttrefflichkeit; van den nood een d. maken = aus der Not eine T. machen; in alle eer en d. = in allen Ehren, in aller Zucht und Ehrbarkeit, in Zucht und Ehren; model van d. = Tugendheld, -belegel.
deugdelijk = echt; d. bewijs = positiver, treffiger, richtiger od. gründlicher Beweis; 't is d. bewezen = es ist gehörig bewiesen; 't is d. waar = es ist wirklich od. bestimmt wahr. **deugdelijkheid**, v. = Solidität, Güte; (van een bewijs) Gültigkeit; (van een vordering) Rechtmatigheit.
deugdzaam = tugendhaft; (van stoffen) dauerhaft. **deugdzaamheid**, v. = Tugendhaftigkeit; (van stoffen) Dauerhaftigkeit.
deugen, h. = taugen; hij deugt niet voor koopman, voor de zaken = er taugt nicht zum Kaufmann, für Geschäfte; hij deugt voor niets = er taugt zu nichts, ist zu nichts brauchbar; die spijzen d. niet voor hem = t. nicht für ihn; hij wil niet d. = er ist ein Taugenichts.
deugnet = Taugenichts, Luntichgut; die kleine d. = der Schalf, der kleine Schlingel.
deuk, v. = (aan ketel, hoed) Beule; (die in een hoed hoort) der Kniff, Delle, Zelle; (fig.) hij heeft een d. gekregen = es hat ihn stark angegriffen, arg mitgenommen; zijn trots heeft een d. gekregen = sein Stolz hat eine Schlappe erlitten.
deuken, h. = einbrüden; Beulen machen.
deukhoed, m. = Schläpp, Antpphut.
I. deun, m. = eintöniger Gesang, Gesang; altijd dezelfde d. = immer dieselbe Melodie, die alte Leier.
II. deun (adj.) = lerg, geizig, flüchtig; 't ziet er d. bij hem uit = es sieht dürrig bei ihm aus, bei ihm ist Schmalhans Küchenmeister.
deunheid, v. = der Geiz.
deuntje, o. = Viechgen; altijd 'zelfde d. = immer das alte Vieh, die alte Leier, die alte Viechichte.
deur, v. = Tür; glazen d. = Glastür; looze d. = blinde T.; met de d. in huis vallen = mit der T. ins Haus fallen; iem. de d. voor den neus dicht gooien = etnem die T. vor der Nase aufschlagen; iem. de d. wijzen = einem die T. weisen; iem. de d. uitgooien = einen zur T. hinauswerfen; zitting met gesloten d. . en = Sitzung bei verschlossenen T. . en; Paachen staat voor de d. = Oftern ist (steht) vor der T., steht bevor od. ist nahe; voor alle misbruiken de d. openzetten = allen Mißbräuchen Tor und T. öffnen; ik kwam voor een gesloten d. = vor eine verschlossene T.; ik kom geen d. uit = ich komme gar nicht aus dem Hause; voor zijn eigen d. vegen = vor seiner (eigenen) T. kehren; dat doet de d. toe = da(mit) hört alles auf, das gibt den Aufschlag, das entschebet, macht das Maß voll; zie ook deftig, plat.
deur|bel, v.; **-beslag**, o.; **-hengsel**, o. = Türhellingel (-glocke); der -beslag (-beschlage); die -angel.

deur|ketting, m.; **-klink**, v.; **-klopper**, m. = die Türkette; -klinge; -klopper.
deur|knop, m.; **-koord**, o.; **-kozijn**, o. = Türgriff; der -aufzug; der -rahmen.
deur|kruk, v.; **-opening**, v.; **-paneel**, o. = der Türgriff; -öffnung; die -füllung (-paneel).
deur|post, m.; **-schel**, v.; **-stijl**, m. = Türhpfosten; -glocke (-klingel); -pfosten.
deurtje, o. = Türchen; (loket) der Schalter.
deurvleugel, m. = Türflügel.
deurwaarder = Gerichtsbollstcher.
deurwachter = Türhüter, -steher.
Deut. = Deuteronomium, o. = Deutero-
deuvik, m. = Zapfen. [nomium.
deuviken, h. = zapfen.
devalvatie (verlaging van muntwaarde), v. = Devaluation.
deviatie, v. = Deviation, Abweichung (von der Bahn).
deveine (ongeluk in 't spel e. d.), v. = das Unglück, das Pech.
devies, o. = die Debit; („leus" ook) der Wahlpruch.
devolutie (overgang of overdracht van een recht), v. = Devolution.
devoet = debot, fromm.
devotie, v. = Devotion.
[dewelke = melcher, -e, -es].
dewijl = weil, da.
dextrine (zetmeelgom), v. = das Dextrin, das Stärkergummi.
dextrose (druivesuiker), v. = Dextrose.
Dey (van Algiers) = Dei, Dey.
deze = dies(er, -e, -es); d. dient ... = gegenwärtiges Schreiben (of alleen: Gegenwärtiges) dient ...; bij dezen = hiermit, hierdurch; den 1den dezer = den 11. dieses Monats (b. N.); dezer dagen = dieser Tage, nächstens; zie ook bronger, toonder.
dezelfde = der-, (die-, das)selbe, der-, (die-, das) nämliche. **dezelve** = ders-, (die-, das)selbe, [ders-, die-, dasselbige].
dezerzjds(gh) = diesjetts; diesjettig.
dezulke(n) = solche, dieselben.
D. G. (Dei gratia; door Gods genade = von Gottes Gnaden; D. G.).
dgl. (dergelijke = ähnliche).
D. H. (Doortluchtige Hoogheid = Durchlaucht).
d. h. (dat heet = das heißt: b. h.).
d. i. (dat is = das ist, das heißt: b. i. of b. h.).
diabetes (suikerziekte), v. = Diabetes.
diabolisch = diabolisch.
diaconie, v. = Armenverwaltung; hij is aan de d. = er wird von der Armenverwaltung unterfützt.
diaconieschool, v. = Armenschule.
diaconus, zie diaken.
diadeem, m. = das Diadem.
diacresis (splitting van lettergrepen), v. = Diäreft.
diacrietiek (gezondheidsleer van de voedingsmiddelen), v. = Diätetik.
diafaan, zie diaphaan.
diagnose, v. = Diagnose; de d. stellen = die D. stellen.
diagonaal = (Adj.) diagonal; **d.**, v. = Diagonale.
diagram (schets), o. = Diagram; zie ook drudenvoet.
diaken = Diaten, Diakonus.
diakones = Diakonisse, Diakonistin.
diakonessehuis, o. = Diakonissenhaus, die -anstalt.

dialect, o. = der Dialect.
dialectisch = dialectisch.
dialogisch = dialogisch.
dialog, m. = Dialog.
diamant, m. = Diamant.
diamanten = diamanten, Diamant...
diamantgruis (-poeder), o.; **-klover**;
-slijper = Diamant(en)pulver (-bort); -spalter;
 -schleifer.
diamant(slijper)ij, v.; **-uitgave**, v. = Dia-
 mant(schleifer)er; -uitgave.
diameter, m. = Diameter, Durchmesser.
Diana = Diana.
diapason (toonomvang, octaaf), m. = das
 Diapason.
diaphaan (doorschijnend) = diaphan, durch-
 scheinend.
diarree, v. = Diarrhöe.
diatonisch (van toon tot toon gaande) =
 diatonisch.
I. dicht (Adj.) = dicht, nahe, zu; (van stoffen,
 bevolking, mist, regen, baard, bosch e. d.)
 dicht; d. op elkaar = d. gebrängt; d. bij de
 kerk = d. ob. n. bet der Kirche; d. bij 't venster
 = d. ob. n. am Fenster; d. langs den grond =
 d. ob. n. am Boden hin; (een tak) d. bij den stam
 (afzien) = d. ob. n. am Stamme; iem. d. op
 de hiel en zijn = einem d. auf den Fersen sein;
 d. bij den wind = d. beim Winde; de deur
 is dicht = . . . ist zu; 't is d. bij huis = es ist
 in der Nähe; d. bij de 30 = nahe an 30; hij
 is zoo d. als een pot = er ist sehr zugedöpsft;
 d. gebladerd = dicht, bidlaubig; zie ook to e.
II. dicht, o. = Gedicht, die Poesie; d. en
 onacht = Poesie und Prosa.
dichtader, v. = poetische Ader.
dichtbinden, **-branden** enz. = zubinden,
 -brennen etc.
dichtdoen, h. = schließen; (de deur) zumachen;
 de gordijnen d. = die Gardinen vorziehen;
 (geen oog) zutun.
dichten, h. = (dicht maken) zumachen;
 (verzen) dichten.
dichter(es) = Dichter(in), Poet(in). **dichter-
 bron**, m. = die Dichterquelle, der -born.
dichterlijk = dichterisch, poetisch.
dichtgave, v. = Dichtungsgabe.
dichtgenootschap, o. = die Dichtergesell-
 schaft.
dichtheid, v. = Dichtigkeit.
dichtjes bij elkaar zitten = ganz nahe und
 gemütlich beisammen sitzen.
dichtkunde, v. = Poetik.
dichtkundig = poetisch.
dichtkunst, v. = Dichtkunst, Poesie.
dichtmaat, v. = das Versmaß; in d. = in
 Versen.
dichtregel, m. = die Verszeile.
dichtsoort, v. = Dichtgattung, -art.
dichtstrijken: de voegen d. = die Fugen
 verschmieren.
dichtstuk, o. = Gedicht, die Dichtung.
dichtvrouwen, h. = zufalten.
dichtvuur, o. = poetisches Feuer.
dichtwerk, o. = die Dichtung.
dichtaat, o. = Diktat; (schrikt) Seft.
dichtaatschrift, o. = Kollegienheft.
dictator = Diktator. **dictatoriaal** = dik-
 tatorisch. **dictatuur**, v. = Diktatur.
dictee, v. = das Diktat.
dicteeren, h. = diktieren.
dictie (zegging), v. = Diktion, Ausdrucks-
 Vortragweise.

dictionnaire, v. = das Dictionär, das
 Wörterbuch.
didacticus = Didaktiker. **didactiek**, v. =
 Didaktik. **didactisch** = didaktisch.
die = (aanw.) der, jener, dieser; derselbe;
 (betr.) der, welcher; Meneer D. en D. = Herr
 Soundso.
Diedenhoven, o. = Diebenhofen.
Diederik = Dietrich.
dieet, v. = die Diät; volgens d. leven = nach
 der D., diätmäßig leben; iem. op d. zetten =
 einem D. vorschreiben.
dief = Dieb; (aan de kaars) Dieb, Räuber;
 de gelegenheid maakt den d. = Gelegenheit
 macht Diebe; ieder is een d. in zijn nering =
 jeder sucht seinen eignen Vorteil; 't is d. en
 diefjesmaat = eine Krähle hat der andere die
 Augen nicht aus; hond den d. = halt den D.!
diefachtig = diebisch.
diefachtigheid, v. = diebische Art od. Natur.
diefstal, m. = Diebstahl; eenvoudige d. =
 einfacher D.; d. met (in)braak = Diebstahl mit
 Einbruch, Einbruchsdiebstahl; verzekering tegen
 d. = Diebstahlversicherung.
diegene = der, (die, das)jenige.
diemet, **diemitt**, o. = Dimitt, (eine Art)
 geföppter Bardent.
dien (Dat. en Acc. van die).
dien (dienaar = Diener).
dienaangaande = darüber, in dieser Hinsicht.
dienaar = Diener; (Knicks, Diener, die Ver-
 beugung); Uw dr. = Ihr D.; uw onderdanige
 d. = Ihr gehorsamer (ergebener, untertänigster)
 D.; Uw dienstwillige d. = Ihr dienstwilliger
 (ergebener) D. **dienares** = Dienerin.
[dienaressen], v. = der Knicks, Verbeugung].
diender = Polizeidiener, Schutzmänn, Polizist.
dienen, h. = dienen; zijn zuster dient =
 seine Schwester ist in Dienst(en), in einer Stelle,
 dient; 't geluk dient hem = . . . ist ihm günstig;
 dit diene als antwoord = dies diene zur Ant-
 wort; iets dient als voorwendsel = etw. dient
 als Vorwand; bij de cavallerie d. = bei der
 Kavallerie d.; waarmee kan ik u d. = womit
 kann ich (Ihnen) d. (aufwarten)? om u te d.
 = zu d., aufzuwarten; een stoel dient om er
 op te zitten = . . . dient zum Sitzen; iem. be-
 hoorlijk op iets d. = einem gehörig auf etw.
 d.; u dient te weten = sie müssen wissen; dat
 dient iedereen te kunnen = das soll jeder
 mann können; kinderen d. iets te leeren =
 . . . sollen od. müssen etw. lernen; dat diende hij
 toch te weten = das sollte er doch wissen;
 daarmee ben ik niet goddiend = damit ist
 mir nicht gebient; ik ben niet van uw aardig-
 heden gediend = ich verbitte mir Ihre Höflich-
 keit; ik wensch er niet van gediend te zijn = man
 bleibe mir damit vom Leibe, ich wünsche damit
 verschont zu bleiben od. das verbitte mir; dat
 is niet ter zake dienende = das dient nicht
 zur Sache; wind en weer d. = Wind und
 Wetter dienen.
dienovereenkomstig = demgemäß, dements-
 sprechend.
dienst, m. = Dienst; („betrekking" ook) die
 Stelle; („vriendelijkheid" ook) die Gefälligkeit,
 der Gefallen; (in de kerk) Gottesdienst; ge-
 schikt voor den d. = diensthüchtig; ongeschikt
 voor den d. = dienstuntauglich; ik heb d. =
 ich habe (den) D.; bij iem. in d. zijn = bei
 einem in Diensten (in jems. Diensten) stehen; ze
 heeft een goede d. = sie hat eine gute Stelle;
 in d. nemen = in D. nehmen; iem. een d. bewijzen

= einem einen D. (eine Gefälligkeit) be-, erweisen;
 die mantel heeft mij goede d..en bewezen =
 hat mir gute D..e getan (erwiesen, geleistet);
 't is tot uw d. = es steht Ihnen zu Diensten ob.
 zu Befehl; tot uw d. = zu dienen, zu Befehl,
 (na een dankbetuiging) bitte sehr; tot uw d.
 bereid = zu Ihren D..en bereit (erbötig);
 iem. niet van d. kunnen zijn = einem nicht
 helfen können; alle middelen die mij ten d..e
 staan = die mir zu Gebote stehen; mijn beenen
 weigeren mij den d. = die Beine vertragen
 mir den D.; officier van d. = diensthabender
 Offizier; officier in actieven d. = aktiver Offizier;
 in actieven d. zijn = in aktivem D..e sein;
 hij gaat, treedt in (onder) d. = er nimmt
 D..e, geht unter die Soldaten, wird Soldat; iem.
 om een d. verzoeken = einem um eine Gefällig-
 keit ob. um einen D. bitten; in (een) d. treden
 = einen D. antreten; om dadelijk in d. te
 treden = zum sofortigen Antritt (Eintritt);
 zijn d. waarnemen = seinen D. versehen, tun ob.
 verrichten; tot den heiligen d. toegelaten worden
 = die Würde eines Geistlichen erlangen, ordiniert
 werden; Kamerheer van d. = diensttuender
 Kammerherr; hij heeft 40 jaar d. = er hat 40
 Dienstjahre; de ene d. is den anderen waard
 = ein D. ist des andern wert, eine Liebe ist
 der andern wert.

dienstaanbieding, v.; -aanvaarding,
 v. = das Dienst[an]erbieten; der -antritt.

dienstbaar = dienstbar.

dienstbaarheid, v.; -betoon, o.; -bode;
-bodekamer, v. = Dienst[bar]keit; die -leistung;
 -bode; -botenkammer.

dienstbrief, m. = Dienstbrief, die -sache,
 dienstliches Schreiben.

dienstdoend = diensttuend, -habend; („*waar-*
nemend“) fleißvertretend, zeitweilig.

dienstdoener = Dienstproh, Diensthuber.

dienstdoenerij, v. = übertriebener Dienst-
 eifer.

diensthebbend = diensthabend.

dienstig = dienstlich; d. voor = dienstlich zu;
 d. voor uw belangen = Ihren Interessen b.;
 d. achten = für b. halten ob. finden.

dienstlijver, m.; -jaar, o. = Dienst[li]ever;
 -jahr (*Am.* Rechnungsjahr).

dienstkleeding, v.; -klopper, m.;
-knecht; -loom, o. = Dienst[k]leidung; -huber;
 -knecht (Diener); der -lohn.

dienstmaagd, -meid, -meisje = Dienst-
 magd, -mädchen.

dienstpersoneel, o. = Dienstpersonal, Ge-
 sinde, die Dienerschaft.

dienstpet, v.; -plicht, m. = Dienst[m]ütze;
 die -pflicht.

dienstplichtig = dienstpflichtig.

dienstregeling, v. = (*van spoor en boot*)
 der Fahrplan.

dienstreglement, o.; -reis, v.; -tijd, m.
 = die Dienst[or]dnung; -reise; die -zeit.

dienstvaardig = dienstfertig, -bereit, -be-
 reit, -geflüg.

dienstvaardigheid, v.; -verrichting, v.;
-voorschrift, o. = Dienst[li]fertigkeit (Gefällig-
 keit); das -mann[s]instit (i. e. m. van de -verrich-
 ting = Dienstmann); die -voorschrift.

dienstvrij; -willig = dienst[li]frei; -willig
 (-fertig, *zie* dienaar).

dienstwoning, v.; -zaak, v. = Dienst[li]-
 wohnung; -sache (-angelegenheit).

diensvolgens = demzufolge, demnach, folg-
 lich.

dientafeltje, o. = Dien[t]ischchen, der Ser-
 viertisch.

dientengevolge = demzufolge, insolgebeffen,
 folglich.

I. diep (adj.) = tief (*in bijna alle bet. en*
wendingen); in 't d..st van zijn hart bewogen
 = im t..sten Herzen gerührt; in 't d..ste
 verval verkeeren = sich im t..sten (höchsten)
 Verfall befinden; tot d. in den nacht = bis in
 die t..e of bis t. in die Nacht (hinein); 't zit
 er (bij hem) niet d. (in) = es ist nicht weit her of
 nicht viel los mit ihm; *zie ook* grond.

II. diep, o. = (*vaarwater*) Tief; (*diepte*) die
 Tiefe; (*zee*) Meer.

diepdenkend = tiefdenkend.

diepdenkendheid, v. = der Tief[sinn].

diepen, h. = (*scheepst.*) tiefen; („*dieper*
maken“) vertiefen.

diepgaand = tiefgehend; („*krachtig ingrij-*
pend“) ook einschneidend.

diepgang, m. = Tiefgang.

diepliggend = tiefliegend.

dieplood, o.; -loodlijn, v. = Tief[lo]t;
 -Lothline.

diepte, v. = Tiefe (*ook fig.*); de grondeloze
 d. = die bodenlose T.; uit d..n van ellende
 = aus T..n des Glücks.

dieptemeter, m.; -meting, v. = Tiefen[li]-
 messer; -messung.

diepze|expeditie, v.; -onderzoek, o.;
-pelling, v. = Tiefsee[li]expedition; die -for-
 schung; -lotung.

diepzinnig = tief[sinn]ig.

diepzinnigheid, v. = der Tief[sinn].

I. dier, o. = Tier; 't is een dom d. = es ist
 ein dummes Vieh.

[**II. dier (adj.)** = teuer, lieb, wert.]

dierage, o. = die böse Sieben, die Heze,
 die Teufelin.

dierbaar = teuer, lieb, wert.

dier|aanbidder; -aanbidding, v.; -be-
-scherming, v. = Tier[an]beter (-biener);
 -berehrung; der -schuß.

dier|beschrijver; -beul, m.; -epos, o.;
-geografie, v. = Tier[be]schreiber; -quäler;
 -epos; -geographie.

dier|gevecht, o.; -huid, v.; -klasse, v. =
 Tier[ge]fecht; -haut; -klasse.

dier|kweller; -kwellend, v.; -offer, o. =
 Tier[qu]äler; -quäleret; -opfer.

dier|pest, v.; -plaag (plager); -pla-
-gerij, v. = Tier[pe]st; -quäler; -quäleret.

dier|ras, o.; -riem, m.; -rijk, o. = die
 Tier[r]asse; -kreis; -reich.

dier|sage, v.; -schilder; -temmer =
 Tier[s]age; -maler; -händiger.

dier|tuin, m.; -vel, o.; -verspreiding,
 v. = Tier[ga]rten (zoologisch[er] Garten); -fell;
 -verbreitung.

dier|wereld, v.; -ziekte, v. = Tier[w]elt;
 -krankheit.

dier|gaarde, v. = der zoologisch[er] Garten,
 der Tiergarten.

[**dier|gelijk, -halve, zie dergelijk, -halve**].

dierkunde, v. = Tierkunde, Zoologie.

dierlijk = (*van voedsel, lichaam, electriciteit,*
warmte, en ook van begeerte, lusten e. d.)
 tierlich.

dierlijkheid, v. = tierisches Wesen, das Tie-
 rische.

dier|mensch, m.; -plant, v.; -sage, v.;
-soort, v.; -vorm, m. = Tier[m]ensch; -pflanze;
 -sage; -gattung; die -form.

diervooge: in d. = bergestalt, auf solche Weise.

dies = bewegen, darum; en wat d. meer zij = und dergleichen, und Ähnliches.

diets: iem. iets. d. maken = einem etw. weismachen od. aufbinden.

[Dietsch, o.] = Niederländisch (Flemisch im Mittelalter).

dieve|bende, v.; D-ellanden; -luitje, o. = Diebes|hande; -inseln (Radronen); die -pfeife.

dieve|gebloed, o.; -gespuis, o.; -gezicht, o. = die Diebes|brut; -gestindel; -gesicht.

dievegge = Diebin.

dieve|herberg, v.; -hol, o.; -lantaarn, v. = Diebes|hut; -neft; -laterne.

dieven, h. = stehlen, stibben, dieben.

dievpak, o. = Diebes|gestindel, -pad.

dievertj, v. = Dieberei.

dieve|streek, v.; -taal, v. = der Diebes|streek; -sprake (Gauener|sprache, das Rotwelsch).

dievwagen, m. = Gefangenewagen.

differeeren, h. = differieren.

different = (*adj.*) differierend, verschieden; (*klein verschil*) die Uneinigkeit.

different|taal, v.; -laalrekening, v. = Different|tale; -ialrechnung.

differentiële rechten = Differentialzölle.

difficiel (lastig) = schwierig.

difform = difform, mitgestaltet.

difformiteit, v. = Difformität, Mitgestalt.

diffRACTIE (straalbreking), v. = Diffraction.

diffusie (chemische vermenging), v. = Diffusion.

diffuus (verstrooid) = diffus.

digereeren, h. = digerieren, verbauen, vertellen.

digestie, v. = Digestion, Verdauung.

digestief = digestiv, Verdauung bewirkend.

diggel, v. = Scherbe.

digitals, v. = das Digitalis, der Fingerhut, das Fingerhutkraut.

digitaris = Dignitar, Würdenträger.

digressie, v. = Digression, Abschweifung.

dij, v. = der (Ober)Schenkel.

dij|been, o.; -breuk, v. = (Ober)Schenkel|bein; der -bruch.

dijen, z. = schmelzen, aufquellen.

dijk, m. = Ditch, Damm; dat zet geen zoden aan den d. = das macht das Kraut (den Kohl, die Suppe) nicht fett, das gibt keine Asche in die Asche; iem. aan den d. zetten = einem den Stuhl vor die Tür setzen, einem den Laufpaß geben, einen entlassen.

dijk|lage, v.; -baas; -bestuur, o.; -breuk, v. = Dijk|arbeiten (pl.); -meister; die -verwaltung; der -bruch.

dijken, h. = Deichen.

dijker = Deicher, Dijkarbeiter; eten als een d. = essen wie ein Drescher.

dijk|geld, o.; -geschot, o.; -graaf; -lasten, mv. = Dijk|geld; der schöß; -hauptmann (-graf); -lasten.

dijk|leger, o.; -meester; -plichtige = der Dijk|verband; -vogt; -pflichtige(r).

dijk|schouw, v.; -stoel, m.; -werker; -wazen, o. = Dijk|schau (-schouw houden = ook ein Schauen halten); das -amt; -arbeiter; -weien.

[dijn = dein]; 't mijn en d. = das Mein und Dein.

dijstok, o. = der Weinharntsch; (*van koe of kalf*) die Keule, Lenbenfüß.

dijzig = neblig, dunstig.

dijk = Ditch; („dicht“) Dicht; d..ke vrienden = b..e Freunde; d..ke melk, lucht, boeken = b..e Milch, Luft, Bücher; d..ke melk = (ook)

Dichtmilch, Dichtmilch; d..ke darm = Dichtdarm; door d. en dun = durch Dicht und dünn; d. haar = dichtes Haar; een 300 zijden d. boek = ein 300 Seiten starkes Buch; zoo d. als een arm = armdicht; een d. uur (gaans) = eine starke Stunde; d..ke tranen = helle (große) Tränen; d..ke oogen (*van 't schreien e. d.*) = geschwollene Augen; maak je maar niet d. = ereffere, (ärgere) dich nur nicht, rege dich nicht auf; hij zit er d. in = er sitzt in der Wolle, sitzt warm, sitzt dich drin; hij zit dik in de schulden = er steckt bis über die Ohren in (den) Schulden; 't d..ke van 't been = die Wade; 't d. (*van koffie, chocolade e. d.*) = der (Hoben)Saß.

dikachtig = dicklich, dickig.

dikbast = Dickwanst.

dik|bastig; -beenig = dick|hülfig; -beinig.

dik|bek, m. = Dickhabel, Kernbeißer.

dik|bladig; -bloedig = dick|blätt(e)rig; -blütig.

dik|buik, m. = Dickbauch, -wanst.

dik|bukig; -halsig = dick|bäufig; -halfig.

dikheid, v. = Dicke.

dik|hoofdig = dick|höpfig.

dikhuidig = dick|häutig; d. dier = der Dickhäuter.

dikkerd = Dicker; *zie ook* -bast. **dikkerd-je, o.** = Dickerchen.

dikkop, m. = Dickkopf (*ook vogel en vlieger*).

dik|lip, v. = Dick, Wurftlippe.

dik|lippig; -lijvig = dick|lippig (wurftlippig); -lebig.

diktij|vigheid, v. = Dickleibigkeit.

[*dikmaals, zie dikwijls.*]

dikmuil, m. = das Dick, Wurftmaul.

dik|neuzig; -schalig; -snavelig = dick|naßig; -schalig; -schnäb(e)lig.

dikte, v. = Dide; een d. = eine D., Geschwulst.

dik|tongig; -vloelend; -voetig; -wangig = dick|züngig; -füßig; -füßig; -bäutig (-wangig).

dikwerf, dikwijls = oft, häufig, oftmals, öfters.

dikzak = Dicker, Dickwanst.

dilemma, o. = Dilemma.

dilettant(e), o. = Dilettant(in).

dilettantachtig = dilettantisch.

dilettantisme, o. = der Dilettantismus.

diligence, v. = Diligence, Postkarte.

diligentie (zorgvuldigheid), v. = Diligenz.

dille (een plant), v. = der Dill.

diluviaal = diluvial, Diluvial...; diluviale ontwikkeling = Diluvialbildung.

diluvium, o. = Diluvium.

dimensie, v. = Dimension.

diminuendo = diminuendo.

diminutief, o. = Diminutiv(um).

Dina = Dina.

dineeren, h. = dinieren.

diner, o. = Diner; familiaar d. = einfaches D.

ding, o. = (*alg.*, *zoowel van personen als van zaken*) Ding; (*meer in 't bijz.*, *vooral als tegenst. van persoon*) die Sache; elk d. heeft twee kanten = jedes D. hat zwei Seiten; de drie beste d..en in 't leven zijn... = die drei besten D..e im Leben sind...; geld is een mooi d. = Geld ist ein schönes D. od. etne schöne S.; ik gaf een lief d., als... = ich gab eine was darum, wenn...; aardige d..en (kinderen) = artige Dinger; nog één d. ontbreekt u = es

fehlt hier noch Eins; wat voor d..en verkoopt men daar? = was für Sachen...? alle goede d..en bestaan in drieën = aller guten D..e sind drei; („der Himmel, die Erde, die Himmelskörper sind Dinge, aber keine Sachen“).

dingen, h. = (bij 't koopen) feilschen, markten; naar een betrekking d. = sich um eine Stelle bewerben; naar de hand van een meisje d. = um ein Mädchen werben od. anhalten; naar oer d. = nach Ehre trachten.

dinges: Meeneer D. = Herr Dingsda.

dingetje, o. = kleines Ding, Dingelchen; (*roede*) der Steinhahn; 't is me een d.l = eine schöne Geschichte! **dingetjes** = kleine Dinger, Dingergeschen, vgl. ding.

dingsigheid, v. = das Ding, die Sache.

dingtaal, v. = gut gesprochen; ein kräftiges Wort; ook Brozefatte.

Dinsdag, m. = Dienstag; D..s = am D., d..s; D..sche markt = Dienstagmarkt.

diocees, o. = die Diözese.

Diocletianus = Diokletian.

Dionysisch = Dionysisch.

Dionysus = Dionysos.

diorama (*kijkspel*), o. = Diorama.

Dioscuren (*Castor en Pollux*) = Dioskuren.

diphtheritis, v. = Diphtherie, Diphtheritis.

diphthong (*tweeklank*), m. = Diphthong.

diploma, o. = Diplom, Zeugnis.

diplomaat = Diplomat. **diplomatie**, v. = Diplomatie. **diplomatisch** = diplomatisch.

diplomeeren, h.: iem. d. = einem ein Zeugnis od. ein Diplom ausstellen; gediplomeerd onderwijzer = geprüfter Lehrer.

direct = direkt; gleich, sofort; d..e levering = sofortige Lieferung; d..e verbinding = d..e Verbindung; d..e belasting = d..e Steuer, Ertragssteuer.

directeur = Direktor, Vorsteher; (*van een vennootschap ook*) Geschäftsführer. **directeur-generaal** = Generaldirektor. **directie**, v. = Direktion, Verwaltung, der Vorstand.

directoraat, o. = Direktorat.

directrice = Direktorin.

dirigeeren, h. = dirigieren, leiten.

dirigeerstok, m. = Leitstod.

dirigent = Dirigent, Direktor.

disc. (*disconto*) = Diskonto.

discant (*hoogste stem*), m. = Diskant.

disch, m. = Tisch, die Tafel.

dischgenoot = Tischgenosse, Genossin.

discipel = Schüler; d. van Jezus = Jünger Christi.

disciplinair = disziplinarisch, Disziplinar...; d..e straf = Disziplinarstrafe.

discipline, v. = Disziplin, Bucht.

disciplineeren, h. = disziplinieren.

disconteeren, h. = diskontieren.

disconto, o. = der Diskonto, das Skonto.

discontobank, v. = Diskont(o)bank.

discoureeren (*spreken*), h. = diskutieren, verhandeln (über etw.).

discours, o. = der Diskurs, die Unterredung.

discrediet, o. = der Diskredit, der Diskredit; in d. brengen = diskreditieren, in M. bringen.

discreet = diskret, beschwiegen, rücksichtsvoll.

discretie, v. = Discretion.

discretiedagen, mv. = Discretionstage.

discus, m. = Diskus, Diskos, die Wurfscheibe.

discussie, v. = Diskussion.

discuteeren, h. = diskutieren, erörtern.

disharmonie, v. = Disharmonie.

disp. (*dispositie*) = Disposition.

dispache (*averijberekening*), v. = Dispache, Haberijberechnung. **dispacheur** = Dispacheur.

dispensatie, v. = Dispensation, der Dispens.

dispensatorium (*apothekersboek*), o. = Dispensatorium.

dispenseeren, h. = dispensieren, befreien.

dispenskast (*Ind.*), v. = der Speiseschrank.

dispersie (*verstrooiing*), v. = Dispersion.

disponeeren, h. = disponieren, verfügen, anordnen; goed, slecht gedisponeerd = gut, schlecht disponiert.

disponibel = disponibel.

dispositie, v. = Disposition, Verfügung, Einteilung, der Plan.

disproportie, v. = Disproportion, das Mißverhältnis.

disputatie, v. = Disputation; (*strijd*) der Disput.

disputeeren, h. = disputieren.

dispuut, o. = der Disput.

dissel, m. = (*aan een wagen*) die Deichsel; (*holle bijl*) der Deichsel, der Degel, das Dachselbeil. **disselboom**, m. = die Deichsel.

disselhaak, m.; **-paard**, o.; **-pin**, v. = Deichselhaken; **-sperd**; der **-nagel**.

dissenter (*andersdenkende*; in *Eng.*: *afgescheidene*) = Dissenter.

dissertatie, v. = Dissertation.

dissident (*andersgelooijde*) = Dissident.

dissonant, m. = die Dissonanz.

dissonceeren, h. = dissonieren.

distantie, v. = Distanz; *zie ook* afstand.

distantievracht, v. = Distanzfracht.

distel, v. = Distel; gezegende d. = Heildistel, das Benediktenkraut; men leest geen vijgen van d..s = D..n bringen keine Feigen; orde van de d. = der Distel, Andreasorden.

distelachtig = distelartig.

distelhaak, m. = das Distelleifen, die **-harle**.

distellig = distelig; *fig. zie* netelig.

distelvink, m. = Distelfink, Stieglitz.

distichon (*tweeregelig vers*), o. = Distichon.

distillateur enz., *zie* destillateur enz.

distinctief (*rangteekenen*), o. = Distinktionszeichen, Abzeichen, Amtszeichen.

distingeeren, h. = distinguieren, unterscheiden, auszeichnen; gedistingueerd = distinguiert.

distractie, v. = Diffraction, Zerstreuung, Zerstreuungheit. **distract** = zerstreut.

distribueeren, h. = distribuieren, verteilen.

distributie, v. = Distribution.

district, o. = der District, der Bezirk.

districtscommissaris; **-hoofd**, o. = Districtskommissar; **-haupt**.

districtsschoolopziener = Kreisschulinspektor.

dit = dies(er, e, es); dieses, dies; bij dit en dat zweren = Stein und Bein schwören.

dithyrambe (*vurig lofsied*), v. = Dithyrambe, der Dithyrambus.

dithyrambisch = dithyrambisch.

ditje: allerlei d..s en datjes = allerhand Sachen.

ditmaal = diesmal.

ditto = ditto, bitto, betto.

div. (*dividend*) = Dividende).

diva (*eerste actrice*) = Diva.

divageeren, h. = divagieren, umher, abschweifen.

divan, m. = Divan, Diban.

divergeeren, h. = divergieren, auseinandergehen.

divergeerend, **divergent** = divergent.

divers = divers, verschillend.
diversen (pl.) = Verschiedenes.
diverteeren, h. = diversiteren, beluſtigen, amuſieren.
divertissement, o. = Divertissement, die Luſtbarkeit, die Vergnügung.
dividend, o. = die Dividende; 't d. bepalen, uitkeeren = die D. beſtimmen, zahlen; uitkeering van d. = Auszahlung einer D.; voorloopig d. = Abſchlagsdividende.
dividendbewijs, o. = der Dividendenſchein.
divinatie, v. = Divination, Ahnung.
diviniteit, v. = Divinität, Göttlichkeit.
divizie, v. = Diviſion.
dixi (*ik heb gezegd*) = dixi, ich habe geſprochen.
d. j. (*dezes jaars* = dieſes Jahres: d. J.).
djati (*Ind. eik*), m. = Djati; das Teaf, Zief-, Djatiholz.
djeroek (*Ind.*), v. = (Süß)Zitronen.
D. j. u. (*doctor juris utriusque: doctor in de beide rechten* = Doktor der beiden Rechte: D. j. u.).
d.m. (*dezer maand* = dieſes Monats: d. M.).
do. (*ditto* = ditto).
dobbel: hij zal een heele d. hebben = es wird ihm ſchwer fallen, er wird einen ſchweren Stand haben.
dobbelaar = Spieler, Würſler. **dobbelartj.**, v. = das (Würfel)Spiel, das Würfelſpiel, das Gaardſpiel.
dobbelbeker, m. = Würfelbecher.
dobbelen, h. = würfeln; we zullen er om d. = wir wollen darum w., die Würfel ſollen entſcheiden.
dobbelhuis, o. = Spielhaus. **dobbelkroes**, m. = Würfelbecher. **dobbelſpel**, o. = Würfel-, Gaard-, Gaardſpiel. **dobbelſteen**, m. = Würfel (*ook van brood e. d.*).
dobbelziek = ſpielfüchtig.
dobber, m. = das Floß; (Angel)ſtorf, Schwimmer, die (Angel)Spule; (*doer*) Hoje.
dobberen, h. = (auf dem Waſſer) ſchwimmen, treiben, (auf den Bogen) tanzen; tusſchen hoop en vrees d. = zwifſchen Furcht und Hoffnung ſchwelen; (*onzeker zijn*) ſchwanken (*ook van prijzen*).
dobbering, v. = Schwantung; (Preis)Fluctuation (Schwantung).
doceeren, h. = dozieren.
dozent = Dozent.
doch = aber: jedoch; allein.
dochter = Tochter; jonge d. = das Mädchen, Jungfer, Jungfrau; wie de dochter wil hebben, moet de moeder vrijen = willſt du die L. han, ſieh zuvor die Mutter an.
dochtertje, o. = Töchterchen; (*als aanspraak*) liebes Mädchen, liebes Kind.
doctor = Doktor; (*in de medicijnen ook*) Arzt; Doctor (Dr.) P = Doktor (Dr.) P.; Dr. in de letteren, de medicijnen, de rechten = D. der Philoſophie, der Medizin, der Rechte (D. Juris).
doctoraat, o. = Doktorat.
doctorandus = Doktorand.
doctoreeren, h. = doktorieren, ſeinen Doktor machen.
doctorschap, o. = Doktorat, die Doktorwürde.
doctrinaal (*bekrompen aan leer of stelsel vasthoudend*) = doktrinär.
document, o. = Dokument, die Urkunde; (*bij goederen ook*) der Begleitſchein.
documenteeren, h. = dokumentieren, beurkunden.

dodaars, m. = Zwergetſchfuß.
doddegras, o. = Stiefgras.
dodderig = ſchlätzig, böſig; (*snoeperig*) reizend, niedlich.
dodecaëder (*twaaftvlak*), m. = das Dodekaeder, Zwölfſtückner.
dod-el, o. = faules Et.
dodijnen, h. = (ein)wotegen.
doedel, **doedelzak**, m. = Dufelſack, die Saafteife.
I. doek (*stof*), o. = Tuch, die Leinwand; op d. ſchilderen = auf L. (T.) malen.
II. doek (*voorwerp*), m. = das Tuch; (*schilderj*) das Gemälde; een d. voor de oogen = eine Binde (vor den Augen); zijn arm in een d. hebben = den Arm in einer Schlinge tragen; zoo wit als een d. = freibeweis, weiß tote die Wand.
doekje, o. = Tüchlein; hij windt er geen d..s om = er hält nicht damit hinter dem Berge, er ſagt ſeine Meinung unumwunden ob. gerade heraus, er nimmt kein Blatt vor den Mund; zie ook bloeden.
doel, o. = (*eindpunt, wit*) das Ziel; (*bedoeling*) der Zweck, soms die Abſicht; 't d. treffen, bereiken, missen = das Ziel treffen, erreichen, verfehlen; recht op zijn d. afgaan = gerade aufs Ziel losgehen; op een d. mikken, naar een d. schieten = nach einem Ziele ſchießen, auf etw. zielen; zich een d. stellen = ſich ein Ziel ſetzen; wat heeft hij zich ten d. gesteld = was hat er ſich als Ziel geſtellt; naar een d. streven = nach einem Ziele ſtreben, ein Ziel verfolgen; 't d. voorbijſchieten = überſ Ziel (hinaus)ſchießen; d. van een bezoek = Zweck eines Beſuches; die muur heeft ten d. = die Mauer hat zum Zw. . . ; welk d. hebt U daarmee? = was beabſichtigen ob. bezwecken Sie damit? 't doel heiligt de middelen = der Zw. heiligt das Mittel; met dat d. = zu dieſem Zw.; met welk d. zegt U dat? = in welcher Abſicht ſagen Sie das? of was beabſichtigen Sie damit? zijn woorden missen hun d. niet = ſeine Worte verfehlen ihren Zw. (ihre Wirkung) nicht; aan iets. beleedigen ten d. staan = jems. Beleidigungen ausgeſetzt ſein, die Zielſcheibe ſeiner Beleidigungen ſein; wie 't d. will, moet ook de middelen willen = wer den Zw. will, muß . . . ; geheel zonder d. = ohne Zw. und Ziel.
doeleinde, o. = der Zweck, die Abſicht.
I. doelen, h. = (*mikken*) zielen; (*fig.*) zielen, ſich beziehen, geh(e)n; doelen op (*fig.*) = (*ook*) gelten.
II. [doelen], m. = das Schuldenhaus, der Hof.
doelloos = zwecklos, ohne Zweck und Ziel; fruchtlos, nutzlos; dat is d. = das hat keinen Zweck. **doelloosheid**, v. = Zweckloſigkeit.
doelmatig = zweckmäßig, dienlich, entſprechend. **doelmatigheid**, v. = Zweckmäßigkeit.
doeltreffend = wirksam, angemessen, zweckdienlich.
doelwit, o. = das Weiße (in der Scheibe); (*fig.*) Ziel, der Zweck; die Abſicht, Augenmerk. [**doema**, m. = Urteilſpruch.]
doemen, h. = beurteilen, verdammen; tot eeuwig twijfelen gedooemd = zum ewigen Zweifeln verdammt; ten vure d. = zum Feuertode verdammen.
doemenswaard = verdammenſwert.
doemvonnis, o. = der Verdammungsſpruch, das Urteil.
doema, v. = Duma.

I. doen, h. = tun, machen; **I. tun**: dat doe ik niet = das tue ich nicht; schrijven doe ik hem niet = schreiben tue ich ihm nicht; hij doet, **alsof...** = er tut (stellt sich), alsob...; een **eed** d. = einen Eid tun (leffen, schwören); iem. een **genoegen** d. = einem einen Gefallen tun, ein Vergnügen machen; doe nog wat water in den wijn = tue noch etw. Wasser in den Wein; hij moest wel water in zijn wijn d. (*fig.*) = er mußte nachgeben, gelindere Saiten aufziehen, klein begeben; een portret in een album d. = ein Porträt in ein Album tun od. stecken; zijn brood in een stuk papier d. = in ein Stück Papier tun (wickeln); dat doet me leed = das tut mir Leid; weten, met wien men te d. heeft = wissen, mit wem man es zu tun hat; 't is me er om te d. = es ist mir darum zu tun, es handelt sich darum; 't geld doet 't hem niet alleen = das Geld allein tut's nicht; zich te goed d. = sich guttun tun; dat doet er niet toe = (das) tut nichts (zur Sache); iem. iets d. **weten** = einem etw. zu wissen tun (mitteilen, melden), etnen etw. wissen lassen; iem. zijn **zin** d. = einem seinen (den) Willen tun; **zoo** gedacht, zoo gedaan = gedacht getan; **2. maaken**: wat is er aan te d.? = was ist da zu machen? er is niets aan te d. = da (es) ist nichts zu machen; ze d. er een beetje aan politiek = sie machen ein wenig Politik; een aanslag op iems. leven d. = einen Anschlag gegen jems. Leben machen; iem. **beloften**, een mededeeling, voorstel d. = einem Versprechungen, eine Mitteilung, einen Vorschlag machen; iem. d. **beven**, lachen, schreien = einen zittern, lachen, weinen machen; **examen**, een ontdekking, een poging d. = sein Examen, eine Entdeckung, einen Versuch machen; iem. iets d. **gelooven** = einem etw. glauben machen; **hoe** doet 't katje? = 't katje doet „miauw!“ = wie macht das Käzchen? = das Käzchen macht „miauw!“ hij doet in wijn = er macht in (handelt mit) Wein; ik heb niets gedaan (*schooljongensuitdr.*) = ich habe nichts gemacht; de deur **open**, toe d. = die Tür auf, zu machen; iem. **plezier**, verdriet d. = einem Freude,ummer machen; een reis, uitstapje, wandeling, de ronde d. = eine Reise, einen Ausflug, einen Spaziergang, die Runde machen; van zich d. **spreken** = von sich reden machen; dat doet 't hem = das ist die Ursache (*vgl. boven*); wat zal ik daartegen d.? = was soll ich dagegen machen od. tun? **te-niet** doen = zunichte machen, rückgängig machen, aufheben, widerrufen; **zoo** doet hij nu altijd = so macht (treibt) er es nun immer; **3. op andere wijze**: **aan** muziek d. = Musik treiben; ik kan er niets aan d. = ich kann nichts dafür; er is niets meer aan te d. = es läßt sich daran nichts mehr ändern (*vgl. boven* 2); iem. iets **aan de hand** d. = einem etw. an die Hand geben; een **betaling** d. = eine Zahlung leisten; iem. **bij een baas** in de leer d. = einem einem Meister in die Lehre geben (*ook* het einem M. in die S. tun); een **boodschap** d. = einen Auftrag besorgen (einen Gang tun); zich d. **gelden** = sich geltend machen; sich Geltung verschaffen; **groot** je broer! = dank je, ik zal 't d. = ... danke, ich werde bestellen; een houw, slag, stoot d. = einen Hieb, Streich (Schlag), Stoß führen od. tun; 't **huishouden**, de keuken d. = die Wirtschaft, die Küche besorgen; voor iem. 't huishouden d. = einem die Wirtschaft führen; doe dat mes in je zak =

stecke das Messer ein (in die Tasche); een draad in de naald d. = eine Nadel einfädeln; een **kamer** d. = ein Zimmer putzen, reinigen od. in Ordnung bringen; dat **kan** hij d. = er hat's dazu, das kann er sich leisten; zich d. **kennen** als een waar vriend = sich zeigen, sich erweisen als einen wahren (als ein wahrer) Freund; een **kens** d. = eine Wahl treffen; ik heb niets met jou te d. = ich habe nichts mit dir zu schaffen (zu tun); wat moet ik daarmee d.? = was soll ich damit anfangen (machen)? arme kerel, ik heb met je te d. = armer Kerl, du dauerst mich; **moete** d. = sich Mühe geben, sich bemühen; een **moord** d. = einen Mord begehn; doe naar mijn woorden, maar niet naar mijn daden = haltet euch an meine Worte, aber nicht an meine Werke; een postzegel op de enveloppe d. = eine Postmarke auf den Umschlag (das Kuvert) heben; een jongen op 't gymnasium d. = .. aufs Gymnasium schicken, ins Gymn. geben; ik deed hem **opmerken**, dat... = ich machte ihn darauf aufmerksam, daß...; iem. d. **schrikken** = einen erschrecken; een brug d. springen = eine Brücke sprengen; wat is daar te d.? = was ist da los? maak je wat te d. = mach dir ein Geschäft; de kinderen geven je veel te d. = machen einem viel zu schaffen; iem. iets d. **verliezen** = einen um etw. bringen; uw brief deed me **vertrekken** = .. veranlaßte mich abzureisen; dat doet me **vreezen**, dat... = das läßt mich befürchten, daß...; **wat** doet de zalm vandaag? = was gilt (preist) heute der Salm? wat doet dit huis van huur? = wie hoch ist die Miete dieses Hauses? doe wel en zie niet om = tue recht und scheue niemand; 't **woord** d. = das Wort führen; d. **zinken** = senken, zum Sinken bringen; **zoo** men doet, zoo men ontmoet = wie man in den Wald hineinreißt, so fällt es wieder heraus; = 't is met mij **gedaan** = es ist um mich geschehen; 't is niets gedaan = es ist nichts damit; heb je haast gedaan? = bist du bald fertig? gedaan, geteekend = urkundlich abgefaßt; *zie ook* gedaan.

II. doen, o. = Tun; 't **gewone** d. = das-jelbe, wie gewöhnlich; dan is men uit zijn gewone d. = da ist man aus dem gewohnten Geleise (aus der gewohnten Lebensstrecke) heraus; in **goeden** d. zijn = sein gutes Auskommen haben, in guten Umständen sein; 't d. en **laten** = das Tun und Lassen; dat is geen **manier** van d. = das ist keine Manier; volgens deze manier van d. = nach diesem Verfahren; 't is 't **oude** d. = es ist die alte Gewohnheit; dat heb ik niet van d. = das brauche ich nicht, habe ich nicht nötig; **voor** hun d. wonen ze daar aardig = für ihre Verhältnisse wohnen sie da hübsch.

doende = beschäftigt; al d. leert men = Übung macht den Meister; *zie ook* het welk. **doeniet** = Nichtstuer, Müßiggänger, Faulenzer. **doenlijk** = möglich, tunlich; 't is niet d. = es ist unmöglich, nicht tunlich od. nicht zu tun, es geht nicht.

doerak = Schelm, Lump, Schuft.

does, m. = Kartusch.

doetje, o. = (*vrouw*) die Gans, Gänschen; (*man*) der Gimpel, der Trost, der Pinfel.

doezelaar, m. = Witscher.

doezelen, h. = wischen.

doezelig = (*in 't hoofd*) buselig; (*anders*) neblig.

I. **dof**, m. = Stoß, Schlag, Puff! (*aan mouwen e. d.*) Bausch.

II. **dof** (*adj.*) = matt, glanzloos; (*van glans*) matt; (*van klank*) dumpf; (*van 't oog*) matt, glanzloos, leëloos; (*van spiegel, glas*) blind, matt; d..se wanhoop = dumpse Verzweffung; lk ben zoo d. in 't hoofd = mir ist der Kopf so dumpf; d. verguld = matt verguldet, matten-golben.

dofblauw = mattblau.

doffen, h. = stoßen, puffen; bauschen, *vgl.* dof I.

doffer = Lauber, Läufer.

dofheid, v. = Glanzlosigkeit, Mattheit, Dumpfheit, *vgl.* dof II.

dofst, v. = Ducht, Ruberbanf.

dofwit = mattweiß.

dog, m. = die (der) Dogge.

dogcart, m. = Dogcart.

doge van Venetië = Doge von Venedig.

dogger, m., **doggerboot**, v. = der Dogger, das Doggerboot.

Doggersbank, v. = Dogger, Rufferbanf.

dogma, o. = Dogma.

dogmatiek (*geloofsleer*), v. = Dogmatik.

dogmatisch = dogmatifch.

I. **dok** (*voor schepen*), o. = Dof; droogd. = trodenes D., Trodenboot; drijvend d. = schwimmendes D., Schwimmbot; nat d. = Ruhendot.

II. **dok** (*dakpanstroo*), v. = (Stroh)Dofe.

I. **dokken** (*schepen d.*), h. = doden, einboden, ins Dof bringen od. legen.

II. **dokken** (*betalen*), h. = blechen, berappen, mit dem Gelde herausrüden.

dokter = Doktor, Arzt; onder d..s handen zijn = ärztlich behandelt werden, in ärztlicher Behandlung sein; een bewijs van den d. = ein ärztliches Zeugnis od. Attest.

dokteren, h. = (*van den dokter*) doktern; (*van den patient*) doktern, ärztlich behandelt werden.

doktersgang, m.: mijn gang is geen d. = ich kann ja (leucht) mal wiederkommen, solch ein Gang macht mir nichts aus.

dokters|koets, v.: **-rekening**, v.; **-visite**, v. = der Doktor|wagen; -rechnung; ber.-besuch.

I. **dol** (*roeipen*), m. = Dollen, die Dolle (die Dulle), Ruberflod.

II. **dol** (*adj.*) = toll, rasend; d..le hond, streek, inval = t..er Hund, Streich, Einfall; d..le ideeën = tolle, unsinnige, verbotene od. verrückte Ideen; d..le woede = blinde Wut; iem. d. maken = einen rasend od. toll machen; 't is om d. te worden = es ist zum Tollwerden; ben je d.! = bist du t., verrückt, bei Trolche! d..le pret = riesige, ungeheure Freude of riesiger zc. Spaß; zich d. amuzeeren = sich riesig od. ungeheuer amüsieren; 't is te d. = es ist zu toll; hij maakt 't te d. = er treibt es zu t.; d. ver-liefd (op) = rein bernarrt (in, Acc.); hij houdt er d. (veel) van (*van een of andere spijs nl.*) = das ist er für sein Leben gern; hij is er niet d. op = er ist nicht darauf erpicht od. verfehen; aangaan als een d..le = sich wie toll gebärden.

dolblij = müß froh; d. zijn = (*ook*) sich un-bändig freuen.

dolboord, o. = der Dollbord.

doldriest = tollföh.

doldriestheid, v. = Tollföhheit.

doldristig = fähzornig, hühföhig.

doleeren, h. = sich beschweren; (*bijz.*) zu einer

separatistischen Gemeinde gehören, Separatist sein; d..de kerk = Dolenzkirche.

dolen, h. = irren, herumirren; **dolend** rider = fahrender (irrender) Ritter.

dolfijn, m. = Delphin.

dolgat, o. = Dollenloch.

dolgraag = recht gern, leidenschaftlich gern; iets d. eten = etw. für sein Leben gern essen.

dolheid, v. = Tollheit, Raserei, Wut; (*van honden*) Tollwut.

dolhuis, o. = Tollhaus, Narrenhaus, die Irrenanstalt; verpleegde in een d. = Tollhändler.

dolk, v. = das Tollkorn, der (Schwindel-, Laumel)Solch.

dolk, m. = Dolch.

dolkmes, o. = Dolchmesser.

dolkop, m. = Tollkopf, Hühkopf, Hühsporn.

dolkoppig = tollköpfig, hühköpfig.

dolkrauid, o. = Tollkraut, der Nachtschatten.

dolk|steek, **-stoot**, m. = Dolch|stich, -stoß.

dolksteekduif, v. = Dolchstichtaube.

dollar, m. = Dollar.

dolle-hondsbeet, m. = Biß eines tolleren Hundes.

dollekervel, v. = der Tollkervel, der Schierling.

dolleman = Tollkopf; zich als een d. aan stellen = sich wie ein Verrückter (wie ein Tollhändler, wie toll) gebärden. **dollemanpraat**, m. = Unsinn, verrücktes Gewäsch, tolles (ver-rücktes) Zeug. **dollemanwerk**, o. = die Tollheit, der Wahnsinn.

dollen, h. = scherzen, spaßen; (*in 't bijz. van verschillende seksen*) schäkern; met iem. d. = etnen necken, zum besten haben; ik dol niet = ich scherze nicht; een os d. = einen Ochsen mit einer Keule (mit einem Hammer) töten.

dolligheid, v. = Tollheit, der Unsinn, tolles Zeug.

dolman (*huzarebuis*), m. = Dolman.

dolomiet (*bitterkalk*), o. = der Dolomit.

dolzinig = wahnsinnig, unsinnig, närrisch.

dolzinnigheid, v. = der Wahnsinn, Extravaganz.

I. **dom** (*hoofdkerk en van stoomketel*), m. = Dom.

II. **Dom** (*Portug.: Heer*) = Dom.

III. **dom** (*adj.*) = bumm; (*onnoozel*) albern; d. schepsel = dumme Gans, einfüllige Person; hij is zoo d. niet, als zijn muts wel staat = er ist nicht so bumm, wie er aussieht; hij is te d. om voor den duivel te dansen = er hat Bohnen gegeben of er ist so bumm, daß ihn die Gänse beißen.

domdeken = Dombekant.

domein, o. = die Domäne; publiek d. = öffentliches Eigentum.

domein|beheer(-bestuur), o.; **-goed**, o. = die Domänen|verwaltung; -gut (Dominialgut).

domheer = Domherr.

domheerlijk = domherrlich.

domheid, v. = Dummheit, Albernheit, *vgl.* dom III.

domicille, o. = Domicil, der Wohnsitz; een plaats tot zijn d. kiezen, ergens d. kiezen = sein D. irgendwo aufschlagen, irgendwo seinen Wohnsitz wählen; d. van onderstand = der Unterstützungswohnsitz.

domicillieeren, h. = domicillieren; gedomicillieerde wissel = domicillierter Wechsel, Domicillwechsel; de gedomicillieerde = der Domicillat.

dominant (*grootte kwint*), v. = Dominante.

dominee = (*als herder en zielzorger*) Pastor;

(als hoofd van parochie) Pfarrer; daar gaat een d. voorbij = es geht (fliegt) ein Engel durchs Zimmer of es ist gut Gafar saen of ein Leutnant bezahlt seine Schulden.

domineeren, h. = domineren, (vor)herrschen; (spel) Domino spielen.

domineesbriefje, o. = der Kirchengettel.

Domiticaan (predikheer), **Dominicaner** monnik = Dominikaner, Predigermonnik.

domino, o. = (masker) der Domino; (spel) das Domino.

domino|spel, o.; **-steen**, m. = Domino|spel; -stein.

dom|juffer; **-kapittel**, o.; **-kerk**, v. = Dom|frau; -kapitel; -kirche.

domkop, m. = Dummkopf, Schaafkopf, Dummerjan, Dummrian.

domme: hij houdt zich van den d. = er läßt sich nichts merken.

dommekracht, v. = Wagenwinde, Bahnrangenanwinde, Daumtraf; (fig.) dummer Kraftmensch.

dommel, m. = Dufel, Halbschlaf, Schlummer.

dommelen, h. = dufeln, drufeln, druffeln, schlummern.

dommelig = schläfrig, schlaftrunken, dufelig.

dommeling, v. = der Halbschlaf, leichter Schlummer.

dommerik, **domoor** = Dummerjan, Dummrian, Grüßkopf.

dompelaar, m. = (vogel) Taucher; (chr. sekte) Tunker.

dompelen, h. = (ins Wasser) tauchen; in smart d. = in Trauer bersegen; in armoede, in ellende d. = in Armut, ins Elend stürzen.

dompeling, v. = das Tauchen, das Untertauchen.

dompen, h. = dämpfen, löschen.

domper, m. = das Löschhorn, Dämpfer, das Lösch-, Löschtüchchen; (fig.) Finsterling, Obskurant.

dompig = dumpf, dumpf.

dompigheid, v. = Dumbpfigkeit.

domproost = Dompdroppf.

Don (Sp.: Heer) = Don.

Donna (Sp. en Ital.: Mevrouw) = Donna.

donateur = Donator.

donder, m. = Donner (ook van 't geschut); de d. rolt = der D. grollt; daar kun je d. op zeggen = da kannst du Gift darauf nehmen; duizend d..s = D. und Teufel! od. D. und Doria! door den d. getroffen = vom D. gerührt od. getroffen.

dondersaal, m. = Donnerfisch.

dondersaar = Donnerer; (van een geestelijke) Kanzelpauser.

donder|baard, m.; **-bul**, v.; **-bus**, v. = Donner|bart; der -schauer (das Gewitter, das -wetter); -büchse.

Donderdag, m. = Donnerstag; witte D. = Gründonnerstag; vgl. ook Dinsdag.

donderen, h. = donnern (ook van 't geschut); (hevig uitvaren) donnern, wettern; (slecht behandelen) malträtiieren, begieren, pfeiden; (stud.) prellen; hij kijkt, of hij 't te Keulen hoort d. = er macht ein Gesicht wie die Kage, wenns donnert; er ist ganz bass.

dondergod = Donnergott.

dondergoud, o. = Knallgold.

donderjagen, h. = quengeln.

donderlucht, v. = Gewitterluft.

donderpadde, v. = Kaulquappe, -padde, -ber -frosch, -topf.

donderpoeder, o. = Knallpulver.

donders! = alle Wetter! **dondersch** = verfligt, verteufelt, verdammt, verdract.

donderstag, m. = Donnersttag.

dondersteen, m. = Donnerstein; (fig.) = **donderstraal** = verdammtes Kerl, Glender.

donderwolk, v. = Gewitterwolke.

donderzilver, o. = Knallsilber.

donker = dunfel, (sterker) finster; een d. vertrek, hol = ein dunkles Zimmer, eine dunkle Höhle; (van hemel, kleuren, nacht, graf, weer, toekomst) buntel; allongs d..der worden (van schilderen en kleuren) nachbuntel; 't licht brandt d. = ... brennt d.; (onheil-spellend) finster; (somber) düster; in 't d. = im Dunfeln; tusschen licht en d. = im Zwete-licht, in der Dämmerung; hij ziet alles d. in = er sieht alles schwarz, ist ein Schwarzeher; hij knijpt de kat in 't d. = er ist ein Däumäuser, er treibt es ins geheim; vgl. duister.

donkerachtig = etw. dunkel.

donkerblauw, **-bruin** enz. = dunkelblau, -braun zc.

donkerheid, v. = Dunkelheit, das Dunkel; (algeheele d.) Finsternis.

donkerrood = dunkelrot.

dons, o. = Daunen (Pl.), die Flaumfeder, ber Flaum; bed van d. = Daunenbett; 't d. aan den buik van vogels = die Flaumfedern, Daunen, Dunen; 't d. aan zijn kin = der Flaum an seinem Kinn; 't d. van de perzik = der Flaum der Wirsich; zacht als d. = flaumweich, wetch wie Flaum.

donsachtig = daunig, flaumig.

donzen = daunen, Daunen. ; d. bed = Daunenbett.

donzig = flaumig.

I. dood, m. = Tod; een natuurlijken d. sterven = eines natürlichen Todes sterben; ter d. veroordeelen = zum T..e verurteilen; ter d. brengen = hinrichten; op straffe des d..s = bei Todesstrafe; dat gaf hem den d. = das war sein T., das gab ihm den Best; op den d. liggen = auf den T. liegen, auf den T. frant sein, (op sterven) in den letzten Bügen liegen; zoo bleek als de d. = tobesbleich; hij doot mij den d. aan = er ist mein T.; een kind des d..s = ein Kind des T..es; om den d. niet! = beileibe nicht! den een zijn d. is den ander zijn brood = des einen T. des andern Brot of des einen Leid ist des andern Freud of dem einen sein Schab ist dem andern sein Nuzze; hij ziet er uit als de d. van Yperen = er sieht aus wie der T. von Ypern, wie dem T. sein Ebtion od. wie die sieben teuern Zeiten; zie ook leven.

II. dood (adj.) = (in bijna alle bet.) tot; d. kapitaal spoor = t..es Kapital, Weis; d..e taal = t..e Sprache; geld in de d..e hand = Geld in der t..en Hand; d. punt = t..er Punkt, der Totpunkt; de D..e Zee = das T..e Meer; meer d. dan levend = mehr t. als lebendig; zich d. houden = sich t. stellen; zich d. ergeren, kniezen, lachen, werken e. d. = sich t. (ob. zu Tobe) ärgern, grämen, lachen, arbeiten; zich d. vervelen = sich töblisch langweilen; hij blijft op een halven cent d. = er ließe sich um einen Pfennig schinden; d. vleesch = mildes Fleisch; d. gestij = t..es Wasser, Stillwasser, Stauwasser; op zijn doolie gemak = ganz gemächlich; een doolie kerel = ein über Kerl; d..e straat = Sadgasse, (in andere opvatting) totenstille od. öde Straße; d. van slaap zijn = sterben vor Schlaf; zie ook broertje.

doodaf = todmüde. **doodakte**, v. = der Totenklein. **doodarm** = blutarm.
doodjattest, o.; **-baar**, v.; **-bed**, o. = der Toten[schei]n (die Todeserklarung); **-bahr**; **-bett**.
doodbedaard = uherst ruhig.
doodbericht, o. = die Todesanzeige.
doodbidder = Totenmelder, Anfager, Leichenbitter.
doodbijten, h. = tot (zu Tode) beißen.
doodblijven, z.; in eens d. = auf der Stelle tot bleiben; *zie ook dood II*.
doodbloeden, *zie* bloeden.
doodboek, o. = Totenbuch.
doodbranden, h. = (een wonde) tot-, ausbrennen.
doodceel, v. = Totenlitte.
dooddoeu, h. = faulenen; die Zeit totschlagen.
dooddoener = das Macht-, Schlagwort.
dooddrukken, h. = tot (zu Tode) drucken, erbruden.
doodde = Tote(r); zoo bleek als een d. = totenbleich.
doodeenvoudig = ganz einfach; (gemakkelij)k Kinder, spottelich.
doodeerlijk = grundehrlich.
doodekop, m. = das (der) Kollotkar, das Kaputwort.
doodelijk = toblich; d. vervelen = t. langweilen; d. schrikken = einen heillosen Schreck kriegen; d. verschrikken = bis zum Tode erschrecken; d. verliefd (op) = sterblich verliebt (in, Acc.); "d. e angst = Todesangst.
dooden, h. = toten, umbringen; den tijd d. = die Zeit totschlagen; 't vleesch (de lusten) d. = das Fleisch (die Luste) abtoten.
doodend, d. e kritiek = vernichtende Kritik; dat is d. voor... = das ist der Tod fur...
dooden|dans, m.; **-lijst**, v.; **-marsch**, m. = Toten|tanz; **-lijste**; **-marsch**.
dooden|mis, v.; **-rijik**, o. = Toten|messe; reich.
dooder = Toter.
doodgeren, *zie* dood II.
doodeter = uber Mensch; (ook) Muhig-ganger.
doodfamiliaar = ganz (so recht) hauslich of einfach; ohne Umstande.
doodgaan, z. = sterben.
doodgeboren = totgeboren. **doodgemakkelijik** = kinderleicht. **doodgoed** = durch und durch gut, seelengut, grundgutlich.
doodgooten, h. = totwerfen, toten.
doodgraver = (persoon en tor) Totengraber.
doodhonger, z. = verhungern, vor Hunger sterben; d., h. = verhungern lassen.
dooding, v. = das Toten; (van 't vleesch, de lusten) Etting, Abtotung.
doodjagen, h. = (een paard) zu Schanden (zuschanden) od. zu Tode reiten, (anders) zu Tode beißen.
doodjammer = jammerschade, morbschade.
doodkist, v. = der Sarg, Totenlade; hij is een nagel aan mijn d. = er ist ein Nagel zu meinem Sarge.
doodkistemaker, m. = Sargschreiner, stuhler.
doodkleed, o. = Sarg, Leichentuch.
dood|klok, v.; **-kloppertje**, o.; **-kramp**, m. = Toten|glocke; die -uhr (der Holzwurm); **-krampf** (Starrkrampf, Tetanos).
doodkruid, o. = die Wolfs-, Tollkirche.
doodlachen, *zie* dood II.
doodlaken, o. = Sarg, Leichentuch.

VAN GELDEREN, *Duitsch* Woordenboek. II.

doodleuk = ohne eine Miene zu beziehen, mit der groten Seelenruhe.
doodlied, o. = Totenlied.
doodloopen, h.; iem. d. = einen uberholen, erschופן; een schip d. = ein Schiff totlaufen (totsegeln); zich d. = sich tot (zu Tode) laufen; die beek loopt dood = ... verlauft (sich) im Sande; die straat loopt dood = die Wasse ist ein (endigt in einen) Sack, es ist eine Sackgasse.
doodmaal, o. = Totenmahl.
doodmak = lammfromm.
doodmaken, h. = toten, umbringen.
doodmor(de) = todmüde.
doodnuchter = ganz nuchtern.
doodongelukkig = tobunglucklich. **doodop** = ganzlich erschopft, wie zerfallagen, todmüde; de man is d. = ... ist hin.
doodouderwetach = im hochsten Grade altmodisch, echt altfrantlich.
doodrijden, h. = zu Tode od. zu Schanden (zuschanden) reiten.
doodsangst, m. = die Todesangst; d. en uitstaan = Todesangste (Todesqualen) ausstehen.
doodsbang = todbang; d. zijn voor honden = eine tobliche Angst vor Hunden haben; hij is d. om te laat te komen = er mochte um alles in der Welt nicht zu spat kommen.
doodsbeenderen, mv. = Totengebeine, -knochen.
doodsbenauwd = (eig.) zum Ersticken beklemt; (fig.) *zie* doodsbang.
doodsbleek = totenbleich.
doodsch = (van een straat, stad e. d.) ode; d. e straat = (ook) unbelebte Straße; d. e stilte = Totenstille, Todesstille; d. e kleur = Leichenfarbe, -blae, (fig.) fahle od. matte Farbe.
doodschamen zich, h. = sich tot (zu Tode) schamen.
doodschheid, v. = obe.
doodschieten, h. = tot-, erschieen.
doodschoppen, h. = mit Furitten toten.
doodschrik, m. = Todeschrecken; een d. krijgen = toblich erschrecken, einen heillosen Schreck kriegen.
doodschuld, v. = das Todesverbrechen.
doodsjengel, m.; **-gevaar**, o. = Todesjengel; die -gefahr.
doodsgewaad, o. = Totenhemd, Leichen-, Sterbetuch.
doodshoofd, o. = der Totenkopf (ook een vlinder); der Totenschadel.
doodshoofd|, o.; **-blok**, o. = (scheepst.) Doobshoft|, der -blok.
doods|kleur, v.; **-klok**, v.; **-kloppertje**, o. = Toten|farbe (Leichenfarbe, Leichenblae); **-glocke**; die -uhr.
doodskopvlinder, m. = Totenkopf.
doodslaan, h. = erschlagen, totschlagen (*dit ook van den tijd, van geld e. d.*); menige flesch d. = mancher Flasche den Hals brechen.
doodslaap, m. = Todeschlaf.
doodslag, m. = Totschlag; Morb. **doodslager** = Totschlagler (*man en voorwerp*).
doodsnik, m. = letzter Atemzug.
doodsmood, m. = die Todesnot, Todesqualen (pl); als een uil in d. = zwischen zwei Stuhlen, ganz ratlos.
doodsteek, m. = Todesstoch; dat gaf hem den d. = das gab ihm den T. od. den Rest.
doodsteken, h. = erstechen, totstechen.
doodstil = totenstill, todkill, mauschenstill; stochstill.

dood|stonde, v.; **-straf**, v.; **-strijd**, m. = Todesstunde; strafe; kampf.
doodstroom, m.: (fig.) 't is hier d. = hier geht nichts um; (eig.) zie doodtij.
doodstulp, v. = der Todeskrampf.
doods|uur, o.; **-verachting**, v.; **-vrees**, v. = die Todesstunde; verachting; furcht.
doodtij (dood getij), o., zie dood II.
dood|trappen, h.; **-vallen**, z. = tot|treten (getreten; zie ook -schoppen); -fallen.
doodverf, v. = (schilderk.) Grundfarbe; (fig.) Toten-, Leichenfarbe.
doodverven, h.: iem. met een ambt. d. = jems. Namen nennen für ein Amt; ze d. u als zijn opvolger = man bezeichnet (nennt) Sie als seinen Nachfolger.
doodvijand, m. = Tobfeind; ik ben een d. van liegen = das Lügen ist mir in den Tob verhaßt.
doodvonnis, o. = Todesurteil.
doodvreter, zie -eter.
doodvriezen, z. = erfteren, totfrieren.
doodwa(de), v. = das Totenhemd, das -kleid, das -gewand. **doodwater**, o. = Siefelwasser.
doodwerk (van een schip), o. = totes Werk.
doodwond, v. = tödliche Wunde, Todeswunde; 't is geen d. = es ist nicht so schlimm.
doodzeilen, h. = (ein Schiff, den Strom) totfegeln.
doodzlek = todfrant.
doodzlekte, v. = tödliche Krankheit.
doodzonde, v. = Tobfünbe.
doodzwak = todschwach, tödlich schwach.
doodzweet, o. = der Todesfchweiß.
doodzwijgen, h. = todfchweigen.
doof = taub; zoo d. als een kwartel = tod-taub; aan één oor d. zijn = auf einem Ohr t. fein; zich d. houden = sich t. stellen; Oost-indisch d. zijn = dicke Ohren haben, Schallföhr fein, den Tauben fpielen; aan dat oor is hij d. = dafür hat er fein Ohr; doove kool = tödliche, taube Kohle; zijn vingers zijn d. van koude = t. vor Kälte; doove netel = taube Nessel; d. voor goeden raad zijn (blijven) = t. gegen (für) guten Rat fein (bleiben), ihn mit tauben Ohren anhören; zie ook doovemans.
doofachtig = ein wenig taub, harthörig, fchmerföhrig. **doofheid**, v. = Taubheit.
doofpot, m. = Kohlendämpfer; (fig.) iets in den d. doen = etw. vertufchen.
doofstom = taubftumm. **doofstommeinstiltant**, o. = die Taubftummenanfakt. **doofstomheid**, v. = Taubftummheit.
dool, m. = das Tauwetter; de d. valt in = das Tauwetter tritt ein.
doolen, h. = taunen (es taunt); 't ijs dooit = das Eis taunt.
dooler, m. = Dotter.
doolweer, o. = Tauwetter.
doolhof, m. = Irqarten, das Labyrinth; (fig.) das Labyrinth, der Wirrwarr.
doolweg, m. = Irweg, (fig. ook) Fofzweg.
doornig = feucht.
doop, m. = die Taufe (ook van schip, klok e. d.); een kind ten d. houden = ein Kind über die T. halten; d. onder de linie = die Tintentaufe.
doop|akte, v.; **-bekken**, o.; **-boek**, o. = der Tauf|fchein; -beden; -buch.
doopceel, v. = der Tauf|fchein, der -zettel; iems. d. lichten = jems. Sündenregifter auf-fchlagen; alles ausfagen was man von einem weiß.
doopdecken, v. = Taufbede.

doopeling = Täufling.
doopen, h. = (een kind, heiden, klok, schip, matroos, wijn) taufen; hij is Piet gedoopt = er wurde auf den Namen Peter getauft; brood in de melk d. = Brot in die Milch tunten ob. eintunken; de vingers even in 't water d. = die Finger ins Wasser tuppen.
dooper = Täufer; Johannes de D. = Johannes der T.
doopfeest, o.; **-formulier**, o.; **-geloofte**, v. = die Tauf|feier; die -formel; das -gelübde.
doop|getuige; **-goed**, o.; **-heffer** = Tauf|zeuge; -zeug; -zeuge (Bate, Gebatter).
doop|hek, o.; **-hemd**, o. = Tauf|gitter; -hemd.
dooping, v. = das Taufen, Taufe.
doop|jurk, v.; **-kan**, v.; **-kapel**, v. = das Tauf|kleid; -kanne; -kappelle.
doop|kelk, m.; **-kind**, o.; **-kleed**, o. = Tauf|kelch; -Kind (der Täufling); -kleid.
doopkussen, o. = Tauf-, Steckfifsen.
doop|maal, o.; **-moeder**; **-naam**, m. = Tauf|essen (der -fchmaus); -pattin; -name.
doop|plechtigheid, v.; **-register**, o. = Tauf|feierlichkeit (-handlung); -regifter.
doopsel, o. = die Taufe. **doopgezind** = taufgefinnt; een D. = ein T. er, Mennonit.
doopvader; **-verbond**, o.; **-vont**, v.; **-water**, o. = Tauf|pate (Gehatter); der -bund; das -beden (der -stein); -wasser.
I. door (dooyer), m. = Dotter.
II. door (praep.) = durch (Df.); iets (van iem.) d. de vingers zien = etnem etw. d. die Finger fehen; de ontdekking van 't radium d. 't echt-paar Curie = die Entdeckung des Radiums d. . . ; d. dezen deel ik u mede = hierdurch (hiermit) teile . . . ; 't een d. 't ander gerekend of d. elkander genomen = durchfchnittlich of einä ins andere gerechnet; d. middel van = mittelft, mittels (Gen.); den heelen nacht d. = die ganze Nacht hindurch; d. alle eeuwen heen = d. alle Jahrhunderte hindurch; d. al de boomen 't bosch niet zien = vor lauter Bäumen den Wald nicht fehen; door in tijdende zinnen vóór den werkelijken dader = von, vóór 't middel = durch; door te vóór infinitief nooit „durch zu“: d. te werken = durch die Arbeit; door veel te werken = durch vieles Arbeiten; d. zoo te handelen = durch diese (eine folche) Handlungsweise; d. hem wat te beloven = durch ein Versprechen; d. met 't bloote hoofd op straat te loopen = badurch, baß er . . . ; d. er heen te gaan, doet u hem een genoegen = wenn of indem Sie hingehen, tun . . .
III. door (adv.): hij is er d. = (examen) er ist durchgekommen, (door 't werk) er ist damit fertig, (door een ziekte e. d.) er hat es überstanden, er ist durch, (door een boek) er hat das Buch durch; d. en d. nat, liberaal = durch und durch naß, liberal; d. en d. verwend = grünblidch verzogen; dat kan er nog d. = baß geht noch hin; dat kan er niet mee d. = baß kann man nicht hingeh(en) lassen; hij is er van d. = er ist über alle Berge, ist verduftet; de schoen, de zwoer is d. = der Schuh, das Gefchwür ist durch; zie verder de samenstellingen.
doora|derd = burghübert.
door|arbeiden, h.; **-babbelen**, h. = metter of fort|arbeiten; -plaudern.
door|bakken, h. = metter baden; **door|bakken**, h. = durch's, aus'baden.
door|barsten, **door|bersten**, z. = entzweit bersten.

doorbijten, h. = durchbeißen (ook van bijtende middelen); (stukb.) entzweibeißen.
doorbladeren, h. = (geheel doorloopen) durchblättern, (vluchtig) durchblättern.
doorblazen, h. = weiter blasen, nicht aufhören zu bl., (een pijp) durchblasen.
doorbloeden, h. = nicht aufhören zu bluten, noch immer bl.
doorboren, h. = (durch etw.) durchbohren; weiter bohren; **doorboeren** = durchbohren (ook fig.).
doorbooring, v. = Durchbohrung.
doorbraak, v. = der Durchbruch.
doorbraden, h. = durchbraten; (ook) weiter braten.
doorbranden, h.: de kachel brandt door = der Ofen brennt Tag und Nacht (weiter); brennt noch immer; 't vuur moet beter d. = muß besser brennen; een draad d. = einen Faden entzweibrennen; (een pijp) durchbrennen.
doorbreken, h. = (stukbr.) entzweibrechen; (eine Tür in eine Mauer) durchbrechen; **d.**, z. = (van tanden, dijken) durchbrechen; de zon breekt door = bricht (aus den Wolken) hervor; de zweer is doorgebroken = das Geshwür ist aufgegangen.
doorbrengen, h. = (den dag) zubringen, hinbringen; (den tijd met niets doen, of zoo goed als) verbringen; (ergens een aangename tijd) zubringen, erleben; (verkwistend) durchbringen.
doorbrenger = Durchbringer.
doorbuigen, z. = (van bruggen e. d.) durchbiegen; **d.**, h. = (stukb.) entzweibiegen.
doorbuiging, v. = Durchbiegung.
dooregnoossement, o. = Durchkonnoissement, durchgehendes (direktes) Konnoissement.
doordacht = durchdacht.
doordansen, h. = weiter of forttanzen; (stukd.) durchtanzen.
doordat = dadurch daß, weil.
doordeelen, h. = vertellen, in Stücke teilen.
doordenken, h. = (etw.) durchdenken; ik wil er niet over d. = ich will (mag) nicht weiter daran denken; als ik maar had doorgedacht, dan ... = wenn ich nur nachgedacht hätte, so ...
doordien = weil, da, dadurch daß.
doordoen, h. = (doorhalen) durch-, ausstreichen, (iem.) streichen; dat (een plan bijv.) kun je wel d. = daraus wird nichts.
doordraalen, h. = weiter drehen; (stukdr.) entzweidrehen; (boemelen) bummeln, schwirrmeln; hij heeft zich er doorgedraaid = er hat sich herausgerissen.
doordraaler = Bummler, Schwirrm(e)ler, Durchgänger, loserer Vogel, Saujehwind.
doordraven, z. = weiter traben; (fig.) ins Blaue hinein reden, rätsonieren, Schwabronieren.
doordraver = Rätsonneur, Schwabronneur, Durchgänger.
doordrijven, h.: zijn zin d. = seinen Willen durchsetzen od. durchführen.
doordrijver: hij is een d. = er setzt alles durch.
doordringbaar = durchdringlich, -bar.
doordringbaarheid, v. = Durchdringlichkeit.
doordringen, z. = durchbringen (ook fig., van de waarheid bijv.); tot in 't vijandelijke kamp d. = bis in das feindliche Lager durchbringen; zij dringen er door = sie drängen sich durch; in een land ver d. = in ein Land

weit vorbringen; **doordrin'gen**, h. = durchbringen.
doordrin'gend = (van regen, koude, bliken, kreten) durchbringend; d. verstand = scharfer Verstand.
doordron'gen van iets = von etw. durchdrungen.
doordruppen, z. en h. = durchträufeln, -triefen, -sickern.
doordrukken, h. = durchdrücken; (boekdr.) weiter od. fort drücken, (er door dr.) durchdrücken; (met doordrukpapier) durchpaußen, -bauen; dat papier drukt door = . . läßt durch; (stukdr.) entzweidrücken.
doordutten, h. = weiter schlafen, schlummern od. bruxeln.
doorduwen, h. = (eine Scheibe) durchdrücken.
dooreen = durcheinander; d. genomen = durchsichtlich, ein's ins andre gerechnet.
dooreenhaspelen, h. = durcheinander werfen, verwirren; alles d. = wirres Zeug reden.
dooreenschudden, h. = durchrütteln (in een rijtuig bijv.).
dooreenstrengelen, h. = verschlingen.
dooreenweven, h. = miteinander verwoben.
dooreerlijk = grundehrlich.
door'eten, h. = weiter essen; eet wat door = mach weiter; (stuketen) durchstreffen.
door'gaan, h. en z.: de stad d. = durch die Stadt geh(e)n; 't bosch d. = durch den Wald (hindurch)geh(e)n; die regel gaat niet door = trifft nicht (immer) zu; er van d. = auf und davon geh(e)n, sich aus dem Staube machen, sich auf die Soeken machen; hij is er van doorgestaan = er ist durchgegangen, zie ook door III, (met de noorderson vertrokken) durchgebrannt; de paarden zijn er van doorgestaan = sind durchgegangen; de wet gaat er door = das Gesetz geht durch; onder den naam van suiker d. = unter dem Namen Zucker geh(e)n; voor een kenner d. = für einen Kenner gelten od. gehalten werden; 't concert gaat niet door = wird keinen Fortgang haben, findet nicht statt; de zweer is doorgestaan = ist aufgegangen, ist durch; dat kan ik niet zoo laten d. (toelaten) = das kann ich nicht so (ohne weiteres) hingeh(e)n lassen; **d.**, h.: een rekening nog eens d. = eine Rechnung noch einmal durchnehmen od. geh(e)n.
door'gaand = fortwährend; gewöhnlich; d. . e waggon, trein = durchgehender Waggon, Zug; d. biljet = direktes Billett; d. . e regel = allgemeine od. immer zutreffende Regel.
door'gaans = meistens, gewöhnlich, fast immer.
door'gang, m. = Durchgang (ook van Mercurius & Venus).
doorgangshuis, o. = Heim, Asyl.
doorgeleerd = grundgelehrt.
doorgestoken kaart = abgefartete Karte, abgefartetes Spiel.
doorgeuren, h. = durchduften.
doorgeven, h. = (aan tafel, van den spreker af) weitergeben, (naar den spreker toe) herüberreichen, reichen; d. ! (een spelletje) = gib's weiter!
door'glippen, z.; **-gloeien**, h. = durch= schlüpfen; -glüh(en).
doorgoed = durch und durch gut, feilegut, grundgütig.
door'graven, h. = durchgraben; (een land- engte) durchstechen.
doorgraving, v. = der Durchstich, Durchstichung.

doorgroeid' = durchwachsen.
doorgroelen, z. = weiter wachsen, aufwachsen.
doorgron'den, h. = ergründen, durchschau'en.
doorgron'der = Ergründer.
doorgron'ding, v. = Ergründung.
door'hakken, h. = durchhauen, entzwei-hauen; den knoop d. = den Knoten durchhauen ob. lösen.
door'halen, h. = (de wasch) bläuen, abbläuen; (papier) anfeuchten; iem. eens flink d. = einen gehörig foram'nehmen, vornehmen, abfangen ob. abfapiteln; einem den Standpunkt klar machen; de recensent heeft hem erg doorgehaald = hat ihn arg mitgenommen; (een woord, regel) aus-, durchstreichen; (een kandidaat bij verkie-zingen, een zieke) er d. = einen durchbringen; de zieke zal 't er wel d. = .. wird schon durchkommen.
door'haling, v. = der Durchstrich, Durch-streichung.
doorheen' = hinüber; zich er d. slaan, werken = sich durchschlagen, -arbeiten; we moeten er d. = wir müssen hinüber.
door'heet = durch und durch heiß.
door'helpen, h. = (einem) durchhelfen; de dokter zal hem er d. = .. wird ihn durch-bringen.
door'hollen, h. = weiter führen; in seinem Laufe nicht nachlassen.
door'houwen, h. = durchhauen, entzwei hauen.
door'jagen, h. = zijn heele vermogen er d. = sein ganzes Vermögen durch die Gurgel jagen, bergenden ob. verposamentieren.
door'kappen, h. = (mast, touw) kappen.
door'kijk, m. = Durchblick.
door'kijken, h. = (een rekening) durchsehen, -nehmen, -geh(e)n; zijn beenen komen er d. = ... guden (daraus) hervor.
door'kijven, h. = nicht aufhören zu zanken.
doorklie'ven, h. = vogels d. de lucht = Vögel durchschneiden die Luft; schepen d. de golven = Schiffe durchschneiden ob. durchfurchen die Wellen; bliksem doorklieft de wolken = Blitze durch-zucken das Gemöl.
door'klinken, h.; -klooven, h.; -klutsen, h. = durch|hallen; -spalten; -rühren.
door'knagen, h.; -kneden, h. = durch|-nagen; -kneten.
doorkneed' = bewandert, sehr erfahren (in etw.); d. staatsman = gewiegter Staatsmann.
doorkneedheid, v. = Bewandtheit z.
doorkomen, z. = (door een stad, ook door examens, ziekte e.d.) durchkommen; de tandjes komen door = brachen durch; de westmoesson komt door = der Westmonsun setzt ein; er is geen d. aan (in 't gedrang bijv.) = es ist nicht durchzukommen; leven alsof er geen d. aan is = leben, alsof es nicht alle werden könnte, alsof es nicht zu Ende geh(e)n könnte.
doorkond = durch und durch kalt.
doorkrabben, h. = durch-, austragen; (openkr.) auftragen.
doorkrijgen, h. = iem. er d. = einen durch-bringen; hij kon geen stukje d. = er brachte keinen Bissen hinunter.
doorkruif'den, h. = durchwürgen.
doorkruipen, z. = hinüber kriechen; d., h. = zijn knieën d. = sich Bötter in die Kniee kriechen.
doorkruif'sen, h. = durchfetzen.
doorkwellen (van water door dijken), z. = durchfidern.
door'laat, m. = Durchlaß.

door'lappen, h. = durchbringen, vertun, ver-posamentieren.
door'laten, h.; -leken, h. en z.; -le'ven, h. = durchlassen; -leden (-tröpfeln); -machen (-le'ben, erleben).
door'lezen, h. = (een brief, boek) durchlesen; de krant van a. tot z. d. = die Zeitung durch-buchstabieren; wilt u d.? = wollen Sie weiter (fort)lesen?
door'liggen, h. = sich auf-, durch-, wund-liegen.
door'loop, m. = Durchgang.
door'loopen, h. en z.: loop maar door = geh(e)n Sie nur weiter; 't water loopt maar door = läuft nur immer fort; onder de brug d. = unter der Brücke hindurchlaufen; de stad wat d. = in der Stadt herumspazieren ob. geh(e)n; zijn schoenen d. = (sich) die Schuhe durchlaufen; zijn voeten d. = sich die Füße durch- ob. wund-laufen; **doorloopen**: een rekening d. = eine Rechnung durchgeh(e)n ob. -sehen; een boek d. = ein Buch durchlaufen, -blättern ob. flüchtig -lesen; een school d. = eine Schule durch-machen, absolvieren.
doorlo'pend = fortlaufend; d. ongesteld = fortwährend unwohl.
doorn'lichtig = durchlaucht(ig), erlaubt; een d. gezlacht = berühmtes Geschlecht; zijn D..e Hoogheid = seine Durchlaucht; d. vorst = durchlauchtigster Fürst.
doorn'lichtigheid, v. = Durchlaucht.
doorn'marcheeren, h. en z.: altijd maar d. = nur immer fort(weiter)marshieren; ze moeten den heelen nacht d. = sie müssen die ganze Nacht hindurch marschieren; ze zullen hier d. = sie werden hier durchmarschieren.
doorn'marsch, m. = Durchmarsch.
doorn'mengen, h. = durchmischen.
doorn'mid'den = entzwei, mitten entzwei.
doorn, m. = Dorn; hij is mij een d. in 't oog = er ist mir ein D. im Auge; geen roos zonder d..en = keine Rose ohne D..en; zijn weg is met d..en bezaaid = sein Weg ist mit D..en besät; (in de techniek 't meerv.: Dörner, soms Dorne).
doorn'aalen, h. = weiter of fortmähen; zijn vingers d. = sich die Finger durchmähen.
doorn'aalen, h. = durchmähen, steppen.
doorn'achtig = dornartig, dornähnlich; d. uitsteeksel = der Dornfortsatz.
doorn'aagelen, h. = durchnä-geln, mit Nägeln durchhöhren.
doorn'appel, m. = Stachelapfel.
doorn'nat = pudelnäß, naß bis auf die Knochen, durch und durch naß; durchnäht; d. maken = durchnähen, -netzen.
doorn'bes, -bezie, v. = Stachelbeere.
doorn'boom, m.; -bosch, o. = Dorn]baum; der -busch.
doorn'ekroon, v. = Dornenkrone.
doorn'en = dornen, Dorn...
doorn'enzen, h. = durchschnüffeln.
doorn]haag (-heg), v.; -haal, m. = Dorn(en)hecke; -hat.
doornig = dornig.
Doornik, o. = Dornst, Tournai.
doorn]stok, m.; -struik, m.; -uitsteek-sel, o. = Dorn]stod; -strauß (-busch); der -fortsatz.
doorn'vormig = dornähnlich.
door'pappen, h. = fortfahren mit Bretum-schlägen of weiter Bretum]schläge auflegen; iets d. (open doen gaan) = etw. aufbähen.

- doorpeuteren**, h. = fort of weiterboffeln; iets d. = etw. durchstöchern.
- doorploegen**, h. = fort of weiterpflügen; den akker **doorploegen** = den Acker durchpflügen; (fig. van 't voorhoofd) durchfürchen.
- doorpraten**, h. = weiter plaudern; hij praat maar door = er plaudert in einem fort.
- doorprieemen**, h. = durchstiechen; -spieken.
- doorrammelen**, h. = in einem fort schmatzen; iem. d. = (schudden) einen durchrütteln; (ranselen) einen durchprügeln, verhauen.
- doorrazen**, h. = fort of wettertoben; -lärmen, -wettern.
- doorregen**, h. = durchwaschen.
- doorregenen**, h. = weiterregnen, nicht aufhören zu regnen; 't regent hier door = es regnet hier durch.
- doorreis**, v. = Durchreise.
- doorreizen**, z. = durchreisen.
- doorrijden**, z. = fort of weiterreiten, -fahren; durch (einen Ort) reiten od. fahren; (stukr.) durch-, mundreiten; zich d. = (ook) sich einen Wolf reiten; sink d. = scharf zureiten od. -fahren.
- doorrijgen**, h. = (einen) durchbohren, -stechen, -spieken.
- doorrijp** = durch und durch reif.
- doorrit**, m. = die Durchfahrt.
- doorroeren**, h. = durchrühren.
- doorrollen**, z. = durchrollen; weiter rollen; hij zal er wel d. = er wird schon durchkommen.
- doorrooken**, h. = fort of weiterrauchen; (eine Pfeife) anrauchen.
- doorschemeren**, h. = durchschimmern, -scheitern; hij liet d., dat = er deutete an, ließ durchscheinen, daß...; daar schemert iets van wantrouwen door = das läßt etw. wie Mißtrauen durchblicken.
- doorscheuren**, h. = entzwei reißen; (stuk) zerreißen.
- doorschieten**, h. en z. = weiter- of fort-schießen; (er door sch.) durchschießen; (van planten) ins Kraut schießen; **doorschieten**, h. = durchschießen (ook een boek).
- doorschijnen**, h. = durchscheitern.
- doorschijnend** = durchscheinend.
- doorschommelen**, h. = weiter- of fort-schaukeln; **doorschommelen**, h. = durchstößern.
- doorschonwen**, h.; -schrappen, h. = durchschauhen; -streichen.
- doorschrijven**, h. = fort of weiter-schreiben; iem. d. = einen ausstreichend, nicht länger erwarten; zijn vingers d. = sich die Finger wund schreiben.
- doorschrokken**, a. = ('t brood) hinter-, hinunter-schlingen.
- doorschudden**, h. = (die Karten) mischen; (einen) durchrütteln.
- doorsijpelen**, z. = durchsiftern, -sintern.
- doorslaan**, h.: 't papier slaat door = das Papier schlägt durch; hij is aan 't d. = er redet od. plaudert in den Tag (ins Blaue) hinein; (van een balans) ausschlagen; een muur d. = eine Wand durchschlagen od. durchbrechen; (stukst.) entzwei schlagen; hij slaat er alles door = er bringt alles durch, verpöfamentiert alles; **zich er d.** = sich durchschlagen; hij zal er zich wel d. = er wird sich schon durchbeißen.
- doorslaand**: d. bewijs = schlagender od. triftiger Beweis; d. e deur = Schlagflüg.
- doorslag**, m. = (handelst.) Ausschlag, das Gutgewicht; (van smeden enz.) Durchschlag, das Lochsen; (soort zeeft) Durchschlag; (fig.) dat geeft den d. = das gibt den Ausschlag.
- doorslecht** = durch und durch schlecht, grund-schlecht.
- doorsleepen**, h. = (hin)durchschleppen.
- doorslepen** = gerieben, durchtrieben, raffiniert, verschlagen, mit allen Händen gebehrt.
- doorslijpen**, h. = fort of weiter-schleifen; (stukst.) durchschleifen, entzwei-schleifen.
- doorslijten**, h. = abtragen, abnutzen; d., z. = verschleifen, sich abnutzen.
- doorslikken**, h. = verschlucken, hinunter-schlucken.
- doorslingeren**, h. = sich schlingeln durch; durchschlingeln, -win-den.
- doorslijpen**, z.; -slijpen (-sliiken), z.; -snappen, z. = durch-, hindurch-schlüpfen; -schleichen; -schlüpfen (sich -steigen).
- doorsnede**, v. = der Durchschnitt; in d. = im D., durchschnittlich; dwars d. = der Querschnitt; teekening in d. = Durchschnittszeichnung.
- doorsnijden**, h. = durchschneiden; **doorsnijden**, h. = durchschneiden.
- doorsnijpend** = durchschneidend, -bohrend.
- doorsnuffelen**, h. = durchschnüffeln, durch-süß-bern.
- doorspekken**, h.; -spiet-sen, h.; -spijten, h.; -spoelen, h. = durch-spitzen (spitzen); -spieken; -spalten; -spülen.
- doorstaan**, h.: gevaar, examen, vergelijking d. = Gefahr, Prüfung, Vergleichung bestehen; de proef d. = die Probe bestehen od. aushalten; ziekte, gevaar d. = Krankheit, Gefahr überstehen; beleg d. = Belagerung aus-halten.
- doorstappen**, h. en z. = weiter geh(e)n, w. schreiten; sink d. = tüchtig od. gebürgig zu-schreiten.
- doorsteken**, h. = durchstechen, -stoßern; zie ook doorgestoken; **doorstecken**, h. = erstechen, durchstechen.
- doorstekertje**, o. = der Pfeifenräucher, -reiniger.
- doorstikken**, h.; -stooten, h.; -stooten, h. = durchstücken; -stoßen; -stoßen.
- doorstalen**, h. = durchstrahlen, -leuchten; hij liet d., dat... = er ließ durchblicken, daß...;
- doorstalen**, h. = durchstrahlen, -leuchten.
- doorstaling**, v. = Ausleerung, Stublent-leerung, der Stuhlgang.
- doorstren'gelen**, h. = durchschlingeln, durch-wind-en.
- doorstrepen**, h. = durchstreichen.
- doorstrijken**, h. = (een woord) durchstreichen; (auf der Violine) fort of weiterstreichen; (Wäsche) fort of weiterbügeln, -plätten.
- doorstroom'en**, h. = durchströmen; -steigen.
- doorstudeeren**, h. = weiter- of fortstudieren; (ein Buch) durchstudieren.
- doortasten**, h. = durchgreifen; energisch be-fahren; (eine Tasche) durchsuchen, -süß-bern.
- doortastend** = durchgreifend, energisch.
- doortimmerd**: een goed d. huis = ein solch gebautes Haus.
- doortin'telen**, h. = durchdringen, -spru-deln.
- Doortje** = Dorchgen.
- doortocht**, m. = Durchzug (der Truppen, der Kinder Israels durch das Rote Meer, der Luft durch ein Zimmer).
- doortrappen**, h. = (eine Tür) eintreten; fort of weiterradeln, -strampeln.
- doortrapt** = abgefeimt, raffiniert, durchtrieben.

doortraptheid, v. = Afgefeimtheit zc.
door'trekken, h. = (etw. durch eine Öffnung) durchziehen, hindurchziehen; (ein Seil) entzwei reizen; 't paard wil niet d. = ... wil nicht anziehen; d., z. = durchziehen, marschieren; (eine Linie) weiterziehen; (eine Zeichnung) durchpausen; **doortrek'ken**, h. = durchziehen, durchdringen, erfüllen; zie ook doortrokken.
doortrillen, h. = durchzittern, -beben, -schauern, -rieseln.
doortrokken: van (met) vocht d. = von Feuchtigkeit durchzogen od. getränkt; met (van) vooroordeelen d. = in Vorurteilen befangen; van den geest des tijds d. = vom Zeitgeiste (gänzlich) durchdrungen.
door vaart, v. = Durchfahrt.
door varen, z. = weiterfahren; onder een brug d. = unter einer Brücke (hin)durchfahren; 't kanaal d. = durch den Kanal fahren.
doorvechten, h. = fort of weiterkämpfen (fechten); zich er d. = sich durchschlagen, sich durchkämpfen, sich durchsetzen.
doorvegen, h. = (einen) abfangeln, abkapiteln.
door'vet = durch und durch fett.
doorveteren, h. = einem den Kopf waschen, einen abfangeln, abkapiteln.
doorvijlen, h. = durchfellen, entzweifellen.
doorvlechten, h. = durchflechten.
doorvliegen, z. = fort of weiterfliegen; (fig.) durchfliegen.
doorvloeien, z. = (unter der Brücke) durchfließen; d., h.; dit papier vloeit door = dieses Papier schlägt durch; (in de rede) laten d. = mit einfließen lassen; **doorvloelen**, h. = durchfließen.
doorvoed' = wohlgenährt.
doorvoer, m. = die Durchfuhr, der Transit; d. van vleesch is verboden = D. von Fleisch (Fleischdurchfuhr) ist verboten; verbod van d. = Durchfuhrverbot.
doorvoerbiljet, o. = der Durchfuhrschein.
doorvoeren, h. = durchführen; (met voering) durchföhren.
doorvoerhandel, m.; -rechten, mv. = Durchfuhr-, Transit-||handel; -zölle (Durchgangszölle).
doorvracht, v. = Durchfracht.
doorvragen, h. = fort of weiterfragen; iem. den heelen catechismus d. = etnen den ganzen Katechismus durchfragen.
doorvreten, h. = fort of weiterrefressen; **doorvreten**, h. = durchrefressen.
doorwaadbaar = zu durchwaten, durchwattbar, untief, fecht; d...e plaats = Furt, fechte Stelle.
doorwaden, h. = durchwaten.
doorwaken, h. = durchwachen.
doorwandelen, z. en h. = spazieren durch (den Wald z. B.); de stad eens d. = einmal einen Spaziergang durch die Stadt machen; fort of weiterspazieren; geh(e)n; **doorwandelen**, h. = durchwandeln.
doorwarm = durch und durch warm.
doorwasemen, h. = (met geuren) durchduften; (met damp) durchdunsten, durchdünsten.
doorwasen = durchwaschen.
doorweken, h. = durchweichen; durchnässen; de weg was doorweekt = ... war aufgeweicht.
doorwerken, h. = weiter- of fortarbeiten; een doorgewerkte doek = ein durchwirkter Schal.
doorwerken, h. = (met zijde, goud e. d.)

durchwirten; een goed doorwerkt opstel = ein wohl aus-, durchgearbeiteter Aufsatz.
doorweven, h. = durchweben; (fig. ook) verfechten.
doorwoelen, h. = durchwühlen.
doorworstelen, z.: den winter d. = sich durch den Winter durchkämpfen, -schlagen, -reizen; **doorworstelen**, h. = übersteigen, aushalten.
doorwrijven, h. = durchreiben.
doorwrocht = aus-, durchgearbeitet, gediegen, vollendet.
doorwroeten, h. = durchwühlen, (fig. ook) durchstöbern.
doorzaaien, h. = besäen, bestreuen.
doorzakken, z. = (door 't ijs) einbrechen.
doorzagen, h. = durch-, entzweifagen.
doorzetten, h. = durchsetzen, -führen.
doorzenden, h. = weiter beföhren.
doorzending, v. = Wetterbeförderung.
doorziet, o. = die Einsicht, das Urteil; iem. van een goed d. = ein einsehischer Mann; (doorzijk) die Durchsicht, der Durchblick.
doorzichtig = durchsichtig (ook fig.).
doorzichtigheid, v. = Durchsichtigkeit.
doorzichtigkunde, v. = Besichtigung.
doorzien, h. = durchsehen (eine Rechnung z. B.); hij keek mij aan alsof hij mij d. wilde = alsob er mich durch und durch sehen wollte;
doorzien, h. = (einen, seine Pläne) durchschau'en; ik doorzie de zaak niet = ich habe seine Einsicht in die Sache.
doorzigen, h. = durchsiehen, filtrieren, filtern.
doorzippelen, zie doorslippelen.
doorzitten, h. = (sich, etw.) aufsitzen, wunden sitzen.
doorzoeken, h. = weiter- of forsuchen.
doorzoeken, h. = durchsuchen; (doornusfelen) durchstöbern.
doorzoekling, v. = Durchsuchung.
doorzouten, h. = durchsalzen.
doorzulten, h. = (fig.) spiden, durchspiden.
doorzweet' = ganz durchgeschwitzt.
doorzweeten (van muren), h. = schwitzen.
doorzwellen, h. = (eig.) verquillen; (fig.) verpraßen; de nachten d. = die Nächte durchschwellen.
doorzwenmen, z. = weiter- of forschwimmen;
doorzwenmen, h. = durchschwimmen.
doorzwerfen, z. = durchschwellen, -streifen; ook durch ... herumschweifen, durch ... herumstreifen.
doorzwieren, h. = durchschwärmen; zie ook zwieren.
doorzwoegen, h. = sich immer weiter plagen od. quälen; 't leven d. = sich durch das Leben durchplagen, -plagen od. -quälen.
doos, v. = (van spaan of karton voor hoed bijv., ook voor lucifers, pillen e.d.) Schachtel; (plat voor snuif, pillen e. d.) Dose; (hoogronde, voor peper, kruiden e. d.) Büchse; (met vaste, stevige wanden, bijv. naaidoos, ook voor kragen, manchetten e. d.) der Kasten; (met papier) Kaffette; kartonnen d. = Pappschachtel, der Karton; bliken d. = Blechdose, -büchse; d. bonbons = ein Karton mit Bonfetti; d. van Pandora = Büchse der Pandora, Pandorabüchse; uit de oude d. = alt-, altfränkisch; hij zit in de d. = er sitzt im Loch; iem. in de d. stoppen = etnen einfedten, einperren; iets in de d. stoppen, zie doofp.o.t.
doosje, o. = Schächtelchen, Döschen, kleine Dose zc. vgl. doos; hij ziet er uit, alsof hij uit een

d. kwam = er sieht aus, alsob er aus einem Schächtelchen käme ob. wie aus dem Ei gepellt (geschält); in de kleinste d. s is de beste zalf = in den kleinsten Dosen sind die besten Salben; klein aber rein; de wereld in een d. = die Welt in einer Nußschale.

doosvrucht, v. = Kapselfrucht.

doove = Tauber, Taube; dat zul je aan geen d. gezegd hebben = daß will ich mir hinter die Ohren schreiben; voor d. n. preeken = (vor) tauben Ohren predigen.

doovekool, zie doof.

dooveman: aan d. s. deur kloppen = fein Gehör bekommen of (vor) tauben Ohren (ook für taube) Ohren predigen.

dooven, h. = löschen; d., z. = verlöschen.

doovetel, v. = Taubneffel; wits d. = weiße T.; paarse d. = rote T.

doovig = etw. taub, hart, schwerhörig.

doovigheid, v. = Hart, Schwerhörigkeit.

doozemaker = Schächtelmacher.

dop, m. = (van ei, noot) die Schale; (van erwt, boon) die Hütle, die Schale; (van pijp) Defel; (bij diamantslijperij) die Doppe, die Dogge; (hoed) Defel, Bibi; hooged. = die Angitröhre, der Zylinder; hij komt pas uit den d. = er hat die Eierhäuten noch hinter den Ohren, ist kaum aus dem Ei getrochen; een schoolmeester in den d. = ein fünftiger Schullehrer; beter een half ei dan een leege d. = ein halbes Ei ist besser als eine leere Schale; ik heb 't in de d. pen = ich sehe es; iem. in de d. pen krijgen = einen gewahr werden.

doperwt, mv. = Schötenerbsen, grüne Erbsen.

dopfelde, v. = Sumpfwelde.

dopje, o. = Defelchen (einer Pfeife); der Eierbecher; vgl. verder dop.

doppen, h. = (noten) schälen; (boonen, erwten) ausshülfen, schälen, hälen; („groeten") bedeln (vor einem).

dor = dürr, trocken; (verdord) welf; d. re wereldbeschouwing = übe od. dürre Weltanschauung; d. boek = trocken od. schales Buch.

dorheid, v. = Dürre, Trockenheit, Dürigkeit, vgl. dor.

Dora = Dora.

Dorado, o. = Dorado, Eldorado.

Dordrecht, o. = Dordrecht, Dordrecht; synode van D. = Dordrecht Synode.

Dorier = Dorier. **Dorisch** = dorisch.

Dorothea = Dorothea, Dorothee.

dorp, o. = Dorf.

dorpachtig = dorfsähnlich, gemäß, ländlich.

dorpel, m. = die Schwelle; hij zal niet weer over mijn d. komen = er soll mir nicht wieder über die S. kommen; aan den d. der wetenschap staan = an der S. der Wissenschaft stehen.

dorpeling = Dorfling, Dörfler, Dörfer, Dorfbewohner; (meerv. ook) Dorfleute.

[**dorper** = Bauer; (adj.) bäuerlich. **dorperheid**, v. = bäuerliches Wesen, Gemeinheit].

dorpje, o. = Dörfchen, Dörflein.

dorpsbarbier; -bestuur, o.; -bewoner; -bruiloft, v. = Dorfbarbier (-haber, vgl. barbier); die Verwaltung; -bewohner; -hochzeit.

dorpsch = bäuerlich, ländlich.

dorpsgeestelijke; -genoot = Dorfgeistliche(r); -genosse.

dorpsgewijze = dorfgemäß.

dorpslherberg, v.; -hoofd (Ind.); -jeugd, v. = Dorflherberge (-haber, vgl. herberg); -hüuptling; -jugend.

dorpskermis, v. = Strömweih.

dorpsleven, o.; -lui; -meisje, o. = Dorfleben; -leute; -mädchen (Landmädchen).

dorpspastoor; -pastorie, v.; -school, v. = Dorfpfarrer; -pfarre; -schule.

dorpschoolmeester; -schout = Dorfschullehrer; -Schultheiß (-Schulze).

dorren, z. = welfen, verwelfen, vertrocknen.

dorsch (kleine kabeljauw), m. = Dorsch.

dorschen, h. = dreschen; (fig.) hooi (stroo) d. = leeres Stroh dr.

dorscher = Drescher.

dorschmachine, v.; -tijd, m.; -vlegel, m.; -vloer, m. = Dreschmaschine; die Zeit; -regel; die (-)Renne.

dorst, m. = Durst (ook fig.: d. naar = D. nach); d. hebben, lijden, lesschen = D. haben, leiben, löschen of stillen; zie ook appeltje.

dorsten, h. = dürsten, dürsten; mij dorst = mich dürstet; naar wraak d. = nach Rache dürsten.

dorstig = dürstig, (fig. en sterker ook) lechzend.

dorstigheid, v. = Durstigkeit.

dorstlesschend, -stillend = durstlöschend, -stillend.

dos, m. = Schmutz; Staat; die Kleidung; d. der lente = Schm. des Frühlings; Zondagsche d. = Sonntagsstaat.

dos-à-dos (licht open rijtuigje in Ind.), m. = Dos-à-dos.

dosis, v. = Dosis.

dossen, h. = fleiden, antun; (toeien) schmücken.

dot, v. = der Knäuel, der Ball (Watten z. B.); der Büschel (Haare); (voor zuigelingen) der Nutsch, Saug-, Zieh-, Lutschbeutel, der Schmuller, der Gulp; d. van een kind = das Zuckerpflüppchen, Herzchen.

dotatie (schenking), v. = Dotation, Donation.

doteeren (begiftigen, in 't bijz. met een bruidschat), h. = dotieren.

dotterbloem, v. = Dotter, Butter, Schmalzblume.

douairière = Witwe, Verwitwete.

douane, v. = Douane, das Zollamt; (beambte) Zollbeamte(r), Douanier, Grenzwachter.

douaneautoriteiten, mv.; -formaliteiten, mv.; -kantoor, o.; -recht, o.; -verklaring, v. = die Zollbehörden; -beamte(r); -angelegenheiten; -amt (Mantelhaus); die -gebühr; -deklaration (-angabe, -inhaltserklärung, -papiere).

douaneversluiting, v.: onder d. = unter Zollverschluss.

I. **double** (bij 't biljart), m. = das Doublet.

II. **double** (zilver met goud), o. = Dublee, die Dubleeware.

doubleeren, h. = duplieren, dublieren.

doublet (dubbele), o. = die Dublette, das Doppelstück.

doubleure (voering en opslagen aan uniform), v. = Dubliure.

douceur (soet), v. = das Douceur, das Trinktgeld.

douche, v. = Dusche.

douchebad, o. = Duschebad.

douwen, zie duwen.

dozijn, o. = Duzend; bij 't d. = duzendweffe; bij d. en = zu D. en, duzendweffe.

Dr. phil. (Dr. philosophiae) = Doktor der Philosophie.

Dr. theol. (Doctor theologiae) = Doktor der Theologie.

dra = bald.

draad, m. = (gesponnen) Faden; (van metaal, pikdr.) Draht; (van vleesch, hout) die Fafer; (van mes, schaats) Faden, Grat; zijn leven

hangt aan een zijden dr. = hängt an einem Faden; dr. van Ariadne = Ariadniefaden; ik heb geen drogen dr. aan 't lijf = ich habe keinen trocknen Faden an mir od. am Leibe; geon dr. aan iem. heel laten = keinen guten Faden od. kein gutes Haar an einem lassen; de draden van een zaak in handen hebben = die Fäden in der Hand halten; een dr. in de maald doen, steken = eine Nadel einfäden; den dr. (van 't verhaal e.d.) kwijt raken = den Faden verlieren, vom Thema abkommen; langs den dr. knippen = nach dem Faden schneiden; met den dr. = nach dem Strich, zie ook boven; per dr. = per Draht, drahtlich; antwoord per dr. = die Drahtantwort; dat loopt er als een roode dr. door = das zieht sich wie ein roter Faden hindurch; tegen den dr. = wider den Strich; met iets voor den dr. komen = mit etw. herausrüden; kom er maar mee voor den dr. = nur heraus damit (mit der Sprache)!

draad|bank, v.; **-bericht**, o.; **-borstel**, m. = Drahtbank (Ziehbank); der -bericht (die -nachricht); die -bürste (die Krabbürste).

draad|fjer, o. = Ziehseil.

draad|je, o. = Fäden; Fäserchen (vgl. draad); alle dagen een d. is een hemds-mouw in 't jaar = viel Körner machen einen Saufen of wenig zu wenig macht zuleht viel. **draad|kogel**, m. = die Draht-, Stangentugel. **draad|loze telegrafie** = drahtlose Telegraphie. **draad|molen**, m.; **-nagel**, m.; **-pop**, v. = die Drahtmühle (die -hütte, -hammer); -nagel (-stift); -puppe.

draad|schruijer, m.; **-touw**, o.; **-trekken**, o. = die Drahtbürste (die Krabbürste); -seil; -ziehen.

draad|trekkerij, v.; **-vorm**, m.; **-weefsel**, o. = Drahtzieherei; die -form; -gewebe.

draad|werk, o.; **-worm**, m. = die Drahtarbeit (Zillgram); -wurm.

I. draagbaar (adj.) = tragbar.

II. draagbaar, v. = Tragbahre, Trage.

draagbaarheid, v. = Tragbarkeit.

draag|balk, m.; **-band**, m.; **-berrie**, v. = Trag(e)balken; das -band (bretel: der Hofen-träger); -bahre.

draag|boom, m.; **-hemel**, m.; **-juk**, o. = Tragbaum; -himmel; -joch (die Trage).

draag|koets, v. = Sänfte. **draag|korf**, m. = Trag(e)korb, Noordd. ook die Stepe. **draag|kracht**, v. = (van wapenen, gedachten e.d.) Tragweite; (van schepen, balken, belasting-betalers) Tragfähigkeit, -kraft.

draag|kussen, o. = der Tragring, der -mulst.

draag|lijk = erträglich; dr. gedicht = leidliches Gedicht.

draag|loon, o.; **-riem**, m.; **-spaak**, m. = der Traglohn (der Trägerlohn); -riemen; -baum.

draag|stoel, m.; **-stok**, m.; **-vermogen**, o.; **-zeel**, o. = Tragstuhl (-stuhl, die Sänfte); -baum (das -holz); die -fähigkeit; -band.

draal, m. = die Drehung, die Wendung; (van weg, rivier) die Biegung, die Krümmung, die Wendung; hij geeft er een dr. aan = er gibt der Sache eine Wendung; hij neemt zijn dr. te kort = er mendet zu kurz; een d. om de ooren = eine Ohrfeige, eins hinter die Ohren; (fig.) hij neemt zijn d. = er schwenkt; hij heeft zijn d. = er ist im Zuge, aufgekrast, in seinem Gste; hij kan zijn d. niet krijgen = er kann nicht in Gang kommen; er met een d. achter komen = mit einer List dahinter kommen; hij is aan

den d. = er macht sich gute Lage, bummelt od. schwärmt herum.

draai|bank, v.; **-bas**, v.; **-beitel**, m. = Drehbank (Drehelbank); -basse; -meißel (-stahl).

draai|boom, m.; **-bord**, o.; **-brug**, v. = das Drehkreuz; die -scheibe (Glücksrab); -brüde.

draaien, h. en z. = drehen; sich drehen; (op de draaibank) drehjelen, drehen; 't orgel d. = den Leierkasten drehen; een zaak heen en weer d. = eine Sache hin und her drehen; iem. den rug toe d. = einem den Rücken zudrehen (zulehren); touw, pillen d. = Seil, Pillen drehen; de weerhaan, de wind draait = die Wetterfahne, der Wind dreht sich; 't gesprek draaide om de gebeurtenis van den dag = das Gespräch drehte sich um das Tagesereignis; alles draait met me in 't rond = alles dreht sich mit mir herum; mijn hoofd draait = der Kopf dreht od. wirbelt mir; met alle winden d. = den Mantel nach dem Winde drehen; hij weet niet, hoe hij zich dr. of keeren moet = er weiß sich nicht zu drehen und zu wenden; hij draait altijd = er macht immer Winkelzüge; hij draait er om heen = er geht wie die Räge um den heißen Brei; iem. een rad voor de oogen d. = einem einen blauen Dunst vormachen, einem etw. vorfädeln.

draaiende beweging = drehende (rotierende) Bewegung.

draaier = Drehler; (fig.) unzuverlässiger, unaufrichtiger Mensch; die Wetterfahne; (talmr) Trödler, Zaubrer.

draaierig = schwindlig. **draaierij**, v. = Drehlerei; (fig.) Winkelzüge, Klänle; zich met d. ophouden = W. machen, mit St. n. umgehen.

draai|gewricht, o.; **-hals** (een vogel), m.; **-hek**, o. = Drehgelenk (Kollgelenk); -hals (Wendehals); -kruis.

draaiing, v. = Drehung; Wendung, Biegung, Krümmung, vgl. draai; d. om een as = Achsendrehung.

draai|kever, m. = Drehläufer.

draai|kolk, m. = Strudel, Drehkolk, die Drehe.

draai|kool (voor eekhoornpjes), v. = der Drißkäfig.

draai|kraan, m.; **-kruk**, v.; **-krukje**, o.; **-kunst**, v.; **-licht**, o. = Drehkran; -kurbel; der -schemel; -kunst (Drehelkunst); -seuer.

draai|molen, m. = das Karussell, das Ringel-spiel, -rennen.

draai|orgel, o.; **-paal**, m. = die Drehorgel (der Leierkasten); -pfaßl.

draai|punt, o.; **-rad**, o.; **-reep**, m. = der Drehpunkt; -rad; das -reep (Aufholer).

draai|schijf, v.; **-spiegel**, m.; **-spil**, v. = Drehlscheibe; -spiegel; das -spil (die Winde).

draai|spil, o. = der Bratenwender.

draai|tol, m. = Kretschel; (fig.) een echte d. = ein echter Quirl.

draai|tolletje, o.; **-vuur**, o.; **-werk**, o. = der Drehwürfel; -seuer; die -arbeit (die Dreh-selarbeit; Drehselwaren).

draai|wind, m. = Wirbelwind.

draai|zaag, v. = Kreisäge.

draai|ziekte, v. = Drehkrankheit.

draak, m. = Trache (ook sterrebeeld en vlieger); den d. met iem., iets steken = seinen Spaß mit einem, etw. treiben; sich über einen lustig machen; hij steekt er den d. mee = er spaßt; (tooneelstuk) das Schauerstück.

drab(be), v. = der (Grund)Sag, die Gefe.

drabbig = diaffüßig, heßig; (wijn) trübe.

drachme (Gr. *munt, thans ± f0,50, ook apothekersgewicht*), v. = Drachme.

dracht, v. = (in *lijna alle bet.*) Tracht; eenvoudige d. = eenvoudige Tr.; d. (wat in één keer gedragen wordt) hout, water = Tr. Holz, Wasser; d. slaag = Tr. Prügel; honden van één d. = Hunde von einer Tr.; d. van een akker = Tr. eines Ackers; d. van een balk = Tr. eines Balkens; (van een geweer) Tragweite; (van een wonde) der Eiter.

drachtig = trachtig.

drachtlijn, v. = Tiefstlinie.

draconisch = drakonisch.

draderig, draadig = faserig, fassig.

I. **draf** ('t *draven*), m. = der Trab; in d. = in Tr. (gehen, fahren); in gestrekten d. = in gestrektem Tr.; in d. rijden = Tr. reiten; op een d. (je) = schnell, hurtig, wie der Wind.

II. **draf** (veevoeder), m. = Treber (Bl.).

dragen, h. = (in *lijna alle bet.*) tragen; zorg, verlies, rouw, de wapenen, de schuld, geld bij zich d. = Sorge, Verlust, Trauer, die Waffen, die Schuld, Geld bei sich tr.; iem. op de handen d. = einen auf den Händen tr.; ieder moet zijn eigen pakje d. = jeder muß sein eigenes Bündchen tr.; zijn kleeren d. de sporen van een verre reis = seine Kleider tr. ob. zeigen die Spuren einer weiten Reise; 't geweer draagt 1000 M. = das Gewehr trägt 1000 m of trägt auf 1000 m; den titel van prins d. = den Titel eines Prinzen tr. ob. führen; die stof blijft goed in 't d. = dieses Zeug hält sich gut; 't ijs draagt = das Eis trägt; de wonde draagt = die Wunde näht ob. fleht; 't einde zal den last d. = das dicke Ende kommt nach.

drager = Träger.

dragoman (Turk. *tolk*) = Dragoman, Dolmetsch(er).

I. **dragon**, v. = der Esdragon.

II. **dragon**, v. = Degenquaste.

dragonade, v. = Dragonade.

dragoner = Dragoner; vloeken als een d. = fluchen wie ein Bootsmann, wie ein Türke, wie ein Heide; zij is een d. = sie ist ein wahrer Dr.

drainage, v. = Drainage, Drainierung.

draineerbuis, v. = Drainröhre.

drainceeren, h. = drainieren.

drake|bloed, o.; **-bloedboom**, m.; **-knoop**, m. = Drachen|blut; -blutbaum; -knoten.

drake|kop, m.; **-kruid**, o.; **-staart**, m.;

-wortel, m. = Drachen|kopf (ook *de plant*); -kraut; -schwanz (-schweif); die -wurzel.

dralen, h. = (aarzelen) zaudern; (talmen) säumen, zögern; drucksen; (treuzelen) trübeln, trendeln; zonder d. = ohne Zaudern, ohne Zögern.

draler = Zaud(er)er.

draling, v. = das Zaudern, Zögern, das Zögern.

drama, o. = Drama.

dramatiek, v. = Dramatif.

dramatisch = dramatisch.

dramatizeeren, h. = dramatisieren.

dramaturg (kenner en leeraar van de dramatische kunst) = Dramaturg. **dramaturgie**, v. = Dramaturgie.

drang, m. = Drang; in den d. van 't oogendblik = im Dr. des Augenblicks; onder den d. van de omstandigheden = unter dem Druck der Umstände; storm- en d.-periode = Sturm und Drang-Periode; d. naar daden = Trieb ob. Dr. zu Taten.

drangreden, v. = zwingender Grund, bringende Ursache.

drank, m. = Trank, das Getränk; spijs en d. = Speise und Tr.; (uit de apotheek) Tr., das Tränkchen, die Mixtur, die Medizin, die Arznei; water is een gezonde d. = ist ein gesundes Getränk; alcoholische, sterke d. = en = alkoholische, starke (geistige) Getränke: Spirituosen; aan den d. (verslaafd) = dem Trunke ergeben.

drankflesch, v. = Branntwein-, Schnapsflasche.

drankhuis, o. = die Schenke, die Schenk-wirtschaft, Wirtshaus, Trinkhaus.

drankje, o. = Tränkchen, die Mixtur, die Medizin, die Arznei.

drankverkooper = Schnaps|händler, Wirt.

drankwinkel, m. = Schnapsladen.

drankwucht, v. = Trunkwucht.

drapeeren, h. = drapieren, raffen.

drapeering, v. = Drapierung.

draperie, v. = Draperie.

dras = sumppig, schlammig.

drasland, o. = Sumpf-, Marschland; ber das Bruch.

drassig, zie dras.

drastisch (sterkwerkend, pakkend) = drahtisch.

draven, h. = traben, laufen; Trab reiten.

draver = Traber.

Dravida (volksstam), mv. = Dravida, Dravida.

dravik (grassoort), v. = Trefse.

dreef, v. = Trift; (laan) Allee; veld en d. = Feld und Flur; op d. zijn = im Zug(e) sein; op d. helpen, brengen = in Gang od. in Zug bringen (setzen); (einem) auf die Sprünge helfen; op zijn d. zijn = guter Laune, gut aufgelegt, in seinem Geiste, recht aufgetraht sein; de zieke komt weer wat op d. = fängt an sich zu erholen, erholt sich schon wieder.

dreg(ge), v. = Dregge, Dragge.

dreggen, h. = dreggen.

dreghaak, m. = Dreghafen.

dregnet, o. = Scharr-, Schleppnetz.

dregtouw, o. = Dregtau.

dreigbrief, m. = Drohbrief.

dreigement, o. = die Drohung.

dreigen, h. = drohen; iem. (met iets) d. = einem (mit etw.) dr.; hij dreigde te stikken = er drohte zu ersticken; 't huis dreigt in te storten = das Haus droht einzustürzen, droht den Einsturz.

dreigend = drohend; d. gevaar, d. e. toestand = dr. e. Gefahr, Lage; d. e. woorden = dr. e. od. bedrohliche Worte, Drohworte.

dreiger = Droher.

dreiging, v. = Drohung.

dreinen, h. = (plagen) quälen, bezieren; (drenzen) quengeln.

drek, m. = Dreck, Kot; Mist.

drekk(er)ig = drechtig.

drempel, zie dorpel; (van een sluis) der Drempel.

drenkbak, m. = Tränktrog.

drenkeling = Ertrinkende(r), Ertrunkene(r); Unglückliche(r); Mensch (ber ins Wasser gefallen ist oder sich ertränken will).

drenken, h. = tränken (in alle bet.).

drenkplaats, v. = Tränke.

drenktrog, m. = Tränktrog.

drentelaar = Tröbler, Trendler.

drentelen, h. = trendeln, schlenbern, schlenfern, herumlungern.

drenzen, h. = quengeln.

drenzerig = weinerlich, quengelhaft.
dresseeren, h. = dressieren, abrichten.
dressoir (*aanrechttafel*), m. = Anrichttisch, Servantisch.
dressuur, v. = Dressur.
dreumes = Antrips, Dreifsehoed, Däumling.
dreun, m. = Stoep, die Erschütterung, das Dröhnen; (*bij 't spreken en lezen*) Singjang; met een d. lezen, spreken = im Singjang lesen, spreken.
dreunen, h. = dröhnen, erzittern, erschüttern.
dreuning, v. = Erschütterung, das Dröhnen.
dreutel, zie *dreumes*.
dreutelem, h. = tröbeln, zögern, trendelen.
dreutelaar = Tröbler, Trendeler.
drevel, m. = Treiber.
dribbel, dribbelaar(ster) = Trippler(in); (*kind*) Krabblter.
dribbelen, h. = trippeln.
drie = drei; een d. = eine Drei; d. aan d. je drei und drei; hij kan geen d. tellen = er kann nicht bis d. zählen; regel van d. .en = die Regel der drei; ik zet 't jo in d. .en = ich wette (zehn gegen eins) du fannst es nicht; in een dag of d. = in etw. d. Tagen; ze zijn met hun d. .en = sie sind zu d. . of es sind ihrer d.; we liepen met ons d. .en = wir gingen zu d. . en; met de d. rijden = dreispännig fahren; iets in d. .en deelen = etw. in d. Teile verteilen; 't loopt naar d. .en = es geht auf d. (Uhr); 't is bij d. .en = es ist gleich d. (Uhr); 't is na (over) d. = es ist d. Uhr vorbei od. durch; es ist nach d.; de trein van d. uur (van d. .en) = der Dreihurzug; zie ook *ding*.
drieachtste maat, v. = der Dreiachteltakt.
drie|armig; **-beemig** = drei|armig; **-beinig**.
drieblad, o. = Dreiblatt.
driebladig = dreiblättrig.
driebond (*Duitschl., Oostenr. en It.*), m. = Dreibund.
drie|daagsch; **-deelig** = drei|tägig; **-teilig**.
driedekker, m. = (*schip, steek*) Dreidecker; (*fig. voor vrouw*) Dragoner.
driedik = dreifüßig.
driedraad, m. = Drilich, Drilch, Dreidraht.
driedraadsch = dreidrähtig.
driedubbel = dreidoppelt, **-fach**; d. .e kroon = dreifache Krone; hij kan 't d. betalen = er kann es doppelt und dreifach od. reichlich bezahlen.
drieëenig = dreieinig.
drieëenheid, v. = Dreieinigheit.
drieëenigheidsfeest, o. = Trinitatisfest.
drie|ërhande; **-ërlei**; **-helmig** = drei|erhand; **-erlei**; **-männig**.
driehoek, m. = das Dreieck.
driehoekig = dreieckig.
driehoeksmeting, v. = Trigonometrie.
drie|hoevig; **-hokkig**; **-houderd**; **-hoofd** = drei|zählig; **-fächerig**; **-hundert**; **-köpfig**.
drie|hoornig; **-jarig** = drei|hörnig; **-jährig**.
I. driekant, o. = Dreieck.
II. driekant, driekantig = dreiseitig, dreieckig; d. .e vijf = Dreifantfeile, dreieckige Feile; d. .e hoed = dreieckiger Hut, Dreispitz, Dreimäntel.
drieklank, m. = (*muz.*) Dreiklang; (*taalk.*) Triphthong, Dreilaut.
drieklauwig = dreiklauig, **-fing(er)ig**.
driekleur, v. = Tricolore; (*Ned.*) rot-weiß-blaue Fahne.
driekleurig = dreifarbig.
Driekoningen(feest), o. = Dreikönigsfest, **-der** **-tag**, Dreikönige.

drie|ledig; **-lettergrepig** = drei|glied(er)ig; **-fölig**.
drieling = Drilling.
drielnuk, o., zie *triptiek*.
drie|lobbig; **-maal**; **-maal herhaald** = drei|lappig; **-mal** (-maal is scheepsrecht = aller guten Dinge sind drei); **-malig**.
drie|maandelijksch; **-maandsch** = drei|monatlich; **-monatig** (*beide ook Dreimonats . . .*).
drie|man; **-manschap**, o. = Triumvir; **-virat**.
drie|master, m.; **-ponder**, m. = Drei|mafter; **-pflünder**.
drie|ponds; **-puntig**; **-regelig**; **-ribbig** = drei|pfündig; **-spitzig**; **-zeilig**; **-rippig**.
Dries = Andreas; zie *kou welyk*.
drieschallig = dreischallig, **-knöpfig**.
drieslag, m. = Dreifschlag.
driespan, o. = DreigeSpann; met een d. rijden = dreispännig fahren.
drie|spleet, v.; **-sprong**, m. = der Drei|schlig (Triglyph, der Triglyph); **-weg** (Erdbeueweg).
driest = dreift, **-fed**; (*stout*) kühn, berwegen.
driestel, m. = Dreifuß.
driestemmig = dreistimmig.
driestheid, v. = Dreistigkeit, **-recht** *ic. zie driest*.
driestrengs = dreistränig, **-strängig**, **-drähtig**.
drie|tal, o.; **-tand**, m. = die Drei|zahl (een **-tal** dagen = drei Tage); **-gad**.
drie|tandig; **-teenig**; **-urig** = drei|zählig (**-zadig**); **-zähig**; **-stündig**.
drie|vakkig; **-vlakig** = drei|fächerig; **-fächerig**.
drievoet, m. = Dreifuß.
drievoetig = dreifußig.
drievoud, o. = das Dreifache.
drievoudig = dreifach.
drievoudigheid, v. = Dreifachheit, Dreifheit.
drieuuldig = dreifach; (*bijb.*) dreieinig.
Drieuuldigheid, v. = Dreieinigheit, **-faltigheid**.
drieweg, m. = Dreiweg.
driewerf = dreimal; (*adj.*) dreimalig.
driewiele, m. = Dreirad.
driezijdig = dreiseitig, **-edig**.
drift, v. = (*opvlieghendheid*) Hitze, der Zorn, der Zühorn; (*gejaagdheid*) Hast; (*hartschoot*) Leidenschaft; (*kuude*) Herde, der Zug (Wanze); (*driftrecht*) Trift; (*van een schip*) Abtrift; (*van water*) Strömung, Trift; (*van wolken*) das Treiben; zet er wat d. achter = beile dich ein wenig, mach schnell; in d. = im Zorn.
driftig = aufbrausend, hitzig, auffahrend; (*gejaagd*) hastig; d. van natuur zijn = ein hitziges Temperament od. heißes Blut haben; niet te d. l. = nicht zu hitzig! d. .e woorden = heftige od. zornige Worte; maak je niet d. = ereifre dich nicht; hij wordt dadelijk d. = er wird gleich heftig, braust gleich auf; iem. d. maken = einen wütend od. toll machen; (*van schepen*) triftig.
driftigheid, v. = Leidenschaftlichkeit, der Zorn, Hitze; Hast, *vgl. drift*.
driftkop, m. = Brausekopf, Stützopf, Heißkopf.
driftrecht, o. = Triftrecht.
driftstroom, m. = Triftstrom, Drift, Trift, Treibströmung.
driftzand, o. = der Treibsand.
drijf|anker, o.; **-beitel**, m.; **-bout**, m. = der Treib|anker; die **-punze**; **-bolzen**.
drijf|deur (*van sluizen*), v.; **-haard**, m.;

-hamer, m. = das Treibſtor; *herd; *hammer (van *kuipers*: Schlegel).
drijf|hout, o.; **-ijs**, o.; **-ijzer**, o. = Treib|holz (van *kuipers*: der Eriebel); *eis; *eisen.
drijf|jacht, v.; **-kracht**, v.; **-kunst**, v. = Treib|jagd (das *jagen); *kraft (Eriebkraft); *kunst (Zielfterfunſt).
drijf|maat = triefnaß, Mißmaß, ſademnaß, pudelnaß, triefend naß.
drijf|net, o.; **-rad**, o.; **-riem**, m.; **-stang**, v. = Treib|neß; *rad (Eriebrad); *riemen; *stange (Bieuelſtange).
drijf|steen, m. = Schwemmſtein, Bimsſandſtein.
drijf|stol, v. = der Krefſel.
drijf|ton, v. = Lonne, Anferſtonne, Anferboje.
drijf|veer, v. = Eriebfeber (ook *fig.*)
drijf|werk, o. = (aan *machines*) Getriebe, Treibwerk; (*kunst*) getriebene Arbeit, die Treibarbeit.
drijf|wiel, o. = Treibe, Eriebrad.
drijf|zand, o. = der Eriebſand.
drijven, h. = trefben, (*op vloeistof ook*) ſchwimmen (*intr.*), ſchwemmen (*tr.*); drij niet zoo = tr. Sie nicht ſo; *t lichte drijft **boven** = das Leichte ſchwimmt oben; de **golven** d. („spoelen”) iets aan land = ſchwemmen etw. ans Land; **handel** d. = Handel tr.; *t vleesch drijft **in** de boter = der Braten ſchwimmt in der Butter; prijzen **in** de hoogte d. = Preiſe in die Höhe tr.; ſchrauben; iem. **in 't nauw**, op de vlucht, tot 't uiterſte, tot wanhoop d. = einen in die Enge, in die Fucht, zum Außerſten, zur Verzweiflung tr.; wind, stoom drijft den **molen** = Wind, Dampf treibt die Mühle; *t ſchip drijft **naar** 't strand = treibt nach dem Strande; naar de open zee gedreven worden = nach der hohen See verſchlagen werden; *t ſchip drijft **op** de golven = ſchwimmt ob. treibt auf den Wellen; op eigen wieken d. = auf eig(enen) Füßen ſtehn, für ſich ſelbſt forgen, ſich ſelbſt helfen; **spijkers** in 't hout d. = Nägel ins Holz tr.; den **spot** met iets d. = ſeinen Spott (ſeinen Späß) mit etw. tr., etw. verpotten; je moet er den spot niet mee dr. = die Sache iſt nicht zum Scherzen; door **stoom** gedreven (*als bepaling*) = mit Dampftrieb; den **tol** d. = den Kreißel tr.; *t te **vor** d. = es zu weit tr.; iets tot 't **uiterſte** (op de spits) d. = etw. auf die Spitze tr. (*vgl. boven*); de vloer drijft **van** 't water, van 't bloed = der Boden ſchwimmt von Waſſer, in Blut; **vee** naar de markt, naar de weide d. = Vieh auf die Weide, nach dem Marke tr.; **wolken** d. door de lucht = ... ſchweben durch die Luft; een **zaak** d. = ein Geſchäft führen od. (be)tr.
drijf|vend = treibend, ſchwimmend; d..e midde-len = treibende Mittel; d..e batterij, d..e spuit = Schwimm|batterie; *preije; d. nat, zie drijf|nat; zie ook dok.
drijf|ver = (van *vee*, bij de *jacht*, *aandrijver*, *kuiperswerktuig*) Treiber; (van 't *nachtlicht*) Schwimmer; (*godsd. en politiek*) Eiferer, Fanatiker; (*volksberoerder*) Agitator, Wühler, Aufwiegler.
drijf|verij, v. = Treiberet; (*geestelijk*) Schwärmeret, der Eifer, der Fanatismus.
drijf|verstok, m. = Treib(er)ſtock.
I. drill, m.: op den d. zijn = herumſchwärmen; ze gaat op den d. = ſie geht auf den Strich.
II. drill, m. (boor) = Drillbohrer.
III. drill (*gelei*), v. = Gallerte.

IV. drill (*stof*), o. = der Drell, der Drilch, der Drilſch.
drill|boog, m.; **-boor**, v.; **hulſje**, o.; **-kunst** (*mil.*), v. = Dril|bogen; der -bohrer; *hülſchen; *kunst.
drillen, h. = (*draaien*, *boren*, *rekruten oeffenen*) drillen; ze zullen hem wel d. = ſie werden ihm den Kopf ſchon zurechtſetzen, ihn ſchon fixe machen; (*dreunen*) dröhnen; (*als een gelei*, *vetachtige massa*) quabbeln, zittern.
drilmachine (*bij 't onderwijs*), v. = der Münnberger Erichter.
drilschool, v. = Preſſe.
dringen, h. en z. = (*intr.*) dringen, (*trans.*) drängen; door de menigte d. = durch die Menge (hindurch)bringen; ſich durch... (hindurch) drängen; iem. van zijn plaats d. = einen von ſeinem Platz drängen, (*fig.*) einen verdrängen; er werd hevig gedrongen = es war ein ſurdtsbares Gebränge; zich in iems. gunst d. = ſich in jems. Gunst drängen; de tijd, 't gevaar dringt = die Zeit, die Gefahr drängt; ik voel me gedrongen u dit te zeggen = ich fühle mich gedrungen (veranlaßt) Ihnen das zu ſagen; door den nood gedrongen = notgedrungen; zie ook gedrongen.
dringend = (van *gevaar*, *verzoek*, *telegram*, *e.d.*) dringend; krachtig d. = eindringlich; d..e reden = zwingender Grund; ik verzoek u d. = ich bitte Sie angelegentlich(st).
drinkbaar = trinkbar, genießbar.
drinkbaarheid, v. = Trinkbarkeit.
drink|bak, m.; **-bakje**, o.; **-beker**, m. = Trinknapf (*voor dieren*: Tränktrog); *napfchen (Vogelnäpfchen); *becher.
drinkebroer = Trinker, Trinkbruder, Becher, Bechbruder, naſter Bruder, Kümmelbruder.
drinken, h. = trinken; op iem. d. = auf jems. Wohl tr.; iem. onder de tafel d. = einen unter den Tisch tr., einen niedertrinken; d. als een tempelier = tr. wie ein Tempelier; laufen wie ein Hürtenbinder, wie ein Loch od. wie ein Schwamm; dat is geen d. = das iſt nicht zu tr., nicht trinkbar; bier is een goed d. = Bier iſt ein gutes Getränk.
drinkensbakje, o. = Trinknäpfchen.
drinker = Trinker, Becher.
drinkersbaas = ſtarcker Trinker, Säufer, Bechbruder.
drink|fontein, m.; **-gelag**, o.; **-geld**, o. = Trink|brunnen; *gelage; *geld.
drink|glas, o.; **-hoorn**, m.; **-hulſ**, o. = Trink|glas (*met deksel*: Deckelglas); das *horn; *hulſ (die *hülle).
drink|kan, v.; **-kroes**, m.; **-lied**, o. = Trink|kanne (der Krug); *becher; *lied.
drink|lust, m.; **-nap**, v.; **-partij**, v. = die Trink|luſt; der *napf; das *gelage.
drinkschaal, v. = Tränke, Waſſerſtelle.
drinkschaal, v. = Trinkſchale.
drinktrog, m. = Tränktrog.
drink|val, o.; **-water**, o. = Trink|gefäß; *waſſer.
drinksucht, zie drankzucht.
droef = traurig; ik ben d. te moede = mir iſt tr. zu Mute.
droefenis, v. = Trauer, Betrübniß.
droefgeestig = trübſelig, trübſinnig, ſchwer-mühtig, traurig; berdießlich, niedergeſchlagen, melancholiſch.
droefgeestigheid, v. = Trübſeligkeit, der Trübſinn z.
droefheid, v. = Traurigkeit, Trauer, Betrübniß.

I. **droes** (*paardexiekte*), m. = die Druze, der Kropf; kwade d. = bösartige Druze.

II. **droes** (*drommel*), m. = Teufel; te d.l. -- voor den d.l. = zum Fenster! -- et der Daus! -- Teufel noch einmal!

droesem, m. = Treber (Bl.), (Boden)Sag, die Gefe. **droesemig** = heftig.

droevig = traurig, betrübt; d..e tijden = tr..e, b..e Zeiten; ridder van de d..e figuur = Ritter von der tr..en Gestalt; een d. einde nemen = ein klägliches Ende nehmen.

droezig = drussig, Drusenkrank.

drogbeeld, o. = Trugbild.

drogen, h. en z. = trocknen; troden machen, troden werden; vruchten d. = Obst dörren, darren ob. trocknen; gedroogde vruchten = das Dörrobst, getrocknetes Obst; gedroogde appels = gebürte (getrocknete) Äpfel, Dörr-, Backäpfel.

drogerij, v. = das Trockenhaus, der -boden; **dr..en** = Drogen, Drogeriewaren.

droget (*een stof*), o. = der Drogett.

droging, v. = das Trocknen; das Dörren (Darren), vgl. drogen.

drogist = Drogist, Drogenhändler, Materialist, Materialwarenhändler.

drogisterij, v. = Drogenhandlung; Materialwarenhandlung, das -geschäft.

drogrede, v. = der Trugschluß, der Schein-**drogredeenaar** = Sophist. [grund.]

druk, drokte, zie druk, drukte.

drom, m. = die Menge, die Schar, Haufen das Gedränge; in dichte d..men = in hellen Haufen.

dromedaris, m. = das Dromedar.

drommel, m. = Teufel, Fenster, Daus; de d. haal je! = hol' dich der Teufel! daß dich der Daus! een arme d. = ein armer Teufel ob. Schlander; wat d.l. = was zum Teufel! zum Fenster! heel den d. = der ganze Bettel, der ganze Hummel; te d.l. dat is heel! = alle Wetter! ist das heiß! wat voor den d. doet hij hier? = was in aller Welt macht der hier?

drommels(ch) = verteuftelt, verzwaart; höllisch; een d..e jongen = ein Blisjunge, ein verflizter (verteufter) Junge, ein diebischer Kerl.

dronk, m. = Trunk; (*teug*) Zug; (*slok*) Schluck; een d. water = ein Tr. Wasser; een d. op iem. instellen = eine Gesundheit (einen Toast) auf einen ausbringen; hij heeft een boozen (kwaden) dronk = er trinkt einen grimmligen Wein.

dronkaard = Trunkenbold, Säufer.

dronkemanspraak, v. = tolles Gewäsch, tolles Zeug.

dronkemanswaanzin, m. = Säufertwahn-sinn.

dronken = betrunken, berauscht; een d. man = ein Betrunkenen; d. van vreugde, van geluk = trunken von (vor) Freude, (freudetrunken), von (vor) Glück; d. van slaap = trunken vor Schlaf, schlaftrunken; zoo d. als een katrol = betrunken (besoffen) wie ein Schwelmer, wie eine Kanone ob. wie eine Madehade, toll und voll.

dronkenschap, v. = Betrunkenheit; (*als kwaal*) Trunksucht.

droog = trocken; (*dor*) dürr; droge stijl = trockner Stil; droge kereel = trockner, über ob. leberner Kerl; droge min = Trockenamme, Stindermühme; droge hoest = trockner Husten; hoog en d. zitten = gut aufgehoben sein, im Trocknen, weich und still ob. rein und weich sitzen; zijn schaaipes op 't droge hebben = sein Schäfchen im Trocknen haben; 't schip zit op 't droge = das Schiff sitzt auf dem Sande;

nog niet d. (nog nat) achter de ooren = noch nicht tr. (noch naß) hinter den Ohren; hij zei 't zoo d. weg = er sagte es so trocken, nüchtern, so ganz gelassen ob. gleichmütig; zoo droog als kurk = so trocken wie Sand, trocken-trocken; zie ook dok, draad.

droogdoek, m.; **-dok**, o.; **-held**, v.; **hek**, o. = das Trocken[tuch]; -bod; -helt; -gestell.

drooghouden, h. = trockenhalten.

droogje: op een d. zitten = trocken sitzen.

droogjes = trocken, nüchtern.

droogkamer, v. = Trockenstube, -lammer.

droogleggen, h. = trockenlegen.

drooglegging, v.; **-lijn**, v.; **-machine**, v. = Trockenlegung; -leine (Waschleine); -maschine.

droogmalen, h. = trockenmahlen, ausmahlen, trockenlegen.

droogoven, m.; **-plaats**, v. = Trocken[ofen]; der -plaz.

droogpruimer = leberner ob. über Kerl.]

droogrek, o. = Trockengestell.

droogscheerder = Tuchsheerer.

droogschuur, v. = der Trocken[schuppen];

droogsmonds = mit trockenem Munde.

droogstok, m. = die Trockenstange.

droogstoppel, m. = Rüchsterling.

droogte, v. = Trockenheit, Dürre; trockene Stelle.

droogtouw, o. = die Trocken-, Waschleine.

droogvoets = trocknen Fußes.

droogwoner, m. = Trockenwohner.

droogzolder, m. = Trocken-, Hängeboden.

droom, m. = Traum; 't leven is een d. = das Leben ist ein Tr.; in d..en verzonken = in Träume verloren; mijn d. komt uit = mein Tr. wird wahr ob. erfüllt sich; d..en zijn bedrog = Träume sind Schäume; iem. uit den d. helpen = einem aus dem Tr..e helfen, einem seinen Wahn benehmen, einen aus dem Irrtum ziehen.

droombeeld, o.; **-boek**, o. = Traum[bild]; -buch.

droomen, h. = träumen (*ook fig.*); ik heb van 't examen gedroomd = ich habe (mir hat) von dem Examen geträumt; wie had dat kunnen d.? = wer hätte sich das tr. lassen? slaap wel en droom prettig = schlafen Sie wohl und lassen Sie sich etw. Angenehmes tr.

droomer = Träumer, die Schlafmütze, das Traumbuch; (*peinzer*) Grübler. **droomerig** = träumerisch, schläfrig, (*soezig*) bösig.

droomerij, v. = Träumerei; (*gepeins*) Grübele.

droomgezicht, o.; **-god**, m.; **-uitlegger** = Traum[ge]sicht; -gott; -beuter (-ausleger).

I. **drop** (*drup*), m. = Tropfen; die Traufe; we staan onder den d. = wir stehen unter der Traufe; hij houdt wel van een dr. (je) = er trinkt gern einen Tropfen; van den regen in den d. = aus dem Regen in die Traufe.

II. **drop** (*zoethoutsap*), v. en o. = die Safrige.

dropje, o. = Tröpfchen; zie ook drop I.

droppel, m. = Tropfen (*ook als medicijn*); tot den laatsten d. = bis auf den letzten Tr.; ze gelijken op elkaar als twes d..s water = sie sind einander so ähnlich wie ein Tr. dem andern; een vallende d. holt eindelijk een steen uit = fester Tr. höhlt den Stein (aus); dat is een d. in de zee = ein Tr. ins Meer (ein Tr. auf einen heißen Stein).

droppelen, h. = tröpfeln, tropfen; 't droppelt = es tröpfelt, es tropft; 't zweed droppelt van zijn voorhoofd = der Schweiß tröpfelt (tropft) ihm von der Stirn.

droppelfleschje, o. = Tropffläschchen, gläschen.
droppelings, droppelsgewijze = tropfenwijze.
droppeltje, o. = Tröpfchen.
droppel|vorm, m.; **-vorming**, v. = die Tropfenform; -bildung.
droppen, zie droppelen.
dropsteen enz., zie druipsteen enz.
drops = Fruchtbonbons, Drops.
dropwater, o. = Latrikenwasser.
drossaard, zie drost.
drossen, z. = ausreihen, austragen, sich brüden, durchgeh(e)n, sich dabonmachen.
drost = Droft, Schloßvogt, Vogt, Gerichtsherr.
drostambt, o. = Droftamt, die Vogtei.
druenvoet (een tooverteeken: ☆), m. = Drubenfuß, das Pentagramm.
druide (Keltisch priester) = Druiden.
druif, v. = Traube (ook knop aan een kanon), Weinbere; de druiven zijn zuur = die T. n sind sauer; men leest geen druiven van distelen = von Dornen kann man keine T. n lesen.
druifgezwel, o. = die Traubengeschwulst.
druifnis, v. = Nebelauß.
druifvorm, m. = die Traubenform.
druifvormig = traubenförmig.
druil, m. = (zeit) das Belagel; (persoon) zie druuloor.
druilen, h. = lungern, herumlungern, trödeln, zaudern, den Kopf hängen lassen; (van 't weer) 't druilt = es ist trübe od. finster, es sieht nach Regen aus.
druilloor, m. = die Schlafmühe; Kopfhänger, Maulhänger; Dackmäuler. **druilloorig** = langsam, schläfrig, schlafmüdig, maul-, kopfhängergesch.
druipbad, o. = Tropfbad.
druipen, z. en h. = triefen, tröpfeln; träufeln; (afgevezen worden) durchfallen, zie ook zakken; de goot druipt = es trüpfelt von der Dachrinne, die Dachrinne trieft; de kaars druipt = das Licht träufelt od. trieft; hij druipt van 't zweet = er trieft vom Schweiß; 't geld druipt hem door de vingers = das Geld schlüpft ihm durch die Finger, er bergedet alles; 't zal hem in zijn oogen d. = er wird dafür blühen müssen, wird nicht leichten Kaufs davonkommen; hij ziet er uit, alsof hij van de gal gedropen is = er sieht aus wie vom Galgen gefallen od. abgeleitet; er hat ein Galgen Gesicht, eine Galgenmiene; zie ook mand.
druiper, m. = Tripper.
druipnat, zie drijnat.
druip|neus, m.; **-oog**, o. = die Trießnase; -auge.
druipstaarten, h. = den Schwanz einziehen; d. . d wegloopen = sich beschämt od. wie ein begossener Hund weg schleichen.
druipsteen, m. = Tropfstein.
druipsteengrot, v. = Tropfsteinhöhle.
druischen, h. = rauschen.
druive|blad, o.; **-bloed**, o.; **-boom**, m. = Rebenblatt (Weinblatt); -blut (Traubenblut); -baum (trop. plant: die Seetraube).
druivegeleel, v. = das Traubens-, Weinbeer-gelee, -mus.
druivegod = Nebengott, Weingott.
druivekorf, m. = Wingerkorb.
druive|lezen, o.; **-lezer** = die Weinlese; -lezer.

druivemand, v. = der Wingerforb.
druivemoer, v. = Weintreiber, -trester (beide mv.).
druive|moes, o.; **-most**, m.; **-nat**, o. = Traubenmus; -most; der -saft.
druive|oogst, m.; **-pers**, v. = die Wein-ernte (die -lese); -presse (-ketter).
druivepit, v. = der Traubens-, Weinbeerfem.
druiveplukker = Weinlezer.
druive|sap, o.; **-soort**, v.; **-schil**, v. = der Trauben|saft (der Reben|saft); -gattung; -hülle (-schale).
druive|steel, m.; **-steen**, m.; **-suiker**, v. = Trauben|stiel (-stengel); -stein; der -zucker.
druivetreder = Traubens-, Keltertreter.
druivetroos, m. = die Traube, die Weintraube.
druive|vocht, o.; **-wijn**, m.; **-zuur**, o. = der Traubensaft; -wein; die -säure.
I. druk, m. = (drukking, boek-, katoendr.) Druck; (uitgave) die Auflage, die Ausgabe; d. van de hand = Dr. der Hand, Gändebud; d. van de belastingen = Dr. (die Last) der Steuern; de d. van de geestelijkheid = der Dr. der Geistlichkeit; uit den dr. helpen = aus der Bedrängnis, Bedrückung, Not od. (gem.) Patsche helfen; een mooie d. = ein schöner Dr.; nieuwe d. = neue Auflage, Neudruck; derde dr. = dritte Aufl.; een boek in d. geven = ein Buch in Dr. geben; een vel d. . s = ein Druckbogen.
II. druk (adj.): d. **babbelen** = lebhaft od. eifrig plaudern; d. (in zijn bewegingen) = hastig, beweglich; zappeltig; d. . ke **bezigheden** = dringende od. zahlreich Geschäfte; een d. . ke **dag** = ein schwerer Tag; ook ein aufregender Tag; d. . ke **dienst** = schwerer Dienst; ik heb 't erg d. (met werk) = ich bin sehr beschäftigt, habe vollauf zu tun, habe die Hände voll, bin sehr in Anspruch genommen; die zaak heest 't d. = in diesem Geschäfte geht viel um; de kinderen hebben 't te d. = haben zu viel zu tun, sind überbürdet; ze hebben 't er d. over = sie haben viel (lebhaft) davon; 't is d. (er is veel werk) = es geht scharf; 't is hier (in deze zaak) d. = hier geht viel um, geht es flott; 't is me hier te d. = hier ist mir zu viel Särm, es ist mir hier zu geräuschvoll; 't is d. op straat = es ist lebhaft (ook unruhig) auf der Straße; d. **kantoor** = vielbeschäftigtes Kontor; d. **kind** = rühriges, unruhiges od. bewegliches Kind; d. . ke **kleuren** = grelle od. schreiende Farben; d. **leven en beweging** = reges Leben und Verkehr; d. heen en weer **loopen** = geschäftig (eifrig) hin und her laufen; **maak je niet d.** = regen Sie sich nicht auf, ereifern Sie sich nicht; hij maakt 't zich niet d. = er überarbeitet sich nicht, läßt es sich nicht sauer werden; de **markt** was d. bezocht = war stark besucht; een d. **moederlike** = ein geschäftiges od. rühriges Mütterchen; op d. . ken **stand** = in belebter (bester) Lage; d. . ke **straat** = belebte Straße; in den d. . ken **tijd** = (voor hotels, restaurants e. d.) in der Hochsaison, (in zaken) in der flotten Zeit; d. **verkeer** = reger od. lebhafter Verkehr; d. **verkocht** worden = flott abgehn; d. . ke **zaak** = stark besuchtes od. flott gehendes Geschäft, Gesch. wo viel umgeht.
druk|fel], -font, v.; **-hefboom**, m.; **-inkt**, m. = der Druck|fehler; -baum; die -farbe (die Drucker|schwärze).
drukken, h. = (drukking uitoefenen) drücken; (persen) pressen; (boek, katoen enz.) druden; iem. de hand, iem. iets in de hand d. = einem

die hand, etnem etw. in die hand drücken; iem. aan zijn hart d. = einen ans (an sein) Herz drücken od. pressen; zijn zegel op iets d. (fig.) = sein Siegel auf etw. drücken, etw. unterschreiben, guthießen; 't drukt hem als lood op 't hart = es drückt ihn wie ein Alb, es liegt ihm bleischwer (zentnerschwer) auf dem Herzen; op iets in 't bijzonder d. (*nadruk leggen*) = etw. besonders betonen od. hervorheben; de belastingen d. zwaar op de burgerij = die Steuern lasten (drücken) schwer auf den Bürgern; iems. voetstappen d. = in jems. Fußstapfen treten; iem. iets op 't hart d. = etnem etw. ans Herz legen od. zu Gemüte führen; hij liegt alsof 't gedrukt was = er lügt wie gedruckt; ik voel me gedrukt = ich fühle mich gedrückt; gedrukt katoen = gedrufter od. bedrufter Kattun; zie ook gedrukt, stampel.

drukkend = drückend, schwer; 't is d. = es ist schweiß, drückend; (*benauwend*) fröhtig.

drukker = (Buch-)Kattun) Drucker; (*aan slot, horloge e. d.*) Drücker.

drukkerij, v. = Druckeret.

drukkers | **gezel**, -**knecht** = Druckergefelle, -gehilfe, -knecht.

drukkersraam, o. = der (Presse)Deckel.

drukking, v. = der Druck; hooge d. = der Hochdruck; machine van hooge d. = Hochdruckmaschine.

drukknop, m.; -**kosten**, mv.; -**kunst**, v. = Druckknopf; -kosten; -kunst.

drukletter, v.; -**loom**, o.; -**papier**, o. = der Druckbuchstabe; der -erlöhn; -papier.

drukpers, v. = Druckpresse; vrijheid van d. = Pressefreiheit.

drukpersreglement, o. = Presse-reglement.

drukproef, v. = der Korrekturbogen, Korrektur; (*meer als staaltje van drukkunst*) Druckprobe; (*van gravure*) der Probeindruck; drukproeven nazien (corrigeren) = Korrekturen lesen.

drukrol, v. = Druck-, Auftragswalze.

drukschrift, o. = die Druckschrift.

drukke, v. = Lebhaftigkeit, Geschäftigkeit, Rührigkeit, vgl. druk II; (viele) Geschäfte; wat een d. op straat = welch' ein Gedränge od. Gemühl auf der Straße; levendige d. = emfiges Treiben; door de d. iets vergeten = im Drang der Geschäfte etw. vergehen; allerlei d. = allerhand Geschäfte; (*geraas*) der Lärm, der Spektakel; (*moete, last*) Mühe, Scherevei; (*herrrie*) der Trubel, der Stummel, das Getriebe; (*complimenteuze of feestdrukte, ook*) der Klumbrim; veel d. van iets maken (*voor niets*) = viel Aufhebens von etw. machen (um nichts), eine Sache aufbauen (*eig. oplazen*); d. maken (*pochen*) = bickun, prahlen, auffchneiden; sich maufig machen; d. schoppen = Radau machen; flauwe d. = flausen; 't gaat in één d. door = es ist ein Aufwaschen.

druktemaker = Diktur, Brähler, Aufschneider; flausenmacher. **druktemakerig** = überheblich, dikturisch, draufgängerisch.

drukvoorn, m. = die (Druck)Form.

drukwerk, o. = die Druckerarbeit; (*collectief*) Druckwerk; (*post*) Druckfache.

drup, **druppel** enz., zie drop I, drop-pel enz.

dryade (*woudnimf*), v. = Dryade.

Ds. (*Dominus* = Pfarrer, Pastor).

d. s. (*dal segno: van 't teeken af te spelen* = vom Zeichen ♩ an: d. s.).

D-trein, m. = D-Zug, Durchgangszug.

dueline (*een ontploffingsstof*), v. = das Duallin.

dualis (*tweevoud*), m. = Dual(is).

dualisme (*leer van de onontbindbare tweehed in alle dingen*), o. = der Dualismus.

dualist = Dualist.

dubbel = doppelt; quitte (kiet) of d. = d. ober quit; met d. krijt schrijven = mit d. er Kreide schreiben; (*ongunstig*) d. spel, d. e rol = d. es Spiel, d. e Rolle; een d. mensch (*ongunstig*) = ein Wüffelträger; d. e adelaar, d. e bodem, d. e deur, d. e groep = der Doppeladler, der boden, die tür, der ariff; d. huwelijk, d. koor, d. e loop = die Doppelhehe, der chor, der lauf; d. e rij = die Doppelreihe; met d. e rij knoopen = zweifreihig; d. e schroef, d. spoor, d. e standaard = die Doppelschraube, das gleis, die währung; d. tarief, d. e wachtpost, d. weefsel = der Doppeltarif, der posten, das gewebe; d. e tulp, anjelier = d. e Tulpe, Kette; d. twee = doppelt zwei; hij kan 't d. en dwars betalen = er kann es d. und dreifach bezahlen; zie ook boekhouden, slaan.

dubbele, zie doublet.

dubbeleeren (*bij 't drukken*), h. = schmitzen.

dubbelen, h. = doppeln.

dubbelganger = Doppelgänger.

dubbelhartig = doppelherzig, achselträgerlich.

dubbelhartigheid, v. = Doppelherzigkeit, Achselträgerei.

dubbelheid, v. = Doppelheit.

dubbeling (*van een schip*), v. = Doppelung.

dubbelkoolzuur = doppelkohlenauer.

dubbelkruis, o. = Doppelkreuz.

dubbelloopsch = doppelläufig.

dubbelloopsgeweer, o. = die Doppelflinte, die büchse.

dubbelpunt, o.; -**slag**, m. = der Doppelpunkt (*leesteeken ook kolon*); -schlag.

dubbelspaat, o.; -**ster**, v.; -**tal**, o. = der Doppelspath; der stern; die zahl.

dubbelte, o. = Dubbelte, Zweifüber, Zehcentstük; 't ontbreekt me aan de d. s. = es fehlt mir an Moneten; 't schip met d. s. = das Selbstschiff.

dubbeltongig = doppelzünftig.

dubbelvers, o.; -**zien**, o. = der Doppelsvers; -sehen (die Diplobie).

dubbelzinnig = zweibeutig (*ook voor „ongepast"*); doppelstinnig. **dubbelzinnigheid**, v. = Zweibeutigkeit; der Doppelsinn.

dubbelzout, o. = Doppelsalz.

dubiens = dubios, zweifelhaft, unsicher.

dubio: in d. = im Zweifel, in dubio.

dubium (*twyfel*), o. = Dubium.

dubloon (*Sp. goudmunt ± f 20.-*), v. = Dublone.

duedalf, zie dukdalf.

duchten, h. = (einen, etw.) fürchten; (etw.) befürchten; U hebt niets te d. = Sie brauchen sich gar nicht zu fürchten.

duchtig = tüchtig, gehörig; iem. d. afranselen = einen weiblich burshauen od. burchprügeln; iem. d. de waarheid zeggen = einem gehörig die Wahrheit sagen, einem den Standpunkt klar machen.

duel, o. = Duell.

duelleeren, h. = sich duellieren, sich schlagen; met pistool d. = sich auf Pistolen schlagen. ♣ **duellist** = Duellant.

duenja, duenna (eerehoedster), v. = Duenja, Duenna.

duet, o. = Duett.

duf = dumpf, dumpf, mob(e)rig, muffig; (fig.) fade, schal, afgeschmakt.

duffel, o. = der Duffel.

duffelsch: d. pak = der Duffelanzug.

duffig, zie d. u. f. **duffigheid, duffheid**, v. = Duffigheid zc., zie d. u. f.

duidelijk = (in alle deelen goed te onderscheiden) beutlich; (goed te doorzien) klar; (waarvan de betekenis dadelijk te vatten is) verstandlich; d. e. hand = deutliche Hand(schrift); d. spreken = d. spreken; dat is mij niet d. = dat isf mir nicht klar ob. nicht beutl., will mir nicht einleuchten; een d. e. wenk = ein d. . er, verft. . er Wink; dat is d. = (ook) das liegt vor Augen; iem. d. zeggen, waar 't op staat = einem den Standpunkt klar machen; 't is zoo d. als tweemaal twee = es ist klar wie zweimal zwei macht vier.

duidelijkheid, v. = Deutlichkeit zc., zie d. u. d. e. l. j. k.

duidelijkheidshalve = beutlichtheitshalber.

duiden, h. = deuten, erklären, auslegen; zeigen, weisen; iem. iets ten kwade d. = einem etw. übel nehmen, einem etw. berdenken ob. verbübeln; iets ten goede d. = etw. zum Guten, zum Besten deuten.

duiding, v. = Deutung.

duif, v. = Taube; gebraden d. = (fig.) unerwarteter Glücksfall, gefundes Fressen; de gebraden duiven vliegen iem. niet in den mond = die gebratenen T. . n vliegen einem nicht in den Mund; onder iems. duiven schieten = einem ins Handwerk (ins Geschäft) pfeuschen; einem ins Gehege kommen.

duifhuis, o. = der Taubenschlag, das Taubenhäus.

duifje, o. = Täubchen (ook fig.); d. zonder gal = T. ohne Galle.

duig, v. = Daube: 't plan is in d. . en gevallen = der Plan ist gescheitert, ist zu Wasser geworden, hat sich zerfchlagen ob. ist in die Brüche gegangen, aus dem Plan ist nichts geworden; alles ligt in d. . en = alles ist verfehlt, ist fehlgeschlagen.

duighout, o. = Daubenholz.

duikeend, v. = Tauchente.

duikelaar = Purzelmann; (watervogel)

Taucher; (duif) Purzeltaube. **duikelaartje**, o. = Purzelmännchen, der Stehauf, Stehaufchen, der Wippermännchen; Cartesiaansch d. = kartesiaischer Taucher ob. Teufel.

duikelen, h. = purzeln, einen Purzelbaum schlagen (schleßen); (fig.) stürzen, purzeln, (bij 't examen) durchfallen, purzeln.

duikeling, v. = der Purzelbaum; (fig.) der Sturz.

duiken, h. en z. = tauchen; (bij 't zwemmen ook) den Kopfsprung machen; (buijen) sich bueten.

duiker, m. = Taucher (ook voor vogels); (soort kleine sluis) das Stiel, Stücker, Dilder; wat d. l. = zum Henker! zum Ruckdud! alle Wetter!

duiker|gans, v.; **-helm**, m.; **-hoen**, o.; **-klok**, v. = Taucher|gans (Tauchgans); -helm; -huhn; -glocke.

duikersluis, v. = das Stiel, der Dilder.

duikertje, o., zie duiker en duikelaartje.

duikertoestel, o. = der Taucherapparat.

duiking, v. = das Tauchen; (van de kim) Dücking (ber Stimm).

duim, m. = Daumen; (maat) Zoll; (aan een

deur) die Lirangel, die Haspe; (haak) Nagel; iem. onder den d. hebben = einen unterm D. halten; de jongens onder den d. hebben = (ook) die Jungen in der Schnurre haben; iem. onder den d. houden = einem den D. aufs Auge setzen, den D. aufsetzen; iets uit zijn d. zuigen = etw. aus den Fingern saugen; op zijn d. sluiten = leer ausgeh(e)n, nichts bekommen; geen d. breed wijken = keinen Zoll breit ob. kein Haarbrett weichen.

duimbreedte, v. = Daumen-, Zollbreite.

duimdik = daumen-, zollb. d.

duimeling, m. = Däumling, Fingerring.

duimelot = Daumen, Däumling.

duim|ijzer, o.; **-klepper**, m.; **-kruid** (geld), o.; **-leer**, o. = Daumen|eisen (die Haspe); die -Klepper; -blech (Geld, Moneten); -leer.

duimpje, o. = Däumchen, vgl. ook duim; zijn les op zijn d. kennen = seine Lektion an den Fingern herfagen können ob. am Schnürchen haben; Klein D. = Däumling.

duim|ring, m.; **-schroef**, v. = Daumen|ring; -schraube.

duimstok, m. = Zollstab, (vouwbare d. ook) die Schmiege.

duin, o. = die Düne.

duinaardappel, m. = die Dünenkartoffel.

duinachtig = dünenartig.

duindoorn, m. = Sanddorn, Seekreuzdorn.

duin|gras, o.; **-helm**, v.; **-kant**, m. = Dünen|gras; der -halm; die -sette.

duinkerken, o. = Dünenkirchen; Duinkerker kapers = Dünenkücher Kaper.

duinroos, v. = Dünenrose.

Duins = die Dünen (Reihe von zwei Krebshügeln im südl. England: the Downs); slag bij D. = Seeschlacht bei den Dünen.

duinroos, v.; **-strand**, o.; **-water**, o.; **-waterleiding**, v.; **-wiel**, m.; **-zand**, o.

= Dünen|rose; der -strand; -wasser; -wasserleitung; die -weibe; der -sant.

duist, v. = der Aderfuchschwanz.

duister = dunkel; (volledig d.) finster; (d. en somber) düster; in 't d. (eig.) = im Dunkeln, im Finstern; 't is mij nog d. = (ook) es ist mir noch unklar; in 't d. verkeeren omtrent iets = über etw. im dunkeln sein; in 't d. rondtasten = im dunkeln, f. . n tappen; sprong in 't d. = Sprung ins dunkle; zoo d. als de nacht = so finster ob. schwarz wie die Nacht; d. . e stijl = dunkler ob. verworrener Stil; d. vermoeden = dunkle Ahnung; vgl. donker.

duisterachtig = etw. dunkel, finster ob. düster.

duisterheid, v. = Dunkelheit, Unklarheit.

duisterling = Finsterling, Dunkelmann, Obskurant.

duisternis, v. = Finsternis, Dunkelheit, das Dunkel; Egyptische d. = ägyptische F.; werken der d. = Werke der F.; vorst der d. = Höllenfürst.

duit, m. = Deut; dat is geen d. waard = das ist keinen D. (keinen Dreier, fig. ook keinen Pfifferling) wert; dat is geen d. waard (is heel gemakkelijk) = das ist kinderleicht; hij heeft geen rooden d. = er hat keinen roten Heller; een d. in 't zakje doen = seinen Cent ob. seinen Dreier dazu geben; dat kost me een heelen d. = das kostet mir ein schweres Geld ob. ein Heibengelb; een mooien d. verdienen = einen schönen Groschen verdienen; om de d. . en = wegen der Moneten, des Mammons wegen, um's liebe Geld; hij heeft d. . en = er hat Moos, Moneten; vgl. ook c. o. n. t.

duitblad, o. = der Froschb. b.

duitedief = Bfennigfuchfer, Geldwolf.
Duitsch = deutfch; 't D. = das D..e; in 't D. vertalen = ins D..e überfezen; 't tegenwoordige D. = das heutige D.; zijn D. = fein D.; hoe heet dat in 't (op z'n) D.? = wie heißt das auf D. (im D..en)?
Duitsche(r) = der (die) Deutfche, ein D..er (eine D..e).
Duitschland, o. = Deutfchland.
duivebek, m. = Taubenschnabel.
duiveboon, v. = kleine Taubohne.
duive|drek, m.; **-ei**, o. = Tauben|mist; **-et**, **duivehalskleurig** = taubenhalsig, taubensfarbig.
duivehok, o. = der Taubenshlag.
duivekater: wat d.l. = alle Wetter! zum Fenster! zum Kufud!
duivekervel, v. = der Taubenferbel, der Erdrauch.
duivel, m. = Teufel, Satan, Gottfeibelunz, der Böfe; **alle d..s!** = alle T.l. alle Wetter!
een arme d. = ein armer T. ob. Schlufer; de d. haal je! = hol dich ber T.l. **hoe d.** weet je dat? = wie zum T. weißt du das? hij heeft den d. **in** = er hat den T. in Seibe; de d. en zijn **moer** = ber T. und feine Großmutter; loop **naar** den d.l. = schere dich of geh zum T.l. iem. naar den d. wenschen = einen zum T. wünfen; ledigheid (luiheid) is des d..s **oorkussen** = Müßiggang ist aller Lafter Anfang, of ist des T..s Ruhebank; 't is of de d. er mee **speelt** = es ist alsob ber T. mit im Spiele wäre, es ist wie verhegt; als men van den d. **spreekt**, dan rammelen zijn beenen (dan is hij er) = man soll den T. nicht an die Wand malen of wenn man den Wolf nennt kommt er gecennt of wenn man vom Wolfe spricht, qudt er über den Baun; bij den d. **te blecht gaan** = dem Fuchfe beichten; 't is een d. **van een wijf** = fie ist ein T. von einem Weibe, fie ist eine Teufelin; **wat d.** mankeert je? = was (zum) T. ficht dich an? de d. is niet zoo **zwart** als men hem maakt = ber T. ist nicht fo schwarz wie man ihn malt; **zie ook d o m.**
duivelarij, v. = Teufelei.
duivel|banner; **-bezweerder**; **-bezweering**, v. = Teufels|banner; **-beftwörder**; **-beftwörung**.
duivelen, h. = toben, wettern; (einen) quälen, vexieren; lig niet te d.l. = zum Fenster mit deinem Unfinn!
duiveltu = Teufeln, Feze, böfe Sieben.
duiveljagen, zie duivelen.
duivels! = zum Teufel! alle Teufel! alle Wetter!
duivelsbeet, m. = Teufels(ab)biß.
duivelsbrood, o. = ber Biß.
duivelsch = teuf(e)lich, diabolifch; 't is om d. te worden = um des Teufels zu werden, zum Tollwerden; een d..e kerel = ein ver-teufelter Kerl, ein Teufelskerl, Mordstetel.
duivels|dienaar; **-drek**, m. = Teufels|diener; **-bred** (asa fetida).
duivelskers, v. = Hundskirfche, Baun-, Stchrübe.
duivels|kind, o.; **-klauw**, v.; **-kunst**, v. = Teufels|kind; **-klaue** (plant en haak); **-kunst** (Schwarze Kunst).
duivelskunstenaar = Schwarz-, Teufels-, Taufendkünstler.
duivelskunstenaar, v. = Schwarze Kunst.
duivels|list, v.; **-melk**, v.; **-maalgaren**, o.; **-oog**, o. = Teufels|list; **-milch** (Wolfsmilch);

ber **-zwirn** (ber Fezenzwirn); **-auge** (Aderröfchen).
duivelstoejager = Auerweltsbafter; **Kat-totum**; **Wetläufer**.
duivelswerk, o. = Teufelswert; berteufelte Arbeit.
duive|melker; **-mest**, m.; **-paar**, o. = Tauben|züchter (sofel); **-mist**; **-paar**.
duive|post, v.; **-slag**, o. (-til, v.); **-valk**, m. = Tauben|post; ber **-schlag**; **-falke**.
duizelen, h: ik duizel = mir wird (ich werde) (schwindlig (ich schwinde), mir schwindelt; mijn hoofd duizelt = ber Kopf schwindelt mir.
duizelend = schwindlig, zie verder duize-lingwekkend.
duizelig = schwindlig; d. worden = (schw.) werden, den Schwindel bekommen.
duizeligheid, **duizeling**, v. = ber Schwin-bel.
duizelingwekkend = schwindelerregend, schwindlig; d. hoog = schwindelhoch.
duizend = taufend; d..en soldaten = T..e von Soldaten.
duizend|blad, o.; **-bloemgeur**, m. = Taufend|blatt (die Garbe, die Schafgarbe); das **-blumenwasser**.
Duizend-en-een-nacht = Taufendunbeine Nacht.
duizenderlei = taufenderlei.
duizendguldengkruid, o. = Taufendgüllben-fraut.
duizendjarig = taufendjährig; 't d. rijk = das T..e Reich; d. tijdperk = das Willen-nium, das Jahrtaufend.
duizend|knoop, m.; **-koren**, o.; **-kun-stenaar** = Taufend|knoten (-stetelich); **-korn**; **-künstler**.
duizend|maal; **-maal herhaald**; **-pon-dig** = taufend|mal; **-maltig**; **-spündig**.
duizend|pool, m.; **-schoon**, v. = Taufend|-fuß (-füßler, das **-bein**); das **-schön**(en).
duizendste = ber (die, das) taufendste; d. (deel) = das Taufendstel.
duizendtal, o. = die Taufendzahl; taufend, das Taufend; (in de rek.) ber Taufender.
duizend|voud(tg); **-werf** = taufend|fach; **-maltig** (adv. **-mal**).
dukaat (gouden ± f 5.25; zilveren ± f 2.50), m. = Dufaten. **dukatagoud**, o. = Dufaten-gold. **dukaton** (zilveren ± f 3.50), m. = Dufaton.
dukdalf, m. = die Dückbalbe, die Duchbalbe.
Dulcinea (geliefde, oorspr. van Don Quichote) = Dulcinea.
duldbaar = erträglich, duldbar.
duldloos = unerträglich, unausstehlich.
dulden, h. = dulden, leiden, ertragen, ausstehen; stil d. = still d.; dat duld ik niet langer = das dulde, ertrage ob. leide ich nicht länger; iems. plagerijen niet langer (kunnen) d. = jem's. Nedereien nicht länger ertr. ob. ausstehen; niet langer (willen) d. = nicht länger ertragen; andere sekten worden hier niet geduld = .. hier nicht geduldet, nicht zugelassen; dat duld ik niet = (ook) das lasse ich mir nicht bieten.
dulder = Dulber.
duldig, v. = Duldung.
dun = dünn (in alle bet.); een d. inkomen = ein münziges ob. geringfügiges Einkommen; d. ge-zaaid = d. gefät; d..ne darm = Dünndarm, zie ook dik.
dunbeen, m. en v. = das Dünnbain, das Storchbain, die lange Latte.
dunbeenig = dünnbeinig.

dunbier, o. = Dünnbier.
dunbladerig = dünnblätt(e)rig.
dunbloedig = dünnblütig.
dundoek, o. = die Slagge, die Kaphne.
dunharig = dünnhaarig.
dunheid, v. = Düntheit, Dünne.
dunhuidig = dünnhäutig.
dunk, m. = die Meinung; een hoogen d. van zich hebben = eine hohe M. von sich haben, sich etw. Großes dünken, sich für etw. Großes halten; start von sich etgenommen sein; een hoogen d. van zijn werk hebben = sich etw. auf seine Arbeit einbilden; ik heb geen grooten d. van dat boek = ich meine, das Buch hat nicht viel auf sich; ik heb er geen grooten d. van (nl. van iets dat men nog moet leeren kennen, van iets toekomstigs) = ich stelle mir nicht viel davon vor.
dunken, h.: mij dunkt = mich (mitr) dünkt; me dunkt, we moesten naar huis gaan = ich denke, wir geh(e)n nach Hause; wat dunkt u daarvan? = was meinen Sie dazu?
dunlijvig = dünnleibig.
dunnen, h. = dünnen, dünn machen; verdünnen; (een boom) auslichten, aus schneiden; (een bosch, de gelederen) lichten; (haar) aus schneiden.
dunnetjes = dünn; zijn examen was maar d. = . . . war nur büßrig od. dünne; iets d. overdoen = etw. noch einmal machen, ein bißchen wiederholen; 't zit er (bij hem) maar d. op = es sitzt bei ihm nicht bid.
dunsel, o. = Junger Lattich (ber Gartenalat).
dunsnavig = dünnschnäblig.
dunte, v. = Dünne, Düntheit.
duo, o. = Duo.
duodecimo (boekformaat van 1 vel in 12 bladen, 12mo. of 12^a), o. = Duodez; een deeltje, boekje in d. = ein Duodezbandchen.
duodecimo-formaat, o. = Duodezformat.
dupe, m. en v. = das Schlichtopfer, ber (die) Düpe; ik ben er de d. van = ich muß es ausbaden, ich bin das Schlichtopfer od. ber Sündenbock; hij wordt, is de d. van de historie = er muß es schlichtlich ausbaden od. entgelten.
dupeeren, h. = düpieren, täuschen, überlisten.
duplikaat, o. = Duplikat.
duplicator (versterker van electriciteit), m. = Duplikator.
dupliceeren (van dupliek dienen), h. = duplizieren.
dupliek (beantwoording van de repliek), v. = Duplik.
duplo: in d. = in duplo, in zwei Exemplaren, doppelt.
durabel = durabel, dauerhaft.
duren, h. = dauern, währen, anstehen; sich halten, dauerhaft sein; 't duurt me te lang = es dauert (währt) mir zu lange; 't zal lang duren voor je me weer ziet = du wirst mich so bald nicht wiedersehen of du kannst lange warten bevor (bis) du mich wieder siehst; 't duurde niet lang, of hij had weer gebrek aan geld = es dauerte nicht lange, da (so) hatte er . . . ; 't zal een heelen tijd d., voordat . . . = es wird eine geraume Zeit dauern (anstehen) ebe (bis) . . . ; die vruchten kunnen niet d. = diese Früchte halten sich nicht, sind nicht haltbar; hij kan nergens d. = er harrt nirgends aus; 't bijlt duurt 3 dagen = . . . läuft 3 Tage.
durfal = Bagehals; Teufels-, Mitzlerl.
durfniet = Feigling, Hasenfuß, Hasenherz, die Memme.

VAN GELDEREN, *Duitsch Wordenboek*. II.

durk (in een schip), m. = Pumpenjob, die Blige.

durra (negerkoren), o. = die Durra.

durven, h. = wagen, sich getrauen, den Mut haben, (in 't bijz. tegenover meerderen) sich unterstehen; dat durf ik niet vast zeggen = das wage ich (getraue ich mir) nicht bestimmt zu sagen; hij durft alles = er magt alles, untersteht sich alles; hij durst niet naar binnen = er wagte od. getraute sich nicht hinein; als je durft! = wenn du es magst! hij durft niet = er hat nicht das Herz (dazu); ik heb 't niet d. zeggen = ich wagte nicht, getraute mir nicht od. hatte nicht den Mut es zu sagen.

dus = also, (bijgevolg) folglich, mithin.

dusdanig = solch, ähnlich, dierartig; (adv.) so, auf diese (solche) Weise, dierart.

dusver = soweit; tot d. = bis soweit, bis dahin.

du, m. = Schlämmer, das Schläfchen, Nicker; in den d. raken = einnicken, einbuseln, einschlafen; iem. uit den d. helpen = einem aus dem Traume helfen (vgl. dream); ik heb een heelen d. gedaan = ich habe einen gehörigen Schlaf gemacht, ein tüchtiges Stüd geschlafen.
duje, o. = Schläfchen, ber Nicker; een d. doen = ein S. machen.

dustoel, m. = Rüststuhl, Großvaterstuhl.

duuten, h. = schlummern, ein Schläfchen machen, eingenickt sein; hij zit te d. = (fig.) er träumt, döft, dämmert ein bißchen, ist getistes-abwesend.

duiter = Schläfer; (suffer) die Schlafmüde, Döfer, Döstopf.

I. **duur** (adj.) = teuer (in alle bet.); („veel kosten veroorzakend" ook) kostspielig; dure tijd = teure Zeit, (algemeene duurte) die Teuerung.

II. **duur**, m. = die Dauer; op den d. = auf die D., auf die Länge, mit der Zeit; dat kan zoo niet op den d. = das geht so nicht auf die D.; hij heeft rust noch duur = er hat weder Raht noch Ruhe (Ruhe noch Raht); dat zal niet van langen d. zijn = das wird nicht von langer D. sein, nicht lange dauern; dat is niet van d. = das ist nicht bleibend.

duurkoop = teuer; goedkoop d. = (alg.) Wohlfeil kostet viel Geld; (in een bijz. geval) billig aber schlecht.

duurte, v. = Teuerkeit; Teuerung (zie d u r I); ik zal er de d. niet in brengen = durch mich wird es nicht teuer werden.

duurtetoelag, m. = die Teuerungszulage.

duurzaam = dauerhaft; („blijvend") dauernd; (van stoffen ook) haltbar.

duurzaamheid, v. = Dauerhaftigkeit, Haltbarkeit.

duvelstoejager, zie duivelst . . .

duw, m. = Stoß, Puß; (aan een kar e. d.) Schub; d. in de lenden = Rippenstoß; hij kan een d. (tje) velen = er kann einen Puß vertragen.

duwen, h. = stoßen, drängen, drücken; (een wagen) schieben; iem. iets in de hand d. = einem etw. in die Hand drücken.

dw. (dienstvaardig, zie dat woord).

dw. (dienstwillig, zie dat woord).

[dwaal, v. = Dede, Lichtbede; das Leichentuch.]

dwaalbegrip, o. = falscher od. irriger Begriff, ber Irrbegriff, ber Irrtum.

dwaalgeest, m.; -leer, v.; -licht, o. = Irrgeist; -lehre; -licht (ber Irrwisch).

dwaalspoor, o. = ber Irrweg, die verkehrte (falsche) Spur; je bent op een dw. = du bist im Irrtum od. auf dem Holzweg; iem. op een dw. brengen = einen irrzuführen; ik laat me niet

op een dw. brengen = ik lasse mich nicht irze machen.

dwaalster, v. = der Wandelstern, der Planet.

dwaaltuin, m. = Zergarten.

I. **dwaas**, m. = Tor; ingebeelde d. = eingebildeter Narr ob. Ged.; verliefde d. = verliebter Narr.

II. **dwaas**, **dwaselijk** (*adj. en adv.*) = töricht, nährisch; dom d. = albern, einfältig; een dwaaze inval = ein törichter Einfall; ik ben niet zoo d. om dat te gelooven = ich bin nicht solch ein Narr, das zu glauben; wees niet d. = sei nicht einfältig, ook sei kein Narr; een dwaaze (*min of meer onaangename*) geschiedenis = eine dumme Geschichte; zich d. aanstellen = sich nährisch ob. lächerlich benehmen; ben je d.l. = bist du bei Troste. Bist du toll!

dwaasheid, v. = Torheit, Narrheit; (*grappe-makerij*) Narretet; haal geen dwaasheden uit = mach(e) keine Dummheiten.

dwaashoofd, m. = Tollkopf, Narr.

[**dwaale**, zie dwaal.]

dwalen, h. = irren; (*minder alledaagsch*) (herum)schweifen; (herum)streifen; (*geestelijk*) irren, im Irrtum sein; (*zich vergissen*) sich irren, im Irrtum sein; d. is menschelijk = Irren ist menschlich; in een bosch d. = in einem Walde herumirren, (*met een of ander doel*) herumstreifen, sich herumtreiben; zie ook d o l e n.

dwaling, v. = der Irrtum; iem. uit zijn d. helpen = einen von seinem Irrt. abbringen, einem aus dem Traume helfen.

dwang, m. = Zwang; iem. d. aandoen = einem Zw. ob. Gewalt antun; zich zelf d. aandoen = sich Zw. antun, sich zusammennehmen; de d. van 't rijm = die Fessel (der Zw.) des Reimes; onder d. = aus Zw., zwangswelke.

dwangarbeid, m.; **-arbeider**; **-bevel**, o.; **-buis**, o. = die Zwangsarbeit; -arbeiter; der -bevel (*soms ook der* Zaflungsbevel); die -buis.

dwangdienst, m.; **-middel**, o. = Zwangsdiensft (die -tron); -mittel.

dwanguagel, m. = Neib-, Nlednagel.

dwangopvoeding, v.; **-plicht**, m.; **-recht**, o.; **-wet**, v. = die Zwangs-erziehung; -pflicht; -recht; das -gesetz.

dwarrel, m. = Wirbel, Strudel.

dwarrelen, h. = (*van 't stof, dorre bladeren e. d.*) wirbeln; 't dwarrelt me voor de oogen = es flirrt ob. flimmert mir vor den Augen; (*gonzend*) schwirren; gasten d. door elkaar = Gäste schwirren ob. wimmeln durcheinander.

dwarreling, v. = der Wirbel, der Strudel.

dwarrelwind, m. = Wirbelwind.

dwars = quer; d. e lijn = Querlinie; d. e doorsnede = der Querschnitt; d. antwoord = höfe, vertehrte ob. ärgerliche Antwort; hij is altijd dwars = er ist immer konträr, querköpfig, widerhaartig ob. widerborstig, hat immer Einwände; een d. mensch = ein Querkopf; d. door den vijand heen = mitten burch den Feind hindurch; een straat d. oversteken = quer über eine Straße geh(en); d. doorsnijden = nach der Quere durchschneiden; een houw d. over 't gezicht = ein Querhieb (ein Hieb quer) über das Gesicht; iem. den voet d. zetten = einem Hindernisse bereiten ob. in den Weg legen; einem entgegenarbeiten.

dwarsbalk, m. = Querbalken.

dwarsboomen, h. = (einem) Hindernisse bereiten (in den Weg legen), einem entgegenarbeiten; einem in die Quere kommen.

dwarsdraad, m. = Quersaden.

dwarsdrifven, h. = abfichtlich widerprechen (widerstreiten), gefuchte Einwände vorbringen.

dwarsdrifver = Querkopf, -treiber; Habe-recht, Streithammel.

dwarsdrifverij, v. = Quertreiberei, Querköpfigkeit, Rechthaberet.

dwarsfluit, v.; **-fluitje**, o.; **-heid**, v.; **-hout**, o. = Querflöte; die -pfeife; -köpfigkeit; -holz.

dwarskijker = Weifker; (*ongunstig*) Auf-passer, Spionterer.

dwarskop, m.; **-lat**, v.; **-legger**, m. = Querkopf; -latte; die -schwelle.

dwarslijn, v.; **-lijst**, v.; **-naad**, m. = Quer-linie; -leiste; die -naht.

dwarspad, o.; **-rib**, v.; **-roede**, v. = der Querspad; das -band; -stange.

dwarszaling, v.; **-schot** (*in schepen*), o. = Dwarszaling; -schott (die -schotte, Quer-).

dwarsslag, m.; **-suede**, v.; **-spar**, v. = Querschieb; der -schnitt; das -band.

dwarspeler, v.; **-straat**, v.; **-streep**, v.; **-stuk**, o. = der Querspieler; -straße; der -strich; -stück.

dwarste, v. = Quere; in de d. = nach der Q., der Q. nach.

dwarsvoor, v.; **-weg**, m.; **-wind**, m. = Quersurche; -weg; -wind.

dwarszee(s) liggen = dwarssee liegen.

dwaselijk, zie dwaas.

dweepachtig = schwärmerisch, fanatisch; überfertig.

dweepster = Schwärmerin, Fanatikerin.

dweepziek, zie dweepachtig.

dweepzucht, v. = der Fanatismus, Schwärmeret.

dweepzuchtig = fanatisch.

dweil, v. = der Wasch, Scheuerlappen; (*scheepst.*) der Schwabber; (*vrouw*) Schlampe, lieberliches Frauenzimmer, Dirne.

dweilen, h. = (den Boden) waschen, auf-waschen, scheuern.

dweilstok, m. = Schwabberstod.

dwepen, h. = schwärmen; met iem. of iets d. = für einen ob. etw. schw.

dweper = Schwärmer; (*godsd. vooral*) Fanatiker, Eiferer; (*droomer*) Phantast.

dweperij, v. = Schwärmeret, der Fanatismus, vgl. dweper.

dwerf = Zwerg; (*spottend*) Rentrps, Däumling; Rillput(aner), Taschenfress.

dwerfgachtig = zwerghaft, -artig.

dwerflichtigheid, v.; **-boom**, m.; **-eend**, v. = Zwerglichtigkeit; -baum; -ente.

dwerflek, m.; **-gestalte**, v.; **-palm**, m.; **-volk**, o. = die Zwerglechte; -gestalt; die -palme; -volf.

dwingeland = Tyrann, Despot.

dwingelandij, v. = Tyrannet, der Despotismus.

dwingen, h. = zwingen; (*minder met geweld*) nötigen; (*van kleine kinderen*) drängen, quengeln, trutzen; **zich d.** = sich zwingen, sich Zwang antun; zie ook gedwongen.

dwingend = zwingend.

dwinger = Tyrann; Dränger, Quengler, vgl. dwingen.

dwingerig = quengelhaft, quengelg.

dwingerij, v. = Quengelet.

dynamica (*leer van de bewegende krachten*), v. = Dynamik.

dynamisch = dynamisch.

dynamiet, o. = Dynamit.

dynamo, m. = dat Dynamo, die Dynamo-
maschine.

dynamometer (*krachtmeter*), m. = dat
Dynamometer.

dynast (*klein vorst*) = Dynast.

dynastie, v. = Dynastie.

dynastiek = dynastisch.

dysenterie (*roode loop*), v. = Dysenterie,
Ruhr, der Blutzwang.

E.

E, v. = dat E; (*muz.*) E; E-majeur = E-dur;
E-mineur = E-moll.

E.A. (*edelachtbare, zie ald.*).

e. a. (*en andere(n)*) = und andere).

eau de | **Cologne**, v.; **-Javelle**, v.; **-Laven-**
de, v. = Eau de | Cologne; *Jabelle; *Lavende.

eau forte (*sterk water, ets*), v. = Eau forte.
eb, v. = Ebbe (*ook fig.*); eb en vloed = Ebbe
und Flut; als de eb begint = mit Eintritt der
Ebbe.

ebanker, o. = der Ebbanker.

ebbeboom, m. = Ebenholzbaum.

ebbehout, o. = Ebenholz.

ebbehouten = ebenhölzern, Ebenholz...

ebben, h. = ebben; 't water is aan 't e. =
es ebbt.

e. c. (*exempli causa: bijvoorbeeld*) = zum
Beispiel: e. c.).

ecarté (*een kaartspel*), o. = Ecarté.

ecarteeren, h. = ecartieren, wegwerpen,
wegtun, Ecarté spelen; befeitigen; (Karten)
wegwerpen, weglegen.

ecce homo („*daar is een mensch*“: *afbeelding*
van Christus met de doornenkroon), o. = der
Ecce-Homo.

echappement (*in uurwerken*), o. = Echap-
pement.

echauffeeren (*nich*), h. = (sich) echauffieren,
erhizen.

échee (*nederlaag*), o. = der Echee, die Echee,
der Misserfolg; e. lijden = einen E. od. eine Echl.
erleiden.

echel, m. = Blutegel.

echo, m. = dat Echo. **echoën**, h. = echoen.

I. echt (*adj.*) = echt, wahr, recht; (*van oor-*
konden e. d. ook) authentisch; e. zilver, goud
= edles Silber, Gold; e. . e kinderen = ehe-
lijke Kinder; e. . s zoon van zijn vader = echter
(wahrer) Sohn seines Vaters; e. Duitsch, vrou-
welijk = echt deutsh, weiblich; e. n e. . e
Rembrandt = ein echter R.; e. . e vriend =
echter, wahrer, wahrhafter od. rechter Freund; e. . s
grap = rechter od. guter Spaß; e. gelukkig =
recht od. wahrhaft glücklich; hij was e. in zijn
element = er war recht in seinem Elemente;
e. waar = wirklich wahr; e. van kleur =
farberht.

II. echt, m. = die Ehe; in den e. treden =
in die Ehe treten; zich in den e. begeven =
sich in den Ehestand begeben; in den e. ver-
binden = ehelich verbinden; buiten e. geboren
= außerehelich.

echtbreken, h. = ehebrechen, die Ehe brechen,
ehebrüchig werden.

echtbreker = Ehebrecher.

echtbreuk, v. = der Ehebruch; e. plegen =
die Ehe brechen, ehebrüchig werden.

echtelingen, mv. = Eheleute.

echtelijk = ehelich.

echtelingen, mv. = Eheleute.

echteloos = ehelos.

echteloosheid, v. = Ehelosigkeit.

echten, h. = (ein Kind) legitimieren, aner-
kennen.

echter = aber, jedoch, allein.

echtetaat, m. = Ehestand.

echtgenoot = Gemahl, Gatte; **e. . (e)** =
Gemahlin, Gattin.

echtheid, v. = Echtheit, Authentizität, *vgl.*
echt I.

echting, v. = Legitimation, Echtheitsker-
klärung.

echt|koets, v.; **-paar**, o. = dat Ehebett;
-paar.

echtscheiden, h. = ehescheiden.

echtscheiding, v. = Ehescheidung; e. aan-
vragen = auf E. antragen, eine Klage auf E.
einreichen.

echt|schender-schending (**-schennis**),
v. = Eheschänder; -schändung.

echt|verbintenis, v., **-verbond**, o., **-ver-**
eeniging, v. = eheliche Verbindung, der
Ehebund, das Ehebündnis.

echtverklaring (*van kinderen*), v. = Legi-
timation, Echtheitsklärung.

eclairreur (*veldverkenner*) = Eclairreur, Auf-
klärer.

eclat (*opzien*), o. = der Eclat; Aufsehen.

eclatant = eclatant, glänzend, Aufsehen er-
regend.

eclecticus (*die uit verschillende stelsels kiest*,
wat hem 't beste lijkt) = Eklektiker.

eclectisch = eklektisch.

eclips, v. = Eklipse, Sonnen-, Mondfinsternis.

ecclipseeren, h. = eklipsieren, verfinstern, ver-
dunkeln (*ook fig.*).

ecliptica, v. = Ekliptik.

economie, v. = Ökonomie.

economisch = ökonomisch, wirtschaflich.

economizeeren, h. = ökonomisieren, wirt-
schaflich leben.

eeconom = Ökonom.

ed. (*editio, editie*) = Edition).

e. d. (*en dergelijke*) = und ähnliche; u. ä.).

Edam, o. = Eham.

Edammer (**Edamsche**) kaas = Ebamer Käse.

Eda (*naam van twee verschillende werken*
van Oud-Isrl. literatuur), v. = Edda.

edel = edel; (*adelijk*) ad(ell)ig; e. bloed, hart,
metaal = edles Blut, Herz, Metall; de e. . e

deelen van 't lichaam = die edlen (edlern)
Teile des Körpers; e. wild = Edelwild; de

e. . en = die Ebeln, die Ab(ell)igen.

edelaardig = edelgestunt, -stimmig.

edelaardigheid, v. = der Edelstinn, die
eble Gestinnung.

Edelachtbaar = Hoogwylgeboren; zijn E..e = Seine H.; de e..e raad = ein hochedler Rat.
edel|denkend; -geboren = edel|denkend (gesinnt); -bürtig.
edelgesteente, o. = (*verzamelnaam*) Edelgestein; (*voorwerpen*) der Edelstein.
Edelgrootachtbaar = Hoogwylgeboren.
edelheid, v. = der Adel, Vortrefflichkeit; Adligkeit; e. van hart = der Herzensadel; Uwe E. = Gueer (Gw.) Hoogwylgeboren.
edel|hert, o.; -**knaap; -lieden**, mv. = der Edel|hertich; -knaabe; -leute.
edel|man; -marter, m. = Edel|mann; -marber.
edelmoedig = edelmütig, edel.
edelmoedigheid, v. = der Edelmut.
[Edelmogend = Hoogwyl|blijlich].
edel|steen, m.; -**valk**, m.; -**vrouw; -weisz**, o. = Edel|stein; -falk; -frau; -weisz.
Edem, o. = Eden, Paradies.
Edenburg, o. = Ebinburg.
edict, o. = Edikt.
[edik, m. = Edikt.]
Edith = Edith.
editie, v. = Edition, Ausgabe, ook Auflage, vgl. uitgave.
Edmond = Edmund.
edoch = allein, aber.
Ednard = Eduard.
educatie, v. = Erziehung; zie verder op voeding.
eed, m. = Eid, Eidschwur; een e. doen, afleggen = einen Eid ablegen, leisten, schwören; ik doe er een e. op = ich beschwöre es; ik zou er geen e. op willen doen = ich möchte nicht darauf schwören; iem. een e. opdragen, terugwijzen = einem den Eid aufgeben, zurückgeben; iem. een e. afnemen = einem einen Eid abnehmen, einen beeidigen; zijn e. houden, breken = seinen Eid halten, brechen; onder e..e = eidlích; onder e..e bevestigen = eidlích (mit einem Eide) bestätigen, bekräftigen ob. erhärten, etw. beeidigen; onder e..e verhoord worden = eidlích bernommen werden; een e. afleggen in handen van den voorzitter = von dem Vorfigenden bereitigt werden; e. van trouw, van gehoorzaamheid = Eid der Treue, des Gehorsams; dure, heilige, valsche e. = teurer, heiliger, falscher Eid.
eed|aflegging, v.; -**afneming**, v. = Eides|leistung; -abnahme.
eedbreker = Eidbrecher, Eidbrüchige(r).
eedbreuk, v. = der Eidbruch; e. plegen = eidbrüchig werden.
eedformule, v. = Eidesformel.
eedgenoot = Eidgenos.
eedgenootschap, o. = die Eidgenossenschaft; 't Zwitsersche e. = die schweizerische E.
[eedgespan, o. = Verschwörer (Pl.)].
eed|schender (-verkrachter); -schending (-verkrachting) = Eid|brecher (-brüchige(r)); der -bruch.
Eeje = Eichen.
eeja = Gatte, Gattin.
EEK, m. = (*azijn*) Essig; (*schors*) die Eichenrinde.
ee|hoorn, -horen, m. = das Eihorn, das Hörnchen, das Häkchen; vliegende e. = das Flug(eich)hörnchen.
ee|hoornaap, m. = Eihornaffe.
eel, zie edel; dat is wat e..s = das ist etw. Feines od. Vorzügliches.
eelt, o. = die Schwiele; e. aan de handen = Schwiele an den Händen.

eeltachtig, eeltig = schwielig.
eeltknobbel, m. = die Schwiele.
eeltzweer, v. = das Schwielenge|schwür.
een = ein, eine; een Pilsener, een koffie be|stellen = ein Pilsener, ein Kaffee bestellen; e., twee, drie = eins, zwei drei; e. en twintig = einundzwanzig; 't is één uur = es ist ein Uhr, es ist eins; de klok slaat e. = ... schlägt eins; man en vrouw zijn e. = ... sind eins; ze zijn van één leeftijd = sie sind eines Alters, von einem Alter, gleich alt; een van ons = einer von uns; e. en dezelfde = einer und derselbe; e. van beide is waar = etw. von beiden ...; e. op de drie = jeder dritte; mijn e. en alles = mein eins und alles; e. voor e. = einer (eins) nach dem andern; de e. zegt dit, de andere dat = einer (der eine) sagt dies, der andre das; een e. = eine Eins; eene („zekere") P = einer H., ein gewisser H.
eenarmig = einarmig.
eenbes, v. = Einbeere.
een|bladig; -broederig; -bultig = ein|blättrig; -brüderig; -bultig.
eend, v. = Ente; wilde e. = Wilds, Stodente; een domme e. = eine dumme Gans; zie ook bijt.
eendachtig = albern, dumm, stupid, simpel, blödsinnig.
eendachtigheid, v. = Albernheit zc.
eendagsvlieg, v. = Eintagsfliege.
eende|hout, m.; -**ei**, o.; -**hagel**, m. = die Enten|faule (-braten); -ei; -bunt (-hagel); der, das -schrot.
eende|hok, o.; -**jacht**, v.; -**kom**, v. = Enten|hauz; -jagd (-beize); der -spuhl.
eende|kool, v.; -**kroos**, o. = Enten|foje (Vogelfoje, der Entenherd); -grün (die -grühe).
eender = gleich, übereinstimmend; dasselbe.
eende|roer, o.; -**vijver**, m. = die Enten|büchse; -teich.
eendje, o. = Entchen; alle e..s zwommen in 't water = all meine Entchen schwimmen im See.
eendracht, v. = Eintracht, Einigkeit; e. maakt macht = Eintracht (Einigkeit) macht stark.
eendrachtig = einträchtig, einmütig; in Eintracht, in Einigkeit.
eendvogel, m. = die Ente.
eenemale: ten e. = gänzlich, vollen|d; ten e. onmogelijk = (ook) schlechterdings, durchaus od. einfach unmöglich.
een|lel; -zjds = etner|lel; -setts.
eenhandig = einhändig.
eenheid, v. = (*in getallen*) der Einer; (*grondgrootheid en filosofische term*) Einheit; e. van handeling, van plaats en van tijd = Einheit der Handlung, des Ortes und der Zeit; e. in de verscheidenheid = Einheit in der Vielheit; e. van bestuur = Einheitlichkeit der Verwaltung.
eenheidsbeleider = Einheitsgläubige(r).
eenhelmig = einmütig.
eenhoevig = einhufig; e. dier = der Einhufer.
eenhoofdig = monarchisch; e. bestuur = die Monarchie.
ee|hoorn, m. = das Eihorn. **ee|hoornig** = eihörnig. **ee|hoornvisch**, m. = Eihornfisch.
eenhuisig = einhäufig; e..e plant = der Einhäusler.
eenig = (*sommig, ettelijk*) einig; (*zonder getijke*) einzig; (*soms: „eenzaam"*) einsam; e. geld = einiges (etwa) Geld; e..en tijd

daarna = einige Zeit darauf; e..en uit de menigte = einige aus der Menge; zonder e. gevaar = ohne irgend welche Gefahr, ohne die geringste Gefahr, ohne jede Gefahr; e. kind = einziges Kind; e. in zijn soort = einzig in seiner Art; e. en alleen = einzig und allein, leiblich; e. mooi = wunderschön; (fig.) dat is e.! = das ist aber gelungen! das ist fein!
eenigerlei = irgend welche, irgend ein.
eenigermate = einigermaßen.
eenigheid, v. = Einigkeit, Eintracht, das Einbernehmen.
eeniglijk = einzig und allein, leiblich, bloß.
eenigzins = einigermaßen; als 't e. mogelijk is = wenn es irgend möglich ist, wenn irgend möglich.
eenjarig = einjährig.
eenkennig = leutscheu, menschenföu, berlegen.
eenkennigheid, v. = Scheuheit, Berschämtheit.
eenkleurig; **-lettergrepig**; **-lobbig** = einfarbig; **-süblig**; **-lappig**.
eenlopend = lebzig, unberhetratet; e. heer = alleinstehender Herr.
eenmaal = einmal; e. is geenmaal = einmal ist feinmal; e., andermaal, ten derden male = zum ersten, zum zweiten, zum dritten und letzten (Male); 't is nu e. zoo = es ist nun einmal so.
eenmannig = einmännig.
eenooq, m. = das Einauge; Einäugige(r); zie ook blinde.
eenooqig; **-oorig** = einäugig; **-ohrig**.
eenparig: e. kiezen, veroordeelen = einstimmig wählen, beurteilen; met e..e stemmen = mit Einstimmigkeit, einstimmig; ze moonden e., dat... = sie glaubten einmütig (einhellig) daß...; ze waren e. van oordeel, dat... = sie waren einhellig od. einmütig der Ansicht, daß...; e..e beweging = gleichförmige Bewegung; e. versneld = gleichmäßig od. gleichförmig beschleunigt.
eenparigheid, v. = Einstimmigkeit, Einmütigkeit, Gleichförmigkeit, vgl. eenparig.
eenpersoons bed = einschläfriges Bett.
eenre: ter e., zie eenzijdig.
eens = (eenmaal) einmal, (op zekerer dag) einmal, eines Tages, („lang geleden" of „in de toekomst") einst; (eensgezind) einig, einverstanden; op e. = auf einmal, mit einem Male; er was e. = es war einmal; in e. = mit einem Male, auf einmal; zoo in e. = so plötzlich, so Knall und Fall; storting in e. = einmalige Prämiengahlung; e. voor al = ein für allemal; (bij wijze van aanroep) zeg eens Jan = Sie (du), Johann; in e. door = in einem Stük; ik ben 't e. = ich bin einverstanden; 't met iem. e. zijn = mit einem einverstanden sein; we zijn 't e. = wir sind einig, einverstanden od. einer Meinung; 't e. worden over iets = über etw. einig werden, sich einigen; ik ben 't met me zelf nog niet e. = ich bin noch nicht mit mir selbst einig; in dit opzicht zijn ze 't alle met elkaar e. = in dieser Hinsicht sind alle (miteinander) einverstanden od. einig of stimmen alle überein.
eenischaduwig; **-schalig (-schelbig)** = einlichattig; **-schalig**.
eensdeels = teils, zum Teil, einsteils, einersteils.
eensdenkend = gleichgesinnt, **-denkend**.
eensgezind = einmütig, einig, einträchtig, einhellig, einstimmig.
eensgezindheid, v. = Einmütigkeit zc.
eensklaps = plötzlich, auf einmal.

eenslachtig = eingeschlechtig.
eensluidend = gleichlautend, gleichförmig, tonform; e. boeken = gleichförmig buchen; zie afschrift.
eensnarig = einseitig.
eenspan, o. = Eingespann.
eenstemmig = (eig. en fig.) einstimmig; (fig. ook) einmütig, einhellig, einträchtig.
eenstemmigheid, v. = Einstimmigkeit zc.
eeetje: je bent me er e.! = du bist mir einer! we zullen er e. nemen = wir wollen eins nehmen od. trinken; op zijn (mijn enz.) e. = ganz allein.
eeentonig = eintöntig, einförmig, monoton.
eeentonigheid, v. = Eintöntigkeit, Einförmigkeit, Monotonie.
een|vervig; **-voetig**; **-vormig** = einfarbig; **-süblig**; **-förmig**.
eeenvormigheid, v. = Einförmigkeit.
eeenvoud, m. = die Einfachheit; (naiveteit) die Einfalt; vgl. ook eeenvoudigheid.
eeenvoudig = einfach; (nederig) bescheiden, einfach, schlicht; (weinig eischend) anspruchlos; (gemakkelijk) einfach, leicht; e. verstand = nüchtern od. schlichter Verstand; e. maal = schlichtes od. einfaches Mahl.
eeenvoudigheid, v. = Einfachheit, Schlichtheit, Bescheidenheit, Anspruchslosigkeit, vgl. eeenvoudig; (van 't verstand) Einfalt.
eeenzaam = einsam; verlassen; zurückgezogen; (doodsch) öde; e..e opsluiting = Einzelhaft.
eeenzaamheid, v. = Einsamkeit; Abgeschiedenheit (von der Welt); Zurückgezogenheit.
eeenzadig = einsamig.
eeenzelvig = eingezoqen, zurückgezogen, einlieblich; een e. leven leiden = ein eingezoqenes Leben führen. **eeenzelvigheid**, v. = Eingezoqenheit.
eeenzijdig = einseitig (ook fig.).
eeenzijdigheid, v. = Einseitigkeit.
I. eer, v. = Ehre; de tafel e. aandoen = der Tafel (dem Tische) E. antun; 't maal e. aandoen = es sich gut schmecken lassen; dat doet uw smaak e. aan = das macht Ihrem Geschmack E.; iem. de laatste e. bewijzen = einem die letzte E. erweisen; een wissel, traite de noodige (of alle) e. bewijzen = einem Wechsel Schutz od. gute Aufnahme bereiten, einen Wechsel honorieren; ik heb de e. u te melden = ich habe die E., beehre mich Ihnen zu melden; ik heb de e. te zijn = ich habe die E. zu sein; hij heeft er e. van = es (das) macht ihm E.; de e. aan zich houden = seine E. retten, sich nichts hergeben; iem. e. krenken = jems. E. kränken; ik maak er mij een e. van = ich rechne es mir zu E.; een man van e. = ein Mann von E., ein Ehrenmann; op mijn e. = auf E., auf meine (bei meiner) E.; iem. e. rooven = jems. E. rauben, stehlen, abschneiden; een e. in iets stellen = sich eine E. aus etw. machen, etne E. daretin setzen; tot zijn e. moet gezegd worden = zu seinem Lob muß...; dat strokt hem tot e. = das gereicht ihm zur E.; e. verloren, alles verloren = E. verloven, alles verloren; 't zal me een e. zijn = es wird mir eine E. sein, ich werde es mir zur E. rechnen, werde mir etne E. daraus machen; eere: in e. houden = in Ehren halten; zich met e. er uit redden = sich mit Ehren herausziehen; ter e. van de koningin = zu Ehren der Königin, der K. zu Ehren; e. wien e. toekomt = Ehre dem Ehre gebührt; zie ook brengen, deugd.
II. eer = (adv.) eher, früher; (conj.) ehe, bevor;

't zal lang duren e. hij komt = es wird lange dauern, ehe (bis) er kommt.
eerbaar = ehrbar, fitfam, keufch, züchtig.
eerbaarheid, v. = Ehrbarkeit zc.
eer|betoon, o.; **-betuiging**, v.; **-bewijs**, o.; **-bewijzing**, v. = die Ehren|bezeiging; die -bezeiging; die -erweijung; militair -bewijs = militärische Ehrenerweijung, militärisches Honneur.
eerbied, m. = (*diep gevoel*) die Ehrfurcht; (*uiterlijk bewijs*) die Ehrerbietung; e. voor de wet = Achtung vor dem Gesez; den e. jegens iem. uit het oog verliezen = sich unehrerbietig gegen einen benehmen; e. afdwingend, inboezmend = Ehrfurcht gebietend; uit e. voor = aus Ehrfurcht, Respekt, Achtung od. Rücksicht vor (Dat.); akte van e. = „förmlicher Antrag eines großjährigen Kindes auf Erteilung der elterlichen Zustimmung zur Verheiratung“ (*in Dutschl. unbekend*).
|eerbiedenis, v.: mijn e. aan uw ouders = empfehlen Sie mich Ihren wertem Eltern].
eerbiedig = ehrfurchtsvoll, ehrerbietig; e. iets verzoeken = ergebenst od. gehorjamt um etw. bitten.
eerbiedigen, h. = ehren, achten; respektieren; zich doen e. = sich Respekt od. Achtung verschaffen; den ouderdom e. = das Alter ehren; de wet e. = das Gesez achten; de wet doen e. = dem Geseze Geltung verschaffen; elke eerlijke zionswijze, meening e. = jede ehrliche Gesinnung achten od. respektieren.
eerbiedigheid, v. = fromme Andacht, Anbächtigkeit, Ehrfurcht; Ergebenheit.
eerbiediging, v. = Ehrung, Achtung.
eerbiedshalve = aus Ehrfurcht, aus Achtung, aus Respekt, ehrfurchts|halber.
eerbiedwaardig = ehrwürdig, achtbar, respektabel.
eerbiedwekkend = Ehrfurcht gebietend.
eerder = eher, früher.
eerdlief = Ehrabschneider, Ehrenräuber.
eeere, zie eer I.
eeer|ambt, o.; **-baantje**, o.; **-blijk**, o. = Ehren|amt (die -stelle); die -stelle (der -posten); die -bezeiging.
eeer|boog, m.; **-burger**; **-burgerschap**, o. = Ehren|bogen (Triumphbogen); -bürger; -bürgerrecht.
eeer|degen, m.; **-dicht**, o. = Ehren|degen; die -dichtung.
eeerdienst, m. = Gottesdienst, Kultus; minister van e. = Kultusminister.
eeer|graf, o.; **-krams**, m.; **-kroon**, v. = Ehren|grabmal; -kranz (die -krone); -krone.
eeer|kruis, o.; **-lid**, o.; **-medaille**, v. (**-metaal**, o.) = Ehren|kreuz; -mitglied; die -medaille (die -münze, das -kreuz).
eeeren, h. = ehren; iems. aandenken e. = jems. Andenken in Ehren halten; God e. = Gott Ehre erweisen; waar men mee verkeert, wordt men mee geëerd = sage mir mit wem du umgehst, und ich will dir sagen, wer du bist; an dem Gesellen erkennt man den Gesellen; uw geëerde van den ... = Ihr Geehrtes (geehrtes Schreiben) vom ...
eeerepalm, m. = Lorbeer.
eeere|penning, m.; **-plaats**, v.; **-poort**, v. = die Ehren|münze (-pfennig); der -platz; -pforte.
eeer|post, m.; **-president**; **-prijs**, m. = Ehren|posten (das -amt); -präsident; -preis (*ook de plant*).
eeer|sabel, m.; **-shot**, o.; **-schuld**, v.;

-teeken, o. = Ehren|säbel; der -schuß (die -salbe); -schuld; -zeichen.
eeer|titel, m.; **-trap**, m.; **-voorzitter** = Ehren|titel; die -stufe; -vorstehende(r) (-präsident).
eeer|wacht, v.; **-wijn**, m.; **-woord**, o.; **-zuil**, v. = Ehren|wache; -wein (-trunk); -wort; -säule.
eeer|geleide, o.; **-gestoolte**, o. = Ehren|geleite (-gefolge); der -stg.
eeergevoel, o. = Ehrgefühl.
eeergierig = ehrgeizig.
eeergierigheid, v. = der Ehrgeiz.
eeergisteren = vorgestern.
eeerkrenkend = ehrberlegend, ehrenrührig.
eeerkrenking, v. = Ehrenkränzung.
eeerlang = in kurzem, nächstens, mit nächstem.
eeerlijk = ehrlich, redlich; e. man, e..e strijd, bedoelingen, begrafenis = e..e er Mann, Kampf, e..e Absichten, e..e es Begräbnis; 't e. meenen = es e. od. redlich meinen; een e..e vent = (*ook*) eine e..e Haut; e. duurt 't langst = e. währt am längsten; zoo e. als goud = goldehrlich; ik wil je e. zeggen, dat = ich will dir offen gestehen, will es gerade heraus sagen, daß...; e. gezegd = offen gestanden.
eeerlijkheid, v. = Ehrlichkeit, Redlichkeit, Rechtchaffenheit.
eeerloos, o. = der Ehrenlohn.
eeerloos = ehrlos, ehrvergeffen.
eeerloosheid, v. = Ehrlosigkeit.
eeer|naam, m.; **-roof**, m. = Ehren|name; -raub.
eeerroovend = ehrenrührig, ehrenschänderisch, ehrberlegend.
eeer|roover; **-schender** = Ehren|räuber (Ehrabschneider); -schänder.
eeershalve = ehrenhalber, ehrenthalben.
eeerst = (*adj.*) erst; (*van twee*) ersterer; (*adv.*: „aanvankelijk, vooraf, pas“) erst, anfangs; 't eerst, in 't e. = zuerst; de e..e leerling = der erste Schüler; de e..e viool spelen = die erste Gezege spielen (*ook fig.*); in de e..e plaats = in erster Rinte, an erster Stelle, vor allen Dingen, zunächst; e..e kwaliteit = erste (prima) Dualität; uit de e..e band = aus erster Hand; met de e..e post = mit erster Post; een e..e plaats bekleeden = eine erste Stelle einnehmen; voor den e..e en keer = zum ersten Male; op 't e..e gezicht = beim ersten Anblid, auf den ersten Blic; e..e steenlegging = Grundsteinlegung; de e..e de beste = der erste beste; de e..e (*van de twee*) is al vrij oud = ersterer (der erstere) ist schon ziemlich alt; een e..e deugniet = ein Erstaugentst; de e..e en zullen de laatsten zijn = die Ersten werden die Besten sein; zijn e. zoo heldere blik = sein erst (anfangs) so klarer Blic; e. wist ik niet, wat hij wou = erst, anfangs od. zuerst wußte ich nicht, was...; e. wou hij, toen weer niet = erst od. zuerst wollte er, dann wieder nicht; e. denken, dan spreken = erst denken...; nu e. is 't me duidelijk = nun erst ist es mir klar, leuchtet es mir ein; in 't e. = anfangs, anfänglich; voor 't eerst = zum ersten mal; ten e..e = erstens.
eeerstaanwezende = rangältest...; Chef...
eeerstbeginnende = Anfänger, Neuling.
eeerstdaags = nächstens, demnächst, nächster Tage.
eeersteling = Erstling (*ook fig.*); die Erstlingstrucht.
eeerstens = erstens, fürs erste.
eeerst|geboorte, v.; **-geboorterecht**, o. = Erst|geburt; -geburtrecht.

eerstgeboren = erfgeboren.
eerstkomend, -volgend = nächst.
eertijds = ehemals, bormals einftmals.
eervergeten = ebrvergeffen; (*laag*) niederträchtig, fchändlich, fchamlos.
eervol = ehrenvoll.
Eerw. = **eerwaarde** = ehrwürdig; (Uw) E. = (Guer, Em.) Ehrwürden, Hochwürden; zeer E. = Wohl-, Hochwürden; E. Heer! = Hochwürdiger Herr!
eerwaardig = ehrwürdig, ehrenwert; e. grijsaard = ehrwürdiger Greis; e..e leeftijd = ehrwürdiges Alter.
eerwaardigheid, v. = Ehrwürdigkeit.
eerzaam = ehrsam, ehrenhaft.
eerzucht, v. = der Ehrgeiz; die begierde.
eerzuchtig = ehrgeizig; ehrgerig.
eerzuil, v. = Ehrensäule.
eeft, m. = die Darre (das Darrahaus, die Kammer, der Ofen).
eeften, h. = darren, bürren.
eeftbaar = (volstrekt) eßbar, (*ten opzichte van den smaak*) genießbar. **eeftbaarheid**, v. = Eßbarkeit, Genießbarkeit.
eeftbak, m. = Freßtrog.
eefthuis, o.; **-kamer**, v.; **-lepel**, m. = Speftelhaus (die Wirtfchaft); das Zimmer (das Eßzimmer, -stube); -löffel.
eeftlust, m. = die Eßluft, Appetit; dat geeft e. = das macht A.; gebrek aan e. = die Appetitlofigkeit.
eeftservice, o.; **-stokje**, o.; **-tafel**, v. = Speftelservice; -stäbchen; der -tißch (der Eßtisch).
eeftwaar, v. = Eßware.
eeftzaal, v. = der Speftelfaal.
eeuw, v. = (*tydperk van 100 jaar*) das Jahrhundert; (*tyd*) das Zeitalter; de 20ste e. = das zwanzigste J.; de gouden e. = das goldene J.; de e. van Pericles = das periklesche J.; de e. van Frederik Hendrik = das J. Friedrich Heinrichs; ik heb je in geen e. gezien = ich habe dich seit einer Ewigkeit nicht gesehen.
eeuwen]hengend, -oud = hundertjährig, mehrere hundert Jahre alt.
eeuwfeest, -getijde, o. = hundertjährige Feier, die Säkularfeter, Jubiläum.
eeuwig = ewig, fortwährend; voor e. = auf ewig, auf (für) immer; ten e..en dage, voor e. en altijd = auf (für) immer und ewig, auf ewige Zeiten; een e..e babbelaar = ein unerträgliches Schwärzer, Erzschwärzer; 't is e. jammer = es ist ewig schade.
eeuwigdurend = ewig, immerwährend; un-aufhörlich.
eeuwigheid, v. = Ewigkeit; in der e. niet = in E. nicht; van e. tot e. = von E. zu E. of in alle E.; ik heb je in een e. niet gezien, zie eeuw.
eeuw]jaar, o.; **-spelen**, mv.; **-zang**, m. = Säkular]jahr; -spiele; -gefang.
Efendi (*Turk.*: „Heer“) = Efendi.
effekt, o. = der Effekt; (*bij 't biljart*) Effet; op 't e. werken = auf den E. hin arbeiten; dat heeft (doet) geen e. = das wirkt nicht, tut (hat) keine Wirkung (keinen Erfolg), ist erfolglos zc.; zijn bal geen e. genoeg geven = seinem Ball zu wenig Effet geben.
effekte]beurs, v.; **-handel**, m.; **-handelaar** = Effekten]börs; -handel; -händler.
effekte]koers, m.; **-makelaar** = Effekten]kurs; -makler (Fondsmakler).

effekten, mv. = Effekten, Fonds, Wertpapiere, Kreditpapiere.
effekte]verzekering, v.; **-zaak**, v.; **-zegel**, o. = Effekten]versicherung; das -geschäft; der -stempel.
effektief = effektiv, wirksam; in e..en dienst = in aktivem Dienst; 't e. = die effektive Stärke, der Effektivstand.
effektueeren, h. = effektuieren, besorgen, ausführen.
effen = eben, glatt, flach; e. weg = eb(ene)ner Weg; e. land = flaches od. eb(ene)s Land; e. water = glattes, flüßes od. ruhiges Wasser; (*van stoffen*) einfarbig, einfach, glatt, ungemultert; met een e. gezicht = mit falter, unerfütterlicher od. nüchterner Miene; je bent zoo e. = du bist so einfüßig; e..e rekening onderhoudt de vriendschap = strenge Rechnung gute Freunde; e. is kwaad treffen = es ist schwer es einem jeden recht zu machen; e. maken = (*een weg*) ebnen, eben machen; (*een rekening*) begleiden; voor effen = eben, zie dit woord.
effenen, h. = ebnen; eben machen; 't pad voor iem. e. = einem die Bahn ebnen.
effenheid, v. = Ebenheit, Glattheit, Ruhe; Einfüßigkeit, vgl. effen.
effentjes, zie eventjes.
effigie (*beeltenis*); in e. verbranden = in effigie od. im Bildnis verbrennen.
e. g. (*exempli gratia: bijvoorbeeld*) = zum Beispiel: e. g.).
eg, v. = Egge.
egaal = egal, gleich.
egalizeeren, h. = egalisieren, gleichmachen, ausgleichen.
egaliteit, v. = Egalität.
Egeïsche zee, v. = Ägäisches Meer.
egel, m. = Igel.
egelantier, m. = die Weinrose.
egelskop, m. = Igelstolben, -kopf.
egge, v. = Egge.
eggen, h. = eggen; met hem is niet te e. of te ploegen = mit ihm ist nichts anzufangen, ist kein Auskommen.
egger = Egger.
egolsme, o. = der Egolismus.
egolst = Egolst.
egolstisch = egolistisch.
Egypte, o. = Ägypten. **Egyptenaar** = Ägypter. **Egyptisch** = ägyptisch.
I. ei! = ei! ach! ach so!
II. ei, o. = Ei; vuil ei = faules Ei; 't ei wil wijzer zijn als de hen = das Ei will klüger sein als die Henne; 't ei van Columbus = das Ei des Kolumbus; hij doet alsof hij op eieren loopt = er geht wie auf Eiern; zoo vol als een ei = gepfropft voll; eieren voor zijn geld kiezen = Klein betgeben, gelindere Saiten aufzählen, Kleingeld nehmen; zie ook appel, dop.
[eiber, m. = Storch.]
eider, v. = der, die Eider.
eider]dons, o.; **-eend**, v.; **-gans**, v. = Eider]baunen (-bunen) (pl.); -ente; -gans.
eier]brood, o.; **-dans**, m. = Eier]brot; -tanz.
eierdooler, m. = der (das) Eibotter.
eier]dop, m.; **-dopje**, o. = die Eier]schale; der -becher (-napfchen).
eierdragend = eiertragend.
eiereten: dat is 't e. niet = das ist der wahre Grund nicht, darum handelt es sich nicht.

eierklopper, m.; **-kook**, v.; **-kooper** = Eier|schläger; der -ruden; -händler.
eier|korf, m.; **-leggen**, o. = Eier|korb; legen.
eierlegend = eierlegend.
eier|lepel, m.; **-mand**, v.; **-netje**, o. = Eier|löffel; der -korb; -net.
eier|pannekoek, v.; **-plant**, v.; **-pruim**, v. = der Eier|kuchen (der -staden); -pflanze; -pflaume.
eier|rek, o.; **-saus**, v.; **-schaal**, v. = der Eier|ständer; -sauce (-brüh); -schale.
eier|stok, m.; **-struif (-vla)**, v.; **-verzamelaar**; **-winkel**, m. = Eier|stod; der -zuchen (Dmelette); -sammeler; die -handlung.
eig. (*eigenlijk* = eigentlich).
eigen = eigen; in e. persoon = in eigener Person; die gewoonte is hem e. = .. ist ihm e.; de manieren, die hem e. zijn = die ihm eignen Manieren; uit e. waarneming = aus eigener Beobachtung; zijn e. heer en meester zijn = sein eigener Herr sein; e. wissel = eigener od. trodner Wechsel; hij is hier nog niet e. = er ist hier noch nicht zu Hause, fühlt sich hier noch nicht heimlich; e. met iem. zijn = mit einem vertraut sein, auf vertrautem Fuße stehen; zich met iem. e. maken = mit einem vertraut od. familiär werden; zich een vreemde taal e. maken = sich eine fremde Sprache zu e. machen, sich mit einer fremden Sprache vertraut machen, eine fremde Sprache erlernen; op den e. dag = an (eben) demselben od. an eben dem Tage; zijn e. moeder = seine eigne (sterker: leibliche) Mutter; onder mijn e. naam = unter meinem eignen Namen; voor e. rekening = für eigene Rechnung; aan e. order = Ordre eigne (D/e); e. haard is goud waard = eigener Herd ist Goldes wert; e. lof stinkt = Eigenlob stinkt; zie ook drijven.
eigenaar = Eigner, Eigentümer; (*bezitter*) Besitzer, Inhaber (eines Geschäftes); van e. veranderen = den Eigner zc. wechseln.
eigenaardig = eigentümlich, merkwürdig; (*zonderling*) sonderbar, merkwürdig; (*individueel*) eigentümlich; hij is erg e. = er ist sehr eigen; 't is e. = es ist merkwürdig; 't zou e. er zijn, als... = es wäre geeigneter od. passender, wenn... **eigenaardigheid**, v. = Eigenart, Eigentümlichkeit; e. van een taal = Eigenheit einer Sprache, Spracheigenheit; ieder heeft zijn eigenaardigheden = jeder hat seine Eigenheiten.
eigenares = Eignerin, Eigentümerin zc. vgl. eigenaar.
eigen|baat, v., **-belang**, o. = der Eigennutz, das Selbstinteresse, die Selbstsucht.
eigenbelangzoekend, zie baat zuchtig.
eigendom, m. en o. = das Eigentum, das Besitztum.
eigendoms|overdracht, v.; **-recht**, o. = Eigentums|übertragung; -recht.
eigendunk, m. = Eigenbüffel, Dünkel.
eigendunkeljk = eigenmächtig.
eigendunkeljkheid, v. = eigenmächtige Handlung; Willkür.
leigenen zich, h.: zich e. voor iets = sich zu etw. eignen.)
eigenerfde = Erbge|essene(r).
eigen|gebakken; **-gebrouwen**; **-gemaakt** = selbst|gebakken (hausbaden); -gebräut; -gefertigt (-gemacht).
eigen|gerecht; **-gesponnen** = selbst|gerecht(igt); -gesponnen.
eigenhandig = eigenhändig; e..e ondertekening = ei..e Unterschrift; e. schrijven = eig..er Brief, (vooral van vorsten) Hand|schreiben.

eigening, v. = Aneignung.
eigenliefde, v. = Eigenliebe.
eigenlijk = eigentlich; e. gezegd was 't nog anders = genau genommen war es noch anders; e. gezegd had ik je verwacht = offen gestanden, ich hatte...: 't e. gezegde Scheveningen = das eigentliche Sch.
eigenmachtig = eigenmächtig.
eigennaam, m. = Eigenname(n).
eigenschap, v. = Eigen|schaft; (*toestand*) Beschaffenheit; dat is een e. van hem = das ist eine Eigenheit od. Eigentümlichkeit von ihm.
eigenst: op 't e..e oogenblik = in eben dem (selben) Augenblik.
eigenwaan, m. = Eigenbüffel, Dünkel, Einbildung; vol e. = büffelhaft.
eigenwaarde, v. = eigener Wert, (gevoel van e.) Selbstachtung, das Selbstgefühl.
eigenwijs = eigen|sinnig, naseweis, vorwichtig.
eigenwijsheid, v. = der Eigen|sinn, Naseweisheit, der Vorwitz.
eigen|willig; **-zinnig** = eigen|willig; -sinnig.
eigenzinnigheid, v. = der Eigen|sinn.
elk, m. = die Eiche.
elkappel, m. = Eichapfel.
elke|bast, m.; **-blad**, o.; **-bladroller**, m. = die Eichen|rinde; -blatt; -wickler.
eikeboom, m. = die Eiche, Eichenbaum.
eike|bosch, o.; **-galwesp**, v.; **-hakhout**, o.; **-hout**, o. = der Eichen|wald; -galwesp; -büsch (-gestrüpp); -holz.
eikehouten = eichen, aus Eiche, eichen|hölzern, aus Eichenholz, Eichen...; e. tafel = der Eichen|tisch.
eikekran, m. = Eichen|kranz.
eikekroon: (orde van de) e. = (ber Drben der) Eichenkrone.
elkel, m. = die Eichel.
eikelaan, v. = Eichenallee.
eikelcaeno, v.; **-dop**, m. = der Eichel|kafas; die -lappe (Kefch, das -näpfchen).
eikeldragend = eicheltragend.
eikelkoffie, v. = der Eichelkaffee.
eikelooft, o. = Eichenlaub.
eikelzwam, v. = der Eichelpilz.
eikelmistel, v.; **-mos**, o. = Eichen|mistel; -moos.
elken, zie eikehouten.
eiker, zie aak.
eike|schors, v.; **-tak**, m.; **-varen**, v. = Eichen|rinde; -ast; der -sarn (der Baum|sarn).
eike|wortel, m.; **-woud**, o. = die Eichen|wurzel; der -wald.
ellaas, zie helaas.
elland, o. = die Insel; e.en boven den wind, e..en onder den wind = S..n über dem Winde, S..n unter dem Winde.
ellandbewoner, **ellander** = Insel|bewohner, Insel|aner.
elland|groep, v.; **-zee**, v. = Insel|gruppe; das -meer.
ellevel = ei! woflan! bu Dieber! bitte!
elloof, o. = der (das) Efeu.
eind, o. = Ende, Stüd, die Strede; e. weegs = Stüd Weges; een heel e. = ein gutes Stüd od. Ende, eine gute Str.; dat is een verschrikkelijk e. van hier = das ist von hier ein entsetzliches Ende; 't is maar een klein e. = es ist nur ein klappen|sprung; hij steekt een heel e. boven de anderen uit = er reicht ein gutes Stüd über die andern hinaus; zie ook einde.
eindbesluit, o. = der End|beschluss, der endgültige Beschluss.
einddiploma, o. = Reifezeugnis, Maturi-

täts, Entlassungs-, Abiturienten-, Abgangszeugnis.

eindoel, o. = der Endzweck.

einde, o. = Ende; („uiteinde punt“) die Spitze, das Ende, z. B. die beiden Spitzen od. Enden der Magnetnadel; door een ongeluk **aan** zijn e. komen = durch einen Unfall ums Leben kommen; aan 't korste e. trekken = den fúzjern ziehen; iets **bij** 't verkeerde e. **aanpakken** = etw. beim falschen G. od. etw. verkeert anfassend; iets bij 't rechte e. **aanpakken** = etw. beim rechten Bspfel angreifen; iets bij (aan) 't rechte e. hebben = recht haben; 't e. van de **geschiedenis** (fig.) = das G. vom Lieb; e. **goed**, al goed = G. gut, alles gut; 't e. **kroont** 't werk = das G. krönt das Werk; 't e. zal den **last** dragen = das dicke G. kommt nach; een e. aan een zaak **maken** = einer Sache ein G. machen; maak er een e. aan = mach ein G.; hij voelde zijn e. **madereen** = er fühlte, daß es mit ihm zu G. gehe; 't loopt **op** een e. (ten e.) = es geht zu G. od. auf die Reige; **per** e. dezer maand = per G. dieses Monats; 't hooger, lager e. van de **tafel** = das obere, untere G. des Tisches; **te** dien e. = zu diesem Zwecke (G.); **ten** einde u te bewijzen ... = um Ihnen zu beweisen; ten e. lezen = zu G. lesen; mijn geduld loopt ten e. = die Geduld geht mir aus; ten e. raad zijn = nicht wissen wo aus noch ein, sich nicht zu raten (zu helfen) wissen; ten e. toe = bis zu G.; iets **tot** een goed e. brengen = etw. glücklich zu G. od. zu einem guten G. führen; de zaak is tot een goed e. gekomen = . . . ist zu einem guten G. od. Abschluß gekommen; 't e. is er van **weg** = da ist gar kein G. abzusehen; klagen **zonder** e. = Klagen ohne G., Klagen und kein G.; zie ook begin, ellendig.

eindelijk = endlich, zuletzt, (ten slotte) schließlich.

eindeloos = endlos.

eindeloosheid, v. = Endlosigkeit.

eininden, zie eindigen.]

indexamen, o. = die Maturitäts-, Entlassungs-, Abgangs-, Abiturientenprüfung.

eindig = zeitlich, sterblich, vergänglich; (in wisk. en fil.) endlich.

eindigen, h. en z. = enden, endigen, sich endigen; aufhören; beendigen; zoo eindigt de brief = so endigt od. schließt der Brief; woorden die op t e. = Wörter die auf t ausgehn, die sich auf t endigen; hier zullen we e. = hier wollen wir aufhören; de buis eindigt in een bol = die Röhre endigt in etne Kugel; een twist e. = einen Streit endigen od. beendigen; de staking is geëindigd = der Streik ist beendet; tragisch e. = ein tragisches Ende nehmen; ik moet e. = ich muß aufh. od. Schluß machen.

eindigheid, v. = Endlichkeit; Vergänglichkeit; vgl. eindig.

eindje, o. = Endchen; e. kaars, touw = G. Licht (der Stumpf), G. Bindfaden; dat e. loop ik = das G. gehe (laufe) ich; e. sigaar = der Sigarenstummel; zijn e. vasthouden = auf seinem Kopfe bestehen.

eindklink, m.; **-klinker**, m.; **-letter**, v. = Endlaut (Schlußlaut); **vokal**; der **-buchstabe**.

eindlettergreep, v.; **-medeklinker**, m.; **-oogmerk**, o. = Endsilbe; **-fononant** (Schlußfononant); die **-abficht**.

eindoordeel, o.; **-oorzaak**, v. = Endurteil; **-ursache**.

eindpaal, m. = das Ziel (bij wedrennen e. d.; ook e. „des levens“).

eindpunt, o.; **-rijm**, o.; **-snelheid**, v.; **-station**, o. = der Endpunkt; der **-reim**; **-geschwindigkeit**; die **-station** (die Zielstation).

eindstemming, v. = Schlußabstimmung.

einduitslag, m.; **-verklaring**, v.; **-vonnis**, o. = das Endergebnis; **-erflaring**; **-urteil** (endgültiges Urteil).

eirond = eirund, oval; eiförmig.

eis (noot), v. = das Eis.

eisch, m. = die Forderung; die Anforderung; (in 't strafproces) Strafantrag; (in 't burgerlijk proces) die Klage; een e. inwilligen, terugnemen = etne Forderung bewilligen, zurücknehmen (fallen lassen); van een e. afzien = von einer F. zurückstehen od. absehen; iem. hooge e. en stellen = hohe W. an einen stellen; e. tot schadevergoeding = Kl. auf Schadenersatz; een e. tot schadevergoeding installen = auf Schadenersatz klagen; iem. zijn e. ontzeggen = einen mit seiner Kl. abwefen; de e. is een jaar = der Strafantrag lautet auf ein Jahr; naar den e. = gebührend, nach Gebühr, wie es sich gehört.

eischen, h. = fordern, verlangen; (aanspraak maken op) beanpruchen.

eischer(es) = Kläger(in).

eitje, o. = Eichen.

eivol = gepropft boll.

eivorm, m. = die Eiform.

eivormig = eiförmig.

eiwit, o. = Eiweiß. **eiwitachtig** = eiweißartig. **eiwitstof**, v. = der Eiweißstoff.

e. k. (eerstkomende = nächst).

ekster, v. = Ekster; klappen als een e. = schwenken wie eine G.

eksteroog, o. = Hühnerauge; iem. op zijn e. en trappen = (fig.) einem auf den Schwanz treten.

eksteroogsnijder = Hühneraugenscheider. **el**, v. = Elle; bij de el = nach der G.; drie en een halve el = drei ein halb G. . . n (drei und eine halbe G.); ridder van de el = Ellenritter.

eland, m. = das Elen(tier), Elch, Elchbirsch.

elandshoorn, m. = das Elchhorn.

elasticiteit, v. = Elastizität. **elastiek**, o. = Gummi; (lint) elastisches Band; **e. (adj.)**, **elastisch** = elastisch. **elastieken** bal = Gummiball; vgl. gomelastieken.

elateriet (elastisch aardapek), o. = Elaterit.

elaterine (purgeerende bitterstof), v. = das Elaterin, das Elatin.

elders = anderswo, irgendwo sonst, anderweitig; overal e. = sonst überall; nergens e. = nirgendwo sonst; de klanten e. = die auswärtigen Kunden.

Eldorado, o. = Eldorado, Dorado.

electoraal (keurvorstelijk) = electoral.

electoraat (keurvorstedom, keurvorstelijke waardigheid), o. = Electorat.

electriciteit, v. = Elektrizität.

electriciek, **electricisch** = elektrisch.

electrizeeren, h. = elektrifizieren.

electrizeermachine, v. = Elektrifiziermaschine.

electrochemie, v. = Elektrochemie.

electroden = Elektroden.

electrodynamica, v.; **-lyse**, v.; **-magnetisme**, o. = Elektrodynamik; **-lyse**; der **-magnetismus**.

electrometer, m.; **-motor**, m.; **-foor**, m. = das (der) Elektrometer; **-motor**; **-phor**.

electroscop, m.; **-techniek**, v.; **-technicus** = das Elektro|skop; **-technic**; **-technicus**.
electrotherapie, v.; **-typie**, v. = Elektro|therapie; **-typie**.
elefantiazis (verharding en verdikking van de huid aan handen en voeten; ook een soort uitslag), v. = Elefantiasis.
elegant = elegant. **elegante**, v. = Eleganz.
elegie (klaagzang), v. = Elegie.
elegisch = elegisch.
element, o. = Element; in zijn e. zijn = in feinen E. fein.
elementair (van of voor de eerste beginselen) = elementar; elementar|unterricht; e. onderwijs = der Elementar|unterricht.
Eleonora = Eleonore.
elevatie (poolshoogte, richting naar boven), v. = Elevation.
elevator (spr.: *el-veet'r*), m. = Elevator.
elève = Eleve, E|lève.
I. elf (berg-, aardgeest), m. en v. = der Elf, die Elfe, die Elfin.
II. elf (getal) = elf; in een dag of e. = in etw. e. Tagen; ze zijn met hun elfen = sie sind zu e., es sind ihrer e.; we liepen met ons elfen = wir gingen zu elf(en); iets in elfen deelen = etw. in e. Teile verteilen; 't loopt naar elf, naar elfen = es geht auf e. (Uhr); 't is bij e. (elfen) = es ist gleich e. (Uhr); 't is na (over) e. = es ist e. Uhr vorbei (durch), nach e.; de trein van elfen (van e. uur) = der E|fuh|zug.
elfdaagsch = elftägig.
elfde = der (die, das) elfte; 't e. (deel) = das Elf|tel; ten e. = elftens; zie ook uur.
elf-en-dertigst: op zijn e. = umständlich und langsam, mit der Schneden|post.
elfhonderd; **-jarig**; **-maal** = elf|hundert; **-jährlig**; **-mal**.
elft, m. = die A|lfe, die A|lfe, A|lfi|sch; kleine e. = die F|inte.
elftal, o. = die Elf|zahl; (voetbal enz.) die Mann|schaft; een e. dagen = (etwa) elf Tage.
elfvoud, v. = das Elf|fache.
elfvoudig = elf|fach.
elger, zie aalgeer.
Elia = Elia. **Elias** = Elia|s. **Elite** = Elit.
elideeren, h. = elidieren, aus|stoßen, aus|lassen.
eliminatie (uitdrijving), v. = Elimination.
elimineeren, h. = eliminieren.
elisie, v. = Elision, Aus|lassung.
elite (keur), v. = Elite, Aus|wahl, Aus|lese.
elixer, **elixir**, o. = Elixir.
Elize = Eliza, Elise.
Elizabeth = Elizabeth; de eeuw van E. = das Elizabeth|sche Zeitalter.
Elize = Elise.
elk = jeder (jede, jedes), jedermann; voor elke tien woorden zooveel = für je zehn Wörter|soviel.
elkaar, **elkander** = einander; ze kennen e. = sie kennen sich (einander); ze bedriegen e. = sie betrügen einander; door e. gerekend = ein|s ins andere gerechnet, durch|schnittlich; bij e. komen = zusammen|kommen; bij e. zijn = beisammen sein; dat is bij e. 10 gulden = das macht zusammen 10 Gulden; hoeveel hebben ze al bij e.? = wieviel haben sie schon zusammen (gebracht)?
elkeen = ein jeder, jedermann.
elleboog, m. = Ellenbogen, Ellen|bogen.
ellemaat, v. = das Ellen|maß.
ellende, v. = das Elend, der Jammer, die

Not; de e. van den oorlog = die Drangsale des Krieges; geen e. voor den tijd = keine Sorge vor der Zeit.
ellendeling = Elende(r), Unglückliche(r); (Ag. ook) erbarmlicher od. nichtswürdiger Bube, ruderlofer (verruchter) Mensch, B|fetsicht.
ellendig = elend, jämmerlich; hij is e. aan zijn einde gekomen = er hat ein jämmerliches Ende genommen; ik voel me e. = mir ist e. zu Mute, ich fühle mich furchtbar (recht) unbehaglich; 't e. e. geld = das e. e. Geld, der e. e. (schöne, te|bige) Mammon.
ellendigheid, v. = das Elend, die Jämmerlichkeit.
ellenlang = ellenlang.
ellepijp, v. = Ellenbogen|röhre, das Bein.
elle|rijder; **-waar**, v.; **-winkel**, m. = Ellen|ritter (|prinz); **-ware** (Schnitt|ware); die **-waren|handlung** (die Schnitt|waren|handlung).
ellips (uittating; kegelsnede), v. = Ellipse.
elliptisch = elliptisch.
Elmsvuur: St. E. = Elms|feuer.
elpenbeen, o. = Elfen|bein.
elpenbeenen = elfen|beinern, Elfen|bein...
I. els (boom), m. = die Erle, der Erlensbaum, (die Eler, die Else); grauwe e. = Grauerle, Weißerle; zwarte e. = Schwarzerle.
II. els (priem), m. = A|hle, der F|rien.
III. Els (eigenaam) = Elsa, Elie, Elsbeth.
elsbes, v. = Elsb|eere.
elsvormig = ahlen|förmig.
elze|blad, o.; **-boom**, m.; **-bosch**, o. = Erlens|blatt; **-baum** (die Erle); der **-wald**.
elze|boschje, o.; **-hout**, o.; **-katje**, o. = Erlens|wäldchen (|gebüsch, der **-busch**); **-holz**; **-kätzchen**.
elzen = erlen, aus (von) Erlens|holz, Erlens...
elzetak, **-twijg**, m. = Erlens|ast, **-zweig**.
Elyzeesche Velden = (bij Paris) Elyzische|Felder; (*Elyzium*) ely|sische Gärten. **Elyzisch** (hemelsch, goddelijk) = ely|sisch. **Elyzium** (verblijf der zaligen), o. = Ely|sium.
Elzas de, m. = das El|saß.
Elzasser = El|säßer.
Elzas-Lotharingen, o. = El|saß-Loth|ringen.
Elzevier = El|zevier.
Em (eminente = Eminenz; emeritus = Emeritus).
email, o. = Email, die Emaille.
emalleeren, h. = email|lieren.
emanatie (uitstrooming), v. = Emanation.
emancipatie (vrijmaking), v. = Eman|zipation.
emancipeeren, h. = eman|zipieren.
emballage, v. = Emballage, Ver|packung.
emballeeren, h. = emballieren, ver|packen.
embargo (beslag op schepen), o. = Embargo.
emblem, **emblema** (zinnebeeld), o. = Emblem. **emblematisch** = emblematisch.
embonpoint, o. = Embonpoint, die Wohl|beleibtheit.
embouchure (mondstuk van blaasinstrumenten, de aan-den-mond-zetting daarvan), v. = Embou|chüre.
embrasse, v. = der Gardinen|halter.
embryo (kiem), o. = der Embryo.
Emer (emeritus = Emeritus).
emeritaat (ambtsrust met pensioen), o. = Emerit|aat.
emeritus (rustend geestelijke) = Emeritus; e.-predikant N. N. = Pastor emeritus N. N.
emigrant = Emigrant.
emigratie, v. = Emigration.

emigreeren, z. = emigreren.
Emil = Emil.
Emilia, Emilie = Emilia, Emilie.
eminent = eminent.
eminentie (*titel van kardinalen*), v. = Eminenz.
Emir (*Arab. vorst*) = Emir.
emissario (*boodschapper*) = Emisjär.
emissie (*uitgifte*), v. = Emisfion.
Emma = Emma.
emmer, m. = Eimer; 't regent, alsof 't met e...s uit den hemel valt = es regnet, alsof man mit Mulden gisse.
Emmerik, o. = Emmerich.
emolumenten, mv. = Emolumente, Nebeneinnahmen.
emotie, v. = Emotion, Rührung.
emphase (*nadruk*), v. = Emphase, der Nachdruck, Betonung. **emphatisch** = emphatisch.
empiricus (*ervaringsman*) = Empiriker.
empirie (*ervaring*), v. = Empirie, Empirif.
empirisch = empirisch.
emplacement, o. = Bahnhofsemplacement; (*alg.*) der Plaß, Grundstück.
emplooi (*betrekking; rol*), o. = Amt; die Rolle.
employé = Beamte(r), Angestellte(r).
emulsie (*melkachtige vloeistof, waarin de bestanddeelen van een uiterst fijn verdeeld olie- of harsachtig lichaam*), v. = Emulsion.
en = und; en hij en zijn vriend = sowohl er als sein Freund.
Enakskinderen = Enakiter, Söhne Enaks.
en bloc (*in 't geheel*) = en bloc, im ganzen, in Hauf und Bogen.
encadreeren, h. = einfabriren, einrahmen.
encanailleeren zich, h. = sich encanailieren, sich gemein machen.
en corps = en corps, insgesamt.
encycliek (*pauselijk rondschriften*), v. = Enzyklika.
encyclopaedie, v. = Enzyklopädie. **encyclopaedisch** = enzyklopädisch. **encyclopedist** (*medewerker aan de beroemde Fransche encyclopaedie: 1751-1780*) = Enzyklopädist.
end, zie eind (e).
endeldarm, m. = Mastdarm.
endemie (*ziekte aan een bepaalde streek eigen*), v. = Endemie. **endemisch** = endemisch.
en detail = en detail; e.-d.-handel = Handel en detail, Kleinhandel.
endosome (*vermenging van gelijksoortige vloeistoffen door een vlies heen*), v. = Endosmose.
endossant = Indossant, Girant; de voorgaande (vorige), de volgende (latere) e. = der Vormann, der Hintermann (Nachmann).
endosseeren (*aan*), h. = indossieren, girieren (an); stuk, dat geëndosseerd kan worden = indossables Papier, Orderpapier; de geëndosseerde = der Indossat, Girat, Indossatar.
endosseering, v. = Indossierung.
endossement, o. = Indossament, Giro.
energie, v. = Energie. **energiek** = energisch.
en face = en face.
enfin = enfin, kurz, je nun.
eng = eng; een e. kleed = ein e..es (knappes) Kleid; e. behuisd zijn = eng(e) wohnen.
engageeren, h. = engagieren, anstellen; zich e. = sich verloben.
engagement, o. = Engagement; der Dienst, die Stellung; die Verbindlichkeit; die Verlobung.
engel, m. = Engel; gevallen e. = gefallener E.;

e. van een kind = Engel, Herzenskindchen, Herzchen, Goldfink.
engelachtig, = engelgleich, engelhaft; e. mooi, zacht = engel schön, mild.
engelachtigheid, v. = Engelhaftigkeit.
Engeland, o. = England.
Engelbert, Engelbrecht = Albert.
engelebak, m. = Olymp, das Paradies.
Engelburg (*te Rome*), m. = die Engelsburg.
engele|geduld, o.; **-gestalte**, v.; **-goedheid**, v. = die Engels|geduld; -gestalt; -güte.
engele|groet, m.; **-koor**, o.; **-kopje**, o. = Engels|gruß (Ave Maria); der -chor; -köpfcchen.
engele|rei, m. (**-schaar**, v.); **-stem**, v.; **-zang**, m. = die Engels|schar; -stimme (engelreine Stimme); der -gesang.
engelin = der Engel.
Engelina = Angelika.
engelkruid, o. = Engelkraut.
engel|rein; **-mood** = engel|rein; -schön.
Engelsch = englisch; E..e ziekte = e..e Krankheit, Malaria; e. zout = e..e Salz; e. pleister = e..e Pflaster; E. leer = Englisch-leder; 't E. = das Englische; in 't E. vertalen = ins E..e übersezen; 't tegenwoordige E. = das heutige E.; hoe heet dat op zijn E.? = wie heißt das auf E. (im E..en)?
Engelsche = Engländerin.
Engelschman = Engländer.
engelschoon = englisch schön.
Engeltje, o. = Engelchen; (*eigennaam*) Angelika.
engel|wortel, m.; **-zoet**, o. = die Engel|wurzel; -zük.
engerling, m. = Engerling.
enghartig = engherzig, kleinlich, borniert.
engheid, v. = Enge, Knappheit; (*fig.*) Engherzigheit.
en gros = en gros; en-gros-handel = Handel en gros, Großhandel; en-gros-zaak = das Engrosgeschäft, Handlung en gros.
engros|prijs, m. = Engrospreis.
engte, v. = Enge; (*zee-e.*) Enge; (*berg-e.*) der Engpaß; (*land-e.*) Landenge; in de e. zitten = in der Klemme od. in der Patzche sitzen; in de e. drijven = in die E. treiben.
enharmonisch = enharmonisch.
enjambement, o. = Enjambement.
I. enkel (*aan 't been*), m. = Knöchel.
II. enkel (*adj. en adv.*) = (*niet meer dan één*) einzig; (*eenige, weinige*) einige; (*zonder gezelschap, afzonderlijk*) einzeln; (*niet samengesteld*) einfach; (*slechts, alleen*) bloß, nur; e. en alleen = einzig und allein, leblich; e..e reis = einfache Reise, einfache Fahrart; 2de klasse e..e reis! = zweite Klasse, einfach! dat is e. verbeelding = das ist lauter od. pure Einbildung; dat komt maar e. voor = das kommt nur sehr selten vor.
enkelvoud, o. = die Einzahl, die Einheit, der Singular, **enkelvoudig** = (*gramm.*) in der Einzahl; (*niet samengesteld*) einfach.
Enkhuizen, o. = Enkhuzen.
Enkhuizer = Enkhutzer; E. almanak van 't jaar 1 = E. Almanach von Anno 1, (= *Duitsch*: der sinkende Bote vom Jahre des Heils 1799); dat is er een uit den E. = das ist ein abgedroschener Bih, ein Weibinger.
enorm = enorm, riesig.
enormiteit, v. = Enormität.
en passaut = en passant, beiläufig.
en profil = en profil.

enquôte (*onderzoek*), v. = Enquete; Erhebungen; een e. installen = Erh. en anordnen; recht van e. = Enqueterecht.
enquôte-commissie, v. = Enquôtecommissie.
ensemble (*gezelschap*), o. = Ensemble.
en suite = en suite; kamers e. = ineinandergeheinde Zimmer.
ent, v. = das Pfropfreis.
entameeren (*beginnen*), h. = entameren: anfangen, angreifen.
enten, h. = pfropfen; (*bij menschen*) impfen; geënte boom = Pfropffing.
entente (*verstandhouding*), v. = Entente; e. cordiale = Entente cordiale, herzliches Einvernehmen.
enter = Pfropfer.
enter||bijl., v.; -dreg, v. = das Enter||beil; der dregg.
enteren, h. = entern.
enterhaak, m. = Enterhafen.
entering, v. = Enterung, das Entern.
enterluik, v. = die Enterluik.
enthuziasme, o. = der Enthuziasmus.
enthuziaast = Enthuziaast.
enthuziaastisch = enthuziaastisch.
enting, v. = Pfropfung.
entmes, o. = Pfropfmesser.
entomologie (*insektekunde*), v. = Entomologie. **entomoloog** = Entomolog(e).
entourage, v. = Entourage, Umgebung.
entoutcas, m. = Entoutcas.
entre-deux, o. = der (Spizen)Einslag.
entree, v. = (*geld*) das Entree, das Eintrittsgeld; (*bij lidmaatschap*) das Einschreibegeld; (*toegang*) die Entree, der Zugang, der Eintritt; ook voor Borstpeise.
entrepôt, o. = Entrepot, Warenlager, Zolllager; in e. = unter Zollverschluss.
entresol, o. = das, der Entresol.
entrijfs, o.; -spleet, v.; -was, o. = Pfropf||reis; der spalt; -was.
enveloppe, v. = das Kubert, der Briefumwimpfslag, Enveloppe.
enz. (enzoovoort = und so weiter: u. f. w.)
epakta, m. = die Epakte.
epaulet, v. = das Epaulette, die Epaulette.
epenthesis (*inlassing van letterklanken in een woord*), v. = Epenthese.
epenthetisch = epenthetisch.
ephemer (*van één dag, kortstondig*) = ephemer(tisch).
ephemeride, v. = (*ééndagsvlieg*) Ephemere, Eintagsfliege; (*dagblad, e. a.*) Ephemeride.
ephoor (*Spartaansch overheidspersoon*) = Ephor.
epicurisch (*verfijnd weelderig*) = epifureisch.
epicurist = Epifureer.
epidemie, v. = Epidemie; herrschende ansteedende Krankheit.
epidemisch = epidemisch.
epidermis (*opperhuid*), v. = Epidermis.
epigoon (*navolger, latere*) = Epigone.
epigraaf (*opschrift*), v. = das Epigraph.
epigram (*punticht, bieschrift*), o. = Epigramm.
epigrammaticus = Epigrammatiker, Epigrammatist.
epigrammatisch = epigrammatisch.
epilepsie (*vallende ziekte*), v. = Epilepsie, Fallsucht.
epileptisch (*aan epilepsie lijdend*) = epileptisch.
epiloog (*slotrede*), v. = der Epilog.

episch = episch.
episcopaal (*bisschoppelijk*) = episkopal.
episcopaat (*bisdóm; bisschoppelijke waardigheid*), o. = Episkopat.
episode (*ingelastcht stuk; deel*), v. = Episöde.
episodisch (*ingelastcht, bijkomatig*) = episödisch.
epistel, m. = die Epistel.
epoque (*tijdstip*), v. = Epoche; e. maken = E. machen, Aufsehen erregen.
epos, o. = Epos.
eppe, v. = der Eppich.
equator, enz., **equilibrist**, zie aequator enz. aequilibrist.
equipage, v. = Equipage.
equipereen, h. = equipieren, ausstatten.
equivalent, zie aequivalent.
er = da, es, (*soms onvertaald*); beren; ik ben e. al = ich bin schon da; e. was eens = es war einmal; er zijn goeden en slechten = es gibt Gute und Böse; e. wordt geklopt = es wird geklopft, man klopt, es klopt; hij ziet e. goed uit = er sieht gut aus; watis e.? = was gibt's? was ist los? wat scheelt e. aan? = was fehlt dir? e. zijn e. die zeggen = es gibt beren die sagen, es gibt Leute die sagen, einige sagen; ik heb er drie = ich habe beren drei, ich habe drei; hebt u e. nog? = haben Sie noch welche?
erachten: mijns e. .s = meines Erachtens, nach meinem Dafürhalten.
Erasmiaansch = erasmianisch.
erbarmelijk = erbärmlich, jämmerlich, kläglich.
erbarmen zich, h. = sich erbarmen; zich over iem. e. = sich über einen erb. (sich eines e.); hij heeft zich over de wees erbarmd = er hat sich der Waife angenommen.
erbarming, v. = das Erbarmen, Erbarmung.
ereis = einmal, mal.
eremiet (*kluisenaar*) = Eremit.
erf, o. = der Hof, der Hofraum; das Grundstück; huis en e. = Haus und Hof; op mijn eigen e. = auf eigenem Grund und Boden; [*soms voor „geërfdé grond“*] = das Erbe; der vaderen e. = der Väter Erbe].
erf||adel, m.; -bezit, o.; -cijns, m. = Erb||adel; der -besit (vererblisches Gut); zins.
erf||deel, o.; -dochter = Erb||teil (deftig: Erbe); tochter.
erfelijk = (*van gebreken, regeering, adel e. d.*) erblich; e. amt, e. e. adel = (ook) Erbamt, -adel.
erfenis, v. = Erb||schaft; (*erfdeel*) das Erbteil, deftig: das Erbe; een e. aanvaarden = eine Erb||schaft antreten.
erfgenaam = der Erbe, die Erbin; iem. (bij testament) e. maken, tot e. benoemen = einen zum Erben einsetzen; universeel e. = Univerfalerbe; e. van den troon = Thronerbe; zonder e. = erblos.
erfgoed, o.; -graf, o.; -grond, m. = Erb||gut (-teil); -begräbnis; -grund.
erfhuis, o.: e. houden = öffentlich verfteigern (ben Nachlaß eines Verftorbenen nämlich).
erfhuismeester = Auktionator.
erflaud, o.; -later; -leen, o.; -maker = Erb||land; -laffer; -lehn; -laffer.
erfmaking, v. = das Vermächtnis.
erfloom; -opvolging, v.; -opvolgingsoorlog, m. = Erb||ontel; -folge; -folgetrieg.
erfpacht, v.; -pachter; -prins = Erb||pacht; -pächter; -prinz.
erfprinses; -recht, o.; -rente, v. = Erb||prinzessin; -recht; ber zins.

erfrijk, o.; **-schuld**, v.; **-stadhouder** = Erb|reid (der -staat); -fchuld; -fhatthaler.
erf|stelling, v.; **-stuk**, o.; **-tante** = Erb|(e)s|einfetzung; -ftüd; -tante.
erf|vijand; **-vijandschap**, v.; **-volk**, o. = Erb|feind; -feindschaft; -volk.
erf|vorst; **-vorstin**; **-ziekte**, v. **-zonde**, v. = Erb|fürft; -fürftin; -krankheit; -fünbe.
I. erg, (adj. en adv.) = arg, fchlimm, fchlecht, übel; is 't e? = ift es fchlimm? hij is heel e. = es geht ihm fehr fchlecht, er befindet fich fehr fchlecht, es fieht fehr fchlimm um ihn; een e..e spotter, zondaar = ein arger Spötter, Sünder; 't te e. maken = es zu a. (bunt) treiben (machen); des te e..er = um fo fchlimmer; hij komt van kwaad tot e..er = es wtrd mit ihm immer fchlimmer; 't e..ste van de zaak = das fchlimmfte dabei; hij kon 't niet e..er maken = er konnte es nicht ärger machen; zijn toestand wordt e..er = fein Zuftand verfcimmert fich, wtrd fchlimmer; ze hebben hem e. togetakeld = fie haben ihn a. ob. übel zugerichtet; 't was zoo e. niet gemeend = es war nicht fo böfe gemeint; hij hoest e. = er huffet arg; e. nieuwsgierig, koud = recht (furchtbar, fehr) neugierig, kalt; in 't e..ste geval (als 't heel e. wordt) = im fchlimmften Fall, wenn alle Stränge reißen.
II. erg (subst.), m.; zonder e. = ohne Arg, argloß, ohne Abficht; geen e. hebben = keine Ahnung haben, nichts vermuten; geen e. in iets hebben = etw. nicht bemerken, nicht vermuten, ook nicht begreifen.
ergdenkend = argwöhnlich, mißtraulich.
ergdenkendheid, v. = der Argwohn, das Mißtrauen.
ergens = irgendwo; e. heen = irgend wohin e. vandaan = irgend woher; e. anders = anderswo, fonftwo; hier (daar) e. = hier (da) herum; e. aan, bij, door enz. = an, bei, durch ic. (irgend) etw.
erger, zie erg I.
ergeren, h. = ärgern; (krenken) kränken; een kleinigheid ergert hem = eine Kleinigkeit (die ftele an der Wand) ärgert ihn; zijn woorden e. mij = feine Worte ä. od. berdrücken mich; hij was geërgerd over zulk een gedrag = er war entrüftet über foldh ein Benehmen; zich over iets e. = fich über etw. ä.; erger u daar niet over = ä. Sie fieh darüber nicht, laffen Sie fich das nicht berdrücken; zich over een lage behandeling e. = fich über eine niederträchtige Behandlung entrüften, darüber entrüftet fein; zich dood e. = fich zu Tode ä., fich abürgern.
ergerlijk, = ärgerlich; (schandelijk) empörend, anftößig.
ergelijikheid, v. = Ärgerlichkeit, Anftößigkeit.
ergernis, v. = das Ärgernis, der Anstoß; e. geven = Ärg., Anft. geben; men heeft allerlei e. = allerhand Ärgernis, Verbruß.
ergo (derhalve) = ergo, alfo, folglich.
ergst, zie erg I.
erica, v. = Erica.
Eriemeer, o. = der Erieeze.
Erik = Eric.
[erinneren, zie herinneren].
Erinyen = Erinnyen, Rachegöttinnen.
Eris (twistgodin) = Eris.
Erisappel, m. = Erisappel, Zantappel.
erkennen, h. = erkennen, zugeben; anerkennen; de juistheid e. = die Richtigkeit a.; een vordering e. = eine Forderung a.; e. dat

men ongelijk heeft = befennen, (ein)geftehen od. zugeben, daß man unrecht hat; iets met dankbaarheid e. = etw. mit Dankbarkeit erf. od. anerk.; wij e. de ontvangst van uw brief = wir befennen uns zum Empfange Ihres Briefes; iem. voor een bedrag e. = einen für einen Betrag erkennen.
erkenning, v. = Anerkennung, Anerkenntnis.
erkentelijk = erkenntlich, dankbar.
erkentelijikheid, v. = Erkenntlichkeit, Dankbarkeit.
erkenenis, v. = (dankbaarheid) Erkenntlichkeit, Dankbarkeit; (erkenning) das Befennen; (inzicht) Erkenntnis.
erker, m. = Erker.
erker|kamer, v.; **-venster**, o. = Erker|stube (das -zimmer); -fenster.
erlangen, h. = erlangen, bekommen.
erlanging, v. = Erlangung.
Ernestine = Ernestine.
Ernestinus, Ernst = Ernst.
ernst, m. = Ernst; in e. = im E.; in allen (vollen) e. = alles (allen) Ernstes; 't is mijn volle e. = es ift mein voller E.; 't wordt e. = es wtrd E., es gilt; als 't e. wordt (ook) = wenn's zum Slappen kommt; ik meen 't in e. = ich meine es ernstlich; als 't u e. is = wenn es Ihr E. ift; hij neemt (vat) alles voor e. op = nimmt alles für E.
ernstig = ernst, ernstlich, ernsthaft; 't onderwjs is een e..e zaak = der Unterricht ift eine ernfte Sache; e. voornemen, e..e wil = ernfter Vorfab, Wille; e..e waarschuwing = ernstliche Warnung; e. gezicht = ernsthafte Miene; 't e. meenen = es ernstlich od. ernsthaft meinen; ik neem de zaak e. = ich nehme die Sache ernst, mache Ernst daraus; e. geval = ernstlicher od. bedenklicher Fall; als men 't maar e. wil = wenn man es nur ernstlich will; zijn toestand is e. = . . . ift ernst; e. gewond = fchwer verwundet; e. ziek = ernstlich krank.
ernstigheid, v. = der Ernst, Ernsthaftigkeit, Ernstlichkeit (vgl. ernst en ernstig).
erotisch = erotisch.
erratisch = erratisch, zerftreut; e. blok = err..er Blok, der Wander-, Findlingsblock.
erts, o. = Erz; arm, rijk aan e. = erzarm, -reich.
erts|ader, v.; **-bedding**, v.; **Egebergte**, o. = Erz|ader; -lagerftätte; -gebirge.
erts|graver; **-groeve**, v.; **-laag**, v.; **-oven**, m. = Erz|gräber; -grube; -fchicht; die -hütte.
eruptie, v. = Eruption, der Ausbruch.
I. ervaren, h. = erfahren.
II. ervaren (adj.) = erfahren, bewandert; e. koopman, staatsman = e..er Kaufmann, Staatsmann; in kunst en wetenschap e. = in Kunst und Wissenschaft bew.; in zaken e. = gefchäftskundig.
ervarenheid, v. = Erfahrenheit.
ervaring, v. = Erfahrung; de e. opdoen = die Erf. machen; zooals de e. leert = (ook) erfahrungsgemäß.
ervarings|begrip, o.; **-bewijs**, o.; **-leer**, v. = der Erfahrungs|begriff; der -beweis; -wiffenschaft.
erve (erfgenaar); de e..n = die Erben; de e..n B = B Nachfolger.
erveloos = erblos.
erven, h. = erben; e. van = e. von, (in 't recht ook) einen beerben; de zoon erf van zijn vader = der Sohn beerbt feinen Vater.
erwt, v. = Erbe.

erwtebeentje, o. = Erbsenbein.
erwteblazer, m. = das Ruff-, Blaserohr.
erwte|kever, m.; **-land**, o.; **-soep**, v. = Erbsen|kåfer; **-ader**; **-suppe**.
erwte|steen, m.; **-worst**, v. = Erbsen|stein; **-murf** (Erbsenmurf).
es (*muzieknoot*), v. = das Es; **es-majeur** = Es-bur; **es-mineur** = Es-moll.
escalade (*bestorming met ladders*), v. = Estalade.
escamotage (*weggoochelarij*), v. = Estamotage, Tafelstapeleret.
escamoteeren, h. = estamotieren.
escamoteur = Estamoteur.
escapada (*moedwillige streek*), v. = Escapade.
escarpe (*binnengrachtsboord*), v. = Escarpe.
esch, m. = die Esche.
eschdoorn, m. = Ahorn; Bergahorn.
eschlook, o. = die Eschalotte.
eschatologie (*leer van de laatste dingen*), v. = Eschatologie.
escorte, o. = die Eskorte.
escorteeren, h. = eskortieren.
Esculaap, zie Aesculaap.
Ecuriaal (*paleis en klooster te Madrid*), o. = der Esorial.
eskader, o. = Geschwader.
eskadron, o. = die Schwadron.
Eskimo = Eskimo.
Esmeralda = Esmeralda.
esp, m. = die Espe, die Espe, die Bitterpappel.
espada (*degen, stieredooder*) = Espada.
espagnoleet, v. = Spaniolette, Espagnolette.
espeblad, o. = Espenblatt; sidderen als een e. = zittern wie ein Espenlaub. **espeboom**, m. = Espenbaum. **espen** = espen, Espen...
esplanade (*ruim plein*), v. = Esplanade.
essaal|gewicht, o.; **-kantoor**, o. = Prosvier|gewicht; **-ant**.
essaleeren, h. = probieren, prüfen.
essaleur = Münzwardein.
essay (*schets, vertoog*), o. = der Essay, die Verhandlung. **essayist** = Essayist.
essence, v. = Essenz.
essentièl = essentièl, essential, wesentlìch.
estafette, m. = die Stafette, die Stafette.
estrade, v. = Estrade.
estrik (*vloersteen*), m. = die Fliese, die Steinplatte.
etablisseeeren, h. = etablieren.
etablissement, o. = Etablissement, die Anstalt.
etage, v. = Etage.
etager, v. = Etageren.
etalage, v. = Etalage, Schaustellung, Waren-auslegung; (*concreet*) die Auslage.
etaleeren, h. = etalieren.
etap(p)e (*rustplaats, stapelplaats*), v. = Etappe.
etc. (*etcetera* = etcetera: zc.).
eten, h. = essen; e. en drinken = e. und trinken; (*van dieren gew.*) fressen; hoe laat e. we? = um wieviel Uhr speisen wir? eet smakelijk = münshje wohl zu speisen! Mahlzeit! hij kan goed e. = er ist sein Kostberächter, ist ein starker Effer, schlägt eine gute (brave) Klinge; we gaan van daag uit e. = wir e. heute auswärts; e. als een houthakker = e. wie ein Scheunenbrecher; **t e.** = das Essen; voor (na) den e. = vor (nach) Tisch, vor (nach) dem E.; hij zal zijn e. thuis krijgen (*fig.*) = er bekommt (kriegt) noch sein Fett; iem. ten e. vragen = einen zum Essen einladen, zu Tisch bitten.
etensbak, m. = Fressrog.

etenskast, v. = der Spetjeskrant.
etenstijd, m. = die Essens-, Eßzeit, die Tischzeit; op e. zijn we weer terug = (*ook*) zum Diner sind wir wieder da.
etensuur, o. = die Eßstunde.
eter = Effer; hij is een gos(de) e. = er ist ein starker E., kein Kostberächter, er schlägt eine gute (brave) Klinge; hij is een slechte e. = er ist wenig.
etersbaas = starker Effer; zie ook eten.
etgras, **-groen**, o. = der Nachwuchs, das Nachgras; (*weede maaisel*) Grummet.
ether, anz. zie aether anz.
ethica (*zedeleer*), v. = Ethik.
ethisch = ethisch.
Ethiopië, o. = Äthiopien. **Ethiopiër** = Äthiopier. **Ethiopisch** = äthiopisch.
ethnografie, v. = Ethnographie, Völkerbeschreibung. **ethnografisch** = ethnographisch.
ethnologie, v. = Ethnologie, Völkerkunde.
ethnologisch = ethnologisch, völkerkundlich.
ethnoloog = Ethnolog(e).
etiket, o. = die Etikette, der Zettel.
etiketteeren, h. = effettieren.
etikette, **etiquette**, v. = Etikette.
etmaal, o. = vier und zwanzig Stunden, (*scheepst. ook*) Etmal.
Etrurië, o. = Etrurien. **Etruriër**, **Etrusker** = Etrusker. **Etrurisch**, **Etruskisch** = etruskisch.
ets, v. = Radierung.
etsen, h. = radieren.
etsen = Radierer.
ets|kunst, v.; **-naald**, v.; **-plaat**, v. = Radier|kunst (Ästunft); **-nadel**; **-platte** (Ästplatte).
etswater, o. = Ästwasser.
ettelijk = eitlich, eintig.
etter, m. = Eiter.
etterachtig = eiterig, etterhaft.
etter|blaas, v.; **-bul**, v.; **-dracht**, v. = Eiter|blatter (Bustel); **-beule**; der **-stuf**.
etteren, h. = eitern.
etter|gezwel, o.; **-vorming**, v. = die Eiter|geschwulst; **-bildung**.
etterwonde, v. = eiternde Wunde.
etterzak, m. = Eiter|ack.
étude, v. = Etüde.
étui, o. = Etui.
etymologie, v. = Etymologie. **etymologisch** = etymologisch. **etymoloog** = Etymolog(e).
eutrotica (*gezondheidskunst*), v. = Eutrotik.
eucharistie (*R. K. avondmaalsviering*), v. = Eucharistie.
[eun]jer, m. = das Gespenst.
eunuch (*gesnedene*) = Eunuch.
euphemisme (*verzachtende uitdrukking*), o. = der Euphemismus, milbernder Ausdruck.
euphemistisch = euphemistisch, milbernd, beschönigend.
euphonie (*welkuisendheid*), v. = Euphonie.
euphonisch = euphonisch.
Euphraat, m. = Euphrat.
euréka (*„ik heb 't gevonden“*) = heureka!
Europa, o. = Europa. **Europeaan**, **Europeër** = Europäer. **Europeesch** = europäisch.
Euterpe (*muzen van de toonkunst*) = Euterpe.
I. euvel, o. = Übel; der Fehler; aan een e. mank gaan = an einem Ü. leiden, mit einem Ü. ob. f. behaftet sein; een ernstig e. = ein ernstiges Ü.
II. euvel (*adj. en adv.*) = übel; iem. iets e.

duiden = einem etw. ff. deuten (nehmen), einem etw. mißdeuten, verdenken od. veräbeln.
euveldaad, v. = Übel-, Frevel-, Missetat, das Verbrechen.
euveldoed, m. = die Boshaftigkeit, der Frevelmut.
 I. **Eva** = Eva, Eve.
 II. **eva** (*schortje*), v. = Schuhschürze.
evacuatie (*ontruiming*), v. = Evacuation, Ausleerung, Räumung.
evang. = **evangelie**, o. = Evangelium (*eig. en fig.*); 't E. van Lucas = das Ev. Lucä.
evangelisch = evangelisch.
Evangelist = Evangelist.
Eveline = Eveline.
even = (*adj.*) e. of oneven = paar ober unpaar, gerade ober ungerade; e. getal = die gerade Zahl; (*adv.*) e. groot als = ebenso groß wie; ze zijn e. groot = sie sind gleich groß; een e. groot gezin = eine gleich große Familie; maar e. (*nauwelijks*) = kaum; (*eventjes*) einen Augenblick, eben; kijk e., hoe laat 't is = bitte, sieh mal nach, wieviel Uhr es ist; zie eens e. = sehen Sie mal her; 't is mij om 't e. = es ist mir etnerlet, mit gleich; hij is zoo e. hier geweest = er war (so)eben hier; daar e. = soeben.
evenaar, m. = (*aan de weegschaal*) die Zunge; (*aardr.*) Äquator, die Linie.
evenals = ebenso wie, gerade so wie, gleich wie.
evenaren, h. = (einem) gleichen, gleichkommen, gleich sein; iem. in kracht e. = einem an Kraft gleichkommen; iem. in een kunst e. = einem in einer Kunst gleichkommen, einen darin erreichen.
evenbeeld, o. = Abbild, Ebenbild; hij is 't e. van zijn vader = er ist das Abbild (Ebenbild) seines Vaters od. der leibliche Vater; God schied den mensch naar zijn e. = Gott schuf den Menschen ihm zum Bilde; de mensch is 't e. der Godheid = der Mensch ist der Abglanz der Gottheit.
evenboortig = ebenbürtig.
eveneens = ebenso, eben-, gleichfalls; ingleichen.
evenement, o. = Ereignis, wichtiger Fall.
evenem, zie effenen.
evengelijk = ganz gleich, einerlei.
evengoed = ebensovohl; dat is e. als niets = das ist soviel als (wie) nichts.
evenkule, m.: iems. e. zijn = einem gleichkommen.
evenmaat, v. = das Ebenmaß. **evenmatig**: e. deel = gleichmäßiger Teil; (*in de juiste verhouding*) ebenmäßig.
evenmensch, -naaste = Mitmenschen, der Nächste.
evenmin = ebensovoneig.
evennachtslijn, v. = der Äquator, Linie.
evenredig = proportional, proportioniert, entsprechend; Proportional.; e. kiesstelsel = Proportionalwahlsystem; e..e verkiezing = Proportionalwahl; (*wisk.*) e..e deelen = proportionale Teile; alle overeenkomstige lijnen zijn e. = alle homologen Linien sind proportioniert; een e. aandeel in de winst = ein entsprechender Anteil am Gewinn; da belooning was e. met den dienst = die Belohnung entsprach dem Dienste; ... was niet e. met den dienst = stand in keinem Verhältnis zum Dienste; de 4de e..e = die vierte Proportionale; recht, omgekeerd e. zijn aan = in geradem, umgekehrtem Verhältnis stehen zu.

evenredigheid, v. = (*wisk.*) Proportion, Verhältnisgleichung; („*verhouding*“) das Verhältnis; in e. van 't werk = nach B. der Arbeit; naar e. van = im B. zu; rekenkundige, meetkundige e. = arithmetische, geometrische Pr.; de e. van de deelen is verstoord = das Ebenmaß der Teile ist gestört.
eventjes = (*tijd*) einen Augenblick; (*graad*) kaum, eben noch, gerade noch.
eventualiteit (*gebeurlijkheid*), v. = Eventualität, Möglichkeit.
eventueel = eventuell; (*adj. ook*) etwaig (*adv. ook*) etwa.
evenveel = ebensovviel, gleich viel; *zie ook even*.
evenveeltje, o. = armer Ritter.
evenwel = aber, jedoch, gleichwohl, dennoch.
evenwicht, o. = Gleichgewicht; in e. brengen = ins Gl. bringen od. setzen; iets in e. houden = etw. im Gl. halten; elkander in e. houden = sich das Gl. halten; staatkundig e. = politisches Gl.
evenwichtsleer, v.; -punt, o. = Gleichgewichtslehre; der -punkt.
evenwijdig = parallel, gleichlaufend; e. loopen = par. sein; e..e lijn = die Parallele, Parallellinie.
evenwijdigheid, v. = der Parallellismus.
evenzeer = ebensovsehr, in gleichem Maße.
evenzoo = ebenso, gerade so, gleichfalls.
ever, m. = (*mannekeszwijn*) Eber, Keiler; (*wild*) das Wildschwein, Eber.
Ever(h)ard = Eberhard.
Ever(h)arda = Eberhardine.
everlast, **everlasting** (*wollen stof*), o. = Eberlastung.
everzwijn, o. = Wildschwein, der Eber.
everwortel, m. = die Wetterwurzel, die Eberwurzel.
evident = evident, offenbar, augenscheinlich.
evidentie, v. = Evidenz, Augenscheinlichkeit.
evodl (*jubelroep bij de Bacchusfeesten*) = evool.
evolutie (*ontwikkeling, ontplooiing, toer*), v. = Evolution.
ex (*bijv. in ex-burgemeester, ex-minister e. d.*) = ehemalig.
exact = exakt, genau; e..e wetenschap = e..e Wissenschaft. **exactheid**, v. = Exaktheit.
exaltatie (*overspanning*), v. = Exaltation.
examen, o. = Examen, die Prüfung; e. doen = sein Ex. machen od. ablegen; hij heeft een goed e. gedaan = er hat (im Ex.) gut bestanden, ein gutes Ex. gemacht; hij heeft gisteren e. gedaan = (*ook*) er war gestern im Ex.; schriftelijk, mondeling e. = schriftliche, mündliche Prüfung; vergelijkend e. = vergleichende Pr. (*ook* Konkurrenzprüfung); e. gaan doen = (*stud.*) ins Ex. steigen.
examencommissie, v. = Prüfungskommission.
examenopgaaf, v. = Examen(Prüfungs-)aufgabe.
examinandus = Examinand, Prüfung.
examinator = Examinator.
examineeren, h. = examinieren, prüfen.
exarch (*Bijz. stadhouder in Italië*) = Exarch.
Exc. (*Excellentie* = Excellenz).
excedeeren, h. = excedieren, überschreiten, ausüchreiten.
exceleeren, h. = exzellieren, herborragen, sich auszeichnen.
excellent = exzellent, vortrefflich, vorzüglich.
excellentie, v. = Excellenz.
excelsior (*hooger*) = exzellior; der Exzellior

(naam van den grootsten diamant, in 1893 te Jagersfontein gevonden).
excentriciteit, v. = Excentriciteit.
excentriek **excentrisch** = excentrisch.
excentriek (aan stoommachines), o. = die Excentrif.
exceptie, v. = Exceptie; Ausnahme; (tegenwerping ook) Einrede; bij e. = ausnahmswijze.
exceptioneel = exceptioneel, ausnahmswijze.
excerpeeren, h. = excerpieren; einen Auszug machen.
excerpt, o. = Excerpt, der Auszug.
exces (buitensporigheid), o. = der Exzeß.
excessief = exzeßiv.
exclamatie, v. = Exclamation.
exclusie, v. = Exclusion, Ausschließung.
exclusief = exklusief, (adv.) exklusief.
exclusivisme (geest van uitsluiting), o. = der Exklusivismus.
excommunicatie, v. = Exkommunikation, der Kirchenbann.
excommunicereen, h. = exkommunizieren.
excrement (uitwerpsel), o. = Excrement.
excursie, v. = Excursion, der Ausflug; (fig.) der Exkurs, Abschweifung.
excusabel = verzeijlich.
excuseeren, h. = verzeijen, entschuldigen.
excuus, o. = die Entschuldigung; e. vragen = um E., Verzeijung od. Vergebung bitten; zijn e. maken = sich entschuldigen.
executant = Vortragende(r).
executeren, h. = executeeren, vollstrecken.
executeur (testamentair) = Testamentvollstrecker, Nachlasspfleger. **executie**, v. = Execution: Vollstreckung, Zwangsvollstreckung; (te-rechtstelling) Hinrichtung.
exegeet = Exeget, Bibelverklärer.
exegese, v. = Exegese, (Bibel)Erklärung.
exegetisch = exegetisch, erklärend.
exempel, o. = Exempel.
exemplaar, o. = Exemplar.
exemplair = exemplarisch.
exequatur (vorstelijke bekrachtiging), o. = Exequatur.
exerceeren, h. = exercieren.
exercitie, v. = das Exercieren; e. houden = üben, exercieren lassen.
exercitieveld, o. = der Exercierplatz.
exodus (uittocht), m. = Exodus.
exorbitant = exorbitant, übertrieben.
exorcisme (duivelbanning), o. = der Exorzismus. **exorcist** (duivelbanner) = Exorzist.
exosmose (vgl. endosmose), v. = Exosmose.
exoterisch (duidelijk) = exoterisch.
exotisch = exotisch, ausländisch, fremdartig.
expansie, v. = Expansion, Spannung, Ausdehnung.
expansief = expansief; expansieve kracht = Expansivkraft.
expediëren, h. = spedieren, transportieren, abfertigen.
expediënt, o. = Expediens, Ausfunftsmittel.
expediteur = Spediteur.
expeditie, v. = Expedition, (mil.) Expedition; op e. zijn = eine Exp. mitmachen, bei der Exp. sein.
expeditieboek, o.; -bureau, o.; -handel, m. = Expeditionsbuch; -bureau (die Güterabfertigungsstelle); -handel.
expeditiekosten; -zaak, v. = Expeditionsgebühren (Transportkosten); das -geschäft.

experiment, o. = Experiment, der Versuch, die Probe; een e. nemen = ein E. anstellen.
experimentaal, ... teel = experimental, experimenteel, Experimental...; experimenteelscheikunde, natuurkunde enz. = Experimentalscheikunde, -physik zc.
experimenteeren, h. = experimentieren, Versuche machen.
expert = Experte(e), Sachverständige(r), Sachkundige(r); 't oordeel van e. s. vragen = das Gutachten von Experten einholen.
expertise, v. = Expertise, Untersuchung, Begutachtung.
expiratie, v. = der Ablauf, Fälligkeit (eines Wechsels).
explicatie, v. = Explication, Erklärung.
explicereen, h. = explizieren.
exploit, zie exploit.
exploitatie, v. = der Betrieb; (van een mijn en in ongunstigen zin) Ausbeute, Ausbeutung; maatschappij tot E. van Staatsspoorwegen = Gesellschaft für den Betrieb von Staatsbahnen; in e. zijn = in (tm) B. sein; in e. brengen = in B. setzen, dem B. übergeben; chef van e. = Betriebsdirektor; verdere e. = der Weiterbetrieb.
exploitatiekosten; -maatschappij v. = Betriebskosten; -gesellschaft.
exploiteeren, h. = (een onderneming) verwaltten, in Betrieb setzen; nußbar machen; (een mijn) ausbeuten; (iem. of iets) exploiteren, ausbeuten.
exploot, o. = gerichtliche Anzeige, die Ladung, die Vorladung, die Citation; iem. een e. betoekenen = einem eine L. zustellen; e. van executie = der Vollstreckungsbefehl.
exploratie (onderzoek), v. = Exploration.
exploreeren, h. = explorieren.
explosie, v. = Explosion.
exponeeren (blootstellen, -leggen), h. = exponieren.
exponent, m. = Exponent.
exponentiaal = Exponential...; e. e. vergelijking = Exponentialgleichung.
export, m. = Export, die Ausfuhr.
exportartikel, o. = der Export, Ausfuhrartikel, die -ware.
exporteeren, h. = exportieren, ausführen.
exporteur = Exporteur.
exporthandel, m.; -premie, v.; -slachterij, v.; -waren, mv. = Exporthandel; -premie; -schächterei; -waren.
exposant = Aussteller.
exposé (uiteenzetting), o. = Exposé, die Darlegung.
exposeeren, h. = ausstellen, exponieren.
expositie, v. = Exposition; (tentoonstelling) Ausstellung.
expres = expreß, besonders, eigens, ausdrücklich; (met opzet) absichtlich; nu e. = jetzt erst recht; ook = exprestrein; de e. se bestelling = die Gilbestellung, Expresselieferung, Bestellung durch einen Gilboten; „e. se bestelling“ = durch Gilboten; e. se brief = Gilbrief.
expresse, m. = Expresse; besonderer Bote, Gilbote.
exprestrein, m. = Kurier-, Expressezug.
expressief = eigens, besonders, ausdrücklich.
expressie, v. = der Ausdruck. **expressief** (vol uitdrukking) = expreffiv, ausdrucksvoll.
expropriatie (onttegening), v. = Expropriation, Enteignung.
exquis (uitgelesen) = exquisit, ausgefüßt.

extaze, v. = Ekstase, Verzückung; ik was in e. = ich war entzückt.
ex tempore (*voor de vuist*) = extempore, aus dem Stegreif; 't e. = das aus dem Stegreif Vorgetragene, die Improvisation.
extemporeeren, h. = extemporieren.
exterieur, o. = Exterieur, das Äußere, die äußere Erscheinung.
extern = extern; e. e. = der E. e.
extincteur (*brandbluschoestel*), m. = Extingentur.
extra = extra; e. duur, e. sijn = extrateuer, -sein; e. dividend = Extradividende.
extraatje, o. = der Extraprofit; Extrage; richt ic.
extraboot, v. = der Sonder-, Extraboot, das Boot.
extract, o. = der, das Extrakt, der Auszug.
extrakosten = Extrakosten, Nebenkosten.
extraneus = Extraneus.
extra-ordinair = extraordnär.
extra|premie, v.; -**trein**, m. = Extra|premie; -zug (*gew.*: Sonderzug).
extravagant = extrabagant, übertrieben, ausschweifend.
extrême, o. = das Extrem.
extremitéit, v. = Extremität.
exvoto (*geloftegeschenk*), o. = Ex voto.

Ezechiël = Ezechiel, Gesefiel.
ezel, m. = Esel; (*schildersezel*) die Staffelei, (*voor 't schoolbord*) das (Tafel)Gestell; hij is een e. = er ist ein E., Dummkopf od. Schafskopf; Kaapsche e. = südafrikanischer E., das Hebra; zoo dom als een e. = laudumm, bligbumm; een e. stoot zich geen tweemaal aan denzelfden steen = ein gebranntes Kind schent das Feuer; een e. in een leeuwheid = ein E. in einer Löwenhaut.
ezelachtig = eselhaft. **ezelachtigheid**, v. = Eserei.
ezeldrijver = Eseltreiber.
ezelen, h. = ochen, büffeln, schanzen, efseln.
ezelin = Eselin.
ezelinnemelk, v. = Eselsmilch.
ezel|brug, v.; -**distel**, v. = Esel|brücke; -distel.
ezelsdom = laudumm, bligbumm.
ezels|hoofd (*scheepst.*) o.; -**huid**, v.; -**kinnebak**, m. = Esel|haupt; -haut; -hinbaden.
ezels|kop, m.; -**oor**, o.; -**rug**, m. = Esel|haupt (*ook fig.*); -ohr (*ook fig.*); -rücken (*ook fig.*).
ezelstreek, m. = die Eserei.
ezels|vel, o.; -**veulen**, o. = die Esel(s)|haut; -füllen.
ezelwagen, m. = Eselwagen.
Ezra = Esra.

F.

F, v. = das F; (*muz.*) das F; f-majour = F-bur; f-mineur = F-moll.
f. (*lorin; forto; fiat*: *toegestaan* = gewährt; *sijn* = sein).
fa (*muziekknoot*), v. = das F, das Fa.
faat: hij staat f. = er steht auf der Spitze, mit seinem Geschäft wadelt's; de zaak staat f. = die Sache ist wadlig; met zijn gezondheid staat 't f. = mit seiner Gesundheit wadelt's.
faalgroep, m. = Fehlgreif.
faam, v. = (*godin*) fama; (*roep*) der Ruf, der Name; te goeder naam en f. bekend zijn = reputierlich sein, in gutem (einem guten) Rufe stehen; te slechter naam en f. bekend zijn = übel beleumbet sein, in üblem (einem üblem) Rufe stehen; de honderdtongige f. = das hundertzüngige Gerücht.
fabel, v. = Fabel; das Märchen.
fabelachtig = fabelhaft.
fabel|boek, o.; -**dichter**; -**leer**, v. = Fabel|buch; -dichter; -lehre (Mythologie).
fabeltje, o. = kleine Fabel, Märchen.
fabricatie, **fabricage**, v. = Fabrication, Anfertigung.
fabricceeren, h. = fabricieren, befertigen, anfertigen.
fabricceering, zie fabricage.
fabriek, v. = Fabrif.
fabrieken, h. = fabricieren.
fabriek|gebouw, o.; -**goed**, o. = Fabrif|gebäude; die ware.
fabriekmatig = fabrifmäßig.
fabrieks|arbeider; -**district**, o.; -**geheim**, o. = Fabrif|arbeiter; der -bezirt; -geheimnis (Betriebsgeheimnis).

fabrieks|meester; -**merk**, o.; -**nijverheid**, v. = Fabrif|aufseher; -setzen (die Schutz-, Handelsmarke, zie ook de p. 190 en 191); -industrie.
fabrieks|prijs, m.; -**school**, v.; -**stad**, v. = Fabrif|preis; -schule; -stadt.
fabrieks|waar, v.; -**werker**; -**wet**, v. = Fabrif|ware; -arbeiter; -ordnung (Gewerbeordnung).
fabrikaant, o. = Fabrifat, Erzeugnis.
fabrikant = Fabrifant, Fabrifbesizer, -herr.
fabuleus = fabelhaft.
façade, v. = Fassade.
face-a-main, v. = Stiellorgnette.
facette (*geslepen vlak*), v. = Facette.
facie (*gezicht*), v. = das Gesicht.
faciliteit, v. = Erleichterung, bequeme Bedingung; f. en toestaan = bequeme Zahlungsbedingungen gewähren.
facsimile, o. = Faksimile.
factie (*partij*), v. = Faktion, Partei; Rotte.
factitief, o. = Faktitiv(um).
factor, **factor** (*opzichter*) = Faktor.
factor, m. = Faktor; gewichtige f. = wichtiger od. mächtiger F.
factorij, v. = Faktorei.
factotum, o. = Faktotum.
factureeren, h. = fakturieren.
factuur, v. = Faktur(a); origineele f. = Originalfaktur; consulaire f. = vom Konsul beglaubigte F.
factuur|bedrag, o.; -**boek**, o.; -**prijs**, m. = der Faktur|betrag; -buch; -preis.
faecaliën, mv. = Fäkalien.
facultatief (*vrif*) = fakultatib, freigestellt.
faculteit v. = Fakultät.

fagot, v. = das Fagott. **fagottist** = Fagottist.
faience, zie fayence.

faillieren, z. = failieren, in Konkurs geraten; een huis is gefailleerd = hat failiert, ist in Konkurs geraten; de gefailleerde = der Fallit, Gemeinſchuldner.

failliet = failit, bank(ero)tt, zahlungsunfähig, in Konkurs; f. gaan = f. werden, in Konkurs geraten; f. verklaren = f. erklären, den Konkurs (über einen) verhängen od. eröffnen; zich f. verklaren = sich f. (insolvent) erklären, den Konkurs anmelden od. anfragen; f. e boedel, massa = die Konkurs, Fallitmasse; f. e firma = fallites Haus, fallite Firma.

faillietverklaring, v. = Eröffnung des Konkursverfahrens.

faillissement, o. = Falliment, der Konkurs; een f. uitspreken = ein F. eröffnen.

faillissementswet, v. = Konkursordnung.

fait accompli, o. = fait accompli, die vollendete Thatſache.

faki(e)r (*Ind. bedelmonnik*) = Fakir.

fakkel, v. = Fackel; f. van de waarheid, van de tweedracht, van den oorlog = F. der Wahrheit, der Bivetracht, des Krteges.

fakkeldans, m.; **-distel**, v.; **-drager**; **-jacht**, v. = Fackeltanz; **-diftel**; **-träger**; **-jagd** (Abendjagd).

fakkellicht, o. = Fackellicht; der Schein; serenade bij f. = das Fackelkündchen.

fakkeloptocht, m. = Fackelzug.

falen, h. = fehlen; mißlingen, scheitern; dat kan niet f. = das kann nicht fehlen od. ausbleiben; onze pogingen hebben gefaald = unfre Versuche sind gescheitert.

Falerner (*wijn*), m. = Falerner.

falie (*kap, mantel*), v. = der Mantel, der Überwurf; die Kapuze; iem. op zijn f. geven = einem die Fede voll, ausstopfen, einem Fadenfett geben, etw. auf die Kappe geben.

fallkant = ganz verfehrt; 'tis f. uitgekomen = es ist ganz verfehrt ausgekommen; (*misge-loopen*) die Sache ist schief gegangen.

[falkonet (*klein veldstuk*), o. = Falkonett, die Falkaune.]

falaaris = Fällcher.

falset (*keelstem*), v. = das Falsett, Kopfstimme.

Fama = Fama.

fameus = famos; wel f. l. = postausend! ei der Laufend!

familiaar = familiär, vertraut; heel f. komen theedrinken = ganz f. zum Tee kommen.

familiariteit, v. = Familiarität, Vertraulichkeit.

familiarizeeren (*zich*), h. = (sich) familiarisieren, (sich) vertraut machen.

familie, v. = Familie, Verwandtschaft; van goede f. = aus guter F.; hij is f. van mij = ist ein Verwandter von mir, er ist mit mir verwandt; ik heb geen f. in A = ich habe keine Verwandten in A; we krijgen f. over = wir bekommen Verwandtenbesuch; 't blijft toch in de f. = es bleibt doch in der Freundschaft.

familieaangelegenheid, v.; **-bescheiden**, mv. = Familienangelegenheit; **-documente** (*papieren*).

familiebetrekking, v. = Verwandtschaft.

familiefeest, o.; **-gebrek**, o.; **-gelijkenis**, v. = Familienfest; der Fehler; Ähnlichkeit.

familiegezicht, o.; **-goed**, o.; **-graf**, o.; **-hut**, v. = Familiengeſicht (ber zug); gut; Begräbnis (die gruft); **-kajüte**.

familiekring, m.; **-kwaal**, v.; **-leven**, o.

= Familienkreis (Verwandtenkreis); **-krankheit** (ber Fehler); **-leben**.

familie|naam, m.; **-omstandigheden**;

-raad, m. = Familienname; **-verhältniſſe**; **-rat**.

familie|regering, v.; **-stuk**, o.; **-trek**, m. = Familienregierung; **-(erb)ſtuk** (*ook -gemälde*); **-zug**.

familie|trots, m.; **-veete**, v.; **-verdrag**, o. = Familienstolz; **-sehde** (ber **-twiſt**); **ber** **bertraq** (ber **-pakt**).

familie|wapen, o.; **-zaak**, v.; **-ziekte**, v.; **-zin**, m. = Familienwappen; **-angelegenheit** (*-ſache*); **-krankheit**; **-ſinn**.

fanaticus = Fanatiker, Eiferer. **fanatiek** = fanatiſch. **fanatisme**, o. = der Fanatismus.

fancy-fair (*liefsadigheidsbarar*), v. = das Fancy-fair, der Wohltätigkeitsbarar.

fandango (*Sp. dans*), v. = der Fandango.

fanfare, v. = Fanfare, der Luſch.

fanfarekorps, o. = Blechmuſikkorps, Trompeterkorps.

fantaseeren enz. zie fanta z...

fantasma (*drogbeeld*), o. = Phantaſma.

fantasmagorie (*kunſtmatige tevoorschijn-roeping van drogbeelden*), v. = Phantaſmagorie.

fantast = Phantaſt, Trümer, Schwärmer.

fantastisch = phantaſtiſch.

fantaseeren, h. = (*muz.*) phantaſieren; (*„verdichten“*) phantaſieren, erdichten.

fantazie, v. = Phantaſie.

fantazieschortje, o. = die Länbelschürze.

fantom, o. = Phantom, Gepenſt, Trugbild.

Farao = Pharao.

farceeren (*vullen*), h. = farcieren, füllen.

farceur = Farceur, Poſſenreißer.

farizeer = Phariſäer.

farizeesch = phariſäiſch.

farm (*Eng. hoeve*), v. = Farm.

farmer = Farmer.

faro, o. = (*vier*) Faro; (*ſpel*) Pharo.

Faröer = Färöer.

fasces (*roedebundel met bijl van de Rom. lictoren*) = Faſſes.

fascine (*bundel rijkhout*), v. = Faſchine.

fashion (*mode*), v. = Faſhion.

fashionable = faſhionabel, fein, modifch.

fat = Stücker, Bierbengel, Bieraffe, Modenarr, Geſt, Danby.

fataal = fatal, verhängnisvoll.

fatalisme, o. = der Fatalismus. **fatalist** = Fataliſt. **fatalistisch** = fataliſtiſch.

fataliteit, v. = Fatalität.

fata-morgana, v. = Fata Morgana, Luſtſpiegelung.

fats, v. = das Weiſegel.

fatsoen, o. = (*gemanierheid*) der Anſtand; (*van kleeren e. d.*) die Faſſon; **ber Schnitt**; hij heeft heel geen f. = er hat gar keinen Schnitt; om zijn f. op te houden = anſtands-halber; man van f. = wohlanſtändiger od. wohlgezogener Mann; hij is erg op zijn f. = er hält ſehr auf Anſtand; zijn f. houden = anſtändig ſein, den Anſtand (be)wahren (beobachten); ik kon met goed f. niet wegblijvan = anſtands-halber od. anſtändigerweiſe konnte ich wohl nicht fortbleiben.

fatsoneeren, h. = faſhonieren, formen, bilden.

fatsoenlijk = anſtändig, wohlanſtändig, fein; (*gepast*) ſchicklich; een f. beſtaan = ein ordentliches Auskommen; een huis op f.. en ſtand = ein Haus in vornehmer Umgebung; iem. f. de waarheid zeggen = einem gehörig od. ordentlich

die Wahrheit sagen, ihm gehörig den Standpunkt klar machen. **fatsoenlijkheid**, v. = der Anstand, Anständigkeit, Schicklichkeit.
fatsoenshalve = anstandshalber.
fatterig = geschmeigelt, stugerhaft, gedehaft.
fatterigheid, v. = Gedehaftigheid, Bierbengeleit.
fatum, o. = Fatum, Schicksal.
faun (*Rom. boschgod*) = Faun.
fauna (*dierewereld*), v. = Fauna.
fausset, zie *falsset*.
fauteuil, m. = Fauteuil, Lehnhuhl.
faueur, v. = Faueur, Gunft, Gefälligheit.
favorabel = favorabel, günstig.
favoriet = Favorit, Günstling. **favorite** = Favoritin.
favorizeeren, h. = favorisieren, begünstigen.
foyence (*aardewerk, halfporselein*), v. = Fayence.
fazan, m. = Fasan; goudlakensche, zilvelakensche f. = Gold-, Silberfasan.
fazante|haan; **-hen**; **-hok**, o. = Fasan|hahn; das huhn (henne); (en)haus.
fazante|hond, m.; **-jacht**, v.; **-park**, o.; **-veer**, v. = Fasanen|beller (hund); jagd (beize); der hof (die Fasanerie); feber.
Febr. = **Februari**, m. = der Februar.
fec. = **fecit** („heest 't gemaakt") = fecit.
federalisme (*verbondstelsel*), o. = der Föderalismus. **federalist** = Föderalist.
federatie, v. = Föderation.
federatief = föderativ.
federeeren, h. = föderieren.
fee, v. = Fee; vriendelijke f. = gütige Fee.
feeachtig = fee(e)nhaft.
feeland, o. = Fee(e)nländ.
feerie, v. = Fee(e)rie, Fee(e)rei.
feesprookje, o. = Fee(e)nmärchen.
feeks, v. = böse Steben, der (Haus)Drache, der (Zant)Teufel, das Banfessen.
feeksig = zänkisch, bissig, bössartig.
feest, o. = (alg.) Feest; (*plechtige, feestelijke viering*) die Feter; (*feestelijke gelegenheid*) die Festschickheit; veranderlijke f.en = bewegliche Feeste; vaste f.en = unbewegliche Feeste; f. ter eere van Schiller = die Schillerfeter; een f. organizeeren = eine Festschickheit veranstalten; 't zal me een waar f. zijn = es wird mir sehr angenehm od. eine wahre Freude sein.
feest|avond, m.; **-banket**, o.; **-commissie**, v. = Fests|abend; gelage; kommission (der aus|hüh).
feest|dag, m.; **-dos**, m.; **-dronk**, m.; **-drukte**, v. = Fests|tag; schmutz; trunt (ook das God); der trubel.
feestelijk = festlich; f..e optocht = Festszug; iem. f. ontvangen = etnem etnen f... en Empfang bereiten; f. herdenken (vieren) = f. begehen; ik bedank er f. voor = ich danke bestens, (es) fällt mir nicht im Schlafe ein.
feestelijkheid, v. = Festschickheit.
feestelingen, mv. = Festsleute.
feestigave, v.; **-genoot**; **-geschenk**, o. = Fests|gabe; genosse; die gabe.
feest|gewaad, o.; **-gezang**, o.; **-kleed**, o. = Fests|gewand; der gesang; kleid.
feest|lied, o.; **-lokaal**, o.; **-maal**, o. = Fests|lied; lokal; essen (mahl, der schmaus).
feest|rede, v.; **-redenaar**; **-regeling**, v. = Fests|rede; rebner; ordnung.
feest|spel, o.; **-terrein**, o.; **-tijd**, m.; **-vermaak**, o. = Fests|spiel; der plaz; die zett; die freude (lustbarkeit).

feest|vierders, mv.; **-viering**, v.; **-vringde**, v.; **-zaal**, v. = Fests|leute; feter (Feter); freude; der saal (halle).
I. feil, v. = der Fehler; zonder f...en = fehlerfrei, -los.
II. feil, zie *dweil*.
feilbaar = fehlfar.
feilbaarheid, v. = Fehlfbarkeit.
feilen, h. = fehlen, sich irren, einen Fehler machen (begehen); ook *wel* = *falen*.
feilloos = fehlerfrei, fehlerlos, tabellos.
feit, o. = die Tatsache, Faktum; die Tat; 't is een f. = es ist eine Tatsache (ein Faktum), Tatsache ist of es ist tatsächlich (faktisch); vol-dongen f. = vollendete Tatsache; een f. constateeren = eine Tatsache konstatieren; de f...en verdraaien = die Tatsachen verdrehen od. entstellen; roomrijk f. = rühmliche Tat.
feitelijk = tatsächlich, faktisch; 't is f. 'tzelfde = es ist in der Tat (faktisch) dasselbe; zich f. aan iem. vergripen = sich tätlich an einem vergreifen. **feitelijkheden** = Tatslichkeiten.
fel = heftig, scharf, grimmig; f..lo koorts = heftiges Fieber; f..lo pijn = heftiger od. scharfer Schmerz; f..lo koude = heftige, scharfe, schneidende od. grimmig Kälte; f..lo slag = heftiger (scharfer) Schlag (Streich); f..lo strijd = heftiger, heftiger, wütender od. scharfer Kampf; f..lo honger = heftiger, scharfer od. grimmiger Hunger; f. licht = grelles, scharfes od. blendendes Licht; f..lo kleur = grelle Farbe; de zon schijnt f. = scheint brennend heiß, brennt; f..e zon = scharfe Sonne; f. op iets zijn = auf etw. erbtcht sein.
felheid, v. = Heftigkeit, Schärfe, Grimmigkeit, Grelheit, Wut, vgl. *fel*.
felicitatie, v. = Gratulation, Beglückwünschung, der Glückwunsch. **felicitatiebrief**, m. = das Glückwunsch-, Gratulations|schreiben.
felicitateeren, h. = (etnem) gratulieren, (etnem) beglückwünschen; iem. met zijn verjaardig f. = etnem zu seinem Geburtstag gr.
Felix = Feltig.
fellah (*Egypt. boer*) = Fellah.
feloek (*kusvaartuig in de Middell. zee*), v. = Feluke.
felonie (*ontrouw van den leenman*), v. = Felonie.
fem. (*femininum*: *vrouwelijk* = weiblich).
femelaar = Frömmeler, Andächtler, Bihartläer; (*minder met de gedachte aan schijnvroomheid*) Winstler, Muder.
femelachtig = frömmelisch, maufromm.
femelaarij, v. = Frömmelei, Andächtelei; Muderet, Gewinzel, vgl. *femelaar*.
femelen, h. = frömmeln; winseln, salbadern.
femelkous, v. = Frömmelrin zc., vgl. *femelaar*.
femin|isme, o.; **-ist** = der Femin|ismus; -ist.
Fenian (*Iersch omuwentelingsman*) = Fenier.
femiks, m. = Fhönig.
fep, v. = Trunfucht, Säuferei, Bischelei, der Suff; aan de f. zijn = dem Suff od. dem Trunt ergeben sein.
feppen, h. = biseln, beschern, zechen, saufen.
Ferdinand = Ferdinand.
ferm: f..e kereel = tüchtiger od. schneidiger Kerl; f..e jongen = (*uiterlijk*) hübscher, kräftiger, (*innerlijk*) tüchtiger Junge (Kenabe); f. karakter = tüchtiger, nobler od. begiegener Charakter; f..e houding = stramme, (*fig.*) tüchtige od. feste Haltung; f..e slag, schop = derber Schlag (Hieb), Fußtritt; f. grijsaard = tüftiger Greis; f..e

toon = ontstijflossener ob. fester Ton; f. optreden = energisch auftreten; zich f. houden = sich tüchtig od. brav halten; f. er op los! = frisch drauf los! (*handelt.*) fest; koffie bleef f. = Kaffee blieb fest im Brei.

ferman (bevel v. d. Sultan), m. = Ferman.

fermate (muz.: rustteeken), v. = Fermate.

ferment (gistmiddel), o. = Ferment.

fermentatie, v. = Fermentation.

fermenteren, h. = fermentieren.

fermetelt, v. = Tüchtigkeit, Standhaftigkeit, Gediegenheit.

fermoor, o. = der Stechbeutel.

fernambukhout, o. = Fernambuk, Brasiliens, Rotholz.

[ferroon], v. = das Stirnband (aus Gold mit Edelsteinen).

festijn, o. = Festessen, -mahl, der -schmaus; Bankett.

festival, o. = Musikkfest.

festiviteit, v. = Festivität, Festlichkeit.

festoen, o. = die Blumenbinde, Blumen-, Laubgehänge, die Gutlande, der Feston.

festonneeren, h. = festonieren; stikken.

feteeren, h. = fetteren, feiern, ehren.

fetisch (*tooverding, dat goddelijk vereerd wordt*), m. = Fetisch.

fetischdienst, m., **fetischisme**, o. = der Fetischdienst, der Fetischismus.

feudaal = feudaal; Feudal...

feuilleton, o. = Feuilleton.

feuilletonist = Feuilletonist.

fez (*Turk. roode wollen muts*), v. = das, der Fez.

feziken, h. = tufscheln.

f. (fortissimo) = fortissimo; *fecerunt*: „hebben 't gemaakt!“ = fecerunt).

fiacre, v. = der Fiaker.

fiale (*spits torentje*), v. = Fiale.

fiasco: f. maken = Fiasco machen; durchfallen; 't is een fiasco = es ist ein Mißerfolg.

fiat („'t geschiede!“) = fiat! gewährt! zugestanden!

fiatteen, h. = genehmigen, gewähren.

fibrine (*vezelstof*), v. = das Fibrin.

fiche, o. = Fischchen, Fische, die (Spiel)Marke.

fichesdoos, v. = der Fischchenkasten.

fichu, o. = Fischu.

fictie, v. = Fiktion, Erdichtung; dat is f. = das ist fingiert od. erfonnen, ist Einbildung.

fictief = fiktiv, fingiert, erdichtet; fictieve winst = imaginärer Gewinn; f. ontropôt = die Privatniederlage.

fideel = fidel, lustig, bergnügt, heiter; een f. e. vent = ein fideles Haus, ein Hauptkerl.

fideliteit, v. = Fidelität.

fidibus, m. = Fidibus.

Fidsji-ellanden = Fidsji-Inseln.

fiducie, v. = das Fiduz, das Vertrauen; geon f. in iets hebben = kein F. zu etw. haben.

fiedel, v. = Fiedel, Geige.

fiedelen, h. = fiedeln, geigen, fragen.

fielt = Salunke, Schuft, Lump, Wube, Schurke.

fieltachtig = niederträchtig, lumpig, bübisch, hundsgemein.

fielterig, zie fieltachtig.

fielterij, v., **fieltestreek**, m. = das Bubenstück, die Bubenerei, die Niederträchtigkeit.

fiër = stolz; nobel, hochstunnig, hochherzig.

fiërheid, v. = der Stolz; der Edelstolz, Hochherzigkeit.

Fietje = Fietchen.

fiets, v. = das Rad, das Fahrrad.

fietsband, m. = Radreifen.

fietsbel, v. = Glode.

fietsbroek, v.; **-cape**, v. = Radfahr od. Radelhofe; der -mantel (-pelerine).

fietser, h. = radeln, radfahren.

fietser = Radler, Radfahrer.

fietsklub, v. = der Radfahrklub.

fietskousen = Radfahrerkittimpfe, Radelstrümpfe.

fietslantaarn, v. = Fahrradlaterne.

fietspak, o.; **-pet**, v. = der Radel-, Fahrrad-, Radfahreranzug; -smilke.

fietspomp, v. = Fahrradpumpe.

fietstrijden, h. = radfahren.

fietstrijder = Radfahrer.

fietstasche, o. = die Sattel-, Werkzeugtasche.

fietstocht, m. = die Radfahrt, die Radelfahrt, (*met elkaar*) die Radpartie, die Radelpartie.

fietssadel, o. = der Fahrradattel.

fig. (*figuur* = Figur; *fig.*; *figuurlijk* = figurlich; *fig.*).

Figaro = Figaro.

figurant = (*op 't tooneel*) Figurant, Statist, die stumme Person; (*alg.*) Figurant, Lügenbüßer.

figuratie (*voorstelling; verlevendiging, versiering van rede of muziekstuk door figuren*), v. = Figuration. **figuratief** = figurativ.

figureeren, h. = figurieren.

figuur, v. = Figur (*in alle bet.*); een kranige f. = eine mächtige Persönlichkeit; een goed f. maken = eine gute F. machen; een gek, dwaas f. maken = eine alberne, traurige, klägliche F. machen, abgeben od. spielen; een ongunstig f. maken = eine unborteliche F. machen; een mal f. slaan = (*ook*) sich blamieren; zie ook droevig.

figuurlijk = figurlich, bildlich; f. e. taal = b. e. f. e. Sprache od. Redeweise.

figuurraadsel, o. = Bilderrätsel, der (das) Rebus.

figuurte, o. = Figürchen.

figuurzaag, v. = Laubfäge.

figuurzaagwerk, o. = die Laubfägenarbeit. [*fig!* zie fooi].

fijnelaar, enz. zie semelaar, enz.

fijn = (*in de meeste gevallen, bijv. van goud, zilver, suiker, wijn, werk, trekken, kant, kam, wasch, toon, gevoel, onderscheid, news, smaak*) fein; (*van waren ook*) prima, erste Sorte; f. e. huid = feine od. zarte Haut; fijn gehoor = f. e. od. scharfes Gehör; f. e. waschvrouw = Feinwäscherin; f. staatsman = f. er, schlauer od. scharfsinniger Staatsmann; f. koud = schneidend od. scharf kalt; f. verstand = f. r od. scharfer Verstand; f. van gehoor = feinhörend; 't is een fijn heer = ein feinerer Vogel; f. Roomsche = eifrig katholisch; f. e. zus = Wetschwester, Frömmlerin; 't f. e. van de zaak = das Rechte von der Sache; een fijne = ein Feiner, Frömmeler, Pietist; zie ook merk.

fijnaard, **fijnbaard** = Frömmeler, Wetsbruder, Pietist, Muder.

fijngebonwd = fein-, zartgebaut; f. e. gestalte = feingliederiger Wuchs.

fijn|gespikkeld; **getand**; **gevoelig** = feingefprenkelt; -gezähnt; -fühlig (fein, zartfühlend).

fijngevoeligheid, v. = das Fein-, Zartgefühl.

fijnhakken, h. = feinhaden, zertiefern.

fijnheid, v. = Feinheit, Zartheit, Schärfe; Frömmelei, vgl. f. ij n.

fijngheden, mv. = Kniffe, Pfeffe.

fijnkorrelig = feinkörnig.

fijnmaken, h. = zu Pulver machen, zerreiben, zerstoßen.
fijnman = Frömmel; ook Schlaumeier.
fijnproever = Feinschmecker.
fijnscheerder = Luchtscherer.
fijnschilder = Feinmaler.
fijnsnavel, m. = Feinschnäbler.
fijnstampen, -**stooten**, h. = zerstampen, zerstoßen, zu Pulver stoßen.
fijnte, v. = Feinheit.
fijntjes: f. koud = schneidend od. scharf kalt; iets f. zeggen = etw. hübsch od. ganz nett sagen; zo lachte f. = sie lächelte verächtlich.
fijnwrijven, h. = zu Pulver reiben, zerreiben.
fijt, v. = das Nagel-, Fingergeschwür, der Wurm.
fikfakken, h. = Unfug od. dummes Zeug machen; lig niet te f. = mach kein Wischwasch.
fiks(ch) = tüchtig, kräftig, stark; verb.; hij voelt zich niet al te fiks = er fühlt sich nicht recht wohl, ihm ist nicht recht wohl.
fiksheid, v. = Tüchtigkeit, Gewandtheit.
fikshond, m. = Spitz.
file, v. = Reibe.
filet, v. = das Filet.
filiaal, v. = Filiale, Kommandite, das Zweiggeschäft; een f. openen = eine F. zc. eröffnen; f. van een bank = die Filialbank.
filigraan (goud- en zilverdraadwerk), o. = Filigran.
filips = Philipp.
film, m. = Film.
filmkassette, v. = Filmkassette.
filomeel, v. = Philomele, Nachtigall.
filozel, v. = Flod, Floretzeibe.
filter, **filteren**, m. = der (das) Filter, das Filtrum.
filterdoek, m. = das Filtertuch.
filtereren, h. = filtrieren, filtern.
filterer|kan, v.; -**machine**, v.; -**papier**, o. = Filterkanne; -maschine; -papier.
filterer|toestel, o.; -**zak**, m. = der Filterer|apparat; -beutel.
filtrum, o. = Filtrum.
finale (adj. en adv.) völlig, gänzlich, (adv.) durchaus; finale uitverkoop = gänzlicher Ausverkauf.
finale, v. = das Finale.
financieel = finanziell; pekuniär; Geld...; f. e krachten, maatregelen, moelijkheid, operatie, toestand = f. e Verhältnisse, Maßregeln, Schwierigkeit, Operation, Lage; f. e moeilijkheden = (ook) Geldschwierigkeiten, -nöte, -verlegenheiten; f. e commissie, kringen, krisis, wereld = Finanzkommission (der -auschuß), -kreise, -krisis, -welt.
financien, mv. = Finanzen; mijn f. = meine finanzielle Lage; zijn f. zijn niet in orde = seine Geldverhältnisse sind nicht in Ordnung; minister, ministerie van f. = Finanzminister, -ministerium; 't beheer van f. = die Finanzverwaltung.
financier = Finanzier, Finanzmann.
financieuzen, o. = Finanzwesen, -system.
fine: ter f. van consideratie en advies = zur Erwägung und Rücksicht; ter f. van onderzoek = zur Prüfung.
fineer, o. = Furnier, Fournier, Holzblatt.
fineeren, h. = (schrym.) furnieren; (goud en zilver) affinieren, läutern.
fineer|hamer, m.; -**machine**, v.; -**werk**, o.; -**zaag**, v. = Furnier|hammer; -maschine; die -arbeit; -säge.
finesse, v. = Feinesse.

fingereen, h. = fingieren, erdichten, vorgeben.
finish (eindstreep), o. = der (das) Finish.
Fin = Fintne. **Finland**, o. = Finnland.
Finlander = Finnländer, Fintne. **Finlandseh** = finnländisch. **Finsch** = finnisch, finnländisch; de F. e golf = der Finnische Meerbusen.
fint, v. = Fintne.
fiool, v. = (fleschje) Pirole, Flöschchen; de fiolen van zijn toorn over iem. uitgieten = die Schalen seines Zornes über einen ausschütten; fiolen laten zorgen = alles auf die leichte Achsel nehmen, of Gott einen guten Mann sein lassen, of sich gar keine Sorge machen.
firma, v. = Firma; onder de f. = unter der F.
firmament, o. = Firmament.
firmant, zie firmant.
firmant = Firmant.
fiscus (schatkist), m. = Fiskus, die Staatskasse.
fiskaal = fiskalisch; (subst.) fiskal.
fistel, v. = Fistel. **fistelachtig** = fistelartig.
fistelsnede, v. = der Fistelschnitt.
fitter (gasf.) = Gaseinrichter.
fitting, v. = der Erjaktteil.
five o'clock(tea), v. = der Fünfuhrtee.
fixatie, v. = Fixation, Feststellung.
fixeeren, h. = fixieren, feststellen; iem. f. = einen fixieren, anstarren.
fixum (iets vast, een vaste som, vast inkomen), o. = Fixum.
fjeld (hooge berggulakte), v. = der Fjeld.
fjord, v. = der Fjord.
fl. (florijn = Florin, Gulden).
flacon, m. = das Flakon; zie flakon.
fladderen, h. = flattern.
fladder|mijn, v. = Flattermine.
flagellant (geeselmanik) = Flagellant.
flageolet (fijn-, hoogstuit), v. = das Flageolet. leit. **flageolet|list** = Flageoletlist.
flagrant = flagrant, offenbar, schreiend; in flagranti = in flagranti: auf frischer Tat.
flakkeren, h. = flackern; (zwak) flummern; (sterk) lobern; de vlam flakkerde hoog op = (ook) die Flamme schwebte hoch auf.
flakon, v. = das Flakon; hij is op de fl., zie flesch.
flambard, m. = Schlapshüt.
flambeeren, h. = aufstammen, fengen.
flambouw, v. = Fadel.
Flamingant = Flamingant.
flamingo, m. = Flamingo.
flaneeren, h. = flanieren, umhergehen, bummeln.
flanell, o. = der Flanell.
flanellen = flanelen, Flanel...
flaneur = Flaneur, Pfadertreter, Bummler.
flank, v. = Flanke; rechts, links in de f. l. = rechtsum! linksom! in de f. aanvallen = in die Fl. fallen.
flank|aanval, m.; -**batterij**, v. = Flanken|angriff; -batterie.
flankeeren, h. = flankieren.
flanqueur = Flaqueur, Flankör.
flansen, h. = bubeln, fubeln, schmirren; (gooien) schmetzen; (in 't water) manchen, pansen, plansen; (een opstel e. d.) in (bij) elkaar fl. = zusammenstoppeln.
flap, m. = (slag) Schlag, Klaps; (kan) die Dedelfanne, Wasserflug.
flappen, h. = (praten) schwagen, plappern, flatschen; (slaan) flatschen, flappe(r)n; hij slapt er alles uit = er plappert alles heraus, sagt alles was ihm vor den Mund kommt.]

flapper, m. = Dedelrug.
flapuit = Schwächer(in), das Schnattermaul, die Klatschleise; hij (zij) is een f. = er (sie) plappert alles heraus.
flarden: aan (in) f. scheuren, hangen = in Fäden reißen, hängen.
flater, m. = Fehler, Bod, das Verfehen; (*onhandigheid*) Zuchtlosigkeit; (*gramm*) Schnitzer; een f. begaan = einen F. machen, einen B. schießen, einen Schn. machen, sich eine L. zuschulden kommen lassen.
flatteeren, h. = flatteren, (einem) schmeicheln; geflatteerde balans = geschmeichelte Bilanz.
flauw = fade, schal, abgeschwächt; flau, schwach; ik voel me f. = mir ist fl. od. schw.; f. in de maag = schwach im Magen; f. e stemming (*handelt.*) = fl. e. (matte) Stimmung od. Tendenz, (*ook.*) schwache Haltung; koffie f. = Kaffee fl.; f. e praat = fades, läppisches Gewäsch, Zeug; f. e aardigheden, moppen = fade, schale, abg. . e, schlechte od. faule Witze; maak geen f. e grappen! = mache keine schlechten Witze! (*van spijs*) fade; (*van bier, wijn*) schal; (*laf*) feig; (*van oogen, stemming, kleur e. d.*) matt; de wind wordt f. . er = der Wind wird flauer; f. ! = schwach! f. vallen = in Ohnmacht fallen; zie ook begrip, besef.
flauwerd = Feigling, Laffe, Hasenfuß, die Memme; Faselhans.
flauwhartig = feigberzig, mattberzig.
flauwhartigheid, v. = Feigberzigkeit.
flauwheid, **flauwigheid**, v. = Flauheit, Fadhheit, Schälheit, Mattheit, Mattigkeit, vgl. flauw.
flauwiteit, v. = fader od. schaler Spas; Abgeschwächtheit, Flausen, dummes Zeug; geen fl. en! = keine Flausen!
flauwte, v. = Schwäche, Ohnmacht, Bewußtlosigkeit.
flauwtjes = schwach, matt.
flauwzoet = abgeschwächt, süßlich.
fleemen, h. = schmeicheln, kajoieren, schöntun.
fleemer = Schmeichler, das Honigmaul.
fleemerij, v. = Schmeichelei, Schöntuerei.
fleemkous, v. = das Schmeichelfläschen.
fleemtaal, v. = Schmeichelworte, süße Worte.
fleer (*klap*), v. = der Witz, der Schlag, der Klaps, Ohrfeige, Maulschelle, Kopfnuß, der Hieb.
flegma, o. = Phlegma, die Kaltblütigkeit, die Gelassenheit.
flegmatiek, **flegmatisch** = phlegmatisch.
fleusje, o. = die Rinne, kleiner Pfannkuchen.
fleuter, m. = das Bröckchen, Splitter, Fäden.
fleutertje, o. = winziges Schnitzchen.
flerecijn, o. = Hüftweh, die Wicht.
flesch, v. = Flasche; een f. drinken = eine Fl. trinken od. austrinken; een f. laten aanrukken = eine Fl. auffahren lassen; op flesschen doen (tappen) = in (auf) Fl. . n füllen; Leidsche f. = Leidener Fl.; op de f. gaan = verfrachten, Plette machen; op de f. zijn = unten durch sein, verfracht sein, Plette sein.
fleschje, o. = Fläschchen.
fleschkalebas, v. = der Flaschenfüßliß.
flesschelbakje, o.; **-bier**, o.; **-boom**, m. = der Flaschensteller (unterleher); **-bier**; **-baum**.
flesschelborstel, m.; **-mand**, v.; **-rek**, o. = die Flaschenbürste; der **-korb**; **-gestell**.
flesschetrekker = Warenschwindler, Schlitzenfieber, **-fahrer**.
flesschetrekkerij, v. = der Schwindel.
flesschetrekkersgilde, o. = die schwarze Bande.

flets = welf, matt, schlaff, abgepannt, blaß, abgezehrt. **fletsheid**, v. = Schläftheit, Mattigkeit, Abgepanntheit.
fleur, v. = der Flor, Blüte; de f. van 't leven = die Bl. des Lebens; in volle f. zijn = in vollem Fl. sein, wohl auf sein; de f. is er af = es hat seinen Reiz od. seine Frische verloren.
fleurig = blühend, munter, heiter, lustig, lebhaft, guter Dinge; 't ziet er hier f. uit = es sieht hier schmunz od. behaglich aus.
fleurigheid, v. = Munterkeit, Heiterkeit z. **flexie** (*buiging*), v. = Flexion.
flikfoolen, h. = fuchschwänzen, scharwenzeln, Lohhubeln, einem um den Bart geben.
flikfooter = fuchschwänzer, Scharwenzel, Lohhubler. **flikfooterij**, v. = fuchschwänzererei, Scharwenzelerei, Lohhubelei.
flikje, o. = (Schokoladen)Bläschen, die Pastille.
flikken, h. = fiden, ausbessern, stückeln; hij zal 't hem n. = er bringt es fertig; hoe heeft hij 'm dat geflikt? = wie hat er das gemacht, gedreht od. eingefädelt?
flikker, m. = Fliker, Flichschneider; (*ook*) Sprung, Kreuzsprung, entrechtat.
flikkeren, h. = (*bliksemen*) blitzen; (*vonken*) funkeln; (*zuak*) flimmern; (Schwerver, Augen) blitzen; (Augen, Sterne) funkeln; (Frickelster) flimmern; (Flammen) lodern, flackern; (Sterne, Waffen, leuchtende Farben) glitzern dat flikkert niet = das tut nichts.
flikkerij, v. = das Flicken, das Ausbessern; das Fliktwerk.
flikkering, v. = das Funkeln, das Blitzen, das Flimmern, das Lodern, das Flackern, das Glitzern, vgl. flikkeren; f. voor de oogen = das Augenflimmern.
flikkerlicht, o. = Flackerlicht, der Schein.
flikkervlam, v. = flackernde Flamme, Flackerflamme.
flikker vuur, o. = Flackerfeuer.
flink: een f. e vent = ein tüchtiger Kerl; (*krantig*) schneidig; een f. karakter = ein tüchtiger, gebiegener od. nob(e)ler Charakter; f. e houding = stramme, stützige od. straffe Haltung, (*fig.*) mutiges od. männliches Auftreten; nog f. voor zijn jaren = noch rüstig für sein Alter; f. e jongen = (*lichamelijk*) kräftiger Junge, (*geestelijk*) tüchtiger, geschickter, fähiger od. geistlicher Junge; f. e som geld = eine erkleckliche, tüchtige od. bedeutende Summe; een f. huis = ein hübsches od. solides Haus; f. e wandeling = tüchtiger, längerer od. angestrenzter Spaziergang; f. e slag, trap = berber Schlag (Hieb), Fußtritt; f. e storm = gehöriger Sturm; f. regenen, drinken, eten = gehörig regnen, trinken, essen; een zaak f. aanpakken = eine Sache kräftig, energisch od. forsch anpacken; f. aanstappen = mader aufschreiten; f. aan 't werk! = frisch auf an die (zur) Arbeit! zie ook beo.n.
flinkheid, v. = Tüchtigkeit, Geschicklichkeit, Gewandtheit, Gebiegenheit, vgl. flink.
flintglas, o. = Flintglas.
flip = Hühler.
firt, m. = Firt.
firten, h. = Firten.
flits, m. = Blitz, Strahl, Pfeil.
fiobertgeweer, o. = Fiobertgewehr.
flodder, m. = Schlamm, Kot, Dreck; (*persoon*) die Schlampe, die Schlumpe.
flodderen, h. = (im Wasser, im Schlamm) planschen, herumplanschen; (bei der Arbeit) schmirren, fudeln; (von Kleibern) schlottern, flattern.

flodderbroek, v. = Pumphose, Bluderhose, sehr weite Hose.
floddermadam = Schlampe, Schlumpe.
floddermijn, zie *fladder mijn*.
floddermuts, v. = Flügel, Falbhelmaube.
floers, o. = der Flor; 't f. van den nacht = der Schleier der Nacht.
flonkeren, h. = funkeln, glitzern, flimmern.
flonkering, v. = das Funkeln, das Glitzern, das Flimmern.
flonkerlicht, o. = funkelndes Licht, Flimmerlicht.
flonkerster, v. = der Glanzstern, leuchtender Stern (*beide ook fig.*).
Flora = Flora (*in alle bet.*).
Floralia (*Florafeesten in Rome; vereeniging tot aankweeken van bloemen enz.*) = Floralia.
Floral (*Bloeimaand: 20 April tot 20 Mei*), m. = Floral.
floreeren, h. = florieren, blühen, gedeihen.
Florence, o. = Florenz. **Florentijn** = Florentiner. **Florentijnsch** = florentinisch, Florentiner; F...s Fleisch, F. lak = die Florentiner Flasche, der Fl...er Rad.
I. floret (*halfszijde*), o. = der Florett.
II. floret (*schermdegen*), o. = Florett.
floretlint, o. = Florettband.
floretten = Floretten, Florett...; f. handschoenen = Floretthandschuhe.
floretzijde, v. = Florettsjefde, Flodtsjefde.
Florisan = Florian.
florijn, m. = Florin.
floris = Floris, Florens.
florissant = florissant, blühend, prächtig, großartig.
flottelje, flottille, v. = Flottille.
flottillevaartuig, o. = Flottillenfahrzeug.
flous (*mv.: Houzen*) = Flausen, faule Fische, Muffelstücke.
flouw, v. = das Schnepfenneß, das Stedgarn.
fluctuatie (*dobbering*), v. = Fluktuation, Schwankung.
fluctueeren, h. = fluktueren.
fluidum (*vloeistof*), o. = Fluidum.
fluis, v. = der Schleim, der Qualster.
fluisen, h. = (Schleim) auswerfen, spülen, spülen.
fluiseraar = Fluiserer, Lufschläger, Zischler, *vgl. fluiseren*.
fluiseren, h. = (*alg.*) fluisern; (*heimelijk*) tuscheln; (*mompelen*) munkeln; met elkaar f. = miteinander tuscheln; iem. iets in 't oor f. = (*met geheime bedoeling*) einem etw. ins Ohr raunen; (*boosaardig*) zischeln; (*klanknabootsend*) wispern, pisporn.
fluit, v. = (*muziekinstr.*) Flöte; (*kinderfl.*) fl. om handen te roepen e. d.) Pfeife; (*glas*) langes Trinktglas, Champagnerglas; (*brood*) Wede; (*schip*) Flöte, das Flötschiff; op de f. spelen = Flöte spielen (blasen), auf der Flöte spielen.
fluit|blazer; **-boor**, v. = Flöten|bläser; der -bohrer.
fluiten, h. = (*muziek, nachtegaal*) flöten; (*op de vingers, van vogels, met den mond, van de stoomfluit, van den wind, de kogels*) pfeifen; een hond f. = einem Hund pf.; hij kan er naar f. = er mag (sann) danach pf.; ik kon er naar f. = ich hatte das Nachsehen; ik fluit je wat = ich pfeife (hufte) dir was (etw.); iem. laten f. = einen hinhalten; einen zum Henter schicken.
fluiten = Flöter (*ook een vogel*); Pfeifer.

fluitglas, o. = Champagnerglas, langes Trinktglas.
fluitst = Flötsst.
fluitje, o. = Flötchen, Pfeifchen, *vgl. fluit*; met 't f. 't sein tot vertrek geven = zur Abfahrt pfeifen, mit der Pfeife das Zeichen zur Abfahrt geben.
fluit|koker, m.; **-partij**, v.; **-register**, o. = das Flöten|futter(al); -stimme; -register (der -zug).
[fluitschip, o. = die Flöte, Flötschiff].
fluit|solo, v.; **-spel**, o.; **-speler** = das Flöten|solo; -spiel; -spieler (-bläser).
fluit|toon, m.; **-werk**, o. = der Flöten|ton; -register (der -zug).
fluks(ch) = (*adj.*) schnell, gewandt, flink; (*adv.*) flugs, hurtig, flink.
fluorescentie (*lichtuitstraling*), v. = Fluoreszenz.
flus, flusjes = (*zoo pas*) joeben, (*dadelijk*) gleich.
fluweel, o. = Sammet, Samt; zoo zacht als f. = sam(me)tweid, so weich wie S.
fluweelachtig = sam(me)tartig, -weid.
fluweel|achtigheid, v.; **-bloem**, v. = das Sam(me)t|artige; -blume.
fluweelen = sam(me)ten, Sam(me)t...; fl. hoed, japon, kraag, mantel = Sam(me)t|hut, -kleid, -fragen, -mantel; zie ook tong.
fluweel|fabriek, v.; **-gras**, o.; **-werker** = Sam(me)t|fabrik; -gras; -weber.
fluweel|weverij, v.; **-zwart**, o. = Sam(me)t|weberei; -schwarz.
fluweelzacht = sam(me)tweid.
fluwijn, o. = der Haus- od. Steinmarder.
fluxie (*vloeijing*), v. = Fluxion.
fluzen, h. = fluzen.
fluiken, h. = (*eig.*) beschneiden; (*fig.*) iems. trots, macht f. = jems. Stolz, Macht brechen.
focus (*brandpunt*), m. = Fokus, Brennpunkt.
foedraal, o. = Futteral, Gehäuse, der Überzug.
foef, m. = Ruff, Ruff.
foekpot, m. = Brummtopf.
foel! = pfui!
foelleeljk = schenlich, Kreuz-, mordhätlich, häßlich wie die Sünde od. wie die Nacht.
foelle, v. = (*achterspiegel, onder edelgesteente: bladlin*) Folie (Stanniolblättchen); (*kruidertij*) der Macis, Muskatblüte.
foelien, h. = folieren.
foeliesel, o. = zie foelle.
foeteren, h. = schimpfen, aufbegehren, wettern.
foezel, v. = der Fusel.
Fohi (*heros bij de Chineezers*) = Fuh-hi, Fohi.
föhn (*warme, droge wind*), m. = Föhn.
fok, v. = Fod, Fode; (*schertsend*) Brille.
fokhengst = Zuchtsthengst, Weidhänger.
fokkebras, v. = Fodbraße. **fokkegaffel**, v. = große Gaffel. **fokkemast**, m. = Fodmast.
fokken, h. = züchten, ziehen, großziehen.
fokker = Züchter.
fokkera, v. = Fodraße.
fokkerij, v. = Zucht, Züchtung, Viehzucht; (*plaats*) Züchterei.
fokke|want, o.; **-zeil**, o. = die Fod|wand; -segel.
foksia, v. = Fuchfia.
fokvee, o. = Zuchtvieh.
fol (*folio*).
[folen, h. = necken, zum besten haben (halten), quälen].
foliant, m. = Foliant.

foliëren (*bladzijden nummeren*), h. = foliëren.
folio, o. = Folio; in f. = in Folio; gok in f. = Rarr in F.
folioformaat, o. = Folioformat.
folklore (*volkskunde*), v. = Folklore.
folteraar = Folterer, Wetniger.
folterbank v. = Folter, Folterbank; zie ook pijnbank.
folteren, h. = foltern, peinigen, martern.
foltering, v. = Folter, Marter.
folterkamer, v.; **-werktuig**, o. = Folterkamer; -gerát (-instrument).
fommelen, zie frommelen.
fond, o. = der Fond; à fond = gróndblích.
fondament, **fondement**, o. = Fundament, die Gróndlage; der Gróndbegríff; (*soms ook*) der Sintere; zie verder fund...
fondant, o. = der Fondant.
fonds, o. = (*uitgeversf.*) der Verlag, Verlagsartikel (Bl.); (*ziekefonds e. d.*) die (Kranken-)Stífskafje; (*kapitaal*) der Fonds, Kapital, Gelder (Bl.); **fondsén**, mv. = (*bovendíen*) Staatspapiere, Fonds; vreemde f. = ausländísche Effekten; de noodíge f. in handen hebben = die Aníschaffung in handen haben.
fondsartikel, o.; **-catalogus**, m. = der Verlagsartikel; -atalog.
fondsemarkt, v. = Fondsbeórse.
fondskapitaal, o. = Stammkapital.
fondslijst, v.; **-veiling**, v. = das Verlagsverzeichnis; -auktion.
funkelen, h. = funfeln, blígen, glánzen, íhímmern.
funkeling, v. = das Funfeln.
funkelnieuw = funfelnagelneu.
fontanel, v. = Fontanelle, das Fontanel.
fontein, v. = der Springbrunnen, Fontáine; f. van Héron = der Héronsbrunnen, der Ball; de f. en laten springen = die Wasserfúníse ípielen od. ípringen íaffen.
fonteinbak, m. (**-bekken**, o.); **-buis**, v. = das Brunnenbeden; -róhre.
fonteinje, o. = kleiner Brunnen; (*aan een kooi*) Trínkfúlschen; (*waschgereedschap*) Wandwaschgefúß.
fontenel, zie fontanel.
fool, v. = das Trínkfelb; op de bonne f. = auf gut(es) Glúck, auf's Geratewohl.
foppen, h. = foppen, aufzíehen, zum besten haben, anfúhren, narren, anulken, úbertólpeln; (*verschalken*) úberlísten.
fopper = Fopper, Schalk.
foppertj, v. = Fopperet, Mederei, Húnselet, (*mín of meer ruw*) der Schabernad.
forceeren, h. = forcieren; zwingen, erzwingen; (*een deur*) forcieren, aufbrechen, ípringen; geforceerde marsch = forcierter Marsch.
force-majeure = Force majeure, (*rechtst.*) hóhere Gewalt.
forel, v. = Forelle.
forelle|net, o.; **-vangst**, v.; **-vijver**, m. = Forellen|netz; der -fang; -teich.
forens = Forense. **forensbelasting**, v. = Forenssteuer, -besteuerung.
forma: in f. = in Forma; in optima f. = in optima F., in bester (gehóriger) Form; pro f. = pro F., zum Schétn.
formaat, o. = Format.
formaatzegel, o. = der Stempel, (*vel papier met f.*) der Stempelbogen.
formalisme (*angstvallig hechten aan vormen*), o. = der Formalismus.

formaliteit, v. = Formalitát; Form.
formatie, v. = Formation.
formeel = (*wat den vorm betreft*) formal; (*naar den vorm*) formell; (*uidrukkelijk*) fórmlich.
formeeren, h. = formieren, formen, bílden, (*er*)íchaffen.
formeerder = Hersteller, Schópper.
formidabel = formidabel, fürchtbar, kolossal.
formule, v. = Formel.
formuleeren, h. = formulieren, abfassen, in Worte fassen.
formulier, o. = Formular; (*officiéel*) der Wordrud; een f. invullen = ein F. ausfüllen; oníngevuld f. = Blantzett.
formulierboek, o. = Formelbuch.
f^o. r^o. (*folio recto: op de rechter bladzijde* = folio recto).
forneer enz. zie fineer enz.
formis, o. = der Rúden-, Rúdfósen, der Rúchherd.
forsch = stark, kráftig, vieríchrítig, robuít; f. . e stem = kráftíge od. starke Stímme; f. . e korel = vieríchrítíger Kerl; f. . e slag = berber Schlag.
forschgebouwd = rúftig, vieríchrítig, robuít.
forschheid, v. = Stárkte, Festígeit, Verbéit.
fort, o. = Fort, Wórmerk.
fortepiano, v. = das Fortepiano.
fortificatie, v. = Fortífikátion, Befestígun, das Befestígunsméret.
fortissimo = fortíssímo. **forto** = forte.
I. fortun, v. = Fortuna, das Glúck; 't rad van f. = das Glúckrad.
II. fortun, o. = Vermógen; zín f. zoeken = zín Glúck veríuchen; f. maken = zín Glúck máchen; ze heeft geen f. = sie besítzt kein Verm.; een man van f. = ein Mann von Verm., ein reícher Mann.
fortuinje, o. = kleines Vermógen; der Glúcksfall; met een (klein) f. kom ik er door = wenn ích Glúck habe, komme ích durch.
fortuinzoeker = Abenteuerer, Glúcksríttter.
forum (*marktplein*), o. = Forum.
forward (*bij 't voetbal*), m. = Forward, Stúrmer.
fossiel (*versteend*) = fossíl; 't f. = das Fossíl; fossílien = Fossílien.
fouilleeren, h. = durchsíuchen; 't f. = die Durchsíuchung.
foulard, m. = Foularb.
foule, v. = Menge, das Gedränge.
fourage (*voeder, levensmiddelen*), v. = F(o)urage, Futtermittel (Bl.).
fourageeren, h. = f(o)uragieren.
fourier = Furler.
fourneer, zie fineer.
fourneeren, h. = veríchaffen; vol f. = boll einzáhlen; ook fineeren.
fourragères, mv. = Múshéídnítre.
I. fout, v. = der Fehler, (*bok*) Wod, Schútker; (*tegen grammatica, regelen van kunst, wellevendheid enz.*) der Verítoíß; (*vergissing*) der Frrum, das Veríehen; de f. herstellen = (*ook*) den F. beríchtígen; een opstel zonder f. en = ein Aufíatz ohne F., fehlerreter Aufíatz; ik kom zonder f. = ích komme gang gewóíß od. unísehbar; ik zal 't zonder f. doen = ích werde nícht ermángeln.
II. fout, fontief = falsch, fehleríhaft, veríehrt, **foutvracht**, v. = Fautvracht. íunríchtíg.
f^o. v^o. (*folio verso: op de linker bladzijde*) = folio verso).
foxterrier, m. = Fógterrier.

foyer, m. = der (das) Foyer.
fr. (franco = franto, fret; *Fransch* = franzö-
 sisch; freule = Fräulein).
fraai = (mooi) schön; (*aardig*) hübsch, nett;
 (*sierlijk*) zierlich; een f..o geschiedenis! =
 eine hübsche Geschichte! dat staat je f. = das
 ist nett von dir; f. vernuft = der Schöngeist.
fraalheid, v. = Schönheit, Nettigkeit, Zier-
 lichkeit, vgl. fraai.
fraaligheid, v. = hübsches Ding; nauwe f. =
 der Hofschpiss, der Humbug, die Komödie;
 gedwongen f. = etwas Unumgängliches, ein Muß.
fraaitjes = niedlich, hübsch; (*iron.*) recht
 hübsch, ganz nett.
fractie, v. = Fraktion, der Bruchteil; een f.
 lager = um eine $\frac{1}{2}$ niedriger.
fractuur (zoogen. *Duitsche letter*), v. =
 Fraktur.
fragiel = fragil, zerbrechlich.
fragment, o. = Fragment.
fragmentarisch, **fragmentsgewijs** =
 fragmentarisch, bruchstückweise.
frak, v. = der Frack.
framboos, v. = Himbeere.
framboze|azijn, m.; **-gelei**, v.; **-ijs**, o. =
 Himbeer|essig; das |gelee; |eis.
framboze|jam, v.; **-koekje**, o.; **-limo-
 nade**, v. = das Himbeer|gelee; die |tablette;
 |limonade.
framboze|sap, o.; **-stroop**, v.; **-struik**,
 m. = der Himbeer|saft; der |strub; |strauß.
frame (*van flets*), o. = der Rahmen, Gestell.
franc, zie frank.
Française = (*vrouw en dans*) Französise,
 (*vrouw ook*) Franzöfin.
francijn, zie fransijn.
Francisca = Franziska.
Franciscaan, **Franciscaner (monnik)**
 = Franziskaner (Mönch); F. non = Franzis-
 kanerin.
Franciscus = Franziskus.
Francisceren, h. = franzisieren, franzöfieren.
franc-maçon = Freimaurer.
franc-maçonnerie = Freimaurerei.
franco = franto, frei, post-, frachtfrei; f. aan
 boord = frei an Bord (ins Schiff); f. station =
 frei zur Bahn; f. thuis = frei ins Haus; f.
 wal alhier = frei ab hier; f. vracht en rechten
 = fracht- und zollfrei.
franc-tireur (*Fransch vrijwilliger*) = Franc-
 tireur, Franztireur.
franje = Franje, Franjen; (*starden*) Fezen;
 met f. = mit Franjen, gefrankt; vol f. = franzig.
 I. **frank**: vrij en f. = frank und frei; vrij en
 f. spreken = frei heraus sprechen.
 II. **Frank** = (*volksnaam*) Franke; (*manne-
 naam*) Franf.
 III. **frank** (*munt*), m. = Franf, Franfen.
frankeeren, h. = frankieren; onvoldoende
 f. = ungenügend fr.; 't fr. = die Frankierung.
frankeering, v. = Frankatur, Frankierung;
 verplichte f. = der Frankaturzwang.
frankeerkosten, mv. = Frankaturkosten.
frankeerzegel, m. en o. = (*alg.*) das Post-
 wertzeichen, (*bijz.*) die Briefmarke.
Franken(land), o. = Franfen. **Franken-
 woud**, o. = der Frankenstein.
Frankfort, o. = Frankfurt.
Frankisch = fränkisch.
Frankrijk, o. = Frankreich.
Frans = Franz; een vroolijke Fr. = ein
 lustiger Bruder, Bruder Lustig; als vroolijk
 Fransje leven = ein flottés Leben führen, in

Gaus und Braus leben, herrlich und in Freuden
 leben.

Fransch = französisch; 't Fr. = das Fran-
 zösische; in 't Fr. vertalen = ins Französische
 übersezen; 't tegenwoordige Fransch = das
 heutige Französische; zijn Fr. = sein Französische;
 hoe heet dat in 't (op z'n) Fr.? = wie heißt
 das auf Französisch, im Französischen? de Fr..o
 tijd = die Franzosenzeit; fr..o titel = Schmutz-
 titel; Fransch-Duitsche oorlog = Französisch-
 Deutscher (Deutsch-Französischer) Krieg.

Fransche (vrouw) = Franzöfin.

Franschman = Franzose.

[**fransijn**, o. = Bergament].

Fransje = (*meisjesnaam*) Fränzchen; zie ook
 Frans.

frappant = frappant, auffallend.

frappeeren, h. = frapieren (*ook van wijn*),
 bekremden, ergreifen.

fraseur = Pfaffenmacher.

frater = (Orbens) Bruder.

fraterniteit, v. = Fraternität; Brüderlichkeit;
 Brüderschaft.

fraternizeeren, h. = fraternisieren.

fratsemaker = Wollenreißer.

fratsen, mv. = (*kuren*) Grillen, Schrollen; (*gri-
 massen*) Grimassen; (*grappen*) Wosfen, der
 Unfinn, die Unfanzeret; geen fr.l = keine
 Flaufen! fr. maken = Grimassen schneiden;
 Flaufen machen.

fraude, v. = Defraudation, der Betrug; f.
 plagen = **fraudeeren**, h. = defraudieren;
 betrügen.

frauduleus = fraudulös, betrügerisch; f.
 bankroet = betrügerischer Bank(er)rott.

fraze, zie phrase.

Frederik = Friedrich.

Frederika = Friederike.

fregat, o. = die Fregatte.

fregatvogel, m. = Fregattenvogel.

frequent = frequent, zahlreich, stark besucht.

frequentatie, o. = Frequentativ(um).

frequenteeeren, h. = frequentieren, oft besuchen.

fresco, o. = Fresko, Wandgemälde.

frescoschildering, v. = Freskomalerei.

fret, o. = (*dier*) Frett, Frettchen; (*boor*) der Fritt.

fretten (*met 't fret jagen*), h. = frettieren.
freule = das Fräulein; (*aanspraak*) gnä-
 diges Fr.

fricandeau, v. = das Fricandeau.

fricasse, v. = das Fricassee.

frictie, v. = Friction, Reibung.

I. **Fries** (*volksnaam*) = Frieze, Friesländer.

II. **fries** (*in de bouwk.*), v. = der Fries.

III. **fries** (*weefsel*), o. = der Fries, der Fiaus.

Friesch = friesisch; 't Fr. = das Friesische;

't tegenwoordige Fr. = das heutige Friesische;

F..o ruiters (*versperring*) = Spanische od.

Friesische Reiter; Fr..o klok = Steh-, Standuhr.

Friesland, o. = Friesland.

Friezin = Friesin, Friesländerin.

frikkadell, v. = Fricandelle.

Frinaire (*vorstmaand: 21 Nov. tot 21 Dec.*),
 m. = Frimatre.

frisch = (*van water, wind, weer, lucht*,
kleur e. d.) frisch; (*van weer, wind, kelder*
e. d.) kühl; ik ben heel f. = ich bin wohltauf od.
 ganz munter; gezond en f. = munter (od. frisch)
 und gesund of guter Dinge; zoo frisch als een
 hoentje = wie der Fische im Wasser; zich niet
 heel f. voelen = sich nicht recht wohl fühlen;
 met frisschen moed aan 't werk = mit frischem
 Mut an die Arbeit.

frischhaard, m. = Frischherd.
frischheid, v. = Frische, Kühle, vgl. frisch.
frischjes = ziemlich frisch, ziemlich kühl.
frisket (boekdruckersraam), o. = Rähmchen.
frissen (verwijderen van de koolstof uit 't ruwe ijzer), h. = frischen, abglühen.
frisscher = Frischer.
Frits = Frit.
frivoliteit, v. = Frivolität.
frivool = frivol, leichtfertig.
frizeeren, h. = frisieren.
frizeer|ijzer, o.; **-mantel**, m. = Friseur|eisen; -mantel.
friseur = Friseur. **frizuur**, v. = Frisur.
fröbelschool, v. = der Kindergarten.
fröbelen, h. = fröbeln.
frommelen, h. = (zer)knüllen, (zer)knittern; in elkaar f. = zusammenknüllen, -knittern.
Fronde (staatk. partij in Frankrijk 1648-1654; oppositie), v. = Fronde.
frons, **fronsel**, v. = Runzel, das Stirnrunzeln.
fronsen, h. = (die Stirn) runzeln, (die Stirn) in Falten ziehen.
fronsing, v. = das Stirnrunzeln, das Runzeln.
front, o. = die Front; (van gebouw ook) die Fronte; f. maken (tegen) = f. machen (gegen); voor 't f. = vor der (die) f.; voor 't f. komen = vor die f. kommen od. treten, bortreten.
frontaal (altaarboek), o. = Frontale (Bl.: Frontalien, Altarbehänge).
frontaanval, m. = Frontalangriff.
frontispice (vlakke gevel boven de kroonlijst), o. = Frontispiz.
frontloge, v. = Frontloge.
frontmarsch, m. = Frontmarsch.
fronton (boven deuren en ramen), o. = Fronton.
Fructidor (vruchtmaand: 18 Aug. tot 16 Sept.), m. = Fruktidor.
frugaal = frugal, mäßig, einfach.
frugaliteit, v. = Frugalität.
fruit, o. = Obst, Früchte.
fruiten, h. = würgen.
fruit|handel, m.; **-handelaar**; **-kraampje**, o. = Obst|handel; -händler; der -hand.
fruit|man; **-mand**, v.; **-markt**, v. = Obst|händler (-händler); der -forb; der -markt.
fruit|schaal, v.; **-schilder** = Frucht|schale; **fruit|stalletje**, o. = der Obststand. [malen].
fruit|stuk (schilderstuk), o. = Frucht|stück.
fruit|verkoop; **-vrouw**; **-winkel**, m. = Obst|händler; -frau; die -handlung (das fuchsia, zie foksia. [geschäft]).
fuga, v. = Fuge.
fuis, v. = Gesellschaft, das Vergnügen, der Schmaus, Kneipe; (stud. op de kroeg) der Rommerz, Kneipe, der Kneipabend; Zecherei; ik geef een f. = ich gebe eine Kneipe.
fuijk, v. = Keuje; in de f. loopen = in die Falle geh(e)n; ook ins Ehejoch geraten.

fuiven, h. = schmausen, sich lustig halten, knetpen; iem. f. = einen (festlich) bewirten.
fulminant = fulminant, tobend, drohend; bligend.
fulmineeren, h. = fulminieren, wettern, toben.
[fulp (stuweel), o. = der Felbel, der Sam(met).
fulpen = Felbel . . . , sam(met)en, Sam(met) . . .
fumigatie, v. = Fumigation, Räucherung.
functie, v. = Funktion, Stelle, das Amt, der Dienst; in f. = in f.; in f. zijn = amtieren; buiten f. = außer f.; in f. treden = in f. treten, eine Stelle (ein Amt) antreten; in f. blijven = im Amte bleiben.
functionaris = Funktionär, Beamte(r).
functioneeren, h. = funktionieren.
fundament, o. = Fundament, die Grundlage, der Grundbegriff.
fundamenteel = fundamental.
fundatie, v. = Fundation, Stiftung.
fundeeren, h. = fundieren.
fungeeren, h. = fungieren; amtieren; (van machines e. d.) arbeiten, funktionieren; als voorzitter f. = den Vorstehenden machen; f. d. burgemeester = amtierender Bürgermeister.
furie, v. = Furie, Rachegöttin; Wut; (hist.) Spaansche f. (1576), Fransche f. (1583) = Spanische, Französische Meuterei.
furios = wütend.
furor: f. maken = Furor machen, großes Aufsehen erregen, Epoche machen.
fuseller = Füsilier.
fusie (samensmelting), v. = Fusion, Verschmelzung.
fusilleeren, h. = füsilieren, erschießen.
fusillade, v. = Füsillade.
fast, o. = Faß, Gebinde; wijn op f. = Wein in Fässern.
fastage (vaten, kisten), v. = Fastage, Fastage.
fat, v. = (van personen) der Schmeiß, Energie; (van spijzen) Nahrhaftigkeit, Kraft; Kraft und Saft (ook fig.); (van andere zaken) Festigkeit, das Marz; een rede zonder f. = eine Rede ohne Kraft und Saft; 't is maar f. = es ist nur Wind; 't geld is f. (weg) = das Geld ist futsch.
futiel (nietsbeduidend) = futil, winzig, nichtig, geringfügig. **futiliteit**, v. = Futilität zc.
futje, o. = winziges Ding.
futselaar = (treuzelaar) Trendler, Tröbler; (knoeier) Pfuscher; (beuzelaar) Tändler, Kleinigkeitsfrämer; (knutselaar) Woffeler, Wöfler.
futselarij, v. = Pfuscherei, Tändelei.
futselen, h. = heruntrenteln, -tröbeln, -pfuschen; -ständeln, -hoffeln, vgl. futselaar.
futselwerk, o. = die Lapperei, die Lapperei, die Pfuscherei; die Woffelei.
faut (vogel), m. = (Hauben) Steißfuß, (Hauben) Taucher.
f. z. (fin zilver) = feines Silber.

G.

G, v. = das G; (muz.) G; g-majeur = G-bur; g-mineur = G-moll.
ga = zie gade.

I. **gaaf** (subst.) zie gave.
 II. **gaaf** (adj. en adv.) = unverleht, unbeschädigt, heil; (van tanden) gut erhalten; (van

vruchten) nicht anbrüchig, gut; (*van hout*) gesund, nicht angefault; g. ijs = Kerneis; dat stem ik g. toe = das gebe ich sofort od. glatt zu.

gaafheid, v. = Güte, das Unbeschädigt-sein, der unverletzte od. unbeschädigte Zustand.

gaal, m. = (Hölgerner) Vogel, Papagei; (*meer-kol*) Gähnel, Holzhäher, Margolf, ook = **gaal-ke**, o. = Männchen, Weibchen (von Vögeln).

gaal (*in weefsel*), v. = dünne Stelle.

gaan, z. = (*in de meeste gevallen*) geh(e)n; *voor uitdrukkingen met gaan zie de substantieven en bijwoorden, die er mee verbonden worden; enkele bijzondere gevallen volgen hier:*

de **bel** gaat = man klingelt od. läutet, die Glode (Schelle) schlägt an; **daar** ga je = auf dein Wohl; ga uw **gang** = machen Sie nur, nur zu, nur los; aan den **gang** g. = anfangen, d(a)ran g., sich d(a)ran machen (*vgl. gang*); er **heen** g. = hingehn; hoeveel glazen g. er **in** een flesch? = wieviel Gläser g. in (auf) eine Flasche? zich **laten** g. = sich g. lassen; (*van mechanismen*) funktionieren, g.; een goed glas wijn, dat **gaat er mee** = .. das tut's, das kann man sich gefallen lassen; zoo ging 't **met** die stad, met dien vorst = so ging es mit (erging es) der Stadt, dem Fürsten; dat **gaat zoo niet** = das geht nicht an; 't **gaat nog-al** = es geht so ziemlich, od. leiblich, es macht sich; 't **gaat om** uw goeden naam = es gilt Ihren guten Namen; 't **gaat om** zijn toekomst = es handelt sich um (es gilt) seine Zukunft; 5 gaat 8 maal **op** 40 = 5 geht acht mal in 40; de oogen **over** iets laten **gaan** = a. (*toezicht houden*) nach dem Rechten sehen, b. (*dóórzien*) durchsehen, durchnehmen; wie **gaat** over de zieken? = wer behandelt die Kranken? wie **gaat** over den wijn? = wer hat die Aussicht über den Wein? wer besorgt den Weinfeller? een koude **rilling** ging me door de leden = es überließ mich kalt; 't **stuk** gaat voor de 100ste maal = ... wird zum hundertsten Male gespielt; **nit** jagen, uit vischen, uit wasschen g. = auf die Jagd, auf den Fischfang g., zum Waschen ausgeh(e)n; er **vandoor** g. = durchgeh'n, sich aus dem Staube machen, auf und davon g. (*volkst.*) sich auf die Socken machen, sich brüden, sich dünne machen, (*met de kas*) durchbrennen; **gaan + infinitief**: g. bedelen, slapen, wandelen = betteln, schlafen, spazieren g.; g. liggen, staan, zitten = sich legen, sich stellen, sich setzen; we gaan hem **afhalen** = wir g. ihn abzuholen; ik ga hem **bezoeken** = ich will ihn mal besuchen; g. eten = zu Tisch g. (*in de volkst. ook* essen g.); bij iem. g. **logeren** = zu einem auf (zu) Besuch g.; 't **gaat regenen**, dooien = wir werden Regen bekommen, bekommen Regen; es fängt an zu tauen, wir bekommen Tauwetter; wanneer g. ze **verhuizen**? = wann ziehen sie aus? g. **werken** = an die Arbeit g.; ze zijn naar A. g. **wonen** = sie sind nach A. gezogen od. übergesiedelt; we g. kleiner wonen = wir beziehen eine kleinere Wohnung; ik ga eens **zien**, of er nog wat in den kelder is = ich will mal nachsehen, ob...

gaande: g. zijn = im Gang(e) sein; wat is er g.? = was ist los? was geht vor? daar is iets g. = da ist etw. im Werke od. im Gange; iets g. maken = etw. in Gang bringen (setzen), etw. anregen; iem. g. maken = einen aufregen, aufbringen; iem. g. (*in spanning*) houden = einen in Atem halten; de belangstelling, aandacht g. maken, houden = das Interesse, die

Aufmerksamkeit rege machen, rege erhalten; iems. drift g. maken = jems. Zorn erregen, einen zum Zorn reizen; 't gesprek g. houden = das Gespräch fort erhalten; een werk g. houden = eine Arbeit im Gange halten; de zaak g. houden = das Geschäft über Wasser halten; 't g. werk (*van een klok*) = das Gehwerk; de g. en komende man = die Gehenden und Kommenden.

gaanderij, zie galerij.

gaandeweg = allmählich, nach und nach.

gaans: een uur g. = eine Stunde Weges, eine Wegstunde.

gaap, m. = das Gähnen.

gaapstok, m. = Gaffer, Maulaffe.

gaar = (*van spijs en leer*) gar; hij is gaar = der ist schlau, geschick, gewischt od. gerieben; een **gare** kerel = (*ook*) ein Morbäferl; ben je g.! = bist du (nicht) het Troste! bist du toll od. berrückt! bist wohl nicht geschick? halve gare = Gimpel, Stimpel, Pinfel; zie ook sop, vet.

[gaarboord, o. = der Garbord.]

gaard, m., **gaarde**, v. = Garten.

gaardenier = Gärtner.

[gaarder = Steuereinnahmer; Landbrief-träger.]

gaarheid, v. = Garheit, Gare; Schlaueit z. zie gaar.

gaar|haard (*koperbereiding*), m.; **-keuken**, v.; **-kok**; **-koper**, o. = Gar|herd; -stijp (*Speisenwirtschaft*); -toch; -tupfer.

gaarne = gern, gerne; heel g. = recht g.; van harte g. = von Herzen g.; ik geef g. toe, dat... = ich gestehe offen, daß...; dol g. = zu g.; dat eet ik dol g. = das esse ich für mein Leben g.; ik zal u g. ontvangen = ich werde Sie bereitwilligst (g.) empfangen.

gaar|oven (*koperbereiding*), m.; **-slak**, v. = Gar|ofen; -schlade.

gaarte, v. = Gare, Garheit.

gaas, o. = Gaze.

gaasachtig = gazeartig, -ähnlich.

gaasdoek, o. = Schleier, Gazetuch.

gaasvlieg, v. = Florfliege.

gaaswever = Gazeweber.

gaatje, o. = Löffelchen; praatjes vullen geen g...s = große Worte machen den Sad nicht voll, füllen den Sad (Maus) nicht; in alle hoekjes en g...s = in allen Winkeln.

gaatring, m. = Lochring.

gaats: binnen g. = auf der Steede, im Hafen; buiten g. = auf offener See.

gaatstempel, m. = Lochstempel.

gabel (*tol, toluuis, oorspr. zoutbelasting*), v. = der Zoll, das Zoll, Schauffee, Mauthaus; [Salzsteuer].

gade = Gatte, Gemahl; Gattin, Gemahlin; g. en kroost = Frau und Kinder.

gadeloos, zie weergaloo.

gader: te g. = zusammen; zugleich(erzeit).

gaderen, zie garen.

gadeslaan, h. = beobachten, merken auf, (*beschouwen*) betrachten.

gading: is hier iets van uw g.? = ist hier etw. nach Ihrem Geschmack, etw. das Ihnen gefällt? ieder vindt hier zijn g. = jeder findet hier etw., das ihm paßt.

Gaelen (*volk*), mv. = Gälén. **Gaelisch** = gälisch.

gaffel, v. = (Heu-, Mist)Gabel; g. van Nep-tunus = der Dreizack; (*scheepst.*) Gaffel.

gaffel|bok, m.; **-dissel**, m.; **-hert**, o. = Gabel|bod (Gäbler); die -beischel; der -hirtch.

gaffelsgewijze, gaffelvormig = gabelvormig. **gaffelzell**, o. = Gaffelzeegel.
gage, v. = (van scheepsvolk) Geuer; (van soldaten) der Sold; (gedeelteijke afbetaling) Löhnung; (van tooneespellers) Gage.
gagel, v. = Gagel, der Wachsbäum.
gagement, o., zie gage.
gaggelen, h. = gaden, gadeln, gadfen.
gajoeng (Ind.), m. = Gajung, Kübel, Schöpf-Gal. (Galaten = Galaterbrief). [etmer.
I. Gal, zie Gallier.
II. gal, v. = (gezwel bij paarden en runderen, uitwas aan planten) Galle; (leverafscheiding) Galle (ook fig.); de g. loopt hem over = die G. läuft ihm über; iems. g. opwekken = jems. G. erregen; gift en g. spuwen = Gift und G. speien; zijn g. uitbraken = seine G. ausschütten; zijn pen in g. doopen = seine Feder in G. tauchen; overloop van g. = (eig.) Gallenergiebung; (fig.) der Zorn, der Grimm, die Wut; zoo bitter als g. = so bitter wie Galle od. wie Bitter, gallenbitter; zie ook duifje.
gala, o. = die Gala; in g. = in G., (stud.) in vollem Wijs, gewicht; zich in g. steken = sich in Wijs werfen.
galabal, o. = der Galaball.
galachtig = (eig.) gallenartig; (fig.) gallicht, gallig, gall(en)lichtig, holerisch.
galafscheiding, v. = Gallenabsonderung.
I. galant (adj.) = galant.
II. galant = Galan, Verlobte(r), Bräutigam.
galanterie, v. = Galanterie.
galanterieën, mv. = Galanterien, Galanteriewaren, Schmuckfachen.
galanteriewinkel, m., -zaak, v. = die Galanteriewarenhandlung.
galantime, v. = Galantime.
galjappel, m.; -appeltek, m. = Galljappel; die -appelteke.
Galatië, o. = Galatien. **Galatiër** = Galater.
galbeker, m. = Bitterbeker.
galbitter = gallenbitter.
galjblaas, v.; -buis, v. = Gallenblase; der -gang.
[galeas (soort vaartuijg)], v. = Galeasse.
galel, v. = Galeere; iem. tot de g. en veroordeelen, naar de g. en zenden = einen zur Galeerenstrafe verurteilen, auf die Galeeren schicken.
galel]boef (slaaf); -straf, v. = Galeerensträffing (-sklave); -strafe.
galen]gang (dijkje tussen sawah's), v. = Galengang, Deich, Damm.
galerij, v. = Galerie, (in Indië ook) Veranda.
galg, v. = der Galgen; (draagband) der Hofenträger; aan de g. ophangen, helpen, komen = a. den G. hängen, bringen, touwen; aan de g. dansen = am G. baumeln; de -maat de g. op = es steht der G. daran; de -voeten voor g. en rad = für G. und Rad heranzumachen; rijp voor de g. = reif für den G.; loop naar de g. = geh zum Henker, zum Teufel; wat voor de g. opgroeit, verzuip niet = was am G. vertrocknen soll, ersäuft nicht im Wasser of was den Raben gehört, ertrinkt nicht; zie ook boter, druipen.
galgang, m. = Galengang.
[galgerouw, o. = die Galgenreue.]
galgelaas, o., -brok, m. = der Galgen]strid, -schelm, der -schwengel, der -vogel.
galghumor, m. = Galgenhumor.
galgejong (Vl. voor „Alruin“) = das Galgenmännchen.

galgemaal, o. = Henker-, Abschiedsmahl, die Henkermahlzeit, der -schmaus.
galgenaas, zie galgeaas.
galgestrop, m. = Galgenstrid.]
galgetronie, v. = das Schelmen-, Gauner-gesicht.
galgeveld, o. = der Rittplaz.
galgroen, o. = Gallengrün, Bitterbün.
Galicië, o. = (Oostenr.) Galizien, (Spaansch) Galicien. **Galiciër** = Galizier. **Galicisch** = galizisch.
galigaan, v. = der Geißlee.
galigaangras, o. = Schneide-, Sumpfgras.
Galliea, o. = Gallia. **Gallieër** = Galliaer.
Gallieesch = gallisch.
galimatias (onzin, wartaal), o. = Galimatias, Gewasch, Wischwasch.
galinsekt, o. = Gallinsekt.
[galjas (vgl. galeas)], v. = Galjas.]
galjoen, o. = die Galeone, die Gallione; (scheep-sneb en uitbouw aan den boeg) Galion, Galjon.
galjoot, v. = Galeote, Gallote.
gal]kanaal, o.; -koorts, v. = der Gallen]gang; das -fieber.
gallen, h. = (Zijch) gallen; (Leder, Seide)gallen. **Gallieaansch** = gallitanisch.
gallicisme, o. = der Gallizismus.
Gallie, o. = Gallien.
Gallier = Gallier.
gallig = gallig (eig. en fig.).
gallimathias, zie galimatias.
Gallisch = gallisch.
gallomaan = Gallomane, Französer.
gallomanie, v. = Gallomanie.
gallon (Eng. inhoudsmaat, ruim 4,6 L.), o. = die Gallone.
galm, m. = Hall, Wiederhall, Schall, Ruf; met een g. spreken = mit lautem, langgebehntem Schall sprechen.
galmbord, o. = der Schall-, Ranzelbettel, Schallbrett.
galmei, o. = der Galmei.
galmen, h. = (schreeuwen) schreien; (weerklinken) hallen, wiederhallen; (luid weerklinken) erschallen, ertönen; de zaal galmt = es wiederhallt im Saale; g. bij 't spreken = mit lautem langgebehntem Schall sprechen; (een lied) ertönen od. erschallen lassen.
galmgat, o. = Schall]loch.
galnoot, v. = der Galljappel, der Gallus (Bl. Gallen).
galnotexuur, o. = die Galljappel-, Gallus]säure.
galon, o. = die Vorste, die Tresse, der Galon.
galonneeren, h. = galonieren.
galop, m. = Galopp; (dans) Galopp, die Galoppade; in g. = im Galopp; in vollem, in gestrekten g. = im vollen, im gestrekten Galopp; korte, lange g. = kurzer, langer Galopp; een paard in g. brengen = ein Pferd in Galopp setzen; rechtsche, linksche g. = Rechts-, Links-galopp. **galoppade**, v. = Galoppade.
galoppeeren, h. = galoppieren; (voor den dans ook:) Galopp tanzen.
galspat, v. = Galle, zie gal II.
galsteen, m. = Gallenstein; (kleine) Gallengrieß.
galsterig = ranzig.
galsterigheid, v. = Ranzigkeit.
galvanisch = galvanisch.
galvanisme, o. = der Galvanismus.
galvanizeeren, h. = galvanifizieren.
galvano]meter, m.; -plastiek, v. = der (das) Galvano]meter; -plastik.

gal|vet, o.; **-vlieg**, v. = Gallen|fett; -fliege (das Insekt).

galvocht, o. = die Galle.

galweg, m. = Gallengang.

galwesp, v. = Gallwesp.

gal|ziekte, v.; **-zucht**, v.; **-zuur**, o. = Gallen|krankheit; -sucht; die -säure.

gamander (een plant), v. = der Gamander.

gamblot (een zet in 't schaakspel), o. = Gambitt.

gamelan(g) (Ind. muziek), v. = Gam(e)lan.

gamma, v. = Gamma, Tonletter.

gander, zie gen t.

I. **gang**, m. = Gang (ook in 't duel); (van een schip) die Fahrt; **aan den g. brengen** (maken), komen = in G. brengen (zetten), kommen; iem. aan den g. brengen (ook) = einen anstellen, zu etw. bringen, zu etw. veranlassen; **aan den g. houden** = im G. erhalten, (einen) in Atem halten, (voor de leus) einen hinhalten; **aan den (op) g. zijn** = im G. ob. im Zuge sein; de zaak is goed aan den g. = ist gut od. richtig im Zuge; **een g. doen** = etnen G. tun od. machen; **zijn g. is geen dokters g.** = es schadet nicht, wenn er mal einen G. umsonst macht; **ga uw g. =** machen Sie nur; („ga voort met wat u nu doet") lassen Sie sich nicht stören (vgl. gaan); hij gaat zijn gang („houdt niet op") = er hört nicht auf, fährt fort; **zijn eigen g. gaan** = seinen eignen Weg od. G. gehn; **zijn ouden g. gaan** = seinen alten G., den alten Schendrian g.; alles ging kalm zijn g. = alles ging ruhig von statten; **in vollen g. zijn** = in vollem G. sein; iem. zijn g. laten gaan = etnen gewähren od. machen lassen; de zaken hun g. laten g. = die Sachen gehn lassen, wie sie wollen; iems. g..en nagaan = jems. Gänge beobachten; **op g. komen** = in G. od. in Zug kommen; **een g. water =** eine Tracht Wasser; er wat g. achter zetten = etw. Ette machen, etten, sich etw. mehr beelten; **daar zit g. in** = das geht schief.

II. **gang** (tusschen muren), v. = der Gang (ook onderaardsche en in mijnen); (in huis ook) der Flur, der Hausflur, der Korridor; **gangen en stegen =** Gäßchen und Gassen. **gangbaar** = gangbar; gangbare woorden, munten, waren, begrippen = gangbare Wörter, Münzen, Waren, Begriffe; deze munt is niet g. = ist außer Kurs gesetzt, ist nicht mehr im Umlauf; 't biljet is nog g. = die Karte ist noch gültig.

gangbaarheid, v. = Gangbarkeit, Gültigkeit.

gangboord, o. = der Gangbord, der Deckgang.

ganglion (zenuwknop, overbeen), o. = Ganglion, Überbein.

ganglooper, m. = Flur, Gangtreppich.

gangmaker = Schrittmacher, Pacemaker.

gangmassa (ongezuiverde steenmassa van een mijn gang), v. = Gangmasse, das Ganggestein.

gangpad, o. = der Fußpfad; (in kerken enz.) der (Durch)Gang.

gangspil, o. = Gangpfeil.

gangsteen, m. = (in korridor) die Platte; zie ook gangmassa.

gangwerk, o. = Gang, Gehwert.

gannef = (eig.) Dieb, Gauner; (schertsend) Schelm, Schalk.

ganneven, h. = stehen, ganfen, stibßen, maufen, mopfen, stemmen.

gans, v. = Gans; gebraden g. = gebratene G., der Gänsebraten; een logge g. = eine matschelige

G.; achter elkaar loopen als de ganzen = im Gänsemarsch geh(e)n; domme, onnoozele g. = dumme, einfältige G.; sprookjes van Moeder de G. = Kinder- und Hausmärchen; maak dat de ganzen wijs! = das mach(e) andern weis! een vette g. bedruipt zich zelf = es müßte ein magrer Braten sein, daß nichts abtriefen sollte. [gans.. (in bastaardvloek) = poß..]

gansch = ganz (g. Amsterdam, die g..e Welt, von g..em Herzen zc.); iets g. beheerschen = etw. g., gänzlich od. völlig beherrschen; g. onzeker = g. ungewiß; g. en al = g. und gar; g. niet = gar nicht. **ganschelijck** = ganz, gänzlich, völlig; g. niet = (ganz und) gar nicht.

gansje, o. = Gänsechen (ook fig.)

gans|knuppelen, **-rijden**, **-sabelen**, **-slaan**, **-trekken** (oude volksspele) = Gans|knütteln, -reiten, -säbeln, -schlagen, -ziehen.

Ganymedes (schenker en lieveling van Zeus) = Ganymed(es).

ganzbloem, v. = Gold-, Ducherblume, Marguerite.

ganzebord o.; **-bout**, m.; **-ei**, o. = Gänse|brot; -braten; -ei.

ganzegat, o. = junger Student im ersten Jahr, Fuchß.

ganzehagel, m. = der, das (Gänse)Schrot; Vogelbunt.

ganzehoeder; **-hok**, o.; **-markt**, v. = Gänse|hirt; der -stall; der -markt.

ganzehorde, v.; **-pen**, v.; **-peper**, v. = der Gänse|marß (in -orde = im -marß); -feber (als schrijfp.: der -fiel; der -peffer (das -flein).

I. **ganzerik** (mannetjesgans) = Gänserich, Gänser.

II. **ganzerik** (plant), v. = das Gänsekraut, Blutwurz; das Fingerkraut.

ganzeroer, o.; **-schacht**, v.; **-schelp**, v. = die Gänse|flinte; der -fiel; -muschel.

ganze|spel, o.; **-tong**, v.; **-veer**, v. = Gänse|spiel; -zunge (plant: das Zaehnenkraut, das Zaehnelkraut); -feber (zie ook -pen).

ganze|vleugel, m.; **-voet** (plant), m.; **-wijn** (water), m. = Gänse|fügel; -fuß; -wein.

gaper, h. = (geeuwen) gähnen; (dom verwonderd kijken) gaffen; (van wonden en spleten) klaffen; (van kleedingstukken e. d.) klaffen, nicht recht schließen; g..de afgrond = gährender Abgrund, offener Schlund; verwonderd, met open mond staan te g. = Maulaffen feil haben, Maul und Nase aufheben; naar adem g. = nach Luft schnappen; gaap eens = mache (sperre) den Mund mal auf; g..de muil = aufgesperrter Rachen; 't gerucht gaapt verder dan de daad = das Geräusch übertreibt od. vergrößert die Dinge.

gaper = Gähner, Gaffer, Maulaffe, vgl. gaper.

gaperig: g. zijn = wiederholt gähnen müssen.

gaping, v. = (nette) Öffnung; (leemte) Lücke; (spleet) der Spalt; een g. aanvullen = eine L. ausfüllen.

gappen, h. = stibßen, maufen, klauen, mopfen stemmen, stehen.

gapper = Dieb, Mäuser.

garage, v. = Garage.

garandeeren, h. = garantieren, verbürgen.

garant = Garant, Bürge.

garantie, v. = Garantie, Gewähr; Sicherung; g. geven = Gar. leisten; met g. = garantieren.

garantiebewijs, o. = der Garantiefchein.

gard (garde), v. = Gerte, Rute; de g. krijgen, verdienen = die Rute kriegen, verdienen.

garde, v. = Garde; de oude, de koninklijke g. = die alte, die koninklijke G.; nationale g. = Nationalgarde; g., m. = Garbiff.

garde|officier; **-regiment**, o. = Garde|offizier; -regiment.

garderobe, v. = Garberobe.

gardiaan (hoofd van een Franciskaner-klooster) = Guardian.

gardist = Garbiff.

gardoehuisje, o. = (Ind.) Wachthuisje.

gardoekerel, **-wachter** = Wächter.

gareel, o. = (eig.) Kummel, Kunt; (bij uitbreiding) die Stränge, das Gespinn, das Foch; in 't g. slaan, spannen = (eig.) anschütren; (fig.) ins Foch spannen, ins Zeug legen; in iems. g. draven = sich willenlos von einem lenen lassen; in 't g. loopen = in den Seilen geh(en).

gareelboom, m. = die Delsjel.

gareeltuigmaker = Gespinnmacher.

I. **garen**, o. = (alg.) Garn; (meer in 't bijz.: *getwijn*) der Zwirn; [net: Neg, Garn]; wolen g. = Wollgarn; g. en band = Kramwaren, Merceriewaren; koopvrouw in g. en band = Kramwarenhändlerin, Händlerin mit Zwirn und Garn; kluwen g. = Zwirn, Garnknäuel; klos g. = Rolle Zwirn. **garen-en-hand-winkel**, m. = die Kramwarenhandlung, Wandtram, die Kurzwarenhandlung.

II. **garen** (adv.): g. handschoenen, kousen, kant = Zwirnhandschuhe, Strümpfe, Spitzen.

III. **garen** (gaderen), h. = zusammenbringen, sammeln; sparen doet g. = Sparchaft bringt Parschaft.

IV. **garen** (adv.), zie gaarne.

garen|bakje, o.; **-fabriek**, v.; **-haspel**, m. = Garn-, Zwirn|beden; -fabrik; der, die -haspel (die -winde).

garen|kluwen, o.; **-streng**, v.; **-wever**; **-winder** ('t werktuig), m. = das (der) Garn-, Zwirn|knäuel; -strähne (das -stück); -weber; die -winde.

garf, v. = Garbe; in garven binden = in G. n binden.

Garnond (lettersoort), v. = Garmonb.

garnaal, v. = Garnele, Garnale; der Granat; (aan de Oostzee) Krabbe; hij heeft een gehougen als een g. = ... ein schwaches Gedächtnis, ein Gedächtnis wie ein Stieb.

garnale|broodje, o.; **-markt**, v.; **-pasteltje**, o.; **-visserij**, v. = Garnelen|brötchen; der -markt; -pasteten; -Fischeret.

garnaat (garnaal), v. = der Granat, die Garnele.

garneeren, h. = garnieren; ausstücken.

garneering, v., **garneersel**, o. = Garnierung, der Besatz.

garni = garni; möbliert; hôtel g. = Hotel garni.

garnituur, v. = Garnitur.

garnizoen, o. = die Garnison; in g. leggen, liggen = in G. legen, liegen; in A. g. houden = in A. G. halten, in A. stehen ob. garnisonieren.

garnizoensapotheker = Stabsapotheker.

garnizoens|dienst, m.; **-leven**, o.; **-plaats**, v. = Garnison|dienst; -leben; -stabt.

garnizoens|troepen, mv.; **-verandering** (-wisseling), v. = Garnison|truppen; der -wechjel.

garoebast, m. = Seidelbast.

garst, zie gerst.

garstig = ranzig; (waigelijk) widerlich. **gar-**

stigheid, v. = Ranzigheit; Widerlichkeit, vgl. garstig; (zwijneziekte) Zinnenkrankheit.

garven, h. = Garben binden.

gas, o. = Gas; draagbaar g. = tragbares G.; ontvlambaar g. = entzündbares G.; 't g. open neerdraaien = das G. auf- und herunter-drehen.

gasachtig = gasartig.

gas|aether, m.; **-analyse**, v.; **-automaat**, m. = Gas|äther; -analyse; -automat.

gas|bek, m.; **-bereiding**, v.; **-brander**, m. = Gas|brenner; -bereitung; -brenner.

gas|bron, v.; **-buis**, v.; **-buitzenet**, o. = Gas|quelle; -röhre (das -rohr); -rohrnetz.

Gascoigne, o. = Gascoigne. **Gascoigner** = Gascoigner.

gascokes, v. = Gasstof.

gasconade, v. = Gasconade, Groß|bäckerei, Menomage. **Gasconsch** = gasconsch.

gas|fabriek, v.; **-fabrikatie**, v.; **-fitter** = Gas|anstalt (-fabrik); -fabrikation; -etrieder.

gas|gloeilicht, o.; **-haard**, m.; **-houder**, m. = Gas|glühlicht; -herd; -behälter.

gas|kachel, v.; **-kolen**, mv.; **-kraan**, v. = der Gas|ofen; -kohlen; der -hahn.

gas|kroon, v.; **-lamp**, v.; **-lantaarn**, v. = der Gas|kronleuchter; -lampe; -laterne.

gas|leiding, v.; **-licht**, o.; **-lucht**, v. = Gas|leitung; -licht; der -geruch.

gas|meter, m.; **-motor**, m.; **-ontploffing**, v.; **-ontwikkeling**, v. = Gas|messer (Gasmeter, die Gasuhr); -motor; -explosion; -entwidelung.

gaspeldoorn, m. = Gaspeiborn, Stedj, Stachel, Hetbeginster.

gas|pijp, v.; **-pit**, v.; **-regelaar**, m. = Gas|röhre (das -rohr); der -brenner (ook die -flamme); -regler.

gas|retort, o.; **-slang**, v.; **-stel**, o.; **-stoker** = die Gas|retorte; der -schlauch; der -stoker; -hetzer.

gast, m. = Gast (ook van een tooneelspeler en scheepst.); (in hôtel) Gast, Fremde(r); welkome g. = willkommen G.; ongenooide g. = ungebetener G.; ongenooide g. en zijn zelden welkom = ungebetene Gäste sitzen hinter der Thür, ungebetener Gast ist eine Last; te g. zijn = zu Gaste sein; te g. gaan = zu Gaste (zu, auf Besuch) geh(en), (fig.) sich güttlich tun (an, Dat.), sich schmeiden lassen; zijn oogen gaan te g. = es ist ihm eine Augenweide; een kloeke, rappe, ruwe g. = ein kuhner, stinker, roher Burck; vroolijke g. = lustiger Bruder od. Burck; rare g. = sonderbarer Raug; zie ook waard I.

gasteeren (gastrollen geven), h. = gastieren.

gastereeren, h. = sich güttlich tun, schmaufen, praßen, schlemmen.

gasterij, v. = das Gelage, Schlemmeret, Gasteret.

gastheer = Wirt, Gastwirt, Gastgeber.

gasthuis, o. = Frankenhauß, Hospital, Spital, Spittel.

gasthuysvader = Frankenhauß-, Spital-direktor.

gastmaal, o. = Gastmahl.

gastoestel, o. = der Gastlocher.

gast|recht, o.; **-reis**, v. = Gast|recht; -reise (Tournee).

gastrisch (van de maag) = gastrisch.

gastrol, v. = Gastrolle.

gastro|nomie, v.; **-noom** = Gastro|nomie; -nom.

gast|spel, o.; **-vriend** = Gast|spiel; -freund.

gastvrij = gastfrei, gastlich, wirtlich, gastfreundlich; **g. huis** = gastliches od. wirtliches Haus; iem. **g. ontvangen** = einen gastfrei od. gastlich aufnehmen.

gastvrijheid, v. = Gastfreundschaft, Gastfreiheit.

gastvrouw = Wirtin, Gastgeberin; **gastheer** en **gastvrouw** = die Wirte.

gas|verbruik, o.; **-verdichter**, m.; **-verlichting**, v. = der Gas|verbrauch; **-fondensator**; **-befeuchting**.

gas|verwarming, v.; **-vlam**, v. = Gas|heizung; **-flamme**.

gasvormig = gasförmig.

gas|vorming, v.; **-water**, o. = Gas|bildung; **-water**.

gat, o. = Loch (ook voor „krot“, „nest van een stad of dorp“); (*lichaamsdeel*) der Sintere; (*scheepst.*) Gatt; Brielsche G. = Brieler Gatt; (alle) **hoeken** en **g..en** = alle Winkel; dat maakt een heel **g. in de beurs** = das macht od. frist ein großes Loch in den Beutel; **een g. in den dag** slapen = ein Loch in den Tag hinein|schlafen; **een g. in de lucht** slaan = vor Staunen die Hände über dem Kopfe zusammenschlagen; **een oude rat** vindt licht **een g.** = eine alte Ratte geht nicht so leicht in die Falle; voor elk **g.** een **spijker** weten = für jedes Loch einen Nagel wissen, immer Bescheid wissen; **een g. stoppen** = ein Loch stopfen; **een g. maken** om een ander te stoppen = ein Loch aufmachen und das andere zustoepen, ein L. zumachen und das andere auf; hij is **vóór één g.** niet te vangen = ihm kommt man so leicht nicht bei, er schlüpft durch jedes Loch, er weiß mehr als ein Loch; **es ist ein armer Zuch**, der nur ein L. hat; iem. 't **g. van de deur** ('t vierkante **g.**) **wijzen** = einem zeigen, wo der Zimmermann das Loch gelassen od. gemacht hat; ik **zie** er **geen g. in** = ich sehe keinen Ausweg, keine Möglichkeit; **gaten** (= „Augen“); iem. in de **g..en** hebben = (*eig.*) einen sehen, (*fig.*) einen durchschauen, auf dem Korne (auf dem Rohre, auf dem Waffer, auf dem Muck) haben; iem. in de **g..en** krijgen = einen gewahr od. ansichtig werden; (*fig.*) einem auf die Sprünge kommen; **iets in de g..en** krijgen = Wind od. Luft von etw. bekommen, es merken; houd hem in de **g..en** = laß ihn nicht aus den Augen; **zie ook gaatje**.

gaten, h. = lochen.

gateplateel, o., **-teil**, v. = der Durchschlag.

gatlikker = Speichelleder, Fuchschwänzer.

gatlikkerij, v. = Speichellederei, Fuchschwänzerei.

gatstopper = Lüttenbüßer.

Gacho (*veeboer in de pampa's van La Plata*) = Gaucho.

gaufreeren (*met figuren bedrukken*), h. = gaurfrieren.

gauw = rasch, schnell, geschwind, bald; (*soms* = „vroeg“) früh; iem. te **g. af zijn** = einem über sein; ik kom **g.** = ich komme bald; **maak g. voort** = mach schnell, mach fix; te **g. oordeelen** = vorschnell urteilen; **g.! g.!** = hurtig! hurtig!

gauwdief = Gaubieb, Dieb, Gauner.

gauw|leve|gezicht, o. (*-tronie*, v.); **-rij**, v.; **-taal**, v. = Gauner|gesicht (Diebes|gesicht); **-et** (Dieberet); **-prache**.

gauwerd: 't is een **g.** = er ist gewandt, geschickt od. behende.

gauw|ghheid, v. = Schnelligkeit, Geschwindigkeits, Gewandtheit; in de **g.** iets weg|pakken =

im Vorbeigeh(e)n etw. weg|stibhen; in de **g.** iets vergeten = in der Eile etw. vergeffen; in de **g.** iets afdoen = etw. übers Rnie brechen.

gauwte, v. = Schnelligkeit, Eile.

gave, v. = Gabe (*in alle bet.*); milde **g.** = milde G.; **g. des hemels** = G. Gottes, G. des Himmels, Himmelsgabe; **een man van groote g..n** = ein sehr begabter Mann, ein Mann von großen G..n (Talenten); **met alle g..n van lichaam en geest toegerust zijn** = mit allen Körperlichen und geistigen G..n (Vor|zügen) ausgestattet sein.

gavotte, v. = Gabelle.

g. a. w. v. (*gunstig antwoord wordt verwacht*) = er|warten günstige Antwort.

gazel, v. = Gazelle.

gazelleoog, o. = Gazellenauge.

gazen = gagen, Gaze...; **g. sluier**, **kleed** = Gaze|schleier, Kleid.

gazeuse, *zie* limonade.

gazometer, *zie* gasmeter.

gazon, o. = der Rasen; (*betr. groot*) der Rasenplatz.

ge, *zie* gij.

geaard = geartet; (*met aren*) geährt.

geaardheid, v. = Art, Natur, der Charakter, Gemütsart; **g. van den grond** = Bodenbeschaffenheit.

geaardel, o. = Gezauber, Zaubern, Zögern zc., *vgl.* aarzelon.

geabonneerd = abonniert; **g..e** = Abonnent.

geaccepteerd = akzeptiert, angenommen.

geacheveerd = vollendet, tabelloos.

geacht = geehrt, geschätzt; **Ge..te Heer!** = Geehrter, Sehr geehrter od. Verehrter Herr!

geaderd = geädert, ad(e)rig, äd(e)rig.

geadresseerde = Adressat.

geaffecteerd = affektiert, geziert.

geaffecteerdheid, v. = Affektation, Ziererei.

geallieerd = alliiert, verbündet; **de g..en** = die Alliierten.

geappeld = schädig, apfelgrau.

gearing (*versnelling*), v. = Übersetzung.

gearmd = Arm in Arm.

geassureerd = affekuriert, versichert.

geavanceerd = abanciirt.

geb. (*geboren* = geboren).

gebaar, o. = die Gebärde; (*bij 't deklameeren*) die Geste, Gestikulation; **gebaren maken** = Gebärden machen, gestikulieren; **een broed g.** = eine große Geste.

gebaard = bärtig.

gebabbel, o. = Geplauder, Geschwätz, Geplapper; (*ongeveer* = *kwaadsprekerij*) der Klatsch.

gebat, o. = Gefläß, Gebell(e), Gebelfer.

gebak, o. = Gebäk, Backwerk; (*'t bakken*) Backen. **gebakje**, o. = Lörtchen, kleines Gebäk; **een lief g.l (iron.)** = ein fauberer Vogel, ein nettes Früdhtchen!

gebalder, o. = Gepolter; **der Donner** (bes Geschüßes).

gebalk, o. = Geschrei, Schreien, Heulen; **das Jagen** (bes Gef's).

ge'hang (*Ind. waaierpalm*), m. = die Gehang.

gebannene = Verbannter, Verbannte.

gebarokkunst, v.; **-spel**, o.; **-taal**, v. = Gebärden|kunst (Mimik); **-spiel** (Gestikulation, Mienen|spiel); **-prache**.

gebarstem vaatwerk = früdhtiges Geschirr.

gebas, o. = Gebell(e), Gebelfer.

gebazel, o. = Gemwätz, Geschwätz, Geträtz(e), Geträtz(e); **die Duadelet**, die Fafetei.

gebbetjes, mv. = Tafelreien.

gebed, o. = Gebet; zijn g. doen = sein G. verrichten; 't g. des Heeren = das G. des Herrn.
gebedeboek, o. = Gebetbuch.
gebedel, o. = Betteln, die Bettelrei, Gebettel.
gebedjformulier, o.; **-riem**, m. = die Gebetformel; -riemen.
gebeef, o. = Zittern, Beben.
gebeeldhouwd = (hout) geschnit; (steen) gemeiselt.
gebeend = moedig.
gebeente, o. = Gebein; wee je g. = sieh dich vor! weh dir! hier rust zijn g. = hier ruhen seine G. e.; de leugen zit hem in 't g. = die Lüge steckt ihm in Mark und Gebein.
gebest = mit Befßen; gemanteld on g. = mit Befßen und Zalar.
gebeide jenever = Wacholderbranntwein.
gebeler, o. = Bammeln, Bimmeln, Gebammel, Geläut.
gebekt = geschnäbelt; ze is goed g. = sie hat ein gutes Mund-, Maulwerk od. Mundstück; elk vogeltje zingt, zoals 't g. is = jeder Vogel singt, wie ihm der Schnabel gewachsen ist.
gebeld, o. = Gellengel, Geläut, die Klingelei.
gebeld, zie belgen. **gebeldheid**, v. = Versimmtheit, Verfürtheit; ber Arger.
gebenedijld = (ge)benedeit, gesegnet.
gebengel, o. = Bammeln, Gebammel, Geläut, Klingeln, Gellengel; (alleen de beweging) Gebammel, Baumeln, (van beenen en armen) Geschlenter.
gebergte, o. = Gebirge.
gebergtestelsel, o. = Gebirgshytem.
gebeten: op iem. g. zijn = erbittert od. bitterböse auf einen sein; zie ook bij ten.
gebeteren: ik kan 't niet g. = ich kann nichts dafür, es ist nicht meine Schuld.
gebeuk, o. = Schlägen, Stoßen, Hämmern, Gehämmern.
gebeul, o. = die Schinderei, Weinigen, Martern, die Martern.
gebeuren z. = (alg.) geschehen, vorkommen; (met een persoon in den datief, vooral in dagelykche taal) passereu, (destiger ook) wederfahren, begegnen; (plotseling, onvermoed) vorfallen; (als 't „hoe“ in aanmerking komt) sich zutragen, (met de bijgedachte aan iets heimelyks) vorgeh(e)n, (destig woord voor iets in 't oog loopends) sich ereignen, (gewichtig, destig woord) sich begeben; zoo iets gebeurt meer = so etw. kommt mehr vor, geschieht mehr; wat is hier gebeurd? = was ist hier vorgefallen; wat gebeurt daar toch? = was geht denn da vor? dat zal me niet meer g. = das wird (soll) mir nicht wieder passieren; mocht 't mij g. uw smart te lenigen! = möchte es mir gelingen (zu Teil werden) deinen Schmerz zu lindern!
gebeurlijk, = möglich.
gebeurlijkheid, v. = Möglichkeit, Eventualität; das Vorkommnis.
gebeurtenis, v. = (algem., ook belangrijk) Begebenheit; (voorval) der Vorfall; (gewichtig) das Ereignis; de blijde g. = das freudige G.; (met 't oog op den loop van 't gebeurde) der Vorgang; de loop van de g. sen = der Lauf der Begebenheiten.
gebeuzel, o. = Ländeln, Getändel, die Kinderrei.
gebied, o. = Gebiet (eines Reiches, einer Stadt, eines Flusses, eines Fürsten, der Kunst z.); die Herrschaft; 't g. voeren = die G. führen, herrschen; dat behoort niet tot mijn g. = das

schlägt nicht in mein Fach, gehört nicht in mein Gebiet; das ist meines Amtes nicht.
gebieden, h. = gebieten, befehlen, heißen; vgl. bevelen; stilte g. = Schweigen g.; hij gebood mij te zwijgen = er hieß mich schweigen; (Bijb.) hij gebiedt den wind en het water = er gebietet dem Winde und dem Wasser.
gebiedend = (bevelend) gebieterisch, herrlich; (onvermydelijk) unabweislich, zwingend; op g. en toon = in g. em od. h. em Tone; g. gebaar = g. e. Bewegung; trotsch on g. = stolz und geb.; g. e. wijs = der Imperativ.
gebiedenderwijs = im Tone eines Befehles, gebieterisch.
gebieder = Gebieter, Herr; Herrscher.
gebies, o. = Bischen, Geziß.
gebint(e), o. = Gebäl, Balkenwert; zie ook bint.
gebit, o. = Gebiß (in alle bet.): valsch g. = falsches G.
gebitketting, m. = die Gebißkette.
geblaar, o. = (van schapen, kalveren e. d.) Gebäl, Blüten; (van kinderen) Blären, Geplärr.
geblaard = voller Blasen od. Pusteln.
geblaas, o. = Blasen, Geblase z., zie blazen.
geblaast, o. = Blüten, Gebäl; (van geiten) Meckern.
gebladerd = belaubt; (wap.) beblättert.
gebladerte, o. = Laub, Blätter (pl.); Laubwert, Blätterwert.
geblas, o. = Gebell, Beulen, Gebelster, Belfern.
geblazeerd = blasiert.
gebleer, zie geblaar.
geblikker, o. = Flimmern, Gekimmer, Glistern, Geglüher.
geblikkem, o. = (eig.) Blitzen, Wetterleuchten; (fig.) die Schererei, Gequengel; daar heb je 't g. = da haben wir die Bescherung.
geblinddoekt = mit verbundenen Augen, mit einer Binde vor den Augen.
geblindeerd = geblendet; g. e. trein = gepanzerter Zug.
geblink, o. = Blinken, Glänzen, Leuchten.
gebloemd = geblümt; (van stoffen ook) gemustert.
gebloemte, o. = Blumen (pl.).
geblok, o. = Schanzen, Büffeln, Däßen.
geblokt = (van weefsels) gemürfelt, kariert;
gebloos, o. = Erröten. [(wap.) geschwächt.
gebluf, o. = die Prahleret, die Aufschneideret, die Großsprecheret, die Renommance z.
gebocheld = bud(e)lig; g. e. = bud(e)llige(r).
gebod, o. = Gebot; de tien g. en = die zehn G. e.; de g. en aflezen = das Aufgebots tun, (ein Brautpaar) kirchlich aufbieten, (als ehelich Verlobte werden aufgeboten...); onder de g. en staan = aufgeboden sein; van God noch zijn g. weten = weber Gott noch seine G. e. kennen.
geboefte, o. = Gefindel, Diebszeug, Geisäter, der Janbagel, die Bande.
geboen, o. = Bohnen; Schauern.
gebof (geluk), o. = Schwein, der Dufel.
gebogen, zie buigen.
gebolder, o. = Boltern, Gebolter.
gebom, o. = Bumsen, Gebums; (van torenklok) Bimbam. **gebombam**, o. = Bimbam.
gebonden = gebunden (ook fig.); g. stijl = g. e. Rede; in g. stijl = in Versen; g. warmte = g. e. od. latente Wärme; aan handen en voeten g. = an Händen und Füßen g.; g. soep = breiige od. bide Suppe; zie ook binden.

gebondenheid, v. = Gebundenheit; Rechtsverbindlichkeit.

gebons, o. = Bumsen, Gebums, Klopfen, Rochen, Hämmern.

geboogd = bogenförmig.

geboomte, o. = Bäume (Bl.); Gehölz.

geboord, zie boorden.

geboorte, v. = Geburt; 't kwaad in de g. smoren = das Übel in seiner G. (im Keim) erstickten; een Zwollenaar van g. = aus Wolle gebürtig; een Hollander van g. = ein Holländer von G., ein geborner Holländer, aus Holland gebürtig; een man van (hooge, lage) g. = ein Mann von (höher, niedriger) G.; de plaats van iems g. = jems. Geburtsort, jems. Heimat; iems. g. aangeven = jems. G. anzeigen; akte van g. = der Geburtschein; de zaak is nog in de g. = ... ist noch im Werden; zonder onderscheid van rang of g. = ohne Rücksicht auf Rang oder G.

geboorte|aangifte, v.; **-adel**, m.; **-akte**, v. = Geburts|anzeige; -adel; der -schein (das -zeugnis).

geboorte|cijfer, o.; **-dag**, m.; **-feest**, o. = die Geburts|ziffer; -tag; -fest (die -feier).

geboorteground, m. = heimatlicher Boden, die Heimat.

geboorte|heilige = Namensheilige(r).

geboorte|jaar, o.; **-land**, o.; **-plaats**, v. = Geburts|jahr; -land (die Heimat); der -ort (die Heimat).

geboorte|recht, o.; **-register**, o. = Geburts|recht; -register (die -liste).

geboorte|stad, v.; **-stond**, v. (-uur, o.) = Geburts|stadt (der -ort); -stunde.

geboortig (uit) = gebürtig (aus).

geboren = geboren; g. worden, zijn = geb. werden, sein; in 't Catholicisme g. en gelogen (g. en opgevoed) = im Katholizismus geb. und erzogen; zoo iem. moet nog g. worden = so einer soll noch geb. werden; voor iets, voor een beroep g. zijn = zu etw., für einen Beruf geb. sein; hij is een g. koopman = . . . ein geborner Kaufmann; een g. Hollander = ein geborner Holländer, ein Holländer von Geburt; een zoon was hem g. = ein Sohn war im geb. (worden); Mevrouw G. geb. B. = Frau G. geborne B.

geborg, o. = Borgen.

geborgen, zie bergen.

gebormeerd (bekrompen) = borniert.

geborrel, o. = (geluid van water) Rieseln, Murmeln, Brudeln; (drinken) Trinken, Schnaps trinken.

geboraten = geborsten; vgl. bersten en gebarsten.

gebots, c. = Stoßen, Zusammenstoßen.

gebouw, o. = ('t bouwen) Bauen; ('t gebouwde) Gebäude; der Bau; mooi, oud, groot g. = schönes, altes, großes Geb.; nieuw g. = neuer B., Neubau; 't g. van onzen roem = das Geb. unsres Ruhmes.

gebr. (gebroeders = Gebrüder: Gebr.)

gebraad, o. = ('t braden) Braten, Gebrate; ('t gebradene) Gebratenes, (vleesch) der Braten.

gekrabbel, o. = Raubertwisch, Geplapper, der (das) Gassimathias; ook = gekrabbel.

gebral, o. = die Brahlerei, die Großsprecher].

gebrand, zie branden.

gebras, o. = Gepraße, Gefachlemme.

gebroid = gestridt; g. e goederen = Wirk-, Strid-, Trikotwaren; handel in g. e goederen = Strumpf-, und Stridwarenhandlung.

gebrek, o. = (wat ontbreekt) der Mangel;

(iets verkeerd) der Fehler; (körperlicher, sittlicher F.); (lich. gebr. ook) Gebrechen; (hebt u nog andere g. en? = haben Sie sonst noch Gebrechen?); g. aan belangstelling, aan 't noodige, aan brood, geld, aan werkvolk = M. am Nottwendigen (Nötigen), an Interesse (Teilnahme), an Brot, an Geld (Brot Geldmangel), an Arbeitern (die Arbeiternot); bij g. aan = aus M. an (Dat.), (minder gewoon) in Ermangelung (Gen.); bij g. aan beter = aus M. an etw. Besserm; vrienden geem g. = Freunde die Menge; klagen geen g. = Klagen und kein Ende; je zult aan niets g. hebben = es soll dir (an) nichts fehlen; hier heerscht groot g. = es herrscht hier große Not; in g. e zijn = im Rückstand, im Verzug ob. säumig sein; in g. e blijven = unterlassen, verjäumen; ik zal niet in g. e blijven = ich werde nicht ermangeln, nicht verfehlen; in g. e stellen = in Verzug setzen; de ouderdom komt met g. . en = das Alter hat seine Gebrechen, seine Beschwerden; de g. . en van den ouderdom = die Beschwerden des Alters; van g. omkomen = vor Hunger umkommen; „mijn niets is beschaaid“ — „dat g. is gemakkelijker te verhelpen“ = . . . diesen Schaden (of alleen: dem) ist leicht abzuhelfen; verouderd g. = veraltetes Leben; niemand is zonder g. . en = niemand ist ohne F. od. fehlerlos; zie ook brood, gek II.

gebrekkelijk = gebrechlich, zie ook gebrek-

lig. **gebrekkelijheid**, v. = Gebrechlichkeit.

gebrekkelig = (van inrichting, vorming, verpakking, verlichting enz.) mangelhaft;

(onvolledig) unvollständig; (beschadigd) schadhaf; die man is g. = der Mann ist gebrechlich; zijn Fransch is erg g. = . . . ist sehr mangelhaft.

gebriesch, o. = Schnauben, Schnaufen, Geschnaube.

gebrild = gebrüllt.

gebroad, o. = die Subelet, die Subelet, die Pfuscherei, (van breuwerk e. d. vooraf) die Brudelet.

gebroad, o. = die Brut; (ongunstig) Gezucht; al dat jonge g. = die ganze junge Brut od. Geppchaft; helsch gebroad = die Hüllenbrut.

gebroaders = Gebrüder; aan de Gebr. N = Herren Gebr. N.

gebroadsel, zie gebroad.

gebrokken = gebrochen (ook van land, woorden, stem, taal, een paard, oog, hart); g. getal = g. . e Zahl, der Bruch; hij is g. (heeft een breuk) = er ist g. (hat einen Bruch).

gebrom, o. = Gebrumm(e), Brummen; (knorren op) Schimpfen, Geschimpf; (mopperen) Murren, Gemurr; (in de ooren) Säusen; (gegons) Summen, Gesumme.

gebruik, o. = der Gebrauch; ('t zich bedienen van, de gebruikmaking) die Benutzung, die Verwendung; (van spijzen of dranken) der Genuß; (toepassing) Anwendung; (gewoonte) der Gebr., der Brauch, die Sitte; (in den handel) der Gebr., die Manz; buiten g. = außer Gebr.; iets voor dagelijksch g. = etw. zum täglichen Gebr.; voor eigen g. = zu eigenem Gebr.; een heilig, oud g. = (ook) ein heiliges altes Herkommen; in g. nemen, komen = in Gebr. nehmen, kommen; in g. (mode) komen = (ook) auffommen; dit woord is niet meer in g. = . . . ist nicht mehr üblich od. im Gebr.; in-, uitwendig g. van een geneesmiddel = innerliche, äußerliche Anwendung of innerer, äußerer Gebr. einer Arznei; dat is hier 't g. = das ist hier Gebr., Brauch od. Sitte;

dat is hier geen g. = ...niet gebrüchlich, üblich, nicht der Brauch, Gebr.; g. van iets **maken** = Gebr. van etw. maken, etw. benutten, sich einer Sache bedienen; sich etw. (eine Gelegenheit) zunutze machen; zult u hier ook g. van maken (*aan tafel*)? = befehen Sie auch davon? ik zal er geen g. van maken = ich werde nicht(s) davon nehmen; **na g.** de deur sluiten = nach Ven. bitte die Tür zu schließen; **plaatselijk g.** = Ortsgebrauch; **ten g.** van eerstbeginnenden = zum Gebr. der Anfänger; iem. iets ten g. . . s afstaan = etnem etw. zum Gebr. ob. zur Ven. überlassen; 't g. van de vork = der Gebr. der Gabel; 't g. van een woordenboek = der Gebr., die Werm. ob. die Ven. eines Wörterbuchs; 't g. van den tijd = die Ven. der Zeit; 't g. van geneesmiddelen = das Nehmen ob. Einnehmen von Arzneien; 't g. van terpentijnolie = der Gebr. ob. die Anw. des Terpentinöls.

gebruikelijk = gebrüchlich, üblich; 't is bij ons g., dat... = es ist bei uns Brauch, Gewohnheit ob. üblich, daß...; de hier (daar) te lande g. . e bezoeken = die landesüblichen Besuche.

gebruiken, h. = (*alg.*) gebrauchen; (*met nut*) benutten; (*wat men geleerd, ondervonden heeft e. d.*) verwerten; (*als middel*) sich bedienen (*Gen.*); (*toepassen*) anwenden; (*voor een bepaald doel*) verwenden; (*nulligen*) essen, trinken, genießen, zu sich nehmen; den heelen dag niets g. = den ganzen Tag nichts essen, zu sich nehmen ob. gesehen; wat wilt u. g.? = (*als gastheer zegt men*) womit kann ich aufwarten ob. dienen? (*gewoon*) was wollen Sie trinken ob. essen, was ist Ihnen gefällig? ik kan alles g. = ich kann alles (ge)brauchen; de baden g. = baden, die Wäber ob. die Kur/Gebr.; een bittertje g. = einen Bittern nehmen; **geuld** met iem. g. = mit einem Gebuld haben; (**geneesmiddelen** = Arzneien) nehmen; (**geweld** = Gewalt) gebrauchen; Gods naam **ijdelijk g.** = den Namen Gottes mißbrauchen; schippers g. 't **kompas** = ... gebr. den Kompaß, bedienen sich des Kompasses; (*allerhand Mittel*) anv.; **niet te g.** = nicht zu gebr., nicht zu verwenden, unbrauchbar, unvertwendbar; men moet den **tijd g.** = man muß die Zeit benutten; gebruik toch je **verstand** = sei doch vernünftig; (*ook*) nimt doch Vernunft an; tijd, stof **voor** iets g. = Zeit, Zeug zu etw. gebr.; hij is voor alles te g. = er ist zu allem brauchbar, läßt sich zu allem gebr.; zich voor iets laten g. (*ongunstig*) = sich zu etw. hergeben.

gebruiker = derjenige, der etw. gebraucht, sich einer Sache bedient; (*konsument*) Konsument.

gebruiksaanwijzing, v. = Gebrauchsanweisung.

gebruis, o. = Brausen, Gebräuse.

gebrul, o. = Gebrüll, Brüllen.

gebuikt = bauchig, bäuchig, gebauht.

gebuid, zie builen.

gebulder, o. = Toben (bes Sturmes); der Donner (bes Geschüßes); (*van personen*) Bolttern, Gepolter enz., zie bulderen.

gebulk, o. = (*van koeten*) Gebrüll; (*van kalveren*) Geblöte, Blöten; (*van kinderen e. d.*) Geul, Geheul.

gebult = bud(e)lfg.

gebuur = Nachbar, Nachbarin.

gecijfer, o. = Rechnen.

gecommiteerde = Kommissar, Beauftragte(r);

g. van de regering = Regierungskommissar.

gecompliceerd = kompliziert, verwickelt.

geconditionneerd, zie conditionneeren.

geconsolideerde schuld = konsolidierte Schuld.

gedaagde = Beflagte(r); (*in tweede instantie*) Appellat(in).

gedaan: 't is met hem g. = es ist aus mit ihm, es ist um ihn geschehen; 't is g. met zijn geduld = es ist aus mit seiner Geduld, seine Geduld hat ein Ende; iem. g. geven = einen entlassen, einem den Stuhl vor die Tür setzen; hij kan veel g. krijgen = er kann viel austrichten; men krijgt niets van hem g. = von ihm kann man nichts erreichen; gedane zaken nemen geen keer = was geschehen ist, ist geschehen ob. ist nicht zu ändern ob. geschehen Ding ist nicht zu ändern; zie ook doen.

gedaante, v. = Gestalt, Form, äußere Erscheinung; van g. veranderen = eine andere G. annehmen; de g. der dingen = die äußere Ersch. ob. die G. der Dinge; de g. van een driehoek = die Form eines Dreiecks; daar verscheen een lange g. = da erschien eine lange G.; daardoor kreeg de zaak een heel andere g. = ein ganz andres Ansehen; spookachtige g. = gespenstliche Gest. ob. Ersch.; 't avondmaal onder beiderlei g. = das Abendmahl unter beiderlei G.

gedaanteverandering, -**verwisseling**, v. = Veränderung ob. Verwandlung der Gestalt; Metamorphose.

gedachte, v. = der Gedanke; de g. aan zijn ouders = der G. an seine Eltern; zijn g. . n niet bij elkaar hebben = seine G. . n nicht beisammen haben; **geem g.** = kein G. ! of nicht daran zu denken! **in** (diepe) g. . n = in (tiefe) G. . n; in g. . n verzonken, verdiept = in G. . n versunken, vertieft; in g. . n (verloren) = versunken, wie verträumt; iets in g. houden = sich etw. merken, etw. im Gedächtnis (be)halten; gelegentlich mal an etw. denken; in mijn g. . n was ik thuis = im Gedächtnis in G. . n war ich zu Hause; 't kwam me zoo in de g. = es fiel mir so ein; de **kring** van iems. g. . n = jems. Gedankenkreis; zijn g. . n over iets laten gaan = über etw. nachdenken, sich etw. überlegen; zijn g. . n den vrijen **loop** laten = seinen G. . n freien Lauf lassen ob. nachhängen; zich geen g. van iets kunnen **maken** = sich keinen Begriff ob. keine Idee von etw. machen können; **naar alle g. . n** komt hij morgen = vorausschichtlich, nach aller Wahrscheinlichkeit, sehr wahrscheinlich...; hij kwam **op** de zonderlinge g. = er kam ob. versiel auf den sonderbaren G. . n; iem. **tot andere g. . n** brengen = einen auf andere G. . n bringen, einen umstimmen; dat zal me niet licht **uit** de g. gaan = das werde ich so leicht nicht vergessen; ik ben **van g.** = ich bin der Meinung; van g. veranderen = anderer Meinung werden, seinen Sinn ändern; zijn g. . n **verbergen** = seine G. . n verbergen, hinter dem Berge halten; **verstrooidheid** van g. . n = Geistesabwesenheit; zijn g. . n **verzamelen** = seine G. . n zusammennehmen.

gedachteloos = gedankenlos.

gedachte|beeld, o.; -**gang**, m.; -**kring**, m. = Gedanken|bild (die Idee); -**gang**; -**kreis**.

gedachte|lezer; -**loop**, m.; -**loosheid**, v. = Gedanken|lezer; -**lauf** (-gang); -**losigkeit**.

gedachtenis, v. = das Andenken, die Erinnerung; (*ook*) das Gedächtnis; in g. brengen = erinnern; iem. iets in g. brengen = einen

an etw. erinnern; in eeuwige g. = in ewigem And.; (*een souvenir*) das Andenken; zaliger g. = seligen Andenkens; roemrijker g. = ruhmvollen Andenkens.

gedachteoverdracht, v.; **-reeks**, v.; **-rijkdom**, m. = Gedankenübertragung; **-reife** (folge); **-reichtum** (die -fülle).

gedachte|sprong, m.; **-streep**, v.; **-stroom**, m. = Gedanken|sprung; der -strijd; -strijf.

gedachte|wending, v.; **-wisseling**, v. = Gedanken|wending; der -austausch.

gedachtig = eingebent (Gen.); wees mijner g. = denke an mich, gedente mein, sei meiner eing.

gedakt = gedekt, [gedakt].

gedamp, o. = Gedampf, Dampfen, Qualmen, Gequalm.

gedans, o. = Tanzen, Getanze.

gedarmte, o. = Gebärm.

gedartel, o. = Getummel, Schüttern, Tändeln, die Tändelei, vgl. darteelen.

gedast = mit Halsbinde, mit Krawatte.

gedaver, o. = Dröhnen, der Donner; 't g. der toeljuichingen = der schallende Beifallslärm.

gedecideerd, zie decideeren.

gedecideerdheid, v. = Entschiedenheit, Entschlossenheit, Bestimmtheit.

gedecolleteerd = bekolletiert.

gedeeid = geteilt (*ook in de wap.*); g..e smart, halve smart = g..es Leid, halbes Leid.

gedeelte, o. = der Teil; voor een g. = teilweise; zum Teil; voor 't grootste g. = zum größten T., größtentells; iedere maand of g. er van = jeder angefangene Monat; bij g..n afbetalen = in Raten zahlen.

gedeelte|lijk = zum Teil, teilweise; gedeelteilijke acceptatie = das Teilhaft; (*van maans- en zonsverduistering*) partiell.

gedegen = gebiegen (*van metalen*).

gedegeerde = Delegierte(r), Abgeordnete(r).

gedekt = (*van orgelpijpen*) [gedakt], gedekt; g..e stroop = gedekt(er) Syrup; (*mil.*) gedekt; zie verder dekken.

gedenkblad, o. = Denkblatt, die Nachricht.

gedenk|boek, o.; **-dag**, m. = Gedächtnis|buch; -tag.

gedenken, h. = gedenken, denken an; gedenk mijner = gedente mein, denke an mich; gedenk de armen = gedent der Armen; zie ook aanzien.

gedenk|jaar, o.; **-maald**, v.; **-offer**, o.; **-penning**, m. = Gedächtnis|jahr; **-obelisk** (-säule, Denk-); **-opfer**; die **-minze** (Denkminze).

gedenkrol, v. = das Gedächtnisblatt, das Gedenkbuch.

gedenk|schrift, o.; **-spreuk**, v.; **-steen**, m. = die Denk|schrift (die Gedächtnis|schrift); der -spruch; -stein (Gedächtnis|stein).

gedenk|stuk, o.; **-tafel**, v.; **-teeken**, o. = das Denk|stück (-mal); **-tafel** (Gedächtnis|tafel); **-mal** (= Monument; *anders*: -zeichen).

gedenkwaardig = denkwürdig.

gedenkwaardigheid, v. = Denkwürdigkeit.

gedenkzuil, v. = Gedächtnis|säule, Denk|säule.

gedeporteerde = Deportierte(r).

gedestilleerd, o. = Spirituosen (pl.).

gedetacheerd = detachiert.

gedetalleerd = detailliert; (*afzonderlijk*) vereinzelt; (*in bijzonderheden*) in (den) Einzelheiten, umständlich, ausführlich.

gedefineerd = definiert.

gedeen, o. = der Gesang, Gebubele, Getriller.

gedicht, o. = ('t dichten) Dichten; ('t produkt) Gedicht; (*van grooten omvang*) Ged., die Dichtung; alle g..en van Vondel = Vondels sämtliche (gesammelte) G..e.

[gedichtsel, o. = der Sinn, Gemüt.]

gediende = geübter Soldat; oud g. = Veteran, alter Haubegen.

gedienstig = gefällig, dienfertig, zuborkommend, dienstebeflissen; g..e geest = dienstbarer Geist. **gedienstigheid**, v. = Gefälligkeit zc., zie gedienstig.

gedierte, o. = Getier, Tiere (Pl.); (*ook enk.*) Zier, Vieh; (*van een mensch*) dat g.! = das Vieh! Ungeheuer!

gedijen, h. en z. = (Kinder, Pflanzen, Handel und Gewerbe, Wohlstand) gedeihen; (*van planten, bloemen e. d. ook*) fortkommen (wollen); onrechtvaardig (kwalijk) goed gedijt niet = unrecht Gut gedeiht nicht.

geding, o. = die Rechtsache, der Rechtshandel, der Rechtsstreit; der Prozeß.

gedistilleerd, zie gedestilleerd.

gedistingeerd, zie distingeeren.

gedobbel, o. = Gemütsel, Würfelspiel.

gedoe, o. = Getue, Getreibe, Treiben; 't heele g. kan me niets schelen = der ganze Kram geht mich nichts an, kümmert mich nichts; dat is 't heele g..(tje) = der ganze Kram, der ganze Weitel, der ganze Krempel.

gedoente, o. = (*zaak*) Geschäft; zijn eigen g. = sein eig(enes) Besitztum; (*ook*) sein eigener Geschäftskreis; (*opschudding*) der Lärm, der Trudel, die Aufregung.

gedomicilleerd = Wohnsitz habend, ansässig; g..e wissel = der Domizilwechsel; de g..e = der Domizilist.

gedommel, o. = Drusein, Drusen, der Schlummer, der Dusein, der Halbschaf.

gedonder, o. = Donnern, der Donner, der donnernde Lärm; daar heb je 't g. = da haben wir die Beschönerung; **ook** = gedonderjaag.

gedonderjaag, o. = Bequengel, die Teufelei; (*gedrijf*) Geheße; (*onaangenaamheden*) die Schererei.

gedoogen, h. = dulden, zulassen, erlauben, gestatten.

gedool, o. = Herumirren, Wandern.

gedraak, o. = Getrabe.

gedraal, o. = (*eig.*) Bedrehe, Drehen; (*fig.*) zijn g. hielp hem niets = sein Drehen und Wenden ob. sein Schwerten half ihm nichts; (*getalm*) = Getröbel.

gedraal, o. = Högern, Raubern.

gedrag, o. = (*alg.*) Verhalten; (*handeling ten opzichte van goed en kwaad*) Betragen; (*ten opzichte van de vormen*) Benehmen; (*voortdurende manier van zijn in een bepaalde positie*) die Ausführung; (*in een schoolrapport*) voor g. 2 à 3 = im Betr. 2 auf 3; bewijs van goed g. = Führungszugnis, Unbescholtenheitszeugnis.

gedragen zich, h. = sich betragen, sich benehmen, sich aufführen, vgl. gedrag; zich g. naar = sich richten nach, sich fügen nach; zich aan een vorig schrijven g. = sich auf eine vorige Zuschrift beziehen; hij weet zich te g. = er weis sich zu benehmen.

gedragingen = gedrag.

gedragalijn, v. = das Verhalten, Verhaltens(maß)regel, Richtungslinie, Richtschnur.

gedrang, o. = (*abstr. en coner.*) Gebränge; (*abstr. ook*) Drängen; in 't g. komen (*fig.*) = in die Klemme, in die Quetsche, in die Patzche,

- in's Gedr. geraten od. kommen; ik blijf liefst uit 't g. (Ag.) = am liebsten bleibe ich aus dem Spiele.
- gedreig**, o. = Drohen, Drohungen.
- gedrentel**, o. = Getrenbel, Trenbeln, Schlenbern, Geschlender.
- gedreum**, o. = Dröhnen; (*eentonig*) der Singfang.
- gedreven**: g. zilverwerk = getriebene Silberarbeit.
- gedribbel**, o. = Trippeln, Getrippel.
- gedrieën** = zu dreien; ons g. = unser drei.
- gedrill**, o. = Gedrill, Drillen.
- gedring**, o. = Gedränge, Drängen.
- gedrocht**, o. = Ungetüm, Scheusal, Monstrum.
- gedrochtelijk** = ungeheuerlich, mißgestalt, fragenhaft, monströs. **gedrochtelijkheid**, v. = Ungeheuerlichkeit, Monstrosität.
- gedrongen** = gedrängt (sitzen, sitzen, darstellen); g. stijl = g..er Stil; (*van de gestalte*) unterjocht, gedrungen; g. (*omnatuurlijke*) uitlegging = gefuchte, gezwungene Erklärung, Deutung. **gedrongenheid**, v. = (*van den stijl e. d.*) Gedrängtheit; (*van gestalte*) Gedrungenheit.
- gedroom**, o. = die Träumerei.
- gedruisch**, o. = Geräusch; (*sterk*) Getöse, Getöse; (*geraas*) der Rärm; (*van den wind, de zee*) Rauschen.
- gedrukt**: de markt was g. = der Markt war gedrückt; een artikel is g. = ist schwer ablesbar; g. voorhoofd = niedere Stirn; *zie ook* drukken.
- gedruktheid**, v. = Gedrückttheit, Niedergeschlagenheit.
- geducht** = (*gevreest*) gefürchtet; (*te vreezen*) fürchtbar; (*zwaar*) wichtig; een g. tegenstander = ein gewaltiger, nicht zu unterschätzender Gegner; iem. g. afranselen = einen tüchtig, weidlich durchhauen od. -prügeln; iem. een g..en uitbrander geven = einem einen gehörigen Ausprüger geben od. erteilen, einen tüchtig, gehörig od. verb. abfangeln; g.! = du lieber Himmel! hochtaufend! alle Welt! alle Wetter! Jemine!
- geduivel**, o. = die Teufelei; die Schererei, das Sequengel, das Getue.
- geduld**, o. = die Geduld; zijn juk met g. dragen = sein Joch mit Geduld od. gelassen tragen; g. met iem. hebben = G. mit einem haben; g. gebruiken = G. üben; 't g. op de proef stellen = die G. auf die Probe stellen; mijn g. is op = meine G. ist zu Ende; mit reikt die G. od. der Geduldfaden; g. overwint alles = G. überwindet alles, G. bringt Rosen. **geduldig** = geduldig; (*gelaten*) gelassen; iets g. verdragen = etw. ged. ertragen; papier is g. = Papier ist ged. **geduldoefening**, v. = Geduldprobe.
- gedurende** = während (Gen.); g. de voorstelling = während der Vorstellung; g. een jaar (*een jaar lang*) = ein Jahr lang; g. den zomer (*den heelen zomer*) = den Sommer über.
- gedurig** = fortwährend, beständig, unaufhörlich; (*adv. ook*) immer, immerfort; (*telkens weer*) jedesmal; zijn g..e bezoeken = seine wiederholten Besuche; g..e regen = anhaltender Regen; er komen er g. meer = es kommen immer mehr; g. op de klok zien = jedesmal nach der Uhr sehen; g..e evenredigheid = stetige Proportion.
- [geduriglijk]** = gedurig.
- geduw**, o. = Stoßen, Getöße, Drängen, Gedränge.
- gedwaal**, o. = Herumirren, Irren.
- gedwarsbalkt** (*wap.*) = mit Balken.
- gedwee** = (*van gedrag, bedienden e. d.*) gefügig; (*van personen*) füglich; (*van kinderen, paarden e. d.*) lenksam; (*volgzaam, gewillig*) folgsam, willig, unterwürfig; fromm; zoo g. als een lam = (so) sanft od. fromm wie ein Lamm, lamfromm.
- gedweeheld**, v. = Gefügigkeit, Fügigkeit, Lenksamkeit *ic.*, *zie gedwee*.
- gedweep**, o. = Geschwärm, die Schwärmerei.
- gedwongen** = gezwungen; (*van uitleggingen, stijl, voorstellingen e. d.*) gezwungen, stift, verstorben; unnatürlich; een g. lach = ein gezwungenes Lachen; g. leening, g. verzekering, g. conversie = Zwangsanleihe, -berficherung, -berbterierung.
- gedwongenheid**, v. = Gezwungenheit *ic.*, *zie gedwongen*.
- geëerd** = geehrt; uw geëerde van 20 dezer = Ihr Geehrtes (Ihre Zufchrift) vom 20. d. M.
- geef**: te g. = umjonst; (*schandkoop*) spottbillig; dat is zoo goed als te g. = so gut wie geschenkt.
- geel** = gelb; 't g. = das Gelb (*als kleur*); 't g. van 't ei = das Gelbe vom Ei; gele koorts = gelbes Fieber, Gelbfieber; de gele bladeren = die gelben Blätter.
- geelachtig** = gelblich.
- geeljaarde**, v.; **-bek**, m.; **-bes**, v. = Gelberde; -schindel; -busch; -beere.
- geelborstje**, o.; **-gieter**, m.; **-gors**, v. = Gelbbrüstchen (die Grassmücke); -gießer; -ammer (Golbammer, der Gelbling).
- geelheid**, v. = Gelbheit.
- geelhout**, o.; **-ijzersteen**, m.; **-koper**, o.; **-kruid**, o. = Gelbholz; eisenstein; -kupfer (Messing); -kraut.
- geelsel**, o. = Gelb.
- geeltje**, o. = (*een dier*) der Gelbe, der Gelbling; (*goudstuk*) der Goldfuchß.
- geelvink**, m. = der Girtlich; („*goudstuk*“) Goldfuchß.
- geelwortel**, m.; **-zucht**, v. = die Gelbwurzel; -sucht.
- geelzuchtig** = gelblich.
- geëmancipeerd** = emanzipiert.
- geëmployeerde** = Angestellte(r), Beamte(r).
- geen** = kein(er, -e, -es); g. een = kein einziger, nicht einer, niemand; in minder dan g. tijd = in kürzester Zeit; een meisje van nog g. achttien jaar = von noch nicht achtzehn Jahren; in g. half jaar = nicht in einem halben Jahr.
- geenerhande**, **geenerlei** = feinerlei, gar kein, kein einzig.
- geenszins** = keineswegs, keinesfalls.
- geep**, v. = der Hornhecht, der Grünknochen.
- geer**, v. = Gehe, (*bij naaisters*) der Zwiidel, der Gehren.
- geeren**, h. = gehren.
- Geert**, **Geertje** = Gerba.
- Geertrui** = Gertrud.
- geervalk**, m. = Gierfalle.
- geesel**, m. = die Geißel (*in alle bet. geheel gebruikt als in 't Ned.*). **geeselaar** = Geißler.
- geesebroeder** = Geißelbruder, Flaggellant.
- geeselen**, h. = geißeln, peitschen; met roeden g. = säuipen, mit Ruten streichen; (*fig.*) geißeln; züchtigen; (*soms* = „*slaan*“) schlagen.
- geeseling**, v. = Geißelung (*ook fig.*), (*met roeden*) Säupe.

geeselloord, o.; **-monnik** = die Geeselloord; **-sijnur**; **-monnik**.
geeselloord, m. = die Staupfäule.
geeselloord, v.; **-slag**, m.; **-straf**, v. = Geeselloord (der Staupbesen); **-sleeb**; **-strafe**.
geesja (Jap. theemeisje), v. = Geesja.
I. geest ('t onstoffelike), m. = Geest (over 't algem. in alle bet. gebruikt als in 't Ned.); g. van 't Christendom, van de wet = G. des Christentums, des Geestes; booze, goede, heilige g. = böser, guter, heiliger G.; den g. **geven** = den G. aufgeben, die Seele aus-hauchen; **in mijn g.** ben ik bij u = im G. . . e bin ich bei Ihnen; **in iems. g. handelen** = in jems. G. ob. Sinne handeln; **opmerking in dien g.** = Bemerkung in dem Sinne; **kraacht** van g. = Geisteskraft; **de letter doodt**, maar de g. maakt levend = der Buchstabe tötet, aber der G. macht lebendig; **man van g.** = Mann von G.; **naar lichaam en g.** = körperlich und geistig; g. en **oproepen** = Geister herauf-beschwören od. zittieren; g. van oproer, van vrede = G. des Aufsturus, des Friedens; g. van hertschoon, van wijn, van zout = Strichhorn-, Salz-, Weingeist; **vermogens** van den g. = Geisteskräfte; **vliegende g.**, g. van ammoniak = Salmiatgeist; 't staat me nog duidelij **voor** den g. = es steht mir noch deutlich vor der Seele, schwebt mir noch deutlich vor; zich iets voor den g. halen, roepen = sich etw. vergegenwärtigen, vor die Seele bringen, vorstellen; den g. **vormen**, ontwikkelen = den G. (aus)bilden; **wereld** der g. en = Geisterwelt; **zie ook** gedienstig, gewillig.
II. geest (hooge zandgrond), v. = Geest.
geestachtig = geistesachtig.
geestbeschaving, v. = Geistesbildung.
geestdoodend = geisttötend, geistlähmend.
geestdrift, v. = Begeisterung, der Enthusiasmus.
geestdriftig = begeistert.
geestdrijvend = fanatisch, schwärmerisch.
geestdrijver = Schwärmergeist, Schwärmer, Fanatiker. **geestdrijfverh.** v. = Schwärmeret, blinde Begeisterung, der Fanatismus.
geestelbanner; **-bezweerder**; **-dom**, o. = Geistesbanner; **-beschwörer**; **-tum**.
geestelheer, o.; **-leer**, v. = Geistesheer; **-lehre**.
geestelijk = (tegenst. van „lichamelijk“) geistig; (tegenst. van „wereldlijk“) geistlich; g. overwicht = geistige Überlegenheit; g. leven = geistiges Leben, Geistesleben; g. lied = geistliches (kirchliches) Lied; g. kleed, ambt = geistliches Kleid (Gewand), Amt. **geestelijke** = Geistliche(r). (In Duitschl. vooral van kath. geestelijken gezegd; een prot. Geistlicher heet gew. Pastor, Pfarrer, Prediger).
geestelijkheid, v. = Geistlichkeit.
geesteloos = (van een mensch, gelaat e. d.) geistlos, geistesleer; (van werk e. d.) geistlos, schal, abgeschmackt.
geesteloosheid, v. = Geistlosigkeit, Geistesleere, Schalkheit.
geestelrijk, o.; **-schaar**, v. = Geistesreich; **-schar**.
geestesarbeid, m. = die Geistesarbeit.
geestesgave, v.; **-inspanning**, v.; **-richting**, v. = die Geistesgabe; **-anstrengung**; **-richtung**.
geesteswakheid, v. = der Schwachsin, Geisteschwäche.
geesteluur, o.; **-wereld**, v. = die Geistes-lunde; **-welt**.

geestgesteldheid, v. = Geistes-, Gemüts-berfassung.
geestgrond, m. = Geestboden.
geestig = (in de edele bet.) geistreich, sinn-reich; (meer alledaagsche bet.) wichtig, [(beval-lig) anmutig].
geestigheid, v. = Geistreichheit, der Humor; (aardigheid) der Wit.
geestkracht, v. = Geisteskraft, **-stärke**.
geestland, o. = Geestland.
geestrijk = (van menschen, trekken, gedicht, schrijven enz.) geistreich, geistvoll; (van alcohol. dranken) geistig; g. . o dranken = (ook) Spirituosen.
geestverheffend = den Geist (die Seele) erhebend.
geestvermogen, o. = die Geistesfähigkeit, geistige Fähigkeit, geistige Kraft; g. . s = (ook) der Geisteszustand.
geestverruking, v. = Verzückung, Ekstase.
geestverschijning, v. = Geisteserscheinung.
geestvervoering, v. = Begeisterung, der Enthusiasmus, Schwärmeret, Entzündung, Ver-zückung.
geestverwant = geistesverwandt. **geestver-wantschap**, v. = Geistesverwandtschaft.
geestvol = geistvoll, geistreich.
geeuw, m. = das Gähnen; met een g. = gähmend, unter Gähnen.
geeuwen, h. = gähnen.
geeuwerig zijn = jedesmal od. immerfort gähnen müssen.
geeuwhonger, m. = Geißhunger (ook fig.), das Freßfieber, Fäßhunger, Döhenhunger.
geevenredig = verhältnismäßig; propor-tioniert; een g. deel = ein verhältnismäßiger Teil; de hoogte is niet g. aan de breedte = die Höhe steht in keinem Verhältnis zur Breite; g. aan zijn verdiensten = im Verhältnis zu seinen Verdiensten, nach Maßgabe seiner Ver-dienste.
geexalteerd = exaltiert, überspannt.
gefalleerde = Fallit, (tegenover de credi-teuren) Gemeinschuldner, [Kridar].
gefemel, **gesemel**, **gesjmel**, o. = die Frömmel; die Schöntuereit.
gefadder, o. = Flattern, Gefatter.
gefakker, o. = Fladern, Geflader.
gefloop, o. = Klappen, Klatschen.
gefleem, o. = Gefchmechel, die Schmeichelei.
geflikfloop, o. = die Fuchschwänzeret, die Schwarmenzelei, die Lobhudelei.
geflikker, o. = Blitzen, Funken, Flimmern, Fladern, Glitzern (vgl. flikkeren).
gefliert, o. = die Flirteret.
gefloeder, o. = Geplänsche, Gefchmier, Ge-lubel, die Sudelei, Flattern, Schlottern (vgl. flodderen).
gefloerst = umflort, beflort.
gefionker, o. = Funken, Glitzern, Flimmern.
gefuiser, o. = Flüstern, Geflüster, Lufcheln, Getuschel, Gemunkel (vgl. fluiseren).
gefuit, o. = Flöten, Pfeifen, Gepestel; 't g. (van de locomotief) = der Piff (vgl. fluiten).
gefunes, o. = Niefen.
gefoter, o. = Schimpfen, Gefchimpf, Wettern.
gefoukel, o. = Funken, Glänzen, Schimmern.
gefortuneerd = reich, sehr wohlhabend, vermögend.
gefons, o. = Runzeln.
gefons voorhoofd = krause od. gerunzelte Stirn.
gefundeerde schuld = fundierte Schuld.

gefutsel, o. = die Spielespel, das Betröbel, die Rapperei, die Woffelei.

gegaap, o. = Gähnen, Gaffen (vgl. *gapon*).
gegadigde = Keffikant, Mitbewerber, Interreffent.

gegaggeerd = (aus dem Milktärdenft) entlassen.

gegaggel, o. = Gegader, Gegader.

gegalm, o. = Gefäher, Schreien.

gegeuw, o. = Gähnen.

gegeneerd = geniert, verlegen.

gegespt = mit Schnallen; g..e schoonen = Schnallenfchube.

I. **gegeven** (*adj.*): op een g. oogenblik = in einem gegebenen od. beftimmten Augenblik; (*ook*) auf einmal; in 't g. geval = im gegebenen Falle; in de g. omftandigheden = unter den obwaltenden Umftänden; g. lijn = gegebene Linie.

II. **gegeven**, o. = die Angabe; betrouwbare g..s = zuberläffige Angaben; (*bijzonderheid*) Einzelheit; g..s (*feiten*) = Daten.

geghechel, **geghegel**, o. = Gefäher, Röhern.

gegier, o. = Gefreiß, (*van den wind*) Heulen, Pfeifen; (*lachen*) fchallendes od. wiesherndes Gelächter, Gebrüll.

gegill, o. = Gefchrei, Gefreiß, Gellen.

geginnegab, **gap**, o. = Gefäher, Röhern.

geglansd = gegläntz, glaciert; g. blik, gaas, linnen, karton = das Glanzblech, die gaze, die Leinwand, die Papppe.

gegluur, o. = Lauern, Schielen, Guden.

gegoed = begütert, wohlhabend, bemittelt.

gegoedheid, v. = Wohlhabenheit, der Wohlftand.

gegolf, o. = (*eig. en fig.*) Gewoge, Wogen.

gegold: g. terrain = wellenförmiger, welliger od. gemellter Boden; g. haar = welliges od. gemelltes Haar; g. plaatijzer = Wellblech, gemelltes Blech; g. karton = die Wellpappe.

gegomd = gummiert.

gegons, o. = Gefumme, Gefumje, Summen, Summen; (*van stemmen, van vliegende vogels*) Gefchwir.

gegoochel, o. = die Tafchenspielespel, der Hofuspokus, die Gaukelei.

gegool, o. = Werfen, Schmetzen; daar heb je 't g. in de glazen = da haben wir die Befcherung.

gegorgel, o. = Gurgeln.

gegoten ijzer = Gußeifen, gegoffenes Eifen; *zie verder gieten*.

gegrabbel, o. = Grabbeln, Begrabbel.

gegradueerde = Graduierte(r).

gegrauw, o. = Schelten, Schimpfen, Anfnarren.

gegrien, **gegrijn**, o. = Orienen, Oreinen, Gegriene.

gegrijns, o. = Grinsen, Gegrinfe.

gegrinnik, o. = Grinsen, Bohmlächeln.

gegroefd = (*van zuilen e. d.*) kanneliert, (aus)gefehlt, gerieft; (*van 't voorhoofd, bladeren e. d.*) gefurcht.

gegroepeerd, **gegroept** = gruppiert.

gegrol, o. = Röheln, Schnarchen, Gebrumme, Gebrunze.

gegron, o. = Gebrumme, Brummen, Schelten.

gegrond = begründet, berechtigt; g..e redonen = triftige Gründe, gute Urfahe; mijn meening is g. op... = meine Meinung gründet fih auf (*Wff.*) od. beruht auf (*Dat.*); g. zijn in = fetnen Grund haben in. **gegrondheid**, v. = das Berechtigfein, der Grund.

gehaakt = mit Haken verfehen; (*handw.*) gehäkelt

gehaast = (*subst.*) das Haften, das Jagen; (*adj.*) (*onrustig*) haftig; ben je g.? = haft bu Eile?

gehaat = verhaßt.

gehakkel = Stammeln, Stottern.

gehakt, o. = gehacktes Fleifch, Hackfleifch, Hack.

gehalte, o. = der Gehalt (*in alle det.*); van gering g. = geringhaltig; 't g. aan = der Gehalt an (*Dat.*); g. aan edel metaal = Feingehalt; een werk van dit g. = ein Wert von diesem G.

gehamer, o. = Gehämmer, Hämmer.

gehandschoend = mit Handfchuhen, behandschuht.

gehard = (*van staal*) gehärtet; (*fig.*) abgehärtet, gefählt; g. tegen = abgehärtet gegen.

gehardheid, v. = Abhärtung; (*eig.*) Härte.

geharnast = geharnifcht, gepanzert.

geharrewar, o. = Gezant, die Häfelei(en), die Kamperei, die Keiberei; die Schererei.

gehaspel, o. = (*geknoot*) Geftümpfer, Gefpufche; die Pfufcheret, die Fudelei; Herumftümpfern; *zie ook geharrewar*.

gehavend = gefchunden, arg zugerichtet; (*van fchip, goederen*) ramponiert; er gehavend uitzien = zerfchunden ausfehen.

gehecht: g. zijn aan iets = an etw. (*Dat.*) hängen; aan iem. g. zijn = an einem hängen, etnem zugetan fejn; g. zijn aan vormen = auf Formen halten.

gehechtheid, v. = Anhänglichkeit (an, *Wff.*); Zuneigung (zu); Vorliebe (zu, für); zijn g. aan die oude gewoonte is zonderling = es ift fonderbar od. merkwürdig, wie fehr er an diefer Gewohnheit hängt.

geheel = ganz, gänzlich, völlig; g. en al = ganz und gar; (*in 't*) g. niet = gar nicht; burchhaus nicht; over 't g. = im ganzen, burchfchnittlich, im großen und ganzen, überhaupt. 20 in 't g. = 20 in allem; over 't g. houd ik niet van zulke maatregelen = überhaupt ließe ich folche Maßregeln nicht; iets in zijn g. koop = etw. in Haufch und Bogen (*bij de roes*) kaufen, das Ganze kaufen; een g. = ein Ganzes.

geheelonthouder = Temperanzler, Abftinenzler, Teetotaler, Mäßigkeitsfreund.

geheelonthoudersvereniging, v. = der Mäßigkeitsverein.

gehel, o. = Krammen.

geheld spel = bombenficheres Spiel.

I. **geheim** (*adj.*) = geheim; (*heimelijk*) heimlich;

g. verbond, genootfchap = geheimer Bund (Geheimbund), geheime Gefellfchaft od. Verbindung;

lid van een g. verbond = der Geheimbündler;

g..e politie, orden, fondsen, wetenfchap, ziekte, stemming = geheime Politet, Orden, Fonds (Geheimfonds), Wiffenfchaft, Krankheit, Abftimmung;

g. kabinet = geheimes Kabinett; g. blijven, houden = geheim bleiben, halten; g..e zonde, bijeenkomst = heimliche Sünde, Zufammenkunft;

g. doen = heimlich tun; hij is er g. mee = er macht ein Geheimnis daraus, er tut heimlich damit.

II. **geheim**, o. = Geheimnis; (*geheim gedoe*) die Heimlichkeit; in 't g. = im geheimen, heimlich, insgeheim; iem. die altijd g..en heeft = Geheimnistümer; hij heeft altijd g..en = er fteht voller Heimlichkeiten od. Geheimnisse; hij maakt er geen g. van = er macht kein Hehl od. fejn G. daraus; 't is nog een diep g. = es ift noch tiefes G.; een g. verklappen = ein G. ausplaudern; publiek g. = öffentliches G.; ik ben in 't g. = ich bin in das G. eingeweiht.

geheimenis, v. = das Geheimnis, das Mysterium.
geheimenisvol = geheimnisvoll.
geheimhouden, h. = geheimhalten.
geheimhoudend = verschwiegen, discreet, zageknüpft, verschloffen.
geheimhouding, v. = Geheimhaltung, Verschwiegenheit; onder 't zegel van g. = unter dem Siegel der Verschwiegenheit; onder de stipstas g. = unter der größten Discretion.
geheimpjes met iem. hebben = heimlich letters mit einem haben.
geheimmiddel, o.; **-raad**; **-schrift**, o.; **-schrijver** = Geheimmittel; -rat; die -schrift; -schreiber (-sekreter).
geheimvol = geheimnisvoll.
geheimzegel, o. = Geheimregel.
geheimzinnig = geheimnisvoll, mysteriös, rätselhaft; g. zijn (*zijn gedachten verbergen*) = hinter dem Berge halten; hij is altijd even g. = er tut immer geheimnisvoll.
geheimzinnigheid, v. = das Geheimnisvolle, das Räthelhafte, Räthelhaftigkeit; (*minder gunstig*) Heimlichkeit; (*gewilde g.*) Geheimnisfrämerei; de g. van 't donkere woud = das geheimnisvolle Dunkel des Waldes; een waas van g. = ein geheimnisvoller Schleier.
gehekel, o. = (*eig. en fig.*) Hecheln, die Hechelei.
gehelmd = gehelmt, gehelmt.
gehem, o. = Räuspfern, das Hemhem.
gehemelte, o. = der Gaumen; 't harde, zachte g. = der harte, weiche G.; 't g. streelen = den G. kitzeln; streeling van 't g. = der Gaumenkitzel, der Gaumenreiz.
gehemelteklink, m., **-letter**, v. = der Gaumenbuchstabe, der Gaumenlaut.
gehemgen, h. = erlauben, gestatten, dulden.
gehenna (*hel*), o. = Gehenna.
geheugen, o. = Gedächtnis, die Erinnerung; goed, slecht, scherp g. = gutes, schlechtes, scharfes Ged.; iets in 't g. houden, bewaren = etw. im Ged. (be)halten, be- (ver)wahren; mijn g. speelt mij parten = mein Ged. läßt mich im Stich, spielt mit Streiche; zich iets in 't g. roepen = sich (Dat.) etw. ins Ged. rufen; dat ligt nog versch in 't g. = das ist noch in frischem Andenken; ik heb er geen g. van = ich habe keine Erinnerung daran, es ist mir nicht erinnerlich.
geheugenis, v. = (*herinnering*) Erinnerung (an), das Andenken (an); (*geheugen*) das Gedächtnis; sedert (bij) menschen g. = seit (bei) Menschengebenden.
geheugenkraam, v.; **-kunst** (**-leer**), v.; **-kwesle**, v. = der Gedächtniskram; -kunst (-lehre, Mnemonik); -sage.
geheugenloos = gedächtnislos.
geheugenmiddel, o.; **-oefening**, v.; **-werk**, o. = Gedächtnismittel; -übung; -werk.
gehuig, o. = Heuchen, Gefechte.
gehuik, o. = der (anhaltende) Schluden, der Schludser, der Schludsen.
gehink, o. = Hinken.
gehinnik, o. = Wiehern, Gewieher.
gehobbel, o. = Schaufeln, Geschaufel; Holpern.
gehoefd = gehuft.
[gehoefslaagd = beichpflichtig.]
gehoekt = edig, tantig.
gehoepel, o. = Heffeln.
gehoest, o. = Husten.
gehol, o. = Rennen, Gerenne.
gehompel, o. = Humpeln, Stolpern.

gehoor, o. = Gehör; (*toehoorders*) die Zuhörerhaft, die Zuhörer; zwak, scherp, muzikaal g. = schwaches, scharfes, musikalisches Gehör; op 't g. spelen = nach dem G. spielen; g. verliezen, krijgen = Geh. schenken, bekommen (erlangen); iem. g. verliezen = einem Audienz gewähren; een welwillend g. vinden = ein geneigtes Ohr od. Geh. finden; aan een verzoek g. geven = einer Bitte G. geben; iems. raad g. geven = jems. Rat befolgen.
gehoor|aandoening, v.; **-beentjes**, mv.; **-buis**, v. (*gew. -gang*, m.) = Gehör|sempfung; -Inöchelchen; -gang (-buis van Eustachius = Eustachische Röhre, Ohrtrumpete).
gehoor|gewaarwording, v.; **-hoorn**, m. = Gehör|sempfung; das -rohr (das Hörrohr).
gehoorig = hellhörig.
gehoorkamer, v. = das Gehör-, Audienz-zimmer, der -saal.
gehoord = gehört.
gehoor|opening, v.; **-orgaan**, o. = Gehör|öffnung (Ohröffnung); -organ.
gehoorafstand, m. = die Hörweite.
gehoorschelp, v. = Ohrmuschel.
gehoortrechter, m. = Gehörtrichter.
gehoortrompet, v. = Ohrtrumpete.
gehoorvertrek, o. = Gehörzimmer.
gehoorvleugel, m. = die Ohrklappe.
gehoorvlies, o. = Trommel-, Paukenfell.
gehoor|weg, m.; **-werktuig**, o.; **-zaal**, v. = Gehörgang; -werkzeug (die Hörmaschine); der -saal (das -zimmer; *in de bet.* „auditorium“: der Hörsaal).
gehoorzaam = gehorjam; aan iem. g. zijn = einem geh. sein; aan iems. woorden enz. g. zijn = jems. Worten zc. gehorchen.
gehoorzaamheid, v. = der Gehorjam; tot g. brengen = zum Geh. bringen; iem. weer tot g. brengen = einen zum Geh. zurückbringen.
gehoorzamen, h. = gehorchen (*dat.*, *in alle bet.*); zich doen g. = sich Gehorjam verschaffen.
gehoor|zand, o.; **-zenuw**, v.; **-zin**, m. = der Gehör|sand; der -nerf; -sinn.
gehorend = gehört.
gehort, o. = Gerüttel, Stoßen, Gestöße.
gehos, o. = Gefpringe.
gehossebos, **gehots** (*van wagens*) = Gerüttel, Geholper.
gehouwen getrouw = treu und hold, treuergeben.
gehouden = verpflichtet; verbunden, gehalten; ieder is g. de wet te kennen = Unkenntnis schützt nicht vor dem Gesetz.
gehoudenheid, v. = Verpflichtung; onder g. = mit der Verpflichtung, unter der Verbindung.
gehuifd, o. = der Weiler, der Fleden.
gehuichel, o. = Heucheln, die Heuchelei, die Vertellung.
gehuicheid = erheuchelt, (*huichelachtig*) heuchlerisch.
gehuifd = (*van valken*) behaubt, verkappt; (*van wagens*) mit einer Plane (versehen).
gehuil, o. = (*van dieren, stormen e. d.*) Geheul, Heulen; (*van kinderen ook*) Klennen, Gekenne.
gehuisd, *zie behuisd*.
gehuisvest: g. zijn = wohnen, wohnhaft sein, einquartiert sein; *zie ook huisvesten*.
gehumeurd: goed, slecht g. zijn = (bei) guter, schlechter Laune sein.
gehunker, o. = Verlangen, die schweigende Bettelei.
gehuppel, o. = Hüpfen, Gehüpfen.

gehuwd = verheiratet; g..elieden = Eheleute; de **gehuwden** = die (neu) Vermählten; g..e staat = Ehestand, Stand der Ehe.
geien, h. = geien.
geijkt (Ag.) = üblich, gebräuchlich, herkömmlich.
geil = geil; (van personen) geil, lüstern.
geilen, h. = geilen, lüstern sein nach.
geilheid, v. = Geilheit, Lüsternheit.
geillustreerd = illustriert.
geinteresseerd = interessiert, beteiligt.
geiser, m. = (op Island) Geiser, Geysir; (ook wel voor) Waschbadeofen.
geisoleerd = isoliert.
geit, v. = Ziege; (wijfjesree, -gems) Geiß.
geitebaard, m. = Ziegenbart; (plant) Geißbart
geiteblad, o. = Geißblatt.
geitebok, m.; -haar, o.; -leer, o. = Ziegen-, Geißel-, -haar-, -leber.
geiteleeren = geißeln.
geitemelk, v. = Ziegenmilch.
geitemelker (vogel), m. = Ziegenmelker.
geitepoot, m. = Ziegen-, Geißfuß (ook plant).
geitevel, o.; -wol, v. = Ziegenfell; -wolle.
geitje, o. = kleine Ziege, Zicklein, Ziegen.
geitouw, o. = Geitau.
gejaag, o. = Zagen; Rennen, Gerenne.
gejaagd = aufgeregt; (onrustig) fahrig, hastig; (opgejaagd) gehebt. **gejaagdheid**, v. = Aufregung; Fahrigkeit, Hast.
gejaacht, o. = Zagen, Gelaufe, Gerenne, die Hast.
gejaker, o. = Abradern, Abquadern.
gejammer, o. = Jammern, Gejammer, Wehklagen, der Jammer.
gejank, o. = Winzeln, Gewinzeln.
gejast = im Noth.
gejonk, o. = Zuden.
gejoechlach, o. = Gejohle, Gelärm.
gejoedel, o. = Jobeln, Gejodel.
gejoel, o. = Gejohle, Gelärm, Geschrei, der Lärm.
gejok, o. = (scherts) Gescherze, Getändel, Geschälter; (liegen) Lügen.
gejouw, o. = Geschrei, Schreien, Geschimpfe.
gejubel, o. = Gejubel, Jubeln, der Jubel.
gejuich, o. = Gejauchze, Jauchzen.
I. gek, (adj.) = (dagelijksche taal) verrückt, toll; (minder gemeenzaam en krachtiger) wahnsinnig; (zwakker uitdrukkingen = dwaas) albern, töricht, närrisch; (zonderling, grappig) sonderbar, komisch, drollig; ben je g.! = bist du toll, verrückt od. nicht bei Troste, bist wohl nicht recht gescheit! zich g. **aanstellen** = sich lächerlich benehmen od. gebärden; hij is g. **genoeg** om dat te gelooven = er ist einfältig genug das zu glauben; een g..ke (dwaaze) **geschiedenis** = eine sonderbare, komische od. närrische Geschichte; een g. (lastig) **geval** = eine dumme Geschichte; een g..ke **hoed** = ein närrischer od. komischer Hut; een g..ke **kerel** = ein komischer, verrückter od. toller Kerl; hij stond g. te **kijken** = er machte große Augen; iem. g. **maken** = einen toll, rajend od. verrückt machen, einem das Konzept verrücken; g. **met** iem. zijn = einen Narren an einem gefressen haben; hij is lang **niet** g. = er ist nicht auf den Kopf gefallen; hij is **niet zoo** g. als hij er uitziet (als hem de muts staat) = er sieht närrischer (dümmer) aus als er ist; ik ben zoo g. niet om dat te gelooven = ich bin kein solcher Narr das zu glauben; g. **op** iem. zijn = in einen vernarrt sein; g. op erwtesoep zijn = toll od. närrisch sein auf Erbsenpupe, für sein Leben gern E. essen; hoe **ouder** hoe g..ker = Alter schließt vor Torheit nicht; dat is te g. om alleen

te loopen = das ist zu toll; een g..ke **uitdrukking** = eine drollige od. komische Redensart; dat **niet** er g. uit = das ist eine dumme Geschichte; g. **van** plezier = toll vor Freude; 't is om g. te **worden** = es ist zum Tollwerden, um toll zu werden; zich g. **zoeken** = sich toll suchen; zie ook figuur.
II. gek, m. = Narr; (krankzinnige) Irrsinniger, (dwaas) Tor; (modegek) Bed; (op schoorsteen) Put; al te goed is **buurmans** g. = wer sich mischt unter die Kleie, den fressen die Säue of wer sich grün macht, den fressen die Ziegen; **een** g. kan meer vragen dan honderd wijzen beantwoorden kunnen = ein Narr kann mehr fragen als hieben Weise antworten können; **een** g. maakt meer g..ken = ein Narr macht viele; g..ken **en dwaazen** schrijven hun namen op deuren en glazen = Narrenhände beschmieren Tische und Wände; **ledere** g. heeft zijn gebrek = jedem Narren gefällt seine Kappe; de g..ken krygen de **kaart** = die Dummen haben das meiste Glück of die dümmsten Bauern haben die besten Kartoffeln, (deftiger) wer das Glück hat, führt die Braut heim; **kinderen** en g..ken zeggen de waarheid = Kinder und Narren reden die Wahrheit; den g. **scheren** = scherzen, Spaß machen; den g. met iem. (iets) **steken** (scheren) = seinen Spaß mit einem (etw.) treiben, sich über einen (etw.) lustig machen; je moet er den g. niet mee steken = du mußt keinen Scherz daraus machen of die Sache ist nicht zum Scherzen; **verwaande** g. = eingebildeter Narr; **volstagen** g. = Erz Narr; iem. **voor** den g. houden = einen zum Narren (zum besten) haben; iem. voor g. laten loopen = einen umsonst laufen lassen; voor g. spelen = den Narren spielen od. machen; **zoeken als** een g. = wie verrückt; zie ook April, folio, heer.
gekaart, o. = Kartenspielen.
gekabel, o. = Rieseln, Geriesel, Murrn, Gemurrn.
gekakel, o. = (eig.) Gadern, Gegader, Gadeln, Gegadel; (Ag.) Geschwätz, Gepapel, Geplapper.
gekakel, o. = Geplauder, Gewäsch, Geschwätz, der Schindischwad.
gekamd = mit einem Kamme (versehen).
gekanteeld = krenelliert, ausgezackt.
gekapt = (van jachtvogels) gehaubt; zie verder kappen.
gekarteld = (van bladeren, munten e. d.) gefelrt.
gekes, o. = Geflässe, Gebelset, Gebell.
gekeperd = geföpert.
gekerem, o. = Gewimmer, Gejammer, Gestöhn, Gevinseln, Wimmern, Jammern, Klagen.
gekeuvel, o. = Geblauder, Geplausch.
gekheid, v. = (onverstand) der Unberstand; (onzin) der Unfinn; (dwaasheid) Torheit; (kuur, gril) Bosse, Narrheit, Narrtet, Wilde, Laune, Schrulle; (grap, scherts) der Spaß, der Scherz; allemaal g.! = alles Unfinn of Poffen das! zonder g. of alle g. op een stokje = Spaß od. Scherz beiseite! ik maak maar g. = ich scherze ja nur; ich trefse nur Spaß; we zullen hem die g. wel afleeren = wir wollen ihm diese Poffen (Wäden) schon austreiben; andermans g. koopen = Häuser kaufen, die andere gebaut haben; ik heb 't uit g. gedaan = aus (zum, im) Scherz, zum Spaß; g. kunnen verdragen = Spaß verstehen; daar komt g. van (dat wordt g.) = die Sache geht schief; g. met elkaar maken = miteinander albern.

gekibbel, o. = Gefesse, Gezant, die Hülle(en).
gekield = im Kittel; (*schepen, planten*) gekieft.
gekieskauw, o. = das langsame Essen ohne Appetit.
gekietel, o. = Gefißel.
gekijf, o. = Gefesse, Gezant; die Zanterei.
gekijk, o. = Guden, Gegude.
gekir, o. = Wirren, Surren, Gegrirre, Gegurre.
gekittel, o. = Gefißel.
gekje, o. = Märchen.
gekkelijk = töricht, närrisch.
gekkeidag, m.; **-feest**, o.; **-getal**, o. = Narrenstag; -fest; die Zahl.
gekkehuis, o. = die Irrenanstalt, Tollhaus, Irrenhaus.
gekken, h. = scherzen, spaßen; spotten; met iem. g. = sich über einen lustig machen.
gekkelpraat, m., **-taal**, v. = der Unsinn, blödsinniges Gewäsch, blödsinniges Zeug.
gekkewerk, o. = der Unsinn, der Wahnsinn, die Narrheit, das Narrenspiel.
gekkin = Närrin.
gekko, m. = Geko.
geklaag, o. = Klagen, Jammern, Wejammer; (*van den wind*) Bimmern, Gewimmer.
gekklad, o. = Geschmiere, Gefrisel, die Subelei, die Subelei.
geklaank, o. = Klagen, der Klang, (*van wapens*) das Geklirr.
gekklap, o. = Klatschen, Gellatsche; (*van de zweep ook*) Knallen, Geknall, Geknallz.
gekklapper, o. = Klappern, Geklapper; (*van zeilen*) Schlagen, Zotteln.
gekklater, o. = (*van water*) Blätschern, Geklatscher; (*van metaal*) Geklirr(e), Gerassel.
gekklanter, o. = Gekletter, Klettern.
gekkleed = gekleidet, angezogen; (*goed staand*) fleißig; g..e jas = Gehrod; dat staat g. = das steht fein, das gibt einen vornehmen Anstrich.
gekklep, o. = (*van ootevaar*) Geklapper; (*van klokken*) Anschlägen, Geläute, Geklingel.
gekklepper, o. = Klappern, Geklapper.
gekklats, o. = Klatschen, Gellatsche, der Klatsch.
gekklatter, o. = (*van wapenen e. d.*) Klirren, Geklirr; (*van hagel e. d.*) Klatschen, Gellatsche.
gekkleurd = farbig; gefärbt; g. papier = (*ook*) huntas Papier.
gekkluk, o. = Anbringen, die Angeberei; (*schooljongenstaat*) Bezen.
gekklukklak, o. = Klappern, Geklapper; (*van metaal*) Geklirr.
gekklum, o. = Steigen, Klettern, Gekletter.
gekklungel, **gekklunk**, o. = Geklingel, Klinglein, Geläute, (*van klokjes ook*) Wimmeln.
gekklunkklank, o. = der Klinglein.
gekkluk, o. = Glucksen, Gluden.
gekklup, o. = Geklopfe, Geklopfe.
gekklus, o. = Poltern, Geklopfe, Gekstampfe; (*van biljartballen*) Aneinandererschlagen.
gekklots, o. = Geklopfe, (*van golven*) Klatschen, (lautes) Schlagen.
gekklusd = gewölbt.
gekklusgel, o. = die Ländelei, Getändel, Gekpuffe.
gekklusag, o. = Klagen, Genage.
gekklusabbel, o. = Knabbern, Geknabber.
gekklusal, o. = Knallen, Geknalle.
gekklusap, o. = Geknatter, Geknistern, Knattern, Knistern, Prasseln, Gekprassel.
gekklusars, **gekklusners**, o. = (*van tanden*) Geknistern, Knistern; (*van scharnieren*) Kreischen, Gekreischen, Knarren.

gekknatter, o. = Knattern, Geknatter, Prasseln, Gekprassel, Knistern, Geknistern.
gekknaveeld = mit Schnurrbart; (*gebonden*) geknebelt.
gekknies, o. = der Gram, die Grübelei, die Kopfhängerei.
gekknik, o. = Niden, Genide.
gekknikkebol, o. = Kopfniden.
gekknikt = (*plank*) gekniet.
gekknip, o. = Schneiden; (*met de oogen*) Blinzeln, Zwintern.
gekknipoog, o. = Augenblinzeln, zwintern.
gekknipt (voor) = geboren, gemacht (zu).
gekknuel, o. = Gekpuffe, Gekpuffel, die Pufferei, die Subelei; (*Ag.*) der Unflug, der Vertug, der Schwindel.
gekknor, o. = (*van varken*) Gbrunzen, Gegrungze; (*anders*) Gekrumme, Gekselten.
gekknutsel, o. = Getändel, die Ländelei; kleinliche Arbeit, die Lästerei, Gekpuffe.
gekkoeterwaal, o. = Rauberwölfchen.
gekkonkel, o. = Fuchtelmeißel.
gekkoos, o. = Gekose, Gekosel.
gekkoopeld = gekoppelt; (*huwelijk*) gekuppelt.
gekkorven = gekerbt; g. dieren = Kerbtiere.
gekkout, o. = Gekpuffe, Gekpuffel.
gekkragd: g..e eend, duif e. d. = Kragente, -taube u. d.
gekkrak, o. = Krähen, Gekrähe; Gekschrei.
gekkrak, o. = Gekrach, Krachen.
gekkrab, o. = Krabben, Gekrabe.
gekkrabbel, o. = (*van een hond aan de deur bijv.*) Krabbeln, Gekrabbel; (*gekrouw*) Krauen; (*slecht schrift*) Gekrisel.
gekkrakeel, o. = Gezant, Gefesse, Krakeelen.
gekkras, o. = (*van pen, viool e. d.*) Krachen, Gekrage; (*van kraaien e. d.*) Gekräche, Gekreische.
gekkrum, o. = Stöhnen, Gekstöhnen, Klagen, Gekläche.
gekkrubbel, o. = Gekribbel, Gekriebel; (*schrift*) Gekrisel.
gekkruiel, o. = Gewimmel, Wimmeln, Gekribbel, Krübbeln.
gekkruiwel, o. = Gekribbel, Gekriebel.
gekkruijsch, o. = Gekreisch, Kreischen, (*van biggen*) Gequettsche.
gekkruijt, o. = Gekreisch, Gekseul.
gekkruiel, *zie gekkruiel*.
gekkruesd, **gekkruezeld** = gekräuselt.
gekkrul, o. = Krügelgeschrei.
gekkrumd = gekrümmt, gebogen.
gekkrunkeld = gewunden, schlingelnd.
gekkrond = gekrönt.
gekkrui, o. = Schieben (mit Narren); Gisingang.
gekkruid = gewürzt.
gekkrumel, o. = Krümeln, Gekrümel.
gekkruijst = gekreuzt.
gekkruld = (*lang*) gelodt, lodig, (*kort*) kraus, gekräuselt; g..e letters = verschönderte Buchstaben; *zie ook haar*.
gekkscheren, h. = scherzen, spaßen; 't is maar g. = es ist nur Scherz; dat is geen g. = das ist kein Scherz, keine Kleinigkeit od. keine Lappalie; zonder g. = ohne Scherz, Scherz beifelte.
gekkskap, v. = Narrenkappe; g..m. = Hansnarr, Postenreißer.
gekkskolf, v. = der Narrenstab, Fritsche.
gekksuch, o. = Kisteln, Geküsteln.
gekksuid = hochgekümmert, mit einem Haarschopf; (*vogels*) gehaubt.
gekksuuld = mit Grübchen.
gekksuip, o. = Intrigieren, Hänke (Pl.).

gekuischt = rein, gewäsht, fein.
gekunsteld = gefünfelt, geziert, affektiert; (*van uitlegging, eenvoud, deugd enz.*) erkünfelt.
gekurkt = verkort.
gekus, o. = Gefüsfe.
gekwaak, o. = Gequate; Gefchnatter; Geplapper.
gekwaak, o. = Gequate; Schlagen, Aufschlagen, Schmeißen.
gekwakkel, o. = Kränfel.
gekwansel, o. = Schachern, Gefchacher, Lauschen, der Laufschhandel.
gekweel, o. = Zwißchern, Trillern, Gezwitscher, Getriller.
gekwek, zie gekwaak.
gekwel, o. = Gequäle, Quälen, Beinigen, Martern.
gekweeter, o. = Geplapper, Gefchnatter; (*van vogels*) Schmettern, Gefchmetter.
gekwezel, zie gekwemel.
gekwiß, o. = Geflern.
gekwikt: g. en gestrikt = bebändert und beschleift.
gekwinkelaar, o. = Trillern, Getriller, Zwißchern, Gezwitscher.
gekwispel, o. = Gemebel, Webeln.
gelaard = geftiefelt; de g..e kat = der geftiefelte Rater; g. en gespoord = geftiefelt und gepornt, fig und fertig.
gelaat, o. = (*edel en verheven*) Antlitß, (*edele stijl*) Angeficht, (*gewoon*) Geficht.
gelaat|kenner (-kundige); -kunde, v. = Gefichts|funftige(r) (-kenner, -beuter, Phyfiognom); -kunde (Phyfiognomie).
gelaats|hoek, m.; -kleur, v.; -spier, v. = Gefichts|winkel; -farbe; der -muskel.
gelaats|tint, m.; -trek, m.; -type, o. = die Gefichts|farbe (der Zein); -zug; der -typus.
gelaats|uitdrukking, v.; -verwringing, v. = der Gefichts|ausdruck; -verzerrung.
gelaats|vorm, m.; -zenuw, v. = die Gefichts|form; der -nerf.
gelach, o. = Lachen, Gelächter; schaterend g. = fchallendes Gelächter; in g. uitbarsten = ein Gef. erheben od. auffchlagen; in Gef. ausbrechen.
gelag, o. = die Befche, die Rechnung; vrij g. = freie Befche; 't gelag betalen moeten = die B. (*fig. ook* den Lang, die Suppe) bezahlen müßen; (*fig. ook*) herhalten müßen, es ausgeben (ausfreßen) müßen; 't is een hard g. = es ist sehr unangenehm, mißlich od. verdrießlich.
gelagkamer, v. = Wirtßstube, das Gaftzimmer.
gelakt = lackiert; (dicht g.) verriegelt.
gelambrizeerd = getäfelt, vertäfelt.
gelamenteer, o. = Lamentieren, Gejammer, Jammern, Klagen.
gelang: naar g. van 't vermogen = je nach (dem) Vermögen, nach Maßgabe des Vermögens; naar g. van zaken = je nach den Umständen; naar g. (*als voegw.*) = je nachdem.
gelaaten, h. = heißen, befehlen; *vgl.* bevelen; (*opdragen*) beauftragen; ik ben belast u te arresteren = man hat mir befohlen Sie zu verhaften.
gelastigde = Beauftragte(r), Bevollmächtigte(r).
I. gelaten (adj.) gelassen, (*berustend*) ergeben, (*bedaar*) ruhig, (*geduldig*) geduldig.
II. gelaten zien, h. = sich stellen, sich benehmen.
gelatenheid, v. = Gelassenheit, Ergebenheit, Ruhe, Geduld; zie gelaten.
gelauwerd = (mit Lorbeer) gekrönt.
gelawaal, o. = der Lärm, Gelärm.

I. geld, o. = Geld; **aan zijn g. komen** = zu seinem G..e kommen; **een waarde aan g.** = ein Wert an barem G..e; **g. als water** = G. wie Feu, wie Mist, wie Stroh; **g. en goed** = G. und Gut; **geen g., geen Zwitser** = kein G. kein Schweizer; **goed g. naar kwaad g. gooien** = das gute G. dem bösen nachwerfen *of* sein gutes G. nach schlechtem auswerfen; **dat kost een heele hoop (een handvol) g.** = das kostet ein schweres G. od. ein Heibengelb; **een geschenk in g.** = ein Gelbgeschenk; **g. in 't water** (door de glazen) gooien = G. zum Fenster hinauswerfen; **kontant g.** = bares G.; als 't schip met g. komt = wenn das Gelbschiff kommt; alle waar naar zijn g. = darnach G. darnach Ware; **g. in iets steken** = G. in etw. stecken (anlegen); 't g., dat stom is, maakt recht, wat krom is = das G., das stumm ist, macht grad was krumm ist; **te g..e maken** = zu G..e machen; **tijd is g.** = Zeit ist G.; **een man van g.** = ein reicher od. wohlhabender Mann; **voor g. en goede woorden** = für G. und gute Worte; **voor geen g. (ter wereld)** = um keinen Preis, um alles in der Welt nicht; 't volle g. = das schmutzige G.; **waar g. is, komt g. bij** = wo G. ist, kommt G. hin; **zie ook** afgepast, baar V, boter, bulken, ei, kleingeld, papieren o. d.).

[II. **geld (niet drachtig)** = gelt].
geld|adel, m.; -afpersing, v.; -aristocratie, v. = Geld|adel; -erpressung (-schneiderei); -aristokratie.
geld|bakje, o.; -behoefte, v.; -belegging, v. = Geld|kästchen (der -becher); der -bedarf; -anlage (Kapitalanlage).
geld|beurs, v.; -boete, v.; -buidel, m. = Geld|börse (der -beutel); -strafe (-buße); -beutel.
geld|bus, v.; -crisis, v.; -dorst, m.; -duivel, m. = Geld|büchse; -strifß (-strife); -durst (die -gier); -teufel.
geldelijk = finanziell, Geld..; g..e omstandigheden = finanzielle od. pekuniäre Verhältnisse, Geldverhältnisse; g..e verlegenheid, schade, belooning = Geld|verlegenheit, der -schaden, -belohnung; g. belang = pekuniäres Interesse; g. ondersteunen = finanziell od. mit Geld unterstützen.
geldeloos = gelblos, ohne Geld.
gelden, h. = gelten, wert sein; sich beziehen auf, betreffen; aanspraken, eischen, rechten, invloed, zich doen (laten) g. = Ansprüche, Forderungen, Rechte, Einfluß, sich geltend machen; verontschuldigen, redenen, voorwendfels laten g. (= toelaten) = Entschuldigungen, Gründe, Vorwände gelten lassen od. annehmen; dat goldt van iedereen = das gilt von jedermann; dat goldt mij = das gilt mir, geht auf mich; voor geleerd, solide g. = für (als) gelehrt, solid gelten; zijn bezwaren g. den dienst = seine Bedenken beziehen sich auf od. betreffen den Dienst; alles goldt (bij een spel bijv.) = alle Vorteile gelten.
geldend = geltend; de nu g..e meening = die jetzt geltende Meinung (Ansicht); algemeen g..e regel = allgemein gültige Regel.
Gelderland, o. = Gelderland, Geldern. **Geldersch** = gelderlandisch, geldernisch. **Gelderschman** = Gelderlandber.
geldgebrek, o. = der Geldmangel, (*sterker*) **geldgierig** = gelbgiertig. [die Gelbnot.
geld|gierigheid, v.; -god, m.; -handel, m. = Geld|gier; -gott (Mammon); -handel.

geldheffing, v.; **-huur**, v. = Geld[auf]lage (erhebung); **paas**.
geldig = gütig; g. zijn = gütig od. in Geltung sein, (*van spoorwegbiljetten e. d. ook*) laufen.
geldigheid, v. = Gültigkeit.
geldje, o. = Geldchen, liebes Geld.
geldkast, v.; **-kist**, v.; **-koers**, m. = der Geld[s]chrank (-kasten); **-kiste**; **-kurs**.
geldkoffer, m.; **-kwesle**, v.; **-lade**, v.; **-lasten**, mv. = die Geld[k]iste; **-frage** (-sache); **-lade** (der -kasten); **-steuern**.
geldleening, v.; **-loterij**, v.; **-markt**, m.; **-middelen**, mv. = Geld[an]leihe; **-lotterie**; **-markt** (Kapitalmarkt); **-middel**.
geldmunt, v.; **-mood**, m.; **-omloop**, m. = Geld[m]ünze; die **-not**; **-umlauf**.
geldopnemer; **-pacht**, v.; **-riem**, m. = Geld[au]fnehmer; **-pacht**; **-gürtel** (die -sake).
geldschaal, v.; **-schaarschte**, v.; **-schleuter** = Geld[w]age; **-knappheit** (-Klemme); (**-ver**) **leijer** (Darlehensgeber).
geldschuld, v.; **-snoeter**; **-som**, v. = Geld[s]chuld; **-beschnieder** (-Klipper); **-summe**.
geldsoort, v.; **-straf**, v.; **-stuk**, o. = Geld[s]orte; **-strafe**; **-stijd**.
geldswaarde, v. = der Geldbestwert, der Geldwert).
geldswaardig papier = Wertpapier.
geldtasch, v.; **-trommel**, v.; **-verkwister** = Geld[t]asche; **-tassette**; **-verschwender**.
geldverkwisting, v.; **-verlegenheid**, v.; **-verlies**, o. = Geld[ver]schwending; **-verlegenheit**; der **-verluit**.
geldverspilling, v.; **-vertering**, v.; **-voorraad**, m. = Geld[ver]spending; **-ausgabe**; **-borrat**.
geldvraag, v.; **-wezen**, o.; **-winning**, v. = Geld[fr]age (-sache); **-wezen** (Finanzwezen); der **-erwerb**.
geldwisselaar; **-wolf**, m.; **-zaak**, v. = Geld[w]issler; **-wolf** (-fresser); **-sake** (-angelegenheit).
geldzak, m.; **-zending**, v.; **-zorg**, v.; **-zucht**, v. = Geld[z]ak; **-zending**; **-zorge**; **-zucht**.
geleden: 't is lang, 4 weken g. = es ist lange, 4 Wochen her; lang, 4 weken g. = vor langer Zeit, vor 4 Wochen; kort(en) tijd g. = vor kurzem; *zie ook* lijd(en).
gelederen, *zie* gelid.
geleding, v. = Gliederung, Artikulation; Gelenkverbindung; (*plantk.*) das Gelenk; das Glied, der Absatz; (*van een harnas e. d.*) Fuge.
geleed = gegliedert; gelede dieren = Gliederthiere.
geleedpootigen, mv. = Gliederfüßler.
geleend = geborgt.
geleerd = gelehrt; de g..e wereld = die gelehrte Welt; de g..e stand = der Gelehrtenstand; dat is mij te g. = das ist mir zu hoch; dat ziet er g. uit = das sieht mißlich aus; hoe g..er hoe verkeerder = die Gelehrten sind die Verlehrten; voor de g..en is 't goed preken = Gelehrten ist gut predigen; daarover zijn de g..en 't niet eens = darüber sind sich die Gelehrten nicht einig.
geleerdheid, v. = Gelehrsamkeit; de g. waait iemand niet aan = es ist noch kein Gelehrter vom Himmel gefallen.
gelees, o. = Gelese, Lesen.
gelegaliseerd = legalisiert, beglaubigt.
gelegen = gelegen; een mooi g. villa = eine schön liegende od. gelegene Villa; 't te A g. terrein

= das in A gelegene od. belegene Grundstüd; er is iets kronkends g. in zijn woorden = es liegt ob. steht etw. Kränkendes in ..; die stad is mooi g. = diese Stadt liegt schön od. hat eine schöne Lage; te g..er tijd = zu gelegener Zeit; 't komt mij nu niet g. = es paßt (konveniert) mir jetzt nicht; kom ik u g.? = komme ich Ihnen gelegen? aan Gods zegen is alles g. = an Gottes Segen ist alles gelegen; er is mij veel aan g. = es liegt mir viel daran, es kommt mir viel darauf an; wat is daaraan g.? = was liegt daran? was tut das? was macht das aus? zich aan iem. laten g. liggen = sich für einen interessieren; sich um einen kümmern; de zaken zijn zoo g. = die Sachen stehen so, liegen so od. verhalten sich so, es verhält sich mit der Sache so.

gelegenheid, v. = Gelegenheit; [örtliche] Beschaffenheit, Lage, Gelegenheit; bij (ter) g. (van een feest) = bei Gel., gelegentlich, anläßlich (eines Festes); de g. aangrijpen, te baat nemen (van de g. gebruik maken), hebben, vinden, geven, voorbij laten gaan, verzuimen = die Gel. ergreifen, benutzen, haben, finden, bieten (geben), vorübergehen lassen, veräußern; de g. bij de haren grijpen (pakken) = die Gel. beim Schopfe (bei der Sitznase) fassen od. greifen; de g. doet zich voor = die Gel. bietet sich dar; bij voorkomende g. = vorkommendenfalls; bij feestelijke gelegenheden = bei festlichen Gelegenheiten (Anlässen); met de eerste g. iets zenden = mit nächster Gel. etw. senden; ik ben in de g. u dat te leveren = ich bin in der Lage Ihnen das zu liefern; iem. in de g. stellen = einem die G. verschaffen, einen in den Stand setzen, es einem ermöglichen; iets op eigen g. doen = auf eigene Faust tun; de g. maakt den dief = Gel. macht Diebe; g. maakt genegenheid = wer das Kreuz hat segnet sich damit.

gelegenheids|gedicht, o.; **-gezicht**, o.; **-stuk**, o.; **-vers**, o. = Gelegenheits|gedicht; die **-miene**; **-stijd**; **-gedicht**.

gelei, v. = das Gelee; (*van diertijke stoffen, ook*) Gallerte, das Gallert.

gelelachtig = gelee-, gallertartig.
gelel|biljet, o.; **-brief**, m. = der Begleit[s]chein (der Geleit[s]chein; *voor belastingvrije spirituatien*: der Passierzettel); das **-schreiben** (Geleit[s]brief, Paß).

geleibuis, v. = Leitungsröhre, das Rohr.

geleidbaarheid, v. *zie* geleidingsvermogen.

geleide, o. = Geleit; (*begeleiding*) die Begleitung; (*militair*) g. = die Eskorte, Geleit; onder iems. g. = unter jems. Gel.; in iems. g. = in jems. Begleitung.

geleidelijk = nach und nach, allmählich, stufenweise, regelmäßig, geregelt.

geleidelijkheid, v. = Ordnung, Regelmäßigkeit, Gleichmäßigkeit, allmählicher Übergang.

geleiden, h. = (*vergezellen*) begleiten; (*leiden*) führen, leiten, geleiten; (*warmte, electriciteit*) leiten; God geleide ul = Gott geleite dich! *zie ook* altaar.

geleider = Begleiter; (*leider*) Führer (burchs Leben z. B.); Leiter (der Blinden; *nat.*) goede, slechts g. = guter, schlechter Leiter.

geleidier (spr.: *zje*..), o. = Gallertier.

geleiding, v. = Leitung, **geleidingsvermogen**, o. = Leitungsvermögen, die **-fähigkeit**.

geleidraad, m. = Leitungsdraht.

[**geleidsman**, *zie* leidman.]

geleidster = Begleiterin, Führerin (vgl. leider).
[geleidster, -star, zie leidster.]
[geleidsvrouw, zie leidsvrouw.]
geleienegel, -geest, m. = Geleitsengel, guter Genius.
geleigeld, o. = Ronboigelb.
geleikorst (spr.: zje..), v. = Eeſchetsbe.
geleimerk, o. = Geezeichen.
geleischip, o. = Geleitschiff.
geleisſpoor, o.; -stang, v. = Geleitsſchienen; -ſtange.
geleitooſ, m. = Leitooſ.
geleivloot, v. = Geleitsfloot.
geleik, o. = Leiden, Getröpfel, Tröpfeln.
geleel, o. = Getraſch(e), Geſchlabber.
gelelen, h. = gelben, gelb werden, gelb erſcheinen; gelb machen.
geleld = gelb.
gelep(per), o. = Geſchlapper, Geſchleeder, Geſchlürfe.
geleleerd = gelehrt; literariſch gebildet.
geleuter, o. = Getraſch(e), Gefasel.
geleid, o. = Gefied; kinderen tot in 't derde g. = bis ins dritte Gl.; (mil.) Glieb, die Reihe; in 't g. (in gelederen) staan, marcheeren = in Reihe und Gefied ſtehen, marchieren; in 2 gelederen scharen = in zwei Glieben aufſtellen; in de eerste gelederen strijden = in den erſten Reihen kämpfen; de gelederen stuiten = die Glieder ſchließen.
gelelefd = gelebt, lieb, beliebt; g. kind = geliebtes Kind; hartelijk g. = herzlich gel.; algemeen g. = allgemein beliebt. gelelede = Geliebte(r); mijn g..n! = meine Lieben!
geleleſhebber, o. = der Dilettantſinnus.
gelelekoosd = beliebt, beborjuet, Liebſings..; g. boek, ſchrijver, eten = Liebſingsbuch, ſchriſtſteller, die ſpeije.
I. geleleven, mv. = Liebende, Liebesleute.
II. geleleven, h. = belieben; als u van ons gezelschap gelieft te zijn = wenn es Ihnen beliebt uns Geſellſchaft zu leiſten; hij gelieve te bedenken = er wolle ob. möge bedenken; gelieve of U gelieve mij te berichten = belieben Sie mir zu melden, Sie wollen mir melden.
gelig = gelblich.
gelijk = gleich; ähnlich; („zoals“) wie; („tegelijk“) zugleich, zu gleicher Zeit; 1/3 = 2/16 = ein achtel iſt gleich zwei ſchöſchntel(n); 't is mij g. = es iſt mir gleich (einerlei, eins); nu zijn we g. = jezt ſind wir quitt; boom noch booms g. = weder Baum noch etw. das einem Baum ähnlich ſieht (ſäbe); zo zijn precies g. = ſie gleichen einander genau; g. en gelijkvormig = gleich und ähnlich, kongruent; g. gekleed, gestemd = gleich gekleidet, geſtimmt; g. de vogel in de lucht = gleich dem (wie der) Vogel in der Luft; bleek g. de dood = blaß wie der Tod; hij boemelt, g. men 't noemt = er ſchreit, wie man es nennt; zich zelf g. blijven = ſich gleich bleiben; dat blijft g. = das bleibt ſich gleich; g. deelen = zu gleichen Teilen gehen, einen gleichen Anteil haben od. bekommen; een g. geval = ein ähnlicher Fall; daarin hebt u g. = da(rin) haben Sie recht; u hebt groot g. = Sie haben ganz recht; is uw horloge g.? = iſt Ihre Uhr richtig? in moed aan elkaar g. = an Mut einander gleich; in 't g. brengen = ins gleiche bringen, begleiten; iem. in 't g. stellen = einem recht geben; zo zijn van g. en leeftijd = ſie ſind von gleichem Alter, gleichen Alters od. gleich alt; met den

grond g. maken = dem Erdboden gleich machen; er is meer g. dan sigen = Ähnlichkeit iſt noch keine Verwandtschaft; met iem. g. op werken = einem Fol halten; g. overgeven = Zug um Zug; g. recht voor allen = gleiches Recht für alle; de ſtrijd is niet meer g. = .. iſt nicht mehr gleich; g. met g. vergelden = Gleiches mit Gleichem vergelten; g. voor de wet = gleich vor dem Geſez; de weg is niet g. = iſt nicht eben; op g..e wijze = in gleicher (ähnlicher) od. auf dieſelbe (ähnliche) Weiſe; zie ook kap, tred e. a.
gelijkbeduidend; -beendig; -beteekennend = gleichbedeutend; ſchenk(e)lig; -be- deutend.
gelijke = (der, die, das) Gleiche; de g. van vorsten = der Gleiche von Fürſten; mijns, zijns g. = meines, ſeinesgleichen; dat heeft zijn(s) g. niet = das hat ſeinesgleichen nicht, das iſt ohne gleichen.
gelijkelijik = gleich; in gleicher Weiſe; g. verdoelen = gleich, zu gleichen Teilen od. gleichmäßig verteilen; allen g. voldoen = allen in gleichem Maße befriedigen.
gelijken, h. = gleichen, ähnlich ſehen, ähnlich ſein; ähneln; hij gelijkt (geheel) op zijn vader = er gleicht (ganz und gar) ſeinem Vater; (nogal) op iem. g. = einem ähnlich ſein (ſehen); hij gelijkt veel op u = er ſieht (iſt) Ihnen ſehr ähnlich; zo g. op elkaar als broers = ſie ähneln ſich wie Brüder; naar (op) iets g. = etnem Dinge ähnlich ſehen; Ähnlichkeit mit etw. haben; zo g. op elkaar als twee droppels water = ſie ſind einander ähnlich wie ein Ei dem andern; zo g. ſprekend op elkaar = ſie ſehen ſich zum Berwecheln ähnlich; 't portret gelijik ſprekend = das Porträt iſt ſprechend (täuſchend, zum Sprechen) ähnlich; dat gelijkt nergens naar = das iſt weder gebauen noch geſtochen; zie ook lijk en.
gelijkenis, v. = Ähnlichkeit; (parabel) das Gleichnis; (beeld) das Bild, die Füge; ſprekende, treffende, verrassende g. (op, met) = ſprechende, auffallende, überräſchende Ähnl. (mit).
[gelijkerwijze = (adv.) ebenſo, gleichfalls; (conj.) wir, gleich wie.]
gelijkgaan (van klokken), z. = richtig geh(e)n; g. met = ſtimmen zu.
gelijkgezind = gleichgeſinnt.
[gelijkgronds, zie gelijkvloers.]
gelijkheid, v. = Gleichheit (van grootheden, hoeken, voor de wet); g. van smaak = Übereinstimmung od. Ähnlichkeit des Geſchmades; (van den grond) Ebenheit; op voet van g. met iem. staan = mit einem auf du und du ſtehen.
gelijkhoekig; -jarig = gleichwint(e)lig; -jährig.
gelijkknippen, h. = zurechtſchnitten, zuſchnitten.
gelijkkomen met, z. = (einen) einholen, (einem) gleichkommen.
gelijklopen, h. = (van klokken e. d.) ſtimmen (zu); (van wegen) in gleicher Richtung laufen od. geh(e)n (mit).
gelijklopend = parallel, gleichlaufend.
gelijkloidend = gleichlautend; zie ook afschrift. **gelijkloidendheid, v.** = der Gleichlaut, der Gleichklang.
gelijkmaken, h. = (den grond) ebenen, gleich machen; zie ook gelijk.
gelijkmatig = gleichmäßig; g..e stijl = gleichmäßiger, ebenmäßiger od. gleichförmiger Stil; g..e bouw = gleich-, ebenmäßiger Bau.

gelijkmatigheid, v. = Gleichmäßigkeit; -förmigkeit; Ebenmäßigkeit (vgl. gelijkmatig).
gelijkmiddelpuntig = konzentrisch.
gelijkmoedig = gleichmütig.
gelijkmoedigheid, v. = der Gleichmut (die Gleichmütigkeit).
gelijknamig = gleichnamig.
gelijkschaven, -scheren, h. = gleich hobeln, gl. sägen.
gelijkslachtig = gleichartig; (stelk.) homogen, gleichgradig.
gelijksoortig = gleichartig, ähnlich. **gelijksoortigheid**, v. = Gleichartigkeit, Ähnlichkeit.
gelijkstaan, h. = gleichstehen; übereinstimmen, entpreden; met iem. in kennis g. = einem an Kennnissen gl.; met de beste schrijvers g. = den besten Schriftstellern gleichkommen; zulk een antwoord staat met een weigering gelijk = solch eine Antwort ist soviel wie eine Weigerung; 't woord „Erubel“ staat gelijk met ons „herrie“ = das Wort Er. entspricht unserm h.; dat staat gelijk = das steht sich gleich.
gelijkstandig = gleichstellig; (meetk.) homolog.
gelijkstellen, h.: iem. met een ander g. = einen einem andern gleichstellen; niets is gelijk te stellen met die daad = nichts kommt dieser Tat gleich.
gelijkstelling, v. = Gleichstellung.
gelijkstemmen, h. = gleichstimmen.
gelijkstemmig = gleichstimmig.
gelijkstreken, h. = glatt streichen; (koren in de maat) abstreichen.
gelijkteeken, o. = Gleichheitszeichen.
gelijktijdig = gleichzeitig.
gelijktijdigheid, v. = Gleichzeitigkeit.
gelijktrekken, h. = gleichziehen; zurechtziehen.
gelijkvleugeligen, mv. = Gleichflügler.
gelijkvloeiend = gleichfließend, gleichläufig; (gramm.) schwach.
gelijkvloers(ch) = im Erdgeschoß, ebenerdig, parterre; g. wonen = parterre od. zu ebener Erde wohnen.
gelijkvormig = gleichförmig; (meetk.) ähnlich; gelijk en g. = kongruent.
gelijkvormigheid, v. = Gleichförmigkeit; (meetk.) Ähnlichkeit.
gelijkwaardig = gleichwertig, von gleichem Werte.
gelijkzetten, h. = (een klok) (richtig) stellen.
gelijkzijdig = gleichseitig. **gelijkzijdigheid**, v. = Gleichseitigkeit.
gelijnd = linier.
gelijst = eingerahmt.
gelik, o. = Gelede; (laag gevlei) die Speicheldrüse.
gelikt = gelekt, überfeinert.
geliniëerd = liniiert.
gelint = bebändert.
gelisp(el), o. = Zispeln, Gemurmel; (bij 't spreken) Zispeln.
gelletje (voor geldje), o. = Geldchen, kleines Geld.
gelobd = lappig, gelappt.
geloel, o. = (van runderen e. d.) Gebrüll; (van storm e. d.) Geheul, Heulen.
geloer, o. = Lauern, Gelauer.
gelofte, v. = das Gelübde; een g. doen, afleggen, vervullen = ein G. tun, ablegen, erfüllen.
geloken = geschlossen.
gelokt = lodig.

gelol, o. = der Gesang, Gebefel.
gelonk, o. = Angeln, Geügel, Liebäugeln.
geloof, o. = der Glaube; aan iets g. slaan, hechten = einer Sache Glauben beimessen od. schenken; g. verdienen, vinden = Glauben verdienen, finden; g. aan God, aan de onsterfelijkheid = Gl. an Gott, an die Unsterblichkeit; g. in God = Gl. an Gott; 't christelijk g. = der christliche Gl., die christliche Religion; tot een of ander g. behooren = sich zu irgend einem Glauben od. einer Religion bekennen; hij is katholiek van zijn g. = er ist seines Glaubens katholisch; artikelen des geloofs = Glaubensartikel; broeder in den geloove = Glaubensgenosse, -bruder, Bruder im Glauben; de huisgenooten des geloofs = des Glaubens Genossen; 't g. kan bergen verzetten = der Gl. kann Berge versetzen; op goed g. = auf Treu und Glauben.
geloofbaar, geloofelijk = glaublich, glaubhaft.
geloofsartikel, o.; **-begrip**, o.; **-belijdenis**, v.; **-beproeving**, v.; **-bezwaar**, o. = der Glaubensartikel; der -begriff; das -bekenntnis; -prüfung; der -struipel.
geloofsbrief, m. = das Beglaubigungsschreiben.
geloofsdwaling, v.; **-dwang**, m.; **-formulier**, o. = der Glaubensirrtum; -zwang; die -formel.
geloofsgenoot; **-geschi**, o. = Glaubensgenosse; die -stretigkeit.
geloofshaat, m. = Religionshaß.
geloofshalve = glaubenshalber.
geloofsheld; **-ijver**, m.; **-leer**, v. = Glaubensheld; -eifer; -lehre.
geloofsleus, v.; **-leven**, o.; **-onderzoek**, o. = das Glaubenswort (der -spruch) -leben; die -prüfung (-gecht).
geloofsovertuiging, v. = religiöse Überzeugung.
geloofspunt, o.; **-regel**, m.; **-schild**, o. = der Glaubenspunkt (die -sache); die -regel (-sach); der -schild.
geloofstwist, m.; **-verandering**, v.; **-verdeeldheid**, v.; **-vertrouwen**, o. = Glaubensstreit; -änderung; -uneinigkeit; die -zuversicht.
geloofsvervolg, v.; **-verwant**; **-wisseling**, v. = Glaubenshege; -verwandte(r); der -wechfel.
geloofsverzaker; **-verzaking**, v.; **-vorm**, m. = Glaubensabtrünnige(r) (-verleugner); der -abfall; die -form.
geloofsvrede, m. = Religionsfriede.
geloofsvrijheid, v.; **-waarheid**, v.; **-zaak**, v. = Glaubensfreiheit; -wahrheit; -sache (-an gelegenheit).
geloofwaardig = (van personen en zaken) glaubwürdig, glaubhaft; (van zaken = „te gelooven“) glaublich. **geloofwaardigheid**, v. = Glaubwürdigkeit enz. vgl. geloofwaardig.
geloop, o. = Gelaufe, Gerenne.
gelooven, h. = glauben; meinen, denken; iem. g. = einem gl.; iem. op zijn woord g. = einem aufs Wort gl.; zijn oogen niet g. = seinen Augen kaum (of nicht) gl.; ik word niet geloofd = man glaubt mir nicht; aan (in) God, aan spoken g. = an Gott, an Gessenfter gl.; aan de waarheid van iets. woorden g. = an die Wahrheit von jems. Worten gl.; hij zal er aan moeten g. = er wird d(a)ran gl. müssen; een verzekering g. = eine (etner) Versicherung gl.; ik geloof je niet = ich glaube (es) dir nicht;

iets van iem. g. = etw. von einem gl.; 't is niet te g. = es ist nicht zu gl., es ist kaum zu gl. ob. kaum glaublich; geloof gerust (vrij), dat... = Sie können sich darauf verlassen, daß...; ik geloof niet, dat hij komt = ich glaube od. denke nicht, daß...; als u dat gelooft, dan denkt u verkeerd = wenn Sie daß gl. (meinen), so sind Sie im Irrtum; dat geloof ik! (dat zal wel waar zijn) = daß will ich gl.! daß will ich meinen! daß glaube ich! ik wil 't waarachtig wel g.! = daß glaube ich gern! geloof mij steeds uw toegenegen N = ich verleiße od. verharre Ihr ergeben(ig)er N.

geloovig = gläubig; een (de) geloovige = ein Gläubiger, der Gläubige.

gelp = üppig, **gelt**, zie geld II].

gelul, o. = Geläute.

geluid, o. = (algem.) der Schall; (bijz.) der Laut; der Ton; das Geräusch; (klank) der Klang; hij gaf geen g. = er gab keinen Laut von sich; ik heb nooit zijn g. gehoord = ich habe (den Klang) seine(r) Stimme niemals gehört.

geluidgevend = schallerzeugend, schallend.

geluidsbron, m.; **-golf**, v.; **-leer**, v. = die Schallquelle; -welle; -lehre (Lehre vom Schall).

geluidsnelheid, v.; **-sterkte**, v.; **-trilling**, v. = Schallgeschwindigkeit; -stärke; -schwingung.

geluier, o. = Faulenzen, Herumlungern.

geluimd = gelaunt; goed, slecht g. = gut, übel (schlecht) gelaunt of guter, übler (schlechter) Laune.

geluister, o. = Geräusch, Lauten.

geluk, o. = Glück; hij mag van g. spreken = er kann von Gl. sagen; blind g. = blindes Gl.; g. hebben = Gl. haben (stud. Schmein od. Sau haben); wat een g. heeft die man! = eine Sau od. ein Schwein hat der Mann! op goed g. = auf gut Gl., aufs Geratewohl; tot mijn g. = zu meinem (zum) Gl.; bij g. = zum Gl.; g. er mee! = viel Gl.! Gl. zu! iem. met iets g. wenschen, zie gelukwenschen; een onverwacht g. = ein unerbitttes Gl.; zijn g. beproeven = sein Gl. versuchen; 't is meer g. dan wijsheid = mehr Gl. als Verstand; zonder g. vaart niemand wel = wer daß Gl. hat, führt die Braut heim; 't g. is met den stoutmoedige = daß Gl. ist dem Kühnen hold.

gelukaanbrengend = glückbringend.

gelukje, o. = unerwarteter od. hübscher Vorfall, unerwartetes od. unerbitttes Glück; der Glücksfall.

gelukken, z. = (door overleg) gelingen, (vooral door omstandigheden) glücken; (uitvallen) geraten; de onderneming is gelukt = das Unternehmen ist gelungen, geglückt od. (gut) geraten; de pudding is gelukt = der Pudding ist (gut) geraten; 't zal hem niet g. mij te bedriegen = es wird ihm nicht gelingen...

gelukkig = glücklich; g. gesternte = glücklich Gestrirnt, der Glückstern; ik acht mij g. = ich schätze mich gl.; G. Arabië = das Glückliche Arabien; men moet maar g. zijn = wenn man nur Glück hat; 't is g., dat... = es ist ein Glück, daß...; g. e dag; g. uur; g. e worp; g. e trek = Glückstag; -stunde; -wurf; -zug; g. voor mij was 't nog dag = zum Glück für mich war es...; ongelukkig in 't spel, g. in de liefde = Unglück im Spiel, Glück in der Liebe; dat treft g. = das trifft sich gl.; g. kwam ik niet te laat = glücklicherweise kam..

gelukkigervijze = glücklicherweise.

geluksbode; **-godin**; **-goederen**, mv. = Glücksbote; -göttin; -güter.

gelukshans = Hans im Glück, Glückspilz.

gelukskind, o.; **-staat**, m.; **-ster**, v. = Glückskind; -stand; der -stern.

gelukstijdning, v.; **-toestand**, m.; **-vogel**, m.; **-zon**, v. = Glückstiftung; -stand; -vogel (-pilz); -sonne.

gelukwensch, m. = Glückwunsch, die Gratulation, die Glückwünschnng.

gelukwenschen, h., iem. met iets = einem zu etw. Glückwünschen od. gratulieren; einen zu etw. beglückwünschen.

gelukwensching, v. = Beglückwünschnng.

gelukzalig = glücklich.

gelukzaligheid, v. = Glückseligkeit.

gelukzoeker = Glückstifter, -jäger, Abenteuerer.

gelul, o. = Getratsch(e), Getratsch(e).

geluw = gelb. **geluwen**, h. = gelben].

gemaakt; g..e kleeren = gemachte od. verfertigte Kleider; g..e bloemen = künstliche Blumen; g..e angst = affektierde, erkünstelte od. gezwungene Angst; g..e nederigheid = erkünstelte Bescheidenheit; (van stijl, van spreken) geziert.

gemaaktheid, v. = Affektiertheit, Affektation, Hiererei, Geziertheit; zijn g. = ook sein gezieretes Wesen.

I. **gemaal** (echtgenoot) = Gemahl, Gatte; Prins-G. = Prinz-Gemahl; (scherts.) waar blijft uw g.? = wo bleibt Ihr Herr G.?

II. **gemaal**, o. = ('t malen) Mahlen; (accijns op 't) g. = die Mahlsteuer; (machine) die Holzbremühle; (gezeur) Gequengel, Gensergel; g. met dokters en onderwijzers = Getue mit...

gemachtigde = Bevollmächtigte(r).

gemak, o. = die Bequemlichkeit; die Leichtigkeit; hij is op zijn g. gesteld = er ist bequem, er liebt die Bequemlichkeit, ook er boort kein hart Holz; doe 't op uw g. = tun Sie es nach Ihrer Bequemlichkeit od. ganz gemütlich; houd uw g. = bemühen Sie sich nicht, lassen Sie sich nicht stören; neem uw g. = machen Sie sich's bequem; we zijn hier erg op ons g. = wir befinden uns hier sehr wohl; voor 't g. = bequemlichtheitshalber; iem. op zijn g. zetten = einen beruhigen, einen sicher machen; hij is niets op zijn g. („niet heel gerust") = ihm ist nicht wohl in seiner Haut; een huis met veel g..ken = ein Haus mit vielen Bequemlichkeiten; zijn g. er van nemen = sich es bequem machen; heel op zijn g. (kalmjes aan) beklom hij den berg = ganz gemütlich bestieg er den Berg; met g. = leicht, ohne Mühe; met 't grootste g. = ganz leicht, mit der größten Leichtigkeit; 't (geheim) g. = der Abtritt, der Abort, eine gewisse Bequemlichkeit.

gemakkelijk = leicht; (geriefelijk) bequem, gemütlich, behaglich; men kan zich g. vergissen = man kann sich leicht irren; niets is g..er = nichts ist leichter; 't gaat g. = es ist leicht; 't gaat zoo g. niet = es geht nicht so leicht; 't valt (mij) g. = es wird (mir) leicht, ist (mir) ein Leichtes; zoo g. als wat = kinderleicht; 't g. hebben = es leicht od. nicht schwer haben; hij is lang niet g. = er ist gar nicht leicht zu befriedigen; er g. afkomen = leichten Kaufs (glimpflich) davontommen; g..e stoel (gemaakt) = bequemer Stuhl od. Sessel; hij spreekt g. = er spricht gewandt, geläufig od. mit Leichtigkeit; hij beweegt zich g. (in de wereld) = er ist sehr gewandt, hat Lebensart; een g.

leven leiden = ein bequem, behagliches od. gemüthliches Leben führen; 't zich g. maken = sich bequem machen; g. ingericht (*van een woning*) = bequem od. gemüthlich eingerichtet; de jas zit g. = sitzt bequem; hij is nogal g. uitgevallen = er liebt seine Bequemlichkeit; u kunt g. praten = Sie haben gut reden.

gemakkelijkheid, v. = Leichtigkeit, Bequemlichkeit, Gemandtheit (*vgl. gemakkelijk*).

gemakshalve = bequemlichtheitshalber.

gemakzucht, v. = Bequemlichtheits(ä)iebe).

gemalied: g. pantser = Kettenpanzer.

gemalin = Gemahlin.

gemanierd: een g..e jongen = ein manierlicher Junge; *zie verder welgemanierd*.

g. = **gemanieerd** = manieriert, gefünktelt, geziert.

gemanierdheid, v. = Manierlichkeit; **g.** = **gemanieerdheid**, v. = das Manierierte, manieriertes Wesen, die Manieriertheit.

gemanteld = im Mantel; *zie ook gebest*.

gemar, o. = Baudern, Bögern, Säumen.

gemarineerd = marinirt.

gemarmerd = marmoriert; g. papier = (ook) buntes Papier.

gemartel, o. = Martern, Quälern, Foltern, Gemarter, die Quälerei, die Marter.

gemaskerd = maskiert; g. bal = das Maskenball; een g..e = eine maskierte Person, eine Maske.

gematigd = gemäßig; („bedachtzaam“) besonnen; g..e luchtstreek = gemäßigte Zone.

gematigdheid, v. = (*van personen*) Mäßigung, Besonnenheit; (*van klimaat e. d.*) Gelindigkeit.

gemauw, o. = Mäuen.

gember, v. = der Ingwer.

gemberbier, o.; **-koek**, v.; **-plant**, v. = Ingwerbier; der Kuchen; -pflanze.

gemberpot, m.; **-stroop**, v.; **-wortel**, m. = Ingwerpot; der Sirup; die Wurzel.

I. **gemeen** (*adj.*) = gemein, gemeinsau, allgemein, niedrig, niederträchtig; dat is hun allen g. = das haben sie alle miteinander gemein; g. goed = Gemeingut; g. zelfstandig naamw. = der Gemeiname; de g..e zaak = das gemeine Wohl od. das Gemeinwohl; g..e zaak met iem. maken = gemeinschaftliche (gemeinsame) Sache mit einem machen; g..e deeler, factor = Generaltheiler, -faktor; iets met iem. g. hebben = etw. mit einem gemein haben; de g..e vijand = der (all)gemeine Feind; de g..e man, soldaat = der gemeine Mann, Soldat (Gemeiner); 't g..e volk, recht = das gemeine Volk, Recht; g..e praat = niedriges, niederträchtiges, böselhaftes Gerede; op een g..e manier = auf eine niederträchtige Weise; g. weer = schweißliches od. niederträchtiges Wetter, Hundewetter; iets (door den druk) g. maken = etw. veröffentlichen; in 't g. = im Allgemeinen, insgemein; *zie ook broeder*.

II. **gemeen**, o. = der Böbel, der gemeine Haufe, das gemeine Volk, die (das) Plebs, das Gefindel, der Fanbagel, Krethi und Plethi.

gemeend: 't is g. = es ist mein Ernst.

gemeenebest, o. = Gemeinwohl; (*hist.*) die Republik.

gemeengevaarlijk = gemeingefährlich.

gemeenheid, **gemeenigheid**, **gemeenteit**, v. = Niederträchtigkeit, Gemeinheit; gemeenheden (*vuile taal*) = Gemeinheiten, Lötten.

gemeenlandshuis, o. = Deichamt.

gemeenlijk = gewöhnlich, insgemein, gemeintlich.

gemeenplaats, v. = der Gemeinplatz.

gemeenschap, v. = (*gemeenschappelijk bezit, recht e. d.*) Gemeinschaft; (*verbinding*) Verbindung; g. van bezit, van winst en verlies = Gem. des Besizes, des Gewinnes und des Verlustes; g. van goederen = Gütergemeinschaft; in g. handelen = in Gem. od. gemeinschaftlich handeln; in telegrafische g. = in telegraphischer Verbindung; de g. afsnijden = den Verkehr od. die Verbindung abbrechen; middel van g. = Verkehrsmittel; g. der Heiligen = Gem. der Heiligen.

gemeenschappelijk = gemeinschaftlich; voor g..e rekening = für gemeinschaftliche Rechnung; g. overleg = gegenseitige od. gemeinschaftliche Beratung.

gemeenschapsgeest, m., **-gevoel**, o. = der Gemeingeist, der Sinn, das Gemeingefühl.

gemeenslachtig = beiderlei Geschlechts.

[; **gemeensman** = Gemeinbmann, Volksvertreter].

gemeente, v. = Gemeinde; de gos g. = das gemeine Volk, der gemeine Mann, die Menge, das große Publikum; smalle g. = das geringe Volk; spraakmakende g. = das sprachbildende Volk; kerkelijke g. = kirchliche Gemeinde, Kirchengemeinde; Huis der G..n = Haus der Gemeinen, Unterhaus; de g. des Heeren = die Gemeinde des Herrn; broeder van de natte g. = nasser Bruder; g. Utrecht = Stadt Utrecht.

gemeenteaccijns, v. = städtische Abgabe.

gemeenteadvocaat = Stadtabvokat.

gemeenteambtenaar = Gemeindebeamte(r).

gemeenteapothek, v.; **-architect**;

-arts = Stadtapotheker; -architekt; -arzt.

gemeentebegraafplaats, v.; **-begroo-**

ting, v.; **-belang**, o.; **-belasting**, v. = der Gemeindekirchhof (städtischer K.); das -budget;

-interesse; -steuer (Kommunalsteuer).

gemeentebestuur, o. = (*abstr.*) die Gemein-

deverwaltung; (*concr.*) die Behörde, der

Vorstand, der Magistrat, der Stadtrat.

gemeenteblad, o. = Gemeindeblatt.

gemeentebode = Stadthote.

gemeentedienst, m. = städtischer Dienst.

gemeenteigendom, o.; **-financien**, mv.;

-geneesheer = Gemeindephysikum; -finan-

zen; -arzt (Stadtarzt).

gemeente|goed, o.; **-grond**, m.; **-huis**, o.;

-huishouding, v.; **-inkomsten**, mv. =

Gemeindelgut; -boden; -haus; der -haushalt;

-einkünfte.

gemeenteinrichting, v. = städtische Anstalt.

gemeente|kas, v.; **-klerk** = Stadtkasse;

-Schreiber.

gemeenteleening, v. = Kommunalanleihe.

gemeentelid, o. = Gemeinde(mit)glied.

gemeentelijk = Kommunal...; Gemeinde...;

Stadt...; städtisch.

gemeentenaar = Bürger; Gemeinde(mit)glied.

gemeenteontvanger = Rendant, städtischer

Steuereinnnehmer.

gemeente|ontvangsten, mv.; **-opcenten**,

mv.; **-politie**, v. = Gemeindeeinnahmen;

-zuschlag (pl. -zuschläge); -polizei.

gemeenteraad, m. = Gemeinderat, die Stadt-

berordnetenversammlung, Municipalrat.

gemeenteraadslid, o. = der Stadtoberord-

nete, ein Stadtoberordneter.

gemeente|reiniging, v.; **-rekening**, v.;

-school, v. = Gemeinde|reinigung (Stadtreini-

gung, städtische Reinigung, (*de plaats, inrichting*) städtische Reinigungsanstalt; -rekening; -school (Kommunalschule).

gemeente|secretaris; -uitgaven, mv.; -verordening, v. = Gemeindefsekretär (Stadt.); -ausgaben; -ordning (Stadtordnung).

gemeente|wapen, o.; -weg, m; -werken, mv. = Gemeindefwappen; -weg; -buiten.

gemeente|wet, v.; -wezen, o.; -ziekehuis, o. = das Gemeinde|gesetz (-ordnung, -berfaffung, das Kommunalgesetz); -wezen; -Zrankenhaus.

gemeenzaam = vertraut; zutraulich, traulich; g. met iem. zijn = mit einem vertraut sein, auf vertrautem Fuße mit einem stehen; g. vriend = vertrauter od. intimer Freund; (*minzaam*); de vorst was zeer g. = war sehr leutselig; g..e uitdrukking = volkstümliche Redensart; g..e stijl, taal = Alltagsstil, Umgangssprache.

gemeenzaamheid, v. = Vertrautheit; (*familiariteit*) Vertraulichkeit; Seufeligkeit (vgl. *gemeenzaam*).

gemeesnuil, o. = spöttisches Lächeln; Schmunzeln, vgl. *meesnuilen*.

gemek(ker), o. = Gemeder, Medern.

gemeld = vorerwähnt, mehrgenannt, befragt.

gemelijk = mürrisch, griesgrämig, verbrieftlich, grämlich, **gemelijkheid**, v. = Grämlichkeit, Verbrieftlichkeit, mürrisches Wesen.

gemengd = (*van gezelschap, publiek, koor, gevoel, huwelijk*) gemischt; g..e school = (*voor jongens en meisjes*) gemischte Schule, (*voor leerlingen en onderwijzers van verschillende geloof*) Simultanfchule; g. nieuws, g..e berichten = Vermischtes.

gemengel, o. = Gemenge, Durcheinander.

gemerkt = (*van goederen*) gezeichnet; Markte.

gemilauw, o. = Mlauen.

gemiddeld = im Durchschnitt, durchschnittlich; (*wetensch.*) g..e snelheid, temperatuur, afstand = mittlere Geschwindigkeit, Temperatur, Entfernung (ook Durchschnittsgeschw. zc.); g..e prijs, waarde = Durchschnittspreis, -wert; g..e koers = Durchschnittskurs, Mittelkurs.

gemijmer, o. = die Träumerei, (*zwaarmoedig, diep*) die Grübele.

gemijsterd = infultert, mit der Mitra geschmückt.

geminate (*verdubbeling*), v. = Gemination.

gemis, o. = Entbehren, der Mangel; g. aan (*van*) vertrouwen = Mangel an Vertrauen; bij g. aan (*van*) de noodige boeken = in Ermangelung der ...; iem. een g. vergoeden = einem einen Mangel ersetzen, einen für einen M. schadlos halten; 't kind voelt 't gemis niet = fühlt nicht, daß es etw. entbehrt od. daß ihm etw. fehlt.

gemma, **gemme** (*gesneden steen*), v. = Gemme.

gemoder, o. = die Hälfte, halbe Maßregeln.

gemoed, o. = Gemüt, Herz; in g..e overtuigd = wirklich, innig od. herzlich überzeugt; ik vraag U in g..e = ich frage Sie auf Ihr Gewissen; zijn g. schoot vol = die Nahrung wurde ihm zu stark od. übermannte ihn, ihm wurde das Herz voll; op iems. g. werken = einem ins Gewissen reden, auf jems. Gemüt wirken; op de g..eren werken = auf die Gemüter wirken; iem. iets op 't g. drukken = einem etw. nahe (ans Herz) legen; zeggen, wat men op zijn g. heeft = was man auf dem Herzen hat; hij spreekt tegen zijn g. = er spricht anders als er möchte od. wider seine Überzeugung; zie ook *beroeren*.

gemoedelijk: g., ernstig man = gewissenhafter, ernster od. gemüthlicher Mann; g..e ernst = treuherziger Ernst; iem. g. toesproken = einem ins Gewissen reden; g..e stijl = wohlmeinend herzlich od. gemüthlicher Stil.

gemoedelijkheid, v. = Herzlichkeit, Treuherzigkeit, Gemüthshaftigkeit; Hartheit des Gemüths.

gemoeds|aandoening, v.; -aard, m.; -bestaan, o.; -beweging, v. = Gemüths|bewegung (-regung; *hevig*: -erschütterung); die- art; -leben; -bewegung (-regung).

gemoedsbezwaar, o. = der Gewissensfrüpfel.

gemoedsdrift, v. = der Herzenstrieb.

gemoedsdwang, m. = Gewissens-, Glaubenszwang.

gemoeds|gesteldheid, v.; -kalmte, v.; -leven, o. = Gemüths|berfaffung; -ruhe; -leben.

gemoeds|rust, v.; -stemming, v.; -toestand, m. = Gemüths|ruhe; -stimmung; die -beschaffenheit (die -berfaffung, -zustand).

gemoeld: uw toekomst is er mee g. = es gilt (es geht um) Ihre Zukunft, Ihre Z. steht (dabei) auf dem Spiele; daar is veel geld mee g. = das erfordert viel Geld.

gemoet: te g. = entgegen; iem. of iets te g. gaan, komen, trekken, zien = einem, einem Dinge entgegen geh(e)n, kommen, ziehen, sehen (*oog fig.*); iem. iets te g. voeren (*een antwoord*) = einem etw. entgegen; iem. in de kosten te g. komen = einen in den Kosten untertügen.

[gemoeten, h. = (einem) begegnen.]

gemoffel, o. = Fußfcheln.

gemok, o. = Schmolten.

gemokkel, o. = Gefose, Gefätschel.

gemommel, o. = Mummeln.

gemompel, o. = Mumpeln; (*heimelijk of boos of vijandig*) Gemurmeln, Gemunkeln.

gemopper, o. = Gemurre, Murren, Gebrumme.

gemor, o. = Gemurre, Murren.

gemorre, o. = Gestümper, die Stümperet; (*gedoe*) Getue; (in de kachel) Herumfodern.

gemors, o. = Geschmier(e), die Sudelet; (*geglas*) Gemansche.

gems, v. = Gemse.

gems|bok, m.; -hoorn, m.; -le(d)er, o. = Gems|bock; das -horn; -leder.

gemuilband = mit einem Maulkorb; niet g. = ohne Maulkorb.

gemunt: 't op iem. g. hebben = es auf einen gemünzt od. abgesehen haben.

gemurmel, o. = Gemurmeln, Murren; (*van een beek ook*) Geriesel, Rieseln.

gemutst = gelaut; slecht g. = übel (schlecht) gelaut; hij is slecht g. = er hat die Miße (schief) auf od. berkehrt aufgesetzt; ik ben volstrekt niet g. om lang te wachten = ich bin gar nicht aufgelegt lange zu warten.

Gen. (*Genesis* = Genesís).

gen. (*generaal* = General; *genitief* = Genetib).

genaakbaar = zugänglich; licht g. voor = leicht zug. für.

genaamd = genannt; namens; Thomas g. Didymus = Thomas, genannt Zwiilling; een man g. A. = ein Mann namens (mit Namen) A.

genade, v. = Gnade; om g. vragen = um Gn. od. um Begnadigung bitten; g. krijgen = Gn. erhalten, begnadigt werden; een veroordeelde g. schenken = einen Verurteilten begnadigen; Koningin bij, dichter van Gods g. = R., D. von Gottes Gnaden; wel goeie g.! = du lieber (gerechter) Himmel! du meine Güte! iem. (weer) in g. aannemen = einen (wieder) zu Gnaden aufnehmen; zich op

g. of ongenade overgeven = sich auf Gn. oder Ungnade ergeben; aan iems. g. overgeleverd zijn = iems. Willfür preisgegeben sein; van iems. g. afhangen = von iems. Wohlwollen abhängen; aan de g. van de golven overgeven = den Wellen (Wogen) preisgegeben; g. vinden in iems. oog = vor einem Gn. finden; g. voor recht laten gelden = Gn. für Recht ergeh(en) lassen; Uwv g. = Cure Gn.; verzoek om g. = der Gnadengeſuch.

genade|bedeeling, v.; **-brief**, m.; **-brood**, o. = Gnaden|erteilung; **-brief**; **-brod**.

genade|gift, v.; **-kruid**, o.; **-leer**, v. = Gnaden|gabe; **-kraut**; **-lehre**.

genade|loon, o.; **-middel**, o.; **-slag**, m. = der Gnaden|lohn; **-mittel**; **-stoß** (iems. den -slag geven = einem den Gnadenstoß od. den Rest geben).

genade|staat, m.; **-teeken**, o.; **-troon**, m.; **-verbond**, o. = Gnaden|stand; **-zeichen**; **-thron**; **-trönb**.

genadig = gnädig (*in alle bet.*); er g. afkomen = gnädig (leichten Kaufs) davonkommen.

genadigheid, v. = (*uit de hoogte*) Herab|lassung; (*toegevendheid*) Nachſicht; goeis g. l = du, lieber Himmel! gerechter Himmel! du, meine Güte!

genadiglijk = gnädiglich.

genageld = genagelt.

genaken, z. = (*deftig*) (einem) nahen, sich (einem) nahen; herannahen; (*gewoon*) nahe (näher) kommen, sich (einem) nähern; als hij de poort genaakte = als er nahe an das Tor kam, (sich) dem Tore näherte; sich dem Tore näherte; de dag genaakt = der Tag naht (sich) od. naht heran; hij is niet te g. = er läßt niemand vor sich, ist nicht zugänglich.

genan = Namensbetter.

genant (*lastig*) = genant.

gendarme = Genarm Schutzmann.

gendarmerie, v. = Gendarmerie.

gendie (*Ind.*), v. = das Genbie, der Kühlfzug.

gene (*gedwongenheid*), v. = Gene.

gene = jener, **-e**, **-es**; deze en g. = dieser und jener; deze of g. = irgend einer, irgend wer; aan g. zijde = (*adv.*) jenseits; aan g. zijde van 't graf = jenseit des Grabes.

genealogie (*geslachtskunde, stamboom*), v. = Genealogie.

genealogisch = genealogisch.

geneefsch = genferisch.

geneeren (**zich**), h. = (sich) genieren.

genesbaar = heilbar.

geneesheer = Arzt, Doktor, Heilkundige(r).

genees|inrichting, v.; **-kracht**, v. = Heil|anstalt; **-kraft**.

geneeskrachtig = heilkräftig; g..e plant = arzneiliche Pflanze, Arzneipflanze.

genees|kruid, o.; **-kunde**, v. = Heil|kraut; **-kunde** (Medizin).

geneeskundig = ärztlich; medizinisch; (*van personen*) heilkundig; Medizinisch; g..e behandeling, bijstand, hulp = ärztliche Behandlung, Hilfe; g..e raad, wet = das Medizinisch|kollegium (Sanitätsf.), die Ordnung; g..e faculteit, kennis, studien, g. vraagstuk, g..e wetenschap = medizinische Fakultät, Kenntnisse, Studien, Frage, Wissenschaft; g..e dienst = Sanitätsdienst; g. staatsvoezicht = Reichsge|sundheitsamt.

geneeskundige = Arzt, Heilkundige(r).

geneeskunst, v. = Heilkunst.

geneeslijk = heilbar.

VAN GELDEREN, *Duitsch* Woordenboek. II.

[geneesmeester, zie geneesheer].

genees|methode, v.; **-middel**, o.; **-wijze**, v. = Heil|methode; **-mittel** (Arzneimittel, die Arznei); **-methode**.

genegen = geneigt, bereitwillig; (*toegedaan*) zugetan, gewogen.

genegenheid, v. = Geneigtheit, Bereitwillig|keit, Neigung, Zuneigung, (*welgezindheid*) Gemogenheit.

geneigd = geneigt, bereit; tot 't kwade g. = zum Bösen geneigt; ik ben g. te gelooven dat.. = versucht od. geneigt zu glauben, daß..; g. te gelooven, wat men hoopt = geneigt od. bereit zu... **geneigdheid**, v. = Neigung, Geneigtheit.

I. **generaal** = General; g. der artillerie enz. = Gen. der Artillerie ic.; g. en chef = kommandierender Gen.

II. **generaal** (*algemeen*) = general, allgemein; in 't g. = im allgemeinen, im großen und ganzen; generale staf = Generalstab.

generaal-agent = Generalagent.

generaal-majoor = Generalmajor, Brigadegeneral.

generaalsrang, m. = Generalsrang.

generaalschap, o. = die Generalschaft.

generaliteit, v. = Generalität. **generaliteitsland**, o. = Generalitätsland.

generalizatie, v. = Generalisation.

generalizeeren, h. = generalisieren.

generatie (*geslacht*), v. = Generation.

generen (**zich**) met, h. = (sich) ernähren mit od. von.

generous (*mild, edelmoedig*) = generös.

generfd = nervig.

generositeit (*mildheid, edelmoedigheid*), v. = Generosität.

Genesis, o. = die Genesis.

[genet (*soort Sp. paar*), o. = Genet, Roß, der Klepper.]

genetkat, genette, v. = Genette, Ginsterfaze.

geneugte, v. = das Vergnügen, der Genuß, die Freude; geneugten = Genüsse, Freuden.

geneurie, o. = Getrüller, Gessumme.

Genève, o. = Genf; meer van G. = Genfer See; bewoner van G. = Genfer.

genezen, z. = (*van een lichamelijke of geestelijke ziekte beter worden*) genesen; (*anders*) heilen; de ziekte is g. = ist genesen; de wond geneest = die Wunde heilt; g., h. = (einen von einer Krankheit, von seinem Mißtrauen) heilen, kurieren.

genezing, v. = Genesung, Wiederherstellung, Heilung (*vgl. genezen*).

geniaal = genial; geniale stroek = Genie|streik.

genialiteit, v. = Genialität.

I. **genie**, o. = Genie; man van g. = genialer Mensch; muzikaal g. = musikalisch Genie.

II. **genie** (*wapen in 't krijgswezen*), v. = das Genie.

genie|korps, o.; **-officier** = Ingenieur-, Genie|korps; **-offizier**.

geniep, o.; in 't g. = heimlich.

geniepig = heimlich; (*valsch*) heimtückisch, tückisch; (*gluiperig*) schleichend; g..e stroek = tückischer Streich; g. gezicht = Schleichmiene; g. volk = schleichendes Volk.

geniepigerd = Schleich(er), Tückeholb.

genies, o. = Niesen, Geniefe.

genietbaar = genießbar.

genietbaarheid, v. = Genießbarkeit.

genieten, h. = genießen; de vruchten van

15

zijn arbeid, rust, 't leven, vertrouwen, achting, een goede opvoeding g. = die vruchten seiner Arbeit, Ruhe, das Leben, Vertrauen, Achtung, eine gute Erziehung gen.: een goede gezondheid g. = sich einer guten Gesundheit erfreuen; een salaris van ... g. = ein Gehalt von ... beziehen; wat heb ik genoten! = wie (gut) habe ich mich amüßert, welchen reichen Genuß habe ich (da) gehabt!

genitief, m. = Genetiv, Genitiv.

genieting, v. = der Genuß, Freude.

genitalien, mv. = Genitalien.

genius, m. = Genius.

genoeg = genug; g. werken, eten enz. = genug (zur Genüge) arbeiten, essen; 't is tijd g. = es ist Zeit genug; dat is g. = das ist gen., dat genügt; geld g. of g. geld = Geld genug; ik ben niet g. konner = nicht Konner genug; ik heb er g. van = ich bin es satt, bin es leid (gemorben); ik heb er meer dan g. van = ich bin es herzlich satt; niet g. van iets kunnen krijgen = nicht genug von etw. bekommen (kriegen) können, sich nicht genug tun können; elke dag heeft g. aan zijn eigen kwaad = es ist genug, daß jeder Tag seine eigene Plage habe.

genoegdoening, v. = Genugtuung, Satisfaktion.

I. **[genoegen**, h. = genügen (Dat); befriedigen.]

II. **genoegen**, o. = Vergnügen, der Gefallen, die Freude; g. met iets nemen = mit etw. zufrieden sein, in etw. einwilligen, sich etw. gefallen lassen; es zufrieden sein; sich mit etw. einverstanden erklären; zijn g. eten = zur Genüge essen; neem daarvan naar uw g. = nehmen Sie davon nach Belieben, nach Gutfinden od. soviel Ihnen beliebt; met g. = mit Vergn.; iem. g. verschaffen = einem Vergn. od. Fr. bereiten; dat doet mij g. = das freut mich, macht mir Fr. od. Vergn.; 't doet mij g. = (in een brief bijv.) es freut mich, ich freue mich, ich habe das Vergnügen zc.; doe mij 't g. en ga zitten = tun Sie mir den Gef. od. die Liebe, (und) setzen Sie sich hin; niets doet hem g. = nichts macht ihm Vergn.; g. in iets scheppen, vinden = einen Gef. od. ein Vergn. an (Dat.) finden; 't is mij een g. = es ist mir ein Vergn.; ik maak er mij een g. van = ich mache mir ein Vergn. od. eine Fr. daraus; de g..s (van 't leven, van de jacht) = die Freuden; is 't zoo naar g.? = ist es so recht? orders naar g. (tot volkomen g.) uitvoeren = Aufträge zur (hölligen) Zufriedenheit ausführen; tot g.! = auf Wiedersehen!

genoeglijk = vergniglijk, angenehm, behaglijk, gemittelt.

genoeglijkheid, v. = das Vergnügen, die Freude.

genoegzaam = genügend, hinreichend, genügend; (als adverb ook) zur Genüge.

genoegzaamheid, v. = Genügsamkeit.

genoemd = genannt, besagt, erwähnt.

genoffel, v. = (Garten)Nelke.

genoodigde = Eingeladene(r), Gast.

genoopt: zich g. zien = sich veranlaßt, gezwungen od. genötigt sehen.

genoot = Genosse, Gefährte.

genootschap, o. = die Gesellschaft, der Verein, der Verband; (zonder rechtspersoonlijkheid ook) die Genossenschaft.

genootschappelijk = gesellschaftlich, Vereins...

genootschapsdichter = Gesellschaftsdichter.

genot, o. = der Genuß; die Wonne; hoog g. verschaffen = hohen Gen. gewähren; hij heeft er geen echt g. van = er hat keinen rechten Gen. davon; een zalig g. = eine Wonne; zinnelijk g. = der Sinnengenuß, sinnliche Lust; een g. voor de oogen = eine Augenweide; 't is een g. dat te lezen = es ist eine wahre Lust (sterker: eine Wonne) das zu lesen.

genotmiddel, o. = Genußmittel.

genotrijk = genußreich, herrlich, entzückend, wonnevoll.

genre (soort), o. = Genre.

genre|beeld, o.; **-schilder**; **-stuk**, o. = Genre|bild; -maler; -stück.

[**genst**, zie brem].

I. **gent** (dier), m. = Gänsertsch.

II. **Gent** (stad), o. = Gent.

gentiaan, v. = der Enzian, das Bitterfisch.

gentleman = Gentleman.

Genua, o. = Genua. **Genuees** = Genuese.

Genueesch = Genueser, genuesisch.

[**genugte**, zie geneugte.]

genus (geslacht), o. = Genus.

geodesie (landmeetkunde), v. = Geodäsie.

geofend = geißt, geschult; g. paard, personeel = geschultes Pferd, Personal.

geolgnosie (leer van de aardlagen), v.; **-graaf**; **-grafie**, v. = Geolgnosie; -graph; -graphie.

geografisch = geographisch.

geologie (aardkunde), v. = Geologie. **geologisch** = geologisch.

geoloog = Geolog(e).

geometer (landmeter) = Geometer.

geometrie (meetkunde), v. = Geometrie.]

geometrisch = geometrisch.

geoord = geöhrt.

geoorloofd = erlaubt; zulässig, statthaft; g. middel = erlaubtes Mittel (vgl. veroorloven).

George = George.

georgel, o. = Georgel.

Georgis, o. = Georgien. **Georgiër** = Georgier.

georgine, v. = Georgine, Dahlia.

gepaal, o. = Hinhalten, Verträgen.

gepaard = paarweise; g..e bloemen = paarweise gestellte Blumen; 't gaat er mee g. = es ist damit verbunden, geht damit zusammen, ist damit verknüpft; aanleg met vijlt g. = Anlage mit Fleiß verbunden.

gepak, o. = Baden, Gebade.

gepakt en gezakt = mit Sad und Pad.

gepalmd = gepalmt, mit palmbliattähnlichen Figuren (verlehen, geschmückt).

gepantserd = gepanzert; g..e trein, batterij, krokodil = Panzerzug, Batterie, echte (ook gepanzerter Z., g..e B.).

gepareld = perlartig; g..e gerst, rand = Perlgrauen (gerste), -rand.

geparenteerd = verwandt.

gepasporteerd = verabschiedet, beurlaubt.

gepassioneerd = leidenschaftlich, passioniert; leidenschaftlich verzeffen (auf).

gepast = (middel, antwoord, gedrag) passend, schicklich, angemessen; g. gebruik van iets maken = einen angemessenen od. gebötigen Gebrauch von etw. machen; (toespraak) passend, angemessen; met g..e vrijmoedigheid = mit passender Offenheit; (geld) abgezählt; net g. = (bas) stimmt; dat is niet g. = das ist nicht passend, of past, ziemt, schickt sich nicht.

gepastheid, v. = Angemessenheit, Schicklichkeit.

gepatenteerd = patentiert, geestl. geschild.
gepeins, o. = (*diep, ernstig*) Sinnen, Nach-
 sinnen, Nachdenken; (*zoet*) die Träumerei; (mv.)
 gepinzon = Gebanken.
gepeld = geschält, ausgehüllt; g..e gerst =
 geschälte Gerste, Gerstengrauben.
gepelsd = im Pelz.
gepensioneerd = pensioneerd, in den Ruhe-
 stand versetzt.
gepen, o. = Beschreibe.
gepeperd = gepfeffert (*ook fig. van prijs, ge-
 zegde, e. d.*).
gepeupel, o. = der Böbel, das Gefindel, die
 Plebs, der Sanhagel, der gemeine Haufe; Kretsch
 und Plethi.
gepenter, o. = Serumköchern; (*fig.*) Geboffel,
 die Züffel.
gepenzel, o. = Geschmause, Gefnabber.
gepieker, o. = Sinnen z., *vgl. piekoren*.
gepiep, o. = Gepepe; (*van een deur*) Ge-
 freische, Quittchen.
geplik, o. = Pläken; (*genaai*) die Näherei.
geplimpel, o. = Pläken, Fischen.
gepliqueerd = piffert, beleibigt.
geplaa, o. = Genede, Gequäle; Reden,
 Quälen (*vgl. plagen*).
geplas, o. = die Manscherei, Gemanfche; Her-
 umpatfchen; Geplätscher (*vgl. plassen*).
geplaveid = gebältert.
gepleit, o. = Plädieren, Prozessieren.
geplekt = geflekt, flecht.
geploegd (*van planken*) = genutet.
geploeter, o. = Gemanfche, Gelpausche; die
 Manscherei, die Plankscherei; Getue (*vgl. ploet-
 teren*).
geplool, o. = Vermitteln, Gebetsfel.
geplooid (*van stoffen*) = gefaltet, gekraust.
gepluimd = mit Federn (versehen, gefchmückt);
 g..e hoed = Federhut.
gepoch, o. = die Prahlerei, die Grob-, Dieb-
 tuerei.
gepoets, o. = Putzen, Wischen, Scheuern.
gepoff (*van kleedingstukken*) = haufchig, auf-
 gebaufcht.
gepook, o. = Stochern, Herumfören.
gepopel, o. = Klappen, Pochen; [*ook =
 gepeupel*].
gepozeerd: g. man = gefester Mann; de
 g..e leeftijd = die gefehen Jahre.
gepraal, o. = die Prahlerei, Geprahle.
gepraat, o. = Gelpauder, Gerede, Gelfchwätz.
gepreek, o. = Gepredige, die Salhaberei (*vgl.
 praeken*).
gepresseerd zijn = Eile haben, es eilig
 haben.
geprevel, o. = Murren, Gemurren.
geprikkeld, o. = Prickeln, Geprickel.
geprivilegieerd = privilegiert; g..e bank =
 br..e Bank.
geproest, o. = lautes Niefen; Schnaufen.
geprolongeerd = prolongiert.
gepromoveerd = promoviert.
gepronk, o. = die Prahlerei, Prahlen, Ge-
 prahle; die Schauffellung.
geprononceerd = prononciert, ausgefprochen,
 fcharf ausgeprägt, deutlich hervortretend.
gepropt: g. vol = gefprobt voll.
gepruikt = Perüde tragend, mit Perüde.
gepruil, o. = Schmollen, Maulen.
gepruim, o. = Rauen, Gefaue.
gepruttel, o. = Brummen, Knurren, Murren,
 Gebrumme z.; (*van kokende pap byv.*) Brodeln.
gepunt = fpitzig, zugefpitzt.

gepurperd = in Purpur; burpurn, gepurpurt.
geraakt = verlegt, verstimmt; empfindlich;
 (*geprikkeld*) gereizt.
geraaktheid, v. = der Ärger, Verftimmung;
 een toon van g. = ein gereizter Ton.
geraante, o. = (*van mensch en dier*)
 Geleert, Gerippe, Knochengeriit; (*van zaken*)
 Gerippe (eines Schiffes, Hauses, Buches); men
 vond 't g. van een paard = das G. eines
 Pferdes; zoo mager als een g. = mager wie
 ein Ger. ob. wie ein St.
geraas, o. = der Lärm, Getofe, Getöse.
geraaskal, o. = widerftimmiges Gerede, un-
 finntiges Gewätz, Gallmatthias.
geraden = rafam, geraten; 't is g. = es iff
 rafam, räthlich, angezeigt; iets g. achten =
 etw. für rafam (für geraten) halten; (*als drei-
 gement*) 't is u niet g. = ich möchte es Ihnen
 nicht raten.
geraffel, o. = Gefchläbber.
geraffineerd = raffiniert (*eig. en fig.*); g..e
 fchurk = raffinierter od. abgefelter Schurke.
geraken, z. = geraten, kommen, gelangen;
 aan den grond, aan 't twisten, buiten zich
 zelf, in brand, in gevangenshap, in iems.
 handen, in moellikheden, in schulden, in ver-
 getelheid, in verlegenheid, in woede g. = auf
 den Grund, in Streit, außer sich, in Brand, in
 Gefangenshap, in jems. Hände, in Schwertig-
 fetten, in Schulden, in Vergessenheit, in Verle-
 genheit, in Mut geraten; achter een geheim
 g. = hinter ein Geheimnis kommen; in onbruik
 g. = abkommen, außer Gebrauch kommen; tot
 eer g. = zu Ehren kommen od. gelangen; tot zijn
 doel, tot zekerheid g. = zum Ziele, zur Ge-
 wißheit gelangen; te water, in fleep g. = ins
 Wasser, in Schlaf fallen (einfchlafen); aan den
 man g. = heiraten, unter die Haube kommen;
 aan den drank g. = sich dem Trunke ergeben;
 aan lager wal g. = herab-, herunterkommen,
 auf den Hund kommen; van den wal in den
 sloot g. = von dem Regen in die Traufe kommen;
 zie verder r a k e n .
gerammel, o. = (*van borden, geld in den
 zak, luiken*) Klappern, Geflapper; (*van rijtuig,
 ketens, oude piano*) Raffen, Gerassel; (*van
 rijtuig ook*) rattern; (*van ruiten, keten, sabel*)
 Klirren, Geflirre; (*van hortenden wagen*)
 Rumpeln; (*gebabbel*) Plappern, Geflapper.
gerand = gerändert, umrändert; zwart g..e
 advertentie = fchwarz umränderte Anzeige.
geranium, v. = das Geranium.
gerank, o. = Geran(e), Ranken.
geransel, o. = Schlagen, Hauen, Prügeln.
Gerant = Gerant, Gefchäftsführer.
Gerard = Gerh. **Gerardina** = Gerharda;
 Gerda.
geratel, o. = Raffen, Gerassel; Rattern;
vgl. ook ratelen.
geravot, o. = Getummel; (*vechten*) die
 Balgerei.
 I. **gerecht** (*adj.*) = gerecht.
 II. **gerecht**, o. = Gericht; een fijn g. = eine
 feine Schüffel, ein feines G.; een diner van 5
 g..en = ein Diner von fünf Gängen; voor 't
 g. brengen, dagen, verschijnen = vor G.
 bringen, forbern (laden), erfcheinen; g. over
 iem. houden = G. über einen halten, zu G.
 über einen fügen.
gerechtiglijk = gerichtlich; iem. g. vervolgen
 = g. gegen einen vorgeh(e)n, einen g. belangen,
 einen vor Gericht anlagen (belangen); langs
 g..en weg = auf gerichtlichem Wege, im Wege

Rechtens; iets g. verkoopen = etw. zum Zwangsverfaufe bringen.

[gerechtig = gerechtigt.]
gerechtigd = gerechtigt, befugt; ten volle g. zijn = völlig berechtigt sein, volle Berechtigung haben; zich g. achten = sich für ber. halten.

gerechtigheid, v. = Gerechtigkeit.
gerechts||bode; **-dienaar** = Gerechts||bote; -diener.

gerechtshof, o. = Oberlandesgericht.
gerechts||kosten, mv.; **-plaats**, v. = Gerechts||kosten; ber -plaats (ber Rechts||platz).

geredekavel, o. = Hin-und-herreden, Räsonieren.

geredeneer, o. = Räsonieren, Reden, Gerebe.

gerreed = (klaar gekomen of gemaakt) fertig; (bereid tot iets) bereit; g. voor 't gebruik = f. zum Gebrauch; g. voor de reis = f. ob. b. zur Reise; g. komen = f. werden; g. voor de pers = druckfertig; g. geld = bares Geld; g..e betaling = Barzahlung; des te g..er = um so bereitwilliger, um so eher; zie ook atrek.

geredelijk = bereitwillig, gern, leicht.

geredheid, v. = Bereitschaft; in g. liggen = in Ber. liegen; in g. brengen = in Ber. setzen, zurecht machen.

gered||houden, h.; **-leggen**, h. = bereit||halten; b. legen.

gered||liggen, h. = fertig od. bereit liegen (vgl. gereed).

geredmaken, h. = fertig od. bereit machen (vgl. gereed); (spijs en drank) zubereiten; (een bed voor iem.) zurecht machen; **zich g.** = sich anstrengen (zu etw. od. etw. zu tun); Miene machen (etw. zu tun).

gerederschap, o. = Gerät, die Gerätschaft(en).

geredstaan, h. = bereit, fertig stehen (vgl. gereed); (van personen) bereit stehen; (op 't punt staan) im Begriff sein od. stehen; (van den trein bijv.) fertig stehen.

geredzetten, h. = bereit stellen.

gerereformeed = reformiert, (meer in 't bijz.) kalvinistisch.

geregeld = regelmäßig, ordentlich; geregelt; (vast) stänbig; g..e gang = regelmäßiger Gang; g..e levenswijze = ordentliches Leben; 't liep rustig en g. af = es lief ruhig und ord. ab; een g. bezoeker = ein ständiger od. regelmäßiger Besucher; g. denken, vertellen = reg. od. ord. denken, erzählen; 't werd een g. (formeel) gevecht = ein ordentliches (förmliches) Gefecht; 't is g. (bepaald) warm = es ist ord. warm.

geregeldheid, v. = Regelmäßigkeit.

gerel, o. = Gerät, Zeug.

gerekt = gedehnt; op g..en toon = in gedehntem Tone; (van gedicht) langatmig, weit-schweifig. **gerektheid**, v. = Gedehntheit, Weit-schweifigkeit.

gerel, o. = Geplapper, Gemäsch, der Unsin. **geren**, o. = Gerenne.

gerenommeerd = (van personen) namhaft, berühmt, renommert; (van zaken) berühmt.

gerentel, o. = Röheln, Geräschel.

gerewel, o. = Getrausch(e), Geträusch(e).

gergel, m. = die Rut, die Barge.

geribd = gerippt, gerieft; g. glas = gerilltes Glas.

geriecht, o. = Gericht; 't jongste g. = das jüngste G.; met iem. in 't g. treden = mit einem ins G. geh(e)n; zie verder gerecht.

gerief, o. = der Nutzen, der Vorteil; te(n) uwen gerieve = (ook) zu Ihrem Nutz und Frommen.

geriefelijk = bequem; angenehm, behaglich; g. inrichten = bequem od. gemächlich einrichten. 't **geriefelijke** = die Bequemlichkeit. **geriefelijkheid**, v. = Bequemlichkeit; de geriefelikheden des levens = die Annehmlichkeiten des Lebens.

gerieve, zie gerief.

gerieven, h. = dienen, helfen; om de reizigers te g. = um es den Reisenden bequem zu machen; iem. met iets g. = einem mit etw. dienen.

gerij, o. = Hin-und-herfahren, der Wagenlärm; eigen g. = eigenes Gefährt, eigenes Geschirr.

gerijmel, o. = Gereime, die Reimeret.

gerik(ke)kilk, o. = Gequaste, Quafen.

gerikketik, o. = Tiddad.

gerimpeld = gerunzelt, runzlig; (van water-oppervlak) gekräufelt.

gering = gering; unbedeutend; zeer g. = geringfügig; iem. van g..e afkomst = ein Mann von geringer Herkunft od. von niedriger Geburt; (van prijs, kwaliteit, waarde, voorraad) gering; g..e winst = bescheidener Nutzen; voornamen en g..en = Vorname und Geringe; de g..e stand = der niedere od. untere Stand; een g..en dunk van iets hebben = eine geringe Meinung von etw. haben, gering von etw. denken; g. (nietig) manne'je = winziges Männchen; 'tis geen g..e zaak = es ist nicht's Geringes; de schade was g. = war gering, unbedeutend; in 't minste of g..ste niet = nicht im geringsten.

geringachten, h. = (etw.) gering schätzen, geringachten; (etw.) unterschätzen.

geringachtig, v. = Geringschätzung, -achtung; Herabwürdigung.

geringd = geringelt.

geringheid, v. = Unbedeutendheit, Kleinheit; g. van afkomst = geringe Herkunft.

geringschatten, h. = geringschätzen.

geringschattend = geringschätzig.

geringschatting, v. = Geringschätzung.

gerinkel, **gerinkink**, o. = Gestirr.

geritsel, o. = Rascheln; (van dorre bladeren ook) Knistern, Geknistern.

Germaan = Germane.

Germaansch = germanisch.

Germanicus = Germanicus.

Germanië, o. = Germanien. **germanisme**, o. = der Germanismus. **Germanist** = Germanist.

germanizeeren, h. = germanisieren.

Germinal (ontkiemingsmaand: 21 Maart - 19 April), m. = Germinal.

geroehel, o. = Geräschel, Röheln.

geroem, o. = Geröhme.

geroep, o. = Rufen, Gerufe; der Ruf; 't g. van „brand" = der Ruf „Feuer!"

geroepen zijn = berufen sein.

geroerd = gerührt; g..e eieren = Rührreier.

geroetzemoes, o. = der bumpye Lärm, Getöse; Gemühl.

geroefel, o. = Wirbeln, Gewirbel.

gerokt = im Grade.

gerol, o. = Rollen.

gerommel, o. = (van donder) Grollen; (van ingewanden) Rurren, Rumpeln; (in papieren e. d.) Gerunframen.

gerond = gerundet.

geronk, o. = Geschnarke.

geronnen = (van bloed, melk) geronnen; zoo gewonnen, zoo g. = wie gewonnen, so zerronnen.

gerook, o. = Rauschen.

gerookt vleesch = geräucherter Fleisch, Rauchfleisch.

geroutineerd = routinierd, gewandtd, erfahren.

Gerrit = Gerhard, Gerb.

gerst, v. = Gerste; *zie ook gepareld, gepeld.*

gerstebier, o.; **-brood**, o.; **-drank**, m. = Gerstenbier; -brot; -trank (der -schleim).

gerstekorrel, m.; **-meel**, o.; **-melk**, v. = das Gerstenkorn; -mehl; -milch.

gerstemat, o.; **-oogst**, m.; **-water**, o. = der Gerstenstaf; die -ernte; -wasser.

gerucht, o. = Gerucht; een los, valsch, verontrendend g. = ein bloßes (leeres), falsches, beunruhigendes G.; de g..en loopen uiteen = die Geruchte sind sehr verschieden; 't g. loopt = es geht die Rede od. das G., es verlaudet; op 't g. van = beim Geruchte von; bij g..e (iets weten) = vom Hörensagen; g..en verspreiden, in omloop brengen = Geruchte verbreiten; g. maken = Lärm machen; die zaak maakt veel g. = wirbelt viel Staub auf, macht (erregt) viel Aufsehen; heel wat g. van iets maken = viel Aufsehens von etw. machen; wees den wolf, die in een kwaad g. staat = wehe dem, der in bösem Rufe steht; voor geen klein geruchtje vervaard zijn = sich nicht leicht einstimmen lassen.

geruchtmakend = Aufsehen erregend, sensationell.

gerugsteund = gestützt, unterstützt.

geruim; g..e tijd = geruime Zeit.

geruisch, o. = Geräusch; zacht, dof, sterk g. = leises, dumpfes, starkes G.; (van zijde, muziek, golven, bladeren, wind) Rauschen; (van regen, beek, bron) Rieseln, Rauschen; (van vliegende vogels, stemmen) Geschwitz, Schwirren.

geruit = fariert, gemürfelt.

gerust = (rustig, kalm) ruhig; (van geweten, leven, slaap) ruhig; geen g. uur = keine ruhige Stunde; ik ben nog niet g. = ich bin noch nicht beruhigt; g. maken = beruhigen; wees g. = seien Sie ruhig, unbesorgt od. ohne Sorge; stel u g. = beruhigen Sie sich, geben Sie sich zufrieden; u kunt er g. op zijn = darauf können Sie sich verlassen; ik ben er nog niet g. op, dat ... = ich bin noch nicht ganz sicher, daß ...; U kunt dat g. (vrij) doen = Sie können das getroff (ganz ruhig, ohne Bedenken) tun; g., ik doe 't = wirklich, ich tue es of ich tue es (ganz) gewiß.

gerustelijk, *zie gerust.*

gerustheld, v. = Ruhe; met g. = unbesorgt, ohne Sorge, unbesümmert; dat is een groote g. voor mij = das ist eine große Beruhigung für mich.

geruststellen, h. = beruhigen, *zie ook gerust.*

geruststelling, v. = Beruhigung.

gerwe, v. = Garbe, Schafgarbe.

gesar, o. = Begieren, Bequäle.

geschaard = (van messen e. d.) schartig; *zie ook scharen.*

geschacher, o. = Schachern.

geschakeerd = abshattiert, nuanciert; (wap.) geschächt.

geschal, o. = der Schall, Schallen, Geschmetter, Schmettern.

geschapen = beschaffen; 't staat er zoo mee g. = die Sache liegt so, damit ist es so beschaffen od. so bewandt, damit hat es folgende Bewandnis; met zijn kennis van 't Latijn staat 't slecht

g. = .. ist es übel bestellt, sieht es schlimm aus; al 't **geschapene** = alles Beschaffene.

gescharrel, o. = Getue; (gevrif) Zechtelmechel.

geschater, o. = (schallendes) Gelächter; Geschrei, Gezeter.

geschel, o. = Gessingel, Geläute.

gescheld, o. = Geschimpfe, Schelten, Geschelte, die Schimpferei.

geschemer, o. = Dämmern; Schimmern, der Schimmer.

geschenk, o. = Geschenk; iem. iets ten g..e geven = etnem etw. schenken od. zum G. machen, einem ein G. mit etw. machen; iets ten g..e krijgen = etw. geschenkt bekommen; kleine g..en onderhouden de vriendschap = kleine Geschenke unterhalten die Freundschaft.

geschept papier, *zie schein ppen.*

geschermer, o. = Fischen, (stud.) die Bauferei; g. met woorden = der Wortkräm.

geschermtsel, o. = Schärmüßel; (fig.) Gesfrette.

gescherter, o. = Scherzen, Gescherze.

geschetter, o. = Schmettern, Geschmetter; (fig.) Schwabronieren, die Renommage, die Diktueri, die Plunferi.

geschiedblad(en), **-geschiedboek**, o. = (das Buch der) Geschichte; Geschichtsbuch.

geschieden, z. = geschehen, sich begeben, sich ereignen, sich zutragen (vgl. gebeurten); ende het geschiedde, als sij reysden = es begab sich aber, da sie wandelten; uw wil geschiede = dein Wille geschehe; u zal geen leed g. = dir soll (wird) nichts Schlimmes od. kein Leid gescheh. (widerfahren); (hand.) betaling is geschied = Zahlung ist erfolgt; de verschepping zal onmiddellijk g. = die Verladung soll sofort erfolgen.

geschiedenis, v. = Geschichte (in alle bet.).

geschiedkunde, v. = Geschichtskunde, Geschichte.

geschiedkundig = geschichtlich, historisch.

geschiedkundige = Historiker.

geschiedrol, v.; **-schrijver**; **-verhaal**, o.; **-vorseher** = das Geschichtsbuch (Geschichte); -schreiber (Historiker); -erzählung (Geschichte); -forscher.

geschiet, o. = Schießen, Geschieße.

geschikt = (voor een betrekking) geeignet, anständig; voor een betrekking g. zijn = für eine Stelle geeignet sein; voor niets g. (bruikbaar) = zu nichts tauglich; g. (slink) jongmensch = tüchtiger (gewandter) junger Mann; de kinderen waren zeer g. = recht orbentlich; een g. man (in den omgang) = ein netter Mann; (van gelegenheid, oogenblik) passend; hij is daarvoor de g..e man = er ist dazu der geeignete Mann, er eignet sich dazu; dat goed is niet g. voor winterkleeren = das Zeug eignet sich nicht zu Winterkleidern, ist nicht zu W. geeignet od. gemacht; dat schein mij 't g..ste = ... das Geeignteste; ik achtte 't g. iets daarvan te zeggen = ich hielt es für angebracht etw. davon zu sagen; (niet) g. voor den dienst = dienst(un)fähig, -(un)tauglich, -(un)tüchtig.

geschiktheid, v. = Fähigkeit, Tauglichkeit, Tüchtigkeit, Anständigkeit (vgl. geschikt); ook das Talent, Anlage.

geschil, o. = der Streit, die Streitigkeit, die Differenz; er is een g. gorezen = es ist ein Str. entstanden; een g. bijleggen = einen Streit schlichten; *zie ook hangende.*

geschilder, o. = die Malerei.

geschilpunt, o. = der Streitpunkt.

- geschimmeld** = schimmelig; (*van paard*) apfelgrau.
- geschimp**, o. = Geschimpfe; Schmähen, die Schmähung.
- geschitter**, o. = Glikern, Glänzen, Funkeln.
- geschoffel**, o. = Schürfen.
- geschok**, o. = Gerüttel.
- geschommel**, o. = Geschaufel, Schaufeln.
- geschool**, o. = Gebettel, die Betteler, Schnurren.
- geschoren**: leelijk met iets g. zitten (zijn) = mit etw. recht verlegen sein, etw. auf dem Halbe haben, mit etw. in der Patzche sitzen.
- geschraap**, o. = Kräzen, Gefräze; (*van een vrek*) Scharren, (Zusammen)Kräzen; die Anaußerei; (*met de keel*) Geräusper.
- geschraus**, o. = Geschmause.
- geschreeuw**, o. = Geschrei, Schreien; veel g. en weinig wol = viel G. und wenig Wolle; veel g. over iets maken = viel Geschrei (und Aufhebens) von etw. machen.
- geschrei**, o. = Geweine, Gessenne, Geschrei.
- geschrift**, o. = die Schrift, das Schriftstück, das Dokument; (*bewijs*) der Beleg; bij g..e = schriftlich, urkundlich; valscheit in g..e = Urkundenfälschung.
- geschrijf**, o. = (*handeling*) Geschreibe; (*'t geschrevene*) Geschreibe, Geschreibsel.
- geschrob**, o. = Schrubbren, Scheuern.
- geschrok**, o. = Schrecken.
- geschubd** = schuppig.
- geschuifel**, o. = (*met voeten*) Scharren; (*van slangen*) Geziße.
- geschut**, o. = Geschütz; een stuk g. = ein Geschütz, eine Kanone; grof, zwaar, licht (klein) g. = großes, schweres, kleines G.; (*fig.*) grof g. gebruiken, met grof g. aankomen = großes G. (ge)brauchen, mit großem G. anfahren; 't g. planten = das G. aufpflanzen; gestrokken g. = gezogenes G.; zie ook bedienen, donder.
- geschutbedding**, v.; **gieterij**, v.; **poort**, v. = Geschütz|bettung (der -bamm); -gießerei; -pforte.
- geschut|talje**, v.; **-tap**, m.; **-vuur**, o. = Geschütz|talje; -zapfen; -feuer.
- gesis**, o. = Geziße(e), Ziße.
- gesjouw**, o. = (*eig.*) Geschleppe; (*gezwog*) die Bladererei, die Schinderei, die Sklaverei; (*losbandigheid*) die Lieberlichkeit, die Ausschweifung.
- geslaaf**, o. = die Bladererei, die Sklaverei.
- I. **geslacht** (*vee*): accijns op 't g. = die Schlacht-, Festschützen.
- II. **geslacht** (*familie*), o. = Geschlecht (*in alle bet.*); 't opkomende g. = das heranwachsende G.; 't tegenwoordige g. = das jetzige (heutige) G.; die jetzige Generation; van g. tot g. = von G. zu G.
- geslachtelijck**, **-loos** = geschlechtlich, -los.
- geslachtsboom**, m.; **-deel**, o.; **-drift**, v. = Geschlechts|baum (Stammbaum); der steil; der -trieb.
- geslachtsgemeenschap**, v. = geschlechtlicher Umgang.
- geslachtslijn**, v.; **-lijst**, v.; **-naam**, m.; **-onderscheid**, o. = Geschlechts|linie; das -verzeijnis; -name (Familien.); der -unterchied.
- geslachtsregel**, m.; **-register**, o.; **-uitgang**, m. = die Geschlechts|regel; -register (der Stammbaum); die -endung.
- geslachtsverschil**, o.; **-wapen**, o.; **-werktuig**, o. = der Geschlechts|unterschied; -wappen; -organ.
- geslachtswisseling** (*in plant- en dierk.*) v. = der Generationswechsel.
- geslachtsziekte**, v. = Geschlechtskrankheit.
- geslagen**: g. vijand = Lobfeind, abgefagter Feind; zo zijn g. vijanden = sie sind geschworene Feinde; g. goud = geschlagenes Gold, Blattgold; g. room = die Schlagjahne.
- gesleep**, o. = Geschleppe.
- geslemp**, o. = Gefräße, Geschwelge; die Präfferet, die Schlemmeret.
- geslenter**, o. = Geschlender, Schlendern.
- geslepen** = (*fig.*) schlau, gerieben, durchtrieben, raffiniert.
- geslepenheid**, v. = Schlaueit zc. zie geslepen.
- geslinger**, o. = (*van een schip bijv.*) Schaufeln, Schwingen, (*scheepst.*) Schlingern; (*met de beenen e. d.*) Geschlenter.
- geslobber**, o. = Geschlürfe, Schlürfen.
- gesloof**, o. = Schlürfen, Latzhen.
- gesloof**, o. = die Bladeret, die Sklaverei.
- geslorp**, o. = Geschlürfe, Schlürfen.
- gesloten** = (ab)geschlossen; verschlossen, zugeknöpft; g. geheel = geschlossenes Ganzes; g. kolonne = geschlossene Kolonne; g. als 't graf = verschwiegen wie das Grab; hij is erg g. = sehr verschlossen, sehr zugeknöpft; houd je g. = machje nicht; zie ook boek, deur.
- geslotenheid**, v. = Abgeschlossenheit zc. zie gesloten.
- gesluierd** = verschleiert (*ook fig.*); (*van de stem*) gedämpft; (*van den horizon*) trübe.
- geslungel**, o. = Geschlenter; Serumlungern.
- geslurp**, zie geslorp.
- gesmaal**, o. = Schmähen, Geschmähe, Serunglimpfen.
- gesmak**, o. = (*met lippen*) Geschmache, Schmäzen, (*met de tong*) Geschnälze, Schnälzen; (*gesmilt*) Schmeißen, Schleudern.
- gesmeek**, o. = Flehen, Bitten.
- gesmeer**, o. = Geschmiere, Gekleste, die Sudelei.
- [**gesmijdig**, zie smijdig].
- gesmijt**, o. = Schmeißen, Werfen, Geschmetze.
- gesmokkel**, o. = Schmuggeln, die Schmuggelei; Paszhen.
- gesmul**, o. = Schmaufen, Geschmause.
- gesnap**, o. = Geplauder; (*minder gunstig*) Geschwäg; ijdel g. = leeres Gemwäg, abgeschmattes Zeug.
- gesnater**, o. = Schnattern, Geschnatter, Geplapper, Geschnabber.
- gesnauw**, o. = die Barschheit, Anschnauzen, Anranzen, das barsche Anfahren.
- gesnedene** = Verschnittene(r).
- gesnik**, o. = Schluchzen, Geschluchze.
- gesnipper**, o. = Schnippen, Schnipeln, Schnitzeln, Geschnizeln.
- gesnoef**, o. = Gepraßle, die Wählerei, die Ausschneiderei, die Diktueret, die Windbeutelei.
- gesnoeid geld** = geköpptes Geld.
- gesnoep**, o. = Naschen, Genasche, die Nascherei.
- gesnor**, o. = Schnurren, Geschnurre, Surren; (*van pijlen*) Geschwirr; (*collectief*) die Schnurrspeiserei, der Firtlesanz.
- gesnork**, o. = Schnarzen; *verder* = gesnoef.
- gesnuffel**, o. = Schnüffeln; (*fig. ook*) Stöbern, Herumstöbern.
- gesnuif**, o. = Schnaufen, Schnauben; (*snuij gebruiken*) Schnupfen.
- gesnuif**, o. = Schnuzen.
- gesnurk**, zie gesnork.
- gesoebat**, o. = Betteln, Bitten; (*gelei*) Schmeißeln, die Schmeißelei.

gesoes, o. = Träumen, die Träumerei.
gesol, o. = die Spielerei; Gehänsel.
gesorteerd = assortiert.
gesp, m. = die Schnalle.
gespan = Gefährte, Gefelle, Gespan. **g.**, o. = Gespan (Wagen, Pferde); die Wandel.
gespannen = (van *verwachting, verhouding*) gespannt; **g. toestand** = die Spannung; in **g. verwachting** zijn = in gespannter Erwartung ob. gespannt sein (auf); op **g. voet** met iem. staan = auf gespanntem Fuße mit einem stehen, mit einem in Spannung leben, mit einem (über den Fuß) gespannt sein, blant mit einem stehen; op zeer **g. voet** leven = in großer Spannung leben zc.
gespartel, o. = Zappeln, Gezappel.
gespat, o. = Gesprize, Spritzen; Geplätscher, Blattschern.
gespatieerd = gespart.
gespeel, o. = Gespiele, Spielen; **g.**, (persoon) = Gespieler, Gespielerin.
gespekt = (van *een beurs*) gespickt.
gespen, h. = schmallen.
gespied = nervig, sehnig, muskulös; (*fig.*) nervig, kräftig; sterk **g.** = muskelkräftig.
gespiedheid, v. = Muskelstärke, nerviger Bau; (*fig.*) Kraft, kräftiger Bau.
gespijbel, o. = Hinter-die-Schule-gehen, Schul-schwänzen.
gespikkeld = gesprenkelt.
gespin, o. = Gespinne; Spinnen; (van *katten ook*) Schnurren, Geschnurre.
gespist: op iets **g. zijn** = auf etw. gefaßt sein, sich auf etw. gefaßt gemacht haben.
gespook, o. = Umgehen; Herumtollen, der Lärm; **g. van den storm** = Toben des Sturmes.
gespoord = gespornt.
gespot, o. = Gespött(e), die Spöttel.
gesprek, o. = Gespräch; (*onderhoud met een bepaald doel*) die Unterredung; een **g. beginnen**, aanknoopen, afbreken, voeren enz. = ein Gespr. aufnehmen, anknüpfen, abbrechen, führen zc.; 't **g. kwam** op hem = wir kamen auf ihn zu sprechen; *zie ook* gaande.
gesprenkeld, *zie* gespikkeld].
gespring, o. = Springen, Gespränge.
gespuis, o. = Gesindel, Gesichter, der Janhagel, Haß; helsch **g.** = häßliches Geschmeiß; die Hölle, Teufelsbrut; 't kleine **g.** = die kleine Brut.
gest, *zie* gist.
gestaag, *zie* gestadig.
gestaart = geschwänzt; mit einem Kopf, einen Kopf tragend, kopftragend, *vgl.* staart.
gestadig = fortwährend, (*onophoudelyk*) unaufhörlich, (*zonder onderbreking*) unausgesetzt; (*bestendig*) beständig; een **g.** e. regen = ein anhaltender Regen; 't regent **g. door** = es regnet in einem fort; (*op de beurs, markt e.d.*) **g.** e. daling = stetiges Sinken.
gestadigheid, v. = Beständigkeit, (*volharding*) Ausdauer.
gestalte, v. = Gestalt, der Wuchs; rijzige (*hoog*) **g.** = hohe od. schlante **G.**, hoer od. schlanker **B.**; magere, donkere **g.** = magere, buntele **G.**; groot (*hoog*) van **g. zijn** = von großer **G.** sein, hochgemacht sein; 't avondmaal onder beiderlei **g.** = das Abendmahl in beiderlei Gestalt.
gestamel, **gestamer**, o. = Stammeln, Gestammel.
gestamp, o. = Stampfen, Gestampfe.
gestampvoet, o. = Aufstampfen, Gestampfe.
gestand: zijn woord, zijn eed, zijn belofte **g.**

doen = sein Wort, seinen Eid, sein Versprechen halten od. erfüllen.
gestarnd, *zie* gesternd.
gestarnie, *zie* gesternte.
gestationeerd = stationiert: aufgestellt, ange stellt.
geste (*gebaar*), v. = Geste.
gesteeld = gestielt.
gesteen, *zie* gesteun.
gesteente, o. = (*alg.*) Gestein; (*bijz.*) der Edelstein, der Grabstein, der Stein.
gestel, o.: hij is gezond, sterk van **g.**, heeft een gezond, sterk **g.** = hat eine gesunde, starke Konstitution; einen gefunden, starken Körper; hij is zwak van **g.** = er hat eine schwache Konstitution; mijn **g.** kan daar niet tegen = meine Gesundheit (Natur) od. mein Körper kann das nicht ertragen; prikkelbaar, zenuwachtig **g.** = reizbares, nervöses Temperament; zijn heesg. is in de war = sein ganzer Organismus ist zerrüttet.
gesteld: 't is er zoo mee **g.** = damit hat es folgende Bemerkung; met de nachtrust is 't slecht **g.** = mit der Nachtruhe ist es schlecht bestellt; *zie* geschapen; ik ben er op **g.**, dat... = ich halte darauf, daß...; op iets **g. zijn** = auf etw. halten, (*prijs stellen*) großen Wert legen auf etw.; mama was er op **g.**, dat ik haar zou vergezellen = die Mama bestand darauf, daß ich sie begleiten sollte; op **g.** **g. zijn** = auf Geld verlassen sein; 't kind is erg **g.**, op snoeprijkes = ist auf Süßigkeiten ganz verlassen od. erpicht; op iem. **g. zijn** = große Stücke auf einen halten, einen gern mögen; **g.**, ik had... = gesetzt, ich hätte...; de **g.** e. machten = die Behörden, die bestehende Obrigkeit.
gesteldheid, [**gesteltenis**], v. = Beschaffenheit, der Zustand, Lage; bepaling van **g.** = das Prädikat.
gestemd = gestimmt, aufgelegt, dissoniert; goed, slecht **g. zijn** = gut, schlecht gestimmt od. aufgelegt sein; gunstig jegens iem. **g. zijn** = günstig gegen einen gest. sein; ik ben niet **g.** om te lachen = ich bin nicht zum Lachen aufgelegt, nicht in der Stimmung zu lachen.
gestemdheid, v. = Stimmung.
gesten, *zie* gisten.
gesternd = gesternt, besternt, gestirnt.
gesternte, o. = Gestirn, die Sterne; onder een gelukkig **g.** geboren = unter einem glücklichen Stern geboren.
gesteun, o. = Stöhnen, Gestöhn(e), Ächzen, Weächze, Wimmern, Weimmer.
gesteveld = gestieft.
gesticht, o. = (*voor opvoeding, verzorging, zieken e. d.*) die Anstalt; (*gebouw*) Gebäude, der Bau; (*kerk of klooster*) Stift; hefdadig **g.** = die Wohlthätigkeitsanstalt; **g.** voor opvoeding = die Erziehungsanstalt; *zie verder* stichten.
gesticulatie, v. = Gestikulation.
gesticuleeren, h. = gestikulieren.
gesting, *zie* gisting.
gestipt, **gestippeld** = punktiert; (*stof*) gesprenkelt, gestipfelt, getupft.
gestoel, o. = Geschäfer, Schäferin, die Schäferin; Getändel; (*van spelende kinderen*) Gestümmel.
gestoelte, o. = (*van predikant, spreker e. d.*) die Kanzel; (*anders*) der Stuhl, der Sessel; (*collectief*) Gestühl.
gestof, *zie* gesnoef.
gestoffeerd = möbliert.
gestommel, o. = Gepolter, Poltern.
gestomp, o. = Schlagen, Stoßen, Gestöße.

gestook, o. = Heizen; Gesbüre; (*fig.*) Geheze, Gestachel, die Aufhekeret.
gestoot, o. = Stofen, Gestofe.
gestotter, o. = Stottern, Gestotter; Stam-meln, Gestammel.
gestr. (*gestreng* = gestreng).
gestreel, o. = Streicheln, Gestreichel; (*fig.*) Rißeln, der Rißel.
gestrept = gestreift; (*muziek*) gestrichen; (*in teekeningen*) gestrichelt.
gestrekt = (*hoek, galop*) gestreft.
gestreng = streng (*in alle bet.*); g..e heeren regeren niet lang = gestrenge Herren regieren nicht lange.
gestrengel, o. = die Verschlingung, Verschlingen.
gestrengheid, v. = Strenghe.
gestribbel, o. = Sträuben.
gestrij, o. = die Rechstfaberiet
gestrijk, o. = Streichen; (*van de strijkster*) Plätten, Wägen.
gestrikt: gelint en g. = bebündert und beschleift.
gestrompel, o. = Stolpern, Gestolper, Humpeln.
gestruikel, o. = Straucheln, Gestrauchel.
gestudeerd = studiert; een gestudeerde = ein Studierter.
gestuif, o. = Stauben; Gestäube.
gestumper, o. = Gestümper, die Stümperei.
gesur, o. = Döfen, Gedöfe.
gesuis, o. = Saufen, Braufen, Gesause, Gebrause; ik heb g. in mijn ooren = die Ohren braufen mir, es brauft mir in den Ohren.
gesuizel, o. = Gesäufel, Säufeln.
gesukkel, o. = Kränkeln; (*gang*) Gefriche, Häudern; (*werk*) Gestümper, die Stümperei.
gesus, o. = Besänftigen, Sillen.
getaand = (*cleur*) lofharben, braungelb, lebern; *zie verder* t. a. n.
getabbaard, **getabberd** = im Amtskleid, im Amtsgewand.
getah..., *zie gutta...*
getakt = mit Ästen od. Zweigen, ästig, zweigig.
getal, o. = die Zahl; een groot g. stoelen = eine große Anzahl von Stühlen; 't g. van zijn vrienden = die Zahl seiner Freunde; bij 't g. verkoopen = nach der Zahl verkaufen; weinig in g. = wenig an (der) Zahl; in grooten g..e = in großer Zahl; ten g..e van 100 (100 in g.) = 100 an der Zahl; g..en zijn welsprekend = Zahlen beweisen; *zie verder* b. e. n. o. e. v. o. n. g. e. e. l. e. n. z.
getalleleer, v.; **-reeks**, v.; **-waarde**, v. = Zahlenlehre; reihe; der wert.
getalm = Häudern, Trödeln, Druckfen, Fadeln, Gezauder, Getrödel.
getalmerk, o. = die Zahlfigur, die Ziffer.
getalsterkte, v. = numerische Stärke, der Effektiv(bei)stand.
getand = (*blad, rad*) gezähnt, (*lint*) gezackt.
getapt = beliebt, gerngesehen.
geteckend = gezeichnet; was g. (*onder een stuk*) = (gez.); wacht u voor de geteckenden = hüte dich vor den Gezeichneten.
geteem, o. = die Salbaderet, Gewinsel, Geplärre, die Betmfladeret.
getemperd = gemäßigt, gedämpft.
geterg, o. = Reizen, Quälen, die Quälerei.
getent, o. = Trödeln, Getrödel, Fadeln, Druckfen.
Gethsemane (*tuin bij Jeruzalem*), o. = Gethsemane.
getier, o. = Gelärm, der Lärm, Geschrei, Getofe, Getöfe.

getierelier, o. = Trillern, Getriller, Gezawitscher.
getij, o.: 't g. waarnomen = die Flutzeit od. die günstige Strömung wahrnehmen; elk vischt op zijn g. = jeder ergreift od. benutzt die Gelegenheit (wenn sie sich darbietet); de getijden (*eb en vloed*) = die Gezeiten; hoog, laag g. = Hoch-, Niedrigwasser; 't g. verloopt = die günstige Strömung verläuft sich; *zie verder* t. j.
getijboek, o. = Brevier.
getijde, o. = die Jahreszeit; zijn g..n lezen = sein Brevier beten; *zie verder* getij.
getijdeboek, *zie getijboek*.
getijgerd = getigert, tigerflechtig.
getik, o. = (*van klok, houtworm e. d.*) Ticken; (*met vinger of ander puntig voorwerp ook*) Tippen.
getiktak, o. = Ticktak.
getimmer, o. = Zimmern.
getimmerie, o. = Zimmerwerk, der Bau.
getingel, o. = Wimmeln.
getint (*fig.*) = einen (gewissen) Anstrich habend, mit einem (gewissen) Anstrich; *zie ook* tinten.
getintel, o. = Sprudeln, Funken; (*in de vingers van kou e. d.*) Bröckeln.
getiteld = tituliert, betitelt.
getijl, o. = Gezawitscher, Zawitschern.
getjingel, o. = (*op de piano e. d.*) Geklimper, Klumpen; (*van de tram e. d.*) Geklingel, Klüngeln.
getob, o. = die Mühsal; die Bladeret; na veel g. = nach vielen Mühseligkeiten; 't is een g. = es ist eine Plage; g. over iets = Grübeln über etw.
getoet, o. = Lutten, Getute.
getogen: hij is daar geboren en g. = geboren und erzogen.
getokkel, o. = Harzen-, Saitenspiel; (*spottend*) Rummeln, Klumpen.
getongd (*wap.*) = gezüngelt.
getoover, o. = Zaubern.
getouw, o. = der Webstuhl; iets (een werk) op 't g. zetten = etw. in Angriff nehmen; een feest op 't g. zetten = ein Fest anstellen od. veranstalten; op 't g. staan = in Arbeit sein.
getralied = gegittert, (*sterker*) bergittert; g. venster, g..e deur = Gitterfenster, -tür.
getrappel, o. = (*alg.*) Getrappel; (*in 't bijz. van vurige paarden*) Gestampfe.
getrapte verkiezingen = indirekte Wahlen.
getreur, o. = Trauern, Getrauer.
getreuzel, o. = Getrödel, Trödeln, die Trödelerei; Getrendel, Trendeln; Druckfen.
getril, o. = Zittern, Schwingen.
getrippel, o. = Trüppeln, Getrippel.
getroetel, o. = Hätscheln.
getrokken (*van vuurwapenen*) = gezogen.
getrommel, o. = Trommeln, Getrommel.
getroost = getrost; den dood g. = tobergaben.
getroosten zich, h. = sich etw. gefallen lassen, etw. hinnehmen; zich de mooiste g. = sich die Mühe nicht verdrießen lassen; zich offeringen, ontberingen g. = Opfer bringen, Entbehrungen erdulden.
getroubleerd = verwirrt, berückt, übergeschnappt, irrfinnig, nicht bei Troste.
getrouw = (*in alle bet.*) treu, (*sterker en deftiger*) getreu.
getrouwd = verheiratet.
getrouwelijk = (ge)treulich.
getrouwheid, [**getrouwigheid**], v. = Treue (*in alle bet.*).
getto (*jodewijk*), o. = der, daß Getto.

getuigd = (paard) gefchirt; (*schip*) aufgetafelt.
getuige = Zeuge; iem. tot g. nemen, roepen = einen zum Zeugen nehmen, anrufen; g..n oproepen = Zeugen auffordern; een g. wraken = einen Zeugen berispen; onwraakbaar g. = unbewerflicher Z.; g. à charge = Belastungszeuge; g. à decharge = Entlastungszeuge; we waren g. van dat tooneel = wir waren Zeugen dieser Szene; een wolk van g..n = ein Haufen Zeugen; iem. zijn g..n zenden = einem seine Gefundanten fenden; die gebouwen zijn g..n van de volharding... = diese Gebäude zeugen von der Ausdauer...; hij heeft zich ingespannen, g. de mooie teekening... = das beweist die schöne Zeichnung; g..n geven = ein Zeugnis geben.
getuige|bewijs, o.; **-geld**, o. = der Zeugen|beweis (der Beweis durch Zeugen); die -gebühren (-geb.)
getuigen, h. = zeugen; voor, tegen iem. g. = für, wider of gegen einen z. od. ausfagen; dat getuigt van onwetendheid = das zeugt von ob. unfundet Unwissenheit; ik kan g., dat... = ich kann bezeugen, daß...
getuigenis, o. en v. = das Zeugnis; die Aussage; g. afleggen = z. ablegen; volgens zijn g. = nach seinem Zeugnis od. seiner Aussage; dat legt g. af (draagt g.) van zijn talent = das zeugt von ob. befundet sein Talent, legt z. ab von seinem T.; 't g. van mijn oog = was ich mit meinen eignen Augen gesehen habe.
getuige|verhoor, o.; **-verklaring**, v. = die Zeugen|vernehmung (-berhör); -erklaring.
getuig|schrift, o. = Zeugnis, Attest; een g. uitreiken (afgeven) = ein z. ausstellen; zie ook gedrag.
getuur, o. = Starren, (naar iets uitzien) Spähen.
getwist, o. = Gestreite; (heftig en onbeschaafd) Gezant, die Zänkeret.
geul, v. = (alg.) Rinne; (van rivier) der Zaalmeg, (vaarg.) Fahrtrinne; (tusschen Zandbanken) das Briel.
geur, m. = Duft, Geruch; (van wijn ook) das Bouquet; welriekende g. = Wohlgeruch; zonder g. of kleur = ohne Duft und Farbe; in (al zijn) g..en en kleuren = in allen Einzelheiten.
geuren, h. = duften, riechen; (fig.) (met iets) g. = fluntern, schwadronieren, (mit etw.) prahlen, didian, sich (mit etw.) brüsten.
geurig = duftig, (geurend) duftend; (iron.) fauber.
geürm, o. = Gehirnsel, Klagen, Lamentieren.
geurmaker = Flunkerer, Prahler, Schwadronneur.
I. geus = Geuse; g. worden = (hist.) zur Geusenpartei übergeh(e)n.
II. geus (vlaggetje), v. = Bugsprietfahne.
geuze|lied, o.; **-penning**, m.; **-verbond**, o.; **-vlag**, v. = Geusen|lied; -pfennig; der -bund; -flagge (-fahne).
I. gevaar o. = die Gefahr; met g. van zijn leven = mit G. seines Lebens; daar is geen g. voor = das hat keine G.; g. van brand, van vallen = Feuersgefahr, G. zu fallen; g. loopen = G. laufen; daarbij loop ik geen g. = dabei bin ich nicht gefährdet; in g. zijn = in G. sein, gefährdet sein; in g. brengen = in G. bringen, gefährden; 't in-gevaar-brengen = die Gefährdung; buiten g. zijn = außer G. sein; op g. af van te vallen = auf die G. hin zu fallen; er is geen g. bij = es ist nichts da-

bei gefährdet; voor rekening en g. = für Rechnung und G. (und Risiko); als 't g. voorbij is, vergeet men te bidden = wenn die G. vorüber ist, wird der Heilige ausgelacht.

II. gevaar, o. = Fahren, Gefahr.
gevaarlijk = gefährlich; g. voor = g. für.
gevaarlijkheid, v. = Gefährlichkeit.
gevaarte, o. = der Koloß; (bouwwerk, samenstel) der Riesenbau; (monsterachtig) das Ungeheuer, das Ungetüm.
gevaarvol = gefährlich.
gevaccineerd = geimpft; g..e = Geimpfte(r), Impfling.

lgevader = Gebatter.|
geval, o. = der Fall; (voorval) der Vorfall, die Weichichte; (toeval) der Zufall; een interessant g. = ein interessanter z.; in g. van nood = im Fall der Not, im Notfall; in g. van overlijden, van niet betaling = im Sterbefall, im Nichtzahlungsfall; in g. van brand = im Falle eines Feuers; in g. van twijfel = im Zweifel; voor 't g., dat = für den z., daß od. falls; in geen g. = keinesfalls; in 't ergste g. = im schlimmsten z., schlimmstenfalls; in alle (elk) g. = auf jeden Fall, auf alle Fälle, jedenfalls, (toegevend) jedenfalls, immerhin; dat is 't g. met mij = das ist mein z.; wat met mij niet 't g. is = was mit mir nicht der Fall ist; in voorkomende g..len = vorkommendenfalls, eintretenden Falles; als 't g. er toe ligt = gegebenenfalls; bij g. = vielleicht, etwa; 't g. wilde = der Zufall wollte; ten g..le van iem. = einem zuliebe, um jems. willen; [bij g. (by toeval) = von ungefähr].

gevallen, z.: 't geviel, dat = es geschah, daß; zich laten g. = sich gefallen lassen; 't gevalt mij wel = es gefällt mir wohl. **gevallig** = angenehm, wohlgefällig, erfreulich.

gevangen = gefangen; zich g. geven = sich g. geben; gevangene = Gefangene(r).
gevangen|bewaarder; **-hok**, o. = Gefängnis|wärter (Gefangenewärter); (-)Bock.
gevangenhouden, h. = gefangen halten.
gevangenhouding, v = Gefangenhaltung.
gevangenhuis, o., **gevangenis**, v. = das Gefangenhauß, das Gefängnis; in de g. brengen, voeren = ins Gefängnis abführen.
gevangenisstraf, v. = Gefängnisstrafe; tot 1 maand g. veroordeelen = zu einem Monat Gefängnis verurteilen.

gevangeniswezen, o. = Gefängniswesen.
gevangenmaken, **-nemen**, h. = gefangen nehmen, zum Gefangenen machen.

gevangenneming, v. = Gefangennahme.
gevangenpoort, v. = das Gefängnistor.
gevangenschap, v. = Gefangenschaft.

gevangen|zetten, h.; **-zitten**, h. = gefangen setzen (legen); g. zitten.

gevangelijk = gefänglich; g. wegvoeren = gefangen wegführen.

gevat = gefchiet, gewandt, hell; (in 't antwoorden) schlagfertig.

gevatheid, v. = Gewandtheit, Schlagfertigkeit.

gevecht, o. = (vijandig) Gefecht, (met 't oog op hardnekkigen tegenstand) der Kampf; (van grootere leger- of vlootafdeelingen ook) Treffen; g. van man tegen man = Handgemenge; buiten g. stellen = kampunfähig machen, abführen; g. op leven en dood = Kampf auf Tod und Leben od. bis aufs Messer; in de hitte van 't g. = in der Hitze des Gefechts od. des Kampfes.

gevechtsbatterij, v. = feuernde Batterie.

gevechtsformatie, v. = Gefechtsformation.
gevechtsleer, v. = Gefechtsleere.
gevechtslinie, v. = Schiesslinie.
gevedel, o. = Gefiedel, Fiedeln.
gevederd = gefiedert (*ook van pijlen*); g..e hooft = Fiederhut.
gevederte, o. = Gefieder.
geveeg, o. = Gefege, Fegen.
geveins, o. = die Vertelling.
geveinsd = (*gehuicheld*) erheuchelt; (*voorgevend*) vorgefchütt; (*huichelachtig*) heuchlerich; een g..e = Heuchler, Betrieger.
geveinsdheid, v. = Vertelling, Heuchelei.
gevel, m. = Giebel; (*voorg.*) die Fassade, die Front; (*spottend voor „neus“*) (Gefichts)Erfer.
gevelmaur, m.; **-spits**, v.; **-steen**, m.; **-top**, m. = die Giebelmauer; **-spijze**; **-stein**; **-spijze**.
gevelvormig = giebelvormig.
geven, h. = geben, (*ten geschenke*) ſchenken; (*bevel, onderwijs, verlof, een pas e. d.*) geben, erteilen; 't groen geeft den muur een vroolijk aanzien = das Grün gibt der Mauer ein heiteres Ansehen; de Heer heeft gegeven, de Heer heeft genomen = der Herr hats gegeben, der Herr hats genommen; wie geeft, wat hij heeft, is waard, dat hij leeft = ein Schelm gibt mehr als er hat; iets **er aan** g. = etw. d(a)van g.; wat g. ze **er om!** = was fragen ſie danach, was kümmer's ſie! **God** geve ...! = Gott gebe ...! God gave ...! = wollte Gott ...! ik geef 't je **in tiemen** dat te reden = das raten Sie nie; men zou hem geen 50 jaar g. = man würde ihn nicht für einen Fünfziger anſehen; dat geeft („hindert“) **niets** = das tut ob. ſchadet nichts; dat geeft („helpt“) toch niets = dabei kommt doch nichts heraus; ik geef niet **om** een beestje regen = ich mache mir nichts aus ein bißchen Regen; niet om iem. g. = ſich nicht um einen kümmeren, nicht viel auf einen geben; („*zich niet aan iem. storen*“ *vooral*) ſich nicht an einen kehren; ik geef er niet veel **voor** (*fig.*) = ich gebe nicht viel darauf; **wat** geeft 't, of...? = was hilft ob. niigt es, daß...? 't is **zaliger** te g. dan te ontvangen = geben iſt ſeltiger denn nehmen; 't was hem niet **gegeven**, zijn land weer te zien = es war ihm nicht gegeben...; gegeven te 's-Gravenhage den 15 April 1900 = gegeben im Haag am 15. April 1900; *zie verder* **gegeven en de woorden, die met geven een uitdrukking vormen.**
gever = Geber; (*schenker*) Schenker, Spender.
gevest, o. = der Griff; (*aan sabel en degen ook*) Gefäß.
gevestigd: een g..e meening = eine feste od. feſtbegründete Meinung (Anſicht); *zie verder* **vestigten.**
gevierendeeld = (*wap.*) gebiert.
gevijs, o. = Fellen, Gefelle.
gevind = (*visch*) floſſig, floſſen beſitzend; (*blad*) fiederförmig.
gevingerd = gefingert.
gevit, o. = Kritteln, Mäſeln, die Krittellei.
gevlag, o. = Flagen, der Flagenſchmud.
gevlamd = geflammt, gewahert, moiriert.
geveesd = fleiſchig; de g..e duivel = der eingefleiſchte od. leibhaftige Teufel.
geviel, o. = Schmeicheln, Gefchmeichel, die Schmeichelei.
gevielt = gefleckt, flechtig.
geveugeld = geflügelt; g..e dieren = das Geflügel; g..e woorden = geflügelte Worte; g. ros (Pegasus) = Flügelpferd.

geveugelte, o. = Geflügel; [Gefieder].
gevlieg, o. = Fliegen, Geflechte, Gerenne.
gevlj, o.: iem. in 't g. komen = einem entgegenkommen.
gevloek, o. = Gefluce, Fluchen.
gevlokt, o. = flochtig.
gevoelig = mit gutem Zug; (*gerust*) ruhig, getroft.
gevoel, o. = (*vooral lichamelijk en van 't gemoed, duurzaam*) Gefühl, (*meer tijdelijk*) die Empfindung; (*beseft*) Gefühl; (*aandoening*) Empfindung; een g. van haat, van rust = ein G. des Hasses, der Ruhe; zedelyk, godsdienstig, dichterlyk, muzikaal g. = ſittliches, religiöses, dichterliches, muſikaliſches G.; gemengde g..ens = gemiſchte Gefühle; g. voor 't ſchoone, voor fatsoen = G. für das Schöne, für den Anſtand (Anſtandsgefühl); g. van eigenwaarde = Selbſtgefühl; nationaal g. = Nationalgefühl; tranen van g. = Tränen der Rührung; op 't g. (af) (*op den tast*) voortloopen = tappend od. tastend weitergeh(e)n; op 't g. (af) oordeelen = nach dem G. urteilen; 't is zacht op 't g. = es fühlt ſich weich (zart) an.
I. gevoelen, h. = fühlen, empfinden; (*merken*) ſpüren; (*medelijden, vreugde, smart*) fühlen; (*berouw*) empf., haben; de behoefte g. iets te zeggen = das Bedürfnis empf. od. f. etw. zu ſagen; (*lust, roeping*) fühlen, ſpüren; iem. zijn booze luim doen g. = einen ſeine üble Laune f. laſſen; zich niet wel g. = ſich unwohl f.; ik gevoel me niet wel = (*ook*) mir iſt nicht gut; zich het best g. als... = (*ook*) am beſten am (bet) Wege ſein, wenn...; zich doen g. = ſich ſühlbar machen; er wordt dringende behoefte (aan...) gevoeld = es macht ſich ein dringendes Bedürfnis (an...) ſühlbar; U gevoelt dat ik dat niet doen kan = Sie begreifen od. ſehen ein, daß...
II. gevoelen, o. = die Meinung, die Anſicht; die Geſtaltung; 't algemeen g. = die allgemeine Anſ. od. M.; volgens mijn g. = nach meiner M. od. Anſ., nach meinem Darſtellen; ik ben van g. = ich bin der Anſ. od. der M.; met iem. van g. verſchillen = verſchiedener Meinung ſein; de g..s loopen uiteen = die Meinungen ſind verſchieden; g..s (*als meerv. van gevoel*) = Gefühle; ik ken uw g..s jegens mij = ich kenne Ihre Gef. gegen mich; met g..s van hoogachting uw dr. N. N. = hochachtungsvoll Ihr ergebener N. N.; met g..s van oprechte hoogachting enz. = (*ook*) mit den Gefinnungen der aufrichtigſten Hochachtung u. f. w.
gevoelig = (*van lichaamsdeelen, koude, verlies, balans*) empfindlich; g..e slag = (*eig.*) ſühlbarer, (*eig. en fig.*) empfindlicher Schlag; g. voor = empfindlich für od. gegen; g. voor goede woorden = empfänglich für gute Worte; (*gevoelig*) empfindsam; een g..e ſnaar aanroeren = einen ſichtigen Punkt berühren; g..e wond = ſchmerzhaftige Wunde; g. ſpelen = mit Gefühl od. gefühlvoll ſpielen.
gevoeligheid, v. = Empfindlichkeit, Empfindſamkeit (*vgl. gevoelig*); (*prikkelbaarheid*) Reizbarkeit.
gevoelloos: g. stuk ſteen = fühlloſes Stück Stein; g. mensch = (ge)fühlloſer Menſch; g. voor koude = unempfindlich gegen Kälte; (*bewusteloos*) betäubt.
gevoelloosheid, v. = Fühlloſigkeit, Gefühlloſigkeit, Unempfindlichkeit, *vgl. gevoelloos*.
gevoelsleven, o. = Gemütsleben.
gevoelsmensch, m. = Gefühlsmenſch, Gemütsmenſch.

gevoelszenuw, v. = der Empfindungsnerf.
gevoelszin, m. = Gefühlszinn, Taftzinn.

gevoelvol = gefühvoll.

gevogelte, o. = Vögel (Pl.); (*huisdieren*)
 Gefügel, Federdier.

gevolg, o. = (*stoet, volgelingen*) Gefolge;
 (*uitvoelisel*) die Folge, (*resultaat*) der Erfolg;
 (*in de meek.*) Folgerung; de vorst met zijn
 g. = der Fürst mit (nebt) G.; g. geven aan
 een wensch = einem Wunsche G. leisten; aan
 een voornemen g. geven = ein Vorhaben
 ausführen od. zur Ausführung bringen; de
 g..en van den oorlog zijn niet te overzien
 = die Folgen des Krieges sind nicht abzusehen;
 met goed g. bekroond = mit bestem G. gekrönt;
 met goed g. = mit (gutem) G.; al mijn pogin-
 gen bleven zonder g. = . . . bleben erfolglos,
 bleben ohne G., hatten feinen G.; ten g..e heb-
 ben = zur G. od. im G. haben; ten g. van = infolge,
 zufolge (*gen.*).

gevolg(e)lijk = folglich, mithin.

gevolgstrekking, v. = Folgerung, der Schluß;
 g..en maken = Folgerungen ziehen; Schlüsse
 maken od. ziehen; welke g. maakt u daaruit =
 was schließen Sie daraus; bij g. = durch Schluß-
 folgerung.

gevolmachtigd = bevollmächtigt; gevol-
 machtigde = Bevollmächtigte(r).

gevonkel, o. = Funken, Funkenprühen, Ge-
 funkel.

gevoorderd: op g..en leeftijd = in vorge-
 rüftem Alter; wegens 't g..e uur = wegen
 der späten od. vorgefchrittenen Stunde, zie ver-
 gevorderd en vorderen.

gevoorkt = gab(e)lig; gabelförmig; g. kruis =
 Gabelkreuz.

gevouwen = gefalten.

gevraag, o. = Gefrage, Frage.

gevraagd = begehrt, verlangt, gefordert; 't
 g..e uitstel, de g..e michting = die erbetene
 Frist, Austunft; zie ook vraag en vragen.

gevreest = gefürchtet.

gevrj, o. = Gefoje.

gevuuld = (*van armen, boezem enz.*) voll;
 (*van bloemen en als keukenterm*) gefüllt.

gevuuldheid, v. = Fülle.

gevaad, o. = Gewand (*ook fig.*); Kleid;
 (*collectief*) Gewand, die Kleidung.

gevaagd = gewagt, gefährlich; (*van een beeld,
 een stelling*) gewagt, fühn; g..e aardigheid
 = gewagter Scherz; ze zijn aan elkander g. =
 sie sind einander gewachsen.

gevaai, o. = Wehen, Wehehe.

gevaand = angeblich, vermeintlich, sogenannt.

gevaardeerd = geehrt, gefchätzt.

gevaarworden, z. = (*met 't oog*) gemahr
 werden, erblicken, bemerken; (*ruimer*) einsehen,
 begreifen, inne werden; (*te weten komen*)
 erfahren, in Erfahrung bringen; dat zal je
 haww g.l. = das wirst du bald heraus-
 haben!

gevaarwording, v. = Empfindung.

gewag, o.: g. van iets maken = etw. erwähnen,
 eines Dinges Erwähnung tun; (*in 't voorbij-
 gaan*) etw. berühren; [g. maken (*van honden:
 aanslaan*) an(s)chlagen].

gewagen, h.: van iets g. = etw. erwähnen,
 eines Dinges Erwähnung tun, von etw. sprechen;
 van wier roem ook vijanden g. = von deren
 Ruhm auch Feinde melden.

gewagfel, o. = Wadefel, Watschfel, Gewadfel,
 Gewafschel; (*van dronken man*) Taumeln.

gewalm, o. = Qualmen, Bequalm.

gewandel, o. = Spazieren; er is hier veel
 g. = hier wird viel spaziert.

gewankel, o. = Wadeln; Schwanken (*vgl.*
 wankelen).

gewapend = bewaffnet; (*toegerust*) gerüstet;
 van top tot teen g. = von Kopf bis zu Fuß
 b., bis an die Zähne b.; g..e macht, neutrali-
 teit = bewaffnete Macht, Neutralität; met 't
 g..e oog = mit bewaffnetem Auge; ik was er
 op g. = ich war darauf gefaßt.

gewapenderhand = mit bewaffneter (ge-
 waffneter) Hand, mit den Waffen in der Hand.

gewapper, o. = Flattern, Geflatter.

gewar, **gewarrel**, o. = Gewirr, der Wirr-
 marr, Durcheinander; g. van stemmen = G.
 od. D. von Stimmen, Stimmengewirr.

gewas, o. = Gewächs, der Wuchs, die Ernte,
 Wachstum; 't lagere g. = das niedrige od. untere
 G.; mithesmsche g..sen = ausländische Gewächse;
 klein van g. = von kleinem Wuchs; dit jaar
 hadden we een slecht g. = eine schlechte Ernte,
 schlechtes G.; eigen g. = eigenes G., (*van wijn
 ook*) eigenes Wachstum.

gewasch, o. = Gewasche, Waschen.

gewast = gewächst; g. linnen, katoen, taf-
 papier = die Wachsleinwand, der -fattun, der
 -staffet, das -papier.

gewaterd = gewässert, moiriert, gesammt.

gewatteerd = mattiert; g..e deken = Stepp-
 bedde.

gewauwel, o. = (*gebabbelt*) Geplauder, (*ge-
 leuter*) Gefasel, Getratsche, Getratsche; (*gefemet*)
 die Salbaderei.

geweeg, o.: gewik en g. = Wagen und Prüfen.

geweeklaag, o. = Wehklagen, Weintimmer,
 Lamentieren.

geween, o. = Gemeine, Weinen.

geweer, o. = Gewehr; (*met langen, gladden
 loop*) die Flinte; presenteer 't g.l. = präfen-
 tiert das G.l.; schouder 't g.l. = G. auf!; zet
 af 't g.l. = G. ab!; over 't g.l. = G. über!;
 dubbel(loops) g. = Doppelflinte.

geweerfabriek, v.; **-kogel**, m.; **-kolf**, v.
 = Gewehrfabrik; die -fugel (die Flintent.); der
 -kolben.

geweerlade, v.; **-lading**, v.; **-loop**, m. =
 der Gewehr(schaft); -ladung; -lauf.

geweerpatroon, v.; **-rek**, o.; **-schot**, o.
 = Gewehrpatrone; der -stand (das -gestell);
 -schuß (der Flintensch.); op -schotsafstand =
 auf Flintenschußweite.

geweerfslot, o.; **-vuur**, o. = Gewehr(schloß
 (Flintenschl.)); -feuer.

I. **gewel**, o. = Geweß.

II. **gewel** (*vuil*), o. = der Kot.

gewefel, o. = Schwanken, die Unschlüssigkeit
 (Unentschlossenheit).

geweld, o. = die Gewalt; ruw g. = rohe (raube)
 G.; zacht g. = sanfte G.; onder zijn g. doen bu-
 ken = unter seine G. bringen; g. van wapenen
 = G. der Waffen, Waffengewalt; 't g. van den
 storm = die G., der od. das Ungeftüm od. das Lo-
 ben des Sturmes; daad van g. = Gewalttat, der
 -ftreid; maatregel van g. = die Gewaltmaßregel,
 der -fchritt; g. gebruiken = G. gebrauchen; iem.,
 zich zelf, de natuur, enz. g. aandoen = einem, sich
 (selbst), der Natur G. od. Zwang antun; de waar-
 heid g. aandoen = der Wahrheit G. antun, die
 W. herbrehen; iets met g. doorzetten = etw. mit
 G. od. gewaltfam durchsetzen; g. gaat boven recht
 = G. geht vor Recht; g. plagen = Gewalt-
 tätigkeit verüben; een stem van g. = gewal-
 tige Stimme; 't regent met g. = es regnet

gewaltig; g. maken = Lärm od. Spektakel machen; g. van de andere wereld = Zelfs, Höllelärm, -spektakel; met alle g. iets willen = durchaus etwas wollen; ze hebben een razie van g. = sie zanken sich wie berrückt.

gewelddadig = (onrechtmatig) gewalttätig; (met ruw geweld) gewaltzaam; g..e dood = gewaltfamer Tod. **gewelddadigheid**, v. = Gewalttätigkeit, Gewaltfameit (vgl. gewelddadig); Gewalttat.

geweldenaar = Gewaltherrscher, Tyrann, Despot; (meer algemeen) Gewaltmenschen.

geweldenaar, v. = Gewalttätigkeit (vgl. gewelddadig), Gewalttat(en); Gewaltherrschacht.

geweldig = (van strijd, storm, hitte, pijn, inspanning, menigte, schreeuwen e. d.) gewaltig; (hevig) gewaltig, heftig, ungestüm; g..e stem = mächtige Stimme; g. middel = gewaltzame Mittel; g..e akker = heftiger (starker) Weibernotte, Weibchen od. Eitel; g. stordig = äußerst od. entsehlidh nachlässig; g. groot = ungeheuer.

Geweldige, G. Provoost, Provoost G. = Gewaltiger, Provoost; G. Provoost-Generaal = Generalgewaltiger, Generalprovoost, Feldgewaltiger.

geweldmaker = Lärmer, Spektakel, Lärm-maker.

geweldpleging, v. = Gewalttätigkeit.

gewelf, o. = Gewölbe; g. des hemels = Himmelsgewölbe.

gewelfboog, m. = Gewölbebogen.

gewelfd = gewölbt.

gewelfvorm, m. = die Gewölbeform.

gewemel, o. = Gewimmel, Wimmeln; 't aardse g. = das irdische Treiben, Getue od. Getimmel; g. voor de oogen = Schimmern od. Wimmern vor den Augen.

gewend = gewohnt; jong g., oud gedaan = jung gewohnt, alt getan.

gewenk, o. = Winken, Geminke.

gewennen, h. = gewöhnen; iem., zich aan iets of iem. g. = einen, sich an etw. od. etnen g.; men gewent aan alles = man gewöhnt sich (schlehtlich) an alles; bent U hier (in een nieuwe woonplaats) al wat gewend? = haben Sie sich hier schon etw. eingewohnt od. eingewöhnt? zie ook gewend.

gewensch, o. = Wünschen, Glückwünschen, Gratulieren.

gewenscht = (verlangd, begeerd) erwünscht; (wenschehijk) erwünscht, wünschenswert.

gewentel, o. = Wälzen; (om een as) Drehen, die Drehung.

gewerk, o. = Arbeiten, Schaffen; dat eeuwige g. in huis = das ewige Sch. im Hause.

gewerveld = gewirbelt; g..e dieren = Wirbeltiere.

gewest, o. = (streek) die Gegend, die Landschaft; (land) Land; (provincie) die Provinz; (gebied) Gebiet; betere, zalige g..en = das bessere Land, die seligen Gesilde, Gesilde der Seligen; in hoogere g..en = in höhern Sphären; de Nederlandsche g..en = die Niederländischen Provinzen, die Niederlande.

gewestelijk = landschaftlich; 't g. bestuur = die Provinzialbehörde; (van woorden enz.) landschaftlich, mundartlich; g..e kredietvereeniging = landschaftlicher Kreditverein of eenvoudig: die Landschaft.

gewestspreek, v. = Landschafts Sprache, der Dialekt.

geweten, o. = Gewissen; goed, kwaad, zuiver, gerust, ruim g. = gutes, böses, reines, ruhiges

weites G.; met een gerust g. = mit gutem G.; iets (schuldigs) op zijn g. hebben = etw. auf dem G. haben; zeggen wat men op zijn g. heeft = sagen was man auf dem Herzen hat; vrijheid van g. = Gewissensfreiheit; tegen zijn g. spreken = gegen seine Überzeugung sprechen; iem. iets op zijn g. afvragen = einen etw. aufs G. fragen; nauwgezet (van g.) = gewissenhast; een goed g. is een zacht kussen = ein gutes G. ist ein sanftes Kusskissen.

gewetenloos = gewissenlos, verstoet, hart-gejotten.

gewetenloosheid, v. = Gewissenlosigkeit.

gewetens|angst, v.; -bezwaar, o.; -dwang, m. = Gewissens|angst (qual); der -strupel; -zwang.

gewetenshalve = gewissenshalber.

gewetens|knaging, v.; -plicht, m.; -vraag, v. = Gewissens|bisse (Bl.); die -pflicht; -frage.

gewetens|vrijheid, v.; -vroeging, v.; -zaak, v. = Gewissens|freiheit; -bisse (Bl.) (-rüge); -sache; een -zaak van iets maken = sich ein Gewissen aus etw. machen.

gewettigd = berechtigt, begründet.

geweven stoffen = Webstoffe.

gewezen = früher, ehemalig, gewesen, Ex-; g. officier = früherer, ehemaliger od. gewesener Offizier; g. koning = Exkönig, früherer K.

gewicht, o. = Gewicht; die Schwere; (belang, aanzien) Gewicht, die Wichtigkeit; bij 't g. ver-koopen = nach dem G. verkaufen; sootelijk g. = spezifisches G.; medicinaal g. = Apotheker-gewicht; maten en g..en = Maße und G..e; een stel g..en = ein Satz G..e; zijn g. aan goud waard zijn = Goldes wert sein, nicht mit Gold zu bezahlen sein; met 't geheele g. van zijn lichaam = mit der ganzen Schwere od. Macht seines Körpers; dat legt g. in de schaal = das hat G., fällt ins G.; 't g. der smart der jaren = die Last des Schmerzes, der Jahre; dat is van 't grootste g. = von größter Wichtigkeit, höchst wichtig; een zaak, man van g. = eine Sache, ein Mann von G. od. von Wichtigkeit, wichtige Sache, wichtiger Mann; iem. over een zaak van g. spreken = etnen in einer wichtigen Angelegenheit sprechen; g. hechten aan iets = G. auf etw. legen; zich een air van g. geven = eine wichtige Miene annehmen od. aufsetzen, sich wichtig machen, wichtig tun.

gewichtig = wichtig; (de vermelding, de aandacht waard) erheblidh; (van persoon, stap, bericht, dienst, dag, puni e. d.) wichtig; hoogst g. = (ook) schwerwiegend; g..e omstandigheid = wichtiger od. erheblidher Umstand; g. oog-nblik = wichtiger od. bedeutender Augenblick.

gewichtigheid, v. = Wichtigkeit.

gewichts|eenheid, v.; -deel, o.; -garan-tie, v.; -nota, v. = Gewichts|einheit; der (-)teil; -garantie; -note.

gewichts|thermometer, m.; -verlies, o. = der, das Gewichts|thermometer; der -verlust.

gewiebel, o. = Wippen, Kitzeln.

gewiegel, o. = Geschaukel, Schaukeln, Gewiege, Wiegen.

gewiekt = beschwingt, beflügelt, geflügelt.

gewijd = (brood, hostie, aarde, stond, pries-ter) geweiht; g..e geschiedenis = heilige Gesichte, Kirchengeschichte; g..e schrift = heilige Schrift.

gewijsde, o. = rechtskräftiges Urteil; in kracht van g. gaan = rechtskräftig werden, Rechts-kraft erlangen.

gewik, zie gewee g.

gewikst = gewikt, geliebt, raffiniert, verslagen; (*zeer ongunstig*) burchtrieben.

gewiktheid, v. = Verslagenheit, Raffiniertheit, Schlaubert.

gewild = (*in trek*) begeert, gesucht, belieft; (*in gezelschap*) gergezeten, belieft; (*opzettelijk, onnatuurlijk*) affektiert, gesucht.

gewillig = willig, folgzaam, gefügig; g. kind = williges od. folglaes kind; g. dienaar = williger od. gefügiger Diener; de geest is g., maar 't vleesch is zwak = ber Geift ist w., aber das Fleisch ist schwach. **gewilligheid**, v. = Willigkeit enz. *zie gewillig.*

gewimperd = (*plantk.*) gewimpert, wimperartig.

gewin, o. = ber Gewinn; 't eerste g. is kattengepin = ber erste Gewinn ist frugertich od. ist Katzengepin; wer zuerst gewinnt, wird zuletzt ein armes kind; 't g. van de bijen = ber Ertrag der Bienen.

gewinnen, h. = gewinnen; (*verwekken*) zeugen; ik ben hier gewonnen en geboren = hier ist meine Heimat; *zie verder* winnen.

gewinzoeker = Gewinnsüchtige(r).

gewinzucht, v. = Gewinnsucht.

gewis = gewiß, sicher; een g..se dood = ein gewisser Tod; g.l = allerding! gewis! (*in toegeevenden zin*) freilich.

gewisheid, v. = Gewisheit.

gewisselijk = gewislich.

gewoeker, o. = Buchern, der Bücher.

gewoel, o. = Gewühl; (*'t woelen*) Wühlen; druk g. = emfiges Gedränge; (*menigte*) Gewühl, Gedränge, die Menge; (*rumoer, herrie*) der Trubel; bont g. = bunte Menge, buntes Durcheinander; aardich g. = irdisches Treiben; g. en gekriemel = Bogen und Wimmeln, Weben und Wimmeln.

gewold = wollig.

gewolkt = gewölkt.

gewonnen = gewonnen; zoo g., zoo geronnen = wie g., so zerronnen; ik geef 't g. = ich gebe g.; zich g. geven = sich besieg besinnen; g. spel hebben = g. (es) Spiel haben; tijd g., veel (alles) g. = Zeit g., viel (alles) g.

gewoon = („gewend“) gewohnt, gewöhnt; ik ben g. vroeg op te staan = .. gewohnt früh aufzustehn; 't rooken, 't klimmen g. zijn = das Rauchen, Steigen gewohnt sein; alles gaat zijn g..en gang = .. seinen gewohnten Gang; de g..e levenswijze = die gewohnte Lebensweise; op de g..e manier = in der gewohnten Weise; ik ben 't zoo g. = ich bin es so gewohnt, das ist so meine Gewohnheit; zooals oude menschen g. zijn = (*ook*) wie alte Leute zu tun pflegen; **aan** iets g. zijn = an etw. gewohnt od. gewöhnt sein; **aan** iets of iem. g. raken = sich an etw. od. einen gewöhnen; **aan** elkaar g. zijn = aneinander gewöhnt sein; (*gebruikelijk, dagelijks voorkomend*) gewöhnlich; 't g..e eten, lot = das gewöhnliche Essen, Schicksal; niets is g..er = nichts ist gewöhnlicher; 't g..e = das Gewöhnliche; de g..e betekenis van een woord = die gewöhnliche Bedeutung ...; de g..e loop der dingen = ber gewöhnliche Lauf der Dinge; g. mensch = gewöhnlicher Mensch, Durchschnitts-, Alltagsmensch; op 't g..e uur = zur gewöhnlichen Stunde; 't g..e woord = das übliche Wort; - de g..e berk, eend, ekster = die gemeine Birke, Ente, Elster; g. soldaat = gemeiner Soldat, Gemeine(r); - G. hoogleraar, rechter = ordentlicher Pro-

fessor, Richter; g..e inkomsten, uitgaven = ordentliche Einnahmen, Ausgaben; („*eenvoudig*“) wees g. beleefd = sei schlechtthin od. schlechtweg höflich; ik vind 't g. afschuwelijk = ich finde es geradezu (einfach) abschaulich; *zie ook* breuk, doen II, weg II.

gewoonheid, v. = (*gewoonte*) Gewohnheit; (*alledaagschheid*) das Gewöhnliche, die Abgeschmacktheit.

gewoonlijk = gewöhnlich; hij staat g. om 8 uur op = er pflegt um 8 Uhr aufzustehen; gew., in der Regel od. meistens steht er...; als g. = wie gew.

gewoonte, v. = Gewohnheit; zeden en g..n = Sitten und G..en, Sitten und Gebräuche; goede, slechte g. = gute, schlechte G.; een g. van iets maken = eine G. aus etw. machen; de g. hebben (van) iets te doen = die G. haben (gewohnt sein) etw. zu tun, etw. zu tun pflegen; dat is bij mij een g. geworden = das ist mir zur G. geworden; uit g. = aus G.; naar de g. van veel menschen = der G. vieler Menschen gemäß of nach der Sitte vieler Menschen; als naar g. = wie nach G., wie gewöhnlich, gewohnheitsmäßig, gewohntermassen, wie immer; omdat 't zoo de g. is = (*ook*) gewohnheitshalber; ouder g. = nach alter G.; de g..n van die dagen = die Sitten, Gebräuche od. Gewohnheiten jener Tage; de kracht (macht) der g. = die Macht der G.; de g. is een tweede natuur = die G. wird zur zweiten Natur.

gewoonterecht, o. = Gewohnheitsrecht.

gewoonweg = schlechterdings, geradezu, einfach.

geworden, z. = zu kommen, zugeh(e)n; gewähren, machen; uw brief is mij g. = ist mir zugegangen, zugekommen, ist in meinem Besitz; iem. iets doen g. = einem etw. z. lassen; met iets niet kunnen g. = mit etw. nicht fertig werden können od. nichts anzufangen wissen; ik kon niet met hem g. = ich konnte mich mit ihm nicht stellen od. nicht mit ihm auskommen; laat mij maar g. = lassen Sie mich nur gewähren od. machen.

gewormte, o. = Gewürm, Ungeziefer.

geworstel, o. = Ringen.

geworteld = gemurzelt; eingemurzelt; (*van vooroordeelen e. d.*) eingemurzelt, eingeriffen.

gewricht, o. = Gelenk.

gewrichtsband, m.; -breuk, v.; -buijing, v. = das Gelenkband; der -bruch; -biegung.

gewrichtsholte, v.; -rheumatiek, v.; -verbinding, v.; -vocht, o. = Gelenkhöhle; der -rheumatismus; -verbindung; die -schmiere (der -sajt, das -wasser).

gewriemel, o. = Gewimmel, Wimmeln; dagelijksch g. = tägliches Gewirr od. Getue.

gewrijf, o. = Geriebe, Reiben; na veel g. en geschrijf = nach vielem Hin- und Herstreifen.

gewrocht, o. = Werk, Kunstwerk; (*voortbrengsel*) Erzeugnis; g. van den geest = die Schöpfung des Geistes; g. van kunst, fantasie = Geschöpf der Kunst, der Phantasie; *zie ook* werken.

gewroet, o. = Gewühl, Wühlen, Graben; (*fig.*) Getue, die Bladeret.

gewrok, o. = Schmollen, Gröllen.

gewrongen = (*van schrift*) verdreht, verzerrt; (*onoprecht*) gezwungen; (*van redeneering, stijl*) verschroben.

gewulf, o. = Schwellen, Winken.

gewulf, g. gewelf.

gewurm, o. = Getue, die Bladeret.

gez. (*gezang, gezusters* = Gesang, Schwestern).

gezaag, o. = Zagen, Gefüge; (op de viool) stragen, die strageret, Gefühn.

gezaagd = (plantk.) geſagt.

gezaaide, o. = die Saat.

gezabbel, o. = Geluffche, Gemuffche.

gezabber, o. = Sabbeln, Sabbern.

gezag, o. = die Gewalt, die Macht, die Autorität; Anfehen; hoogste g. = die Obergewalt; koninklijk, wettig g. = koninklijke, geſezmähige G. od. M.; g. uitoefenen = G. ausüben; 't g. voeren over = den Befehl führen über; op eigen g. = aus eigener Macht(vollkommenheit), eigenmächtig; 't openbaar g. = die öffentliche Gewalt od. Behörde, die Obrigkeit; 't g. van een ſchrijver, van den Bijbel = die Autorität...; op g. van een ſchrijver iets aannemen = auf die Gewähr eines Autors etw. annehmen; een man van g. = eine Autorität; zijn woord heest g. = ſein Wort iſt maßgebend.

gezaghebbend = kommandierend, befehlend; (van een ſchrijver, een uitspraak e. d.) maßgebend.

gezaghebber = (hoogste) Machthaber, Gewalthaber; (meer algemeen) Kommandeur, Verwalter.

gezagvoerder = Regierungsbewalter; (Schiffs)Kapitän, Patron, Führer, Kommandant.

gezakt = (stud.) durchgefallen; zie ook gepakt.

gezalide = Gefalbter (der Gefalbte des Herrn).

gezaligde = Selige(r).

gezamenlijk = ſämlich; (met 't lidw.) geſamt; (als bijw.) zuſammen, miteinander; de g..e werken van Vondel = Vondels ſämliche Werke; de g..e inwoners = die geſamten Einwohner; met g..e krachten = mit vereinten od. geſamten Kräften; g..e ontvangst, g..e waarde, g. bedrag = Geſamteinnaſme, der wert, der betrag; voor g..e rekening = für gemeinſchaftliche Rechnung.

gezaag, o. = ('t zingen, 't gezongene, ook van vogels) der Geſang, (minder alledaagsch) der Sang; dat voortdurende g. = das anhaltende Geſänge.

gezaagboek, o. = Geſangbuch.

gezaagbundel, m. = die Liedersammlung; vaderlandsche g. = Sammlung vaterländischer Geſänge.

gezanik, o. = (geteuf) die Trübelei, Gezauder; (geleuter) Getrübche, Gefasel, Gefalbder; (gelamenteer) die Quengelei, die Nergelei.

gezaant = Geſandte(r); buitengewoon g. = außerordentlicher Geſandter; g. des hemels = Votē des Himmels; pauselijk g. = päpſtlicher Geſ., Nuntius.

gezantschap, o. = die Geſandſchaft.

gezantschaps|hotel, o.; -raad, m.; -secretaris = Geſandſchafts|hotel (Gebäude); -rat; -ſekretär.

gezeever, o. = Geſtern, Sabbern, Gefabber. **gezegd** = (genaamd) genannt; (bovengenoemd) beſagt, (oben)genannt, (oben)erwähnt; eigenlijk g..e oudheden = eigentliche Altertümer, Antertümer im eigenlichen od. im engeren Sinne; eigenlijk g. = genau genommen.

gezegde, o. = Wort, Worte (pl.); (uitlating) Aüßerung; (verklaring) die Aüſſage; wat zijn dat nu voor g..n! = was ſind das nun für Redensarten! aan de waarheid van iems. g..n) twijfelen = an der Wahrheit von jems. Aüſſage(n) od. Worten zweifeln; kort g. = kurze Redensart; (gramm.) Prädiſat. ...

gezegeld = verſiegelt, geſtempelt; g. papier = Stempelpapier, (een vel) der -bogen.

gezegend = geſegnet; in g..e omſtandigheden = in geſegneten Umſtänden; zie ook aandenken.

gezeggen: zich laten g. = ſich fügen, geſügig ſein; zich niet laten g. = ſich nichts ſagen laſſen; ſich an Bemahnungen nicht kehren; nicht gehorchen.

gezeglijk = geſügig, folgsam, gehorſam.

gezel = Geſell(e); eenlopend g. = lediger junger Mann; (Gefährte).

gezellig = (van menschen, ook van dieren) geſellig; g. bij elkaar zijn = gemittlich beifammen ſein; (van woning, inrichting e. d. confortabel) gemittlich, wohulich, behaglich; in den g..en omgang = im geſelligen Verkehr; we zullen 't ons g. maken = wir wollen es uns gemittlich machen; eens g. praten = mal gemittlich plaudern, traulich ſchwaſen; g..e kout = trauliche Plauderet; zie ook baas.

gezelligheid, v. = Geſelligkeit, Gemittlichkeit, Behaglichkeit, Traulichkeit (vgl. gezellig); der geſellige Verkehr; voor de gezelligheid = zur Geſellſchaft, wegen der angenehmen Geſellſchaft, geſellſchaftshalber.

gezellin = Gefährtin.

gezelschap, o. = die Geſellſchaft (in alle bet.); iem. g. houden = etnem G. leiſten; ik zal niet van 't g. zijn = ich werde nicht von der Partie od. von der Geſellſchaft ſein, nicht mit dabei ſein; in g. van (met) zijn broer = in G. mit (von) ſeinem Bruder; zijn g. waard zijn = ein guter od. angenehmer Geſellſchafter ſein; juffrouw van g. = Geſellſchafterin; kwade g..en bederven goede zeden = böſe Geſellſchaft berührt gute Sitten; zie ook heſloten, gemengd.

gezelschaps|biljet, o.; -dame = Geſellſchafts|billet (die -ſahrtarte); -dame (Geſellſchafterin).

Gezelschaps|landen, mv. = Geſellſchafts-, Societäts|inſeln.

gezelschapsjuffrouw = Geſellſchafterin.

gezelschaps|kring, m.; -lied, o.; -rekening, v. = Geſellſchafts|kreis; -lied; -rechnung.

gezelschaps|reis, v.; -spel, o.; -zaal, v. = Geſellſchafts|reise; -spiel; das -zimmer.

gezemel, o. = Gefalbder, die Salsbaderet, die Reimſbaderet; die Haarlauberet.

gezet: op g..te tijden = zu beſtimmten od. feſtgeſetzten Zeiten; een man van g..ten leeftijd = von feſtetzten Jahren; een g. onderzoek = eine gewiſſenhafte Unterſuchung; g..e arbeid = ſtetige od. regelmähige Arbeit; (zwaarlijvig) beleiſt, forpulent; (geregeld) regelmähig; [op iets g. zijn, zie geſold].

gezetten: g. burger = bemittelter, behähiger od. anſtändiger Bürger; zie ook zitten.

gezotheid, v. = Unterleghheit, Beleiſttheit, Ordnung, Regelmähigkeit.

gezeur, zie gezanik en zeuren.

gezicht, o. = ('t zien) der Anſicht, der Blick; Anfehen; (zintuig, visioen, voorste van 't hoofd) Geſicht, (gelaat) Antlich; (gelaatsrek als uitdrukkingsmiddel) die Miene; (wat men ziet, ook afgebeeld) die Anſicht; (uitzicht) die Aüſſicht; een g. als een oorworm, van ouwe lappen = ein G. wie ſieben (acht) Tage Regenwetter; een g., alsof men 't te Keulen hoort **donderen** = ein G. wie die Sage, wenn's donnert; een heerlijk g. (om te zien) = ein herrlicher Anbl.; iem. in 't g. krijgen = einen zu G. bekommen, anſichtig werden; de boot was

in 't g. = .. war in Sicht; in 't g. van de haven = im Angesicht des Hafens; in 't g. van den vijand = im Angesicht od. angesichts des Feindes; slag in 't g. = (eig. ook) Badenstreik; iem. een klap in 't g. geven, iem. in 't g. slaan = (ook fig.) = einen ins G. schlagen; iem. iets in zijn g. zeggen = einem etw. ins G. sagen; iem. in zijn g. prijzen, uitlachen = einen ins G. loben, auslachen; in je g. is hij gehoorzaam = ins G. (hinein) ist er gehorham; 't g. kost niets = das Ansehen kostet nichts od. hat man umsonst; op (bij) 't eerste g. = auf den ersten Blick; op 't eerste g. iets spelen = etw. vom Blatte spielen; op 't g. van dat gedrocht = beim Anbl. dieses Ungetüms; op 't g. koopen = nach dem G. kaufen; g. op Venetië = Ansicht von Venedig; g. en op (van) den Rijn = Rheinanfichten; op je g. = ja Ruchen! of kannst mir den Budel hinauffeigen; hij heeft er geen g. op = er hat dafür keinen Blick; zoover 't g. reikt = howeit das Auge reicht; (schoeve) g. en trekken = G. . er schneiden; ik heb hem uit 't g. verloren = ich habe ihn aus dem G. od. aus den Augen verloren, er ist mir aus den Augen gekommen; uitgestreken g. = Unschuldsmiene, Parfürgesicht; iem. van g. kennen = einen von Ansehen kennen; geen (spier van zijn) g. vertrekken = keine Miene bezichen; g. in vogelvlucht = Vogelflugaansicht, Ansicht aus der Vogelperspektive; een vriendelijk, vroolijk g. zetten (trekken) = ein freundliches, heiteres G. machen; een zuur g. zetten (trekken) = ein saures (berdriessliches) G. od. eine saure (berdr. e) Miene machen; zijn g. is zwak, sterk, nog goed = sein G. ist schwach, stark, noch gut.

geziachteinder, m.: -kunde, v. = Gesichtskrets (Horizont); -kunde (Phylogonomie).

geziachteas, v.: -bedrog, o.; -hoek, m. = Gesichtssache; die -täufchung; -wink.

geziachtekring, m.; -lijn, v. = Gesichtskrets; -linie.

geziachteorgaan, o. = Sehorgan.

geziachtepunt, o.: -trekken, mv.; -veld, o. = der Gesichtspunkt; -zige (Mienen); -feld.

geziachtevermogen, o. = Sehvermögen.

geziachtevoorstelling, v.: -vorm, m.; -zenuw, v.; -zin, m. = Gesichtsvorstellung; die -bildung (die -form); (gelaatz.) der -nerb (van 't oog: der Sehnerb); -form.

geziachtezintuig, o. = Sehwerkzeug, -organ.

geziachte: g. zijn = angesehen sein, in Ansehen stehen; zeer g. zijn = in hohem Ansehen stehen; g. en goedgekeurd = gesehen und anerkannt.

gezin, o. = die Familie; hoofd van 't g. = Familienhaupt; een zwaar g. = eine starke F.

gezinnd = gesinnt; (van plan, van zins) gesonnen; (genegen) geneigt; iem. vijandig, vriendelijk g. zijn = feindlich, freundlich gegen einen gesinnt sein; iem. goed, kwalijk g. zijn = einem wohl, übel wollen; beter, anders g. zijn = besserer, anderer Gesinnung sein.

gezinndheid, v. = Gesinnung; goede g. (jegens iem.) = das Wohlwollen; g. ten goede = Neigung zum Guten; godsdienstige g. = religiöser Sinn; volgens zijn godsdienstige g. = nach seiner Glaubensüberzeugung, nach seiner Konfession; kerkelijke, protestantsche g. = kirchliche, protestantische Konfession.

gezinnde, v. = Glaubenspartei, -genossenschaft, Konfession.

gezing, o. = Gesänge.

gezocht = (gewild, van zaken) gesucht, beliebt, begehrt; (van personen) gesucht, beliebt, gerngelehen, wohlgeleiten; (onnatuurlijke) gesucht, affektier, erkinstelt; g. voorwendsel = gesucht od. vom Zaun gebrochener Vorwand; g. e hofstaal = gezielte Hofsprache; al te ver g. = zu weit hergeholt.

gezochtheid, v. = Gesuchtheit, Affektiertheit, Geziertheit.

gezoek, o. = Suchen, Gesuche.

gezoen, o. = Gesüße, Küßen.

gezond = gesund (in alle bet.); we zijn g. en wel = wir sind wohl; g. en wel aankomen = g. und wohlbehalten ankommen; zoo g. als een visch (hoen) = so g. wie ein Fisch, wie der Fisch im Wasser; g. naar lichaam en geest = körperlich und geistig g.; frisch en g. = frisch und g., munter und g.; (van maag, honger, slaap, verstand (Verunft), oordeal, begrippen, taal, lach, voedsel, lichaamsbeweging, wonen enz.) gesund; de zaak is g. = die Sache ist in Ordnung; zie ook bitter.

gezondheid, v. = Gesundheit (in alle bet.); in (goede) g. = bei guter G.; om redenen van g. = aus Gesundheitsrückichten; op iems. g. drinken = auf jems. G. trinken; op uw g. = auf Ihre G., zur G., auf Ihr Wohl! profit!; g. (tot iem. na 't niezen) = zur G. ein g. trinken = eine G. trinten od. ausbringen, einen Toast ausbringen; naar iems. g. vragen = sich nach jems. G., Befinden od. Wohlbrinden erkundigen; zorg voor de g. = Gesundheitspflege; voor de g. = gesundheitshalber; zie ook blaaken, blos, bevorderen.

gezondheidsattest, o.; -bitter, o. = Gesundheitsattest; -bitter.

gezondheidsbron, v. = der Gesundbrunnen, Heilquelle.

gezondheidschocolate, v.: -commissie, v.; -gordel, m. = Gesundheitschokolade; -kommission; -gürtel.

gezondheidshalve = gesundheitshalber.

gezondheidsleer, v.: -maatregel, m.; -pas, m.; -politie, v. = Gesundheitslehre; die -maßregel; -Scheln; -polizei.

gezondheidsredenen, mv. = Gesundheitsrückichten, -gründe; om g. = aus Gesundheitsrückichten, gesundheitshalber.

gezondheidsstoestand, m.; -wezen, o. = Gesundheitszustand; -wesen.

gezonken = gesunken.

gezouten = (van boter, vleesch, haring e. d.) gesalzen; (van taal) berb; g. boter, haring, vleesch enz. ook Salzbuter, -hering, -fleisch zc.

gezucht, o. = Gesuchte, Seufzen.

gezuip, o. = Gesalze, Saufen.

gezuusters = Schwestern; gez. N = Geschwister N.

gezwaaal, o. = Schwenken; (met armen) Schwäteln, Gefuchtel.

gezwabber, o. = (scheepst.) Schwabbern; (losbandigheid) Lieberlichheit.

gezwafel, o. = Geschwirr, Gsumme; (van wind) Säufeln.

gezweef, o. = Schweben, Gefchwebe.

gezwel, o. = die Geschwulst.

gezwelg, o. = Schwelgen, Gefchwelge, Schwelmen.

gezwem, o. = Schwimmen.

gezwendel, o. = die Schwindel, der Schwindel.

gezworf, o. = Herumtollen, -streichen, -schwefeln, -schwärmen.

gezwerm, o. = Schwärmen.
gezwets, o. = Gesunkter, die Prählerer, die Renommage, die Aufschneiderer.
gezwier, o. = Schwärmen, Schwelgen, *vgl.* zwieren.
gezwind = geschwind; (*rap*) flink; met g..en pas = im Geschwindschritt.
gezwindhed, v. = Geschwindigkeit, (*rapheid*) Flinkheit.
gezwog, o. = die Bladerei, die Schinderei.
gezwollen = (*eig.*) geschwollen, an-, aufgeschwollen; (*van gezicht, wangen ook*) aufgebunzen; (*van stijl, taal*) schwellig.
gezwollenheid, v. = Geschwollenheit; Schwelligkeit (*vgl.* gezwollen.)
gezworen = geschworen; g. eed = geschworener Eid; g. vijand = geschwornen ob. abgesagter Feind.
gezworene = Geschworene(r); rechtbank van g..n = Geschwornengericht, Schwurgericht.
G. G. (*gouverneur-generaal*) = Generalgouverneur.
ghazel (*vorm van lyrisch gedicht bij Perzen, Indiërs, Turken*), v. = Ghafel, Gafel, Ghafele, Gafele.
ghelisha, zie goesja.
ghetto, zie getto.
Giaur (*ongelovige*) = Giaur.
gibbon (*een apesoort*), m. = Gibbon.
gibus (*klaphoed*), m. = Gibus, Klapphut.
gichelen, h. = fischen.
gids = (*eig. en fig.*) Führer; „De Nieuwe G.“ = „Der neue Gids.“
[giegagen], h. = (*van een ezel*) taßen.
giegelen, zie gichelen.
giek, v. = (*roefboot*) das Gik; (*touw, zeil*) Gief.
giekhout, o.; **-zeil**, o. = der Giefbaum; -segel.
I. gier (*roofvogel*), m. = Gier.
II. gier (*gil*), m. = Schrei.
III. gier (*zwaai, als sloopsterm*), m. = die Gierung, die Gier.
IV. gier (*mest*), v. = Jauche, Gülle.
gierachtig = gierartig.
gierbrug = fliegende Fähre, fliegende Brücke.
[I. gieren, zie georan.]
II. gieren (*scherp geluid geven*), h. = (*krijgschen, gillen*) freischen, schreien; (*aangaan*) lärmern, toben; (*hullen*) heulen; (*van plezier*) witzern, freischen, juchzen, krähen, gellen; (*van storm*) heulen, pfeifen; (*van geworpen steen e. d.*) fausen; 't giert en galmt door 't gewelf = es gelst und hallt durch das Gewölbe; 't is om te g. = es ist zum Schreien!
III. gieren (*zwaaien*), h. = schwenken; (*sloopst.*) gieren.
IV. gieren (*met gier mesten*), h. = mit Jauche düngen.
gierig = geizig; (*overdreven zuinig*) larg; (*schrapperig*) knauerig; (*verachtelyk g.*) filzig; g. op den tijd = g. mit der Zeit.
gierigaard = Geiziger, Geizhals, Geiztrager, Filz, Knauer (*vgl.* gierig).
gierigheid, v. = der Geiz, Kargheit, Knauererei, Filzigkeit (*vgl.* gierig); g. is de wortel van alle kwaad = G. ist die Wurzel alles Übels.
giering, zie gier III en gearing.
gierikabel, m.; **-kettling**, m. = das Gier|tau (das -fabel); die -sette.
gierkoning, m. = Königsgier.)
gierpont, v. = fliegende Fähre.
giersoort, v. = Gierart.
gierst, v. = die Gier, der Fennich.

gierstachtig = hirschartig.
gierste|brij (**-pap**), v.; **-meel**, o. enz. = der Hirschen|brot; mehl ic.
gierst|gras, o.; **-soorts**, v.; **-korrel**, m. = Hirschen|gras; s(n)lieber (der Friesel); das storn.
gierst|uitslag, m.; **-vink**, m. = die Hirschen|flechte (*gew.*: der Friesel); -fink (Grünfink).
giertouw, o. = Giertau.
gier|valk, m.; **-zeearend**, m. = Gier|falte; -seeabter.
gierzwaluw, v. = Mauer-, Turmschwabe, der Mauersegler.
giet|bul, v.; **-cokes**, v. = der Guß|regen; -fots, Pl.
I. gieteling (*ruw-tjzervorm*), m. = Ganz, Barren.
II. gieteling (*vogel*), m. = die Merle.
gietemmer, zie gieter.
gieten, h. = gießen (*in alle bet.*: Wein in ein Glas g.; Eisen, Kupfer, Kerzen g.; die Blumen, den Garten g.); olie in 't vuur, balsem in de wonde g. = Öl ins Feuer, Balsam in die Wunde g. ob. schütten; zijn gedachten in een goeden vorm g. = seine Gedanken in eine gute Form g.; 't regent dat 't giet = es regnet, daß es plagt of es gießt (vom Himmel); zie ook bak, ammer; een g..de regen = ein gießender Regen, Gußregen; als aan 't lijf gegoten = wie (an)gegossen; zie ook gegoten.
gieter, m. = (*persoon*) Gießer; (*werktuig*) die Gießanne, die Gieße, Gießer.
gieterij, v. = Gießerei, Schmelzhütte.
giet|gat, o.; **-glent**, v.; **-hoofd**, o. = Gieß|loch (Gußl.); -rinne; der -fotsf.
gietijzer, o. = Gußeisen.
giet|kroes, m.; **-kunst**, v.; **lepel**, m.; **-machine**, v. = Gieß|tiegel; -funsf; -löffel (die -felle); -machine.
gietnaad, m. = die Formnaht (die Gußn).
giet|oven, m.; **-pan**, v.; **-raam**, o. = Gieß|ofen; -spanne; -raßen (rahmen).
giet|regen, m.; **-staal**, o. = Guß|regen; der -stahl.
giet|tafel, v.; **-tap**, m. = Gieß|tisch; -zapfen.
giet|vorm, m.; **-waar**, v.; **-werk**, o. = die Gieß-, Guß|form; -ware; -werk.
gif, zie gift II.
I. gift (*gave*), v. = Gabe.
II. gift (*vergift*), o. = Gift; 't g. werkt = das Gift wirkt; zie ook gal.
gift|beker, m.; **-blaas**, v.; **-boom**, m. = Gift|becher; -blase; -baum (-sumach).
giftbrief, m. = Schenkungsbrief, die -surfunde.
gift|drank, m. = Gifttrank.
giftig = giftig (*eig. en fig.*).
gift|klier, v.; **-menger** = Gift|brüße; -mischer.
gift|plant, v.; **-tand**, m.; **-visch**, m. = Gift|pflanze; -zahn; -fisch.
giftvrij = giftfrei.
gig (*Eng. sjees*), v. = das Gik.
gigant (*myth. reus*) = Gigant.
gigantesk = gigantisch.
gij = du, Sie, ihr.
I. gijl, zie chijl.
II. gijl (*in de brouwerij*), o. = die Maifche.
[gijlen], h. = betteln. **gijler** = Bettler. **gijlers-taal**, v. = Bettler|sprache.
gijleden = ihr.
gijlkuip, v. = der Maifchbottich.
I. gijn, o. = die Gien, das Tafel.
[II. gijn (*bargoensch*) = der Bih, der Scherz].

gijn|blok, o.; **-looper**, m. = der Gien|bloed; -läufer (das -tau).

gijnte, zie gijn II.

gijpen, h. = nach Atem schnappen; op 't g. liggen = in den letzten Zügen liegen.

Gijts, Gijtsbert(us) = Gijbert.

gijzelaar = die Geisel. **gijzelen**, h. = in Gafst nehmen. **gijzeling**, v. = (Schuld)haft, der (Schuld)Arrest; (concreet) das Schuldgefängnis, der -turm.

gil, m. = Schrei, Aufschrei; gellender Laut; (van een fluit) greller Pfiff; rauwe g. = rauher gellender Schrei; met een g. = laut aufschreitend; een g. geven = einen gellenden Schrei ausstoßen od. von sich geben.

gilde(e), o. = die Gilde, (tegenw. meestal) die Junft (ook fig. van anderen dan ambachtslieden); 't g. van de geleerden = die Gelehrtenzunft; ze is ook bij 't g. = sie gehört auch zur Gilde, sie ist auch beim Metier.

gilde|bier, o. = Gildebier.

gilde|boek, o.; **-brief**, m.; **-broeder** = Junft|buch; -brief (die -rolle, die Amtsrolle); -bruder (-genoot, Jünfter).

gilde|huis, o.; **-meester**; **-penning**, m. = Junft|haus; -meister; -pfennig.

gilde|proef, v. = Meisterprüfung, -probe.

gilde|recht, o.; **-wapen**, o.; **-wezen**, o. = Junft|recht; -wappen; -wesen

gillen, h. = freischnen, gellend schreiben, scharf durchdringend schreiben od. freischnen; 't is om te g. = es ist zum Wälzen, zum Totlachen, zum Schreien; gillende kroet = gellender ob. schriller Schrei; (scheepst.) schrüg aufschneiden.

gilling (scheepst.), v. = Gilling, Gillung.

ginder, **ginds** = dort; (voor veruiderde plaats, een andere stad, ander land bijv. ook) drüben; tot g. = bis dorthin; van g. = dorthin.

gindsch = jen(er, -e, -es); aan g...e zijde = an jener od. an der andern Seite.

gingang (Engelsch, Schotsch of Weener tinnen), o. = der Eingang(s), Eingang.

giuuegappen, h. = fischen, fischernd schwätzen.

giuoffel, zie genoffel.

ginst, v. = der Ginster, (meer bijz.) der Stech-, Stachel-, Feibeginster, der Gaspelborn.

ginster, v. = der Ginster.

gips, o. = der Gips; gebladerd g. = faferiger G.; dicht g. = dichter G.; korrelig g. = feiner G.; gebrand g. = gebrannter G.

gips|aarde, v.; **-afgietfel**, o.; **-beeld**, o. = Gips|erde; der -abguß; die -statue (die -figur, -bild).

I. **gipsen** (adj.): g. beeld, masker = Gips-figur (-bild -statue), -maske.

II. **gipsen**, h. = gipsen.

gips|kalk, v.; **-kristallen**, mv.; **-verband**, o.; **-vorm**, m. = der Gips|kalk; -fristalle; der -verband; die -form.

gipsy (Eng. Zigeuner) = Gipsy.

giraffe, v. = Giraffe.

girandole (vuurzon, ook kandelaar met meer dan 2 armen), v. = Girandole.

gireeren (overdragen), h. = girieren.

girgel, zie gergel.

giro (endossement), o. = Giro.

girobank, v. = Girobank.

Gironde (samenloop van Garonne en Dordogne. Fransch departement, partijnaam in Fr. 1792. v. = Gironde.

Giroudijn = Girondist.

girorekening, v. = das Girokonto.

gis, v.: op de g. = aufs Geratewohl; naar g. = mutmaßlich; uit de g. vallen = anders ausfallen, anders auskommen (als man erwartet hätte).

gispen, h. = tabeln, rügen, durchhächeln, durchziehen.

gisping, v. = der Tabel, Rüge.

gispen, h. = vermuten, (meer beredeneerd) mutmaßen; (zeem.) gissen; naar iets g. = auf etw. raten; naar den schrijver g. = nach dem Verfasser raten; naar ik gis = wie ich vermute; naar men gist = mutmaßlich; den afstand g. = die Entfernung schätzen; men kan g., hoe... = man kann sich denken, wie...; g. doet missen = erraten ist nicht wissen.

gisping, v. = Vermutung, Mutmaßung; (zeem.) Gissung; naar g. = mutmaßlich; geleerde g. = Konjektur.

gist, v. = Gese, (Noord.) Wärme; (zuurdeeg) der Sauerteig; droge g. = Brekhefe.

gisten, h. = gären (ook fig.).

gisteren = gestern; de dag van g. = der gestrige Tag; ons schrijven van g. = unjer gestriges Schreiben, unjer Gestriges; hij is niet van g. = er ist nicht auf den Kopf gefallen, nicht von gestern; g. avond = gestern abend.

glafabriek, v. = Brekhefefabrik.

gisting, v. = Gärung (eig. en fig.).

gl., o. = Gagat, die Beschöble; (als sieraad, knopen e.d.) Zett; zwart als g. = pechschwarz, rabenschwarz, lohschwarz; met gitton gegarneerd = mit Zettelaf; een snoer van gitten = eine Schnur von Zettperlen.

gitaar, v. = Gitarre.

gitten = jetten, Zett...; g. franje = Zettfranzen.

glitzwart = pech, lohl-, rabenschwarz.

gl. (gulden) = Gulden.

glaasje, o. = Gläschen; gl. op de valreep = Gl. zum Abfchneiden; een gl. pakken = eins nehmen, eins trinken; te diep in 't gl. kijken = zu tief ins Gl. gucken od. schauen.

glacé, o. = Glacé(leder).

glacéhandschoen, m.; (**glacé, glaceetje**) = Glacéhandschuh, Glacé.

glacis (aardglooiing), o. = Glacis.

glad = (van voorhoofd, schedel, kin, gezicht, haar, koeten, tong, geweer, stoffen) glatt; (glibberig ook) schlüpfrig, glitschig; (handig) gewandt, (schrandel) geschelt, (slim) pfiffig, schlau; (van alle markten thuis) mit allen Hunden behest; zich op g. ijs wagen = sich aufs Glattels wagen; dat is nogal g. = das versteht sich von selbst, das will ich meinen; 't gaat er g. in = es geht glatt ein; dat zit hem niet g. = das bringt er nicht so leicht fertig, ook: da wird er übel antommen; die zaak zit niet g. = damit holpert es, die Sache hat einen Haken; iets g. vergeten zijn (hebben) = etw. rein vergeffen haben; iets g. bederven = etw. total verderben; g. onmogelijk = platterdings od. rein unmöglich; g. mis = weit gefehlt; zie aal.

gladaf = schlantweg, glattweg, glatt.

gladakker, m. = (Ind.: slecht paard, kamponghond) Gladaker; Pariashund; (gemeen persoon) Salunke: Lump, Lumpenkerl; (leperd) geriebener Kerl, Pfiffikus.

glad|boenen, **-borstelen**, **-hameren** e. a. = glatt bohnen, g. bürtzen, g. hämmern u. a.

gladiator (zwaardvechter) = Gladiator.

gladdigheid, v. = Glätte, Glauheit, Glattigkeit, Schlüpfrigkeit.

gladharig = glatthaarig.

gladheid, v. = Glätte, Glattheit, Glattigkeit, Schlüpfrigkeit *ic. vgl. glad*.

gladkommen, h. = glatt kämmen.

gladloopsch geweer = glattläufiges Gewehr, glattes Gewehr.

gladmaken, -schaven, -scheren, -slijpen, -strijken e. a. = glatt machen (glätten), q. hobelen, g. scheren of rasieren, -schleifen, g. streken of g. plätten u. a.

gladvijl, v. = Glattfelle.

gladweg: g. weigeren = schlantweg, glattweg od. glatt abfchlagen; g. vergeten = rein vergeten.

gladwrijven, h. = glatt reiben.

glans, m. = (*in 't alg.*) Glanz; zilveren g. = Silberglanz; g. van fakkels = Schein von Fackeln, Fackelschein; matte g. = matter G., Schimmer; ijdele g. = ettler G.; dat geeft den naam een zekeren g. = ... einen gewissen Schimmer; grillige glansen = grillenhafter Lichtschein; in al zijn g. = in all feinem Glanze; met g. slagen, iets winnen = mit Glanz durchkommen, gewinnen; met g. zakken, iets verliezen = mit Pfaffen und Trompeten durchfallen, etw. verlieren; een g. van genoegen kwam op zijn gezicht = sein Gesicht strahlte vor Freude, (*edeler*) sein Gesicht verklärte sich; met een g. van genoegen op zijn gelaat = mit freudestrahlendem Antlitz; (*glansmiddel*) Glanz, die Appretur.

glanserts, o. = Glanzers.

glansloos = glanzlos.

glanspunt, o. = der Glanzpunkt.

glansrijk = glanzreich; (*luisterrijk*) glorreich; (*schitterend*) glänzend; een g. e. overwinning = ein glorreicher od. glänzender Sieg; g. slagen = (im Examen) glänzend bestehen.

glanzen, h. = glänzen; (*stralen*) strahlen, leuchten; (*zacht g.*) schimmern; (*flonkeren*) funkeln; (*doen g.*) glänzen.

glanzer = Glänzer.

glanzig = glänzend, blinkend; schimmernd.

glas, o. = (*stof, drinkg.*) Glas; zoo broos als g. = so spröde wie G.; achter g. zetten = unter G. bringen; zoo helder als g. = (*doorzichtig*) (so) klar wie Glas, (*duidelijk*) (so) klar wie die Sonne od. wie der Tag, sonnenklar, (*helderklankend*) glodenrein; (*ruyt*) Glas, die Scheibe; de glazen ingooien = die Scheiben od. Fenster einwerfen; zijn eigen glazen ingooien = seine eigne Sache verderben; (*scheepst., halfuur*) Glas, (Pl. Glafen); 8 glazen (bier bijv.) = 8 Glas; onder een g. wijn = bei einem Glase Wein; (*van de lamp*) der Zylinder, das Glas; holle, bolle glazen = konave, konvexe Gläser; schilderij op g. = Glasgemälde; *zie ook* gegooi, gek, geld, glaasje.

glasachtig = glasartig; g. lichaam = der Glaskörper, die Glasfeuchtigkeit; g. vlies = die Glashaut; g. e. oogen = glasige Augen; g. starende blik = gläserner Blick.

glasblazen = Glas blasen.

glasblazer; -blazerij, v.; **-blazerspijp**, v. = Glasbläser; -blüte; -macherpfeife.

glaselectriciteit, v.; **-erts**, o.; **-fabriek**, v. = Glaselectricität; -ertz; -fabrik.

glasgordijn, v. en o. = Scheibengardine.

glas|handel, m.; **-harmonika**, v. = Glas|handel; -harmonika.

glashelder = glashell; *zie verder* (zoo helder als) glas.

glas|industrie, v.; **-k(o)raal**, v.; **-lichaam**, o. = Glas|industrie; -perle (coralle); der -körper.

glas|massa, v.; **-oog**, o.; **-oven**, m.; **-raam**, o. = Glas|masse; -auge (*ook van paarden*); -ofen; -fenster.

glas|ruit, v.; **-scherf**, v.; **-schilder; -schilderen**, o. (**-schilderkunst**, v.) = Glas|scheibe; -scherbe; -maler; die -malerei.

glaslijpen, o. = Glas|schleifer.

glaslijper = Glas|schleifer.

glassnijden, o. = Glas|schneiden.

glas|snijder; -soort, v.; **-spinnerij**, v. = Glas|schneider; -art; -spinneret.

glas|traan, m.; **-venster**, o.; **-verzekering**, v.; **-waren**, mv.; **-werk**, o. = die Glas|träne; -fenster; -versicherung; -waren; -arbeit (*concreet*: -ge|sch|ter).

glauberzout, o. = Glauber|salz.

glazeeren, h. = glazieren, glazuren, berglazen, überglazen.

glaze|deur, v.; **-kast**, v. = Glas|tür; -schranf.

glazemaker = Glaser; (*insekt*) die Wasser-, Schlangjungfer.

glazemakersdiamant, m. = Glaser|diamant.

glazen = gläsern, aus Glas; Glas. .; g. dak, oog = Glasdach, -auge; g. oogen (*fig.*) = glasige od. gläserne Augen; in een g. huis wonen = in einem gläsernen Hause wohnen.

glaze|spuit, v.; **-wasscher** = Fenster|-spritzer; -buzer.

glazig = glasig.

glazuren, *zie* glazeeren.

glazuur, o. = die Glazur, (*van de tanden ook*) Email.

gld. (*gulden* = Gulden.)

glei(s)werk, o. = glasierte Ton- od. Zöpferwaren, die Fayence.

gletscher, m. = Gletscher.

gleuf, v. = (*spleet*) der Riß, der Spalt; (*voeg*) Nut(e), der Fals; (*gleuf*) Rinne; (*in den grond*) Furche.

glibberen, z. = glitschen, gleiten, ausgleiten.

glibberglad, glibberig = glitschig, glitschig, schlüpfrig, glatt, (*fig. ook*.) ungewiß, unsicher.

glibberigheid, v. = Schlüpfrigkeit, Glätte.

gld, *zie* gli t.

gldkruud, o. = Helmkraut.

glijbaan, v. = Schlei|f, Schlitte, Gleit-, Eisbahn, der Glitsch.

glijden, h. en z. = gleiten, rutschen; (*glibberen*) glitschen; (*uitgl.*) ausgleiten, ausrutschen; de pen glijdt over 't papier, 't schoepje over 't water = die Feder gleitet über das Papier, das Schöpfchen übers Wasser; in de schoenen, handschoenen gl. = in die Schuhe, Handschuhe schlüpfen; iets laten g. = etw. schlüpfen lassen; de paling, 't geld glijdt iem. door de vingers = schlüpfst einem durch die Finger; over een onderwerp heen g. = über einen Gegenstand (hinweg) schlüpfen; gedaanten g. over 't sneeuwveld, schaduwen g. langs den muur = Gestalten huschen über das Schneefeld, Schatten an der Wand entlang; 't zand raakt aan 't g. = der Sand kommt ins Rutschen; 't eten wil niet g. = will nicht rutschen; zijn blik gleed langs mij heen = sein Blick streifte mich, glitt an mir entlang; alles glijdt langs hem af = (*ook*) alles rutschte an ihm ab.

glimkever, m. = Leuchtfläfer.

glimlach, m. = das Lächeln; met een g. = lächelnd.

glimlachen, h. = lächeln.

glimmen, h. = glimmen; 't vuur glimt onder de asch = glimmt unter der Asche; g. de hoed

= blindefter ſpuit; de tafel glimt als een ſpiegel = blinkt wie ein Spiegel; de ſchoonen g. = glänzen; een zwak licht glimt in de verte = ein ſchwaches Licht ſchimmert ob. ſimmert in der Ferne; g. van plezier = ſtrahlen vor Vergnügen.
glimmer, o. en m. = der Glimmer.
glimmeraarde, v. = Glimmererde.
glimmeren, h. = glimmen, ſimmeren; (*sterk*) funkeln.
glimp, m. = (ſchwacher) Schein; (*vonkje*) ſpintſchen; een g. van de oude liefde = ein Widerſchein ob. Abglang (von) der alten Liebe; de zaak een g. geven = der Sache einen Schein geben; een g. van hoop = ein Schimmer der Hoffnung, Hoffnungsſchimmer.
glimworm, m. = Glühwurm, Leuchtſäfer, das Johanniswürmchen.
glinster, m. = Funken, das Spintſchen.
glinsteren, h. = (*van sterren, blanke wapens, glas, metaal, de zee*) glitzern; (*sterker en edeler*) funkeln; (*zwak*) ſchimmern; (*glanzen, schitteren*) glänzen; (*trillend*) ſimmeren.
glinsterig = glinsterend.
glinstering, v. = das Glitzern enz., zie glinsteren; ook der Glanz.
glip = der Schlüß, der Spalt.
glippen, z. = ſchlüpfen; gletten, glitschen; door de vingers g. = durch die Finger ſchlüpfen; den teugel, een onderwerp laten g. = den Jügel, einen Gegenstand fahren laſſen; iets (goods) niet laten g. = nicht entſchlüpfen laſſen; g., h. = (*een veeren pen*) ſchlüßen.
glissen, h. en z. = gletten; glitschen, ausgleiten.
glit, o. = die Glätte, die Bleiglatte.
globaal = ungefahr.
globe, v. = der Globus.
gloed, m. = die Glut (*ook fig.*); g. van de zon, van een eerste liefde = Gl. der Sonne, einer ersten Liebe; met g. iets verdedigen = mit Feuer etw. verteiligen; in g. raken = in Gl. ob. in Feuer geraten; den g. weer aanblazen = die Gl. wieder anfaſſen; g. van kleuren = glühende Farbenpracht; in laaien g. staan = lichterloh brennen.
gloednieuw = (funnel) nagelneu.
gloeden, h. = (*in rooden gloed*) glühen; (*gloeiend heet*) brennen; de kachel, 't ijzer gloeit = der Ofen, das Eisen glüht; de oogen gl. koortsachtig = die Augen gl. im Fieber; g. van verontwaardiging, eerzucht = gl. vor (von) Entrüstung, Ehrgeiz; de zon gloeit = die Sonne glüht ob. brennt; de straatſteenen g. onder den voet = das Pflaster brennt unter dem Fuße; wangen g. (van een slag) = Wangen brennen; mijn hoofd gloeit = mein Kopf brennt, mir brennt der Kopf; de lippen g. (*van de koorts*) = die Lippen brennen; ijzer g. = Eisen gl.
gloeiend = glühend, brennend; g. heet = brennend heiß; g..e kolen, tang = glühende Kohlen, Zange; dat valt op een g..en steen = das kommt zur rechten Zeit; zich g. amuzeeren = sich höllisch amüſieren; g. onmogelijk = rein unmöglich.
gloerig = brennend heiß.
gloehitte, v. = Glühhitze.
gloeing, v. = das Glühen.
gloei||kousje, o.; -lamp, v.; -licht, o.; -oven, m. = der Glüh||strumpf (der ||körper); -lampe; -licht; -ofen.
gloolen, h. = ablaufen; sich neigen; (*sterk*) abfallen; (*oploopen*) steigen; (*op of af*) ſchräg, ſchief ob. geneigt sein; de vlakke glooit naar de

rivier = die Ebene neigt sich nach dem Flusse hin.
glooiend = geneigt, ſchräg, ſchief, steigend; zacht g. = ſanft geneigt, ſanft steigend.
glooiing, v. = (*abstr.: af*) Steigung; (*op*) Steigung; (*van heuvel, berg*) der Abhang; (*techn. term*) Böschung.
glooiingshoek, m. = Böschungswinkel.
gloor, m. = (*gloed*) die Glut; (*schijn*) Schein; (*glans*) Glanz, die Pracht.
gloren, h. = (*van kolen*) glimmen; een sprankje hoop gloort = ein Spintſchen Hoffnung glimmt; (*van den dag*) anbreechen, erſcheinen; (*stralen*) ſtrahlen, leuchten.
Glor. Mem., zie G. M.
glorie, v. = Glorie, der Ruhm; Herrlichkeit, Pracht, der Glanz; ijdele g. = eit(eller) Ruhm ob. Glanz; in volle g. = in vollem Glanz, in voller Pracht und Herrlichkeit; in al de g. van zijn nieuwe equipage = in der ganzen Herrlichkeit seiner . . .; hij was de g. van zijn land = die Zierde seines Landes; (*stralekrans*) Glorie, der Glorien, Heiligenschein.
gloriekroon, v. = Ehrenkrone.
glorierijk, glorieus, v. = glorreich, rühmlich, ruhmvoll.
glorificatie, v. = Glorifikation, Verherrlichung.
glos (*aanteekening, kantteekening, verklaring*), v. = Glosse; (*fig.*) g..sen op iets maken = Glossen über etw. machen; ſeinen Spott mit etw. treiben.
glossarium (*woordverklarende lijst*), o. = Glossar.
glosse, zie glos.
glosseeren (*van glossen voorzien*), h. = glossieren.
gluipen, h. = ſchleien, lauern, ſpähen; g..de blik = ſchleien ob. lauern ob. ſpähen.
gluiper(d) = Lügler, Schleimer, Schleiſcher.
gluiperig = tückiſch, hinterliftig, heimtückiſch.
glunder = munter, heiter, friſch; (Abb.) munter, heiter, herzlich.
gluren, h. = ſchleien, ſpähen, lugen; vroolijke huisjes die uit 't groen g. = die aus dem Grün hervorguden.
glutine (*beenderlijm*), v. = das Glutin.
gluuroogen, zie gluren.
glycerine, v. = das Glycerin.
glypten (*gesneden steenen*) = Glypten.
glyptotheek (*verzameling van gesneden steenen en beeldhouwwerk*), v. = Glyptothek.
G. M. (*gloriosae memoriae: roemrijker gedachtenis*) = ruhmvollen Andenkens: gl. m.).
gnais (*gesteente*), o. = der Gneis.
gniffelen, h. = ſchern, sich ins Häufchen laſſen.
gnoe (*soort antilooop*), m. = das Onu.
gnome (*spreuk*), v. = Gnome.
gnomisch (*spreuk.*) = gnomiſch.
gnoom (*berggeest*), m. = Gnom.
gobelin, o. = Gobelin.
goal (*bij 't voetbal*), m. = das Goal, das Mal; een g. maken = ein G. treten.
goalkeeper, m. = Goalkeeper, Torwächter, Torwart.
God, m. = Gott; men ziet hier g. noch goed mensch = man ſieht hier keine lebende Seele; G. noch den duivel vreezen = sich weber vor G. noch dem Teufel fürchten; met Gods hulp = mit Gottes Hilfe; in Gods naam = in Gottes Namen; 't is g. geklaagd = G. ſei's geklagt; Gods ter wereld niets = ganz und gar nichts; hij voert Gods ter wereld niets uit = er ſpricht dem lieben Gott die Tage ab; hoe is 't Gods ter wereld mogelijk! = wie in aller Welt iſt

es mogelijk! wie is er menschenmöglik! G. beware! = G. bewaare! behüte G. I G. zij met ons (*randschrift*) = G. mit uns; G. zal 't weten = G. mag's wiffen; de mensch wikt, maar G. beschikt = der Mensch denkt, G. lenkt; elk voor zich en G. voor ons allen = jeder für sich und Gott für uns alle; leven als g. in Frankrijk = leben wie der liebe G. in Frankreich; Gods water over Gods land laten loopen = den lieben Gott (den Herrgott) einen guten (frommen) Mann sein lassen; *zie ook* almachtig, beteren, geven.

godbehaaglijk = gottgefällig.

godbelijder = Gottbefenner.

goddank = gottlob, Gott sei Dank.

goddelijk = göttlich; (*overdr. en ironisch*) gottvoll; zij amuzeert zich, zingt g. = sie amüßert sich, singt himmlisch.

goddelijkheid, v. = Göttlichkeit.

goddeloos = gottlos; g. duur = sündhaft teuer; g. kabaal = der höllische Kärm, der Heidenlärm; (*uitroep*) g. l = du lieber Himmel!

goddeloosheid, v. = Gottlosigkeit.

goddorie! = Gott im Himmel! zum Fenster! zum Kuchel! berbammt!

gode|beeld, o.; **-dienst**, m.; **-dom**, o.;

-drank, m.; **-geslacht**, o. = Götter|bild;

-dienst (Götterdienst); **-tum**; **-trans**; **-geslacht**.

gode|leer, v.; **-maal**, o.; **-sage**, v. =

Götter|lehre; **-nahl**; **-sage**.

gode|schemering, v.; **-spijs**, v.; **-taal**, v. =

Götter|bämmerung; **-spijse**; **-sprache**.

gode|wereld, v.; **-zoon** = Götter|welt;

-sohn.

[**godes** = Göttin].

Godfried = Gottfried.

godgansch(e)lijk: den g. en dag = den

lieben langen Tag.

godgeklaagd: 't is g. = Gott sei's geklagt.

godgelaten = gottgegeben.

godgeleerd = gottesgelehrt; g. e = Gottes-

geleerte(r), Theoloog(e); g. e vragen = theolo-

gische Fragen.

godgeleerdheid, v. = Gottesgelehrsamkeit.

god|gelijk; **-gevallig**; **-gevloekt**; **-ge-**

wijd = gott|ähnlich (göttergleich); **-gefällig**;

-berflucht; **-geweiht**.

godheid, v. = Gottheit.

godin = Göttin.

godlasterend = gotteslästerlich.

godlof! = gottlob! Gott sei Dank!

god|loochenaar; **-loochening**, v. =

Gottes|leugner; **-leugnung**.

godmensch = Gottmensch.

god|akker, m.; **-begrip**, o.; **-bewustzijn**,

o. = Gottes|ader; der **-begrip**; **-bemustsein**.

godsdienst, m. = die Religion; (*de oefening*)

Gottesdienst.

godsdienst|begrip, o.; **-filozofie**, v.; **-ge-**

bruik, o.; **-geshil**, o.; **-haat**, m. = der

Religions|begriff; **-philosophie**; der **-gebruuch**;

die **-frettigheit**; **-haß**.

godsdienstig = religiös; (*vroom*) fromm,

gottesfürchtig; g. e gezindheid, g. gezelschap =

das Religions|bekenntnis, die **-gesellschafft**; g.

onderwijs, g. e meeningen, g. e bijeenkomst

= religiöser Unterricht (Religionsunterricht),

religiöse Meinungen, religiöse Versammlung.

godsdienstigheid, v. = Gottesfürcht, Fröm-

mitheit, Religiosität.

godsdienst|lijver, m.; **-krijg**, m.; **-leer**, v.;

-leeraar = Religions|krieger; **-krijg**; **-leere**;

-lehrer.

godsdienstloos = religionslos.

godsdienstoefening, v. = (*dienst in de kerk bijv.*) der Gottesdienst; (*uitoefening*) Religionsübung.

godsdienst|onderwijs, o.; **-onderwijzer**;

-oorlog, m.; **-philosophie**, v. = der Reli-

gions|unterricht; **-lehrer**; **-krieg**; **-philosophie**.

godsdienst|plechtigheid, v.; **-plicht**, m.;

-stichter = (feierlicher) Religions|gebrauch

(religiöse Feierlichkeit); die **-pflicht**; **-stifter**.

godsdienst|twist, m.; **-vraag**, v.; **-vrede**,

m. = Religions|zwist (**-stret**); **-frage**; **-friede**.

godsdienst|vrijheid, v.; **-waanzin**, m.;

-wetenschap, v.; **-zaak**, v. = Religions|

freiheit; **-wahn** (religiöser Wahn); **-wissen**schafft;

-sage.

godsdienstzin, m. = religiöser Sinn.

godsgave, v. = Gottesgabe.

godsgedod, o. = Gottes Gebot.

godsgedouw, o. = Gotteshaus, der Tempel.

godsgemeenschap, v. = Gemeinshaft mit

Gott.

godsgenade (*plant*), v. = das Gnadenkraut;

blauwe g. = das Felmkraut.

godsgerecht, o.; **-geschenk**, o. = Gottes|

gericht; die **-gabe**.

godsgetuige = Glaubens-, Blutzeuge.

godsgesant = Gottgesandte(r).

godshuis, o. = Gotteshaus (*ook voor kloos-*

ter), der Tempel; (*gasthuis*) die Wohlthätig-

keitsanstalt; *zie verder* gasthuis.

godsjammerlijk = gottesjämmerlich.

godskracht, v. = göttliche Kraft.

godslasteraar; **-lastering**, v. = Gottes|

lästerer; **-lästerung**.

godslasterlijk = gotteslästerlich.

godslon, o. = der Gotteslohn (*in beide bet.*);

voor een g. = um einen G.

godsmann = Gottesmann.

godsnaam, *zie* God.

godsoordeel, o. = Gottesurteil.

godsoopenbaring, v. = göttliche Offenbarung.

godspenning, m. = das Draufgeld, das

Handgeld, die Draufgabe; (Gottespfennig).

godsgereering, v. = Gottesherrschaft, Theo-

cratie.

godsrijk, o. = Gottes Reich; Gottesreich.

godsspraak, v. = Gottes Wort(e); Gottes-

Stimme; (*orakel*) der Götter|spruch, das Orakel.

god|stem, v.; **-verreering**, v.; **-vrees**

(**-vrucht**), v.; **-woord**, o. = Gottes|stimme;

-berehrung; **-furcht**; **-wort**.

godswil: om g. = um Gottes willen.

godtergend = himmelschretend, berrucht.

god|verreering; **-vergeten**; **-verlaten** =

gott|berehrend (gottesfürchtig); **-bergesen** (ver-

rucht); **-berlassen**.

godverloochenaar enz., **godverzaker**

enz., *zie* godloochenaar enz.

god|vijandig; **-vreezend** (**-vruchtig**) =

gottes|feindlich; **-fürchtig**.

godvruchtigheid, *zie* godsvrucht.

godzallig = gottselig, (*iron.*) fromm.

godzalligheid, v. = Gottseligkeit, (*iron.*)

Frömmigkeit.

goechele, h. = fchern.

I. **goed** (*adj. en adv.*) = gut; hij is g. af =

er ist g. dran od. sein heraus; je bent al te g.

zoo g. = du bist zu güttig, so güttig; **die** is

g. l = der (das) ist gelungen, ist aber g. l dat

doet je (iem.) g. = das tut einem wohl; alles

g. en wel, maar = alles g. und schön, aber ...;

we waren g. en wel thuis = ... g. und wohl.

behalten ...; als ik 't g. heb = wenn mir recht ist; mijn horloge loopt g. = ... geht recht od. richtig; ik kan 't bij hem nooit g. maken = ... es ihm nie recht machen; mij g. l. = mir recht; hoe gaat 't hem? = niet al te g. = ... nicht zum besten; hij is er niet te g. toe = das traue ich ihm wohl zu; hij is niet zoo g., of hij moet betalen = er mag wolleu ober nicht, er soll (muss) bezahlen; ook g. l. = schon g. l. schon recht! (weer) g. op iem. zijn = etnem (wieder) g. sein; hij heeft g. praten, spreken = er hat g. reden; voor iem. g. spreken, zie goedspreken; zich te g. doen = sich gültig tun; (fig.) zich te g. doen aan (op) iets = sich weiben an (Dat.), sich etw. auf etw. zugute tun; een g. uur = eine g. e Stunde; een g. e tien minuten = g. zehn Minuten; g. van hart zijn = ein g. es Herz haben; g. van vertrouwen zijn = den Leuten rasch vertrauen, nicht misstrauisch sein; een g. e veertiger = ein harter Bierziger; hij voelt zich niet g., is niet heel g. = er fühlt sich nicht wohl, er ist (ihm ist) nicht ganz wohl; hij is g. voor zijn brood = er kann sich ernähren, hat sein gutes Auskommen; zijn vader is er g. voor = sein Vater muss zahlen of kann es wohl bezahlen of ist g. dafür; dat is g. voor alles = das ist für alles od. zu allem g.; toch voor iets g. = doch zu etw. g.; g. voor de gezondheid = g. für die Gesundheit; g. voor twee paar handschoenen = gültig für ...; voor g. = auf immer, für immer, dauernd; voor g. afgesproken = endgültig abgemacht; g. wakker = recht mach; de wind was g. = ... war günstig; wilt u zoo g. zijn of wees zoo g. mij te schrijven = wollen Sie so g. (gültig) sein mir zu schreiben, setzen Sie so g. (gültig) und schreiben Sie mir; zoo g. en zoo kwaad als 't gaat = wie es eben geht; zoo g. als verloren, af enz. = so g. wie verloren, beendet zc.; g. zool = recht sol zie verder de substantieven en werkwoorden, waarbij goed gebruikt wordt.

II. **goed**, o. = (tegenst. van kwaad) Gutes; (bezi, waar) Gut; goederen = Güter, Waren; (stof) Zeug, ber Stoff; schoon g. = reine Wäsche; (kleeren) Kleiber; (iets in onbepaalden of minder gunstigen zin) Zeug; (rommel) ber Klunder, ber Kram; iets, veel g. s. = etw., viel Gutes; g. en kwaad = Gutes und Böses; te veel van 't g. e = zu viel des Guten, des Guten zu viel; dat komt hem ten g. e = das kommt ihm zugute; iem. iets ten g. e houden = einem etw. zugute halten, nicht übel nehmen; (geld) aan of van iem. te g. houden = bei einem gut haben; hoeveel hebt u nog te g. ? = wieviel haben Sie noch zu fordern od. noch gut?; we hebben nog een seest te g. = wir haben noch ein Fest in Aussicht; 't hoogste g. = das höchste Gut; g. en bloed = Gut und Blut; roerend g. = Mobilien, fahrende Habe, bewegliche Sachen; onroerend g. = Immobilien, Liegenchaften, liegendes od. unbewegliches Gut; ik heb mijn g. aan 't station laten staan = ich habe meine Sachen am Bahnhof stehen lassen; 't kleine g. (kinderen) = die Kleinen, zie ook gr u t; Delftsch, Keulsch g. = Delfter, Rönischs Steingut; zie ook gedijen, gemeenschap.

goedaardig = (vooral van ziekten) gutartig; (van personen) gutherzig, gutmütig, güttig, gemüthlich.

goedaardigheid, v. = Gutherzigkeit, Gutmütigkeit, Güte, Gemüthlichkeit, vgl. goedaardig.

goedachten, h. = für gut halten.

goedbloed, m. = gutherziger Mensch; Joris g. = gutmütiger Pinjel, guter Schläder.

goeddeels = größtentheils, größtentheils.

goeddoen, h. = (aangenaam zijn, goed handelen, weldaden bewijzen) wohlthun; Gutes tun; (baten) nützen; dat doet goed (helpt) = das tut gut; daar hebt u goed aan gedaan = Sie haben gut daran getan.

goeddoend = wohlthuend.

goeddunken, h. = für gut halten, belieben; hij kon doen, wat hem goedgevoelt = was er für gut hielt, was ihm beliebt; naar goeddunken = nach (Ihrem, seinem zc.) Gutdünken, Belieben.

goedendag (knots), m. = Morgenstern.

goederebeurs, v. = Warenbörse.

goederebureau, o.; **-handel**, m.; **-kantoor**, o.; **-loods**, v. = die Güterexpedition (die abfertigungsstelle, die Gebätaufgabe); **-handel** (Warenhandel); die **-expedition**; ber **-schuppen**.

goederekening, v. = Warenrechnung, das Warenkonto.

goederestation, o.; **-tarief**, o.; **-trein**, m.; **-vervoer**, o. = ber Güterbahnhof; ber **-tarif**; **-zug**; ber **-verkehr** (ber Warentransport).

goederevoorraad (in de pakhuizen), m. = Warenbestand.

goederewagen, m. = Güter-, Gebädwagen.

goederesaken, mv. = Warengeschäfte.

goederhand: iets van g. hebben = aus guter, besser Quelle haben od. wissen.

goedertieren = (welwillend) wohlwollend; (genadig) gnädig; (barmhartig) barmherzig.

goedertierenheid, v. = Gnade, Barmherzigkeit, das Wohlwollen.

goedgebouwd = wohlgebaut, -gebildet, rüstig.

goedgeefsch = freigebig.

goedgeefschheid, v. = Freigebigkeit.

goedghumeord = aufgeweckt, aufgeräumt, gutgelaunt.

goedgeloovig = lechtgläubig, vertrauensselig; (orthodox) rechtgläubig.

goedgewicht, o. = Gutgewicht, Übergewicht.

goed|gevormd; **gezind** = wohl|gebildet; -gestinnt (befreundet).

goedgunstig = wohlwollend, gnädig; de g. e lezer = der geneigte Leser; een g. gehoor verleenen = ein geneigtes Gehör schenken.

goedhals, m. = guter Schläder.

goedhartig = gutherzig, -mütig; (minder bepaald) gemüthlich.

goedhartigheid, v. = Gutherzigkeit, -mütigkeit.

goedheid, v. = Güte; groote g. l. = du meine G. l.

goedhouden zich, zie houden.

goedig = gutherzig, gutmütig.

goedigheid, v. = Gutherzigkeit, Gutmütigkeit.

goedje, o. = (klein landgoed) Gütchen; kinderen is een aardig g. = sind artige Dinger; 't kleine g. = die Kinder.

goedkeuren, h. = (iems. gedrag, handelingen, meening e. d.) billigen; (sterker) gutheißen; (officieel een voorstel, plan, verdrag e. d.) genehmigen; (voor den dienst) tauglich erklären; de notulen g. = das Protokoll genehmigen od. billigen; (goedvinden) gutfinden.

goedkeurend knikken, glimlachen enz. = beifällig nicken, lächeln zc.

goedkeuring, v. = Genehmigung, Billigung, das Gutfinden (vgl. goedkeuren); (instemming, toejuicing) ber Beifall; de g. wegdragen = Beifall finden; aan de g. van een

commissie onderwerpen = einer Kommission unterbreiten; teskenen van g. = Beifallsbezeigung; (*goede aanteekening*) das Lob.
goedkoop = wohlfeil, billig; hij komt er g. af = er kommt letzten Kaufs davon; een g..e aardigheid = ein faber Witz; g..e spotternij = wohlfeile Spötterei; zie ook duurkoop.
goedlachs = lachlustig.
goedleers = lernbegierig; lecht ob. rasch fassend; g. zijn = rasch erfassen.
goedleven: hij is een pater g. = er hält auf ein bequemes od. angenehmes Leben.
goedmaken, h. = (*een verkeerdheid*) wieder gutmachen; (*kosten*) wieder einbringen, erheben, ausgleichen; (*door lijden*) gutmachen, (*verheven*) fühlen; (*een geschenk, vriendelijkheid ook*) wett machen, sich (bafür) veranschieren.
goedmoedig = gutherzig, gutmütig, gemüthlich. **goedmoedigheid**, v. = Gutherzigkeit, zc., zie goedmoedig.
goedpraten, h. = beschönigen, entschuldigen, rechtfertigen.
goedrond = (*openhartig*) offen, gerabe; (*eenvoudig*) schlicht.
goedronde, v. = Offenheit zc., zie goedrond.
goedschiks = (*met goed fatsoen*) schicklich, mir nichts dir nichts; (*zonder dwang*) gutwillig; g. of kwaadschiks = wohl oder übel.
goedsmoeds = (*welgemoed*) gutes (guten) Mutes; (*koelbloedig*) mir nichts dir nichts, ohne weiteres, mit kaltem Blute.
goedspreken voor, h. = gutfagen od. bürgen für.
goedvinden, h. = gutfinden; (*goedkeuren*) billigen; believen; handel zoals U 't goedvindt = wie es Ihnen gutdünkt od. beliebt; hij heeft goedgevonden ('t een of ander te doen) = es hat ihm beliebt; onderling g., dat ... = untereinander abmachen od. beschließen, daß ...; g., o.: naar g. = nach (Ihrem) Belieben, Gutdünken; met g. van = im Einverständniß mit; ik laat 't aan uw g. over = ich überlasse es Ihrem Ermeßen od. Gutdünken; zie ook goedkeuring.
goedwillig = gutwillig.
goedwilligheid, v. = das Wohlwollen, die Güte.
goedsak, m. = gutmütiger Mensch, guter Schlander.
goeierd = Guter (Mensch).
Goel (*verlosser*) = Goel.
goeljik = gutherzig, freundlich, gütig, gemüthlich.
goeman = Wiedermann; Schiedsrichter, Kommissar.
goeroe (*Ind.*) = Guru, geistlicher Lehrer.
goesting (*dial.*) v. = der Geschmack; Lust.
gokken, h. = spielen.
golf, v. = (*alg. dus ook van geluid, licht enz.*) Welle; (*zeer groote*) Woge; (*poet. ook*) Flut, Fluten; uit den schoot der golven = aus dem Schoße der Wellen od. der Fluten; (*zeeboezem*) der Golf; ook = golfspel.
golffachtig = wellenartig, wellenförmig.
golffberg, m.; **-beweging**, v.; **-breker**, m. = Wellen|berg; -bewegung; -brecher
golfdal, o.; **-geklots**, o.; **-kruin**, v.; **-lengte**, v. = Wellen|tal; der -schlag (*sterker en minder alledaagsch.* der Wogenprall); der -saam; -länge.
golflijn, v.; **-slag**, m. = Wellen|linie; -schlag.
golfspel (*soort kolfspel*), o. = Golf|spiel.
golffstillend = wellenberuhigend.

golffstroom, m. = Golfstrom.
golffvormig = wellenförmig.
Golgotha, o. = Golgatha, die Schädelstätte.
Goliath = Goliath.
golven, h. = (*van water, koren, volksmenigte e. d.*) wogen; de bodem golft = der Boden wellt sich; g..d haar = gewelltes od. welliges Haar; lokken, die haar langs de schouders g. = Locken, die ihr an den Schultern herabwallen; g..de bodem = gewellter, welliger od. wellenförmiger Boden.
golving, v. = Wellenbewegung; g. van de menigte = das Wogen der Menge.
golvingstheorie, v. = Wellentheorie.
gom, v. = das Gummi; Arabische g. = arabisches G., Gummicarabifum.
gomachtig = gummiartig.
Gomarist = Gomarist.
gomboom, m. = Gummibaum (Gummifelsenbaum).
gom-copal, o. = der Kopal.
gom|druk, m.; **-elastiek**, o. = Gummi|druck; -elastikum.
gomelastiken = Gummi..; g. bal, g. kous = Gummi|ball; -strumpf.
gomhars, o. = Gummi, Weichg., Schleimhars.
gomhoudend = gummihaltig; g..e kanalen = (*plantk.*) Gummigänge.
gomlak, o. = der Gummilack.
gommen, h. = gummieren.
goming, v. = das Gummieren.
gondel, v. = Gondel.
gondelier = Gondelfer, Gondolier.
gondelvaart, v. = Gondelfahrt.
gong, v. = das Tuntam, der Gong.
goniometrie, v. = Goniometrie.
goniometrisch = goniometrisch.
gonje, v. = Jute.
gonzen, h. = (muggen, bijen, vliegen) summen; (spinnewiel, kogels, bijen) surren; (pijlen, stemmen, muggen) schütren; mijn hoofd, mijn ooren g. = es summt mir im Kopfe, in den Ohren; gasten g. door elkaar = Gäste schütren durcheinander.
goochelaar = Tafel|spieler; Gaufler.
goochelart, v. = Tafel|spieleret; Gaufleret.
goochelbal, m. = die Tafel|spielerfugel.
goochelbeeld, o. = Gauflerbild.
goochelbeker, m. = Tafel|spielerbecher.
goochelen, h. = Tafel|spielerkünste machen; met woorden g. = mit Worten spielen.
goochel|kunst, v.; **-kunstje**, o. = Tafel|spieler|kunst; -kunststück.
goochelspel, o. = (*zinsbedrog*) Gauflerspiel; (*behendigheidsspel*) die Tafel|spieleret.
goochel|stuk, o. (**-toer**, m.); **-tasch**, v. = Tafel|spieler|stück; -tasche.
goochem (*wijs, slim*) = klug, geschäft, gerieben.
goodspanning, zie godspanning.
gool, m. = Wurf; (*bij 't kegelen*) Schub; aan (de) g. zijn = an der Reihe sein (*vgl. gooien*); ergens een g. naar doen = ins Blaue hinein raten, sein Glück mal versuchen; hij doet er een heelen g. naar = seine Ausfichten sind nicht schlecht; ga je g. = machen Sie nur, lassen Sie sich nicht führen.
gooien, h. = werfen; (*bij 't kegelen*) schieben; wie gooit 't eerst? = wer hat den ersten Wurf, wer wirft zuerst? (*bij 't kegelen*) wer schiebt an? iem. van de trappen g. = einen die Treppe hinunter (herunter)werfen; iem. iets naar 't hoofd g. = einem etw. an den Kopf werfen (*ook fig.*); hij gooit 't altijd op de politiek =

er bringt es (das Gespräch) immer auf die Politiek; hij gooit er met de muts naar = er rät ins Blaue hinein; zie ook gold en werpen.

goor: hij ziet er g. uit = er sieht schmutzig grau aus; een gore boel = ein schmutziger Plunder; gore taal = Boten, zottiges Zeug; gore kereel = schmutziger Kerel, Unfläter.

goorheid, v. = der Schmutz, das Schmutzig-Grau; die Unfähigkeit.

goospenning, zie godspenning.

goot, v. = (straatg.) Goffe, der Rinnstein; (andere) Rinne; (langs 't dak) die Dachrinne; hij lag in de g. (dronken bijv.) = er lag im Rinnstein; alsof hij mij in de g. had gevonden = alsob er mich hinter dem Saune gefunden hätte.

gootdissel, m. = das Hohlstein.

gootgat, o.; **-ijzer,** o.; **-lijst,** v. = Rinn|loch; -eisen; -leiste.

gootpijp, v. = Dachröhre.

gootroffel, m.; **-schaaf,** v. = der Schiffshobel.

gootsteen, m. = Rinn-, Hand-, Spülstein; (in keuken en werkplaats) Ausguß, Guß-, Spülstein.

gootwater, o. = Rühr-, Spülwasser.

gordel, m. = (alg.) Gürtel; (bouw.) Gurt; g. van smaragd = Smaragdgürtel.

gordelband, m. = Gürtel.

gordeldier, o. = Gürteltier, Panzertier, Armadill.

gordelen, h. = gürtlen.

gordel|gesp, m.; **-haak,** m.; **-hagedis,** v.; **-kruid,** o. = die Gürtel|schnalle; -haken; -eide; -traut (der Bärlapp).

gordel|mes, o.; **-riem,** m. = Gurt|messer; -riemen.

gordelroos, v. = Gürtelrose, Gürtelstechte, der Gürtel.

gorden, h. = gürtlen; hooggeord = hochgeschürzt.

Gordiaansche knoop, m. = gordischer Knoten; den G..n knoop doorhakken = den gordischen Knoten zerhauen.

gordijn, o. = (ondoorschijnend, van bed, venster, tooneel, boekekast e. d.) der Vorhang; (meer doorzichtig, van bed, venster ook) die Gardine; g. van boomen = eine Wand von Bäumen; g. van wolken = der Wolkenschleier; achter de g..en gaan = zu West geh(e)n; (vestingh.) die Kurtine; 't g. toeschuiven, wegschuiven, neerlaten, ophalen = den Vorhang zuziehen, vorziehen, zurückziehen, herunterlassen, aufziehen.

gordijn|franje, v.; **-koord,** o.; **-lat,** v. = Gardinen|fransen; die -schnur (der -zug); der -stab.

gordijn|ring, m.; **-roede,** v.; **-rol,** v. = Gardinen|ring; -stange; -rolle.

gording (scheepst.), v. = Gording.

gorgel, m. = die Gurgel, die Kehle.

gorgel|drank, m. = das Gurgelmittel, das -wasser, das Gargarisma.

gorgelen, h. = gurgeln; (reutelen) röcheln; (van vogels) wirbeln, trillern; hij moet g. = er muß g.

gorgel|klep, v. = der Kehlbedel.

gorgel|water, zie -drank.

gorge, **gorgone,** v. (vrouwelijk monster) = Gorgo.

gorig = schmutzig, schmutziggrau.

gorilla, m. = Gorilla.

I. **gors** (buitendijksch aangelibd land), v. = der Groben.

II. **gors** (vogel), v. = Ammer.

gors|dijk, m.; **-land,** o. = Groben|dich; -land.

gort (grutten), v. = Grütze; (van gort) Graupen; iem. van haver tot g. kennen = einen aus- und inwendig kennen, einen wie seine Tasche kennen.

gortebrij, v. = Grütz-, Graupenfuppe.

gortentellen, o. = die Kleintgeitskrämeri.

gortenteller = Kräuser, Fliz, Kummelfalter.

gortewater, o. = der Graupenschleim.

gortig = (varkensziekte) finzig; (oneig.) garstig, schmutzig; 't te g. maken = es zu arg od. zu bunt machen (treiben).

gorring, zie gors I.

goteling, zie gieteling I; ook kupferner Kessel; kleine Schiffskanone, der Mörser.

Goth, Got = Gote.

I. **Gotiek,** v. = Gotif, gotischer Stil.

II. **Gotiek** (adj.), **Gotisch** = gotisch; G..e letters = gotische Schrift; 't G. = das Gotisch.

goud, o. = Gold; iem. in g. beslaan = einen in G. fassen; g. op snede = (mit) Goldschnitt; voor geen g. l. = um kein G., zu keinem Preise; 't is al geen g. wat er blinkt = es ist nicht alles Gold, was glänzt; een hart van (als) g. = ein Herz wie G.; trouw als g. = treu wie G.; eerlijk als g. = grundehrlich; zie verder gewicht, haard, morgenstond, opwegen, spreken, ton e. a.

goudachtig = goldähnlich, goldartig; (fig.) goldig, golden.

goud|ader, v.; **-agio,** o.; **-amalgama,** o. = Gold|ader; -agio (die -prämie); -amalgam.

goud|appel, o.; **-arend,** m.; **-beurs,** v. = Gold|apfel; -adler; -börse.

goud|blad, o.; **-bladelectroscop,** m. = Gold|blatt (-blech); -blattelektroskop.

goud|blond, o. = golden, goldig.

goud|brase, m.; **-brokaat,** o.; **-brons,** o. = Gold|brasse; -brokat; die -brünze.

goud|bruin = goldbraun.

goud|delver: **-distel,** v.; **-dorst,** m. = Gold|gräber; -distel; -durst (die -gier).

goud|draad, m.; **-druk,** m. = Gold|draht (gesponnen -faden); -druck.

gouden = golden; Gold...

gouden dollar; **g. grond** (schilderk.); **g. kwast;** **g. munt** = der Gold|dollar; der -grund; die -quaste; die -münze.

gouden standaard; **g. vaatwerk** = die Gold|mährung; das -geschirr (gefäße); zie ook adelaar, berg, brug, bul, eeuw, kalf e. a.

goudenregen, m. = Goldregen, Bohnenbaum.

goud|erts, o.; **-essaai,** o.; **-fazant,** m. = Gold|ertz; die -probe; -fajan.

goud|forel, v.; **-gaas,** o.; **-galon,** o. = Gold|forelle; die -gaze; die -treffe (die -borste).

goud|geel = goldgelb.

goud|gehalte, o.; **-geld,** o.; **-gewicht,** o. = der Gold|gehalt; -gelt; -gewicht.

goud|glans, m.; **-glit,** o.; **-graver** = Gold|glanz (metaal -blid); die -glätte; -gräber.

goud|gulden, m.; **-haantje,** o. = Gold|gulden; (vogel) -hähnchen (insekt: der Blattkäfer).

goud|houdend = goldhaltig.

goud|karp, m.; **-kast,** v.; **-kleur,** v. = Gold|karpfen; der -schrauf (beim Gold|schmied: das Schaufenster); -farbe.

goud|kleurig = goldfarben, goldfarbig.

goud|klomp, m.; **-koord,** o.; **-koorts,** v. = Gold|klumpen; die -schnur (die -treffe); das -sieber (die -gier).

goud|kussen, o.; **-kust,** v.; **-lak,** o.; **-laken,** o. = Gold|kissen; -küste; der -lad (in alle bet.); der -stoff.

goudlakensch = (van *kleeren*) aus Goldstoff; (van *hoenders*) goldfarbig, gold.; g.. e fazant = Goldfazant.
goudland, o.; **-le(d)er**, o. = Goldland; -leder.
goudle(d)eren = goldbleern.
goudlelle, v. = Goldhandliffe.
goudlijster, v. = Goldbroffel.
goudlokkig = goldgelodt.
goudmaker; **-meerle (-merel)**, v.; **-mijn**, v. = Goldmacher; -amiel (der Bitol); -grube (ook *fig.*, eig. ook -mine, das -bergwerk).
goudmol, m. = der Gold(maul)muur.
goudonderzoek, o. = die Goldprobe.
goudoog, o. = die Florfliege.
goudoplossing, v.; **-papier**, o.; **-pippe-ling**, m. = Goldauflösung; -papier; -pipplin.
goudpletter; **-poeder**, o.; **-productie**, v. = Goldplättchen; -pulver; -produktion.
goudpunt, o.; **-purper**, o.; **-regen**, m.; **-renet**, v. = der Goldpunkt; der -purpur; -regen; -reinette.
goudrijk = goldreich.
goudsbloem, v. = Gold-, Ringel-, Totenblume.
goudschaal, v. = Goldwage; zijn woorden op een g.. (tje) leggen (wegen) = seine Worte auf die G. legen.
Goudsche pijp, v. = Goudaer Tonpfeife.
goudschuim, o.; **-slager**; **-smeden**, o. = der Goldschäum; -schläger; -schmieden.
goudsmid; **-smidskuns**, v.; **-smidswerk**, o. = Goldschmied; -schmiedekunst; die -schmiedbearbeit.
goudstaaf, v.; **-steen**, m.; **-stof**, o. = der Goldbarren; -stein; der -staaf (das -pulver).
goudstroom, m.; **-stuk**, o.; **-veel**, o. = Goldstrom (-bach); -stück; die -milz (-veilschen).
goudvelden, mv.; **-verf**, v.; **-vernis**, o. = Goldfelder; -farbe; der -firnis.
goudvink, m.; **-visch**, m.; **-voorraad**, m. = Goldfink (Gimpel, Dompfaff); -fisch (ook *fig.*); -vorrat.
goudvos, m.; **-wasscherij**, v.; Dantziger **-water**, o. = Goldfuchs; -wäscherei; Dantziger Wasser.
goudwerk, o.; **-werker**; **-wesp**, v. = die Goldarbeit; -arbeiter (-wever = -witzer); -welspe (Reinwelspe).
goudwolf, m.; **-wortel**, m.; **-zand**, o. = Goldwolf; die -wurzel; der -sand.
goudzoeker; **-zucht**, v. = Goldsucher; -gier.
goulard-water, o. = goulardisches Wasser.
gourmand (*lekkerbek*) = Gourmand.
gouteeren (*smaak in iets hebben, proeven*), h. = goutieren.
gouvernante = Gouvernante; (*gesch.*) Oberkathalklerin.
gouvernement, o. = Gouvernement; (*prov. bestuur*) die Bezirksverwaltung; (*'t bestuurde geweest*) der Verwaltungsbereich; 't g. Celebes = das G. Celebes.
gouvernementsambtenaar = Regierungsb., Gouvernementsbeamte(r).
gouvernementscultures = Staatsplantagen, staatlicher Kulturbetrieb.
gouvernementsdienst, m. = Staatsdienst.
gouvernementsgebouw, o.; **-secretaris** = Regierungsgebäude; -sekretär.
gouvernementsschool, v. = Gouvernementschule.
gouvernementswoning, v. = Amtswohnung.

gouverneur = Gouverneur.
gouverneur-generaal = Generalgouverneur.
gouverneurschap, o. = die Gouverneurschaft, die -würde.
gouverneursche = Frau Generalgouverneur.
gouverno: tot uw g. = zu Ihrer Richtschnur.
gouw, v. = der (das) Gau, Landschaft.
gouwe: stinkende g., v. = Goldwurz; das Schöll-, Schell-, Gils-, Schwalben-, Katzenkraut.
gouwenaar, m. = die (lange) Tonpfeife.
Goveret = Gottfried.
goverzell, o. = Topfegel.
gr. (*groot*; *grein* = groß; *Gran*).
Gr. (*Grieksch* = griechisch).
graad, m. = Grad; g. van bloedverwantschap = Verwandtschaftsgrad; neef in den 3den g. = Nette im dritten Grade; academische gr. = akademischer Grad; een g. verkrijgen = promovieren, einen akademischen G. erwerben, graduiert werden; tot (in) zekeren g. = bis zu einem gewissen Grade, gewissermaßen; nog een graad(je) erger = noch um einen G. schlimmer; in den hoogsten g. = im höchsten Grade; vergelijking van den eersten g. = Gleichung ersten Grades; op 50 g. noorder breedte = auf dem 50. Gr. nördlicher Breite; alle graden doorloopen = von der Pike auf dienen, alle Ränge durchmachen; 50 (graden) Celsius = 5 Grad (50) Celsius; verschil in g. (niet in wezen) = gradueller Unterschied (kein wesentlicher).
graadboek, o.; **-boog**, m.; **-meter**, m. = Gradbuch; -bogen; -messer (die -leiter).
graadmeting, v.; **-net**, o.; **-verdeling**, v. = Gradmessung; -netz; -abteilung (-einteilung).
I. graaf (*persoon*) = Graf.
[II. graaf (*gracht*) = der Graben].
graafschap, o. = die Grafschaft.
graafschapsraad (*in Eng.*), m. = Grafenschaftsrat, county council.
graafschop, v.; **-werk**, o.; **-wesp**, v. = das Grabhügel; die -arbeit (die Erbarbeit); -welspe.
graag = (*adv.*) gern; (*adj.*) hungrig; wat g. = gar zu gern, recht gern, und ob; niet of g. = gern oder nicht; een grage maag = ein hungriger Magen; iem. g. maken = einen begierig od. kitzern machen.
graagte, v. = der Appetit; (*ijver*) der Eifer.
graalen, h. = scharren; naar iets g. = nach etw. haschen od. graspen; in 't zand g. = im Sande wühlen.
graal (*schotel, schaal*), m. = Graf.
graalburg, m.; **-ridder**; **-sage**, v. = die Gralburg; -ritter; -sage.
graan, o. = Getreide.
graanlakker, m.; **-beurs**, v.; **-bouw**, m. = Getreidelacker; -bürse; -bau.
graanbouwer; **-elevator**, m. = Getreidebauer; -elevator.
graanetend = Körnerfressend.
graangewassen, mv. = Getreide.
graanigrens, v.; **-halm**, m.; **-handel**, m.; **-handelaar** = Getreidegrenze; -halm; -handel; -händler.
graankever, m. = Kornmurm.
graankorrel, m.; **-maaler**, m.; **-maat**, v. = das Getreidekorn; die -mähmaschine; das -maß.
graanmagazijn, o.; **-makelaar**; **-markt**, v. = Getreidemagazin (-lager); -makler; der -markt.

graan|meter; -**mot**, v.; -**oogst**, m. = Getreidemeter; -**motte**; die -**ernste**.
graan|opper, m.; -**pakhuys**, o.; -**prijs**, m. = die Getreideoplosscheune (-**hausen**); -**lager** (der -**speijder**); -**preis**.
graan|productie, v.; -**recht**, o.; -**schoot**, v. = Getreideproductie; der -**zoll**; -**garbe**.
graan|schuur, v.; -**soort**, v. = Getreideoplosscheune (der -**speijder**); -**art**.
graantje, o. = Körnlein; een g. pikken = ein Tröpfchen nehmen od. trinken.
graanuitvoer, m. = die Getreideausfuhr; verbod op den g. = die Getreideperre.
graan|veld, o.; -**vrucht**, v.; -**worm**, m. = Getreidefeld; -**vrucht**; -**worm**.
graan|zee, v.; -**zolder**, m.; -**zuiveraar** m.; -**zuivering**, v. = das Getreidemeer; -**boden** (-**speijder**); die -**reinigingsmaschine**; -**reintigting**.
graat, v. = Gräte; met een g. in de keel spreken = schnarren, mit krächzender Stimme reden; zoo mager als een g. = so mager wie eine Schindel, wie ein (Stück) Holz od. wie ein ausgenommener Hering; niet zuiver op de g. zijn = nicht gerade heraus sein, (in andere bez.) nicht sauber übers Nierenfilz sein; hij is rood op de g. = er ist ein Roter; van de g. vallen = stark abmagern, ook Hunger leiden.
graatchtig = grätig.
graattang, v. = Spalterzange.
grabbel: iets te g. gooien (*eig.*) = etw. in die Grabbel od. in die Rapuze werfen; zijn geld te g. gooien = sein Geld wegwerten od. verschleudern.
grabbelen, h. = grabbeln, greifen, graben; te g. gooien, zie grabbel.
grabbelspel, o. = die Rapuze.
gracellijk = anmutig, grätig.
gracht, v. = (*om vesting*) der Graben; (*anders*) der Ranal, (in Hamburg en andere Noord. plaatsen ook) Fleet, ook soms: Gracht.
grachtwater, o. = Grabenwasser, Kanalwasser.
gracie, **gracicus**, zie *gratie*, *gratious*.
gradatie (*opklimming*, *trappen van vergeelijking*), v. = Gradation.
gradeeren, h. = gradieren.
grader|huis, o.; -**ijzer**, o. = Graber|häuser (-**werk**); -**ijzen**.
gradeering, v. = Grabierung.
gradeel (*trapsgewijze*) = gradeell.
gradeeren, h. = gradieren.
Gracisme, o. = der Grätismus.
graf, o. = Grab; (*ongemeener*) die Grube; (*gemetseld*) die Gruft; 't Heilige G. = das heilige Grab; zich in zijn g. omkeeren = sich in seinem Grabe umbreien od. umfehren; ten grave dragen = zu Grabe tragen; hij graaft zijn eigen g. = er gräbt sich sein eigenes Grab; g. in de kerk = die Kirchengruft; den eenen voet in 't g. hebben = mit einem Fuße im Grabe stehen; gepleisterde graven = überlindete Gräber; er loopt iem. over mijn g. = der Tod läuft über mein Grab.
grafbloom, v. = Kirchglocke.
grafdelver = Totenräuber.
grafdief = Leichenträuber.
grafdoek, m. = das Grabtuch.
grafelijk = grätig; Grafen...
grafelijkheid, v. = grätische Macht; Grafenwürde; Gräffschaft.
grafgebouw, o. = die Gruft, die Grabkammer, Mausoleum.
grafgedicht, o. = Grablied, Trauergedicht.

grafgesteente, o.; -**gesang**, o.; -**gewelf**, o. = der Grabstein; der -**gesang**; -**gewölbe**.
grafheuvel, m.; -**kapel**, v.; -**keider**, m. = Grabhügel; -**kapelle**; -**feller**.
grafkuil, m. = die Grube, die Gruft, *vgl.* graf.
graflegging, v.; -**lied**, o. = Grablegung; -**lied** (der -**gesang**).
grafluet, v. = der Gräbergeruch.
grafmonument, o.; -**nis**, v.; -**plaats**, v. = Grabdenkmal (-**mal**); -**nisje**; -**stätte**.
grafrust, v. = Grabruhe.
grafschender = Gräberhänder.
grafschrift, o.; -**stede**, v.; -**steen**, m. = die Grabsschrift; -**stätte**; -**stein**.
grafstem, v. = Grabesstimme.
grafstil = grab-, totenstill. **grafstille**, v. = Grabesstille.
grafsteeken, o.; -**terp**, v.; -**tombe**, v. = Grabmal; der -**hügel**; das -**mal**.
grafwaarts: g. dragen, geleiden = zu Grabe tragen, geleiten; g. gaan = dem Grabe zugeh(e)n.
grafworm, m. = Gräberturm.
grafzang, m.; -**zerk**, v.; -**zuil**, v. = Grabgesang (das -**lied**); der -**stein** (die -**platte**); -**zuile**.
I. **gram** (*adj.*) = böse, ergrimmt, zornig; g. te moede = zornigen Mutes.
II. **gram**, o. = Gramm.
grammatica, v. = Grammatik. **grammaticaal** = grammatisch. **grammaticus** = Grammatiker. **grammatisch** = grammatisch.
grammoedig = zornig, zornmütig.
grammophon, m. = Grammophon.
gramschap, v. = der Zorn, der Grimm, die Wut.
gramstorig = ungehalten, böse, zornig.
granaat (*vrucht*), v. = Granate, der Granat-**appel**; **g.** (*boom*), m. = Granatbaum, die Granate; **g.** (*projectiel*), v. = Granate; **g.** (*delfstof*), o. = der Granat.
granaat|appel, m.; -**boom**, m.; -**kartets**, v.; -**steen**, m. = Granat|**appel**; -**baum**; -**karätische** (der, das Schrapnell); -**stein**.
granaat|tasch, v. = Granatentasche.
granaten = granaten, Granat...; g. armband, g. broche, g. collier = das Granat|armband, die -**broche**, die -**halskette**.
grandioos (*grootsch*) = grandios.
graniet, o. = der Granit.
graniet|blok, o. = der Granit|**blok**.
granieten = granitien, Granit...
graniet|rots, v.; -**steen**, m. = der Granit|**fels**; -**stein**.
granuleus = granulös.
grap, v. = (*geestigheid*) der Witz; (*iets lachwekkends*) der Spaß, (*edeler uitdr.*) der Scherz; (*grappige, koddige, lachwekkende handeling, klucht*) Pöffe; (*grappig, vroolijk verhaal*) Schurre, der Schwanz; de heele g. bestaat daarin, dat.. = der ganze Witz zc.; flauwe grappen maken = schlechte od. fade Witze reizen; voor de g. = zum (im) Scherz, zum Spaß, aus Jux; 't is geen g. = es ist kein Witz; geen grappen! = Spaß od. Scherz beiseite! een g. met iem. hebben = einen foppen, einen Spaß mit einem haben; (koddige) grappen maken = Pöffen reizen; dat zijn maar malle g. . pen = das sind nur Pöffen; Narrenspöffen; dat had een leelijke g. kunnen worden = das hätte ein dumme Spaß od. ein dumme Weisheit werden können; hij heeft 't hoofd vol grappen = er hat den Kopf voll Jagen; een g. van iets

maken = einen Scherz aus etw. machen, etw. ins Lächerliche ziehen; zie ook moel.
graphiet (*potlood*), o. = der Graphit.
graphisch = graphisch.
grappemaker = Possenreißer; (*gruit*) Schalk.
grappemakerij, v. = Possen, Narrenspotten, Possenreißerei.
grappig = (*vermakelijk*) komisch, schunnrig, launig; (*koddig*) brollig; (*jolig*) spaßhaft; (*potstierlijk*) possenlisch; (*geestig*) witzig; hij vindt alles g. = ihm macht alles Spaß.
grappigheid, v. = der Witz, Witzigkeit, Possenreißerei.
gras, o. = Gras; grassen = Gräser, Gramineen; Engelsch g. = die Gräser, Sandnelke; te hooi en te g. = von Zeit zu Zeit, nur selten, gelegentlich; iem. 't g. voor de voeten wegmaaien = einem die Wiesen vor dem Munde wegnehmen, einem das Wort im Munde abschneiden, einem zuborommen z.; hij is nog zoo groen als g. = er ist noch ein schredlich grüner Junge, ein echter Grünhänbel; hij laat er geen g. over groeien = er läßt (es) nicht falt werden; er wartet, zaudert od. verschleibt (es); nicht lange; met g. begrooid = grasbewachsen; zie ook adder.
grasachtig = grasartig, grasähnlich.
grasjanjelier, v.; -band, m. = Grasnelke; die -rabatte (der -rand).
grasbies, v. = Moorsimje.
grasbloem, v.; -boeket, o. en m.; -boer; -bater, v. = Grasblume (*in 't bijz.*: das Gänseblümchen, das Maiglöckchen); das -butett; -schneider (-mäher); -butter.
grasduinen, h. = sich güttlich (zugute) tun, nach Herzenslust zugreifen.
grasetend = grasfressend.
grasgewas, o. = (*plant*) Gras; (*wat in één jaar groeit*) der Graswuchs; g. -sen = Gräser, Gramineen.
grasgroen = grasgrün.
grasgrond, m.; -halm, m. = Grasboden; -halm.
grasje, o. = Gräschen, Gräslein.
gras|kaas, v.; -kalf, o.; -land, o.; -lolle, v. = der Gras|käse; -fals; -land; -illie.
gras|lienen, o.; -look, o.; -maaler; -maand, v. = Gras|leinen; der -lauch; -mäher (-schneider); der -monat.
grasmos = Hollandgänger.
gras|mosch, v.; -oogst, m.; -perk, o. = Gras|mücke; die -ernte; der -plag (Rafenplag).
graspeper, m. = Wiesenpeper, die Krautlerche.
grasplant, v. = Gras|pflanze.
graspreek, zie hagepreek.
grasrand, m. = Grasrand.
grasrijk = grasreich, grasig.
gras|rups, v.; -schaar, v.; -soort, v. = Gras|räupe; -schere; -art.
gras|spriet, m.; -steppe, v.; -tapijt, o. = Gras|halm; -steppe; der -steppich (der Rafen-teppich).
gras|veld, o.; -vlakke, v.; -zaad, o.; -zode, v. = das Gras|feld (der -anger, der Rafen); -ebene; der -samen; -sode (das Rafenstück).
gratias (*dankbetuiging*), v. = das Gratias.
gratie, v. = (*bevalligheid*) Grazie, Anmut; (*godin*) Grazie; de 3 g. . n = die drei Grazien, die Chariten; (*gunst*) in de g. zijn, blijven = Sahm im Korbe od. der Liebling sein, bleiben; in Gunst od. Gnade stehen, bleiben; bij iem. uit de g. raken = es bei jem. verderben, jems. Gunst od.

Gnade (Böhlwollen) verlieren; bij de g. = mit genauer (knapper) Not; aus Gnaden; (*genade*) Gnade; 't jaar van g. = das Gnadenjahr; (keizer enz.) bij de g. Gods = (Kaiser z.) von Gottes Gnaden; recht van g. = Begnadigungsrecht; verzoek om g. = Begnadigungsgesuch.
gratieus = großzügig, anmutig.
gratificatie (*vergoeding*), v. = Gratifikation.
gratig = grätig.
gratigheid, v. = die teleten Gräten.
gratis = gratis, umsonst, unentgeltlich, kostenfrei; gratis-bijvoegsel, g.-voorstelling = Gratias|beilage, -darstellung.
I. **grauw** (*adj.*) = grau; g. . e monniken = graue Mönche; (*van den hemel e. d.*) grau, frühe; g. . e erwten = Stähererbsen; de g. . e = der Graue; zie nacht.
II. **grauw**, o. = (*kleur*) das Grau; ('t gemeen) der Bübel, das Gefindel, der Janhagel, das Rad.
III. **grauw** (*snauw*), m. = Anfschnauzer; iem. een g. geven = einen anfahen, anfchnauzen, anfchnarren; ik kreeg een g. (van hem) = er fuhr mich barsch an.
grauwachtig = graulich.
grauwbruin = graulich braun, graubraun.
grauwakke (*gesteente*), o. = die Grauwade.
grauwbaard, m. = Graubart.
grauwen, h. = grauen, grau werden; (*opdoemen, opdagen*) grauen; (*van 't spreken*) schelten, brummen.
Grauwbunderland, o. = Graubünd(t)en.
Grauwbunder Alpen = Graubündner Alpen.
grauwgeel = grau gelb.
grauwschildering, v. = Grafsalle.
grauw|schimmel, m.; -specht, m. = Grau|schimmel; -specht.
grauwtje, o. = der Graupelz, das Grautter, der Graue.
grauwwit = grauweiß.
graveel, o. = Nieren, Blafengieß, Harn-, Nierensteine.
graveelsteen, m. = Nieren, Harnstein.
graveerder = Grabeur, Stempel, Steinschneider.
graveeren, h. = grabieren, graben, eingraben, stechen, schneiden; op hout, in koper g. = in Holz, in Kupfer stechen.
graveerijzer, o. = der Grabstichel, der -meißel.
graveerkunst, v. = Grabierkunst.
graveernaald, v. = Radlernadel.
[graveersel, o. = der Kupfer, Stahlfisch].
graveerstaal, o.; -stift, v. = der Grabstichel.
graven, h. = graben.
's-Gravenhage, o. = Haag, zie haag.
graven|hoed, m.; -huis, o.; -kroon, v.; -titel, m. = Grafen|hut; -haus; -krone; -titel.
graver = Gräber; Erbarbeiter.
graverij, v. = Gräberel.
graveur = Grabeur.
gravin = Gräfin; (*titel van ongehuwde gravin*) Komtesse.
gravitatie (*zwaartekracht*), v. = Gravitation.
graviteit (*destigheid*), v. = Gravität.
gravure, v. = der Stich, die Gravure.
grazen, h. = grasen, weiden.
grazig = grasig.
grazioso (*lieftlijk*) = grazioso.
greb(he), v. = der (Abzugs)Graben, der Wasserlauf; (*eigenn.*) die Grebbe.
greel, zie gareel.
greenhouten = Rächtslähern, sichten, föhren, kiefern, (*Am.*) pittch-pine.
greep, m. = ('t grappen, ook muz. en fig.)

Griff; een g. in iets, naar iets doen = einen Griff in etw., nach etw. tun; gelukkige, stoute, g. = glücklicher, fühner Griff; (*handigheid*) Griff; (*list*) Kniff, Pfiff; (*handvat*) Griff, die Handvoll. **gr.**, v. = (*handvat*) der Griff, (*mestvork*) (Dünger)Gabel.

grecplankje, o. = Griffbrett.

Gregoriaansch = gregorianisch; G..e kalender = gr..er Kalender; G..e stijl = alter Stijl; (naar) Gr. stijl = alten Stils.

Gregorius = Gregor.

greidboer = Weizenbauer, Viehbauer.

grein, o. = Korn; (*oud. med. gewicht*) der, das Gran; geen gr..tje verstand = kein Fünkchen ob. Körnchen Verstand; geen g..tje gevoel = kein Fünkchen Gefühl, nicht eine Spur von Gefühl; hij heeft geen g..tje gevoel van eer of schaamte over = er ist gegen alles abgebrüht; (*stof*) der Kamelott.

greineeren, greinen (*ruw maken*), h. = granulieren, förmeln.

greinen (*adj.*) = bon (aus) Kamelott, Ra- greinig = förmig. [melott...]

greintje, o., zie grein.

greling (*scheepst.*), v. = Galfse, das Anholtau, das Schlepptau.

grenadier = Grenadier.

grenadiers | **mits**, v.; **-uniform**, v. = Grenadier | mütze; suniform.

grendel, m. = Riegel; achter slot en g. = hinter Schloß und Riegel; den gr. er op doen = den Riegel vorchieben.

grendelen, h. = riegeln.

grenen = liefern (führen, fichten), (*Am.*) pttch-pine.

grens, v. = Grenze (*in alle bet.*); natuurlijke g. = Naturgrenze; politieke (staatkundige) g. = Nationalgrenze, Staatsgrenze; De Militaire Grenzen = die Militärgrenze; iem. over de grenzen zetten = einen über die Grenze schaffen; een g. trekken = eine Grenze ziehen; de grenzen uitzetten = die Grenzen erweitern; de grenzen te buiten gaan = die Grenzen überschreiten; zie ook te buiten; den commissair een g. (limiet) bepalen = ihm ein Limitum angeben.

grens | **afsluiting**, v.; **-bepaling**, v.; **-bewoner** = Grenz | sperre; -bestimmung; -bewohner.

grens | **boom**, m.; **-dekking**, v.; **-dorp**, o. = Grenz | baum; -bedung; -dorf.

grens | **gebergte**, o.; **-gebied**, o.; **-geschil**, o. = Grenz | gebirge; -gebiet; der -stret (die -stretigheid).

grens | **kantoor**, o.; **-land**, o.; **-lijn** (**-linie**), v. = Grenz | kollamt; -land; -linie.

grens | **muur**, m.; **-paal**, m.; **-plaats**, v.; **-recht**, o. = die Grenz | mauer; -pfahl (die -säule; der -ort (-platz); -recht (*belasting*: der -zoll).

grens | **regeling**, v.; **-rivier**, v.; **-scheidung**, v. = Grenz | berichtigung; der -fluß; -scheidung.

grens | **stad**, v.; **-steen**, m.; **-streek**, v. = Grenz | stadt; -stein; -gegend (der -landstrich).

grens | **teeken**, o.; **-tractaat**, o.; **-troepen**, mv. = Grenz | zeichen; der -verdrag; -truppen.

grens | **vesting**, v.; **-vlak**, o.; **-volk**, o. = Grenz | festung; die -flache; -volk.

grens | **waarde**, v. = (*wisk.*) der Grenzwert; (*van waren gew.*) der Grenzruhen.

grens | **wacht**, v.; **-wachter**; **-wijziging**, v. = Grenz | wache; -wächter; -veränderung.

grenzeloos = grenzenlos (*in alle bet.*).

grenzen, h. = grenzen; g. aan = gr. an (*III.*); dat grenst aan 't fabelachtige = das grenzt ans Fabelhafte; ons land grenst ten noorden aan... = unser Land grenzt im Norden (nördlich) an...

grop, greppel, v. = schmaler (Abzugs)Graben.

gretig = gierig, begierig; (*van oogen, handen, ooren*) gierig; g. toehoorder = begieriger Zuhörer; de g..e pers = die gierige ob. gefräßige Pflanze; g. tasten = mit Appetit, tüchtig ob. eifrig zugreifen; g..e koopers vinden = reifen den Absatz finden; een gelegenheid g. aangrijpen = eine Gelegenheit gern ob. mit beiden Händen ergreifen.

Grevelingen, o. = Gräbelingen.

grief, v. = (*bezwaaar*) die Beschwerde; (*bekommering, ergenis*) das Ärgernis, der Verdruß; (*krenking*) Kränkung; grieven wegnemen = Beschwerden abstellen.

Griek = Grieche. **Griekenland**, o. = Griechenland. **Grieksch** = griechisch; dat is G. voor hem = das find ihm böhmische Dörfer.

griek, v. = der Triel.

griend, v. = das Weidenbüsch; (*de grond*) das, der Weidenbruch.

griendhout, o. = junges Weidenholz, Reifig.

griendland, o. = das, der Weidenbruch.

grienen, h. = kennen, greinen.

griener = Fienner, Greiner.

griep, v. = (*ziekte*) Grippe, Infuenza; (*mestvork*) (Dünger)Gabel.

gries, griesmeel, o. = der Grieß, das Grießmehl.

Griet = Grete; elkaar geen G. noemen = einander nichts weismachen, nichts aufbinden, keinen blauen Dunst vormachen; groote G. = du lieber Himmel! heiliger Strahl! een booze G. = eine böse Steben; (*vogel*) (große) Fuhlschnepfe; (*visch*) der Glattbutt.

grietemij, v. = (*Friesch, hist.*) Landgemeinde, der Bezirk, Grietenet.

Grietje, o. = Gretchen; (*zeil*) Kreuzobermarksegel.

grietjesra, v. = Kreuzoberbramrahe.

grietjessteng, v. = Besenbramstenge.

grietman = (*Friesch, hist.*) Gemeindevorsteher.

grieve, zie grief.

grieven, h. = wehe tun, kränken, schmerzen; dat grieft mij diep = das tut mir in der Seele weh, schmerzt mich tief; (*minder sterk*) Leid tun; 't grieft me = es tut mir Leid, ich be-daure.

grievend = kränkend, quälend, schmerzlich, bitter, stehend.

griezel, m. = Schauer, Schauder, das Zittern; (*van kou*) das Frösteln; geen g. = kein(en) Pfifferling, kein Körnchen.

griezelen, h. = schaudern, grufeln (ich schaudere, mir grufelt).

griezelig = (*uitveringwekkend*) schaudereregend, schauderhaft; (*minder sterk*) grufelig; (*afkeerwekkend*) ekeleregend, ekelhaft, antwidernd; (*koud, rillerig*) frohlig. **griezeligheid**, v. = das Schauderhafte.

griezeling, v. zie griezel.

griezeltje, o. = etwas Winziges, ein klein wenig, Körnchen; geen g. = kein(en) Pfifferling, kein Körnchen.

grif: g. in iets zijn = gewandt ob. geschickt in etw. sein; dat gaat zoo g. niet = das geht nicht

so lecht; g. van de hand gaan = raschen Abfah finden, schlanf placierbar sein; g. betalen = prompt bezahlen; g. toegeven = gleich einräumen od. zugeben.
griffel, v. = der Griffel.
griffeldoos, v. = der Griffelkasten.
griffelen, h. = (met een stift) einritzen, ein-graben; grabieren; (Ag. bijv. op 't voorhoofd) eingraben; (schrijven) schreiben, zeichnen; in 't geheugen, in 't hart g. = in das Gedächtnis, ins Herz einprägen; (tuinb.) pflöpfen.
griffelkoker, m. = Griffelkasten.
griffen, zie griffelen.
griffe, v. = Kanzlei; klerk ter g. = Kanzlei-schreiber; ter g. deponeren = (ter inzage) auf dem Sekretariat zur Einsicht vorlegen, (ter zijde leggen) zu den Akten (ad acta) legen; g. van de rechtbank = Gerichtsschreiber, Justiz-kanzlei.
griffier = Kanzleischef, Sekretär, Gerichtsschreiber, Aktuar.
griffoen, **griffoen**, m. = (Vogel) Greif.
griffheid, v. = Stintheit, Raufheit, Gewandtheit.
grift, v. = der Kanal; ook = griffel.
grifweg = schlanfweg, g(e)radezu.
grijnen, zie grionen.
grijns, m. = das Grinsen; fragenhaftes Lächeln.
grijnslach, m. = das Grinsen, sardonisches Lächeln.
grijnslachen, h. = grinsen.
grijnzaard = Brummbär, Murrkopf; (griener) Flennfisch, Flenner.
grijnzen, h. = grinsen; die Zähne blecken.
grijnzend = grinzend, zähneblekend, fragenhaft.
grijp, m. = (Vogel) Greif.
grijpbaar = greifbar.
grijpen, h. = greifen, ergreifen; naar iets g. (om 't te pakken) = nach etw. greifen, (naar iets dat zich snel voortbeweegt) haſchen, (begeerig grabbelend) grabben; iem. in zijn nek, bij zijn kraag g. = einen beim Stragen nehmen, packen od. greifen; een misdadiger g. = einen Verbrecher ergreifen od. festnehmen; (iets in de gauwigheid, als in 't voorbijvliegen) ertoffen; naar de wapenen, naar de pen g. (om er zich van te bedienen) = zu den Waffen, zur Feder gr.; de pen g. = die Feder ergreifen; de ziekte grijpt om zich = die Krankheit greift um sich; uit de lucht gegrepen = aus der Luft gegriffen; raderen g. in elkander = greifen ineinander; in de ziel g. = in die Seele gr.; plaats g. = stattfinden, (gebeuren) borgehen, (in zijn werk gaan) vor sich gehen; de voorbeelden liggen voor 't g. = Beispiele sind genügend zur Hand, Beispiele stehen in großer Menge zu Gebote.
grijper, m. = Greffer.
grijpstaart, m. = Greiffchwanz.
grijpvogel, m. = Vogel Greif.
grijs = grau (in alle bet.); een g. hoofd = ein graues Haupt; de grijsse oudheid = das graue Altertum; in de politiek g. geworden = in der Politik ergraut; 't grijsse Keulen = das altehrwürdige Köln; g. van ouderdom = alters-grau; g. in g. = grau in grau; 't g. = das Grau.
grijsaard = Greis.
grijsachtig = graulich.
grijsbaard, m. = Graubart.
grijsgrauw = graulich.
grijs|groen; -harig = grau|grün; -haarig.

grijsheid, v. = (de kleur) das Grau; (ouderdom) das Alter, das Greifenalter.
grijskop, m. = Graulopf.
grijswit = weißgrau.
grijzen, z. = grau werden, ergrauen, (edeler) grauen.
grijzig = graulich.
grill, v. = (onberedeneerde zorg of begeerte) Grille; (luim, kuur, sterk wisselende stemming) Laune; (wonderlijke inbeelding) Schrulle, Marotte; g. .len hebben = Grillen od. Mucken haben; zich g. .len in 't hoofd halen = Grillen fangen.
grillen, h. = schaubern.
grillig = (veranderlijke) launenhaft; (en eigenwijs) grillenhaft; (vreemd) phantastisch, wunderlich; (kurig) launisch.
grilligheid, v. = Launenhaftigkeit, Grillenhaftigkeit.
grim, m. = Born, die Wut. g. (adj.) = zornig, grimmig.
grimas, v. = Grimasse, Fraße; g. .sen maken = Grimassen od. Gesichter schneiden; allerlei gekke g. .sen maken = sich närrisch gebärden; (om de aandacht te trekken) Mäſchen machen; dat zijn maar g. .sen = das sind Fraßen od. Schrullen.
grime, v. = Maske.
grimeeren, h. = maskieren, schminken.
grimlach, m. = (höhnisches) Lächeln; (sterker) das Grinsen.
grimlachen, h. = (höhnisch) lächeln; (hatelrijk) grinsen.
grimmelen, h. = mimeln.
grimmig = grimmig; (woedend) wütend.
grimmigheid, v. = der Born, der Grimm, der Ingrimm; (van den winter) Grimmigkeit.
grind enz., zie grint enz.
grinneken, h. = grinsen; (minder kwaad-aardig) schmunzelnd lächeln, grienen.
grint, o. en v. = der Kies.
grint|grond, m.; -pad, o.; -weg, m.; -zand, o. = Kies|boden; der -pad; -weg; der -sand.
grissen, h. = haſchen, grabben.
gr. m. (grosso-modo: grof = grosso modo).
G. M. (grootmeester = Großmeister).
groef, v. = (timmerm.) Rute, der Falz; (aan zuilen e. d.) Rinne, Riefe; zie verder groeve.
groefbittel, m. = der Spitzstahl.
groefbidder = Leichenbitter.
groefschaafl, v. = der Falz, Rutenobel.
groefverband, o. = die Falzverbindung, der Falz.
groel, m. = ('t groeien, ontwikkeling) das Wachstum, das Wachsen; (toestand) Wuchs; nog in den g. zijn = noch im Wachsen sein; op den g. gemaakt = aufs Wachsen berechnet od. gemacht, (so) gemacht daß man hineinwachsen kann; zijn vollen g. bereikt hebben = seinen vollen Wuchs erreicht haben.
groeien, z. = wachsen; wat zal er uit (van) hem g.? = was soll (wird) aus ihm werden? g. en bloeien = grünen und blühen; iem. boven 't hoofd g. = einem über den Kopf wachsen; g. als kool = prächtig wachsen; in een anders leed g. = sich an anderer Leuteummer weiden, schadenfroh sein; hij groeit er in = es macht ihm Freude, er lacht sich ins Häufchen.
groel|koorts, v.; -kracht, v. = das Wachs|tumsfieber; das -tum (vermögen).
groelzaam = gebethlich, fruchtbar.
groelzaamheid, v. = Gebethlichkeit, Fruchtbarkeit.
groen = grün; 't wordt mij geel en g. voor

de oogen = es wird mir gelb und g. vor den Augen; de g..e tafel = der grüne Tisch; rijp en g. = reif und unreif; g..e zeep = grüne od. schwarze Seife, Schmierseife; 't g. = das Grün, ('t g..e veld) das Grüne; Spaansch g. = der Grünspan; (*student noviet*) kraffer Fuchš.

groenachtig; -blauw = grünlich; -blau.

groenboer = Gemüsehändler.

groenen, h. = grünen, wachsen.

groenlerwt, v.; **-haring**, m. = grüne Erbse; g..r Hering.

groenheid, v. = Grünheit, das Grün.

groenig = grünlich.

groenkleurig = grünfarbig.

Groenland (*grasland*), o. = Grünland.

Groenland, o. = Grönland.

Groenlandsvaarder = Grönlands-, Walfischfahrer, Walfischfänger.

groening, m. = Grünling, Grünfuf.

groenloopen, h. = die Fuchšzeit durchmachen.

groenmaken, h. = bekränzen, mit Laubwerk (Grün) schmücken.

groenmarkt, v.; **-spaan**, o.; **-specht**, m. = Grünmarkt (Gemüsemarkt); der -span; -specht.

groente, v. = das Gemüse; das Grünzeug, die grüne Ware; ('t groen) das Grüne; gedroogde g..n = getrocknete Gemüse; g..n in bussen = Gemüse in (Blech)Büchsen, Büchsen-gemüse.

groenteboer (man); -soep, v.; **-vrouw**; **-winkel**, m. (-zaak, v.) = Gemüsehändler (-mann); -suppe (Zulenne); -händlerin; der -fram (der Grünfram).

groentijd, m. = die Fuchšzeit.

groentje, o. = der Neue; (*stud.*) kraffer Fuchš.

groen|vink, m.; **-voeder**, o. = Grünfink; -futter.

groenvrouw = Gemüsehändlerin, Grünzeug-kämerlin.

groep, v. = Gruppe; in (bij) groepen (groepjes) = gruppentwelfe.

groepeeren, h. = gruppieren.

groepeering, v. = Gruppierung.

groepje (*om iem. heen*) = (*ook*) die Korona.

groepswijze = gruppenweise.

groet, m. = Gruß; met vriendelijken g. = mit freundlichstem Gruße; U moet de g..en van hem hebben = er läßt schön grüßen, ich soll Sie von ihm grüßen; de g..en aan uw vader = grüßen Sie Ihren Herrn Vater (von mir).

groeten, h. = grüßen; groet hem (hartelijk) van mij = empfehlen Sie mich ihm, grüßen Sie ihn (herzlichst) von mir; ik wil u g. of ik heb de eer u te g. (*bij 't heengaan*) = ich empfehle mich (Ihnen) od. ich habe die Ehre; ik groet je = (*afwijzend*) = ich banke.

groetenis, v. = der Gruß; de g. thuis! = grüßen Sie Ihre Familie bestens von mir.

groeve, v. = (*kuil*) Grube; (*graf*) das Grab, Grube, die Gruft (*vgl. graf*); (*steeng.*) der Bruch, Grube; (*mijnb.*) Grube; (*rimpel*) Furche, Runzel; zie verder groef.

groeven, h. = (*een plank e. d., met schaaf*) falzen, nuten; (*met beitel*) austehlen, kannelieren; ('t voorhoofd) furchen.

groeze, v. = (*gors*) der Groden; (*grasland*) das Grünland.

groezel = schmutzig grau, unreinlich; (*van linten*) nebelhaft, aschgrau, fahl.

grof = (*van zand, brood, leugen, fout, belediging, handen, beenderen, schrift, geschut, trekken, gezicht, enz.*) grob; een grove kam = ein wetter Stamm; g. werk = grobe,

rohe od. gemeine Arbeit; in grove omtrekken = in groben od. ungefähren Umrissen; g. spelen = hoch spielen; g. geld verdienen, verteren = viel (schweres) Geld verdienen, draufgehen lassen; een grove vlegel = ein grober Flegel, ein Grobian; hij wordt dadelijk g. = er wird gleich grob; g. van beenderen, van korrel = grob|knodig, -förmig; g. wild = (*bij ons*) Rotwild, Damwild, (*anders ook*) Hochwild; grove zenuwen, taal = grobe od. berbe Nerven, Reden; aan de grove kant = etwas grob; grove vijl = Grob-felle; zie ook bijl.

grof|draadsch; -gespierd = grob|stäbig; -müßelig (-merbig).

grofgrein (*van stof*), o. = grosgrain, gro-grän.

grofheid, v. = Grobheit.

grofkorrelig = grobförmig.

grofschilder; -smid = Grob|malers; -schmied.

grofte, v. = Dide; grobe Beschaffenheit.

grofzinnelijk = grobsinnlich.

grog, m. = Grog. **grogje**, o. = der Grog.

grogstem, v. = der Bierbaß.

grol, v. = Bosse, der Unfuff; grillen en g..len = Grillen und Launen, Schrollen.

grom, o. = Fuchšbüchse (Bl.).

grombaard = Brummbär, Griesgram; Veteran.

gromme(le)n, h. = brummen, murren; (*van donder en bij vergelijking ook van toorn e. d.*) grollen, gröhlen; g. krijgen = Schelte bekommen.

grommer = Brummbär, Griesgram, Brummer.

grommig = mürrisch, brummig, untrüsch, verdrüßlich.

grompot = Griesgram, Sauertopf, Murrpoff.

grond, m. = Grund, Boden, die Erde; **aan den g. raken**, **loopen**, **zitten** = auf den Gr. geraten, laufen; auf dem G..e sitzen; als aan den g. genageld = wie angenagelt od. angezurzelt; stille waters hebben diepe g..en = stille Wasser tiefe Gründe of stille Wasser gründen tief, sind tief od. reizen tiefe Gräben; ik dacht door den g. te zinken = ich glaubte in die Erde zu sinken; op **Hollands g.** = auf holländischem (Hollands) B.; **in den g. helpen** = zu Grunde (zugrunde) richten, ruinieren; in den g. heeft hij gelijk = im G..e hat er recht; in den g. is hij traag = im G..e od. von Haus aus ist er träge; in den g. boren, zeilen = in den G. bohren, segeln; zijn ambacht in den g. kennen = sein Handwerk aus dem Grunde (gründlich, aus dem Ff) verstehen; een zaak in den g. onderzoeken = eine Sache gründlich od. eingehend untersuchen, etner Sache auf den G. gehn; een kind in den g. bederven ein Kind in G. und B. (gründlich) verderben; aardbeien van den kouden g. = Erdbeeren im Freien (in fretem Grunde) gewachsen; hij is een Latinist van den kouden g. = er ist ein unbedeutender od. armseliger Latinist, mit seinem Latein ist es nicht weit her; dat boek is vrij laag bij den g. = ist ziemlich schal, abgeschmackt; ik blijf maar liever laag bij den g. = ich steige lieber nicht so hoch, bleibe lieber auf ebener Erde: den g. leggen voor = den G. legen zu; wie heeft den g. gelegd voor (van) onze onafhankelijkheid? = mer hat unsere Unabhängigkeit gegründet? **liggende g..en** = liegende Gründe; **met g.** = mit G., mit Recht, aus guten Gründen; allen g. missen = völlig unbegründet sein; den g. ompfitten = die G. (den B.) umgraben; spoorweg onder den g. = die Untergrundbahn; op gouden,

groenen, zwarten g. = auf Goldgrund, auf grünem, [schwarzem G.]; op losse g..en (iem. beschuldigen) = ohne triftige od. bestimmte Gründe; op losse g..en (naar Indië gaan) = auf gut Glück; op welken g. zegt u dat? = aus welchem G..e sagen Sie das? op g. van = kraft (Gen.); op g. van mijn onder-vinding, op g. van de wet = (ook) auf G. meiner Erfahrung, des Gesetzes; op den g. liggen = am Boden liegen; op den g. vallen = zu Boden od. zur Erde fallen; dat groeit op mijn eigen g. = das wächst auf meinem eigen G. und B.; **platte g.** = Grundriß, (*van een stad, of streek*) Plan; een mooi **stuk g.** = ein schönes Grundstück; (stuk) g. om te bouwen = Bauplatz; **te g..e gaan** = zu G..e (zugrunde) gehn; te g..e richten = zu G..e (zugrunde) richten, (*door overinspanning ook*) aufreiben; wat ligt aan deze saga te g..e? = was liegt dieser Sage zu G..e? **uitgegraven g.** = ausgegrabene G.; g..en (eerste g..en) **van** een wetenschap = Gründe (Anfangsgründe) einer Wissenschaft; **vasten g.** onder de voeten hebben = festen B. unter den Füßen haben; **vette**, vruchtbare, zandige g. = fetter, fruchtbarer, sandiger B. (G.). **fette zc. G.**; (*met 't dieplood*) geen g. **vinden** = feinen G. finden; g. **winnen**, verliezen = B. gewinnen, verlieren; - **de Gronden** (*zeem.*) = die Gründe, die Untereen, *zie ook* begaan, gelijk k. **grondakkoord**, o.; -**artikel**, o.; -**balk**, m. = der Grundafford; der -artikel; -balken. **grondbeginsel**, o. = (*van wetenschap e. d.*) der Anfangsgrund, Prinzip; (*moreel*) der Grundfag, Prinzip. **grondbegrip**, o.; -**belasting**, v.; -**bestanddeel**, o.; -**beteekenis**, v. = der Grundbegriff; (*voor ongebouwd*) -steuer (*voor gebouwd*: Gebäubesteuer); der -bestandteil (Hauptb.); -bedeutung). **grondbezit**, o. = Grundeigentum, der -besitz; *privaat g.* = Privatgrundbesitz; gemeenschappelijk g. = GemeinGrundbesitz; Bodenverstaatlichung. **grondbezitter**; -**boek**, o.; -**boor**, v.; -**braak**, v. = Grundbesitzer (eigentümer); -buch; der -bohrer; der -bruch. **grondeeren**, h. = [begründen]; (*schild.*) grundieren. **grondeigenaar**; -**eigendom**, *zie* grondbezit, -bezitter. **grondeigenschap**, v. = Grundeigenschaft. **grondel**, **grondeling**, m. = Grundel, Gründling. **grondeloos** = bodenlos. **gronden**, h. = (*peilen*) ergründen; (*stichten*) gründen; g. op = gründen auf (Mf.); (*schild.*) grundieren; *zie ook* geground. **gronderf**, o. = Grundstück. **grondgebied**, o. = Gebiet; (*grond*) der Boden. **grondgedachte**, v. = der Grundgedanke. **grondgesteldheid**, v. = Bodenbeschaffenheit. **grondheer**; -**heerlijkheid**, v.; -**hoorige** = Grundherr; -herrlichkeit; -hofs]. **grondhuur**, v. = Grund-, Bodenmiete. **grondig** = (*antwoorden, studeeren, onderzoek*) gründlich; g. bewijs = triftiger Beweis; g..e verbetering = durchgreifende Verbesserung; (*smaken*) gründig, gründig. **grondigheid**, v. = Gründlichkeit, Triftigkeit, vgl. grondig. **grondijls**, o.; -**kapitaal**, o.; -**kleur**, v. = Grundfals; -kapital (der -fals); -farbe.

grondkrediet, o.; -**laag**, v.; -**lasten**, mv. = der Grundkredit (der Bodenkr.); -[schicht] (-lage); -lasten (-steuern). **grondlegger**; -**legging**, v.; -**lijm**, v.; -**muur**, m. = Grundleger (Gründer); -legung (Gründung); -linde; die -mauer. **grondnoot**, v. = (*vrucht*) Erdmandel, -etdel, -nuf, -bohne, Schminfbohne; (*muz.*) Grundnote. **grondoorzaak**, v.; -**pacht**, v. = Grundur-fache; -pacht (Bodenp.). **grondpapier**, o. = die Naturelltapere. **grondplan**, o.; -**recht**, o.; -**regel**, m. = der Grundriß; -recht; die -regel. **grondrente**, v.; -**slag**, m. = Grundrente; die -lage (*voor belasting*: der Steuergegenstand, das Steuermerkmal; op hechten grondslag berusten = auf sicherer -lage beruhen; ten -slag liggen = (Dat.) zugrunde liegen. **grondsop**, o. = der Bodensag, die -hefe; die Grundjuppe, -hefe; 't g. is voor de goddeloozen = die Gottlozen bekommen die Hege. **grondstelling**, v.; -**stem**, v. = der Grund-fag; -stimme. **grondstof**, v. = (*scheik.*) der Grundstoff, Grundsubstanz; (*handel en nijv.*) der Rohstoff, das Rohmaterial. **grondtaal**, v.; -**tal**, o.; -**teekening**, v.; -**tekst**, m. = Grundsprache; die -zahl; der -riß; -text. **grondtint**, m.; -**toon**, m.; -**trek**, m. = die Grundfarbe; -ton (*ook fig., van een accoord ook* Hauptton); -zug. **grondverf**, v.; -**vergadering**, v. = Grundfarbe; -berjammlung. **grondverven**, h. = grundieren. **grondverzet**, o. = die Erbbeeugung. **grondvest**, v. = Grundlage, Grundfeste. **grondvesten**, h. = gründen. **grondvester** = Gründer. **grondvlak**, o.; -**vorm**, m.; -**waarde**, v. = die Grundfläche; die -form; der -wert. **grondwaarheid**, v.; -**water**, o. = Grund-wahrheit; -wasser. **grondwerk**, o.; -**werker** = die Erdarbeit; -arbeiter. **grondwet**, v. = Verfassung, Staatsverfassung, Konstitution; (*meer alg.*) das Grundgesetz; in strijd met de g. = verfassungswidrig. **grondwetartikel**, o. = der Verfassungsartikel. **grondwettelijk** = Verfassungs.; konstitutionell. **grondwettig** = verfassungsgemäß, konstitutionell. **grondwoord**, o.; -**zee**, v.; -**zuil**, v. = Grundwort; -see; -säule. **Groningen**, o. = Groningen, Gröningen. **groom** (*Eng. rijknecht*) = Groom. **groot** = (*meestal*) groß; g..e kinderen = erwachsene Kinder; zoo dom, lui, als hij g. is = erzdumm, grundfaul; een g. uur = eine gute od. starke Stunde; als g..e menschen spreken onz. = wenn erwachsene (große) Leute sprechen zc.; de g..e hoop = der große Haufe; de g..e wereld = die große od. vornehm Welt; een g..e hans = ein großer Hans; de G..e Heer (*de Sultan*) = der Großfürst, -sultan; g..e mogendheid = Großmacht; g..e daad = g..e Tat, Großtat; de g..e plas = das große Wasser; g. Mokum = groß Mofum (Amsterdam); de g..e vacantie = die großen Ferien, Hauptferien; de g..e en de kleine Profeten = die großen und

die kleinen Propheeten: hoe groot is de oplaag?
= wie stark ist die Auflage? de G..en van Spanje = die Granden von Spanien; hij heeft een g. woord = er nimmt den Mund (die Worten) voll, tut groß; hij is daar heel g. = er ist da ein häufiger od. sehr willkommener Gast; ze zijn g. met elkander = sie stehen auf sehr freundschaftlichem Fuße mitteinander, sind dicke Freunde; een g. (belangrijk) station, g..e dienst = ein wesentlicher (großer) Bahnhof, Dienst; g. doen = bid(e) tun; in 't g. = im Großen; zaken in 't g. doen = Geschäfte im Großen betreiben, Engrosgechäfte machen; verkoop in 't g. = Großverkauf; iets groots = etwas Großes.

groot (oud muntstuk), m. = halber Silber, Vierling, Grot.

grootschbaar = großadbar.

grootaalmoezenier = Großalmosenier.

grootambtenaarsexamen, o. = großes Examen für Zivilbeamte.

groot-auditorium, o. = Auditorium maximum.

grootbek, m. = das Großmaul, Schreiber.

groot|bladig; **-bloemig** = groß|blätt(e)rig; -blumig.

grootboek, o. = Hauptbuch; g. van de nationale schuld = Hauptbuch der niederländischen Staatsrentenschuld.

grootbrengen, h. = großziehen, aufziehen; (opvoeden) erziehen.

Groot-Brittanje, o. = Großbritannien.

grootdoen, h. = did(e) tun.

grootdoener = Großtuer, Diktuer.

grootelijks = sehr, gewaltig, in hohem Grade, höchlich.

grootendeels = größtenteils, größtenteils.

groot|handel, m.; **-handelaar** = Groß|handel (die Handlung, das Engrosgechäft, das Großgechäft); Händler (Großist).

groot|hartig = großherzig, edel, edelsinnig, hochmütig.

groot|hartigheid, v. = Großherzigkeit.

grootheid, v. = Größe; g. van ziel = Seelengröße; onbekende, onmeetbare g. = unbekannte, incommensurable Größe; (coll.) die große Welt; (verhevenheid) Erhabenheit, Großartigkeit.

grootheidswaan(zin), m. = Größenwahn.

groot|hertog; **-hertogdom**, o. = Groß|hertzog; -herzogtum.

groot|hertogelijk = großherzoglich.

groothouden zich, h. = (bij pijn e. d.) sich nicht merken lassen; (bij teleurstellingen e. d.) sich gleichgültig stellen; hou je maar niet groot = stellen Sie sich (tun Sie) nur nicht so; (zich voor een gek figuur bewaren, bij giften e. d.) sich nicht lumpen lassen.

groot|industrie, v.; **-inquisiteur** = Groß|industrie (der Betrieb); -inquisiteur.

grootje, o. = Großmütterchen; loop naar je g.l = ach, geh mir! geh zum Fenster! maak dat je g. wijs = das machen Sie andern weis.

groot|kanselier; **-kruis**, o. = Groß|kanzler; -kreuz.

grootmachtig = großmächtig.

grootmajoor = Major, Oberstwachmeister.

grootmaken, h. = groß machen; (bijb.) hoch loben, hoch ehren, erheben.

groot|mama; **-meester**; **-moeder**; **-moederschap**, o. = Groß|mama; -meister; -mutter; die -mutterchaft.

grootmoedig = großmütig, großherzig.

groot|moedigheid, v.; **-mogol**; **-octavo**, o. = Groß|mut; -mogul; -oftav.

groot|officier; **-oog**, o. = Groß|offizier (würdenträger); -auge.

grootoogig = großäugig.

grootoor, o. = (persoon) Großohr; (vleermuis) die Ohrenfedermaus, das Großohr.

grootonderlijk = großelterlich.

groot|onders; **-papa** = Groß|eltern; -papa.

grootsch = großartig; (trotsch) stolz; hij is er grootsch op = er ist stolz darauf, er weis sich was damit.

grootscheeps: g. inrichten = prachtboll od. großartig einrichten; g. leven = auf großem Fuße od. großartig leben; 't gaat daar g. toe = es geht da groß(artig) od. bornehm her.

grootscheepvaartkanaal, o. = der Groß|schiff|fahrtskanal.

grootsheid, v. = Großartigkeit; (trots) der Stolz.

grootschig (vulg. groozig) = stolz.

grootspraak, v. = Groß|predicet, (-)Prähler, -tuer, Aufschneider, Übertreibung zc.

grootsprakis = groß|predicetisch, (-)prählerisch, -tuerisch.

grootspreken, h. = prähen, aufschneiden.

grootspreker = Groß|predicet, (-)Prähler, -tuer, Aufschneider.

grootsreeds(ch) = großstädtisch.

grootte, v. = Größe; ter g. van een hand = von der Größe einer Hand.

grootvader = Großvater.

grootvaderlijk = großväterlich.

groot|vizier; **-vorst**; **-vorstendom**, o. = Groß|weir (-vezier); -fürst; -fürstentum.

groot|waardigheidsbekleeder; **-zegel**, o.; **-zegelbewaarder** = Groß|würdenträger; (-)Siegel; -Siegelbewahrer.

gros, o.: 't g. van de werklieden, van de studenten = die Mehrzahl der Werkleute, der Studenten, ook: der Durchschnittsarbeiter, -student; g. van 't leger = Gros der Armee, die Hauptmasse; hij staat boven 't g. = er steht über dem großen Haufen; (voor benoeming of verkiezing) die Kandidatenliste; (12 dozijn) Gros; 12 g. = das Maß; drie g. = drei Gros.

gros de Naples, o. = Gros de Naples.

groslijst, v. = Kandidatenliste.

grosse (afschrift van een akte), v. = Grosse.

grossier = Großist, Großhändler.

grossierderij, v. = Großhandlung, das Engrosgechäft, das Großgechäft.

grot, v. = Grotte, Höhle; g. van Fingal = Fingalshöhle.

grotesk (grillig, zonderling, onnatuurlijk) = grotesk.

grotwerk, o. = die Grottenarbeit.

groupagedienst, m. = Sammelabungsdiens.

grovelijk = gröblich, gewaltig, arg.

gruis, o. = der Staub, der Mulm, Pulver; in stof en g. vallen = in Staub und Graus (Schutt) zerfallen; 't is g. geworden = es ist zermalmt; g. van steenkolen = Kohlenstein.

[gruizel, v.] gruzelement, o. = Stüdchen, Stüd, der Splitter; in g.. en vliegen = in Stüde, Stüdchen od. Splitter fliegen.

gruizelen, h. = zerfchmettern, zermalmen.

[grup, gruppel, zie greppel].

grut, o.: klein g. = Rinder, Krabben, Kleinfisch; (ongunstig) Kropzeug; (van zaken) kleines Zeug; . . . ten, . . . jes, = Größe; och g.l = ach

du liever! — Himmel! — Herre! goeis g..ten!
= heiliger (gerechter) Strohhalm!

grutmolen, m. = die Grutmühle.

gruttebrilj, v. = der Gruttbret, die -suppe.

gruttemeel, o. = Weizenmeel.

grutten, zie grut en gort.

gruttepap, zie -brilj.

grutter = Mehl-, Reisbändler, Graupenbändler, Weisler, Weisbändler.

grutterij, v. = Graupenhandlung, Weis-handlung.

grutterswaren = Mehlwaren.

grutto, v. = Fuhlschnepfe.

[**gruwbaar**, zie gruwelijk, gruwzaam].

I. gruwel, m. = Greuel; de g..en van den oorlog = die Gr. ob. die Schreden des Kriegees; 't is mij een g. = es ist mir ein Gr., ich verabscheue es; (**gruweldaad**) Greuelat, abscheuliche Tat, Schandtat.

II. gruwel (brilj), o. = der Drei, die rote Grilze.

gruwelaltaar, o. = der Schandaltar.

gruweldaad, v. = Greuelat, Schandtat.

gruwelijk = greulich, gräßlich, scheußlich, entsetzlich, abscheulich.

gruwelijkheid, v. = der Greuel; Abscheulichkeit.

gruwelkamer, v.; -stuk, o. = Greuel-kammer; die -tat (die Schandtat).

gruwen, h.: ik gruw er van = mir graut ob. graust davor; es ist mir ein Greuel.

gruwzaam, zie gruwelijk; een g. gedrocht = ein gräßliches Ungetüm od. Schesal.

gruyere (soort Zwits. kaas), v. = der Gruyere-od. Greherzerkäse.

gruzelement, zie gruzelement.

guano, v. = der Guano.

gueridon (siertafeltje), m. = Gueridon.

guerilla (kleine oorlog), v. = Guerilla; g..s (stroopende troepen) = Guerillas.

guichelheil (een plant), o. = Gauchheil, die Aderzter.

guide, m. = Führgelmann.

guides (eskraadon of regiment met een bijz. dienst belast, meestal ruiterij), mv. = Guiden.

guillotine, v. = Guillotine.

guillotineeren, h. = guillotinieren.

Guinea, o. = Guinea. **Guineesch gras**, G. e koorts = Guinea-gras, bas -feber; G. biggetje = Meerichweinchten.

guineesvaarder, m. = Guineafahrer.

guinje (Eng. f12.60), v. = Guinee.

guitpure (relief-kantwerk), v. = Guitpure, Guitpure.

guirlande, v. = Girlande, Guitrlande.

guit = (gunstig en ongunstig) Schelm, Schalf (vlelend) Schäter.

guitachtig = schalkhaft, schelmisch.

guitterij, v., -streek, m., -stuk, o. = die Schelmerei, der -(en)streich, das -(en)stüd, die Gulenstpiegelei; een g. uithalen = ... treiben, machen.

guittig, zie guitachtig.

guittigheid, v. = Schalkhaftigkeit; de g. kijkt hem uit de oogen = der Schalf sieht ihm aus den Augen.

I. gul (kleine kabeljauw), v. = der Dorich.

II. gul (adj.): gulle grond = loederer, sandiger Boden; g..le zandweg = weicher Sandweg; g. zand = dürrer, loederer Sand; (van 't gemoed, gezicht, vreugde, enz.) offen, aufrichtig, schlicht, treuherzig, ohne Falch, natürlich, rückhaltlos; (vrijgeving) freigebig, nobel; g. onthaal = herzlich od. gastfreundliche Aufnahme; g. gezegd = offen gestanden.

guld. (*gulden* = Gulden.)

I. gulden (adj.) = golden (*in alle bet.*); g. middelsmaat, vlies, lessen = gold(e)ne Witte, g..es Wiefß, g..e Lehren.

II. gulden, m. = Gulden.

guldengetal, o. = goldene od. gülbene Zahl.

guldgauw = ungezwungen; offen, offenherzig, rückhaltlos.

gulhartig = offen, offenherzig, herzlich, treuherzig.

gulheid, v. = Offenherzigkeit, Offenheit; Freigebigkeit; Gastfreundschaft.

Gulik, o. = Füllsch.

gullen (*jag.*), h. = stäuben, stauben.

I. gulp (*golf, vloed*), v. = der Strom; 't bloed schoot bij g..en uit de wond = schoß stromweise aus der Wunde (herbor).

II. gulp (*spleet*), v. = der Schlit.

gulpen, h. = strömen, stromweise herbvorschießen (hereinkommen).

guluit, gulweg = offen, gerade heraus, ohne Umfchweife.

gulzig = gefräßig, begierig, gierig; g. eten = schlürfen, hin(un)terfchlürfen.

gulzigaard = Presser, Wiefßsch, Nimmerfart.

gulzigheid, v. = Gefräßigkeit, (Fress)Gier.

gumm, o. = Gummi, zie gom.

gummiband, m. = Gummistreifen.

gunnen, h. = (iem. tijd, rust, genoeg, plezier, geluk, straf) gönnen; 't is u gegund = ich gönne es Ihnen; (een onderhoud) gewähren, gestatten, verstaten; gun mij de klandizie = beehren Sie mich mit der Kundschäft; een levering aan een firma g. = einer Firma eine Lieferung zuweisen od. zuerteilen; iem. 't licht in de oogen niet g. = einem die Augen im Kopfe nicht gönnen.

gunning, v. = Zumeilung, der Zuschl.

gunst, v. = Gunst; in de g. staan = in Gunst stehen, beliebt sein, gut angeschrieben sein (sehen), haben im Korbe sein; iem. (om) een g. verzoeken = einen um eine G. bitten; naar g. = nach G.; naar iems. g. dingen = sich um jems. G. bewerben; uit de g. raken = aus der G. kommen, in Ungnade fallen; hij is bij mij uit de g. = er ist bei mir in Ungnade, wir sind geschiedene Leute; te zijnen g..e = zu seinen Gunsten; ten g. van de kerk = zu Gunsten der Kirche; iem. om de g. verzoeken = (in zaken) einen um die Kundschäft, um gefälligen Zuspruch bitten; (*in 't alg.*) sich einem empfehlen; verschillende g..en genieten = verschiedene Vergünstigungen genießen; bij hooge g. = aus besonderm Wohlwollen, ausnahmsweise.

gunstbejag, o.; -betoon (-bewijs), o. = die Gunstbemühung (-Bewerbung); die -bejagung.

gunsteling = Günstling, Liebling.

gunstig = (*van wind, voorwaarden, wending, gelegenheid, oordeel, bericht, vooruitzicht, meening e. d.*) günstig; tot een g. resultaat komen = ein günstiges Resultat erzielen; g. gelegen = in günstiger Lage, günstig liegend; zich g. over iem. uitlaten = sich g. über einen ausprechen; een g. oor leenen = ein geneigtes Ohr leihen; g. beoordeelen, uitvallen = günstig beurteilen, ausfallen; g. bekend = vorteilhaft od. rückhaltlos bekannt; de vangst g. = ist ergiebige; dat lijkt me g. = das sieht mir gut aus, das laß ich mir gefallen, das lob' ich mir.

[**gant**, zie gene. **gunter**, zie ginder].

gurk, v.; **gurkje**, o. = die Gurke.

gust = (*van vee*) gelt; (*anders*) unfruchtbar, dürr.

Gust = August. **Gusta** = Auguste, Guste.
Gustaaf = Gustaf.
gut! = Herre! Gott!
guts, v. = das Hohlfeilen, der Hohlmeißel; Gübfe.
gutsen, h. = strömen, stromweise herborschießen; g. de regen = gießender Regen; (*van zweel*) triefen; (*van bloed ook*) quellen, triefen.
guttapercha, **guttaperka**, v. = Gutta-percha.
guttgom, v. = das Gummigutt.
gutturaal (*keel...*) = guttural, Guttural...
guur = rauh; g. weer = rauhes Wetter; gure wind = rauher od. herber Wind.
guurheid, v. = Rauheit; Herbigkeit.
guurte, v. = Rauheit, Rauhgigkeit, rauhes Wetter.
gymnasiaal = gymnasiaal; g. onderwijs = der Gymnasialunterricht.
gymnasiast = Gymnasiaat.

gymnasium, o. = Gymnasium; leeraar aan een g. = Gymnasiallehrer.
gymnast = Turner; Gymnast; (*kunstenaar, beroepsig.*) Gymnastiker.
gymnastiek, v. = Turnkunst, Gymnastik; das Turnen; mil taire g., g. voor meisjes = das Militär-, Mädchenturnen.
gymnastiekles, v.; **-lokaal**, o.; **-onderwijs**, o. = Turnstunde; -lokal (die -aankant); der -unterricht.
gymnastiekonderwijzer; **-school**, v.; **-toestel**, o.; **-vereniging**, v. = Turnlehrer; -schule (-aankant); -gerät; der -beretn.
gymnastisch = gymnastisch, turnerisch, Turn...; g. e oefening = Turnübung.
gymnastizeeren, h. = turnen.
gynaecologie (*leer van de vrouwziekten*), v. = Gynäkologie.
gyromantie (*kunst van waarzeggen uit een cirkeltijn*), v. = Gyromantie.

H.

H, v. = das H.
H. (*heilige* = Heilige(r)).
h. a. (*hoc anno, in dit jaar* = in diesem Jahre-heuer; h. a.).
ha! = ha! ach!
I. haaf, zie have.
II. haaf (*scheepnet*), m. = Kächer, Ketscher; Samen.
haag, v. = Hede; der Hedenjaun; (*struikgewas*) das Gebüsch; Den Haag = (Rom.) Haag; in den H. = im Haag; (Wff.) den Haag.
haagappel, m. = das Mehlhäfchen.
haagbeuk, m.; **-doorn**, m. = die Hagebude (die Weib-, Hainbuche, Hornbaum); -dorn (Weibdorn).
haagmes, o. = Hedenmesser.
haagpreek, zie hagepreek.
Haagsch = Haager; H. spreken = haagisch sprechen; dat is echt H. = echt haagisch.
haagwinde, v. = Heden-, Jaunwinde.
haal, m. = Hat, Häfisch; er zijn h. en op de kust = es sind Diebe in der Nähe, es ist hier nicht sicher, set auf deiner Hut; je bent voor de h. en = du bist verloren od. gefesert, du bist Matthät am letzten; naar de h. en gaan = zu Grunde (zugrunde) od. in die Tiefe geh(e)n.
haalachtig = hatartig, häfischartig; h. en = Häfische, Hete.
haalel, o.; **-vel**, o.; **-vin**, v. = Hat(fisch)el (die Seemaus); -fell; -flosse.
haalrog, m.; **-visch**, m. = Hat(roche)n; -fisch.
haak, m. = Haken; (*teekenh.*) Anschlagwinkel, Winkel, Winkelhaken, das Winkelmaß; 't is niet in den h. = das geht nicht mit rechten Dingen zu, ist nicht geheuer, das Ding hat einen Haken; er is iets niet in den h. = es ist etw. nicht ganz richtig; iets weer in den h. brengen = etw. weber ins Reine, ins Gleis od. ins Gleiche bringen, wieder richtig machen; (*vischhaak*) Haken, die Angel; aan den h. pikken, slaan = erangeln; schoon aan den h. = hakenrein; h. en en oogen = Haken und Djen; dat geeft

h. en en oogen = das gibt (legt) Häfeleien, bringt Zanf od. Schwierigkeiten; (*teeken*) die Klammer.
haakachtig = hakenförmig, -ähnlich.
haakbeen, o.; **-blok**, o.; [-bus, v.] = Hakenbein; der -blod; [-büchse].
haakgaren, o. = Häfelgarn.
haakje, o. = Häfchen; (*teeken*) die Klammer; tusschen twee h. s = (*eig.*) in Klammern, in Parenthese; (*fig.*) nebenbei od. beiläufig (bemert), in Parenthese; tusschen h. s zetten = einklammern; (*haakpen*) die Häfel-nadel.
haaklelle, v. = Hakenlelle.
haaknaald, v.; **-patroon**, o.; **-pen**, v. = Häfel-nadel; -muster; -nadel.
haakploeg, m. = Haken(pflug).
haaks(ch) = winkels, lot-, sentrecht; h. staan = im Lot stehen.
haaksteek, m. = Häfelstich.
haakster = Häfelsterin.
haaktand, m. = Hakenzahn.
haaktang, v. = Haketange.
haakvormig = hakenförmig.
haakwerk, o. = die Häfelarbeit.
haal, m.: aan den h. gaan = durchgeh(e)n, sich aus dem Staube machen, auf und davon geh(e)n, sich drücken, sich dünne machen, Herfengelb geben, austragen; (*met geld of schulden meestal*) durchbrennen; hij aan den h. = er auf und davon; (*aan een touw, sigaar e. d.*) Zug; (*met een pen*) Strich, Zug; (*boven den haard*) Topf-, Kesselhaken; die Topf-, Kesselfette.
haalmes, o. = Schlichteisen.
haalschuld, v. = Holschuld.
I. haam (*net*), m. = Samen.
II. haam (*juk van een paard*), o. = Rummet, Ruumt.
haambeugel, m.; **-kap**, v.; **-kussen**, o. = die Rummetfeder; -Kappe (-bede); -Kissen.
haan, m. = Hahn (*ook van een geweer*); stappen als een h. = einherfolgtieren wie ein Hahn; er kraait geen h. naar = es kräht kein H. (weber Huhn noch H.) danach; den gebraden h. uithangen = den großen Herrn spielen, machen;

geen twee hanen op één erf = twee Hähne taugen nicht auf einen (od. einem) Mist; zijn h. moet koning kraaien = es muß immer nach seinem Willen (Köpfe) geh(e)n; kalkoensche h. = Truthahn, Puter; rood als een kalkoensche h. = rot wie ein Zinshahn, wie ein Puter, puterrot; den rooden h. laten kraaien = einem den roten ϕ . aufs Haus (Dach) setzen od. setzen; hij is een echte h. = ein Hauptshahn; (op den toren) hahn, die Turmfahne.

haanachtig = herrlich.

haantje, o. = Hähnchen; 't is een h. = es ist ein Hauptshahn, Kampshahn, der ist dretst; h. de voorste = der Hauptshahn; (bepaald ongunstig) Räbelsführer.

I. **haar** (op hoofd en huid), o. = Haar; verzorging, uitvallen van 't h. = Haarpflege, der -schuund; iets bij de haren er bij sleepen = ein. an den ϕ . en herbetzelen, (een reden tot twist) vom Saune brechen; zijn h. doen opmaken = sich das ϕ . machen; hij is geen h. beter = um kein ϕ . besser; geen h. breed wijken = kein ϕ . breitt weichen; er is geen goed h. aan hem = es ist kein gutes ϕ . (keine gute Ader) an ihm; hij zal er geen grijs h. van krijgen = darüber wird er sich keine grauen ϕ . e. wachsen lassen; geen h. aan iem. heel laten = kein gutes ϕ . (keinen guten Schaden) an einem lassen; er zit geen kwaad h. in hem = es ist keine böse Ader an (in) ihm; geen h. op mijn hoofd, dat er aan denkt = (das) fällt mir nicht im Schafe ein; 't kan me geen h. schelen = ich frage keinen Deut danach, es ist mir ganz gleich; gekrulde haren, gekrulde zinnen = krauses ϕ . krauser Sinn of Krauskopf, Brauskopf; elkaar in 't h. vliegen = sich in die ϕ . e. fahren; elkaar in 't h. zitten = sich in den ϕ . e. liegen; met de handen in 't h. zitten = weber aus noch ein od. sich keinen Rat wissen, in der Watsche sitzen; iem. geen h. krenken = einem kein ϕ . krümmen; er mankeert geen h. aan = es fehlt nicht das geringste daran; met huid en h. opeten = mit Haut und ϕ . aufessen od. bezehren; alles op h..en en snaren zetten = alles aufbieten, alle Mienen springen lassen, alle Hebel in Bewegung setzen; iem. op een h. gelijken = einem aufs ϕ . auf ein ϕ . od. zum Verwechseln ähnlich sehen; op een h. kennen = aufs ϕ . od. ganz genau kennen; h. op de tanden hebben = ϕ . e. auf den Zähnen haben; 't scheelt maar een h. = (es fehlt nur) um ein ϕ .; ik heb spijt als h..en op mijn hoofd = ich bedauere (es) unendlich; tegen de h..en opstrijken = wider den Strich streichen od. bürtzen; zich de h..en uit 't hoofd rukken (van spijt e. d.) = sich die ϕ . e. ausraufen; de vos verliest wel zijn h..en, maar niet zijn streken = der Fuchs ändert den Balg und behält den Schalk; der Wolf läßt wohl die ϕ . e., aber nicht die Raupen; als de wilde h..en er maar uit zijn = wenn er sich nur erst die Hörner abgelassen hat; zie ook berg.

II. **haar** = (pers. vnu.) dat. enk.: ihr; mv.: ihnen; acc. enk. en mv.: sie; (bez. vnu.) ihr.

III. **haar** (voermanswoord) = wif! wif! wif! wif! hot en h. = hott und wif; hij weet van hot noch h. = er kann kein X vom U unterscheiden, er ist ein Schafsbloß od. Sempel; hot en h. door elkaar = bunt (unterbunt) durcheinander.

haar|bal, m.; **-band**, m. = Haarballen; das Band (die Binde).

haarbarst, m. = haarfeiner Sprung.

haar|borstel, m.; **-bos**, m. = die Haarbürste; -busch (Bürschel, Schopf).

haarbreed = haarbreit.

haar|breedte, v.; **-buis**, v.; **-buisje**, o. = Haarbreite (Haareßbr.); -röhre; -röhrchen.

haard, m. = Herd; open h. = offener Kamin (ofen); 't hoekje van den h. = der Blaz am Kamin; in 't hoekje van den h. = am traumlichen Kamin; aan den huiselijken h. = im Familienkreise; h. en erf = Haus und Hof; eigen h. is goud waard = eigener ϕ . ist Goldes wert; Eigen H. (een weekd.) = Eigen Herd, Dagein.

haard|asch, v.; **-geld**, o. = Herd|asche; die -steuer.

haardgod, m. = Hausgott.

haardfizzer, o. = der Feuer-, Brandhof.

haard|kleed, o.; **-kolen**, mv. = der Kamin|teppich; -Kohlen.

haar|doek, m.; **-dos**, m.; **-dot**, m. = Haar|tuch; -wuch; das -nest (der -Näue).

haardplaat, v. = Herdplatte, das -blech.

haardscherm, o. = der Kamin-, Ofenschirm.

haardschop, v. = Herd|schaufel.

haardstede, v. = der Herd, der Kamin; mijn h. = mein häuslicher Herd, mein Heim; naar de h..n terugkeeren = zum heimlichen Herde od. in die Heimat zurückkehren; belasting op de h..n = Herdsteuer; zie ook altaar.

haard|stedegeld, o.; **-steen**, m. = die Herd|steuer; -stein.

haardstel, o. = Kamingerät.

haard|stoffer, m.; **-vuur**, o. = Herd|belen; -feuer.

haar|ijn = haarfein, -scharf, -fein.

haar|gras, o.; **-groef**, m. = Haar|gras; -wuch (das -wuchstum).

haarhammer, m. = Dengelhammer.

haar|hygrometer, m.; **-ijzer**, o.; **-kam**, m. = das Haar|hygrometer; -eisen (der -bügel); -Kamm.

haarklein = haarfein.

haar|klooven, o.; **-kloover**; **-klooverij**, v. = Haar|spalten; -spalter (-Klauber); -spalteret.

haar|knippen, o.; **-kroon**, v.; **-krul**, v. = Haar|schneiden; -frone; -Lode.

haarknif, v. = Tolle.

Haarlem, o. = Haarlem.

Haarlemmer meer, o.; **H-olie**, v. = Haarlemer Meer; der ϕ . Balsam.

haar|leden. **-lui** = (Wff.) sie, dieselben; (Dat.) ihnen, denselben.

haar|lint, o.; **-lok**, v. = die Haar|schleife; -Lode.

haarloos = haarlos.

haar|mes, o.; **-middel**, o.; **-mos**, o. = Haar|messer (der -schaber); -mittel; -moos.

haar|mug, v.; **-muts**, v.; **-naald**, v. = Haar|mütze; -mütze (Bärenm.); -nadel.

haar|net, o.; **-olle**, v.; **-passer**, m.; **-pen**, v. = Haar|netz; das -öl; -zirbel; der -pfeil.

haar|pijn, v. = der Rater, der Ragenhammer, der Brunnenschädel.

haar|poeder, o.; **-rook**, m.; **-schuifer**, m. = der Haar|puder; -rauch (Hähenrauch); die -bürste.

haar|snijden, o.; **-snijder**; **-snoer**, m.; **-speld**, v. = Haar|schneiden; -schneider; das -seil (die -schnur); -nadel.

haar|spit, o. = der Dengelstöß, der -stod.

haar|toer, v.; **-toof**, m.; **-vaten**, mv. = Haar|tour (der -auffas); -puß (-schmud); -gefäße (Kapillargefäße).

haar|verf, v.; **-vezel**, m.; **-vlecht**, v.; **-vlok**,

v. = Haar|farbe (schminke); die -fafer; -flechte; der -knäuel (-Knoche).

haarvormig = haarförmig.

haar|water, o.; **-werk**, o.; **-werker** = Haar|wasser; die -arbeit; -arbeiter (-Künstler).

haar|wervel, m.; **-worm**, m.; **-wortel**, m. = Haar|wirbel; -wurm (ook voor Ertzine); die -wortel.

haar|wring, m.; **-zak**, m.; **-zalf**, v. = Haar|wulst; (anat.) -balg (das -fädchen, anders -beutel); -salbe.

haar|zeef, v.; **-ziekte**, v.; **-zijde** (van huiden), v. = das Haar|sieb; -krankheit; -seide.

I. **haas** (wild), m. = Gase: loopen als een h. = laufen wie ein Gase, wie ein Wesenbinder od. wie ein Jagdperd; men kan nooit weten, hoe een koe een h. vangt = man kann nie wissen wie (der) Gase läuft; h. vreten = hange werden, Angst bekommen, sich bücken; die Hörner einziehen; hij is zoo bang als een h. = er ist ein Hasenfuss od. ein Angsthase.

II. **haas** (van rund en wild), m. = das Lendenstück, das Filet, die Blume; (toebereid) der Filetbraten.

haasje-over, o. = Bodspringen, Bodspiel, der Bodsprung; h. spelen = Bod od. Bodsprung spielen.

haasspeler, v. = der Lendenmuskel.

I. **haast**, v. = Eile; Eilfertigkeit; (gejaagdheid) Hast; h. maken = eilen, sich beeilen; in h. = in Eile; in der h. (overhaast) = in der Über-eilung; haast je wat! = tummle dich! fix! in de grootste h. = in größter Eile; hoe meer h. hoe minder spoed = schlecht geeilt ist vermeilt of Über-eilen bringt Vermeilen of gut Ding will Weile haben, zie ook haastig; er is h. bij = die Sache hat Eile; hij heeft altijd h. = er hat's immer eilig, hat immer Eile; waarom heb je zoo'n h.? = was eilen Sie so?

II. **haast** (adv.) = fast, beinahe; 't is h. onmogelijk = es ist f. unmöglich; h. was ik gevallen = fast (beinahe) wäre ich gefallen; ik ben h. klaar = ich bin b. (halb) fertig; ik had 't h. gedaan = ich hätte es bald getan; zal 't h. zijn? = wird's bald? 't is h. tien uur = es ist beinahe od. halb zehn Uhr; ik zou h. zeggen van niet = ich möchte wohl sagen nein; dat is h. niet om uit te houden, (om) te gelooven = das ist kaum zum Aushalten, kaum glaublich.

haasten, h. = (einen) zur Eile antretten, (einen) drängen; wat haast je toch? = was eilen Sie denn! ik ben gebaast = ich habe es eilig, habe Eile; **zich h.** = sich beeilen; zich naar beneden h. = hinab hasten, eilig hinabgehen; 't is altijd: haast je, rep je! = da heißt es immer: mach schnell, spute dich! haast je maar niet = nur gemacht; haast u langzaam = eile mit Weile.

haastig = eilig, eifertig; (gejaagd) hastig; h. iets doen, op weg gaan = eilig etw. tun; eilig od. eifertig sich auf den Weg machen; h..e stap, loop = eiliger Schritt, Gang; h..e vlucht = eilfertige Flucht; h. (ongeduldig) een brief openen = hastig einen Brief öffnen od. erbrechen; h. besluit = übereilster Entschluss; niet zoo h. = (ook) nicht so hastig! h. gebakerd = hastig, hastig, feuerköpfig; h..e spoed is zelden goed = zu große Hast hat's oft berapst, zie ook haast I.

haastigheid, v. = Eilfertigkeit, Hast, Über-eilung.

haasvreten, zie haas I.

haat, m. = Haß; h. en nijd = Neid und H., H. und Neid.

haatdragend = nachtragend; h. zijn = (ook) lange nachtragen.

haberdoedas, zie labberdoedas.

habitué = Habitué: (van een café e. d.) Stammgast; (in schouwburg e. d.) regelmässiger Besucher.

hachée, v. = das Hache, das Hachee, das Gulasch.

hachelijk = mißlich, heftel, bedenktich; in een h..e positie = in einer m..en, h..n, b..en od. peinlichen Lage; de kansen staan h. = die Chancen sind m. zc. of unklar.

hachelijkheid, v. = Schwierigkeit, das Mißliche; bedenktiche od. peinliche Lage.

hachje, o. = (durfal) der Wachehäß; (baas) breiter Bube, der Hauptbahn; (kwajongen) Schelm, Taugentisch, Rader; 't h. er bij inschieten = das Leben habet einbüßen; bang zijn voor zijn h. = um seine Haut besorgt sein, sich seiner Haut fürchten.

haclenda (Sp. hoeve), v. = Haztenba.

hadzi (geloovige die een bedevaart naar Mekka heeft gedaan) = Hadschi.

haematogeen, zie hematogeen.

haft, o. = Haft.

haft, o. = die Eintagsfliege, der u. das Haft.

hagebeuk, zie haagbeuk.

hagedis, v. = Eidechse.

hagedoorn, zie haagdoorn.

hagel, m. = Hagel; (schroot), das Schrot, Hagel; zoo dicht als h. = hagelbicht; wat h.! = was zum Hund! zum Henker! was Zeufel! (hagelsteen) die Schloße.

hagelblank = schloßenweiß.

hagelbul, v. = der Hagelshauer, der -schlag; een h. van scheldwoorden = ein Hagel von Schimpfreden.

hagelen, h. = hageln (ook fig.).

hagelgieterij, v.; **-jacht**, v.; **-korrel**, v. = Hagelgießerei (gew. Schrotg.); der -sturm (das -wetter); das -horn (Schrotf.); soms ook voor een gewellette op 't oog: das Gerstenhorn.

hagelsch = vertrad, versigt, vermindert; (erg boos) müttend, toll.

hagelschade, v. = der Hagelshaden; verzekering tegen h. = Hagel(schaden)versicherung.

hagel|slag, m.; **-steen**, m.; **-tasch**, v. = Hagel(schlag); -stein (das -horn, die Schloße); -tasche (gew. Schrottasche).

hagel|verzekering, v.; **-vlaag**, v. = Hagel(schaden)versicherung; der -shauer (der -schlag).

hagelvorm, m. = die Schrotform.

hagelwit = hagelweiß, schloßenweiß.

hagelzak, m. = Schrotbeutel.

Hagenaar = Haager.

hagel|prediker; **-preek**, v. = (hist.) Heden-, Zaun- od. Winkelprediger; -predigt.

hageroos, v. = Heden-, Zaun-, Hundrose.

haglograaf (levensbeschrijver van heiligen) = Hagiograph.

Haiti, o. = Haiti.

I. **hak** (houw), m. = Heb; iem. een h. zetten = einem eine Nase andrehen, einem etw. am Zeuge ficken, einem einen Schabernack antun.

II. **hak** (tak): van den h. op den tak springen = vom Hundertsten ins Tausendte kommen.

III. **hak** (gereedschap), v. = Hade.

IV. **hak** (hiel), v. = Hade; (aan schoeisel ook) der Absatz; 't heeft niet veel om de h..ken = es hat nicht viel auf sich, ist nicht weit her;

iem. op de h.ken zitten = einem auf den Händen sein; zie ook hiel.
hakband, m. = das Handband.
hakbank, v. = Hackbank, das Hackbrett.
hakbeltef, m. = das Stemmteifen.
hak|bijl, v.; **-blok**, o. = das Hack|beil; der -bloed (der -flog, der -flood, ook der ftaufloeg zc.)
hakbord, zie hakkebord.
hakbosch, o. = der Niederwald, Ausfchlagwald.
haken, h.; zich in iems. arm h. = sich in jems. Arm haken, sich einhaken; aan een spijker blijven h. = an einem Nagel hängen bleiben; in elkaar h. = ineinander greifen, sich in etw. fangen; (*handw.*) hâkeln; (*verlangen*) sich sehnen nach.
hakhout, o. = Schlagholz, Gehau, Unterholz.
hakig = hakig.
hakkebord, o. = Hackbrett.
hakkelaar = Stotterer.
hakkelen, h. = (*als spraakgebrek*) stottern; (*onbeholpen, verlegen spreken*) stottern, flammeln; (*als van een kind of dronkaard*) lassen; zich h..d verontschuldigen = sich stottern od. flammeln entschuldigen; h..d vertellen = ook in Afsagen erzählen.
hakkelig, zie hakkelend.
hakken, h. = (vleesch, stroo, ijs e.d.) hacken; (hout) hacken, hauen; (*met den hak*) hacken; er op in h. = drauf los|hauen od. los|hacken; in de pan h. = nedermeßeln, nederhacken; waar gehakt wordt, vallen spaanders = wo man haut, da fallen Späne; altijd op iem. h. = immer über einen her sein.
hakkemel, v. = der Zelter.
hakker = Hader.
hakketeeren, h. = schimpfen, zanken, trafeelen.
hakle(d)er, o. = Hacken, Afschleber.
hakmachine, v. = Hackmaschine.
hakmes, o. = Hackmesser, Hackemesser; (*wiegmes*) Wiegemesser.
haksel, o. = (*stroo*) Häcksel, Hackstroh, der Häckseling; (*vleesch*) Hackfleisch.
hakselbank, v. = Häckselingabank, -lade.
hakstroot, o. = Hackstroh.
hakstuk, o. = Hackstück; (*lapje*) der Pfled.
hak|tijd, m.; **-vleesch**, o.; **-vrucht**, v. = die Hackzeit (Hauzeit, Hane); -fleisch; -frucht.
hakzenuw, v. = Hackse, Hackse.
hal, v. = Halle; Markt, Fleisch, Gemüse, Butter, zc.) Halle; der Saal.
halcyonen (*ijsvogels*) = Halcyonen, Falken.
halen, h. = holen; (*aan pijp, sigaar*) ziehen; (wijn, boter, enz.) holen; h. maar niet **betaken** = borgen, aber nicht zahlen; hij haalt niet **bij** zijn broer = er kommt seinem Bruder gar nicht gleich, ist nichts gegen seinen B., ist nicht mit seinem B. zu vergleichen; 't haalt er niet bij = es ist nichts dagegen; de pen **door** iets h. = etw. ausstreichen; alles **door elkaar** h. = alles durcheinander werfen; 't is h. **en brengen** = (es ist) bald schlimmer, halb besser; **er alles bij** h. = alles herbeiziehen, -schleppen; iem. **er door** (*door 't examen bijv.*) h. = einen (hin)durchschleppen, -bringen, einem (hin)durchhelfen; **er uit** h., wat er uit te h. is = herauspressen, was herauszupressen ist; zijn voordeel er uit h. = seinen Vorteil herauschlagen; **geld van de spaarbank** h. = Geld von der Sparkasse abheben; ik **kom u h.** = ich komme Sie ab(zu)holen; den dokter **laten** h. = nach dem Arzte schicken, den Arzt h. lassen; de zieke zal den **nacht** niet h. =

wird die Nacht nicht mehr erleben; **nummer één**, den 1sten graad h. = Nummer eins, den ersten Grad erwerben od. bekommen, sich .h., Erster werden; zich een ziekte, iems. ongenade **op den hals** h. = sich eine Krankheit, jems. Ungnade zuziehen; zich een proces op den hals h. = sich einen Prozeß auf den Hals laden; een prijs niet h. = einen Preis nicht h.; 't scherm h. (*ophalen*) = den Vorhang aufziehen; de zieke zal 't niet h. = wird nicht durchkommen; er is niets **te h.** = dabei ist nichts zu holen od. haben, fällt nichts ab; den **trein** h. = den Zug erreichen, mitkommen; iem. de woorden **uit den mond** h. = etnem die Worte vom Munde nehmen; (iets **uit den zak**, uit 't water) ziehen, holen; waar haal je 't **vandaan?** = (*fig.*) wie kommst du darauf od. dazu? wie fällt dir das ein? wo hast du das her? de zon haalt **water** = die Sonne zieht Wasser.
half = halb; halve maatregel, h. woord, halve rouw = halbe Maßregel, halbes Wort, halbe Trauer; h. geld = der halbe Preis; h. een, twee = (ein) halb eins, (ein) h. zwei; voor den halven prijs = zum halben Preise; als men niet geslapen heeft, is men maar een h. mensch = bann ist man nur ein halber Mann; te halver hoogte = zur halben Höhe; h. April = halb April, Mitte April; h. zooveel = halb soviel; ten halve = zur Hälfte; halbmeg(s), halb; h. en h. = halb und halb; hij luistert maar h. = er hört nur mit halbem Ohre, nur halb zu; een halve gedraaide = Wiener Schmitzel; met iem. h. en h. doen, iem. h. staan = halbpakt mit einem machen, mit einem zur Hälfte geh(en); h. mijn! = Halbpakt! beter ten halve gekeerd als ten heele gedwaald = besser auf halbem Wege umkehren als ganz verirren; een half en 1/4 = 3/4 = ein halb und 1/4 = 3/4; twee halven zijn een geheel = zwei halbe machen ein Ganzes; drie en een h. el, meter = drei ein halb Ellen, Meter of drei und eine halbe Elle, drei und ein halbes Meter; half bloed; halve bol; halve maan = halbbilut; die -tugel; der -mond; halve beschaving; h. tint; h. wees = Halbbildung; der -ton; die -waife; zie ook begin, dop.
halfaap, m. = Halbhaffe.
half|acht; **-bakken** = halb|acht; -schürig (halb, unausgemachsen).
half back (*bij 't voetbal*), m. = Half bad, Markmann.
half|bloed, o.; **-broeder** = halb|blut; -bruder (Eitelbr.).
halfcirkelvormig = halbfreisförmig.
half|dek, o.; **-donker**, o. = halb|deck; -dunkel.
halfdood = halbtot.
halfdoor = mitten entzwei, mitten durch.
half|duister; **-gek**; **-geleerd** = halb|dunkel; -berückt; -gelehrt.
half|fabrikaat, o. = Halbfabrikat.
half|god, m.; **-goed** (*papierf.*), o.; **-heid**, v.; **-hemd**, o. = halb|gott; -zeug; -heit; -hemd (*gew. Vorhemd*).
half|honderd, o.; **-jaar**, o. = halb|hundert (halbes Hundert); -jahr (halbes Jahr).
half|jaarlijks(ch) = (*van elk half jaar*) halb|jährlich; (*gedurende een half jaar*) halbjährig.
half|jaarsdividend, o. = halbjährliches Dividende.
halfje, o. = (*half glas*) die Halbe, der Schmitt; (*geldstuk*) halber Cent.

halfjes = half und half; h. doen = halfpart maken.
halfklinker, m.; **-laken**, o. = half|botal; -tuch (-lafen).
halfleeren band, m. = halfleerband, (*bijz. sierlijk*) halffranzband.
halfmijnen, o. = (*subst. en adj.*) halfmijnen.
halfnuid = halfblaut.
halfmarokijnen band, m. = halfaffianband.
halfmaandelijks(ch); -naakt; -rond = half|monatlijk; -nadt; -rond.
halfmond, o.; **-schaduw**, v. = die half|fugel (die hemisphäre; noordelijk h. = nördliche $\frac{1}{2}$, Nordhemisphäre); der -schatten.
halfslachtig = zwitterartig, halfschütrig.
halfslaat(s) = half abgetragen.
halfstam, m.; **-steensmuur**, m. = half|stamm (*als adj.*: halfstammig); die -steinmuur ($\frac{1}{2}$ Stein starke Mauer).
halfstok: de vlag h. hijschen = die flagge halbmaht ob. auf halbmaht hiffen (heiffen).
halfuur, o. = halbe Stunde; om 't h. = halbstündlich, jede h. St.
halfvasten = Mittfasten (Pl.).
halfverheven = halberhaben.
halfvers, o.; **-vleugelligen**, mv.; **-vokaal**, m. = der half|vers; -flügel; -vokal.
halfvol; **-volwassen**; **-was**; **-weg** = half|voll; -erwachsen; -wüchsig; -weg (auf halbem Wege).
halfwijs = nicht ganz bei Troste, nicht recht geschelt (flug).
halfwollen; **-zacht** = half|wollen; -weich.
halfzijde, v. = halfseite.
halfzijden = halbseiten.
halfzoolganger, m.; **-zuster** = half|sohlengänger; -schwester.
Hallel (*Hebr. lofsang*), o. = Hallel.
Halleluja, o. = Halleluja(h).
halletje: Haarlemmer h. = Haarlemer Bimtscheldjen.
hallo! = hallo!
hallucinatie (*zinsverbijstering*), v. = Halluzination.
halm, m. = Halm.
halmdragend = halintragen.
halma (*spel*), o. = Halma.
halmknoop, m.; **-vruchten**, mv. = Halm|knoten; -früchte.
hals, m. = Hals (*ook van flesch, viool, zuil, anker, beenderen*); den hals uitrekken = den $\frac{1}{2}$. reden od. strecken; een dier een steen om den h. doen. = einem Tiere einen Stein um den $\frac{1}{2}$. binden; iem. om den hals vallen, vliegen = einem um den $\frac{1}{2}$. fallen, sich einem an den $\frac{1}{2}$. werfen; dat kost hem den h. = das kostet ihm den $\frac{1}{2}$. wird er mit seinem $\frac{1}{2}$. bezahien; op den h. gevangen zitten = auf den Tod gefangen sitzen; iem. om h. brengen = einen ums Leben bringen; iem. (zich) den h. afsnijden = einem (sich) den $\frac{1}{2}$. abschneiden; een blanke h. = ein weißer $\frac{1}{2}$. od. Wufen; h. over kop = über $\frac{1}{2}$. und Kopf, $\frac{1}{2}$. über R. (*ook „overhaast“*), kopf über; iem. iets op den h. schuiven = einem etw. auf den $\frac{1}{2}$. laden; etw. aufladen; zich iets van den h. schuiven = sich etw. vom Halfe schaffen; (*aan 't zeil*) die Halfe; tusschen twee halzen varen = zwischen zwei Halsen od. vor dem Winde fahren; een goede h. = ein guter Schluuder; arme h. l. = armes Geschöpf!; onnoozele h. = Einfaltspinsel, einfältiger Tropf, Stimpel; zie ook breken, halen.

halsader, v.; **-band**, m.; [**-berg**, m.] = Hals|ader; das -band; [-berg].
halsboel, v.; **-boord**, m. **-boot**, v. = Hals|eifen; -tragen (*min of meer geplooid* -stret); das -schloß (die -spange).
halsbrekend = halsbrecherisch, halsbrechend.
halsbrekerij, v. = Halsbreche; halsbrecherische Gesichte, Kunststücke zc.
halsdoek, m.; [**-gerecht**, o.]; **-gezweel**, o. = das Hals|tuch (die -binde); [-gericht]; die -geschwulst.
halsjuk, o.; [**-karkant**, m.]; **-keten**, v. (**-ketting**, m.) = Hals|joch; das -geschweide; die -fette.
halsklier, v.; **-kraag**, m.; **-lengte**, v. = Hals|drüse; -tragen (*geplooid*: die -krause); -länge.
halsmisdaad, v.; **-recht**, o.; **-riem**, m. = das Hals|verbrechen; -recht; -riemen.
halsring, m.; **-sieraad**, o.; **-slagader**, v. = das Hals|eifen; der -schmund (-geschweide); -arterie (-pulsader, -schlagader).
halsmede, v.; **-snoer**, o.; **-spier**, v. = der Hals|schnitt; die -schnur (die -fette; -band; geschiedenis van 't -snoer = Halsbandgeschichte); der -muskel.
halsstarrig = halsstarrig, förrig, förrisch, hartnäckig; h. weigeren = hartnäckig weigern.
halsstarrigheid, v.; **-straf**, v.; **-stuk**, o.; **-talje**, v. = Hals|starrigkeit (Störrigkeit, Hartnäckigkeit); -strafe; -stück; -talje.
halster, m. en o. = der Halfter.
halsteren, h. = halftern.
halsterketting, m.; **-ring**, m.; **-touw**, o. = die Halfter|fette; -ring; die -leine (der -strick).
halsvriend = Wufen, Herzensfreund.
halswervel, m.; **-zenuw**, v.; **-zichte**, v. = Hals|wirbel; der -nerv; -krankheit.
halt = halt; (*subst.*) der Halt; h. houden = h. machen; halten.
halte, v. = Haltestelle; (*station zonder wissel*) der Haltepunkt.
haltechef = Stationsvorsteher.
halter, m. = Hantel.
haltsein, o. = Haltsignal.
halveeren, h. = halbieren; (*een loon*) auf die Hälfte reduzieren.
halvemaan, v. = der Halbmond (*in alle bet.*).
halvemaansgewijze = halbmondförmig, wie ein Halbmond.
halvemaanvormig = halbmondförmig.
halverhoogte = zur halben Höhe.
halverlijve = mit halbem Leibe.
halverwegen = halbwegs, auf halbem Wege; h. den berg = auf halbem Berge.
halvezoolen, h. = halb sohlen.
halzen, h. = (*scheepst.*) halfen.
halzerig = einfältig, tölpelhaft.
ham, v. = der Schinken.
Hamansfeest, o. = Hamans-, Purimsfest.
Hamburg, o. = Hamburg. **Hamburger** = Hamburger. **Hamburgsch** = hamburgisch.
hamel, v. = (*staaf*) Barre, Stange; (*boom, hek*) der Schlagbaum; das Aufhentor.]
hamel, m. = Hammel, Schöps.
hamelbont, m.; **-vleesch**, o. = die Hammel-, Schöps|felle; -fleisch.
hamer, m. = Hammer (*ook van 't oor*); tusschen h. en aanbeeld = zwischen $\frac{1}{2}$. und Amboß; onder den h. brengen = unter den $\frac{1}{2}$. bringen (verkaufen, vertelgern); onder den h. komen = unter den $\frac{1}{2}$. kommen (verkauft od. ver-

steigert werden); wat h. l. = dat die der Fenster!
Donnerwetter! was Teufel!

hamerbaan, v. = Hammerbahn.

hamerbaar = h ammerbar.

hamerbaarheid, v. = H ammerbarkeit.

hamerbout, m. = Hammerbolzen.

hameren, h. = hämmern; 't hamert in mijn
hoofd = es h ammert mir im Kopfe; op iets h.
(aandringen) = auf etw. dringen; zie ook
aanbeeld.

hamergaar = hammergar.

hamer||oog, o.; **-pin**, v.; **-schelp**, v. =

Hammer||auge (-loch); **-p|inne** (-pinne); **-muskel**.

hamer||slag, m.; **-steel**, m.; **-teeken**, o. =

Hammer||schlag (in alle bet.); **-stiel**; **-zet|en**.

hamer||visch, m.; **-vlak**, o. = Hammer||-

visch (-hai); die **-bahn**.

hamervormig = hammerf ormig.

hammebeen, o. = Schenkelbein, der **-t|no|gen**.

hamster, m. = Hamster.

Hand. (*Handelingen* = Apostelge|sch|ichte).

hand, v. = Hand; rechter, linker h. = rechte,

linke h.; **aan** de rechter, linker h. = rechter,

linker h.; **zur** Rechten, zur Linken; **aan** de

betere h. zijn = auf (dem Wege) der Besserung

sein; **aan** de winnende h. zijn = im Vorteil

sein; wat is er **aan** de h.? = was ist los?

wat heb je nu **aan** de h.? = womit beschäftigt

bu dich jetzt? was treibst du jetzt? iem. iets

aan de h. doen = einem etw. an die h. geben,

einem etw. besorgen od. verschaffen; h. **aan** h. gaan

= h. in h. ge|(e)n; iets **achter** de h. hebben

= etw. hinter der h. haben, für den Notfall od.

in Reserve haben; **achter** de h. zitten (*bij 't*

spel) = die Hinterhand haben, in der Hinter-

hand sitzen; iem. **bij** de h. nemen, leiden =

einen bet (ant) der h. nehmen (fassen), führen;

iets **bij** de h. nemen = etw. anfangen, an-

fassen; iets **bij** de h. hebben = etw. zur h.,

bet, vor der h. haben; hij heeft altijd een ant-

woord **bij** de h. = er hat immer eine Antwort

bereit; hij is (erg) **bij** de (r) h. = er ist gewandt,

geriebt od. gewi|st; hij is nog niet **bij** de h.

= er ist noch nicht auf, noch nicht zu sprechen;

iem. de h. **en binden** = einem die hände

binden; een h. **breed** = eine h. breit,

handbreit, h andbreit; 't zijn twee h. **en op**

e en **bulk** = sie spielen unter einer Dede, es

sind zwei Finger an einer h.; (ik geef u) mijn

h. **er op** = (ich ge|e h|nen) die h. darauf;

h. **en hart** = Herz und h.; de h. over 't

hart strijken = die h.  bers Herz legen; iem.

de h. boven 't **hoofd** houden = die h.  ber

einen halten, h n|sch|ilfen od. verteidigen, ihm das

Wort reden; de h. **aan** iets **houden** = sich

etw., angelegen sein lassen; hij houdt er de h.

niet **aan** = er vernachl ssigt es; goederen

in de doode h. = Götter in der toten h.,

Götter toter h.; in de tweede h. = in zweet-

ter h.; zich in de h. **en wrijven** = sich i|e

hände reiben; in andere h. **en overgaan** =

in andere hände überge|(e)n; zijn lot i|e in mijn

h. = sein los ist (steht) in meiner h.; hij heeft

't in de h. de zaak te doen slagen = es steht

in seiner h. die Sache gelingen zu lassen; zij

komt haar moeder al wat in de h. = sie geht

ihrer Mutter schon an die h.; in iem. h. **en**

vallen = in jems. (einem in die) hände fallen;

iem. iets in h. **en geven** = einem etw.  ber-

geben, etw. in jems. hände legen; **aan** een

advocaat in h. **en geven** = in die hände eines

Advokaten geben; iem. iets in de h. stoppen

(om hem te bevoor|deelen) = einem etw. zu-

steden, aufhängen od. aufh stern; iem. een gul-

den in de h. stoppen = in die h. brüden; hij

laat zich alles in de h. (en) stoppen = er

lässt sich alles aufhängen; iem. iets in h. **en**

spelen = einem etw. in die hände spielen; de

krant is in h. **en** = wird gelesen; den Heer

N N in h. **en** = zuhnden des Herrn N N;

iets in h. **en** stellen van een commissie =

etw. einer Kommission in die hände geben; iets

(een onderzoek bijv.) in h. **en** nemen = etw.

in die h. nehmen; iets in h. **en** hebben =

etw. in h anden haben; 't bestuur ('t heft), 't

roer in h. **en** hebben = das Regiment, das

Ruber führen (zie hecht I); brieven komen

iem. in h. **en** = kommen einem zuhnden;

iem. in de h. werken = einem in die h. arbei-

ten; elkaar in de h. werken = einander (sich)

in die hände arbeiten; iets in de h. werken =

eine Sache f rbern, einer Sache Vorshub leisten;

in h. **en** van den voorzitter den eed afleggen zie

eed; h. in h. = h. in h.; ra ra, in welke

h.? = binke bant, wo steht der Schranf, oben

od. unten? de h. **en ineem** slaan = gemein-

schaftlich handeln (vorgehn), sich die h. reiden;

de h. **en in elkaar** slaan = die hände

zusammenschlagen; de h. **in 't spel** hebben =

die h. im Spiele haben; hij heeft overal de

h. in = er hat bei allem ( berall) die h. im

Spile; **koude** h. **en**, warme liefde = kalte

hände, warme Liebe; de h. op iets **leggen** =

die h. auf etw. legen; de laatste h. **aan** iets

leggen = die letzte h. an (etw.) legen; de h.

met iets **lichten** = (met een examen, een

verordening bijv.) dabei ein Auge zubr den,

(met zijn werk) nachlässig machen od. tun; **met**

de h. **en** over elkaar zitten = m hlig (da) sitzen;

iets met beide h. **en** aangrijpen = mit beiden

h anden (mit allen fünf Fingern) zugreifen; met

h. **en** tand verdedigen = aufs bestigte od. aufs

 u|erste verteidigen; (met) de h. op 't hart =

(die) h. aufs Herz; iem. met leoge h. **en** laten

gaan = einen mit leeren h anden abgehen lassen,

leer ausge|(e)n lassen; met h. **en** vol = mit

pollen h anden; hand op den **mond** = zinen

Mund! een **moole** h. (van schrijven) = eine

schöne Hand(schrift); **naar** de h. van een vrouw

dingen = um die h. einer Frau werben; iem.

naar zijn h. zetten = mit einem machen was

man will, einen dressieren; iets **om** h. **en**

hebben = etw. zu tun haben, (eine) Beschäfti-

gung haben; (om) de h. van een vrouw vragen

= um eine Frau anhalten, eine Frau um ihre

Hand bitten; **onder** iem. h. **en** zijn = von

einem behandelt werden; onder dokters h. **en**

zijn = in ärztlicher Behandlung sein, ärztlich

behandelt werden; iets onder h. **en** nemen =

etw. zur h., in Angriff od. in Arbeit nehmen, etw.

vornehmen; iem. onder h. **en** nemen = einen

vornehmen, (zeggen waar 't op staat) ins Gebet

nehmen, einem den Standpunkt klar machen,

einen Forum nehmen; iets onder h. **en** hebben

= an etw. arbeiten; onder de h. (verkoopen,

koopen) = aus freier h., unter der h.; onder

de h. informeren = sich unter der h. erkundigen;

iem. **op** de h. **en** dragen = einen auf händen

tragen; op h. **en** zijn = bevorstehen; op h. **en**

en voeten kruipen = auf allen vieren geh|(e)n,

auf händen und Fü|en kriechen; ik heb hem op

mijn h. = er ist od. steht (ich habe ihn) auf meiner

Seite; op zijn **eigen** h. = auf eigene h. (kauf);

ieder op zijn **eigen** h. (je) = (ook) jeder auf

seine eigene K appe; iem. op de h. **en** zien =

einem auf die Finger sehen; 't loopt me **over**

de h. = es wird mir zu viel, die Geschäfte wachsen mir über den Kopf; h. over h. toenemen = *h.* über *h.* ob immer mehr zunehmen, (*van een kwaad*) immer mehr einreißen; de h. en **reppen**, roeren = die Hände rühren ob. regen; de h. en in den **shoot** leggen = die Hände in den Schoß legen; de h. aan iets, aan 't werk **slaan** = *h.* an etw., ans Werk legen; ik sla er geen h. aan = ich rühre nicht daran; de h. aan zich zelf slaan = sich ein Leib antun, *h.* an sich legen; iems. h. en **smoren**, stoppen = einem die Hände ob. einen schmieren (spiden); zijn h. **teekenen** = unterzeichnen, schreiben; h. en **te kort** komen = Hände zu wenig haben; iem. iets **ter h.** stellen = einem etw. einhändigen, zustellen, behändigen, übergeben, verabreichen; iets *ter h.* nemen = etw. zur *h.* nehmen, in Angriff nehmen, etw. bornehmen; hij kan zijn h. en niet **thuis** houden = er kann die Finger nicht halten; h. en **thuis!** = Hände weg! *h.* von der Hütte! *h.* vom Brett! **uit** de eerste, tweede h. = aus erster, zweiter *h.*; wetenschap uit de tweede h. = erborgtes Wissen; dat valt (erg) uit de h. = das entspricht der Erwartung ganz und gar nicht, fällt ganz anders aus (als man erwartet hätte); iem. iets uit de h. (uit h. en) nemen = einem etw. aus den Händen nehmen; iets uit h. en geven = etw. aus der *h.* ob. aus den Händen geben, aus der *h.* geh(e)n lassen; uit iems. h. eten = einem aus der *h.* essen (fressen); om uit de h. te eten = zum Robessen; uit de h. (ver)koopen = unter der *h.* ob. aus freier *h.* (ver)kaufen; de h. en **uit de mouw** steken = die Hände rühren, sich rühren, *h.* anlegen, zugreifen, thätig ansetzen; geen h. **uitsteken** = keine *h.*, keinen Finger ob. weder *h.* noch Fuß rühren; **valsche** h. = falsche Unterwürft; **van** hooger h. = höhern Orts, auf höhern Befehl; van goeder h. = von guter *h.*; van de h. in den tand = aus (von) der *h.* in den Mund; 't werk gaat hem vlug van de h. = die Arbeit geht ihm schnell ob. fig. von der *h.* (von fatten); de waren gaan grif (vlug) van de h. = geh(e)n reißend ab, haben (finden) raschen Absatz; (waren) van de h. doen, zetten = absehen, loschlagen, verkaufen; iets van de h. wijzen = etw. von der *h.* weisen, etw. ablehnen, abschlagen ob. ausschlagen; (*recht.*) einen mit etw. abweisen; iets van de h. doen = etw. verkaufen, wegtun; (*deftiger*) sich eines Dinges entäußern; van h. tot h. = von *h.* zu *h.*; van langer h. = von langer *h.*; **veel** h. en maken licht werk viele Hände machen leicht ein Ende; de h. en staan hem **verkeerd** = er ist ungeschickt, faßt alles verkehrt an; dat heeft h. en en **voeten** = das hat *h.* und Fuß; een h. **vol** = eine Handvoll; de h. en vol hebben = alle Hände voll zu tun haben; ik heb mijn h. en vol met hem = er macht mir viel zu schaffen, ich habe meine liebe Not mit ihm; **voor** de h. zitten = in der Vorhand sein, die Vorhand haben; 't ligt voor de h. = es liegt auf der (auf flacher, platter) *h.*, liegt oben auf; wat of zooals 't hem voor de h. komt = was ob. wie es ihm in die Hände fällt (kommt); de h. en **vrĳ** hebben = freie *h.* haben; iem. de vrĳe h. laten = einem freie *h.* lassen; als de eene h. de andere **wascht** worden ze beide schoon = eine *h.* wäscht die andere; wenn eine *h.* die andere wäscht, werden beide rein; zijn h. en in onschuld wasschen = seine Hände in Unschuld waschen; zijn h. en van iets (af)wasschen = seine Hände (sich)

von etw. rein waschen; daar zou ik mijn h. niet onder willen **zetten** = das möchte ich nicht unterschreiben; geen h. voor oogen kunnen zien = die *h.* vor (den) Augen nicht sehen können, keine *h.* vor Augen sehen können; de h. en in de **zijde** zetten = die Hände in die Seite stemmen; zie verder de substantieven, adjectieven, verba enz., waarmee hand uitspraken vormt.

handappel, m. = Apfel zum Robessen.

handatlas, m.; **-bad**, o.; **-bagage**, v.; **-been**, o. = Handatlas; -bad; das -gepäck; der -knochen.

hand|beweging, v.; **-bibliotheek**, v.; **-bĳl**, v. = Hand|bewegung; -bibliothek; das -beil (-art).

hand|blaker, m.; **-boeien**, mv.; **-boek**, o. = Hand|leuchter; -schellen (-schellen); -buch.

hand|boog, m.; **-boogschutter**; **-boom**, m. = Hand|bogen; -bogenschütze; -baum.

hand|boor, v.; **-breed**, o.; **-breedte**, v.;

-camera, v. = der Hand|bohrer; die -breite (zie hand); -breite; -camera.

handdienst, m. = die Handfron. **hand-en spandiensten**, mv. = Hand- und Spann-dienste; h. verrichten, verstreken = *h.* leisten.

handdik = handdick.

hand|doek, m.; **-doekerec**, o.; **-druk**, m. = das Handtuch; der -tuchhalter; -brud (gew.: Handbedrud).

handarbeid, m. = die Handarbeit.

I. **handel**, m. = Handel; (*zaak*) die Handlung, das Geschäft; (*verkeer*) der Verkehr; hij is in den h. = er ist Kaufmann; h. drijven = Handel treiben mit; h. op Engeland = *h.* auf England; h. met de koloniën = Kolonialhandel; in den h. brengen = in den Handel bringen; in den h. gebruikelijk = kaufmännisch; de h. staat stil, kwijnt = der Handel stodt, liegt da(r)nieder; in den h. bestaat geen vriendschap = Handelschaft kennt keine Freundschaft of in Geldsachen hört die Gemüthlichkeit auf; tak van h. = Geschäftszweig; h. in koloniale waren = die Kolonialwaren|handlung, das -geschäft; h. in goederen = der Warenhandel, das -geschäft; niet in den h. (*van boekwerken*) = als Manuscript gedruckt; iems. h. en wandel = jems. Tun und Treiben, Tun und Lassen.

II. **handel** (eig. **handle**: *handvat*), m. = Hand-griff.

handelaar = Händler, Kaufmann.

handelbaar = gefügig, willfährig, umgänglich, (*meegaand*) lenksam, nachgiebig; (*van zaken*) handlich, leicht (bequem) zu handhaben; (*in den handel*) hij is nog al h. = er läßt wohl mit sich handeln.

handelbaarheid, v. = Gefügigkeit zc. vgl. handelbaar.

handeldrijvend = handeltreibend.

handelen, h. = handeln; (*'te werk gaan'*) ook verfahren; (*optreden*) vorgeh(e)n; hij handelt in zijn boek (zijn boek handelt) over de taal = er handelt in seinem Buche (sein Buch handelt) über die (von der) Sprache; goed jegens iem. h. = gut gegen einen (an einem) handeln; zus of zoo met iem. h. = so ob. so mit einem *h.* ob. verfahren, einen ... behandeln; in granen h. = mit Getreide *h.*; de h. de personen = die handelnden Personen; krachtig, streng h. = energisch, strenge vorgeh(e)n.

handeling, v. = Handlung (ook *kunst.*), Tat, Verrihtung; (De) H. en der Apostelen = die

Apofteelgeſchichte; H. . en van de Tweede Kamer der Staten-Generaal = Verhandlungen der Zweiten Kammer der Generalstaaten; een godsdienstige h. = ein religiöſer Alt.

handelmaatschappij, v. = Handelsgeſellſchaft.

handeloos = handloos.

handelsaardrijkskunde, v.; **-agent**; **-akademie**, v. = Handelsgeographie (wiſſenſchaftliche Geographie); **-agent** (Handlungsagent); **-akademie**.

handelsartikel, o.; **-balans**, v.; **-bank**, v. = der Handelsartikel; **-bilans**; **-bank**.

handelsbediende = Handlungsgehilfe, **-bediener**.

handelsbedrijf, o.; **-belang**, o.; **-bericht**, o. = Handelsgeſchäft (ſach); **-interſeſſe**; **-bericht**.

handelsbetrekking, v. = Geſchäftsverbindungs; in h. ſtaan = G. haben; een levendige h. = ein reger Geſchäftsverkehr.

handelsbeurs, v.; **-beweging**, v.; **-blad**, o. = Handelsbörſe; **-beweging**; **-die** **-zeitung**.

handelsboeken, mv.; **-brief**, m.; **-compagnie**, v. = Handelsbücher (Geſchäftsbücher); **-brief** (kaufmänniſcher Brief); **-compagnie**.

handelscorrespondentie, v.; **-crisis**, v.; **-cursus**, m.; **-drukke**, v. = Handelskorrespondenz (kaufmänniſche Korrespondenz); **-kriſis** (**-kriſe**); **-kursus**; **-ber** **-verkehr** (der Geſchäftsverkehr).

handelsfactorij, v.; **-firma**, v.; **-gebied**, o. = Handelsfaktorei (**-niederlaſſung**); **-firma**; **-gebied**.

handelsgebruik, o.; **-geest**, m.; **-geschiedenis**, v. = der Handelsbrauch (die Uſang); **-geiſt** (Kaufmannsg.); **-geſchichte**.

handelsgewassen, mv.; **gewoonte**, v.; **-grootheid**, v. = Handelspflanzen (**-gewächſe**); **-der** **-brauch** (die Uſang); **-grootte**.

handelshaven, v.; **-hoogeschool**, v.; **-huis**, o. = der Handelshafen; **-hochiſchule**; **-haus** (Handlungsbaus, Haus, die Firma).

handelsjaar, o. = Geſchäfts, Betriebsjahr.

handelskade, v.; **-kantoor**, o. = der Handelskai; **-kontor**.

handelskennis, v. = kaufmänniſche Kenntniſſe, Handelskunde, Lehre.

handelskrediet, o.; **-kringen**, mv.; **-kweekerij**, v. = der Handelskredit; **-kreeſe** (kaufmänniſche Kreeſe); **-gärtneret**.

handelslichaam, o.; **-lieden**, mv.; **-man** = die Handelskorporation; **-leute**; **-mann** (Kaufmann).

handelsmerk, o.; **-monopolie**, o.; **-onderwijs**, o.; **-overeenkomst**, v. = die Handelsmarke (die Schutzm., **-zeiſen**); **-monopol**; **-der** **-unterricht** (der kaufmänniſche Unterricht); **-der** **-verdrag** (der Kontrakt).

handelspapier, o.; **-plaats**, v.; **-politiek**, v. = Handelspapier; **-der** **-plac**; **-politik**.

handelspremie, v.; **-privilege**, o.; **-recht**, o. = Handelsprämie; **-privilegium**; **-recht**.

handelsreiziger = Handlungs-, Handels-, Geſchäftsreisende(r).

handelsrelatie, zie **-betrekking**.

handelsrekenen, o.; **-school**, v.; **-stad**, v. = die Handelsarithmetik (das kaufmänniſche Rechnen); **-ſchule** (openbare **-school** = öffentliſche ſchule); **-bijzondere** **-school** = Privat-handelsſchule); **-ſtabt**.

handelsstand, m.; **-statistiek**, v.; **-stelsel**, o. = Handelsſtand (Kaufmannsſtand); **-ſtatistik**; **-ſyſtem**.

handels|tak, m.; **-term**, m.; **-tractaat**, o. = Handelszweig; **-ausdruc** (kaufmänniſche Redevedung); **-der** **-verdrag** (der Kontrakt).

handelstoestand, m. = die Konjunktur.

handels|vaartuig, o.; **-vennootschap**, v.; **-verdrag**, o. = Handelsſchiff; **-geſellſchaft**; **-der** **-verdrag**.

handels|vereniging, v.; **-verkeer**, o.; **-vlag**, v. = Handelsgeſellſchaft (der **-verein**); **-der** **-verkehr** (der Geſchäftsverkehr); **-vlagge**.

handels|vloot, v.; **-voorraad**, m.; **-vriend**, m. = Handelsflotte (**-marine**); **-voorraat**; **-vriend** (Geſchäftsfriend).

handels|vrijheid, v.; **-waar**, v.; **-waarde**, v. = Handelsfreiheit; **-ware** (der **-artikel**); **-der** **-wert**.

handels|weg, m.; **-wereld**, v.; **-wetenſchap**, v. = Handelsweg (die **-route**, die **-ſtraſe**); **-wet**; **-wiſſenſchaft** (**-kunde**).

handels|wetgeving, v.; **-wijjk**, v.; **-woordeboek**, o. = Handelsgeſetzgebung; **-das** **-biertel** (das Geſchäftsbi.); **-wörterbuch**.

handelszaak, v. = das (Handels)Geſchäft, kaufmänniſches Geſchäft; (**rechtszaak of zaak, die met den handel in betrekking staat**) Handelsſache.

handelwijze, v. = Handlungsweiſe, das Verfahren.

handen, h. = bequem (zu hanteren) ſein, handlich ſein.

handenarbeid, zie **handarbeid**.

handel|paar, o.; **-vrouwen**, o. = Hände-**-paar**; **-ſalten**.

handewerk, o. = die Handarbeit.

handewringend = händerringend.

hand|flesch, v.; **-formaat**, o.; **-galop**, m.; **-gebaar**, o. = Handmaßſache; **-format**; **-galopp**; **-die** **-beweging** (die **-gebärde**).

handgeklap, o. = Handeklappſchen.

handgeld, o. = Handgeld.

I. **handgemeen** (*adj.*) = handgemein.

II. **handgemeen**, o. = Handgemenge.

hand|getouw, o.; **-gewricht**, o.; **-gift**, v. = der Hand(werk)ſtuhl; **-gelenk**; **-das** **-geld** (erſte Einnahme; **-geld krijgen** = G. einnehmen).

hand|granaat, v.; **-greep**, v.; **-habilitet**, v.; **-harmonika**, v. = Handgranate; **-der** **-griff** (*in alle bet.*); **-fertigkeit** (Gewandtheit); **-harmonika** (Ziehharmonika).

handhaven, h.: **zijn** **recht**, **zich** (**zelf**) **h.** = ſein **Recht**, **ſich** **behaupen**; **zijn** **eischen**, **zijn** **recht** **e. d. h.** = auf ſeinen **Forderungen**, **Rechten** u. ä. **beſtehen**; **de** **orde** **h.** = die **Ordnung** **aufrecht** **erhalten** (**halten**); **een** **besluit**, **een** **bezwaar** **h.** = bei einem **Entſchluſſe**, einem **Bedenken** **beharren** **od.** **ſtehen**; **iem** **tegenover** **een** **ander** **h.** = einen **gegen** **einen** **anderen** **in** **Schutz** **nehmen**, **verteidigen** **od.** **rechtfertigen**, **einem** **.. die** **Stange** **halten**; (**onveranderd** **laten**) **beſtehalten**.

handhaver = Erhalter, Bewahrer, Verteidiger.

handhaving, v. = das **Behaupten**, das **Aufrecht** **erhalten**, **Aufrechterhaltung** *u.*, *vgl.* **handhaven**.

handhel, v. = Handramme, Stampfe, Jungfer, der Stampfer.

handicap (*wedstrijd met voorgift*), m. = das **Handicap**.

handig = (*degelijk*) **geſchickt**, **tilchtig**; (*vaardig, bij de hand*) **gewandt**; (*behendig*) **beſende**, **gewandt**; (*gewikt*) **ſchlau**, **gewidht**, **raffiniert**; (*gemakkelijk te hanteeren*) **handlich**; **er** **h.**

bij zijn (met een antwoord bijv.) = gleich od. sofort (eine Antwort) bereit haben.
handigheid, v. = Geschicklichkeit, Gewandtheit, ic., vgl. handig.
handijzer, o. = Handzetter, die Handschelle.
handje, o. = Händchen; geef tante een h. = gib der Tante ein Händchen od. ein Patzchhändchen (eine Patzchhand); iem. een h. helpen = einem ein wenig nachhelfen, unter die Arme greifen, Vorstüb leisten; een h. van iets hebben = etw. im Griff haben, sich darauf berufen; daar heeft hij een h. van = (ook) das sieht ihm ähnlich (dat is net iets voor hem), of so macht (treibt) er's immer, das ist so seine Gewohnheit.
handjegauw, m. = Heißhorn.
handjeklap, o.; -vol, o. = Hand||spiel (der schmitz. Händspiel); die -voll (das Bischen).
handlicht, v.; -kar, v.; -kijker; koffer, m. = Hand||licht; der -larren (-larre); -guder; die -reife(-reife).
handkoud = feuchtfaul.
handkus, m. = Handfuß; tot den h. toegelaten worden = zum H. gelangen.
handlanger = Beihelfer; Helfershelfer, Mitschuldige(r).
handle(d)er, o. = Handelsber.
handleiding, v. = Anleitung, der Leitfaden.
handlichting, v. = (beschränkte) Volljährigkeitserklärung, Emanzipation; h. verkrijgen, verlenen = volljährig erklärt werden, erklären.
hand||lij, v.; -machine, v.; -mangel, m. = Hand||linse; -maschine; die -rolle.
hand||merk, o.; -mof, v.; -molen, m. = Hand||zeichen; der -muff; die -mühle.
hand||mortier, o.; -oplegging, v.; -paard, o.; -palm, v. = der Hand||mörser; -aufhebung; -stier; -stäche (der -steller).
handpeer, v. = Birne zum Robben.
handpenning, zie godspenning.
handpers, v. = Handpresse.
handplak, v. = der Pläßer, Prittsche.
hand||pomp, v.; -reiking, v.; -roer, o. = Hand||pumpe; -reichung (gew.: Hilf(e)leistung, Hilfsleistung); -rohr.
hand||rug, m.; -schel, v. = Hand||rücken; -glode.
handschoen, m. = Handschuh; h..en met bont = S..e mit Pelz; iem. den h. toewerpen = einem den H. hinwerfen; den h. opnemen = den H. aufheben; trouwen met den h. = per Prokuration heiraten; ze is geen kat om zonder h..en aan te pakken = wer mit ihr anbinden will, muß vorsichtig sein; sie ist eine Henne mit Sporen.
handschoene||fabriek, v.; -le(d)er, o.; -rekker, m. = Handschuh||fabrik; leder; -reder.
handschrift, o. = die Handschrift (in alle bet.); (manuscript) Manuskript; in h. = im Manuskript, handschriftlich.
handschroef, v. = Hand||schraube.
handslag, m. = Hand||schlag; verkoop op h. = Verkauf im H.; iem. iets op h. beloven = einem etw. in die Hand od. mit Hand||schlag versprechen; belofte op h. = das Hand||gelübniß.
hand||spaa, v.; -spiegel, m.; -spier, v.
-spuit, v. = Hand||spetse (der -baum, -spate); -spiegel; der -muffel; -spize.
hand||tastelijk = handgreiflich.
hand||tastelijkheid, v.; -teekenen, o.; -teekening, v.; -vaardigheid, v. = Hand||greiflichkeit; -zeichnen; -zeichnung (Unterschrift); -fertigkeit.

handvast (scheepst.) = handfest.
handvat(vel), o. = der Griff, das Gest, (hengsel) der Heutel; die Handhabe; alle dingen hebben twee h..s = jedes Ding hat zwei Seiten; uitlogging met twee h..s = zweiseitige Auslegung.
hand||veger, m.; -vergulden, o.; -vest, v.; -vleugeligen, mv. = Hand||besen; die -vergoldung; -feste (Gerechtsame, das Privilegium); -flügler (Flattertiere).
handvol, v. = Handvoll; dat kost een h. geld = ... ein schönes Geld, ein Geldengelb.
handvorm, m. = die Handform.
handvormig = handförmig.
handvuur||scherm, o.; -wapen, o. = der Handfeuer||schirm; die -waffe.
hand||waarzegger; -wagen, m.; -wapen, o.; -waschkom, v. = Hand||waschfeger; -wagen (-wagentje (Ind.), o. = Skabiolet); -waffe; das -beden (das -sah).
handwater, o. = Handwasser; hij heeft er geen h. bij = er reicht ihm das Wasser nicht.
handwerk, o. = die Handarbeit; (ambacht) Handwerk, Gewerbe; een h. uitoefenen = ein Handwerk (be)treiben; vrouwelijke h..en = weibliche Handarbeiten; nuttige en fraaie h..en = nützliche und feinere H..en; onderwijs in de h..en = der Handarbeit||unterricht; 't h. van een kunst, van een vak = das Handwerk einer Kunst, eines Faches.
handwerken, h. = Handarbeiten.
hand||werker; -werksgezel; -werkman = Hand||arbeiter; -werksgesell; -werker (Arbeiter).
hand||werksnijverheid, v.; -werksstand, m. = Hand||werksindustrie; -werkstand.
handwijzer, m. = Wegweiser.
hand||woordeboek, o.; -wortel, m.; -zaag, v.; -wiel, o. = Hand||wörterbuch; die -wortel; -sage; -rad.
handzaam = (van personen) gefügig, lenksam; (van 't weer) handig; handzame wind = bequemer Wind.
hanebalk, m. = Dachbalken; onder de h..en = unter dem Dache, unter dem Gahnenbalken.
hanefel, o.; -gekraal, o.; -gevecht, o.; -kam, m. = Hahnen||fel; der -ruf (-gefecht); -gefecht (der -kamp); -stamm (in alle bet.)
hanepoot, m. = (eig.) Hahnenfuß; (schrift) Krähnenfuß; (scheepst.) Hahnenpoot.
hanespat, v.; -spoor, v.; -stap, m. = der Hahnen||spat (der -tritt, der Zudfuß); der -sporn; -schritt.
hanetred, m.; -veer, v.; -voet, m. = Hahnen||tritt; -feder (fig. „vechtersbaas“ = Raufbold; „boos wijf“ = böse Stieben); -fuß.
hang, m. = Haken, Hängehaken, die Hänge; Mäucherplag.
hangar, m. = Hangar(d).
hangboog, m. = Schwibbogen.
hang||brug, v.; -balk, m. = Hänge||brücke; -bauch.
hangebast, m. = Galgenstrid.
I. hangen, h. = (intr.) hängen, hangen; (tr.) hängen; zich h. = sich (er)hängen; gehangen worden = (auf)gehängt werden; aan 't geld, aan iets, lippen h. = am Gelde, an jem. Lippen h.; aan de letter, aan 't uiterlijk h. = am Buchstaben h. (haften), am Ausfern h.; de kleeren h. hem aan 't lijf = h. od. schlottern ihm am Leibe; iem. niet alles aan den neus h. = einem nicht alles auf die Nase binden; 't hangt als droog zand aan elkaar = es ist ohne

jeden Zusammenhang; hij hangt van leugens aan elkaar = er ligt dat Blaue bom Himmel herunter; 't hangt van allerlei onzin aan elkaar = das Ganze ist der reine Nuis; hij hangt van grappen aan elkaar = er ist der ewige Poffenreißer; bij iem. **blijven** h. = bei einem h. bleiben, sich bei einem aufhalten; aan iets (een koop) **blijven** h. = etw. ans Bein kriegen; wat hangt mij **boven** 't hoofd? = was steht mir bevor, bedroht mich? zoo'n reis hangt **er in** = kostet ein schweres Geld; h. heeft geen **haast** = nicht so eilig, die Sache hat keine Eile; 't hangt nog **in** de lucht = es schwebt (hängt) noch in der Luft, davon läßt sich noch nichts mit Gewißheit sagen; dat hangt tegenwoordig in de lucht = das liegt heutzutage in der Luft; 't hoofd **laten** h. = den Kopf h. lassen; ik laat me h., als... = ich lasse mich h. wenn...; **met** h. en worgen = mit Hangen und Würgen, mit Ach und Krach; een stofwolk hangt **over** den weg = eine Staubwolke hängt über dem Wege; 't huis hangt **te huur** = ist zu vermieten; de boomen h. **vol** vruchten = h. voller Früchte; hij **zit** te h. = er hängt in seinem Stuhl, lungert herum; **hangende** tuinen = hängende Gärten; met h. de pootjes = mit hängenden Ohren; de zaak is nog h. de = die Sache ist noch in der Schwebe, hängt noch, ist noch unentschieden; de onderhandelingen zijn h. de = die Verhandlungen schweben; h. de de beraadslaging = während der Beratung.

II. **hangen**, o. = 't h. van den heuvel = der Abhang des Hügel.
hanger, m. = (sieraad) das Gehänge; das Ohr-, Halsgehänge; das (Degen) Geheul, Kleiberhaken; (scheepst.) Hänger, Hanger.
hangerig = lustlos, matt, unwohl.
hanggewelf, o. = hängendes Gewölbe.
hangjizer, v. = der Hängehaken; een heet h. = ein heiße Sache.
hangkap, v. = freitragender Dachstuhl.
hangkast, v. = der Kleiderkasten.
hangketting, m. = die Hängekette.
hangklok, v. = Wanduhr.
hanglamp, v.; **-lantaarn**, v.; **-mat**, v.; **-oor**, o. = Hänge[lampe; -laterne; -matte; -ohr.
hangop, m. = Quartfäße.
hangplant, v. = hängende Pflanze.
hangslot, o.; **-stelling**, v.; **-vrucht**, v. = Hänge[schlöß; -Vorhänge; -Vorlage[schl.]; das -gerüst; -frucht.
hangwang, v.; **-werk**, o. = Hänge[bade; -werk.
hanig = heißblütig, hitzig, kampflustig, bissig, zänklisch.
Hanna = Hanna, Hannchen.
hannekemaaler = Hollandgänger; (lomperd) Grobian, Lölpel.
Hannes = Hannes; (sul) Tropf, Stoffel, Löffel, Löffel.
hannesen, h. = (treuzelen) drücken; (kletsen) schwaugen, quasseln; iem. h. = einen hänseln.
Hannover, o. = Hannover. **Hannoveraan** = Hannover(an)er. **Hannoversch** = hannover(isch), hannöber(isch).
Hans = Hans; Hannes, Johann(es); H. komt door zijn domheid voort = der Dumme hats Glück; H. Fortuinig = Hans im Glück; zie ook groot.
Hansa, **Hanse** enz. Zie Hanze enz.
Hansje, o. = Hanschen.
hans(s)op, m. = die Nachthofe, die Gemdhofe.
hans(worst), m.; **-worstertj**, v.; **-worste-**

streek, m. = Hans[wurft (-narr); -wurftabe; -wurftreich.
hanteeren, h. = (pen, penseel, zwaard) führen; hanteren, handhaben.
Hanze, v. = Hansa, Hanse. **Hanzeaat** = Hanseat. **Hanzeatisch** = hanseatisch.
Hanzestad, v.; **-verbond**, o. = Hanse[st]adt; der -bund.
hap, m. = Happen, Bissen; een h. in iets doen = in etw. beißen; in één h. was 't verdwenen = mit einem Male war es herunter(geschludt); een h. ergens naar d. = nach etw. schnappen; (brot) das Stück, Broden, Bissen; hij weet er een h. en een snap van = er kennt die Sache nur (bruch)stückweise od. nur halb; h. l. = schnapp!
haperen, h. = (van machines, van de stem) stoden; waar hapert 't? = wo hapert es, wo brüht es, wo liegt (steckt) die Schwierigkeit? er hapert iets = die Sache hat einen Haken; daar hapert wat aan = damit hapert es; 't hapert hem aan geduld = es fehlt ihm od. mangelt ihm an Geduld; hapert er iets aan? = fehlt dir etw.; zonder h. = ohne Stoden, fliehend, geläufig.
hapering, v. = das Stoden, die Stodung.
happje, o. = der Bissen; der Mundvoll; Bissen; Häppchen; der Broden, Bröckchen; lekker h. = der Lederbissen, leckerer Bissen; dat is geen h. l. = das ist kein Spaß; 't is me een h. l. = eine schöne (angenehme) Geschichte! je bent een lekker (lief) h. = du bist mir ein sauberer Vogel od. ein schönes Krätzchen.
happal = fort! weg!
happen, h. = schnappen, beißen, happen; naar iets h. = nach etw. schnappen; in iets h. = in etw. beißen; lucht h. = Luft schöpfen od. schnappen.
happig = begierig; (gaww) eifertig; (gutzig) glerig, happig; ik ben er volstrekt niet h. op = ich bin gar nicht darauf verlesen od. erpicht.
happigheid, v. = Begierde, (sterker) Bier.
har, v. = (van scharniereren) Angel; de deur staat op een h. = die Tür ist angelehnt od. halb offen.
harceeren, zie arceeren.
harceleeren (plagen), h. = harcellieren.
hard = (van eieren, korst, water, waarheid, les, woord, meester, werken e. d.) hart; (hardvochtig) hartberzig; (van winter) hart, streng; (van tijd, strijd) hart, schwer; (van koorts) heftig; (van kleur) grell; (vriezen, regenen, waaien e. d.) stark; (loopen, rijden, varen) schnell; (schreeuwen) laut; (werken) hart, schwer; h. op iets **aandringen** = stark od. sehr auf etw. dringen; h. als een kei = steinhart; ik ben zoo h. als een spijker = so arm wie etne Nietenmaus; 't h. **hebben** = es schlecht haben, einen schweren Stand haben; een h. **hoofd** hebben = einen harten (schweren) Kopf haben, schwer von Begriffen sein; h. **in** den bek = hartmülig; h. van stal **loopen** = eifrig anfangen; 't is h. **noodig** = es ist dringend nötig, notwendig; iets h. **noodig** hebben = etw. notwendig brauchen od. bedürfen; h. **rood** = knallrot; h. **tegen** iem. zijn = hart gegen einen sein; 't gaat h. tegen h. = keiner gibt nach, es geht Gewalt gegen Gewalt; hij zal 't **hard te verantwoorden** hebben = er wird einen schweren Stand haben, man wird ihm hart zusehen; h. **o turf** = harter Torf, Baggertorf; 't **valt** h. dat te bewijzen = es hält schwer (od. hart) das...; 't valt h. dat te moeten beloven = es kommt einem hart an, fällt einem hart od. wird einem schwer das erleben zu müssen; h. **van** gehoor zijn = ein hartes

Gehör haben, (schwer, hart)hörig sein; h. **wor-den** (van wonden) = (ver)harfchen; h. **ziek** = (schwer) krank; **om 't h..st** = um die Wette; **zie ook achteruitgaan, dobbel, gelag.**

hardbekkig = hartmülig.
harddraven, h. = im Trab rennen; 't h. = das Trabrennen.

harddraver, m. = Renner, das Rennpferd;

h. van luie Kees = zie hardlooper.

harddraverij, v. = das Wettrennen.

hardden, h. = (metalen) härten, ('t lichaam)

abhärten; tegen koude en hitte h. = gegen Kälte und Hitze abh., an... gewöhnen (ge-

wöhnen), unempfindlich od. gefühllos machen

gegen...; zich h. = sich abh.; iets niet kun-

nen h. = etw. nicht aushalten od. ertragen

können; 't ergens niet kunnen h. = es wo

nicht aushalten können; ik kon 't in huis niet

langer h. = (ook) es litt mich nicht länger im

Haufe.

Harderwijker = Harderwyker (Einwohner

und Büdler).

hardgeel = hartgelb.

hard|gleterij, v.; **-glas**, o.; **-gras**, o. =

der Hart|guß (der Schalen, Kapselguß); **-glas**;

-gras.

hardhandig = derb, rauh, handfest; unanft.

hardheid, v. = (van metalen, water, enz.)

Härte; Hartberzigkeit, vgl. hard.

hard|hoofdijg; **-hoorend (-hoorig)**;

-huidijg = hart|hörig; **-hörig** (gew.: schwer-

hörig); **-häutig**.

harding, v. = Härtung, Abhärtung, vgl.

hardden.

hardkop, m. = Hartkopf.

hardleersch = ungelehrig, (schwer) von Be-

griffen, stumpf.

hardlijvig = hartleibig, verstopft.

hard|lijvigheid, v.; **-lood**, o. = Hart|

leibigkeit; **-biet** (Antimonbit).

hardloopen, h. = schnell(Laufen), rennen.

hardlooper = Renner, Schnell(Läufer); h. van

luie Kees = die Rennschnecke; der R(s)lpeter;

hij is geen h. = er kommt nicht vom Flecke; h..s

zijn doodloopers = allzu schnell taugt nichts.

hardnekkig = hartnäckig (in alle bet.).

hardnekkigheid, v. = Hartnäckigkeit.

hardop = laut.

hardrijden, h. = schnell(Laufen), rennen.

hardrijder = Eisrenner, Schnell(Läufer).

hardrijdersbaan, v. = Rennbahn.

hardrijderij, v. = das Eisrennen, das

schnell(Laufen), die (Eis)Renneranstellung.

hardroelen, h. = schnellrudern, wett rudern.

hardroeler = Schnellruderer. **hardroelerij**,

v. = das Wett rudern, die (Ruder)Regatta.

hardrood = fnallrot.

hardsteen, m. = Hausstein; (stuk) der Quader-

(stein). **hardsteenen** = aus Quader(steinen).

hardstikkedood = mausetot.

hardvallen, h.: iem. om (over) iets h. =

einem über etw. Vorwürfe machen, einem etw.

übel nehmen, bezargen od. verübeln.

hardvochtig = hart, hartberzig; (ongevoelig)

unempfindlich.

hardvochtigheid, v. = Härte, Hartberzig-

keit; Unempfindlichkeit.

hardzellen, h. = schnellsegeln; wett segeln.

hardzeller, m. = Schnellsegler.

hard|zellerij, **-zeilpartij**, v. = Segelregatta.

harem, m. = Harem.

I. **haren** (adj.) = Haren, von (aus) Haar; h.

zeef = Haarfieb; h. kleed = Harenes Gewand.

II. **haren**, h. = (huiden) abhaaren, abhären,

haaren; (zeis) bengeln, haaren, schärfen; ('t haar

verliezen) sich haaren.

harent: te(n) h. = bei ihr (zu Hause), in

ihrem (Wohn)Ort.

harenthalve, **-wege** = ihrethalben, **-wegen**.

harentwil: om h. = ihretwegen, (um) ihret-

willen.

harezijds = ihrerseits.

harig = haarig, behaart.

harigheid, v. = Haarigkeit.

haring, m. en v. = der Hering; versche, gezou-

ten h. = frische, gefalzene Heringe; als h. in

een ton zitten = wie die Heringe (in der Sonne)

liegen, eingepöfelt sein wie die Heringe; daar wil

ik h. of kuit van hebben = ich will wissen,

wie's damit aussieht, wie's damit steht od. wie ich

daran bin.

haringachtig = heringartig.

haring|blik (-schijn), m.; **-buis**, v.;

-graat, v. = Hering(s)blid; **-büse**; **-grate**.

haring|jager, m.; **-kaken**, o.; **-koning**

= Hering(s)jäger; **-kaken**; **-könig**.

haring|kooper; **-nering**, v.; **-net**, o. =

Hering(s)händler; der **-handel**; **-net**.

haring|pakker; **-salade (-sla)**, v.; **-schip**,

o. (**-schuit**, v.) = Hering(s)packer; der **-salat**;

-schiff.

haring|ton, v.; **-vangst**, v.; **-visscher** =

Hering(s)tonne (das **-faß**); der **-fang**; **-fischer**.

haring|vleet, v.; **-vloot**, v. = das Hering(s)-

-fleet; **-flotte**.

hark, v. = Harfe; (Zuid.) der Rechen; zoo

stijf als een h. = so steif wie ein Pfahl, wie ein

Stodfisch; 't is een stijve h. = ein steifer Besenstiel.

[harkebusceeren (doodschieten), h. = arke-

büfieren, erschießen].

[harkebusier = Arkebüsier].

harken, h. = harten.

harkerig = steif, hölzern.

harlekijn, m. = Harlekin (ook *vliender en*

rups); **Hanswurft**.

harlekijnspak, o. = Harlekinskleid.

harlekinaade, v. = Harlekinade.

harleveensch: (op zijn) h. = sonderbar.

harmonica, zie harmonika.

harmonie, v. = Harmonie; h. der sferen =

h. der Sphären.

harmonieëren, h. = harmonieren.

harmonie|leer, v.; **-muziek**, v.; **-orkest**,

o. = Harmonie|lehre(Harmonik); **-muzik**, **-orkest**.

harmonieus = harmonisch.

harmonika, v. = Harmonika.

harmonikatrein, m. = Harmonikafzug.

harmonisch = harmonisch; h..e tonen,

snijding, reeks, h. middelevenredige = h..e

Töne, Teilung, Reihe, h..es Mittel.

harmonium, o. = Harmonium.

harmonizeeren, h. = harmonisieren.

harnachement, o. = Geschirr, die Be-

schürung.

harnas, o. = der Harnisch, der Kürass, der

Banzer; ik zal er me geen h. over aantrek-

ken = darüber werde ich mir keine grauen

Haare machen lassen; iem. in 't h. jagen =

einen in h. jagen od. bringen; de menschen tegen

elkaar in 't h. jagen = die Leute zusammen-

hegen.

harnasplaat, v. = Harnischplatte.

harnassen, h. = harnischen.

harp, v. = Harfe (ook een soort zeef); op de

h. spelen = die (auf der) h. spielen.

harpn. h. = harfen.
harpenaar, harpenist = Harfner, Harpenist.
harp|gezang. o.; **-hoorn** (een weekdier), m. = der Harfen|gefang; die -schneet.
harpij. v. = Harpie (ook een roofvogel); Furie, böje Sieben, Zantippe.
harpist = Harfenist. **harpiste** = Harfenistin.
harpoen. m. = die Harpune.
harpoeneeren. h. = Harpunteren.
harpoenier = Harpunterer.
harp|spel. o.; **-speler; -toon.** m. = Harfen|spjel; -speler; -ton.
harpuis o. = die Harpije, Schiffzpech.
harpuzen. h. = harpijen.
harpzang. m. = Harfengefang, das -lied.
harrejakkas, harrejasses! = Jesses! bah! pfui (Welbel)!
harrewarren. h. = (sich) zanfen, streiten, sich in den Haaren liegen.
harrewarrierij. v. = das Gezant, Häfelei, zie ook geharrewar en gehaspel.
hars. o. = Harz.
harsachtig = harzartig.
hars|boom. m.; **-electriciteit.** v.; **-gang.** v. = Harz|baum; -electricität; der -gang.
harsig = harzig.
harslucht. v. = der Harzgeruch.
harst. m. = Braten; das Lindenstüd.
harzeep. v. = Harzseife.
hart. o. = Herz (ook in bloemen, boonen e. d.); (van Afrika e. d.) das Innere, das H.; (van de kwestie) der Kern; (van een pomp) Wentil, die Ventilflappe; (van suiker, chocolade e. d.) H.; mijn H! = mein H! dat ligt me na aan 't h. = liegt mir sehr am Herzen; dat kun je aan je h. voelen! = warum nicht gar! alle h..en bij z'n (je) eigen = alles was recht ist; **een-voud** des h..en = die Herzensaufalt; zijn h. aan iets **hangen** = sein H. an etw. hängen; h. voor iem. of iets **hebben** = ein H. für einen od. etw. haben; hij heeft h. = er hat H.; hij heeft het h. (er) niet (toe) = er hat nicht das H. dazu; als je 't h. hebt! = wenn du es wagst! 't h. **hoog** dragen = (in goeden zin) hochherzig sein, (ongunstig) den Kopf (die Nase) hoch tragen; **in** 't h. van den zomer = mitten im Sommer; in mijn h. geef ik hem gelijk = innerlich gebe ich ihm recht; iets is in 't h. bedorven = im Innersten verdorben; iem. een h. **in 't lijf** spreken, **onder den riem** steken = einem Mut einpredchen od. machen; zijn h. **luchten**, uitstorten = sein H. ertlethtern, seinem H. en Luft machen, sein H. ausschütten; **met** h. en ziel = mit ganzem H..en, mit ganzer Seele; **naar** zijn h. te werk gaan = nach seinem Willen handeln, seinem H..en folgen; dat is taal (een woord) naar mijn h. = das ist mir aus der Seele gesprochen; je spreekt naar mijn h. = du sprichst mir aus der Seele heraus; **een** man naar Gods h., naar mijn h. = ein Mann nach dem Wunsche Gottes, nach meinem Wunsche; h. en **nieren** = H. und Nieren; iem. iets **op** zijn h. drukken = etnem etw. ans H. legen od. auf die Seele (aufs Gemissen) binden, einem etw. einschärfen; iets op 't h. hebben = etw. auf dem H..en haben; zeggen, wat men op 't h. heeft = sagen, wie es einem ums H. ist (was man auf dem H..en hat); als een steen op 't h. liggen = wie ein Stein (zentner-schwer) auf dem H..en liegen; 't h. **op de rechte plaats, op de tong** hebben = das H. auf dem (am) rechten Fleck, auf der Zunge haben; zijn h. aan iets **ophalen** = (aan eten,

drinken e. d.) sich an etw. zugute (gütlich) tun, (*anders*) sich herzlich freuen an (Dat.), sich weiden an (Dat.); hij kon 't niet **over** zijn h. krijgen (brengen) = er konnte es nicht über's H. bringen od. über sich gewinnen; iets **ter** h..e nemen = (sich) etw. zu H..en nehmen; iem. een goed, kwaad h. **toedragen** = einem wohlwollen (gut gefinnt sein), übelwollen (übel gefinnt sein); **uit** een goed h. = aus gutem H..en (*zie ook weinig*); dat is een pak **van** 't h. = damit fällt mir ein Stein (eine Last) vom H..en; **een** van h. en **een** van zin = ein H. und eine Seele; uit 't diepst van mijn h. = aus tiefstem od. innerstem H..en; aus Herzensgrund; van ganscher h..e = von ganzem H..en; van h..e gaarne = von H..en gern; van h. tot h. = vom H..en zum H..en; 't gaat niet van h..e = das geht nicht von H..en; van zijn h. geen moordkuil maken = aus seinem H..en keine Mördergrube machen; hij is goed, vrolijk van h. = er hat ein gutes H., ist better von Natur; ik houd mijn h. **vast** = ich möchte fast verzweifeln, (be)sürchte das Schlimmste; waar 't h. vol van is, daar vloeit de mond van over = was (wo)on das H. voll, des (davon) geht (läuft) der Mund über; 't h. **zakt** (zinkt) hem in de schoenen = das H. fällt ihm in die Hosen (Schuhe); *zie ook* benauwd, bitter, bloeden, breken, drukken e. a.
hart|ader. v.; **-beklemming.** v.; **-beweging.** v. = Herz|ader; -beklemmung (das -drücken); -bewegung.
hart|blad. o.; **-boezem.** m. = Herz|blatt (*eig. en fig.*); die -vorlammer (-vorhof).
hart|brekend; doorborend; doordringend = Herz|brechend; -durchbohrend; -ergreifend (-erschütternd).
hartebede. v. = Herzensbitt.
hartebeest. o. = Hartebeest (die Dörsenantilope).
harte|bloed. o.; **-dief; -klop.** m. = Herz|-(en)blut; -liebe(r) (Herzenskind, Herzensblättchen, Herzenschen); -schlag.
harte|lap. m. en v.; **-leed.** o.; **-lief.** o. = das Herz|blatt; -eleid; -liebchen (-liebe(r), -enslieblich).
hartelijk = herzlich (*in alle toepassingen*); ik bedank er h. voor = ich bedanke mich recht sehr od. herzlich dafür (*ook iron.*), ich danke; dank je h. l. = danke bestens od. herzlich; h. bij = herzensfroh, h. froh; h. uitlachen = h. od. weidlich auslachen.
hartelijkheid. v. = Herzlichkeit.
harteloos = herzlos. **harteloosheid.** v. = Herzlosigkeit.
hartelust. m. = die Herzenslust; naar h. = nach H.
harten (*kaartspel*) = Herz, Coeur; hartenjaas, -boer, -heer, -vrouw, -lien = Herz(Coeur)|das (-haus), -hube, -könig, -dame, -geh.
Hartenkennner = Herzenskundige(r).
harte|pijn. v.; **-pit.** v. = das Herz|weh; das -blatt.
[hartevreter (Vlaamsch) = Orisgram, Brummbar, Murrkopf].
harte|wee. o.; **-wensch.** m.; **-wond.** v.; **-zakje.** o. = Herz|weh(-eleid, der -ensstummer); -enswund; -wunde; der -feutel.
hart|gebrek. o.; **-geraisch.** o. = der Herz|-fehler; -geräusch.
hartgrondig = herzlich, herzlich; (*adv. ook*) aus Herzensgrund; h. berouw = aufrichtig od. herzliche Reue, Bentrüchtigung.
harthout. o. = Herzholz.

hartig = (van spijs) kräftig, wirzig, pikant; h. woord = kräftiges od. herzhafte Wort; h. . e geew = herzhafte Gähnen.
hartje, o. = Herzchen; alles wat zijn h. begeert = alles was sein Herz sich wünscht.
hartkamer, v.; **-klep**, v.; **-klopping**, v. = Herzflammer; -flapbe; das -flapfen.
hartkramp, v.; **-kull**, m.; **-kwaal**, v. = der Herzkrampf; die -grube; das -leiden.
hartlijn, v.; **-oor**, o.; **-punt**, v. = Herzlinie; -oer; -spijze.
hartroerend = herzergreifend, -ertweichend, (sterker) -erschütternd.
hartschelp, v. = Herzmuschel.
hartsgeheim, o. = Herzensgeheimnis.
hartshoorn, zie hertschoorn.
hartslag, m.; **-spier**, v. = Herzschlag (stot); der -muskel.
hartstikke: h. doof = stotend; h. dood = maufot; h. vol = gepfropd od. gestopft voll.
hartsterkend = herzkärfend.
hartsterking, v. = Herzkärfung.
hartsocht, m. = die Leidenschaft, die Passion.
hartsochtelijk = leidenschaftlich.
hartsochtelijkheid, v. = Leidenschaftlichkeit.
hartstreek, v. = Herzgegend.
hartsvanger, m. = Herzfänger.
hartsvriend = Herzensfreund.
harttonen, mv. = Herztöne.
hartverblijvend; **-verkwikkend** = herzerfreuend; -erquickend.
hartverlamming, v. = Herzlähmung.
hartverscheurend; **-versterkend** = herzzerreißend (ook Herz, marker) -schütternd van een gil bijv.); -stürkend.
hartversterking, v.; **-vervetting**, v.; **-verwijding**, v.; **-vlies**, o. = Herzkärfung; -verfettung; -verbreiterung; die -haut.
hartvormig = herzförmig.
hartvrucht, v.; **-water**, o.; **-werking**, v. = Herzfrucht; -wasser; -stätigkeit.
hartworm (rups in kool), m.; **-zak**, m. (-zakje, o.) = Herzwurm; -beutel.
hartzeer, o. = der Gram, Herzeleid.
hartziekte, v. = Herzkrankheit, das -leiden.
haspel, m. = Haspel, die Garnwinde, die Weife.
haspelaar = Haspler, (knoeier) Wfischer.
haspelarij, v. = Streitigkeit, Kätelei, Zänkeret, das Gezänk, Schererei, Kämperei.
haspelen, h. = (garen) haspeln; alles door elkander h. = alles durcheinander werfen; (ruzie hebben) (sich) zanken, (sich) streiten, sich in den Haaren legen; (tobben) stümpern; alleen h. = sich selbst helfen.
haspeling, v. = Haspelung.
haspelstok (van een Frieschen ruiter), m. = Leib.
hatelijk = gehässig; Nurks was h. = war gehässig; (stekelig, scherp) anzüglich; (sneu) verbrießlich, ärgerlich.
hatelijkheid, v. = Gehässigkeit, Anzüglichkeit.
haten, h. = haßen; dat haat ik in hem = das haße ich an ihm, das ist mir an ihm verhaßt; doodelijk h. = tödlich h.; zich gehaat maken = sich verhaßt machen.
hater = Haßer; Feind.
hausse (etigen van beurswaarden), v. = Hausse; op een h. speculeeren = auf eine H. spekulieren.
hausser = Hausierer, Preistreiber.
hautbois, zie hobo.

haute-volée (voornamen stand), v. = Hautevolee.
haut-relief (hoog relief), o. = Hautrelief, Hochrelief.
hauw, v. = Schote; (minder juist voor) Hüße.
hauwtje, o. = Schütchen, die Schote.
Havana, o. = Habana; h. (-sigaar), v = H. (Zigarre).
have, v. = Habe, der Besitz; h. en goed = Hab und Gut; levende h. = das Vieh, der Viehbestand.
haveloos = zerlumpt, abgeriffen, schlotterig; havelooze school = Schule für verwaarloste Gaßenkinder, „Lumpenschule“.
haveloosheid, v. = Schlotterigkeit u.
haven, v. = der Hafen; een h. aandoen = einen H. anlaufen; zie ook behouden, binnenloopen, binnenvallen.
havenarbeid, m.; **-boom**, m.; **-bootje**, o.; **-bouw**, m.; **-dam**, m. = die Hafenarbeit (-arbeiten); -baum; der -dampfer; -bau; -damm (die Mole).
havenen, h. = zürchten, mitnehmen; (lichamelijk ook) entstellen; iem. (in een krant e. d.) h. = einen mitnehmen; iem., iets leelijk h. = einen, etw. arg (übel) z. od. m.; er gehavend uitzien = zerfchunden außsehen; (over den hekel halen) durchhebeln; gehavende kleeren = zerrißene od. zerzautie Kleider.
havengeld, o. = Hafengeld, der Hafenzoll.
havenhoofd, o. = die Mole, der Hafendamm, der Leitdamm; ('t uiteinde) der Molenkopf, der Hafenkopf, das -haupt.
havenkantoor, o.; **-licht**, o.; **-meester**; **-mond**, m.; **-plaats**, v. = Hafentamt; -feuer; -meister (in oorlogshaven: -kapitän); die -einfahrt (die -mündung, -mund); der -platz.
havenpolitie, v.; **-stad**, v.; **-tijd**, m.; **-verordening**, v. (-reglement, o.); **-werken**, mv. = Hafenspolizei; -stadt; die -zett; die -ordnung; -werke (-bauten, -anlagen; zie ook -arbeid).
haver, v. = der Hafer; lange h. = Hebe, Widse, langer Hafer; ik ken hem van h. tot gort = ich kenne ihn in- und außwendig; de paarden die de h. verdienen, kriegen ze niet = Pferde, die den Hafer verdienen, bekommen (kriegen) ihn nicht; late h. komt ook op = mit der Bett pfückt man Rosen.
haver(de)gort, v.; **-gras**, o. = Hafergrütze; -gras.
havertij, zie averij.
haverkist, v. = der Haferkasten; als de bok op de h. = ganz appetitlich, recht begierig; (ook) im Handumdrehen.
haverklap: om een h. = jeden Augenblick, um jede Kleinigkeit.
haverkneu, v. = Goldhammer.
havermeel, o.; **-mout**, o.; **-stroo**, o.; **-zak**, m. = Hafermehl; -malz; -stroh; -sack (aan den kop van een paard gebonden: Futterbeutel).
[havezate, v. = das Rittergut, der -stz].
havik, m. = Habicht.
haviks(klanw), m.; **-kruid**, o.; **-neus**, v. = die Habichtsklaue; -traut; -nase.
[hawaar = da! ja! an!].
hazard, o. = Hazard.
hazardspel, o. = Hazardspiel.
hazedistel, v.; **-gehakt**, o.; **-hak**, m. = Hasendistel; -klein; die -hade.
hazeljacht, v.; **-klaver**, v.; **-kop**, m. = Hasenjagd; der -stee (der Sauerklee); -topf.
hazelaar, m. = Hasel(ruß)strauch, die Hasel.

hazel|latuw, v.; **-leger**, o.; **-lip**, v. = der Hasen|lattiĳ; -lager; -ſcharte (ſtĳpe).
hazel|hoen, o.; **-muſ**, v.; **-moot**, v. = Haſel|hoen; -maus; -muſ.
hazel|worm, m.; **-wortel**, m. = Haſel|worm (die Blindſchleĳe); die wurz(ſel).
hazel|mond, m.; **-natuur**, v. = die Haſen|ſcharte (-mund); -art.
hazepad, o.: het h. kiezen = daſ Haſenpanter ergreifen.
hazel|peper, v.; **-poot**, m.; **-pootje** (plant), o.; **-ſlaap**, m. = der Haſen|pfeffer; die -pote (der -ruſ); -pſſſſen; -ſchlaf.
hazel|spoor, o.; **-sprong**, m.; **-striĳ**, m. = die Haſen|ſpur (die -ſpſſſe); -ſprung; daſ -garn (die -ſchlinge).
hazel|vel, o.; **-vleesch**, o. = Haſen|fell (ber -ſalg); -ſleſſſ (gebraden -vleesch = der Haſenbraten).
hazewind (hond), m. = Windhond; (Ruſſiſche w.) ruſſiſcher (langhaariger) W. (Warſol); (kleine Ital. w.) daſ Windſpiel.
H. B. S. (Hoogere burgerschool = hſhere Bſrgersſhule).
H. D. (Hoogſtdezelve = Hſchſberſelbe; (Gen.) Hſchſbero).
H. D. (Hare Doortuchtigheid = Hſre Durſchlaucht).
he! = (aanroep) he! heba! ha! (vreugde) ach! hei; (pijn, smart) ach! o! ah! (bewondering) oi! ha! ach! et! ih! (verachting) ah! bah! dat is mooi, he! = daſ iſt ſchſn, waſ! (wie!).
hebedding, o. = Ding, die Kleinigkeit, die Lappalie.
hebelſĳk = orbentlĳ, anſkſndig, manierlĳ.
hebelſĳkheid, v. = (Ubele) Angewohnheit.
hebben, h. = haben; iems. h. en houden = jems. ganzes Haſ und Gut, (ſcherts.) ſein ganzes Haſ und Saſen; hij moet nu maar h., wat er op staat = nun mag er's h.; daar heb je 'm = da iſt er, da haben wir ihn; links heb je een brug = links ſieht bu (ſieht man) eine Brſtze; dat zullen we eens h. = daſ wollen wir mal tun od. machen; hij kan niet veel h. = er kann nicht viel betragen; hij had te spreken, te verſhijnen o. d. = er hatte zu ſprechen z.; eindelijk heb ik hem aan 't werk = endlich habe ich ihn an die Arbeit gekriegt; ik heb niets aan hem = ich kann ihn zu nichts gebrauchen, er iſt mir zu nichts nuſ (nuſe); ik weet niet, wat ik aan hem heb = ich weiſſ nicht, woran ich mit ihm bin, wie ich mit ihm daran bin; wat h. we er aan, dat te zien? = waſ haben wir davon, daſ zu ſehen? wat heb ik aan dien tuin? = waſ habe ich von dem Garten? ik heb er niet aan = eſ niht mir nicht of ich kann eſ nicht betrueten; iets, iem. **bij zich hebben** = etw., einen bei ſich h.; loopen van heb ik jou daar of loop je niet, zoo heb je niet = laufen waſ haſt du (waſ kannſt du, waſ daſ Zeug haſt); een rekenmeester van heb ik jou daar = ein Rechenmeſter wie nur einer, ein famoſer R.; daar heb je (h. we) 't al! = da h. wir die Beſcherung! da h. wir eſ! zij h. goed praten = ſie h. gut reden; ik wiſt niet, hoe ik 't had = ich wuſte nicht, wie mir geſchah; hoe heb ik 't nu met je? = wie h. wir eſ nun miteinander? **hoe laat** heb jij 't? = wieviel Uhr haſt da? hij heeft iets van zijn broer = er hat etw. von (einige Ahnlichkeit mit) ſeinem Bruder; ik wou, dat hij iets van zijn broer had = ich wuſchte, er hſtte etw. von ſeinem Bruder; 't heeft er iets

van, of ... = eſ hat den Anſchein (ſieht aus), alſob ...; ik heb iets met hem gehad = ich habe etw. mit ihm gehabt; **moet** je mij h.? = gilt eſ mir? ik **moet niets van** hem h. = der kann mir geſtohlen werden, der exiſtiert ſſr mich (uſerhaupt) nicht; ik moet niets van die geleerdheid h. = ich pfeſe auf dieſe Gelehrtheit; ze h. 't **koud**, warm = ſie frieren, ſind kalt, ihnen iſt warm, ſie ſind warm; ik heb 't niet op hem = ich mag ihn nicht, bin ich nicht grſn; ze h. 't **over** den oorlog = ſie ſprechen uſer den (von dem) Krieg; daar h. we 't niet over = davon iſt nicht die Rede; we moeten 't van de vreemdelingen, van de verdienſten van mijn oudſten broer h. = wir ſind auf die Fremden, auf den Verdienſt meines ſtſten Bruders angewieſen; we h. 't mit de courant = wir h. eſ auſ der Zeitung; hij wil niet h., dat ik uitga = er will nicht (haben, leiden), daſ ...; ik wil er meer van h. = davon will ich mehr wiſſen; (ſpreekw.) h. is h., maar krijgen is de kunst = h. iſt h., aber bekommen iſt die Kunst; gehad is een arm man, h. is er beter an = beſſer iſt der Habich, alſ ber Hſttich of ber Habegehaſt iſt ein armer Mann of ſſr daſ Gehabte gibt der Fuſe kein Geld.

hebbertig, [hebbig] = haſſſchtig, haſgierig, begerig.

hebluſt, m. = die Haſucht

Hebr. (Hebrſn = Gebrſer).

Hebreer = Gebrſer, Gebrſer.

Hebreuwsch = (h)ebraiſch.

hebzucht, v. = Haſucht.

hebzuchtig = haſſchtig.

hecatombe (offer van 100 stieren, groot offer), v. = Heſatombe.

I. **hecht** (handvatſel), o. = Heſt, der Griff; 't h. in handen houden = daſ h. in der Hand behalten; 't h. in handen hebben = daſ h. in Hſnden haben; iem. 't h. uit handen nemen = einem daſ h. auſ der Hand nehmen (winden); ik geef 't h. niet uit handen = ich laſſe mir daſ h. nicht auſ der Hand winden.

II. **hecht** (adj.) = ſtark, ſolid, feſt; h. en ſterk = ſtark und dauerhaft; h..e vriendschap = feſte Freundschaft.

hechtdraad, m. = Heſtſaden.

hechten, h. = heften; een wond h. = eine Wunde heften; een lint aan een kleed h. = ein Band an ein Kleid heften; de vriendschap hecht ze aan elkander = ... verbindet od. verbindt ſie; (Losjes naaien) anheften, anreihen; zijn zegel aan iets h. = etw. unterſchreiben; zijn hart aan iets h. = ſein Herz an etw. hſngen; den blik op iets h. = den Blick auf etw. heften; een betoekenis (zin) aan iets h. = einen Sinn mit etw. verbinden; waarde aan iets h. = einer Sache Wert belegen (beſmeſſen), Wert darauf legen; ik hecht geen waarde aan voortekens = (ook) ich haſte nichts von Vorzeichen; zich aan iem. h. = ſich an einen hſngen, einem anhſngen; zie ook geloof, gewicht, gehecht.

hechtenis, v. = (licht) Haſt, (zwaard) daſ Gefſngnis; in h. nemen = in Haſt (in Verhaſt) nehmen, verhaſten; in h. zitten = ſich in Haſt (in Verhaſt) beſinden, im Gefſngnis ſitzen; voorloopige h. = Unterſuchungſhaft; een jaar h. = ein Jahr Gef.

hechtenisstraf, v. = Haſtſtrafe.

hechtheid v. = Stſrte, Feſtigkeit, Soliditſt.

hecht|middel, o.; **-pleister**, o. = Heft|
 mittel (klebem.); -pflaster.
hecht|wortel, v. = Ranke.
hect., **hectare**, v. = das (ber) Hektar.
hectisch (*teringachtig*) = heftisch.
hecto|gram, o.; **-liter**, m.; **-meter**, m. =
 Hecto|gramm; das (ber) -liter; das (ber)
 -meter.
hectografeeren, h. = hectograffieren.
HEd. (*Haar Edede* = Ihre Wohlgeborenen).
heden = heute; de dag van h. = der heutige
 Dag; op h. = heute; h. ten dage = heutzutage;
 heutigen Tages, am heutigen Tage; nog h. =
 noch jetzt; tot op h., tot h. toe = bis auf heute,
 bis jetzt, bisher; van h. af = von h. an (ab);
 de krant van h. = die heutige Zeitung; het
 h. = das Heute; h.l. = du, meine Zeit! du,
 liebe Zeit! hedenavond, -middag enz. = heute
 abend, h. middag zc.
hedendaags (*adv.*) = heute, heutzutage,
 gegenwärtig. **hedendaagsch** (*adj.*) = heutig,
 gegenwärtig, modern.
hederik, zie herik.
heede, v. = Heide, das Berg.
heel = ganz; h. . e kleeren, schoenen = ganze
 Kleider, Schuhe; h. goed = g. gut; h. mooi =
 g. schön, recht schön; bij h. . e troepen = in
 ganzen (heilen) Haufen; een h. besluit = ein
 ganzer od. wichtiger Entschluss; een h. . e kereel =
 ein ganzer Kerl; h. zijn jeugd = seine ganze
 Jugend; h. Holland = ganz Holland; een h. . e
 geschiedenis = eine g. . e Geschichte; h. wat
 beter = bedeutend besser; h. veel, h. wat =
 recht viel, sehr viel; h. wat anders = ganz etw.
 Anders; h. wat drinken, regenen = gehörig
 trinken, regnen; hij meent, dat hij h. wat is =
 er dünkt sich etw. Großes; die kamers zijn h. . e
 museums = sind ordentlich(e) Museen; h. niet
 = gar nicht; h. en al = ganz und gar.
heelal, o. = Weltall, Universum.
heelenaar = ganz und gar.
heelemaal = ganz (und gar), gänzlich, völlig;
 h. niets = (ook) rein gar nichts; ik stond h.
 verbluft = war (starr) ordentlich (förmlich)
 verbüfft.
heelen, h. en z.: een persoon heelt een
 wonde, een been = eine Person kuriert eine
 Wunde, ein Bein; de wonde heelt = die Wunde
 heilt; de tijd zal uw verdriet h. = wird dein
 Kummer heilen; (den dijk, een scheur in een
 muur) heilen.
heelendal, zie heelemaal.
heeler = Heiler.
heelgoed (*paperf.*) o. = Ganzzeug.
heelhuids: er h. afkomen = mit heiler Haut
 dabankommen.
heeling, v. = Heilung.
heelkruid, o.; **-kunde**, v. = Heilkrant;
 -kunde (=Kunst, Chirurgie).
heelkundig = wundärztlich, chirurgisch; h. . e
 = Wundarzt, Chirurg.
heelkunst, v. = Heilkunst, Chirurgie.
heelmeester = Wundarzt.
heelshuids, zie heelhuids.
heelslag = Ganz.
heelwortel, m. = die Heilwurzel(e).
heem, o. = der Hof.
heemhond, m. = Hofhund.
heemraad, m. = ('t college) das Reichamt;
 (*lid daarvan*) Reichsrät, Reichgeschworne(r).
heemraadschap, o. = Reichamt, die Reich-
 verwaltung.

Heemskinderen: de vier H. = die vier
 Haimonskinder.
heemst, v. = der Eibisch, Stadmalbe.
heen = hin; h. en weer = hin und her; h.
 en weer loopen = hin und her, ab und zu od.
 auf und ab geh(e)n; loop h.l. = geh mir! 't gaat
 met hem zoo wat h. = es geht so leiblich od. nicht
 zum besten mit ihm; (*van een zieke e. d.*) hij
 is al te ver h. = er ist schon zu weit herunter;
 ik weet wel, waar hij h. wil (*fig.*) = wo er
 hinaus will; waar moet dat heen? = wo soll
 das hinaus? h. en terug = hin und zurück;
 hij is over de eerste jeugd heen = er ist über
 die erste Jugend hinaus; ik ga er h. = ich
 gehe hin.
heembrengen, h. = hin-, fort-, wegbringen.
heendringen, z. = (*intr.*) hindringen.
 sich hindringen; door iets h. = durch etw. hin-
 durchbringen.
heendruppen, z. = (verschämt) abziehen,
 weg-, dabonstleichen.
heengaan, z. = hin-, fort-, weggeh(e)n; (*ster-
 ven*) hingeh(e)n, heimgeh(e)n, hinscheiden; daar
 gaat 3 uur mee heen = das nimmt od. kostet
 drei Stunden; daar gaat de heele dag mee
 heen = (ook) darüber vergeht der ganze Tag;
 met een buiging h. = sich mit einer Verbeu-
 gung empfehlen.
heenglijden, z. = dahingleiten; over iets
 (losjes) h. = über etw. (hin)weggleiten.
heenkomen, o.: een goed h. zoeken = sich
 aus dem Staube machen, sich drücken.
heenloopen, z. = weg-, fortgeh(e)n, -laufen;
 loon heen! = geh mir! geh doch! geh mir doch
 ab! over iets h. = etw. nachlässig behandeln;
 losjes over iets h. = über etw. weggleiten.
heemarsch, m. = Himmarich.
heenmoeten, h.; **-mogen**, h. = weg-
 fortzulassen; dürfen (er h. = hin . . .).
heenpraten, h. = ins Blaue hinein schwat-
 zen; over iets h. = nur so weiterplaudern
 ohne sich etw. merken zu lassen.
heerrels, v. = Hinreise.
heerren, z. = ab-, weg-, fortrennen.
heerrenrit, m. = die Hofahrt, der Hinritt.
heerrollen, z. = fort-, weg-, dabonrollen;
 het leven rolt heen = rollt dahin.
heensleepen, h. = fort-, hinschleichen.
heenslinken, z. = dahinschwinden.
heensluipen, z. = (sich) fort-, dabon-, weg-
 schleichen; langs de huizen h. = sich an den
 Häusern hinstehlen.
heensnellen, **-spoeden**, z. = dashin-, fort-,
 wegstellen.
heensstappen, z. = weg-, dabon-, fortstapfen;
 zie hem daar h. = sich, wie er da einher-
 schreitet, (*trots*) einherstolzert; over iets h.
 (*fig.*) = über etw. hinwegsehen, geh(e)n; over
 alle bezwaren h. = sich über alle Bedenken
 hinwegsetzen.
heenssterven, z. = (*van de menigte, asch, e. d.*)
 weg-, dabonstehen; zie de auto's daar h. =
 sich, wie die Automobile dahinschleichen.
heentrekken, z. = fort-, wegziehen.
heenvaart, v. = Hinfahrt, -reise.
heenvaren, z. = fort-, wegfahren; (*fig.*)
 dahinfahren.
heenvlieden, z. = dahingeh(e)n, hinschieben.
heenvliegen, z. = weg-, fort-, dabonfliegen;
 -ellen.
heenvlieten, z. = verfließen, dahinschießen.
heenvoeren, h. = fort-, wegführen; (*ergens
 ,h.*) hinführen.

heenvracht, v. = Hinvracht.
heenwaalen, z. = hin-, wegwehen; zijn mantel waait om hem heen = weeft ob. flattert um ihn herum, umweeft (umflattert) ihn.
heenweg, m. = Hinweg.
heenwerpen, h. = (woorden) (ba)hinwerpen.
heenwillen, h. = fort-, wegwillen.
heenzeilen, z. = fort-, hin-, wegzeilen, -schiffen.
heenwenden, h. = fort-, wegwenden; (i.e.m. uit zijn dienst) entlassen, ziehen lassen.
heenzweven, z. = (ba)hinzweven.
I. heer = Herr; (in 't kaartsp.) König; dames en h..en! = meine Damen und H..en! den H. P., juwelier = Herrn Juwelier P.; zijn **eigen** h. en meester zijn = sein eigener H. sein; een **heel** h. = ein ganzer H.; de h. des **huizes** = der H. vom Hause (des Hauses); **jonge** h. = junger H.; **onbeleefd** h. = unhöflicher Patron; de (mijn) **oude** h. = der alte H., mein Alter; de h..en van den **raad** = die H..en vom Rat; **raar** h. = netter H., fauberer Burſche (Patron), wunderlicher Kauz; h. der **ſcheping** = H. der Schöpfung; den h. **spelen** (withangen) = den Herrn spielen ob. machen; hij loopt langs 's h..en **straten** = er iſt ein Pfaffentretter, treibt ſich auf der Gaſſe herum; („God“) de H. hebbe zijn ziel = Gott habe ihn ſeelig; de dag, het huis des H..en = der Tag, das Haus des Herrn; in 't jaar des H..en = im Jahre des Heils (des Herrn); onze lieve H. = unſer (lieber) Herrgott; och h! = ach bu lieber H!, ach Herrje! wel h., bewaar me! = netn, wie iſt's möglich! du, lieber Herrgott von Dachſbad! h..e mijn tijd, zie h. e. e. m. i. j. n. t. i. j. d.; (*ſprekw.*) groote h..en hebben lange armen (handen) = große Herren haben lange Hände; met groote h..en is 't ſlecht kersen eten = mit großen Herren iſt nicht gut Kirſchen eſſen; ſtronge h..en regeren niet lang = geſtronge Herren regieren nicht lange; wat de h..en wijzen, moeten de gekken prijzen = was die Hürſten gelten, müſſen die Untertanen tanzen; niemand kan twee h..en dienen = niemand kann zwei Herren dienen; zoo h., zoo knecht = wie der Herr, ſo der Knecht (Diener) of wie der Meifter, ſo der Knecht; zie ook eenlopend, groot I.
II. heer enz. (*leger*) zie heir enz.
heerachtig: h. voorkomen = Herrenäußeres, -anſehen; h. gekleed = wie ein H. gekleidet.
heerbaan enz., zie heir..enz.
heerde, zie kudde.
heereartikel, o. = der Herrenartikel; zaak van h..en = das Herrengeſchäft.
heereboer = Landwirt, Herr-Wauer, Herrenbauer.
heereboon, v. = Buder., Salatbohne.
heeredienst, m. = Frondienſt, die Frone, die Herrenfrone.
heeregoed, o. = der Herrenſitz.
heerehuis, o. = herrſchaftliches Haus; (*op een landgoed*) Herrenhaus; (*hoogerhuis in Pruiſen en Ooſtenrijk*) Herrenhaus.
heerejee! = herrje!
heerekleeding, v. = Herrenkleidung, -garberobe; gemaakte h. = Herrenkonfektion.
heereknecht = Latel, Diener, Sitrebediente(r).
heereleven, o. = Herrenleben.
heerelogement, o. = herrſchaftlicher Gaſthof; (*slang*) Gefängnis, Nr. Sicher.
heeremijntijd! = bu liebe Zeit! du meine Zeit!
heere|peer, v.; **-recht**, o. = Herren|bitrne

(Pfaſſen, Königſtafelbitrne); -recht (Grundrecht).
[heergewaden, mv. = Heergewäte, -geräte, -gewebde].
heerig = wie ein Herr.
heerlijk = herrlich; (*kostelijk*) h., köſtlich, wunderbar; (*prachtig*) h., wunderſchön, wunderbar; (*poët.*: *hoogverheven*) heh; h. goed = der Herrſitz, das Gut, der Edelhof, das Edelgut, herrſchaftliches Gut; h. recht = Herren-, Herrſchafts-, Grundrecht.
heerlijkheid, v. = Herrlichkeit; (*macht, gebied*) Herrlichkeit, Herrſchaft; (*bezitting*) das Herrngut, der -ſitz, der Edelhof.
heerloos = herrenlos.
heermoes, o. = der Aderſchachtelhaln.
heerroom = (der) Herr Pfarrer.
heerschap, o. = die Herrenwürde; der (vornehme) Herr.
heerschappij, v. = Herrſchaft; Gewalt; onder Engeliſche h. = unter engliſcher Herrſchaft; h. voeren, uitoefenen = die Herrſchaft führen, ausüben; zich van de h. meester maken = die H. an ſich reißen; geen h. over zich zelf, over zijn armen of beenen hebben = keine Gewalt über ſich, über ſeine Arme ob. Beine haben.
heerschen, h. = herrſchen (*ook van ziekte, stilte, duisternis, wanorde, drukte, partij, godsdienst, wind e. d.*); h. over = herrſchen über; de h..de meening, richting, ſmaak = die (vor)herrſchende Meinung, Richtung, der (vor)herrſchende Geſchmack; (*van epidemien, woeden*) grassieren, wüten, herrſchen; onder de h..de omſtandigheden = unter den obwaltenden Umſtänden; verdeel en heersch = trenne und herrſche.
heerscher = Herrſcher.
heerschersblik, m. = Herrſcherblik.
heerschzucht, v. = Herrſchſucht.
heerschzuchtig = herrſchſüchtig.
heesch = heſſer; (*schor*) rauh.
heeschheid, v. = Heſſerteit, Rauheit.
heester, m. = Strauch; halve h. = Halbſtrauch; (*elk jaar tot den grond aſtervend*) die Staube.
heesterachtig = ſtrauchartig.
heestergewas, o. = Strauchgewächs.
heet = heiß; hitzig; (*van epij, drank, tranen, ſtrijd, dag, zone*) heiß; h..e koorts = hitziges Fieber; h. bloed = hitziges ob. heißes Blut; h. van aard = hitzig; op h..e kolen staan = wie auf brennenden Kohlen ſtehen; kokend h. = ſiedend heiß; brühheiß; zoo h. als vuur = brennend heiß, heiß wie Feuer; h. van den rooster, h. van de naald = brühwarm, ſunfel-nagelneu; 't ging er h. toe = es ging heiß her; in 't heetst van 't gevecht = in der (größten) Hitze des Kampfes; ergens h. op zijn = auf etw. erpicht od. verſeſſen ſein; h. en koud uit één mond blazen = kalt und warm aus einem Munde blaſen; ik heb al voor h..er vuren gestaan = ich habe ſchon Schwereeres durchgemacht; men moet 't ijzer smeden, als 't h. is = man muß das Eiſen ſchmieben, ſo lange (weil) es heiß iſt; zie ook bakeren, betrappen, gloeiend, hangijzer.
I. heeten (*heet maken*), h. = heiß ob. warm machen, erwärmen, erhitzen.
II. heeten = heißen; hoe heet je = wie H. Sie? naar iem. h. = nach einem H.; hij heet P van zijn voornaam = ſein Vorname iſt P, mit ſeinem Vornamen heißt er P; hoe heet dat in 't Duitsch? = wie heißt das auf Deutſch ob. im Deutſchen? dat moet nu mooi h. = das

soff nun schön h.; het heet, dat... = es heist, wird gesagt, man behauptet od. man will, daß...; iem. iets h. = einem (einen) etw. h.; wie heest je dat geh. = wer hat dir das geheißen? hij heette mij op te staan = er hieß mich (mir) aufzustehen; iem. iets h. liegen = sagen od. behaupten daß etner etw. lügt, einem etw. ins Gesicht leugnen; iem. welkour. h. = einen willkommen h.; hoe heet men dat? = wie nennt man das? een man N geheeten = ein Mann, N genannt (mit Namen N, namens N).

heethoofd, m. = Hitzkopf, Heißkopf, Feuerkopf.

heethoofdig = hitzförmig, brauseköpfig, hitzig.

heethoofdigheid, v. = Leidenschaftlichkeit, Hitze, Festigkeit; heftiges (aufbrausendes) Temperament.

heethoopen, z. = (van machines) sich heiß laufen; h., o. = Warm, Heißlaufen.

hefboom, m. = Hebel.

hefboomsarm, m. = Hebelarm.

heffe, v.: h. van 't volk = der Abstaum od. der Auswurf des Volkes, der niedrigste Häbel.

heffen, h. = heben, erheben; gewichten h. = Gewicht h.; de hand ten hemel h. = die Hand zum Himmel erheben; belastingen, rechten, schoolgeld h. = Steuern, Zölle, Schulgeld erheben (heben); iem. op 't schild h. = einen auf den Schild erh.; een kind ten doop h. = ein Kind über die Taufe halten od. aus der Taufe heben.

heffer = Erheber.

heffing, v. = (van belastingen) Erhebung; (in de metriek) h. en daling = Hebung und Senkung.

heffoffer, o. = Heboffer.

heft, zie hecht I.

heftig = heftig, (opvliegend) aufbrausend; (geweldig, krachtig) gewaltig, (hartstochtelijk) leidenschaftlich, (onstruimig) hürmisch.

heftigheid, v. = Heftigkeit, Leidenschaftlichkeit.

heftuig, o. = Hebezeug, die Hebelade.

heg, v. = Hede, (lebenziger) Raun; hij weet h. nog steg = er kennt weder Wege noch Stege; over h. en steg = über Stod und Stein (über Stod und Blod), über Heden und Gräbern.

heggekruid, v. = die Miere, der Weirich.

heggenschaar, v. = Hedenfchere.

H.E.Geb. (Hoogedelgeboren = Hoch(wohl) geboren).

hegemonie (opperheerschappij), v. = Hegemonie.

H.E.Gestr. (Hoogedelgestreng = Wohlgeboeren).

I. heil (werktuig), v. = Ramme.

II. heil, zie heide.

III. heil (inz.) = ei! heil! heil!; te heil of te sij = hut oder pfui!; zie ook brug.

heitaal, m. = die Ringelnatter; ook voor hazelworm.

heibaas = Ramm(m)estter.

heibel, v. = handfestes Weib; (ook) böse Sieben, Drache.

heiblok, o. = der Rammfloss, der Rammhär.

heilboender, m.; **-boer**; **-brand**, m. = Heibelbesen; -bauer; -brand (das -brennen).

heidaar! = heba!

heide, v. = Heide; ik wou, dat je op de Mooker h. zat = ich wollte du wärest dort, wo der Pfeffer wächst.

heideachtig = heibeartig.

heidebloempje, o. = Heideblümchen.

heidebrem, v. = der Ginster.

heidegrond, m.; **-kruid**, o.; **-land**, o. = Heideboden; -fraut; -land.

heiden = (alg.) Heide; (in 't bijz.) Zigeuner; aan de h..en overgeleverd zijn = in des Teufels Klühe geraten sein.

heidenapostel = Heidenapostel, Heidenbekehrer.

heidendom, o. = Heidentum.

heidensch = heidnisch; (versterkend woord) heidenmäßig, Heiden...; h. leven, lawaai; h. weer = Heidenlärm; -metter.

heidin = Heidin.

heideplant, v.; **-rook**, m.; **-veld**, o.; **-vlakte**, v. = Heidepflanze; -rauch (Höhendrauch); -feld; -fläche.

heiduk (Hong. lijfknecht) = Heibud.

heien, h. = rammen; (palen) einrammen; (den grond) auspfählen; het zit er bij hem geheid in = es sitzt bei ihm anausschließlich; een geheids solo = ein bombensicherer, unberterberer od. sicherer Solo.

heier = Hammer.

heikant, m. = Heiberand, Heibesaum.

heil, o. = Heil; eeuwig h. = ewiges Heil, ewige Seligkeit; 't is voor uw h. = es dient zu Ihrem Heil od. Wohl, zu Ihrem Besten; zijn h. in de vlucht zoeken = sein h. in der Flucht suchen; iem. h. en zegen wenschen = einem h. und Segen od. Glück od. h. wünschen; ik verwacht er geen h. van = ich erwarte nicht viel Gutes davon; ik zie er geen h. in = ich sehe den Nutzen davon nicht (ein); h. ul = h. bir! 't Leger des Heils = die Heilsarmee.

heila! = gemacht! (ook) heba!

heilaanbrengend = heilbringend.

heiland = Heiland.

heilbede, v. = der Glitz, Segenswunsch.

heilbegeerig = heilsbegierig.

heilblad, o.; **-bot**, m. = Heilblatt; -butt.

heildronk, m. = Trinkspruch, die Gesundheit.

heilgoed, o. = die Gnabengabe.

heilgymnastiek, v. = Heilgymnastik.

heilig = heilig (in bijna alle verbindingen); h..e alliantie, oorlogen, Schrift, Maagd, Stad = heilige Allianz, Kriege, Schrift, Jungfrau, Stadt; de H..e Vader, Stoel, Geest = der Heilige Vater, Stuhl, Geist; 't H..e Land = das heilige od. gelobte Land; o, h..e onnoozelheid! = o heilige Einfalt! 't H..e Roomsche rijk = das heilige römische Reich deutscher Nation; niets is hem h. = nichts ist ihm h.; iem. h. verklaren, spreken = einen h. sprechen; hij is nog h. bij zijn broer = er ist ein heiliger neben seinem Bruder; ik was in de h..e overtuiging = ich war der heiligen Überzeugung; 't H..e der H..en = das Allerheiligste; h..e distel = Bitterdistel; h. hout = Heiligenholz.

heiligbeem, o. = Kreuzbein.

heiligdom, o. = Heiligtum.

heilige = Heilige(r).

heiligebeeld, o.; **-bloem**, v.; **-dag**, m.; **-dienst**, m.; **-glans**, m. (**-glorie**, v.) = Heiligenbild; -pflanze; -tag; -dienst; -schein (glanz, die Glorie).

heiligelegende, v.; **-leven**, o. = Heiligen-geschichte (legende); -leben.

heiligen, h. = heiligen; 't doel heiligt de middelen = der Zweck heiligt die Mittel; den Zondag h. = den Sonntag h. od. heilig halten.

heiligeverering, v. = Heiligenverehrung.

heiligheid, v. = Heiligkeit; in een reuk van h. staan = im Geruche der h. stehen; zijn H. (de paus) = Seine Heiligkeit.

heiliging, v. = Heiligung; (*van den Zondag e. d.*) *h.*, Heilighaltung.
heiligmaken, h. = heiligen, heilig maken.
heiligmaker; **-making**, v. = Heiligmaker; -making.
helligschennis, v. = Entheiliging, Entweihing.
heiligverklaring, v. = Heiligspreeking.
heilkruid, o. = Heilkrant.
heilloos = heilloos; (*verfoeilijk*) berrucht; (*noodlottig*) heilloos, verhängnisvoll.
heilrijk = heilvoll, segensreich.
heilsorum, o. = Heilsorum.
heilsleger, o. = die Heilsarmee.
heilsoldaat = Heilsoldat, Soldat Christi.
heilwensch, m. = Segens-, Glückwünsch.
heilzaam = heilsam; (*nuttig*) heilsam, nützlich.
heimelijk = heimlich, verhoïen; h. e. wensch = heimlicher Wunsch; h. pad = heimlicher od. geheimer Weg; h. verdriet = geheimer Kummer; h. gemak = der Abtritt, die gewisse Bequemlichkeit.
heimelijkheid, v. = Heimlichkeit.
heimwee, o. = Heimweh.
Hein = Heinz, Heinrich; vriend H., magere H. (*de dood*) = Freund Hein, Freund Klapperheint.
heinde en ver = weit und breit, allenthalben; van h. en v. = von fern und nahe.
heining, v. = der Zaun; (*van planken*) der Bretterzaun, Planke.
Heintje = Heinz, Heintchen; H. Pik = der Teufel, der Schwarze, Junfer Kofffuß, der Hönlemann, der Gottselbeins.
heir, o. = Heer.
heirbaan, v.; **-ban**, m.; **-kracht**, v.; **-leger**, o. = Heerstraße; -bann; -estraft (*fig.* höhere Gewalt); -lager (Heer).
heirook, m. = Höhenrauk.
heirschaar, v.; **-vaart**, v.; **-weg**, m. = Heerstraße; -fahrt; -weg (die -straße).
heisa! = heisa! heisa!
heisteren, h. = (*trans.*) über den Haufen werfen, übel zurechtigen; (*intr.*) lärmern, spektakeln, rumoren.
hek, o. = (*van tralies of vlechtwerk*) Gitter, (*grooter*) Gatter; (*aan trappen, balkons, bruggen enz.*) Geländer; (*van gevlochten ijzerdraad*) der Rezzaun; (*van latten*) der Statet-, Lattenzaun; ijzeren h. = (*ook*) eisernes Statet; (*deur*) die Gitter-, Ratten-, Gattertürl, (*breed genoeg voor rijtuig*) Gittertar; (*hekwerk*) Gitterwerk; (*bij een overweg van spoor e. d.*) die Schranke, die Barriere; hij sluit 't hek = er (be)schließt die Reihe, kommt zuletzt; de h. ken zijn verhangen = das Blättchen hat sich gewendet, die Umstände haben sich geändert; hij is nog goed bij 't h. = er ist noch rüstig; zie ook d. a. m.
hekel, m. = (*vlabd.*) die Hekel; ik heb een h. aan hem = ich mag ihn nicht, ich bin ihm nicht grün, hab ihn auf dem Strich, (*sterker*) ich habe einen Widerwillen gegen ihn, er ist mir verhaßt; ik heb een h. aan vleien = Schmeichelet ist mir zumider; ik heb er een h. aan (ik walg er van) = es ekeft mich an, ist mir widerwärtig; iem. over den h. halen = etnen durch die Hekel ziehen, einen durchhecheln.
hekelbaar = (*fig.*) Hekler; (*fig.*) Kritiker.
hekeldicht, o. = die Satire, Spottgedicht.
hekeldichter = Satiriker, Satirendichter.
hekelen, h. = hecheln; (*fig.*) durchhecheln, durch die Hekel ziehen, durchnehmen; (*spottend*) perffikieren.

hekeling, v. = Hekeler, das Durchhecheln, das Bloßstellen, das Perffikieren.
hekelmachine, v. = Hekelmaschine.
hekel(s)chrift, o.; **-taal**, v.; **-zucht**, v. = die Schmähschrift; -rede (Schimpf-, Spottrede); -sucht.
hekkespringer = Springinsfeld, Burfsche, Kunde.
heks, v. = Hexe (*in alle bet.*).
hekselei (*paadestoel*), o.; **-kenken**, v.; **-meester** = Hegenlei; -küche; -meister.
hekken, h. = hegen.
hekseproces, o.; **-sabbat**, m.; **-toer**, m.; **-werk**, o. = der Hegenprozeß; -sabbath; die -kunst (die Hegeret); -werk (die Hegeret).
hekserij, v. = Hegeret.
heksluiter = der Letzte (einer Reihe), derjenige der eine Reihe abschließt; (*jongste kind*) das Neftkündchen.
hekwerk, o. = Gitterwerk.
hekt, zie hect.
hel, v. = Hölle; een h. op aarde = eine *h.* auf Erden; loop naar de h. l = geh (schere dich) zum Teufel! een kind der h. = ein Hölleinind; zoo donker als de h. = so finfter wie die *h.*, lohpschwarzenfwarz; hij vloekt alle duivels uit de h. = der schwört dem Teufel ein Ohr ab; hij heeft de h. in = er ist bitterböse.
II. hel (*adj.*) = (*licht*) hell; (*niet troebel*) klar; (*schel klinkend*) hell.
hela! = he! he! he! gemacht!
helaas = leider, leider Gottes; h. hij heeft 't niet mogen beleven = leider hat er es...; h. niet = leider nein.
held = Held (*in alle bet.*).
heldedaad, v.; **-dicht**, o.; **-dichter** = Helden[tat]; -gedicht (*de soort*: die -dichtung); -dichter.
heldedood, m.; **-eeuw**, v.; **-felt**, o. = Helden[tod]; das -(zeit)alter; die -tat.
heldefiguur, v.; **-geest**, m.; **-moed**, m. = Helden[gestalt]; -geist; -mut.
helder: (*tegenst. van dof, gesmoord, donker*) hell; h. e. klanken, tonen, stem, oogen, sterren, kleuren = helle Klänge, Töne, Stimme, Augen, Sterne, Farben; de zon schijnt h. = die Sonne scheint hell; h. klinken = hell ertönen; (*tegenst. van troebel*) klar; h. water = klares Wasser; h. e. olie = klares Öl; (*tegenst. van vuil*) rein, sauber, reinlich; h. linnen = reine od. saubere Wäsche; 't ziet er altijd h. uit = es sieht immer sauber aus; een h. dienstmeisje = ein reinliches Dienstmädchen; h. weer = helles od. helleres Wetter; een h. e. lucht = ein klarer od. hellerer Himmel; h. e. oogenblikken = helle (klare) Augenblicke; h. bewijs = klarer od. deutlicher Beweis; h. verstand = klarer od. heller Verstand; een h. e. kop = ein offener Kopf; h. e. voorstellingen, begrippen = klare Vorstellungen, Begriffe; de zaak is mij nog niet h. = ist mir noch nicht klar od. deutlich; zoo h. als koffiedik = so klar wie bide Tinte od. wie Klobbrühe; een h. inzicht in een zaak hebben = ein klarer od. deutlicher Einsicht in eine Sache haben, klar in einer Sache sehen; nu is 't mij h. = (*ook*) jetzt leuchtet es mir ein; 't staat mij h. voor den geest = es sieht mir klar vor der Seele.
helderblauw; **-blinkend**; **-bruin** = hellblau; -glänzend; -braun.
helderdenkend; **-geel** = helldenkend; -gelb.
helderheid, v. = Helle, Heiligheit, Klarheit, Heiterheit, Reinheit, Reintlichkeit (*vgl.* helder);

de h. van de stem = der helle klank der Stimme; de h. van de sterron = die heldigheid der Sterne.

helderol, v. = heldenrolle.

helder|schitterend; -stralend; -ziend = heldig|glanzend (leuchtend); stralend; zehend (schichtig, schijnachtig).

helderziendheid, v. = der Scherfbild; (*van een sonnambule*) das Hellsehen.

heldesage, v.; **-tenor**, m. = helden|sage; -tenor.

heldetijd, m.; **-zang**, m.; **-zanger** = die helden|zeit; zelang (das lied); -dichter.

heldhaftig = heldenmütig, heldenhaft.

heldhaftigheid, v. = der heldenmut, heldenhaftigkeit.

heldin = heldin.

helden, h. = helden; gestolen goederen h. = Gestohlenes h.

helder = Heldler; de h. is zoo goed als de steler = der h. ist so gut (schlecht) wie der Stehler; h. sind Stehler.

Helena = Helena, Helene.

heldt, v. = Hälfte; de h. duurder = um die h. teurer; iets in de h. doen = etw. in die h. teilen, etw. halbtieren; ik ben op de h. van dat boek = ich bin auf der h.; voor de h. klaar = zur h. fertig, halb fertig; mijn andere, betere h. = meine Gehälfte, bessere h.

Helgoland, o. = Helgoland.

helhond, m. = Hüllenhund, Berberus.

Helikon, m. = der Helikon.

helling, v. = Helleerei.

heliografie (*mechanisch vermenigvuldigen van fotografieën, ook: zontelegrafie*), v. = Heliographie.

Helios (*zonnegod*) = Helios.

helioscoop (*zonnekijker*), m. = Helioskop.

heliotroop, v. = das Heliotrop, die Sonnenwende.

hellebaard, v. = Hellebarbe.

hellebardier = Hellebardier.

hellebrok, m. = Hüllenbrock.

Helleen = Hellene. **Helleensch** = hellenisch.

hellen, h.: de tafel helt = der Tisch hängt über; de weg helt (*loopt schuin af*) = (zacht) der Weg senkt sich, neigt sich, (sterker) ist abschüssig, fällt (nach Norden z. B.) ab; (*op*) steigt (an); heuvel, die naar de rivier helt = Hügel, der sich nach dem Flusse hin abbaucht, der nach dem Flusse hin abfällt. **hellend** = überhängend, sich senkend, sich neigend, abschüssig, abfallend, ansteigend (*vgl. hellen*); h. vlak = schiefe (geneigte) Ebene.

Hellenisme, o. = der Hellenismus.

Hellenist = Hellenist.

helle|pijn, v.; **-spook**, o.; **-vaart**, v. = Hüllen|pein (-qual); der zgeist; -fahrt.

helle|veeg, v.; **-vorst** = der Hüllen|brachen (der -besen, die böse Sieben); -fürst.

helling, v. = (*van een vlak, een lijn*) Neigung; (*van een spoor, straatweg*) Neigung, Abschüssigkeit, Senkung; (*naar boven*) Steigung; (*van bergen, heuvels e. d.*) der Abhang; (*aan de zijde van een straat, dijk*) Böschung; (*van rivieren e. d.*) Senkung, der Fall; (*op scheepstimmerwerken*) Helling; de stroom daalt met zachte h. af = der Strom fällt mit sanfter Senkung; h. 20° = Neigung 20° of 20° Neigung.

I. **helma** (*hoofddeksel*), m. = Helm; met den h. geboren = mit dem h. geboren.

II. **helma** (*plant*), v. = der Sandhalm, das

Sandrohr, das Schilf, der Strandhafer, das Heimgas.

helmbloem, v. = der Verden|sporn, Hohlwurz; (*ook „monnikskap“*) der Sturmhut, Eichenhut.

helmdak, o. = Helmbach.

helmdraad, m. = Staubfaden.

helmdruif, v. = Haubentaube.

helmet, o. = der Helm.

helrhoed, m. = Helm; Sonnenhelm, Tro-penhelm, Helmhut.

helmkam, m. = Helmfamm.

helmknop, m. = Staubbeutel.

helmkruid, o. = die Brauntwurz.

helmplant, zie helm II.

helmpluim, v.; **-vizier**, o. = der Helm|busch; -visier (der sturz).

heloot, (*Spart. staatslaaf*) = Helote.

help: och, lieve h.! = ach, du lieber Himmel!

helpen, h. = helfen; iem. h. = einem h.; daar is geen h. aan = da hilft od. niht nichts, dem ist niht abzuhelfen; dat helpt niets = das hilft od. niht nichts; dat alles heeft geholpen om de zaak tot een goed einde te brengen = das alles hat dazu beigetragen, die Sache...; help! = hilf! od. zu Hilfe! iem. aan zijn werk, bij 't kleeden h. = einem bei der Arbeit, beim Ankleiden h.; iem. aan een betrekking h. = einem zu einer Stelle verhelfen; een meisje aan een man h. = einem Mädchen zu einem Manne verhelfen; iem. door 't werk heen h. = einem durch die Arbeit hindurchhelfen; iem. door de wereld h. = einem durchhelfen, durch die Welt h.; iem. in 't ongeluk h. = einen zugrunde richten, ins Unglück (Berberben) stürzen; ik kan 't niet helpen = ich kann nichts dafür, es ist nicht meine Schuld; ik kan 't niet h., maar ik geloof... = ich kann mir niht h., aber ich glaube...; iem. met geld h. = einem mit Geld aushelfen; waarmee kan ik u h.? = womit kann ich Ihnen h.? (*aan tafel e. d.*) womit kann ich dienen od. aufwarten? iem. onder den grond h. = einem unter den Boden (die Erde) h.; iem. uit de wereld, van kant h. = einen ins Jenseits befördern, einen beiseite (aus der Welt) schaffen, einem den Garauß machen; iets uit de wereld h. = eine Sache aus der Welt schaffen; iem., zich er uit h. = einem, sich heraushelfen; etnen, sich herausreißen; iem. van den wal in den sloot h. = einem vom Pferde auf den Esel h., von dem Stegen in die Traufe h.; (*te h.*): hij is niet te h. = ihm ist niht zu h.; zich weten te h. = sich zu h. wissen; (*met inf.*) iem. h. trekken, duwen = einem ziehen, schieben h.; iem. iets h. onthouden = einen an etw. erinnern; ik help 't je wenschen = ich wünsche es mit dir of mir wäre es schon recht; zie ook almachtig, been, beetje, brand, droom, dut, grond, handje, war, weg e. a.

helper = Helfer; (*knecht*) Gehilfe.

helpster = Gehilfin.

helpzeel, o. = Tragband, der Tragriemen.

helsch = Hüllsch; h. lawaai = Hüllschrei, mörderischer od. heidenmühtiger Lärm, Hülllärm, der Spektakel, Heiden...; dat h..e wijf = das satanische od. teuflische Weib; iem. h. maken = einen h. böse machen; h..e machine, h..e steen = Hüllen|maschine, -stein; h. donker = h. finster.

Helvetië, o. = Helbetien. **Helvetiër** = Helbetier. **Helvetisch** = helbetisch.

hem (*van hij*) = (*dat.*) ihm, (*acc.*) ihn; daar

- zit 'm de knoop = da liegt der Hase im Pfeffer, da liegt der Hund begraben.
heml = hem! hm!
hematogeen, o. = Hämato-gen.
hemd, o. = Hemd; **Kngelsch** h. = Oberhemd; half h. = Borhemd; flanelen h. = Flanelhemd; die flaneljasje; iem. tot op 't h. uitkleeden = einen bis auf 's. ausziehen; tot op 't h. nat = naß (durchnäßt) bis auf die Haut; hij heeft geen h. aan 't lijf = er hat kein S. auf dem Leibe; zijn h. van zijn lijf weggeven = das S. vom Leibe geben; 't h. is nader dan de rok = das S. ist (mitr) näher als der Rod.
hemdbroek (*combination*), v. = Hemdhoese, Kombination. **hemdrok**, m. = die Unterjasje.
hemdsboord, m.; **-knoop**, m.; **-mouw**, v. = Hemd(en)fragen; **-en** knop; **-s** ärmel; in zijn h.-mouwen = in Hemd(s)ärmeln, hemd-ärmelig; zie ook draadje.
hemel, m. = Himmel (ook van ledikant, draagstoel e. d.); (*op schildery*) Himmel, die Luft; heldere, bewolkte, bedekte, donkere, tropische, Italiaansche, zachte, politieke h. = heiterer, wolfiger, bedekter finterer, tropischer, italienischer, milber, politischer S.; iem. (iets) tot den (ten) h. verheffen = einen (etw.) (bis) in den S. erheben; hij was als uit den h. gevallen; = er war wie vom S. gefallen; in den zevenden h. zijn = im dritten od. siebenten S. sein; den h. aan iem. verdienen = den S. um einen verdienen; 't koninkrijk der h. en = das Himmelreich; dat schreit ten h. = das schreit zum S., ist himmelstretend; in 's h. s. naam, om 's h. s. wil = um des (ums) Himmels willen, in Gottes namen, um Gottes willen; de h. be-waar me = Gott behüte, behüte der S.; dat weet de h. = das weiß der S.; gosie, lieve h. l. = du lieber S. l. gerechter S. l. als de h. valt, zijn we allemaal dood = wenn der S. einfällt, schlägt er alle Späßen tot; zie ook aarde, bloot.
hemelas, v.; **-beschrijving**, v. = Himmels-ache; Beschreibung.
hemelbestormer = Himmelstürmer.
hemelbewoner = Himmel(s)bewohner.
hemelblauw, o. = Himmelblau.
hemelbode, m.; **-bol**, m.; **-boog**, m. = Himmelsbote; die Äugel;bogen.
hemelbrood, o.; **-bruid**, v.; **-burger** = Himmelsbrot (Himmelbrot); braut; bürger.
hemelcirkel, m.; **-dauw**, m. = Himmels-kreis; dau (ook Regen, himmlische Regung).
hemeldragender = Schwarvad.
hemelen, h. = (sterven) himmeln.
hemel fotografie, v.; **-gave**, v.; **-gewelf**, o.; **-globe**, v. = Himmelsphotographie; gabe; gewölbe; der globus.
hemelheer = Herr des Himmels.
hemelheir, o. = Himmelsheer.
hemelhoog = himmelhoch; iem. h. verheffen = einen bis in den Himmel erheben.
hemelling = Himmel(s)bewohner, -bürger, himmlische(r); Engel; Glückselige(r).
hemelkaart, v.; **-koning**; **-koningin** = Himmelskarte (Sternk.); könig; königin (het-lice Jungfrau).
hemelkoox, o.; **-krabber**, m.; **-kunde**, v. = der Himmelschor; trager (Bollenträger, Sky-crafer); hunde.
hemellichaam, o.; **-licht**, o.; **-photographie**, v.; **-poort**, v. = der Himmelskörper; licht; fotografie; pforte.
hemelrein = himmelrein.
hemelrijk, o. = Himmelreich.
hemelrond, o.; **-ruimte**, v. = Himmels-gebölbe; der raum.
hemelsblauw; **-breed** = himmelblau; -weit (-breed verschillen = weit verschieden sein).
hemelbreedte, v. = (Entfernung) nach der Luftlinie, in grader Linie; [Breite, Bolhöhe].
hemelsch = himmlisch; het H. e. Rijk = das S. e. Reich.
hemelsfeer, v.; **-spijs**, v.; **-streek**, v.; **-teeken**, o. = Himmelsphäre; [heise; gegend (-richting, der -strich; luchtstr.: Bone); zeichen].
hemelstergend = himmelstretend.
hemeltoorts, v.; **-traus**, m. = Himmels-fadel; das gewölbe (das Firmament).
hemelvaart, v. = Himmelfahrt; Maria H. = Mariä S.
Hemelvaartsdag, m. = Himmelfahrtstag.
Hemelvader = himmlischer Vater.
Hemelval, m. = himmlische od. göttliche Sprache; die Göttersprache.
hemelverschijnsel, o.; **-vreugde**, v.; **-vuur**, o. = die Himmelferscheinung; -freude (-lust, -wonne, himmlische Freude); -feuer.
hemelwaarts = himmelwärts.
hemelwacht, v.; **-water**, o. = Himmels-wache; wasser (Regenw.).
hemelzaligheid, v. = himmlische Seligkeit.
hemelzee, v. = das Himmelsmeer.
hemelspheer (*halve bol, halfrond*), v. = Hemisphäre.
hemmen, h. = hm rufen, hm sagen; sich räuspern.
hen, v. = Henne; een h. met sporen = eine Henne mit Sporen; een blinde h. vindt soms wel een korreltje = eine blinde S. findet wohl auch ein Korn.
Hendrik = Heinrich; brave H. = guter Junge, (*iron.*) Eugenbold, (*plant*) guter Heinrich.
Henegouwen, o. = der Henne-gau.
henen, zie heen.
hengel, m. = (*om te visschen*) die Angel (rute, -gerie); (*hengsel*) der Hengel.
hengelaar = Angler.
hengelen, h. = angeln; h. naar = angeln nach (ook fig.).
hengelkorf, m. **-mand**, v. = der Hengel-, Armkorb.
hengelplaats, v.; **-riet**, o.; **-roede**, v. = der Angelplatz; -rohr; -rute.
hengelsnoer, o.; **-stok**, m. = die Angel-fchnur; -stod.
hengsel, o. = (*van mand, pot, ketel e. d.*) der Hengel; (*van deur*) die Angel.
hengselmand, v. = der Hengelkorb, der Armkorb.
hengst, m. = Hengst.
hengstebron, v. = der Roß-, Mäusenquell, Hühnerbrone.
hengsten (*hard werken*), h. = büffeln, odfen, schangen, eseln.
henne, zie hen.
hennep, v. = der Hanf.
hennepbouw m.; **-braak**, v. = Hanfbau; -breche.
hennepen = hanfen, hansen, hanf.; hij moest door 't h. venster kijken = er wurde mit der Hanfbrant getraut od. mit des Setlers Tochter populiert.
hennepgaren, o.; **-stengel**, m.; **-touw**, o.; **-vezel**, v. = Hanfgarn; -stengel; der -strich (-fett); -faser.

hennepvink, m. = Hänfling.
hennepvreter (*plant*), m. = Hanftob.
hennepzaad, o. = der Hanffamen.
hennepzeel, o. = der Hanffrid; *en zie helpzeel*.
hems: alle h. aan dek! = alle Mann hoch, alle Mann an Deck!
hepatica, v. = das Leberblümchen.
her: h. en der = hierher und dorthin; van ouds her = von alters her; een slot van eeuwen h. = ein uraltes Schloß; schilderen van 2 eeuwen h. = Gemälde von vor zwei Jahr-hundertern.
herademem, h. = (wieder) aufatmen.
Herakles = Herakles, Herkules.
Herakliden, mv. = Herakliden.
heraldica, **heraldiek** (*wapenkunde*), v. = Heraldik.
heraldiek, **heraldisch** = heraldisch.
heraut = Herold.
herbaren, h. = wieder gebären; (*ook „her-scheppen“*) umschaffen, umwandeln.
herbarium (*plantverzameling*), o. = Herbarium.
herbenoemen, h. = aufs neue od. wieder er-nennen.
herbenoeming, v. = Wiederernennung, Wahl.
herberg, v. = das Wirtshaus, Schenke; (*oud*) Herberge; de waarheid kan geen h. vinden = Wahrheit muß ins Hundeloch of wer die Wahr-heit geigt, dem schlägt man den Fiedelbogen an den Kopf.
herbergen, h. = beherbergen, aufnehmen; (*bevatten*) enthalten.
herbergier = Wirt, Gastwirt, Schenkwirt.
herberging, v. = Aufnahme, Beherbergung.
herbergzaam = gastfreundlich, gastlich; mitsich.
herbivoren (*plantetenden*), mv. = Herbivoren.
herbloelen, z. = wieder aufblühen.
herboren = neugeboren.
herboriseeren, h. = botanisieren.
herborist = Kräutler, Pflanzenkenner.
herbouw, m. = Wiederaufbau, ook Neubau.
herbouwen, h. = wiederaufbauen.
Hercules = Herkules; de zuilen van H. = die Herkulessäulen.
Hercules[arbeid], m.; **-knots**, m.; **-tor**, v. = die Herkulesarbeit; die -leule; der -läfer.
Hercynisch = herkulisch.
Hercynisch Woud (*in Midden-Duitschl.*) = Herzynischer Wald.
herdenken, h. = gedenken, zurückdenken; zijn jeugd h. = an seine Jugend zurückd.; iem. sterfdaag h. = jems Sterbetag feierlich geb. (feiern); iem. met dankbaarheid h. = jems. mit Dankbarkeit geb.; aan iets h. = an etw. zurückd.; denken en h. = denken und wieder denken, hin- und herdenken.
herdenking, v. = Erinnerung, das Andenken, das Gedächtnis; ter h. van = zum And. an, zum Gedächtnis (Gen.); feest ter h. (van X) = die (X)Gedächtnisfeier.
herder = Hirt (*in alle bet.*); („schaapherder“ ook) Schäfer; (*idyllisch*) Schäfer.
herderin = Hirtin, Schäferin (*vgl. herder*).
herderinnetje, o. = Hirtin, Schäfermädchen.
herderlijk = hirtenmäßig, ländlich, idyllisch; (*van geestelijken*) hirtlich, seelsorglich; h..e zorg = Seelsorge; h. ambt = Hirtenamnt; h..e brief = Hirtenbrief.
herderroman, m. = Schäferroman.
herders[dicht], o.; **-fluit**, v.; **-hond**, m. =

Hirtin, Schäfergebicht (das Fiedel); -flöte; -hund.
herders[hut], v.; **-jongen**; **-knaap** = Hirtin, Schäferhütte; -junge; -knaabe.
herders[kout], m.; **-leven**, o.; **-lied**, o. = das Hirtin-, Schäfergespräch; -leben; -lied.
herdersspel, o. = Schäferspiel; Pastorale.
herders[staf], m.; **-tasch**, v. = Hirtin-, Schäferstab; -tasche (*plant*: das -täschchen, das Täschelkraut, das Sädelkraut).
herdersuur, o. = die Schäferstunde.
herders[volk], o.; **-vorst**; **-werk**, o. = Hirtinvolk; -fürst; die -arbeit.
herderszang, m. = das Hirtin-, Schäferge-bicht, -lied; das Fiedel.
herdiscont, o. = der Rückdisconto, die Rückdiscontierung.
herdoop, m. = die Wiedertaufe; die Umtaufe (*vgl. herdoopen*).
herdoopen, h. = aufs neue od. wieder taufen; (*anders benoemen*) umtaufen.
herdooper = Wiedertäufer.
herdruk, m. = Neudruck, neue Auflage.
herdrukken, h. = wieder abdrucken; (*een boek e. d.*) neu auflegen; het boek wordt herdrukt = von dem Buche wird ein Neudruck od. eine neue Auflage erscheinen, das Buch wird im Neudruck erscheinen.
hereditair (*erfelijk*) = hereditär, erblich.
heredititeit, v. = Heredität, Erblichkeit.
hereen[igen], h. = wieder vereinen; (*fig.*) wieder zusammenbringen.
hereeniging, v. = Wiedervereinigung.
heremiet (*kluisenaar*) = Eremit, Einsiedler.
heremitage (*kluis*), v. = Eremitage, Ein-siedelei.
heresie (*ketterij*), v. = Häresie.
heretiek (*ketter*) = Häretiker.
herenten, h. = wiederimpfen, rebaftinieren.
herenting, v. = Wiedertimpfung, Rebafti-nation.
herexamen, o. = Nachexamen.
herfst, m. = Herbst (*ook fig.*).
herfstachtig = herbstlich.
herfst[avond], m.; **-bloem**, v.; **-dag**, m. = Herbstabend; -blume; -tag.
herfst[draad], m.; **-evening**, v.; **-land-schap**, o.; **-lucht**, v. = Herbstfaden (Alt-weiberommer, fliegender Sommer, Flugommer, Sommerfaden, Sommerflug, Marienfaden) -nachtgleiche; die -landschaft; -luft.
herfst[maand], v.; **-morgen**, m.; **-nevel**, m. = der Herbstmonat; -morgen; -nebel.
herfst[ering], v. = Stammenblume.
herfst[storm], m.; **-tijlloos**, v.; **-tint**, v. = Herbststurm; -zeitlose (nachte Jungfer); -farbe (-schattierung).
herfst[weer], o.; **-zon**, v. = Herbstwetter (die -witterung); -sonne.
hergeboorte, v. = Wiedergeburt; (Renaissance).
hergeven, h. = wiedergeben.
hergroenen, z. = wieder grünlen, wieder grün werden.
herhaald = wiederholt; h..e bezoeken = häufige (wiederholte) Besuche; driemaal h. = dreimalig; h..e malen = zu wiederholten Malen, wiederholt.
herhaaldelijk = wiederholt, zu wiederholten Malen, einmal über das andere; öfters, häufig.
herhalen, h. = wiederholen; zich h. = sich wiederh.; de koorts kan zich h. = das Fieber kann sich wieder einstellen.
herhaling, v. = Wiederholung; bij h. =

wieder, wiederholt, zu wiederholten Malen, immer wieder; in geval van h. = im Wiederholungsfall.

herhalings|getal, o.; **-oefening**, v.; **-onderwijs**, o.; **-teeken**, o. = die Wiederholungszahl; Übung; der Unterricht (in Duitschl. der Fortbildungsunterricht); Zeichen.

herijk, m. = neue Eiche, Jahreiche; (officieel: Nidung).

herikken, h. = auf neue eichen.

herik, m. = Ader-, Heidenreitich; Heberich; Aderlent.

herimenten, zie herenten.

herinneren, h. = erinnern; iem. iets h. = einen an etw. erinn.; wij willen slechts h., dat... = wir wollen nur in Erinnerung bringen, daß...; dat herinnert mij aan den tijd toen... = das mahnt (erinnert) mich an die Zeit, wo...; iem. aan een belofte h. = einen an ein Versprechen erinn.; we h. ons een gesprek = wir erinn. uns an ein Gespräch (eines Gesprächs); dat h. we ons niet = daran erinn. (darauf entfinnen) wir uns nicht; ik herinner me niet, dat... = ich entfinne mich nicht, daß...; herinner je eens goed = besinne dich mal.

herinnering, v. = Erinnerung; de h. aan iem. = die G. an einen; ter h. aan = zur G. ob. zum Andenken an (Aft.); in dankbare h. voortleven = in dankbarem Andenken fortleben; in h. brengen = in G. bringen; (geheugen) das Gedächtnis; in de h. terugroepen = ins Ged. zurückrufen; een kleine h. (souvenir) = ein kleines Andenken.

herinnerings|beeld, o.; **-medaille**, v.; **-teeken**, o.; **-vermogen**, o. = Erinnerungsbild; Medaille; Zeichen; Vermögen.

herkauwen, h. = wiederkauen (ook fig.); h..d = wiederkäuend; h..de dieren = Wiederkäuier.

herkenbaar = wieder erkennbar; wieder zu erkennen.

herkennen, h. = erkennen, wieder erkennen; iem. aan zijn gang, zijn stem h. = einen an seinem Gange, an seiner Stimme (wieder) erk.; ik herkende hem dadelijk = ich erkannte ihn gleich wieder; een plant aan de bladeren h. = eine Pflanze an den Blättern erk.

herkenning, v. = Wiedererkennung.

herkenningsteeken, o. = Erkennungszeichen.

herkeuren, h. = wieder od. aufs neue untersuchen, prüfen od. beschauen, vgl. keuren.

herkeuring, v. = neue Untersuchung zc. vgl. keuring.

herkiesbaar = wieder wählbar.

herkiesbaarheid, v. = Wiederwählbarkeit.

herkiezen, o. = wiederwählen, aufs neue wählen.

herkiezing, v. = Wiederwahl, Neuwahl; (tusschen hen, die bij eerste stemming de meeste stemmen hadden) engere Wahl, Stichwahl.

herkomst, v. = Herkunft; (oud gebruik) das Herkommen; de h. van een uitdrukking, een schilderij = die Herkunft einer Redensart, eines Gemäldes; bewijs van h. = das Ursprungszeugnis.

herkomstig, zie afkomstig.

herkoop, m. = Wiederkauf, Rückkauf; recht van h. = Recht zum Rückkauf.

herkopen, h. = wiederkaufen, zurückkaufen.

herkrijgen, h. = wieder-, zurückbekommen; zijn bewustzijn h. = wieder zum Bewußtsein kommen, sich erholen.

herleeren, h.: leeren en h. = lernen und wieder lernen, studieren und wieder studieren.

herleidbaar = (algebra) entwidelbar.

herleiden, h.: dat alles is tot één beginsel te h. = das alles ist auf ein einziges Prinzip zurückzuführen; guldens tot marken h. = Gulden auf Marken rebusieren, in Markt umrechnen; (algebra) entwiden; iets op een derde h. = etw. auf ein Drittel rebusieren.

herleiding, v. = Zurückführung; Reduktion; Entwidelung, vgl. herleiden.

herleidings|tafel, **-tabel**, v. = Reduktionstabelle.

herleven, z. = wieder aufleben; wieder lebendig werden, sich (neu) beleben; doen h. = wieder beleben; als de natuur herleeft, voelt ook de mensch zich h. = wenn die Natur sich neu belebt, fühlt auch der Mensch sich wieder aufleben (neu belebt); in de frische lucht herleeft men (weer) = ... atmet man wieder auf.

herleving, v. = das Wiederaufleben, die Wiederbelebung.

herlezen, h. = wieder, nochmals od. aufs neue lesen.

herlezing, v. = abermaliges Lesen, abermalige Lesüre.

Herman = Hermann.

Hermadad: de Heilige H. (de politie) = die heilige Hermandad.

hermaphrodit (tweelachtige), m. en v. = der Hermaphrodit.

herme (zuil met borstbeeld), v. = Herme.

hermelijn, o. = Hermelin (dier en bont).

hermelijn|bont, o.; **-staartje**, o.; **-vel**, o. = der Hermelinpelz; Schwanzchen; Fell.

hermelijnen = aus od. von Hermelin; ook veel Hermelin...; h. kraag, mantel = Hermelinfragen, -mantel.

Hermes (God v. d. kooplieden) = Hermes.

Hermeszuil, v. = Hermesäule.

hermeten, h. = wieder od. nochmals messen; meten en h. = messen und wieder messen.

hermetisch = hermetisch.

hermiet, **hermitage**, zie heremiet, heremitage.

Hermien, **Hermina** = Hermine.

hermunten, h. = neu prägen, umprägen.

hernemen, h. = (een buit) wiedernehmen, wiedererobert; (zijn plaats) wieder einnehmen; zijn rechten h. = seine Rechte wieder geltend machen; ('t woord) wieder aufnehmen; „ja“, hernam hij = „ja“, versete er, erwiberte er, entgegnete er of fing er wieder an; zijn trekken h. de vorige uitdrukking = nehmen den frühern Ausdruck wieder an.

herneming, v. = Wiedernahme, erobertung.

Hernhutter = Herrnhüter; Mährtischer od. Böhmischer Bruder.

hernieuwen, h. = erneuern; (herhalen) wiederholen.

hernieuwing, v. = Erneuerung.

heroën, mv., zie heros.

heroïde (dichtsoort: helde- heldinnebrief), v. = Heroïde.

herolek (heldhaftig) = heroisch.

heroïsme, o. = der Heroismus.

heroïsch = heroisch.

Heronsfontein, v. = der Heronsbrunnen.

heropenen, h. = wiederöffnen; (van een vergadering, zaak) wiedereröffnen.

heropening, v. = Wiedereröffnung.

heros (held, halfgod; mv. heroën) = Heros.

heroveren, h. = wiedererobert.

herovering, v. = Wiedererobering.
herpakken, h. = umpakken.
herpakking, v. = dat Umpakken.
herplaatsen, h. = weder legen; (*in betrekking*) weder einsetzen; (*in een kranst*) weder einrücken.
herplaatsing, v. = Wedereinrückung.
herplanten, h. = umpflanzen, weder pflanzen.
herrie, v. = der Trubel; der Rummel; de h. begint nu pas = der R. geht jetzt erst los; in de h. iets verliezen = im Trubel od. im Gedränge etw. verlieren; (*ruzie*) Sündel (Bl.), der Krach; dan heb je h. = dann gibts Str.; (*lawaaï*) der Lärm, der Spektakel; (*erg rumoerig en woest lawaaï*) der Rabau; (*keet in de klasse, en ook alg.*) der Krach; met iem. (een onderwijzer bijv.) h. maken, hebben = mit einem Krachen, Krach haben.
herrijzen, z. = sich wieder erheben; wieder auf(er)stehen; uit de asch h. = aus der Asche erheben od. aufsteigen.
herrijzenis, v. = Auferstehung.
herroepbaar = widerruflich.
herroepen, h. = widerrufen; iets in 't geheugen h. = etw. ins Gedächtnis zurückerufen.
herroeping, v. = der Widerruf; tot h. = bis auf W., bis auf Gegenbefehl.
herchapen = umgeschaffen; wieder, neugeboren; (*veranderd*) verwandelt.
herchatten, h. = aufs neue abschätzen.
herchatting, v. = neue Abschätzung.
herchuppen, h. = umschaffen, (*geheel veranderen*) verwandeln.
herchepping, v. = Umschaffung, Neugestaltung, Verjüngung, Verwandlung.
hersenen (*pop. hersens*), mv. = das Gehirn, das Hirn; de groote, de kleine h. = das große, das kleine G.; hij heeft h. = er hat Hirn (Witze) im Kopfe; dat zal hij wel uit zijn h. laten = das wird er wohl bleiben lassen; hoe krijgt hij 't in zijn h.? = wie fällt es ihm ein, wie kommt er darauf?; iem. de h. inslaan = einem das Hirn (den Schädel) einschlagen, das G. ausschlagen, einem die Knochen im Leibe entzwei schlagen; zijn h. met iets vermoeien = sich den Kopf mit etw. zerbrechen; wat hij eenmaal in zijn h. heeft... = was der sich einmal in den Kopf gesetzt hat...; ik geloof, dat 't je in de h. geslagen is = ich glaube, du bist nicht bei Troste od. du bist toll geworden; zijn h. gebruiken = seinen Verstand gebrauchen.
hersenaarbeid, m. = die Kopf-, Geistesarbeit.
herseneroerte, v. = der Gehirnschlag.
hersensfunctie, v.; **-gewicht**, o.; **-holte**, v. = Hirnfunktion; -gewicht; -höhle.
hersenkast(t), v. = Hirnschale; der Schädel; (*fig.*) der Kopf.
hersenskoorts, v.; **-kwab**, v. = das Hirn; fieber; der -lappen.
hersensloos = hirnlos, kopflos.
hersensmassa, v. = Hirnmasse.
hersensontsteking, v. = Gehirnentzündung.
hersensoppervlak, o.; **-pan**, v.; **-physiologie**, v. = die Hirnoberfläche; -schale; -physiologie.
hersensproduct, o.; **-schim**, v. = Hirnprodukt (die Geburt); das -gepinst (Trugbild, die Schimäre).
hersenschimmig = eitel, eingebildet, grundlos, unbegründet.
hersenschudding, v.; **-verweeking**, v. = Gehirnerschütterung; -erweichung.
hersensvlies, o.; **-vliesontsteking**, v.;

-weefsel, o. = die Hirnhaut; -hautentzündung; -gewebe.
hersensvlies-ruggemergsonsteking, v. = Gendärrre.
hersenswerk, o. = die Kopf-, Geistesarbeit.
hersenswerkzaamheid, v. = Gehirntätigkeit.
hersenswindingen, mv.; **-zelfstandigheid**, v.; **-ziekte**, v. = Hirnwindungen; -substanz; -krankheit.
hersmeden, h. = wieder od. aufs neue schmieden; (*veranderen*) umschmieden.
herspiegelen, zie weerspiegelen.
herstel, o. = (*van de orde, den vrede*) die Wiederherstellung; (*genezing*) die Genesung, Wiederaufkommen, die Besserung; tot h. van gezondheid = zur Wiedergenesung, aus Gesundheitsrückfällen; (*van verlies*) die Wiederingebung, der Ersatz; (*rechsterm*) Wiederingebung (in den vorigen Zustand); (*van eer, in een ambt*) Rehabilitation; (*'t verhelpen*) die Abhilfe.
herstelbaar = auszubessern, wiederherzustellen, wiederherstellbar; ergeëlijk; verbeterlijk, abzuhelfen (*vgl. herstellen*); dat is niet h. = dem ist nicht abzuhelfen.
herstellen, h.: zijn gezondheid, den vrede, de orde, de betrekkingen met iem., de telegrafische gemeenschap, 't evenwicht h. = seine Gesundheit, den Frieden, die Ordnung, die Beziehungen mit einem, die Telegraphengemeinschaft, das Gleichgewicht wiederherstellen; wat beschadigd is, kleeren e. d. h. = schadhaftes, Kleider u. d. ausbessern od. reparieren; (een gebouw, een muur e. d.) restaureren; de geleden schade h. = den erlittenen Schaden wieder einbringen, (*vergoeden*) erlegen; een vergissing, een fout (in een opgave bijv.) h. = einen Irrtum, einen Fehler berichtigen; zijn fout nog h. = sein Vergehen noch gutmachen; een gebrek, een kwaad, de wanorde e. d. h. = einem Mangel, einem Übel, der Unordnung abhelfen; een zieke h. = einen Kranken kurieren od. heilen; iem. in zijn eer h. = einem in seiner Ehre wiederherstellen, einen rehabilitieren; iets in zijn vroegeren staat h. = etw. in seinen früheren Zustand wiederherstellen; iem. in zijn erdeel h. = einen wieder in sein Erteil (ein)setzen; iem. in zijn rechten h. = einen wieder in seine Rechte einsetzen; 't evenwicht herstelt zich = stellt sich wieder her; hij werd verlegen, maar herstelde zich spoedig = . . . faßte sich aber bald; hij schrok, maar herstelde zich spoedig = . . . erholte sich aber bald; zich van een verlies h. = sich von einem Verlust erholen; de vijand herstelde zich = sammelte sich, erholte sich; h. z.: uit (van) een ziekte h. = von einer Krankheit wieder aufkommen, wiederherstellen, sich erholen, genesen; hij is h. de = er ist auf dem Wege der Besserung; voor zwakken en h. den = für Schwache und Genesende.
hersteller = Wiederhersteller; (*van zieken*) Heiler.
herstelling, v. = Reparatur, Ausbesserung, Restauration; Genesung, Wiederherstellung, *vgl. herstellen en zie ook herstel*.
herstellingsteeken, o. = Auflösungszeichen, (B-)Quadrat.
herstellingsoord, o. = die Heilanstalt; h. voor drankzuchtigen = Trinkerahyl, Trinkerheim.
herstellingswerk, o. = die Restaurationsarbeit.
herstemmen, h. = noch einmal od. aufs neue abstimmen.

herstemming, v. = neue Abstammung, (als geen volstrekte meerderheid verkregen is) engere Wahl, Stichwahl; in h. komen = in die engere Wahl kommen.

hert, o. = der Hirsch; vliegend h. = der Hirschkäfer, der Feuer-, Baumströter.

hertachtig = hirschartig.

hertebeest, zie hartebeest.

herte|bok, m.; **-bout**, m.; **-gewei**, o. = Hirsch|bod: die Heule; gewei.

herte|jacht, v.; **-kamp**, o.; **-kop**, m.;

-vleesch, o. = Hirsch|jagd; der part (der garten); stopf; steich (gebraden h. = der Rehbraten).

hertog = Herzog.

hertogdom, o. = Herzogtum.

hertogelijk = herzoglich.

's-Hertogenbosch = Herzogenbusch.

hertogin = Herzogin.

hertogs|hoed, m.; **-kroon**, v. = Herzogs|hut; -krone.

hertrouwen, h. = sich wieder verheiraten, eine zweite Ehe eingeh(e)n.

hertshoof, o. = Hartsh.

herts|hoorn, m. en o.; **-leder**, o. = das Hirsch|horn; -leder.

herts|lederen = Hirsch|ledern; Hirsch|leder ...

hertstong, v. = (plant) Hirschzunge.

hertsvanger, zie hartsvanger.

hertswijn, o. = der Gebirgstrich, Hirsch|wein.

herv. (hervormd = reformiert.)

hervatten, h. = ('t werk, onderhandelingen, den draad) wieder aufnehmen; de lessen h. = den Unterricht wieder anfangen; de lessen worden hervat = der Unterricht fängt wieder an; zijn moed h. = seinen Mut wieder erlangen, wieder Mut fassen; je moet 't eens gauw h. ('t bezoek nl.) = kommen Sie mal bald wieder; (een bezoek) wiederholen; „dus“ hervatte hij ... = „also“ fing er wieder an.

hervatting, v. = Wiederaufnahme, Wiederholung; h. van de lessen = der Wiederanfang der Schule.

hervullen, h. = aufs neue in Aktion bringen.

herverzekeraar, m. = Rückversicherer.

herverzekeren, h. = rückversichern.

herverzekering, v. = Rückversicherung, Gegenversicherung, Reaffekturanz.

hervormd = reformiert.

hervormen, h. = verändern, verwandeln, umgestalten; (beter maken) verbessern.

hervorming, v. = Umänderung, Umgestaltung, Neugestaltung; (staatk.) Reform, Verbesserung; (kerkelijke) Reformation; (van 't kiesrecht) (Wahl)Reform.

hervormingsdag, m. = Reformationstag.

hervormingsdenkbeeld, o. = der Reformgedanke.

hervormings|eew, v. = das Reformationszeitalter.

hervormings|gezinde; **-idee**, v. = (kerk.) Reformations-, (wereldl.) Reform|gesindte(r); -idee.

hervormings|partij, v.; **-plan**, o.; **-werk**, o. = Reform|partei; der plan; die arbeit.

herwaarts = hierher; de reis h. = die Herreise.

herweging, v. = Neubewertung.

herwinnen, h. = wiedererobern, wiedererlangen; (in 't spel) wiedergewinnen; iems. vriendschap h. = jems. Freundschaft wiedererwerben, gewinnen; zijn invloed h. = seinen Einfluß wiedererringen.

herwissel, m. = Rückwechsel, Retour-, Gegenwechsel, die Rückrate.

herzamelen, h. = wiederberfameln.

herzameling, v. = das Wiederberfameln.

herzeggen, h. = wiederholen.

herzien, h. = wiedersehen, noch einmal sehen; (een boek) revidieren: (een opstel) noch einmal od. aufs neue (prüfend) durchsehen; (een wet) revidieren, verändern.

herziening, v. = Revision, Abänderung; een h. voorstellen = eine Revision beantragen.

I. **hes** (kiel), v. = Bluse, der Kittel.

II. **Hes** (uit Hessen) = Heße.

Hesperiden (dochteren van Atlas en Hesperis, bewaaksters van de gouden appelen van Zeus) = Hesperiden.

Hesperis (avondland, Spanje, Italië), o. = Hesperien.

Hessen, o. = Heßen, **Hessisch** = heßisch.

het = (art.) das (der, die); (pron.) es (er, sie);

basfelbe (der-, dieselbe).

hetaere (Gr. „vriendin“) = Hetäre.

heterodox (onrechtzinnig) = heterodox.

heterodoxie, v. = Heterodoxie.

heterogeen (ongelijksoortig) = heterogeen.

heterogeniteit, v. = Heterogen(e)it.

hetgeen: 't g. dat = dasjenige, das (was); das, was; 't g. hij doet = was er tut; van 't g. hij zegt = von dem, was er sagt; ik heb hem gezien, 't g. niet bewijst ... = ... was nicht bewijst ...

hetman (kozakkehoofdman) = Hetman

hetwelk = das, welches; („hetwelk doende enz.“ tot besluit van een rekest heeft in 't Duitsch geen equivalent).

hetzelfde = das-, (der-, die)selbe; das (der, die) nämliche; dat is 't z. = das ist dasselbe ob. einerlei; dat blijft 't z. = das bleibt sich gleich.

hetzelve, zie de zelve.

hetzij = sei es; 't zij om te spelen, 't zij om te werken = sei es um zu spielen, sei es um zu arbeiten; 't zij alleen of te zamen = sei es allein oder zusammen; 't zij gij eet, 't zij gij drinkt = sei es daß ihr eßt oder trinkt, ihr trinkt nun oder eßt; ihr mögt essen oder trinken.

heug, v.: tegen h. en meug = mit Widerwillen.

heugel, m. = die Bahnhänge.

heugen, h.: de tijd heugt me niet dat.. = ich erinnere mich nicht der Zeit, daß . . . ; dat zal hem zijn leven lang h. = das wird er sein Lebtag nicht vergeffen; zoolang mij heugt = so weit ich zurückdenken kann; 't heugt me nog als de dag van gisteren = das ist mir noch in frischem Andenken (Gedächtnis) od. in lebhafter Erinnerung; ich erinnere mich daran noch, alsob es gestern geschehen wäre; dat zal je h. ! = das will ich dir gebenten! du wirst noch daran denken!

heugenis, v. = die Erinnerung.

heugelijk = (verblijdend) erfreulich, froh; (gedenkwaardig) denkwürdig, unvergeßlich.

I. **heul** (brug), v. = (hohe einbogige) Brücke.]

II. **heul** (plant), m. = Rohrn.]

III. **heul**, v. en o. = (genezing) die Heilung; (verlichting, verzachting) die Erleichterung, die Abänderung; (uitkomst) die Aushilfe, die Rettung, die Hilfe; (toevlucht) die Zuflucht; (heil) das Heil.

heulen, h.: h. met = gemeinschaftliche Sache machen mit, es halten mit, unter einer Decke spielen (steden) mit.

heulsap, o. = Opium, der Mohnsaft; (*Ag.*) der Trost, die Biederung.
heulzaad, o. = der Mohnkopf.
heup, v. = Hüfte; hij heeft 't op de h..en = er ist schrecklich übelgelaunt, er ist in einer furchtbaren Laune.
heup|been, o.; **-doek**, m.; **-gewricht**, o.; **-licht**, v. = der Hüftknochen (das -been); das -tuch; -gelenk; das -wech (die Fessels).
heup|ontwrichting, v.; **-verlamming**, v. = Hüftverrenkung (-lugation); -Lähmung.
heur, zie ha ar II.
heureka („ik heb 't gevonden") = heureka.
heuristiek (*leer van 't methodisch vinden van de stof voor een opstel e. d.*), v. = heuristisch.
heuristisch (*zelfvindend*) = heuristisch.
heusch = (*voorkomend*) zaborfomend, gefällig; (*beminnelijk*) liebenswürdig, artig; (*vriendelijk*) freundlich; (*werkelijk*) wirklich, echt; (*in ernst*) im Ernst, ernstlich; (*werkelijk, inderdaad*) wirklich, wahrlich, in der Tat.
heuschelijk, zie heusch.
heuschheid, v. = Höflichkeit; Freundlichkeit.
heuschig = echt, wirklich.
heuvel, m. = Hügel; (*hoogte*) die Anhöhe; (*stapel*) Haufen; h. van lijken = Leichenhäufel, zie ook heuveltsje.
heuvelachtig, -ig = hügel(e)lig.
heuvelking, v. = Hügelreihe, -stette, der -rücken.
heuvelop = hügel|auf, -an.
heuvelreeks, v. = Hügelreihe.
heuveltsje, o. = kleiner Hügel; (*klein kereltje*) der Dreifüßelch.
heuveltop, m. = die Hügelspitze, der Gipfel des (eines) Hüfels.
heuzig, zie heuschig.
hevel, m. = Heber.
hevelbarometer, m. = der (das) Heberbarometer.
hevelen, h. = heben.
hevelpomp, v. = Heberpumpe.
hevelvormig = heberförmig.
hevig = heftig; h..e hartstocht = heftige od. gemaltige Leidenschaft; h..e aanval = heftiger od. ungezügelter Angriff.
hevigheid, v. = Heftigkeit; Gewalt.
hexameter (*6-voetig dactylisch vers*), m. = Hexameter.
HH. (*Heeren* = Herren).
HH. (*Haar Hoogheid* = Ihre Hoheit).
HH. EE. GG. AA. (*Hun Edelgrootachtbaren* = Ihre Hochwohlgeboren).
HH. KK. HH. (*Hun of Haar Keizerlijke of Koninklijke Hoogheden* = Ihre Kaiserlichen od. Königl. Hoheiten).
HH. KK. MM. (*Hun of Haar Keizerlijke of Koninklijke Majesteiten* = Ihre Kaiserlichen od. Königl. Majestäten).
HH. MM. (*Hun of Haar Majesteiten* = Ihre Majestäten).
h. i. (*haars of huns inziens* = Ihrer Ansicht (Meinung) nach, ihres Erachtens).
haat, m. = Haß.
Hibernia (*Ierland*), o. = Hibernia.
hibridisch (*bastaardachtig*) = hybridisch.
hidalgo (*Sp. edelman*) = Hidalgo.
hiel, m. = die Ferse, der Faden, die Fackel; de h..en lichten = (*vluchten*) Fersengeld geben; die Faden od. Fersen weifen; burchbrennen; (*weggaan*) sich entfernen, weggeh(e)n; iem. op de h..en zitten, volgen = einem auf den

Faden (den Fersen) sein, folgen; *zie ook hak IV*; (*scheepst.*) Faden; Fiel, Fieling.
hielband, m. = das Fadenband.
hielbeen, o. = Fersenbein.
hielen, h. (*scheepst.*) = hielen.
hieling, v. = der Fieling.
hielle(d)er, o. = Abfaß, Fersen-, Faden-leber.
hielp, **hielp**, **hoera!** = hip, hip, hip, hurra!
hier = hier; (*richting*) hierher; h. te lande = hier zu Lande, hierzulande; h. ter plaatse (*stede*) = am hiesigen Orte; de koopli h. = die hiesigen Kaufleute; naar h. = hierher; ik ben niet van h. (h. vandaan) = ich bin nicht von hier; h. en daar = hier (v) und da; stellen-wette; *zie eens h.!* = sieh mal her! h. met het geld! = her mit dem Gelde! h. schuins over = hier quer gegenüber; tot h. = bis hierher.
hieraan = hieran.
hiersachter = hier hinten (wohnen); hier schuilt iets achter = da steckt etw. dahinter.
hierarch (*kerkvorst*) = Hierarch.
hierarchie (*rangorde van (geestelijke) macht-hebbers*), v. = Hierarchie.
hierarchie, **hierarchisch** = hierarchisch; de h..e weg = der Zustanzweg.
hierbeneden = hier unten; (*in deze wereld*) hienieden.
hierbij = hierbei; h. komt nog = dazu kommt noch; h. (*in corresp.*) = hierbei, anbei, hiermit, eingeschlossen, angebogen, eingefaltet.
hierbinnen = hier (binnen); (*in mijn bin-nenste*) hier im Innern.
hierboven = hier oben; zooals ik h. opmerkte = wie ich oben bemerkte.
hierbuiten = ohne das.
hierdoor = hierdurch, dadurch.
hierheen = hierher; nu h. dan daarheen = bald hierher (hierhin), bald dorthin.
hierin = hierin; h. hebt u gelijk = darin haben Sie recht.
hierlangs = hier vorbei (kommen).
hiermede = hiermit.
hierna = hiernach; nachher; eenigen tijd h. = einige Zeit nachher.
hiernaar = hiernach, danach.
hiernaast = hierneben; nebenan.
hiernaals = im Jenjerts; 't h. = das Jenjerts.
hiernevens = anbei, hiermit, eingeschlossen.
hieroglyef, v. = Hieroglyphe.
hieroglyfisch = hieroglyphisch.
hierom = hierum, darum.
hieromheen = um dies herum.
hierom|streeks, -trent = (*in deze streek*) hier herum; h. zijn we 't niet eens = hierüber od. in dieser Hinsicht sind wir nicht einig.
hieronder = hier unten (wohnen zc.); wat verstaat men h. = was versteht man hierunter od. darunter.
Hiëronymus = Hieronymus.
hierop = hierauf, darauf.
hiërophant (*uitlegger van de Eleusinsche mysteriën, Grieksch kloostervoogd*) = Hiërophant.
hierover = hierüber (screiben, spreken zc.); hiervon od. davon (spreken, schrevelgen); hij woont h. = er wohnt hier gegenüber; de juffrouw h. = das Fräulein drüben.
hiertegen = hiergegen, dagegen.
hiertoe = hierzu, dazu; tot h. = bis hierher.
hiertusschen = hierzwischen, dazwischen.
hieruit = hieraus, daraus.

hiervan = hierbon, dabon; wat zegt u h.? = was sagen Sie dazu?

hiervoor = hierfür, dafür; (*plaats, tijd, oorz.*)
hierbor, davor.

hiervoren = früher, ehemals; h. genoemd =
vorhin od. oben erwähnt.

hierzijn, o. = Dasein.

hierzo = hier; (*richting*) hierher.

hieruwen, h. = (*scheepst.*) hieben.

hij = er (ste, es); hij, die = derjenige, der
(welcher); wer.

hijgen, h. = (*van inspanning, vermoedheid, radeloosheid e. d.*) feuchen; naar adem h. =
nach Atem schnappen; (*haiken, smachten*)
lechzen, schmachten.

hijlik, zie h. u. weljk. **hijliken**, h. =
heiraten, sich verheiraten.

hijsch, m. = Aufzug, Zug; (*Ag.*) mühsames
Stück Arbeit.

hijschblok, o. = der Flaschenzug.

hijsehen, h. = aufziehen, hissen, (*scheepst.*)
heissen (Segel, Flagge, Boot).

hijschtoestel, o. = der Hebeapparat; der
Aufzug.

hijstouw, o. = Stütztaue, Festtaue.

H. I. S. M. (*Hollandsche IJzeren-Spoorweg-
Maatschappij*) = Holländische Eisenbahngesell-
schaft).

hik, m. = Schluden, Schluder, Schludfer,
Schludfen, Schludauf.

hikken, h. = schluden, schludfen, den Schluden
(u., zie hik) haben; (*snikken*) schludzen.

Hil = Hilfe, Hilbe.

hilariteit, v. = Hilarität, Heiterkeit; (*in
vergadering*) (allgemeine) Heiterkeit!

Hilda = Hilbe, Hilbe.

Hildebrand = Hilbebrand.

Hildegard = Hilbegard.

Hildegonde, **Hillegonde** = Hilbegunde.

hinde, v. = Hirschhude, Hindin; das Tier, das
Stück Wild.

hinder, m. = das Hindernis, das Ungemach;
van die brug hebben de voetgangers veel h. =
diese Brücke ist für die Fußgänger ein großes
Hindernis; 't land had veel h. van den door-
tocht der troepen = empfand manches Unge-
mach von dem Durchmarsch . . . ; ik heb h. van
't rumoer = der Lärm hindert mich, ist mir
lästig od. inkommodiert mich; hij heeft h. van zijn
maag = er leidet am Magen od. an Magenbe-
schwerden; zie ook last I.

hinderen, h. = hindern, belästigen, inkommo-
dieren; beinträchtigen (den Verkehr z. B.); (einem)
schaden; iem. h. te werken = einen am Arbeiten
h.; je gebabbel hindert mij bij mijn werk =
mein Geschwätz hindert mich bei (in) der Arbeit;
dat hindert niet = das schadet nicht(s), macht
nichts, hat (weiter) nichts zu bedeuten; iem. voort-
durend h. (*lastig vallen*) = einen fortwährend
belästigen od. inkommodieren; hinder ik (je), als
ik blijf? = höre ich (dich), wenn . . . ; 't licht
hindert hem = das Licht ist ihm unbequem od.
inkommodiert ihn; er is iets, dat hem hindert =
es ist etw. das ihn ärgert od. verdrießt; (*van
spijs*) den Magen beschweren, schwer im Magen
liegen; kinderen h. = viele Kinder, viele
Sorgen.

hinderlaag, v. = der Hinterhalt; in h. liggen =
im H. liegen; zich in h. leggen = sich in H.
legen.

hinderlijk = hinderlich, lästig; (*ergertijk*)
ärgertlich; (*verdrietig*) verdrießlich; de kou is
niet h. = ist nicht unbehaglich od. lästig.

hindernis, v. = das Hindernis, Schwierigkeit;
wedren met, zonder h..sen = Rennen mit
Hindernissen (Hindernissen), ohne Hindernis-
nisse; h..sen uit den weg ruimen, overwinnen
= H..se beseitigen, überwinden.

hinderpaal, m. = das Hindernis, das Hemm-
nis, die Schwierigkeit; hinderpalen in den weg
leggen = Hindernisse in den Weg legen; een
h. ontmosten = auf ein H. stoßen.

Hindoe = Hindu.

Hindoeïsme, o. = der Hinduismus.

Hindoetijd, m. = die Hinduzeit.

Hindoesch = Hindostanisch, indisch; Hindu...

Hindostan, o. = Hindostan.

hinkebaan, v. = das Paradies-, Hinfspiel,
Hölle.

hinkelen, h. = hüpfen, hüpfeln, hinken.

hinkelbaan, zie hinkebaan.

hinkelspel, o. = Hüpfspiel; ook = hinke-
baan.

hinken, h. = hinken (ook fig. bijv. van verzen,
vergeelykingen e. d.); op twee gedachten h. =
zwischen zwei Gedanken h. (schwanken); auf
beiden Seiten h.; 't h..de paard komt achter-
aan = der hintende Bote kommt nach.

hinkepink = hinkend, humpelnd.

hinneken, h. = wehern.

hipocras, m. = Hippokras, Gemürzwein.

hippelen, h. = hüpfen, hüpfeln.

hippen, h. = hüpfen.

hippisch (*paarde... wedren...*) = hippisch.

hippocras, zie hipocras.

Hippocreen (*hengatebron, die den dichter
bezielt*), v. = Hippocrene.

hippodroom, o. = Hippodrom.

hippopotamos (*river-, Nijlpaard*), m. =
Hippopotamus.

Hiskia = Hiskias.

historicus = Historiker.

historie, v. = Historie, *gew.*: Geschichte; na-
tuurlijke h. = Naturgeschichte; museum voor
natuurlijke h. = naturhistorisches Museum,
Naturalienkabinett, die Sammlung; zie verder
geschiedenis.

historieblad, o. = Geschichtsbuch, die Geschichte.

historiejschilder; **-schrijver**; **-stuk**, o.
= Geschichtsmaler; -Schreiber; -gemälde.

historietje, o. = Hiskörchen, Geschichtchen.

historisch = historisch, geschichtlich.

hit, m. = das Honig, das Hirschhude.

hitsen, h. = hezen.

hitte, v. = Hitze.

hittegolf, v. = Hitzequelle.

hittewagen, m. = Honigwagen.

H. L. (*hectoliter* = Hektoliter: hl).

h. l. (*hoc loco*: op deze plaats = an dieser
Stelle, an diesem Orte: h. l.).

H. M. (*Haar Majesteit* = Ihre Majestät).

h. m. (*hujus mensis*: van deze maand, hoc
mense: in deze maand = dieses Monats, in
diesem Monat: h. m.).

hm! = hm!

ho! = ho! halt! (*tegen een paard*) prr!
men moet geen ho! roepen voor men over de
brug is = schrei nicht juh, ehe du nicht über
den Graben bist of man soll vor der Strömweih
nicht juhe schreien; vgl. brug.

hobbel, m. = Hüder, Buckel, die Unebenheit;
't is in den h. = es ist nicht in Ordnung od. nicht
richtig; die Sache hat einen Haken od. geht schief.

hobbelen, h. = schaukeln.

hobbelig = holp(e)rig, (*van een weg ook*)
höderig.

hobbeligheid, v. = Unebenheit, Holperigkeit.
hobbelpaard, o. = Schaafelperd, die Wiege-
 schaufel.

hobbesak, m. = onbeschoffener, plumper ob.
 schwerfälliger Mensch, Kloß; (van een kleding-
 stuk) Hängefad.

hobo, v. = Hoboe, Oboe.

hobolist, m. = Hobofist, Obofist.

hocus-pocus, o. = der Hofuspokus.

hoe = wie? niet meer weten h. of wat = nicht
 wissen wo ein noch aus, weder ein noch aus
 wissen; h. dan ook of h. 't zij, hij kwam niet =
 wie dem auch sei er...; je moet besluiten, hoe
 dan ook = du mußt dich irgend wie entscheiden;
 h. zij ook pochte = wie sehr sie auch prähtete of sie
 möchte prähten soviel sie wollte; hoe heet hij
 ook weer? = wie heißt er doch (denn) gleich?
 h. dat (zoo)? = wie so? je kunt begrijpen hoe
 'n hond 't was = ... was für ein Hund es
 war; h. eerder h. beter = je eher, je besser;
 h. langer je wacht, h. kleiner je kans wordt
 = je länger Sie warten, je (um so) kleiner wird
 Ihre Chance; het werd h. langer h. kouder =
 es wurde immer kälter; 't h. en 't wat = das
 Wie und das Was; zie ook hebben.

hoed, m. = Hut; hooge h. = Zylinder, (kachel-
 pijp) die Angströhre; vilten, zijden h. = Filz-,
 Seidenhut; allen onder één h. vangen = alle
 unter einen F. bringen; met den h. in de hand
 komt men door 't gansche land = mit dem
 F. in der Hand kommt man durchs ganze Land;
 zijn h. staat op drie haartjes (op half zeven)
 = er trägt ob. seht den F. auf elf (auf halber
 zwölf); voor hem neem ik mijn h. af (fig.) =
 vor dem ziele ich den F. ab (habe ich alle
 Hochachtung); h. (en) af! = F. ab! F. herunter!
 (agent, klabak) Dedel; zie ook afnemen.

hoedanig = (vrag.) was für ein(e); (betr.)
 wie, vergleichen.

hoedanigheid, v. = (eigenschap) Eigenschaft;
 (geestelheid) Beschaffenheit; Qualität; in h. van
 = als; in die h. = als solche(r, s).

hoede, v. = Hut; onder iems. h. = in jems.
 F.; op zijn h. zijn = auf seiner (der) F. sein,
 sich vorsehen.

hoede|bol, m.; **-borstel**, m.; **-doos**, v. =
 Hut|kloß (vorm: -stod, die -form); die -bürste;
 -schachtel.

hoede|fabriek, v.; **-maker** = Hut|fabrik;
 -macher.

hoeden, h. = (einen, das Vieh) hüten; zich
 h. (voor) = sich hüten od. sich in acht nehmen (vor).

hoedewinkel, m. = das Gutgeschäft, Gutladen.
hoeder = Hüter.

hoedje, o. = Hütlchen; hij was onder een h.
 te vangen = er war sehr kleinlaut od. gefügig;
 onder één h. spelen = unter einem Hütlchen
 (einer Decke) spielen od. stecken.

hoedspeld, v. = Hutnadel.

I. **hoef**, m. = Hufe.

II. **hoef**, zie hoeve.

hoef|beslag, o.; **-blad** (klein h. en groot h.),
 o.; **-getrappel**, o. = der Huf|beschlagnagel; der
 -lattich (ook die Bestmura, großer Hufstättich);
 -gestampfe.

hoef|zer, o. = Hufeisen; in den vorm van
 een h. = hufeisenförmig; tafel in den vorm
 van een h. = hufentastich.

hoef|ijzermagneet, m.; **-ijzerneus** (een
 vleermuis); **-nagel**, m.; **-slag**, m. = Huf|
 eisennagel; die -eisennase; -nagel; -schlag.

hoef|smid; **-spijker**, m.; **-stal**, m. = Huf|
 schmid; -nagel; -stall.

hoegenaamd: h. niet (geen) = gar, burch-
 aus od. absolut nicht (sein).

hoegrootheid, v. = die Größe.

hoek, m. = die Ecke; (meetk.) Winkel; (met
 de bijgedachte van verborgen, afgelegen) Win-
 tel; (om te visschen) die Angel; (van een
 kamer, tafel, boekband e. d.) die Ecke; rechte,
 scherpe, stompe h. = rechter, spitzer, stumpfer
 W.; eenzame, afgelegen h. = einsamer, ent-
 legener W.; h. van inval, van terugkaatsing
 (uitval) = Einfall's, Reflexionswinkel; de h.
 van 't oog, van den mond = der Augen-, Mund-
 winkel; in den h. gaan staan = sich in die E.
 stellen; iem. in den h. zetten (fig.) = (bij een
 debat) einen in die Enge treiben, ins Bod'shorn
 jagen, (achteruitzetten) hintanziehen; den h.
omgaan = (eig.) um die Ecke biegen, (sterven)
 zie hoekje; **onder** een h. van 20° = unter
 einem W. von 20 Grad; **op** den h. van de
 straat = an der Straßenecke; hij kam aardig
uit den h. komen = er kann beiseiten recht
 witzig od. komisch sein; nu kwam hij uit den h. =
 da legte er los, da kam er aus sich heraus; als
 hij maar eens uit den h. komt = wenn er nur
 mal mit der Sprache herausrückt od. mal loslegt;
 met anecdoten uit den h. komen = mit Anek-
 doten loslegen; 't waait uit den goeden h. =
 es weht aus der guten E. ob. Seite; waait de wind
 uit dien h.? (fig.) = bläst ob. pfeift der Wind aus
 dem Loch; hier waait de wind uit een anderen
 h. = hier weht ein anderer Wind; **wan** h. . en
 tot kanten = hierhin und dorthin; de vier
 h. . en van de stad = die vier Ecken (Ecken)
 der Stadt; **naar** de vier h. . en des winds (uit-
 eengaan) = in alle Winde; H. v. Holland =
 Hoef von Holland; zie ook haard.

hoek|band, m.; **-beslag**, o. = das Eck|band;
 -beschlagnagel.

hoekem, h. = (steen) winkeln.

hoekker (schip), m. = Hukker.

hoekhuis, o. = Eckhaus.

hoekig = edig (ook van bewegingen e. d.);
 (vol hoeken, van een woning bijv.) winkelhaf,
 winklig.

hoekigheid, v. = Eckigkeit.

hoekje, o. = Eckchen; (plekje) Plätzchen;
 (hoekplankje) Eckchen, die Ecktonsole; 't h. om-
 gaan = abdrücken, abfahren, auf dem letzten
 Boche pfeifen; zitten in 't h., waar de slagen
 vallen = immer Besß haben.

hoek|kamer, v.; **-kast**, v. = Eckstube (das
 -zimmer); der -schrank.

hoekmeting, v. = Winkelmessung.

hoekplaatsje, o. = Eckplätzchen.

hoekpunt, o. = der Winkelpunkt.

Hoeksch: H. . en en Kabeljauwschen = Hoefische
 und Kabeljaufische.

hoeksgewijze = eckweise.

hoeksmelheid, v. = Winkelgeschwindigkeit.

hoekspiegeltje, o. = Fenster|spiegelchen;
 Eck-, Winkel|spiegelchen.

hoek|steen, m.; **-venster**, o.; **-taud**, m. =
 Eck|stein; -fenster; -zahn.

hoek|toren, m.; **-zak**, m. = Eck|turm;
 das -loch (in den -zak stoppen = ins Eckloch
 machen).

hoelang? = wie lange?; tot h.? = bis wann?
hoelanger-hoeliever (plantnaam), v. =
 der, das Zelänger|telieber; (een klimplant) das
 Bitterrüß, das Mäuseholz, das Hundstrauch, der
 Sitntkeufel.

hoen, o. = Huhn; zie ook frisch.

hoenderachtig = hünerartig.

hoender[dief; -el, o.; -hof, m.] = Fühner[dief; ei; Hof].
hoender[hok, o.; -park, o.; -teelt, v.; -vogels, mv.] = Fühner[huis (ber -stall); ber -hof (ber -part); -zucht; -vögel (Scharrvögel).
hoentje, o. = Fühnen; (*als spijs*) jonges Fühn.
hoep(e)l, m. = Reifen, Reif; zoo krom als een h. = so krumm wie ein Hafen.
hoepelbeen, o. = D-Bein, Säbelbein.
hoepelen, h. = reif(en)spieren, den Reif(en) treiben (schlagen), reifeln.
hoepel[rok, m.; -spel, o.; -stok, m.; -tijd, m.] = Reif[rod; -(en)piel; -stok (-stab, das Holz, -steden); die -(en)zeit.
hoephout, o. = Reifholz, Sandholz.
hoep[la] = hopp[la].
hoer = Hure.
hoera! = hurra! driemaal h. voor den jubilaris = dreifaches H. (Hoh) dem (für den) Jubilar.
hoeri (*mooie vrouw in Mohammeds paradijs*) = Huri, Houri.
hoes, v. = der Überzug.
hoest, m. = Husten.
hoestbul, v. = der Hustenanfall.
hoesten, h. = husten; ik hoest je wat = ich huste (pfeife, blase, niese, male) dir was.
hoest[middel, o.; -pastille, v.; -poeder, o.] = Husten[mittel; -pastille; -pulver.
hoeve, v. = der Hof, das Gehöft, der Bauernhof.
hoeveel = wieviel; met (z'n, ons enz.) hoeveelen = wieviel.
hoeveelheid, v. = Quantität, Menge; das Quantum; die Anzahl; een zekere h. feiten = eine gewisse Anzahl Tatsachen; elke gewenschte h. = jede gewünschte Quantität; enorme hoeveelheden = ungeheuerer Quantitäten, Mengen od. Massen; een zekere h. kennis = ein gewisses Quantum Kenntnisse.
hoeveelste = wieviel(st)e.
hoeven, h. = brauchen; je hoeft maar te bevelen = Sie brauchen (haben) nur zu befehlen, Sie dürfen nur befehlen; 't hoeft niet = es braucht nicht, ist nicht nötig; wat hoeft dat? = wogu denn das?
hoever = wie weit; in h. (re) = (in) wiefern.
hoewel = wiewohl, obwohl, obgleich.
hoezee! = hurra!
hoezeer = (*toeg.*) wiewohl, obwohl, obgleich; (*van graad*) wielehr.
I. hof, m. = Garten; h. (van) Eden = Hof (in) Eden.
II. hof, o. = der Hof; huis en h. = Haus und Hof; aan 't h. verkeeren = bei Hofe verkehren; ten hove ontboden worden = an den Hof befohlen werden; open h. houden = offene Tafel halten; iem. 't h. maken = etnem den Hof machen, einem die Cour machen (schmeißen); h. van justitie, van cassatie, van appel, van arbitrage = der Gerichts-, Kassations-, Appellations-, Schiedshof; H. van Holland (*hotel*) = Holländischer Hof, Hof von Holland; toegang tot 't h. hebben = hoffähig sein.
hof[apotheker; -artst; -arts] = Hof[apotheker; -artst (Künstler); -arzt.
hof[bal, o.; -beambte; -ceremoniël, o.] = der Hof[ball; -beamte(r); -zeremoniell.
hof[charge, v.; -coterie, v.; -dag, m.] = Hof[charge; -loterie; -tag.
hof[dame, v.; -dichter; -dienst, m.] = Hof[dame; -dichter (-poet); -dienst.
hof[digalaris; -etiquette, v.; -feest, o.] = Hof[würdenträger; -eiffette; -fest.

hoffelijk = (*net, beschaafd*) fein, artig, galant; (*beleefd*) höflich, zuvorkommend, gefällig; (*als aan 't hof*) höflich; stijf h. = konventionell, förmlich.
hoffelijkheid, v. = Artigkeit, feine Manieren, Galanterie, Höflichkeit, Förmlichkeit, vgl. hoffelijk.
Hoffmann(sdroppels) = Hoffmann(Stropfen).
hof[gebouw, o.; -gebruik, o.; -geheim, o.] = Hof[gebäude; ber -gebrauch (die -fite); -geheimnis.
hof[gunst, v.; -hond, m.] = Hof[gunst; -hund.
[hofhoorig = hofhörig].
hof[houding, v.; -jager] = Hof[haltung; -jager.
hof[je, o.] = Spital, Spittel, Hospital, Pffindnerhaus, Stift; (*ook wel voor*) der Begijnenhof.
hof[jonker; -juffer; -kabaal, o.] = Hof[junker; das -fräulein; die -kabale.
hof[kapel, v.; -kapelaan; -klik, v.] = Hof[kapelle; -kaplan; -clique.
hof[koets, v.; -kostuum, o.; -kring, m.] = Hof[kutsche (ber -wagen); die -Kleidung (die -tracht, ber -staat); -kreis.
hof[lakel; -leven, o.; -leverancier] = Hof[lakai; -leben; -lieferant.
hof[livre, v.; -lucht, v.; -maarschalk] = Hof[livre; -luft; -mar[sch]all.
hof[makerij, v.; -medicus; -meester] = Hof[macherei (Courmacherei, Cour[sch]neiderel); -medicus (-arzt); -meister (*gew.*: Restaurateur, Steward, Kapit[ul]verwalter).
hofmeier = Hausmeier.
hof[nar; -partij, v.; -plaats, v.] = Hof[narr; -partei; -stadt (ber -stij).
hof[prediker; -rekel; -rijtuig, o.] = Hof[prediger; -schranz; -wagen.
hof[rouw, m.; -schandaal, o.; -schilder] = die Hof[trauer; ber -standal; -maler.
hof[staat, m.; -stad, v.] = Hof[staat; -stadt (Residenz).
hofstede, v. = das Gehöft, der Bauernhof.
hof[stoet, m.; -taal, v.; -tool, m.] = Hof[staat; -sprache; -staat.
hof[wereld, v.; -zanger; -zede, v.] = Hof[welt; -sänger; -fite (ber -gebrauch, -manier).
hok, o. = (*voor dieren in 't alg.*) ber Stall; (*kooi voor wilde dieren*) ber Käfig; (*voor duiven*) ber Schlag, das Haus; (*voor berging*) ber Schuppen, ber Verschlag; (*verachtelijk voor huis*) die Parade, Loch, Nest; (*voor misdadigers en ondeugende kinderen*) Loch; (*school, in 't bijz. gymn.*) die Penne, Pannal; iem. in 't h. zetten = einen ins Loch stecken, einsperren.
hokduif, v. = Schlagtaube.
hokje, o. = kleiner Stall od. Käfig; (*plekje*) Plätzchen; (*vak*) Fach.
hokkelling, m. = (*mann.*) Jungstier; (*vrouw.*) Starke, Kalbe, Luene, Ferse.
hokken, h. = (zu Hause) hocken; (betinander od. zusammen (be)sammen) sitzen; (*blijven steken*) ins Stoden geraten, stöcken, hapern; 't hokte telkens = es haperte jedesmal.
hokkerig = winkelhast, wink(e)lig.
hokus-pokus, o. = der Hofuspokus.
hokvast = (einer) ber immer zu Hause hockt, einhäusig, einsteherisch; h. o man of vrouw = die Hausante, ber Stubenhocker.
I. hol, m.: op h. gaan = durchgeh(e)n; iem. 't hoofd op h. maken, brengen = etnem den Kopf verberhen, verrücken; zijn verbeelding is op h. = seine Phantasie geht mit ihm durch;

die kinderen brengen je 't hoofd op h. = die Kinder verrücken einem das Konzept, machen einem den Kopf toll.

II. hol (helling), v. = Steigung, Höhe.

III. hol, o. = die Höhle; (*van vos, das e. d.*) die Höhle, der Bau; (*woning*) Loch, die Spelunke, die Höhle; (*schepst.*) Höhl, Holl, zie ook bol.

IV. hol (adj.) = höhl (ook van kamers, wangen, zee, stem); de zee staat h. = die See (das Meer) geht hoch ob. höhl; h..le en volle oppervlakte = konfabe (höhle) und konvege (gewölkte) Dersfläche; (*van de maag, theorieën, ideeën e. d.*) höhl, leer; niets als h..le klanken = leerer Schall; h..le frazen = leere Worte, Redensarten; h..le weg = Höhlweg; h..le lens, spiegel = HöhlLinse, Spiegel; h. slijpen = höhl schleifen; in 't h..le (holst) van den nacht = mitten in der Nacht, tief in der Nacht, in tiefer Nacht.

hola! = holla!

holader, v. = Höhlader.

holbewoner, m. = Höhlenbewohner.

holderdeholder = über Hals und Kopf, holderbepolder.

holduis, v. = Höhltaube, Holztaube.

holebeer, m. = Höhlenbär.

hollruit, v.; **-heid**, v.; **-hoornigen**, mv. = Höhlflöte; -hett (Seere); -hörner.

holkeel, v. = Höhlkehl.

holklinkend = höhlklingend.

holla! = holla!

Holl. (*Hollandsch* = hölländisch).

Holland, o. = Holland; H. op zijn smalst = wo §. am schmalsten ist, (*fig.*) das kleinliche od. feibüßgerliche §.; dan is H. in last = dann ist §. in Nöten (in Not).

Hollander = Hölländer.

Hollandsch = hölländisch; dat is goed H. = das ist klar, deutlich, entschieden od. unumwunden gesprochen (*in Duitschl.*: das ist einmal Deutsch geredet od. gesprochen).

hollen, h. = rennen, fliegen, laufen, (*op hol zijn, gaan*) durchgeh(en); 't is (met hem) h. of stilstaan = er fällt von einem Extrem (Ausersten) ins andre; h..de vaart = laufender, toller Lauf; aan 't h. slaan = durchgeh(en).

holligheid, v. = Höhlung.

holoogig = höhlängig.

holpasser, m. = Höhlrittel.

holrond = höhlrund, konfab.

holsblok, o. = der Holzstück, die Holzke.

holschaaf, v. = der Höhl(sch)hobel.

holster, m. = Halfter.

holte, v. = Höhlung; (*witholling*) Vertiefung; h. van de hand = die höhle Hand.

holtdier, o. = Höltier, Pflanzenzetter.

holwortel, m. = (*aristolochia*) die Osterluzel; (*een andere plant*) die Höhlwurz.

hom, v. = Milch; (*een soort jabot.*) der Busenstreif; met h. en kuit = mit Haut und Haar.

hombre enz. zie omber enz.

home rule (spr.: *hoomroe'l, zelfbestuur, in 't bijz. voor Ierland*), o. = Home-Rule. **home-ruler** (*Iersche partij*) = Home-Ruler.

Homerisch = homerisch, homerisch; H..e gedichten = §..e Gebichte; h. gelach = h..es Gelächter.

homiletica, homiletiek (*leer van de kanselwelsprekendheid*), v. = Homiletik.

homilie (*leerrede*), v. = Homilie.

hommel, v. = (*mannetjebbf*) Drohne; (*bijz. bijsoort*) Hummel.

[hommelen], h. = brummen, summen, grollen.]

hommelen: 't is h. = es geht verkehrt od. tief; es ist nicht richtig od. nicht geueuer.

hommer, m. = (*visch met hom*) Milcher, Milchner; (*zeekreeft*) Hummer.

homocopaath = Homöopath.

homocopathie, v. = Homöopathie.

homocopathisch = homöopathisch.

homogeen (*gelijksortig*) = homogen.

homogeniteit, v. = Homogen(e)itit.

homologatie, v. = (gerichtliche) Bestätigung, Genehmigung.

homologeeren, h. = homologieren, gerichtlich bestätigen, genehmigen.

homoloog (*overeenkomstig*) = homolog.

homoniem (*adj.*) = homonym, homonymisch;

h., o. = Homonym.

homp, v. = (großes, herbes) Stüd, (großer) Broden; h. brood = (ook) der Ranken, der Rog Brot.

hompelaar = Humpler.

hompelen, h. = humpeln.

hond. (*honderd*) = hundert).

hond, m. = Hund (ook *fig. in verachtelijken zin*); leven als kat en h. = leben wie §. und Raue; zoo moe, zoo ziek als een h. = so milde, frank wie ein §. of hundsmilde, frank; **lange** h. = Windhund; **ongeloovige** h. = ungläubiger §.; **roode** h. (*ziekte*) = Röteln (Bl.); 't is een weer, je zou er geen h. door sturen = es ist ein Wetter, man möchte keinen §. ausjagen; es ist ein Hundewetter; (*spreekw.*) den h. in den pot vinden = die Schüssel leer finden, das leere Nachsehen haben; zoo bekend als de bonte h. = (so) bekannt wie ein bunter (schweifiger) §., wie das schlechte Geld; kom ik over den h., dan kom ik over den staart = komme ich über den §., so komme ich auch über den Schwanz; wie een h. wil slaan, kan licht een stok vinden = wenn man einen §. schlägen (prügeln) will, findet man bald einen Prügel; men moet geen slapende h..en wakker maken = schlafende Hunde soll man nicht wecken; veel h..en zijn den haas zijn dood = viele Hunde sind des Hasen Tod; twee h..en vechten om een been, de derde loopt er ras mee heen = zwei Hunde an einem Bein, kauen selten klein (kommen selten überein); während zwei janten um ein Ei, fied's der dritte bei; groote h..en bijten elkaar niet = ein Raue (eine Straße) hadt dem (der) andern die Augen nicht aus; zie ook bijten, bloode, dol, staand, vliegend.

hondaap, m. = Hundsaue.

hondebaantje, o.; **-belasting**, v.; **-fluitje**, o. = die Hundesarbeit (das -amt); -steuer; -speischen.

hondegeblas, o.; **-gejank**, o.; **-hok**, o. = Hundesgebell; -gewinsel; -haus (der -stall, die -hütte).

hondekar, v.; **-ketting**, m.; **-kind**, o. = der Hundeswagen (der -arren); die -lette; -hund (Hundshind).

hondekop, m. = Hundskopf.

hondekost, m.; **-kot**, o. = das Hundesfutter (-fleisch, voor „slecht eten" ook -fressen); -loch (en zie -h o k).

hondeleer, o. = Hundesleher.

hondeleven, o.; **-hiefhebber**; **-mand**, v. = Hundesleben; -freund; der -korb.

hondeneus, m. = die Hundsnase; een h. hebben = eine feine Nase od. eine Spürnase haben.

hondepennig, m.; -ras, o. = die Hundepennig (das Zetgen); -rasse.
hondeslager; -snoet (-smuit), m.; -tentoonstelling, v. = Hundeschlagger (Wittelschwelger); das Maul (die Schnauze); -ausstellung.
hondetheater, o.; -trouw, v.; -vleesch, o. = Hundetheater; -treue; -fleisch.
hondervoedsel (-voeder), o.; -wacht, v.; -wagen, m. = Hundefutter; -waage; -wagen.
hondeweer, o.; -ziekte, v.; -zweep, v. = Hundewetter (Sawwetter); -krankheit; -peitsche.
honderd = hundert; h. (en) een = hundert und eins; h. een en twintig = h. ein und zwanzig; bladzijde h. = Seite h.; een gulden de h. = einen Gulden das h.; h. tegen een = h. gegen ein; bij de h. menschen = an die h. Menschen; 5 ten h. = fünf vom h., fünf procent; eenige h. (boomen) = einige h. (Bäume); h. en jaren = hunderte von Jahren; in 't h. praten = ins Gelag hinein, ins Blaue hinein od. in den Wind reden (schwagen); alles loopt in 't h. = alles geht brunter und drüber; de zaak loopt in 't h. = geht schief; hij stuurt den boel altijd in 't h. = er verdirbt immer das Spiel; h. uit redeneren = ein langes und breites reden; h. en (in de rek. voor „honderdtallen“) = hundertert; nummer 100 = Nummer Null, der Abtritt.
honderdarmig; -bladig; -deelig = hundertarmig; -blättrig; -teilig.
honderdduizend = hunderttausend; de h. = das große Los, der Haupttreffer.
honderderlei; -gradig; -jarig = hundertlei; -gradig; -jährig.
honderdkoppig; -maal; -oogig = hundertköpfig; -mal; -äugig.
honderdponder, m. = Hundertpfänder.
honderdste = hundertste; h. (deel) = Hundertstel; een h. K.M. = ein Hundertstel km; een h. mijl = eine Hundertstel Meile; een h. van de winst = ein Hundertstel vom Gewinn.
honderdstemmig = hundertstimmig.
honderdtal, o. = das Hundert; bij h. en ten zu Hunderten; (rek.) der Hundertert.
honderdvoud = (adj. en adv.) = hundertfach, -fältig; (subst. o.) = das Hundertfache.
honderdvoudig = hundertfach, -fältig; („honderdmaal herhaald“ ook) hundertmaltig.
honderdwerf = hundertmal; (h. herhaald) = hundertmaltig.
hondje, o. = Hündchen; er zijn meer h. s die blom heeten = es gibt mehr Hunde, die Blume heißen; van 't h. gebeten zijn = nicht wenig von sich eingenommen, vom Hochmutstheufel bejessen od. ein eingebildeter Narr sein; mijn h. l. = mein Liebling, mein Bippchen! een h. van een kindje = ein allerliebsteß Hündchen.
hondsbloem, v. = Hunde-, Stuhblume.
hondsch = grob; hundsbägemein.
hondsdagen, mv.; -dolheid, v. = Hundstagen; -wut (Lollwut, Wutkrankheit).
hondsdraf, v. = Hundelrebe, der Hundermann.
hondsgesternte, o.; -gras, o.; -honger, m. = der Hundstern; der -gahn; -hunger.
hondskers, v.; -kop, m.; -le(d)er, o. = Hundstirische; -kopf; -leber.
hondskroos, v.; -ster, v.; -tand, m.; -tong, v.; -vot, m.; -wortel, m. = Hundskroose; der -stern; -gahn (ook plantn., anders ook: Ged., Spitzgahn); -zunge; -fott; die -wurz.
Hongaar = Ungar. **Hongaarsch** = ungarisch, ungrisch. **Hongartje**, o. = Ungarn.

honger, m. = Hunger; h. hebben als een paard, een wolf = h. haben wie ein Wolf, einen Löwen, Bärenhunger, einen Bären-, heidenmäßigen h. haben, Hunger haben für zehn; h. lijden = h. leiden; van h. sterven = vor h. sterben; geen h. hebben voor brood enz. = keinen h. (Appetit) auf Brot zc. haben; h. is de beste kok (saus) = h. ist der beste Koch (die beste Würze); h. is een scherp zwaard = h. ist ein scharfes Schwert od. tut weh; zie ook boonen.
hongerbrok, m. = Nimmerfett.
hongerdood, m. = Hungertod.
hongerren, h. = Hungern.
hongerig = hung(e)rig.
hongerjaar, o.; -kunstenaar; -kuur, v. = Hungerjahr; -Künstler; -kur.
hongerlijder; -loon, o.; -proef, v. = Hungerleider; der -lohn; der -beruf.
honger-smood, m.; -typhus, m.; -virtuosoos = die Hungersnot; -typhus; -virtuose.
hongerzaaler; -ziekte, v. = Hungerleider; -krankheit.
honig (honing), m. = Honig; een land, vloeiend van melk en h. = ein Land, darinnen Milch und h. fließt (fließt); zoo zoet als h. = wie h. so süß; iem. h. om den mond smeren = einem h. (Brot) um's Maul schmieren, einem um den Bart geh(e)n, einem das Maul schmieren.
honigachtig = honigartig, honigähnlich.
honigbakje, o.; -beer, m.; -bij, v. = der Honigbehälter; -bär; -biene.
honigblaasje, o.; -bloem, v.; -cel, v. = die Honigblase; -blume; -zelle.
honigdas, m.; -dauw, m.; -drank, m.; -geur, m.; -groefje, o. = Honigdachs; -tau (Blatthonig); -trant (-wein, Met); -duft (-geruch); die -narbe.
honigheide, v. = Bienenheide.
honigkaver, v.; -klier, v.; -koek, v. = der Honigklee; -drüse; der -stüben.
honigmerk, o.; -oogst, m.; -raat, v. = Honigmal; die -lese; -wabe.
honigrijk = honigreich.
honigschubje, o.; -vogel, m.; -zeem, o. = die Honigschuppe; -vogel; der -seim.
honigzuiger, m. = Honigsauger.
honigzoet = honigsüß (ook fig.)
honig, **honigachtig** enz., zie honig, honigachtig enz.
honk: bij h. blijven = daheim od. in der Nähe bleiben, (fig.) bei der Stange bleiben, nicht abschwefeln; van h. gaan = fortgeh(e)n, von Haus geh(e)n; hij is ver van h. = er ist weit von Haus.
honneur, v. = das Honneur (ook in 't kaartspel); de h. s waarnemen = die Honneurs machen.
honnig = reizend, allerliebsteß
honorabel = honorabel, ehrenvoll.
honorair: h. lid = Ehrenmitglied.
honorarium, o. = Honorar.
honoreeren, h. = honorieren; (handelsterm ook) einlösen, in Schutz nehmen.
honoris causa (eershalve) = honoris causa, ehrenhalber; Krupp werd tot doctor ingenieur h. c. benoemd = zum Doktor Ingenieur ehrenhalber ernannt.
hoofd, o. = der Kopf; (edeler) Haupt; (voornaamste) Haupt; (aan een haven) die Mole (Molo), der Hafendamm; (aan zee, vooral in badplaatsen) die (See)Brücke, Pier; ('t voorste van een stoet, leger, e.d.) die Spitze; (van beenderen, spieren) Kopf; (van handelsboek,

rekening) kopf; (van een familie, huis, handelshuis) Haupt; (van een zaak) Prinzipal, Chef; (van een school) Schulvorsteher, Hauptlehrer, Rektor, Direktor; (van een gemeente) Gemeindegaupt, der Bürgermeister; (der Kerke) (Ober)Haupt (der Kirche); een h. grooter = (um) einen K. größer; wat staat er aan 't h. van dit stuk? = was steht am K. e dieses Stüdes, wie ist es überschrieben? veel aan 't h. hebben = viel Sorgen, viel Kopf(zer)brechens haben; aan 't h. van de tafel = am obern Ende des Tisches, obenan; de h..en van 't bestuur = die Spitzen der Behörde; 't h. bieden = die Spitze od. die Störn bieten; niet wel (recht) bij 't h. zijn = im K. e nicht ganz richtig sein, einen Sparren zu viel haben; de h..den bij elkaar steken = die Köpfe zusammensteden; 't h. boven (water) houden = den K. oben behalten; iem. boven 't h. groeien = einem über den K. wachsen; wat hangt me boven 't h.? was droht mir, was steht mir bevor? zijn (zich 't) h. met iets breken = sich den K. über (mit) etw. zerbrechen; dat is me door 't h. gegaan = das habe ich vergessen; eerwaardig, grijs h. = ehrwürdiges, graues H.; gekroonde h..en = gekrönte Häupter; een hard h., die 't beleeft = das wird unser einer nicht leicht erleben; een h. hebben = einen K. für sich haben; zich iets in 't h. zetten = sich etw. in den K. legen; 't is hem in 't h. geslagen = das hat ihm den K. verrückt; er ist übergeschnappt od. verrückt; zoo iets komt hem niet in 't h. = so etw. kommt ihm nicht in den Sinn, fällt ihm nicht ein; hoe krijg je 't in je h.? wie fällt dir das ein, wie kommt dir so etw. in den Sinn? 't h. in den schoot leggen = sich unterwerfen, sich ergeben; inlandsch h. = inländisches Haupt (Häuptling, eingebornor Fürst); hij is zijn h. kwijt = er hat den K. verloren; lecht in 't h. = schwindeh; met 't h. tegen den muur loopen = mit dem K. an (gegen) die Wand rennen, mit dem K. durch die Wand wollen; iem. iets naar 't h. smijten (werpen, gooien) = einem etw. an den K. werfen, (fig.) einem etw. vorwerfen od. vor die Stirne werfen; naar 't h. stijgen = zu K. e steigen; 't h. neerleggen = das H. niederlegen; al ga je op je h. staan = und wenn du dich auf den K. stellst; zijn h. is op hol = er hat den K. verloren, ist kopflos, verrückt, toll od. übergeschnappt; 't h. opsteken = das H. erheben, sich erheben; iem. of iets over 't h. zien = einen, etw. übersehen; f 3 per h. = 3 Glb. auf den K.; mijn h. staat er niet naar = der K. steht mir nicht danach, ich bin nicht dazu aufgelegt; 't (zijn) h. stooten = abgewiesen, (in oorlog) zurückgeschlagen werden; de h..en tellen = die Köpfe od. Häupter zählen; een h. toonen = den K. aufsetzen, seinen Starrkopf zeigen; zich de oogen uit 't h. schamen = sich die Augen aus dem K. e schämen; zich iets uit 't h. zetten = sich etw. aus dem K. (Sinn) schlagen; uit 't h. rekenen = im K. e rechnen, kopfrechnen; iem. iets uit 't h. praten = einem etw. ausreden; dat zal hij wel uit zijn h. laten = das wird er wohl (hübsch) bleiben lassen; uit 't h. kennen, opzeggen enz. = auswendig wissen (können), herfagen zc.; uit het h. (d. w. z. „gehoegen“) opzeggen, citeeren, teekenen = aus dem Kopfe herfagen, zitieren, zeichnen; uit h..e van = wegen (Gen.), in folge (Gen.), vermöge (Gen.),

in Rücksicht auf (Hff.); uit dien h..e = aus diesem Grunde; van 't h. tot de voeten = vom K. bis zu den Füßen, von K. bis Fuß; men moet 't h. niet verliezen = den K. nicht verlieren; zijn eigen h. volgen = seinem eignen K. (Sinn, Willen) folgen; iem. voor 't h. stooten = einen (einem) vor den K. stoßen; iem. 't h. wassen = einem den K. waschen; zooveel h..en zooveel zinnen = viel Köpfe, viel Sinne; ik heb er een zwaar h. in = es scheint mir bedenklich, ich bezweifle es, ich glaube es kaum; De H..en (tusschen Dover en Calais) = die Hoofden; zie ook boei II, hand, hangen, hard, helder, hol, kool. hoofd|aanleiding, v.; -aanval, m.; -aanvoerder = Haupt|beranlassung; -angriff; -anführer. hoofd|ader, v.; -afdeeling, v.; -agent = Haupt|ader (Kopfaber); -abteilung; -agent (Generalagent). hoofd|agentuur, v.; -akkoord, o.; -akte, v. = Haupt|agentur; der -afford; das (-lehrer)-diplom. hoofd|altaar, o.; -ambtenaar; -arbeid, m.; -artikel, o. = der Haupt|altar; -beamte(v); die -arbeit; („met 't hoofd“: die Kopparbeit); der -artikel (in de krant: der Leitartikel). hoofd|as, v.; -balk, m. = Haupt|achse; -balken. hoofd|band, m. = die Kopfbinde, das -band. hoofd|beamte; -bedrag, o.; -bedrijf, o. = Haupt|beamte(v); der -betrag; der -betrieb (das -geschäft). hoofd|beginsel, o.; -begrip, o.; -bepaling, v. = der Haupt|grundsatz (-prinzip); der -begriff; -bestimmung (in contract e. d. ook: -stibulation). hoofd|bestanddeel, o.; -bestuur, o. = der Haupt|bestandteil; die -verwaltung (der allgemeine Vorstand, die Oberleitung). hoofd|bevelhebber = Oberbefehlshaber. hoofd|bezigheid, v.; -bezwaar, o.; -boek, o. = Haupt|beschäftigung; die -schwierigkeit (-bedenten); -buch (Grundbuch). hoofd|breken, o. = Kopferbrechen, Kopfbrechen. hoofd|brekend = Kopferbrechend. hoofd|bron, v. = Hauptquelle. hoofd|buiging, v. = Kopfbiegung, -neigung. hoofd|buis, v.; -bureau, o.; -comité, o. = Haupt|röhre; -bureau (zie ook -kantoor); -komitee. hoofd|commies = Geheimrat. hoofd|commissaris van politie = Polizeipräsident, -direktor. hoofd|conducateur = Zugführer. hoofd|cursus, m. = die Militärschule. hoofd|dader; -deel, o. = Haupt|täter (-urheber); der -teil. hoofd|deksel, o. = die Kopfbedeckung. hoofd|denkbeeld, o.; -depôt, o.; -deugd, v.; -deur, v. = der Haupt|gebante (der Grundgebante, der -begriff); -depot (die -niederlage); -tugend (Karbinalt.); -stür. hoofd|doek, m. = das Kopftuch. hoofd|doel, o. = der Hauptzweck, -ziel, vgl. doel. hoofd|einde, o. = Kopfende; aan 't h. = (ook) zu Häupten. hoofd|eigenschap, v. = Haupteigenschaft. hoofd|elijk: h. onderwijs = der Einzel-, Privatunterricht; h..e stemming = namentliche Abstimmung; zie ook omalag. hoofdeloos = kopflos.

hoofdeschool (*Ned. Indië*), v. = H^oupt-
lingsſchule (d. h. für Söhne von H^ouptlingen).
hoofd|gebeurtenis, v.; **-gebouw**, o.;
-gebrek, o. = H^oupt|begebeheit; *gebäude;
der *fehler.
hoofd|figuur, v.; **-fout**, v.; **-gedachte**,
v. = H^oupt|figur; ber *fehler; ber *gebante
(Grundgebante).
hoofd|geld, o. = Kopfgeld.
hoofd|gerecht, o.; **-getal**, o.; **-grief**, v. =
H^oupt|gericht (die *ſchüffel); die *zahl; *beſchwerbe.
hoofd|groep, v.; **-haar**, o.; **-handeling**, v.;
-idee, v. = H^oupt|gruppe; *haar (*gew. Kopfh.*);
*handlung; *idee.
hoofdig = eigenſinnig, ſtarrſinnig, ſtarrköpfig,
eigenwillig.
hoofd|ijzer, o. = die Kopfblatte.
hoofdingang, m. = Haupteingang.
hoofdingeland = Reichshöffe.
hoofdingenieur = Oberingenieur.
hoofdinhoud, m. = Haupteinhalt.
hoofdingspekteur = Oberinſpektor.
hoofd|je, o. = Köpſchen (*ook een bloeiwijze*).
hoofd|kaas, v. = der Preſtopf.
hoofd|kantoor, o.; **-kerk**, v.; **-kiesdis-
trict**, o. = H^oupt|geſchäft (*van een post. post-
amt, die post, van in- en uitgaande rechten:*
*ollant, *steueramt); *Kirche (der Dom, die
Kathedrale, das Münster); *wahlbezirk.
hoofd|klasse, v.; **-kleur**, v. = H^oupt|
Klaſſe; *farbe.
hoofd|kmlk, m. = das Kopfencken.
hoofd|kraan, v. = der Hauptbahn.
hoofd|kussen, o. = Kopfküſſen.
hoofd|kwaal, v.; **-kwartier**, o.; **-leger**,
o. = das H^oupt|küſſel; *quartier; die *armee
(*heer).
hoofd|leider; **-leiding**, v. = H^oupt|leiter;
-leitung (Oberleitung).
hoofd|letter, v. = Majuſkel, großer Anfangs-
buchſtabe.
hoofd|lieden, mv. = H^oupter, H^ouptlinge,
Anführer.
hoofd|lijn, v.; **-luis**, v.; **-macht**, v.; **-man**
= H^oupt|linie (*zie ook -spoor*); *laus (*gew.*
Kopfl.); *macht; *mann (das H^oupt, H^ouptling).
hoofd|materiaal, o.; **-moment**, o. =
H^oupt|material; ber *moment.
hoofd|mont, v. = Courantmünze.
hoofd|neiging, v. = Hauptneigung.
hoofd|officier = Stabsoffizier.
hoofd|onderwijzer(es); **-oogmerk**, o.;
-oorzaak, v.; **-opsteller** (*VL.*) = H^oupt|
lehrer (in); die *abſicht; *urſache; *redakteur.
hoofd|opzichter = Oberaufſeher, *inſpektor.
hoofd|orgaan, o.; **-peluw**, o.; **-persoon**, m.
= H^oupt|organ; *pfehl (Kopfpfehl); die *perſon.
hoofd|pijn, v. = ber Kopfh^omerz, das *weh;
ik heb h. = ich habe Kopfh^omerzen.
hoofd|plaats, v.; **-prijs**, m.; **-punt**, o. =
der H^oupt|ort (die *ſtadt); *treffer (*gewinn,*
*gewinnſt; *van tentoonstelling e.d. preijs*); ber
*punkt.
hoofd|redacteur; **-redactie**, v.; **-reden**,
v. = H^oupt|redakteur; *redaktion; ber *grund.
hoofd|regel, m.; **-register**, o. = die H^oupt|
regel; *regiſter.
hoofd|rekenen, o. = Kopfrechnen.
hoofd|rekening, v. = Hauptrechnung.
hoofd|richting, v.; **-rivier**, v.; **-rol**, v. =
H^oupt|richtung; ber *fluß; *rolle.
hoofd|route, v.; **-schotel**, m. = H^oupt|
route; die *ſchüffel.

hoofdschudden, o. = Kopfschütteln.
hoofd|schuld, v.; **-schuldenaar** =
H^oupt|ſchuld; *ſchuldner.
hoofdschuldige = H^oupt|ſchuldige(r).
hoofdsieraad, o. = der Kopfschmud, die
*zierde; (*kapsel*) ber *putz; (*voornaamstesieraad*)
die Hauptzierde, ber H^oupt|ſchmud.
hoofd|som, v.; **-spoor**, o. = H^oupt|ſumme
(ber *ſtamm); *gleis.
hoofdspier, v. = der Kopfmuskel.
hoofd|stad, v.; **-station**, o. = H^oupt|ſtadt;
die *ſtation (ber *bahnhof, *vgl. station*).
hoofd|stel, o. = Kopf, Hauptgeſtell.
hoofd|stelling, v.; **-stem**, v.; **-stof**, v. =
(*van een leger*) H^oupt|ſtellung („*grondstelling*“);
ber *(lehr)ſatz, *theje; *ſtimme; ber *ſtoff.
hoofd|straat, v.; **-straf**, v.; **-streek**, v. =
H^oupt|ſtraße; *ſtrafe; *gegend (ber Kardinalpunkt).
hoofd|stroom, m.; **-stroming**, v.; **-stu-
die**, v. = H^oupt|ſtrom; *ſtrömung; das
*ſtudium.
hoofdstuk, o. = Kapitel, ber Abſchnitt (*in
den ſchouwburg en in den Deutschen evang.*
Katechismus: Haupttitel).
hoofd|tak, m.; **-telwoord**, o. = (*fig.*) H^oupt|
zweig (*van boom*: *ast; *van rivier*: *arm);
*zahlwort.
hoofd|toel, m.; **-toetsel**, o. = der Kopfschmud,
(*voornaamste*) ber H^oupt|ſchmud.
hoofd|toon, m.; **-trek**, m.; **-troep**, m. =
H^oupt|ton; *zug; *trupp (die *truppe, das *treffen).
hoofd|vak, o.; **-verblijf**, o.; **-verdeling**,
v. = H^oupt|fach; ber *aufenthalt; *einteilung.
hoofd|verdienste, v.; **-verlechte**, o.;
-verpleegster = (*eig.*) ber H^oupt|berdienſt
(ber *erwerb; *fig.* das *verdienſt); *erfordernis;
*wärterin (*pflegerin, Oberpflegerin).
hoofd|vertegenwoordiger; **-voedsel**, o.;
-voorwaarde, v. = H^oupt|berreter (Gene-
ralberreter); die *nahrung; *bedingung.
hoofd|vorm, m.; **-vraag**, v.; **-waarheid**,
v. = die H^oupt|form (form van 't hoofd =
die Kopfform); *frage; *wahrheit.
hoofd|wacht, v.; **-wal**, m. = H^oupt|wachje;
*wall.
hoofd|wassching, v. = das Kopfwaschen.
hoofdwerk, o. = Hauptwert, die *arbeit
(*vgl. werk*); (*met 't hoofd*): die Kopfarbeit.
hoofdwond, v. = Kopfwunde.
hoofdzaak, v. = Hauptſache; in h. = in der
h., im weſentlichen.
hoofdzakelijk = hauptſächlich, weſentlich.
hoofdzeer, o. = der Kopfgriind.
hoofd|zenuw, v.; **-zetel**, m.; **-zim**, m.;
-zonde, v. = ber H^oupt|nerv (*van 't hoofd*:
Kopfnerv); *ſib; *ſak; *ſünde.
hoofdzuster, v. = Oberſchwester.
hoofsch = höflich; (*normetijk*) feierlich, zere-
moniös, formell, förmlich.
hoofschheid, v. = Hofart; Höflichkeit.
hoog = hoch (*bijv. van: belasting, betrekking,*
bod, eer, eischen, feestdagen, geboorte, inzet,
koers, koorts, laars, markt, oudheid, plaats,
premie, prijs, rang, rente, stand, toon,
trap, voorhoofd, winst, zee); op h. = **e beenen**,
pooten (*fig.*) = ganz entrüſtet, mit geſchwolle-
nem Saum; een h. = **e bloes** op de wangen =
mit hochroten od. heftig geröteten Wangen; 't is
h. **dag** = es iſt hoher Tag, h. am Tage; 't
hoofd h. dragen = den Kopf h. tragen; h. =
e druk (*king*) = der Hochdruck; machine met
h. = en druk = Hochdruckmaschine; 't lied **gaat**
h. = das Lied geht h. (hinauf); de kunst h.

honden = ... h. halten, in Ehre(n) halten; h..e kleur (op 't gezicht) = heftige Rôte; op h..en leeftijd = in hohem Alter; de prijzen **loopen** h..er = ... stellen sich höher, gehn in die Höhe; h. van iets **opgeven** = etw. h. erheben od. rühmen, viel Aufhebens von etw. machen, von etw. schwärmen; iets h. **opnemen** = etw. h. (auf)nehmen, etw. auf die hohe Wästel nehmen; h. tegen iem. **opzien** = einen sehr respektieren, hoch schätzen, hoch achten, eine hohe Meinung von einem haben; De h..e **Raad** = das Reichsgericht (der Kassationshof); een h..e **rug** = ein hoher Rücken, Rückenbude; h. in de **schouders** = hochschultrig; de verwachting h. **spannen** = die Erwartung h. spannen; of je h. of laag **springt** = wenn du dich auch auf den Kopf stellst; koffie **staat** h., staat h. genoteerd = ... steht h., notiert sich h.; h. in de gunst staan = in hoher Gunst stehen; dat is, gaat mij, **te** h. = das ist mir zu h., geht über meinen Horizont (Begriff); 't is h. **tijd** = es ist hohe od. die höchste Zeit, (stud.) die höchste Eisenbahn; een stem **uit** den h..en = eine Stimme von oben; je moet zoo h. niet **vliegen** = nicht zu h. hinaus; drie h. **wonen** = drei Treppen h., im dritten Stock wohnen; 't h..e **woord** is er uit = das entscheidende od. große Wort ist heraus, ist gesprochen; h..e woorden (met elkaar) hebben = sich heftig streiten od. zanken; er komen, vallen altijd h..e woorden = es kommen immer böse Worte, es läuft immer auf Streitt heraus; h. en laag (h. en duur, h. en heilig) **zweren**, verzekeren enz. = h. und teuer (h. und heilig, bei allen Heiligen) schwören, versichern zc.; **hooger**: h..ere burgerschool, wiskunde, politiek = höhere Bürgerschule, Mathematik, Politik; h..er onderwijs = höherer Unterricht; **hoogst**: de H..ste = der höchste; 't h..ste lied zingen = das höchste Lied od. aus voller Kehle singen; h..ste ressort = höchste od. letzte Instanz; op de h..ste verdieping = im obersten Stock; 't h..ste woord hebben = das große Wort führen; zie ook aanschrijven, aanslaan, beroep, bieden, boom, borst, droog, graad, hand, tij.

hoog|aanzenlijk; -achtbaar = hoch|ansehenlich (herborragend); -achtbar.

hoogachten, h. = hochachten; h..d = achtungsvoll.

hoogachtung, v. = Hochachtung; met de meeste h. heb ik de eer te zijn = mit vorzüglichster H. verbleihe ich.

hoogadelijk = hochad(e)lig.

Hoog-Alpen, mv. = Hochalpen.

hoogaltaar, o. = der Hochaltar.

hoog|bedaagd; -beinig; -bejaard = hoch|betagt; -beinig (-schenkelig); -bejahr.

hoog|beschaafd; -blauw; -blond = hoch|gebildet; -blau; -blond (hellblond).

hoogblozend = stark errösend.

hoogbootsman = Hochbootsmann.

hoogbruin = hochbraun, tiefbraun.

hoogdag, m., zie hoogtij.

hoogdiens, m. = das Hochamt.

hoogdravend = hochtrabend, (fig. ook) schwülstig.

hoogdruk, m. = Hochdruck; zie ook hoog.

Hoogduitsch = Hochdeutsch, vgl. voor uitdrukkingen Duitsch.

hoogdel|geboren, -gestreng = hoch|wohlgeboren.

hoogeerwaard = hoch(ehr)würdig; Uw H..e = Em. Hoch(ehr)würden.

hoogelied, zie hooglied.

hoogelijk = höchlich.

hoogen, h. = (een bod) erhöhen, ein höheres Gebot tun; (van tinten) erheben.

hoogepriester = Hohepriester.

hoogepriesterlijk = hohepriesterlich.

hoogerelnd, zie einde.

hoogerhand, zie hand.

hoogerhuis, o. = Oberhaus.

hoogernstig = sehr ernst(l)ich, vgl. ernstig.

hoogerop = höher od. weiter hinaus; höher hinaus of nach oben hinaus (wollen).

hoogeschool, v. = Univerfiteit; technische h. = technische Hochschule.

hooggaand = (van twist, verbittering e. d.) heftig; (van verlegenheid e. d.) äußerst; (v. d. zee) hochgehend.

hooggeacht = hochgeachtet, -geachtet, -verehrt.

hooggebergte, o. = Hochgebirge.

hoog|geboren; -geerd; -geel = hoch|wohlgeboren; -verehrt; -gelb.

hooggekleurd = (van 't gezicht) stark od. heftig gerötet; (van kleeding e. d.) hoch, buntfarbig.

hooggeleerd = sehr, hochgelehrt; aan den weledelh..en Heer, Professor N. N. = Herr Professor N. N.

hoog|gelegen; -geloofd; -geplaatst = hoch|gelegen (-liegend); -gelobt (-gepriesen); -gestellt.

hooggerechtshof, o. = Obergericht.

hooggeroemd; -geschat; -gestemd = hoch|gerühmt (-gepriesen, vielgerühmt); -geschätzt (-geachtet); -gestimmt.

hooggestreng = hochwohlgeboren.

hooggetij, o. = hohes Fejt, hoher Fefttag.

hooggeweld = hochgewölbt.

Hooghaarlemmerdijkfch = vornehm, städtifch, hoch.

hooghartig = hochmütig, hochfahrend.

hooghartigheid, v. = der Hochmut, hochfahrendes Wesen.

hoogheem|raad, m.; -raadschap, o. = Reichshauptmann; die -mannfchaft.

hoogheerlijk = (souverein) oberherrlich; (verheven) hehr, erhaben; h..e rechten = Regalia.

hoogheid, v. = Hohett; Haar Koninklijke H. = Ihre Königl. Hohett.

hoog|heilig; -klinkend = hoch|heilig; -klingend (-tönend).

hoogkoor, o. = hoher Chor.

hoog|land, o.; -lander = Hoch|land; -länder.

hoogleeraar = Professor; h. in de medicijnen, in de theologie, enz. = Pr. der Medizin, der Theologie zc.

hoogleeraarsambt, o. = die Professur.

hooglied, o. = das Hohelied.

hoogloffelijk = hochloblich; h..er gedachtenis = glorreichen Andenkens.

hooglopend = heftig.

hoogmis, v. = das Hochamt; h. opdragen = H. halten.

hoogmoed, m. = Hochmut; h. komt voor den val = H. kommt vor dem Fall.

hoogmoedig = hochmütig; stolz.

hoogmoedsduivel, m. = Hochmutsteufel.

hoogmoedswaanin, m. = Größenwahn.

[**hoogmogend** = hochmögend].

hoog|noodig; -noodzakelijk = hoch|

nötig (bringend nötig); -nottwendig (bringend nottwendig).
hoogopgaand = hochgewachsen, hoch.
hoogoven, m. = Hochöfen.
hoogrood = hochrot.
hoogschatten, h. = hochschätzen, hochschätzen, werfischätzen.
hoogst = höchst; h. belangrijk = h. ob. äußerst wichtig; ten h..e verwonderd = aufs höchste, höchst ob. höchlich verwundert; h..ens, ten h..e drie jaar = höchstens drei Jahre; nu is 't water 't h. = am höchsten; de ziekte is op haar h. = auf dem höchsten Punkt, hat ihren höchsten Grad (Punkt) erreicht.
hoogstaangeslagenen, mv. = die Höchste.
hoogstammig = hochstämmig. [besteuerten.
hoogstdezelve = höchstderfelbe.
hoogstegen: in h. persoon = höchstselber.
hoogstens = höchstens.
hoogte, v. = Höhe; (kleine) h. = Anhöhe; de h. hebben = seinen Teil, einen Post, Spitz od. Affen haben; in de h. gaan, de h. ingaan = in die h. gehn (ook van prijzen); iem. in de h. steken = einen herausstreichen; ik kan er geen h. van krijgen = ich kann nicht flug daraus werden, mir keinen Begriff davon machen, es will mir nicht einleuchten; op de h. van Dover = auf der h. von Dover; op de h. van 't park = in der Gegend des Parks, bei dem P. herum; op deze h. (is 't gebeurd) = etwa (ungefähr) an dieser Stelle, hier herum; op één h. blijven = auf derselben h. (bleiben) bleiben, sich auf derselben h. (er)halten (ook van prijzen); zich van iets op de h. stellen = sich über (nach) etw. erfundigen; ik ben nu volkomen op de h. van die zaak = ich weiß jetzt gründlich Bescheid über diese Sache, bin darüber gründlich unterrichtet; iem. op de h. brengen of stellen = einen benachrichtigen; over (van) iets op de h. blijven, houden, zijn = über etw. auf dem Laufenden bleiben, erhalten, sein; op de h. van zijn tijd = auf der h. seiner Zeit; (van zaken) op de h. van den tijd = zeitgemäß; volkomen op de h. met (van) de correspondentie = vollkommen vertraut mit der Korrespondenz; hij is op de h. van zijn vak = er steht auf der h. seines Faches; ter h. van 3 Meter = bis zu einer h. von 3 m.; tot op zekere h. heeft hij gelijk = bis zu einem gewissen Grade od. gewissermaßen hat er recht; iem. mit de h. behandelen = einen von oben herab od. geringerschätzend behandeln; uit de h. oordeelen = abbrecherlich (von oben herab) urteilen.
hoogtelcirkel, m.; -meting, v. = Höhenl.-kreis (zirkel); -messung.
hoogtepunt, o. = der Höhepunkt; (eigenl. ook) Höhenpunkt.
hoogtestuur, o. = Höhensteuer.
hoogtijd, m. = (kerk) hohes Fest, hoher Festtag; (ook) das heilige Abendmahl, die Kommunion; (alg.) das Fest, der Feiertag.
hoogveen, o. = Hochmoor.
hoogvereerd; -verheven = hoch|berehrt; -erhaben.
hoogverraad, o.; -verrader; -vlakte, v. = der Hochverrat; -verräter; -ebene.
hoogvliegend = hochfliegend; (fig. ook) hochfliegend, extrabagant.
hoogvlieger, m. = (eig.) Hochflieger; (fig.) Hochflieger, die Leuchte; hij is geen h. = er ist kein Ueberflieger, kein Hexenmeister, hat das Pulver nicht erfunden.

hoogwaardig = hochwürdig; het H..e = das Hochwürdige.
hoogwaardigheid: Zyn Doorluchtige H. = Seine Höchstliche Gnaden of Höchstliche Hochwürden.
hoogwater, o. = Hochwasser.
hoogwelgeboren; -wijs = hoch|wohlgeborn; -weise (iron. altflug).
hoof, o. = Heu; h. van de tweede snee = Grummet; te h. en te gras = non Zeit zu Zeit; nur selten; gelegentlich; te veel h. op zijn vork nemen = zu viel auf einmal unternehmen; zu viel auf seine Hörner nehmen.
hoofberg, m. = Heufelmen, -stober; (met kap) die Felbscheune.
hoofboom, m.; -bouw, m.; -broel, m.; -bult, m. = Heu|baum; das -machen; die -stidung; -baum (Grasb.).
hoofen, h. = Heuen, Heu machen.
hoof|hark, v.; -jaar, o.; -kist, v. = Heu|harte (ber -reden); -jahr; ber -lasten (voor spijzen: Hochstie).
hoofkoorts, v.; -land, o.; -maand, v. = das Heu|fieber; -land (die Wieje); ber -monat (ber Heuert).
hooflijst, v.; -oogst, m.; -opper, m. = der Heu|hauken (ber -bienen); die -ernte; -hauken (-stober).
hoofpers, v.; -schelf, v.; -schuur, v. = Heu|presse; ber -stober; -scheune (een mond als een -schuur = ein Maul wie ein Scheren-schleifer).
hooflijd, m.; -vork, v.; -wagen, m. = die Heu|(ernte)zeit; -gabel; -wagen (spin (ber Wand)-Kanter, ber Weberfisch).
hoofzaad, o.; -zolder, m. = der Heu|stamm; -boden (-speicher).
hoon, m. = Hohn, die Kränkung, die Schmach.
hoonen, h. = verhöhnen; verspotten.
hoonend = höhnlisch.
hoongelach, o. = Hohngelächter, Hohnlachen.
I. hoop (stapel), m. = Haufe; (menigte, doel, ook) die Masse, die Menge; h. (stapel) papier, stukken, hout = Stoß Papier, Alfen, Holz; op h..en zetten = in Haufen setzen; op h..en opstapelen = zu Haufen aufschichten; hoop schooven = die Kornhufe; een h. kinderen = ein Trupp Kinder; een h. geld kosten = (ook) ein schweres Geld od. ein Geldgeld kosten; de groote h. = der große (gemeine) h.; bij den h. verkoopen = haufenweise od. in Wauch und Bogen verkaufen; bij h..en = haufenweise; te h. loopen = sich haufenweise versammeln; in dichte h..en (drommen) = in hellen Haufen; de Zwarte H. (gesch.) = die Schwarze Schär.
II. hoop (verwachting), v. = Hoffnung (auf etw.); ijdele h. = leere h.; stille h. = leise h.; schijn. zweem van h. = der Hoffnungs|schein, ber -stimmer; de h. koosteren = die h. hegen; zich met de h. vleien = sich der h. hingeben; iem. h. geven = einem h. machen; zijn h. op iem. vestigen, stellen = seine h. auf einen setzen; ik heb er wel h. op = ich mache mir h. darauf; ik heb h., dat... = ich hoffe od. bin der h., daß...; in de (vaste) h., dat... = in der (gewissen) h., daß...; de h. des vaderlands = die hoffnungsvolle Jugend, spes patriae; h. doet leven = h. läßt nicht zu Schanden werden; zie ook dobber en.
hoopen, h. = häufen, aufhäufen.
hoopsgewijze = haufenweise.
hoopvol = hoffnungsvoll.
hoorbaar = hörbar, vernehmlich.

hoorbaarheid, v. = hörbarkeit, Vernehmlichkeit.

hoorbuis, v. = das Hörrohr.

hoorden = hören, Zuhören.

hooren, h. = hören; (*behooren*) gehören; men kan aan hem h., dat... = man hört es ihm an, daß...; ... dat je h. en zien vergaat = ... daß einem S. und Sehen vergeht; zoo mag ik 't h. = das lasse ich mir gefallen, das ist mir aus der Seele gesprochen; zich laten h. = sich hören lassen (*in alle bet.*); ik heb 't maar van h. zeggen = ich habe es nur vom Hörensagen; van h. zeggen liegt men veel = vom Hörensagen lügt man viel; men hoort al zoo wat! = was man nicht alles hört! ik zal eens gaan h. = ich will mal nachfragen; naar iem. h. = auf einen S., einem zuhören; naar iets h. = auf etw. S.; naar ik hoor = wie ich höre; getuigen h. = Zeugen verhören od. vernehmen; hoor en wederhoor = höre beide Parteien; die (wie) niet h. wil, moet voelen = wer nicht h. will, muß fühlen; — („behooren") die stoel hoort hier niet = gehört nicht hierher; waar hoort hij dan? = wohin gehört er denn? bij elkaar h. = zusammen geh.; waar hoort die man thuis? = wo ist der Mann her, wo ist er zu Hause? dat hoort hier niet thuis = das gehört nicht hierher; dat hoort mij niet = das gehört mir nicht; daar hoort heel wat toe = dazu gehört viel; omdat 't er zoo bij hoort = weil das nun einmal zur Sache (dazu) gehört; dat hoort zoo niet = das gehört od. sieht sich so nicht; hij weet hoe 't hoort = er weiß was sich sieht; voor wat hoort wat = ein Dienst ist des andern wert; hij hoort op tijd te zijn = er muß (sollte) zu rechter Zeit da sein.

[hoorig] = hörig, höfürlich; h..en = Hörige].

hoorn, m. en o. = das Horn (*stof- en voorwerpenaam, ook van 't aambeeld, van de maan*); de koe bij de h..s vatten, pakken = den Ester bei den Hörnern fassen; koeien met gouden h..ens beloven = goldene Berge versprechen; h. des heils (*byb.*) = Horn des Heils; iem. h..s opzetten = einem Hörner aufsetzen; de h..s opsteken = die Hörner zeigen od. weisen; sich zur Wehr setzen, sich sträuben, sich erheben, sich empören; op den h. blazen = in das H. blasen od. stoßen; de h. van overvloed = das Füllhorn; de Gouder H. (*in Konstantinopel*) = das Goldene H.

hoornaambeeld, o. = der Horn, Spitzamboß.

hoornachtig = hornartig.

hoornband, m.; **-blad**, o.; **-blazer**;

-blende, v. = das Hornband; -blatt (*plaat v. hoorn*: die -platte); -bläser; -blende.

hoorndol = hornvoll.

hoorndrager = Säuhrei, Hörnerträger.

hoornen = hörnern.

hoorngeschal, o. = der Hörnergeschall.

hoornig = hornig, hornicht.

hoornist = Hornist.

hoornklank, m. = Hörnerklang.

hoornmuziek, v.; **-slak**, v. = Horn[musik]; -schnecke.

hoortje, o. = Hörnchen (*ook een broodje*); (*insekt*) die Hornis.

hoornitor, v.; **-nill**, v.; **-vee**, o. = der Hornkäfer; -eule; -vies.

hoornviesch, m.; **-vies**, o. = Hornfliege; die -haut.

hoornvormig = hornförmig.

hoornwerk, o. = die Hornarbeit (*fort. : -werk*).

hoor|stomheid, v.; **-toestel**, o. = Hör|stummheit; der -apparat.

I. **hoos** (*lucht-, waterh.*), v. = Wetterfäule, Windhose (Sand- od. Wasserhose).

II. **hoos** (*hooschep*), m. = das Dösfaß, die Wasser[schaufel].

III. [**hoos** (*broek*)], v. = Hose].

hoos|gat, o.; **-vat**, o. = Dös|gatt; -faß (die Wasser[schaufel]).

hoovaardig = hochmütig, dünnelhaft; h. op iets zijn = sich mit etw. brüsten, (*minder ongunstig*) stolz auf etw. sein.

hoovaardigheid, **hoovaardij**, v. = der Höchmut, der Dünkel, Goffahrt, Überhebung.

hoozen, h. = (aus)schöpfen.

I. **hop** (*vogel*), m. = Wiedehopf.

II. **hop** (*plant*), v. = der Hopfen.

III. **hop!** = hop! hopp! h., h., paardje! = hotto, hotto, Röhle!

hop|akker, m.; **-bouw**, m. enz. = Hopfen|ader; -bau, zc.

hopelijk = hoffentlich.

hopeloos = hoffnungslos; de zieke is h. = für den Kranken ist keine Hoffnung mehr, er ist unheilbar; h. verloren = unwiederbringlich od. unrettbar verloren; h..e armoede, verwarring e. d. = verzweifelte, unfähige od. heillose Armut, Verwirrung u. ä.

hopeloosheid, v. = Hoffnungslosigkeit.

hopen, h. = hoffen; h. op = h. auf (Wff.); wij h. iets = wir h. etw.; dat is te h. = das wollen wir h., steht zu h.; naar ik hoop = wie ich hoffe, hoffentlich; 't is niet te h., dat... = ich will nicht h., daß...; ik hoop van niet = ich will's nicht h.

hopje: Haagsch h. = der, das Haager Hop-Bonbon.

[hopman] = Hauptmann].

hoppen, h. = hopfen.

hopper (*schip*), v. = Hopper.

hopsal = hopsal hops!

I. **hor**, v. = der Drahtständer, der Vorseher; (*zeef*) das (Draht)Sieb.

II. **hor** (*speelgoed*), v. = das Schwirrhölz].

hora (*uur*): hora est = es ist Zeit.

Horatius = Horatius, Horaz.

Horatiaansch = (*van H.*) Horazisch; (*als van H.*) horazisch.

I. **horde** (*vlechtwerk*), v. = Horde, Stürbe.

II. **horde** (*bende*), v. = Horde; (*alg.*) Horde, Schar, Haufe.

horden, h. = hürden; sieben.

horderen, m. = das Hürdenrennen.

I. **horen**, zie hoorn.

II. **horen** (*tydgodinnen, bidstonden in kloosters*), mv. = Hören.

[horentoren], m. = (*soms voor*) die Hummel; (*ook wel voor*) Raikäfer.

horizon, m. = Horizont; Gesichtskreis; dat is boven mijn h. = das geht über meinen H.; kunstmatige h. = künstlicher H.

horizontaal = horizontal, wagerecht.

horiepijp, v. = Hornpipe (spr.: ..paip), Hornpfeife.

horloge, o. = die Uhr; op mijn h. is 't drie uur = nach meiner Uhr ist es drei Uhr; zijn h. voor den dag halen = seine Uhr (heraus)ziehen; zijn h. gelijk zetten = seine Uhr richten od. stellen.

horloge|bandje, o.; **-glas**, o.; **-kast**(t), v. = Uhrband; glas; das -gehäuse.

horloge|ketting, m.; **-koordje**, o.; **-ma-**

ken, o. = die Uhrkette; die schuur; die macher.

horlogemaker, -sleutel, m.; -stander, m. = Uhrmacher; -sleutel; -halter (das-gestel).

horlogeveer, v.; -werk, o.; -zakje, o. = Uhrfeder; -werk; die-tasche.

horologie, zie horloge.

horoscoop, o. = Horoskop; iems. h. trekken = einem das h. stellen.

horrelvoet, m. = Pterbe, Spijs-, Klumpfuß.

horren, h. = [schwrren].

horretje, o. = der Drahtständer, der Vorseker.

horribel (yselyk) = horribel.

hors, zie gors I.

hors d'oeuvre (voorgerecht, iets niet tot de zaak behoorends), o. = Horsd'oeuvre.

hort, m. = Rud, Stoß, Sprung; met h. en en stooten = rud-, stoß-, sprungweife; op den h. gaan = durdgeh(e)n; h. l = prr! hü!

horten, h. = stoßen, rütteln, rumpeln, hupern; iets h. d. zeggen = etw. rud-, stoßweife sagen; (fig.) stoden, hupern; h. d. en stootend (bij 't spreken) = stodend und stammelnd.

hortensia, v. = Hortensie.

horticultuur (tuinbouw), v. = Hortikultur.

hortoloog (tuinbouwkundige) = Hortolog(e).

hortulanus = Univerfitätsgärtner.

hortus = (botanifcher) Garten.

horzel, v. = Hornis; Wies-, Breme-, Daffelstiege; Hummel, Breme.

horzelsteek, m. = Breme-, Hornsticht.

hosanna! („help toch!") = hosianna!

hoskar, v. = der Rumpelkasten.

hoskios, m. en v. = der (u. die) Trampel; [schwerfällige od. täppische] Person.

hosklossen, z. = [schwerfällig (daher)] stampfen.

hospes = Wirt.

hospita = Wirtin.

hospitaal, o. = Hofpital, Spital.

hospitaaldoek, o.; -koorts, v.; -linnen, o. = Hofpitaltuch; das -fieber; -tuch.

hospitaalridder = Hofpitaliter, Hofpitalbruder (des heiligen Johannes); Hofpitalritter (des heil. Lazarus).

hospitaalschip, o. = Hofpitalfchiff.

hospitant (toehoorder) = Hofpittant.

hospiteeren (als gast bezoeken), h. = Hofpittieren.

hospitium (klooster om een onderdak te verschaffen), o. = Hofpiz.

hossebossen, h. = rumpeln, rütteln.

hossen, h. = (van wagens e. d.) rumpeln, rütteln, [schütteln, schüttern, (van personen) einher springen und tanzen].

hostie, v. = die Hostie.

hostielkas, v. (-kelk, m); -schotelje, o. = das Hofstengelgefäß; der -teller.

hot, zie haar III.

hôtel, o. = Hotel; 't h. „de Roods Leeuw" = das Hotel zum „Roten Löwen".

hótelhouder, **hótelier** = Hotelbesitzer, Hofsteller.

hosen, h. = rumpeln, rütteln, [schütteln, schüttern].

Hottentot = Hottentott(e). **Hottentot**land, o. = Hottentottenland. **Hottentotsch** = hottentottisch.

hon: iem. h. en trouw zweren = (alg.) einem ewige Treue schwören, (blyz.) etnem die Eidespflicht schwören; h. en trouw zijn = treu und hold, loyal od. treuegeben sein.

hom! = halt!

hondbaar = haltbar, zu behaupten, zu ver-

teidigen; de toestand is niet lang h. = kann nicht lange dauern.

hondbaarheid, v. = Haltbarkeit.

I. houden, h. = halten, behalven, erhalten, abhalten; (Frieden, Schule) h.; (eine Rede, sein Abendmahl) h.; (Postgänger, Pensionäre) h.; (Pferd und Wagen) h.; (gefangen, verborgen) h.; (Farbe) h.; een flesch houdt 10 glazen = eine Flasche hält 10 Glas; de spijker houdt niet = der Nagel hält nicht; 't ijs houdt nog niet = hält od. trägt noch nicht; die kleur houdt niet = die Farbe hält sich nicht; examen, zitting, vergadering h. = Examen (Prüfung), Sitzung, Versammlung abh.; de spijswetten h. = die Speisegefeze einhalten; („behouden") h. wat men heeft = beh. was man hat; (rek.) 4 ik houd er 3 = vier, drei im Sinn; iem. aan zijn woord h. = einen beim Wort nehmen; de hand aan 't voorhoofd h. = die Hand an die Stirn h.; zich aan een tak h. = sich an einem Ast h.; ik houd me aan u, aan uw uitspraak = ich halte mich an Sie, an Ihre Aussprache; iets aan den gang h. = etw. im Gang erh.; de beslissing aan zich h. = sich die Entscheidung vorbehalten; zich stipt aan de voorschriften h. = die Vorschriften genau einhalten; nu weet ik, waaraan ik me te h. heb = jezt weiß ich, woran ich bin; **aanteekening** van iets h. = sich etw. notieren; 't bed, zijn kamer h. = das Bett, das Zimmer hüten; iem. bij de hand h. = einen bei (an) der Hand h.; iem. bij zich, in huis h. = einen bei sich, im Hause beh.; dicht bij den wind h. = dicht beim Winde h.; zich **dapper** h. = sich tapfer h.; zich **dom** (van den domme) h. = sich nichts merken lassen; zich **doof** h. = sich taub stellen; iem. **er buiten** h. = einen aus dem Spiel lassen; 't zal **er om** h. = mit genauer Not, of es wird schwer h.; **er** bedienden, **houden op na** h. = (sich) Diener, Kunde h.; ik houd 't **er voor**, dat... = ich bin der Ansicht od. der Meinung, daß...; een **feest**, een verjaardag h. = ein Fest, einen Geburtstag feiern; er is **geen** h. (meer) aan = es ist (gibt) kein h. mehr; houd je **goed** = a. halte dich gut, tilch-tig od. mader; b. lebe wohl, daß es dir wohl (er)gehe; die appelen kun je lang goed h. = diese Äpfel h. sich lange (gut, frisch) od. kann man lange frisch erhalten; een **herberg** h. = ein Wirtshaus haben; de prijzen **hoog**, laag h. = die Preise hoch, niedrig h.; iem. **in** 't leven h. = einen am Leben erh.; (een huis) in goeden staat h. = in baulichem Stande erh.; iets **in orde** h. = etw. in Ordnung h.; die tak **kan** hem niet h. = dieser Ast kann ihn nicht h. od. nicht tragen; **kopie** van iets h. = eine Kopie von etw. machen od. haben; de **kust** h. = an der Küste entlang fahren; ik kon mijn **lachen** niet h. = ich konnte das Lachen nicht h. (nicht bezwingen od. mich des Lachens nicht erwehren (enthalten)); **links** h. = links gehn, sich links h.; 't **midden** h. = zwischen = die Mitte h. zwi-schen; **moed** h. = den Mut nicht verlieren, aushalten; een boek **onder** den arm h. = ein Buch unter dem Arme h.; 't oog **op** iem. h. = ein Auge auf einen haben; iems. **partij**, zijde h. = zu jems. Partei h., jems. Partei ergreifen, es mit einem h., einem die Stange h.; de stad kan 't niet lang h.; 't paard was niet **te** h. = war nicht zu h.; ik kan 't niet **tegen** hem h. = ich bin ihm nicht gewachsen,

er ist mit überlegen (über); ik houd tien tegen één = ich weite zehn gegen eins; van orde h. = auf Ordnung h.; van iem h. = einen gern (leiden) mögen, gern haben, einen lieben; veel van iem h. = einen sehr gern (leiden) mögen, sehr lieben, große Stücke auf einen h.; van kersen h. = gern Kirscheneßen, die Kirschene mögen od. lieben (*zie ook dol*); veel van zingen h. = gern singen, gern singen hören; ik houd er niet van zooveel te vragen = ich frage nicht gern so viel, so viel fragen tue ich nicht gern (mag ich nicht); de menschen h. van vleierij = die Menschen haben Schmeichelei gern; iets voor waar, iem. voor een eerlijk man h. = etw. für wahr, einen für einen ehrlichen Mann h.; de hand voor de oogen h. = die Hand vor die Augen h.; houd je opmerkingen vóór je = beh. Sie Ihre Bemerkungen für sich; een geheim vóór zich h. = ein Geheimnis für sich od. bei sich beh., es hüten; dat boek houdt altijd zijn waarde = behält immer seinen Wert; die thee houdt geen water = dieser Tee hält kein Wasser; den straatweg h. = der Chaussee folgen, auf der Chaussee bleiben; hij houdt zich maar zoo = er stellt sich nur so; houd je maar niet zoo = tu dich nur nicht; *zie verder de substantieven, adjectieven en adverbia, die met houden een uitdrukking vormen.*

H. houden, o. = halten, Abhalten zc., *zie houden I*; er was geen h. aan = da war kein halten(s) (mehr).

houder, m. = (van een volmacht, een wissel, van aandeelen e.d.) Inhaber; (van koopwaren) Eigner, Eigentümer; (penhouder) Federhalter.

houding, v. = Haltung; (gedrag) das Benehmen; (manier van handelen) das Auftreten; de kloeke h. van de soldaten = die stramme h. der Soldaten; dreigende, uitdagende h. = drohende, herausfordernde h. = een theatrale h. aannemen = eine theatrale h. Stellung annehmen, sich in Postur setzen; zich een h. geven = sich ein Ansehen geben, eine Haltung annehmen; een afwachtende h. aannemen = eine abwartende h. Stellung einnehmen.

hourl, *zie hoeri.*

hout, o. = Holz (ook voorwerpen, mv. hólzer, ook: boomen, houtgewas); (Byb.) Holz, der Galgen; uitstekend, gezond h. = Kernholz; de Haarlemmer H. = der Haarlemer Waldpart; zoo stijf als een h. = so steif wie ein Pfahl od. wie h.; zoo mager als een h. = so mager wie ein Stiel h., wie eine Hopfenstange, wie eine Stängel; in 't h. schieten = ins h. schießen; veel h. gooien (*kegelspel*) = viel h. machen od. werfen; dat snijdt geen h. = das zieht nicht, hat keinen Zweck; hij kreeg van dik hout zaagt men planken = er wurde geholt, mit Holzbirnen trafteert, weidlich durchgebrügelt; 't ging van dik hout zaagt men planken = es ging tüchtig od. lustig drauf los; alle h. is geen timmerhout = nicht jedes h. gibt einen Holz, nicht aus jedem Holze kann man Beisen schneeden; hij is van ander h. gemaakt = er ist aus anderm Holze geschneht; hout- en stroo-muziek = Holz- und Strohmusik.

houtsankap, m. = Holzschlag.

houtachtig = holzartig.

hout|asch, v.; **-azijn**, m.; **-bewatering**, v. = Holzasche; essig; Bearbeitung.

hout|blok, o.; **-cement**, o.; **-dief**; **-duif**, v. = der Holzblock; der (das) Cement; dieb; taube (Ringeltaube).

Houtem: hij is van H. = er ist aus Anhalt, von Hättingen od. von Rehmungen.

houten = hölzern; Holz.; h. beschoot, h. blaasinstrument, h. bestrating (plaveisel), h. pen (pin) = der Holzberchlag, blaasinstrument, das Pfeifler, der stift; h. Klaas = Klotz, Kloben, steifeinener Geßelle.

houterig = hölzern, flözig, flözig.

houterigheid, v. = Steifheit, Ungelenkigkeit.

hout|ether, m.; **-gebrek**, o.; **-gewas**, o. = Holzäther; der Mangel; gewächs.

houtgraniet, o. = Steinholz.

hout|gravure, v.; **-hakken**, o. = der Holzschlag; -haden (der Schlag).

houthakker = Holzhader; eten als een h. = essen (fressen) wie ein Scheunendrescher.

hout|handel, m.; **-handelaar**; **-haven**, v. = Holzhandel; Händler; der Hafen.

houtig = holzig, holzig.

houtindustrie, v. = Holzindustrie.

houting, m. = Schnäpel.

houtje, o. = Hölzchen; op zijn eigen h. = auf eig(ene) Faust; hij is van 't houtje = er ist fatholisch.

hout|kever, m.; **-kleur**, v.; **-klooven**, o. = Holzkäfer (Bohrer, Freßer); farbe; Splaten

hout|kooper; **-kooperij**, v.; **-loods**, v. = Holzhändler; der Handel; der Schuppen (das Lager).

hout|huis, v.; **-markt**, v.; **-mijt**, v. = Holzhaus; der Markt; der Stoß.

houtrijk = holzreich.

houtrups, v. = der Holzbohrer.

hout|schip, o.; **-schilderen**, o.; **-schroef**, v. = Holzschiff; die Malerei; Schraube.

hout|schuur, v.; **-skool**, v.; **-snee**, v. = der Holzschuppen; Kohle; der Schnitt.

hout|snijder; **-snijkunst**, v.; **-snijwerk**, o. = Holzschneider (Xylograph); Schneidetunft (Xylographie); die Schnitzerei (Sjner: Bildschitzerei).

houtsnip, v. = Waldschneppfe.

hout|soort, v.; **-spiritus**, m.; **-spaander**, m. = Holzart; Spiritus; span.

houtsprokkelen, o. = Reifsgucken.

hout|stapel, m.; **-stek**, o.; **-stof**, v. = Holzhaufen (Stoß); der Platz (der Hof); der Stoff.

hout|teelt, v.; [-tuin, m.]; **-veiling**, v. = der Holzbau; Platz (Hof); Versteigerung.

hout|verbinding, v.; **-verbruik**, o.; **-verkoop**, v. = Holzverbindung; der Verbrauch; Versteigerung.

hout|vernis, o.; **-vervoer**, o. = der Holzfirnis; der Transport.

houtvester = Förster.

houtvesterschap, o. = Försteramt, die Stelle.

houtvesterij, v. = Förstwirtschaft.

hout|vezel, v.; **-vijl**, v.; **-vink**, m. = Holzfafer; felle; finf.

hout|vlot, o.; **-wagen**, m.; **-waren**, mv. = Holzfloß (die Föße); Wagen; Waren.

hout|werk, v.; **-werk**, o.; **-wesp**, v. = der Holzplatz (der Hof); Wert; Wesp.

hout|wol, v.; **-worm**, m.; **-zaagmolen**, m. = Holzwolle; Wurm; Sägemühle.

hout|zager; **-zolder**, m.; **-zuur**, o. = Holzsäger; Boden; die Säure.

houvast, m. = (voorwerp) Anhalter, die Krampe, die Klammer; (abstract: zedelijk) halt, Anhalt; een h. zoeken = einen h. suchen; (aan een voorwerp) die Handhabe.

I. **houw**, m. = (*slag*) *Stieb*; (*van 't hout*) (*hols*) *Schlag*, *das* (*hols*) *Fällen*.

II. **houw** (*houweel*), v. = *haue*, *hade*.

III. **houw** en *trouw*, *zie* *hou*.

houwbaar = *haubar*.

houw|bijl, v.; **-blok**, o.; **-degen**, m. = *hau|agt*; *der -bloed* (*der -loos*, *der -had|bloed*, *der -had|loos*); *-degen* (*in alle bet.*).

houweel, o. = (*met smal scherp blad*) *die hade*; (*met 2 of drie tanden*) *der karst*; (*puntig*) *die stede*; *die spit|agt*.

houwen, h. = *hauen*; *er op in h.* = *drein|hauen*; *een gewelf in een rots*, *beeld in steen h.* = *ein Gemölbe in einen Felsen*, *Bild in Stein h.*

houwitser, m. = *die haupt|tje*.

houw|wapen, o.; **-wond(e)**, v. = *die Stieb|masse*; *-wunde*.

hoveling = *Höf|ling*, *Hofmann*; h..en = *Hofleute*.

hovenier = *Gärtner*.

hovenieren, h. = *Gärtneret treden*, *gärtneren*.

hoveniers|almanak, m.; **-gereedschap**,

o.; **-kunst**, v. = *Garten|kalender*; *-gerät*; *-kunst*.

Hp. (*horse-power*): *paardekracht* = *Perde|stärke*.

H. R. (*Hooge Raad* = *Höher Rat*).

Hr. (*Heer* = *Herr*).

H. R. R. (*Heilige Roomsche Rijk* = *das heilige römische Reich*).

H. S. (*Heilige Schrift*; *handschrift* = *heilige Schrift*; *Hand|schrift*).

h. s. (*hoc sensu*: *in dezen zin* = *in die|sem Sinne*).

h. t. (*hoc tempore*: *in dezen tijd* = *zu die|ser Zeit*, *jeht*).

hu! = *hu*, *hu!*

Hubertus|dag, m.; **-slentel**, m. = *Huber|tus|tag*; *-schliffel* (*gegen die Tollwut*).

Hugenoot = *Hugenotte*.

Hugo = *Hugo*.

Hulb = *Hulbert*.

hul, v. = *Wolfe*, *meestal* *Pl.*: *Wolken*.

hulachtig = *mollig*, *mollenartig*.

hulchelaar(ster) = *Heuchler(in)*.

hulchelachtig = *heuchlerisch*.

hulchelaarij, v. = *Heuchelei*.

hulchelen, h. = *heucheln*; *vriendschap h.* = *Freund|schaft h.*; *gehuichelde gevoelens* = *er|heuchelte Gefühle*.

huid, v. = (*alg.*, *vooral niet behaard*, *niet bevederd*; *ook van behaarde vellen*, *die in behaarden toestand niet te gebruiken zijn*; *ook van schepen*) *Haut*; (*overgens en in 't bijz. van kleinere dieren*) *das Fell*; (*in zijn geheel afgestroopt*) *der Walg*; *gelooid*, *gezouten h..en* = *gegerbte*, *gejalzene Hüte*; *verzorging van de h.* = *Haut|pflege*; *iem. de h. vol schelden* = *einem die h. voll schelten*; *zijn h. er aan wagen* = *seine h. dran|sehen*; *iem. op zijn h. komen* = *einem auf die h. kommen*, *einem das Fell gerben*; *zijn h. duur verkopen* = *sich selner h. mehren*, *seine h. teur verkaufen*; *tot op zijn h. nat* = *nach bis auf die h.*; *zijn h. jeukt hem* = *die h. od. der Wudel juckt ihm (ihn)*; *zich van de h. ontdoen* (*zoals slangen*) = *sich häuten*; *zie ook* *beer haar*.

huidhandel, m. = *Häute|handel*.

huiden, h. = *abhäuten*, *ab|balgen*.

huidig = *heutig*; *tot op den h..en dag* = *bis auf den heutigen Tag*; *ten h..en dage* = *heutigen Tages*, *heut|utage*.

huid|kleur, v.; **-killer**, v.; **-ontsteking**, v. = *Haut|farbe*; *-drüse*; *-entzündung*.

huid|uitslag, m.; **-spier**, v.; **-uitwaseming**, v. = *Haut|aus|schlag*; *der -muskel*; *-ausdünnung*.

huid|worm, m.; **-ziekte**, v. = *Haut|wurm*; *-krankheit*.

huif, v. = (*van een kar*) *Plane*, *Blatze*; [(*hoofd|deksel*)] *Hautze*, *Kappe*.

huifkar, v. = *der Planwagen*.

huig, v. = *das Züpfen*; *iem. van de h. lichten* = (*eig.*) *einem das B. aufheben*; (*meestal oneig.*) *einen prellen*, *einen über den Köffel barbieren*, *übers Ohr hauen*.

huik, v. = [*der Kaptenmantel*, *die Schutze*, *der Umhang*]; *de h. (den mantel) naar den wind hangen* = *den Mantel nach dem Winde hängen*; *auf beiden Achseln* (*Schultern*) *tragen*.

huilboel, v. = *Heulboje*.

huilbalk, m. = *das Blärrenmaul*, *Heuler*, *Heulpeter*, *-mügel*, *-meter*; *Hlänner*; [(*breitkrüm|tiger*)] *Schlapphut*.

huilbalken, h. = *plärren*, *heulen*, *flennen*.

huilen, h. = (*van menschen*) *weinen*; (*van kinderen ook*) *flennen*; (*van dieren*, *den storm en verachtelijk ook van menschen*) *heulen*; *h. met wolven*, *waarmee men in 't bosch is* = *mit den Wölfen heulen*.

huiler, *zie* *huilbak*.

huilrig = *wetnetig*.

huilkramp, m. = *Weintrampf*.

huilstuk, o. = *Rühr|stüd*.

huiss, o. = *Haus*; (*handels|h.*) *Geschäfts|hau*; *'t heele huis slaapt* = *das ganze h. schläft*; *de heer*, *de vrouw*, *de zoon des huizes* = *der Herr*, *die Frau*, *der Sohn vom Hause* (*des Hauses*); *heer des huizes* = (*ook*) *Haus|herr*;

't Oostenrijksche H. = *das h. Österreich*; *'t h. van Oranje* = *das h. Oranien*; *een h. à costé* = *ein h. Zehres Blages*; **aan** h. *afleveren* = *zu Hause ab|stellen*; *vrij aan h.* = *frei ins h.*; *dagelijks aan h. komen* = *täglich ins h. kommen*; *op iem. huizen bouwen* = *Häuser auf einen bauen*; *de zieke moet in h. blijven* = *der Kranke muß das h. hüten*; *ieder is baas* (*heer*, *meester*) *in zijn h.* = *jeder ist Herr in seinem Hause*; *hij komt nooit weer in mijn h.* = *er soll mir nie wieder ins h. kommen*; *elk h. heeft zijn kruis* = *jedes Dach hat sein Unge|mad*; *sein h. ohne Kreuz*; *jedes Häuslein hat sein Kreuzlein*; **naar** h. *gaan* = *nach Hause geh(e)n*, (*defstig*) *heimgeh(e)n*; **te** *mijnen huize* = *in meinem Hause*, *bei mir zu Hause*; **van** h. *gaan* = *ausgeh(e)n*, *von h. geh(e)n*; *voor eenige dagen van h. gaan* = *auf (für) einige Tage verreisen*; *van h. komen* = *von h. kommen*; *ik kan niet van h.* = *ich kann nicht ab|kommen*; *van h. en aard* = *von h. und Erb*; *van goeden huize* = *von guter Familie*, *von gutem Hause*; *van h. tot h.* = *von h. zu h.*; *van h. zijn* = *nicht zu Hause sein*, *verreist sein*; *van h. uit* = *von Hause aus*, *von born|herein*; *van h. afhalen* = *von Hause ab|holen*; *van h. meebrengen* = *von zu Hause mit|bringen*; *zie ook* *deur*, *erf*, *heer*, *hof*, *thuis*.

huis|altaar, o.; **-apothek**, v.; **-archieff**, o.; **-armen**, mv. = *der Haus|altar*; *apothek*; *-archiv*; *-arme*.

huis|arrest, o.; **-arts**; **-baas** = *der Haus|arrest*; *-arzt*; *-wirt* (*gew.*: *Miet|herr*).

huissbakken = *haus|baden* (*eig. en fig.*).

huissbediende; **-bel**, v.; **-bestuur**, o. =

Huis|biener; -gloede (Zürflingel); -regiment (die
 -verwaltung).
huis|bestuurder; -bewaarder; -bezoek, o. = Huis|verwalter (-hofmeester); -verwalter ((-)Bezichtheer); der -bezoek.
huishijbel, m. = die Huis-, Familienbijbel.
huisbraak, v. = der Einbruch.
huis|deur, v.; -dief; -dier, o. = Huis|tär; -dieb; -tier.
huis|dokter; -doop, m.; -duivel, m.; -eigenaar = Huis|arzt; die -taufe; -drache (-teufel); -hefster (-eigener, -eigentümer).
huiselijk = häuslich; de h..e vrouw, rust, kring = die häusliche Frau, Ruhe, der h..e Kreis; 't h. leven = das häusliche Leben; h. lief en leed = häusliche Leiden und Freuden; h..e vrede = häuslicher Friede, Hausfriede; met h. verkeer = mit Familienanschluß; h..e plicht, zegen, behoeft, aangelegenheden = (ook) die Huis|pflicht, der -zegen, der -bedarf, -aangelegenheden; zich ergens h. voelen = sich irgendwo heimlich fühlen.
huiselijkheid, v. = Häuslichkeit.
huis|gebruik, o.; -genoot(e); -gewaad, o. = der Huis|brauch; -genoot (-genosse); -kleid.
huisgezin, o. = die Familie.
huisgod, m.; -godsdienst, m.; -godsdienst-oefening, v. = Huis|gott; -gottesdienst; -anbacht.
huis|haan, m.; -heer; -hen, v. = Huis|hahn; -wirt (gew.: Wirtsherr); -henne (fig. -unfe).
huis|hond, m.; -houdboek o. = Huis|hund; -(-)haltungsbuch.
huishoudelijk = häuslich; h..e bezigheden = häusliche Beschäftigungen; h..e zaken = häusliche Angelegenheiten, (van een vereeniging, bestuur e. d.) innere od. interne Angelegenheiten; h..e vergadering = Mitgliederversammlung, geschlossene Versammlung; h..e artikelen = Wirtschafst-, Huis|haltungsgegenstände, das Huis- und Küchengerät; h..e zorgen = Huis|haltungsforgen.
I. huishouden, h. = hausehalten, wirtschafte; de vijand, de storm heeft erg huishouden = der Feind, der Sturm hat arg gebauft (gewirtschafte); de jongens hebben hier huishouden = haben hier ihr Wesen getrieben; met hem is geen huis te houden = mit ihm ist kein Auskommen.
II. huishouden, o. = die Huis|haltung, der -halt, der -stand, das -wesen, die Wirtschafte; een eigen h. = eine eigene Huis|haltung, ein eigener Huis|stand; h. van den staat = die Huis|haltung, der Huis|halt od. die Wirtschafte des Staates; die Staatswirtschafte; 't h. doen (voor iem.) = (einem) die Wirtschafte führen; een h. van Jan Steen, van Keja = eine polnische Wirtschafte; 't is me daar 't h. wel = das ist mir da eine saubere W.; hij heeft een zwaar h. = er hat eine zahlreiche Familie.
huis|houder; -houdgeld, o. = Huis|hälter (Wirtschafte); -handgeld (Wirtschaftegeld).
huishouding, zie huishouden II.
huishoudkunde, v. = Huis|haltung-, Wirtschaftekunde (-kunst).
huishoudkundig = wirtschafte.
huishoudschort, o. = die Kittelschürze.
huis|houdschool, v.; -houdster; -huur, v.; -industrie, v. = Huis|haltungsschule; -häterin (Wirtschafte); (-)Niete; -industrie (Heimarbeiter, das Huis|gewerbe).
huis|japon, v.; -jas, v. = das Huis|kleid; der -rod.

huisje, = Häuschen; (voor een bril) Gehäuf; (van een slak) Haus.
huisjesmelker = Mietenjäger; Huis|besitzer.
huisjesslak, v. = Schnitzel|schneide, Schneide (mit Haus).
huisjongen = Bursche, Hausdiener.
huiskamer, v. = Wohnstube, das -zimmer.
huis|kapel, v.; -kapelaan; -kat, v. = Huis|kapelle; -kaplan (-prediger); -kape.
huis|kleed, o.; -klok, v.; -knecht = Huis|kleid; -uhr; -diener.
huis|krekkel, m.; -kruis, o.; -look, o. = die Huis|grille (das Heimchen); -kruis (in alle bet.); der -lauch (die -wurz).
[huisman = Hausmann].
huis|marter, m.; -meester; -middel, o. = Huis|marder; (-)hofmeister (bestuurder: Wortsteher, das Wortstandsmitglied); -mittel.
huis|moeder; -moedertje, o. = Huis|mutter; -mütterchen.
huismoederlijk = hausmütterlich.
huis|mujs, v.; -musch, v.; -nummer, o.; -onderwijs, o. = Huis|maus; der -spierling (fig.: die -unfe, der Stubenhoder); die -nummer; der -unterricht (der Privatunterricht).
huis|onderwijzer; -orde, v.; -orgel, o. = Huis|lehrer; (orde in huis) -ordnung (onderscheiding: der Familienorden); die -orgel.
huis|plaag, v.; -raad, o.; -rat, v. = Huis|plage (persoon: der -drache, der -teufel); -gerät (der -rat); -ratte.
huis|schel, v.; -schilder; -sleutel, m. = Huis|glocke; -maler (Zimmer-, Stubenmaler, Antreider); -schlüssel.
huis|spin, v.; -toilet, o.; -vader = Huis|spinne; der -anzug (die -tracht, die -toilette); -vater (Familienvater).
huisvaderlijk = hausväterlich.
huisvertrek, o. = Wohnzimmer, die -stube.
huisvesten, h. = (trans.) herbergen, beherbergen, unterbringen; (intr.) wohnen, sich aufhalten.
huisvesting, v. = Herberge, das Unterkommen; h. en verzorging = Wohnung und Pflege.
huis|vlieg, v.; -vlijt, v.; -vogel, m. = Huis|fliege; der -stef; -vogel.
huis|vrede, m.; -vredebreuk, v. = Huis|friede; der -friedensbruch.
huis|vriend; -vrouw = Huis|freund; -frau.
huiswaarts = nach Hause, heimwärts, zurück.
huiswerk, o. = die häusliche Arbeit; (van schoolkinderen ook) Aufgaben; een onderwijzer om op zijn h. te letten = ein Lehrer um seine Aufgaben zu überwachen; licht h. = leichte häusliche Arbeit (Beschäftigung).
huismet, v. = das Hausgeleß.
huiszittende armen = Hausarme. **huizittenhuis** (in Amsterdam), o. = Armenhospital.
huis|zoekling, v.; -zwaluw, v. = Huis|suchung (-zoeking doen = S. tun, eine S. vornehmen); -schwalbe.
huiverachtig: ik ben zoo h. = mich fröstelt so; h. weer = frostiges Wetter; h. zijn (aarzelen) = Scheu od. Bedenken tragen, sich scheuen, zögern.
huiveren, h. = (van kou) frösteln, schaudern; (sch fröstle, schaudre; mich fröstelt, schaudert); (van ontstellenis, afschuw) schaudern, (sterker) grausen; ook: hij huiverde = es überlief ihn kalt, (sterker) er schauderte zusammen.
huiverig, zie huiverachtig.
huivering, v. = das Frösteln, der Schauder,

das Graufen, *vgl.* huiveren; een h. overviel hem = ein Schauer fafte ihn an; ik kreeg een h. over mijn leden = ein Schauer überließ mich, es überließ mich kalt.

huiveringwekkend = schauerhaft, grauhaft, schauerlich.

huizen, h. = wohnen, (*van wilde dieren, roovers e. d.*) haufen, sich aufhalten.

huizing, v. = Wohnung, das Wohnhaus.

hulde, v. = die Hulbigung, die Anerkennung; h. brengen (*aan een vorstelijk persoon e. d.*) = h. darbringen od. bereiten; h. brengen (*aan verdienste e. d.*) = A. zollen; om h. aan de waarheid te doen = um der Wahrheit die Ehre zu geben, zur Steur der Wahrheit; h. betoonen = Ehre bezeigen; iem. h. bewijzen = einem hulbigen.

huldebetoon, o. = die Ehrenbezeugung.

huldeblijk, o. = die Hulbigung, Ehrengeschenk, Zeichen der Anerkennung, *vgl.* hulbigen.

huldigen, h. = (einem, einer Sache) hulbigen; de waarheid h. = der Wahrheit h. od. die Ehre geben; iem. tot (als) graaf h. = einen zum Grafen ausrufen od. krönen.

huldiging, v. = Hulbigung.

huldigingseid, m. = Hulbigungseid.

hulk, v. = das Schiffchen.

hullen, h. = hüllen; in een mantel, in duisternis, in stilzwijgen gehuld = in einen Mantel, in Finsternis, in Schweigen gehüllt.

hulp, v. = Hilfe (Hülfe); (*om iets ontoereikend te toereikend te maken*) h. in geld, in graan, enz. = Beihilfe an Geld, an Getreide zc.; h. verleenen = h. leihen; iem. h. inroepen = jem. h. anrufen; met, zonder iem. h. = mit, ohne jem. h.; te h. komen, snellen, nemen, roepen = zu h. kommen, eilen, nehmen, rufen; ik heb weinig h. van hem gehad = er hat mir wenig geholfen od. genügt; eigen h. = Eigen-, Selbsthilfe.

hulpbank, zie bijbank; ook: Hilfsbant, -kassa.

hulpbehoevend = hilfsbedürftig.

hulpbehoevendheid, v. = Hilfsbedürftigkeit, Hilfslosigkeit.

hulpetoon, o. = die Hilfsleistung, die Beihilfe; vereeniging tot h. = der Hilfsverein.

hulpboeken, mv.; -bron, v.; -brug, v. = Hilfsbücher; -quelle; -brücke.

hulpeloos = hilflos.

hulpeloosheid, v. = Hilfslosigkeit.

hulpgeroep, o. = der Hilferuf.

hulp|haven, v.; -inrichting, v.; -kantoor, o. = der Hilfs|hafen; -anfalt; die -stelle.

hulp|kas, v.; -kerk, v.; -kist, v.; -lijn, v.; -loon, o.; -middel, o. = Hilfs|kassa; -kirche (Zitalkirche); der -kasten; -linie; der -lohn; -mittel.

hulp|onderwijzer = Lehrer, Schulgehilfe; (*voor noodhulp*: Hilfslehrer).

hulp|postkantoor, o.; -prediker; -stelling, v.; -troepen, mv. = die Hilfs|postanstalt; -prediger; der -saz; -truppen.

hulpvaardig = hilfsbereit, dienstwillig, dienstfertig.

hulpvaardigheid, v. = Dienstfertigkeit, Gefälligkeit.

hulp|werkwoord, o.; -wetenschap, v. = Hilfs|zettwort; -wissenschaft.

huls, v. = Hülfe (*in alle bet.*).

hulsel, o. = die Hülle.

hulst, v. = der Hülften, Stachhülfe, -reife, -palme.

hulst|bes, v.; -blad, o. = Stachpalm|beere; I. huml, zie hm! [-blatt.

II. huml: in zijn h. zijn = (bei) guter Laune sein, (gut) aufgelegt sein, zie ook humeur.

humanaan = human.

humaniora (*oudklassieke talen en literaturen*) = Humaniora.

humanitair (*menschlievend*) = humanitär.

humaniteit, v. = Humanität.

humbug (*larie, schijnvertoon*), m. = Humbug.

humeur, o. = Temperament, die Gemütsart, die Stimmung; in een goed h. in zijn h. zijn = gut gelaunt, (bei) guter Laune sein; in 't beste h. zijn = in der rosigsten Laune sein; in een slecht h. zijn = schlecht gelaunt sein; daartoe ben ik vandaag niet in mijn h. = dazu bin ich heute nicht aufgelegt od. nicht in der Stimmung; uit zijn h. zijn = über Laune sein, verstimmt sein; hij heeft een verschrikkelijk h. = ein schreckliches Temperament.

humeurig = launenhaft, grillenhaft, launisch, (*vooral*) übelhumisch.

hummel, m., **hummeltje**, o. = der Knirps, das Buzzelchen, der Dreitäjehoch.

hummel, zie hemmen.

humor, m. = Humor.

humoreske (*grappige vertelling*), v. = Humoreske.

humorist = Humorist.

humoristisch = humoristisch.

humus (*teelaarde*), m. = Humus; rijk aan h. = humos.

humuslaag, v. = Humus|schicht.

hun = (*pers. vnu.*) dat: ihnen, acc.: sie; (*bez. vnu.*) ihr; ze waren met h. tienon = es (sie) waren ihrer zehn, sie waren zu zehn(en); zij on de hunnen = sie und die Thürigen.

hunebed, zie hunebed.

hunker, h. = h. naar = sich setzen nach, setzen nach; naar een baantje h. = nach einem Amtchen trachten; naar eer h. = nach Ehre getzen.

hunebed, o. = Hünengrab; (*zeer groot*) der Dolmen.

hunnent: te h. = bei ihnen (zu Kaufe), in ihrem Kaufe.

hunnent|halve, -wege, om -wil = ihret|halbten, -wegen, um -wollen.

huppelaar = Hüpfen, kleiner Springer.

huppelen, h. = hüpfen, hüpfeln, (*sierlijke stappes maken*) tänzeln; 't hart huppelt hem in de borst = das Herz hüpfet ihm im Leibe; de h. de golven = die hüpfenden Wellen.

hupsch = nett, charmant (*en* charmant), reizend, einnehmend; (*vooral uiterlijk*) schmuud.

hupschheid, v. = Nettigkeit, das reizende (*charmant* of *scharmante*, einnehmende) Wesen.

huren, h. = (*een huis, kamer, koetsier, dienstbode*) mieten; (*matrozen*) mieten, heuern; (*een schip*) heuern, chartern; (*moordenaars*) dingen; (*een huis*) voor 2 jaar h. = auf (für) zwei Jahre m.; bij iem. kamers h. = (*ook*) sich bei einem einmieten.

hurk: op de h. en zitten = auf den Hinterrücken sitzen, niederhocken.

hurken, h. = niederhocken, kauern; ze zitten gehurkt op den grond = sie kauern od. sitzen kauern am Boden.

Hussiet = Hussit.

Hussietenoorlog, m. = Hussitenkrieg.

hut, v. = Hütte; (*op schepen*) Kabine, Kajüte; schamele h. = ärmliche h.; h. van stroo = Stroh|hütte.

hutbewoner = Hüttenbewohner.
hutje, o. = Hütchen; h. met mutje = der ganze Kummel (Erdbel, Plunder, Kram), die ganze Geschiede; der ganze Hausstand.
hutselen, **hutsen**, h. = (durcheinander) schütteln.
hutsput, v. = das Durcheinander, der Mischmasch; (*spijs.*) Möhren mit Kartoffeln, Fleisch und Zwiebeln; h. van den vijand maken = den Feind in die Pfanne haden od. hauen.
huur, v. = Miete; (*van matrozen*) Feuer; in h. hebben = zur M. haben; iem. de h. opzeggen = einem kündigen; de afloop van de h. = der Ablauf der M.; h. opbrengen = Sachen bringen M. ein, Personen bezahlen M.! hoeveel doet dat huis van h.? = wie hoch ist die Miete dieses Hauses? onze meid heeft f 120 h. = unser Mädchen hat einen Lohn von f 120 (hat f 120 Lohn); te h. = zu vermieten; te h. zotten = zum Mieten anbieten; wanneer is uw h. om? = wann läuft Ihre M. ab?
huurbaas (*voor matrozen*) = Feuerbaas.
huur|bordje, o.; **-ceel**, v. (**-contract**, o.); **-der** = der Mietzettel; der -kontraft (der -verdrag); -er.
huur|geld, o.; **-huis**, o.; (**-en verhuur**) **kantoor**, o.; **-kazerne**, v. = Miet|geld (die Miete); -haus; -fontor; -(S)kafarne.
huur|koets, v.; **-koetsier**; **-ling** = Miet|tuische (Droschke); -tuischer (Droschkenfutscher); -ling (*soldaat*: Söldner, Söldling).
huur|loon, o.; **-paard**, o.; **-penningen**, mv.; **-prijs**, m. = der Miet|lohn; -pferd (Droschkenpferd); das -geld (der -pennig, der -groschen); -zins (die Miete).
huur|rijtuig, o.; **-ster**; **-tijd**, m. = Miet|-magen (die -tuische, die Droschke, der Fiaker); -erin; die -zeit.
huur|troepen, mv. = Mietstruppen.
huurwaarde, v. = der Mietwert.
huwbaar = heirat|fähig (*van personen en leeftijd*).
huwbaarheid, v. = heirat|fähigkeit.
huwelijck, o. = (*'t sluiten van 't h.*, *'t huwen*) die heirat, die Ehe; (*in hoogere en vorstelijke kringen*) die Vermählung; burgerlijk h. = bürgerliche Ehe, Zivilehe; kerkelijk h. = kirchliche Ehe, Trauung; (*de huwelijckstoestand*) die Ehe; een h. sluiten, aangaan, voltrekken = eine Ehe od. heirat schließen, eingeh(e)n, vollziehen; h. met de linker hand = Ehe zur linken Hand, morgantische Ehe; een gelukkig h. = eine glückliche Ehe; in 't h. treden, zich in 't h. begeven = in die Ehe (in den Stand der Ehe, in den Ehestand) treten, sich in die Ehe begeben; kinderen uit 't eerste h. = Kinder erster Ehe; de band van 't h. = das Band der Ehe; hij heeft haar ten h. gevraagd = (*aan haar ouders of voogden*) er hat um sie angehalten, (*aan haar zelf*) er hat ihr einen Antrag gemacht; een goed h. doen = eine gute Partie machen, eine gute F. tun; iem. zijn dochter ten h. geven = einem seine Tochter zur Frau geben; buiten h. geboren = außer der Ehe geboren, außerehelich; h..en worden in den hemel gesloten = die Ehen werden im Himmel geschlossen.
huwelijks|aanzoek, o.; **-advertentie**, v. = der heirat|antrag (-gesuch); -angelge (-annonce).
huwelijks|afkondiging, v.; **-band**, m.; **-bed**, o.; **-belofte**, v. = Ehe|verbindung; das -band; -bett; das -versprechen.

huwelijksbericht, o. = die heirat|anzeige.
huwelijksbootje, o. = Ehe|schiffchen.
huwelijksbureau, o. = heirat|bureau.
huwelijksch: h..e staat = der Ehestand, Stand der Ehe; h..e voorwaarden = Ehepacten, der Ehevertrag; onder h..e voorwaarden trouwen = einen Ehevertrag schließen.
huwelijkscontract, o. = der Ehe, heirat|verdrag, -kontraft.
huwelijksfeest, o. = Hochzeitsfest, die Hochzeit.
huwelijks|geluk, o.; **-gift**, v.; **-god**, m.; **-goed**, o. = Ehe|glück; -gabe (*gew.*: Mitgift); -gott; -gut (Eingebrachtes).
huwelijksinzegening, v. = Trauung.
huwelijks|juk, o.; **-keten**, v. = Ehe|joch; -fesseln (Pl.).
huwelijksleeftijd, m. = das heirat|alter, das heirat|fähige Alter.
huwelijksloven, o. = Ehe|leben, die Ehe, der Ehestand.
huwelijksliefde, v. = eheliche Liebe.
huwelijks|makelaar; **-plan**, o. = heirat|vermittler; der -gedante (hij heeft -plannen = (*ook*) er hat Absichten).
huwelijksplicht, m. = die Ehe|pflicht, eheliche Pflicht.
huwelijksreis, v. = Hochzeitsreise.
huwelijks|staat, m.; **-statistiek**, v.; **-trouw**, v. = Ehe|stand; -statistik; -treue (*gew.*: eheliche Treue).
huwelijksvoorstel, o. = der heirat|antrag.
huwelijksvoorwaarden, zie huwelijksch.
huwelijks|vrede, m.; **-zegen**, m. = Ehe|friede; -segen.
huwen, h. = sich verheiraten (mit), heiraten; (*minder gewone uitdrukking*) sich vermählen (mit); hij huwt (met) mijn zuster = er verheiratet sich mit meiner Schwester, heiratet meine Schwester; is hij gehuwd? = ist er verheiratet? veel geld h. = viel Geld erheiraten; zie ook handschoen.
huzaar = Husar.
huzare|aanval, m.; **-officier**; **-regiment**, o. enz. = Husaren|angriff; -offizier; -regiment zc.
huzaresla, v. = italienischer Salat.
H. W. Geb. (*Hoogwelgeboren* = Hochwohlgeboren).
hyacint (*edelsteen*), m. = Hyazinth; **h.** (*plant*), v. = Hyazintf. **hybridisch**, zie hibridisch.
hydra (*slang, draak, veelkoppig monster*), v. = Hydra.
hydraulica (*leer van de waterkracht*), v. = Hydraulik. **hydraulisch** = hydraulisch.
Hydrioot (*bewoner v. h. eiland Hydra*) = Hydriot.
hydrodynamica (*leer van de beweegkracht van 't water*), v. = Hydrodynamik.
hydrogeen, **hydrogenium** (*waterstof*), o. = Hydrogen.
hydrografie (*leer van de wateren op aarde*), v. = Hydrographie.
hydrografisch = hydrographisch.
hydrometer (*waterweger*), m. = das (der) Hydrometer.
hydrophobie (*waterrees*), v. = Hydrophobie.
hydrop(s)ie (*waterzucht*), v. = Hydrophie, der Hydrophismus.
hydrostatica (*waterevenwichtsleer*), v. = Hydrostatik. **hydrostaticsch** = hydrostatisch.
hydrotechniek (*waterbouwkunde*), v. = Hydrotechnik.

hyena, v. = Hyäne.
hygiëne (*gezondheidsleer*), v. = Hygiëne.
hygiënisch = hygiënisch.
hygrometer (*vochtigheidsmeter*), m. = das (der) Hygrometer.
hygroskopisch (*vochtigheid-aantrekkend*) = hygroskopisch.
Hymen (*god v. h. huwelijks, huwelijkszang*), m. = Hymen.
hymne, v. = Hymne.
hyperbolisch (*overdreven*) = hyperbolisch.
hyperbool (*overdrijving, kegelsnede*), v. = Hyperbool.
hypnose, v. = Hypnose.
hypnotisch = hypnotisch.
hypnotisme, o. = der Hypnotismus.
hypnotizeeren, h. = hypnotizeren.
hypochonder (*zwaarmoedige*) = Hypochonder.
hypochondrie (*ziekelyke zwaarmoedigheid*), v. = Hypochondrie.

hypokriet (*huichelaar*) = Hypokrit.
hypokrizie (*huichelarij*), v. = Hypokrisie.
hypotenusa, v. = Hypotenuse.
hypothecair = hypothecair; h..e leening, h..e schuldeischer, h..e vordering = Hypotheken|anleihe, -gläubiger, -forderung.
hypothec, v. = Hypothek; op eerste, tweede h. = in erster, zweiter H.; een h. op een huis hebben staan = eine H. auf einem Hause stehen haben; een h. op een bezitting opnemen = eine H. auf ein Gut aufnehmen; met h. belast (bezwaard) = mit H. belastet; op h. leenen = auf H. leihen od. borgen.
hypothec|bank, v.; **-bewaarder** = Hypotheken|bank; -bewahrer.
hypothese, v. = Hypothese.
hypothetisch (*ondersteld, onderstellend*) = hypothetisch.
hysop, v. = der Dsop.
hysterie (*een zenuwziekte*), v. = Hysterie.
hysterisch = hysterisch.

I.

I, v. = das I.
ib. (*ibidem: op dezelfde plaats = evenbareljft: ib.*).
i. b. d. (*in buitengewonen dienst = außerordentlich*).
Iberisch schiereiland = iberische Halbinsel.
ibid., zie i b.
ibis, v. = der Ibis.
ichneumon (*Pharao-rat*), m. = Ichneumon.
ichthyol (*vischolie: een geneesmiddel*), o. = Ichthyol.
ichthyoloog (*vischkundige*) = Ichthyolog(e).
ichthyosaurus (*voorwereldlijke vischhagedis*), m. = Ichthyosaurus.
id. (*idem: de-, 'tzelfde = der, dasselbe: id.*).
ida = Ida.
ideaal = (*adj.*) ideal; (*subst.*) das Ideal.
idealisme, o. = der Idealismus.
idealist = Idealist. **idealistisch** = idealistisch.
idealizeeren, h. = idealizeren.
idee, v. en o. = die Idee; (*meening*) die Meinung; hij heeft er geen i. van = er hat keine I., keine Meinung od. keinen Begriff davon; geen nauw i. = nicht die blaffe I.; een i. fixe = eine fixe I.; iem. een i. van iets geven = einem eine I., einen Begriff od. eine Vorstellung von etw. geben; een hoog i. van iets hebben = eine hohe Meinung von etw. haben.
idem, zie i d.
identiek (*volkomen 'tzelfde*) = identisch.
identificeeren (*gelijk maken*), h. = identificieren; zich i. (*bewijzen, dat men die of die is*) = sich i., sich ausweisen.
identiteit, v. = Identität; de i. bewijzen = die I. nachweisen od. feststellen; bewijs van i. = der Identitätsnachweis.
idloom (*tongval, taal*), o. = Idiom.
idiomatisch = idiomatisch.
idloot = Idiot, Blöds, Schwachsinntige(r); **id.** (*adj.*) = idiotisch, blödsinnig.
idiosynkrasie (*persoonlijke neiging of afkeer*), v. = Idiosynkrasie.

idiotisme, o. = der Idiotismus.
idolaat (*afgodisch*) = afgöttisch.
idolatrie (*afgoderijs*), v. = Ido(l)o|latrie.
idylle, v. = das Idyll.
idyllisch = idyllisch.
i. e. (*id est: dat is = das ist, das heißt: i. e.*)
ie = er.
ieder = jeder (jede, jedes); op iedere 3 man $\frac{1}{2}$ Kilo vleesch = 1 kg Fleisch auf je 3 Mann.
iedereen = jedermann, ein jeder.
iegljck: een i. = ein jeder, jedermann, (ein) jeglicher; elk en een i. = alljährlich, alle und jede.
iemand = jemand, einer; een zeker i. = ein gewisser Jemand, eine gewisse Person.
iep, m. = die Ulme, die Rüstler.
iepeboom, m. = Ulmenbaum, die Rüstler.
iepe|hout, o.; **-laan**, v. = Ulmen|holz; -allee.
iepen = ulmen, Ulmen...
Ier = Ire, Irlander.
Ierland = Irland.
Iersch = irisch.
Iet = etwas; iet of wat = etwas, ein wenig; einigermäßen; zie ook niet.
Iets = etwas; ein wenig; dat is iets voor hem (*zoo iets kan men van hem verwachten*) = das sieht ihm gleich od. ähnlich of (*daar houdt hij van*) das ist sein Fall; zoo valsch als i. = so falsch wie nur etw.
Ietwat = etwas, ein wenig; einigermäßen.
i. f. (*ipse fecit: hij zelf heeft 't gemaakt = er selbst hat es gemacht: i. f.*).
I. H. S. (*in hoc signo (vinces): in dit teken zult gij overwinnen; ook: Jezus hominum salvator: Jezus, de Heiland der menschen = im diesem Zeichen wirst du siegen; Jesus, der Menschen Heiland: I. H. S.*).
IJ, o. = das J.
Ijdel = (*van vrees, gesnap, woorden, roem e. d.*) eitel; ij..e hoop, verwachtingen = eitle od. leere Hoffnungen; ij..e beloften = leere Versprechungen; alles is ij. = alles ist eitel; hij is

erg ij. = er ist sehr eitel, selbstgefällig od. (*ver-waand*) dünkelt.

Ijdelheid, v. = Eitelkeit; de kermis der ij. = der Eitelkeits-, Tandelmart.

Ijdellijk: den naam des Heeren ij. gebruiken = den Namen Gottes unnützlich führen.

Ijdeluit, v. = Bierpuppe, Kofette.

Ijdeluiterij, v. = Eitelkeit, Gedehaftigkeit, Kofetterie.

Ijdeluitig = eitel, gedehaft, gefallfuchtig, kofett.

Ijk, m. = die Etzung.

Ijken, h. = eichen; gojkte term = feststehender Ausdrud.

Ijker = Etcher, Etchmeister.

Ijk|geld, o.; **-kantoor**, o.; **-letter**, v.; **-maat**, v. = die Etzgebühre; = amt; = ung (=e. der =stempel); das =mah.

I. **ijl**, v. = Eile; in aller ij. = in aller (größter) E. eiligst.

II. **ijl** (*adv.*) = leer; de ijle ruimte = der leere Raum; (*van de lucht, 't haar, gewas e. d.*) dünn; (*van klank e. d.*) schwach, dünn.

Ijlbode = Elbode.

I. **ijlen** (*snellen*), z. = eilen.

II. **ijlen** (*van koortsijders*), h. = phantastieren, irre reden, fiebern; ij. de koorts = Delirium.

Ijlgood, o. = Elgüt; als ij. verzenden = als E. (in Etzfracht, eigentümlich) befördern.

Ijtheid, v. = Leere, Dünne, Schwäche.

Ijthoofd, o. = der Etztopf.

Ijtings = eiligst, schleunigst, flugs.

Ijunker = Zmfer, Bienenzüchter, Zetbler.

Ijs, o. = Eis (*in alle bet.*); (*bij den banket-bakker ook*) Gefror(ene)s; een portie ijs = eine Portion Eis; de haven is vrij van ijs = der Hafen ist frei vom Eise od. eisfrei; 't ijs breken = das Eis brechen; zich op glad ijs wagen = sich auf Glatteis od. auf unftchern (unbekannten) Boden wagen; hij gaat niet over één nacht ijs (over ijs van één nacht) = er ist Nummer Etcher, ein Etcherheitskommittar.

Ijs|baan, v.; **-bank**, v.; **-been**, o.; **-beer**, m. = Eis|bahn; = bank; = betn; = bär.

Ijs|beren, h. = auf- und abgeh(e)n, Zigergang machen.

Ijs|berg, m.; **-bloemen**, mv. = Eis|berg; = blumen.

Ijs|breker, m.; **-bus**, v.; **-club**, v.; **-eend**, v. = Eis|brecher (*aan brugpijlers e. d. ook =bod*); = hüchje (Gefrierbüchje); der =laufverein; =ente.

Ijselijk = (*hoogst onaangenaam*) scheußlich; (*vreeselijk*) fürchterlich; (*verschrikkelijk*) schredlich, fürchtbar; (*afgrijselijk*) gräßlich, grauflig, grauenhaft.

Ijselijkheid, v. = Scheußlichkeit u., vgl. ijselijk.

Ijsel, m. = die Ofel.

Ijselsteen, m. = Ofelstein.

Ijs|emmer, m.; **-fabriek**, v.; **-gang**, m.; **-glas**, o.; **-haak**, m.; **-heilige** = Eis|kübel; =fabrik; =gang (=Roh); =glas; =halen; =heilige(r).

Ijs|huis, o.; **-kast**, v.; **-kegel**, m.; **-kelder**, m.; **-kist**, v.; **-korst**, v.; **-klub**, v. = Eis|haus; =schrant; =zapfen (=zaden); =steller (die =hütte); =stite; =rinde; der =laufverein.

Ijskoud = eisfalt.

Ijsland, o. = Island. **Ijslandsch** = isländisch; I. mos = isländisches Moos, Zungenmoos.

Ijs|machine, v.; **-meeuw**, v.; **-periode**, v. = Eis|maschine; =möwe; =periode.

Ijs|plant, v.; **-ploeg**, m.; **-regen** (*gew.*

ijzel), m.; **-schots (-schol)**, v. = Eis|pflanze (das =traut); =pflug; =regen; =scholle.

Ijs|schuit, v.; **-slede**, v.; **-spoor**, v. = Eis|schacht (das =boot); der =schlitten; der =sporn.

Ijs|tijd, m.; **-veld**, o.; **-vlakke**, v. = die Eis|zeit; =feld; =fläche.

Ijs|vloer, m.; **-vogel**, m.; **-water**, o.; **-zak**, m. = die Eis|bede (=plan); =vogel; =wasser; =beutel.

Ijszee, v. = das Eismeer, das Polarmeer; Noordelijke IJ. = Nördliches E., Nordpolarmeer, Arktisches Meer; Zuidelijke IJ. = Südliches E., Südpolarmeer, Antarktisches Meer.

Ijver, m. = (*aanhoudend, onafgebroken*) die Emsigkeit; (*doorzettend, krachtig*) Fleiß; (*om vooruit te komen*) die Strebsamkeit; (*heftig, hartstochtelijk*) Eifer; blinde ij. = blinder Eifer; stalen ij. = eiserner Fleiß; brandende, vurige, heilige, loffelike ij. = brennender, glühender, heiliger, löblicher Eifer.

Ijveraar = Eiferer; (*in godsdienstzaken vooral*) Zelot.

Ijveren, h. = eifern (für, gegen) etw.; tegen iets of iem. ij. = (*ook*) gegen etw. od. einen loszuehen.

Ijvergloed, m. = glühender od. brennender Eifer, Feuereifer.

Ijverig = emsig, fleißig, strebsam, eifrig (*vgl. ijver*); (*druk*) geschäftig; ij. in de weer = eifrig bemüht; onze ij...e pogingen = unter eifriges Bestreben; ij...e pogingen doen = sich eifrig bestreben od. bemühen; ij...e leerling = fleißiger od. emfiger Schüler; zich ij. op iets toelagen = sich mit Fleiß auf etw. berlegen.

Ijvervuur, o., *zie -gloed*.

Ijverzucht, v. = Eiferucht.

Ijverzuchtig = eiferfuchtig.

Ijzegrin enz., *zie izogrim enz.*

Ijzel, m. = das Glatteis.

Ijzelen, h. = glatteisen; (es glatteist, es ist od. gibt Glatteis).

Ijzen, h. = schaudern, schauern (ich schaudre, schauere; mich schaudert, schauert); 't is om er van te ij. = es ist schauderhaft, schaurig od. haarsträubend.

Ijzer, o. = Eisen (*ook voor hoefijzer en andere voorwerpen van ijzer*); ruw ij. = rohes E., Roh Eisen; smeedbaar ij. = schmiedbares E.; in ij. doen = mit E. handeln; iem. in de ij...s slaan = einen in Ketten (in die E.) legen od. schlagen, einen anschnellen; gouden ij., *zie oorijzer*; hij is van ij. en staal = er hat eine eiserne Konstitution; men kan geen ij. met handen breken = Unmögliches kann man von niemand verlangen; 't is lood om oud ij. = es ist Hofe wie Jade, Haut wie Nag, Wurst wie Schale, gehüpft wie gesprungen; *zie ook hangijzer*, [heet.

Ijzeraarde, v. = Eisenerde.

Ijzerachtig = eisenartig.

Ijzer|ader, v.; **-beslag**, o.; **-blik**, o. = Eisen|ader; der =beslag; =blech.

Ijzer|constructie, v.; **-deeltjes**, mv.; **-draad**, o. = Eisen|konstruktion; =stücken; der =draht.

Ijzeren = eisern, Eisen.; (*fig.*) ij. wil, gezondheid e. d. = eiserner Wille, eiserne Gesundheit u. d.; ij. brug, hek e. d. = Eisen|brücke, -gitter (eiserner Br., eisernes E.) u. d.

Ijzer|orts, o.; **-garen**, o.; **-gehalte**, o. = Eisen|erg; =garn; der =gehalt.

Ijzer|gieter; **-gieterij**, v.; **-glans**, m.; **-handel**, m. = Eisen|gießer; =gießerei (*zie ook =smelterij*); =glanz; =handel.

ijzerhard; **-houdend** = eisenhart (-fest; plant: das Eisenkraut); -haltig.
ijzerindustrie, v.; **-kleur**, v. = Eisenindustrie; -farbe.
ijzerkleurig = eisenfarbig.
ijzerkoek, v.; **-kooper**; **-kruid**, o.; **-mijn**, v. = der Eisenkuchen (die Oblate, der Roufuchen); -händler; -kraut; das -bergwerk.
ijzeroplossing, v.; **-oxyde**, o.; **-periode**, v. = Eisenauflösung; -orgd; -periode.
ijzerproductie, v.; **-proef**, v.; **-roest**, o. = Eisenherzeugung (=produktion); -probe; der -roest.
ijzerroestkleur, v.; **-slakken**, mv.; **-sme-derij**, v. = Eisenroestfarbe; -schladen; -schmiede.
ijzersmelterij, v.; **-smid**; **-soort**, v. = Eisenhütte (-gieberet, -schmelze); -schmied; -sorte (-gattung).
ijzerstaaf, v.; **-steen**, m. = der Eisenstab; -stein.
ijzersterk = eisenhart, eisern.
ijzertijd, m. = die Eisenzelt.
ijzervast = eisenfest.
ijzerverbinding, v.; **-vijlsel**, o.; **-vitriool**, o. = Eisenverbinding; -fetsicht (-feil)-späne; der (das) -vitriol.
ijzervreter; **-waarden**, mv; **-waren**, mv.; **-werk**, o.; **-winkel**, m. = Eisenfresser; -aktien; -waren; -werk; die -handlung (-laden, -tram, das -geschäft).
ijzig = (van kou, weer, e. d.) eifig; (ijzelijk) graufig, grauenhaft, gräßlich; (onverschillig) frochtig.
ijzing, v. = das Frösteln, der Schauer, das Grauen.
ijzingwekkend = graufig, grauenhaft, gräßlich, schauerhaft, grauennerregend, haarsträubend, greulich.
ik = ich; zijn eigen ik = sein eigenes od. liebes Ich; mijn tweede, ander, beter ik = mein zweites, and(ers), besseres Ich.
ikheld, v. = Ichheit.
ikker, zie nikker.]
i. l. (in loco: ter plaalse = am Orte).
Ilias, m. = die Sibade, die Ilias; een I. van plagen = eine Reihe von Plagen.
Ilium (Troje), o. = Ilium, Ikon.
illuminatie, v. = Illumination, Beleuchtung.
illumineeren, h. = illuminieren.
illuster (doortuchtig, heertijk, beroemd) = erlauch, glänzend, berühmt.
illustratie, v. = Illustration.
illustreeren, h. = illustrieren.
illuzie, v. = Illusion; iem. de i. benemen = einen enttäuschen.
Illyrië, o. = Illyrien. **Illyrisch** = illyrisch.
imaginair = imaginär; i. e. winst (vermoedelijke w.) = imaginärer Gewinn (bij de zee-verzekering); i. e. getallen = imaginäre Zahlen.
Imam (Mohammed, geestelijke, titel v. d. Kalief, v. d. Sultan enz.) = Imam.
imbeel (geesteszwak) = Imbeill.
imbecilliteit, v. = Imbeillität, der Schwachfinn.
imitatie (nabootsing), v. = Imitation.
imiteeren, h. = imitieren.
imker, zie ijmker.
immediaat (onmiddellijk) = immedat.
immens (onmetelyk) = immens.
immensiteit, v. = Immensität, der Schwachfinn.
immer = immer.
immergroen = immergrün.
immers = ja, doch; hij is i. kalm = er ist

ja ruhig, ist er doch ruhig; i., hoe 't ook zij, ik = denn, wie dem auch sei, ich.
immigrant = Immigrant, Einwand(er).
immigratie, v. = Immigration, Einwan-derung.
immigreeren, h. = immigrieren, einwandern.
immoraliteit, v. = Immoralität.
immoreel = immoraalisch.
immortelle (een bloem), v. = Immortelle.
immortellekrans, m. = Immortellenkranz.
immunitet (belastingvrijheid, onontvanke-lijkheid), v. = Immunität.
immuun = immun.
imperatief = (adj.) imperativ, imperatief; **i.**, m. = Imperativ.
imperator (opperbevelhebber, keizer) = Im-perator.
imperfectum, o. = Imperfekt.
imperiaal = (adj.) imperial, kaiserlich; **i.** (groot papierformaat, groote drukletter), o. = Imperial.
imperiale (hemel van rijtuig of ledikant), v. = Imperiale.
imperialisme, o.; **-ist** = der Imperialis-mus; -ist.
impertinent = impertinent, unverschämt.
impertinentie, v. = Impertinenz, Unver-schämtheit.
implicite (stilzwijgend, inbegrepen) = im-plicite.
imponeeren, h. = (einem) imponieren.
import, m. = Import, die Einfuhr.
importantie, v. = Wichtigkeit, Bedeutung.
importartikelen, mv. = Import, Einfuhr-waren.
importeeren, h. = importieren, einführen.
importeur = Importeur.
imposant (indrukwekkend) = imposant.
impost, m. = die (Waren)Steuer, (-)Bölle (pl.).
impotent (onmachtig) = impotent.
impotentie, v. = Impotenz.
impresario (ondernemer, vooral van thea-tervoorstellingen) = Impresario.
impressie, v. = Impression, der Eindrud.
imprimatur („'worde afgedrukt"; op druk-proeven), o. = Imprimatur.
improductief (niet vruchtdragend) = im-productief.
improvizatie (rede e. d. voor de vuist), v. = Improvisation.
improvizator = Improvisator.
improvizeeren, h. = improvisieren.
impulsie (aandrift, stoot), v. = der Impuls.
impulsief (aandrijvend, levendig, aan im-pulsies gehoor gevend) = impulsief.
in = (alg.) in (met dat. of acc.); verder be-antwoorden verschillende andere Duitse voorzetsels aan 't Holl. in; soms ook wordt 't niet door een voorz. vertaald; in (de stad) Berlin wonen, studeeren, zijn = in (der Stadt) Berlin wohnen, studieren, sein; hij logeert in den Rooden Leeuw = er woont im roten Löwen; hij is in de veertig = er ist in den vierzigen; in overvloed = im Überflus; in 't zwart = in Schwarz; den haan (van een geweer) in de rust zetten = den Hahn in Ruhe stellen; in droeve gedachten verdiept = in traurige Gedanken vertieft od. versunken; in den adelstand verheffen = in den Adelsstand erheben; diep in den nacht = tief in die Nacht hinein; in den steek laten = im Stiche lassen; in 't honderd praten = ins Gelag hinein reden od. schwätzen; als ik in uw plaats was = wenn ich an Ihrer Stelle wäre;

hij vindt er plezier in, dieren te plagen = er vindt ein Vergnügen daran...; nog in ('t) leven zijn = noch am Leben sein; zich in iets verheugen = sich an einer Sache freuen; veel in iem. verliezen = viel an (in) einem verlieren; iem. in kennis evenaren = einem an Kenntnissen gleichstellen; in kennis beneden (boven) iem. staan = einem an Kenntnissen nachstehen, (überlegen sein); in waarde verliezen = an Jahren, Kenntnissen zunehmen; een leeuw in moed = ein Löwe an Mut; in volle zee = auf offener (höher) See; in een riem gaan 20 boek = auf ein Rieß geh(e)n 20 Buch; iets in 't Fransch, 't Engelsch, 't Hollandsch, 't Latijn zeggen = etw. auf Französisch, Englisch, Holländisch, Latein sagen; iets in 't Duitsch zeggen = etw. auf od. zu Deutsch sagen; in den maneschijn = bei Mondschein; in een uur ben ik terug = binnen (in) einer Stunde bin ich zurück; dat wil er bij mij niet in = das will mir nicht ein; iets in 't oor knoopen = sich etw. hinter die Ohren schieben; in dank aannemen = mit Dank annehmen; in koelen bloede = mit kaltem Blute; dat is zooveel in Duitsch geld = nach deutschem Gelde; altijd in de boeken zitten = immer über den Büchern sitzen; in den tijd van Hooft = zu Hoofts Zeit(en); in de Paaschdagen = zu Ostern; iets in geschrift brengen = etw. zu Papier bringen; zie verder de woorden waarbij 't voorzetsel in behoort.

inachtneming, v. = Beobachtung, Berücksichtigung; met i. van = mit B. (Gen.); met i. van zijn leeftijd = mit B. seines Alters.

inademen, h. = einatmen.

inademing, v. = Einatmung, das Einatmen.

inauguraal (bij de inauguratie) = Inaugural...; inaugurale rede = Inauguralrede.

inauguratie (inwijding, aanstelling), v. = Inauguration.

inaugureeren, h. = inaugureren.

inbakeren, h. = (een zuigeling) einwickeln; (anders) warm i. = warm einwickeln.

inbakering, v. = das Einwickeln, Einwickelung.

inbakken, h.: 't brood bakt in = das Brot bäckt sich ein.

inbalsemen, h. = einbalsamieren.

inbalseming, v. = das Einbalsamieren, Einbalsamierung.

inbedroefd = tiefbetäubt, tieftraurig.

inbeelden zich, h. = sich einbilden.

inbeelding, v. = Einbildung; (das) Sprinzelplink; alles i. = alles E.

inbegrepen = mit einbegriffen, inklusive, einschließl.; vracht i. = Fracht mit einb., inklusive (einschließl.) Fracht.

inbegrip, o.: met i. van onkosten = mit Inbegriff (Einschluss) od. einschließl. der Spesen od. Kosten; inklusive Spesen od. Kosten.

inbellen, h.: 't huis i. = das Haus niederhangeln, zusammenläuten od. auseinanderläuten.

inbeslagneming, v. = (gerechtelijke) Beschlagnahme, Sequestration; i. van iems. tijd = Inanspruchnahme von jems. Zeit.

inbeuren, h. = (geld) lösen, in Empfang nehmen, einziehen.

inbezitneming, v. = Besitznahme, -ergreifung.

inbestelling, v. = Einsetzung in den Besitz.

inbijten, h. = einbeißen, einfressen; sich einfressen.

inbijtend = einfressend, beißend, äßend.

inbinden, h. = (boeken) einbinden; je moet (je) wat i. = du mußt dich etw. zusammennehmen od. dich mähtigen; hij moest (zich) wel i. = er mußte wohl einleuten od. gelindere Saiten aufziehen; ingebonden boeken = gebundene Bücher.

inbitter = schrecklich bitter.

inblauw = tiefblau.

inblazen, h. = (iem. iets, vooral heimelijk) einblasen, eingeben; (moed, leven) einhauchen, einflößen.

inblazer = Einbläser.

inblazing, v. = Einblasung, Einflüsterung, Eingebung.

inblif = herzensfroh, herzlichfroh, innig froh.

inblijven, z. = im Hause (im Zimmer, im Bette) bleiben, das Haus (das Zimmer, das Bett) hüten; (in andere opvatting) drinbleiben.

inboedel, m. = das Mobiliar, das Inventar.

inboeren (verliezen), h. = einbüßern.

inboeten, h. = einbüßen.

inboezemen, h. = einflößen; achtung, vertrouwen, moed, haat i. = Achtung, Vertrauen, Mut, Haß einfl.; vrees i. = Furcht einjagen; hij boezemt mij medelijden in = er bauert mich; iem. afkeer voor iets i. = einem einen Abscheu vor etw. beibringen.

inboezeming, v. = das Einflößen.

inbonzen, h.: de deur i. = die Thür einbüßern od. einstoßen.

inboorling = Eingeborne(r).

inboos = recht böse, bitterböse (vgl. boos).

inborst, v. = Gefinnung, das Gemüt, der Charakter; zachte i. = sanftes Gemüt; lage, edele i. = niedrige, edle Gefinnung.

inbraak, v. = der Einbruch.

inbraden (bij 't braden krimpen), z. = einbraten.

inbranden, h. en z. = einbrennen (in alle bet.); iem. een teeken i. = einem ein Zeichen ein-, aufbrennen.

inbreken, h. = einbrechen; de dieven hebben hier ingebroken = die Diebe sind hier eingebrochen; er is in dit huis ingebroken = in dieses Haus ist eingebrochen worden.

inbreker = Einbrecher.

inbreng, m. = (in 't huwelijk) Eingebraçhtes; (in de spaarbank, in een zaak e.d.) die Einlage; i. van een fabriek = die Einbringung einer Fabrik; de i. geschiedt voor f... = der Einbringungspreis beträgt f... .

inbrengen, h. = (geld) einbringen, einlegen; wil je er iets tegen i.? = willst du etw. dagegen einwenden? hij heeft hier niets in te brengen = er hat hier nichts zu befehlen, nichts dreinzureden od. nichts zu meistern; een klacht i. = eine Klage anbringen.

inbrenger = Einleger, Einbringer.

inbrenging, v. = Einbringung, das Einbringen.

inbrengst, v., zie inbreng.

inbreuk, v. = der Eingriff; i. maken op iets = E. e in etw. machen; i. op iems. rechten maken = E. e od. einen E. in jems. Rechte machen (tun), jems. Rechte verfürzen.

inbrokkelen, h. = (brood in de melk bijv.) einbrocken, einbröckeln; zijn halve vermogen er bij i. = sein halbes Vermögen (nach und nach) dabei einbüßen, einbüßern od. zubüßen.

inbruin = tief-, dunkelbraun.

inbuigen, h. = einbiegen.

inburgeren, h. = einbürgern (in alle bet.);

hij is hier geheel ingeburgerd = er hat sich hier völlig eingebürgert od. eingewohnt.

incapabel = unfähig, ungeschickt; (ook) angetrunken, betrunken.

incarnaat (hoogrood) = infarnat.

incarnatie (vleeschwording), v. = Infarnation.

incasseeren, h. = incassieren, einziehen; das Infasso besorgen.

incasseering, v., **incasso**, o. = Infassierung, das Infasso, das Einziehen; kosten van i. = Infassospelen.

in casu = in diesem Falle.

inchoatief (werkuv. van beginnen of overgaan), o. = Inchoatium.

incident (bijkomend geval), o. = die Inzidenz, der Inzidenzfall, der Zwischenfall.

incl. (inclusief = inklusive: inkl.).

inclinatie (helling, v. d. magneetnaald bijv.; neiging), v. = Inclinatio.

inclineren, h. = inklineren.

inclusa, mv. = die Inlage, Eingeschlossenes.

inclusief = inklusive, einschließl.

incognito = incognito; 't i. = das I.

incompetent (niet bevoegd) = inkompetent.

incompetentie, v. = Inkompetenz.

incomplete = unvollständig.

inconsequent = inkonsequent.

inconsequentie, v. = Inkonsequenz.

inconstitutioneel = inconstitutionell.

incorrect = inkorrekt.

incourant (niet of weinig gangbaar) = inkurant.

incrimineeren (ten laste leggen, beschuldigen), h. = infrimieren.

incroyable (modegek onder 't Directoire) = Incroyable.

incrustatie (omkorsting), v. = Inkrustation.

incubatielijd (tijd tuschen de besmetting en 't uitbreken van de ziekte), m. = die Inkubationszeit.

incunabel (eersteling van boekdrukkunst), m. = die Infunabel.

I. N. D. (in nomine Dei of Domini: in den naam van God, des Heeren — im Namen Gottes, des Herrn: I. N. D.).

indachtig = eingedenk; iem. iets i. maken = einen an etw. erinnern; wees mijner i. = gedenke Sie mein(er); i. aan mijn belofte, doel ik u mee ... = meiner Zufage eingedenk ...

indagen, h. = laden, vorladen.

indaging, v. = Vorladung.

indammen, h. = eindämmen, eindrücken.

indamming, v. = Eindämmung.

indecent (zeer onwettig) = indezent.

indeelen, h. = einstellen, einreihen; i. bij 't 2de regiment = in das zweite Regiment

einstellen, dem ... einreihen; de rekruten i. = die Rekruten einstellen; een stad bij een provincie i. = eine Stadt einer Provinz einberleiben; (troepen) bertellen.

indeeling, v. = Einteilung zc., zie indeelen.

indemniteit (schadeloosstelling), v. = Indemnität, Entschädigung, Vergütung.

indenken, h.: iets i. = sich in eine Sache (hin)endenken; ik mag er mij niet i. = ich mag nicht daran denken.

inderdaad = in der That, wirklich, allerdings, tatsächlich.

inderhaast = in (aller) Eile, eiligst, schleu-

indertijd = damals, jetzzeit. [nigst.]

indenken, h. = einstoßen, einschlagen, einbrüden, einrücken.

index (lijst, register), m. = Index; op den i. staan = auf (in) dem I. stehen.

Indiaan = Indianer. }

Indiaansch = indianisch.

indicatie (aanwijzing), v. = Indikation.

indicatief, m. = Indikat.

indictum (aanwijzing), o. = Indiz(tum).

Indië, o. = Indien; (spec.) Niederländisch-Indien, Niederländisch-Ostindien.

indien = wenn, falls.

indienen, h. = (een adres, verzoekschrift, verzoek, klacht) einreichen; (een aanklacht) einreichen, einleiten, anstrengen; zijn ontslag i. = um Entlassung bitten; (protest) erheben; (een rekening) einreichen, einleiben; (een motie, wetsontwerp) einreichen, einbringen, (wetsontwerp ook) vorlegen (Dat.).

indiening, v. = Einreichung zc., vgl. indienen.

Indiër = Indier, Indier.

indifferent = indifferent.

indifferentisme, o. = der Indifferentismus.

indigestie (slechte spijsvertering, bedorven maag), v. = Indigestion.

indigo, v. = der Indigo.

indigo|blauw, o.; **-cultuur**, v.; **-fabriek**, v.; **-plant**, v. = Indigo|blau; -kultur; -ofabrik; -pflanze.

indijken, h. = eindrücken.

indijking, v. = Eindrückung.

indirect = indirekt (ook van belasting).

Indisch = indisch; I..e archipel, oceaan = I..er Archipel, Ozean.

Indischgast = Indienmann.

indiscreet = indiscret.

indiscretie, v. = Indiscretion.

individu, o. = Individuum.

individualiteit (persoonlijkheid), v. = Individualität.

individueel = individuell.

Indo = Indoeuropäer.

Indo|China, o.; **-Chinees** = Indochina; -chinese.

Indo-Europeesch = indoeuropäisch, eurasisch.

indoen, h. = hineintun, eintun.

Indo-germaansch = indogermanisch.

Indo-Germaan = Indogermane.

indolent (traag, lusteloos) = indolent.

indolentie, v. = Indolenz.

indoloog = Indologe.

indommelen, z. = einrücken, -drücken, -schlummern.

indompelen, h. = eintauchen.

indompeling, v. = Eintauchung, Untertauchung; doop door i. = Taufe durch U.

indoopen, h. = eintauchen, (dag. speektaal) eintunken.

in dorso (op de keerzijde) = in dorso.

indossant enz., zie endossant enz.

indraalen, h. = eindrehen, hineindrücken; sich hübsch einmisten, einbrängen, hineinarbeiten.

indraven: ze komen de stad i. = sie kommen in die Stadt hineingetrabt.

indrijven, h. = hinein, hereintreiben, eindringen.

indrillen, h. = eindrillen; (kennis) einschüßen, einbauen.

indringen, z. = ein-, hineindringen; de stad i. = in die Stadt eindr.; op den vijand i. = auf den Feind eindr.; i., h. = eindringen; iem. 't huis i. = einen ins Haus (hin)edrängen; zich bij iem. i. = sich einem aufbrängen (aufbringen); zich in een gezelschap i. = sich

in eine Gesellschaft eindrängen; in iems. Geheimen i. = sich in iems. Geheimen drängen.
indringend, zie indringend.
indringer = Eindringling, zudringlicher Mensch, zudringliche Person.
indringend = zudringlich.
indrukken, h. = eindringen.
indroevig = tieftraurig.
indrogen, z. = eindroegen.
indroging, v. = dat Eindrogen.
indroog = door en door droegen.
indroppelen, zie indruppelen.
indruischen, h. = wederstreben (Dat.); im Widerspruch sein ob. stehen zu; wederstreiten (Dat.); dat druischt tegen mijn rechtsgevoel in = das wederstrebt meinem Rechtsgefühl, ist (steht) im Widerspruch zu meinem R., wederstreitet meinem R.; dagegen sträubt sich mein R.; tegen iems. belangen i. = (ook) iems. Interessen zuwiderlaufen.
indruk, m. = Eindruck (*eig. en fig.*); een diepen i. op iem. maken = einen tiefen E. auf einen machen, einem sehr imponieren; onder den i. zijn = unter dem E. sein; zijn woorden maken niet den minsten i. = machen nicht den geringsten E., bleiben ganz wirkungslos; dat beeld maakt i. op iedereen = das Bild macht auf jeden E., imponiert jedem, sagt jedem zu, spricht jeden an.
indrukken, h. = einbrücken; 't vorzet den kop i. = den Widerstand unterbrücken ob. erhitzen.
indrukking, v. = das Einbrücken.
indraksel, o. = der Eindruck.
indrakwekkend = imponierend; *treffend* ergreifend.
inductie (gevolgtrekking; overbrenging; opwekking van electriciteit), v. = Induktion.
inductief (van 't bijz. tot 'alg. besluitend) = induktiv.
inductie|electriciteit, v.; **-stroom**, m.; **-toestel**, o. = Induktions|elektricität; -strom; der apparat.
Indus, m. = Indus.
industrie, v. = Industrie, der Gewerbefleiß; handel en i. = Handel und Gewerbe; tak van i. = Industrie, Gewerbezwieg.
industriël = industriell, gewerblich; i. e. vrijheid, fondsen (waarden) = Industrie|freiheit, -papieren; een i. = Industrielle(r), Fabrikant.
industrie|school, v.; **-tentoonstelling**, v. = Industrie|schule; -ausstellung (Gewerbeausstellung).
induten, z. = einnicken.
induwen, h. = (een ruit: eine Scheibe) eindrücken, einstoßen; iem. de kamer i. = einen ins Zimmer (hinein)stoßen.
ineen = ineinander, zusammen.
ineenflansen, zie samenflansen.
ineenfrommelen, h. = zusammenknütern, -knüllen.
ineengedrongen (van gestalte bijv.) = gedrongen, unterseht.
ineenkrimpen (van pijn), z. = sich krümmen, sich zusammenkrümmen; haar hart kromp ineen = das Herz krümmte sich ihr zusammen.
ineenlopende kamers = ineinandergehende Zimmer.
ineenslaan, zie hand.
ineensmelten, h. en z. = zusammen|schmelzen, verschmelzen.
ineensmelting, v. = Zusammen|schmelzung; (van vereenigingen, partijen e. d. ook) Fusion.

ineenstorten, z. = zusammenbrechen, -stürzen, einstürzen.
ineenstrengelen, h. = (de handen) berühren.
ineenvlechten, h. = ineinanderflechten, verflechten.
ineenzakken, z. = zusammenbrechen.
inenten, h. = einimpfen (*ook fig.*); („vaccinieren“) impfen, vakzineren; ingesente = Geimpfte(r), Impfling.
inenter = Impfer.
inenting, v. = Einimpfung, Impfung, Vakzination; bewijs van i. = der Impfschein; verplichte i. = der Impfzwang.
inertie (rust, traagheid), v. = Inertia, Trägheit.
inetsen, h. = einnähen.
inetteren, h. = tiefer eitern; einfressen.
in extenso (in zijn geheel) = in extenso.
inf. (infinitef; infanterie = Infinitiv; Infanterie).
infaam (snoed, schandelijk) = infam.
infamie, v. = Infamie.
infant = Infant.
infante = Infantin.
infanterie, v. = Infanterie.
infanterie|officier; **-regiment**, o. enz. = Infanterie|offizier; -regiment ic.
infanterist = Infanterist.
infecteeren, h. = infizieren.
infectie, v. = Infektion.
inferieur = inferior, gering, minderwertig; een i. = ein Untergeordnet, Untergebener.
inferioriteit, v. = Inferiorität.
infernaal (helsch) = infernal.
infiltratie (inzijging), v. = Infiltration.
infinitief, m. = Infinitiv.
infirmierie, v. = das Krankenhaus, das Spital (*in 't bijz. voor militairen*).
inlorescentie (bloeiwijze), v. = Inloreszenz, Floreszenz, der Blütenstand.
inlikken, h. = (etw.) einnäbeln, betackeln, drescheln; zich er i. = sich (hin)einbrängen, sich einwickeln.
influenceeren, h. = beeinflussen; op iets i. = etw. b., Einfluß auf etw. ausüben.
influenza, v. = Influenza, Grippe.
inluisteraar = Einflüsterer, Einbläser.
inluisteren, h. = einflüstern, einblasen; (*iets geheims of geheimzinnigs*) ins Ohr (in die Ohren) raunen, zuraunen.
informatie, v. = Auskunft; i. s. zijn te bekommen bij... = Auskunft erteilt... of Näheres durch...; i. nemen, inwinnen = Erfundigungen einziehen (über), Auskunft einholen (über), sich erkundigen (nach ob. über).
informatiebureau, o. = Auskunftsbureau, die -stelle, die Auskunfttel.
informeeren, h.: informeeren naar = sich erkundigen nach; iem. omtrent iets i. = einen über etw. unterrichten, einem über etw. Auskunft erteilen ob. geben.
infusiediertjes, mv. = Infusionstierchen, Infusorien.
ingaan, z. = eingeh(en); 't bosch i. = in den Wald (hinein)geh(en); de soldaten gingen 't land in = atzogen landein(wärts); de huur gaat den 1en April in = die Miete geht vom 1. April an, fängt den 1. April an; 't dividend wordt gerekend in te gaan... = die Dividende wird gerechnet vom... an; de rente gaat in... = Verzinsung ab...; de eeuwige rust i. = zur ewigen Ruhe e.; op een voorstel i. = auf einen Vorschlag e.; op iems. voorwaarden i. =

jens. Bedingen annehmen; op een vraag niet i. = sich auf eine Frage nicht einlassen.
ingaand: i. recht = der Einfuhr-, Eingangszoll; kantoor voor in-en uitgaande rechten = Zollstation für Ein-, und Ausfuhr; i..e den 1 Mei = vom 1. Mai an, mit dem 1. Mai anfangend.
ingang, m. = Eingang; i. vinden = G. od. Gehör finden; gut aufgenommen werden; met i. van 1 Mei = Anfang am 1. Mai, vom 1. Mai an.
ingebeeld = eingebildet; i..e zieke = et..er Kranker; i..e gek = et..er od. eitler Narr; i..e winst = imaginärer od. fingierter Gewinn.
ingeboren = an-, eingeboren; i..e = Eingeborene(r).
ingeel = fettegelb.
ingehouden, zie inhouden.
ingekankerd = eingewurzelt, eingeriffen, eingegriffen.
ingelanden, mv. = Deichgenossen.
ingelegd = eingelegt; (*met hout*) getäfelt; i. werk = eing..e Arbeit; i..e vloer, zie parketvloer.
ingenaaid = geheftet.
ingénieur = Ingenieur; waterbouwkundig i. = Wasserbauing.; werktuigkundig i. = Maschinening.
ingenieurs = Ingeniös.
ingenomen: i. voor, tegen = eingenommen für, gegen; ik ben met 't plan zeer i. = der Plan sagt mir sehr zu od. gefällt mir sehr; met een geschenk i. zijn = über ein Geschenk sehr erfreut sein; met iem. i. zijn = von einem eingenommen sein; met zich zelf i. zijn = von sich (selbst) eingenommen sein, dünnelhaft sein.
ingenomenheid, v. = Sympathie, das Wohlgefallen; met i. kennis van iets nemen = mit Wohlgefallen od. mit Sympathie Kenntnis von etw. nehmen; i. met zich zelf = der Dünkel, der Eigendünkel.
ingeschapen = an-, etgeboren; anerkschaffen.
ingesloten = inliegend, beigeflossen, beigefügt, zie ook inliggend; alles i. = alles eingebegren; 't i..e = der Einschluß, die Einlage; i. vindt u = an-, inliegend finden Sie.
ingetogen = eingelegen, zurückgezogen; (*matig*) mäßig, anspruchlos.
ingetogenheid, v. = Eingelegenheit ic., zie ingetogen.
ingeval = fallä.
ingeven, h. = etgeben (*in alle bet.*); 't is hem met den paplepel ingegeven = er hat es mit der Muttermilch eingelegen; das ist ihm von Jugend an eingeschärft worden.
ingeving, v. = Eingebung.
ingevolge = infolge, zufolge; i. uw orders = ihrem Auftrage zufolge od. gemäß; i. een besluit = inf. od. auf. eines Beschlusses, einem Beschlusse zuf.
ingewanden, mv. = das Eingeweide; oetbare i. = Kalbaunen, Kutteln; (*gedarmte*) das Gedärme; de i. der aarde = das G. od. das Innere der Erde.
ingewandskwaal, v.; -**pijn**, v.; -**worm**, m. = das Eingeweideübel (das Leiden); ber -schmerz; -wurm.
ingewijde = Eingeweihte(r).
ingewikkeld = verwidelt; (*verward*) verworren.
ingeworteld = eingewurzelt; (*van iets verkeerds ook zeer gebr.*) eingeriffen.
ingezetene = Einwohner, Eingeseffene(r).

ingeterig = flzig, durch und durch getzig, erzgetzig.
ingieten, h. = eingießen; iem. iets (kennis e. d.) ingieten = einem etw. eintrichtern.
ingoed = Grundgut, Grundgütig, herzensgut.
ingooien, h. = einwerfen, einschmeißen; er i. = hinein-, hereinwerfen; iem. den sloot i. = einen in den Graben werfen od. schmeißen, zie ook glas.
ingraven, h. = eingraben.
ingrediënt (*bestanddeel*), o. = Ingredienz, die Ingredienz.
ingriffelen, **ingriffen**, h. = eingraben, eingrabieren; (*in 't geheugen*) einprägen.
ingrijpen, h. = eingreifen; (*van overheidswege vooral*) einschreiten; de directeur moest i. = der Direktor mußte eingreifen; in iems. rechten i. = Eingriffe in jens. Rechte tun (machen); hij greep er in = er griff hinein.
ingrijpend = eingreifend; diep i..e veranderingen = tief einschneidende od. durchgreifende (Wer)Änderungen.
ingroelen, z. = hineinwachsen, einwachsen; (*in toestanden*) sich einleben.
ingroen = intensiv grün, sattgrün.
ingroeven, h. = fannelieren, fehlen; zie *verder groeven*.
inhaerent (*innig samengaand*) = inhärent.
inhaerentie, v. = Inhärenz.
inhaken, h. = einhaken.
inhakken, h. = einhauen, einhacken; op den vijand i. = auf den Feind einhauen od. loschlagen; dat bakt er in = das koftet viel Geld, ein schweres Geld; zie ook bijl.
inhalatie (*inademing*), v. = Inhalation.
inhalator (*inhalertoestel*), m. = Inhalator.
inhalatorium, o. = Inhalatorium.
inhaleeren, h. = inhalieren.
inhalertoestel, o. = der Inhalationsapparat.
inhalen, h. = (de viag) (her)einholen, einnehmen; (een vorst) einholen; (iem. die ons vooruit is) einholen; den verloren tijd, de kosten i. = die verlor(ene) Zeit, die Kosten wieder einbringen; 't verzuimde i. = das Veräumte nachholen, einbringen od. einholen.
inhaltig = habgierig, habfüchtig, knauserig, flzig, („winziek“) profitlich.
inhaltigheid, v. = Habsucht, Habgier, Flzerel.
inham, m. = die Bucht, Meerbulen, die Wat.
inhameren, h. = einhämmern; (*fig.*) einprügeln, einhauen; (*drillend*) einbauen.
inhandelen, h. = einhandeln, einkaufen.
inhangen, h. = (een deur e. d.) einhängen; zie ook hangen.
inhebben, h. = (*van een schip*) geladen sein mit, in Ladung haben; dat heeft heel wat in = das ist gar nicht leicht, hat viel auf sich, hat seine große Schwierigkeit; zie ook brom.
inhechtenisneming, v. = Verhaftung.
inheemsch = einheimisch.
inhehlen, h. = einrammen.
inhijtschen, h. = einhiffen, (*zeem.*) einheffen.
inhollen, z.: het huis i. = ins Haus (hinein)rennen, -stürmen.
inhoud, m. = Inhalt (*in alle bet.*); (*van een schip ook*) Raumgehalt; rijk, arm aan i. = inhaltreich (reichhaltig, inhaltshver), -arm; kubieke i. = Kubikinhalt; korte i. = kurzer Z., Hauptinhalt; hij is sterk van i. = er hat eine starke (kräftige) Konstitution.
inhouden, h. = (bevatten, behelzen) enthalten; (*van vaten e. d. ook*) halten; (den adem, 't paard) anhalten; ik kon mijn lachen

niet i. = ich konnte das Sachen nicht unterdrücken, bezwingen od. halten, mich des Sachens nicht erwehren od. enthalten; (zijn tranen) zurückhalten; (zijn drift) bezwingen; hij wil een gulden van mijn loon i. = einen Gulden von meinem Lohne einhalten od. einbehalten; (*bij een verkoop*) een huis, zooveel balen i. = ein Haus, soviel Ballen anhalten; ik kon me niet langer i. = ich konnte nicht länger an mich halten od. mich nicht länger bezwingen; houd u wat in = nehmen Sie sich etw. zusammen, mäßigen Sie sich etw.; ingehouden tranen, pijn, toorn = verhaltene Tränen, u. r. Schmerz, Zorn; ingehouden vreugde = unterdrückte Freude.

inhouding, v. = das Ein(beh)halten, das Anhalten; vgl. inhouden.

inhoudsmaat, v. = das Höhlmaß; das Körpemaß.

inhoudsopgave, v. = (*in een boek e. d.*) das Inhaltsverzeichnis; (*verklaring voor douanen e. d.*) Inhaltsangabe, -erklärung.

inhoudsruimte, v. = der Raumgehalt.

inhouwen, h. = einhauen; zie verder inhakken.

inhuldigen, h. = (einem) huldigen.

inhuldiging, v. = Huldigung.

inhuldigungsfeest, o. = die Huldigungsfeier (Lichtfest).

inhumaan (*onvriendelijk*, bar) = inhuman.

inhumaniteit, v. = Inhumanität.

inhuppelen, z.: de kamer i. = ins Zimmer (hinein)hüpfen.

inhuren, h. = wieder od. aufs neue mieten; den Mietkontrakt erneuern.

I. N. I. (*in nomine Jezus: in den naam van Jezus* = im Namen Jesu: I. N. I.).

initiale, v. = Initiale, der Anfangsbuchstabe.

initiatief (*begin, eerste stap*), o. = die Initiative; 't i. nemen = die Z. ergreifen; geen i. hebben = keine Z. haben; recht van i. = die Z., das Recht der Z.; op iems. i. = durch jems. Z., auf jems. Anregung.

injagen, h. iem. 't huis i. = einen ins Haus (hinein)jagen, (-)treiben.

injectie, v. = Injektion.

ink (*van een suiknet*), v. = Einfehle.

inkalven, z. = ein-, nachstürzen.

inkankeren, z. = (sich) einreifen, (sich) einreihen, einwurzeln.

inkarnaat, **inkarnatie**, zie incarnaat

inkassen, h. = (ein)assen. [enz.]

inkeer, m.: tot i. komen = zur Einkehr kommen, in sich geh(e)n; sich ändern, sich bessern; anbern od. bessern Sinnes werden.

inkeeren, z.: tot zich zelf i. = zur Einkehr kommen, in sich geh(e)n.

inkelderen, h. = einstellern.

inkepen, h. = einferben, einriegen.

inkeping, v. = Kerbe, der Einschnitt, der Ritze.

inkerkeren, h. = einferkern, einferren.

inkerven, h. = einferben; **l.**, z. = einreihen, abreihen.

inkijk, m. = Einblick; das Hineinsehen; dat is een leelijke i. = das ist ein häßlicher Anblick da hinein.

inkijken, h. = hinein-, hereinsehen; hinein-, hereinzusehen; (een brief, boek) einsehen, durchsehen.

inklaren, h. = (ein)klaren.

inklaring, v. = (Ein)klarierung; bewijs van i. = der Klarierungsschein.

inklaanderen, z. = hinein-, hereinflattern.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*. II.

inkleeden, h. = einfleiden (*in alle bet.*).

inkleeding, v. = Einfleddng.

inklimmen, z. = (in ein Haus) einsteigen, einflattern.

inklimming, v. = Einsteigung, das Einflattern; door i. in 't huis komen = durch das Fenster einsteigen.

inkloppen, h. = ein klopfen; einschlagen.

inknoopen, h. = einfrüpfen.

inkoken, z. en h. = einfachen.

inkoking, v. = das Einfachen.

I. inkomen, z. = heretkommen; de achterdeur i. = zur Hintertür herein, hineinkommen; hij eet niets, er komt niets in = .. es kommt nichts hinein; (*van bestellingen, brieven, klachten e. d.*) einlaufen, eingeh(e)n; (*van gelden, belastingen e. d.*) eingeh(e)n; daar komt niets van in = das geschieht nicht, daraus wird nichts; daar kan niets van i. = das ist rein (völlig, schlechterdings) unmöglich; i. de rechten = der Einfuhr-, Eingangszoll; ingekomen schepen = eingelaufene od. angekommene Schiffe.

II. inkomen, o. = Einkommen; (*salaris*) Gehalt; (*binnenkomen van geld e. d.*) Eingeh(e)n, der Eingang; (*van brieven, klachten, bestellingen e. d.*) Einlaufen, Eingeh(e)n; van zijn i. leven = von seinem Einkommen od. Gehalt leben; 't zuivere i. = das reine Eink., Nettoeinkommen; belasting op 't i. = Einkommensteuer.

inkomst, v. = der Einzug; blijde i. = frohlicher Einzug, Joyeuse Entrée; **inkomsten**, mv. = Einkünfte; (*emolumenten van de geestelijken*) Stolzgebühren.

inkomstebelasting, v. = Einkommensteuer.

inkoop, m. = Einkauf (*in alle bet.*); i. en doen = Einkäufe machen; order tot i. = die Einkaufsordre, der Kaufauftrag.

inkoopboek, o. = Einkaufsbuch.

inkoopen, h. = einkaufen; (*op verkooping*) erstehen; zich i. = sich einkaufen; (*in 't spel*) laufen.

inkooper = Einkäufer.

inkooprekening, v. = Einkaufsrechnung, Faktura.

inkoopsprijs, m. = Einkaufspreis, Kostenpreis, Selbstkostenpreis; tegen i., beneden i. verkoopen = zum G., unter dem G. (Selbstkostenpreis) verkaufen.

inkorten, h. = kürzer machen; (een kleed) abkürzen; iem. van zijn loon iets i. = einem etw. von seinem Lohne (am Lohne) kürzen od. ein(beh)halten; (de nazels) kürzen; iems. macht i. = jems. Macht einschränken od. schmälern; iem. wat i. = einem den Brotkorb höher hängen.

inkorting, v. = das Kürzermachen, das Einkürzen, das Abkürzen, Kürzung, Einschränkung, Schmälerung, vgl. inkorten.

inkostelijk = recht köstlich, wunderherrlich.

inkoud = durch und durch kalt, steinkalt, eisfalt.

inkrassen, h. = einriegen.

inkrijgen, h. = einbekommen; er i. = hinein-, hereinbekommen; 't schip krijgt water in = das Schiff zieht Wasser; hij heeft veel water ingekroegen = viel Wasser geschluckt; een geneesmiddel i. = eine Arznei einnehmen müssen od. bekommen; (*van eten*) ik kan 't er niet i. = ich kann es nicht hinunterbringen.

inkrimpen, z. = (*van stoffen*) einlaufen, eingeh(e)n, einstrumpfen; 't getal deelnemers is erg ingekrompen = die Zahl der Teilnehmer

ist sehr eingedrumpft od. zusammenge schmölzen; we zullen ons moeten i. = wir werden uns einschränken müssen; (*zeew.*) eintrumpfen.

inkrimping, v. = das Einlaufen, -geh(e)n, -schrumpfen; das Zusammenschmelzen; die Einschränkung, vgl. inkrimpen.

inkruppen, z.: 't huis i. = ins Haus (hinin) kriechen; (*heimelijk*) sich einschleichen, sich einstehlen.

inkruipfel, o. = eingeschittenes Übel.

inkt, m. = die Tinte; Oostindische inkt = (chinesische) Tusche, Schwärze.

inklachtig = tintig, tintenartig.

inktvliesch, v.; -klad, v.; -koker, m. = Tintenflasche; der -kled; das -safs.

inktvlap, m.; -pot, m.; -potlood, o. = Tintenwischer; das -safs; der -stift.

inktstel, o. = Schreibzeug.

inktvisch, m.; -vlek, v. = Tintenflisch; der -slef (der -slefs).

inkullen, h. = eingruben, einmieten.

inkwakken, h. = in... (hinin)schmeißen.

inkwartieren, h. = einquartieren; bij iem. ingekwartierd zijn = bei einem einquartiert (im Quartier) sein.

inkwartiering, v. = Einquartierung.

inl. (*inleiding* = Einleitung).

inlaag, zie inleg.

inladen, h. = einladen, verladen.

inlader = Verlager, Einlager, Ablader.

inlading, v. = Verladung, Einladung.

inlander = Eingebor(e)ner, Inländer.

inlandsch = (*ingeboren*) inländisch; i. o. waren, produkten, nijverheid = inländische od. einheimische Waren, Produkte, Industrie.

inlassen, h. = einschalten, einfügen.

inlassing, v. = Einschaltung, das Einschalten, das Einfügen.

inlaten, h. = einlassen; iem. ergens i. = einen wo (hin) -, (her)einlassen; zich met iem. i. = sich mit einem einl.; met zoo iem. wil ik me niet i. = mit so einem will (mag) ich mich nicht abgeben; zich met speculaties i. = sich auf (in) Spekulationen einl.; met zoo iets kan ik me niet i. = mit so etw. kann ich mich nicht befassen.

inlating, v. = das Einlassen.

inlaveeren, z. = in... (hinin)lavieren; hij komt ... i. = er kommt in ... hereinlaviert.

inleelijk = grundhäßlich; vgl. foelieelijk.

inleg, m. = die Einlage; (*bij 't spel*) Einsatz, Satz.

inlegboekje, o. = Einlagen-, Sparassenbuch.

inlegeren, h. = einlegen, einquartieren.

inlegering, v. = das Einlegen; Einquartierung.

inleggeld, o. = die Einlage.

inleggen, h. = einlegen (*in alle bet.*); (geld, groenten, vruchten) einlegen, einmachen; een japon i. = einnähen, enger machen; eer met iets i. = Ehre mit etw. einl.; ingelegd kapitaal = die Kapitaleinlage; zie ook ingelegd.

inlegger = Einleger.

inlegging, v. = das Einlegen.

inlegsel, o. = der Einschlag.

inlegwerk, o. = eingelegte Arbeit.

inleiden, h. = einführen, einleiten; de bijeenkomst met gezang i. = die Versammlung mit Gesang einl.; iem. bij een ander, in een gezelschap, kring i. = einen bei einem anbetn, in eine Gesellschaft, in einen Kreis einführen; een onderwerp i. = einen Gegenstand einleiten.

inleidend = einleitend, Einleitungs...

inleider = Referent.

inleiding, v. = Einleitung; (*van een brief*) der Eingang, der Anfang.

inlekken, h. en z. = herentropfen.

inleveren, h. = einsenden, einreichen; zijn taak, de geweren i. = seine Aufgabe, die Gewehre einliefern; een lijst, zijn stukken i. = ein Verzeichnis, seine Akten einr.; (*gelden*, brieven) einsenden.

inlevering, v. = Einlieferung, Einbringung, Einreichung, vgl. inleveren.

inlezen, zie inzamelen.

inlichten, h.: iem. over (omtrent) iets i. = einem über eine Sache Aufklärung, Aufschluß od. Auskunft geben (erteilen); einen über etw. unterrichten; goed ingelicht = gut unterrichtet, gut informiert.

inlichting, v. = Aufklärung, Auskunft, der Aufschluß; betrouwbare, gunstige, de gevraagde, de verstrekte, nadere i. = zuverlässige, günstige, die erbetene, die gegebene (erteilte), weitere Ausf.; i. inwinnen = Erfundigungen od. Ausf. einziehen; (om) i. vragen over (omtrent) iets = um Aufkl., Aufschl. od. Ausf. über etw. bitten; zie ook informatie.

inliggend = (*attrib. en praed.*) in-, einlegend, eingeschlossen, beiliegend, anliegend, angebogen, angefalt, zie ook ingesloten; i. ontvangt u = (*ook*) anbei behändigten wir Ihnen...; 't i. o. = die Ein-, Anlage.

inlijsten, h. = einrahmen.

inlijsting, v. = Einrahmung.

inlijven, h.: een provincie bij een land i. = einem Lande eine Provinz einverleiben; hij werd bij 't 1e regiment ingelijfd = er wurde in das 1. Regiment eingeteilt, dem 1. R. eingereicht.

inlijving, v. = Einverleibung; Einteilung, vgl. inlijven.

inloeren, h. = herein-, hineinlauern, -spähen.

in loco (*ter plaatse*) = in loco.

inlokken, h. = herentlocken.

inloodsen, h. = einlocken; in den hafen einlocken.

inloop, m.: 't is daar zoo'n i. = man geht da ohne weiteres ein und aus.

inloopen, z. = einlaufen; bij iem. uit- en i. = bei einem aus- und eingeh(e)n; de haven i. = in den hafen e.; een straat i. = in eine Straße einbiegen, eine Straße einschlagen; bij iem. i. = bei einem ein-, vor-, sprechen; tegen iem. i. = an einen anrennen; (*van meningen, beweringen e. d.*) lijnrecht tegen elkaar i. = in geradem Widerspruch miteinander stehen; er leelijk i. = übel anlaufen; hij is er ingelooopen = er ist (he)reingefallen, (re)ingegangen, (*stud.*) reingeschlittert; iem. er laten i. = einen anlaufen lassen, einen reinlegen, foppen; i., h.: een deur i. = eine Tür einrennen; zijn hersens i. = sich den Schädel (den Kopf) einrennen.

inlossen, h. = einlösen.

inlossing, v. = Einlösung.

inlul = erzhaul, erzträge.

inluiden, inluiden, h. = einläuten.

inluisteren, zie inluiseren.

inluisen, z.: er i. = reingeschlittern.

inmaak, m. = das Einmachen, das Einlegen.

inmaakbus, v.; -pot, m. = Einmach|büchse; -topf.

inmaken, h. = einmachen; einlegen; ingemaakte vruchten = eingemachte od. konfektierte Früchte.

in margine (*op den rand*) = am Rande, in margine.

in memoriam (*ter nagedachtenis*) = zum Andenken, in memoriam.

innemen, h. = einmischen, einmengen; zich i. = sich einmischen.

innenging, v. = Einmischung.

innengsel, o. = Einmengsel, die Zutat.

innemeten, h. = einmessen (*in alle bet.*); $1\frac{1}{2}\%$ i. = $1\frac{1}{2}\%$ e., $1\frac{1}{2}\%$ Einmaß geben.

innetselen, h. = einmauern; oude steenen in den grondmuur i. = alte Steine in den Godel ein-, vermauern.

inniddels = inzwischen, mittlerweilte, onderbessen, wãhrendbessen, wãhrenddem.

innijmen, h. = einrufen, zurüdkaufen.

innaaien, h. = einnähen; (een boek) heften, broschieren; (*een kleedingstuk nauwer maken*) einnähen; einschlagen; iets in een kleed, in een huid innaaien = etw. in ein Kleid, in eine Haut e.

innagelen, h. = einnageln.

in natura (*niet in geld: in landvoortbrengselen, in vee*) = in natura.

innemen, h. = einnehmen (*in bijna alle bet.*): een stad, een geneesmiddel, ruimte, een voorname plaats, iem. voor zich, lading, water, de wasch i. = eine Stadt, eine Arznei, Raum, eine hervorragende Stelle, einen für sich, Ladung, Wasser, die Wãfche e.; een japon i. = ein Kleid einnähen od. einschlagen; goed van i. zijn = gut essen können, einen gesunden Appetit haben, eine gute (brave) Klinge schlagen; *zie ook in genomen.*

innemend = einnehmend; een i. uiterlijk = ein einnehmendes od. gewinnendes Auhere(s); op i. . e wijze = (ook) grazig.

innemendheid, v. = einnehmendes od. gewinnendes Wesen; Grazie, Anmut.

innemer = Einnehmer.

inneming, v. = Einnehmung, Einnahme.

innen, h. = einziehen, einlassieren, (*met min of meer moeite*) einziehen; (*ambtshalve*) einnehmen; niet te i. = nicht einbringlich.

innerlijk = inner, innerlich; i. . e waarde = innerer Wert; i. . e verdienste = inneres Verdienst; i. . e tweestrijd = innerlicher od. innerer Zwiepsalt; i. verheugd = innerlich od. im Innern erfreut; 't i. = das Innere.

innig = innig, (*minder sterk*) herzlich; (*van liefde, vriendschap, medelijden, aandoening*) innig; i. liefhebben = i. od. herzlich lieben; i. . e overtuiging = innerliche Überzeugung; i. gebed = inniges od. inbrünstiges Gebet; 't doet moi. leed = es ist mir herzlich leid; i. blij = herzlich froh.

innigheid, v. = Innigkeit, Herzlichkeit, Inbrunst (*vgl. innig*).

inning, v. = Eingiehung, Einlassierung, das Inlasso.

inoculatie (*enting v. planten*), v. = Inokulation.

inoculeeren, h. = inokulieren.

in-ontvangst-neming, v. = Empfangnahme.

inoogsten, h. = einerten (*eig. en fig.*).

inoogting, v. = das Einerten; Ernte.

in optima forma (*in den besten vorm*) = in bester Form.

in originall (*in 't oorspronkelijke*) = in der Urchrift.

inpakken, h. = (*alg.*) einpacken; (*verpakken*) verpacken; (*in papier*) einp., einwickeln; iem. i. = einen für sich einnehmen, für sich gewinnen; die mooie beloften hebben hem ingepakt =

... haben's ihm angetan; zich door iem. laten i. = sich von einem beschwãgen, betören, berücken, bestechen od. bestricken lassen; iem. warm i. = einen warm einummeln; pak in = packe dich, trolle dich, packe deine Stebenfãchen, stecke deine Pfeifen ein.

inpakker = Packer. **inpakking**, v. = das Ein-, Verpacken, die Einpackung.

inpalmen, h. = (een touw) einpalmen; *fig.*: (geld e. d.) einstecken, einbüßeln; (iemand) für sich gewinnen (einnehmen), einen bestricken, betören, berücken, bestechen, (*vgl. in pakk en*); de Engelschen palmes alles in = reffen alles an sich, eignen sich alles zu, usurpieren od. fapern alles.

in parenthesi (*tusschen haakjes*) = in Parenthese, beifüßig.

in partibus infidelium (*in de streken der ongeloofigen*) = in den Gebieten ber Ungläubigen.

inpassen, h. = (hin)einpassen.

inpekelen, h. = einpökeln.

inpenen, h. = einschneiden.

inpeperen, h.: ik zal 't hem i. = ich will es ihm einreiben, eintrãnten, besalzen, anstreichen od. gebenken.

inperken, h. = (weide, land) einhegen; (schapen, menschen) einperren; (*fig.*) einschranken.

inpersen, h. = (hin)einpressen.

in petto (*in voorraad*) = vorrãtig, auf dem Herzen, in petto.

inpijken, h. = (*eig.*) einpißeln; (*fig.*) einfãdeln, einrichten, beschßeln, drehßeln.

inplanten, h. = einpflanzen.

inplanting, v. = Einpflanzung.

in pleno (*in volle vergadering*) = in voll-

(gãhlig)er Versammlung.

inpompen, h. = (*eig.*) eins-, hineinpumpen; iem. iets i. = einem etw. eintrãchtern, einpauken, einbrüllen od. einfuchsen.

in pontificalibus (*in priesterlijk ornaat: in ambtsgewaad, in feestkleeding*) = in voller Priestertracht; in Amtstracht, (*stud.*) in Wãsch.

inpraten, h. = (einem etw.) einreden, einschwãgen; zich er i. = sich verplãudern, sich beschwãgen; sich festplãudern, -reden.

inpreken, h. = einpredigen, einreden.

inprenten, h. = (einem etw. einen Befehl, Auftrag, Grundfãge z. B.) einschãrfen; (einem etw. ins Gedãchtnis) einprägen.

inproppen, h. = einstopfen, einpstopfen.

in quaestie (*waarvan sprake is*) = betreffend, in Rede stehend, fraglich.

inquisiteur = Inquisiteur.

inquisitie, v. = Inquisition.

inrakelen, h. = (Feuer) einscharren, unter die Wãsche scharren.

inranselen, h. = einprügeln, einhauen.

inregenen, h. = einregnen.

inrekenen, h. = (iem.) einstecken, einperren, einlocken; ook = inrakelen.

inrennen, z. = in-. (hin)rennen, (*te paard...*) (hinein)sprennen; de stad komen i. = in die Stadt hineingekannt (...geþrengt) kommen; op elkaar i. = aufeinander einrennen.

inreven, h. = einreffen.

I. N. R. I. (*Jezus Nazarenus Rex Judaeorum: Jezus van Nazareth, koning der Joden = Jesus von Nazareth, Kõnig der Juden.*)

inrichten, h. = einrichten; ik zal 't zoo i., dat... = ich werde es so e. (anordnen), daß...; een kamer gezellig i. = ein Zimmer wõhnlich (gemütlich) e. od. herrichten; smaakvol ingericht

salon = geschnaafvoll ausgefatteter Salon; zijn gedrag er naar i. = sein Benehmen danach e.; zijn woorden i. naar den smaak van 't publiek = seine Worte dem Geschmack des Publikums anpassen od. nach dem Geschmack des Publikums einr.

inrichting, v. = (abstr.) Einrichtung, Anordnung; (concr.) Anstalt; (toestel) Vorrichtung; i. voor onderwijs en opvoeding = Unterrichts- und Erziehungsanstalt.

inrij, m. = die Einfahrt.

inrijden, z.: den stal i. = in den Stall (hinein)reiten, (hinein)fahren; hij kwam de poort i. = er kam zum (in das) Tor hereingeritten, . . . gefahren; op elkaar i. = aufeinander einreiten; niet i. of verboden in te rijden = Einfahrt verboten; l., h.: een schutting i. = einen Zaun einreiten, einfahren; een paard i. = ein Pferd einreiten.

inrijgen, h. = (iem.) einschneiden; (los naaien) einheften, einschlagen, einreiben.

inrijging, v. = Einschneidung.

inrit, m. = die Einfahrt.

inroelen, h. en z. = einrudern; de haven i. = in den Hafen (hinein)rudern.

inroepen, h. = (iem.) hereinrufen; iems. hulp i. = jems. Hilfe anrufen, ansehen od. in Anspruch nehmen; einen um Hilfe (um seinen Beistand) bitten.

inroeping, v. = das Anrufen; das Hereinrufen.

inroesten, z. = einrosten (eig. en fig.).

inrollen, h. = einrollen; zich i. (in een deken bijv.) = (ook) sich einwickeln; l., z. = herein-, hineinrollen; 't water i. = ins Wasser (hinein)rollen; hij kwam de kamer i. = er torfelte ins Zimmer herein.

inrollen, h. = eintauschen, umtauschen.

inruimen, h. = einräumen.

inruiming, v. = Einräumung.

inrukken, z.: de stad i. = in die Stadt einrücken; ruk in! = pade bij, trok(e) bij.

inschenken, h. = einschütten, eingießen.

inschepen, h. = (goederen) einladen, einschiffen, verladen; zich i. naar = sich einschiffen nach.

inscheping, v. = Einschiffung.

inscheren, h. = (den reep door de blokken brengen) einscheren.

inscherpen, h. = einschärfen.

inscherping, v. = Einschärfung.

inscheuren, h. = einreißen; l., z. = einreißen, einen Rijs of Rijsse bekommen.

inschieten, h. = einschießen; (een vuurwapen) einschießen; de poort i. = das Tor e.; geld er bij i. = Geld dabet zulegen, dabet verlieren od. einbüßen; er 't leven, zijn vermogen bij i. = das Leben, sein Vermögen dabet einbüßen; brood i. = Brot (in den Ofen) einschieben; (weverij) einschlagen, einschütten; (timm.) einfalzen; l., z.: 't wil me nu niet i. = es will mir jetzt nicht einfallen, ich entfinne mich jetzt nicht; (ergens met een vaart indringen) in . . . hineinschießen, hineinfahren.

inschijnen, h. = herein-, hineinschienen.

inschikkelijk = nachgiebig, handelbar, gefügig, (zacht, toegevend) nachsichtig.

inschikkelijkheid, v. = Nachgiebigkeit, Handelbarkeit, Nachsicht, vgl. in sch ik k e l j k.

inschikken, h. en z. = (inschikkelijk zijn) (etnem etw.) nachsehen; nachgiebig, handelbar od. gefügig sein; hij schikt niets in = er läßt seine Nachsicht, läßt nichts hingeh(e)n; (plaats maken) Platz machen, zusammenrücken.

inschoon = grundrein, -sauber; (inmoot) wunderbar schön.

inschoppen, h.: de deur i. = die Tür ein-treten; iem. 't huis i. = etnen mit etnem Fußtritt (mit Fußritten) zum Hause (ins Haus) hinein-treten.

inschrift, v. = Einschrift.

inschrijven, h. = einschreiben; iets, iem. in een register, op een lijst, in een boek i. = etw., einen in ein Register, eine Liste, in ein Buch eintragen; zich als student laten i. = sich als Student e. od. sich immatrikulieren lassen; zijn bagage laten i. = sein Gepäck aufgeben; voor een leverantie e. d. inschr. = beaufs einer Lieferung u. ä. zeichnen; op een leening i. = auf eine Anleihe zeichnen; voor f100 i. = f100 zeichnen (einschreiben); op 't grootboek i. = ins Hauptbuch einchr.

inschrijver = Submittent; laagste i. = Mindestfordernde(r).

inschrijving, v. = Einschreibung, Eintragung, Immatrikulation, Aufgabe (vgl. in-schrijven); (bij leveranties e. d.) Submission, das Gebot, Submissionsofferte; (op leening) Subskription, Zeichnung; bij i. = auf dem Wege der Submission; deelneming aan een i. = Beteiligung an einer Submission; een i. aannemen = Zeichnungen entgegennehmen; een i. openen = eine Subskription eröffnen.

inschrijvingsbiljet, o. = Anmeldeungs-, Subskriptionsformular, der -schein; de i. . . ten moeten ingezonden worden aan . . . = die schriftlichen Offerten sind einzusenden an . . .

inschrijvingsprijs, m. = Subskriptionspreis.

inschroeven, h. = einschrauben.

inschrokken, h. = hinein-, hinunterstürzen.

inschuifbeker, m. = Einschüßbecher.

inschuifblad (van een tafel), o. = der Anstieher.

inschuiftafel, zie uitschuiftafel.

inschuifsel, o. = Einschüßbehl.

inschulven, h. = einschieben, in . . . (hinein) schieben; (in een geschrift) einschieben, einschalten.

inschulving, v. = das Einschieben, das Einschalten.

inschuld, v. = Ausstände (Pl.); Buchschuld, ausstehende Schuld.

inscriptie, v. = Inskription, Inskrift, Auf-schrift.

insekt, o. = Insekt.

insekteetend = insektenfressend.

insekte|eter, m.; -kenner; -kunde, v. = Insekten|fresser; -kenner (Insektolog(e), Entomolog(e)); -kunde (Entomologie).

insekte|poeder, o.; -verzameling, v. = Insekten|pulver; -sammlung.

inseeraat (invoegsel), o. = Inseerat.

insgelijks = gleichfalls, ebenfalls.

insigne, o. = der Pfennig, Abzeichen; (vorste-lijke) insignien = Insignien.

insijpelen, z. = einsidern.

insinuatie, v. = Insinuation; (toespeling) Anzüglichkeit.

insinueren, h. = insinuieren; (toespelen) anzüglich sein.

inslaan, h. = einschlagen; een paal, een spijker i. = etnen Pfahl, etnen Nagel e.; iem. iets i. = etnem etw. e., etnprügeln od. einhauen; de glazen, de deur i. = die Fenster, die Tür e.; een hoed i. = etnen Hut einreiben; op

elkander i. = aufeinander loßſchlagen; **een zoom i.** = einen Saum e.; **goederen i.** = Waren einkaufen, ſich mit waren beſehen; **i., z. en h.** = einſchlagen; **een weg, richting i.** = einen Weg, eine Richtung e.; **een zijweg i.** = in einen Seiteweg einbiegen, ſeitwärts (auf einen Seiteweg) abbiegen; 't stuk zal i. = das Stück wird e.; **de bliksem is ingeslagen (in den toren)** = der Blitz hat eingeſchlagen (in den Turm), es hat eingeſchlagen; 't i. van goederen = der Wareneinſauf; **zie ook bodem, hersens.**
inslag, m. = (van goederen) Einſauf; (anders) Einſchlag; **schering en i.** = (eig.) Kette und Einſchlag; (fig.) dat is bij hem schering en i. = das iſt bei ihm das A und das D; dat is in den boekhandel schering en i. = das iſt im Buchhandel gäng und gabe, kommt täglich vor.
inslagboek, o. = Einſaufsbuch.
inslagdraad, m. = Einſchlagfaden.
inslapen, z. = einſchlafen; **zachtjes i. (sterven)** = ſanft einſchlummern od. einſchlafen.
insleepen, h. = in . . . (hinein)ſchleppen, et. ſchleppen; **mes i.** = mit hineinzehen.
inslikken, h. = einſchluden, verſchluden; **zijn woorden i.** = ſeine Worte verſchl.; **zijn tranen i.** = die Tränen hinunterſchluden.
inslippen, z. = in . . . (hinein)ſchlüpfen, einſchlüpfen.
inslokken, h. = (guldig) verſchlingen, hinunterſchlingen; **zie verder in slikken.**
inslorpen, h. = einſchlürfen; einſaugen.
inslulleren, z. = einſchlummern; **zacht i.** = ſanft e., entſchlummern.
insluispen, z. = einſchleichen, ſich einſchleichen; (ongunstiger) ſich einſchieben.
insluiten, h. = einſchließen; (in een brief, pakket e. d. ook) beſchließen, beſegen, beſügen; **iem. op zijn kamer i.** = einen in ſein(eu) Zimmer e. od. einſperren; **een vesting i.** = eine Feſtung e.; **die eene deugd sluit alle andere in** = dieſe eine Tugend ſchließt alle andern in ſich, umfaßt alle andern; **dat sluit niet in, dat . . .** = das bedeutet nicht, damit iſt nicht geſagt, daß; **zie ook ingesloten.**
insluiting, v. = Einſchließung, das Einſchließen.
inslurpen, zie inslorpen.
insmeersel, o. = Schmiermittel, die Schmiere; (geneesmiddel) Zintiment, die Salbe.
insmelten, h. = einſchmelzen; **i., z.** = (verminderen) einſchmelzen; (fig.) zuſammenschmelzen.
insmelting, v. = Einſchmelzung, das Einſchmelzen.
insmeren, h. = einſchmieren, einſetten; (geneesk.) einreiben.
insmijten, h. = in . . . (hinein)ſchmeißen; einſchmeißen.
insmokkelen, h. = einſchmuggeln, einſchwatzen (ook fig.), einpaſſen.
insnappen, z. = (hin)einſchnüpfen, (hin)einhuſchen.
insneuwen, z. en h. = einſchneiden.
insnijden, h. = einſchneiden; (overlangs) einſchn., einſchlitzen.
insnijding, v. = der Einſchnitt.
insnuiven, h. = einatmen, einſchnauben, einſchnüpfen.
insolatie (bestrating door de zon), v. = Inſolation.
insolent = insolent.
insolentie, v. = Inſolenz.
insolide = inſolid, nicht ſolid.

insolvent = inſolvent, zahlungsunfähig.
insolventie, v. = Inſolvenz, Zahlungsunfähigkeit, das Unvermögen.
insoppen, h. = eintunten.
inspannen, h. = (paarden, wagens) ein-, anſpannen; (paarden) anſchütren; (fig.) anſtrengen; **zich i.** = ſich anſtrengen, (moette doen) ſich bemühen; **alle krachten i.** = alle Kräfte anſtr., alles aufbieten (aufwenden), alle Stränge anziehen; **men kan niet altijd ingespannen zijn** = der Bogen kann nicht immer geſpannt ſein; **met ingespannen aandacht** = mit geſpannter Aufmerkſamkeit; **iem. met iets i. (van iets voorzien)** = einen mit etw. beſehen, verſorgen od. ausſtatten.
inspanning, v. = (van paarden) das Ein-, Anſpannen, das Anſchütren; (fig.) Anſtrengung, Aufbietung, der Aufwand, das Aufgebot; (moette) Bemühung; **de i. was groot** = die Anſtr. war groß; **met i. van alle krachten** = mit Aufb. od. mit Aufg. aller Kräfte.
in spe (toekomstig, in verwachting) = in (der) Hoffnung, zukünftig; **in spe.**
inspecteeren, h. = inſpizieren, beſichtigen, beaufſichtigen, in Augenschein nehmen.
inspecteur = Inſpektor; **i. van een verzekeringmaatschappij** = Verſicherungsinſp.; **i. der posterijen** = Poſtinſp.; **i. van den arbeid** = Fabrik-, Gewerbeinſp.; **i. bij de belastingen** = Steuerinſp.; **i. van politie** = Poſtzeleutnant.
inspectie, v. = Inſpektion; **i. houden** = Muſterung halten.
inspectieris, v. = Inſpektionkreiſe.
inspijkeren, h. = einnageln.
inspiratie, v. = Inſpiration, Eingebung, Begeiſterung; Einatmung.
inspireeren, h. = inſpirieren, begeiſtern.
inspraak: volgens de i. van zijn hart handelen = tun, was das Herz einem eingibt; **nach der Stimme des Herzens handeln.**
inspreken, h.: **iem. moed i.** = einem Mut einſprechen od. einflößen.
inspringen, z.: **de sloot i.** = in den Graben (hinein)ſpringen; (van een huis e. d.) zurücktreten, ſpringen, ſtehen; **voor iem. i.** = für einen eintreten od. aufkommen; **i. de hoek** = einſpringender Winkel.
inspuiten, h. = einſpritzen.
inspuiting, v. = Injektion, Einſpritzung.
instaan, h. = (für etw. od. einen) einſtehen, haften, bürgen; **ſich (für etw., einen) verbürgen;** (etw.) verbürgen; **voor de echtheid i.** = für die Echtheit einſtehen z., ook: (für) die Echtheit garantieren.
installatie, v. = Inſtallation (in alle bet.); (in een ambt) Inſtallation, Beſtallung, Einweihung; (electro-techn.) Anlage.
installeeren, h. = inſtallieren.
instampen, h. = (eig.) einſtampfen; (fig.) **iem. iets i.** = einem etw. einſchüpfen, einpaufen od. eintrüchtern.
instamping, v. = das Einſtampfen z., zie instampen.
instandhouding, v. = Erhaltung; (van orde, regel e. d.) Aufrechterhaltung; **zie verder stand.**
instantelijk = dringend, angelegentlich(ſt), inſtändig, eindringlich.
instantie, v. = Inſtanz.
instappen, z. = einſteigen; **bij iem. i.** = bei einem vorſprechen od. einſprechen; **de kamer i.** = ins Zimmer treten.
insteekblad, o. = Einlegebrett.

insteekkamer, v. = das Zimmer im Halbgehoß (im Entresol), das Entresolzimmer.
insteeken, h.: een draad i. = einfädeln; iem. iets i. = einem etw. einfüktern od. eingeben.
instellen, h. = (*vaststellen*) festsetzen, einlegen; (*invoeren*) einführen; een orde i. = einen Orden einlegen od. stiften; een toast i. = einen Toast, eine Gesundheit ausbringen; een onderzoek i. = eine Untersuchung einleiten od. anstellen; een commissie i. = eine Kommission einlegen; een vervolging i. (*tegen iem.*) = einen Prozeß gegen einen anfangen od. anstrengen; eine Klage gegen einen einlegen; einen gerichtlich belangen; een instrument, toestel e. d. inst. = ein Instrument, einen Apparat u. ä. einstellen; zie ook enquête.
insteller = Einleger, Stifter.
instelling, v. = Einrichtung; Einführung; Einsetzung, Stiftung; das Ausbringen; Einleitung, Anstellung, vgl. instellen; menscheijke l..en = Menschenzungen; goddelijke i. = göttliche Einrichtung od. Verordnung; (*concr.: een met een bijzonder doel ingericht huis*) Anstalt; i. van liefdadigheid = Wohltätigkeitsanstalt; vgl. inrichting.
instemmen, h. = (in een lied) einstimmen; met iem. of iets i. = einem od. etw. beistimmen; einem beistimmen; men stemde overal met hem in = (ook) man sollte ihm allenthalben Beifall; met iets geheel i. = mit etw. völlig einverstanden sein.
instemming, v. = Bestimmung, der Beifall; i. vinden = Beifall finden; zie betuigen.
instigatie (*aansporing*), v. = Instigation, Anstiftung, Anregung.
instijgen, z. = einsteigen.
instinct, o. = der Instinkt.
instinctief, **instinctmatig** = instinktiv, instinktmäßig.
instippen, h. = eintunken.
instituereen (*instellen*), h. = institutieren.
instituten (*overzicht v. h. Rom. recht*), mv. = Institutionen.
instituteur = Institutsvorsteher, -besitzer.
instituut, o. = Institut, die Anstalt, die Erziehungsanstalt.
instommelen, z.: de kamer i. = ins Zimmer (hinein)poltern, stolpern.
instoomen, z.: de haven i. = in den Hafen (hinein)dampfen.
instooten, h. = (de deur) einstoßen; iem. de kamer i. = einen ins Zimmer (hinein)stoßen.
instoppen, h. = (hin)einstopfen; (*kennis*) einpfropfen; iem. warm i. = einen warm eintummeln.
instormen, z.: de kamer i. = ins Zimmer stürzen, hinein- od. hereinstürmen; op iem. i. = auf einen einstürmen.
instorten, h.: iem. nieuw leven i. = einem neues Leben einlegen od. einflößen; l..z. = einflößen, zusammenstürzen; 't huis staat op ('t punt van) i. = das Haus droht den Einsturz; de zieke is weer ingestort = hat einen Rückfall bekommen, ist rückfällig geworden.
instorting, v. = der Einsturz; (*van zieken*) der Rückfall.
instouwen, h. = einstaufen.
instrijken, h. = einstreichen.
instroolen, h. = einstroelen.
instrooling: dat is een aardige i. = das ist ein hübscher Zuspruch od. Zuspruch.
instroomen, z. = einströmen; in .. hinein- od. hereinströmen.

instructeur = Instruktor.
instructie, v. = Instruktion, der Unterricht, Anordnung, (An)weisung, Vorschrift; (*voor ambtenaren e. d.*) Dienstanzweisung; Verwaltungsbefehle (Bl.); de i..s opvolgen = den F..en nachkommen, die A..en befolgen; (*gerecht*) Untersuchung, Voruntersuchung; rechter van i. = Untersuchungsrichter.
instructie-bataillon, (in Kampen), o. = Instruktionbataillon, die Militär-Infanterieschule.
instructief (*leerend*) = instruktiv.
instruereen, h. = instrulieren; (*gerecht*) die Voruntersuchung führen.
instrument, o. = Instrument.
instrumentaal = instrumental; Instrumental...; instrumentale muziek = Instrumentalmusik.
instrumentatie, v. = Instrumentation, Instrumentierung.
instrumentmaker = Instrumentenmacher.
instudeeren, h. = (*een rol, muziekstuk e. d.*) einstudieren, einüben.
instulven, h.: 't stult hier in = es staubt, staubt ob. stiebt hier ein; l..z.: de kamer i. = ins Zimmer hineinstülzen od. -stieben.
insturen, h. = einenden; zie ook in zenden; iem. 't huis i. = einen ins Haus schicken od. weisen; een schip de haven i. = ein Schiff in den Hafen (hinein)steuern; een paard een straat i. = ein Pferd in eine Straße hineinleiten.
instuwen, h. = einstaufen.
insulkeren, h. = einzuckern.
insubordinatie, v. = Insubordination.
insulinde, o. = Insulinde.
insurgent (*opstandeling*) = Insurgent, Aufwührer.
int. (*interest*: Zinsen).
intact (*ongedeerd*) = intakt, unberlest.
intappen, h. = einfüllen, einzapfen.
intekenaar = Subskribent.
intekenbiljet, o. = der Subskriptionschein, der Zeichnungschein.
intekenen, h. = subskribieren, zeichnen.
intekening, v. = Subskription; i. bij alle boekhandelaren = man subskribiert in allen Buchhandlungen.
intekelijst, v.; **-prijs**, m. = Subskriptionsliste; -preis.
integendeel = im Gegenteil.
integraal = integral.
integraalrekening, v. = Integralrechnung.
integralen, mv. = Integralen (Zertifikate der 2½ prozentigen „wirklichen“ Staatschuld).
integreerend deel = integrierender Teil.
intellect, o. = der Intellekt, der Verstand.
intellectueel = intellektuell, intellektuell.
intelligent = intelligent.
intelligente, v. = Intelligenz.
intendance (*oppertoezicht, bestuur*), v. = Intendantur, Intendanz.
intendant = Intendant.
intens = intensiv, stark, tief, äußerst.
intensiteit, v. = Intensität.
intentie, v. = Intention, Absicht.
intercommunaal = interkommunal.
interdict (*grote kerkban*), o. = interdict; onder i. leggen = mit Z. belegen.
interen, h. = einzehren, einflüktern; zijn heele vermogen i. = sein ganzes Vermögen e., aufzehren od. einbüßen.
interessant = interessant; (*ook „zelzuchtig“*) selbstfichtig, eigennützig, intereffiert.

interesseeren, h. = interessieren.
interest, m. = das Interesse; (*rente*) Zinsen (Bl.); geld tegen i. uitleenen = Geld verzinsen od. auf Z. ausleihen; i. op i. of tegen samengestelden i. = auf Zinsezinsen, Zins auf Zins gerechnet; iem. iets met i. teruggeven = einem etw. mit Zinsen heimzahlen od. heimgeben; zie *verder* *rente*.
interestrekening, v. = Zinseffen, Zinsrechnung.
interieur, o. = Interieur.
interim (*tusschentijd*), o. = Interim; ad i. (*voorloopig*) = ad interim.
interimbetaling, v. = Teilzahlung auf Aktien; bewijs van i. = der Interimschein, die quittance, die Aktienpromesse.
interjectie, v. = Interjektion.
interlineair = interlineair; i. e. vertaling = Interlinearübersetzung.
intermediair (*tusschenkomst*), o. = die Vermitt(e)lung.
intermezzo, o. = Intermezzo.
intern (*innerlijk, de inwendige zaak betreffende*) = intern. **internaat**, o. = Internat.
internationaal = international.
internationale (*algem. social. werkliedeverbond*), v. = Internationale.
interneeren (*opgesloten houden*), h. = internieren.
internuntius (*pauselijk gezant v. d. 2den rang*) = Internuntius.
interpellant = Interpellant.
interpellatie, v. = Interpellation, Anfrage.
interpelleeren, h. = interpellieren, eine Anfrage stellen an.
interpolatie (*tusschenvoeging*), v. = Interpolation.
interpoleeren, h. = interpolieren.
interpretatie (*uitlegging*), v. = Interpretation.
interpreteeren, h. = interpretieren.
interpunctie, v. = Interpunctio.
interregnum, o. = Interregnum.
interrumpeeren, h. = unterbrechen.
interruptie, v. = Unterbrechung.
interval, m. en o. = das Interball.
intervenireeren (*tusschenbeide komen*), z. = intervenieren.
interventie, v. = Intervention.
interview, o. = die, das Interview.
interviewen, h. = interviewen.
interviewer = Interviewer.
interegelen, h. = zügeln, bändigen; zie ook *beteugelen* en *intoomen*.
intim = intim; mijn i. e. vriend = mein Intimus, mein vertrauter Freund.
intijds = frühzeitig, rechtzeitig, zeitig.
intillen, h. = hineinheben, hereinheben.
intimidatie, v. = Einschüchterung.
intimideeren, h. = einschüchtern.
intimiteit, v. = Intimität.
intimus = Intimus.
intoecht, m. = Einzug.
intolerant = intolerant.
intonatie (*inzetting v. d. toon*), v. = Intonation.
intoneeren, h. = intonieren.
intoomen, h. = zügeln, bezähmen; je moest je wat i. = du solltest dich etw. bezähmen, zusammennehmen od. etw. an dich halten.
intr. (*intransitief*: intransitiv; *intrest*: Zinsen). **intransitief** = intransitiv.
intrappen, h. = (de deur) eintreten; iem. de

kamer i. = einen in das Zimmer hineintreten.
intrede, intree, v. = der Eintritt; zijn i. doen (*van een geestelijke*) = seine Antrittspredigt halten; ik feliciteer u bij de i. van 't nieuwe jaar = ich gratuliere Ihnen zum G. in das neue Jahr od. zum Antritt des neuen Jahres.
intreden, z. = eintreten; de winter is ingetreden = ist eingetreten; den mannelijken leeftijd i. = in das Mannesalter e.; 't nieuwe jaar i. = in das neue Jahr e., das neue Jahr antreten; (*aanvaarden*) antreten.
intree|biljet, o.; **-geld**, o.; **-prijs**, m. = die Eintrittskarte; **-geld**; **-prijs**.
intree|preek, v.; **-rede**, v. = Antrittspredigt; **-rede**.
intrek, m.; zijn i. nemen = (in einem Hotel) absteigen, sein Absteigquartier nehmen, sich einquartieren, sich einlogieren (bei); (*onderweg*) (in einem Gasthose, bei einem) einkehren.
intrekken, h. = (de nagels, de hoorns, de beenen, vocht) einziehen; (zijn woorden, motie) zurücknehmen; (belofte) zurücknehmen, widerrufen; (een besluit) aufheben, zurücknehmen; een order i. = einen Auftrag zurücknehmen, annullieren, widerrufen, zurückziehen; (een wissel) zurückziehen; i., z. = in... (hin)einziehen.
intrekking, v. = Zurücknahme, Widerrufung, Aufhebung (vgl. *intrekken*); das Einziehen.
intrest, zie *interest*.
intrigant = Intrigant.
intrige, v. = Intrige; Verwid(e)lung; („*kuiperij ook*“) Machenschaften.
intrigeeren, h. = intrigieren; dat intrigeert mij = das macht mich neugierig.
intrinsiek = innerlich, wesentlich.
introduceeren, h. = introduzieren; iem. i. = einen einführen, vorstellen.
introdunctie, v. = Introdution, Einführung.
intuitie (*innerlijke aanschouwing*), v. = Intuition; bij i. = durch Z., intuitiv.
intusschen = inzwischen, unterdessen; (*zoo lang*) einstweilen.
inundatie, v. = Inundation, Überschwemmung.
inundatie|gebied, o.; **-lijm**, v. = Inundationsgebiet; **-linie**.
inundeeren, h. = inundieren, überschwemmen.
invaart, v. = Einfahrt.
inval, m. = Einfall (*in alle bet.*); 't is daar de zoots i. = man findet da immer eine freundliche Aufnahme od. eine offene Tafel; zie ook *hoek*.
invalide = (*adj.*) invalid, dienstunfähig; de i. = der Invalide.
invalidehuis, o. = Invalidenhaus.
invaliditeit, v. = Invaldität; verzekering tegen i. = Invalditätsversicherung.
invallen, z. = einfallen; 't koor valt in = der Chor fällt (legt) ein; (*van duisternis, nacht*) hereinbrechen; de winter valt in = der Winter tritt ein; de dool is ingevallen = es ist Zaumetter eingetreten od. eingefallen; vóór 't i. van den nacht = vor Einbruch der Nacht; vóór 't i. van den winter = vor Eintritt des Winters; 't wil mij niet i. = es will mir nicht e.; ingevallen wangen = eingefallene Wangen; (*van huizen e. d.*) e., einstürzen, zusammenstürzen; voor iem. i. = für einen eintreten; „hou maar op“ viel hij in = „höre nur auf“ marf er ein, unterbrach er od. marf er dazwischen; invallende gedachte = der Einfall.
invaren, z. = in... (hin)einfahren, (hin)einsegeln.
invasie (*inval*), v. = Invasion.

invaten, h. = eintonnen.
invatten, h. = invassen.
investive (*scheldwoord*), v. = Inbette.
inventaris, m. = das Inventar; den i. opmaken = inventariseren, das J. (den Bestand) aufnehmen od. machen, (*bij 't boekhouden*) das Inventar aufstellen; *zie ook beneficie*.
inventarisatie, v. = Inventar, Inventar-aufnahme.
inventarizeeren, h. = inventariseren.
inventie, v. = Inventton, Erfindung.
inventief = erfindertich.
invergiftig = äußerst giftig.
inversie (*omkeering*), v. = Inverston.
investituur (*bekleeding met bisschoppelijke waardigheid*), v. = Inbstitur.
inverzuumstelling, v. = Verzugssetzung.
invitatie, v. = Einladung, Invitation.
inviteeren, h. = einladen, invitieren; *zie uitnoodigen*.
invlammen, h. = damasieren.
invlechten, h. = einflechten (*eig. en fig.*).
invliegen, z.: 't venster i. = durch das od. zum Fenster (*hin*, *her*) einfliegen; de vogel kwam de kamer i. = kam ins Zimmer geflogen; hij is er ingevlogen = er ist (*he*)reingefallen, eingegangen od. (*stud.*) (*he*)reingeschlitert; op den vijand i. = auf den Feind einstürmen od. losrennen.
invlieten, z. = einfließen.
invloed, m. = Einfluß; i. hebben, uitoefenen op iem. of iets = E. auf einen (etw.) haben, ausüben; auf einen (etw.) einwirken; einen (etw.) beeinflussen; i. krijgen = E. gewinnen; onder den i. staan = unter dem E. stehen; den i. ondervinden = den E. erfahren, beeinflusst werden; zijn i. aanwenden, doen gelden = seinen E. verwenden, gelten lassen (geltend machen); de hevigste kou heeft geen i. op hem = die heftigste Kälte kann ihm nichts anhaben; een man van i. = ein Mann von E., einflußreicher Mann.
invloedrijk = einflußreich.
invloeden, z. = einfließen (*eig. en fig.*); een woord van dank enz. laten i. = ein Wort des Dankes einfl. lassen.
invloeding, v. = das Einfließen, der Einfluß.
invlochten, z.: 't huis i. = sich in das Haus flüchten; ins Haus hineinfliehen.
invochten, h. = anfeuchten.
invogen, h. = einschalten, einschieben; (*timm.*) einfallen, einfügen, einlassen.
invoging, v. = Einschaltung zc., *zie invogen*.
invogsel, o. = Einschließel.
invoer, m. = die Einfuhr, Import; verbod van i. = Einfuhrverbot.
invoerartikelen, mv.; **-biljet**, o. = Einfuhrartikel; der -schein (der Importschein).
invoerder = Importeur; (*van nieuwigheden e. d.*) Einführer.
invoeren, h. = einführen, importieren; (*goederen, graan enz.*) einf., imp.; (*gebruiken, verbeteringen e. d.*) einf.; personen handelend, sprekend i. = Personen handelnd, rebend einf.; (*in zwang brengen*) ook aufbringen; ingevoerde goederen = eingeführte Waren, Einführen, Importieren.
invoershandel, m. = Einfuhr, Importhandel.
invoering, v. = Einführung.
invoerpremie, v.; **-recht**, o.; **-rechten**, mv. = Einfuhrprämie; recht (*vrij van-recht*) = Zollfrei; zedde (*Eingangszedde*).

invorderbaar = einziehbar, eintreibbar.
invorderen, h. = einziehen, eintreiben, (be-)lasting erheben.
invordering, v. = Eintreibung; Erhebung.
invouwen, h. = einfalten.
invreten, h. en z. = einfressen; (*van misbruiken e. d.*) einreißen; ingevreten conservatief = eingefressener Konserverbiber.
invreting, v. = das Einfressen, das Einreißen, *vgl. invreten*.
invrijheidstelling, v. = Infreiheitsetzung, Freilassung.
invullen, h. = (ein Formular) ausfüllen; (*aanvullen*) ergänzen; (Namen) eintragen.
invulling, v. = Ausfüllung; Ergänzung; Eintragung, *vgl. invullen*.
inwaaien, h. = herein-, hineinwehen; (*stuk waaien*) einwehen; bij iem. komen i. = bei einem hereingeschneit kommen.
inwaarts = einwärts, nach innen.
inwaartsch = nach innen.
inwachten, h. = entgegensehen (Dat.); brieven worden ingewacht voor 1 Mei = Briefe vor 1. Mai einzufenden.
inwarm = durch und durch warm; een i. e. dag = ein recht heißer (warmer) Tag.
inwateren, z. = durchnäht werden.
inweefsel, o. = der Einschlag; (*invogsel*) Einschließel.
inweeken, h. = einweichen.
inwendig = (*adv.*) inner; (*adv.*) innen, innerhalb, von innen, innerlich, inwendig; 't i. e. = das Innere.
inwentelen, h. = einwälzen, in.. (*hinetrn*) wälzen.
inwerken, h.: op iem. of iets i. = auf einen od. etw. einwirken; (*eten*) hereinwälzen; zich in iets i. = sich in etw. einarbeiten od. einüben.
inwerking, v. = Einwirkung.
inwerpen, h. = einwerfen.
inweven, h. = einweben, einwirken.
inwijden, h. = einweihen (*in alle bet.*); iem. in een geheim i. = einen in ein Geheimnis einw.
inwijding = Einweihung.
inwijdingsdag, m.; **-feest**, o.; **-preek**, v.; **-rede**, v. = Einweihungstag; -fest; -predigt; -rede.
inwikkelen, h. = einwickeln, einhüllen; een ingewikkelde zaak = eine verwikkelte Geschäfte.
inwikkeling, v. = Einwickelung, Einhüllung; natte i. = nasse Einw., Einpadung od. Padung.
inwilligen, h. = einwilligen; een verzoek i. = in eine Bitte willigen od. einw.; eine Bitte gewähren; einer Bitte willfahren; einem Gesuch entsprechen; („toestaan” ook) bewilligen.
inwilliging, v. = Einwilligung, Zustimmung, Bewilligung.
inwinden, h. = (*met 't windas*) einwinden, (*in een koord, touw*) einwinden, einwickeln.
inwindsel, o. = Gewinde.
inwinnen, h.: inlichtingen i. naar, omtrent = Erkundigungen einziehen über, Auskunft einz. (einholen) über, sich erkundigen nach (od. über); (verloren tijd) weder einbringen.
inwippen, z. = in... (*hinein*) wippen, -hüpfen; („aanloopen”) ein-, vorpreden.
inwisselen, h. = einwechseln, umwechseln; coupons i. = Coupons lösen.
inwonon, h.: bij iem. i. = bei einem (im Hause) wohnen; bij iem. komen i. = zu einem

einzien; i. d. leerling = Stoffdrukker; de i. d. de genade = die inwoonende Gnade.
inwoner = Einwohner.
inwoning, v. = Wohnung, Einwoonung; kost en i. = frete Etation; met kost en i. = bet freter Etation.
inwortelen, z. = einwurzel; ingeworteld = eingewurzelt; zie ook inkankerem.
inwrijving, h. = einreiben (ook iron.).
inwrijving, v. = Einreibung.
inwringen, h. = in etw. . . hineinpressen.
inz. (inzonderheid: besonders).
inzaaien, h. = einäen, einstreuen.
inzage, v. = Einſicht; ter i. sturen = zur Kenntnisnahme ſenden, (van boeken) zur Anſicht; ter i. leggen = zur E. auslegen; ter i. leggen = zur E. offen liegen od. vorlegen; i. der boeken = Einſichtnahme der Bücher; (minder oppervlakke i. van boeken) Durchſicht.
inzagen, h. = einſagen.
inzakken, z. = (van personen) ſammenbrechen, niederſinken; (van zaken) einſtürzen, ſammenſtürzen, ſammenbrechen; (van wangen) einſinken; (van den bodem) einſinken; tot de knieën i. = bis an die Kniee einſinken.
inzakking, v. = das Einſinken, der Einſturz, das ſammenbrechen, vgl. inzakken; (plaats waar de bodem ingezakt is) Einſenkung.
inzamelen, h. = einſammeln; geld i. = (ook) Geld ſammeln.
inzameling, v. = Einſammlung, Sammlung, Kollekte.
inzeepen, h. = einſeifen.
inzeeping, v. = Einſeifung, das Einſeifen.
inzegenen, h. = einſegnen.
inzegening, v. = Einſegnung; i. van 't huwelijk = Trauung, Einſegnung.
inzeilen, z. = einſegeln; in . . . hinetn., hereinſegeln; zij komen de haven i. = ſie kommen in den Hafen (herein)geſegelt.
inzenden, h. = Briefe, Gelber, Rechnung, Papiere, Akten) einſenden; (in een krant) einſenden; op een tentoonſtelling i. = eine Ausſtellung beſchicken; een ingezonden stuk = ein Eingefandtes.
inzender = Einſender.
inzending, v. = Einſendung.
inzet, m. = Einſatz (ook van de stem); Saß; die Einlage; (bij verkooping) das Anbot, der Einſatz.
inzetgeld, o., -prijs, m., -stuk, o., -sel, o. = der Einſatz.
inzetten, h. = (ruil, edelsteen, lap, tand, geld, bij 't zingen e. d.) einſetzen; (bij verkooping) een huis i. = auf ein Haus anbieten, ein Haus anſehen.
inzetter = Einſetzer.
inzetting, v. = Einſetzung; das Einſetzen.
inzicht, o. = (begrip) die Einſicht; (meening) die Anſicht; een diep i. in iets hebben = eine tiefe E. in eine Sache haben; een man van i. = ein Mann von E., ein einſichtsvoller Mann; tot ander i. komen = anderer A. (Meinung) werden; ik laat 't aan uw i. over = ich überlaſſe es Ihrer E. od. Ihrem Urteil.
i. inzien, h. = (brieven, stukken, de juistheid van iets) einſehen; i., dat . . . = einſehen, daß; vluchtig i. = ſüchtigt durchſehen od. einf.; bij iem. i. = bei einem (in ſein Buch) einf.; (door de ruiten) (hin)einſehen; de toekomst donker i. = der Zukunft mitummer od. einer traurigen Zukunft entgegenſehen; den toestand ernstig i. = den Zuſtand für ſehr ernst od. be-

denſich halten; we zullen de zaak eerst nog eens i. = wir wollen erst noch abwarten.
ii. inzien, o. = die Anſicht, die Meinung; mijns i. s. = meiner A. od. M. nach; meines Erachtens; bij nader i. = bei näherer Betrachtung.
inzijpelen, z. = einſickern.
inzinken, z. = einſinken; weer i. (van een zieke) = rückfällig werden, zurückfallen.
inzinking, v. = das Einſinken; (ingezonken bodem) Einſenkung; (van een zieke) der Rückfall; (economisch, staatkundig enz.) der Niedergang, das Einſinken.
inzitten, h.: er warm (pies) i. = in der Wölle ſitzen, warm ſtehen (ſitzen); er (leelijk) i. = in der Paſche, Klemme od. Verlegenheit ſitzen; er over i. = ſich Sorge(n) um etw. machen; zit er maar niet over in = ſetzen Sie darüber ohne Sorge; er mee i. = ſich nicht zu helfen wiſſen.
inzonderheid = beſonders, namentlich; en i. = (ook) zumal.
inzout = fürchtbar ſatzig.
inzouten, h. = einſalzen.
inzouting, v. = Einſalzung.
inzulgen, h. = einſaugen (in alle bet.).
inzulging, v. = Einſaugung.
inzulien, h. = ſulzen, ſüßgen.
inzwachtelen, h. = einwickeln, umwickeln.
inzwachteling, v. = Einwick(e)lung, Umwick(e)lung.
inzwart = grund-, tief-, herſchwarz.
inzwelgen, h. = einſchlürfen, verſchlürfen.
inzwemmen, z. = in (etw.) hinetn., hereinſchwimmen.
inzweren, z. = einſchwören; (fig.) einretzen.
iont, o. = Ionen. **iont** = Jonten. **ionisch** = ioniſch.
i. p. i. (in partibus infidelium, zie in partibus).
irade (Turksche kabinetsorder), v. = der (das) Irade.
iran, o. = Iran; van I. = **Iranisch** = iranisch.
ireniſch (vredetichtend) = ireniſch.
Iris (godin) = Iris; **I.** (regenboogvlies), v. = Iris; (bloem) Iris, Schwertlilie.
ironie, v. = Ironie. **ironisch** = ironisch.
ironizeeren, h. = ironifizieren.
irrationeel (onredelijk) = irrational, irrationell.
irrigatie (bevloeting), v. = Bewässerung, Verſeſelung, Irrigation.
irrigatiewerken, mv. = Irrigationen, Bewässerungs-, Verſeſelungswerke.
irrigator, m. = Irrigator.
irritatie (prikkeling), v. = Irritation, Reizung.
irriteeren, h. = irritieren, reizen, ärgern.
Isabella = Iſabella, Iſabelle.
isabellakleurig = iſabellfarben.
Isis (Egypt. godin) = Iſis.
Islam, m. = Iſlam. **Islamitisch** (Mohammedaansch) = iſlamitiſch.
ismaëliet = Iſmaëliit.
isobaren (lijnen van gelijken luchtdruk), mv. = Iſobaren.
isochimenen (lijnen van gelijke winter-temperatuur), mv. = Iſochimenen.
isolatie, v. = Iſolation.
isolator, m. = Iſolator.
isoleeren, h. = iſolieren.
isoleering, v. = Iſolierung.

isolement, o. = die Isolertheit, die Abgeschiedenheit.

Isr. (*Israëlietisch* = israëlitisch).

Israël = Israel. **Israëliet** = Israëlit.

Israëlietisch = israëlitisch.

isthmus (*landengte*), m. = Isthmus.

Istrië, o. = Istrien.

it. (*item, deegelyks, evenzoo, verder* = ebenso, desgleichen, ferner, item.)

Italiaan = Italiener. **Italiaansch** = italiaanisch. **Italië** o. = Italien. **Italisch** (*van 't oude Italië*) = italiaanisch.

iteratief (*herhalingswerkwoord*), o. = Iteratituum.

ivoor, o. = Elfenbein.

ivoorachtig = elfenbeinartig.

ivoor|draaier; **-kust**, v.; **-papier**, o.; **-werker** = Elfenbein|brech|ler; **-kuste** (Zaahnküste); **-papier**; **-arbetter**.

ivoorzwart = elfenbein|schwarz.

ivoren = elfenbeinern, Elfenbein ...

ivorine, o. = Ivoirit.

Izaak = Izaak.

Izabel, v. = IZabelle.

izabelkleur = IZabelle|farbe; *zie ook Isabella*.

izegrim, m. = IZegrim; Brummbar, Bärbeißer.

J.

J, v. = das J.

j. (*jaar* = Jahr).

ja = ja; 't ja = das Ja; ik geloof van ja = ich glaube ja, ich glaube wohl; ja zeker = ja freilich, ja gewiß; (ja) doch; ja stellig = ja allerdings; wel ja = ja doch, et ja; (*iron.*) warum nicht gar, das fehlte noch, ich danke, profit Wohlzeit; o ja = o ja, ach ja; ja, mijn lieve mensch = ja du lieber (Mensch); ja zelfs = ja sogar; met ja beantwoorden = mit ja beantworten, bejahen; ja op iets zeggen = ja zu etw. sagen; uw ja zij ja = eure Rede sei ja, ja; *zie ook amen*.

jaagbaar = jagdbar.

jaaghout, o. = der Jägerbaum.

jaag|geld, o.; **-lijn**, v.; **-loon**, o. = Jrei(bei)|geld; **-letne** (das Jrei); **ber lohn**.

jaag|paard, o.; **-pad**, o.; **-schuit**, v. = Jrei(bei)|pferd; **ber -pad** (ber -weg, **ber -weg**, **ber -weg**); **-schuit** (das -schiff).

Jaap = Jakob; **j.** (*snede*), m. = Schnitt, Stieb;

(*over 't gezicht ook*) die Schmarre, Schnitt, Schmiß.

jaar, o. = Jahr; 't vorige j. = das vorige J., Vorjahr; 't volgende j. = nächstes J.; de opbrengst van dit jaar, van 't laatste j. = der dies|jährige, leht|jährige Ertrag; een student van mijn, van een ouder j. = von meinem, von einem frühern Jahrgang od. Jahr; vandaag over een j. = heute übers J.; een vol j. = ein volles J.; j. in j. uit, j. op j. = J. aus J. ein; na, sedert j. en dag = nach, seit J. und Tag; van j. tot j. = von J. zu J.; termijn van één j. = die Jahresfrist; binnen een j. = in Jahresfrist, binnen einem J., innerhalb eines Jahres; per j. = jährlich; 't eens j. door 't andere = ein J. ins andre gerechnet; hij stierf in 't jaar 1880 = er starb (im Jahre) 1880; een hoed van 't jaar 0 = ein Hut von Anno Dagumal, von Anno Lobad; voor jaren lang verzekerd = auf Jahre hinaus gesichert; iem. van mijn jaren = einer von (in) meinen Jahren, von meinem Alter; ik kom al op jaren = ich komme schon zu Jahren; een man op jaren = ein Mann von Jahren; hij is al op jaren = er ist schon bei Jahren; dat komt met de jaren = das kommt mit den Jahren; in zijn jonge jaren = in seiner Jugend, in seinen Jugendjahren.

jaar|boek, o.; **-boekje**, o. = Jahr|buch

(**-boeken** = ook Annalen); **-büchlein**.

jaar|contract, o.; **-cursus**, m.; **-dag**, m.; **-feest**, o. = der Jahres|kontraft; **-furus**; **-tag**; **die -feier** (fest).

jaar|gang, m.; **-geld**, o. = Jahrgang; **gelb.**

jaar|getijde, o.; **-huur**, v.; **-kring**, m. = die Jahreszeit; **-miete**; **-kreis** (*aan boomen*); **-ring**.

jaar|lijks(eh) = jährlich, all|jährlich; j..e aflossing = jährliche Abzahlung (Annuität); jaarlijksche afrekening, afsluiting der boeken, balans, bijdrage, inkomsten, productie, rente = Jahres|abrechnung, der -abschluß, -bilanz, der -beitrag, -einkünfte, -produktion, -zinsen.

jaar|loon, o.; **-markt**, v. = der Jahr|(es)-lohn; **ber -markt**.

jaar|premie, v.; **-rekening**, v.; **-rente**, v. = Jahres|prämie; **-rechnung**; **-zinsen**.

jaarring, m. = Jahresring.

jaartal, o. = die Jahr(es)zahl.

jaartelling, v. = Ara, Zählung, Zeitrechnung.

jaartermijn, m. = die Jahresrate.

jaartijd, m. = die Jahreszeit.

jaartje, o. = Jährchen.

jaarvers, o. = Chronogramm, der Zeitbers.

jaar|verslag, o.; **-verwisseling**, v. = der Jahres|bericht; **ber -wechfel**.

jaarweek (*dyd.*), v. = Jahrwoche.

jaar|wedde, v.; **-werk**, o. = das Jahr(es)|gehalt; **die -arbeit**.

jaarwisseling, v. = der Jahreswechfel.

jabot (*strook*), m. = Jabot, Wulststreif.

jabroer = Jabruer, Jafager, Jaherr.

I. jacht ('t jagen), v. = Jagd; das Weidwerk; op de j. gaan = auf die J. geh(en); op de j. zijn = auf der J. sein; j. maken op = J. machen auf; jagen; hij heeft altijd j. = er hat's immer eilig, hastet immer; waartoe die j.? = wozu dies Gejage, diese Hast; de j. openen, sluiten = die J. eröffnen, schließen; eigen j. = Privatjagd; j. naar ... = Jagd nach ...; j. op effect = Effekthaserei; volgens de regelen van de jacht = weidgerecht, jagdgerecht.

II. jacht (*schip*), o. = die Jacht.

jacht|akte, v.; **-bedrijf**, o.; **-bewijs**, o.

-buis, o. = der Jagd|schwein (die -harte); **ber -betrieb** (Handwerk, Weidwerk); **ber -schwein**; **die -sjoppe**.

jachtclub, m. = Jachtclub.

jachtdistrict, o. = der Jagdbezirk, das -reber.

jachten, h. = haften, treiben, hegen.

jacht|fluitje, o.; **-gebied**, o.; **-geschreeuw**, o. = die Jagd|pfeife; **-rebrer**; **-geschriet**.

jacht|gevolg, o.; **-geweer**, o.; **-godin** = Jagd|gefolge; **-gewehr**; **-göttin**.

jacht|grond, m.; **-hond**, m.; **-hoorn**, m.; **-huis**, o. = Jagd|bezit (das **-rebrer**); **-hond**; das **-horn**; **-haus**.

jachtig = haftig, hitig, eifertig.

jacht|kleding, v.; **-kostuum**, o.; **-liefshebber** = Jagd|kleding; **der anzug**; **-liefshebber** (**-freund**).

jacht|luipaard, m.; **-lust**, m.; **-mes**, o. = Jagd|leopard (**Geparde**); **die lust**; **-messer** (**Waidmesser**).

jacht|methode, v.; **-net**, o. = Jagd|methode; **-net** (**-garn**).

jacht|opziener = Bildheger.

jacht|paard, o.; **-partij**, v.; **-recht**, o. = Jagd|pferd; **-partie**; **-recht**.

jacht|roer, o.; **-slot**, o. = Jagd|rohr (**die Rinte**); **-schloß**.

jachtsneeuw, v. = das Schneegestöber, das Schneetreiben.

jacht|spriet, m.; **-stoet**, m.; **-stuk**, o. = Jagd|spieß; **das gefolge**; **-stüd**.

jacht|term, m.; **-tijd**, m.; **-tuig**, o. = Jagd|ausdruc (das **-wort**); **die zeit** (gesloten **-tijd** = die Schonzeit); **-zeug** (**-gerät**).

jacht|veld, o.; **-vermaak**, o.; **-vest**, o. = Jagd|terrain (**-rebrer**); **-vergnügen**; **die veste**.

jacht|vogel, m.; **-wagen**, m.; **-wapen**, o. = Jagd|vogel; **-wagen**; **die waffe**.

jacht|wet, v.; **-wezen**, o. = das Jagd|gesetz; **-wezen**.

Jacob = Jakob; **de ware J.** = der wahre Jakob.

Jacoba = Jakobäa, Jakobea, Jakobine.

Jacobakannetje, o. = die Jakobäakanne.

Jacobieten (*een christ. secte; ook aanhangers van den Eng. koning Jacob II*), mv. = Jakobiten.

Jacobijn, **Jacobijnsch** = Jakobitner.

Jacobijnemuts, v. = Jakobitner, Freibeitersmütze.

Jacobs|kruid, o.; **-ladder**, v. = Jacobs|kraut; **-leiter** (*ook de plant*).

Jacobus = Jakobus.

jacquet (*stof*), o. = der Jaconett.

jacquard|machine, v.; **-weefsel**, o. = Jacquard|maschine; **-gewebe**.

jacquet, o. = Modjadett.

jagen, h. = jagen (*ook bij 't lezen e.d.*); (*zenuwachtig*) haften; **op hazen**, wild j. = auf Hasen, Wild j.; **op een baantje j.** = auf ein Bunt (Amtschen) lossteuern, Jagd auf... machen; **naar roem**, geld e. d. j. = nach Ruhm, Geld u. ä. j. od. haschen (Ruhm, Geld nachjagen); (*van wolken, den pols e. d.*) jagen; **uit j. zijn**, gaan = auf der Jagd sein, auf die Jagd geh(en); **op de vlucht j.** = in die Flucht j. od. treten; **door de keel j.** = durch die Gurgel j.; **iem. uit zijn dienst j.** = einen aus seinem Dienst (fort)jagen; **zich een kogel door 't hoofd j.** = sich eine Kugel durch den Kopf j., sich erschießen; **wat jaagt u zoo?** = was jagt od. treibt Sie so? **hij is gejaagd** = er ist gejagt od. aufgeregt; **iem. een schrik op 't lijf j.** = einem einen Schrecken einjagen; **iem. den degen door 't lijf j.** = einem den Degen durch den Leib rennen (jagen); **zie ook harnas, kling, kosten**.

jager = (*op wild*) Jäger, Weidmann; (*mil.*) Jäger (*van een trekschuit*) Trei(b)ler; (*buttenkluiver, haringjager*) Jäger.

jagerharing, m. = Jägerhering.

jagertj, v. = Jägeret.

jagermeester = Jägermeister.

jagers|huis, **-huilt**, zie jacht...

jagers|korps, o.; **-leven**, o.; **-maal**, o. = Jäger|korps; **-leben**; **-mahl**.

jager|stuk, o.; **-taal**, v. = Jäger|stüd; **-sprac** (**Weidmanns|sprac**).

jagertje = Jägerchen; (*van trekschuit*) Trei(b)ler.

jaguar, m. = Jaguar.

jak, o. = die (Frauen)Jade; **iem. op zijn j. komen**, wat op zijn j. geven = einem die Jade voll od. ausklopfen.

jakhals, m. = Schafal; (*fig.*) kale j. = schätiger Mensch, Hungerleider, armer Schlander.

jakkeren, h. = jagen; (*hard werken*) radern, sich pladen, sich plagen.

jakkes! zie ajakkas!

Jakob enz., zie Jacob enz.

jalappe, v. = Jalappe, Jalappa.

jalappe|hars, o.; **-wortel** m. = Jalappen|harz; **die wortel**.

jaloersch = eifersüchtig, jaloux, neidisch.

jaloerschheid, v. = Eifersucht, Jaloufie; **der Reib**.

jaloerie, v. = (*aandoening*) zie jaloerschheid; (*scherm*) Jaloufie.

jalou (*afzet, landmeterspaaltje*), m. = Jalou.

jalonneeren, h. = jalonnieren.

I. **jam** (*aardappelsort*), v. = Jamme.

II. **jam** (*geleit*), v. = Jam, das (Dösi)Gelee.

Jamaica, o. = Jamaika.

jambe (*een versvoet*: ~ -), v. = der Jambus.

jambisch = jambisch, iambisch.

jammer, m.: **de j.** = en van den oorlog = die Drangsale des Krieges; **in j. en ellende** = in Jammer und Elend; **hoe j.!** = wie schabel!

't is j. voor hem = es ist schade für ihn; 't is j. van hem, van dat mooie boek = es ist schade um ihn, um das schöne Bück; **erg j.** = jammer|schade; 't is zonde en j. = es ist Z. und |schade; **jammer|schade**; **dat gaat j. genoeg** meestal zoo = das geht leider meistens so.

jammerdal, o. = Jammerthal.

jammeren, h. = jammern; **wefslagen**; **j. over**, om iem. of iets = über, um einen od. etw. j.; (*zwak, afgebroken*) mimmern.

jammergeschrei, o. = Jammergeschrei.

jammerklacht, v. = Wehklage.

jammerlijk = jammerlich, erbärmlich, jammervoll.

jammer|poel, m.; **-toon**, m.; **-zang**, m. = Jammer|pfehl; **-ton** (Klageton); **-zang** (Klagelang, die Jereintade).

Jan, (*Januari*: Januar).

Jan = Johann, Hans, (*in café e.d.*) Kellner; **boven J. zijn** = wohl daran sein; **über das beste Alter hinaus sein**; **das Schwerte hinterm Rücken haben**; **sein Schätchen gelshoven haben**; (*in 't spel en fig.*) **aus dem Schneider (heraus)** sein; **hij is weer boven J.** (*na een minder gunstigen toestand*) = er ist wieder obenauf; 't is een heele J. = es ist ein Hauptteil, ein großer Hans; **den J. uthangen** = den großen Herrn machen; **St. J.** = das Johannisfest, der -tag, Johann; **zie ook alleman; oome J., zie Janoom**.

Janboel: 't is een J. = ein Wirrwarr; eine tolle Wirrwarr.

Jan de wasseher = Rüchepeter.

jandorie, zie goddorie.

Jangat = Rüchepeter, Topfguder.

jangelen, h. = wifeln, wimmern, lamentieren, zie ook jengelen.
Janhagel, o. = der Janhagel, der Hanshagel, das Lumpenpad, das (Lumpen)Gefindel, der Bööfel.
Janhen = Klümpenpeter, Topfguder, Hans Küchenmeester.
Jan-in-den-zak, v. = der Mehlbeutel.
Janitsaar (vroegere keurbende van 't Turk-sche voetvolk) = Janitschar.
Janitsaremuziek, v. = Janitscharenmuzik.
Jan Kalebas: een boek van J. K. = ein kümperhaftes, dummes Buch.
Janken, h. = wifeln; (van kinderen ook) flennen, heulen, plärren, greinen.
Janke = Winler, Klenner, Greiner.
Jan Klaassen = Hanswurft, Hans Kaspar, Kasperle; voor J. K. spelen = den J. machen; J. K. en Trijn = Kasperle und Käthe.
Janklaassenkast, v. = das Kasperletheater.
Janmaat = Janmaat, der Matrofe.
Janoom: mijn horloge is bij J. = meine Uhr steht Gebatter; bij J. brengen = zum Gebatter (zum Paten) bringen.
Janpleizler (rijtuig), m. = Kremser.
Janpret = fröhlicher od. lustiger Kauz, Bruder Lustig.
Janrap zie Janhagel; J. en zijn maat = Kretsch und Plethi.
Jans = Johanna, Hannchen, Ännchen.
Jansalle = die Schlafmütze, die Nachtmütze, der Waschlappen, Nölpeter, der alte Pöpf, Sanft Michel der Träumer.
Jansalleachtig = schlafmüchtig, schläfrig, zopfig.
Jansallegeest, m. = die Schlafmüchigkeit, Pöpfgeist.
Jansenist = Janfensit.
Jansul = Stumpf, Tropf, Binsel.
Jantje, o. = Hänstchen; wat J. niet leert zal Jan nooit leeren = was J. nicht lernt, lernt Hans nimmermehr; een J. = ein Herrchen, sauberes Bürschchen; (matroos) die Blaujacket, Matrofe; een Jantje Sekuur = ein Sicherheitskommissar; zich met een Jantje-van-Leiden er af maken = sich mit einer nichtigen Bedensart etw. vom Hals schaffen; 't loopt met een J. af = das läuft auf nichts hinaus.
Januari, m. = der Januar.
Janus = Janus.
Januskop, m.; -tempel, m. = Janus-kopf; -tempel.
Jan-van-Gent, m. = die Wasfangans, der gemeine Tölpel.
Japan, o. = Japan. **Japannees** = Japaner.
Japanneesch, **Japansch** = japanisch.
japen, h. = schneiden, hauen.
japon, v. = das Kleid; een goedkoop j. netje = (ook) ein billiges Fähnchen.
japonstof, v. = der Kleiderstoff.
Jaquette, o. = Jackett; (voor heeren) Rod-jackett.
Jarenleng = jahrelang, Jahre hindurch.
Jargon (dievetaal, koeterwaalsch), o. = der Jargon.
jarig = jährig; j. e rogge = jähriger Roggen; Mama is vandaag j. = die Mama hat heute Geburtstag, heute ist Mamas Geburtstag; de j. e = das Geburtstagskind.
jas, v. = der Rod; gekleede j. = Gehrod.
jas|knoop, m.; -kraag, m. = Rod|knopf; -tragen.
jasnijn, v. = der Jasmin.

jasnijn|geur, m.; -olie, v.; -struik, m. = Jasmin|duft; das -bl.; -strauch.
jaspand, o. = der Rodschopf.
jaspis, m. = Jaspis.
jaspiskleurig = jaspisfarbig.
jassen, h. = (kaartspel) jassen: (aardappelschillen) schälen; (noten afslaan) (Nüsse) bengeln.
jas|stof, v.; -zak, m. = der Rod|stoff; die -tasche.
Java, o. = Java. **Javaan** = Javaner. **Javaansch**, **Javaasch** = javanisch.
Java|koffie, v.; -rijst, v. = der Java|kaffee; der -reis.
jawel = jawohl, ja doch; en j., hij was 't = und richtig, er war es; j. (morgen brengen)! = ja, proft Mahlgelt! ja Kuchen!
jawoord, o. = Jawort; om 't j. vragen = um ein Mädchen anhalten, ihr einen Antrag machen, vgl. huwelij k.
J. C. (Jesus Christus: Jesus Christus).
j. d. w. (jaar der wereld: Jahr der Welt).
je = a. 2de pers. (nom.) du, Sie; (dat.) dir, Ihnen; (acc.) dich, Sie; b. onbep. (nom.) man, bu; (dat.) einem; (acc.) einen.
je(e)! = o je! jemine! heere jeel = herrje!
jegens = gegen.
Jehova, m. = Jehova, Jahwe.
jekker, m. = das Jackett; die Toppe.
jemenie! jemie! jemie! = jemine!
Jenever, v. = der Genever, der Wacholder-branntwein, der Schnaps.
Jeneverachtig = brantweinartig.
Jenever|bes, v.; -boom, m. = Wacholder|beere (de plant: der Wacholder); -baum.
Jeneverbranderij, v. = Brantweinbrennerei.
Jenever|drinker; -flesch, v.; -glas, o. = Brantwein|trinker; -flasche (-bulle); -glas.
Jenever|lucht, v.; -neus, m.; -smaak, m. = der Brantwein|, Schnaps|geruch; die -nase; -geschmack.
Jeneverstokerij, zie . . branderij.
jengelen, h. = quengeln, greinen.
Jer. (Jeremia: Jeremias).
jeremiade, v. = Jeremiade, das Klage lied.
jerichoroos, v. = Jerichorofo.
Jeronimus = Hieronymus.
Jeruzalem, o. = Jerusalem.
Jeruzalammer = Jerusalemer.
Jes. (Jesaja: Jesajas).
Jet, Jetje = Zette, Zettchen, Henrette.
jeu (jus), v. = Sauce, die Jus.
jeugd, v. = Jugend (in alle opvattingen).
jeugdig = jugendlich; op j. . en leeftijd = im jugendlichen Alter.
jeugdigheid, v. = Jugendlichkeit.
jeuk, v. = das Jucken; ik heb j. = ich habe das J., es juckt mich; ik heb j. op den rug = es juckt mich auf dem Rücken, der Rücken juckt mir (mich).
jeuken, h. = jucken; 't jeukt me = es juckt mich; 't jeukt me op den rug, mijn rug jeukt (mij) = es juckt mich auf dem Rücken, der Rücken juckt mir (mich); zijn huid, zijn rug jeukt hem (hij moet slaag hebben) = die Haut (das Fell), der Buckel juckt ihn; mijn vingers j. me (om te schrijven, te grijpen e. d.) = die Finger j. mir, es juckt mir in den Fingern; zich j. = sich jucken.
jenkerig: j. e vingers = juckende Finger.
jenking, jeukte, v. = das Jucken.
jeuk|poeder, o.; -puistje, o. = Juck|pulver; -bläschen.

jeuzelen, h. = quengeln.
jezuïet = Jesuït.
jezuïete|college, o.; **-klooster**, o.; **-orde**, v.; **-school**, v. = Jesuïten|kollegium; **-kloster**; der **-orden** (die Geselschaft Jesu); **-school**.
jezuïetisch = jesuïetisch.
jezuïtisme, o. = der Jesuïtismus.
Jezus = Jesus.
Jhr. (*Jonkheer*: Junker).
J. H. S., zie I. H. S.
jicht, v. = Gicht, das Ripperlein.
jichtaanval, m. = Gichtaanfall.
jichtachtig = gichtartig.
jichtbaal, o. = der Gesundheitsbot.
jichtig = gichtig.
jicht|knobbel, m.; **-lijder**; **-pijn**, v.; **-watte**, v. = Gicht|knoten; **-skante(r)**; der **-schmerz**; **-matte** (wolfe).
jj = du, Sie; jij en jou tegen iem. zeggen = einen duzen; jijen en jouen = duzen.
Jingo (*dweepziek Engelsch patriot*) = Jingo.
J. N. R. J., zie I. N. R. I.
J.L. (*Jongstleden*: dieses Jahres, leßt).
Joachim = Joachim.
Job = Hiob, Job; zoo arm als J. = so arm wie eine Kirckenmaus.
Jobs|bode; **-geduld**, o.; **-tijding**, v. = Hiob's|bote; die **-geduld**; **-post** (**-bot|schaf**).
Jochem = Joachim.
Joeky = Jodel, Jodeth.
Joeky|club, m. = Jodelklub.
Jodelbaard, m.; **-buurt**, v.; **-dom**, o. = Juben|bart (das **-bech**; *scherts*: der Spetzel); **-tum**.
Jode|gezicht, o.; **-haat**, m.; **-jongen**; **-kerk**, v. = Juben|gesicht; **-haß**; **-junge**; **-school** (stempel, Synagoge; een leven als in een **-kerk** = ein Barm wie in der **-school**).
Jode|kerkhof, o.; **-kers**, v.; **-kwestie**, v. = der Juben|Kirchhof; **-kirche**; **-frage**.
Jodelaar = Jodler.
Jodelen, h. = jodeln.
Jode|lijm, v.; **-manier**, v.; **-meisje**, o. = der Jubenleim (das **-bech**; *scherts*: der Spetzel); **-art**; **-mädchen**.
Jode|school, v.; **-taal**, v.; **-vervolging**, v.; **-wijk**, v. = Juben|school; **-sprache**; **-vervolgung** (**-hege**); das **-viertel** (das **-quartier**).
Jodin = Jüdin.
Jodium, o. = Jod.
Joehjachen, h. = lärmn, johlen, spektakeln.
joedelen, zie jodelen.
joelen, h. = johlen, lärmn, spektakeln.
joel|feest (*Oudgerm. feest in 't begin v. Jan.*), o. = Julfest.
Joh. (*Johannes*).
Johan = Johann.
Johanna = Johanna, Johanne, Hannchen.
Johannes = Johann(es); zie ook **dooper**.
Johannes|bloed, o.; **-kever**, m.; **-orde**, v.; **-wormpje**, o. = Johann's|blut (beutische Cochennille); **-läfer**; der **-orden**; **-würmchen**.
Johauniterorde, v. = der Johauniterorden.
John Bull = John Bull.
Johs. (*Johannes*).
jok, m. = Scherz, Zug, die Kurzweil, die Schäterei, das Spiel.
joken, **jokerig**, **joking**, zie **jeuken** enz.
jokken, h. = (*liegen*) lügen, finten machen; [*schertsen*] scherzen, Kurzweil treiben].
jokkebrok, **jokkenaar**, **jokker**, m. = Lügenhans; [*Spasmacher*, *Woffenreißer*].
jokkerrij, v., zie **jok**.

jol, v. = Jolle.
jolen, h. = sich amüsieren, sich belustigen, johlen.
jolig = lustig, fröhlich; j..e vent = lustiger Bruder, fideles Kerl, fideles Haus; echt j. = recht fidel, ganz famos.
jolligheid, v. = Lustigkeit, Fröhlichkeit.
jolleman = Jollenführer.
Jonas = Jonas; 't lot valt altijd op J. = er muß immer herhalten; hij zit te kijken als J. in den walvisch = er sieht drein wie drei Tage Regenwetter od. alsob ihm das Korn verhängelt wäre.
Jonassen, h. = pressen, wippen, aufwerfen.
Jonathan = Jonathan; Broeder J. (*scherts van „Amerikanen“*) = Bruder Jonathan, Onkel Sam.
J. (*adj.*) = jung (*ook van bier, wijn, hout, groenten enz.*); (*jeugd*) jugendlich, jung; de j..e heer = der junge Herr; j. en oud = jung und alt; de j..e dame = die junge Dame, das Fräulein; in mijn j..e jaren = in meinen jungen Jahren, in meiner Jugend; de j..ste gebeurtenissen = die jüngsten Ereignisse; hij heeft nog j..e beenen = er hat noch junge Beine; van jongen datum = von jungem od. neuem Datum; 't j..e Holland, Deutschland enz. = das junge Holland, Deutschland etc.; j. in jaren = jung an Jahren; van j..s af (aan) = von jung auf, von Jugend an; j. gewend, oud gedaan = jung gewohnt alt getan; zie ook **bloed** II, dag.
II. jong, o. = (ein) Junges, das Junge; zoo de ouden zongen, piepen de j..en = wie die Alten sangen, so zwitschern die Jungen.
Jong-Duitschland = Jungdeutschland.
Jongedochter = Jungfrau, Jungfer.
jongheer = junger Herr.
jongejuffrouw = (junges) Fräulein.
jongejuffrouwachtig = jugendlich, zimperlich.
jongeling = Jüngling, junger Mensch.
jongelingschap, v. = Jünglingschaft; de studeerende j. = die studierende Jugend.
jongelings|jaren, mv.; **-leeftijd**, m.; christelijke **-vereeniging**, v. = Jünglings|jahre; das **-alter**; evangelischer (christlicher) **-verein**.
I. jongen (*subst.*) = Junge, Bub(e); (*bediende*) Junge; (*huisjongen*) Burche, Hausdiener; een j. van Jan de Wit = ein Bracht-, Witzjunge; ein Hauptkerl, famoser Kerl; kwade j. = Zaugenichts! oude j. = altes Haus! alter J. onnoozele j. = Grünschnabel, Vasse; j..s zijn j..s = Jugend muß austoben, Jugend hat keine Zugen; komaan, j..s! = wohlan Jungens!
II. jongen, h. = jungen, (Junge) werfen, Junge bekommen.
jongensachtig = jungen-, luben-, knabenhaft.
jongensachtigheid, v. = Juben-, Knabenshaftigkeit.
jongensgek = verklebter Backfisch.
jongensjaren, mv. = Jungen-, Knabenjahre, das Knabenalter.
jongens|pak, o.; **-school**, v. = der Knabenanzug; **-school**.
jongens|streek, m.; **-werk**, o. = Jungen-, Knabens|streich (Jubenstreich); die **-arbeit**.
jonger = Jünger.
jongetje, o. = Jüngelchen, Knäbchen, Wübchen; mijn j. = mein Jüngelchen (Zunbchen).
jong|geboren; **-gehuwd** = neugeboren; **-vermählt** (de **-gehuwden** = die Neuberwählten, die jungen Eheleute).
jonggezel = Junggefelle.

jongleur = Jongleur, Lastenspieler.
jongmaatje, o. = der Lehrling, der junge Gehilfe, der Stift.
jongmensch = junger Mensch (*koopm.*: junger Mann), Jüngling.
jongs, zie jong.
jongske, zie jongetje.
jongst = neulich, jüngst, jüngsthin.
jongstleden: j. Maandag = am letzten od. vorigen Montag; den 2 April j. = am 2. April dieses Jahres (b. *J. of a. c.*).
jonk, v. = Dämonie.
jonker, jonkheer = Junter; Freiherr.
jonkheid, v. = junge Jahre, Jugend.
jonkman = Junger Mensch (Mann), Burfch(e).
jonkvrouw = das FreiFräulein.
jonkvrouwelijk = jungfräulich.
jood = Jude; aan de joden overgeleverd zijn = in des Teufels Rütche geraten sein; de wandelende j. = der ewige J.; zoo'n echte j. = so ein Stodjude, rechter J.
joodsch = jüdisch; op zijn j. = (*manier, kleding e. d.*) jüdisch, (*iets zeggen*) auf J.; j. spreken = (*ook*) maufcheln; j. gezicht, j. kerkhof, j. meisje e. d. = (*ook*) Juben|gefiicht, -kirchhof, -mädchen u. ä.; de j..e wandelaar = der ewige Jude.
joodschap, o. = ('t „Jood-zijn“ en „de Joden“) Judentum, („de Joden“) die Judenſchaft.
Joodsduitsch, o. = Judendeutsch.
I. jool (*halve dwaas*) = Stimpel, Stimpel, Einſatſſtimpel.
II. jool (*pret*), v. = Luftbarkeit, das Vergnügen, der Spaß; (*stud.*) der Kommerz, der Knechtabend.
Jooſje, o. = der Henker.
Jooſjesthee, v. = der Kaiſer, Kugeltee.
Joost = Joſt, Zuſtus; dat mag J. weten = das mag der Kuckuck od. Gott wiſſen; das weiß der Himmel.
Jopenbier, o. = Jopenbier.
Jordaan, m. = Jordan.
Joris = Georg(e), Jürgen; St. Joris = Sankt Georg.
Josephus = Joſephus.
Jota, v. = das Jota; geen j. = kein J., nicht das Geringſte.
Jou = (*dat.*) dir, Ihnen; (*acc.*) dich, Sie; zie ook jij.
journaal, o. = Journal.
journalist = Journaliſt.
journaliſtecongres, o. = Journaliſtentag.
journaliſtiek, v. = Journaliſtik, der Journaliſmus.
journaliſtiſch = journaliſtiſch.
journaliſeeren, h. = journaliſtieren, ins Journal eintragen.
I. jouw (*bez. vnu.*) = dein(e), Ihr(e).
II. jouw, m. = das Höhngeſchrei.
Jouwen, h. = ſchreien.
Joviaal = jovial, ſibel.
Jovialiteit, v. = Jovialität, ſibellität.
Jozef = Joſeph; de rechte (ware) J. = der wahre Jakob, der rechte Kreier.
Jozefine = Joſephine, Joſefine.
Jr. (*junior*: junior, der Jüngere).
Jubel, m. = Jubel, das Frohlocken, das Jauchzen.
Jubelen, h. = jubeln, frohlocken, jauchzen.
Jubel|feest, o.; -jaar, o.; -kreet, m.; -kreten, mv. = Jubel|feſt (die -feier); -jahr; der -ruf; das geſchreit (-ruſe).
Jubel|lied, o.; -toon, m. = Jubel|lied; -ton.
Jubilaris = Jubilär.
Jubileum, o. = Jubiläum.

jubleeren, h. = jublieren.
juchtle(d)er, o. = der Juchten (Zuſten); der (das) Jucht (Zuſt), das Jucht, Zuſtleber.
juchtleeren = juchten, juſten.
J. u. d. (*Juris utriusque doctor*: doctor in de beide rechten = Doktor der beiden Rechte).
Juda = Juba.
Judalsme, o. = der Judaismus.
Judas = Jubaſ; een J. = ein J.
Judas|baard, m.; -boom, m.; -groet, m. = Jubaſ|bart; -baum; -gruß.
Judas|haar, o.; -kus, m.; -lach, m. = Jubaſ|haar; -kuß; das -lachen.
Judaspenning, m. = das Silberblatt, Jubaſ|ſilberling.
Judassen, h. = malträſieren, begieren.
Judastreek, m. = Jubaſ|ſtreich.
Judea, o. = Juba.
Juf, juffer = Jungfer, das Fräulein; (*werktuig*) Jungfer, Hand-, Waſſerterrame.
jufferachtig = jüngerlich, zimperlich.
jufferen, h.: dat juffert wel = das ſteht gut an.
jufferschap, v. = die jungen Damen.
juffershondje, o. = Eßhöf|hündchen; beven als een j. = beven od. zittern wie ein Eſpenlaub.
juffertje, o. = Fräuleinchen, junge Dame, junges Fräulein, kleines Fräulein.
juffertje-in-'t-groen, o. = die Braut in Haaren, das Grotel im Buſch, die Jungfer im Grünen, das Kapuzinerkraut; (*insekt*) Waſſerjungfer.
juffrouw = (*ongehuwd*) das Fräulein, (*gehuwd*) Madame, (*in betrekking zijnde ook „juf“*) das Fräulein; een oude j. = eine alte Jungfer; j. van gezelschap = Geſellſchafterin.
juichen, h. = jauchzen, jubeln, frohlocken.
juichtoon, m. = Jubelton.
juilen, zie joelen, ook heulen, wtnſeln.
juiling, v. = der Lärm, der Spektakel; (*ook*) das Gewinſel, Geheul.
juin, zie ajuin.
juist = (*adv.*) richtig, recht; (*adv.*) eben, gerade, juſt, richtig; te j..er tijd = zur rechten Zeit; op 't j..e oogenblik = im richtigen od. rechten Augenblick; dat is j. = das iſt r., damit hat es ſeine Richtigkeit; heel j. = ganz r.; de j..e maat = das rechte Maß; in 't j..e licht plaatsen = in das rechte Licht ſetzen; de j..e richting = die gehörige Richtung; een j..e opmerking = eine zutreffende od. richtige Bemerkung; j. ſchrijven, ſpreken, zingen enz. = richtig ſchreiben u. ſ. m.; 't is j. 4 uur = es iſt eben od. gerade 4 Uhr; je komt j. van pas = g. recht; j. op tijd = g. zu rechter Zeit; ik stond j. bij 't venster = ich ſtand e. od. g. am Fenſter; j. op den dag = g. od. e. an dem Tage (an e. dem Tage); dat is nu j. niet zoo heel mooi = das iſt (nun) nicht g. od. nicht e. ſo ganz schön; nu (doe ik 't) j. = nun erſt recht; j. dat wil hij niet = (*ook*) ausgerechnet das will er nicht; j. vandaag moet dat gebeuren = juſt heute muß das paſſieren.
juistheid, v. = Richtigkeit.
jujube, v. = Jujube.
Juk, o. = Joſch (*in alle bet. eig. en fig.*); houten j. (*om er iets aan te dragen ook*) die Holzſtumme; in 't j. spannen = ins J. ſpannen, anjochen; onder 't j. brengen = unter's J. bringen, unterjochen; 't j. afwerpen, afſchudden = das J. abwerfen, abſchütteln.
Juk|been, o.; -boog, m.; -drager, m.;

-riem, m. = Zochlbein (der Badennochen); -bogen; -träger; -riemen.
Jull, m. = der Zull.
Julia = Julia, Zulle.
Juliaan = Julian.
Juliaansch = Julianisch; J..e stijl kalender = Julianische Zeitrechnung, J..er kalender.
Julianus = Julianus.
Jullidag, m.; -**maand**, v.; -**revolutie**, v. = Zullidag; der -monat; -revolution.
Julische Alpen, mv. = Julische Alpen.
Julius = Julius.
Juni, m. = der Juni.
Junidag, m.; -**maand**, v. = Junidag; der -monat.
junior = junior, der Jüngere.
Juno = Juno.
junta (Sp.: *pol. of staatsvergadering*), v. = Junta.
Jupiter = Juppiter.
Jura, v. = der Jura.
Juraformatie, v. = Juraformation.
juridiek, **juridisch** = juridisch.
jurisdictie (*rechtspraak, rechtsgebied*), v. = Jurisdiktion, Rechtsprechung, Gerichtsbarkeit.
jurisprudentie (*rechtswetenschap*), v. = Jurisprudenz.
jurist = Jurist, (vooral voor aankomend j.) Rechtsbeftijene(r).
juristecongres, o., -**dag**, m. = der Juristentag.
Jurk, v. = das Kleid, das Kleidchen.
jury, v. = Jura, das Schwurgericht; das Preisgericht; leden van de j. = Geshwor(e)ne; Preisrichter.

I. **jus** (*recht*), o. = Jus.
 II. **jus** (*vleeschnat*), v. = Jus; een lange j. van iets maken = einen langen Senf ob. eine lange Brüh über etw. machen.
justeeren (*gelijk-, in orde maken*), h. = justieren.
justificatie (*rechtvaardiging*), v. = Justifikation.
Justinianus = Justinian(us).
Justinus = Justinus.
justitie, v. = das Gericht, Gerechtigkeit, Gerichtsbehörde.
 I. **Jut** = Jost, Jodokus.
 II. **jut**, zie juttepeer.
jute, v. = Jute.
jutegaren, o. = der Jutehanf.
Jut(te)mis: met St. J. als de kalvers op 't ijs dansen = zu Pfingsten auf dem Eise, zu Weihnachten in der Ernte, am Nimmerleinstag, am Nimmermehrstag, am Sanct-Nimmerstag.
juttepeer, v. = Butterbirne.
Jutland, o. = Jütland.
juustement = just, eben, gerade.
juweel, o. = das (der) Juwel (*ook fig.*), Kleinod; 't is een j. van een vrouw = diese Frau ist ein wahres J., es ist eine unbergleichliche Frau, ist eine Seele von Frau.
juweele|doosje (-**kistje**), o.; -**handel**, m. = Juwelenkästchen; -handel.
juweelen = mit Juwelen besetzt, Juwelen..; j. speld = Juwelennadel.
juwelier = Juwelier, Juwelenhändler.
juweliere|waren, mv.; -**werk**, o. = Juwelier|waren; die -arbeit.

K.

Zie ook C.

K, v. = das K.

I. **Ka** (*vrouwenn.*) = Kathe, Käthe.

II. **ka**, zie kaai, kade.

Kaaba (*Moh. heiligdom in Mekka*), v. = Kaaba.

kaag, v. = das Kaag.

kaagschipper = Kaagführer.

kaai, v. = der Kai (Quai), Kafe; aan de kaai

liggen, lossen = am K. liegen, löschen.

kaaiboef = Edensteher.

kaaldrager, zie -werker.

kaalen, h. = (*wegkopen*) mausen, stibigen,

mopien, stemmen; (*scheepst.*) lajen.

kaal|geld, o.; -**man**; -**meester** = Kaal|geld

(die -gebühr); -man (Alligator); -meester (Safem-

meester).

kaak, v. = (*wang*) Wade, Kinnlade; (*boven-*

of onderk.) der Kiefer; (*van visch*) die Kieme;

(*schandpaal*) der Pranger; (*scheepsbesluit*)

Schiffszwieback; met beschaamde kaken staan =

mit der Scham auf den Wangen, ganz beschämt ob.

wie ein begoffener Bubel dastehen; uit de kaken

van den dood reddden = aus dem Rachen des

Todes retten; een glas wijn achter de kaken

gooien = ein Glas Wein hinter die Binde

gießen; alles door de kaken gieten = alles

durch die Gurgel jagen; aan de kaak staan,

stellen = am Pr. stehen, an den Pr. stellen.

kaakbeen, o = der Badennochen.

kaakje, o. = Bistuit, der Kafe.

kaakkramp, m. = die Kieferklemme, Sinn-

badenkrampf, Sinnbadezwang.

kaakmes, o. = Feringmesser.

kaakslag, m. = Badenstreich.

kaal = (*alg. van hoofd, kin, dier, boom,*

kleeren, muur, kamer enz.) kahl; (*van kleeren*

ook) faden|schietig; (*van nagels ook*) naft;

(*schunnig, sjofel, van menschen, kleeren ook*)

schäbig; een k. hoofd = ein kahler Kopf,

Kahlkopf; kale kruin = Glage; zoo k. als een

rat = kahl wie eine Rattenmaus, rattenkahl;

kale staatsie = der Bettelstaat; kale bluf (hoe

kaler, hoe royaler; hoe kaler jonker, hoe grooter

pronker) = Sammet am Stragen, Klete im

Wagen; je kahler der Junter, je ärger der

Prunter; iem. k. plukken = einen kahl rupfen;

kale mense, rot = armer Schlander, schäbiger

Serl; een kale boel = eine armlige Wirtschafft;

kaal ontbijt = dürftiges Frühstück; er k. af-

komen = |schlecht wegkommen.

kaalachtig = etwas kahl, ein wenig kahl;

(*van kleeren e. d.*) faden|schietig.

Zie ook C.

kaalgeschoren = fahlfeschoren.
kaalheid, v. = fahlfheit.
kaalhoofd = fahlföpf.
kaalkop, m. = fahlföpf.
kaam, v., **kaamsel**, o. = der fahm.
kaan (*van wet*), v. = Griebel.
I. kaap (*geogr.*), v. = das Kap, das Vorgebirge,
 K. de Goede Hoop = das K. der guten Hoffnung.
II. kaap (*zeeroof*), v. = Kaperei; ter k. varen
 = zur K. (aus)fahren; K. treiben.
kaapbrief, m. = Kapbrief.
Kaapkolonie, v. = Kaapkolonie.
Kaapsch = vom Kap, fapifch, Kap..; K..e
 wijn = Kapwejn; K..e buffel = fapifcher Büffel.
kaaplander, m. = das Gangpiff, die Winde.
kaapstad, v. = Kapftadt.
kaapvaarder = (*vrijbuiter*) Kaperei; (*naar
 de Kaap*) Kapfahrer.
kaapvaart, v. = Kaperei; Kapfahrt, (*vgl.
 kaapvaarder*).
kaar, v. = der (fifch)Weghälter, der (fifch)-
 Kaften.
kaarddistel, v. = Kardebiffel.
kaarde, v. = Karde; ook = kaarddistel.
kaardebol, m. = die Kardebiffel.
kaarden, h. = frazen, kammern, frempeln,
 rauhen, farbättschen, farbieren; gekaarde wol =
 ftraßwolle.
kaars, v. = (*in handel, nijverheid, als licht-
 maat en in 't alg.*) Kerze; (*in 't gewone leven
 ook nog wel*) das Licht; zoo recht als een k. =
 kerzengerade; in de k. vliegen = fih die ftinger
 verbrennen; in die falle geh(e)n, ertappt werden;
 gewijde k. = geweihte K.; zijn k. brandt in de
 pijp = er pfeift auf dem letzten Loch; zie ook
 afloopen.
kaarsdrager, m. = Kerzenträger.
kaarsefabriek, v.; **handel**, m. = Kerzen-
 fabrik; -handel.
kaarsemaker; **makerij**, v. = Kerzen-
 macher (-gheber; *van vetkaarsen ook*: -gheber);
 -gheberij (-gheberij).
kaarsepitt, v.; **vorm**, m. = der Kerzen-
 docht; die -form (Lichtform).
kaarslicht, o. = Kerzenlicht.
kaarsrecht = kerzengerade.
kaarsvet, o. = der Talg, der Unfchlitt.
kaart, v. = Karte (*in alle bet.*); een spel
 k., en = ein Spiel K.; n; de k. en afnemen,
 wasschen (schudden), geven = die K. n
 taillieren (abnehmen), miffchen, geben; kunstjes
 met de k. = Kartenkünfte, -kunststücke; een k. of
 een takkebos (straatsteen) = eine K. ob. ein Stück
 Holz; iem. de k. leggen = einem die K. n
 legen ob. fchlagen; alles op één k. zetten = alles
 auf eine K. (auf einen Wurf) legen; open k.
 spelen = die K. n auf den Tisch legen, offenes
 Spiel fpielen; iem. in de k. kijken = einem
 in die K. n guken (fehen); in iems. k. spelen
 = einem die K. n in die Hand fpielen, einem
 in die Hände fpielen (arbeiten); de k. van 't land
 kennen = gut Befcheid wiffen, gut unterrichtet
 fein; zie ook doorgestoken, gek.
kaartecatalogus, m. = Zettelcatalog.
kaarteblad, o. = Kartenblatt.
kaartebakje, o.; **etui**, o.; **fabriek**, v.;
huis, o. = die Karten||tiale; -etui; -fabrik;
 -haus.
kaarten, h. = Karten, Karten fpielen, ein
 Spielchen machen.
kaartenet, o. = Kartennetz.
kaartgeven, h. = Karten geben.

kaartje, o. = Karte; (*spoorw. e. d. ook*) der
 Schein, das Billet; ik moet nog een k. nemen
 ich muß mir noch eine K. (ein B.) lösen od. nehmen;
 een k. leggen = ein Spielchen machen.
kaartleggen, o.; **-legster**; **-spel**, o. =
 Karten||legen (-fchlagen); -legerin (-fchlägerin);
 -fpiel.
kaartspelen, h. = Karten fpielen.
kaartspeler; **werk**, o. = Karten||fpieler;
 -werk.
kaas, v. = der Käse; Edammer, Hollandsche,
 Leidsche k. = Edamer, Holländer, Leidener K.;
 Zwitsersche k. = Schmetzerkäse; zoetemelksche
 k. = Süßmilchkäse; hij laat zich de k. niet
 van 't brood eten = er läßt fih die Butter
 nicht vom Brode nehmen; daar heeft hij geen
 k. van gegeten = davon besteht er nichts.
kaasachtig = käseartig, käfig.
kaasboer; **-boom**, m.; **-glas**, o.; **-handel**,
 m.; **-hut**, v. = Käse||främer (-händler; Käfer);
 -baum; die -gloede; -handel; -hütte.
kaasjeskruid, o. = Käsekrout, die Käsepappel,
 die Malbe.
kaas|kamer, v.; **-kleur**, v.; **-koek**, v. =
 Käse||kammer; -farbe; der -kuchen.
kaas|kooper; **-korst**, v.; **-lucht**, v. =
 Käse||händler; -rinde; der -geruch.
kaas|made, v.; **-maker**; **-makerij**, v. =
 Käse||made; -er; -rei.
kaas|markt, v.; **-mat**, v.; **-mes**, o.; **-mijt**,
 v. = der Käse||markt; -horde; -mefter („sabel“
 Weidmefter, die Plempel); -milke.
kaas|pers, v.; **-steen**, m.; **-stof**, v. = Käse||-
 preffe; -stein; der -stoff (das Käseftein).
kaas|stolp, v.; **-vlieg**, v.; **-vorm**, m. =
 Käse||gloede; -fliege; die -form.
kaas|winkel, m.; **-worm**, m. = Käse||laden
 (-handel, die -handlung); die -milke.
kaaswringel, m. = Quarf.
kaatje = Käthe, Käthchen.
kaatsbaan, v. = der Ballhof, das Ballhaus,
 Maillebahn.
kaatsbal, m. = Schlagball.
kaatsen, h. = Ball fpielen; zie ook bal.
kaats|er; **-meester**; **-net**, o. = Ball||fpieler;
 -meifter; -netz (Schlagnetz).
kaats|plankje (**-palet**), o.; **-spel**, o. = die
 Ball||telle; -fpiel.
kabaal, v. = das Kabala (in Oitindien: dünne
 Hausjade).
kabaal, o. = der Bärm, der Spektafel, der
 Rabau; k. maken, schoppen, slaan = K., S.,
 K. machen; k. van de andere wereld = Morb-
 spektafel.
kabala, v. = das Kabala, *vgl.* kabaai.
kabassen, h. = fribigen, maufen.
kabbala (*Joodsche geheimleer*), v. = Rabbala.
kabbalist = Rabballit.
kabbalistisch = fabballitfifch.
kabbelen, h. = rieffeln, plättchern, rauffchen;
 (*zacht golven*) fih fräufeln.
kabbeling, v. = das Blättchern, das Rauffchen,
 das Rieffeln; der fanfte Wellenfchlag; (*zeet.*)
 Kabbeling.
kabel, m. = das Kabel; onderzeesche k. =
 unterfifches K.; als er maar geen kink in de
 k. komt = wenn nur kein Hindernis eintritt;
 dat was een loelijke kink in den k. = das
 war ein arger Querfall; er is een kink in den
 k. = das Ding (die Gefchichte) hat einen Faten
 ob. einen Knoten.
kabelaring, v. = Kabelaring.

Zie ook C.

kabelbrug, v. = Drahtseilbrücke.
kabelen, h. = (telegrafeeren) kabeln, drahten.
kabelgaren, o.; -**gat**, o. = Kabelgarn; gatt.
kabeljauw, m. = Kabeljau; een spiering uitgooien om een k. te vangen = mit der Wurft nach der Speisefleite werfen.
kabeljauwsch, zie Hoeksch.
kabeljauwvangst, v.; -**visscherij**, v. = der Kabeljauvang; -fischerei.
kabelketting, m. = das Drahtseil.
kabelkosten, mv.; -**lengte**, v.; -**schip**, o. = Kabelspesen; -länge; -schiff.
kabelspoor, o. = die Drahtseilbahn.
kabeltelegram, o.; -**touw**, o. = Kabeltelegramm (der Bericht, -gramm); -tau.
kabinet, o. = (klein vertrek, vorstelijke binnenkamer, 't ministerie) Kabinett; (No. 100) der Abt, der Abtritt; (voor schildersjen) die Galerie, die Sammlung; (altmodischer) Schrank; 't geheime k. des konings = das geheime K. des Königs.
kabinetformaat, o. = Kabinetformat.
kabinetkwestie, v.; -**minister**; -**order**, v. = Kabinettsfrage (de -kwestie stellen = die -frage stellen); -minister; -order.
kabinettskwestie, v.; -**raad**, m.; -**schrijven**, o. = Kabinettsfrage (vgl. -kwestie); -rat; -schreiben.
kabinetwerker = Schreiner.
kabouter = Kobold, das Feingelmannchen; (druumes) Krippers, Zwerg, Würzelchen.
kaboutermannetje = Feingelmannchen.
kabriolet, zie cabriolet.
kabrioool, zie kaprioool.
kabruiskool, v. = der Kabus, der Kappe.
kachel, v. = der Ofen; wat bij de kachel doen = (etm.) nachlegen; bij de k. zitten = am O. sitzen; altijd bij de k. zitten = immer hinterm O. sitzen (hoden).
kachelhoutje, o.; -**pijp**, v.; -**plaat**, v. = Ofenhölzchen; -röhre („hoed“: Angsttröhre, der Stürmer, Dohle); -platte.
kachelrooster, m.; -**smid**; -**spel**, o. = Ofenrost; -schmed; -spiel.
kachelstje, o. = Ofen.
kachelwarmte, v. = Ofenwärme.
kadans (maatkleemtoon), v. = Kadenz.
kadaster, o. = der (das) Kataster, Grundbuch, Flurbuch.
kadastraal = im Kataster, nach dem Kataster; kadastrale kaarten = Katasterkarten.
kadastreren, h. = katastrieren.
kade, v. = Kai, Quai, Kaie.
kader, o. = der, das Kader; vast k. = permanentes od. fests K.; dat blijft, past in 't k. = das bleibt in der Richtung, paßt in den Rahmen (hinein).
kadet, m., zie cadet enz.
kadetje, o. = die Semmel, Brötchen.
kadi (Arab. rechter) = Kadi.
kaf, o. = die Spreu; 't k. van 't koren scheiden = die S. vom Weizen scheiden (sondern); verstuiven als k. voor den wind = zerstreut werden wie S. vom Winde; k. dorschen = Stroh dreschen; geen koren zonder k. = kein Weizen ohne S.
kafloem, v. = Spreublume.
Kaffer = Kaffer; (fig.) Lump, Flegel, das Kamel.
Kafferland, o. = Kaffer(n)land.
kafir (ongelooovige, niet-muzelman) = Kafir.
kafv, v. = der Umhäng, Schondecke.
kaftan („Turk. overkleed“), m. = Kaffan.

VAN GELDEREN, Duitsch Woordenboek. II.

kaffen, h. = einschlagen.
Kainsteeken, o. = Kainsteichen, mal.
kajapoel-olie, v. = das Kajaputöl.
kajuit, v. = Kajüte; prijs eerste k. is. . . = Preis in erster K. ist. . .
kajuitsjongen = Kajüten-, Schiffsjunge.
kak, m. = die Kacke, Dred, Kot; k. maken (hebben) = Bind machen; ik heb k. aan je = du kannst mit dem Budel rauffeigen (unterrutschen), du kannst mit aus dem Tornister fallen.
kaketoe, v. = der Katadu.
kakebeen, o. = der Kackenochn, der Kinnbaden; k. . . en huishouden = das reine Skelett.
kakelaar = Schwäger, Plapperer, das Plappermaul.
kakelaarster = Schwägerin, Plapperliese.
kakelaarj, v. = Schwägererei, Plapperei, das Geschwäg, das Geplapper.
kakelbont = funterbunt, buntschädig.
kakelen, h. = (van kippen) gackern, gackeln, gackfen; (van menschen) schwagen, plappern, schnattern.
kakement, o. = Maul, Mundwerk.
kakemono (Jap. wandversiering), v. = Kalemone.
kaken, h. = fa(a)len, (aus)lehlen.
kakiel, v. = Frosthade.
kakken, h. = faden.
kakkerlak, m. = Kakerlak, die Schabe.
kakketoe, zie kaketoe.
kalamink, zie kalmink.
kalander, m. = (korenworm) Kornwurm, Kornläufer, Weibel, Glanber; (glansmachine) Kalander.
kalanderen, h. = Kalandern.
kalebas, v. = Kalabasse, Kalebasse, der Flaschenfürst; zie ook Jan K.
kalebasboom, m. = Kalebassenbaum.
kalefaten, zie kalfaten.
kaleidoscoop, m. = das Kaleidoskop.
kalender, m. = Kalender.
kalenderjaar, o. = Kalenderjahr.
kales zie calèche.
kalf, o. = Kalf; (timm.) der (Zür)Sturz; (zeew.) die Kalbe; nuchter k. = (eig.) Milchkalb; (fig.) junger Kasse, der Milchbart, der Grünshnabel; 't is een goed k. = es ist ein gutmütiges Schaf; een k. van een j. = (omnoozel) ein Einfaltspinsel, Tölpel, (goedig) ein Schaf von einem Buben; 't gouden k. aanbidden = das goldene K. anbeten; 't gemeste k. slachten = das fette K. schlachten; met een ander(man)s k. ploegen = mit fremdem K. pflügen; als 't k. verdronken is dempt men den put = wenn das Kind ertrunken (hineingefallen) ist, deckt man den Brunnen zu of wenn das Pferd (die Kuh) gestohlen ist, macht man den Stall zu of nach dem Tode eine Weinjuppe; zie ook J u t e m i s .
kalfaat|hamer, m.; -**ijzer**, o. = Kalfat|hammer; -eisen.
kalfachtig = kalberhaft, einfältig.
kalfaten, **kalfateren**, h. = kalfatern, bickten; dat zal ik wel k. = das werde ich schon einrichten, machen, besorgen, deckeln od. drescheln.
kalfsballetjes, mv.; -**borst**, v.; -**bout**, m. = Kalbsb(ö)ulletten; -brust; die -feute.
kalfsgebraad, o.; -**gelel**, v.; -**karbonade**, v. = der Kalbsbraten; das -gelee; -karbonade (-fotelette).
kalfskop, m.; -**kotelet**, v.; -**lappen**, mv. = Kalbskopf; -fotelette; -schnitten.

21

Zie ook C.

kalfsle(d)er, o. = Kalbleder; in k. gebonden = in k. gebonden. **kalfsle(d)eren** = kalbleder; in k. band = in Kalbleder gebonden.

kalfslever, v. = Kalbleder.

kalfsmaag, v. = der Kälbermagen.

kalfsniere, v.; **-oester**, v.; **-oog**, o.; **-poot**, m. = Kalb'sniere (toebereid. der nierenbraten); bas schijfel; sauge; -rui.

kalfsrib, v.; **-schijf**, v.; **-soep**, v.; **-tong**, v. = Kalb'sribbe; -roulade; -suppe; -zunge.

kalfsvel, o. = Kalb'svel; 't k. volgen = dem k. volgen.

kalfsvleesch, o. = Kalb'svleesch; gebraden k. = der Kalb'sbraten.

kalfszwezerik, m. = bas (Kalb's)Bröschchen, die Kalb'smilch, bas Bröschchen.

I. **kali** (Ind. rivier), v. = der Kali, der Fluß.

II. **kali**, zie kaliumoxyde.

kalliber, o. = Kalliber (in alle bet.)

kallief = Kallif. **kallifaat**, o. = Kallifat.

kallis = Strolch, Bettler.

kallium, o. = Kallium.

kalliumoxyde, o. = Kalliumoxyd.

kalk, v. = der Kalk; gebluschte, ongebluschte k. = gelijchter k. (Bijstaf), ungelijchter k.; (metsekk.) der Mörtel.

kalkaarde, v. = Kalkerde.

kalkachtig = kalkartig, kalkähnlich.

kalkbak, m. = Lehm-, Speisföbel, Mörtel-trog.

kalkbranden, o.; **-brander**; **-branderij**, v. = Kalkbranden; -brenner; -brennerij (-hütte).

kalkkeeren, h. = kalkieren, hausen.

kalkpapier, o. = Kalkpapier, Hauspapier.

kalken, h. = (graangwassen) kalken; (huiden) kalken, afdchern; (muur) kalken, tünchen; (school-slang) schuiteren.

kalkgroef, v.; **-grond**, m. = der Kalkgrub; -boden.

kalkhoudend = kalkhaltig, kalkig.

kalkkloet, m.; **-kuil**, v.; **-laag**, v. = die Kalkfrüde (die Kalkfelle, Kalkhaken); -grube; -schicht.

kalklicht, o.; **-meel**, o.; **-melk**, v.; **-mergel**, v. = Kalklicht; -mehl; -milch (Zünde); der -mergel.

kalkoen, m. = das Truthuhn (der -hahn, die -henne); Buter, die Butte; gebraden k. = Buten-, Buterbraten.

kalkoeneiel, o.; **-hok**, o. enz. = Butenjei; der -stall ic.

kalkoensche haan, k. hen = Truthahn, -henne; Buter of Butahahn, Butte; zoo rood als een k. haan = buterroet.

kalkoentje, o. = Truthühnchen, Butchen; ($\frac{1}{2}$ flesch) Spezialchen.

kalkoven, m.; **-puin**, o.; **-put**, m. = Kalkofen (die -brennerij); der -schutt; die -grube.

kalkrots, v.; **-spaat**, o.; **-steen**, m. = der Kalkfelsen; der -spat; -stein.

kalkwater, o.; **-zout**, o. = Kalkwasser; -salz.

kallen, h. = schwagen, trüpfchen, blappern.

Kalliope (muze v. h. epos) = Kalliope.

kalm = ruhig; k. en rustig sterven = sanft und r. sterben; (gelaten) gelassen; (zeew.) kalm; (handel) k. gestemd = in ruhiger Stimmung; zie ook kalmpjes.

kalmceeren, h. = (tot rust, gerustheid brengen) beruhigen; (iem. of iets lastigs tot zuigen brengen) beschwichtigen; (kalm) stemmen) besänftigen; (pyn) lindern.

kalmink, v. = der Kalking, der Kalmant.

kalmpjes = ganz ruhig, gelassen, vgl. kalm; (zonder overijting) gemüthlich, (op zyn gemak) gemächlich.

kalmte, v. = Ruhe, Fassung; (gelatenheid) Gelassenheit, Seelenruhe; k. van hart = k. des Herzens; inwendige k. = innere k.; met k. zeggen, beweren, den vijand tegemoet gaan = mit k.; zijn k. verliezen = die Fassung verlieren; k. in de natuur = Ruhe od. Stille in der Natur; (zeew.) der Kalm.

Kalmukken, mv. = Kalmüden.

kalmus, m. = Kalmus, deutscher Bitter.

kalmusjolie, v.; **-wortel**, m. = das Kalmusöl; die -wurzel.

kalomel (verbinding van kwik en chloor), m. = das Kalomel.

kalong (vliegende hond), m. = Kalong, Flederhund, fliegender Hund, Flatterhund.

kalot, v., **kalotje**, o. = die Kalotte, Käppchen, Mützchen.

kalven, h. = kalben, kälbern; (braken) kälbern, Tosen, gerben, sich übergeben, sich erbrechen.

kalverachtig = kälberhaft.

kalverachtigheid, v. = Kälberei.

kalverliefde, v. = (erste) Zugenliebe.

kalvijnappel, m. = Schlotterapfel.

kam, m. = Kamm (in alle bet.); (van strijk-instr. gew.) Steg; hjne k. = enger k., Staubtamm; wijde k. = weiter k.; over één k. scheren = über einen k. scheren; hij steekt zijn k. op = ihm schwillt der k.; iem. in den k. pikken = einen auf den k. beißen.

kam|borstel, m.; **-duiker**, m. = die Kammbürste; die -sente.

kameel, o. = das Kamel (ook 't uestel); eenbultig k. of dromedaris = einbultiges k. od. Dromedar; tweebultig k. = zweibultiges k. od. Trampeltier; een k. slikken = ein k. verschluden.

kameel|drijver; **-geit**, v.; **-pardel**, o. = Kamel|treiber (-führer); -ziege (Angoraziege); zie ook alpaca); -opard (zie ook giraffe).

kameel|schaap, o.; **-shaar**, o. = Kamel|schaf (zie ook lama); -haar (zie ook kemelshaar).

kameleon, o. = Chamäleon.

kamelot, o. = der Kamelott.

kamen, h. = fahnen, fahutig werden.

kamenier, v. = Bote, Kammerjungfer, das -mädchen. **kameniertje**, o. = Kammerfädchen.

kamer, v. = (alg.) das Zimmer; (vertrek) das Gemach; (volkstaal. woonkamer) Stube; (in sommige uildr. en samenstell.) Kammer; (van 't hart, van geschut, van een mijn e. d.) Kammer; gemeub(i)leerde k. = möbliertes z.; k. waar gestookt kan worden = heizbares z.; mooie k. = die Stube, das Staatszimmer; k. aan de straat = z. vorn heraus; een k. doen = ein z. putzen, aufräumen od. säubern; k. met twee bedden = z. mit zwei Betten; Eerste en Tweede k. = Erste und Zweite k.; k. van koophandel = Handelskammer; k. van arbeid = Arbeits-, Handwerkskammer; donkere k. = Dunkelkammer, buntele k.; k. van afgvaardigden = das Abgeordnetenhaus; civiele k. = Zivilkammer; k. s van burgerlijke en strafzaken = Zivil- und Strafkammern; op k. s wonen = möbliert wohnen; zie ook houden.

kameraad = Kamerad, (makker) Gefährte.

kameraadschap, o. = die Kameradschaft.

kameraadschappelijk = kameradschaftlich.

kameraar = Kammerer, Kammerling.

Zie ook C.

kamerarrest, o. = der Stubenarrest.
kamerbehang = Tapezier(er).
kamerbel, v. = Zimmer-, Stubengloede.
kamerbuks, v. = das Tisching, Salonfinte.
kamer|debat, o.; **-deur**, v.; **-dienaar**;
-doek, o. = die Kammer|debatte (die ver-
 handlung); **-tuir** (Stuben-, Zimmertür); **-diener**;
-tuch (der Kambril).
kamerdoeksch = von (aus) Kammertuch
 (Kambril); Kammertuch... Kambril...
kameren, h. = aushalten.
kamergeleerde = Stubengelehrte(r).
kamergerecht, o. = Kammergericht.
kamergymnastiek, v. = Zimmer-, Heil-
 gymnastik.
kamerheer = Kammerherr, Kämmerer.
kamerhuur, v. = Zimmermiete, der Stuben-
 zins.
Kamerijk, o. = Kambril, Camerik (Cambrai).
kamerjapon, v. = das Hauskleid, (*van*
mannen) der Schlafrock.
kamer|juffer; **-leen**, o.; **-lid**, o. = das
 Kammer|fräulein (-jungfer, Zofe); **-lehen**; **-mit-**
-gheb.
kamer|lucht, v.; **-mat**, v.; **-meisje**, o. =
 Stuben|luft; **-matte**; **-mädchen** (Kammermäd-
 chen, Kammertädchen, Zofe).
kamer|muziek, v.; **-ontbinding**, v. =
 Kammer|musik; **-auflösung**.
kamerorgel, o. = die Stubenorgel.
kamerplant, v. = Zimmerpflanze. **kamer-**
pot, m. = Nachtopf, das **-geschirr**.
kamerprezident = Kammerpräsident.
kamerschel, v. = Stuben-, Zimmergloede.
kamerschuif, o. = spanische Wand.
kamer|sluis, v.; **-spel**, o.; **-speler**; **-stuk**,
 o. = Kammer|schleute; **-spiel**; **-spieler**; **-stüd**.
kamertje, o. = Stübchen, Zimmerchen, Käm-
 merchen.
kamertoon, m. = Kamerton.
kamervenster, o. = Stubenfenster.
kamerverslag, o. = die Kammerüberzicht.
kamer|vlieg, v.; **-vogel**, m. = Stuben|
 fliege; **-vogel** (Zimmerb.).
kamer|zanger; **-zitting**, v. = Kammer|
 sänger; **-zitting**.
kamfer, v. = der Kämpfer.
kamferachtig = kämpferähnlich.
kamferen, h. = kämpfen.
kamfer|lucht, v.; **-olie**, v. **-reuk**, m.;
-spiritus, m. = der Kämpfer|geruch; das
-öl; der **-geruch**; **-spiritus**.
kam|garen, o.; **-gras**, o.; **-hagedis**, v.;
-hoogte, v. = Kammer|garn; **-gras**; **-eibedje**;
-höhe.
kamig = lahmig.
kamille, v. = Kamille; roomsche k. = römische
 Kamille, Fernel; stinkende k. = Stint-
 kamille.
kamillethee, v. = Kamillentee.
[kamizool, o. = Kamisol].
kamlont, zie kamsel.
kammeling, v. = der Kämmling.
kammen, h. = (haar, wol) kämmen.
kammerij, v. = Kämmerer.
kammossel, v. = Kamm(m)uschel.
.kamp (*legerplaats*), o. = Lager; der Übung-
 platz; 't k. opslaan, afbreken, betrekken = das
 L. aufschlagen, abbrechen, beziehen; 't Chinese-
 sche k. = das Chinesenbierstel.
 II. **kamp** (*afgepaald stuk land*), m. = Kamp,
 das Stüd.

III. **kamp** (*strijd*), m. = Kampf; een harde k.
 = ein schwerer K.
 IV. **kamp** (*bijw.*): k. geven = gewonnen geben,
 nachgeben; es aufgeben; k. spelen = wett spielen;
 de wedstrijd was k. = der Wettkampf blieb
 unentschieden.
kampanje, v. = (*zeew.*) Kampagne; (*veldtocht*
en werktijd van sommige fabrieken) Kam-
 pagne, Campaigne.
kampeeren, h. = lagern, kampieren.
kampement, o. = Lager; (*in Indië*) Kan-
 tonnement.
kampen, h. = kämpfen; met moeilijkheden
 te k. hebben = mit Schwierigkeiten zu f. haben;
 om den prijs k. = um den Preis f.
kamper = Kämpfer, Kämpfe.
Kamperduin, o. = Camperduin.
kamperfoelie, v. = das Weißbblatt, das Ze-
 längerleber.
kamperfoelieachtig = geißblattartig.
kamperfoeliepriëel, o. = die Weißblattlaube.
kampernoelle, v. = der Champignon, der
 Drieschling, der Tafelpilz.
kampersteur, m. = Eier mit Senf.
Kamperstukje, o., **-ul**, v. = der Schwaben-
 streich.
kampevecht, o. = der Wettkampf; der
 Zweikampf, Duell.
kampioen = (*sport*) Champion, Meister; k.
 der vrijheid = Vorkämpfer der Freiheit.
kampioen|rjder; **-schap**, o. = Meister|
 fahrer; die **-schaft**.
kampong (*Jav. gehucht*), v. = der Kampung.
kamp|plaats, v.; **-rechter**; **-spel**, o. =
 der Kampf|platz; **-richter**; **-spel** (Wettspiel).
kampstrijd, m. = (*alg.*) Kampf, Ringkampf;
 (*sport*) Wettkampf.
kampvechter = Kämpfer, Kämpfe; k. der
 vrijheid = Vorkämpfer der Freiheit.
kam|rad, o.; **-schelp**, v. = Kamm|rad;
-muschel.
kamsel, o. = der Kammzug.
kamuis = Kumpf, platt; Kumpfnagel.
kamuineus, m. = die Stumpfnase.
kamvormig = kammförmig.
kamwol, v. = Kammwolle.
kan, v. = Kanne (*ook als maat*); de k. aan-
 spreken = der K. zusprechen; te diep in de
 k. kijken = zu tief in die K. gucken; hij wil
 't onderste uit de k. hebben = er will den
 Müden zur Aber lassen, das Tuch an fünf
 Zöpfeln fassen; wie 't onderste uit de k. wil
 hebben, valt 't lid op den neus = wer zu viel
 haben will, dem wird toetig; als de wijn is in
 den man, is de wijsheid in de k. = wenn
 Wein eingeht, geht der Witz aus; ist das Bier
 (der Wein) in der Kanne, ist die Weisheit in
 dem Mann.
kanal, o. = der Kanal (*ook als eig.*); (*anat.*
ook) der Gang; kanalen doorsnijden ons land
 = Kanäle durchschneiden unser Land; hij heeft
 goede kanalen = er hat gute Kanäle od. Quellen.
kanalnet, o. = Kanalnetz.
Kanaän, o. = Kanaan.
Kanaäniet = Kanaäniter.
kanalizatie, v. = (*voor afwatering*) Kana-
 lisation; (*van rivieren*) Kanalisierung.
kanalizeren, h. = kanalisieren.
kanalje, o. = die Canaille, Gefindel, der
 Pöbel, der Zanbagel, (*vrouw*) böse Steben.
kanaljeachtig = pöbelhaft.
kanapee, v. = das Kanapee, das Sofa.

Zie ook C.

kanarie, m. = Kanarienvogel.
kanarieboom, m. = Kanarienvogel.
kanariegeel = Kanariengeel.
kanarie|vogel, m.; **-wijn**, m.; **-zaad**, o. = Kanarienvogel; -jelt (-weinj); der -samen (*plant*: -gras).
Kanarische eilanden = Kanarische Eilanden.
kanaster, zie knaster.
kandee, v. = das Kinderbier, der Gewürzwein, der Würmerentrant.
kandelaar, m. = Leuchter.
kandelaber, m. = Kandelaber.
kandidaat enz., zie candidaat enz.
kandij, v. = der Kandis.
kandijkloontje, o. = Kandisstückchen.
kandijzuiker, v. = der Kandiszucker.
kaneel, o. = der Zimt (Zimmet).
kaneel|appel, m.; **-bast**, m.; **-bruin**, o.; **-stokje**, o. enz. = Zimt|apfel; die -rinde; -braun; die -stange zc.
kaneelkleurig = zimtfarben, zimtfarbig.
kanevas, o. = der Kanevas.
kangoeroe, v. = das Känguruh.
kanis, v. = der Fischfrosch, das Vögel.
kanjer, m. = Kerl.
kanker, m. = Krebs; (*fig.*) Krebsgeschaden.
kankerachtig = krebsartig.
kanker|gezwel, o.; **-lijder** = Krebs|geschwür; -leidende(r).
kannebier, o. = Kannebier.
kannegietter, zie tinnegietter.
kannibaal = Kanneballe.
kannibaalsch = Kanneballsch.
kanoe, v. = das Kanoe, das Kanu.
I. kanon, o. = die Kanone; das Geschütz; zie ook canon.
II. kanon (*adj.*) = sternhagelvoll, toll und voll.
kanonmetaal, o. = Kanonengut, die Geschützbronze.
kanonnade, v. = Kanonade.
kanonneerboot, v. = das Kanonenboot.
kanonneeren, h. = Kanonieren.
kanonne|kooft, v.; **-vleesch**, o. = das Kanonnen|schutt; -futter.
kanonnier = Kanonier.
kanon|schot, o.; **-schotsafstand**, m.: op k.; **-skogel**, m.; **-spijs**, v.; **-vuur**, o. = der Kanonnen|schuß; in -schußweite; die -fugel; das -gut; -feuer.
kans, v. = Chance, Aussicht, Möglichkeit, Gelegenheit; zijn k.en staan goed (schoon) = seine Ch.. n stehen gut, seine W.. en sind gut; de k.. en staan gelijk = die Ch.. en stehen sich gleich; daar is geen k.op = dafür (darauf) ist keine W.; k. van slagen (op succes) = W. auf Erfolg; hij heeft groote k. 't te krijgen = er hat gute W. es zu bekommen; die W. ist groß, daß er es bekommt; ik zie er geen k. toe = ich sehe keine W. dazu, ich bringe es nicht fertig; alle k.. en berekenen = alle W.. en (Fälle, Eventualitäten) berechnen; de k. is verkeken = die Ch. ist verpaßt (verfehlt); men moet de k. waarnemen = man muß die Ch. ergreifen (erwarten, beim Schopfe fassen); iem. een k. geven = einem eine Ch. geben; als hij de k. schoon ziet = wenn er die Ch. günstig sieht; een k. wagen = sein Glück versuchen, einen Wurf wagen; er is alle k., dat.. = es ist sehr wahrscheinlich, daß...; er is meer k. om te verliezen dan om te winnen = man wird eher dabei verlieren als gewinnen.

kansel, m. = die Kanzel; den k. beklimmen = die K. bestiegen; iets van den k. verkondigen = etw. von der K. herab verkündigen; voor den k. opleiden = zum Geistlichen (Prediger) herantubilden.

kansel|arij, v.; **-arijstijl**, m.; **-ler** = Kanzel|lei; -estijl; -er.

kansel|rede, v.; **-redenaar**; **-stijl**, m.; **-welsprekendheid**, v. = Kanzel|rede; -redner; -stil (-ton); -beredamtheit.

kansje, o.: een k. wagen = sein Glück versuchen; er is nog een klein k. = es besteht noch eine geringe Möglichkeit.

kansrekening, v. = Wahrscheinlichkeitsrechnung.

kansspel, o. = Hasardspiel, Glücksspiel.

kant (*kantoor* = Kontor).

I. kant (*zijde*), m. = die Seite; (*rand*) Rand; (*scherpe k.*) die Kante; (van tafel, steen, balk) K.; de jagers stonden **aan** den k. (van de sloot) = standen am Rande; aan den anderen k. (gelooft ik) = auf der andern S., andererseits; een kamer aan k. maken = ein Zimmer aufräumen; iets aan k. doen („wegdoen“) = etw. auf die S. stellen od. bringen, etw. wegtun; zijn zaken aan k. doen = seine Geschäfte aufgeben; die zaak moet aan k. = die Sache muß erledigt od. abgemacht werden; de stad brandde **aan** alle k.. en = an allen Ecken und Enden; **naar** den k. van Arnhem = in der Richtung von Arnheim; dat raakt k. **noch** **wal** = das ist weder gehauen noch gestochen; iets **op** den k. (van 't boek) aantekenen = etw. auf dem R.. e notieren od. bemerken; dat staat op zijn k. = das steht auf der Spitze, ist spitz(e)lig od. unflüchtig (ungewiß); dat is een stuivertje op zijn k. = das ist eine spitz(e)lige, heifele od. mißliche Sache; als 't dien k. **opmoet** = wenn 's da hinaus muß; iets **over** zijn k. laten gaan = etw. hingeh(e)n (passieren) lassen, flüchtig gerade sein lassen, etw. unbeachtet lassen; hij laat van hun niets **over** zijn k. gaan = er läßt ihnen nichts durchgehen, sieht ihnen nichts durch die Finger; de **rechte** en de verkeerde k. van een stof = die rechte und die linke S. eines Stoffes; alles heeft **twee** k.. en = jedes Ding hat zwei S.. n; een neef **van** vaders k. = ein Neffe von Vaters wegen; van alle k.. en beschouwen = von allen S.. n betrachten; ik van mijn k. = ich meinerseits; van alle k.. en geeft men dat toe = allerseits wird das zugegeben; iets van den besten k.., den besten k.., van iets nemen = einer Sache die beste S. abzugewinnen suchen, etw. von der guten S. nehmen; iem. van k. helpen = einen aus dem Wege (hefette) schaffen, einem den Weg aus dem Wege (hefette) machen; k. maken = sich umbringen, sich töten, Hand an sich (selbst) legen, sich ein Leid(s) antun; zie ook zijde 1.

II. kant (*stof*), v. = Spitze, meestal mv.: Spitzen; Brusselsche k. = Brüsseler Spitzen.

III. kant (*adj.*) = kantig; k. houwen = f. behauen; k. en klaar = fig und fertig.

kantachtig = spitzenartig.

kantbeutel, m. = Kantenbeutel.

kantboordsel, o. = der Spitzenbesatz.

kanteel, m. = die Zinne, die Schwarte, die Schießschwarte.

kanteelen, h. = frenellieren.

kantelen, h. = fanten, umwenden, fanteln, (um)klappen; **k.**, z. = (um)klappen.

kanteloep, v. = Kantalupe.

Zie ook C.

I. **kanten**, h. = kanten, kantig maken; zie ook aankanten.
 II. **kanten** (*adj.*) = bon (aus), mit Spitzen; Spitzen...; k. doekje, kraag, muts, sluijer = Spitzen[tuch], -fragen, -haube, -schleier.
kantgaren, o. = Spitzgarn, der -zwirn.
kanthaak, m. = Kantschaf.
kanthandel, m. = Spitzhandel.
kanthout, o. = Kantscholz.
kantouwen, h. = kanten, kantig behauen.
Kantiaan = Kantianer.
kantlelje, zie cantille.
kantig = kantig, edig.
kantine, v. = Kantine.
kantje, o. = Rändchen; (*zijde*) Seite; op 't k. af (geslaagd, ontsnapt e. d.) = mit genauer (knapper) Not; dat was op 't k. af = das hätte wenig gefehlt; (*aan kleedingstukken, kasdoeken e. d.*) Befagbörtchen; Bändchen.
kantkloppen, o., -**klopper**; -**maker** = Spitzenkloppeln; Klöppler; Wirter.
kanton, o. = der Kanton; (*recht.*) der Bezirk.
kantongerecht, o. = Amtsgericht.
kantonmaal = kantonal.
kantonneeren (*troepen tijdelijk inkwartieren*), h. = kantonieren.
kantonnement, o. = Kantonnement.
kantonrechter = Amtsrichter.
kantoor, o. = Kontor, Bureau, die Schreibstube; (*van rijk, gemeente enz.*) Amt; op een k. werken = in einem K., B. arbeiten; ten kantore van de Bank = im B. der Bank; een voornaam k. = ein bornehmes Haus; (*bij de post*) k. van afzending, van bestemming = die Aufgabe, Bestimmungspostanstalt; daarmee is men bij hem aan 't verkeerde k. = damit kommt man ihm nicht an, kommt man bei ihm an den Unrechten; ik was aan 't verkeerde k. = ich kam falsch an; daar ben je aan 't rechte k. = da ist man vor der rechten Schiene, (*iron.*) da würde man (da wirst du) schon ankommen, da bist du an den Rechten gekommen.
kantoorbediende; -**behoefsten**, mv. = Kontorist (Handlungsgehilfe, Kommiss); -bedürfnisse.
kantoorboek, o. = Geschäftsb., Handlungsbuch.
kantoornecht = Kontordienar.
kantoorlessenaar (hoog), m. = das Stehpult.
kantoorlokalen, mv. = Geschäftslokale, -räume.
kantoorlooper = Laufburche, Ausläufer.
kantoorlooper, m., -**uren**, mv. = Geschäftsb., Dienststunden.
kantoorlooper, o. = kleines Kontor; Kabinett.
kantoorwerk (*zaamheden*) = Kontorarbeiten; met alle k. bekend = in allen K. bewandert.
kantschaak, m. = Kantschaf.
kantscheek, m. = Spitzschiff.
kantscheek, m. = Eckstein; Abgleichstein; Einfachstein.
kantteekening, v. = Randbemerkung, = glasse; zoals in de k. vermeld = wie am Rande dieses bemerkt.
kantwerk, o.; -**werker**; -**winkel**, m. = die Spitzenarbeit; -wirtsin; -handel (die -handlung).
kanunnik = Kanonikus, Domherr, Stiftsherr.
kaotsjoeck, o. = der (das) Kantschuf, das Gumm; k.-banden, overschoenen van k. = Gummimantel, -schuhe.
kaoline (*porseleinaarde*), v. = das Kaolin.

kap, v. = Kappe (*alg. van kleedingstukken, ook van muren, dijken*); (*aan mantel ook*) Mütze; (*van 't huis*) der Dachstuhl; (*van een kast*) der Kasten; (*van rijtuigen*) Bede, das Berbed; (*van molen*) Haube, der Hut; (*van valk*) K., Haube; (*van laars*) Stulpe, K.; Friesche k. = friesche Flügelhaube; gelijke monniken, gelijke kappen = gleiche Brüder, gleiche Kappen; laarzen met kappen = Stülp-, Stulpenstiefel; de k. op den tuin hangen = (*van monniken*) die Kappe an den Nagel hängen, (*van anderen, al naar bezigheid, beroep, enz.*) die Schulmeisteret, die Schriftstellerer zc. an den Nagel hängen.
kapbeltel, m. = Schrot-, Pantmetzel.
kapdoos, v. = der Toilettenkasten.
kapel, v. = (*kerk, muziekkorps*) Kapelle; (*olinder*) der Schmetterling.
kapelaan = Kaplan.
kapelletje, o. = kleine Kapelle; kleiner Schmetterling; zie ook aanleggen.
kapelmeester; -**meestersplaats**, v. = Kapellmeister; -meisterstelle.
kapen, h. = (*ter zee*) kapern, Kaperei treiben; (*gappen*) maufen, fribben, mofsen, stemmen.
 I. **kaper** = Kaper(er); Mauter, Dieb (*vgl. kapen*); er zijn k..s op de kust = es sind Diebe in der Nähe, es ist hier nicht sicher.
 II. **kaper** (*mutsje*), v. = das Häubchen, Babyhäubchen.
kaperbrief, m.; -**kapitein**; -**schip**, o. = Kaperbrief (Marbrieft); -kapitän; -schiff.
kapgebit, o. = Geshpärre.
kapgewelf, o. = Kappengewölbe.
kaphamer, m. = das Kisten.
 I. **kapitaal**, o. = Kapital; de rente bij 't k. voegen = die Zinsen zum K. schlagen; maatschappelijk k. = Gesellschafts-, Grund-, Betriebs-, Einlagekapital; gebrek aan k. = der Kapitalmangel; een k. vergrooten, verminderen = ein K. erhöhen, vermindern (herabssetzen); een man van k. = ein vermögender (vermöglischer) od. reicher Mann.
 II. **kapitaal** (*adj.*) = vorzüglich, vortreflich, kapital; k. gebouw = großartiges Gebäude; een k. schilderij = ein vortreffliches, großartiges od. bedeutendes Gemälde; een kapitale vent = ein kapitaler Kerl, ein Hauptkerl; een kapitale letter = ein großer Anfangsbuchstabe, eine Majuskel; (*aan 't begin van hoofdstuk e. d.*) der Kapitalbuchstabe.
kapitaalbelegging, o.; -**rekening**, v.; -**verzekering**, v. = Kapitalanlage; das -konto; -versicherung.
kapitalizeeren, h. = kapitalisieren.
kapitalizeering, v.; -**isme**, o.; -**ist** = Kapitalisierung; der -ismus; -ist.
kapiteel, o. = Kapitäl, Kapitell, der Anauf.
kapitein = (*leger*) Hauptmann; kapitein-chinees = Chinesenhauptmann; (*marine*) Kapitän; (*scheepv.*) Kapitän, Schiffser.
kapitein-adjutant = Hauptmann-Adjutant.
kapitein-generaal = Generalhauptmann, -kapitän.
kapitein-ingenieur = Hauptmann-Ingenieur, Geniehauptmann.
kapitein-kwartiermeester = Hauptmann-Quartiermeister.
kapitein-luitenant = Kapitänleutnant.
kapiteinschap, o. = die Hauptmannschaft.
kapiteinsplaats, v.; -**rang**, m.; -**vrouw** = Hauptmanns-, Kapitänstelle; -rang; -frau.

Zie ook C.

Kapitolijnsch = kapitolinisch.
Kapitool, zie Capitoool.
kapittel, o. = Kapitel (ook domkapittel: Stift);
 Hoofdstuk, der Afschnitt; stem in 't k. hebben
 = auch ein Wort mit (drein)zureden haben, eine
 Stimme im Rat haben.
kapittelen, h. = abkapiteln, abkanzeln, abfen-
 stern, abfilgen, (einem) die Lebiten (den Text) lesen.
kapittelheer = Dommherr, Stiftsherr.
kapittelsgewijs = nach Kapiteln, kapitels-
 afschnittsweise.
kapittelstok, m. = die Zuder-, Pfefferminz-
 stange.
kapje, o. = Käppchen, Hüübchen, vgl. kap.
kaplaars, v. = der Stülpe, Stulpenstiefel.
kaplaken, o. = die Primage, Kaplaten,
 Primgelb.
kapmantel, m. = das Cape, Umhang.
kapmes, o. = die Spitze, Hackmesser.
kapoen, m. = Kapau, Kapuhahn.
kapoenen, h. = tapauen.
kapoeres, zie kapoeres.
kapoets, v. = Belgmütze, (kap) Kapuze.
kapok, v. = der u., das Kapok, (in den
 handel) Pflanzendunen (pl.).
kapokboom, m. = Bollbaum.
kapores (kapot, stuk, dood) = kapores.
 I. **kapot** (adj.) = kaputt (ook attrib.); (stuk)
 entzwei, zerrißen, zerfchlagen, ge-, zerbrochen;
 k. van den rit in de rammelkast = ganz
 zerfchlagen (kaputt) von der Fahrt in dem
 Kumpelkasten; (bij een bericht enz.) zerfchlagen,
 vernichtet, niedergeschmettert.
 II. **kapot**, zie kapotjas.
kapotgaan, z. = entzwei in Stücke od. kaputt-
 gehen; zerbrechen; zerreißen.
kapotjas, v. = der Überrod.
kapotje, o. = Kapottebüchsen.
kapotslaan, h. = entzwei od. in Stücke fchlagen;
 (zijn geld) verpulvern; (iém.) toifchlagen.
kappen, h. = (haar) die Haare machen, fri-
 sieren; (boomen vellen) fällen, fchlagen; (boomen
 toppen) fappen, abwickeln, abftutzen; (touwen,
 mast, anker) fappen; (vijlen) hauen.
 I. **kapper** (coiffeur) = Friseur, Haarfünftler.
 II. **kapper** (gewas), v. = Kaper, Kapper.
 III. **kapper** (biermaat), m. = die Kaper.
kapperboom, -struik, m. = Kaperbaum,
 -strauch.
kappertjeskool, v. = der Kappes.
kapriool, v. = Kapriole der Wodspfung.
kaproen, v. = die Kappe, die Haube; (voor
 paarden) der Kapphaum.
kapselen, z. = fentern, umfchlagen.
kapsel, o. = die Friftur, die Coiffure, der
 Haarpuß.
kapsles maken = Schiften machen, fchif-
 tieren.
kapsjees, v. = Kappenschafte.
kapspiegel, m. = Toilettenfpiegel.
kapster = Coiffeuse, Friseur, Haarfünftlerin.
kapstok, m. = Garderobehalter, Mantelstod,
 Hut-, Kleiderrechen, Garderobeständer; (fig.) iets
 aan den k. hangen = etw. an den Nagel hängen.
kaptafel, v. = der Toiletten-, Pußstisch.
kapuchijn, m. = Kapuziner.
kapuchjneklooster, o. = Kapuzinerkloster.
kapuchjner, m. = Kapuzner; (erwt) graue
 Erbfje, Kichererbfje.
kapuchjnermonnik, -nonne = Kapuziner-
 (mönch), -nonne (Kapuzinerin).
kapwagen, m. = Pflanzwagen.

kar. (karaat = karat.)
kar, v. = der Karren, Karre; (iets) Karre,
 das Rad.
karaat, o. = Karat; goud van 24 k. = 24-
 karätiges Gold, feines Gold; goud van 18 k. = 18-
 karätiges Gold od. Gold von 750 Teilen „fein“.
karabijn, v. = der Karabiner.
karabinier = Karabinier.
karaf, v. = Karaffe; (voor water) Flaße.
Karaijen, zie Caraijen.
Karakal (soort lynce), m. = Karakal.
karakter, o. = der Charakter (in alle bet.);
 een man van k. = ein Mann von Ch., Charak-
 terfester Mann; hij heeft k. = er hat Ch.;
 gebrek in iems. k. = Charakterfebler; vast
 van k. = Charakterfest; overeenkomst, vastheid,
 zwakheid van k. = Charakterähnlichkeit, -festig-
 feit, -fchwäche.
karakterdans, m. = Charaktertanz.
karakteristiek (adj.) = Charakteristisch; k.,
 v. = Charakteristisch.
karakterizeeren, h. = Charakterisieren.
karakterloos = Charakterlos.
karakterloosheid, v.; -rol, v.; -schets
 (-schildering), v. = Charakterloosheit;
 -rolle; -fchilderung.
karakterstuk, o.; -trek, m. = Charakter-
 stück; -zug.
karavaan, v. = Karavane (ook voor „me-
 nigte“).
karav|aanhandel, m.; -ansera, v.; -aan-
 weg, m. = Karawan|enhandel; -feral (-ferel);
 die -enstraße.
karbonade, v. = Karbonade, Kotelette.
karbonkel, m. = (steen) Karfuntel; (puist)
 Karbunfel.
karbonkel|neus, m.; -steen, m. = die
 Karfuntel|nase (Kupfernase); -stein.
karbouw, m. = Karabau, ostindischer Büffel.
kardeel (scheepst.), o. = Kardeel, Karbel,
 der Aufholer.
kardeelblok, o. = der Kardeelblof.
kardemom (O. I. doosvrucht), v. = Kar-
 damom.
 I. **kardinaal**, m. = Kardinal (ook vogelnaam).
 II. **kardinaal** (adj.: voornaam) = kardinal;
 k. punt = der Kardinalpunkt, der Hauptpunkt.
kardinaal|bisschop; -sbloem, v.; -schap,
 o.; -shoed, m. = Kardinal|biftschop; -blume;
 -sbwürde; -shut.
 I. **kardoes** (krulhond), m. = (braushaariger)
 Wubel.
 II. **kardoes** (geschutlading), v. = Kartufche.
kardoesdoos, v. = Kartufchbüchje.
kareel, m. = Ziegel.
kareel|bakkerij, v.; -oven, m. = Ziegel-
 brennerei; -ofen.
karekiet, zie karkiet.
Karel = Karl. **Kareltje**, o. = Karlfchen.
karig = farg; k. zijn met iets = mit etw. f.
 fein od. fargen; k. loon = farger od. ärmlicher
 Lohn; k. voedsel = farge, fpärliche od. dürftige
 Nahrung; k. voorzien van = färglich mit etw.
 versehen.
karigheid, v. = Karghheit.
karikaturizeeren, h. = karikieren.
karikaturist = Karikaturenzeichner.
karikatuur, v. = Karikatur.
Karintje, o. = Karnten. **Karintier** =
 Karntner. **Karintisch** = Karntnerfch.
karkant (halsmoer), m. = die Halsfette.
karkas, v. = das Gerippe, das Skelett.

Zie ook C.

karkiet (*rietvogel*), m. = Schilf, Rohrjänger.
karlet, o. = Kaniel.
Karlsbader water, zout = Karlsbader Wasser (Karlsbad), R. salz.
Karmeliet (*monniksorde*) = Karmeliter.
Karmelieteklooster, o. = Karmeliterklooster.
Karmeliternon = Karmeliterin, Karmeliternonne.
karmijn, o. = der Karmin.
karmijnrood = karminrood.
karmijnzuur, o. = die Karminzuur.
karmozijn, o. = Karmezijn.
karn, v. = das Butterfaß.
karne|melk, v.; **-melkspap**, v. = Buttermilch (mijn bloed wordt -melk = mein Blut wird mir zu Galle); der -milchbrot.
karnen, h. = buttern.
karnhuis, o. = die Wolferei.
karnmachine, v.; **-pols (-stok)**, m.; **-ton**, v. = Buttermaschine; -stempel (-sterl, -stempel); das -faß.
karonje, v. = böse Sieben, der (Haus) Drache, Teufelin, das Luder.
[karos, v. = Karosse, der Staatswagen, Staatskutschel.
karot, v. = Karotte.
karottefabriek, v. = Karottenfabrik.
Karpathen, mv. = Karpaten.
Karpathisch = karpathisch.
karper, m. = der Karper.
karpertje, o. = Karperchen.
karpervijver, m. = Karpersteich.
karpet, o. = der Teppich.
karpetrand, m. = Teppichrand.
karpoetsmuts, v. = Büdelmütze, Bärenmütze.
karre, zie kar.
karren, h. = fahren, farren.
karreman = Kärner; (*vulnismann*) Müllfahrer.
karrepaard, o. = Karrenpferd, Zugpferd, der Karrengaul.
karretje, o. = Wägelchen, kleine Karre; zijn k. rijdt op een zandweg = sein Weizen blüht.
karrevoerder = Kärner, Karrenführer, Fuhrmann.
karrevracht, v. = Fuhr.
karsaal, o. = Kerse, Kerze.
I. kar'tel, m. = die Kerbe.
II. kariël (*overeenkomst, vereniging*), o. = Kartell, der Ring, der Truft.
karteldarm, m. = Grimmdarm.
kartelen, h. = kerben, rändern; gekartelde rand = geferbter Rand.
karteling, v. = Kerbung; (*bij postzegels*) Zählung.
kartelrand, m. = geferbter Rand.
kartets, v. = Kartätzche.
kartetskogel, m.; **-schot**, o.; **-vuur**, o. = die Kartätzchenkugel; der -schuß; -feuer.
Karthaagsch = karthagisch. **Karthager** = Karthager. **Karthago** = Karthago.
Kartuizer, zie Kartuizer.
karton, o. = der Karton (*ook „doos"*); (*bordpapier*) die Pappe; geglaceerd k. = Glacekarton.
kartonnage, v. = Kartonnage.
kartonneeren, h. = kartonnieren.
kartonnen = aus (von) Karton, Karton . . . ; k. doos = der Karton, (*grover*) die Pappschachtel.
[kartouw, v. = Karttaune; zoo dronken als

een k. = befoffen wie ein Faß od. wie ein Matrose].
Kartuizer = Kartäufer.
Kartuizer|klooster, o.; **-monnik**; **-non**; **-poeder**, o. = Kartäuferkloster; -mönch; -in (-nonne); -pulver.
karveel (*zeilschip*), v. = Karabelle.
karviel, o. (*scheepst.*) = der Heißblod.
karwats, v. = Karbatsche, Riemenrute, Strippe, Kloppstange.
karwei, v. en o. = die Arbeit, die Aufgabe; de baas is op 't k. = der Meister ist auf der Arbeit; op k. (*aangenomen werk*) werken = auf der Stör arbeiten.
karweltje, o. = Stüdchen Arbeit; een lastig k. = ein schmerz (saures) Stüdchen Arbeit.
karwij (*wilde komijn*) v. = der (Feld-, Wies-)Kümmel, die Karbe.
karwijzaad, o. = der Kümmelsamen.
karyatide (*zuilbeeld*), v. = Karyatide.
kas, v. = Kasse; (*van oog, land*) Höhle; (*van een ring*) der Kasten; (*broeikas*) das Gewächshaus (Warm-, Kalthaus), das Treibhaus; niet bij k. zijn = nicht bei K. (Gelde) sein; de k. houden = die K. führen; de k. opmaken = die K. aufnehmen od. machen, den Kassenbestand aufnehmen; 't houden van de k. = die Kassenführung; 't opmaken van de k. = der Kassenabschluss; de inspectie van de k. = die Kassenrevision; 't bedrag in k. = der Kassenbestand; 't tekort in de k. = der Kassendefekt, das Kassendefizit; overschot in de k. = der Kassenüberschuß; 's lands k. = Staatskasse; zie verder kast, ook kerel.
kas|boek, o.; **-briefje**, o.; **-dief**; **-diefstal**, m. = Kassenbuch (-konto); die -anweisung (-billett, der -schein); -dieb; -diebstahl.
kasdruiven, mv. = Treibhausstrauben.
kas|geld, o.; **-houder** = Kassen|geld; -führer.
kasje, o. = Kästchen; ze staan in 't k. = sie sind aufgeboden.
Kasjmír, o. = Kaschmir. **kasjmír**, o. = der Kaschmir.
kasjmír|geit, v.; **-sjaal**, v.; **-wol**, v. = Kaschmir|geige; der -schal; -wolle.
Kaspische Zee = Kaspisches Meer.
kasplant, v. = Treibhauspflanze, das -gewächs.
kas|rekening, v.; **-saldo**, o. = Kassenrechnung (das -konto); der -bestand (der -saldo).
kasseeren (*ontslaan, ongeldig verklaren*; *innen*), h. = kassieren.
kassen, h. = fassen, einlassen.
kassette, v. = Kassette.
kassian, o. = Mitleid; **kl!** = der Arme! armer Mann! arme Frau! armer Schüler!
kassie (*een geneesmiddel*), o. = Kassia, Kassie.
kassieboom, m. = Kassenbaum.
kassier = Kassierer, Kassenführer; (*ook voor*) Bankier.
kassiersbriefje, zie kasbriefje.
kassiersfirma, v. = Bankierhaus.
kassierskantoor, o. = Wechselgeschäfft, -bureau.
kassiersrekening, v. = Kassiererrechnung.
kast, v. = der Schrank; (*stud.*) Kude; (*gevangenis*) das Loch, der Kasten, der Käfig; (*rijtuig*) (Rumpel)Kasten; (*bordeel*) der Buß; hij zit in de k. = er sitzt im L., Kasten od. Käfig, hinter Schloß und Riegel; je komt in de k. = (*ook*) bu wirft eingesperrt od. eingesteckt.
kastanje, v. = Kastanie, Marone; wilde k. =

Zie ook C.

- milbe *K.*, Roßkastanie; voor iem. de k. s uit 't vuur halen = für einen die *K.* n aus dem Feuer holen.
- kastanjeboom**, m.; **-bruin**, o.; **-hout**, o.; **-kleur**, v. = kastanien|baum; -braun; -holz; -farbe (das -braun).
- kastanjekleurig** = kastanienfarbig, -farben.
- kastanjelaan**, v. = kastanienallee.
- kaste**, v. = Kaste.
- kasteel**, o. = Schloß; (*schaaksp.*) der Turm, der Ruche; k. en in de lucht = Luftschloß.
- kastegeest**, m. = Kastegeist, Junstgeist.
- kastelein** = (*oudtijds*) Kastellan, Burgvogt; (*nu*) Wirt, Schenkwirt.
- kasteleines** = Burgfrau; (*nu*) Wirtin.
- kastemaken**, o. = die Schreineri, die Tischlerei.
- kastemaker** = Schreiner, Tischler.
- kastemakers|baas**; **-knecht** = Schreiner-, Tischler|meister; -geselle.
- kas-tekort**, o. = der Kassenbesett.
- kastewezen**, o. = Kassenwesen.
- kastje**, o. = Ballspiel.
- kastijden**, h. = zuchtigen; (*in hoogerem zin*) fasten; zijn vleesch k. = sein Fleisch (sein Leib) f.
- kastijder** = Züchtiger, Kasteier.
- kastijding**, v. = Züchtigung, Kasteiung.
- Kastilaan** = Kastilianer. **Kastiliaansch** = kastilianisch. **Kastilië**, o. = Kastilien.
- kastje**, o. = Schränkchen; van 't kastje naar den muur sturen = von Pontius zu Pilatus schicken.
- kastoor**, o. = der Biber, Biberfell, -haar; **k.** (*hoed*), m. = Kastor, Biberhut, Kastorhut.
- Kastor** en Pollux = Kastor und Pollux.
- kastoren** = Kastor . . .
- kastpapier**, o.; **-rand**, m. = Schrank|papier; -streifen.
- kastrol**, v. = Kasserolle, die Schmorpfanne, der Schmortegel.
- kasvrucht**, v. = Treibhausfrucht.
- kat**, v. = Kage; wilde k. = Wildkage; Cypersche k. = Hyperkage; vliegende k. = der Flattermafi; k. met negen staarten = neunschwänzige *K.*; (*versterk.*) (*K.*), der Kavaliër; (*anker*) Kat(t); ze ('t) is een k. = sie ist eine Penne mit Sporen, eine Kröte; zoo valsch als een k. = falsch wie eine *K.*; dat is voor de k. = das ist für die *K.*, das ist verloren; een k. in den zak koopen = eine *K.* im Sack kaufen; de k. de kaas toevertrouwen (over de kaas zetten) = der *K.* den Spieß befehlen; als de k. uit is, dansen de muizen om de meelton = wenn die *K.* nicht zu Hause ist, tanzen die Mäuse auf dem Eiße herum; een goede k. laat 't muizen niet = eine gute *K.* läßt das Mäusen nicht, ook alte Karren gerne fnarren; een k. komt altijd op zijn pooten terecht = eine *K.* fällt immer auf ihre vier Beine; als de k. ten muizen, mauwen ze niet = wenn die *K.* n mausen, mauwen sie nicht; met iem. spelen als de k. met de muis = mit einem spielen wie die *K.* mit der Maus; als men de k. naar Engeland stuurt, komt ze mauwende terug = reißt eine *K.* nach Frankreich, so kommt ein Mäuseränger wieder; zie ook aanbinderen, boom, donker, gelaarsd, handschoen, hond, nacht.
- kataal**, v. = kleiner Mal, die Malbrut.
- kataas**, o. = Gür, die Kröte.
- katachtig** = fagenartig, fagenähnlich.
- katafalk** (*lijkestellage*), m. = Katafalk.
- katakomben**, mv. = Katafomben.
- katanker**, o. = der Kat(t)anter.
- katapult**, v. = die Katapulte, der Katapult; (*jongensspeelgoed*) Schleuder.
- katar** (*ziekelyke slijmafzondering, verkoudheid*), v. = der Katarrh.
- kataraal** = katarrhälich.
- katarakt**, v. = (*grauwe staar*) die Katarakt(e); (*waterval*) der Katarakt.
- katbatterij**, v. = der Kavaliër, [Kage].
- katechetiek** (*leermethode in vraag en antwoord*), v. = Katechetik.
- katechetisch** = katechetisch.
- katechismus**, m. = Katechismus.
- katechizant** = Katechumen(e).
- katechizatie**, v. = Katechisation.
- katechizeeren**, h. = katechisieren.
- katechizeermeester** = Katechet.
- katechumeen**, zie katechizant.
- kategorie** (*afdeeling, groep*), v. = Kategorie.
- kategorisch** (*bepaald, bestist*) = kategorisch.
- kater**, m. = Kater.
- katern**, o. = Gest.
- kathaak**, m. = Kat(t)halen.
- katheder**, m. = der (das) Katheder.
- kathedersocialisme**, o. = der Katheder|sozialismus.
- kathedraal**, v. = Kathedrale, der Dom, das Münster.
- katheter** (*chirurg. aftappingsinstrument*) m. = Katheter.
- katholicisme**, o. = der Katholizismus.
- katholiek** = (*adj.*) katholisch; (*subst.*) Katholik.
- katijvig** = elendig.
- katjang** (*aardboon*), v. = Katjang, Bohne, Konguerbe.
- katjang goreng**, v. = geröstete Erdnuß, Pfistazie.
- katje**, o. = Käzchen (*ook bloeiwijze*); zie ook baan en kat.
- katjesdragend** = Käzchenträgend.
- katjesspel**, o. = der Pant, die Käzbalgeret.
- katoen**, o. = (*de stof*) die Baumwolle; (*glad, hard weefsel voor voering e.d.*) der Kattun; ruwe k. = Rohbaumwolle; gedrukt k. = bedrukt *K.*; (*in de lamp*) der Docht; iem. van k. geven = einen weidlich ab-, durchprügeln; hij geeft hem van k. (*doet zijn best*) = er tummelt sich, beeftert sich; wehrt sich tapfer; zich k. houden = stille sein, sich nichts merken lassen.
- katoenachtig** = baumwoll(en)artig.
- katoenbaal**, v. = der Baumwollballen.
- katoenboom**, m.; **-bouw**, m.; **-draad**, m. = Baumwoll(en)|baum; die -kultuur; -swirn.
- katoen|druk**, m.; **-drukkerij**, v. = Kattun|brud; -druderei.
- katoenen** = baumwollen, kattunen; k. stoffen = Baumwollstoffe, baumwollene Stoffe.
- katoenfabriek**, v. = Baumwoll(en)-, Kattunfabrik; Baumwoll(en)|spinnerei, -weberei.
- katoen|fluweel**, o.; **-garen**, o.; **-industrie**, v. = Baumwoll(en)|sammet; -garn; -industrie.
- katoenpers**, v. = Kattunpresse.
- katoen|plant**, v.; **-plantage**, v.; **-spinnery**, v.; **-struik**, m. = Baumwoll(en)|pflanze; -pflanzung; -spinnerei; die -staube.
- katoentje**, o. = der Druckkattun, der Baumwoll(en)|stoff.
- katoenververij**, v. = Kattunfärberei.
- katoen|waren**, mv.; **-weverij**, v. = Baumwoll(en)|waren; -weberei.
- katoog**, zie kattoog.

Zie ook C.

Katrien, Katrijn = Katje, Kätje.
katrol, v. = ('t geheele toestel) der Flaschenzug.
katrolblok, o. = die Flasche, (scheepst.) der Bloed; zoo dronken als een katrol = so besoffen wie ein Matrose od. wie ein Faß.
katrolschijf, v. = Rolle, Schetbe.
katroltouw, o. = Flaschenzugseil.
katschip, o. = Kat(t)schiff.
kattbak, m. = (van een rijtuig) Hinterfah; (voor katten) Katzenrog.
kattbelletje, o. = der Bittel, das Bettelchen, Handbriefchen.
katte|darm, m.; **-drek**, v.; **-gat**, o.; **-ge-manuw**, o.; **-geslacht**, o. = Katzen|darm; der -drek (ook fig.); -loch (geogr.: Kattegat); -geschrei; -geschlecht.
kattegespin, zie gewin.
katte|goud, o.; **-haal**, m.; **-haar**, o. = Katzen|gold; -hai; -haar.
katte|kop, m.; **-kruid**, o. = Katzen|kopf; -kraut (ook: die -zinge).
kattekwaad, o. = der Schabernack, die Schelineret; k. uitvoeren, uithalen = Sch. treiben.
kattenuziek, v. = Katzenmuff.
I. katten (scheepst.), h. = (auf)latten.
II. Katten (volk) = Katten, Chatten.
katte|oog, o.; **-poot**, m. = Katzen|auge; -fuß (die -pote).
kattepootje, o. (plant) = Katzenpfötchen.
kattepul, v. = Scheluder; zie katapult.
katterig: k. zijn = Katzenjammer od. einen Kater haben, verfatert sein.
katterigheid, v. = der Katzenjammer, der Kater.
katte|rug, m.; **-sprong**, m.; **-staart**, m. = Katzen|rücken (-bude); -sprung; -schwanz (scheepst.: Kat(t)stert; plantn.: Weiberich).
katte|vel, o.; **-zilver**, o. = Katzen|fell; -silber.
kattie (1/100 pikol), o. = Kätti.
kattig = schnipstich, bissig.
katul, m. = Uhu, die Kächteule, Baumweule.
katvisch, v. = kleine Fische.
katwijn: in k. liggen = in Ohnmacht liegen.
Kaukazië, o. = Kaukasien. **Kaukaziër** = Kaukasiër.
Kaukazus, m. = Kaukasus.
kaurislak, v. = Kaurischneide.
kauscher, kausjer („rein“ volgens joodsche ritus) = kofcher, kausjer.
kauterizeeren („branden“ in de geneesk.), h. = kauterifizieren.
kauw, v. = Dohle.
kauwen, h. = kauen (in alle bet.); op zijn nagels, vingers k. = an seinen Nägeln, Fingern f.; daar heeft hij wat aan te k. = er hat daran zu f.
kauwoerde, v. = der Kürbis, die Koloquinte.
kauwsel, o. = Gefautes.
kauwspier, v. = der Kaumuskel.
kavalje, v. = (paard) Krade, Schindmähre; (huis) Barade; een oude k. (huis, schip e.d.) = ein alter Kasten.
kavel, m. = Anteil, Posten, das Los, die Partie, die Kaveling.
kavelen, h. = abteilen, parzellieren; kiezen of k., zie kiezen of deelen (order kiezen).
kaveling, v. = Kaveling, das Los, Partie, Parzelle.
kaviaar, v. = der Kaviar.
kazak, v. = der Ubberrod, der Kessmantel.
kazemat, v. = Kasematte; in de k. zijn = das Zimmer hüten müssen.

kazemieren, kazimieren = Kasimir ...
kazen, h. en z. = käsen.
kazerne, v. = Kaserne.
kazernedienst, m. = Kasernen dienst.
kazerneeren, h. = kasernieren.
kazerneplein, o. = der Kasernenhof.
kazimier, v. = der Kasimir.
kazimieren = Kasimir ...
kazuaris, m. = Kasuar.
kazuifel, v. = Kafel, das Messgewand.
kebon' (Ind.: tuin, tuinman), m. = Kebon, Garten; Gärtner.
I. keel (herald.: rood) = rot; een veld van k. = ein rotes Feld.
II. keel (lichaamsdeel), v. = Kehle (ook van een verdedigingswerk); iem. bij de k. grijpen = einen an der K. (Gurgel) fassen; iem. 't mes op de k. zetten = einem das Messer an die K. (auf die Brust) setzen; iem. de k. afsnijden = einem die K. (den Hals, die Gurgel) abschneiden; mijn k. was als toegeknepen = die K. war mir wie zugeschnürt; alles door de k. jagen, slaan = alles durch die Gurgel (K.) jagen; een droge k. hebben = immer Durst haben; ik heb iets in de verkeerde k. gekregen = es ist mir etw. in die unrechte K. gekommen; een k. opzetten = laut aufschreien, laut zu heulen anfangen; de k. schrapen = sich räupern; 't woord ('t eten) bleef me in de k. steken = das Wort (der Bissen) blieb mir in der K. (im Halse) stecken; pijn in de k. hebben = Halsweh haben; een schorre k. = ein rauher Hals; 't hangt me de k. uit = es hängt (wächst) mir zum Halse heraus of ich habe es bis an den Hals satt; door de k. spreken = durch die Gurgel reden.
keel|ader, v.; **-band**, m. = Keh|ader; das -band (das Sturmband).
keelblaas, v. = Schallblase.
keelgat, o. = der Schlund; (fig.) die Gurgel.
keel|geluid, o.; **-gezwel**, o. = der Keh|laut; die -geschwulst (die Halsg.).
keelholte, v. = Rachenhöhle.
keel|klank, m.; **-klief**, v.; **-lel**, v. = Keh|laut; -drüse (Halsdr.); der -slappen (der Stimml.).
keel|letter, v.; **-ontsteking**, v. = der Keh|buchstabe; -entzündung (Halsentz., Bräune).
keelpijn, v. = das Halsweh.
keel|riem, m.; **-spiegel**, m.; **-stem**, v. = Keh|riemen; -Fopfpiegel; -stimme (gew.: Fopfstimme, das Falsett).
[keelstuk, o. = Keh|stück].
keel|tering, v.; **-vinnigen**, mv. = Keh|Fopfschwindlucht (Halssthu.); -Flosser.
keelzichte, v. = Hals-, Kehlkopfkrankheit.
keem, v. = der Riß, der Spalt, der Sprung; (paardeziekte) Maute.
keep, v. = die Kerbe, der Einschnitt.
keer, m. = (draai) die Wendung; (maal) das Mal; een gunstigen, een anderen k. nemen, geven = eine günstige, andere W. nehmen, geben; godane zaken nemen geen k. = geschene Dinge sind nicht zu ändern of was geschene ist, ist nicht ungeschene zu machen; vreeselijk te k. gaan = schrecklich toben od. wüten; fürchterlich losgeh(en); als een razende te k. gaan = toben (sich gebärden) wie ein Rasender; iem. te k. gaan = gegen einen auftreten, sich ihm widerlegen, ihm ein Ziel setzen, ihm Einhalt tun, ihm einen Kiesel vorsetzen; voor den eersten k. = das erste Mal, zum ersten Mal; twee, drie k. = zwei, dreimal; veel k..en = viele Male;

Zie ook C.

- k. op k. = einmal übers andere; **een enkelen k.** (*niet dikwijls*) = ab und zu, bisweilen, gelegentlich, dann und wann.
- keerdam**, m. = (*voor 't houtvervoer*) Wehrdamm; (*bij bouwwerken*) Sangdamm.
- keerdicht**, o. = Ringeldicht, Ronde.
- keeren**, h. = wenden, kehren, drehen; 't hooi, een jas k. = das Heu, einen Rock w.; iets ten beste k. = etw. zum besten m. ob. f.; iets ondersteboven k. = das Unterste zu oberst f.; alles ondersteboven k. = alles über den Haufen, durcheinander ob. brunter und drüber werfen, alles auf den Kopf stellen; nauwelijks heb ik den rug gekeerd = kaum habe ich den Rücken gemendet; een ongeluk k. = ein Unglück abwenden ob. verhüten; 't water k. = das Wasser abhalten; een kaart k. = eine Karte umschlagen ob. abjelen; hoe ik 't keer of wend = wie ich es auch wende und drehe; zich tot iem. k. = sich zu einem f. ob. w.; **k.**, z. = sich wenden; de wind is gekeerd = der Wind hat sich gewendet; de kans kan k. = die Chance (das Blatt, das Glück) kann sich w.; naar huis k. = nach Hause zurückkehren; in zich zelf gekeerd = in sich gekehrt; per k. de post = umgehend, mit Rückkehr der Post; *zie ook blaadje en half.*
- keerkring**, m. = Wendekreis; de k..en = die W..e, die Tropen; tusschen de k..en (gelegen) = tropisch.
- keerkingsgewas**, o.; **-gewest**, o.; **-hitte**, v.; **-land**, o. enz. = tropisches Gewächs, Tropengewächs; tr..e Gegend, Tropeng.; tr..e hitte, Tropenh.; tr..es land, Tropenl. z.
- keerplaats**, v.; **-punt**, o. = der Wendepunkt; ber. -puntf.
- keerrijm**, o. = der Rehrreim.
- keersluis**, v. = Stauschleuse.
- keertouw**, o. = Rehrtau.
- keerweer** (*aan, straat*), m. = die Sadgasse.
- keerzijde**, v. = andere Seite; de k. van de medaille = die Rehrseite der Medaille; op de k. = auf der andern Seite, umkehrend.
- I. Kees** (*eigenn.*) = Kornelius; (*oranjeklant, einde 18e eeuw*: Oranjest) Kees.
- II. kees** (*hond*), m. = Spitz.
- I. keet**, v. = der Schuppen; (*voor werklui e. d.*) Barade; (Salz)Nitte.
- II. keet**: keet hebben = Spaß ob. Jux haben; (*herrie in de klas, met een leeraar enz.*) der Strach.
- keffen**, h. = Mäffen (*ook fig.*), belfern.
- keffer**, m. = Kläffer, Belferer.
- keg**, v. = der Keil, (*van hout ook*) der Bolzen.
- kegel**, m. = Regel (*in alle bet.*); *zie ook ijskegel*; afgeknotte k. = Kegeltumpf.
- kegelaar** = Kegler, Kegelspieler.
- kegelbaan**, v.; **-baan**, v.; **-bal**, m. = Kegelschleife; -bahn; die -hugel.
- kegelen**, h. = kegeln, Kegelspielen, -schleiben.
- kegeljongen**; **-partij**, v.; **-mantel**, m. = Kegeljunge (aufseher); -partie; -mantel.
- kegelvlak**, v.; **-snavel**, m.; **-snode**, v. = Kegelschnede; -schnabel; ber. -schnitt.
- kegelspel**, o.; **-vlak**, o. = Kegelspiel; die -plaatje.
- kegelvormig** = kegelförmig.
- kegge**, *zie keg.*
- keggen**, h. = keffen.
- kel**, m. = (*alg.*) Stein; (*groot*) Pfasterstein, (*klein*) Kieselstein; (*aan 't strand e. d.*) das Geröll; hij heeft een k. in zijn hoofd = er hat den Narren im Kopfe, einen Sparren zu viel ob. einen Klaps.
- keigrond**, m. = Steinboden, steiniger Boden.
- keihard** = steinhart.
- keilen**, h. = werfen; (*kindervermaak*) Krösche, Butterbäumen, Butterstullen ob. Jungfern werfen (machen); Bräutle lösen.
- keilschrift**, o. = die Keilschrift.
- keisteen**, *zie kel.*
- keiweg**, m. = Steinweg.
- keizer** = Kaiser; geef den k., wat des k..s is = gebet dem K. was des K..s ist; waar niets is, verliest de k. zijn recht = wo nichts ist, hat der K. sein Recht verloren; *zie ook baard.*
- keizerdom**, o.; **-in** = Kaiser|tum; -in.
- keizerlijk** = kaiserlich; k..e waardigheid = Kaiserwürde.
- keizerrijk**, o.; **-schap**, o.; **-shof**, o. = Kaiser|reich; -tum; ber. -hof.
- keizershuis**, o.; **-kroon**, v.; **-mantel**, m. = Kaiser|hans; -krone (*ook plantn.*); -mantel.
- keizersnede**, v.; **-stiel**, m.; **-thee**, v. = der Kaiser|schnitt; -stiel; ber. -tee.
- kelder**, m. = Keller; (*als woning*) die Kellerwohnung; naar den k. gaan = zu Grunde geh.(e)n, untergeh.(e)n; (*in 't water ook*) hinuntergeh.(e)n; (*van ondernemingen*) betrachten; een k. jenever = eine Kiste Genever.
- kelderdeur**, v. = Kellertür.
- keldereren**, h. = einzellern; (*langs de kelderladder*) (ein)schroten; *van effecten*, zie dalen.
- kelderflesch**, v. = viereckige Flasche.
- kelder|gat**, o.; **-gewelf**, o.; **-hals**, m. = Keller|loch; -gewölbe; -hals.
- kelder knecht**, m. = Weinschröter, Kellerknecht.
- kelderladder**, v. = Schrotleiter.
- kelder|lucht**, v.; **-lulk**, o.; **-meester**; **-mot**, v.; **-renk**, m. = Keller|luft; die -lufe; -meister; -assel; -geruch.
- keldertje**, o. = (*voor flesschen*) Flaschenfutter, der Flaschenfeller.
- kelder|trap**, v.; **-venster**, o.; **-verdieping**, v. = Keller|treppe; -fenster; das -geschob (Souterrain).
- kelderwinde**, v. = Schraubenwinde.
- kelderwoning**, v. = Kellerwohnung.
- I. kelen**, h. = töten, (einem) den Hals abschneiden; (een varken) schlachten, abstechen.
- II. kelen** (*herald.*) = rot.
- kelk**, m. = Kelch (*in alle bet.*).
- kelk|blad**, o.; **-bloem**, v.; **-glas**, o. = Kelch|blatt; -blume; -glas.
- kelkschotel|tje**, o. = die Patene.
- kelkstandig** = kelchständig.
- kelkvormig** = kelchförmig.
- kelkwijding**, v. = Kelchweite.
- kellner(in)** = Kellner(in).
- Kelten** = Kelten. **Keltisch** = keltisch.
- kemel**, m. = das Kamel; muggen uitzijgen en k..s doorslikken = Mücken seihen und Kamele verschlucken; *zie verder kameel en zijn samenstellingen.*
- kemelshaar**, o. = Kamelhaar.
- kemelsharen** = Kamelhären.
- kemphaan**, m. = Kampfhahn, Läufer, Rollerhahn; (*fig.*) Kampfhahn, Streithahn.
- kenbaar** = kenntlich; zijn verlangens, meening k. maken = seine Wünsche, Meinung aussprechen ob. zu erkennen geben.
- kenbaarheid**, v. = Kenntlichkeit.

Zie ook C.

kenletter, v. = der Kennbuchstabe.**kenmerk**, o. = Kennzeichen, Merkmal, Wahr-zeichen; (*fig. ook*) der Stempel, das Gepräge.**kenmerken**, h. = fennzeichnen, charakteriseren;(*met een merk*) f., bezeichnen; zich k. = sich f.**kenmerkend** = fennzeichnend, charakteristisch, bezeichnend; k..e trekken = charakteristische Züge; k. voor zijn ontwikkeling = bezeichnend für seine Entwicklung.**kennelijk** = sichtig, (*blijkbaar*) augenscheinlich, offenbar; in k..en staat verkeeren = augenscheinlich od. offenbar betrunken sein.**kennelijkheid**, v. = Evidenz, augenscheinliche Gewisheit.**kennen**, h. = fennen, verstehen, können, wissen;

erkennen; ik ken dat = ich kenne das; we k.

elkaar = wir kenn. uns; geen vrees, geen

vermoeden k. = keine Furcht, keine Ermü-

dung fenn.; de letters, Latijn k. = die Buch-

staben, Latein könn.; ken u zelven = erkenne

dich selbst; (eine Kunst) verst.; den vogel kent

men aan zijn veeren = den Vogel erkennt

man an seinen Federn; iem. aan zijn loop,

houding k. = einen an seinem Gang, seiner

haltung (er)k.; **bij** naam k. = dem Namen

nach fenn.; zich als een waar vriend, van een

gunstige zijde **doen** k. = sich als ein wahrer

(als einen wahren) Freund, von einer günstigen

Seite zeigen; zich als een knap pianist **doen**

k. = sich als ein fertiger Klavierpieler erweisen;

iem. in een zaak k. = einen in einer Ange-

legenheit zu Rate ziehen od. um Rat fragen; iem.

in een zaak niet k. = einen in einer Angele-

genheit umgehen; aan een paar guldens **laat**

ik me niet k. = auf ein paar Gulden soll es

mir nicht ankommen; wegen ein paar Gulden

lasse ich mich nicht lumpen; iem. **leeren** k. =einen fenn. lernen; zijn **menschen** k. = seineLeute fenn.; vreemde **talen** k. = fremdeSprachen fenn. od. verst.; als zijn meening **te k.****geven** = als seine Meinung zu erf. geben od.äußern; iets duidelijk **te k. geven** = etw.

deutlich zu erf. od. zu verst. geben; we k. elkaar

nog **van** Berlin = wir kenn. einander noch

von Berlin her; van persoon k. = von Person

fenn.; iem. **van binnen** en van buiten k. =einen in- und auswendig fenn.; een les (**van****buiten**) k. = eine Lektion (auswendig) könn. od.wissen; zijn **wereld** k. = Lebensart haben;*zie ook A, aanzien.***kennep**, *zie hennep.***kenner** = Kenner; (*deskundige*) Sachverständige(r),

Sachkenner.

kenners|blik, m.; -oog, o. = Kenner|b|id;

-auge.

kennis, v. = Kenntnis; iem. van (met) iets

in k. stellen = einen von etw. in k. setzen; ter

k. komen, brengen = zur k. gelangen, bringen;

k. van iets krijgen = k. (Kunde, Nachricht)

von (über) etw. bekommen od. erhalten; etw. in

Erfahrung bringen; k. van iets nemen = k.

(Notiz, Vormerkung) von etw. nehmen; k. van

zaken = Sachkenntnis; grondige, oppervlakkige

k. = gründliche, oberflächliche k. (k..nisse);

zijn k. is buitengewoon = seine Kenntnisse sind

außerordentlich; k. van iets hebben, dragen =

mit etw. bekannt sein, von (um) etw. wissen;

k. met iem. maken = mit einem Bekanntschaft

(jens. Bek.) machen; nader met iem. in k. komen,

k. maken = näher mit einem bekannt werden;

ik heb de eer u k. te geven dat... = ich

beehre mich Ihnen anzuzeigen, mitzutheilen od. zu

berichten (Sie davon zu benachrichtigen), daß...;

buiten k. zijn = in Ohnmacht liegen, bewusstlos

(besinnungslos) sein; weer bij k. komen =

wieder zu sich (zum Bewußtsein) kommen, sich

wieder erholen; 't is buiten mijn k. geboerd =

es geschah ohne mein Wissen; een k. van mij

= ein Bekannter von mir; kring van k..sen

= Bekanntenkreis; *zie ook bo om.***kennisgeving**, v. = Anzeige, Mitteilung;(*officieel*) Bekanntmachung; voor k. aannemen

= für Notifikation annehmen, zur Kenntnis

nehmen; *zie ook algemeen.***kennisje**, o. = Bekannte(r), Bekanntein.**kennismaking**, v. = Bekanntschaft; de k. kon

niet korter zijn = die B. konnte sich nicht

schneller machen.

kennismeming, v. = Kenntnisnahme; ter k.

= zur k.

kenshets, v. = Kennzeichnung, Charakteristik,

Schilderung.

kenshetsen, h. = fennzeichnen.**kenshetsend** = fennzeichnend, bezeichnend,

charakteristisch.

kenshetsing, v. = Kennzeichnung, Charat-

terisierung.

kenspreuk, v. = Devise, der Wahlbrud.**kenteeken**, o. = Kennzeichen, Merkmal,

Wahrzeichen.

kenteekenen, h. = fennzeichnen.**kenteren**, z. en h. = (*van schip, anker, tij*),fentern, (*van schepen ook*) umschlagen, um-

stürzen.

kentering, v. = das Kentern; bij de k. =

bei Stillwasser; k. in de publieke opinie =

der Umschwung in der öffentlichen Meinung;

(*van moessons*) der Monsunwechsel.**kenvermogen**, o. = Erkenntnisvermögen.**kepang**, o. = Kepan, Bambusgeflecht.**kepen**, h. = kerben, einschneiden.**keper**, v. = der Körper; iets op den k. be-schouwen (*bekijken*) = etw. genau od. bei

Sichte besehen.

keperen, h. = födern.**kepi**, v. = das Käppt.**kerel** = Kerl; ferme, stevige k. = tüchtig,

handfester Kerl; een rare k. = ein sonderbarer

Knaus; een k., die 't hem nadoot = den möchte

ich sehen, der es ihm nachmacht; een k. als kas

= ein Hauptkerl, Morbsterl, ein hartger Kerl.

kereltje, o. = Kerlchen.**keren**, h. = kehren, fegen; met bezemen k. =

mit Besen f.

kerf, v. = Kerbe, der Einschnitt; dat gaat

buiten de k. = das geht zu weit, über alles

(Maß) hinaus od. über den Maß.

kerfbank, v. = Schneidelade, Schneide-

maschine.

kerfbeitel, m. = Krözeleisen.**kerfdiertje**, o. = die Kerfe, Insekt.**kerfmes**, o. = Kerbmesser.**kerfstok**, m., -hout, o. = das Kerbholz;

bij heeft heel wat op zijn k. = er hat viel auf

seinem k.

kerk, v. = Kirche; scheiding van k. en staat

= Trennung von Staat und Kirche; naar de k.

gaan = zur od. in die k. geh(e)n; de k. in

't midden laten = die k. im Dorfe bleiben lassen.

kerkachtig = kirchenartig, kirchenhaft.**kerk|ambt**, o.; -bam, m.; -bank, v.; -be-

lasting, v. = Kirchen|amt; -bann (die Ex-

kommunikation, Bann); der -stuhl (der -stij);

-steuer.

Zie ook C.

- kerk|bestuur**, o.; **-bestuurder**; **-bezoek**, o. = der Kircken|vorstand; **-borsteker**; der **-besuch**.
kerk|bijbel, m.; **-boek**, o.; **-bouw**, m. = die Kircken|bijbel; **-buch** (*anders*: Gebetbuch); **-bau**.
kerk|briefje, o.; **-bus**, v.; **-dag**, m. = der Kircken|zettel (*uit de registers*: der **-schein**); der **-kaften** (der **-Opferstod**); **-tag**.
kerk|dak, o.; **-deur**, v. = Kirck|dach; **-tuur**.
kerk|dief; **-diefstal**, m.; **-dienst**, m. = Kircken|dieb; **-diebstahl**; **-dienst**.
kerkedienaar = Kircken|diener, Küster.
kerkekamer, v. = Konfistorium.
kerkelijk = kirchlich; k. inzegenen = f. einzegnen, (*een bruidspaar*) trauen; k. e. goederen = kirchliche Güter, Kirchengüter, (*zoo ook*) k. e. geschiedenis, k. e. gemeente, k. e. twisten, k. e. ban, k. e. gemeenschap, 't k. lied, 't k. jaar = kirchl. of Kircken|geschiedte, **-gemeinde**, **-strette** (**-Streitigkeiten**), **-bann**, **-gemeinshaft**, **-lieb**, **-jahr**; de K. e. Staat = der Kirckenstaat.
kerkelijkheid, v. = Kircklichkeit.
kerker, m. = Kerker.
kerkeraad, m. = Kircken|vorstand, Kircken|rat.
kerkeren, h. = einfernen.
kerker|lucht, v.; **-meester** = Kerker|luft; **-meister**.
kerkezakje, o. = der Kirck|bentel.
kerkfeest, o. = Kirckfest.
kerkgang, m. = Kirckgang; zij doet haar k. = sie hält ihren K.
kerk|ganger; **-gebed**, o.; **-gebied**, o. = Kircken|gänger; **-gebet**; **-gebet**.
kerk|gebod, o.; **-gebouw**, o.; **-gebruik**, o. = Kircken|gebot; **-gebäude**; der **-gebruuch**.
kerk|geld, o.; **-geloof**, o.; **-gemeenschap**, v. = Kircken|geld; der **-glaube**; **-gemeinshaft**.
kerk|genootschap, o.; **-gereedschap**, o.; **-geschiedenis**, v. = die Kircken|genossenschaft (die **-gesellschaft**, die **-gemeinde**); **-gerüt**; **-geschiedte**.
kerk|gestoelte, o.; **-gewelf**, o.; **-gezag**, o. = Kircken|gestühl; **-gewölbe**; die **-gewalt**.
kerk|gezag, o.; **-goed**, o.; **-heilige** = der Kircken|gegang; **-gut**; **-heilige(r)**.
kerk|hervormer; **-hervorming**, v. = Kircken|verbesserer (**-reformator**); **-verbesserung** (**-reform**; *in 't bijz. 16e-eeuwsch.* **-Reformation**).
kerkhof, o. = der Kirck, Friedhof, der Gottesacker; ja, dan ligt de man op 't k. = ja, da weiß niemand davon (darum).
kerk|inkomsten, mv.; **-jaar**, o.; **-kaars**, v. = Kircken|einkünfte; **-jahr**; **-kerze**.
kerk|kas, v.; **-klok**, v.; **-koepel**, m. = Kircken|kassé; **-glocke**; die **-kuppel**.
kerkkraal, v. = Dohle.
kerk|kroon, v.; **-lamp**, v.; **-leer**, v. = Kircken|krone; **-lampe**; **-lehre**.
kerk|leeraar; **-licht**, o.; **-lid**, o.; **-lied**, o. = Kircken|lehrer; **-licht**; **-mitglied** (der **-genoss**); **-lied**.
kerkmis, v. = Kirckmesse.
kerk|muziek, v.; **-orde**, v.; **-orgel**, o. = Kircken|musik; **-ordnung**; die **-orgel**.
kerk|ornaat, o.; **-ornament**, o.; **-patroon** = Kircken|ornat; **-ornament**; **-patron**.
kerk|pilaar, m.; **-plechtigheid**, v.; **-portaal**, o. = Kircken|pfeiler; **-feierlichkeit** (**-zeremonie**); **-portal** (Kirck|halle).
kerkraam, o. = Kirck(en)|fenster.
- kerkrat**: zoo arm als een k. = so arm wie eine Kirckenmaus.
kerk|recht, o.; **-regeering**, v.; **-regel**, m. = Kircken|recht; das **-regiment** (**-herrshaft**); die **-ordnung**.
kerk|register, o.; **-roof**, m. = Kircken|register; **-raub**.
kerksch = kirchlich, fromm.
kerk|schender; **-schennis**, v.; **-schenuring**, v. = Kircken|schänder; **-schändung**; **-spaltung** (**-trennung**, das **-Schisma**).
kerkschgeinzd = kirchlich gefinnt.
kerkschheid, v. = Kircklichkeit.
kerk|schip, o.; **-sieraad**, o.; **-stijl**, m.; **-straf**, v. = Kircken|schiff; der **-schmud**; **-stil**; **-strafe**.
kerktijd, m. = die Kirckenzeit; onder k. = während der Kircke, während des Gottesdienstes.
kerktoon, m. = Kirckenton.
kerktoren, m. = Kirckturm.
kerk|tucht, v.; **-twist**, m. = Kircken|zucht; **-stret** (die **-streitigkeit**).
kerk|uil, v.; **-vaan**, v. = Kircken|eule (**-Schleiereule**); **-fahne**.
kerk|vader; **-venster**, o.; **-vergadering**, v. = Kircken|vater; **-fenster**; **-versammlung**.
kerk|verordening, v.; **-visitatie**, v.; **-voogd** = Kircken|ordnung; **-bistation**; **-vogt**.
kerk|vorst; **-vrede**, m. = Kircken|fürst; **-frieden**.
kerkweg, m. = Kirckweg.
kerk|wet, v.; **-wezen**, o. = das Kircken|gesetz (**-ordnung**); **-wesen**.
kerkwijding, v. = Kirckwethe.
kerk|zaak, v.; **-zaag**, m. = Kircken|sache; **-sag** (**-gesang**).
kerkwaluw, v. = Kirck|schwalbe.
kermen, h. = wimmern, ächzen; (*verachtelijk*) **-weineln**, **-flagen**.
kermes (*insekt, dat een donkerroode kleurstof levert*), v. = der Kermes.
kermis, v. = der Jahrmarkt, Kirmes, Kirmeß, Kirmesse, Kirnse, (in Z.-Duitschl.) Kirckweth; wat krijg ik voor mijn k.? = was friede ich für meine K.?; k. in de hel = der Sonnenregen; *zie ook* dag, koud.
kermisbed, o. = Bett auf dem Fußboden, Dielenbett, Feldbett.
kermisdeum, m. = Gassenhauer, das Kirmes|lied, Hänfelgejang.
kermis|drukte, v.; **-fotograaf**, m.; **-gaan**, o.; **-ganger** = der Jahrmarkt, Kirmes|trubel (der **-lärm**); **-photograph** (Wudenphot.); **-halten**; **-gänger** (**-besucher**).
kermis|gast; **-geschenk**, o. = Kirmes|gast (**-besucher**); **-geschenk**.
kermis|spel, o. = die Theater, Schaubude
kermis|tent, v. = Kirmes|hude.
kermiszanger = Hänfelsänger.
kern, v. = der Kern (*in alle bet.*); dat is de k. van de heele redeneering = das ist der K. ob. der Angelpunkt der ganzen Auseinandersejung; de k. van de zaak = (*ook*;) des Subels K.; tot de k. doordringen = bis in den K. ein- od. durchbringen.
kernachtig = kernig, kräftig, energisch, bündig.
kernachtigheid, v. = Bündigkeit, Kernhaftigkeit.
kern|hout, o.; **-oost**, o.; **-spreuk**, v.; **-troepen**, mv. = Kern|holz; **-obst**; der **-spruch**; **-truppen**.
kerrie, v. = das Curry, das Ragoutpulver.

Zie ook C.

kers, v. = (boom en vrucht) Kirſche; (kruid) Krefſe; zoete k., zure k. = Süß- (Vogel-), Sauerkrefſe; Oostindiſche k. = Kapuzinerkrefſe, Indiſche Krefſe; zie ook heer.

kerse|**bijter**, m.; **-bloesem**, m.; **-boom**, m. = Kirſch|beiſter (Kernbeiſter); die -blüte; -baum.

kerse|**boomehout**, o.; **-boomgaard**, m.; **-brandewijn**, m.; **-hout**, o. = Kirſch|baum-holz; -garden; -branntwein (waſſer); -baumholz.

kerse|**kompot**, v.; **-mand**, v.; **-pit**, m. = das Kirſch|kompott; der -korb; -kern (-ſtein; „hoofd“: Kofp).

kerse|**siroop (-stroop)**, v.; **-tijd**, m.; **-wijn**, m. = der Kirſch|ſirup (der -ſaft); die -zeit; -wein.

kerslaurier, m. = Kirſch|lorbeer, die Lorbeer-kirſche.

[kersouw, v. = das Maßlieb(hen), das Gänse-blümchen).

kerspel, o. = Kirſch|piel, der Kirſch|ſprengel, der Paſſarbezirt, die Paſſadje.

kersrood = Kirſchrot.

Kerst, v. zie Kerstmis.

kerst|**avond**, m.; **-boom**, m.; **-dag**, m. = Chriſt-, Weihnachts|abend; -baum; -tag.

[kerstenen, h. = taufen; ook: Chriſtianifiſieren, (zum Chriſten)bekehren.

kerst|**feest**, o.; **-geschenk**, o.; **-gezang**, o. = Chriſt-, Weihnachts|feſt; -geſchenk (die -gabe, -beſcherung); der -geſang.

kerst|**koek**, m. = die Weihnachts|ſtoffe.

kerst|**lied**, o.; **-metten**, mv. = Chriſt-, Weihnachts|lied; -mette.

kerstmis, v. = ('t feest) Weihnachten, das Chriſtfeſt; (de mis) Chriſt-, Weihnachts|meſſe.

kerstmorgen, m. = Weihnachts|morgen.

kerstnacht, m. = die Chriſtnacht, heilige Nacht.

kerstroos, v. = Chriſtrose, -blume.

kerst|**tijd**, m.; **-vacantie**, v.; **-week**, v.; **-zaag**, m. = de Weihnachts|zeit; -ferien, Pl.; -woche (Chriſtwoche); -geſang.

kersversch = ganz friſch; (van nieuwtjes e.d.) brühwarm.

kerswater, o. = Kirſch|waſſer.

kervel, v. = ber Kervel; dolle k. = ber Schierling.

kerven, h. = kerben, einſchneiden; tabak k. = Tabak|ſchneiden; k., z. = ſich ſahen, einreißen; zie ook gekorven.

kerver = Kerber; Tabakſchneider.

kerverij, v. = Tabakſchneidfabrif.

ketapan, m. = Katapenbaum.

ketel, m. = Keſſel (in alle bet.); de pot verwijt den ketel, dat hij zwart is = ein Gefel|ſchimpft den andern Langohr.

ketelachtig = keſſelartig, keſſelähnlich.

ketel|**boeter**; **-dal**, o.; **-haak**, m.; **-huis**, o. = Keſſel|kötter; -dal; -hafen; -haus.

ketel|**koek**, m. = Topfkuchen.

ketel|**lapper**; **-maker** = Keſſel|kötter (Maſtelbinder); -macher (-ſchmied).

ketelmuziek, v. = Kagenmuſik.

ketelsteen, m. = Keſſelſtein.

ketelvormig = keſſelförmig.

keten, v. = Kette (in alle bet.); zijn k...s verbreken = ſeine K...n (Zeſſeln) zerreißen od. ſprengen; in k...s slaan = in K...n ſchlagen od. legen.

ketenen, h. = Ketten, feſſeln; in Ketten ſchlagen od. legen.

ketengerammel, o. = Kettengeklirr, -geraſſel.

ketenje, o. = Kettchen.

ketsen, h. = (van geweer e. d.) berſagen; een zaak k. = eine Sache berhindern, beretteln od. hintertreiben, einer Sache einen Riegel vorſchieben; (einen Vorſchlag, Antrag) zurückweiſen; (bijart) einen Riſk machen.

ketsstoot, m. = Kötter.

ketter = Keger, Häretiker; vloeken als een k. = fluchen wie ein Türke, mörderlich fluchen.

ketter|**beul**; **-dom**, o.; **-doop**, m. = Keger|riſchter; -tum: die -taufe.

ketter|**gericht**, o.; **-hoofd**, o. = Keger|gericht; -haupt.

ketterij, v. = Kegeret.

ketter|**jacht**, v.; **-jager (-maker)**; **-meester** = Keger|jagd (-heke); -jäger (-macher, -rieſcher); -meiſter.

ketter|**proces**, o.; **-rechter** = der Keger|-prozeß; -richter.

kettersch = ketteriſch.

ketter|**verbranding**, v.; **-vervolgning**, v. = Keger|berbrennung; -berfolgung.

Ketting, m. = die Kette (ook in de weverij); een hond aan den k. leggen = einen Hund an die Kette legen, ihn anlegen; hij is van den k. = er iſt aus Rand und Band; (wev.) den k. ſcheren = die K. aufziehen.

kettingbloem, v. = der Ringelſtock zc., zie paarde bloem.

ketting|**boom**, m.; **-brenk**, v.; **-brug**, v.; **-draad**, m. = Kettens|baum; der -bruch; -brücke (Hängebr.); -ſaden.

ketting|**ganger**; **-garen**, o.; **-hond**, m. = Kettens|gänger (-ſträfling); -garn; -hund.

ketting|**kabel**, m.; **-kast**, v.; **-kogel**, m.; **-rad**, o. = das Kettens|tau; der -kaſten; die -kugel (die Drahtk.); -rad.

ketting|**regel**, m.; **-rem**, v.; **-rekening**, v. = die Kettens|regel; -bremſe; -rechnung.

ketting|**sleepvaart**, v.; **-steek**, m.; **-straf**, v. = Kettens|ſchleppſchiffahrt (Zauerei); -ſtick (Kettelſtick); -ſtrafe.

kettingvormig = fettenförmig.

kettingzijde, v. = Kettens|leide.

keu, v. = das Queue, ook: der Etod; k. maken = K. machen.

keuken, v. = Küche (eig. en fig.); vette k., mager testament = fette K., mageres Teſtament; er een goede k. op na houden = eine gute K. führen.

keukenbediende = Küchengehilfe.

keukenfornuis, o. = der Kochherd.

keukengereedschap, o.; **-inrichting**, v.; **-jongen** = Küchens|gerät; -einrichtung; -junge.

keuken|**kachel**, v.; **-kast**, v.; **-lijst**, v. = der Küchens|ofen (der Kochherd); der -ſchrank; der -zettel.

keukenmeid = Köchin.

keuken|**meester**, m.; **-piet**; **-vaatwerk**, o.; **-zout**, o. = Küchens|meiſter; -mitſchel (Zopf-guder); -geſchirr; -ſalz (Kochſalz).

Keulen, o. = Köln, Eöln; zie ook Aken, donderen.

Keulenaar = Kölnner; (ſchip) das Rheiniſchiff.

Keuſch = Kölniſch; K. aardewerk = Kölnner Töpferwaren, Geſchirr od. Steingut.

keur, v. = (overvloed) Fülle; ('t uitgezochte) Auswahl, Elite, der beſte Teil, der Ausbund; (op goud en zilver) der Stempel; k. van spijzen = eine reiche Auswahl von Speiſen; de k. der natie = die Elite, der b. T. od. der Ausb. der Nation; bloemen te kust en te k. = die ſchönſten

Blumen in Stille und Fülle: te kust en te k. gaan = etne groÿe (reÿche) Auswahl haben; goud met en zonder k. = geprobtës und ungeprobtës Gold; iets met de k. verkoopen = etw. mtt Vorzugsrecht verkaufen: keuren en handvesten = Gerechtigamen und Privilegien; ook: Straf-ordnung, das Reglement.

keurbende, v.; **-corps**, o. = Elite[truppe (Serntz.); -korps.

keurder = (van goud enz.) Probiereer, Münz- wardein; (van vleesch) Beschauer, Schauherr.

keuren, h. = (alg.) untersuchen, prüfen: (lotelingen e. d.) (ärztlich) untersuchen; (goud, zilver) probieren: (vleesch) beschauen, unterf.: iem. geen blik waardig k. = einen ketnes Blickes würdigen.

keurgewicht, o. = Probieregewicht.

keurig = reizend, hübsch, fein, wunderschön, ausgefucht, schön, herrlich; k. . e stijl = feiner od. gemäßigter Stil; k. hoedje = reizendes od. wunderschönes Hütden; k. mooi geschreven = ausnehmend schön geschrieber; k. afgewerkt = fein ausgeführt; hij is erg k. (precies) = er ist sehr genau. **keurigheid**, v. = Eleganz, Feinheit; Genauigkeit (vgl. keurig).

keuring, v. = Untersuchung, Visitation; Beschauung, Schau; vgl. keuren; k. van vleesch = Fleischbeschauung, -schau.

keurkamer, v. = Probiereanstalt, -kätte.

keurklasse, v. = äußerlelene Klasse, Selekta.

keurkorps, o. = Elitekorps.

keurlijk, zie keurig.

keurnede, v. = Kurmede, das Besthaupt, das Gewandrecht.

keurmeester = Beschauer, Schauherr.

keurprins = Kurprinz.

keurs, **keurslijf**, o. = Mieder, Leibchen.

keursteen, m. = Probierestein.

keurteeken, o. = der Stempel.

keurverwantschap, v. = Wahlverwants-
[schaft.

keurvorst = Kurfürst.

keurverstelljk = kurfürstlich; k. . e muts = der Kurhut.

keurvorstendom, o.; **-vorstin** = Kur-
fürstentum; -fürstin.

keurvrij = nach Richtigbefund der Qualität, nach Beschd.

keus, v. = Wahl; Auswahl; groote, ruime, (rijke) k. = groÿe, reiche W.; naar k. = nach W., befeelig; de k. hebben = die W. haben; een k. doen = eine W. treffen; er blijft mij keunen k. over = mir bleibt keine andre W. (übrig); hij heeft een goede k. = er hat einen guten Geschmack.

keutel, m. = Dred; (dreumes) Knirps, Däum-
ling, Zätschentrebs.

keutelaar = Kleinigkeitshämer, Tröbler, Wastelmeier.

keutelachtig = kleinlich, tröbelhaft, tippelig.

keutelachtigheid, v. = Kleinlichkeitsträ-
merel, Tröbelel.

keutelen, h. = tröbeln, basteln.

keutelig, zie keutelachtig.

keutelschool, v. = Stippshule.

keuter = Häusler, Wäbner.

keuvel, v. = Kappe, Haube.

keuvelaar = Pläuberer; (klein kind) Pläp-
berer. **keuvelartj**, v. = Pläuberet.

keuvelen, h. = pläubern, plappern.

keuze, v. = Wahl, Auswahl; ter k. = nach W.; bevordering bij k. = Beförderung außer der Tour; zie verder keus.

kever, m. = Käfer.

keverlarve, v.; **-soort**, v. = Käfer[larve; -
zart.

[kevie, v. = der Käfig, der Bauer].

K.G. (kilogram = Kilogramm: kg).

K.G. (Knight of the garter: ridder van den kouseband = Hosenbandritter).

khaki (stof, uniform en militair in de tro-
pen) = Khaki.

khan (Tartaarsch vorst) = Khan.

khaanat, o. = Khanat.

khedive (onderkoning van Egypte) = Khedive, Khedive.

kibbelaar = Zänker, Rechtshaber, Krafteier, Zanfbold. **kibbelartj**, v. = Zäntereit, Kraf-
balgereit, Reiberei, das Krafteelen, das Geseffe.

kibbelen, h. = (sich) zanken, (sich) streiten; sich kabbeln, sich krahbalgen; ze zijn weer aan 't k. = sie liegen sich wieder in den Haaren.

kibbelig = zankhütig, zänklich.

kibbeling, v. = Zäberdanwanger (Bl.).

kibbelzucht, v. = Zanfucht, Streitfucht.

kiek, v. = Aufnahme.

kiekeboe = ququd mummum; kiekief mum-
mum; k. spelen = ququd machen.

I. kieken, h. = (kijken) gucken; iem. of iets k. (fotografeeren) = eine Aufnahme von einem, von etw. machen; (einen, etw.) knipfen od. nehmen.

II. kieken, o. = Kückeln.

kiekendief, m. = die Weiÿe, der Süßnergeier.

kiekje, o. = die Aufnahme.

I. kiel (kleedingstuk), m. = Kettel; die Blufe.

II. kiel (van een schip), v. = der Kiel (ook fig.); de k. leggen voor een nieuw schip = den K. eines neuen Schiffes legen; looze k. = Loskiel.

kielen, h. = Kelen.

kielgang, m.; **-halen**, o.; **-water (zog)**, o. = Kielgang; -holen; -wasser.

klem, v. = der Keim (eig. en fig.); in de k. dooden, smoren = im K. töten, erstickten.

klemblad, o.; **-cel**, v. = Keim[blatt; -zelle.

klemen, h. = Keimen.

klemhulsel, o. = die Keimhaut.

kleming, v. = Keimung.

klemkorrel, m.; **-pje**, o. = das Keim[
korn; -chen.

kienen, h. = Lotto spielen.

kienhout, o. = Kienholz.

kien(spel), o. = Lotto.

kiepje, o. = Häubchen, Hütden.

kier, m. = Spalt, die Spalte; de deur staat op een k. = die Tür ist angelehnt od. halb offen.

I. kies (tand), v. = der Baden; Stadt, Wahl-
zahn; holle k. = hoher Zahn; dat stop ik in mijn holle k. = das ist gerade genug für einen hohlen Zahn; zie trekken.

II. kies (metaal), o. = der Kies.

kiesbaar = wählbar.

kiesbaarheid, v. = Wählbarkeit.

kiesbevoegd = wählfähig.

kiesbevoegdheid, v.; **-hiljet**, o. = Wahl[
fähigkeit; der -zettel.

kiesch = delikat, zärtlich, feinfühlig; k. . e smaak = feiner Geschmack; k. . e uitdrukking = delikater od. schonender Ausdruck.

kiescheid, v. = das Zartgefühl, Delikatesse.

kiescollege, o.; **-district**, o.; **-geheim**, o. = Wahlkollegium (die Wählerchaft); der -kreis; -geheimnis.

kiesgerechtigd = wählberechtigt.

Zie ook C.

kieskauwen, h. = mit Bierwollen od. ohne Appetit essen; mummeln.
kieskauwer = Mummeler.
kieskeurig = wählerisch; (*aanstellerig*) zinnberlid; (*lustig*) heitel; (*lekkerbekkig*) schiederhaft.
kieskeurigheid, v. = wählerisches Wesen.
kiespijn, v. = das Zahntweh, der Schmerz; k. hebben = Zahntweh, Schmerzen haben; ik kan hem missen als k. = ich bin gar nicht auf ihn berlassen, er kann mir gestohlen werden.
kiesrecht, o. = Wahlrecht; k. voor de 2de kamer = W. zur 2. Kammer.
kiesstelsel, o.; **-vereeniging**, v.; **-vergadering**, v. = Wahlstystem; ber. vereen; ber. sammlung.
kiesvrijheid, v.; **-wet**, v.; **-wetwijziging**, v. = Wahlvrijheit; bas. geset; -reform.
kiet: k. zijn = quitt sein, tuett sein.
kietelen, h. = kitzeln.
kieuw, v. = Kieme.
kieuwdeksel, o.; **-mond**, v.; **-slak**, v. = der Kiemenbedel; -öffnung; -schnele.
kievit, m. = Kiebitz; hij loopt als een k. = er läuft wie ein Perückenmacher, Wesenbinder od. Jagdperb.
kievitsbloem, v. = Schachblume, das Kiebitzbl.
kievitsel, o.; **-nest**, o. = Kiebitzlei; -nest.
kiesel, o. = (*grint*) der Kies; (*element*) der Kiesel; met k. bedekt pad = der Kiespad, der Kiesweg.
kiezelaarde, v. = Kieselerde.
kiezelachtig = kieselartig, kiesartig.
kiezellig, m.; **-kalk**, v.; **-steen**, m. = Kieselboden (grund, Kiesboden, -grund); ber. kalk; -stein.
kieselweg, m. = Kiesweg, (*straatweg*) die Chauffee.
kieselzand, o. = der Kies(sand).
kieselzuur, o. = die Kieselsäure.
kiezen, h. = wählen, (*wik.*) auswählen; een beroep k. = einen Beruf w. (ergreifen); u hebt maar te k. = Sie dürfen nur w., Sie haben nur zu w.; 't was k. of deelen = da hie es: entweder ober of fröh Vogel oder strb; u moet k. of deelen = Sie müssen sich entscheiden; van twee kwaden 't minste k. = von zwei Ubseln das kleinere w.; zee k. = in See stehen, abfahren; (iem. of voor iem.) partij k. = (jems.) Partei ergreifen od. nehmen; zie ook dom-cilie, ei, hazepad.
kiezer = Wähler.
kiezerslijst, v.; **-vergadering**, v. = Wahlliste; ber. sammlung.
kietrekket = Bahnausreißer, Bahnauszieher.
[kietzing, v. = Wahl.]
kijf: buiten k. = unfrettig.
kijfachtig = zanthaft, zantlich, bissig.
kijfachtigheid, **kijfslust**, v. = Zantfucht, Zantlust.
kijfater = Zänferin, das Zantfeifen.
kijfwoord, o. = Zantwort.
kijk, m. = Bild, Einbild; een goeden k. op iets hebben = einen guten Bild auf etw., Einbild in etw. haben; te k. staan = zur Schau ausgefelt sein; met iets te k. loopen = etw. zur Schau tragen; daar is geen k. op = das ist nicht wahrscheinlich od. nicht möglich.
kijkdag, m. = Besichtigungstag.
kijken, h. = gucken, sehen, schauen; (*van een hert e. d.*) äugen; onverschillig, boos enz. k. = gleichgültig, ärgerlich zc., dreinsehen od. drein-

schauen; kijk eens, of er wat in den kelder is sieh mal (nach), ob . . .; kijk, kijk! = guck, guck! of ei, sieh da! kijk nu eens aan! = da sieh mal einer an! ik kom eens gauw k. = ich spreche nächstens mal vor, besuche Sie mal bald; hij komt pas k. = der fängt eben erst an, ist eben nur ein Anfänger; **naar** de maan k. = nach dem Monde sehen, (*gadeslaan, waarnemen*) den Mond beobachten; naar 't eten k. (*op 't vuur bijv.*) = nach dem Essen sehen; naar boven, naar beneden k. = hinauf, hinabsehen, schauen; naar de winkels k. = sich (Wat.) die Läden ansehen; naar 't spelen van de kinderen k. = dem Spiel der Kinder zusehen; laat naar je k.! zie loop naar de maan; hij kijkt niet zoo **nauw** = er nimmt es nicht so genau; iem. **op** de vingers k. = einem auf die Finger sehen; raar op zijn neus k. = (*verlegen*) verduht dreinsichen, (*verwonderd*) große Augen machen, (*teleurgesteld*) sich getäuscht finden; daar **staat** hij nu te k.! = da steht er nun und hat Maulaffen fell; daar sta ik van te k. = das überlaßt od. wundert mich, das hätte ich nicht erwartet; kijk **mit** je oogen! = mach die Augen auf! zie ook boom, donderen, glaasje, kaart.
kijker = Gußer; Besichtigter; Zuseher; (*toon-neelk.*) Gußer, das Oberglas, das Glas; (*verrek.*) Gußer, das Fernrohr, das Fernrohr; (*oog*) das Auge, Guckauge; iem. in den k. hebben = einen auf'n Kiefer haben (*zie ook*: iem. in de gaten hebben bij gat); hij loopt in den k. = er wird beobachtet; dat loopt te veel in den k. = das zieht zu sehr die Aufmerksamkeit auf sich.
kijklat, o.; **-glas**, o. = Guckloch; -glas.
kijk-in-den-pot = Topfaußer.
kijkje, o. = der Anblick; ik ga eens een k. nemen = ich will mir die Sache mal ansehen.
kijkkast, v. = der Guckkasten.
kijkspel, o. = die Schaubube.
kijkvenster, o. = Guckfenster.
kijvage, v. = das Gefesse, Zänferet, der Haber.
kijven, h. = feifen, (sich) zanken, habern.
kijver = Reifer, Zänfer, das Zantfeifen.
kik, m. = Muck; een k. geven = mucksen; geen k. geven = nicht mucksen; nicht Pap od. nicht Wieb sagen; keinen Laut od. keinen W. von sich geben.
kikhalzen, h. = fast erstiden.
kikken, h. = mucksen.
kikker, m. = Frosch.
kikkerleieren, mv.; **-gekwaak**, o.; **-poel**, m.; **-rit**, o. = Froschleier (ber. lach); -gequak; -psuhl; ber. lach.
kikkervischje, o. = der Kaulfrosch, die Quappe.
kikvorsch, m. = Frosch.
kikvorsche|beet, m.; **-billetje**, o. = Froschbiss; die Feule.
kikvorsche..., zie verder kikker...
I. **kil**, v. = Kilo.
II. **kil** (*adj.*) = feuchtalt, kalt, frostig.
kilheid, v. = feuchte Kälte, (*fig.*) Frostigkeit.
kilkoud = frostig, fröselnd.
kilten (*van zeilen*), h. = kilen.
Kilo|gram, o.; **-meter**, m. = Kilo^{gramm} (kg); das -meter (km).
kilometerboekje, o. = Kilometerheft.
kim, v. = (*van een vat*) Rümme, Zarge; (*schimmel*) der Rahm; (*van een glas*) der Rand; (*horizon*) der Horizont; (*zichth. zee-*

Zie ook C.

horizon) kimm, kimmung; (*aan een schip*) kimm; de zon is boven de k., verrijst aan de kimmén = die Sonne steht über dem H.; steigt an H. empör.

kimduiking, v. = kimmtefe, kimmduiking.

Kimberen, mv. = Kimber, Zimbern.

Kimbrisch = Kimbrifch, Zimbrifch.

kimono, v. = der kimono.

kin, v. = das kin.

kina, v. = China(rinde), Fiebertinde.

kina|bast, m.; **-boom**, m.; **-drank**, m. = die China(rinde); -rindenboom; -drank.

kina|poeder, o.; **-wijn**, m. = China|pulver; -wijn.

kind, o. = kind; een k. des doods = ein K. des Todes; dat kan een klein k. = das ist kinderleicht; k..eren zijn een zegen des Heeren = Kinder sind Gottes Segen; kleine k..eren worden groot, k..eren worden menschen = aus Kindern werden Leute; als k. aannemen = an Kindesstatt annehmen; 't k. bij zijn naam noemen = das K. beim rechten Namen nennen; hij heeft k. noch kraai = er hat weder K. noch Kegel, K. noch Kind od. K. noch Kilden; 't k. van de rekening zijn = es aus-baden müssen, das Bad austragen müssen, die Beche zahlen müssen, herhalten müssen; 't k. met 't badwater uitgooien = das K. mit dem Bade ausschütten (ausgießen); k..eren en gekken zeggen de waarheid = Kinder und Narren sagen die Wahrheit, Kindesmund tut Wahrheit kund; dat is een k. om een boodschap = das ist nutzlos, das nützt gar nichts; de k..eren Israëls = die Kinder Israel.

kindeke(n), o. = kindchen, kindlein; laat de k..s tot mij komen = laßt die Kindlein zu mir kommen; k. Jezus = Jesuskind(lein).

kinderachtig = kindfch; k..e uitvlucht = einfältige (dumme, alberne) Ausflucht; (*stauw*) fabe; k. gemakkelijc = kinderleicht; k. blij = froh wie ein Kind.

kinderachtigheid, v. = Kinderet, dummes Zeug.

kinder|arbeid, m.; **-bal**, o.; **-bescherming**, v. = die Kinder|arbeit; der -ball; der -schutz.

kinder|beul; **-bewaarpplaats**, v.; **-bibliotheek**, v. = Kinder|schinder; -bewaarp|anstalt (der -hort, Klein|kinder|schule, der -garten); -bibliothek.

kinder|boek, o.; **-brein**, o.; **-courant**, v. = Kinder|buch; -gehrn; -zeitung.

kinder|dichter; **-dief**; **-dokter** = Kinder|dichter; -dieb; -arzt.

kinder|feest, o.; **-gebabbel**, o.; **-gehuil**, o.; **-gejank**, o. = Kinder|fest; -geplauder (-geplapper, -geschwätz); -geheul (-gestenne); -gewinsel.

kinder|gek; **-geschreeuw**, o.; **-geschrift**, o. = Kinder|narr; -geschrei; die -(Zugend)|schrift.

kinder|gesnap, o.; **-gespuis**, o.; **-gezing**, o.; **-goed**, o. = Kinder|geplapper (-geschnatter); die -brut (*goedig*: das Strohzeug); der -gesang; -zeug.

kindergoedje, o. = Strohzeug, Kinder.

kindergril, v. = Kindergrille, laune.

kinderhand, v. = Kinderhand; een k. is gauw gevuld = Kindes Hand ist bald gefüllt.

kinder|hart, o.; **-hersens**, mv. = Kinder|herz; das -gehirn.

kinderhoofd, o. = Kind(e)kopf.

kinderhuis, o. = Kinderhaus, die -ankalt; (*bewaarpplaats*) der -hort.

kinder|jaren, mv.; **-juffrouw**; **-kaart**, v. = Kinder|jahre (Zugendj., das Kindes-, Jugendalter); -wärtin (das Fräulein); -karte (das -billett).

kinder|kamer, v.; **-kuur**, v.; **-ledikant**, o. = Kinder|kammer; -grille; die -bettstelle.

kinderleeftijd, m. = das Kindesalter, die Kindheit.

kinder|lied, o.; **-liefde**, v. = Kinder|lied; -liebe (Kindesliebe).

kinderlijk = kindfch, natb; k. geloof = l..er Glaube, Kinderglaube; k..e leeftijd = l..es Alter, Kindesalter.

kinderlijkheid, v. = Kindfchheit, Natbetät.

kinderloos = kinderlos.

kinderloosheid, v. = Kinderlosigkeit.

kinderluier, **-luur**, v. = Windel, das Windeltuch.

kindermandje, o. = der Erntungs|wä|scheforb.

kinder|meel, o.; **-meisje**, o.; **-melk**, v. = Kinder|mehl; -mädchen; -milch.

kinder|moord, m.; **-naam**, m.; **-pak**, o.; **-partij**, v. = Kinder|moord (de Bethlehemsche -moord = der Bethlehemitische -moord); -name; der -anzug; -gesellschaft.

kinderplicht, m. = die Kindespflicht.

kinder|pokken, mv.; **-praat**, m. = Kinder|pocken; das -geplauder (*van volwassenen*: kindfches Gerede od. Zeug, läppfches Zeug).

kinderprent, v. = der Silberbogen.

kinder|rol, v.; **-roof**, m. = Kinder|rolle; -raub.

kinderschoen, m. = Kinder|schuh; de k..en uittrekken = die K..e austreten, vertreten, ausziehen od. ablegen; hij is de k..en ontwassen = er hat die K..e ausgezogen.

kinderschooltje, o. = die Klein|kinder|schule, die Kittpfchule.

kinderschrijver = Jugend-, Kinder|schriftsteller.

kinder|smart, v.; **-speelgoed**, o.; **-spel**, o. = der Kinder|schmerz; -spielzeug (-spiel|sachen); -spiel (*ook fig.*).

kinder|sprookje, o.; **-stem**, v.; **-taal**, v. = Kinder|mädchen; -stimme; -sprache.

kindertafel (*bij een maaltijd bijv.*), v. = der Kigentfch.

kindertijd, m. = die Kinderzeit, die Jugend.

kindertjes, mv. = Kindchen, Kinderchen.

kinder|toon, m.; **-tuin**, m.; **-verhaal**, o. = Kinder|ton; -garten; die -geschichte.

kindervermaak, o. = Kinder-, Jugendvergnügen, die -freude, die -belustigung.

kinder|verpleging, v.; **-vertelling**, v.; **-verzorging**, v. = Kinder|pflege; -erzählung; -pflege.

kinder|voeding, v.; **-vreugde**, v.; **-vriend**, o. = Kinder|ernährung; -freude (Zugendluft); -freund.

kinder|wagen, m.; **-wasch**, v.; **-wereld**, v. = Kinder|wagen; -wäsche; -welt.

kinder|werk, o.; **-ziekfonds**, o.; **-ziekte**, v. = die Kinder|arbeit (*nietigheid*: -werk, die Kinderet); die -heilanstalt (-sanatorium); -krankheit.

kindje, o. = Kindchen, kindlein; k. Jezus = Jesuskind(lein).

kindlief = liebes Kind, Stiebling.

kindoek, m. = die Kindtinde.

kindsbeen: van k. af = von Kindesbeinen an (auf), von Kindheit an, von Jugend an (auf).

Zie ook C.

kindsch = kindisch, alterschwaach.
kindschap, o. = die Kinderschaft.
kindscheid, v. = Alterschwäche, der Stumpfheit.
kindsgeede, o. = der Kindesteel.
kindsheid, v. = Kindheit, Jugend.
kindskind, o. = Kindestind, der Entel, die Entelin.
kine|matograaf, m.; **-toscop**, m. = Kine|matograph; -toscop.
kinine, v. = das Chinin.
kininepil, v. = Chininpil.
kinik, v. = (eig. zeew.: „draai, knoop”) Kink; (Ag.) zie kabel.
kinkel = Limmel, Flegel, Rüpel, (onbeholpen k.) Zübel, Zolpatich, Trampel.
kinkelachtig = lümmel, flegel, rüpelhaft.
kinkelachtigheid, v. = Lümmelei, Flegel.
kinketting, m. = die Kinkette.
kinkhoest, m. = Keuch-, Stichhusten, blauer Husten.
kinkhoorn, m. = das Rinthorn, die Trompetenschneide.
kin|kultje, o.; **-nebak**, v. = Kinkgrübchen; der -baden.
kinnetje, o. = kleines Kinn; Fächchen (39 l).
kino (samentrekkend middel, ook looi- en verfstof), v. = das Kino.
kiosk, v. = der Kiosk.
kip, v. = Henne, das Huhn; k., ik heb je! = da heb ik dich! of erapt! of da bist du (ist man) geliefert; met de k., pen op stok = mit den Hühnern zu Bett; redeneeren, praten als een k. zonder kop = dummes Zeug reden; blinde k.l. = blinder Hesse! een blinde k. vindt ook wel eens een graantje = ein blindes Huhn findet auch einmal ein Korn; kip! kip! = Hütchen! Hütchen! zie ook lekker.
kippe|borst, v.; **-bontje**, o.; **-ei**, o.; **-hok**, o. = Hühner|brust (gew.: Gänsebrust); der -schenkel; -ei; der -stall (das -haus.)
kippekuur, v. = Grille, Schrülle, wunderlicher Einfall, Laune.
kippe|ladder (-leer), v.; **-loop**, v. = Hühner|leiter (-steige, -stiege); der -verschlag.
kippen, h. = fangen; fapern, pikten; t anker k. = den Anker aufheben.
kippe|rek, o.; **-ren**, v. = die Hühner|schränge; der -verschlag.
kippetje, o. = Hühnchen.
kippevel, o. = die Gänsehaut; ik krijg k. = ich friere (es überläuft mich wie) eine G.
kipplig = kurzschichtig.
kippligheid, v. = Kurzschichtigkeit.
kirren, h. = gurren, gurren.
kirsch, o. = der Kirsch.
kiskassen, h. = zie keilen.
kissen, h. = hegen, retzen.
kist, v. = (pakk.) Kiste; (doodk.) der Sarg; geld-, meel-, vooik. der Kasten; (mooi, ouderwetsch) Truhe; (deftig woord) der Schrein.
kistdam, m. = Kasten-, Kisten)dam.
kiste|fabriek, v.; **-maker** = Kasten-, Kisten|fabrik; -macher (Kistner).
kisten, h. = (een lijk) einlaggen.
kisting, v. = das Einlaggen (van een lijk); (bij een dijk) Kistung; Kiste.
kistje, o. = Kistchen, Kistchen (vgl. kist.)
kit, v. = der Krug; (herberg) Schenke, Kneipe, (in 't bijz.) Opiumneipe; (lijm) der Kitt.
kittelaar = Kistler (in alle bet.).
kittelachtig = kitzig (eig. en fig.).

kittelachtigheid, v. = Kitzigkeit.
kittelen, h. = kitzeln (ook fig.).
kittelig, zie kittelachtig.
kittelring, v. = der Kitzel.
kitteloorig = kitzig, empfindlich.
kitteloorigheid, v. = Kitzigkeit, Empfindlichkeit.
kittelsteen, m. = Kitzelsteinchen.
kittig = kitzig, kitzig, kitzig, nett.
kittigheid, v. = Kitzigkeit, Kitzigkeit.
kiwl (een struisvogel), m. = Kiwi.
K.K. (keizerlijk of koninklijk: kaiserlich od. königlich).
kl. (klasse: Klasse).
klaagachtig = (van personen) klagefüchtig; klagefüchtig; (van de stem) kläglich, jammern.
klaag|geschreeuw (-geschrei), o.; **-grond**, m.; **-huis**, o. = Klage|geschrei; -grund; -haus.
klaag|lied, o. = Klage|lied; de k..eren van Jeremias = die K..er Jeremia; (letterk.) die Elegie; k..eren zingen = K..er singen.
klaag|lijk = kläglich.
klaag|punt, o.; **-schrift**, o.; **stem**, v. = der Klage|punkt; die -schrift; -stimme (klägliche Stimme).
klaag|toon, m.; **-vrouw**; **-zang**, m. = Klage|ton (laut); -frau; der -gesang.
klaar = (gereed, af) fertig, (bereid voor iets volgendes) bereit; (helder, duidelyk) klar; 't pak is k. = der Anzug ist f.; ik ben dadelijk k. = ich bin gleich f. od. b.; altijd met zijn antwoord k. zijn = immer eine Antwort b. haben; 't schip ligt voor 't vertrek k. = liegt zur Abfahrt b.; kant en k. = fix od. f.; alles ligt voor de reis k. = liegt für die Reise b. od. in Bereitschaft; heelemaal k. staan = in voller Bereitschaft stehen; van zessen k. = in allen Sätteln gerecht; een klare lucht = eine klare od. reine Luft; klare jenever = klarer Brantwein; een klare = ein Schnaps, ein klarer; dat is zoo klaar als de dag, als een klontje = das ist f. wie die Sonne, wie der Tag, sonnenklar; (iron.) f. wie Schuhwische, wie Wurfbüchse in der Sonne, wie Kaffeesatz, wie biete Linte, wie Kloßbrühe; iem. klaren wijn schenken = einem reinen (klaren) Wein einschenken; klare onzin = reiner (barer) Unsinn; k. wakker = bößig wach (munter).
klaar|blijkelijk = offenbar, augenscheinlich, evident.
klaar|blijkelijkheid, v. = Augenscheinlichkeit, Evidenz.
klaar|hebben, h. = fertig od. bereit haben, vgl. klaar.
klaar|heid, v. = Klarheit, Deutlichkeit, Durchsichtigkeit.
klaar|komen, z.: met iets k. = mit etw. fertig werden, rtw. fertig bringen; met iem. k. = mit einem fertig werden; ik kan met hem niet k. ook: nicht zurecht, auskommen; er is geen k. aan of je (men) komt er niet mee klaar = es ist kein Fertigwerden.
klaar|krijgen, h. = etw. fertig bringen; zijn werk k. = seine Arbeit fertig br. od. beenden; hoe zal hij dat k.? = wie wird er das f. br. od. zustande bringen?
klaar|leggen, h. = bereit, in Bereitschaft od. zurecht legen.
klaar|licht = hell(l)icht; op k..en dag = am helllichten od. hellerlichten Tage.
klaar|liggen, h., zie klaar.
klaar|maken, h. = ('t eten) zubereiten, zu-

Zie ook C.

richten; ik zal alles k. = alles fertig (zurecht) maken, voorbereiden; in Ordnung bringen; iem. voor een examen k. = einen zu einem Examen vorbereiten; **zich k.** = (zich kleeden) sich fertig machen; (zich gereed maken) sich anstellen.

klaarspelen, h. = (etw.) fertig bringen; fertig werden mit; 't met iem. k. = mit einem fertig werden.

klaarsstaan, h. = (van 't eten e. d.) bereid od. fertig staan, aufgetragen sein, auf dem Tisch stehen; voor iem. k. = einem zu Diensten od. einem zur Verfügung stehen, zu jems. Diensten (Verfügung) stehen.

klaarzetten, h. = ('t ontbijt) auftragen, hinstellen; alles k. = alles zurechtstellen, bereittstellen.

klaarziend = hellsehend, scharfsichtig, rein-sichtig.

klaas = Klaus, Niklas, Nidel; houten, stijve K. = Klotz, steifereiner Gefelle, Stoffsich; domme K. = dumme Was; K. Vaak = der Sandmann.

klabak = Polzist, zie smeris.

klacht, v. = (alg.) Klage; (grief) Beschwerde, Reklamation; in luide k..en uitbreken = in laute R..n ausbrechen; luide k..en aanheffen = laute R..n anstimmen; er komen k..en in = es laufen R..n ein; een k. tegen iem. indienen, inbrengen = eine R. od. Beschwerde gegen einen einreichen; een k. over iem. indienen = R. od. Beschwerde über einen führen od. erheben of sich über einen beschweren.

klachteboek, o. = Beschwerdebuch.

I. **klad** (vlek, smet), v. = (van inkt) der Fleck; een k. op iems. naam werpen = jems. Namen bespelen, bescheln; dat is een k. op zijn eer = das ist ein Schandfleck od. Makel an seiner Ehre; de k. in iets brengen = etw. in Mißkredit bringen, das Geschäft verderben; iem. bij de k..den krijgen = einen beim Nidel, beim Schlasttchen od. beim Kantbafen kriegen; iets op de k. halen = etw. auf Worg od. auf Pamp holen; zie ook aanwrijven.

II. **klad** (stuk in 't klad), o. = die Klabbe, der Brouillon, das Konzept.

kladboek, o. = Memorial, Notzbuch, Prima Nota.

kladdebos, m. = die Klette.

kladden, h. = flecken, schmieren, subeln; (in handel) schleubern; (knoeien) pfuschen.

kladder = Kledjer, Schmierer; (in handel) schleuberer, (knoeier) Pfuscher.

kladderig = fleckig; (van straten) schlammig.

kladderij, v. = Kledjeret, Sudelet, Schmiererei.

kladje, o. = die Klabbe.

kladpapier, o. = Konzeptpapier; (vloet) Löschpapier.

kladschilder = Sudler, Kledjer, Farben-Kledjer.

kladschilderen, h. = flecken, subeln.

kladschrift, o. = (boek) die Klabbe, das Kladdenheft; (geschreven) die Kledjeret, die Sudelet.

kladschuld, v. = Klapp, Klapper, Klitter-schuld.

kladwerk, o. = zie kladderij.

klagen, h. = klagen; iem. zijn nood, leed k. = einem seine Not, sein Leid kl.; hij klaagt nooit = er klagt nie; reden tot k. geven, hebben = Grund zur Klage geben, haben; over hoofdpijn, slechte tijden k. = über Kopf-

schmerzen, schlechte Zeiten kl.; steen en been [k. = laut od. wiederholt kl.; 't is God geklaagd = es schreit zum Himmel, Gott (dem Himmel) set's geflagt; ik heb niet over hem te k. = ich kann mich nicht über ihn beklagen; hij klaagt (er over) dat men hem belastert = er beklagt sich darüber, daß...; hij gaat dadelijk bij den direktour k. = er ist gleich dabei sich beim Direktor zu beschweren.

klagend = klagend; k..e partij = der klagende Teil.

klager = Kläger; k..s hebben geen nood, pochers geen brood = der Brähler hat kein Brot, der Kläger leidet keine Not.

I. **klak**, m. = (slag) Klapp, Klaps, Watfch, Klatsch.

II. **klak**, v. = Kluge; der Klapphut.

klakkebus, v. = Knallbüchse, Schlagbüchse.

klakkeloos = ohne weiteres, mit nichts bir nichts; (argeloos) ohne Absicht, absichtslos, harmlos.

klam = feucht; 't kl.. me zweet brak me uit = der salte Schweiß brach mir aus.

klamaalen (werk in de naden van een schip slaan), h. = klameien.

klamaalijzer, o. = Klameietesen.

klamachtig = etw. feucht; feucht anfühlend.

klamheid, v. = Feuchtigkeit.

klamboe (Ind. gordijn om een bed), v. = Klambu, der Moskitoorhang.

klamp, m. = die Klampe; (aan gebonden boeken) die Krampe.

klampen, h. = klammern, verstärken, zie aanklampen; zich aan iem. k. = sich an einen klammern; iem. aan boord k., zie iem. aan klampen.

klander, zie kalender.

klanzie, v. = Kundtschaft; iem. met de k. begunstigen = einen die R. zuweisen od. zuwenden; de k. verloopt = die R. verliert sich od. nimmt ab; een goede k. hebben = eine gute R. od. einen guten Zuspruch haben.

klank, m. = Klang, Laut, Schall; (van instrumenten, klok, glas, stem, iems. woorden) R.; volle, heldere, zachte, diepe k. = voller, heller, weicher, tiefer R.; zijn naam heeft een goeden k. = sein Name hat einen guten R.; (spraakkl.) Laut; onverstaanbare k..en = unverständliche Laute; ijdele k..en = leere R. od. S.; leere Worte; (eigenaardige k. van een toon) die Klangfarbe.

klank|beker, m.; **-bodem**, m.; **-bord**, o. = Schall|becher; boden (der Klang, Resonanzboden); der bedel (der Kanzelbedel).

klank|figuur, v. = Klangfigur; Chladnische k. = Chladnische R.

klank|gat, o.; **-gewelf**, o. = Schall|loch; -gewölbe (Klanggew.).

klank|leer, v. = Klanglehre (Akustik); leer van de spraakkl.: (alg.) Phonetik, Lautphysiologie; (van één taal) Lautlehre.

klankloos = klanglos.

klankloosheid, v. = Klanglosigkeit.

klankmethode, v. = Lautiermethode.

klanknabootsend = schall-, klangnachahmend.

klanknabootsing, v. = Schall-, klangnachahmung.

klankrijk = klangreich, klangvoll.

klanksteen, m. = Klangstein, Phonolith.

klank|stelsel, o.; **-teeken**, o.; **-verandering**, v. = Laut|system; zeichen; veränderung (der wandel).

Zie ook C.

klank|verschuiving, v.; -verspringing, v.; -vorming, v.; -wet, v.; -wijziging (-wisseling), v. = Laut|verschiebung; 'bersejning (Metatjesis); 'bildung; das 'gesek; der 'weschel (veränderung).

klant, m. = Kunde, Abnehmer; de k..en = die k..n, die Kundschaft; partikuliere k..en = Wirtschafunden; vaste k. = ständiger k.; rare k. = sonderbarer k. od. Kauz; een stävige k. = ein stämmiger od. stammer Wursch; vroolijke k. = lustiger Bruder, Bruder lustig.

I. **klap (slag), m.** = (lichte k. met de hand bijv.) Klaps; een flinke k. = ein berber Schlag od. Hieb; stil, anders krijg je k..pen = ruhig, sonst gibt's Bist(e); k. om de ooren = die Ohrseige; k. in 't gezicht = die Maulschelle, der Wadenstreik; (fig.) iem. een k. in 't gezicht geven = einen ins Gesicht schlagen, einem einen Schlag ins Gesicht geben; 't was alsof ik een k. in 't gezicht kroeg = ich war wie vor den Kopf geschlagen; twee vliegen in één k. slaan = zwei fliegen mit einer Klappe schlagen; een k. van den molen (weg)hebben = einen Klaps haben; einen Sparren zu viel haben; een leelijken (geduchten) k. krijgen (in zaken) = eine arge Schlappe od. einen argen Klaps kriegen (bekommen); k. (slag) met de zweep = Peitschenhieb; k. (knal) van de zweep = Peitschenknall, das Knallen; (explosie e. d.) Knall.

II. **klap (gepraat), m.** = Klatsch; das Gewäsch. III. **klap (klep), v.** = (op een opening) Klappe; (klepper) Klapper; op de k. loopen = auf der Wurf reiten, schmarotzen, ein Schmarotzer sein.

klapachtig, h. = Klatschhaft, schwaßhaft. **klap|bes, v.; -besseboompe, o.** = Stachel|beere; der -beerstrauch.

klapbrug, v. = Klappbrücke.

klapbus, v. = Knall-, Klatschbüchse.

klapekster, v. = gtoßer od. Raubwürger.

klap|hek, o.; -hoed, m. = Klappgitter; -hut.

klaphoutjes, mv. = Handklappen, Klapperchen.

klaploopen, h. = schmarotzen, auf der Wurf retten.

klap|looper; -looperij, v. = Schmarotz|er; -eret.

klappel, v. = Rassel, Klatschbafse, Klatschlefe.

klappelen, h. = rasseln, Klatschen.

klappen, h. = Klatschen; in de handen k. = in die Hände f.; voor iem. in de handen k. = einem zufl., einem Beifall (zu)fl.; (met de zweep) knallen, kl.; (met de tong) schmalzen; zoenen, dat 't k. = küssen, daß es Klatsch od. schmagt; (praten, kletsen) schwagen, Klatschen; uit de school k. = aus der Schule schw., aus dem Nächstörchen schwagen; (klikken) etw. ausplaudern, auschwagen, (schooljongensw.) peßen; hij heeft geklapt = er hat geschwätzt; 't k. van de zweep kennen = Beiseid wissen, seine Sache verstehen, den Hummel verstehen (kennen).

klapper, m. = (babbelaar) Schwätzer; (aan molen) die Klapper; (vuurw.) Schwärmer, Frosch; (register) alphanumerisches Register; (boek)kontrollbuch; zie ook klapperman, klepperman.

klapper(boom), m. = die Kokospalme.

klapperen, h. = Klappen; met de tanden k. = mit den Zähnen f.; (van zeilen) schlagen; gotteln.

klapperkruid, o. = der Dragonel, der Dragoon.

klapperman, zie klepperman.

klappermolen, m. = die Klappermühle;

haar mond lijkt wel een k. = ihr Maul geht wie eine Klatschbrefse.

klapper|noot, v.; -olie, v. = Kokos|nuss; das -öl (das -fett).

klappersuiker, v. = der Palmzucker.

klappertanden, h. = mit den Zähnen Klappern; hij staat te k. = die Zähne klappen ihm.

klappertje, o. = („kleppertje“) Klapper; (voor pistooltes) Zündblättchen, der Knallbrief, die Amorce.

klapperwater, o. = die Kokosmilch.

klapros, v. = Klatschrose.

klap|stoel, m.; -tafel, v. = Klapp|stuhl; der -stisch (ber Aufschlagstisch).

klapvlies, o. = die Klappe.

klapwaker, zie klepperman.

klapwiekken, h. = die Flügel schlagen, die Flügel auf- und nieder|schlagen.

klare, v. = der Schnaps, der Brantwein, der Korn; een k. = ein Schnaps, ein Klarer.

klaren, h. = (wijn) klären, abklären; (een schip) klarieren, freimachen; (anker, touw enz.) klaren; de wijn moet geklaard worden = muß sich abklären; ik zal 't wel k. = ich bringe es schon fertig (zustande).

klarigheid, k. maken = sich ansichten, sich bereit (fertig) machen (om te vertrekken bijv.); (voor een feest e. d.) Anstalten, Anordnungen od. Vorkehrungen treffen.

klarinet, v. = Klarinette.

klarinet|tist = klarinet|tist.

klaring, v. = das (Ab)klären; Klarierung; vgl. klaren.

klaroen, v. = Trompete, das Klarino.

klas(se), v. = Klasse; wachtkamer 1ste k. coupé 1ste k. = Wartesaal, Coupé erster (1.) K.; een rijwiel 1ste k. = erfklassiges Fahrrad; school met 6 k..n = Schule mit 6 K..n, sechs|klassige Schule; de hoogere k..n (in de maatschappij) = die höhern Stände.

klasse|justitie, v.; -onderwijzer; -strijd, m.; -verdeeling, v. = Klassen|justiz; -lehrer; -kampf; -einteilung.

klassevoogd = Ordinarius.

klassicisme, o. = der Klassizismus.

klassicus = Klassiker.

klassiek = Klassisch.

klassificatie, v. = Klassifikation, Klassifizierung.

klassificeeren, h. = Klassifizieren.

klassikaal: k. onderwijs = Klassenweiser

Unterricht; klassikale synode = Klassikalsynode.

klater, v. = Rassel.

klaterabeel, m. = die Bitterpappel (Eibe, Tanne).

klateren, h. = (van fontein, regen e. d.) plätschern, (sterker) Klatschen; k..de bron = (ook) sprudelnder Quell.

klatergoud, o. = Zittergold.

klauteraar = Kletterer.

klauteren, h. = steigen, (met handen en voeten) klettern.

klauw, m. = (bij herkauwers) die Klaue;

(bij roofdieren en roofvogels) die Kralle; (aan machines enz.) die Klaue; (tuingereedschap) die Gade, die Gawe; (aan 't anker) die Klaue;

(ruw voor „hand“) die Prante, die Läge, die Klaue, (met 't bijdenkbeeld van roof en wreedheid) die Kralle.

klauwen, h. = kragen, krallen.

klauwvet, o. = Klauenfett.

klauw|hamer, m. = Klauenhammer.

Zie ook C.

klauwier, m. = das Hähnchen; (*van klimplanten ook*) die Klammer; grauwe k. (*voegel*) = rotvüchtiger Würger, Reuntödie; (*hand*) die Pranke, die Klauve, die Tappe.
klauwvörmig = klauenförmig.
klauwzeer, o. = die Klauenzeuche.
klavaatsamer, m. = Kalfat, Dichthammer.
[klavecimbaal, klavecimbel], v. = das Klavichymbel.
klavecordium, o. = Klavichord.
klaver, v. = der Klee; zure k. = der Sauerklee; roode k. = deutcher Klee.
klaverblad, o. = Kleeblatt; k. van vieren = vierblättriges K.
klavervörmig = kleeformig.
klaverbloem, v.; **-bouw**, m. = Kleeblüte; -bau.
klavieren = Treff, Eigel, Kreuz; k. aas enz. = Treffas zc.; *vgl.* hartenaas enz.
klavergras, o.; **-kruid**, o.; **-veld**, o.; **-vretter** (*een plant*), m.; **-zaad**, o. = Klee-gras; *(blatt)kruis; *feld; *teufel; der *samen.
klaverzuring, v. = der Sauerklee, der Buchampfer.
klavier, o. = Klavier; *ook voor* klauwier (*hand*); *zie verder* piano.
kleed, o. = (*kleedingstuk*) Kleid; (*op den vloer*) der Teppich; (*voor tafel, piano e. d.*) die Decke; een zijden k. = ein Seidenkleid; een pak kleeren = ein Anzug; 't geestelijke k. = das geistliche Gewand; hij was niet uit zijn kleeren geweest = er war nicht aus seinen Kleidern gekommen; iem. in de kleeren steken = einen mit Kleidern versehen, einen (vollständig) kleiden; de kleeren maken den man = Kleider machen Leute; de kleeren maken den man niet = das K. macht nicht den Mann; dat raakt mijn (mij de) koude kleeren niet = das läßt mich kalt, ist mir ganz gleichgültig (ist mir Wurst), kümmert mich gar nicht, ich mache mir nichts daraus; zoo iets gaat je niet in je kleeren zitten = so etw. läßt seine Spuren zurück.
kleedage, *zie* kleedij.
kleeden, h. = kleiden; zich k. (*aankleeden*) sich ankleiden, sich anziehen; zich een beetje anders k. = sich ein wenig umkleiden; dat kleedt hem goed = das kleidet ihn gut; zoo gekleed kan je niet uitgaan = in diesem Aufzug kannst du nicht ausgeh(e)n; in 't zwart gekleed = in Schwarz gekleidet; in een mooien vorm k. = in eine schöne Form (ein)kleiden; naar den laatsten smaak gekleed gaan = sich nach der letzten Mode kleiden; *zie ook* gekleed.
kleederdracht, v.; **-pracht**, m.; **-toot**, m. = Kleidertracht; die -pracht (*der Aufwand*); -schmud.
N.B.! *voor andere samenstellingen met kleeder... zie die met kleeer...*
kleedij, v. = (*alg.*) Kleidung; (*kostuum*) das Kostüm; der Anzug; (*minder gunstig*) der Aufzug.
kleedingmagazijn, o. = Kleidergeschäft; (*militair k.*) die Bekleidungs-, Montierungskammer.
kleedingstof, v. = der Kleiderstoff.
kleedingstuk, o. = Kleidungsstück.
kleedje, o. = Kleidchen; (*van geringe stof, maar toch netjes*) Hähnchen; kleiner Teppich, kleine Decke, *vgl.* kleed.
kleedkamer, v. = das Ankleidezimmer, Garberobe.

kleedkuil, m. = (*zeew.*; *een hamer*) die Kleidfeule.
Kleef, o. = Klebe, (*officieel nog*) Clebe; hij is van K. (*geeft niet graag*) = er ist vom Hause Anhalt, nicht von Gehingen (Gehenhäufen).
kleefachtig = klebrig.
kleefdeeg, o. = der Kleber, das Gluten.
kleefgras, o.; **-kruid**, o.; **-middel**, o. = Klee(e)gras; -kraut; -mittel.
kleefpleister, o.; **-rijst**, v.; **-stof**, v. = Kleepleister; der -reus; der -stoff.
kleen, *zie* klein.
kleer(e)bak, m. = das Wäschbrett.
kleerborstel, m.; **-bundel**, m.; **-(e)hanger**, m.; **-mot**, v. = die Kleiderbürste; das -bündel; *haken (das -gestell, Garberobegestell); *motte.
kleerkamer, v.; **-kast**, v.; **-klopper**, m. = (*in klooster*) Kleiderkammer (*in schouwburg*: Garberobe); der -schrant (Garberobe); -klopper.
kleerkoffer, m.; **-kooper** = Kleiderkoffer; -händler (*van oude kleeren*: -tröddler).
kleermaken, o. = die Schneidererei, das Schneidern.
kleermaker = Schneider, Kleidermacher.
kleermakersbaas; **-bond**, m.; **-gilde**, o. = Schneidermeister; die -innung; die -gunft.
kleermakersknecht, m.; **-tafel**, v.; **-werkplaats**, v. = Schneidergestell(e); -tisch; -werkstatt.
kleermarkt, v. = der Kleidermarkt.
kleerscheuren: zonder k. er afkomen = leichten Kaufs od. mit einem blauen Auge davonkommen; niet zonder k. er afkomen = Haare lassen müssen.
kleer|schuier, m.; **-winkel**, m. = die Kleiderbürste; die -handlung (das -geschäft).
klef = schließig, glitschig.
klel, v. = der Ton (*voor potte-, steen- enz. bakkerij*); (*vruchtbare grond*) der Lehm; (*Nederl.*) der Mat (Klet); Limburgsche k. = der Löh; op de k. wonen = auf dem L. wohnen; in de k. zitten = in der Batfche od. Brühje sitzen.
klelaardappel, m. = die Klai-, Lehmartoffel.
klelaarde, v. = Tonerde, der Ton.
klelachtig = tonig, tonartig, lehmig.
klelbedding, v. = das Lehmbett, der Lehmgrund.
klel|boer; **-groeve**, v.; **-grond**, m. = Lehm-bauer (Marfch-, Klafbauer); -grube (Tongr.); -boden (Tonboden).
klel|laag, v.; **-mergel**, v. = Tonfischicht; der -mergel.
klein = feyn; van k. af = von f. auf; k. snijden, hakken enz. = klein schneiden, haben zc.; een k. beetje = ein f. bißchen, ein f. wenig; een k. uur = eine f..e Stunde; de k..e man, burger = der f..e Mann, Bürger, Kleinbürger; k..e staat = Kleinstaat; 't k..e bedrijf = der Kleinbetrieb; k..e ziel, kunst = kleine Seele, f..e Kunst (Kleinkunst); k. maar rein = f. aber feyn; k. van iem. denken = f. von einem denken; k. en groot = f. und groß; k. en en grooten = f..e und Große; in 't k. ver-koopen = im f..en verkaufen, betauschen; verkoop in 't k. = der Kleinverkauf; trouw in 't k..e en in 't groote = im f..en und Großen treu; de wereld in 't kl. = die Welt im f..en; iem. een kop(je) k..e er maken = einem den Kopf vor die Füße legen, einen um einen K. kürzer machen; wie 't k..e niet eert,

Zie ook C.

is 't groote niet weerd = wer das R. . e nicht ehrt, ist des Großen nicht wert.
kleinambtenaarsexamen, o. = Kleines Examen für Zivilbeamte.
kleinachten, h. = geringschätzen, misachten.
Klein-Azië, o. = Kleinasien.
kleindochter = Enteltn.
kleinduimpje, o. = der Däumling.
kleine = die, der Kleinre.
kleinereen, h. = verkleinern, herabsetzen, herunterziehen; (iems. naam, verdienste) schmälern.
kleinering, v. = Herabsetzung, Schmälierung.
kleingeestig = kleinlich, kleindenkend, engherzig, phylisterhaft, spießbürgerlich.
kleingeestigheid, v.; -geld, o. = Kleinlichkeit (Engberzigheit zc. zie kleingeestig); -gelb (Kleines Gelb, Wechselgelb, die Münze).
kleingeloovig = kleingläubig.
kleingeloovigheid, v. = kleingläubigkeit.
kleingood, o. = Kleines Gebäud; (kinderen) die Kleingefitt, Kropzeug.
kleinhandel, m.; -handelaar = Kleinhandel (Detailh.; k. drijven = Kleingeschäfte machen); -händler (Detailh., Detaillist).
kleinhardtigheid, zie kleingeestigheid.
kleinheid, v. = Kleinheit.
kleinhoofdig = kleinhöpfig.
kleinigheid, v. = Kleinigkeit, Bagatelle; een nietige k. = eine Lappalie; hij hangt aan kleinigheden = er ist ein Kleinigkeitsträger.
kleinkind, o. = der Enkel, die Enteltn.
kleinkinderschool, v. = Kleinkinderschule, Kinderbewahranstalt, der Kindergarten.
klein krijgen, h. = (iets) klein machen; (iem.) mürbe, zahn od. firre machen.
kleinmaken, h. = (iets) klein machen; (iem.) buden; **zieh k.** = sich klein machen, sich buden; (een rijksdaalder) wechseln; (verteren) draufgeh(e)n lassen.
kleinmoedig = kleinnüttig.
kleinmoedigheid, v. = der Kleinmut.
kleinood, o. = Kleinod.
kleinoogig = kleinaugig.
kleinschilder = Kleinmaler.
kleinschrift, o. = kleine Schrift.
kleinsmid = Kleinschmied.
kleinsteedsch = kleinstädtisch, spießbürgerlich; k. persoon = kleinstädter, spießbürger.
kleinsteedschheid, v. = kleinstädterei, das spießbürgertum.
kleinte, v. = Kleinheit.
kleintje, o. = Kleines; mijn k. = mein kleiner, kleines, meine Kleine; een k. krijgen = etw. (ein) R. kriegen; veel k. s. maken een groote = wenig zu wenig macht zuleht viel; vele Bäche machen einen Strom; viel Körner machen einen Haufen.
kleinvee, o. = Kleinvieh.
kleinzeerig = wehleibig, pimpelig, empfindlich. **kleinzeerigheid**, v. = Wehleibigkeit zc.
kleinzen, h. = (durch)setzen.
kleinzielig = kleinlich, engherzig.
kleinzoon = Enkel.
kleitrappier = Lontreter.
kleiweg, m. = Lehmvweg.
klem, v. = (voetbeugel) das (Fuß)Eisen, Falle; (verlegenheid) Klemme; (klemtoon) der Ton; Betonung; in de k. raken, zitten = in die R. od. Passche geraten, in der R. od. Passche sitzen; met veel klem iets zeggen = mit (großem) Nachdruck od. (sehr) nachdrücklich etw. sagen, etw. starf

betonen; met k. van redenen betoogen = mit triftigen Gründen auseinanderlegen; een waarschuwing k. bijzetten = eine Warnung betünftigen.
klemgrond, m. = guter Untergrund.
klemhaak, m. = Klemmhaken; die Schraubenzwinde, die Klemme.
klemmen, h. = klemmen; zijn vinger k. = sich den Finger f.; die schoenen k. mij = die Schuhe drücken od. f. mich; de deur klemt = die Tür klemmt (sich); dat klemt des te meer, daar... = das ist um so zutreffender (bringender), weil...
klemmend: een k. betoog = eine kräftige Auseinanderlegung; k. bewijs = triftiger Beweis.
klemschroef, v. = Klemm-, Druck-, Preßschraube.
klemtoon, m. = Ton, Akzent, die Betonung; op dat punt legde hij vooral den k. = diesen Punkt betonte er besonders.
klems, v. = der Filter, das Sieb(e)utuch.
klenzen, h. = filtrieren, durchsieben.
klep, v. = (op een opening, ook aan de kachel) Klappe; (aan pet) der Schirm.
klepel, m. = Klöppel, Schwengel, Klöppel; zie ook klok.
kleppen, h. = klappen, klappern; (van klokken) anschlagen, läuten, heitern; de brandklok klept = ook. es läutet Feuer.
klepper, m. = (paard) das Roß; zie ook klepperman.
klepperen, h. = klappern (in alle opvattingen).
klepperman = Klappermann (b. h. Nachtwächter).
kleppers, mv. = Klappern.
kleptomaan (steelsuchtige) = Kleptomane.
kleptomanie, v. = Kleptomanie.
klerk = Schreiber, (handelsk.) Kommiss, k. bij de posterijen = Postsekretär, Postassistent; 1e k. bij de posterijen = Oberpostassistent.
klerkebaantje, o. = die Schreiberstelle.
klessen, zie kletsen.
klet, zie klit.
klets, m. = (slag) Klatsch, Patzsch; (praat) das Geratsche, das Beträtsche, das Geschwätz, (nonsens) Quatsch; allemaal k. = alles faule Fische, bummles Zeug, (Schmid)Schmad; hij kreeg een k. eten op zijn bord = ein Pöffelvoll (zc.) Essen wurde ihm auf den Teller geklatscht; k. l. = Klatsch! patzsch!
kletsen, h. = klatschen; (onzin praten) tratschen, faseln, quasseln; (al maar door praten) johlen; (van regen e. d.) kl.; (smijten) schmeißen.
kletser = Schwätzer, Tratscher, Sohlpeter, Sohlmeier. **kletserij**, v. = Schwätzererei, das Geschwätz; der Tratsch, albernes Gerede. **kletszerig** = schwatzhaft, (boosaardig) klatschhaft.
kletskop, m. = Grindkopf.
kletskous, v. = Klatschbuse, -leise, -schwefter.
kletsmeler, zie kletser.
kletsnat = Klatsch-, Klatsch-, pittsch-, pudelnaß.
kletspraatje, o. = die Klatscherei, Geschwätz, albernes Gerede, bummles Zeug.
kletstafel, v. = der Klauderisch, Klatschtisch.
kletteren, h. = (van wapens e. d.) klirren; (van regen e. d.) klatschen, raseln.
kleumen, h. = frieren; hij zit te k. bij de kachel = er friert (es friert ihn) beim Ofen.
kleumer = Fröckling. **kleumsch** = frostig.
kleur, v. = Farbe (ook oneig. van de dag-

Zie ook C.

bladen e. d.; hij verschoot van k. = er wech-jette die f., verfarbte f.; een hooge k. hebben = ein farb gerötetes Gesicht haben; een k. krijgen = erröten; hij kreeg een hevige k. = er wurde buntelrot; een gezonde k. = eine gesunde Gesichtsfarbe; iets met de levendigste k. en schilderen = etw. mit den lebhaftesten Farben schildern; een mooie k. aan iets geven = einer Sache einen schönen Schein (Anstrich) geben; lokale k. = lokale Färbung; hij oordeelt (spreekt) er over, als een blinde over de k. en = er urteilt (spricht) darüber (davon) wie ein Blinder über die (von den) Farben; vast van k. = von dauerhafter (haltbarer) f.; stoffen van mooie, fraaie k. = schönfarbige Stoffe; echt van k. = farbecht; gelijk van k. = gleichfarbig, von einerlei f.; zie ook bekennen, verzaken.

kleurbad, o. = Tonbad.

kleurbreking, v. = Farbenbrechung.

kleurdoos, v. = der Zufächten, der Farbens-fächten.

kleure|blindheid, v.; **-druk**, m.; **-foto-graafie**, v. = Farben|blindheit; **-druk** (Wundbr.); **-photographie** (farbige f.).

kleure|harmonie, v.; **-leer**, v. = Farben|harmonie; **-leere**.

kleuren, h. = färben; (teekeningen, litho-graafieën e. d.) kolorieren; (blozen) erröten; (van appelen, kersen e. d.) sich färben; een verhaal te sterk k. = in einer Erzählung die Farbe zu stark auftragen.

kleure|pracht, v.; **-rijkdom**, m.; **-schijf**, v.; **-spectrum**, o.; **-spel**, o. = Farben|pracht; **-reichtum**; **-schijbe**; **-spectrum**; **-stiel**.

kleur|fixeer|bad, o.; **-zout**, o. = Tonfixier|bad; **-zout**.

kleurhoudend = farbehaltig, farbecht, wasch-echt.

kleurig = farbig, bunt(schedig); k. schitteren schillern.

kleuring, v. = Färbung.

kleurling = Farbige(r).

kleurloos = farblos, neutral.

kleurloosheid, v. = Farblosigkeit.

kleur|menging, v.; **-pollood**, o. = Farben|mischung; der **-en**stift.

kleurrijk = farbig, farbenreich.

kleur|schakeering, v.; **-schifting**, v. = Farben|stufe (der **-ton**, Färbung); **-zerstreuung** (Dispersion).

kleursel, o. = Färbemittel.

kleurstof, v. = der Farbstoff, Farbe.

kleurtabel, v. = Farbentafel.

kleurtje, o. = hübsche Farbe; frische Röte; een k. aan iets geven = einer Sache einen Schein (Anstrich) geben.

kleurverandering, v. = der Farbenwechsel.

kleurverschil, o. = die Farbabweichung.

kleuter = Knirps, Dreifährchen, das Würzelchen, kleines Ding.

kleven, h. = kleben; een vloek, smet kleeft op iem. of iets = ein Fluch, Mafel haftet auf einem od. etw.

kleverig = klebrig.

kleverigheid, v. = Klebrigkeit.

klewang (Ind. *houwwapen*), v. = Klewang.

klek, v. = (van eten) der (Über)Rest, das Überbleibsel, der Abhub; (benz) Clique, Koterie, Sippschaft; de heele k. = die ganze Sippschaft; hij en zijn k. = er und sein Anhang.

klekjesdag, m. = Restdientag.

klier, v. = Drüse; kl. en (ziekte) = Strofeln; aan k. en lijden = strofulös sein, mit Strofeln behaftet sein, an St. leiden.

klierachtig = strofulös, strofelartig.

klierachtigheid, v. = Strofulose.

kliergezwel, o. = die Drüsengeschwulst.

klierlijder = Strofelnranke(r).

kliervormig = drüsenförmig.

klierziekte, v. = Drüsenkrankheit.

klieven, h. = (iëm. den kop) spalten; (de lucht, de golven) durchschneiden, durchfurchen; 't schip klieft de golven = (ook) das Schiff streicht durch die Wellen.

kliff, o. = der jähe Abhang, die Felssteilwand, die Klippe.

klifk, m. = (scheepst.) Klif; (van uurwerk) Vorschlag; (met de tong) Schnal.

klikken, h. = zutragen, hinterbringen, anbringen, (schooljongenst.) peken.

klikker = Zuträger, Bezer, die Beze.

klikkakken, h. = klappern, Klippklapp machen; 't k. = das Klippklapp.

kliekspaan, m. = Zuträger, Bezer, vgl. klikken.

I. **klim** ('t klimmen), m. = Aufstieg; dat is een heele k. = das ist ein tüchtiger Aufstieg, ein gutes Stück Steigens, das heißt steigen.

II. **klim**, zie klimop.

klimaat, o. = Klima.

klimmaatschieten, h. = frische Luft schöpfen.

klimatologie (*klimaatleer*), v. = Klimatologie; **gite klimatologisch** = klimatologisch.

klimax, m. = die Klimax.

klimboon, v. = Stangenbohne.

klimmen, h. = steigen; (moeilijker en hoofdzakelyk in edeler taal) klimmen; (meer steil in de hoogte, ook op ongeregelde wijze, zeer algemeen gebruikelijk) klettern; in een boom k. = auf einen Baum st. ob. klettern; trappen k. = Treppen st.; zijn eischen k. = seine Forderungen steigern sich; bij 't k. der jaren = bei zunehmendem Alter.

klimmend = steigend; met k. e. aandacht enz. = mit wachsender, steigender od. sich steigender Aufmerksamkeit zc.; (van planten) klettern; (herald.) aufgerichtet.

klimmer, m. = Steiger, Kletterer; (plant) die Kletter-, Schlingpflanze.

klimmerij, v. = das Steigen, das Klettern.

klimming, v. = Steigung (van een weg e. d.); rechte k. = gerade Aufsteigung.

klimop, o. = der Esen; met k. begroeid, omgroeid = efeubewachsen, efeumranft.

klim|plant, v.; **-vogel**, m. = Kletter|pflanze; **-vogel**.

I. **kling**, v. = Klinge; iëm. voor de k. vorderen = einen bor die R. forbern; over de k. jagen = über die R. springen lassen; (*duin*) Düne.

II. **kling** (in den Mal. archipel naam voor personen uit voor-Indië) = Kling.

Klingalees = Klinganese.

klingelen, h. = klingeln, läuten.

klingeling! = klingling!

klinkklaug! = klingklang!

klintiek, v. = Kliff. **klintisch** = klintisch.

klink, v. = Klink; de deur is op de k. = ist eingeklinkt; (aan kleedingstukken) der Zwidel, der Keil.

klinkbout, m. = der (das) Niet, die Niete, der Nietbolzen.

klinkdicht, o. = Sonett, [Klanggedicht].

klinken, h. = (klank hebben) klingen, (*poët.*)

Zie ook C.

tönen; (*luiden*) louten; (*galmen*) schallen, hallen; (*weergalmen*) erschallen; mooi, treurig, raadselachtig k. = schön, traurig, rätselhaft f.; zoo'n titel klinkt goed = klingt nicht übel; 't klinkt, alsof... = es klingt od. hört sich an, als ob...; zijn woorden k. mij in de ooren = seine Worte f. mir in den Ohren; in k...de munt = in klingender Münze; die letter klinkt als f = lautet wie f; een oorvoeg, die klinkt = eine schallende Ohrfeige; die zaak is geklonken = ist abgemacht; (*smederij*) (ver)nieten; (met de glazen) anstoten; in boeien k. = in Ketten schlagen od. legen; Loki was aan een rots geklonken = L. war an einen Felsen (ange)schmiebet.

klinker, m. = (*persoon*) Nieter; (*steen*) Klinker; (*taalk.*) Vokal.

klinkerd, zie klink dicht].

klinket, o. = Türchen, Guckfenster, der Schalter.

klinkhaak, m. = das Einschlageseisen.

klinkhamer, m. = Niethammer.

klinkklaar = rein, pur; klinkklare onzin = reiner, barer, heller Unsinn.

klinkklank, m. = Klingklang; leerer Schall;

niets dan k. = leerer R.

klinkletter, v. = der Vokal.

klinknagel, m. = Nietnagel.

klip, v. = Klippe; tusschen de k...pen door = zwischen den Klippen hindurch; tegen de k...pen op (werken e. d.) = was das Zeug hält, of auf Nord; hij liegt tegen de k...pen op = er liegt daß man blau wird; er ligt das Blaue vom Himmel herunter; er ligt, daß sich die Balken biegen (daß die Balken fragen, daß alles fragt).

klipachtig = klippenartig.

klipdas, m. = Klippdach.

klippeit, v. = Gemse, Steinstege.

klipklappen, h. = klappen, Klippklapp machen.

klipper, m. = Klipper, das Klippergeschiff.

klipvisch, m. = Klippfisch.

klipzout, o. = Steinsalz.

klis, v. = Klette; iem. aanhangen als een k. = sich an einen hängen wie eine Klette; een k. haar = das Haarrest, der Haarbüchel.

kliskruid, o. = Klettenkraut.

klissen, h. = geklist garen = verwirrt od. verwidelt Garn.

klister, v. = das Klister, das Labement; een k. toedienen = ein R. verabreichen.

klisterpuit, v. = Klisterpritze.

klit, zie klis.

klitsklats = Klitschlatsch.

klodder, v. = Quappe, Quappe (*van vet bijv.*); k. boter = der Klumpen Butter; (*slijm*) der Qualler; (*borrel*) Gläschen.

klodderen, h. = quabbeln; qualstern.

I. kloek (*adj.*) = (*lichamelijk*) stark, handfest, framm, mächtig, redenhaft, tüchtig; (*van handeligen e. d.*) mutig, beherzt, herzhaf, männlich, klug; k...e vrouw = starke Frau; k...e kerel (borst) = handfester od. frammer Burche; k. grjssard = frammer od. rüstiger Greis; k...e houding = framme Haltung; k...e gestalte = mächtige od. redenhafte Gestalt; een k. zeeman = ein tüchtiger Seemann; k. antwoord = mutige od. männliche Antwort; k. optreden, k...e houding = beherztes od. herzhafes Auftreten; k. besluit = mutiger, herzhafter od. kluger Entschluß.

II. kloek (*hen*), v. = Glude, Gludhenne.

kloekhartig = beherzt, herzhaf, mutig, klug.

kloekhartigheid, v. = Herzhaftigkeit, der Mut, Klugheit.

kloekheid, v. = Kraft, Strammheit, Tüchtigkeit, Rüstigkeit; Herzhaftigkeit, Entschlossenheit, Klugheit, *vgl.* kloek.

kloekmoedig = tapfer, beherzt, herzhaf, klug.

kloekzinnig = vernünftig, klug.

kloekzinnigheid, v. = Vernunft, Klugheit.

kloen, zie kluwen.

kloet(stok), m. = die (Kalt)Erde, die Rührfelle, Rührhaken.

I. klok, v. = (*bel*) Glode (*ook van de lucht-pomp, van den duiker, bloem, stolp*); (*uurwerk*) Uhr; Friesche k. = Stand-, Steuhr, Kastenuhr; k. en hamer = G. und Hammer; dat klinkt als een k. = das ist vortrefflich, ausgezeichnet od. was Bedeutes, das darf sich sehen (hören) lassen; iets aan de groote k. hangen = etw. an die große G. hängen; hij heeft de k. hooren luiden, maar weet niet waar de klepel hangt = er hat läuten hören, weiß aber nicht wo die G...n hängen; een man van de k. = ein Mann nach der Uhr; 12 heeft de k. = 12 ist die Klod (Noord.); de klokken (*aan sleden, bij kudde*), voor 't kerstfeest = das Geläute.

II. klok (*hen*), v. = Glude, Gludhenne.

III. klok (*dof keelgeluid*), m. = das Gludsen;

k., k.! = glud glud!

klok|bloem, v.; **-doop**, m.; **-gelui**, o. = Glodenblume; die -taufe; -geläute.

klok|geluid, o.; **-gieter**; **-gieterij**, v. = der Glodenklang; -gießer; -gießerei.

klokken, v. = Gludhenne.

klokhuus, o. = Kerngehäuse, Kernhaus, der Orlebs (Gröbs).

klokje, o. = Glöckchen, Glöcklein; kleine Uhr (*vgl.* klok); (*plant*) die Glodenblume, die Glode.

klokke|boel, v.; **-huis**, o.; **-klank**, m. = Glodenboje; -gehäute; -klang.

klokkemaker = Uhrmacher.

klokken, h. = gluden, gludsen.

klokke|nist; **-spel**, o.; **-stoel**, m. = Glodenläuter (Glöckner); -spiel (die Spieluhr); -stuhl.

klokke|toren, m.; **-touw**, o. = Gloden-turm; der -strang (-seil).

klok|luder; **-mantel**, m.; **-metaal**, o. = Glodenläuter; -mantel; -metall.

klok|reep, m.; **-slag**, m. = Glodenstrang; -schlag (op, met-slag = mit dem Gloden-schlage).

klokspijs, v. = das Glodengut; (*fig.*) dat gaat er in als k. = das geht glatt ein; dat is geen k. = das ist keine letzte Kost.

klokvormig = glodenförmig.

klok|wijding, v.; **-zeel**, o.; **-zwengel**, m. = Glodenwetze; der -strang; -schwengel.

klomp, m. = (*aan den voet*) Holzschuh, die Holzsch, die Pantine; (*stuk*) der Klumpen, der Klob; een k. menschen = Menschenklumpen, -büchel; blijf met de k...en van 't ijs = wage dich (geh) nicht aufs Glatteis.

klompbal, o. = der Knotenball.

klompemaker = Holzschuhmacher.

klompeschool, v. = Lumpenschule.

klompvolkje, o. = Proletarier (Pl.).

klompig = klumpig.

klompje, o. = Klumpchen; kleiner Holzschuh, kleine Pantine, *vgl.* klomp.

klomp|visch, m.; **-voet**, m. = Klumpfisch (Mond-, Sonnenfisch); -fuß.

klongel enz., zie klungel.

Zie ook C.

kloont, v. = der Klumpen; kl. (aarde) = (Erb-)Scholle, der Klok, der Klumpen; (suiker) Stukken.

kloont, m. = Klumpen, (van aanhangend vuil) die Klunfer.

kloont(acht)ig = klumpig, klunferig.

kloonteren, z. = klumpen, klunferig worden.

kloontje, o. = Stukken, Zuderstukken; (vooral) Sandstukken; zie ook klaar.

kloof, v. = Kluit; (breed en diep, in een rots bijv.) Schluht, der Kar; (spleet) Spalte, der Spalt; (scheur, barst) der Rit; (aan handen, lippen e. d.) Schrunde, der Rit; gapende k. = klaffende Spalt od. Rit; (fig.) weite Kluit.

kloofbaar = spaltbaar.

kloofbeitel, m. = das Spalteisen.

klooster, o. = Kloster; in een k. gaan = ins k. geh(e)n.

kloosterachtig = klosterhaft.

klooster|beambte; **-broeder**; **-cel**, v.;

-dwang, m. = Kloster|offijal; **-bruder**; **-zelle**; **-dwang**.

klooster|gang, v.; **-garen**, o.; **-gebruik**,

o. = der Kloster|gang; **-garen**; ber **-brauch**.

klooster|gestelijke; **-geleerdheid**, v.;

-gelofte, v. = Kloster|geijstliche(r); **-geleerdheit**; das **-gelubbe**.

klooster|gemeente, v.; **-gewelf**, o.;

-goed, o. = Kloster|gemeinde; **-gewölbe**; **-gut**.

klooster|juffer; **-kerk**, v.; **-latijn**, o.;

-leven, o. = das Kloster|fräulein; **-kirche**;

-latein (Mönchs|latein); **-leben**.

kloosterlijk = klösterlich.

kloosterling = Klosterbruder, **-genoot**; voor

't meerv. ook: **-leute**.

kloostermeeder = Oberin, Priorin.

kloosterorde, v. = (broederschap) der

Klosterorden; (regel) **-ordning**.

kloosteroverste = Prior; Priorin, Oberin.

klooster|poort, v.; **-regel**, m.; **-school**,

v. = Kloster|poorte; die **-ordning**; **-schule**.

klooster|tucht, v.; **-voogd**; **-vrouw** =

Kloster|zucht; **-voogt** (berwalter); **-frau**.

klooster|wet, v.; **-wezen**, o.; **-zuster** =

das Kloster|gesetz; **-wesen**; **-schwester**.

kloot, m. = die Kugel, der Ball.

klooven, h. = spalten; (diamanten) spalten,

klieben, kloven; de diamant klooft vrij gemak-

kelijk = der Diamant spaltet ziemlich leicht,

läßt sich ziemlich leicht sp.

kloover = Spalter; Klieber, Klober, vgl.

klooven.

klop, m. = Schlag; hij gaf hem een k. op

den schouder = er klopfte ihm auf die Schulter;

hij heeft k. gehad = er hat Prügel (Klopfe,

Schläge) gekriegt; de vijand heeft k. gehad =

der Feind ist geschlagen worden.

klopgeest, m. = Klopgeist.

klophamer, m. = Klöpfel, Schlegel.

klopjacht, v. = das Klopjagen.

klopje, o. = die Bagine.

kloppartij, v. = Prügelei, Schlägerei, Kellerei,

Rauferei, Holzerei.

kloppen, h. = klopfen; (minder alg.) pochen;

schlagen; aan (op) de deur, op den schouder k.

= an die Thür, auf die Schulter k.; er wordt ge-

klopt = man od. es klopft; (van 't hart) k. = p., kl.,

sch.; (kant) klöppeln; (eieren) rühren; iem. geld

uit den zak k. = einem Geld aus der Tasche

loden od. springen lassen; de rekening klopt =

die Rechnung stimmt; dat klopt (komt overeen)

= das stimmt, trifft zu, klingt und klappt.

klopper, m. = Klopfer.

kloppertje, o. = der Klopffäßer, die Toten-

uhr.

klopping, v. = das Klopfen, das Pochen

(vgl. kloppen).

klopsteen, m.; **-zee**, v. = Klopfftein; **-see**.

klos, m. = die Rolle; (blok) Klotz; (lomp

menschen) Klotz; k. van Rühmkorf = Rühm-

korffische Induktionspule; k. garen = Rolle

Zwirn.

kloosje, o. = Hölchen.

klossen, h. = (garen) aufwinden; de bal klost

= der Ball macht einen Klotz; (lomp loopen)

trampfen, trampeln, tapfen.

klotsen, h. = (van water) platfjen, (platfjend

(an etw.) schlagen; zie verder klossen.

klove, zie kloof.

[kloventer = Hagenschütze, Kolbenträger].

klucht v. = (tooneelstuk) Posse, der Schwanz,

Farce; (grap) der Spaß; (troep) Schar, (vogels)

der Flug, der Zug, der Strich, (patryzen ook)

das Volk.

kluchtig = brollig, schnurrig, possierlich,

späßig, späßhaft.

kluchtspel, o. = die Posse; Possenspiel.

kluchtspeler; **-spelschrijver** = Possen|

spieler; **-schreiber**.

kluit, v. = Kluit; „troep“, zie klucht.

kluit, m. = Knochen (mit Fleisch); (fig.) dat

is een heele k. = das ist ein tüchtiges Stukken)

Arbait od. ein harter Wiffen (zum Kaufen); als je

in zijn kluiven valt = wenn du ihm in die

Kralen fällst, wenn er dich in die Kluppe kriegt.

kluit|fok, v.; **-hout**, o. = das Klüber|fod;

-holz (der **-baum**).

kluitje, o. = der (kleine) Knochen; een lekker

k. = ein leckerer Wiffen; zie ook kluit.

klus, v. = (van kluizenaar) Klaus, Einfie-

delei, Eremitage; (alg. ook) Zelle; (scheepst.)

Klüje; (bij bankiers) Stahlfammer, der Refor.

klus|gaten, mv.; **-hout**, o.; **-prop**, m. =

Klüs|gaten (Klöcher); **-holz**; **-zapfen**.

kluister, v. = fesseln, das Band; zie ook boei.

kluisteren, h. = fesseln; in Bande legen;

aan iets gekluisterd = an etw. angehängelbet

od. gefesselt; zie ook boeien.

I. **kluit** (stuk), v. = der Klumpen, der Klotz;

(„aarde“ ook) Scholle; hij is flink uit de

k... en gegroeid = er hat sich brav gestreckt;

'n heele k. geld = ein ganzer Haufen Geld,

ein schweres Geld.

II. **kluit** (vogel), m. = Säbel|schnäbler, Schuster-

vogel.

kluitachtig = klumpig, schollig.

kluitbreker, m. = Schollenbrecher.

kluitje, o. = Klumpchen, kleine Scholle; iem.

met een k. in 't riet sturen = einen mit glatten

(leeren) Worten, mit Beschreibungen od. mit einer

leeren Ausrede abspejfen.

kluit(er)ig, zie kluitachtig.

kluiven, h. = knaupeln, (knabbelen) knabbern,

knappern; daar valt wat aan te k. = das ist

ein tüchtiger Wiffen, ein tüchtiges Stukken)

Arbait od. eine harte Klüß zum Knacken; hij kan

goed k. = er ist kein Kostverächter, schlägt eine

gute (brave) Klinge.

kluiver, m. = Knaupler, Effer; (zeil) Klüber.

kluiverboom, m. = Klüberbaum.

kluizen, h. = einfüßlerisch, als (wie ein) Klaus-

ner od. Einfiedler leben.

kluizenaar = Klausner, Einfiedler, Eremit;

(Ag. ook) Stubenhöcker.

Zie ook 6.

kluzenaarsleven, o. = Einsiedler-, Klausnerleben, einsiedlerischs Leben.

Klunder: hij kijkt naar de Kl. (om te zien), of de Willemstad in brand staat = er sieht mit dem linken Auge in die rechte Stocktasche.

klungel, v. = nichtswürdiges Ding, der Lappen, der Lumpen; (*geschrikt*) der Wisd; (*vrouw*) Schlampe, Schlampe; k..s = der Krinstrams, der Quarf, der Plunder, der Trübel, der Schund.

klungelaar = Tröbler.

klungelen, h. = trübeln, hudein, pfuschen.

kluppel, **kluppelen**, enz. zie knuppel enz.

kluts: de k. kwijt raken, zijn = den Kopf verlieren, verloren haben of außer (aus der) Fassung kommen, sein; kopflos werden, sein of (*in de war*) auf den Holzweg geraten, auf dem Holzweg sein.

klutsel, o. = geschlagenes Ei.

klutsen, h. = schlagen.

klutsen, m. = Schläger, Quirl.

kluwen, o. = das (der) Knäuel; op een k. winden = auf ein(en) K. wickeln.

klyma, o. = Klima, Klitter.

K. M. (*kilometer*: Kilometer: km).

K. M. (*Keizerlijke of Koninklijke Majesteit*: Kaiserliche od. königliche Majestät).

knaagdier, o. = Nagetier.

knaagtor, v. = der Bohrtäfer.

knaap = Knabe, Junge; sinke k. = tüchtiger od. kräftiger K.; (*jongmensch*) Burfch(e); vroolijke k. = lustiger Gefelle; (Kleider)Ständer; (*edelken*) Knappe; (*tafeltje*) Kammerdiener, stummer Diener.

knabbelaar = Knabberer, Knapperer, Nager.

knabbelen, h. = knabbern, knuppern, knuspern, nagen.

knagen, h. = nagen (*ook fig.*); (*van 't geweten*) quälen, foltern.

knager = Nager (*ook knaagdier*).

knaging, v. = das Nagen; k..en van 't geweten = Gewissensbisse.

knak, m. = Knick, Knack; hij (zijn gezondheid) heeft een k. gekregen = er (seine Gesundheit) hat einen K. (Knack) bekommen; den handel een k. geven = dem Handel einen Stoß geben; k.l = knak! knak!

knakken, h. en z. = (*van een bloemstengel e. d.*) kniden; 't glas knakt = das Glas knack; zijn gezondheid is geknakt = seine Gesundheit ist zerrüttert, (*alldaags*) hat einen Knack; dat heeft hem geknakt = das hat ihn gebrochen; zijn vingers laten k. = mit den Fingern knaden.

knal, m. = Knall.

knal|bonbon, v.; **-effect**, o.; **-gas**, o. = der, das Knall|bonbon; der -effect; -gas.

knallen, h. = knallen.

knal|poeder, o.; **-signaal**, o.; **-zuur**, o. = Knall|pulver; -signal; die -säure.

I. **knap**, m. = Knack(s), Knick(s), Knack; k.l = knak! knaps!

II. **knap** (*adj.*) = (*bekwaam*) tüchtig, geschickt, geschäftig, klug, gewandt, erfahren, fertig, gelehrt; (*net, aardig*) hübsch, nett, statlich, schmeck, ordentlich; (*van een dokter bijv.*) t., geschickt; (*van een kleermaker bijv.*) t., geschickt, erf. in seinem Fach; k. bedacht = schlau od. fein erjonnen; k. gedaan = fein od. brav gemacht; k. in 't Grieksch = gelehrt od. bewandert im Griechisch; k. violist = fertiger Geiger; k. in 't rekenen = fertiger Rechner; hij is je te k. af = er ist dir

über; k. uiterlijk = schmeckes Außere(s); k. man (*uiterlijk*) = hübscher od. statlicher Mann; k. paartje = hübsches od. nettes Pärchen; hij ziet er k. (*in de kleeren*) uit = er sieht ordentlich od. nett aus; dat staat je niet k. = das steht dir nicht hübsch od. schön an (*ook fig.*); 't ziet er bij die arme lui helder en k. uit = es sieht ... reinlich und sauber aus.

knaphandig = gewandt, geschickt, behende; (*slim*) fein, klug; (*vlug*) klief.

knapheld, v. = Tüchtigkeit, Geschäftlichkeit, Gewandtheit; Nettigkeit, Statlichkeit, Sauberkeit, *vgl.* knap II.

knappes, zie knap II.

knappers, v. = Knorpelstische.

knapkoek, v. = der Knusperfuchen.

knappen, h. en z. = (*van brandend hout, 't vuur*) prasseln, knistern; (*zand, grint e. d.*) knistern; (*met de vingers*) knaden; (*een beschuitje*) knaden, knabbern, knuppern, knuspern; een uiltje k. = ein Schläschen machen od. halten; een flesch wijn k. = etne Flasche ausstücken, einer Flasche den Hals brechen; een biertje k. = ein Glas Bier trinken, eins nehmen; een kerkje, een beetje concert k. = einen kleinen Gottesdienst, ein Stüchchen Konzert schinden, erhaschen od. mitnehmen; een glas kan k. = fann kniden od. springen.

knapperd = tüchtiger od. gewandter Mensch; Gelehrte(r).

knapperen, h. = knistern, prasseln.

knappzak, m. = Schnappfad, Knappfad.

knarsbeen, o. = der Knorpel.

knarsen, h. = (*met de tanden, ook van zand, sneeuw e. d.*) knirschen; (*van een oud slot, raad e. d.*) knarren, freischen.

knarsetanden, h. = die Zähne od. mit den Zähnen knirschen; 't k. = das Zähneknirschen; k..d = zähneknirschend.

knarsing, v. = das Knirschen.

knaster, v. = der Knaster.

knauw, m. = (*beet*) Biß; zijn gezondheid heeft een heelen k. gekregen = seine Gesundheit hat einen argen (gehörigen) Knack bekommen.

knauwen, h. = nagen, beißen, knauen; (*fig.*) einen (*plagen*) pladen, zwicken, knetsen, duden, (*afmatten*) schinden, aufreiben, einem einen Knack geben, einen brechen.

knecht = (*handwerksgezel*) Gefell(e), (*brouwers-, bakkerskn.*, *ook*) Knecht; (*huiskn.*) Diener; (*minder, ook in 't boerebedrijf*) Knecht; zwarte knecht (*van St. Nicolaas*) = Knecht Ruprecht; (*in verheven stijl*) Knecht; k..s en meiden = Knechte und Mägde; stomme k. = stummer Diener (Knecht), Dientich; hij blijft de oude k. = er bleibt immer der Alte od. derselbe; zie ook heer.

knechtje, o. = Knechtchen, Junge, Burfche; Bübchen, Knäbchen.

knechtschap, v. = Knechtschaft, Sklaverei.

kneden, h. = kneten.

knedemachine, v. = Knetmaschine.

knEEP, v. = der Kniff; iem. een k. (in den arm) geven = einem einen K. od. Knipp (in den Arm) geben, einen in den Arm knetsen, kneten od. zwicken; hij kent de k. = er versteht sich auf od. kennt den K. (Kniff); hij heeft den k. al best = er hat's schon im Griff, hat den K. (Kniff) schon weg (heraus); daar zit 'm de k. = da sitzt der Faden (Knoten), da liegt der Faden im Pfeffer.

knEkel|huis, o.; **-man** = Knochen|hauß (Weinhauß); **-mann** (Senfennann).

Zie ook C.

- knel:** in de k. zitten, raken = in der Klemme (Patsche) steken, in die K. (P.) geraten.
- knellen,** h. = klemmen, drücken; zijn vinger k. = sich den Finger f.; de schoen klemt (ook fig.) = der Schuh drückt.
- knellend** (van *belasting, juk, e.d.*) = drückend.
- knelling,** v. = Drückung, der Druck, das Klemmen.
- knoppel,** zie knuppel.
- knorsen,** zie knarsen.
- knetteren,** h. = (van *brandend hout, vuur*) prasseln, knistern; (van *zand e. d.*) knistern, knirschen; (van *schoten, bliksem, vlam*) knattern; (van *papier e. d.*) knittern.
- knatterslag,** m. = Knatterschlag.
- knou,** v. = der Hänfling; oude k. = Hagestol.
- kneukel,** m. = Knöchel (der Finger). (fig.) Finger; iem. op de k. s. tikken, zien = einem auf die F. klopfen, sehen.
- kneukelsoep,** v. = Brügelsuppe.
- kneukelvast** = handfest.
- kneusmolen,** m. = die Presse, die Quetschmühle.
- kneuswond,** v. = Quetschwunde.
- knouter,** zie krouk.
- knouteraar** = Stammer, Brummer.
- knouteren,** h. = murmeln, hummen, stammeln; zie krouken.
- knouterig** = brummtig, grämlich, mürrisch; (gezellig) gemüthlich, behaglich, mollig.
- kneuzen,** h. = quetschen; die peer is gekneusd = die Birne ist fleckig.
- kneuzing,** v. = Quetschung; (wonde ook) Kontusion.
- knevel,** m. = Schnurrbart, Schnauzbart; (stuk hout als *mondyprop, als dwangmiddel enz.*) Snebel; (handboei) die Handschelle; stovige k. = handfester Kerl.
- knevelaar** = Snebler; (afzetter) Erpesser; Ausfanger.
- knevelarf,** v. = Bedrückung; (afzetterij) Erpessung.
- knevelbaard,** m. = Schnurrbart, Schnauzbart.
- knevelen,** h. = snebeln (eig. en fig.); (afzetten) pressen, Geld von einem erpressen, (einen) auslaugen.
- knibbelaar** = Feilscher, Markter, Knider.
- knibbelachtig** = kniderig.
- knibbelarf,** v. = das Gefellsche, Kniderei, Knauferet.
- knibbelen,** h. = abdingen, abhandeln, feilschen, marften; Bitterspiel spielen.
- knibbelspel,** o. = Federspiel, Ballespiel, Bitterspiel.
- knibbelziek** = feilschüchtig, kniderig, knauferig.
- Knickerbocker** (bijnaam van de *New-Yorkers*) = Kniderboeder.
- knie,** v. = das Knie (ook *gebogen hout of ijzer*); de k. buigen = das K. (die K.) beugen; op de k. en vallen = auf die K. fallen; hij loopt met slappe k. en = die K. schlottern ihm (er geht mit schlotternden Knien); iem. over de k. leggen = einen über das Knie legen, einen überlegen; ik heb mijn k. en vandaag nog niet gebogen = ich habe noch keinen Augenblick gefesselt; iets onder de k. hebben = einer Sache mächtig sein, etw. inne haben, etw. in seiner Gewalt haben; ik zal hem wel onder de k. krijgen = ich werde ihn schon zahm machen (zähmen).
- kniefband,** m.; **-bankje,** o.; **-boog,** m. = das Knieband; der -schemel; die -schle (die -beuge).
- kniefbroek,** v.; **-buiging,** v. = Kniehose; -beugung.
- kniedicht,** o. = Stegreißgedicht.
- kniefgesp,** v.; **-gewricht,** o.; **-gewel,** o. = Kniegabel; gelenk; die -geschouft.
- kniefholte,** v.; **-jicht,** v. = Kniekehle; das -gicht.
- kniefbank,** v. = der Kniehügel.
- knieleer,** o. = Knieleder, Kniefell.
- knieleen,** z. en h. = knien, das Knie beugen; niederknien; geknield liggen = auf den Knien od. Knien liegen.
- knielekussen,** o. = Kniepolster.
- kniepees,** v. = Kniekehse.
- knier,** v. = Angel.
- knieriem,** m.; **-schijf,** v. = Kniehüften; -scheibe.
- kniesoor,** m. = Griesgram, Grämter, Murrlopf, Kopfhänger, Grillenfänger; (*knibbelaar*) Knaufer.
- kniesoorig** = grämlich, (gries)grämlich, kopfhängerisch, sauertöpfisch, herdrücklich.
- kniestuk,** o. = Kniestück (ook *schilderij*); (*kniefplaat*) die Kniekehle.
- knieval,** m. = Kniefall.
- knievormig** = knieförmig.
- knieszen,** h. = sich grämen, sich härmern; zich dood k. = sich zu Tode g. od. h.; sich abgrämen, sich abhärmen.
- knizer,** zie kniesoer.
- knizerig,** zie kniesoorig.
- knizerij,** v. = Grämerei, Grillenfängeret, Kopfhängeret.
- knizwaal,** m. = die Kniewelle.
- knijf,** o. = (Zafchen)Messer.
- knijp,** v. = klemmen, Patsche, Zinte; (*kroeg*) knelpe; erg in de k. zitten = gehässig (arg) im Messer (in der Z., Kl., P.) sitzen; zie ook rats.
- knijpbriefje,** o. = Zettelchen, Handbriefchen, Willket.
- knijpbril,** v. = der Klemmer, der Zwider, der Kniffer, der Nasenquetscher.
- knijpen,** h. = knetsen, knetsen; (*met de uiterste punten van 't knijpende*) zwaiden, zwaiden; (fig.) de lui k. = die Leute pladen od. zwaiden; als 't knijpt = wenn es drängt, gilt od. zum Klappen kommt; 't zal er k. = es wird da heftig hergeh(e)n od. schwer halten; aan den wind k. = den Wind knetsen; zie ook donker.
- knijper,** m. = Kniffer, Zwider; (*vreke*) Knider, Knaufer; (*klemhoutje*) die Klammer; ook = knijpbril.
- knijping,** v. = (*pijn*) das (Bauch)Grimmen.
- knijptang,** zie nijptang.
- knik,** m. = (knak) Knick; (*met 't hoofd*) das (Kopf)Nicken.
- knikje,** o. = Ietjes od. kaum merkliches Nicken.
- knikkebeen,** m. = das Knickbein.
- knikkebeenen,** h. = schlottern.
- knikkebollen,** h. = fortwährend mit dem Kopfe nicken.
- knikken,** h. = (*met 't hoofd*) nicken; (*bloemen, knieën*) kniden; k. de knieën = schlotternde Knie.
- knikker,** m. = Knider, Schusser, Marbel, Märbel, Marmel, Mürmel, das Schnellflügelchen; kale k. = fahler Kopf, Kahlkopf, Glanzkopf, die Glaze.

Zie ook C.

knikkeren, h. = schuifern; Murnel, Marmel zc. spelen; zie ook baan.

knikker[spel], o.; **-tijd**, m. = Rlider-, Schuif[spel]; die z[eit].

I. knip (*handeling*), m. = (*met de vingers*) Schneller, das Schnippchen, Knipp, Knips; (*met een schaar*) Schnitt, Einschnitt; k. voor den neus = Nasenstüber; hij is geen k. voor den neus waard = er ist keinen Schuß Pulver wert.

II. knip (*voorwerp*), v. = (*val*) (Baum)Falle, der Meisenfaaten; (*van een deur*) der Schieber, der Siegel; de deur op de k. doen = den H. vorschieben; (*van een boek*) Schließe, Spange; (*beurs*) das Bürgeltäschchen; zilveren k. = Silberner Bügel; (*veer*) Feder; hij zit in de k. = er s[ist] in der Falle.

knipkool, v. = Vogelfalle, der Meisenfaaten.

knipkunst, v.; **-les**, v. = Zuschneidekunst; der -unterricht.

knipmachine (*tondeuse*), v. = Haarschneidmaschine.

knipmes, o. = Taschenmesser, Schnappmesser; hij buigt als een k. = er klapt zusammen wie ein Taschenmesser.

knipmuts, v. = Knippmitze.

knipooogen, h. = blinzeln, zwinkern; tegen iem. k. = einem (mit den Augen) zuminen, einem zublinzeln, auszwintern, mit den Augen winkeln.

knipoogje, o. = Augenblinzeln; iem. een k. geven = tegen iem. knipoogen.

knippatroon, o. = Schnittmuster, der Schnittbogen.

knippen, h. = (nagels, haar) schneiden; (japon, jas) aufschneiden; (figuren) ausschneiden; (kaartjes) hupieren, durchlöcheren; met de oogen k. = blinzeln, zwinkern; met de vingers k. = mit den Fingern knippen; (een dief) afschaffen, einführen, einbringen; iem. iets tegen zijn neus k. = etnem etw. an die Nase schnellen; hij is voor die betekking (als) geknipt = er ist wie für die Stelle geschaffen, der rechte Mann für diese Stelle; dat is als geknipt voor u = das ist etwas für Sie, eben was Sie brauchen; met duim en vinger k. (*bijw[er]ze van minachting e.d.*) = einem ein Schnippchen schlagen; zie coupon.

knipper = Zuschneider.

knipsel, o. = ausgechnittene Figur, die Schnittzeile, die Schitzerei; (*snipper*) Schnittzel.

knipster = Zuschneiderin.

kniptor, v. = der Schnellfäher.

knipvlies, o. = die Nidzhaut.

knitteren, zie knetteren.

knobbel, m. = die Erhabenheit, Knollen; Budel; (*ziektekn.*) Knoten; (*buil*) die Beule; de k. van 't verstand = der Budel des Verstandes.

knobbelachtig = knollenartig, knotig, buckelig.

knobbellicht, v. = der Gelenktrheumatismus, die steigende Sicht.

knobbeluitwas, m. = knotiger Auswuchs, Knoten, Knollen.

knobbelziekte, zie Engelsche ziekte.

[**knoddestok**, m. = Knotenstod.]

knoodel, m. = Kloß, Knöbel; (*oepengevalde massa*) Knollen.

knool: in de k. zitten (over iets) = in der Bat[is]che ob. Klemme, im Pfeffer sitzen (wegen einer Sache).

knoolboel, m. = die Pfu[cher]et, die Hubelet, die Hubelet, das Pfu[cher]werk; (*pru[werk]*) Quarz;

(*eetwaren e. d.*) Mi[sch]masch; (*onregelmatigheid*) Schwindel, die Intrige, die Manipulation.

knoolen, h. = p[uf]chen, schmieren, jüdeln, stümpern; schwimbeln; ze k. maar wat = sie p[uf]chen nur so was zusammen; vgl. knoolboel; iem. k. = einen bu[de]n, zie ook knauwen.

knooler = Pfu[cher], Schmierer, Sudler, Hübler; Stämper; Schwindler.

knoolerij, **knoolwerk**, zie knoolboel.

knoolerpen, h. = knarren, (*van de maag*) knurren.

knoolst, m. = Knorren, knast.

knoolstig = knorrig.

knoolt, m. = (*zweep*) die Knute; (*lomperd*) Kloß, Knollen, Grobian, Flegel.

knoolslag, m. = Knutenhieb.

knoollook, o. = der Knoblauch.

knook, m. = Knochen.

knookig = knochig.

knookkel, zie knookel.

knookkelkoorts, v. = das Dengue-, Deng-, Dandhfeber, Daggetisches Fieber, das Polta-, Insulationsfeber.

knool, v. = (*in de plantk.*) der Knollen; (*groente*) weiße Rübe; iem. k. len voor citroenen verkoopen = einem ein K für ein H (vor) machen; een oude k. = eine alte Krade, ein alter Gaul; (*lomp horloge*) Zwiebel, das Nürnberger Ei.

knoolachtig = knollig, knollenartig, rübenartig, vgl. knool.

knoolgewas, o. = Knollengewächs.

knooljakker, m.; **-land**, o. = Rübenjader; -land (das -feld).

knooltuin: hij is in zijn k. = er ist in seinem G[ar]te od. F[el]de, ist recht aufgefacht.

knool(z)aad, o. = der Rübsamen, der Rübsen.

knoolrond = knollenrund.

knoolseiderij, v. = der Knollenjellerie.

knoolvormig = knollig, knollenförmig.

knook, zie knook.

knook, m. = (*aan jas, vest, manchot enz.*) Knopf; (*in een touw, 't haar, drama, stengel, in de geluidleer, astronomie, zeevaart*) Knoten; (*in een das*) Knoten, die Schleiße, die Schlinge; (*van een net*) die Schleiße, die Masche; een k. maken, leggen = einen Knoten machen, schlingen; den k. van een drama leggen = den Knoten eines Dramas schützen; een k. in den zakdoek leggen = sich etnen Knoten ins Taschentuch machen od. binden; de k. is gelegd = der Knoten ist geschlungen; de draad is in den k. = der Faden hat einen Knoten od. ist verwirrt; een k. losmaken = einen Knoten aufknüpfen od. aufbinden; 't haar in een k. gebonden = das Haar in einen Knoten gebunden; ik kan 't niet uit den k. krijgen = ich kann den Knoten nicht aufknüpfen od. aufbinden; (jas, vest) met één rij, met twee rijen k. . en = ein-, zweireihig; daar zit 'm de k. = da s[ist] der Knoten, da liegt der Hafe im Pfeffer, da liegt der Hund begraben; hij legt er een k. op = er setzt einen Trumpf drauf; hij heeft er een achter de k. . en = er hat einen hinter die Binde gegossen; 't schip maakt 16 k. . en = das Schiff macht 16 Knoten; zie ook doorhakken.

knookdraaler = Betrüger, Hünterer; (*eig.*) Knopfdreher.

knookfabriek, v. = Knopffabrik.

knookhaak, m. **-haakje**, o. = der Schuß-, Stiefelknöpfer, der Knopfhaken.

Zie ook C.

knoopelijfn., v. = knoetentint.
knoopemaker = knopfmacher.
knoopen, h. = (aan elkaar: aneinander) knüpfen, binden; (schoenen, jas) (zu)knüpfen; (netten) striden; (een beurs) knüpfen, knüpfeln; geld in een doek k. = Geld in ein Tuch knüpfen; hieraan knoopt zich een anekdote = hieran knüpft sich...; iets in zijn oor k. = sich etw. hinter die Ohren schreben.
knoopeschaar, v. = knopfgabel.
knoopparen, o. = knüpfgarn, Knüttelgarn.
knoopgras, o.; **-punt**, o. = knoten|gras (der Knüttelgras); ber **-punt**.
knoopgat, o. = knoploch; zijn lip hangt op 't derde k. = er läßt das Maul hängen.
knoopvorm, m. = die Knopfform.
knoopzijde, v. = knüpfseite, Knüttelseite.
knop, m. = (van deur, degen, horloge, zadel e. d.) Knopf; (van slok, paraplu e. d.) Knopf, Griff (at naar den vorm); (van bloem, blad) die Knospe; (in de ooren) Dörring; k. . pen krijgen = Knospen bekommen od. treiben.
knoppen, h. = Knospen bekommen od. treiben.
knor, m. = ('t knorren) das Grunzen, das Knurren; (knarsbeen) Knorpel.
knorder = Grunzer, Knurrer.
knorl, v. = der Knoten; (knoest) der Knorren.
knorhaan, m. = Knurrhahn.
knorren, h. = (van varken) grunzen; (van hond) knurren; (over iets) brummen; op iem. k. = auf einen schelten od. schimpfen, einen schelten; k. krijgen = Schelte bekommen, ausgezant werden.
knorrepot = Brummbar, Ortesgram, Murrkopf, Bärbeißer.
knorrig = mürrisch, unwirsch, brummig, verbrießlich, ärgerlich.
knorrigheid, v. = Verbrießlichkeit, Brummigkeit zc.
knol, v. = Dode, der Jopf; (kluwen) der Knäuel.
knots, v. = Keule.
knotsachtig = keulenartig, keulenähnlich.
knotsdrager; **-slag**, m. = Keulen|träger; -schlag.
knotsvormig = keulenförmig.
knotten, h. = (boomen) lappen, abknöpfeln, (ab)knügen, (wilgen vooral) löpfen; (de vleugels) flügen, beschneiden (ook fig.); (iems. macht) schwächen, schwächen, brechen.
knotwilg, m. = die Knopfweide.
knuffelen, h. = (lieskoozen) knuffeln, abknuffeln, abherzen.
knuffelig = (van vingers e. d.) verflammt, erkarrt.
knuls, m. = die Faust; ik heb nog k. . en aan mijn lijf = ich habe noch Arme am Leibe; als ik hem in mijn k. . en krijg = wenn ich ihn in die Kluppe frage.
knul = Töpel, Tolpatz; (lomperd) Knoten, Pögel, Bümmel, Rüssel. **knullig** = töpelhaft zc.
knuppel, m. = Knüttel, Knüttel.
knuppelbrug, v.; **-dam**, m. = Knüttel|brücke; -damm.
knuppelen, h. = prägen, knütteln, knüpfeln.
knuppelhout, o. = Knüttelholz.
knuppelrijm, **-vers**, o. = Knüttel(Knüttel)|reim, ber **-vers**.
knusjes = (lekker, gezellig) mollig, behaglich, gemütsch.
knutselaar = Böhler, Böhler, Bafelstrige.
knutselarij, v. = Bafelrei, Bafelrei, Bafelrei.

knutselen, h. = böffeln, böffeln, schußern, bafeln; k. aan = (ook) tüpfeln an (Dat.); iets 'in elkaar k. = etwas zusammenböffeln, schußern.
knutselwerk, zie knutselarij.
knutterig = reizend, nieblisch, hübsch; ook = knusjes.
kobalt, o. = der Kobalt.
kobold, m. = Kobold.
kodak, v. = der Kodak.
koddebeier = Feldhüter, Forsthüter.
koddig = drollig, schurrig, komisch.
koddigheid, v. = Drolligkeit, Späßhaftigkeit; etwas Drolliges, Schurriges, Komisches.
koe, v. = Kuh; oude k. . ien uit de sloot halen = alten Kohl (wieber) aufwärmen od. alten Dred (wieber) aufrühren; men weet nooit, hoe een k. een haas vangt = es findet auch ein Blinder ein Guseiten of eine blinde Henne findet auch wohl ein Korn; zoo dom als een k. = so dum wie die Nacht od. wie ein Döfje; veel k. . ien, veel moeien = viel Mühe, viel Mühe of wenig Mühe, wenig Mühe; zie ook bont, hoorn.
koebest, o. = die Kuh.
koebloem, zie madeliefje.
koelbrug, v.; **-drijver**; **-haar**, o. = Kuh|brücke; -treiber; -haar.
koeharen = Kuhhaar...; k. tapijt = der Kuhhaarteppich.
koelherder; **-hoorn**, m.; **-huid**, v. = Kuh|hirt; das |horn; -haut.
koelkop, m.; **-oog**, o.; **-staart**, m.; **-vleesch**, o. = Kuh|kopf; -auge (plant. Rind's, Ochsenauge); -schwanz; -fleisch.
koelouneeren, **kojeneeren**, h. = fujonieren.
koek, v. = der Kuchen; iets voor zoete k. opeten (aannemen) = sich etw. ohne weiters gefallen lassen, etw. hinunterschluden; 't is voor hem gesneden k. = das ist für ihn ein Lechties; k. en ei zijn = ein K. und ein Wus of Hand und Handschuh of ein Herz und eine Seele sein; 't heeft een heele k. gebakken = es hat fingerbid gefroren.
koelkalf, o.; **-kamp**, m. = Kuh|kalf; die -weide.
koelbakken, o.; **-bakker**; **-bakkerij**, v.; **-deeg**, o. = Kuchen|backen; -bäcker (Buderbäcker, Konditor); -bäckerei (Konditorei); ber **-teig**.
koekeloeren, h. = gucken, spähen, lauern.
koekpan, v. = Kuchenpfanne.
koekje, o. = Kücheldchen, Küchel; (tablet) Täfelchen; zie ook deeg.
koekkraam, v. = Kuchenbude, Lechticherbude.
koeklauw, v. = Kuhflau, der Kuhhuf.
koekoek, m. = Kuckuck; 't is altijd k. één zang = es ist immer daselbe Einereit, die alte Leiter; loop naar den k. l. = geh zum K. l.; dat haal je de k. l. = hol's der K. l.
koekoeks|bloem, v.; **-klok**, v. = Kuckucks|lichte (Nachtelfe); -uhr.
koekwinkel, m. = Kuchenladen.
koel = kühl; (van 't weer, wind, nacht, schaduw e. d.) kühl; een k. hoofd, k. overwegen, overleggen = kühler Kopf, f. erwägen, überlegen; (sterker, in ongunstigen zin) frostig, kalt; koel onvangst = frostiger od. kalter Empfang; zie ook bloed.
koelbak, m. = (brouw.) Kühlbottich, Kühler, das Kühl|schiff; (smederij) Kühltrug; (voor dranken) Kühler.
koelbloedig = kaltblütig.

Zie ook C.

koelbloedigheid, v. = Kaltblütigkeit, kaltes Koeldrank, m. = Kühltrank. [Blut.]
koel(e)der, o. = Kuhleder.
koelammer, m. = Kühleimer, Kühler.
koelen, h. = (*wijn e.d.*) kühlen; zijn moed, wraak aan iem. k. = seinen Mut (sein Mütchen), seine Rache an einem k.; de wind koelt = der Wind kühlt; zijn wrok, drift, verdriet, nijd aan iem. k. = seinen Groll, Zorn, Kummer, Meid an einem auslassen; zijn lusten k. = seine Lüfte büßen; zie ook af-, bekoelen.
koelhartig = kaltberzig, kaltblütig, kalt, frohtig.
koelhartigheid, v. = Kaltberzigheit u., vgl. koelhartig.
koelheid, v. = Kühle, Kühheit, Kälte, Frostigkeit, vgl. koel.
koell (*Ind. daglooner*) = Kuli.
koelkamer, v.; **-kelder**, m.; **-ketel**, m. = der Kühlraum; -keller; -kessel.
koelkuip, v.; **-machine**, v.; **-oven**, m.; **-pan**, v. = der Kühlkotte (der Kühler); -maschine; -ofen; -pfanne.
koelte, v. = Kühle, das Kühle; (*zeew.*) Kühle; vgl. bries.
koeltje, o. = Lüftchen.
koeltoestel, o.; **-vat**, o. = der Kühlapparat; -faß.
koelzinnig = kaltzinnig, kühl, kühlberzig, kalt, kaltblütig.
koelzinnigheid, v. = der Kaltzinn.
koelmaag, v.; **-melk**, v.; **-mest**, m. = der Kuhmagen; -milch; -mist (-breed).
Koen = Konrad.
ii. koen = kühn, herzhast.
koenheld, v. = Kühheit, Herzhaftigkeit.
Koenraad = Konrad.
koeoog, o. = Kuhauge.
koepel, m. = die Kuppel; (*van kerktoren*) Helm; (*tuinhuysje*) Pabillon, Gartenhäuschen.
koepeldak, o.; **-gewelf**, o.; **-kerk**, v.; **-toren**, m. = Kuppeldach; -gewölbe; -kirche; -turm.
koepelvormig = kuppelförmig.
koepens, v.; **-pok**, v.; **-pokmenting**, v. = der Kuhmagen; -pode (Blatter); -podentimpfung (Schuhpodentimpfung, Vakzination).
koepokstof, v.; **-ziekte**, v. = der Kuhpodentstoff (-materie, Vamphe); -krankheit (Poden, Blattern).
koereel, m. = (*Zwits.*) Kuhreigen.
koeren, h. = girren, gurren.
koerhuis, o. = Kurhaus.
koerler = Kurier, Eilbote.
koers, m. = (*in alle bet.*) Kurs; 't schip zet k. naar = das Schiff nimmt seinen R. (richtet die Fahrt, steuert, nimmt Richtung) nach; 't raakt uit den k. = es kommt vom R. ab, berliert den R., wird berschlagen; zuidwaarts aan k. houden = sudwärts (in südlicher Richtung) R. halten; 't houdt dien k. = es steuert (hält) den R.; (*Ag.*) de zaken nemen een anderen k. = die Sachen nehmen einen andern Lauf (eine andere Wendung); dat gaat een verkeerden k. = das geht schief; buiten k. stellen = außer R. setzen; geen k. meer hebben = nicht mehr gangbar (gültig) sein; tegen den (een) k. van = zum R. von; k. van den dag = Tageskurs; gemiddelde k. = Durchschnittskurs (Mittell.); k. van uitgifte = Emissionskurs; de k. schommelt = der R. schwankt; zoo om den k. van = so ungefähr of um ... herum.

koersblad, o. = Kursblatt, der Kurszettel.
koersen, h. = steuern; (*Ag.*) hoe zal hij dat k.? = wie wird er das fertig bringen?
koershoudend = kurshaltend.
koerslijst, v.; **-noteering**, v.; **-schommelingen**, mv. = der Kurszettel; -notierung (toelating tot de -noteering; -notering); -schwankungen.
koersverbetering, v.; **-verlies**, o.; **-verschil**, o.; **-waarde**, v. = Kurs(auf)besserung (der -aufschlag); der -verluis; die -differenz (der -unterschied); der -wert.
koerzaal, v. = der Kursaal.
koeschel, v. = Kuhglobe.
koest! = ruhig! still! fusch! hij moet k. zijn = er muß ruhig sein; zich k. houden = sich ruhig verhalten; je houdt je k.! (*zegt er niets van*) = reinen Mund! of laß dir nichts merken!
koestaart, m.; **-stal**, m. = Kuhschwanz; **koesteraar** = Pfleger. [stall.]
koesteren, h. = (*een kind, zieke, ideaal*) hegen und pflegen; een kind te veel k. = ein Kind bezärteln, (*door kleeding*) zu warm kleiden, zu sehr einwickeln; (*haat, wrok, vriendschap, hoop, verwachting, de meening, den wensch, twijfel e. d.*) hegen; dat doet de hoop k. = das berechtigt zu der Hoffnung; 't voornemen, 't plan k. = die Absicht haben, beabsichtigen, sich mit der Absicht (mit dem Plane) tragen; de zon koestert de aarde = erwärmt die Erde; zich bij 't vuur k. = sich beim Feuer wärmen; zich in de zon k. = sich sonnen, sich in der Sonne wärmen; k. en kweeken = hegen und pflegen, zie ook adder.
koestering, v. = das Hegen, das Pflegen.
koet, v. = das Wasserbühn, das Bläßbühn.
koeteraar = Rauberdecker, Rauberer.
koeteren, h. = rauberwelsch reden od. sprechen; rauberwelschen, raubern.
koeteraal, v. = das Rauberwelsch.
Koeterwaal = rauberder Ballone, Rauberer.
koeterwaalsch = rauberwelsch.
koeterwalen, zie koeteren.
koetje, o. = kleine Kuh, Kühlein; over koetjes en kalfjes praten = von gleichgültigen Dingen reden od. sprechen; von diesem und jenem plaudern.
koetong, v. = Kuhzunge.
koets, v. = Kutsche, der Wagen; (*bed*) das Bett; (*Ag.*) hij was uit de k. gevallen = er war wie aus den Wolken gefallen, war enttäuscht.
koetsbak, m.; **-bok**, m. = Kutschkasten; -(en)bod (Kutscherbod, Kutschersitz).
koetsglas, o.; **-huis**, o. = Kutschfenster; -haus (der Wagenstuppen, die Remise).
koetsier = Kutscher.
koetsierspak, enz. = Kutschanzug u.
koetspaard, o. = Kutschpferd.
koetspoort, v. = der Lornweg, Einfahrt.
koevlieg, v. = Rindfliege, Bremse.
koelvoel, m.; **-weide**, v. = Kuhfuß ('t werktuig ook: Geißfuß); -weide.
kof, v. = das Kuff, Kuffe.
koffer, m. = Koffer; zijn k. pakken = seinen R. einpacken, (*Ag.*) sein Bündel schnüren, seine Siebenachen packen.
kofferen, h. = einpacken.
koffermaker = Koffermacher.
koffertje, o. = Kofferchen u. Kuffchen.
koffie, v. = der Kaffee; k. branden = R. rösten, brennen; k. zetten = R. machen; koffie met, zonder melk = R. mit Milch, schwarz R.

Zie ook C.

- koffie|baal**, v.; **-bereiding**, v.; **-blad**, o. = der Kaffeeballen; **-berijding**; **-brett** (der **-steller**).
- koffie|boom**, v.; **-boom**, m.; **-boon**, v. = Kaffee|paule (-trommel); **-baum**; **-bohne**.
- koffie|bouw**, m.; **-branderij**, v. = Kaffee|bau; **-brennerij**.
- koffiebruin** = kaffeebruin.
- koffie|cultuur**, v.; **-dik**, o.; **-drinken**, o.; **-extract**, o.; **-goed**, o. = Kaffee|cultuur; der **-fab** (der **-grond**); der u. das **-extract**; **-geschikt** (**-gezug**).
- koffie|handel**, m.; **-huis**, o.; **-huishouder** = Kaffee|handel; **-huus** (Café); **-haus**besitzer.
- koffiehuisknecht** = Kellner.
- koffieijs**, o. = Kaffee-**is**.
- koffiekamer**, v. = der **Foyer**.
- koffie|kan**, v.; **-ketel**, m.; **-kleur**, v.; **-kleurderij**, v. = Kaffee|kanne (**met filter**: **-machijne**); **-koffel**; **-jarbe**; **-jarberet**.
- koffiekleurig** = kaffee|farben, kaffee|farbig.
- koffie|kom**, v.; **-konkel**, v.; **-kopje**, o. = Kaffee|tasse; **-schwester** (Kaffee); die **-tasse**.
- koffie|land**, o.; **-melk**, v.; **-molen**, m. = die Kaffee|planting; **-milch**; die **-mühle**.
- koffieonderneming**, v. zie **-land**.
- koffiepakhuys**, o. = Kaffee|lager.
- koffiepapier**, o. = grobes, graues **Papier**.
- koffie|plant**, v.; **-plantage**, v.; **-planter** = Kaffee|pflanze; **-planting**; **-planter**.
- koffie|pluk**, m.; **-pot**, m.; **-praatje**, o.; **-service**, o. = das Kaffee|pflücken; die **-tanne** (**-topf**); der **-kaffee**; das **service**.
- koffie|stroop**, v.; **-tafel**, v.; **-tante** = der Kaffee|strub; der **-tisch**; **-schwester** (Kaffee).
- koffietrommel**, v. = (**om te branden**) zie **-boom**; (**om k. te bewaren**) Kaffee|büchse.
- koffie|tuin**, m.; **-veiling**, v.; **-verlozerij**, v.; **-visite**, v. = Kaffee|garten (die **-planting**); **-auktion**; **-lezeanstalt** (-Sortieranstalt); **-geselschap**.
- koffie|water**, o.; **-winkel**, m.; **-zaak**, v.; **-zak**, m. = Kaffee|wasser; **-laden** (die **-handlung**); das **-geschäft**; die **-tüte** (**om te filteren**: **-fad**).
- kofschip**, o. = **Kuff**, die **Kuffe**.
- kog**, v. = **Kogge**.
- kogel**, m. = die **Kugel**; holle **k.** = die **Hohlkugel**; den **k.** krijgen = erschossen od. füllert werden; tot den **k.** veroordeeld worden = zum Tode durch die **k.** berurteilt werden; met iem. een **k.** wisselen = Kugeln wechseln; zich een **k.** door 't hoofd jagen = sich eine **k.** durch den Kopf jagen od. schießen; de **k.** is door de kerk = der **Körsel** ist gefallen, ook: **geschehene** Dinge sind nicht zu ändern.
- kogel|baan**, v.; **-bak**, m.; **-distel**, v. = Kugel|bahn (Kugel, Geschos|bahn); (**mar.**) **-bad** (**leger**: **Geschos|kasten**); **-stiel**.
- kogelen**, h. = kugeln.
- kogel|flesch**, v. = Mineralwasser|flasche.
- kogel|gewicht**, o.; **-gieterij**, v.; **-kruis**, o. = Kugel|gewicht; **-gieteret**; **-kruis**.
- kogel|rek**, o.; **-regen**, m. = die Kugel|rechte; **-regen**.
- kogelrond** = kugelrond.
- kogel|stapel**, m.; **-tang**, v.; **-trekker**, m. = Kugel|haufen (-Kapel, die **-pyramide**); **-zange**; **-zieher**.
- kogel|vanger**, m.; **-vorm**, m. = Kugel|fang (**Geschos|f.**); die **-form**.
- kogel|vrij** = kugelfest.
- kogelwagen**, m. = Kugel-, Munitionswagen.
- kogge**, v. = **Kogge**.
- kohier**, o. = die **Steuerliste**, **Geberröle**.
- kohort** (**Rom. troepen|deeling**), v. = **Kohorte**.
- kok** = **Koch**; 't zijn niet allen **k.** s, die lange messen dragen = es sind nicht alle **Küche**, die lange Messer tragen of das **Messer** macht nicht den **Koch**.
- Kokanje**: 't land van **K.** = **Schlaraffenland**, **Kokagna**.
- kokan|emast**, m. = **Klettermast**, **Kokagnamast**.
- kokarde**, v. = **Kokarde**, **Schleife**.
- koken**, h. = **kochen** (**ook fig.**); (**minder gebruikelijk**) **steden** (**ook fig.**); (**van de kookkunst hoofdzakelijk**) **lochen**; **k. d. heet** = **steden** od. **glühend heiß**; als 't op is, is 't **k. gedaan** = es geht, solange es geht; wenn's alle ist, macht man den **Mund zu**.
- I. **koker** (**die kookt**) = **Koch**; (**kooktoestel**) **Kocher**.
- II. **koker** (**'t voorwerp**), m. = (**voor pijlen**) **Köcher**; (**voor naalden**) die **Büchse**; (**voor sigaren**) das **Stut**, die **Tafche**, die **Dose**; (**voor griffels, penhouders e. d.**) **Kasten**; veel **pijlen** op zijn **koker** hebben = mehrere **Gehnen** an seinem **Bogen** haben; dat komt niet uit zijn eigen **k.** = das ist nicht auf seinem **Wriste** gemacht; das hat ihm ein anderer eingegeben od. beigebracht; das hat er selbst nicht erfunden; **vgl. ook** **d. eeg.**
- kokerij**, v. = **Kocherei**, **Kochanstalt**.
- kokerjuffer**, v. = **Köcherfliege**.
- kokerworm**, m. = **Wühlwurm**.
- koket** = **kofett**. **kokette** = **Kofette**.
- koketteren**, h. = **kofettieren**.
- koketterie**, v. = **Kofetterie**.
- kokhalzen**, h. = **worgen**, **sich würgen**.
- koking**, v. = das **Kochen**, das **Steden**, **vgl.** **koken**; **fig. ook** **Ballung**.
- kokinje**, v. = der **Karamel**; **gerecht als k.** = **zäh** und **weitschweifig**.
- kokkelkorrels** = **Kofelskörner**.
- kokker(d)**, m. = **Dicker**, **kerl**; (**news**) **Kolben**, die **Gurte**.
- kokkie** (**Ind.**) = **Küchin**.
- kokmeuw**, v. = **Kochmüwe**.
- kokos|bast**, m.; **-boom**, m.; **-boter**, v. = **Kokos|bast**; **-baum**; das **-fett**.
- kokos|mat**, v.; **-melk**, v.; **-noot**, v. = **Kokos|matte**; **-milch**; **-nuss**.
- kokos|olie**, v.; **-palm**, m. = das **Kokos|**-**(nuss)öl**; die **-palme**.
- kokossuiker**, v. = der **Palmsücker**, der **Jagara**.
- kokosvezel**, m. = die **Kokosfaser**.
- I. **kol** (**slag**), m. = **Keulen|schlag**.
- II. **kol** (**heks**) = **Hexe**.
- III. **kol** (**witte plek**), v. = **Wiese**.
- IV. **kol** (**plant, bloem**), v. = der **Kauf**; **Klatzrose**, der **Wohn**.
- kolbak**, m. = **Katpat**, **Kolpat**.
- kolbijn**, v. = das **Schlachtbeil**.
- kolder**, m. = (**kleedingstuk**) das **Koller**; (**ziekte**) **Koller**; (**van menschen spottend ook**) **Rappel**; den **k.** in den **kop** hebben = den **k.** od. den **R.** haben; **rappeltöppich** sein.
- kolderen**, h. = **kollern**, den **Koller** haben; hij **koldert** = es **rappelt** ihm (**bet ihm**), er ist **rappeltöppich**.
- kolderig** = (**van paarden**) **Kollerig**; (**van menschen ook**) **rappeltöppich**.
- kole|saak**, v.; **-asch**, v.; **-bak**, m. = das **Kohlen|schiff**; **-asche**; **-kasten**.
- kole|bekken**, o.; **-bergplaats**, v.; **-bran-**

Zie ook C.

der = Kohlen|beden; der -schuppen (der -verschlag); -brenner (Röhler).

kole|branderij, v.; -brandersgeloof, o. = Röhler|lei (Kohlenbrennerei); der -glaube.

kole|bunker, m.; -damp, m.; -drager = Kohlen|bunker; -dampf; -träger.

kole|gloed, m.; -gruis, o.; -haven, v.; -nok, o. = die Kohlen|glut; der -gruis (das -klein, das -gestübe); der -hafen; der -schuppen (der -verschlag; *op schepen*: der -bunker).

kole|livoer, m.; -kist, v.; -laag, v. = die Kohlen|voer; der -kisten; -schicht.

kole|loods, v.; -meller, m.; -mijn, v. = der Kohlen|loods; -meller; -grube (-gêbe, das -bergwerk).

I. **kolen**, h. en z. = Kohlen.

II. **kolen** (*subst.*), mv. = Kohlen, Steinkohlen.

kole|pakhuis, o. = Kohlenlager.

kole|schip, o.; -schop, v.; -slakken, mv. = Kohlen|schiff; der -löffel (-schaukel, -schuppe); -schladen.

kole|station, o.; -stof, o.; -storter, m. = die Kohlen|station; der -staub; -schüttel.

kole|tip, v.; -trein, m.; -tremmer; -ult-voer, m. = der Kohlen|tipper; -zug; -trummer (-zieher); die -aüsfuhr.

kole|vuur, o.; -wagen, m.; -zak, m.; -zwart, o. = Kohlen|feuer; -wagen; -zak; -schwarz.

kolf, v. = der Kolben (*in alle bet.*); de k. naar den bal gooien = die Flinte ins Korn werfen.

kolf|baan, v.; -bal, m. = Kolben|bahn (Wolfsbahn); -ball (Wolfsball).

kolfje, o.: dat is een k. naar mijn hand = das ist eben mein Fall, paßt mir gerade in die Hand (*in den Stram*).

kolf|plaat, v.; -scheede, v.; -slag, m. = Kolben|platte; -scheide; -schlag (-streich).

kolf|spel, o.; -stoot, m. = Kolben|spiel (Wolfsp.); -stoß.

kolfvormig = kolbenförmig.

kolibrje, m. = Kolibri.

koliek, o. = die Kolik.

kolik, v. = (*van water, vooral bij dijkbreuk*) der Kolk; (*tusschen sluizen*) Kammer; (*draai-kolk*) der Strudel; (*fig.: afgrond*) der Schlund, der Abgrund.

kollebloem, v. = Klatschrose, der Moh'n.

kollelen, h. = schlagen, mit der Keule töten.

kolokwint, m. = die Koloquinte, Koloquintenapfel.

kolom, v. = (*zuil*) Säule; (*voor advertentiën enz.*) Anschlag, Wisaßsäule; (*druk of schrift*) Spalte; *in twee, drie k. . . men = zwei, drei-spaltig; (bij 't boekhouden e. d.)* Kolonne; k. van Volta = Voltasche Säule.

kolomhoofd, o. = der Kolonnenstiel.

kolomkachel, v. = der Kanonenofen.

kolonel = Oberst.

koloniaal = (*adj.*) kolonial, Kolonial . . ; koloniale afdeling, k. dienst, k. mogendheid, k. politiek, k. troepen, k. waren = Kolonial|abteilung, -dienst, -macht, -politiek, -truppen (*voor Duitse k. troepen*: Schutztruppen); -waren; k. . . e waren = ook: Materialwaren; handel in k. . . e waren = das Kolonialwaren-, Materialwarengeschäft; **k.** (*subst.*) = Kolonial|solbat; Schutztruppier.

kolonie, v. = Kolonie; minister van k. . . n = Kolonialminister.

kolonisatie, v. = Kolonisation, Kolonisierung.

koloniseeren, h. = kolonisieren.

kolonist = Kolonist.

koloog, o. = Koloauge.

koloriet, o. = Kolorit.

kolos, m. = Koloß.

kolossaal = kolossal, riesenhaft, ungeheuer, riesig.

kolrijdster = Jere.

kolsem, m. = das Kellschwein, die Kellschwinne, das Kollschwin, das Kollsem.

kolven, h. = Kolben.

[kolvenier = Schütze].

kolver = Kolber.

kom, v. = (*om uit te drinken*) Tasse; (*om handen enz. te wasschen*) das Beden; (*nap*) der Napf; (*keukengereedschap ook*) der Wasch; (*voor eenden e. d.*) der Rühl; ook: Wasch; k. van de gemeente = inneres Gebiet der Gemeinde.

komaf, zie afkomst.

kombaars (*matrozedeken*), v. = Kombaars, Kombehrs.

kombuis, v. = Kombüse, Kambüse.

komediant = Komödiant (*ook fig.*).

komedie, v. = (*stuk*) Komödie, Lustspiel; (*huis*) Theater; (*fig.*) Komödie; naar de k. gaan = ins Th. geh(e)n.

komediespel, o. = die Komödie.

komediestuk, o. = Schauspiel; (*fig.*) die Komödie.

komeet, v. = der Komet.

komen, z. = kommen; hij komt er (*met zijn inkomen bijv.*), maar hoe? = er kommt aus, aber wie? er komt regen = mir bekommen Regen, es wird bald regnen; de dingen, die k. zullen, afwachten = der Dinge, die da f. sollen, warten; kom, kom, niet zoo bang = ei was, nicht so bange; och kom = ach was, was Sie (*nicht*) sagen of geben Sie (*mir*) doch; (**met een zilveren inf.**) ik kom u halen = ich komme dich (*zu*) holen; iem. k. bezoeken = einen besuchen, einem einen Besuch machen; ik kom eens kijken = (*om iets te onderzoeken*) ich will mal nachsehen, (*om te bezoeken*) ich komme nächstens mal, spreke mal vor; hij komt pas kijken = er fängt erst an, ist noch ein Anfänger, hat noch keine Erfahrung; we k. u zeggen, dat = mir f. Ihnen zu sagen, daß . . ; hij kwam me vertellen = er kam mir zu erzählen of er kam und erzählte mir; hij kwam naast me zitten = er setzte sich neben mich; k. aanrijden, aanloopen = gefahren (geritten), gegangen (herangelaufen) f.; de trap k. oploopen = die Treppe heraufkommen; hoe k. we aan een goed huis? = wie f. mir zu einem guten Hause? ze k. er niet eerlijk aan = sie f. nicht ehrlich dazu; aan den kost k. = sein Brot verdienen; aan de beurt k. = daran od. an die Reihe f.; wie aan zijn zoon komt, komt aan hem = wer seinem Sohn zu nahe kommt, kommt ihm zu nahe (bekommt es mit ihm zu tun); 't huis komt weer aan den vroegeren eigenaar = das Haus fällt wieder an den früheren Besitzer zurück; **achter** 't geheim k. = hinter das Geheimnis f.; **bij** iem. k. = zu einem f.; bij iem. k. eten = bei einem zum Essen f.; hoe kom je er bij? = wie kommt bu dazu? daarbij komt = dazu kommt; ze k. goed bij elkaar = sie passen gut zusammen; die kleuren k. goed bij elkaar = diese Farben passen ob. stimmen gut zueinander; niet te dicht bij 't vuur k. = nicht zu nahe ans Feuer f.; pas op, je komt er bij = paß auf (gib acht), bu schiltterst noch rein; die stof

Zie ook C.

komt **duur** = kommt teuer; die **eerst** komt, eerst maalt = wer zuerst kommt, mahlt zuerst; zoo kom je **er** niet = so kommst du nicht vorwärts ob. nicht ans Ziel; („zoo speel je 't niet klaar") so bringst du es nicht zustande ob. nicht fertig; hoe **hoog** komt dit laken? = wie hoch kommt dieses Tuch? als 't hoog komt = wenn's hoch kommt; iem. **in** den weg k. = einem in den Weg f.; er is stilstand in de zaken gekomen = der Handel ist ins Stoden geraten; goederen **laten** k. = Waren kommen lassen, Waren beziehen; dat komt, **omdat** = das kommt daher, weil; hoe k. ze **op** dien inval? = wie f. sie auf diesen Gedanken (Einsatz)? vanzelf komt niemand daarop = von selbst kommt kein Mensch darauf; ik kan niet op zijn naam k. = ich entfinne mich seines Namens nicht, sein Name will mir nicht einfallen; om weer op ons onderwerp (chapter) te k. = um wieder auf unser Thema zu f., um wieder auf besagten Fammal zu f.; daar wou ik juist op k. = darauf wollte ich eben (zu sprechen) f.; daarop k. hooge rechten = darauf kommt ob. entfällt ein hoher Zoll; op een afgesproken plaats k. = sich einstellen; (ook: de winter is dit jaar vroeg gekomen = hat sich dieses Jahr frühzeitig eingestellt); dit laken komt op f. = kommt auf f. -; dat komt me duur te staan = das kommt mir teuer zu stehen; hij kwam te sterven = er starb; hij kwam naast mij te zitten = er kam neben mich zu sitzen; hij kwam op den rug te liggen, op zijn voeten te staan = er kam auf den Rücken zu liegen, auf seine Füße zu stehen; de schotel kwam voor mij te staan = kam vor mich zu stehen; de tafel komt hier te staan = der Tisch wird hierhin (hierher) gestellt; we kwamen over de verkiezingen te spreken = wir kamen auf die Wahlen zu reden; te weten k. = erfahren, in Erfahrung bringen; (*door vragen ook*) vragen; zoals je zult k. te hooren = wie bu gleich (nachher) hören wirst; ter kennis k. = zur Kenntnis gelangen; dat gedicht is niet tot ons gekomen = das Gedicht ist nicht auf uns gekommen; tot zich zelf k. = zu sich kommen; hoe k. ze daartoe (tot zoo iets) = wie f. sie dazu? ik kan er niet toe k. = ich komme nicht dazu, ich kann mich nicht dazu entschließen; hij komt tot niets = er kommt zu nichts, (*in welvaart*) bringt es zu nichts of er kommt auf seinen grünen Zweig; hij komt tot aan mijn schouders = er kommt (reicht) mir bis an die Schulter; tot een vergelijk k. = einen Vergleich treffen; tot een vergelijk trachten te k. = einen Vergleich anstreben; van verzoeken tot dreigen k. = von Bitten zu Drohungen übergehen ob. schreiten; dat woord komt uit (van) 't Latijn = dieses Wort kommt aus dem Lateinischen; dat komt er van, als.. = das kommt davon, wenn; daar komt niets van = daraus wird nichts; wat komt er van zoo iem.? = was wird aus so einem? laat er van komen, wat wil = mag daraus werden, was will; mag 's f. wie 's will; van 't werken komt nu toch niets = mit dem Arbeiten wird's nun doch nichts; van iem. vandaan k. = von einem f.; hoeveel komt u van de winst? = wieviel kommt Ihnen vom Gewinn zu? kom ik er vandaag niet, dan kom ik er morgen = komm ich heut nicht, so komm ich morgen; als voor hem de ernst des levens komt = wenn der Ernst des Lebens an ihn

herantritt; waar ze ook k. = wohin sie auch kommen; ze kwamen zoover, dat... = sie kamen soweit (dahin), daß...; zie verder de andere woorden, die met komen een uitdrukking vormen.

komend: 't ons k..e saldo = der uns zukommende Saldo; de k..e geslachten = die kommenden Geschlechter; k..e week = nächste (kommende) Woche; de gaande en k..e man = die gelegentlichen Besucher, die Ab- und Zugehenden, die Gehenden und Kommenden.

komfoor, o. = die Kohlenpfanne, Kohlenbeden.

komiek = (*adj.*) komisch; (*persoon*) Komiker; (*kunst*) die Komik; 't k..e = das Komische.

komijn, m. = Kreuzkümmel.

komijn(e)kaas, v. = der Komijn-, Kümmelkäse.

komijnzaad, o. = der Kümmelsamen.

komisch = komisch.

komkommer, v. = Gurte; ingelegde k. = Essig-, Pfeffergurte.

komkommer[s(a)]la(de), v.; **-schaaf**, v. = der Gurten[salat]; der -shobel.

komkommertijd, m. = die Sauregurtenzeit.

komma, v. = das Komma.

kommabaell, v. = der Kommabaqillus.

kommandant = Kommandant.

kommandeeren, h. = kommandieren, befehlen, befehligen.

kommandement, o. = Kommando, der Befehl.

kommandeur = Kommandeur (*ook als ridder te kl.*), Befehlshaber.

kommandeurschap, o. = die Kommandantur.

kommando, o. = Kommando (*in alle bet.*).

kommandostaf, m. = Kommandostab.

kommapunt, v. = das Semikolon, der Strichpunkt.

kommissaal = Kostgänger, Pensionär.

kommer, m. = Kummer; k. en gebrek = Hunger und K., K. und Not; in k. en ellende leven = in K. und Not (Elend) leben; met k. de toekomst tegemoet zien = mit Sorge (Kummer) der Zukunft entgegensehen.

kommerlijk = kummerlich, elend, büßrig.

kommerloos = kummerlos, sorgenfrei.

kommervol = sorgenvoll, traurig.

kommetje, o. = die Tasse, Täßchen etc., zie kom.

kommies = (*belastingen*) Zollbeamte(r); zie ook commies; ook wel voor: **kommiesbrood**, o. = Kommißbrot.

kommierechtje, o. = Zollamt.

kommierezij, v. = Bureaukratie.

kommissariaat enz., zie commissariaat enz.

kompas, o. = der Kompaß.

kompasshulsje, o.; **-ketel**, m.; **-naald**, v.; **-roos**, v. = Kompaßhüßchen; -fessel; -nadel; -roze.

kompliment enz., zie compliment.

komplot, o. = Komplott.

komplotteeren, h. = komplottieren.

kompot, zie compot.

kompres, o. = die Kompresse, die Baufche, der Umschlag; zie ook compres.

komst, v. = Ankunft, Erscheinung; k. van den Messias = Anf. des Messias; k. tot den troon = der Regierungsantritt, Thronbesteigung; op k. zijn = auf dem Wege (hierher) sein, im Anzug sein.

kon. (*koninklijk*: Königlich).

Zie ook C.

kond: k. doen = befannt maeken, zu wiffen tun, mittellen.
kondeh (Ind.), v. = der (Haar)Knoten.
kondor, m. = Kondor.
kondschap, v. = Kundschaft; op k. uitgaan = auf K. ausgeh(e)n; [Nachricht, Erkundigung].
kondschapper = Kundschafter.
konfijt, o. = Konfitüren, Eingemachtes.
konfijten, h. = einmachen; hij is er in gekonfijt = er ift darin bewandert od. darauf (darin) ausgeleert; in de boosheid gekonfijt = in der Bosheit verhärtet.
konfituren, mv. = Konfitüren.
kongsi (Chin. *mijnvereniging*), v. = Kongff.
konijn, o. = Kaninchen.
konijnberg, m.; **-fokker**; **-fokkerij**, v. = Kaninchenberg; **-zucht**; **-zucht**.
konijnhaer, o.; **-hok**, o.; **-hol**, o. = Kaninchenhaer; der **-kassen** (Haus); der **-bau** (die Höhle).
konijnjacht, v.; **-val**, v.; **-vangst**, v. = Kaninchenjagd; **-valle**; der **-fang**.
konink = König (ook *fig. en in 't schaak-en kegelspel*); de Heilige drie k..en = die heiligen drei K..e; zie ook blinde, haan.
koninkdom, o. = Königtum.
koningin = Königin (ook *fig.*).
koningin | **moeder**; **regentes**; **weduwe** = Königin | Mutter; **-regentin**; **-witwe**.
koninkinnepage, m. (een *vinder*) = Schwalbenchwanz.
koningsadelaar, m.; **-appel**, m.; **-arend**, m. = Königsadler; **-appel**; **-abler**.
koningsblauw, o.; **-brood**, o. = Königsblau; **-brot** (iron. = Rummibrot).
koningschap, o. = Königtum, die Königswürde.
koningsgeel, o. = Königsgeß, Operment, Kautschuk.
koningsgezind = königlijkgeftint, royaliftifch.
koningsgier, m.; **-huls**, o.; **-kaars**, v. = Königsgeier; **-haus**; **-kerze**.
koningskeuze, v.; **-kind**, o.; **-kroon**, v. = Königswahl; **-kind**; **-krone**.
koningskruid, o.; **-maal**, o.; **-macht**, v.; **-moord**, m. = Königskraut (Basilikum, Basilienkraut); **-macht**; **-macht** (königliche Macht); **-moord**.
koningsmoorder; **-paal**, m.; **-palm**, m.; **-plein**, o. = Königs-mörder; **-pfahl**; die **-palme**; der **-plaz**.
koningsfchot, o.; **-slang**, v.; **-staf**, m. = der Königsfchuß; **-fchlange** (Voa constrictor); **-stab**.
koningsfijger, m.; **-titel**, m.; **-troon**, m. = Königsfijger; **-titel**; **-thron**.
koningsvaren, v.; **-water**, o.; **-zetel**, m.; **-zoon** = der Königsfan; **-waffer**; **-fif**; **-fohn**.
koninkje, o. = kleiner König, Königlein; (iron.) Schattenkönig.
koninklijk = königlijk (in alle bet.); **'t k..e huis** = der k..e Hofstaat, (geslacht) das k..e Haus, Königs-Haus; **k..e waardigheid** = k..e Würde, Königswürde.
koninkrijk, o. = Königreich.
konkel, v. = (vof) der (Wafch) Lappen; (slons) Schlumpe, Schlampe, Strunze; (kletstante) Klatsche, Klatschbafte, ltefe; [rokken: Kunkel].
konkelaar = Kantschmied, Fickfader, Zutrigant.
konkelarij, v. = Fickfaderij, Zutrige, das Zechtelmechfel.
konkelen, h. = kunkeln, fückfaden.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*. II.

konkelboel, zie konkelarij.
konkelkous, v. = Klatsche, Klatschbafte, ltefe; Schlumpe, Schlampe; Fickfaderin, Zutrigantin.
konserf, o. = die Konferbe; (likkepot) die Latwerge.
konstabel = Konftabel, Konftabler, Gefchüß-Kommandant, Stükmeifter.
konstabelmajoor = Oberkonftabel.
Konstantinopel, o. = Konftantinopel.
Konstantinopolitaan = Konftantinopolitaaner. **Konstantinopolitaansch** = konftantinopolitaanifch.
kont, v. = der Hintere, das Gefäß, der After.
kontant, zie contant.
konterfeiten, h. = abfonterfeiten, abmalen, nachbilden, abbilden.
konterfeitsel, o. = Konterfei, Bild, Porträt.
kontrei, v. = Gegend.
konvooi, o. = Konvoi.
konvooioper = Schiffsmaller, Frachtfaktor.
kozenielje, zie cochenille.
kool, v. = (voor vogels) der Bauer, der Käffig; (voor wilde dieren) der Käffig, (grooter) der Zwinger; (schaapsk.) der Stall; (op fchip) Kaje; (eendek.) om te vangen: der Herd, der Fang, anders: Fütte; naar k. gaan = in die Klappe od. in den Kahn gehn, zu Bett gehn, fchlafen gehn.
kookker, **koolhouder** = Entenherdbefijger, Entenfänger.
kooitje, o. = kleiner Bauer, K. Käffig; eerst 't k., dan de vogel = erft die Warre, dann die Quarre.
kook, v. = das Kochen; aan de k. zijn = kochen, am Kochen fein; aan de k. brengen = zum K. od. zum Sieben bringen; van de k. zijn = nicht mehr kochen; (fig.) unwohl od. unpaßlich fein; (ook: van de wif zijn) außer Faffung fein.
kookboek, o.; **-formuls**, o.; **-gereedschap** (**-gerel**), o. = Kochbuch; der **-herd**; **-gefchirr**.
kookhitte, v.; **-kachel**, v.; **-ketel**, m. = Kochhitze; der **-ofen** (herd); **-teffel**.
kookkunst, v.; **-lepel**, m.; **-machine**, v. = Kochkunft; **-löffel**; **-maschine**.
kookpan, v.; **-punt**, o.; **-school**, v. = Kochpfanne; der **-punt** (der Siedepunkt); **-fchule**.
kookfel, o. = der Sud, (abstr.) die Kocherei.
kookfel, o. = der Kocher.
kookster = Köchin, Kochfrau.
kooktoestel, o.; **-tijd**, m. = der Kochapparat (der Kocher); die **-zeit**.
I. **kool** (plant), v. = der Kofhl; een k. = ein (Kofhl)Kopf, roode k. = der Rotkohl, das Rotkraut; 't sop is de k. niet waard = der Sad ift den Bündel nicht wert; die ganze Sade ift der Mühe nicht wert; iem. een k. stoven, bakken = einem eine Suppe einbroden, einem einen Schabernack antun, einem ein (fchlimmes) Bad anrichten, einem einen Poffen fpielen; k. verkoopen = viel K. machen, Unfinnfchwagen; allemaal k. = alles dummes Zeug, Unfinn, Quatsch od. Sarifari; 't is maar voor de k. = es ift nur zum (od. aus) Spaß.
II. **kool** (steen, houtsk. enz.), v. = Kohle; gloeiende, doove k. = glühende, gelöfchte K.; met een zwarte k. aangeteekend staan = fchwarz angefchrieben fein; op heete (gloeiende) kolen staan (zitten) = wie auf brennenden (glühenden) K..n of wie auf Stabeln ftehen (figen); vurige kolen op iems. hoofd stapelen = feurige K..n auf jems. Haupt fammeln.

23

Zie ook C.

koolachtig = (bij kool I.) koolachtig, -ähnlich; (bij kool II.) koolachtig, -ähnlich.

koolakker, m. = Koblacker.

koolasch, v. = Koblensch.

koolblad, o. = Koblblatt.

koolblende, v. = Koblblende, ber Anthrazit.

kooldruk, m. = Koblendruk.

koolgas, o. = Koblengas.

koolgewas, o.; -mees, v. = Kobl|gewächs; -meise (Fintenneise).

kooloxyde, o. = Koblendoxyd.

koolplant, v.; -raap, v.; -rups, v. = Kobl|pflanze; ber -rabi; -raupe.

koolspits, v.; -stof, v.; -stofverbinding, v. = ber Kobl|spitz; ber -stoff; -stoffverbinding.

koolstronk, m. = Koblstrunk.

koolteer, o. = ber Koblteer.

kooltje, o. = Kobl|tje, Kobl|tje, vgl. kool I en II.

kooltje-vuur, o. = Kobl|tje, Kobl|tje.

koolvlinder, m. = Kobl|vlinder.

koolwaterstof, v. = ber Kobl|waterstoff.

koolwitje, o.; -zaad, o. = ber Kobl|witje; die -faat (ber Raps, ber Raps, ber Rüben).

koolzuur = (adj.) kobl|zuur; k. (subst.), o. = die Kobl|zuur.

koolzwart = kobl|zwart, (sterker) kobl|zwart; kobl|zwart.

koomenij, v. = Materialwarenhandlung.

koomenijman = Materialwarenhändler, Greisler.

koom, v. = Wange, (minder edel) Wade.

koop, m. = Kauf; een k. sluiten = einen K. abschließen; een goeden k. doen = einen guten K. machen; een k. ongedaan maken (te niet doen) = einen K. rückgängig machen (ungültig machen, von einem K. zurücktreten); k. op credit, k. op levering, k. op speculatie = K. auf Kredit (Kreditkauf), K. auf Lieferung (Lieferungsk.), K. auf Spekulation (Spekulationsk.); op den k. toe = mit in den K. (obendrein); te k. (zijn) = zu verkaufen (sein); afzonderlijk te k. = einzeln käuflich, einzeln zu haben; door k. verkrijgen = käuflich erwerben, erkaufen; te k. gevraagd = zu kaufen gesucht; te k. zetten = (een huis bijv.) zum Verkauf ansetzen, (in de etalage) ausstellen, auslegen; te k. bieden (hebben) = sell belten (halten); te k. aanbieden = zum Verkauf(en) anbieten; (fig.) met iets te k. loopen = etw. zur Schau tragen; k. geven = nachgeben; huis van k. met recht van wederinkoop = Rückkaufsgeschäft.

koopakte, v. = ber Kaufkontrakt, ber -verdrag.

koopal = Meskäufer.

koopbaar = käuflich (eig. en fig.).

koopbrief, m. (-ceel, v.); -briefje, o.; -contract, o.; -dag, m. = ber Kauf|brief; ber -zettel (die Schlußnote); ber -kontrakt; -tag.

koopen, h. = kaufen, (op verkooping, veiling ook) erstehen, (er)steigern, (eenigszins grappig ook in vrije toepassing) erstehen, sich zulegen; een nieuwen hoed k. = sich einen neuen Hut f., erstehen od. zulegen; zich in een gasthuis k. = sich in ein Spital f.

kooper = (alg. en bijzonder) Käufer; (meer in 't alg. en onbepaald) Abnehmer, Nehmer.

koopgeld, o.; -goed, o.; -handel, m. = Kauf|geld; -gut; -handel (Handel, zie ook kamer).

koopje, o. = billiger Einkauf; (iron.) ber Reinkauf; voor een k. = um (für) einen Spottpreis, um (für) ein Spottgeld; dat noem ik een k.

= das heiße ich gut einkaufen; 't is bepaald een k. = es ist gerabezu spottwohlfelt; iem. een k. leveren = einem einen Posten spielen, einen Schabernack antun; einen anführen, reinlegen, metern.

koopkracht, v.; -lieden (-lui), mv.; -lust, v. = Kauf|kraft; -leute (alle -lui = die Kaufmannschaft); -lust (er is geen -lust = es herrscht keine -lust; koffie zonder -lust = Kaffee bernachlässigt).

kooplustig = kauf|lustig

koopman = (vooral in 't groot) Kaufmann; (nog voornamer) Kaufherr; (meer alg.) Handelsmann; de Heer N, koopman alhier = ber hiesige K., Herr N; den heer N, koopman alhier (adres) = Herrn Kaufmann N, hier; k. in oudheden, in wijnen, in lakens, in ijzerwaren = Antiquitäten, Wein, Tuch, Eisenhändler; k. in oude boeken = Antiquar.

koopmansbediende, -bedrijf, -boek, -brief, zie handels...

koopmanschap, v. = ber Handel; k. scheidt de vriendschap = Handelschaft leidet keine Freundschaft of in Geldsachen hört die Gemütlichkeit auf.

koopmansconsul = Kauf|konsul, Kaufmanns-konsul.

koopmansgebruik, -geest, -huis, -kantoor, -rekenen, -staad, -term, zie handels...

koopmonster, o.; -nota, v.; -order, v.; = Kauf|muster; -nota; -ordre (ber -auftrag).

kooppenningen, mv.; -prijs, m.; -som, v. = ber Kauf|schilling (das -geld); -preis (das -geld); -summe.

koopstad, v. = Handelsstadt, Kaufstadt.

koopster = Käuferin.

koopvaarder, -vaardij, v.; -vaardij-schip, o. = Kauf|fahrer; -fahrtei; -fahrteischiß (ber -fahrer).

koopvaardijvloot, v.; -vaart, v.; -verdrag, o. = Kauf|fahrteislotte (Handelsflotte); -fahrtei; ber -verdrag.

koopvrouw = Händlerin.

koopwaar, v. = Kaufware.

koopziek = kauf|süchtig.

koopziekte, -zucht, v. = Kauf|sücht.

koor o. = (de zangers, 't k. in 't drama) ber Chor; (de plaats in de kerk) das Chor; in k. = im Chor.

koorboek, o. = Chorbuch, Choralbuch.

koord, o. = die Schnur, (lang, touwachtig) die Seile, (strop) ber Strang; (van den boog) die Sehne; op de k. dansen = auf dem Seile tanzen; 't slappe, strakke k. = das schlafe, straffe Seil, (Schlafe, Straffseil); de k. en van de beurs in handen houden = die Schnüre ber Börse in ber Hand halten.

koord|dansen, o.; -danser = Seil|tanzen; -tänzer.

koorde, v. = (meetk.) Sehne, Chorbe.

koordeken = Chor-, Dombekant.

koordje, o. = die (kleine) Schnur, Schnürchen.

koordpoedel, m. = Schnürpudel.

koor|gestoelte, o.; -gezang, o.; -heer; -hemb, o. = Chor|gestühl; ber -gesang; -herr; -hemb (die Albe).

koor|kleed, o.; -knaap; -lamp, v. = Chor|hemb (die Albe); -knaabe (-schüler); -lampe.

koor|mantel, m.; -meester = Chor|mantel (-rod); -führer (Choralf.).

koorn, zie koren.

Zie ook C.

koor|non, v.; **-rok**, m.; **-stoel**, m. = Chor|nonne; -rod; -stuhl.
koorts, v. = das Fieber (ook fig.); heete, koude, gele k. = hitiges, kaltes, gelbes F.; k. hebben = das Fieber haben, fiebern; iem. de k. op 't lijf jagen = einem einen heftigen Schreck od. eine heftige Angst einjagen.
koortsaanval, m. = Fieberanfall.
koortsachtig = fieberhaft (ook fig.); (op koorts getijkend) fieberartig.
koorts|bast, m.; **-drank**, m.; **-fantazieën** = die Fieber|rinde; die -arznei; -phantastien.
koorts|hitte, v.; **-hulvering**, v. = Fieber|hitze; ber -froft (ber -schauer).
koortsig = fieberisch; k. zijn = fiebern.
koortslijding, v.; **-lijder**; **-middel**, o. = Fieber|phantastien (Pl.); -krante(r); -mittel.
koorts|rilling, v.; **-thermometer**, m.; **-uitslag**, m. = der Fieber|froft (ber -schauer); das -thermometer; -ausfchlag.
koorts|verdrifvend; **-vrij** = fieber|bertreibend; -fret.
koortsziekte, v. = Fieberkrankheit.
koor|zang, m.; **-zanger** = Chor|gefang; -fänger.
Koos = Jakob. **Koosje** = (m.) Jakobchen. (v.) Jakobää.
koot, v. = der Knöchel; (aan paardepoot) Kessel; vast op zijn k. . en staan = fest auf den Füßen stehen.
kootbeen (bij dieren met hoeven), o. = Huf|selbein.
kooten, h. = Inöcheln.
kootje, o. = der Fingerknöchel, die Pfalanz; Knöchelchen.
kozen, h. = lofen.
kop, m. = (lichaamsdeel, van pijp, balk, spijker, speld, op munten, van schepen) Kopf; (maat) das Ätter; (kom) die Schale, die Tasse; (geneesk.) Schrüpfkopf; (aan den hemel) hieße Wolke, Gewitterwolke; een goede, heldere, praktische, vliegende k. = ein guter, klarer (offener), praktischer, anfschtiger K. (ook de persoon); 1000 k. . pen sterk = 1000 Köpfe stark; een k. hebben (koppig zijn) = einen K. für sich od. einen eignen K. haben; hij heeft geen k. (verstand) = er hat keinen K.; 't zal den k. niet kosten = es wird den K. nicht kosten; met den k. tegen den muur loopen = mit dem K. an die Wand rennen; spijkers met k. . pen slaan = durchschlagende Maßregeln treffen; entscheidende Mittel anwenden; sich haltig sein; maat met een k. (er op) = gehäuftes Maß, Maß mit einem Haufen; al ga je op je k. staan = wenn du dich auch auf den K. stellst; iem op de k. zitten = einen malträtierten, habeln, pfaßen od. fupanteren; hij laat zich op den k. zitten = (ook) er läßt sich auf dem K. herumtanzen; hij krijgt op zijn k. = (al naar de bet.) er bekommt (kriegt) Prügel, Kopfnüsse, wird hertobast; verliert das Spiel; kriegt einen Rüffel, kriegt Schelte; nu krijgen ze van vader op den k. = jetzt steigt ihnen der Vater auf den K., auf das Dach; den spijker op den k. slaan = den Nagel auf den K. treffen; op den k. af = aufs Haar; iets op den k. tikken = (wegpakken) etw. auf den Schwanz schlagen, (koopen) etw. erstehen; hals over k. (vallen bijv.) = kopfüber, über Hals und K.; hals over k. verhuizen = Knall und Fall od. über Hals und K. umziehen; over den k. gaan = fallen, zu Falle kommen; ook: betrachten, Blatte machen; k. en staart = K. und Schwanz; dat

heeft k. noch staart = das hat weder K. noch Schwanz, weder Hand noch Fuß; een k. toonen = einen K. aufsetzen; van k. tot teen = vom Scheitel bis zur Zehe, vom K. bis zu den Füßen, von K. bis Fuß; k. . pen zetten = Schröpfen; vgl. verder hoofd.

kopal (een harssoort), v. en o. = der Kopal.
kopal|lak, o.; **-olfe**, v.; **-vernis**, o. = der Kopal|lack; das -öl; der -firnis.

kopek (Russ. munt: ruim 1/4 ct.), m. = die Kopete.

Kopenhagen, o. = Kopenhagen.

koper, o. = Kupfer; rood k. = Rotkupfer; geel k. = Messing; k. in staven = K. in Barren; geplet k. = gewaltes K.

koperachtig = kupferartig, kupferig.

koper|ader, v.; **-alun**, o.; **-arsenik**, o. = Kupfer|ader; der -alaun; der -arsenik.

koper|aasch, v.; **-blad** (-blik), o.; **-draad**, m. en o.; **-druk**, m. = Kupfer|aasch; -blech; ber -draht; -druck.

I. **koperen** (adj.) = kupfern; Kupfer .; k. beslag, k. buis, k. huid, k. munt, k. plaat enz. = der Kupfer|beschlag, -röhre, -haut, -münze, -platte zc.

II. **koperen**, h. = (schepen) kupfern.

koper|erts, o.; **-gehalte**, o.; **-geld**, o. = Kupfer|ertz; der -gehalt; -geld.

koper|gieterij, v. = Gelb-, Messinggießerei.

koper|glans, m.; **-goed**, o.; **-gravure**, v. = Kupfer|glanz (das -glas); die -ware (in keuken: -geschirr); ber -stich.

kopergroen, o. = (delstof) Kupfergrün, Kieselkupfer; (roest) der Grünspan; (adj.) kupfergrün.

koperhoudend = kupferhaltig.

koper|huid, v.; **-kies**, o.; **-kleur**, v. = Kupfer|haut; ber -kies; -farbe.

koperkleurig = kupferfarbig, kupferfarben.

koper|mijn, v.; **-munt**, v.; **-oplossing**, v. = das Kupfer|bergwerk; -münze; -auflösung.

koper|oxyde, o.; **-pletterij**, v.; **-roest**, o. = Kupfer|oxyd; das -walzwerk (ber -hammer); ber -rost.

koperrood = kupferrot; **k.** (subst.), o. = die Kupferrote.

koper|slager; **-slak**, v.; **-smid** = Kupfer|schmied (Kesselmacher); -schlacke; -schmied.

koper|sne(d)e, v.; **-snijder**; **-steen**, m.; **-steker** = der Kupfer|stich; -stecher; -stein; -stecher.

kopervast (van schepen) = kupferfest.

koper|vergiftiging, v.; **-vijfjel**, o.; **-vitiol**, o. = Kupfer|vergiftung; -felficht; ber -vitiol.

koper|waar, v.; **-werk**, o. = Kupfer|ware; die -arbeit (-waren, in keuken: -geschirr, -gerät).

koperwiek (een vogel), m. = die Weindrossel.

koperzuur, o. = die Kupfersäure.

kopglas, o. = der Schrüpfkopf.

kopie, v. = Kopie, Abschrift; (voor drukkerij) das Manuskript; zie ook copie; (fig. ook) ber Abflatsch.

kopieboek, o. = Kopierbuch.

kopieeren, h. = kopieren, abschreiben.

kopieer|inkt, m.; **-machine**, v.; **-papier**, o.; **-pers**, v. = die Kopier|tinte; -maschine; -papier; -presse.

kopierecht, o. = Verlagsrecht, literarisches Urheberrecht, Autorrecht.

kopieerwerk, o. = die Kopierarbeit.

kopijst = Kopist.

Zie ook C.

kopij enz, zie kopie en copie enz.
kopijzer, o. = der Schnapper (Schnepper).
kopje, o. = Koppfchen; die Tasse zc., vgl. k o p.
kopje-buitelen (-duikelen), h. = einen Wurzelbaum schlagen, wurzeln; Kobolz schießen.
kopje-onder gaan = hinuntergeh(e)n.
kopje-over = kopfüber.
koploozen, mv. = Kopfloze.
kopmes, zie kopijzer.
I. koppel (riem), m. = das Koppel, Leibgurt; (voor honden) die (das) Koppel.
II. koppel (collectief), o.: k. honden, paarden = die Koppel Hunde, Pferde; k. pistolen, duiven = Paar Pistolen, Tauben; k. ossen = Foch Ochsen; k. patrijzen = Wolf od. Fette Fühner; k. krachten = Kräftepaar.
koppelaar(ster) = Kuppeler(in).
koppelaarj, v. = Kuppeler.
koppelband, m.; **-bord (zeew.)**, o. = Koppelriemen (die Koppel); die -tafel.
koppelen, h. = (mensen, machinedeelen e. d.) kuppeln; (honden) koppeln; (woorden e. d.) verbinden, zusammenstellen.
koppeling, v. = Kuppelung zc. vgl. koppelen; (gramm.) Kopula.
koppelriem, m. = Koppelriemen.
koppelstang, o. = Kuppelstange.
koppelteeken, o. = der Bindestrich, das Strich.
koppelwerkwoord, o. = Bindestzeitwort.
koppen, h. = (geneesk.) schröpfen, Köpfen; (mokken) schmolten, maulen.
Koppermaandag (2e Maandag van 't jaar), m. = Koppelmontag.
koppesuellen, o. = die Kopfjagd, die Kopfjäger.
koppesnel = Kopfjäger.
koppeszetter = Schröpfer.
koppig = störrig, störrisch, starrköpfig, trozig; (van dranken) feurig, hitzig; de wijn is k. = (ook) der Wein köpft od. steigt zu Köpfen.
koppigheid, v. = Starrköpfigkeit, der Starrsinn, der Trog.
koppootigen, mv. = Kopffüß(ler).
kopra, zie copra.
kopriem, m. = Stirnriemen.
kopsnepper, zie kopijzer.
kopstation, o. = die Kopfstation.
kopstuk, o. = Kopffstück (in bijna alle bet.); (fig.) 't is een echt k. = es ist ein wahrer Trogköpf (Starrköpf); hij heeft een k. = er hat einen (guten) Köpf.
Kopten, mv. = Kopten. **Koptisch** = koptisch.
I. kor = Kornelie; (mannenaam) Kornelius.
II. kor, zie kornet III.
I. koraal (zang), o. = der Choral.
II. koraal (stof), o. = die Koralle; 't k. van haar lippen = das frische Rot ihrer Lippen, ihre Lippen wie R. n., ihre korallen Lippen.
III. koraal (kraal), v. = Koralle; snoer korallen = Korallenschnur, zie verder kraal II.
koraalachtig = korallenartig.
koraalagaat, o.; **-bank**, v. = der Korallenagat; -bank.
koraalboek, o. = Choralbuch.
koraalboom, m.; **-dier**, o.; **-eiland**, o. = Korallenbaum; -tier; die -insel.
koraalgezang, o. = der Choralgesang.
koraalkleur, v. = Korallenfarbe.
koraalmeester = Choralfist, Choralführer.
koraalmos, o. = Korallenmoos.
koraalmuziek, v. = Choralmusik.

koraalpoliep, v.; **-rif**, o.; **-rood**, o. = der Korallenpolyp; -riff; -rot.
koraalsteen, m.; **-stok**, m.; **-tak**, m.; **-visscher** = Korallenstein; -stod; -ast; -sticher.
koraalvisscherij, v.; **-wortel**, m.; **-zee**, v. = Korallenfischeri; die -wurz; das -meer.
korallen = Korallen.
korallijn, o. = Koralin, Korallenmoos.
Koran, m. = Koran.
kordaat = herzlich, beherzt, entschlossen, tapfer.
kordaatheid, v. = Herzhaftigkeit, Beherztheit, Tapferheit, Entschlossenheit.
kordeeren (goud- en zilverdraad in schroefwindingen bewerken), h. = korbieren.
kordelier (Franciscaner monnik) = Franziskaner, Minorit.
kordon, o. = der Kordon.
Korea, o. = Korea. **Koreaan** = Koreaner.
Koreaansch = koreanisch.
koren, o. = Korn, Getreide; met k. bezaaien = mit R. besäen; dat is k. op mijn molen = das ist Wasser auf meine Mühle; rijk aan k. = forntreich; samenstellingen met koren, die hier ontbreken, zoeken men bij die met graan.
korenjaar, v.; **-akker**, m.; **-beurs**, v.; **-bijter**, m. = Kornähre; -ader; -bürje (Getreidebürje); -bohrer.
korenblauw = Korn(blumen)blau.
korenbloem, v.; **-bouw**, m. = blaue Kornblume (Hyäne); -bau.
korenbrandor, zie jeneverstoker.
korenbrandewijn, m.; **-drager** = Kornbranntwein; -träger.
koretend = Körnerfressend.
korenjaffel, v.; **-garf**, v.; **-gewas**, o. = Kornjafel; -garbe; die -erte (die Saat).
korenjalm, m.; **-invoer**, m.; **-kever**, m. = Kornjalm; die -einfuhr; -läfer.
korenmaat, v.; **-magazijn**, o.; **-markt**, v. = das Kornmaß (zie ook licht II); -magazin; der -markt.
korenmeter, m.; **-molen**, m.; **-mot**, v. = Kornmesser; die -mühle; -motte (-stabe).
korenogst, m.; **-prijs**, m.; **-roos**, v. = die Kornerte; -preis; -rose (Nobisblume, Klatthrose).
korenschaal, v.; **-schietor**; **-schoof**, v. = Kornschale; -schiefer; -garbe.
korenschuur, v. = Korndrehere, Korndreher; (fig.) Kornhammer.
korent, zie krent.
korentang, v. = Kornzange, Pinzette.
korentje, o. = Körnchen; zijn k. groen eten = sein Korn grün essen.
korenuitvoer, m.; **-verschieor**; **-wan**, v. = die Kornausfuhr (verboden -uitvoer = die Kornperre); -umschieor; -schwinge.
korenwet, v.; **-woeker**, m.; **-worm**, m. = das Korngesetz; -wucher; -wurm (Wiesel).
korenzak, m.; **-zeef**, v.; **-zolder**, m. = Kornfach; das -sieb; -speicher (boden, Getreideboden).
korf, m. = Korb (van bijen ook) Stod; een k. krijgen = einen R. bekommen; (op 't examen) durchfallen, plumphen.
korfbal, m. en ('t spel) o. = der Korbball, das Korbballspiel.
korfje, o. = Körbchen.
korfmaker = Korbmacher.
korhaan, m.; **-hoen**, o. = Wirtshahn (Spitelhahn); -huhn.

Zie ook C.

korlander, m. = Koriander.
korst = Gort.
kornak (*olifant-oppasser*) = Kornak.
kornalijn (*roode edelsteen*), o. = der Karneol.
 I. **kornel** (*meelsoort*), v. = dat Kleienmeel.
 II. **kornel** (*vrucht*), v. = Kornelkruisje.
 III. **kornel**, zie kolonel.
 I. **kornet** (*vaandrig te paard*) = Kornett.
 II. **kornet** (*blaasinstrument*), zie cornet.
 III. **kornet**, o. = Scharneg.
kornet(muts), v. = Kornette.
kornis, v. = dat Karnes, Krankeleite.
kornoelje, v. = Kornel-, Kornelkruisje, der Hornkrauch, der Hartregel.
kornoeljeboom, m. = Kornel-, Kornelkruisjeboom, die Dürstige, die Herlige.
kornuit = Kamerad, Gefährte, Gefelle.
kor-oester, v. = grote Noordoester.
korporaal = Korporal; (*in Duitschl.*) Unteroffizier, Gefreite(r); de kleine K. (*Napoleon I*) = der kleine K.
korporaalschap, o. = die Korporalschaf.
korporaalsstreden, mv. = Korporalsborten; (*Duitschl.*) Treffen.
korps, o. = Korps; zie ook corps enz.
korre, zie kornet III.
korrel, v. = dat Korn (*in alle bet.*); geen k. l. = nicht dat geringste, kein Körnchen, kein Quentgen; grof van k. = grobtörnig.
korrelachtig = törnig, törnigt.
korrelen, h. en z. = törnen, granuleren.
korrelig = törnig, geförnt.
korreligheid, v. = dat törnige.
korrelijzer, o. = Körnelisen.
korrelling, v. = dat törnen, dat Granuleren.
korreltje, o. = törnen; geen k. = kein K., kein Quentgen.
korren, zie kirren.
korset, o. = Korsett.
korset(balein), v.; **-lijfje**, o.; **-temaker**; **-veter**, m. = das Korsett|blankfheit (-etnlage); der -schoner; -macher; die -nestel (die Schnürnestel).
korst, v. = Rinde; (*harde k.*) Kruuste; (*op wonden*) Kruuste, der Schorf.
korstachtig = krusendörnig.
korsten, h. = krusen, sich bekrusten, eine (*harte*) Kruuste bekommen.
korstje, o. = Krustchen, dünne Rinde; (boven- of onderk. van brood) Krustchen; zie ook brood.
korstmos, o. = Krustflechte.
kort = kurz; k. **aangebonden**, k. van stof = kurz angebunden; **binnen k.** = in (binnen) f. . em, in f. . er Frist; k. **en duidelijk** = flipp und klar; om k. te gaan = (um) f. (zu sein); k. **en goed** = f. und gut; iem. k. **houden** = einen f. (knapp, streng) halten, einem die Bügel f. halten; einem den Brotkorb höher hängen; alles k. **en klein slaan** = alles f. und klein schlagen; de hagel heeft alles (op 't veld) k. **en klein geslagen** = hat alles zerschlagen; **in 't k.** = in Kürze, f.; 't k. **maken** = es f. machen; **na k.** = er of langer tijd = über lang oder f.; **sedert k.** (en tijd) = seit f. . er Zeit, seit f. . em; **te k. komen** = zu f. kommen; iem. te k. doen = einem schaden, einem Unrecht od. Abbruch tun, einen (in etw.) beeinträchtigen, einen (an etw.) schädigen, einem Antrag tun; ik laat mijn waardigheid niet te kort doen = ich verbege mir (meiner Würde) nicht; de waarheid te k. doen = der Wahrheit zu nahe treten; zich te k. doen (*dooden*)

= Hand an sich legen, sich ein Leib(s) antun; te k. schieten = (*eig.*) zu f. schießen, (*van krachten, middelen e. d.*) nicht vorhalten, nicht aus- od. hinreichend, einen im Stich lassen, einem fehlen; in zijn plicht te k. schieten = seine Pflicht nicht erfüllen; k. . . ere weg = Richtigweg; in k. . e woorden = f.; k. (en bondig) zijn = sich kurz fassen; zie ook begrip, bondig.
kortademig = kurzatmig, athmatisch.
kortademigheid, v. = Kurzatmigkeit, das Athma.
kortaf: k. zijn = einfüßig, wortfarg od. kurz angebunden sein; k. weigeren = rundweg od. schlanweg abschlagen.
kort|armig; **-beinig** = kurz|armig; -beinig.
kortbek, m. = Kurzschäbler.
kortbondig = kurzgefaßt.
[kortegaard (*wachthuis*), v. = Wachh. **kortelas** (*korte sabel*), v. = der Hirschkänger].
kortelijk = kurz, in einem Wort, in wenig Worten.
kortelings = kürzlich, neulich, vor kurzem.
korten, h. = abziehen, kürzen; 't haar k. = die Haare (zu)fügen, f. od. schneiden; (*vleugels, ooren, staart*) fügen; (*den tijd*) vertretzen, f.; de dagen k. al = werden schon kürzer, nehmen schon ab; van een bedrag iets k. = an einem Betrag etw. f., von einem Betrag etw. abziehen od. einen Abzug machen; iem. iets van zijn loon k. = einem am Lohne etw. f., vom Lohne etw. abbrehen.
kort|halzig; **-harig** = kurz|halzig; -haarig.
kortheld, v. = Kürze.
kortheldshalve = der Kürze|halber (wegen).
korthoofdig = kurzköpfig, brachycephal.
korting, v. = der Abzug, der Rabatt, der Diskont, das Skonto, der Nachlaß; k. toestaan, verlangen, krijgen = einen A., B., zc. gewähren (benütigen), verlangen (beanspruchen), erhalten; zonder eenige k. = ohne jeden A.; k. op 't gewicht = der Gewichtsabzug; k. op de waarde = Wertabzug, Rabatt; k. voor contant = der Diskont, das Skonto, der Rabatt, der Defort; na aftrek van de k. = abzüglich des Skontos.
kortjan, o. = der Sieber, Messer.
kortom = kurz, kurzum.
kortooren, h. = die Ohren fügen.
Kortrijk, o. = Kortrik.
korts = kürzlich, neulich.
kort|schaduwigen, mv.; **-schrift**, o.; **-sluiting**, v.; **-staart**, m. = kurz|schattige; die -schrift (die Stenographie); der -schluß; -schwanz.
kortstaarten, h. = englifieren, anglifieren.
kortstaartig = kurzschwänzig, kurzgeschwänzt.
kortstondig = kurz, von kurzer Dauer; vergänglich.
kortswijl, v. = der Kurzweil, der Spaß, der Scherz, der Zeitvertreib.
kortswijlen, h. = kurzweilen, Kurzweil treiben.
kortswijlig = kurzweilig.
kort|vleugeligen, mv.; **-voer**, o. = kurz|flügel; -futter (kurzes Futter).
kort|voetig; **-weg** = kurz|füßig; -weg.
kortwieken, h. = (*eig.*) die Flügel fügen od. beschneiden; (*fig.*) iem. k. = einem die Flügel beschneiden, die Schwungfedern ausziehen.
kortzichtig = kurzfristig (*ook fig.*), myopisch; k. . e = kurzfristige(r) (*ook fig.*), Myope.
kortzichtigheid, v. = Kurzfristigkeit (*ook fig.*), Myopie.
kortzichtwissel, m. = kurzer Wechsel.
korven, h. = einforsen.

Zie ook C.

korvet, v. = Korvette.**korzellig** = brummig, moros, mürrisch, berdrteftich, ärgerlich, begrämt, (prikkelbaar) reifbaar, vgl. ook kregel.**korzelligheid**, v. = Brummigheid, Morofität, Berdrteftichheit zc., zie korzellig.**Kosmos** (heetal), m. = Koſmoſ.**kossem**, m. = die Wamme, die Wampe, Triel, Koder.**kost**, m. = die Koſt, das Effen; (onkosten)

Koften (Bl.); degelijke, eenvoudige, flauwe k.

= tüchtige (kräftige), einfache, fabe k.; bij iem.

in de k. zijn, gaan = bei einem in (der) k. (in

Penſion) ſein, in (die) k. (in (Penſion) geh(e)n;

iem. de k. geven = einem die k. geben, einen

i beſtügen; iem. bij iem. in de k. doen = einen bei

einem in (die) k. (in Penſion) bringen od. geben;

effekten in de k. geven, nemen = Effekten in

k. geben, nehmen; aan de k. komen, zijn k. ver-

dienen, winnen = ſich ſein Brot verdienen, ſich

ernähren; k. en inwoning = k. und Logis;

vrij k. en inwoning = freie Station; ten k..e

van zijn gezondheid = auf k..e en ſeiner Ge-

ſundheit; te mijnen k..e (op mijn k..e) =

auf meine k..e; veel geld ten k..e leggen

= viel Geld aufwenden od. verwenden; geld, tijd,

moete aan iets ten k..e leggen = Geld, Zeit,

Mühe auf etw. verwenden; zie ook kosten I.

kostbaar = (van hooge waarde) koſtbaar,

wertvoll; (veel kostend) koſtpiezig.

kostbaarheid, v. = Koſtbaarheid, Koſtpiezig-

heit, vgl. kostbaar; (concreet) koſtbaarheid.

kostbaas = (Hauſ)Wirt, Koſthalter, Koſt-

herr, Herbergswater.

kostelijk = Eijftich; zich k. amuzeeren =

(ook) ſich wunderbar amuſieren.

kosteloos = koſtenloos, unentgeltlich, gebühr-

loos (vgl. kosten I); k..e ſchool = Freſchule;

koſtelooze plaats (in een ſchool) = Frei-

ſtelle.

I. **kosten** (subat., mv.) = (alg.) Koſten, (handelt.

„onkosten” vooral) Epenen, (officieel voor:

„vergoeding”) die Gebühr; (wat ten koste ge-

legd wordt) der Aufwand; k. van assurance,

beheer enz. = Verſicherung, Verwaltungsk-

oſten zc.; k. van aanteekening = Einſchreib-

gebühren; dat maakt de k. niet goed = das

macht die k. nicht; zijn k. goedmaken = (ook)

auf ſeine k. kommen; op k. jagen = zu k.

nütigen, in k. ſetzen od. ſtürzen; in de k. veroor-

deelen = in die k. beurteilen, koſtenfällig

beurteilen; groote, verbazende, onnodige k.

maken = großen, ungeheuren, unnötigen Auf-

wand machen; zie ook begroting, bespa-

ring, inbegrip.

II. **kosten**, h. = koſten (ook fig.); dat zal heel

wat tijd k. = das wird viel Zeit l. od. in An-

ſpruch nehmen; 't kost mij veel meer = es

koſtet mich (mir) viel (weit) mehr; 't kost per HL...

= das hl koſtet.; 't koste, wat 't wil = um

jeben Preis; de k..de prijs = der (Selbſt)-

koſtenpreis; wat 't mij (ons) zelf kost = der

Selbſtkoſtenpreis.

kostenberekening, v. = Koſtenberechnung,

der anſchlag.

koster = (prot.) Küſter, Kirchner; (Kath.)Meßner. **kosteres** = Küſterin; Meßnerin.**kosterij**, v. = Küſterei; Meßnerrei.**kosterschap**, o. = Küſteramt; Meßneramt.**kosterswoning**, v. = Küſter-, Kirchner-,

Meßnerwohnung.

kostiganger; **geld**, o.; **-huis**, o. = Koſtig-

gänger (Penſionär); -geld (die Penſion); -haus

(die Penſion).

kostjuffrouw; **-kind**, o.; **-leerling** =

Koſtjufferin (gew.: (Hauſ)Wirtin); -kind; -ſchü-

ler (Penſionär).

kotschep, o. = Heſterbeſchiff.**kotschool**, v. = Erziehungsanſtalt, das

Inſtitut, das Penſionat.

kotschoolhouder = Penſionatsvorſteher.**kotscholler** zie koſtleerling.**kostuum**, o. = (kleederdracht) Koſtüm; (pak)

voor dames gew.: Koſtüm; voor heeren meestal:

der Anzug.

kostuumnaaister = Koſtümſchneiderin.**kostvrouw**, zie koſtjuffrouw.**kostwinner** = Familienhalter; Ernährer.**kostwinning**, v. = der Broterwerb; (zaak)

das Geſchäft.

kot, zie hok.**kotelet**, v. = das Kotelett, die Kotelette.**kotsen**, h. = loſen, gerben.**kotta** (Ind.), v. = Kotta, (die eigentliche) Stadt.**Kotta-Radja**, o. = Kotta Radſcha.**Kotter**, m. = Kutter.**kottertuig**, o. = die Kottertafelage;**kou**, v. = Kälte; van k. beven = vor k.

zittern; de ingevallen k. = die eingetretene k.;

k. vatten = ſich erkälten, ſich befrühlen; ik vat

dadelijk k. = ich bin gleich erkältet; k. in

't hoofd = der Schnupfen; k. in de handen,

voeten = Frost in ob. Froſtbeuten an (den) Hän-

den, (den) Füßen; wat doet hij in de k.? =

was magt er ſich aufs Glatteis?

koubetel, m. = Kaltmetzel.**koud** = kalt (ook fig.); k..e keuken, k. zweet,

k..e koorſts = f..e Kühle, f..er Schweiß, f..e es

Fieber; ik ben k. = ich bin f.; ik heb 't k. =

ich friere (mich friert); ik word er k. van = ich

ſchaubere (habor of wenn ich daran denke); ik

kreeg een k..e rilling op (over) mijn lijf =

es überließ mich kalt of es zog mich f. über den

Leib; dat laat me k. = das läßt mich f.; hij

was er om k. = er war f., tot od. htn; k..e

drukte = Wind, leerer Dunſt, Windmacheret, viel

Lärm um nichts; koude kas = das Kalthaus;

zoo k. als een viſch = ſo f. wie etw. Froſch;

van een k..e reis (kermis) thuiskomen =

ſibel (bei etw.) megkommen; zie ook grond,

heet, k leed.

koudachtig = kältlich.**koud|bloedig**; **-breukig** = kalt|blütig;

-brüchig.

koude, zie kou.**koudegraad**, m. = Kältegrad.**koude-luchtmaschine**, v. = Kaltluftma-

ſchine.

koudheid, v. = Kälte.**koudjes** = ziemlich kalt.**koudkleum** = Fröſtling, Pimpelſtrich, Pimpel-

meter; zie kouwelijk.

koudmakend mengsel, o. = die Kälte-

miſchung.

koud|slachter; **-smid** = Kalt|ſchlächter

(Abdecker); -ſchmieb.

koud|vochtig, zie kil.**koudvuur**, o. = kalter Brand.**koudwater|geneesinrichting**, v.; **-kuur**,

v. = Kaltwaſſer|heilanstalt; -kur.

koukleum, zie koudkleum.**koumis** (een zekere drank bij de Tartaren),

v. = ber Kumis.

kous, v. = der Strumpf; (van gloeilicht) ber

Zie ook C.

Strumpf; (*van een olielamp*) der Docht; met de k. op den kop thuiskomen = mit Schande zurückkommen od. abgehen müssen, unberichteter Dinge zurückkommen; men komt niet met k.. en en schoenen in den hemel = es geht nicht mit Schuhen und Strümpfen in den Himmel hinein; hij wil 't naadje van de k. weten = er will alles haarlein wissen; een k. maken (*iron.*) = etw. erübrigen, ersparen, auf die hohe Kante legen.

kouscher, zie kausjer.

kouseband, m. = das Strumpfband, Strumpfhalter; orde van den k. = der Hosenbandorden; ridder van den k. = Hosenbandritter.

kousebreien, o.; **-breimachine**, v.; **-fabriek**, v. = Strumpffstricken; der -wirlersjahl (die Strickmaschine); -fabriek (=weberei).

kousehandel, m.; **-kooper**; **-stoppen**, o. = Strumpffhandel; -händler; -stopfen (-stücken).

kouseweven, o.; **-weveri**, v.; **-winkel**, m. = Strumpffweben (=wirten); -weberet; -warenhandlung.

kousje, o. = Strümpfchen zc. zie kous.

kout, m. = die Blauberet, das Geplauder; gezellige k. = gemüthliche Pl.

kouten, h. = plaudern, schwätzen.

I. **kouter** (*prater*) = Blauberer.

II. **kouter** (*ploegijzer*), o. = Sech, Kolter, Pflugmesser; (*ook wel voor „ploeg“*) der Pflug. [**kouw**, zie k o o i].

kouwelijk = frohlig; k.. e Dries = Fröstling, verfrorner Schmeider, zie ook koudkleum.

kouwelijkheid, v. = Fröstligkeit.

Kozak = Kosak.

kozijn, o. = Gebiert, die Jarze, der Rahmen.

kr. (*kroon*: Krone; *kreutzer*: Kreuzer).

kraag, m. = Krage; geplooid k. = die (Hals)Krause; iem. bij zijn k. pakken = einen beim K. nehmen, friegen od. packen; einen beim Mittel nehmen; hij heeft een stuk in zijn k. = er hat einen Raufsch, Popf, Paarbeutel, Schwip(s)ß, Fieser od. Affen; er ist zugebedt; hat einen Fieser od. Fieser; zie ook boord.

kraageend, v. = Krage-, Harlekinsente.

kraagjas, v. = der Kragemantel, der Habelod, der Paletot, Pelserine.

kraagje, o. = Krägelchen, Kräglein.

kraagmerel, v. = Ringamjel.

kraagsteen, m. = Kragestein.

kraal, v. = Krähe; (*kauw*) Dohle; een wilde k. (*meisje*) = Kröte, der Wildfang, eine wilde Hummel, Hege; de ééne k. pikt de andere de oogen niet uit = eine K. hadt der andern die Augen nicht aus; zie ook bont I, kind.

kraalachtig = Krähenartig.

kraale|bek, m.; **-bloem**, v.; **-ei**, o. enz. = Krähen|schäbel; -blume; -ei zc.

kraalemarsch: den k. blazen = abrutschen, abfahren, abfragen, zum Abdrücken kommen.

kraaien, h. = krähen; (*van menschen en kinderen ook*) freisähen; oproer k. = Aufruhr f.; zie ook haan.

kraaienest, o. = Krähenest (*ook op schip*).

kraaier = Kräher, Schreier.

[**kraak** (*Port. schip*), v. = Karate].

kraakamandel, v. = Knad, Krachmanbel.

kraakbeen, o. = ber Knorpel.

kraakbeenachtig = knorpelähnlich.

kraakbeenig = knorpelig.

kraakbeenvisch, m. = Knorpelfisch.

kraakbes, v. = Heibel, Kreißel, Krackbeere.

kraakporcelein, o. = feines od. sprödes Por-

zellan; (*fig.*) 't is geen k. = es ist kein Glas.

kraakwater, o. = Stärkemasser, die Malerlauge.

kraakzindelijk = äußerst reinlich, blühfauber; 't is er alles k. = es ist alles blühblant.

I. **kraal** (*kasserdorp en afgeperkte ruimte voor koeien, buffels e.d.*), v. = der (das) Kra(a)l.

II. **kraal** (*koraaal*), v. = Koralle, (Glas)Perle.

III. **kraal** (*timmerm.*), v. = das Stübchen.

kraalschaaf, v. = der Stübchenhobel.

kraam, v. = Bude; de kramen opbouwen, afbreken = die Buben aufbauen, abbrechen; dat komt hem in zijn k. te pas = das paßt ihm in den Kram; in de k. liggen = im Wochenbett (Kindbett) liegen, in den Wochen sein; in de k. komen = ins Wochenbett (Kindbett, in die Wochen) kommen, niederkommen.

kraam|bed, o.; **-bezoek**, o. = Wochen|bett (Kindbett); der -besuch (die -visite).

kraamheer = Mann (der Wöchnerin), Wöchner, Kindelvater.

kraam|kamer, v.; **-kind**, o. = das Wochen|zimmer (Stube); -kind.

kraampje, o. = kleine Bude.

kraamvertrek, o. = Wochenzimmer.

kraamvrouw = Wöchnerin, Kindbetlerin.

kraamvrouwekoorts, v. = das Kindbettfeber.

kraamwaren, mv. = Kramwaren, Krämereien.

I. **kraan** (*voor afsluiting enz.*), v. = der Faßn.

II. **kraan**, m. = (*toestel*) Kran; elektrische, hydraulische k. = elektrischer, hydraulischer K.; (*voegel*) Kranich.

III. **kraan** (*persoon*): k. van een vent = Hauptkerl, Morbsterl; Ausbund von Gelehrsamkeit; (*jongen op school*) Gedyt.

kraanbalk, m. = Kranbalken.

kraanbek, m. = Kranichschäbel.

kraangel(en) = Krangebühen.

kraantje, o. = Hähchen.

kraanvogel, m. = Kranich.

kraanzaag, v. = Klobsäge.

krab, v. = (*dier*) Krabbe; (*schram*) Schramme, der Krab, der Ritz, die Krabwunde.

krabbekat, v. = Krabkatz, (*fig. ook*) Krab|hürte.

krabbel, v. = Schramme, der Ritz, der Krab; (*schets*) Stigge.

krabbelaar = Kraber; (*slecht schrijver e. d.*) Krätzler, Schmierer.

krabbelaar|ij, v., **krabbelschrift**, o. = das Gefrätzel.

krabbelem, h. = Kraben; Kräheln; zie ook: achteruitkrabbelen.

krabben, h. = Kraben; zich achter de ooren k. = sich hinter den Ohren f.; (*van kippen*) f., scharren; teekens in een steen k. = Zeichen in einen Stein ritzen.

krabber, m. = (*persoon*) Kraber; (*werktuig*) Kraber, die Krabe (*van bakkers, schoorsteenvegers enz.*).

krabijzer, o. = Krabbeisen.

krabspin, v. = Krabbspinne.

krabvormig = krabbenförmig.

krach, m. = Krach.

kracht, v. = Kraft; een man van groote k. = ein Mann von großer K.; in de k. van zijn jaren = in den besten Jahren, in der Blüte seines Lebens; hij is niet meer op k.. en = er ist nicht mehr bei Kräften; zijn k.. en herkriften = wieder zu Kräften kommen; de zon krijgt weer k. = gewinnt wieder K.; met

Zie ook C.

volle k. = mit voller K.; met alle k. werken = aus allen Kräften arbeiten; met k. van woorden = mit kräftigen Worten; om aan zijn woorden k. bij te zetten = zur Betonung seiner Worte *of (in een anderen zin)* zur Bekräftigung seiner Aussage; met k. optreden, doorzetten = kräftig od. energisch auftreten, (etw.) betreiben; met k. aan iets herinneren = nachdrücklich an etw. erinnern; van k. zijn, blijven, worden = in K. sein, bleiben, treten; k. van wet = Gesetzeskraft; in k. van gewijde gaan = Rechtskraft erlangen; uit k. van zijn ambt = kraft seines Amtes; God geeft k. naar kruis = Gott gibt Schultern nach der Bürde, legt dem Menschen nicht mehr auf als er tragen kann.

krachtarm, m. = Kraftarm.
krachtadig = kräftig, tatkräftig, energisch; k. aandeel aan iets nemen = wirksamen Anteil an einer Sache nehmen; k. e. genade = wirksame Gnade.

krachtadigheid, v. = Kraft, Energie.

krachteleer, v. = Kraftlehre.

krachteloos = kraftlos; k. maken = entkräften, lahm legen; (een besluit) k. maken = außer Kraft setzen.

krachteloosheid, v. = Kraftlosigkeit.

krachtens = kraft, vermöge (*beide met gen.*).

krachtig = kräftig; (*van middelen ook*) wirksam; (*van een rede ook*) kraftvoll, wirksam; (*tegenover „leer“, „sijn“*) derb; (*stevig ook*) rüftig; kr. e. stap = rüftiger Schritt.

krachtmeter, m.; **-meting**, v.; **-overbrenging**, v.; **-patser (-pé)** = Kraftmesser (der u. das Dynamometer); **-meting**; **-overbrenging** (transmission); **-proef** (=renommist, das gente).

krachtsinspanning, v.; **-uiting**, v.; **-vertoon**, o.; **-vermindering**, v. = Kraftanstrengung; **-aüßerung**; **-aüfwaand**; **-abnahme**.

krachtvol = kraftvoll.

krachtwortel, m. = die Kraftwurzel, die Ginsengwurzel.

krak, zie karaf.

krak, m. = Krak; k! = Krak! Krak! — zie ook knak; een k. geven = einen K. od. Knad(s) hören lassen, einen K. od. Knad(s) machen.

krakau, o. = Krakau.

krakeel, o. = der Zanf, der Streift, der Haber, der Krakeel.

krakeelen, h. = krakeelen, (sich) zanten, habern, (sich) streiten.

krakeeler = Krakeeler, Zänker.

krakeelzucht, v. = Krakeelzucht, Zanfzucht.

krakelbes, **-bezie**, v. = Knadbeere, Heidel-, Bretzelbeere.

krakeling, m. = die Brezel, die Kringel.

kraken, h. = (*van balk, plank, stoel e. d.*) kraken; de trap kraakt = (*ook*) . . knakt; (*van deur, rad, trap, nieuwe laarzen, knarzen; van deur, rad ook*) knirschen (*piepen*); (*van sneeuw, zand*) knirschen, knistern; 't vriest, dat 't kraakt = es friert Stein und Wein; noten k. = Rüsse knaden; iem. een harde noot te k. geven = einem eine harte Nuß zu knaden geben; dat is een harde noot om te k. = das ist eine harte Nuß; ik hoor kwade noten over hem k. = ich höre nicht viel Gutes von ihm; krakende stem = knarrende Stimme; krakende wagens durven 't langst = knarrende Räder halten am längsten.

kraken = forallen; k. armband, halsketting =

f. . es Armband; f. . e Halskette; k. (*werkw.*), h. = perlen, Perlen aufreihen.

Kralingen, o. = Kralingen; zoo oud als de weg naar K. = uralt, steinalt.

kram, v. = Krampe, Gafte.

krambambo(e)li, v. = der Krambambull.

kramer = Krämer; (*marskr.*) Gauflerer.

kramerijen, mv. = Krämerereien, Krämerwaren, Kramwaren.

kramer(s)latijn, zie potjeslatijn.

krammen, h. = frampen.

krammer = Kramper.

kramp, v. = der Krampf; (*in 't lijf*) das Bauchgrimmen, das Bauchschneiden.

krampachtig = (*eig.*) krampfartig; (*eig. en fig.*) krampfhaft; k. lachen, huilen = Lach-, Weintrampf haben. **krampachtigheid**, v. = Krampfhaftigkeit.

kramp|ader, v.; **-hoest**, m.; **-lach**, m. = Krampfader; **-husten**; **das -lachen**.

kramp|middel, o.; **-pijn**, v. = Krampfmittel; **ber -schmerz**.

krampstillend = krampfstillend, krampflindernd.

krampvisch, m. = Krampffisch.

kransvogel, m. = Kranmetzvogel.

kranig = tüchtig, schneidig, famos; zich k. houden = sich wader, f., t. od. schn. benehmen; een zaak k. aanpakken = (*ook*) eine Sache forsch anlassen; kranige vent = Hauptkerl, famozer Kerl, *vgl.* kraan III.

kranigheid, v. = Tüchtigkeit, Schneidigkeit, der Schneid.

krank = krank; k. e. troost = schwacher od. leerer Trost.

krankbed, **krankbezoek** enz., zie zie k... **krankzinnig** = irre, irrfinnig, geisteskrank, wahnsinnig, (*gek*) berrückt; **ben je k.!** = bist du v. m. od. toll! **een k. e.** = ein Irrennatter, Wahnsinniger, Irzer.

krankzinnigegesticht, o. = die Irrenanstalt; **das Asyl**.

krankzinnigheid, v. = der Irrensin, der Wahnsinn, Berrücktheit; **wat een k.!** = welch (was für) ein W.!, **welch (was für) eine W.!**

krans, m. = Kranz (*in alle bet.*); **een k. vlechten** = einen K. winden od. flechten; **zie ook** wijn.

kransader, v. = Kranzader.

kransje, o. = Kranzchen (*ook voor „gezelschap“*).

kranslijst, v.; **-slagader**, v. = das Kranzgefäß; **hulsader**.

krans|vormig; **-wijze** = kranz|förmig; **ähnlich** (=förmig).

krant enz., zie courant enz.

I. **krap** (*plant*), zie meekrap.

II. **krap** (*knip van een boek*), v. = Schließe.

III. **krap** (*varkensrib*), v. = das Schweinestotelett.

IV. **krap** (*adj.*) = knapp, eng; ze hebben 't k. = es geht bei ihnen f. her, sie kommen nur f. aus; iem. k. houden = einen f. (kurz) halten; de schoenen zijn vrij k. = sind f. od. eng genug; we zitten hier k. = wir sitzen hier eng od. gedrängt; k. zitten = in Geldberlegenheit sitzen, nicht bei Kasse sein; k. meten, wegen = f. od. genau messen, wiegen; dat is k. genoeg = das reicht kaum hin *of (van kleedingstuk e. d.)* das ist ziemlich fn. od. eng.

krappjes, zie krap IV.

I. **kras** (*schrap*), v. = der Kratz, der Ritz; (*op de viool*) Kratz; (*op glas, hout e. d.*) Kratz; (*met een speld in de huid bijv.*) Ritz, Kratz.

Zie ook C.

II. **kras** (*sterk*): hij is nog k. = er isf noch rüftig; dat is (te) k. = das ist (zu) stark; das ist stärker Zabat; k..se taal = berbe Sprache; k. gesproken = sübn gesprochen; iem. k. aanpakken = einen streng, darb anlassen; k..se maatregelen = scharfe Maßregeln od. Maßnahmen; k..se tegenstelling = krafter Gegenfatz.

III. **kras**: bij kris en k. zweren = bei allen Geftigen, hoch und teuer od. Stein und Wein schwören; kris en k. 't land doortrekken = (in) die Kreuz und Quer durch das Land ziehen; kris-k. = ritfch rafch, ritfch rafch.

krasborstel, m. = die Straßbürste.

krasheid, v. = Müftigkeit, Verbheit, Schärfe, Strenge, vgl. kras II.

kraslijzer, o. = Straßseifen.

krassen, h. = (krabben, schrappen, prikkelen in de keel) kratzen; (van uilen, raven e. d.) krächzen.

krasser = Kräfer.

kras, o. = (voor verpakking) die Lattenkiste, der Krattenbeschlag; (van een wagen) Wagenbrett, Schwanzbrett.

krater, m. = Krater.

kratermeer, o. = der Kratersee.

Krates = Krates, Krüppel, (vooral met betrekking tot 't gezicht) die Kratze.

kraton (Ind. versterkt vorsteverblijf), m. = Kraton.

krauw, v. = der Kras, Schramme, der Kij.

krauwen, h. = frauen, fraueln, frabbeln; (soms ook: „krabben“) kratzen.

kreatuur, zie creatuur.

krab, zie krib.

krediet (vertrouwen), o. = der Kredit; blanco k. = Blankofredit; blanco od. offener K.; een ruim, onbeperkt k. = ein guter, unbefchränkter K.; een k. openen, toestaan = einen K. eröffnen, gemähren (einträumen, zugestehen); op k. = auf K., auf Borg; men kan hem gerust k. geven = er ist kreditwürdig od. kreditfähig.

kredietbank, v.; -brief (een -brief afgeven, de geadvizeerde -brief); -waardigheid, v. = Kreditbank (-anstalt); -brief (das Affiditib, einen -brief ausstellen, abgeben od. erteilen; der angezeigte -brief); -fähigkeit.

kreest, v. = (grootte zeekr.) der Summer; (alg. naam, ook voor 't sterrebeeld) der Krebs.

kreestegang, m. = Krebsgang; den k. gaan = den K. geh(e)n.

kreestesalade, v. = der Summeralat, Summermayonnaise.

kreesteschaal, v.; -schaar, v.; -soep, v.; -vangst, v. = Krebsfchale; -schere; -suppe; der -fang.

kreestskeerkring, m. = Wendekreis des Krebses, Krebskreis, die Krebslinie.

kreek, v. = (kleine) Bucht.

kreot, m. = (gil) Schrei, Auffchrei; (roep) Ruf, (meerv.) Rufe, das Geschrei; de kreton „moord!“ „hulp!“ = die Rufe „Mord!“ „zu Hilfe!“

kregel = reizbar, störrifch, knitterig, ärgerlich, brummig, moros, mürrifch, verbtrieblich, nergelig.

kregelig, zie kregel.

kregel(ig)heid, v. = Ärgerlichkeit, Brummigkeit, Mergerei, Morosität, Reizbarkeit.

[krets, m. = Kreis, Bezirk].

krek = gerade, eben, genau; k. zoo = richtig fo.

krekel, m. = die Grille; (huiskr.) das Heimchen, Hausgrille.

krekelen, h. = zirpen.

krekelzang, m. = Grillenfang.

Krellis, m. = Kornelius.

Kremlin, o. = der Kremlin(in).

kreng, s. = Was, (als scheldwoord ook) Luder.

krengen, h. = (scheepst.) krängen; (een rijtuig) wenden.

krenging, v. = Krängung.

krengen, h. = krängen; iem. in zijn eer k. = einen an seiner Ehre f.; iems. eer k. = jems. Ehre f., einem an seiner Ehre Wöbruch tun; dat krenkt mij diep = das kränkt mich tief (in tiefster Seele); iem. geen haar k. = einem nicht ein Haar od. kein Haar fräumen; zijn hersens zijn gekrenkt = er ist nicht richtig im Kopfe, ist geisteskrant.

krekkend = kränkend, verlezend.

kreking, v. = (van eer, van recht) Krängung; (van gevoelens) Verlezung.

kreut, v. = Korinthe.

kretebaard, m. = das Grindmaul.

kretebrood, o. = Korinthen-, Roffinenbrot.

kretekakker = Feigling, die Memme, die Bangbüchse, Hofenstetzer.

kretekoek, m. = Korinthenkuchen.

kreterig = knauerig, kniderig, filzig; (klein-zielig) trämerhaft, tippelig.

kreool, zie creool.

krep, zie krip.

krepel, zie kreupel.

kreplijzer, o. = Kreppseifen.

kreppen, h. = freppen, frausen.

Kreta, o. = Kreta. **Kretenser** = Kreter.

Kretensisch = kretifch.

kreuk, v. = Falte, Knülle, der Krintel, der Knitter; k. noch plooi hebben (fig.) = ganz matellos sein.

kreukel, zie kreuk.

kreuk(elen), h. en z. = knittern, knüllen; in elkaar k. = zusammenknüllen.

kreukelig = zerfnittert, zerfnüllt, fraus.

kreunen, h. = wimmern, stöhnen, ächzen.

kreupel = lahmt; k. zijn, loopen = l. sein, geh(e)n, lahmen, hinken, humpeln; k..e verzen = hinkende Berge, Knüttelberge; k. wil altijd voordansen = Krüppel will überall vortanzen.

kreupelachtig = etwas (ein wenig) lahmt.

kreupelbosch, o. = Dickicht, Gebüsch, Buschwerk, Gestrüpp.

kreupelheid, v. = Lahmheit.

kreupelhout, o. = Interholz, Dickicht.

kreu(t)zer (oud Oostn. en Duitach muntstukje), m. = Kreuzer.

krevel enz., zie krieuwel enz.

krib, **kribbe**, v. = (voederbak) Krippe; 't kindeken (Jezus) in de k. = das Jesuskindeken in der K.; (aan rivieren) Duhne, Kribbe; Krippe; (slaapplaats) Bettlade, das Bett.

kribbebjten, h. = (van paarden) kribpenbeiffen, kribpenfezen.

kribbebjtter = Kribbelkopf, Här(en)beiffen; här(en)beiffiger od. zänktfcher Kerl; (zaniker) Duengler; (nijdas) Bergler.

kribbekat, v. = här(en)beiffige od. zänktfche Person, schnippifche Person.

kribbelen, h. = kribeln; (fich) zanten.

kribben, h. = (fich) zanten; (zaniken) quengeln.

kribberij, v. = Zänkereij, Strettererij; (zanikerij) Duengeleij.

kribbig = (zanikerig) quengelhaft, quengelig; (korzelig) härbeiffig; (twistziek) zänktfch. **kribbigheid**, v. = Duengelhaftigkeit, Duengeltigkeit; Härbeiffigkeit, vgl. kribbig.

Zie ook C.

kribwerk, o. = Buynen, Kribben, Strippens-
wert.

kriebelen, h. = (*schrijven*) kribbelen; (*jeuken*)
kribbelen.

kriebelig = kribblich; kribb(e)lig; dat maakt
me k. = dat macht mich kribb(e)lig.

kriebelschrift, o. = Gekribbel, die Kriebel-
kriegel, zie kregel.

I. **kriek**, zie kregel.

II. **kriek** (*kers*), v. = (schwarze) Knorpelkrijsche;
zie lachen.

krikeboom, **kriekelaar**, m. = Vogel-
krijsboom.

krikekend, v. = Kriekente.

krieken, h. = (*van krekelen*) jirpen, grillen;
(*dagen*) grauen, tagen; 't k. van den dag =
dat Tagesgrauen, der Tagesanbruch; zie den
morgen k. = jeht, wie der Morgen graut.

I. **kriel**, o. = (*van aardappelen, appelen enz.*)
Kleinzeug; **k.**, m. en v. = kleiner; kleine,
bide Person; (*van kinderen*) das Kropzeug;

II. **kriel**, v. = der Fischfloh.

krielen, h. = wimmeln, kribbelen; 't krielt
van = es wimmelt ob. kribbelt von...

krielhaan, m.; **-hen** (**-kip**), v. = Zwerg-
hahn; -henne (das -huhn).

krieltje, o. = Zwerghuhn; (*fig.*) der Knirps.

kriemelaar enz., zie beuzelaar enz.

krieuwel, v. = das Juden, das Kribbelen.

krieuwelen, h. = kribbelen; (*krioeelen*) wim-
meln, kribbelen.

krieuwelhoest, m. = Kriebelhusten.

krieuwelig = kribb(e)lig.

krieuweling, v. = das Kribbelen.

krieuwelkruid, o.; **-ziekte**, v. = Kriebel-
krant; -krantheit.

kriezel, v. = das Krümchen, das Wischen, das
Körnchen; zie ook greintje; een kr. tje
zout, peper enz. = ook: eine Prtze Salz,
Pfeffer zc.

krijg, m. = Krieg.

I. **krijgen** (*krijg voeren*), h. = kriegen, Krieg
führen.

II. **krijgen** (*ontvangen*), h. = bekommen; (*wat
men ons zendt, geeft*) erhalten; (*gemeenz.*)
kriegen; (*een brief, bericht, cadeau, verlof,
twist, ruzie, loge's*) bef.; u krijgt nog een
gulden (terug) = Sie bef. noch einen Gulden
heraus; iets gestuurd k. = etw. zugeführt
bef. ob. erh.; (*een misdadiger*) ergreifen, abfassen,
fangen, ermitteln; ze k. **elkaar** = sie fr. sich;
een wet, waren (aan de grens), iem. (bij ver-
kiezingen, op 't examen) **er door k.** = ein
Gefäß, Waren (an der Grenze), etnen (bet den
Wahlen, beim Examen) durchbringen; ik zal
hem **er wel toe k.**, dat te doen = ich will
ihn schon dahin bringen (bewegen) das zu tun;
ik kan hem er niet toe k. = ich kann ihn
nicht dazu bewegen; de werklui k. **gedaan** =
die Arbeiter werden entlassen; dat krijgt hij
nooit gedaan (*klaar*) = das bringt er nie
fertig; alles van iem. gedaan k. = alles bet
einem vermögen ob. erretzen; (*met geweld*) niets
gedaan k. = nichts ausrichten; in alle boek-
handels te k. = in jeder Buchhandlung zu
haben, erhältlich ob. zu bef.; iem. **in slaap**, wak-
ker k. = einen zum Schlafen bringen, wecken;
je **kan me niet k.** = halbe mich! 't **loon**
voor zijn bemoeiing k. = den Lohn für seine
Bemühung erh.; hoeveel loon krijg je (heb
je) nu? = wieviel Lohn beziehen Sie jetzt?
slaag k. = Prügel fr., bef. ob. befehlen; iets

ten geschenke, te leen k. = etw. geschenkt,
geliehen bef.; als ik je te pakken krijg =
wenn ich dich beim Witzel frage; den **trein**
nog k., zie halen; een vlek **uit** een kleed
k. = einen Flecken aus einem Kleide heraus-
bekommen ob. -bringen; er is **geen** woord uit hem
te k. = es ist kein Wort aus ihm herauszu-
bringen; waren uit Engeland k. (*betrekken*)
= Waren aus England beziehen; iets uit de
kast, uit den zak k. = etw. aus dem Schrank
holen ob. nehmen; aus der Tasche (*herbor*) holen ob.
ziehen; suiker uit beestwortels, brandewijn
uit graan k. = Zucker aus Rüben, Branntwein
aus Getreide gewinnen; waar zullen we 't geld
vandaan k.? = wo sollen wir das Geld
hernehmen? je kan ook **wat** (op je gezicht)
k. = du kannst auch was beziehen; ik zal je
wel k. = ich frage dich noch, ich werde (will)
dir schon heimleuchten ob. aufspielen; (*spreekw.*)
die 't heeft, krijgt 't = wo Tauben sind, fliegen
Tauben hin, of Gut will zu Gut; zie verder
de woorden, die met krijgen een uitdrukking
vormen.

krijger = Krieger, Kriegsmann.

krijgertje, o. = Fangen, Fäshen, Fäshemann;
k. spelen = Fangen, Fäshens ob. Fäshemann
spielen.

*Samenstellingen met krijg(s), die hier ont-
breken, zoekt men onder die met oorlog(s).*

krijgsaangelegenheid, v.; **-artikel**, o.;

-banier, v. = Kriegsangelegenheit; der -artikel;
das -banner (-fahne).

krijgsbazin, v.; **-bedrijf**, o. = Kriegs-
holanne (-brommete); (*afz. daad*) die -tat,
(*'t beroep*) -handwerk.

krijgsbekwaamheid, v. = Kriegerische ob.
militärische Fähigkeit.

krijgsbende, v.; **-bevelhebber** = der
Heerhaufe (-truppe); -führer (Kriegskomman-
dant).

krijgsbouw|**kunde**, v.; **-kundige**;

-kunst, v. = Kriegsbaufunde; -kundige(r);
-kunst.

krijgscommissaris; **-dans**, m.; **-dienst**,
m. = Kriegscommissar; -tanz; -dienst (Militär-
dienst; in-dienst gaan = -dienste nehmen, in
-dienste treten).

krijgseed, m. = Kriegsseed, Soldateneid,
Fahneneid.

krijgsgeer, v.; **-gebruik**, o.; **-gedruisch**,
o. = Kriegsgehe; der -gebrauch; -getöse (der
-lärm).

krijgsgeroep, o.; **-geschiedenis**, v.;

-geschreeuw, o. = Kriegsgeschrei (der -ruf);
-geschichte; -geschreit.

krijgsgevaar, o.; **-gevangene**; **-gevan-**

genschap, v. = die Kriegsgefahr; -gefan-
gene(r); -gefangenschaft.

krijgsgevaad, o.; **-gezel** = Kriegsgefell;
-gefährte (-genos).

krijgshaftig = kriegerisch, martialisch. **krijgs-**

haftigheid, v. = der Helldenmut, Tapferheit.

krijgsheld; **-klaroen**, v.; **-knecht**;

-kunde, v. = Kriegsheld; -trompeter; -knecht;

krijgskundig = Kriegskundig. [funde.

krijgskunst, v.; **-leger**, o. = Kriegskunst;
-heer.

krijgslid, o.; **-list**, v.; **-lot**, o. = Kriegslid-
lid; -list; -geschid.

krijgsmacht, v.; **-makker**; **-man** =
Kriegsmacht; Kamerad (-gefährte); -mann
(Krieger).

Zie ook C.

krijgsmansgaard, m.; -eer, v.; -stand, m. = die kriegerijart; eere (Soldateneere); -land.

krijgs|molest, o.; -muziek, v.; -oefening, v. = die kriegs|molest; -muff; -oefening.

krijgs|oproeping, v.; -orde, v.; -order, v. = der kriegs|ausruf (-ruf); -ordnung; der -befehl.

krijgs|overste; -plicht, m. = kriegs|oberst; die -pflicht.

krijgsplichtig = kriegsplichtig.

krijgs|raad, m.; -recht, o.; -rumoer, o. = kriegs|rat (rechtbank: das -gericht); -recht; -gerucht (der -ärm).

krijgs|school, v.; -tocht, m.; -toerusting, mv. = kriegs|schule (hoogere -school = -akademie); -zug; -rüstungen.

krijgs|trompet, v.; -tucht, v.; -vaan, v. = kriegs|trompete; -zucht (Mannszucht); -zähne.

krijgs|verrichting, v.; -volk, o.; -voorraad, m. = kriegs|tat (-berichtigung); -volk; -vorrat.

krijgswet, v.; -wetenschap, v.; -wezen, o.; -zang, m. = das kriegs|gesetz; -wissen; -schaft; -wesen; -gesang.

Voor samenstellingen met krijg(s), die hier ontbreken, zoek men onder die met oorlog(s).

krijsch, m. = (krijgender) Schrei, Aufschrei.

krijshen, h. = krijshen, schreien.

krijt, o. = (stof) die Kreide; zwart, rood k. = schwarze, rote K., die Schwarz-, Rotkreide; (bij iem.) in 't k. staan = (bei einem) in der K. stehen; diep in 't k. staan = hoch (tief) in der K. stehen od. sitzen; met dubbel k. schrijven = mit doppelter K. schreiben; k. aan de kou doen = das Neue freiben; (perk) die Schranken; voor, tegen iem. in 't k. treden = für, gegen einen in die Schranken treten.

krijtaarde, v. = Kreibeerde.

krijtachtig = kreibeartig, kreibtig.

krijtberg, m. = Kreibeberg, das Kreibegebirge.

I. **krijten**, h. = krijshen, schreien; (hulien), flennen, plärren, heulen; (hard, boos hulien) getern.

II. **krijten** (met krijt bestrijken), h. = freiben. **krijter** = Schreier, Krijsher, Schreifsch, Pfeiffsch, das Plärmaul.

krijt|formatie, v.; -gebergte, o. = Kreide|formation; -gebirge.

krijtje, o. = Kreidechen; zie balk.

krijtmeel, o.; -poeder, o.; -rots, v. = Kreide|mehl; -pulver; der -felsen.

krijtstrand, o.; -streep, v.; -teekening, v. = der Kreide|strand; -linie (der -streich); -zeichnung.

krijtweit = kreideweit.

I. **krikk**, zie taling.

II. **krikk!** = frid! **krikkkrak!** = fridfrad! krach krach!

krikkrakken, h. = krachen, krach machen.

Krim (De), v. = die Krim.

Krimoorlog, m. = Krimkrieg.

krimp, v. = der Mangel, die Not; geen k. hebben = keinen Mangel haben; k. geven = nachgeben, kein begeben; geen k. geven = nicht nachgeben, auf seinem Stoff bestehen; die visch is k. = der Fisch ist ganz frisch.

krimpen, h. en z.: van pijn k. = sich winden od. sich krümmen vor Schmerz; van koude k. = schauern od. zusammenschrumpfen vor Kälte; ik krimp van de koude = mich friert ganz ent-

setlich, ich erstarre vor Kälte; de wind krimpt = der Wind krimpt; laken k. = Tuch krummen, betatieren; 't laken krimpt = das Tuch geht ein, läuft ein; hout krimpt = Holz schrumpft.

krimping, v. = (van laken e. d.) Krumpfe; (in 't lijf) zie krimp.

krimp|kabeljauw, -schelvisch, -visch = ganz frischer Kabeljau u.

krimp|vrij = nicht einlaufend.

kring, m. = (in 't zand, van vrienden, in de maatschappij, van gedachten, bezigheden, loopbaan van sterren e. d.) Kreis; (van tabaksrook, onder de oogen) Ring; (van maan en zon) Ring, Hof; (van tabaksrook ook) Ringel; den k. sluiten = den R. od. K. schließen; in een k. staan, zitten, dansen = im Kreise stehen, sitzen, tanzen; blauwe k. en onder de oogen = blaue Ringe unter den Augen od. blau angelaufene Augen; verboden k. (om vestingen, forten) = der Raub(gebiet).

kringelen, h. = (sich) ringeln, sich winden.

kringetje, o. = kleiner Kreis; der Ringel, Ringelchen, vgl. kring.

kringloop, m. = Kreislauf.

kringstorm, m. = Wirbelsturm.

krings(ge)wijze = kreisweise, ringweise.

kringvormig = kreisförmig, ringförmig.

kringzaag, v. = Kreisäge.

krinkel, m. = die Windung, (scherpe k.) die Knickung; zie kronkel.

krinkelen enz. zie kronkelen enz.

kriolen, h. = wimmeln, fröbeln.

krip, o. = der Krepp, der Flor. **kripfloers**, o. = der Kreppflor, der frauje Flor.

krippen (adj.) = Krepp...; k. (werkww.) zie krippen.

I. **kris**, zie kras III.

II. **kris** (Ind. dolkmes), v. = der Kris.

kriskrassen, h. = krassen; (slecht schrijven) krizeln, schütteren, Krähensfüße machen.

krispelen, h. = (leder) krizpeln.

krispen, h. = (mit einem Kris) erstechen.

kristal, o. = der (das) Kristall (ook fig.); (voorwerpen van k.) Kristallwaren.

kristal|beschrijving, v.; -fabriek, v.; -hars, o. = Kristall|ographie; -fabrik; -hars.

kristalhelder = kristallhell, kristallen.

kristallen = Kristall... .

kristallens, v. = Kristall|Dünse.

kristallijn, o. = der (das) Kristall.

kristallijnen = kristallisch, kristallstofflich; k. hemel = Kristall|Himmel.

kristal|lizatie, v.; -lizator, m. = Kristall|ifikation; -ifikation.

kristalliseerbaar = kristallifizierbar.

kristalliseeren, h. = kristallifizieren; k., z. = sich kristallifizieren.

kristal|meting, v.; -mijn, v.; -stelsel, o.; -vorm, m. = Kristall|ometrie; -grube; -system; die -form.

kristalvormig = kristallförmig, kristallähnlich.

kristal|vorming, v.; -water, o. = Kristall|bildung; -wasser.

kritiek (adj.) = kritisch, bedenktich, mislich; zie ook critiek.

Kroaat enz., zie Croaat enz.

krocht, v. = Höhle, das Loch.

krodde, v. = der Federich, der Ackerfens; das Fischkraut; witte k. = das Gellerkraut.

kroeg, v. = Kneipe, Schenke, das Wirtshaus; (stud.) Kneipe; hij doet niets als in de k. zit-

Zie ook C.

ten en luilakken = er tut niets als kniepen und faulenzen.
kroeghouder = Wirt, Schenkwirt, Wirtshausbesitzer.
kroegjool, v. = der Kommerz.
kroeglooper = Kneiper; Schnapsbummler; 't is een k. = (ook) er sikt immer im Wirtshaus.
kroep, v. = der Krupp, die Bräune, die Halsbräune.
kroep|aanval, m.; **-hoest**, m. = Krupp|anfall; -husten.
I. kroes, v. = der (Xrin)Becker; [Kanne]; (smeltkr.) der Ziegel.
II. kroes (adj.) = kraus, gefräufelt; k. haar, kroeze zinnen, zie haar.
kroeshaar, o. = krauses Haar.
kroeshaarig = kraushaarig, krausköpfig.
kroeskop, m. = Krauskopf.
kroezen, h. = (kroes maken) krausen, kräufeln, ('t haar ook) frisieren; (kroes worden) (sich) kräufeln.
[kroft, zie krocht].
kroketje, o. = die Croquette.
krokodil, m. = das Krokodil; (Amerik. k.) Alligator, Kaiman.
krokodillele(der), o. = Krokodilleber.
krokodillestranen, mv. = Krokodilstranen.
krokus, m. = Krokus, Safran.
krollen, h. = jaulen, quellen.
kroelsch = läufig, läufigsch, rammelig; brünstig.
krom = frumm (in alle bet.); k. me sprongen maken = große Sprünge machen; hij heeft k. me vingers = er macht frumme Finger; iem. k. en lam slaan = einen l. und ihm schlagen; k. me lijn = frumme Linie, Kurve; zie ook lachen.
krombeen, o. = Krummbein.
krombeenig = frummbeinig.
krombek, m. = (boon) die (Schlacht)Schwertbohne; (vogel) Krummhänabel.
krombochtig = vielgewunden, mit vielen Krümmungen.
krombuigen, h. = frummbiegen.
kromdarm, m. = Krummdarm.
kromgroeien, z. = frummwachsen.
kromhalzig = frummhälzig.
kromheid, v. = Krümme, das Krümme.
kromhout, o. = Krummholz, Knie.
krom|liggen, h.; **-lijzig**; **-loopen**, h. = frumm|liegen (ook fig.); -linig; -geh(e)n (-laufen).
kromme (persoon), m. en v. = der, die Krümme; (lijn), v. = Kurve, frumme Linie.
krommen, h. = frümme; 't recht k. = das Recht l. od. biegen; (den rug) k., zich k. = sich l.; zich onder 't juk k. = sich unter dem Joch l., den Hals unter's Joch biegen; zich in allerlei bochten k. = sich l. und winden.
krommes, o. = die Spitze.
kromming, v. = Krümmung, Krümme; Biegung, Windung; middelpunt van k. = der Krümmungsmittelpunkt.
kromneus, m. en v. = die Krümmnase.
kromsluiten, h. = frummschließen.
kromsnavel, m. = Krummhänabel.
kromsnavelig = frummschnäbelig; de k. en = die Krummschnäbler.
kromspreken, h. = unrichtig, unbeholfen od. mangelhaft sprechen, (als van kleine kinderen) dahlen.
kromstaf, m. = Krummstab.
kromte, v. = Krümmung, Krümme.

kromtrekken, z. = (van hout e. d.) sich (krumm) ziehen.
kromvoet, m. = Krummfuß.
kronen, h. = krönen; zie ook einde.
kronegoud, o. = Kronengold.
kroniek, v. = Chronik; K. en (Bijbel) = Chronika.
kroniekachtig = Chronikartig.
kroniekschrijver = Chronikenschräiber, Chronist.
kroning, v. = Krönung.
kronings|dag, m.; **-feest**, o. = Krönungs|tag; -eid; -feet.
kronings|insignes, mv.; **-medaille**, v.; **-plechtigheid**, v. = Krönungs|insignien; -medaille (-münze); -feter (Lichtfest).
kronkel, m. = die Verschlingung; die Windung; (scherpe k.) die Knickung; k. in den darm = die Darmverschlingung.
kronkeldarm, m. = Grimmdarm.
kronkelen, h. = sich winden; (van wormen, slangen e. d. ook) sich ringeln; (van beken vooral) sich schlängeln; in elkaar k. = ineinander schlingen, verschlingen; in elkaar gekronkeld = verschlungen; k. de weg = gewundener od. schlängelnder Weg; zie ook kreuk en.
kronkelig = sich windend, schlängelnd, gewunden.
kronkeling, v. = Windung, Schlangentwindung.
kronkellijn, v. = Schlangellinie.
kronkelloop, m. = gewundener Lauf, Schlangellauf.
kronkel|pad, o., **-weg**, m. = der Schlangelpfad, -weg, gewundener Pfad, Weg; de k. en (van een park, van 't leven enz.) = die verschlungenen Wege; langs k. en gaan (fig.) = frumme Wege geh(e)n.
Kronos (vader van Zeus) = Kronos.
kroon, v. = Krone (in alle bet.); (voor groote lichtkroon gew.) der Kronleuchter; de drievoudige k. = die dreifache K., Tiara, Tiare; de k. aller vrouwen = die K. aller Frauen; die provincie kwam aan de Pruisische k. = fiel an die preussische K.; dat zet de k. op 't werk = das setzt dem Werk die K. auf; iem. naar de k. steken = mit einem um die Palme od. um den Vorzug ringen; einem gleichkommen, es einem gleichtun; de k. spannen = alle (alles) übertreffen, überragen; dat spant de k. = (ook in ongunstigen zin) das geht über alles hinaus; de k. neerleggen = die K. niederlegen; afstand doen van de k. = der K. entagen; erfgenaam van de k. = Kronerbe; iem. de k. van 't hoofd halen = einem die Ehre abschneiden, die K. rauben.
kroon|beamte; **-brander**, m.; **-domeln**, o. = Kron|beamte(r); -enbrenner; die -domäne (-gut).
kroon|drager; **-duif**, v.; **-glas**, o.; **-in-komsten**, mv.; **-insignes**, mv. = Kron|en-träger; -entaupe; -glas; -einfünfte; -insignien.
kroon|juwelen, mv.; **-kandelaar**, m.; **-kruid**, o.; **-lamp**, v.; **-land**, o.; **-leen**, o. = Kron|juwele(n); -leuchter; die -wilde; der -leuchter; -land; -lehen.
kroon|lijst, v. = das Haupt, Kranzgestirn.
kroon|luchter, m.; **-orde**, v.; **-prins(es)**; **-rad**, o. = Kron|leuchter; der -(en)orben; -spring(e)stin; -rad.
kroonvormig = kronenförmig.
kroonwerk, o. = Kronwerk.

Zie ook C.

kroos, o. = Entengrün, die Entengröße.
kroosje, o. = Haeckpflaume; om k...s gaan = abfragen, abruifen, auskneifen.
kroost, o. = der Samen, Kinder, Nachkommen, die Nachkommenschaft.
kroot, v. = rote Rübe, Runkelrübe.
I. krop (*salade*), v. = der Kopf, das Haupt, der Kropf.
II. krop (*ongebuid meel*), o. = ungebeuteltes Mehl.
III. krop (*slokdarmzak, ziekte*), m. = Kropf; dat steekt (zit) hem in den k. = das kann er nicht beschmerzen (verdauen, verwinden), das wurmt ihn; den k. vooruitsteken = sich brüsten, sich aufs hohe Pferd setzen, sich in die Brust werfen; zijn k. vullen = seinen R. vollschlagen; de k. schoot hem vol = ihm wurde das Herz voll.
kropachtig = kropartig.
kropbrood, o. = Bauernbrot, Graubrot.
krop|duif, v.; **-gans**, v.; **-gezwel**, o. = Kropfstaube; **-gans**; die **-geschwulst**.
kropkool, v. = der Kropfsohl.
kropmensch, m. = Kropfmensch.
kroppen, h.: ganzen k. = Gänse fröpfen ob. rubeln; hij kan 't niet k. = (niet klaar krijgen) er bringt es nicht fertig (zustande), zwingt es nicht. (*niet opeten*) kann es nicht bewältigen, nicht zwingen; hij krypt 't hier niet = er hält hier nicht aus.
kropper(d), m. = (*plant*) Kropfsalat, Kropfsohl; (*duif*) Kröpfer.
kropsalade, v. = der Kropfsalat.
krop|vogel, v.; **-ziekte**, v. = Kropf|vogel; **-krankheit**.
krot, o. = Loch, Nest, Hütte, Kabate (*Kabate*).
krote|stroop, v.; **-suiker**, v. = der Rüben|sirup; der **-zuder**.
kruchen, h. = stöhnen, ächzen, winseln; (*sukkelen*) kränkeln.
kruias, v. = Mühlentwinde.
kruid, o. = Kraut; voor hem, voor den dood is geen k. gewassen = für ihn, für (gegen) den Tod ist kein Kraut gewachsen; (*kruiderij*) Gewürz.
kruidachtig = kräuterartig, gewürzartig, vgl. *kruid*.
kruidboek, o. = Kräuterbuch.
kruiddoos, v. = Gewürzblüthe.
kruide|aftreksel, o.; **-azijn**, m. = Gewürz, Kräuter|extrakt (der Kräuter|saft); **-effig**.
kruidedoos, v. = Kräutertroumel.
kruide|stend = kräuterstehend.
kruide|handel, m.; **-kenner**; **-lezen**, o. = Kräuter|handel; **-kenner**; **-sammeln**.
kruiden, h. = würgen (*ook fig.*).
kruidenier = Gewürz, Kolonialwaren|händler.
kruidenierswaren, mv. = Kolonialwaren.
kruidenierswinkel, m. = die Gewürzhandlung, die Kolonialwarenhandlung, Gewürzladen.
kruide|pleister, o.; **-zakje**, o. = Kräuter|pflaster; **-säckchen** (*klissen*).
kruider|azijn, m.; **-drank**, m. = Kräuter|effig; **-trank**.
kruiderij, v. = das Gewürz, Spezerei.
kruider|kaas, v.; **-ilkeur**, o.; **-thee**, v.; **-wijn**, m. = der Kräuter|käse; der **-siifor**; der **-tee**; **-wijn** (Gewürzwein).
kruidetend = kräuterstehend.
kruidezoecker = kräuterfammer, **-sucker**.
kruidig = würzig, gewürzt.
kruidje, o. = Kräutchen.

kruidje-roer-me-niet, o. = Rühr-mich-nicht-an, Stappflanze, Schampflanze.
kruidkers, v. = Kresse.
kruidkoek, m. = Gewürz Kuchen.
kruid|kunde, v.; **-kundige** = Kräuter|kunde (*lehre*); **-kenner**.
kruid|nagel, m.; **-nagelboom**, m.; **-nagel-olle**, v. = die Gewürz|nelke (*Nelke*); **-nelkenboom**; das **-nelkenöl** (das *Nelkenöl*).
kruidnoot, v. = Muskatnuss.
kruidtuin, m. = botanischer Garten.
kruilen, h. = (den Karren) schieben; (zand e. d.) faren; de rivier kruit = der Fluß geht mit Eis; **'t k.** (*van de rivier*) = der Eisgang.
kruiler = Gepädträger, Dienstmann, Kärner.
kruilersloon, o. = der Trägerlohn.
kruilerswerk, o. = dumme schwere Arbeit; die Gepädträgerarbeit, die Holzbauerarbeit.
kruik, v. = der Krug; warme k. = Wärmflasche; de k. gaat zoo lang te water tot ze breekt = der R. geht so lange zu Wasser, bis er bricht; op k...en doen = in Krüge füllen.
kruikar, v. = der Schieb-, Schubfaren.
kruiloon, o. = der Träger-, Kärnerlohn.
kruim, v. = Krume; er zit k. in dit boek = es sitzt Schneid in dem Buche, es hat Schneid.
kruimachtig = krüm(e)lig, bröck(e)lig.
kruimel, v. = Krume, das Krümchen; (*van brood ook*) Brosame; (*fig.*) geen k. = kein Körnchen, feinen Pfefferling; geen k. verstand = kein Körnchen ob. kein Fünkchen Verstand; zoo'n k. = solch ein Krüps, Dreifährhohch, eine Krabbe!
kruimelaar = Rümme|palter, Bohnen|palter.
kruimelarij, v. = Rümme|palterei, Kleinlichkeit.
kruimelen, h. = krümeln; de kalk kruimelt van den muur = der Kalk krümelt von der Wand; 't brood kruimelt = krümelt sich.
kruimelig = krümelig.
kruimelsuiker, v. = der Krümelzuder.
kruimeltje, o. = Krümchen, Krümelchen, Brosämchen, Körnchen, Fünkchen, vgl. *kruimel*.
kruimen, zie *kruimelen*.
kruimig = krüm(e)lig.
kruimpje, zie *kruimeltje*.
kruin, v. = (*van 't hoofd*) der Schüttel, der Wirbel; (*van een berg*) der Gipfel; (*van een boom*) der Wipfel; *soms ook voor* „kroon“: Krone; (*kop van een berg*) Kruppe; (*van een dijk*) Krone; 't scheelt hem in zijn k. = es ist bei ihm im Kopfe ob. im Oberstübchen nicht richtig.
kruinschering, v. = Schüttel|schering.
kruip-door-den-tuin, m. = die Gunde|trebe, der Gundermann.
kruipelings = kriechend, auf Händen und Füßen.
kruipen, h. en z. = kriechen (*ook fig.*); op handen en voeten k. = auf Händen und Füßen ob. auf allen vieren k.; in zijn schulp k. = die Hörner einziehen, sich ducken; voor iem. k. = vor einem k.
kruipend = kriechend; k. dier = Kriechtier, Reptil.
kruiper = Kriecher, Kriechling.
kruiperig = kriecherisch, serbil.
kruiperij, v. = Kriecherei, Augen|dienerei.
kruiperwt, v. = Kriecherbfe.
kruiphaantje, **-hennetje**, o. = Zwerg|hähnchen, die **-henne**.
kruipklimop, o. = der Erbfeue, die Gunde|trebe.

Zie ook C.

- kruis**, o. = Kreuz (*in zowat alle bet. ook fig.*); (*kruisbeeld*) Kreuzbild; (*kruispunt in Got. kerk*) die Vierung; wat een k.l. = ist das ein K.l. eine Blage! iem. 't heilige k. nageven = ein K. (drei Kreuze) hinter einem machen; 't k. prediken = das K. predigen; 't Roodde, 't Metalen k. = das Rote, das Metallene (Eiserne) K.; over k. leggen = übers'K., ins K. od. Kreuzweise legen; een k. slaan = ein K. schlagen od. machen; k. of munt = W'f' od. Wappen, Kopf od. Schrift; k. noch munt hebben = keinen Pfennig (Heller, Kreuzer) haben; zie ook huis, kracht.
- kruis|aanbidder**; -afneming, v.; -arm, m.; -balk, m. = Kreuzanbeter; -abnahme; -arm; -ballen.
- kruisband**, m. = (*bouwk.*) das Kreuzband; (*post ook*) das Streifband; onder k. = unter K. od. Str.; zending onder k. = Kreuzbandsendung.
- kruisbeeld**, o. = Kreuzbild.
- kruisbek**, m. = Kreuzschnabel.
- kruisberg**, m. = Kreuzberg.
- kruis|bes**, v.; -bessetruijk, m. = Stachelbeere; die beerstaube.
- kruis|bloem**, v.; -bloemigen, mv.; -boog, m.; -broeders, mv. = Kreuzblume (das Blümchen); -blütter (Kreuzblüten); -bogen; -herren.
- kruis|dagen**, mv. = Rogaitonstage.
- kruis|distel**, v. = Mannstreu, Kraus, Strauchdistel.
- kruis|dood**, m.; -doorn, m.; -drager = Kreuzestod; -dorn; -träger.
- kruis|elings** = Kreuzweise.
- kruisen**, h. = kreuzen (*in alle bet.*); zich k. = sich f., sich bekreuzen.
- kruiser**, m. = Kreuzer.
- kruis|gaffel**, v. = Weisungaffel.
- kruis|gang**, v.; -gewelf, o. = der Kreuzgang; -gewölbe.
- kruis|gewijs** = Kreuzweise.
- kruis|hek**, o. = Drehkreuz.
- kruis|hout**, o. = Kreuzholz, Kreuz.
- kruis|igen**, h. = kreuzigen (*in alle bet.*); 't vleesch k. = (ook) das Fleisch abtöten.
- kruis|iging**, v.; -ing, v. = Kreuzigung; -ung.
- kruis|je**, o. = Kreuzchen; de 3 k..s achter den rug hebben = die dreifig hinterm Rücken haben.
- kruis|kerk**, v.; -kozijn, o.; -kruid, o.; -maat, m. = Kreuzkirche; der rahmen; -traut; -mast.
- kruis|net**, o. = Seifnetz.
- kruis|offer**, o.; -paal, m.; -punt, o. = Kreuzesopfer (der tod); -espfahl (-stamm); der -punkt (*gew.*: Knotenpunkt).
- kruis|ra**, v.; -raam, o.; -ridder; -riem, m. = Kreuzrahe; -fenster; -ritter; -gurt (Schwanzriemen).
- kruis|snarig** = kreuzförmig.
- kruis|snavel**, m.; -snede, v.; -spin, v. = Kreuzschnabel; der -schnitt; -spinne.
- kruis|steek**, m.; -straat, v.; -straf, v. = Kreuzstich; -straße; -esstrafe.
- kruis|streek**, v.; -teeken, o.; -tocht, m. = Kreuzgegend; -zeichen; -zug.
- kruis|vaan**, v.; -vaarder; -vaart, v. = Kreuzfahne; -fahrer; -fahrt (*in alle bet.*).
- kruis|verband**, o.; -verhoeding, v.; -verhoor, o. = (*bouwk.*) der Kreuzverband (Geneesk.: die -binde); -(es)erhöhung (-erhebung); -berhör.
- kruis|vinding** (3 Mei), v.; -vorm, m. = Kreuzerfindung; die -form.
- kruis|vormig** = kreuzförmig.
- kruis|vraag**, v.; -vuur, o.; -weg, m. = Kreuzfrage; -feuer (*ook fig.*); (*in beide bet.*) -weg (*kruispunt ook*: Scheidweg).
- kruis|wijze** = kreuzweise.
- kruis|woorden**, mv. = Worte (am Kreuze).
- kruit**, o. = (Schieß)Pulver; k. en lood = P. und Blei; rookzwak, -vrij k. = rauchschwach, -freies P.; met los k. schieten = blind schießen; al zijn k. verschieten = all sein (sein ganzes) P. verschossen; hij is geen schot k. waard = er ist keinen Schuß P. wert.
- kruit|damp**, m.; -fabriek, v.; -hoorn, m. = Pulverdampf (-rauch); -fabrik (-mühle); das -horn.
- kruit|huis**, o.; -kamer, v.; -korrel, v. = Pulverhaus (der -turm); -kammer; das -horn.
- kruit|lading**, v.; -lucht, v.; -magazijn, o.; -molen, m. = Pulverladung; der -geruch; -magazin; die -mühle.
- kruit|pil**, v. = Zündpille.
- kruit|reuk**, m.; -schip, o.; -toren, m. = der Pulvergeruch; -schiff; -turm.
- kruit|transport**, o.; -vat, o.; -wagen, m. = der Pulvertransport; -faß; -wagen.
- kruit|wage**, m. = Schießbarren, Schußbarren.
- kruit|zeel**, o. = Tragband.
- kruizemunt**, v. = Krauseminze.
- I. kruk** (*voorwerp*), v. = (*tot steun*) Krücke; (*deurk.*) der Griff; (*draaik.*) Kurbel; (*vogelk.*) Stange; (*zilk.*) der Bod., der Schmel; op k..ken loopen = an Krücken geh(e)n.
- II. kruk** (*persoon*), m. = Stümper, Tropf, Trüpel.
- krukas**, v. = Kurbelachse.
- krukboor**, v. = Bohrfeiler, Bohrkurbel.
- krukje**, o. = kleine Krücke; Bod., *vgl.* kruk I
- krukken**, h. = kränkeln; stümpfern.
- krukker** = Krückengänger; Schwächling, Kränkling.
- krukkelig** = schwächlich, kränklich, flapprig; stümperhaft.
- krukstang**, v. = Kurbelstange; Pleuelstange.
- kruul**, v. = (*van hout*) der Hobelspan; (*lange haark.*) Lode; (*kort kruuhaar*) krauses Haar; (*aan oorijzer*) Spirale; (*grillige versiering, lyn*) der Schnörkel; er zit geen k. in 't haar = es will sich nicht kräufeln; letters met k..len = beschnörkelte Buchstaben; k..len zatten = kräufeln, fristieren.
- kruulhaar**, o. = Kraushaar, krauses Haar, geringeltes Haar.
- kruulhond**, m. = Fudel.
- kruuljzer**, o. = Zrifter, Kräuelseisen.
- kruulkoel**, v. = der Krauskuhl.
- kruullebol**, m. = (*kroes*) Krauskopf, (*langharig*) Vodenkopf.
- kruullejongen** = Lehrjunge.
- kruullekop**, zie -bol.
- kruullen**, h. en z. = (*trans.*) kräufeln, loden, ringeln; (*intr.*) sich kr., sich l., sich r., *vgl.* kruk; (*ter versiering*) beschnörkeln.
- kruulletter**, v. = der Schnörkelbuchstabe, geschwungener Buchstabe.
- kruulig** = kraus, lodig, ger., beschnörkelt, *vgl.* kruk.
- kruulijn**, v. = Spirallinie, Schnörkellinie, der Schnörkelzug.
- kruulstabak**, v. = der Krülltabak.
- ks! ks!** = hej! hej!

Zie ook C.

kub. (*kubiek*: kubif).

kube, zie *kubus*.

kubiek = kubifisch; *kubif.*; *kub.* inhoud, meter, voet enz. = Kubifinhalt, -meter, -fuß zc.; in 't k. verheffen = kubieren.

kubiekwortel, m. = die Kubikwortel, die dritte Wurzel.

kubus, m. = der Kubus.

kuch, m. = das Küsteln.

kuchen, h. = küsteln.

kucher = Küstelnbe(v), Küstler.

kudde, v. = Herbe (*ook fig.*).

kuddedler, o. = Herdentier.

kuier, m. = Spaziergang, Bummel; op den k. zijn = einen Spaziergang (einen Bummel) machen; een heele k. = ein gutes Stück, kein Raßenprung.

kuieren, h. = spazieren geh(e)n, einen Spaziergang (einen Bummel) machen.

kuis, v. = Zolle, der Schopf, das Loupet; (*v. vogels*) Haube, der Schopf; zijn k. opsteken = sich auf die Hinterbeine stellen, sich sträuben; elkaar bij de k. hebben = sich in den Haaren liegen.

kuisduif, v.; **-eend**, v. = Hauben|taube; ente.

kuis|hoen, o.; **-leuwerik**, m.; **-maes**, v. = Schopf|huhn; -lerche (Haubenl.); -meise (Haubenn.).

kulken, o. = Klüden, Klücheln; (*fig.*) Stimpel, Schafstopf.

kull, v. = Grube; (*ondiep in den grond*) Mulde, Vertiefung; (*Noord.* ook) Ku(h)le; (*scheepst.*) Kuhl; wie een k. graaft voor een ander, valt er zelf in = wer andern eine Grube gräbt, fällt selbst hinein.

kullen, h. = eingruben.

kullje, o. = Grübchen (*in de kin bijv.*).

kulp, v. = (*groot, voor water, bij looier, verver, enz.*) Kufe; (*verver gew.*) Kufe, Wanne; (*brouwer*) der Wottich; (*wasch*) der Zober, das Faß; (*voor spek e.d.*) das Faß, Zonne; (*bad*) Wanne; weten welk vleesch men in de k. heeft = wissen mit wem man es zu tun hat, seine Leute kennen.

kulpen, h. = Küber, Wöttcher od. Faßbinder sein; (*fig.*) Hänke schmeiden, intrigieren.

kulper = Wöttcher, Küber, Küfer, Faßbinder; (*fig.*) Hänkeschmied, Intrigant.

kulperij, v. = Faßbinderet, Wöttcheret; (*fig.*) Intrige, Hänke (Bl.), Umtriebe (Bl.), Rabale.

kulper|loou, o.; **-sambacht**, o. = der Wöttcher|lohn; -handwerk.

kulpershamer, m. = Schlegel.

kulphout, o. = Daubenholz.

kuisch = keusch, züchtig, sitfam.

kuischboom, m. = Keuschbaum.

kuischen, h. = läutern, säubern; gekuischt (*v. stijl*) = gewählt, edel.

kuischeid, v. = Keuschheit, Sittsamkeit, Züchtigkeit.

kult, v. = (*aan 't been*) Wade; (*v. visch*) der Rogen; (*rijp ter voortplanting*) der Laich; k. schieten = laichen.

kuitbeen, o. = Wadenbein.

kuitdekker, m. = langer Überzieher.

kuiteflikker, m. = Kreuzsprung (einen R. machen).

kulter, m. = Rogner.

kultharing enz. = Rognerherring, Speringrogner zc.

kuitspeler, v. = der Wadenmuskel.

kuisen, h. = (mit einer Keule) totschlagen.

kul, v. = flausen (Bl.); der Firtelanz, das Larisart, der Unsin, bummel Zeug; nauwe k. = flausen, der Firtelanz, der Schnidschnad, das Blech.

kulas, v. = Kulasse.

kulkoek, zie *kul*.

kullage, v. = Kopperet, Affangerei.

kullen, h. = foppen, aufziehen, anulken, reinfallen lassen.

kunde, v. = Kenntnisse (Bl.).

kundig = kundig, kenntnisreich; der zake k. = der Sache kundig, sachverständig.

kundigheid, v. = Gelehrsamkeit, Kenntnisse; (*soms* = bekwaamheid, zie *ald.*).

kundigheden, mv. = Kenntnisse.

kunne, v. = das Geschlecht.

kunnen, h. = können; dat kan niet = das geht nicht, ist unmöglich, kann nicht sein; 't zou k. dat = es könnte sein, daß.; 't kan zijn, dat (: 't is mogelijk) = es mag sein, daß.; er niet togen k. = es nicht ertragen od. aushalten l.; (*vermogen*) vermögen; dat kan hij doen = das kann er sich leisten, er hat das Zeug dazu; ik kan er niet over uit, zoo mooi als dat is = ich kann dir nicht sagen, so schön wie das ist of ich weiß nicht genug zu rühmen...

kunst, v. = Kunst; dat is geen k. = das ist kein Kunststück, hat nichts auf sich, hat nichts zu bedeuten; een k., dat je 't raadt! (*d. w. z.*: 't is geen k.) = Kunststück, daß Sie es raten!; dat is juist de k. = das ist eben die Schwertigkeit od. der Kniff; hij verstaat de k. = er hat den Kniff los, versteht den Rummel; de vrije, de schoone k. eu = die freien, die schönen Künste; zwarte k. = Schwarzkunst (*in beide bet., tooverk. ook*) schwarze K.; met k. en vliegwerk = mit allerhand Mitteln; mit Ach und Krach; nuttelooze k. = brotlose K.; (*toer*) das Kunststück, der (Kunst)Griff; (Akrobat)Kunst;

kunsten, mv. = Kauen, flausen, Firtelanzerei; k. (*grimassen*) machen (*om de aandacht te trekken*) = Mäuschen machen; k. (*komplimenten*) maken = Umstände machen, sich plieren.

kunst|arm, m.; **-been**, o. = künstlicher Arm; -es Bein.

kunst|beoordeling, v.; **-beschouwing**, v. = Kunst|kritik; -betrachtung.

kunstabewerking, v. = Operation.

kunstbloem, v. = künstliche Blume.

kunst|boter, v.; **-draaler** = Kunst|butter (Margarine); (-)Drechsler.

kunsteloos = kunstlos.

kunsteloosheid, v. = Kunstlosigkeit.

kunstmaker = Akrobat, Turnkünstler, Tausendkünstler, Gaukler.

kunstmakerstoeren, mv. = Akrobatenkünste, -stücke.

kunstmakerrij, v. = Firtelanzerei, flausen.

kunstenaar = Künstler.

kunstenarij, v.; **-galerij**, v.; **-gebied**, o. = das Kunst|stück (der-griff); -galerie; -gebiet.

kunstgebit, o. = künstliches Gebiß.

kunst|genoot; **-genootschap**, o.; **-geschiedenis**, v. = Kunst|genos (bruder); die -genootschap (der -verein, der Künstlerverein); -geschichte.

kunst|gevoel, o.; **-gewrocht**, o.; **-greep**, m. = Kunst|gefühl; -werk (-gebilde); -griff (Kniff, die Manipulation).

kunst|handel, m.; **-handelaar**; **-honing**, m. = Kunst|handel; -händler; -hontig.

kunstig = künstlich, kunstvoll.

Zie ook C.

kunstje o. = Kunststüd, der -griff; k. s met de kaart = Kartenkünste, -kunststude; dat is 't heele k. = dat ist der ganze Witz.

kunst|kabinet, o.; **-kenner**; **-kooper**; **-kring**, m. = Kunst|kabinett; -kenner; -händler; -kreis.

kunstlicht, o. = künstliches Licht.

kunstliefhebber = Kunstfreund, -liebhaber.

kunst|lievend; **-matig** = kunst|lievend; -gerecht (gemäß, künstlich).

kunst|mest, m.; **-middel**, o.; **-minnaar** = Kunst|dünger; -mittel (ook der -griff); -freund (-liebhaber).

kunstminnend = kunstlievend.

kunstnaaldwerk, o. = die Kunstnadelarbeit.

kunstnijverheid, v. = das Kunstgewerbe, die -industrie; museum, school voor k. = Kunstgewerbe|museum, -schule.

kunstonderwijs, o. = der Kunstunterricht.

kunstooog, o. = künstliches Auge.

kunstopvatting, v. = Kunstauffassung.

kunstprent, v. = der Stich.

kunst|produkt, o.; **-rechter**; **-regel**, m. = Kunst|produkt; -richter; die -regel.

kunst|reis, v.; **-rijden**, o.; **-rijder** = Kunst|reise; -reiten (rijwiel: -fahren); -reiter (rijw.: -fahrer).

kunstrijk = kunstreich, kunstvoll.

kunstschatten, mv. = Kunstschätze.

kunstschilder, m. = Maler, Kunstmaler.

kunstsmaak, m.; **-smid**; **-stuk**, o.; **-taal**, v. = Kunst|geschmack; -schmied; -stück; -sprache.

kunststand, m. = künstlicher Stand.

kunsttentoonstelling, v.; **-term**, m. = Kunst|ausstellung; -ausdrud.

kunstvaardig = kunstfertig.

kunst|vaardigheid, v.; **-verrichting**, v.; **-verzameling**, v.; **-vlucht**, v. = Kunst|fertigkeit; -leistung; -sammlung; der -stels (das -handwerk).

kunst|voortbrengsel, o.; **-voorwerp**, o.; **-vorm**, m. = Kunst|erzeugnis; der -gegenstand; die -form.

kunst|vriend; **-vuurwerk**, o.; **-vuurwerkmakerij**, v. = Kunst|freund; -feuer(werk); -feuerwerkerei.

kunst|weg, m.; **-wereld**, v.; **-werk**, o. = die Kunst|strafe; -welt (-kreis, Bl.); -werk.

kunst|wol, v.; **-woord**, o.; **-woordeboek**, o.; **-zin**, m. = Kunst|wolle; der -ausdrud (-wort); -wörterbuch; -sinn.

kunstzinnig = kunstsinig, kunstberständig.

kurass, o. = der Kürass.

kurassier = Kürassier.

kur..., zie koer...

kurk, o. en v. = der Korf; (stov) der Stöpsel, der Pfropfen, der Korf; naar de k. smaken = forchtig schmeden.

kurkachtig = forchtig.

kurkdroog = Inochentrodren, sandtrodren.

kurkelk, m. = die Kurleiche.

kurken, h. = kurfen, verkurfen; **k.** (adj.) = von (aus) Korf; Korf...; k. zool = Korf|sohle.

kurke|nijder; **-trekker**, m. = Korf|schneider; -zieher.

kurk|machine, v.; **-stof**, v.; **-zeil**, o. = Korf|maschine; der -stoff; der -teppich.

kurkuma (geelwortel), v. = Kurkuma.

kus, m. = Kus; een k. is maar stof, die 'm niet hebben wil, veegt 'm of = Kus|sen ist nur ein Unwirden.

kushandje, o. = die Kusshand; een k. geven = eine K. zuwerfen od. geben.

I. **kussem** (zoenen), h. = küssen.

II. **kussen** (voorwerp), o. = Kus|sen; (in rijtuig, op stoelen enz.) Polster; (onder de oogen) die Brust; op 't k. zitten, raken = regieren, zur Regierung gelangen.

kussensloop, o. = der Kus|senbezug, der Kus|senüberzug.

kussentje, o. = kleines Kus|sen, kleines Polster (vgl. kus|sen); (lekkernij) der Karamel.

I. **kust**, v. = Kus|te, das Gestade.

II. **kust**: te k. en te keur zijn = in Kus|le und Kus|le od. in größter Kus|wahl vorhanden sein; te k. en te keur gaan = eine große Kus|wahl haben, nur zu wählen brauchen.

kust|batterij, v.; **-bevolking**, v.; **-bewoner**; **-boot**, v.; **-gebergte**, o. = Kus|ten|batterie; -bewohner (Bl.); -bewohner; der -dampfer; -gebirge.

kust|gebied, o.; **-handel**, m. = Kus|ten|gebiet; -handel.

kusting, v. = Hypothek.

kustingbrief, m. = Pfandbrief.

kust|land, o.; **-licht**, o.; **-lijn**, v. = Kus|ten|land; -feuer; -linie.

kust|meting, v.; **-ontwikkeling**, v.; **-plaats**, v.; **-station** (voor draadl. tel.) = Kus|ten|vermessung; -entwidelung; der -plaz; die -station.

kust|streek, v.; **-vaarder**, m.; **-vaart**, v. = der Kus|ten|stüd; -fabrik; -fabrik; -fabrik.

kust|verdediging, v.; **-verlichting**, v.; **-versterking**, v.; **-vorming**, v.; **-wacht**, v.; **-wachter** = Kus|ten|verteidigung; -beleuchting; -befehtigung; -bildung; -mache; -wächter.

I. **kuur** (gril), v. = Grille, Laune, Mude, Schrulle; iem. zijn kuren afleeren = einem seine Muden austreiben.

II. **kuur** (geneesk.), v. = Kur; een k. doen, ondergaan = eine K. (kur) machen, gebrauchen.

I. **kwaad** (adj. en adv.) = (boos, slecht) böse; (ontvrede, vertoorn) böse, ungehalten, aufgebracht, erzürnt, ärgerlich, (nijdig ook) tragebüstig; (erg, onaangenaam) schlimm, übel; iem. k. maken = einen b. od. ung. machen; maak je niet k. = werde nicht b., ereffere b. nicht; k. zijn op iem. = b. auf einen, einem b. sein; hij is niet k. (nogal geschikt) = er ist nicht uneben; hij is zoo k. niet = er ist nicht so schl. od. üb.; hij meent 't niet k. = er meint es nicht böse; 't iem. te k. maken = einem hart aufsetzen; ik kreeg 't te k. = es wurde mir zu schl. od. zu arg; meine Lage wurde zu heftig; ich konnte es nicht länger aushalten; ik kreeg 't te k. in 't gedrang = (ook) mir wurde schlecht in dem Gedrang; 't met iem. te k. krigen = es mit einem zu tun bekommen; hij heeft 't niet k. = er ist nicht so übel dran; dat is nog zoo k. niet = das ist (wirklich) nicht ohne; kwade gevolgen = böse, schlimme od. üble Folgen; k. geweten = böses Gewissen; een kwaden mond hebben = ein böses Maul haben; k. wijf = böse Geber; in kwaden reuk staan = in üblem Ruf od. in Verurteilung stehen; kwade vrienden worden, zijn = sich entzweien, mit einem auseinanderkommen, sich entzweit haben, verfeindet sein; zie ook hart.

II. **kwaad** (subst.), o. = Böses, Übel; (kwade toestand) der Unbestand, Mißstand; (inveretend k.) der Schaden; k. met k. (met goed) vergelden = Böses mit Bösem (mit Gutem) vergelten; k.

Zie ook C.

zegen van iem. = einem *Übles* od. *Böses* nachsagen; ik wil van je huis geen k. zeggen = ich will deinem Hause nicht zu nahe treten (kommen); de wortel van alle k. = die Wurzel alles Übels; een k. verhelpen = einem Übel (Übelst., Misset.) abhelfen; van twee kwaden 't minste kiezen = von zwei Übeln das kleinere wählen; ten k..e duiden = übel nehmen, verübeln, verbersten; ik zie er geen k. in = ich sehe nichts Arges dabei; van Utrecht kan hij geen k. hooren = auf Utr. läßt er nichts kommen; dat doot meer k. dan goed = das schadet mehr als es nützt; k. doen = (ook) Unheil stiften; hij doot altijd k. = er macht (treibt) immer Unheil; dat kan geen k. (doen) = das kann nicht schaden, schadet nicht; iem. k. doen = einem Böses, etw. zuleide tun; dat zal hem geen k. doen = das wird ihm nicht schaden; k. stoken = (auf)hegen; zie ook erg, loonen.

kwaadaardig = bössartig (Krankheit, Bestie); (opzettelijk, uit neiging, lust) boshaft; k..e tong = böse, boshafte Zunge.

kwaadaardigheid, v. = Bössartigkeit, Boshaftigkeit.

kwaadbloedig = böse Säfte habend.

kwaaddoend = übeltuend, schimn, übel, schäblich.

kwaaddoener = Luntichtgut, Zaugenichts, Nichtsnut, Übelstäter.

kwaadgerind = übelgesinnt.

kwaadheld, v. = ber Unwille, der Born; (nijd) der Ingrimm.

kwaadsappig, zie -bloedig.

kwaadschiks, zie goedschiks.

kwaadspreken, h. = (etnen) verlästern, (minder sterk) verunglimpfen; etnen Böses (Übles) nachsagen od. nachsagen; ze moet altijd k. = immer mehfieren, lästern, flätschen.

kwaadsprekend = lästern, schmählich, flätschend.

kwaadsprekendheid, v. = Schmähs., Flätsch., Lästerucht, Mibtjance; (concreet) üble Nachreden.

kwaadspreker = Verunglimpfen, Schmäher, Verlästere, das Flätsch., Lästermaul.

kwaadsprekerij, v. = Verlästere, Verunglimpfung; üble Nachrede, Mibtjance.

kwaadstoker = Heer, Aufseher.

kwaadwillig = böswillig; (onwillig) widerspenstig.

kwaadwilligheid, v. = Böswilligkeit, böser Wille, das Übelwollen; Widerspenstigkeit.

kwaakster = Flätschbaje, Blaudentafche, das Klappermaul.

kwaal, v. = das Übel, das Leiden; erfelijke k. = das Erbübel; zijn oude k. = sein altes L. od. Ü.

kwab(he), v. = (dier) Quappe; (dik stuk) Wulst; der (stet)klumpen, Quappe.

kwabaal, v. = Quappe, Altraupe.

kwabbig = quabbelig.

Kwaden (westgerm. stam), mv. = Quaden.

kwadraat, o. = Quadrat; in 't k. verheffen = ins Qu. erheben od. bringen; quadrieren.

kwadraatgetal, o.; -wortel, m. = die Quadratzahl; die -wurzel (die zweite Wurzel).

kwaje meid = Schelmin, (Epts) Wübin, Range.

kwajongen = Zaugenichts, Schelm, Range, Eptbube, Luntichtgut, Lausbub.

kwajongensachtig = schelmisch; kindisch, knabenhaft, schülerhaft; (ernstig) bübisch.

kwajongensstreek, m. = Knaben-, Schelmen-, Wubensstreich; die Schelmeret.

kwak, m. = dumper Schlag; ki = quatsch!

patſ! plumps! (van kikkers, eenden e. d.)
 quaf, quaf; een k. (boter, eten e. d.) = Klüsch, Klumpen, Quatsch, Hausen.
kwaken, h. = quaten; (van eenden ook) gadern, schnattern.
kwaker = Quäfer (in beide bet.).
kwakkel, m. = die Wachtel.
kwakkelaar = fränkeler ob. fränkischer Mensch; Fränking, Pimpelstrige.
kwakkelen, h. = fränkeln; k..de gezondheid = schwankende Gesundheit; (v. 't weer) laufeucht sein, quadelig sein.
kwakkelwinter, m. = schlaffer Winter, Schladewinter.
kwakken, h. en z. = (tr.) schmettern; (intr.) bumpf aufschlagen; dat 't kwakt = das es quatscht; [zie kwaken].
kwakzalven, h. = quackzalbern (ook fig.); Kurpfucherei treiben.
kwakzalver = Quacksalber (ook fig.); Kurpfucher. **kwakzalverachtig** = quacksalberisch, marktstreiterisch.
kwakzalverlij, v.; -smiddel, o. = Quackzalberlei (Kurpfucherei); -middel.
kwal, v. = Quale.
kwalificatie, v. = Qualifikation, Bezeichnung, Benennung.
kwaliyk: k. nemen = (etnen etw.) übelnehmen, berübeln, verargen; neem me niet k. (beleefheidsformule) = bitte of erlauben Sie of Sie gestatten e. d.; ik word k. = mir wird schlecht od. übel; (nauwelijks) kaum, mit genauer (snapper) Not; k. bij iets varen = schlecht od. schimn bei etw. wegkommen; zie ook godijen.
kwaliykgezind, zie kwaadgezind.
kwaliyknemend -riekend = übelnehm(er)lich; -riekend.
kwaliyteit, v. = Qualität.
kwalm, m. = Qualm.
kwalmen, h. = qualmen.
kwalpollep, v. = der Quallenpolyp.
kwalster, m. = Qualster.
kwalsteren, h. = qualstern.
kwanselaar = Schächer, Händler.
kwanselaarj, v. = Schächeret, Kaufcherei.
kwanselen, h. = schächern, handeln.
kwansuls, **kwanswils** = zum Schein; ik las k. de krant = ich stellte mich (tat), alsob ich die Zeitung läse.
kwant = Gefelle, Raug; losse k. = loderer Vogel.
kwantiteit, v. = Quantität; Menge.
kwart, o. = Viertel; k., v. = (noof) Viertelnote; (interval) Quarte; k. over 5 = (ein) W. nach 5, (auf) 6; k. voor 5 = drei W. (auf) 5, (ein) W. vor 5.
kwartaal, o. = Quartal, Vierteljahr; per k. = vierteljährlich, dreimonatlich.
kwartaalgewijs = per kwartaal, ook: quartalweise, quartaliter, am Quartalschluß.
kwartaalverslag, o. = der Vierteljahrsbericht.
kwartanker, o. = der Viertelanker.
kwarteel, o. = Viertelgohst.
kwartel, m. = die Wachtel; zie ook doof.
kwartelstultje, o.; -koning, m.; -slag, m. = die Wachtelstultje; -koning (die Wiesensnarre); -schlag (-ruf).
kwartet, o. = Quartett.
kwartier, o. = (15 min.) Viertel, die Viertelstunde; zie ook kwart; (v. d. maan) Viertel;

Zie ook C.

(wijk) Viertel Quartier; (*wapenk.*) Quartier; (*onderkomen*) Quartier; eerste, laatste k. = eerste, laatste B.; in k. liggen = tm Du. liegen; k. nemen, maken = Du. nehmen, machen; in k. krijgen = einquartiert bekommen; geen k. geven = keinen Parton (kein Quartier) geben.

kwartiermaker; **-meester** = Quartiermaker; **-meester** (*in Duitsch. alleen bij bereden troepen*; *overigens*: Kammerunteroffizier).

kwartierziek zijn = das Zimmer hüten müssen.

kwartijn, m. = Quartant.

kwartje, o. = der Viertelgulden.

kwartjesvinder = Bauernfänger.

kwartjnoot, v.; **-rust**, v. = Viertelnote; -paufe.

kwarts, o. = der Quarz.

kwartsachtig = quarzig.

kwassiehoent, o. = Quastien, Fliegen, Witterholz.

kwast, m. = (*in hout*) Knorren, Ast, Knast; (*van verver e. d.*) Pinsel; (*versiering*) die Quaste, die Troddel; (*persoon*) Narr, Ged, Fant, Stuzer, Sternarr, -affe, -engel; (*v. citroen*) Zitron mit Zuder; zotte k. = alberner Fant, Ged.

kwastelorum, zie kwast (*persoon*).

kwasterig = gedehast, fuzermäßig, windig.

kwasterigheid, v. = Gedehastigkeit, Zierbengelet, Einbildung.

kwastig = knorrig, ästig.

kwastje, o. = kleiner Knorren zc., zie kwast; 't huis mag wel een k. hebben = dürfte wohl mal neu angestrichen werden.

kwee, v. = Quitte (*vrucht en boom*); der Quittenbaum.

kweeappel, m. = die Apfelquitte.

kweeëjam, v. = der Quittenmus.

kweek, v. = (*grassoort*) Quede; ook = kwee-king, kweekerij en afk. voor kweek-school.

kweekboom, m. = junger Baum.

kweekeling = Schulamtskandidat, angehender Lehrer, Seminarist; Bögling; Pflegling.

kweeken, h. = ziehen; (*fokken*) züchten, ziehen; (*verbittering, wantrouwen*) erzeugen; de gekweekte rente = die daraus aufkommenen Zinsen.

kweeker = Züchter.

kwekerij, v. = Gärtnerei, Baumschule; (*Ag.*) Pflanzenchule.

kweekgras, o. = die Quede.

kweeking, v. = Zucht, Züchtung (*v. bacteriën bijv.*), Erzeugung (*vgl. kweeken*); Bildung.

kweekschool, v. = Bildungsanstalt; Lehrerseminar; k. voor de zeevaart = Navigations-, Seefahrtchule.

kweektuin, m. = die Gärtnerei.

kweekvijver, m. = (Zucht)Teich.

kweelen, h. = zwittern, sinnen, trillern, flöten, wirbeln.

kweemoes, o. = Quittenmus.

kween, v. = gelte Kuh.

kweeper, v. = Birnquitte.

kwekken, v. = schnattern, blappern, quatschen.

kwel, v. = das kuver-, köbr-, Qualm-, Quellwasser; [der Quell, die Quelle].

kwelldam, m., **-dijk**, m., **-kade**, v. = die Quellfede, der Kuverdeich.

kwelder, v. = das Morland, der Groben.

kweldergras, o. = Grobengras.

kwelduivel, m., **-geest**, m. = Quäler, Quälgeist, -teufel, Dämon, Kobold.

kwellen, h. = quälen, plagen, pladen; door wroeging gekweld = von Gewissensbissen gequält, geplagt ob. (*sterker*) gemartert; kwel u er niet mee = zerbrechen Sie sich darüber den Kopf nicht.

kweller = Quäler.

kwelling, v. = Qual, Plage, (*sterker*) Marter.

kwelwater, o. = Quellwasser, zie ook kwel.

kwelziek = quälerisch.

kwelzucht, v. = Quälucht.

kwendel, v. = der Feldthymian; die Quendel, der Feldkümmel.

kwestie, v. = Frage, Streitfrage; (*twist*) der Streit, Händel (Bl.); de persoon (het punt) in k. = die fragliche ob. in Rede stehende Person (der... Punkt); dat is buiten de k. = nicht zur Sache gehörig; buiten k. = unfraglich, unkontrovers; als er k. is van geld = wenn von Geld die Rede ist, wenn es sich um Geld handelt; 't is een k. van gewoonte = das ist Gewohnheitssache; altijd k. hebben = immer Str. ob. f. haben, uneinig sein; dat is een leelijke k. = eine dumme Gesichtete; geen k. van. = nicht daran zu denken, kein Gedanke.

kwestieus = fraglich; 't is k. = es fragt sich.

kwets, v. = Zweise.

kwetsbaar = verwundbar, verletzbar, verletzlich (*ook fig.*).

kwetsbaarheid, v. = Verwundbarkeit, Verletzlichkeit.

kwetsen, h. = verwunden, verletzen (*ook fig.*)

kwetsing, **kwetsuur**, v. = Verwundung, Verletzung.

kwettersaar = Schnatterer, das Schnattermaul, Schwäher.

kwetteren, h. = schwagen, schnattern; (*van vogels*) zwitschern, wirbeln.

kwewel, v. = Wetschweiser; (*klopje*) Begine; (*vervelend*) öde Person, über Mensch.

kwezelaar = Frömmeler, Muder; öder Kerl.

kwezelachtig = frömmelnd, heuchlerisch, muderlich; öde.

kwezelarij, v. = Frömmelei, Andächtetei.

kwezelen, h. = frömmeln; (*beuzelen*) tänzeln, trübeln; (*praten*) fädeln.

kwibus = Narr, Ged; gekke k. = narriker ob. schnurriger Kerl, brolliger Kauz.

kwiek = flink, gewandt, quid.

kwijl, v. = der Speichel, der Geifer.

kwijlbaard, m.; **-hab** (-slab), v. = Geiferbart (Saberfris); das läshen.

kwijlen, h. = geifern, sabbern.

kwijler = Geiferer, Saberfris.

kwijnen, h. = hinsiechen, hinschwinden; (*v. planten*) fränkeln, absterben; (*v. handel e. d.*) abnehmen, hinsiechen; (*in de gevangenis*) schmachten.

kwijnend = (*v. levende wezens*) siech, (*ook v. gezondheid e. d.*) schwach, matt, hinfällig; (*v. houding e. d.*) schmachtend, sehnsüchtig; (*v. ziekte*) schleichend.

kwijt: k. zijn = verloren haben; (*van iem., iets af zijn*) emen, etw. los sein; iets k. worden = etw. los werden.

kwijtbrief, m. = die Quittung, Empfangschein; Erlassungsb., Begnadigungsbrief.

kwijten: zich van een taak k. = eine Aufgabe erfüllen, sich einer Aufgabe entledigen; eine Aufgabe lösen.

kwijting, v. = Quittung; finale k. verleenen = endgültige Q. geben.

kwijtraken, z. = verfleren; ik ben mijn

Zie ook C.

beurs kwijtgeraakt (*in 't gewoel bijv.*) = (ook) meine Börse ist mir abhanden gekommen.

kwijtschelden, h. = erlassen, (*schenken*) schenken; *zie ook borgen*.

kwijtschelding, v. = der Erlass, Erlassung; k. van straf = der Straferlass; (*aan velen tegetijk*) Amnestie.

I. **kwik**, o. = Quedsilber; dat is maar k. = das ist nur Wind od. Schnidschnat; (*beuzelarij*) der Tand; hij heeft k. in zijn lijf = er ist wie Quedsilber.

II. **kwik**, *zie kwiek*.

kwikbad, o.; **-bak**, m.; **-barometer**, m. = Quedsilberbad; das Gefäß; das -barometer (das Gefäß).

kwikchloride, o.; **-chloruur**, o. = Quedsilberchlorid (Sublimat); -chlorür (Kalomel).

kwikjes = Bänder und Schleifen.

kwikkolom, v. = Quedsilbersäule.

kwikmetaal, o. = Quedmetall, Amalgam.

kwikstaart, m. = die Bachstelze, das Adermännchen; Wipp-, Wasserfierz.

kwikthermometer, m.; **-zalf**, v. = das Quedsilberthermometer; -salbe.

kwikzand, o. = der Flugzand.

kwikzilver, *zie kwik*.

kwinkleeren, h. = flöten, mitzeln, trillern, zwitschern.

kwinkslag, m. = Witz, Scherz, die Schnate; das Witzwort, das Schlagwort.

kwint, v. = (*muz.*) Quint(e); (*kuur*) Laune, Grille; (*streek*) der Kniff, der Streich; reine k. = reine (große) D.; kleine k. = berminderte (feine) D.

kwintappel, m. = die Koloquinte.

kwintet, o. = Quintett.

kwintenaar, v. = Quinte, G.Salte.

kwispel(1)door, o. = der Spudnabf.

kwispel, o. = Wüffel, die Zotte; (*wijkw.*) der Webel.

kwispelen, h. = webeln; (*met den staart ook*) schwänzeln.

kwispelstaarten, h. = schwänzeln, (schweif-) webeln.

kwisten, h. = verschwenden, vergeuben.

kwistig = freigebig, mild, nicht farg, (*sterker*) verschwenderisch; in k..en overvloed groeien = üppig wachsen.

kwistigheid, v. = Freigebigkeit, Verschwendung.

kwitantie, v. = Quittung, der Empfangschein; k. in duplo = Doppelquittung, doppelte D.

kwitantiezegel, o. = der Quittungstempel.

kwiteeren, h. = quittieren.

Kyrie eleison (*Heer, onferm u*), o. = Kyrie eleison.

L.

L, v. = das L.

L (*liter*: Litter: l); **L** (*livre*: pond = Pfund).

la, v. = (*muz.*) A; (*lade*) Schublade, der Schub; (*int.*) la!

L a (*op recepten: lege artis: naar den regel der kunst* = nach Vorschrift der Kunst).

laadgat, o. = die Ladeöffnung, Loch.

laadlepel, m. = die Ladepfanne.

laadpan, v. = Büchspinne.

laadruimte, v.; **-stok**, m. = der Lade-raum; -stocf.

laadvermogen, o. = die Lade-, Ladungs-, Tragfähigkeit.

laafdrank, m. = Labetrant, strunf.

I. **laag** (*adj. en adv.*) = (*van huis, plafond, waterstand, rang, stand, geboorte, hoed, prijs, koers e. d.*) niedrig, nieder; (*gering*) niedrig, gering; de effecten staan l. = haben einen niedrigen Kurs; te l. aangeven (bij de douane) = unterbellen; (*min, gemeen*) niedrig, gemein; (*zeer min*) niederträchtig; een lage uitdrukking = ein gemeiner od. bösehafter Ausbruch; l. bij (lange) den grond vliegen = tief am Boden (an der Erde) hin fliegen; (*fig.*) l. bij den grond = alltäglich, gewöhnlich, (*bez. ongunstig*) seicht, abgeschwächt; l. uitgesneden (kleed) = tief ausgeschnitten; l. zingen, zinken = tief singen, sinken; l. op iem. neerzien = (aus der Höhe) auf einen herabsehen; l. van iem. denken, spreken = geringschäßig von einem denken, sprechen (reden); lagere standen = niedere od. untere Stände; lagere klasse = untere Klasse; lager onderwijs, lagere akte, school = der Elementarunterricht, das -diplom,

die Schule (Volkschule); *zie ook einde, geraken*.

II. **laag** (*subst.*), v. = Lage, Schicht; een l. vruchten en een l. suiker = eine L. Obst und eine L. Zucker; de volle l. geven = die volle L. geben, (*fig.*) heftig über einen losziehen, einem sein Fett geben, nichts schenken; (*van kolen, zand, gesteente, klei, nevel, e. d.*) Schicht (*vooral samenst. als stoffen*), Sandstsch., Wolstsch., enz.); de onderste lagen van een volk = die untern Sch. en eines Volkes; in lagen = schichtenweise; iem. lagen leggen = einem Schichten legen, Fallen stellen; geleiider lage = mit Vorbedacht; een dunne l. tin = ein Überzug von Zinn.

laaghartig = niedrig, (*sterker*) niederträchtig, gemein.

laaghartigheid, v. = Niedrigkeit, Niederträchtigkeit, Gemeinheit.

laagheld, v. = (*eig.*) Niedrigkeit; (*fig.*) zie laaghartigheid; allerlei laagheden doen = allerlei Niederträchtigkeiten begehen.

laagland, o. = Tiefland, („vlakte“ tegenover „hoogland“) Unterland.

laaggewijs = schichtenweise, lagenweise.

laagstammig = kurz-, zwerghämmig.

laagte, v. = Tiefe, Vertiefung; naar de l. gaan = herab-, hinunter-, hinab-, abwärts geh(en), (*van effecten*) fallen.

laagveem, o.; **-vlakte**, v. = Tieflandsmoor (Grünlands-, Flach-, Unterwasser-moor); ebene.

laagvormig = schichtenförmig.

laagvorming, v. = Schichtung, Schichtenbildung.

laagwolken, mv. = die Wolfschicht.
laal: in lichter laale staan = lichterloos ob. hell(l)ichterloos brennen; (*adj.*) lobernd; l..e brand = lobernde Glut.
laakbaar = tabelswert, tabelhaft.
laan, v. = Alee, der Baumgang; iem. de l. uitsturen = etnem den Laufpaß geben; hij gaat de l. uit = er bekomt den Laufpaß, (*wil zich zelf*) brukt sich, macht sich davon.
laars, v. = der Stiefel; hooge l. = hoher Stiefel; der Ante, Kanonenstiefel; Spaansche laarzen = spanische St.; iets aan zijn l. lappen = er maling aan hebben, *zie* maling.
laarje o. = Stiefelchen, die Stiefellette.
laarze|knecht; **-maker**; **-poetsjer** = Stiefel|stichter (-stichter); -macher; -bujer (-stichter).
laarze|trekker, m.; **-schacht**, v.; **-strop**, m. = Stiefel|stichter; der -schaft; die -stroppe.
laas! = leider! *zie* helaas.
laat = spät; hoe l. is 't? = wieviel Uhr ist es; wie sp. ist es? (om) hoe l.? = wie sp.? um wieviel Uhr? *ook*: wann? hoe l. hebt U 't = wieviel Uhr haben Sie? l. in den nacht = spät in der Nacht, bei nachtschlafender Zeit; tot l. in den nacht = bis spät (tief) in die Nacht; vroeg of l. = früher oder später, über kurz od. lang; de trein is een uur te l. = ist eine Stunde zu sp., hat eine Stunde Verspätung; weten, hoe l. 't is (*fig.*) = wissen, wieviel es of was die Stunde geschlagen hat; beter l. dan nooit = besser sp. als gar nicht; **later** = später, (*daarna*) nachher; hoe l. op den avond, hoe schooner volk = je später der Abend, je schöner die Gäste od. Leute; **laatst** (*adj.*) leht; spätest; in den l..n tijd = in letzter Zeit, neuerdings, neuerlich; **laatst** (*byw.*) = neulich, jüngst, vor kurzem, lehtens, lehten; ten l..e (in 't l.) = zuletzt, am Ende, schließlich; ten eerste, ten tweede enz. ... en ten l. = erstens z. ... und lehtens; op zijn laatst = spätestens; op den l..en van den maand = am lehten des Monats, Uffimo; uw l..e schrijven = Ihr Lehtes; 't loopt met hem op 't l. = es geht mit ihm auf die Neige, er pfeift auf dem lehen Loche, es ist mit ihm Mattheit am lehten; wie 't l. lacht, lacht 't best = wer zuletzt lacht, lacht am besten; de l..en zullen de eersten zijn = die Lehten werden die ersten sein.
laatlband, m.; **-bekken**, o. = die Aderlaß|binde; -beden.
laatlbloeiend = spätblühend.
laatl dunkend = dünnelhaft, wegwerfend.
laatl dunkendheid, v. = der Dünnel, wegwerfendes Benehmen.
laatlje, o. = kleine Schußlade; aan 't l. zitten = die Kasse führen.
laatlkop, m. = Schrüpfkopf.
laatlmes, o. = der (Aderlaß)Schnepper, der Schnäpper.
laatlste = das lehte Mal; *verder* = ten laatste en laatst (*byw.*).
laatlst|geboren; **-gemeld**; **-genoemd** = leht|geboren; erwähnt; genannt.
laatlstleden, *zie* jongstleden.
laatlvljm, v. = der (Aderlaß)Schnepper, der Schnäpper.
labbekak, m. = fader od. öder Mensch, Feigling, die Memme; Schwäher.
labberdaan, v. = der Laberdan.
labberdoedas, m. = die Maulschelle, die Ohrfeige, die Kopfnuß, die Watfche.
labberen, h. = (*zeew.*) labbern; schwach wehen.

labberkoelte, v. = labbere Kühle.
labberlot = (*adj.*) gleichgültig, indifferent, schlaff, laischig; (*subst.*) Hans Steberlich.
labberlottig, *zie* labberlot (*adj.*).
lablaal (*van de lippen*) = labial; de l. = der Labial(laut).
labiel (*onvast*) = labil.
laborant = Laborant.
laboratorium, o. = Laboratorium.
laboreeren, h. = laborieren.
labrador, o. = Labrador.
labyrint, o. = Labyrinth.
labyrintisch = labyrinthisch.
Lacedemonië, o. = Lacedämon.
Lacedemoniër = Lacedämonier.
Lacedemonisch = Lacedämonisch.
lach, m. = das Lachen; in een l. schieten = laut aufachen; *zie verder* lachen.
lachbul, v. = heftiges Lachen; lächerige Stimmung.
lach|duif, v.; **-ebek** = Lach|taube; -er (-lustige(r)).
lachen, h. = lachen; l. om iets = über etw. l.; ik lach er mee = ich mache mir gar nichts daraus, ich pfeife darauf; schaterend l. = aus vollem Halse l.; l., daß es schallt; flauwtjes l. = schwach lächeln; in zich zelf l. = in sich hineinlachen; 't is niet om te l. = es ist nicht zum L.; in zijn vuistje l. = sich ins Häufchen l.; in l. uitbarsten = in ein schallendes Gelächter ausbrechen; omvallen van 't l. = sich fügen vor Lachen; zich ziek, slap, halfdood, krom, een bult, een ongeluk, een kreek, een aap, een puist, een stuip l. = sich satt, krank, halb tot, schief, den Bude! voll, budlig, schief, einen Akt l.; stikken, schudden van 't l. = sich ausschütten vor Lachen; *zie ook* barsten, houden, laatst.
lachend = lachend, (*zacht en lief*) lächelnd.
lacher = Lacher; de l..s op zijn zijde hebben = die S. auf seiner Seite haben.
lachgas, o. = Lachgas.
lachje, o. = Lächeln.
lach|kramp, m.; **-lust**, m. = Lach|krampf; die -lust.
lachlustig = lachlustig, lachfröh.
lach|spier, v.; **-vogel**, m. = der Lach|muskul (de -spieren in beweging brengen = die -muskeln reizen od. fliegen); -vogel.
lachwekkend = lachenerregend; (*belachelijk*) lächerlich.
lachziek = lachlustig, lachfröhlich, lächerig.
laconiek = laconisch.
laconisme, o. = der Laconismus.
lacune, v. = Lücke.
ladder, v. = Leiter (*in alle bet.*).
ladder|boom, m.; **-sport**, v.; **-wagen**, m. = Leiter|baum (Holm); -spröffe; -wagen.
lade, v. = (Schuß-, Geld)Lade; der Schuß (*van latafel e. d.*); de l. lichten = die L. (aus)leeren, die Kasse berauben.
ladellechter = Ladenblech, Rassenmarber.
laden, h. = laden (*in alle bet.*); 't op iem. geladen hebben = es auf einen abgefehen od. gemünzt haben.
lader = Lader. **lading**, v. = Ladung (*in alle bet.*); de l. innemen, lossen = die S. einnehmen, löfchen; in l. liggen = in S. liegen; in der S. begriffen sein; zeilende (stoomende) l. = schwimmende S.
ladingsmeester = Lademeister.
ladings|brief, m.; **-kosten**, mv. = Ladungs-, Sabel|schein; -lofen (die -geführ).

ladingsplaats, v.; **-stijger**, m.; **-termijn**, m. = Ladeplatte (ber. -platz); die -rampe (die -bühne); die -zett (die Ladungsfrist).
Ladogameer, o. = der Ladogasee.
Ladronen, mv. = Ladronen, Diebesinseln.
laedeeren (*kuetsen, beschadigen*), h. = lädieren.
laf = (*lafhartig*) feige, feigherzig, memmenhaft; (*slauw*) lade, list- und krautlos; (*van dranken*) schal; (*van praatjes, grappen*) lade, abgeschmackt, schal, albern, läppisch; laffe praatjes = lades ob. läppisches Geschwätz; albernes ob. abgeschmacktes Zeug.
lafaard = Feigling, die Memme.
lafbek, m. = Feigling, die Memme; Laffe.
lafenis, v. = das Lafsal, Erquickung, Erfrisung, Stärkung; (*fig.*) Linderung.
lafhartig, zie *laf*.
lafhartigheid, v. = Feigheit, Feigherzigkeit.
lafheid, v. = Feigheit, Feigherzigkeit; Fadhheit, Schamheit, Abgeschmacktheit, Albernheit, *vgl.* *la f*.
I. lager (*adj. en adv.*), zie *laag I*.
II. lager (*subst.*), o. = Lager.
lagerbier, o. = Lagerbier.
Lagerhuis, o. = Unterhaus.
lagerwal, zie *geraken*.
Lago Maggiore, o. = Lago Maggiore, der Langensee.
lagune (*strandmeer*), v. = Lagune.
I. lak (*stof*), o. = der Lak (*om te zegelen en te verlakken*); een pijp *l.* = eine Stange Siegellak, Radfange.
II. lak (*abstract*): iem. een *l.* aanwrijven = einen lästern, verleumben, anschwärzen; allemaal *l.* = alles flausen, Firtelfang, Unsinn, Blech, Schwindel; ik heb *l.* aan hem = ich schere mich den Teufel um ihn, er kann mir den Dudel (he) rauffsteigen, hinauffsteigen od. herunterruiffen; ik heb er *l.* aan = ich mache mir nichts daraus, frage nichts danach, ich pfeife darauf, es ist mir schnuppe, es ist mir wurscht.
lakachtig = lakartig.
Lakediven, mv. = Laketiben, Laffatiben.
lakel = Lakat.
I. laken, o. = Tuch; (*op bed*) Lafen, Bettuch; (*fig.*) van 'tzelfde *l.* een pak = dieselbe Geschichte, dieselbe Bescherung; van 'tzelfde *l.* een pak krijgen = ebenso die Fade voll kriegen; de *l.* s uitdeelen = die Lade haben; der Herr od. der Meister sein; zu befehlen haben; den Ausschlag geben; in de *l.* s kruipen = unter die Bede kriechen.
II. laken, h. = tadeln, rügen; (etw.) mißbilligen; iets in iem. *l.* = etw. an einem t. zc.
lakenbereider; **-fabriek**, v.; **-fabrikant** = Tuchwirfer; -fabrik; -fabrikant.
lakenhal, v.; **-handel**, m.; **-pers**, v. = Tuchhalle (das Gewandhaus); -handel; -presse.
lakensch = von Tuch; Tuch.; *l.* e jas, mantel, *l.* vest enz. = Tuchrod, -mantel, -weste zc.
laken[scheerder; **-soorten**, mv. = Tuch[scherer (Appreteur); -sorten (Tuche).
lakenveld; **-sche koe** = Lafensfelder Kuh (mit einem breiten, weißen Streifen um den ganzen Mittelförper).
lakenvoller (**-volder**); **-winkel**, m. = Tuchwaller; -laden (die -handlung).
laking, v. = der Tadel, das Tadeln, Rüge; Mißbilligung.
lakhars, o. = Lacharz, der Schellad.
lakken, h. = lackieren; (een brief) verfesteln.
lakmoes, o.; **-papier**, o.; **-tinctuur**, v. = Lakmoß; -papier; -tinktur.

lakoens = lakonisch.
lakool, v. = Lebfoje.
laks = lag, lach, schlaff, matt, lässig, inbolent.
laksheid, v. = Lachheit, Lachheit, Schläffheit, Mattigkeit, Fndolenz, Laxität.
lak|verf, v.; **-vernis**, o.; **-werk**, o. = Lak|farbe; der -firnis; -arbeiten (lackierte Waren).
lala! = lala! 't is maar *l.* = nur so so, nur leiblich, so la la.
I. lam, o. = Lamm; zoo mak als een *l.* = ja hm wie ein Lamm, lammfromm.
II. lam (*adj.*) = (*kreupel*) lahm; (*verlamd*) gelähmt; (*van zaken, ook fig.*) lahm; een lamms vent = ein elender, jämmerlicher, abscheulicher, betrachter od. effiger Kerl; lammo geschiedenis = unangenehme, betrachte ob. mißliche Geschichte; iem. *l.* slaan = einen (trumm und) lahm schlagen; ik was als lamgeslagen = ich war wie zerfchlagen, wie gerübert; zich *l.* werken = sich abschinden, abfchern, abmarachen, aufstehen arbeiten; *l.* van moehid = wie gerübert.
I. lama (*Tibetaansch priester*) = Lama.
II. lama (*dier, stof*), v. = das Lama.
lamantijn, m. = Lamantin, die Seefuß.
Lambert(us) = Lambert, Lambertus, Lambert.
lambertsnoot, v. = Lambertsnuß.
lambiek (*Belg. bier*), o. = Lambic.
lambrequin, m. = Lambrequin.
lambrizeeren, h. = täfeln, (mit Holz zc.) besetzen.
lambrizeering, v. = Täfelung, der Lambris.
lamentabel = lamentabel, kläglich, jämmerlich.
lamentatie, v. = Lamentation.
lamenteeren, h. = lamentieren.
lamento, o. = Lamento, die Wehklage.
lamfer, m. = Flor.
lamheid, v. = Lahnheit, Lähmung; Jämmerlichkeit, das Unangenehme, Betrachtheit, *vgl.* *lam II*; als met *l.* geslagen = wie gelähmt.
lamlendig = lässig, schlaff *en zie lam II*.
lamlendigheid, zie *laksheid en lamheid*.
lammeling = elender Kerl, Lump, erbärmliches Subjekt, die Kreatur; *zie ook beroerd*.
lammennadig, zie *laks en lam II*.
lammeren, h. = lammern.
lammergier, m. = Lämmergeier.
Lammert, zie *Lambert*.
lammertjespap, v. = der Mehl-, Stinderbrot.
lammerzacht, **-zoet** = lammfromm.
lammetje, o. = Lämmlein.
lamoen, o. = die Gabel(beschfel).
lamoenpaard, o. = Gabelpferd.
lamp, v. = Lampe; staande *l.* = Stehlampe; tegen de *l.* loopen = übel ankommen; auf den See kommen; in des Teufels Küche geraten; naar de *l.* rieken = nach der Lampe riechen.
lampeballon, m.; **-drager**, m.; **-glas**, o.; **-kap**, v.; **-katoen**, o. = die Lampenigloede; -träger; der -zylinder; der -schirm; der -docht.
lampekleedje, o.; **-kousje**, o.; **-nist**; **-schem**, o. = der Lampenunterleger (unterleger); der -docht; anzinder; der -schirm.
lampet, o. = Waschbecken; die Ranne.
lampetkan, v. = der Wasserkrug, die Ranne.
lampetkom, v. = das Waschbecken.
lampion, v. = der (das) Lampion, Papierlaterne, Papierlampe.
lamp|licht, o.; **-olie**, v. = Lampenlicht; das -öl.
lamprei, v. = (*visch*) Lamprete; *l.*, o. = junges Kaninchen.

lampzwart, o. = Lampenschwarz, der -ruß.
lamsbeeldje, o. = Lams Dei.
lamsbout, m. = die Lammskeule.
lamstraal, -zak, zie lammeling.
lamzalig = elend, jämmerlich, erbärmlich.
lanacet, o. = Lanette.
lanacet|koker, m.; **-vischje**, o. = das Lanzett|bestek; -fischgen.
lanacetvormig = lanzettförmig.
land, o. = Land; (*stuk l.*) Feld, der Acker, Land; l. bezitten = Grund und Boden haben od. besitzen; 't vaste l. = das feste L., Festland; **aan l. gaan** (komen) = landen, ans L. gehn (steigen), kommen; **aan l. zetten** = ans L. setzen, aussetzen; l. **andoen** = landen; **achter dat l. is geon l. meer** = dort ist die Welt mit Brettern besetzt; **buiten 's l. .s** = außer Landes; 't l. **hebben** = verstimmt, ärgerlich od. übler Laune sein; einen moralischen (Klagenjammer) haben; ik heb 't l. aan hem = er ist mir verhaßt od. widerwärtig; hij heeft 't l. aan mij = ich bin ihm verhaßt, er ist mir nicht grün; daar heb ik 't l. aan = das ist mir verhaßt, widert od. ekelt mich an, ich habe einen Widerwillen dagegen; iem. 't l. aan iets doen **krifjen** = etnem etw. verleiden; **naar l.** = landwärts; **op 't platte l.** = auf dem L. .e; iem. 't l. **opjagen** = einen ärgerlich od. verbrießlich machen; **over l.** = zu L. .e, über L., auf dem Landwege; **vervoer over l.** = der Landtransport; **te l. en te water** = zu Wasser und zu L. .e; hier te l. .e = hier zu L. .e, hierzulande, im L. .e; te l. komen, **zie belanden**; **van l. steken** = (vom L. .e) abstoßen, abfahren; (*fig.*) loslegen, losstehen; l. en **volk** = L. und Leute; 's l. .s **wijs**, 's l. .s eer = ländlich sittlich; **zie ook** bezeilen.
land|aard, m.; **-adel**, m.; **-arbeider** = die Land|art (ber Nationalcharakter); **-adel**; **-arbeider** (landwirtschaftlicher Arbeiter).
landauer, m. = Landauer.
landbewoner = Landbewohner.
landbezit enz., zie grondbezit enz.
landbouw, m. = Landb., Ackerbau, die Landwirtschaft; minister van l. = Landwirtschaftsminister.
landbouw|artikel, o.; **-bedrijf**, o. = Landwirtschaftsartikel; die-schaft (landwirtschaftlicher Betrieb).
landbouw|congres, o.; **-crediet**, o.; **-credietbank**, v. = landwirtschaftlicher Kongreß; l. Kredit; l. Kreditverein.
landbouw|end = ackerbautreibend.
landbouwer = Landwirt, Landmann, Ökonom.
landbouw|gereedschappen, mv. = landwirtschaftliche Geräte.
landbouwkolonie, v. = Ackerbaukolonie.
landbouwkunde, v. = Landwirtschafts|lehre, -kunde.
landbouwkundig = landwirt|schaftlich, -schaftsundig.
landbouwkundige = Ackerbau-, Landwirtschafts|kundige(r).
landbouwnij|verheid, v. = Landwirtschafts-industrie.
landbouw|onderneming, v.; **-onderwijs**, o. = landwirtschaftliche Unternehmung; l. . r Unterricht.
landbouwpolitiek, v. = Landwirtschafts-, Agrarpolitik.
landbouw|proefstation, o. = landwirtschaftliche Versuchstation.

landbouwschool, v. = Landwirtschafts-, Ackerbau-, Landbau|schule.
landbouw|tentoonstelling, v.; **-werk-tuigen**, mv.; **-werkzaamheden**, mv. = landwirtschaftliche Ausstellung; l. Geräte; l. Arbeiten.
land|dag, m.; **-dorst**; **-edelman** = Land|tag (Poolsche -dag = polnische Wirtschaft); **-dorst**; **-edelman**.
landeigenaar enz., zie grondeigenaar enz.
landelijk = ländlich.
landen, z. en h. = landen, ans Land geh(en), ans Land bringen (setzen).
landengte, v. = Landenge.
land- en volkekunde, v. = Länder- und Völkerkunde.
landerig = übler Laune, verbrießlich, ärgerlich, verdrossen, melancholisch.
landerigheid, v. = üble Laune, Verdrossenheit, Melancholie.
landerijen, mv. = Ländereien, das Gelände.
land|friesch, o.; **-genoot**; **-genoot**, v.; **-gesteldheid**, v. = Land|friesch; -smann; -männin; -esbeschaaftheit.
land|goed, o.; **-graaf**; **-handel**, m. = Land|gut; -graf; -handel.
landheer = Guts|besitzer, -herr, Grundherr.
landhoeve, v. = das Gehöft, der Hof.
land|hoofd, o.; **-hoos**, v.; **-huis**, o. = die Landungsbrücke; -hose; -haus (die Villa).
landhuishoudkunde, v. = landwirtschaftliche Ökonomie, Landökonomie.
landhuishoudkundig = landwirtschaftlich.
landhuishoudkundige = Landökonom.
land|huur, v.; **-ing**, v. = Land|pacht (-miete); -ung.
landings|geschut, o.; **-plaats**, v.; **-troepen**, mv. = Landungs|geschütz; der -platz; -truppen.
land|jeugd, v.; **-jonker** = Land|jugend; -junfer.
[land]juweel, o. = Akeriterwettlampf, Landjuwel].
land|kaart, v.; **-kikvorsch**, m.; **-klimaat**, o. = Land|karte; -forsch; -klima (kontinentalklima).
land|krab, v.; **-leger**, o.; **-leven**, o. = Land|krabbe (*fig.*: -ratte); -heer (die -armee); -leben.
land|lieden, mv.; **-liga**, v.; **-looper** = Land|leute; -liga; -streicher (Wagabund, Stromer, Strolch).
land|looperij, v.; **-macht**, v.; **-man** = Land|streicher (Wagabondage); -macht; -mann.
landmeet|kunst, v.; **-stok**, m. = Land-mess|kunst (Feldmess|); -stab.
land|merken, mv.; **-meter**; **-meting**, v.; **-militie**, v. = Land|marken; -messer (Feld-messer, Geometer); -esvermessung (-esaufnahme); -militz.
landnaam, m. = Ländername.
land|nationalisatie, v.; **-ontginning**, v. = Boden|verstaatlichung; -urbarmachung.
landouw, v. = Aue, Flur.
land|paal, m.; **-pacht**, v.; **-plaag**, v. = die Land|mark (die -esgrenze); -pacht (ber Pachtzins); -plage.
land|punt, o.; **-raad**, m.; **-rat**, v.; **-recht**, o. = Land|spitze; das -esgericht; (*fig.*) -ratte; -recht.
land|rente, v.; **-advokaat**; **-schap**, o. = Land|rente (Bodent.); -esadvokat; die -schaft.

landschappelijk = landschappelijk.
land|schaps|schilder; **-schildpad**, v.; **-sdruckerij**, v.; **-sheer** = Land|schaps|maler; **-schildbröte**; **-sdruderet** (in Duitschl.: Reichsdr., in de afz. staten: Staatsdr.); **-esherr**.
landsheerlijk = landesherrlijk; l. e rechten = Hoheitsrechte.
lands|kerk, v.; **-kind**, o.; **-kinderen**, mv.; = Landes|kirche; **-kind**; **-kinder** (angehörige).
land|sknecht; **-slak**, v.; **-sman** = Land|sknecht (Langst.); **-schmede**; **-smann**.
lands|penningen, mv. = Staatsgelder.
lands|recht, o.; **-regering**, v.; **-taal**, v. = Landes|recht; **-regering**; **-sprache**.
land|stad, v.; **-storm**, m.; **-streek**, v. = Land|stadt (Provinzialst.); **-sturm**; (in één richting) der **-strijd** (gew. die Gegend).
lands|verdediger; **-verdediging**, v. = Landes|verteidiger; **-verteidiging**.
land|teekens, mv.; **-tong**, v.; **-verkenning** (zeew.), v. = Land|marken; **-zunge**; **-fennung**.
land|verhuizer; **-ing**, v. = (uitgaand) Auswander|er, (inkomend) Einwander|er; ung.
land|vermaak, o. = ländliches Vergnügen.
land|verraad, o.; **-verrader** = der Landes|verrater; **-verräter**.
land|vest, v. = der Ankerbolzen.
land|vluchtig = landflüchtig.
land|volk, o.; **-voogd**; **-voogdes** = Land|volk; **-voogt** (Statthalter, *nieuwer*: Gouverneur); **-voogtin** (Statthalterin, Gouvernante).
land|voogdij, v.; **-vrede**, m. = Land|voogtei (Statthalter|schaft); **-friede**.
land|waarts = landwärts; l. in = landbeimwärts.
land|weer, v.; **-weg**, m.; **-werk**, o. = Land|wehr; **-weg**; die **-arbeit**.
land|wijn, m.; **-wind**, m.; **-winning**, v. = Land|wein; **-wind**; der **-antouws** (der **-erwerb**).
land|zaat = Einwohner, Eingeborne(r).
land|ziek = heimweh habend.
land|ziekig = unangenehm, öde; zie verder lander enz.
land|ziekte, v. = das Heimweh; [(epidemie) Land|seuche].
land|zijde, v. = Land|seite.
lang = lang; („*langen tijd*“) lange; op den l. en weg (duur) = auf die Dauer; met l. e tanden eten = ohne Appetit od. mit Widerwillen essen; een l. gezicht zotten = ein langes od. verbrieftes Gesicht machen; l. e vingers hebben = lange Finger haben (machen), ein Langfinger sein; wat heb je l. werk! = was machst du lang!; een hoofd l. er = um einen Kopf größer od. länger; l. e slierie = lange Latte; l. van stof = langatmig, weitschweifig, umständlich; zoo l. als hij is (was) = so lang wie er ist (was), der Länge nach, längelang; twee jaar l. = zwei Jahre lang (hindurch); de tijd valt iem. l. = wird einem lang; hoe l. is 't nog (van hier naar ..)? = wie lange haben wir noch? ik weet al l., dat... = ich weiß längst, daß...; ik zal 't niet l. maken = ich werde mich kurz fassen; niet lange bletven; 't niet l. meer maken = es nicht mehr lange machen; sedert l. = seit langem; in l. niet = noch lange nicht; bij l. e (na) niet = bei weitem nicht, lange nicht; hoe l. er, hoe mooier, rijker, warmer enz. = immer schöner, reicher, wärmer z.; op zijn l. st = höchstens, längstens; zie ook adem, baan, breed.

langarmig = langarmig.
langbeen, m. = das Langbein; (*spin*) Ranter, Webertrecht.
langbeinig = langbeinig.
langbekken, mv. = Langschnäbler.
langdradig = weitschweifig, langftellig.
langdradigheid, v. = Weitschweifigkeit, Langftelligkeit.
langdurig = lang, lange während, von langer Dauer; (*eenigszins ongunstig*) langwierig.
langdurigheid, v. = Länge, lange Dauer, Langwierigkeit.
langen, h. = langen, reichen.
lang|gehoopt; **-gerekt** = lang|er|gehört; **-gedehnt** (van *gehuil e. d.*: *gezoogen*).
lang|hals, m.; **-handigen**, mv. = Lang|hals; **-händer**.
lang|harig; **-hoofd** = lang|hhaarig; **-höffig** (bolschoephal).
langhoornigen, mv. = Langhörner.
langjarig = langjährig.
langlevendheid, v. = Langlebigkeit.
langmat, o. = eine lange Brüh.
langoeste (een *kreeft*), v. = Languste.
lang|oor, m.; **-poot**, m. = das Lang|ohr; das **-been** (fuß, zie ook **-been**).
langpootmug, v. = Schnafe.
langs = entlang (met *acc.*), an (met *dat.*) entlang; längs (met *dat. of gen.*); an (met *dat.*); l. de beek loopen = am Bach entl. (den B. entl.) geh(e)n; 't bosch st. ekt zich l. de rivier uit = erstreckt sich l. dem Fluße (des Flußes); de boomen l. den weg = die Bäume am Wege; l. den kortsten, l. parlementairen weg = auf dem kürzesten, auf parlamentarischen Wege; altijd l. de straat slingeren = immer auf der Straße liegen; de storm zweept de wolken l. den hemel voort = weht die Wolken am Himmel hin; de rij l. loopen = die Reihe hin-, heruntergeh(e)n; de heele straat l. zag men... = die ganze Straße herunter sah man...; l. de huizen heensluipen = sich an den Häusern hinhängen; iem. er van l. geven = einem tüchtig durchprügeln, einem auf's Dach steigen, einen zutebeln; (*fig. ook*) es einem gehörig geben, ihn scharf auf's Korn nehmen.
lang|schaduwig; **-schedelig** = lang|schattig; **-schijf** (bolschoephal).
lang|schip, o.; **-slaper**; **-snaveligen**, mv. = Lang|schiff; **-schläfer**; **-schnäbler**.
langsoogen, h. = abäugeln.
lang|sprietigen, mv.; **-staart**, m. = Lang|hörner; **-schwänzer**.
langstaartig = langschwänzig, langgeschwänzt.
langstlevend = längstlebend, überlebend.
langzij = längst(e) (met *gen.*).
langzijde, v. = Breitseite.
langtong, v. = Schwanz(er), Klatschbaj, tiefe.
languit = der Länge nach, längelang.
lang|vinger, m.; **-vleugelligen**, mv.; **-wagen**, m. = Lang|finger; **-flügler**; **-baum**.
langwerpig = länglich; l. rond = l. rund, eckrund, oval.
langverpigheid, v. = Länglichkeit.
langwijing = langweilig, langftellig.
langzaam = langsam; l. maar zeker = l. geht sicher.
langzaamheid, v. = Langsamkeit.
langzamerhand = allmählich, nach und nach.
langzichtwissel, m. = langftichtiger od. langer Wechsel.

lankmoedig = langmüdig.
lankmoedigheid, v. = Langmut, Langmüdigteit.
lans, v. = Lange; een l. breken voor = eine L. einlegen für; een l. met iem. breken = mit einem eine L. brechen.
lansier = Lancier, Lanzenreiter.
lanskenet, o. = Lansquenet, Landsknecht.
lansknecht = Landsknecht, Langknecht.
lansschacht, v.; **-steek (-stoot)**, m. = der Lanzen[schaft; -stijf (-stöß).
lansvormig = lanzenförmig.
lantaarn, lantaren, v. = Laterne (*in alle bet.*), (*in 't dak ook*) das Oberlicht, der Vichthof.
lantaarn|drager; -opstecker; -paal, m.; **-vuur**, o. = Laternen|träger; -anzijnder; -pfaal; die -dale.
lanterfant = Pfaffertreter, Müßiggänger, Faulenzer, Flaneur.
lanterfanten, h. = faulenzgen, müßig geh(e)n, herumlungern, bummeln, flanieren.
lanterfanter, zie lanterfant.
lanterfanterij, v. = das Pfaffertreten, Faulenzerei, Bummelrei.
Laokoon = Laofoon.
Laokoongroep, v. = Laofoongruppe.
lap, m. = (*afgescheurd*) Fehen, Rappen; (*van kleeren ook*) Lumpen; (*om te verstellen*) Filden, Fildheid; (*schoerm.*) Fied, op 't boventeer ook: Riefter; (*overgebleven stuk*) Rest; (*als geheel*) das Stüd; (*grond*) das (Grund-)Stüd; (*zetl*) der Rappen, das Segel; (*klap*) Schlag, Klatfch, die Maulschelle; (*persoon*) Truntenbold, Säufer, Saufaus, Schwamm; opruiming van l..pen = der Resteverlauf; een nieuwe l. op een oud kleed = ein L. von neuem Tuch an ein altes Kleid; weer op de l..pen zijn = wieder auf den Betnen ob. auf dem Damme sein; er op slaan, dat de l..pen er bij hangen = betrijslagen, daß es Fehen gibt.
lapdair (*in steen gehouwen, krachtig*) = lapidar; l..e stijl = Sapidarstül.
lapje, o. = Lappchen enz., zie lap; (*vleesch*) die Schnitt, der Rappen; 't voor 't l. hebben = vor dem Winde fahren; 't gaat hem voor 't l. = es geht ihm gut, er fihet im Wind; iem. voor 't l. houden = einen hinfeln, einen zum besten haben, einen aufziehen, anuffen.
Lap|land, o.; **-lander** = Lapp|land; -länder (Lappe).
Lapländsch = Lappländisch.
lappmiddel, o. = Palliativ, Fildmittel.
lappedag, m. = Resttag.
lappedeken, v. = der Wettlermantel; (*Ag.*) zusammengeköppltes Fildwert.
lappemand, v. = Lappenforb; in de l. zijn = unmögl. ob. lebend sein.
lappen, h. = (*een kleed, schoenen*) filden; (*de glazen*) abwafchen, reinigen; (*scheepst.*) lappen, faifatern; iets ('m) l. (*Ag.*) = etw. zustande ob. fertig bringen, beifeln, drehfeln; hoe zullen we dat l.? = wie föllen wir das anfangen ob. machen? dat heeft hij netjes gelapt = das hat er sein gemacht; wie heest me dat gelapt? = wer hat mir diesen Poffen gefpielt? door de keel l. = durch die Gurgel jagen; alles er door l. = alles berpraffen, vertun, durch die Gurgel jagen; iem. l. = etnen überhohlen.
lapper; -perj, v.; **-werk**, o. = Fild|er (*v. kleeren ook*: -fchneider); -eret; -wert (*ook fig.*).
lapzalver, zie kwakzalver.
lardeeren, h. = fpiden.
lardeer|pen, v., **-prijem**, m. = die Spidnabel.

largo, o. = Largo.
larie, v. = das Larifart, der Unfinn, Flaulen (Bl.).
lariks, m. = die Lärche, der Lärchenbaum.
larve, v. = Larve.
laryng|itis (*ontsteking van 't strottenhoofd*), v.; **-oscoop** (*keelspiegel*) = Laryng|itis; das -oskop.
larynx (*strottenhoofd*), m. = Larynx.
lasch, v. = das Verbindungsstüd; (*naad*) Fuge; (*timn.*) das Blatt; (*kleerm.*, *schoenn.*, *spoorw.*) Lafche.
laschnaad, m. = die Fuge.
lasschen, h. = laschen, fugen.
lassching, v. = Verbindung, das Lafchen.
I. last, m. = (*vracht*) alg.: die Last; *voormensch en dier ook*: die Bürde; (*fig.*) vrijwillig of als plicht: Bürde; *minder edel, gedwongen*: Last; (*mech.*) Last; (*lading*) Ladung; (*opdracht*) der Auftrag; (*hinder*) die Beschwerde, die Last; l..en (*belasting*), mv. = Lasten, Abgaben, Steuern; een l. **drukt** op 't land = ein Druck lastet auf dem Lande; l. **geven** = Auftr. geben ob. erteilen; **in** l. hebben = den Auftr. haben, beauftragt (beordert) sein; l. **met** de spijsvertering = Beschw..n bei der Verdauung; de kosten komen **ten** uwen l..e = fallen Fünen zur L., sind zu Ihren L..en; ten l..e komen van de gemeente = der Gemeinde zur L. fallen; iem. iets ten l..e leggen = etnem etw. zur L. legen, etnem etw. aufbinden; ijdelheid kan men hem niet ten l..e leggen = kann man ihm nicht vorwerfen; **tot** l. zijn = zur L. sein ob. fallen; de l. **van** den ouderdom, van de belastingen = die L. ob. der Druck des Alters, der Steuern, *maar*: de l..en van den ouderdom = die Beschw..n des Alters; l. van de maag = Magenbeschw..n; l. van koorts, van slapeloosheid hebben = mit dem Fieber behaftet sein; an Schlaflosigkeit leiden; hebt u l. van de zon? = hindert ob. infommodiert Sie die Sonne? l. veroorzaken = belästigen, Mühe machen; op dat terrein staan zware l..en = auf diesem Grundstüd stehen schwere Abgaben; zie einde, Holland.

II. last (*maat*), o. = die Last.
[lastage, v. = Lastadie, der Abblap, das (die) Werk].
lastbrief, m. = Auftrag, das Mandat.
last|dier, o.; **-drager** = Last|tier; -träger.
laster, m. = die Verleumdung; die üble Nachrede; (*van 't hooge en heilige*) Läfterung; vuige l. = schände (schändliche) W., L.
lasteraar = Verleumder, Anfchwärzer; (*van 't hooge en heilige*) Läfterer.
lasterachtig = verleumderisch; läfterlich.
lasterboel, m. = verleumderische Banbe.
lasteren, h. = verleumben; (*zwakker*) verunglimpfen; (*'t hooge en heilige*) läftern.
lastering, zie laster.
lasterlijk, zie lasterachtig.
laster|mond, m.; **-praatje**, o.; **-schrift**, o. = das Läfter|maul; die -ung (der Klatfch); die -fchrift (die Schmähschrift).
laster|taal, v.; **-tong**, v. = Läfter|rebe (verleumderische ob. läfterliche Rebe); -zunge.
lastgever = Auftraggeber, Kommittent.
lastgeving, v. = der Auftrag, Befehung.
lasthebber = Mandatar, Beauftragter.
lastig = (*moelijk*) schwer; beschwerlich, schwierig; (*hinderlijk, ongemakkelijk*) lästig, un bequem; dat zal l. gaan = das wird schwer halten; l..e reis = beschw..e Reife; dat valt

mij l. = wtrb. ob. fällt mir schwer (beschw.); iem. l. vallen 't iem. l. maken = einen beschw. ob. zur Last fallen, einen belästigen ob. inkommodieren; een l. geval, l. e vraag, l. woord = ein schwieriger Fall, eine schwierige Frage, ein schwieriges Wort; een l. e gast = ein l. er (u. . er) Gast; l. volkje = l. e Sippchaft; een l. e trap = eine u. . e Treppe; l. werkje = saures Stück Arbeit.

lastigheid, v. = Schwierigkeit, Beschwierlichkeit, Lästigkeit, Unbequemlichkeit, vgl. lastig.

lastpaard, o. = Lastpferd.

lastpost, m. = (eig.) beschwerliche ob. lästige Stelle; (fig.) lästiges Kind, die Last, der (die) Range.

lastschip, o. = Lastschiff.

lat, v. = Latte; de l. er op leggen = einen durchlöpfen, durchhauen, einem das Wams ausklopfen.

lataanboom, m. = die Sammetpalme.

latafel, v. = Kommode, Schublade, Lade.

latboom, m. = Spalierbaum.

laten, h. = lassen; a. (zelfst. ww.) laat maar = l. Sie nur; laat dat! = l. Sie das (sein)! hören Sie auf! dat moet je l. = das sollst du (blefsen) l.; zich l. bidden (om te eten bijv.) = sich nötigen l.; ze l. 't er bij = sie l. die Sache auf sich beruhen, sprechen nicht mehr davon; laat mij er buiten = l. Sie mich aus dem Spiel; laat me gaan! = l. Sie mich! iem. l. gaan = (niet tegenhouden) einen gehen l., (wegsturen) entlassen, (l. begaan) gewähren l., machen l.; we zullen 't hierbij l. (niet verder gaan) = wir wollen hier abbrechen, es hierbei betenden l.; ik kan niet l. (u te zeggen) = ich kann nicht unterlassen ob. nicht umhin (Zinnen zu sagen); 't leven l. = sein Leben l.; moet rust l. = in Ruhe l.; iets van den prijs l. vallen = etw. am Preise nachlassen; een partij voor f. . l. = eine Partie für f. . (ab)lassen; iets l. voor 't geen 't is = etw. gut sein l.; l. vragen hoe 't gaat = fragen l. ob. schicken, wie es gehe; waar heb je 't boek gelaten? = wo hast du das Buch gelassen? dat zal ik wel l. = das werde ich hübsch bleiben l.; b. (hulpww.) l. we elkaar helpen = wir wollen einander helfen ob. helfen wir einander; l. ze 't maar doen = sie mögen es tun; laat hem komen = lassen Sie ihn kommen; er mag kommen; laat ze maar praten = laß sie nur reden; l. we er niet meer over praten! = l. wir daß! sprechen wir nicht mehr davon! laat ik eens zien = laß mal sehen; laat ik maar zwijgen = ich schweige besser davon; zie ook aders laten en vooral de woorden die met laten samen een uitdrukking vormen; 't doen en laten = das Tun und Lassen.

latent (verborgen, gebonden) = latent.

later, zie laat.

lateraal (zijdelings) = lateral, lateral . . . ; laterale ergenaam, verwanten = Lateralerbe, =bertmandte.

Lateraan (paus. paleis te Rome), o. = der Lateran.

latherus, lathyrus, v. = Platterbse, Räder.

latierboom, m. = Latierbaum.

Latijn, o. = Latein; l. leeren = Lateinisch lernen; Middeleeuwsch L. = Mittellatein.

Latijner, mv. = Lateiner.

Latijnsch = lateinisch; in 't L. = auf L., im L. . en.

latinisme, o. = der Latinsmus.

latinist = Latinnist.

lating, v. = der Überlaß.

latoen, o. = Messing, Lat(t)un.

latuw, v. = der Lattich.

latwerk, o. = Lattenwert; (voor leiboomen)

Spalier, Geländer.

laudanum (opium), o. = Laudanum.

Laura = Laura.

laureaat (gelauwerd dichter) = Laureat.

Laurens = Lorenz.

Laurentia, -tius = Laurentia, -tius.

laurier, m.; -lerbes, v.; -lerboom, m. = Lorbeer; -beere; -beerbaum.

laurierkers, v.; -kerwater, o. = der Kirschlorbeer; -beertwasser.

laurierkranz, m.; -roos, v.; -tak, m. = Lorbeerkranz; -rose (der Oleander); -zweig.

Lausitz, v. = die Lausitz.

lauw = lau (ook fig.). **lauwachtig** = laulich.

lauwen, h. = lau machen; l., z. = lau werden;

dat zal wel l. = das wird schon abnehmen

ob. nachlassen.

lauwer, m. = Lorbeer; (fig. en als eereteken

ook) Kranz, die Palme; op zijn l. . en rusten

= auf seinen Lorbeeren ruhen; l. . en behalen

= l. . en ernten, pflücken ob. eringen; met l. . en

bekroond = Lorbeergetrönt, Lorbeerbekrönt.

lauweren, h. = mit Lorbeeren krönen, (be-)

kränzen.

lauwerkranz, m.; -kroon, v. = Lorbeer-

kranz; -krone.

lauwheid, v. = Lauheit (ook fig.), Lauigkeit.

lava, v. = Laba.

lavaachtig = labaartig.

lavaglas, o.; -stroom, m. = Labaglas;

-strom.

laveeren, h. = labieren, (auf)kreuzen; (fig.)

labieren, manövrieren; hin und her taumeln.

lavel, v. = der Urelaub.

laveien, h. = pflastertreten, müßig geh(e)n.

lavement, o. = Labement, Klüfter; een l.

zetten = ein l. ob. s. verabretchen (sehen).

lavementspuit, v. = Klüftersprije.

laven, h. = laben, erquicken.

lavendel, v. = der Labendel.

lavendelolie, v.; -spiritus, m.; -water,

o. = das Labendelöl; -spiritus; -wasser.

laving, v. = Labung.

lawaal, o. = der Lärm, der Spektakel, der Rabau;

l. maken = l., s. ob. s. machen; lärmern, spek-

takeln.

lawaalmaker = Spektakler, Lärmmacher,

Schreier; Windbeutel, Aufschneider.

lawaaiaus, v. = dünne ob. lange Brütze.

lawine, v. = Lawine.

lawn-tennis, o. = Lawn Tennis.

laxans, laxatief, o. = Laxans, Laxativ,

Abführmittel.

laxeeren, h. = laxieren.

laxeermiddel, o. = Laxiermittel.

lazaret, o. = Lazarett.

lazarif, v. = Lepra, der Auslaß.

Lazarus = Lazarus; Ausläßige(r), Leprose.

Lazarushuis, o. = Ausläßhaus, die Leprosferie.

Lazarusklep, v. = Leprosenklapper; (iron.)

Flappermühle.

lazuren = azurn.

lazuur, o. = der Azur, (kleur) die Lazuur;

(steen) der Lazuur, der Lazuurstein.

lazuurblauw = lazurblau, azurblau.

lazuurgewelf, o. = Azurgewölbe, das azurne

Gewölbe.

lazuursteen, m. = Lazuurstein.

lazzarone (bedelaar in Napels) = Sazzarone.

L. B. (lector benevolus: welwillende lezer = geneigter Lezer).

l. e. (loco citato: op de aangehaalde plaats = an der angeführten Stelle).

L. D. (laus deo: Gode zij lof = Lob set Gott).

leading-article (hoofdartikel), o. = der Leitartikel.

leb(b)e, v. = der Labmagen; (vocht) das Lab, die Renne.

lebbig = nach dem Lab (schmeckend), labig.

lebmaag, v. = der Labmagen.

lector = Lektor.

lectoraat, o. = Lektorat.

lectuur, v. = Lektüre, der Lektostoff.

ledebraken, h. = (Ag.) zerfchlagen, radebrechen, rüdern; (eig.) zerfchmettert werden; als geledebraakt = wie zerfchlagen, wie gerübert.

ledekant, o. = die Bettstelle, die Bettlade.

ledekant|behangsel, o.; -**gardijn**, o. = der Bett|behang; der -borhang (die -gardine).

ledematen, mv. = (personen) Mitglieder; (armen en beenen) Glieder, Gliedmaßen.

ledelipjn, v.; -**pop**, v. = der Glieder|schmerz (das -reizen); -buppe (der -mann; speelgoed: Spampelmann).

leder, o. = das Leder; zie verder leer I.

leder|beredding, v.; -**fabrikatie**, v.;

-**goed**, o. = Leder|beredding (Gerberet); -fabri-fattion; -zeug.

leder|huid, v.; -**karper**, m.; -**waren**, mv.; -**werk**, o. = Leder|haut; -farffen; -waren; -werf.

ledewater, o. = Gelenkwasser.

ledig = leer, zie verder leeg.

***t ledig** = das Leere, der leere Raum; (fig.) die Öde.

ledigen, h. = leeren; (leeg gooien, halen) ausleeren; (leegmaken) l., leer machen.

lediggang, m. = Müßiggang.

ledigheid, v. = Müßigkeit, der Müßiggang, das Nichtstun; zie ook duivel.

ledikant, zie ledokant.

I. leed, o. = Leid, derummer; *t doet me l. = es tut mir l., ich bedaure (sehr); iem. l. veroorzaken = einem S. machen; zijn l. be-tuigen = sein Leidwesen bezeugen; niem. l. doen = keinem etw. zuleide tun, ein Leid antun; hij doet mij l. = ich bedaure ihn, er dauert mich; heb ik u l. gedaan? = habe ich Sie betrübt? geen l. zal u geschieden = Ihnen nicht zuleide geschehen; lief en l. = Freud und S.; in lief en l. = in Leiden und Freuden; iem. zijn l. klagen = einem sein S. klagen.

II. leed (adj.): iets met l. e oogen aanzien = (afgunstig) etw. mit scheelen, neidischen od. miß-günstigen Augen (Blicken) ansehen; (bedroefd) etw. beklümmert ansehen, einer S. beklümmert zusehen; zie ook leed I.

leedaanzegger, zie aanspreker.

leedgevoel, o. = Leid, derummer, der Schmerz.

leedvermaak, o. = die Schadenfreude.

leedwezen, o. = Leidwesen, Bedauern; met l. = mit (lebhaftem) S.; tot mijn l. = leider of zu unserm S. od. S.

leefregel, m. = die Lebensregel, die Ordnung; die Verhaltungs(maß)regel, die Sit.

leeftijd, m. = das Alter; op dien l. = in dem A.; op gevorderden l. = in vorgerücktem A.; mannelijke l. = das Mannesalter.

leefstocht, m. = Mundborrat, (teerkost) die Begierung.

leefwijze, v. = Lebensweise.

leeg = (alg., bijv. van vat, flesch, schip, kist, beurs, aar, noot, maag, bank, stoel, tafel, blad papier, handen enz.) leer; l. e tijd = die Ruhe, freie Zeit; die stoel is l. = ist leer, unbesezt; met l. e handen heengaan = leer ausgeh(e)n; l. e zaal = (in schouwv.) l. e S. Haus; l. e vaten klinken 't hardst = leere Tonnen geben großen Schall.

leegdrinken, h. = leeren, leer trinken, aus-trinken.

leegen, zie ledigen.

leeggloten, h. = leeren, leergießen, ausgießen.

leeghoofd, o. = leerer Kopf.

leeglaten, h. = leer lassen.

leegloopen, z. = (van een vat e. d.) leer laufen, sich leeren; (niets doen) müßig geh(e)n, nichts tun, faulenz; (werkeloos) keine Arbeit haben, arbeitslos sein.

leeglooper = Müßiggänger.

leegmaken, zie ledigen.

leeg|pompen, h.; -**putten**, h. en -**schep-pen**, h.; -**staan**, h. = leer|pumpen (ausp.); -schöpfen (ausf.); -stehen.

leegte, v. = Leere; (fig. ook) Öde; (leeg ruimte) leerer Raum, Leere, Lücke.

leegzitten, h. = müßig (da) sitzen, müßig sein.

leek = Laie, Aneingeweihte(r).

leek|broeder; -**dichtje**, o.; -**nuster** = Vater|bruder; -rein (ber -spruch); -schwester.

leelijk = (van gewoonten, woorden, gedachten, gezicht, kleur, smaak, hoest, weer, bedrog, val enz.) häßlich, (sterker) garstig; l. als de nacht = h. wie die Nacht; (van reuk ook) abfcheulich, widrig; l. ruiken = übel riechen; l. e gezichten trekken = Gesichter fchneiden; (van 't weer ook) böse; l. e kwaal = fchlimmes od. böses Übel; dat l. e beest = diese garstige Bestie; dat staat l. = das sieht ob. paßt sich nicht; dat kleed staat u l. = steht Ihnen schlecht; *t staat u heel l., dat. = es ist recht schlecht (häßlich) von Ihnen, daß. . .; er l. uitzien = h. aussehen; dat ziet er l. uit, is een l. geval = (van een ziekte bijv.) das sieht fchlimm (be-denkl.) aus, ist ein fchlimmer (bedenkl.) Fall; (onaangenaam, lastig) das ist eine dumme Gesichtste; l. kijken = sauer dreinsehen, ein saures (fintr.) Gesicht machen; er l. aan toe zijn = übel (fchlimm) daran sein; er l. inloopen = übel anlaufen.

leelijkkerd = häßlicher Kerl, häßliche Person, die Frage, das Schesul, der Eitel; (fig.) Schelm, (drommelsche vent) Schwerenöter.

leelijkheid, v. = Häßlichkeit, Garstigkeit.

leem, o. = der Lehm.

leemachtig = lehmartig; lehmig.

leeman, zie leedpop.

leemen = (adj.) lehmen; Lehm. . .; l. vloer = Lehmbofen; l. (werkv.), h. = lehmen, mit Lehm beschmieren.

leem|groeve, v., -**kull**, m., -**put**, m. = Lehmgrube.

leemte, v. = Lücke; een l. aanvullen = eine S. ausfüllen.

I. leen: te(r) l. geven = leihen; te(r) l. krij-gen, hebben = geftehen bekommen, haben; ik zal 't hem te(r) l. vragen = ich will ihn fragen, ob er mir's leihen will; (stud.) iem. om geld te(r) l. vragen = einen anpumpen; l., o. = Geh(e)n; in l. bezitten = als S. besitzen, zu S. tragen.

II. Leen = (man) Leohnarb; (vrouw) Lene, Lena.

leenaar = lehnbar.

leenaars, m. = Lehngins.

leendert = Leondard.

leendienst, m.; **-eed**, m. = Lehn|dienst; **-heid**.

leenen, h. = leihen, (v. geld ook) borgen; aan, van iem. geld l. = einem, von einem Geld l. od. b.; (rek. bij 't aftrekken) borgen; (stud.) pumpen; zich l. = (geschikt zijn) sich eignen; (van personen, in minder gunstigen zin) sich (seinen Namen) zu etw. hergeben, sich zu etw. herbeilassen; tegen rente, tegen onderpand l. = auf Zinsen, auf ein Pfand l.; 't oor l. = sein Ohr l., Gehör schenken; de hand l. tot = die Hand bieten zu.

leener = Leiber, Borger; (die geest ook) Verleiber, (die 't neemt ook) Entleiber.

leening, o.; **-heer**; **-hof**, o.; **-houder** = Lehn|gut; **-sherr**; der **-shof**; **-sman**.

leenhuldiging, v. = feierlijke Belehnung, Investitur.

leening, v. = Anleihe; l. van f 8 = das Darlehen von f 8; een l. aangaan, sluiten, uitgeven, plaatsen, overnemen = eine A. machen, abschließen (aufnehmen), ausgeben, unterbringen (begeben), übernehmen; gedwongen l. = Zwangs-anleihe; zie ook bank.

leenaar; **-manschap**, o. en v. = Lehn|mann; (collect.) die **-mannschaft** (persoonl. Basalität).

leenaar = lehnspflichtig.

leenaar, v. = Lehnspflicht.

leenaar, o. = Lehnrecht.

leenaar = lehnbar, lehntrüchtig.

leenaar, v. = Lehnbarkeit.

leenaar, v. = Metapher.

leenaar, o. = Lehnswesen, die **-verfassung**.

leenaar = Lehen, Lene. [shitem.]

leenaar spelen = von jedermann borgen (leihen).

leenaar = Leh(e)nsfürst.

leenaar = (slim) schlau, pfflig, (en handig) verschlagen, (met lafheid gepaard) verschmitst; (van oogen) triefend; (-oogig) triefäugig.

leenaar = Schlaubof, Pffflus; schlauer od. verschlagener Mensch; (iron.) Schlauberger, **-meter**.

leenaar (leenaar), v. = Schlaubheit, Pfffligkeit, Verschlagenheit, Verschmitstheit; das Augentriefen.

leenaar, o. = Triefauge.

leenaar = triefäugig.

I. **leer** (leder), o. = Leder; van l. trekken = vom L. ziehen; l. om l. = Wurst wider Wurst od. wie bu mit, so ich dir; zie ook andermans.

II. **leer**, zie ladder.

III. **leer** (v. leeren), v. = Lehre (in alle bet.); laat (u) dat een l. zijn = laß (dir) das eine L. sein; in de l. doen, gaan, zijn = in die L. geben, geh(e)n, in der L. sein.

leenaar = (Realschul-, Gymnasial)Lehrer, Oberlehrer; (soms voor) Prediger, Pastor, Pfarrer; vereeniging van leeren = der Realschullehrer-, Gymnasiallehrerverein.

leenaar (sambt (-schap), o.; **-plaats**, v. = Lehr|amt; **-erstelle**.

leenaar = lederartig; ledern.

leenaar, h. = lehren, dozieren.

leenaar = Lehrerin.

leenaar (begrip), o.; **-boek**, o.; **-dicht**, o.; **-dichter** = der Lehr|begriff; **-buch** (-boeken: Schulbü|ter); **-dicht** (die **-dichtung**); **-dichter** (Dicht|ter).

I. **leeren**, h. = (onderwijzen) lehren, unterrichten; (kennis, vaardigheid opdoen) lernen; iem. iets l. = einen etw. lehren; wacht, ik zal je l. l. = warte, ich will dich lehren l.; nood leert bidden = Not lehrt beten; de tijd zal 't l. = die Zeit wird es lehren od. ausweisen; dat leert gemakkelijk = das lernt sich leicht; iem. l. kennen = einen kennen lernen; al doende leert men = Übung macht den Meister.

II. **leeren** (lederen) = ledern, von (aus) Leder, Leder . . .; l. band, riem, handschoen, lap, enz. = das Leder|band, **-riemen**, **-handschuh**, **-lappen**.

leerend = lehrhaft.

leer|gang, m.; **-gast** = Lehr|gang; **-ling**.

leergeld, o. = (school) Schul|geld; (ambacht) Lehrgeld; l. betalen = L. zahlen od. geben.

leergierig = lernbegierig, lerneifrig.

leergierigheid, v. = Lernbegierde.

leergraag = lernbegierig.

leering, v. = (les) Lehre; Belehrung; (katechizatie) Katechisation, der Religionsunterricht; l. . . en wekken, voorbeelden trekken = Beispiel ist die beste Lehre.

leer|jaar, o.; **-jongen**; **-kamer**, v. = Lehr|jahr (Schul|jahr); **-jaren** = **-jahre**, **-zeit**, **-e**; **-sunge** (-bur|che); das **-zimmer**.

leer|kracht, v.; **-kunst**, v. = Lehr|kraft; **-kunst**.

leerling = Lehrling; (school) Schüler(in); (in handelszaak, winkel ook) Stiff; (volgeling van den stichter van een leer en verbreider van die leer) Zünger.

leerlingstelsel, o. = Lehrlingswesen.

leer|loof|er; **-erij**, v. = Gerb|ler; **-erei**.

leerlust, m. = die Lern|begierde, **-eifer**, die **-lust**.

leer|meester; **-meisje**, o.; **-middelen**, mv. = Lehr|meister (Lehrer); **-mädchen**; (onderwijsmiddel) **-mittel** (leerm.: Lernmittel).

leer|oefening, v. = Übung.

leer|plan, o.; **-plicht**, v. = der Schul|plan; **-pflicht** (der **-zwang**).

leerpunt, o. = der Lehr|punkt.

leerrede, v. = Kanzelrede, Predigt.

leerrijk = lehrreich.

leerschool, v. = Schule; een harde l. doorloopen = durch eine harte S. geh(e)n.

leer|stellig = dogmatisch.

leer|stelling, v.; **-stelsel**, o.; **-stoel**, m.; **-stof**, v. = der Lehr|satz (das Dogma); **-gebäude** (Dogma, die Lehre); **-stuhl**; der **-stoff**.

leer|stak o.; **-tijd**, m. = Lehr|stück (gew.: Dogma); die **-zeit** (die Lern-, Schulzeit).

leertje, o. = Stüdchen Leder, Lederstückchen.

leertoon, m. = Lehrton.

leertouwer = Gerber.

leer|trap, v.; **-uur**, o.; **-vak**, o. = Lehr|stufe (Unterricht|st.); die **-stunde** (die Unterricht|st.); **-stad**.

leer|vertrek, o.; **-vorm**, m.; **-wijze**, v. = Lehr|zimmer; die **-form**; **-wijze** (gew.: Methode).

leerzaam = (v. personen en dieren) gelehrig; (v. personen) lernbegierig, fleißig, gelehrsam; (v. voorbeeld, voorval e. d.) lehrreich.

leerzaamheid, v. = Gelehrigkeit; das Lehrreich, vgl. leerzaam.

leerzucht, v. = Lernbegierde.

leesbaar = (van stijl en inhoud) lesbar; (van schrift) leserlich.

leesbaarheid, v. = Lesbarkeit, Leserlichkeit, vgl. leesbaar.

leesbeurt, v. = der Vortrag; een l. vervullen = einen B. halten.

lees|bibliotheek, v.; **-boek**, o.; **-gezel**

- schap**, o. = Zefelbibliothek (*gew.*: Zefelb.); **boek** (iste -boekje = die Zefel); die -gefell-
fchaft (der -Zefel, der -beretn).
- leesgraag** = lefebegerig.
- lees|inrichting**, v.; **-kabinet**, o.; **-kransje**, o. = Zefelbibliothek (*ook voor*: der -Zefel, der -beretn); **-kabinet**; **-kransje**.
- lees|kring**, m.; **-kunst**, v.; **-les**, v. = Zefel-
Zefel; **-kunst**; **-kunde** (-fchung).
- lees|lessenaar**, m.; **-lust**, m.; **-methode**, v. = das Zefelpult; die **-lust**; **-methode**.
- lees|museum**, o.; **-oefening**, v.; **-onder-
-wijs**, o. = Zefelkabinet; **-oefening**; der **-unterricht**.
- lees|stof**, v.; **-stuk**, o. = der Zefelstoff; **-stüd**.
- leest**, v. = der Zefel; (*gestalte*) Figur, Gefalt; slank van l. = bon fchlanlem Buchs; op de l. slaan, zetten = über den l. fchlagen; op dezelfde l. fchieten = über einen l. fchlagen; nach demselben Muffter einrichten ob. bilden; schoenmaker, blijf bij je l. = fchüfter, bleibe bei deinem l.
- leestafel**, v. = der Bükertifch; (*bij boekbe-
fchouwing*) „vom Bükertifch“.
- lees|teeken**, o.; **-toon**, m.; **-trommel**, v. = Zefelzeichen (*voor zinteeke ook*: **Sap**-
Interpunktionszeichen; *voor bladwijzer ook*:
Buch, Merkzeichen); **-ton**; der **-laken** (-trommel).
- lees|wijzer**, m.; **-woede**, v.; **-zaal**, v. = das Zefelzeichen (das Buch, Merkzeichen); **-wout**
der **-jaal** (-hülle).
- leeuw**, m. = Löwe.
- leeuwaap**(je), m. (o.) = Löwenäffchen.
- leeuwachtig** = löwenartig.
- leeuwe|aandeel**, o.; **-bek**, m.; **-deel**, o.; **-hart**, o. = der Löwenanteil; das **-maul**
(*plant ook*: das **-fchnäuzchen**); der **-anteil**;
-herz.
- leuwe|hok**, o.; **-hol**, o.; **-huid**, v. = der
Löwenjwinger (der **-käfig**); **-höhle**; **-haut** (de
-huid aantrekken = fih in die **-haut fteden**).
- leuwe|jong**, o. = junger Löwe.
- leuwe|klauw**, m.; **-kuil**, m.; **-moed**, m. = (*eig.*) die Löwenfange (die **-klauw**; *plant*:
die **-klau**, *zie bereklauw*); die **-grube**; **-mut**.
- leuwe|muil**, m.; **-tand**, m. = das Löwen-
maul; **-zahn** (*ook de plant*).
- leuwewelp**, o. = junger Löwe.
- leuwerik**, m. = die Lerche.
- leuw|bond**, m.; **-in** = Löwenhund; **-in**
- leewater**, o. = Quellwasser.
- lef**: l. hebben, maken = did tun, groß tun,
funkern, fih wichtig machen.
- leg**, m. = das (Tier)Legen; die **Legezeit**.
- legaal** (*wettig*) = legal.
- I. **legaat** o. = Legat, Vermächtenis.
- II. **legaat** (*gezant*) = Legat.
- legalisatie** (*geldigverklaring*), v. = Legalifi-
kation, **-fierung**, **beglaubigung**.
- legalisieren**, h. = legalisieren, **beglaubigen**.
- legataris** = Legatar, Vermächtnisnehmer.
- legateeren**, h. = legieren, **vermächten**.
- legatie**, v. = Legation, **Gefandtfchaft**.
- legator** = Legator, Erblasser.
- legboor**, m. = Legeböhrer.
- legdoos**, v. = das Rubuffpiel, das Mofaifpiel.
- legieren** (*verbinden*), h. = legieren.
- legeering**, v. = Legierung.
- legendarisch** = legendarifch, **-enhaft**.
- legende**, v. = Legende.
- leger**, o. = (*heir*) Heer, die Armee; (*van
manef en dier, ook „kamp“*) Lager; l. des
Heils = die Heilfarmee; 't l. opbreken = das
l. abbrecfen; vliegand l. = fliegenbes l.
- leger|afdeeling**, v.; **-bende**, v. = Heerlef
abteilung; **-haufe**.
- legeren**, h. en z. = lagern; zich l. = fih l.,
fih legen.
- legerhoofd**, o. = der Heerführer.
- legering**, v. = Lagerung.
- legerkamp**, o. = Lager.
- legermacht**, v. = Heeresmacht.
- legerplaats**, v. = das Lager, der Lager-
plaf.
- legerschaar**, v. = Heerfchar.
- legerstede**, v. = Lagerftätte, das Lager.
- legertent**, v. = das Lagerzelt.
- legertocht**, m. = Heereszug.
- legertrein**, **-tros**, m. = Troß, **Train**.
- leges**, mv. = Gebühren.
- leggen**, h. = legen (*in alle bet., zie verder
de naamwoorden*); troepen in een stad l. =
Truppen in eine Stadt l., eine Stadt mit Trup-
pen belegen.
- legger**, m. = Regifter; l. van 't kadaster =
das Grundbuch; (*ykmaat*) das **Richt**, **Stümmak**;
(*balk*) Grundbalken; (*onder rails*) die (**Quer**-
Schwelle); (*kip*) die **Legehenne**.
- leggen**, v. = **Legehenne**.
- legio** = legion.
- legioen**, o. = die Legion; l. van eer = die
Ehrenlegion; ridder van het l. van eer =
Ritter der Ehrenlegion, **Legionär**.
- legislatief** = legislativ, **gefegebend**.
- legislatuur**, v. = Legiflatur, **Gefeggebung**.
- legitiem** = legitim, **gefeftich**, **echt**.
- legitimeeren**, h. = legitimieren; zich l. =
fih ausweifen, fih legitimieren.
- legitimist** (*aanhanger van de Bourbons*) =
Legitimift.
- legitimititeit** (*wettigheid*), v. = Legitimität.
- legkaart**, v. = das Mofaifpiel.
- legkaaf**, v. = der **Wäffelkranf**.
- legkip**, v. = **Legehenne**.
- legpenning**, m. = die **Spiefmarfe**.
- legprent**, *zie legkaart*.
- legtijd**, m. = die **Legezeit**.
- leguaan**, m. = Leguan, große Kammetbefje.
- lel**, o. = (*stof*) der **Schiefer**; **l.**, v. = (*om op
te fchrijven*) **Schieferfartafel**; (*op 't dak*) **Schie-
ferplatte**; met leien gedekt = mit **Schiefer**
gedekt.
- lelachtig** = fchieferartig, **fchieferähnlich**.
- leiband**, m. = das **Gängelband**; **aan den l.**
loopen = am G. geh(e)n, fih am G. führen
lassen, fih gangeln lassen.
- leibboom**, m. = **Spalierbaum**.
- lel|dak**, o.; **-dekker** = **Schiefer|dach**; **-beder**
(**Retendeder**).
- leiden**, h. = führen, leiten; een vroolijk leven
l. = ein fröhliches Leben f.; (*kinderen, blin-
den*) f.; deze weg leidt naar de stad = führt
nach der Stadt; dat leidt tot niets = das
führt zu nichts, dabei kommt nichts heraus; in
verzoeking l. = in **Verfuchung** f.; om den tuin
l. = **hinters Rükht** f.; anführen; God leidt ons
= führt uns; God leidt onze wegen = leitet
unf(ehre) Wege; (ein **Gefchäft**, **Unternehmen**,
das **Stüdium**, **Konzert**, die **Schlacht**) leiten;
water in de stad l. = **Waffer** in die Stadt l.;
een vergadering l. = eine **Verfammling** l.;
einer **B.** präffizieren, den **Worff** führen; l..de
gedachte = leitenber **Gedante**.
- leiden**, o. = **Leiden**, **Lehen**.
- leider** = **Führer**, **Letter**, *vgl. leiden*.
- leiding**, v. = **Leitung**, **Führung**, *vgl. leiden*;
ook Anleitung (beim **Stüdium** z. **B.**); (*voor*

water, gas, electriciteit, enz.) Leitung; de l. nemen = die f. übernehmen.
leidmotief, o. = Leitmotiv.
leidsch = Leidener; L. o. mensch = S. Flasche.
leidsel, o. = der Bügel; Leitfett, Leitfett, der Lenkriemen.
leidsman = Führer.
leidstar, -ster, v. = der Leitstern.
leidsvrouw = Führerin.
leien = schletern, von Schiefer, Schiefer...; l. dak = Schieferdach; van een l. dakje = wie am Schürchen, wie geschmirt.
leilgroeve, v.; -kleur, v. = der Schieferfurchung; -farbe.
leikleurig = schieferfarbig.
leipzig, o. = Leipzig.
leireep, m., **leisel**, zie leidsel.
leistang, v. = Lenk, Meuel, Meuelstange.
leisteel, m.; -gebergte, o. = das Schiefergestein (der Schiefer); -gebirge.
leizeel, zie leidsel.
leizell, o. = Beifegel.
lek, o. = der (das) Leck; een l. krijgen, stoppen = ein(en) L. bekommen, stopfen (fig.: ein Loch stopfen); l. (adj.) = leck; l. worden, zijn = l. werden, einen L. bekommen, l. sein; de sigaar is l. = die Zigarre hat Luft.
lekdoek, m. = das Filtrier Tuch.
leken, zie lekken.
lekkage, v. = (verlies) Sedage, Sedasse; ('t lek) der (das) Leck.
lekker, h. = einen Leck haben, lecken; 't vat lekt = das Faß leckt ob. läuft; de olie l. uit 't vat = das Öl leckt, läuft, rinnt ob. tröpfelt aus dem Faß; (likken) lecken; (van vlammen) zün-geln; zie verder likken.
lekker = leder, schmackhaft, wohl-schmeckend, herrlich, fein, appetitlich; l. kopje = feine Tasse; l. kind = süßes ob. reizendes Kind, Zuckerkind, Goldkind; 't is wat l. s. = eine schöne Beschreibung! recht angenehm! l. is een vinger lang = das Bergnügen dauert nicht lange; ik voel me heel l. = ich fühle mich ganz behaglich ob. mollig; ik ben zoo l. als kip = mir ist kannibalisch wohl, faumohl, urbehaglich; ik ben niet l. = ich bin unwohl, mir ist nicht wohl; iem. l. maken = einem den Mund wässrig machen, (ook) einen glücklich stimmen; (kieskeurig) leder, ledermäulig, schlederig, schlederhaft, wählertich; 't ruikt l., 't ziet er l. uit = es riecht appetitlich, sieht a. aus; dankje l. l. = ich danke! of profft Maßzett! ik zeg 't je l. niet = ich sage es dir (nun) eben nicht.
lekkerbeetje, o.; -bek, m. = der Lederbissen; das -maul (das Süßmaul).
lekkerbekken, h. = sich glücklich tun, schmaufen.
lekkerbekkig, zie lekker (kieskeurig).
lekkermaker (Ind.) = Fuchschwänzer; Schmeichler.
lekkernij, v. = der Lederbissen, Delikatess; Räuchererei, Ledererei.
lekkers, o. = die Ledererei(en), Raucherwerk.
lekkertand, m. = Lederzahn.
lekkertjes = behaglich, gemüthlich, mollig.
leksteen, m.; -ion, v.; -wijn, m. = Leckstein; das -faß; -mein.
lel, v. = der Lappen, das Läppchen; (vrouw) Dirne, Meise, Schlampe.
lelie, v. = Lilie.
lelieachtig = lilienartig.
lelieblad enz. = Lilienblatt zc.
lelieblank = lilienweiß; l. o. hals enz. = l. er Hals of Lilienhals zc.

lelietje der (of van) dalen = Matblümchen, glöckchen, die Blüte, die Springaublume, der Springauf.
leliewit = lilienweiß.
lellen, h. = schmagen, trat-schen; aan 't oor l. = die Ohren voll blasen.
lelietje, o. = Läppchen.
lemma (leensetting), v. = Lemma, der Lehnfaß.
lemmer, lemmer, o. = die Klinge.
lemming, m. = Lemming.
lemoen enz., zie lamoen enz.
Lena = Lena, Vene.
lende, v. = Lende (ook bijb. als zetel van kracht); pijn in de l. n = der Kreuz-, Lenden-schmerz, das -weh; (toebereid) der Lendenbraten, das Fillet.
lende|sicht, v.; -kussen, o. = Lenden|sicht; -stiffen.
lende|lam = lenden-, kreuzlahm.
lende|pijn, v.; -spier, v.; -streek, v. = der Lenden-schmerz (das -weh); der -muskel; -gegend.
lende|stuk, o.; -wervel, m. = Lenden|stück (toebereid: der -braten, das Fillet); -wirbel.
lenen, zie leunen.
leng, v. = der Langfiß, der Leng; (gedroogd) der Bergerfiß; l. (strop), o. = die Länge.
lengen, z. = länger werden, zunehmen, sich längen; de dagen l. = die Tage längen sich; l. h., zie aanlengen.
lengte, v. = Länge (in alle bet.); 3 M. in de l. = 3 m in der L.; in de l. doorzagen = der L. nach durchsägen; in zijn volle l. = in seiner ganzen L.; (neervallen) der L. nach, längelang (hinfallen); door l. van tijd = mit der Zeit, nach und nach; tot in l. van dagen = noch lange Jahre; 't moet uit de l. of uit de breedte = es muß irgendwoher kommen.
lengtelas, v.; -bepaling, v.; -cirkel, m. = Längen-lasche; -bestimmung; -kreis.
lengtedaal, v. = Längstal.
lengtelgraad, m.; -maat, v.; -meting, v. = Längen-grad; das -maß; -messung.
lenig = geschmeidig, biegsam.
lenigen, v. = lindern, mildern.
lenigheid, v. = Geschmeidigkeit, Biegsamkeit.
leniging, v. = Lindernung, Mildernung.
lens, v. = (opt.) Linse; (harpoen) Sarpune; zie ook bol, hol, luns.
lens (adj.) = leer; de pomp is l. = zieht nicht, hat kein Wasser; ik ben l. = habe nichts mehr, bin abgebrannt; (scheepst.) lens.
lenspomp, v. = (scheepst.) Lenspumpe.
lensvormig = linsenförmig.
lente, v. = der Frühling; (poët) der Lenz; (toch ook: der fr. en der L. des Lebens).
lenteachtig = Frühling...
lente|adem, m.; -bloem, v.; -bode = Frühling-s|hauch; -blume; -bote.
lente|dag, m.; -groen, o.; -lied, o. = Frühling-s|tag; -grün; -lied.
lente|klokje, o. = die Sporkelblume, März-glöckchen.
lente|lucht, v.; -maand, v.; -nachteve-ning, v. = Frühling-s|luft; der -monat; -nachtgleiche.
lente|punt, o.; -regen, m.; -teeken, o. = der Frühling-s|punkt (der Witterpunkt); regen; -zeiten.
lente|tijd, m.; -weer, o. = die Frühling-s|zeit; -wetter.
lento (langzaam) = lento.
lenzen, h. = Leermachen, (aus)leeren.

Leo = Leo.

Leonard(a) = Leonhard(a).

Leonora = Lenore, Leonore.

Leopold = Leopold.

Leopoldsorte, v. = der Leopoldsorten.

lepel, m. = Löffel (ook „oor" van 't haas).

lepel|aar, m.; **-blad**, o.; **-doosje**, o.; **-eend**, v. = Löffel|reijer (Löffler, ook voor „oievaar": Slapper|torch); die -schale (plant: kraut); -kistjen; -ente.

lepelen, h. = Löffeln.

lepel|kistje, o.; **-kost**, m. = Löffel|kistjen; die -pette.

lepelsgewijs = Löffelmeffe.

lepel|steel, m.; **-vol**, m. = Löffel|stiel; -voll.

lepelvormig = Löffelförmig.

leppen, **leppen**, h. = schlürfen, läppern.

lepra, v. = Lepra, Leprosis, der Ausfag.

lepradookter = Lepradookter.

lepra|lijder, **leproos** = Leprose, Ausfagige(r).

leprozehuis, o. = die Leprosierie.

les, v. = (om te leeren) Lektion, (om te maken of te leeren) Aufgabe; (leer, leering) Lehre, (opzettelijke leering) Belehrung; (onderwijs) Stunde, der Unterricht; Lektion; l. geven, nemen in 't Duitsch = deutsche Stunden geben, nehmen; (op school) l. geven in 't Duitsch = Unterricht im Deutschen geben (erteilen); iem. de l. lezen = einem den Text, die Lection od. das Kapitel lesen, den Standpunkt klar machen; einen abfangen; onder de l. = während der Stunde od. des Unterrichts; de l. opzeggen = die Lektion herfagen.

lesbier = Lezbier. **Lesbisch** = lezbisch.

lesboek, o. = Aufgabenbuch.

leschbak, -trog, m. = der Läschtrog.

leskaartje, o. = die Stundenmarke.

lesschen, h. = Läschen, (fig. ook) sättigen, stillen.

lessching, v. = das Läschen, das Stillen.

lessenaar, m. = das Pult; hooge l. = das Stehpult.

lesserooster, m. = Stundenplan.

lest, zie laats t; l. best = das Beste kommt zuletzt; l. heugt best = das Beste macht den härksten Eindruck; ten l. e = zuletzt.

lesuur, o. = die Stunde.

lethargie (slaapzucht, versuffing), v. = Lethargie.

Lethe (vergetelheid), v. = Lethe.

letsel, o. = der Schaden, die Beschädigung, (verwonding) die Verletzung; zonder l. = ohne Sch. zu nehmen, ohne sich zu verletzen, mit heiler Haut.

lett, (letter = Buchstabe).

letten, h. = achtgeben, achthaben, merken, achten (auf); beachten; (hinderen) hindern, abhalten; l. op (overwegen) = berücksichtigen, in Erwägung ziehen; ik had daar niet op gelet = ich hatte das nicht beachtet; let op zijn bewegingen = gtb acht, hab acht, merke od. achte auf seine Bewegungen; op iem. l. = (ook) auf einen aufpassen; let op mijn woorden, maar niet op mijn daden = haltet euch an meine Worte, und nicht an meine Werke; wat let me, of ik zet je de deur uit = was hält mich, daß ich dich nicht hinauswerfe; zie ook huiswerk.

Letten, mv. = Letten. **Lettsich** = lettisch.

letter, v. = der Buchstabe; (in de drukkerij) Letter, Schrift, Type; l. en = (literatuur) Literatur; (wetensch.) Philologie; (brief) der Brief, Zeilen (Pl.); vette l. = fette S., fetter B.; kleine, kapitale l. = kleiner, großer B.; naar de l. opvatten = nach dem Buchstaben, buchstäblich od. wörtlich

nehmen; een doode l. = ein toter B.; zich aan de l. houden = sich an dem B. n halten; fraais l. en = Literatur; doctor in de l. = Doktor der B.; uw geerde l. en = Ihre meriten (geschätzten) Zeilen (zie ook brief); de l. doodt, maar de geest maakt levend = der B. tödt, aber der Geist macht lebendig.

letterarbeid, m. = gelehrte od. literarische Arbeit.

letterbanket, o. = Buchstabenkonfekt.

letter|dief; **-dievertj**, v. = Magijator (-arius, literarischer Dieb); das -at (lit. Diebstahl).

letterdoek, m. = das Zeitentuch.

letterdruk, m. = Schriftdruck.

letteren, h. = zeichnen.

lettergieterij, v. = Schrift-, Lettergießerei.

lettergreep, v. = Silbe.

lettergreepraadsel, o. = Silbenrätsel.

letterhout, o. = Letterholz, Mustatholz.

letterkast, v. = der Setz-, Schriftkasten; (in school) Lesemaschine.

letterkeer, m. = das Anagramm, das Buchstabenpiel.

letterklank, m. = Laut.

letter|knecht; **-knechterij**, v. = Buchstüb|ler (Buchstabenmenschen); -eier.

letterkunde, v. = Literatur; geschiedenis van de l. = Literaturgeschichte.

letterkundig = literarisch.

letterkundige = Literat(o)r; Philolog.

letterlievend = literarisch, literatuurlievend.

letterlijk = buchstäblich; l. verstijfd = förmlich, ordentlich od. geradegu erhart.

letter|nieuws, o.; **-oefening**, v. = literarische Nieuwiteit(en); l. Übung.

letteromzetting, v. = Metathesis, Buchstabenverlegung.

letterplaat, v. = Stereotypplatte.

letterproef, v. = Schrift-, Druckprobe.

letter|raadsel, o.; **-schrift**, o.; **-slot**, o. = Buchstaben|rätsel; die -schrift; -schloß.

letter|snijder; **-soort**, v.; **-specie** (-spijs), v.; **-teeken**, o. = Schrift|schneider; -art; -masse (das Letternmetall); -teken (die Letter, die Type, der Buchstabe).

lettertelegraaf, v. = der Buchstaben|schreib-, -drucktelegraph.

lettertje, o. = kleiner Buchstabe; (brief) ein paar Zeilen.

lettervers, o. = Afrosthion, der Zeilenvers.

letterverspringing, zie -omzetting.

lettervorm, m. = die Schrift-, Letterform.

lettervrucht, v. = literarisches Produkt.

letterwijs zijn = in die ersten Gründe eingeweiht sein, darin Bescheid wissen.

letterzet|machine, v.; **-ter**; **-terij**, v. = Setz|maschine; -er (kever: Buchdrucker); -eret.

letterzift|er; **-erij**, v. = Silbenzichter, Wortflaub|er; -eret.

leugen, v. = Lüge; iem. een l. op de mouw spelden = einem eine L. aufstücken; al loopt de l. nog zoo snel, de waarheid achterhaalt haar wel = L. n haben kurze Beine; hij is aan zijn eerste l. niet gebarsten = er ist nicht an der ersten L. erstickt; l. en bedrog = Lüg und Trug; met l. s omgaan = mit Lüg und Trug umgeh(en).

leugenaar(ster) = Lügner(in); een eerste l. = eine(e) Erzlügner(in).

leugenachtig = (van pers. en zaken) lügenhaft, lügnerisch; (van personen en sterker) verlogen.

leugenachtigheid, v. = Lügenhaftigkeit; Berlogenheit, vgl. leugenachtig.

leugen|brok, m.; **-profeet**; **-smid** = das Lügenfaß (das Maul); -prophet; -schmied.

leugentaal, v. = Lüge, lügenhafte Sprache.

leugentje, o. = kleine od. ungeschulbige Lüge; l. om bestwil = die Notlüge.

leugenzak, m. = Lügenbeutel.

leuk: een l. e koral, gras = ein gelungener Kerl, Wit; (*grappig*) schurzig; die is l. = der ist gelungen! ik vind 't erg l. = ich finde es zu reizend, fein, zu nett; bij hem is 't l. = bei ihm ist's fein; zich l. houden = sich nichts merken lassen.

leukheid, v. = Unschuldbiene; der humor, Schurzigkeit.

leukweg = gleichgültig, ganz gelassen, unbefangen, mit trodener Miene.

leunbank, v. = Lehnbank.

leunen, h. = (sich) lehnen; op iem. l. = sich auf einen l.; met den rug tegen den muur l. = mit dem Rücken an die (der) Mauer l.; sich mit dem Rücken an die Mauer l. od. anlehnen; op zijn ellebogen l. = sich auf die Ellbogen stützen, auf den G. liegen; op een stok l. = sich auf einen Stok stützen.

leuning, v. = (*van stoel, bank e. d.*) Lehne, Armlehne; (*van brug, trap, balkon e. d.*) das Geländer; (*van balkon e. d. ook*) Brustwehr, Brüstung; (*verschansing*) Verschanzung.

leuningstoel, m. = Lehn-, Armstuhl (-sessel).

leunkussen, o. = Kissen.

leunstokje, o. = Malerstod.

leu, v.: te l. stellen = enttäuschen, (einen) in seinen Erwartungen täuschen; (*aas*) der Köbber.

leu|der = Hausierer, Hölzer.

leuren, h. = haufieren.

leurwijn, m. = Eresterwein, Kräuter.

leus, v. = Lofung; voor de l. = zum Schme: (*lijfspreuk*) der Wahlspruch; „Geld, Vrijheid“ was de l. = „Geld, Freiheit“ war die L. od. das Lofungswort.

leut, v. = das Vergnügen, der Spaß; ter Jug; l. hebben = sich amüsieren; voor de l. = zum Spaß, zur Kurzweil.

leuteraar = Faselhans; (*talmer*) Tröbler.

leuteron, h. = (*kleitsen*) tratschen, faseln; (*talmen*) tröbeln, fadeln; 't leutert hem in zijn bol, de kei leutert hem = er hat einen Sparren (zu viel), er hat den Stappel, ist rappelfähig od. rappellig.

leuterig = geschwätzig; geringfügig, albern; energielos.

leuterkou, zie leuteraar.

leutig = spaßig, lustig.

Leuven, o. = Löwen.

leuze, zie leus.

Levant, v. = Levante; de handel op de L. = der Levantehandel.

Levantijn = Levantiner; **L. (stof)**, v. = das Levantinn.

Levantijnsch = levant(in)isch.

l. leven (*subst.*), o. = Leben (*geen mv.*); (*leef-tijd*) Menschenalter, die Lebzeit; (*lawaa*) zie lawaa; (*gezond vleesch*) Leben; de l. s van beroemde mannen = das L. berühmter Männer; 't is al l. wat er aan is = es lebt alles an ihm; een ander l. beginnen = ein neues L. anfangen; bij zijn l. = bei seinen Lebzeiten, solange er lebt(e); bij l. en sterven = um L. s und Sterbens willen; bij l. en welzijn = wenn die Umstände es erlauben, hoffentlich; l. geven aan doode stof = ben toten Staub beleben;

in l. notaris = bei Lebzeiten Notar; in 't l. zijn, blijven, houden = am L. sein, bleiben, erhalten; mijn l. lang = mein lebenslang, mein Lebtag, zettelens; er komt meer l. in de zaken = es kommt neues L. in die Geschäfte; maar 't l. getoekend = nach dem L. gezeichnet; om 't l. brengen, komen = um's L. bringen, kommen (umbringen, umkommen); een l. als een oordeel = ein Heiden-, Hüllenlärm; (gevocht, oorlog) op l. en dood = auf L. und Tod, bis aufs Messer; mit 't l. gegrepen = aus dem L. gegriffen; geen teken van l. geven = kein Lebenszeichen von sich geben; nooit van mijn l. = mein Lebtag nicht, in meinem L. nicht; heb ik (je) van mijn (je) leven = hat man je so etw. gesehen! da seh mal etner an! du meine Güte! er is veel l. in de zaken, aan de bours = das Geschäft ist sehr lebhaft, die Börse ist sehr belebt; voor 't l. (kiezen, benoemen) = auf lebenslang, lebenslänglich.

II. **leven**, h. = leben; existieren; leve de koningin! = es lebe die Königin! die dan leeft, die dan zorgt = kommt Zeit, kommt Rat of keine Sorge vor der Zeit; 't is hier duur l. = hier ist teuer l., das L. ist hier teuer; daar leeft hij in ('t is een genot voor hem) = das ist ihm eine Wonne; hij kan goed l. = er kann gut l., hat Korn auf dem Boden; lang zal hij l. = er soll l., er lebe hoch l. en laten l. = l. und l. lassen; slecht met iem. l. = etnen schlecht halten od. behandeln; te weinig om te l. en te veel om te sterven = zum L. zu wenig und zum Sterben zu viel; van zijn bedrijf, geld, pen, werk l. = von seinem Handwerk, Geld, seiner Feder, seiner Arbeit l.; de kaas leeft van de maden = der Käse mimmet von den Milben; voor zijn werk l. = für seine Arbeit l.; hij leeft geheel voor de muziek = er lebt und weht für die (in der) Musik; hij weet te l. = er weiß zu l., hat Lebensart; zoo waar als God leeft = so wahr Gott lebt; zie ook boom, Fransje, hand en andere woorden, die met leven een uitdrukking vormen.

levend = (*teg. van „dood“*) lebend, lebendig; (*leven toonend, ook fig.*) lebendig; l. e taal, l. e beelden, geen l. e ziel = lebende Sprache, Bilder, keine lebende Seele (keine Menschenseele); l. begraven = l. ig begraben; bij l. en lijve = lebendig; weer l. maken = wieder lebendig machen, wieder beleben; l. e jongen, l. e bloemen, l. e kracht, l. water = l. tige Jungen, Blumen, Kraft, l. tige Wasser; l. vleesch = l. tige Fleisch, das Leben; l. e have = das Vieh, der Viehstand; l. e kalk = ungelösteter Kalk; de l. en = die Lebend(ig)en.

levend|barend; **-makend** = lebendig|-gebührend; **-machend**.

levendig = (*van verbeelding, belangstelling, verkeer, handel enz.*) lebhaft; l. e straat = lebhaft od. belebte Straße; 't begint l. te worden op straat = die Straße fängt an sich zu beleben; (*van belangstelling, kooplust, vraag, verkeer e. d. ook*) rege; (*gesprek*) lebhaft, antwort; l. van aard zijn = lebhaft von Natur sein, ein lebhaftes Temperament haben; (*belangstelling enz.*) l. houden = lebendig od. rege erhalten; (*be-weeglijk*) rührig.

levendigheid, v. = Lebhaftigkeit, Belebtheit, Rührigkeit, vgl. levendig.

levenloos = leblos.

levenloosheid, v. = Leblosigkeit.

levenmaker, zie lawaa|maker.

levens|adem, m.; **-ader**, v.; **-avond**, m. = Lebens|haud; **-ader** (=quelle); **-abenb**.
levens|balsem, m.; **-beginsel**, o.; **-behoefsten**, mv. = Lebens|balsam; **-prinzip**; **-bedürfnisse** (zie **-benooidigheden**).
levens|behoud, o. = die Erhaltung des Lebens; *dikwijls*: die Rettung, Heil, soms ook alleen: Leben.
levens|belang, o. = Lebens-, Existenzinteresse.
levens|benooidigheden, mv. = der Lebensbedarf, zie ook **-voorraad**.
levens|bericht, o. = biographischer Bericht.
levens|beschouwing, v.; **-beschrijver**; **-beschrijving**, v. = Lebens|anschauung; **-beschreiber**; **-beschreibung** (eigen **-beschrijving** = Autobiographie).
levens|bizonderheden, mv.; **-boom**, m.; **-bron**, v. = Lebens|einzelheiten; **-baum** (Tuba); **-quelle**.
levens|dagen, mv. = Lebensstage; heb ik van mijn l. = du, meine Güte! nooit van mijn l. zie **leven l.**
levens|doel, o.; **-draad**, m.; **-duur**, m. = der Lebens|zweck (ziel, vgl. **doel**); **-saben**; **die -bauer**.
levens|elixer, o.; **-gedrag**, o. = Lebens|elixier; der **-wanbel** (die Lebensführung, die Ausführung).
levens|geesten, mv. = Lebensgeister; iems. l. weer opwekken = etnen wieder beleben; 't opwekken van de l. = die (Wieder)Belebung; poging om de l. op te wekken = der Belebungsbefuch.
levens|geluk, o.; **-genot**, o.; **-geschiedenis**, v. = Lebens|glück; der **-genus**; **-geschiede**.
levens|gevaar, o.; **-gezel** (lin) = die Lebens|gefahr (**-gevaarlijk** = lebensgefährlich); **-gefahrte** (=gefährtin).
levens|groot = lebensgroß.
levens|grootte, v.; **-jaar**, o.; **-kiem**, v.; **-kracht**, v. = Lebens|größe; **-jahr**; der **-keim**;
levens|krachtig = lebenskräftig. [**-kraft**.]
levens|kweslie, v. = Lebensfrage.
levens|lang = lebenslänglich, auf lebenslang.
levens|leer, v. = Lebenslehre.
levens|licht, o. = Lebenslicht; 't l. uitblazen = das L. ausblasen; 't l. zien = das Licht (der Welt) erblicken.
levens|loop, m.; **-lust**, m. = Lebens|lauf (=gang); **die -luft**.
levens|lustig = lebenslustig, lebensfroh, munter, heiter.
levens|middelen, mv.; **-moed**, m. = Lebensmittel; **-mut**.
levens|moede = lebensmüde.
levens|moedheid, v.; **-omstandigheid**, v.; **-onderhoud**, o. = der Lebens|überdruß; der **-umstand** (das **-verhältnis**); der **-unterhalt**.
levens|pad, o.; **-raadseel**, o.; **-sap**, o. = der Lebens|pfad; **-rätseel**; der **-saft**.
levens|schets, v.; **-standaard**, m.; **-taak**, v.; **-teeken**, o. = der Lebens|abriss (kurze **-beschreibung**); **-führung** (die **-haltung**, **-stand**); **-aufgabe**; **-zeichen**.
levensvatbaar = lebensfähig.
levens|vatbaarheid, v.; **-verrichting**, v.; **-verzekering**, v. = Lebens|fähigkeit; **-berichtung** (=funktion); **-versicherung**.
levens|verzekeringsmaatschappij, v.; **-vonk**, v.; **-voorraad**, m. = Lebens|versicherungsgesellschaft; der **-sunte**; **-mittel** (Bl.) (der **Wundvorrat**).

levens|voorwaarde, v.; **-vraag**, v.; **-vraagd**, v. = Lebens|bedingung; **-frage**; **-freude**.
levens|wandel, m.; **-weg**, m.; **-wijs**, v.; **-wijsheid**, v. = Lebens|wandel; **-weg**; **-weise** (*omgangsmatieren*: **-art**); **-weisheit** (=flugheit).
levens|zat = lebenszatt.
levens|zatheld, v.; **-zee**, v. = Lebens|zattheit (der **-überdruß**); **das -meer**.
leventje, o. = Leben; er een l. van nemen = sein L. genießen, sich gute Tage machen; dat is een l. = das ist ein L. l. een lui, lekker l. = ein Schlaffenleben.
levenwekkend = belebend.
lever, v. = Leber; een droge l. = eine dürftige L.; iem. de l. laten schudden = einem das Zwerchfell erschüttern; lachen, dat de l. schudt = sich vor Lachen schütteln; opzwellung van de l. = Leberanschwellung.
lever|aandoening, v.; **-abees**, o.; **-aloe**, v. = Leber|affektion (=krankheit); der **-abjazeß**; **-aloe**.
leveran|cier; **-tie**, v. = Liefer|ant; **-ung**.
leverbaar = lieferbar.
leverbeuling, m. = die Lebertwurst.
leveren, h. = liefern, abliefern; (*fig.*) stof tot iets l. = Stoff od. Veranlassung zu etw. geben; in de handen van de justitie l. = dem Gericht übergeben, dem Gericht in die Hände l.; 't bewijs l. = den Beweis l., den Nachweis führen; hij levert 't hem = er bringt es fertig; dat heeft hij aardig geleverd = das hat er hübsch od. nett gemacht; slag l. = eine Schlacht l.; hij is geleverd = er ist geliefert.
levering, v. = Lieferung, Ablieferung; **directe l.** = sofortige L.; l. op tijd = das L. **-geschäft**; **franco l.** = freie L.; **dag van l.** = L. **-stag** (*van effecten*: **-Stichtag**); **bewijs, voorwaarden van l.** = L. **-bedingungen**, der **-schein**; l. op fixe termijn = Kauf auf fixe (feste) L.
leverings|conditie, v. = Lieferungs|bedingung.
leveringstermijn, m. = die Lieferfrist, die Lieferungszeit.
leverkleur, v. = Leberfarbe.
leverkleurig = leberfarbig, leberfarben.
lever|koliek, v.; **-kwaal**, v. = Leber|kolik (Gallensteinkolik); **-krankheit** (das **-leiden**).
leverkruid, o. = der Wasserdoß, der **-hanf**.
lever|ontsteking, v.; **-steen**, m.; **-traan**, v. = Leber|entzündung; **-stein** (Gallenstein); der **-tran**.
levertijd, m. = die Lieferzeit, die Lieferungszeit.
lever|vlek, v.; **-worst**, v.; **-ziekte**, v. = der Leber|flecken; **-wurst**; **-krankheit**.
Levi = Levi.
leviathan (*watermonster*), m. = Leviathan.
Levlet = Levit; iemand de l. en lezen = einem die L. en lesen.
lexico|graaf (*woordeboekschrijver*); **-grafie**, v.; **-m.**, o. = Lexico|graph; **-graphie**; **-n.**
lezen, h. = lesen (*ook aren e. d.*); **Wortrag halten**; de mis l. = Messe l.; iems. planeet l. = einem das Horoskop stellen; iets op iems. gezicht l. = etw. in jems. Gesicht (Mienen) l.; iem. iets van 't gezicht l. = einem etw. am Gesicht (of von den Augen) ablesen; die jas kan l. en schrijven = dieser Rod hat schon vieles mitgemacht; andermans boeken zijn duister te l. = es hält schwer, andrer Leute Rechnung zu machen; dat boek leest gemakkelijk = das Buch liest sich leicht; zie ook **blad**, **les**; 't l. = das Lesen.

lezenaar, m. = das (Lese)Bult; (*in de kerk*) das (Kirchen)Bult.

lezenswaardig = lefenswert.

lezer = Leser; (*die een leesbeurt vervult*) Vortragende(r), Redner.

lezing, v. = (*voordracht*) der Vortrag; (*in de of de Kamer*) Lesung, Beratung; (*leeswijze*) Lesart; ik heb daar een andere l. van gehoord = das hat man mir anders erzählt;

andere l. = (*variante*) verschiedene Lesart; (*in 't gewone leven*) andere Auffassung; ter l. liggen, leggen = aufstiegen, auflegen, zur Entscheidung auslegen.

lianen, mv. = Stanen.

I. **lias** (*band, pakket*), v. = der (Alten)Stoß; der Journal-, Zeitungs-, Briefhalter; die Schnur.

II. **lias** (*gesteente*), o. = der (die) Bias.

Libanon, m. = Libanon.

libatie (*offerplenging*), v. = Libation.

I. **libel** (*schotschrift*), o. = Libell.

II. **libel** (*insekt en waterpas*), v. = Libelle, Wasserjungfer; Wasserwaage.

libellist (*schotschrijver*) = Libellist.

liberaal = liberal; een l. = ein Liberaler.

liberalisme, o.; **-iteit**, v. = der Liberalismus; -ität.

liberty (*lichte satijnzijde*), v. = das Liberty.

libertijn (*vrageest, losbol*) = Libertin.

libretto (*operatekst*), o. = Libretto.

libye, o. = Libyen. **Libysch** = libysch.

licentiaat (*acad. graad*), o. = Licentiat.

licentie (*vergunning*), v. = Lizenz.

lichaam, o. = der Körper; gaven van l. en geest = Gaben des Körpers und des Geistes; l. en ziel = Leib und Seele; naar l. en ziel = körperlich und geistig of an Leib und Seele; over zijn heele l. heven = am ganzen Leibe (s.) heben ob. zittern; volgevend l. = gefolgebender s.; vertegenwoordigend l. = die Repräsentation; leer van de lichamen = Körperlehre, Stereometrie.

lichaampje, o. = Körperchen.

lichaamsarbeid, m.; **-behoefden**, mv. = körperliche Arbeit; l. Bedürfnisse (Leibesbedürfnisse).

lichaamsbeweging, v.; **-bouw**, m.; **-deel**, o. = Körperbewegung (Leibesbew.); -bau; der -teil.

lichaamsgebrek, o. = (körperliches) Gebrechen, körperlicher Fehler.

lichaamsgestalte, v. = Körpergestalt, der Wuchs.

lichaamsgestel, o. = die Konstitution.

lichaamsgesteldheid, v.; **-hoek**, m. = körperliche Beschaffenheit (Konstitution); -winkel (körperlicher Winkel).

lichaamskastijding, v. = Selbstkasteiung, -züchtigung; ook wel: Selbstkasteiung, -züchtigung.

lichaamskracht, v.; **-meting**, v. = Körperkraft (Stärke); -messung.

lichaams oefening, v.; **-pijn**, v.; **-straf**, v. = Körperübung (Leibesübung); der -schmerz; -strafe (körperliche Strafe).

lichaams toestand, m.; **-warmte**, v.;

-zwakte, v. = Körperzustand; -wärme; -schwäche.

lichamelijk = körperlich; l. voedsel = ook: leibliche Nahrung.

lichamelijkheid, v. = körperlichkeit.

lichameloos = körperlos.

lichameloosheid, v. = körperlosigkeit.

I. **licht** (*adj. en adv.*) = (*niet donker*) hell;

poët.: licht; (*niet zwaar, gemakkelijk*) leicht (*ook van sigaren, bier, turf, e. d.*); 't is l. e. maan = es ist (wir haben) Mondscheln; tot aan den l. en morgen = bis an den hellen ob. lichten Morgen; een l. en gang hebben = einen schwebenden Gang haben; een l. e. slaap = ein leiser ob. leichter Schlaf; met een l. hart = mit leichtem Herzen; iets l. opnemen = etw. leicht ob. es mit etw. leicht nehmen, etw. auf die leichte Achsel ob. von der leichten Seite nehmen; l. over iets heen loopen = flüchtig über eine Sache hinwegsehen; zoo l. als een voor = feberleicht; lichter (*gemakkeijker*) maken = erleichtern; l. kom ik wat later = es kann leicht sein, daß ich . . .; zie ook hoofd.

II. **licht** (*subst.*) o. = Licht; daar zij l. l. = es werde l.; hij is geen l. = er ist kein großes l.; 't l. der wereld = das l. der Welt; een l. der wetenschap = eine Leuchte der Wissenschaft; l. en schaduw = l. und Schatten; (*bliskem*) Wetterleuchten; **aan** 't l. komen, brengen = ans l. ob. an den Tag kommen, bringen (zu Tage fördern); nu kwam 't aan 't l., dat . . . = jetzt stellte sich heraus, daß . . .; onder (in) een heel ander l. = in einem ganz andern l.; een ander l. op de zaak werpen = die Sache in ein anderes l. erdichten lassen, ein anderes l. auf die Sache werfen; iem. l. in een zaak geven = einen über etw. aufklären; iem. in 't l. staan = einem im l. stehen; iets in 't juiste, in een valsche l. plaatsen = etw. in das richtige, in ein falsches l. stellen; iets in 't l. stellen (een l. over iets doen opgaan) = etw. aufklären, (*uiteenzetten*) barlegen; een feit in 't l. stellen = eine Tatsache hervorheben ob. beleuchten; in 't l. geven = (*een boek*) herausgeben, (*brieven, verslagen e. d.*) veröffentlichen; zijn l. niet onder de korenmaat zetten = sein l. nicht unter den Scheffel stellen; nu gaat me een l. op = jetzt geht mir ein l. auf, (*scherts*) jetzt geht mir ein Falglicht ob. ein Scheffelfeder auf; 't l. schuwen, niet kunnen verdragen = das l. scheuen, (*van personen ook*) lüchtluchen sein; **tusschen** l. en donker = zwischen l. und Dunkel, im Zwelflicht; 't l. zien (*van boeken e. d.*) erscheinen; zie ook bruin, gunnen.

lichtaether, m.; **-bad**, o.; **-beeld**, o. = Lichtäther; -bad; -bild.

lichtblau = hellblau.

lichtboel, v. = Leuchtboje.

lichtbrekend = lichtbrechend.

lichtbron, v. = Lichtquelle.

lichtbruin = hellbraun.

lichtbundel, m.; **-drager**, m.; **-druk**, m.;

-effekt, o. = Lichtbüschel; -träger; -druck; der -effekt.

lichtekool = Dirne, Courtisane, das Freudenmädchen.

lichtelijk = leicht, zie ook licht I.

lichten, h. = (*licht geven*) leuchten; iem. (bijl.) = einem leuchten; (*weert.*) wetterleuchten, blitzen; (*oplichten*) heben; (*licht worden*) hell ob. licht werden; (*den Anker*) lichten; (ein Schiff) lichten, heben; (*de lading*) leichtern; (*den hoed*) lüften, ziehen; uit 't zadel l. = aus dem Sattel h.; (*een schat*) h.; de lade l. = die Kasse berauben; iem. den voet l. = einem ausstechen, ausheissen, verdrängen; ik had nauwelijks de hiel en gelicht = ich war kaum fort; troepen l. = Truppen ausheben; iem. van de staar l. = einem den Star stechen; zie ook beentje, bus, doopceel. 't lichten van

de zee = das Leuchten des Meeres, Meeresleuchten.
Leuchtend = leuchtend.
Lechter, m. = Richter, das Richter[s]chiff, das Richter[s]chiff; in l..s overladen = in Richter über[s]chlagen.
Lehtergeld, o. = Richter[s]pesen (Pl.).
Lehterlaale, zie laai.
Lehterloon, o. = der Richter, Richterlohn.
Lehterschip, zie lichter.
Lehtether, m. = Richter[s]ther.
Lehtgas, o. = Leuchtgas.
Lehtgeel = hellgelb, leuchtgelb.
Lehtgeloovig = leuchtgläubig.
Lehtgeloovigheid, v. = Leuchtgläubigkeit.
Lehtgeraakt = leicht berlegt, empfindlich, reizbar.
Lehtgeraaktheid, v. = Empfindlichkeit, Reizbarkeit.
Lehtgestalte, v. = Lichtgestalt.
Lehtgevend = leuchtend.
Lehtgewapend = leichtbewaffnet.
Lehtglans, m. = Lichtglanz.
Lehtglas, o. = die Glasflugel.
Lehtgolf, v. = Lichtwelle.
Lehtgrauw(-grijs); -groen; -haarig = hellgrau; -grün; -haarig.
Lehthart, m. en v. = der Döhneforge, der Leht[s]tuß.
Lehthartig = sorglos, unbesonnen, leichtsinnig, unbesorgt, unbekümmert.
Lehthartigheid, v. = Sorglosigkeit, Unbesonnenheit, der Leht[s]inn.
Lehtheid, v. = Leht[s]inn; („vlugheid“ ook) Fertigkeit, Gewandtheit.
Lehthoofd, m. en v. = der Leht[s]inn, unbesonnener Mensch.
Lehtindruk, m. = Leht[s]teinbrud.
Lehting, v. = (van troepen) Aushebung; (v. rekruten) Rekrutierung; l. van 1907 = Jahresklasse 1907; (van een brievebus) Besorgung, Aushebung; (van 't schip) das Lehten, das Heben.
Lehtkegel, m. = Leht[s]kegel.
Lehtkever, m.; -kogel, m. = Leht[s]käfer; die -fugel.
Lehtkring, m. = Leht[s]kreis.
Lehtkroon, v. = der Kronleuchter.
Lehtleer, v.; -meter, m. = Leht[s]lehre; -messer (Photometer).
Lehtmis, v. = (kerk.) Leht[s]messe; Maria L. = Maria Leht[s]meß; (persoon) Wüßling, Bruder Leht[s]lich.
Lehtmissen, h. = ein Ioderes od. Lieberliches Leben führen, herumsumpfen.
Lehtpunt, o. = der Leht[s]punkt; (fig.) Lehter Punkt.
Lehtrood = hellrot.
Leht[s]cherm, o.; -schijn, m. = der Leht[s]schirm; -schein (zwak: -schimmer, sterk: -glanz, kort: -blid).
Leht[s]chip, o. = Leucht[s]chiff, Feuer[s]chiff.
Leht[s]chuw = leucht[s]cheu.
Leht[s]nelheid, v.; -sterkte, v.; -straal, m.; -streek, m. = Leht[s]geschwindigkeit; -stärke (Leht[s]kraft); -strahl; -streek.
Lehtstoren, m. = Leucht[s]turm.
Lehtvaardig = leichtfertig, unbesonnen.
Lehtvaardigheid, v. = Leht[s]fertigkeit, Unbesonnenheit.
Lehtverschuifsel, o.; -zijde, v. = die Leht[s]verschiebung; -seite.
Lehtzinnig = leichtsinnig, -fertig; (los) Ioder.

Lehtzinnigheid, v. = der Leht[s]inn, Leht[s]fertigkeit.
Lehtor (magistraatsdienaar bij de Romeinen) = Lehtor.
Lid, o. = (van lichaam, vinger, stengel) Glied; (familiegraad) tot in 't vierde l. = bis ins vierte Glied; (van een artikel) der Absatz; (medelid) Mit[G]lied; (geuricht) Gelenk; (van vergelijking) der Teil, die Seite; (deksel) der Dedel; werkend l. = aktives Mitglied; hij heeft 't al lang onder de leden = es hat ihm schon lange in den Gliedern gelegen; hij heeft de tering onder de leden = ihm figt die Schwindsucht im Mark; 't zit me in al mijn leden = es liegt mir in allen Gliedern; over al zijn leden beven = beben über den ganzen Leib; gezond van lijf en leden = von gesundem Leib und Gliedern; zijn arm is uit 't l. = er hat sich den Arm verrenkt; weer in 't l. zetten = wieder einrenken; 't lag me op de leden = ich hatte etne Ahnung davon; zie ook kan.
Lidla = Lybia.
Lidmaat = das Mitglied; zie ledematen.
Lidmaatschap, o. = die Mitgliedschaft; bewijs van l. = die Mitgliedschaftskarte, der -schein, Diplom; (kerkelijk) der Kirchen-schein.
Lidwoord, o. = der Artikel.
Liebaard, m. = Löwe.
Lied, o. = Lied; zie ook eind.
Liedboek, o. = Lieberbuch, der -franz; (van studenten) Kommerz[s]buch.
Lieden, mv. = Leute.
Liede(r)boek, zie liedboek.
Liederlijk = Lieberlich; schmeichlig, schänblich.
Liederlijkheid, v. = Lieberlichkeit.
Liedertafel, v. = Liebertafel, der (Männer)-Sefangverein.
Liedje, o. = Liedchen; 't is 't oude l. = es ist die alte Geschichte od. das alte Lied; 't is altijd 'tzelde l. = es ist immer die alte Lieder od. das selbe Lied; iem. een ander l. laten zingen = einen aus einem andern Tone singen lassen; 't l. van verlangen zingen = die Sache in die Länge ziehen.
Liedjesdichter = Lieberdichter.
Liedjeszanger = Winkelfänger, Spielmann.
I. lief (adj.) = lieb, (voet.) traut, (beminnelijk) liebenswürdig; (aardig) reizend, hübsch, nett; onze lieve Vrouw = unfre liebe Frau; lieve deugd, tijd! = du meine Güte! du meine Zeit! bu lieve Zeit! om 't lieve brood = für (um) das liebe Brot; om den lieven vrede = um des lieben Friedens willen; een l. hoedje = ein reizendes Hütlein; een lieve jongen! = (iron.) ein sauberer Burfsche, nettes Bürfschen, schöner Kerl! 't is me l., dat... = es ist mir lieb, daß...; iets voor lief nemen = mit etw. fürlieb (horklieb) nehmen; daar had je 't lieve leventje gaande = da ging der Spektafel los; ik deed 't net zoo l. niet = ebenso gern nicht; 't liefst had ik... = am liebsten wäre mir...; hij doet l. tegen haar = er tut schon mit ihr, tut ihr schon; heel l. (en zoet) doen = ehr-pulselig tun; zie ook heer, hemel.
II. lief (subst.): l. en leed = Lieb und Leid, Leiden und Freuden; zijn l. = sein Schwaz, Liebchen, seine Geliebte; dag lieve = guten Tag Lieber; mijn lieven en getrouwen! = meine Lieben und Getreuen!
Liefdadig = wohlthätig; (menschlievend) menschenfreundlich; l..s instelling = Wohlthätigkeitsanstalt.

Liefdadigheid(sinstelling), v. = Wohl-tätigkeit (Sanftmut).
Liefde, v. = Liebe; l. tot God en de menschen = L. zu Gott und den Menschen; l. voor zijn naaste = L. für seinen (ob. zu seinem) Nächsten; uit l. voor (ter l. van) iem. iets doen = einem zuliebe etw. tun; l. voor de kunst, de waarheid enz. = L. zur Kunst, zur Wahrheit; met l. = mit L., mit (of von) ganzem Herzen, recht gern, mit Vergnügen; vrije l. = freie L.; l. voor iem. opvatten = einen lieb gewinnen; oude l. roest niet = alte L. rostet nicht; geluk, band der l. = Liebesglück, das Liebesband.
Liefde|betrekking, v.; **-blijjk**, o.; **-brand**, m. = das Liebes|verhältnis; der -beweis (die -bejegening); die -glut.
Liefde|dienst, m.; **-drank**, m. = Liebes|-dienst; -strank.
Liefdedronken = liebetrunken.
Liefde|gave (-gift), v.; **-goodjes**, m.v. = Liebes|gabe; -götter.
Liefdeloos = liebelos; (onmeedogend) lieblos.
Liefde|loosheid, v.; **-maaltijd**, m. = Liebeloos|gheft (Liebeloos|gheft, vgl. liefdeloos); das -mahl.
Liefderijk = liebevoll, liebreich, menschen-freundlich.
Liefderijkheid, v. = Menschenfreundlichkeit, heralike Liebe.
Liefderoos, m. = Liebesrausch.
Liefde|appel, m.; **-avontuur**, o.; **-betrekking**, v.; **-betuiging**, v. = Liebes' apfel; -abenteuer; das -verhältnis; -betuering.
Liefde|geschiedenis, v.; **-smart**, v.; **-verklaring**, v. = Liebes|geschichte; -qual (-pein); -erklaring.
Liefde|taal, v.; **-vlaag**, v. = Liebes|sprache; der -rausch.
Liefdevol = liebevoll.
Liefdeweelde, v. = Liebeswonne.
Liefdezuster, v. = barmherzige Schwester.
Lieflijk = lieblich, (poët.) hold; (bevallig) anmutig, reizend.
Lieflijkheid, v. = Lieblichkeit, Anmut, der Lieb.
Liefhebben, h. = lieben, lieb haben.
Liefhebbend = liebend; uw l..e = Dein Dich l..er...
Liefhebber = (van goed eten en drinken, van sport) Liebhaber, Freund; (van kunst in 't alg.) Dilettant; l. van muziek = Musik-freund; hij is een l. van wandelen = er macht gern einen Spaziergang, geht gern spazieren; er waren geen l..s voor dat artikel = es fanden sich keine Abnehmer für diesen Artikel.
Liefhebben, h. = als Dilettant etw. treiben; in muziek l. = dilettantisch Musik treiben, in Musik hufchen.
Liefhebberij, v. = Liebhaberei; Vorliebe; Liebingsbeschäftigung; uit l. = aus Liebhaberei, zum Zeitvertreib; 't is een l. om te zien = es ist eine Lust od. Freude das zu sehen.
Liefhebberij|concert, o.; **-tooneel**, o. = Liebhaber|konzert; -theater.
Liefheid, v. = Liebenswürdigkeit; (gedienstig-heid) Zutunlichkeit; (bevalligheid) Anmut, der Liebreiz.
Liefje, o. = Lieb, Liebchen, die Geliebte, der Schatz; (kind) Liebes, Süßes, Herzchen ic.
Liefjes = hübsch, fein, artig.
Liefkoozen, h. = Liebsofen, (Lieb)herzen.
Liefkoozing, v. = Liebsofung.
Liefkrijgen, h. = lieb gewinnen.

Liefst = am liebsten; l. niet = lieber nicht; hij heeft l. 10 gulden verloren = er hat dir nicht weniger als of er hat mir nichts dir nichts 10 Gulden verloren; („en dat wel“) und das.
Liefste, zie liefje.
Liefstallig = anmutig, liebreizend, (poët.) hold.
Liefstalligheid, v. = Anmut, der Liebreiz.
Liegen, h. = lügen; hij liegt alsof 't gedrukt was = er lügt wie gedruckt; hij liegt 't = er lügt; 't is alles gelogen = es ist alles (erfunden und) erlogen; hij liegt, dat hij zwart ziet = er lügt, daß man blau wird of er lügt das Blaue vom Himmel herunter of er lügt dem Teufel ein Ohr ab of er lügt daß die Balken biegen (frachen) ic.; dat liegt er niet om = das ist kein Pappentitel; goed bloed liegt niet = Art läßt nicht von Art; zie ook heeten.
Lien(tje) = Linchen.
Lier, v. = Leiter; (ant.) Lyra; (windas) der Spindel, Winde; (sterreb.) Leiter, Lyra; de l. aan de wilgen hangen = das Dichten aufgeben, die Leiter niederlegen; 't brandt als een l. = es brennt wie ein Kerze; 't gaat als een l. = es geht wie geschmirt od. wie nach Not.
Lierdicht, o. = lyrisches Gedicht; (alg.) lyrische Poësie.
Lierdichter = Lyriker.
Lier|draaier, -eman = Orgelbreher, Orgel-mann, Petertastenmann.
Lievormig = leiterförmig.
Lierzaag, m. = lyrischer Gesang.
Lies (lichaamsdeel) v. = Leiste, Leistengegend.
Lies (grassoort), o. = Liech, Liechgras.
Lies|breuk, v.; **-gezwel**, o. = der Leisten|-bruch (-hernie); die -geschwulst.
Lievelling = der Liebling, Liebste(r); de l. zijn = Fahr im Korbe sein, lieb kind sein; (in school) Zeehind; (iron.) je bent een l. = du bist mir ein Liebes Kräutchen.
Lievellingsboek, -dichter enz. = Lieblings-buch, -dichter ic.
Lievemoederen: daar helpt geen l. aan = da hilft kein Ach noch Weh, kein Bitten und kein Flehen.
Lieven, h. = Lieben.
Lievehoersbeestje, o. = der Sonnenkäfer, das -Lalb, der Herrgotts-, Marienkäfer, der Liebenpunkt.
Liever = lieber, zie ook lief l.
Lieverd, zie lieveling.
Lieverlede: van l. = nach und nach, allmäh-lich, allgemach.
Lievrouwewedstroo, o. = der Walb-meister.
Lieve-vrouwekerk, v. = Liebfrauenkirche.
Lievigheid, v. = zie liefheid; (ongunstig) Schöntuereit.
Lilaf(je), o. = die Lederet, die Nüscherei, fabe Speise.
Lift, v. = der Aufzug, der (das) Lift.
Lig|dagen, m.; **-geld**, o. = Liege|tage (extra -dagen = Überliegetage); -geld.
Liggen, h. en z. = liegen; hij ligt al 8 dagen (met de koorts) = er liegt schon 8 Tage (am Fieber) (barnieber); 't ligt aan u = es liegt an Ihnen; dat ligt nog maar aan u = das kommt nur noch auf Sie an; 't zal aan mij niet l. = an mir soll es nicht l.; waar ligt dat aan? = woran liegt das? die steden l. aan den Rijn = l. am Rhein; 't geval ligt er toe = die Sache ist nun einmal so, es ist nun einmal nicht anders; gaan l. = sich legen. (languit) sich hinsetzen; 't ligt in mijn plan =

es liegt in meinem Plan, ist meine Absicht; hij heeft 't leelijk laten l. = er hat seine Sache schlecht gemacht; hij heeft 't daar leelijk laten l. = er hat sich da nichts weniger als gut aufgeführt; dit vertrek ligt op 't zuiden = dieses Zimmer liegt gegen ob. nach Süden; **te bed** l. = im (au) Bett l.; **te l. + inf.**: hij ligt te slapen = er (liegt und) schläft; hij ligt al een uur te schreeuwen = er schreit schon eine Stunde lang; lig toch niet te zaniken = höre doch auf zu quengeln od. zu nergeln; **uit 't raam** l. = im Fenster l.; **liggend** geld = bares Geld; l. de gronden = Liegenschaften; zie ook gelegen, verder anker, hand, kraam, grond, krom, lezing en andere woorden, die met liggen een uitdrukking vormen.

ligger, m. = (in winkels) Ladenhütter; zie verder legger.

ligging, v. = (van een stad bijv.) Lage; (om te rusten) das Lager, das Bett.

ligplaats, v. = der Begeplatz, der Unterplatz.

ligstroo, o. = die Streu.

ligue (verbond), v. = Lique, Liga.

Ligurië, o. = Ligurien.

Ligurier = Ligurier.

Ligurisch = ligurisch.

liguster, m. = Liguster, Partriegel, die Rainweide, Zintenbeerstrauch.

lij, v. = See, Seelette; in, aan lij = an See; (fig.) in de lij zijn = im Rückstande sein, heruntergekommen sein.

lijboord, o. = der Seeboord.

lijdelijk = passiv, leidend, untätig; l. blijven = sich p. l. od. u. verhalten; l. verzet = passiv od. leidend Widerstand.

lijdelijkheid, v. = Passivität, Untätigkeit, Zetnahmlosigkeit.

l. lijden, h. = leiden; (alden ook) dulden; dat kan niet l. = meine Mittel erlauben 's nicht; nu kan 't l. = jetzt hat er (haben wir) 's dazu; 't kan geen lachje l. = ein Lächeln kostet zu viel; een verlies l. = einen Verlust (er)leiden; de geleden verliezen = die erlittenen Verluste; l. aan = leiden an (Dat.); l. onder = leiden unter (Dat.); zijn gezondheid heeft veel daaronder geleden = seine Gesundheit hat darunter viel gelitten; iem. mogen l. = einen l. mögen (können); ik mag 't l. = metnetwegen; ik mag l., dat hij komt = es wäre mir lieb (ich möchte gern) daß er käme of ich hoffe, daß er kommt; te l. hebben = zu l. haben, leiden; [(duren) duren, wahren]; zie ook geleden. II. **lijden**, o. = Leiden; na l. komt verblijden = auf Regen folgt Sonnenschein, auf Leib folgt Freud.

lijdend = leidend; de l. e partij = der l. e Teil; l. voorwerp = Akkusativobjekt; hij is l. aan... = er leidet an (Dat.).

lijdensbeker, m.; **-geschiedenis**, v.;

-kelk, m.; **-week**, v. = Leidensbeker; geschichte (Christi; ook fig.); **-leed**; **-woede**.

lijder = Kranke(r), Patient; l. es = Kranke, Patientin.

lijdzzaam = geduldig, gelassen; ergeben.

lijdzzaamheid, v. = Ergebung, Geduld, Gelassenheit; zijn ziel in l. bezitten = sich in Geb. fassen, sich mit Geduld wappnen.

lijf, o. = der Leib, der Körper; zijn l. wagen = S. und Leben od. sein Leben wagen (einsetzen); berg je l. = rette dich; iem. te l. willen, te l. gaan = einem zu Leibe wollen, zu Leibe geh(e)n, auf den S. rüden; blijf van mijn l. = bleibe mir vom Leibe (ook

fig.); kom me niet aan mijn l. = rühre mich nicht an; hij loopt me nog wel eens tegen 't l. = er kommt mir schon in den Schuß (Schuß, Lauf); als je hem eens tegen 't l. loopt = wenn du ihm mal begegnest; iem. onverwachts op 't l. vallen = einem über den Hals kommen; iem. een schrik op 't l. jagen = einem einen Schrecken einjagen; bij levenden lijve = bei lebendigem Leibe; in levenden lijve = leibhaftig; met l. en ziel = mit S. und Seele; hij had geen hemd aan 't l. = er hatte kein Hemd auf dem S. e.; dat heeft niets om 't l. = das hat nichts auf sich, ist nicht weis her; zijn Fransch heeft niet veel om 't l. = met seinem Französisch ist's nicht weit her; pijn in 't l. = Leibschmerz(en), Reizen im S. e.; een l. van blauwe zijde = eine Taille (ein Leib) aus blauer Seide.

lijfarts; **-band**, m.; **-deuntje**, o. = Leibarzt; die -binde; -stücken.

lijfeigen = leibeigen.

lijfeigene; **-eigenschap**, v. = Leib(eigene); -eigenschaft.

lijfelijk = (eigen) leiblich; (werkelijk) leibhaftig.

lijfgarde, v.; **-gerecht**, o.; **-goed**, o.; **-jager** = Leibgarde; -gericht (-essen); die -wäpde; -jäger.

lijfje, o.; **-jongen**; **-kost**, m. = Leibchen (keurs: Nieder); -diener; das -essen (die -speise).

Lijfhand, o. = Isländ. **Lijfhander** = Isländer. **Lijfhandsch** = Isländisch.

Lijfmeid = Leibdienerin.

lijfrente, v. = Leibrente; op l. zetten = auf S. anlegen.

lijfrok, m.; **-sbehoefsten**, mv. = Leibrod; -essbedürfnisse (Lebensmittel).

lijfsbehoud, o. = Rettung; om l. bidden = um Gnade bitten.

lijfsdwang, m. = Personalarrest; ook: die Schuldhaft.

lijfspreuk, v. = der Wahlspruch.

lijfstoet, m. = das Gefolge.

lijfstraf, v. = Leibes-, Körper-, Kriminalstrafe.

lijfstraffelijk = kriminal, peinlich.

lijfstoet, m. = das Leibgedinge, die Leibzucht; ook leefstoet. **Lijfstoetenaar** = Leibbraucher, Muzikier.

lijfstrawant = Trabant, Leibmächter.

lijfwacht, v.; **-wachter** = Leibwache (-garde); **-wächter** (-gardist).

lijk, o. = die Leiche; (zuiver stoffelijk) der Leichnam, der Kadaver; (van 't zeil) Leif; 't zeil is uit de l. en geslagen = das Segel ist aus den Seilen gerissen worden; hij was uit de l. en geslagen = er war aus dem Häuschen od. perplex; zoo bleek als een l. = leichenbläß; 't l. volgen = mit zur S. geh(e)n, der S. folgen, die S. begleiten.

lijkkachtig = leichenartig, leichenhaft.

lijkbaar, v. = Totenbahre.

lijkbilder = Leichenbitter.

lijkbuis, v. = Urne.

lijkdicht, o.; **-dienst**, m.; **-drager** = Leichengebicht; die -feter; -träger.

lijken, h.; op iem. l. = einem ähnlich sehen, einem gleichen; eenigszins op iem. l. = einem ähneln; dat lijkt (wel) lood = hat viel Ähnlichkeit mit Blei, sieht fast aus wie B.; dat lijkt zoo = das scheint so; 't lijkt er niet naar = burghaus nicht, bei weitem nicht, of weit gefehlt, keine Spur!; die brief lijkt nergens naar (naar niets) = hat weder Hand noch Fuß, ist gar nichts; 't lijkt alsof = es sieht aus, alsob..;

hij lijkt een braaf man = er scheint ein braver Mann zu sein; hij is de man niet die hij lijkt = er ist nicht der Mann, der er zu sein scheint; dat lijkt me = das gefällt mir; dat zou me l. = das würde mir passen, wollte ich mir gefallen lassen.

lijk(e)n(g)iff, o.; **-huis**, o.; **-klacht**, v. = Leiden|giff; (*sterfhuis*) =haus (op 't kerkhof ook: die =halle; *morgue*: =Schauhauß); =klage.

lijk|kist, v. = der Sarg.

lijk|kleed, o.; **-kleur**, v. = Leiden|kleid (=hemd, =tuch); =farbe.

lijk|kleurig = leiden|farbig.

lijk|koets, v.; **-krans**, m.; **-laken**, o. = der Leiden|wagen; =krans; =tuch.

lijk|lucht, v.; **-maal**, o. = der Leiden|geruch; =mahl (=essen, der =schmaus).

lijk|koffer, o. = Totenopfer.

lijk|opening, v.; **-plechtigheid**, v.; **-rede**, v. = Leiden|öffnung; =feier; =rede (=predigt).

lijk|roof, m.; **-schouwer**; **-schouwing**, v. = Leiden|raub; (=be)schauer; =schau (uitkomst van de =schouwing = der Leiden|befund).

lijk|staatsie, v.; **-stoet**, m.; **-toorts**, v. = das Leiden|begängnis; =zug (das =geleit, das =gefolge); =fahel.

lijk|urn, v. = Urne.

lijk|verbranding, v.; **-verstijving**, v.; **-wade**, v. = Leiden|verbrennung (Feuerbestattung); =starre; das =getwand.

lijk|wagen, m.; **-zang** m. = Leiden|wagen; =gefang.

lijm, v. = der Leim.

lijm|achtig = leimig, leimähnlich; zähe, flebrig.

lijm|bak, m. = Leimtrug.

lijmen, h. = leimen; iem. l. = einen l. einfüllen; zich laten l. = auf den Leim geh(en); verzen l. = Verse (Reime) schreiben, zusammenleimen od. zusammenflicken; (*in 't spreken*) gebedht od. in schleppendem Tone sprechen.

lijmer = Leimer; (*saaije vent*) Leimfieder.

lijmerig = (eig.) leimig, flebrig; (*fig.*) schleppend, gedehnt.

lijmerigheid, v. = Leimigkeit, Flebrigkeit, Gedehntheit, Leimfiederet, vgl. lijmerig.

lijm|ketel, m.; **-kokerij**, v.; **-kwast**, m. = Leim|kessel; =fiederet; =stafel.

lijm|pot, m.; **-roede**, v.; **-stang**, v. = Leim|tegel (=topf); =rute; =stange.

lijm|stof, v.; **-stok**, m.; **-tang**, v.; **-toestel**, o. = der Leim|stoff; die =rute; (*groot*) der =necht (*anders*: Schraubenzwinge); der =apparat.

lijm|verf, v.; **-water**, o. = Leim|farbe; =wasser.

lijn, v. = (*streep*, *spoor*, *traml*, *afstammingsl.*) Linie; (*koord*) Leine, Schnur; (*spoor e. d. ook*) Bahn; (*om schepen te trekken*, *voor de wasch*, *das sterk*) Leine; rechts l. = gerade Linie, (*meetk.* ook) Gerade; in een rechte l. = in gerader Linie; in rechte l. = (*afstand*) in gerader Linie, in der Luftlinie; (*afstammig*) in gerader Linie; één l. trekken = an einem Strange (Seile) od. an einer Leine ziehen, in ein Horn (Nock) blasen; zij staan op één l. = sie stehen auf gleicher Linie (Stufe); iem. met een ander op één l. stellen = einen einem andern gleichstellen; dat ligt in zijn l. = das schlägt in sein Fach; Reuz oudere l. = N. älterer Linie.

lijn|baan, v.; **-draaler** = Seil|erbaan (=erei; *voor waar touw*: Reepbahn, Reep|schlägeret); =er.

lijnen, h. = linieren.

lijngaren, o. = Leinengarn.

lijnspecteur = Linieninspektor.

lijn|kook, m.; **-meel**, o.; **-meelpap**, v.; **-olie**, v. = Lein|kuchen; =mehl; der =mehlum|schlag; das =öl.

lijnpennen, v. = Reif|feder.

lijnperspectief, v. = Linienperspektive.

lijnrecht = Schnurgerade; Schnurstrack (*alleen adv.*); (*opstaande*) Kerzengerade, Lotrecht; l. in strijd met = in geradem Widerpruch mit (etw. stehen); dat staat er l. tegenover = das ist das gerade Gegenteil, steht (der Sache) Schnurstrack entgegen.

lijnslager = Seiler, Reep|schläger, vgl. -baan.

lijnteekenen, o. = Linearzeichnen.

lijntje, o. = die Linie; (*streepje*) der Strich; kleine Leine, Schnürchen, vgl. lijn; iem. aan 't l. hebben = einen an der Leine od. am Schnürchen haben; de jongens aan 't l. hebben = (*ook*) die Jungen in der Schnurre haben; aan 't l. houden = hinhalten, hinstehen, in der Schwere halten; één l. trekken, zie lijn; met een zoet l. = ohne Gewalt, leicht; zie ook zachtjes.

lijntrekker = Linienzieher, Linierer; (*fig.*) Tröbler; (*saaije*) Leimfieder.

lijntrekkerij, v. = Linienfabrik; (*fig.*) Tröbelerei; (*saaiheid*) Leimfiederet.

lijnvormig = linienförmig.

lijn|wand, o.; **-zaad**, o. = die Lein|wand; der =samen.

I. **lijns**, m. on v. = Leimfieder(in), Tröbler(in), Mölpeter, Möllerei; lange l. = lange Saite; (*vaas*) lange Leis; schlanke Porzellanvase od. =taffe.

II. **lijns**, **lijsbet** = Stele, Lisbeth.

lijst, v. = (*van schilderij*, *spiegel en fig.*) der Rahmen; (*opgave*) Liste, das Verzeichnis; das Register; (*spijs*, *wijnl.*) Karte; (*riche*) Leiste; holle l. = Kehlleiste; een heele l. (*ceel*) = eine lange Reihe, ein langes Register; in een l. zetten = einrahmen; in de l. van zijn tijd = im Rahmen seiner Zeit; 't past niet in de l. van die rede = es paßt nicht in den Rahmen dieses Vortrags; op de l. brengen, zetten = in die Liste einschreiben, eintragen; een l. opmaken = eine Liste aufstellen, ein B. machen.

lijstemaker = Rahmenmacher.

lijster, v. = Drossel; zwarte l. = Schwarzdrossel, Amstel; zingen als een l. = singen wie eine Lerche.

lijsterbaan, v. = der Dohnenstrich, der =Reig.

lijsterbes, v. = Vogel, Eberesch, Drosselbeere.

lijsterbesseboom, m. = die Eberesche, Vogelbeerbäum.

lijsterboog, **-striik**, m. = die Döhne, die Schleife.

lijsternet, o. = Drosselneß.

lijstkrans, m. = das Karnies.

lijstwerk, o. = Fach, Zimmerwerk, Leistenwerk.

lijvig = (*v. personen*) beleibt, wohlbeleibt, forpulent; (*van boeken e. d.*) stattlich, stark, bid. bidleibig.

lijvigheid, v. = Beleibtheit, Forpulent; Dide, der Umfang.

lijwaarts = leemwärts.

lijzjl, o. = Leefegel.

lijzig = nötig, schlenkerig; (*surf*) blöde; l. praten, zie lijmerig.

lijzijde, v. = Leefseite.

lik, m. = das Lecken, die Lecke: (*om de ooren*) die Ohrlecke, die Maulschelle.

likartsentj, v. = Latmerge.

likbeen, o. = Gliedbein.

likdoorn, m. = das Föhner, Krähenaug, Reihdoorn.
likdoorn|mes, o.; **-middel**, o.; **-snijder**; **-zalf**, v. = Föhneraugen|messer; -mittel; -operateur; -zalf.
likeur, v. = der Biför, der Biqueur.
likeur|glas, o.; **-keidertje**, o.; **-stel**, o.; **-stoker**; **stokerij**, v. = Biför|glas; der -fassen; -service; -fabrikant; -fabrif.
likhout, o. = Glättholz, Ausreibholz.
likke|baard, **-broer** = Feinschmader, das Ledermaul; (*vleier*) Tellerleder, Speichelleder.
likken, h. = lefen; de berin likt haar jong = (be)lekt ihr Junges; zijn vingers (*of*: vinger en duim) naar iets l. = (sich) alle fünf (zehn) Finger nach etw. l.; zijn baard l. = sich den Mund l.; iem. l. = einem um den Bart geb(e)n; (*opstel enz.*) ausfeilen, feilen an (Dat.); gelikt (*overdreven mooi*) = gelekt.
likkepoot, m. = die Latwerge.
likker = Leder; Speichelleder, *vgl.* likken.
lik|steen, m.; **-stok**, m. = Glätt|stein; das -holz.
likwidatie, *zie* liquidatie.
lil, o. = die Gallerte, Gallert, Gelee.
I. lila, o. = Lila (blau).
II. lila (*Ind.*: klein kanon), v. = das Lila.
lillen, h. = schwappeln, schwabbeln, quabbeln; (*stuiptrekken*) zuden.
lillend = zudenb, schwappelnb, *vgl.* lillen.
Lilliputter = Lilliput(aner).
limbus (*rand*), m. = Limbus.
limiet, v. = das Limitum; Preisgrenze; iem. een l. stellen = einem ein L. stellen, etnen an ein L. binden.
limiteeren, h. = limitieren.
limmetje (*Ind.*), o. = die Limette, die Limone.
limoen, m. = die Limone.
limoen|boom, m.; **-drank**, m.; **-sap**, o. = Limon|enbaum; die -ade; der -enjaft.
limonade, v. = Limonade; l. gazeuse = Brauslimonade.
limonade|essence, v. = Limonadenessenz.
Lila = Lila.
linde, v. = Linde.
linde|blad, o.; **-bloesem**, m.; **-boom**, m. = Linden|blatt; die -blüte (aftreksel van -bloesem = der -blütente); -baum.
linde|hout, o.; **-laan**, v. = Linden|holz; -allee.
linden = linden, Linden...
lineair (*lijnvormig, rechthoekig*) = linear.
lineamenten (*trekken v. hand en gelaat*) = Lineamente.
linguist (*taalvorsch*) = Linguist.
linguistiek, v. = Linguistik.
linguistisch = linguistisch.
liniaal, o. en v. = das Lineal.
linie, v. = Linie (*in alle bet.*); *zie* ook lijn; de l. passeeren = die L. passieren.
liniërder = Lin(i)ierer.
liniëren, h. = lin(i)ieren.
liniër|fabriek, v.; **-machine**, v. = Lin(i)ier|fabrif; -machine.
linie|doop, m.; **-schip**, o.; **-troepen**, mv. = die Linien|taufe; -schiff; -truppen.
liniment (*zalf*), o. = Liniment.
linker|achterpoot, m.; **-arm**, m.; **-been**, o. enz. = das linke Hinterbein; der l. Arm; das l. Bein zc.; hij is met 't -been uit bed gestapt = er ist mit dem linken Fuß (zuertse) aufgestanden.
linkerd (*onhandige*) = Tölpel, Tölpelisch.

linker|hand, **-zijde**, v. = linke Hand (linke), l. Seite; aan de l. = zur Linken, zur linken Hand, linkerhand; 't ligt aan de l. van ons = es liegt von uns zur Linken zc.; de -zijde (*in politiek*) = die Linke.
links(eh) = links; (*onhandig*) linksich; l. zijn = links od. linksändig sein; hij is l. = (ook) er ist ein Linker; hij is niet l. (niet dom) = er ist nicht auf den Kopf gefallen; l. laten liggen = links liegen lassen (*ook fig.*); ook: einen kalt stellen.
linksaf = (nach) links.
linkscheld, v. = (*eig.*) Linkshändigkeit; (*fig.*) linksiches Wesen, Tölpelhaftigkeit, Unbeholfenheit.
linksom = linksüm.
linnen, o. = die Leinwand, Leinen, Linnen; (*ondergoed enz.*) die Wäsche; l. (*adj.*) leinen, linnen; gewast l. = die Wäscheleimwand, das Wäschstuch; vull, schoon l. = schmutzige, reine Wäsche.
linnen|goed, o.; **-handel**, m.; **-industrie**, v. = Leinenzeug (Weißzeug, die Wäsche, *vgl.* linnen); -handel; -industrie.
linnen|kamer, v.; **-kast**, v.; **-juffrouw**; **-meid**; **-moeder**; **-naaien**, o. = Wäsche|kammer (Weißzeugf.); der -schrank (der Leinenchr., Weißzeugchr.); -mammiel; -arbeiterin; -aufseherin (-mammiel); -nähen.
linnenwaren, mv. = Leinen-, Weißwaren.
linnenwinkel, m. = das Weißwarengeschäft, die -handlung.
linoleum, o. = Linoleum, der Korkeppich.
linotype (*zetmachine*), v. = Linotype.
lint, o. = Band.
lint|fabrikant; **-gras**, o. = Band|fabrikant (-macher); -gras.
lintje, o. = Bändchen (*ook voor ridderlintje*).
lint|werker (**-wever**); **-worm**, m.; **-zaag**, v. = Band|weber (-macher); -wurm; -säge.
linze, v. = Linse.
linze|meel, o.; **-schotel**, m.; **-soep**, v. = Linse|mehl; das -gericht; -suppe.
lip, v. = Lippe (*ook van orgelpijp*); (*grote, hangende l. van dieren, in 't byz. v. paarden*) Seige; (*van een gesp*) der Dorn; de l. laten hangen = das Maul (die Lippe) hängen lassen, zu fennen anfangen; aan iem. l. -pen hangen = an jems. Lippen hängen; zich op de l. -pen bijten = sich (in) die Lippen beißen; iets op de l. -pen hebben = etw. auf den Lippen (auf der Zunge) haben; gesprongen l. = aufgesprungene Lippe, Lippenchrunden (Bl.).
lip|bloem, v.; **-bloemigen**, mv. = Lippen|blume; -blütler.
lipje, o. = Lippenchen; Dörnchen, *vgl.* lip; een l. trekken (*van kinderen*) = ein Schüppchen machen.
lip|lap, m. = Streife, „Lippelapp“.
lip|letter, v.; **-pebeer**, m.; **-pepommade**, v. = der Lippen|laut; -bär; -pomade.
lip|pijp, v.; **-visch**, m. = Lippenpfeife; -fisch.
liquida|teur; **-tie**, v. = Liquidator; -tion (Geschäftsabwicklung; uitverkoop wegens -tie = -tionsausverkauf).
liquidatie|bureau, o.; **-dag**, m.; **-kas**, v. = Liquidations|stelle; -tag; -kasse.
liquidatie|koers, m.; **-rente**, v. = Liquidations|kurs; -zinsen (Bl.).
liquideeren, h. = liquidieren; de zaak l. = das Geschäft l., abwickeln.
lira (*It. munt = franc*), v. = Lira.
lis (**lus**), v. = Schleiße, Trense, (strik) Schlinge; (*aan laars*) Strippe.

lisch(bloem), v. = Iris, Schwertlilie, der Schwertel; gele l. = der Wasserfchwertel.
lischdodde, v. = der Zedde, Röhrtolben.
lischgras, o. = Zieschgras.
lispelen, lispelen, h. = lispeln; (*stuisteren*) lispeln, wispeln, flüstem.
lispelaar = lispeler.
lissabon = Lissabon.
list, v. = list; l. en (en lagen) (*zeer ongunstig*) Ränke; (*arglist*) List.
listig, v. = listig, verschlagen, schlau; tüdlich, ränkevoll, *vgl.* list.
listigaard = Schlaupf, Schlauberger.
listigheid, v. = listigheid, Schlaupheit, Verschlagenheit.
listiglijk = listig, schlau.
litane (*smeekgebed*), v. = Litanei.
liter, m. = das (der) Liter.
literarisch = literarisch.
literator = Literat(ist).
literatuur, v. = Literatur.
Lithauwen, o. = Litauen.
Lithauwsch = litauisch.
lithograaf = Lithograph.
lithografeeren, h. = lithographieren.
lithografie, v. = Lithographie.
lithografisch = lithographisch.
lit-jumeau, o. = Doppelbett, zwei Betten.
litotes (*bevestiging door dubbele ontkenning*), v. = Litotes.
litteken, o. = (*alg.*) die Narbe; (*lang, en vooral op 't gezicht*) die Schmarre; (*licht*) die Schramme; een l. vormen = sich bernarben; vol l. s. = bernarbt.
liturgie (*kerkformulier*), v. = Liturgie.
liturgisch = liturgisch.
Livorno, o. = Livorno.
livrel, v. = Livree.
livrelbediende; -pak, o. = Livreebediente(n); der anzug.
L. l. (*laatsteleden, zie ald.*)
llanos (*spr.: lja-*; *steppevlakten*) = Llanos.
Lloyd, m. = Lloyd.
L. O. (*lager onderwijs*: Elementarunterricht).
lob, v. = (*plantk.*) der Lappen; *zie ook* lub.
lobberen, h. = planchen; ook = lillen.
lobberig = schwebelig, schwabbelig, quabbelig.
lobbes = guter Schläder.
lobbesachtig = gutherzig, tölpelhaft, gim-pelhaft.
lobbig = (*plantk.*) lappig, gelappt; (*ruim*) schlottrig.
lobelia, v. = Lobelia, Speiße, das Spalt-gläschen.
lobvormig = lappig, lappenartig.
locaal = lokal, örtlich, des Ortes; lokal .. ; locale belangen = Lokalinteressen.
locaalspoorweg, m.; **-trein**, m. = die Lokal-, Sekundär|bahn; zug.
localiseeren, h. = lokalisieren.
localiteit, v. = Lokalität.
loco = loco; in l. = in l.; handel in l. = Lokogeschäft; l. station = l. Bahnhof; de l. voorraad = der Lokovorrat.
locomotiel, v.; **-tief**, v. = Lokomotiv|e; -tief.
loderig = schlüfrig, matt; [schwachend, ber-siebt, freundlich].
lodereindoosje, o. = die Parfümdose.
Lodewijk = Ludwig.
loeder, m., v. ook o. = das Luder, das Mas, die Schlampe, die Kreatur.
loef, v. = Lub; de l. houden = die L. halten;

een schip de l. afknippen = einem Schiff die L. abgewinnen; iem. de l. afstoken = einem den Rang ablaufen, einen aus dem Sattel heben.
loefwaarts = luhwärts.
loefzijde, v. = Subjette.
loelen, h. = brüllen, (*van koeien ook*) muhen; (*van storm*) heulen, brüllen, tosen.
loemboeng (*Ind.*), m. = Paddy, Reis|scheune.
loensch = etw. [schel, [schielend; l. zien = etw. [schelen.
loep, *zie* loupe.
l. loer: op de l. staan, zitten, liggen = auf der Lauer stehen, sitzen, liegen, (*ook*: im Hinterhalt ..); iem. een l. draaien = einem einen bösen Streich od. einen Schabernack [spielen, einem eine Nase andrehen.
II. loer (*suffer*), m. = Lärmel, Schafstopf, Sempel.
loerder = Späher.
loeren, h. = lauern, spähen, [schelen; l. op iem. = einem auflauern, aufpassen, auf einen l.; (*van de politie*) fahnden auf einen; op een gelegenheid l. = eine Gelegenheit er[spähen, auf eine G. l.; (*op een betrekking*) lauern.
loeres = Tölpel, Pinfel, Tropf.
loergat, o. = Gudeloch.
loerhoek, m. = Spähwinkel, das Versteck.
loerhut, v. = (*jag.*) Lauerhütte.
loerl (*Ind.: een soort halfaap*), m. = Lori.
loeroogen, h. = [schelen, lauern, spähen.
loeroogjes, mv. = Gudeloch(e)lein.
loerplaats, v., **-punt**, o. = (*jag.*) der Anstand.
loervogel, m. = Wetzfall(e).
loetoeng (*Ind.: een soort aap*), m. = Lutung.
loeven, h. = (an)luben.
loevert: te l. = luhwärts.
I. lof (*prys*), m. = das Lob; met l. (*cum laude*) = mit L.; met veel l. over iem. spreken = mit großem L. od. sehr anerkennend von einem sprechen; iem. l. toezwaaien = einen loben, einem L. spenden; tot l. strekken = zum Lobe od. zur Ehre gereichen, Ehre machen; *zie ook* eigen.
II. lof (*in de K. kerk*), o. = die Komplete.
III. lof (*groente*), o. = die [sthorie; Brusselsch l. = Pariser Bindesalat; (*'t groen*) zie loof.
lofbazuin, *zie* loftrumpet.
lof|dicht, o.; **-dichter** = Lob|gedicht; -dichter.
loffelijk = (*actief*) anerkennend; (*passief*) lobenswert.
lofgezag, o. = der Lobgefang.
lofgierig = lobbegierig.
lof|lied, o.; **-psalm**, m. = Lob|lied; -psalm.
Lofodden, mv. = Lofoten.
lof|rede, v.; **-redenaar**; **-spraak**, v. = Lob|rede; -redner; der -spruch (das Lob); (-redenaar op onze eeuw = -redner untrei Jahr-hundert[s]).
loftrumpet: de l. steken = (jems.) Lob aus-sprechen.
loftuiten, h. = Lobpreifen.
loftuiting, v. = Lobeserhebung, der Lob[spruch.
lofwaardig = lobenswert.
lofwerk, o. = Blätterwerk, Laubwerk.
lofzang, m. = Lobgefang; alle l. en hebben een einde = nichts dauert ewig of alles in der Welt hat ein Ende, (die Wurft logar zivet).
lofzingen, h. = lobfingen.
log. (*logarithme*: Logarithmus).
I. log (*adj.*) = schwerfällig, plump, ungelent.
II. log, v. = das Log(g).
logarithme, v. = der Logarithmus.
logarithmetafel, v. = Logarithmentafel.

logboek, o. = Log(g)buch.
loge, v. = Loge (*in de beide bet.*); meester van de l. = Logenmeester.
logé = Gast, Besuch, Logiergast; l.. 's hebben = Gäste od. (Logier)Besuch haben.
logeren, h. = (*in hôtel*) logieren, wohnen; (*bij vriend e. d.*) auf (zu) Besuch, auf Logierbesuch od. zu Gaste sein; bij iem. gaan l. = zu einem auf (zu) Besuch geh(en); (*trans.*) logieren, beherbergen, unterbringen.
logeergast = (Logier)Gast.
logeerkamer, v. = das Fremden- Gastzimmer.
logement, o.; **-houder** = der Gasthof (Hotel, *geringer*: die Gastwirtschafst); **-besizer** (Wirt).
logen, zie leugen.
logenstraffen, h. = Jagen strafen; de verwachting l. = die Erwartung täuschen.
loggen, h. = loggen.
logger, m. = Logger, Sagger.
logglas, o. = Logglas.
loggia (*halfoopen booghal*), v. = Loggia.
logheid, v. = Schwermüdigkeit, Blumpheit.
logica, v. = Logik.
logies, o. = Logis (*ook op schip*), die Wohnung.
logiesch = logisch.
loglijn, v. = Log(g)leine.
logogrief (*woord-, letterraadsel*), o. = der Logogriph.
logos (*rede, Woord, goddelijke Wereldgedachte*), m. = Logos.
log|plankje, o.; **-rol**, v. = Log(g)|schiff (-brett); **-rolle**.
lok, v. = Lode, Haarlode.
lokaal, o. = Lokal, der Raum, der Saal; *adj.*, zie locaal.
lokaas, o.; **-duif**, v.; **-eend**, v. = die Lodscheife (*lager*: der Köder); **-taube**; **-ente**.
loket, o. = der Schalter; (*vak*) Fach.
loketkast, v. = der Fachschrank.
lokluitje, o. = die Lodscheife.
lokken, h. = (*alg.*) Loden, herbeloden; (*door aas, ook fig.*) ködern, fôren; (*door mooie woorden e. d.*) fôren.
lokkig = lodig, gelodt.
lok|sel, o.; **-spijs**, v., zie lokaas.
lok|stem, v.; **-vink** (**-vogel**), m. = Lodsstimme; **-vogel**.
lol, v. = der Spaß, das Vergnügen, der Zug; l. hebben = sich amüsieren, Spaß haben.
lollen, h. = schreien, grôlen.
lolletje, o. = der Spaß, der Zug, der Scherz.
lollig = fibel, jobial, jugig; echt l. = Kreuzfibel; **monnig**; dat vind ik erg l. = das macht mir einen riesigen Spaß.
lom, m. = die Summe.
I. Lombard, zie lom merd.
II. Lombard = Lombarde.
Lombardije, v. = die Lombardie.
Lombardisch = Lombardisch.
lombok, v. = roter Schotenpfeffer, indischer Pfeffer.
lommer, o. = der Schatten, (*meest.*) Laub, Laubwerk, Blätter (Bl.).
lommerachtig = schattig.
lommerd, m. = das Leih-, Pfandhaus, das Verfaßamt; in de l. staan = verlegt sein, im L. sein, (*fam.*) Gebatter stehen; in de lommerd zetten = verlegen, ins L. bringen.
lommerd|briefje, o.; **-houder** = der Pfandschein (der Hauschein); **-verleijer**.
lommerig, **-rijk** = schattig, **-reich**.
I. lomp (*vod*), v. = der Lumpen, (*lay*) der

Saber; in l.. en hangen = in Fesen hängen; in lompn gekleed = zerlumpt, abgerissen.
II. lomp (*adj.*) = (*v. vorm, gang e. d.*) schwerfällig, plump, ungeschlacht, ungent, („*onbehouwen*“ ook) flösig, (*onhandig*) ungeschickt, (*onbeholpen*) tappisch; (*onbeschaafd*) grob.
lompelgaarder; **-handel**, m. = Lumpen|sammeler; **-handel**.
lompn, h. = lumpen.
lompord = Lölpel, Lölpatz; Grobian, Fiegel, Küpel, Stiefel.
lompheid, v. = Schwermüdigkeit, Blumpheit; Ungeschicklichkeit; Grobheit, Fiegelei, Küpelhaftigkeit, *vgl.* lom p.
Londen, o. = London.
Londen|aar, **-sch** = Londoner.
long, v. = Lunge.
long|aandoening, v.; **-ader**, v.; **-blaasje**, o. = Lungenaffektion; **-ader** (-vene); **-bläschen**.
long|tudoonaal = longitudinal; l.. nale trilling = Longitudinalschwingung.
long|kruid, o.; **-kwaal**, v.; **-kwab**, v. = Lungenkraut; **-krankheit** (das **-leiden**); der **-flügel** (der **-slappen**).
long|moes, o.; **-mos**, o.; **-ontateking**, v. = Lungen|mus; **-moos** (Strisches Moos); **-entzindung**.
long|slagader, v.; **-slak**, v.; **-tering**, v.; **-tuberkel**, m. = Lungen|schlagader (-arterie); **-schneede**; **-schwind|ucht**; die **-tuberkel**.
long|vlecht, v.; **-vles**, o. = Lungen|flechte; **-vell**.
long|ziek = lungenkrank.
long|ziekte, v.; **-zucht**, v. = Lungen|krankheit (*van 't vee*: **-seuche**); **-sucht** (tuberculose).
lonk, m. = Augenwink, verhöhlener Blick; das Augeln; verliebter Blick.
lonken, h. = äugeln; (etnem) einen (verhöhlenden) Blick zuwerfen, (*scheel zien*) etw. schielen.
lont, v. = Lunte; l. ruiken = Lunte riechen, den Braten riechen, etw. wittern; **gezwinde l.** = Schlagröhre, der Bündstrich, Stopptine.
lontstok, m. = Luntenspieß.
loochenaar = Leugner.
loochenbaar: 't is niet l. = es läßt sich nicht leugnen, ist nicht zu leugnen; alles is l. = man kann alles leugnen.
loochenen, h. = leugnen, ableugnen, (*betwisten*) in Abrede stellen.
loochening, v. = Leugnung.
lood, o. = Blei (*ook gewicht aan klokken enz.*); (*pas- en dieplood ook*) Lot; (*zeker klein gewicht*) Lot; met l. in de schoenen = mit Bl. in den Füßen; in 't l. staan = im L. od. lotrecht stehen; op 't l. varen = nach dem L. fahren od. segeln; in l. vatten = in Bl. (ein)fassen; in lood gevat = (*ook*) bleigefast; dat is l. om oud ijzer = das ist Hoje wie Zade, gehüpft wie gesprungen, haug wie mauz, Wurft wie Schale, Mus wie Mine, Maus wie Mutter.
lood|achtig; **-bleek** = bleiartig; **-farbig**.
lood|bloemen, mv.; **-boom**, m. = Blei|blumen; **-baum**.
I. looden (*adj.*) = bleiern; Blei .; l. dak, kogel e. d. = Bleidach, **-kugel** u. ä.; met l. schoenen = mit Blei in den Füßen, mit zaubernen Schritten.
II. looden, h. = (*peilen*) Loten; (*plombeeren*) plombieren; (*ruiten*) in Blei (ein)fassen.
lood|erts, o.; **-gieter**; **-glans**, m. = Blei|erg; **-gießer**; **-glanz**.
lood|glas, o.; **-glit** o. = Blei|glas; die **-glätte**.
loodhoudend = bleihaltig.

loading, v. = Plombering; das Loten, vgl. looden.
loodje, o. = (kaartje, bewijs) die Marke, die Marke; (om te plomberen) die (Blei)Blombe; 't aanleggen van de l. s. = das Plombieren, Bleien, die Aningegung des Plombenverschlusses; 't l. leggen = herhalten, die Besche bezahlen; de laatste l. s. wegen 't zwaarst = das dickste Ende kommt nach; onder 't l. leggen = ab Alta legen.
loodkleur, v. = Bleifarbe.
loodkleurig = bleifarbig.
lood|kollek, v.; **-kruid**, o. = Bleiskolif; die Lourz.
loodlijn, v. = (meetk.) Senkrechte, Lotrechte, das Perpendikel, das Lot; (van 't peil.) Lotleine; een l. neerlaten, oprichten = eine S. fällen, errichten.
loodmijn, v. = Bleigrube.
loodrecht = Lotrecht, senkrecht.
I. loods (persoon) = Lotse; verplichte l. = Zwangslotte.
II. loods (bergplaats), v. = der Schuppen (dit ook voor werkloods), Remise, (hok) der Schuppen, der Verschlag; (schuur) der Speicher.
loods|boot, v.; **-dienst**, m. = das Lotjenboot; dienst.
loodsen, h. = lotjen.
loods|geld, o.; **-kantoor**, o.; **-kottor**, m. = Lotfengeld (die -gebuhr); die -station; -futter.
loodslakken, mv. = Bleiscladen.
loodsmannetje, o. = der Pilot, der Lotsenfisch.
loodsuiker, v. = der Bleizuder.
loodswezen, o. = Lotfentwelen.
lood|vergiftiging, v.; **-wit**, o.; **-witfabriek**, v.; **-zout**, o. = Blei|bergstung; weis; -weissfabrik; -salz.
loodswaar = Bleischmer, wie Blei, Bleiern.
I. loof, o. = Laub, Laubwerk; (lof van aard-appelen, knollen, e. d.) Kraut.
II. loof (adj.) = matt, müde.
loof|boom, m.; **-dak**, o.; **-hut**, v.; **-huttefeest**, o. = Laubbaum (-boomen, ook: das -holz); -dach; -hütte; -hüttenfest.
loofrijk = laubreich, blätterreich, laubig.
loof|vorsch, m.; **-werk**, o. = Laub|rostsch; (eig. en bouwkw.) -werk (Blätterwerk).
loog, v. = Lauge.
loogachtig = laugenartig.
loog|asch, v.; **-bad**, o. = Laugen|asche; -bad.
loogen, h. = laugen.
loog|kuip, v.; **-water**, o.; **-zout**, o. = das Laugen|faß; -wasser; -salz (Abfall).
lool, v. = (Gerber)Lohe.
loolen, h. = gerben.
looljer; **-erij**, v. = Gerber; -erel.
loolers|boom, m.; **-kalk**, v.; **kuip**, v. = Gerberbaum (Härber.); der -faß; -grube (Wischergr., Wetzstufe).
lool|kuip, v.; **-stof**, v.; **-zuur**, o. = Gerbergrube; der -faß; die -säure.
look, o. = der Lauch.
lookachtig = lauchartig.
loom = matt; schwer (in den Gliedern); (slap) schlaff; l. weer = drückendes od. faules Wetter; ik ben zoo l. in alle leden = es liegt mir so schwer (wie Blei) in allen Gliedern; met l. e schreden = mit zaudernden Schritten.
loomheid, v. = Mattigkeit; Ermattung; Schlafheit.
loom, o. = (alg. en van dienstboden, werklui e. d.) der Lohn; (traktement) Gehalt; 't l.

wordt hooger, lager = die Löhne steigen, werden herabgesetzt; l. trekken = besoldet werden, einen L. bekommen od. beziehen; hoeveel l. heb je nu? = wieviel L. beziehen Sie jetzt? hij heeft zijn verdiende l. = er hat seinen verdienten L., seinen L. weg (bahin), es geschieht ihm recht; l. naar werk = wie der L. so die Arbeit, Lohn nach Verdienst.
loon|arbeid, m.; **-arbeider**; **-bederver** = die Lohnarbeit; -arbeiter; -berberber.
loon|contract, o.; **-dienaar**; **-dienst**, m. = der Lohnvertrag (der Arbeitsvertrag); -diener; -dienst.
loonen, h. = lohnen; 't loont de moeite niet = es lohnt (es verlohnt) sich die (der) Mühe nicht; 't kwaad loont zijn meester = Unrecht schlägt seinen eignen Herrn.
loonend = lohnend.
loon|slaaf; **-standaard**, m.; **-stelsel**, o.; **-sverhooging**, v. = Lohn|sklave; die -stafa; -system; -erhöhung.
loontje, zie boontje.
loontrekend = besoldet.
loontrekker = Lohnarbeiter.
loop, m. = (wijze van loopen) Gang; (van rivier, wolven, wagen, stoomboot, molen, machine, horloge, bloed, onderhandeling, zaken, gedachten, recht, gesprek; muziek; van geweer) Lauf; (wandeling) (Spazier) Gang; (aanloop) Anlauf; in zijn l. stuiten = im L. aufhalten; den l. hebben = gesucht sein, Zulauf haben; den vrijen l. laten = freien L. lassen; 's werelds l. = der Welt L.; de natuurlijke l. der dingen = der natürliche Verlauf od. Lauf der Dinge; in den l. van de week = im L. der Woche; op den l. gaan = auf und davon geh(e)n, austreten, (in zaken) durchbrennen, die Flucht ergreifen; hij is op den l. = ist verschwunden, weggekommen; („er van door“) über alle Berge, durchgebrannt; zijn zinnen zijn op den l. = er ist von Sinnen, nicht bei Verstande (Tröste); l. der treinen = die Fahrt der Züge, (lijst) Fahrplan; roode l. = rote Ruhr, Blutzwang.
loop|baan, v.; **-brug**, v. = Lauf|bahn (verb. Rennbahn; v. sterren: Bahn); -brücke.
I. loopen, h. en z. = (gewoon) geh(e)n, laufen; (met de bijgedachte van „snel“ vooral.) laufen; (van machine, molen, horloge, rad e. d.) geh(e)n; toch ook: meine Uhr läuft nicht; (van oogen) triefen; de buis loopt niet meer = die Röhre ist verstopft; die weg loopt gemakkelijk = der Weg ist bequem; 't liep anders = es ging (kam) anders; de grens loopt door 't bosch = die Grenze läuft durch den Wald; 't loopt er (met hem) door = er hat einen Sparren; er loopt een gerucht = es geht od. läuft ein Gerucht; de zee loopt hoog = das Meer geht hoch; in de val l. = in die Falle g., auf den Leim g.; 't loopt in de duizenden = es geht in die Tausende; dat loopt in 't geld, in de papieren = das schneidet in den Beutel, reißt (läuft) ins Geld; langs de straat l. = auf der Straße herumhummeln, (immer) auf der Straße liegen; laat 't l. zoals 't wil = es mag g. od. l. wie's will; laat hem maar l. = laß ihn nur (geh'n, machen, gewähren); leeg, vol l. = leer, voll l.; 't loopt maar 12 = es geht auf zwölf (Uhr); loop naar de maan! = geh zum Fenster! („loop heen, rond, naar de pomp“) = geh mir, geh doch ab! alle rivieren l. naar (de) zee = alle Flüsse l. ins Meer; hij loopt naar de 50 = er wird bald fünfzig, ist nicht weit mehr von den fünfzig; de aarde loopt om de zon =

läuft um die Sonne; een gracht, muur, heuvelrij loopt om de stad = zieht sich um die Stadt; iem. onder den voet l. = einen niederrennen, unter die Füße treten; op 't strand l. = auflaufen, auf den Strand (auf)l.; de vingers l. over de toetsen = die Finger l. über die Tasten; zijn schoenen scheef l. = seine Schuhe schief l. (treten); we zullen 't maar l. = wir gehn nur zu Fuß; l. te + inf: zol. te zingen, te droomen = sie g. und singen, g. träumend daher; zol. l. te bedelen = sie g. betteln; zich moe, dood l. = sich müde, zu Tode l.; zich 't vuur uit de sloffen, zijn beenen uit zijn lijf l. (om iets) = sich die Beine od. die Füße ab, auslaufen (nach etw.) zie ook: einde, gevaar, hard, hebben, hoofd, hoog, inloopen, kruk, leeg, lijf e. a.

II. loopen, o. = Geh(e)n, Laufen; 't op een l. zetten = sich auf die Beine machen, Reißaus nehmen.

loopend = laufend (ook van rekening, rente, maand, jaar, zaken, want: Laufwerk); de l..e zaken = (ook) die schwebenden Geschäfte; l. water = fließendes Wasser; l. schrift = die laufende Schrift, die Kurrentschrift; l..e hand = geläufige (fließende) Hand; als een l. vuurtje = wie ein Rauffeuer; in 't oog l. = auffallend; l. werk (in horloge bijv.) = das Laufwerk.

looper, m. = (knecht) Laufburische (ook: Läufer, zoo in Indië); (in 't schaakspel, op trap of tafel) Läufer; (sleutel) Dietrich. Nachschlüssel; (in de muziek, poot van haas) Lauf.

looptang, v. = der Gangbord.

looptgraaf, v. = der Laufgraben, Tranchée.

loople, o. = kleiner (Spazier)Gang; 't is maar een l. (kleine afstand) = es ist nur ein Häkchen; (aanloop) (kleiner) Auslauf; (kunstgreep) der Kniff, der Griff; hij heeft er een l. op = er versteht den Griff; hij kent alle l..s = er weiß alle Wege und Stege; (in muz.) der Lauf; een l. met iem. nemen = einen hinfeln, narren, foppen, am Narrenseil führen.

loopjongen (knecht); -kever, m.; -kraan, m.; -meisje, o.; -pas, m. = Laufburische (Ausläufer, Austräger) -fäher; -fran; -mädchen; -schritt.

looppplaats, v. = Rennbahn; der Lummelplatz.

loopp plank, v. = der Steg; (aan trein) das Trittbrett.

loops: ter l. = beiläufig.

loopsch = läufig; läufig.

loopspin, v. = Jagdspinne.

looptijd (van wissel), m. = die Zahlungsfrist, ook: Fälligkeitstermin, die Frist.

loopvogel, m.; -wagen, m.; -werk (in uurwerk), o. = Laufvogel; -wagen (Gängelwagen); -werk.

loor: te l. gaan = verloren geh(e)n, wegkommen; zu nichte geh(e)n.

loos = (slim) schlau, listig, verschlagen, verschämt; (leeg, hol) taub; (voor den schijn, blind) blind; looze aanval, boodschap = der Scheinangriff; der -gang; looze kwant = schlauer Fuchse (Reißig); looze kiel = der Postel; looze schijf = Los-, Leer Scheibe.

loosheid, v. = Schlaueit, Verschlagenheit.

loot, v. = der Erieb, der Schuß, der Sproß, der Schößling, (takje) das Netz; (aflegger) der Ableger, das Stedretz, (van wijnstok, hop e. d.) der Rechter; (Ag.) der Sproß, der Sprosse.

loover, o. = Laub, zie loof.

loovertje, o. = der (die) Flitter.

looverwerk, o. = Flitterwerk.

loozen, h. = (water) ableiten, abführen, sich entleeren; een zucht l. = aufseuzen, einen Seufzer ausstoßen; iem. l. = sich einen vom Hals schaffen, einen los werden; zijn water l. = sein Wasser abschlagen od. lassen; (van polder) sich entleeren, sich entwässern.

loozing, v. = Abführung, Entleerung.

lor, v. = der Lumpen, der Fader; oudel..ren = Lumpen, alte Lappen; (een boek e. d.) der Bfisch, der Quarf; (persoon) die Null; 't is geen l. waard = keinen Deut, keinen Pfifferling od. keine taube Kuh wert; hij weet er geen l. van = er weiß den Teufel od. einen Pfiff davon; ik geef er geen l. om = ich pfeife darauf, binde es ans Wein.

lord = Lord.

lord-mayor = Lord Mayor.

lordschap: zijn l. = Seine Lordschaft.

lorgneeren, h. = lorgnieren, spähen, lauern.

lorngnet, o. = die Lorgnette, Brincenez, der Kneifer.

lori (een papegaaisoort), m. = Lori.

lorkeboom, m. = die Lärche.

lorre, v. = das Radchen.

lorre|boel, m.; -koop, m.; -mand, v. = Lumpen|tram (das Zeug; meer alg.: Quarf, Schund); -händler; der -korb.

lorrie, v. = Lori, Lotru, Lore.

lorrig = lumpig, stümperhaft, erbärmlich.

lorum: in de l. zijn = (in de war) außer Fassung od. verwirrt sein; (dronken) molum sein.

I. los (lywa), m. = Luchs.

II. los (adj.) = lose, los; loder; („niet ingepakt) unberpakt; („open") auf(machen), offen (sein); (van brood, aarde) loder; (van tand) loder, lose; een l..se knaap, l. leven = ein loderer Vogel, loderes Leben; (van stijl, houding) ungezwungen; l..se bladen = fliegende Blätter, Flugblätter, (van een boek) lose Blätter; l..se deelen = einzelne Teile, (van een boek) einzelne Bände; hij steelt wat l. en vast is = er stiehlt was ihm unter die Hand kommt; er op l. slaan = b(a)rauf los(schlagen), drauf einhauen; er op l. leven = in den Tag hinein od. drauf los leben; er op l. schreeuwen = aus Leibeskräften schreien; er op l. praten = ins Blaue hinein schwätzen; een l..se gang = ein leichter Gang; een l. gerucht = ein bloßes od. unbestimmtes Gerücht; l..se gezegden = leicht hingeworfene Äußerungen; 't haar hing haar l. over den shoulder = hing ihr lose über die Schulter; uit de l..se hand een cirkel trekken = aus freier Hand einen Kreis ziehen; l. in den mond zijn = einen leichtfertigen od. losen Mund (ein l..es, l..s Maul) haben; ik kan 't niet l. krijgen = ich kann es nicht losbringen (-machen); frige es nicht los; hij laat niet l. (geeft 't niet op) = er läßt nicht loder; l. maken = („minder vast") lodern, („geheel l.") losmachen, losbinden; den grond l. maken = die Erde, den Boden lodern; l. („minder vast") raken = sich lodern (ook fig. bijv. van vriendschapsbanden); l. van vooroordeelen = frei von Vorurteilen; l. van de wereld = der Welt abgestorben; l. van zijn familie zijn = nicht an seinen Verwandten hängen; l. weer = unbefändiges od. veränderliches Wetter.

losbaar = heimzahlbar, rüdzahlbar.

losbakeren, h. = auswickeln.

losbandig = loder, leicht, ungebunden, zügellos.

losbandigheid, v. = Ausschweifung, Zügellosigkeit, Ungebundenheit.

losbarsten, z. = (eig.) auffersten, aufferbreken; (fig.) aufferbreken (in ein schallendes Geschütz, en van een onweer); exploderen; losbreken, losblazen (ook van onweer).

losbarsting, v. = der Ausbruch; (van vuurwapen) das Losgeh(e)n; (ontploffing) Explosiön.

losbinden, h. = lösen, los-, aufbinden.

losbol = Blüfing, Loderer Betfig.

losbranden, h. = losbrennen, abfeuern, los-, abschießen; l., z. = losgeh(e)n.

losbranding, v. = das Losbrennen zc.

losbreken, h. en z. = losbreken, (open) aufferbreken; (van gevangenen, onweer, woede) aufferbreken.

losceel, v. = der Ausladungsschein.

losdagen, mv. = die Löszeit.

losdraalen, h. = losdrehen, (open) aufdrehen.

losdraan, z. = losgeh(e)n, sich lösen; (losser woorden) sich lodern; (open: van een naad, deur e. d.) aufgeh(e)n; op iem l. = auf einen losgeh(e)n; op zijn doel l. = auf sein Ziel losfeuern, -geh(e)n; dat gaat er op los! = jetzt geht's los!

losgeld, o. = Lösegeld; (voor lossers) Lösgehd.

losgespen; **-goolen**; **-grendelen**; **-hakken**; **-hakken**, h. = los-, (open) aufschneiden; -werfen; -riegeln; -haken; -hauen.

loshangen, z. = lose hängen, offen hängen; (van touwen: slap) loder hängen; met l. de haren = mit aufgelösten Haaren.

losheld, v. = Beweglichkeit, Loderheit, Ungezwungenheit, Leichtigkeit, Unbeständigkeit, Ungebundenheit, vgl. los II.

loshoofdig, zie lichtzinnig.

losjes = lose, leicht; l. over iets heenloopen = flüchtig über etw. hinweggehen.

losknoopen, h.; **-komen**, z.; **-kopen**, h.;

-koppelen, h. = losknüpfen (open: aufknüpfen; uit den knoop maken: los-, aufknüpfen); kommen; taufen; koppeln (abkoppeln).

loskrigen, h. = (een strik e. d.) lösen, loskrigen, (v. een deur e. d. ook) aufbringen, aufbekommen, aufkrigen; (geld) loskrigen, los-eisen; zie ook losmaken.

loslaten, h. = (iem., iets) loslassen; (vrijlaten ook) losgeben; fahren lassen; (honden op iem.) loslassen auf; (de deur) offen lassen; (niet vast blijven) loslassen, abgeh(e)n; de lijm laat los = es geht aus dem Leim; laat los! = los!; zie ook los II.

loslating, v. = Loslassung.

loslijvig = an Durchfall od. Diarrhöe leidend.

losloopen, h. = frei umher-, einhergeh(e)n, -laufen; 't zal wel l. = das wird sich schon machen (geben); zie ook gek.

losmaken, h. = (een strik, iems. tong, een pleister enz.) lösen; losmachen; loslösen; (een pakel) aufbinden; (open) aufmachen; zie ook los II; (wat geplakt is) loslösen; (geld) flüchtig machen; zich l. van = sich losmachen (-sagen) von.

losmaking, v. = das Löfen, das Losmachen zc.

lospeuteren, h. = lospütern, lospetern.

losplaats, v. = der Lösplatz, der Ausladeplatz.

losprijs, m. = das Lösgehd, Loskauf.

losraken, z. = loskommen; zie ook los II; (van schepen) wieder flott werden.

losrijgen, h. = losriegen, (open) aufschütten.

losrukken, h. = losretzen, (open) aufreißen; l. op = losmarschieren auf.

löss (Limb. klei) = ber Löss.

losschakelen, h. = loskoppeln; zie uitschakelen.

losscheuren; **-schroeven**; **-schudden**,

h. = los-, (open) aufreißen; -schrauben; -schütteln.

lossen, h. = (schip, lading) lösen, ausladen, entlösen; (wagen) abladen; (een geweer) abfeuern, abschließen, (ook: einen Schuß) abgeben; (een pand) lösen, einlösen; (gevangenen) einlösen; zie ook losknoopen.

losser = Löscher.

lossing, v. = Lösung, Ausladung, Entlösung; Lösung, vgl. lossen; in l. liggen = gelöst werden; voor de l. zorgen = die Lösung besorgen.

lossnijden, h.; **-spelden**, h.; **-springen**, z.; **-strikken**, h.; **-tormen**, h. = los-, (open) aufschneiden; -stechen; -springen; (op iem. -springen = auf einen -springen, -stürzen); -knüpfen (-machen, -lösen); -trennen.

lostijd, m. = die Löszeit, Ausladetage (pl.).

lostrekken, h. en z. = (open) aufziehen, -retzen; op iets l. = auf etw. losfeuern.

losvliegen, z. = losfliegen, (open) aufsteigen; op iem. l. = auf einen losstürzen, -stürzen.

losweeke, h. = los-, aufwecken.

losweg = leichtsin, unüberlegt, flüchtig.

loswerken; **-winden**; **-wringen**; **-wroeten**, h. = los-, (open) aufjarbetten (er op -werken = drauf losarbeiten); -winden; -ringen; -wühlen; (-graben).

loszinnig = leichtsinnig, flatterhaft, loder.

loszinnigheid, v. = der Leichtsin, flatterhaftigkeit.

loszitten, h. = loder sein (sitzen), wackeln, (van hoefijzer ook) lose sitzen, klappern.

I. Lot, o. = (alg.) Los; (noodl.) Schicksal; (wat 't noodl. beschikt) Geschid; (ongunstig) Werhängnis; soms voor loot, zie ald.; 't l. valt op, treft iem. = das L. fällt auf, trifft einen; 't l. der wapenen = das L. der Waffen; een treurig l. = ein trauriges L.; 't is een l. uit de loterij = es ist eine Glücksnummer; iem. aan zijn l. overlaten = einen seinem S. überlassen; 'thoogste l. = das große L., die große Nummer.

II. Lot, zie Lotje.

loteling = Kontributierte(r); Rekrut.

loten, h. = lösen; vrij l. = sich freilösen; er in l. sich festlösen; om iets l. = um etw. l.; iets l. = etw. gewinnen od. lösen.

loterij, v. = Lotterie; in de l. spelen = in der L. spielen, in die L. setzen.

loterijbriefje, o.; **-kantoor**, o.; **-leening**, v.; **-wet**, v. = Lotterielos; -bureau; -anleihe; das -gesetz.

lotigenoot; **-geval**, o. = Schicksalsgenosse; -sal (ook: Erlebnis).

Lotharingen, o. = Lothringen.

Lotharinger = Lothringer.

Lotharingsch = Lothringisch.

Lotharius = Lothar.

loting, v. = das Löfen; bij l. bepalen = durch das Los bestimmen; hij valt in de l. = er muß lösen; hij is in de l. gevallen = er hat sich festgelöst.

Lotje = Lotte, Lottchen; van L. getikt zijn = einen Sparren gu tel haben, mit der Lotte laufen.

lotsbedeeling, v. = das Geschid.

lotsbestemming, v. = das Schicksal.

lotsverbetering, v. = Besserstellung.

lotswisseling, v. = der Schicksalswechsel.

lotto, o. = Lotto.

lotus, m. = Lotus, Lotus.

lotusbloem, v. = Lotusblume.

lotusboom, m. = die Lotus-, Dattelpflaume.

Louis = Louis; L. d'or = Souverän; als verdomde L. = wie ein häßlichen Unglück.

loupe, v. = Lupe.
louter = rein; lauter; 't is l. toeval, onzin = es ist reiner Zufall, Unsinn; l. lougens = Lügen, nichts als Lügen; die reinste Lüge; l. uit gewoonte = bloß, nur od. lediglich aus Gewohnheit.
louteren, h. = läutern (*in alle bet., ook fig.*); (*v. suiker, oliën, metalen ook*) klären, raffinieren.
louterheid, v. = Lauterheit.
loutering, v. = Läuterung.
Louwmaand, v. = der Januar, der Jänner, der Hartung (der Hart, Eismonat).
loven, h. = loben; preisen; God l. = Gott loben od. lobpreisen; l. en bieden = bieten und forbern, markten, feilschen.
loyaal (trouw) = loyal.
loyaliteit, loyaleiteit, v. = Loyalität.
L. S. (Lectori salutem: heil den lezer = dem Leser Heil).
L. S. (loco sigilli: in plaats van 't zegel = an Stelle des Siegels).
L. St. (Livre sterling = Pfund Sterling).
lub(he), v. = (Salz-, Sand)Krause.
lubben, h. = kastrieren, verschneiden, (*van wijnen*) schneiden, (*van hanen*) tappen, taupannen.
Luc. = Lucas = Lukas; 't evangelie van L. = das Evangelium Luca.
lucerne, v. = Luzerne.
lucht, v. = Luft (*ook voor „klimaat“*); (*hemel*) der Himmel; (*streek*) Himmelsgegend, der Himmelsstrich; (*reuk*) der Geruch, der Duft, (*stank*) der Gestank; l. schoppen = L. schöpfen; zijn hart, zijn verontwaardiging l. geven = seinem Herzen, seiner Entrüstung L. machen; de (*vrije*) l. = die frische od. freie L.; de zwaarderdan lucht = der Schwere als die Luft; in de open l. = im Freien (ins Freie); in de l. gaan = in die L. od. ins Freie geh(e)n; verandering van l. = Luftveränderung; 't zit in de l. = es liegt od. schwebt in der L.; er is onweer aan de l. = es ist ein G. im Anzuge, (*eig. en fig.*) es braut sich etw. zusammen; er zit iets in de l. = es schwebt etw. in der L., es ist etw. im Werke; in de l. vliegen, laten vliegen = in die L. fliegen, strengen; uit de l. gegrepen = aus der L. gegriffen; de l. van iets krijgen = Wind von etw. bekommen, etw. wittern; in de l. schermen, schieten = ins Blaue hinein schwadronieren (Luftstreiche führen), schießen; *zie ook ga t.*
lucht|bad, o.; **-ballon**, m.; **-band**, m.; **-bel**, v. = Luftbad; ballon (Aerostat); reifen (Pneumatikreifen); -blase.
luchtbelwaterpas, o. = die Sibel.
lucht|beweging, v.; **-bewoner**; **-blaasje**, o. = Luftbewegung; -bewohner; die -blase (*van vissen*: die Schwimmbläse).
lucht|bol, m.; **-buis**, v. = Luftballon; -röhre.
luchtdicht = luftdicht, hermetisch.
lucht|druk, m. (**-drukking**, v.); **-electriciteit**, v. = Luftdruck; elektrizität.
luchten, h. = (*huis, kamer, bed, wijn, enz.*) lüften; (*zijn geleerdheid*) zur Schau tragen, auskramen; zijn hart l. = seinem Herzen od. sich Luft machen; iem. niet kunnen l. (of zien) = einen nicht (er)riechen od. nicht ausstehen können.
luchter, m. = Armleuchter, Kandelaber.
lucht|gang, v.; **-gas**, o.; **-gat**, o. = der Luftkanal; -gas; -loch.
lucht|geest, m.; **-gesteldheid**, v.; **-geweer**, o. = Luftgeist; -beschaffenheit; -gewehr.
lucht|golf, v.; **-golving**, v. = Luftwelle; -schwingung.

luchthart = der Döhneforge.
luchthartig = sorglos, wohlgenut, leichtem Herzens, lustig.
luchthartigheid, v. = Sorglosigkeit.
luchtig = luftig(es Zimmer), frisch, kühl; (*kleeren, stap, opvatting enz.*) leicht; iets l. opnemen = etw. leicht od. auf die leichte Achsel nehmen.
luchting, v. = Lüftung.
luchtje, o. = Lüftchen; er gaat geen l. = kein L. regt sich; een l. schoppen = ein wenig in die Luft geh(e)n, ins Freie geh(e)n, ein wenig ausgeh(e)n; er is een l. aan = es riecht übel od. schlecht; (*fig.*) die Sache (die Gesichte) ist faul; om een l. gaan = (*sterven*) abruttschen, ausbleiben; (*stuk*) saputt geh(e)n.
lucht|kasteel, o.; **-klep**, v.; **-koker**, m. = Luftschloß; -klappe; -kanal (die -röhre; *in mijn*: -schacht).
lucht|kolom, v.; **-konde**, v.; **-kussen**, o. = Luftsäule; -kunde; -kissen.
lucht|kuur, v.; **-laag**, v. = Luftkur; -schicht.
lucht|ledig = luftleer; 't l. = die Leere, der l. e Raum, das Vakuum.
lucht|meter, m.; **-perspectief**, o. = Luftmesser; die -perspektive.
lucht|perspomp, v. = Kompressionspumpe, der Kompressor.
lucht|pijp, v. = Lufttröhre.
lucht|pijpontsteking, v.; **-snode**, v.; **-takken**, mv. = Lufttröhrentzündung; der -schnitt; -äste.
luchtpomp, v. = Luftpumpe.
lucht|post, v. = Rohrpost.
lucht|reis, v.; **-reiziger**; **-rem**, v. = Luftreise (-fahrt); -schiffer (-fahrer); -bremse.
lucht|ruim, o.; **-scheepvaart**, v.; **-schip**, o. = der Luftraum; -schiffahrt (Aeronautik); -schiff.
lucht|schipper; **-schroef**, v. = Luftschiffer (-fahrer, -regler); -schraube.
luchtschuw = luftschüch.
lucht|schuwheid, v.; **-spiegeling**, v.; **-spoorweg**, m. = Luftschüch; -spiegelung (Sata Morgana); die -brudersbahn.
lucht|sprong, m.; **-steen**, m.; **-streek**, v. = Luftsprung; -stein (Aerolith); -gegend (Boue, der Himmelsstrich).
lucht|stroom, m.; **-temperatuur**, v.; **-trekker**, m.; **-trilling**, v. = Luftstrom (die -strömung); -temperatur; -zieher; -schwingung.
lucht|vaart, v.; **-vaten**, mv.; **-verheveling**, v. = Luftfahrt; -gefäße; -erhebung.
lucht|verschijnsel, o.; **-verversching**, v.; **-vorm**, m. = die Lufterscheinung; der -wechsel (Lüftung); die -form.
lucht|vormig = luftförmig.
lucht|wegen, mv.; **-weger**, m.; **-wortel**, m. = Luftwege; die -wage; die -wurzel.
lucht|zee, v.; **-zuivering**, v. = das Luftmeer; -reinigung.
Lucia = Lucia. **Luciaan** = Lucian. **Lucie** = Lucia.
lucifer, m. = das Hündhölzchen, das Stretchhölzchen; **L.** = Luzifer.
lucifersdoos, v. = Stretchhölzschachtel.
lucifersstandaard, m. = das Feuerzeug.
lucratief = lukrativ, einträglich, ergiebig.
Lucrétia = Lucretia.
lucubratie (nachtarheid), v. = Aufubration.
Lucullisch (weelderig) = lukullisch.
Ludolf = Ludolf.
luguber (somer) = düster, Grabs ..
l. lui (adj.) = faul, träge; hij niet l. tastte

dadelijk toe = er, nicht f., langte gleich zu; l..e lummel = fauler Schlingel; een l. en lekker leven = ein Schlaraffenleben; hij is liever l. als moe = er bohrt das Brett wo es am dünnsten ist of er bohrt kein hart Holz.

II. **lui**, mv. = Leute; hij is van arme l. = er ist armer Leute Kind.

luiaard = Faulenzer; (*dier*) das Faultier.

luiaardstoel, m. = Faulenzer.

luibak = Faulpelz, Bärenhäuter; fauler Hauch; das Faultier; den l. uithangen = **luibakken**, h. = faulenz, auf der faulen Haut liegen.

luibuis, zie luibak.

luid = laut; hell (tönend); met l..er stem = laut, mit l..er Stimme; naar l. van = laut (Gen.).

I. **luiden**, h. = (*van klokken*) läuten; (*anders*) lauten; gunstig l. = günstig lauten; 't artikel luidt als volgt = der Artikel lautet (folgendermaßen), hat folgenden Wortlaut; er wordt geluid (voor de kerk, voor de school) = man läutet (zur Kirche, zur Schule); iem. ten grave l. = einem zu Grabe läuten; de brand-, stormklok luidt = es läutet Feuer, Sturm; zie ook klok.

III. **luiden**, zie lieden.

luidend = tönend; (*bijb.*) een klinkend metaal en een l..e bel = ein tönendes Erz und eine klingende Schelle.

luidens = laut (Gen.); l. artikel... = laut Artikel...

luidcr = (Gloden)Läuter, Glöckner, Türmer.

luidkeels = aus vollem Halse, überlaut.

luidruchtig = laut, geräuschvoll; (*levenmakend*) lärmend.

luidruchtigheid, v. = lärmende Art; der Lärm, das Geräusch.

luien, h. = läuten.

I. **luier** (*persoon*), zie luider.

II. **luier**, v. = das Bindeltuch.

luieren, h. = faulenz, auf der faulen Haut liegen; flantieren, herumlungern.

luiermand, v. = das Wickelzeug, das Kinderzeug, der Kinderkorb, der Erntlingswäschkorb.

luierstoel, m. = Lehnstuhl; Faulenzer; (*in Indië*) Rottan-Sangstuhl.

luifel, m. = das Vordach, das Schirmdach.

luigheid, v. = Faulheit, Trägheit; zie ook duivel.

luik, o. = (*blind*) der Laden; (*voor winkelraam*) der Vorsteher; (*op schip, in 't dak, boven kelder e. d.*) die Luke.

Luik, o. = Süttich.

luiken, h. = schließen; geen oog l. = kein Auge zutun od. zumachen.

Luikerwaal = Sütticher; Ballone.

luilak(ken), zie luibak(ken).

luilakkerij, v. = Faulenzerei.

luilekkerland, o. = Schlaraffenland.

luim, v. = Laune (*in alle bet.*); (*„kuur“* ook) Grille, Schrulle; in een goede, slechte l. zijn = (bel) guter, schlechter L. sein; [op zijn l..en liggen = auf der Laune liegen].

luimig = launig; (*grillig*) launisch.

luimigheid, v. = Launigkeit; Launenhaftigkeit.

luipaard, m. = Leopard.

luis, v. = Laus; hongerige l. = schmutziger Geizhals, Lauser; uit de luizen zijn = aus der Patsche sein.

luister, m. = Glanz, die Pracht; (*plechtstapige l.*) der Pomp; (*fig.*) Ruhm; pracht en l. = Pracht und Pomp.

luisteraar = Hörcher, Laufcher (*beide ook ongunstig*).

luisteren, h. = lauschen, horchen; luister eens = höre 'mal (zu), gib mal acht; ik luister = ich höre; naar iem. l. = auf einen hören, einem zuhören; naar iems. woorden, raad l. = aufjems. Worte, Rat hören od. achten;

aan de deur l. = an der Tür horchen; scherp l. naar = horchen auf, lauschen auf od. nach;

naar den toom, 't roer l. = dem Bügel, dem Ruder gehorchen; dat luistert nauw = das erfordert die größte Genauigkeit od. Pünktlichkeit;

't luistert nauw bij hem = er nimmt es sehr genau; *soms voor „luisteren“*, zie ald.

luisterhoekje, o. = der Horchwinkel.

luisterrijk = glänzend, prachtvoll, pompös, vgl. luister; l..e overwinning = glänzend-ber od. glorreicher Sieg.

luistervink, m. = Hörcher, Laufcher.

luit (*luitenant* = Leutnant).

luit, v. = Laute; de l. tokkelen = die L. schlagen (spielen).

luitenant = Leutnant; eerste l. = Oberl.; tweede l. = L. l.-admiraal = Admiralleutnant, Vizeadmiral. l.-Chinees = (*in Indië*) Ehnenleutnant. l.-generaal = Generalleutnant. l.-kolonel = Oberleutnant.

luitspeler = Lautenspieler, Lautenspieler.

luiwagen, m. = die Gule, Vorwisch.

luivannes, zie luibak.

luizebosch, m. = Lausbush, Lausjung, -kerf, -mangel.

luizemarkt, v. = der Lumpenmarkt.

luizen, h. = lausen; er in l. = reinuschlittern.

luizepaadje, o. = die Lause- of Läuseallee.

luizig = lausig (*ook fig.*); lumbig, erbärmlich.

luk: l. of raak = aufs Geratewohl, auf gut Glück; 't was l. of raak = es war reiner Zufall.

lukken, z. = gelingen, (gut)geh(e)n, fertig werden.

lukraak, zie luk of raak.

I. **lul**, m. (*zeew.*) = das Klüberfod.

II. **lul**, v. = (*van brandspuit of pomp*) das Mundstück.

lulbroer, -hannes = Schwäger, Plauderer, Plappermaul, Faselhans.

lullage, v. = Schwägererei, das Gewäsch, Galbadererei, der Schnidschnad.

lullen, h. = schwagen; tratzen, salbabern, faseln.

lullificatie, zie lullage.

lumineus = glänzend, prächtig.

lummel = Lummel, Schlingel, Tolpatz; (*lomperd*) Grobian.

lummelachtig = lummelhaft, tölpelhaft, tolpatzig.

lummelachtigheid, v. = Lummelheit, Tölpelheit, Tölpelhaftigkeit, Tolpatzigkeit.

lummelen, h. = herumlungern, trödeln.

lummelig, zie lummelachtig.

Luna (*de maan*), v. = Luna.

lunarisch (*van de maan*) = lunarisch.

lunch, o. = der Lunch.

lunet(te) (*vestingwerk*), v. = Lunette.

luns, v. = der Lufennagel, Lunie.

lupine, v. = Lupine.

lupas, m. = Lupus.

lupuslijder = Lupusfranker.

lurk, m. = das Lutschmaul.

lurken, h. = lauschen.

lurven: iem. bij zijn l. pakken = einen beim Wibel, beim Strips od. beim Schlasttchen fassen (Eriegen, nehmen).

lus, zie lis.

lust, m. = die Lust; l. krijgen, hebben = l. bekommen, haben; ik heb wel l. 't te doen = ich habe große l. es zu tun; ik heb in 't geheel geen l. om uit te gaan = gar kein Verlangen außzugeh(e)n; l. in iets = l. zu etw.; iem. de l. voor (tot, in) iets doen vergaan = einem etw. berleiden, die l. zu etw. benehmen, (in bestraffenden zin) einem den Stihel austreiben; werken, dat het een l. is = arbeiten, daß es eine l. od. eine wahre Freude ist; zijn tuin is zijn l. en zijn leven = ist seine l. und sein Leben, seine l. und seine Freude; wandelen is zijn l. en zijn leven = Spazieren tut er für sein Leben gern; alle l. en hebben hun lasten = jede Würde hat ihre Bürde; wie den l. heeft, heeft ook den last = wer den Augen, hat auch den Augen; zie ook bekruipe(n), boeten.

lusteloos = matt, apathisch; (markt) flau, matt, lustlos, geschäftslos.

lusteloosheid, v. = Mattigkeit, Apathie, Lustlosigkeit.

lusten, h.: iets wel, niet l. = etw. mögen, nicht mögen; gern, nicht gern essen (trinken); iets heel graag l. = etw. für sein Leben gern essen (trinken); hij lust 'm = er trinkt (niht) gern, hat einen gehörigen Schluß; lust je nog wat? = willst du noch etw.? hast du noch Appetit? niet meer dan je lust = nicht mehr als du Lust hast; hij zal er van l. = er kriegt noch sein Fett, er wird sein Zell abfragen; 't lust mij, u te vertellen = es gefällt mich ob. ich habe Lust euch zu erzählen, (minder deftig) es beliebt ob. gefällt mir.

lusthof, m.; **-huisje**, o. = Lustgarten; -häuschen.

I. luster (kroon), m. = Rüter, Kronleuchter.

II. luster (stof), v. = der Rüter.

lustig = lustig, fröhlich, munter; er l. op los zingen = l., f. ob. aus vollem Halse drauf los-singen; l. er op losslaan = gehörig ob. tüchtig drauf los-schlagen.

Iustoord, o. = der Lustgarten, wunderschöne Gegend.

lustpriel, o. = Lusthäuschen, die Laube.

lustrum (5-jarig tijdperk, feest), o. = Lustrum.

lustslot, o.; **-warande**, v. = Lustschloß; der -garten (der -hain).

lut: Piet L = Hans Zaps.

Luth. = Luther = Luther.

Lutheraan = Lutheraner.

Luthersch = lutheranisch, lutherisch; de L..e

kork = die lutherische Kirche.

luttel = wenig; klein.

luur, v. = das Windstuch; iem. in de luur

leggen = einen anführen, bemogeln, beschum-

meln; een kind in de luur = ein Wirtelkind.

law = schattig; still.

luwen, h. = (wind) sich legen; 't zal wel l. =

es wird schon nachlassen, sich geben ob. erkalten.

luwte, v. = der Schatten; windfreier Ort;

(zeem.) Laute.

luze, v. = der Luxus.

luze-artikel, o. = der Luxusartikel.

Luxemburg, o. = Luxemburg.

Luxemburger = Luxemburger.

Luxemburgsch = Luxemburgisch.

luxuriens = luxuriös.

luzerne, v. = Luzerne.

lycaeum (hoogere middelb. school), o. =

Lyzeum.

lymphe, v. = die Lymphe.

lymphklier, v.; **-vaten**, mv. = Lymphk-

drüse; -gefäße.

lynehen, h. = Lynehen.

lynechrecht, o.; **-wet**, v. = die Lynechrecht;

lynx, m. = Luchs. [bas -gefes.]

Lyon, o. = Lyon.

Lyones = Lyoner.

lyriek, v. = Lyrik.

lyrisch = lyrisch; l. dichter = l. er Dichter,

Lyriker.

lysol (desinfecteerend reinigingsmiddel), o. =

Lyjol.

M.

M, v. = das M.; (Rom. cijfer) M (1000).

M. (magister: meester = Meister, Lehrer of mijnheer = Meinherr, Herr).

M. (mark).

M.I (op brief) = Herrn (met den naam) of

P. P. of P. T. (zie deze afkortingen).

M. A. (magister artium: meester der (vrije)

kunsten = Meister der freien Künste).

ma = Mama.

I. maag (lichaamsdeel), v. = der Magen; een

bedorven m. hebben = sich den M. verborben

haben; iem. iets in zijn m. stoppen = einen

mit etw. ob. einem etw. anschüttern; daar zit ik

mee in mijn m. = damit weis ich mir nicht zu

helfen, daß liegt mir schwer im M.; dat zit

hem dwars in zijn m. = das wurmt ihn; last

van de m. = Magenbeschwerde(n).

II. maag (bloedverwant) = Verwandte(r);

vriend noch m. = weder Freunde noch Ver-

wandte; man en m. = alle Angehörigen,

jebermann.

maagbitter, o.; **-brk**, v. = der Magenb-

bitter; der -brei (der Eshmus).

maagd = Jungfrau (die Heilige J., die J.

von Orleans ic.); (dienstm.) Magd.

maagddom, o. = die Jungfrauschaft, Jung-

fer(n)schaft.

maagdelijk = jungfräulich; (minder deftig)

jüngferlich; m..e grond, bodem = j..e Erde,

j..er Woben; m. woud = der Urwald; m..e

sneeuw = reiner Schnee.

maagdelijkheid, v. = Jungfräulichkeit;

Jüngferlichkeit.

maagde|goud, o.; **-honing**, m.; **-melk**,

v. = Jungfern|gold (reines G.); -hontig; -milch.

maagdelijn, o. = Mädchen.

Maagdenburg, o. = Magdeburg.

Maagdenburger = Magdeburger; zie ook

bol I.

Maagdenburgsch = magdeburgisch.

maagdepalm, m. = das Immergrün, das

Ein|grün; (soms verkeerd voor: buksboom).

maagde|peer, v.; **-rei**, v.; **-roof**, m.; **-stoet**, m. = Jungfern|birne; der **-doo**; **-raub** (Sabijnsche **-roof** = der Raub der Sablinerinnen); die **-fchar**.
maagde|vlies, o.; **-was**, o. = Jungfern|häutchen; **-wachs**.
maag|elixer, o.; **-hoest**, m.; **-holte**, v. = Magen|elixier; **-husten**; **-grube**.
maag|kanker, m.; **-katar**, v.; **-kramp**, v. = Magen|kreb; der **-katarrh**; der **-krampf**.
maag|kull, v.; **-kwaal**, v.; **-lijder** = Magen|grube; **-ba**; **-leiben**; **-frante**(v).
maag|mond, m.; **-ontsteking**, v.; **-opening**, v. = Magen|mond; **-ontzündung**; **-öfning**.
maag|pijn, v.; **-pomp**, v.; **-sap**, o. = der Magen|schmerz; **-pump**; der **-saff**.
maagschap, v. = Verwandtschaft, Angehörigkeit; (*concreet*) die Verwandten, die Angehörigen.
maag|sonde, v. = Magen|sonde.
maagsterkend = magen|stärkend.
maag|streek, v.; **-verrooting**, v.; **-vlies**, o. = Magen|gegend; **-verwettering**; die **-schlein**hant.
maag|wand, m.; **-zenuw**, v.; **-ziekte**, v. = die Magen|wand; der **-nerf**; **-krankheit**.
maag|zuur, o.; **-zwakte**, v. = die Magen|säure („t zuur“); Magen; **-Sobrennen**, *pop.*: **-Brennen**; **-schwäde**.
maai, zie *made*.
maaien, h. = (*gras, hooi, graan enz.*) mähen, **-schneiden**.
Maalke = Mariechen.
maai|er; **-loon**, o.; **-machine**, v.; **-tijd**, m. = Mäher (Schnitter); der **-erloon**; **-ma**schine; **-e**zett.
maak: in de m. zijn = in der **Mache** sein, gemacht werden.
maakbaar = machbar.
maakloon, o. = der **Macherloon**, der **Arbeitslohn**; **-Herstellungskosten** (Bl.).
maaksel, o. = (*alg.*) **Produkt**, **fabrikat**; (*minachtend*) **Machwert**, die **Mache**; (*vorm*) der **Schnitt**, die **Arbeit**; (*bouw*) **Bau**; (*verheven*) **Werk**; dat is iets van mijn eigen m. = das habe ich selbst gemacht.
maakster, *vgl.* **maker**.
I. maal, v. = (*keer*) **Mal**; (*zak*) der **Briefsad**, der **Beutel**; de eerste m. = das erste ob. zum ersten M.; voor ditm. = für diesmal; **herhaalde malen** = zu wiederholten Malen, **wiederholt**; ten eenen male = bollenb, **allerdings**, **durchaus**.
II. maal (*eten*), o. = **Mahl**; een m. aardappelen = ein **Essen** Kartoffeln; zijn m. met iets doen = sich mit etw. **begnügen**; daar kan hij zijn m. mee doen = er hat sein **Essen** gegriegt, das genügt ihm vorläufig.
maalgeld, **-loon**, o. = **Mahlgeld**, der **Lohn**.
maalistokje, o. = **Walerstücken**.
maai|stroom, m.; **-taand**, m.; **-tijd**, m. = **Mahlfstrom** (*gew. en Ag.*: **Strubel**, **Wirbel**); **-gahn**; die **-zeit** (*feestelijk*: das **Festessen**; aan den **-tijd** zijn = bei **Essen** sein ob. **essen**).
maan, v. = der **Mon**; **donkere**, **nieuwe** m., **halve** m., **volle** m. = **Neu**, **Halb** (*ook van Turkije*), **Wollmond** (*ook*: **neuer** u. **M.**); 't is, we hebben volle m. = es ist, wir haben **Wollmond**; bij lichte m. = bei(m) **Wollstein**; **manneje** in de m. = **Mann** im **M.** e.; hij is naar de m. = (*weg, er van door*) über alle **Berge**, **durchgebrannt**; (*verloren*) zum **Teufel**, **hin**, **verloren**; mijn geld is naar de m. = (*ook*) mein **Geld** ist **fuutsch**; loop naar de m. = geh zum **Teufel**, zum **Henker**; hij kan naar de m. **loopen** = er kan mir aus dem **Lornster**

fallen, den **Budel** (**he**)**rauffeigen** ob. (**he**)**runtern**ut-schen; der kann sich **begraben** lassen; tegen de m. **blaffen** = den **Wond** anbellern; 't is (**bij hem**) volle m. = es ist **Wollstein** ob. **Wollmond**; de m. voor een **Edammer kaas** aanzien = den **Himmel** für einen **Budelsack** ansehen.
maan|baan, v.; **-berg**, m.; **-beschrijving**, v.; **-bewoner** = **Wond|bahn**; **-berg**; **-beschrijving**; **-bewohner**.
maan|blank; **-blind** = **mond|hell**; **-blind**.
maan|brief, m. = **Mahn|brief**, das **-schreiben**, die **-ung**.
maancirkel, m. = **Wond|zirkel**, **zirkus**.
maand, v. = der **Monat**; iedere m., per m. = monatlich; in 't begin, op 't eind van de m. = **Anfang**, **Ende** des **M.** s.; op 3 m. en leveren = liefern gegen 3 **Ms.** **Tratte**, **Ziel** 3 **M.**; wissel op 3 m. en = **Dreimonatswchsel**; per 3 m. en = **dreimonatlich**, **quartaliter**; binnen een m. = binnen **Monatsfrist**.
Maandag = **Montag**; **M.** houden = **blauen M.** machen; zie ook **blauw**.
Maandaghouder = **Montagfeierer**.
Maandags(ch) = am **Montag**, **Montags**, **montäglich**.
maand|bericht, o.; **-blad**, o.; **-bloeter**, m. = der **Monats|bericht**; die **-schrift** (**bas** **-heft**); die **-erheere**.
maande|lijks(ch); **-nlang** = **monat|lich**; **-elang**.
maand|geld, o.; **-lijst**, v.; **-naam**, m. = **Monats|geld** (**-gehalt**); der **-bericht** (**monatlicher** **Ausweis**, **monatliches** **Berzetschnis**); **-name**.
maand|rapport, o.; **-roos**, v.; **-schrift**, o. = der **Monats|bericht**; **-roze**; die **-schrift**.
maandstaat, zie **-lijst**.
maand|stonden, mv.; **-verslag**, o.; **-werk**, o. = der **Monats|fluß** (**die** **Menstruation**); der **-bericht**; die **-schrift**.
maan|eclips, v.; **-gestalten**, mv.; **-jaar**, o. = **Wond|finsternis**; **-phasen** (**Wichtiggestalten**); **-jahr**.
maan|kaart, v.; **-kalf**, o. = **Wond|karte**; **-kalf** (**die** **Mole**).
maankop, v. = der **Wohn**; der **Wohnkopf**.
maan|kran, m.; **-krator**, m. = **Wond|ring** (**Gal**, **Hof**); **-krater**.
maankring, zie **-cirkel** en **-krans**.
maan|kruid, o.; **-licht**, o.; **-regenboog**, m. = die **Wond|kraute** (**Walpurgtkraut**); **-licht**; **-regenbogen**.
maan|schijf, v.; **-steen**, m.; **-sverduistering**, v. = **Wond|scheibe**; **-stein**; **-finsternis**.
maantje, o. = **Wondchen**.
maanvisch, m. = **Wond**, **Stumpfsich**, **schwimmender** **Kopf**.
maanvormig = **mondformig**.
maanwijzer, m. = **Wondzetter**; **Spalten** (Bl.).
maan|zaad, o. = der **Wohnsamen**.
maanziek, **-zuchtig** = **mond|süchtig**.
maanziekte, **-zucht**, v. = **Wond|sucht**.
I. maar (*voegw.*) = **aber** (*stelt 't volgende als iets verschillends naast 't voorgaande*; 't kan aan 't begin en in den zin staan); **m. neen** = nicht doch; **allein** (*verbindt een beperkende tegenstelling met 't voorgaande*: 't staat aan 't begin van den zin; **soms ook**: nur, **aber**, doch); **sondern** (*heft door een tegenstelling den bevestigenden inhoud van den voorafgaanden ontkennenden zin op*; 't staat aan 't begin van den zin); **M.** (*bijw.*) nur, **bloß**; er is een m. bij = es ist ein **Aber** dabei; **alleen** m. de **gedachte**.. = **schon** **allein** der **Gedante**..

II. **maar** (*subst.*), zie *mare*.
maarschalk; **-schap**, o.; **-(e)staf**, m. =
 Warfchall; -amt (die -würde); -stab.
Maart, m. = der März; M. roert zijn staart
 = der M. ist wetterlaunisch.
Maarten = Martin; St M. = Martini, das
 Martinsfest, der Martinstag.
Maartje = Martine, Martha.
Maartsch = März.; M. viooltje = März-
 veldchen; M..e buien = Aprilwetter, März-
 wetter.
 I. **Maas** (*riv.*), v. = Maas.
 II. **maas**, v. = Maße; door de mazen kruipen
 = durchwischen, durch die Lappen geh(e)n.
maasbal, m. = die Stopfugel, das Stopfel.
 I. **maat** (*van meten*), v. = das Maß; (*muz.*)
 der Takt; maten en gewichten = Maße und
 Gewichte; maten voor droge, voor natte waren
 = Troden, Flüssigkeitsmaße; de m. voor een
 jas nemen = das M. zu einem Rock nehmen;
 op (naar) maat verkoopen = nach dem Maße
 verkaufen; de m. vol meten = das Maß voll
 machen; dat doet de m. overloopen = das Maß
 das M. voll; m. houden = (*fig.*) M. ob. L. halten;
 (*muz.*) L. halten; op de m. loopen = im (nach
 dem) Takte marschieren; de m. slaan = Takt
 schlagen, taktieren; uit de m. raken = aus dem
 T. kommen; zie ook *mate*.
 II. **maat** (*persoon*) = Kamerad, Freund, Ge-
 fährte, Geselle, Kumpan; (*helper*) Gehilfe; (*by*
't spel) Partner, Mibe; (*scheepst.*) Maat; ook
 = vennoot, zie *dit woord*; wij zijn m..s
 = wir sind P.; ze zijn dikke m..s = sie sind
 dicke Freunde; Jan rap on zijn m. = Kracht
 und Fleiß, Ead und Mad.
maatband, m. = das Bandmaß.
maateenheid, v. = Maßeinheit.
maatdeel, o. = der Taktteil.
maatflesch, v. = Maßflasche.
maatgevoel, o. = Taktgefühl.
maatglas, o. = Maßglas.
maatje, o. = kleines Maß; kleiner Kamerad zc.
vgl. maa t I en II; verder: junger Lehrling, Stift,
Anfänger; Deziliter; Mamachen; goede m..s
zijn = gute Freunde sein; met iedereen goede
m..s zijn = mit jedermann gut Freund sein.
maatjesharing, m. = Maatjes-, Jungfern-
 hering.
maatmeter, m. = Taktmesser, das Metronom.
maatregel, m. = die Maßregel, die Maßnahme;
 (zijn) m..en nemen = (feine) M..n treffen,
 ergreifen ob. nehmen.
maatsch. (*maatschappij* = Gesellschaft).
maatschap, v. = Gesellschaft.
maatschappelijk = gesellschaftlich; m..e
 orde = g..e Ordnung; m. kapitaal = Gesell-
 schaftskapital.
maatschappij, v. = Gesellschaft; een m.
 oprichten, ontbinden = eine G. bilden ob.
 gründen, auflösen; m. onder een firma, op
 aandeelen, met beperkte aansprakelijkheid =
 offene G., Aktiengesellschaft, G. mit beschränkter
 Haftung (G. m. b. H.).
maatsort, v. = Taktart.
maastaf, m. = Maßstab; naar den m. van
 dit ontwerp = nach dem M. dieses Entwurfs;
 naar den m. van zijn krachten = nach Maßgabe
 seiner Kräfte, im Verhältnis zu seinen Kräften;
 dat dient tot (is geen) m. = das ist (nicht)
 maßgebend; de dingen een verkeerden m.
 aanleggen = den Dingen einen falschen M.
 anlegen.
maastok, m. = (*om de maat te slaan*)

Taktstod, Taktierstod; (*om te meten*) Maßstab,
 Maßstod.
maatstreek, v.; **-vastheid**, v.; **-verdee-
 ling**, v. = der Taktstrich; -festigkeit; -einteilung.
macadamizeeren, h. = macadamisieren.
macadamweg, m. = Macadam, die Maca-
 damstraße.
macaroni, v. = Maffaroni.
Macchiavellisme (*sluwe staatkunde*), o. =
 der Machiavellismus.
Macchiavellistisch = machiavellistisch.
Macedonië, o. = Mazedonien.
Macedonisch = mazedonisch.
machinaal = mechanisch; maschinemäßig
 (*beide ook fig.*); durch Maschinen, maschinell;
 machinale breierij, exploitatie = Maschinen-
 striderei, ber -betrieb.
machinatie (*kuisperij*), v. = Machination,
 Machenschaft.
machine, v. = Maschine.
machinebouw, m.; **-fabriek**, v.; **-garen**,
 o.; **-geweer**, o. = Maschinenbau; -fabrik;
 -garn; -gewehr.
machinekamer, v.; **-loods**, v.; **-olie**, v. =
 der Maschinenraum; das -haus (der -schuppen);
 das -öl.
machinerie, v.; **-eschrift**, o.; **-ist** =
 Maschinerie (ook voor 't tooneel); die -enschrift;
 -ist (*op den trein* ook: Maschinen-, Lokomotiv-
 führer).
machinisteschool, v. = Maschinistenschule.
macht, v. = Macht, Kraft, (*autoriteit*) Gewalt;
 (*wisk.*) Potenz; (*menigte*) ganze Menge, viel;
 de macht der waarheid, der gewoonte, van
 't water e. d. = die Macht der Wahrheit, der
 Gewohnheit, des Wassers zc.; ik ben niet bij
 m..e = es steht nicht in meiner M., ich bin
 nicht imhände; dat is boven mijn m. = das
 übersteigt meine Kräfte; **geestelijke**, wereld-
 lijke m. = geistliche, weltliche M.; geen m. op
 iem. hebben = keinen Einfluß auf einen ob.
 keine G. über einen haben; **helsche**, hemel-
 sche m..en = höllische, himmlische Mächte;
 't staat niet in mijn m., zie *boven* bij m..e;
 hij heeft 't in zijn m. = es steht in seiner M.,
 hängt von ihm ab; iem., iets, zich zelf in zijn
 m. hebben = einen, etw., sich in seiner G.
 haben; in de derde, vierde m. verheffen = auf
 die dritte, vierte ob. zur dritten, vierten P.
 erheben; 10 in de derde m. is 1000 = 10 in
 der dritten P. ist 1000; met alle m. = mit
 aller M.; met kracht en m. = mit aller G.;
ouderlijke, vaderlijke m. = elterliche, väter-
 liche G.; m. gaat boven recht = G. geht
 über Recht; uit alle m. = aus allen Kräften,
 aus Selbstkräften.
machtbrief, m. = die Vollmacht, Vollmacht-
 brief.
machteloos = kraftlos, ohnmächtig, unber-
 mündend; m..ze haat = ohnmächtiger Haß.
machteloosheid, v. = Kraftlosigkeit, Ohn-
 macht.
machtgever = Vollmachtgeber, Auftrag-
 geber.
machthebbende, **-hebber** = Bevollmäch-
 tigte(r); Machthaber, Gewalthaber.
machtig = mächtig; iets m. worden = sich
 einer Sache bemächtigen; ik kon 't boek niet
 m. worden = ich konnte das Buch nicht habhaft
 werden ob. nicht bekommen; een taal m. zijn =
 eine Sprache beherrschen, einer Sprache m.
 (tunbig) sein; (*eter*) schwer, fett; dat is me te
 m. = das ist mir zu schwer, zu stark ob. über;

m. rijk = riefig ob. gewaltig reich; dat doet me m. veel plezier = das freut mich riefig.
machtigen, h. = ermächtigen, bevoollmächtigen.
machtiging, v. = Ermächtigung, Vollmacht.
machtsaanwijzer, m. = Exponent.
macht(s)betoon, o.; **-(s)misbruik**, o.; **-(s)ontwikkeling**, v.; **-spruk**, v. = die Machtentfaltung; der Übergriif; entfaltung; der Spruk (der Gewaltfpruk).
machtverheffing, v. = Potenzierung.
macht|vertoon, o.; **-woord**, o. = die Machtentfaltung; wort.
mackintosh (*regenjas*), v. = der Macintosh.
maçon = Maçon, Freimaurer.
maçonnerie, v. = Maçonnerie.
macrocosmos (*heelal*), m. = Makrokoſmos.
Madagascar, o. = Madagaſkar.
made, v. = (*zonder pooten*) Mabe, (*met pooten*) Milbe; (*ingewandsworm*) der Springwurm, Madentwurm.
Madeira, o. = Made(t)ra.
madellef(je), v. (o.) = Maßliebchen, Gänſebümchen.
madera (*wijn*), v. = der Madera.
madeworm, m. = Eingeweidewurm, Madentwurm.
madig = mädig.
Madoera, o. = Mabura.
Madoerees = Mabureſe.
Madoereesch = mabureſiſch.
madonna, v. = Madonna.
madrigal (*klein herderslied*), o. = Madrigal.
Maecenas = Mäcen(aſ).
maftoso (*plechtig*) = maeftofo.
maestro (*meester*) = Maeftro.
maf = ſchwerfällig, brüdenb; träge; ik heb m. = ich bin ſchlätzig.
maffen, h. = pennen, ſchnobben, ſchnobbern, ſchlafen, ſchnarchen.
mafje, o. = der Viertelgutben.
magazijn, o. = Magazin, Lager, Lagerhaus; (*winkel*) Geſchäft, der Laden; (*tijdschrift*) Magazin; in 't m. laten liggen = auf Lager behalten.
magazijn|bediende; **-boek**, o.; **-houder**; **-meester** = Lagerliſt; buch; halter; bewalter (hausaufſeher).
Magdalena = Magbalena, Magbalena.
Magellaan: Straat van M. = Magelhaensſtraße.
mager = (*alg.*) mager; (*edeler: van de mensch. gedaalte, tegenst. van „vol, dik“*) hager; (*fig.*) mager; zoo m. als een houtje, als een geraante = fo m. wie eine Dachſchindel, wie eine Hopfenſtange, wie ein ausgenommenener Fering; zaunbürr, klapperbürr, klapperdünn.
magerachtig = etw. mager.
magerdag, m. = Faſttag.
magerman = Schmalhanſ.
magerheid, v. = Magerkeit.
magertjes = recht mager; knapp.
magie (*tooverkunst*), v. = Magie.
magiër = Magier.
magiſch = magiſch.
magiſter (*meester*) = Magiſter.
magiſtraat = Magiſtrat; (*persoon*) das Magiſtratsmitglied.
magiſtratuur, v. = Magiſtratur.
magnaat (*Hong., Pol.: voornaam adellijke*) = Magnat.
magneet, m. = Magnet.
magneet|electriciteit, v.; **-ijzer**, o.;

-naald, v.; **-steen**, m. = Magnet|electriciteit; eifen; nabel; ſtein.
magneſia, v.; **-slum**, o.; **-slumlicht**, o. = Magneſſia; ſium; ſiumlicht.
magnetisch = magnetiſch.
magnetisme, o. = der Magnetismus.
magnetizeeren, h. = magnetiſieren.
magnetizeur = Magnetſeur.
magnifiek = prächtig, prachtvoll, wunderbar, wunderbar.
magnolia, v. = Magnolie.
Magot, m. = Magot, türkiſcher Affe.
Magyaarsch = maghartiſch.
Magyaren, mv. = Magyaren.
Mahdi (*Mahom. „Verlosser“*) = Mahdi.
Mahomedaan enz., zie Mohamedaan enz.
mahonie(hout), o. = Mahagoni(holz).
mail, v. = Poſt, Mail (*in 't bijz. aus ob. nach Indien*).
mailboot, v. = das Mailboot, der Maildampfer, der Poſtdampfer.
Main, v. = der Main.
maintence = Mätrefſe, Zuhälterin.
mainteneeren, h. = auſhalten.
mais, v. = der Mais, das Weiſſkorn.
mais|koek, m.; **-meel**, o. = Mais|kuchen; mehl.
maitresse = Mätrefſe.
maizena, w. = das Maizena.
majesteit, v. = Majeſtät; gekwetste m. = beleidigte M.
majesteitſchender; **-schennis**, v. = Majeſtätſ|beleidiger(verbrecher); -beleidigung (das verbrechen).
majestueus = majeſtätſch, erhaben.
majolica, v. = Majolika.
majoer = Major; **m. voor sergeant-majoer**, zie dit woord.
majoraat, o. = Majorat.
major domus = Majordomus.
Majorca, o. = Majorca.
Majorcaan = Majorcaner.
Majorcaansch = majorcaniſch.
mak = (*alg.*) zahm; fromm; m. als een lam = zahm wie ein Lamm, lammfromm; hij is lang niet m. = er läßt nicht mit ſich ſprechen; hij zal wel m. worden = er wird ſchon klein beigeben; we zullen hem wel m. maken = wir wollen ihn ſchon mit.be (zahm, firre) machen; er gaan veel m. ke ſchape in een hok = gedulbige Schafe geh(e)n bete in einen Stall.
Makassar, m. = (*persoon*) Maſſaſar; (paardje) Maſſaſar(pferbchen).
Makassarolie, v. = das Maſſaſaröl.
makelaar = Maſſer, Mäſter, Senſal; m. in effecten, in koſſe, in verſchillende koopwaren, in aſſurantiën = Geſſeten, (ſonds, Aktien, Wechſel), Raſſer, Waren, Aſſeuranz (Verſicherung)maſſer.
makelaar|dij, v.; **-sboek**, o.; **-sloon**, o. = Maſſer|geſchäfte (Bl.); -journal (Tagebuch); der Lohn (die gebühr, die Courtag, die Senſarie).
makelarij, zie makelaardij.
makelen, h. = Maſſergeſchäfte machen, arrangeren ob. in Ordnung bringen.
makelij, v. = das Maſſwerk; (*al naar den samenhang*) der Schnitt; die Arbeit, der Bau.
maken, h. = machen; („repareeren“) machen, reparieren, auſbeſſern; (*een legaat*) vermachen; maak, dat je werk af is = mache ob. ſorge dafür daß keine Arbeit fertig iſt; maak, dat je weg komt = mache daß bu fort kommt, pade dich (fort), mache biſch (fort); dat maakt f8 = das

maakt f8; iem. aan 't lachen m. = einen lachen m. (lassen); iets laten m. = etw. m. (anfertigen, herstellen) lassen; dat maakt me niets = das macht mir nichts aus; ook, al naar den zin: das schadet ob. nigt mir nichts; hij kan me niets m. = er kann mir nichts anhaben ob. machen; hoe m. ze 't? = wie befinden sie sich, wie geht's ihnen? ze maken 't goed, slecht = es geht ihnen gut, schlecht; je kunt 't er maar m. = du kannst es danach machen; hij heeft 't er naar gemaakt = er hat's danach gemacht; ook es ist seine eigene Schuld, er hat es selbst verschuldet, das hat er sich selbst zu verdanken, ihm geschieht recht zc.; te m. hebben: hij heeft hier niets te m. = er hat hier nichts zu schaffen (zu tun, zu m.); daar heb ik niets mee te m. = das geht mich nichts an; je hebt met mij niets te m. = du hast mit mir nichts zu schaffen; dat heeft met mijn werk niets te m. = das hat mit meiner Arbeit nichts zu schaffen; iem. tot een leugenaar m. = einen zum Lügner machen; examens m. van den onderwijzer dikwijls een machine = Examina m. aus dem Lehrer oft eine Maschine (m. den L. oft zur M.); ik weet niet, wat ik er van m. moet = ich weiß nicht, was ich daraus m. soll, was ich davon denken, wie ich mir das erklären ob. zurechtlegen soll; zie verder ge m a a k t en de woorden die met maken een uitdrukking vormen.

maker = Verfertiger; (*schepper*) Schöpfer; (*van een boek*) Verfasser; (*van muziek*) Komponist; wie is de m.? = (ook) wer hat's gemacht?
makki (een aap), m. = Mak.
Makkaheen, -beers, pl. = Makkaber.
makkelijk, zie gemakke lijk.
makker = Kamerad, Freund, Gefährte.
makroel, m. = die Makrele.
makroon, **makrome** (*amandelgebak*), v. = Makrone.

I. **mal** (*subst.*) m. = die Schablone, das Formbrett; (*scheepsb.*) das (die) Mall.
 II. **mal** (*adj.*) = närrisch, toll, verrückt, vgl. gek; doe niet zoo m. = mache keine Dummheiten, tue nicht so närrisch; 't staat zoo m. als iem. niet rooken kan = es sieht so dumm, n. ob. t. aus wenn...; ben je m.? = bist du toll? (*om aan te moedigen*) ach was!, was tuts! (ik ben) niet zoo m. = so dumm bin ich nicht; een m. le geschiedenis = eine dumme Geschichte; m. met iem. zijn = in einen vernarrt ob. närrisch auf einen sein; iem. voor den m. houden = einen zum Narren haben, foppen, hånfeln; tusschen m. en dwaas = halb und halb, nicht halb und nicht heil; oud m. gaat boven al = Alter schützt vor Torheit nicht; m. moertje mal kindje = närrische Mutter närrisches Kind; m. ding! = närrisches Ding!

Malabaar = Malabare. **Malabaarsch** = malabarisch. **Malabar**, o. = Malabar.
malachiet, o. = ber Malachit.
malaga, m. = Malaga.
malaise, v. = das Unbehagen, das Unbehagen; (*in zaken*) Malaise, Depression, gedrückte Stimmung.
malaria, v. = Malaria.
malbroek, m. = Hutaffe.
maleier = Malate. **Maleisch** = malatisch.
malen, h. = (*van molen*) mahlen; (*schilderen*) schildern, malen; (*zeuren*) quengeln, nergeln; water, modder uit iets m. = Wasser, Schlamm (mittels einer Mühle) aus etw. (her)ausmahlen; wat maal ik er om = was kümmert's

mich; ik maal er geen steek om = ich frage den Teufel danach, vgl. ook maling; iem. aan de ooren m. = einem die Ohren voll leiern, etnem beständig in den Ohren liegen; dat maalt hem in 't hoofd = er grübelt darüber, das liegt ihm im Kopfe; hij is aan 't m. = er rebet irre, fahelt; (*sterker*) ist rappeltöpfig, hat den Rappel.

maier = [Müller; Maler]; Quengler, Nergler; Grüber; vgl. malen.

maierij, v. = Quengelet, Nergelot.

malheid, zie malligheid.

malheur, o. = Malheur.

malice, v. = Malice.

malicieus, = malignös, boshaft.

malie, v. = (*van pantsen*) das Ringelchen; (*nestel*) der (Schür-, Nestel-)Stift; (*kolf*) der Kolben.

maliebaan, v. = [der Spielplatz, Spielbahn; „Mallbahn“.

maliehemd, o., -kolder, m. = der Kettenpanzer, das Panzerhemd.

maling, v.: in de m. nemen = hånfeln, zum Narren haben (halten); in de m. zijn = vernarrt ob. auf dem Holzwege sein; ik heb er m. aan = ich kümmere mich nicht darum, pfeife (was) darauf, frage den Teufel danach, schere mich den Fenter darum; ik heb m. aan je = ich hüfte, pfeife, male ob. blase dir was; du kannst mir aus dem Tornister fallen ob. den Budel (he)raufsteigen (hin-aufsteigen).

malkaar, **malkander**, zie elkaar.

malkruid, o. = Wilsen, Jigeuner-, Schlaf-, Dullkraut.

mallejan, m. = Wodwagen.

mallemoelen, m. = das Karussell, das Ringelspiel.

mallen, h. = Unfinn ob. Poffen treiben, schäkern, scherzen, ländeln.

mallepraat, m. = Unfinn; dummes Zeug, albernes Gerede.

mallingheid, v. = Torheit, Verrücktheit; ber Unfinn, Poffen (Pl.), dummes Zeug.

malloot, v. = Lörin, Närrin, närrisches Ding; (*mannel.*) ber Kasber.

Mallorca, zie Majorca.

maalsch: m. vleesch = weidjes ob. zartes Fleisch, (*toebereid*) weicher Braten; m..s regen = milber Regen; (*weelderig*, ook in de schilderk. bijv.) lippig; (*sappig*) saftig; dat was lang niet m. = nichts weentger als zart ob. gelinde, das war scharfe Lauge.

Malta, o. = Malta. **Malteesch** = malteffisch. **Maltezer** = Malteser; M. ridder = Malteserritter.

maltentig = peinlich genau, heikel, fritt(e)lig.

maltraiteeren, h. = malträtieren.

maluwachtig = malvenartig.

maluwe, **malve**, v. = Malve.

malversatie (*kwade praktijk, verduistering*), v. = Malversation, das Rassenberbrechen, Unterschlagung, Veruntreuung, der Unterschleif.

malvezij, v. = ber Malbaffier.

mam, v. = Mama; (*borst*) Brust.

mama = Mama. **mamaatje**, o. = Mamachen.

Mameluk = Mamelud.

mammoeth, m. = das Mammut.

mammon, m. = Mammon.

mamsel, **mamsel** = Mamfell.

man = Mann; m. van zaken = Kaufmann, Geschäftsmann; m. tegen m. vechten = M. gegen M. kämpfen; gevecht van m. tegen m. = das Sandgemenge; hij is er de m. niet naar =

er ist nicht der M. dazu; jij bent mijn m. l = du bist mein M. l. de k. de m. (*in 't spel*) = der vierte M.; met m. en muis vergaan = mit M. und Maus untergeh(e)n; m. voor m. = M. für M.; een gulden den m. = einen Gulden auf (für) den M.; hij heeft zijn m. gevonden = er hat seinen M. gefunden, ist an den rechten M. gekommen; 10000 m. = 10000 M.; zijn m. staan = seinen M. stehen (stellen); aan den m. brengen = (een waar) an den M. bringen, loslaglagen, (*een meiseje*) an den M. ob. unter die Gaube bringen; m. en paard noemen = den M. mit namen (und Zunamen) nennen; op den m. af = offenbergig, gerade ins Gesicht, dreht auf den Kopf; m. van eer = Ehrenmann; dan ben jij de m. (*goed af*) = dann bist du ein gemachter M.; een m. een m., een woord een woord = ein M. ein Wort; zie ook mans, broeder, gemeen e. a.

man|achtig; -baar = mann|haft; -bar.
manbaarheid, v. = Mannbarkeit.
manchester (stof), o. = der Manchester.
Manchester|partij, -school, v. = Manchester|partei, -schule.
manchet, v. = Manschette.
manchetknoop, m. = Manschettenknopf.
manco, o. = Manco, der Fehlbetrag; der (Maß, Gewichts)Mangel.
mand. (*mandaat, zie ald.*)

mand, v. = der Korb; (*op den rug gedragen*) Kiepe; bij de m. (verkoopen) = forswelle; door de m. vallen = (eingestehen, sich berraten).

mandaat, o. = Mandat, die Bevollmächtigung, der Auftrag.

mandarijn = Mandarin.
mandarijntje, o. = die Mandarine.
mandataris = Mandatar, Bevollmächtigter, Auftragnehmer.

[**mandeelig** = gemeinschaftlich.]
mandement (herderlijke brief), o. = Mandement.

mande|flesch, v; -maker; -vijgen, mv; -winkel, m. = Forb|flaße; -flechter (-macher); -feigen; -laden.

mande|wagen, m; -waren, mv; -werk, o. = Forb|wagen; -waren; -werk.

mandje, o. = Körbchen; ik kruip in mijn m. = ich geh in die Klappe ob. in den Kohn.

mandjeskoop, m. = Forbhändler.

mandoer (*Ind.: 1ste bediende in een hotel, inlandsch opzichter*) = Mandur, Aufseher, Wirtsführer.

mandoline, v. = Mandoline.

mandril, m. = Mandrill.

Mandsjoe, o. = Mandchu. **Mandsjoer|je**, o. = die Mandchurci. **Mandsjoer|jisch** = mandchurisch.

mandvol = forbboll; de m. = der K.

manege, v. = Manege, Reit|schule.

manegepaard, o. = Schulpferd.

I. **manen (subst.)**, mv. = die Mähne (Sing.).

II. **manen**, h. = mahnen; om betaling m. = an die Zahlung m.

maner = Mahner.

maneschijn, m. = Mondschein; zoo'n m. .tje mag ik wel = ich mag wohl so ein bißchen M.; (*fig.*) ein bißchen M., ein Wetterleuchten.

mangas, o. = Mangas.

mangat, o. = Mannloch.

I. **mangel (werktuig)**, m. = die Rolle, die Mangel.

II. **mangel (amandel)**, v. = Mandel.

III. **mangel (gebrek)**, m. = Mangel; zie verder gebrek].

mangelen, h. = rollen, mangeln; hier mangelt men = hier wird gerollt ob. gemangelt, hier kann gerollt ob. gemangelt werden; (*ontbreken*) fehlen, mangeln, *vgl.* ontbreken.

mangel|geld, o.; -goed, o.; -kamer, v. = Roll|geld; die -wäße; -kammer.

mangel|rol, v.; -vrouw, v. = das Roll|holz; -frau.

mangelwortel, m. = die Kunkelrübe.

manhaftig = manhaft, herzhaf, männlich, fest, standhaft.

manhaftigheid, v. = Mannhaftigkeit, Herzhaftigkeit zc.

maniak = Wahnsinniger, Zöblichiger(v).

manicheër = Manichäer.

manie, v. = Manie.

manier, v. = Weise; (*kunstern*) Manier;

m. van handelen = Handlungsweise, das Verfahren; op die m. = auf diese W.; op de gewone m. = in üblicher (in der üblichen) W.; dat is geen m. van doen = das ist nicht wie es sich gehört, das hat keine Art; de m..en van een land = die Sitten eines Landes; goede m..en = der Anstand, die (Lebens)Art, der Schick;

goede m..en hebben = gute Manieren ob. feine Sitten haben; geen m..en hebben = feinen Anstand (Takt) haben; zijn beminnelijke m..en = sein lebenswürdiges Wesen; bij m. van spreken = wie man so sagt.

manierlijk = manierlich, gefitt, fein.

manifest, o. = Manifest (*ook scheepst. voor Ladungsverzeichnis*).

manifestatie, v. = Manifestation, Kundgebung.

manifesteeren, h. = manifestieren.

manilla, v. = Manilla(zigarre).

manillahennep, o. = der Manillahanf.

manille, v. = Manille.

manioek, m. = Manioek.

manioekmeel, o. = Manioekmehl.

manipel (*R. K. armband*), m. = Manipel.

manipulatie (*handeling, handgreep, kunstgreep*), v. = Manipulation.

manipuleeren, h. = manipulieren.

mank = lahjm; m. loopen = hinken, l. geh(e)n; ein Krüppel sein; aan 'tzelfde euvel m. gaan = an demselben Übel (Fehler) leiden, demselben Fehler haben; m. gaan (*van een vergelyking*) = hinken, schielend sein.

mankeeren, h. = fehlen, mangeln (*vgl.* ontbreken); dat mankeert er nog maar aan = das fehlt nur noch; 't mankeert hem aan . . . = es fehlt (mangelt) ihm an (Dat.); zonder m. = ich werde nicht verfehlen, ganz gewiß; wat mankeert je? = was fehlt dir? (*als verwijt ook*) was hat dich gekostet? er mankeert stellig wat aan = es ist gewiß etw. nicht in Ordnung, etw. los; den trein m. = den Zug verfehlen, veräumen ob. verpassen.

mankement, o. = der Fehler, (*aan 't menschelijke lichaam ook*) Gebrechen.

mankheid, v. = Lahmheit.

mankpoet, m. = das Hinftebein, Krüppel.

mankop, *zie maankop*.

manlif = lieber Mann! der liebe Mann.

manlijk, *zie mannelijk*.

manlui = Mannskulte, Männer.

manmoedig = mutig, herzhaf, tapfer, mannhaf.

manna, o. = die (das) Manna.

mannehuis, o. = Männer|spital.

manneke(m), o. = Männchen.

manneklooster, o. = Mannskloster.

mannekoor, o. = der Männerchor.
mannelijk = männlich; (*stink*) mannelijk, energisch; de m..e leeftijd = das Mannesalter.
mannelijkheid, v. = Männlichkeit; Mannhaftigkeit.
mannemoed, m. = Mannesmut, die Mannhaftigkeit.
mannestem, v. = Männerstimme.
mannetaal, v. = männliche ob. mannhaftige Sprache.
mannetje, o. = Männchen; dat gaat m. voor m. = langsam und peinlich genau.
mannetjesarend, -ollifant enz. = männlicher Adler, m. Elefant of das Adler, Elefantenmännchen.
mannetjeskerel = Hauptkerl, ganzer Kerl, Mannskopf.
mannetjesnoot, v. = Birolonuf.
mannezingvereniging, v. = der Männergesangsverein.
[mannin = Mannin].
manoeuvre, v. = das Manöver.
manoeuvreeren, h. = manövrieren.
manometer, m. = das (der) Manometer.
mans: hij is m. genoeg = er ist Manns genug; hij is wat m. = er ist ein Hauptkerl, ein ganzer Kerl; hij is niet veel m. = er bedeutet nicht viel.
mansbeeld, o. = Bild eines Mannes.
manschap, v. = Mannschaft.
mans|gewaad, o.; **-goed**, o.; **-hand**, v.; **-hemd**, o. = die Manns|kleidung; kleider (Pl.); -hant; -hemd.
manshoog = manns|hoch.
mans|hoogte, v.; **-kleeding**, v. = Manns|höhe; -kleidung.
manslag, m. = Todschlag.
manslengte, v. = Mannslänge.
mansoor, o. = (*plant*) die Faselwurz, Lebertraut.
manspersoon = die Mannsperson.
mantel, m. = Mantel (*ook fig. in allerlei techn. opvattingen, ook van een kegel*); (*korde damesm.*) das Fadett; (*lange damesm.*) Paletot; met den m. der liefde, van den godsdienst bedekken = mit dem M. der Liebe, der Religion zudeken; onder den m. van belangstelling = unter dem Vedmantel der Teilnahme; iem. den m. uitvegen = einen (berb) abtanzeln, einem den Kopf waschen; *zie ook* huik, kap.
mantel|aap (*-baviaan*), m.; **-dier**, o. = Mantel|babian; -tier.
mantel-en-degenstuk, o. = Mantel-und-Degenstück.
manteljas, v. = der Paletot.
mantel|krag, m.; **-kraai**, v.; **-meeuw**, v. = Mantel|kragen; -krähe; -möwe.
mantel|schelp, v.; **-zak**, m. = Mantel|muschel; -sack.
mantille, v. = Mantille, der Umhang.
mantisse (*decimale van logaritmen*), v. = Mantisse.
manuaal, o. = (*handboek, klavier*) Manual; (*handbeweging*) eigene Handbewegung.
manufac|turen, mv.; **-turier**; **-tuurwinkel**, m. = Manufaktur|waren; -warenhändler; die -warenhandlung (das -warengeschäft).
Manus = Hermann.
manuscript, o. = Manus|skript.
manvolk, o. = Männer, Mannsvolk.
manwijf, o. = Mannweib.
manziek = mann-, männer|kützig, manns-, männertoll.

manziekte, v. = Manns|ucht.
map(pe), v. = Mappe, Tafel.
maraboe(t) (*Ind. oetevaar*), m. = Marabu.
maraskijn, maraskino, v. = der Maraschino.
marchandeeren, h. = marften, feilschen.
marcheeren, h. = marschieren.
Marcus = Martus; 't evangelie van M. = das Evangelium Marci.
mare, v. = Nachricht, Kunde.
marechaussee, v. = berittene Gendarmerie;
m., m. = berittener Gendarm.
Maremmen (*moerassige kuststreek*), mv. = Maremnen.
marettak, m. = die Mittel.
Margareta = Margarete.
margarine, v. = Margarine.
marge (*rand*), v. = der Rand, Marge.
marginaliën, mv. = Marginalien, Randbemerkungen.
marginie: in m. = in margine, am Rande.
margriet, v. = Marguerite, Gänseblume.
Maria = Maria, Marie.
Mariabeeld, o. = Marienbild.
Maria-Boodschap = Mariä Verkündigung.
Mariaglas, o. = Marienglas.
Maria-|Hemelvaart; -Ontvangenis = Mariä Himmelfahrt; M. Empfängnis.
Maria = Marie.
Marietje, o. = Marietjen.
marine, v. = Marine.
marineblauw, o. = Marineblau.
marineeeren, h. = marinieren.
marine|etablissement, o.; **-officier**; **-werf**, v. = Marine|arsenal; -offizier; die (das) -werft.
marinier = Marineinfanterist, Seesoldat.
mariolein, v. = der Majoran, (der Meitan), der Dofien.
marionet, v. = Marionette.
marionette|spel, o.; **-theater**, o. = Marionetten|spiel; -theater.
Mariotte: wet van M. = Mariottesches Gesetz.
maritiem = maritim.
marjolein, *zie* mariolein.
mark, v. = Marl.
markeeren, h.: den pas m. = auf der Stelle marschieren ob. treten; Tritt halten.
marke|tender (**-tenter**); **-tentster** = Marke|tender; -tentstern.
markeur = Markör, Marqueur.
mark|graaf; -graafschap, o.; **-gravin** = Mark|graf; die -graafschaf; -gräfin.
mark|ies; -lezaat, o.; **-lezin** = Mark|quis; -quissat; -quisse.
markol, v. = der Eichelhäher.
markt, v. = der Markt; naar de m. gaan = zu M..e geh(en); aan de m. zijn = am M..e sein; aan de m. komen = an (auf) den M. kommen; onder de m. verkoopen = unter dem M..e verkaufen; de stand, loop ('t verloop), rijzing van de m. = die Lage, der Gang, die steigende Tendenz des M..es; voor de m. geschikt zijn = für den M. passen, markfähig (marktgängig) sein; van alle m..en thuis zijn = in allen Satteln (Sätteln) gerecht ob. mit allen Sunden gehest sein; die stuijfe und stuijfe weg|haben; bij 't scheiden van de m. leert men de kooplui kennen = wenn man bsm M. geht, lernt man die Marktleute kennen.
markt|bederver; **-bericht**, o.; **-bezoek**, o.; **-dag**, m. = Markt|bederber; ber -bericht; ber -besuch (ber -berkehr); -tag.

markten, h. = auf den (zu) M. geh(en), mar-
ten, handeln.
markt|ganger; **-geld**, o.; **-geschreeuw**,
o. = Markt|gänger; *geld (die *gebühr); die
*schreterei.
markt|meester; **-plaats**, v. (**-plein**, o.);
-prijs, m. = Markt|meester(-vogt); der *plaz;
*preis.
markt|schip, o.; **-vlek**, o.; **-waar**, v.;
-waarde, v. = Markt|schiff; der *steden; *ware
(das *gut); der *wert.
marlen, h. = marlen.
marlijn, (**-ing**), v.; **-pen**, v. (**-priem**, m.)
= Markt|ien (-ing); der *prien.
marmel (*kenikker*), m. = Marbel, Märbel,
Marmel, Mürmel.
marmelade, v. = Marmelade.
marmeldier, zie mormeldier.
marmor, o. = der Marmor; zoo hard, zoo
blank als m. = marmorhart, marmorweiß.
marmorachtig = marmorartig.
marmor|ader, v.; **-beeld**, o.; **-bewerker**;
-blad, o. = Marmor|ader; *bild; *arbetter;
die *platte.
marmorblank = marmorweiß.
I. **marmoreren** (*adj.*) = marmorn, Marmor...;
m. zuil = marmorne Säule, Marmor|säule.
II. **marmoreren**, h. = marmorieren.
marmor|groeve, v.; **-imitatie**, v.; **-ing**,
v. = Marmor|grube (der *bruch); *imitation;
*ierung.
marmor|papier, o.; **-soort**, v.; **-zaag**, v.
= Marmor|papier; *art; *säge.
marmot, v. = das Murmeltier, (*ook wel voor*)
das Meer|schweinchen; slapen, als een m. =
schlafen wie eine Ratte, wie ein Dachß.
marode, v. = das Marodieren; op m. zijn =
marodieren.
marodeeren, h. = marodieren.
marodeur = Marodeur, Raçzgügler.
marokijn(leer), o. = der Saffian.
marokijnen = Saffian...
Marokko, o. = Maroffo.
marot, v. = Marotte, der Marrenstab; elke
zot heeft zijn m. = jedem Narren gefällt seine
Kappe.
marquise, v. = Marfse.
[**marren**, h. = zaubern].
I. **Mars** (*oorlogsgod*) = Mars.
II. **mars**, v. = der (Haufterer)Korb; (*scheepst.*)
der (die) Mars, (*buiten zeemanstaal ook wel*)
der Mastkorb; hij heeft heel wat in zijn m. =
er hat viel Kenntnisse of er hat Größe im
Kopfe.
I. **marsch**, m. = Marsch; op m. zijn = auf
M. sein; op m. gaan = sich in M. setzen, sich
auf den Weg machen; m.l. = marsch!
[II. **marsch** (*laagland e. d.*), v. = Marsch].
marsch|route, v.; **-tenue**, o. = Marsch-
route (-linie); der *anrug.
marschvaardig = marschbereit, marschfertig.
marsdrager, zie marskramer.
marsebrassen, mv. = Marsbrassen.
marsepein, o. = der Marzipan.
marsjera, v.; **-gast** = Mars|rahe; *gast
(-Kümmern).
marskramer = Hausfiterer.
mars|lantaarn, v.; **-steng**, v.; **-zoll**, o. =
Mars|laterne; *stange; *segel.
martelaar = Märtyrer; (*soms actief voor*)
Quäler, Marterer, Folterer.
martelaar|boek, o.; **-schap**, o.; **-skroon**,
v. = Märtyrer|buch; *tuum; *trone.

martelarij, v. = Marter, Folter, Qual; (*ge-
martel*) Quälerei.
marteldood, m. = Martertod.
martelen, h. = martern, foltern; (*kwellen*)
quälen.
marteling, v. = Marter.
martel|kamer, v.; **-tuig**, o. = Marter-
Folter|kammer; *gerät (-werkzeug).
martier (*dier*), m. = Marber; **m.** (*bont*), o. =
der Marber, der Marberpelz, Marberfell.
Martha = Martha.
martiaal (*krigshastig*) = martialisch.
Martijn, **Martina** = Martina.
Martinus = Martin, Marten.
maske, v. = Maske.
maskeeren, h. = maskieren, verbergen, ver-
beden.
masker, o. = die Maske; (*van insecten*) die
Larve; (*fig.*) 't m. afdoen = die M. (die Larve)
fallen lassen; iem. 't m. afrukken = einem die
M. (die L.) abziehen; onder 't m. van de
vriendschap = unter der M. der Freundschaft.
masker|lade, v.; **-bloem**, v. = der Masken|
(auf)zug; *blume.
maskeren, h. = maskieren.
massa, v. = (*alg.*, *ook natuurkundig*) Masse;
Menge, der Haufe; (*in een faillissement*)
(Fallit, Konkurs)Masse; bij m. 's = massen-
weise; de groote m. = der große Haufe, die
allgemeine Masse; er komt . . . % uit de m. =
die M. ergibt . . . %.
massaal = massig.
massage, v. = Massage.
masseeren, h. = massieren.
masseur = Massierer.
massief = massiv.
mast, m. = Mast; (*voor 't mastklimmen ook*)
Kletterbaum, die Kletterstange; groote m. =
Großmast; voor den m. zitten = nicht mehr
können, die Augen sind (ihm) größer als der
Wagen; hij zal den m. wel krijgen = er wird
sich schon zu helfen wissen, bringt es schon fertig.
mastappel, m. = Lann(en)äpfel, *zapfen.
mastboom, m. = Mast, Mastbaum; Kletter-
baum, die Kletterstange, vgl. mast; (*boomsoort*)
die Fichte, die Weißtanne.
mastbosch, o. = der Fichtenwald; (*fig.*) der
Mastenwald.
masteloos = mastlos.
masteluin, o. = Mengstorn.
masteluinbrood, o. = Mittelbrot.
mastemaker = Mastenmacher, Mastenseker.
masten, h. = masten, bemasten.
masthout, o. = Mastenholz.
mastik, m. = Mastig.
mastklimmen, o. = Mastklettern.
mastkoker, m.; **-korf**, m.; **-kraan**, v. =
Mast|koker; *korb; der *cran.
mastodon (*voorwereld. olifant*), m. =
Mastodon.
mastspoor, o. = die Mastspur.
mastvisch, m. = Mastfisch, Raçchalot, Pottfisch.
mastwachter = Mastwächter.
I. **mat**, v. = (*op den vloer en om in te pakken*),
Matte; (Stroh)Decke; (*van stoel*) der Strohhüß;
(*vijgen.*) der Rorb; zijn m. . . ten oprollen =
sein Bündel schüttern, seine Siebenfäden packen,
sein Bündel einstreuen; in de m. zijn = unwohl
sein.
II. **mat** (*adj.*) = matt (*in alle bet.*); iem. m.
zetten = einen m. setzen od. machen; m. goud,
zilver = mattes Gold, Silber, *ook*: Matgold,
-silber.

matador, m. = Matador (*in alle bet.*).
match, v. = der Match.
mate, v. = das Maß, der Grad; in hooge m. = in hohem Maße od. Grade; in die m. = in dem Maße od. Grade, bemäßen; met m. = mit Maß.
mateloos = maßlos, über alle Maßen.
matelot, m., **matelootje**, o. = der Matrosenhut.
mater (*in een klooster*) = Oberin, Priorin.
materiiaal, o.; **-alen**, mv.; **-alisme**, o.; **-alist** = Materialist; **-alien**; der **-alismus**; **-allist**.
materialistisch = materialistisch.
materie, v. = Materie.
materiël = (*adj.*) materiell; **m.**, o. = Material, Betriebsmittel (Pl.); rollend m. = rollendes M.
matglas = mattes Glas, Mähglas.
matheid, v. = Mattigkeit, (Matt)heit.
mathemateus = Mathematiker.
mathematisch = mathematisch.
mathesis, v. = Mathematik, Mathesis.
Mathilde = Mathilde.
mathoen, o. = der Regenpfeifer.
matig = mäßig (*in alle bet.*).
matigen, h. = mäßigen; *zie gematigd*.
matigheid, v. = Mäßigkeit.
matigheidsgenootschap, o. = der Mäßigkeitsverein, die Temperanzgesellschaft; lid van een m. = Temperanzler.
matiging, v. = Mäßigung.
matinée, v. = Matinee.
matineus = frühzeitig, frühauftretend; *je bent vandaag zoo m.* = du bist heute früh auf.
matje, o. = kleine Matte od. Decke, Mattchen; (*op tafel*) der Unterseher, der Strohteller.
matjesvrijen, mv. = Korb, Schachtelreigen.
matras, m. = Matratze; springveeren m. = Springfedermatratze.
matres = Lehrerin, Schulhalterin.
matrjjs, v. = Matratze.
matrone (*deftige bedaaide dame*) = Matrone.
matroos = Matrose; licht m. = Leichtmatrose, (*aan de Oostzee*) Jungmann; vol m. = Vollmatro e.
matroosje, o. = junger Matrose, der Schiffsjunge.
matroze|buis, o.; **-kleeding**, v.; **-kraag**, m. = die Matrosenjacke; **-kleidung** (-tracht); **-fragen**.
matroze|linnen, o.; **-muts**, v.; **-pak**, o. = Matrosenlinnen; **-mütze**; der **-anzug**.
matteeren, h. = mattieren, matt schleifen, matt verarbeiten.
I. matten, h. = mit Matten belegen; (*flesch*) umflechten; (*stoel*) mit Strohstfz versehen, Strohstfz machen.
II. matten (*adj.*): m. stoel = der Stuhlfußel, der Strohstfjel; m. zitting = der Strohstfz.
mattebles, v. = Mattenbänke.
matteklopper, m. = Möbel-, Teppichklopper.
mat|temaker; **-werk**, o. = Mattenmacher (-flechter, (Stroh)Deckenmacher); **-werk**.
Matth. = **Mattheus** = Matthäus; **evangelie van M.** = Evangelium Matthäi.
Matthias, **Matthijs** = Matthias.
matvjl, v. = der Mattbunzen.
Mauritius = Mauritius.
Maurits = Moritz.
mausoleum (*graftombe*), o. = Mausoleum.
mauwen, h. = maulen.
Max = Max.

maximaal = Maximal...
maxime (*beginnel*), o. = die Maxime.
Maximiliaan = Maximilian.
maximum (*hoogste waarde, bedrag enz.*), o. = Maximum, der Höchstbetrag; m. gewicht = Maximal-, Höchstgewicht.
maximumthermometer, m. = der (das) Maximalthermometer.
mazelen, mv. = Masern; **m.**, h. = die M. haben; *de onderneming heeft gepokt en gemazeld* = das Unternehmen hat allerhand Widerwärtigkeiten durchgemacht od. überstanden.
mazen, h. = (*kousen m.*) wiebeln, wiefeln; **netten m.** = Netze striden.
mazewerk, o. = Maschinewerk.
mazurka, v. = Mazurka.
m. e. (*mio conto: mijn rekening* = mein Konto).
M. D. (*Medicinae doctor: doctor in de medicijnen*) = Doktor der Medizin.
me = (*dat.*) mir, (*acc.*) mich.
Meander, m. = Mäander (*ook versierende lyn*).
mechanica, v.; **-icus**; **-iek**, v. en o. = Mechanik; **-ster** (-ist); der **-ismus**.
mechanisch = mechanisch.
mechanisme, o. = der Mechanismus.
Mechelen = Mecheln.
Mechelsch(e kant) = Mechelner (Spitzen).
Mecklenburgsch = medlenburgisch.
medaille, v.; **-eur**; **-on**, o. = Medaille; **-eur**; **-on**.
I. mede, v. = (*drank*) der Met; (*meekrap*) der Krapp.
II. mede (*adv.*) = mit; *er mede* = damit; (*evenzoo*) ebenso, auch; *hij lacht er wat mede* = er macht sich nichts daraus, pfeift darauf; *mag ik ook mede?* = darf ich auch mit?
mede|aanwezige = mitanwesend.
mede|ambtenaar = Amtsgenosse, Kollege.
mede|arbeider; **-bekaagde**; **-belanghebbende** = Mitarbeiter; **-aangeflagte**(r); **-interessent** (-beteiligte(r)).
mede|beschuldigde; **-bewoner**; **-bezit**, o.; **-bezitter** = Mitbeschuldigte(r); **-bewohner**; der **-besitz**; **-besitzer**.
mede|brengen, h. = mitbringen; *dat brengt de zaak mede* = das bringt die Sache mit sich; *'t gebruik brengt dat zoo mede* = der Brauch will, daß so, daß ist so der Brauch; (*in 't huwelijk*: *in die Ehe*) ein-, mitbringen; *ook*: was hat sie zugebracht?
mede|broeder; **-burger**; **-christen** = Mitbruder; **-bürger**; **-christ**.
mede|deelen, h. = mitteilen, melden, anzeigen; einen von etw. unterrichten od. benachrichtigen; einem eine Mitteilung (die Anzeige) von etw. machen; (*overgeven*) mitteilen; **zich m.** = sich mitteilen; (*een deel van iets krijgen*) mitteilen, einen Anteil (mit)bekommen.
mede|deeland = (*gramm.*) behauptend; m. e zin = der Behauptungssatz; *zie verder mede|deelzaam*.
mede|deelhebber; **-deeling**, v. = Mitbeteiligte(r) (-teilhaber); **-teiling** (Anzeige; *verklaring*: Aussage; **-deeling doen** = **-teiling** od. Anzeige machen).
mede|deelzaam = mittelbar.
mede|deelzaamheid, v. = Mittelbarkeit.
mededingen, h. = sich mitbewerben (um etw.); **koncurreren**; **wettelfern**.
mede|dinge; **-dinging**, v. = Mitbewerber (Bewerber, Konkurrent, Nebenbuhler); **-bemer-**

meelachtig = meelartig.
meelbal, m. = Mehlkugl, die Rubel.
meelbloem, zie bloem.
meelboom, m.; **-bui**, v. = Mehl|(beer)-baum; der -beutel.
meeldauw, m. = Meitau.
meeldraad, m. = Staubfaden.
meelfabriek, v.; **-handel**, m.; **-kalk**, v.; **-kist**, v.; **-kost**, m. = Mehl|fabriek; -handel; der -kalf; der -kisten; die -speise.
meeloopen en **-looper**, zie meevallen en -valler.
meelmuis, v.; **-pap**, v.; **-spijs**, v.; **-suiker**, v. = der Mehl|wurm; der -bret (die -suppe); -speise; der -zander.
meel|tor, v.; **-trog**, m.; **-worm**, m. = der Mehl|kifer; -trog; -wurm.
meelzak, m.; **-zeef**, v. = Mehl|zak; das -sieb.
meenen, h. = meinen; zoo heb ik 't niet gemeend = so habe ich es nicht gemeint, so war es nicht gemeint; dat zou ik m. = das will ich meinen! 't goed, eerlijk (met iem.) m. = es gut, ehrlich (mit einem) m.; ik meen 't te weten = ich glaube es zu wissen; hij meent 't = er meint es ernstlich, es ist sein Ernst, es ist ihm Ernst damit.
meemens: 't is m. = es ist ernstlich gemeint; nu is 't m. = jezt gilt's; 't wordt m. = es wird Ernst; als 't m. wordt = wenn's zum Klappen kommt.
meening, v. = Meinung, Ansicht; (*bedoeling*) Absicht; volgens (naar) mijn m. = meiner M. od. Anf. nach; van m. zijn = der M. od. der Anf. sein, die M. od. Anf. haben; van m. verschillen = verschiedener M. od. Anf. sein; verschil van m. = die Meinungsverschiedenheit; zijn m. over iem. uitspreken, zeggen = (*ook*) sich über etnen aussprechen; zie ook bescheiden.
[meent, v. = Gemeintwede].
meepraten, zie mede...
meeprater = Zabruder.
[meepsch = unwohl; zij is m. = ihr ist übel od. schlecht.
I. meer, o. = der See.
II. meer (*telw.*, *bijw.*) = mehr; te m., omdat (daar) = um so m. als of ook (*aan 't begin van een bijz.*) zumal; m. en m., hoe langer hoe m. = immer m.; min of m. = m. oder weniger; zoo iets heb ik nooit m. gezien = habe ich noch nie (mein Leben nicht) gesehen; hij is niet m. = er ist tot, nicht m. od. bahn; ik wacht niet m. = ich warte nicht länger; m. niet = weiter nichts; wat m. is = was noch m. ist; ik zal 't nooit m. doen = ich werde (will) es nie wieder tun; dat smaakt naar m. = das schmeckt nach m.; onder m. = unter andern.
meerbevoegd = besser befugt.
[meerblad, o. = (weijde) Seerose].
meerboel, v. = Festmaekboje.
meerder = größer, höher, weiter; de m. . e moete = die g. . e od. weitere Maße; het m. . e loon = der h. . e Lohn; 't m. bedrag, gewicht, m. kosten, uitgave, waarde = der Mehr|betrag, das -gewicht, die -kosten, die -ausgabe, der -wert; 't m. . e = das Übrige; de m. . e = der Vorgefekte; hij is mijn m. . e in kennis = er ist mir an Kenntnissen überlegen.
meerderen, h. = (*trans.*) mehren; (*intr.*) sich mehren; (*bij 't breien*) zunehmen.
meerderheid, v. = (*in kracht, bekwaamheid enz.*), Überlegenheit (an.); (*van stemmen*) Majorität, Mehrheit; bij, met m. van stemmen = durch (mit) Stimmenmehrheit; volstreckte m.

= absolute M.; een m. van 10 stemmen = ein Mehr von 10 Stimmen.
meerdering, v. = das Zunehmen.
meerderjarig = voll., großjährig, mündig, majoren.
meerderjarig|heid, v.; **-verklaring**, v. = Volljährigkeit (Großjährigkeit, Majorenntät); -festberklärung.
meerderman: waar m. komt, moet minderman wijken = der Schwächere geht dem Stärkeren aus dem Wege, ein Nagel treibt den andern.
meereendeel, o. = die Mehrzahl; voor 't m. = der M. nach, größtenteils, meistenteils; 't m. weet niet = die meisten (Menschen) wissen nicht; 't m. van de ambtenaren = der größte Teil der Beamten.
meereendeels = größtenteils, meistenteils.
meergeld, o. = Anfergeld.
meergemeld, **-genoemd** = mehrerwähnt (=genannt, -besagt).
meergevorderd = weiter fortgeschritten; **meerkat**, v. = Meertage.
meerketting, v. = Anlegelste.
meerkooft, v. = das Bläshuhn.
meerkol, v. = der Eichelhäher, Holzhäher; der Margolf; ook = meerkooft.
meerl(e), v. = Amel, Schwarzdroffel, Merle.
meermalen = öfters, mehrmals, mehrere Male, wiederholt.
meer|man; **-min**; **-nimf**, v. = Meer|mann; -frau (das -weib); -nymphe (das -fräulein).
meerpaal, m. = Anbindepfahl.
meerplant, v. = Seepflanze.
meerrad|s, zie mierik.
meerring, m. = Kaitring.
[meersch, zie marsch II].
meerschulm, o. = der Meer|schaum.
meerschulmen = Meer|schaum. . .
meerslachtig = mehrgeschlechtig.
meertouw, o. = Anfertau, Anbindetau.
meerval, m. = Wels, Waller.
meervoud, o. = die Mehrzahl, die Mehrheit, der Plural.
meervoudig = mehrfach; (*gramm.*) in der Mehrzahl (stehend, vorkommend).
meervouds|vorm, m.; **-vorming**, v. = die Mehrzahl, Plural|form; -bildung.
meerwaarde, v. = der Mehrwert.
meerwortel, m. = die Blutwurzel, Rothwurzel.
mees, v. = Metje.
meesmulen, h. = ironisch lächeln, schmunzeln.
meesmulen = Lächler, Schmunzler.
meest = meist; de meeste menschen = die meisten Menschen; de meest barbaarsche daad = die barbarischste Tat; (*meestal*) meist.
meestal = meist, meistens, meistenteils, gewöhnlich.
meest|begunstigd; **-biedend**; **-endeels**; **-entijds** = meist|begünstigt; -bietend; -enteils; -ens.
meester = (*baas, uitstekend kunstenaar, wie zijn vak verstaat*) Metster; (*onderwijzer*) Lehrer; (*eigenaar, heer*) Herr; [Arzt, Ghyburg, Vaber]; (*adj.*) mächtig; achtbare m. (*loge*) = M. vom Stuhl; m. metselaar = Maurermeister; m., mag ik even naar achteren? = Herr A., darf ich mal hinausgehen? altijd m. **boven** m. = jeder findet seinen M.; m. **in** de kunst = M. in der Kunst; hij is er een m. in = das versteht er aus dem Effeff; ieder is m. in zijn eigen huis = jeder ist S. in seinem eignen Hause; m. in de rechten = Doktor Juris

(Mr. Smit, advocaat = Dr. Smit, Rechtsadvocaat); m. in de beide rechten = Dokter ber beiden Rechte; zich van iets m. **maken** = sich einer Sache bemächtigen; zich m. **maken** van de heerschappij = die Herrschaft an sich ziehen; 't oog des m. s. maakt de paarden vet = das Auge des H. n. macht das Vieh fett; den m. **spelen** = den M. machen ob. spielen; m. **van** zijn tijd zijn = H. über seine Zeit sein; zijn m. **vinden** = seinen M. finden, *maar*: de hond heeft zijn m. teruggevonden = . hat seinen Herrn . . .; ze konden hem niet m. **worden** = sie konnten seiner nicht H. werden; de stad m. **zijn** = H. der Stadt sein; zich zelf geen m. zijn = ganz außer sich (seiner selbst nicht H. ob. M.) sein; zijn drift geen m. zijn = außer sich sein vor Zorn; een taal m. zijn = einer Sprache mächtig sein.

meesterachtig = (*pedant*) schulmeisterlich; (*afkeurend*) absprechend, absprechertich; (*aanmatigend*) herrlich.

meesteres = Herrin, Gebieterin, Meisterin.

meestergraad, m.; **-hand**, v. = Meistergrad (*gilden*: die Schaft; *universiteit*: Doktorgrad); **-hand**.

meesterknecht = Werkführer, Werkmeister; Obergehilfe; (*op bouw- en timmerwerken ook*) Polter.

meesterlijk = meisterhaft, meisterlich.

meesterlijk, o.; **-stuk**, o.; **-werk**, o. = die Meisterlichkeit (-schap over de taal = Herrschaft über die Sprache); **-stuk**; **-werk**.

meesterwortel, m.; **-zanger** = die Meisterwurzel; **-zanger** (=finger).

meestmogelijk = möglichst groß, m. viel zc.; *ook*: größt.

meestoof, v. = der Strapposen.

meet, v. = Linie, ber Strich, Anfangslinie, ber Anfangsstrich, Ablaufstelle; van m. af = von born an, von neuem; van m. af (dienen, een vak leeren) = von der Seite auf.

meetbaar = meßbar; m. getal = rationale Zahl; onderling m. = kommenjurabel.

meetband, m.; **-brief**, m.; **-ketting**, m. = das Meßband (das Landmaß); **-brief**; die **-kette**.

meetkunde, v. = Geometrie; vlakke m. = Planimetrie; m. in de ruimte = Stereometrie, räumliche Geometrie; beschrijvende m. = beschreibende (darstellende) G.; analytische m. = analytische G.

meetkundig = geometrisch; m. .e plaats, reeks enz. = g. .e Ort, g. .e Reihe zc.

meetlat, v.; **-lijn**, v.; **-roede**, v. = Meßlatte; **-lijn**; **-roede**.

meetlatfelje, o.; **-werktuig**, o. = der Meßlatte; **-werktuig**.

meeuw, v. = Möwe.

meeuwvlei, o. = Möwenet.

meevallen, *zie* medevallen.

meevaller, m. = Glücksfall, unerwartetes Glück, Treffer; gefundenes Fressen.

meewarig = mitleidig, teilnehmend, mitleidsvoll.

meewarigheid, v. = das Mitleid, die Teilnahme.

Megara (*furie*) = Megäre.

Mel, m. = der Mat; in m. = im (Monat) M.; m. (*tak*), m. = die (ber) Mate.

melbloempje, o.; **-boom**, m. = Matblümchen (Matglöckchen); **-boom**.

meld = das Mädchen; (*diensm.*) das Mädchen, Magd; (*gemeen*) Dirne; m. alleen = Mädchen

für alles, *ook*: das Weitmädchen; drommelsch aardige m. = das Wiszmädel; wilde, vrooljke m. = fettes Mädel; als m. dienen = Dienstmädchen sein.

Meldag, m. = Montag.

meldekleding, v. = Dienstmädchenkleidung.

meldekamer, v. = Mägdekammer.

melde|loon, o.; **-praatjes**, mv. = der Mägde|lohn; das **-gerede** (ber **-klatfch**).

meldoorn, m. = Weißdorn, Hagedorn.

meldrank, m. = Maitrant.

[**meier** = Meier, Pächter; Gutsverwalter].

Meier = Meier.

meeraan, *zie* marjolein.

melerij, v. = Meieret; der Amtsbezirk.

melkers, v.; **-kever**, m.; **-knol**, v. = Mat|Erlsche; **-läufer**; **-rübe**.

melk|krans, m.; **-maand**, v. = Mat|Estranz; ber **-monat**.

meller, m. = Meiler.

Meindert = Meinhard.

meineed, m. = Meineid; een m. doen = einen M. schwören.

meineedig = metneidig.

meineedigheid, v. = Meineidigkeit.

meiregen, m. = Frühlingsregen.

meiroos, v. = Matrose.

meisje, o. = Mädchen; (*verloofde*) die Verlobte, die Braut; mijn m. = mein M.; zijn m. = seine B., seine B., sein Schwag; *vgl.* **aanstaande**.

meisjesachtig = mädchenhaft.

meisjesbroek, v. = Mädchenhose, **-beinkleider** (Bl.)

meisjes-hoogereburgerschool, v. = höhere Mädchenschule, höhere Töchterschule.

meisjesgek = Mädchen|ged., **-snecht**, **-liebhaver**.

meisjesjaren, mv. = das Mädchenalter, Mädchenjahre.

meisjesmuisjes = glatter Anisguder.

meisjes|naam, m.; **-school**, v.; **-stem**, v. = Mädchen|name; **-schule**; **-stimme**.

meisken, *zie* meisje.

meistrel, m. = Minstrel.

meistak, m.; **-veld**, o.; **-wijn**, m.; **-worm**, m. = Mat|enzweig (die Mate); **-selb**; **-strank**; **-worm**.

meizoentje, o. = Maßliebchen.

mej. (*meisjefrouw* = Fräulein).

Mejico, *zie* Mexico.

mejonkvrouw = gnädiges Fräulein, Baronesse.

meisjefrouw, **meisjefrouw** = (*ongetrouwd*) Fräulein, (*zeer beleefde aanspraak*: gnädiges Fräulein); (*getrouwd*) Frau, Madame.

mekaar, *zie* elkaar.

Mekka, o. = Mecca.

Mektaganger = Mekkapilger.

mel, *zie* melds.

melaatsch = ausfähtig; een m. .e = ein Ausfähtiger.

melaatschheid, v. = der Ausfäht; *vgl.* leprozen...

melancholie, v. = Melancholie, Schwermut, ber Trübsinn.

melancholiek = melancholisch; schwermütig, trübsinnig, (*klagenä*) wehleidig.

melange (*mengsel*, *melkkoffie*), o., v. = die Melange.

melankolle enz. *zie* melancholie enz.

melasse (*bruine stroop*), v. = Melasse.

melde (**mel**), v. = Melde.

melden, h. = melden, berichten, anzeigen, mitteilen; de ontvangst van een brief m. = den Empfang eines Briefes anzeigen; (een bezoek) anmelden; vgl. berichten, mededeelen; zie ook gemeld; zich m. = sich melden.
meldenswaard(ig) = melde(n)swert.
melding, v. = Meldung, Anzeige, der Bericht, der Mitb.; m. maken van iets = etw. erwähnen, einer Sache Erwähnung tun.
melleeren (*mengen, wasschen, schudden*), h. = melieren.
melleve = metne Liebe, Stebste.
mellig = mehlig.
melinit (*ontplofingsstof*), o. = der Melinit.
melis, v. = der Melis.
melis(se), v. = Melisse.
melk, v. = Milch (ook *sap van sommige planten*); gecondenseerde m. = kondensierte M.; er uit zien als m. en bloed = wie M. und Blut (wie Schnee und Blut) aussehen; iets (veel) in de m. te brokken hebben = (*wel gesteld zijn*) etw. (viel) in die M. (Suppe) zu brocken haben, (*invloed hebben*) viel zu sagen haben, viel Einfluss haben, viel gelten; 't land overvloeiende van m. en honig = das Land mo M. und Honig fließt (*oud*: fließt).
melkachtig = milchähnlich, milchig.
melkbaard, m.; **-blank**, o.; **-boer** = Milchbart; **-weib**; **-mann**.
melkbrood, o.; **-buisen**, mv.; **-chocolade**, v. = Milchbrot; **-röhren** (-kanälen); **-schokolade**.
melkdiest, o.; **-distel**, v.; **-emmer**, m. = die Milchdüst; **-distel** (Saubstfel); **-emmer** (*om in te melken*: Melseimer).
melken, h. = melken; duiven m. = Tauben züchten.
melker = Melker.
melkerij, v. = Milchwirtschaft, Molkerei, Melkerei; Hollandsche m. = Holländerei.
melkmes, v.; **-geit**, v. = Milchmesser; **-stege** (Melzstege).
melkgevend = milchgebend, milchend, melkend.
melkglas, o. = Milchglas.
melkhuis, o. = die Molkerei, die Melkerei; die Milchwirtschaft.
melkinrichting, v.; **-kalf**, o.; **-kan**, v. = Milchrichtung; **-kalf**; **-kanne**.
melkklies, v.; **-kleur**, v. = der Milchklies; **-farbe**.
melkkleurig = milchfarbig.
melkklier, v.; **-koe**, v.; **-koker**, m. = Milchdrüse; **-koe** (ook: melkende Kue); **-koker**.
melkkom, v.; **-koorts**, v.; **-kost**, m. = der Milchnapf (-tafel); das Fieber; die Kost.
melkkroes, m.; **-kruid**, o.; **-kuur**, v. = Milchbecher; **-kraut**; **-kur** (een **-kuur** doen = eine Kur brauchen).
melkmaat, v.; **-man**; **-meid** = das Milchmaß; **-mann**; **-magd** (Melkerin).
melkmeter, m.; **-mull**, m.; **-pan**, v. = Milchmesser (die **-wage**); **-bart** (Melb-, Grün-schnabel); **-satie** (*in de melkerij*).
melkpap, v.; **-plant**, v.; **-sap**, o. = der Milchbrei (-suppe); **-pflanze**; der **-saft**.
melksaus, v.; **-soep**, v.; **-spijs**, v.; **-steen**, m. = Milchsauc (-brühe); **-suppe**; **-speise**; **-stein**.
melkster = Melkerin.
melkstoeltje, o. = der Melkstuhel.
melksterilisatie, v.; **-suiker**, v.; **-teems**, v. = Milchsterilisation; der **-zuder**; **-setje** (das **-tuch**).

melkstand, m.; **-teil**, v.; **-vat**, o. = Milchstand; **-satie**; **-saff** (*anal.*: **-gefäß**).
melkvee, o.; **-vervalsaching**, v.; **-vrouw** = Milchvieh; **-verfälschung**; **-frau**.
melkwagen, m.; **-weg**, m.; **-weger**, m. = Milchwagen; die **-strafte**; die **-wage**.
melkwit = milchweiß.
melksaak, v.; **-zee**, v.; **-zuur**, o. = der Milchhandel (-handlung); das **-meer**; die **-süre**.
melodie, v. = Melodie.
melodiens = melodios.
melodisch = melodisch.
melodrama, o. = Melodrama.
melodramatisch = melodramatisch.
meloen, m. = die Melone.
meloenkaktus, m.; **-pit**, v. = Melonenkaktus; der **-tern**.
melomaan; **-manie**, v. = Melomanie (Musiknarr); **-manie**.
[melter, zie mouter].
membraan (*vies*), o. = die Membrane.
[memel, v. = Milbe, Made].
Memel (*riv.*) v. = die (der) Memel.
memores (*gedenkschriften*), mv. = Memoren.
memorandum, o.; **-taal**, o. = Memorandum; **-stal(e)** (die Klasse, Manual).
memorie, v. = das Gedächtnis; m. van toelichting = das Promemoria, das Begleitungs-schreiben; (*bij wetsvoorstellen e. d.*) Motivierung, Begründung; iets pro m. invullen = etw. pro memoria einstellen.
memorieverkl. o. = Gedächtnisverkl.
memorisatie, v. = Memorisation.
memoriseeren, h. = (*van buiten leeren*) memorieren.
men = man.
menage, v. = (*milit.*) Menage.
menageeren, h. = menagieren, schonen; **-iparen**.
menageketel, m. = Menage-, Soldatenkessel.
menagerie, v. = Menagerie.
meneer, zie mijnheer.
mengbaar = mischbar, mengbar.
mengbaarheid, v. = Mischbarkeit, Mengbarkeit.
mengeldicht(en), o. = vermischte Gedichte.
mengelen, h. = mischen, vermischen; (*intr.*) sich vermischen.
mengeling, v. = Mischung (ook *van gevoelens e. d.*); (*letterk.*) Mischzellen; bonte m. = bunte Mannigfaltigkeit.
[mengelklomp, m. = Chaos, Wirwar].
mengelmoes, o. = Gemisch, der Mischmasch, Sammelsurium, Mengsel.
mengelwerk, o. = Mischzellen (Bl.); (*onderdeel van een werk*) Vermischtes, Mischwerk.
mengen, h. = mischen, (*minder gebruikelijk en een minder innige verbinding betekenend*) mengen; zich m. in = sich mischen (mengen) in (Mf.).
mengler; **-ing**, v.; **-ingrekening**, v. = Mischler; **-ung**; **-ungsrechnung** (Mischungsrechnung).
mengkoren, o. = Mengkorn, Gemenge, der Mischung.
mengsel, o. = Gemisch, die Mischung, Mengsel.
menie, v. = Mennige, der Mennig.
meniefabriek, v. = Mennigfabrik, Mennigbütte.
meniën, h. = mennigen.
meniepleister, o. = Mennigpflaster.

menig = manſch(er, -e, -es); m. . e sterke man = manſcher ſtarke ob. manſch ſtarke Mann.
menig|leen; **-erlei (-erhande)**; **-maal (-werf)** = manſcher (mehrere, *altijd mv.*); **-erlei** (bielerlei); **-mal** (häufig, öfters; hoe-maal = wie oft).
menigte, v. = Menge, Anzahl, Maſſe; een m. nieuwe ding = eine Menge neue (*ook nog*: neuer) Dinge; de groote m. = der groſſe Gaufe; ze kwamen in m. op de markt = ſie kamen haufenweiſe zum Markte; koſien en paarden in m. = Kühe und Pferde die (ſchwere) Menge.
menigvuldig = manſcherlei, mehrere, zahlreich, mannigfaltig, verſchiedenartig; („*veelvuldig, dikwijls*“) häufig; (*praed.*) zahlreich.
menigvuldigheid, v. = Mannigfaltigkeit, Zahlreichheit.
menigwerf, zie-maal.
Menist = Menonit, Meniſt, Taufgeſunte(r).
menistebrulloſt, v. = Grubenleerung.
menistejokkentje, o. = halbe Lilge.
menistekeerk, v. = Mennonitenkirche.
menistestreek, m. = ſchlauer Kniff.
menistezusje, o. = Spröde ob. ſittſame Jungfrau; (*plant*) Porzellanblümchen, Jehova-blümchen.
mennen, h. = lenken; kunnen m. = fahren können.
menner = Leiter, Führer, Rutscher.
Menoniet, zie Menist.
menſch, m. = Menſch; Mann; die Frau; (*minachtend van vrouw*) das Menſch; m..en = (*alg.*) Leute, (*tegenst. van dieren e. a.*) Menſchen, (*personen*) Perſonen; (*van een vrouw ook*) die Perſon; een jong mooi m. = eine junge hübfche P.; hij is een goed m. = ein guter Menſch; zij is een goed m. = eine gute Frau; 't oude m. is doof = die alte Frau iſt taub; alle m..en zijn ſterfelijk = alle Menſchen ſind ſterblich; laat de m..en maar praten = laß die Leute nur reden; een raar ſlag van m..en = ein wunderlicher Menſchenſchlag; er zaten 5 m..en in de coupé = es ſaßen 5 Perſonen im Kupee; de groote m..en = die Erwachſenen, die erwachſenen Leute, *ook*: die groſſen Leute; als groote m..en ſpreken, zwijgen de kinderen = wenn groſſe Leute reden zc.; we krijgen m..en = wir bekommen Beſuch ob. Leute; geen m. ter wereld = kein Menſch ob. niemand auf der Welt; den ouden m. aſleggen = den alten Adam ausſtehen; de zoon des m..en = des Menſchen Sohn, der Menſchenſohn; onder de m..en komen = unter Menſchen ob. unter die Leute kommen; kinderen worden m..en = aus Kindern werden Leute; op den m. gelijkend = menſchenähnlich; *zie ook* God.
menſch|aap, m.; **-dier**, o.; **-dom**, o.; **-ebeeld**, o. = Menſchenaffe; **-entier** (-bieh); die **-heit**; **-enbild**.
menſche|bloed, o.; **-ſten**, o.; **-ſter** = Menſchenblut; **-freſten**; **-freſter**.
menſche|gedaante, v.; **-geheugenis**, v.; **-geſlacht**, o.; **-gezicht**, o. = Menſchengeſtalt; das **-gedenken** (bij, sedert **-geheugenis** = ſeit **-gedenken**); **-geſlacht**; **-angezicht** (-antlitz).
menſche|gunst, v.; **-haal**, m.; **-haar**, o. = Menſchengunſt; **-hat**; **-haar**.
menſche|haat, m.; **-hand**, v. = Menſchenhaß; **-hand**.
menſche|hatend = menſchenfeindlich.
menſche|hater; **-heugenis**, v.; **-hoofd**,

o. = Menſchenhaſſer (-feind); das **-gedenken** (bij, sedert **-heugenis** = ſeit **-gedenken**); ber **-kopf**.
menſche|kenner; **-kennis**, v.; **-kind**, o. = Menſchenkenner; **-kenntis**; **-kind**.
menſche|leeftijd, m.; **-leven**, o.; **-lieſde**, v. = das Menſchenalter; **-leben**; **-liebe**.
menſchelijk = menſchlich; dwalen is m. = Irren iſt m.; dat is m. = das iſt m., das iſt Menſchenart; m. geſlacht, hart, inſtelling, natuur enz. *ook*: = Menſchengeſlecht, **-herz**, **-ſagung**, **-natur** zc.
menſchelijk|kerwijs (-wijze): m. geſproken = menſchlich zu reden, nach menſchlicher Vorausſicht.
menſchelijkheid, v. = Menſchlichkeit.
menſchemogelijk = menſchenmöglich.
menſche|moord, m.; **-offer**, o.; **-paar**, o. = Menſchenmord; **-opfer**; **-paar**.
menſche|plicht, v.; **-ras**, o.; **-recht**, o. = Menſchenpflicht; die **-raſſe**; **-recht**.
menſche|soort, v.; **-schedel**, m. = Menſchenſgattung; **-ſchädel**.
menſcheshuw = menſchenſchew, leuſchew.
menſcheshuwheid, v.; **-slag**, o.; **-stem**, v. = Menſchenſchew; ber **-ſchlag**; **-ſtimme**.
menſche|stroom, m.; **-verſtand**, o.; **-vleesch**, o. = Menſchenſtrom; ber **-verſtand** (gezond **-verſtand** = der geſunde ob. gemeine **-verſtand**); **-ſteſch**.
menſche|vrees, v.; **-vriend**; **-waarde**, v. = Menſchenſurcht; **-freund**; **-würde**.
menſche|wereld, v.; **-werk**, o.; **-woning**, v.; **-zwerm**, m. = Menſchenwelt; **-werlt**; **-wohning**; **-ſchwarm**.
menſchgelijkend = menſchenähnlich.
menſchgeworden = (ber) Menſch geworden(e Gott).
menſchheid, v. = Menſchheit.
menſch|kundig; **-lievend** = menſchenkundig; **-freundlich**.
menſchlievendheid, v. = Menſchenfreundlichkeit; **-liebe**.
[menſchpaard, o. = der Zentaur.
menſchſtief, m. = Minotauris].
menſch|vormig; **-waardig** = menſchenähnlich; **-würdig**.
menſchwording, v. = Menſchwerdung.
menſuur („*maat, verhouding*“) in den *orgelbouw*), v. = Menſur.
ment, zie munt II.
mentie (*melding*): m. van iets maken = etw. erwähnen, einer Sache Erwähnung thun.
mentor (*raads-, leidsman*) = Mentor.
menu, o. = Menü.
menuet, o. = Menuett.
menuetachtig = menuettähnlich.
mep, m. = die Maulſchelle, die Ohrſpeige, Steb.
Mephiſto (*duivel*) = Mephiſto.
mephiſtopheliſch = mephiſtopheliſch, teuſlich.
mephiſtiſch (*verpestend*) = mephiſtiſch.
mercantiel = mercantiliſch, Merkantil...
merci! = ich danke, danke beſtens! zc.
mercuriaal (*kwikhoudend*) = mercurialiſch.
Mercurius (*god van den handel*: *godebode*; *planeet*) = Merkur.
merel, zie meer(e).
meren, h. = vertieen, vertäuen, bermooeren, anantern.
merg, o. = Marx (*ook van planten, van vier bijv., ook fig.*); 't verlengde m. = das verlängerte M.; een conservatief in m. en been = ein eingekleiſchter Konſervatier; door

m. en been dringen = durf M. und Bein dringen od. gehn; hij heeft merg in de knoken (botten, beenen) = er hat M. in den Knochen.
mergachtig = markähnlich; (*met merg*) markig.
merg|been, o.; **-boor**, v. = der Markknochen (:bein); der Bohrer.
mergel, v. = der Mergel.
mergelaarde, v. = Mergelerde.
mergel|achtig; **-en**, h. = mergelähnlich (-artig); -n.
mergel|groeve, v.; **-grond**, m.; **-kalk**, v.; **-steen**, m. = Mergelgrube; -boden; der -kalk; -stein.
merg|lepel, m.; **-pijp**, v. = Marklöffel; der Knochen (das Bein).
merid|iaan, m.; **-aanshoogte**, v.; **-aanvlak**, o. = Meridian; -anhöhe; die -anebene.
merinos (*stof*), o. = der Merino.
merinos|halsdoek, m.; **-schaap**, o. = das Merinohalsstuch; -schaf.
merinossen = Merino...
merinoswol, v. = Merinowolle.
merk, o. = die Marke (*ook handelsterm*); Zeichen; (*kentekenen*) Kennzeichen, Merkmal; een bloedig m. = eine blutige Spur; m. van den wal = die Landmarke; hij rookt een zwaar m. = eine schwere Marke od. Nummer; (*persoon*) een geschikt m. = ein guter Kerl; sijn m. = netter od. sauberer Bruder, seine Nummer.
merkbaar = wahrnehmbar, bemerkbar, bemerklich; merkbar; (*tegelijk den graad aangevend*) merklich; merkbare teekenen = merkbare Zeichen.
merkcijfer, o. = die Merkenziffer.
merkdoek, m. = das Zeichenstuch, das Nammentuch.
merkeliijk = merklich.
merken, h. = (*met een merk voorzien*) zeichnen (*ook 't linnen*), markieren; met een * m. = mit einem * bezeichnen; (*opmerken, zien*) bemerken; (*vermoeden, begripen, gevoelen*) merken, spüren, verspüren; merk de regenschermen = achten Sie auf od. merken Sie sich die Schirme; hij merkt dadelijk alles = er bemerkt sogleich alles; verbetering m. = Besserung hem, merken ob. sp.; iem. iets laten m. = einen etw. merken lassen; boomen m. (*met de bijl*) = Bäume anbauen.
merkewet, v. = das Warenzeichengesetz.
merkgaren, o. = Zeichengarn.
merkcijzer, o. = Merkeisen, Brenneisen.
merk|inkt, m.; **-lap**, v. = die Zeichen|tinte; das -tuch (das Nammentuch).
merkteekenen, o. = Kennzeichen, Merkmal.
merkwaaardig = merkwürdig, bemerkens-, sehenswert.
merkwaaardigheid, v. = Merkwürdigkeit, Sehenswürdigkeit, Kuriosität.
merlijn, m. = Zwergefalke, Merlin.
merrie, v. = Stute.
merrieveulen, o. = Stutenfüllen.
mes, o. = Messer; punt, rug enz. van een mes = die Messerspitze, der -rücken zc.; onder 't m. zitten = (*eig*) rasert werden; (*fig.*) (*van een geëxamineerde bijv.*) dran glauben müssen, marturiert werden; met 't m. in den buik zitten = sich in einer kritischen Lage befinden; zijn m. snijdt van twee kanten = er macht seinen doppelten Schnitt, er hat eine Zwickmühle; heel wat voor 't m. hebben = recht viel vor der Klinge haben; zie ook keel.
mesalliance, v. = Mesalliance.

mesallieren sich, h. = sich mesallieren.
mesligt (*Ind. bedehuis*), v. = Meslicht.
mesmerisme (*leer v. h. dierlijk magnetisme*), o. = der Mesmerismus.
messe|bak, m.; **-fabriek**, v.; **-legger**, m. = Messer|kasten (-Korb); -fabrik; das -bänkchen.
messe|maker; **-scheede**, v.; **-slijper**; **-winkel**, m. = Messer|schmieb; -scheibe; -schleifer; die -handlung (-Laden).
Messiede (*Messiaslied*), v. = Messiede.
Messias = Messias.
Messidor (*Oogstmaand: van 19 Juni tot 18 Juli*), m. = Messidor.
I. messing (*metaal*), o. = Messing, Gelbfußer.
II. messing (*timmermanst.*), v. = Feder, der Keil, der Spund.
messingdraad, m. = Messingdraht.
mes|snede, v.; **-steek**, m. = der Messer|schnitt (*scherp van 't mes*: -schneide); -stich.
mest, m. = Mist, Kot, Dreck; (*voor 't land*) Dünger, Mist.
mestbeest, **-dier**, o. = Masttier.
mesten, h. = ('t land) düngen; (*vee*) mästen; zich m. = sich mästen; sich den Banst füllen.
mesthoen, o. = Masthuhn.
mesthoop, m. = Misthaufe, Düngerhaufe.
mesties (*kleurling*), m. = der Mestige.
mesting v. = (*van vee*) Mästung, Mast; (*van 't land*) Düngung.
mestkalf, o. = Mastkalb.
mest|kar, v.; **-kever**, m.; **-kuil**, m. = der Mist|karren; -käfer; die -grube.
mest|kuur, v.; **-os**, m. = Mast|kur; -ochs.
meststof, v. = der Düngstoff, das Düngungs-mittel.
mesttor, v. = der Mistfäßer.
mestvaalt, v. = Düngerflut.
mest|vee, o.; **-voe** (**de**) **r**, o. = Mast|vieh; -futter.
mestvork, v. = Düngergabel, Mistgabel.
mesvormig = messigförmig.
I. met (*praep.*) = (*in de meeste gevallen*) mit; (*samenvoeging van 't gelijksoortige*) nebst; (*van 't bijeenhoorende*) samt; (*door middel van*) mittelst, mittels; (*soms een ander voorz.*); ant: hij loopt m. (op) een stok = er geht an einem Stabe; auf: veel m. iem. ophebben = große Stücke auf einen halten; m. den naam Jan doopen = auf den Namen Johann taufen; bei: m. al zijn vlugheid heeft hij toch verloren = bei all seiner Gewandtheit...; m. den besten wil = beim besten Willen; zitting m. gesloten deuren = Sitzung bei geschlossenen Türen; fūr: m. iem. ingenomen zijn = für einen eingenommen sein; in: m. 't werk bezig = in der Arbeit begriffen, mit der Arbeit beschäftigt; m. een uur den ik bij u = in einer Stunde bin ich bei Ihnen; m. goede bedoeling = in guter Absicht; laat mij m. rust = laß mich in Ruhe; na: m. guldens rekenen = nach Gulden rechnen; tro: m. al zijn geld = tro: all seines Geldes; m. dat al = tro: dem, tro: alle dem; über: langen tijd m. iets bezig zijn = lange Zeit über (mit) etw. zubringen; met iem. spotten (den gek m. iem. steken) = über einen spotten, sich über einen lustig machen; uit: hoe staat 't m. hem = wie steht um ihn; 't is m. hem gedaan = es ist um ihn geschehen; zu: m. Paschen, m. Pinksteren = zu Ostern, zu Pfingsten; met 't begin (einde) van 't jaar = zu Anfang (Ende) des Jahres; m. de vacantie thuis komen = zu den Ferien nach Hause

fommen; iem. m. zijn verjaardig enz. feliciteren, geluk wenschen = einem zu seinem Geburtstag zc. gratulieren, Glück wünschen; met den 1sten Januari kom ik = zum 1. Januar komme ich; tot en m. = bis einschließl.; **(op andere wijze)**: m. den hoed op en m. de pijp in den mond kwam hij binnen = den Hut auf und die Pfeife im Munde kam er herein; zich m. iem. gelijkstellen = sich einem gleichstellen; m. scherp schieten = scharf schießen; m. de koorts te bed te liggen = fieberkrank zu Bett liegen; m. klokslag van tienen = Schlag zehn; zij (wij) waren m. zijn (ons, hun) drieën = es waren ihrer (unser) drei of ihrer (unser) waren drei of sie (wir) waren drei; ze kwamen m. zijn drieën = sie kamen zu dreien; zie verder de woorden, waar de praep. met bij hoort.

II. **met** (adv.) = zugleich, zu gleicher Zeit, in dem Augenblick, da'mit.

metaal, o. = Metall (ook in de stem); (in vergelijkingen om stevigheid en taaiheid uit te drukken ook wel) Erz; edele metalen = edle Metalle.

metaalachtig = metallähnlich, metallartig.
metaal|ader, v.; **-barometer**, m.; **-bewerker** = Metall|ader; da's (der) -barometer (da's Aneroid); -arbeiter.

metaal|bewerking, v.; **-dekking**, v.; **-draad**, m. = Metall|bearbeitung; der -vorrat (der Vorrat); -draht.

metaal|gaas, o.; **-glorie**, v.; **-glans**, m.; **-kleur**, v. = Metall|tuch; -glorie; -glanz; -farbe.

metaalhoudend = metallhaltig.

metaal|industrie, v.; **-klank**, m.; **-mengsel**, o. = Metall|industrie; -Klang; die -mischung.

metaalschaar, v. = Blechschere.

metaal|schuim, o.; **-slak**, v.; **-verbinding**, v.; **-voorraad**, m. = der Metall|schaum; -Schlode; -verbindung; -vorrat.

metalen = metallen, (ook van stem, klank) Metall...

metalliek, m. = Metallique.

metalloïde (niet-metaal), v. = das Metalloïd.

metallurgie (leer van de mechanische en de chemische bewerking van de metalen), v. = Metallurgie.

metamorphose, v. = Metamorphose.

metamorphoseeren, h. = metamorphosieren.

metaphoor, **metaphora** (figuurl. uitdrukking), v. = Metapher.

metaphorisch = metaphorisch.

metaphysica (bovennatuurkunde), v. = Metaphysik.

metathesis (letteromzetting), v. = Metathesis.

meteen = zugleich, zu gleicher Zeit, in dem Augenblick, da'mit; (straks) gleich; tot m. = bis gleich.

metempsychose (zielsverhuizing), v. = Metempsychose, Seelenwanderung.

meten, h. = messen (in bijna alle toepassingen); (een schip, land) vermessen; iem. den rug m. = einem den Stock anmessen, das Fell gerben, die Nade auskloppen zc., einen durchprügeln; dat is m. met twee maten = das ist zweierlei Maß; zich met iem. kunnen m. = (ook) einem die Stange halten.

mete|oor (luchsteen), m.; **-oorsteen**, m. = das Meteor; -orstein.

meteo|logie (weer-, dampkringskunde), v.; **-loog** = Meteorologie; -log(e).

meteorologisch = meteorologisch.

I. **meter**, m. = (persoon) Messer; (maat) das (der) Meter; 3 M. = 3 m; (voor gas) zie gasmeter; vierkante, kubieke m. = Quadrat-, Kubikmeter (qm, cbm).

II. **meter** (doopmoeder) = Battin.

meterhuur, v. = Miete für Gasometer.

metgezel = Kamerad, Gefährte; (vooral) Reisegefährte.

methode, v. = Methode, das Verfahren.

methodiek (methodeleer), v. = Methodik.

methodisch = methodisch, systematisch.

methodist (lid van zekere Christensekte) = Methodist.

Methusalem = Methusalem; zou oud als M. = so alt wie M.

meting, v. = Messung; Vermessung, vgl. met en.

metier, o. = Metier.

metonymia (naamsverwisseling), v. = Metonymie.

metonymisch = metonymisch.

I. **metriek** (versbouwleer), v. = Metrif.

II. **metriek** (adj.): m. stelsel = metrisches System.

metrisch (in verzen, ten opzichte van de metriek) = metrisch.

metronoom, m. = das Metronom.

metropolis (hoofdstad, -plaats), v. = Metropolis, Metropole.

metropolitaan (aartsbisschop) = Metropolit(an).

metrum (versmaat), o. = Metrum.

meubelaar = Maurer.

meubelaars|ambacht, o.; **-baas**; **-knecht** Maurer|handwerk; -meister; -geselle.

meubelaarj, v. = Maurerei.

meubelij, v. = Maurerbiene.

meubelen, h. = mauern.

meubel|kalk, v.; **-specie**, v.; **-spin**, v. = der Maurer|kalk; der -mörtel; -Spinne.

meubel|steen m.; **-werk**, o. = Maurer|stein; -werk (die Maurer-, Maurerarbeit).

metten, mv. = Mette(n); iem. de m. lezen = einem die Lebtien od. den Text lesen; korte m. maken = nicht viel Federlesens machen, kurzen Prozeß machen, kurze fünfzehn machen.

metterdaad = in der Tat, wirklich, tatsäclich.

mettertijd = mit der Zeit, nach und nach, allmählich.

mettervlucht = eiligt, schleunigt, in fliegender Eile.

metterwoon: zich m. vestigen = sich niederlassen, seinen Wohnsitz nehmen; (van kolonisten) sich ansiedeln.

metworst, v. = Mettwurst.

meubel, o. = Möbel; lastig m. = lästiges Geschöpf; gek m. = närrische Örete.

meubelen, h. = möblieren, ausstatten.

meubelgordijn, v. (o.) = die Gardine, die Staatsgardine.

meubel|magazijn, o.; **-maker**; **-sits**, o.; **-stof**, v. = Möbel|magazin (die -handlung); -macher (-fabrikant); der -tattun (der -sitz); der -stoff.

meubelstuk, o. = Möbel, Stück Gerät.

meubelwagen, m. = Möbel(transport)wagen.

meubilair, o. = Mobilair; Mobilien (Pl.).

meub(i)leeren, h. = möblieren, ausstatten; gemeubelde kamera te huur = möblierte Zimmer zu vermieten.

meub(i)leering, v. = Möblierung, Ausstatt-

ung; smakeloze m. = geschmacklose A. od. M.

meublement, o. = Mobilier, die Ausfuttung.
meug, v. = der Geschmad, die Lust; ieder zijn m. = (das sind) Geschmadfachen, jeder nach seinem Geschmad, jedes Tierchen hat sein Plä-terchen; zie ook heug.
meugebet, m. en v. = der Südenbüßer, der Strohmänn.
Mevr. = mevrouw = Frau; gnädige Fr.; goeden morgen, m. = guten Morgen, Fr. Professor, Fr. Bürgermeister, Fr. Schmidt; meine Gnädige; m. (*nl. de vrouw van den dokter*) bezorgt de apotheek = die Fr. Doktor besorgt (versieht) die Apotheke; is m. thuis? = ist die gnädige Fr. zu Hause? ist Fr. Schmidt zu Hause? m. daar is meneer Kege = gnädige Fr., da ist Herr K.; mijn m. = meine Gnädige.
mevrouwen, h. = sich „Gnädige Frau“ nennen lassen.
mevrouwshap, o. = der Gnädigentitel.
Mexico, o. = Mexiko.
Mexicaan = Mexitaner.
Mexicaansch = mexicanisch.
mezosopraan, m. = mezzosopran.
Mgr. (*monseigneur*, zie *ald.*).
m. l. (*mijns inziens*: meiner Ansicht nach).
miasma, **miasme** (*ongezonde uitdamping uit den bodem enz.*), o. = Miasma.
miauw! = miau!
miauwen, h. = miauen.
mica, o. = der Glimmer.
Michaël(a) = Michael(a).
Michel Angelo = Michelangelo
Michiel = Michael, Michiel; **St.-M.** = Michaelis, Mich(a)elstag.
micro|ben, mv.; **-cephaal** (*kleinschedelige*); **-cosmos** (*de mensch als wereld in 't klein*), m. = Mikroben; -cephale; -kosmos.
micro|meter, m.; **-scoop**, o. = das (der) Mikro|meter; -stob.
microscopisch = mikroskopisch.
Midasooren, mv. = Midasoören.
middag, m. = Mittag; om 2 uur na den m. = um 2 Uhr nachmittags; van m., heden m. = heute m.; des m..s = m..s, des M..s; in den m. = am Nachmittage; nachmittags.
middag|beurt, v.; **-bloem**, v.; **-cirkel**, m. = Mittags|predigt; -blume; -kreis.
middag|dienst, m.; **-dutje**, o.; **-eten**, o. = Mittags|gottesdienst; -schlächten; -essen (der -stisch).
middag|hitte, v.; **-hoogte**, v.; **-kost**, m.; **-maal**, o. = Mittags|hitze; -höhe; die -kost; -mahl (der -stisch).
middag|malen, h. = zu Mittag essen od. speisen.
middag|slaapje, o.; **-tafel**, v.; **-uur**, o.; **-zon**, v. = Mittags|schläfchen (die -ruhe); der -stisch (das -essen); die -stunde; -sonne.
middel, o. = Mittel; (*van 't lichaam*) die Hüfte, die Taille; m. van vervoer, van verkeer = Transport-, Beförderungsmittel; hij is zonder m..en = ohne M., mittellos; openbare m..en = Staatsfinanzen; wet op de m..en = das Einnahmehudget; m..en weten, vinden enz. = Mittel und Wege wissen, finden zc.; m. tegen de koorts = M. gegen (für) das Fieber; 't m. is erger dan de kwaal = das M. ist schlimmer als die Krankheit; over buitengewone m..en beschikken (*ook gezegd van acteurs, zangers e. d.*) = über außergewöhnliche M. verfügen; door m. van = mittels (Gen.); een man van m..en = ein Vermittler od. wohlhabender Mann; alle m..en in 't werk stellen = alle M. anwenden; er is geen m. op =

es gibt (ich weiß) kein M.; zie ook bestaan, gemeenschap.
middeelaar = Vermittler, Mittelsmann, die -person.
middeelaarschap, o. = die Vermittlung.
midde|ader, v.; **M.-Afrika**, o.; **M.-Amerika**, o.; **M.-Azië**, o. = Mittel|ader; -afrika; -amerika; -asien.
midde|baar = mittler; m..e tijd = mittlere Zeit; van m..e jaren, gestalte = m..n Alters (von m..n Jahren), von m..er Größe; 't m. onderwijs = der m..e Unterricht, das Real|schulwesen; m..e school = Real|schule, Ober|realschule.
midde|beuk, v.; **-dek**, o.; **-ding**, o.; **-eeuwen**, mv. = das Mittel|schiff; -bed; -ding (tweeslachtig d. = Zwitterding); das -alter.
midde|eeuwsh; **-erwijl** = mittel|ealterlich; -lerweile (unterdessen).
Middel-Europa, o. = Mitteleuropa.
Middeleuropeesche tijd = mitteleuropäische Zeit.
middelevenredig: de m..e = das Mittel; die mittlere Proportionale; rekenkundige, harmonische, meetkundige m..e = arithmetisches, harmonisches, geometrisches Mittel.
midde|gebergte, o. = Mittelgebirge.
midde|groot = mittelgroß.
midde|hand, v.; **-hoogduitsch**, o.; **-kamer**, v. = Mittel|hand (*ook in 't spel*); -hochdeutsch; das -zimmer.
midde|klasse, v.; **-kleur**, v.; **-koers**, m.; **-laan**, v. = Mittel|klasse; -farbe; -kurs; -allee.
midde|landsch = mittelländisch; M..e Zee = M..es Meer, das Mittelmeer.
midde|lijk = mittelbar, indirekt.
midde|lijn, v. = der Durchmesser.
midde|loop, m. = Mittellauf.
midde|maat, v. = das Mittelmaß; de m. is de beste staat = Mittelstraß das beste Maß.
midde|man = Halbting, Gälbling.
midde|matig = mittelmäßig; Durchschnitts...
midde|matigheid, v.; **-moot**, v.; **-muur**, m. = Mittel|mäßigkeit; das -maß; die -mauer (die -wand).
midde|nederlandsch, o.; **-nerf**, v.; **-pad**, o. = Mittel|niederländisch; der -nerf (der Hauptnerv); der -gang (der -pfad).
midde|prijs, m.; **-punt**, o. = Mittel|preis; der -punkt.
midde|punt|sbeweging, v.; **-schuwende kracht**, v.; **-shoek**, m.; **-svuur**, o. = Zentr|albewegung; -ifugalraft; -stwinfel; -alfeuer.
midde|punt|vliedend; **-zoekend** = Zentrifugal...; -petal...
midde|rif, o. = Bwerchfell.
midde|rijm, o.; **-schot**, o.; **-soort**, v. = Mittel|reim; die -wand (die Zwi|schenwand); -sorte (der -schlag).
midde|ste = (*juist in 't midden*) mittelst, (*bij benadering*) mittler, Mittel...; m. term = das Mittelglied.
midde|stem, v.; **-stuk**, o.; **-term**, m. = Mittel|stimme; -stück; das -glied.
midde|tint, v.; **-tocht**, m.; **-vak**, o. = Mittel|tinte; das -treffen (das Zentrum); -fach.
midde|vinger, m.; **-voet**, m.; **-weg**, m.; **-wicht**, o. = Mittel|finger; -fuß; -weg (die -straße; den gulden -weg houden = die goldene -straße halten; er is geen -weg = (es ist) entweber ober, da gibt es keinen Mittelweg, kein Mittel); die -sticht.

I. **midden**, o. = die *Mitte*; in ons m. = in unfr(er) *M.*; in (met) 't m. van Januari = *M.* Januar; in 't m. van de stad = im *Mittel-*punkte der Stadt; iets in 't m. brengen = etw. vorbringen, anführen, (*tegen iets*) einwenden, entgegenen, (*te beide brengen*) aufs Tapet bringen; dat laat ik in 't m. = das lasse ich dahingestellt, das mag dahingestellt bleiben; op 't m. van den dag = mitten am Tage; te m. = (*alg.*) inmitten, (*in 't middel-*punt) in der (die) *Mitte*; iem. uit ons m. = etner aus unfrer *M.*; 't m. houden = die *M.* halten.

II. **midden** (*adv.*) = mitten; m. in den zomer, tuin = mitten im Sommer, im Garten; m. op de markt = m. auf dem Markte; m. op den dag = mitten am Tag (am hellen lichten Tage); zij is m. in de 20 = sie steht in der *M.* der zwangig.

Voor samenstellingen met *midden-*, die hier niet gegeven zijn, zie men die met *midde-*.

middenbeurs, v. = zweite Börsenkunde.
middendoor = (mitten)entzwei, mittendurch.
middenin = in der (die) *Mitte*, zie verder *midden* II.

middenperk, o.; **-persoon**, m.; **-stand**, m. = *Mittel*|beet (-partier); die *-sperson* (Bermittler); *-hand* (die *-kassa*).

middenstof, v. = das *Mittel*, das *Medium*.
middensterrein (bij wedrennen), o. = *Ge-*läuf.

middernacht, m. = die *Mitternacht*.
middernachtelijk = mitternächtlich.
middernachtzending, v.; **-zom**, v. = *Mitternacht*|(mission); *-sonne*.

midships = mittschiffs.
midwinter, m. = *Mittwinter*.
Mie = *Mies*, *Miez*.

Mien, v. = *Mine*; **Mientje** = *München*.
I. **mier** (*dier*), v. = *Amiete*; witte m. = weiße *M.*, *Termitte*; zoo arm als de m..en = so arm wie eine *Stirchmaus*.

II. **mier**: ik heb de ('t) m. aan hem = er fit mit zum *Esel* ob. *widerwärtig*; ich kann ihn nicht ausstehen, mag ihn nicht, bin ihm nicht grün; ik heb 't mier aan iets = habe einen *Wider-*willen gegen etw., bin einer *Sache* (es) überdrüssig.
mieren, h. = (*aan iets*) herumkorken, *-peteren*; lig toch niet te m. = höre doch auf zu quengeln ob. zu nergeln.

mierenbeer; **-egel**, m.; **-mieren**, mv.; **-ster** = *Amiesen*|bär; *-igel*; *-eier* (*eig.* *-puppen*); *-treffer*.

mierenkriewel (*ziekte*), o.; **-hoop**, m.; **-leeuw**, m. = *Amiesen*|kriechen; *-haufe* (-hügel); (*zoogdier*) *-bär* (*insekt*: *-löwe*).

mierennest, o.; **-zuur**, o. = *Amiesen*|nest; die *-säure*.

mieren(wortel), m. = *Meerrettich*, *Sen.*

mierter, m.: om den m. niet! = beleiße nicht! ik geef er geen m. om = ich schere mich den *Teufel* darum; op zijn m. geven = durchhauen, *-prügeln*, *berhauen*; op zijn m. krijgen = *-prügeln* ob. *-stebe* bekommen.

mieten, h. = *-schmeißen*; 't mietert me niet = ich schere mich den *Teufel* darum, *peisse* darauf.
Mietje = *Mietchen*, *Marretchen*.

miezorrig = trübe, grämlich.
migraine, v. = *Migräne*.

migrainestift, v. = der *Migränestift*.
Mij (*maatschappij* = *Gesellschaft*).
mij = (*dat.*) *mir*, (*acc.*) *mich*.

mijden, h. = (einen) meiden, (einem) aus dem Wege geh(e)n.

mijl, v. = *Melle*; das *Kilometer*; *geografische*, *Engelsche* m. = *geographische*, *englische* *Melle*; dat is de m. op zeven = das ist die *M.* sieben Viertel, ist ein Umweg; de m. op zeven gaan = einen Umweg machen, um's Dorf in die *Kirche* geh(e)n.

mijlenlang; **-ver** = *mellen*|lang; *-weft*.
mijlpaal, m. = *Meilen*stein, *-zeiger*, die *-säule*.
mijlschaal, v. = der *Maßstab*.

mijlsteen, m. = *Meilen*stein.
mijneraar = *Eräumer*, *Grübler*.

mijneren, h. = *träumen*; m. over iets = grübeln, *sinnen* ob. *spintifizieren* über etw.; (einem *Gebanken*, alten *Erinnerungen*) nachhängen.

mijnering, v. = *Eräumeret*; *Grübele*.
I. **mijn** (*voornw.*) = *mein(e)*; ik heb m. voet bezeerd = ich habe mir den *Fuß* (meinen *Fuß*) verlegt; de ('t)mijne = der (die, das) *meilige*, (*niet zoo alg.*) *meine*; de m..en = die *Meinen*; 't m. en dijn = das *Mein* und *Dein*; ik wil er 't m..e van hebben = ich will *wissen*, woran ich bin of wie die *Sache* sich verhält; dat is m. = das ist *mein*, gehört mir; gedenk m..er = denke an mich, gedenke *mein*; zie ook *denken*.

II. **mijn**, v. = das *Bergwerk* (*in exploitatie*), die *Grube*, (*in mijnwerkerstaal* vooral) *Grube*; (*ter ontploffing*) *Mine* (ook *onderzeeach*); de m. sprong verkeerd = die *Mine* plakte verkeert.

mijnsaandeel, o. = der *Stug*, die *Hüttenante*, der *Bergwerk*santeil.

mijnader, v.; **-arbeid**, m.; **-baas**, = *Berg*|-*ader*; die *-arbeit* (die *Gruben*arb.); *-steiger* (*Gruben*steiger).

mijnbestuur, o.; **-bouw**, m.; **-bouwkundige**; **-bouwschool**, v. = *Berg*|amt (die *-behoerde*); *-bau* (*Gruben*b.); *-baufundige(r)*; *-akademie* (*-schule*).

mijnen, h. = *kaufen*, *steigern*, *erheben*.
mijnent: te m. = bel mit (*ein* *z.*), zu mir (*kommen* *z.*), in *mein*(em) *Haus*(e).

mijnenthalve; **-wege**; **om -wille** = *meinet*|halbten; *-wegen*; um *-willen* (mit *zuliebe*).
mijner = *Käufer*.

mijnerzijds = *meinet*|seits.
mijnexploitatie, v. = der *Bergwerk*s-, *Gruben-*betrieb.

mijngalerij, v. = der *Stollen*, *Galerie*.
mijngang, m. = *Berg*gang.

mijngas, o. = *Gruben*gas; ontvlambaar m. = *schlagende Wetter* (*Bl.*)

mijnhaard, m. = *Minen*herd.
Mijnh. = *mijnheer* = *Mein*herr, *Herr*;

goden morgen m. = *guten* *Morgen* *Herr* *Doktor*, *Herr* *Lehrer*, *Herr* *Schmidt*, *gnädiger* *Herr*, *Mein*herr; is m. thuis? = ist der *H.* *Doktor*, *H.* *Schmidt*, der *gnädige* *Herr* zu *Hause*?

onze m. = unfrer *Gnädiger*; is m. (uw man) weer hersteld? = ist *Ihr* *Herr* *Gemahl* (ist *Herr* *Schmidt*) wieder hergestellt? och, m., wil u 't raampje even open doen? = *Bitte*, *M.*, wollen *Sie*...? zie ook *binnen* *laten*.

mijningenieur = *Berg*ingenieur.
mijnkamer, v. = *Minen*kammer.

mijnlamp, v.; **-lucht**, v. = *Gruben*lamp (das *-licht*); das *-wetter*.

mijnmaatschappij, v. = *Berg*gewerkschaft, *Bergwerk*sge|*ellschaft*.

mijnongeluk, o. = der *Gruben*unfall, (*ramp*) die *Gruben*atastrophe.

mijnpomp, v. = *Gruben*pumpe.
mijnput, m. = *Brunnen*.

mijnramp, v. = Gruwenafatastrophe.
mijnschacht, v. = der Schacht.
mijnstof, v. = Miner, das Mineral.
mijntrechter, m. = Minentrichter.
mijnwaarden, mv. = Montanwerte, Bergwerkfaaktien.
mijnwerker; **-wezen**, o.; **-worm**, m.; **-ziekte**, v. = Bergmann (-knappe, -arbeider, Gruwenarbeiter); der -bau (-wezen); Gruwen-turm; -lucht.
mijt, v. = (insekt) Milbe, Miete; (houtstapel) der Holzstoß, der Haufe.
mijter, m. = die Mitra, Bischofskappe, die -mütze, die Zinsel (Zinsel); (Ag.) die (katholische) Kirche.
mijterdragend = mittraggend, infullert.
mijterik = wurmfödig, von den Würmern getroffen.
I. milk (brood), v. = das Brot, das Brötchen.
II. milk (gaffelvormig voorwerp), v. = Mide; [voor 't geweer: Miete]; hij is binnen m..ken (m..kes) = er hat sein Schätzchen geschoren (im Trodenen), ist ein gemachter Mann; dat is binnen m..ken (m..kes) = das ist eingehelmt.
III. milk, v. = das Zelen.
IV. milk, m.: kik noch m. geven = (sich) nicht mud(-)en, keinen Mund tun od. von sich geben.
Mikado (keizer v. Japan) = Mikado.
mikken, h. = (m. op) zielen auf, aufs Korn nehmen; niet kikken of m. = (sich) nicht mud(-)en, keinen Mund tun (von sich geben).
mikkak, m.: er is een m. = die Sache hat einen Galen, es hapert irgendwo.
milkpunt, o. = der Zielpunkt; (Ag.) die Zielscheibe; iem. tot 't m. van spot e. d. nemen = einen zur Zielscheibe des Spottes nehmen (wähnen), einen aufs Korn nehmen.
mil (militair) = militärisch.
Milaan, o. = Mailand.
Milanees = Mailänder.
Milaneesch = mailändisch.
mild = (zacht, zachtvaardig, weldadig) sanft, mild; (vrijgevig) freigebig; (overvloedig, ruim) reichlich, üppig; met m..e hand = mit milder Hand; m..e giften = milde Gaben.
milddadig = milbtätig, freigebig.
milddadigheid, v. = Milbtätigkeit.
[mildeljk] = freigebig; reichlich, mit milder Hand].
mildheid, v. = Freigebigkeit; [(zachtheid, vriendelijkheid) Milde].
milieten = Soldat, Gemeinde(v).
[milie, v. = Sirse; der Waas (Zuid-Afr.: milies)].
milieu, o. = die Verhältnisse, die Umgebung; in zoo'n bekrompen m. = in solchen beschränkten Verhältnissen.
I. militair (adj.) = (overeenkomende met, iets hebbende van den soldaat en als adv.) militärisch; (overigens in technischen zin gew. eerste lid van een samenstelling) Militär... bijv.: m..e akademie, m. apotheker, m..e commissie, m..e dienst, m. gerechtshof, M..e Grenzen, m..e stand, M..e Willemsorde enz. = Militärakademie, -apotheker, -kommission, -dienst, -gericht, -grenze, -stand, -Wilhelms-orde etc.
II. militair (subst.) = Militär.
militairement = militärisch.
militarisme, o. = der Militarismus.
militie, v. = (ausgehobene) Mannschaft, das Heer.
militieplichtig = militärpflichtig.

militieraad, m. = ongeveer: die Erfschaftskommission.
mill (millioen = Million).
millennium (tijd van 1000 jaren), o. = Millennium.
milliard (1000,000,000), o. = die Milliarde.
milligram, o.; **-meter**, m. = Milligramm; das (der) -meter.
millimeteren, h. = mit der Haarschneidemaschine die Haare schneiden.
millioen, o. = die Million; m. inwoners = etne M. Einwohner; 3 m. = drei M..en.
millioenpoot, m. = die Schnurassel.
millioenste = der (die, das) millionste; m. (deel) = das Millionstel, -stel.
millionair = Millionär.
milreis (Port. munt: f 272; Braz.: f 1,375), v. = das Milreis.
mil, v. = Milz; de m. kittelen = das Zwerchfell erschüttern; de m. steekt me = ich habe Seitenstechen od. das Milzstechen, die M. sticht mich.
milkliek, v.; **-kruid**, o.; **-pijn**, v.; **-vuur**, o. = Milzbrühe; -kraut; das -stechen; der -brand.
milzleek = milzkrank; ook: hypochondriak.
milzlekte, v. = Milzkrankheit; ook = -zucht, v. = Milzsucht, Hypochondrie.
mimicry („nabootsing" bij de dieren), v. = Mimikry.
mimicus = Mimiker, Mime.
mimiek, v. = Mimik.
mimietje, o. = Einschiebestückchen, der Sagittisch, der Gigognettisch.
mimosa, v. = Mimose.
II. min, v. = Minne, Liebe; der Liebesgott, Amor; lied van m..ne = Minne, Liebeslied].
II. min (minder, gering) = weniger; gering, schlecht; m. of meer = mehr oder weniger; 10 m. 3 = 10 w. 3 of 3 von 10; een m. kind = ein winziges od. schwaches Kind; 't examen was m. = war nur schwach; de zieke is m. = es geht schlecht um den Kranken; een m. idee van iem. of iets hebben = kein von einem od. etw. denken; 't is m. van hem = es ist kleinlich, nicht nobel, unwürdig, phylisterhaft od. niederträchtig von ihm; (armzalig) schofel, ruppig; zoo m. mogelijk = möglichst wenig; hij is me te m. = zu gering.
III. min (voedster), v. = Amme.
mina = Mina, Mine.
minachten, h. = geringschätzen; geminacht = verachtet; m..d = geringschätzig, herächtlich, wegwerfend.
minachtig, v. = Geringschätzung.
minaret (toren van een moskee), v. = das Minarett.
minbekend = wenigerbekannt.
minder = weniger, geringer, schlechter; zo is er niet m. om = sie ist darum nicht so od. g.; hij wou niet m. zijn dan zijn broer = er wollte nicht hinter seinem Bruder zurückstehen; de m..e stand = der untere, niedere od. g..e Stand; de m..e man = der gemeine Mann, der Mann aus dem Volke; van m..en rang = niedern Standes; m..e kwaliteit = g..e Qualität; van m. belang = weniger (nicht so) wichtig; dat is m. = (das) tut (schadet) nichts; in m. dan geen tijd = im Nu, im Handumdrehen; hij doet 't niet m. = er gibt es nicht billiger; (Ag. en eig.) er tut es nicht (b)arunter, (Ag.) („dat kan hij doen") das kann er sich leisten; niemand m. dan de chef = kein g..e als der Prinzipal; met zijn broer wordt 't m. = ..geht es abwärts; de regen, zijn ijver enz. wordt m.

= der Regen, sein Fleisch zc. läßt nach; **minder** (*ondergeschikte*) = Untergebene(r); op zijn m..en neerzien = auf geringere (Leute) herabsehen; officieren, onderofficieren en m..en = .. und Gemeine; in dit opzicht is hij de m..e van zijn broer = in dieser Hinsicht steht er hinter seinem Bruder zurück, ist sein Bruder ihm überlegen).

minderbroeder = Franziskaner, Minorit, Minderer Bruder.

minderen, h. en z. = abnehmen, (*bij 't breien ook*) mindern; zeil m. = die Segel einziehen; regen, storm, hitte, ijver mindert = .. läßt nach; koorts mindert = das Fieber nimmt ab.

minderheid, v. = (*in wezen*) Inferiorität, geringerer Wert; (*in getal*) Minorität, Minderzahl, (*stemmen ook*) Minderheit.

minding, v. = (*bij 't breien*) Minderung; in m. = abschläglic, als Abschlagszahlung; in m. brengen = in Abzug bringen; in m. komen = in Abrechnung kommen.

minderjarig = minderjährig, minorenn.

minderjarigheid, v. = Minderjährigkeit, Minorennität.

minderwaardig = minderwertig.

mine: m..n (m..s) maken = sich anfechten; tun alsob, sich stellen alsob, sich gebärden alsob; (*in dreigenden zin ook*) Minen machen (etw. zu tun).

mineraal (*adj.*) = mineralisch; m..e wateren, bronnen = Mineralwässer, -quellen; **mn.**, o. = Mineral (Bl. Mineralien).

mineraalblauw, o.; **-geel**, o. enz.; **-olie**, v.; **-water**, o. = Mineralblau; -gelb, zc.; das -öl; -wasser.

mineralogie, v.; **-loog** = Minerallogie; -log(e).

Minerva = Minerba.

minerval, o. = Schulgeld.

mineur = Mineur; Geniefoldat.

mingenot, o. = der Liebesgenuß, die -lust, die -wonne.

mingevorderd = weniger fortgeschritten.

miniatur, v. = Miniatur; in m. = im Kleinen.

miniaturrechtig = miniaturartig, -ähnlich.

miniaturportret, o.; **-schilder**; **uitgave**, v. = Miniaturporträt (-bild); -maler; -ausgabe.

miniem = minimal, sehr klein, gering, winzig.

minimaal = minimal.

minimum, o. = Minimum; tot een m. terugbrengen = auf ein M. herabsetzen.

minimumbedrag, o.; **-gewicht**, o.; **-loon**, o. = der Minimal-, Mindestbetrag; -gewicht; -lohn.

minimumthermometer, m. = das (der) Minimumthermometer.

minister = Minister; m. van Binnenl. zaken, van Buitenl. zaken, van Justitie, van Oorlog, van Marine, van Koloniën, van Waterstaat, van Handel en Landbouw = M. des Innern, des Außern, der Justiz (Justizm.), des Krieges (Kriegsm.), der Marine (Marinem.), der Kolonien (Kolonialm.), der öffentlichen Arbeiten, für Handel und Landwirtschaft; eerste m., premier, minister-president = erster M., Premier (minister), Ministerpräsident; m. van staat = Staatsminister; gevolmachtigd m. = bevollmächtigter M.

ministerie, o. = Ministerium (*in beide bet.*); openbaar m. = die Staatsanwaltschaft.

ministerieel = ministeriell; m..e crisis, partij = m..e Krisis, Partei; m..e portefeuille.

verantwoordelijkheid = das Ministerportefeuille, die -verantwortlichkeit.

ministerraad, m.; **-resident** = Ministerialrat (-conseil); -resident.

minnaar = Geliebte(r); (*van jacht, sport e. d.*) Freund, Liebhaber.

minnares = Geliebte; (*van muziek e. d.*) Freundin.

minnarij, v. = Liebschaft, Liebelei, der Liebeshandel, das Liebesverhältnis.

minne, v. = Minne, Liebe, *vgl.* min I; in der m. = in Güte; in der m. schicken = in Güte abmachen (beslegen), gütlich beslegen, *vgl.* minnelijk; soms = min III.

minnebrand, m.; **-brief**, m.; **-dicht**, o. = die Liebesglut; -brief; -gedicht (die -dichtung).

minnedichter; **-drank**, m.; **-gloed**, m. = Liebesdichter; -trauk; die -glut.

minnelgoodjes, mv.; **-handel**, m.; **-klacht**, v.; **-koorts**, v. = Liebesgütter; -handel; -Klage; das -Fieber.

minnekoozen, h. = Kosen, Herzen.

minnekoozerij, v. = Koseret.

minnelied, o. = Minnelied, Liebeslied.

minnelijk = gütlich, in Güte, auf dem Wege der Güte; een m..e schikking treffen = einen g..en Vergleich od. ein g..es Abkommen treffen; bij m..e schikking = minnelijk; een voorstel tot m..e schikking = ein Vorschlag zur Güte.

minnelist, v. = Liebeslist.

minnemoer, zie min III.

minnen, h. = lieben.

minnend paar, o. = Liebespaar.

minnenlijd, m. = die Eiferjucht.

minnenswaardig = liebenswürdig.

minnepand, o.; **-pijn**, v.; **-vlam**, v.; **-vuur**, o. = Liebespfand; -pein (-qual, -not); -flamme; -feuer (die -glut).

minnezang, m.; **-zanger** = Minnezang; -sänger.

Minorca, o. = Minorta.

Minoriet = Minorit, Franziskaner.

Minotaurus (*monster: half mensch, half stier*), v. = Minotaur(ös).

minst = mindest, geringst; op zijn m. = wenigstens, mindestens; ten m..e = wenigstens, jedenfalls; dat zou 't m..e zijn (*van 't m..e belang*) = das wäre das Geringste od. das Wenigste; in 't m. niet = nicht im geringsten; 't m. = am wenigsten; 't m..e = das M..e, G..e; de m..e zijn = nachgeben.

minstens = wenigstens.

minstrel = Minstrel.

minsteeken, o. = Minuszeichen.

minus = minus; 't m. (*tekort*) = der Minusbetrag, Fehlbetrag.

minutieus = minutiös, peinlich genau.

minuut, v. = ($\frac{1}{60}$ uur, $\frac{1}{60}$ graad) Minute; (*van een akte*) Urschrift, das Original, Originalurkunde; op de m. af = auf die Minute.

minuutschot, v.; **-wijzer**, m. = der Minuten[schuh]; -zeiger.

minvermogen = mittellos, unbemittelt.

minzaam = leutselig, freundlich, liebenswürdig; (*in brieven*) onder minzame aanbeveling = indem wir uns freundlich empfehlen; na m..e groeten = mit freundschaftlichem Gruß.

minzaamheid, v. = Leutseligkeit, Freundlichkeit.

mirabel, v. = Mirabelle.

miraculeus = wunderbar; (*ook*) wunderbar.

mirakel, o. = Mirakel, Wunder; voor m. liggen = bestallisch od. schweinnmäßig besoffen sein.
mirakels(ch) = wonderbaar; (*als versterking*) wonder..., unbegreiflich, verdammt, schauberhaft zc.
mirilton, v. = Myrriste.
mirre, v. = Myrrhe; tinctuur van m. = Myrrhentinktur.
mirt, m. = die Myrte.
mirtelboom, m.; -krans, m.; -tak, m. = Myrten|baum; -krans; -stweig.
I. mis (*kerkdienst, jaarmarkt*), v. = Messe; *ter* (naar de) m. gaan = in die Messe geh(e)n; de m. doen = (die) M. lesen (feiern).
II. mis (*niet raak*): m.! m. poes! = gefehlt! fehl geschossen! glad m.! = weit gefehlt! dat is m. = das ist verfehrt od. falsch; als je dat meent, heb je 't (glad) m.! = wenn du das glaubst, da bist du (aber entsetzt) auf dem Holzwege, im Irrtum od. schief gewandelt, da irrst du dich gewaltig; 't is weer m. = es ist wieder nichts; ga naar huis, en zeg dat 't mis is = geh nach Haus und sag, es ist nichts; 't is oen m..so boel = die Sache ist verfehrt, ist schief gegangen; hij is de plank m. = er hat fehlgeschossen; hij is lang niet m. = er ist nicht auf den Kopf gefallen; dat is (lang) niet m. = das ist nicht ohne, das hat sich gewaschen; 't is weer m. met hem = es ist wieder nicht gebeuer (nicht in Ordnung) mit ihm; als we niet bij hem komen, is 't weer m. = wenn wir nicht zu ihm kommen, (so) gibts wieder Krach.
misanthroploop (*menschehater*); -optie, v. = Misanthrop|ob; -optie.
misanthropisch = misanthropisch.
misbaar, o. = ber Lärm, ber Spektakel, Geschrei.
misbaksel, o. = Schewsal, die Frage, ber Wechselbalg, Mißgebilde.
misbakken = mißgestalt, fragenhaft, mißraten, garstig.
[misbillij]ken, h. = mißbilligen, tabeln].
misboek, o. = Meßbuch, Mißfal(e).
misbruik, o. = ber Mißbrauch; m. maken van = M. machen bon, (etw.) mißbrauchen, M. treiben mit; m. van vertrouwen = M. des Vertrauens, ber Vertrauensbruch; m. van sterken drank = Alkoholmißbrauch.
misbruken, v. = mißbrauchen.
miscrediet, o. = ber Mißkredit; in m. brengen = in M. bringen.
misdaad, v. = das Verbrechen; Übeltat; (*plechtig*) Missetat.
misdadig = verbrecherisch.
misdadiger = Verbrecher; (*plechtig*) Missetäter.
misdeeld: m. van geest zijn = wenig Verstand haben, unbegabt sein, ohne Geist sein; hij is niet m. van talent = er ist nicht entblöht bon od. er hat wohl Talent; de m..en = die Stiefkinder des Glücks; ik heb me m. = ich habe verfehrt getelit.
mis|dienaar; -dienst, m. = Meß|diener; das -amt.
mis|doen, h. = verfehrt od. unrichtig machen.
misdoen, h. = verbrechen, verführen; iem. m. = einen etw. (zuleide) tun.
misdragen zich, h. = sich schlecht benehmen; sich schlecht (übel) aufführen.
misdrift, o. = Bergehen, Verbrechen.
misdrifven, zie misdoen.
misdruk, m. en o. = die Masulatur, ber Fehldruck.

misdufden, h. = mißdeuten, übel deuten; iem. iets m. = (ook) einen etw. verdenken.
mise en scène, v. = Inszenierung.
miserabel = miserabel, erbärmlich.
miserere, v. = Misere.
miserere, o. = Miserere.
misgaan, zie misloopen.
misgeboorte, v. = (*te vroeg*) Feh|geburt, Frühgeburt; (*niet welgeschapen, eig. en fig.*) Mißgeburt.
misge|den, zie ontgelden.
misgevaad, o. = Mißgevaad.
misgevaas, o. = ber Mißwach, die Mißernte.
misgissen, h. = sich irren, falsch mutmaßen.
misgooien, h. = fehlwerfen, fehlen.
misgreep, m. = Fehlgreif, Mißgriff, Irrtum.
misgrifpen, h. = falsch od. verfehrt greifen, fehlen; *zich misgrifpen* = sich (an einem) vergreifen.
misgunnen, h. = mißgönnen, nicht gönnen.
misgunstig = mißgünstig, abgünstig.
mishaagen, h. = mißfallen; 't mishaagt mij dat... = es ist mir unangenehm, gefällt mir nicht od. mißfällt mir, daß...
mishandelen, h. = mißhandeln; quälen; malträtieren.
mishandeling, v. = Mißhandlung; Quälerei; Dual.
mis|hebben, zie mis II.
mis|hemd, o. = Meßhemd.
mis|kelk, m. = Kelch.
mis|kennen, h. = verkennen; unterföhagen; 't is niet te m. = es ist unerkennbar, läßt sich nicht leugnen.
mis|kennung, v. = Verkenning.
mis|kijken, h. = falsch od. verfehrt sehen.
mis|kleed, o. = Meßgewand.
mis|kleuren, h. = entfärben; verfärben.
mis|kleurig = bunt, gefiedt, mißfarbig, verbläht.
mis|kocht: aan iets m. zijn = mit etw. angelehnt sein.
mis|kraam, m. = die Feh|geburt.
mis|krediet, zie miscrediet.
mis|leiden, h. = betrügen; (*listig, huichelachtig*) hintergeh(e)n; (*door valschen schijn*) täuschen; (*op een dwaalspoor brengen*) irre führen; (*door list*) überlisten; (*verlokken*) verlocken; (*bedotten*) betören; (*verschalken*) hinter's Licht führen; door de duisternis misleiden = durch die Finckernis getäuscht.
mis|leider = Betrüger.
mis|leiding, v. = ber Betrug, Täufchung, Hintergehung, Irreführung, Überlistung, vgl. misleiden.
mis|loopen, z = verfehrt, falsch geh(e)n, fehl geh(e)n; de zaak loopt mis = die Sache geht schief, mißlingt, schlägt fehl od. schlägt verfehrt aus; iem. in. = einen verfehlen, nicht treffen; iets (*een goede gelegenheid bijv.*) m. = etw. verpassen zijn carrière m. = seinen Beruf verfehlen.
mis|lukken, z. = mißlingen, fehlschlagen, scheitern; de oogst is m. = die Ernte ist mißraten od. fehlgeshlagen; de onderneming mislukte = das Unternehmen schlug fehl, scheiterte od. mißlang; de poging mislukte = der Versuch mißlingt; mislukte oogst = (ook) Mißernte; 't m. = das Mißlingen zc., ook: ber Mißerfolg.
mis|lukkling, v. = 't mislukken.
mis|maakt = entstellt, verunstaltet, fragenhaft.
mis|maaktheld, v. = Entstelltheit, Verunstaltung, Unfürmlichkeit.
mis|maken, h. = entstellen, verunstalten.

mismoedig = misguntig, misguntig, lustloos, nedergeklagen.
mismoedigheid, v. = der Misguntig, Gedruide-heit, Nedergeklagenheit.
mismoegd = misguntig, onzufrieden, boze, argertich.
mismoedigheid, v., **mismoegen**, o. = die Unzufriedenheit, das Misguntigen; der Misguntig.
misoffer, o. = Misoffer.
misooft, m. = die Miserte, ook: Fehlernte.
mispas, m. = Fehlertritt, (fig.) Fehlergriff, Schritter.
mispel, v. = Mispel.
mispeelaar, -boom, m. = Mispelbaum.
misplaatst: zich m. voelen = sich nicht an seinem Blase fühlen; m. e bewering = übel angebrachte Behauptung; m. e grap = übel angebrachter od. unpassender Scherz.
misprifzen, h. = misbilligen, tabeln.
mispunt, o. = der Mis; (persoon) Bube, Lump, das Subjekt; Nichtsnus.
misraden, h. = fehlraten, nicht erraten, banen raten; fehlen; misgeraden! = fehlgeschossen!
misraken, h. = fehlen, verfehlen.
misrekenen, h. = verfehrt od. falsch rechnen, sich verrechnen; **misrekenen zich** = sich verrechnen; sich täuschen.
misrekening, v. = Enttäufchung.
misrijden, h. = (sahrend) verfehlen; verfehrt fahren, sich verfahren.
missaal, o. = Missaal(e), Meßbuch; (lettersoort) die Missal.
misschepping, v. = das Missgebilde.
misschelen = (om mogelijkheid uit te drukken) biellescht; (om vermoeden uit te drukken) etwa; wohl.
misschieten, h. = fehlschießen, sein Ziel verfehlen.
misschot, o. = der Fehlschuß.
misselijk = (onpasselijk) übel, schlecht, breche-richt; (leelijk) häßlich, geschmacklos, widerwärtig; (onaangenaam) widerlich, widerwärtig, ekelhaft, eflig; ik ben, word m. = mir ist, wird übel od. schlecht; 't is om m. te worden = es ist zum Übergeben.
misselijkheid, v. = Übelkeit, Unpäßlichkeit.
missen, h. = fehlen, verfehlen, vermissen, entbehren; (bij 't schieten, gooien e. d.) fehlen; hij miste daartoe den moed = ihm fehlte der Mut dazu; dat kan niet m. = das kann nicht f. od. ausbleiben; zijn doel, zijn werking m. = sein Ziel, seine Wirkung verfehlen; den trein m. = den Zug verfehlen, verpassen od. veräumen; iem. (in een bijeenkomst e. d.) m. = einen vermissen; ik mis mijn bril = ich vermisste meine Brille; iets, iem. niet kunnen m. = etwa, etnen nicht entb. können; zij kan niet gemist worden = man kann sie nicht entb.; ik kan je m. (als kiespijn)! = du kannst abblommen, du kannst dich begraben lassen, du kannst mir gestohlen werden, ich brauche dich nicht; ik heb geen woord gemist = kein Wort ist mir entgangen, ich habe jedes Wort verstanden; zie ook gissen, misloopen, misslaan enz.
missie, v. = Mission.
missionair, **missionaris** = Missionar (=när), (R. K. ook: Missionärsprester).
missive, v. = Missive, Zuschrift.
mis'laan, h. = verfehrt od. fehl schlagen, fehlen; zie bal.
misslag, m. = Fehler, Fehlergriff, das Verfehlen.
mis'taan', h. = übel (an)stehen; nicht od. schlecht stehen.

mis'stand, m. = Übelstand.
misstap, m. = Fehlertritt, Fehler.
misstelling, v. = Sehfehler, Druckfehler.
misstoot, m. = Fehlerstoß, Fehlerstoß; (bij) Sids.
mis'stooten, h. = fehlschlagen, daneben stoßen.
I. mist (nevel), m. = Nebel.
II. mist, zie mist.
mistachtig = neblig.
mist'astem, h. = sehgreifen, verfehrt greifen; (fig.) sich irren, sich verfehlen, einen Fehlergriff tun.
mistasting, v. = der Fehlergriff, Fehlergriff, der Irrtum.
misteekenen, h. = verfehrt od. falsch zeichnen.
mistel, m. = die Mistel.
mistel'lijster, v.; -tak, m. = Mistelbroffel, -zweig.
misten, h. = neblig sein, nebeln.
misthoorn, m. = das Nebelhorn, die Stirene.
mistig = neblig.
mistigheid, v. = Nebeligkeit.
mistral (koude N. W. wind op de Z. kust van Frankrijk), m. = Mistral.
mist'rapen, h. = fehltreten.
mist'red, m. = Fehlertritt.
mistroos'tig = misguntig, misguntig, nedergeklagen, trübselig; m. weer = trübes Wetter.
mistroostigheid, v. = der Misguntig, Nedergeklagenheit, Trübseligkeit.
mistrou'wen, h. = (einem) misstrauen; m., o. = Misstrauen.
mistsein, o. = Nebelsignal.
[misvallen, h. = misfallen, nicht gefallen].
misvatten, h. = fälschlich auffassen; misverstehen.
misvatting, v. = der Irrtum, das Verfehlen.
mis'verstaan, h. = misverstehen, falsch verfehlen.
mis'verstand, o. = Misverständnis; hier heerscht een m. = hier walteit ein M. ob.
misvor'men, h. = verunfalten, misbillden, entstellen.
misvor'ming, v. = Verunstaltung.
miswas, zie misgewas.
mis'wijzing, v. = Misweisung (der Magnetnadel).
miszeg'gen, h. = verfehrt sagen, Unangenehmes sagen.
miszet, m. = (in 't spel) Fehlzug.
missien, h. = verfehrt od. falsch sehen; sich verfehlen.
mitrailleleur, m.; **mitrailleuse**, v. = Mitrailleurse.
mits = vorausgesetzt daß, wenn nur, wofern; unter der Bedingung daß..
mitsdien = deswegen, deshalb, daher.
mitsgaders = wie auch.
mixed pickles = Mixed Pickles, Mixedpickles.
mixtuur (mengsel), v. = Mixtur.
Mlle. (mademoiselle).
M. M. (Mijne Heeren = Meine Herren).
Mme. (Madame = Madame).
M. M. H. H. (Mijne Heeren = Meine Herren).
m. m. p. (manu mea propria: met mijn eigen hand = mit meiner eignen Hand).
mnemo'niek, -**techniek** (herinneringskunst), v. = Mnemonik, -technik.
M. O. (Middelbaar onderwijs, zie ald.).
mobiel = mobil.
mobilaire, zie meubilair.
mobili'zatie v.; -**zatieplan**, o. = Mobilmachung; der -machungsplan.
mobilizeeren, h. = mobilisieren.
modaal = Modal...
modaliteit, v. = Modalität.

modder, v. = der Schlam; (*vuil*) der Rot.
modderaar = Gälbling, Gälbling, Äschel-
 träger; (*knoeier*) Schmitterer, Sudler, Sudler.
modderachtig = schlammig, fettig.
modderbad, o. = Moor-, Schlammbad.
modderen, h. = baggern; (*Ag.*) pfuschen.
modderig = schlammig, fettig.
modderkruiper, m.; **-kuil**, m.; **-molen**,
 m. = Schlamm|beijer; die -grube; die -mühle.
modder|pad, o.; **-plas**, m. = der Schlamm|
 pfad; die -pfütze (die -ladje).
modderpoel, m. = Wühl, Sumpf (beide
 ook *Ag.*); die Schlamm|pfütze.
modderschuit, v. = der Baggerbrahm (zie
 ook *vlag*).
modder|sloot, v.; **-spat**, v.; **-vulkaan**,
 m.; **-weg**, m. = der Schlamm|graben; der
 -spritzer; -bullan; -weg.
mode, v. = Mode; in. uit de m. zijn = in,
 aus der M. sein; uit de m. raken = aus der M.
 kommen; modes = Modewaren, Putzwaren; dat
 is weer in de m. = das ist wieder (in der) M.
mode|artikel, o.; **-boek**, o.; **-gek**, o. =
 der Mode|artikel (die Mode-, Putzware); -buch;
 -narr (-ged., -affe).
mode|gril, v.; **-journaal**, o.; **-kleur**, v.;
-kwaal, v. = Mode|laune; die -(n)zeitung;
 -farbe; -frankheit.
model, o. = (voorbeeld, richtsoer, van
 zaken en personen) Muster; (van kleding-
 stukken om de mode aan te duiden) die
 Façon, Façon; (voorbeeld op kleiner schaal)
 Modell; (voor schilder en beeldhouwer)
 Modell; een kast naar dit m. = ein Schrank
 nach diesem Muster; een m. van vlijt = ein
 Muster (Musterbünd) bes Fleißes; naar 't naakte
 m. = nach dem nackten lebenden Modell; studie
 naar 't naakte m. = Aktstudie; 't teekenen naar
 't naakte m. = Aktzeichnen; hoed, m. 1907 =
 Hut, Façon 1907; volgens m. (*mil.*) = vor-
 schriftsmäßig; als m. kunnen dienen = muster-
 gültig sein.
model|boek, o.; **-boerderij** (-hoeve), v.;
-klasse, v. = Muster|buch; -wirtschaft; -klasse
 (waar naar 't naakt geleekend wordt: Aktklasse).
modelleeren, **modelleeren**, h. = model-
 lieren.
model|leur = Modellerer.
modelmakerij, v. = Modell|scherei.
model|schip, o.; **-school**, v.; **-staal**, m. =
 Muster|schiff; -schule; -staal.
model|maakster; **magazijn**, o. = Putz-
 macherin (Modistin); die -warenhandlung
 (Mode(n)geschäft, die Modehandlung).
Modena, o. = Modena.
model|plaat, v.; **-pop**, v. = das Model-
 latur|platt (-n)abbildung; -puppe (-dame, -ged., -herr).
moderamen (*synodebestuur*), o. = Mode-
 ramen.
moderateurlamp, v. = Moderateur|lampe.
moderatje, v. = Moderation, Ermäßigung,
 Mäßigung.
moderato, o. = Moderato.
modereeren, h. = moderieren.
modern = modern; m. e talen = neuere
 Sprachen.
modernizeeren, h. = modernisieren.
model|winkel, m.; **-zaak**, v. = die Mode(n)-
 od. Putz(waren)handlung; das -geschäft.
modiëns = modisch.
modificatie (*wijziging, beperking*), v. =
 Modifikation.
modificeeren, h. = modifizieren.

modisch = modisch.
modiste = Modistin, Putzmacherin.
modulatie, v. = Modulation.
moduleeren (door verschillende toonaarden
 laten gaan), h. = modulieren.
modul(us) (*maatstaf*), m. = Möbel, Modul.
 I. **moer**, zie *Loeder*.
 II. **moer**, **moede** = milde, ermildet; m. van
 't werken = m. von der Arbeit; 't werk m.
 = die Arbeit m. ob. überdrüssig; ik ben 't m. =
 ich bin m. ob. überdrüssig, bin ob. habe es satt,
 habe es über, ook: bin es leid; m. van den
 verren tocht, van 't zwerven = wegemilde;
 zoo m. als een hond = hundemilde.
moed, m. = Mut; met nieuwen m. = mit
 frischem M.; kalme moed = entschlossener M.,
 Gleichmut; m. houden, schuppen, geven =
 M. halten, fassen, machen; den m. opgeven,
 laten zakken = den M. verlieren, sinken lassen;
 hij was bang te m. e = ihm war bang(e) zu
 Mut(e) (zumute); ik ben blij te m. = ich bin
 frohen Mutes; mir ist froh zumute; ik heb er
 weinig m. op = ich habe wenig Vertrauen
 darauf; hij heeft goeden m. (nl. vertrouwen
 op den goeden afloop), = er ist (sehr) zuber-
 schittig; zie ook ar II, koelen, schoen.
moede, zie mo II.
moedeloos = mutlos, niedergefallen.
moedeloosheid, v. = Mutlosigkeit, Nieder-
 gefalleneheit.
moeder = Mutter; (in gestichten) M., Vor-
 steherin; (*klooster*) Oberin, Mutter; van m. s
 zijde = von der Mutterseite, von M. s wegen,
 mütterlicherseits; m. de vrouw = die M., die
 Hausfrau; m. is 't huis = (die) M. ist zu Hause;
 hij blijft bij m. = . . . bei Mutter(n).
moeder|saarde, v.; **-bij**, v.; **-borst**, v. =
 Mutter|erbe; -biene; -brust.
moeder|dier, o.; **-hart**, o.; **-huis**, o. =
 Mutter|tier; -herz; -haus.
moeder|kerk, v.; **-klooster**, o.; **-koek**,
 m. = Mutter|kirche; -kloster; -tuchen.
moeder|koren, o.; **-korf**, m.; **-kruid**, o.;
-land, o. = Mutter|korn; -kud; -kraut (Zung-
 fernkraut); -land.
moeder|lief = liebe Mutter; daar helpt geen
 m. aan = da hilft kein Mch und Weh, kein
 Bitten und kein Flehen.
moeder|liefde, v.; **-lijf**, o. = Mutter|liebe;
 der -leib.
moederlijk = mütterlich; m. erfdeel = das
 Mütterliche, das mütterliche Erbteil.
moeder|loge, v.; **-loog**, o. = Mutter|loge;
 die -lauge.
moederloos = mutterlos.
Moedermaagd = heilige Jungfrau, Mutter
 Gottes.
moedermelk, v. = Muttermilch; iets met
 'de m. inzuigen = etw. mit der M. einaugen.
moedernaakt = mutternacht, splitternacht,
 splitterfaernacht.
moeder|naam, m.; **-oog**, o. = Mutter|
 name; -auge.
moeder|plant, v. = der Judenbart.
moeder|schap, o.; **-scheede**, v.; **-schoot**,
 m. = die Mutter|schaft (der -stand); -scheide;
 -schuß.
moeder|skindje, o.; **-smart**, v. = Mutter|
 kind(chen) (Mutter's Stiebling); der -schmerz.
moedersmoeder = Mutter's Mutter.
moeder|stad, v.; **-stam**, m. = Mutter|stadt;
 -stamm.
moedersvader = Mutter's Vater.

moeder|szontje, v.; **-taal**, v. = Mutter|söhndgen; -sprache.

moedertje, o. = Mütterchen; Ate!

moeder|trouw, v.; **-vlek**, v.; **-vorm**, m. = Mutter|treue; das -mal (das Geburt|mal); die -form.

moeder|vreugde, v.; **-weelde**, v.; **-ziel**, v. = Mutter|freude; -wonne (-freude); -zele.

moederzielalloe = mutter|zeelenalloe.

moederzorg, v. = Mutter|zorge, Mutter|pfege.

moederzwijn, o. = Mutter|schwein.

moedig = muttig, tapfer.

moedwil, m. = Mut|wille, Übermut; (opzet) (böse) Absicht.

moedwillig = mutwillig; (opzettelijk) absichtlich, vorsätzlich, böswillig.

moeheld, v. = Müdigkeit, Ermüdung.

moel = Tante.

moel(e)lijk = schwer, schwierig; (met veel moeite en last gepaard) mühsam, mühselig; ook: schwer zu befreiben, schwierig, heikel, lästig; maak 't u niet m. = bemühen Sie sich nicht; hij maakt 't zich niet m. = er läßt es sich nicht sauer werden; 't valt me m. = es fällt mir (wird, ist) mir schwer; 't zal U niet m. vallen = (ook) es wird Ihnen ein Leichtes sein.

moel(e)lijkheid, v. = (alg.) Schwierigkeit; (moeite, onaangenaamheid) Mühseligkeit, Verdrießlichkeit; (onaangenaam geharrewar) Schererei (mit dem Hausherrn od. Zollsamien z. B.); in m. heden komen = in Schw. . . en od. in Ungelegenheit geraten; zien ook financieel; hoe kom ik uit de m.? = wie komme ich aus der Klemme?

moelen, h. = belästigen, bemühen; iem. in iets m. = einen in etw. mischen; in iets gemeoid zijn = an (bei) etw. betelligt sein; zich in iets m. = sich in etw. (ein)mischen, sich in (mit) etw. einlassen; zie ook gemeoid, k.o.e.

moelte, v. = (alg.) Mühe; (minder alledaagsch en dus ook van minder concreet werk) Bemühung, Mühehaltung; („poging“ ook) Bemühung; m. doen = sich Mühe geben, sich bemühen; m. . . en teleurstellingen = Mühsale (Mühseligkeiten) und Enttäuschungen; met m. = mit M., faum; met m. in zijn onderhoud voorzien = sich mühsam (mit Mühe) ernähren; 't zal m. kosten = es wird schwer halten (Mühe kosten); m. hebben (om wakker te blijven, om iem. wat te leeren e.d.) = M. od. seine liebe Not haben (wag zu bleiben zc.); ook: faum noch bleiben können zc.; 't is de m. (van al 't werk) niet waard = es ist nicht der Mühe wert; ik dank u voor uw m. - 't is de m. (om er over te spreken) niet waard = ich danke Ihnen für Ihre B. (Mühen.) - es ist nicht der Mühe wert; 't gaat in één m. (en drukte) door, 't is één m. = es ist ein Aufwaschen; kinderen geven m. en last = Kinder verursachen Not und Plagen; met heel wat m. = mit M. und Stad; zie ook loonen.

moeltevol = mühselig, mühsam.

moelzaam = mühsam.

moel, m. = das Maul.

I. moer, v. = (van een schroef) Mutter; (bezinksel) Mutter, Hefe; de duivel en zijn m. = der Teufel und seine Großmutter.

II. moer (moeras), o. = Moor.

moeraal, m. = die Muräne.

moeras, o. = der Morast, der Sumpf; (veen) Moor.

moerasachtig = morastig, sumpfig.

moeras|eris, o.; **-gas**, o.; **-grond**, m. = Sumpf|erz (Morasterz); -gas; -boden.

moeras|koorts, v.; **-lucht**, v.; **-plant**, v. = das Sumpf|fieber; -luft; -pflanze.

moerassig = morastig, sumpfig.

moeras|vogel, m. = Sumpfvogel.

moer|bel (-bezie), v.; **-belboom**, m. = Maul|beere; -beerbaum.

moeren, h. = (stelen) schiefen, kapern, stibsen; (stuk maken) verderben, kaputt machen; (verknoeien) verpuschen; ook = mēren, zie ald.

moer|hoen, o.; **-land**, o. = Sumpf|huhn; -land.

moertje, o. = Mütterchen; mal m., mal kindje = wie die Mutter, so das Kind; närrische Mutter, närrisches Kind.

moes, o. = Muß; iem. tot m. slaan = einen zu M. hauen, mindelmäßig hauen; tot m. laten roken = zu B. od. zu M. fochen lassen; ook = moeder.

moesgroente, v. = das Gemüße, das Grünzeug, das Kraut.

moeshof, m. = Gemüsegarten.

moesje, o. = Mütterchen, Muttig; (mouche) die Mücke; (op stoffen) Lüsselfchen; met witte m. . s = weiß getupft, gemustert.

moesson, m. = Monjun.

moestuin, m. = Gemüsegarten.

I. moet (vlek), v. = der Fleck(en); (spoor) Spur, der Eindruck.

II. moet (dwang), m. = Muß, das Müßen.

moeten, h. = (natuurl. noodzakelijkheid, niet-anders-kunnen) müssen; allen m. sterven = alle m. sterben; kinderen m. gehoorzamen = Kinder m. gehorchen; ik moest lachen = ich mußte lachen; (dwingende noodzakelijkheid, die uit een bevel volgt) müssen; u moet mee naar 't postbureau = Sie m. mit nach dem Polizeibureau (auf das Postamt); bij dat mooie weer moet ik nu in mijn kamer zitten = . . . muß ich nun in meinem Zimmer sitzen; (minder sterk uitgesproken wil van een ander dan 't onderwerp) müssen; u moet met mij drinken (dat wil ik graag) = Sie m. mit mir trinken; (raadgeving) müssen; (schijnb. toevalligheid) müssen; juist moest er een agent voorbijkomen = eben mußte ein Schutzmann vorbeigeh(e)n; (wenschelijkh.) müssen; hij moest een jaartje bij mij zijn, hij zou wel anders worden = der mußte ein Jahr bei mir sein, er würde schon anders werden; (wil van een ander dan 't onderwerp) sollen; moet (zal) ik inspannen? = soll ich anspannen? je moet komen = du sollst kommen; de kamer moest (zou) behangen worden = das Zimmer sollte tapeziert werden; dat moest een tuin voorstellen = das soll einen Garten darstellen; wat moet dat? = was soll das? als 't dan moest = wenn es denn sein soll (wenn schon, denn schon); hoe moet dat afloopen? = wie soll das enden? (taak door een ander opgelegd) sollen; ik moet voor de bloemen zorgen = ich soll für . . . ; u moet de complimenten hebben van . . . = ich soll Sie grüßen von . . . ; (behooren) sollen; (bewering) sollen (voor de subjectieve meening), müssen (voor 't objectief als noodzakelijk voorgestelde); (gerucht) sollen; (in verbiedende zinnen, ongeveer = mogen) dürfen, sollen; ik moet niet vergeten te schrijven = ich darf nicht vergessen zu schreiben; dat moet je niet doen = das darfst (sollst) du nicht tun; (aansporing, opwekking) sollen, soms: müssen; nu moet hij toonen, wat hij kan = jeßt soll

(muß) er zegen, was er kann; (*indir. rede van een bevel of aanmaning*) sollen; hij zei, dat ik bij hem moest komen = er sagte, ich solle zu ihm kommen; dat moet er noch bijkomen! = das fehlte noch gar! wat moet je? = was willst, wünschst du? moet (mot) je wat? = willst du was? m. is dwang = Muß ist ein bitter Straut od. ist eine harte Muß.

moetje, o. = moesje en verkleinw. van moet I.

Moedel (*riv.*), v. = Mosel.

Moedel|dal, o.; **-wijn**, m. = Mosel|tal; **-wein**. I. **moef** (*voor de handen*), v. = der Muß, ook: die Muße.

II. **Moef**, m. = Mischel, Muß; zwijgen als een M. = schweigen wie ein Fisch (wie das Grab), nicht musen, kein Sterbenswürdtchen sagen, in siehen Sprachen schweigen.

Moffeland, o. = Deutschland.

moffel, m. = die Muschel; (*want*) Häufling, Fausthandstück.

moffelen, h. = tudein, fuscheln; (*emailleeren*) museln.

moffelooven, m. = Muschel, Emailleirofen.

moftoer, m. = verlichte Arbeit, schweres Stüd.

Moffrika, o. = Deutschland.

moffe, o. = Müßchen; der Pulsmärmer.

mogelijk = möglich; möglich(er)weise; (*wellicht*) viellicht; zoo veel, zoo spoedig m. = so viel, so bald als möglich (möglichst viel; möglichst bald, baldmöglichst); zich zooveel m. inspannen = sich möglichst anstrengen; de grootst m...e voordoelen = die möglichst groten (denkbar größten) Vorteile; alle m...e middelen = alle erdenklichen Mittel; iets m. maken = etw. möglich machen, ermöglichen; al 't m...e doen = alles möglich od. sein möglichkes tun.

mogelijk(er)wijs = möglich(er)weise.

mogelijkheid, v. = Möglichkeit; Eventualität; ik kan bij geen m. begrijpen, dat ... = ich kann beim besten Willen nicht begreifen, daß ...

mogen, h. = (*verlof hebben*) dürfen; (*ontk. als door 't noodlot*) 't heeft niet m. zijn = es hat nicht sein sollen; (*onverschilligheid*) mögen; hij mag blijven of gaan = er mag bleiben oder geh(e)n; (*mogelijkheid*) mögen, können; je mocht anders te laat komen = du möchtest, könntest sonst zu spät kommen; God mag 't weten = Gott mag es wissen; (*waarschijnlijkheid*) mögen; 't mag 3 maanden geleden zijn = es mag drei Monate her sein; (*wenschelijkheid*) mögen; 't moge hem wel gaan = möge es ihm wohl ergeh(e)n; hij mag wel oppassen! = er mag sich in acht nehmen od. sich vorsehen; (*gaarne willen, houden van*) mögen; dat mag ik niet zien = ich mag das nicht sehen; ik mag hem niet = ich mag ihn nicht; ik mocht wel eens weten... = ich möchte wohl mal wissen...; (*toegeving*) mögen; hij mag (moge) een braaf man zijn = er mag ein braver Mann sein; (*veronderstelling*) mocht 't regenen, dan... = sollte es regnen, so...; (*behooren*) hij mocht zich wel wat inspannen = er sollte sich etwas anstrengen; - 't mocht wat! = ach was! ach geh mir! es hat sich was! so blau! ik mag sterven als... = ich will sterben, wenn...

mogendheid, v. = Macht; groote m. = Großmacht; verbonden m...heden = verbündete Mächte.

Mogol (*Oostersch heerscher*) = Mogul.

mohair (*angorawol*), o. = der Mohair (Mohär).

Mohammed(aan) = Mohammed(aner).

Mohammedaansch = mohammedanisch.

moiré, o. = ber (das) Motré.

moker, m. = Zufschlag, Wortschlaghammer.

mokeren, h. = hämmern.

mokka(-koffie), v. = der Mokka(kaffee).

mokkel, m. = Nudelchen, Schnudelchen, Pufselchen.

mokkelen, h. = hätscheln, herzen, abherzen.

mokkeltje, o., zie mokkel.

mokken, h. = schmolten, maulen, boden, das Maul hängen lassen.

mokker = Setmoller, Mauler.

Mokum: Groot M. = „Großmofum“; Großstadt, in 't bijz.: Amsterdam.

I. **mol** (*dier*), m. = Maulwurf; vet als een m. = fett wie ein Schwein.

II. **mol** (*in de muz.*), v. = das B.

molboon, v. = Gaißbohne.

Moldau (*riv.*), v. = Moldau.

Moldavië, o. = die Moldau.

Moldaviër = Moldauer.

Moldavisch = moldauisch.

moleculair = Molekular...; m...e kracht =

Molekularkraft.

molecule, v. = das Molekül.

molen, m. = die Mühle; dat is koren op zijn m. = das ist Wasser auf seine M.; hij heeft een slag van den m. (weg, beet) = er hat einen Sparren zu viel, bei ihm ist nicht richtig im Oberstüben; de m. is door den vang = die Sa ye ist in Verwirrung, alles geht drunter und drüber, (*van personen*) er ist übergeschnappt; 't koren van den m. sturen = gegen sein eignes Interesse handeln.

molenaar = Müller (*ook een visch*); Malifäher, Müller.

molenaarsknecht = Mühlknecht.

molenaarsvak, o. = die Müllerei.

molenjas, v.; **-beek**, v.; **-berg**, m. = Mühl(en)achte; der Bach; -berg.

molenkap, v.; **-kar**, v.; **-klapper**, m. = Mühl(en)haube; der Wagen; die Klapper.

molenlegger, m. = Unterstein, Bodenstein.

molenmaker; **-paard**, o.; **-pad**, o. = Mühl(en)bauer; -pferd (*een vrouw*: Dragoner; werken als een -paard = arbeiten wie ein Pferd, wie ein Feind); der Weg.

molenrad, o.; **-spel**, o.; **-steen**, m. = Mühlrad; -enspiel (die Mühle); -stein.

molentje, o. = Mühlchen, kleine Mühle; hij loopt met m...s = er ist übergeschnappt, hat einen Sparren zu viel.

molen|tocht, m.; **-trechter** (**-tremel**), m.; **-vang**, m. = das Mühlgerinne; -trichter; die -bremse (die -presse).

molen|vliet, m.; **-werf**, v.; **-werk**, o.; **-wiek**, v. = Mühlgraben; der Hof; -getriebe; der Hügel.

molest (*hinder, overlast*), v. = Molest, Belästigung; vrij van m. = frei von Kriegsmolest.

molesteeren, h. = molestieren, belästigen.

molk, m. = Bopanz, Krampus, die Vogel-

schenke.

mol|kever, m.; **-krekel**, m. = Maulwurfs-

fäher; die grille.

mole|klem (**-knip**, **-val**), v.; **-vanger**;

-vel, o. = Maulwurfsfalle; -fänger; -fell.

mollen (*dooslaan*), h. = abmurken.

molletje (*kind*), o. = Pausbäcker, Diederchen.

mollig = mollig, (sammet)weich, rundlich;

m...e handjes = (*ook*) Patzchhändchen, Patz-

chen.

molligheid, v. = Molligheid, Weichheit.
mollusk, m. = die Molluske, das Weichtier.
molm, m. en o. = (van turf) der, das Mull, Müll; (van hout) der Mulm, der Mo'tm; (stof) der Staub.
molmachtig = mu'llartig, myl'martig.
molmen, z = in Staub od. Mulm zerfallen; ook wurmtichtig werden.
Moloch, m. = Moloch.
mollrat, v.; -sgat, o.; -shoop, m. = Maulwurfsratte; sloch; haufe (Hügel).
molsia, v. = der Löwenzahnsalat.
molton, o. = der Molton.
Molukken, mv. = Molukten.
molybdaenum (een metaal), o. = Molybdän.
mom, o. en v. = die Maske; onder 't m. van belangstelling = unter der M. der Teilnahme; vgl. masker.
mon|aangezicht, -bakkes, o. = die Maske.
moment, o. = der Moment.
momentaan = momentan.
momentopname, v. = Momentaufnahme.
mongewaad, o. = Mastenkleid.
mommelen, h. = mummeln, muffeln.
mommen, h. = sich verkleiden, sich verstellen.
momme|rij, v., -spel, o. = der Mummen|schanz, das Spiel, die Nummeret.
mompelen, h. = murmeln, in den Bart brummen, mummeln; men mompelt van... = man mummelt von...
Momus (God van spot en afkeuring) = Momus, Momos.
monade (ondeelbaar wezen), v. = Monade.
monarch = Monarch.
monarchaal = monarchisch.
monarchie, v. = Monarchie.
monarchist = Monarchist.
monarchistisch = monarchistisch.
mond, m. = Mund; (van kanon, geweer, rivier, bus e. d.) die Mündung; bij m..e van = durch; een grooten m. hebben = ein großes Maul haben, das Maul immer voll nehmen; den m. houden = den M. (das Maul) halten; iem. iets in den m. geven = einem etw. in den M. legen; iem. in den m. loopen = einem in den Schuß (Wurf, Lauf) kommen, unversehens begegnen; met open m. staan = mit offenem M. e. dastehn, Maul und Nase aufsperrn; met den m. vol tanden staan = nichts zu sagen wissen, vertegen schweigen, wie blödsinnig (wie ein Döbge, wie aufs Maul geschlagen) dastehn; met twee m..en spreken = kalt und warm aus einem M..e blasen, doppelzüngig sein; iem. naar den m. praten = einem nach dem M. (Maul) reden; op zijn m. gesteld zijn = gern gut essen und trinken, auf eine gute Tafel halten; geen m. open|doen = den M. nicht aufhun; hij kan net den m. openhouden = er kann sich nur kaum ernähren; hij heeft acht m..en, geen m. openhouden = er hat acht Mäuler zu ernähren od. zu füttern; een grooten m. opzetten = (ogleich) zu schreiben anfangen; zijn m. roeren = das Wort führen, die Zunge rühren; hij kan zijn m. roeren = der hat ein geläufiges Mundstück (Mundwert), eine geläufige Zunge; iem. den m. snoeren = einem den M. (das Maul) stopfen, einem Schweigen auferlegen; zijn m. in iets steken = mit dreinreden; dat is den m. tergen (getergd) = das macht bloß den M. wässrig; je neemt me de woorden uit den m. = du nimmst mir das Wort aus dem M.; 't viel me uit den m. = es entschlüpfte

mir; iets uit zijn m. sparen = sich etw. am M. ersparen od. vom M. absparen; iem. 't brood uit den m. stooten, nemen = einem das Brot aus dem M. nehmen; den m. van iets vol|hebben = nicht aufhören von etw. (zu reden), nicht genug von etw. zu reden wissen; iedereen heeft er den m. vol van = jedermann spricht davon; alles wat hem voor den m. komt = alles was ihm in den M. kommt; geen blad voor den m. nemen = kein Blatt vor den Mund nehmen; dat gaat je m. voorbij = das geht dir an der Nase vorbei, da kannst du alle fünf Finger danach leiden (dir den M. ab|wischen); er geen m. aan zetten = es nicht mit den Lippen berühren, seinen Bissen (Trobsen) davon nehmen; zie ook mondje.
mondain = mondain, mondan.
mondantiteit, v. = Mondantität.
mondbal, m. = Nebel.
mond|behoefden, mv.; -deelen, mv. = der Mund|bedarf (der Vorrat); -gitebmafen.
mondeling = mündlich.
monden, h. = (uitloopen) münden; (smaken) munden, schmecken.
mond- en klauwzeer, zie mondzeer.
mondgat (van instrument), o. = Mundloch, der Ansatz.
mondgesprek, o. = die Unterredung, Gespräch; met iem. een m. hebben = (ook) Rücksprache mit einem nehmen.
mond|harmonika, v.; -hoek, m.; -holte, v. = Mund|harmonika; -winkel; -höhle.
mondig = mündig; vgl. meerderjarig; m. verklaren = m. sprechen, (für m. erklären).
mondigheid, v. = Mündigkeit.
mondig|heids|verklaring, v. = Mündig|sprechung.
mondig, v. = Mündigung.
mondje, o. = Mündchen, Mäulchen; m. toe! = reinen Mund (halten)! Sand auf den Mund! hij is niet op zijn m. gevallen = er ist nicht auf den Mund (aufs Maul) gefallen, hat ein gutes Mundwerk; een m. trekken = ein schleßes Maul machen, maulen.
mondjesmaat = abgepaßt, farg, kärglich, spärlich.
mondjevol = Mundvoll.
mond|klem, v.; -koat, m.; -lijm, v.; -opening, v. = Mund|Klemme (-sperre, Maul|sperre); die -kost; der -leim; -öffnung.
mondprang, -prop, v. = der Knebel.
mond|spleet, v.; -spoeling, v.; -stand, m. = Mund|spalte; das -wasser; die -stellung.
mondstuk, o. = Mundstück; (aan trompetten e. d. ook) der Ansatz.
mondtrom(mel), v. = Maultrommel, das Brummeifen.
mond|vol, m.; -voorraad, m.; -water, o.; -werk, o. = Mund|voll; -vorrat; -wasser; -werk (-stück, Maulwert).
mondzak, m. = Futterfad, Futterbeutel.
mondzeer, o. = die Maulseuche; mond- en klauwzeer = Mund- und Klauenseuche.
mondzuiverend = mundreinend.
monneeren (aanmanen), h. = monieren.
Mongolië, o. = die Mongolei. **Mongool** = Mongole. **Mongoolsch** = mongolisch.
monisme (de leer van één enkel beginsel voor 't stoffelijke en geestelijke), o. = der Montismus. **monist** = Monist.
monitor, m. = Monitor, Turmpanzerschiff.
monnik = Mönch; zie kap.
monnikachtig = mönchlich.

monnikedom, o.; **-klooster**, o.; **-latijn**, o.; **-leven**, o.; **-orde**, v. = Mönchs|tum; kloster; latijn (klosterlatijn); leven; der orden.
monnikewerk, o. = (eig.) die Mönchsarbeit; (fig.) verloren (Liefes)Nüch; unnütze od. vergebliche Arbeit; m. doen = leeres Stroh dreschen, eine leere Nuß aufbeizen, den Esel scheeren, den Bod mellen.
monnikewezen, o. = Mönchswesen.
monnik|je, o.; **-skap**, v.; **-spij**, v. = Mönch|lein; slappe (plant: das Monit, der Sturmhut, der Eifenhut, ook wel: Mönch|stappe); -stutte.
monochordon (éénsnarig instrument ter berekening van de tooverhoudingen), o. = Monochord.
monocle, v. = das Monofel, das Singlas.
monogamie (éénvrouwestelsel), v.; **-gram**, o.; **-grafe**, v. = Monogamie; -gramm; -graphie.
monoliet (monument uit één steenblok), m.; **-loog**, m.; **-maan**; **-manie** (waanvoorstelling op één punt), v. = Monolith; -log; -mane; -manie.
monopolle, o.; **-theïsme** (ééngodverering), o.; **-theïst** = Monopol; der -theïsmus; -theïst.
monothelstisch = monothelstisch.
monotonie, v. = Monotonie.
monotoon = monoton.
Monroeleer (geen vreemde inmenging in de Amerikaansche aangelegenheden), v. = Monroe-Doftrin.
Monseigneur = Monseigneur, Monsignore.
monster, o. = (staal) Mufter, die Probe; (gedrocht) Ungeheuer, Ungetüm, Scheusal, der Unhold; Monstrum; op m. koopen = nach Mufter, nach B. od. auf B. kaufen; een klein m. = ein kleines Mufter, Sandmufter; m. zonder waarde = Mufter ohne Wert; m. uit de partij zelf = Mufterfallmufter; porto voor m..s = Mufterporto; veelhoofdig m. = vielköpfiges Ungeh.; de meeste misdadigers zijn niet zulke m..s = find nicht solche Scheufale od. Unholde; een m. van een woord = ein Wortungetüm, Monstrum.
monsterachtig = ungeheuerlich, (verbazend groot) ungeheuer.
monsterachtigheid, v. = Ungeheuerlichkeit, Monstrosität.
monsterboek, o. = Mufterbuch, die -sammlung.
monsterdier, o. = Monstrum, Ungetüm.
monstren, h. = muftern.
monsternig, v. = Mufterung.
monster|kaart, v.; **-korting**, v.; **-rol**, v. = Mufter|karte; der -rabatt; -rolle.
monsterverbond, o. = der Mißbünd.
monsterzakje, o. = Mufter-, Probefächgen, der -beutel.
monstrans (R. K.: hostiekastje), v. = Monstranz.
monstrueus = monströs.
monstruozeit, v. = Monstrosität.
montant, o. = der Betrag, der Belauf.
monteren, h. = (machines) monteren, aufstellen; (van militaire kleeding) monteren, bekleiden; 't stuk was goed gemonteerd = gut ausgestattet; (een diamant) einfassen.
monteerij, v. = (van militairen) Montierung, Montur, Bekleidung; Uniform; (van machines) Montage; (van tooneelstukken) Aufstättung; (van edelsteenen) Fassung.
monter = munter, heiter, aufgeräumt, aufgewedt; (alleen praed.) guter Dinge.

monterheid, v. = Munterheit zc, vgl. monter.
monteur = Monteur.
montuur, v. = (van militairen) Montierung, Montur, Bekleidung; (van een bril) Fassung, das Gestell.
monument, o. = Monument, Denkmal.
monumentaal = monumental.
moel = schön; (aardig) hübsch; (van iets kleins in 't bijz.) niedlich; 't m..e = das Schöne; ik hoor m..s dingen (van je) = ich höre reizende Sachen; een m..e grap! = (iron.) eine f..e Geschiede od. Beshering! ook: waarom nicht gar! of das fehlte noch! een m..e jongen! zie een lieve j.; zich m. maken = sich f. machen, sich (heraus)putzen; daar ben je m. mee = (eig.) das steht dir recht h., damit bist du f., (fig.) eine unangenehme Geschiede (für dich); daar kan hij lang m. mee zijn = das kann eine langwierige unangenehme Geschiede für ihn werden; hoe lang ben je daar m. mee geweest? = wie lange hat das gedauert? dat is wat moel! = (fig.) das ist eine nette Geschiede! eine f..e Beshering! (eig. en fig.) das ist etw. Schönes; niet veel m..s van iem. zeggen = einem nicht viel Schönes od. Gutes nachsagen; mijn m..e pak = mein guter Anzug; je hebt m. praten = du hast gut reden; dat staat je niet m. = (van kleeren e. d. en fig.) das steht dir nicht f. od. h. (an), (fig. ook) das ist nicht f. von dir; dat is niet m. van je = das ist nicht f. (nett, h.) von dir; m. weer spelen = („liefdoen“) Sammenspöckgen machen, f. tun; van een anders geld enz. m. weer spelen = mit anderer Leute Geld zc. sich gültlich tun, den großen Herrn machen (spielen); m. zitten = (van handen) f. machen; m. zool = schön! (als versterking) ik heb me m. vergist = habe mich arg od. gehürrig getrrt; ze wordt m. oud = sie wird recht alt; ik heb hem m. beooghad = habe ihn herrlich zum besten gehabt od. hüßig angeführt.
moelheid, v. = Schönheit, das Schöne.
moeligheid, v. = Schönheit; schöne Sachen.
moelprater = Schmeichler, Lobhudler, Fuchschwänzer.
moelis, o. = Schönes, schöne Sachen; zie ook mooi.
moeltjes = hübsch, nett, schön.
Moekerheid(de), v. = Moeker Heide; ik wou dat je op de M. zat = ich wollte du wärest, wo der Pfeffer wächst, du säßest auf dem Blockberg; loop naar de M. = geh zum Ruckuck od. zum Teufel.
moekamer, zie moker.
Moor = (Moriaan, zwarte) Mohr; (Noordafrikaansche stam) Maure; (paard) der Rappe.
moord, m. = Mord; m. l = M!, mordio! m. en brand schreeuwen = Peter (und Morb) schrien; 't is een m. l = es ist ein Jammer! 't is 'n schlimm! steek den m. l = hol dich 't Teufel! poging tot m. = der Mordverluch.
moordaanslag, m. = Mordverluch; (op regeerende pers. dikwijls) das Attentat.
moorddadig = mörderisch, blutig; (hevig, van geschreeuw e. d.) mörderlich, mordmäßig.
moorddadigheid, v. = mörderische Wut, Grausamkeit.
moorden, h. = morden; m..d staal, wapen = der Mord|stahl, das eisen, das schwert, die -waffe; m..d (van werk, ziekte, e. d.) = aufreibend; m. en branden = fengen und brennen.
moordenaar = Mörder.

moordenarij, v. = das Morben, das Gemorde.
moordgat, zie moordhol.
moordgeschreeuw, o. = Moordgeschrei.
moordhol, o. = die Mördergrube, die -höhle.
moordkreten, mv. = das Moordgeschrei.
moordkuil, m. = Mördergrube; zie hart.
moordlust, m.; **-toonel**, o.; **-tuig**, o. = die Moordlust (die -begierde, die -gier); -ljene (sluttige Sjene); die -masse.
moorelkop, m.; **M.-land**, o. = Maurenlkopf; -land (of Mohrenl., vgl. Moor).
moorkop, m. = (paard: vos met zwarten kop) Mohrenkopf.
moorpaard, o. = der Rappe.
Moorsch = maurisch.
moot, v. = das Stüd, die Scheibe, der Schnitt.
mop, v. = (steen) der Ziegelstein, der Badstein; (koekje) das Küchelchen; (inktuak) der Kleck; (grap) der Spaß, der Wit; een ouds m. = (ook) ein Weidinger; (licht muziek- of zangstukje) Volksweise, der Gassenbauer, leichtes Stüd; hij heeft m. . pen = er hat Knöpfe, Wagen, Moos, Draht, Möpse od. Moses und die Propheten; m. . pen tappen = Witze reißen od. machen; een flauwe m. = ein schlechter od. fauler W.
II. mop (hand), m. = Mops.
mopneus, m. = die Mopsnase, die Stumpf-nase.
moppen, h. = schmolzen; subst. zie mop.
mopperaar = Brummbar, Wurrkopf.
mopperen, h. = brummen, murren; muden, sich muden; grollen; moet ik weer m.? = muß ich wieder br., schelten od. schimpfen?
moppetapper = Witzereifer, Witzbold, Woffen-reifer.
moppetrommel, v. = (eig.) Gebädtrommel; (fig.) Witzede.
mops(hond), m. = Mops(hund).
moquette, o. = die Moquette, der Doppel-plüsch.
mora (vertraging), v. = Mora, der Verzug; in m. = in M., im Rückstande, im (in) W.; periculum in m. = periculum in m., Gefahr im Verzug.
moraal, v. = Moral (ook „les“).
moralist = Moralist.
moraliteit, v. = Moralität (ook middel-eeuwisch geestel. tooneelspel).
moralizeeren, h. = moralisieren.
Moravië, o. = Mähren.
Moraviër = Mähre.
Moravisch = mährisch; zie ook broeder.
moreel = moralisch; m. gedrag = moralischer Wandel; m. van iets overtuigd zijn = innig od. im Herzen von etw. überzeugt sein.
Morea, o. = Morea.
morel, v. = Morelle, Amarelle Ammer, Sauerfrische; brandewijn op m. . len = Amarellenbrandwein.
morelleboom, m. = Amarellenbaum.
mores: iem. m. leeren = etnem (etnen) Mores lehren, einem den Klopf zurechtsetzen.
moreske, zie arabeske.
morgana, zie fata.
morganatisch huwelijk = morganatische Ehe.
morgen, m. = Morgen (ook als oude akker-maat); (adv.) morgen; van m. = heute früh; vroeg in den m. = früh am M.; in den vroegen m. = am frühen M.; 's m. . s vroeg = frühmorgens, morgens früh; op een (goeien) m. = eines (schönen) M. . s; 's m. . s = des M. . s, m. . s; goeden m. = guten M. !; (iron.) warum nicht gar! das selte noch! bu meine Güte! etc.; m. ochtend

= m. früh; m. aan den dag = gleich m.; de dag van m. = der morgenbe Tag; m. brengen! = ja Kuchen! of proßt Mahlzeit! of ich danke!
morgenvavond = morgen abend.
Samenstellingen met morgen- die hier ontbreken, zoeken men bij die met ochtend-
morgenbezoek, o.; **-dracht**, v.; **-drank**, m.; **-dronk**, m. = der Morgenbesuch; der -anug; das -getränk; -strunk (Frühstücken).
morgengave, v.; **-gebed**, o.; **-gewaad**, o. = Morgengabe; -gebet (die -andacht, der -segen); -gewand (die -kleidung).
morgengezang, o.; **-groet**, m.; **-jan**, v. = der Morgenbesang; -gruß; der -rod (voor heeren: der Schlafrod).
morgenklok, v.; **-koelte**, v. = Morgenklode; -frische.
morgenkrieken, o. = der Tagesanbruch, Tagesgrauen.
morgenland, o. = Morgenland.
morgenlandsch = morgenländisch.
morgenlicht, o.; **-lied**, o.; **-lucht**, v. = Morgenlicht; -lied; -luft.
morgenmiddag = morgen mittag.
morgennevel, m. = Morgennebel.
morgenoctend = morgen früh.
morgenpost, v.; **-preek**, v.; **-rood**, o.; **-schemering**, v. = Morgenpost (Frühpost); -predigt; -rot (die -röte); -dämmerung.
morgenspraak, v. = (complimenten) Umfänge; zijn m. en zijn avondspraak komen niet overeen = seine Morgenrede und seine Abendrede stimmen nicht überein, er bläst Kalt und Warm aus einem Munde.
morgenster, v.; **-stond**, v.; **-toilet**, o. = der Morgenstern; -stunde (hat Gold im Munde); die -toilette.
morgenuur, o.; **-wacht**, v.; **-zang**, m.; **-zon**, v. = die Morgenstunde; -wache; der -gesang; -sonne.
morgue (gebouw, waar lijken van onbekende verongelukten ter herkenning worden neergelegd), v. = Morgue.
moriaan = Mohr; 't is den m. geschuurd (gewasschen) = das heißt einen M. . en bleichen (weiß waschen).
mormel, m. = das Murmeltier, die Marmotte; (leelijk schepsel) das Scheusal, die Frage; (leelijke hond) der Käter.
Mormoon = der Normone.
Morpheus (god van den slaap) = Morpheus.
morphine, v. = das Morphium, das Morphium.
morphologie (vorm- gedaanteleer), v. = Morphologie.
morrelen, h. = subeln, hubeln; in iets m. = an etw. herumforsen, -peteren; in iets m. = in etw. herumstöbern, -framen.
morren, h. = murren, brummen.
mors, zie morsebel.
morsdood = maujetot.
morsebel = Schlampe, Schmutzleie.
morsen, h. = manfchen (im Schlamm, im Wasser); (slabben) schlabbem, sabbern; m. op 't tafellaken = fleckern auf dem Tischtruch; (knoeien) schmierem, subeln; met 't geld m. = das Geld zum Fenster hinauswerfen, es bergenden.
morsertj, v. = Manfcheret, Kiederet, Subelet, Schmutzeret, das Gschmutziere, vgl. morsen.
morsig = schlampig, (vuil) schmutzig, dreckig, schmutterig; (modderig) schlammig.
morsigheid, v. = Unreinlichkeit, Schmutzigkeit
morsjurk, v.; **-kiel**, m.; **-mouw**, v. =

der Schmutz|rod; *fittel; der *ärmel (der Schut-
ärmel).
morspot = Schmutz|fint, *hammel, *nidel,
Schmierfint; die Schmutz|teje.
mortaliteit, v. = Mortaliteit, Sterblichkeit (*-
ziffer).
mortel, v. = der Mörtel.
mortel|bak, m.; **-molen**, m. = Mörtel|kübel
(*strog); die *mühle.
mortier, o. = der Mörser (*in beide bet.*).
mortierstamper, m. = die Mörserkeule,
Stößel.
morzel, m. = das Stüd, der Splitter; iets
te m. slaan = etw. in tausend Stüde schlagen,
zerschnetttern, zersplittern, zermalmen.
mos, o. = Moos; zie IJslandsch; met m.
begroeid = bemooft, moosbemaachen.
mosachtig = moosartig, moosig.
mosch, zie musch.
mosdiertje, o. = Moos|tierchen.
moskee, v. = Moschee.
moskiet, zie muskiet.
Moskou, o. = Moskau.
Moskovië, o. = Moskowien.
Moskoviet = Moskowiter.
Moskovisch = moskowitisch; M. gebak =
m. . er Sandfuchen.
moskrabber, m. = Mooskraber, die Moos-
frage.
Moslem, **Moslim** = Moslem.
Moslimach = moslemisch, muslimänntsch.
mosroos, v. = Moosrose.
mossel, v. = Muschel; (*blauwe eetbare*)
Meesmuschel.
mossel|bank, v.; **-man**; **-schelp**, v.;
-vangst, v. = Muschel|bant; *mann (*händler);
*schale; der *fang.
mossig = moosig, bemooft.
most, m. = Most.
mosterd, m. = Senf, Mostert, Mostrieh; dat
ruikt naar den m., is dure m. = das ist
gepfeffert (und gefalzen), ist schredlich teuer;
m. na den maaltijd = nach dem Lode eine
Weinjuppe; Senf nach der Mahlzeit; iem. tot
m. slaan = einen zu Mus od. einen windelweid
hauen (schlagen).
mosterd|bus, v.; **-molen**, m.; **-pap**, v. =
Senf|büchse (*dose); die *mühle; der *teig.
mosterd|plant, v.; **-pleister**, v.; **-pot**, m.
= Senf|pflanze; das *pflaster (der *umschlag);
*topf (das *gefäß).
mosterd|saus, v.; **-zaad**, o.; **-zuur**, o. =
Senf|sauce (*brühe); der *samen; *gurken (Pl.).
I. **mot**, v. = (*insekt*) Motte; (*siyne regen*)
der Staubregen; (*ruzie*) Uneinigkeit, der Zanf, der
Kraach; de mot zit er in = es ist von (den)
M. . n angegriffen od. zergriffen: (*fig.*) de m. is er
in = die Sache kommt in die dlap(*)use, geht ein
od. ist in Verfall; de m. in de maag hebben =
einen leeren Magen haben; iets in de m. heb-
ben = etw. merken, wittern, den Braten riechen;
m. zoeken = Händel suchen; m. hebben = sich
zanfen, sich in den Haaren liegen; m. hebben,
krijgen met iem. = ook: Kraach mit einem
haben, kriegen.
II. **mot**, zie m.o.m.
motet (*kerkelijk zangstuk*), o. = die Motette.
motie, v. = der Antrag; (*beweging*) Motion;
een m. voorstellen = einen A. stellen od. einbrin-
gen; m. van orde = A. zur Tagesordnung;
m. van vertrouwen, van wantrouwen = das
Vertrauens-, Mißtrauensvotum.
motief, o. = Motto, der Bemeggrund.

motiveeren, h. = motivieren, begründen.
motiveering, v. = Begründung, Motivierung.
motor, m. = Motor.
motje: iets in 't m. hebben = etw. merken,
wittern, den Braten riechen.
motor|bootje, o.; **-fiets**, v.; **-wagen**, m.
= Motor|boot; *rad; *wagen (das Automobil
Kraftwagen).
motregen, m. = Staubregen.
motregenen, h. = staubregnen.
moets, m. = Muß.
moetsen, h. = mußen, mußen.
mottekruid, o. = Mottenkraut.
mottem, h. = staubregnen.
mottig = (*pokdalg*) poden-, blatternar g;
(*van 't weer*) feucht, neblig, naßfalt; (*door de
mot bedorven*) mottenfräßig.
motto, o. = Motto, der Spruch.
monche, zie moesse.
moussereen, h. = moussieren, schäumen;
m. . de wijn = Schaumwein, Moussieur.
mousseline, v. = der Mousselin.
mout, o. = Malz.
mout|azijn, m.; **-bak**, m.; **-eest**, m. =
Malz|essig; *bottich; die *darre.
mounten, h. = mälzen, malzen.
monterij, v. = Mälzeret, das Malzhaus.
moutwijn, m. = Malztrant.
mouw, v. = der Ärmel; iem. iets op de m.
spelden = einem etw. (einen Ären) aufbinden
(aufheften), etw. auf die Nase binden, auf den
Ärmel heften (binden); hij heeft ze achter de
m. = er hat es faulblid hinter den Ähren,
der Schelm figt ihm im Nacken, er hat den
Schelm im Nacken; iets uit de m. schudden =
etw. aus dem Ärmel (Sade) schütteln; ik kan
er geen m. aan passen (vast maken) = ich
kann es nicht spiz kriegen, kann nicht flug
daraus werden; daar is wel een m. aan te
passen = das läßt sich schon machen; overal
een m. aan weten te passen = jeder Gade
einen Stiel finden; zie ook aap, hand.
mouwstrep, mv. = Borten.
mouwvest, o. = die Jade.
moveeren, h. = auf's Tapet bringen, an-
regen.
mozaiek, o. = das (die) Mosaik.
mozaiek|schilderij, v.; **-tegel**, m.; **-vloer**,
m.; **-werk**, o. = das Mosaik|gemälde; die
*kachel (die *platte); das *pflaster; die *arbeit.
Mozaisch = mosaisch.
Mozes = Moses.
Mr. (*Meester of Monsieur* = Meister; *rechts-
geleerde titel*: Doktor, Dr.; Mr.).
M.S. (*manuscript* = Manuskript; MS.).
M.s.c. (*mandatum sine clausula; onbepaalde
volmacht*) = Bevollmächtigung ohne Einchrän-
kung).
Mgr. (*Monseigneur*, z. a.).
mud, v. = das (der) Hektoliter; zoo vol als
m. = gepfropft voll.
mudzak, m. = Malterfad.
muf = modrig, muffig, (*bedompt*) bumpf;
m. . e damp = modriger Dunst; (*saai*) öde,
schal, matt.
muffeldier, o. = Muffeltier, der Mufflon.
muffen, h. = muffig riechen od. sein.
muffig, zie m.u.f.
muffigheid, v. = Muffigkeit.
muffti (*Mohamed. godsdienslig rechter*) =
Muffti.
mug, v. = Mütze; van een m. een olifant
maken = aus einer M. einen Elefanten machen;

de m. uitzuigen en den kameel doorslikken = M. n. seigen und Kamele verschlucken.
mugge|beet, m.; **-doek**, o.; **-gordijn** (-scherm), o.; **-vet**, o. = Mäden|stich; der -kor; -garn (-gitter); -fett.
muggeziften, h. = Mäden seigen, Haare spalten, flügeln.
mugge|zifter; **-zifterij**, v.; **-poot** (*plant*), m.; **-steek**, m. = Mäden|seiger; -seigeret; das -bein; -stich.
I. **mul**, m. = (*bek*) das Maul; (*van groote roofdieren, monsters e. d.*) Rachen; een gapende m. = ein aufgesperrter Rachen; *zie ook* muilدير.
II. **mul** (*schoeisel*), v. = der Pantoffel, Latzche.
muilband, m. = Maulkorb.
muilbanden, h. = (einem Tiere) den Maulkorb anlegen; (*fig.*) einem das Maul stopfen, einem Schweigen auferlegen.
muil(dier), o.; **-ezel**, m.; **-ezeldrijver**; **-korf**, m.; **-paard**, o. = Maul|stier; -esel; -eseltreiber; -korb; -pferd.
muilpeer, v. = Maulschelle, Ohrseige, Kopfnuß, Dachtel, Wadpfefte; iem. een m. geven = einem eine M. zc. geben, einen maulschellieren.
muil, v. = Maus (*ook van de hand*); (Stilf gerüchertes Fleisch vom) Bug; zoo stil als een m. = müusenstill; *zie ook* m a n.
muilsoorn, m. = Mäusehorn.
muilgraauw = müusegrau, -farbig, mausfarbig.
muilse, o. = Mäuschen; dat is een m. met een staartje = das Ding wird üble (wichtige) Folgen haben.
muiljes, mv. = der Anisguder.
muilskat, v. = Mausfalle.
muilskleur, v. = Mausfarbe.
muilskleurig = müusefarbig, mausfarbig.
muilstil = müusenstill.
muilsvaal = müusefahl.
muilteing = Meuterer, Aufrehrer.
muilten, h. = meutern, sich empören; aan 't m. slaan = Meuteret machen, anstiften; (*ruien*) maufern.
muilter, *zie* muiteling.
muilterij, v. = Meuteret.
muilziek = meuterisch.
muilzedrek, m., **-keutel**, v. = der Mäuselbred, der -lot.
muilzegat, o.; **-gif**, o.; **-hol**, o.; **-koorn**, o. = Mäuseloch (Mause, Mausloch); -gift; -loch; -korn (die -gerste).
muilzemaaltijd, o. = trodene Mahlzeit.
muizen, h. = mauzen; (*eten*) schnabeln, schnabulieren; 't muist graag wat van katten komt = Katzenfänger m. gern, Art läßt nicht von Art, der Kater läßt das M. nicht; als de katjes m., mauwen ze niet = wenn die Katzen m., mauen sie nicht; de kat laat 't m. niet = die Kage od. der Kater läßt das M. nicht.
muizenest, o. = Mäusenest; m. en in 't hoofd hebben = M. er im Kopfe haben, *zie ook* muizenissen = (unnötige) Sorgen, Grillen; m. in 't hoofd hebben = Grillen fangen, ein Grillenfänger sein, *zie ook* muizenest.
muilze|oor, o.; **-tandje**, o.; **-toren**, m. = Mäuselohr; der -zahn (der Mausezahn); -turm.
muilzeval v. = Mausefalle.
muilzevalk, m.; **-vanger** = Mäuselfall (-busfard, Mausnar); -fänger.
muilzerd, m. = Busfard.
muilzestaart, m. = Mäuselchwanz (*ook de plant*).
I. **mul**, v. = der Mulm, der Molm.

II. **mul**, (*adj.*) = loder, weich.
mulat = Mulatte.
mulder = Müller.
mulheid, v. = Loderheit, Weichheit.
mulig, *zie* mul II.
M. U. L. O. (*meer uitgebreid lager onderwijs*) = erweiterter Elementarunterricht.
multi|plet, o.; **-plicatie**, v.; **-plicator**, m. = Multi|plet (mehrfähiges Zweirad); -plifikation; -plifikator.
mummelen, *zie* mommelen.
mummie, v. = Mumie.
Munchen, o. = Münch. **Munchenaar**, **Munchensch** = Münch(e)ner.
municipaal (*gemeentelijk*) = muntgipal.
munitie, v. = Munition.
munitie|kist, v.; **-wag**, m. = der Munitionskisten; -wagen.
munster, m. = der (das) Münster, die Kathedrale, Dom.
I. **muut**, v. = (*stuk geld*) die Münze; (*gebouw*) das Münzgebäude, das -haus, Münze, Prägeanstalt; de Koninklijke m. = die Königl. Münze; gouden, zilveren, koperen, nikkel en z. m. = Gold-, Silber-, Kupfer-, Nickelmünze, zc.; in klinkende m. = in klingender M.; voor goede m. opnemen = für bare M. nehmen; m. slaan = M. prägen od. schlagen; (*fig.*) m. uit iets slaan = Kapital aus etw. schlagen; *zie ook* betalen, kruis.
II. **muut** (*plant*), v. = Münze, Münze.
muut|afval, m.; **-beambte**; **-biljet**, o. = Münz|abfall (das -geträg); -beamte(r); -billett (*Duitsch.*: der Reichskassenschein).
muut|boek, o.; **-conventie**, v.; **-eenheid**, v. = Münz|buch; -konvention (der -betrag); -einheit.
muuten, h. = münzen, prägen; 't m. = die Münzprägung; 't op iem. gemunt hebben = es auf einen gemünzt od. abgelesen haben.
muut- en penningkabinet, o. = Münz-kabinett.
muuter = Münzer; valsche m. = Falschmünzer, Münzfälscher.
muutgas, o. = Automattgas.
muutgasmeter, m. = Gasautomat, automattische Gasuhr; Münzgasmesser.
muutgehalte, o. = der Münzgehalt.
muuting, w. = Münzprägung.
muutje, o. = Münzbillett, der Fehnguldenchein.
muut|kabinet, o.; **-kamer**, v. = Münz-kabinett (die -sammlung); das -amt.
muut|kenner; **-kosten**, mv. = Münz|kennerr (kenner, Numismatiker); -kosten (der Präge-, Schlagchag).
muutkruid, o. = Pfennigkraut, Wiefengeld.
muutkunde, v.; **-loon**, o.; **-machine**, v. = Münz|kunde (Numismatik); -kosten (di Prägegebühr); -maschine.
muut|materiaal, o.; **-meester** = Münz-material; -meister.
muutolie, v. = das Münzöl.
muut|pers, v.; **-plaatje**, o.; **-rand**, m. = Münz|presse; die -platte; -rand.
muut|recht, o.; **-schaaltje**, o.; **-slag**, m. = Münz|recht (-regal); die -wage; -schlag.
muut|snoeler; **-soort**, v. = Münz|beschnieder (Stipper (und Wipper)); -sorte.
muutspecie, v. = Geldsorte; bares Geld.
muut|steisel, o.; **-stempel**, o.; **-stuk**, o. = Münz|system (die Währung); -stempel (-zeichen); -stück.
muut|teeken, o.; **-unie**, v.; **-verval-**

sching, v. = Münz|zeichnen; -konvention (Latijnsche -unie = Lateinische Konvention od. -union, Lat. . er -bund od. -verein); -säljüng.
munt|verzameling, v.; -vjl. v.; -voet, m. = Münz|sammlung; -seile; -suf.
munt|waarde, v.; -wet, v.; -wetenschap, v.; -wezen, o. = der Münz|wert; das -gefeß; -wiffenfchaft (Numismatik); -wefen.
murik, v. = Vogelmiere, der Vogelmaterich, der Fühnerbarm.
murmeleu, h. = murmeln, riefeln, plät- fchern.
murmurereen, h. = murren, brummen, ner- geln.
murmurerder = Mergler, Brummbär.
murw = mürbe, weich; iets m. slaan = etw. m. fchlagen; iem. m. slaan = einen zu Muß od. mindelweid hauen.
murwheid, v. = Mürbigkeit.
musch, **mosch**, v. = der Sperling, der Spaf, der Spert; zie ook dak.
muschachtige vogels = Sperlingsvögel, fperlingartige Vögel.
muschwortel, v. = die Sperlingswurz.
musculatuur, v. = Mußfulatur.
muscus, zie muskus.
museum, o. = Mußeum.
musceeren, h. = mußjzeren.
musicus = Mußiker, Mußikus.
muskaat, m. = Mußkat(wein), Mußkateller- (wein).
muskaat|bloem, v.; -boom, m.; -noot, v. = Mußkat|blume (-blüte); -(nuß)baum; -nuß.
muskaat|olie, v.; -peer, v.; -roos, v. = das Mußkat|öl; -ellerbirne; -rofe.
muskaat|wijn, zie muskaat.
muskael|(druij), v. = der Mußkateller, die -traube.
musket, o. = die Mußkete.
musket|ier; -kogel, m.; -vork, v.; -vuur, o. = Mußket|ier; die -enfugel; -engabel; -enfjeuer.
musket, v. = der Mußketo.
musket|beet, m. = Mußketoftich.
muskulatuur, v. = Mußfulatur.
muskus, v. = der Mußkus, der Bifam.
muskus|dier, o.; -eend, v. = Mußkus|tier (Bifamtier); ente.
muskuskat, v. = Zibetfage.
muskus|kruid, o.; -os, m. = Mußkus| -fraut; -oßs.
muskus|peer, v.; -plant, v.; -rat, v. = Mußkus|birne; -pflanze; -ratte.
muskus|reuk, m.; -zwijn, o. = Mußkus| -geruch; -fchwein.
muscheel, o. = Spafeneel.
muschehagel, m. = das Sperlingßfchrot, Vogelbunß.
muschenest, o. = Spafenneß.
mutatie, v. = der Weßfel, Veränderung; (van de stem) Mutation, der (Stimm)Weßfel.
mutje, zie hutje.
mutts, v. = (voor vrouwen, ook nachtm. voor vrouwen) Haube; (in barelvorm, slaapm. pelsm. theewarmer, netmaag) Müße; daar staat hem de m. niet naar, hij heeft 't niet in zijn m. = er hat keine Luft dazu, ist nicht dazu aufgelegt; de m. staat hem verkeerd = er hat keine M. fchiel auf; met de m. naar iets gooien = ins Blaue hinein fchießen od. raten; zoo vast als een m. met zeven keelbanden = mauerfeß, bombenfeß; zie ook gek.
mutsaard, m. = Schetterhauen; (takkebos) das Reißbündel, das Reißigbündel; dat rieht

naar den m. = das rieht nach Reßerei od. nach dem Sch.

mutse|band, m.; -bol, m.; -maaker = das Hauben|band; -topf (-stod); -maßerin.
mutserd, zie mutsaard.

mutse, o. = Häubchen (van vrouwen, dienst- meisjes, doopkinderen enz.).

I. **muur**, m. = (buitenmuur, de muurmassa) die Mauer; (binnenzijde van den muur, ook lichte binnenmuur) die Wand; binnen zijn vier muren = zwifchen den vier M. . n (Wän- den), innerhalb der vier M. . en (Wände), der vier Pfähle; tusschen vier muren zitten = eingesperrt sein; blinde, Chinesesche m. = blinde, Chinesische M.; zoo vast als een m. = fo feß wie eine M., mauerfeß, (fig. ook) bombenfeß; de muren hebben ooren = die Wände haben Ohren.

II. **muur**, zie murik.

muuranker, o. = der Maueranker.

muur|bloem, v. = der Goldbind, der Saß; (fig.) een m. . pje zijn = fchimmeln, Peterfilie pfücken od. verkaufen; (Noord. ook:) Mauer- blümchen spielen.

muur|breker, m.; -dikte, v.; -kalk, v. = Mauer|brecher (Widder); -bide (-stärke); der -fall (der Mörstel).

muur|kruiper, m.; -peper, v.; -schilde- ring, v.; -specht, m.; -valk, m. = Mauer|- läufer; der -pfeßer; -malere; -sped; -falt.

muur|varen, v. = Mauerraute, Steinraute.
muur|vast = (stevig) mauerfeß; (fig. ook) bombenfeß; (vast aan den muur) wandfeß;

muur- en spijkervast = niet- und nagelfeß.

muur|versiering, v. = der Wandfchmud.

muur|verf, v.; -werk, o.; -zwaluw, v. = Mauer|farbe; -werf (Gemäuer); -fchwalbe.

muz. (muziek = Mußik).

muze, v. = Muße.

Muzelman = Mußelman, -mann, Moslem.

Muzelmansch = mußelmannfch, -mannfch.

muzen|almanak, m.; -zoon = Mußen|- almanach; -fohn.

muzeum, zie museum.

muziek, v. = Mußik; (gedrukte of geschreven m., waarnaar men speelt of zingt) Noten (Bl.); (allerlei geschreven en gedrukt muziekwerk) Mußikfalten (Bl.); ik heb mijn m. niet bij me = ich habe meine M. nicht bei mir; met volle m. = mit klingendem Spiel; (fig.) met m. = glän- zend, prachtvoll, wie nach Noten; op m. zetten = in M. od. in N. feßen; de m. (voor iem.) om- slaan = die Noten(blätter) (für einen) umwenden.

muziek|avond(je), m. (o.) = mußikfche Abendunterhaltung, m. . e gefellfchaft.

muziek|blad, o.; -boek, o. = Noten|blatt; -buch (-heft).

muziek|directeur = Mußikdirektor; Kapell- meifter.

muziek|doos, v. = Spielboße, das Symphonion.

muziek|feest, o.; -handel, m.; -instru- ment, o. = Mußik|feß; die -alienhandlung; -instrument.

muziek|korps, o.; -leer, v.; -les, v. = Mußik|forps; -lehre; -ftunde.

muziek|lessenaar, m. = das Notenpult, das -gefeß.

muziek|kliefhebber = Mußikfreund.

muziek|lijnen, mv. = Notenlinien.

muziek|meester; -noot, v.; -onderwij- zer = Mußik|lehrer; -note; -lehrer.

muziek|papier, o.; -portefeuille, v. = Noten|papier; -mappe.

muziekschool, v. = Musikkhule.
muziek|sleutel, m.; **-standaard**, m. = Notensleutel; die **-etagere** (=känder, das **-gestel**).
muziekstuk, o. = Musikstück.
muziektent, v. = ber Kiosk.
muziekuitvoering, v. = musikalische Aufführung; das **Konzert**.
muziek|vereniging, v.; **-zaal**, v. = ber Musikkerein; ber **-saal** (ber **Konzertsaal**).
muzikaal = musikalisch (in alle Verbindungen).
muzikant = Musikanter.
M. W. O. (Militaire Willemsorde, zie **Willemsorde**).
Mylord (Ind. rijk, victoria), m. = Milord.
myoop, m. = Myope.
myopie (bijiendheid), v. = Myopie.

myria|de, v.; **-gram**, o., **-meter**, m. = Myria|de; **-gramm**; das (ber) **-meter**.
myrrhe, zie **mirre**.
mysterie, o. = Mysterium.
mysterie|spel, o. = Mysterium, geistliches Schauspiel.
mysterieus = mysteriös, geheimnisvoll.
mystificisme (wondergeloof, geloofsduwperij), v.; **-icus** (aanhanger van de mystiek); **-iek** (geheimenisleer), v. = ber **Mystik|stusmus**; **-iter**; **-it**.
mystiek (adj.) = mystisch, geheimnisvoll.
mystificatie (fopperij), v. = Mystifikasjon.
mystificeeren, h. = mystificieren.
mythe, v. = Mythe.
mythisch = mythisch.
mythologie, v. = Mythologie. **mythologisch** = mythologisch. **mytholoog** (kenner van de mythologie) = Mytholog(e).

N.

N, v. = das N.
N. (noord = Nord, Norden).
I. na (praep.) = nach; (om rangorde uit te drukken ook) nächst; n. mij = nach mir; n. een jaar = nach einem Jahre; jaar n. jaar = ein Jahr nach dem andern, Jahr auf Jahr; n. dezen = nach heute, in Zukunft, künftighin; n. den eten = nach Tisch; n. dato = nach heute, nach dato; n. zicht = nach Sicht; n. inkomen, n. ontvangt = nach Eingang, nach Empfang; n. jou is hij mij de liefste = nächst (nach) dir ist er mir der liebste; n. regen volgt zonnenschijn = auf Regen folgt Sonnenschein; n. gewerkt te hebben = nachdem er (ich zc.) gearbeitet hatte, nach der Arbeit.
II. na (adv.) = nahe, dicht; nach; na aan den wal = nahe (dicht) beim (am) Walle; iem n. op de hielen zitten = einem b. auf den Fäden sein; dat ligt me na aan 't hart = das liegt mir nahe am Herzen; iem. te n. komen = einem zu nahe kommen od. treten; einen fränten; kom me niet te n. = komm mir nicht nahe! dat was (ging) zijn eer te na = das ging ihm anseine Ehre; zijn trouw niet te n. gesproken = seine Treue in Ehren; op verre n. = bei weitem, meitauß; bij lange n. = bei weitem nicht, lange nicht; ze zijn er n. aan toe te likwideren = sie sind drauf und dran zu liquidieren; voor en n. = nach wie vor; de eene domheid voor, de andere n. = etne Dummheit über die andre; op één n., op 100 n. = bis auf einen, bis auf 100; op mijn broer n. = außer meinem Bruder, mein Bruder ausgenommen; op een beetje n. = bis auf weniges, bis auf ein Geringes; op dat n. = dies ausgenommen, dies abgerechnet; de laatste, de beste op één n., op twee n. = der zweitletzte, -beste; ber drittletzte, -beste; mijn beste pak op één n. = mein zweitbestes Anzug.
naad, v. = Naht (in alle bet.); hand op den n. van de broek = Saub an ber Hofensnaht.
naadje, o. = kleine Naht; 't n. van de kous willen weten = etn. haarflein wissen wollen;

zijn n. naaien = sein Schäßchen scheren; van n. tot draadje, zie naaldje.
naaf, v. = Nabe.
naaf|band, m.; **-bus**, v.; **-rem**, v. = Nabenring (das **-band**); **-büchse**; **-bremse**.
naaidoos, v. = ber Nähkasten.
naaien, h. = nähen; (een wonde ook) vernähen.
naal|garen, o.; **-kistje**, o.; **-kussen**, o. = Nähgarn; **-kästchen**; **-kissen**.
naal|les, v.; **-machine**, v.; **-mandje**, o. = Nähstunde; **-maschine**; **-törbchen**.
naal|meisje, o.; **-naald**, v.; **-ring**, m.; **-school**, v.; **-schroef**, v. = Nähmädchen (die **-mamzell**); **-nabel**; **-ring**; **-schule**; **-schraube**.
naaisel, o. = die Naht, das Genähte; die Näheret.
naalster = Nähsterin.
naal|zak, m.; **-werk**, o.; **-winkel**, m.; **-zijde**, v. = Nähbeutel; die **-arbeit**; die **-schule**; **-seide**.
naakt = nackt; 't n. = das Nackte; iem. n. uitschudden = einen n. ausziehen od. ausplündern; zich n. uitkleeden = sich n. ausziehen (eig. en flg.); de n. e waarheid = die n. e Wahrheit; u. e slak = nackte Schnecke, Nacktschnecke; n. e figuur = n. e Figur, Nudität; zie ook model.
naakt|heid, v.; **-looper**; **-zadigen**, mv. = Nacktheit; **-gänger**; **-samige**.
naald, v. = Nadel (ook: **magneet**-, **graveer**-, **ijzen** en **bladsoort**); (van veters) ber (Schmir)Stift; (**gedenkn.**) ber **Oberistl.**, **Epitaphsäule**, ook **wel**: Nadel; die **N.** ber **Keopatra**; met de heete n. (**d. i. haastig**, **stordig**) gemaakt = mit ber heißen **N.** genäht; ridder van de n. = Ritter von ber **N.**; van naald tot draad, zie naaldje; zie ook draad.
naald|boom, m.; **-bosch**, o. = Nadelbaum (das **-holz**); ber **wald** (**-holz**).
naalde|boekje, o.; **-kervel**, v.; **-koker**, m. = ber Nadelbüchse; ber **-kerbel**; die **-büchse**.
naalde|kussen, o.; **-oog**, o.; **-steek**, m.; **-werk**, o. = Nadelkissen; **-ühr** (**-loch**); **-stich**; die **-arbeit**.

naaldgeweer, o. = Büdnadelgemebr.
naaldgras, o.; **-hout**, o. = Nadelgras;
 -holz.

naaldje, o. = Nadelchen; van n. tot draadje
 (vertellen) = des wetten und britten erzählen
 (von A bis B, umständlich).

naaldkaap, v.; **-paraplu**, v.; **-viseh**, m.
 = das Nadelkap (Kap Sagulhas); der -schirm;
 -flisch (die Seenadel).

naaldvormig = nadelörmig.

naam, m. = Name; (*reputatie ook*) Ruf;
 't kind hij zijn n. noemen = das Kind beim
 rechten N. n. nennen; een **goeden**, slechten
 n. hebben = einen guten, schlechten N. n. ob. Ruf
 haben; te goeder n. (en naam) bekend staan =
 in gutem Rufe stehen, einen guten N. ob. N. n.
 haben, reputierlich sein; een goede n. is beter
 dan goede olie = ein guter N. ist mehr wert
 als Mechtum; ik wil er den n. niet van hebben =
 ich mag den N. n. nicht haben, daß...; wíl
 nicht, daß man mitr so etw. nachsagt; hij heeft
 nu eenmaal den n. van vroeg op te staan =
 er steht nun einmal im N., daß er früh aufsteht;

't mag geen n. hebben = es ist nicht der Mebe
 wert; **in** n. (is hij enz.) = dem N. en nach;
 Christen, held enz. in n. = Namenchrist,
 -heib zc.; in n. van mijn ouders = im N. n.
 meiner Eltern; in mijn n. = in meinem N. n.;
 n. **maken** = sich einen N. n. machen; **met**
 name = mit N. n., namentlich; iem. met name
 (met n. en toenaam) noemen = einen mit
 N. n. (und Zunamen) nennen, jems. N. n.
 nennen; een schilder, met name P = ein Maler,
 Namens P; met een n. aanduiden (bestempelen)
 = mit einem N. n. bezeichnen, (einem Dinge)
 einen N. n. belegen; **onder** den n. van vriend-
 schap = unter dem N. n. (der Maske) der
 Freundschaft; **onder** een vreemden n. = unter
 fremdem N. n.; **onder** den n. van boter =
 unter dem N. n. Butter; **op** een anderen n.
 laten inschrijven = auf den N. n. eines andern
 eintragen lassen; **aandeel** op n. = Anteil auf
 N. n., Namensakte, auf den N. n. lautende
 Akte; 't huis staat **ten** name van den voogd
 = das Haus steht auf dem N. n. des Vormunds;

uit n. van den chef = namens ob. im N. n. des
 Vorgesetzten; uit mijn n. = von meinem N. n.;
 iem. **van** n. kennen = einen dem N. n. nach
 kennen; een man van n. = ein Mann von
 N. n., ein namhafter Mann, ein Mann von
 großem Ruf; **veel** n. hebben = großen N. n. ob.
 Ruf haben; **zonder** n. = ohne N. n., namenlos,
 anonym.

naam|bord, o.; **-christen**; **-cijfer**, o. =
 der Namensschild; -christ; der -zug.

naam|dag, m.; **-dicht**, o.; **-genoot** =
 Namensdag (das -fest); -gedicht (Kroftichon);
 -svetter (-sbruder).

naam|geving, v.; **-lijst** v. = Namensgebung;
 das -verzeichnis (-liste, das -regifter).

naamloos = namenlos, anonym; n. ze ven-
 nootschap = anonyme (namenlose) Gesellschaft;
 Alttengeseilschaft; Gesellschaft mit beschränkter
 Haftung ob. Haftpflicht (*gew. genoemd*: G. m.
 b. S.).

naamloosheid, v. = Namenlosigkeit.

naampje, o. = (*spottend*) schöner Name;
 (*bijnaam*) lief: der Rosenname; *spottend*: der
 Spitzname; *met beide bet.*: der Redname.

naam|plaat, v.; **-rol**, v.; **-stempel**, m. =
 der Namensschild (-platte) das -register; -stempel
gew.: das Pestschild.

naam|verandering, v.; **-teeken**, o.;

-teekening, v. = Namensänderung; der
 -zug; (-)Unterchrift.

naamval, m. = Kasus, Fall.

naamverwisseling, v. = der Namenswechsel,
 Namensverwech(e)lung.

naamwoord, o. = Kennwort, Nomen; zelf-
 standig n. = Substantiv; bijvoeglijk n. =
 Adjektiv.

naapen, h. = (einem) nachäffen, nachahmen.

naapler; **-erij**, v. = Nachäffler; -erei.

I. **naar** (*praep. en adv.*) = nach; (*voor per-
 soonsnamen om de richting aan te geven*) zu;
 n. de stad gaan = nach der, in die ob. zur Stadt
 geh(e)n; een brief n. de post brengen = einen
 Brief auf die Post tragen; n. 't bal gaan =
 auf den Ball geh(e)n; begeerig n. iets = begierig
 nach ob. auf etw.; n. alle waarschijnlijkheid =
 allem Anscheine ob. aller Wahrscheinlichkeit nach;
 n. de wapens, n. de pen grijpen = zu den
 Waffen, zu der Feder greifen; die Waffen er-
 greifen; dat is er naar = das kommt darauf
 an, das hängt von den Umständen ab, je nach-
 dem; ja, maar 't is er ook n. = ja, aber es ist
 auch danach, sieht auch danach aus; *zie verder
 de woorden die met naar een uitdrukking
 vormen; bijv. voor n. behooren, n. buiten
 gaan, n. gelang, n. gewoonte, n. mijn meening,
 n. iem. (iets) vragen e. d. de woorden: be-
 hooren, buiten, gelang, gewoonte,
 meening, vragen enz.*

II. **naar** (*conj.*) = wie; n. ik hoop = hoffentlich.

III. **naar** (*adj.*) = unangenehm, unheimlich,
 lefsig, widerlich, widerwärtig, efsig; (*om te
 rillen*) schauerhaft, grauig; (*doodsch*) öde;
 n. weer = unang. es Wetter; n. gehuil van
 den wind = unth. es Heulen des Windes; die
 nare gierigheid = der l. e. Gels; ze had de
 nare gewoonte = sie hatte die l. e. Gewohn-
 heit; nare kerel, n. e. kost = w. er ob. efl. er
 Kerl; w. e. ob. efl. e. Kost; die nare jongen =
 der efsige Junge; ik ben, word n. = mit ist,
 wird schlecht, übel ob. schlimm; iem. onder-
 handen nemen, dat hij er n. van wordt =
 einen vornehmen, daß es ihm ganz blüherant
 dabei zumute wird; 't is n. met den zieke =
 es steht schlimm mit dem (um den) Kranken;
 hij is er n. aan toe = er ist schlimm ob. übel
 daran.

naardien = weil, da.

naargeestig = trübsinnig, trübselig, trübe.

naargeestigheid, v. = der Trübsinn,
 Trübseligkeit.

naarheid, v. = Unannehmlichkeit, Unheim-
 lichkeit, Widerlichkeit, Weidigkeit, Übelkeit, Schau-
 berhaftigkeit, vgl. naar III.

naarling = das Fesl.

naarmate: n. van de winst = nach Verhältnis
 ob. nach Maßgabe des Gewinnes; im Verhältnis
 zu ob. je nach dem Gewinne; (al) n. hij werkt =
 je nachdem er arbeitet.

naarstig = flehsig, emsig, arbeitfam.

naarstigheid, v. = der Flehs, Emsigkeit,
 Arbeitsamkeit.

I. **naast** (*praep. en adv.*) = *zuiver plaatselijk*:
 neben (Dat. ob. Acc.); vlak naast = (zu)nächst
 (Dat.), gleich neben; (*rang*) nächst (Dat.); n.
 God is hij mijn redder = nächst Gott ist er
 mein Retter; hij woont hier n. = er wohnt
 hierneben, (hier) nebenan; hij staat mij 't n. =
 er steht mir am nächsten; ten n. e. bij =
 nahezu, ungefähr; ten n. e. bij 50 huizen =
 (ook) nahe an 50 Häufer.

II. **naast** (*adj.*) = nächst; de n. e. weg, bloed-

verwant, 't n..e huis = der n..e Weg, Verwandte, dat n..e Haus; een van mijn n..e verwanten = ein näher Verwandter von mir; de n..e prijs = der äußerste od. genaueste Preis; ieder is zich zelf de n..e = jeder ist sich selbst der N..e; (zelfst.) de naaste = der Nächste; hij is er de n..e toe = er hat darauf die meisten Ansprüche, dazu kommt er zuerst in Betracht; ik houd voor 't n..e, dat... = ich halte dafür, daß...

naastbestaande = nächster Verwandter.

naasten, h. = an sich bringen; (door den Staat) verstaatlichen; (verbeurd verklaren) konfiszieren, einziehen.

naastgelegen = nächst(liegend).

naasting, v. = Verstaatlichung; Eingebung, Konfiskation, vgl. naasten; (voorkoop) der Vorkauf, der Vorverkauf.

na-avond, m. = Spätabend (nach dem Essen).

na|babbelen, h.; **-bauwen**, h. = (einem) nachplaudern (=plappern, =beten); =plappern (=himen).

na|bericht, o.; **-berouw**, o. = der Nach-bericht (der nachträgliche Bericht); (=)Reue.

nabestaande = Verwandte(r).

nabestellen, h. = nachbestellen.

nabestelling, v. = Nachbestellung.

nabetalen, h. = nachzahlen, eine Nachzahlung machen.

nabetrachting, v. = (nachträgliche) Betrachtung, Überlegung, Erwägung, Nachbetrachtung; een n. houden = eine Nachbetr. anstellen.

nabeurs, v. = Nachbörse.

nabij = nahe (bei); n. de stad = n. bei der Stadt, in der Nähe der Stadt; tot n. de grens = bis n. an die Grenze; zeer n. = sehr n., in nächster Nähe; de tijd is n., dat... = die Zeit ist n., wo...; dat komt de waarheid n. = das kommt der Wahrheit n.; van n. bekijken, beschouwen = in der Nähe (genau) betrachten; van zeer n. op iem. schieten = aus nächster Nähe auf einen schießen; van verre en van n. = von nahe und fern; van n. kennen = speziell kennen; van n. volgen = auf dem Fuße od. in nächster Nähe folgen.

nabijgelegen = nahe(liegend), benachbart.

nabijheid, v. = Nähe.

nabijkomend = nahekommend, ähnlich, sich nähernd.

nabijstaand = nahestehend.

na|blaffen, h.; **-bljven**, z.; **-bloeden**, h. = nachblaffen (einem); =sthen (=bleiben); =bluten.

na|bloeding, v.; **-bloel**, m. = Nachblutung; die =blüte.

nabloeien, h. = nachblühen.

nabob = Nabob.

nabootsen, h. = nachahmen; (navolgen, vooral in kunst) sich anlehnen an (Mtt.).

nabootser; **-ing**, v. = Nachahmer; =ung (in kunst ook: Nachbildung).

na|brengen, h.; **-broddelen**, h.; **-brommen**, h.; **-brullen**, h. = nachbringen; =pfuschen; =brummen; =brüllen.

naburig = nahe, benachbart, nahelegend; ook: Nachbar...; n. dorp, huis, land, n..e staat, stam = Nachbar(dorf, =haus, =land, =staat, =stamm).

nabuur = Nachbar, nächster Nachbar.

nabuurschap, v. = Nachbarschaft.

nacht m. = die Nacht; bij n. = bei N., in der N.; 's n..s = des N..s, nachts, in der N.; van n. = heute n.; goeden n. = gute N. | bij n. en ontijd = zur Unzeit, zu jeder

ungelegenen Stunde, (zie ook ontijd); diep in den n. = in tiefer N., (als alle menschen slapen) bei (zu) nachtschlafender Zeit; den geheelen n. door = die (ganze) Nacht hindurch, durch od. über; n..en lang = nachtslang; bij n. zijn alle katten grauw = bei N. sind alle Katzen (Käzen) schwarz (grau); zie ook leelijk, hol.

nacht|arbeid, m.; **-bel**, v. = die Nachtarbeit (in fabrieken e. d. ook: die =schicht); =Mingel (=glode).

nachtbezoek, o. = nächtl. Besuch.

nachtblaker, m. = Nachtleuchter.

nachtblind = nachtsblind; (ook) hij is n. = er hat den Nachtnebel.

nacht|blindheid, v.; **-bloem**, v.; **-boog**, m. = Nachtsblindheit (der =nebel); =blume; =bogen.

nacht|boot, v.; **-braken**, o.; **-braker** = der Nachtsdampfer; die =schwärmerel (ook niet ongunstig: die =arbeit); =schwärmer.

nacht|broek, v.; **-dienst**, m. = Nachtschiff; =dienst.

nachtegaal, m. = die Nachtigall; Hollandsche n. = holländische N., der Grosch.

nachtelijk = nächtl.

nachtevening, v. = Nachtleiche.

nachtfloers, o. = der Schleiter (der Flor) der Nacht.

nacht|gebed, o.; **-gedachte**, v.; **-geest**, m. = Nachtsgebet; der =gedante; =geist.

nacht|gespuls, o.; **-gewaad**, o.; **-gezang**, o. = Nachtsgefundel (ook voor spoken: der =spul); =gemand (die =leistung); der =gesang.

nacht|gezicht, o.; **-goed**, o.; **-grendel**, m. = Nachtsgezicht; =zeug; =riegel.

nacht|hemd, o.; **-huis(je)** (zeem.), o.; **-jak**, o. = Nachtschiff; =haus (=häuschen); die =jade.

nacht|japon, v.; **-kaars**, v.; **-kapel**, v. = das Nachtschiff; =kerze (ook de plant; als een =kaars uitgaan = ausgeh(e)n wie das Spornberger Schiffehen); der =falter.

nacht|kijker, m.; **-kwartier**, o.; **-lamp**, v. = Nachtsucher (das =fernrohr); =quartier (=lager); =lampe.

nacht|leger, o.; **-licht(je)**, o.; **-logies**, o. = Nachtslager; =licht; die =herberge (=lager, =quartier).

nacht|lucht, v.; **-maal**, o.; **-merrie**, v. = Nachtsluft; =mah!; der =mahr (der Alp, das Alpbrüden).

nacht|muts, v.; **-muziek**, v.; **-panwoog**, o. = (voor vrouwen) Nachtschleier (anders Schlafmütze); =muffel; =pfauenauge.

nacht|pitje, o.; **-ploeg**, v.; **-pon**, v. = Nachtslicht (Ag. der =falter, der =vogel); das =personal (=schicht); das =hemd.

nacht|reiger, m.; **-rok**, m.; **-ronde**, v. = Nachtreiber (=rabe); =rod; =runde.

nachtrust, v. = Nachtruhe; aangename n. = (ich) wünsche wohl zu schlafen (ruhen), schlafen Sie wohl.

nacht|schade (=schaduw), v.; **-schel**, v. = der Nachtschatten; =Mingel (=glode).

nachtschoone, v. = Mund (=blume, Zafare).

nachtschuit, v. = das Nachtschiff; met de n. komen = hinterher, nachkommen, zu spät kommen.

nacht|slot, o.; **-spiegel**, m.; **-spook**, o. = Nachtschloß (op 't-slot doen = den Stiegel vor-schieben); das =geschtr (das =beden); =gespenst.

nachtstille, v. = nächtl. Stille.

nacht|studie, v.; **-stuk**, o.; **-tafeltje**, o. = das Nachtstudium; -stüd; -stüchden.
nacht|trein, m.; **-uil**, v.; **-uiltje**, o. = Nachtzug; -eule; die -motte.
nacht|verblijf, o.; **-vlooitje**, o.; **-vlinder**, m. = die Nachtflügelherberge (-lager); die -biote; -schmetterling (-falter, ook fig.).
nacht|vogel, m.; **-vorst**, v.; **-vorstin** = Nachtvogel; der -frost; das -gestirn (Fürstin der Nacht).
nacht|waak, v.; **-wacht**, v.; **-wachter (-waker)** = Nachtwache; -wache (ook die van Rembrandt; nächtliche Runde, Patrouille, Streifwache); -wäch'ter.
nacht|wandelaar; **-wandelen**, o. = Nacht-; Schläffwandler; -wandeln (ber Somnambulismus).
nacht|werk, o.; **-werker**; **-wind**, m. = die Nachtarbeit (in fabriek ook: die -schicht); -arbeiter (in fabriek ook: -schicht'er; putteleeger; -räämer); -wind.
nacht|worm, m. = Gähmurm, das Johanniswürmchen.
nachtzak, m. = Bet(t)tasche.
nachtzoen, m. = Gutnachtuß.
nachtzwaluw, v. = Nachtschwalbe.
nachtjferen, h. = nachrechnen, prüfen.
nadagen, mv.: in zijn n. = in seinen spätern Tagen (wo man die beste Zeit schon hinterm Rücken hat).
nadansen, h. = nachtanzen.
nadat = nachdem.
nadeel, o. = der Nachteil, der Schaden; n. doen = (einem) schaden; n. toebrengen (berokkenen) = N. od. S. bringen; n. hebben bij = S. leiden bei; je zult er geen n. bij hebben = es wird kein S. für dich sein, kein S. nicht sein; in mijn n. = zu meinem N. od. S.; ten n..e van de firma = zum S., auf Kosten od. zum N. der Firma; men kan niets ten mijnen n..e zeggen = man kann mir nichts Schlimmes nachsagen.
nadeelig = nachteilig, schädlich; n. voor de gezondheid zijn = der Gesundheit sch. sein, der Gef. schaden; dat werkt n. op de andere leerlingen = das wirkt sch. auf die andern Schüler ein; n. saldo = der Verlustsaldo, die Unterbilanz.
[nademaal = fíntemaal].
nadenken, h. = nachdenken; (*peinzen*) grübeln, sinnen; over iets n. = über etw. n.; lang en breed over iets n. = sich hin und her besinnen; rijpelijk over iets n. = es reiflich überlegen; laat me n. = laß mich n.; ik moet er eens over n. = ich will's mir. (noch) mal überlegen; 't n. = das N., die Überlegung; (*peinzen*) Grübeln, Sinnen; zonder n. = ohne N., unüberlegt, ohne Überl., ohne Bedacht; tot n. komen = zur Besinnung kommen.
nadenkend = nachdenklich; (*oplettend*) aufmerksam, beobachtam.
nader = näher (in alle bet.); iets n..s = etw. Näheres; tot n. order = bis auf weiteres, bis auf weitere Instruktion; ik zal u n. schrijven = ich schreibe Ihnen Näheres; n. van iets hooren = ein Näheres od. das Nähere hören.
naderbij = näher, mehr in der (die) Nähe.
naderen, z. = sich nähern (Dat.); näher kommen; herannähen; (*deftig van personen ook*) (sich) nähern (Dat.); de dief naderde den koopman = der Dieb näherte sich dem Kaufmann; we n. al meer en meer = wir kommen immer näher; de vervalddag, de zomer nadert = die Verfallzeit, der Sommer naht heran;

bij 't n. van den vijand = beim Herannahen des Feindes.
naderhand = nächter, scäter, hernach; (*achteraf*) hinterher, nachträglich.
nadering, v. = das Herannahen.
nadezen, zie na I.
nadien = seitdem.
nadir (*voetpunt, tegenovergest. van zenith*), o. = der Nadir.
nadisch, m. = Nachtsch.
nadoen, h. = (etw. einem, es einem) nachtun, nachmachen; laten ze me 't maar n.! = sie sollen mir's nur nachmachen! iem. n. = einen nachahmen.
nadommelen, h. = nach-, wetterschlummern.
nadorst, m. = Nachburs.
nadruk, m. = Nachdruck (in alle bet.); (*klem, ook*) Betonung; met n. = nachdrücklich, mit Betonung, energisch, mit Entschiedenheit; n. leggen op = betonen, besonders hervorheben.
nadrunkelijk = nachdrücklich.
nadrunkken, h. = nachdrucken.
nadrucker = Nachdrucker.
nadwellen, h. = nachwaschen, nachscheuern.
naeten, h. = nachessen; wat eten we na? = was haben wir zum Nachessen, zum Nachtsch od. Zutätchen?
nafuiten, h. = nachpfeifen.
Naftali = Naphtali.
nafta, v. = das (die) Naphtä.
naftaline, v. = das Naphtalin.
nagaan, h en z. = (*sig.*) nachgeh(e)n (van een klok); folgen; stap voor stap iem. n. = auf Schritt und Tritt einem n. od. f. (*of: 't oog op hem houden*) ihn beobachten; we worden nagegaan = wir werden beobachtet; ('t werkvolk, de meiden) übermachten, kontrollieren; de zaken, den boel n. = zum (od. nach dem) Rechten sehen; (*gebeurtenissen van heden*) verfolgen; (*gebeurtenissen van vroeger*) ins Gedächtnis zurück rufen; als ik dat alles naga = wenn ich das alles recht bedente, gut überlege od. in Betracht ziehe; (*nasporen*) einer Sache nachgeh(e)n od. nachspüren; je kunt n., hoe ik schrok = du kannst dir denken, wie...; dat kun je n.! = das kannst du dir denken; een rekening n. = eine Rechnung durchsehen, kontrollieren, prüfen od. nachprüfen.
nagalm, m. = Nachhall.
nagalmen, h.: iem. iets n. = einem etw. nachhallen, -schreien, -brüllen; (*intr.*) nachhallen.
nagapen, m. = (einem) nachgaffen.
nageboorte, v. = Nachgeburt.
nagedachte, zie nadenken.
nagedachtenis, v. = das Andenken; ter n. van iem. = zum N. od. zur Erinnerung an einen, zu jems. Gedächtnis; roomrijker n. = glorreichen N..s; feest, kerk ter n. van X = die X.Gedächtnisfeier, -kirche.
nagel, m. = Nagel (in alle bet.); (*kruidn. ook*) die Nefse, das Näglein; op zijn n..s bijten = sich die Nägel (an den Nägeln) fauen od. beßen; iems. n..s korten = einem die Flügel beschneiden od. stutzen; zie ook doodkist, knippen.
[nagelaar = Dufmäuser].
nagelbloem, v. = Nefse.
nagelboom, m. = Gewürznelkenbaum.
nagelborstel, m. = die Nagelbürste.
nagelen, h. = nageln; zie ook grond.
nagelhout, o. = Nagelholz; Nefsenholz.
nagelkaas, v. = der Gewürznelkenkäse, der Rilmmeikäse.

nagelkeep, v. = (in een mes) der Einschnitt.
nagelkruid, o. = die Nelkenwurz.
nagelnieuw = nagelneu.
nagel|proef, v.; **-schaar**, v.; **-schuier**, m. = Nagelprobe; -schere; die -bürste.
nageltje, o. = Nagelchen; (kruidn.) Naglein, die Nelke, der Nelkenloof.
nagelvast = nagelfest; aard- en nagelvast = niet- en nagelfest; wat aard- en n. is = Niet- en Nagelfestes, Affige (Bl.).
nagel|vlek, v.; **-vlies**, o. = der Nagel|fled (-blüte); -fell.
nagelvormig = nagelförmig.
nagelwortel, m. = die Nagelwurzel.
nagemaakt = nachgemacht, nachgeahmt; dat is n. = das ist Nachahmung od. nachgemacht.
nagenoeg = nahezu, ungefähr.
nag|gerecht, o.; **-geslacht**, o. = der Nach|tich; die -kommen|schaft (-kommen, Bl., die -welt).
nageven, h. = (een stukje) nachgeben; iem. iets n. = einem etw. nachgeben; dat moet men hem (ter eere) n. = das muß man ihm lassen od. nachrühmen.
nagewas, o. = der Nachwuchs.
nagluren, h.; **-goolen**, h. = (einem) nach|lauern (-spähen, -bliden, -guden); -werfen.
na|gras, o.; **-herfst**, m. = Nach|gras; -herbst (Spätherbst).
na|hinken; **-hollen**; **-hompelen** = (einem) nach|hinken; -eilen (-stürzen); -humpeln.
nahool, o. = Spätheu, Grummet, Afterheu.
nahouden, h. = (een leerling) nach|sien lassen; iem. iets n. = einem etw. nachsagen; er bedienden, houden op n. = (sich) Diener, Hunde halten; (in zaken) dat artikel houden we er niet op na = diesen Artikel führen wir nicht.
naïef = naiv.
naïjen, h. en z. = (einem) nach|eilen.
naïver, m. = die Eiferjucht; (in goeden zin) Nach-, Wettelifer.
naïverig = eiferjüchtig (auf).
naïvetelt, v. = Naivität.
najaar, o. = Spätjahr, der Herbst.
najaarsbloem, v. = Herbstblume.
najaarsdraden, zie herfstdraden.
najaarsweer, o.; **-veiling**, v. = Herbst|wetter; -auktion.
najade (bronninf) = Naiade.
najagen, h. = (eig.) (einem) nach|jagen, -sehen, -rennen, -laufen, (einen) verfolgen; 't vermaak n. = dem Vergnügen nachjagen, -geh(e)n od. -laufen; 't goede, roem n. = dem Guten, dem Ruhm nachjagen od. nachstreben; een doel n. = ein Ziel od. einen Zweck verfolgen.
najouwen, h. = (einem) nach|schreien, -johlen, hinter einem her |schreien od. johlen.
nakalken, h. = ab-, nach|schreiben.
nakeiten, h. = (einem) nach|klaffen.
naken, z. = nahen, sich nahen.
nakend (adj.), zie naakt.
nakijken, h. = (einem) nach|bliden, -guden; (werk, een rekening) nach|sehen, prüfen, durch|nehmen.
nakladden, h. = ab|schmieren.
naklank, m. = Nach|klang, Nach|hall.
na|klauteren, h. en z.; **-klimmen**, h. en z.; **-klinken**, h. = (einem) nach|klettern; (einem) -steigen; -klingen (-hällen).
nakomeling = Nach|komme, Ab-, Nach|fömm|ling (de 2 laatste ook van planten); Spät|fömm|ling.
nakomelingschap, v. = Nach|kommen|schaft, Nach|wast.
nakomen, z. = (eig.) nach|kommen; iem. n.

= einem n.; een plicht, verplichting, beloofte n. = einer Pflicht, einer Verbindlichkeit, einem Versprechen n. od. eine Pfli., eine Verb., ein Verspr. erfüllen; nagekomen brieven = später eingelaufene Briefe.
nakomer = Nachzügler.
nakomertje, o. = der Spätling, der Nachfömm|ling.
nakoming, v. = Erfüllung, (van bevelen e. d.) Befolgung.
nakroost, o. = die Nachkommen|schaft, die Nach|kommen (Bl.).
na|kruipen, h. en z.; **-kruieren**, h. en z. = (einem) nach|kriechen; (einem) -spazieren.
nakuur, v. = Nach|tur.
nalaten, h. = (een vermogen, een testament, een vrouw met kinderen) hinter|lassen; (vermaken) bermachen; (achterwege laten) unter|lassen, bleiben lassen; ik kan niet n. u te zeggen = ich kann nicht umhin (nicht unterl.) Ihnen zu sagen; ik kon niet n. hem te doen opmerken .. = (ook) ich konnte mich nicht enthalten ihm zu bemerken ..; (verzuimen) versäumen; (in gebreke blijven, mankeeren) ermangeln, verfehlen; een spoor n. = eine Spur zurüdfassen od. hinter|lassen; nagelaten betrekkingen = hinter|lassene, hinter|setzene; nagelaten werken = hinter|lassene Werke.
nalatenschap, v. = hinter|lassene|schaft, der Nach|laß.
nalatig = nach|lässig, (zorgeloos) fahrläss|ig; n. schuldenaar = faumfelliger Schuldner.
nalatigheid, v. = Nach|lässig|keit, Fahrläss|ig|keit; misdadige n. = Unter|lassungs|sünde; zie ook nalating.
nalating, v. = Unter|lassung; misdrijf door nalating = das Unter|lassungs-, Omis|sion|delikt.
naleven, h. = nach|leben (Dat.), befolgen.
naleveren, h. = nach|liefern.
naleving, v. = Erfüllung, Befolgung.
nalezen, h. = nach|lesen (in alle bet.); noch einmal lesen.
nalezing, v. = (eig.) noch|maliges Lesen, (fig.) Nach|lese.
na|liegen, h.; **-loeren**, h. = (einem) nach|lügen; (einem) -spähen (-lauern).
na|loop, m.: dat is een heele n. = da hat man immer die Hände voll zu tun of das ist keine geringe Aufgabe of das erfordert viel Laufens.
na|loopen, h. = (einem) nach|geh(e)n, -laufen; hinter einem her|laufen; een meise n. = einem Mädchen nach|stellen od. -laufen; ik kan niet alles n. = ich kann mich nicht um alles kümmern, nicht auf alles acht haben; (van klokken) nach|geh(e)n.
na|looptje, zie krijgertje.
namaag = (naher) Verwandter.
namaagschap, v. = Verwandt|schaft.
namaaisel, o. = die Nach|mahd.
namaak, v. = Nach|ahmung; men wordt ge|waarschuld voor n. = vor N. wird gewarnt, vor N. hüten!; dat is n. = das ist N. od. nach|gemacht.
namaals = später|hin, nach|mal; hier n. = im Ten|setts.
namaken, h. = nach|machen, -ahmen, -bilden; fälschen, zie ook nagemaakt.
nama|ker; **-king**, v. = Nach|macher; -ma|chung (-ahmung).
namelijik = nämlich, das heißt.
nameloos = unfällig, namenlos, unaus|sprach|lich (vgl. naamloos).

Namen, o. = Namur, Namen.
namens = im Namen, im Auftrage, namens (Gen.).
nameten, h. = nachmessen.
namiddag, m. = Nachmittag; des n..s = des N..s, n..s; in den n. = am N., n..s.
nanacht, m. = die Nachmitternacht, die Spätnacht.
nameef = Nachkomme, Enkel.
nameuriën, h. = nachträllern, nachsummen.
namening, v. = Nachnahme; onder n. van de kosten = unter N. der Kosten.
nanika (Ind.), v. = Brotfrucht; der Brotbaum.
Nanking (stad), o. = Nanking.
nanking (stof), v. = der Nanking.
naoogen, h. = (einem) nachbilden, nachschauen.
naoogst, v. = Nacherte, Nachlese.
naoogsten, h. = nacherten, nachlesen.
nap, m. = Napf.
napeinzen, h. = nachsinnen, (met dat.) nachgrübeln.
Napels, o. = Neapel.
napersen, h. = nachpressen.
napgat, -krulper, m. = Krüppel ohne Beine.
naphta enz., zie nafta enz.
napje, o. = Näpfchen.
napjesdragend = cupulferisch, bedertragend.
napleiten, h. = auf eine entchiedene Sache zurückkommen; nachbeten.
naplukken, h. = (einer Sache) nachforschen, nachgrübeln.
napluk, m. = die Nachlese.
Napoleon = Napoleon.
Napoleontisch = napoleonisch.
Napolitaan = Neapolitaner.
Napolitaansch = neapolitanisch.
napraten, h. = (einem) nachplaudern, sprechen; (zonder object ook) nachbeten; nog een beetje n. = nachher noch ein wenig plaudern.
naprater = Nachplaudrer, beteter.
napret, v. = das Nachbergütigen.
nar = Narr; ook = ar I.
narcls, v. = Narzisse; gele n. = (ook) Osterblume, der Märzbecher.
narciselle, v. = Narzissenkille.
Narcissus = Narcissus, Narziss.
narcotise, v.; -line, v. = Narzisse; das tin.
narcotisch = narzotisch.
I. nardus (plant, balsem), v. = Narde.
II. Nardus = Bernhard.
narede, v. = Nachrede, Schlussrede, das Schlusswort.
narreizen, h. en z.; -rekenen, h. = nachreisen; rechnen (sprühen; dat kan je op je vingers rekenen = das kannst du dir an den Fingern her zählen).
narekening, v. = Nachrechnung, Prüfung.
narennen, h. en z. = (einem) nachrennen, sehen.
naricht, o. = die Nachricht; dit tot uw n. = dies zur N.
narigheid, v. = Unannehmlichkeit, Verdrießlichkeit, Widerwärtigkeit, der Jammer, das Elend; zie ook naarling.
narijden, h. en z. = (einem) nachfahren, reiten (vgl. rijden); (fig.) men moet hem altijd n. = man muß ihn immer antreiben, ihm auf dem Beber (auf der Saube) sitzen, ihn auf die Kanbare reiten, hinter ihm her sein.
naroeppen, h. = (einem) nachrufen, schreien.
naroffelen, h. = nachtrübeln.
narreijbel, v.; -kap, v. = Narrenschelle; -lappe (-milke).
narren, zie arren.

narropak, o. = Narrenkleid, die -traacht.
narreslee, zie arreslee.
narrig = murrköpfig, griesgrämig, bärbeißig, mürrisch; n..e kerel = Nergler.
narrigheid, v. = Mürrisheit, Bärbeißigkeit, Nergerei.
narukken, h. en z. = (einem) nachrücken, marschieren; hinter (einem) hermarschieren.
narwal, m. = Narwal.
nasaal = nasal; de n. = der Nasal(laut).
nas[s]chelden, h.; -schetsen, h.; -schieten, h. = (einem) nach[s]chimpfen; [s]tizzieren (kopieren); [s]chießen.
nas[s]childeren, h.; -schreeuwen, h. = nach[s]malen (kopieren); (einem) [s]chreien.
naschrift, o. = die Nachschrift, Postskript(um).
naschrijven, h. = abschreiben, kopieren; (iem. een schrijven nazenden) einem nach[s]chreiben; (iets als voorbeeld) nach[s]chreiben.
naschrijver = Abschreiber.
nasi (Ind.), v. = gedämpfter Reis; n. goreng = gerösteter Reis; n. tim = der Reisschleim.
naslaan, h. = nachschlagen; de boeken n. = in den Büchern n.; (geld) nachschlagen, sprühen.
naslag, m. = Nachschlag.
nasleop, m. = das Gefolge, das Hinterbrein; met al den n. van dien = mit allem (was) drum und dran (hängt); een lange n. van onaannameheden = eine lange Reihe von Unannehmlichkeiten im Gefolge.
nasleopen, h. = nach sich schleppen, hinter sich her schleppen od. schleifen; (einem etw.) nachschleppen.
nas[s]lenteren, z. en h.; -slepen, h.; -sleuren, h.; -sluipen, z. = (einem) nach[s]schleubern; [s]chleppen ([s]chleifen); ([s]hinter sich her) schleppen (schleifen); (einem) [s]chleichen.
nasmaak, m. = Nachgeschmack; een leelijke n. = ein böser N.
nasnijten, h. = nachschneiden.
nasnede, v. = der Nachschnitt.
nasnellen, z. en h. = (einem) nachstellen.
nasnorren, h. = nachschwitzen, surren; ook wel voor: nasnuffelen, h. = nachstüßern, spüren.
naspel, o. = Nachspiel.
naspelen, h. = nachspielen (in alle bet.).
naspellen, h. = nachbuchstabieren.
naspeuren, h. = (einem) nachspüren, forschen.
naspeuring, v. = Nachspürung, forschung; das Nachspüren.
naspeurlijk = nachspüren.
naspoeiden, z.; -spoelen, h.; -sporen, h. = (einem) nachspülen; waschen (spülen); (einem) spüren (forschen); n., z. per spoor: mit dem Zuge reifen od. fahren).
nasporing, v. = Nachforschung.
nasprieken, h.; -springen, h. en z. = (einem) nach[s]sprechen; [s]pringen.
nasprokkeling, v. = Nachlese.
nastamelen, h.; -staren, h.; -stormen, z. en h. = (einem) nach[s]tammeln ([s]tottern); (einem) [s]tarren; (einem) [s]türzen ([s]türmen).
nastreven, h.; -stulven, z. en h. = (einem, einem Ziel) nach[s]streben (einem nacheifern); (einem) [s]türzen (rennen, [s]tegen; van stof e. d. [s]teben, stäuben).
nastuk (je), o. = Nachstück.
nasturen, h.; -sukkelen, z. = nach[s]tügen ([s]enden); (einem) [s]treiben ([s]äumen, [s]trübeln).
I. nat (adj.) = naß; n. weer = naßes Wetter; vuil, n. weer = Schladerwetter; n..te waren = flüßige od. naße Waren; n. van 't zweet = n.

bom Schweiß; zoo n. als een kat = so n. wie
 ein begossener Bübel, pudel, faden, Nieder-,
 Ritzschaden ob. pitshenah; zie ook droog, ge-
 meente, hemd, maat.
 II. **nat.**, o. = (water, regen, tranen enz.) Naß;
 (nattigheid) die Nässe; 't zilte n. = die Salz-
 flut; lang n. = lange Würste (ook fig.); voor
 n. te bewaren! = vor Nässe zu bewahren! er
 valt n. = es näffelt; 't is één pot n. = es
 kommt auf eins heraus of einer ist wie der
 andre, es ist alles eine Wische.
natachtig = näßlich, feucht.
natafelem, h. = noch bet Tische sitzen bleiben.
nattekenen, h.; **-tellen**, h. = nachzählen
 (abzählen, kopieren); **-tählen**.
nater, v. = Natter.
naterkruid, o. = die Schlangentwurz.
nathals, m. = nasser Bruder, trodene Seele,
 durstige Seele, Rastauer.
natheld, v. = Nässe.
natie, v. = Nation.
nationaal = national; National. .; n..e dans,
 n..e garde, n. gevoel, n. karakter; n..e kleur,
 n..e partij, n..e vergadering enz. = Natio-
 nalität, **-garde**, **-gevoel**, **-karakter**, **-kleur**,
-partij, **-vergadering** enz. = Nationalität,
-garde, **-gefühl**, **-charakter**, **-farbe**
 (Farbest.), **-partei**, **-versammlung** zc.
nationaliteit, v. = Nationalität.
nationalizeeren, h. = naturalisieren.
natijid, m. = die Nachzeit; ook: sommer,
 Spätsommer.
natje: hij lust zijn n. en zijn droogje = er
 mag gern essen und trinken; hij heeft zijn n.
 en zijn droogje = er hat alles was er braucht.
natrachten, h.; **-treden**, h.; **-trekken**,
 z. en h. = (einem) nachträchten; (einem) treten;
 (einem) zehen.
natrum, o.; **-on**, o. = Natrum; **-on**.
natten, h. = nässen, nehen.
nattig = näßlich, feucht.
nattigheid, v. = Nässe; Feuchtigkeit.
natura; in n. (niet in geld) = in natura, in
 Natur; (naakt) in (puris) naturalibus.
naturaliën (natuurzeldzaamheden) = Na-
 turalien.
naturaliënkabinet, o. = Naturalienka-
 binett.
naturalizatie, v. = Naturalisation.
naturalizeeren, h. = naturalisieren.
naturalisme, o.; **-list** = der Naturalis-
 mus; **-list**.
natuurel, o. = (geaardheid) Naturell; (inboor-
 ling) der Eingeborne; (muz.) Aufschlagzeichen,
 Quadrat.
naturen, h. = (einem) nachbliden, **-karen**.
natuur, v. = Natur, (natuurlijke aard ook) das
 Naturell; naar de n. = nach der N.; getrouw
 naar de n. = naturgetreu; tegen de n. =
 gegen die N., wibernatuurlijk, naturwüdrig; over-
 eenkomstig de n. = naturgemäß; zin voor de
 n. = Naturfinn; studies naar de n. = Natur-
 studien; van nature = von Natur; zijn n.
 geweld aandoen = seine N. zwingen; dat is
 (bij hem) een tweede n. geworden = das ist
 (bei ihm) zur zweiten N. geworden; de n. is
 sterker dan de leer = die Natur geht über
 (ist stärker als) die Lehre, N. geht vor Lehr;
 zie ook betalen, gewoonte.
natuur|beschouwing, v.; **-beschrijving**,
 v.; **-beter**, v. = Naturbeobachtung; **-be-**
-schreibung; **-butter** (natürliche) Butter.
natuur|dichter; **-diensl**, m.; **-drift**, v.;
-filosofie, v. = Naturdichter; **-diensl**; der
-trieb; **-philosophie**.

natuurgenoet, m. = (alg.) das Mitgeschöpf,
 (bijz.) Mitmenschen.
natuur|godsdienst, m.; **-historicus**;
-historie, v. = die Naturreligion; **-historiker**;
-geschiedte.
natuurhistorisch = naturhistorisch, **-ge-**
-schichtlich.
natuurkennis, v. = Naturkenntnis.
natuurkenns, v. = natürliche Zuchtmaßl.
natuur|kind, o.; **-klank**, m.; **-kracht**,
 v.; **-kunde**, v. = Naturkind; **-laut**; **-kracht**;
-kunde (lehre, Physik).
natuurkundig = naturkundig, physikalisch;
 n..e kaart, instrumenten = ph..e Karte,
 Instrumente.
natuurkundige = Naturkundige(r), **-forscher**,
-physiker.
natuur|leer, v.; **-leven**, o. = Naturlehre;
-leven.
natuurlijk = natürlich (in alle bet.); (over-
 eenkomstig de natuur ook) naturgemäß; n..e
 historie = Naturgeschichte; museum van n..e
 historie = naturhistorisches Museum; ook: Na-
 tur... (in samenstellingen): n..e aanleg,
 gave, geneeskunde, geneesmethode, grens =
 Naturanlage, **-gave**, **-heilkunde**, **-helimethode**,
-grens; (vanzelfsprekend) natürlich, selbstver-
 ständlich.
natuurlijkheid, v. = Natürlichkeit.
natuurlijk|wijze = natürlich(erweise),
 selbstverständlich.
natuur|mens, m.; **-onderzoek**, o.;
-onderzoeker = Naturmensch; die **-for-**
-schung; **-forscher**.
natuur|philosophie, v.; **-poëzie**, v.;
-produkt, o.; **-recht**, o. = Naturphiloso-
 phie; **-poëzie** (Dichtung); **-produkt** (Erzeugnis);
-recht.
natuur|rijk, o.; **-speling**, v.; **-staat**, m.
 = Naturreich; das **-spiel**; (zu)stand.
natuur|verschijnsel, o.; **-volk**, o.; **-voort-**
-brengsel, o. = die Naturerscheinung; **-volk**;
-erzeugnis.
natuur|vorscher; **-vorsching**, v.; **-wet**,
 v.; **-wetenschap**, v. = Naturforscher; **-for-**
-schung; das **-gesetz**; **-wissenschaft**.
nautilus (een weekdier), m. = Nautilus, das
 Schiffsboot.
nautisch (zeevaart...) = nautisch.
 I. **nauw** (adj. en adv.) = (van kleeren, schoe-
 nen e.d.) eng, knapp; n..e kam = enger Stamm; n.
 sluiten (van kleeren) = eng anlegen (anschießen);
 n. zitten = eng(e) ob. gedrängt sitzen; hij neemt
 't n. = er nimmt es genau; niet zoo n. kijken,
 zien = nicht so genau ob. scharf zusehen; es nicht
 so genau nehmen, flüchtig sein lassen; 't komt
 er niet zoo n. op aan = so genau braucht man
 (braucht du zc.) es nicht zu nehmen; n. van
 geweten = gewissenhaft; zie ook luisteren.
 II. **nauw**, o. = die Enge; (minder alledaagsch)
 die Bebrängnis; in 't n. brengen = in de En-
 ge treiben; in 't n. zitten (zijn) = in der Enge
 sitzen; in 't n. raken = in B. geraten; 't N.
 van Calais = die Straße von Calais.
nauwelijks = kaum.
nauwgezet = gewissenhaft, (stipt) pünkt-
 lich.
nauwgezetheid, v. = Gewissenhaftigkeit,
 (stiptheid) Pünktlichkeit.
nauwheid, v. = Enge.
nauwkeurig = genau, pünktlich, präzis, ein-
 gehend; n. onderzoek, n..e waarneming =
 eingehende Prüfung ob. Beobachtung.

nauwkeurigheid, v. = Genauigkeit, Pünktlichkeit.
nauwlettend(heid), **-nemend(heid)**, zie **nauwgezet(heid)** en **-keurig(heid)**.
nauwsluitend = eng aansluitend, eng aansluitend.
nauwte, v. = Enge, der Engte; (*op zee*) Meerenge, Enge, Straße; enge Durchfahrt; zie ook **nauw II**.
nauwziend, zie **nauwlettend**.
navaren, z. en h. = (einem) nachschiffen, segeln, fahren.
Navarra, -re, o. = Navarra.
Navarrees = Navarrese.
Navarreesch = navarreesch.
navegen, h. = nachseggen, -fahren.
navel, m. = Nabel.
navelband, m.; **-brenk**, v.; **-kruid**, o. = die Nabelstinde; ber -bruid; -fraut.
navel snoer, o.; **-streek**, v.; **-streng**, v. = die Nabelschnur (*plantk.*: ber Samenstrang); -gegend; ber -strang (*plantk.* ook: ber Samenstrang).
navenant = nach Verhältnis, dementsprechend.
navertellen, h. = nachherzählen, weiter erzählen.
navervant = nahe verwandt.
navigatie, v. = Navigation, Schiffahrt; acte van n. = Navigationsakte.
navisschen, h.; **-vliegen**, z. en h. = nachfliegen (*fig.*: einer Sache nachspüren, -forschen); (einem) fliegen (-stützen).
navolgbaar = nachahmlich.
navolgen, z. en h. = (*nabootsen*) nachahmen; een groot kunstenaar n. = einem großen Künstler nachfolgen; (*fig.* *plaatselijk*) einem nachfolgen; dat is 't Fransch nagevolgd = das ist dem Französischen nachgebildet.
navolgend; **-answaardig** = nachfolgend (-folgend, folgend); -ahnenswert.
navolger = Nachfolger.
navolging, v. = Nachahmung, -ahnung; in n. van de Russen = nach dem Vorbilde (Vorgänge) der Russen; in n. van 't Fransch = dem Französischen nachgebildet; ter n. = zur Nachahmung.
navorschen, h. = (einer Sache) nachforschen, -spüren.
navorsch(er); **-ing**, v. = Nachforscher; -ung.
navraag, v. = Nachfrage; n. naar iets doen = wegen etw. nachfragen od. N. halten, sich nach etw. erkundigen; dat kan n. lijden = das scheint keine N., da darf man nachfragen; [*zie vraag in handelsuitdr.*].
navragen, h. = noch einmal fragen.
navaggelen, z. en h.; **-wandelen**, z. en h. = (einem) nachwanden (-wandeln); (einem) spazieren.
naweën = nachwehen (*eig. en fig.*).
na|weemen, h.; **-wegen**, h. = (einem) nachweinen; -wiegen.
naweide, v. = das Nachgras, das Grummet.
nawerken, h. = (eine Stunde, einem) nacharbeiten; nachwirken; dat werkt lang na = das wirkt lange nach.
nawerking, v. = Nachwirkung; de n. van iets voelen = die N. einer Sache fühlen: etw. nachfühlen.
na|werpen, h.; **-wijzen**, h. = nachwerfen; (einem) weifen (-zetzen); iem. met den vinger -wijzen = mit Fingern auf einen weisen).
na|winter, m.; **-saat**; **-sang**, m. = Nachwinter; -somme; ber -sefang.

Nazarener = Nazariër, Nazarener.
Nazaret, o. = Nazareth; kan er uit N. iets goeds komen? = was kann aus N. Gutes kommen?
na|zeggen, h.; **-zenden**, h. = nachsagen; -senden (-schicken).
nazending, v. = spätere Sendung.
nazetten, h. = (einem) nachsehen.
nazien, h. = nachsehen, prüfen; iem. (achter)n. = einem n., nachbilden, -schauen; een opstel nog eens n. = einen Aufsatz noch einmal durchsehen, n. od. durchnehmen; iets in een woordenboek n. = etw. in einem Wörterbuch nachschlagen; n., of alles in orde is = n., ob alles in Ordnung ist; (rekeningen, boeken e. d.) durchsehen, prüfen; n. en goedkeuren = prüfen und für richtig erkennen; een thema n. = eine Aufgabe forrieren, durchsehen; 't n. van de boeken = die Durchsicht (-gebung) der Bücher; 't n. van de belans = die Bilanzrevision.
nazim, m. = Nachsag.
nazitten, h. = (*vervolgen*) (einem) nachsehen; (*in school*) nachsitzen; ook = narijden (*fig.*)
nazoeken, h. = nachsuchen.
nazomer, m. = Nach-, Spätsommer.
nazwemmen, z. en h. = (einem) nachschwimmen.
N. B. (*nota bene*: *let wel* = bemerke wohl; N. B. of n. b.).
N. B. of N. Br. (*Noorderbreedte* = nördliche Breite: n. Br.).
n. Chr. (*na Christus* = nach Christo: n. Chr.).
N. C. S. (*Nederlandsche centraalpoorweg* = niederländische Zentralbahn).
neb, **nebbe**, v. = der Schnabel (*ook van schepen*); (*van een pen*) Spitze.
Nebucadnezar = Nebufadnezar.
necessaire, v. = das Necessaire.
necrologie (*levensbeschrijving van een overledene*), v. = der Nekrolog; (*doodelijst*) Nekrologie.
necromantie (*waarzegging door oproeping van dooden*), v. = Nekromantie.
necropolis (*doodestad*), v. = Nekropolis.
nectar, m. = Nektar.
Ned. Ct. (*Nederlandsch courant* = niederländische Währung).
neder, **neer** = nieder; *in samenstellingen, waarin neder minder scherpe, meer algemeene bet. heeft, dikwijls hin; als 't uitgangspunt van de beweging op den voorgrond staat*: hinunter, herunter; hinab, herab; op en n. = auf und ab; auf und nieder; van boven n. = von oben herab.
Neder-Alpen, mv. = Nederalpen.
ne(d)er|biggelen, z.; **-blikken**, h. = nieder-, herabrollen (-stieren); -bilden.
ne(d)erbouwen, h. = (*tr.*) niederhimmeln; (*intr.*) mit einem Schläge auffallen.
ne(d)erbuigen, h. = (nieder)beugen; 't hoofd n. = den Kopf beugen, netgen, senken od. hängen (-sinken) lassen; **zieh n.** = sich (nieder)beugen, niedertreten.
ne(d)erbuitgend = herablassend.
ne(d)erbuitelen, z. = niederpurzeln; bij de trap n. = die Treppe herab-, herunterpurzeln.
ne(d)erbukken, h. = sich niederbücken.
ne(d)erdalen, z. = nieders-, herab-, hinabsteigen, -sinken; een berg n. = einen Berg hinabsteigen; (*van de zon e. d.*) (nieder)sinken, untergeh(e)n; de regen daalt zachtjes neer = der Regen fällt leise nieder od. herab; n. . de lijn = niedersteigende Linie.

ne(d)erdaling, v. = das Hinab-, Herabsteigen, das Niederkommen.

ne(d)er|doen, h.; **-druipen**, z.; **-drukken**, h. = nieder|tun (-lassen, herablassen); -triefen (herabtriefen); -brüden (hinabdr.; neergedrukt = nederge|schlagen, gedrukt; de opgewekte stemming -drukken = der gehobenen Stimmung einen Dämpfer aufsetzen).

ne(d)erdulken, z. = nieder-, untertauchen.

Nederduitsch, o. = Niederdeutsch.

ne(d)erduwen, h. = niederbrüden.

ne(d)ergaan, z. = hinabgeh(e)n; op- en n. = (heen en weer) auf- und abgeh(e)n; (*omhoog en omlaag*) auf- und nedergeh(e)n.

ne(d)erglijden, z.; **-goolen**, h. = neder|gleiten (hinab-, herabgl., -rutschen); -werpen (*minder bepaald naar omlaag*: hinwerfen).

ne(d)erhakken, h. = niederhauen, -haden.

ne(d)erhalen, h. = (gordijn) neder-, herabziehen, -lassen; iem. van boven n. = einen von oben herunterholen; (een muur) nederreihen; (*zeem.*) nederholen; (*fig.*) iem. tot zich n. = einen zu sich herabziehen.

ne(d)erhaler, m. = Niederholer.

ne(d)erhangen, h. = neder-, herab-, herunterhängen, -hängen; iets hier, daar n. = etw. hierher, dorthin hängen.

ne(d)er|houwen, h.; **-hurken**, h. en z. = nieder|hauen (-machen, -säbeln z.); -hoden (-tauern).

nederig = bescheiden, anspruchslos, einfach; (*deemoedig*) bemüht, unterwürfig; een n. man = ein b. . er, a. . er od. e. . er Mann; een n. e woning = eine b. . e od. e. . e Wohnung.

nederigheid, v. = Bescheidenheit, Anspruchslosigkeit, Demut, Unterwürfigkeit.

ne(d)er|kammen, h.; **-kijken**, h.; **-kladden**, h.; **-knielen**, z. = nieder|kriechen; -sehen (hinab-, herabsehen, -bilden); -schmieren (hinab-, -inten (hinziehen)).

ne(d)er|komen, z. = niederkommen (zur Erde z. B.); (*van een ballon ook*) niederfallen; daar kom ik maar op neer = darauf will ich nur kommen; dat zal weer op hem n. = das wird ihm wieder aufgeladen werden, wird er wieder besorgen müssen; dat komt op 't zelfde neer = das kommt (läuft) auf eins heraus (hinaus), das kommt aufs Gleiche heraus; dat komt neer op wat ik gezegd heb = das kommt schließlich auf meine Worte heraus (auf das was ich gesagt habe); met een slag n. = mit einem Schläge auffallen.

ne(d)er|krabbelen, h. = neder-, hinfriecheln.

ne(d)er|laag, v. = Niederlage; de n. lijdën = die N. erleiden; den vijand een n. toebrengen = den Feind (auf's Haupt) schlagen od. eine N. erleiden lassen.

Nederland, o. = (*officiëel*) Niederlande (Pl.), (*dag. taal*) Holland; 't Koninkrijk der N. = das Königreich der N.

Nederlander = Niederländer, Holländer.

Nederlanderschap, o. = das niederländische Bürgerrecht.

Nederlandsch = niederländisch, holländisch; *vgl.* Duitsch; N.-Amerikaansche stoomvaartmaatschappij = N.-Amerikanische Dampfschiffahrts-Gesellschaft; N.-Oost-Indië=N.-Ostindien.

ne(d)er|laten, h. = neder-, herab-, herunterlassen; zie ook loodlij n.

ne(d)er|leggen, h. = niederlegen; (*minder bepaald „neder“*) hinlegen; (die Wafsen) n., strecken; (die Krone) n.; (ein Amt, eine Stelle) n., aufgeben; (einen Feind) nederwerfen, hinstrecken; zijn hoofd n. = das Haupt h. od. n.;

waar zal ik de boeken n.? = wo soll ich die Bücher h.? (eine Summe) erlegen; **zich n.** = sich n., sich h.; zich bij iets n. = sich (in etw.) fügen; mit etw. einverstanden sein.

ne(d)er|legging, v. = das Niederlegen.

ne(d)er|liggen, h. = daniederliegen.

ne(d)er|loopen, h. en z. = hinab-, herab-, hinunter-, heruntergeh(e)n, -laufen; op- en n., zie nedergaan.

Neder-Oostenrijk, o. = Niederösterreich.

ne(d)er|ploffen = (*tr.*), h.; nieder|schmettern, -stürzen; (*intr.*), z.: nieder|stürzen, mit einem dumpfen Schläge auffallen.

ne(d)er|rijden, h. en z. = hinab-, herab-, hinunter-, herunterfahren, -reiten; (*overrijden*) nederfahren, -reiten; über den Gaufen fahren od. reiten.

Neder-Rijn, m. = Niederrhein.

ne(d)er|rollen, h. en z.; **-ruischen**, z.; **-rukken**, h.; **-sabelen**, h. = nieder|rollen; (herabrollen; de trap-rollen = ook: die Treppe herabrollern); -rauschen; -retzen; -säbeln (-machen, -meheln).

ne(d)er|schieten, h. en z. = nieder|schießen; stralen, roofvogels, die n. = Strahlen, Raubvögel, die n.; iem. n. = einen n.; een vogel van 't dak n. = vom Dach herabschießen.

ne(d)er|schijnen, h. = herabschienen.

ne(d)er|schrijven, h. = nieder|schreiben; maar wat n. = nur so was hinschreiben.

ne(d)er|smaan, h. = (die Augen, einen Feind, das Getreide) nieder|schlagen; (*vijand ook*) neder-, hinstrecken; (*den rand van een hoed*) n., nederkrämpfen; (ben|gut) abfüllen; (*neerslachtig maken*) nieder|schlagen; (*deksel van een kist, kleppen van een tafel, dek van een rijtuig e. d.*) nieder|klappen, abklappen; (*chemisch*) nieder|schlagen; (*neervallen*) nieder|stürzen, hinstürzen, plötzlich hinfallen.

ne(d)er|sloepen, h. = herab-, herunter|schleppen.

ne(d)er|smakken, h.; **-smijten**, h. = nieder|schmettern; -schmetzen.

ne(d)er|springen, z. = herab-, hinab-, herunter-, hinunter|springen.

ne(d)er|stijgen, z.; **-storten**, h. en z.; **-stralen**, h. = nieder|steigen; -stürzen; -strahlen (herniederstrahlen).

ne(d)er|strijken, h. = (*haar e. d.*) neder-, herab|streichen; (*plooien*) glatt (aus)streichen; (*met 't strijktijzer*) neder|plätten, -bügeln; (*van vogels e. d.*) sich niederlassen.

ne(d)er|stroomen, z. = neder-, herab|strömen.

ne(d)er|tellen, h. = hinzählen.

ne(d)er|trappen, h.; **-trekken**, h. = neder|treten; -ziehen (herab-, herunterziehen).

ne(d)er|tuimelen, z. = herab-, herunter|torkeln, -purzeln.

ne(d)er|vallen, z. = niederfallen, hinfallen; van de trap n. = die Treppe (von der Treppe) herunterfallen; 't haar viel langs de schouders neer = wallte an den Schultern herab.

ne(d)er|vellen, h. = nieder|strecken, -schlagen, -machen.

ne(d)er|vliegen, z. = herab-, hinab|fliegen.

ne(d)er|vlijen, h. = hinlegen, -strecken; zich aan iems. borst n. = sich an jems. Brust hin|schmiegen.

ne(d)er|vloeien, z.; **-waaten**, z. = neder-, herab-, hinab|fließen; -wehen.

nederwaarts = niederwärts, abwärts.

ne(d)er|werpen, h. = nederwerfen.

ne(d)er|zakken, z. = neder-, herab|sinken; (*krachteloos*) zusammenstinken.

ne(d)erzetten, h. = (een kind, een zieke, een glas) nieder-, hinsetzen; zet dat boek daar, hier neer = stellen Sie das Buch dorthin, hierher; iem. n. (kalmereen) = besänftigen, besänftigen; (sink n.) einem den Standpunkt klar machen; zich n. = sich (nieder, hin)setzen, (sich vestigen) sich niedersehen, lassen.
nederzetting, v. = Niederlassung, Ansiedelung.
ne(d)erzien, h. = nieder-, herabsehen.
ne(d)erzigen, z. = nieder-, hinsetzen, zusammenbrechen.
ne(d)er|zinken, z.; **-zitten**, z. en h. = nieder|sinken (herabsinken; zusammenbrechen, zusammensinken); **-zigen** (bandedersigen).
neer = nein; n. maar! wat ben je groot geworden = nein, wie groß du geworden bist! zie verder neen.
neef = (oom-, tante)kinder) Nette, Cousin; (oom-, tante)zeggert) Nette; volle n. = leiblicher ob. rechter N.; volle neven = Geschwisterkinder; verre n. = weilläuferiger Nette.
neefje, o. = Netteken, Cousinchen, kleiner Nette, vgl. neef; (mug) die Mücke.
neefschap, o. = die Nettechaft, die Verwandtschaft.
Neel(tje) = Cornelia, Kornelie, Vorchen, Lenchen.
neemachtig = nehmertsch, von Nehmungen, vom Stamme Nimm.
neen = nein; wel n.! = nicht doch! mit nichten! n. zeker niet = ganz gewiß nicht, durchaus nicht; mit nichten; hij zegt van n. = er sagt nein; n. maar! = nein! of warum nicht gar! of metner Treu! zie ook nee.
neep, v. = der Kniff, der Zwid; in de n. zitten = in der Klemme sitzen.
neepjesmuts, v. = Kornette, Knippmütze.
neer, zie neder; ook voor de samenstellingen met neer behalve voor de volgende:
neerhaal, m. = Grundstrich.
neerslachtig = niebergeschlagen, gedrückt, melancholisch.
neer|slachtingheid, v.; **-slag**, m. = Nieder|geschlagenheit (Gebürlichkeit, Schwermut, Melancholie); **-slag** (chem. ook: das Präzipitat).
neet, v. = Niß; kale n. = armer Schüler, schäbiger Kerl.
neetoor, m. = Murrkopf, Nergler.
[neffens, zie nevens].
negatie, v. = Negation, Verneinung.
negatief = negatib; 't n. = das Negatib.
negeeren, h. = negieren; verneinen; iem. n. = einen ignorieren, (in den omgang) einen schneiden; wij n. hem = wir schneiden ihn, (o k) er ist Luft für uns.
negen = neun; alle n. = alle n.; vgl. verder acht II.
negendaagsch = neuntäglich.
negende = der (die, das) neunte; een n. (deel) = ein Neuntel; ten n. = neunten.
negen|deelig; **-dehalf**; **-derlei** = neun|teilig; **-dehalf**; **-derlei**.
negendooder, m. = Neuntöter, rotrüdiger Würger.
negenduims = neunzöllig.
negenhoek, m. = das Neuneck.
negen|hoekig; **-honderd**; **-jarig**; **-maal**; **-maal herhaald** = neun|eckig; **-hundert**; **-jarig**; **-maal**; **-maal**.
negen|oog, v.; **-pouder**, m.; **-proef**, v. = (visch) das Neun|auge (zweer: der Furunkel, der

Blutschwär, der Karbunkel); **-pouder**; **-proef**.
negen|tien; **-tiende**; **-tig** = neun|zehn; **-zehnte** (een -tiende = ein Neunzehntel); **-zig**.
negentiger = Neunziger.
negentigjarig = neunzigjährig.
negenvoud = das Neunfache.
negen|voudig; **-werf**; **-zijdig** = neun|fach (-maal herhaald -malig); **-mal** (-malig); **-teitig**.
neger = Neger; witte n. = weißlicher N., Abino.
negerachtig = negerartig.
negerdans, m. = Neger Tanz.
negeren, h. = malträtieren, habeln, pfeiden, quälen, kurzen, kugonieren.
neger|handel, m.; **-hut**, v.; **-ij**, v. = Neger|handel; **-hutte** (De N. = Dunkel Tom's Hütte); das **-dorp** (fig. der Provinzialwinkel, das Loch).
neger|in; **-kamp**, o.; **-kind**, o. = Neger|in; **-dorp** (-lager); **-kind**.
neger|koren, o.; **-schip**, o.; **-slaaf** = Neger|korn (die Mohrenhirse, das Sorghum); **-schiff**; **-slave**.
[negge, zie hit.].
negligé, o. = Negligé, Hauskleid, der Morgenangug.
negligeeren, h. = vernachlässigen, negligieren.
negorij, v. = (Ind.) Negoret, Ortshaft, das Dorf; zie verder negerij.
negotiant = Negoziant, Geschäftsmann, Handelsherr.
negotiatie, v. = Negoziation, Unterhandlung.
negotie, v. = das Geschäft, Kaufware; goede n. = gute Herrichtung!
negotieeren, h. = negozieren, unterhandeln, (Geld)Geschäfte besorgen.
negotiepenning, m. = die Handels-, Fabrikationsmünze.
negus (koning van Abessinië) = Negus.
neien, zie hinniken.
neigen, h. = neigen; de zon neigt ten ondergang = die Sonne neigt sich zum Untergang; zie ook geneigd.
neiging, v. = Neigung, (gegenenheid) Zuneigung; (sterker en veelal ongunstig) der Hang; (alg. voor elke aangeboren aandrift) der Trieb; (beursterm) N., Tendenz; n. tot, voor iets = N. zu, für etw.; n. tot liegen, om te overdrijven = Hang zum Lügen, zur Übertreibung; een n. tot dalen, tot stijgen toonen = eine N. ob. T. zum Fallen, zum Steigen zeigen.
nek, m. = (eig. en vooral in fig. uitdrukkingen) Nacken; (eig. en eenigzins plat) das Genick; (soms) Hals; iem. den voet op den n. zetten = einem den Fuß auf den N. setzen; 't hoofd in den n. werpen = den Kopf in den N. werfen; een harden n. hebben = einen harten ob. starren N. haben; den hoed in den n. schuiven = den Hut in den N. ob. ins G. zurückschieben; (eig.) een stijven n. hebben = einen steifen H. ob. N., ein steifes G. haben; iem. den n. breken, omdraaien = einem den H. ob. das G. brechen, umbrechen; (fig.) dat breekt hem den n. = das bricht ihm den Hals; iem. in den n. zien = einen beluchsen, pressen; iem. met iets in den n. zien = einen mit etw. anschnitten; 't kuiltje van den n. = die Nackengrube; zie ook aanzien.
nekhaar, o. = Nackenhaar.
nekken, h. = (einem) den Hals ob. das Genick brechen, den Garaus machen, (einen) abmurfen; (een mooi kopje, een glas e.d.) brechen; mani-

- gen gulden n. = manchen Gulden draufgeh(e)n lassen.
- nekslag**, m. = Naden Schlag; (*fig.*) Lobschloß; dat gaf hem den n. = das gab ihm den Gnaden, Lobschloß, den Rest.
- nekspieler**, v.; **-stuk**, o.; **-veeren**, mv. = der Naden[muskel]; **-stik**; **-febern**.
- nel**, v. = Trumfneun.
- nemen**, h. = nehmen; een stad n. = eine Stadt (ein)nehmen; drie plaatsen stales n. = drei Plätze im Sperrfisch (drei Sperrfische) n.; dienst n. = Dienste n.; de overhand n. = überhandnehmen; veel op zijn horens n. = viel auf seine Hörner (Kappe) n.; tot vrouw n. = zur Frau n.; iets op zich n. = etw. übernehmen, etw. auf sich n.; de vrijheid n. = sich die Freiheit n.; de moeite n. = sich die Mühe n. ob. geben; als u de moeite wilt n. om boven te komen = wenn Sie sich heraufbemühen wollen; de vlucht n. = die Flucht ergreifen; 'er van n. = sich etw. gönnen, sich etw. leisten, sich gürtlich tun; zie verder de woorden, die met nemen een uitdrukking vormen; *bijv.* acht, arm, baat, bad, gevangen, hand, hart, hechtenis, kaartje, kwalijk, maatregel, mond, overweging, voorlief, woorde.a.
- nemer** = Nehmer, Abnehmer, Käufer; (*van wissel*) Nehmer, Remittent.
- Nemesis** (*straffende gerechtigheid*), v. = Nemesis.
- neologie** (*vorming van nieuwe woorden*), v. = Neologie.
- neologisme**, o. = der Neologismus.
- neoloog** = Neologe).
- neophiet** (*nieuweling, nieuw bekeerde*) = Neophyt.
- nepotisme** (*begunstiging van verwanten*), o. = der Nepotismus.
- Neptunus** = Neptun.
- Nereide** (*zeenimf*) = Nereide.
- Nereus** (*een zeegod*) = Nereus.
- nerf**, v. = (*van 't blad*) der Nerv, Rippe; (*in leder*) Narbe.
- nergens** = nirgend(s), nirgendwo; *in voor-naamw. bijwoorden*: nichts; *bijv.* dat dient n. toe = das dient zu nichts; n. over spreken = bon nichts sprechen; zich n. om bekommeren = sich um nichts kümmern; *soms ook anders*: dat is n. goed voor = das hat gar keinen Nutzen ob. keinen Zweck, *toch ook*: das dient (nutzt) zu nichts.
- Nergenshuizen** = Nirgendhjem; (*klein nest*) Hofemudel Buztehube.
- nering**, v. = das Geschäft; der Kleinhandel; een goede n. hebben = ein einträgliches G. haben; zet de tering naar de n. = streck dich nach der Dede; *ism.* de n. geven = einem die Kundtschaft zuwenden ob. gönnen.
- neringdoende** = Kleinhändler, Ladenbesitzer.
- Nero** = Nero.
- nervens** = nervös.
- nervensheid**, v. = Nervosität.
- nervig** = nervig; narbig, *vgl.* n. erf.
- nervositeit**, v. = Nervosität.
- nest**, o. = Nest (*ook voor*: *hol, bed, plaats, huis*); (*van roofvogels ook*) der Horst; (*prul*) der Witz; (*mv.* = „prullen“) der Blunder, der Quarf, der Trübel, der Stram; (*meisje*) der Nidel, der Quarf, hochmaßiges Ding; in de n. en zitten = in der Klemme (Patte) ob. im Besch sitzen.
- nestel**, o. = Nestel.
- nestel**, m. = Schnürstift, Nestelstift; (*versier-*
- sel*) die Nesselstirn; (*riem, band*) die Nestel.
- nestelen**, h. = nisten; zich n. = sich rinnen; (*met een veter*) nesteln, schnüren.
- nestelbeslag**, o.; **-gat**, o.; **-naald**, v. = der Nestelbeslag; **-loch**; **-nabel** (der **-stift**).
- nestorij**, v. = Bagatelle, Sappalie, der Trübel, Lumperei, Kinderet, (*voor 't mv. zie ook nest*).
- nesthaar**, o. = Nesthaar.
- nestig** = (*nietig*) geringfügig, lumpig, armselig; (*klein*) mingig; (*bite*) bissig, schnippsch.
- nestkukken**, o.; **-veeren**, mv.; **-vogel**, m.
- vol**, o. = Nestkuckeln (flühen; *fig.* **-hätchen**); **-febern**; **-ting**; **-voll**.
- I. **net** (*subst.*), o. = Netz (*in alle eig. en fig. bet.*); (*grover, hoofdz. voor jagers en visschers ook*) Garn; in 't n. zitten = im N. sitzen, ins N. gegangen sein; n. ten spannen = N. e. fleßen; achter 't n. visschen = das Nachsehen haben, zu spät kommen.
- II. **net** (*adj. en adv.*) = (*aardig, lief*) nett, hübsch; (*schmud*); (*falsoentlijk*) nett, anständig; (*proper*) nett, sauber; (*knopjes*) nett, ordentlich; een n. te kleederdracht = eine fleißige Tracht; (*beschaafd*) fein, feingebildet; haar kleed was wel oud, maar nog n. = . . . zwar alt aber noch ordentlich; (*als subst.*) in 't n. schrijven = ins reine schreiben; (*bijw.* „juist“) gerade, eben; genau; n. mijn idee = ger., e. ob. gen. meine Idee; n. genoeg = g. ob. e. genug; hij is n. thuis = er ist e. ob. loeben nach Hause gekommen; n. van pas = ger. recht; n. gepast = stimmt; dat is n. wat voor hem = (*dat kan men van hem verwachten*) das sieht ihm (recht) ähnlich; (*dat moet hij n. hebben*) das ist gerade sein Fall; n. zoolang, tot = so lange, bis; n. goed! = so ist recht!; ik blijf n. zoo lief thuis = ich bleibe ebenso gern zu Hause; hij is er nog n. doorgelkomen = er hat noch gerade ob. noch eben bestanden.
- netel**, v. = Nessel; doove n. = taube N.
- netelachtig** = nesselartig.
- neteldier**, o.; **-doek**, o. = Nesselstier; **-iuch** (der Mull).
- neteldoeksch** = nesselstüchig; Mull. .; n. e. gordijnen = Mullgarbinen.
- netelig** = mislich, heintlich, bedenlich, kritisch, heikel, klug; n. e. positie = fr. . e. m. . e. ob. p. . e. Lage; n. e. kwestie = f. . e. ob. h. . e. Frage.
- netelligheid**, v. = Mislichkeit, das Heintliche, Bedenlichkeit, das Kritische.
- netelkoorts**, v.; **-kruid**, o.; **-roos**, v. = das Nesselkreber; **-kraut**; **-sucht** (der **-auschlag**; **rood**: das **-stiefel**).
- netheid**, v. = Nettigkeit, Anständigkeit, Sauerkeit, Ordnung, Feinheit, *vgl.* n. et II.
- I. **Netje** = Nettchen, Hannchen.
- II. **netje**, o. = Netzchen; (*Ind. kleedingstuk*) die Netzjade.
- netjes** = nett, hübsch, anständig, sauber, ordentlich, *vgl.* n. et II; net overlegd, bedacht = hübsch ook: schlau eronnen; er n. afbrengen = fein machen ob. burchsühren; dat heeft hij n. gelapt = das hat er fein gemacht; dat is niet n. = das ist nicht nett; dat staat je n. = (*iron.*) das steht dir gut an; dat heb je hem n. gezegd = das hast du ihm gut gegeben.
- netmaag**, v.; **-meloen**, m. = der Netzmaagen (Gauße); die **-melone**.
- netschrift**, o. = die Reinschrift, Kopierheft.
- netteboeter**; **-breier** (**-knooper**); **-maker** = Netzsticker; **-sticker**; **-macher**.

netten, h. = (nat maken) neten, nuffen, an-, befechten; (schoonmaken) reinigen.
netto = netto; n. gewicht, ontvangst, opbrengst, prijs, provenu, tarra, winst = dat Netto|gewicht, die -einnahme, der -erlös (der -ertrag, Reinertrag), der -preis, der -erlös, die -tara, der -gewinn (Reingewinn).
net|visscherij, v.; **-vleugelige**, mv.; **-vlies**, o. = Net|visscherij; -vügljer; die -haut.
netvormig = netvormig.
netwerk, o. = Netzwert.
neulen, h. = nergeln, quengen.
neur|algie (zenuwpijn), v.; **-asthenie** (zenuwzwakte), v. = Neur|algie; -asthenie.
Neurenberg, o. = Nürnberg.
Neurenbergsch = Nürnberger.
neurien, h. = trillern, trillern, summen; een beestje n. = etw. bor sich hin tr. zc.
neurose (zenuwziekte), v. = Neurose.
neus, m. = die Nase (ook van schip, dakpan); (van schoen) die Spitze; platte, spitse, stompe n. = platte, spitze, stumpe N.; een ijne, scherpe n. = eine feine, scharfe N.; ik zie het aan je n. = ich sehe es dir an der N. an (ab); ieder moet zich maar aan zijn eigen n. trekken = ein jeder soll sich nur an seiner eignen N. zapfen; iem. iets aan zijn n. hangen = einem etw. auf die N. binden; iem. bij den n. hebben (nemen) = einem eine N. drehen, einen an der N. herumführen, einem etw. auf die N. binden, einen anführen; **door** den n. praten = durch die N. sprechen, näseln; iets in den n. krijgen = etw. in die N. bekommen, Wind von etw. bekommen, etw. wittern; niet verder zien, dan zijn n. lang is = nicht weiter sehen, als die N. reicht; iem. een langen n. geven = einem eine (lange) N. machen od. drehen; een langen n. krijgen = mit langer N. abziehen müssen; **langs** zijn n. weg = wie ohne Abficht; hij zei langs zijn n. weg iets van ... = er ließ etw. von ... fallen; altijd met zijn n. in de boeken zitten = immer über den Büchern sitzen; iem. met zijn n. op iets leggen, drukken = einen mit der N. auf etw. stoßen; hij is overal met zijn neus bij = er ist überall mit der N. dabei; iem. iets onder zijn n. wrijven = einem etw. unter die N. reiben; **op** zijn n. kijken = sich wundern, verdugt dastehen; iem. de knip, de pen op den n. zetten = einem den Daumen aufs Auge setzen; den n. ophalen, optrekken voor = die N. rumpfen über; zijn n. in alles steken = seine N. in alles stecken; den n. buiten de deur steken = die N. zur Thür hinausstecken; den n. in den wind steken = die N. aufwerfen od. hoch tragen; iem. iets voor zijn n. wegnemen = einem etw. vor der N. wegnehmen od. wegschnappen; 't staat voor je n. = es steht dir vor der N.; iem. de deur voor den n. dichtslaan = einem die Thür vor der N. zuschlagen; dat gaat zijn n. voorbij = da hat er das Nachsehen, da kann er sich den Mund (das Maul) abwischen; een wassen n. (fig.) = eine wächslerne N., Nebel, zum Schein; zie ook aangezicht, boren, boter, knip e.a.
neus|laap, m.; **-bad**, o.; **-been**, o.; **-bloeding**, v. = Nasen|laufe; die -busche; -bein; das -bluten.
neus|dier, o.; **-doek**, m.; **-douche**, v. = der Nasen|bär (das -tier); das -tuch (gew. das Taschent., Saß, Schnupftuch); -busche.
neusgat, o. = Nasenloch; (van paard, kameel e. d. groote dieren ook) die Nüfter.
neusgeluid, o. = der Nasenlaut.

neus|gewel, o.; **-holte**, v. = Nasen|geschwür; -höhle.
neus|hoorn, m.; **-hoornkever**, m.; **-hoornvogel**, m. = das Nasen|horn; -hornkäfer; -hornvogel (Hornvogel).
neusje, o. = Näschen; 't n. van de zalm = der feinste Brocken (Bissen), das Vorzüglichste, das Allerbeste.
neus|klank, m.; **-knijper(tje)**, m. (o.); **-letter**, v. = Nasen|laut (Nasellaut, Nasal); (2) Zwider (Klemmer, Kneifer); der -buchstabe (der Nasal).
neus|knijper, m.; **-poliep**, v.; **-pranger**, m. = das Nasen|leifen („Lorgnet“), zie neusknijper); der -polyp; -Knebel (-zwänger, das -eisen).
neus|ring, m.; **-schot**, o.; **-slijmvlies**, o. = Nasen|ring; die -scheidewand; die -schleimhaut.
neus|toon, m.; **-vleugel**, m.; **-warmertje**, o. = Nasen|ton; -Flügel; -wärmer.
neuswijs = naseweis, fürwichtig, borwichtig, borlaut.
neuswijsheid, v. = Naseweisheit, der Für-, Borwigt.
neuswijzig(heid), v.; zie neuswijs(heid).
neuswortel, m. = die Nasenwurzel.
neut, v. = der Kragstein, der Sadel, Plintje, Konsole; ook voor noot = Nuß.
neutraal = neutral; onder neutrale vlag = unter neutraler Flagge; zich n. houden = n. bleiben.
neutraliteit, v. = Neutralität; gewapende n. = bewaffnete N.
neutralizeeren, h. = neutralisieren.
neuzen, h. = schnüffeln, rüßern; in alle boeken n. = in allen Büchern herumfchn.; (met de neuzen tegen elkaar urtjven) sich nasen.
nevel, m. = Nebel; (damp) Dunst; in n..en gehuld = in N. gehüllt (ook fig.); 't rijk der n..en = das Nebelreich.
nevelachtig = nebelhaft (vooral fig.), neblig; n..e gedachten = nebelhafte Gedanken; n. weer, verschiert, n..e dag = nebligjes Wetter, e ferne, er Tag.
nevel|achtigheid, v.; **-bank**, v.; **-beeld**, o.; **-damp**, m. = Nebel|haftigkeit (Nebligheit, vgl. nevelachtig); -sicht (bank); -bild; -dunst.
Nevelingen, mv. = Nebelungen.
nevel|kraal, v.; **-maand**, v.; **-sluier**, m. = Nebel|krähe; -monat (Brumaire; Duitsch: Nebelung, November); -schleier.
nevel|ster, v.; **-streep**, v.; **-vlek**, v.; **-wolk**, v. = der Nebel|stern; der -streich; der -stied; -wolfe.
nevenbedoeling, v. = Nebenabsicht, der -gedante.
nevengeschikt = koördiniert, beigeordnet.
nevenman = Nebenmann.
[nevens = neben, nächst; mit, außer].
nevenschikkend = koördinerend, beigeordnet.
nevenschikking, v. = Koordination, Beigeordnung.
nevensgaand = anbei, beifolgend; zie ook ingesloten.
New-Foundland, o. = Neufundland, Neufoundland.
Newfoundlander, m. = Neufundländer.
Niagara-waterval, m. = Niagarafall.
Nicaa, o. = Nicäa.
nicht = (ooms-, tanteskind) Cousine, Waise;

(oom-, tantezegster) Nichts; volle neef en nicht = Geschwisterkinder; verre n. = weitauffige G.
Nico = Nidel, Klaus, Niflaß.

nicotine, v. = das Nikotin.

nicotinevergiftiging, v. = Nikotinbergiftung.

niemand = niemand, keiner.

niemendal = gar nichts, durchaus nichts; n. bang = gar nicht bange; hij is n. waard = er ist gar nichts (keinen Schuß Pulver) wert.

nier, v. = Niere; wandelende n. = Wanderriere.

nier|bed, o.; **-bekken**, o.; **-graveel**, o. = Nieren|bett; *beden; *grief.

nier|harst, m.; **-koliek**, v.; **-lijden**, o. = das Nieren|stiid; *kollik; *leiden.

nier|ontsteking, v.; **-pijn**, v.; **-steen**, m. = Nierenentzündung; der *schmerz; *steln (Harnstein; *delfstof*: Nephrit, Weifstein, die Hornblende).

Niersteiner, m. = Niersteiner.

nier|stuk, o.; **-vet**, o. = Nieren|stiid (*gebraden*: der *braten); *fett.

niervormig = niereformig.

nierziekte, v. = Nierenkrankheit.

nies|kramp, m.; **-kruid**, o.; **-poeder**, o.; **-wortel**, m. = Nies|krampf; die *wurz; *pulver; die *wurz.

I. **niet** = (*adv.*) nicht; (*subst.*) das Nichts; te niet doen = (*een wet, besluit*) widerrufen, aufheben; (*vernietigen, verjydelen, enz.*) zu nichte machen; te niet gaan = verloren geh(e)n; *schietern, zu Grunde (zugrunde) geh(e)n; om n. = umsonst, unentgeltlich, kostenlos, gratis; uit 't n. te voorschijn roepen = aus dem Nichts herborufen; als n. komt tot iet, kent iet zich zelf n. = wenn nichts kommt zu etwas, traut etwas sich selber.

II. **niet**, v. = (*in de loterij*) die Niete; (*klinkingel*) das Niet, die Niete, der Nietbolzen, der Nietnagel.

nietling, m. en v. = die Null, das Nichts, das Nicht, der Wurm.

niet-gerechtigd = nichtberechtigt.

nietig = (*ongeldig*) nichtig, ungültig; (*waardeloos*) nichtig, geringfügig; (*onbeteekenend*) unbedeutend, winzig, geringfügig; (*gering*) geringfügig, ärmlich; n. verklaren = (*für*) nichtig erklären; n. kereltje = winziges Männchen; n. voorwendsel = leerer Vorwand.

nietigheid, v. = Nichtigkeit, Ungültigkeit zc., zie nietig; Bagatelle, Sappalie, das Nichts.

nietigverklaring, v. = Nichtigkeitsverklärung.

niets = nichts; voor n. = umsonst; n. voor n. = n. umsonst of umsonst ist der Tod; n. nieuws = n. Neues; o, 't is n. = o, ist n.; tut n.; hat n. zu bedeuten; hat n. auf sich; oi 't zoo n. is = mir n. dir n. of to ohne Weiteres; ook: alsob's gar nichts wäre; dat is n. voor mij = das ist nicht meine Sache; 't is n. gedaan = es ist nichts damit; n. geen lust = gar keine Lust; waar n. is, verliest de keizer zijn recht = wo n. ist, hat der Kaiser sein Recht verloren.
nietsbeduidend, **-beteekenend** = nichtsbedeutend.

niets|doener; **-doenerij**, v. = Nichts|tuer (Nüßiggänger); *tuerel (ber Nüßiggang).

niet-stakende = Arbeitswillige(r).

niets|waardig; **-zeggend** = nichts|würdig; *lagend.

niettegenstaande = (*praep.*) ungeachtet, trotz (Gen.); n. dat = beffennungeachtet, trotzdem;

n. dat alles = trotz allem; (*conj.*) trotzdem, obgleich, obchon.

niettemin = trotzdem, dennoch, nichtsdestoweniger.

nieuw = neu (*in alle bet.*); de N..e Waterweg = der Neue Wasserweg; op n..e rekening overbrengen = auf neue Rechnung vortragen; (*ook in samenstellingen*) n. gebouw, n..e druk, tijd, stad, verkiezing, n. woord = Neuhau, *brud, *stadt, *zeit, *wahl, *wort (*naast* neuer Bau, Druck of neue Auflage zc.); n. aangekomene, n. gekozene = Neuangekommene(r), *gewähl(e)t(e); 't n. = das Neue; in 't n. steken = neu stecken: 't n. is er af = es hat den Glanz, die Frische ob. den Reiz der Neuheit verloren; de nieuweren = die Neuern.

Nieuw-Amsterdam, o. = Neumiamterdam.

nieuwbakken = neugebuden (*vooral fig.*).

nieuwbekoorde = Neubekehrte(r).

Nieuw-Caledonië, o.; **-Californië**, o. = Neukaledonien; *kalifornien.

nieuwelichter = Stichtfreund; Neugläubige(r); (*alg.*) Neuerer.

nieuwe|ling; **-maan**, v. = Neujling (*in school e. d. ook*: Neue(r)); der *mond.

Nieuw-Engeland, o. = Neuenland.

nieuw|erwetsch; **-geboren**; **-gehuwd**; **-gevormd** = neu|modisch; *geboren; *ermählt; *gebildet (-gevormd woord = die Neubildung, Neuwort).

Nieuw-Grieksch, o.; **-Guinea**, o. = Neugriechisch; *guinea.

nieuwheid, v. = Neuheit; de n. is er af = es hat den Glanz ob. die Frische der N. verloren.

Nieuw-Holland, o.; **-Hoogduitsch**, o. = Neuholland; *hochdeutsch.

nieuwigheid, v. = (*vooral van zeden, gebruiken, inrichting e. d.*) Neuerung; (*nouveauté*) Neuheit; (*nieuw voorwerp in den handel*) Neugigkeit; nieuwigheden invoeren = Neuerungen einführen, neuern; zie ook n i e u w s en n i e u w t j e.

nieuwigheidszucht, v. = Neuerungszucht.

nieuwjaar, o. = Neujahr (*ook geschenk, foot*).

nieuwjaars|bezoek, o.; **-brief**, m.; **-dag**, m.; **-feest**, o. = der Neujahrs|besuch; *brief; *tag; *feft.

nieuwjaarsfool, v. = das Neujahr; wat krijg je voor n.? = wieviel bekommst du zum N.?

nieuwjaars|geschenk, o.; **-kaart**, v.; **-wensch**, m.; **-nacht**, m. = Neujahrs|geschenk; *karte; *wunsch; die *nacht.

nieuw|katholiek; **-modisch** = neu|katholisch; *modisch.

nieuwlichter, zie nieuwelichter.

Nieuw-Nederlandsch, o.; **-Orleans**, o. = Neuniederländisch; *orleans.

Nieuwpoort, o. = Neuport.

nieuws, o. = Neues; (*berichten*) Neugleiten; wat is er n.? = was gibts Neues? er is geen n. te melden = wir haben nichts Neues mitzutellen; iets n. (*nieuw artikel, een nieuwtje*) = eine Neugigkeit; van nieuws aan = bon neuem; geen n., goed n. = keine Nachricht, gute Nachricht; n. van den dag = die Tagesneugigkeit; gemengd n. = Vermischtes; oud n. = alte Geschichten.

nieuwsbericht, o. = die Nachricht.

nieuwsblad, o. = Zeitungsbliat, die Zeitung; Schiedamsch n. = Schiedamer Nachrichten ob. B.

nieuwsbode, m. = Neugigkeitssbote, Bote; (*ook*) die Zeitung.

Nieuw-Schotland, o. = Neuschottland.

nieuwsgierig = neugierig (auf); zie Aagje.
nieuwsgierigheid, v. = Neugier(he).
nieuwspapier, o. = Zeitungsbillett.
nieuwstijding, v. = Nachricht.
nieuwtestamentisch = neutestamentlich.
nieuwte, o. = die Neugier; n..s rond-
 brengen = N..en herumstieten; 't n. is er af
 = es hat den Reiz des Neuen od. der Frische ver-
 loren.
nieuwtjeskramer = Neugierkeitskrämer.
Nieuw-Zeeland, o. = Neuseeland.
nieuwzilver, o. = Neusilber.
Nieuw-York, o. = Neuyork.
nlezen, h. = nlesen.
Niger (riv.), m. = Niger.
Nigeria, o. = Nigeria.
nihil. (niets) = nihil.
nihilisme, o.; -ist = der Nihilismus; ist.
nijd, m. = Neid; (sterker) die Scheelucht;
 (boosheid) die Wut, (Zn)Ortrum, Ärger.
nijdas = Griesgram, Hergler, Neidhammel,
 die Krachbürste; giftige Kröte.
nijdig = neidisch; (boos) ärgerlich, böse, grimmig,
 bärbeißig, krachbürstig; maak je niet zoo n. =
 werde nicht so böse; ärgere dich nicht so; n..e
 kou = grimmige Kälte; (zich verheugend in
 andermans leed) schadenfroh; zoo n. als een
 spin = springgiltig.
nijdiggaard, zie nijdas.
nijdigheid, zie nijd.
nij(d)agel, m. = Neid-, Nietnagel.
nijgen, h. = sich verneigen, sich vorbeugen,
 einen Knick machen.
nijging, v. = Verneigung, Verbeugung, der
 Nijl, m. = Nil. [Knicks.]
nijlbaars, m.; -bronnen, mv.; -gau, v. =
 Nilbarsch; -quellen; das -gau.
nijlkrokodil, m.; -paard, o. = das Nil-
 krokodil; -paard (Flußpferd).
Nijmegen, o. = Nimwegen.
nijnagel, zie nijd nagel.
nijpen, h. = kneifen, kneten, zwoeden; zie ook
 knijpen; de koude nijpt = es ist grimmig,
 durchdringend od. bitter kalt.
nijpend: n..e kou = durchdringende, grim-
 mige od. bittere Kälte; n..e honger = nagender
 Hunger; n. gebrek = bittere od. herbe Not.
nijper, m. = Kneifer; (van een kreeft) die
 Schere.
nijptang, v. = Kneifs, Selbstzange.
nijver = emsig, arbeitssam.
nijverheid, v. = Industrie, das Gewerbe,
 der Gewerbesteiß.
nijverheids|gewassen, mv.; -man; -ten-
 toonstelling, v.; -voortbrengsel, o. = In-
 dustrie|pflanzen; -der (Gewerbetreibender); -aus-
 stellung (Gewerbeausst.); -erzeugnis (-produkt).
nikkel, o. = Nickel.
nikkelen = Nickel...; von (aus) Nickel.
nikkelmunt, v. = Nickelmünze.
nikken, zie knikken.
nikker, m. = (watergeest) Nicker, Nickel, Nit,
 Wassermann; (duivel) Teufel, Denter; (onkruid)
 Brand.
Nikolaas = Nikola, Nikolaus, Niklas; St. N.
 = Sanct Nikolaus.
niks, zie niets.
nimbus, m. = Nimbus, Heiligenchein, Straß-
 lenstranz.
nimf = Nymphe.
nimmer = nie; (voor de toek, ook) nimmer;
 (sterk) nooit ofte n. = nimmermehr; zie ook
 nooit.

Nimrod = Nimrod.
Ninevé, o. = Ninive.
nippen, h. = (an, von etw.) nippen; uit een
 glas n. = aus einem Glase n.
nippertje: op 't n. = (tyd) im letzten Augen-
 blick, in der letzten Minute; noch gerade zur
 rechten Zeit; is hij er door? - op 't n. = ist
 er durchgekommen? - mit genauer (knapper) Not.
nirvana (zalige bestaanloosheid), o. = Nir-
 wana.
nis, v. = Nitze.
nitraat (salpeterzuur zout), o. = Nitrat.
nitro... (in samenstellingen) = Nitro...
nitrum (salpeter), o. = Nitrum.
niveau, o. = Niveau (in alle bet.), die Höhe.
nielleeren, h. = nitellieren.
nielleering, v. = Nitellierung.
nielleerinstrument, -werktuig, o. =
 Nitellierinstrument.
Nivose (21 Dec.-19 Jan.), v. = der Nivose,
 der Schneemonat.
nix, nixe = Nit, Nixe.
njal (Ind.) = Konfubine, Njat.
njo (Mal.: jongen!) = Njo, Junge!
njonja (Mal.: mevrouw) = Njonja, Nanja,
 Frau, Madame.
Njord (Oud-Noorsche watergod) = Njord.
N. L. (Nederl. leeuw = Niederländischer Löwe).
nl. (namelijk = nämlich).
N. N. (nomen nescio: den naam weet ik niet
 = den Namen weiß ich nicht: N. N.).
N. N. O. (noord-noord-oost = Nordnordost:
 NNÖ.).
N. N. W. (noord-noord-west = Nordnordwest:
 NNW.).
No., **Nr.** (numero, nummer = numero,
 Nummer: Nr., No.).
N. O. (noord-oost = Nordost: NO.).
Noach = Noah; zie ook arka.
nobel = nobel; [m. (oude munt), m. = Robel].
noblesse, v. = Noblesse.
noch = noch; n. n. = weber noch.
nochtsans = dennoch, trotzdem.
noctambule (slaapwandelaar) = Nottam-
 bulus, Nachtwandler.
nocturne (nachtgezang), v. = das Notturmo.
noembaar = nennbar.
noemen, h. = (alg.) nennen; een ding naar
 den uitvinder n. = ein Ding nach dem Erfinder
 benennen; (bekend maken door den naam te
 noemen) namhaft machen; hoe moet men zulk
 een handeling n.? = wie soll man solch eine
 Handlung n. od. bezeichnen? zooals men dat noemt
 = was man so nennt; J genoemd = J genannt;
 om (maar) eens iets 'te n. = (ook) etiva; zie
 ook naam.
noemenswaard(ig) = nennenswert, der
 Erwähnung wert; („belangrijk" ook) arbeitslich.
noemer, m. = Nenner.
[noem, m. = Mittag; die Zone. **noem|maal**,
 o.; -tijd, m. = Mittags|mahl; die -zeit].
I. noest, m., zie knoest.
II. noest (adj.) = emsig, unermüdet; met n..e
 vlijt = mit eifernem Fleiße.
N. O. G. (Nederl. Onderwijzerengenootschap =
 Niederländischer Lehrerverein).
nog = noch; n. geen twintig = n. nicht zwanzig;
 n. lang niet = n. lange nicht, bei weitem nicht;
 hij zal n. wel komen = er wird schon n. kom-
 men; 't zal n. wel in orde komen = es wird
 sich wohl n. machen; n. maar een week = nur
 n. eine Woche; ('t gaat) nog al = so ziemlich,
 leiblich; n. al (niet) = noch immer (nicht); tot

n. toe = bis jetzt, bis hierher; dat weet ik n. zoo net niet = das weiß ich doch nicht.
noga, v. = der Nougat.
noga|kraam, v.; **-taart**, v. = Nougat|bude; **-torte** (der Kuchen).
nogal: hij is (gelukkig) n. vlijtig = er ist (zum Glück) ziemlich fleißig; 't is n. niet koud = es ist zum Glück nicht kalt, of (iron.) alsob es nicht fürchterlich kalt wäre!
nogmaals = nochmals, abermals.
N. O. I. L. (Nederl. Oostindisch leger = Niederländisch-Ostindisches Meer).
I. nok, m. = (van 't dak) der (die) Firft; (van iets anders) die Spitze, Gipfel.
II. nok (snik), m. = Schluchzer.
nokbalk, m. = Firftbalken.
nokken, h. = Schluchzen.
noklijn, v. = Firftlinie.
nolens volens (goed- of kwaadschiks) = nolens volens, wohl oder übel.
nomaden, mv. = Nomaden.
nomadisch (zwervend) = nomadisch.
nomen (naamwoord), o. = Nomen.
nomenclatuur (lijst van namen, van termen), v. = Nomenclatur.
nominaal = nominell, dem Namen nach; n. bedrag, nominale waarde = der Nominal|betrag, der wert (der Renntwert).
nominatie, v. = Ernennung; Kandidatenliste; No. 3 op de n. = Nummer 3 auf der K.; op de n. staan om weggestuurd te worden = große Gefahr laufen fortgeschickt zu werden.
nominatief, m. = Nominatib; **n.** (adj. of adv.) = nominatib; nominatieve lijst, staat = die Namenliste.
nommer, o. = die Nummer; iem. op zijn n. zetten = einem den Standpunkt klar machen; einem geigen was eine Karte (was Trumpf) ist; n. één = N. eins; no. 1, 2 (bij een examen e. d.) = Erster, Zweiter of der Erste, der Zweite; No. 1, 2 halen = das Examen als Erster, Zweiter, bestehen; Erster, Zweiter werden im Examen; hij woont No. 7 = er wohnt Nr. 7; No. 100 (bestekamer) = N. 0 (der Abtritt); een raar n. = ein sonderbarer ob. brolliger Kauz; ein schnurriger Kerl; een sijn n. = eine feine N.
nommeraar = Nummerierer.
nommerbord, o. = der Nummerstafel.
nommerbriefje, o. = numerierter Zettel.
nommeren, h. = numerieren.
nommer|ing, v.; **-machine**, v.; **-toestel**, o. = Numerierung; -maschine; der -apparat.
nommer|verwisselaar; **-vliinder**, m. = Nummer|taufcher" (Stellvertreter, Einsteher); -vogel (Admiral).
non = Nonne; (Ind.) Non, das Mädchen, Kleine.
nona (slaapziekte), v. = Nonna, Schlafsucht.
non-acceptatie, v. = Nichtannahme; protest van n. = Protest mangels Annahme (N. V.).
nonactief = zur Disposition gestellt.
nonactiviteit, v. = das zur Disposition gestellte-sein, Stellung z. D.; officier op n. = z. D. gestellter Offizier.
nonactiviteitsactement, o. = Bartegeld.
non-betaling, v. = Nichtzahlung; protest van n. = Protest mangels Zahlung (N. B.); in geval van n. = im N. . . faul.
nonchalance, v. = Nonchalance, Fahrlässigkeit, Räßigkeit.
nonchalant = nonchalant, (fahrlässig).
nonconformist (wie niet tot de Eng. staatskerk behoorde) = Nonkonformist.
none (interval), v. = None.

non-interventie, v. = Nichtintervention, Nichtteilnehmung.
nomius (werktuig om zeer kleine verdeelingen af te lezen), m. = Nonius.
nonna (Mal.: kleurling-vrouw) = Nonna.
nonneke = Nonnen.
nonne|kleed, o.; **-klooster**, o.; **-orde**, v.; **-sluier**, m. = Nonnen|kleid; -Kloster; der -orden; -schleier.
nonnie, zie non (Ind.).
nonpareille (zeer kleine lettertype), v. = Nonpareille.
nonsens, m. = Nonsense, Unsinn, dummes Zeug.
nonsensicaal = unsinnig, sinnlos, albern.
nonvaleur (oninbare schuld, onverkoopbare waar), v. = Nonvaleur, der Ausfall; (persoon) Nonvaleur, der Taugentichts.
nonvliinder, m. = die Nonne.
nood, m. = die Not; n. leert bidden = N. lehrt beten (lehrt Rünfte); iem. uit den n. helpen = einem aus der N. helfen; als de n. aan den man komt = wenn (die) N. an Mann geht; vrienden in den n., honderd op een lood = Freunde in der N., hundert auf ein Lot; als de n. 't hoogst is, is de hulp 't dichtst bij = wenn die N. am höchsten ist, ist Gottes Hilfe am nächsten; door den n. gedrongen, uit n. = notgedrungen; een schip in n. = ein Schiff in Gefahr ob. in N.; hij heeft geen n. = er leidet keine N. ob. keinen Mangel; 't heeft geen n. = es hat keine Gile; geen n. = haben Sie keine Sorge! seien Sie nur ruhig! zie ook breken, desnoods, deugd, geval, klagen, ternauwernood.
nood|adres, o.; **-anker**, o.; **[-bede**, (hist.), v.] = die Not|adresse; der -anker; -bede.
nood|brug, v.; **-deur**, v.; **-dijk**, m. = Not|brücke; -tür; -deich.
nood|doop, m.; **-drang**, m. = die Not|taufe; -drang.
nood|drift, v. = (alg.) Notdurft; (gebrek) der Mangel, Armut; (voorraad) Lebensmittel (N.), der Mundvorrat.
nood|driftig = notdürftig.
nood|dwang, m. = die zwingende Not.
noodde = ungern, (nur), widerstrebend, zögernd; van n. = nötig; van n. hebben, zie noodig hebben.
noodeloos = unnötig, unnütz, zwecklos.
nooden, h. = (ein)laden, bitten; ongenooide gast = ungebetener Gast; zich laten n. = sich bitten ob. (dringend) sich nötigen lassen.
nooder = Einlader.
nood|geschrei, o.; **-haven**, v.; **-hulp**, v. = Not|geschrei; der -hafen; der -helfer (der -helfer, das Aushilfemädchen, Aushilfe; scherts: der Notnagel).
nood|hulpgebouw, o. = der Notbau.
noodig = nötig, (vereischt ook) erforderlich; n. hebben = brauchen, nötig haben, bedürfen; hoog n. = sehr n.; hoog n. hebben = notwendig brauchen; 't (hoog) n. achten = es für (höchst) n. halten; zoo n. = wo (wenn) n., nötigenfalls; één ding is n. = eins ist not; je hebt er niet n. = du hast da nichts zu schaffen; je hebt er niet mee n. = es geht dich nichts an; n. maken = n. machen; ik moet er n. heen = ich muß notwendig hin; 't noodige = das Nötige; gebrek aan 't n. = Mangel am Nötigen; 't hoogst n. = das Notwendigste; 't n. verrichten = (in zaken) das N. besorgen; 't één n. = das einzig N.; 't n. op

hebben = gehörig geladen haben, gehörig zugebedt sein, molum sein.

noodigen, h. = einladen, bitten; op de thee, op een feest n. = zum Tee, zu einem Feste bitten od. einladen; zich laten n. = sich bitten od. (*dringend*) sich nötigen lassen.

noodiging, v. = Einladung; (*dringend*) Nötigung.

noodjaar, o. = Notjahr.

noodklok, v. = Lärmglocke.

noodkreet, m.; **-lengen**, v. = Not[schrei]; -süße.

noodlijvend = notleidend; n. e fondsen = n. e Papiere; in n. en toestand zijn = sich in einer Notlage befinden.

noodlot, o. = (*alg.*) Schicksal; (*alleen ongunstig*) Verhängnis.

noodlottig = verhängnisvoll.

noodmast, m.; **-rem**, v.; **-schot**, o. = Not[mast]; -bremse; der -schuß (*fig.* letzter Rettungsversuch).

noodsein, o.; **-stal**, m.; **-vlag**, v. = Not[signal]; -stall; -flagge.

noodwe(d)er, o. = furchtbares (Sturm)Wetter, heillofes Wetter, Sturmwetter.

noodweer, v. = die Notwehr.

noodwendig = notwendig.

noodwendigheid, v. = Notwendigkeit.

noodwet, v. = das Ausnahmegesetz.

noodzaak, v. = Notwendigkeit, der Notgrund, zwingender Grund; zonder n. = ohne Not, unnötigerweise; uit n. = notgedrungen.

noodzakelijk = notwendig; n. kwaad = notwendiges Übel; dringend n. = notbringend; dringend od. höchst notwendig.

noodzakelijkerwijs = notwendig(erweise). **noodzakelijkheid**, v. = Notwendigkeit; in de n. verkeeren = sich in der N. befinden; in de n. brengen = in die N. versetzen.

noodzaken, h. = nötigen, zwingen; zich genoodzaakt zien = sich genötigt sehen.

nooit = nie; (*voor de toek. ook*) nimmer, nimmermehr; n. ofte nimmer = (nun und) nimmermehr, nie und zu keiner Zeit.

Noor = Norweger.

noord: de wind is n. = der Wind ist od. weht Nord, kommt aus Norden, ist nördlich; es ist Noordwind; n. houden = nach Norden, nördlich od. in nördlicher Richtung steuern (fahren); n. ten oosten = Nord zu Osten; om de n. varen = nördlich (um Asien) herum fahren; *t n. = der Norden.

Noord-Afrika, o.; **-Amerika**, o.; **-Amerikaan** = Nord[afrika]; -amerika; -amerikaner. **Noordamerikaansch** = nordamerikanisch.

Noord-Brabant, o.; **-Duitschland**, o. = Nord[brabant]; -deutschland.

Noordduitsch, o. = norddeutsch.

noordelijk = nördlich; n. van Parijs, van de rivier = n. von Paris, vom Fluße (des Stusses); n. e ijszee = N. s. Eismeer; zie ook halfnord.

noorden, o. = der Norden; de kamer ligt op 't N. = das Zimmer liegt gegen N.; 't hooge N. = der hohe N.; in 't n. = im N.; naar, van, uit 't n. = nach, von, aus N.; ten n. van, zie noordelijk van.

noorderbreedte, v. = nördliche Breite; op 50° n. = auf dem fünfzigsten Grad nördlicher Breite.

noorderkeerring, m. = nördlicher Wendekreis, B. des Krebses.

Noorderkroon, v. = nördliche Krone.

Noorderkwartier, o.; **-licht**, o. = Nord[viertel]; -licht (Polarlicht).

noorderzom: met de n. vertrekken = ein Loch in den Mond bohren, bei Nacht und Nebel davon geh(en), hinter der Tür Abschied nehmen, (*met geld, om schulden e. d. voorral*) durchbrennen.

noordewind, m. = Nordwind.

Noord-Holland, o. = Nordholland.

Noordkaap, v. = das Nordkap.

noordkaper, m. = Nordkaper.

noordkant, m.; **-kust**, v. = die Nord[seite]; -küste.

noordnoordooost, o.; **-west**, o. = der Nordnordost; der -west.

noordoost, o. = der Nordost(en), *vgl.* noord. **noordoostelijk** = nordöstlich, *vgl.* noordelijk.

noordoosten, o. = der Nordosten; *vgl.* noorden.

noordoostewind, m. = Nordostwind.

Noord-Oostzeekanaal, o. = der Nordostseefanal, der Kaiser-Wilhelm-Kanal.

noordpool, v.; **-poolzee**, v. = der Nordpol; das -polarmeer.

noordpoolcirkel, m. = nördlicher Polarreis.

noordpoolexpeditie, v.; **-landen**, mv.; **-reis**, v.; **-reiziger** = Nordpol[expedition]; -arländer; -fahrer; -fahrer.

noordpunt, o. = der Nordpunkt.

Noordsch = nordisch; 't N. = das Nordisch.

noordster, v. = der Nordstern.

noordwaarts = nordwärts.

noordwest, o. = der Nordwest(en), *vgl.* noord. **noordwestelijk** = nordwestlich, *vgl.* noordelijk.

noordwesten, o. = der Nordwesten, *vgl.* noorden.

Noordwestewind, m. = Nordwestwind.

Noordzee, v.; **-zeekanaal**, o. = Nord[see]; der -seefanal.

noordzijde, v. = Nordseite.

Noorman = Norweger; **de Noormannen** (*hist.*) = die Normannen.

Noorsch, **Noorweegsch** = norwegisch.

Noorwegen, o. = Norwegen.

I. **noot** (*muz.*), v. = Note; heele, halve n. = ganze, halbe N.; kwart, achste, 16de, 32ste n. = Viertel, Achtel, Sechzehntel, Zwelundbreitfigsternote; veelnoten op zijn zang hebben = viel Wind in der Nase haben, anpruchsvoll (pretentios) sein.

II. **noot** (*aanteekening*), v. = Bemerkung, Note, (*bepaald onder aan de blz.*) Fußnote; (*aan den rand*) Randbemerkung.

III. **noot** (*vrucht*), v. = Nuß; noten knuppelen = Nüsse bengen; dat is een harde n. = das ist eine harte N.; iem. een harde n. te kraken geven = einem eine harte N. zu knaden geben; **n.** (*boom*), m. = Nußbaum.

nootje, o. = Nußchen, (kleine) Nuß.

nootjeskolen, mv. = Nußkernen.

nootmuskaat, v.; **-muskaatboom**, m. = Nußkat[nuß]; -nußbaum.

nootolie, v. = das Nußöl.

nop, v. = Noppe, der Knoten, Floße; goed in zijn (de) n. pen zitten = gut gekleidet sein, gehörig Kleider haben.

nopen, h. = zwingen; (*gew. minder sterk*) beranlassen; (*noodzaken*) nötigen.

nopens = über; hinsichtlich (Gen.), in betreff (Gen.).

nopje, o. = Nüppchen, Knötchen, Flöschchen; in

zijn n..s zijn = in seinem Geſſe ſein, guter Dinge ſein.
notjesgoed, o. = gefèpertes Zeug.
noppen, h. = noppen.
nopper = Nopper.
nopschaar, v. = das Noppfehen.
nor, v. = das Loch, der Käfig; Nummer Sicher; in de n. zetten = (ook) einſperren, einſteden.
Norische Alpen = Noriſche Alpen.
norm (*richtsnoer*), m. = Norm.
normaal = normal; (*subst.*), v. = Normale; de normale arbeidsdag, de n. prijs, de n. ſnelheid, 't n. tarief, de n. tijd, de n. toestand, de n. waarde = der Normalarbeitſtag, der preis, die geſchwindigkeit, der tarief, die zeit, der zuſtand, der wert.
normaal|kaars, v.; **-kleeding**, v.; **-lessen**, mv. = Normalkerze; -Kleidung; -Klaſſen.
normaal|school, v.; **-toon**, m.; **-woorde-methode**, v. = Normalſchule (*in Duitschl.*: das Lehrerſeminar); -ton; -wörtermethode.
normalizeeren, h. = (een vaarwater) reguleren.
Normandië, o. = die Normandie.
Normandiſch = normandiſch; N..e eilanden = Normanniſche Inſeln.
Norne (*ſchikgodin*) = Norne.
norsch = barſch, mürrifch, untrifch.
norschheid, v. = Barſchheit, Mürrifcheit.
norton|pomp, v.; **-put**, m. = Norton|pumpe; -brunnen (Bohrbrunnen).
nostalgie (*heimwee*), v. = Noſtalgie.
nota, v. = Nota, Rechnung; diplomatieke n. = diplomatiſche Nota; n. nemen van = (aan-teekenen) Vormerkung ob. Notiz nehmen von, etw. vormerken, ſich etw. notieren ob. anmerken; (*letten op*) Notiz, Vormerkung, Kenntnis ob. Anmerkung nehmen von, ſich etw. merken, etw. beachten, ſich etw. ad notam nehmen; volgens onderſtaande n. = laut unterſtehenden Nota; n. van onkosten = Gpfehenota; nota bene! = nota bene! bemerkte wohl; (*iron.*) wahrhaftig! warum nicht gar! ſo was!
notabel = bedeutend, anſehnlich; herborragend.
notabelen, mv. = Notabeln; de n. van 't dorp = die Honoratioren des Dorfes.
notabiliteit, v. = Notabilität.
notam: ad n. nemen = ſich (etw.) ad notam nehmen, zie ook nota.
notariaat, o. = Notariat.
notariëel = notariëel; n..e akte = n..e Akte, Notariatsurkunde.
notaris = Notar, [Notarius].
notaris|ambt, o.; **-kantoor**, o.; **-klerk** = Notar|amt; die -tatskade; -tatschreiber.
notebalk, m. = das Notensystem, Notenslinien (Bl.).
note|bolster, m.; **-boom**, m. = die (grüne) Ruſſchale; -baum.
noteboomen = Ruſſbaum...
noteboom|hout, o.; **-laan**, v. = Ruſſbaum|holz; -allee.
notecultuur, v. = (*in Ind.*) Muſtatnuſkultur.
notedop, m. = die Ruſſchale.
notedruk, m. = Notendruck.
noteeren, h. = notieren; iets n. = (ſich) etw. n.; genoteerde prijs = notierter ob. angeſetzter Preis.
noteering, v. = Notierung.
note|hout, o.; **-kraker**, m.; **-laar**, m. = Ruſſholz; -knacker; -baum.
notelijnen, mv. = Notenslinien.

notemuskaat, v. = Muſtatnuſ.
noten = Nuſ...
notepapier, o.; **-ſchrift**, o.; **-ſchrijver** = Notenspapier; die -ſchrift; -ſchreiber.
noteschelp, v. = Ruſſchale.
notezeep, v. = (*in Ind.*) Muſtatbutter.
notie, v. = der Begriff, Idee; niet de minste n. = keine blaſſe Abnung.
notificatie, v. = Notifikation.
notitie, v. = Notiz, Bemerkung; n. van iets nemen = auf etw. achten, etw. beachten, (aan-teekenen) N. von etw. nehmen.
notitieboekje, o. = Notizbuch.
notorie|teelt (*algemeene bekendheid*), v. = Notorietät.
notuleboek, o. = Protokollbuch.
notuleeren, h. = protokollieren, zu Protokoll nehmen.
notulen, mv. = das Protokoll; de n. (van de vorige vergadering) voorlezen = das Pr. (über die letzte Verſammlung) vorleſen; in de n. opnemen = zu Pr. geben; de n. houden = das Pr. führen, protokollieren.
nouveauté, v. = Nouveauté, Neuheit.
Nov. (*November*).
Nova-Zembla, v. = Nowaja Semlja.
novelle, v. = Novelle (*in beide bet.*).
novellist = Novelliſt.
November, m. = der November.
novice, m. en v. = Novize.
noviciaat, o. = Noviziat.
novitelt (*nieuwigheid*), v. = Novität.
noviet, **novitius** = Fuchſ.
Nr., zie No.
N. S. (*nieuwe stijl*) = neuen Stils; N. St.; ook: *Naschrift* = Nachſchrift; N. S.).
Ns. (*nommers*) = Nummern).
N. T. (*Nieuw Testament*) = Neues Testament; N. T.).
Neto. (*netto*).
nu = (*adv.*) nun, jezt; (*tegenwoordig*) heute jezt; (*voor 't verleden ook*) nun of (= „toen“) da; (*conj.*) nun (da), jezt da; n. gebeurde 't, dat... = nun of da geſchah es, daß...; tot n. toe = bis jezt, biſher; n. en dan = dann und wann, ab und zu, mitunter; van n. af = von jezt an, von nun an; n. eerst = jezt ob. nun erſt, (*zoo pas*) eben erſt; nu weet je 't = nun weiſt du 's; nu (doe ik 't) juist = jezt erſt recht; nu hij rijk is = nun (da) er reich iſt; n., hoe gaat 't? = nun, wie geht 's? wel n. = je nun, wohlan; 't nu = das Jezt.
nuance, v. = Nuance.
nuanceeren, h. = nuancieren.
Nubië, o. = Nubien.
Nubiër = Nubier.
Nubiſch = nubifch.
nuchter = nüchtern (*in alle bet.*); op de n..e maag = (*eig.*) friſh n., (*fig.*) wenn man ſich nichts Böſes bewußt iſt, ganz ahnungslos; een n..e opmerking = eine n..e Bemerkung, (*flauw*) eine fade ob. läppifche Bemerkung.
nuchterheid, v. = Nüchternheit.
nuditeit, v. = Nubität.
nuf = Bierbuppe, Bierleſe; das Hiltſcherl; de n. uithangen = ſpröde tun, ſich zieren.
nuffig = ſpröde, zimperlich; kolett.
nuffigheid, v. = Bierereel, Sprödigkeit, Geziertheit; Koletterie.
nuffe, o., zie nuf.
nuk, v. = Nucke, Grille, Laune; bij n..ken = je nach der Laune.
nukkig = muckifch, launenhaft, launifch.

nukkigheid, v. = Saunenhaftigkeit.
nul, v. = Null; hij is o n n. in 't cijfer = er ist eine N.; zijn invloed is gelijk n. = sein Einfluß ist gleich Null; van n. en geen(er) waarde = n. und nichtig; van n. en geen waarde verklaren = für null und nichtig erklären, nullifizieren; 10° onder n. = 10 Grad unter N.; n. op 't rekest krijgen = (mit seinem Gesuch) abgewiesen werden, abschlägig beschieden werden; in 't jaar n. = Anno Domini, zie ook jaar.
nulliteit, v. = Nullität.
nullmeridiaan, m.; **-punt**, o. = Nullmeridian; der Punkt.
Numeri (*Ade boek van Mozes*), o. = Numeri.
numeriek = der Zahl nach, numerisch.
numero = Nummer, Numero.
Num. (*Numeri* = Numeri).
numismatieus = Numismatiker.
numismatiek (*munt- en penningkunde*), v. = Numismatik.
numismatisch = numismatisch.
nummer enz. zie nummer enz.
nummus (*pauselijk afgevaardigde*) = Münze.
nurks: een n. = ein Nergler.
nurksch = widerwärtig, quersüßig, sauer-süßlich, nergelig, grob.
nurkschheid, v. = Widerwärtigkeit, mißrissches Wesen, Nergerei, Grobheit.

nut, o. = der Nutzen; van n. zijn = von N. sein, nützen; zich ten n. te maken = benutzen, zu seinem N. verwenden; ten algemeenen n. te = gemeinnützig; zu öffentlichen Zwecken; Maatschappij tot N. van 't Algemeen = Gesellschaft zum Gemeinen N.; ben je ook lid van 't N. = bist du auch Mitglied vom „Nut“? 't is van geen n. = es nützt nicht, hat keinen N., keinen Zweck; ik heb er veel n. van gehad = ich habe viel N. davon gehabt, es hat mir viel genützt, gute Dienste geleistet; hij is tot niets n. = er taugt zu nichts, ist zu nichts nütze (brauchbar, anständig).
nuteloos = nutzlos, unnütz.
nuteloosheid, v. = Nutzlosigkeit.
nutten, h. = nützen.
nuttig = nützlich; (*bevoorierlijk voor de gezondheid e. d. ook*) zuträglich; 't is n. dat... = (ook) es empfiehlt sich das...
nuttigen, h. = einnehmen, zu sich nehmen, essen od. trinken.
nuttigheid, v. = Nützlichkeit.
nuttigheidsleer, v.; **-stelsel**, o. = Nützlichkeitslehre; System.
N. V. (*Nieuw Verbond* = Neues Testament: N. T.)
N. W. (*noordwest* = Nordwest: N.W.)
N. W. S. (*Nederl. werkelijke schuld* = Niederländische wirkliche Schuld).
nymph, zie nimf.

O.

O, v. = das O; o l = ol oh! o zool = ach so! o jee! = herrje! o weel! = o weh! auweh! o ja! = o ja! o die mannen! = o diese Männer!
O. (*oost, oosten* = Ost, Osten).
o. a. (*onder andere* = unter Andern: u. A.).
O. A. M. D. G. (*omnia ad majorem dei gloriam: alles ter grootere eere Gods* = alles zur größern Ehre Gottes: O. A. M. D. G.)
oaze, v. = Oase.
obat (*Ind. geneesmiddel*), v. = Arznei.
o-beemen, mv. = O-beine.
obelisk, m. = Obelisk.
Oberon (*konink der Elfen*) = Oberon.
object, o. = Objekt.
objectief = (*adj.*) objektiv; **o.** (*subst.*), o. = Objektiv.
objectiefglas, o. = Objektiv(glas).
objectiviteit, v. = Objektivität.
obl. (*obligatie* = Obligation).
oblie, v. = Hilfe, das Rülhgen.
obligaat = (*adj.*) obligat, verpflichtet; **o.** (*subst.*, mv.), o. = der, das Solo, der Vortrag.
obligatie, v. = Obligation (*zoowel*: Verpflichtung als Schuldverschreibung); bevoorrechte o. = Prioritätsobl.
obligatiehouder; **-leening**, v. = Inhaber von Obligationen (Obligationsär); Anleihe in O.
obligeren, h. = obligieren, (zu Dank) verpflichten, verbinden.
obolus, **obool** (*Grieksche kleine munt, penning*), m. = Obolus, Obolos.
obscene (*ontuchtig*) = obszön.
abscentiteit, v. = Abszönität.

obscurant (*duisterling*) = Obskurant.
obscurantisme, o. = der Obskurantismus.
obscur = obskur.
observant = Observant, strenger (Franziskaner)Mönch.
observantie (*inachtneeming, regel*), v.; **-atie**, v.; **-atiekorps**, o. = Observanz; -ation; -ationskorps.
observatiepost, m.; **-ator**; **-atorium**, o. = Observationsposten; -ator; -atorium.
observeeren, h. = beobachten.
obsessie, v. = Obsession, der Alp.
obstetrie (*verloskunde*), v. = Obstetrik.
obstinaat (*koppig*) = obstinat.
obstructie (*hardlijvigheid, belemmering*), v. = Obstruktion.
obstructionist = Obstruktionist.
occarina, v. = Ocarina.
occasie, v. = Gelegenheit, zie verder gelegenheid.
occasioneel = gelegentlich.
occident, o. = der Okcident, der Westen.
occidentaal = okcidentalisch.
occult (*verborgen, niet verklaarbaar door de bekende natuurkrachten*) = okkult.
occultisme, o. = der Okkultismus.
occupeeren, h. = okkupieren; beschäftigen.
occean, m. = Ozean; een druppel in den o. = ein Tropfen in den O.; Atlantische Stille, Indische O. = Atlantischer, Stillter, Indischer O.
Oceanië (*Zeevanden*), mv. = Ozeaniden.
Oceanië, o. = Ozeanten.

och! = ach! o. kom! o. wat! = ach, gehen
Siel ach was! i wo!

[ocharm! = ach! leiber!]

ochtend, m. = Morgen; zie verder mor-
gen; *evenzo voor de samenstellingen met
ochtend, die hier niet voorkomen.*

ochtend|beurs, v.; **-beurt**, v.; **-blad**, o.
= Morgen|börse (Frühbörse); gottesdienst;
-blatt (die -zeitung).

ochtend|dich, m. = Morgentisch, das Mor-
genbrot, das Frühstück.

ochtend|editie, v.; **-japon**, v.; **-gloren**,
o. = Morgen|ausgabe; der -rod; der -schein
(der -stimmer).

ochtend|slaap, m.; **-trein**, m. = Morgen|
schlaf; -zug.

Oct. (October = Oktober; ook: octaaf =
Oktave).

octaaf, o. = die Oktave (ook R.K. feestdagen).

octaaf|nitje, o. = die Oktavnöte.

oet|adder (achtvlak), o.; **-ant** (astrono-
misch werktuig), v. = Delt|aerber; der -ant.

Octavianus = Oktavian.

octavo, o. = Oktav; in o. = in O.; o.-for-
maat = Oktavformat.

October, m. = ber Oktober.

octo|decimo (in-18), o.; **-goon** (achthoek),
m. = Okto|bez; bas -gon.

oetroot, o. = Patent; o. aanvragen = zum
P. anmelden, um P. einkommen; o. verkrijgen
= patentiert werden.

oetroot|leeren, h. = patentieren.

oculair (oogglas in een kijker), o. = Okular;
(adj.) Okular...; o..e inspectie = Okular-
inspectie.

oculatie (enting), v. = Okulation.

oculeeren, h. = okulieren.

odaliske (slavin in den harem) = Odaliske.

ode, v. = Ode.

odedichter = Oden|dichter.

odéon, o. = Odeon.

Oder (riv.), v. = Oder.

odour, v. = ber, die (u. bas) Odeur, ber Duft.

odour|je, o. = Parfüm, Parfüm.

Odin = Odin.

odoacer = Odoacer.

odol, o. = Odol.

Odyssea, Odyssee, v. = Odyssee.

Odyssens = Odysseus.

oeconomie (staathuishoudkunde, spaar-
zaamheid), v. = Oonomie; Rational|Oonomie,
Wirtschaftslehre.

oeconomisch = Oonomisch, wirtschaftlich.

oecoonoom = Oonom.

oecume'nisch (algemeen, van de geheele
werde) = Oumenisch.

Oedipus = Oedipus.

oef! = uff!

oefenaar = Religions|lehrer, (ongunstig)
Betbruder; (ook algem.) Ueber.

oefendag, m. = Andachtstag.

oefenen, h. = üben; de hand, 't oog, 't ge-
heugen o. = die Hand, das Auge, das Gedäch-
nis ü.; geduld o. = Geduld ü., sich gedulden;

wraak o. = Rache nehmen; kritiek o. op =
kritik ü. an (Dat.); zie verder uitoefenen;

(in gods. zin) Bibelstunde halten; nich o.
(in) = sich ü. (in, Dat.); een ander in iets o.
= einem etw. einrücken, einem etw. beibringen,
einen zu etw. ergähen.

oefening, v. = Übung; gymnastische oef..
en = Turnübungen; vrije en ordeoef..en =

frei- und Ordnungsübungen; oe..en aan de
werktuigen = Gerätübungen; (gods.) Bibel-
stunde; o. baart kunst = U. macht den Meister.

oefenings|kamp, o.; **-plaats**, v. = Übungs|
lager (Friedenslager); der -platz (ber Exerzier-
platz).

oefenperk, o. = die Ringbahn, die Arena,
ber Übungsplatz.

oefenschool, v. = die Lehrschule.

oefentijd, m. = die Übungszeit.

oehoe, m. = Uhu.

oel! = ol! oh! ach! au! hei!

oekaze (Russ. bevelschrift), v. = ber Ufas.

Oeloma (Moh. priester) = Ulema.

Oer, o. = eijenhaltige Erde, Wiesen-, Sumpfs-
erg, ber Rajeneststein.

Oeral, m. = Ural.

oer|dier, o.; **-mensch**, m. = Ur|tier; -mensch.

oergezellig = urgemütlich.

oeros, m. = Ur; Auerochs.

oer|taal, v.; **-tekst**, m.; **-tijd**, m. = Ur|
sprache; -text; die -zeit.

oer|vorm, m.; **-woud**, o. = die Ur|form;
ber -wald.

oest enz., zie noest.

oester, v. = Oester.

oester|bank, v.; **-bed**, o.; **-handel**, m. =
Oester|bank; -lager (die -bank); -handel.

oester|kwecker; **-mand**, v.; **-mes**, o. =
Oester|züchter; ber -korb; -messer.

oester|park, o.; **-schelp**, v.; **-schotel**, m.
= ber Oester|park; -schale; die -schüssel.

oester|teelt, v.; **-vangst**, v.; **-vergifti-
ging**, v.; **-visscherij**, v. = Oester|zücht;
ber -fang; -bergiftung; -Fischerei.

oever, m. = bas Ufer; buiten de oe..s treden
= ü|bertreten, austreten; binnen de oe..s
terug|treden = in die Ufer ob. in das Bett zurück-
treten.

oever|aas, o.; **-bewoner**; **-looper**, m. =
Ufer|aas (-haft); -Bewohner; die -lerche (Strand-
läufer).

oever|slip, v.; **-zand**, o.; **-zwaluw**, v. =
Ufer|schnepe; ber -sand; -Schwalbe.

of = (nevensch.) oder; nu of nooit = jezt
oder nie; of...of = entweder...oder; 't zij...
of = sei es daß...oder; of wel = oder aber,

oder doch; een jaar of veertig = etwa vierzig
Jahre; een dag of wat = einige Tage; een dag
of 8 = ein(e) of etwa 8 Tage; (ondersch.) in
afh.vragen: ob; hij wist niet, of hij lachen

of huilen zou = er wußte nicht, ob er lachen
oder weinen sollte; ik vroeg hem, of hij bij mij
kwam, of dat ik bij hem zou komen = ...ob

er zu mir komme, oder ob ich zu ihm kommen
sollte; ik twijfel, of hij komt = ich zweifle,
ob (daß) er kommt; ik twijfel niet, of... = ich

zweifle nicht, daß...; heeft hij geld? of hij, en of
= hat er Geld? und ob, und wie of bas will
ich meinen; of ik blij ben, dat... = bin ich

aber froh, daß... of wie froh bin ich, daß...;
in toeg.zinnen: ob; of je roept of schreeuwte,
ik doe toch niet open = ob du rufft oder (ob
du) schreift, du magst rufen oder schreien, ich

mache doch nicht auf; weer of geen weer,... =
ob es gutes oder schlechtes Wetter ist...; in
voorw.zinnen: alsob, wie wenn, als; hij

deed, of hij 't niet hoorde = er tat, alsob er
es nicht hörte; als hörte er es nicht; in andere
bijz. na ontkennende hoofdz.: ik kan niet

uitgaan, of ik kom hem tegen = ich kann nicht
ausgeh(e)n ohne ihm zu begegnen; er zijn niet

veel boeken, of hij heeft ze gelezen = es gibt nicht viele Bücher, die er nicht gelesen hätte (hat); niemand is zoo wijs, of hij kan nog wel iets leeren = niemand ist so klug, daß er nicht noch etwas lernen könnte; het scheelde niet veel, of hij was gevallen = es fehlte nicht viel, so wäre er gefallen; 't duurde niet lang, of 't begon te regenen = es dauerte nicht lange, da (so) fing es an zu regnen; nauwelijks zag hij me, of hij riep.. = kaum sah er mich, da (so) rief er... (als er rief...); (ook onvertaald) nauwelijks had hij gegeten, of hij liep den tuin in = kaum hatte er gegessen, lief er in den Garten hinaus; ik kan niet anders zeggen, of uw boek bevalt me = ich kann nicht anders sagen, als daß Ihr Buch mir gefällt; ik weet niet beter, of hij is uit de stad = ich weiß nicht besser, als daß er berreist; ze weet niet beter, of 't hoort zoo = sie meint es gewisse sich so; 't kan niet anders, of hij moet arm worden = es kann nicht fehlen, er muß arm werden.

offensief = offensif; of- en defensief verbond = die Offensiv- und Defensivballianz, das Schutz- und Trugbündnis.

offer, o. = Opfer; (eig.) een o. brengen = ein O. darbringen; (fig.) groote o.'s voor iets brengen = für etw. große O. bringen; iem. iets ten o. brengen = einem etw. zum O. bringen; als 't o. van een aanslag vallen = einem Attentat zum O. fallen.

offer|aar; -altaar, o.; -ande, v. = Opferler; der -altar; -gabe (das Opfer).

offer|beeld, o. = Weihbild, Gottbild.

offer|beest, o.; -blaker, m.; -blok, o. = Opferstier; -leucht; der -stod.

offer|brood, o.; -bus, v.; -dienst, m.; -dier, o. = Opferbrot; der -lasten; -dienst; -tier.

offeren, h. = opfern (in alle bet.).

offer|feest, o.; -gave, v.; -gebed, o. = Opferfest; -gabe; -gebet.

offer|ling, v.; -kelk, m.; -lam, o. = Opferling; -schel; -lamm.

offer|maal, o.; -mes, o.; -plechtigheid, v. = Opfermahl; -messer; -feter.

offer|priester; -schaal, v. = Opferpriester; -schale.

offer|stokje, o. = Räucherrohr.

offer|tafel, v. = der Opferisch.

offer|te, v. = Offerte, das Angebot, das Anerbieten, Anstellung; een o. doen, doen toekomen = eine O., Anst., ein Anerb. machen ob. einfinden; o. op monsters = bemerkte O.; een o. laag stellen = eine billige O. (Anst.) machen; een o. herhalen = eine O. (ein Anerb.) wiederholen.

offer|torium (offerande, hoofdeel van de Mis), o. = Offertorium.

offer|vaardig = offerwillig, offerreudig.

offer|vaardigheid, v.; -vat, o.; -vlam, v. = Opferfreudigkeit; -gefäß (-geschirr); -flamme.

offer|wichelaar = Eingeweihschauer, Saruspj.

offer|wijn, m. = Opferwein.

officiant = (lager beambte) Offiziant; (mispriester) Belebant.

officie (ambt), o. = Offizium.

officiel = officieel; amtlich (ook in kranten).

officier = Offizier; o. van gezondheid = Sanitätsoffizier (Militärarzt); o. der artillerie, der infanterie enz. = Artillerie-, Infanterie-offizier etc.; o. van justitie = Staatsanwalt.

officier|societeit, v.; -skorps, o.;

-straktement, o. = das Offizierkasino; -korps; -gehalt.

officieu = officieus.

officinaal (geneeskrachtig) = officineel.

officio; ex. o. = bon amtswegen, ex officio.

offreeren, h. = offereren, anbieten.

ofschoon = obgleich, obgleich, obwohl.

ofte = oder, zie nooit.

ogief, o. = die Ogive, der Spitzbogen; das Karnies, die Kehlsteine.

ogiefvormig, ogivaal = ogival.

ohol = hohol oh, oh!

o. l. (onzes inziens = unserer Ansicht nach).

O. l. (Oost-Indië = Ostindien).

oir = Erbe.

ojief, zie ogief.

okarina, zie occarina.

oker, v. = der Oker.

okerachtig = oderartig.

okergeel = odergelb, -farbig, -farben; o. (subst.), o. = gelber Oker.

okerkleur, v. = Okerfarbe.

okkernoot, v. = Walnusz; (boom) (Ball-)Nußbaum.

oksaal, o. = Chor, die Chorbühne, die Emporkirche.

oksel, m. = die Achsel, die Arm-, Achselhöhle; (plantk.) die Achsel.

oksel|blad, o.; -holte, v.; -stuk, o. = Achselblatt; -höhle; -stüd.

okshoofd, o. = Ochse.

O. l. (oosterlengte = östliche Länge; ö. l.).

oleander, m. = Oleander, Rosenlorbeer.

oleaster, m. = Dieaster, wilder Ölbaum.

oleine, v. = das Olein.

oleografie, v. = Oleographie.

olle, v. = das Öl; heilige o. = heiliges Öl; dat is o. in 't vuur = das ist Öl ins Feuer; o. op de golven, in de branding gieten = Öl in (auf) die Wogen gießen (schütten); er is geen o. meer in de lamp = (fig.) er hat kein Öl mehr in (auf) der Lampe; hij is in de o. = er hat zubiel auf die Lampe gegossen, er hat einen Neben, ist molun, vgl. kraag.

olleachtig = ölig, ölicht.

oltebol, m. = Ölstrudel; (fig.) das Kupfergeschicht, das Karbunkelgeschicht.

olledom = stoff-, stroh-, blyhdumm; bodsdämlich.

olle- en azijnstel, o. = die Menage; Öl- und-Essiggestell.

olie|fabriek, v.; -flesch, v.; -gas, o.; -handel, m. = Ölfabrik; -flasche; -gas; -handel.

oliehoudend = ölig, ölhaltend, ölhaltig; o. o. gewassen = Ölgewächse.

olie|jas, v.; -kan, v.; -koek, m. = Öljasche; -kanne; -kuchen (zie ook -bol).

olie|koop, m.; -kop, m.; -kruik, v. = Ölkrämer; -kopf; der -krug.

olie|lamp, v.; -molen, m. = Öllampe; die -mühle.

olien h. = ölen.

olie|noot, v.; -papier, o.; -pers, v. = Öl-nusz (ook: Erdnusz, Erdmandel); -papier; -presse.

olie|projectiel, o.; -sel, o.; -slager = Ölgeschöß (die -bombe); -ung (die letzte Öl-ung); -schlager (-presier).

olie|slagerij, v.; -smaak, m.; -steen, m.; -sulker, v. = Ölgeschlagerei (tegenw.: -presse); -geschmack; -stein (Abziehstein); der -guder.

olieverf, v. = Ölfarbe; in o. schilderen = in Öl (mit Ölfarbe) malen.

olie|verfschilderij, v.; **-verkooper**; **vet**, o.; **-vlek**, v. = das Ölgemälde; **-verkäufer**; **-fett**; der **-fleden**.

olievormend = ölbildend.

olie|zaad, o.; **-zoet**, o.; **-zuur**, o. = der Ölfsamen (der Leinsamen); **-sijs** (Ölzerin); die **-süre**.

olifant, m. = Elefant.

olifantachtig = elefantenmäßig.

olifante|jacht, v.; **-jager** = Elefanten|jagd; **-jäger**.

olifants|been, o.; **-drijver (-leider)**; **-orde**, v. = der Elefanten|fuß (die Elefanti-afis); **-sihrer** (Stornaf); der **-orden**.

olifantspapier, o. = Elefantpapier.

olifants|suut, m.; **-tand**, m.; **-tromp**, m.; **-zlekte**, v. = Elefanten|rüssel; **-zahn**; **-rüssel**; **-frankheit** (Elefantiasis).

oligarchie, v. = Oligarchie.

oligarchisch = oligarchisch.

olijf, v. = Olive.

olijfachtig = olivenartig.

olijf|berg, m.; **-blad**, o.; **-boom**, m. = Öl|berg; **-blatt**; **-baum** (Olivenbaum).

olijf|boschje, o. = Oliven|wäldchen, der **-hain**.

olijfgaard, m. = Olgarten.

olijf|bruin; **-groen** = oliven|braun; **-grün**.

olijf|kleur, o. = Olivenfarbe.

olijf|kleurig = olivenfarbig, **-grün**.

olijf|solle, v. = das Olivenöl.

olijftak, m. = Öl|zweig.

olijf|vormig = olivenförmig.

olijf|hout, o.; **-oogst**, m. = Öl|holz; die **-lese** (Olivenerte).

Oliva: in de dagen van O. = zu Olivas Zeiten.

Olivia = Olivia.

Olivier = Olive.

olla podrida (mengelmoes), o. = die Olla podrida.

olm, olmboom, m. = die Olme, die Rüstler, der Olivenbaum.

olmboschje, o. = Olivenwäldchen.

olografisch (eigenhandig geschreven) = holographisch; o. testament = h. es Testament, Privattestament.

Olympia, o. = Olympia.

olympiade, v.; **-iër** = Olympiade; **-iër**.

Olympisch = olympisch.

Olympus, m. = Olymp.

o. m. (onder meer = unter mehr).

O. M. (Openbaar Ministerie = die Staatsanwaltschaft).

I. **om** (praep.) = meestal um; om de tafel zitten = um den Tisch (herum) sitzen; om iem. heenloopen = um einen herumgeh(e)n; altijd om iem. zijn = immer um einen sein; om een kaap varen = um ein Kap herumfahren; om den hoek komen = um die Ecke kommen (biegen); alles draait om hem = alles dreht sich um ihn; om Paschen = um Ostern (herum); om dien tijd = um diese Zeit; hij is om de veertig = er ist um die Vierzig; om den anderen dag = um den andern Tag, einen Tag um den andern, jeden zweiten Tag; de een om den ander = einer um den andern; oog om oog = Auge um Auge; om hulp roepen = um Hilfe rufen; zich bekommeren om = sich kümmern um; om des keizers baard = um des Kaisers Bart; om geld schrijven = um Geld schreiben; om ... wil(le) = um (Gen.) willen;

iem. prijzen om = einen loben um (wegen); 't is hem om de dubbeltjes te doen = es ist ihm um das (liebe) Geld zu tun; om 't hardst = um die Wette; om den broode = um's (firs) Brot; om 't leven brengen, komen = um's Leben bringen, kommen; *dikwijls andere*: **an**: denken om = denken an; **auf**: hij geeft er niets om = er gibt nichts darauf; 't heeft weinig om 't lijf = es hat wenig auf sich; **aus**: om die reden = aus diesem Grunde; ik geef niet om soep = ich mache mir nichts aus Suppe; **fur**: drie om een stuiver = drei für einen Silber; ik kom om u = ich komme für Sie (Zhret-wegen); **hinter**: iem. om de ooren geven = einen hinter die Ohren schlagen (*ook*: einem etw. um die Ohren schlagen); **nach**: dat roept om wraak = das schreit nach Rache; om den dokter sturen = nach dem Arzte schicken; om den kellner bellen = nach dem Kellner klingeln; **über**: zijn plicht verzuimen om 't plezier = über das Vergnügen seine Pflicht vernachlässigen; om iets lachen = über etw. lachen; **ungefähr**: om en bij de 60 = ungefähr 60 (an die 60); **wegen**: 't is niet om 't geld = es ist nicht wegen des Geldes; om mij kun je 't wel doen = meinewegen magst du's tun; hij laat 't om de mosite = er unterläßt es der Mühe wegen; **wider**: leer om leer = Wurft wider Wurft (wie du mir, so ich dir); *dikwijls ook* **zonder praep.**: lood om oud ijzer = hofe wie Jaffe (*zie* lood); als 't niet om 't geld was = wenn das Geld nicht wäre; om den kellner bellen = dem (nach dem) Kellner klingeln; om de drie uur = alle drei Stunden; om de maand = jeden Monat, monatlich; om beurten = wechselweise, der Reihe nach; om den ander = je der zweite; om 't anders woord = jedes zweite Wort; om de boeken sturen = die Bücher holen lassen; niets om handen hebben = nichts zu tun ob. keine Beschäftigung haben; om den dood niet = beilebe nicht; om 't even = einerlei; een leugentje om bestwil = eine Notlüge; om te = zu: (*ter inleiding van bepalingen van doel, gevolg of graad ook*) um zu: werken om te leven = arbeiten um zu leben; heengaan om niet weer te keeren = hingeh(e)n um nicht zurückzukehren; rijk genoeg om dat te koopen = reich genug (um) das zu kaufen; te dom om 't te begrijpen = zu dumm (um) das zu begreifen; ik ben niet van plan om hem alles te zeggen = habe nicht die Absicht ihm alles zu sagen; een gelegenheid om uit te rusten = eine Gelegenheit sich auszuruhen; bereid om te helpen = bereit zu helfen; geen stoel om op te zitten = kein Stuhl zum Sitzen; om zoo te zeggen = so zu sagen; 't is om te lachen, om gek te worden, niet om uit te houden = es ist zum Lachen, zum Tollwerden, nicht zum Aushalten.

II. **om** (adv.) = um; gauw den hoek om = schnell um die Ecke herum; om zijn (*van weg en tijd*) = um sein, (*van tijd ook*) herum sein; de wind is om = der Wind ist ungelauten, hat sich gebreht; om en om = der Reihe nach, reihum; rechts om = rechts um; nog een straatje om = noch einen kleinen Spaziergang, noch ein paar Straßen auf und ab (spazieren); hij heeft hem om = er hat einen kleben ob. fiken, *vgl.* kraag.

oma = Großmama.

omar'men, h. = umarmen.

omar'ming, v. = Umarmung.

om'babbelen, h. = ins Blaue hinein plaudern

ob. schwaagen; iem. o. = einen über den Haufen schwaagen, niederschwaagen; (*naar een andere meening*) herumbringen, herumbringen, beschwaagen.

ombazuinen, h. = herum-, ausposaunen.

ombellen, h. = ausflingeln.

I. omber (*spel*), m. = S'hombré, Lomber; o. spelen = S. spielen.

II. omber (*aardsoort*), v. = Umber, Umbra.

omberen, h. = S'hombré spielen.

omberspel, o. = S'hombréspel.

ombervisch, m. = Umberfisch, die Fische.

ombervogel, m. = Schattenvogel.

ombenzelen, h. = herumröbeln, herumtändeln.

omblinden, h.; **-bladeren**, h.; **-blazen**, h.; **-bliksemen**, h. = um'blinden; -blättern; -blafen; -schmelzen (über den Haufen werfen).

omblad (*van sigaar*), o. = Umblatt.

omboel, m. = das Zubehör; al de o. = alles Drum und Dran.

omboorden, h. = bordieren, bortieren, mit Borte(n) besetzen; umsäumen; **omboorden**, h. = umsäumen, umge'en.

omboordsel, o. = die Borte, der Befatz.

ombrassen, h. = umbrassen.

ombrengen, h. = (*kranten e. d.*) herumbringen, -tragen; (*den tijd*) ver-, zubringen; (*„dooden“*) um'bringen.

ombrausen, h.; **-buigen**, h.; **-buttelen**, h.; **-buideren**, h.; **-dammen**, h. = um'brausen; -biegen; -purzeln; -to'sen; -dämmen.

omdansen, h. = herumtanzen; (*omver*) um'tanzen, über den Haufen tanzen; **omdansen**, h. = umtanzen.

omdartelen, h. = herumtollen, sich herumtummeln; **omdartelen**, h. = umspie'len; umgau'keln.

omdat = weil.

omdeelen, h. = herum'teilen.

omdelven, h.; **-dij'ken**, h. = um'delven; -del'chen (-dämmen).

omdobberen, h. en z. = herum'schwimmen; -tanzen, *vgl.* dobberen.

omdoen, h.; **-dooien**, h. en z. = um'doen; -treen (herum'treen, -schmeissen, -streichen).

omdoling, v. = Freifahrt.

omdraai, m. = (*van een rad e. d.*) die Um'drehung; (*van een weg e. d.*) die Wendung, die Biegung.

omdraaien, h. = (*trans.*) um'drehen, -wenden; (*intr.*) sich um'drehen; (*in politiek, meening e. d.*) um'satteln; **zich o.** = sich umdr., sich herumdr., sich umw.; ik draai er mijn hand niet voor om = ich mache mir nichts baraus; das ist mir gar nicht der Mühe wert; alles draait met mij om = es geht alles mit mir um; iederen cent driemaal o., eer men hem uitgeeft = jeden Pfennig dreimal umdr., bevor man ihn ausgibt; hij draait zich nog eens om = er dreht sich noch mal auf die andre Seite; 't hart draait me om in 't lijf = das Herz kehrt sich mir im Leibe um; *zie ook* n o k.

omdraating, v. = Umb'drehung.

omdracht, v. = der Umgang.

omdragen, h. = herum'tragen; een gedachte met zich o. = sich mit einem Gedanken tragen; 't bewustzijn in zich o. = das Bewußtsein in sich tragen.

omdrentelen, h. en z. **-dribbelen**, h. en z.; **-drijfven**, h. en z. = herum'trennen; -stribbeln; -stretben (-schwimmen).

omdringen, h. = um'drängen, nieder-, über

den Haufen drängen; **omdrin'gen**, h. = umdrän'gen.

om'drogen, h. = abtrocknen.

om'druikelen, h. en z.; **-duwen**, h. = um'druiseln (einen Purzelbaum schlagen); -stoßen (-werfen).

om'dwalen, *zie* omdolen.

om'dwarrelen, h. = herum'tröbeln, -schwätzen; **om'dwarrelen**, h. = um'tröbeln.

omega, v. = das Omega; *zie ook* alpha.

om'eggen, h. = um'eggen.

omelet, v. = die Omelette.

omen (*voortekenen*), o. = Omen.

omfladdereren, h.; **-floer'sen**, h. = um'flattern; -flo'ren (met nevelen omfloerst = nebelumflort).

om'gaan, z. = um'geh(e)n; (*van den tijd*) vergeh(e)n; *maar ook*: de nacht ging maar niet om = wollte nicht enden od. herumgeh'n; een heel eind o. = ein großes Stück u.; een hoek o. = um die Ecke biegen od. geh(e)n; in den handel gaat weinig om = der Handel ist gering; in handel (in den Geschäften) ist es still, geht wenig um; es werden wenig Geschäfte gemacht; in tarwe gaat weinig om = in Weizen geht wenig um; in die zaak gaat heel wat om = dieses Geschäft hat viel zu tun, hat einen bedeutenden Umsatz; wat er in iems. hart omgaat = was in jems. Herzen vorgeht; wat er in de wereld omgaat = was in der Welt vorgeht; veel met iem. o. = viel mit einem u. ob. verkehren; met iem. vriendschappelijk enz. o. = mit einem freundschaftlich z. u.; met menschen (dieren) kunnen o. = mit Menschen (Tieren) u. können; met zoo iem. ga ik niet om = mit so einem gebe ich mich nicht ab; met een gweer kunnen o. = mit einer Flinten u. (eine Flinten hantieren) können; 't is niet mogelijk met hem om te gaan = mit ihm ist kein U., nicht auszukommen; met leugens o. = mit Lügen (mit Lug und Trug) u.; wie met pek omgaat, wordt er mee besmet = wer Pech angreift befudelt sich; *zie ook* hoekje.

om'gaan = um'gehend; per o..e = u., postwendend; mit u..er od. wendender Post; mit Rückkehr der Post; antwoord per o..e = u..e Antwort.

omgang, m. = Umgang (*in alle bet.*); Ver'kehr; (*processie*) U., Umzug, die Prozession; gemakkelijk in den o. = umgänglich; hij is lastig in den o. = mit ihm ist nicht auszukommen; veel o. met iem. hebben = viel mit einem umgeh(e)n od. verkehren; weinig o. hebben = wenig U. haben, wenig Leute sehen, wenig mit andern umgeh(e)n.

omgangstaal, v. = Umgang'sprache.

omgekeerd = umgekehrt; juist o. = gerade u.; in o..e reden = im u..en Verhältnis (zu); 't o..e van een stelling = das u..e (die Umkehrung) eines Satzes; de o..e wereld = die verkehrte Welt; 't o..e van mool = das Gegen'teil von schön; *zie ook* blad.

omgelanden, mv. = umwohnende Grundbesitzer.

om'geleg; **-geschreven** (*veelhoek*) = um'liegend; -schr'ben (es Polygon).

om'gespen, h. = um'spinnen.

om'geven, h. = umge'ben, (*omringen*) umring'en; met mool geboomte o. = mit schönem Gehölz umg.; van vrienden o. = von Freunden umg. od. umringt; een'dichte nevel omgaf ons = ein dichter Nebel umgab (umhüllte) uns od. hüllte uns ein; **om'geven**, h. = um'geben; iem. een

mantel o. = einem einen Mantel u.; de kaarten o. = die Karten (her)umgeben.
omge'ving. v. = (van personen en plaatsen) Umge'bung, (van plaatsen) Um'gegeb. n.
om|glan'zen, h.; **-gol'ven,** h. = um|leuch'ten (-glän'zen); **-mo'gen** (-flu'ten).
om'goolen, h. = umwerfen, über den Haufen werfen; (van een borrel) gooi eens om = trink mal aus; ook: hij gooide hem om = er kippte ihn hinter.
om'gorden, h. = um'gürten; **omgor'den,** h. = umgür'ten.
om'graven, h. = um'graben; **omgra'ven,** h. = umgra'ben.
omgren'zen, h. = umgren'zen.
om'grijpen, h. = um sich greifen; (met de handen in de lucht) herumfuch'teln; **omgrij'pen,** h. = umfal'sen, umklam'mern.
omgroe'len, h. = umwach'sen.
omgroe'pen, h. = in Gruppen (gruppenweise) umgeben.
omhaal, m. = Umstände (Pl.); (van woorden) die Weitschweifigkeit, die Weitläufigkeit, Wortaufwand, Eum; zonder veel o. = ohne Umschweife; (kerul) Schnörkel.
om'hakken, h. = um'schnallen.
om'hakken, h. = um'hacken, um'hauen; er in o. = drauf los'schlagen, (br)ein'hauen; (fig.) niedermachen was das Zeug hält.
omhalen, h. = (gebouw, muur) niederreißen; (schip) umlegen; (iem.) (he)rumfrieren, (he)rumbringen, überreden.
omhang, m. = Umhang.
om'hangen, h. = um'hängen; **omhan'gen,** h. = umhän'gen.
omhangsel, o. = der Umhang, der Behang.
om'hebben, h. = um'haben; hij heeft 'm om = er ist molum, hat einen Schwip(p)s; zie ook o m II.
omheen = herum; er o. = drum herum.
omhel'men, h. = umzäu'nen, einzäunen, ein-friedigen, einpflanzen.
omhelming, v. = Umzäunung; der Zaun.
om'helpen, h. = (einem einen Mantel) antun od. anlegen helfen.
omhel'zen h. = umarmen, umfassen.
omhelzing, v. = Umarmung.
omhoe'pelen, h. = umce'ffen.
om'hollen, h. = um etw. herumrennen; (iem.) um'rennen, niederrennen.
omhoog = in die Höhe, empor; handen, hoofd omhoog! = Hände, Kopf hoch! naar o. = nach oben, hinauf; van o. = von oben.
omhoog|drijven, h.; **-gaan,** z.; **-heffen,** h.; **-houden,** h. enz. = in die Höhe treiben (i. d. S. schrauben, (her)aufschrauben); i. d. S. geh(e)n (van prijzen ook: steigen, anziehen, eine Steigerung erfahren); i. d. S. heben od. erheben; i. d. S. halten, (hoch) halten z.).
omhoogstaan, h. = (van 't haar) zu Berge stehen; (van een kraag) aufgekrümpelt sein; zie verder samenstellingen met op.
om'hooren, h. = (hier und da) nachfragen, sich erkundigen.
om|houden, h.; **-houwen,** h.; **-hul'len,** h. = um|behalten; **-hauen;** **-hul'len** (einhüllen).
omhulsel, o. = die Umhüllung, die Hülle; 't stoffelijk o. = die sterbliche od. irdische Hülle.
om|hup'pelen, h.; **-huts(el)en,** h. = um|hü'b'fen; **-schütteln.**
omineus (onheilspellend) = ominös.
omissie (uitlating), v. = Omis'sion.
om|joe'len, h.; **-kab'belen,** h.; **-ka'den,**

h. = um|jät'men (-joh'ten); **-rie'feln** (-tau'schen, **-plät'schern**); **-däm'men.**
om|kantelen, z.; **-kappen,** h. = um|kippen (-lanten); **-haden.**
omkeer, m. = (van gedachten, stelsel, toestand) Um'schwung, die Umkehr; (meer eig.) die Umkehrung; die Veränderung.
omkeeren, z. = um'kehren; zich naar iem. o. = sich nach etnem u.; een kaart o. = eine Karte um'schlagen od. u.; een stelling o. = einen Satz u.; ieder dubbeltje o. voor men 't uitgeeft = etnen Pfennig zehnmal umbdrehen, bevor man ihn ausgibt; zich in zijn graf o. = sich im Grabe u. od. umbdrehen; de orde van zaken o. = den Stand od. den (gewöhnlichen) Gang (Lauf) der Dinge u.; hij heeft zijn rokje omgekeerd = er hat umgefaltet; hij is omgekeerd als een blad aan een boom = er ist wie ein umgekehrter Handschuh, ganz umgewandelt; zie ook blaadje, om draaien, omgekeerd.
om'keering, v. = Umkehrung; (gewelddadig) der Umsturz.
om|kegelen, h.; **-kenteren,** h. en z. = um|kegeln (-'werfen); **-kappen** (-'lanten).
om'kijken, h. = sich umsehen, sich umbliden; naar iem. o. = sich nach einem umsehen; naar een knecht o. (moete doen om te krijgen) = ook: sich nach einem Gehilfen umtun.
omkladden, h. = herum'schüttern.
omklee'den, h. = umkle't'en; met pracht o. = mit Pracht umgeben; met redenen o. = begründen, motivieren; **om'kleeden,** h. = um'kleiden.
omklee'ding, v. = Umkleidung, Bekleidung.
omklem'men, h. = umklam'mern.
om'klinken, h. = (bekend maken) ausflin-geln, **-schellen;** (mit den Gläsern) anstoßen (im Kreise herum).
om'klinker, m. = Ausflingler, **-scheller.**
omklin'ken, h. = umtö'nen; (met klinknagels) umnt'e'ten.
om|klot'sen, h.; **-klutsen,** h.; **-kneden,** h.; **-knellen,** h. = um|klot'sen; **-kneden** (-quirlen, **-schlagen**); **-kneden;** **-klam'mern** (-drücken).
om'knoelen, h. = herum'pulschen.
om'knoopen, h. = um'knüpfen, **-binden.**
om'knutselen, h. = herumboffeln, **-basteln,** **-stünsteln.**
om'komen, z. = (om 't leven k.) um'kommen; van honger o. = vor Hunger u. od. sterben, dem Hunger erliegen; een hoek o. = um eine Ecke herumkommen; 't uur komt maar niet om = die Stunde will aber nicht enden od. kein Ende nehmen, will nicht herum; met iets o. = mit etw. auskommen.
omkoopbaar = bestechlich, käuflich.
omkoopbaarheid, v. = Bestechlichkeit, Käuflichkeit.
omkopen, h. = bestechen; iem. o. = einen b., sich einen (er)kaufen.
omkooper = Bestecher.
omkooperij, omkoopig, v. = Bestechung; poging tot o. = der Bestechungsversuch.
omkor'sten, h. en z. = um'kor'sten, sich u.; (sich) mit einer Kruste (Krinde) überziehen.
omkond: hij is er o. = er ist kalt, es ist um ihn geschehen.
om|kran'sen, h.; **-kreuken,** h.; **-krie'len,** h. = um|kran'zen; **-knittern** (-'ritzen); **-wim'meln** (-'trib'b'eln).
om'krifjen, h. = herumfrieren, **-bringen.**
om'kronkelen, h. = sich herum'schlingeln,

·winden; **omkronkelen**, h. = umbin'den, ·schlin'gen.
om'krulen, h. = herumlarren, ·schlepen, in einem Schubkarren herumfahren.
om'krulpen, z. = herumkrüpfen; (*van den tijd ook*) dahin, vorbereiten.
om'krullen, h. = um'biegen, kräufeln, aufröllen; **o.**, z. = sich kräufeln; sich aufröllen, sich um'legen, aufröseln.
om'kruieren, z. = herumspazieren, um (einen Ort) herumspazieren.
om'kunnen, h. = um'können; den hoek niet o. = nicht um die Ecke herumkönnen.
om'kwanselen, h. = umtauschen, handeln.
omlaag = unten; (naar) o. = nach u., hinunter, hinaß, herunter, herab; van o. = von unten herauf ob. hinauf.
om'laden, h.; **-le'geren**, h. = um'laden; ·la'gern.
om'leggen, h. = um'legen; zich o. = sich u., sich umdrehen; **omleggen**, h. = um'legen.
om'legsel, o. = der Befehl.
om'leiden, h. = herumführen, einen um . . . herumführen; (*een rivier*) umletten.
om'leuteren, h. = (*niet opschieten*) herumtröbeln, ·fadeln; (*babbelen*) ins Blaue hinein tratschen ob. fadeln.
om'licht'en, h. = umleuchten.
om'liggen, h. = umgeворfen sein, am Boden liegen.
om'liggend = umliegend; o. . e plaatsen = Nachbarskäbe, ·örtler.
omlij'nen, h. = abgrenzen.
omlij'sten, h. = einrahmen.
omlij'sting, v. = Einrahmung.
omloop, m. = (*van geld, geruchten e. d.*) Umlauf; (*van 't bloed*) Kreislauf; in o. zijn = in (im) U. sein; (*geld*) in o. brengen = in U. setzen; (*papier*) in o. brengen = in U. setzen, emittieren; (*geruchten*) in o. brengen = in U. setzen, verbreiten; (*geld*) buiten o. stellen = außer Kurs setzen; aan den o. onttrokken = dem U. entzogen; (*aan den vinger*) U., Wurm; (*aan een toren*) Umgang.
om'loopen, z. en h.: een uur o. (*een omweg maken*) = eine Stunde umgeh(e)n; de stad o. = um die Stadt herumgeh(e)n ob. ·spazieren; nog een straatje o. = ein paar Straßen auf- und abspazieren; 't hoofd loopt je om = man berührt den Kopf dabei; man weiß nicht wo einem der Kopf steht, der Kopf schwindelt einem; de wind loopt om = der Wind springt ob. läuft um; er loopen veel arbeiders om = es laufen viel Arbeiter herum; iem. o. = einen umrennen, über den Haufen rennen; (*van geruchten*) geh(e)n, in (im) Umlauf sein.
omlooper = Herumläufer, Pfadertreter.
omloop(s)kapitaal, o.; **-tijd**, m. = Umlaufkapital; die Zeit.
om'luid(en), h. = ausläuten, ·klingeln.
om'luieren, **om'lummelen**, h. = herumlungern, die Zeit verlottern, herumtröbeln, herum·schlingeln.
omman'telen, h. = umge'ben, ummau'ern.
omme'gang, m. = Umgang, Umzug, die Prozession.
ommekeer, m. = Umschwung; die Wendung; *vgl.* omkeer.
ommekomst, v. = der Ablauf, das Ende.
ommelanden, mv. = das Umland (von Groningen).
Ommelander = Umländer.

ommezien: in een o. = im Sandumdrehen, im Nu.
ommezijde, v. = Rückseite; aan o. = auf der R., umseitig; zie o. (Z. O.) = wenden Sie gefälligst um (W. S. g. u.), bitte wenden (W. S.).
ommu'ren, h. = ummau'ern.
omnaaien, h. = ummä'hen, um'nähen.
omne'velen, h. = umne'heln; (*fig. en sterker ook*) umnach'ten, umdill'fern.
omnibus, m. = Omnibus.
omnibusdienst, m.; **-maatschappij**, v.; **-trein**, m. = Omnibusdienst; ·gesellschaft; ·zug.
omnipotent (*alvermogen*) = omnipotent.
omnipotentie, v. = Omnipotenz.
omnivoor, m. = Omnivor.
om'paar'len, h.; **-pag'geren**, h.; **-pa'len**, h.; **-passen**, h. = um'paar'len; ·päu'nen; ·päh'len; ·pöbieren.
om'per'ken, h.; **-plaatsen**, h.; **-plak'ken**, h. = um'päh'len (·päunen, ·schän'ken); ·stellen (·setzen); ·ste'ben.
om'planten, h.; **-plan'ten**, h. = um'pflanzen; ·pflanz'en.
om'plassen, h. = herumspazieren, ·pat'schen.
om'pleiten, h. = herumkräftigern, (herum)stimmen; niederrätionieren.
om'ploegen, h.; **-ploffen**, h. en z.; **-plooi'en**, h. = um'pflügen (·adern); ·schlagen; ·falten.
om'plooi'en, h.; **-pran'gen**, h. = um'fal'ten (faltenreich umgeben); ·flam'men (·schän'ken, ·fral'ten).
om'praten, h. = bereben, beschwägen, herumkriegen, (herum)stimmen; *vgl.* ook ombabbelen.
omraken (*van den tijd*), zie omkomen.
om'ran'den, h.; **-ran'ken**, h. = um'ran'bern; ·ran'ten.
om'ranselen, h. = herumhauen; iem. o. = einen niederhauen; or in o. = dreinhauen.
omrast'eren, h. = umh'e'gen, umgilt'ern, mit einem Drahtzaun umgeben.
om'reiken, h. = herumreich'en.
om'reis, v. = Rundreise; Umreise.
om'reizen, z. en h. = (*hier en daar*) herumreisen; (*eenige mijlen*) umreisen; (*om iets heen*) um (etw.) herumreisen, (etw.) umrei'sen.
om'rennen, h.; **-ren'nen**, h. = um'irennen; ·ren'nen.
om'rijden, z. = (*hier en daar*) herumfahren, ·reiten; (*een uur*) um'fahren, ·reiten; **o.**, h. = (*iem.*) um', niederfahren (·reiten).
om'ring'en, h. = umring'en, umge'ben.
om'roelen, h. = herumrüb'ern; um etw. (herum)rüb'ern; (*iem. of iets*) um'rüb'ern.
om'roepen, h. = ausrufen, aus'schreien, aus'stingeln.
omroeper = Ausrufer, Aus'schreier, Aus'stingler.
omroeren, h. = umrüh'ern.
om'rollen, h. = um'rollen; (*omwerpen*) um'werfen, um'fugeln; (*zich wentelen*) sich (um)·wälzen, sich herumwälzen; **o.**, z. = (*omvallen*) umfallen; o. van 't lachen = sich fugeln vor Lachen.
om'rullen, h.; **-rul'schen**, h.; **-rukken**, h. = um'tauschen (omrulling), v. = der Umtausch; ·rau'schen; ·reihen (niederreißen).
om'sammelen, h. = herumtröbeln, ·lungern.
om'scha'duwen, h.; **-schan'sen**, h. = um'·schatten; ·schanz'en.
omschansing, v. = Umschanzung.
om'scharrelen, h. = herumtröbeln, herum-

wurmfieren, (*luieren*) herumlungern; (aan iets) herumforsen.

om'scheppen, h. = um'schaffen, um'gestalten, um'bilten; (*koren*) um'schaufeln.

om'schermen, h. = (*met een stok bijv.*) herumfuchteln; (*met woorden*) ins Blaue hinein plaudern; mit Worten um sich werfen.

om'schieten, h. en z.; -**schijven**, h. = um'schießen; schiel'nen (=leuch'ten).

om'schikken, z. = (etw.) weiter rüden, Platz machen.

om'schit'teren, h. = umglän'zen, 'leuch'ten.

om'schommelen, h. = (*in iets*) herumstöbern, -mären; (*van een waggelende persoon*) herumwaageln.

om'schoolen, h. = herumfirotsen.

om'schoppen, h. = um'treten.

om'schreuwen, h. = auß'schreien.

omschrift, o. = die Umschrift.

omschrijfbaar = zu um'schreiben, zu beschreiben.

omschrijf'ven, h. = um'schrei'ben; beschreiben; nauwkeurig o. = genau beschreiben.

omschrijf'ving, v. = genaue Beschreibung; Umschreibung.

om'schudden, h. = um'schütteln.

om'schuiven, zie omschikken.

om'schut'ten, h.; -**sin'gelen**, h. = um'j'zū'nen (*zie ook -heinen*); -**zin'geln** (-rin'gen, ein'schließen).

om'staan, h. = (*een mantel, spijker, blad*) um'schlagen; (*muziek: Noten, een blad*) um'menden; (*om'klinken*) um'nieten; (*omverstaan*) um'schlagen; (*een tafelblad, een stijven rand van iets, iets binnenste buiten keeren*) um'klappen; (*een rand*) um'schlagen, um'klappen, um'biegen; (*kraag*) um'schlagen, um'frempen; de broek o. = die Beinkleider umfrempele; op iem. of iets o. = auf einen od. etw. los'schlagen, herum'schlagen; (*met een stok e. d. in de lucht omsl.*) herumfuchteln, 'schlagen; er in o. = drauf los'schlagen od. dreinhauen, darin herumfuchteln; de kosten o. (*over*) = die Kosten verteilen (auf);

o., z. = (*omvallen*) um'schlagen, um'türzen; (*van een schip*) um'schl., kentern; (*„omkantelen“ ook*) um'kippen; hij is ineens omgeslagen = er hat mit einem Male umgeschlagen, (*van beroep, partij e. d.*) umgefattelt; de wind, 't weer is omgeslagen = der Wind, das Wetter ist od. hat umgeschlagen; in 't tegendeel o. = in das Gegenteil um'schl., in sein Gegenteil verkehren; een hoek o. = um eine Ecke biegen; rechts, links o. = rechts, links umbiegen; de rand slaat om = legt sich um, krempelt sich um; sla eens om! (*nl. 't glas*) = trinke Sie mal aus: *zie ook omgooien*.

omslachtig = welt'schweifig, umständlich.

omslachtigheid, v. = Welt'schweifigkeit, Umständlichkeit.

omslag, m.: natte, warme o. = nasser, warmer Umschlag; (*aan een kleed*) Umschlag; (*van een brief*) Umschlag; (*van een boek*) die Decke, der Umschlag; een fotografie in een o. = eine eingeschlagene Photographie; (*omhaal*) Umstände (Bl.); zonder veel o. = ohne viel Umstände; wat een o. = wie umständlich; (*werk*) die Mühe, die Arbeit, der Trubel; hoofdelijke o. = (*belasting*) die Repartitionssteuer; (*voor bijdragen*) die Umlage.

om'slagdoek, m. = das Umschlagetuch.

om'sleepen, h.; -**slentoren**, h.; -**slouren**, h. = herum- (umher)l'schleppen; 'schlenbern (=schlingeln); 'zerren (=schleppen).

om'slengeren, h. = um'schlingen; laten o. = herumfahren od. liegen lassen; **om'slengeren**, h. = um'schlingeln, 'schlän'geln; ook: -ran'zen.

om'sluit'eren, h. = um'schließ'ern.

om'sluit'ipen, h. en z. = (sich) herum'schleichen.

om'sluit'ten, h. = um'schließ'igen, eng umgeben; ein'schließen.

om'smakken, h.; -**smelten**, h.; -**smij'ten**, h. = um'l'schmelzen (=schmeltern); 'schmelzen; 'schmelzen (=werfen).

om'snellen, z. = um (etw.) herumreisen, -rennen; (*van den tijd*) vorbeistlegen, *vgl. omvliegen*.

om'snuifelen, h.; -**sollen**, h. = herum'schnüffeln; 'ständeln.

om'spannen, h. = (*de paarden*) um'spannen; **omspan'nen**, h. = um'span'nen.

om'spatten, h.; -**spartelen**, h. = herum'spritzen; 'zappeln.

om'spelden, h. = um'steden.

om'spelen, h. = herum'spielen; **om'spe'len**, h. = um'spie'len.

om'spin'nen, h.; -**spitten**, h. = um'spin'nen; 'graben.

om'spoelen, h. = um'spülen, aus'spülen, waschen, aufwaschen; **om'spoe'len**, h. = um'spü'len.

om'spoken, h. = sich herumtreten, (*rond-waren*) um'geh'en.

om'springen, z. = (*eig.*) herum-, umher'springen; (*fig.*) met iets o. = mit etw. umgeh'en; laat hem er maar mee o. = laß ihn nur gewähren, mach den ob'schalten und walten; hij springt raar met zijn geld om = er wirt'schaftet ganz sonderbar mit seinem Gelde herum; aardig met de jongens o. = hübsch mit den Jungen umgeh'en.

om'staan, h. = (*van plaats verwisselen*) sich um'stellen; (*naar den muur bijv.*) sich herumstellen, sich umbiegen; iem. o. leeren = einen klein kriegen; daar zal hij wel o. leeren = da wird er schon sich fügen (Order parieren) lernen; we zullen er om o. = wir wollen darum lösen.

om'staand = (*in een brief e. d.*) umseitig, auf der Rückseite; de o..en = die Umstehenden; de o..e huizen = die herumstehenden Häuser.

om'staand: wat een o..en! = welche (was für) Umstände!

om'stander = Umstehende(r).

om'standig = umständlich, ausführlich.

om'standigheid, v. = der Umstand; onvoor-zione (toevallige) o. = unvorhergesehener (zufälliger) U.; zich naar de o..heden schikken = sich in die Umstände fügen; in de gegeven o..heden = unter den obwaltenden Umständen; onder geen o. = unter keinen Umständen; een samenloop van o..heden = ein Zusammentreffen von Umständen; geldelijke o..heden = finanzielle Umstände (Verhältnisse), Vermögensverhältnisse; in alle o..heden des levens = in allen Lebensverhältnissen; naar o..heden redelijk wel = nach den Umständen, alles in allem (beziehung'sweise) ziemlich wohl; naar o..heden handelen = je nach den Umständen handeln; (*in den handel*) de tegenwoordige o..heden = die (gegenwärtige) Konjunktur, die gegenwärtigen Umstände; verzachtende, verzwarende o. = milbernder, verschuerender U.; in gezegende o..heden zijn = in geeigneten Umständen, in andern (interessanten) Umständen od. guter Hoffnung sein; (*uitvoerigheid*) Umständlichkeit.

om'stappen, z. = herum-, umher'spazieren; (*met rijtuig*) im Schritt herumfahren.

om'stevenen, h.; **-stooten**, h.; **-storten**, h. en z.; **-stralen**, h. = um'schiffen (.se'geln, .sa'hren); **-stoken**; **-stutzen** (.werfen); **-strahlen**.

om'streek, v. = Umgegend; de omstreken van Utrecht = die Umgegend van U.; in de omstreken van U. = in der Umgegend van U.; de boeren uit de omstreken = die Bauern aus der Umgegend.

om'streeks = ungefähr, etwa; o. duizend gulden = an (die), u. ob. e. tausend Gulden; een man van o. veertig = ein Mann um die Vierzig; o. Paschen = um Ostern (herum); of daar o. = oder da herum.

om'streen'gelen, h. = um'strö'men, .win'ben.

om'strepen, h. = umzie'gen, mit einem Strich (ringsum) bezeichnen.

om'strikken, h. = um'schlingen, .knüpfen;

om'strikken, h. = um'stric'ken, .gar'nen.

om'stroolen, h. = herumstreuen; **om'strool'en**, m. = umstreuen.

om'stroo'men, h. = umströ'men, .stie'gen.

om'stuiten, h. = (van asch, stof e. d.) umher-, herumstäuben, .stiegen; (van iets in snelle vaart) um . . . herumlaufen, .stiegen.

om'stulpen, h.; **-sturen**, h.; **-stuw'en**, h. = um'stülpen; .lenken; .drän'gen.

om'sukkelen, h. = (op den weg bijv.) herum-, umhertrö'deln, .tren'keln; met iem. o. = sich mit einem herumplagen; **weken lang o.** = wochenlang kränkeln ob. an etw. leiden.

om'tasten, h. = herum'tappen, .tasten, .sum'meln; hinter sich herumgreifen.

om'tim'meren, h. = umzimmern.

om'tobben, zie omsukkelen.

om'tocht, m. = die Umfahrt; .gang, .zug.

om'togen = umhüllt, umge'ben, umzo'gen; met wolken o. = umwölkt, mit Wolken umzogen; met nevelen o. = umnebelt.

om'tooveren, h.; **-trappen**, h. = um'to'zaubern; .treten (mit einem Fußtritt umwerfen).

om'treden, h. = (ringsum) ab'schreiten.

om'trek, m. = (van teekening of iets dat als zoodanig gezien wordt) Umriß, die Kontur; (van cirkel) die Peripherie; (gemeten) Umfang, (omstreek) die Umgegend, die Umgebung, die Nachbarschaft; in algemeene, in lichte o. ken = in allgemeinen, in leichten Umrißen; de stad is 3 mijlen in o. = die Stadt hat drei Meilen im Umfang od. im Umkreis.

om'trekken, h. = (omver) umziehen, (muren e. d.) niederreißen; een vesting o. = um eine [Festung herumziehen; (een vijandelijken post) umge'h(en).

om'trekking, v. = (krijgst.) Umgehung.

I. omtrent (adv.) = ungefähr, etwa; o. f 100 = an (die), ungefähr od. etwa f 100; of daar o. = oder da herum.

II. omtrent (praep.) = um; (nopens) über [Uff.); hinsichtlich, inbetreff (Gen.).

om'treuzelen, h. = herumtrö'deln, herum'säumen.

om'trommelen, h.; **-trompetten**, h. = auß'trommeln; .trompeten.

om'tuimelen, z. = um'fallen, um'purzeln, um'torkeln.

[om'tuim'en, zie omheinen].

omva'demen, h. = umfan'gen, umfas'sen, einfassen.

om'vallen, z. = um'fallen, um'stürzen; o. van 't lachen = sich Lügeln vor Lachen; o. van slaap = umfallen od. vergeh(e)n vor Schlaf.

om'vang, m. = Umfang (in alle bet.); van

grooten o. = von großem U.; een wetenschap in haar geheel o. overzien = eine Wissen'schaft in ihrem ganzen U. übersehen; de schade in haar geheel o. overzien = die Größe des Schadens ganz übersehen.

om'vangen, h. = umfan'gen, umfas'sen.

om'vangrijk = umfangreich, (alleen eig.)

umfanglich; een o. . e kennis hebben = viel umfassende Kenntnisse haben; o. . e onderzoe'kingen = umfassende Forschungen.

om'varen, h. = um'schiff'en; um . . . herum'fah'en; (omver) um'fah'en, über den Haufen

fah'en; o. . z. = (een uur) um'fah'en; (heen en weer) umherfahren.

om'varing, v. = Umschiffung.

om'vat'ten, h. = umfas'sen (ook met den geest); (met de armen ook) umarmen; omvat houden = umschlungen halten.

om'vattend = umfassend; veel o. = viel u., auß'gedehnt.

om'venten, h. = feilbieten, mit (etw.) hau'sieren.

om'ver = um . . . , über den Haufen, zu Boden, nieder . . .

om'verwerping, v. = der Umsturz; voor de verdere samenstellingen, zie men die met o. m. . .

om'vlech'ten, h. = umflech'ten.

om'vliegen, z. = herum-, umherfliegen, um'fliegen; den hoek o. = um die Ecke herumfl.; (van den tijd) vorbeifliegen, dahinfliegen, entfliehen; **om'vliegen**, h. = umfliegen.

om'vloel'en, h. = umflie'gen, umflu'ten.

om'voeren, h. = herum-, umherföhren; een plan met zich o. = sich mit einem Plane tragen, einen Plan hegen.

om'vouwen, h. = um'biegen, um'legen.

om'vraag, v. = Umfrage; in o. brengen = in U. bringen.

om'vragen, h. = Umfrage halten, (her)um'fragen.

om'waalen, h. = um'wehen; o. . z. = vom Winde umgeworfen werden.

om'wal'len, h. = umwal'len.

om'walling, v. = Umwallung.

om'wandelen, h. en z. = herum-, umher'spazieren; um (etw.) herum'spazieren; (omweg) um'spazieren; onder de menschen o. = unter den Menschen wandeln.

om'wandeling, v. = Umwanderung, Wan'derung.

om'waren, h. = um'geh(e)n.

om'wasschen, h. = (das Geschirr) aufwaschen.

om'wassen = umwasch'en.

om'weg, m. = Umweg; een o. maken = einen U. machen; zonder o. . en = ohne Umwege; ohne Um'schweife; langs een o. = auf U. . en; o. . en zoeken = Ausflüchte (Umwege) suchen, Wintezüge machen.

om'we'melen, h. = umwin'meln, um'schwär'men.

om'wenden, h. = um'wenden, .drehen; 't hoofd o. = den Kopf umw., sich umsehen; ('t schip) wenden.

om'wentelen, h. = um'wälzen; zich in 't slijk o. = sich im Sot wälzen.

om'wenteling, v. = Umwälzung; (om een middelpunt of as) Umdrehung, Rotation; (in de stereometrie) Rotation; (staatk.) Revolution, Umwälzung; der Umsturz; (in denkwijze, iems. lot) der Um'schöpfung, Wendung; een o. teweeg'brengen = eine Revolution (Umw.) erregen od. herb'orrufen; einen Um'schöpfung herb'orrufen od. bewirken.

omwentelingsas, v. = Rotations- Umdrehungsachse.
omwentelingsgeest, m. = Revolutions-, Umdwingsgeest.
omwentelingsgezind = revolutionair.
omwentelingslichaam, o. = der Rotationslichaam.
omwentelingsstijd, m. = die Umlaufstijd.
omwentelingsvlak, o. = die Rotationsvlakke.
omwerken, h. = (een boek) um'arbeiten; (den grond e. d.) um'arbeiten, -graven, -wühlen, aufwühlen; o. tot = umändern od. -gestalten zu.
omwerking, v. = Umarbeitung.
omwerpen, h. = um'werfen, um'stürzen, über den Haufen werfen, niederwerfen.
omwerping, v. = der Umsturz, das Umwerfen.
omwewen, h.; -**wikkelen**, h.; -**wikkelen**, h. = um'wēben; -**wikkelen**, h.; -**wikkelen**, h. = um'winden; -**wikkelen**, h.; -**wikkelen**, h. = um'winden; zie ook d o e k j e.
omwinden, h. = umwin'ben, -wic'keln.
omwindel, o. = die Umhüllung, die Umwidlung.
omwippen, h. en z. = um'fippen.
omwisselen, h. = um'wesseln; dat wisselt om = das wechselt ab; zie ook omruilen.
omwoelen, h. = um'wühlen, um'graben; in iets o. = in etw. herumwühlen, -framen, -mären; den heelen nacht o. = die ganze Nacht sich umwerfen; **omwoelen**, h. = umwic'keln.
omwolken, h. = umwöl'fen.
omwonend = umwoh'nend.
omwoners, mv. = Umwohner; (geogr.) Nebenbewohner.
omwriemelen, h. = herum-, umherwimmeln.
omwriemelen, h. = umwim'meln.
omwroeten, h. = um'wühlen; zie verder omwoelen.
omwurmen, h. = herumfufchen, -wurmen.
omzagen, h.; -**zakken**, z. = um'zāgen; -**zinken** (zusammenzinken).
omzeggen, h. = herumjagen.
omzellen, h. en z. = (heen en weer) herum-, umherjagen, -schiffen; (omweg) um'jageln, -schiffen; (omver) um'jageln; (een kaap enz.) um'jageln, umschiffen.
omzelling, v. = Umschiffung.
omzendbrief, m. = Stutenbrief.
omzenden, h. = um-, herumschiden.
omzet, m. = Umsatz; Absatz; een belangrijke o. vond plaats = bedeutende Umsätze kamen zustande; wekelijksche o. = der Wochenumsatz; o. van waren = Güterumsatz; o. van geld = Geldumsatz.
omzetsel, o. = der Besatz.
omzetten, h. = (op een andere plaats) um'setzen; -stellen; in geld o. = in Geld um'setzen; (muz.) umsetzen, transponieren; je moet er fraaje o. = du mußt Franzen umsetzen; (scheik.) verwandeln, um'wandeln; (in handel) um'setzen; de firma zet jaarlijks voor . . . om = das Haus hat einen jährlichen Umsatz von . . .; hij kwam den hoek o. = er kam um die Ecke herum, um die Ecke gerannt; **omzetten**, h. = umset'zen, -stellen.
omzetting, v. = Umfegung, -stellung.
omzeuren, h. = herumtreiben, -tröbeln.
omzichtig = umständig, behutjam; (adv. ook) mit Umficht.
omzichtigheid, v. = Umficht, Behutjamkeit.
omzien, h. = (sich) umsehen; zonder o. = ohne sich umzusehen; eer men omziet = ehe man sich's besieht; doe wel en zie niet om =

tue recht und schene niemand; zie verder omkijken, rijden.
omzitten, z. = die Blöße wechseln, sich umsetzen; gaan o. = sich umbrechen.
omzoeken, h. = herumfuchen; in iets o. = in etw. herumfuchen, -framen.
omzooien, h. = um'säuen; **omzooien**, h. = um'säu'men; (met galon, bont e. d.) verbrämen.
omzwaai, m. = Umschwung (ook fig.); die Wendung; (aan rek e. d.) die Welle.
omzwaaien, h. = (her)umschwungen, -schwäwen; ('t schip) wenden, umlegen.
omzwabberen, h. = (iederlijk leven) herumsumpfen; (op schip) herum-, umherzwabbern.
omzwahtelen, h. = umwidelen; verbinden.
omzwalken, h. en z. = sich herum-, umher-treiben, herum-, umherzschweifen, -streifen, -streichen, -schwärmen; (op zee) herumtreiben, -schwälfen.
omzwellen, z. = (ergens) herum-, umherzschwimmen; (iets) um . . . herumzschwimmen; umschwim'men.
omzwenken, h. = um'schwenken.
omzwerpen, h. en z. = herum-, umher-tren; umherzschweifen, sich herum-, umher-treiben, herum-, umherzschwärmen; zijn blikken laten o. = seine Blide herumzschweifen, -wandern lassen.
omzwerper = herumtreicher, -treiber, Umherzschweifende(r), Wanderer.
omzwerping, v. = Wanderung, der Strifzug.
omzweven, h. = herumzschweben; **omzweven**, h. = umschwe'ben.
omzwieren, h. = herumtröbeln; -schwärmen.
omzwlkken, h. = sich den Fuß verstauchen.
omzwoegen, h. = sich herumplagen, sich abradern.
onaan|dachtig; -doentlijk = un|aufmerksam; -empfindlich.
onaandoentlijkheid, v. = Unempfindlichkeit.
onaan|gedaan; -gediend; -gekleeed; -gemeld = un|gerührt; -(an)gemeldet; -angefleidet, -(an)gemeldet.
onaangenaam = unangenehm; („stuwrsch, nurksch" ook) widerwärtig; („onverkwikkelyk" ook) unerfreulich, unlieblich; („naar" ook) leidiq; o. mensch = unang . . . er, w . . . er od. l . . . er Mensch; o . . . e correspondentie = unang . . . e od. unerfr . . . e Korrespondenz.
onaangenaamheid, v. = Unannehmlichkeit (in alle bet.); (wederwaardigheid) Widerwärtigkeit; (stekelheid) Anzüglichkeit; (geharrewar) Schererei; iem. o . . . heden zeggen = einem Unangenehmes sagen; om geen o . . . heden te krijgen = um l . . . feiten od. Streitigkeiten zu vermeiden; o . . . heden krijgen = uneins werden.
onaan|geraakt; -geroerd = unangerührt, unberührt; (ook = „onbesproken"; unbesprochen).
onaangestoken = (van v uchten e. d.) nicht anbrüchig, nicht wurmfichig, nicht angefault; (onbesmet) unangefleht; (van een vat) unangezapft.
onaan|getast; -gezien; -gezoekt = un|berührt (=angerührt); -angesehen (-geachtet); -gebeten.
onaanlokkelijk = nicht einladend, nicht anziehend.
onaan|merkelyk; -nemelyk = un|bedeutend (=beträchtlich); -annehmbaar (van meeningen e. d. ook: -zulässig).
onaanmemelykheid, v. = Unannehmbaarheit, Unzulässigkeit.
onaanrandbaar = unangreifbar.

onaansprakelijk = nicht verantwoordlich.
onaan|stootelijk; -lastbaar = unan|
 fällig (ohne Aufstoß zu geben); -greifbar (-taftbar).
onaanvaard = nicht angetreten.
onaanwendbaar = unanwendbar.
onaanzienlijk = (van personen) unansehn|
 lich, unangesehen, gering; (van sommen, par|
 tijen e. d.) unbedeutend, unbedeutend.
onaanzienlijkheid, v. = Unansehnlichkeit,
 Unbedeutendheit, Unbedeutendheit.
onaardig = unliebenswürdig, unartig; niet o.
 (nogal goed, mooi enz.) nicht übel, nicht uneben.
onaardigheid, v. = Unliebenswürdigkeit.
onachtzaam = nachlässig, fahrlässig, unacht|
 sam.
onachtzaamheid, v. = Nachlässigkeit, zc.
onajdelijk; -afbetaald; -afgebroken
 = un|ab(e)lig; -begabt; -unterbrochen (-ablässig,
 -ausgelegt).
onafgedaan = nicht erledigt.
onafgelost = (van pandbrieven enz.) un|
 eingelöst; (van schulden) ungetilgt; (van de
 wacht) unabgelöst.
onafgemaakt; -gericht; -geschaft =
 un|vollendet (-beendet); -abgerichtet (-geübt);
 -abgeschafft (aufgehoben).
onafgescheiden; -gesneden; -gewend;
-gewerkt = un|getrennt; -abgeschnitten (boekb.
 ook: -beschnitten); -bervand; -vollendet.
onafhankelijk = unabhängig.
onafhankelijkheid, v. = Unabhängigkeit.
onafhankelijkheid|oorlog, m.; -ver|
 klaring, v. = Unabhängigkeitskrieg; -erklä|
 rung.
onaflosbaar = (alg.) unablöslich, -bar; (van
 schulden ook) untilgbar; (van rente) un|
 lösbär.
onafscheldbaar, -elijk = un|zertrenn|bar,
 -lich.
onafscheldelijkheid, v. = Unzertrennlichkeit.
onafwendbaar; -wijsbaar; -wischbaar;
-zetbaar; -zienbaar = un|abwendbar (-ber|
 meidlich, -ausbleiblich); -abweislich; -auslöslich;
 -aftegbar; -aftehbear (-abfehllich, nicht abzu|
 sehen).
onafzienbaarheid, v. = Unabtehbareit.
onager (wilde ezel), m. = Onager, Ourfur,
 Kulan.
onanie (zelfbevelekking), v. = Onanie.
onbaatzuchtig = uneigennützig.
onbaatzuchtigheid, v. = Uneigennützigkeit.
on|bandig; -barmhartig; -beantwoord
 un|bändig (-bezwinglich); -barmherzig (erbar|
 mungslos); -beantwoort (-erwiebert).
on|behouwd; -beeldbaar = un|behouwd,
 -berechenbar.
onbedaarlijk = ungefühl, unaufhaltfam,
 un|bezwingbar.
onbedacht = unbedacht, unbesonnen, unüber|
 legt; o. oogenblik = unbedachter Augenblick.
onbedachtzaam = unbedachtzaam, unbe|
 sonnen, unüberlegt.
onbedachtzaamheid, v. = Unbedachtzaam|
 heit, Unbesonnenheit.
onbedeeld = nicht unterstützt.
onbedeesd = dreift, zuberfichtlich.
onbedeesdheid, v. = Zuberfichtlichkeit,
 Dreiftigkeit.
onbedekt = unbedeckt, unberührt; (onbe|
 wimpeld) unumbunden.
onbedenklijk: niet o. = bedenktich, nicht
 einwandfret; nicht ungefährlich.
onbederfelijk = unverderblich.
onbediend (sterven) = ohne die letzte Ölung.

on|bedijkt; -bedorven = un|bedacht; -
 verborben.
onbedorvenheid, v. = Unbedorvenheit.
onbedreven = unerfahren, ungeübt, unbe|
 wandert.
onbedrevenheid, v. = Unerfahrenheit zc.
onbedrieglijk = untrüglic, unfehlbar,
 unbertennbar.
onbedrieglijkheid, v. = Untrüglicheit zc.
onbeducht = furchtlos, ohne Furcht; o. voor
 (iets) = ohne Furcht vor (Dat.); (etw.) nicht
 fürchtend.
onbeduidend = (alg.) unbedeutend; (gering)
 gering; (wat niet veel oog heeft) un|
 merkbar; o. . . e som = unbedeutende, uner|
 heblicke od geringfügige Summe.
onbeduidendheid, v. = Unbedeutendheit zc.
onbedwingbaar = un|bezwingbar, -lich;
 un|aufhaltfam.
onbedwingbaarheid, v. = Un|bezwingbar|
 heit, -licheit.
onbedwongen = un|bezwungen, un|
 gehindert.
on|beëdigd; -begaafd; -begaanbaar =
 un|bereidigt (-bereid, nicht bereid); -begabt;
 -gangbar (-wegfam).
onbegeerd = nicht begehrt, un|
 begehrt.
onbegeerig = nicht begierig, un|
 begehrlig.
onbegeerlijk = nicht wün|
 schenswert, uner|begeert.
onbegeven = erledigt.
onbegonnen = (eig.) un|
 angefangen; o. werk = hoffnungs|
 los od. unausführbare Arbeit, ein
 eitel Beginnen, verlorne Stebesmüh.
on|begraven; -begrensbaar; -begrensd
 = un|begraben (-beerdigt); -begrenzbar; -be|
 grenzt (-beschränkt, zie ook on|
 bepaald).
onbegrensdheid, v. = Un|
 begrensdheit.
onbegrepen = un|
 begriffen, un|verstanden.
onbegriffelijk = (passief) un|
 begrifflich, un|
 verständlich, un|
 faßlich; (actief) schwer von
 Begriffen; hij is erg o. = (ook) er
 be|
 greift sehr
 schlecht.
onbegriffelijkheid, v. = Un|
 begrifflichkeit, un|
 verständlichkeit, un|
 faßlichkeit.
onbegrootbaar = un|
 schätzbar, nicht ab|
 zuzählen.
onbehaaglijk = un|
 angenehm, wider|
 wärtig; (on|
 gezellig, on|
 lekker) un|
 behaglich; een
 niet o. voorkomen =
 ein nicht unang|
 es od. nicht
 uneben es
 Außere; o. . . e
 toestand = pein|
 liche Lage; o.
 gevoel = Miß|
 gefühl.
onbehaaglijkheid, v. = Un|
 angenehmheit,
 Widerwärtigkeit;
 Un|
 behaglichkeit, das
 Un|
 behagen; gevoel
 van o. = Miß|
 gefühl, Gefühl des
 Un|
 behagens.
on|behaard; -behangen = un|
 behaart; -
 tapeziert.
onbeheerd = herrenlos.
on|beendig; -beholpen = un|
 geschickt;
 -beholpen (-ge|
 schickt, -getent,
 tappisch).
onbeholpenheid, v. = Un|
 beholfenheit zc.
onbehoorlijk = un|
 gehörig, -ge|
 bührlich, -
 erlaubt; (on|
 gepast) un|
 schicklich, -
 passend.
onbehoorlijkheid, v. = Un|
 gehörigkeit zc.;
 o. . . heden
 uithalen = un|
 fug treiben.
onbehouwen =
 (eig.) un|
 behauen; (fig.)
 blump, un|
 geschlacht, schwer|
 fällig, un|
 geschliffen,
 roh, un|
 gelenk, un|
 gefügig, un|
 gebärdig; (ve|
 gel|
 achtig) regel|
 haft, rüpel|
 haft; o. antwoord,
 gedrag = regel|
 hafte Antwort, ff.
 es od. rüpel|
 hafte Be|
 nehmten.
onbehouwenheid, v. = Blumpheit zc.
 vgl.
 on|
 behouwen.

onbehelpzaam = nicht behilflich.
on|bekeerd; -bekeerlijk = un|befeht; -befehtbar.
onbekend = unbekannt; met iets o. = mit etw. u.; o..e grootheid = unbekante Größe; dat is hier o. = das ist hier u., das kennt man hier nicht; een o..e = ein Unbekannter; de o..e (*in de wisk.*) = die Unbekante; hoewel o., laat hij u groeten = er läßt Sie unbekannterweife grüßen; o. maakt onbemind = unbekannt, unberlangt.
onbekendheid, v. = (*t niet-bekend-zijn*) Unbekanntheit; (*t niet-kennen*) Unkenntnis; totale o. met de toestanden = völlige Unkenntnis der Zustände.
onbeklaagd = unbeslagt, -bemeint.
onbeklant = ohne Rundschaf.
onbekleed = unbekleidet.
onbeklemd = ungezwungen, frei; uit o..e borst = aus vollem Hals, aus voller Brust.
on|beklimbaar; -bekommerd = un|erfreulich (-befreigbar); -bepimmert (-besorgt; met goed vertrouwen: zuberstchtlich).
onbekookt = unbekonnen, unüberlegt; (*sterker*) verrüdt, hirnverbrannt.
on|bekoortlijk; -begrabbeld = un|anmutig (-gefällig, reizlos); -fäbig (-geschickt; *onbemiddeld*: unbemittelt).
onbekrompen = freigebig; nicht larg; reichlich (geben zc.); vollauf (zu essen); met o. hand = mit fr..er, nicht t..er od. mit verschwenderischer Hand.
onbekrompenheid, v. = Freigebigkeit.
onbekwaam = unfähig, ungeschickt; betrunken; voor alles o. = zu nichts anstellig.
onbekwaamheid, v. = Unfähigkeit, Ungeschicklichkeit zc.
onbeladen = unbeladen.
onbelangrijk = unbedeutend, unwesentlich; geringfügig.
on|belangrijkheid, v. = Unbedeutendheit.
on|belangzuchtig; -belast = un|eigennützig; -beschwert (-besteuert, frei).
onbelastbaar = steuerfrei.
onbeleefd = unhöflich, grob.
onbeleefdheid, v. = Unhöflichkeit, Grobheit; iem. o..heden zeggen = einem Grobheiten sagen.
onbelegd = unbelegt.
onbelegen = nicht abgelagert, frisch.
onbelemmerd = ungehindert, -behindert, -gestört.
on|belezen; -belommerd; -beloond = un|belesen; -beschattet; -belohnt (-vergolten, -vergütet, -entgeltlich).
onbelust = ungeniegt (zu); hij is niet o. dat te doen = er hat nicht übel Lust das zu tun; verder = afkeurig.
on|bemand; -bemerkaar; -bemerkt = un|bemant; -bemerkaar (nicht wahrnehmbar); -bemerkt (-bemerkt).
on|bemiddeld; -bemind; -beminnelijk = un|bemittelt; -beliebt; -liebenswürdig.
onbeneveld = klar, heiter, unbewölkt; o..e blik = unbefangener Blick.
onbenijd = unbeneidet.
onbenijdbaar = nicht zu beneiden, unbeneidenswert.
on|benoembaar; -benoemd = un|erennbar; -benannt (-benoemd getal = unbekannte od. abstrakte Zahl).
onbenul, m. = Zolpatz, Tölpel; Jan O. = Hans Zaps. **onbenullig** = tappich, tappig,

tappig, ungeschickt, tölpelhaft. **onbenulligheid**, v. = Tölpelhaftigkeit, Ungeschicklichkeit, Tappigkeit.
onbepaalbaar = unbestimmbar.
onbepaald = unbestimmt; voor o..en tijd = auf u..e Zeit; o..e wijs = der Infinitiv; o. vertrouwen = unbegrenztes, unbedingtes od. vollkommenes Vertrauen; o. geloof = unbedingter Glaube.
onbepaaldheid, v. = Unbestimmtheit.
onbepalend = nicht bestimmend, unbestimmt.
onbeperkt = unbeschränkt, -begrenzt, (*sterker*) unumschränkt; o. gezag = unumschränkte Gewalt; zie onbepaald.
on|beproefd; -beraden = un|versucht; -bekonnen (-überlegt).
onbereden = (*van paard en man*) unberitten; (*van paard ook*) ungeschult; (*van wegen*) unbefahren.
on|beredeneerd; -bereid; -berelkaar = un|überlegt (gedankenlos); -zubereitet (roh); -erreichbar (*van personen ook*: -zugänglich, -nahbar).
on|berelsbaar; -bereisd; -berekenbaar = un|wegsam; (*van personen*) -bewandert (*van plaatsen* -besucht); -beredbar.
onberekend = (*eig.*) unberechnet; (*fig.*) o. voor een amt = untauglich zu einem Amte; o. voor een taak = einer Aufgabe nicht gewachsen.
onberijdbaar = (*voor rijtuigen*) unfahrbar; (*van rijdieren*) unreitbar.
on|berijmd; -berispeijk; -beroemd = un|geremt (reimlos); -tabelig (tabellos, untabelhaft); -berühmt.
onberoemdheid, v. = Unberühmtheit.
onberoepbaar = (*eig.*) nicht zu errufen (erschreien), außer Hörweite; (*fig.*) unwählbar.
onberoerd = ruhig, unbewegt, unerchüttert.
onbeschaafd = (*alg.*) ungebildet; (*onopgevoed*) unerzogen; (*onhebbelijk*) ungescholten, ungeschliffen; (*ruw*) roh.
onbeschaafdheid, v. = Rohheit, Ungeschliffenheit, Ungezogenheit; Unbildung.
onbeschaamd = unverschämt, frech.
onbeschaamdheid, v. = Unverschämtheit, Frechheit; de o. hebben = (*ook*) sich erschreien, vgl. zich verstouten.
on|beschadigd; -beschaduw; -oescheiden = un|beschädigt (*van levende wezens*: -berleht); -beschattet; -beschelden (indiscret).
on|beschenen; -beschermd = un|beschiene; -beschiigt (geschützt, schutzlos).
onbeschoft = unverschämt, grob, frech, regelhaft, rüpelhaft.
onbeschoftheid, v. = Unverschämtheit zc.
on|beschreid; -beschreven; -beschrifselijk = un|bemeint; -beschrieben; -beschreiblich.
onbeschroomd = ungeschaut, dreist, nicht blöde, beherzt, ungeniert.
onbeschroomdheid, v. = Zuberstcht, Dreistigkeit, Beherztheit, Ungeniertheit.
on|beschut; -besofoaar = un|geschützt (-beschiigt, schutzlos); -faßlich.
onbeslagen = unbeschlagen; o. ten ijs komen = u. auf Eis kommen.
on|beslapen; -beslecht; -beslist; -besloten = un|benutzt (noch nicht beschlafen); -geschlichtet (-erlebt, noch in der Schwelbe); -entschieden (*onzeker*: -ficher, -entschlossen); -schlüssig (-entschlossen).

onbesmet = onbesmet, rein, mateloos; unangestekt, anstedungsfr.

onbesmettelijk = nicht ansteckend.

on|besnoeid; -bespied; -bespraakt = un|beschneiten; ·bewacht (·belauscht); ·beredt.

onbesproken = (*onderwerp*) unbesprochen, unangerührt; (*gedrag*) unbescholten; (*plaatsen*) nicht reserviert, frei.

onbestaanbaar = unmöglich; o. met = unbeträglich mit, unvereinbar mit; (*wisk.*) irrational; o. getal = die Irrationalzahl, irr...e Zahl.

onbestaanbaarheid = Unmöglichkeit zc. vgl. onbestaanbaar.

on|besteed; -bestelbaar; -besteld = un|benutzt; ·bestellbar (·anbringlich); ·bestellt.

on|bestemd; -bestendig = un|bestimmt; ·beständig (·stet, ·stet; ·veränderlich, ·wanfelmütig, ·metterwendlich).

onbestendigheid, v. = Unbeständigkeit, Unstetigkeit zc. vgl. onbestendig.

onbestierd zie onbestuurd.

onbestijgbaar = unersteigbar, ·besteigbar.

onbestorven = (*van vleesch*) nicht abgestorben; (*metsekerwerk*) ungetrocknet; o. weduwnaar = Strohmitter.

on|bestraat; -bestreden; -bestuurbaar = un|gepfästert; ·bestritten (·angefochten); ·tenkbar (nicht zu regieren).

onbestuurd = (*schip*) ohne Steuer, steuerlos; (*andere*) unregiert, ·verwaltet; ungeführt, un gelenkt.

onbesuisd = unbesonnen, boreilig, unüberlegt, leichtfertig.

onbesuisdheid, v. = Unbesonnenheit zc. vgl. onbesuisd.

onbetaalbaar = unzahlbar (*ook „onschatbaar“*); (*kostelijk*) herrlich, vorzüglich, kapital; o. .e gras = (*ook*) der Hauptpaß.

on|betaald; -betamelijk = un|bezahlt; ·gebührlig (·schuldig).

onbetamelijkheid, v. = Unschuldigkeit, ·gebührligkeit; mv. (*ook*) der Unfug; zich aan o. .en schuldig maken = Unfug treiben.

on|beteekenend; -betengelbaar; -beteugeld = un|bedeutend (geringfügig); ·bezahlbar (zugeschloß); ·gezellig (·gezähmt, zugeschloß).

onbetenterd = ungeschäftert, dreist, unbeterrt.

onbetimmerd = (*van muren e. d.*) ungestäftelt; 't licht o. laten = das Licht nicht verbauen.

on|betoombaar; -betoond; -betreurd; -betrouwbaar = un|bezahlbar (zugeschloß); ·gezähmt (zugeschloß); ·betrauert (·beweint); ·zuverlässig.

onbetuigd: zich niet o. laten = gehörig mitmachen, nicht zurückbleiben, sich tüchtig beteiligen (an, Dat.); (*Bijb.*) sich nicht unbezeugt lassen.

on|betwistbaar; -betwist; -betwistbaar = un|zweifelhaft (·bezeugbar); ·bestritten (·angefochten); ·streitig (·anfechtbar).

onbevaarbaar = unschiffbar.

onbevaarbaarheid, v. = Unschiffbarkeit.

onbevallig = unanmutig, ·schön, ·zierlich.

onbevalligheid, v. = der Mangel an Anmut, Unschönheit, ·zierlichkeit, das Unschöne.

onbevangen = unbefangen.

onbevangenheid, v. = Unbefangenheit.

onbevangen = (*in beide bet.*) unbefahren; (*van matrozen ook*) unerfahren.

onbevattelijk = ungelehrt, schwer von Begriffen.

onbevattelijkheid, v. = Ungelehrtheit.

on|bevestigd; -bevekt = (*van berichten*) un|bestätigt (*van plaatsen*: ·bestätigt); ·bestekt (rein, mateloos; o. .e ontvangst = unbesetzte Empfangnis).

onbevoegd = unbefugt; unberechtigt; infompetent; zich o. verklaren = sich für i. erklären.

onbevoegdheid, v. = Unbefugtheit.

onbevolkt = nicht bevölkert.

onbevooroordeeld = vorurteilsfrei, vorurteilslos, unbefangen.

on|bevoorrecht; -bevredigd; -bevredigend = un|bevorzugt; ·befriedigt; ·befriedigend.

onbevreest = unbeforgt, furchtlos, unerschagt, unerschrocken.

onbevreestheid, v. = Furchtlosigkeit zc.

on|bevriesbaar; -bevrozen; -bevroren = un|gefrierbar; ·gefroren; ·befroren.

on|bevaakt; -bewandeld; -bewassen = un|bewacht (·bewaakt oogenblik = ·bewachter Augenblick); ·betreten; ·bewachen.

onbeweegbaar = unbeweglich.

onbeweegbaarheid, v. = Unbeweglichkeit.

onbeweeglijk = unbeweglich, regungslos, unerschütterlich (*dit ook fig.*).

onbeweeglijkheid, v. = Unbeweglichkeit, Regungslosigkeit, Unerschütterlichkeit.

onbeveend = unbemeint.

onbewerkt = un bearbeitet; roh; o. .e stoffen = Rohstoffe, ·materialien.

onbewerktuigd = anorganisch.

on|bewezen; -bewijsbaar = un|bewiesen (·erwiesen); ·erweislich (nicht zu beweisen).

onbewimpeld = unumwunden, rücksichtslos; o. spreken = u. sprechen, u. mit der Sprach herausreden, Deutsch (mit einem reden; iem. o. de waarheid zeggen = (*ook*) einem ungeschminkt die Wahrheit sagen).

onbewogen = unbewegt; (*ongeschokt*) unerschütterlich; (*kalm*) gelassen; (*onaangedaan*) unerregt, ungerührt.

on|bewolkt; -bewoonaar; -bewoond = un|bewölkt (wolkenlos); ·bewohnbar; ·bewohnt.

onbewuust = unbewußt; (*niet wetend*) unwissentlich; ik ben 't mij o. = ich bin mir dessen unbewußt, ich bins mir nicht bewußt.

onbewustheid, v. = das Unbewußtsein.

on|bezaaid; -bezadigd; -bezeerd = un|besät; ·gestüm (·heftig); ·verehrt (·berleht).

onbezeilbaar = nicht zu befehlen.

onbezeld, zie onbevaren.

on|bezet; -bezield; -bezien(s) = un|besetzt; ·besetzt (·belebt, leblos); ·besehen.

on|bezocht; -bezoedeld; -bezoldigd = un|besucht (einlam; *niet beproefd*: unversucht); ·besudelt (·bestekt, mateloos, rein); ·besolbet (ohne Gehalt).

onbezonnen = unbesonnen, unüberlegt, übereilt.

onbezonnenheid, v. = Unbesonnenheit.

onbezorgd = sorgenfrei, (*onbekommerd*) unbeforgt, unbesümmert; wees o. = haben Sie keine Sorge, seien Sie außer Sorge, seien Sie un.

onbezorgdheid, v. = sorgenfreies Gemüt, Zuberstichtheit.

onbezwaard = schuldenfrei, unbelastet; (*hart*) unbesümmert.

onbezwalkt, zie onbezoedeld.

onbezwaangerd = ungeschwängert.

onbezweken = (*moed, trouw*) unerschütterlich; (*tyver*) unermüdblich, beharrlich, ungeschwächt.

on|bijbelsch; **-billijk** = un|biblisch (·bibel-mäßig); ·billig (gerecht).

onbillijkheid, v. = Unbilligkeit, Ungerechtigteit.

on|bloedig; **-bluschbaar**; **-boetvaardig** = un|blutig; ·löslich (·auslöslich); ·busfertig.

on|brandbaar; **-breekbaar**; **-broederlijk** = un|brennbar; ·zerbrechlich; ·brüderlich.

onbruik: in o. zijn = außer Gebrauch od. nicht üblich sein; in o. raken = außer Gebrauch kommen, abkommen.

onbruikbaar = unbrauchbar, ·verwendbar; untauglich; o. maken = unbr., (van wegen) ungangbaar machen.

onbruikbaarheid = Unbrauchbarkeit, Unverwendbarkeit.

onbuigbaar = unbiegbare, ·sam; inflexibel, indefinabel.

onbuigbaarheid, v. = Unbiegsamkeit; Inflexibilität, Indefinabilität.

onbuigzaam = unbiegsam; (fig.) unbiegsam.

onbuigzaamheid, v. = Unbiegsamkeit; Unbiegsamkeit.

on|burgerlijk; **-christelijk** = un|bürgerlich; ·christlich.

ondaad, v. = Untat, Übeltat, Freveltat.

ondank, m. = Undank; o. is 's werelds loon = U. ist der Welt Lohn.

ondankbaar = undankbar, unerkenntlich; (van werk, onderneming e. d.) und., nicht lohnend.

ondankbaarheid, v. = Undankbarkeit, Unerkennlichkeit.

ondanks = trotz, ungeachtet (Gen.); o. alles = trotzdem; mijns o., o. mijzelf = wider (meinen) Willen, ohne es zu wollen; o. dat hij .. = trotzdem daß er ..

ondeelbaar = unteilbar; o. getal = u. . e Zahl, die Primzahl; o. klein = unendlich klein.

ondeelbaarheid, v. = Unteilbarkeit.

ondeelneemend = teilnahmslos, ohne Teilnahme.

ondekelijk = (concreet) unpolit; (moreel) haltlos, ohne Halt; (intellectueel) oberflächlich.

ondenkbaar = undenkbar; alle denkbare en o. . e middelen = alle erdenklichen und unerdenklichen Mittel; 't is o., dat = es ist kaum glaublich od. kaum wahrscheinlich, daß.

I. onder (praep.) = meestal unter (dat. en acc.); o. de tafel liggen = unter dem Tische liegen; o. de tafel leggen = unter den Tisch legen; o. de zestig (jaar) = u. sechzig (Jahren); niet o. de honderd gulden = nicht u. hundert Gulden; o. en door elkaar = u. und durcheinander; o. anderen = u. andern, u. andern; o. zijn voorganger = u. seinem Vorgänger; een o. velen = einer u. vielen; o. elkaar = u. sich, untereinander; o. ons gezegd = u. uns gesagt; we zijn o. ons = wir sind u. uns; o. de hogere standen = u. den höhern Ständen; o. den arm weg trekken = u. dem Arm wegziehen; o. 't werk inslapen = u., während od. über der Arbeit einschlafen; o. ('t) eten = u. dem Essen, bei Tische; o. schooltijd = während der Schulzeit od. des Unterrichts; van o. de tafel te voorschijn komen = unter dem Tische hervorkommen; o. de brug door = u. der Brücke hin; o. de wapens roepen = u. die Waffen rufen; o. een glas wijn = bei einem Glase Wein; (dokumenten e. d.) o. zich hebben = in Verwahrung od. in Händen haben; de kas o. zich hebben = die Kasse u. sich haben; o. dienst zijn = beim Militär od. Soldat sein; dat kan ik niet

o. mij laten = das kann ich nicht hingeh(e)n lassen, mir nicht ohne weiteres gefallen lassen; zie verder de woorden, waarmee onder een uitdrukking vormt.

II. onder (adv.) = unten; naar o. = nach u., hin(her)unter; van o. = unten; de derde regel van o. = die dritte Zeile von u.; van o. op = von u. auf; van o. op dienen = von der Seite auf (von u. auf) dienen; van o. l = Vorwärts! o. in de flesch = u. in der Flasche; o. aan de bladzijde = unten an (am Fuße) der Seite; de zon is o. = die Sonne ist nieder od. ist untergegangen; er op of er o. = alles oder nichts; entweber ober; ten o. brengen = unterwerfen; o. langs = u. herum.

onderaan = unten; o. op de bladzijde; zie onder II; (in een brief) unten od. am Fuße dieses; o. zitten = ganz u. (untenan) sitzen.

onderaardsch = unterirdisch.

onderadjudant = Unteradjutant (in Deutschland: Stabsfeldwebel).

onderaf = (von) unten herab.

onder|afdeeling, v.; **-arm**, m. = Unter|abteilung; ·arm (Vorberarm).

onderarmbeen, o. = die Speiche en das Ellenbogenbein.

onderbaas = Werkführer, Obergehele; (bij 't timmeren en bouwen veelal) Polter.

onder|balk, m.; **-bed**, o.; **-bevelhebber**; **-bibliothecaris** = Unter|balken; ·bett; ·befehlshaber; ·bibliothekar.

on|derbinden, h. = un|verbinden, (schaatsen ook) anknäuelen; **onder|binden**, h. = unterbin|den.

onderbinding, v. = Unterbindung, Signatur.

onderblijfsel, o. = der Knirps, der Strüppel.

on|derblijven, z. = untenbleiben.

onderbootman = Unterbootsmann.

onderborg = Nach-, Rüd-, Hinterbürg.

onderbouw, m. = Unterbau.

onderbre|ken, h. = unterbre|chen.

onderbre|king, h. = Unterbre|chung.

on|derbrengen, h. = un|terbringen.

onder|broek, v.; **-bult**, m. = Unter|ho|se (·beinfleider); ·bauch (·Leib).

onderbuiks|kwaal, v.; **-ziekte**, v. = das Unterleibs|leiden; ·Frankheit.

onderburgemeester = Unterbürgermeister, zweiter Bürgermeister.

onderbuur = Nachbar unten.

onderdaan = Untertan; (been) das Bein.

onderdak, o. = Obdach; geen o. hebben = obdachlos sein, ohne Dach und Fach sein, vgl. dak.

onderdanig = untertänig; (fig. ook) unterwürdig, demütig; aan iem. o. zijn = einem Untertan od. untergeben sein; den o. . e spelen = den Untertänigen machen, sich ducken; zie ook dienaar.

onderdanigheid, v. = Untertänigkeit.

onderdeel, o. = der Bestandteil; (van machines) der Maschinenteil; o. . en (van fietsen enz.) Zubehörteile; (fractie) der Bruchteil; (onderste deel) der Unterteil, der untere Teil.

onder|dek, o.; **-deken**, v. = Unter|bed; ·bede.

on|derdeken, h. = zudeken.

onderdeur, v. = Untertür; zoo'n o. = so ein Knirps, Dreifüßloch.

onderdirecteur = Unterdirektor.

on|derdoen, h. = (schaatsen e. d.) un|terbin|den; (van kleine kinderen) unter sich machen; in vlugheid voor niemand o. = feinem an Ge-

mandtheit etw. nachgeben, keinem an G. nachsehen, hinter keinem an G. zurückstehen.
on'derdorpelen, h. = un'terlausehen.
onderdorpeling, v. = Untertauschung.
onderdoor = unten hin, unten durch; er mee o. gaan = mit hingeh(e)n können (mögen); er mee o. loopen = mit un'terlaufen.
onderdoorgang (*onder een spoorweg bijv.*), m. = die Unterführung.
onderdorpel,-dorpel, m. = Unterthwelle.
onderdruk'ken, h. = unterdrücken, (*een volk e. d. ook*) bebrücken; (*ontwikkeling tegenhouden ook*) niederhalten; (*een oproer*) u., dämpfen; (*een geuw, lach, tranen*) u., zurückdrängen; (*een gevoel e. d. met kracht*) niederhämpern.
onderdrukker = Unterdrücker, Bebrücker.
onderdrukking, v. = Unterdrückung u., zie onderdrukken.
on'der'duiken, z. en h.; **-duwen**, h. = un'ter'tauschen; -drücken.
ondereen = unter-, durcheinander.
ondereenmengen,-goolen enz. = unter-, durcheinandermischen, -mischen u.
ondereinde, o. = unteres Ende.
onderem = unten, zie onder II.
on'dergaan, z. = (*van de zon, een staat enz.*) untergeh(e)n; in de menigte o. = sich in die Menge verlieren; **ondergaan**, h. = (*straf, smaad, den dood* enz.) erleiden, erdulden; een verhoor o. = ein Verhör bestehen, verhört werden; een examen o. = ein Examen bestehen; (*verandering, verbetering*) erfahren; zijn lot o. = sein Schicksal erl., erb., über sich ergöh(e)n lassen; een operatie o. = sich einer Operation unterziehen (unterwerfen), sich operieren lassen.
ondergang, m. = Untergang (*in alle bet.*); (*van een volk, rijk ook*) Sturz, Ruin; (*moreel ook*) Ruin, das Verderben.
ondergedeelte, o. = der untere Teil.
ondergeslacht = untergeordnet; o..e positie = u..e ob. subalterne Stellung; o..e rol = untergeordnete Rolle; van o. belang = von geringer Wichtigkeit, nebensächlich, unwesentlich, aan iem. o. maken = einem unterordnen; een o. punt = ein nebensächlicher Punkt; een o..e = ein Untergebener.
ondergeschiktheid, v. = Untergebenheit, untergeordnete Stellung.
ondergeschoven,-gestoken = untergeschoben.
ondergeteekende,-gewaad, o. = Unterzeichneter(r); -gemant.
on'dergieten, h. = unter Wasser setzen, überschwemmen.
ondergod, m. = unterer Gott.
ondergoed, o. = die (Leib)Wäsche, Unterzeug, -sachen (Pl.).
on'dergooten, h. = (*met zand e. d.*) überschlitten; zie verder ondergieten.
ondergra'ven, h. = untergra'ven.
ondergra'ving, v. = Untergrabung.
ondergrond, m. = Untergrund.
ondergronds = unterirdisch; o..e geleiding = u..e Leitung; o..e spoorweg = die Untergrundbahn.
ondergrondsploeg, m. = Untergrundpflug.
onderhandelaar = Unterhändler; (*mit. ook*) Parlamentär.
onderhandelen, h. = unterhandeln, (*door bespreking en uiteenzetting ook*) verhandeln.
onderhandeling, v. = Unterhandlung; Ver-

handlung; o..en aanknoopen, afbreken = u..en antknoten (einleiten), abbrechen; in o. treden = in II. treten; de o..en tot een einde brengen = die u..en zum Abschluß bringen.
onderhandelingsvlag, v. = Parlamentärflagge.
onderhanden: iets o. hebben = etw. unter (den) Händen haben, mit etw. beschäftigt sein, etw. in Arbeit haben; iets o. nemen = etw. vornehmen, etw. in Arbeit nehmen; iem. o. nemen = einen (tätig, gehörig) vornehmen, einen toram nehmen, (*zeggen waar 't op staat*) einem den Standpunkt klar machen.
onderhandsch = aus freier Hand; o..e verkoop = ein Verkauf unter der Hand of aus freier Hand; o. contract = der Privatvertrag; o. accoord = gültlicher Vergleich; o..e afwikkeling = außergerichtliche Abwicklung.
onderhave, zie hondsdraf.
onderhavig = betreffend, bewußt; in 't o..e geval = im vorliegenden (gegenwärtigen) Fall.
on'derhebben, h. = (*schaatsen*) untergebunden ob. angeknallt haben; (*iem.*) unterhaben.
on'derhebbend = untergeben; o..en = Mannschaften.
onderhelpen, h. = (*schaatsen*) unterbinden ob. anschnallen helfen; (*iem., iets*) un'terbringen.
onderhemd, o. = Unterhemd.
onderhevig: aan ziekte, dwalingen, gevaren e. d. o. zijn = Krankheiten, Irrthümern, Gefahren u. ä. unterworfen sein ob. unterliegen; aan geen twijfel o. zijn = keinem Zweifel unterliegen; aan twijfel o. zijn = zweifelhaft sein; aan bederf, gevaren o. zijn = dem Verderben, Gefahren ausgesetzt sein (unterliegen).
onderhoorig = untergeben; o. zijn (*aan een rechtsgebied*) = ressortieren von; o..e = Untergebener(r); Angehöriger(r).
onderhoorigheid, v. = Untergebenheit; Angehörigkeit.
Onderhoorigheden: Gouvernemen Celebes en O. = Gouvernement Celebes und Zubehör of und Nebeninseln.
onderhoud, o. = (*verzorging van menschen*) der Unterhalt, die Unterhaltung; (*van huis, weg e. d.*) die Unterhaltung; (*tydverdrif*) die Unterhaltung; (*conversatie*) die Unterhaltung; (*gesprek*) die Unterrebung, ook: die Zusammenkunft, (*om vóór de uitvoering van 't een of ander met iem. buiten anderen om iets af te spreken*) Rücksprache; in zijn eigen o. voorzien = sich (selbst) ernähren; met iem. een o. hebben = sich mit einem besprechen; Rücksprache mit einem nehmen; belangrijk o. = wichtige Unterrebung.
on'derhouden, h. = un'terhalten; (*onder den duim*) niederhalten; **onderhouden**, h. = (*de armen, zijn gasten, 't vuur, een weervuur, briefwisseling*) unterhalten; (*zijn gezin*) ernähren, unterhalten, (ook) erhalten; (*met moeite*) durchbringen; iem. over iets o. = einen über etw. zur Rede stellen, einem Vorkhaltungen machen, of (*eenvoudig over iets spreken*) einen über (von) etw. unterhalten; (*een huis, weg* enz.) goed o. = in gutem (zu)Stand erhalten, pflegen; een goed o. weg = ein wohlgehaltener od. wohlgepflegter Weg; 't geleerde o. = das Gelernte pflegen; **zich o.** = sich ernähren; zich met iem. o. = sich mit einem (über etw.) unterhalten.
onderhoudend = unterhalten; (*spraakzaam*) unterhaltlich, unterhaltfam.
onderhouder = Ernährer.
onderhoudskosten, mv.; **-plicht**, m. =

Unterhaltungslosten (voor personen: -stoffen); die -splicht.
onderhout, o.; **-huid**, v. = Unterholz; -haut (van schepen: untere Haut).
onderhuidsche inspuiting = subcutane od. hypodermatische Injektion.
onderhuis, o. = Unterhaus, die Parterrewoonung.
on'derhuren, h. = (een huis of gedeelte er van) in Afster, Untermiete nehmen; (dienstboden) ausmieten.
on'derhuur, v.; **-huurder** = Afster, Unter|miete; -mieter.
onderin = (liggen) ganz unten (brin); (leggen) unten hinein.
onderjagermeester; **-jas**, v.; **-kaak**, v.; **-kaaksbeen**, o. = Unterjägermeister; ber -rod; ber -fieser; -fieserbein.
onderkamer, v. = unteres Zimmer, das Parterrezimmer.
onderkanselier; **-kant**, m. = Unterkanzler; die -sette.
onderkennen, h. = unterscheiden, erkennen.
onderkiesdstrict, o.; **-kln**, v.; **-kleed**, o. = der Unterwahlkreis; das -stinn; -stieb.
onderkleeren, mv.; **-klerk**; **-kok** = Unterkleider (-Heibung, -sachen, Leibwäsche); -schreiber; -sch.
I. on'derkomen, z. = un'terkommen.
II. on'derkomen, o. = die Unterkunft, Obdach, Unterkommen.
onderkonink; **-koningschap**, o.; **-korst**, v. = Unterkönig (Wizetönig); -königtum (Wizet.); -rinde (onderkorstje van een brood = Ränfchen).
on'derkrijgen, h. = un'terfragen.
on'derkruipen, z. = un'terfriesen; **on'derkruipen**, h. = (einem) unterbie'ten, einem durch unlauteren Wettbewerb die Kunden abnehmen; (bij sollicitatie e. d.) einen ausstehen.
on'derkruiper = Knirps, Dreikaiserhock.
on'derkruiper = unehrlicher Mitbewerber; Schleuderer; (bij staking) Streikbrecher.
on'derkruiperij, v. = Intrigen.
on'derkruiping, v. (bij staking) = Streikbrechung.
on'derkussen, o.; **-laag**, v. = Unterliffen; -lage (benedenlaag: untere Schicht).
onderla -yon (van een bed) = Bett-, Bodenbretter.
onderlaken o. = unteres Bettuch (Lafen), Unterlaken.
onderlangs = unten hin.
onderleen, o. = Afster, Unterlehen.
onderlegd = (in een vak e. d.) beschlagen; (met kleeren e. d.) versehen, ausgestattet.
on'derleggen, h. = un'terlegen; **on'derleggen**, h. = eine Unterlage unter etw. legen.
onderlegger, m. = die Unterlage; (balk) Träger.
onderlegsel, o. = die Unterlage.
onderleid, zie on'derlegd.
onderlichaam, o. = der Unterkörper.
on'derliggen, h. = (eig.) un'terliegen, unten liegen; (einem) unterlie'gen; unter Wasser stehen.
onderliggend = schwächer; beslegt.
onderlijf, o. = der Unterleib.
onderlijfe, o. = die Unterläufe; Leibchen.
onderlijmen, h. = untertreffen.
onderling = gegenseitig, wechselseitig; (van twee) beiderseitig; (bijw. ook) untereinander; o..e hulp = gegenseitige Hilfe; met o. goetvinden = mit beiderseitigem (gegenseitigem)

Einbernehmen; o..e overeenkomst = das Abfinden, das Abkommen, der Vergleich; o..e verzekeringsmaatschappij = Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit; o. ondeelbaar = teilerfremd, infommenjurabel.
onderlinnen, o. = Leibwäsche.
onderlip, v. = Unterlippe.
on'derloopen, z. = überschwemmt werden; laten o. = überschwemmen lassen.
onderlucht, v. = untere Luftschichten (Pl.).
ondermaansch = sublunaris, irdisch; 't o..e leven = das Erdenleben; 't o..e = das Diesseits; in (op) dit o..e = hienieden, hier auf Erden, in dieser sublunarischen Welt.
ondermaat, v. = das Manko (an Maß).
ondermeester = Unterlehrer.
ondermen gen, h. = unterm'fegen, -men'gen.
ondermijnen, h. = untermine'ren, -gra'ben (dit ook fig.).
ondermijning, v. = Unterminierung, -grabung.
ondermuts, v. = Unterhaube.
onderne'men, h. = unternehmen; (op zich nemen ook) auf sich nehmen, übernehmen; (beproeven ook) versuchen; (wagen ook) wagen, sich unterstehen, sich unterfangen; (een reis) unternehmen, („aanvaardn") antreten.
onderne'mend = unternehmend.
ondernemer, m. = Unternehmer.
onderneming, v. = Unternehmung, das Unternehmen; (spec. in Indië) Plantage; de o. heeft ten doel = Gegenstand des U..s ist; een o. op touw zetten = ein U. anfangen.
ondernemingsgeest, m.; **-zucht**, v.; **-kosten**, mv. = Unternehmungsgelbst; -lust; -kosten.
onderofficier = Unteroffizier.
onderofficierskorps, o.; **-rang**, m.; **-strepen**, mv. = Unteroffizierskorps; -rang; -borten (-treffen).
onderom = unten herum.
onderonjje, o. = intime Gesellschaft.
onderpacht, v.; **-pachter** = Afster, Unterpacht; -pächter.
onderpand, o. = Unterpfand, Pfand; op o. leenen = auf Pf. leihen; als o. geven = zu Pf. geben; tegen o. van = gegen Hinterlegung von.
onderprefect = Unterpräfekt.
on'derrand, m. = unterer Rand.
on'derregeren, z. = vom Regen überschwemmt werden.
on'derregent = Wizerent.
on'derrecht, o. = der Unterricht.
on'derrecht, h. = unterrichten; van iets o. = von etw. u., benachrichtigen od. in Kenntnis setzen; goed, nauwkeurig on'derrecht = wohl, genau unterrichtet.
on'derrieching, v. = Anweisung; (inlichting) Auskunft; tot uw o. = zur Nachricht.
on'derrok, m. = Untervod.
onderschat'ten, h. = unterschätzen, gering-schätzen, zu gering an-schlagen.
onderschatting, v. = Unterschätzung, Geringschätzung.
onderscheid, o. = der Unterschied; men moet o. maken = man muß unterscheiden; dat maakt een groot o. = das macht einen großen U.; zonder o. = ohne U., unterschiedslos; jaren des o..s = Unterscheidungsjahre, das -alter; oordeel des o..s = Urteil, Unterscheidungsvermögen.
I. onderscheiden, h. = unterscheiden, (on'derkennen) erkennen; (eervol) auszeichnen; iem. boven anderen o. = einen vor andern ausz.; zich o. = sich auszeichnen, sich her-

bortun; zich boven (onder) anderen o. = sich vor (unter) andern ausß.

II. **onderscheiden** (adj.) = verschieden; (verschieden) mehrere.

onderscheidenlijk = unterschiedlich; einzeln.
onderscheiding, v. = Unterscheidung; (eer-
vol) Auszeichnung; eervolle o. = ehrende Aus-
zeichnung; met o. behandelen = rücksichtsvoll
(mit Ausß.) behandeln.

onderscheidingsgave, v.; **-kenmerk**,
o.; **-teeken**, o.; **-vermogen**, o. = Unter-
scheidungs-gabe; -merkmal; -zeichen; -vermogen.
(die -straf).

onderscheppen, h. = auffangen, unterschlagen.
onderschepping, v. = das Auffangen, die
Unterschlagung.

on'derschikken, h.; **-schikkend** =
un'ter]ordnen; -ordnend (subordinierend).

on'derschikking, v.; **-schip**, o. = Unter-
ordnung; -schiff.

onderscho'en, **-schra'gen**, h. = unter-
stützen, stützen.

onderschout = Unterschultheiß, -schulze, (Ind.)
Unterpolizeimeister.

onderschrap'pen, h. = unterstreichen.

onderschrift, o. = die Unterschrift.

onderschrij'ven, h. = unterschreiben (ook
fig.).

onderschrij'ving, v. = Unterscheidung, das
Unterschreiben; Unterschrift.

on'derschulven, h. = un'ter]schleichen.

onder-secretaris = Untersekretär.

ondershands = unter der Hand.

onderslagrad, o. = unterschiedliches (unter-
schlingiges) Rad.

on'dersneeuwen, z. = überschneit (einges-
chneit) werden, unter dem Schnee begraben
werden.

onderspit, o.: 't o. delven = den Kürzern
ziehen, unterlegen; in 't o. raken = herab-
herunterkommen.

onderspoe'ten, h. = unter]spülen.

on'derspuiten, h. = (mit der Spritze) unter
Wasser setzen.

onderst = unter, (alleronderst) unterst;
't o. e. = das Unterste; zie ook k.a.n.

on'derstaan, h. = unter Wasser stehen.

onderstaan', h. = sich unterstehen, wagen.

on'derstaand = nachstehend, untenstehend,
nachfolgend; am Fuße dieses; (in een lijst)
nachberzeichnet.

onderstand, m. = die Beisteur, die Unter-
stützung, (van gemeenten, rijk, vereenigingen
enz.) Zuschuß; o. verstrekken = II. ob. B. ge-
währen, B. gewähren od. leisten; om o. vragen =
um eine B., II. ob. einen B. nachsuchen od.
bitten.

onderstandig = unterständig.

onderstandsgeld, o. = Unterstützungs-geld,
die Beisteur.

ondersteboven = das Unterste zu oberst;
alles o. gooien, rijden = alles durcheinander-
werfen, über den Haufen werfen, reiten (fahren);
alles gaat o. = alles geht drunter und drüber.

ondersteek, m. = das Stechbeden.

ondersteken, h. = untersteden; zie onder-
gestoken.

onderstel, o. = der Unterfaß; (van wagen)
Untergestell.

ondersteld' = gesetzt, angenommen, voraus-
gesetzt.

onderstellen, h. = voraussetzen, annehmen.

onderstellen, v. = Voraussetzung.

ondersten'nen, h. = unterstützen (in alle
bet.), stützen, helfen, Beistand leisten.

ondersteuning, v. = Unterstützung; der
Beistand, Beihilfe; een kleine o. (in geld) =
eine kleine Beisteur; o. verleenen = II. ange-
beihen lassen; zie ook onderstand.

ondersteunings|kas, v. (**-fonds**, o.);
-vlak, o. = Unterstützungs|kasse; -stafte (Stütz-
stafte).

on'der]stoppen, h.; **-stre'pen**, h. = un'ter-
]steden; -stret'pen.

onderstroom, m. = Un'ter]strömung.

on'derstroomen, z. = überschwemmt werden.

onderstuk, o. = Unterstück, der -faß.

onderstut'ten, h. = unterstützen, stützen.

onder]stuurman; **-tand**, m.; **-teekenaar**
= Unter]steuermann; -zahn; -zeichner.

ondertee'kenen, h. = unterzeichnen,
-schrei'ben.

ondertekening, v. = Unterzeichnung, -schrift,
Signatur.

ondertijds, zie tusschentijds.

ondertoon, m. = Unterton.

ondertrouw, m. = das Aufgebot; die Ein-
schreibung des Brautpaares.

ondertrouwde = der Bräutigam, die Braut;
o. . n = Brautleute.

ondertrouwen, z. = sich zur Ehe einschrei-
ben lassen; aufgeboren werden.

ondertusschen = unterdessen, inzwischen,
indessen, währenddessen; (zuiver tijdaangevend:
„zoolang") einftweilen.

onderuit = unten heraus, unten hervor; o.
glijden, zie uitglijden.

ondervangen, h. = (een moeilykheid) be-
seitigen; zie verder onderscheppen en
onderstutten.

on'derverdeelen, h. = untereinteilen.

onderverdeling, v. = Untereinteilung.

on'derverhuren, h. = in Unter-, Aftermiete
geben.

on'dervin'den, h. = (alg.) erfahren; (beleven)
erleben; (onaangenaams ook) erleiden; de
bekoring van iets o. = den Reiz od. die Anzie-
hungskraft einer Sache empfinden; vertraging
o. = Verzögerung erf. od. erleiden.

ondervinding, v. = Erfahrung; bij o. =
ausß E.; een man van (veel) o. = ein (viel)-
erfahrener Mann; door o. wijs geworden =
durch E. belehrt od. gewöhigt; zooals de o. leert
= (ook) erfahrungsgemäß; o. . (en) opdoen =
E. . en machen od. sammeln; o. is de beste leer-
meesteres = Erfahrung ist die beste Lehrmei-
sterin, ist die Mutter der Weisheit.

ondervlak, o. = die Grundfläche.

onder]voorzitter; **voorzitterschap**, o.
= Vize]präsident; die -präsidentenschaft.

ondervragen, h. = befragen; examineren,
ausfragen, ausforschen; (in verhoor) verhören;
iem. over iets o. = einen über etw. od. wegen
etner Sache befr.

ondervrager = Frager.

ondervraging, v. = Befragung; das Verhör.

onderwal, m. = Nieder-, Unterwall, Sauss-
braie.

onderwater staan, zetten = unter Wasser
stehen, setzen.

onderwaterzetting, v. = Überschwemmung,
Inundation.

onderweg' = unterwegs.

onderwel'ven, h. = unterwöl'ven.

onderwereld, v. = Unterwelt.

onderwerp, o. = (ter behandeling) 't alg.)

der Gegenstand; (*van gesprek, opstel e. d.*) (ook) Thema; (*geschilderd, gebeeldhouwd ook*) der Vorwurf; (*gramm.*) Subjekt; om weer op ons o. (op 't chapter) te komen = um wieder auf unsern Gegenstand (auf besagten Sammel) zurückzukommen; oud o. van twist, klachten = alter Streit, Klagepunkt.
onderwerpelijk = betreffend, in Rede stehend; erwähnt, besagt.
onderwerpen, h. = (*alg.*) unterwerfen; (*een volk, land*) u.; iets aan een anders oordeel o. = etw. dem Urtheil eines andern unterbreiten od. vorlegen; iets aan de goedkeuring van iem. o. = einem etw. zur Genehmigung unterbreiten od. vorlegen; aan een onderzoek, aan quarantaine onderwerpen od. unterziehen; iets aan de beslissing van scheidsrechters o. = (ook) die Entscheidung (über etw.) Schiedsrichtern anheimstellen; **zich o.** = (*alg.*) sich unterwerfen; zich aan een examen, een operatie o. = sich einem Examen, einer Operation u. od. unterziehen; zich aan zijn lot o. = sich seinem Schicksal u., sich in sein Schicksal ergeben od. fügen; *zie ook onderwerpen*.
onderwerping, v. = Unterwerfung; (*berusting*) Ergebung.
onderwerpszin, m. = Subjektssatz.
onderwicht, o. = Mindergewicht, Manko (am Gewicht).
onderwijl = währenddessen, einftweilen; (*conj.*) während.
onderwijs, o. = der Unterricht; o. geven = U. geben od. erteilen; o. in de Fransche taal = französischer Sprachunterricht; o. in 't Fransch geven = im Französischen unterrichten, französischen U. geben; inrichting voor o. = Lehr-, Unterrichtsanstalt; *zie ook* bijzonder, hooger, lager, middelbaar, openbaar.
onderwijskrachten, mv. = Lehrkräfte.
onderwijsman = Schulmann.
onderwijsmiddelen, mv. = Lehrmittel.
onderwijsregeling, v.; **-vraagstuk**, o.; **-vrijheid**, v.; **-wet**, v. = Unterrichts|ord-nung; die -frage; -freiheit; das -geleg.
onderwijzen, h. = unterrichten, lehren; iem. (in) 't Fransch o. = einen im Französischen u., (einen) einem (das) Französisch lehren; einem Unterricht im Französischen geben.
onderwijzend personeel = Lehrerpersonal.
onderwijzer(es) = Lehrer(in).
onderwijzers|acte, v.; **-genootschap**, o. = das Lehrerb|diplom; der -verein.
onderwijzling, v. = Belehrung.
onderwinden (zich), h. = sich unterstehen, sich erdreiften.
onderwoelen, h. = unterwühlen.
onderworpeling = Unterworfen(e)r.
onderworpen = unterworfen; aan zegelrecht o. = stempelrecht; (*onderdanig*) unterwürdig, demüthig; (*berustend*) ergeben, gelassen.
onderworpenheid, v. = Unterwürfigkeit; Ergebenheit, Gelassenheit, *vgl. onderwerpen*.
onderwroeten, h. = unterwühlen, -graben;
onderwroeten, h. = unterwühlen, -scharren.
onderzaat = Untertan.
onderzeesch = unterseeisch; Untersee.; o. o. e boot = das Unterwasser-, Unterseeboot.
onderzeil, o. = Unterseegel; onderzeil|gaan = unter Segel geh(e)n.
onderzetsel, o. = der Unterzatz.
onderzetten, h. = unter Wasser setzen.
onderzijde, v. = Unterseite.

onderzoek, o. = (*alg.*) die Untersuchung; (*nauwkeurig o., toetsing*) die Prüfung; (*waarneming*) Beobachtung; (*wetensch.*) Forschung; chemisch, geneeskundig, gerechtelijk o. = chemische, ärztliche, gerichtliche Untersuchung; een o. instellen = eine U. anstellen; o. doen („informeeren“) naar = sich erkundigen nach; bij nader o. = bei näherer od. genauerer U., *zie ook* blijken; in o. zijn = untersucht werden, sich in U. befinden (in U. stehen); o. naar 't vaderschap = die Nachforschung nach der Vater|schaft; commissie van o., recht tot o. = Untersuchungs|kommission, -recht.
onderzoeken, h. = untersuchen, prüfen, forschen, erforschen, nachforschen (*vgl. onderzoek*); de bagage o. = das Gepäck u. od. re|bieren; (*informeeren*) sich erkundigen nach; onderzoekt alle dingen en behoudt 't goede = prüfet alles und das Gute behaltet; o. mat 't oog op 't gehalte = auf den Gehalt prüfen; o. de blik = prüfender od. forschender Blick.
onderzoeker; -zoeking, v. = Unter|sucher (Forscher); -suchung (Prüfung).
onderzoekings|tocht, m. = die Unter|suchungs-, Forschungs|reise.
I. ondeugd (abstr.), v. = (*in de volle bet.*) das Laster; (*gebrek, hebberlijkheid enz.*) Untugend, Unart; (*quijtheid*) Schalkhaftigkeit, Schelmerei, der Mutwille; (*stoutheid van kinderen*) Ungezogenheit, Unartigkeit; (*brutaliteit*) Frechheit.
II. ondeugd (persoon), m. = (*alg.*) Laugen|stich; (*ernstig*) Nichtsnutz, Luntstgut (*van een kind*) der Unart; (*scherts.*) Schalk, Schelm, Laugen|stich, Bengel; *zie ook* ondeugend.
ondeugdelijk = untauglich.
ondeugend = lasterhaft; nichtsnutzig; ungezogen, unartig; schalkhaft, schelmisch, mutwillig; *vgl. ondeugd I en II*; o. o. e man! (*schertsend*) = du hässlicher od. böjer Mann (Wen|sch)! (*bovendien van menschen en dieren in den zin van „stech“* „onwillig“) böse.
ondeugendheid, v. = Nichtsnutzigkeit, Ungezogenheit u., *zie* ondeugd I.
I. ondieht (adj.) = un|dieht.
II. ondieht, o. = die Prosa.
ondichterlijk = un|dichterlich.
ondienst, m. = schlechter Dienst.
on|dienstig; -dienstvaardig; -diep = un|dienlich (tauglich); -dienstfertig (gefällig); -tief (*doorwaadbaar*: seicht).
on|diepte, v.; **-dier**, o.; **-ding**, o. = Un|tief; -tier (getüm); -ding (der Quark, der Un|sinn).
on|doelmatig; -doeltreffend; -doentlijk = un|zweckmäßig (angemessen, nicht zweckent|sprechend); -wirksam (tauglich), -zweckdienlich, nutzlos); -tu(n)lich (müßlich).
ondoentlijkheid, v. = Untu(n)lichkeit, -müßlichkeit.
on|doofbaar; -doordacht = un|aus|sprechlich; -überlegt (-besonnen, über|eilt).
on|door|dringbaar; -grondeljk = un|durchbringlich; -ergrundlich (*van een geheim ook*: erforschlich).
ondoorgrondelijkheid, v. = Unergründlichkeit, Unerforschlichkeit.
on|door|komeljk; -reisbaar; -schijnend = un|en|blich (-ab|seh|bar); -weg|sam; -durchscheinend (op|at).
ondoorschijnendheid, v. = Un|durch|scheinendheit.
on|door|waadbaar; -werstelbaar; -zich

tig = on|durcbwathar (ncht zu durcbwaten); -ubertwändlich; -durcbfchtig.
on|doorzichtigheid, v. = Undurcbfchtigkeft
on|doorzoekt; **-draagbaar**; **-draaglijk** = un|durcbfucht (-durcbforfcht); -tragbar; -er-träglich (-ausfchtlich, -leiblich); tot o. wordens toe = bis zur Unerträglichkeit).
on|drinkbaar; **-dubbelsinnig** = un|trinkbar (-gentefbar); -zweideutig (*ronduit*: -umwunden).
ondubbelsinnigheid, v. = Unzweideutigkeft; Offenheit.
onduidelijk = unbeutlich; unklar; unverständlich (*vgl.* duidelijk); o. schrift = unbedeutliche od. unleserliche Schrift.
onduidelijkheid, v. = Unbedeutlichkeit zc., *zie* onduidelijk.
onduldbaar, *zie* ondraaglijk.
onduurzaam = unbauerhaft, -solid, -haltbar.
onecht = unecht, falsch; o. kind = unehelich (natürliches) kind.
onechtelijk = unehelich, außerehelich.
onechtheid, v. = Unechtheit, Falschheit.
onjedel; **-edelaardig** (**-edelmoedig**); **-eendrachtig** (**-eenig**) = un|jedel (*soms*: -adelig); -edelmütig; -einig (met iem. -eenig worden = sich mit einem entzweien od. überwerfen).
oneenigheid, v. = Uneinigkeit, Differenz, Zwietracht, der Zwietfpaft; Entzweitung.
oneenparig = nicht übereinstimmend, nicht einftimmig, ungleichförmig, ungleichmäßig, *vgl.* eenparig.
oneens = uneinig, uneinberftanden, uneins; 't o. zija = uneinig fein; 't met zich zelf o. zija = mit sich selbst uneinig (uneins) fein, noch unentschieden fein.
oneensgezind = uneinig, mißhellig.
oneensgezindheid, v. = Uneinigkeit, Mißhelligkeit, der Zwietfpaft.
oneenstemmig = uneinstimmig, mißhellig.
oneer, v. = Unehre; iem. o. aandoen = einem Unehre machen od. antun.
oneerbaar = unanftändig, unehrbar, unfeufch.
oneerbaarheid, v. = Unanftändigkeit zc.
oneerbiedig = unehrerbietig, refpektwidrig, ehrfurchtslos.
oneerbiedigheid, v. = Unehrebietigkeit.
oneerlijk = unehrlich; (*in afspraak, overeenkomst e. d.*) unredlich; o. speler, o. e. bedoelingen = unehrlicher Spieler, unehrliche Abftchten; o. e. concurrentie = unlauterer Wettbewerb.
oneerlijkheid, v. = Unehrllichkeit, -redlichkeit.
oneerzuchtig = unehrgezig, nicht (*of* wenig) ehrgezig, ohne Ehrgeiz.
oneetbaar = ungeniefbar.
oneetbaarheid, v. = Ungeniefbarkeit.
oneffen = uneben; (*van weg, terrein ook*) ungleich; (*hobbelig*) holperig; (*ruw*) rauh; (*van handschoenen*) unpaarig; ik heb geen o. woord van hem gehad = ich habe kein unebenes (unbergohrenes) Wort von ihm gekriegt.
oneffenheid, v. = Unebenheit zc.
oneigenaardig = fonderbar, abfonderlich; (*adv. ook*) fonderbarerweife.
oneigenlijk = uneigentlich, übertragen.
oneindig = unendlich; (*als bijw. van graad ook*) überaus, über die Maßen; o. klein = unendlich klein; o. veel = unendlich viel; de O. . . e = der U. . . e, der Ewigige; (tot) in 't o. . . e = (bis) ins U. . . e.
oneindigheid, v. = Unendlichkeit.

onereus (*lastig, drukkend*) = onerös.
onergdenkend = arglos, fetnen Verbaht begend.
onergertijk = nicht empörend, unanftößig, harmlos.
onerkend = nicht anerkannt, unanerkannt.
onerkentelijk = unerkenntlich, -banfbar.
onerkentelijkheid, v. = Unerkenntlichkeit zc.
onervaren = unerfahren, unbewandert; *vgl.* ervaren.
onervarenheid, v. = Unerfahrenheit.
onevangellisch = unevangelisch.
oneven = ungerade; *zie* even en oneffen.
onevenredig = unberhältnismäßig; unproportioniert.
onfatsoenlijk = unanftändig, -manerlich.
onfatsoenlijkheid, v. = Unanftändigkeit zc.
onfeilbaar = unfehlbar.
onfeilbaarheid, v. = Unfehlbarkeit; (*van den paus ook*) Infallibilität.
onfraal = unftön.
onfrisch = unfauber; (*van uitzicht*) matt, nicht frisch; zich o. voelen = sich nicht recht wohl fühlen.
on|gaar; **-gaarne**; **-gangbaar** = un|gar; -gern; -gangbar (außer Kurs gefest).
ongansch = unwohl; ranzig.
ongastvrij = ungaftlich, unwirtlich, ungaftfreundlich.
ongastvrijheid, v. = Ungaftlichkeit, Unwirtlichkeit.
on|geaccentueerd; **-geaderd**; **-gebaand** = un|betont; -geübert; -gebahnt (-wegfam, -pfadlos).
on|gebaard; **-gebakken**; **-gebeden** = un|bärtig (bartlos); -gebakken; -gebeten (-geladen).
on|gebeurlijk; **-gebezigd**; **-geblecht** = un|wahrfcheinlich (-möglich); -gebraucht (-benutzt); -gebetet (-gestanden).
ongebliederd = blätterlos.
on|geblanket; **-gebleekt**; **-gebloemd** = un|gefchminkt; -gebleicht; -geblümt.
ongeblyfcht = ungelüft, (*fig. ook*) gefüllt; *zie ook* kalk.
ongeboeid = ungefeffelt.
ongeboekt = nicht gebucht, nicht eingefchrieben.
on|geboet; **-gebogen** = un|gebüßt; -gebeugt.
ongebonden = ungebunden, (*boek ook*) uneingebunden; o. stijl = ungebundene Rede; (*lofbandig*) ausfchweifend, ungebunden, lofer, zügellos.
ongebondenheid, v. = Ungebundenheit; Ausfchweifung.
ongebouwd = ungebaut; o. eigendom = ungebautes Grundftück.
on|gebradem; **-gebroideld**; **-gebroken** = un|gebraten; -gezügelt (zügellos); -gebrochen (-gefchwächt).
ongebruikelijk = ungebrauchlich, nicht üblich, ungewohnt, (*handelt. ook*) nicht ufanzmäßig; o. e. breuk = unechter Bruch.
on|gebruikt; **-gebuid**; **-gebukt** = un|benutzt (-gebraucht); -gebeutelt; -gebeugt.
ongedaan = ungetan; o. laten = u. laffen; o. maken = ungethchen machen, (*van een overeenkomst, koop e. d.*) rüdgängig machen; alles blijft o. = alles bleibt liegen.
on|gedacht; **-gedagteekend** (**gedateerd**); **-gedeed**; **-gedoerd** = un|gedacht (-bermutet, -berhofft, -erwartet); -datiert (ohne Datum); -geteilt; -verfehrt (-verlest).
ongedekt = ungedekt, (*handelt. ook*) ohne

Dedung; met o. en hoofde = mit entblößtem Haupte, unbedekten Hauptes, mit bloßem Kopfe.

ongedienstig = undienstfertig, ungefällig.

ongedierte, o. = Ungeziefer; (*Ag.*) Gezücht, Geschmeiß.

ongedoofd; **gedooglijk**; **gedoopt** = un|ausgelösch|geschwächt; zulässig (-statt|haft); -getauft.

ongedorscht; **gedragen**; **gedroomd** = un|gedroschen; getragen (-benutzt); -geträumt (-verhofft).

ongedrukt = ungedruckt.

ongeduld, o. = die Ungebulb.

ongeduldig = ungeduldig.

ongedurig = unbefändig, unskät, unruhig.

ongedurigheid, v. = Unbefändigkeit, Unruhe.

ongedwongen = un|gezwungen, un|gefügelt, natürlich, un|gentert.

ongedwongenheid, v. = Un|gezwungenheit zc.

ongeeerd; **geëffend** = un|geehrt; -geebnet.

ongeevenaard = unerreich, beispiellos, ohne|gleiches; o. zijn = seinesgleichen nicht finden, vereinzelt dastehen.

ongeevenredigd = un|verhältnismäßig; (groß, klein zc.), un|proportioniert; o. zijn aan = in keinem Verhältnis stehen zu.

ongefnuikt; **gefrankeerd**; **gegeneerd** = un|gebrochen (-geschwächt); -frankiert; -geniert.

ongeneerdheid, v. = Un|gentertheit.

ongegist; **gegrendeld**; **gegrond** = un|gegoren; -verriegelt (-geriegelt); -begründet.

ongegund = nicht gegünd, mißgünd.

ongehandhaafd = nicht behauptet, nicht aufrecht erhalten, preisgegeben, aufgegeben.

ongeharnast; **gehavend**; **geheeld** = un|geharnischt; -verleht (-beschädigt); -geheilt.

ongehaveid brood = süßes od. ungeäuertes Brot.]

ongehinderd; **geholpen**; **gehoopt** = un|gehindert (-behindert, -gehemmt); -unterstützt (ohne Hilfe); -verhofft.

ongehoord; **gehoord**; **gehoorzaam** = (*eig.*) un|gehört (*Ag.*: erhört, beispiellos); -gehört; -gehorsam.

ongehoorzaamheid, v. = der Un|gehorsam.

ongehouden = nicht verpflichtet; nicht gebunden, nicht gehalten.

ongehulcheid = ungeheuchelt, aufrichtig.

ongehuud = unverheiratet, ledig; o. man = Junggeselle; oude o. e vrouw = alte Jungfer; o. e staat = lediger Stand.

ongekamd; **gekapt**; **gekend** = un|gekämmt; -gepugt; -gekannt (-vergleichlich, namenlos).

ongekend; **gekleed**; **gekleurd** = un|gestempelt (*goud ook*: -geprobt); -gefleidet (im Haupte); -t staat o. = es steht unfein); -coloriert.

ongeknakt; **geknipt**; **geknot** = un|gekniht (*Ag.*: -gebrochen, -geschwächt); (*haar*) -geschnitten (*stof*: -zugeschnitten); -ausgepugt (-geknüpft, -gelapp; *Ag.*: -geschwächt, -geschmälert).

ongekoekt; **gekorven**; **gekroekt** = un|gekocht (roh); -geferbt; -getränkt (-verleht); -angegriffen, gesund).

ongekreukt; **gekromd**; **gekroond** = un|gerittert (o. e trouw: -verleht, -gebrochene od. -erschütterte Treue); -gebeugt; -gekrönt.

ongekunsteld = un|künstlich, natürlich.

ongekunsteldheid, v. = Un|künstlichkeit zc.

ongekweld; **gekweest** = un|gequält; -vermundet (-verleht).

ongel, v. = der Un|glück, der Zaig.

ongelaafd; **gelaakt**; **gelaarsd**; **gelaaden** = un|gelabt; -getadelt; -gestieft; -geladen.

ongeldig = ungültig; o. verklaren = für u. erklären.

ongeldigheid, v. = Un|gültigkeit.

ongeleed; **geleerd**; **gelegen** = un|gegliedert; -gelehrt (*of* -gelernt, *zie* leeren); -gelegen.

ongelegenheid, v. = Un|gelegenheit; in o. brengen = (einem) U. en machen od. bereiten; in geldelijke o. zijn = sich in Geldverlegenheit befinden.

ongeleesch; **geleerd**; **gelezen**; **geleefd** = un|gelischt (-geleht); -geleitet (-gelehrt); -gelesen; -beliebt.

I. **ongelijk** (*adj. en adv.*) = (*in alle bet.*) un|gleich; (*Oneffen ook*) uneben; (*verschillend ook*) verschieden; aan zichzelf o. = in|konsequent, mit sich selbst im Widerspruch; o. mooier = ungl. od. weitaus schöner.

II. **ongelijk**, o. = Unrecht; o. hebben, geven, krijgen = u. haben, geben, bekommen; iem. o. aandoen = einem u. tun; iem. in 't o. stellen = einem u. geben, einen ins U. setzen; op kosten van o. = wer verliert bezahlt.

ongelijkbeinig = un|gleichbeinig; (*driehoek*) un|gleichseitig.

ongelijkheid, v. = Un|gleichheit zc. *zie* on|gelijk I.

ongelijkmatig = un|gleichmäßig.

ongelijkmatigheid, v. = Un|gleichmäßigkeit.

ongelijknamig; **slachtig(-soortig)** = un|gleichnamig; -artig (heterogen).

ongelijkslachtigheid(-soortigheid), v. = Un|gleichartigkeit, Heterogen(e)ität.

ongelijkvloeiend = ab|lautend, *staf.*

ongelijkvormig = un|gleichförmig; (*meetk.*) un|ähnlich.

ongelijkvormigheid, v. = Un|gleichförmigkeit zc.

ongelijkzijdig = un|gleichseitig.

ongelijmd; **gelijnd**; **gelikt** = un|geleimt; -limitert; -geleht (-geschliffen, -geschlachtet); -gehobelt).

ongelijmterd; **gelobd** = un|limitert; -lappig.

ongelogen = ent|schieden, wahrhaftig, ich lüge nicht.

ongeloof, o. = der Un|glaube.

ongeloofbaar(-elijk) = un|glaublich, kaum glaublich, nicht zu glauben.

ongeloofelijkheid, v. = Un|glaublichkeit.

ongeloofwaardig; **geloovig** = un|glaubwürdig (-glaubhaft); -gläubig (o. e Thomas = ungläubiger Thomas).

ongeloovigheid, o. = Un|glaubigkeit.

ongelouderd = un|geläutert.

ongeluk, o. = Un|glück (*meerv.*: Un|glücksfälle); (*ongeval*) der Unfall; (*ongelukkig geval*) der Unglücksfall; (*tegenspoed*) Mißgeschick; (*ongelukkige afloop, uitslag*) der Mißerfolg; (*groot o.*) Unheil; (*mispunt*) Lump; verzekerung tegen o. ken = Unfallversicherung; bij o. = zum Unglück, unglücklichweise, (*bij vergissing*) aus Versehen; hij heeft een o. gekregen = ihm ist ein Unglück passiert od. zugefallen; een o. begaan = einem etw. antun; broeder in 't o. = Unglücksgefährte, -bruder; zich een o. eten, schreeuwen = sich krank essen, sich halb tot

schreien; een o. komt nooit alleen = ein Unglück kommt selten allein; geen o. zoo groot of er is een geluk bij = bei jedem Unglück ist noch ein Glück; kein Unglück ist so groß, es hat ein Glück im Schoß; een o. zit in een klein hoekje = (das) Unglück kommt über Nacht; zie ook ambacht, lachen.

ongelukkigig = unglücklich; (bijw. ook) unglücklicherweise; maar o. kwam ik te laat = aber leider kam ich zu spät; hij is o. met zijn kinderen = er hat Unglück mit...; altijd o. zijn = immer Unglück ob. Pech haben; ellendig (beroerd) o. zijn (in 't spel bijv.) = schändes Pech haben; o. spelen = unglücklich spielen; hij teekent o. = er zeichnet erbarmlich (jämmerlich).

ongelukkigigerwijs = unglücklicherweise.

ongelukje, o. = kleines Unglück, kleiner Unfall.

ongeluks|bode, m.; **-dag**, m.; **-getal**, o. = Unglücks|bote; -tag; die -zahl.

ongeluks|kind; **-profeet**; **-ster**, v.; **-vogel**, m. = Unglücks|kind (der Pechvogel); -prophet;

-ster (böser Stern, Unstern); -vogel (Pechvogel).

on|gelukzalig; **-gemaald**; **-gemaakt** = unglücklich; -gemäht; -gemacht (fig.: -geziert, -geünstelt, -gezwungen).

ongemak, o. = Ungemach (geen meerv.), Übel;

(euvel) der Übelstand; (bezwaar) die Beschwerde, die Beschwerlichkeit; die Last; allerlei o..ken =

allerhand Ungemach, Übel ob. Beschwerden; de o..ken van een reis = die Beschwerden einer Reise; de o..ken van den ouderdom = die

Beschwerden ob. Beschwerlichkeiten des Alters; o. aan hand, voet, been enz. = Schaden an der

Hand zc.; is er o.? = ist etw. nicht richtig, nicht in Ordnung? hij is een echte o. = mit ihm ist

nicht auskommen, er ist recht lästig.

ongemakkelijk = (ongeriefelijk, geen gemak

gevend) unbequem; (met bezwaren verbonden, lastig) beschwerlich; lästig; o..e houding,

kleding, trap = u..e Haltung, Kleidung, Treppe; o..e reis = b..e Reise; o. humeur =

lästiges Temperament; (bijw. van graad) gehörig,

tüchtig.

ongemakkelijkheid, v. = Unbequemlich-

keit, Beschwerlichkeit, Lästigkeit, vgl. onge-

makkelijk.

on|gemalen; **-gemanierd** = un|gemahlen;

-manierlich (-passend, -anständig, schändlich; van kinderen ook: -gezogen).

ongemanierdheid, v. = Unmanierlichkeit zc.

on|gemaskerd; **-gematigd** = un|maskiert;

-mäßig.

ongemeen = ungewein, nicht (of weinig)

alltäglich, ungewohnt, außergewöhnlich, selten;

o. mooi = ungewein ob. außerordentlich schön.

ongemeen = nicht gemeint.

ongemeenheid, v. = das Ungeweine, das

Nichtalltägliche zc., zie ongemeen.

ongemengd = ungemischt, -vermischt.

ongemerkt = (zonder merk) ungezeichnet;

(ongezien) unbemerkt, -beachtet.

ongemest; **-gemeten**; **-gemeubileerd**

= un|geblüht; -gemessen (-ermesslich, -enblich, -begrenzt); -möbliert.

ongemoed = unbesorgt, -gestört; o. laten

= ungeschoren ob. in Ruhe lassen; o. laten ver-

trekken = unb., ungest. ob. frei stehen lassen.

ongemuilband = ohne Maulkorb.

ongemunt; **-genaakbaar** = un|gemünzt

(-geprägt); -nahbar (-zugänglich).

ongenade, v. = Unnade; (bij iem.) in o.

vallen = bei einem in U. gefallen; zie ook

genade.

ongenadig = ungnädig; unbarmherzig, scho-

nungslos; een o..e slag = ein berber ob. gewal-

tiger Schlag; o. afranselen = tüchtig, weblid ob.

unbarmherzig durchprügeln; o. koud = schändlich

ob. abscheulich falt.

ongeneeslijk = unheilbar.

ongeneeslijkheid, v. = Unheilbarkeit.

ongeneegen = abgeneigt; ungewogen, nicht

zugetan, unhold; iem. niet o. zijn = einem

zugetan, nicht ung. ob. nicht abg. sein, einen leiden

mögen; daartoe ben ik niet o. = ich habe nicht

gerade etw. dagegen; niet o. zijn iets te doen =

nicht abg. sein etw. zu tun; zich o. toonen =

sich sträuben.

ongeneegenheid, v. = Abneigung (von, gegen).

ongeneigd = abgeneigt, ungeneigt, unwillig.

ongeneigdheid, v. = Abneigung.

ongeniebaar = ungeneßbar.

ongenoegen, o. = Mißvergnügen, die Unzu-

friedenheit; zich iems. o. op den hals halen =

sich jems. U. ob. Mißfallen aufhaben (zuzeihen); o.

hebben = uneinig sein; voortdurend o. (met

elkaar) hebben = sich immer in den Haaren liegen.

on|genoegzaam; **-genoemd**; **-genoo-**

d(igd) = un|genügend (-zulänglich, -zurei-

-chend); -genannt; -geladen (-gebeten).

ongenummerd = ohne Nummer(n), nicht

nummert.

ongeoefend = ungeübt; -erfahren.

ongeoefendheid, v. = Ungeübtheit.

on|geoorloofd; **-geopend**; **-geordend**;

-gepaard = un|erlaubt (-statthaft, -zulässig);

-geöffnet; -geordnet; -gepaart.

ongepast = unpassend, -schicklich, -geziemend,

-gebührlisch; ik houd 't niet voor o. hier te

verklaren = ich halte es nicht für nange-

bracht...; de vraag is niet o., of... = die Frage

wäre nicht unpassend (unangemessen, müßig),

ob... .

ongepastheid, v. = Unschicklichkeit, Unge-

bührllichkeit; **ongepastheden** = der Unflug,

das Unwejen.

ongepeld = ungefächelt.

ongepermitteerd = (eig.) unerlaubt; (fig.)

't is o. = es ist eine Schande, schändlich ob. arg;

een o..e manier van doen = eine schändliche

ob. niederträchtige Handlungsweise.

on|geplaveid; **-geploegd**; **-geplooid** =

un|geplakert; -gepflügt; -gefaltet (faltelos,

ohne Falten).

on|gepoetst; **-gepolitteerd**; **-gepolijst** =

(schoenen) un|gewischt (kachel: -geschwärtzt;

metaal: -geputzt); -poliert (fig.: -geschliffen, roh,

rauh); -poliert.

on|geraden; **-gerechtig**; **-gerechtigd** =

un|trafjam; -gerecht; -berechtigt.

ongerechtigheid, v. = Ungerechtigkeit; onge-

rechtigheden = Ungebührllichkeiten; der Unflug.

ongeredderd = ungeordnet, unordentlich;

o..e boel = der Wust.

ongereed = unfertig; in 't o..e raken =

abhanden kommen, in die Rap(h)ufe kommen;

in Unordnung geraten.

ongeregeld = unregelmäßig; -ordentlich,

-geregelt; regellos; o. goed = der Ramfch, die

Gelegenheits-, Ausfchüßware.

ongeregeldheid, v. = Unregelmäßigkeit,

Unordnung, Regellosigkeit; o..heden =

Mißförnungen, Unruhen; der Unflug.

on|gerogen; **-gerokend**; **-gerept** = un|

geschmürt; -gerechnet (nicht mitgerechnet); -berührt

(-geschändet, -besiedet, rein).

ongerief, o. = die Unannehmlichkeit; die Ungele-

genheit; die Unbequemlichkeit; in o. brengen = in Verlegenheit od. in Ungelegenheit setzen.
ongeriefelijk = unbequem, onbegrijpelijk.
ongeriefelijkheid, v. = Unbequemlichkeit; (*ongemak*) Bescherme.
ongerijmd = ongeroemd, onzinnig, widersinnig, absurd, lacherlijk; bewijs uit 't ongerijmd = indirecte Bewijs.
ongerijmdheid, v. = Ungeroemdheit, der Unzinn, das Unzinnige, Absurdität.
ongerimpeld; **geroepen**; **geroerd** = ungerungelt; **gerufen** (-berufen, -aufgefordert); **gerührt** (-bewegt).
ongerust = bezorgt, in Sorge, ängstlich, unruhig; o. zijn over (*dat 't niet goed zal gaan*) = bezorgt sein für; o. maken = (einen) beunruhigen; zich o. maken = sich beunruhigen, sich (be)ängstigen, sich bezorgt machen; wees maar niet o. = seien Sie nur nicht bezorgt, nur ohne Sorge.
ongerustheid, v. = Unruhe, Besorgnis.
ongesauust (van tabak); **geschaafd**; **geschapen**; **gescheiden** = un|sauciert; **gebobelt**; **geschaffen** (-erschaffen); **getrennt**.
ongeschikt = (*van personen en zaken*) ungeeignet, untauglich (zu); voor alles o. = zu nichts fähig, tauglich od. anständig; o. voor den dienst = dienstuntauglich; op een o. .en tijd = zur ungelegenen od. unrichtigen Zeit; je komt o. = du kommst ungelegen; hij is niet o. = er ist recht artig, gefällig od. nicht uneben.
ongeschiktheid, v. = Unfähigkeit zc.
ongeschoeid; **geschokt**; **geschonden**; **geschoren** = un|beschützt (ohne Schuhe); **erschüttert**; **verlekt** (-verleht, -beschädigt); **raffert** (*schapen*: -geschoren).
ongeschreven = ungeschrieben; o. recht = unbeschriebenes Recht, Gewohnheitsrecht.
ongeschubd = schuppenlos, ohne Schuppen.
ongeslepen; **gesloten**; **gesluierd** = un|geschliffen; **verschlossen** (offen); **verschleert**.
ongesmaakt; **gesmaard**; **gesnoeid** = un|geschmückt; **befattet**; **beschnitten** (*boomen* ook: -ausgeputzt).
ongespierd = schwach, kraftlos.
ongespijst; **gespleten**; **gesplitst** = un|gespeist; **gespalten** (*stijner*: -gespalten); **geteilt**.
ongesproken = un|gesprochen.
ongestadig = unbeständig, veränderlich, (*onrustig* ook) unstät, unstet.
ongestadigheid, v. = Unbeständigkeit zc.
ongesteeld; **gesteld** = un|gestellt; **wohl** (-päßlich; hij is -gesteld = ook: ihm ist nicht wohl).
ongesteldheid, v. = das Unwohlsein; Unpäßlichkeit.
ongestemd; **gesteven**; **gestoeferd** = un|gestimmt; **gestärkt** (-gesteift); **mobliert**.
ongestoord; **gestraft**; **gestremd** = un|gestört (-behindert, -gehindert); **gestraft** (-bestraft); **gestört** (-gehemmt; *milk*: -geronnen).
ongestuoerd; **gestuit**; **gesuikerd** = un|stübert; **gehemmt** (-aufgehalten); **gezuudert** (*fig.*: *derb*, ungeschminkt).
ongeteekend = ohne Unterschrift, ununterschieden, anonym, blanco.
ongeteleerd; **geteld**; **getemd** = un|betimmelt (-frei); **gezdicht**; **gezdicht** (-gebündigt).
ongetemperd; **getield**; **getoetst** = un|geschwächt (-gemildert, -gebümpft); **betittelt** (-überwürfen); **geprüft** (-geprobt).

on|getooid; **getrokken** = un|geschmückt (-geputzt); **gezogen** (nicht gezogen; met -getrokken loop = glattläufig, glatt).
on|getroost; **getrouw**; **getrouwd** = un|getröstet; **(ge)trou** (*bericht*: -richtig, -zuberkünftig, -genau); **berbeitrat** (*zie on geh u w d*).
ongetwernd = ungewirnt.
ongetwijfeld = unzweifelhaft, zweifellos, ohne Zweifel; **zweifelsohne**; (*adv. ook*) allerdings.
on|getwijnd; **geuit** = un|gezwirnt; **ausgesprochen** (-gedürrt).
ongeval, o. = der Unfall, unangenehmer Zwischenfall, Unglücksfall.
ongevalluwet, v. = das Unfallversicherungs-gesetz.
ongevallig: 't zou me niet o. zijn = es wäre mir nicht unangenehm od. nicht unlieb.
ongevoderd = ungehebert, -bestebert.
ongeveer = ungefähr, etwa; **annähernd**; *vgl. ook* omstreeks; (*Ujna, haast*) betnabe, fast.
on|geveinsd; **geverfd**; **gevergd** = un|versteilt (-gehuchelt, aufrechtig); **gefarbt**; **van personen**: -aufgefordert (-gebeten; *van zaken*: -verlangt, -begehrt).
on|geviert; **geviild**; **geveikt** = un|gefeliert; **gefellt** (*fig. ook*: -eglättet); **geflect** (*zie ook on bevl e k t*).
on|geveugeld; **gevlochten**; **gevoegd** (*van muren*) = un|gefäugelt; **geflochten**; **ausgefügt**.
ongevoeglijk(heid), *zie* onbetamelijk(heid).
ongevold = unempfinden.
ongevoelig = unempfindlich, (ge)fühllos, kühl; o. voor = u. gegen od. für.
ongevoelighed, v. = Unempfindlichkeit, Gefühllosigkeit.
ongevormd = (*eig.*) un|geformt, formlos; (*fig.*) un|ausgebildet.
ongevraagd = un|aufgefordert, -gebeten, -gelaben, -berufen; (*van zaken*) un|verlangt, -begehrt.
on|gevuld; **gevaardeerd**; **gevaarschuwd** = un|gefüllt (-ausgefüllt, -angefüllt); **gewürdigt**; **gevarnt** (-angefürchtigt).
on|gewapend; **gewasschen**; **gewend** = un|bewaffnet (met 't -gewapend oog = mit -bewaffnetem Auge); **gewaschen** (i.e.m. o. de waarheid zeggen = einem ungeschminkt die Wahrheit sagen); **gewohnt**.
ongewenscht = unerwünscht.
ongewerveld = mirbellos.
ongewettigd = un|berechtigt, un|begründet.
on|gewijd; **gewild** = un|geweiht; **gewollt** (-beabsichtigt; *van waren*: ohne Nachfrage, ohne Begehr, *zie ook* -gevraagd).
ongewillig = widerspenstig, störrig, störrisch, un|gefällig, wiberhaarig.
on|gewis; **gewit**; **gewogen** = un|gewis (-onvertroubaar: -sicher, -zuberkünftig); **getündt**; **gewogen**.
ongewoon = (*ongewend*) ungewohnt; (*weinig voorkomend e. d.*) ungewöhnlich, außerordentlich.
ongewoonheid, v. = das Ungewöhnliche.
ongewoonte, v. = Ungewohnheit.
on|geworden; **gewraakt**; **gewroken**; **gewrongen** = un|erschaffen; **angefochten**; **gerächt**; **gezwungen** (-verbreht).
on|gezadeld; **gezegeld**; **gezeglijk**; **gezellig** = un|gefaltet; **gestempelt** (op -gezegd papier = auf einfachem Papier); **gehorlam**

(gefügig, lenksam); *gefellig* (*onbehaaglijk*: gemüthlich, behaglich).
ongezelligheid, v. = Ungezelligkeit; Unge-
 müthlichkeit, Unbehaglichkeit.
ongezien = ungesehen; *sbemerkt, sbeachtet*;
 o. *kooppen* = unbesehen kaufen.
ongezind = nicht gefinnt, ungeneigt, unwillig;
 niet o. = nicht abgeneigt.
ongezocht = ungesucht.
ongezond = (*van personen en zaken*) unge-
 sund; (*van zaken ook*) schädlich; (*fig.*)
 krankhaft.
ongezoomd = ungefümt.
ongezouten = (*eig.*) ungefalzen; o. de waar-
 heid zeggen = ungeschminkt die Wahrheit
 sagen; o. *liegen* = unberfrozen lügen; (*laf*)
 ungefalzen, fade.
ongezuiverd; **-gezuurd**; **-gezwollen**
 = ungereinigt (geäuvert); *geäuvert*; *ge-*
schwollen.
ongoddelijk = gottlos].
ongodlijst; **-lsterij**, v. = Atheïst (Gottes-
 leugner, Freigeist); der *-ismus* (Freigeisterei).
ongodsdienstig = irreligiös, ohne Religion.
ongodsdienstigheid, v. = Irreligiositeit.
ongodvruchtig = ungottesfürchtig.
ongraag = nicht verlangend; (*adv.*) ungern.
ongrondwettig = verfassungswidrig, un-
 konstitutionell, infonstitutionell.
ongrondwettigheid, v. = Verfassungswid-
 righeit.
ongunst, v. = Ungunst; Unnade; (*van 't*
weer) Unquast, Unbilbe.
ongunstig = ungünstig; o. *uiterlijk* = un-
 angenehmes Aussehen; o. *e weersgesteldheid* =
 ungünstige Witterung, die Ungunst der Witter-
 rung.
onguur = widerlich, abstoßend, häßlich, garstig;
 rauh.
onhandelbaar = ungefügig; unlenksam,
 störrig, störrisch.
onhandelbaarheid, v. = Ungefügigkeit zc.
onhandig = ungeschickt, linksch, unbeholfen,
 tappich, tappig; (*in den omgang*) ungeschickt,
 taflos; (*moelijk te hanteeren*) unbequem,
 nicht leicht zu handhaben.
onhandigheid, v. = Ungeschicklichkeit, Un-
 beholfenheit; Taktlosigkeit.
onharmonisch; **-hartelijk**; **-hartstoch-**
-telijk; **-hebbelijk** = unharmonisch; *lie-*
benswürdig (freundlich, gefällig, *zart*); *lei-*
denchaftlich (leidenschaftlos); *manierlich* (an-
 ständig, gehobelt, regelhaft).
onhebbelijkheid, v. = Unmanierlichkeit zc.,
vgl. *onhebbelijk*; (*gebrek*) Unart.
onheelbaar = unheilbar.
onheil, o. = Unheil; o. *stichten* = II. stiften
 ob. anrichten.
onheilbrengend, **-stichtend** = unheil-
 bringend.
onheilig = unheilig, gottlos.
onheilsbode, m.; **-dag**, m. = Unglücksbode;
stg.
onheilspellend = Unheil verkündend; o. *e*
blik = unheimlicher Blick.
onherbergzaam = unwirtlich, ungaftlich.
onherbergzaamheid, v. = Unwirtlichkeit.
onherkenbaar = nicht wieder zu erkennen,
 unkenntlich.
onherleidbaar; **-roepelijk**; **-stelbaar**;
-vormd = unrebuzierbar; *widerruftich*;
heilbar (*schade*: *erfelijk*, unwiederbringlich;
 reparaturunfähig; *-stelbaar* verloren = un-

rettbar ob. unwiederbringlich verloren); *refo-*
mirt (verbessert).
onheuglijk = unbenklich; sedert o. *e* tijden
 = fett un(bor)denklichen Zeiten.
onhensich = unfreundlich, *liebenswürdig*,
artig; *höflich*.
onhensichheid, v. = Unfreundlichkeit zc.
onhistorisch; **-hoffelijk** = unhistorisch;
höflich (galant, fein).
onhoffelijkheid, v. = Unhöflichkeit.
onhollandsch; **-hoorbaar**; **-huiselijk**
 = unholländisch; *hörbar*; *häuslich*.
oninbaar; **-gebonden**; **-gemaaid** =
 uneinbringlich (eintreibbar, einziehbar); (ein)
 gebunden; *geheftet*.
onin gepakt; **-geschreven**; **-gewijd**;
-schikkelijk = unverbacht; *eingeschrieben*
 (eingetragen, eingeweiht, nachgiebig (gefällig).
oninvorderbaar, *zie* *oninbaar*.
onjonkrouwelijk; **-joodsch**; **-juist** =
 unjungfräulich; *jüdisch*; *richtig* (falsch; unge-
 nau; unzutreffend; *onlogisch*: folgewidrig).
onjuistheid, v. = Unrichtigkeit, Ungenauig-
 keit, unrichtige Angabe.
onkenbaar = unkenntlich; tot o. *wordens*
toe = (bis) zur Unkenntlichkeit.
onkerkelijk = unkirchlich, kirchenfeindlich.
onkiesch = ungart, inbellat; unftilich, *zuchtig*,
schüchtern.
onkieschheid = Unzartheit zc.
onkinderlijk = unkindlich.
onklaar = unklar; *deutlich*; (*omwel*) unwohl,
behaglich; (*scheepst.*) unklar; o. *worden* = in
 Unordnung geraten.
onklarheid, v. = Unklarheit.
onkostbaar = nicht kostspielig.
onkosteboek, o. = Unkostenbuch, Ausgaben-
 buch.
onkosten, mv. = Unkosten, *Spefen*; (*voor-*
geschoten) Ausgaben; *nota van o.* = *Spefen-*
nota; op o. *jagen* = in II. *kurzen* (lesen);
met de o. = mit den II., *inkufte* II., ein-
 schließlich der II.
onkosterekening, v. = *Spefenrechnung*,
 Unkostenrechnung.
onkreukbaar = unerschütterlich, unmanbel-
 bar; (*van personen*) unbeständig.
onkreukbaarheid, v. = Unerschütterlich-
 keit zc.
onkrijgshastig = unfriederlich.
onkruid, o. = Unkraut; o. *vergaat* niet =
 II. verdirbt nicht ob. vergeht nicht; o. *onder de*
tarwe = II. im (unter dem) Weizen.
onkuisch = unkeusch, unzüchtig.
onkuischheid, v. = Unkeuschheit, Unzucht,
 Unzüchtigkeit.
onkunde, v. = Unkenntnis, Unwissenheit.
onkundig = unkundig, unwissend; o. *van iets*
zijn = von etw. nichts wissen, in etw. unwissend
 sein, einer Sache unkundig sein; *leem* o. *van*
iets laten = einen in Unwissenheit über etw.
 lassen, nicht davon unterrichten.
onkunstmatig = unklüftlich.
onkwetsbaar = unbertundbar, unberleßbar,
 unberleßlich.
onkwetsbaarheid, v. = Unbertundbar-
 keit zc.
onlaakbaar = untadelhaft, untabelig, tabel-
 los.
onlangs = neulich, kürzlich, jüngst, bor kurzem.
onledig = beschäftigt; *zieh met iets* o. *houden*
 = sich mit etw. besaffen ob. beschäftigen.
onleerbaar = nicht zu erkennen.

onleerzaam; **leesbaar** = un|geleehrig; **leerlijk** (-leesbar, vgl. leesbaar).
onlekker = unbehaglijk, unwohl; ik voel me o. = ik fühle mich u.; mir ist nicht gut, nicht wohl.
onleschbaar; **-lichamelijk** = un|löslich; **-sferperlijk**.
onlichamelijkheid, v. = Unkörperlichkeit.
onlijdelijk; **-logisch**; **-loochenbaar**; **-loosbaar** = un|erruglijk (-leedlijk; -aussteeklijk); **-logisch**; **-leugbaar** (-bertennbaar, -widerleglijk); **-tligbaar** (-tündbaar).
onlust, m. = die Unlust; lust en o. = Freude und Leid.
onlusten, mv. = Unruhen, Wirren.
onlustig = matt, gebrüdt.
onmaatschappelijk = un|gesellschaftlich.
onmacht, v. = das Unvermögen, Unfähigkeit, Machtlosigkeit, Ohnmacht; (*slauwte*) Ohnmacht; in o. vallen = in D. fallen, ohnmächtig werden.
onmachtig = machtlos, ohnmächtig, nicht imstande.
onmanierlijk; **-mannelijk**; **-matig** = un|manierlich (-anständig); **-mannlich**; **-mäßig**.
onmatigheid, v. = Unmäßigkeit.
onmededeelbaar; **-deelszaam** = unmitteilbar; **-teifzaam** (berücksichtigend, zurückhaltend, wortlang, ungehörig).
onmedelijvend = mitleid(s)los.
onmeedoogend = erbarmungslos, schonungslos, mitleid(s)los, unbarmerzig, herzlos.
onmeetbaar = un|messbar; (*rek.*) irrational; o. getal = die Irrationalzahl; onderling o. = inkommensurabel, teilerfremd.
onmeetbaarheid, v. = Unmessbarkeit; Irrationalität; vgl. onmeetbaar.
onmensch, m. = Unmensch, Barbar, das Ungetüm.
onmenschelijk = un|menschlich, barbarisch (*beide ook als bijw. v. graad*).
onmenschelijkheid, v. = Unmenschlichkeit.
onmenschkundig = ohne Menschenkenntnis, ohne Einsicht.
onmerkbaar; **-meteljk** = un|merklich (-merkbar); **-ermeslijk** (ungeheuer, immens).
onmeteljkheid, v. = Unermesslichkeit.
onmiddelljk = (*van tijd*) sofort, (so)gleich, un|verzögert, auf der Stelle, den Augenblick; o. bericht = sofortige Nachricht; (*tegenst. van middelljk*) un|mittelbar, direkt; o. om den hoek = gleich um die Ecke; in de o. o. nabijheid = in der unmittelbaren Nähe, gleich in der Nähe.
onmin, v. = Zweitracht, Uneinigkeit, der Unfriede; in o. leven = in Zw. od. U. leben; in o. (ge)raken = sich entzweien, auseinander kommen.
onmisbaar; **-miskenbaar**; **-modern**; **-moederlijk** = un|entbehrlich; **-bertennbaar** (-streitig, -leugbar); **-mobern**; **-mütterlich**.
onmogelijk = un|möglich; 't o. o. doen = Unmögliches (das Unmögliche) leisten od. tun; oen o. o. vent = ein verschrobener Kerl.
onmogeljkheid, v. = Unmöglichkeit; in de o. brengen = in die U. bringen.
onmondig = un|mündig.
onmondigheid, v. = Unmündigkeit.
onmuzikaal; **-nadenkend** = un|musikalisch; **-bedacht** (-besonnen, -überlegt, gedankenlos).
onnadenkendheid, v. = Gedankenlosigkeit, Unbedachtbarkeit zc.
onnaspeurbaar, **-lijk** = unerforschlich, -ergrünlich.
onnatuur, v. = Unnatur, Unnatürlichkeit.
onnatuurlijk = unnatürlich (*in alle bet.*),

widernatürlich; (*ontoord ook*) entartet; (*ge-maakt ook*) geziert, affektiert; (*van stijl*) geziert, affektiert, geschraubt.
onnatuurlijkheid, v. = Unnatürlichkeit.
onnauwkeurig, = ungenau.
onnauwkeurigheid, v. = Ungenauigkeit.
onnavolgbaar; **-nederlandsch**; **-neembaar**; **-net** = un|nachahmlich; **-niederländisch**; **-einnehmbar**; **-anständig** (-fein).
onnoembaar = un|nenntbar.
onnoemelijk = un|nenntbar; (*onusprekelijk*) **-aus|sprechlich**, **-saglich**; o. o. eilende = namenloses Gend; o. rijk = un|saglich od. immens reich.
onnoedig = un|nötig; (*bijw. ook*) unnötigerweise.
onnoozel = (*onschuldig*) un|schuldig, harmlos; naiv; (*onervaren*) grün; (*dom*) einfältig, albern, dumm; o. o. e bloeden van kinderen = un|schuldbige kleine Kinder; nog een o. o. jongen = noch ein grüner Junge; o. o. e hals (bloed) = Einfaltspinsel, Gimpel, Sempel, einfältiger Trost; o. o. e kleinigheid = Sappalle, lumpige Kleinigkeit, Sapperet; een o. o. e drie gulden = lumpige od. miferabele drie Gulden.
onnoozele-kinderen(dag) (*R.K.: 28 Dec.*) = der Finbertag.
onnoozelheid, v. = Unschuld, Harmlosigkeit; Einfalt, Einfältigkeit, Albernheit, vgl. onnoozel.
onnut = un|nützig, überflüssig, untauglich, unbrauchbar.
onomatopee (*klanknabootsing*), v. = Onomatopöie.
onomkoopbaar = un|bestechlich.
onomkoopbaarheid, v. = Unbestechlichkeit.
on|omstootelijk; **-omwonden**; **-ontbeerlijk** = un|umstößlich (-widerleglich); **-ummunden**; **-entbehrlich**.
on|ontblindbaar; **-ontcijferbaar** = un|aufblöndlich (-auflösbar); **-zerlegbar**; **-entcijferbar**.
onontgonnen = un|kultiviert, nicht urbar gemacht; (*mijnen e. d.*) nicht in Betrieb gesetzt.
on|ontkoombaar; **-ontwarbaar**; **-ontwikkel** = un|entrinnbar (-bermeidlich, -umgänglich, -ausbleiblich); **-entwotrbar**; **-entwist** (-ausgebildet; *onbeschaafd*: -gebildet).
onooelijk = un|schön, häßlich, abstoßend; (*onbeduidend*) un|scheinbar, winzig.
on|oordeelkundig; **-opengesneden**; **-opgebischt** = un|verständlich (ohne Einsicht); **-aufgeschritten**; **-aufgefordert**.
onopgelost = un|aufgelöst; (*raadsel e. d.*) -gelöst.
onopgemaakt = un|gepökt, -zugerichtet; (*bed, haar*) ungemacht.
onopgemerkt = un|bemerkt, -bedacht; o. laten = un|beachtet od. außer Acht lassen.
on|opgeleerd (onopgesmukt); **-opgetuid**; **-opgevoed** = un|geschmückt (-geschminkt); (*paard*) -geschürtt (*schip*: -geteilt); **-erzogen** (-gefittet).
onophoudelijk = un|aufhörlich, -ausgesetzt, -ablässig, andauernd.
onoplettend = un|aufmerksam.
onoplettendheid, v. = Unaufmerksamkeit.
on|oplosbaar; **-oprecht** = un|auflöslich (*raadsel e. d.*: -löslich); **-aufrichtig**.
onoprechtheid, v. = Unaufrichtigkeit.
on|opzegbaar; **-oprettelijk** = un|tündbar; **-ab|richtlich** (-vor|sätzlich).
on|ordelijk; **-ordentelijk**; **-organisch** = un|ordentlich; **-gehörig** (-anständig, -gebühlich, -geziemend); **-organisch** (anorganisch).

onoverdacht; -dekt; -draagbaar = unüberlegt (unbedacht, lechtferdig); -bedt; -tragbaar.
onovergankelijk = intransitief.
onoverklimbaar; -komelijk; -legd = unübersteiglich; -windlich (-steiglich); -legt.
onovertreffbaar; -troffen; -winbaar (-winnelijk) = unübertrefflich; -troffen; -windlich (unbesiegtbar).
onoverwonnen; -overzienbaar; -paar unbesiegt (-überwunden); -übersehbar (-absehbar); -paar.
onpaedagogisch; -parig; -partijdig = unpädagogisch; -gepaart; -parteilich.
onpartijdigheid, v. = Unparteilichkeit.
onpas; te o. = ungelegen, zur Unzeit.
onpasselijk = unbillig, unwohl; ik word o. = mir wird übel od. schlecht.
onpasselijkheid, v. = Unbilligkeit, Übelkeit.
onpassend = unpassend.
onpellbaar = unermeßlich, unergründlich, bodenlos; o. . e diepte = grundloze od. bodenlose Tiefe.
onpersoonlijk; -plezierig; -poëtisch; -praktisch = unpersönlich; -angenehm (-erfreulich); -onlekker: unbehaglich; -poëtisch; -praktisch.
onraad, o. = die Gefahr, Böses, Verdächtiges, Drohenes; o. merken = Unrat merken od. wittern; er broeit o. = es ist etwas Böses im Werke.
onraadzaam = unratsam.
onrecht, o. = Unrecht; ten o. . e = mit Unrecht, ohne Grund; o. aandoen = U. tun.
onrechtmatig = unrechtmäßig.
onrechtmatigheid, v. = Unrechtmäßigkeit.
onrechtvaardig = ungeredt; o. verkregen goed = unrecht Gut; zie gedijen.
onrechtvaardigheid, v. = Ungerechtigkeit.
onrechtzinnig = irrgläubig, nicht rechtgläubig.
onrechtzinnigheid, v. = Irrgläubigkeit.
onredbaar; -redelijk = unrettbar; -gehoorig (-billig, -gerecht).
onredelijkheid, v. = Unbilligkeit, Ungerechtigkeit.
onregelmatig = unregelmäßig.
onregelmatigheid, v. = Unregelmäßigkeit.
onrein = unrein; (*in zedelijken zin ook*) unkeusd.
onreinheid = Unreinheit.
onriddelijk = unritterlich.
onrijm, o. = die Prosa.
onrijp = unreif, grün.
onrijpheid, v. = Unreifeit.
onroerend = unbeweglich; o. . e goederen = u. . e Güter, Immobilien, Liegenchaften; o. vermogen = Immobilienvermögen.
onroomsch = unfatholisch.
onrust, v. = Unruhe (*ook in horloges*); (*rusteloosheid*) Ruhelosigkeit; (*drukte, opwindend*) Aufregung.
onrustbarend = beunruhigend.
onrustig = unruhig; o. . e blik, bewegingen (*zonder beuust doel*) = fahriger Blick, fahrige Bewegungen.
onruststoker = Unruhstifter, Aufwiegler.
l. ons (voornw.) = (*pers.*) uns; (*bez.*) unser(-e); we zijn met o. achten = es sind unser acht, wir sind zu acht(en); de, 't onze = der, die, daß unsrige (unsre), (*zelfstandig*)... U. . ; de onzen = die Unserigen; te(n) onzent = bei uns, in unserem Hause, hier, (*richting*) zu uns,

in unser Haus, hierher; 't onze vader = das Vaterunser.
II. ons, o. = Setztogramm; die Unge.
onsamenhangend; -schadelijk = un| zusammenhängend; -schädlich (*onschuldig*: harmlos).
onschadelijkheid, v. = Unschädlichkeit.
onschappelijk; -schatbaar; -scheidbaar; -schendbaar = un| nachgiebig (-gefällig); -schätzbar; -trennbar; -verlethlich (-anastbar, |astrofant).
onschendbaarheid, v. = Unverlethlichkeit, Unantastbarkeit.
onschoon; -schriftuurlijk = un| schön; -schriftmäßig (-sibelmäßig).
onschuld, v. = Unschuld; zijn handen in o. wasschen = die Hände in U. waschen.
onschuldig; -sierlijk; -slijtbaar = un| schuldig (-schuldboll; *waar heemaal geen kwaad bij is*: harmlos); -zierlich (-schön, -anmutig); -verschleibbar (-verschleibbar, -verwiltid).
onsmakelijk; -smeltbaar = un| schmackhaft (-appetitlich); -schmelzbar.
onsmeltbaarheid, v. = Unschmelzbarkeit.
onspoed, m. = das Unglück, das Mißgeschick.
onspoedsdag, m. = Unglückstag.
onstaatkundig = unpolitisch.
onstandvastig = unstandhaft, unfest; unbeständig, wankelmütig; o. evenwicht = labiles (unbeständiges) Gleichgewicht.
onstandvastigheid, v. = Unstandhaftigkeit, Unfestigkeit, Unbeständigkeit, der Wankelmüt.
onstelselmatig; -sterfelijk = un| systematisch; -sterblich.
onsterfelijkheid, v.; -heldsgeloof, o. = Unsterblichkeit; der -heitsglaube.
onsterk = nicht stark, unsoft.
onstichtelijk; -stilbaar = un| serbaulich (empörend, anstößig); -stillbar.
onstoffelijk; -strijdbaar; -stuimig = un| körperlich (immateriell); -streitbar; -gestüm (heftig, stürmisch).
onstuimigheid, v. = das Ungestüm, Heftigkeit, Wüßheit.
onstuitbaar; -taalkundig = un| hemmbar (-aufhaltend); -grammatisch (nicht sprachgemäß).
ontaard = ausgeartet, entartet, aus der Art geschlagen; o. kind = ungeratenes (*minder sterk*: ungeratenes) Kind; o. vader = unnatürlicher Vater.
ontaardheid, v. = Unnatur.
ontaarding, v. = Ausartung, Entartung.
ontastbaar = unfühlbar, ungreifbar.
ontbeerlijk = entbehrlich.
ontberen, h. = entbehren.
ontbering, v. = Entbehrung.
ontbieden, h. = berufen, entbieten; iem. o. = einen zu sich berufen, kommen lassen, zu sich bescheiden.
ontbijt, o. = Frühstüd; 't o. gebruiken = das Fr. einnehmen, frühstücken; tweede o. = zweites Fr.
ontbijtbordje, o. = kleiner Zeller, der Frühstücker.
ontbijten, h. = frühstücken.
ontbijtgoed, o.; -kamer, v.; -servies, o.; -tafel, v. = Frühstückergeschirr (-zeug); das -zimmer; -stertce; der -stich.
ontbindbaar = auflösbar, auflöslich, zerlegbar, vgl. ontbinden.
ontbinden, h. = (*ontleden*) zerlegen; (*een kracht, een getal in factoren*) zerlegen; (*een*

huwelĳk, wet, de kamers) auflösen; (*scheik.*) zerlegen, (*intr.*) sich zerlegen; (*van lijken e. d.*) in Fäulnis od. in Verwesung übergeh(e)n.

ontbinding, v. = Bergleiderung, Zerlegung, Auflösung, Zerlegung, vgl. ontbinden; (*rotting*) Fäulnis, Verwesung; tot o. overgaan = in ff. od. W. übergeh(e)n.

ontbladerd = entblättert.

ontbloot = entblößt; van alle middelen o. = aller Mittel e. od. beraubt, ohne alle Mittel; niet van middelen o. = nicht mittellos, nicht unbemittelt; van allen grond o. = völlig unbesgränbet, grundlos.

ontboeien, h. = entfesseln.

ontboezemen zich, h. = sein Herz ausschütten.

ontboezeming, v. = der Erguß, Ergießung, (*innig*) der Herzenserguß.

ontbolsteren, h. = entwälen, ausschälen; (*fig.*) abhobeln, abkalken.

ontbosschen, h. = entwalden, abholzen.

ontbrandbaar = entzündbar, entzündlich.

ontbrandbaarheid, v. = Entzündbarkeit, z.

ontbranden, z. = entbrennen (*ook fig.*); sich entzündend, in Brand geraten, Feuer fangen; zij o. in toorn = ihr Zorn entbrennt, sie geraten in Zorn.

ontbranding, v. = Entzündung.

ontbreideld = entzügelt, losgelassen.

ontbreken, h. = (*te weinig zijn*) fehlen, (*er niet zijn*) mangeln; vgl. mankeeren; hij laat 't zich aan niets o. = er läßt sich nichts abgeh(e)n, läßt es sich an nichts fehlen.

ontcijferen, h. = entziffern, enträtseln.

ontcijfering, v. = Entzifferung.

ontdaan = bestürzt, entseht, sprachlos; o. gezicht = entstellte Miene, verklärtes Gesicht; o. van (*niet hebbend*) = entblößt, beraubt od. befreit von.

ontdekken, h. = entdecken; (*van iets dat verborgen is, ook*;) ausfindig machen; 't hoofd o. = sein Haupt entblößen, den Hut (die Mütze) abnehmen.

ontdekker = Entdecker.

ontdekking, v. = Entdeckung; Enthüllung, Offenbarung.

ontdekkingsreis, v. (-tocht, m.); -reiziger = Entdeckungstreife; reisende(r).

ontdelven, h. = aufgraben, ausgraben.

ontdoen, h. = befreien; een boek van al 't onnoodige o. = alles Unnötige aus einem Buche entfernen; zich van iets o. = sich von etw. befreien; sich einer Sache entledigen; zich van iem. of iets (*lastigs*) o. = sich einen od. etw. vom Halse schaffen; (*van de hand doen*) beräußern; zich van zijn kleeren o. = die Kleider ausziehen; zich van zijn mantel, overjas e. d. ontd. (*bij een bezoek bijv.*) = seinen Mantel, Überzieher ablegen; zich van koopwaren o. = die Waren loschlagen.

ontdooien, h. od. z. = auftauen.

ontdullen, h. = (*de wet e. d.*) umgeh(e)n; de belasting o. = befraudieren, die Steuern hinterziehen; een slag o. = (sich bukend) einem Schläge ausweichen.

ontduiking, v. = Umgehung, Hinterziehung, Defraudation, vgl. ontduiken.

ontereen, h. = entehren; (*verkrachten ook*) schänden; o. de straf = entehrende Strafe.

ontering, v. = Entehrung, Schändung.

ontge[s]prekelyk; -zeglyk = un[w]ider[s]prekelyk (widerleglich); -strellyk.

ontgeigen, h. = enteignen, expropriieren.

ontgeining, v. = Enteignung, Expropriation; door o. = im Wege der G.; o. par zône = Zonenexpropriation; zie ook algemeen.

ontgebaar; -tembaar = un[g]ehbar (-gählig, gählos); gähmbar.

onterven, h. = enterben.

onterving, v. = Enterbung.

ontevreden (over) = unzufrieden (mit).

ontevredenheid, v. = Unzufriedenheit.

ontevredensbetuiging, v. = Unzufriedenheitsbezeugung, (*schrifteel.*) das-schreiben.

ontfermen zich, h. = sich o. over = sich erbarmen über, [*ook met gen.*]; zich over een verlatene o. = (*ook*) sich eines Verlassenen annehmen.

ontferming, v. = Erbarmung.

ontfonsen, h. = entrinzeln, aufhebern.

ontfutselen, h. = entwenden, wegstoßen, wegfahren, abführen; abschwimdeln.

ontgaan, z. = entgeh(e)n; de straf o. = der Strafe e. od. entrinnen; aan iems. aandacht o. = jems. Aufmerksamkeit entg.; zijn naam is mij o. = sein Name ist mir entfallen, nicht erinnerlich od. fällt mir nicht ein; 't zou me erg o. als... = ich würde mich sehr irren (täuschen), wenn...
ontgelden, h. = entgelten; 't iem. laten o. = es einen e. lassen; ik moet 't weer o. = ich muß es wieder e. od. ausbaden, muß wieder herhalten.

ontgespen, h. = auf-, loschnallen.

ontgeven zich, h. = ik ontgeef 't me = vielleicht habe ich mich geirrt.

ontginnen, h. = urbar machen; (*een mijn*) in Betrieb setzen.

ontginning, v. = Urbarmachung; der Betrieb; (*stuk grond*) Rodung.

ontglijden, z. = entgleiten, -fallen, -sinken; aus der Hand fallen

ontglimmen, z. = entglimmen.

ontglippen, z. = entschlippen; (*ontsnappen ook*) entwisphen; ik liet me dat woord o. = ich ließ mir das Wort entst. od. entfahren.

ontgloeien, z. = erglühen; (*fig.*) entglühen, entbrennen; in geestdrift doen o. = in Begeisterung setzen (entbr., entgl. machen).

ontgoochelen, h. = enttäuschen.

ontgoocheling, v. = Enttäuschung.

ontgraten, h. = entgräten.

ontgrendelen, h. = aufriegeln.

ontgroeien, z. = entwachsen; aan de school, de plak ontgroeid = der Schule, der Klute e.; hij is mij ontgroeid = er ist mir über den Kopf gewachsen, (*na lange afwezigheid bijv.*) er ist mir aus den Augen gewachsen; zie ook kinderschoenen.

ontgroenen, h. = (*alg.*) wäghen; (*stud.*) (einem) die Fuchstaufe erteilen, (einen) taufen.

ontgroening, v. = Fuchstaufe.

ontgrondend, h. = (*den bodem*) unterminieren; (*boom*) ausreißen.

onthaal, o. = (*ontvangst*) die Aufnahme; (*traktatie*) die Bewirtung; een goed o. vinden, bereiden = eine gute A. finden, bereiten.

onthaken, h. = auf-, los-, ausheben.

onthalen, h. = bewirten; op iets o. = mit etw. hem.; etnem etw. aufstehen.

onthalzen, h. = enthaupten; (*vermoorden*) den Hals (die Kehle) abschneiden.

onthand; ik ben er erg mee (door) o. = es ist mir sehr un bequem od. lästig.

ontharen, h. = enthaaren.

ontheffen, h. = entheben, befreien; van alle verplichting o. = jeder Verpflichtung e.; van

een ambt o. = eines Amtes e.; iem. van moesite, zorgen o. = einen der Mühe, der Sorgen e. od. überheben; van de verantwoording o. = von der Verantwortlichkeit befreien, der Berantw. entheben od. überheben; van een oed o. = von einem Ede entbinden; iem. van straf e. d. o. = einem die Strafe u. ä. erlassen.

ontheffing, v. = Enthebung, Überhebung, Befreiung, Erlassung, vgl. ontheffen; o. van. belasting = der Steuererlaß.

onthelligen, h. = entheiligen, entweihen.

onthelliging, v. = Entheiligung, Weihung.

ontheisteren, h. = übel zürchten, (gemoed) erschüttern, entsetzen, außer sich bringen; (veld) verheeren, zerstören, sahl machen].

onthoofden, h. = enthaupten.

onthoofding, v. = Enthauptung.

onthouden, h.; iem. iets o. = einem etw. borenthalten; zich van stemmen o. = sich der Abstimmung enthalten, seine Stimme nicht abgeben; zich van sterken drank o. = sich von starken Getränken enthalten; (niet vergeten) behalven, im Gedächtnis behalven; onthoud dat woll! = merke Sie sich (merke dir) das! onthoud je dag! = das will ich dir gedenken! iem. iets helpen o. = einen an etw. erinnern; in twijfel onthoud u. = im Zweifel enthalte dich.

onthouder = Enthaltfamettsfreund, Abstinenz, Abstinenzler; zie ook geheel onthouder.

onthouding, v. = Enthaltung, Enthaltfamkeit, Abstinenz; Borenthaltung, vgl. onthouden.

onthoudingsdagen (R. K.), mv. = Abstinenztage.

onthuiden, h. = (koeien, paarden, schapen) abhäuten; (vossen, hazen) abbalgen.

onthullen, h. = enthüllen.

onthulling, v. = Enthüllung.

onthutsen, h. = verbugen; verdukt od. flugsig machen.

onthuist = verdukt, verblüfft, bestürzt, betreten, herbleg.

onthutsing, v. = Bestürzung.

ontijd, m. = die Unzeit; ten o..e = zur U.; bij nacht en o. = nächtlidhervele, in später Nacht; zur U., zie ook nacht.

ontijdig = unzeitig, ungelegen, unpassend, zur Unzeit; vorzeitig (bevallen: niederkommen).

ontijdigheid, v. = Unzeitigkeit.

ontijlen, z. = entellen.

ontilbaar = nicht aufzuheben; (onroerend) unbeweglich; o..e have = unb..e Güter, Immobilien.

ontkapen, h. = wegfapern; wegstibigen.

ontkennen, h. = (teg. van „bevestigen“) verneinen; (teg. van „be-, erkennen“) leugnen; (betuigen) in Abrede stellen; 't valt niet te o. = es läßt sich nicht l.

ontkennend = verneinend; negativ.

ontkenning v. = Verneinung, Leugnung, vgl. ontkennen.

ontkenningswoord, o. = Verneinungswort.

ontkerkeren, zie ontkenning.

ontkerkeren, h.; -ketenen, h. = entkerken; seffeln (eig.: von der Kette losmachen).

ontkiemem, z. = keimen (ook fig.); uit (aan) de aarde o. = der Erde entkeimen.

ontkieming, v. = das Keimen.

ontkleeden, h.; -kleuren, h. en z.; -kluisteren, h. = entkleiden (auskleiden, ausziehen); -färben (sich -färben); -seffeln.

ontknoopen, h. = (geknoopt touw enz.) auf-, losknüpfen; (jas e. d.) aufknüpfen; (fig.) den Knoten lösen.

ontknooping, v. = Lösung (des Knotens); das Ende, der Ausgang.

ontkomen, z. = entkommen, -rinnen, -geh(e)n (alle 3 met dat.), vermeiden, umgeh(e)n; er is geen o. aan = es ist kein Entrinnen, es ist unvermeidlich, nicht zu umgeh(e)n.

ontkoming, v. = das Entrinnen.

ontkoppelen, h. = auskoppeln, -schalten.

ontkrachten, h.; -kurken, h. = entkräften; -forken.

ontlaadtang, v. = der Entlader.

ontladen, h. = entladen (in alle bet.); („lossen“ ook) ausladen, (schepen) löfchen.

ontlader = Entlader; Auslader.

ontlading, v. = Entladung, Ausladung, Lösung, vgl. ontladen.

ontlasten, h. = entlasten; (iem. voor een zekere som, een artikel) entlasten; 't hart, 't gemoed o. = dem Herzen, dem Gemüt Luft machen; sein Herz ausküllten; laat ik u van uw mantel o. = lassen Sie mich Ihren Mantel nehmen; de wolken o. zich = die Wolken entladen (entlasten) sich; een onweer ontlaste zich boven O = ein Gewitter ging in O nieder; (van rivieren e. d.) sich ergießen, münden in.

ontlasting, v. = Entlastung, Entladung, vgl. ontlasten; der Stuhlgang.

ontlastpjp, v. = Auslaftröhre.

ontleden, h. = analysieren, zergliedern, zerlegen; (lijk) sezieren, zerlegen.

ontleding, v. = Analyse, Zergliederung, Zerlegung, Sektion, vgl. ontleden; (van 't licht e. d.) Analyse.

ontleedkamer, v. = der Sektionsfaal.

ontleedkunde, v. = Anatomie.

ontleedkundig = anatomisch.

ontleedkundige = Anatom.

ontleedmes, o.; -tafel, v. = Sektionsmesser; ber -stich.

ontleemen, h. = (geheel overnemen) entnehmen (Dat. od. aus); (ter bewerking) entleemen (Dat., von od. aus); zijn naam aan iets o. = seinen Namen von etw. herleiten; de maan ontleent haar licht aan de zorf = der Mond besommt sein Licht von der Sonne her.

ontlokken, h. = entlocken; iem. geen woord kunnen o. = kein Wort aus einem herausbringen.

ontloopen, z. = entrinnen, -geh(e)n, (wegloopen) -laufen; zijn lot, straf o. = seinem Schicksal, seiner Strafe entt. od. entg.; ze o. elkaar niet veel = der Unterschied zwischen ihnen ist nicht groß.

ontluiken, z. = (eig. en fig.) aufgeh(e)n, sich entfalten, aufblühen, herbvorbreden; o..de schoonheid = aufblühende Schönheit.

ontluisteren, h. = (einer Sache) den Glanz (be)nehmen.

ontmaagden, h.; -mannen, h. = entjungfern; -mannen (faktieren).

ontmantelen, h. = schleffen, (einen Plak) entfettigen.

ontmaskeren, h.; -masten, h.; -menscht; -moedigen, h. = entlarven (einem die Maske abreißen); -masken; -menscht (-artet); -mutigen.

ontmoediging, v. = Entmutigung.

ontmoeten, h. en z. = (op weg) begegnen (Dat.), antreffen; (op een of andere plaats) treffen, antreffen, zusammentreffen mit, (als tegenstand) stoßen auf, (winden) finden; tegenstand o. = Widerstand finden, auf W. stoßen.

ontmoeting, v. = Begegnung; (voorval, avontuur) das Erlebnis, das Abenteuer; ik heb daar een zon-

derlinge o. gehad = ich hatte da ein sonderbares Erlebnis, mir ist da etw. Sonderbares begegnet od. passiert.

ontmunten, h. = umschmelzen; entwerten.

ontnemen, h. = nehmen, abnehmen; iem. 't woord o. = einem das Wort entziehen.

ontnestelen, h. = ausnehmen, aus dem Neste nehmen.

ontnuchteren, h. = ernüchtern; (*Ag. ook*) enttäuschen.

ontnuchtering, v. = Ernüchterung; Enttäuschung.

ontoeigankelijk; -geestlijk (-gevend); -passelijk; -rekenbaar = unzugänglich; -nachgiebig (-nachgiebig); -anwendbar; -zurechnungsfähig.

ontoerekenbaarheid, v. = Unzurechnungsfähigkeit.

ontong (*Mal.: geluk*), o. = Ontong, Glück.

ontoombaar = unbezähmbar, unbesiegtbar, zügellos.

ontoonbaar = schändlich, schrecklich; hij ziet er o. uit = es ist eine Schande wie der aussieht; er kann sich nicht zeigen.

ontpakken, h. = auspacken.

ontpakking, v. = das Auspacken.

ontpersen, h. = (*Ag.*) entringen, hervor-, herauspressen; (*eig.*) auspressen.

ontploffen, z. = explodieren, losknallen, plätschen.

ontploffing, v. = Explosion.

ontploffingsgeluid, o.; **-stof**, v. = der Explosionslaut; der Stoff (der Sprengstoff).

ontplooiën, h.; **-poppen zieh**, h.; **-raadselen**, h. = entfalteln (*zie ook* ontfronsen); sich puppen; rätseln.

ontraden, h. = abtraten, (einem von etw.) abtraten, widerrufen.

ontrafelen, h. = ausrafeln; entwirren.

ont rampeneeren, ontramponeeren, h. = übel zurecht, übel (arg) mitnehmen, arg beschädigen, ruiniereen, (*van schepen ook*) ramponeeren.

ontredderen, h. = übel zurecht, übel (arg) mitnehmen, beschädigen, zerrütten; in een ontredderen toestand = in jämmerlichem, elendem od. zerrüttem Zustande.

ontreinigen, h. = berunreinigen, befubeln.

ontrennen, z. = entrennen.

ontreveren, [ontrijven], h. = berauben; einem Ungelegenheiten machen.

ontrimpelen, h. = entrunzeln, *zie* ontfronsen.

ontroerd = gerührt, bewegt, (*hevig o.*) erschüttert.

ontroeren, h. = (*trans.*) rühren, ergreifen, (*rief*) bewegen, erschüttern; (*intr.*) gerührt z. werden.

ontroering, v. = Rührung, Erregung.

ontrollen, h. = entrollen, aufrollen; zich o. = sich ents., aufröhlen, sich entfalten; iem. iets o. = einem etw. entwenden od. stehlen.

ontroomen, h. = entrahmen, abrahmen, abrahmen.

ontrooier (toestel), m. = Entrahmer, Separator.

ontroostbaar = untröstlich, trostlos.

ontrooven, h. = rauben.

I. **ontrouw** (*adj.*) = untreu; (*trouweloos*) treulos; iem. zijn meisje o. maken = einem sein Mädchen abspenstig machen.

II. **ontrouw**, v. = Untreue, Treulosigkeit.

ontruimen, h. = räumen; (*leegmaken*) aus-

räumen; iem. zijn plaats o. = einem den Platz r.; een huis o. = ein Haus r. od. a.

ontrukking, v. = Räumung, Ausräumung.

ontrukken, h. = (einem etw.) entreißen; hij ontrukte 't mes aan mijn handen = er riß mir das Messer aus den Händen; de(r) wereld ontrukte = der Welt entrückt, weltentrückt.

ontrusten, *zie* verontrusten.

ontschaken, h. = (*een vrouw*) entführen; (*alg.*) rauben, abgewinnen.

ontschepen, h. = (*zaken*) ausladen; (*personen en zaken*) ausschiffen; (*personen*) ans Land setzen, aussetzen.

ontscheping, v. = Ausladung, Ausschiffung, (*van troepen*) Aussetzung.

ontscheuren, h. = entreißen.

ontschieten, z. = (*enel*) entfahren; (*ontglijpen*) entschlippen, -gleiten; (*uit 't geheugen*) entgeh(e)n, entfallen; dat (*woord, gezegde nl.*) is me zoo ontschoten = das ist mir so entfahren od. herausgefahren.

ontschieten, h. = die Schuhe ausziehen; []

ontschorsen, h. = entrinden, schälen.

ontschullen, h. = sich bergen vor (*Dat.*).

[ontschuldigen, zie verontschuldigen].

ontseren, h. = berunzieren, berunzalten.

ontsering, v. = Berunzierung.

ontslaan, h. = (*uit gevangenis, uit een dienst, ambt*) entlassen (aus); iem. uit een ambt o. = (*deftiger ook*) einen eines Amtes entlassen; iem. op zijn verzoek o. = einem den erbetenen Abschied od. die erbetene (nachgesuchte) Entlassung erteilen (geben); zich van iem. of iets o. = sich einen od. etw. vom Hals schaffen; iem. van zijn gezelschap o. = einen von seiner Gesellschaft befreien; iem. van straf o. = einem die Strafe erlassen; iem. van een opdracht o. = einen eines Auftrages entheben; iem. van de verantwoordelijkheid o. = einen der Verantwortlichkeit entheben od. überheben; iem. van den eed o. = einen von dem Eid (des Eides) entbinden.

ontslag, o. = die Entlassung, (*bij militairen vooral*) der Abschied; zijn o. nemen = seine Entl. od. seinen A. nehmen; zijn o. indienen = seine E. einreichen, um seine E. einkommen; om o. verzoeken = seine E. nachsuchen; zijn o. krijgen = seinen A. bekommen; verzoek om o. = der Entlassungs-, Abschiedsgesuch.

ontslagbrief, m. = das Entlassungsschreiben, der Abschied.

ontslaken, *zie* slaken.

ontslapen, z. = entschlafen; in den Heer o. = im Herrn e.; de o..en = die Entschlafenen.

ontslepen, h. = fortzuschleppen.

ontslippen, z.; **-sluieren**, h. = entschlippen; -schleiern (einem den Schleier abnehmen; etw. enthüllen).

ontsluiering, v. = Entschleiern, Enthüllung.

ontsluieren, z. = entschluieren.

ontsluipen, z. = entschlippen; (sich) davon-, fortzuschleichen.

ontsluiten, h. = aufschließen (*in alle bet.*); zich o. = sich a., sich öffnen, aufgeh(e)n.

ontsluiting, v. = Aufschließung.

ontsmetten, h. = desinfizieren.

ontsmetting, v. = Desinfektion.

ontsmettingsinrichting, v.; **-middel**, o.; **-oven**, m.; **-toestel**, o. = Desinfektions-, -apparat; -mittel; -ofen; der -apparat.

ontsnaard = ohne Saiten, der Saiten beraubt, entfaltet.

ontsnappen, z. = entwischen, entfliehen; (*uit*

de gevangenis ook) entspringen; aan 't gevaar, den dood o. = der Gefahr, dem Tode entrinnen; (van gas, lucht e. d.) entmeiden; zich een woord laten o. (ontwallen) = sich ein Wort entfahren od. entschlipfen lassen; 't woord is me ontsnapt (ontgaan) = das Wort ist mir entgangen od. entfallen; aan 't oog o. = sich dem Auge (dem Blick) entziehen; een kreet ontsnapt aan zijn borst = ein Schrei entrang sich seiner Brust.

ontsnapping, v. = Flucht, das Entrinnen; Entweichung, vgl. ontsnappen.

ontsnellen, z. = entellen.

ontspannen, h. = (boog e. d., ook zenuwen) abspannen; zich o. = sich erholen.

ontspanning, v. = Erholung, Abspannung, vgl. ontspannen.

ontspanningslokaal, o.; -reels, v. = Erholungs(zimmer) (der raum); -reife.

ontspinnen zich, h. = sich entspinnen.

ontsporen, z. = entgleiten.

ontsporing, v. = Entgleisung.

ontspringen, z. = (van rivieren e. d.) entspringen; bij is 't ontsprongen = er ist entkommen od. entronnen; zie ook dans.

ontspruiten, z. = herbor., emporstrießen, (eig. en fig.) entstrießen; (uitbotten) sprossen, ausschlagen.

I. ontstaan, z. = entstehen; daaruit is schade o. = daraus ist Schade entstanden, erwachsen od. entsprungen; doen o. = veranlassen, herborbringen.

II. ontstaan, o. = Entstehen, die Entstehung; "t o. der soorten" = der Ursprung der Arten; geschiedenis van 't o. = die Entstehungsgeschichte.

ontsteken, h. = anzünden; o., z. = (van woede, long, oog enz.) sich entzünden; in liefde o. = in Liebe entbrennen; in woede o. = vor Wut entbrennen; in drift, toorn o. = im Zorn entbrennen, in Zorn geraten, aufbrausen; zie ook ontstoken.

ontsteking, v. = Entzündung.

ontstekingskoorts, v.; -ziekte, v. = das Entzündungs(fieber); -krankheit.

ontsteld = erschrocken, verbaßt, bestürzt, (sterker) entsetzt; (van 't gezicht) verstört.

ontstellen, h. = stellen.

ontstellen, z. = erschrecken, stutzen, sich entsetzen, zusammenschrecken; doen o. = erschrecken, bestürzt (stutzig) machen zc.

ontsteltenis, v. = Bestürzung, (sterker) das Entsetzen.

ontstemd (van personen en instrumenten) verstimmt; (van personen ook) mißmutig.

ontstemdheid, zie ontstemming.

ontstemmen, h. = verstimmen.

ontstemming, v. = Bestimmung; (meer blijvend) Mißstimmung.

ontstentenis: bij o. = in Ermangelung (Gen.); (ook wel) in Abwesenheit (Gen.).

ontstichten, h. = entrüsten, ärgern, empören.

ontstijgen, z. = entsteigen (Dat. od. aus).

ontstoken = (van wonden e. d.) entzündet; in toorn enz. o. = Zorn zc. entbrannt; zie ook ontsteken.

ontstrijden, h. = ab-, austreten; dat laat ik me niet o. = das lasse ich mir nicht nehmen od. ausreden.

ontstrikken, h. = auf-, losknüpfen.

ontstroomen, z. = entströmen, herborströmen; entquellen.

onttakelen, h. = abtakeln.

onttakeling, v. = Abtakelung.

onttogen = entzogen; aan zich zelf, de wereld o. = selbstentrückt, weltentrückt, weltverloren.

onttoelen, h. = des Schmutzes berauben; zich o. = den Schmutz ablegen.

onttoemen, h. = abräumen.

onttooveren, h. = entzaubern; (fig.) enttäuschen.

onttoovering, v. = Entzauberung; Enttäuschung.

onttrekken, h. = entziehen; (met geweld) entreißen; aan 't oog o. = dem Auge entz.; zich aan deelneming, aan zijn verplichtingen o. = sich der Beteiligung, seiner Verbindlichkeiten entz.

onttrekking, v. = Entziehung.

onttroggelen, zie aftroggelen.

onttronen, h. = entthronen.

onttuigen, h. = (paard) abstricken; (schip) abtakeln.

ontucht, v. = Unzucht; o. plegen = II. treiben, unzüchtige Handlungen verüben; huis van o. = Prostitutionshaus, Bordell, Freudenhaus.

ontuchtig = unzüchtig.

ontuchtigheid, v. = Unzüchtigkeit, Unzucht; (gesproken) Schlipfrigkeit.

ontulg, o. = der Quarf, der Schund, der Unrat, Unzeug; Unfrucht; (menschen) Gefindel

ontvallen, z. = (der hand) entfallen, aus der hand fallen; ik liet het me o. = ich ließ es mir entfallen od. entfahren; zich geen woord laten o. = sein Wort fallen lassen; aan zijn gezin enz. o. = seiner Familie zc. entrisen werden.

ontvang, m. = Empfang.

ontvangbak, m. = Rezipient.

ontvangbewijs, o. = der Empfangsschein; (bij postzendingen door den ontvanger af te geven) der Rückschein; o. afgeven = E. ausstellen.

ontvangavond, m.; -dag, m. = Empfangsabend; -tag.

ontvangen, h. = empfangen, erhalten, (kriggen) bekommen; (beuren, innen) einnehmen; iem o. = (zooveel als begroeten) empf., (voor een langer verblijf) aufnehmen, (iem. die om een onderhoud verzoekt) empf., vorz. zulassen; we zullen hem (den vijand bijv.) o. = wir wollen ihn empf.; onderwijs, een goede opvoeding o. = Unterricht, eine gute Erziehung bef.; we o. vandaag niet = wir empf. heute nicht; (een brief, uitnodiging) empf., erh., bef., (een indruk) empf., bef.; 't boek werd goed o. (door 't publiek) = fand eine gute Aufnahme; volgens bij ons o. bericht = laut einem (eines) uns zugegangenen Bericht(es); ontvang de verzekering van mijn oprechte deelneming = genehmigen Sie die Versicherung...; (op rekeningen) Betrag erh. od. empf.; zie ook geven.

ontvangen, v. = Empfangnis.

ontvanger = (van een brief) Empfänger; (van belastingen) (Steuer)Einnahmer; (telegraafstapel) Empfänger.

ontvangerskantoor, o. = Steueramt.

ontvangersplaats, v. = Einnahmerstelle.

ontvangkamer, v. = das Empfangszimmer.

ontvangst, v. = der Empfang, Aufnahme, Einnahme, vgl. ontvangen; in o. nemen = in Empf. nehmen; in o. neming = Empfangnahme; na o. van = nach Empf. (Gen.); ik bericht u de o. van uw geëerd schrijven = ich besenne mich zum Empf. Ihres Geehrten of ich bestätige den Empf. ...; de o. weigeren = die Empfang-

name berweigern; bericht van o. = Empfangsanzeige; de o. melden = den Empf. anzeigen; de o. bevestigen = den Empf. bekräftigen od. erkennen; o. van een order = der Eingang eines Auftrags; zuivere o., bruto o., o. van een dag = die Reins-, Brutto-, Tagesetnaahme; een vriendelijke o. bereiden = eine freundliche Aufn. bereiten; zie ook erkennen.

ontvangstpost (op begrooting), m. = Einnaahmeaniaq.

ontvankelijk = (voor indrukken e. d.) empfänglich, empfindlich für; (rechtstern) zulässig; niet o. verklaren = als unzulässig abweisen.

ontvankelijkheid, v. = Empfänglichkeit zc., zie ontvankelijk.

ontveinen, h. = verhehlen, verschweigen; zich niet o., dat. . = sich nicht verhehlen, sich der Wahrnehmung (Überzeugung, Einsicht) nicht verschließen, daß. . .

ontveilen, h. = die Haut abschürfen od. aufripen.

ontvelling, v. = Abschürfung.

ontvesten, h. = (einen Plaaz) entfesten.

ontvetten, h. = entfetten, (wol) ausfetten, entf., ausschweigen.

ontvettingskuur, v. = Entfettungskur.

ontvlambaar = entzündlich, entzündbar; licht o. = (fig.) leicht auflobernd, leicht entflammend; (prikkelbaar) erregbar, reizbar.

ontvlambaarheid, v. = Entzündlichkeit.

ontvlammen, h. = entzünden, (fig.) entflammen; o., z. = sich entzünden, entflammen, in Brand geraten; (fig. ook) entflammen, entbrennen; vgl. ontbranden.

ontvlezen, h. = entfleischen.

ontvlieden, z. = entfliehen; iem. o. = einem entfl.; aus dem Wege geh(e)n, einen meiden.

ontvliegen, z. = entfliegen, davon fliegen.

ontvlieten, -vloeten, z. = entfließen.

ontvluchten, z. = fliehen (Wfl.), entfliehen (Dat.); (aus dem Gefängnis ook) entspringen; (er van door gaan) durchgeh(e)n.

ontvluchting, v. = Flucht.

ontvoerder = Entführer.

ontvoeren, h. = entführen.

ontvoering, v. = Entführung.

ontvolken, h. = entvölkern.

ontvolking, v. = Entvölkern.

ontvonken, h. = entzünden, entflammen; o., z. = sich entz., entfl., entbrennen.

ontvoogden, h. = mündig sprechen, für mündig erklären, emanzipieren.

ontvrouwen, h. = entfalten (ook fig.); (een plane.d.) auseinanderlegen, entwickeln, darlegen.

ontvouwing, v. = Entfaltung zc.

ontvreemden, h. = entwenden.

ontvreemding, v. = Entwendung.

ontwaken, z. = erwachen, aufwachen; (fig.: „ontstaan, beginnen“) erwachen; („tot bewustheid komen“) aufwachen (van 't geweten bijv.).

ontwapenen, h. = entwaffnen.

ontwapening, v. = Entwaffnung; (politiek) Abrüstung.

ontwapeningsconferentie, v. = Abrüstungskonferenz.

ontwaren, h. = gemahren, erbliden, gemahrt werden; (voelen) spüren.

ontwarren, h. = entwirren; (ook: een ingewikkelde zaak: eine verwickelte Sache) ins klare bringen.

ontwassen, z. = entwachsen; zie ook ontgroeien.

ontwateren, h. = entwässern.

ontwei(d)en, h. = ausweiten, -nehmen.

ontweldigen, h. = entringen, entretzen.

ontwellen, z. = entquellen.

ontwennen, h. = (einem etw.) abgewöhnen, (einen von etw.) entwöhnen.

ontwerp, o. = der Entwurf; (van een geschrift ook) das Konzept; (van wet) der (Gesetz-) Entwurf, (ingediend) die (Gesetzes) Vorlage; naar iems. o. uitvoeren (een vertrek bijv.) = ook: nach jems. Angabe ausführen.

ontwerpen, h. = entwerfen.

ontwerper = Entwerfer.

ontwijden, h. = entweihen; entheiligen, profanieren.

ontwijder = Entweiber.

ontwijding, v. = Entweihung.

ontwijfelbaar = ungewisselhaft, zweifellos.

ontwijk: plaatsje van o. = der Zufuchtsort.

ontwijken, h. en z. = ausweichen (Dat.); (mijden) meiden; (ontsnappen) entweichen.

ontwijkend = ausweichend.

ontwijking, v. = Ausweichung; Entweichung vgl. ontwijken; o. van de vraag = Umgehung der Frage.

ontwikkelaar, m. = Entwickler (ook fot.).

ontwikkeld = entwickelt, ausgebildet, gebildet, vgl. ontwikkelen.

ontwikkelen, h. = entwickeln (in alle bet.); (vormen, tot volen omvang brengen, zoowel geestel. als licham.) ausbilden; (beschaven) bilden; algemeen ontwikkeld = allgemein gebildet od. unterrichtet; zich o. = sich entw., sich auss., sich bilb.; sich auswachsen.

ontwikkeling, v. = Entwicklung, Ausb. bildung, Bilbung, vgl. ontwikkelen.

ontwikkelingsgang, m.; -geschiedenis, v.; -leer, v.; -tijdsperk, o.; -trap, m. = Entwicklungsgang; -geschichte; -lehre; die -periode; die -stufe.

ontwinden, h. = abwinden, abwickeln, entw. wickeln.

ontwoekeren, h.: aan de zee o. = dem Meere abgewinnen od. entretzen; uren aan den slaap o. = dem Schlafe Stunden abbrechen od. entretzen.

ontwolken, h. = entwölken.

ontworstelen, h. = entwirren, entz., abringen, abgewinnen; zich o. = sich entretzen.

ont|wortelen, h.; -wonden, h. = ent|wurzeln; -wanden.

ontwrichten, h. = verrenken; (fig.) aus den Fugen reißen.

ontwrichting, v. = Verrenkung.

ontwringen, h. = entz., abringen.

ontzadelen, h. = (paard) abfatten; (ruiter) aus dem Sattel werfen, abwerfen.

ontzag, o. = der Respekt; (eerbied) die Ehrfurcht; (vrees) die Furcht; in o. houden = in R. halten; o. hebben voor = R., E., F. haben vor (Dat.); hij heeft er o. onder = er hält sie in R., er wird respektiert, vgl.: hij heeft er den wind onder; zich o. verschaffen = sich in R. setzen; uit o. voor zijn hooge jaren = aus Rücksicht auf sein hohes Alter.

ontzaglijk = ungeheuer; (geducht) fürchtbar, mächtig, gewaltig; (grootsch) großartig.

ontzaglijkheid, v. = das Ungeheuer zc.; Großartigkeit.

ontzagwekkend = imponant, majestätisch, Ehrfurcht einflößend.

ont|zakken, z.; -zegelen, h. = ent|sinfen; -siegeln.

ontzegeling, v. = Entsiegeln.

ontzeggen, h.: iem. 't recht o. iets te doen = einem das Recht abspredken od. befreien etw. zu tun; (iem. talent, karakter e. d.) abspredken; mijn stem ontzei mij den dienst = meine Stimme verlagte mir (den Dienst); iem. zijn huis o. = einem das Haus verbieten; een eisch o. (recht.) = eine Klage abweisen; zie eisch; iem. een recht (bij vonnis) o. = einem ein Recht aberkennen.

ontzegging, v. = Befreiung, das Abspredken, das Verbieten (das Verbot), Abweisung, vgl. ontzeggen.

ontzellen, h. en z. = entseeln, entschiffen; de klip o. = die Klippe umsegeln od. meiden.

ontzenuwen, h. = (eig.) enterven; (bewijs, argument) entkräften, widerlegen.

I. **ontzet** (adj.) = entsetzt.

II. **ontzet**, o. = (van vesting) der Entsatz; (van een aangevallene) die Befreiung.

ontzetten, h. = entsetzen; uit zijn ambt o. = seines Amtes (von seinem Amte) e., (einen) absetzen; uit de ouderlijke macht o. = aus der elterlichen Gewalt e.; (een vesting) e.; (een aangevallene) befreien.

ontzettend = entsetzlich.

ontzettendheid, v. = Entsetzlichkeit.

ontzetting, v. = (ontsteltens) das Entsetzen;

(uit een ambt) Entsetzung, (Amts)Enthebung, Absetzung; zie ontzet.

ontzettingleger, o. = die Entsatzarmee.

ontzielen, h.; -zield = entzielen; -zeelt.

ontzen, h. = (eeren) etnem Ehrfürcht entgegenbringen, einen respektieren; (sparen) schonen; zich o. = sich sch., sich in acht nehmen; (niet hinderen, niet kwetsen, zacht behandelen) mit Rücksicht (rückwärts) behandeln, Rücksicht auf einen od. etw. nehmen; zich doen o. = sich in Acht nehmen; geen moeite, kosten o. = keine Mühe, Kosten scheuen; niets ontziend = rücksichtslos; zich niet o. iets te doen = sich nicht scheuen etw. zu tun.

ontzind = töricht, toll, sinnlos, hirnverbrannt.

ontzinken, z. = entzinken.

ontzwaartelen, h. = auswackeln, den Verband von . . abnehmen.

ontzwaavelen, h.; -zwemmen, z. = entzweifeln; schwimmen (dabon schwimmen).

onuitbluschbaar (-doofbaar); -gedoofd; -gedrukt = unausblutschbar (unlöslich, unvertuschbar); -geleest; -gelezen.

onuitgegeven; -gemaakt; -gesproken = (geld) unausgegeben (dokument e. d.); nicht veröffentlicht; nicht herausgegeben; -gemacht (unentfesselt); -gelesen.

onuitgevoerd; -gewerkt = unausgeführt; -gearbeitet.

onuitputtelijk; -roeibaar; -spreekbaar = unerschöpflich; -ausrottbar (-vertilgbar, nicht ausgerottet); -ausprechbar.

onuitsprekelijk; -staanbaar = unaussprechlich (unfähig, namenlos); -festlich (unertreglich, unleidlich).

onuitstaanbaarheid, v. = Unausstehlichkeit; zie onuitstaanbaar.

onuitvoerbaar = unausführbar, -lich, **onuitvoersbaar; -wischbaar** = unentwerflich (ergründlich); -auslöslich (-vertuschbar; der Tag hat sich unverwischbar meinem Gedächtnis eingepägt).

onvaderlandsch = unpatriottisch, unbaterland(s)liebend.

onvast = unfest; (van den grond) locker, weich,

beweglich; (slaap) leicht, leise, unruhig; (grondslag) unfest, unsicher; (stem, hand, gang) e. d.) unsicher; (prijs, markt) schwankend; (in meening, oordeel) schwankend, unschlüssig, unentschieden; (karakter, weer) unfest, unfähig, unbeständig.

onvastheid, v. = Unfestigkeit, Lockerheit zc.

onvatbaar = unempfindlich (für, gegen), unempänglich für; o. voor verbetering = keiner Besserung fähig.

onvatbaarheid, v. = Unempfindlichkeit.

onveilig = unsicher, gefährlich; o. maken = unf. machen; (bij seinen) Gefahr.

onveiligheid, v. = Unsicherheit.

onveraceijnsd; -anderd = unverschämte (=steuert, zollfrei); -ändert.

onveranderlijk = unänderlich, unabänderlich; (minder alledaagsch) unwandbar; zich in 't o. . . e schicken = sich in das Unabänderliche fügen.

onveranderlijkheid, v. = Unänderlichkeit zc.

onverantwoord = unverantwortlich.

onverantwoordelijk = unverantwortlich, (onvergeestijk ook) unverschämlich.

onverantwoordelijkheid, v. = Unverantwortlichkeit.

onverbasterd = echt, recht, unerschlichen, nicht entartet.

onverbeterlijk = (in alle bet.) unverbesserlich; ook: verstoort, verhärtet.

onverbiddelijk = unerbittlich, schonungslos; o. zijn = (ook) sich nicht erbitten lassen.

onverblidelijk = ungehorsam, unfolgsam.

onverbloemd; -bogen; -brandbaar = unverschämte (-ummunden, -beschönigt, -verschönt); -definiert (-gebogen); -verbrennbar (-verbrennlich); -verbrüchlich (o. . . s banden = unlässliche Bande).

onverbuigbaar = unbiegbar, unflexibel.

onverdacht = unverdächtig.

onverdedigbaar = nicht zu verteidigen, unhaltbar.

onverdedigd; -deelbaar = unverteidigt; -teilbar.

onverdeeld = ungeteilt; (van bezit) gemeinschaftlich, ungetrennt; (aandacht) ununterbrochen.

onverdelgbaar; -derfelijk; -dicht = unvertilgbar (-zerstörbar); -verderblich (-vergänglich); (damp)-verbräutet (verhaal: -erdicht).

onverdiend; -dienstelijk; -doofbaar = unverdient (bijw. ook: -verdienterweffe; zonder eigen schuld: -verschuldet); -verdienstlich (berdienstlos, ohne Verdienst); -verlöslich (-auslöslich).

onverdorven; -draagbaar; -draagzaam = unverborgen; -erträglich (-ausstehlich, -leiblich); -berträglich (-schuldsam, intolerant).

onverdraagzaamheid, v. = Unvertreglichkeit, Intoleranz.

onverdroten = unverbrossen, unentwegt.

onverduurbaar, zie ondraaglijk.

onvereenigbaar = unvereinbar, (niet overeen te brengen) unvertreglich.

onvereenigbaarheid, v. = Unvereinbarkeit zc., zie onvereenigbaar.

onvereffend; -flauwd; -gald = unlausgeglücken; -geschwächt (-bermindert, nicht erstklassig); -bermüht (-getrüb).

onvergankelijk; -geeflijk; -gelelijk = unbergänglich; -gehlich; -gleichlich (-gleichbar).

onvergenoegd = mißvergnügt

onvergenoegdheid, v. = das Mifßbergnügen.
onvergetelijk; **-gezeid**; **-glaasd**; **-golden** = un|bergeplich; ·begleitet; ·glafiert; ·bergolten.
onverhaast; **-hinderd** = un|befchleunigt (gleichmäßig, abgemessen); ·behindert (=behelligt, ·geftört).
onverhoeds(ch) = unerwartet, unerwartet, plögl. jäh; (*adv. ook*) unerwarteterweife, unerfehens.
onverhopen; **-hoopt**; **-hoord**; **-jaarbaar** = un|verhopen (unwunden); ·verhofft (=vorhergefehen, ·erwartet(erweife)); ·erhört; ·verjährt.
onverhuurbaar; **-huurd**; **-kiesbaar** = un|vermietbar (nicht zu vermieten); ·vermietet; ·mäßigbar.
onverkiefbaarheid, v. = Unmäßigkeit.
onverkieflijk = nicht wünschenswert, unerwünscht.
onverklarbaar; **-klaard**; **-kleinbaar** = un|erklärlich (=erklärbar); ·erklärt; ·reduzierbar (=fürzbar).
onverkleinbaarheid, v. = Unreduzierbarkeit.
onverkocht; **-koopbaar**; **-kort** = un|verkauft; ·verkauft; ·verfürzt (=gefchmälert; *van een verhaal e. d.*: nicht gefürzt).
onverkrijgbaar; **-kwikkelijk** = un|erhältlich (nicht zu bekommen, nicht zu haben); ·erfreulich (=lieblich).
onverlaat = Geden(r), Berruchte(r), Böfewicht.
onverlept; **-let**; **-licht** = un|berwelft; ·geftört (=behindert); ·belucht (van pijn: ·gelindert).
onverliesbaar; **-loofd**; **-maakt**; **-maard** = un|berlierbar; ·berlobt; ·berändert; ·berühmt.
onvermagerd = nicht abgemagert.
onvermakelijk = nicht ergötlich, unergründlich, nicht od. wenig amüfant; niet o. = recht ergötlich, recht drölig.
onvermeld; **-mengd** = un|erwähnt; ·bermifcht.
onvermijdelijk = unvermeidlich, unganglich; ·ausbleiblich; o. noodig = unerläßlich.
onvermijdelijkheid, v. = Unvermeidlichkeit. *vgl. onvermijdelijk*.
onverminderd = unvermindert; ·gefchwächt, ·gefchwächt; (*behoudens*) unbeschränkt (Gen.).
onverminkt; **-moed**; **-moelbaar**; **-moeld** = un|verlezt (=beschädigt); ·vermutet; ·ermüdet; ·ermüdet (=abläßig).
onvermogen, o. = (*eig.*) Unvermögen, die Impotenz; kennelijk o. = die Zahlungsunfähigkeit (eines Nicht-Kaufmanns); in staat van kennelijk o. = zahlungsunfähig; bewijs van o. = Armutszugnis.
onvermogen = unbermögend; (*finantiël ook*) unbemittelt, mittellos, bedürftig; school voor o. . en = Freifchule, Armenfchule.
onvermurwbaar; **-nielbaar**; **-nietigbaar** = un|hermeidlich (=erbittlich); ·erftörbar; ·bertigbar.
onvernuftig; **-ouderd**; **-pacht** = un|bernuftig (fcharfsinnig); (*„nog in gebruik”*) ·veraltet (*„nog jeugdig”*: ·gealtert); ·verpachtet.
onverpakt; **-plicht**; **-poosd** = un|berpacht (Loje); ·berpflichtet (freiwillig); ·abläßig (=unterbrochen).
onverrichterzake = unberrichteter Dinge, u. Sache.
onversaagd = unberzagt, furdüllos, herzhaft.
onversaagdheid, v. = Unberzagtheit.

onverschillig = gleichgültig, indifferent (voor: gegen); (*onachtzaam*) läßig; (*stordig, laksch*) nachlässig, fahrlässig; 't is me o. = es ist mir gleich, gleichgültig, egal, etnerlet; 't is me totaal o. = es ist mir ganz gleich, egal, (*stud.*) Burt, Schuppe od. Romane; o. evenwicht = ind. . es Gleichgewicht; o. wie of waar enz. = gleichviel (*ook*: gleichgültig) wer od. wo z.
onverschilligheid, v. = Gleichgültigkeit.
onverschoonbaar (onverschoonlijk); **-schrokken** = un|bergeplich; ·erschrocken (=berzagt, herzhaft).
onverschuldigd = nicht verpflichtet, freiwillig.
onversierd = unberziert, ungeschmückt.
onverslapt = nicht erschlaffen, ungeschwächt.
onverslenst; **-sleten** = un|berwelft (frisch); ·abgenugt.
onverslijtbaar = unverschleißlich, nicht abzunugen, unberwüßlich, äußerst hart.
onverstaneden; **-staanbaar** = un|berfchnitten (=coupiert, ·bermifcht); ·berftändlich (=bernehmlich).
onverstaanbaarheid, v. = Unberftändlichkeit.
onverstand, o. = der Unberftand.
onverftandig = unberftändig, unflug, töricht, nicht gefchert.
onversterkt; **-stoortbaar**; **-stoord** = un|berftigt; ·erschütterlich (*van gezondheid, geluk e. d. ook*: ·berwüßlich; „standvastig”: unentwegt); ·geftört (gelaffen).
onvertaalbaar; **-taald**; **-teerbaar** = un|überfegbar; ·überfegt; ·berbaulich.
onverteerd; **-togen**; **-vaard**; **-valscht** = un|berbaut; ·bergovren (=eben); ·berzagt (berzhaft; „zich aan niets storend”: unberftoren); ·berfällch.
onvervoerbaar = nicht transportabel.
onvervreemdbaar = unberäußerlich.
onvervreemdbaarheid, v. = Unberäußerlichkeit.
onvervulbaar; **-vuld**; **-wacht** = un|erfüllbar; ·erfüllt; ·erwartet (=berhofft; *adv. ook*: ·verwacht = unerwartet(erweife)).
onverwarmd (vertrok); **-welkbaar**; **-welkt** = un|geheigt; ·berwelflich; ·berwelft.
onverwerpelijk; **-wijld** = un|bermerflich (=tadelig); ·berzüglic (gefäumt, ·berweilt).
onverwinbaar, **-nelijk**, *zie onoverwinnelijk*.
onverwoestbaar; **-wrikbaar** = un|berwüßlich; ·erschütterlich (=berrückbar).
onverzaad, *zie onverzadigd*.
onverzacht; **-zadelijk (-zadigbaar)**; **-zadigd** = (*pijn*) un|gelindert (*straf*: ·gemilbert); ·erfättlich; ·gefättigt (*fig. ook*: ·berfriedigt).
onverzegeld; **-zekerd**; **-zeld** = un|berfegelt; ·berfichert (nicht affertiert); ·begleitet.
onverzettelijk; **-ziens**; **-zocht** = un|berfütterlich (=beweglich, ·beuglich); ·berfehens; ·gebeten (*niet in verzoeking gebracht*: ·berjucht).
onverzoend; **-zoenlijk**; **-zorgd**; **-zwakt** = un|berföhnt; ·föhnt; ·forgt; ·gefchwächt (=gefchwächt).
onvindbaar; **-voegzaam** = un|auffindbar (nicht zu finden); ·fchüßlich (=gepüßlich, ·anfändig).
onvoegzaamheid = Unfchüßlichkeit.
onvolbracht; **-daan** = un|erfüllt (=benbet); ·berfriedigt (geäußert); *rekening*: nicht quittiert).
onvoldaanheid, v. = Unzufriedenheit; Enttäufung.
onvoldoende = ungenügend, unzureichend,

onvoldragen. onzulänglich, nicht hinreichend; o. frankereen = ung. od. unzur. frankieren.
onvoldragen = unreif; (*kind*) unzeitig geboren; o. kind = der Unzeitling.
onvolleind(ig); **-komen**; **-ledig** = unvollendet; -ständig (-kommen); -ständig (man- gelhaft).
onvolledigheid, v. = Unvollständigkeit zc.
onvolmaakt = unvollkommen.
onvolmaaktheid, v. = Unvollkommenheit; onze o. = unsre Unzulänglichkeith.
onvolprezen = nicht genug gelobt od. gepriesen.
onvoltdag = unvollständig; de vergadering is o. = die Versammlung ist nicht beschlussfähig (ist beschlussunfähig).
onvoltooid; **-trokken** = unvollendet (onv. verl. tijd = das Imperfekt); -treedt.
onvolvoerd; **-wassen** = un|ausgeführt; -erwaschen.
onvoor|bedacht; **-bereid**; **-deelig** = unvor|bedacht (-sichtig, unabsichtlich); -bereidet (o. spreken = bereitet sprechen, aus dem Stegreif sprechen); -telhaft (ook: unglücklich).
onvoor|komend; **-spoedig**; **-waardelijik**; **-zichtig** = un|zubertommend (-gefällig); -glücklich (o. jaar = u. . es, unbortellhaftes Jahr); -bedingt (rückhaltlos); -vorsichtig (-befonnen, leichfertigkeit).
onvoorzichtigheid, v. = Unvorsichtigkeit zc.
onvoorzien = unvorhergesehen, ook: -bermutet.
onvoorzien = unversehen; op 't o. t = ganz u., urplötzlich.
onvrede, m. = Unruhe.
on|vreedzaam; **-vriendelijik** = un|friedlich; -freundlich.
onvriendelijikheid, v. = Unfreundlichkeit.
onvriendenschappelijik = unfreundlich.
onvrij = (*dienstbaar*) unfrei, nicht frei; (*in doen en laten*) abhängig, gebunden, nicht frei; 't is hier echt o. = man ist hier vor Kaufchern od. Spähern nicht sicher.
onvrij|willig; **-zinnig** = unfrei|willig (unwillkürlich); -sinnig (beschränkt).
onvroem = unfrohm.
onvroemheid, v. = der Mangel an Frömmigkeit.
on|vrouwelijik; **-vruchtbaar** = un|weiblich; -fruchtbar (*fig. ook: fruchtlos, unntig*).
onvruchtbaarheid, v. = Unfruchtbarkeit.
on|waar; **-waarschtig**; **-waard** = un|wahr; -wahrhaft; -wertig (-wert; iets o. zijn = einer Sache u. sein; eine Sache nicht wert sein od. nicht verdienen).
onwaarde, v. = der Unwert; van o. = null und nichtig of unglücklich; van o. verklaren = für null und nichtig (für unglücklich) erklären.
onwaardeerbaar = un|schätzbar.
onwaardeerbaarheid, v. = Un|schätzbarkeit.
onwaardig = unwürdig, zie on waard.
on|waardigheid, v.; **-waarheid**, v. = Un|würdigkeit; -wahrheit.
onwaar|neembaar; **-schijnlijik** = un|wahr|nehmbar (unmerkbar, unmerklich); -scheinlich.
onwaarschijnlijikheid, v. = Unwahrscheinlichkeit.
onwankelbaar = uner|schütterlich; unwandelbar.
onwe(d)er, o. = Gewitter, Ungewitter.
onwe(d)er|legbaar; **-roepelijik**; **-prekelijik**; **-staanbaar** = un|ber|leglich;

-rufflich; -sprechlich; -stehlich (*niet te stuiten: unaufhaltbar*).
onweerbaar = nicht wehrhaft, wehrlos.
onweeren, h. = donnern, blitzen; ik hoor 't o. = ich höre es donnern od. das Gewitter.
onweers|bui, v.; **-lucht**, v.; **-wolk**, v. = der Gewitter|schauer (der -gug, das Gewitter); -luft (der -himmel); -wolke (Wetterwolke).
onwel = unwohl, un|pölich.
onwel|gevallig; **-kom**; **-levend** = un|angenehm (un|sächlich); -willkommen; -höflich (-ge|fittet, -manierlich).
onwellevendheid, v. = Unhöflichkeit, Unmanierlichkeit.
onwelluidend = übellautend, mis|tönend, unharmonisch.
onwel|sprekend; **-voeglijik** = un|beredt; -sichtlich (-anständig, -gebühlich, -passend, -geziemend).
onwelvoeglijikheid, v. = Unschicklichkeit zc.
onwelwillend = un|gefällig, unfreundlich.
onwelwillendheid, v. = Ungefälligkeit zc.
onwelzijn, o. = Unwohlsein, die Un|pölichkeit.
onwerkzaam = unarbeitsam; (*niet werkende*) untätig; (*geen werking hebbende*) un|wirksam.
onwetend = unwissend; (*adv. ook*) unwissentlich; o. zondigt niet = Unwissend sündigt nicht; ohne Wissen ohne Sünde.
onwetendheid, v. = Unwissenheit.
[onwetens = unwissentlich; mijns o. = ohne mein Wissen].
onwetenschappelijik = unwissenschaftlich.
onwetenschappelijikheid, v. = Unwissenschaftlichkeit.
onwettig = un|gesetzlich, un|gesetzlich; o. kind = un|gesetzliches Kind.
onwettigheid, v. = Un|gesetzlichkeit, Un|gesetzlichkeit.
on|wezelijik; **-wijs**; **-wijsgeerig** = un|wirksam (*niet tot 't wezen van iets behoorende: un|wesentlich*); -flug (-bernünftig, töricht, verrückt); -philosophisch.
onwijsheid, v. = Unflugheit, Unvernunft, Berrücktheit.
onwil, m. = das Nichtwollen, die Widerwilligkeit; die Widerspenstigkeit, die Wider|setzlichkeit.
onwillekeurig = un|willkürlich.
onwillems = ohne es zu wollen; unwillig; willens of o. = wohl oder übel, ich (er zc.) mag (möchte zc.) wollen oder nicht.
onwillig = wider|setzlich, wider|penstig, wider|haarig; met o. e honden is 't slecht hazen vangen = mit gezwungenen Hunden ist übel fagen.
onwilligheid, v., zie onwil.
onwinbaar = (*van een spel*) nicht zu gewinnen.
on|wis; **-wraakbaar**; **-wrikbaar** = un|gewis (-sicher); -bermerklich (un|sächlich, -tadelhaft, -tadelig); -erschütterlich (un|sächlich, -wandelbar, -felsenfest).
onwrikbaarheid, v. = Uner|schütterlichkeit.
onyx, o. = der Onyx.
on|zacht; **-zalig** = un|sanft; -selig (heillos).
onze, **onzent**, zie ons I.
onzedelijik = unfittlich, unmoralisch; (*van afbeeldingen, geschriften enz. ook*) un|sächlich.
onzedelijikheid, v. = Unfittlichkeit.
onzedig = (*vrij*) unfittsam; (*onnet*) unanständig, un|sächlich.
onzeewaardig = nicht seehaltend, nicht seetüchtig.

onzegeijk = onzigtich.
onzeker = ongetuif, onficher; 't is nog o. = (ook) es fteht noch dahin; in 't o. e zijn = im unklaren od. im ungetuiften fein; in 't o. e laten = im ungetuiften od. in der Schwebe halten.
onzekerheid, v. = Ungewiffheit.
onzelfftandig = onzelfftandig.
onzelfftandigheid, v. = Unzelfftandigkeit.
onzelfzuchtig = uneigennuttig.
onze-lieve-heersbeestje, o. = der Marien-, Sonnenkifer, der Siebenpunft.
onze-lieve-vrouwenbedftroo, o. = der Feldthymian, der Duendel, der Walbmeifter, der Feldftummel.
onzert|halve; -wege; om-wil = unfer|halbten; -wegen (van -wege = unferfeits); um-willen.
onzerzijds = unferfeits.
onzichtbaar = onfichtbar.
onzichtbaarheid, v. = Unfichtbarkeit.
onzienlijk = unfichtbar; ungelezen.
onzijdig = neutral; (*onpartijdig*) unparteilich; (*gramm.*) fachtich; zich o. houden = n. bleiben; o. verklaren = für n. erklären.
onzijdigheid, v. = Neutralität.
onzin, m. = Unfinn; o. l. = U. l. (Schmid) Schmad! o. praten = U. od. bummles Zeug reden (fchwätzen).
onzindelijk = unreinlich, unlauber.
onzindelijkheid, v. = Unreinlichkeit, Unlaubert.
onzinnig = unfinnig; (*in strijd met 't gezond verftand*) widerfinnig.
onzinnigheid, v. = Unfinnigkeit, Widerfinnigkeit, vgl. onzinnig.
onzuiver = (*alg.*) unrein; o. rijm, o. e tonen = u. .es Reim, u. .e Töne; o. e bron (*fig.*) = u. .e od. unlautere Quelle; o. e bedoelingen = unlautere Abfichten; o. e passie = unlautere od. u. .e Leidenschaft; o. e redenering = falliche od. unrichtige Beweifsührung; o. e leer = irrige Lehre; o. in de leer = nicht rechtgläubig; o. e afdruk = undeutlicher od. unklarer Abdruck; (*bruto*) brutto; o. .e winst = der Bruttogewinn.
onzuiverheid, vr. = Unreinheit, Unlauterheit, vgl. onzuiver; **onzuiverheden** (*in waren*), mv. = Unreinlichkeiten.
o (*percent*) = %o, Prozent.
oof, o. = Obst.
oof|boom, m.; **-bouw**, m.; **-bouwkunde**, v. = Obstbaum; -bau; -baukunde (Pflanzenkunde).
oof|handel, m.; **-mand**, v.; **-markt**, v. = Obsthandel; der Forb; der -markt.
oof|seizoen, o.; **-teelt**, v. = die Obstzeit; -zucht.
oog, o. = Auge (*ook van dobbelsteen, op soep, aan takken enz, punt in 't spel; (aan aardappel) der Reim; (van naald) Dhr; aan één o. blind = auf einem A. blind; 't o. is er af = es hat fein schönes Ausfehen verloren; 't o. des geestes = das geiftige od. innere A.; zijn o. .en zijn grooter als zijn buik (maag) = feine A. .n find größer als fein Magen; o. .en achter en voor hebben = die A. .n hinten und vorne haben; geen o. voor iets hebben = kein A. für etw. haben; 't o. wil ook wat hebben = das A. will befriedigt fein; niet veel o. op iets hebben = keinen guten Blick auf etw. haben; een (goed) o. op iem. hebben = ein A. auf einen haben, fein A. auf einen werfen; 't 't heeft geen o. = es hat kein schönes Ausfehen, fieht fich nicht schön an; 't op iets houden = das A. auf etw. gerichtet halten, („toezicht*

houden'') nach dem Rechten fehen, acht auf etw. geben; een o. in 't zeil houden = acht geben, die A. .n offen halten, („toezicht houden'') nach dem Rechten fehen; in 't o. vallen (loopen, springen) = in die A. .n (ins A.) fallen (springen), auffallen; in 't o. vallend (loopend) = augenfällig, auffallend, auffällig; een in 't o. loopende trek = ein hervorftrechender Zug; in mijn o. = in meinen A. .n, meiner Anficht nach; iem. zand in de o. .en strooien = einem Sand in die A. .n ftreuen; iets goed in 't o. vatten = etw. feft ins A. faffen; den hoed in de o. .en drukken = den Hut tief in die Stirn drücken; iets (een wensch bv.) in iems. o. .en lezen = einem etw. an den A. .n abfehen; zijn voordeel in 't o. houden = feinen Vorteil im A. haben; iem. in 't o. houden = einen im A. behalten, nicht aus den Augen laffen, nicht aus den A. .n verlieren; men moet in 't o. houden, dat... = man foll erwägen, bedenken, in Betracht ziehen od. nicht vergeffen zc., daß...; houd dat in 't o. = merken Sie fich daß, vergeffen Sie das nicht; iem. of iets in 't o. krijgen = einen, etw. anfichtig werden, gewahr werden, erblicken, gewahren od. bemerken; 't kind krijgt kleine o. .en = macht kleine A. .n; zijn o. .en den koest geven = feine A. .n gut gebrauchen, die A. .n aufmachen; iem. liefhebben als 't licht van zijn o. .en = einen wie feinen Augapfel liebhaben; ik heb 't met mijn eigen o. .en gezien = mit (meinen) eignen A. .n gefehen; met schele o. .en aanzien = mit fcheelen (fallichen, neidlichen) A. .n anfehen (betrachten), fcheel anfehen; met een half o. iets zien = etw. halb od. flüchtig fehen; dat kan men met een half o. wel zien = das fieht ein flüder od. ein Pferd; met 't o. op. = im Hinblick auf, in Anficht auf, mit Rückficht auf (Auf.), in Anbetracht (Gen.); iem. naar de o. .en zien = einem alles an den A. .n abfehen; auf jems. leffesten Binf achtgen; ik behoef niemand naar de o. .en te zien = ich brauche nach niemand zu fragen; o. om o. = A. um A.; **onder** vier o. .en = unter vier A. .n; iem. onder de o. .en zien = einem ins A. fehen; 't gevaar onder de o. .en durven zien = es wagen der Gefahr ins A. (Angeficht) zu fehen; een vraag onder 't o. zien = einer Frage näher treten; iets onder iems. o. .en brengen = einem etw. unter, vor die A. .n bringen; iem. iets onder 't o. brengen = einem etw. vorhalten, vorführen od. vor die A. .n bringen, einen auf etw. aufmerkfam machen; iem. onder de o. .en komen = einem unter die A. .n kommen, zu Geficht kommen; kom me niet onder de o. .en = komm mir nicht unter (vor) die A. .n; **op** 't o. = anfcheinend, dem Anfchein nach; iets op 't o. hebben = etw. (bedoelen) beabfichtigen, (*van plan zijn*) vorhaben, (*in 't vizier hebben*) auf fein Korn haben; iem. op 't o. hebben = einen meinen, einen haben wollen; op je o. .en! = ich hufte, nefe, pfeife od. male dir was! ook: marum nicht gar! groote o. .en **opzetten** = große A. .n machen; 't o. op iets, iem. slaan = das A. auf etw., einen werfen; de o. .en in 't rond slaan = die A. .n umhergehen laffen; zijn o. .en in zijn zak steken = die A. .n einftecken; dat **trekt** 't o. = das zieht die Aufmerkfamteit auf fich; goed uit zijn o. .en zien = feine A. .n gut gebrauchen, die A. .n aufmachen; te lui om uit zijn o. .en te kijken = zu faul daß er fieht; uit mijn o. .en! = geh mir aus den A. .n! pade bfeh! uit 't o., uit

't hart = aus den A..n, aus dem Sinn; mijn o. viel er op = mein Blick fiel darauf; de schellen vallen me van de o..en = es fällt mir wie Schuppen (die Schuppen fallen mir) von den A..n, die A..n geh(e)n mir auf; ik kan hem voor mijn o..en niet zien = ich kann ihn vor A..n nicht sehen, kann ihn nicht ausstehen; God voor o..en houden = Gott vor A..n haben; iem. iets voor o..en houden = einem etw. vorstellen od. vorhalten; iem. iets voor o..en stellen = einem etw. deutlich od. anschaulich machen, auseinandersetzen; voor 't o. van de wereld = vor den Leuten; zie verder bloot, doorn, draaien, glazen, groen, gultigheid, gunnen, haak, hand, meester e. a.

oogappel, m. = Augapfel (*eig. en fig.*).
oogarts; **-as**, v.; **-bad**, o.; **-badje**, o. = Augenarzt; -achse; -bad; -näpfchen.
oogbal, m.; **-bedrog**, o.; **-bol**, m.; **-diertje**, o. = Augenball (*gew.* Augapfel); die -äu-
 schung (der -betrug); -ball (Augapfel); -tierchen.
oogblik, o. = der Augenblick; in een o. = in einem A., im Nu, gleich; op dit, dat o. = in diesem, dem A.; op 't o. = augenblicklich, momentan; voor een o. = (auf) einen A.; een helder o. = ein Lichter A.

oogblikkelijk = augenblicklich, (*onmiddellijk*) a., sogleich, unverzüglich, den Augenblick!

oogdienaar; **-dienst**, m.; **-dokter**; **-dracht**, v. = Augenbedienter; die -bedienter; -arzt; -butter (*t dragen*: der -Fuß, das -triefen).

ooglijm, o. = Auglein, Augelfchen.

ooglust, m. = die Augenlust, die Augenweibde.

oogen, h. = sehen, blicken, schauen.

oogenblik enz., zie oogblik enz.

oogenaar, o. = Augenpaar.

oogeschijslijk = (*schijnbaar*) scheinbar;

(*waarschijnlijk*) anscheinend, dem Anscheine nach.

oogeschouw, m.; **-taal**, v.; **-troost**, m. = Augen[sch]ein (in A. nehmen); -sprache; -trost (Euphrasia).

ooggetuige; **-glaasje (-badje)**, o.; **-glas**, o. = Augen[ge]zeuge; -näpfchen; (*in alle bet.*) -glas (*in een kijker ook*: Okular).

ooghaar, o.; **-heelkunde**, v. = die Augen[wimper]; -haarkunde.

oogheilkundig = augenheilkundig; o. zie-
 kehuis = die Augenheilkunst; o..e hulp =
 augenärztliche Hilfe; o..e = Augenarzt; o..e
 kliniek = Augenklinik.

ooghoek, m.; **-holte**, v. = Augen[winkel];
 -höhle.

oogje, o. = Augelfchen; Auglein; iem. een o.
 geven = einem mit den Augen winken, einen
 anaugeln (anblinzeln); een goed o. op iem.
 hebben = einen gern haben, einen (gern) mögen;
 een o. toedoen = ein Auge zubrücken od. zutun;
 zie ook oog.

oogjesgoed, o. = Gerstenorn, Gänseaugen-
 zeng.

oogkamer, v.; **-katar**, v.; **-kas**, v. =
 [Augen]kammer; der -katar; -höhle.

oogklep, v.; **-klier**, v.; **-kwaal**, v. =
 Augenblende (Schweiflappe, das Scheuleber);
 -drüse; das -leiden (das -übel).

ooglap, zie -klesp.

ooglid, o.; **-lijder**; **-lijdershuis**, o. =
 Augenlid; -frante(v); die -hellanfalt.

ooglijk = angenehm fürs Auge, hübsch (aus-
 sehend), schön.

oogluikend: iets o. toelaten = bei etw. ein

Auge zubrücken od. zutun; es geschehen lassen ohne
 sich etw. merken zu lassen, sich etw. nicht merken
 lassen; bij oogluiking, zie oogluikend.

oogmaat, v. = das Augenmaß.

oogmerk, o. = die Absicht, der Zweck; met
 't o. = in der A.

oogmiddel, o.; **-ontsteking**, v. = Augen[
 mittel]; -entzündung.

oogopslag, m. = Blick.

oogpijn, v.; **-pinket**, m. = das Augen[weh];
 die -rotzoper.

oogpunt, o. = (*fig.*) der Standpunkt, der
 Gesichtspunkt; (*in verrekijker*) der Augenpunkt;
 (*in perspektief*) der Augen-, Gesichtspunkt; uit
 't o. van recht = von dem St. od. aus dem G.
 des Rechtes.

oogrand, m.; **-rok**, m.; **-schermer**, o. =
 Augen[li]brand; die -haut; der -schirm.

oogspiegel, m.; **-spier**, v. = Augen[spiegel];
 der -muskel.

oogst, m. = die Ernte; gemiddelde, ruime o. =
 Mittelernte, reichliche G.; schlechte, mislukte o. =
 Mähernte, (*sterker*) die Fehlernte; de o. van
 dit jaar = die diesjährige G.; zie ook binnen-
 halen.

oogstbericht, o. = der Erntebericht.

oogsten, h. = ernten, einerten (*eig. en fig.*);
 wat men zaait, oogst men = wie die Saat,
 so die Ernte.

oogster = Ernter; (*maaiet*) Schnitter.

oogstfeest, o.; **-jaar**, o.; **-lied**, o.; **-maand**,
 v. = Erntefest; -jahr; -lied; der -monat.

oogstraming, v.; **-tijd**, m. = Ernte[schüt-
 zung]; die -zeit.

oogtaand, m. = Augenstahn.

oogverblindend = (augen)blendend.

oogvles, o.; **-water**, o. = die Augen[haut];
 -wasser.

oogwenk, m. = (Augen)Wink; in een o. =
 im (in einem) Nu, im Handumdrehen.

oogwijdte, v.; **-wimper**, v. = Augen[
 weite]; -wimper.

oogwit, o. = (*fig.*) Augenmerk, Ziel; (*eig.*)
 das Weiße (im Auge).

oogzalf, v.; **-zenuw**, v.; **-ziekte**, v.;

-zwakte, v. = Augen[salbe]; der -nerv;
 -krankheit; -schwäche.

ool, v. = das Mutter[schaf].

oolenaar, m. = Storch.

oolenaarsbeen, o.; **-bek**, m.; **-bloem**, v.;

-nest, o. = Storch[bein] (*ook fig.*); -schädel
 (*in alle bet.*); -blume; -nest.

oolam, o. = Mutterlamm; mijn laatste o. =
 mein letztes.

oolt = je, jemals; zoo o. = wenn je; heb ik
 (heb je) o. van mijn (van je) leven! = hat
 man je! of wer hätte je! of du, meine
 Güte!

ook = auch; dat is waar o. = das ist ja auch
 wahr; hoe heet hij o. weer? = wie heißt er
 doch gleich? hoe was dat o. weer? = wie war
 das nur (denn, doch) gleich? kunt u me o.
 zeggen, waar...? = können Sie mir wohl
 (vielleicht) sagen, wo...? al is hij o. nog zoo
 rijk = wenn er auch noch so reich ist, er mag
 noch so reich sein; zie ook hoe.

oolijk = pfliffig; (*quittig*) schalkhaft; een o..e
 klant = ein Pfliffikus; zich o. houden = sich
 nichts merken lassen.

oolijkerd = Schalk, Pfliffikus, Schlauberger.

oolijkheid, v. = Pfliffigkeit, Schalkhaftigkeit.

oom = Onkel (*ook kinderwoord voor*: „mijn-
 heer“ e. d.); (*minder gewoon*) Oheim; Hendrik

o., Jakob o., enz. = Onkel Heinrich, Jakob ic.;
hooge o..s = großes Tier; zie ook Jan oom.

oomlief = lieber Onkel.

oomschap, o. = die Onkelschap, die Onkel-
würde.

oornegger, -ster = Neffe, Nichte.

oor, o. = Ohr; (*van kopje, kan, mand e. d.*)

Ohr, Ohr; 't uitwendige en inwendige o. =
das äußere und innere Ohr; **aan** dat o. is
hij doof = auf dem O. ist er taub od. hört er
nichts; iem. aanhoudend aan 't o. zaniken =
einem beständig in den O..en liegen; iem. **bij**
zijn o. trekken = einem bei den O..en nehmen

(ook *fig.*), **zuppen** od. **reizen**; **geheel** o. zijn =
ganz O. sein; **geen** o. **hebben** voor muziek =
kein O. für Musik haben; ik heb er wel o..en
naar = das sagt mir wohl zu; iems. o. heb-
ben = jems. O. haben; 't klonk mij vreemd

in de o..en = es klang mir fremd in den
(die) O..en; iem. iets in 't o. blazen = einem
etw. ins O. raunen, einem etw. einblasen; iem.
iets in 't o. bijten = einem nettsich etw. ins
O. raunen; een snee in 't o. hebben = einen
Schwip(h)s, Fegen od. Stieb haben; dat zal ik in
mijn o. knoopen = das will ich mir hinter die
O..en schreiben; 't eens o. in, 't andere uit
zum einen O. hinein, zum andern wieder hinaus;

iem. 't o. **leenen** = einem das O. leihen;
maar **met** een half o. luisteren = nur mit
halbem O..e hören; de stukken vlogen hem

om de o..en = die Stücke flogen ihm nur
so um den Kopf; iem. om zijn o..en geven,
slaan = einen hinter die O..en schlagen, einen
durchprügeln od. ohrfeigen, einem Kopfnüsse ver-
abreichen; iem. een klap om de o..en geven =
einem eine Ohrfeige geben; den hoed **op**
één o. = den Hut aufs O.; hij ligt nog op
één o. = er liegt noch im Bett; 't (kalf) is
op een o. na gevild = mir sind gleich zu Ende,
jezt dauert's nicht mehr lange; es ist so gut
wie gemacht; een **open** o. vinden = ein offe-
nes od. geneigtes O. finden; een open o. voor iets
hebben = ein offenes O. für etw. haben; tot

over de o..en in de schulden, in 't werk
zitten = bis über die O..en in (den) Schulden,
in der Arbeit stehen; tot over de o..en ver-
liefd zijn = bis über die O..en verliebt sein;

iem. 't vel over de o..en halen = einem das
Hill über die O..en ziehen, einen schinden;
kleine **potjes** hebben ook o..en = kleine
Töpfe haben auch O..en; de o..en **spitsen**,
opzetten = aufhorchen, die O..en spitzen;

iem. de o..en **wasschen** = einem den Kopf
waschen; zie ook droog, krabben, muur e. a.

oor|aap, m.; **-arts** = Ohren|maht (Ohrafte);
= arzt.

oorbaar = angemessen, schicklich, passend; iets
o. achten = etw. für a. halten.

oorbel, v. = der Ohrring.

oor|blecht, v.; **-blazer**; **-blazertj**, v. =
Ohren|beichte; = bläser; = bläseret.

oord, o. = (*streek*) die Gegend; (*gewest*) Land
(Bl.: Lande); de heilige o..en = die heiligen
Drie; van o. tot o. = von einem Ort zum
andern, allerorten; beter(e) o..(en) = besseres
Land; uit alle o..den der wereld = aus od. von
allen Ecken und Enden (her), aus allen Himmels-
strichen od. Weltgegenden.

oordeel, o. = (*alg.*) Urteil; (*meening, opinie*)
die Ansicht, die Meinung; 't laatste o. = das
jüngste (letzte) Gericht; zijn o. opschorten =
mit seinem U. zurückhalten; dat laat ik aan uw
o. over = das überlasse ich Ihrem U. (Bemessen);

zijn o. uitspreken, geven = sein U. aussprechen,
abgeben; daar heb ik geen o. over = darüber
habe ich kein U.; hij heeft een heider o. = er
hat einen klaren (hellen) Verstand; volgens 't o.
van kenners = nach dem U. der Kenner; ik
ben van o. = ich bin der U. od. U.; volgens
mijn o. (mijns o..s) = nach meinem U.,
meiner U. nach; zie ook dag, leven I, on-
derscheid.

oordeelen, h. = urteilen; over iets o. =
über etw. u.; te o. naar ... = nach ... zu ur-
teilen; iem. o. (*vooral in bybetaal*) = einen
richten; oordeelt niet, opdat gij niet geoordeeld
wordt = richtet nicht, auf daß ihr nicht ge-
richtet werdet.

[oordeelkunde, v. = Urteilskraft, das Ur-
teil; Kritik].

oordeelkundig = verständig, vernünftig;
soms: sachverständig.

oordeelsdag, m. = der jüngste Tag, Tag des
Gerichts.

oordeelskracht, v. = Urteilskraft.

oordeelvelling, v. = das Urteil, der Aus-
spruch.

oordje, zie oortje II.

oor|germisch, o.; **-getuige** = Ohren|sauen
(=brausen, tönen, klingen); = zeuge.

oorhanger, m. = das Ohrgehänge.

oorheelkunde, v. = Ohren|heilkunde.

oor|jzer, o. = (goldene od. silberne) Kappe,
Blechhaube, Haube, Ohrenschale.

oor|klep, v. = Ohren|Klappe, der =wärmer.

oor|killer, v.; **-knop**, m. = Ohr|brille;
= ring.

oorkonde, v. = Urkunde, das Dokument.

oorkondeboek, o. = Urkundenbuch.

oor|kraakbeen, o.; **-krnipper**, m.; **-kus-
sen**, o. = der Ohren|knorpel; = entriecher;
= kissen.

oorlam, m. = Matrose, Ohrlamm; Schnaps.

oorlap, zie -klep.

oor|lapje, o. (*of -lel, v.*); **-lepel**, m.; **-lijder**
= Ohr|Läppchen; = Löffel; = entranke(r).

[oorlof, o. = (*verlof*) die Erlaubnis; (*af-
scheid*) der Urlaub, der Abschied; (*vaarwel!*)
leht wohl!]

oorlog, m. = Krieg; in tijd(en) van o. = in
Kriegszeiten; in staat van o. verklaren = in
den Kriegs-, Belagerungsstand erklären; op
voet van o. brengen, staan = auf den Kriegsfuß
setzen, auf dem Kriegsfuße stehen; o. voeren
tegen = Krieg führen mit, bekämpfen; ten o.
trekken = in den K. ziehen; in o. met =
im K..e mit (gegen); tot den o. gereed =
kriegsbereit.

oorlogen, h. = Kriegen, Krieg führen (mit).

oorlogs|ammunitie, v.; **-bazuin**, v.;
-bedrijf, o. = Kriegs|vorräte (*vooral*: Munition);
= trompete; = handwerk (*ook* = daad).

oorlogs|begrooting, v.; **-behoefte**, mv.;
-belasting, v. = das Kriegs|budget (der etat);
= Bedürfnisse (der bedarf, der vorrat); = steuer.

oorlogs|bende, v.; **-bericht**, o.; **-bodem**,
m.; **-luit**, m. = der Kriegs|haufe (*geregelde*:
=char); der Bericht; das Schiff; die beute.

oorlogs|contrabande, v.; **-correspon-
dent**; **-daad**, v. = Kriegs|Kontrabande;
= korrespondent; = tat (Waffentat).

oorlogs|deugd, v.; **-fakkelt**, v.; **-feit**, o. =
Kriegs|tugend; = fadel; die etat (die Waffentat).

oorlogs|gebruik, o.; **-gevaar**, o.; **-geweld**,
o. = der Kriegs|gebrauch (die regeln); die
=gefahr (versicherung tegen -gevaar = Ver-

figering tegen ge-
fahr, tegen Krieg); die ge-
walt (zie ook -ru moer).

oorlogsgezind = kriegsgezinnt.

oorlogs|god; **-haven**, v.; **-held** = kriegs|gott; der -hafen; -held.

oorlogs|kans, v.; **-kas**, v.; **-kosten**, mv. = das Kriegs|glück (geen mv.); -kasse; -kosten.

oorlogs|krachten, mv.; **-kreet**, m.; **-kunst**, v. = Kriegs|kräfte (macht); das -ge|schrei (ook voor 't mv.); -kunst.

oorlogs|lasten, mv.; **-leven**, o.; **-macht**, v. = Kriegs|lasten; -leben; -macht.

oorlogs|man; **-marine**, v.; **-materiaal**, o. = Kriegs|mann (Krieger); -marine; -material.

oorlogs|medaille, v.; **-middel**, o.; **-moed**, m. = Kriegs|denkmünze; -mittel; -mut.

oorlogs|operatie, v.; **-partij**, v.; **-plan**, o. = Kriegs|operation; -partei; der -plan (ber Feldzugsplan).

oorlogs|recht, o.; **-roem**, m.; **-ramoer**, o. = Kriegs|recht; -ruhm; -getöse.

oorlogsschatting, v. = Kontribution.

oorlogs|schip, o.; **-standaard**, m.; **-sterkte**, v. = Kriegs|schiff; die -standarte; -stärke.

oorlogs|terrein, o.; **-tijd**, m.; **-toerusting**, v. = der Kriegs|schauplatz; die -zeit (duur: die -duur; in -tijd = in Kriegszeiten); -rüstung.

oorlogs|toestand, m.; **-tooneel**, o.; **-vaan**, v. = Kriegs|stand; der -schauplatz; -fahne.

oorlogsveld, o. = Schlachtfeld.

oorlogs|verklaring, v.; **-verzekering**, v.; **-vlag**, v. = Kriegs|verkärung; -versicherung; -flagge.

oorlogs|vloot, v.; **-vuur**, o.; **-wapen**, o.; = Kriegs|flotte; -feuer; die -waffe.

oorlogs|werktuig, o.; **-wet**, v. = die Kriegs|maschine; das -gesetz.

oorlog|voerend; **-zuchtig** = krieg|föhrend; -erlich (stultig).

oor|ontsteking, v.; **-peuter**, m.; **-pijn**, v. = Ohr|entzündung; -Löffel (-enrümer; slag: die -setze); der -eischmerz (das -enweh).

oor|rand, m.; **-ring**, m.; **-schelp**, v.; **-slinger**, m. = die Ohr|leiste (-rand); -ring; -muschel; das -gehänge.

oor|sieraad, o.; **-smeer**, o.; **-smeerklier**, v.; **-speekselklier**, v. = der Ohr|schmud (der -engierat); -eischmalz; -eischmalzbrille; -speicheldrüse.

oor|spiegel, m.; **-spier**, v. = Ohr|spiegel; der -musfel.

oorsprong, m. = Ursprung; certifikaat, land van o. = Ursprungs|zeugnis (-zertifikaat); -land; hij is van Franschen o. = von französischer Herkunft od. Abstammung.

oorspronkelijk = ur|sprünglich; ältest, erst, Ur...; (fig.) originell; de o...e betoekenis = die u...e Bedeutung; de o...e bewoners = die Urbewohner, die ersten (ältesten) Bewohner; hij is o. = er ist originell; de o...e tekst = der Urtext; een o. stuk = ein Originalstück; 't o...e = das Original; o...e aandeelen = Stammakten.

oorspronkelijkheid, v. = Ursprünglichkeit, Originalität.

oor|spuitje, o.; **-suizen**, o. (-**suizing**, v.) = die Ohr|spritze; -saufen (das -tönen).

I. **oortje** (klein oor), o. = Ohrchen.

II. **oortje** (oud muntstukje van 1/4 cent), o. = Kreuzer, Pfennig zc.; geen o. waard = keine Wärfelung, Heller od. keine taube Nuß wert, Hinderleicht; hij kijkt, of hij zijn laatste o. versnoept heeft = er sieht ganz|dumm od. verbugt

aus of er macht ein Gesicht wie der Esel, der Teig gefressen hat; voor een o. thuis liggen = unter dem Pantoffel stehen, nicht mit|sählen.

oor|trechter, m.; **-trompet**, v.; **-uil**, v.; **-veeg**, v. = Ohr|trichter; -trompete; -eule; -seige (Waulschelle, Kopfnuß, Watsche, Wadpfeife).

oorverdoovend = (ohren)betäubend.

oorverseurend = ohrzertreibend, in die Ohren schneidend.

oorvlijg, zie -veeg.

oorvlies, o. = Trommelfell.

oorvormig = ohrförmig.

oorworm, m. = Ohrwurm, Öhrling; (fig.) Wurrkopf, Wärbelger; hij zet een gezicht als een o. = er macht ein Gesicht wie acht (bret) Tage Regenwetter, wie ein Topf voll Mäule.

oorzaak, v. = Ursache; aanleidende o. = Grundursache; o. en gevolg = U. und Wirkung; ter oorzaak van = wegen (Gen.), in|folge (Gen.).

oorzakelijk = ursächlich, kausal; o. verhand = u...er Zusammenhang, der Kaufauf|zusammenhang, der Kaufal|negus, die Kaufall|tät.

[oorzakelijkheid], v. = Kaufall|tät.

oorziekte, o. = Öhrenkrankheit.

oost, m. en o. = der Osten, (op de windroos) der Ost; om den o. = in östlicher Richtung; o. west, thuis best = Ost, Süd, West, zu Haus ist's am best; **Oost**, v. = das Ostindien, In|dien, ook: der Orient.

oost (adv.) = ost, östlich; die wind is o. = der Wind ist ost, es ist Ostwind; o.-ten-Noorden = Ost zum Nord.

Oost-|Alpen, mv.; **-Afrika**, o.; **-Azië** enz. = Ost|alpen; -afrika; -asien zc.

oostelnde, o. = Ostende.

oostelijk = östlich; o. van Utrecht = ö. von U.

oosten, o. = der Osten; (Levant) der Orient, Morgenland; 't verre o. = der ferne Osten; de Koningin van 't O. = die Königin des Orients (nl. Batavia).

Oostenrijk, o. = Österreich.

Oostenrijker = Österreicher.

Oostenrijk-Hongarije, o. = Österreich-Ungarn; de **Oostenrijk-Hongaarsche** monarchie = die Österreichisch-Ungarische Monarchie.

Oostenrijksch = Österreichisch.

oostergrens, v. = Ostgrenze.

oosterkim, v. = der östliche Horizont.

[Oosterland], o. = der Orient.

oosterlengte, v. = östliche Länge; op 70°16' O.L. = unter 70°16' östlicher Länge (O. L.).

oosterlijnen, mv. = Ostbahnen.

oosterling = Orientale, Morgenländer; (in Ind.) M., Ostländer; vreemde o...en = fremde Asiaten.

oosterluice, v. = Osterluzei.

oostersch = orientalisch, morgenländisch; 't O.-Romeinsche rijk = das Ost|romische Reich; de o...e kwestie = die orientalische Frage.

Oosterspoorweg, m. = die Ostbahn.

oosterspan, m. = östlicher Himmel.

oosterzon, v. = Osterlunne.

oostewind, m. = Ostwind.

Oost-Fries = Ostfries.

Oostfriesch = ostfriesisch.

Oost-Friesland, o. = Ostfriesland.

Oost-Goten = Ostgoten.

Oosthoek: de O. (van Java) = Ost|java.

Oost-Indië, o. = Ostindien.

Oostindievaarder = Ostindien|fahrer.

Oostindisch = ostindisch; zie ook doof, inkt, kers.

Oostinje, zie Oost-Indië.
oost|kant, m.; **-kust**, v. = die Oostzijte;
 -Rijte.

[**Oostland**, o. = Oostland, Oostzeelanden].

oost-moesson, m. = Oostmoesson.

oost-noordoost = oostnoordoost.

oostpassaat, m. = Oostpassaat.

oostwaarts = oostwaarts.

oostwal (scheepst.), m. = die Oostwal.

Oost|zee, v.; **-zeeprovincie**, v. = Oostzee;
 -zeeprovincie.

oostzijde, v. = Oostzijte.

oost-zuidoost = oostzuidoost.

ootje, o. = klein D.; iem. in 't o. nemen =
 einen hanteln, zum besten haben, auß Korn
 nehmen, auf die Mue nehmen.

ootmoed, m. = die Demut.

ootmoedig = demüthig.

ootmoedigheid, v. = Demut.

I. op (praep.) = in de meeste gevallen auf
 (Dat. u. Acc.); 't ligt o. de tafel = es liegt
 auf dem Tische; ik leg 't o. de tafel = ich lege
 es auf den Tisch; o. sprong staan = auf dem
 Sprunge stehen; o. zijn recht staan = auf seinem
 Rechte stehen; o. 't punt staan om te ver-
 trekken = auf dem Punkt (dem Sprung) stehen
 abzureisen; 't loopt met hem o. een einde =
 es geht mit ihm auf die Reize, es ist mit ihm
 Mattheit am letzten, er pfeift auf dem letzten Loch;
 o. de hoogeschool = auf der (die) Univerfiteit;
 o. slag = auf der Stelle; hoe heet dat o. zijn
 Engelsch? = wie heißt das auf Englisch (im
 Englischen)? o. zijn Engelsch gekleed e. d. =
 auf englische (nach englischer) Art od. Weise ge-
 kleidet; o. den duur = auf die Dauer; o. een
 haar = auß Haar, auf ein Haar; zich al o.
 een feest verbeugen = sich (sich) auf ein
 Fest freuen; zich o. een krant abonneren =
 = auf eine Zeitung abonnieren; o. iem. iets
 rekenen = auf einen, etw. rechnen, sich auf
 einen, etw. verlassen; o. goed geluk = auf gut
 Glück, auß Guteswohl; o. 't spel zetten =
 auß Spiel setzen; de barometer wijst, (staat)
 o. mooi weer = das Barometer zeigt auf schönes
 Wetter; steht auf Schön; o. nieuw = auß neue
 (zie lager); o. grond van = auf Grund (Gen.);
 recht o. iets hebben = ein (An)Recht auf (an)
 etw. haben; de pik op iem. hebben = eine
 Rife, einen Hahn od. einen Tritt auf einen haben;
 dikwijls ook met andere praep., en soms niet
 door een praep. vertaald; hier volgen eenige
 voorbeelden; voor 't overige zie men de woor-
 den, waarbij 't voorz. behoort; dat veld komt
 uit o. een moeras = . . . fließt an einen Sumpf;
 o. 't bord schrijven = an (auf) die Tafel
 schreiben; een beroep doen o. iets. goedheid
 = an jems. Güte appellieren; o. den grond
 liggen = an dem Boden (der Erde) liegen (zie
 lager); ik verdien o. dit goed niets = ich ver-
 diene nichts an diesem Zeug; o. krukken loopen
 = an Krücken geh(e)n; o. dien dag, morgen,
 avond = an dem Tage, Morgen, Abend; o.
 den 1sten Maart = am 1. März; o. een
 Vrijdag = an einem Freitag; o. klaarlichten
 dag = am helllichten Tag; o. een heerlijken
 herfstmorgen = an einem herrlichen Herbst-
 morgen; op 't einde van 't jaar = am Ende
 des Jahres; (o.) den eersten, laatsten (van de
 maand) = am ersten, am letzten; zich o. iem.
 wreken = sich an einem rächen; o. die plaats
 woont, blijft hij = an jenem Ort wohnt, bleibt
 er; o. die plek = an diese(r) Stelle; o. de deur
 kloppen = an die Thür klopfen; 't geld o. zich

zelf = das Geld an (und für) sich; de rivier
 is hier op zijn diepst = . . . am tiefsten; o. water
 en brood = bei Wasser und Brot; o. 't nade-
 ren van den vijand = beim Herannahen des
 Feindes; o. 't eerste gezicht = beim ersten
 Anblick; o. jaren zijn = bei Jahren sein; 't
 huis ligt o. 't oosten = . . . liegt gegen Osten;
 o. dat bewijs krijgt men zijn bagage terug =
 gegen diesen Schein . . . ; o. de derde verdloping
 = im dritten Stod; o. beslisten toon = in
 entsehbendem Tone; o. zijn Engelsch = im
 Englischen (auf Englisch) (zie boven); o. de
 spraak brengen = ins Gerede bringen; een
 man o. leeftijd = ein Mann in vorgerüstem
 Alter; o. den leeftijd van 20 jaar = im Alter
 von 20 Jahren; inbreuk op iets. rechten =
 Eingriff in jems. Rechte; o. 't punt staan van (om)
 te vertrekken = im Begriff sein (stehen) abzureisen
 (zie ook boven); zijn leven o. 't spel zetten = . . .
 in die Schanze schlagen; o. school = in der (die)
 Schule; o. een diepte van = in einer Tiefe
 von; op den voor-, achtergrond = im (in den)
 Vorder-, Hintergrund; o. de vlucht slaan =
 in die Flucht schlagen; o. iem. verliefd zijn =
 in einen verliebt sein; o. sterven liggen = in
 den letzten Sagen, im Sterben (am Tode) liegen;
 zuinig o. zijn tijd zijn = mit seiner Zeit ge-
 zen; o. den leeftijd van 20 jaar = mit 20 Jah-
 ren; ik doe alles o. mijn gemak = ich tue alles
 nach meiner Bequemlichkeit; tuk o. winst =
 (be)gierig nach Gewinn; o. de maat = nach
 dem Takt; o. maat = nach Maß; brief o. brief
 schrijven = Brief(e) über Brief(e) schreiben;
 schulden o. schulden maken = Schulden über
 Schulden machen; een overwinning o. de Duit-
 schers = ein Sieg über die Deutschen; o. voor-
 waarde, dat . . . = unter der Bedingung, daß . . .
 (zie lager); o. nieuw = von neuem (auf
 neue); een uitzondering o. den regel = eine
 Ausnahme von der Regel; o. de ankers (weg-)
 drijven = vor Anker treiben; o. iem. iets
 voorhebben = vor einem etw. voraus haben;
 op billijke, de billijkste enz. voorwaarden =
 zu billigen, den billigsten u. Bedingungen (zie
 boven); o. een feest, o. de koffie uitnodigen
 = zu einem Feste, zum Kaffee einladen (bitten);
 dat loopt o. niets uit = das führt zu nichts
 (dabei kommt nichts heraus); de sleutel past
 niet op 't slot = . . . paßt nicht zu dem Schloß;
 o. alles ja en amen zeggen = zu allem Ja
 und Amen sagen; o. den grond gooien = zu
 Boden werfen; o. dat uur = zu der Stunde;
 de nacht van Zondag o. Maandag, van den 10den
 op den 11den = die Nacht vom Sonntag zum
 Montag, vom 10. zum 11.; van den eenen dag
 o. den anderen = von einem Tag zum andern;
 o. etenstijd zijn we terug = zum Diner sind
 wir wieder da; alles o. zijn tijd = alles zu
 seiner Zeit; de gulden o. 1 1/2 Mark = der
 Gulden zu 1 1/2 Mark; iets o. papier brengen
 = etw. zu Papiere bringen; o. iets zwijgen =
 zu etw. schweigen; o. den beganen grond =
 zu ebner Erde; o. visite zijn = zum (auf) Be-
 such sein; o. 't laatst = zuletzt; **zonder voorz.**
 o. drie mijlen van A. = drei Meilen von A.;
 o. stel en sprong = Knall und Fall; o. een
 woord drukken = ein Wort betonen od. beson-
 ders hervorheben; tuk o. winst = gewinnfüchtig (zie
 boven); orde op zijn zaken stellen = seine
 Angelegenheiten ordnen; o. hem is niets te
 zeggen = man kann ihm nichts nachsagen; zich
 o. iets beroemen = sich einer Sache rühmen;
 o. een goeien dag, o. zekeren avond enz. =

- eines schönen Tages, eines Abends zc.; ik o. mijn beurt = ich meinerseits; ik weet er wat o. = ich weiß einen Rat od. ein Mittel.
- II. **op** (*adv.*) = auf, hinauf, herauf; trap o., trap af = treppauf, treppab; kom de trap o. = komm die Treppe herauf; ga de trap o. = gehe die Treppe hinauf; o. en af, o. en neer = auf und nieder, (*heen en weer*) auf und ab; hij wil hooger op = er will höher hinauf; verder o. = weiter hinauf; tegen den besten o. = trotz dem Besten; ik kon tegen den wind niet o. = ich konnte gegen den Wind nicht an; hij gaat de straat o. = er geht auf die Straße od. hinaus; hij is op = (*uit bed*) er ist auf, (*afgemat*) erschöpft, totmüde, kaputt, (*afgeleefd*) abgelebt, verbraucht, kaputt; (*in zaken*) heruntergekommen, auf den Grund gekommen; de lamp is o. = ... brennt; mijn jas is o. = ist abgetragen; de suiker, de voorraad is op = ... ist alle; mijn geduld is o. = meine Geduld ist (*of* ich bin mit meiner Geduld) zu Ende; o.-en-top een heer = jeder Zoll ein Herr, ein vollendeter Herr; o.-en-top een visier = ein ausgemachter Schmeißler; tegen een helling op = eine Anhöhe hinauf; op! = auf!
- opa** = Großpapa, Großvater.
- opaal**, m. = Opal.
- opaalachtig** = opalähnlich, artig.
- opbaggeren**, h.; **-bakken**, h.; **-bellen**, h. = aufbaggern; baden; schellen (*uit bed, huis enz. ook*: herausklingeln; *telefoon*: anrufen, anklingeln, wecken).
- opbergen**, h. = aufheben, weglegen, aufräumen; iets sekuur o. = etw. sicher aufbewahren, verwahren od. aufheben.
- opbeuren**, h. = (*oprapen*) aufheben, aufnehmen; (*tillen*) aufheben, heben; (*handel, nijverheid, stemming e. d.*) heben; (*een zieke*) zerstreuen; (*een neerslachtige*) aufheitern; (*een moedelooze*) ermutigen, ermuntern; aufrichten, aufhelfen.
- opbeuring**, v. = Hebung, Zerstreung, Aufhetterung, Ermütigung, Ermunterung, vgl. *opbeuren*.
- opblechten**, h. = beichten; (*bekennen*) gestehen; alles o. = alles herunterbeichten; biecht eens op = (rück) mal heraus mit der Sprache.
- opbieden**, h.: tegen iem. o. = einen überbieten; bied maar op = bieten Sie nur los.
- opblinden**, h.; **-blauwen**, z.; **-blazen**, h. = aufblinden; blauen (=tauchen); blasen (*fig. ook*: aufschälen; *in de lucht laten springen*: sprengen; *tegen muzikanten*: blaast maar op = bläst nur los).
- opblazer**, m. = die Maulschelle, die Kopfnuß, das Kopfstück, die Badpfeife; Gummiballon mit Musik.
- opbleeken**, h. en z. = bleichen, bleicher werden.
- opblijven**, z.; **-bloeten**, z. = aufblieben; blühen.
- opbod**, o. = höheres Gebot; bij o. verkoopen = im Aufstreich, dem Meistbietenden od. meistbietend verkaufen.
- opboelen**, h. = aufblähen; den Word eines Schiffes erhöhen.
- opboenen**, h. = (*meubels*) bohnen; (*den vloer*) aufwachen, scheuern.
- opbollen**, z. = aufblähen.
- opbojournen**, h. = fortziehen; o., z. = austragen.
- opboomen** (*wev.*), h.; **-boren**, h.; **-borstelen**, z.; **-borstelen**, h. = aufbläuen; bohren; (*uit den grond bijv.*) quellen; sprudeln, herborquellen; *van kokend water e. d.*: brodeln; bürsten (bürsten).
- opbouw**, m. = Aufbau.
- opbouwen**, h. = aufbauen, (*deftiger*) erbauen.
- opbouwend** = aufbauend, (*stichtelijk*) erbauend.
- opbouwing**, v. = der Aufbau, Erbauung.
- opbrabbelen**, h. = herplappern.
- opbraden**, h. = anbraten; (*weer braden*) aufbraten.
- opbranden**, h. en z. = aufbrennen (*in alle bet.*).
- opbrassen**, h. = (*scheepst.*) aufbrassen.
- opbreuwen**, h. = kalfatern.
- opbreken**, h.: de straat o. = das Pflaster aufreißen; de tenten, 't kamp o. = die Zelte, das Lager abbrechen; 't beleg o. = die Belagerung aufheben od. abbrechen; ('t huishouden) auflösen; o., z. = (*van eten*) aufstoßen; dat zal hem o. = das wird er bereuen, ihm teuer zu stehen kommen, ihm übel bekommen, ihm sauer aufstoßen; (*van een leger*) aufbrechen; (*weggaan*) fortgeh(e)n, sich aufmachen; (*verhuizen*) ausziehen.
- opbreking**, v. = das Aufreißen; das Abbrechen, das Aufheben, das Aufstoßen, vgl. *opbreken*.
- opbrengen**, h. = ('t water uit polders) hinauf, heraufbringen; iets de trap o. = etw. die Treppe hinauf, heraufbringen; (*naar de wacht*) auf die Wache bringen; (*schepen, goederen*) aufbringen; (*een misdadiger*) auf die Wache od. ins Gefängnis bringen; zooveel kan ik niet o. = soviel kann ich nicht erschwingen; belasting o. = Steuern aufbringen od. bezahlen; (*voordeel opleveren*) einbringen, eintragen; kleuren o. = Farben auftragen; spijzen o. = Speisen auftragen; een hoogen prijs o. = einen hohen Preis erzielen; bloed o., zie opgeven; kinderen o., zie grootbrengen.
- opbrenging**, v. = das Aufbringen, das Auftragen, vgl. *opbrengen*.
- opbrengst**, v. = (*alg.*) der Ertrag; (*gebeurd geld*) der Erlös, (*aan de kas ook*) der Kassenfutz; (*resultaat*) das Ergebnis; o. van den oogst = der Ernteertrag; de netto, zuivere o. = der Netto-, Reinertrag; de verminderde o. van de belastingen = das verringerte Ergebnis der Steuern.
- opbruisen**, h. en z. = aufbrausen (*ook fig.*); 't water bruist uit den grond op = (*ook*) sprudelt aus der Erde hervor; de zee bruist tegen den dijk op = das Meer braust an dem Dämme auf.
- opbruisendheid**, v. = aufbrausender Charakter, Heftigkeit.
- opbrullen**, h. = (*een lied*) herunterbrüllen, ausbrüllen.
- opbuigen**, h. = aufbiegen.
- opceuten**, mv. = der Zuschlag (nl. Steuerzuschlag, die Zuschlagsteuer), (*of mv.*) Zuschläge.
- opdagen**, z. = (*van zon, licht e. d., aus meer of min eig.*) aufsteigen; (*alg.*) erscheinen, zum Vorschein kommen; (*als uit de diepte*) auftauchen.
- opdansen**, h. en z.: de trap o. = die Treppe hinauf, heraufstiegen; dans maar op = tanzen Sie nur.
- opdat** = damit, daß.
- opdeinen**, h. en z. = aufmoegen.
- opdekken**, h. = den Tisch decken; [(*'t dek wegnemen*) = aufdecken].
- opdelven**, h. = aus-, aufgraben, zugate fürdern.
- opdichten**, h. = (*toedichten*) andichten; opge-

dicht = erfonnen, erdicht; een opgedicht (*afgesproken*) stukje = ein abgefarretes Stüddchen.
opdieneu, h. = auftragen.
opdiepen, h. = (*een boek, een merkwaardig voorwerp, wetenswaardigs enz.*) aufstöbern; (*bij kleine beetjes*) aufstöbern, aufgabeln; (*iets uit den zak e. d.*) hervorbiegen; (*bezorgen*) herbeifchaffen.
opdirken, h.; **-dissen**, h.; **-doeken**, h. = aufbonnern (-friegeln, -tafeln, -fchneegeln, herausputzen); -stücken (*ook fig.*); -steden (-geben; de winkel is opgedoekt = das Geschäft ist eingegangen); je kunt o. = du kannst abfragen).
opdoemen, z. = auftauchen, sich erheben, sichtbar werden.
opdoen, h. = (*den vloer*) aufwaschen, scheuern; (*een haas*) rege machen, aufscheuchen, -treiben, -stöbern; veel, weinig o. (*binnenhalen*) = viel, wenig auftreiben, einheimen, einfädeln; een nieuwte o. = eine Neugierde auffangen, auflesen od. auftreiben; (*hier en daar wat*) kennis o. d. o. = Kenntnisse u. ä. aufgabeln, aufgattern, auflesen od. auffangen; waar heb je dien hond opgedaan? = wo hast du diesen Hund aufgetrieben? (*aanschaffen*) sich . . . anschaffen, sich . . . zulegen; nieuwe krachten o. = neue Kräfte sammeln; (*kennis, ondervinding e. d.*) (sich) erwerben, sammeln, (die Erfahrung) machen; de opgedane ondervindingen = die gewonnenen Erfahrungen; een verkoudheid, ziekte o. = sich eine Erkältung, Krankheit holen od. zuziehen of eine . . . auflesen; (*de wasch*) besorgen; voorraad o. = den Winterbedarf einlaufen; (*spijzen*) auftragen; **zich o.** = sich zeigen, erscheinen; (*van een gelegenheid*) sich darbieten; de vraag doet zich op = die Frage brängt sich auf; (*van moeilijkheden*) aufkommen.
opdoffen, h. en z. = aufbauwen, sich aufbauen.
opdokken, h. = blechen, berappen, zählen.
opdonder, m. = Hieb, Schlag, Stoß, Puff, die Kopfnuß, die Dachtel.
opdonderen, z. = abfragen, sich paden, sich zum Teufel scheren.
opdonkeren, h. en z. = andunkeln.
opdraaten, h. = aufdrehen; de lamp o. = die Lampe a.; men laat er mij voor o. = man schließt es mir auf den Hals, halt es mir auf; ik moet voor alles o. = ich muß alles besorgen of (*van iets onaangenaams den last dragen*) ausbaden.
opdracht, v. = (*last*) der Auftrag; (*van boek, kunstwerk e. d.*) Widmung, Zueignung, Dedikation; in o. van = im A. (Gen.); een o. verstreken, aanvaarden = einen A. erteilen od. übernehmen; in o. hebben = den A. haben, beauftragt sein.
opdrachtig = gebunfen, aufgedunfen, aufgeschwemmt, aufgebüßt.
opdragen, h. = auftragen; iem. iets o. = einem etw. a., einen mit etw. beauftragen; iem. o. een brief te beantwoorden = einem auftr. od. einen beauftr. einen Brief zu beantworten, einen mit der Beantwortung eines Briefes beauftr., einem die Beantw. eines Briefes auftr.; ik draag u mijn belangen op = ich empfehle Ihnen meine Interessen; iem. 't toezicht o. = einem die Aufsicht übertragen; iem. een boek, een kunstwerk o. = einem ein Buch, Kunstwerk widmen od. zueignen; een kleed o. = ein Kleid ab-, auftragen.
opdraven, z. = hinauf-, heraufdraben.

opdregen, h. = aufdregen.
opdreunen, h. = her(unter)leeren, herableiern.
opdriven, h. = auftreiben; (*'t wild*) auftr., aufscheuchen, aufstöbern; (*stof*) auftr., auftribeln; (*de prizen*) hinaufdrängen, in die Höhe treiben, steigern, aufschrauben, in die Höhe schrauben; de eischen o. = die Anforderungen hoch (*of in die Höhe*) schrauben od. treiben.
opdrillen, zie opdirken.
opdringen, h.: iem. iets o. = einem etw. aufdrängen, -nötigen; -zwingen; o., z. = (*van den vijand, de menigte e. d.*) andringen, herandringen, vorwärts bringen; **zich o.** = sich aufdrängen.
opdringerig = zudringlich.
opdrinken, h. = auftrinken; een heele flesch o. = eine ganze Flasche austrinken.
opdrogen, h. en z. = auftroden, austroden; (*van wonden e. d.*) erhaschen; (*van bronnen eig. en fig.*) versiegen.
opdrogend = (aus)trodennd; o. middel = Trodenmittel.
opdroging, v. = Austrodenung.
opdrossen, h. = abtragen, abschieben, fortgeh(e)n, sich davonmachen.
opdrukken, h. = aufdrucken, (*als een stempel*) aufprägen.
opduikelen, h. = auftreiben, aufstöbern, aufständig machen, zie ook opdiepen en opdoen.
opduiken, z. = auftauchen (*ook fig.*); o., h. = (*uit 't water*) heraufholen; zie verder opduikelen.
opduvelen, z. = abfragen, sich zum Teufel scheren.
opduwen, h. = aufdrücken, in die Höhe drücken; (einem die Treppe) hinaufdrängen; iem. de straat o. = einen auf die Straße drängen; een kar o. = einen Karren vor sich herschieben.
opdwarrelen, z.; **-dwellen**, h.; **-dwingen**, h. = auftribeln; -waschen; -nötigen (-zwingen).
opeen = aufeinander, zusammen.
opeendringen, h. = (*tr.*) aufeinander, zusammendrängen; (*intr.*) sich zusammendrängen.
opeengehoopt = aufeinander gehäuft, zusammengedrängt.
opeenhoopen, h. = aufeinanderhäufen, aufhäufen, anhäufen, zusammenhäufen.
opeenhooping, v. = Anhäufung.
opeenljagen, h.; **-pakken**, h.; **-plakken**, h. = aufeinander, zusammenljagen; -paden (-drängen); -leben.
opeen|schuiven, h.; **-stapelen**, h.; **-tassen**, h. = aufeinander, zusammen|schieben; -stapeln (-häufen); -häufen.
opeenvolgen, z. = aufeinanderfolgen.
opeenvolging, v. = Aufeinanderfolge, Reihenfolge.
opeischbaar = einzufordern; 't kapitaal is eadelijk o. = das Kapital kann sofort eingefordert werden.
opeischen, h. = auffordern; (*geld e. d.*) einfordern; zurüdfordern.
opeisching, v. = Auf-, Einforderung, vgl. opeischen.
open = (*geopend zijnde*) offen; (*bij werkw., die 't tot stand brengen van 't open zijn beteekenen*) auf; o. brief, haven, krediet, wissel, rijtuig, markt, karakter = offener Brief, Hafen, Kredit (Bankkredit), Wechsel, Wagen, Markt, Charakter; o. stad, rekening, polis, lettergroep, vraag, wonde, jachtijd = offene Stadt, Rechnung, Police, Silbe, Frage, Wunde, Bett; o. water, oog, oor, gelaat = offenes

Wasser, Auge, Oor, Gesicht (offene Stirn); met o. deuren = bei offenen Türen; in o. zee = auf offener See; in 't o. veld = auf offenem ob. freiem Felde; in de o. lucht = in der freien Luft, unter freiem Himmel, im Freien; o. winter = Winter ohne Eis; met o. vizier = mit offenem Visier; o. tafel houden = offene Tafel halten; met o. kaart spelen = mit offenen Karten spielen; o. met iem. spreken = offen (frei) mit einem reden; o. en bloot = ganz (böllig) offen, unbedeckt; de bakker is nog o. = der Bäcker hat noch offen; de betrekking is o. = die Stelle ist frei, offen od. erledigt; o. werk (à jour) = durchbrochene Arbeit; o. plek in 't bosch = die Lichtung; uit een o. reden = ohne bestimmten od. ohne ersichtlichen Grund; 't open = das Offene, die offene (leere) Stelle; die Öffnung.

openbaar = (publiek) öffentlich; (alg. bekend) offenkundig; in 't o. = öffentlich; o. worden = ö. bekannt werden, an die Öffentlichkeit treten; o. maken = veröffentlichen; o. e. meening, o. e. werken, o. onderwijs, o. e. vergadering, orde, e. d. = ö. e. Meinung, ö. e. Arbeiten, v. er. Unterrichts, ö. e. Versammlung, Ordnung; o. geheim = ö. e. s. (offenes) Geheimnis; op de o. e. straat (op den o. en weg) = auf o. er. (offener) Straße; o. e. lagere school = Volksschule; o. e. behandeling van een rechtszaak = ö. e. s. Verfahren; in o. e. vijandschap leven = in offener Feindschaft leben; zie ook ambtenaar en ministerie.

openbaarheid, v. = Öffentlichkeit; o. aan iets geven = etw. öffentlich bekannt (weltkundig) machen, an die Ö. treten lassen.

openbaarmaking, v. = Veröffentlichung.

openbaren, h. = offenbaren; (meer alle-daagsch, in de bet. van „meedeelen, blootleggen") eröffnen; zich o. = sich o., sich e.

openbaring, v. = Offenbarung, Eröffnung, vgl. openbaren; de O. van Johannes = die Ö. des Johannes (die Ö. Johanns).

openbarsten, z.; -**hijten**, h. = auf|bersten; -beissen.

openblijven, z. = offen bleiben.

opendoen, h. = aufmachen, auf|tun, öffnen; (van slot doen) aufschließen; zie ook boekje.

open|draaien, h.; -**duwen**, h. = auf|drehen; -drücken (-stoßen).

openen, h. = (wat werkelijk gestoten is) öffnen, aufmachen; (plechtiger en fig. voor „beginnen") eröffnen (bijv.: die Tür, das Fenster, die Stube, den Schrank, die Augen, die Hand, den Mund, einen Brief zc. öffnen, (een brief ook) erbrechen; die Tür, die Blume öffnet sich; ein Testament, eine Sitzung, einen Ball, ein Geschäft, das Konzert mit einer Symphonie, eine Ausstellung, einen Briefwechsel, einen Kredit, einem eine Aussicht eröffnen); de koersen openen den iets lager = die Kurse setzen etw. niedriger ein; de jacht, de scheepvaart is weer geopend = die Jagd, Schifffahrt ist wieder eröffnet worden, (om den toestand uit te drukken) ist wieder offen.

open|gaan, z.; -**gespen**, h. = auf|geh(e)n (sich öffnen); -schneiden.

opengewerkt (à jour) = durchbrochen.

open|goolen, h.; -**haken**, h.; -**hakken**, h. = auf|werfen; -haken; -haden.

openhalen, h. = auf|ziehen, öffnen; („scheuren") bijv. kleeren, de huid) auf|reißen, -reißen.

openhangen, h. = offen hängen.

openhartig = offenherzig, offen.

openhartigheid, v. = Offenherzigkeit.

openheid, v. = Offenheit.

openhouden, h. = offen halten.

opening, v. = Öffnung (abstr. en concr.); (van een bal, tentoonstelling, Staten-generaal, onderhandelingen e. d.) Eröffnung, vgl. openen; o. van zaken geven = über eine Sache bölligen Aufschluß geben, alles offen darlegen.

openings|balans, v.; -**koers**, m.; -**plechtigheid**, v.; -**rede**, v. = Eröffnungs|bilanz; -kurs; -feierlichkeit; -rede.

open|knoopen, h.; -**krabben**, h.; -**kraken**, h.; -**krifgen**, h. = (een jas) auf|knöpfen (een touw: -knüpfen); -kragen; (noot) -knaden (-kraken, z., van een deur bijv. = knarrend auf|geh(e)n); -bepommen (-bringen, -kriegen, öffnen).

openlaten, h. = offen lassen; een rand o. = einen Rand (offen, frei) lassen; (een deur e. d. ook) auflassen.

openleggen, h. = (alg.) eröffnen; (een boek) aufschlagen, öffnen; (koopmansboeken) offen legen; (plannen) dar-, bloßlegen; (zijn spel) aufbeden, auf den Tisch legen.

openliggen, h. = offen liegen.

openlijk = öffentlich.

openloopen, h. = (sich die Füße) auf-, wund- laufen; (een poort e. d.) sprengen, erstürmen.

open|maken, h.; -**peuteren**, h.; -**pikken**, h. = auf|machen (öffnen, zie openen); -knäueln (-boffeln); -piden (-haden).

open|rijten, h.; -**rollen**, h.; -**rukken**, h. = auf|reißen; -rollen; -reißen.

open|schaven, h.; -**scheuren**, h.; -**schoppen**, h. = auf|schürfen; -reißen; -treten (mit dem Fuße aufstoßen od. aufschmeißen).

open|schrammen, h.; -**schuiven**, h.; -**slaan**, h. = auf|schürfen (-ritzen); -schieben (gordijnen e. d.: zurück|schieben); -schlagen (een piano, zakmes, kistje e. d.: -klappen).

openslaand = zum Aufklappen; o. e. vensters = Flügel Fenster.

open|sluiten, h.; -**snijden**, h. = auf|schließen; -schneiden.

open|spalken, h. = öffnen, aufspalten, (gestlacht dier) aufbrüsten; (oogen, mond) aufreißen, aufspalten.

open|sperrren, h.; -**splijten**, h.; -**spreiden**, h.; -**springen**, z. = auf|reißen (-sperrren); -spalten; -breiten (ausbreiten); -springen (van een slot ook: -schnappen).

openstaan, h. = offen stehen, (van deur e. d. ook: aufstehen).

opensteken, h. = (slot) mit einem Dietrich od. Haken aufmachen, -stechen; (zweer e. d.) -stechen; (vat) anstecken, anzapfen.

openstellen, h. = (zijn huis) öffnen; (ik stel mijn huis open = ook: mein Haus steht offen); (zijn beurs) zur Verfügung stellen; den toegang o. = den Zutritt od. Eintritt gestatten (der Zutritt steht offen); een inschrijving o. = eine Subskription eröffnen; een spoorlijn voor 't publiek verkeer o. = eine Eisenbahn dem Verkehr übergeben.

openstelling, v. = Eröffnung.

open|stooten, h.; -**tarnen**, h. = auf|stoßen; -trennen.

openten, h. = auf|tropfen.

op-en-top, zie op II.

opentornen, h. = auf|trennen.

opentrappen, h., zie -schoppen.

opentrekken, h. = auf|ziehen; (met een ruk) auf|reißen.

openvallen, z. = auffallen; (*van een betrekking*) frel, often ob. erlebdt werden; opengenvallen = erlebdt.

openvliegen, z. = auffliegen.

openvouwen, h. = auffalten, aneinander falten; entfalten.

open|waalen, z.; **-werpen**, h.; **-wroeten**, h. = auff|wehen; **-werpen**; **-wühlen** (=scharren).

openzetten, h. = öffnen, aufmachen; de deur, de poort o. voor allerlei misbruiken = allerhand Misbruiken Tor und Thür öffnen.

opera, v. = die Oper; das Opernhaus.

operabouffe, v. = fomijsche Oper.

opera|gebouw, o.; **-gezelschap**, o.; **-orkest**, o.; **-tekst**, m. = Opern|gebäude (=haus); die **-gezelschap**; **-orchester**; **-text**.

opera|teur; **-tle**, v. = Opera|teur; **-tion** (*in handel ook*: das Geschäft).

operatiebasis, v. = Operationsbasis.

operatief = operativ.

operatie|kamer, v.; **-lijn**, v.; **-plan**, o. = der Operations|taal; **-linie**; der **-plan**.

opera|voorstelling, v.; **-zanger** = Opern|aufführung; **-zänger**.

opereren, h. = operieren.

operette, v. = Operette.

operettegezelschap, o. = die Operetten|gezelschap, **-ensemble**.

operment, o. = Operment, Aurlpigment.

opeten, h. = aufessen; iem. van liefde o. = einen vor Liebe a. ob. treffen; hij wordt opgegeten door den tijd = der Zeit frist ihn.

op|fladderen, z.; **-flakkeren**, z. = aufflattern; **-flatern** (=lobern).

opfleuren, h. = aufheitern, aufmuntern; **o.**, z. = (*van 't weer*, 't gezicht) sich aufheitern, sich aufklären; (*van een zieke*) wieder aufleben.

opflikken, h. = (*oplappen*) fiden, ausbessern; *zie ook* opdirken.

opflikker, zie opdonder.

opflikkeren, z. = (*vlam*, *vuur*) aufflattern, (*sterker*) aufblizen (*beide ook fig.*); iem. o. = einen aufheitern; *ook* = opdonderen.

op|flitsen, z.; **-sluiten**, h.; **-sokken**, h.; **-fraaien**, h. = auff|blitzen; **-pfeifen**; **-ziehen** (=züchten); **-schmïden** (=bühen, ausbühen).

opfrissen, h. = (*verkwikken*) erquiden, erfrischen, auffrischen; (*'t geheugen*, *de herinnering*) auffrischen; 't weer is opgefrischt = .. ist frisch ob. kübler geworden, hat sich abgekühlt; daar ben ik van opgefrischt = das hat mich erquidtd; (*iron.*) daar zul je (niet) van o. = das wird dich nicht besonders freuen, da wirst du mal etw. erleben e. d.

opfrissching, v. = Erfrischung, Erquidung; Auffrischung, vgl. opfrissen.

opgaaf, v. = (*mededeeling*) Angabe; (*om uit te werken enz.*) Aufgabe; (*bijwijze van lijst*) Ang., Zusammenstellung; (*in bijzonderheden*) Ang., Spezifikation; o. van prijs = Preisangabe.

opgaan, z. = aufgeh(e)n, hinaufgeh(e)n; (*van zon*, *maan e. d.*, 't gordijn, *planten*, *een deeling*) aufg.; (*van redeneering*, *vergelijking e. d.*) zutreffen, stimmen; (*om examen te doen*) ins Examen steigen; een **berg** o. = einen Berg bestiegen, hinauf- od. hinaugehn; 't eten zal wel o. = das Essen wird schon alle werden; zijn **geld** gaat op = geht drauf; die **grap** ging niet op = der Scherz fand keinen Beifall, mißlang od. schlug nicht ein; er ging een luid **hoera** op = ein lautes Hurra erhob sich, erschall ob. stieg auf; **in** vlammen, in rook o. = in Flammen, in Rauch a. (*dit ook fig.*); in

iets, iem. o. = in etw., einem a.; in de menigte o. = sich in die Menge verlieren; er ging een **kreet** op = es erhob sich ein Schrei; **naar** Rome o. = nach Rom gehn, ziehen, reisen ob. (*met een vroom doel*) wallen; naar den tempel o. = zum Tempel (hinauf)geh'n; hij alles, ik niets, dat gaat **niet** op = .. das geht nicht an; er gaan **stemmen** op = es werden Stimmen laut; een **straal** van hoop ging voor hem op = ein Strahl der Hoffnung ging ihm auf; de **trap** o. = die Treppe hinaufgeh'n ob. aufsteigen; die **vlieger** gaat niet op = das wird (ihm, dir zc.) nicht gelingen; de **voorraad** gaat op = geht zu Ende, geht auf die Reize; den **weg** naar A o. = den Weg nach A einschlagen, nehmen ob. geh'n; 't gaat met hem denzelfden weg op = mit ihm geht es ebenso, gerade so; den verkeerden weg o. = auf verkehrte Wege geh'n, auf Irrwege geraten; 't **opgaan** van de zon = der Sonnenaufgang; met 't o. van de zon = bei Sonnenaufgang.

opgaand = aufgehend; o. metselwerk = a. .es Mauerwerk; o. .e lijn = aufsteigende Linie; o. hout, geboomte = hochstämmige Bäume, der Hochwald; o. .e weg = ansteigender Weg; *zie ook* aanbidden.

opgang, v. = (*van de zon en wat daarmee vergeleken wordt*; *ook van een huis*) Aufgang; (*van een rijk*, *een fabriek enz.*) Aufschwung, das Emporkommen; o. maken = Beifall finden; Erfolg haben; in Aufnahme od. in Schwung kommen; Furor (Epöche) machen.

opgaren, h. = sammeln, zusammenbringen, (*als in voorraadschuur ophoopen*) aufheichern.

opgave, zie opgaaf.

opgeblazen = (*trotsch*) aufgeblasen, pösig; *ook* = opdrachtig.

opgeblazenheid, v. = Aufgeblasenheit zc.

opgebruiken, h. = (alles) ganz gebrauchen, verbrauchen; aufzehren.

opge|dirkt: **-hoopt**, zie op|dirken, **-hoopen**.

opgelen, h. = aufeten.

opgejaad = gehest.

opgeld, o. = Aufgeld, Agto; (*fig.*) o. doen = gelucht sein, Abnahme finden, Beifall finden.

opgemeld = obenermähnt, vorbemelbet.

opgepropt = gepfropft (gebrängt) voll; (*opeen*) (zusammen)gebrängt.

opgeruimd = aufgeräumt, munter, heiter, aufgefraft.

opgeruimdheid, v. = Aufgeräumtheit zc.

opgescheept: met iem. of iets o. zijn = einen od. etw. auf dem Halse haben.

opgeschikt, zie opschikken.

opgeschoten = aufgeschossen, aufgemacht; o. kwajongen = hochaufgeschossener Wengel.

opgeschroefd = übertrieben, aufgebläht, (*bombastisch*) schwülftig.

opgesloten: dat ligt er in o. = das ist darin enthalten, ist daraus zu entnehmen, liegt darin; in den titel is de inhoud o. = der Titel besagt, was das Buch enthält.

opgesmukt = aufgeschmückt, aufgeputzt; (*van stijl e. d.*) gefünftelt, geziert.

opgesmuktheid, v. = Geziertheit.

opgestreken: met o. zeil = mit geschwoollenem Ramm, ganz aufgeregt (erhitzt).

opgetogen = entzündt, begetfert, gehobenen Herzens.

opgetogenheid, v. = das Entzünden.

opgeven, h. = aufgeben; (*vermelden*) angeben; (*afgeven*) hergeben; iets o. (*in de hoogte reiken*); in

= etw. aafg.; (*den strijd, de hoop, den moed*) aafg.; (*een plan, denkbeeld*) aafg., fahren laffen; *zijn meening o.* = (*ook*) *van feiner Meinung abgehe(en)*; *zijn aanspraken, rechten o.* = *feine Ansprüche, Rechte aafg.*, aaf feine . . ver- zichten; (*een zieke*) aafg.; (*iem. werk, een thema, raadsel*) aafg.; *ik geef 't op* = *ich gebe es aaf*; (*adressen, zijn verlies, hoe men iets doet*) ang.; *prijzen o.* = *Preise ang.*, (*schriftelijk ook*) *vergeefden*; als *reden o.* = als *Grund anführen*; *zich voor 't examen o.* = *sich für das Examen melden*; *bloed, slijm o.* = *Blut, Schleim speien, spuden, huften ob. auswerten*; *de vloer geeft op* = *der Boden ist feucht, schwingt ob. ist faltfeucht*; *geef op, wat je hebt* = *gib her was bu haft*; *geef opl* = *her damit!* *wat de tijd opgeeft* = *was die Zeit mit sich bringt*; *zie ook breed, hoog.*

opgever = Aufgeber.

opgewassen: tegen iets, iem. wel of niet o. *zijn* = *einer Sache, einem wohl ob. nicht gewachsen sein*; tegen iem. o. *zijn* = *einem die Wage halten*.

opgewekt = munter, hetter, lebhaft; o. *leven, o. . . e geest* = *reges Leben*; *reger ob. lebhafter Geist*; (*van mensch, geest, ook*) *aufgeweckt*.

opgewektheid, v. = *Munterheit, Heiterheit, Lebhaftigkeit, Aufgewektheit, vgl. opgewekt*.

opgewonden = *aufgeregt, erregt*; o. *standje* = *der Sitz, Sprudelfopf*.

opgewondenheid, v. = *Erregung, Aufregung*.

opgezet = (*van doode dieren*) *ausgestopft*; *ook* = *opdrachtig*; o. . *e kleur* = *hochrote Gesichtsfarbe*.

opgezetene = *Bewohner, Anfässige(r)*.

opgezetheid, zie *opdrachtigheid*.

opgezwellen(heid), zie *gezwollen(heid)*.

opglieten, h.; **-glimmen**, z.; **-gloelen**, z.; **-golgen**, h. = *aufgließen; -glimmen; -glühen; -wogen*.

opgooien, h. = *aufwerfen (ook: kaarten, troef)*; *nog wat kolen o.* (*in de kachel bijv.*) = *noch etw. Kohlen nachschütten*; *zie ook balletje*.

opgrabbelen, h. = *aufgrabbeln, aufgrapfen*.

opgraven, h. = (*fundamenten e. d.*) *aufgraben*; (*een bedolven stad, steenen, oudheden, lijken enz.*) *ausgraben; (schatten) heben*.

opgraving, v. = *Ausgrabung*.

opgriffen, h. = *aufgreifen, aufnehmen, ergreifen, greifen*.

opgroeien, z. = *aufwachsen, heranwachsen, (geheel en al) sich auswachsen*.

opgroenen, z. = *aufgrünen, grünen*.

ophaal, m. = *Haarstrich*.

ophaalbrug, v = *Zug-, Aufziehb-, Fallbrücke*.

ophaal gordijn, o. = *Mouveau, der Rollvorhang*.

ophaalkoord, o. = *die (Zug)Schnur*.

ophakken, h. = *aufschneiden, flunkern, renom- mieren, diktun*.

ophakker = *Aufschneider, Flunkerer, Renom- mist*.

ophakkerig = *ausschneiderisch, flunkerhaft, renommistisch*.

ophakkerij, v. = *Aufschneiderei, Flunkererei, Renommage, Diktueret, das Diktun*.

ophalen, h. = (*gordijn, brug, netten, afge- zakte kousen e. d.*) *aufziehen; (de zeilen) aufholen; (aanbrengen) holen; (wat in 't water ligt) aufschwimmen; de schouders o.* = *die Achseln (mit den Achseln) zuden; (door den neus) ein-*

atmen, einziehen; (schade, wat men ten achter is) nachholen; de zieke zal 't wel o. = *der Kranke wird sich schon wieder erholen, wird schon durchkommen, wird es noch überleben; (een muur) erheben; (een trein) (weiter) vorwärts ob. hinauf bringen; een twist weer o.* = *einen Streit wieder aufrühren; (een oude geschiedenis) wieder auf's Tapet bringen, wieder aufrühren; een verhaal heel hoog o.* = *mit einer Geschichte weit ausholen; (de stembriefjes, boeken e. d.) sammeln; (geld) sammeln, kollektieren; heel wat o.* = *viel zusammenbringen; (een schildery) aufschwimmen; zijn hand aan eensprijker o.* = *sich die Hand an einem Ringel aufhängen; zie ook hart, neus*.

ophaler, m. = *Aufzieher, Sammler, vgl. op- halen; (een scheepstouw) Aufholer*.

ophanden *zijn* = *bevoorstellen, vor der Tür stehen*; *kort, dicht o. zijn* = *nahe bevorstehen*.

ophangen, h. = (*de wasch, schildery e. d.*) *aufhängen; (schoone gordijnen) aufstecken; aufhängen; (iem.) hängen, hängen*; *zich o.* = *sich erhängen*; *de ketel hangt op* = *der Kessel hängt überm Feuer*; *een tafereel, schildery van iets o.* = *eine Schilderung von etw. entwerfen (geben), eine Darstellung von etw. geben; 't c. van de arbeidslijsten* = *der Auszug der Arbeitslisten*.

ophanging, v. = *das Aufhängen, Aufhängung*.

ophappen, h. = *auffchnappen*.

opharken, h. = *rechnen; auf-, zusammenrechnen*.

ophaspelen, h. = *aufhspielen*.

ophebben, h. = (*hoed, pet, een les*) *aufhaben; 't eten, 't ontbijt o.* = *gegessen, gefrühstückt haben; alles o.* = *alles aufgegessen ob. aufgetrunken haben; hij heeft al wat op* = *er hat schon etw. getrunken, schon einen zuviel, schon einen fleben (flügen); stoom o.* = *den Dampf angelassen haben; veel met iem. o.* = *sich viel mit einem wijfen, viel auf einen halten, große Stücke auf einen halten; veel met iets o.* = *viel auf etw. halten, etw. gern mögen, für etw. eingenommen sein*.

ophef, m. = *die Bräuherei*; *met veel o.* = *mit großem Lärm*; *veel o. van iets maken* = *viel Wesens ob. Aufgebens von etw. machen*; *die zaak heeft veel o. gemaakt* = *die Sache hat viel Staub aufgewirbelt*.

opheffen, h. = *aufheben, erheben, aufnehmen; (wegnemen) beseitigen, heben; (de oogen) aufh., erh.; (den vinger, de handen) aufh.; de hand, 't zwaard tegen iem. o.* = *die Hand, das Schwert gegen (widder) einen erh. ob. aufh.; (een gevallene, iem. uit druk, verval enz.) aufh.; ('t beleg, een wet, de tafel: die Tafel, de zitting) aufheben; krachten, die elkaar o.* = *Kräfte die sich (gegenseitig) aufh.; de verschillen o.* = *die Unterschiede ausgleichen; een zaak o.* = *ein Geschäft aufgeben, aufheben ob. eingeh(en) lassen; de onderneming is opgeheven* = *ist eingegangen; zich in zijn bed o.* = *sich in seinem Bette aufrichten*.

opheffing, v. = *Aufhebung, Erhebung, Aus- gleichung, Aufgabe, Hebung, Beseitigung, vgl. ophaffen*; *uitverkoop wegens o. der zaak* = *Ausverkauf wegen Aufgabe des Geschäftes*.

ophelderen, h. = (*een tekst e. d.*) *erklären, erläutern, näher beleuchten; (raadsel e. d.) auf- klären; ik zal u dat eens o.* = *ich werde Sie darüber mal aufklären; (intr.) zijn gezicht, 't weer klaarde op* = *... betterte sich auf, klärte sich auf, hellte sich auf*.

opheldering, v. = *Erklärung, Erläuterung*;

Auffklärung, vgl. ophelderen; (*inlichting ook*) der Auffluß, Auskunft, *zie inlichting.*
ophelpen, h. = (etnem) aufhelfen.
ophemelarij, v. = Lobhudelet, Herausstreckeret.
ophemelen, h. = herausstreichen, in den Himmel erheben, über den grünen Klee loben.
ophengelen, h.; **-hijtschen**, h.; **-hitsen**, h. = auffangeln (-fischen); **-hijzen** (*scheepst.*: -heijzen); **-hezen** (-reizen, -wegelen).
op(h)itsen; **-hitsing**, v. = Aufhitzer (-wiegler, Heizer); **-heging** (-wiegelet).
ophoepelen, z. = abfragen, abschreiben, sich paden, sich scheren, sich trollen.
ophoesten, h. = aufhusten.
ophollen, z.: *de trap o.* = die Treppe hinauf-, heraufrennen, -stürmen, -stürzen; *de straat o.* = auf die Straße rennen.
ophoogen, h. = erhöhen, aufhohen; (*schilderij, teekening*) aufhohen.
ophooging, v. = Erhöhung zc.
ophoopen, h. = auf-, anhäufen; (*in voorraad-schuren*) aufspeichern (*ook fig.*); (*in lagen*) aufschichten; (*intr. en refl.*) sich auf-, anhäufen.
ophooping, v. = Anhäufung.
ophooren, h.: *daar hoor ik (vreemd) van op* = das höre od. vernehme ich mit Erstaunen; *hij zal er van o.* = er wird sich aber wundern; *iem. een les o.* = einem eine Aufgabe überhören od. abfragen.
ophouden, h. = (*de hand, den hoed enz. om iets te ontvangen*) hin-, herhalten, herlangen; (*iem.*) aufhalten; (*„uitscheiden, niet voortgaan“*) aufhören, einhalten, (*min of meer plotseling*) inne halten; (*„zich niet verder uitstrekken“*) aufhören; (*zijn stand, zijn eer*) hoch halten, aufrecht erhalten; *dat werk houdt lang op* = nimmt od. kostet viel Zeit; *houd toch op!* = hör hoch auf! **’t garen**, *de streng o.* = (einer Dame) das Garn, die Doce halten; **hier** zullen we o. (*bij ’t lezen, ’t onderwijs e. d.*) hier wollen wir aufhören, dabei wollen wir’s beenden lassen; (**hoed** o. d.) aufbehalten; **’t hoofd o.** = den Kopf hoch halten; **een huis o.** = nicht verkaufen, anhalten, nicht zum Zuschlage gelangen lassen; (*zijn kleed*) aufhalten, aufheben; o. **met** regenen = zu regnen (mit dem Regnen) aufhören; o. **met (te) werken**, **schieten** (*min of meer tijdelijk*) = die Arbeit, das Schießen einstellen; mit der Arb., dem Sch. inne halten; *er mee o.* = damit aufhören; (**prizen**) hoch halten; *de regen houdt op* = hört auf, (*langzaam*) läßt nach; *de zieke kon ’t niet langer o.* = konnte nicht länger aufbleiben; *de firma houdt op te bestaan* = die Firma erlischt; *de fabriek, de school, ’t tijdschrift houdt op te bestaan* = die Fabrik zc. geht ein; o. **lid te zijn** = ausbleiben, austreten; *de trein houdt hier niet op* = hält hier nicht; **zich ergens o.** = sich irgendwo aufhalten, irgendwo verweilen; *zich met iem., iets o.* = sich mit etnem, etw. beschäftigen, befaßen od. abgeben; *daar houd ik me niet mee op* = (*ook*) damit will ich nichts zu tun (*zu schaffen*) haben; **zonder o.** = („*onophoudelijk*“) unablässig, unausgesetzt; (*zonder even te pauzeren*) ohne abzusetzen.
ophouder = Aufhalter.
ophuppelen, z. = aufhüpfen; *de trap o.* = die Treppe hinauf-, heraufhüpfen, -tänzeln.
opillen, z. = (die Treppe) hinaufrennen.
opinie, v. = Meinung, *zie verder* **meening**.
opium, o. = Opium; o. **schuiven** = D. rauchen.

opium|cultuur, v.; **-fabriek**, v.; **-kit**, v. = Opium|kultur; -fabrik; das -haus.
opium|regie, v.; **-pijp**, v.; **-schuiver**;
-verbruik, o. = das Opium|monopol (-regie); -pfeife; -raucher; der -verbrauch.
opjagen, h. = aufjagen; (*stof*) auf-, aufwirbeln; (*de prijzen*) in die Höhe treiben, hinauftreiben, heraufschrauben, in die Höhe schrauben; (*vogels e. d.*) auf-, aufschrecken; (*als wild, voortdurend achtervolgen*) heizen; *iem. de straat o.* = einen auf die Straße treiben; *iem. ’t land o.* = (*fig.*) einen ärgern, plagen, verstimmen, einem die Galle aufregen.
opkalken, h. = anschraben, notieren.
opkamer, v. = erhöhtes Zimmer, Oberzimmer.
opkammen, h. = auffämmen; (*fig.*) lobhudein, herausstreichen.
opkamerij, *zie ophemelarij*.
opkappen, h. = (einem) das Haar machen, zurichten.
opkarren, z. = abfragen, abschreiben.
opkiemen, z. = aufkeimen.
opkijken, h. = aufsehen, aufschauen, aufbliden, die Augen aufschlagen; *daar kijk ik (vreemd) van op* = das wundere mich, das höre (vernehme) ich mit Erstaunen; *hij zal vreemd o.* = er wird (große) Augen machen od. staunen, *der wird sich aber wundern*; *hij keek vreemd op* = (*ook*) er staunte; *zie ook opzien*.
opkikkeren, h. = erquiden, erfrischen, auffrischen, ermuntern.
op|kisten, h.; **-kladden**, h. = (*een dijk*) auf|kisten; -schüttern.
opklaren, z. = sich aufklären, sich aufhellern, sich aufhellen.
opklauteren, z. = hinauf-, heraufklettern.
opkleeden, h. = ankleiden; aufputzen, her-aufputzen.
opkleuren, h. = (die Farbe) auffrischen, (*kele plekken*) auffärben; **o.**, z. = die Farbe wieder bekommen.
opklimmen, h. en z. = (*een heuvel, trap*) hinauf-, heraufklettern, -steigen; (*een heuvel ook*) hinaufsteigen; *de ladder, waarmee men naar den zolder opklimt* = (*ook*) die Leiter, welche nach dem Boden führt; o. *de lijn, reeks* = aufsteigende Linie, Reihe; (*in dienst, rang*) aufsteigen, vorrücken, emporsteigen, befördert werden; *van ’t gemakkelijke tot ’t moeilijke o.* = vom Leichtem zum Schwierigen (vorwärts) schreiten.
opklimming, v. = Steigung, das Aufsteigen, Aufsteigung, der Aufstieg, Beförderung.
opklinken, z. = heraufschallen; erschallen, ertönen; **o.**, h. (*met klinkrugels*) = aufnieten.
op|kloppen, h.; **-kluiven** (-knabbelen), h. = aufklopfen; -knäueln (-knabbern).
opknappen, h. = (*iem. netjes maken*) (auf)putzen, fein machen; (*een zieke*) kurtieren, wieder aufbringen, ihm wieder auf die Beine helfen; (*een huis e. d.*) auffrischen; *zich wat o.* = sich ein bißchen friegeln, fein machen, sich was zurechtmachen; (*ook*) sich erfrischen, sich restaurieren; *dat zal ik wel eens o.* = das werde ich schon beicheln, drescheln, einfädeln od. machen; *een zaak weer o.* = eine Sache wieder einrenten; **o.**, z. (*intr.*) = sich erholen; *hij was gauw weer opgeknaapt* = (*ook*) er war bald wieder der Herr! *’t weer knapt op* = das Wetter klärt (heilt) sich auf od. macht sich; (*van personen: er beter gaan uitzien*) ein besseres Aussehen bekommen, sich besser machen.

opknoopen, h. = [auffnüpfen]; (*ophangen*) auffnüpfen, hängen.

opknoelen, h. = abfühlen; **o.**, z. = sich abf.

opkoken, h. = aufkochen.

opkomeling = Emportömmeling.

opkomen, z. = aufkommen, aufgeh(e)n; aufsteigen; hinauf-, heraufkommen; emportommen; (*uit den grond*) aufg., aufst.; als paddestoelen uit den grond o. = wie Pilze aufg. od. aufschließen; (*de trap, de rivier*) heraufst.; (*van deeg, ingeente pokken, zon en maan*) aufg.; (*van herinneringen*) aufst., wach werden; (*van storm*) sich erheben; (*van onweer*) heraufziehen, im Anzug sein; (*van acteurs*) auftreten; („*opbloeien*“) aufblühen; (*uit lagen stand*) emport., sich emporarbeiten; („*de Hollanders, pas aan 't o.*“) = „die Holländer, eben in ihrem Aufschwung“; (*van candidaten*) erscheinen, sich einstellen; (*van getuigen*) sich einstellen, sich einstellen; (*ter vergadering*) erscheinen, sich einstellen, sich einstellen; de meeste leden waren opgekomen = (*ook*) waren anwesend; (*in 't spel*) w. e. moet o.? = wer spielt an; (*van eten e. d.*) 't zal best o. = es wird schon alle werden od. ein Ende nehmen; gedachten, vermoedens, die **hij** iem. o. = Gedanken, Vermutungen z., die in (het) einem aufst. od. aufst.; 't moest niet bij je o. = du solltest es nicht in dir aufst. lassen; ik kan er niet o. (*in de gedachte*) = es will mir nicht einfallen, ich kann nicht d(a)raufkommen; (nieuwe *geslachten*) kommen auf; *maar*: 't o. de geslacht = das heranwachsende Geschlecht; 't komt niet in me op = es fällt mir nicht (im Schlafe) ein; **kleuren**, die weer o. = die wieder zum Vorschein kommen od. wieder aufst.; laten ze **maar** o. l. = sie sollen (mir) nur kommen! kom maar op! = (komm) nur heran! (*van een plan*) **plotseling** o. = plötzlich aufst. od. entstehen; **tegen** iets o. = gegen etw. protestieren, Einspruch erheben od. Verwahrung einlegen; tegen iem. o. = sich einem widersetzen; mijn trots komt er tegen op = das widerstrebt meinem Stolz; mein Stolz sträubt, empört od. widersteht sich dagegen; tegen den storm niet kunnen o. = gegen den Sturm nicht ankommen können; geluiden, die **uit** de diepte, uit de borst enz. o. = Laute, die aus der Tiefe, aus der Brust z. aufst.; hij zal er wel **van** o. = er wird schon noch aufst., es noch übersteigen; de **vloed** komt op = die Flut steigt, schießt an od. erhebt sich; **voor** iem. of iets o. = für einen od. etw. eintreten, (*iems. partij opnemen*) einem die Stange halten.

opkomst, v. = (*zon en maan*) der Aufgang; (*van een persoon, een rijk, handel enz.*) das Emportommen, der Aufschwung, das Aufblühen; (*in een vergadering enz.*) Teilnahme, der Besuch; talrijke o. = viele Anwesenden, große Teilnahme.

opknoopen, h. = ankaufen; (*bij massa*) aufkaufen.

opkooper = Aufkäufer.

opkorten, h. en z. = kürzer machen od. werden; (*van tijd*) abnehmen; (*van een tijdperk*) seinem Ende entgegen geh(e)n, zu Ende geh(e)n.

opkrabbelen, h. = (*op papier*) aufkritzeln; **o.**, z. = (*van zieken*) wieder aufkommen; den berg o. = den Berg hinaufkrabbeln.

opkramen, z. = (*weggaan*) abtragen, abschleiben.

opkrassen, h. = (*laken*) auftragen, aufrauen; (*op de vloot*) auftragen; **o.**, z. = (*weggaan*) ab-, austragen, abschleiben.

opkrijgen, h. = (*oprapen*) aufheben; ik kon hem niet o. = ich konnte ihn nicht aufbringen; (*een hoed, werk*) aufbekommen, aufbringen; (*eten enz.*) aufkriegen, bewältigen, zwingen.

opkrimpen, z. = (*van stoffen*) eingehe(e)n; (*anders*) ein-, zusammenschrumpfen; (*van den wind*) aufkrumpen.

opkroezen, h. = aufkräuseln.

opkrommen, h. = aufkrümmen.

opkroppen, h. = verschluden, verbeissen, verschmerzen.

opkrulen, h. = auffahren; (*van 't ijs*) sich aufstauen.

opkruipen, z. = hinauf-, heraufkriechen; sich mühsam emporarbeiten.

opkrullen, h. = (*haar, veeren*) aufkräuseln; (*lippen*) aufschürzen, schürzen, aufziehen; (*de punten van bladen*) aufrollen; (*intr.*) sich kräuseln; sich aufziehen; sich aufrollen.

opkuleren, z. en h. = weiter spazieren.

opkunnen, h. = aufkommen können; aufsteigen können; (*de trap*) hinauf-, heraufkönnen; iets o. = etw. aufessen od. auftrinken können, bewältigen od. zwingen können; zijn plezier wel o. = nicht auf Rosen gebettet sein, nicht viel Freude haben; hij kan 't niet op, dat. = er kann nicht darüber hinweg, daß. . of (*iets niet verkroppen kunnen*) er kann es nicht verschmerzen, daß. .; 't kan toch wel op = es wird doch schon alle werden; 't is of het niet op kan = es ist, als ob sein Ende wäre; tegen iem. of iets o. = gegen einen od. etw. ankönnen; daar kan hij lang niet tegen op = da kann er sich verstellen.

opkweeken, h. = aufziehen, großziehen, ziehen; (*een zieke*) pflegen.

opkweeking, v. = das Aufziehen; Pflege.

opkwikken, h. = erquiden; aufmuntern; (*met kleeding*) aufputzen.

oplaag, v. = Auflage; hoe groot is de o.? = wie stark ist die A.?

oplaalen, z.; **-lachen**, h.; **-laden**, h. = aufflabern; -lachen; -laden (*fig. ook*: -bürden).

oplage, zie oplaag.

oplakken, h. = ladirieren.

oplappen, h. = fliden, stüdeln; een zieke o. = (*ook*) einen Kranken fliden.

oplaten, h. = aufsteigen (aufsteigen) lassen; (*uit 't bed*) aufbleiben lassen, auflassen; (*hoed, pet*) auflassen.

oplawaal, m. = Widch, die Kopfnuß, die Badpfote.

oplegblad, o. = die Furnierplatte, Furnierblatt.

opleggen, h. = auflegen, auferlegen; (*in 't pakhuis*) auflagern, auflegen; (*kleuren*) auflegen, auftragen; iem. de hand o. = einem die Hand auflegen; iem. een last o. = einem eine Last auflegen, (*fig. ook*) auferlegen; (iem. een taak, verplichtingen, voorwaarden, stilzwijgen, straf, boete, belastingen, een eed) auflegen, *minder alledaagch*: auferlegen; een schip o. = ein Schiff auflegen; (*geld*) zurücklegen; een opgelegde tafel = ein furnierter (eingelagter) Tisch; een opgelegd spel = ein unverblicheres (sicheres) Spiel; **o.** (*bij 't schaatsenrijden*) = zusammenlaufen.

oplegger = Aufleger.

oplegging, v. = das Auflegen, das Auferlegen, Auflegung, Auferlegung, vgl. opleggen.

oplegsel, o. = der Befehl, die Garnitur.

opleiden, h.: iem. de trap o. = einen die Treppe hinaufführen; (een plant) tegen den muur o. = an der Mauer hinaufführen; (*water*)

hinaufbringen, -führen, emporföhrern; iem. voor onderwijzer, musicus o. = einen zum Lehrer, Musiker heranbilden od. ausbilden; voor den handel o. = für den Handel heranbilden; voor een examen o. = für ein Examen vorbereiten; iem. tot deugd o. = einen zur Tugend erziehen; een dame o. (naar tafel, naar 't podium enz.) = eine Dame (hin)auführen, zum Tisch führen zc.; ten dans o. = zum Tanz führen.

opleider = Erzieher; Führer.

opleiding, v. = Ausbildung, Heranbildung, ook: Vorbildung; zijn o. ontvangen = herangebildet od. vorbereitet werden; wetenschappelijke o. = wissenschaftliche Bildung (Ausbildung).

opleidingsschip, o. = Schulschiff.

opleidingsschool, v. = Bildungsschule.

oplepelen, h. = aufspießen.

opleppen, h. = aufmerken, achtgeben, aufmerksam sein, aufpassen; iets o. = etw. bemerken, beobachten.

oplettend = aufmerksam; („zorgvuldig”) sorgfältig.

oplettendheid, v. = Aufmerksamkeit; („zorgvuldigheid”) Sorgfalt.

oplenkeren, h. = aufheitern, aufmuntern; o., z. = sich aufheitern.

opleven, z. = aufleben.

opleveren, h. = (een aangenomen werk) übergeben, abliefern; ons land levert weinig steenkool op = liefert od. gibt wenig Steinkohlen; de stad levert weinig merkwaardigs op = bietet wenig Merkwürdiges; voordeel o. = Nutzen bringen od. gewähren; winst o. = Gewinn abwerfen, eintragen od. einbringen; rente o. = Zinsen tragen; 'tonderzoek leverdenietsnieuws op = die Untersuchung ergab nichts Neues; wat zal 't o.? = was wird dabei herauskommen? een mooi toonsel o. = einen schönen Anblick darbieten od. gewähren.

oplevering, v. = Übergabe, Ablieferung.

oplezen, h. = her-, vorlesen; (opzamelen) auflesen.

oplezing, v. = Vorlesung, das Herlesen, das Auflesen, vgl. oplezen.

I. **oplichten** (omhoog brengen), h. = aufheben, aufnehmen; den hoed even o. = den Hut lüften; (den stuijer, de deken, de voeten, 't hoofd, een dievebende) aufheben; (stuijer, gordijn ook, vooral fig.) lüften; (bedriegen) betrügen, beschwindeln; (afzetten) prellen; zich o. = sich aufrichten; zie ook opluchten.

II. **oplichten**, h. en z. = (van ver) sich aufhellen; (van 't weer, 't gelaat) sich aufhellen, sich aufheitern, sich aufklären.

oplichter = Schwindler, Betrüger, (afzetter) Preller; (die zich daarbij voornaam voordoet) Hochkapler.

oplichterij, v. = Schwindel, Betrügerei, Beutelschneiderei, Hochkaperei.

oplichting, v. = Aufhebung.

oplijmen, h.; -likken, h. = aufkleimen; -lefen.

oploop, m. = Auflauf.

oploopen, z.: tegen den heuvel o. = an dem Hügel hinaufgeh(e)n (-laufen), den Hügel hinaufgeh(e)n (-laufen); de trap o. = die Treppe hinaufsteigen, -geh(e)n; bij iem. o. = bei einem vorbeigehen; de straat loopt op = steigt an; (van hand, gezicht) an-, aufsteigen, an-, aufsteigen; (van schulden enz.) an-, aufsteigen; (van prijzen) steigen, ansteigen; de tabak is opgelopen = ist gestiegen; de straat o. = auf

die Straße geh(e)n od. laufen; ik zal maar o. = ich gehe od. laufe einstweilen weiter; o., h.: ik zal hem wel o. = ich werde ihn schon aufreiben od. ausfindig machen; een boete enz. o. = sich eine Geldstrafe zugiehen; klappen o. = Prügel, Hiebe befehen; voor: heel wat o., nieuwtjes o., een verkoudheid o., zie opdoen.

oploepend = steigend, ansteigend; **oploepend** = aufsteigend, auffahrend, jähornig, heftig, hitzig.

oploependheid, v. = aufsteigendes, zc. Wesen; der Jähorn, Heftigkeit.

oplosbaar = löslich, auflöslich; vgl. oplossen.

oplosmiddel, o. = auflösendes Mittel.

oplossen, h. = (scheik.) auflösen; zich o. = sich aufl.; (een dissonant) aufl.; een vraagstuk, moeilijkheid o. = eine Frage (Aufgabe), Schwierigkeit lösen; (een raadsel) lösen, aufl.; (intr.) sich aufl.

oplossing, v. = Auflösung, Lösung, vgl. oplossen.

opluchten, h. = (lucht geven) Luft machen; (verlichting geven) erleichtern, Erleichterung verschaffen.

opluchting, v. = Erleichterung.

opluiken, z. = aufblühen; aufleben.

opluisteren, h. = (opsieren) schmüden; een feest o. = den Glanz eines Festes erhöhen, einem Feste Glanz verleihen (verschaffen); bloeiende dorpen luisteren 't landschap op = verschönern od. beleben die Landschaft; een optocht met muziek o. = einen Aufzug mit Musik begleiten; o., z.: zijn gezicht luisterde op = heiterte od. klärte sich auf; (sterker) verklärte sich.

opluistering, v. = Aufschmückung, Erhöhung des Glanzes; Aufklärung.

opmaken, h. = (al zijn geld) ausgeben, verschwenden, vergeuben, durchbringen; alles o. (eten bijv.) alles aufessen, nichts übrig lassen; een verslag o. = einen Bericht abfassen; een lijst o. = eine Liste of ein Verzeichnis (vgl. lijst) machen od. anfertigen; een akte, contract o. = eine Urkunde, einen Kontrakt aufsetzen; een verklaring o. = eine Erklärung aufsetzen od. abfassen; de balans, de hoofdsom o. = die Bilanz, das Fazit ziehen; de rekening o. = die Rechnung auf-, aufstellen od. machen; een inventaris, testament, proces-verbaal o. = ein Inventar, Testament, Protokoll aufnehmen, (die Inventur machen), zie nog proces-verbaal; de uitslag van de stemming o. = das Ergebnis der Abstimmung zusammenstellen; daaruit maak ik op, dat... = daraus schließe ich (entnehme ich, nehme ich ab), daß...; dat maak ik op uit de cijfers = darauf schließe ich aus den Ziffern; iets netjes o. = etw. hübsch, fein, ordentlich zurechtmachen, in Ordnung bringen; (een bed, 't haar) machen; (de wasch) zurechtmachen; besorgen; (zijden heerehoeden) aufbügeln; (dameshoeden) pugen, zurechtmachen; (zilver en goud) aufarbeiten; **stels** o. = sich aufmachen; (zich gereedmaken) sich anständig; een opgemaakt werk (spel, stukje) = ein abgearbeitetes Stüdkchen.

opmaker = Verschwenker, Durchbringer.

opmaking, v. = Abfassung, Aufnahme, Aufsetzung, das Abfassen, das Aufnehmen, das Aufsetzen zc. vgl. opmaken.

opmalen, h. = heraufmahlen.

opmarcheeren, z. = aufmarschieren; (vertrekken) abmarschieren; aufbrechen; ook = op h o e p e l e n.

opmarsch, m. = Aufmarsch; (*naar den vijand toe*) Vormarsch.
opmerkelijk = bemerkenswert, auffallend, auffällig, sonderbar, merkwürdig.
opmerken, h. = bemerken; (*bepeuren*) wahrnehmen; (*waarnemen met overleg*) beobachten; iem. iets doen o. = einem etw. bemerken, einen auf etw. aufmerksam machen.
opmerkswaardig = bemerkenswert, würdig.
opmerker = Beobachter.
opmerking, v. = Bemerkung, Wahrnehmung, Beobachtung, vgl. o p m e r k e n.
opmerkzaam = aufmerksam; o. maken op = auf (Aft.) a. machen.
opmerkzaamheid, v. = Aufmerksamkeitt.
opmeten, h. = (wat de landmeter doet) vermessen; (*bijz.*) aufmessen, ausmessen.
opmeting, v. = Vermessung zc. vgl. o p m e t e n.
opmoeten, h. = aufmüssen (aufstehen müssen, auf den Kopf müssen, aufgegehen zc. werden müssen).
opmogen, h. = aufstehen dürfen; angezündet werden dürfen; (*van geld e. d.*) draufgehen dürfen.
opmonteren, h. = aufmuntern, aufheitern.
opnuizen, h. = auffnabbern.
opnaalen, h. = aufnähen (auf etw.); einschlagen.
opnaaisel, o. = Einschlag.
opname, v. = Aufnahme (*in alle bet.*); („opmeting“ ook) Vermessung.
opnemen, h. = aufnehmen; (*iets van den grond ook*) aufheben; (*soms*) ergreifen; den handschoen, een steek (*bij 't breien*), 't werk weer, zijn vroeger vak weer, geld, de schade, den voorraad, een terrein, den tijd, passagiers enz. o. = den Handschuh, eine Masche, die Arbeit wieder, sein früheres Handwerk wieder, Geld, den Schaden, den Vorrat, ein Terrain, die Zeit, Passagiere zc. aufn.; (*geld, ook*) erheben; (etw. gut, übel) aufn.; (etw. zu wichtig, wichtig, für od. als ein Kompliment, als eine Beleidigung zc.) nehmen, aufn.; (eine Schleppe, Vorhänge) aufn., (*min of meer als een draperie*) raffen; (die Fieber, die Wassen, den Stab, das Wort, jem. Partei) erggr., (*ook*: zu den Waffen greifen); iem. o. (*met den blik*) = einen beobachten, (*vrijandig*) mit den Augen messen; de **beenen** o. = die Beine unter den Arm nehmen; 't **denkbeeld** neemt op = der Gedanke findet Befall; een uitdrukking **in** een of anderen zin o. = einen Ausdruck irgendwie auffassen; iem. in 't ziekehuis, in een gezelschap, iets in zich (in zijn geest), iets in de krant o. = einen ins Krankenhaus, in eine Gesellschaft, etw. in sich (in seinen Geist), etw. in die Zeitung aufn.; (de **kas**) revidieren; de stemmen o. = die Stimmen sammeln; 't **tegen** iem. o. = es mit einem aufn.; 't **voor** iem. o. = für einen eintreten, jem. Partei ergreifen, einem die Stange halten, nichts auf einen kommen lassen; iem. **van de straat** o., **zie** oprapen; den **vloer** o. = den Fußboden aufwaschen; de commissie komt de **zaak** (den boel) o. = die Kommission kommt die Sache in Augenlicht zu nehmen; ik moest 't zaakje eerst eens o. = ich mußte mir die Sache erst mal ansehen; de zaak neemt op = das Geschäft ist in Aufnahme, geht gut, macht sich od. kommt in Schwung; (een **zijrivier**: einen Nebenfluß) aufn.; *zie verder de woorden die met opnemen een uitdrukking vormen.*

opnemer = Aufnehmer, (*landmeter*) Feldmesser.
opneming, v. = Aufnahme, Auffassung zc., vgl. o p n e m e n.
opnemingsbrigade, v.; **-vaartuig**, o. = Vermessungsbrigade; Schiff.
opneurien, h. = hersummen, herzingen, herleeren.
opnieuw = aufs neue, von neuem.
opnoemen, h. = nennen, hernennen, (*vermelden*) erwähnen.
opnoeming, v. = das Nennen zc.
opodeldok, v. en o. = der, das Opobelhof.
opofferen, h. = aufopfern, opfern; aan de vlammen o. = den Flammen opf.; zijn rust, leven voor iets o. = seine Ruhe, sein Leben für etw. opf. od. aufo.; iets aan iem., voor iem. o. = einem, für einen etw. aufo. od. opfern; al zijn tijd aan iets, voor iets o. = all seine Zeit einer Sache opf., widmen, für etw. opf.; iem. o. = einen preisgeben, opf., fallen lassen.
opofferend = aufopfernd.
opoffering, v. = das Opfer, die Aufopferung.
opontbieden, h. = entbieten, berufen; (*een menigte ook*) aufbieten.
opontbod, o. = Aufgebot.
oponthoud, o. = der Aufenthalt (*in alle bet.*); (*vertraging*) die Verzögerung.
opossum (*een buideldier*), o. = Opossum.
oppakken, h. = (*van den grond*) aufnehmen, aufheben; (*vlug opsnoepen*) aufhaken; (*een dief*) ergreifen, abfassen, festnehmen; (*stout kinderen*) mitnehmen; (*opladen*) aufladen; o., z. = (*weggaan*) sich packen, sich scheeren, sich trollen, abrutschen.
oppalmen, h. = heraufholen, heraufziehen.
oppas (*Ind.*) = Aufwärter; Volkseidner.
oppassen, h. = (*opletten*) aufpassen, achtgeben; pas op! = gib acht, paß auf! Vorwärts! pas op, als 't waar is = nicht so blau! (*zich gedragen*) sich aufführen, sich benehmen; (*zich in acht nemen*) sich hüten, sich in acht nehmen; ik zal wel o., dat... = ich werde mich hüten, daß...; ik zal wel o., dat ik 't niet doe = (*ook*) daß werde ich hübsch bleiben lassen; iem. o. (*als bediende*) = einen bedienen, einem aufwarten; (*een zieke*) pflegen, beschaffen, versorgen; (*kinderen*) hüten, versorgen; een hoed o. = einen Hut aufpassen od. ausprobieren.
oppassend = ordentlich, brav, solide.
oppasser = (*alg.*) Wärter, Aufwärter; (*bij zieken*) Krankenpfleger, wärter; (*bediende*) Bediente(r), Diener; (*bij officieren*) Wurfche; (*bij studenten*) Stiefelschuh.
oppassing, v. = Pflege, Bepflegung, Bepflegung.
oppennen, h. = (*schoem.*) aufzwecken; (*op-schrijven*) aufschreiben.
opper, m. = Haufe, Schöber.
opperarm, m.; **-been**, o. = Oberarm; -bein.
opperbest = ausgezeichnet, vorzüglich, vortrefflich.
opperbestuur, o.; **-bevel**, o.; **-bevelhebber** = die Oberherrschafft (die Gewalt; *de personen*: die behörde); der befehl; befehlshaber.
opperbewind, o.; **-brandmeester**; **-ceremoniemeester** = die Oberverwaltung (die herrschafft, der befehl); brandtrefitor (brandmeister); ceremonienmeister.
opperdek, o.; **-directie**, v.; **-duitsch**, o. = Oberdeck (der lauf); verwaltung; beaufsch.

Oppe-Duitschland, o.; **-Egypte**, o. = Oberdeutschland; -ägypten.
oppereinde, o. = das obere Ende.
opperen, h.: een denkbeeld o. = einen Gedanken ausdrücken (aufwerfen); een plan o. = einen Plan vorschlagen (aufs Tapet bringen); (een bedenking, twijfel) äußern, aufwerfen; (een bezwaar) erheben, aufwerfen; (hooi) aufschobbern; (als werkman) tagelöhnern.
oppergebied, o.; **-gezag**, o. = der Oberbefehl; die Gewalt (die Herrschaft).
oppergod = oberster Gott, Hauptgott.
opperheer; **-heerschappij**, v.; **-heerscher**; **-herder** = Oberherr; -herrschaft; -herrscher; -hirt.
opperhof[dignitaris]; **-maarschalk**; **-meester** = Oberhof[würdenträger]; -marschall; -meister.
opperhoofd, o.; **-houtvester**; **-huid**, v. = Ober[haupt (van min of meer wilden stam: Häuptling)]; -fürster; -haut.
opperintendant = Generalintendant.
Oppe-Italië, o. = Oberitalien.
opperjager; **-jagermeester** = Ober[jäger; -jägermeister.
opperkaak, zie bovenkaak.
opperkamerheer; **-kleed**, o. = Oberkammerherr (Kammerer); -kleid.
opperknecht = (bij landbouwers) Großknecht.
opperkok; **[-landvoogd]**; **-last**, m. = Oberkoch; -landvoogt (Statthalter); die -last.
opperleenheer; **-macht**, v. = Oberlehnsherr; -gewalt (höchste Macht ob. Gewalt, God: der Allmächtige).
oppermachtig = allmächtig, souverän.
oppermajesteit, v. = höchste Majestät.
opperman = Handlanger.
opperofficier; **-priester**; **-rabbijn** = Oberoffizier; -priester; -rabbiner.
opperrabbinaat, o.; **-rechter**; **-schenkel**, m.; **-schenker** = Ober[rabbinat; -richter (höchster Richter, das höchste Gericht); -schenkel; -schenf.
opperschipper = erster Offizier.
oppersen, h. = (water e. d.) heraufpressen; (kleeren) aufsilgeln.
opperst = oberst, höchst.
opperstalmeester; **-stuurman**; **-toezicht**, o. = Ober[stallmeister; -steuermann; die -aufsicht.
oppervlak, o. = die Oberfläche, die Fläche.
oppervlakkig = (adj. en adv.) oberflächlich; (adv. „vluchtig“ ook) obenhin.
oppervlakkigheid, v. = Oberflächlichkeit.
oppervlakte, v. = Oberfläche, Fläche; een o. van 3000 M² = eine Fläche von 3000 qm.
opperwal, m. = Oppe, Oppewall.
opperwater, o. = Oberwasser.
opperwezen, o. = das höchste Wesen, der Allmächtige.
opperuter, m. = Stieb, Sticks, die Kopfnuß, Rhippenstoß.
oppeuzelen, h. = aufschmaufen, aufklauben, aufspinnen, aufsnabbern, verpfeifen.
oppikken, h. = (van vogels of als vogels) aufpäken; (hier en daar) aufgabeln, aufgarnen; (opgrabbelen) aufgrapsen; (opnemen) aufnehmen; ze hebben hem opgepikt = sie haben ihn erwischt, festgenommen od. abgefaßt.
oppinnen, h.; **-plakken**, h.; **-ploegen**, h. = auf[zwecken; -kleben (landkaarten e. d. op linnen: -ziehen); -pflegen.

opplooiën, h. = falten, fälteln; frausen, kräusel(n).
op[poetsen], h.; **-poffen**, h.; **-poken**, h.; **-pompen**, h. = auf[pußen; -bau[chen; (-)schüren; -pumpen (ook van den luchtband).
opponereen, h. = opponieren.
opponent (bestrijder) = Opponent.
opporren, h. = (oppoken) aufschüren; (aanporren) auf-, ermuntern, antreiben; (wekken) auflocken.
opportunist (die, vooral in politiek, zich naar de omstandigheden schikt) = Opportunist.
opportunititeit (geschikte gelegenheid), v. = Opportunität.
opposant = Gegner, Widersacher; (pop.) Streitthammel.
opposeeren, zie opponereen.
oppositie, v. = Opposition.
oppositieblad, o.; **-partij**, v. = Oppositions[blatt; -partei.
op[potten], h.; **-prikken**, h.; **-pronken**, h. = auf[sparen (zurücklegen, zusammensparen); -steden (fig.: -tafeln, -schntegeln); -pußen (-schmüden, auspußen, aus[schmüden).
opproppen, h. = bollpfropfen, -stopfen; we zaten opgepropt = wir saßen zusammengebrängt, zie ook opgepropt.
oppruimen, zie oppeuzelen.
op[pullen], z.; **-putten**, h. = auf[schwellen (anschwellen); -ziehen.
oprakelen, h. = (vuur) aufschüren; (asch) aufscharren; (oude geschiedenissen) aufrühren, aufwärmen.
opraken, z. = (van geld en goed, eten en drinken enz.) alle werden, zu Ende (auf die Reize) geh(e)n; mijn geld, gesuld raakt op = (ook) das Geld, die Schuld geht mir aus; hij raakt op = es geht mit ihm zu Ende od. auf die Reize, er pfeift auf dem letzten Loch, es geht abwärts mit ihm zc.
oprammelen, h. = (een gedicht e. d.) herplappern.
oprapen, h. = (van den grond) aufheben, aufnehmen; (hier en daar) aufgabeln; (gevallene steek) aufnehmen; iem. van de straat o. = einen von der Straße auflesen od. aufgreifen; ik ben niet van de straat opgeraapt = (ook) ich bin nicht auf der Straße gefunden.
oprecht = aufrichtig; (rondborstig) gerade; (van waren e. d.) echt, richtig.
oprechtheid, v. = Aufrichtigkeit zc.
opredderen, h. = aufräumen; (de tafel) abframen.
opreddering, v. = Aufräumung.
oprekenen, h. = zusammenrechnen.
oprekken, h. = reden.
oprennen, z.: de helling o. = die Anhöhe hinauf, heraufrennen; de straat o. = auf die Straße rennen.
oprichten, h. = errichten, gründen, aufrichten; (een gebouw, steiger, school, standbeeld, loodlijn) err.; (een handelshuis, vereeniging) err., gr.; (een zaak ook) eröffnen, begründen, etablieren; (een gevallene, bedroefde) aufr.; ('t hoofd) aufr., erheben; de zieke richtte zich in zijn bed op = richtete sich in seinem Bette auf; zich in zijn volle lengte o. = sich hoch aufr.; 't o. = die Gründung zc.
oprichter = Gründer zc., vgl. oprichten.
oprichtersaandeel, o. = die Gründeraktie.
oprichting, v. = Gründung zc., vgl. oprichten.

oprichtingskosten, mv. = Gröndungskosten, Gröndungskosten.

opredderen, zie opredderen.

oprijden, z.: den heuvel o. = den Hügel hinauf-, heraufahren (-reiten); naast iem. o. = neben einem herfahren (-reiten); den weg o. = auf den Weg herauf-, hinauffahren (-reiten); rijd maar op, koetsier! = fahren Sie (nur) zu, Kutscher!

oprijgen, h. = aufheben.

oprijlaan, v. = Auffahrt.

oprijten, h. = aufreißen.

oprijzen, z. = sich erheben; (*zich oprichten*) sich aufrichten; dichters, kunstenaars, profeten enz. rijzen op = ... stehen auf; (*uit 't graf*) auferstehen; (*van hemellichamen, wolken, vlammen, klanken e. d.*) aufsteigen, emporsteigen; (*van gedachten*) aufkommen, aufsteigen; (*van 't verleden, van beelden voor den geest e. d.*) sich aufrufen, aufsteigen, auftauchen; de vraag rees bij me op = die Frage drängte sich mir auf.

oprispen, h. = aufstoßen, rülpsen.

oprisping, v. = der Rülps, das Aufstoßen.

oprit, m. = die Auffahrt, die Zufahrt.

oproelen, z. = (*de rivier*) hinauftrudern; tegen den stroom o. (*fig.*) = wider (gegen) den Strom schwimmen.

oproep, m. = Aufruf.

oproepen, h. = (*wekken*) aufrufen, wach rufen, wach schreien, wecken; tot den strijd o. = zum Kampfe aufrufen; (*beelden uit 't verleden, 't gevaar e. d.*) heraufbeschwören; (*gevoelen*) vorladen; (*militairen*) einberufen; (*ter verantwoordings, deelneming e. d.*) auffordern; (*een vergadering*) zusammenberufen, berufen; (*de leden*) einladen; (*namen enz.*) abrufen, berufen; (*aanbeporen*) auffordern.

oproeping, v. = der Aufruf, das Heraufbeschwören, Vorladung, Einberufung, Aufforderung, Berufung, Einladung, Abrufung, Beriefung, vgl. oproepen; (*van militairen ook*) das Aufgebot.

oproepingsbrief, m. = die Ladungsschrift, das Schreiben.

oproer, o. = (*van de woeste menigte tegen wien ook*) der Aufruhr; (*tegen de hoogste macht*) die Empörung; die Insurrektion; (*opstand*) der Aufruch; in o. komen = in Aufr. kommen, sich empören; o. maken = einen Aufr. machen od. erregen; (*fig. van de heele stad, 't bloed, de zinnen*) in o. zijn, komen = in Aufr. sein, kommen.

oproerig = aufrührerisch, aufständisch, meuterisch.

oproerkraater = Aufwiegler, Tumultuant, Unruhstifter, Räubersführer.

oproerkreet, m. = Aufrührerschrei; -kreeten = das Geschrei.

oproerling = Aufrührer, Empörer, Insurgent, Rebell, Aufständische(r).

oproer|maker; -vaan, v. = Aufrührer|stifter; -sahne.

oproellen, h. = auf-, zusammenrollen, -wickeln; zie ook mat I.

oprooken, h. = aufrauchen.

opruilen, h. = aufheben, aufreißen, aufwiegeln; opgeruide golven = aufgerührte, heftig bewegte od. ungestüme Wogen.

opruiler; -ruiling, v. = Aufwiegler (-heizer); -wiegelet (-hezeret).

opruiken, h. = einatmen, einziehen.

opruimen, h. = aufräumen; (*opbergen*) weg-

legen, wegräumen; (*de kast, de kamer e. d.*) aufr.; (*de tafel*) auf-, abräumen; een artikel, koopwaar o. = mit einem Artikel, mit einer Ware aufr.; Waren berräumen; (*afschaffen*) aufr. mit, abschaffen; dat ruimt op = das macht Luft.

opruimer, m. = Aufräumer, Räumer; (*instrument*) die Reibahle, Räumer.

opruiming, v. = Aufräumung; (*handel ook*) der Ausverkauf; in een kamer o. houden = in einem Zimmer aufräumen.

opruischen, h. = aufrauschen.

oprukken, z. = aufbrechen, aufmarschieren; tegen den vijand o. = gegen (auf) den Feind anrücken, (an-, los-)marschieren; je kunt o. = du kannst abfragen od. abschließen; ruk opl = trah ab! pade dich! trolle dich!

opschaffen, h. = auftragen, aufstücken.

opscharrelen, h. = auftreiben, aufstößern, aufgattern; (*bijeen*) zusammenstapfeln, ergattern; de trap o. = die Treppe hinaufstumpfen od. hinaufstapfeln.

opschaven, h. = be-, aufheben.

opschellen, h. = aufstingeln, wecken; zie ook opbellen.

opschenken, h. = (*water op thee e. d.*) aufgießen; (alles o.) alles einschenken.

opschepen, h.: iem. met iets of iem. o. = einem etw. od. einen aufhaben, auf den Hals laden; zie ook opgescheept.

opscheppen, h. = (*met een schop*) aufschöpfeln; (*met een schep*) aufschöpfen; iem. iets o. = einem etw. auf den Keller legen od. geben, einen mit etw. bedienen; ze scheppen daar goed op = man trifft da gut auf; 't is er opgescheept = man hat da bollauf od. in Hülle und Fülle; 't is er niet opgescheept = sie kommen nur knapp aus; goede onderwijzers zijn er niet opgescheept = an guten Lehrern ist kein Überfluß; („opsnijden“) bid tun, renommieren, funkern; de peentjes, den boel o. = (einen) Radau machen.

opschepperij, v. zie opsnijderij.

opscherpen, h. = schärfen, aufschärfen, wehen, scharf machen; den eetlust o. = den Appetit reizen od. sch.; (*'t verstand*) sch., wehen; (*'t geheugen*) aufstücken; o..de saus = pfeifelnbe Sauce.

opscheuren, h. = (*kleeren, grond*) aufreißen; (*huid ook*) aufstücken.

opschieten, z. = aufschießen, hinaufschießen; (*van planten*) aufsch.; welig o. = üppig aufsch., ins Kraut schießen; (*uit den slaap*) aufschneilen, auffahren; (*van tijd*) zu Ende geh(e)n; dem Ende entgegen geh(e)n, vorichreiten: de tijd begint op te schieten = die Zeit ist bald herum od. bald zu Ende; we schieten al aardig naar Paschen op = Ostern ist schon ziemlich nahe; 't werk schiet op = die Arbeit geht gut von statten od. gut vorwärts; we schieten goed op = wir kommen gut vorwärts; 't werk wil niet o. = will nicht rücken od. flucken, nicht recht vor sich gehn; hij schiet maar niet op = er kommt gar nicht bom flied od. nicht vorwärts; de jongen schiet aardig op (*op school bijv.*) = der Junge macht hübsche Fortschritte, kommt hübsch vorwärts; met iem. kunnen o. = mit einem auskommen od. sich mit einem stellen können; zie ook opgeschoten; o., h.: al 't kruit o. = alles Pulver berschießen; schiet maar op = schießen Sie nur los; touw o. (*scheepest.*) = Tau aufstücken.

opschik, m. = Fuß, Schmutz, Aufpuß.

opschikken, h. = buigen, schmücken, aufbuzen, aus schmücken, aufstutzen, herausbuzen; de k. is sens o. = die Hissen zurechtlegen; schik wat op l. = rüden Sie etw. weiter, etw. auf od. hinauf.

opschilderen, h. = aufmalen.

opschoffelen, h. = schaufeln, aufschürfen.

opschokken, z. = zudend auffahren, aufzuden.

opschommelen, h. = aufföbern, auftreiben.

opschooien, h. = erbetteln, zusammenbetteln.

opschoppen, h. = mit dem Fuße aufwerfen, aufstoßen.

[opschorsen], opschorten, h. = (kleeren) aufschürzen, schürzen; (uitstellen) aufschieben, verschieben; (betaling) einstellen; zijn oordeel o. = mit seinem Urteil zurückhalten, sein Urteil aufschieben; zijn ongeduld o. = seine Ungebuld bezwingen.

opschorting, v. = der Aufschub, Einstellung, Verschlebung, Schürzung, Aufschürzung, vgl. opschorten.

opschransen, h. = verpeifen, aufschmaufen.

opschreeuwen, h. = aufschreien.

opschrift, o. = (van brief, pakket, deur, wegwijzer, flesch e. d.) die Aufschrift; (van munten, penningen, monumenten, gebouw) die Inschrift; (van een boek, opstel, boven een deur, boven een schilderij enz.) die Überschrift; (van munten ook) die Umschrift, die Legende.

opschrijfboek, o. = Notizbuch.

opschrijven, h. = aufschreiben, (aanteekenen) aufschr., aufzeichnen, aufschreiben, notieren; ik heb geen geld bij me, wilt u 't maar o.? = wollen Sie es nur (auf meine Rechnung) schreiben, aufschreiben? den boedel o. = das Inventar aufnehmen; ten doode opgeschreven zijn = dem Tode gewidmet sein.

opschrijver = Aufschreiber, Umschreiber.

opschrijving, v. = das Aufschreiben zc.

opschrikken, h. = aufschrecken; o., z. = anerschrecken, zusammenerschrecken, (uit den slaap ook) aufwachen.

opschrobben, h. = aufwischen, aufschrubben.

opschroeven, h. = (her)auf-, empor(schrauben, in die Höhe schrauben; (iets op iets) aufschrauben; (fig.) aufbauen; übertreiben; elkaar o. = sich of einander herausstreichen; zie ook opgeschroefd.

opschroeverij, v. = Schwülftigkeit, der Schwulst, Übertreibung.

opschrokken, h. = herunter(schlingen, würgen.

opschudden, h. = aufschütteln (in alle bet.); (sterker: iem. uit den slaap, uit zijn werkeloosheid) aufrütteln.

opschudding, v. = (eig.) das Aufschütteln, das Aufrütteln; (fig.) Aufregung, Erregung; in o. brengen = in Aufruhr od. Aufregung bringen, aufregen; die zaak heeft heel wat o. gemaakt = (ook) hat viel Staub aufgewirbelt.

opschuielen, h. = aufbürten.

opschuimen, z. = aufschäumen.

opschuifraam, o. = Schiebefenster.

opschuiven, h. = auf-, hinauf-, heraufschleben; (gordijnen op zij schuiven ook) zurück(schieben; o., z.: een beetje o. = etwas auf-, wetterrüden; de mouwen schuiven op = die Ärmel (schieben) sich in die Höhe od. schürzen sich auf; (in rang) auf-, vorrüden.

opschuiving, v. = das Hinauf(schieben, das Aufrüden, vgl. opschuiven.

opschuuren, h. = schuern, aufschuern; (opbergen) aufbeistern.

opsieren, h. = schmücken, aufbuzen, auf-, schmücken.

opstering, v. = Aus schmückung, Verzierung.

opstersel, o. = der Bierat, der Schmuck, der Zug.

opsjorren, h. = (scheepst.) aufforren; (iets zwaars) herauf-, hinaufschleppen, zerrn; (afgezakte kleeren) aufziehen.

opsjouwen, h. = hinauf-, heraufschleppen.

opslaan, h. = (een sluis, kraag, dekens, 't oog, den blik, een kaart, een boek, een plaats in een boek, kramen, tenten) aufschlagen; (een klaptafel, deksel, piano e. d.) aufklappen; (kraag van een jas) auf-, hinaufschlagen; (broekspijpen, rand van een hoed e. d.) aufstrebeln; (mouwen) aufschlagen, aufstrebeln, aufschürzen; zijn woning ergens o. = seine Wohnung irgendwo aufschlagen, sich irgendwo niederlassen; den prijs o. = den Preis festern, mit dem Preise aufschlagen; de huur, den huurder (f 50) o. = die Miete, den Mieter (um f 50) festern; (iems. salaris) erhöhen, aufbessern; zijn werklieden o. = das Gehalt seiner Arbeiter erhöhen od. aufbessern; (goederen) lagern, ein-, auflagern, auf Lager nehmen (bringen), in den Speicher bringen, (in 't entrepôt) hinterlegen; goederen liggen opgeslagen = Waren lagern; voorraad o. = (opdoen) Vorrat eintun od. einlaufen; o., z. = (van prijzen en waren) aufschlagen; de vloer slaat op = der Boden schwingt.

opslag, m. = (van kleeding, van 't oog, van hout) Aufschlag; (van 't oog ook) Blick; (muziek) Auftakt, Aufschlag, Aufstrich; (van prijs) Aufschlag, die Steigerung; (van huishuur) die Steigerung; (van loon) Aufbesserung (des Lohnes), Lohnbesserung, Erhöhung, Zulage; om o. vragen = um Erhöhung, Lohnbesserung, Zulage bitten; een daalder o. = einen Taler Zulage; iem. o. geven = jems. Lohn erhöhen, einem eine Zulage geben, (iron.) einem Liebe, Wähle od. Brögel geben; (van goederen in 't pakhuis) die Lagerung, die Auflagerung; zie o o g o p s l a g.

opslag|gelden, mv.; -kosten, mv.; -plaats, v.; -ruimte, v. = das Lager|gelb; -kosten (-spelen); der -raum (das -haus); der -raum.

opjsleepen, h.; -sleuren, h. = hinauf-, heraufschleppen; -schleppen (zerrn).

opjslibben (-slijken), z.; -slijpen, h. = aufschliden (-schwemmen, -schlemmen); -schleifen.

opjslijten, h. = abnutzen, abtragen.

opjslikken, h. = verschlucken; ook = o p s l i j k e n.

opjslingeren, h. = (iets) hinaufschleudern; (van een pad, weg enz.) sich hinaufwinden; (van ranken) sich hinaufschlingen, -ranken.

opjslobberen, h. = aufschlappe(-n), -schlürfen, -lutschen.

opjsloffen, z. = (de trap) hinauf-, heraufschlürfen, -schlürfen, -schlürfen, -schlürfen.

opjslokken, h. = ver-, aufschlucken, ver-, aufschlingen.

opjslokker = Greifer, Nimmerfart.

opjslorpen, h. = (auf)schlürfen; auf-, ein-saugen, absorbieren.

opjslorping, v. = das Aufschlürfen zc., vgl. opjslorpen.

opjsluitpen, z. = (de trap) (sich) ... hinauf-, heraufschließen.

opjsluiten, h. = einschließen; (misdadigers) einperren, einsteden; (wegsluiten) verschließen; (gelederen) aufschließen; zich o. = sich einschließen, sich einperren; (fig.) sich verschließen (sich in sich selbst, in seine Melancholie zc. v.); (openen) aufschließen; zie ook opgsloten.

opsluiter = Aufschließer, Rottenschließer.
opsluitering, v. = Einschließung, Einperrung; zie eenzaam.
opslurpen, zie opslorpen.
op[s]meden, h.; **-smelten**, h.; **-smijten**, h.; **-smoken**, h. = aufschmelzen; -schmelzen; -werfen (-schmelzen); -schmauchen.
opsmuk, m. = Schmutz, Fuß; (*ijdel, nietig*) Land.
opsmukken, h. = auschmücken (*ook fig.*), (auf)putzen, schmücken.
op[s]mullen, h.; **-snappen**, h. = aufschmausen; -schnappen (auf-, erhaschen; *aan den haak pikken*: erangeln).
opsnellen, z. = (*de trap*) hinauf-, heraufellen; *de straat* o. = auf die Straße ellen.
opsnijden, h. = aufschneiden; (*drukke maken*) aufschneiden, renommieren, künftern, das Maul voll nehmen, did tun; (*een gedicht e. d.*) vortragen, zum besten geben.
opsnijder = Aufschneider, Renommist, Künftler, Diktuer.
opsnijderij, v. = Aufschneiberij, Diktuerij, Renommage, Renommisterei.
opsnikken, h. = aufschlucken.
opsnoelen, h. = zustricken.
opsnoepen, h. = aufnaschen.
opsnorren, h. = aufstöhnen, aufstreben, ausstöhnen; (*nieuwtjes e. d.*) aufgabeln, auffangen; o., z. = (*van vogels e. d.*) aufschwärmen.
opsnuffelen, h. = aufschneffeln, -schmuppeln; (*fig*) aufstöhnen, ausstöhnen.
opsnuffen, h. = aufschneffeln.
opsnuiven, h. = einatmen, einschneifen, (*water e. d.*) aufschneufen, einschneifen.
opsommen, h. = her-, aufzählen.
opsommen, zie open spaken.
opspannen, h. = (*snaren, pees, draden, linnen e. d.*) aufziehen; aufspannen.
opsparen, h. = aufsparen, zurückerlegen.
opsplatten, h. en z.; **-spelden**, h. = aufspritzen (*van vonken*: -sprühen); -steden.
opspeelen, h. = (*beginnen*) anspielen; (*een kaart*) ausspielen; (*ramen*) spektakeln, aufbegehren, wettern, schimpfen.
opspeler = Spektakler, Spektakelmacher.
opsperren, zie open sperren.
opspeuren h.; **-spijkeren**, h.; **-spitten**, h. = aufspüren (-stöhnen, ausstöhnen); -nageln; -graben (ausgraben).
opsplijten, zie open splijten.
opspoelen, h. = (*lijken e. d.*) aufschwemmen; (*vaatwerk*) aufwaschen.
opsporen, h. = auf-, ausspüren, ausfindig machen, ermitteln, aufstöbern.
opsporing, v. = das Ausspüren, das Ausfindig machen, das Aufstöbern, Ermittlung.
opsporingsmaatschappij, v. = Explorationsgesellschaft.
opspraak, v. = das Gerede, ible Nachrede; in o. komen, brengen = ins Gerede, ins Gesellschaftliche od. in der Leute Mäuler kommen, bringen; alle o. vermijden = alles G. vermeiden.
opspreken, h.: spreek maar op! = nur heraus mit der Sprache! schiek los! leg los!
opspringen z. = aufspringen; (*van een bal ook*) aufprallen; (*van schrik, uit den slaap*) auffahren; tegen iem. o. = an einem hinaufspringen.
opsprokkelen, h. = aufstehen.
opspruiten, z. = auf-, hervor-sprützen.

opspuiten, h. = aufsprützen, aufwerfen; o., z. = aufspritzen.
opstaan, z. = (*alg.*) aufstehen; (*deftiger*) sich erheben; er is een profeet opgestaan = es ist ein Prophet aufgestanden; (*uit 't graf*: aus dem Grabe, von den Toten) aufrstehen, erheben; met zitten en o. stemmen = durch A. und S. bleiben abstimmen; tegen iem. o. = gegen einen aufstehen, sich gegen einen empören, (*in edeler taal*) sich gegen einen erheben, (*van een enkele, tegen wien ook*) sich auflehnen; (*zich verzetten*) sich einem widersetzen; (*fig.*) sich emp., sich sträuben, sich auf.
opstaand: o. eakraag = Stehfragen, stehender Fragen.
opstaander: een vroeg o. zijn = früh aufstehen.
opstal, m. = Bauhof; recht van o. = Erbbaurecht.
opstallen, h. = einfallen.
opstand, m. = Aufstand, Aufruhr, die Empörung, die Insurrektion (*vgl. oproer*); in o. komen = (gegen einen) aufstehen z., zie opstaan; (*van winkel e. d.*) das Gestell; (*verticale projectie*) Aufsatz; (*van een bosch*) Bestand, Waldbestand.
opstandeling = Aufständische(r), Aufrührer z., zie oproerling.
opstanding, v. = Auferstehung.
opstapelen, h. = (*vooral van voorraad*) aufstapeln; (*ophoopen*) auf-, anhäufen; (*in lagen*) aufschichten; zich o. = sich anhäufen, sich ansammeln.
opstapeling, v. = Aufstapelung z., *vgl. opstapelen*.
opstap(ie), m. (o.) = der Auftritt.
opstappen, z. = (*de stoep*) hinauf-, heraufgehen, -schreiten, -steigen; *de straat* o. = auf die Straße geh(e)n, -schreiten, einhergeschritten kommen; we zullen o. = wir wollen fortgeh(e)n, weitergeh(e)n; sink o. = rüchig od. rüchig zuschreiten; (*voor „instappen“*) einsteigen; (*sterven*) abmarschieren, abruischen, abtragen, abfahren.
opstaren, h. = hinaufblicken, -starren.
opstegen, h. = sich aufbäumen.
opsteken, h. = (*vlag, vaan*) aufsteden; (*haar*) auf-, hochsteden; (*de handen, den vinger*) aufheben, in die Höhe steden; *den vinger* o. (*in school*) = den Finger vorsteden od. zeigen; stemmen met 't o. van de handen = durch Hände aufheben abstimmen; 't hoofd o. = (*lett.*) den Kopf (das Haupt) erheben od. aufheben, (*fig.*) de socialisten steken 't hoofd op = erheben sich, rühren sich; partijgeest steekt 't hoofd op = Parteigeist macht sich breit; (*de ooren*) aufrichten (*als een paard bijv.*), spitzen; (*in den zak*) einsteden; (*'t zwaard*) einsteden; (*geld ook*) einladen, einfäden; hij zal er niet veel bij o. = er wird nicht viel dabel aufsteden; (*een lamp*) anzünden; aufsteden; (*sigaar, pijp*) ansteden, anzünden, anbrennen; (*een vat*) anbobren, anzapfen; (*paraplu*) aufspannen; een opgestoken werk = eine abgekartete Sacke; (*van storm*) sich erheben; de mast steekt boven 't water op = der Mast ragt über das Wasser heraus (herbor, empor).
opsteker, m. = Anzünder; Faken, Aufperrhaken.
opsteking, v. = das Aufsteden, das Aufheben z., Aufsteking, Aufhebung z., *vgl. opsteken*.
opstel, o. = der Aufsatz; (*van een wagen*) Gestell.
opstellen, h. = (*een leger, posten*) aufstellen; (*geschut, batterijen*) aufpflanzen, aufstehen;

(een machine) opstellen; zich ergens o. = sich irgendwo aufstellen, wo Aufstellung nehmen; (*geschrift*) aufsetzen, abfassen; (*palen e. d.*) aufrichten.

opsteller = Verfasser.

opstelling, v. = Aufstellung, das Aufstellen, Aufpflanzung, Abfassung, vgl. opstellen.

opstijgen, z. = aufsteigen (*ook: tot eer: zu Ehren zc.*), emporsteigen; (*de trap*) hinaufsteigen; (*opdagen*) auftauchen; o. de lijn, linie = aufsteigende Linie.

opstijging, v. = der Aufstieg, Aufsteigung; (*van 't bloed*) der Blutandrang, Kongestion.

opstijven, h. = (*hoed, linnen*) aufstieffen; (*personen*) stärken.

opstikken, h. = aufsteppen.

opstoepje, o. = der Auftritt.

opstoken, h. = ('t vuur) schüren, aufschüren; je moet eens o. = Sie müssen mal nachlegen; iem. o. = einen aufheben, anheben, aufzetzen;

wie heeft 't je opgestookt? = wer hat es Ihnen eingegeben? (*alle kolen*) aufbrennen.

opstoker = Aufheber, Heber; (*politiek*) Aufwiegler.

opstokerij, v. = Aufheberei, Aufwiegelei.

opstommelen, z. = (*de trap*) hinaufstolpern.

opstooten, h. = auf- hinaufstoßen; (*wild*) aufheben, aufschrecken; [auftreiben, aufstöbern; aufstoßen].

opstootje, o. = der Stravall, der Auslauf.

opstoppen, h. = (*vullen*) vollstopfen, vollstopfen; iets met een doek o. = etw. mit einem Tuche aufstopfen? (*van spijis*) berstopfen.

opstopper, m. = Puff, Rippenstoß, Stieb, die Stopfnuß.

opstopping, v. = Versperrung, Hemmung, Aufstauung; (*van de maag*) Verstopfung.

opstormen, z. = (*de trap*) hinauf-, heraufstürmen.

opstouwen, zie opstuwen.

opstoven, h. = schmoren, dämpfen, dünsten, (*opnieuw*) aufschmoren zc.

opstreek, m. = Aufstrich.

opstrijden, h. = bestreiten, leugnen; (*met een volgende ontk.*) behaupten.

opstrijken, h. = (*mouwen*) aufstreifen; (*haar, knevel*) aufstreichen; (*geld*) einstreichen; de winst o. = den (ganzen) Gewinn einstreichen, einfaden od. einfaden; (*hoed*) aufbügeln; (*linnen*) aufplätten, plätten; zie ook opgestreken.

opstrompelen, z. = (*de trap*) hinauf-, heraufstolpern, humpeln.

opstroopen, h. = aufstreifen, aufschürzen.

opstuiven, z. = aufstieffen, (*opduarrelen*) aufwirbeln; (*met kracht*) aufbrausen; (*van levende wezens*) auffahren; (*toornig*) aufbrausen, auffahren (gegen einen); (*de trap*) hinauf-, heraufstürmen, stürzen.

opstuiwend = auffahrend, aufbrauend, aufstieffend zc., vgl. opstuiven.

opsturen, h. = nachschicken; schicken, weiter-schicken.

opstuwen, h. = auftreiben; o. de kracht = auftreibende Kraft, (*nat.*) der Auftrieb, vgl. opwaartsch; (*water*) aufstauen, aufschütten; (*waren in 't ruim*) aufstauen; (*elkaar*) drängen, vorandrängen.

opstuwing, v. = Auftriebung, Aufstauung, das Drängen, vgl. opstuwen.

opsaukelen, z. = langsam hinaufgeh(e)n.

optakelen, h. = aufhissen; (*een schip*) auf-, betakeln; (*fig.*) aufstakeln, aufbrennen.

optarnen, zie optornen.

optassen, h. = auf-, anhäufen, aufstakeln.

optatief (*wenschvorm*), m. = Optativ.

opteekenen, h. = aufzeichnen, aufschreiben, notieren.

optee'ren (*kiezen*), h. = optieren.

optellen, h. = (*zuiver rekenk.*) abaddieren; zusammenzählen; (*opsommen*) aufzählen.

optelling, v. = Addition; Zusammenzählung, Aufzählung, vgl. optellen.

optelsom, v. = Addition, Aufgabe (zum Abaddieren).

optelteeken, o. = Pluszeichen.

opteren, h. = (*geld en goed*) aufzehren; (*een schutting*) aufstieren, teeren.

optica, v. = Optik.

opticus = Optiker, Optikus.

optie, v. = Wahl; in o. = nach Wahl.

optierecht, o. = die Option; van 't o. gebruik maken = die O. ausüben.

optillen, h. = aufheben, aufnehmen.

optimisme, o. = der Optimismus.

optimist = Optimist.

optimistisch = optimistisch.

optimmeren, h. = aufschlagen, aufzimmern.

optisch = optisch.

optobben, h.: met iem. den heelen nacht o. = sich die ganze Nacht hindurch mit einem beschäftigen.

optocht, m. = Aufzug; (*stoet*) Zug; in plechtigen o. = in feierlichem Aufzuge.

optoetsen, h. = nachbessern, aufziehen.

optoelen, h. = auf-, aufschmiden.

optooling, v. = das Auf-, Aufschmiden.

optoomen, h. = (*paard*) aufzäumen; (*hoed*) aufstempeln, aufstempeln.

optornen, h. = (*lostornen*) aufstornen; voor 't anker o. = vor dem Anker aufstornen; (*fig.*) voor iets o. = 10. etw. nicht fertig od. nicht zustande bringen können, einer Sache (Aufgabe) nicht gewachsen sein; 20. ik moet er voor o. = ich muß es ausbaden; tegen iets o. = einer Sache entgegenarbeiten od. die Seiten bieten.

optrede, v. = der Auftritt.

optreden, z. = (*in vergadering, voor de gemeente, in schouwburg, voor of tegen iem., als schrijver enz., ook van ziekten e. d.*) auftreten; handelend o. = einschreiten; kräftig, streng enz. o. = energisch, streng vorgeh(e)n.

optreding, v. = das Auftreten; das Vorgeh(e)n.

optrek, m. = die Wohnung.

optrekje, o. = die (kleine) Wohnung, die Sommerfrische.

optrekken, h. = aufziehen; o. de spier = der Aufzieher; de schouders o. = (*minachtend, onverschillig enz.*) die od. mit den Achseln zucken, (*anders*) die Achseln od. die Schultern aufziehen; (*de lip*) aufz.; de neus voor iets o. = die Nase über etw. rümpfen (aufz., aufwerfen); iets (uit een diepte e. d.) o. = etw. (her)aufziehen; (*een gebouw, muur e. d.*) aufziehen, aufbauen; met iem. o. = mit einem zu schaffen haben, mit einem seine Liebe Not haben, sich mit einem beschäftigen müssen; de vloer trekt op = der Boden ist feucht od. schwitz; (*optellen*) zusammenzählen, abaddieren; o., z. = (*van mist, damp e. d.*) aufsteigen; (*van onweer, wolken*) sich verziehen, wegziehen; (*den berg*) hinaufziehen; (*van de wacht*) aufz.; (*van troepen*) aufbrechen; aufziehen; tegen den vijand o. = gegen den Feind aufmarschieren od. anrücken.

optrekker = Aufzieher (*ook de spier*).

optrekking, v. = Aufziehung, Aufführung zc.; das Aufziehen, das Aufführen zc. vgl.

op trekken; ook: Zusammengählung, Abbitton.
optrippelen, z. = hinauf-, herauftrippeln.
optrommelen, h. = auftrommeln.
optafelen, h. = (een *schip*) auf tafeln; (*mast*) zutafeln; (*fig.*) auf t. aufsonnern; (*paarden*) schirren.
opvaart, v. = Aufahrt.
opvallen, z. = auffallen; in die Augen fallen.
opvallend = auffallend.
opvangen, h. = auffangen; (*die ontsnapt is*) einfangen.
opvaren, z. = (ten *hemel*) auffahren; de rivier o. = den Fluß hinauffahren, zu Berg fahren, Stromaufwärts fahren; tegen 't tij o. = wider den Strom segeln.
opvarenden, mv. = Passagiere und Bemanning.
opvatten, h. = aufnehmen, auffassen; de studie, 't werk, den draad van 't gesprek weer o. = das Studium, die Arbeit, den Faden des Gesprächs wieder aufn.; iets juist, verkeerd, zus of zoo, als een bedreiging enz. o. = etw. richtig, falsch, so oder so, als eine Drohung aufn.; iets ernstig o. = etw. ernst aufn., aufn., nehmen; (*vermoeden, besluit, plan, denkbeeld*) fassen; neiging, liefde voor iem., haat tegen iem. o. = Neigung, Liebe zu einem, Haß gegen einen fassen; (*de pen, de wapenen, 't woord*) ergreifen.
opvatting, v. = Auffassung; (*wijze van zien*) Anschauung.
opveegsel, o. = das (der) Rehrcht.
opvegen, h. = (stof) aufnehmen; (*de kamer*) ausstäuben, auskehren; (*den vloer*) kehren.
opverven, h. = anstreichen.
opvullen, h. = auffüllen.
opvijzelen, h. = (eig.) auf-, empor-schrauben, aufwinden; (*fig.*) herausstreichen, in den Himmel erheben.
opvijzeling, v. = das Herausstreichen, Lobhubelet; das Aufschrauben, vgl. opvijzelen.
opvisschen, h. = auffischen (ook *fig.*).
opvlammen, h. = aufflammen.
opvliegen, z. = (van *vogels, stof, schepen*) aufsteigen; (*de trap*) hinauf-, heraufsteigen, rennen, flüchten; (*plotseling van den stoel, van 't bed e. d.*) auffahren, aufspringen, aufschellen; (*woelend*) auffahren, aufbrausen; zie ook buskruit.
opvliegend = auffahrend, aufbrausend, heftig; jähzornig; o. karakter = **opvliegendheid**, v. = auffahrendes, aufbrausendes ob. heftiges Wesen.
opvlissen, h. = aufschichten.
opvloeden, z.: op- en afvloeden = auf- und abfließen, (*fig. vooral*) fluten, wogen; o., h.: een intviek o. = einen Lintenfleck weglöschen.
opvoeden, h. = erziehen.
opvoeder = Erzieher.
opvoeding, v. = Erziehung; een man van o. = ein feiner od. gebildeter Mann, ein Mann von G. od. von Bildung; zonder o. = ohne G., ungebildet, ohne Bildung.
opvoedingsgesticht, o.; -**middel**, o.; -**stelsel**, o. enz. = die Erziehungsanstalt; -mittel; -system, zc.
opvoedkunde, v. = Erziehungslehre, -kunde, Pädagogik.
opvoedkundig = pädagogisch.
opvoedkundige = Pädagog.
opvoeder = Auführer.
opvoeren, h. = (naar *boven voeren, brengen*) hinauf-, heraufführen, schafften; (*water*) hinauf-, heben; (*gemoed, ziel*) heben, emporheben; (*prizen*,

loonen, weelde) steigern, in die Höhe schrauben, hinaufstreben; (*van een stuk ten tooneele*) auführen; (*een persoon*) auftreten lassen, auführen.
opvoering, v. = (van *tooneelstukken*) Auführung; (*van water*) das Geben.
opvolgen, h. en z. = (iemand in *rang, ambt enz.*) einem nachfolgen; een voorbeeld o. = ein Beispiel befolgen, einem B. folgen; een raad o. = einen Rat befolgen, einem Räte Folge leisten od. folgen; een bevel o. = einen Befehl befolgen, einem Befehle Folge leisten od. nachkommen; een wet o. = einem Gesetze gehorchen od. folgen; 't een volgt 't andere op = das eine folgt auf das andere, folgt nach dem andern, folgt dem andern.
opvolgend = aufeinanderfolgend.
opvolger = Nachfolger.
opvolging, v. = Nachfolge, (*op den troon*) Thronfolge; Befolgung, das Befolgen; vgl. opvolgen; (*opeenvolging*) Aufeinanderfolge, Reihenfolge.
opvorderbaar = einzufordern, vgl. op-eischbaar.
opvorderen, h. = einfordern, zurüdfordern, fordern; (*oproepen, aanmanen*) auffordern.
opvordering, v. = Einforderung zc.
opvouwen, h. = zusammenfalten, falten, zusammenlegen.
opvragen, h. = (geld e. d.) zurüdfordern, künbigen; (*van andere zaken*) bitten um, schreiben um, anfragen.
opvreten, h. = aufreffen; (*verkroppen*) berbeissen, verschlucken; opgevreten van nijd = von Neid verzehrt.
opvreter = Aufresser, Schmarozer.
opvriezen, h. = wieder zu frieren anfangen.
opvroolijken, h. = aufbeistern, aufmuntern.
opvrooljking, v. = Aufbeisterung zc.
opvullen, h. = anfüllen, füllen; (*opgezette dieren*) ausstopfen; (*kussen e. d.*) anstopfen, feststopfen.
opvulling, v. = Anfüllung zc., vgl. opvullen.
opvuulsel, o. = Füllsel.
opwaalen, h. = aufwehen; o., z. = aufgeweht werden, aufplattern, aufwirbeln.
opwaarts = aufwärts, hinauf, nach oben.
opwaartsch = aufwärts (nach oben) gerichtet; o. s. druk (*van vloeistoffen*) = Auftrieb.
opwachten, h. = erwarten, warten auf; (*met vijandige bedoeling*) einem aufauern, aufpassen; den koning aan 't station o. = den König am Bahnhof ertw.
opwachting, v.: bij iem. zijn o. maken = einem seine Aufwartung machen.
opwaken, z. = aufwachen.
opwakkeren, zie aanwakkeren.
opwalmen, z. = (als *rook*) aufqualmen; (*als uitwaseming*) aufdunsten, (*alg.*) aufwallen, aufsteigen.
opwandelen, z. = (den *weg*) heraufspazieren; we zullen maar o. = wir spazieren weiter.
opwarmen, h. = (*spijs*) aufwärmen; (*fig. oude geschiedenissen*) aufwärmen, aufrühren; iem. o. = einen fördern, beschwägen; opgewarmde kost = aufgemärrter Kchl.
opwasemen, z. = aufdunsten.
opwaschen, h. = aufwaschen.
opwassen, z. = aufwachsen; opgewassen zijn tegen iem. of iets (voor iets) = einem od. einer Sache gewachsen sein.
opwater, o. = Oberwasser.
opwegen, h.: iets met (tegen) goud o. = etw. mit Gold aufwiegen; 't een tegen 't ander

o. = das eine gegen das andere abwägen; 't een weegt (tegen) 't ander op = das eine wiegt das andre auf, hält dem andern die Waage, gleicht das andre aus; 't weegt tegen elkaar op = es gleicht sich aus.

opwekkelijk = anregend, er., aufmunternd; („stichtelijk“) erbauulich.

opwekken, h. = (uit slaap, dood, gepeins e. d.) aufwecken, erwecken; (uit den dood ook) auferwecken; (natuur, begeerte, medelijden, toorn, verdriet, verwondering enz.) erregen, erwecken; (gaande maken) erregen, anregen, rege machen; tot iets o. = zu etw. anregen, aufmuntern; 't leven (bij iem.) weer o. = (einen) wieder beleben; (tot een christelijk leven) ermanen; (herinneringen) wach rufen; (electriciteit) erregen, erzeugen; zich tot iets opgewekt gevoelen = sich zu etw. aufgelegt od. gestimmt fühlen, die Lust zu etw. spüren.

opwekkend = (prikkelend eig. en fig.) anregend; (vroolijk stemmend) ermunternd.

opwekking, v. = Aufweckung, Auferweckung zc. zie opwekken.

opwellen, z. = (uit den grond, ook fig.) aufquellen, herbors., heraufquellen; tranen wellen op in 't oog = Tränen quellen im Auge; (van gedachten) aufsteigen, aufkommen; (van aandoeningen, die in iem., in iets hart o.) sich regen, aufsteigen, aufwallen; (van hevige hartstochten) aufwallen.

opwelling, v. = das Aufquellen; (fig.) voorbijgaand, zwak: Anwandlung; hartstochtelijk: Aufwallung; in de eerste o. = in der ersten Aufregung.

opwerken, h. = (omhoog) hinauf., heraufarbeiten; sich o. = sich empor., heraufarbeiten; (den grond) aufwerfen, aufgraben, aufwühlen; (een teekening) überarbeiten, aufziehen; (een oud stuk) aufarbeiten, auffrischen, aufsticken; tegen den stroom o. = dem Strom entgegenarbeiten, wider den Strom schwimmen; tegen iem. o. = es einem gleichtun, gegen einen aufkommen, einem gewachsen sein; de grond werkt op = der Boden dunstet aus od. schwigt; hout werkt op = mirft sich (auf).

opwerking, v. = Überarbeitung, das Auffrischen, vgl. opwerken.

opwerpen, h. = (omhoog) hinauf., heraufwerfen; (meestal) aufwerfen; (dam, barricade, moeilijkheden, stelling, paradox, vraag, enz.) aufw.; (aarde) aufw., aufschütten; een bedanking o. = ein Bedanken aufw., einen Einwand erheben; (voor 't eerst te berde brengen) anregen; zich tot leider enz. o. = sich zum Führer aufw.; zie ook opgooien.

opwerper = Aufwerfer, Anreger. **opwerping**, v. = das Aufwerfen zc. vgl. opwerpen.

opwillen, h. = aufwollen (aufziehen wollen); brennen wollen.

opwinden, h. = (lasten, anker, garen) aufwinden; (garen ook) aufwickeln; (tol) wideln; (klok, anker) aufziehen; (iem., zich) aufregen; (meer „boosmaken“) aufbringen, reizen; (zich druk maken) sich erzeien; zie ook opgewonden.

opwinding, v. = Aufregung; Unruhe; das Aufwinden, das Aufwickeln, das Aufziehen, vgl. opwinden.

opwippen, h. en z. = (van een deksel e. d.) aufklappen; (garen ook) aufwickeln; (schellen; (de stoep) hinauf., heraufhüpfen, springen; (van zijn stoel) aufwippen, aufschellen; (met spa, koevoet e. d.) aufwippen.

opwitten, h.; -woelen, h. = aufwischen (-tünchen); wühlen.

opworstelen, z. = sich hinaufarbeiten, -pflegen.

opwrijven, h.; -wroeten, h.; -zadelen, h. = aufglätten (-polieren); wühlen (-scharren); (-)fetteln.

opzagen, h.; -zamelen, h. = aufsägen (op voo!; -trajen, ab., hertrajen; opdreunen: hertereern); (-)sammeln.

opzegbaar = kündbar.

opzeggen, h. = (den dienst, de huur, een kontrakt, de gehoorzaamheid, lidmaatschap) aufsagen, volgens den regel: kündigen, aufkündigen; iem. (zijn betrekking) en zijn betrekking bij iem. o. = einem f. od. auff.; (een gedicht) herfagen, (ook) aufsagen; (een les) her., aufsagen; zeg opl = sag an! heraus mit der Sprache! heraus damit! tot o. s. toe = (bis) auf Widerruf.

opzegging, v. = Kündigung, Aufkündigung, das Auf., Herfagen, vgl. opzeggen; met twee maanden o. = mit zweimonatlicher Kündigung(-frist), mit zwei Monaten Kündigung.

opzeggingstermijn, m. = die Kündigung(-frist).

opzellen, z. en h. = (de rivier) hinauf., heraufsegeln; komen o. = heran., heraufsegelt kommen; naar R o. = nach R steuern; (een schip) aufsegeln; tegen den stroom o. = zie oproeien, opwerken.

opzenden, h. = (geld, brieven, boeken, enz.) senden, schicken; (nazenden) nachschicken; (misdadigers e. d.) bestrafen (nach); (stukken) einenden; (blik, gebed enz.) aufenden, aufschicken.

opzending, v. = Sendung, Beförderung, Einjendung, das Nachschicken, vgl. opzenden.

I. opzet, m. = (van kast, buffet, geschut e. d.) Aufsat; (van een boek, kunstwerk) die Anlage.

II. opzet, o. = (plan) Vorhaben, der Vorfat; (bedoeling) die Absicht; (aanslag) der Anschlag; (strafrecht) der Vorfat; met 't o. (iets stelen bijv.) = in der Absicht, mit dem Vorhaben; met o. = absichtlich, vorfätzlich; zonder o. = unabsichtlich.

opzettelijk = vorfätzlich, absichtlich; (alleen voor dat doel) adj.: besonder; adv.: eigens, besonders.

opzettelijkheid, v. = Vorfätzlichkeit, Absichtlichkeit.

opzetten, h. = aufsetzen, aufstellen; (kegels, snor, kraag, een som, hoed, bril, kroon, water om te koken, spijs en drank op tafel, een verdieping op een huis) aufse.; (stukken op 't schaakbord, een val) aufstellen; (kleuren) aufse., auftragen; (in 't spel) aufse., einsetzen; (paraplu) aufspannen; (dier) aufstopfen; (ledikant) aufschlagen, aufst.; (winkel, zaak, school e. d.) errichten, eröffnen; (eigen huishouden) gründen; iets breed o. = etw. breit (groß) anlegen od. aufse.; ('traam) aufmachen; (kous, haakwerkje) anschlagen; (boek, kunstwerk e. d.) anlegen; de markt o. = die Presse in die Höhe treiben; de wind zet 't water op = treibt das Wasser auf; ('t volk) aufsetzen, aufreizen, aufwiegeln; zich (in 't bed bijv.) o. = sich aufse., sich aufrichten; zich o. (turnoefening) = sich aufstemmen; o., z. = (zwellen) schwellen, anschwellen; 't water zet op = steigt; **komen o.** = (van storm, koorts) sich erheben; (van omweer) aufziehen, im Anzug sein; (van den vloed) heraufkommen, sich erheben; (van personen) sich nähern, hergezogen kommen; („opdagen“) auftauchen; zie ook opgezet en boom,

borst, hoorn, keel, mond, oog, oor.
opzetter = Aufseher, Aufsteller, Ausstopfer, Aufheber, vgl. opzotten.
opzetting, v. = das Aufsehen, Aufstellung, Ausstopfung, Errichtung, Auf-, Anschwellung, Aufhebung, Aufregung, vgl. opzetten; o. van de lever = Leberanschwellung, -anschwellung.
opzet|ring, m.; **-tongel**, m. = Aufsehlring; -rögel.
opzeten, h. = herleeren, herunterleeren.
opzicht, o. = (toezicht) die Aufsicht; (betrekking) die Hinsicht; die Beziehung; ten o...e van [met o. tot] = in Bezug auf (Aft.), hinsichtlich (Gen.), bezüglich (Gen.); te mijnen o...e = in Bezug auf mich, mir gegenüber, gegen mich; in dit o. = in dieser S.; in elk o. (in alle o...en) = in jeder S. ob. B. in allen Stücken; 't o. hebben over = die Aufst. führen über.
opzichtig = auffallend; ook = **opzichtig** = hinsichtlich zc., zie ten opzichte van.
opzichter = Aufseher, Inspektor.
opzichtig = auffällig; auffallend; (van kleuren ook) grell, schreiend.
opzichzelfstaand = einzeln, vereinzelt; abgezonderd, isoliert.
opzieden, z. = (fig.) aufwallen.
I. opzien, h. = (omhoogzien) hinaufsehen, -blicken, -schauen; ook: zum Himmel zc. aufsehen, aufblicken; (alg.) aufst., aufbl., aufschauen, die Augen aufschlagen; ik durf haast niet o. = ich wage es kaum aufzusehen od. die Augen aufzuschlagen; van zijn werk o. = von seiner Arbeit aufst., aufbl.; niet van zijn werk o. = (ook) kein Auge von der Arbeit lassen; tegen iem. o. = einen ehren, verehren, hochschätzen; hoog tegen iem. o. = einen sehr verehren, ehrfürchtig hoch zu einem emporblicken, an einem emporschauen; tegen iets o. = (al naar den zin) sich vor etw. scheuen, etw. ungern tun, vor etw. zurückschrecken, (einer Sache) mit Angst entgegensehen; tegen een feest o. = einem Feste mit Schreden entgegensehen; niet tegen de moeite o. = die Mühe nicht scheuen, sich die Mühe nicht verbrießen lassen; er tegen o., de waarheid te zeggen = sich scheuen die Wahrheit zu sagen; (vreemd) o., zie opkijken.
II. opzien, o. = Aufsehen, Aufschauen; o. baren (wekken) = Aufst. erregen od. machen, (drukke en beweging veroorzaken) Staub aufwirbeln; onder o. tot God = im Vertrauen auf Gott; onder biddend o. = unter Bitten und Beten (Gebet).
opzienbarend = Aufsehererregend.
opziener = Aufseher, Inspektor.
opzijn, zie op II.
opzingen, h. = anstimmen, erschallen lassen; eens lustig o. = lustig (drauf) loszingen; (op 't schip) aufzingen.
opzitten, h. = (overeind zitten, in bed bijv., niet in bed zijn, te paard zitten) aufsitzen; (van honden) schön machen; o. en pootjes geven = Ordre parieren, unterwürdig sein; daar zal wat voor je o. = da wirt du etw. abfragen; er zit niets anders op = es ist nun einmal so, es ob. da bleibt nichts andres übrig, es geht nicht anders.
opzoeken, h. = aufsuchen; (in een woordenboek ook) nachschlagen; ('t wild) aufst., aufstöbern; ik kom je eens o. = ich besuche dich mal bald, spreche mal bald bei dir vor.
opzolderen, h. = aufbegehren.
opzomereren, z. = Sommer werden, besseres Sommerwetter werden.

opzouten, h. = einfallen; (fig.) aufbewahren für sich behalten.
op|zuigen, h.; **-zuipen**, h.; **-zwapberen**, h. = aufsaugen (in alle bet.); -saufen; -schwaben, bern.
opzweepen, h. = aufpeitschen; peitschen, antreiben; (opruien) aufheben, aufwegeteln.
opzwellen, h. = verschlingen.
opzwellen, z. = an-, aufschwellen; schwellen; (van hout, deuren) quellen; o. van trots = sich aufblähen vor Stolz; zie ook voor „opgezwollen“: gezwollen.
opzwellung, v. = Anschwellung.
opzwellen, z. = (de rivier) hinaufschwimmen; tegen den stroom o. = wider den Strom schwimmen, gegen den Strom aufschwimmen.
opzweven, z. = hinaufschweben.
opzwoegen, z.: de trap o. = sich mühsam die Treppe hinaufarbeiten.
orakel, o. = Orakel (ook fig.)
orakelachtig = orakelhaft, -mäßig.
orakelen, h. = orakeln, im Orakelton reden.
orakel|spreuk, v.; **-taal**, v.; **-toon**, m. = der Orakel|spruch; -sprache; -ton.
orang, m. = Mann, Kerl, Kauz.
orangist = Orangist.
orangistisch = orangistisch.
orang-oetan(g), m. = Orang-Utan.
orange, o. = (vorstedom) Dranten; Huis van O. = Haus Dranten; **O.**, m. en v. = Dranier, Dranierin. **orange**, m. = (boom) die Orange, Orangenbaum; **o.**, v. = (vrucht) Orange, Pomeranze. **orange** (kleur) = (adj.) orangen-, orangefarbig, -farben; (subst.) Orange, die Orangefarbe; o., blanje, bleu = orangeweiß-blau; O. boven! = hoch Dranten! Dranten hoch!
orangeachtig = (plant) orangen-, pomeranzenartig; (vorstehuis) für Dranten, Dranten zugetan, orangistisch.
orangeappel, m. = die Orange, die Pomeranze.
orange|bitter, o.; **-bloesem**, m.; **-boom**, m. = der Drangen-, Pomeranzen|stift; -blüte; -baum.
Oranje|feest, o. = Drantenfest, die -feier. |
orange|geel = orangegelb.
orange|gind, zie orangeachtig.
Oranje|huis, o. = Haus Dranten.
Oranje|kiant = Drantenfreund, -mann.
orange|kleur, v. = Orangefarbe.
orange|kleurig = orangefarbig, -farben; |
orange|lint, o. = orangefarbiges Band. |
Oranje|man, zie -kiant.
Oranje-Nassau, o. = Dranten-Nassau; orde van O.-N. of **O.-N.-orde**, v. = der Orden von O.-N.
Oranje|rie, v. = Drangerie, das Gewächshaus.
Oranje-rivier, v.; **-kolonie**, v. = der Dranjesfluß; -kolonie.
orange|sap, o.; **-schil**, v.; **-snippers**, mv. = der Drangen-, Pomeranzen|saft; -schale; -schnitte.
orange|strik, m. = die orangefarbene Schleiße.
Oranje|vaan(del), v. (o.); **-vlag**, v. = Dranten|fahne; -flagge.
Oranje-Vrijstaat, m. = Dranje-Freistaat.
orat|eur; **-ie**, v. = Red|ner; -e.
oratorisch = oratorisch.
oratorium (bidvertrek, muziekstuk), o. = Oratorium.
Orcadische eil., zie Orkadische eil.
orchestron, o. = Orchestron.
orchidee, v. = Orchidee.

ord. (*ordinair* = ordinar).
ordalies (*godsordeelen*), mv. = Ordalien.
orde, v. = (*regel, klasse, stijl*) Ordnung; (*in de klasse ook*) Disziplin; (*van geestelijken, ridders enz.*) der Orden; (*van den dag*) Tagesordnung; o. van de vierhandigen e.d. = Ordnung der Vierhänder; Ionische o. = Ionische Ordnung; o. der Tempeliers, der vrijmetselaars = der Orden der Tempeler, der Freimaurer of Tempeler, Freimaurerorden; **aan** de o. zijn = an der Tagesordnung sein, auf der Tagesordnung stehen; **aan** de o. stellen = auf die Tagesordnung bringen; o. houden = Ordnung od. Disziplin halten; **in** o. = in Ordnung, richtig; **goed** in o. = in guter Ordnung; **in** o. ontvangen = in Ordnung od. richtig empfangen; **zorgen**, dat alles in o. blijft = nach dem od. zum Besten sehen; iets in o. brengen = etw. in Ordnung bringen, ins reine bringen, ordnen, („afdoen“) erledigen, (*van iets dat verkeerd is*) einer Sache abhelfen, eine Sache richtig machen; iets weer in o. brengen = (*ook*) eine Sache wieder einrenken; dat is in o. = das ist erledigt, in Ordnung, geordnet, im reinen; dat zal wel in o. komen = das wird sich schon geben, finden od. machen; dat vind ik geheel in o. = das finde ich ganz in der Ordnung; hij is weer in o. = er ist wieder hergestellt, hat sich wieder erholt; **in** o. van parade opstellen = in Parade aufstellen; een o. **krifgen**, verlossen = einen Orden bekommen, verliehen (erteilen); een **nieuwe** o. van zaken = eine neue Ordnung der Dinge; **op** (in) o. = in Ordnung; **partij** van o. = Ordnungspartei; o. op zijn zaken **stellen** = seine Sachen (Angelegenheiten) in Ordnung bringen od. ordnen, (*voor mogelijke gevallen*) sein Haus bestellen; **tegen** de o., in strijd met de o. = ordnungswidrig; **tot** de o. roepen = zur Ordnung rufen; tot de o. (*van den dag*) overgaan = zur Tagesordnung übergeh(en); een motie **van** o. voorstellen = die Tagesordnung beantragen; **voor** de goede o. = ordnungshalber.
orde|broeder; **-geestelijke**; **-keten**, v. = Ordens|bruder; **-geestelijke(r)**; **-kete**.
orde|kleed, o.; **-kruis**, o. = Ordens|kleid; **-kruis**.
ordelievend = ordnungsliebend.
ordelievendheid, v. = Ordnungsliebe.
ordelijk = ordentlich, ordnungsmäßig; ordnungsliebend.
ordelijkheid, v. = Ordnung; Ordnungsliebe.
ordellint, o. = Ordensband.
ordeloos = ordnungslos, unordentlich.
ordeloosheid, v. = Ordnungslosigkeit.
ordenen, h. = ordnen; (*geestelijken*) ordnieren.
ordering, v. = Ordnung; (*van geestelijken*) Ordination.
ordentelijk = ordentlich, anständig, schicklich.
ordentelijkheid, v. = Schicklichkeit, der Anstand.
ordeoefening, v. = Ordnungsübung.
order, v. = der Befehl; Borschrift; (*last*) der Auftrag; (*handel*) Order, Ordre, der Auftrag; wat is er van uw o. .s? = was steht zu Befehl? was ist gefällig? nog iets van uw o. .s? (ist) sonst noch etw. gefällig? (ik ben) tot uw o. .s = (ich stehe) zu Befehl; daartoe heb ik geen o. gegeven = dazu habe ich keine D., keinen A. od. keinen B. gegeben; **aan** o. = an D.; **aan** o. stellen = an D. stellen; **aan** de o. van = an die D. (Gen.); **aan** den Heer P of o. = an Herrn P oder D.; **aan** eigen o. = D. eigene;

op o. van = im A. (Gen.); tot nader o. = bis auf näheres, bis auf weiteres, bis auf weiteres B.; in afwachting van uw georderde o. .s = Ihren gef. Aufträgen entgegenstehend; overeenkomstig uw o. = Ihrem A. (Ihrer B.) gemäß; een liggende o. = ein stehender A.; iemand een o. geven = einem einen A. geben (erteilen), etnen beauftragen od. beordern; om o. .s verzoeken = Aufträge erbitten; stukken **aan** o. = Orderpapiere, indoffable (übertragbare) Papiere; te betalen **aan** de o. van = zahlen Sie an die D. des Herrn...
orderboek, o. = Bestellungs-, Kommissionsbuch.
orderbiljet, **orderbriefje**, o. = eigner od. trockner Wechsel, der Solawechsel, der Order|schuldschein.
order|cognossement, o.; **-papier**, o. = Order|Konnossement; papier.
ordeteeken, o. = Ordenszeichen.
ordinair = (*van waren*) ordinar; (*andere*) ordinar, gewöhnlich, alltäglich, gemein.
ordinantie, v. = Verordnung, Fügung.
ordinaris, v. en o. = das Spelshaus.
ordinatie, v. = Ordination.
ordineeren (*wijden*), h. = ordnieren.
ordonnans, m. = die Ordonnanz.
ordonnans|dienst, m.; **-officier** = Ordonnanz|dienst; -offizier.
ordonnantie, v. = (*voorschrift*) Ordonnanz, Verordnung, (*besluit*) der Erlaß; (*van een kunstwerk*) Anordnung, Disposition.
ordonneeren, h. = (*een kunstwerk*) anordnen; (*voorschrijven*) befehlen, beordnen.
oreeren, h. = reben, diskurrieren, schwandronieren.
orego, v. = der gemeine Dost, der wilde Majoran.
oramus: 't is o. = es ist nicht geheuer; sie zanken sich, liegen sich in den Haaren, (*ook*) da ist der Teufel los; hij is o. = er ist molum.
Orestes = Orest(es).
orgaan, o. = Organ.
organdie, o. = (*zijn katoenen weefsel*) Draganbin, Organby.
organiek: o. .s wet = organisierendes Gesetz.
organisch = organisch.
organisme, o. = der Organismus.
organist = Organist.
organisatie, v. = Organisation, Einrichtung; (*wet op de*) rechterlijke o. = Gerichtsverfassung(Gesetz).
organizeeren, h. = organisieren, einrichten; (*een feest, bal*) veranstalten.
organisin, o.; **organiszijde**, v. = der Organisin, Organisinseite.
organde, v. = Organde, der Orgeat, Mandelmilch; der Mandelteilg.
orgel, v. = die Orgel; op 't orgel (in de kerk) staan = auf der D. (auf dem Orgelchor) stehen; (*ouderwetsch straatorgel*) der Leierkasten.
orgel|bespeling, v.; **-blaasbaig**, m.; **-conceert**, o. = das Orgel|spiel (der Vortrag); **-baig**; **-konzert**.
orgel|deun, m.; **-draaler** = das Leier|kastenlieb (Gassenhauer); **-mann** (Orgelman).
orgelen, h. = Orgeln.
orgel|fabrikant; **-geschut**, o.; **-ist** = Orgel|bauer (Fabrikant); **-geschüt**; **-pieler**.
orgel|kast, v.; **-klank**, m.; **-koor**, o.; **-maker** = das Orgel|gehäuse (der Kasten); **-klang**; **-chor**; **-bauer**.
orgelman = Leier-, Orgelman.

orgel|muziek, v.; **-pijp**, v.; **-punt**, o. = Orgel|muft; **-pijfel**; ber **-punt**.
orgel|register, o.; **-spel**, o.; **-stem**, v. = Orgel|register (ber **-zug**); **-pijfel**; **-stamme**.
orgel|stijl m.; **-toon**, m.; **-trapper** = Orgel|stijl; **-ton**; **-treter**.
orgel|trio, o.; **-werk**, o. = Orgel|trio; **-werk**.
orgie (zweelgpartij), v. = Orgie.
Oriënt, m. = Orient.
oriëntalist (kenner van de Oosterse talen) = Oriëntalist.
oriënteeren, h. = oriëntieren; (een globe, kerke) or.; zich o. = sich o., sich zurechtfinden.
oriëntering, v. = Oriëntierung.
oriflamme (oude Fransche Rijksbcnier), v. = Oriflamme.
originaliteit, v. = Originalität.
origine, v. = Herkunft, Abstammung, Abkunft; van o. een Duitscher = von Geburt ein Deutscher.
origineel = (adj.) originell; Original...; (echt) originell, (zonderling) originell, wonderlijk; o..e uitgave, tekst, verpakking, wissel e. d. = Originalausgabe, **-text** (Urtext), **-verpakking**, **-medjel** u. ä.; o..e bewijsstukken = urkundliche Beweisstücke; o..o. = (subst.) Original, der Urtext, die Urchrift; een o. = ein Original, Sonderling, wunderlicher Kauz, origineller Mensch; in 't o. = im Original; in o. = urchriftlich.
orillonspasser, m. = Einfasszirkel.
Orinoco, v. = der Orinoco.
orion, m. = Orion.
orka (zwaardvisch), m. = Schwertaal.
orkaan, m. = Orkan.
Orkadische eilanden = Orkadische Inseln, Orkney-Inseln.
orkest, o. = Orkester (plaats en personen).
orkest|begeleiding; **-bezetting**, v.; **-bibliothek**, v. = Orkester|begleitung; **-begeleiding**; **-bibliothek**.
orkest|directeur = Kapellmeister.
orkest|klasse, v. = Orkesterklasse.
orkest|meester = Konzertmeister.
orkest|nummer, o.; **-partij**, v.; **-partituur**, v. = die Orkester|nummer; **-stamme**; **-partituur**.
orkest|podium, o.; **-spel**, o.; **-toon**, m. = Orkester|podium; **-spiel**; **-ton**.
orkestratie, v. = Orkestratien, Instrumentation.
orkestreren, h. = orkestrieren, instrumentieren.
Orkney-eilanden = Orkney-Inseln.
orleaan (roode verfstof), o. = der Orlean.
Orleanist = Orleanist.
Orleans, o. = Orleans; (de stof) der O.
ornaal, o. = der Ornat; in vol o. = in vollem O.; (iron.) in vollem Wids.
ornament, o. = Ornament (vooral kunst- term); (anders ook) die Verzierung, der Bierat.
ornamentatie, v. = Ornamentierung.
ornamenteel = ornamental.
ornamenteeren, h. = ornamentieren.
ornamentering, v. = Ornamentierung.
ornamentiek, v. = Ornamentik.
orneeren, h. = schmücken.
ornement enz., zie ornament enz.
ornithologie (vogelkunde), v.; **-loog** = Ornithologie; **-logie**.
oro|graaf (gebergtebeschrjver); **-grafie**, v. = Orographie; **-graphie**.
orografisch = orographisch.

Orpheus = Orpheus.
Orseille (plant, verfstof), v. = Orseille.
orthodox = orthobog, recht, strenggläubig.
orthodoxie, v. = Orthobogie.
ortho|ëpie (uitspraakleer), v.; **-grafie** (spelling), v.; **-paedie** (herstel van lichaamsverkrummingen door mechanische middelen), v. = Orthoëpie; **-graphie**; **-pädie**.
ortolaan (tuinmerel), m. = Ortolan.
O. S. (oude stijl = alten Stils; a. S.).
os, m. = Os; lompe os = Osje, Flegel, Grobian, Stüpel; zoo dom als een o. = dumm wie die Nacht; osjen, stoc, blidumm; slapen als een o. = schlafen wie ein Ratte, wie ein Bär; snurken als een o. = schnarchen wie ein Fesenhinder; werken als een o. = osjenmäßig arbeiten, osjen; van den o. op den ezel springen = vom Hunderten ins Tausendte kommen.
Oscar = Ostar.
Osiris (zonnegod) = Osiris.
Osmaansch = osmanisch, ottomaansch.
osmose, v. = Osmose.
osse|bloed, o.; **-drijver**; **-gal**, v. = Osjen|blut; **-treiber**; **-galle**.
osse|gebraad, o.; **-haas**, m.; **-hoorn**, m. = der Osjen|braten (Rinderbr.); das **-flet** (ber Fletbraten); das **-horn**.
osse|huid, v.; **-kop**, m.; **-leer**, o. = Osjen|haut; **-kopf**; **-leder** (Rindsleder).
osse|markt, v.; **-oog**, o.; **-span**, o. = der Osjen|markt; **-auge**; **-gepänn**.
osse|tong, v.; **-vleesch**, o.; **-wagen**, m. = Osjen|junge (plant ook: Schminkekraut); **-fletch**; **-wagen**.
Ostende, o. = Ostende.
ostentatie (praal, praterij), v. = Ostentation.
ostentatief (pronkerig) = ostentatlv.
osteologie (beenderleer), v. = Osteologie.
ostracisme (schervegerecht), o. = der Ostracismus.
O. T. (Oude Testament = Altes Testament; N. T.).
otema, **otepa**, zie oma, opa.
otter, m. = der (bie) (Zijch) Otter.
otter|bont, o.; **-jacht**, v.; **-vangst**, v.; **-vel**, o. = der Otter|pelz; **-jagd**; **-fang**; **-fell**.
Otto = Otto.
Ottomaan (Turk) = Ottomane.
ottomane (rustbed), v. = Ottomane.
oublie, zie = oblie.
oud = alt; („vroeger“) früher, ehemalig; de o..e wereld, geschiedenis, talen en z. = die a..e Welt, Geschichte, die a..en Sprachen ic.; hij is weer de o..e = er ist wieder der A..e, (na cen ziekte ook) ber Kerl; 't blijft bij 't o..e = es bleibt beim alten; o. en jong = a. und jung; o..en en jongen = Alte und Junge; voor o. **koopen** = für alt kaufen; o. lid van de firma = früherer Sozius der Firma; de o..e lul, de o..en, de ouwetjes = die A..en (met meer respect, bijv. van eens anders o..e lul, ook) die alten Herrschaften; een o. **merk** = eine alte Marke, (van wijn ook) ein alter Jahrgang; 't o..e in 't **nieuwe** houden (vieren) = Silvesterabend halten; een o..e **rot** = ein a..er Fuch, eine a..e Ratte (in der Falle); o..en van dagen = a..e Leute; van ouds her = von alters her; mijn o..e **vrouw** = meine A..e; 't ligt daar voor o. **vuil** = wie ein Dreck; hij is o. **geworden** = er ist a. geworden, (zoo dat 't hem aan te zien is of dat hij 't voelt) er ist ob. hat gealtert; zoo o. als de weg van Kralingen = so alt

wie die Belt; zie verder de woorden waarmee oud een uitdrukking vormt, zooals: Adam, brief, dag, doos, gek I, heer, jongen, knecht, koe, liedje, liefde, lood, Methusalem e. a.

oudachtig = attid.

oud|adellijk; -bakken; -bisschoppelijk = alt|adellijk; *bakken (ook fig.); *bisschoppelijk.

oudblauw, o. = altes Blau, altes Blauporzellan.

oudburgemeester = ehemaliger (früherer) Bürgermeister, ook: Altbürgermeister, Bürgermeister a. D.

oudchristelijk = altchristelijk.

oudduitsch = (adj.) altdeutsch; (subst.) das Altdeutsche.

oude, m. en v. = Alter, Alte; mijn o. = mein Alter, meine Alte; wel, ouwe! = nun, Alter! *alter knabel de o..a = die Alten.

oudejaar, o. = der Gant-Silvester.

oudejaars|avond, m.; *dag, m.; *nacht, m. = Silvester|abend (Altjahrsabend); *dag, die *nacht.

oudeleerkoop = (kleider)Trödler.

oudemannehuis, o. = Hospital, Spital, Altmännerheim, Armenhaus für alte Männer.

ouder = Vater od. Mutter; van o. tot o. = durch mehrere Geschlechter hindurch.

ouderdom, m. = das Alter; tot in den hoogsten o. = bis ins höchste A.; zie ook gebrek.

ouderdoms|kwaal, v.; *verzekering, v.; *zwakte, v. = Alters|beschwerde (das *gebrecen); *berisping; *schwäche.

ouder|huis, o.; *liefde, v. = Eltern|huis; liebe.

ouderlijk = elterlich; 't o..e huis = das väterliche Haus, das Elternhaus.

ouderling = Älteste(r), Kirchenälteste(r).

ouderloos = elternlos.

ouder|loosheid, v.; *paar, o.; *vreugd, v. = Eltern|losigkeit; *paar; *freude.

ouderwets(ch) = altmodisch; (herinnerend aan vroeger tijd) altertümlich; (uit de ouwe doos) altfränkisch; (stink, dantig, zeer) gehörrig, tüchtig zc.

oudevrouwehuis, o. = Hospital, Spital, Heim od. Armenhaus für alte Frauen.

oudewijvepraat, m. = Altwelbergeschwätz.

oudgast = Gindienmann, Exkolonist, alter Kolonist, alter Indier.

oudgediende = Veteran.

oud|gereformeed; -grieksch = alt|reformiert; *griechisch.

oudeheid, v. = (tijd) das Altertum; (voorwerp) Antiquität; **ouheden**, mv. = (met 't oog op wetenschap, kunst, gebruiken, zeden) Altertümer, (in den meest algem. zin) Antiquitäten; Grieksche, Romeinsche, Germaansche, Mexikaansche, Peruaansche o. = griechische zc. Altertümer; handel, koopman in o., verzameling van o. = Antiquitätenhandel, *händler, *sammeling.

oudeheidkenner = Altertumskenner, *kundige(r), Archäolog(e), Antiquar.

oudekatholiek = altkatholisch.

oudeheidkunde, v. = Altertumskunde, Archäologie.

oudeheidkundig = archäologisch.

oudeheidkundige, zie *kenner.

Oud|hollandsch; -hoogduitsch = alt|holländisch; *hochdeutsch.

oudje = der, die Alte; das Mütterchen.

Oudnederlandsch = altniederländisch.

oudoom = Großvater, *heim.

oudraad = Exrat (von Indien).

oudroest, o. = altes Eisen; o., m. = Trödler.

oudroomsch = altatholisch.

ouds: van o., zie oud.

oudsoldaat = ehemaliger Soldat.

oudste = Älteste(r).

oudstrijder = ehemaliger Krieger; vereniging van o..s = der Kriegerverein.

oudtante = Großtante.

oudtestamentisch = alttestamentisch.

oudtijds = in alten Zeiten, vormalig, ehemals.

[oud]vader = („grootvader“) Altvater; (meer alg.) Patriarch; o..s = Altvordern].

oud|vaderlandsch; -vaderlijk = alt|vaterländisch; *väterlich (ongunstig: *väterlich).

oulings, zie oudtijds.

outer (outaar), o. = der Altar; *cor samenst. zie altaar...

outsider (nietbelanghebbende, buitenstaander; op wedrennen een paard, dat geen winkans heeft e. d.) = Doutsider.

oultreeren (overdrijven), h. = outrieren.

ouverture, v. = Oubertüre.

ouwe voor oude.

ouwel, m. = die Oblate.

ouwelijk = altlich.

ovaal = (adj.) oval, (subst.) das Oval.

ovatie, v. = Ovation, Ehrenbegehung.

oven, m. = Ofen; (in een fornuis) Bratofen, die Bratröhre; brood in den o. schieten = Brot in den O. schieben od. schießen.

oven|deur, v.; *dwell, v.; *gaffel, v.; *gat, o. = Ofen|tür; der *wisch; *gabel; *loch.

ovenhuis, o. = Badhaus, die *stube.

oven|krabber, m.; *paal, m.; *plaat, v.; *schop, v. = die Ofen|früde; *schieber; *platte; *schaufel.

I. over (praep.) = über (Dat. u. Acc.); o. (boven) de stad zwoven = üb. der Stadt (schweben); o. zijn werk gebogen = ü. seiner Arbeit geneigt (gebugt); o. de straat wonen = ü. der Straße wohnen; 't kind o. den doop houden = das Kind ü. die Taufe halten; er kwam een onheil o. 't land = es kam ein Unheil ü. das Land; heerschen, regeeren, waken o. iem. = herrschen, regieren, wachen ü. einen; een brug o. een rivier = eine Brücke ü. einen Fluß; van A o. U naar P = von A ü. (via) U nach P; o. een steen vallen = ü. einen Stein fallen; o. acht dagen = ü. acht Tage; (tot) o. de ooren verliefd zijn = bis ü. die Ohren verliebt sein; 't loopt o. den rand = es läuft (fließt) ü. den Rand; een man van o. de zesti = ein Mann von ü. die sechzig; 't is o. één = es ist ü. eins, ü. ein Uhr, es ist ein Uhr durch od. vorbei; een enkelen keer ook door andere praep. vertaald: nat o. 't heele lichaam = am ganzen Körper naß, ü. und ü. naß; meer dan een uur o. iets doen = mehr als eine Stunde an einer Sache arbeiten, zu etw. brauchen zc.; o. dag = am Tage (tagsüber, üb. Tag); hij heeft iets o. zich, dat vertrouwen wekt = er hat etw. (an sich), das Vertrauen weckt; niet goed o. iem. te spreken zijn = auf einen nicht gut zu sprechen sein; o. den hekel halen = durch die Hechel ziehen; o. mij zat mijn vriend = mir gegenüber saß mein Freund; tevreden zijn o. iem. = mit einem zufrieden sein; zich o. iem. bezorgd maken = um (ü.) einen Sorge haben od. in Sorgen sein; spreken o. iets = von etw. sprechen; o.

politiek beginnen (gaan spreken) = von Politikk anfangen; maak u daarover niet bezorgd = haben Sie deswegen keine Sorge; zie verder de woorden, waarmee over een uitdrukking vormt.

II. over (*adv.*): o. 't goweit! = das Goweit über! hij liep de straat o. = er ging über die Straße; o. en weer = gegenseitig, hin und her; o. en weer praten = hinüber, herüber sprechen; al dat o. en weer gepraat = al das Hin- und -hergerede; morgen zijn we o. = morgen sind wir umgezoogen; mijn broer is o. = (bevoorverd) berijst; (op bezoek) zum Besuch (da); de boot is in 10 dagen o. = legt in 10 Tagen die Reife zurück, ist in .. da; de vesting is o. = hat sich ergeben; vlak o. is de gevangenis = gerade über ist das Gefängnis; de pijn is o. = der Schmerz ist vorüber; er is niet veel o. = da (es) ist nicht viel übrig; tijd te o. hebben = eine Menge Zeit od. heb = wenn ich eine Stunde abkommen kann.

o'verlaangensam; **-aardig** = wonder-, alzu, äußerst zc. langenehm; -hübsch (schön). **o'veral** = überall, allenthalben; an allen Ecken und Enden.

o'verbabbelen, h. = ausplaudern, schwätzen. **o'verbakken**, h. = (anders) umbaden; (weer) noch einmal baden; tien brooden o. = zehn Brote mehr baden.

overbankvuur, o. = Feuer über Bank.

o'verbeen, h. = überbein.

o'verbekend = allbekannt, weltbekannt.

o'verbelast = überbürdet; zu schwer belastet.

o'verbeleid = übertrieben, alzu od. äußerst hüßlich.

o'verbeschaafd = überbildet, überfeinert.

o'verbeschaving, v. = Überfeinerung.

overbeuren sich, h. = sich verheben.

o'verbevolking, v. = Überbevölkerung.

o'verbevolkt = überbevölkert.

o'verbevruchting, v. = Überfruchtung, Nachembfängnis; Überchwängerung.

o'verbezwaren, h. = überlasten.

o'verbinden, h. = noch einmal binden, anders binden.

o'verblank = äußerst weiß.

o'verblifsel, o. = der Überrest, (*geringschat- tend en minderwaardig*) Überbleibsel.

o'verbljven, z. = (*resteren*) übrig bleiben; een trein o. = bis den folgenden Zug bleiben; een dag o. = einen Tag verweilen od. dableiben.

overblijvend; de o..en = die Hinterbliebenen; 't o..e = das Übrige, der Rest; o..e plant = ausdauernde od. perennierende Pflanze.

overblikken h.; **-bluffen**, h. = überblicken; tölpeln (verblüffen).

overbo'dig = überflüßig, unnötig.

overbo'digheid, v. = Überflüßigkeit, das Unnötige.

o'verboeken, h. = übertra'gen (in ein andres Buch).

o'verboeking, v. = Übertragung.

overboord = über Bord; o. gooien = über Bord werfen (*ook fig.*).

overbouwen, h. = überbauen.

o'verbraaf = alzu brav.

o'verbraden, h. = noch einmal braten; **overbraden**, h. = zu stark braten.

overbrauw'd: de oogen o. door zuivere bogen = von reingezogenen Brauen überwölbt.

o'verbreiden, h. = fraußtreiden.

o'verbrengen, h. = (*een geschenk, brief, boodschap, bericht e. d.*) überbrin'gen; (*groeten, boodschap*) ausrichten; (*geld aan iem.*) einhändigen, zustellen; (*wat geheim had behooren te blijven*) ausplaudern, angeben, einem etw. anbringen, hinterbrin'gen, zutragen; (*trillingen, beweging, besmetting, in de nieuwe spelling, zijn liefde op een ander e. d.*) übertra'gen; (*wil een andere taal*) übertra'gen, übersezen; (*voorwerpen van hier naar ginds*) transportieren, hinüberbringen; naar 't pakhuis o. = nach dem Lagerhaus bringen; (*over een rivier enz.*) hinüberbringen, sezen; (*een handelszaak, den zetel der regeering naar een andere plaats*) berlegen; naar de gevangenis o. = ins Gefängnis abführen; (*den strijd op een ander terrein*) versezen, hinüberspielen; (*bij 't boeken*) übertragen, vortragen; op nieuwe rekening o. = auf neue Rechnung vortragen.

overbren'gen: heel wat met iem. o. = manches mit einem durchmachen od. übersehen, seine liebe Not mit einem haben.

o'verbrenger = Überbringer, Ausrichter, Anbringer, Zuträger zc. *vgl.* o'verbrengen; (*aan telefoon e. d.*) Übertrager.

o'verbrenging, v. = Überbringung, Übertragung, Übersezung, Abführung zc. *vgl.* o'verbrengen.

o'verbrieven, h. = (*eig.*) schreiben, brieflich mitteilen; (*fig.*) hinterbrin'gen, angeben.

o'verbrug, v. = hohe Brücke, Überführung.

overbruggen, h. = überbrücken.

overbrugging, v. = Überbrückung.

overbruisen, h. = überbrausen.

o'verbuigen, h. = überbiegen, vorbeugen; 't hoofd naar iem. o. = den Kopf nach einem hinneigen; zich o. = sich vornüber-, sich über-, sich borneigen; (*naar een of andere zijde slap*) überhängen.

o'verbuur = das Gegenüber; Nachbar drüben.

o'verceiffen, h. = nachrechnen.

o'vercompleet = überzählig, zu viel.

o'verdaad, v. = der Überfluß, Uppigkeit; Verschwendung.

overda'dig = verschwendend, üppig, unmäßig.

overda'digheid, *zie* overdaad.

overdag = am Tage, tag(§)über.

overdekken, h. = überdec'ken, bedecken; überda'gen, bedachen.

overdekking, v. = Überdec'kung.

overdenken, h. = etw. überden'ken, (über etw.) nachdenken, (sich) etw. überlegen, betrachten.

overdenking, v. = das Nachdenken, Überlegung; Betrachtung.

o'ver dienen, h. = länger dienen.

o'verderbaar = innig od. herzlich geliebt.

o'verdijken, h. = abbämmen; **overdijken**, h. = überdeichen.

o'verdoen, h. = (*weer doen*) noch einmal tun od. machen; (*o'vermaken*) noch einmal machen, umarbeiten; een zaak o. (aan iem.) = ein Geschäft übertragen od. abtreten; (*zijn meubelen enz.*) verlaufen, überlassen, ablassen; (*in een andere flesch enz.*) übergießen zc.; doe er een doek over = decke od. lege ein Tuch über.

overdon'deren, h. = verbüßeln, überwölbeln, einstäußtern.

o'verdracht, v. = Übertra'gung; Übergabe; (*„cessie“ ook*) Abtretung.

overdrachtsbrief, m. = Übertragungschein.

overdrachtelijk = übertra'gen, figurlich, bildlich, metaphorisch.

o' verdragen, h. = hinüber, herübertragen; iets aan iem. o. = einen etw. übertra'gen; een zaak o. = ein Geschäft übertragen, übergeben od. abtreten; (een recht) übertragen, abtreten; (een wissel) indoffieren.

o' verdraging, v. = Übertra'gung.

overdrev'en = übertrieben; o. lof = (ook) ausschweifendes Lob; o. duidelijk = allzu deutlich.

overdrev'enhed, v. = Übertreibung.

o' verdrijven, h. = hinübertreiben; o., z. = vorüberziehen, (van onweer e. d. ook) sich verziehen; **overdrijf'v'en**, h. = übertref'ben.

overdrijf'ving, v. = Übertreibung.

overdroev'ig; **-droog** = äußerst od. zu traurig; übertroden.

I. o' verdruk, m. = (afzonderlijke afdruk) Sonderbrud, Separatabbrud, 'abzug; (kopie) Abbrud, das Abtblb; (op postzegels) Aufbrud; (stoomwerkt.) Überbrud.

II. o' verdruk (adj.) = äußerst od. allzu unruhig od. geschäftig, allzusehr beschäftigt zc. vgl. dru k.

o' verdrakken, h. = abdruden, aufbruden, vgl. overdruk I; mehr druden; auf's neue bruden.

overdrukplaatje, o. = Abziehbild.

overduidelijk = mehrals od. äußerst deutlich.

overduivelen, zie overdonderen.

overdwars = überquer, quer über, überzwerch, in die Quere.

overeen: o. uitkomen = auf eins od. aufs Gleiche herauskommen (hinausgeh(e)n), egal sein.

overeenbrengen, h. = in Übereinstimmung od. in Einklang bringen; hoe wil je dat met je woorden o. = wie reimt sich das mit deinen Worten.

overeenkomen, z.: iets o. = etw. übereinkommen, vereinbaren; (een prijs) vereinbaren; in iets o. = in etw. übereinstimmen; o. met = übereinstimmen mit; dat komt met zijn neiging overeen = das entspricht seiner Neigung, stimmt mit seiner Neigung überein; uw woorden komen niet met uw daden overeen = deine Worte stimmen nicht zu (mit) deinen Taten, stimmen nicht mit ... überein; zzoals 't met uw stand overeenkomt = wie es deinem Stande angemessen ist.

overeenkomst, v. = (getijheid) Übereinstimmung, Ähnlichkeit; (afpraak) Übereinkunft, Vereinbarung, das Übereinkommen, das Abkommen; een o. sluiten = ein A., eine Übereinkunft od. B. treffen.

overeenkomstig = (adj.) übereinstimmend, ähnlich; o. . . e gevallen = ä. . . e Fälle; o. . . e hoeken = Gegenwinkel, korrespondierende Winkel; (praep.) gemäß, entsprechend (Dat.); o. hiermede = dementsprechend, demgemäß.

overeenstemmen, h. = übereinstimmen.

overeenstemming, v. = Übereinstimmung; in o. zijn met = im Einklang sein mit, einer Sache entsprechen; in o. met de bepalingen = im Einklang mit od. konform den Bestimmungen; in o. met = (ook) gemäß, entsprechend (Dat.); in o. brengen = in A., in Einklang bringen; in o. brengen met den heerschenden smaak = dem vorherrschenden Geschmack anpassen.

o' vereerlijk = äußerst ehrlich.

overeend' = aufrecht, aufgerichtet; o. gaan zitten = sich aufrichten, sich aufsetzen.

overeschen, zie overvragen.

overerfelijk = (van ziekten) erblich, hereditär; (van rechten) vererblich.

o' vererven, h. = (trans.) vererben; (intr.) (sich) vererben (auf), (sich) forterben (auf).

o' vererving, v. = Vererbung.

overe'ten zich, h. = sich überes'sen.

overes'n = übersein.

o' verfiltereeren, h. = nachfiltrieren.

overfloer'sen, h. = überflo'ren, -schle'ern.

o' verflulsteren, h. = ein-, zuflüstern.

o' vergaaf, zie overgave.

o' vergaan, z. = übergeh(e)n; (van den een op den ander) ü. auf; in andere handen o. = in andere Hände ü.; (in een anderen toestand, anderen toonaard) ü. in; tot ontbinding, gisting o. = in Säulnis, Gärung ü.; (van vestingen e. d.) ü.; (tot een andere partij, een ander geloof, den vijand) ü., übertreten; tot stemming o. = zur Abstimmung schreiten; de brug o. = über die Brücke (hinüber)geh(e)n; de straat o. = über die Straße geh(e)n; de grenzen o. = über die Grenzen geh(e)n, die Gr. überschreiten; den Rubicon o. = den Rubikon überschreiten; naar Engeland o. = nach England hinübergeh(e)n; (van pijn enz.) ü., aufhören, nachlassen, vorübergeh(e)n, sich geben; die gril gaat over =; die Grille geht vorüber; (verhuizen) umziehen (op school) befördert od. versetzt werden; de be gaat over = die Glocke geht; tot liquidatie o. = in Liquidation treten; eer ik daartoe overga = ebe ich mich dazu entschließe; zie ook orde.

overgaar = allzugar, übergar.

overgal'men, h. = überschallen.

overgang, m. = (een plaats; tot een anderen toestand; van den een op den ander; in muziek en schilderk.) Übergang; (naar den vijand, een ander geloof) Übergang, Ütritt; (op school) die Verlegung, Ütritt; (sterrek.) Durchgang, Übergang.

overgangsbepaling, v. = Übergangsbestimmung.

overgangsexamen, o. = Verlegungsexamen.

overgangsmaatregel, m.; **-periode**, v.;

-rechten, mv. = die Übergangsmassregel; -periode; -gebühren.

overgangs|stijl, m.; **-tijd**, m.; **-toestand**, m. = Übergangsstil; die -zeit; -zustand.

overgankelijk = transitiv, zielend.

overga'pen h. = bewältigen.

o' vergaren, h. = erübrigen, auf die hohe Kante legen.

overgave, v. = Übergabe; (van zich zelf, in moreelen zin) Hingebung; (van bestuur) Übertra'gung; tegen o. van = gegen Rückgabe od. Einlieferung (Gen.).

overgedienstig = übergefällig, übertrieben gefällig.

overgedwee = allzu gefügig, folgsam.

overgeestig = außerordentlich weisig.

overgelukkig = äußerst glücklich, überglücklich.

overgeven, h. = überge'ben, überrei'chen, einhändigen; (een vesting) überg.; (braken) sich erbrechen, sich überge'ben; (bloed, gal) auswerfen; geef over! = gib her! zich o. = (aan den vijand, 't spel, den drank enz.) = sich ergeben; zich o. (willloos, uit sterke neiging, met volle toewijding) = sich hingeben; zich (zonder verzet, willloos aan overmacht) o. = sich überlassen; zich aan droomerijen o. = (ook) Träumereien nachhängen.

overgevoelig = überempfindlich; (*gevoelerig*) empfindsam.

overgewicht, o. = Übergewicht.

overgieten, h. = (*in een ander vat, over 't vat*) übergießen, (*in een ander vat, nog eens*) umgießen; **overgieten**, h. = übergießen (*ook fig.*); ze zijn met 't zeldse sop overgoten = sie sind über einen Resten geschlagen, einer ist wie (nicht besser als) der andre.

overgieting, v. = das Übergießen, der Umguß.

overglanzen, h. = überglänzen.

overgliden, z. = gleiten über; hinübergleiten.

overgolven, h. = überfluten.

overgooien, h. = (*een mantel*) überwerfen; in ein andres Faß zc. werfen; (*zeil, roer*) umwerfen; noch einmal werfen; (*naar een ander*) herüber-, hinüberwerfen.

overgordijn, o. = der (Ober)Vorhang, die Übergardine.

overgroefen, h. = überwachen.

overgroot = übergroß, allzu groß.

overgrootmoeder; **-ouders**; **-vader** = Urgroßmutter; -eltern; -vater.

overgul; **-gunstig** = äußerst freigebig (z. vgl. gul); ä. günstig.

overhaal, m. = die Fährre.

overhaalgias, o. = der Destillierkolben.

overhaalschuit, v. = der Fährschiff, das Schiff, die Strickfährre, die Fährre.

overhaast = übereilt; (*minder sterk*) hastig.

overhaasten, h. = übereilen.

overhaastig v. = übereilung.

overhalen, h. = (*uit een ander land e. d.*) herüberholen; (*met een schuitje*) überholen; *haal over!* = hol über! (*destilleeren*) destillieren, abgießen; (*bepraten*) überreden, bereben, bewegen, bestimmen, beschwägen; (*ompraten*) herumbringen, -kriegen; (*iem. tot een partij*) herüber- od. hinüberziehen, -toden; (*een schip*) umlegen; (*de bel, de noodrem*) ziehen; (*den haan*) spannen.

overhaling, v. = Destillierung; Überredung; das Umlegen, vgl. overhalen.

overhand, v. = Oberhand; de o. hebben = die D. haben, vorherrschen (sein), überwiegen (sein); de o. krijgen = die D., das Übergewicht erlangen od. gewinnen; de o. nemen = überhandnehmen; de o. behouden = die D. behalten.

overhandigen, h. = überreichen, einhändigen, übergeben, ausschändigen, abgeben; (*in een brief*) behändigen; (*een dagvaarding e. d.*) zustellen, behändigen.

overhands(ch) = überwendlich(e) (Nacht), überwendlings (nähen).

overhangen, h. = überhängen; (*van klippen, daken e. d. ook*) vorstehen, vorhängen; (*over 't vuur*) über das (dem) Feuer hängen; (*van torens, muren, e. d.*) (sich) vorneigen.

overhangen, h. = überhängen, behängen.

overhebben, h. = (*overgehouden*) übrig haben; ik heb niet veel over = mir bleibt (ich habe) nicht viel übrig; voor iem. iets o. (*fig.*) = für einen etw. übrig haben, voor zijn kind alles o. = für sein Kind alles hingeben, opfern od. tun rollen; daar heb ik geen geld, geen moeite voor over = dafür gebe ich mein Geld nicht her, gebe ich mir keine Mühe; geen goed woord voor iem. o. = einem sein gutes Wort gönnen; ik zou er wat voor o., als ik dat kon zien = ich gäbe etw. dafür, wenn...; 't heeft niet

over = es könnte besser sein; iem. o. = einem zum Besuch haben.

overheen = über...hin; er o. = darüber (hin); (*bovendien*) obendrein; ik ben er na o. = ich bin jetzt darüber hinweg; zie verder de werkwoorden.

[**o' verheer** = Oberherr.]

overheeren, h. = erobern, bemestern, unterwerfen.

overheerlijk = (*voortreffelijk*) vorzüglich, ausgezeichnet; (*verrukkelijk*) entzündend, munter.

overheerschen, h. = übermehren, unterjocht halten, tyrannisieren; (*fig.*) beherrschen; de wanhoop overheerschte haar = bemächtigte sich ihrer; ook = overwegen.

overheerscher = Gewalthaber, Gewalt herrscher; Despot, Tyrann.

overheersching, v. = Gewalt Herrschaft; Herrschaft, Gewalt; das Übergewicht.

overheid, v. = (*gezag*) Gewalt, Übergewalt; (*de personen als machthebbers*) Obrigkeit; (*als ambtenaren voor een bepaalden tak*) Behörde; geestelijke, wereldlijke o. = geistliche, weltliche Obrigkeit.

overheidsambt, o.; **-gezag**, o.; **-persoon**; **-school**, v. enz. = obrigkeitliches Amt; o...e Gewalt; o...e Person (Magistratsperson); o...e Schule (Staatsschule).

overhellen, h. = (*eig*) überhängen, sich neigen, sich vorneigen; (*fig.*) sich neigen, geneigt sein zu...; tot een meening o. = sich zu einer Ansicht n. ob. hinneigen, sich einer zuneigen.

overhelling, v. = Neigung, Einneigung.

overhelfen, h. = einem über etw. hinüberhelfen.

overhemd, o. = Oberhemd, (*met geplooid borst ook*) Faltenhemd; (*half hemd*) Vorhemd.

overhemdsborst, v.; **knop**, m.; **-mouw**, v. = der Oberhemd(einfaß); -knopf (Vorhemdln.); der -ärmel.

overhoeks(ch) = übered, in der Diagonale, quer.

overhollen, z. = über...rennen.

overhoop = durcheinander, brunter und drüber; (*omver*) über den Haufen; zie verder de samenstellingen.

overhoopgooten, h. = (*omver*) über den Haufen werfen; alles o. = alles durcheinanderwerfen, brunter und drüber werfen.

overhoophalen, h. = durcheinander werfen; herborholen.

overhoopligen, h. = durcheinander od. in Unordnung liegen; met iem. o. = sich mit einem überworfen od. entzweit haben, mit einem zerfallen sein, mit einem in Zwiespalt liegen, (*ruzie hebben*) sich in den Haaren liegen.

overhooplopen: iem. o. = über den Haufen laufen, niederrennen.

overhoopraken, z.: alles raakt overhoop = alles geht brunter und drüber, kommt (gerät) in Unordnung; met iem. o. = sich mit einem überwerfen (entzweiten, verfeinden), mit einem zerfallen od. auseinander kommen.

overhoop[schieten], h.; **-smijten**, h.; **-steken**, h. = über den Haufen schießen (niederst.); ü. d. S. schießen (*zie ook overhoopgooten*); ü. d. S. stechen (stoßen).

overhoo'eren, h. = abhören, überhören.

overhoo'ring, v. = Ab-, Überhörnung, das Ab-, Überhören.

o' verhouden, h. = übrig behalten; (*sparen*) erübrigen; hoeveel houd je over? = wieviel

blijft dir übrig? iem. 's nachts o. = einen über Nacht od. die Nacht über (bei sich) behalten; die planten kan men o. = diese Pflanzen kann man den Winter über erhalten, sie halten sich; dat houdt niet over = das könnte besser sein.
overig = übrig; zijn o..e dagen = der Rest seiner Tage; 't o..e = das Übrige, der Rest; voor 't o..e = im übrigen, außerdem; übrigens; al 't o..e = alles übrige.
overigens = übrigens.
overijlen, h. = überstellen.
overijling, v. = Überstellung.
overijsel, o. = Überijsel, Überijsel.
overjachten, h. = überjachten, abhezen, abtreiben.
overjagen, h. = über... (hinüber)jagen, abtreiben; **overjagen**, h. = überjagen, abtreiben, abhezen.
overjarig = überjährig.
overjas, v. = der Überzieher.
overkalken, h. = abschreiben, abschmieren.
overkal'ken, h. = überkal'ten.
overkant, m. = andre Seite; aan den o. = an der andern Seite, drüben; de menschen aan den o. = die Leute drüben; aan den o. van de zee = jenseit des Meeres.
overkappen, h. = überdecken, bedecken;
overkappen, h. = noch einmal frisieren (die Haare machen), umfrisieren.
overkeurig = äußerst fein zc. zie keurig.
overkijken, h. = durchsehen, nehmen; **overkijken**, h. = übersehen.
overkist, v. = Blechkiste, Holzbedeckung.
overkisten, h. = (lijk) umpfagen; (goederen) umpfaden, in andre Kisten pfaden.
overkladden, h. = abschmieren.
overklappen, h. = ausplappern, schwagen, (schoolslang) pegen.
overklauteren, z. = über.. klettern, hinüberklettern.
overkleed, o. = Überkleid; (van priesters) Ghorjemb; (op 't vloerkleed) der Teppichstomer.
overkleeden, h. = umkleiden; **overkleeden**, h. = überkleiden, bekleiden.
overkleeding, v. = Überkleidung, Befleidung.
overklikken, h. = ausplaudern, anbringen, angeben, zutragen, (schoolslang) pegen.
overklommen, z. = über.. steigen (klettern), (hin)übersteigen, klettern.
overklimming, v. = das Hinübersteigen; diebstal met o. = Diebstahl mittels Einsteigung.
overkluisen, h.; **overkoken**, h. = überkühlen; **overkoken**, h. = überkochen.
overkomelijk = übersteiglich, überwindlich.
overkomen, z. = hin-, herüberkommen; de rivier o. = über den Fluß herüber; een weekje o. = eine Woche zu Besuch kommen; („betalen“) blechen, berappen, mit dem Geiße herausrücken; (te boven komen) über... hinauskommen, überwinden, verwinden; **overkomen**, z. = passieren, geschehen, begegnen, zustoßen, widerfahren; dat is me nog nooit o. = das ist mir noch nie w., passiert; wat overkomt je? = was ist dir? was fehlt dir? ook: was fällt dir ein? of was hat dich gestoßen?
overkomst, v. = Herüberkunft, Ankunft.
overkorstem, h. en z. = überkrusten, (sich) mit einer Kruste überziehen.
overkraal'en, h. = überkrähen, schreien.
overkrabbelen, h. = abkrigeln, schmieren.
overkrijgen, h. = herüber-, hinüberbringen,

betommen; zum Besuch bekommen; familie o. = Familienbesuch bekommen.
overkroppen, h. = überladen, überbürden, überhäufen.
overl. (overleden = gestorben; gest.).
overlaad|kosten, mv.; **station**, o. = Umladepesen; die -stelle (die Umschlagstelle).
overlaaat, m. = Überfall.
overlaatsdam, m. = das Überfallwehr.
overladen, h. = umladen, überladen; in lichters o. = in Leichter uml. od. überschlagen;
overladen, h. = überladen, überbürden, überhäufen; (met sterven, bezigheden, zijn maag) überladen; (met werk, lasten e. d.) überbürden; (met orders, weldaden, eer e. d.) überhäufen; de markt is o. = ist überführt.
overlading, v. = Umladung; kosten van o. = Umladepesen; **overlading**, v. = Überladung; Überbürdung (vooral bij 't onderwijzen); Überhäufung.
overland = zu Lande.
overland|mail, v.; **reis**, v.; **spoor(weg)**, v. (m.) = Überlandpost; reise; die -bahn.
overlang = mehr als lang genug, zu lang.
overlangs = der Länge nach; ook: in der (die) Länge.
overlangsche doorsnede = der Längsschnitt.
overlast, m. = die Überlast; o. aandoen = belästigen; ũ. antun; tot o. zijn = zur ũ. sein.
overlastig = überlastig.
overlaten, h. = (overig laten) übrig lassen; aan zijn lot o. = seinem Schicksal überlassen; dat laat ik aan u over = das überlasse ich Ihnen, gebe (stelle) ich Ihnen anheim; laat dat maar aan mij over = das lassen Sie meine Sorge sein; (over een water e. d.) her-, hinüberlassen.
overleden = gestorben; de o..e = der (die) Verstorbene, Hingestorbene; (formeel) selig.
overleer, o. = Überleher.
overleeren, h. = noch einmal durchsehen, durchnehmen od. lernen.
overleg, o. = die Überlegung, die Erwägung, der Bedacht, (stim o.) die Klugheit; zonder o. = ohne ũ. od. B.; na rijp o. = nach reiflicher ũ. od. C.; in o. met = im Einbernehmen od. Einberkändnis mit; o. plegen met, in o. treden met = sich mit... ins Einbernehmen setzen, sich mit... beraten; in (met) gemeen o. = im Einberkändnis; o. is 't halve werk = wohl überlegt ist halb getan.
overleggen, h. = (er een doek) überlegen, bedecken; ('t roer) überlegen; („besparen“) zurücklegen, erübrigen, ersparen, auf die hohe Kante legen; (nota) einreichen; (stukken, de boeken e. d.) vorlegen, vorweisen; **overleggen**, h. = überlegen; ik zal 't nog eens o. = ich werde es mir noch einmal ũ.; ik zal 't met mijn broer o. = ich werde es mit meinem Bruder ũ. od. besprechen; dat heeft hij netjes overlegd = = hübsch od. schlau eronnen.
overlegging, v. = Vorlegung, Einreichung, vgl. overleggen; **overlegging**, v. = Überlegung, Erwägung, Beratung.
overleven, h. = überleben (in alle bet.).
overlevende = der (die) Überlebende.
overlevendig = äußerst od. allzu lebhaft zc., zie levendig.
overleveren, h. = überliefern, ausliefern; (zeden, gebruiken e. d.) überl.; (een stad aan den vijand, een misdadiger) ausl.; (een stad

aan plundering) preisgeben; (misdadiger aan de politie) übergeben.

o'verlevering, v. = Überlieferung, Tradition; Auslieferung, vgl. overleveren; bij o. = durch Überlieferung.

o'verleving, v. = Überlebend.

o'verlezen, h. = noch einmal lesen; (vluchtig) durchlesen.

o'verlezing, v. = nochmaliges Lesen.

o'verlichten, h. = hin-, herüberheben.

o'verlig(dagen), mv.; -geld, o. = Überlege- tage (die -zeit); die -gebühren (-gelber).

o'verliggen, h. = länger liegen.

o'verlifden, z. = sterben, verschwinden, (ba-) hinscheiden, entschlafen, das Zeitliche segnen, mit Tode abgeh(en); 't o. = der Tod, Absterben, Hinscheiden, das Ableben; bij 't o. van = beim Tode (Gen.); bij o. = im Todesfalle.

overlom'meren, h. = überschatten.

overloop, m. = (gang) Korridor; (portaal) Flur, Vorplatz; (op schip) Überlauf, Dverlop; (passage) Übergang, -weg; (Ind.: gang tus- schen 't huis en de keuken) (überdachter) Gang; o. van gal = Gallenerguß.

o'verloopen, z. = (een brug e. d.) über... (hinüber)geh(en), -laufen; (overvloeien) über- laufen, -steigen; (naar den vijand) überlaufen (zum Feinde); o. van vriendelijkheid = von Freundlichkeit übersteigen; (een brief e. d.) überlaufen; zie ook hart, gal; **o'verloop- pen**, h. = überlaufen (in alle bet.).

o'verlooper = Überläufer, zie ook looper.

overloopertje (een spel) = Kämmerchen vermieten.

o'verluid = laut; **o'verluid** = überlaut.

Overmaasch = Übermaasch.

o'vermaat, v. = der Zuschlag; (fig.) das Über- maß; tot o. van ramp = um das Maß voll zu machen (voll werden zu lassen), damit nichts fehlen sollte.

o'vermacht, v. = Übermacht; o. op iem. hebben = Gewalt od. Übergewicht über einen haben; (force majeure) höhere Gewalt, unüber- stehliche Gewalt.

overmachtig = übermächtig.

o'vermaken, h. = (werk) noch einmal machen, umarbeiten, umschreiben; driemaal o. = drei- mal machen; (overzenden) übermachen, remit- tieren; (pijn e. d.) kureren, betretten; dat zal ik wel o. = dem werde ich schon abhelfen.

o'vermaking, v. = (zending) Übermachung, Sendung, (van geld ook) Kasse.

o'verman = Hartner; (van 't gilde) Wortführer, Meister, Herr.

overman'nen, h. = übermännern, übermächtigen.

overma'tig = übermäßig.

overmees'teren, h. = übermeisteren, überman- nen, bemestern, übermächtigen, besetzen, bezwingen.

overmees'tering, v. = Eroberung; Bezwin- gung, Übermächtigung.

o'vermeten, h. = noch einmal messen.

overmits = weil, [biemeil].

o'vermoed, m. = Übermut.

overmoedig = übermütig; o. optreden = (ook) sich maßig machen.

overmoedigheid, zie overmoed.

overmorgen = übermorgen; ja, o. = ja ü. l. ja Kunden!

o'vernaad, m. = die Rappnacht.

o'vernaalen, h. = noch einmal nähen.

overnach'ten, h. = übernach'ten.

o'vername, v. = Übernahme; (door den staat) Verstaatlichung.

o'verneigen, zie (over)hellen.

o'vernemen, h. = (een winkelzaak, 't bevel, iems. schulden e. d.) überneh'men; (iets uit een schrijver enz.) entnehmen (Dat.); verschillende bladen hebben 't overgenomen = ... haben es aufgenommen; (in 't spel) een slag o. = einen Stich übernehmen.

o'vernehmung, v. = Übernahme; (door den staat) Verstaatlichung.

o'vernoeming, v. = Namenbertaufung, Metonymie.

o'veroud = uralt; sedert o. e. tijden = seit uralter Zeit, von jeher.

o'veroudgrootmoeder enz., zie bet- overgrootmoeder.

o'verpad, o. = der Überweg, der Fußsteig.

o'verpakken, h. = umpacken.

o'verpeln'zen, h. = über... finden, nachsinnen, nachdenken, Betrachtungen anstellen, (eenigszins afkeurend) grübeln.

o'verpein'zing, v. = das Nachdenken, das Nachsinnen, Betrachtung, Grübelelei.

o'verplaatsen, h. = verlegen.

o'verplaatsing, v. = Verlegung.

o'verplak'ken, h. = überkleben.

o'verplanten, h. = umpflanzen, verpflanzen (dit ook fig., evenals) verlegen.

o'verplanting, v. = Umpflanzung zc., zie overplanten.

o'verplei'steren, h. = verputzen, abputzen.

o'verpoel'eren, h. = überputzern.

o'verpotten, h. = (een plant) umpflanzen, in einen andern Topf setzen; (geld) erübrigen, auf die hohe Kante legen.

o'verpraten, h. = ausplaudern, zutragen, an- bringen.

o'verprik'kelen, h. = überreizen.

o'verprik'keling, v. = Überreizung.

o'verproductie, v. = Überproduktion.

o'verreden, h. = überreden, herreden, bewegen.

o'verreding, v. = Überredung.

o'verredingsgave, v.; -kracht, v.; -kunst, v. = Überredungsgabe; -kraft; -kunst.

o'verreiken, h. = überreichen, reichen.

o'verreizen, h. en z. = reisen über...

o'verrekenen, h. = noch einmal ausrechnen, nachrechnen.

o'verrennen, h. en z. = über... (hinüber)- rennen; **o'verren'nen**, h. = überren'nen.

o'verrijden, h. en z. = über... fahren (reiten); iem. o. = einen hin-, herüberfahren; **o'ver- rijden**, h. = überfahren (überreiten); (een paard) überreiten, (sterker) zu Schanden reiten

o'verrijck = überreich.

o'verrijnsch = überheimlich.

o'verrijp = überreif.

o'verroelen, h. en z. = über (den Fluß) hin- über-, herüberdubern; herüber-, hindüberdubern; überdubern.

o'verrok, m. = Kleiderrod.

o'verrom'peling, v. = Überrom'pelung.

o'verscha'duwen, h. = überstatten; (fig. ook) überstrahlen, in den Schatten stellen, ver- dunkeln; **o'verschaduwten**, h. = noch ein- mal stättieren.

o'verscharig = übrigbleibend, übrigblüffig, überzählig.

o'verschatten, h. = aufs neue abschätzen;

o'verschat'ten, h. = überstatten, zu hoch anschlagen, ook: eine zu gute Meinung haben von

o'verschating, v. = neue Abschätzung;
overschatting, v. = Überschätzung.
o'verschenken, h. = u'bergieken, umgieken.
o'verschepen, h. = um'laden.
o'verscheping, v. = Umladung.
o'verschuppen, h. = umschöpfen, (koren) umschöpfeln.
o'verschieten, h. = noch einmal schießen.
o'verschieten, z. = übrig sein, übrig bleiben; er zal niet veel (voordeel) op o. = es wird nicht viel abgeben, nicht viel dabei abfallen; als 't er op over kan schieten = wenn soviel übrig bleibt; o..de brokken = Überreste, der Abhub; o..d geld = überschüssiges Geld; bij schiet over = er ist übrig, zu viel od. überzählig.
overschij'nen, h. = überschel'nen, strab'len.
o'verschijden, h. = noch einmal malen (scheiden); driemaal o. = dreimal streifen.
overschit'eren, h. = überstrab'len, glän'zen, verbunkeln.
o'verschoen, m. = Gummi'schuh, Über'schuh, die Galosche.
o'verschoon' = wunderschön.
o'verschot, o. = der Rest, der Überrest; (aan geld vooral) der Überschuß; der Salvo; (in de kas) der Mehrbetrag; (van de tafel) der Abhub; zie ook overblijfsel; stoffelijk o. = die sterblichen od. irdischen Reste, die irdische Hülle; 't overschot is voor de goddeloozen = der Rest ist für die Gottlosen.
overschreew'nen, h. = (i.e.m., zich) überschreiben.
overschrij'den, h. = (de grens, een limiet, krediet, raming, termijn, instructies e. d.) überschreiten; h. zal mijn dorpel niet o. = er soll nicht über meine Schwelle kommen.
overschrij'ding, v. = Überschreitung.
o'verschrijven, h. = noch einmal schreiben, um'schreiben; (naschr.) abschreiben, kopieren; op een anderen naam o. = auf einen andern Namen um'schreiben od. übertragen; (in de registers) eintragen.
overschrij'ver = Abschreiber, Kopist.
o'verschrijving, v. = das Um'schreiben, Abschreibung; (handel) Übertragung, das Giro; biljet, kosten van o. = der Übertragungsschein, -kosten.
o'verschonen, h. = drähten, telegraphieren.
o'verschaan, h. = (een les, hoofdstuk) überschlagen, ge'h(e)n, sprin'gen; (een regel, woord enz.) überschla'gen, überje'hen; auslassen; ('t bijwonen van iets) versäumen; iets o. (een poos iets niet doen) = etw. aussetzen; (een doek) ü'berschlagen; (een dal) (her-, hin)überschlagen; (ramen) überschla'gen; (van de stem, de balans) ü'berschlagen; de brand slaat over = schlägt über, greift um sich; de brand slaat op.. over = schlägt auf.. über; (van ziekten) anstecken, ansteckend sein; de ziekte is op hem overgeslagen = hat ihn angeheft; van 't eene uiterste in 't andere o. = von einem Extrem ins andre um'schlagen; liefde kan in (tot) haat o. = kann in Haß ü'berschlagen.
overslag, m. = (aan kleeven) Auf-, Um'schlag; (raming) Überschlag, Anschlag.
o'verschleppen, h. = (hin-, her)überschleppen.
overslin'geren, h. = überrennen.
o'versluipen, z. = (sich) hin-, herüber'schleichen.
o'versnij'ten, zie overgooien.
o'versmokkelen, h. = (iets de grenzen o.) etw. über.. (hin)über, her)über schmuggeln.

oversneen'wen, h.; -snoe'ven, h. = über'schne'en; -schne'en.
o'verspannen, h. = um'spannen; een doek ergens o. = ein Tuch ü'berspannen; **overspan'nen**, h.: met een brug, met doek o. = mit einer Brücke, mit Tuch über'span'nen; (een boog, zijn eischen) über'span'nen; (de hersenen) über'ret'zen, überan'strengen, über'span'nen; zich o. = sich überan'strengen, an'beten; hij is o. = er ist überreizt; o. (excentriek) = über'spannt.
overspan'ning, v. = Überan'strengung, Über'retzung; Über'span'nung, Über'spanntheit, vgl. overspannen.
o'versparen, h. = ersparen, erübrigen, zurücklegen.
o'verspeelster; -spel, o. = Ehe'brecherin; der -bruch.
o'verspelen, h. = noch einmal spielen, wie-
o'verspeler = Ehebrecher. der'spielen.
overspe'lig = ehebrecherisch.
o'versporen, z. = (im Zuge) fahren über.
oversprei, v. = Bett'spreite, ook: Decke.
o'verspreiden, h. = breiten über, ausbreiten über.
overspreu'kelen, h. = übersprengen, -spreu'eln.
o'verspringen, h. en z.: een sloot o. = über einen Graben (hin)springen, einen Gr. über'sprin'gen; (een regel enz.) über'sprin'gen, überschla'gen; zich oversprin'gen = sich über'sprin'gen; o., z.: van 't een op 't ander o. = vom einen aufs andre ü'berspringen, (van den hak op den tak) vom Hundertsten ins Tausendste kommen; elektrische vonken springen over = schlagen (geh'n) über.
o'verstaan, h. = über dem Feuer stehen; ten o. (van) = in Gegenwart (Gen), vor (Dat.); ten o. van een notaris = durch Vermittelung eines Notars, durch einen Notar; o..de hoeken = Schettelwinkel.
overstag' = über Stag; o. gaan = über Stag geh(e)n; i.e.m. o. helpen = einem ein Bein stellen.
o'verstapje, o. = (kaartje) die Anschlusskarte; 't is maar een o. = es ist nur ein Stagesprung.
o'verstappen, z. = ('t plein) über.. schreiten; een plas o. = über eine Pfütze treten; (bij treinen) umsteigen; dat zal ik maar o. = das werde ich nur auf sich beruhigen lassen; (een hoofdstuk e. d.) über'sprin'gen.
overste = Oberst (ongeveer gelijkstaande met Oberstleutnant in 't D. leger); (in 't klooster e. d.) Superior(in), Oberer (Oberin, Schwestern Oberin).
o'versteken, h. en z.: een rivier, meer o. = über einen Fluß z. setzen, hinübersetzen, (hin-über)fahren, segeln; naar Engeland o. = nach England hinüberfahren, schiffen, segeln; de straat o. = den Dam (die Straße) passieren, quer über.. geh(e)n; (ruilen) tauschen; tegelijk o. = zugleich überge'ben.
overstel'pen, h. = (met aangenaams en onaangenaams) überhäu'fen, (vooral met onaangenaams) schül'ten; (door aandoeningen) overstelpt = übermannt, mächtig; (met werk) über'h., überla'den, überbürden; (de markt) überfü'len.
overstel'ping, v. = Überhäufung zc., zie ..stel'pen.
o'verstemmen, h. = aufs neue (von neuem) abstimmen; **overstem'men**, h. = (in alle bet.) überstim'men.

o'verstijgen, z. = (een muur) overstel'gen.
o'verstij'gen, h. = overstel'gen.
o'verstooten, h. = noch einmal stoten; hin-, herüberstoten.
o'verstor'ten, h. = overst'ult'en; **o'verstor'ten**, h. = umsch'itten.
o'verstr'al'en, h. = overstr'al'en, verbunkeln, in den Sch'atten stellen.
o'verstreng' = äufert streng, allzu streng.
o'verstr'ij'ken, h. = overst'reiden.
o'verstroo'f'en, h. = overst'reu'en.
o'verstroom'en, h. en z. = (van vloei'stoffen, een vat, vijver) o'berstr'ömen, -stiejen; (van rivieren) o'bertreten; **o'**, h.: van lof, van dankbaarheid enz. o. = von Lob, Dankbarkeit zc. o'berst. od. -stiejen; **o'verstroo'm'en**, h. = overst'rom'en, overst'uten (beide ook fig.), overst'rom'en.
o'verstroo'ming, v. = overst'rom'ing.
o'versturen, h. = overst'en'den, -schic'ten, -ma'gen.
o'verstuur' = in Unordnung, in Bewirring; alles is o. = es ist alles drunter und drüber; (van de maag) derangiert; hij is heesemaal o. = er ist ganz aus der (außer) Fassung od. aus dem Häuschen; ganz weg; ganz aus dem Zeim; hij is er van o. = es hat ihn aus der Fassung gebracht od. stark angegriffen; er is niets aan o. = es ist gar nicht schlimm, (ook) schade drauf, schade auf den; ze laat niets o. gaan = läßt nichts verloren geh'en.
o'versu'f'eren, h. = overst'uf'ern.
o'versu'f'ig, h. = overst'uf'ig.
o'vertappen, h. = um'füllen, um'zapfen, o'berfüllen.
o'verteekenen, h. = außs neue (von neuem) zeichnen, um'zeichnen; (naar een voorbeeld) ab-, nachzeichnen; (mil.) sich bei einem andern Korps einreihen lassen; naar de Oost o. = sich für Ostindien verbinden.
o'vertellen, h. = nachzählen.
o'vertillen, h. = her-, hinüberheben.
o'vertim'meren, h. = overst'eten, -ba'gen.
o'vertocht, m. = Übergang (über den Rhein z. B.); (reis) te water: die Überfahrt; te land: die Reise.
o'vertogen = überbedt, bebedt.
o'vertol'lig = überflüffig, unnützig; o..e vraag = unn..e od. müßige Frage.
o'vertolligheid, v. = Überflüffigkeit, Nutzlosigkeit.
o'vertoom, m. = Brüdenschiff (zum Hinüberziehen von Schiffen über einen Damm), Overtoom.
o'vertopt' = überbadt.
o'vertreden, z. = o'bertreten; **o'vertre'den**, h. = o'bertreten, (schenden) verletzen, (handelen tegen) gegen.. verletzen; de wet o. = (ook) das Gesetz o'bertreten, dem Gesetze zuwider handeln.
o'vertre'der = o'bertreter.
o'vertre'ding, v. = o'bertretung; (vergriep, misslag) das Vergehen (gegen); der Verstoß.
o'vertreffen, h. = (alg.) o'bertreffen; zich zelf o. = sich selbst o'bertren; (een bedrag, de verwachting) overst'el'gen; iem. in kennis, kracht e. d. o. = einen an Kenntnissen, Kraft u. ä. o'bertren, einem an... o'berlegen sein; iem. o. (iets beter, vlugger doen, als in wedstrijd) es einem zuvortun, (in uiterlijkheden, in vertoon vooral) einen o'berbie'ten; de aanvoeren o. den verkoop = die Zuführen o'berwieg'en den Verkauf.

o'vertreffende trap = der Superlativ.
o'vertrek, o. = (voor meubels) der Überzug, der Bezug; (voor paraplu) das Futteral, der Überzug; (van bed, kussens) der Bezug, der Überzug.
o'vertrekken, z.: de rivier, bergen o. = über den Fluß, über die Berge (hinüber, herüber) ziehen; (vijandig) de grenzen, de Alpen o. = die Grenzen, die Alpen o'berst'reiten; (van een onweer e. d.) voorüberziehen, sich berziehen; **o'**, h. = (een schip, balk enz.) (herüber) ziehen; (een tekening e. d.) durchzeichnen, abzeichnen; den haan o. = (das Gewehr) abdrücken; **o'vertrek'ken**, h. = o'berziehen, bestreuen.
o'vertreksel, zie overtrek.
o'vertroeven, h. = o'bertromp'fen, o'berst'e'gen.
o'vertrouwen, h. = trauen.
o'vertu'f'gen, h. = o'berzeugen; iem., zich van iets o. = einen, sich von etw. ii.; ik ben, houd me er van overtuigd, dat... = ich bin überzeugt, glaube fest, bin sicher, daß...; (overtuigend bewijzen) o'berfü'hren, -weisen; iem. van een misdaad o. = einen eines Verbrechens o'berf. od. o'bertu.
o'vertu'f'gend = o'berzeug'end.
o'vertu'f'ing, v. = o'berzeugung; tot de o. komen = zu der ii. gelangen, die ii. gewinnen.
o'veruren, mv. = o'berstunden.
o'vervaart, v. = o'berfahrt.
o'verval, m. = o'berfall; (van ziekte) Anfall; aan o..len lijden, zie toeval.
o'verval'en, h. = o'berfall'en (in alle bet.); door een storm o. = (ook) von einem Sturm o'bertr'af't; door een ziekte o. = (ook) von einer Krankheit befallen.
o'vervaren, h. en z. = herüber-, hinüberfahren; o'berfahren.
o'ververf'ijnd = o'berst'ernert.
o'ververf'ijning, v. = o'berst'ernung.
o'ververhit = o'berhitzt.
o'ververhitting, v. = o'berhitz'ing.
o'ververtellen, h. = noch einmal erzählen; weiter erzählen, wieder sagen, weiterfagen; (rondestrooten) ausbrengen; iem. iets o. = einem etw. erzählen, (klikken) zutragen, hinterbrin'gen.
o'ververven, h. = (stoffen) neu färben; (huis e. d.) neu od. wieder anstreichen.
o'ververzadigen, h. = o'berst'atigen.
o'ververzadiging, v. = o'berst'atigung.
o'vervlieg'en, h. = o'berflü'geln, (einem) den Rang ablaufen.
o'vervliegen, z. en h. = (naar iem.) herüber-, hinüberfliegen; de hoenders zijn overgevlogen = sind o'bergeflogen; ik kom nog eens o. = ich fliege noch mal hinüber; **o'verville'gen**, h. = o'berst'el'gen.
o'vervlieger, zie hoogvlieger.
o'vervlieten, z. = o'berst'el'gen.
o'vervloed, m. = o'berfluß; die Fülle, die Menge; in o. = im ii., in Fülle und Fülle; vliegen in o. = fliegen die (schwere) Menge; o. van mooie boeken = li an schönen Büchern; ten o..e = zum ii., obendrein; zie ook hoorn.
o'vervloedig = reichlich; im o'berfluß, in Fülle und Fülle, bollauf, (te veel) o'berreichlich; o..e oogst = reichliche Ernte; o. werk hebben = bollauf od. alle Hände voll zu tun haben, Arbeit im o'berfluß haben; ze zijn dit jaar o. = sie sind dieses Jahr im o'berfluß da.

overvloedigheid, v. = zie overvloed.
o'ervloelen, z. en h. = u'berfleejen (ook fig.); een land o..de van melk en honing = ein Land, darinnen (wo) Milch und Honig fließt (fließt); zie ook hart.
o'ervloefing, v. = das Überfließen.
o'ervluichten, z.: de rivier, de bergen o. = über den Fluß, die Berge fliehen.
o'ervoeden, h. = übermäßig nähren, übernähren.
o'veervoeren, h. = herüber-, hinüberführen; de zee o. = übers Meer führen; **o'veoeren**, h. = (de markt) überfüllen, überführen; (o'veoederen) überfüllern.
o'veervoering, v. = das Hin-, Herüberführen.
o'veoering, v. = Überführung; Überführung.
o'veervol = überfüllt.
o'veervoldoende = mehr als genügend, mehr als hinreichend, überreichlich.
o'veervracht, v. = u'berfracht.
o'veervragen, h. = überfor'bern, -teu'ern, -set'zen.
o'veervriendelijk = übermäßig freundlich, überfreundlich.
o'veerwaalen, z. = herüber-, hinüberwehen; komen o. = hin-, herüberkommen, herübergefliegen kommen; hij kwam plotsling o. = er kam auf einmal herübergeschmetzt; dat zal wel o. = das sieht schon vorüber, wird sich schon geben (machen), wird schon nachlassen.
o'veerwaard = reichlich od. doppelt wert.
o'veerwaarde, v. = der Mehrwert, der Überwert.
o'veerwaardig = mehr als würdig.
o'veerwaggelen, z. = über... (hinüber) wackeln.
o'veerwa'ken zich, h. = sich überwa'ken.
o'veerwandelen, h. en z. = hinüberpazieren; über... (hinüber)pazieren; kom eens o. = sprechen Sie mal vor.
o'veerwasemen, h. = überdü'nsten, bedünsten; (ademen op) anhauchen.
o'veerwas'sen, h. en adj. = überwach'sen.
I. o'veerweg, m. = (Bahn)Übergang.
II. o'veerweg' met iem. (goed, niet al te best) o. kunnen = sich mit einem (ganz gut, nicht sonderlich) stellen können, mit einem... auskommen können, sich mit einem... zurechtfinden (können); met elkaar o. kunnen = (ook) sich vertragen; met iets (niet) o. kunnen = mit etw. (nicht) zurechtfinden können.
o'veerwegen, h. = noch einmal wiegen; nachwiegen; **o'veerwegen**, h. = (overdenken) erwägen, sich überlegen; iets rijpelijk o. = etw. reiflich erw., sich etw. reiflich überl.; o..de, dat... = in Erwägung daß...; alles wel overwogen = alles wohl erwogen; ('t zwaarst zijn, 't overwicht hebben) überwiegen; een o..de reden = ein u..der Grund; van o..d belang = von u..der od. höchster Wichtigkeit.
o'veerw'ging, v. = Erwägung; in o. nemen = in G. ziehen; in Betracht nehmen (ziehen); iem. iets in o. geven = einem etw. (an)empfehlen od. anraten; ik geef 't u wel in o. = Sie mögen sich's wohl reiflich überlegen; een punt van o. uitmaken = erwogen werden; uit o. van de redenen enz. = in G. der Gründe z.; door allerlei o..en gebonden = durch Rücksichten aller Art gebunden.
o'veerwel'digen, h. = überwöl'tigen; überman'nen; bezwingen; besiegen.

o'veerwel'digend = überwöl'tigend.
o'veerwel'dig(er); -ing, v. = überwöl'tig(er); -ung.
o'veerwelf'sel, o. = Gewölbe, die Wölbung.
o'veerwelf'ven, h. = überwöl'ven; (dichtmaken) zumöl'ven.
o'veerwelf'ing, v. = Überwöl'bung.
o'veerwerk, o. = (G)traarbeit; (B.) -stunden, Überstunden.
o'veerwerken, h.; twee uur o. = zwei Überstunden machen; (een vraagstuk e. d.) noch einmal durchnehmen; **zich o'veerwerken**, h. = sich überarbeiten, sich überan'stengen.
o'veerwerken, mv. = Überstunden.
o'veerwerking, v. = Überar'beitung, -an'st'rengung.
o'veerwerpen, zie overgooien.
o'veerwicht, o. = (eig.) Übergewicht; Übergewicht, der Ausschlag; (fig.) (überwiegender) Einfluß, die Überlegenheit, Übergewicht; 't o. hebben = überwie'gen.
o'veerwichtig = u'ber(ge)wichtig.
o'veerwin'naar = Sieger; o. van de Engelsen = Befieger der Engländer.
o'veerwin'nen, h. = (intr.) siegen, (trans.) einen, etw. besiegen; siegen über einen od. etw.; (in enkele, vooral fig. verbanden) überwinden; (smak, een gevoel, hartstocht, schaamte, moeilijkheden, hindernissen) überwinden, ook: besiegen; **o'veerwinnen**, h. = erübrigen, gewinnen.
o'veerwin'nend = siegreich.
o'veerwin'ning, v. = der Sieg, Befiegung, Überwin'dung, vgl. o'veerwin'nen; de o. der (op de) Engelsen = der Sieg über die od. die Befiegung der Engländer; 't kost mij een groote o. dat te doen = es kostet mich viel Überwindung das zu tun; zie behalen.
o'veerwinst, v. = der Mehrge'win'n.
o'veerwin'teren, h. = überwin'tern.
o'veerwin'tering, v. = Überwin't'ring.
o'veerwippen, z. = hin-, herüberwippen; eens o. = mal her-, herüberwippen; kom eens o. = (ook) sprechen Sie mal vor.
o'veerwitten, h. = neu (von neuem) tünden od. weissen.
o'veerwonn'ing = Befiegte(r).
o'veerwul'ven, zie overwelen.
o'veerzaaf'en, h. = übersä'en; **o'veerzaalen**, h. = noch einmal (von neuem) sä'en.
o'veerzeesch' = überseesch'.
o'veerzeggen, h. = wiederholen, noch einmal sagen; weiterersä'hlen.
o'veerzellen, h. en z.: 't meer o. = über den See (hinüber) segeln; **o'veerz'ellen**, h. = überse'geln.
o'veerz'elling, v. = Überse'g'elung.
o'veerzenden, h. = überse'n'den, -ma'chen, -senden.
o'veerzet|boot, v.: -geld, o.; -schouw (-schuit), v. = fähr'te (der -lahn); -geld (ber -lahn); das -schiff (fähr'te).
o'veerzetten, h. = (met een bootje bijv.) u'berse'hen, -fahren; (vertalen) überse'tzen, -tragen; (een tramwissel) verstellen.
o'veerzett'er, h. = fähr'tmann; Überse't'zer.
o'veerzett'ing, v. = das Überse'hen, das -fahren; Überse't'zung, -tra'gung; das Verstellen, vgl. o'veerzetten.
o'veerzicht, o. = die Überse'ht; der Überbl'ik; kort o. = kurze U., (kort begrip) (kurzer) Abriß; (revue) die Rundschau; wekelijksch o. = die Wochenüberse'ht.

overzicht'telijk = overzicht'lijk.
overzichtschrjver = Rundschrijver.
overzichts'tabel, v. = Overzichtstafel.
o'verzien, h. = über... hin-, herübersehen;
(een les, rekening) durch'sehen, -nehmen, nach-
 sehen; **overzien'**, h. = überse'hen, -blic'ken;
 niet te o. = nicht abzu'sehen, unab'sehbar; ge-
 makkelijk te o. = über'sicht'lijk.
overzien'baar = ab'sehbar.
o'verzide, v. = andere Seite, gegenüberlie-
 gende Seite; aan de o. = an (auf) der andern
 Seite, jen'seits; *(daar-, hiertegenover)* drüben;
 hij woont aan de o. van de beek, van de straat
 = über dem Bache, über der Straße; *(aan gene
 zijde van)* jen'seit (Gen.).
o'verzijdsch = jen'seltig.
overzil'veren, h. = überfil'bern, berfil'bern.
o'verzigen, h. = noch einmal zingen.
o'verzoot = il'berzüh.
overzo'meren, h. = über'som'mern.

o'verzorgvuldig = alzu genau.
[o'verzulks' = deswegen].
o'verzwellen, h. en z. = über... (hinüber-,
 herüber)schwimmen, über'schwim'men; 't kanaal o.
 = den Kanal durch'schwimmen.
Ovidius = Ovidius, Ovid.
oxaal, zie oksaal.
oxaalzuur, o. = die Oxal-, Klee'säure.
oxydatie, v. = Oxydation.
oxyde, o. = Oxyd.
oxydeeren, h. = oxydieren.
oxygeen, **oxygenium** (zuurstof), o. =
 Oxygen.
oxymoron (stijlfiguur: verbinding van twee
 elkaar tegensprekende begrippen), o. = Oxy-
 moron.
ozon (actieve zuurstof), o. = Ozon.
ozonhoudend = ozonhaltig.
ozonsterilizatie, v. = Ozonsterilisation (des
 Trinkwassers).

P.

P, v. = das P.; zie p. e. e.
P (*pagina* = Seite; *pinxit*: heeft geschilderd
 = hat gemalt; *piano*; *papier*).
p. a. of p. A. (*op brieven: per adres(se) of
 par amitié* = durch Beforgung; p. A., aus
 Freundschaft; ook: *pro anno: voor 't jaar* =
 fürs Jahr).
pa = Papa, Vater.
paadje, o. = kleiner Pfad, Pfädchen.
I. paal = Alte(r), Väterchen; oude p. = alter
 Kracher, alter Ruffnacker, alter Knopf.
II. paal, v. = (*op schip*) Bahlung.
paaiement, o. = der Aufschuß; die Teilzahlung,
 die Rate.
paaien, h. = beschwichtigen, besänftigen; met
 ijdele beloften p. = mit leeren Versprechungen
 verströken, hinhalten ob. speisen.
paal, m. = (*alg.*) Pfahl; (*in paardestal ook*)
 Pflar; (*Ind. wegmaat: 1507 M.*) Paal; binnen
 de vier palen = zwischen den vier Pfählen,
 innerhalb der vier Pfähle; aan iets p. en perk
 stellen = einer Sache Grenzen (eine Schranke)
 setzen, (*tegenaan*) einer Sache steuern, Einhalt
 tun; zoo vast als een p. = unumstößlich,
 mauerfest; dat staat als een p. boven water =
 das steht unumstößlich fest, ist unumstößlich wahr,
 ganz sicher, unzweifelhaft, darauf kannst du Gift
 nehmen; hier is p. (*bij krijgertje e. d.*) = hier
 ist frei; binnen de palen blijven, zie perk.
paalbrug, v.; **-dorp**, o.; **-fundeeing**, v. =
 Pfahlbrücke (Stichbrücke); -dorp; -fundierung
 (=gründung).
paal|gording, v.; **-hoofd**, o. = der Pfahl-
 rost; der -damm (die -mole).
paalsteen, m. = Grenzstein.
paalvast = mauerfest.
paal|werk, o.; **-woning**, v. = Pfahlwerk;
 -bau (mv. -bauten; -wohning).
paal|worm, m.; **-wortel**, m. = Pfahl-
 wurm (Bohrwurm); die -wurzel.
paap = Pfaff(e).
paapie, o. = Pfäffchen, (*vogel ook*) Braun-
 telchen; *een soort tol* der Münch.

paapsch = päp'stisch; **paapschgezind** =
 päp'stisch, päp'stisch, päp'stisch.
paapschgezindheid, v. = der Päpismus,
 Päpflerei.
paar, o. = (*twee bijeenbehoorende*) Paar;
(eenige) paar; bij paren, p. aan p. = in Paaren,
 paarweise, P. und P.; twee p. schoenen = zwei
 P. Schuhe; p. of onpaar = p. oder unpaar.
paard, o. = Pferd; (*edeler*) Roß; (*zeer alg.*
zoals ons „peerd“) der Gaul; (*minachtend:*
„knol“) der Gaul, die Krade; (*schaakspel*) der
 Springer, Pferd, Hüffel; (*gymnastiek*) (Spring)-
 Pferd; p. rijden = reiten; te p. = zu P.; te
 p. stijgen = zu P. steigen, aufsteigen; van 't p.
 stijgen = vom P. steigen, absteigen; te p. zitten
 (*op een stoel, een tak enz.*) = rittlings (auf...)
 sitzen; 't gevleugelde p. = das geflügelte Pf.,
 der Pegasus; 't Trojaansche p. = das trojanische
 Pf.; 't p. achter den wagen spannen = das
 P. hinter den Wagen ob. die Ochsen hinter den
 Pflug spannen, das P. beim Schwanz auf-
 zäumen; 't beste p. kan struikelen = ein P.
 hat vier Beine und stolpert doch; iem. te p.
 (*op 't p.*) helpen = einem in den Sattel helfen;
 iem. over 't p. tillen = einen übermäßig loben;
 p. onder den man = P. unter dem Sattel
 (*legenst.*: P. im Geschirr); koorts als een p. =
 pferdemäßiges Fieber; werken als een p. =
 arbetten wie ein P. ob. wie ein Feind; (*zie ook*
 bek, hinken, haver, man, rijtuig).
paarde|arts; **-bek**, m.; **-bit**, o. = Pferde-
 arzt; das -maul; -gebiß.
paardebloem, v. = Ketten-, Kreuz-, Mai-,
 -Gunde-, Butter-, Ruffblume; der Löwenzahn
 u. a.
paarde|boon, v.; **-borstel**, m. = Pferde-
 bohne (Roß-, Saubohne); -bürste.
paarde|dek, o.; **-deken**, v.; **-dief** =
 Pferdebede; (*over 't zadel*: die Schabrade);
 -bede (Stallbede); -dieb.
paarde|dokter; **-drek**, m.; **-fokker** =
 Pferdearzt; -mist; -züchter.
paarde|fokkerij, v.; **-haar**, o.; **-handel**,

m. = *Pferdeljucht* (zie *stoeterij*); *hnaar* (gew.: *Roßhaar*); *hhandel* (*Roßhandel*).

paardeharen = *roßhaaren*, *Roßhaar*...

paardehoef, m.; **-horzel**, v.; **-jongen**; **-kam**, m. = *Pferdelhuf* (die *klaue*); *plant*: der *Zufattich*; *bremsle*; *junge* (*burſche*); *kamm* (*ſtriegel*, ook: *Roßl.*, *Roßſtr.*).

paardekaſtanje, v. = *Roßkaſtanje*.

paardekenner; **-kenring**, v.; **-kentel**, m.; **-kleed**, o. = *Pferdekennner*; die *ſchau*; *appel*; die *bede*.

paardeknecht; **-kooper**; **-kop**, m. = *Pferdeknecht*; *händler* (*Roßtäuſcher*, *minachtend*: *Roßkamm*); *kopf*.

paardekracht, v.; **-kunde**, v. = *Pferdekracht* (*kracht*; van 600 *kracht* = van 600 *ſtärten*, *kracht*, *HP.*); *kunde* (*ſtenntis*).

paardekuur, v. = *Gewaltkur*.

paardeleer, o. = *Roßleer*.

paardeleeren = *roßleeren*, *Roßleeren*...

paardeleliehebber; **-markt**, v.; **-mest**, m. = *Pferdeleliehebber* (*ſreund*); *markt*; *miſt*.

paardemiddel, o. = die *Pferdebearnei*; (*ſg.*) *Kraftmittel*, *Gewaltmittel*, die *Gewaltkur*.

paardepeen, v. = *Zaun*, *Roßrille*.

paardepoot, m.; **-posterij**, v.; **-ras**, o.; **-slachter**; **-slachterij**, v. = *Pferdepoot*; *poſt*; die *raſſe*; *ſchlächter* (*Roßſchlächter*); *ſchlächteret* (*Roßſchlächteret*).

paardespel, o. = der *Birkus*.

paardespons, v. = der *Pferdeſchwamm*.

paardesprong (*in 't ſchaakſpel*), m. = *Röſelſprong*.

paardeſtaart, m.; **-stal**, m. = *Pferdeſchwanz* (*ſchwef*; *Roßſchwef*, *dit laatste vooral als Turksch onderscheidingsteeken*; *plant*: *ſchwanzelhaler*); *ſtaal*.

paardeſtoeterij, v. = *das Gefüt*, *Stuteret*.

paardeſtroo, o. = die *Streu*.

paadeteelt, v.; **-tram**, v.; **-tuig**, o. = *Pferdeljucht*; *bahn*; *geſchirr*.

paardevlug, v.; **-vilder**; **-vleesch**, o. = *Pferdevlug* (*Roßvlug*, der *appel*); *ſchinder*; *ſleiſch* (*vleesch* *gegeten* hebben = *wie Duedſilber* ſein).

paardevlieg, v.; **-voeder**, o.; **-voet**, m. = *Pferdevlug* (*bremsle*, *Roßvlug*, *bremsle*); *ſutter*; *ſuſſ* (*gebrek*: *Klumpfuß*).

paardevolk, o. = die *Kavallerie*, die *Reiteret*.

paardewed, o.; **-werk**, o. = *Pferdeſchwemme*; die *arbeit*.

paardewilke, v. = *Roßwilke*.

paardewilke, v. = *Pferdekrankheit*.

paardezoen, m. = die *Maulſchelle*; *Zuftritt*.

paardegetrappel, o. = *Pferdegetrappel*.

paardje, o. = *Pferdchen*; p. *spelen* = *Pferd ſpielen*; *gauw* op *zijn p.* *zijn* = *ſich leicht paktig* *machen*, *ſich ſchnell aufs hohe Pferd ſetzen*.

paardmensch, m. = *Zentaur*, *Pferdmensch*.

paardrijden, o. = *Reiten*, die *Reitkunst*.

paardrijder = *Reiter*, *Kavalleriſt*, *Reiterſ.*, *mann*: *Kunſtreiter*.

paardrijdster = (*Kunſt*)*Reiterin*.

paarl. zie *parel*.

paarlemoer, o. = die *Berlimutter*.

paarlemoerachtig = *berlimutterartig*, *ähnlich*.

paarlemoeren = *Berlimutter*...

paarlemoeriglanz, m.; **-kapel**, v. (*vliinder*, m.) = *Berlimutteriglanz*; der *falter*.

paarl. enz. zie *parel*.

paars = *violet*, *beilgenblau*.

paarsgewijs, **-gewijze** = *paarwijze*; p. *geplaatst* (*planik.*) = *gepaart*.

paartijd, m. = die *Paarzett*; die *Brunſt*(zeit).

Paaschachter, o. = *weſter Sonntag*.

Paaschavond, m. = *Oſterabend*.

Paaschbeest, zie *-os*.

Paaschbest, o. = *der beſte Anzug*, *der Sonntagſtaat*; op *zijn P.* = *im beſten Staat*; in *vollem Wiſſ.*.

Paaschblecht, v. = *ſterliche Beichte*.

Paaschbloem, v.; **-brood**, o.; **-communie**, v.; **-dag**, m. = *Oſterblume*; *brod* (der *luſchen*); *jooſch*: die *Mage*; *fommunion*; *tag*.

Paaschjel, o.; **-feest**, o.; **-kaars**, v.; **-koek**, v. = *Oſterlei*; *feſt* (*Oſtern*); *ſerze*; der *luſchen*.

Paaschllam, o.; **-lille**, v.; **-maandag**, m. = *Oſterllam*; *lille* (*Marſſe*); *montag*.

Paaschmarkt (*Leipziger Markt*, *mis*) v.; **-os**, m. = *der Oſtermarkt* (*Leipziger Meſſe*); *oſch* (*in Duitsch*: *Paſtnacht*, *Paſtinghoſ*).

Paaschpronk, zie *-best*.

Paaschspel, o.; **-tijd**, m.; **-vacantie**, v. = *Oſterſpel*; die *zeit*; *ferien* (*Pl.*).

Paaschvuur, o.; **-week**, v.; **-zondag**, m. = *Oſterfeuer*; *woche* (ook: *de week vóór P.*: *Karwoche*); *ſonntag*.

paatje, o. = *Paſaden*.

pacemaker = *Pacemaker*, *Schrittmacher*.

pacem, h. = *pacen*, *ſchrittmachen*.

pacha = *Paſcha*.

pacht, v. = *Pacht* (ook *voor*: der *Pachtgins*, *das gelb*); in p. *geven*, *hebben*, *nemen* = in *Pl.* *geven*, *haben*, *nehmen*; de p. is om, *verſtreken* = die *Pl.* *iſt* om, *abgelaufen*; de *wijsheid* in p. *hebben* = die *Weiſheit* mit *Röſeln* *getreſſen* (*geſſen*) *haben* ob. *gepachtet* *haben*.

pachtjaete, v. of **-brief**, m. of **-ceel**, v. of **-contract**, o. = *der Pachtbrief*, die *urkunde*, der *vertrag*, der *kontrakt*.

pachten, h. = *pachten*.

pachter = *Pächter*, *Pächter*.

pachtgeld, o.; **-hoeve**, v.; **-huur**, v. = *Pachtgeld*; der *hof*; der *gins*.

pachtpenningen, mv.; **-recht**, o.; **-som**, v.; **-stelsel**, o.; **-waarde**, v. = *Pachtgeld* (der *gins*); *recht*; der *gins*; *ſyſtem*; der *wert*.

pachydermen (*dikkhuidigen*), mv. = *Paſchydermen*, *Dickhäuter*.

pacifcatie, v. = *Pazifikation*.

pacificeeren (*bevredeigen*), h. = *pazifizieren*.

pacifiek = *ruhig*, *gemütlich*.

Pacifiekſpoorweg (*in N.-Am.*), m. = die *Pacifiekbahn*.

pacotille (*bijvracht*), v. = *Pacotille*, *Beilaſt*.

I. **pad** (*weg*), o. = *der Pfad*; *altijd* op 't p. *zijn* = *immer* op den *Weinen* *ſein*; *al vroeg* op 't p. *zijn* = *ſchon früh* auf dem *Wege* (auf den *Weinen*) *ſein*; 't *begane p.*, *zie begaan*, (*ſg.*) 't *begane p. volgen* = *den alten Schlendrian* *fortgehen*; *zie ook* *afbrengen*.

II. **pad** (*dier*), **padde**, v. = *Fröte*, (*norbb.*) *Padde*; *opzwellen* als een p. = *berſten* vor *But*; *zoo* *naakt* als een p. = *ſabennackt*, *ſpittterſafernaakt*.

paddebloem, v. = *Stinffamilie*.

paddegift(t), o.; **-nest**, o.; **-steen**, m. = *Frötegift*; *neſt* (*Loch*; *ſg.* *ſchmutziges Loch*); *ſtein*.

paddeſtoel, m. = *Plig*; als p. en uit den *grond* *opkomen* = *wie* die *Plig* *aufgehe*(e)n ob. *auffchießen*.

Padvinder = *Pfadfinder*.

padvisch, m. = *Frötenſiſch*.

padi(e) (*rijst*), v. = der Raddy.
padijah (*Groote Heer: Sultan van Turkije*) = Padiſſchah.
paedagogie(k), v. = Pädagogik.
paedagogisch = Pädagogiſch.
paedagogium (*opvoedingsgesticht*), o.;
-agoog; **-ologie** (*kinderstudie*), v. = Pädagogium; **-agog(e)**; **-ologie**.
I. paf, m. = Schlag, Puſſ; (*bij 't rooken*) Paſſ; (*van 't geweer*) zacht: Paſſ; *luid*: knall;
paſl = paſſ!
II. paſ (*adj.*) = matt, ſchlaff, kraſtloſ; aufgebliht.
paſſen, h. = paſſen (*ook bij 't rooken*); p. (*van de warmte enz.*) = kuchen, blaſen.
paſſerig = aufgeblüht; matt.
paſzak, m. = Padiſſchah.
pag. (*pagina* = Seite).
pagaal, v. = Pagaie, baſ Paddel.
pagaalen, h. = pagaien, paddeln.
paganist (*heiden*) = Paganist.
page = Page, Ebeltnabe.
pagger, m. = (*Ind.*) Pagger, Raun; die Gedde.
paggerkoffie, v. = der Raunſaffee.
pagina, v. = Pagina, Seite.
paginatuur, v. = Paginierung.
pagineeren, h. = paginieren.
pagineering, v. = Paginierung.
pagode (*Chin., Ind. tempel; afgodsbeeld*), v. = Pagode.
pahl = pah!
palletten, mv. = Palletten.
pair (*lid van 't Eng. Hoogerhuis*) = Pair.
pairschap, o. = die Pairſchaft, die Pairie.
pajong (*zonne-, regenscherm*), m. = Pajong, Schirm.
pak, o. = (*iets ingepakts, vooral van waren*) der Pak, der Pakken: (*pakel*) Paſet; p. papieren, ſtukken = der Paktenloſ, der Stoſ Paktiere; p. boeken = Paſet ob. Paſet Bücher; p. brieven = Paſet ob. Bündel Briefe; p. slaag = die Eracht Prügel; iem. een p. slaag geven = einem eine Eracht Prügel geben, einen (durch)prügeln, durchhauen; iem. een p. voor de broek geven = einem die Jade auſſlopfen; met 't p. loopen = mit Ellenwaren zc. haufieren; p. kleeren = der Anzug; dat ligt me als een p. op 't hart = daſ ſiegt mir wie ein Stein (gentnerſchwer) auf dem Herzen; dat is een p. van mijn hart = es fällt mir wie ein Stein vom Herzen; (*voor zuigelingen*) Widelbett; (*een zuigeling*) in 't p. doen = wideln; iem. in 't p. ſteken = einem (die) Kleider anziehen, einen anziehen; iem. in een nieuw p. ſteken = einem einen neuen Anzug geben; met p. en zak = mit Sad und Paſ; een nat p. halen = ſich durchregnen laſſen, durchnäſt werden; inſ Waſſer fallen; hij (*de herſtelde*) heeft een heel p. uitgetrokken = er iſt arg abgemagert; bij de v. ken neerzitten = die Hände in den Schoß legen, ganz nutzloſ ſein.
pakdoek, o. = die Pakleinwand.
pakket, zie pakket.
pakketboot, v.; **-vaart**, v. = daſ Paſetboot (daſ -ſchiff, der Poſtdampfer, der Schnell-dampfer); **-ſchiff**.
pakkezel, m.; **-garen**, o. = Paſſeſel; **-garn** (der Bindfaden).
pakjong (*nieuwzilver*), o. = Paſjong, Neuſilber.
pakgeld, o. = der Paſer, Paſſenbinderlohn, Paſſengeld.
pakgoed (*eren*), o. (mv.) = Paſſenwaren (Bl.).

pakhuis, o. = Saer, Warenlager, der Lager-raum, Lagerhaus, Paſchhaus, Magazin; in 't p. liggen (*zijn*) = lagern; in 't p. hebben = auf Lager haben.
pakhuis|baas (*bewaarder*); **-huur**, v.; **-kosten**, mv.; **-meester** = Lagerhausaufſeher; **-miete**; **-kosten** (daſ -geld, die -gebühr); **-hausverwalter** (*Ind.*: Paſchhausmeiſter).
pakijis, o. = Paſeis.
pakje, o. = Paſſchen, Paſet; der Anzug (*vgl. pak*); met een p. onder den arm = mit einem Bündelchen unter dem Arme; *ook*: Riſſchen; elk moet zijn p. dragen = es hat jeder ſein Bündel zu tragen, jeder hat ſeine eigene Laſt.
pakjesdrager = Dienſtmann, Gepäckträger.
pakkeage, v. = daſ Gepäck.
pakkedrager = Laſtträger.
pakkeelder, m. = Paſſeller, (*als pakhuis*) Lagerſeller.
pakken, h. = (*boeken, glaswerk, reisgoed, koffer*) paſen, einpaſen; in verſchillende colli p. = in verſchiedene Kolln verpaſen; in matten p. = in Matten emballieren; in papier p. = in Papier (ein)wickeln; (*omhelzen*) umarmen, küſſen; (*haring*) paſen; op elkaar p. = zuſammenbrängen, **-paſen**; (*een mes, stok e. d.*) ergreifen; (*een misdadiger*) ergreifen, faſſen, paſen; pak zel = ſaß an! of heß; heß! iem. te p. krijgen = einen erwiſchen; je krijgt hem niet te p. = man kommt ihm nicht bei; hem iſt nicht betuommen; een kou p. = ſich erkälten, ſich einen Schnupfen holen; hij heeft 't te pakken = er hat ſich erkältet ob. (*hij is verkouden, ziek, verlieſd*) er hat 's weg ob. (*hij begrijpt 't*) er hat 's weg, hat kapiert; dat boek pakt = dieſes Buch paſt ob. ergreift; (*zijn gehoor*) ergreifen; we zullen er eentje p. = wir wollen einen (eins) nehmen ob. pfeifen; *zie ook* bies, boeltje, koffer, kraak.
pakker; **-erij**, v. = Paſſer (Paſſenbinder); **-erei**.
pakket, o. = Paſet; Paſſchen, Bündelchen; *zie ook* pak et...
pakket|post, v.; **-weger**, m. = Paſetpoſt; die **-wage**.
pakking, v. = Paſung, Dichtung, Uderung.
pak|kist, v.; **-lunen**, o.; **-loon**, o. = Paſſkifte; die **-leinwand** (daſ **-tuch**); der **-erlohn**.
pak|machine, v.; **-maald**, v.; **-paard**, o.; **-papier**, o. = Paſſmaſchine; **-nabel**; **-pferd** (Saumpferd); **-papier**.
pakschuit, v. = daſ Paſſſchiff.
paktoew, o. = der Bindfaden; (*een p.*) die Paſſſchnur, der **-ſtrid**.
pak|zadel, o.; **-zolder** m. = der Paſſſattel; **-hoben**.
I. pal, m. = die (Sperr-, Fall)Klinke.
II. pal (*adj.*): p. staan = feſt ob. unerſchütterlich feſt ſtehen, aufrecht ſtehen; nicht von der Stelle weichen; nicht wanken.
paladijn (*ridder, held*) = Paladin.
palaeograaf (*kennner van oud schrift*) = Paläograph.
palaeologen (*Oostromeinſch keizergeſlacht*), mv. = Paläologen.
palaeontologie (*leer van de verſteeningen*), v. = Paläontologie, **-graphie**.
palankijn (*draagstoel*), m. = Palankin.
pale ale (*Eng. beer*), v. = Pale Ale.
ipalei (*katrol, foortuig*), v. = der Paſſen-zug; der Paſſel.
paleis, o. = (*alg. voor: prachtig gebouw*) der **-Paſaſ**; (*bepaaldelijk als vorſteverblijf*) **-Schloß**;

koninklijk, keizerlijk p. = koninklijk en Schloß;
 p. van justitie, voor volksvlucht = der Justizpalast
 (der Gerichtshof), der Justizpalast.
paleisrevolutie, v. = Palaistrevelution.
paleiswacht, v. = Schloßwache.
palen, h. = grenzen (an, Aff.), stopen (an, Aff.).
Palestina, o. = Palästina.
palestra (worstelschool), v. = Palästra,
 Ringsschule.
palet, v. = der (Wall)Schlegel; **p.** (van schil-
 ders), o. = die Palette, Farbenbrett.
paletot, v. = der Paletot, der Überzieher.
palfronier = Lafai, Libreebediente(n), Libree-
 diener, (eig.) Stallnecht.
pali (heilige Boeddhistetaal), o. = Pali.
paling, m. = Pal; zie verder aal.
palingenese (wedergeboorte), v. = Palinge-
 nesie.
palinodie (herroeping), v. = Palinodie.
palissade, v. = Palissade.
palissadeeren, h. = palissaderen.
palissadeering, v. = Palissadierung.
palissander, o. = der Palissander (Palfander).
palissanderhout, o. = Palis, Palfanderholz,
 Wiolettholz.
palissanderhouten = hon (aus) Palfan-
 derholz, Palfander . . . , Palfander . . .
paljas = Bajazzo, Hanswurft; Poffenreißer,
 Schalksnarr.
palladium (beschermend heiligdom, eig.:
 beeld van Pallas), o. = Palladium.
Pallas (Godin: Minerva) = Pallas.
pallas (ruitersabel), m. = Pallas.
palliatief (lapmiddel), o. = Palliatief.
pallium (schoudermantel, schouderband, deel
 van 't bisschopsornaat), o. = Pallium.
 I. **palm** (boom en tak), m. = die Palme; p.
 van den room, van de overwinning enz. = die
 P. des Ruhms, des Sieges; den p. wegdragen
 = die P. erringen od. dabontragen.
 II. **palm** (van de hand), v. = Handfläcke, flache
 Hand, ook: der Handteller; (maat) das Dezimeter,
 „Palm“; (kruid) der Buchs(Baum).
palm|blad, o.; -boom, m. = Palm|blatt;
 -baum (die Palme).
palmboompje (heester), o. = der Buchsbaum.
palm|bosch, o.; -boschje, o. = der Pal-
 mentwald; -wäldchen (ber -hain).
palmen, h. = palmen.
palmet (palmbladversiering), v. = Palmette.
palmhout, o. = Palmholz.
palmhouten = palmhölzern, Palmholz . . .
 ook: aus Buchsbaum, vgl. palm I en II.
palmiet, o. = Palmiet, Palmmarf.
palmitine, v. = das Palmittin.
palmitinezeep, v. = Palmittinseife.
palm|kool, v.; -merg, o.; -olle, v. = der
 Palm|kohl; -marf; das -öl.
palm|paschen, v.; -riet, o. = der Palm|
 sonntag; -rieb (der Rotang, spanisches Rohr).
palmstag, m. = Handschlag.
palmstruik, m. = Buchsbaum.
palm|tak, m.; -wijn, m.; -zondag, m. =
 Palm|(en)zweig; -wein; -sonntag (Palmarum).
palster, m. = Pilgerkäßl.
Palts, v. = Pfalz; van de P. = pfälzisch,
 Pfälzer.
Paltsgraaf = Pfalzgraf.
pamflet, o. = Pamphlet.
pamfletist = Pamphletist.
pampa (grassteppe in Z.-Am.), v. = Pampa.
pampernoelje, v. = ehbarer Pfiz, Cham-
 pion.

I. **pan**, v. = (stooft, koekep, zoutp, aan
 machines, van 't geweer) Pfanne; (braadpan
 ook) der Tegel; (dakp.) vlak: der Tegel;
 golvend: Pfanne; in de p. hakken = nieber-
 meheln, nieder machen, [in die Pfanne hauen];
 kruit op de p. doen = Pulver auf die P.
 schütten; de heels p. is geen cent waard =
 der ganze Krempel (Rummel, Schwindel) ist z.;
 iem. een veeg uit de p. geven = etnem einen
 Auspüßer (Stüffel) geben, eine Pille zu schluden
 geben; p. hebben = sich amüßeren; een kosta-
 lijke p. = ein herrlicher Zug; (drukke) der
 Trubel, der Lärm, der Spektakel; (herrie, ruzie,
 keel) der Krach.
 II. **Pan** (veldgod) = Pan.
panaal, v. = Pan, Brataal.
panacee (universeel middel), v. = Panazee.
panache (een ijs), o. = Panachee, Panaché.
panama (hoed), m. = Panama(hut).
Panamakanaal, o. = der Panamakanaal.
panappel, m. = Bratapfel.
panboor, v. = der Schädelbohrer, der Trepan.
panboring, v. = Trepanation.
paud, o. = (waarborg, ook fig. voor kind
 enz., deel van een dijk) Pfand; (huis) Haus,
 Gebäude; (van jas) der Schoß; p. van een jas
 = der Rodschöß; (van kleed) der Teil; in (op,
 te) p. geven = zum (als) P. geben; geld op
 p. opnemen = Geld auf P. borren od. leihen;
 op p. uitleenen = auf P. leihen.
pandaemonium (rijk van alle booze gees-
 ten), o. = Pandämonium.
**pand|beleener; bezitter; brief; brief-
 houder; -contract**, o. = Pfand|leiher
 (Verpfänder); -inhaber; -brief; -briefinhaber;
 der -kontraht (die -verfchreibung).
pandecten (verzameling van Rom. Recht-
 spreuken), mv. = Pandekten.
pandemische (over veel landen verspreide)
 ziekte = pandemische Krankheit.
panden, h. = pfänden; (beleenen) verpfänden.
**pand|gever; houdend crediteur; hou-
 der; -jehuis**, o. = Pfand|leiher (Verpfänder);
 -gläubiger; -inhaber; -haus (Reihhaus).
pandjesjas, v. = das Rodjadett.
pand|lossing, v.; -nemer = Pfand|lösung;
 -gläubiger (nehmer).
pandoer (Hong. soldaat) = Pandur; **p.** (een
 kaartspel), o. = Pandur.
pandoeren, h. = Pandur|spelen.
Pandora = Pandora; doos van P. = Büchse
 der P., Pandorabüchse.
pand|recht, o.; -schuld, v.; -spel, o. =
 Pfand|recht; -schuld; -spiel (gew.: Pfänder-
 spiel).
pandverbeuren, o. = Pfänder|spiel; we zul-
 len p. = wir wollen ein P. machen.
pandwet, v. = das Pfandgesetz.
paneel, o. = (van een deur e. d.) Paneel,
 die Füllung; op p. schilderen = auf Holz malen;
 (deel van een groot schilderij) Fach.
paneelhout, o. = Tafelholz.
paneeltje, o. = kleines Gemälde, Stüdchen.
paneelwerk, o. = (t resultaat) Tafelwerk,
 Getüfel; (wijze van bewerking) die gestemte
 Arbeit.
paneelzoldering, v. = getüfelte Decke.
panegyricus, m. = (lofredenaar) Panegyri-
 ter; of **panegyriek**, v. = (lofrede) der
 Panegyrikus.
panfluitje, o. = die Pansflöte, die Strynx.
pangeran (Jav. prins) = Pangeran.
panghoeloe (moskeepriester) = Panghulu.

pangermanisme (een alg. germaansch nationaliteitsgevoel), o. = der Pangermanismus
panharing, m. = Braterring.
paniek, v. = Panik.
panier (Fr. *mandewagentje*), m. = Korbwagen, Panier.
panieren, h. = panieren; mit Paniermehl bestreuen.
paniermeel, o. = Paniermehl.
panikgrassen, mv. = Panizen, Strengrüser.
panische schrik = panischer Schreck.
panje, m. = Champagner, Sekt.
panlikken, h. = schmaroken.
panlikker; **-kerij**, v. = Schmarokker; -eret.
pannebakker; **-bakkerij**, v.; **-bakkersaarde**, v.; **-dak** o. = Siegelbrenner; -brenneret (-et); -erde; -dach.
panne(deksel), o.; **-koek**, m.; **-koekspan**, v. = der Pfannendeckel; -luchten (Zuid.: -krachten); -luchtenpanne.
pannetje, o. = Pfännchen, der Siegel.
pan|opticum, o.; **-orama**, o. = Pan|optikum; orama.
pansee, v. = das Pansee, das Stiefmütterchen.
panser, zie pantsers.
pansluit, v. = Panslöte, Syring.
Panslavisme (streven om alle Slavische stammen te vereenigen), o. = der Pan|slavismus.
pantalon, v. = das Pantalon.
pantser, m. = Panzer.
pantser|haal, m.; **-huid**, v.; **-jacht**, v. enz. = Panzer|hai; das -fell; -jagd z.
pantheïsme (*beschouwing van 't heelal als god zelf*), o.; **-ïst** = der Pantheïs|mus; -ïst.
pantheïstisch = pantheïstisch.
pantheon (*tempel voor alle goden*), o. = Pantheon.
pantoen (*Mal. liedje*), m. = das Pantun.
pantoffel, v. = der Pantoffel, der Haus|schuh; onder den p. zitten, komen, raken = unter dem P. stehen, unter den P. kommen, geraten.
pantoffel|bloem, v.; **-held**; **-hout**, o. = Pantoffel|blume; -held; -holz.
pantoffelparade, v. = Schaupromenade.
pantoffeltje, o. = Pantoffel|chen; (*plantn. ook*) die Pantoffelblume.
pantoffeldiertje, o. = Pantoffel|tierchen.
pantograaf (*teekenaar*), m. = Pantograph, Storch|schabel.
pantomime, v. = Pantomime.
pantomimisch = pantomimisch.
pantsers, o. = der Panzer.
pantserdier, o. = Panzertier.
pantseren, h. = panzern (*ook fig.*); gepantserde kanonneerboot, trein enz. = Panzerkanonenboot, -zug z.
pantsers|batterij, v.; **-dek**, o.; **-dekschip**, o. = Panzer|batterie; -deck; -deckschiff.
pantsers|hagedis, v.; **-hemd**, o.; **-ling**, v.; **-kreeft**, v. = Panzer|echse; -hemd; -ung; der -krebs.
pantsers|plaat, v.; **-ring**, m.; **-schip**, o. = Panzer|platte; -ring; -schiff.
panvisch, m. = Bratfisch.
pap, v. = der Bret; Brot, Milchsuppe; (*voor een klein kind ook*) Pappe; (*omslag*) der Breiumschlag; (*om te plakken*) Pappe; (*in katoen enz.*) der Leim; (*fig. voor modder e.d.*) der Bret; hij heeft er geen p. van gegeten = davon besteht er nicht; iem. de p. in den mond geven = es einem in den Mund legen; met de p. groot brengen = aufpäppeln.

papa = Papa.
papachtig = breitig, breiartig; p. zijn = den Bret mögen od. lieben.
papaver, v. = der Moh'n; (*klaproos*) Klatfch-roje.
papaverachtig = moh'nartig; p..en = Papaverazeen.
papaver|bloem, v.; **-bol**, m.; **-olie**, v. = Moh'n|blume; -koff; das -öl.
papaver|sap, o.; **-stroop**, v.; **-zaad**, o.; **-zuur**, o. = der Moh'n|saft; der -sirup; der -samen; die -säure.
papegaai, m. = Papagei (*ook fig.*).
papegaaiachtig = papageiartig, (*als een papegaai*) papageimäßig.
papegaai|duiker, m.; **-ebek**, m.; **-ekool**, v. = Papageien|taucher; -schuabel; der -bauer.
papegaai|neus, m.; **-tong**, v.; **-veer**, v. = die Papageien|nase; -zunge; -feder.
papegaai|visch, m. = Papageifisch.
papebloem, v. = der Löwenzahn.
papehoedje, o. = (*plant*) Pfaffenhütchen.
paperassen, mv. = Briefe; (*minder minachtend*) Briefschaften, Papiere.
papeter = Briefsteker; Tropp, Stempel; Gelb-schuabel.
papeterie, v. = Papeterie, Schreibmappe.
papier, o. = Papier (*ook geldswaardig p., stukken e. d.*); kort, lang p. = kurz|stichtiges, lang|stichtiges P.; prima p. = prima Wechsel; (*op de koerslijst*) der Brief (B.); gezogeld p. = Stempelpapier; hij heeft goede p..en = er hat gute Beugnisse od. Papiere; p..en (*paperaassen*) = Briefschaften; p. zonder einde (*papier-sans-fin*) = endlozes P.; rol p. = Papierrolle; zoo dun als p. = papierdünn; papiers de commerce = Geschäftspapiere; zie ook brengen, geduldig, loopen.
papierachtig = papierartig, -ähnlich.
papier|bekladder; **-bereiding**, v.; **-bloem**, v. = Papier|beschwierter (-kledser); -bereitung; -blume (Strohblume, Zimmortelle).
papier|boom, m.; **-drukker** = Papier|baum; -beschwierer.
papieren = papieren, Papier...; p. vlieger enz. = papirner Drache, Papierdrache z.; p. bloemen, geld, behangsel, kraag, front, zak, standaard = Papier|blumen, -geld, -tapete, -tragen, -vorhemd, -tüte, -währung; p. doos = Pappschachtel; p. adel = Papieradel, Briefadel; p. mannetje = winziges od. zerbrechliches Männchen; p. kind = schriftstellerische Leistung; p. eeuw = papiernes Zeitalter.
papier|fabriek, v.; **-fabrikant**; **-fabriekatie**, v. = Papier|fabriek; -fabrikant; -fabrikation.
papier|formaat, o.; **-geld**, o.; **-handel**, m. = Papier|format; -geld; -handel.
papier|handelaar; **-industrie**, v.; **-kulp**, v. = Papier|händler; -industrie; -tufe (Holländer).
papier|linnen, o.; **-luit**, v.; **-mand**, v. = die Papier|tüche; -laus; der -korb.
papier|maché, o.; **-machine**, v. = Papier|maché (die -masse); -maschine.
papiermerk, o. = Wasserzeichen.
papier|mes, o.; **-molen**, m.; **-nautilus**, m. = die Papier|schere (-messer); die -mühle; -nautilus (Argonauten, das -boot).
papier|pap, v.; **-plant**, v. = Papier|masse (der -bret); -staube.
papier|riet, o. = ägyptisches Rohr, der Papyrus.
papier-sans-fin, zie papier.
papier|snijmachine, v.; **-snipper**, m;

-soort, v. = Papier|schneidema|chine; -|schuif|fel; -|forte.
papier|strook, v.; **-struik**, v.; **-tje**, o. = der Papier|streifen; -|staude; -|stien.
papier|winkel, m.; **-worm**, m. = die Papier|handlung (-|laden); -|worm (-|kruif).
papil (huid|tepel|tje), v. = Papille.
papillot, v. = Papillotte, der Haar|midel; p. ten zetten = die Haare midelen.
papillotte|papier, o. = Vaden|papier.
papilaansche pot, m. = Papin|scher od. Papin|(an)|scher Topf.
pap|isme, o.; **-ist**, = der Pap|ismus; -|ist.
papje, o. = Brei|den, Süß|kuchen, kleiner Brei|umschlag, vgl. pap; (papegai) Pap|chen.
papkind, o. = auf|ge|pö|pelt|es Kind; (ook: „zuwakkeling“ = Wimpel|früh, -meier, -liefe).
pap|kom|metje, v. (o.); **-lepel**, m. = der Drei|napf; -|löffel (zie ook in geven).
Papoen = Papua.
pappel, zie populier.
pappen, h. = bähnen, Brei|umschläge auf|legen; appretieren, glänzen, feimen.
papperlepapl = papperlepapl (subst.) der Firtel|fanz, der Schnitt|schneid.
pappig = breitig, (van brood ook) glits|chig.
pappigheid, v. = Brei|gheit, Glits|chigheit.
papping, v. = Bäh|ung.
pappot, m. = Bret|topf; bij moeders p. blijven = bei Müttern hinterm Ofen hocken (sletben).
papyrus, m. = Papyrus.
papyrusrol, v. = Papyrus|rolle.
papzak, m. = Dief|swant.
par. (paragraaf = Paragraf).
paraaf (onderteekening met initialen), v. = Parabhe, der Namens|zug.
paraat (vlug, dadelijk) = un|ber|zög|lich, so|fortig; un|ber|zög|lich.
parabel, v. = Parabel, das Gleich|nis.
parabolisch = parabol|isch.
parabool, v. = Parabel.
parachute, v. = das Para|chute, der Fall|schirm.
parade, v. = Parabe (in alle bet.); p. houden, maken = P. ab|halten, ma|chen.
paradebed, o. = Parade|bett.
paradeeren, h. = paradi|eren.
parade|marsch, m.; **-paard**, o.; **-pas**, m.; **-plaats**, v.; **-uniform**, v. = Parade|mar|sch; -|pferd; -|schritt; der -|platz; der -|angug.
paradigma (voorbeeld), o. = Para|digma.
paradijs, o. = Paradies; aardsch p. = ir|dis|ches P.
paradijsachtig = paradies|sch.
paradijs|appel, m.; **-geschiedenis**, v. = Paradies|apfel; -|ge|schichte.
paradijskostuum, o. = Abams|kostüm; in p. = in P.
paradijs|vijg, v.; **-visch**, m.; **-vogel**, m. = Paradies|fette; -|fisch; -|vogel.
paradijsvreugde, v. = die Freu|den des Paradieses.
paradox = (adj.) paradox; (subst.) das Pa|radox(on).
paradoxaal = paradox.
parafeeren (zie paraaf), h. = para|phieren.
paraffine (wasachtige stof), v. = das Pa|raffin.
paraffine|kaars, v.; **-olie**, v. = Paraffin|ferze; das -|öl.
paragoge (achtervoeging van spraak|klanken), v. = Paragoge
paragogisch = paragog|isch.

paragraaf, v. = der Para|graph.
paragrafeeren, h. = para|graphieren.
parallax (een zekere hoek in de sterrek.), v. = Para|lage.
parallel = (adj.) parallel; (subst.) die Para|lelle (in alle bet.); een p. trekken = eine Para|lelle ziehen (eig. en fig.).
parallel|cirkel, m.; **-klasse**, v.; **-lijn**, v. = Para|llel|kreis; -|klasse (Schwe|ster|klasse); -|linie.
parallel|ogram, o.; **-opipedum**, o. = Para|llel|ogram (-ogram van krachten = -ogram der Kräfte); -|epipedon.
paralyseeren (verlammen), h. = para|ly|sieren.
paralysis (verlamming), v. = Paraly|sis.
paralytisch (verlamd) = paraly|tisch.
paranimf (geleider) = Parany|mphe.
paraphrase (omschrijving), v. = Para|phra|se.
paraphraseeren, h. = para|phra|sieren.
parapl, v. = der (Regen)|schirm.
parapl|bak, m.; **-maker**; **-stander**, m.; **-stok**, m. = Schirm|kän|ber; -|macher; -|ständer; -|stod.
parasiet = Para|sit, Schmar|roger.
parasietisch = parasit|isch.
parasietplant, v. = der Para|sit, Schmar|roger|pflanze.
parasol, v. = der Sonnen|schirm, der Para|sol.
Parce (schikgodin) = Parze.
pardel (panter), m. = Par|del.
pardoen (zwaar touw), v. = Par|dune.
pardoes = par|bauz, bar|bauz; hij loopt p. in zijn ongeluk = er läuft blind|lings in sein Unglück.
pardon, o. = der Par|don; p. vragen = um Verzei|hung bitten; geen p. geven = keine P. geben; p. l. = P. l. verzei|hen Sie! ent|schuldigen Sie! er|lauben Sie! bitte!
pardonneeren, h. = par|donnieren.
pareeren, h. = (een stoot) parieren, ab|wehren, ab|wenden; order p. = Or|der parieren; (sieren) sch|mie|den; (goed staan) gut ste|hen, fei|den.
parel, v. = Perle (ook in alle fig. bet.); p. .en voor de zwijnen werpen = P. .n vor die Schwe|werfen; garnituur van p. .en = der Per|len|schmud; diadeem van p. .en = die Per|len|kroon.
parelachtig = perl|artig.
parelasch, v. = Per|lasche.
parel|bank, v.; **-duiker**, v.; **P.-eilanden**, mv. = Per|len|bank; -|fischer (-|taucher); -|inseln.
parelen, h. = per|len.
parel|gerst, v.; **-glans**, m.; **-gort**, v.; **-gras**, o. = Per|l|graupe (-|gerste); -|englanz; -|graupe; -|gras.
parelgruis = per|lgrau.
parel|gruis, o.; **-handel**, m.; **-hoen**, o. = Per|l|en|pulver; -|en|handel; -|huhn.
parel|kleur, v.; **-kroon**, v.; **P.-kust**, v. = Per|l|farbe; -|en|kroon; -|en|küste.
parelmoer, zie paarlmoer.
parel|mossel (-oester), v.; **-rand**, m. = Per|l(en)|mus|chel (-|auster); -|rand.
parel|schrift, o.; **-slak**, v.; **-snoer**, o. = die Per|l|sch|rift; -|sch|nede (-|mutter|sch|nede; stof: -|en|sch|lade); die -|en|sch|uur.
parel|visscher; **-visscherij**, v. = Per|len|fischer; -|fischerij.
parel|vormig = perl|förmig.
parel|zaad, o.; **-ziekte**, v. = der Per|l|en|same (der -|en|staub); -|such (|krankheit, Tuber|kulose).
paren, h. = paaren; zich p. = sich p.; (fig. meestal) (sich) ver|bin|den mit; zie gepaard.

parentage (*verwantschap*), v. = Verwantschap; zie *geparenteerd*.
parenthese, v. = Parenthese; in p. = in *P.*
par force (*met geweld*) = *parforce*.
parforcejond (*brak*), m.; **-jacht**, v. = *Parforcejond*; *-jagd*.
parfum, o. = *Parfüm*, *Parfüm*.
parfumeeren, h. = *parfümieren*, *parfümieren*.
parfumerie, v. = *Parfümerie*, *Parfümerie*, dat *Parfüm*, dat *Parfüm*; *Parfümerieware*.
pari, o. = *pari*; a p. = al *pari*; p. staan = (al) p. *stehen*; boven, onder p. = *über*, *unter* p.
pari (*wedenschap*), o. = die *Wette*; een p. maken = *parieren*, *wetten*, *eine Wette eingehen*(e)n.
Paria = *Paria*.
parieren, h. = *parieren*, *wetten*.
Parijs, o. = *Parijs*.
Parijsch = *Parijser*; P..e waren = *P. artikel*.
Parijsche = *Parijerin*.
Parijenaar = *Parijer*.
paring, v. = *Paarung*.
Parisch marmor = *Parischer Marmor*.
Parisienne, v. = *Parisiennne* (*in alle bet.*).
partiteit (*rechtsgelijkheid*; *handelt.*: *partistand*), v. = *Partitit*.
park, o. = der *Park*.
parket, o. = (*houten vloerbekleding*, *zitplaats in schouwburg*) *Parket*; (*rechtst.*) die *Staatsanwaltschaft* (*Parket*); iem. in een leelijk (*lastig*) p. brengen = *einen in eine mißliche Lage bringen*; in een leelijk p. zitten = *sich in einer mißlichen Lage befinden*, in der *Parkette* *sitzen*, *nicht auf Rosen gebettet sein*.
parketteeren, h. = *parkettieren*.
parketvloer, m. = *Parketfußboden*.
parkiet, m. = *Sperlingspapagei*.
parlement, o. = *Parlament*.
parlementair = (*subst.*) *Parlamentär*; (*adj.*) *parlamentarisch*; p..e vlag = *Parlamentarischeflagge*; p..e regeringsvorm = *parlamentarische Regierungsform*, der *Parlamentarismus*.
parlementarisme, o. = *parlamentarische Regierungsform*, der *Parlamentarismus*.
parlementeeren, h. = *parlamentieren*, *unterhandeln*, *verhandeln*.
parlementen, h. = (*iron.*) *schwagen*, *schwabronieren*.
parlementsgebouw (*-huis*), o.; **-lid**, o.; **-zitting**, v. = *Parlamentsgebäude*; *-mitglied* (*Parlamentarier*); *-sitzung*.
parlesanten, **parlevinken**, h. = *kaubern*, *schwagen*, *plappern*.
Parma, o. = *Parma*.
parmantig = *stättlich*, *stolzierend*, *dreift*, *fed*; p. stappen = *einherholzieren*.
parmantigheid, v. = *Redheit*, *Dreistigkeit*.
Parmezaan = *Parmesaner*.
Parmezaansch = *Parmesan..*; P..e kaas = *Parmesanläse*.
Parnas(sus), m. = *Parnas*, *Parnassos*.
parnaskruid, o. = *Herzblatt*, *Leberblümchen*, *Studentenröschen*.
parochiaal = *Parochial..*
parochiaan = *Parochian*.
parochie, v. = *Parochie*, dat *Kirchspiel*; *Parre*.
parochiekerk, v. = *Parochialkirche*.
parodie, v. = *Parodie*.
parodiëren, h. = *parodieren*.
paroniem (*stamverwant woord*), o. = *Paronym*.
parool, o. = die *Parole*; die *Lozung*.

I. **part** (*deel*), o. = der *Teil*, der *Anteil*; p. noch deel aan iets hebben = *bei einer Sache gar nicht beteiligt sein*, *mit etw. gar nicht zu schaffen haben*; voor mijn p. = (*eig.*) für meinen *Teil*; (*fig.*) *metnetwegen*.
 II. **part** (*list*, *streek*), v.: iem. p..en spelen = *einem einen Posten od. einen Streich spielen*; mijn geheugen speelt me p..en = *mein Gedächtnis läßt mich im Stich od. verläßt mir den Dienst*.
part. corr. (*particuliere correspondentie* = *Partikorrepondenz*).
parterre, o. = das *Parterre*.
Parthenon (*tempel van Minerva*), o. = *Parthenon*.
participium, o. = *Partizipium*.
particularisme (*'t streven in eigen richting van ieder afzonderlijk deel*), o. = der *Partikularismus*.
particularist = *Partikularist*.
particulariteit, v. = *Einzelheit*, *Besonderheit*.
particulier = (*adj.*) *privat*, *Partikular..*, *Privat..*, *Einzel..*; p. persoon, p..e aangelegenheid, p. belang, p. bericht, p. eigendom, p. vermogen, p..e rekening, p. secretaris = die *Privatperson* (der *-mann*, der *Privatier*), *-angelegenheit*, *-interesse*, der *-bericht*, *-eigentum*, *-vermogen*, *-rechnung*, *-sekretär*; iem. p. kennen = *einen ganz gut, persönlich od. speziell kennen*; p. (*subst.*), m. = die *Privatperson*, der *-mann*, der *Privatier*.
partikel = *partiell*, *teilweise*.
partij, v. = *Partie*; *Partei*; (*hoeveelh.*) *Partie*, dat *Quantum*; p. koffie, goederen = *Partie* (*Loß*) *Kaffee*, *Waren*; p. boeken = *Partie*, *Menge* od. *Gaue* *Bücher*; een p. dieven, schurken = *eine Bande* *Diebe*, *Schurken*; p. biljart, whist = *Partie* *Billard*, *Whist*; een p. whisten = *eine Partie* *Whist spielen* (*machen*); (*roei-, jacht*) p. = *Partie*; de p..en van een schilderij, van een landschap = die *Partien* eines *Gemäldes*, einer *Landchaft*; de *liberale*, *socialistische* enz. p. = die *liberale*, *sozialistische* *Partei*; de *belanghebbende*, *contracteerende*, *strijdende* enz. p..en = die *interessierten* (*beteiligten*), *kontrahierenden*, *streitenden* *ic. Parteien*; *bij* (in) p..en verkoopen = *in Parteien od. partieweise verkaufen*; een p. geven = *eine Gesellschaft geben* od. *haben*; zij is een goede p. = *sie ist eine gute Partie*; een goede p. doen = *eine gute Partie machen*; iems. p. houden = *zu einem halten*; p. kiezen = *Stellung nehmen*; iems. p. kiezen = *jems. Partei ergreifen* od. *nehmen*; p. voor, tegen iem. of iets kiezen = *Partei für, gegen einen od. etw. ergreifen* od. *nehmen*; de wijste p. kiezen = *der Klügste sein*; ik moet naar een p. = *ich muß in eine Gesellschaft*; zijn p. spelen (*op 't tooneel*) = *seine Rolle* od. *Partie spielen*; zijn p. spelen, zingen (*in orkest, koor enz.*) = *seine Partie, Stimme spielen, singen*; hoe staat de p.? = *wie steht die Partie?* ik stel me in deze zaak geen p. = *ich gehöre in dieser Sache zu keiner Partei*; p. trekken van iets = *sich etw. zunutze machen*, *etw. benutzen*, *ausnützen*, *beruhten*; van een gelegenheid, van de verwarring p. trekken = *die Gelegenheit, die Verwirrung benutzen*, *sich die G., V. zunutze machen*; p. trekken van wat men geleerd heeft = *was man gelernt hat beruhten*; p. trekken voor iem. = *Partei für einen nehmen*, *jems. Partei ergreifen*, *einem das Wort reden*, *einem die Stange halten*; (*ook*)

van de p. zijn = von der Partij sein, die Partij mitmachen, an der Partij teilnehmen, sich an der Partij beteiligen, auch dabei sein, auch mitmachen, mittun.

partijbelang, o. = Partijinteresse.

partijdig = partijdig; (*minder ongunstig*) partijdig.

partijdigheid, v.; **-ganger**; **-geest**, m. = Partijlichkeit; gänger; geest.

partijgenoot; **-haat**, m.; **-hoofd**, o. = Partijgenoot; -haß; -haupt.

partijleider; **-leus**, v.; **-man** = Partijführer; -lojung (der Wahlspruch); -mann.

partijnaam, m.; **-schap**, v.; **-strijd**, m. = Partijname; -ung (-sucht); -kampf.

partijje, o. = kleine Partij, Partij zc. vgl. partij; p. biljart, schaak = Partij Billard, Schach; een p. maken = ein Spielchen machen, einen Tempel auflegen.

partijverband, o. = der partijliche Zusammenhang.

partijverdeeling, v. = Partijen, Stimmenverteilung, -bejegung.

partijwoede, v.; **-zucht**, v. = Partijhout; -sucht.

partikel, o. = die Partikel.

partisaan (*spies*), v. = Partiflane].

partitie, **partituur**, v. = Partitur; in p. brengen = in P. setzen.

partizaan, zie partisaan.

partner = Partner, (*in 't spel*) Aibe.

partuur, v. = Partij; dat is geen p. = die P. . en od. die Gegner sind sich nicht gleich; dat is geen p. voor hem, dat is zijn p. niet = das ist nicht seine Partij.

paruk, zie pruik.

parure, v. = Parure, der Schmud; Garnitur.

parvenu = Parvenu, Emporkömmling.

parvenuachtig = parvenuartig, -mäßig.

I. **pas**, m. = (*stap, danspas*) Schritt; (*doorgang, bergp.*, *paspoort*) der Paß; in den p. loopen = im Schr. geh(e)n; in den p. blijven = im S. bleiben, S. halten; uit den p. raken = aus dem S. kommen; op 10 p. afstand(s) = auf 10 S. Entfernung; *zie ook* gezwind, versneld; iem. den p. afsnijden = einem den Weg (Paß) verlegen od. versperren, einem zutorkommen; vrijstelling van p. = Paßfreiheit.

II. **pas**, o.: dat komt me goed te p. = das kommt mir gut zu fatten od. sehr gelegen; dat kan te p. komen = das kann man (später) brauchen, das kann noch seinen Nutzen haben, seine Verwendung finden; ik moet er altijd aan te p. komen = ich muß immer hinzukommen, immer nachhelfen, mich immer einmischen zc.; hij is leelijk te p. gekomen = er ist schön (übel) angerannt, übel angelaufen, schön in die Lunte geritten, hat sich da arg verlieht zc.; dat kwam zooonder 't spreken te p. = es kam so die Rede darauf; dat komt niet te p. (geeft geen p.) = das gehtem sich, schiedt sich od. paßt sich gar nicht; dat komt hier niet te p. = das paßt sich nicht hierher; iets te p. brengen (*in 't spreken*) = die Rede auf etw. bringen; goed te p. brengen = wohl od. geschickt anbringen; (*een regel*) te p. brengen = anwenden; dat komt net van p. = das kommt gerade recht od. zur rechten Zeit; je komt net van p. = (*ook*) du kommst wie gerufen; 't iedereen van p. maken = es einem eben recht machen; de jas is net (van) p. = der Rod paßt genau; een jas p. maken = einen Rod passend machen; een woordje op zijn p. = ein wohl (gut) angebrachtes Wort, ein Wort

zur rechten Zeit; [op dat p. = in diesem (dem) Augenblick]; *zie ook* kraam.

III. **pas** (*adv.*) = soeben, eben, kaum; hij is p. aangekomen = er ist eben (erst) angekommen; ze is p. zes jaar = sie ist erst 6 Jahre; ik heb 't p. gehoord = ich habe es soeben gehört; p. zag hij me, of hij... = kaum sah er mich, da... er of kaum sah er mich, als er...; p. (bekeerd, getrouwd, geboren) = neu...; p. (geplukt, goverfd) frisch...

pasanggrahan (*Ind. openb. rusthuis*), v. = der Pasanggrahan.

Pascha, o. = Passah, Pascha.

Paschen, o. = Ostern (Pl.), Ostersfest; een groene kerstmis, een witte P. = grüne Weihnachtsen, weiße Ostern; zijn P. houden = seine O. halten, zum Abendmahle geh(e)n; *zie ook* beloken en Paasch...

pas|gang, m.; **-ganger** = Paßgang; -gänger.

pas|geboren; **-gehuwd** = neu|geboren; -vermählt.

pasgeld, o. = die Scheidemünze, kleines Geld.

passhoogte, v. = Paßhöhe.

passa = Passa.

passje, o. = kleiner Schritt, Schrittchen; Paßchen, vgl. pas I; die Anschließarte.

passkaart, v. = Paßkarte.

passkamer, v. = das Anprobefabinett.

passklaar = zum Anprobieren fertig.

passkwil, o. = Pasquill, die Schmähschrift; die Verpottung; 't is een p., zoals hij schildert = es ist lächerlich, wie der malt.

paslood, o. = Lot, Bleilot, die Schrotwage, die Sehwage.

passmunt, v. = Scheidemünze, kleines Geld.

paspoort, v. = der Paß; (*mil.*) der Militärpaß; rood p. = der Strafabschied; iem. zijn p. geven = einen entlassen, einem den Abschied geben, (*iron.*) einem den Laufpaß geben.

paspoortceeren, h. = beurlauben, entlassen, den Abschied geben.

passaat (*wind*), m. = Passat (wind).

passabel = passabel, leidlich.

passage, v. = (*doorgang, doorvaart, muziekt.*) Passage; (*met winkels enz.*) Passage, Galerie; een mooie p. (in een boek) = eine schöne Stelle, ein schöner Passus; drukke p. (*in een straat*) = lebhafter Verkehr; (*overtocht*) P., Überfahrt; p. bespreken = P. besprechen od. nehmen.

passagebiljet, o. = der Fahrchein, -billett.

passagegeld, o. = Passagiergeld.

passagietarif, o. = der Passagietarif.

passagier = Passagier, Fahrgast; blind p. = blinder P.

passagieren, h. = (auf ein paar Tage) ans Land geh(e)n, einen Ausflug machen.

passagiers|boot, v.; **-goed**, o.; **-lijst**, v. = der Passagierdampfer (das -boot); -gut (Reisegebäd); -liste.

passagierstrein, m. = Personenzug.

passagiersvaart, v. = Passagierfahrt.

passant, m. = Passant, Durchreisende(r); (*aan de uniform*) Passant; een p. = im Vorübergeh(e)n, im Vorbeigeh(e)n, beiläufig, nebenbei.

passantehuis, o. = Passantenhäus.

passato = passato; anno p. = im Vorjahr.

passeeren, h. = passieren; 't schip is Dover gepasseerd = hat Dover passiert; dat kan ik niet laten p. = das kann ich nicht (so ohne weiteres) hingeh(e)n lassen; een akte p. = eine Urkunde aufnehmen od. ausstellen; den hamer p.

= unter den Hammer kommen; iem. p. (*bij benoeming e. d.*) = einen überspringen, übergehen; zie *verder de Nederl. woorden als: doortrekken, voorbijgaan, gebeuren, doorbrengen* enz.

passelijk = seiblich.

passement, o. = Pasament, Passement.

passementjerie, v.; **-werk**, o.; **-werker**; **-winkel**, m. = Pasamentjeriewaren; die -arbeit; -(er); -laden (das -geschäft).

passen, h. = passen; die jas past me = paßt mir; de sleutel past op (in) 't slot, de kurk op de flesch = .. paßt in das Schloß; .. paßt auf die Flasche; dat past op hem = das paßt auf ihn; p. bij = p. zu; bij elkaar p. = zusammenpassen; 't past hem niet zoo te spreken = es paßt sich (schikt sich) nicht für ihn, (ge)zient ihm nicht, steht ihm nicht an so zu sprechen; 't past me nu niet = es paßt mir jetzt nicht, kommt mir jetzt nicht gelegen; dat zou me juist p. = das käme od. wäre mir gerade recht; ik pas (*bij 't spel*) = ich passe; ik pas er voor, hem te bedienen = ich bediene mich dafür, ihn...; ik pas (er voor) = ich danke; voor een betrekking p. = sich zu einer Stelle eignen; pas op 't rijtuig! = gib acht auf den Wagen! pas op de zakkerollers! = hüte dich vor den Taschenbienen! op de kinderen, op 't huis p. = die Kinder, das Haus hüten; een hoed, jas p. = einen Hut (auf.), einen Rock (an)probieren; geld p. = Geld abpassen od. abjählen; zie ook *gepaast*; wien de schoen past, trekt hem aan = wer sich getroffen fühlt, zapfe sich an der Nase; met p. en meten wordt de tijd versloten = wer aufhört bedenkt, wird wenig leisten.

passend = passend; p..e gelegenheid, kleuren, uitdrukking = p..e Gelegenheit, Farben, Lebensart (p..er Ausbruch); een bij 't onderwerp p..e stijl = ein dem Gegenstand angemessener Stil; 't p..e woord vinden = das entsprechende, angemessene od. p..e Wort finden; (*behoorlijk*) p., schiklich, geeignet.

passie-partout, m. = Passiepartout (*in alle bet.*).

I. **passer**, m. = Birtel; kromme p. = Grefszirtel, Zaister.

II. **passer** (*Ind. marktplaats*), m. = Passar, Bazar, Markt(platz).

passerbeen, o. = der Birkelschenkel.

passerdoos, v. = das Ketzzeug.

passeteisel, o. = Pasteteisen, der -zwang.

passie, v. = (*tijden, hartstocht, liefhebberij*) Passion; (*drift*) der Born; als de vos de p. preekt, boer pas op je ganzen = wenn der Fuchs die Gänse lehrt, ihren Kragen er als Lehrgeld begehrt.

passie|bloem, v.; **-boek**, o. = Passions|blume; -buch.

passief = (*adj.*) passiv (*in alle bet.*); p. blijven = (*ook*) sich leidend verhalten; p., o. = Passiva, Passiven (*pl.*); 't p. bedraagt = die Passiva belaufen sich auf...; (*tijd. vorm.*) Passivum.

passie|preek, v.; **-spel**, o.; **-tijd**, m. = Passions|predigt; -spiel; die -zeit.

passieve handel, m. = Passivhandel.

passie|week, v.; **-zondag**, m. = Passions|woche; -sonntag.

passiviteit, v. = Passivität, Untätigkeit; Gelassenheit.

passim (*overal, op verschillende plaatsen*) = passim.

pasta, o. = die Pasta.

pastei, v. = Pastete; zie ook brood.

pastei|bakker; **-bakkerij**, v.; **-deeg**, o.; **-korst**, v. = Pasteten|bäcker; -bäckerei; der -teig; -kruste.

pastei, o. = Pastell...; (*plant*) der Waib; in p. schilderen = in Pastellfarben malen; tekening in p. = Pastellzeichnung.

pastei|kleuren, mv.; **-schilderen**, o.; **-stift**, v. = Pastell|farben; die -malerei; der -stift.

pasteurizeeren, h. = pasteurisieren.

pastille, v. = Pastille.

pastinak (*plant, wilde peen*), v. = Pastinake.

pastoor = Pfarrer, Pastor.

pastoorsche = Pfarrerin.

pastoraal = pastoral; pastorale brief = Pastoralbrief; **pastorale** (*idyllie*), v. = das Pastorale.

pastoraat, o. = Pastorat.

pastorie, v. = das Pfarrhaus, Pfarre.

pat (*in 't schaak*) = patt.

pataat, v. = Patate, Batate, Kartoffel.

Patagonië, o. = Patagonien.

Patagoniër = Patagonier.

Patagonisch = patagonisch.

pateen, v. = Patene, der Kostenteller.

I. **patent**, o. = Patent; een p. aanvragen voor iets = etw. zum P. anmelden; houder van een p. = Patentinhaber; p. geven, verleenen = P. erteilen; p. nemen op iets = P. auf (für) etw. nehmen, etw. patentieren lassen; gepatenteerd (*op waren*) = gesetzlich geschützt.

II. **patent** (*adj. en adv.*) = vortrefflich, ausgezeichnet, vorzüglich, ausnehmend; een p..e baas = ein febler Knabe.

patentbelasting, v. = Patentsteuer, -tag.

patenteeren, h. = patentieren.

patentolie, v. = das Rüböl; das Lampen-, Brennöl.

patentplichtig = patentpflichtig.

patentrecht, o.; **-sluiting**, v.; **-wet**, v. = Patentrecht; der -verschuß; das -gesetz.

pater = Vater; p. goedleven = Wohlleben.

paterbier, o. = Paterbier, bestes Bier.

paterniteit (*vaderschap*), v. = Paternität.

paternoster, o. = der Rosenkranz; zijn p. bidden = den R. beten; (*handboei*) die Hand-schelle, die -fessel.

paternosteren, h. = die Hand-schellen anlegen.

paternoster|kraal, v.; **-werk**, o. = das Paternoster|kugeln; -werk (die Kettenkunst).

paternosterkap, v. = das Konit, der Eisenhut, der Sturmhut, Mönchskappe.

paterstuk, o. = Mittelrippenstück.

patertje, o. = Mönchlein; p.-langs-de-kant = der Reigen, der Reihentanz.

pathetisch = pathetisch.

pathologie (*ziekteleer*), v.; **-loog** = Pathologie; -log(e).

pathologisch = pathologisch.

pathos, o. = Pathos.

patience (*een spel*), o. = Patience.

patlënt = Patient, Kranke(r); ik ben p. = ich bin leidend.

patiëntie, v. = Geduld.

patina (*laagje grijsgroen op oud brons*), v. = Patina.

patjakker = Hans Niederlich, Lotterbube, Hundsfott, die Kanulle.

patjol (*Ind. schop*) = die Schaufel, die Pade, der Karst.

patois (*boeretaal*), o. = Patois.

patres: ad p. gaan = ad Patres geh(e)n, sterben.

patriarch = Patriarch.
patriarchaal = patriarchaalsch.
patrieler = Patrieler.
patrielich = patrielich.
patrijs, v. = das Rebhuhn; (*vorm, stempel*) die Patrije.
patrijshond, m. = Hühner-, Vorsteher-, Stellhond. **patrijshout**, o. = Rebhuhnholz.
patrijspoort, v. = Stadsporte.
patrijseljacht, v.; **-vanger** = Rebhühnerjagd; -jünger.
patrimonium (*vaderlijk erfgoed*), o. = Patrimonium.
patriot = Patriot.
patriottisch = patriotisch.
patriottisme, o. = der Patriotismus.
patronaat, o. = die Schuttherrschaft; (*kerkrecht*) Patronat.
I. patroon = (*beschermheer*) Schutzherr, Gönner, Beschützer; (*heilige*) Schuttpatron, -heilige(r); (*meester, baas*) Prinzipal, Chef, Meister, Herr.
II. patroon (*om te schieten*), v. = Patrone; scherpe p. = scharfe P.; losse p. = Flaßpatrone.
III. patroon (*model*), o. = Muster, Modell, Dessin, die Patrone.
patroonfabriek, v.; **-houder**, m.; **-huls**, v.; **-tasch**, v. = Patronenfabrik; (-)Rahmen; -hülse; -tasche.
patroontekenaar = Musterzeichner, Dessinateur.
patroontrekker, m. = Auszieher.
patrouille, v. = Patrouille, Streifwache.
patrouilleeren, h. = patrouillieren.
pats, v. = der Patisch, der Klaps, der Stieb; **p.1** = patisch.
patsjer = Bump, Spitzbube, Galunke, Brolet.
patsjerig = lumbig, süßlich; *ook*: proßig, bitruerlich.
patsjoele, v. = das Patischuli.
pattepoef = Dicks.
pauk, v. = Pauke.
pauken, h. = pauken.
paukenist, **paukeslager** = Paukenschläger.
Paul = Paul.
Paula = Paula.
Paulina = Paulina.
Paulinisch = Paulinisch.
Paulus = Paulus.
pauper = pauper, arm; (*subst.*) der Pauper.
pauperisme, o. = der Pauperismus, die (Massen)Armut.
paupertit, v. = Paupertät, Armut.
pau = Papst.
pausdom, o. = Papsttum.
pauselijk = päpstlich.
pausgezind = päpstlich, päpstlich gesinnt.
pausgezinde = Päpster, Papst.
pauksenze, v.; **-schap**, o. = Papsttracht; -tum.
pauw, m. = Pfau; zoo trotsch als een p. = so stolz wie ein P.; de p. pronkt = der P. schlägt ein Rad; stappen als een p. = wie ein P. od. pfauenhaft einherstolzieren.
pauwachtig = (*als een pauw*) pfauenhaft; (*tot den pauw behoorend*) pfauenartig.
pauwvel, o.; **-oog**, o.; **-staart**, m.; **-veer**, v. = Pfauenvel; -auge; -schwanz; -feder.
pauwfazant, m.; **-in**; **-oog** (*vinder*), o.; **-staart**, m. = Pfaufazant; -henne (-in); -enaug (der -enpiegel); -schwanz (die -schwanztaube).
pause, v. = Pause.

pauzeeren, h. = pausieren.
pauzeering, v. = Pause.
pavelen, zie ploveien.
Pavia, o. = Pavia.
paviljoen, o. = der Babilon, Gartenhaus.
paviljoensysteem, o. = Babilonstystem.
paviljoet, zie papillot.
p.c. (*op kaartjes: pour condoléance: voor rouwbeklag*) = um Beileid zu bezeugen).
pc., **pcf.** (procent = Prozent: P.C. of pCt).
P. D. (*Pro Deo: om Godswil, gratis*) = unentgeltlich).
pe, zie pee.
pecco(thee), v. = der Pestotee.
pech hebben = Pech haben.
pechvogel, m. = Pechvogel.
pecuniair (*'t vermogen betreffend*) = pecuniär; p.e. omstandigheden = p.e. Verhältnisse. **pecuniel** (*geldelijk*) = finanziel.
pedaal, o. = (*aan orgel, piano, fiets*) Pedal.
pedaalharp, v. = Pedalharp.
pedagogie enz., zie paed...
pedant = (*adj.*) pedantisch; (*verwaand*) eingebildet, gedenhaft; (*subst.*) Pedant.
pedanterie, v. = Pedanterie; der Dünkel, Einbildung.
peddelen, h. = rudern; radeln.
pedel = Pedell.
pedes apostolorum: per p. a. = per pedes apostolorum, zu Fuß, auf Schusterschritten.
pedestal, o. = Piedestal, Fußgestell.
pedometer (*stap-, wegmeter*), m. = das Pedometer.
pee, v.: de p. in hebben = 't land hebben, zie land; in de p. zitten = in der Patische sitzen; 't is een heele p. = es ist ein ganzer Herr.
peel, v. = das Moor.
peen, v. = gelbe Rübe, Möhre; (*kort en stomp*) Karotte; witte p. = Pastinake, weiße Rübe; dat is andere p. = das ist ein ander Korn, eine andre Nummer od. ganz etw. anderes; *zie ook opscheppen*.
peenlof, o. = Möhren, Rübenkraut.
peer, v. = Birne; (*aan petroleumlampen*) der Ölbehälter; **p.**, m. = Birnbaum, die Birne; hoe smaakt je die p.? = (*fig.*) wie schmeckt dir das? daar zit hij nu met zijn gebakken peren = da sitzt er nun in der Verlegenheit od. in der Klemme, legt weiß er sich keinen Rat.
peerdrops, mv. = Fruchtbonbons, Drops.
peervormig = birnenförmig.
pees, v. = Sehne, Flechse; (*van een boog*) Sehne; meer dan één p. op zijn boog hebben = mehrere S. n. an seinem Bogen haben.
peesachtig = sehtig.
peesgezvel, o.; **-knoop**, m. = Nervennoten.
peescheede, v. = Sehnencheide.
peet = der, die Pate, die Patin; der Gebatter, die Gebatterin; p. staan = Gebatter stehen.
peetdochter = Pate, Patin.
peetoom = peet.
peetschap, o. = die Paten-, Gebatterschaft.
peettante = peet.
peetzoen = Pate.
Pegasus, m. = Pegasus (das Dichterroß).
peignoir (*damesochtenakleed*), m. = Peignoir, Morgenrod.
peil, o. = der Pegel; beneden, boven Amsterdamsch peil = unter, über Amsterdamer P.; (*van een schip*) der Tiefgang; beneden p. zijn = unter dem Niveau stehen, hinter den Anforderungen zurückbleiben; 't p. te boven gaan = das Niveau od. das gewöhnliche Maß übersteigen

(überstreiten); dat gaat 't p. van zijn vermogen te boven = das übersteigt sein Vermögen od. seine Vermögensverhältnisse; tot een hooger p. stijgen = zu einer höhern Stufe gelangen od. emporsteigen; daar is geen p. op te trekken, op hem is geen p. te trekken = darauf, auf ihn ist kein Verlaß.

peilen, h. = (zeew.) peilen; de zon, een vuurtoren, landspits, de diepte p. = die Sonne, einen Leuchtturm, eine Landspitze, die Tiefe p.; (een vat e. d.) etchen, vijseren, roven; de harten p. = die Herzen ergründen; de diepten van ellende p. = die Tiefen des Elends ergründen od. erntessen; ik zal hem eens p. = ich will ihn mal sondieren.

peiler = Pfeiler, Stäber, Visierer, Ergründer, vgl. peilen.

peilglas, o. = Wasserstandsglas.

peiling, v. = Peilung z., zie peilen; iem. in de p. hebben = einen auf dem Korne haben.

peilketting, m. = die Visierkette.

peilkompas, o.; -lood, o. = der Peilkompaß; -lot (Sensblei).

peilloos = bodenlos, unernehtlich, unergründlich.

peilstok, m. = Peilstab, die -stange; Eich-, Visierstab, vgl. peilen.

peilschaal, v. = der Pegel(stab), die Pegelstafa; de p. teekent 1 M. onder, boven A.P. = der Amsterdamer Pegel zeigt minus 1 m, ist 1 m.

peime: 't is niet de p. waard = es ist nicht der Mühe wert, hat nichts zu bedeuten.

peinzen, h. = finnen, nachsinnen; (met de bijgedachte van rusteloos, angstvallig) grübeln; op wraak p. = auf Rache f.; over iets p. = über etw. nachdenken od. nachsinnen.

peinzend = sinnend.

peinzer = Grübler.

peis, v. = Friede;] p. en vree = Friede und Einigkeit.

pek, o. = Pech; wie met p. omgaat, wordt er mee besmet = wer Pech angreift, befuhelt sich; zie verder pik en zijn samenstellingen.

pekkel, v. = der Pöfel, Salzlake; in de p. doen, zetten (eig.) = einpöfeln; in de p. zitten = in der Brühse stehen, in der Linte, in der Patsche od. Klemme sitzen; iem. in de p. laten zitten = einen im Stiche lassen, in der Patsche stehen (sitzen) lassen; 't vleesch goed onder de p. houden (fig.) = sich nicht aus- od. vertrodden lassen; p., o. = die Salzlut, das Meer.

pekelachtig = salzig.

pekelen, h. = pöfeln.

pekelharing, m. = Pöfelharing, Pöfelherring.

pekelnat (de zee), o.; -saus, v. = die Salzlut; -brühse (Marinade).

pekelnat, o.; -vleesch, o. = Pöfelstuch; -fleisch.

pekelnat, v. = kleine od. läßliche Sünde.

peking, o. = Peking.

pel, v. = (vlies) Haut; (van ei: dop) Schale; (van erwt e. d.) Schote, Hülse.

Pelagiaan = Pelagianer.

pelargonium (geraniumplant), o. = die Pelargonie, der Storchschnabel.

pèle-mèle (als een mengelmoes, warklomp) = pelemele.

pelerine, v. = Pelerine.

pelerwt, v. = Pahl-, Schoten-, Kneiselerdie.

pelgrim = Pilger; [Pilgrim]; (bepaaldelijk naar een veelbezochte heilige plaats) Wallfahrer.

pelgrimage, v. = Pilgerschaft; ook: -sahrt, Wallfahrt.

pelgrims|gewaad, o.; -kloed, o.; -reis, v. = Pilger|gewand; -kleid; -sahrt (-schaft, Wallfahrt, vgl. pelgrim; een -reis doen = pilgern, wallfahren).

pelgrims|staf, m.; -tocht, m. = Pilger|stab; die -sahrt (die Wallfahrt, vgl. pelgrim).

pelikaan, m. = Pelikan.

I. **peilen**, h. = schälen; met iem. een eitje te p. hebben = mit einem ein Hühnchen zu rupfen haben; zie gepeld.

II. **peilen** (een stof), o. = der Drell, der Dri(h)ch.

peilmolen, m. = die Graupenmühle.

Peloponnesisch = peloponnesisch.

Peloponnesus, m. = Peloponnes.

peloton, o. = Peloton.

pelotonsvuur, o. = Pelotonfeuer.

pels, m. = der Pelz; iem. op zijn p. komen = einem den P., die Fude od. das Wams aus-, vollklopfen.

pels|dier, o.; -handel, m.; -jager = Pelz|tier; -händler; -jäger.

pels|jas, v.; -kraag, m.; -laars, v. = der Pelz|rod; -fragen; der -stiefel.

pels|mantel, m.; -mof, v.; -mot, v. = Pelz|mantel; der -muff; -motte.

pels|muts, v.; -werk, o. = Pelz|mütze; -werf (-waren, Rauchwaren).

pelswerker = Kürschner.

pelterijen, mv. = das Pelzwerk, Pelz-, Rauch-, Kürschnerwaren.

peluw, o. = der Kopffel, der [das] Pfühl, der [das] Kopfspühl.

pen, v. = (van vogels en schrijf) Feder; pennen (dicht. voor vleugels) = Schwingen, Fittiche; stalen p. = (eig.) Stahlfeder, (fig.) der Schnepel; (houten, ijzeren p.) der Nagel, (om iets aan op te hangen) der Haken; (van een steekelvarken) der Stachel; een scherpe, bitse p. = eine scharfe, beißende, spitze F.; een welversneden p. hebben = eine gute F. führen; man van de p. = Mann von der F.; iem. iets in de p. geven = einem etw. in die Feder diktieren; in de p. blijven = in der Feder stehen bleiben; 't is in de p. = es wird vorbereitet, man beschäftigt sich damit; zie ook neus.

penant, v. = der (Fenster)Pfeiler.

penant|spiegel, m.; -tafel, v. = Pfeiler|spiegel (Fensterpiegel); der -tisch.

penarie: in de p. zitten = im Pfeifer od. in der Linte sitzen, in Schwulstbus sein.

penaten (huisgoden), mv. = Penaten.

pendant, o. = Pendant, Gegenstück.

pen dopno (Ind.), v. = Bendoppo, Halle.

pendule, v. = Pendule, Stuhuhr.

penetrant = penetrant, durchdringend.

penibel (pijnlijk, lastig) = penibel.

penis, m. = Penis.

penitent (boeteling) = Penitentiarier, Büsser.

penitentie, v. = Bönntenz.

penkras, m. = Federstrich, -zug.

pennelbak, m.; -doosje, o.; -houder, m. = Feder|kasten; die -schachtel; -halter.

pennelkoker, m.; -kras, m. = die Feder|hölche; -strich (-zug).

pennekunst, v. = Schön|schreibekunst, kalligraphie.

pennelikker; -mes, o. = Feder|schäfer (-hengst); -messer.

pennuen, h. = schreiben, klauen; (schoenmakerswerk) zmeden, pinnen.

pennel|schacht, v.; -strijd, m.; -trek, m.

= der Federstiel (-spule); -lampf (-krieg, -strett); -zug (-strijd).

pennevrucht, v. = schriftstellerische Leistung.

pennewisscher, m. = Federwisscher.

penning, m. = Pfennig, Heller; die Spielmarke; (*gedenkp.*) die Denkmünze; geroede p..en = barens Geld; geen p. meer hebben = keinen P. mehr haben; tot op den laatsten p. betalen = bis auf den letzten P. bezahlen, auf Heller und Pf. bezahlen; hij is op den p. (16) = er ist gierig auf den Pfennig, er sieht den P. an, hat sich den Daumen verrenkt, ist ein Pfennigfuchser; 's lands p..en = die öffentlichen Gelder; de 10de p. = der zehnte P.

penningblad, o. = Pfennigfraut, Wiesen-geld.

penningkabinet, o. = Münzkabinett.

penningkruid, zie -blad.

penningkunde, v.: -kundige = Münz(en)kunde (Münzmatrif); -kundige(r) (Münzmatrif).

penningmeester; -meesterschap, o. = Kassenführer (Kassierer, Schatzmeister); -führeramt.

penningste, o. = der Pfennig, der Heller; 't p. der weduwe = das Scherstein der Witwe.

penningsteen, m. = Nummelt, Steinstein.

penningverzamelaar = Münz(en)sammler.

Pennsylvania's, o.; -nier = Pennsylvanien; -niter.

Pennsylvania'sch = pennsylvanisch.

pens, v. = (*te maag van herkauwers*) der Pansen (die Pansen) der Rangen, der Pansen; (*maag*) der Magen; (*buik*) der Bauch; (*verachtelijk voor: dikke buik*) der Pansen; (*om te eten*) Kalbaunen, Kutteln (Pl.); zijn p. vol eten = sich den Pansen (Bauch, Magen) füllen; iem. op zijn p. geven = einen durchwammen ob. hauen; zie ook raap.

pensbolk, m. = Diefmantel.

pensee(bloem), zie pansee.

penseel, o. = der Pinsel.

penseelbakje, o. = der Pinseltrog.

penseelen, h. = malen; (*geneesk.*) pinseln.

penseelapje, o.; -streek, m.; -trek, m. = der Pinsel(wisch(er); -strijd; -zug.

penseelvormig = pinselförmig.

pensioen, o. = die Pension, Ruhegehalt; aanspraak, recht op p. = der Pensionsanspruch, die Berechtigung; op p. stellen = in den Ruhestand versetzen, pensionieren; zijn p. nemen = sich pensionieren lassen.

pensioensfonds, o.; -kas, v.; -regeling, v.; -reglement, o. = der Pensionsfonds; -kassa; -ordnung; -reglement.

pensioensaanvraag, v.; -bijdrage, v. = das Pensionsgesuch; der Beitrag.

pensioenwet, v. = das Pensionsgesetz.

pension, o. = die Pension; in p. = in P.; in p. doen = in P. geben; met of zonder p. = mit oder ohne P.

pensionaat, o. = Pensionat.

pensionaris = Pensionär, (Stabtabbokat).

pensionhouder(ster) = Pensionhalter(in).

pensionnaire = Pensionär.

pensionneeren, h. = pensionieren, in den Ruhestand versetzen.

pensionneering, v. = Pensionierung.

pensum (taak), o. = Pensum.

penta(choord) (vijsnarig instrument), o.; -goon (*vijshoek*), m.; -gram (*drudenvoet*), o.; -meter (*vijsvoetig dactylisch vers*),

m.; -teuch (*vijs boeken Mozes*), m. = Pentachord; das -gon; -gramm; -meter; -teuch.

penteekening, v. = Federzeichnung.

penterbalk, m.; -haak, m.; -talle, v. = Penterbalken; -hafen; -talje (das -talf).

penurie, zie penaria.

peper, v. = der Pfeffer; p. en zout = P. und Salz, (*kleur ook*) Kümmel und Salz(farbe); Spaansche p. = Weißbeere, spanischer P.; der Paprika; ronde p. = ganzer P.; dat ruikt naar de p. = das ist gepfeffert (und gefalzen), ist schredlich teuer.

peperachtig = pfefferartig.

peperbast, m.; -boom, m. = die Pfefferrinde; -baum.

peperboompje, o. = der Kellerhals, der Gettelbast.

peperbus, v.; -dief = Pfefferbüchse (-dose, der -streuer, das -fächchen); -vogel (-fresser).

peperduur = gepfeffert, gefalzen, gepfeffert und gefalzen.

peperen, h. = pfeffern (*eig. en fig.*, zie ook gepeperd).

pepereter, m. = Pfefferfresser, -vogel.

peperhuisje, o. = die Tüte.

peperig = pfefferig.

peperkers, v.; -koek, m.; -korrel, m. = das Pfefferkraut; -studen; das -form.

peperkruid, o.; P-kust, v.; -land, o. = Pfefferkraut; -küste; -land (i.e.m. naar 't land wenschen = einen ins Pfefferland wünschen).

pepermolen, m.; -munt, v.; -muntje, o. = Pfeffermühle; -münze; -münzbläschen.

pepermuntolie, v.; -water, o. = das Pfefferminzöl; -wasser.

pepernoot, v. = Pfeffernuß.

peperplaut, zie -boompje en -struik.

peperpans, v.; -struik, m.; -tuin, m. = Pfefferbrühe; die -staude (-kraut); das -feld (die -pflanzung).

pepervogel, m.; -vreter, m.; -wortel, m. = Pfeffervogel; -fresser; die -wurz.

peppel, m. = die Pappel.

pepsine, v. = das Pepsin.

pepton, o. = Pepton.

per = per, durch; p. procuratie = p. Procura; p. post = p. (durch die) Post; p. postwissel = p. (durch) Postanweisung; p. maand = monatlich; p. mille = p. Mille; zie verder de substantieven.

perceel, o. = (*alg.*) die Abtheilung, die Partie; (*van grond*) die Parzelle; (*gebouw*) Haus; p. bouwgrond = die Baustelle; in p..en verdeelen = parzellieren; een lastig p. = ein lästiges Geschöf.

perceelsgewijs = in Partien; in Parzellen.

percent, o. = Prozent; tegen 4 p. = zu 4 P.; 4 p. rente = 4 P. Zinsen; 4 p.-rentedragende obligaties = mit 4 P. verzinsliche Obligationen; een leening à 4 p. = eine vierprozentige Anleihe; in p..en = in P..en.

percentage, o. en v. = der Prozentsatz; een zeker p. = ein gewisser Teil.

percentrekening, v. = Prozentrechnung.

percentsgewijs = prozentweise.

percussie (*geneesk.*: *beklopping*; *art.*: *schok*), v. = Perkussion.

percussiedopje, o. = Bündhütchen.

percussiegeweer, o.; -hamer, m.; -naald, v. = Perkussionsgewehr; -hammer; -nadel.

perelbloesem, m.; -boom, m.; -elder, m.; -hout, o. = die Birnblüte; -baum; -moft; -(baum)holz.

perel, zie parel.
pereljaar, m.; **-moes**, o. = Birn|baum; **-mus**.
peremptoir (*afdoend*) = peremptorisch.
peren, h. = zegen, picheln.
peresap, o.; **-schil**, v.; **-wijn**, m. = der Birn|saff; **-schale**; **-wijn**.
perfect = perfect.
perfectie, v. = Perfektion, Tadellosigkeit; in de p. = perfect, voortrefflich.
perfectioneer, h. = perfectioneren, verbollommen.
perfectum, o. = Perfektum.
perfidie (*trouweloos, vals*) = perfid.
perforeeren (*doorboren*), h. = perforieren, durchlöcheren, durchlöchern.
perforeermachine, v. = Perforiermaschine.
perfors, zie par force.
peri (*beschermgeest*), m. = Peri.
periculum in mora (*gevaar in uitstel*) = Periculum in Mora, Gefahr im Verzug.
perihelium (*zonnenaabijheid*), o. = Perihelium.
perikel, **perijkel**, o. = die Gefahr.
periode, v. = Periode, der Zeitraum, Ära; (*taalk.*) das Satzgefüge, Periode; (*muz.*) der Satz.
periodebouw, m. = Periodenbau.
periodiciteit (*regelmatige terugkeer*), v. = Periodizität.
periodiek = (*adj.*) periodisch; **p.** (*subst.*), o. = die Zeitschrift.
peripetie (*keerpunt*), v.; **-pherie** (*omtrek*), v. = Peripetie; **-pherie**.
peripherisch = peripherisch.
periphrase (*omschrijving*), v. = Periphrase.
periphraseeren, h. = periphrasieren.
peristaltisch (*wormvormig*) = peristaltisch.
peristyle (*zuilegang om een gebouw*), v. = das Peristyl.
perk, o. = (*bloemp.*) Beet, Parterre; (*alg.*) der (abgeschlossene) Raum; (*grens*) die Grenze, die Schranke; dat gaat de p..en te buiten = das geht zu weit, über die G..n (Sch..n) hinaus; dat gaat alle p..en te buiten = das durchbricht alle Sch..n; zie ook paal.
perkament, o. = Pergament.
perkamentachtig = pergamentartig; p. gezicht = ledernes Gesicht.
perkamenten = pergamenten, Pergament...; p. band = Pergamentband; p. voorhoofd = p..e od. lederne Stirn.
perkamentfabriek, v.; **-maker**; **-papier**, o.; **-rol**, v. = Pergamentfabrik; **-macher**; **-papier**; **-rolle**.
perkara (*Ind.*) = Sündel, Streitigkeiten, Geschiede.
permanent (*blijvend, onveranderlijk*) = permanent, ständig; p..e commissie = ständige Kommissie; zich p. verklaren = sich p. od. sich in Permanenz erklären.
permis, **permit**, o. = der Permis, die Erlaubnis, der Erlaubnischein, der Passierzettel.
permissie, v. = (*toestemming*) Permissie, Erlaubnis; (*verlof, vrijaf*) der Urlaub; met p. = (*iron.*) leider Gottes, Gott sei 's geklagt.
permissiebiljet, o. = der Auslieferungsschein (des Zulantes); (*voor toegang e. d.*) der Erlaubnischein.
permit, zie permis.
permitteren, h. = erlauben, permittieren.
permutatie (*omzetting*), v. = Permutation.
pernicieus (*verderfelijk*) = pernicios.
peroratie (*rede*), v. = Peroration.
perpendiculair = (*adj.*) perpendicular,

...lär, sent-, lotrecht; **p.** (*subst.*), v. = die Perpendikel, die Senkrechte.
perpetueel (*altijddurend*) = perpetuell, perpetueel.
perpetuum mobile = Perpetuum mobile.
perplex = perplex.
perron, o. = der Bahnsteig, der Perron.
perronkaartje, o. = die Bahnsteigkarte.
I. pers, v. = Presse (*ook fig. voor: „dagblad- wezen“*); 't boek ligt, is ter p. = ist unter der P.; gaat ter (op de) p. = geht zur (in die) P.; komt van de p. = kommt aus der P.; bij 't ter p. gaan van ... = während ... eben zur P. geht; 't hooi ligt onder de p. = liegt unter der P.
II. Pers (*volksnaam*) = Perser.
persbaar = pressbar.
persbengel, m.; **-boom**, m.; **-bureau**, o.; **-delict**, o. = Pressschwengel (-bengel); **-baum**; **-bureau**; **-berge**(e)n.
persen, h. = pressen (*in alle bet.*).
persenning, zie presenning.
persico, v. = der Persiko.
persienne, v. = Persienne.
persiflage (*spot, bespottig*), v. = Persiflage.
persifleren, h. = persifleren.
persijzer, o. = Press-, Stigeleisen.
persing, v. = Pressung, das Pressen.
persisteren, h. = persistieren (bet), bestehen auf (Dat.).
persklaar = brudfertig.
perskuip, v. = Weinpresse, Kelter.
persman = Journalist, Mann von der Presse.
persmachine, v.; **-muskiet**, m. = Pressmaschine; das **-inset** (zudringender Reporter).
personage, o. = die Person; (*gunstig*) die Persönlichkeit; (*ongunstig*) der Mensch, die Person; een raar p. = ein sonderbarer Kauz; (*in een stuk*) die Person.
personalia, mv. = Personalien.
personaliteit, v. = Personalität.
personeel = (*adj.*) persönlich; p..e belasting, unie = die Personalsteuer, die **-union**; p. vermogen = Privatvermögen; **p.**, o. = Personal; (*belasting*) die Personalsteuer.
personeelrecht, o.; **-trein**, m.; **-verkeer**, o.; **-vervoer**, o. = Personenrecht; **-zug** (Passagierzug); der **-verkeer**; die **-beförderung** (der **-transport**).
personificatie, v. = Personifikation.
personificeren, h. = personifizieren.
persoon, m. = die Person; personen en zaken = P..en und Sachen; vorstelijke personen = fürstliche P..en; de p. der koningin, des konings = die P. der Königin, des Königs; in (eigen) p. = in eigener P.; ik voor mijn p. = ich für meine P.; ik meinerleits, ik für mich; de goedheid in p. = die Güte in P., die Güte selbst; iem. van p. kennen = einen von P. od. persönlich kennen; knap van p. = hübsch von P. od. von Gestalt, hübsch gemacht; een gulden de p. = einen Gulden a P.; ken je dien p.? = kennen Sie den Menschen? (*meer 't karakter, den aard betreffende*) interessante p. = interessante Persönlichkeit; de geschikte p. = die geeignete Persönlichkeit, zie ook aanzien.
persoonlijk = persönlich; p. recht = Individualrecht.
persoonlijkheid, v. = Persönlichkeit.
persoonsbeschrijving, v. = Personalbeschreibung.
persoonsverbeelding, v. = Personifikation.

persoontje, o. = kleine Person; mijn p. = meine Beuiglett.
persoverzicht, o. = die Rundschau.
perspektief, v.; **p.**, o. = die Perspektiue.
perspektievisch = perspektiefvisch.
perspomp, v. = Druckpumpe.
pers|proces, o.; **-produkt**, o.; **-revizie**, v. = der Pers|prozeß; **-produkt** (erzeugnis); **-revisien**.
pers|telegram, o.; **-vrijheid**, v.; **-wet**, v. = Pers|telegramm; **-vrijheid**; das **-gezeg.**
persuadeeren (*overreden*), h. = persuadieren, *zie ook overreden*.
pertinent = entscheidend, fest und sicher, unerschütterlich; p. e. leugen = unverschämte Lüge.
Peru, o. = Peru.
Peruaan = Peru(vi)aner.
Peruaansch = peru(vi)anisch.
Perubalsem, m. = peruvianischer Balsam, Perubalsam.
pervers (*tegennatuurlijk, verdorven*) = pervers.
perversiteit, v. = Perversität.
Perzië, o. = Persien.
perzik, m. en v. = der (ble) Pfirsich.
perzik|bloesem, m.; **-boom**, m.; **-bowl**, v.; **-brandewijn**, m. = die Pfirsich|blüte; **-baum**; **-bolole**; **-branntwein**.
perzikkruid, o. = Fliederkraut.
Perzisch = persisch; P. e. Golf = Persischer Meerbusen.
peseta (*Sp. munt*: ± f 0,475), v. = Peseta.
pessimisme, o.; **-ist** = der Pessimismus; *ist.*
pessimistisch = pessimistisch.
pest, v. = Pest (*ook fig.*); de p. aan iets gezien hebben = etw. hassen wie die P.; de p. in hebben, *zie 't land hebben*.
pestachtig = pestartig, ähnlich, pestilenzialisch.
pest|lazijn, m.; **-blaar**, v.; **-hul**, v.; **-damp**, m. = Pest|essig; **-blatter**; **-beule** (=subone); **-damp** (=bunst).
pesten, h. = pifaden, masträtieren, furangen, schikanieren.
pest|gezwel, o.; **-gif**, o.; **-hol**, o. = die Pest|geschwulst (die **-subone**); **-gift**; **-höhle**.
pest|huis, o.; **-ilentie**, v. = Pest|hauß; **-ilenz**.
pestkop = elender (versuchter) Mensch, Lüstebold, Satan.
pest|lijder; **-luht**, v.; **-pokken**, mv. = Pest|franke(r); **-luft** (*reuk*; der **-geruch**); **-blattern**.
pest|stank, m.; **-stof**, v. = Pest|gestank; der **-stoff**.
pestverwekkend = pesterzeugend, pestilenzialisch.
pest|vogel, m.; **-ziekte**, v. = Pest|vogel; **-krankheit**.
pet, v. = Mütze; p. met klep = Schirmmütze; daar neem ik mijn p. voor af = da ziehe ich die Mütze; bij iem. met de p. in de hand staan = bet einem um gut Wetter betteln.
[petarde (*springbus*), v. = Petarde].
petegift, v. = das Batengehenf.
petekind = der, die Bate.
petemoel = Bate, Batin.
pete = Bate, Gebatier.
Peter = Peter.
Petersburg, o. = (Sankt) Petersburg.
peterschap, o. = die Gebatter|schaft.
peterselle, v. = Peterfille.
petersellesaus, v. = Peterfiliensaue.
petitie, v. = Petition; recht van p. = Petitionsrecht.

petitionneeren, h. = petitionieren.
petitionnement, o. = die Petition, die Petitionierung.
petit-maitre (*modegek*) = Petitmaitre, Mode|ned, Bierbengel, Stuzer.
petje, o. = Mütze; dat gaat boven zijn p. = das geht über seine Begriffe od. über seinen Horizont.
petrefacten (*versteeningen*), mv. = Petrefakte(n).
petrificatie, v. = Petrififikation.
petrificeeren, z. = petrifizieren.
petroleum, v. = das Petroleum.
petroleum|aether, m.; **-blik**, o.; **-boot**, v.; **-brom**, v. = Petroleum|äther; **-tin**; das **-boot**: **-quelle**.
petroleum|damp, m.; **-formis**, o.; **-gas**, o. = Petroleum|dampf; der **-herd**; **-gas**.
petroleum|gloeelicht, o.; **-komfoor**, o.; **-lamp**, v. = Petroleum|glühlicht; der **-stoker**; **-lampe**.
petroleum|motor, m.; **-spiritus**, m.; **-stel**, o. = Petroleum|motor; **-sprit**; der **-stoker** (der **-apparat**).
petroleum|tank, m.; **-vat**, o. = Petroleum|tank (das **-bassin**); **-faß**.
petrol|eur; **-euse** = Petrol|eur; **-euse**.
Petronella = Petronella.
Petrus = Petrus, Peter.
Petruspenning, m. = Peterspfennig, großen.
pettemaker = Mützenmacher.
petto: in p. = in petto.
peueraar = Malsänger, Maler.
peueren, h. = aalen.
peukel, *zie pukkel*.
I. peul, v. = (*plantk.*) Schote, Hüße; (*groente*) Schote.
II. peul, *zie peluw*.
peul|erwt, v.; **-gewas**, o. = Schoten|erbse; **-gewas** (die **-pflanze**).
peulschil, v. = Schoten|schale; **p.** (*letje*), *fig.*: (*zaak*) Kleinigkeit, Bagatelle; der Wappenstein; (*persoon*) der Zwerg, der Knirps, das Däumling, der Taschensreiber.
peuluw, *zie peluw*.
peulvormig = schotenförmig.
peulvrucht, v. = Hüßensfrucht.
peur, v. = Malsfüße, **-puppe**, **-quaste**.
peuren, *zie peueren*.
peurder, *zie peueraar*.
peut, m., *zie peuter* (*klap*).
peuter, m. = (*pijpeuroeter*) Pfeifenrümer, **-reutiger**; (*klap*) das Kopffüß, die Kopfnuß, Puff, Hieb, Rippenstoß; (*kereltje*) Knirps, Zwerg, Dreifüßhoch, (*van klein kind ook*) das Purzelchen.
peuteraar = Lüsteler, Bosseker; Kleinigkeitsträger.
peuteren, h. = (*in 't vuur, in de tanden*) stochern; (*pulken*) polken; (*knutselen*) basteln; (*aan iets p.*) an etw. herumtorffen, herumpeutern, tüfteln; men moet er niet aan p. = man darf nicht daran rütteln.
peuterig = tüft(e)lig; kleinlich; (*schrift*) krig(e)lig.
peuterwerk, o. = Gebosfel, die Tüftel, kleinliche Arbeit.
peuzel, m. = (*treuzel*) Drudser, Zauberer; *kereltje*, *zie peulschil*, *peuter*.
peuzelen, h. = schmaufen, knaupeln, knabbern, schnabulieren.
pezerik, m. = Dörsenziemer, die Karbatsche, die Peitche.

p. f. (op kaartjes: *pour féliciter* = um Glück zu wünschen).

p. f. v. (op kaartjes: *pour faire visite* = um Sie zu besuchen).

phaenomeen (iets buitengewoons), o. = Phänomen.

phaenomenaal = phänomenal.

phaeton (licht rijtuig), m. = Phaeton.

phalanx (gesloten slagorde), v. = Phalanx.

phantaseeren, enz. zie fantazeeren enz.

pharizeër, zie farizeër.

pharmaceut = Pharmazeut, Apotheker.

pharmaceutisch = pharmaceutisch.

pharmacie (artsenijkunde), v. = Pharmazie.

pharmacologie (artsenijleer), v. = Pharmakologie.

pharmacologisch = pharmakologisch.

pharmacopoea, -coepes (artsenijbereidingsboek), v. = Pharmakopoe.

pharus (vuurtoren), m. = Pharos.

phase, v. = Phase.

phenacetine, v. = das Phenacetin.

phenol (carbolzuur), o. = Phenol.

phenomeen, zie phaen...

philanthrop; -thropie, v. = Philanthrop; -thropie.

philanthropisch = philanthropisch.

phila|telie (postzegelkunde), v.; **-telist** = Philatelic; -telist.

philharmonisch („muziekminnend“) = philharmonisch.

philhellen (Griekevriend) = Philhellene.

philippica (heftige strafrede), v. = Philippika.

Philippijnen, mv. = Philippinen.

Philippine = (naam) Philippine; (amandel) das Bittermandel.

philister = Philister.

philologie (taalgeleerdheid), v. = Philologie.

philologisch = philologisch.

philoloog = Philoloog(e).

philosoferen, h. = filosofieren.

philosofie, v. = filosofie.

philosofisch = filosofisch.

philosoof = Philosoph.

Phoebus (zonnegod) = Phoebus.

Phoenicië, o. = Phönizien.

Phoeniciër = Phönizier.

Phoenicisch = phönizisch.

phonetiek, phonetica, v. = Phonetik.

phonetisch = phonetisch.

phono|graaf, v.; **-la** (automatische piano), v.; **-liet** (klanksteen), o. = der Phonograph; -la; der -liet.

phosphor, m. = Phosphor.

phosphoresceeren, h. = phosphoreszieren.

phosphorescentie, v. = phosphoreszenz.

phosphorigzuur, o. = phosphorige Säure.

phosphorus, m. = Phosphor.

phosphorzuur, o. = die Phosphorsäure.

photo, o. = Photo; die Aufnahme, die Photographie.

photograaf = Photograph.

photografeeren, h. = fotografieren.

photografie, v. = Photographie.

photografiealbum, o. = Photographiealbum.

photografieartikelen, mv. = fotografische Artikel.

photografieoestel, o. = fotografischer Apparat, Camera.

photografisch = fotografisch.

photo|gravure, v.; **-meter**, m.; **-typie**, v. = Photo|gravure; das -meter; -typie.

phrase (zin; zinledige zeggwijze), v. = Phrase.

phraseologie (leer v. d. eigenaardige zeggwijzen; verzameling van zeggwijzen; wijze van uitdrukking), v. = Phraseologie.

phraseur = Phrasenmacher, -held.

phrenesie (krankzinnigheid), v. = Phrenesie.

phrenetiek = phrenetisch.

phrenologie (schedelleer), v. = Phrenologie.

phrenologisch = phrenologisch.

Phrygië, o. = Phrygien.

Phrygisch = phrygisch.

phthisis (tering), v. = Phthisis.

phylloxera (druisluis), v. = Phylloxera.

physica, v. = Physik.

physicalisch = physikalisch.

physicus = Physiker.

physiek = (adj.) physisch; **ph.**, o. = die Konstitution, die Leibesbeschaffenheit.

physiocratie (een oeconomische school), v.: **-logie** (leer v. d. levensverschijnselen) = Physiokratie; -logie.

physiologisch = physiologisch.

physioloog; -nomie (gelaatkunde, gelaat), v.; **-noom** = Physiolog(e); **-nomie**; **-nom.**

physisch = physisch.

piano, v. = Piano.

pianissimo = pianissimo.

pianist = Pianist, Klavier|spieler.

piano, v. = das Klavier; **p.** (Abb.) = piano.

pianoconcert, o. = Klavierkonzert.

pianoforte, v. = das Pianoforte.

piano|gerammel, o.; **-juffrouw; -klasse**, v. = Klavier|gestimper; -lehrerin; -Klasse.

piano|kruk, v.; **-les**, v.; **-maker** = der Klavier|stuhl; -stunde; -bauer.

piano|meester; -muziek, v.; **-spel**, o. = Klavier|lehrer; -musik; -spiel.

piano|speler; -stemmer = Klavier|spieler (Pianist); -stimmer.

plaster (Sp. munt: ± f 2.50), m. = Pflaster.

pia vota (vrome wenschen), mv. = Pia vota.

Picardië, o. = die Picardie.

Picardier = Picardie.

Picardisch = picardisch.

piccolo (knopejongetje in hotel of café; ook: kleine fluit) = Piccolo.

pickles, mv. = Pickles, Pickles.

picknick, picnic, m. = das Pick(e)nick.

picknicken, h. = ein Pick(e)nick halten.

pieol (Ned. Ind.: 61,5 KG.; Chin.: 60,5 KG.), o. = der Pifol, der Pifol.

pidjitten, h. = (Ind.) massieren.

pedestal, zie pedestal.

pief paf! = piff, paff! piffpaff!

piek, v. = die Pike; (bergspits) der Pfiz; zijn p. schuren = ausreißten, Herjengelb geben, Herjehaus nehmen, das Hasenpanter ergreifen; sich drücken; zie ook pik.

piekdrager, piekenier = Pifenträger, Pifentier.

piekeren, h. = finnen, finnteren; grübeln, spintfieren.

piekfijn = pikfein.

piel, m. = junge Ente, das Entchen; (penis) Piephahn.

Piemont, o. = Piemont.

Piemontees = Piemontese.

Piemonteesch = piemonteesch.

piep! = piep!

piepen, h. = piepen, piepsen, (scherper) queten; (van een deur) kreischen, zie ook jong H.

piepend = piepend, piepend; (*scherp*) quietend, pfeifend.

pieper, m. = Pieper, Pieperogel; die Rohr-pfeife; kleines Ding; (*leuwerik*) Pieper.

pieperig (*van de stem*) = fein, dünn.

piepjong = Blutzung, asenjung.

piepkniken, o. = Pfeifknicken.

piepzak: in den p. zitten = im Pfeifer sitzen, in tausend Angsten sein, es mit der Angst haben.

pienter = gewandt, tüchtig, intelligent, klug, verständig.

pieple doen = blinken, Bibi machen, pipien.

I. **pieler** (*worm*), v. = der (Erd)Wurm, (Regen)Wurm; zoo dood als een p. = mausetot; hij is voor de p. en = er ist abgerutcht.

II. **pieler** (*hoofd*), m. = Pier, die (ber) Mole, die Seebrücke.

III. **pieler**: de kwade p. zijn = es immer gefahren haben, der Sündenbock sein; aan de p. zijn = schwimmeln, bummeln.

pierebak, m. = Wurmfaken.

piereb, h. = foppen, zum besten haben, anführen.

piereverschrikkertje, o. = der Tropfen.

pierewaalen, h. = schwimmeln, bummeln, schwafeln.

pierewaaler = Dummler, Schwimmler.

piernaakt = fahndacht.

Pierrot = Pierrot.

pies enz., *zie* pis enz.

piesporter, m. = Piesporter.

Piet = Peter; een heele (grootte) P. = ein großer Hans; die jongen is een p. = ist ein Matador od. (*schoolw.*) Hecht; P. snot = bummer B., Stimpel, Stimpel, Tropf; voor P. Snot staan = wie ein Bettler od. wie der dumme Peter dastehen; Piet Lut = Hans Tap, Fäbel; über Mensch; Kleinigkeitsträger; zwarte Piet = schwarzer B.; P. de Smeerpoos = Struwelpeter.

pietelt, v. = Pietät.

Pieter = Peter.

pieterig = schwächlich, pimpelig, schlaff, matt; (*min*) winzig; (*heerig*) stubehaft, gestriegelt, nehmtegelt.

Pieterman (*visch*), m. = das Petermännchen.

Pieternel = Petronella.

pieterselle, *zie* petersalie.

Pieterspenning, *zie* Petruspenning.

piëtisme (*overdreven vroomheid*), o.; **-ist**;

-isterij, v. = der Pietismus; **-ist**; **-isteret**.

piëtistisch = pietistisch.

Pietje = Peterchen; Petronella; P. ongeduld = der Fäkelkopf; P. de voorste, *zie* haantje.

pietlut, *zie* Piet.

pietluttig = täppisch, täplich; kleinlich; öbe.

piens (*vroom*) = fromm.

pigment, o. = Pigment.

pigmentdruk, m. = Pigmentdruck.

pij, v. = Rutte; op zijn p. geven = die Fache voll; od. ausklopfen.

pijkkker, m. = Fiesbrod.

pijl, m. = Pfeil (*ook fig. en meek.*); als een p. uit den boog = (geschwind) wie ein B. vom Bogen; al zijn p. en verschoten hebben = all seine B. e verschossen haben enz. *geheel als in 't Ned.*; recht als een p. = pfeilgerade.

pijiboog, m.; **-bundel**, m.; **-er**, m. = Pfeilbogen; das Bündel; **-er**.

pijlgift(t), o.; **-gras**, o.; **-koker**, m. = Pfeilgift; **-gras**; **-koker**.

pijlkruid, o.; **-naad**, m. = Pfeilkraut; die Naht.

pijriet, o. = Pfeil-Rohr.

pijlschot, o.; **-sling**, v. = der Pfeil(schuß); -schlange (-natter).

pijlsnel = pfeilschnell, geschwind.

pijlstaart, m.; **-steen**, m.; **-vergift**, o. = Pfeil(schwanz (*eig. en naam van enkele dieren*); *vlinder*: Schwärmer); **-stein**; **-gift**.

pijlvormig = pfeilförmig.

pijlwortel, m. = die Pfeilwurzel.

I. **pijn** (*smart*), v. = der Schmerz; das . . weh;

p. in 't hoofd, in de keel, in de maag enz. = das Kopfweh, Schmerz; Halsweh, Schmerz;

Magenschmerzen; dat doet p. = das tut weh

(*ook fig.*); ik heb (hier en daar) p. = es

schmerzt mich (hier und dort); ik heb er p. aan

= ich pfeife darauf, es ist mir pipe; ik heb p.

aan je = ich pfeife ob. huise dir etw., du kannst

mir gekohlen werden; p. lijden = Schmerz(en)

erleiden od. ausstehen.

II. **pijn** (*boom*), m. = (*spar*) die Fichte: (*grove*

den) die Kiefer, die Föhre, (*van Zuid-Europa*)

die Pinie.

pijnappel, m. = Tann(en)zapfen, -apfel.

pijnappelklier, v. = Zirbeldrüse.

pijnbank, v. = Folter(bank); op de p. leggen

= auf die Folter spannen.

pijnboom, *zie* pijn II.

pijnboomhout, o. = Fichten-, Kiefernholz,

vgl. pijn II.

pijnen, h. = pressen, auspressen; gepijnde

honing = Preßhonig; zich p. = sich abmühen,

sich martern.

pijnigen, h. = peinigen, martern, foltern.

pijniger = Peiniger.

pijniging, v. = Peinigung, Marter, Folterung.

pijnkamer, v. = Peinig-, Folterkammer.

pijnlijk = (*lichamelijk: van wonden, operatie*

bijv.) schmerzhaft; (*moreel: van onder-*

verinding, teleurstelling e. d.) schmerzlich; (*lastig,*

netelig) peinlich; die tijdning deed ons p. aan

= . . berührte uns schmerzlich (peinlich); p. e

stille, verlegenheid = peinliche Stille, Verlegen-

heit; ik ben p. in al mijn leden = es schmerzt

mich in allen Gliedern.

pijnloos = schmerzlos.

pijnolie, v. = das Stenöl.

pijnstillend = schmerzstillend; p. middel =

sch. es Mittel, Stillungsmittel.

pijnwond, o. = der Kiefern-, Fichtenmalb.

pijp, v. = (*voor tabak, van orgel*) Pfeife;

(*voor sigaren, sigarettien*) Spitze; steenen p.

= Tonnpfeife; korte steenen p. (stompje) =

Stummelpfeife; Turksche p. = türkische Pf.,

das Kargalleh; (*voor leidingen, kachelp. enz.*)

das Rohr, die Röhre; looden p. = Bleiröhre;

(*van stoomboot*) der Schlot; (*lak, drop*) Stange,

(*kaneel*) Röhre, Stange, Rolle; (*van pantalon*)

das Bein; (*hol van konijn, das, vos*) die Röhre,

der Bau; (*voor de kaars op kandelaar*) Zille;

(*Spaansch val*) Spitze; hij zal er een leelijke

p. rooken = da wird er übel ankommen; hij

zal er een leelijke (vulle) p. aan rooken = er

wird schlecht dabei wegkommen, das wird ihm

übel bekommen; hij gaat de p. uit = er legt,

bekommt od. erhält den Laufhah, (*hij sterft*) er

pfeift auf dem letzten Loch, bläst zum Abmarich.

pijpaarde, v. = der Pfeilenton.

pijpbloem, v. = Dflertuzet.

pijpebeslag, o.; **-dop**, m.; **-fabriek**, v.

= der Pfeifenbeschlag; **-bedel**; **-fabrik**.

pijpefabrikant; **-kop**, m.; **-la**, v.; **-ma-**

ker = Pfeifenfabrikant; **-kops**; **-lade** (een

kamer als een **-la** = ein Zimmer so schmal

wie ein Handtuch); **-macher** (öbrenner).

pijpen, h. = (fluiten) pfeifen; (rooken) dampfen, fchmauchen.
pijper = Pfeifer.
pijpe|rek, o.; **-roer**, o.; **-stander**, m. = Pfeifen|breit (die galge); rohr; das geftell.
pijpe|steel, m.; **-strootje**, o.; **-wroeter**, m. = Pfeifen|stiel ('t regent -steeltjes = es regnet Windfaden); gras (die binse); -ruumer.
pijpgast = Rohrführer, -leiter.
pijpezwel, o. = Röhrengeschwür, die fistel.
pijpe, o. = Pfeifen, die Spitze, Röhren, vgl. pijp; (om een kanon af te trekken) die Schlagröhre; papieren p. = die Papier|spitze; wie in 't riet zit, kan p..s maken = wer im Rohr sitzt kann (hat gut) Pfeifen schneiden.
pijpkaneel, o. = der Röhrenzim(me)t.
pijpkoraal, o. = die Pfeifen, Röhrenkoralle.
pijpkruid, o. = gekletter Schierling.
pijpmuts, v. = Korbette.
pijpsleutel, m. = Röhrenschlüssel.
pijpuithaler, zie pijpewroeter.
pijpszak, zie doedelzak.
pijpszavel, v. = der Stangen|schwefel.
pijzweer, v. = zie pijpezwel.
I. pik, o. = Pech, zie ook pek.
II. pik, m. = (met vork) Piz; (met snavel) Stih, Piz; eet een p. mee = essen Sie eine Gabelvoll mit; 't is een sijn pik = es ist ein Feines; een p. op iem. hebben = einen Piz (eine Piste), einen Zahn, einen Faden (ein Häkchen) od. einen Erzd auf einen haben; 't is altijd p. op den kleinen jongen = er hat (ich habe) es immer gefressen, er ist (ich bin) immer der Sündenbudd, muß immer herhalten.
III. pik, v. = (houweel) Pize, Hade.
pikachtig = pehartig, pechtig.
pikant = pikant; p. op iem. zijn = neidlich auf einen sein.
pikanterie, v. = (gezegde) Pitanterie; (afgunst) der Neid, Mißgunst.
pikbroek = die Teerjade.
pikdonker = stockfinster, stichbunfel, pechschwarz, so dunkel wie in einem Sad.
pikdraad, m. = Pechdraht.
pikkee, zie pi qu é.
pikceeren, h. = pffieren; gepikeerd zijn = pikiert od. beriekt sein.
piket, o. = Pizett.
piket|paal, m.; **-spel**, o. = Pizett|pfahl (Kampierpfahl); stiel (Biquet|stiel).
piketten, h. = Pizett|spielen.
pikour = Pizör.
pikfakkel, v. = Pechfadel.
I. pikken (steken), h. = piden; (wegpikken) maufen, stihen; (met woorden) stiheln; (naaien) nähen, stiheln; nog een hapje p. = noch einen Happen nehmen od. aufgabeln.
II. pikken (met pek bestrijken), h. = piden; (van binnen geheel p.) austippen.
pik|kranz, m.; **-lap**, m.; **-pleister**, v. = Pech|kranz; -lappen; das -pflaster.
pikzwart = pechschwarz, (overdrivend) kohlschwarzen|schwarz.
pikol, zie picol.
pil, v. = Pille; (dikke boterham) dicke Schnitt; (om ganzen te mesten) Stopfnudel, Nudel; (acherts.) Schiffsarzt, Apotheker; bittere p. = bittere B. (ook fig.); de p. moeten slikken = die B. (ber)schlucken müssen; de p. vergulden = die B. vergulden (verzudern, versüßen).
pilaar, m. = Pfeiler, die Säule; p. van de beurs (fig.) = Säule der Börse.
pilaarbijter = Brömmeler, Muder.

pilaar|dollar, m.; **-hellige** = Säulen|dollar; -hellige(r) (Stilit).
pilaar|hoofd, o.; **-schacht**, v.; **-voet**, m. = der Säulen|knauf (der -topf); der -schaft;
pilaster, m. = Pilaster. [fuß.
Pilatus = Pilatus, zie ook Pontius.
pille|draaier; **-doosje**, o. = Pillen|dreher (ook de kever); die -schachtel.
pillegift, v. = das Patengeld, das -geschenk, der -pfennig.
pillen, h.; ganzen p. = Gänse nabeln.
pilo, o. = der Barchent.
[pilloot (loods) = Pilot, Lotse.]
Pilsener (bier) = Pilsener (Bier); een P. drinken = ein P. trinken.
piment (Jamaica-peper), n. = der (das) Piment.
pimpel, m.: aan den p. zijn = dem Trunt ergeben sein; p. (mees), zie pimpelmee.
pimpelaar = Säufer, Sauf, Beschruuber, Wähler.
pimpelen, h. = piheln, zehen, posulieren.
pimpelmee, v. = Blaumesse; ook = pimpelaar; ook: unheimbares, winziges, fränkisches, pimpeliges Kerlchen.
pimpelpaars = blarot; (fig.) lunterbunt.
pimpernel, v. = Pimpernelle, Bibernell.
pimpernoot, v. = Pimpernuß.
pin, v. = (van hout of metaal) der Nagel, der Stift, Pinne; (gew. van hout en stevig) der Pfod; (klein, voor schoenmakers bijv.) Zweede, der Stift.
pinacothek (kunstverzameling), v. = Pinacothek.
pinang (palm), m. = die Fatschupalme, Pinang; p. (vrucht), v. = Betelnuß, Arekanuß.
pinas (sloop), v. = Pinasse, Pinak.
pince-nez, m. = das Pincenez.
pincoet, o. = Pinzette.
Pindarus = Pindar.
Pindus, m. = Pindos, Pindus.
pingelaar = Fellscher, Knider.
pingelen, h. = feilschen, marffen, knidern, knaufern.
ping-pong (-spel), o. = Ping-Pong(-Spiel).
pinguin, v. = der Pinguin, die Fettgans.
I. pink (vinger), m. = kleiner Finger (Ohrfinger); A heeft meer verstand in zijn p. dan B in zijn heele lichaam = A ist geschickter am kleinen Finger als B am ganzen Körper.
II. pink (vaartuig), v. = das Pifcherboot, Pinte; hij is bij de p..en = er ist gewandt, gewidht od. bei der Sprige; hij is nog goed bij de p..en = er ist noch gut betetmander.
III. pink (kalf) (m.) = Jungtier, (v.) = Starke, Kalbe, Luene, Färse.
pinken, h. = zivintern, blinzeln; (een traan uit 't oog) wifchen.
pinket (ooghaar), m. = die Wimper.
pinkoogen, zie pinken.
pinkpillen, mv. = Pimpillen.
Pinkster, v. = Pifngften (Pl.).
pinkster|anjelier, v.; **-avond**, m.; **-bloem**, v. = Pifngftinelle (Fiebernelle); -abend; -blume (in Duitchl. Festschblume, en voor brom: Ginster; in Holl. ook voor: boterbloem, kookkoeksblume, veldkers, gele lisch).
pinkster|dag, m.; **-dinsdag**, m.; **-feest**, o.; **-maandag**, m. = Pifngft|tag; -dienstag; -fest (-en); -montag.
pinkstermakel, zie pastinak.
pinkster|roos, v.; **-vacantie**, v.; **-week**, v.; **-zondag**, m. = Pifngft|rose; -ferien (Pl.); -woche; -sonntag.

pinkstier = Jungstier.
pinkstokje, o. = die Wntf.
pinnen, h. = zweeden, pinnen.
pinsbek, zie spinsbek.
ipint, v. = Wntf.
pinter, zie pionter.
pintheker = Rümmeſpalter, Pfennigruſcher.
pioen(roos), v. = Päonie, Pfingſtrofe.
pion, m. = Bauer.
pionier = Pionier; Bahnbrecher.
pionterroos, zie pioen.
pip, v. = der Pipf.
pipa = Papa, Alter.
pipet (zuigbuis, steekhevel), v. = Pipette.
pippling, m. = Peping.
pipſch = piepſig, kränktich, ſchwächlich, pim-pelig.
piqué, o. = Witte, Piqué; p. vest = die Witteveſte.
piraat = Pirat, Seeräuber.
piramidaal = pyramidal; (fig.) rieſig.
piramide, v. = Pyramide.
piquette (aracisprong), v. = Piquette.
pis, v. = Piſſe, der Urin, der ſarn.
Pisa, o. = Piſſa.
Pisaan = Piſſaner.
pisang, m. en v. = der Piſſang, die Banane, der Piſſangbaum; rare p. = wunderliſcher Kaas, Piſſang.
pisangboom, m. = Piſſangbaum.
pisbak, m. = Piſſoir.
pisblaas, v.; -buis, v.; -gang, m. = ſarnblaſe; röhre; gang.
pisglas, o.; -kijker; -leider, m. = ſarn-glas; guder (doſtor); letter.
pispot, m. = Nachtopf, das (e)Geſchirr.
pispraatje, o. = die Piſſelei, dummes Zeug, ſades Geſchwäg.
piſſebed, m. = (kind) Bettpiſſer; (inſekt) die Piſſel; (plant) Löwenzahn.
piſſen, h. = piſſen, ſchiſſen; harnen.
piſtache, v. = Piſtazie; der (das) Knallbonbon.
piſton, m. = das Piſton.
piſtoniſt = ſkornettiſt.
I. piſtool (wapen), v. en o. = die Piſtole, das Piſtol.
II. piſtool (goudſtuk), v. = Piſtole.
piſtool(holſter (-koker)), m.; -ſhot, o. = Piſtole(holſter); der ſchüt.
piſtooltje, o. = kleine Piſtole; (vlinder) die Gammaeule, der Piſtolevogel.
pis||vloed, m.; -weg, m.; -zuur, o.; -zout, o. = ſarn||fluß; -weg (-gang); die -ſäure; ſalz.
pit, v. = (van lamp, kaars) der Docht; (gas) der Brenner, Flamme; (van peer, appel, noot) der Kern; (van perzik e. d.) das Mark; er zit geen p. in die rede = dieſe Rede hat keinen Gehalt, iſt ſaft- und kraftlos, hat weder Gaſt noch Kraft; er zit p. in dat laken = dieſes Tuch iſt ein Kernfloß; er zit p. in dien jongen = es ſigt ſchneid in dem Jungen, der Junge hat ſchneid.
pitch-pine, o. = Piſtazie.
pittig = kräftig, kraftvoll, marſig, kernig.
pittoresk = pittoresk, maleriſch.
pitvrucht, v. = Kernfrucht.
pl. (pluralis).
plag, v. = Plage, Qual; der Verbruß; de plagen van Egypte = die ägyptiſchen P. . n.; hij is een p. = er nekt geru, iſt ein Qualgeiſt; dat kind is een p. = iſt quäleriſch, ein Qualgeiſt.
plagbeest, o., -geest, m. = der Qualgeiſt.

plaggeest = quäleriſch; (scherts.) nedliſch.
plagzucht, v. = Qualſucht; (scherts.) Redſucht.
plaat, v. = (plat stuk) Platte; (gravure enz.) der Stich; (kopergravure ook) das Kupfer; (prent) das Bild; (in zee of rivier) Untiefe, der Sand, Platte, Platte; een belichte, gevoelige p. (phot.) = eine belichtete, lichtempfindliche Platte; de p. poetsen = das Weiße ſuchen u., zie „zijn piek schuren“ bij piek.
plaatdruk, m. = Kupferdruck.
plaatglas, o. = Glaſtafel, Glas in Tafeln.
plaatijzer, o. = Eifenblech.
plaatje, o. = kleine Platte, kleiner Stich, Bild, Bildchen, vgl. plaat; (van een slot) Schloßblech.
plaatkoek, m. = Blechſtücken, auf einer Eifenplatte gebadener Kuchen; die Waſſel.
plaats, v. = (alg.: deel van de ruimte) der Ort (Pl. Orte); (dorp, stad, vlek) der Ort (Pl. Orter); (klein dorp, stadje) die Ortſchaft; (binnenv.) der Hof; (plek) Stelle, soms der Fleck; (betrekking, passage in een boek e. d.) Stelle; (pl., waar iem. behoort te zitten, te staan, te liggen) der Plaß; (in handelsstijl voor pl. van schrijver of geadresseerde veelal) der Plaß (bijv. op onze p. = auf hieſigem Pl.; van Uw p. = auf Ihrem Pl. of dort; een goede p. voor een handelsartikel = ein geeigneter Pl. für . . . ; ter p. e aanwezig = am Pl. . e); (ingericht voor een bepaald doel, meest in samenstellingen, soms) Statt, Stätte; (boerenp.) der Bauernhof, der Hof, das Gehöft; (buiten) das Gut; de p. van mijn geboorte = mein Geburtsort, meine Heimat; 't is hier niet de p. daarover te spreken = es iſt hier nicht der Ort. . . ; een goed woord vindt een goede p. = ein gutes Wort findet einen guten Ort; p. hebben, grijpen = ſtatfinden, (ook voor „gebeuren“) ſich begeben, („in zijn werk gaan“) vor ſich geh(e)n; in de eerste p. = an erſter Stelle, in erſter Linie, zunächſt; in uw p. = an Ihrer Stelle; stel je in mijn p. = verſeße dich an meine Stelle ob. in meine Lage; in p. (van) . . = anſtatt, ſtatt (Gen.); p. maken (eig.) voor iem. = einem Pl. machen; voor iets = Raum ob. Pl. für etw. machen; (fig.) voor zijn opvolger p. maken = ſeinem Nachfolger die Stelle (ein)räumen; de zwakken maken p. voor de ſterkeren = die Schwachen weichen den Stärkern, machen den Stärkern Pl. ob. räumen den Stärkern das Feld; maak p. daar! = Pl. hat p. nemen = Pl. nehmen, ſich ſetzen; op alle p. en tegelijk zijn = an allen Orten zugleich ſein; op een kleine p. wonen = in einem kleinen Orte wohnen; iets op zijn p. leggen = etw. an Ort und Stelle legen; daar is hij op zijn p. = das iſt eine geeignete ob. paſſende Stelle für ihn, er paßt gerade in dieſe Stelle; op enkele p. en (plekken) = ſtellenweiſe; op de p. (dood) blijven = auf der Stelle, auf dem Pl. . e ob. am Pl. (tot) ſtehen; dat woord is hier niet op zijn p. = iſt hier nicht am Pl. . e ob. nicht angebracht; ga op mijn p. zitten = ſetzen Sie ſich auf meinen Pl.; 't hart op de rechte p. hebben = das Herz auf dem rechten Fleck haben; iem. op zijn p. zetten = einem den Standpunkt klar machen; dat zal ik op zijn p. laten (fig.) = das will ich dahingestellt ſein laſſen ob. auf ſich beruhen laſſen; (op de) p. rust! = rührt euch! een prettige p. = (al naar de bet.) ein angenehmer Ort, eine angenehme Stelle, ein angenehmer Plaß

(vgl. boven); **publieke** p. = öffentlicher Pl.; **we zijn ter** p..e = wir sind an Ort und Stelle; **daar ter** p..e = daselbst; **klagen ter** p..e waar 't behoort = gehörigen Orts klagen; **niet van de p. komen** = sich nicht vom Fleete rühren, („*talmen*“) nicht vom Fleete kommen; **een versterkte p.** = ein befestigter Ort, eine Festung; **iems p. vervangen** = jems. Stelle vertreten; **p. voor vier personen** = Pl. für vier Personen; **eenige p..en voor**, achteruitgaan (op school bijv.) = einige Plätze höher, herunterkommen; **zekere p.** = eine gewisse Bequemlichkeit, der Abort, der Abtritt; **zie ook** aanhalen, bekleeden, beslaan, bespreken, bestemmen, innemen e. a.

plaatsaanwijzer = Platanweiser (im Theater).

plaatsbekleeder = Inhaber einer Stelle, ook = plaatsvervanger.

plaatsbepaling, v. = Ortsbestimmung.

plaatsbeschrijvend = Ortsbeschreibend, topographisch.

plaatsbeschrijving, v. = Ortsbeschreibung, Topographie.

plaatsbewaarder (in schouwv.) = Logenschlichter.

plaatsbewijs, o. = Billett, die Eintrittskarte, (in D-trein) die Plakfarte.

plaatsbureau, o. = die Kasse, Bureau.

plaatscommandant = Gouverneur, Kommandant.

plaatselijk = örtlich, lokal; **p..e toestanden** = d..e, l..e Zustände, Verhältnisse; **p. bestuur** = die Ortsbehörde, städtische Behörde; **p. adjudant** = Plakmajor; **p. commandant**, **zie** plaatscommandant; **p..e tijd** = die Ortszeit; **p. onderzoek** = die Untersuchung an Ort und Stelle; (*handelstijl*) **p..e behoeften**, gebruiken, p. verbruik = der Plakbedarf, gebrauchte (Waren), der Verbrauch.

plaatsen, h. = stellen, setzen; **de stoelen tegen den muur** p. = die Stühle an die Wand stellen od. setzen; **waar wilt u al die meubels, schilderijen p.?** = wo wollen Sie all diese Möbel, Gemälde hinstellen (anbringen)? **ik kan al die menschen niet p.** = ich habe für all diese Leute keinen Platz (Raum), ich kann ... nicht unterbringen; (een monument, stoelen, banken ergens) **p.** = aufstellen; **een vlag p.** = eine Fahne (Flagge) aufpflanzen od. aufsteden; (een ambtenaar) **bestellen**; **een nieuwoeling in de derde klasse p.** = einen Neuen in die dritte Klasse setzen od. einreihen; **iem. bij een bankier p.** = einen bei einem Bankier anstellen od. unterbringen; **geld p.** = Geld anlegen; **op hypotheek p.** = in Hypotheken anlegen; **een advertantie, artikel in een courant p.** = eine Anzeige (Annonce), einen Artikel in eine Zeitung setzen od. einrüden; **ik kan hem niet in mijn zaak p.** = ... in meinem Geschäft aufnehmen; **goederen p. (aan den man brengen)** = Waren anbringen, plazieren, absetzen.

plaatsgebrek, o. = der Raummangel.

plaatsgehengen, o.; **-gesteldheid**, v. = Ortsgedächtnis; -beschaffenheit.

plaatsing, v. = Aufstellung, Anbringung, Anstellung, Unterbringung, Anlage, das Anlegen, Einrichtung, der Absatz, vgl. plaatsen; **grif p. vinden (van waren)** = schlant plazierbar sein, reichend abgeh(e)n; **bureau voor p.** = Stellenbermitt(e)lungsbureau; **zoekt p. (advertentie)** = Stellengefuch.

plaatsingsbureau, o. = Stellenbermitt(e)lungsbureau.

plaatsje, o. = (plekje) Plätzchen; (*stadje, dorp*) die Ortshaft; (*betrekking*) kleine Stelle zc., vgl. plaats.

plaatskaartje, **zie** plaatsbewijs.

plaatskosten, mv. = Plakspesen.

plaatsmajoor = Plakmajor.

plaatsnaam, m. = Ortsname.

plaatsnijden, h. = in Kupfer (Stahl) stechen, grabieren.

plaatsnijder; **-snijkunst**, v. = Kupfer- (Stahl)stecher (Grabeur); -stecherkunst.

plaatsruimte, v. = der Raum.

plaatsstijd, m.; **-verandering**, v. = die Ortszeit; -veränderung (der Wechsel).

plaatsverlies, o. = der Raumberlust.

plaatsvervangend = stellvertretend.

plaatsvervanger; **-vervangijng**, v. = Stellvertreter (*mik. ook*: Ersatzmann, Einsteher; **een -vervanger stellen** = Ersatz stellen); -vertretung.

plaatsvulling, v. = der Lückenbüßer.

plaatszin, m. = Ortsinn.

plaatwerk, o. = Pracht-, Silberwerk.

placet (*toestemming, in 't bijz. van den staat tot openbaarmaking en uitvoering van beschoppelijke beschikkingen*), o. = Plazet.

plafonds, v. = der Plafonds, Plattense.

plafond, o. = der Plafond, die Decke.

plafonneeren, h. = den Plafond anbringen, plafonnieren.

plag, v. = Blagge, Wälte; **p..gen steken** = Pl..n stechen.

plagen, h. = plagen, quälen; (*hinderen, boos maken*) ärgern; (*achtersend*) necken; (*er tuschen nemen*) händeln; (*met stekelige woorden*) sticheln, schrauben; **zich p.** = sich qu.; **mag ik u even p.?** (*beleefheidsformule*) = darf ich Sie einen Augenblick inkommodieren, belästigen of (*aan tafel bijv.*) gestatten Sie?

plager = Blager, Quäler, Necker, vgl. plagen.

plagerig = quälertisch; neckisch.

plagerij, v. = Quälerei, Pladeret; Neckeret, Hänselei, Stichelei, Schrauberet, vgl. plagen.

plagge, **zie** plag.

plaglaas, o. = Plagiats, litterarischer Diebstahl; **p. plagen** = Pl. begeh(e)n.

plagiaris = Plagiarius, stor.

plaid, v. = der (das) Plaid.

plaisanterie, v. = Plaisanterie.

plak, v. = (*oud tuchtmiddel*) Writtsche; (*vrij vertaald*) der Pläher, Rute, Fuchtel, der Stod, der Wafel; (*p. brood, vleesch*) Schnitte; **met de p. krijgen** = Tagen od. Stebe bekommen; **met de p. op leggen** = drauf losplagen; **de jongens onder de p. hebben** = unter der Fuchtel od. unter dem Daumen haben; **onder de p. (van de vrouw) staan** = unter dem Pantoffel stehen.

plakalbum, **-boek**, o. = Klebealbum.

plakkaat, o. = Plakat; (*vlek*) der Klecks.

plakken, h. = kleben, (*met stijfscel*) kleistern; **een postzegel op een brief p.** = eine Postmarke auf einen Brief kleben; **dat plak ik aan mijn laars** = das binde ich mit unter's Bein; **lang p. (fig.)** = lange kleben.

plakker = Kleber, Kleisterer; **hij is een echte p.** = er ist ein richtiges Klebefläster.

plakkerig = klebrig.

plakplaatje, o.; **-pleister**, o. = Klebe|blib; -blaster.

plaksel (*vap.*), o. = der Kleister.

plakstijfscel, v. = Kleister|Rärche.

plakzegel, o. = der Quittungstempel (Liebestempel).

plamuren, h. = grumbieren, vollschmieren.

plamuur(sel), o. = die Grundiermasse.

plan, o. = der Plan; (*bedoeling*) die Absicht; (*voornemen, oogmerk*) der Voratz; Vorhaben, Vornehmen (*beide laatste zonder meerv.*); (*ontwerp*) der Entwurf; (*platte grond*) der Plan, (*van een huis ook*) der Grundriß; p..nen maken, beramen = Pläne machen, entwerfen; een p. voor een aanslag beramen = einen Anschlag planen, den P. zu einem Anschlag machen; van p. zijn, 't p. hebben = die Pl. haben, beabsichtigen; ik heb er geen p. op = ich habe nicht die Pl., denke nicht daran; met 't p. = in der Pl.; p. van aflossing, van betaling, van uitloting, van trekking = der Tilgungsb., Zahlungsb., Auslosungsb., Ziehungsbplan.

planeeren, h. = planieren, ebenen.

planeet, v. = der Planet; iems. pl. lezen = einem das Prosopop, die Aspekten od. die Rati- vität stellen.

planeet|baan, v.; **-jaar**, o.; **-lezer** = Planetenbahn; -jahr; -lezer.

planetarium, o. = Planetarium.

planetestelsel, o. = Planetensystem.

planetoiden (*kleine planeten*), mv. = Planetoiden, Asteroiden, kleine Planeten.

planig|globe (*wereldkaart*), v.; **-metrie**, v. = der Planiglob; -metrie.

plank, v. = (*alg.*) das Brett; (*van boekekast ook*) das Regal; (*deel*) Diele; (*voor schepen veelal*) Plank; (*meer dan 5 c.M. dik*) Bohle; (*over een sloot, op 't ijs e. d.*) der Steg; zoo dik als een p. = so dick wie ein Brett; zoo stijf als een p. = so steif wie ein Asth od. wie ein Holz; de p. mis zijn = sich trenn, sich lösthen, auf dem Holzwege sein; iets van de bovenste p. = etw. vortheilich; een jongen van de bovenste p. = ein Hauptjunge, ein Brachtjunge, außgezeichnet (vortrefflicher) Junge; op de p..en (*tooneel*) komen = (*van personen*) die Bretter bestigen, (*van een stuk*) über die Bretter gehn; zie ook hout.

plankbeschoot, o. = der Bretterverschlag, die Wand.

plankkoorts, v. = das Sumpfenieber.

plankloods, v. = der Bretterstuppen.

planken = brettern.

planket, o. = die Plankette, Meßtischchen.

plankvloer, m. = Bretterboden, die Diele.

plankier, o. = die Bretterplattform, (*aan spoorwegen*) Trittbrett.

plannemaker, m. = Projektentmacher, -bauer.

plant, v. = Pflanze.

plantaarde, v. = Pflanzenerde.

plantaardig = pflanzlich, pflanzenartig; p. voedsel = Pflanzennahrung.

plantaafdruk, m. = Pflanzenabdruck.

plantage, v. = Plantage, Pflanzung.

plantdier, o. = Pflanzentier, der (das) Zoophyt.

plantalbum, o.; **-asch**, v.; **-boter**, v. = Pflanzenalbum (Herbarium); -asche; -butter.

plante|bus, v.; **-oel**, v.; **-dons**, o. = Pflanzenkapsel; -zelle; -bunen (Bl.).

plante|eiwit, o.; **-stend**; **-ster** = Pflanzen|eiweiß (-albumin); p.-stehend (Kräuterstehend); -stesser (Kräuterstesser).

plante|geografie, v.; **-gift**(t), o. = Pflanzen|geographie; -gift.

plante|gordel, m. = die Vegetationszone.

plante|groel, m.; **-kenner**; **-kweekertij**, v.; **-leer**, v. = Pflanzenwuchs (das entwachs-

tum); -entfener (Botaniker); -schule (der -garten); -enleere (Botanik).

plante|leven, o.; **-luis**, v.; **-melk**, v. = Pflanzen|leben; -laus; -milch.

planten, h. = pflanzen; 't geschut, de vlag p. = das Geschütz, die Fahne aufpflanzen; 't p. = das Pf., die Anpflanzung.

plantephysiologie, v. = Pflanzenphysiologie.

planter = Pflanzer (*in alle bet.*), Plantagen- besitzer.

planters|bond, m.; **-hoed**, m. = Pflanzers- bund; -hut.

plante|rijk, o.; **-sap**, o.; **-soort**, v. = Pflanzen|reich; der -saft; -art (gattung).

plante|spuit, v.; **-stelsel**, o.; **-teelt**, v. = Pflanzen|spritze; -system; -zucht.

plantetuin, m. = botanischer Garten, Pflanz- garten.

planteur (*sigaar*), m. = Planter.

plante|vezel, v.; **-vermieler**; **-verzame- ling**, v. = Pflanzen|faser; -zerföer; -sam- lung.

plante|voeding, v.; **-vorm**, m.; **-wereld**, v.; **-stekte**, v. = Pflanzen|ernährung; die -form; -welt; -krankheit.

plant|ijzer, o.; **-ing**, v. = Pflanz|eisen; -ung.

plantkunde, v. = Botanik, Pflanzenkunde.

plantkundig = botanisch, pflanzenkundig.

plantkundige = Botaniker, Pflanzenkenner.

plantsoen, o. = Anlagen (Bl.), der Stadtparf.

plantaensoanleg, m. = die Part, Garten- anlage, Anlagenbau.

plapperen, h. = plappern; (*ook „ploeteren“*) planshen, manshen.

plas, m. = (*op straat*) die Pfütze, (*ook, gew. dieper*) Lämpel; (*bloed*) die Lache; een p. melk = eine Menge Milch; de Zuidholland- sche p..sen = die südholländischen Seen; de wijde p. = der große Teich, das große Wasser, das Meer.

plasadankje, o. = schöner Dank, ein Danke- schön; om een p. (te krijgen) = um sich einzu- schmeicheln, um (sich) einen schönen Dank zu verdienen.

plasma (*bloedwater*), o. = Plasma.

plasregen, m. = Plazregen, Gufregen, Re- genguß.

plasregenem, h. = (in Strömen) gießen, (wie mit Mulden) gießen.

plassen, h. = (*in 't water*) panshen, planshen, manshen; altijd wasschen en p. = immer m. und h.; 't water plast = das Wasser plätschert.

plassertij, v. = das Gephansche, das Gemanische.

plastiek (*voetseerkunde*), v. = Plastik.

plastisch (*aanschouwelijk, duidelijk*) = ; plastisch.

plastron, o. = der (das) Plastron.

I. **plat**, o. = (*dak, elke platte afdekking*) die Plattform; (*terras*) die Terrasse; (*van een degen*) die flache Klinge.

II. **plat** (*adj.*): p. vlak = ebene Fläche; p. e grond = der Plan, (*van een gebouw e. d. ook*) der Miß; (*dak, news, waarheid*) platt; 't p. te land = das platte Land; op 't p. te land wonen = auf dem Lande wohnen; p. gezogde = platter, niedriger, gemeiner od. tribialer Ausdrud; p. Amsterdamsch = Amsterdamer Patois, platte Amsterdamer Sprache; p. bord = flacher Keller; p..te beurs = platte od. leere Börse; p. slaan = platt schlagen; iem. de deur p. loopen = einem die Tür einrennen; p. op zijn buik gaan liggen = sich platt auf den Bauch legen; p. op den

grond vallen = platt (ber Länge nach) auf die Erde fallen; p. te bed liggen = bettlägerig sein.
plataan, m. = die Platane.
Plataea, o. = Plataä.
plataf (*weigeren*) = schlanfweg, rund heraus.
plathol (*van een lens*) = plankonveg.
plathoemd vaartuij = flachbögiges Fahrzeug, flaches Boot (Schiff), Blattschiff.
plathrukken, h. = platt brücken.
Platduitsch, o. = Plattdeutſch.
plateau, o. = Plateau.
plateel, o. = die Favence, Steingut.
plateelbakker; **-bakkerij**, v.; **-goed**, o. = Favence-, Steingutfabrikant; -fabrik; -waren (Pl.).
platform, o. = die Plattform.
platheld, v. = Blattheit, Gemeinheit, Eriivialität; (*met andere bet.*) das Abgeplattetein.
plathol (*van een lens*) = plankontab.
platina, o. = Platina, Platin.
platina; **blisk**, o.; **-draad**, m.; **-druk**, m.; **-spons**, v. = Platinblech; -draht; -druck; der -schwamm.
plattude (*platheld*), v. = Platttude, Blattheit.
plattje, o. = kleine Plattform; (*guiz*) ber Schall, ber Schelm; (*verhullend voor*) die Laus.
plattkloppen, h. = platt ſchlagen (hämmern), plätten.
plattkop, m. = Plattkopf.
plattlood, o. = Bleiblech.
plattluis, v. = Flüglaus.
plattmaken, h. = plätten, platt machen.
plattneus, m. = die Platinale.
Plato = Platon(m). **Platonisch** = platonisch.
plattſchieten, h. = zuſammenſchießen, in Grund und Boden ſchießen.
plattſlaan, zie plat II.
plattteeren, h. = plattieren.
plattteerwerk, o. = plattierte Arbeit.
platttegrond, **-land**, zie plat II.
plattlandbewoner = Bewohner vom (platten) Lande, Landbewohner.
plattlandſcheelmeester = Landarzt.
plattterd = Dummkopf.
platttrappen, h. = platt treten; zertreten.
plattuit = ſchlanfweg, rund heraus.
plattviſch, m.; **-voet**, m. = Blatthfiſch; -fuß.
plattvoeten, h. = lange ſtehen und warten.
plattvoetig = plattfüßig.
plattvoetwacht, v. = Hundswache.
plattweg = plattuit.
plattworm, m. = Plattwurm.
plattzak zijn = nichts mehr haben, alles ausgegeben haben; p. thuiſskomen = mit leerer Taſche nach Hauſe kommen.
plattſibel (*aannemelijk*) = plattſibel.
plattvel, v. = der Plattenſtein; Steinplatte.
plattvelblok, o. = die Handramme, die Stampfe, der Stampfer, die Jungfer.
plattvelen, h. = plattieren.
plattveler = Plattenierer. **plattvelſel**, o. = Plattenier.
plattvelſteen, m. = Plattenſtein.
plattvuis, v. = Platte, Blatte.
plattvejer = Plattevejer.
plattvejiſch = plattvejiſch.
plattveſiet (*volksbesluit*), o. = Platteſitz.
plattveſt, o. = die (ber) Platte.
plattveſt, v. = das Raſtell; Platte.
plattveſtanker, o. = ber Rotanker, (*fig.*) ber Rettungsanker, letzte Hoffnung.
plattveſtgewaad, o. = Amtskleid, die Staatskleidung, Ornat, Feterkleid.
plattveſtig = feterlich.

plattveſtigheid, v. = Feterlichkeit, (*plechtige viering*) Feter; (R.K.) Solennität.
plattveſtmagig, **-ſtatig** = feterlich, (*in optreden en manier*) würdevoll; (*iron.*) gravitätlich.
plattveſtrum (*citerſtaafje*), o. = Plattveſtron.
plattveſt, v. = der Abtritt, der Abort.
plattveſtbroeder = Krankenwärter, -pfleger; (*ook*) Abtrittbruder.
plattveſtdochter; **-kind**, o.; **-moeder** = Plattveſtdochter; -kind; -mutter.
plattveſtouders; **-vader**; **-zoon** = Plattveſteltern; -vater; -ſohn.
plattveſtzuſter = Krankenwärterin, -pflegerin, -ſchwester; (*ook*) Abtrittſchwester.
plattveſt, o. = verſilberte Ware, Neuſilber, plattierte Ware.
plattveſten, h. = (*gewoon zijn*) pflegen; (*bedrijven*) verſehen, begeh(en); (*verzorgen*) pflegen.
plattveſiden, mv. = Plattveſiden, das Stebengeſtern.
plattveſidoel, o. = Plattveſidoel, die Verteidigung(srede).
plattveſin, o. = der Platz; (*met tuin tuſſchen huizen*) Square.
plattveſinpouvoir (*volmacht*), o. = Plattveſinpouvoir.
plattveſinrees, v. = Plattveſinrees, -fürcht, -ſcheu, Agoraphobie.
I. plattveſter (*op een wond*), v. = das Plattveſter; Engeliſch p. = engliſches P.; een p. op de wond = ein P. auf die Wunde.
II. plattveſter, o. = (*gips*) ber Gips; (*op muren, aan plafonds enz.*) ber Abputz, ber Fuß (von Wirtel, Gement, Gips).
plattveſteraar = Gipsler.
plattveſterlaſgietſel, o.; **-beeld**, o.; **-beeldje**, o. = der Gipslaſgietſel; -bild; die -figur.
plattveſteren, h. = (*muur e. d.*) gipsen, abputzen; geplettete graven = überſtändte Gräber; (*een wond*) plattveſtern; (*onderweg aanleggen*) einleſtern, ſich aufhalten.
plattveſtergroeve, v.; **-kalk**, v.; **-model**, o.; **-ornament**, o. = Gipsgrube (ber -bruch); ber -kalk (ber Fuß); -modell; -ornament.
plattveſterplaats, v. = Einleſter, Station; Halteſtelle, ber Halteplatz.
plattveſterwerk, o. = die Gipsarbeit, die Stufaturarbeit, ber Stud.
plattveſt, o. = der Prozeß, ber Streit; (*fig.*) Sache; *ook* = pleidooi.
plattveſtbezorger = Advokat, Rechtsanwalt, Rechtsbeſtand; (*fig.*) Advokat, Fürſprecher, Verteidiger, Berfechter.
plattveſtdag, m. = Gerichtſtag.
plattveſten, h. = plattieren, plattieren; ſprechen, ſtreiten; dat pleit voor hem = das ſpricht, beweist ob. zeugt für ihn.
plattveſter = Advokat, Verteidiger.
plattveſtingodding, o. = ber Rechtsſtreit, ber -handel, ber Prozeß.
plattveſtkunst, v. = Plattenkunſt, Plattierkunſt.
plattveſtrede, zie pleidooi.
plattveſtzaak, zie pleitgeding.
plattveſtzaak, v. = ber Gerichtſaal.
plattveſtzaak, m. = die Aktenmappe.
plattveſtziek, **-zuchtig** = prozeßſüchtig.
plattveſtzieke (**-zuchtig**); **zichte** (**-zucht**), v. = Prozeßſüchtiger; ſucht (ſüchterei).
plattveſtzier, o. = Vergnügen, die Freude; *veel p. l. = viel W. l.*; p. hebben = W. haben, ſich amüſieren; p. maken = ſich amüſieren; voor p. = zum W., zum Spaß; dat doet me p. = das freut mich, macht mir Freude (W.); p. hebben (*vinden*) in = Gefallen ob. W. finden an (Dat.), ſeine Freude haben an (Dat.); p. hebben in de

studie = (ook) Lust zum Studium haben, gern studieren; ik heb er geen p. in = es macht mir kein B., ich habe keine Lust dazu; doe me 't p. niet meer te schreeuwen = tun Sie mir den Gefallen (die Liebe) und schreien Sie nicht mehr; u zult me p. doen als u gaat = Sie werden mich verpflichten od. es wird mich freuen wenn Sie geh(en); p. aan iem. beloven = (seine) Freude an einem erleben; een leven van p. = ein fröhliches Leben; een leven van louter p. leiden = in Haus und Braus leben; met alle p. = mit dem größten B.; p. hebben voor zes = sich riesig od. göttlich amüsieren; tot pl. = auf Wiedersehen! zie ook op kunnen.

plezierboot, v. = das Lustboot.

plezieren, h.: iem. p. = einem ein Vergnügen machen.

plezierig = fröhlich, lustig, angenehm; p. gezelschap = f..e, l..e od. a..e Gesellschaft; p..e Kerstmis! = f..e Weihnachtsen! p. bij elkaar zijn = f. od. l. beisammen sein; een p. leven leiden = ein f..es od. l..es Leben führen; p..e reis! = a..e Reise; iets p. vinden = etw. a. finden; ik voel me niets p. = ich fühle mich (of mit ih) gar nicht wohl; (*vermakelijk*) amüsant, ergötlich.

plezierigheid, v. = Fröhlichkeit zc., zie plezierig.

plezierjacht, o. = die Lustjacht.

pleziermaker = lustiger Bruder.

plezierpartij, v.; **-reis**, v.; **-reiziger** = Vergnügungstour(Lustpartie); reise;-reisende(r).

plezierrein, m. = Sonderzug (für Vergnügungszwecke).

pleziervaart, v. = Vergnügungsfahrt, Lustfahrt.

Plejaden, zie Pleiaden.

plek, v. = Stelle; (*ruimer en minder nauwkeurig*) der Ort; (*vlak*) der Flecken, der Fleck.

plekje, o. = die Stelle, Plätzchen, Flecken; een lief p. = ein reizendes B. od. B.; een heerlijk stil p. = ein lauschiges Plätzchen.

plekken, h. = flecken, leicht fleckig werden.

plekkerig = fleckig.

plengen, h. = ausschütten, zuwerfen.

plenging, v. = das Opfern; das Vergleßen.

plengoffer, o. = Erantopfer.

plenipotentiaris (*gevolmachtigd gezant*) = Plenipotentiaris.

plenium (*volle zitting*), o. = Plenum, die Plenarsitzung.

pleonasmus, o. = der Pleonasmus.

pleonastisch = pleonastisch.

pletthamer, m.; **-machine**, v.; **-molen**, m. = Platt-, Plättthammer (Weithammer); -maschine (Walzmühle, das Walzwerk, Streckmaschine); -mühle.

pletrol, v. = Walze.

pletten, h. = plätten, walzen.

pletter = Plätter; te p. slaan, trappen = zerschmettern, zermalmen; te p. slaan, vallen (*intr.*) = zerfallen, zerschmettert werden.

pletterij, v. = das Walzwerk.

pleureuse (*rouwband, rouwrand*), v. = Pleureuse.

pleuris, v. = Pleuritis, Pleureuse.

plicht, m. = die Pflicht; die Schuldigkeit; zijn p. doen, vervullen, betrachten = seine P. tun, erfüllen; volgens p. = pflichtgemäß; ik acht 't mijn p. = ich halte es für meine P.; ik maak

't mij tot p. = ich rechne es mir zur P.; op mij rust de p. = mir liegt die P. (Verpflichtung) ob; getrouw aan zijn p. = pflichtgetreu; in strijd met den p. = pflichtwtdrig.

plichtbesef, **-gevoel**, o. = Pflichtgefühl.

plichtmatig = pflichtgemäß, -mäßig, -getreu, -schuldig.

plichtpleger = Komplimentenmacher, Umstands|kommisarius, -lasten, -peter.

plichtpleging, v. = Höflichkeit|bezeigung, Höflichkeit; p..en = (ook) Redensarten und Komplimente; zonder p..en = ohne Umstände.

plichtsbetrachting, v. = Pflichterfüllung.

plichtschuldig = pflichtschuldig.

plichtshalve = aus Pflicht, pflichtshalber.

plichtvergeten = Pflichtvergeffen.

plichtverzuim, o. = die Pflichtverletzung.

plint, v. = Wandleiste.

plisseren, h. = plissieren, fälteln.

pluoeg (*landbouwwerktuig*), m. = Pflug; de handen aan den p. slaan = Hand an den B. legen.

pluoeg (*afdeeling volk*), v. = Abteilung, Gruppe; in twee p..en = in zwei Schichten.

pluoegbaas = Abteilungsaufseher, Werkführer.

pluoegbaar = pflugbar.

pluoegboom, m. = Pflugbaum, -balken.

pluoegen, h. = pflügen; (*de zee*) durchsurfen, -schiffen, -schneiden, [pflügen]; (*hout*) nutzen, pflügen; 't strand p. = den Sand, die Lust, ins Wasser pfl.

pluoeger = Pflüger.

pluoeg|ijzer, o.; **-machine**, v.; **-mes**, o. = Pflugseisen (-messer, -sech, -Kolter); -maschine, -messer.

pluoeg|jos, m.; **-paard**, o.; **-schaaf**, v. = Pflugloch; -pferd (der Aldergaul); der -hobel (der Nut-, Falz-, Spund-, Federhobel).

pluoeg|schaar, v.; **-staart**, m. = Pflug|schär; -sterg.

pluoert = Lump, Lumpenteufel, Schuft, Kegel; (*burgerman*) Spießbürtger; (*stud.*) Wirt, Pflüster.

pluoertachtig = gemein, regelhaft; lumpig; pflichterhaft.

pluoertachtigheid, v. = Gemeinheit, Flegel; Pflichterhaftigkeit.

pluoertedom, o. = Pflichterium.

pluoertedooder = Totschlagger.

pluoertelij, v. = pluoertachtigheid en: Wirt (Pl.).

pluoertestreek, v. = Gemeinheit, Wüberei, Flegel.

pluoertig = gemein, büblich, niederträchtig, regelhaft, lumpig.

pluoertin = Pflichtlose, Wirtin.

pluoeteraar = (*in water e. d.*) Planfcher, Manfcher; (*werker*) Dfcher, Wfster, Schanzer.

pluoeteren, h. = planfchen, panschen, manfchen; (*werken*) odfen, sich pladen, sich schinden und plagen.

plof, m. = Prall, (bumpfer) Schlag; (*in 't water*) Plump; p. l = plumb! plump!

ploffen, z. = bumpf auffallen, prallen.

plok, m. = Büffel, Knäuel, die Handvoll.

plomb, v. = (schmeres) Nfhtfchen.

plombe, v. = Plombe; der Bletverfchluf; Zahnfüllung.

plombeeren, h. = plombieren; berfelen; füllen.

plombeering, v. = Plombierung.

plombeerloodje, o. = die Plombe, der

Wieberfchluß; p..s aandoen = p..n anlegen, plombieren.

plombeersel, o. = die Plombe, Füllfel.

plombière, v. = Plombiere.

I. **plomp** (*geluid*), m. = Plumps, Plump; p..l = plumps!

II. **plomp** (*plant*), v. = (*witte*) Seerose, Wasserlilie; (*gele*) Zetdrosje, Nixblume, Seetandel.

III. **plomp** (*adj.*) = plump, schwerfällig, ungeschickt; (*onbeholpen*) läppisch, ungeschickt.

plompen, z. = plumpfen.

plomperd = Plumpfack, Metter Ungefscht, Tolpatfch, Hans Taps.

plompheld, v. = Plumpheit, Schwerfälligkeit.

plompverloren = mit nichts dir nichts, ohne weiteres.

plompweg = gerabe heraus, unverbäumt; iem. p. de waarheid zeggen = einem die Wahrheit ins Gesicht fchleudern.

plons, zie plomp I.

plonsstok (*van visschers*), m. = die Störstange, die Fischtrampe.

plonsen, h. = plumpfen; (*ploeteren*) planschen, plattschen.

plool, v. = falte; in p..en vallen = falten merken; zijn gezicht in de p. zetten = eine ernste Miene aufsetzen; ergens een p. aan geven = einer Sache eine Wendung geben; dat is weer in de p. = wieder in besser Ordnung, wieder richtig; de p..en van 't menschehijk hart = die p..en des ...; 't voorhoofd in p. trekken = die Stirn in p..n ziehen, die Stirn runzeln; hij komt niet uit zijn p. = er rüdt nicht aus seinem Phlegma heraus.

plootbaar = biegsam, (*Ag.*) geschmeidig, gefügig, flugsam.

plootbaarheid, v. = Biegsamkeit zc., vgl. ploibaar.

plooten, h. = falten; (*'t voorhoofd ook*) runzeln; (*plisseeren*) bliffieren, fälteln; ik zal 't wel p. = ich werde es schon dettseln od. machen; ik zal 't zoo p., dat ... = ich werde es so einrichten (anordnen, arrangieren, einfüdeln), daß... **zieh p.** = sich fügen; dat zal zich wel p. = das wird sich schon geben (machen).

plooiër = Falzer; (*Ag.*) Dettsler, Arrangierer.

plooischaar, v. = das Falbel, Pliffier, Welleneifen.

plooisel, o. = die Falbel, die Rüsche, die Kraufe.

plooitang, v. zie plooischaar.

plootwol, v. = Rauf, Gerberwolle.

ploten, h. = abwollen, äfchern.

ploter = Gerbermett, Äfcherer.

I. **plots**, m., zie ploof en ploomp I.

II. **plots** = plötzlich, jählings, unermittelt.

plotseling = plötzlich, jäh; (*alleen adv.*) auf einmal, mit einem Male; een p..e schrik = ein jäher Schred.

plotsen, zie ploffen en plompen.

pluche, o. = der Plüsch.

plug, v. = der Spund, der Zapfen; (*schoenm.*) Zwede.

pluim, v. = (*op hoed, helm e. d.*) der Federbusch, der Busch, Feder; hoed met p. = Federhut; (*kwastje aan muts e. d.*) Troffel, der Zißel; (*aan staart e. d.*) der Haarbüschel; (*staart van vos, haas, konijn, hert*) Blume; (*van vos en wolf*) Stambarte, (*van eekhoorn*) Fahne; (*bloeswijze*) Rißpe; nog in de p..en liggen = noch in den Federn liegen; iem. een p. op de muts (den hoed) steken = einem etw. Schmeißelhaftes fagen.

pluimage, o. = Geseber.

pluimjalum, o.; **-bal**, m.; **-bos**, m. = der Federfalaun; **-ball**; **-busch**.

pluimzen, h. = (*plukken*) rupfen; (*bepluimen*) besiedern, mit Federn (einem Federbusch) schmücken.

pluimgedierte, o. = Federvieh.

[**pluimgraaf** = Fühnervogel, wärter].

pluimgras, o. = Federgras.

pluimmutz, v. = Erdbelmlige, Zißelmüge.

pluimpje, o. = kleiner Federbusch, Erdbelmlige zc., vgl. pluim; iem. een p. geven = einem ein Lob ertellen, einen loben; een p. krijgen = einen Lobspruch erhaschen, gelobt werden.

pluimstaart, m. = buschiger Schwanz, Webel-schwanz.

pluimstrijken, h. = fuchschwängen, (einem) um den Bart geh(en), fcharwenzeln.

pluimstrijker = Fuchschwänger, Schwanzel, Speichelderer.

pluimstrijkertj, v. = Fuchschwängeret, Schwanzelset, Speichelderer.

pluimvaren, v. = der Königsfarn.

pluimvee, o. = Federvieh.

I. **pluis**, v. = (*vlokje*) das Flöckchen, das Stäubchen; (*pluche*) der Plüsch.

II. **pluis** (*geplozen touw, werk*), o. = Berg, die Febe, Plüs.

III. **pluis** (*adj.*) = richtig, in Ordnung; dat is niet p. = das geht nicht mit rechten Dingen zu; 't is bij hem niet p. = bei ihm ist es nicht richtig im Oberstübchen; die zaak is niet p. = die Sache ist nicht richtig, nicht gebeuer, ist verdächtig od. (*ik vertrouw 't zaakje niet*) ich traue dem Frieben nicht; 't loek hem niet p. = es war ihm nicht gebeuer; 't is hier niet p. = hier ist 's nicht gebeuer.

pluisachtig = faferig, flodig.

pluisen, h. = (*tr.*) pfützen, fafern, ausfafern; (*lakenfab. en scheepst.*) pliffen; (*peuzelen*) knaupeln, schnabulieren; (*onderzoeken*) fübbern, herumfüttern; **klauen**; (*intr.*) sich fafern, sich abfafern, sich abfäseln; kläuben, klauen.

pluizer = Pfüder, Faferer; (*Ag.*) Klauer, Ausklauer, Grübler.

pluiserig, zie pluisachtig.

pluisertj, v. = Gefuche, Gefaube.

pluk, m. = das Pfücken, die Pfücke, die Ernte; die (Wein)Lele; 't is een heele p. = es ist ein tüchtiges Stück Arbeit od. etne hübsche Summe od. ein schweres Geld od. eine ganze Menge.

plukharen, h. = einander (sich) in den Haaren liegen, sich raufen, sich balgen, sich zausen.

plukken, h. = pfücken; (*boomvruchten ook*) brechen; (*pluimvee*) rupfen, pf.; (*trekken aan baard, kleed e. d.*) zupfen; (*iem. Ag.*) rupfen, pfündern; de vruchten van zijn werk p. = die Früchte seiner Arbeit ernten.

plukker = Pfüder, Kupfer, vgl. plukken.

plukkorf, m., **-mand**, v. = der Obstkorb.

plukloon, o. = der Pfück(er)lohn.

pluksel, o. = die Scharpie; p. maken = S. zupfen.

plukselwatte, v. = Scharpiewatte.

pluktijd, m. = die Erntezeit, die Lelezeit, die Pfückzeit.

plukvruchten, mv. = das Bredobst.

plumeau, m. = Federwebel, -bejen.

plumpudding, m. = Plumpudding.

plunderaar = Pfündrer.

plunderen, h. = (*iem., een stad, een boom*,

een boek) plündern; (sterker, vooral fig.) ausplündern.
plundering, v. = Plünderung.
plunderziek = plünderungsüchtig.
plunje, v. = Kleidung; Kleider (Pl.); (bijz.) der Anzug; (boekje) Siebentfachen (Pl.).
pluralis, m. = Plural(is).
pluraliteit, v. = Pluralität.
plus = (adv.) plus; (subst.) das Plus.
plusminus = ungefähr, etwa.
plusteken, o. = Pluszeichen.
Plutarchus = Plutarch(us).
Plato (god v. d. onderwereld), = Plato(n).
pluto|craat (geldaristocraat); **-cratie**, v. = Pluto|krat; -kratie.
plutonisch (vulkanisch) = plutonisch.
plutonisme (leer, dat alle vervormingen van de aardkorst vulkanisch zijn), o. = der Plutonismus.
Plutus (god v. d. rijkdom) = Plutus.
Pluviale (groot misgewaad), o. = Pluvial(e).
pluvier, v. = der Regenpfeifer.
Pluviose (regenmaand: 20 Jan. - 19 Feb.), v. = der Pluviöse.
p. m. (plus minus = ungefähr; pro memoria = zur Erinnerung; pieae memoriae: zaliger gedachtenis = seligen Andentens; per mille = per tausend; post meridiem: na den middag = nachmittags).
pneumatisch = pneumatisch; Luft...; Luftbrud...; pn...e post = Rohrpost.
pneumonie (longontsteking) = Pneumonte.
p. o. (per order = im Auftrag; per omgaande = mit umgebender Post zc. zie omgaan).
poehel, m. = Buzel.
poehen, h. = prahlen, pochen, groß-, wichtig tun; sich brüsten; p. op = br. mit, gr. mit, sich br. mit, pochen auf; hoe gaat 't? - ik magniet p. = wie geht es? - nur leiblich of es könnte besser sein of nicht zum besten.
pocher = Prähler, Prahlhans, Pocher, Großsprecher, Aufschneider.
pocherij, v. = Pralerei, Pocherei zc., vgl. pochen.
pochhans, zie pocher.
poeculeeren (drinken), h. = pofulleren.
podagra (voetjicht), o. = Podagra, die Fußgicht, Hühnerlein.
podagreus = podagrös, giftig.
podagrist = Podagrif, Giftfranke(r).
podding = Pudding.
poddingvorm, m. = die Puddingform.
podesta (burgemeester in kleine Ital. steden) = Podesta.
poddome! **poddorie!** = poftausend! pofsblij! pofmeter!
podium, o. = Podium.
poedel, m. = Pudel (in beide bet., ook fig.).
poedelen, h. = pudeln.
poedelhond, m. = Pudelhund.
poedelnaakt = pudelnadt, zie ook moedernaakt.
poedeloven, m. = Puddeloven.
poedelprijs, m. = Pudelpreis.
poeder, o. = (alg.) Pulver (ook geneesmiddel); (voor 't haar en de huid) der Puder; (kleurset voor de huid) = die Schminke.
poederchocolade v. = das Kakaopulver.
poederdoos, v. = Puderschachtel.
poederen, h. = pudern; (fig.) onder de muschen p. = unter die Schwärze pfeffern.
poederig = pulverig, puderig, vgl. poeder; ook: staubig.

poeder|kleed, o.; **-kwast**, m.; **-mantel**, m.; **-suiker**, v. = Puder|kleid; die -quaste; -mantel; der -zuder.
poedervormig = pulverförmig.
poëet = Poet.
poef! = puff! puff!
poeha, **poehaal**, zie boeha.
poeler enz., zie poeder enz.
poel, m. = Pfuhl (ook fig.), Sumpf; (plas op den weg) die Pfütze, Tümpel; p. van ellende = Pfuhl des Glends.
poelier = Fühnerhändler.
poel|mees, v.; **-snip**, v. = Sumpf|meise; -schnepe (Pfuhschn., Befassine).
poelvisch, m. = Pfuhsfisch, Schlammbesfer.
poelvogel, m. = Sumpfvogel.
poema, m. = der Puma.
poem, o. = Poem, Gedicht, die Dichtung.
poen, m. = Rump, Rumpenferl; Ged, Stuger, Bierengel; [(geld) Draht, Bagen; Knöpfchen].
[poeme, v. = Strafe.]
poenig = gedehhaft, kugermäßig; gemein.
poep = (Duitscher) Wuff; (wind) Furz, Wind; (vuil) Dred, Kot.
poepen, h. = etw. machen.
poeperd, m. = Hintere, Pöpo.
poer, zie peur.
poerem, zie boeha.
poeren, zie peuren.
Poerim, o. = Purim(fest).
poes, v. = Raze, (als roep) Mtege; (bont) der Belzfragen; hij is voor de p. = er ist verloren; er pfeft auf dem letzten Loch; es ist aus mit ihm; hij is niet voor de p. = er läßt nicht mit sich spafen of („hij is schrande") er ist nicht auf den Kopf gefallen: dat is niet voor de p. = das ist keine Lappalie ob. kein Pappenstiel.
poesaka (Ind.), v. = Pusaka, das Erbftück.
poesje, o. = Rägchen, Miezchen; (snoesje) Liebchen, Schmubelchen, Schmutzen.
poeslief = äußerst lebensmüdig.
poesmoel = wie aus dem Ei gepfeft.
poespas, m. = Wiffchmash, Kuddelmuddel.
poesta (Hong. heide), v. = Pushta.
poesten, h. = blasen, pufen.
poester = Puster, Wäfer; (pijp) das Pustrohr.
poetaster = Poetaster, Dichterling.
poëtica, **poëtiek**, v. = Poetik.
poëtisch = poetisch.
poetje = Mamachen, Mitterchen, Muttig; (snoesje) Schmubelchen, Putzen.
poets, v. = Pofse, der Poffen; der Streich; iem. een p. spelen (bakken) = einem einen Poffen (Streich, Schwabernadt) spielen.
poets|doek, m.; **-doos**, v. = das Pufftuch (Schuerlappen, Schuermiff); -schachtel.
poetsen, h. = (metaal enz.) puzen; (schoenen ook) wiffen, polieren; 'm p. = sich drüden, sich dünne machen; zie ook plaat.
poetsen = Puzen.
poetsgerel, o. = Pufffachen (Pl.).
poetsgoed, o. = Pufffachen (Pl.); -mittel.
poetslap, m. = das Pufftuch; Schuerlappen, -wiff.
poets|middel, o.; **-poeder**, o.; **-pomade**, v. = Puffmittel; -pulver; -pomade.
poezel(ig), zie mollig.
poëzie, v. = Poefie.
poëziealbum, o. = Poefiealbum.
poef, m. = (slag) Puff, Stoß; Rippenstoß; p. i = puff! op den p. halen = auf Borg ob. auf Pump nehmen; (aan mouw e. d.) Puff.
pofbroek, v. = Pumphose.

poffen, h. = (slaan, dof geluid geven) puffen; (een mouw) puffen, opblazen; (borgen, zowel nemen als geven) borgen, pumpen; (kastanjes) (in der Afche) braten.
poffer, m. = Puffer, die Tafchenpiftole; (borger) Puffer, Pumper; ook **pofferd** (gebak) = Toepfuchen, Puffer, Kloß; p. met rozijnen = Kofinenkloß.
poftertje, o. = Pufferden, Pufferden.
poftmouw, v. = der Puffer, Pumper, Pufferarmel.
pogen, h. = verfoeden, fuchen, fih beftreben, fih bemühen; 't p. = Beftreben, Trachten.
poging, v. = der Verfoed; een p. doen = einen B. machen; een uiterste p. = ein letzter B.; ijverige p..en = eifrige Bemühungen.
point d'orgue, zie orgelpunt.
pointe ('t fijne van iets, van een anecdote bijv.), v. = Pointe.
pointeeren, h. = pointieren.
pointer (Eng. patryshond), m. = Pointer.
pointeur = Pointeur.
pointilleeren, h. = punktieren.
pok, v. = Pocke, Blatter; (puist) das Knötchen; Puffel; de p..ken = die Pocken, die Blattern; van de p..ken geschonden = blatternarbig, von den P..n od. Bl..n entftellt; lijder aan de p..ken = Pockenfranke(r).
pokaal, m. = Pokal.
pokachtig = pocken-, blatternarbig, „ähnlich.“
pokdaal, v. = Blatternarbe, „grube, Pockenarbe.“
pokdalig = blatternarbig, pockennarbig.
pokel, m. = Pokal.
poken, h. = fchüren, anfdüren; in 't vuur p. = das Feuer fch. od. anfd., im Feuer fochern.
pokgift, o. = Pocken-, Blatterngift.
pokhout, o. = Pock-, Quajalfolz.
pokmenting, v. = Fuch-, Schußpockenimpfung, Vakzination.
pokkel, zie pockel.
pokkebriefje, o. = der Impffchein.
pokkeepidemie, v. = Pockenepidemie.
pokken, h. = die Pocken haben; p. en mazelen = (fig.) alles (vieles) durchmachen; p. (subst.), zie pok.
pokpuit, v.; -put, m.; -stof, v. = Pockenpuffel; die „grube“; „Lymph“ (der Impfstoff, der Subpockenstoff).
pol, m. = Klumpen, Büffel; (persoon) Buhle.
polair = polar; Polar...
Polak = Polak.
polariteit, v. = Polarität.
polarisatie, v. = Polarisation.
polder, m. = Polder, Kog.
polderbemaling, v.; -bestuur, o.; -dijk, m. = Polderentwässerung; die -verwaltung; -deich.
poldergast (-jongen), m.; -land, o.; -molen, m. = Polderarbeiter; -land; | die -mühle.
polderfchouw, v.; -water, o.; -werker = Polderfchau; -wasser; -arbeiter.
poleeren, h. = polieren.
poleerhammer, m.; -rood, o.; -staal, o. = Polierhammer; -rot; der -ftahl (eifen).
poleersteen, m.; -stok, m. = Polierstein; -ftod.
polei (plant), v. = der Polei.
polemieus, zie polemist.
polemiek (twistgeschrift), v. = Polemik.
polemisch = polemisch.
polemist = Polemifer.
polemiseeren, h. = polemifteen.

Polen, o. = Polen.
polenta (maisspys), v. = Polenta.
polichinel = Polichinello, Fanzwürft.
pollep, v. = der Pollep.
[pollet = fejn, nett].
polftaarde, v. = das Polierrot, -erde.
polijsten, h. = polieren, glätten (ook fig.).
polijster = Polierer.
polijsthout, o.; -poeder, o.; -staal, o.; -steen, m. = Polierholz; -pulver; der -ftahl; -stein.
polikliniek (stadkliniek), v. = Poliklinif.
polis, v. = Polize; open p. = offene P.
polishouder = Pollicentahaber.
politicus = Politiker.
politie, v. = (abstr.) Polize, (concr.) Polizeibehörde, Polize; door (van wege) de p. = polizeilich; geheime p. = geheime P.; plaatselijke, gemeentelijke p. = Orts-, Lokalpolize.
politieagent; -beambte; -bureau, o. = Polizeibediener (Polizist, Schußmann, Polizeagent); -beamte(r); -bureau (=amt).
politiecommissaris; -dienaar; -dienst, m.; -hond, m.; -huisje, o. = Polizeifpektor; -bediener; -bedient; -hund; die -wache (der -posten).
I. politiek, v. = politif; uit p. = aus politifchen Gründen; in p. (gekleed) = in Zivil.
II. politiek (adj.) = politifch; (fig. ook) fchlau, flug, diplomatifch; p..e tinnegieter = (politifcher) Kanne(r)gießer.
politiekamer, v. = (eig.) Polizeiftube; (fig.) das Arrestzimmer, der Arrest.
politieaanregel, m. = polizeiliche Maßregel.
politieaamacht, v. = Polizeiamacht; (troep) das -aufgebot.
politieaamt, v. = Feldmühe.
politieopsiener (Ind.); -overtreding, v.; -post, m. = Polizeimeifter; das -vergehen; -posten.
politie rechter; -reglement, o.; -rol (Ind.), v.; -soldaat = Polizeiführer; die -ordnung; das -gericht; -folbat.
politietoezicht, o. = die Polizeiaufsicht, polizeiliche Aufsicht.
politieverordening, v.; -wacht, v.; -wesen, o. = Polizeiverordnung; -wache; -wesen.
politiseeren, h. = politifteen; (iron.) fanne-gießern.
politoer, o. = die Politur.
politoeren, h. = politurren.
politoersel, o. = die Politur.
polka, v. = Polka.
polkahaar, o. = glattgefchnittenes Haar.
pollen (stufmeel), o. = der (das) Pollen.
pollepel, m. = Kochlöffel.
polonaise, v. = Polonäse, Polonaise.
pols, m. = (polslag en plaats bij 't polsge-richt) Puls; (gewricht) das Handgelenk; (stok) Springftod; kräftige, zwakke, enz. p. = harter, fchwächer zc. P.; iem. den p. voelen = einem den P. fühlen; iem. aan den p. voelen = einem an den P. (auf den Bahn) fühlen, ook: (bei einem) auf den Puls klopfen.
polsader, v.; -adergewzel, o. = Pulsader; die -gefchwulft.
polsen, zie „iem. aan den pols voelen“ bij pols.
polsklopping, v.; -meter, m.; -mofje, o. = der Pulsfchlag (Pulsation); -mefter (-zeitnehmer); -wärmer.
polslag, m. = Puls, Pulsfchlag.
polsstok, m. = Springftod.

polyarchie (regeering van velen), v. = Polyarchie.
polychromeeren (met veel kleuren beschilderen), h. = polychromieren.
polychromie, v.; **-gamie**, v.; **-glotte** (veeltalig boek), v. = Polychromie; **-gamie**; **-glotte**.
polyglottisch (veeltalig) = polyglottisch.
polygoon (veelhoek), m.; **-graaf** (veelschrijver); **-histor** (veeltweter) = das Polygon; **-gon**; **-graph**; **-histor**.
Polyhymnia (zangmuze); **-nesie**, o. = Polyhymnia (Polyhymnia); **-nesien**.
Polynesisch = polynesisch.
polymorph(isch) (in veel vormen voorkomende) = polymorph.
polyphaag (veelvraat, veeleter); **-phonie** (veelstemmigheid), v.; **-syndeton** (herhaling van verbindingswoorden), o.; **-technicum** (technische hoogeschool), o. = Polyphag; **-phonie**; **-syndeton**; **-technicum**.
polytechnisch = polytechnisch; p. e school = p. e Schule, das Polytechnikum.
polytheïsme (veelgodeloosheid), o.; **-theïst** = der Polytheïsme; **-theïst**.
pomerans, v. = Pomeranze; (aan een keu) das Queeneleber, Lederlappe.
pomeransbitter, o. = Pomeranzengelier.
pommade, v. = Pomade.
pommadeeren, h. = pomadifieren.
pommade[sat]; **-pot**, m. = Pomaden[hengst]; die **-büchje**.
Pommeraan = Pommer.
Pommeren, o. = Pommeren.
Pommersch = pommer[isch].
pomologie (oostkunde), v.; **-loog** = Pomologie; **-log(e)**.
pomologisch = pomologisch.
Pomona (godin v. d. vruchtboomen) = Pomona.
pomp, v. = ('t werktuig) Pumpe, (met 't oog op 't water) der Brunnen; loop naar de p. = geh doch ab! geh zum Fenster!
pompadour, o. = Pompadour.
pompbak, m.; **-boor**, v.; **-buis**, v. = Pumpen[lassen] (zeem.: bad); der **-bohrer**; **-röhre**.
Pompejaan = Pompejaner. **Pompeji**, o. = Pompeji. **Pompejisch** = pompej[an]sch.
pompelmoes, v. = Pompelmuse.
pompjmaker; **-emmer**, m. = Brunnen-, Pumpen[maker]; **-emmer**.
pompen, h. = pumpen; p. of verzuipen = p. oder erkaufen, alle Kräfte anstrengen oder zugrunde gehn, entweder ober.
pomper = Pomper.
pompnikkel, m. = Pumpnikel.
pompous (prachtvol) = pomphös.
pompgast = Spritzen-, Feuerwehrmann, Pompter.
pompjhart, o.; **-klep**, v. = Pumpen[höz] (der **-schub**); **-klappe**.
pompoen, m. = Kürbis.
pomp[slag], m.; **-slinger**, m.; **-stang**, v. (**-steel**, **-stok**, m.) = Pumpen[slag]; **-schwengel**; die **-stange**.
pompstation, o. = die Pumpstation.
pompwater, o. = Brunnenwasser.
pomp[werk], o.; **-zuiger**, m.; **-zwengel**, m. = Pumpen[werk]; **-stolben**; **-schwengel**.
pom, v. = das Nachthemd.
pond, o. = Pfund; Nederl. p. = Pfogramm; per p. = per ob. das Pf.; per of bij 't p. = pfundweise; p. sterling = Pf. Sterling.

pondpondgewijs = verhältnismäßig, gleichmäßig, pro rata.
ponjaard, m. = Vold.
I. pons, zie punch.
II. pons (doorslag), m. = Punzen, die Punze.
ponsen, h. = punzieren.
ponsmachine, v. = Punzermaschine.
pont, v. = Fähre; (gierp.) Ponte, Sterponte.
pontemier = Pontonier.
pontgeld, o. = Fährgebl.
pontifex (opperpriester) = Pontifex.
pontifical, o. = päpstliches Ornat; in p. = in pontificalbus; (scherts.) in vollem Sticks; **p.** (adj.) = Pontifical... bischöflich; päpstlich; pontifical mis = Pontificalmesse.
pontificalaat (opperpriesterschap), o. = Pontificalaat.
Pontijnische moerassen = Pontijnische Sümpfe.
Pontius; iem. van P. naar Pilatus sturen = einen von Pontius zu Pilatus schicken.
pontje, o. = die Stradfähre.
ponto (in 't kaartspel), v. = Ponte.
ponton, v. = der Ponton.
pontonbrug, v.; **-ier** = Pontonbrücke; **-ier**.
pontschipper, **-voerder** = Fährmann.
pony, m. = der (das) Pony.
ponyhaar, o. = Ponyhaaren, Simpelfranzen (beide pl.).
poolen, h. = zegen, picheln, poffulieren.
pooler = Zeger, Pächler, naher Bruder; ook = patser.
pooleren, zie pooien.
poek, m. = Schürhafen, Schürer, das Schürerfen.
I. Pool (uit Polen) = Pole.
II. pool (aard-, natuurk.), v. = der Pol.
III. pool (overjas), v. = langer Duffel.
IV. pool (haar van 't fluweel), o. = der Pol, die Pole.
poolbeer, m.; **-cirkel**, m.; **-expeditie**, v. = Polar[bär]; **-kreis**; **-expedition**.
poolgewest, o.; **-gordel**, m.; **-ijs**, o. = die Polar[gegend]; **-gürtel**; **-eis**.
poollanden, mv.; **-licht**, o.; **-nacht**, m. = Polar[länder]; **-licht**; die **-nacht**.
poolsafstand, m. = die Pol(ar)abstand.
Poolsch = polnisch; P. e landdag = (fig.) p. e Wirtschaft.
poolschoote, v. = Polshöhe; p. nemen = (eig.) die P. messen; (fig.) auf den Wuch klopfen ob. schlagen, sondieren.
poolster, v.; **-streek**, v.; **-vos**, m.; **-zee**, v. = der Polar[stern]; **-gegend** (zone); **-fuch**; das **-meer**.
poort, v. = (om af te sluiten) das Tor; (als opening, en minder gebruikelijk) Pforte; (scheepst.) Pforte; even buiten de p. wonen = vor dem Tore wohnen; wat buiten de p. gaan = vors T. geh(en); de p. uitmoeten = fortgeschickt werden, den Saupfaß bekommen, sich aus dem Staube machen müssen; zie ook openzetten.
poortader, v. = Pfortader.
poorter = Bürger, Städter.
poorterecht, **-schap**, o. = Bürgerrecht.
poortgat, o. = Pfortgat.
poortgeld, o. = Torgebl.
poortje, o. = Törchen, Pfortchen.
poortklopper, m.; **-sluiten**, o.; **-vleugel**, m.; **-wachter** = Tor[klopper]; der **-schluß**; **-kügel**; **-wärter** (wächter).
poos, v. = Weite, Zeitlang, eintje Zeit; iem. een heele p. niet gezien hebben = einen

lange nicht gesehen haben; 't zal nog een heele p. duren = es wird noch eine geraume Zeit dauern; een p. geleden = vor einiger Zeit; bij poozen = von Zeit zu Zeit, dann und wann; in Zwischenräumen.

poosje, o. = die Welle, Wellchen, kurze Zeit.

I. poot (lichaamsdeel), m. = (vooral van kleinere dieren, ook scherts. en onbeschaafd van menschehanden) die Pfote; geef me een p. = gib mir die P.; (van grootere dieren, van meubels) Fuß; (breede klauw van roofdier, verachtelijk ook van menschehand) die Tappe; op zijn p. spelen = aufgehen, poltern, Spießfussel machen; die brief staat op p..en = der Brief hat Hand und Fuß; blijf er met je p..en af = Hand von der Butte; p.aan spelen = sich anstrengen, tüchtig loslegen, sich ins Zeug legen, sich beeten; dadelijk op zijn achterste p..en gaan staan = sich gleich auf die Hinterfüße stellen; op zijn p..en terechtkomen = auf die Füße fallen, sich machen, gut ablaufen, ins Lot kommen; (een zaak) op p..en zetten = in Ordnung bringen, arrangieren, einrichten; iets weer op p..en zetten = eine Sache wieder auf die Beine stellen; zie ook be.en.

II. poot (atekje), v. = der Stedling, der Sechling.

pootaardappel, m. = die Saatz, Pfanzartoffel, Sechling.

poothout, o. = Pfanzholz, der *stod.

pootig = handfest, bierschrotig, stämmig.

pootjzer, o. = Pfanzseifen.

poetje o. = Pfötchen, Fütchen, vgl. poot; een amerig p. (van schrijven) = eine schreibliche Klause; met hangende p..s komen = zu Kreuze kriechen; 't p. hebben = das Zitterlein od. Bobagra haben; op zijn p..s terecht komen (fig.) = in Ordnung od. ins Lot kommen; zie ook poot en opzitten.

pootvisch, v.; **-vijver**, m. = Fischbrut; *teich.

poover = arm, ärmlich, armselig, kümmerlich, kläglich; (kaal) schäbig.

pooverheid, v. = Armut, Armlichheit, Armseligkeit.

poovertjes, zie poover; ook: unbedeutend.

poosen, h. = haufieren, ruhen, ausruhen.

I. pop, v. = Puppe (ook voor „meisje, kindje“); (van insecten) P.; (van vogels) das Weibchen; (van sneeuw) der Schneemann; zie ook dansen.

II. pop (guldén), m. = Guldén, Koppfrüd.

popachtig = puppenmäßig, puppenartig.

pope (Russ. priester) = Pöbe.

popel, m. = die Pappel.

popelen, h. = (van 't hart) kloffen, schlagen, puphern, bubbern; hij popelt = es puppert ihm.

popje, o. = Püppchen; mijn p.l = mein P., Herzchen!

poppegezicht, o.; **-goed**, o.; **-jurk**, v. = Puppengezicht (die *larve); *zeug (der *tram); das *kleid.

poppe|kast, v.; **-kleeren**, mv.; **-kop**, m.; **-kraam**, v. = das Puppen|spiel (das *theater, das Kaiserlichtheater); *kleider; *kopf; *bude (voor „goed“: der *tram).

popperig = puppenmäßig, (van kleding e.d.) geschmeidig; (stijf) steif.

popperover, m. (een kever) = Puppenräuber.

poppespel, zie poppekast.

poppetje, zie popje.

populair = populär, volkstümlich, allgemein beliebt; (van geschriften e.d.) gemeinberüh-

lich; zich p. maken = sich p. (beim Volke beliebt) machen.

populariteit, v. = Popularität, Volksgunst; Gemeinverständlichkeit, vgl. populair.

popularizeeren, h. = popularisieren, unter dem Volk verbreiten, gemeinberühlich machen.

populier, m. = die Pappel, Pappelbaum.

popullieren = von Pappelholz, Pappel...

populier|hout, o.; **-laan**, v. = Pappel|holz; *allee.

por, m. = Stich, Stoß; Puff; p. in de zij = Rippenstoß.

porler = Aufweder, Weder.

porous = porös, porig.

porousheid, v. = Porosität.

porlier, o. = der Porphyr.

porlieren = porphyren, Porphyr...

portie, v. = Pöte.

portijzer, zie pook.

porno|graaf (onzedelijk schrijver); **-grafie**, v. = Pornographie; *graphie.

pornografisch = pornographisch.

porren, h. = (in 't vuur, in de tanden enz.) stofern; (das Feuer) schüren; (met degen, mes) stechen; (slaan, ranselen) durchhauen, *prügeln; (aandrijven) treiben, antreiben, anpörnen; (wekken) weden, aufweden.

porselein, o. = Porzellan; **p.**, v. (groente), zie postelein.

porseleinaarde, v. = Porzellanerde, der *ton, das *staal.

porselein|achtig; **-blauw**; **-en** = porzellan|artig; *blau (*farbig); *en (Porzellan...).

porselein|fabriek, v.; **-kast**, v.; **-messel**, v. = Porzellan|fabrik (soms: *manufaktur); der *schrank (zie voorzichtigheid); *müffel.

porselein|oven, m.; **-schelp**, v.; **-schilder** = Porzellan|ofen; *müffel; *maler.

porselein|slak, v.; **-wiukel**, m. = Porzellan|schnecke; *laben (die *handlung).

porster = Weidfrau.

I. port (wijn), m. = Portwein.

II. port (vracht), o. = Porto; p. uitschieten = das P. auslegen; vrij van p. = franco, portfrei, portofrei; vrijdom van p. genieten = Portfreiheit od. Wortofreiheit haben; te betalen p. (op brieven enz.) = zur Erhebung von Nachporto.

portaal, o. = (vóór in 't huis) der (Haus)|Flur; (op trap) der Vorplatz, der (Treppe)|Flur, (onderbreking v. d. trap) der Absatz; (hoofdingang van kerken, kasteelen en andere groote gebouwen) Portal.

Porte, v. = Pforte; Ottomanische, Verheven P. = Ottomanische, Hohe Pf.

porte-brisée, v. = Pflanzkist.

portée, v. = Tragweite, Bedeutung.

portefeuille, v. = Briefstasche; das Portefeuille; (voor grootere stukken) Mappe, Aktmappe, das P.; (van den minister en 't ministerambt geheel als in 't Ned.) das P.; wisseling van p. = der Portefeuillewechsel; in p. = im P.

porte|manteau, m.; **-monnaie**, v. = das Porte|manteau (Garderobe(m)känder, Garderobehalter); das *monnaie.

porter (Eng. Bier), m. = Portier.

portglas, o. = Portmeinglas.

portie, v. = Portion; der Teil, der Anteil; links p. (in een restaurant bijv.) = tüchtig od. stattliche P.; een p. geld, werk enz. = eine Masse (ein Haufe) Geld, Arbeit; legitieme p. = der Pflanzteil.

portiek, v. = der Portikus.

I. **portier** (*persoon*) = (in *hotels en woonhuizen gew.*) Portier, (*aan stations ook*) Bahnsteigwächter; (*andere*) Wächterin; (*in gevangenis meest*) Schlüssel.

II. **portier** (*zaak*), o. = der (Wagen)Schlag, die Tür, die Portiere; (*van de maag*) der Wächter.

portiere, v. = Portiere, der Vorhang.

portierraampje, o. = Rutzchen, Türfenster.

portiershuisje, o.; **-woning**, v. = Portiers-, Wächterhäuschen (die *loge*); *wohning*.

portierster, v. = Portiere, Wächterin.

portlandcement, o. = der (das) Portlandzement.

porto, zie port II.

Portorico, o. = Portoriko; **p.** (*tabak*), v. = der Portoriko(tabak).

portret, o. = Porträt, Bild, Bildnis, die Photographie; *sprekend p.* = sprechendes (zum Verwecheln ähnliches) Bild od. B.

portretalbum, o.; **-lijst**, v. = Photographiealbum; der *-rahmen*.

portretschilder; **-schilderen**, o. = Porträtmaler; *malen* (die *-malere*).

portretstandaard, m. = Photographieständer.

portretteeren, h. = porträtieren, photographieren.

Portugiesch, o.; **-ees** = Portugiesisch; *-iese*.

Portugeesch = portugiesisch.

portulak (*plant*), v. = der Portulak.

portuur, zie partuur.

portvrij = portofrei, frei, postfrei.

portvrijdom, m. = die Porto-, Postfreiheit.

portwijn, m. = Portwein.

portzegel, m. = die Nachportomarte, die Tagmarke.

pos (*vischje*), v. = der Saubarsch.

pose, v. = Pose, Stellung, Haltung.

poseeren, h. = posieren (eine Haltung annehmen); (einem Maler, Photographen) sitzen, Pose stehen, Pose sitzen; *p. als* = sich das Ansehen (Gen.) geben, sich aufwerfen als; *p. als iem. van ondervinding* = sich als den Erfahrenen aufstellen.

Poseidon (*God v. d. zee*) = Poseidon.

positie, v. = Position, Stellung; (*betrekking*) Stelle, (*vooral met 't oog op de verhouding*) Stellung; (*toestand*) Lage, Umstände (Pl.); in een onaangename *p. zijn* = in einer unangenehmen L. sein; *p. kiezen* = Stellung nehmen (zu); in een valsche *p. komen* = in eine falsche Stellung kommen; *ze is in p.* = sie ist in andern (gesegneten) Umständen.

positief (*adj.*) = positiv; (*gans*) bestimmt; **p.**, m. = (*gramm.*) Positiv; **p.**, o. = (*phot.*) Positiv.

positieve, v. = das Bewußtsein; nicht bij zijn *p. zijn* = nicht bei Verstande sein, bewußtlos sein, außer Fassung sein; *weer bij zijn p. komen* = wieder zu sich kommen; *blijf bij je p.* = bleibe bei Verstande, verliere die Fassung nicht.

positivisme, o. = der Positivismus.

possessie, v. = Possession, der Besitz.

I. **post**, m. = (*aan deur, raam enz.*) Posten; (*mil. standplaats, schildwacht, handelsterm*) Posten; (*ambt, betrekking*) Posten, die Stelle; (*taak*) die Aufgabe, die Last, die Arbeit; (*bode*) Postbote, Briefträger; *op p. staan, trekken* = auf Posten stehen, ziehen; *p. vatten* = Posten od. Posten lassen; *op zijn p. zijn* = auf dem Posten sein;

(*handel*) *eenige p. en afdoen* = einige Posten (Partien) verkaufen, einige Abschlüsse machen; *een p. boeken, overbrengen enz.* = einen Posten buchen, übertragen zc.; *een kwade p.* = ein übler Posten.

II. **post**, v. = Post; (*in Ind. van de paarde-post*) Poststation; *de p. wordt geopend, gesloten* = die P. wird geöffnet, geschlossen; *op de p. brengen (doen)* = auf die P. tragen, zur P. geben; *van de p. halen* = von der P. holen; *hij is bij de p.* = er ist auf der P.; *de p. is binnen* = die P. ist eingelaufen; *per p.* = durch die P., mit der P.; *per koerende p.* = umgehend, mit umgehender P., postwendend, mit wendender Post, mit Rückkehr der P.; *de p. betreffende, post...* = postaffich; *met de p. reizen* = mit der P. reisen.

III. **post**, o. = Post, Briefpapier.

IV. **post** (*vischje*), zie pos.

postabonnement, o.; **-administratie**, v.; **-ambtenaar** = der Postzeitungsbezug; *-verwaltung* (*-behörde, das -amt*); *-beamte(r)*.

postament, o. = Postament, Piedestal, Fußgestell, der Sockel.

postband, m. = (*in één richting omgeslagen*) das Streifband, (*overkruis*) das Kreuzband.

postbeambte; **-bewijs**, o.; **-blad**, o. = Postbeamte(r); *ber -ban* (der *-ausweis, die -note*); *ber (-)Kartenbrief*.

postbode; **-bus**, v.; **-check**, v. = Postbote (Briefträger); *das -sch* (das *Schließfach*); *ber -schied*.

postcommandant (*Ind.*) = Postkommandant.

postdateeren, h. = postbattieren.

postdienst, m.; **-directeur**; **-duif**, v. = Postdienst; *-direktor*; *-taube* (*gew.*: *Brieftaube*).

posteoeren, h. = postieren, aufstellen; *zich p.* = sich p. sich aufstellen, Posten lassen.

posteketen, v. = Postekette.

postelein, v. = der Portulak.

posten, h. = auf die Post tragen, zur (auf die) Post geben; (*bij staking*) (Streik)Posten stehen.

post- en telegraafdienst, m. = Post- und Telegraphendienst.

poste restante = postlagernd.

posterijen, mv. = das Postwesen; *inspecteur der p.* = Postinspektor.

posteriori: a. p. = a posteriori, hinterher, nachträglich, aus der Erfahrung.

posterioriteit (*'t later zijn, achterstaan in rang*), v.; **-teit** (*nakomelingschap*), v. = Posteriorität; *-tät*.

postgids, m. = Handbuch für den Post- und Telegraphendienst.

posthouder (*Ind.*) = Stationsvorsteher.

posthoorn, m.; **-huis**, o.; **-iljon** = das Posthorn; *-haus*; *-il(l)ion*.

postkantoor, o.; **-kar**, v.; **[-knecht]** = *-amt* (die *-anstalt*); *-wagen*; *[-knecht]*.

postkoets, v.; **-kwitantie**, v. = Postkutsch; *ber -auftrag*.

postlooper = Landbriefträger; Postläufer.

postludium (*naspel*), o. = Postludium.

postmeester; **-merk**, a. = Postmeister; *ber -stempel* (*datum -merk* = Datum des Poststempels).

postmonsterr, o. = Briefmuster.

postnumerando (*met nabetaaling*) = postnumerando, nachzahlend.

postovereenkomst, v. = der Postvertrag.

postpaard, o. = Postpferd; *met p. en*

reizen = mit der Post reizen; hij loopt als een p. = er läuft (rennt) was das Zeug hält; dat gaat (als) met p. en = das geht wie mit Extrapost.
post|pakket, o.; **-pakketkaart**, v.; **-papier**, o.; **-quitantie**, v. = Postpaket; -paketafdressen (Adresskarte); -papier (Briefpapier); der -a Auftrag.
post|regu, o.; **-rijder**; **-rijtuig**, o.; **-scriptum**, o. = der Postknecht; [-knecht, -reuter, Schwager; nu: Postilion]; der -wagen; -scriptum (-strip, die Nachschrift).
post|sjees, v.; **-spaarbank**, v.; **-spaarbankboekje**, o. = Postkasse; -sparsaßbuch.
post|stempel, o.; **-stuk**, o.; **-tarief**, o.; **-tijd**, m.; **-tractaat**, o.; **-trein**, m. = der Poststempel; -stuk; der -tarif; die -zeit; der -vertrag; -zug.
postulaat (onbewijsbare stelling; vereichte), o. = Postulat.
postulant (verzoeker) = Postulant.
postunie, v. = der Postverein, der Postverband.
postuur, o. = die Gestalt, die Figur; een mooi p. = eine schöne F. ob. G.; slink van p. = von einer statlichen (stammen) F. ob. G. bon statlichen Wuchs; zich in p. zetten = sich in Postur setzen.
post|uur, o. = die Poststunde, die -zeit.
post|verbinding, v.; **-verdrag**, o.; **-vereeniging**, v. = Postverbindung; der -vertrag; der -verein.
post|verkeer, o.; **-vlag**, v.; **-wagen**, m.; **-weg**, m.; **-wet**, v. = der Postverkehr; -flagge; -wagen; die -strafe; das -geseh.
post|wezen, o.; **-wissel**, m.; **-zak**, m. = Postwesen; die -anweisung (per, tegen -wissel = durch (per), gegen -anweisung); -zak (-beutel).
postzegel, m. = die Post-, Brief-, Freimarke; das Postwertzeichen; p. van 1 cent, van 2½ cent = Cent, 2½-Centmarke.
postzegel|album, o.; **-doosje**, o.; **-verzamelaar**; **-verzameling**, v. = Postmarken-, Briefmarkenalbum; -kästchen; -sammel; -sammlung.
postzending, v. = Postsendung.
pot, m. = (alg.) Topf; (keukengerie van steen ook) Ksch; de p. kookt = der T. kocht; de gewone p. = die gewöhnliche Post, die Hausmannssofst; p. bier = der Schoppen, das Seidel, die Kanne Bier; (nachtpot) Nachtpot, das (Nacht)Gefchirr; (van kachel) Feuerraum, Topf; (bij 't spel) Einsatz, Satz, Stamm; eten, wat de p. schaft = mitessen (hochliebenehmen) was die Kelle (der Topf, die Kliche) gibt; met den p. bezig zijn = in der Küche beschäftigt sein, für die Mahlzeit sorgen; bij iedereen in den p. kijken = in alle Töpfe gucken; hij is zoo dicht als een p. = er ist furchtbar zugedüpf; den p. winnen = den Satz gewinnen; den p. verdubbelen = den Stamm verdoppeln; in den p. zetten = einsetzen; p. spelen = eine Boule machen; op den p. gaan = (fig.) banterott machen, unten durch gehn; een raar pot-eten = ein wunderlicher Kauz, eine pikige Rubel; zie ook deksel, hond, ketel, nat.
pot|aarde, v. = der Topferton, -erde.
potage, v. = Potage.
potasch, v. = Potasche.
pot|bloem, v.; **-boter**, v.; **-deksel**, o. = Topfblume; -butter; der -deckel (die -stürze).
potdicht = (van een huis bijv.) fest ver-

schlossen; (van personen) ganz zugedüpf, verschwiegen.
potdoek, m. = Topf-, Waschlappen.
potdoof = stotdäub.
poteling, m. = Seßling.
poten, h. = pflanzen, setzen; (aardappels) legen; (visch) ein-, aussetzen.
potentaat = Potentat; een rare p. = ein wunderlicher Kauz.
potentiaal = (adj.) potential, Potential..., potentiell; (subst.) das Potential.
potentiaalverschil, o. = die Potentialdifferenz.
potentialis (mogelijkheidsvorm), m. = Potentialis.
potentie (macht), v. = Potenz.
potentiëel = potentiell.
poter, m. = die Saat-, Pflanzartoffel, Seßling; (persoon) Pflanzler.
poterne (doorgang in een vestingwal), v. = Poterne.
pot-eten, zie pot.
potgeld, o. = Spargeld.
potgieter; **-hengsel**, o. = Topfgießer; der -henkel.
pothuis, o. = der Kellervorsprung.
poting, v. = das Pflanzen zc., vgl. poten.
potje, o. = Töpfchen, Gefchirren, vgl. pot; p. bier = Töpfchen, der Schoppen, Seidel, die Kanne Bier; in de kleinste p. s. gaat de beste zalf = kleine Büchsen gute Salbe; er staat een p. voor je te vuur = du kannst dich auf etw. (Unangenehmens) gefaßt machen; een p. maken = Geld zurücklegen, auf die hohe Kante legen; zie ook oor, breken.
potjeslatijn, o. = Küchenlatein.
potkijker = Topfgucker.
potlepel, m. = Koch-, Anrichtlöffel, die Rührfelle.
potlikker = Topfkeder, -nascher.
potlood, o. = (stof) das Bleistift, der Graphit, (om mee te poetsen ook) Stotlot, Schwärzblei, die Eisenstärze; (voorwerp) der Bleistift; rood p. = der Stotstift; blauw p. = der Bleistift.
potloodborstel, m. = die Schauer, Bür-, Schwärzbürste.
potlooden, h. = Schwärzen.
potlood|slipper, m.; **-teekening**, v. = Bleistift|slipper; -zeichnung.
potnat, zie nat.
potplant, v. = Topfpflanze, das -gewächs.
potpourri, o. = Postpourri.
pot, v. = die Post, der Posten.
pot|scherf, v.; **-schrapper** = Topfscherbe; -trager.
potse|maker; **-makerij**, v. = Postenretter; -retterei.
potserlijk = postserlich, drollig, komisch.
potspel, o. = die Boule.
potte|bakker; **-bakkerij**, v.; **-bakkers-kleel**, v. = Töpfer; -et; der -ton.
pottebakkers|kunst, v.; **-schijf**, v. (-wiel, o.) = Töpferkunst; die -scheibe.
pottekast, v. = der Topfschrank.
potten, h. = Geld zurücklegen, erübrigen ob. zusammenscharren.
potter = Sparrer.
potwink, m. = Topfaben, die Töpferwarenhandlung.
potverblomme! **potverdikkie!** = pot-blij! posttaufend! postwetter!
potvisch, m. = Postfisch, Postwal.

poulespel, o. = Poule (spil).
pourparler, o. = Pourparler, die Verhandlung; das Hin- und hergerede; (ook: „praatje“) die Redensart.
pousseeren, h. = pouffieren, fördern, begünstigen; antreiden; beschleunigen.
pousse-café, m. = Chaffestafée.
pouvoir, o. = die Macht, die Gewalt.
pozeeren, **positie** enz., zie poseeren, positie enz.
p. p. (*pater prior*, ook: *praemissis praemittendis*: vooropgezet wat vooropgezet moet worden d. i. met weglating van alle titels e. d.; ook: *per procura* = per Procura).
pp. (*pianissimo*).
P. p. e. (op kaartjes: *pour prendre congé* = um Abschied zu nehmen).
p. r. (op kaartjes: *pour remercier* = besten Dank).
P. R. (*Populus Romanus*: 't Rom. volk = das römische Volk).
Praag = Prag.
Prager = Prager.
Praagsch = Prager.
praalen, h. = anrufen, spreken, preken.
praal, m. = das Gepränge, Pomp, die Pracht, Brunk.
praalbed, o. = Paradebett.
praalgewaad, o. = Staats-, Prachtkleid.
praalgraf, o. = Mausoleum.
praalhans = Pralhans.
praalhanzerij, v. = Prähleret.
praalkoets, v. = Staatsstutche, der Galawagen.
praalvertoon, o. = (Schau)Gepränge, der Prachttaufwand.
praalziek = prahlerisch, prahlsüchtig.
praalzicht, v. = Prahlsucht.
praam, v. = der Prähm, das Plattschiff.
praat, m. = das Geplauder, die Sprache, das Gerede; iem. aan den p. houden = einen unterhalten, beschäftigen, (*aan 't iynje houden*) einen hinhalten, in der Schwelbe halten; den p. alleen hebben = (immer) allein das Wort führen; wat is dat voor p.? = was sind das für Reden? dat is geen p. = das sind keine berrnünftigen (anständigen zc.) Reden; geen p. voor iem. hebben = mit einem nicht sprechen; 't is geen p. waard = es ist nicht der Rede wert; op den p. komen, raken = ins Gerede kommen; zotte (dwaze) p. = albernes Gerede, dummes Zeug; de derde man brengt den p. aan = der dritte Mann bringt die Unterhaltung mit; als hij eenmaal aan den p. komt = wenn der einmal zu Wort kommt od. einmal anfängt; zonder verderen p. = ohne weitere Redensarten.
praatachtig = plauderhaft, schwatzhaft, geschwätzig, redselig.
praatal, m. en v. = Schwätzer(in), die Plaudertafel, das Schnattermaul, die Stabtblatche.
praatgraag, zie praatachtig.
praatje, o. = die Plauderei, das Gerede, die Rede; een gezellig p. = eine gemüthliche Pl.; los p. = leeres Gerücht; een p. hebben (houden), maken = einen kleinen Schwatz od. eine Plauderei haben, machen; 't is 't algemeene p. = jebermann sagt es; zooals 't p. gaat = wie die Rede geht; p..s = das Gerede, der Klatsch, die Klatscheret; zich aan geen p..s storen = sich nicht um das Gerede kümmern; p..s voor de vaak = leeres Gerede, der Firtlesanz, der Schindelsnad, der Quatsch; zij houdt van p..s = sie liebt den Klatsch; domme p..s = dummes Zeug; mooie p..s = schöne Redensarten; ach

wat, p..s! = ach was, Ausreden, Ausflüchte, faule Fische, dummes Zeug, Firtlesanz zc. | zonder verdere p..s = ohne weitere Redensarten; veel p..s maken = viel Redens machen; maak geen p..s = mache keine Redensarten; p..s rondbrengen = Posten tragen; p..s vullen geen gaatjes = große Worte machen den Sad nicht voll, füllen den Sad (Wand) nicht od. machen den Kohl nicht fett; die jongen heest altijd p..s = muß (will) immer plaudern.
praatjesmaker = Schwätzer; unzuverlässiger Mensch.
praatlustig, zie praatachtig, ook: redelustig.
praats: p. hebben = ein Großpredcher, ein Draufgänger od. draufgängerisch sein; (veel, allemans) p. hebben = sich pähig machen, das Maul (den Mund) voll nehmen, ein großes Maul haben.
praatsmaker = Zungenbrecher, Großpredcher, Maulheld, Aufschneider, Draufgänger; eerste p. = oberster Dr.
praatstoel, m.: op zijn p. zitten = das Wort führen, drauf losplappern, nicht zu Ende kommen.
praatvaar = alter Plauderer, Schwätzer.
praatziek, zie praatachtig.
praatzucht, v. = Geschwätzigkeit, Schwatzhaftigkeit, Redseligkeit.
[prachen, h. = schmeicheln, schmeicheln bitten (betteln)].
pracht, v. = Pracht.
prachtband, m.; **-exemplaar**, o. = Pracht|(ein)band; -exemplar.
prachtig = prächtig, prachtvoll.
prachtkever, m.; **-lelle**, v. = Pracht|Käfer; -lelle.
prachtliedend = prachtliebend, prunghaft.
prachtliedendheid, v.; **-stuk**, o.; **-uitgave**, v. = Pracht|liebe; -stück; -ausgabe.
prachtvertoon, o.; **-werk**, o. = der Pracht|aufwand (zie praalvertoon); -werk.
practicus = (*tegenover theoreticus*) Praktiker; (*practisch man*) Praktikus.
practijk, v. = Praxi; p. van den handel = Handels-, Geschäftspr., kaufmännische Pr.; in p. brengen = praktisch anwenden (ausüben), in Anwendung (Ausübung) bringen; een goede p. hebben = eine gute Pr. haben; uit de p. weten = aus Erfahrung, erfahrungsgemäß od. durch den praktischen Gebrauch wissen; de p. verleren = aus der Übung kommen; (kwade) p..en = Praktiken, unehrliche Mittel, Kniffe.
practisch = praktisch (in alle bet.).
prae...: *woorden met prae...*, die hier ontbreken, zoekte men onder prae...
praepceptor; **-dicaat**, o. = Prä|zeptor; -dikaat.
praedicatief = prädicatib.
praefix, o. = Prä|fix(um).
praehistorisch = prä|historisch.
praesens, o.; **-ses** = Prä|sens; -ses (Prä|bent).
praesidial = Prä|sidial...
praesidium, o.; **-teritum**, o.; **-tor** = Prä|sidium; -teritum; -tor.
pragmatisch, **pragmatisch** (*zakelijk*; *in de wetenschap*: *in 't verband beschouwend*) = pragmatisch.
Prarial (*grasmaand*: 20 Mei - 18 Juni), m. = Prarial.
prairie, v. = Prärie.
prairiegras, o.; **-hond**, m.; **-wolf**, m. = Prärie|gras; -hund; -wolf.

prakkezeeren, praktiseeren, h. = nachdenken, nachsinnen; (*mijmeren*) finnen, grübeln (pintfieren); (*uittenken*) erfinden, ausdenken.
praktijk, zie practijk.
praktiseeren, h. = prattigieren; over iem. p. = einen ärztlich behandeln; ook = praktiseeren; p. d. geneesheer = praktischer Arzt.
praktisijn = Rechtskonsulent.
pralen, h. = glängen, prangen; (*minder gunstig*) prahlen; p. met = prahlen mit, sich brüsten mit.
praler = Prahler enz., zie pocher; hoe grooter p., hoe slechter betaler = großer P., schlechter Zahler.
pralerij, v. = Prahleri etc., zie pocherij.
praline, v. = Praline.
prangen, h. = brüden, pressen; geprangde boezem = gepreßtes od. bellommenes Herz, gepreßter etc. Busen; de nood prangt = die Not drängt; (*zeem.*) prangen; in 't p. van den nood = im Drang der Not.
prangijzer, o. = die Bremse.
prat = stolz; p. zijn op = stolz sein auf, sich brüsten mit.
praten, h. = sprechen, (*babbelen*) plaudern, schwagen; (*redeneeren*) reden; 't kind kan al p. = kann schon spr.; niet p. l. = nicht pl., nicht sijn. l., nicht geplaudert! hij heeft gepraat (*geklukt*) = er hat geschwätzt; je hebt mooi p. = du hast gut r.; p. over = über (von) . . spr. od. r.; praat er niet over = reden Sie nicht davon; hij laat met zich p. = er läßt mit sich r.; laat hem maar p. = lassen Sie ihn nur r.; hij praat maar wat = er redet nur so was hin (und her); met u kan ik p. = mit Ihnen kann ich r., läßt sich r.; zich er uit p. = sich herausreden; er valt met hem niet verstandig te p. = er läßt sich auf keine Gründe ein; altijd over zijn vak p. = fachstumpeln; zie ook brugman, hooid, mond.
prater = Plauderer, Blapperer; Schwätzer.
praterij, v. = Geplauder, Geschwätz.
pratertje, o. = Blappermäulchen.
prauw, v. = Frau.
prauwel, v. = der Kollischen, Oblate, Baffel.
pré: de p. hebben = das Prä haben.
pre-adamiet (*mensch vóór Adams tijd*) = Präadamit.
preadvies, o. = der Präavis; vorläufiges Gutachten, vorläufiger Bericht.
prealabel = vorläufig; de p. e. quæstie stellen = die Vorfrage stellen.
Preanger regentschappen, mv. = Preanger Regentenschaften.
prebende (*kerkelijk jaargeld*), v. = Präbende.
precair = prävar, unsicher.
precedent, o. = Präzedenz.
precies = genau, präzise, gerade, pünktlich; precies te 3 uur of te 3 uur p. = Punkt od. Schlag drei Uhr, präzise um drei Uhr, um drei Uhr pr.; 't is p. 3 uur = es ist gerade 3 Uhr; p. op tijd = gerade zu rechter Zeit; hij is erg p. = er ist sehr pünktlich; hij kijkt niet zoo p. = er sieht (nimmt es) nicht so genau; weet u p. hoe laat 't is? = wissen Sie genau, wieviel Uhr es ist?
preciezigheid, v. = Pünktlichkeit.
preciosa (*kostbaarheden*), mv. = Preziosen, Pretiosen.
Preciosa (*eigenaam*) = Preziosa.
precipitaat (*neerslag*), o. = Präzipitat.
preciseeren, h. = präzisieren.

precisie (*juistheid*), v. = Präzision.
Pred. (*Prediker* = Prediger Salomonis).
predestinatie, v. = Prädestination, Gnadenwahl.
predicaat, o. = Präbitat.
predikambt, o. = Predigtamt, Predigeramt.
predikant = Prediger, (*in de prot. kerk ook*) Pfarrer, Pastor.
predikantsplaats, v.; **woning**, v. = Predigerstelle (Pfarrstelle); **woning** (das Pfarrhaus, Pfarrwohnung).
predikbeurteblad, o. = der Ströngzeitel.
predikbeurten, mv. = Reihenfolge der Prediger.
prediken, h. = predigen; voor doove ooren p. = (vor) tauben (für taube) Ohren pr.; de dominee preekt geen tweemaal voor 'tzelfde geld = zweimal predigt der Prediger nicht umsonst; **preken** (*minachtend*) = salbern.
prediker = Prediger; de P. ('t boek) = der Hr. Salomo(nis).
predikheer = Predigermönch, Prediger, Dominikaner.
predikheerklooster enz. = Predigerkloster etc.
prediking, v. = das Predigen; de p. van 't Woord = die Verkündigung des Wortes.
predilectie (*voortrefae*), v. = Prä dilektion.
predisponeeren (*voorbestemmen, voorbeschikken*), h. = prädisponieren.
predispositie, v. = Prädisposition.
predominatie, v. = Prädomination, Vorherrschaft.
predomineeren, h. = prädominieren, vorherrschen.
preek, v. = Predigt.
preekjen, -er, zie predikjen, -er.
preekerig = belehrend, salbungsvoll, feierlich, salbern.
preekstijl, m. = Kanzelstil.
preekstoel, m. = die Kanzel, ook: Predigtstuhl.
preektoom, m. = Kanzelton, (*ongunstig*) Predigtton.
preektrant, m. = die Predigtmanier.
preect = Präfekt.
preectuur, v. = Präfektur.
preferabel = vorzuziehen.
preferereeren, h. = vorziehen; een gepreferereerd merk = eine Vorzugsmarke.
preferent = bevorzugt, bevorrechtigt; p. e. aandeelen, p. e. crediteuren, p. e. leening, p. e. obligatiën, p. e. schulden = Prioritätsaktien; gläubiger (bevorzugte Gl.); anleihe; obligatiën; schulden (bevorzugte Schulden).
preferentie, v. = Präferenz, der Vorzug, der Vorrang, das Vorrecht; bij p. = vorzugweise.
prel, v. = der Vorree, der Lauch.
prejudice, o. = Präjudiz, Vorurteil; (*rechtst.*) Hr., die Vorentscheidung; (*handelt.*) Hr., der Nachteil; zonder mijn p. = ohne mein Hr., ohne meine Gefahr.
prejudiceeren (*vooruitloopen; benadeelen*), h. = präjudizieren; borgreifen; Eintrag tun.
prelaat = Prälat.
prelaatschap, o. = die Prälatur.
preliminairen (*voorloopige schikkingen*), mv. = Präliminarien.
preludeeren, h. = prästudieren.
preludium, o. = Präludium.
prematuur = prämatuur, frühreif, vorzeitig.
premie, v. = Prämie; matige p. bedingen = einen mäßigen Prämienatz bedingen; terugbe-

taalde p. = ristoernierte (juridischerfattetete) B.; een p. laten afloopen = eine B. aufgeben od. abanbonneren; een p. opvragen = eine B. erheben; een p. te ontvangen = Empfangspr. (Rüdpr.); een p. te leveren = Liefereungspr. (Worpr.); een p. te leveren of te ontvangen = boppelfeittige B. (das Stelligefchäft, Stellige); jaarlijkse p. = Jahrespr.; p. (kaplaken) = die Primage.

premieffaire, v.; -bedrag, o.; -dag, m.; = das Brämiengefchäft (das Differenzgefchäft); der -faj (der -furs); -tag.

premieleening, v.; -lot, o.; -regeling, v. = Brämienanleihe; -lof; -erklärung.

premieftermijn, m.; -trekking, v. = die Brämienbauer (die -zeit); -ziehung.

premier = Premier, Erfter, ook voor: erfter Minister.

premiere, v. = Premiere.

premissie (stelling, waarvan men uitgaat), v. = Brämiffe.

prengel = Flegel, Grobian, Rüpel.

prent, v. = der Bildbogen; (plaatje) das Bild; der Holzſchnitt, der Etich.

prentachtig = ſteif.

prentbriefkaart, v. = illuſtrierter Poſtkarte, Anſichtspoftkarte.

prentebijbel, m.; -boek, o. = die Bilderbijbel; -buch.

prentekabinet, o. = die Kupferſtichſammlung.

prentje, o. = Bild(ſten); p..s kijken = Bilder beſehen.

prenten, h.; zich iets in 't geheugen p. = ſich etw. ins Gedächtnis prägen, ſich etw. einprägen.

prentkunst, v. = Kupferſtecherkunſt.

prenumerando (met vooruitbetaling) = pränumerando.

prenumeratie, v. = Pränumeration.

prenumerieren, h. = pränumerieren.

preparaat, o. = Präparat.

preparatief, o. = die Vorbereitung, die Anſtalt.

preparieren, h. = präparieren.

prepositie, v. = Präpoſition.

prerogatief (voorrecht), o. = Prärogative, die Brärogative.

pres. (president = Präſident).

presbyteriaam (rechtzinnige in de Eng. kerk) = Presbyterianer.

presbyteriaansch = presbyterianiſch.

presenning, v. = Preſenning, Preſenning.

I. **present**, o. = Geſchenk, Präſent; p. geven = ſchenken; p. krijgen = geſchenkt bekommen; je kunt hem p. krijgen = den ſchenke ich dir, der kann mir geſtohen werden.

II. **present** (adj.) = anweſend, gegenwärtig, zugegen; morgen moet ik p. zijn (voor 't gerecht, in dienst e. d.) = morgen muß ich mich ſtellen; p. l. = hier! ſamohl! zu Befehl!

presentabel = präſentabel.

presenteerblad (-blaadje), o. = Preſentierbrett, der -teller, Tablett, Brett.

presentieren, h. = präſentieren; anbieten; vorſtellen; preſentoor 't geweer! = präſentiert die Gewehr! als de gelogenheid zich preſenteert = wenn die Gelegenheit ſich darbietet; zich pr. = (ook) ſich vorſtellen.

presentierrommelje, o. = die Biſkuitdoſe.

presentemplaar, o. = Preſentemplar.

presentie, v. = Präſenz, Anweſenheit, Gegenwart.

presentiegeld, o.; -lijst, v. = Präſenzgeld (Anweſenheitsgeld, Lagegeld, Diäten); -lijſte.

preservatief (behoedmiddel), o. = Präſervativ, Schußmittel.

presgang, m. = Preſgang.

presideeren, h. = (einer Verſammlung) präſidieren.

president = Präſident, (in een vergadering ook) Vorſitzende(r), Präſes.

president-commissaris = der Vorſitzende des Aufſichtsrates.

presidentschap, o. = Präſidium, der Vorſitz; (van republiek) die Präſidentenſchaft.

presidentszetel, m. = Präſidentenſtuhl, Präſidentenſtuhl.

presidium, o. = Präſidium; 't p. hebben = das B. führen; 't p. aan tafel = das B. bei Tiſche.

preskop, m. = Preſkopf.

pressant = preſſant, dringend, drängend, eilig.

presseeren, h. = preſſieren.

pressen, h. = preſſen.

pressepapier, m. = Briefbeſchwerer.

presjer; -sie, v.; -sing, v. = Preſſer; -ſion (der Zwang, der Druck); -ſung.

prestatie, v. = Beſtung, Präſtation.

presteeren, h. = leiſten, präſtieren.

prestidigitateur = Preſtidigitateur, Zauberſpieler.

prestige, o. = Preſtige; zijn p. ophouden = das Br. aufrecht erhalten.

prestissimo = preſtiſſimo.

presto = preſto.

presumeeren (vermoeden), h. = präſumieren.

presumptie, v. = Präſumption, Vermutung; der Verdacht.

pret, v. = das Vergnügen, der Spaß, das Gaudium, Freude; dolle p. = riefiger Sp.; p. hebben = B. haben, ſich amuſſieren; p. hebben in, over = ſeine Freude haben an (Dat.); p. maken = ſich amuſſieren, ſich ergötzen, ſich luſtig machen, einen Zug machen; dat was me een p. = das war mir ein G. od. ein Hauptſpaß; voor de p. = zum B., zum Sp.

pretbedorver = Spielverderber, Störenfried.

pretendeeren, h. = präntendieren, beanspruchen; behaupten.

pretendent = Präntendent.

pretentie, v. = Präntention, der Anſpruch; Anmaßung; veel p. hebben = anſpruchsvoll od. anmaßend ſein; een p. op iem. = eine Forderung an einen.

pretentieux = präntentiös, anmaßend.

pretext, o. = der Bräterg, der Wortwand.

pretje, o. = kleines Vergnügen; hij is bij alle p..s vooraan = er iſt Sachaus auf allen Reichweihen.

pretoriaam (soldaat v. d. lijfwacht v. d. Rom. keizer) = Prätorianer.

pretmaker = luſtiger Bruder, Bruder Luſtig; Luſtigmacher.

prettig: 't is hier niet p. = nicht amüſant, nicht vergnüglich; iets p. vinden = etw. angenehm od. herrlich finden; p. bij elkaar zitten = gemütlich ſibel, fröhlich od. luſtig beſammen ſitzen; ik voel me niet erg p. = nicht recht wohl od. munter.

preutelen enz., zie pruttelen enz.

preutsch = ſpröde, zimperlich, brüde; **preutsche** = Spröde.

preutscheid, v. = Sprödigkeit, Zimperlichkeit, Brüderie.

prevaleren (overwegen), h. = prävalieren.

prevalent = prävalent.

prevelaar = Murr(e)ler.

prevelen, h. = murreln; hij prevelt nog

wat = er brummt (murmelt) noch etw. zwiſchen den Zähnen.

prevelmis, v. = Stille Meſſe.

preventief = präventiv; p. middel, p. ve maatregel = das Präventivmittel, die-maßregel; p. ve hechtenis = Unterſuchungsſtaf.

prevot = Fechtmeiſter.

prezenning, zie prezenning.

present, enz. zie present enz.

Priamus = Priamos.

pribel, o. = die Laube.

prigel, **priegelen** = Prigel, prigeln.

priel (*nauwe geul in de wadden*), m. = Priel, die Prielel.

priel, m. = Priem, die Prieme; ook: die Stridnabel en Dolch.

prieren, h. = prieren; durchbohren, durchſtechen.

priemgetal, o. = die Priemzahl (die Stammzahl).

priemgras, o.; **-kruid**, o. = Priemengras; -kraut.

priemvormig = priemenvörmig.

priester = Priester.

priester|ambt, o.; **-dienst**, m.; **-dom**, o. = Priesteramt; -dienst; -tum.

priester|es; **-gewaad**, o.; **-heerschappij**, v. = Priesterin; -gewand; -herrſchaft.

priester|kaste, v.; **-kleed**, o.; **-koor**, o. = Priesterkaſte (-zunſt); -Kleid; -Chor.

priesterlijk = priesterlich.

priester|ſchap, o.; **-staat**, m.; **-stand**, m. = die Priesterſchaft; -ſtaat; -ſtand.

priester|wijding, v.; **-zeggen**, m. = Priesterweihe; -ſegen.

prij, v. = (*eig. en fig.*) das Maß, das Luder; (*alleen fig.*) hüſe Steben.

prijken, h. = prangen; (*schitteren*) glänzen; (*praten*) prahlen.

prijs, m. = Preis; (*in de loterij*) der Treffer, der Gewinnſt; **hooge**, **lage**, **billijke** p. = hoher, niedriger, billiger P.; **een** behoorlijke, normale (*gewone*) p. = ein angemessener (passender), üblicher (gewöhnlicher) P.; **de** naaste, uiterste p. = der genaueste, äußerste P.; **ongeveer** de p. = der ungefähre ob. annähernde P.; **p. vor onder de markt** = Schleuderpreis; **zich aan een p. houden** = ſich an einem P. halten, einen P. einhalten; **beneden** den p. = unter dem P.; **vor beneden** den p. verkoopen = verſchleudern, zu Schleuderpreisen verkaufen; **de hoogste** p. (*in de loterij*) = der Hauptgewinn, der Treffer, das große Loß; **lof** en p. = Loß und P.; **een p. maken** = einen P. erzielen ob. erreichen, **maar p. maken** = erbeuten; **op p. houden** = im P. erhalten; **op p. blijven** = ſich im P. halten; **de stand van de prijzen** = der Preisſtand; **een p. stellen** op = einen P. ſetzen auf, **maar p. stellen** op = Wert legen auf; etw. (zu) würdigen (wiſſen); **tegen** den p. van = zum P. von; **tegen** vaste prijzen = zu feſten Preisen; **een p. toekennen** = einen P. zuerkennen; **tot** iederen p. = zu jedem P., (*fig.*) um jeden P.; **iets tot elken p. willen verkoopen** = etw. zu jedem P. losſchlagen wollen; **tweede** p. = zweiter P., Nebenbr.; **voor** goede p. verklaren = für (als) gute Preise erklären; **zie ook** behalen, kosten, uitloven e. a.

prijs|bederver; **-behaler**; **-bepaling**, v. = Preisbederber; -gewinner; -beſtimmung.

prijs|berekening, v.; **-courant**, v.; **-dicht**,

o. = Preisberechnung; der -kurant (die -liſte); -gedicht.

prijselfijk = preiswürdig, lobenswürdig.

prijswaardig, v. = Preisſchwankung.

prijsgerecht, o. = Preisgerichtet.

prijsgeweven, h. = preisgeben; (*afzien van*) fahren laſſen, berückſichten auf.

prijshoudend = preishaltend.

prijste, o. = kleiner (geringer, niedriger) P. ob. Gewinnſt, *vgl.* prijs; **voor een p. = um** (für) ein Spottgeld, um ein Butterbrot; **ook = pluim pje**, *zie ald.*

prijsskamp, m. = Wettkampf.

prijslijst, v.; **-nummer**, o.; **-nota**, v. = Preisliſte (das -verzeichnis); (*op waren*) die -angabe (*in de loterij*: die Gewinnnummer); -nota.

prijswaardig, v.; **-opgaaf**, v.; **-opslag**, m. = Preisnotierung; -angabe (*voor wedstrijd*: -aufgabe); -aufschlag.

prijz|rechter; **-schieten**, o.; **-uitdeeling**, v. = (*bij wedstrijd*) Preisrichter (*over wat prijsgemaakt is*: Preisrichter); -ſchießen; -verteilung.

prijz|verandering, v.; **-verbetering**, v.; **-verhandeling**, v. = Preisveränderung; -besserung (aufbesserung); -ſchrift.

prijz|verhoging, v.; **-verlaging** (**-vermindering**), v. = Preiserhöhung; -ermäßigung (-verminderung, erniedrigung).

prijz|verschil, o.; **-vraag**, v. = der Preisunterschied (die -differenz); -frage (das -ausſchreiben).

prijzwaardig = (*van waren*) preiswert; *anders* zie prijszwaardig.

prijzwinnaar = Preisgewinner, -träger, Sieger.

prijzen, h. = (*alg.*) loben, (*wat sterker*) preisen; **gelukkig**, **zalig** p. = glücklich, ſelig p.; **iedereen** (ieder koopman) prijst zijn waar = jeder Käufer lobt seine Ware; (*van waren*) den Preis ob. die Preise angeben; **waren p. = Waren** mit der Preisangabe versehen, Waren etikettieren.

prijzswaardig = preis-, lobenswürdig.

prijzig = hoch (gut) im Preise.

prik, m. = Stich; p. met een speld = St. mit einer Stednadel; **een p. zuurkool** = eine Gabelvoll Sauerkraut; (*punt*) die Spitze; (*visch*) die Lamprete, die Bride, die Bride; **op een p. kennen** = auf's Härdchen wiſſen, bis auf's Ez ob. im- und auswendig kennen; **an den Fingern** (am Schnürchen) haben; **iem. op een p. gelijken** = einem auf's Haar gleichen.

prikje: iets voor een p. koopen = etw. zu einem Spottpreise, für (um) ein Spottgeld (ein Butterbrot) kaufen (erſtehen), *zie ook* prik.

prikkel, m. = (*om te prikkelen*, *aan te drijven*, *aan planten en dieren*, *aan den baard*, *fig. van de satire* enz.) Stachel; (*be-koring*) Netz; (*aansporing*) Sporn.

prikkelbaar = reizbar; (*licht geraakt*) empfindlich.

prikkelbaarheid, v. = Reizbarkeit, Empfindlichkeit.

prikkelraad, o. = der Stachel, Spitzdraht.

prikkelen, h. = (*alg.*) reizen; (*aandoening van kleine prikken en wat daarmee vergeleken wordt*) prickseln; (*opwekken fig.*) anregen; (*aanzetten*) ſacheln, reizen, anſpornen, anregen, antreiben; (*'t gehemelte*) ſigeln, reizen.

prikkelend = reizend, prickselnd, anregend, ſigelnnd, *vgl.* prikkelen; (*scherp*) pifant, ſcharf.

prikkeling, v. = der Metz, die Metzung, das Brideln, der Stachel, vgl. prikkelen.
prikken, h. = stechen.
prikslee, v. = der Reefschilden, der Gletschilden.
prikstok, m. = Stachelstod.
priktoel, v. = der Kreisel.
pril: p..le jeugd = erste, frühe od. zarte Jugend.
prima = prima; p. qualiteit = p., erste od. feinste Qualität, erste Güte; p. huis = Haus ersten Ranges; p. papieren = p. Wechsel; p. referentiën = die besten Referenzen; de p. (van een wissel) = die B., der Primawechsel.
primaat (R. K. aartsbisschop) = Primas.
primadonna = Primadonna.
primage, v. = Primage.
primaire = primär; p..e gebergten = p..e Gebirge, Urgebirge; p..e kleuren = Grundfarben; p..e vormen = Primärformen.
prima vista of a p. v. = vom Blatt.
prime (eerste toon van een octaaf), v. = Prime.
primeur: de p. hebben = den ersten Genuss haben, die Primeur haben.
primitief = primitiv.
primo = primo; p. Januari = am ersten Januar.
primogenitur, v. = Primogenitur, Erstgeburt, das Erstgeburtsrecht.
primula, v. = Primel, Schlüsselblume.
primus = Primus.
principal = Chef, Prinzipal; (voor wien men zaken doet) Kommittent.
principe, o. = Prinzip, der Grundsatz; 't in p. eens zijn = im B. einverstanden sein; in strijd met ons p. = gegen unsern G.; uit p. grondsätzlich, prinzipiell.
principieel = prinzipiell, grundsätzlich.
prins = Prinz; soms: Fürst; hij heeft den p. gesproken = (acherts.) er ist betrunken, im siebenten Himmel, hat einen Spitz (Zopf, Schwitz) zc.; van den p. geen kwaad weten = so unschuldig sein wie ein neugeborenes Kind, ganz ahnungslos sein; zie ook bloed.
prinsdom, o. = Fürstentum.
prinselijk = prinzipiell.
prinseloven, o. = Fürstenleben.
prinseroof, m. = Prinzenraub.
prinses = Prinzessin, Prinzess.
prinsesseboon, v. = Prinzenbohne.
prins-gemaal = Prinz-Gemahl.
prinsgezind = orangistisch; p..e = Drantienfreund, Orangist.
prins-regent = Prinz-Regent.
print, zie p r e n t.
prior = Prior.
prioraat, o. = Priorat.
priores = Priorin, Oberin.
priori: à p. = a priori.
prioriteit (voorrang), v. = Priorität, der Vorzug.
prioriteitsaandeel, o.; **-leening**, v.; **-obligatie**, v. = die Prioritäts-, Vorzugsaktie; anleihe; obligasjon.
prise d'eau, v. = Pumpstation, Quellaufassung.
prisma, o. = Prisma.
prismatisch = prismatisch.
prismolde, o. = Prismoid, Prismatoid.
privaat, o. = der Abtritt, der Abort, Kabinett, Klosett, die Bettstube; (adj.) privat; p. persoon, bezit, gebruik enz. = Privatmann (Privatier, Rentner), der Besitz (Eigentum), der Gebrauch.

privaatkas, v. = (van een vorst) Schatzkammer; (anders) Privatkassette.
privaatdocent; **-les**, v.; **-recht**, o. = Privatdozent; -stunde; -recht (bürgerliches Recht).
privaatrechtelijk = privatrechtlich.
privatief (uitsluitend) = privat; Privat...
privé = Privat...; p. rekening, vermogen = Privatrechnung, Vermögen; voor zijn p., in p. = privatim, für sich.
privilege, o. = Privilegium, Vorrecht, Sonderrecht.
privilegiëren, h. = privilegieren.
pro = pro: für; p. Deo = kostenfrei; 't p. en contra = das Pro und das Kontra, das Für und das Wider.
probaat = probat.
probeer, h. = probieren, versuchen; probeer 't eens! = wagen Sie es nur! probeer 't niet, iets te zeggen = wagen Sie es nicht, etwas zu sagen; 't p. = das B., der Versuch.
probeerseel, o. = der Versuch.
probeersteen, m. = Probierstein.
probleem, o. = Problem, die Aufgabe.
problematisch = problematisch, fraglich.
procedé, o. = Verfahren, die Herstellungsweise.
procederen, h. = prozessieren, einen Prozeß führen, gerichtlich verfahren; tegen iem. gaan p. = einen Prozeß gegen einen einleiten od. anstrengen.
procedure, v. = Prozedur, das Rechtsverfahren, Prozeßbehandlung.
procent = prozent, zie p e r c e n t.
proces, o. = der Prozeß, der Rechtsstreit; chemisch, natuurlijk p. = chemischer, natürlicher B.; iem. een p. aandoen = einem den B. machen, einen gerichtlich belangen, einen B. gegen einen anstrengen od. einleiten; in p. liggen = in B. liegen; in een p. gewikkeld zijn = in einen B. verwickelt sein; p. tot herziening = Wiederaufnahmeverfahren.
procekkosten, mv. = Prozeßkosten.
processie, v. = Prozession, (feierlicher) Aufzug; in p. = in B.
processierups, v.; **-vinder**, m. = Prozessionsraupe; -spinner.
processtukken, mv. = Prozeßakten.
procesverbaal, o. = Protokoll; p. opmaken = im B. aufnehmen; p. van iets laten opmaken = etw. zu B. geben; p. tegen iem. opmaken = einen protokollieren; einen gerichtlich belangen.
processzaak, v. = Prozeßsache.
procekkiek = prozeßlich.
proclamatie, v. = Proklamation, Verkündigung, Bekanntmachung.
proclameeren, h. = proklamieren; een staking p. = einen Streik p., einen Ausstand erklären.
procrustesbed: op 't p. leggen (willekeurig wijzigen) = auf das Prokrustesbett legen.
procuratie, v. = Procura; p. verleenen, hebben = B. erteilen (geben), haben; de p. wordt ingestrokken, vervalt = die B. erlischt; per p. teekenen = per B. zeichnen; gemeenschappelijke p. = Gesamt-, Kollektivprocura.
procuratiehouder = Prokurist, Prokuratorträger, Führer.
procurator = Procurator, Bevollmächtigter; (in klooster) Vater B., Klosterkassier.
procurateur = Rechtsanwalt.
procurateur-generaal = Oberreichsanwalt, Oberstaatsanwalt.
pro Deo = kostenfrei.

produceeren (*te voorschijn brengen; voortbrengen*) = produzieren; vorzetgen; herbvörbringen, zeugen.
producent = Produzent, Erzeuger.
product, o. = Produkt.
productie, v. = Produktion, Erzeugung.
productief = produktiv, nußbringend, ergiebig; (*in staat om iets te leveren, te praesteeren*) leistungsfähig; (*van land*) ertragsfähig; p. maken = (fruchtbringend) berverten, nußbringend berverten.
productie|kosten, mv.; **-streken**, mv. = Produktionskosten (Herstellungsk.); -gegenden.
productievermogen, o. = Leistungsfähigkeit, Produktivität.
productiviteit, v. = Produktivität.
proef, v. = (*loets, onderzoek*) Probe; (*om te proeven*) Probe; (*om te probeeren*) der Versuch; (*drukproef*) der Korrekturbogen; (*natuurk. p.*) das Experiment, der Versuch; de p. op de som = die P. auf das Exempel; iem. op de p. stellen = einen auf die P. stellen, erproben; p. wijn, waren = Probe (das Muster) von Wein, Waren; Wein-, Warenprobe; op p. koopen = auf P. kaufen, (*op staal*) nach P. kaufen; op p. leveren = zur P. liefern; een p. van (met) iets nemen = eine P. ob. einen P. met etw. maken (anstellen); bijwijze van p. = versuchsweise; op p. preeken = zur P. predigen; proeven nemen = Experimente od. Versuche anstellen; proeven nemen met luchtballons, met lampen enz. = Versuche machen mit...; de p. doorstaan = die P. bestehen od. aushalten; proeven van bekwaamheid afleggen = Proben der (seiner) Fähigkeit ablegen.
proefbalans, v. = Probe, Rohbilanz; (*voor gewicht*) Probe, Probierwaage.
proefballon, m. = Versuchsballon.
proefbestelling, v.; **-blad**, o.; **-dag**, m. = Probebestellung; -blatt (der -bogen); -tag (Prüfungst.)
proefstier, o. = Versuchstier; (*fig.*) Versuchskaninchen.
proefdruk, m. = die Druckprobe; (*gravure*) Probebrud.
proef|fleschje, o.; **-gewicht**, o.; **-goud**, o.; **-glas**, o. = Probehäuschen; -gewicht; -gold; -glas (die -scherbe).
proefhoudend = probehaltig, erprobt; p. blijken = (*ook*) sich bewähren.
proefjaar, o. = Probejahr.
proefje, o. = kleine Probe, Proböhen; (*hapje*) der Kosthappen.
proefkistje, o. = Probehäuschen.
proefkonijn, o. = Versuchskaninchen.
proefkraan, v. = Probier-, Probieröhre; der Wasserstandshahn.
proef|leerling; **-les**, v. = Probelehrling; -lektion (Lehrprobe).
proeflokaal, o. = die Probierstube, der Versuchsauf.
proefmaat, v.; **-naald**, v. = das Probiermaß; -nadel.
proefneming, v. = der Versuch, das Experiment, Probe.
proefnummer, o. = die Probenummer, -heft.
proefondervindelijk = erfahrungsgemäß, aus Erfahrung; (*wetensch.*) Experimental...; p. e natuurkunde, scheikunde = Experimentalphysik, -chemie.
proef|order, v.; **-plaat**, v.; **-preek**, v. = der Probelauftrag; der -brud; -predigt.

proef|rit, m.; **-schot**, o. = (*te paard*) Probe-ritt (*anders*: die -fahrt); der -schuß.
proef|schrift, o. = (afademische) Dissertation, die Probechrift.
proef|snit m.; **-station**, o. = Versuchsschnitt; die -station.
proefsteen, m. = Probierstein.
proef|stuk, o.; **-tijd**, m.; **-tocht**, m.; **-vel**, o. = Probestück; die -zeit; die -fahrt; der -bogen.
proefveld, o. = Versuchsfeld.
proef|werk, o.; **-zending**, v. = die Probearbeit (*voor talen vooral ook*: Extemporale); -sendung.
proefzuivelboerderij, v. = das Versuchsmolkereigehöft.
proesten, h. = niesen; prusten; p. van lachen = prusten vor Lachen, losprusten, laut aufkachen.
proeve, v. = Probe, der Versuch; zijn eerste p. n als schrijver = seine ersten Versuche als Schriftsteller, seine ersten schriftstellerischen Versuche; zie verder proef.
proeven, h. = (*'t eten onderzoeken*) das Essen kosten od. versuchen; de harten p. = die Herzen prüfen; (*op de tong merken*) schmecken; daaruit is de koopman te p. = daraus (daran) erkennt man den Kaufmann; je moet ze maar p. = (*fig.*) wenn man es nur begreift; hij zal er van p. zie lusten.
proever = Kostler; (*iron.*) nasser Bruder, Sipber.
prof. (*professor*).
profaan = profan; de profane geschiedenis = die Profangeschichte.
profanatie, v. = Profanation, Entweißung, Entheiligung.
profaneeren, h. = profanieren.
profeet = Prophet; een p. die brood eet = ein Aigenprophet; een p. is in zijn (eigen) land niet geëerd = der P. gilt nichts in seinem Vaterlande; de Grooten en de Kleinen Profeten = die Großen und die Kleinen Propheten.
professen (*R. K.*: *geloofte afleggen*), h. = Profess tun.
professie, v. = Profession; leeraar van p. = Lehrer von P. od. vom Fach; van p. = (*ook*) Berufs...
professioneel = gewerblich, Fach...
professor = Professor; p. in de theologie, in de medicijnen enz. = P. der Theologie, der Medizin ic.
professoraal = professorhaft; Professoren...; p. kwartiertje = akademisches Viertel.
professoraat, o. = die Professur.
professors|plaats, v.; **-titel**, m. = Professorsstelle (Professur); -titel.
profeteeren, h. = prophezeen, weissagen.
profetes = Prophetin.
profeteschool, v. = Prophetenschule.
profetie, v. = Prophezeung, Prophetie.
profetisch = prophetisch.
profiel, o. = Profil; in p. = im P., en profiel.
profijs, o. = der Proft, der Nutzen, der Gewinn, der Vorteil.
profijs|telijk = profitabel, vorteilhaft, ergiebig, einträglich.
profijs|tertje, o. = Profitchen, der Sichtnecht.
profi|leeren, h. = profilieren.
profitabel = profitabel.
profiteeren, h. = profitieren (bon etw.), etw. benutzen
pro forma = pro forma, der (bloßen) Form

wegen, anstandshalber, zum Schijn; p. f.-rekening = proforma rekening, Konto finto.
prognose (voorafbepaling van 't ziekteverloop), v. = Prognose.
prognostiek, v. = Prognostik.
programma, o. = Programm, der Theaterzettel; volgens p. = programmäßig.
progres, o. = der Progres, der Fortschritt.
progressie, v. = Progression.
progressief = progressiv; **progressieve** belasting = Progressivsteuer.
progressist = Progressivist, Fortschrittl. Fortschrittsmann.
progressistisch = progressistisch.
gymnasium (in Holl.: gymn. met 4-jarigen cursus), o. = Gymnasium; (in Duitschl.: of een school met de 3 laagste klassen van een Duitsch gymn. overeenkomend, of een gymn. zonder de hoogste klasse).
prohibitivist (voorzitter van de uiterste protectie) = Prohibitivist.
project, o. = Projekt, der Entwurf.
projecteeren, h. = (ontwerpen) projecteren; (meetk.) projicieren.
projectie, v. = Projektion.
projectiel, o. = Projektil, Geschos.
projectielantaarn, v.; **-leer**, v.; **-teekening**, v.; **-vlak**, o. = der Projektionsapparatuur; -leere; -zeichnung; die -ebene.
Prokrustesbed, zie Procrustesbed.
prol (afkorting van) **proleet** = Lump, Lumpenkerl, Flegel, Prolet.
proletariaat, o.; **-arier** = Proletariat; -arier.
prolixiteit, v. = Prolixität, Weitſchweifigkeit.
prollig = regelhaft, lumbig.
prolongatie, v. = Prolongation, Verlängerung; in p. geven = hineingeben, in p. od. in kost geven, sich reportieren lassen; in p. nemen = heretneemen, in p. (kost) nehmen, reportieren; een p. sluiten, aflossen = eine p. abschließen, einlösen; geld op p. nemen = Geld in p. nehmen.
prolongatiekoers, m. = Prolongationskurs.
prolongatiegever; **-nemer**; **-premie**, v. = Kostgeber (Hineingeber); -nemer (Heretnehmer); das -geld (der Report).
prolongatierente, v. = Prolongationszinsen (Pl.).
prolongeeren, h. = prolongieren, sich reportieren lassen, hineingeben.
proloog, m. = Prolog.
promenade, v. = Promenade.
promesse, v. = Promesse, Aktienpromesse, der Interimsschein.
pro mille: twee p. = zwei Promille.
promotie, v. = (tot doctor enz.) Promotion, (anders) Beförderung; p. maken = avancieren, Avancement machen.
promotiekans, v.; **-lijst**, v. (-staat, m.) = Beförderungslance; die -lijst.
promotiepartij, v. = der Doktorstamms.
promotor = Urheber, Anstifter, Beförderer; (aan de universiteit) der promovierende Professor.
promoveeren, h. = promovieren; setnen Doktor machen.
prompt = prompt, schnell, pünktlich; p. e. bediening = pr. e. sch. e. bü. e. od. sorgfältige Bedienung; een p. e. uitvoering = eine schnelle od. pünktliche Ausführung; p. e. betaling = prompte Zahlung; p. 10 uur = Punkt 10 Uhr;

zijn les p. kennen = seine Section genau (am Schnürchen) können; p. in zijn zaken = pünktlich, prompt od. akkurat in seinen Geschäften.
pronk, m. = (tooi) Schmuck, (in kleeding vooral) Fuß, Staat; (van 't optreden en 't vertoon) Prunk, die Pracht; te p. staan = zur Schau ausgestellt sein od. stehen, (ie schande) am Pranger stehen; te p. dragen, met iets te p. loopen = zur Schau tragen; de p. van de familie = die Pierde der Familie; zijn besten p. aan hebben = setnen besten Staat anhaben.
pronkbed, o. = Prunk-, Staatsbett; ook: Parabeett.
pronkbeeld, o. = die Prachtstatue.
pronkboon, v. = türkkische Bohne, Feuerbohne.
pronkdegen, m. = Staatsdegen.
pronken, h. = prunten, Staat machen (mit), etw. zur Schau tragen; (pryken) prangen; (van een pauw) ein Rad schlaen; ook = pralen.
pronker = Prunker, Prähler, Bierengel; zie ook kaal.
pronkerig = prunkehaft, prahlerisch, prunkebold; (met geld of eer) prunkehaft, prahlig.
pronkerij, v. = Prunkerei, Prählererei, das Schaugepränge.
pronkgewaad, o. = Staatsgewand.
pronkhemel, m.; **-juweel**, o. = Pracht-himmel; -juwel.
pronk|kamer, v.; **-kast**, v. = das Prunk-zimmer (Staatsz.); der -schrank.
pronklelie, v. = Prachtllilie.
pronkpaard, o. = Staatspferd, Parabeperferd.
pronkpleisterje, o. = Schönheitspfasterchen, die Musche.
pronkster = Pierlese, -buppe.
pronkstuk, o. = Prachtstück.
pronkstiek = prunke, prachtlüchtig.
pronkzucht, v. = Prunk-, Prachtlucht.
pronomen, o. = Pronomen, Fürwort.
pronominiaal = Pronominal...
prononceeren, h. = prononciieren; zie geprononceerd.
pronselaar enz., zie kwanselaar enz.
pronunciamento (Sp.: openbare opstandsverklaring), o. = Pronunciamento.
pronunciatie, v. = Aussprache, Pronunciation.
prool, v. = Deute (ook fig.); een p. zijn van, ten prooi vallen aan = (Dat.) zur B. werden; eine B. (Gen.) werden od. sein; (Dat.) anheimfallen; een p. der vlammen = ein Raub der Flammen; ten p. aan wind en golven = dem Wind und den Wellen preisgegeben.
[proosdij], v. = Propheet.
proost = Propst. **proostschap**, o. = die Propstei, die Präpositur.
prop. (proponent = Predigtamtskandidat).
prop., v. = der Pfropfen; (op geweer) der Pfropf; (van papier) der Pfropfen, Kugel, das Kugelchen; (in den mond om 't schreeuwen te beletten) der Knebel, das Sperrholz, (om ganzen vel te mesten) Rubel; (kort persoon) der Stüpfel, der Hummel; ik had een p. in de keel = die Kehle war mir wie zugeschnürt; es würgte mir im Halse; es stieg mir wie ein Knäuel in den Hals; eindelijk kwam hij op de p. pen = ... erschien er auf der Wildbühne, kam er zum Vorschein; met iets op de p. pen komen = etw. zeigen, mit der Sprache herausbrücken, etw. zur Sprache (aufs Tapet) bringen; weer op de p. pen zijn = wieder auf dem Damme (den Weinen, den Füßen) sein.

propaedeutiek (*voorbereidende wetenschap*), v. = Propädeutik.
propaedeutisch = propädeutisch.
propaganda, v. = Propaganda; p. van de daad = P. der Tat; p. maken = P. machen.
propagand(e)eren, h. = propaganderen.
propagandist = Propagandist.
propeller, m., **propellerschroef**, v. = Propeller, Propellerschraube.
proper = sauber, reinlich, propre; er p. en netjes uitzien = sauber und nett aussehen.
properheid, v. = Sauberkeit, Reinlichkeit.
propertjes, zie proper.
prophylactisch (*voorkomend, verhoedend*) = prophylactisch.
prophylaxe (*'t voorkomen van ziekten*), v. = Prophylaxis.
propje, o. = Tröpfchen zc., zie prop; (*borrel*) Gläschen, der Schnaps, Tröpfchen.
proponeeren, h. = proponieren, vorschlagen.
proponent = Proponent, gew.: Probigtamtskandidat.
proportie, v. = Proportion; naar p. van = nach Verhältnis (Gen.); naar p. = verhältnismäßig.
proportioneel = proportional, verhältnismäßig.
propositie, v. = Proposition, der Vorschlag, der Antrag.
propfen, h. = pfropfen, stopfen; alles in één koffer p. = alles in einen Koffer hineinstopfen, zwingen ob. -pressen; (*ganzen*) nabeln; p. d. vol = gepropft ob. gebrängt voll.
propreschietster, m. = die Katschbüchse, die Holzbüchse.
propetrekker, m. = Schußzieher.
propvol = gepropft ob. gebrängt voll.
propylaeën (*voorhal*), mv. = Propyläen.
proratavracht, v. = Diskanzfracht.
proscenium (*voortoneel*), o. = Proszenium.
prosector (*assistent in de anatomie*) = Prosektor.
proseliet (*bekeerde*) = Proseliet.
proselietemaker; **-makerij**, v. = Proselietenmaker; -macherei.
Proserpina (*koningin v. d. onderwereld*) = Proserpina, Persephone.
prosi! = profit!
prosodie (*leer van de versmaten*), v. = Prosodie, Prosodie.
prospopée, v. = Prospopée, Personifikation.
prospectus, o. = der Prospekt(us).
prostituée = Prostituierte.
prostituereen (*aan schande prijsgeven*), h. = prostituieren.
prostitutie, v. = Prostitution.
prot. (*protocol*) = Protokoll; **protestant** = Protestant.
protectie, v. = Protection; (*economisch gew.*) der Schutz; (*alg.*) der Schutz, die Gönnerschaft.
protectionisme, o.; **-ist** = Schutz Zollsystem (Protectionssystem, der Protectionismus); -zöllner (Protectionist).
protectionistisch = Schutz Zoll... protectionistisch.
protectior; **-oraat**, o. = Protectior; -oraat.
protégé = Protégé, Schützling.
protegeeren, h. = protegeren, schützen, begünstigen, fördern.
protéine (*eiwitstof in engeren zin*), v. = das Protein.
proteïnestoffen, mv. = Proteïnstoffe.

protest, o. = der Protest; p. aanteekenen tegen=P. (Einspruch) einlegen ob. erheben gegen; p. opmaken = P. aufnehmen ob. erheben; onder p. = unter P.; p. van non-acceptatie = P. mangels Annahme (M. A.); p. van non-betaling = P. mangels Zahlung (M. B.); krachtig p. = energischer P.
protestant = Protestant, (*adj.*) protestantisch.
protestantebond, m. = Protestantenverein.
protestantisme, o. = der Protestantismus.
protestantisch = protestantisch.
protestatie, v. = Protestation.
protesteeren, h. = protestieren (*ook handelst.*); **Protest** (Einspruch) erheben; met nadruk p. = mit Entschiedenheit ob. energisch p.
protestkosten, mv.; **-meeting**, v. = Protestkosten (-spesen); -meeting.
Proteus (*een zeegod, die allerlei gedaanten kon aannemen*) = Proteus.
prothesis (*taalk. voorvoeging*), v. = Prothese.
prothese, v. = Prothese.
protocol, o. = Protokoll.
proto(plasma (*celstof*), o.; **-type** (*oerbeeld, eerste af druk*), o.; **-zoön** (*uit één cel bestaande dieren*), mv. = Proto(plasma; -typ; -zoen.
prouveeren, h. = zeugen (für), sprechen (für).
prov. (*provincie, provinciaal*) = Provinz, Provinzial (...).
prove, v. = Prüfe, Prüben.
Provençaal = Provenzale.
Provençalsch = provenzalsch.
provenier = Prüfbücher, Armenhäuser.
proveniershuis, o. = Armenhaus.
provenu, o. = Ergebnis, der Erlös, der Ertrag; netto p. = der Nettoertrag.
proviand, v. = der Proviant, Lebensmittel (Pl.), der Mundvorrat.
proviandeeren, h. = probantieren.
proviand(e)ering, v.; **-huis**, o.; **-meester** = Proviandierung; -haus; -kommissarius.
proviand(s)chip, o.; **-wagen**, m. = Proviantschiff; -wagen.
I. provinciaal (*subst.*) = (*iem. uit de provincie*) Provinziale; (*R. K. hoofd van een ordeprovincie*) Provinzial.
II. provinciaal (*adj.*) = Provinzial...; p. bestuur; p. blad; p. ale Staten = die Provinzialverwaltung (-behörde); -blatt; -staaten.
provincialisme, o. = der Provinzialismus.
province, v. = Provinz.
provinciehout, o. = Fernambuk, Rotholz.
provincieroos, v. = Provençer Rose, Pom-pourose.
provisie, v. = Provision; tegen goede (hooge) p. = gegen hohe P.; onder afrek van 1/2% p. = nach Abzug von 1/2% P., abzüglich 1/2% P.; met bijvoeging van 1/2% p. = zuzüglich 1/2% P.; (*voorraad, alg.*) der Vorrat, Provision, (*op schip*) der Proviant, (*voor den winter*) der Winterbedarf.
provisiekamer, v.; **-kast**, v.; **-kelder**, m. = Speise-, Vorratskammer; der -schrank; der -keller.
provisienota, v. = Provisionsnota.
provisioneel = provisoiisch, vorläufig.
provizor = Provisor.
provizorisch = provisoiisch.
provocatie (*uitdaging*), v. = Provokation, Herausforderung.
provoceeren, h. = provoizieren.
I. provoost (*persoon*) = Profoß.

II. provoost, v. = das Arrestlokal, das Arrestmer, -stube; strenger Arrest.
Prov. St. (*provinciale staten* = Provinzialstaaten).
proza, o. = die Prosa.
prozaïsch = prozaisch.
prozaïsme, o.; **-ist**; **-mensch** = der Prozaïsmus; -ist (-iser); -mensch.
prozaïschrijver; **-stijl**, m.; **-werk**, o. = Prozaïschrijfteller (-iser, -ist); -stijl; die -arbeit (die -schrift, -werk).
prudentie (*beleid*), v. = Klugheit, Umsicht; iets aan iems. p. overlaten = etw. dem Er-messen od. dem Urteile jems. überlassen (anheimstellen).
pruderie, v. = Prüberei, Zimperlichkeit.
pruk, v. = Veride, (*staartp.*) der Bopf; die jongen heeft een heele p. = einen üppigen Haarwuchs, einen tüchtigen Haarbusch; de p. ophoeben = seine Mühe (sich) aufgeben; een oude p. = ein alter B., ein Bopfmensch; de oude p.en = die Herren vom B.
prukelbol, m.; **-boom**, m.; **-maker** = Prüdelkopf; -baum (-sumach, Sumach); -macher.
prukerig = zopfig.
prukerigheid, v. = Bopfigkeit, der alte Bopf.
prukerijstijl, m.; **-tijd**, m. = Bopfstil; die -zeit.
prullemaulen, h. = schmolten (und grollen).
prullen, h. = schmolten, maulen, aufmaulen, ein schiefes Maul machen.
pruller = Bopfhänger, Schmoller, Mauler.
prullhoek, m. = Schmolzwinkel.
prulm, v. = Pflaume, Zwetsche; (*tabak*) das Priemen; hij heeft p.en (*geld*) = er hat Knöpfe, Bagen, zie ook mop; **p.**, m. = Pflaumenbaum, die Pflaume.
prulmeboom, m. = Pflaumenbaum.
prulmedant, v. = Prülnelle.
prulmeijam, v.; **-moes**, o. = das Pflaumenj-gelee; -mus.
prulmondje, o. = spitzes Mäulchen; een p. trekken = maulspitzen, das Maul spizen; (*ook*) zimperlich od. süß tun, sich zieren.
prulmen, h. = (*tabak*) priemen, Tabak fauen; (*eten*) schnabulieren, schnabeln.
prulmeppit, v.; **-steen**, m. = der Pflaumen-fern, -stein.
prulmer = Priemer, Tabaffauer; (*eter*) Effer.
prulmejsap, o.; **-taart**, v. = der Pflaumenj-saft; der -suden (-torte).
prulmatabak, v. = der Priem-, Kautabak.
Pruis = Preuße.
Pruisen, o. = Preußen.
Pruisich = preußisch; P. blauw = Preußisch-blau, Berliner Blau; P. zuur = die Blausäure.
prul, v. = (*lap, lor*) der Lappen, der Lumpen; (*voddig papier, geschrift*) der Wisch; prul van een kereel (man) = Lumpentier, Stümper; (*la/aard*) die Memme; p. van een boek = jämmerliches Buch, der Wisch, der Quarf; **prullen**, mv. = der Blunder, der Kram, der Trüdel, (*voor tijverdrif of versiering*) der Tand; allerlei p. = allerhand Kramstrams.
prulschtig, zie prullig.
pruldichter = Dichterling, Reimschmied, Poetafter.
prullaria = der Schindschuad, der Blunder, der Kramstrams, unnützes Zeug, der Tand.
prulleboel, m. = Kram, Blunder, Kramstrams, Quarf.

prullegoed, o. = der Schund, schlechtes Zeug.
prullejok, o.; **-kast**, v.; **-kist**, v. = die Blunder-, Kumpelkammer; der -schran; -kiste (der -lasten).
prullekraam, v. = Blunderbude; (*rommel*) der Blunderkram.
prullemand, v. = der Papierkorb.
prullerij, zie prullaria.
prullewerk, o. = Pfuschwerk, der Quarf, die Pfuscherei; (*schrift, teekening enz.*) die Sudelei.
prullig = unbedeutend, nichtswürdig, lumpig, armfelig.
prulpoet, zie pruldichter.
prulschrijver = Schriftler, Bücherchämierer.
prulwerk, zie prullewerk.
prunel, v. = Prülnelle.
prut; p. zeggen = brobeln.
pruts, v. = der Lappen, der Lumpen; Kleinigkeit, Lappalie.
prutsen, h. = hoffeln, tüfteln; (*oplappen*) fiden; (*beuzelen*) täubeln.
prutsen, v.; **prutsenwerk**, o. = Pfuscherei, das Geficke, das Geboffel, die Woffelet, die Tüftelet.
pruttelaar = Brummbar, Murrkopf, Nergler (Nörgler), Muffel.
pruttelarij, v. = das Gebrumme, Nergerei.
pruttelen, h. = murren, brummen, nergeln, schimpfen; (*van kokende koffie e. d.*) brobeln, brubeln.
pruttelig = mürrisch, griesgrämig, muff(e)lig.
P.S. (*postscriptum* = Postscriptum: P.S.).
ps. = psalm, m. = Psalm; 't Boek der p.en = das Buch der P.en; der Psalter.
psalmboek, o.; **-dichter**; **-gezag**, o.; **-ist** = Psalmbuch; -dichter; der -gesang; -ist.
psalmzingen, o. = Psalmfingen, Psalmo-bieren.
psalter, o. = der Psalter.
pseudo... (*vaisch, zoogenaamd*) = Pseudo...
pseudoniem, o. = Pseudonym.
pst! = pit! bit!
p. st. (*pound sterling* = Pfund Sterling).
Psyche (*ziel, personificatie v. d. ziel, een vlinder, een groote spiegel*), v. = Psyche.
psychiater (*zenuwarts*); **-atrie**, v. = Psychiater; -atrie.
psychiatrisch = psychiatrisch.
psychisch (*de ziel betreffende*) = psychisch.
psychograaf (*schriftstoetel voor opperoepen geesten*), v.; **-logie**, v.; **-loog** = der Psycho-graph; -logie; -log(e).
psychologisch = psychologisch.
P.T. (*praemissis titulis: de titels verondersteld zijnde d. i. met weglating van de titels* = mit Voraussetzung der Titel: P. T.).
Ptolemaeus = Ptolemäus.
puberteit (*manbaarheid*), v. = Pubertät.
publikatie, v. = Bekanntmachung; (*van een boek e.d.*) Veröffentlichung, Publikation; (*ook*) Schrift, das Werk, das Buch.
publiceren, h. = veröffentlichen, publizieren.
publicist = Publizist, Journalist.
publiciteit, v. = Publizität, Öffentlichkeit, Offentundigkeit; ergens p. aan geven = etw. offentundig machen, öffentlich bekannt machen.
I. publiek, o. = Publikum.
II. publiek (*adj.*) = publik, öffentlich, offentundig; het engagement wordt morgen p. = die Verlobung wird morgen offiziell; vgl. p. enbaa.
pud (*Russ. Gewicht: 16, 38 K.G.*), o. = Pud.

pudding, m. = Pudding.
puf, v. = Luft; *geen p. in iets hebben* = keine Luft zu etw. haben.
puffen, h. = blasen, schmaufen, erhitzen (vor Hitze).
puffferig = drügend heiß, schwül, stickig; (*van personen*) zum Erhitzen heiß.
pui, v. = Passade, Front.
puik = ausgezeichnet, prima, erster Qualität; *'t p.* = das Allerbeste, das Feinste, das Auserlesene, der Ausbund, die Auslese; *'t p. van de ridders* = die Blüte, die Blume od. der Ausb. der Ritter; *'t p. der schoonen* = die Blüte od. Perle der (unter den) Schönen.
puikbest = superfein, hochfein, allerbestrefflichst.
puik|dichter, -schilder, -schrijver enz. = Dichter, Maler, Schriftsteller ersten Ranges.
puikje, o. = *'t is een p.* = es ist ein Hauptjunge, -kerl, -mädel; *een p. van een leerling* = ein Schüler aus dem Hf; *zie ook*: *'t p. uik.*
pullader, v. = Krampfader.
pullen, h. = vorquellen; *zijn oogen pullden uit hun kassen* = die Augen quollen ihm aus den Höhlen hervor.
pulloog, o. = vorquellendes Auge, Glogauge.
puim, h. = Himen.
puimsteen, m. en o. = der Himsstein.
puin, o. = (*door afbraak*) der Schutt; (*ruine*) die Trümmer (Pl.); *p. neergooien* = Sch. ablagern; *in p. liggen* = in Trümmern liegen; *in p. vallen* = zerfallen, in Z. geh(e)n.
puinloop, m. = Schutt-, Trümmerhaufen; (*ruine*) die Trümmer; *vgl. puin.*
puissant: *p. rijk* = kolossal, gewaltig od. immens reich.
puist, v. = Puftel; (*klein*) Finne; (*knobbel*) der Knoten; *een p. aan iemand hebben* = einen nicht ausstehen können; *een p. aan iets hebben* = etw. verabscheuen od. haßen, einen Widerwillen gegen etw. haben; *zie ook* *la chen.*
puisterig = puftelig, finntig.
puistje, o. = Puftelchen, der Pidel; *p. vangen* = Schellen ziehen (und davonlaufen); *een p. vangen* = eine abschlägige Antwort bekommen, zurückgewiesen od. abgewiesen werden.
puist, m. = Frosch.
puitaal, m. = die Malquappe, die Malraupe.
puikel, v. = Finne, der Pidel.
puil, v. = Wase, der Krug.
pulken, h. = pfücken, klauen, polken; (*in den neus*) grübeln.
pulp, v. = (Nüben)Schmizgel (Pl.); (*van aard-appels*) Milbe.
pulsatie (*polsslag*), v. = Pulsation.
pulseeren (*slaan kloppen*), h. = pulsieren.
pulver, o. = Pulver.
pulverizeeren (*tot stof maken*), h. = pulverisieren.
pulverizator (*verstuiver van vloeistoffen*), m. = Zerhäuber, Pulverisateur.
pummel = Lämmel, Krampel, Züpfel.
punaise, v. = der Reiß-, Heftnagel, der Reißbrettstift, Reißpinne, der Heftzweck, die Heftzweck.
punch, v. = der Punsch; **P.**, m. = der Punsch.
punch|bowl, m.; **-glas**, o. = die Punsch|bowl; **-glas**.
punchlepel, m. = Botenlöffel.
punctualiteit, v. = Pünktlichkeit.
punctuatie, v. = Interpunction.
punctueel = pünktlich.
punctum, o. = Punctum.

punctuur, v. = Punctur.
Panisch = punisch; *de P..e oorlogen* = die P..en Kriege; *P..e trouw* = p..e Treue, Untreue.
I. punt, v. = (*spits*) Spitze; *p. van een naald*, *degen*, *van den neus*, *van een sigaar* enz. = S. einer Nabel, eines Degens, der Nase, einer Zigarre *ic. of* Nabel, Degen, Nasen-, Zigarrensp. *ic.*; (*van doek, driehoekig stuk land e.d.*, *ook afgesneden p. van sigaar, worst*) der Zipfel; *een p. aan een potlood* enz. *maken* = einen Bleistift *ic.* zuspitzen; *iem. op de p. uitdagen* = einen auf Degen fordern; (*zinteeken, stip in een teekening e. d.*) der Punkt; *dubbele p.* = das Kolon, der Doppelpunkt; *p. op de i.* = der P. od. das Häpfelchen auf dem i; *daar kan hij een p. aan zuigen* = da kann er sich bersteden; *p., zand er over!* = Punctum, Streusand drauf!
II. punt, o. = der Punkt; (*plek van een weg een water e. d.*) die Stelle, der Punkt; *op een p. samentrekken* = auf einen P. konzentrieren; *p. voor p. beantwoorden* = P. für P. beantworten; *'t p. in quaestie*, *een kritiek*, *duister*, *oedergeschied* *p.* = der streitig, ein kritischer, dunkler, nebensächlicher P.; *p. en van behandeling* = die Agenda; (*in 't spel*) der Point, der Punkt; *'t aas is elf p. en* = das Aa gilt elf Punkte; (*bij 't schijfschieten*) der Treffer; *op 't p. staan* (*van, om*) *te vertrekken* = im Begriff sein (stehen), auf dem Punkte (Sprunge) stehen abzureisen; *op 't p. van te sterven* = im Augenblicke des Todes od. des Sterbens; *op 't p. nauw te vallen* = (*ook*) einer Ohnmacht nahe; *op 't p. van te wanhopen* = nahe daran zu verzweifeln, der Verzweiflung nahe; *op 't p. van eer* = im Punkt der Ehre; *p. van uitgang*, *van aanraking* = der Ausgangs-, Berührungspunkt; *op 't doode p. staan* = (*van machines*) im Totpunkte od. im toten Punkte stehen.
puntafsnijder, m. = Spitzentzifer.
punt|baard, m.; **-beitel**, m.; **-boor**, v. = Spitz|bart; das -eisen (-metzel); der -bohrer.
punt|dicht, o.; **-dichter** = Epigramm („Sinngedicht“); **-grammatiker**.
punt|diertje, o. = Gekel-, Punktierchen.
punt|doek, m. = das Häpfeluch.
punt|draad, o. = der Spitz-, Stacheldraht.
punteeren, h. = punktieren.
punteering, v. = das Punktieren, Punktierung.
punteer|kunst, v.; **-werk**, o. = Punktier|kunst (Geomantie); die -arbeit.
punten, h. = spizen, zuspitzen; (*haar*) zuschneiden.
punt|haak, m.; **-hamer**, m.; **-hoed**, m.; **-houweel**, o. = Spitz|haken; -hammer; -hut; die -hade.
puntig = spitz, spitzig, angepitzt, scharf (*alle ook fig.*).
puntigheid, v. = Spitzigkeit, Schärfe.
puntje, o. = Pünktchen, Spitzchen, Häpfelchen, *vgl. punt I en II*; *in de p..s* = (*gekleed*) geschneidelt und gefriegelt, geschn. und gebügelt; (*anders*) in feinsten Ordnung, aus dem Hf., pünktlich in Ordnung; *de lijne p..s zijn er af* = das Beste ist dahin; *de p..s op de i zetten* = (*etc.*) die Punkte (Häpfelchen) auf das i setzen, (*fig.*) recht pünktlich sein.
punt|kogel, m. = das Spitzgeschöß, die -kugel.
puntsgewijze = punktweise, Punkt für Punkt.
I. pupil (*onmondige*), v. en v. = der (die, das) Mündel, [der, die Pupille].
II. pupil (*van 't oog*), v. = Pupille.

pupilleschool, v. = Pupillen[s]hule.

puree, v. = das (die) Püree.

[puren], h. = saugen; [s]ichten.

purgatie, v.; **-atief**, o.; **-atorium**, (*vagevuur*), o. = Purg[ati]on; **-atief** (die *-ang*); **-atorium**.

purgeeren, h. = purgieren.

purgeerend = purgati[b]; p. middel = die Purganz, das Purgati[b], das Purgiermittel.

purgeermiddel, o. = Purgiermittel, Purgati[b], die Purganz.

Purim, zie *Poesim*.

purjisme, o.; **-ist**; **-isterij**, v. = der Purj[is]mus; **-ist**; **-isterij**.

puritein = Puritaner.

puriteinsch = purita[n]sch.

purper, o. = der Purpur; 't p. dragen = den P. dragen; 't p. ontvangen = den P. erhalten, mit dem P. bekleidet werden.

purperachtig = purpurachtig.

purperbrons, o. = die Purpurbrons.

purperen (*adj.*) = purpurn, Purpur...; p. (*werkw.*), h. = purpurfarbig machen, purpurn färben.

purperglans, m.; **-hoen**, o.; **-hout**, o. = Purpurglanz; **-huhn**; **-holz**.

purpurine, v. = das Purpurin.

purperkleur, v. = Purpurfarbe.

purperkleurig = purpurfarbig, **-farben**.

purperkooft, v.; **-mossel**, v.; **-reiger**, m. = das Purpurfieber; **-muschel**; **-reijer**.

purperrood = purpurrot.

purper[slak], v.; **-verf**, v.; **P-zee**, v. = Purpur[s]laken; **-farbe**; das **-meer**.

put, m. = (*kuil*, *beerput*) die Grube; (*voor water*) Brunnen; (*mijnp.*) der Schacht; een p. boren = einen Brunnen bohren; zie *Artesisch*, *kalf*.

putbaas = Aufseher; (*in mijn*) Steiger.

put[boor], v.; **-boring**, v.; **-delver** = der

Brunnen[bohrer] (Erdbohrer); **-bohrung**; **-gräber** (Schachtgr.).

put|emmer, m.; **-graver**; **-haak**, m. = Brunnen[em]mer (Schöpfem[er]); **-gräber** (Schachtgr.); **-haken** (die **-stange**).

put|ketting, m.; **-ruimer** = die Brunnen[s]lette; **-ruimer** (-feger; *nachtwerker*: Kloakenfeger).

put[s], v. = Püße, Püße.

putsen, h. = putzen.

putsteen, m. = Brunnenstein.

putten, h. = schöpfen (*ook fig.*).

putter = Wasser[s]chöpfer; (*voegel*) Stieglitz, Distelfint, das Kott[s]chöpfen.

putting, v. = (*scheepst.*) Putting.

puttingwant, o. = Puttingtaue (Pl.).

put[touw], o.; **-water**, o. = Brunnen[s]e[il]; **-wasser**.

puur = pur, rein, lauter; p. uit babbelzucht = l. aus Klatsch[s]ucht.

puzzle, v. = das Puzzle, das Begier[s]piel, das Gedulbrät[s]piel, das Gedul[s]piel.

pygmeo (*dwerf*), m. = Pygmäe.

pyrami|daal, **-de**, zie *pira...*

Pyreneën, mv. = Pyrenäen.

Pyreneesch = pyrenä[is]ch; P. schiereiland = P. e Halbinsel.

pyro|geen (*lichtstof*), o.; **-meter** (*hittemeter*), m.; **-technie(k)** (*vuurwerkerskunst*), v. = Pyro[ge]n; das (der) **-meter**; **-technie**.

pyrotechnisch = pyrotechn[is]ch.

pyrrhusoverwinning, v. = der Pyrrhus[s]ieg.

Pythagoras = Pythagoras; **stelling**, theorema van P. = pythagore[is]cher Lehr[s]atz, p. e[s] Theorem.

Pythagoreeërs, mv. = Pythagoreer.

Pythagorisch = pythagore[is]ch.

Pythia = Pythia. **Pythisch** (*Delphisch*, *overdr.*: *duister*, *orakelachtig*) = pyth[is]ch.

python (*reuzeslang*; *myth.*: *een draak*), m. = Python.



Zie ook Kw.

Q, v. = das Q.

Q. D. b. v. (*Quod Deus bene vertat: wat God moge doen gelukken*) = was Gott zum besten lenken möge.

Q. E. (*Quinta essentia: quintessens*) = Quintessenz.

Q. E. D. (*quod erat demonstrandum: wat te bewijzen was*) = was zu beweisen war.

q. l. (*quantum libet: zooveel als men belieft*) = [so]viel als beliebt.

q. p. of **q. pl.** (*quantum placet: zooveel men wenscht*) = [so]viel als gefällig ist.

q. q. (*qualitate qua: in zijn hoedanigheid*) = in seiner Eigenschaft.

q. s. (*quantum satis: zooveel als genoeg is*) = [so]viel als genügt.

qua (*als*) = qua.

quadrat enz., zie *kwa...* enz.

quadragesima (*eerste Zondag van de 40-*

daagsche vasten), v.; **-ant**, o.; **-atuur**, v. =

Quadragesima (Sonntag Inbocabit); der **-ant**

(*op geschut*: das Bibellenquadrant); **-atuur**.

quadrille, v.; **-iga** (*vierspans*), v. = Quadrille; **-iga**.

quadrilleeren, h. = Quadrille tanzen, Qu.

spielen.

quadrillioen (*millioen in de 4e macht*),

o.; **-loon** (*kleurling*); **-umanen** (*vierhandigen*), mv.; **-peden** (*viervoeters*), mv. =

die Quadrillion; **-one** (Quarterone); **-umanen**;

-peden.

quadrupelalliantie, v.; **-uplet**, o. =

Quadrupelalliantie; **-uplet**.

quaestie(us), zie *kw...*

quaestor (*Rom. schatbewaarder*) = Quaestor.

qualificatie, v. = Qualifikation.

qualitatief = qualitativ.

qualiteit, v. = Qualität.

Zie ook Kw.

quantitatief = *quantitativ*.
quantiteit, v.; -**um**, o. = *Quantität* (Menge, dat Quantum); -**um**.
quarantaine, v. = *Quarantäne*; in q. liggen = d. halten; 't schip is aan q. onderworpen = dem Schiff ist d. auferlegt; de q. opheffen = die d. aufheben.
quarantaine[inrichting], v.; -**maatregelen**, mv.; -**tijd**, m.; -**vlag**, v. saz. = *Quarantäne[an]stalt*; -**maatregelen**; die -**zeit** (die -**dauer**);
quart, zie kw... [*flagge* zc.
quarteroon, zie *quadroon*.
quartet, -**ijn**, zie kw...
quarto, o. = *Quart*, *Quartformat*; in q. = in *Quartformat*; een in-q. = ein (ber) *Quartant*, ber *Quartband*.
quasi = *angeblich*; zum *Schein*; een q.-geleerde = ein *Quasi*gelehrter, *Scheingelehrter*; q.-contract = *Quasikontract*.
Quasimodo (*eerste Zondag na Paschen*), m. = *Quasimodogenitt*, *weßer Sonntag*.
Quatertemper (*vastendag in 't begin van elk jaargetijde*), m. = *Quatember*.
quatrain (*vierregelige strofe*), o. = ber *Quatrain*.
quatre-mains, o. = dat *Quatremains*, vierhändigē Stück.
queue, zie *keu*.

quibus, zie kw...
quiescens ('t *opgaan in God*), o.; -**ist** = ber *Quiescens*; -**ist**.
Quinquagesima (*Zondag vóór de vasten*), v. = *Quinquagesima*, *Sonntag* *Estomiht*.
quint, zie kw...
quintessens ('t *voornaamste, beste, krachtigste, de kern*), v. = *Quintessenz*.
quintet, zie kw...
quintuplet, o. = *Quintuplet*.
quiproquo (*verwisseling, vergissing*), o. = *Quiproquo*.
Quirinaal (*koninklijk, eerst pauselijk, paleis in Rome*), o. = *Quirinal*.
quitte, zie *kist*.
quivre? = *wer da?* op zijn q. zijn = *auf dem Quivre sein* (stehen); *wachsam* od. *auf ber Hut sein*.
quodlibet (*mengelmoes, potpourri, lasse woordspeling*), o. = *Quodlibet*.
quota, quote (*evenredig aandeel*), v. = *Quote*.
quotient, o. = ber *Quotient*.
quotiseering (*berekening van 't aandeel*), v. = *Quotisierung*.
quotum, zie *quota*.
q. v. (*quantum vis: zooveel je wilt*) = *soviel du willst*.

R.

R., v. = dat *R*.
R. (*op recepten: recipe: neem* = *numm*; *natuurk.: Reaumur; meetk.: rechte hoek* = *rechter Winkel; telegraaf: rcommander: aantekenen* = *einschreiben*).
ra, v. = *Rabe*; *groots r.* = *Großraße*.
raad m. = *Rat* (*in alle bet.*); zie ook *gemeenteraad*; *maar: vandaag is er geen r.* = *heute ist keine Sitzung*; *R. van State, r. van bekeer, r. van toezicht (v. commissarissen)* = *Staatsrat, Verwaltungsrat, Aufsichtsrat*; *Hooge R.* = *Hoher R.*, dat *Reichsgericht*; *R. van Indië* = *R. von Indien*; *r. van oer* = dat *Ehrengericht*; *hij wil geen r. aannemen* = *er will keinen R. annehmen*, *ihm ist nicht zu raten*, *er nimmt keine Vernunft an*; *daar is geen r. voor* = *dafür ist kein (gibt es keinen) R.* od. *gibt es kein Mittel, dem ist nicht abzuhelfen*; *daar is wel r. voor („dat kan wel“)* = *dazu kann R. werden*; *r. geven* = *R. geben* (erstellen), *raten*; *hier is goede r. duur* = *hier ist guter R. teuer*; *goede r. komt onverwachts* = *guter R. kommt über Nacht*; *r. inwinnen* = *sich R. holen, sich Rats erholen*; *lid van den r.* = *Gemeinderatsmitglied, Mitglied des R. s. Stadterordnete(r)*; *lid van den r. zijn* = (*ook*) *im R. sitzen*; *maar r. luisteren* = *auf (einen) R. hören*; *iem. om r. vragen* = *einen um R. fragen*, *zu R. e. zehen*; *op iems. r.* = *auf jems. R.*; *stedelijke r.* = *städtischer R.*, *Gemeinderat*; *met iem. te rade gaan* = *mit einem zu R. e. geh(e)n*, *einen zu R. e. zehen*; *met zijn beurs te rade gaan* = *sich nach seiner Börse richten*; *met iems. leestijd enz. te rade gaan* = *auf jems. Alter zc. Rücksicht*

sicht nehmen, jems. Alter zc. berücksichtigen; *te rade worden* = *zu R. e. werden*, *sich entschließen*; *overal r. voor wetem* = *für alles R. wissen*; *hij wist r.* = *er wußte einen R.*; *geen r. meer weten*, *ten einde r. zijn* = *sich keinen R. mehr wissen, weder aus noch ein wissen*; *ik weet geen r.* = *ich weiß mir nicht zu raten*; *met zijn geld (zijn tijd) geen r. weten* = *nicht wissen was anzufangen mit ...*, *sich mit ... keinen R. wissen*; *zie ook daad, voorbedacht*.
raadgevend = *beratend*; *r. e stem* = *b. e Stimme*.
raadgeving, v. = ber *Rat*, (*mv.*) *Rat schläge*.
raadhuis, o. = *Rathaus*.
raadje, o. = *Rädchen*; (*zelden: verkleinw. v. raad*) *Rätchen*; 't is me 't r. wel = *ein sauberes Stückchen von Rat*.
raadkamer, v. = dat *Beratungszimmer*; *ook: Geheimkammer*.
raadpensionaris = *Rats-, Großpensionär*.
raadplegen, h.: *iem. r.* = *einen zu Rate ziehen*, *um Rat fragen*, *sich bei einem Rat (er)zehlen*; *met iem., met elkaar r.* = *sich mit einem, sich miteinander beraten*; *een boek r.* = *ein Buch zu Rate ziehen* od. *nachschlagen*.
raadpleging, v. = *Beratung*; *bas Ratschlagen*, *vgl. raadplegen*.
raadsbesluit, o. = (*van den raad*) *ber Ratsbeschluss*; *Gods r. en* = *Gottes Ratschlüsse*.
raadsel, o. = *Rätsel*; *in r. s. spreken* = *in R. n. reden* od. *sprechen*; *een r. opgeven, oplossen, raden* = *ein R. aufgeben, lösen, erraten*.
raadselachtig = *rätselfast*.

raadselachtigheid, v.; -boek, o. = Rätselhaftigkeit; -boek.
raadsheer = Raisherr; (*schaakspel*) Säufer.
raadslag, m. = Ratsslag; Anschlag.
raadslid, o. = der Rat, der Stadtberordnete, Ratsumgeliieb.
(raadslieden *mv. van*) **raads**man = Berater, Ratgeber, Beifand.
raadsvergadering, v. = Raatsberfammlung, Sitzung.
raadsverslag, o. = der Raatsbericht, der Sitzungsbericht.
raadsitting, v.; -zaal, v. = Raatsfifung; der -faal.
raadszaam = ratfam, räthlich, geraten; voor r. houden = für ratfam halten.
raadszaamheid, v. = Raatsamkeit, Räthlichkeit.
raaf, v. = der Rabe; een witte r. = ein weißer Rabe od. Sperling; stelen als de raven = stehlen wie ein Rabe.
raafachtigen, mv. = Raben.
raafoend, v. = schwarze Ente.
raagbol, m. = die Gule, der Boowifch; (*woeste haardos*) Struwelfopf, Strobef.
raagstok, m. = Gulenftod, die -fange.
raai, v. = Broffl, Richtungslinie.
raagras, o. = Raigras, der Lofch.
raak = getroffen; een r. antwoord = eine fchlagende od. treffende Antwort; 't fchot is, was r. = der Schuß trifft, traf; dat (die zet, slag) was r. = der Steb faß, das traf; die slag is r. = (ook) der Schlag zieht an; die zet (van je) was r. = das faßt bu ihm gut gegeben; zie ook luk.
raakgoolen, -fchieten, -fiaan, h. = treffen.
raakirkel, m.; -lijn, v.; -punt, o. = Berührungskreis; -linie; der -punkt.
raakfchot, o. = der Treffer.
I. raam, o. = (*lijst, omvatting, ook borduurr., geraamte e. d.*) der Rahmen; (*venster*) Fenfter; uit 't r. kijken = zum f. hin-, herausfchauen; bij (aan, voor) 't r. staan = am f. stehen.
II. raam (*raming*), m. = die Schägung, Anschlag; ergens een r. naar doen = auf etw. raten; zijn r. te hoog nemen = zu hoch zielen.
raamkoord, o. = die Fenfterfchnur.
raampje, o. = kleiner Rahmen; Fenfter, Fenfterchen, *vgl. raam I.*
raap, v. = Rübe, (*bedoeld wordt gew.*) Kohlrübe; (*iron.*) Haut, das Fell, der Balg; iem. op zijn r. geven = etnem den Balg vollfchlagen, das Fell gerben; je krijgt op je r. = du kriegt das Fell (den Balg) voll fchläge.
raapkalk, v. = der Buß, Rappfalt, der Mörtel.
raapkoek, m. = Rapftuden.
raapkoel, v.; -land, o.; -loof, o. = der Rübenkohl (der Kohlrabi); -feib(-land); -ftraut (-kräuterfch).
raapolie, v.; -steel, m. = das Rübföl (das Rapsöl); -ftiel (Stengel).
raapzaad, o. = der Raps, der Kohlraps, die Kohlfaat, der Rübfen.
raar = fonderbar, wunderbar, furios; een rare Chinese = ein w. er od. l. er Kauz, ein merkwürdiger Reel, ein Zwidel; 't gaat er r. toe = (ook) es geht da bunt her (zu); ik voel me zoo r. = mir ist fo wunderbar.
raasbol = Bolterer, Lärmmacher, Spektakler.
raasbollen, h. = boltern, lärmern, wettern, Spektakel machen, Spektakeln.
raaskallen, h. = irre reden, fafeln, Unfinn reden.

raaf, v. = Rabe, Schelbe.
raaband, m. = das Raaband.
rabarber, v. = der Rhabarber.
rabarberbitter, o.; -steel, m.; -ftrop, v.; -finktuur, v. = Rhabarberbitter; -ftengel (-ftiel); der -ftrop (der -faft); -finktuur.
rabat, o. = (*korting*) der Rabatt, der Abzug, der Nachfaß; (*omslag, zoom*; *smal tuinbed*) die Rabatte.
rabatfijzer, o.; -rekening, v. = (*scheepsb.*) Rabatfifzen; -rechnung.
rabatteeren, h. = rabattieren.
I. rabauw, v. = (*appel*) der Rabau, der Kurzftiel, die graue Renette.
II. rabauw, m. = Falunke, Schurke.
rabbelaar = Blapperer, Schnatterer, das Schnattermaul, Rauberer.
rabbelaarij, v. = das Geplapper, das Geschnatter, das Rauberwefch.
rabbelen, h. = plappern, fchnattern, laubern.
rabbeltaal, v. = das Rauberwefch.
rabbi = Rabbi. **rabbijn** = Rabbiner.
rabbijnfch = rabbinifch.
rabbinaat, o. = Rabbinat.
raac, v. = das (Bett)Rennen.
raac-baan, v. = Rennbahn.
raacen, h. = rennen.
raacepaard, o. **raacer**, m. = der Renner, das Rennpferd.
rachitis, v. = Rachitis, englifche Krankheit.
racket, o. = der Schläger, das Radet.
I. rad, o. = Rad; iem. een r. voor de oogen draaien = etnem einen blauen Dunft (Nebel) bormachen, einem Wind bormachen; alle radereen in beweging brengen = alle febel in Bewegung fehen, alle Regifter ziehen; 't vijfde r. aan den wagen zijn = das fünfte R. am Wagen fein; überfüßig fein; een r. slaan = ein R. fchlagen; 't flechtste r. maakt 't meeste geraas = das fchlechtefte R. fnarrt am meiften; zie ook avontuur, galg.
II. rad (*adj.*) = (*vooral in 't bewegen*) flint, rafch; (*handig*) gewandt, gerieben; een r. de tong hebben = zungenfertig fein, ein gutes Mundwerk haben; r. fpreken = fchnell fprechen.
radband, m.; -barometer, m. = das Radband (die Radfchiene); das -barometer.
radbraken, h. = radetraden (*ook een taal*), radern; ik ben (als) geradbraakt = ich bin wie gerädert, wie zerfchlagen.
raddraaler = Rädelführer, Auftriegler.
radeeren, h. = (*wegkrabben*) radieren; (*graveeren*) radieren, äßen.
radeergummi, o.; -lug, v.; -kunnst, v. = Radiergummi; -ung; -kunft (Rädfunft).
radeermesje, o.; -naald, v.; -poeder, o. = Radiermeffer; -nadel; -pulver.
radeloos = ratloß; r. zijn = (ook) nicht wiffen wo aus noch ein.
radeloosheid, v. = Ratlofigkeit.
radem, h. = raten; iem. iets r. = etnem etw. r.; naar iets r. = nach (auf) etw. r.; (*oplossen*) ertaten; geraden! = geraten! laat je r. = laß dir r.; (*dreigend*) dat zou ik je (ook) niet r.! = das will ich dir auch (nicht) geraten haben! wie zich niet laat r., die is niet te helpen = wem nicht zu r. ist, dem ist nicht zu helfen; zie ook geraden.
rademaker = Radmacher.
Raden (*Ind. titel*) = Raden, Regent.
raderjas, v.; -baar, v. = Radachfe; -bahre.
raderboot, v. = das Räderboot, der Rad-dampfer.

raderbus, v. = Rabbütsje.
raderdiertje, o. = Rädertierchen.
raderen, h. = rädern.
raderkast, v.; **-stoomboot**, v. = der Raderkasten; der Dampfer (das Räderboot).
radertjes, mv. = Rädchen, Räderchen.
raderwerk, o. = Räderwerk.
radheid, v. = (alg.) Gewandtheit, Raschheit; (van tong) Zungenfertigkeit.
I. radicaal, o. = Diplom, der Titel; (scheik.) Radikal; r., m. = (pol. en gods.) Radikal.
II. radicaal (adj.) = radikal.
radicalisme, o. = der Radikalismus.
radjts, v. = das Radieschen, der Rettich.
radikand (wortelgetal), m. = Radikanb.
radioactiviteit (stralende kracht van sommige stoffen), v.; **-grafie** (fotografie door Röntgenstralen), v. = Radioaktivität; -graphie.
radio|meter (graadmeter en lichtmolen), m.; **-therapie** (geneeswijze met Röntgenstralen), v. = das Radiometer; -therapie.
radium, o. = Radium.
radius (straat), m. = Radius.
radix, m. = Radix, die Wurzel.
radja (Ind. vorst) = Radscha, Rajah.
radlijn, v. = Radlinie, Bykloibe.
radvormig = radbömig.
rafactie, zie raffactie.
Rafaël = Raffael, Rafael.
Rafaëlsch = raffaëlsch.
rafel, v. = Faser, Faser, Rafel.
rafeldraad, m. = die Faser, Faserfaden.
rafelen, h. = (tr.) faseren; (intr.) sich faseren, abfasern, sich abfäseln.
rafelig = faserig, zafelig.
rafeling, v. = das Fasern, das Abfasern.
raffactie, v. = Refaktie, Refraktion, Bonifikation.
raffelen, h. = schlabbern, unverständlich schnell reden (lesen, etc.).
raffinade, v.; **-aderij**, v.; **-adeur** = Raffinade; -erie; -eur.
raffineeren, h. = raffinieren; zie geraffineerd.
raffinement (geslepenheid, sluwheid), o. = Raffinement, die Verlesenheit, die Schlaueheit.
rag, o. = Spinnengewebe.
rage, v. = Mante, Rage.
ragebol, zie raagbol.
ragen, h. = eulen.
ragfijn = fein wie Spinnengewebe.
ragout, m. = das Ragout.
rahout, o. = Rahholz.
raid, m. = (Eng.) Raubanfall, Raib.
rail, v. = Schiene; rails = Schienen, das Geleise, das Gleis.
railleeren, h. = railieren, scherzen, necken, spotten, schrauben.
railleerie, v. = Railleerie, der Scherz, Neckerei, Spötterei.
raisonneeren, h. = rasonieren, schwätzen, viel Redens machen, Einwendungen machen.
raisonneur = Rasonneur, Raisonneur, Schwätzer, Klügler.
rak, o. = (scheepst.) Rak; (rij) die Reihe.
rakel, m. = Diefhaken, Schürhaken, die Diefgabel.
rakelen, h. = schüren, scharren, stochern, rühren.
rakelijzer, zie rakel.
rakelings: r. langs iets gaan = etw. streifen; iem. r. voorbijgaan = hart (ganz nahe) an einem vorbeigeh(e)n, einen (im Vorbeigehen) streifen, fast berühren.

raken, h. = (niet missen) treffen; (bereiken) erreichen; (aangaan) angeh(e)n, betreffen; (deren) schaden; (geraken) geraten, kommen, gelangen zie geraken; („aanraken“) berühren; r. aan = berühren, maar: aan 't vertellen, aan 't rollen enz. r. = ins Erzählen, ins Rollen zc. geraten ob. kommen; hoe raak ik aan mijn geld? = wie komme ich zu meinem Gelde? dat raakt veel belangen = das berührt (trifft) viele Interessen; 't raakt zijn oor = es geht ihm an seine Ohre; cirkels, uitersten, die elkaar r. = Kreise, Extreme, die einander ob. sich berühren; in zijn eigen woorden gevangen r. = sich in seinen eignen Worten ob. Reden fangen; in oorlog r. = in einen Krieg verwickelt werden; ze raakten met elkaar in oorlog = es entstand ein Krieg zwischen ihnen; hij kan 'm raken (eten) = er schlägt eine gute (brabe) Klinge, er kann tüchtig essen ob. trinken; 't raakt me van zeer nabij = das geht mich sehr nahe an; dat raakt me niet = das geht mich nicht an, ist mir gleich, schadet mir nicht, (vulg.) ist mir Wurst (Schnippe); uit 't spoor r. = aus dem Geleise kommen, entgleisen; hoe raak ik er uit? = (uit een huis) wie komme ich hinaus? (uit een moeilijkheid) wie ziehe ob. rette ich mich heraus? van den weg r. = vom Wege abkommen, sich verirren, (ook per fiets of rijtuig) sich verfahren; zie verder geraakt, kant, kwijt, mode, praat, slaags, wijs, en andere woorden, die met raken een uitdrukking vormen.

rakende = inbetreff (Gen.).
I. raket (kaatsnetje), o. = Rakete, die Rakete.
II. raket (vuurpijl), v. = Rakete.
raketbal, m. = Federball.
raketslag, m. = Rakettschlag.
raketspel, o. = Federballspiel.
raketten, h. = Federball schlagen, F. spielen.
raking, v. = Berührung.
rakingshoek, m. = Berührungswinkel.
rakker = Zaugentzich, Strich, Rader (ook schertsend), fauberes Fröchtchen ob. Sträutchen; (kwaajongen, kwaaje meid) Range; [Fensterhecht]; kleine r. = kleiner Schalk.
rakketalle, v. = Radtalle.
rallijk, o. = Rahlief.
rallentando (afnemend, vertragend) = rallentando.
ram, m. = Widder (ook teeken v. d. diereriem en stormram), Ramm; (aan schepen) die Ramme, Sporn.
Ramadan (Vastenmaand v. d. Mohammedanen), m. = Ramadan.
ramen, h. = veranschlagen, schätzen (auf); über schlagen; (mikken) zielen.
ramens, v. = ber kettich.
raming, v. = Schätzung; r. der kosten = der Kostenanschlag.
rammel, v. = der Widder, der Mauerbrecher, der Sturmbod.
rammelen, h. = heftig schlagen, stoßen auf; einrammen.
rammel = das Klapper-, Schnattermaul; hou je r. l. = halt die Klappe!
rammelaar, m. = (voor kinderen) die Rassel, die Klapper, die Klingelbüchse; (babbelaar) das Klapper-, Schnattermaul; (mannetjeskonijn, -haas) Rammeler, das Männchen.
rammelen, h.: wagens, spuiten r. door de straat = rasseln durch die Straße; (van horende wagens) rumpeln, klappern, rattern; (aan iets, een deur bijv.) rütteln, rammeln; (van ketens)

raffeln, flitren; (*van messen, voriken, geld e. d.*) flitren; (*van borden, luiken, geld in den zak*) klappen; (*op de piano*) klimpen; oude piano's r. = ... raffeln; (*babbelen*) schnattern, plappern; (*van slechte verzen*) klappern, holpern; r. van den honger = einen mordwächtigen Hunger ob. einen Bärenhunger haben.

rammeling, v., zie gerammel; ook: Tracht Brügel; een r. krijgen = (ook) burdgehauen ob. -geprügelt werden, zie ook aframmelen.

rammelkast, v. = (*piano*) der Klimper, Klappertasten; (*wagen*) der Rumpeltasten, die Klappertuhr.

rammelkees = das Schnatter, Blappermaul.

rammelkous, v. = das Schnatter, Blappermaul, Blauberstafche, Klatschbafche, -kiese.

rammelslag, m. = Schwäger, Schnatterer.

rammen, h. = (*stooten van ramschepen*) rammen.

rammonitor, m. = Rammonitor.

ramp, v. = das Unheil, das Unglück, Katastroffe; ook: das Übel; de r...en van den oorlog = die Jammer ob. das Elend des Krieges; de r...en der wereld = die Übel der Welt; zie ook overmaat.

rampassen, h. = (*Ind.*) rauben, plündern.

ramponeeren, h. = rampontieren, beschädigen.

rampspoed, m. = das Mißgeschick, das Unglück, die Widerwärtigkeit, die (das) Trübsal; r...en = B...en, F...e.

rampspoedig = unglücklich; unheilvoll.

rampselig = unglücklich, unselig, unglücklich, heillos, jammervoll; zich r. gevoelen = sich unglücklich fühlen; (*min*) elend, jämmerlich, miserabel.

rampsaligheid, v. = Unglückseligkeit, das Elend, der Jammer.

ramschip, o. = Rammschiff.

ranchero (*ruiter en jager in Mexico*) = Ranchero.

rancune, v. = Ränke, der Groll.

rand, m. = Rand (*in bijna alle bet.*); (*voor behangsel*) die Vorbür, die Borte, die Saute; (*gedrukte r. als omijsting*) die Einfassung; aantekening op den r. = Randbemerkung; gekleurde, zwarte r. = farbiger, schwarzer R.; (*opstaande r. van een hoed ook*) die Krempe; r. van 't verderf, van 't graf = R. des Verderbens, des Grabes.

randaanmerking, **randaantekening**, v. = Randbemerkung.

randbelegsel, o. = die Borte.

randen, h. = (*munten*) rändeln.

randglosse, v.; -schrift (*op munten*), o. = Randglosse; die -schrift (die Umschrift).

Randolf = Randolph.

randvaren, v. = der Saumfarn.

randversiering, v. = Randverzierung.

randwerk (*aan munten*), o. = Rändelwerk.

rang, m. = Rang; van hoogen r. = von hohem R.; van den eersten r. = ersten Ranges, erftklassig; plaats op den 2en r. = Platz auf dem zweiten R.; in r. boven iem. staan = im R. über einem stehen.

rangeër, o. = die Rangnummer.

rangeeren, h. = rangieren.

rangeer|locomotief, v.; -station, o. = Rangier|locomotive; ber -bahnhof.

rangexamen, o. = die Rangprüfung.

ranggetal, o. = die Ordnungszahl.

ranglijst, v.; -nummer, o.; -orde, v. =

Rangliste (*vooral in 't leger*; anders ook Kandidatenliste); die -nummer; -ordnung.

rangregeling, v. = Rangordnung; r. in een faillissement = R. der Gläubiger beim Konkurs.

rangschikken, h. = ordnen; (*naar graden*) abstufen; een stoet r. = einen Aufzug o. ab. reifen; r. onder = einreihen unter (Mff.), rechnen unter (Mff.), zu; zählen unter (Mff.), zu.

rangschikkend = ordnend; r. telwoord = die Ordnungszahl.

rangschikking, v. = Ordnung, Abstufung, Einreihung, vgl. rangschikken; ook = rangregeling.

rangstrijd, m. = Rangstreit.

rangtelwoord, o. = die Ordnungszahl.

I. **rank**, v. = Ranke; (*loot*) der Erbs.

II. **rank** (*adj.*) = schlant, (*teer*) schwächig; de r...e boot = der schwache (schwale) Raufen.

ranken, h. = ranzen; zich r. = sich r.

rankgebouwd = schlant ob. schwächig gebaut.

rankheid, v. = Schlantheit; Schwächigkeit, vgl. rank II.

ranonkel, v. = Ranunkel, der Fähenfuß.

ranonkelachtigen, mv. = Ranunkelzagen.

rans = ranzig.

ransheid, v. = Ranzigkeit.

ransel, m. = (*vierk. tasch, vooral van soldaten*) Tornister; (*alg. ook*) Ranzen, (*kleiner*) das Ränzel; (*slaag*) Prügel, Hiebe, Bißse; (*ook zoals ons „huid, bast“*) die Haut, das Fell, der Balg, der Budel; (*iron.*) zijn r. volstoppen = sich den Ranzen ob. den Bant voll stopfen.

ranselen, h. = prügeln, hauen.

ranseling, v. = Prügelung.

ransig(heid), zie rans(heid).

rantsoen, o. = Rängeb, die Ranzen; (*portie*) die Ration, (*in 't D. leger voor de manschappen*) die Portion; op r. stellen = auf Rationen legen; die B. beschränken.

rantsoeneeren, h. = freikaufen, rangionieren.

ransig(heid), zie rans(heid).

raout (*soirée a/h hof zonder bal*), m. = die Abenbgesellschaft, Raout.

rap = flink, gewandt, fertig, rasch; Jan R., zie Jan rap.

rapalje, o. = der Böbel, das (Sumpen)Geftindel, der Zanbangel, Kretsch und Bleibfi.

rapé, rapee, v. = der Rappee.

I. **rapen** (*opzoeken*), h. = sammeln, aufheben; bijeen r. = (ook) zusammenraffen.

II. **rapen** (*met kalk enz.*), h. = (ab)pußen, herappen, bemerken.

rapheid, v. = Flinkheit, Gewandtheit.

rapier, o. = Rapier; der Fachtdegen.

rappeleren, h. = erinnern; iem. iets r. = einen an etw. e.; zich iets niet r. = sich einer Sache nicht entsinnen.

rapponisch = rapponisch, außerordentlich.

rapport, o. = der Bericht, der Rapport; (*van deskundigen*) Gutachten; r. uitbrengen over = B. erfatten über; ein G. abgeben, etw. G. gutachten; (*schoolr.*) die Benjur.

rapportboekje (*van school*), o. = Benjurenheft.

rapporteeren, h. = berichten, Bericht erfatten, rapportieren.

rappporteur = Berichterstatter, Rapporteur.

rapsoede (*zanger*) = Rhapsode.

rapsoedie, v. = Rhapsodie.

rapun(t)sel(klokje), o. = der Rapunzel; Rapünzchen.

rarekiek, v. = der Gudsfaften.
rarigheid, v. = Sonderbarkeit, Wunderlichkeit, Kuriosität.
rariteit, v. = Rarität, Kuriosität.
rariteit|kamer, v.; **-kast**, v.; **-verzameling**, v. = das Raritätenkabinett; der -schrank; -sammlung (das -kabinett).
I. ras, o. = (soort) Rasse; er zit r. in = es ist (steft) R. in ihm, er hat R.; (stof) der Rasch; (kolk) der Strubel.
II. ras(ch) (vlug) = rasch, schnell, geschwind; bald.
raschheid, v. = Schnelligkeit, Geschwindigkeit.
raseeren, h. = rasieren, schleifen.
rasgemoot = Rasenverwandte(r).
ras|hoen, o.; **-hond**, m. = Rasen|huhn; -hund.
rasp, v. = (in de keuken) der Müsliatreiber, Reibe, das Reibesen; (soort vgl.) Raspel.
raspaard, o. = Rasenpferd.
raspen, h. = (muskaatnoot, brood) reiben; (brood, kaas ook) schaben; (hout, hoorn e. d.) raspeln.
rasphuis, o. = Raspelhaus.
raschoonheid, v. = Rasse|schönheit.
rasse|haat, m.; **-strijd**, m. = Rassen|haß; -kampf.
raster, m. = die Ratte.
rasterdraad, m. = Draendraht, Stacheldraht.
rastering, v. = die Umzäunung, das Gitterwerk.
rasterwerk, o. = Gitterwerk, der Statet, Latenzäun.
raszuiver = von reiner Rasse.
rat, v. = Ratte; leep r. = schlauer Fuchs; zie ook: kaal, oud.
rata; pro r. (naar evenredigheid) = pro Rata.
ratasfa (vruchtaplikeur), v. = Ratasfa.
rataplan = rataplan rumbumbum!; de heele r. = der ganze Tröbel, Blunder, Stram od. Krampe.
ratatouille, zie ratjetoe.
ratel, m. = die Rassel; (van nachtwacht en speelgoed) die Schnarre, die Snarre; (voor kinderen ook) die Klapper; 't is een r. = ein Klapper, Schnattermaul, eine Plaudertasche, ein Klapperer, Schnatterer! hou je r. = halt die Klappe; zijn r. staat geen oogenblik stil = seine Klappermühle steht nicht still.
ratelaar, m. = (persoon) das Klappermaul u. zie ratel; (boom) die Bitterpappel, die Eipe; (plant) die Klapper, Klappertopf.
ratelen, h. = raseln, klappern; (van rijtuig ook) rattern; (babbelen) plappern, schnattern.
ratelkous, v. = das Klappermaul u., zie ratel.
ratelpopulier, m. = die Bitterpappel, die Eipe.
ratelslag, m. = heftiger, raselnder (Donner)-Schlag.
ratelslang, v. = Klapperschlange.
ratelwacht, m. = Nachtwächter.
ratificatie (bekrachtiging), v. = Ratifikation.
ratificeeren, h. = ratifizieren.
ratijn (een krullige laken stof), **ratiné**, o. = Ratiné (der Ratin).
rationalisme (redelooft), o.; **-ist** = der Rationalismus; -ist.
rationalistisch = rationalistisch.
rationeel (redelijk, gegrond) = rationell, rational.
ratjetoe, v. = der Mischmasch; (mil.) das Mittagessen.

rats, v. = (eig) (Soldaten)Mittagsost; (fig.) in de r. zitten = im Pfeffer, in der Sauce, in der Prüge, im Wurtsessel, in der Schmiere, in der Patzche od. in der Linte sitzen, Manfchetten haben, Dampf haben, (stud.) in Schwulibus sein.
ratsen, h. = sitzigen, maujen.
ratsketel, m. = Menage-, Soldatenkessel.
ratte|gif, o.; **-hol**, o.; **-klem** (-knip), v.; **-koning** = Ratten|gift; **-neft** (-lof); **-lemme** (-falle); **-lönig**.
rattekruid, o. = Arsenik.
ratte|nest, o.; **-val**, v.; **-vanger** = Ratten|neft; **-falle**; **-fänger**.
ratte|staart, m.; **-vel**, o. = Ratten|schwanz; **-fell**.
rauw = (ongekookt) roh; (ontveld) wund; r..e wond = offene Wunde; r. vleesch (van een wonde) = blutiges Fleisch; r..e stem (keel) = rauhe Stimme (rauhes Hals); r..e kroest = rauher Schrei; dat valt me r. op 't lijf = das überrumpelt mich, macht mich kuglig.
rauwheid, v. = Rohheit, Rauheit, Rauhigkeit, vgl. rauw.
ravanger, m. = Raubfang.
rave|saard, m.; **-aas**, o.; **-bek**, m. = die Raben|art; **-aas**; **-schnabel**.
rave|beksuitsteeksel, o.; **-gekras**, o.; **-god** = der Raben|fortsatz; **-gekrähe**; **-gott**.
ravelijn, o. = Ravelin, die Vorfwanze.
rave|moeder; **-nest**, o.; **-ouders**, mv. = Raben|mutter; **-neft**; **-eltern**.
ravezwart = raben|schwarz.
ravijn, o. = die Schlucht, der Fohlweg.
ravotten, h. = sich balgen; sich herumtummeln, rumoren.
ravotter = Walger, Range.
ravotterij, v. = Walgerei.
raygras, zie raai gras.
rayon (kring), o. = der Rayon, der Umkreis.
raseeren, zie raseeren.
razen, h. = rasen, toben, wüten; (van kokend water) gischen, fingen.
razend = rasend, wütend; hij is r. = er ist wütend, toll, rasend; r. op iem. = wütend gegen einen; ben je r.? = bist du toll od. verrückt? 't is om r. te worden = es ist zum Toll-, Rasenwerden; r..e hoofdpijn = wütender Kopfschmerz; r..e honger = rasender Hunger; r. verliesd = sterblich verliert; r. veel plezier hebben = sich ungeheuerlich od. riesig amüsieren; r. veel geld = schauderhaft viel Geld; als een r..e = wie ein Rasender od. Lobsfüchtiger.
razernij, v. = Verrüththeit, der Wahnsinn; (woede) Wut, Raerei; (als ziekte) Zobsucht; aanvallen van r. = Wutanfälle.
razzia (plundertocht), v. = Razzia.
R. C., zie R. K.
R.D. (reverendus dominus, reverende domine) eerwaardige heer = ehrwürdiger Herr).
re (muzieknoot), v. = das Re, das D.
I. reaal (oude Sp. munt, ook enk. van Port. reis), m. = Real.
II. reaal (adj.), zie reëel.
reactie, v. = Reaktion; dat is de r. = das ist die R., der Rückschlag; partij der r. = Rückschrittspartei.
reactionair = reaktionär; een r. = ein R., Rückschrittler.
reageerbuisje, o. = Reagenz-, Probierröhrchen.
reageeren, h. = reagieren (auf etw.)
reageermiddel, o. = Reagens.
reageerpapier, o. = Reagenzpapier.
reagens, o. = Reagens (Pl.-genien).

realia, realien (zaakkennis), mv. = Realien.
realisatie, v. = Realisering, Realisatie.
realiseeren, h. = realiseren, verwirklijken, zu Geld maken, in Geld omleggen.
realisme, o.; -**ist** = der Realismus; -**ist**.
realistisch = realistisch.
realiteit, v. = Realiteit, Wirkelijkheid.
realisatie enz., zie realisatie.
Rebecca = Rebekka.
rebel = Rebel, Auführer.
rebelloeren, h. = rebelleren, sich empören.
rebellie, v. = Rebellion, Empörung, der Aufstand.
rebelsch = rebellisch, auführerisch.
rebus, m. = der (das) Rebus, das Bilderrätsel.
rec. (recensent = Rezensent).
recalcitrant = widerspenstig, widersetzlich; störrig.
recapitulatie, v. = Recapitulation, Wiederholung.
recapitulieren, h. = recapitulieren, zusammenfassen, wiederholen.
recenseeren, h. = rezensieren.
recensient; -**ie**, v. = Rezensient; -**ion**.
recensie-exemplaar, o. = Rezensientexemplar.
recent = kürzlich geschehen, neu, frisch, recent; van r..en datum = von jungem Datum.
receptis (voorlooptig ontvangstbewijs), o. = Receptisse, der Interimschein.
recept, o. = Rezept.
receptboek, o. = Apothekerbuch.
recepteeren, h. = rezeptieren.
recepteerkunst, v. = Rezeptierkunst.
receptie, v. = der Empfang; (aanneming) Rezeption, Aufnahme.
receptor, m. = Empfänger.
receptuur, v. = Rezeptierkunst.
reces, o. = der Rezej, der Abschied; de kamer is op r. = die Kammer hat sich vertagt ob. hat die Sitzung vertagt.
recette, v. = Einnahme, der Kassensturz.
recherche, v. = Detektivpolizei.
rechercheur = Detektiv.
I. recht (adj. en adv.) = (niet krom of scheef) gerade; (goed, gepast, echt, juist) recht, richtig; („billijk“) recht; r. zitten, staan = gerade sitzen, stehen; een r..e sul = ein rechter Tropf; r. en billijk = recht und billig; r. door zee = geradewegs, offen und ehrlich; den geraden Weg; r. jammer! = recht schade!; hij is er de r..e man voor = er ist gerade der Mann dazu; de r..e man op de r..e plaats = der rechte Mann am rechten Platz; hij liep er r. op aan = er ging gerade(swegs) barauf zu; r. op 't doel af = gerade auf das Ziel los; r. toe, r. aan = immer gerade aus; je hebt den r..e getroffen = (iron.) du bist du an den Rechten gekommen; r. van lijf en leden = von geradem Wuchs; ik vertrouw hem niet r. = ich traue ihm nicht recht; de r..e weg = (eig.) der gerade Weg, (fig.) der rechte Weg; 't r..e woord = das richtige Wort; zie ook hart, hoofd, kantoor e. a.
I. recht, o. = Recht; die Gerechtigkeit; (belasting) der Zoll, die Steuer; hem r. doen, r. laten weder- varen = einem Gerechtigkeit widerfahren lassen; internationaal, Romeinsch, gewoon r. = international, römisches, gemeines R.; burgerlijk r. = bürgerliches R., Privat-, Zivilrecht; een artikel aan een r. onderwerpen = einem Artikel einen §. auferlegen; aan een r. onder- worpen zijn = einem §. unterliegen; r. doen


= Gericht halten, zu Gericht sitzen (über) (vgl. boven); r. op iets hebben = ein R. ob. ein Anrecht auf etw. haben; 't r. hebben om zóó te spreken = das R. haben ob. berechtigt sein so zu sprechen; in zijn r. zijn = im R. sein; in de r..en studeeren = die R..e studieren; student in de r..en = Student der R..e; in r..en vervolgen, aanspreken = gerichtlich verfolgen, belangen; in r..en = im Wege R..ens; met r. (te r.) = mit R.; met des te meer r. = mit um so größerem R.; met 't volste r. = mit vollem R., mit Flug und R.; 't is om 't r. van 't spel = es ist um das gute R. der Sache; r. spreken = R. sprechen; r. van den sterkste = das R. des Stärkern; die schilderij komt hier niet tot zijn r. = ...nimmt sich hier nicht recht aus; hij komt niet tot zijn r. = er kann sich nicht geltend machen; van r..s wege = von R..s wegen; vrij van r..en = zollfrei; zie ook bestaan I, gelden, niets, ongeschreven e. a.
rechtzaam, zie recht I.
rechtbank, v. = das Gericht; r. van gezwo- renen = das Schwurgericht; r. van koophandel = das Handels-, Kaufmanns-, Gewerbegericht; zie ook aanrecht.
rechtbuigen, h. = geradestegen.
rechtstag, m. = Sitzungstag.
rechtdrads = nach dem Haben.
rechtelijk = gerichtlich.
rechteloos = rechtlos.
rechteloosheid, v. = Rechtlosigkeit.
rechten, h. = richten; aufrichten, errichten.
rechtens = Rechtsens.
I. rechter (persoon) = Richter; ook: das Gericht, bijv. civiele r. = das Zivilgericht; straf. = das Strafgericht; r. van instructie = Untersuchungsrichter; voor den r. verschijnen = vor Gericht erscheinen.
II. rechter (adj.) = recht; rechterarm, -been, -zijde enz. = rechter Arm, rechtes Bein, rechte Seite u.
rechter-commissaris = Untersuchungs- richter.
rechterhand, v. = rechte Hand, Rechte; aan uw r. = zu Ihrer Rechten; hij is mijn r. = er ist meine rechte Hand.
rechterlijk = richterlich; Gerichts...; r..e macht = richterliche Gewalt; r..e welspre- kendheid = gerichtliche Verehrsamkeit; r. ambte- naar = die Gerichtsperson.
rechter[sambt, o.; -stoel, m.] = Richter[s- amt; -stuhl.
rechterzijde, v. = rechte Seite; (politiek) Rechte; aan de r. (zich bevindende) = rechtfertig.
rechtgeaard = (braaf) reblich, rechthaffen; (echt) echt, wahr, rechthaffen.
rechtgeloovig = rechthäufig.
rechtgeloovigheid, v. = Rechthäufigkeit.
rechthebbende = Berechtigte(r).
recht[hebb]er; -hebbertj, v. = Recht[er]- haber; -haberet.
rechtheid, v. = Geradheit.
rechthoek, m. = das Rechteck.
rechthoekig = (met rechte hoeken) rechthöckig; (als een rechthoek) rechthöckig.
rechthoekszijde, v. = Kathete.
rechtouder, m. = Geradhalter.
rechtshuis, o. = Amtshaus; (meestal de dorps- herberg) der Krug.
rechtigen, h. = berechtigen, ermächtigen.
rechtkamer, v. = Gerichtsstube.
rechtkloppen, h. = gerade klopfen.

- rechtlijng** = geradlijng; r. teekenen = Sinearzeichnen.
- rechtmaken**, h. = gerabe maeken, richten.
- rechtmatig** = rechtmäßig.
- rechtmatigheid**, v. = Rechtmäßigkeit.
- rechttop** = aufrecht; r. loopen = aufr. od. gerabe geh(e)n; r. zetten = aufrichten; r. gaan zitten = sich aufrichten; sink r. = stramm.
- rechttopstaand** = aufrechtstehend.
- rechts** = recht; r. richten! = r. richt euch!
- rechtsaf** = recht; r. gaan = nach r. geh(e)n, recht abbiegen.
- rechtsbedeeling**, v.; **-begrip**, o. = Rechts|pflege; der -begriff.
- rechtsbevoegd** = berechtigt, befugt; rechtsfähig.
- rechtsbevoegdheid**, v.; **-bron**, m. = Rechts|fähigkeit; die -quelle.
- rechtsh** = recht; r. e draai = Drehung nach r.
- rechtshapen** = rechtshaffen, redl. rechtsh.
- rechtshapenheid**, v. = Rechtshaffenheit, Redlichkeit.
- rechtshcollege**, o. = Richterkollegium.
- rechtsdraaiend** = rechtshdrehend.
- rechtsdwaling**, v.; **-gebied**, o. = der Rechts|stratum; -gebiet.
- rechtshgebouw**, o. = Gerichtshgebäude.
- rechtshgebruik**, o.; **-geding**, o. = der Rechts|brauch; der -handel (der -strett, der Prozeß).
- rechtshgeldig** = rechtshkräftig, -gültig; r. verbinden = rechtshkräftig binden.
- rechtshgeldigheid**, v. = Rechts|kraft, -gültigkeit.
- rechtshgeleerd** = rechtshgeleert.
- rechtshgeleerde** = Rechtshgelehrte(r), Jurist, Rechts|berkündige(r).
- rechtshgeleerdheid**, v.; **-gelijkheid**, v.; **-gevoel**, o. = Rechts|geleerdheit (wissen|schaft); -gleichheit (Gleich|berechtigung); -gefühl.
- rechtshgeschiedenis**, v.; **-grond**, m.; **-handeling**, v. = Rechts|geschichte; -grund; das -geschäft.
- rechtshheerlijkheid**, v. = Gerichtshherrschafft.
- rechtshingang verlenen** = den Rechtshweg zulässig erklären; (in 't strafproces) die Erhebung der öffentlichen Klage beschließen.
- rechtshkundig** = rechtshkundig, juristisch; zie adviseur.
- rechtshkwestie**, v. = Rechts|frage.
- rechtshmacht**, v. = richterliche Gewalt.
- rechtshmiddel**, o. = Rechts|mittel; een r. aanwenden = ein R. einlegen.
- rechtshsom** = rechtshsum; r. keert! = rechtshsum kehrt! r. keert maken = rechtshsumkehrt maeken.
- rechtshpersoon** = juristische Person.
- rechtshpersoonlijkheid**, v.; **-pleging**, v.; **-positie**, v.; **-punt**, o. = Rechts|fähigkeit; -pflege; -verhältnisse (Pl.) (rechtshliche Stellung); die -frage (der -punkt).
- rechtshpraak**, v. = Rechts|predigung; Gerichtshbarkeit.
- rechtshpreken**, h. = Recht |sprechen.
- rechtshregel**, m.; **-staat**, m.; **-taal**, v. = die Rechts|regel; -staat; -sprache.
- rechtshstammig**; **-standig** = geradshstammig; -ständig.
- rechtshterm**, m.; **-toestand**, m. = Rechts|ausdruck; -(zu)stand.
- rechtshtreksh** = gerabeshwegsh, direkt, unmittelbar; (adj.) direkt, unmittelbar.
- rechtshveiligheid**, v.; **-verdraaling**, v.;
- verkrachting**, v. = Rechts|sicherheit; -berdrehung; -berlesung.
- rechtshvervolgung**, v. = gerichtshliche Verfolgung; das Gerichtshverfahren.
- rechtshverzium**, o. = Rechts|beräumnis; gerichtshliches Versehen.
- rechtshvorderaar** = Kläger.
- rechtshvordering**, v. = Rechts|pflege; -forberung; (eisch) Klage; wetboek van burgerlijke r. = die Zivilprozeßordnung.
- rechtshvorm**, m.; **-vraag**, v. = die Rechts|form; -frage.
- rechtshwege**: van r. = von Rechts wegen.
- rechtshweigerig**, v.; **-wetenschap**, v.; **-wezen**, o.; **-zekerheid**, v. = Rechts|berweigerung (Zustig|berweigerung); -wissen|schaft; -wesen; -sicherheit.
- rechtshzitting**, v. = Gerichtshsitzung.
- rechtshuit** = gerabeaus; (ronduit) gerabe heraus, gerabezu.
- rechtshvaardig** = rechtshlich, gerecht.
- rechtshvaardigen**, h. = rechtshfertigen; de verwachting r. = zu der Erwartung berechtigen.
- rechtshvaardigheid**, v. = Gerechtshheit, Redlichkeit.
- rechtshvaardigheidshgevoel**, o. = Gerechtshheitshgefühl.
- rechtshvaardiging**, v. = Rechtshfertigung.
- rechtshvaardigmaking**, v. = Rechtshfertigung.
- rechtshverkrigende** = Rechts|nachfolger.
- rechtshvleugelig** insekt = der Geradshflügler.
- rechtshzaak**, v. = der Rechts|strett, der -handel, -sache, der Prozeß.
- rechtshzaal**, v. = der Gerichtshsaal.
- rechtshzijdig** = geradshlijng (vgl. rechterzijde).
- rechtshzinnig** = rechtshgläubig, orthobog.
- rechtshzinnigheid**, v. = Rechtshgläubigkeit, Orthobogie.
- rechtshzive** (terugval in een ziekte; herhaling van een misdaad); **-ivist** = der Rechtsh|iv (ber Rückfall; bij -ive = im Wiederholungsfall); -stift (rückfälliger Verbrecher).
- reclaf**, o. = der Empfangshschein, Rezeptshfe, Reclaf.
- reclaf**, o. = die Rezitation, der Vortrag.
- reclafsheren**, h. = rezitieren; empfangen.
- reclafshpnt** (klok van een luchtpomp), m. = Rezipient.
- reclafshatief**, o. = Rezitativ.
- reclafsheren**, h. = rezitieren.
- reclafshant** = Reklamant.
- reclafsh**, v. = Reklame; (bezwaar) Reklamation, Ausstellung, Beschwerde, die Klage; termijn voor r. s = die Klagefrist.
- reclafshartikel**, o. = der Reklameartikel.
- reclafsheren**, h. = reklamieren, sich beschweren, Reklamation maeken, Klagen; iets r. = etw. r., zurückforbern.
- reclafshitie** (erkenning, herkenning), v. = Reognition.
- reclafshmandabel** = empfehlenswert, rekommandabel.
- reclafshmandatie**, v. = Empfehlung, Rekommandation.
- reclafshmandeeren**, h. = rekommandieren, empfehlen; ik houd me gereclafshmandeerd = ich halte mich besten empfohlen.
- reclafshstructie**, v. = Rekonstruktion, der Wiederaufbau.
- reclafshstruereeren**, h. = rekonstruieren.
- reclafshvalence** = -entie, v. = Rekonvalens|ent; -enz

record, o. = ber Reford; 't r. slaan = den R. brüden.
recreation, v. = Rekreation, Erholung.
recruteeren, h. = rekrutieren.
recruteering, v.; **-school**, v.; **-mt** = Rekrutierung; **-tenschool**; **-t**.
rectificatie, v. = Rektifikation, Berichtiging, Richtigstellung.
rectificeren, h. = rektifizieren.
rector = (van klooster of stichting) Rektor; (van gymnasium in D. meestal) Direktor; r. magnificus = Rektor Magnificus.
rectoraal = Rectoraal...
rectoraat, o. = Rectorat, Rectoramt, Directoraat, vgl. rector.
reçu, o. = ber Schein, ber Empfangscheine, ber Gepäckschein, die Bescheinigung; (van aangel. brief) ber Einkieferungschein.
red. (redacteur, redactie).
redacteur = Redakteur, Schriftsteller; verantwoordelijk r. = verantwortlicher R. (ook: Stibredakteur).
redactie, v. = Redaktion, Schriftleitung; ('t onder-woorden-brengen) das Abfassen, Faßung.
redactioneel = redaktionell.
redactrice = Redactrice.
reddeloos = rettungslos, unrettbar; hoffnungslos.
reddeloosheid, v. = Rettungs-, Hoffnungslösigkeit.
reddem, h. = retten; r. van, uit = retten, (sterker, deftiger) erretten von, aus; zich r. = sich r.; men moet zich weten te r. = man muß sich zu helfen wissen; zich er uit r. = sich herausretten; ze kunnen zich goed r. = sie können gut leben od. gut auskommen; hoe gaat 't hem? soo. zoo. hij redt zich = ... er bringt (hilft, schlägt, zieht) sich durch.
redder = Retter, (defstig) Erretter.
redderen, h. = in Ordnung bringen; een kamer r. = ein Zimmer aufräumen; den boel r. = alles besorgen od. in Ordnung bringen.
reddering, v. = das Ordnen, das Aufräumen.
redding, v. = Rettung, (defstig) Errettung; poging tot r. = der Rettungsversuch.
redding(s)boel, v.; **-boot**, v.; **-gordel**, m. = Rettungsboje; das -boot; gürtel (-ring).
reddingsladder, v. = Feuerleiter.
redding(s)maatschappij, v.; **-medaille**, v. = Rettungs-gesellschaft (Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger); -medaille.
redding(s)plank, v. = (eig.) das Rettungsbrett; (fig.) das Auskunfts-mittel, die Zukunft.
redding(s)station, o.; **-toestel**, o.; **-werktuigen**, mv.; **-wazen**, o. = die Rettungsstation; ber -apparat; -geräde; -wazen.
rede, v. = (redevoering) Rede, (toespraak ook) Anrede; (denkvermogen) Vernunft; deelen der r. = Redeteile; iem. in de r. vallen = etnem in die R. (inß Wort) fallen; een r. houden (tot) = eine R. (Anr.) halten (an); met r. begaafd = mit R. begabt, bernunftig; iem. tot r. brengen = etnen zur R. bringen, (krasser) etnem den Kopf zurechtlegen; r. verstaan = R. annehmen; naar r. luisteren = ber R. Gehör geben, R. annehmen, sich bedeuten lassen; dat ligt in de r. = das berieht sich von selbst, ist selbstverständlich, liegt in der Vernunft, ist vernunftgemäß.
rededeel, o. = ber Redeteil.
redekavelen, h. = plaubern, reden; räsionieren, hin- und herreden; ze zijn weer aan 't r. = sie streiten sich mal wieder.

redekaveling, v. = das Geplauber, das Gerede, das Räsonnement, das Hin- und Hergerede.
redekunde, v. = Rhetorik, Redekunst; ook: Logik, Denklehre.
redekundig = rhetorisch; logisch; r..e ontleding = l..e Analyse; r..e figuren = r..e Figuren.
rede|kunst, v.; **-kunstenaar** = Rede|kunst (Rhetorik); -künstler (Rhetoriker).
redekunstig = rhetorisch.
redelijk = (verstandig) bernunftig; verständig; (billijk) billig; (gepast) passend, angemessen, geziemend, gebühlich; (tamelijk) ziemlich, leidlich; r. wezen = bernunftiges Wesen; r..e prijs, r. voorstel = billiger Preis, Vorschlag; een r. denkend man = ein billig denkender Mann; r. goed = ziemlich od. leidlich gut.
redelijk(er)wijs, „wijze“ = billiger od. bernunftigerweise, mit Zug und Recht.
redelijkheid, v. = Billigkeit; geven wat in r. gevraagd wordt = geben was billigerweise, mit Recht od. mit Zug und Recht gefragt (gefordert) wird.
redeloos = unbernunftig, bernunftlos.
redeloosheid, v. = Vernunftlosigkeit; Unbernunft.
redemptorist (lid van zekere R.-K. orde) = Redemptorist.
reden, v. = (grond) Ursache, ber Grund; (aanleiding) Veranlassung; (verhouding) das Verhältnis; om die r. = aus dem Grunde; niet zonder r. = aus guten Gründen, nicht ohne G. (Ursache); om r..en van gezondheid = aus Gesundheitsrück-sichten; de voornaamste r. = der Hauptgrund; om r..en van huatzielen aard = aus finanziellen Rück-sichten od. Gründen; zonder eenige r. iem. beledigen = ohne irgend welche Veranl. (ohne irgend welchen Grund) etnen beleidigen; gegronde r. = triftiger Gr.; als 't niet goed gaat, dan is de r. daarvan altijd, dat... = wenn es nicht gut geht, so liegt das immer daran (so ist die Ur-s. davon immer), daß...; om de eenvoudige r., dat... = aus dem einfachen Grunde, weil...; om r. (dat) hij... = weil er...; in r. van 1 tot 2 = im Verh. von 1 zu 2; in rechte, omgekeerde r. = im geraden, umgekehrten Verh.; meetkundige, rekenkundige r. = geometrisches, arithmetisches Verh.
redenaar = Redner.
redenaars|gave, v.; **-gesteelte**, o.; **-kunst**, v.; **-talent**, o. = Redner|gabe (rednerische Gabe); ber -stuhl (ook: die -büchse); -kunst; -talent (rednerisches Talent).
redematie, v. = das Räsonnement, das Gerede, Rederei.
redeneerder = Räsonneur, Schwärmer.
redeneeren, h. = (bernunftig) reden, räsionieren; ik redeneer zoo = ich denke, sage so.; (redetwisten) disputieren, streiten; (redekavelen) hin- und herreden; er valt met hem niet te r. = er läßt sich auf keine Gründe ein; zie ook kip.
redeneering, v. = Beweismührung, Argumentation; ber Gebantengang; lange r..en houden = viele Worte machen; r..en over humaniteit, beschaving enz. = Reden von Humanität, Kultur ic.
redeneerkunde, v. = Logik, Denklehre; Dialektik, Disputierkunst.
redeneerkundig = logisch; dialektisch.
redeneertrant, m. = dieß Argumentation, die Dialektik.

redengevend = kausaal, begründend; r..e zin = Kausalsatz.
redertijk = bereidsam, bereidt; (*ongunstiger*) rebfelig, geschwätzig.
redertijker = (*oudtijds*) Rhetoriker; (*later*) Liebhäberakteur.
redertijkerskamer, v. = (*oud*) Rhetorikerkammer; (*later*) dramatischer Liebhäberverein.
redetwist, m. = Streit, Wortstreit.
redetwisten, h. = streiten, diskutieren, disputieren.
redetwister = Streiter, Wortkämpfer.
redevoerder = Redner.
redevoeren, h. = reden, Reden (eine Rede) halten.
redevoering, v. = Rede; Anrede, vgl. *rede*.
redicule, zie *reticula*.
redigeeren, h. = redigieren, (*stellen ook*) abfassen.
redmiddel, o. = Auskunftsmitglied, die Auskunft, die Abhilfe.
redoute (*schans; gemaskerd bal*), v. = Redoute.
redres, o. = die Wiederherstellung; er is geen r., 't is niet te **redresseeren** = das ist nicht wieder gutzumachen od. nicht rückgängig zu machen; **zieh r.** = sich erholen, sich machen, wieder in Ordnung kommen.
reduceeren, h. = reduzieren; herabsetzen, ermäßigen; tot de helft r. = auf die Hälfte r.
reductie, v. = Reduktion; der Abzug, der Nachlaß.
reduit (*binnenverschansing*), o. = Reduit.
reduplicatie (*taalk.: verdubbeling van stammen*), v. = Reduplikation.
reduplicceeren, h. = reduplizieren.
I. ree (*hert*), v. = das Reh.
II. ree (*ligplaats*), zie *reede*.
III. ree (*adj.*) = bereit, fertig; (*vlug*) flint; (*scheepst.*) klar; **ree!** = ree!
ree|bok, m.; **-bout**, v. = Reh|bock; **-teule** (*gebraden: der -braten*).
reede, v. = Reede; op de r., ter r. = auf der R.
ree(d)em, h. = in Ordnung bringen, machen, besorgen, fertig bringen, fertig kriegen, beschaffen; (*een schip*) ausrüsten, reeden.
reeder = Reeder, Schiffreeder.
reederij, v. = Reederei.
reederijvlag, v. = Reedereiflagge.
reeds = schon, bereits.
rebel = rebell, wirklich; r. beeld = r..eß, physisches od. objektives Bild, Sammelbild; r..e waarde = der Realwert, der Kurzwert.
reef, o. = Reef, Reff; een r. innemen = (*eig.*) ein R. einfeden; (*fig.*) sich ob. seine Ausgaben einschränken; een r. losmaken = ein R. ausfedern.
reef|band, m.; **-gat**, o.; **-talle**, v. = das Reef|band; **-gatt**; **-talje**.
reegeit, v. = Riede, Stille, Weis, Rehgelt.
reek, v. = der Rechen, Karte.
reekalf, o. = Reekalf, die -stige, der (das) -stige R.; een r. van jaren, rampen = eine R. von Jahren, Unglücksfällen; (*opeenvolging, van geslachten d'v.*) Aufeinanderfolge, Folge, R.; **letterkundige studien**, nieuwe r. = literarische Studien, neue Folge.
reeling, v. = der, die Reeling.
reep, m. = (*van papier, linnen, enz.*) Strei-

fen; (*scheeps-, vischnettouw*) das Reep; (*soms ook: „hoespel”*) Reffen.
reepel, m. = kleines Reep.
reepmaker, -slager = Reepschläger.
reepoot, m. = das Reehorn.
reet, v. = der Riß, der Rit, Ritze, der Spalt; (*voor 't vlas*) Ritze; (*braak*) Breche.
reëxpeditie, v. = Reespetition, Wetterbeförderung.
ref. (*referent* = Referent).
refactie (*reductie bij spoorwegvervoer*), v. = Refattie.
refectorium (*etzaal in klooster*), o. = Refektorium.
referaat, o. = Referat, der Bericht, der Vortrag.
referceeren, h. = referieren; zich r. aan = sich beziehen od. Bezug nehmen auf (Nff.); mij r..de aan... = indem ich mich beziehe auf, unter (höflicher) Bezugnahme auf.
referendaris = Referendar, Ministerialrat; (*in D. is Ref. de titel voor juristen na 't eerste examen in praktische opleiding*).
referendum, o. = Referendum.
referent = Referent, Berichterstatter, Redner, Vortraghalter.
referentien, mv. = Referenzen; zie ook *prima*.
referte, v. = Bezugnahme; onder r. aan... = unter (höflicher) Bezugnahme auf (Nff.)...
reflectceeren, h. = reflektieren (*in alle bet.*).
reflectant = Reflektant, Reflektierende(v); r..en worden verzocht = R..tanten werden gebeten, R..en befehlen.
reflectie, v.; **-ector**, m.; **-ex**, m.; **-exie**, v. = Refl|exion; **-ector**; **-ex**; **-egion**.
reflexbeweging, v. = Reflexbewegung.
reflexief = reflexiv; (*subst.*) das Reflexiv(um).
reform, v. = die Reform; op r. stellen = austrangieren.
reformatie, v.; **-tor** = Reforma|tion; **-tor**.
reformceeren, h. = reformieren.
reformist (*iem. die op verbetering van wetten e. d. aandringt*) = Reformist.
reform|kleding, v.; **-kostuum**, o. = Reform|Kleidung; **-kostüm**.
reformpaard, o. = austrangiertes Pferd.
refractie, v. = Refraktion, Strahlenbrechung.
refrein, o. = der Refrain.
refster (*etzaal in kloosters*), m. = Rem(p)ter.
refugie = Refugie.
refus, o. = Refus.
refuseeren, h. = refusieren, abschlagen, verweigern.
refuus, zie *refus*.
reg. (*regel* = die Regel; *regeering* = Regierung; *regiment* = Regiment; *registratie* = Registratur).
regaal (*een orgelregister; landsheerlijk recht*), o. = Regal.
regaleeren (*onthalen*), h. = regalieren.
regalia, **regallien** (*landsheerlijke rechten*), mv. = Regalien.
regard, m. = die Rücksicht; r. slaan op = R. nehmen auf (Nff.), berücksichtigen.
regardeeren, h. = angehen, betreffen. 
regatta (*roeiwedstrijd*), v. = Regatta.
regeerder = Regierer, Regierende(v).
regeeren, h. = regieren (*in alle bet.*); r. over = r. über; een land, zich zelf, een paard enz. r. = ein Land, sich selbst, ein Pferd r.; in staat om te r. = regierungsfähig.
regeering, v. = Regierung; onder de r. = unter der R.; aan de r. komen = zur R.

kommen ob. gelangen; (*gramm.*) Regierung, Ret-
tion.
regeeringloos = regeringsloos.
regeeringloosheid, v. = Regeringsloos-
heit.
regeeringsalmanak, m.; **-ambt**, o.;
-beleid, o.; **-blad**, o. = das Regerings-
jahrbud; **-amt** (offentliches Amt, Staatsamt);
-fähigheit; **-blatt**.
regeeringscandidaat; **-commissaris**;
-gebouw, o.; **-jaren**, mv. = Regerings-
landbat; **-kommissar**; **-gebäude**; **-jahre**.
regeeringspartij, v.; **-persoon**; **-post**,
m.; **-reglement**, o. = Regeringspartei;
die **-person**; das **-amt**; **-reglement**.
regeeringsstelsel, o.; **-tijd**, m.; **-verslag**,
o.; **-vorm**, m. = Regeringsstelsel; die **-zeit**;
der **-bericht**; die **-form**.
regeeringswege: van r. = seitens (von
Seiten) der Regierung.
regeeringszaak, v. = Regeringsfache.
regeerkunst, v.; **-zucht**, v. = Regerkunst;
-kunst; **-zucht** (Herrschsucht).
regel, m. = (*richtsoer, orde*) die Regel;
(*lijn, schrift, druk e. d.*) die Zeile; in den r.
= in der Regel; **orde en r.** = Ordnung und
Regelmäßigkeit; de r. der welvoeglijkheid =
die R. des Anstands, die Anstandsregel; een
man van r. = ein Mann der R.; een r. in
acht nemen = eine R. beobachten od. befolgen;
als r. stellen = als R. aufstellen; zich tot r.
stellen = sich zur R. machen; r. van drieën =
die Regelbetri; volgens alle r. s (van de kunst)
= regelrecht; in strijd met den r. = regelwrig;
geen r. zonder uitzondering = keine R. ohne
Ausnahme; nieuwe r. l. = neuer Absatz! schrijf
me een paar r. s = schreiben Sie mir ein
paar B. n.; tusschen de r. s lezen = zwischen
den B. n. lesen.
regelaar = Regulator.
regeleeren, h. = regeln, regulieren.
regelen, h. = regeln, anordnen; geregeld bij
de wet van den 21 April 1886 = geregelt durch
das Gesetz vom 21. April 1886; (*in zaken*)
regulieren, ordnen; zich r. naar = sich richten
nach; de rivier r. = den Fluss regeln.
regeling, v. = Regelung, Regulierung; An-
ordnung; een r. treffen = eine Sache anordnen,
eine Regelung machen; (*scheepst.*) Regelung,
Regelung.
regelloos = regellos.
regelloosheid, v.; **-maat**, v. = Regel-
losigkeit; **-mäßigkeit**.
regelmatig = regelmäßig.
regelmatigheid, v. = Regelmäßigkeit.
regelrecht = geradeswegs, direkt; (*lijnrecht*)
schuurgerade, **schuurtraas**; (*ronduit*) **gerade**; **aus**,
-weg, **-zu**, **schlanweg**.
regen, m. = Regen, (*meerv. gew.*) Regengüsse;
na r. komt zonneschijn = auf R. folgt Sonnen-
schein; gouden r. = Goldregen; blauwe r.
= Bluzine; de zon haalt r. = die Sonne zieht
Wasser; hoeveelheid r. = die Regenmenge; zie
ook drop I.
regenachtig = regnerisch.
regenachtigheid, v. = regnerisches Wetter,
fortwährender Regen zc.
regenarm = regenarm.
regenbak, m.; **-beek**, v.; **-boog**, m. =
Regenfang (die Zisterne); der **-bach**; **-bogen**.
regenboogkleurig = regenbogenfarbig.
regenboogvisch, m. = Meerzunter.
regenboogvlies, o.; **-bul**, v.; **-dag**, m. =

die Regenbogenhaut (die Iris); der **-schauer**
(der **-guss**); **-dag**.
regendicht = regendicht.
regen[dop], m.; **-drop(pel)**, m. = Regen-
bedel; **-tropfen**.
regenen, h. = regnen; 't regent kogels =
es regnet Kugeln; 't regent baksteen, oude
wijven = es regnet Bindfaden, Bauernjungen;
zie ook gieten.
regeneratie (*weder-ontstaan, vernieuwing*),
v. = Regeneration.
regenereren, h. = regenerieren.
regenerator, m. = Regenerator.
regenfluisser, m.; **-gesternte**, o.; **-getij**,
o. = Regenflüsser; **-gestirn**; die **-zeit**.
regen[geul], v.; **-gordel**, m.; **-hoogte**, v. =
Regenrinne (-furche); **-gürtel** (die **-zone**); **-höhe**.
regen[jas], v.; **-kaart**, v.; **-kap**, v. = der
Regenrod (*soms*: der Gummirod); **-karte**;
-tappe.
regenlucht, v.; **-maand**, v.; **-maker** =
Regenluft; der **-monat**; **-macher**.
regen[mantel], m.; **-meter**, m.; **-moesson**,
m. = Regenmantel; **-messer**; **-monsun**.
regen[pomp], v.; **-pomp**, v.; **-put**, m. =
Regenröhre; der **-wasserbrunnen** (die **-wasser-**
pumpe); **-fang** (die Zisterne).
Regensburg, o. = Regensburg.
regenschermer, o.; **-schroeuwer**, m.; **-sel-**
zoen, o.; **-stroom**, m. = der Regenflüßer;
-pfeifer; die **-zeit**; **-bach** (-strom).
regent = (*staatk.*) Regent; (*van weeshuis*
e. d.) Verwaltungsrat.
regentekamer, v. = das Sitzungszimmer
(des Verwaltungsrates).
regentestak, o. = Regentenstüd.
regentijd, m.; **-ton**, v. = die Regenzeit;
das **-fah**.
regentschap, o. = die Regentschaft.
regen[val], m.; **-verdeeling**, v.; **-vlaag**, v.
= Regenfall; **-verteilung**; der **-schauer** (der
-guss).
regen[vogel], m.; **-vorming**, v.; **-water**,
o. = Regenvogel; **-bildung**; **-wasser**.
regen[weer], o.; **-wind**, m.; **-wolk**, v. =
Regenwetter; **-wind**; **-wolke**.
regen[worm], m.; **-wulp**, m.; **-zon**, v. =
Regenwurm; **-pfeifer**; **-sonne**.
regie, v. = Regie (*in alle bet.*).
regime, o. = Regime; die Regierungsform,
die Verwaltung; die Lebensordnung.
regiment, o. = Regiment.
regimentscommandant; **-dokter**; **-kas**,
v. = Regimentskommandeur; **-arzt**; **-kassie**.
regiments[kind], o.; **-kwartiermeester**;
-muziek, v. = Regimentskind; **-quartier-**
meester; **-kapelle** (-musik).
Regina = Regina, Regine.
regisseur = Regisseur.
register, o. = Register (*in alle bet.*); in een
r. inschrijven = in ein R. eintragen; r. van
den burgerlijken stand = Zivilstandsregister;
een r. uithalen = ein R. ziehen; alle r. s uit-
halen = aus vollem Halle schreten,
register[knop], m.; **-stang**, v.; **-ton**, v. =
Registerknopf; der **-zug**; **-tonne**.
registratie, v. = Registratur.
registratiekantoor, o. = die Registratur.
registratiekosten, mv.; **-recht**, o. = Regi-
straturkosten; **-gebühren**.
registrator (*voor brieven*), m. = Briefordner.
registreerapparaat, o. = der Registrier-
apparat, das Instrument.

registreeren, h. = registreren, eintragen; een firma r. = eine Firma (handelsgerichtlich) eintragen.
registrering, v. = Registrierung, Registratur.
reglement, o. = Reglement, (van orde) die (Geschäfts)Ordnung.
reglementair = reglementarisch, reglements-, vordrifts-, ordnungsmäßig.
reglementeeren, h. = reglementieren.
reglementeering, v. = Reglementierung.
regres, o. = der Regress.
regressief (teruggaand) = regressiv.
regularisatie, v. = Regulierung, Regularisation.
regularizeeren, h. = regulieren; regeln.
regulateur, . . . **tor**, m. = Regulator.
reguleeren, h. = regulieren, regeln.
regulier = regulär, regelmässig.
regulieren (ordageestelyken), mv. = Regulieren.
rehabilitatie, v. = Rehabilitation, Rehabilitierung.
rehabilitteeren, h. = rehabilitieren.
rel, m. = Chor; (dans en dansers) Reigen, Reihen.
reidans, m. = Reigen, Reihen, Reihentanz, Rundtanz.
reien, h. = im Chor singen; (dansen) reigen, einen Reigen tanzen.
reiger, m. = Reiber.
reigerachtigen, mv. = Reiberartige, Reiber.
reigerbos, m. (-pluim, v.); -bosch, o.; -eend, v. = Reiberbusch (die Nigrette); der -stand (gehege); -ente.
reiger|s|bek, m.; -soort, v.; -valk, m.; -veer, v. = Reiber|sch|nabel; -art; -salk(e); -seber.
reiken, h. = reidhen; iem. de hand r. = einem die Hand r.; r. tot aan = r. bis an; aan den zolder r. = an die Decke r.; naar iets r. = nach etw. r. ob. langem; zoover reikt zijn macht niet = soweit reicht (erstreckt sich) seine Macht nicht; zoover 't oog reikt = soweit das Auge reicht.
reikhalzen, h. = sich sehnen (nach); (eig.) den Hals reden.
reikhalzend = sehnsüchtig; r. verlangen naar = (ook) sich sehnen nach.
reilen: zooals hij reilt en zeilt = wie er geht und steht, wie er lebt und lebt; 't heele huis, zooals 't reilt en zeilt = das ganze Haus mit allem Drum und Dran ob. wie es steht und liegt.
Reimond = Reimund.
reim = rein (in alle bet. en alle toepassingen); dat zal ik wel weer in 't r. e brengen = (ook) das werde ich schon wieder einbringen.
Reinaert de Vos = Reineke Vos, R. Fuchs.
reina(a)r|dij, v. = Schlaubeit.
reincultuur, v. = Reinkultur.
Reindert = Reinbart.
reine-claude, v. = Reineclaude.
reimette, v. = (plant) der Geiß, Ziegenbart; (appel) zie roset.
reinheid, v. = Reinheit, (meer alledaagsch) Reinigkeit; (zindelijkheid) Reinlichkeit.
Reinier = Reinhard, Renatus.
reinen, h. = reinigen (in alle bet. eig. en fig.); (poët. ook wel) reimen.
reining, v. = Reinigung.
reinigings|dienst, m.; -feest, o.; -middel, o. = Reinigungsdienst; -fest; -mittel.
Reinout = Reinhold.
Reintje = Reineke (Fuchs).
reinvaar, v. = der Reinfarn, der Golbknopf.

reis, v. = Reise; kleine r. (ook voor zaken) = Tour; r. van een dag = Tagestour; (keer) das Mal; op r. gaan = auf R. n. gehn, verreisen; (voor zaken) auf die R. gehn; we gaan om 8 uur op r. = wir reisen (fahren) um 8 Uhr; op r. zijn = auf R. n. sein, sich auf der R. befinden, verreist sein; (voor zaken) auf der R. sein; goede r.l. = glückliche R.l. enkele r. = einfache R.; enkele r., tweede klasse Arnhem! = Arnheim, zweiter (Klasse), einfach(e) Reise; heen- en terug. = Hin- und Herreise; 't is een heele r.l. = das ist eine ganze (große) R.; 't is geen r. = es hat nichts zu bedeuten, ist gar keine R., ist nur ein Sagen-sprung; de groote r. = die große R., die R. ins Jenseits; telken r. = jedesmal; zie ook koud.
reis|apothek, v.; -avontuur, o. = Reise-|apothek; -abenteuer.
reisbaar weer = Reisewetter.
reis|benoedigheden, mv.; -beschrijving, v.; -beurs, v. = Reise|artikel (-gebrauchs-gegenstände, -utenfillen, -bedürfnisse); -beschreibung; das -stipendium.
reis|bibliotheek, v.; -boek, o.; -bureau, o.; -convert, o. = Reise|bibliothek; -buch; -bureau; -bested.
reis|dekken, v.; -geld, o.; -gelegenheid, v. = Reise|bede; -geld; -gelegenheit.
reis|genoot (-gezel); -gezelschap, o. = Reise|genosse; die -gesellschaft.
reis|gids = (persoon) Führer; (boek) (Reise-)Führer; (voor spoorwegen enz.) das Kursbuch, der Fahrplan.
reis|goed, o.; -japon, v. = Reise|gepäck (Effekten, Pl.); das -kleid.
reisje, o. = kleine Reise, der Ausflug, die Tour; (bij een groote) der Absteher.
reis|kaart, v.; -kleed, o.; -koets, v. = Reise|karte; -kleid; -kutsche (der -wagen).
reis|koffer, m.; -koorts, v.; -kosten, mv. = Reise|koffer; das -seber; -kosten (-spesen); vergoeding van -kosten = Reisekosten; r.-en verblijfkosten = Reisekosten und Tagegelder.)
reis|kostuum, o.; -lectuur, v.; -lust, m. = der Reise|anzug (-kostüm, vgl. kostuum). -lektüre; die -lust.
reislustig = reisefreudig.
reis|makker; -necessaire, v.; -pak, o. = Reise|gefährte; das -necessaire; der -anzug (-kostüm, vgl. kostuum).
reis|pas, m.; -penning, m.; -pet, v.; -plan, o. = Reise|paß; -pfennig; -mütze; der -plan.
reisroute, v. = Route; der Reiseplan.
reis|tasch, v.; -tollet, o. = Reise|tasche (Touristentasche); om op den rug te hangen: der Rucksack; die -toilette.
reisvaardig = reisefertig.
reis|verhaal, o.; -wagen, m.; -weer, o. = die Reise|erzählung (die -geschichte); -wagen; -wetter.
reiswijzer, m. = das Kursbuch, Fahrplan; Führer.
reize, zie reis; telken r. = jedesmal.
reizen, h. = reisen; (trekken) wandern; heen en weer r. = hin und her r.; m.; voor zijn plezier r. = eine Vergnügungstreife machen; voor een firma r. = für ein Haus r.; voor zaken r. = in Geschäften r.; waar reis je heen? = wo geht die Reise hin? 't r. te voet = das Fußreisen.
reizend = (van muzikanten, tooneespellers enz., in 't alg. van geen-vaste-plaats-heb-

benden) herumziehend, wandern, fahrend; 't r...e publiek = die Reisenden, des reisende Publiekum, die Touristen.

reizensmoede = reisemüde, des Reisens müde, wegemüde.

reiziger = Reisende(r); Passagier; (voor zaken) Geschäfts-, Handlungsreisende(r); betrekking van r. = Reizefelle, der -posten; r. in wijn = Weinreisende(r).

rek. (*rekening* = Rechnung).

rek, m. en v. = ('t *rekken*) das Reden, das Rechnen; er zit geen r. in die laarzen = diese Stiefel dehnen od. reden sich nicht; (*gymn.*) das Red; zwevende r. = Schaufelred, Schwebered, das Trapez; (*eind weegs*) die Strede; (*tijd*) die Zeit; 't is een heele r. = das ist eine tüchtige Str. od. ein gutes Stück; (*om iets op te zetten of te leggen*) die Stagere; das Gestell; das (Bücher-)Regal; das (Büffel-)Brett; der Wäfigetrodner; das (Wäfigen-)Brett; die (Hühner-)Stange; (*voor schotels, flesschen*) der Rahmen.

rekbaar = (*alg.*) dehnbare; (*v. metalen verdeeld in*) ziehbar (*in draden te trekken*), streckbar (*tot platen te persen*), hämmerbar (*lenig bij 't hameren*); (*van begrippen e. d.*) dehnbahr, elastisch.

rekbaarheid, v. = Dehn-, Zieh-, Streck-, Hämmerbarkeit, vgl. rekbaar.

rekbank, v. = Ziehbank.

rekdraad, o. = der Metalldraht.

rekel, m. = Rude; (*Ag.*) Laugentuch, Schlingel, (Galgen-)Strick, Rader, Wengel.

rekelachtig = regel-, schlingelhaft.

rekenaar = Rechner.

rekenbaas; **-boek**, o.; **-bord**, o. = Rechen-; -meister; -buch; die -tafel (-brett).

rekenen, h. = rechnen; kalkulieren; buiten den waard r. = die Rechnung ohne den Wirt machen; die jaren r. dubbel = die Jahre r. od. zählen doppelt; op iem., iets r. = auf einen, etw. r., sich auf einen, etw. verlassen; reken daar maar op = darauf verlassen Sie sich; reken daar maar niet op = (ook) machen Sie sich darauf keine Rechnung; iem. tot zijn vrienden r. = einen zu seinen Freunden od. unter seine Freunde rechnen; 't een door 't andere r. = eins ins andre r.; door elkaar gerekend = alles in allem, eins ins andre gerechnet; we r. 't ons tot een eer = wir rechnen es uns zur Ehre; te r. van dien dag af = von dem Tage an gerechnet; den gulden op twee francs r. = den Gulden zu zwei Franken r.; we r. hier met gulden = wir r. hier nach Gulden; zie ook hoofd; 't **rekenen** = das Rechnen.

rekenfout, v. = der Rechenfehler.

rekening, v. = Rechnung; een r. **betalen** = eine R. bezahlen, begleichen, ausgleichen od. berichtigten; r. **doem** = R. legen; een streep door de r. = ein Strich durch die R., ein Querstrich; r. **houden** met den toestand = dem Zustand R. tragen, Rücksicht (Bedacht) nehmen auf den Zustand; r. **houden** met iets. leestijd = jems. Alter berücksichtigen, Rücksicht nehmen auf jems. Alter; zonder r. te houden met 't publiek = ohne Rücksicht auf das Publiekum; **in** r. **brengen** = in R. stellen, berechnen; **korte** r. (maakt) lange vriendschap = kurze R., lange Freundschaft; r. op iem. **maken** = auf einen rechnen, sich auf einen verlassen; **op** r. **stellen** = in (auf) R. stellen; **op** r. **koopen** = auf R. laufen; **betaling** op r. = Abflagzahlung; **op** nieuwe r. **overbrengen** = auf neue R. vortragen; iets op r.

betalen = etw. anzahlen; **per slot van r.** = schließlich, am Ende, zu guter Letzt; r. en **verantwoording**, v. = der Rechenschaftsbericht; Rechnungslegung; zijn r. bij iets **winden** = seine R. (seinen Vorteil) bei etw. finden; **volgens** ingediende r. = laut erstellter (gesandter) R.; **voor** eigen r. = für (auf) eigene R., (*Ag. ook*) auf sein (mein zc.) Risiko, auf seine (meine zc.) Hand; **voor** mijn r. = dafür stehe ich ein od. bürgte ich, wenn ich es dir sage; **voor** halve r. = auf halbe R.; **voor** gemeenschappelijke r. = für (auf) gemeinschaftliche R.; **dat** is voor mijn r. = das ist für meine R., das ist meine Sorge, das überlassen Sie mir nur; **dat** neem ik voor mijn r. = das nehme ich auf mich; **dat** laat ik voor r. van den schrijver = das mag der Autor verantworten; **zie** ook afleggen, kind, opmaken e. a.

rekening-courant, v. = der Kontokorrent, laufende Rechnung, die Auschußrechnung; met iem. in r. **staan** = mit einem in R. od. in (laufender) Rechnung stehen.

rekening-courantboek, o. = Kontokorrentbuch.

rekenkamer, v. = Rechenkammer, das -amt, Rechnungskammer, der -hof; lid van de r. = Rechnungsrat; ambtenaar van de r. = Rechnungsbeamte(r).

rekenkast, v. = das Rechenbrett.

rekenkunde, v. = Arithmetik.

rekenkundig = arithmetisch.

rekenkundige = Arithmetiker.

rekenkunst, v.; **-les**, v.; **-lineaal**, o.; **-machine**, v. = Rechenkunst; -stunde; der -schreiber; -maschine.

rekenmanier, v. = Rechnungsart, -weise.

rekenmeester = Rechenlehrer; (*baas in 't r.*) -meister.

rekenmunt, v. = Rechnungsmünze, fingierte Münze, Ideal Münze.

rekenonderwijs, o.; **-penning**, m. = der Rechenunterricht; -pennig.

rekenplichtig = komptabel, rechnungs-, rechenschaftspflichtig.

rekenplichtige = Rechnungsführer.

rekenplichtigheid, v. = Komptabilität.

rekenraam, o. = Rechenbrett.

rekenchap, v. = Rechenhaft; r. **geven**, **afleggen** = R. geben, ablegen; r. van iem. **vragen** = R. von einem forbern, einen zur R. ziehen.

reken[school], v.; **-som**, v. = Rechen[schule]; -aufgabe (das -exempel).

rekest, o. = die Witzschrift; een r. indienen = eine W. (ein Witzgesuch) einreichen; een r. indienen om (voor) = ook: um etw. einkommen od. vorstellig werden; *zie* ook nul en verder requ..

rekkelijk = dehnbare; geschmetzig; (*Ag.*) füg-sam, nachgiebig.

rekkelijkheid, v. = Dehnbarkeit, zc., *zie* rekkelijk.

rekken, h.: linnen r. = Wäsche reden; (*een redevoering, zijn verblijf, de uitvoering van een besluit e. d.*) in die Länge ziehen; 't is maar 'om 't te r. = es ist bloß um Zeit zu gewinnen; (*zijn woorden*) ziehen, dehnen; zijn leven, 't bestaan r. = sein Leben, das Dasein fristen; de schoenen r. nog wel = die Schuhe dehnen sich, geben sich, wetten noch; zich r. = sich reden, sich dehnen, (*sterker*) sich reden und strecken; zich ongemaniert r. = sich recken.

rekker = Reeder, Dehner.
rekkerig: r. zijn = sich fortwährend reden wollen od. müssen.
rekking, v. = das Dehnen, das Recken, Dehnung.
rekoefening, v. = Redübung.
rekestok, m. = das Red.
relaas, o. = die Erzählung, der Bericht.
relatie, v. = das Verwandtschaftsverhältnis, Verwandtschaft; (*in zaken*) Verbindung, Geschäftsverbindung; de r. verbreken = die Verbindungen abbrechen.
relatief = relatië, verhältnismäßig.
releveeren, h. = zur Sprache bringen, hervorheben.
relieff, o. = Relief; en r. = in Relief; (*Ag.*) r. aan iets geven = einer Sache Ansehen od. Glanz verleihen, sie hervorheben lassen.
reliefkaart, v. = Reliefkarte.
reliëk, v. = Reliquie.
religie, v. = Religion.
religieoorlog, m.; **-twist**, m. = Religionskrieg; **-strijt** (-strijf).
religieus = religiös.
religieuze, v. = Religiöse.
religievrede, m. = Religionsfriede.
relikwie, **reliquie**, v. = Reliquie.
relikwieskastje, o.; **-vereering**, v. = der Reliquienstrein; **-bereering** (der **-dienst**).
rellen, h. = plappern, schnattern, gadern.
relletje, o. = das Gerede; der Spetatel, der Aufstuf, der Kratwall, (*op school, fabriek enz.*) der Strach; (*iets dat opgedreund wordt*) der Leitervers.
relmuus, v. = der Stebenstücker, Bilch, Kellmaus.
rem, v. = Bremse; (*aan gewone wagens ook*) der Hemmschuh.
remblok, o. = der Bremsblock, die **-bade**.
rembours, o. = die Nachnahme; tegen r. = gegen (unter) R.
Rembrandtiek = rembrandtisch.
remedie, o. = Remedium, Heil-, Arzneimittel; daar is geen r. voor = dagegen hilft (gibt es) kein Mittel.
reminiscentie, v. = Reminiscenz, Erinnerung.
Reminiscere (*tweede Zondag in de vasten*), v. = der Reminiscere.
remise, v. = (*handel*) Rimesse, Remesse; r. zenden = R. (über)machen; (*koetshuis*) Remise, der Wagenstuppen; (*adj. bij 't schaakspel*) remis, Partie remise.
remissie (*terugzending; kwijtschelding*), v. = Remission.
remittieren, h. = remittieren.
remketting, m. = die Hemmkette.
remmen, h. = bremsen, hemmen.
remmer = Bremser.
remonstrant; **-antie**, v. = Remonstrant (Arminianer); **-ation** (-ang).
remonstrantsch = remonstrantisch, arminianisch.
remonstreeren, h. = remonstrieren, Einspruch erheben.
remonte, v. = Remonte.
remonte|commissie, v.; **-depôt**, o.; **-paard**, o. = Remonte|kommission; **-depot**; **-pferd**.
remontoir, o. = die Remontoiruhr.
remplacant = Remplacant, Stellvertreter, Einsteher.
remplaceeren, h. = remplacieren, ersetzen.
remplacieren, m.; **-toestel**, o. = Hemmschuh;

die **-vorrichtung** (der Hemm-, Bremsapparat, die Bremsvorrichtung).
I. rem, m. = Lauf, Galopp, das Rennen.
II. rem, v. = der (Hühner)Verschlag.
renaissance, v. = Renaissance.
renardtrein, m. = Renardzug.
renbaan, v. = Rennbahn.
renbode = Gilbode.
rendeeren, h. = (sich) rentieren, Gewinn abwerfen, etw. einbringen, sich bezahlt machen.
rendement (*opbrengst*), o. = Rendement.
rendez-vous, o. = Rendezvous, Stelldichein; der Sammelplatz; elkaar r. geven = einander ein R. od. ein St. geben; r. spelen = sich erbrechen.
rendier, o. = Rentier.
rendier|huid, v.; **-mos**, o.; **-vel**, o. = Rentier|haut; **-moos**; **-fell**.
renegaat (*afvallige*) = Renegat.
renet, v. = Renette.
renkever, m. = Laufkäfer.
rennen, h. = rennen, laufen; galoppieren (*ook van menschen*); (*te paard ook*) sprennen.
renomme, v. = das Renomme, guter Name, der Ruf.
renonce, v. = Renonce; ik heb r. in ruiten = ich bin in Karo renonce.
renonceeren, h. = renoncieren.
renonkel, zie ranonkel.
renoveeren, h. = renovieren, erneuern.
ren|paard, o.; **-perk**, o.; **-sport**, v. = Rennpferd; die **-bahn**; der **-sport**.
rentabel = rentabel, zinstragend, einträglich.
rentabiliteit, v. = Rentabilität.
rente, v. = (*handelsl. en vooral met 't oog op 't hooge of lage van de percentgewijze opbrengst*) der Zins, gew. mv. Zinsen; (*geregelde opbrengst of uitkeering*) Rente; op r. zetten = auf Zinsen anlegen; verschuldigde r. = schuldige Z.. en; de r. bij 't kapitaal voegen = die Z.. en zum Kapital schlagen; de r. gaat in.. = die Verzinsung fängt an...; van zijn r. leven = von seinen R.. n od. Z.. en leben; iets met r. terugbetalen = (*Ag.*) etw. mit Z.. en heimzahlen.
rente|bedrag, o.; **-berekening**, v.; **-besparing**, v. = der Zins|betrag; **-(en)berekening**; das **-erparnis**.
rentebetaling, v. = Auszahlung der Zinsen.
rente|bewijs, o.; **-brief**, m.; **-garantie**, v. = der Zins|schein; **-brief**; **-garantie**.
rentegevend = zinstragend.
renteloos = zinslos, **-frei**, unverzinslich; r. voorschot = zinsfreies od. u..es Darlehen.
renten, h. = zinsen, Zinsen tragen, rentieren; r.. de 4^o/_o = vierprozentig.
rentenier = Rentier, Rentner.
rentenieren, h. = von seinen Renten (Zinsen) leben.
renterekening, v. = Zinsrechnung.
renteschuld, v. = Rentenschuld.
rente|standaard, m.; **-vergoeding**, v.; **-verlies**, o. = Zins|satz; **-bergütigung**; der **-verluf**.
renteverzekering, v. = (Reib)Rentenversicherung.
rentevoet, m. = Zinsfuß.
rentmeester = (Guts)Verwalter.
rentmeesterschap, o. = Verwalteramt, die **-stelle**.
renvoel, o. = die Verweisung, die Hinweisung.
renvoel|teekem, o. = Hinweisungszeichen.
renvoeeren, h. = überweisen; bemessen.

reorganisatie, v. = Reorganisation, Um-, Neugefaltung.

reorganiseeren, h. = reorganiseren, um-, neugefalten.

rep: in r. en roer brengen = in Aufruhr ob. in Aufregung bringen, aufregen.

reparatie, v. = Reparatur, Ausbesserung.

repareren, h. = reparieren, ausbessern, wiederherstellen, eine Reparatur vornehmen.

repartitie (*verdeling, v. d. belasting bijv.*), v. = Repartition.

repasseren, h. = repassieren; (*horloges e. d. ook*) abziehen.

repatriseren, z. = ins Vaterland ob. in die Heimat zurückkehren (bes. aus den Kolonien).

repel, m. = die Riffel. **repelaar** = Riffeler.

repelen, h. = risseln, reffeln.

repertoire, o. = Repertoire.

repertorium (*zaakregister, verzamelboek*), o. = Repertorium.

repeteeren, h. = repetteren; r. de breuk = periodischer Bruch; (*instudeeren*) r., siben; (*tooneel e. d.*) Probe halten.

repeteergeweer, o. = Repetiergewehr.

repetent, m. = (*van een breuk*) die Bertobe.

repetitie, v. = Repetition, Wiederholung; (*voor muziek- of tooneeluitvoering*) Probe; naar de r. gaan = in die R. geh(e)n.

repetitie|geschut, o.; **-geweer**, o.; **-horloge**, o. = Repetiergeschütz; **-gewehr**; die **-uhr**.

repetitiewerk, zie proefwerk.

repetitor = Repetitor, Repetent.

repliceeren, h. = replizieren, entgegnen.

replik, v. = Replik, Antwort, Gegenrede.

report, o. = der Report, Kostgeld.

reporter = Reporter, Berichterstatter.

reppen, h.: de handen r. = die Hände rühren; de vlogels r. = die Flügel regen; zich r. = sich rühren, sich becken, (sich) eilen, sich tummeln; geen woord r. van iets = einer Sache mit keinem Worte gedenken ob. erwähnen; als je er een woord van rept = wenn du ein Wort davon fallen läßt; hij rept er niet van = er spricht gar nicht davon.

repraesalies (*vergeldingsmaatregelen*), mv. = Repräsalien.

representant = Repräsentant.

representatie (*vertegenwoordiging, vertoon aan een of ander ambt verbonden*), v. = Repräsentation.

representatie|gelden, mv.; **-kosten**, mv. = Repräsentations|gelder; **-kosten**.

representeeren, h. = repräsentieren.

reprimaande, v. = Reprimande, Rüge, der Vermeis.

repris (*herhaling*), v. = Reprise.

reproduceeren, h. = reproduzieren.

reproductie, v. = Reproduktion.

reptiel, o. = Reptil.

republiek, v.; **-kain** = Republik; **-kaner**.

republikeinsch = republikanisch.

reputatie, v. = Reputation, (guter) Ruf, Name; een slechte r. hebben = in üblem (bösem) Rufe stehen.

request, zie rokest.

requestant = Bittsteller.

requesteeren, h. = eine Bittschrift (ein Bittgesuch) einreichen, zie ook rokest.

requiem (*zelmis*), o. = Requiem.

requireeren (*verlangen, inroepen*), h. = requirieren.

requisiet (*benooidigde zaak*), o. = Requisit.

requisitie (*opvordering*), v. = Requisition.

requisitoir (*eisch van 't openbaar ministerie*), o. = der Antrag (des Staatsanwalts), Plädoyer.

rese. (*rescontre = Rescontre*).

rescript (*officieel bescheid, pauselijk antwoord*), o. = Reskript.

reseda, v. = Resede; wilde r., zie wouw II.

reserve, v. = Reserve; de r. vaststellen = die R. (Kapitalreserve) festsetzen; bij de r. plaatsen, dienen = in die R. stellen, in der R. dienen; in r. houden = in R. halten; onder r. iets meedeelen = unter Vorbehalt etw. mitteilen.

reserve|anker, o.; **-boot**, v.; **-corps** o. = der Reserveanker; das **-boot**; **-korps**.

reserveeren, h. = reservieren, (*plaatsen r. ook*) belegen; een gereserveerde houding aannemen = eine reservierte Haltung annehmen; gereserveerd zijn = reserviert od. zurückhaltend sein.

reservefonds, o. = der Reservefonds; bij 't r. voegen, in 't r. storten = dem R. zuschreiben, zum R. schlagen.

reservekader, o. = der Reservekader.

reservekapitaal, o. = Reserven (Pl.).

reserve|korps, o.; **-officier** = Reserve|korps; **-officier**.

reservist; **-oir**, o. = Reservist; **-oir**.

resideeren, h. = residieren, seinen Wohnsitz haben.

residient; **-entie**, v.; **-entehuis**, o.;

-entiestad, v.; **-entschap**, o. = Residient;

-enz (*in Ned. O. I.*: **-entschaft**); **-entenwoning**;

-enzstadt; die **-entschaft**.

residentsche = Frau Resident.

residu (*rest, bezinksel*), o. = Residuum.

resignatie (*berusting*), v. = Resignation, Ergebung.

resigneeren, h. = resignieren

resolutie, v. = Resolution, der Beschluß.

resolunt = resolut, entschlossen.

resonans (*weergalming*), v. = Resonanz.

resonansbodem, m. = Resonanzboden, Klang-, Schallboden.

resonator (*toestel om samengestelde tonen en geruischen te ontleiden*), m. = Resonator.

resp. (*respectievelijk = respektive*).

respekt, o. = der Respekt, die Achtung; r. voor iem. hebben = R. vor einem haben; zich r. verschaffen = sich in R. setzen; met alle r. = mit R. zu melden, mit Ihrer Erlaubnis; met alle r. voor mijnheer P = trotz meinem R. vor Herrn P.

respektabel = respektabel, respektierlich.

respekteeren, h. = respektieren.

respektief = respektiv, betreffend, jeweilig, verschieden.

respektievelijk = respektive, beziehungsweise.

respijt, o. = der Aufschub, die Feilft.

respjtdagen, mv. = Respekt-, Ehrentage.

respiratiestoestel, o.; **-tor**, m. = der Respirationsapparat; **-tor**.

respondeeren, h. = respondieren.

respondent (*beantwoorder, verdediger*);

-scollege, o.; **-sorie** (*beurtzang van priester en zangkoor*), v. = Respondent;

-sterkolleg; **-forum**.

ressort, o. = Ressort, Fach, der Geschäftskreis, Gebiet; in 't hoogste r. = in höchster Instanz; dat behoort niet tot mijn r. = das gehört nicht zu meiner Kompetenz od. zu meinem Forum, das schlägt nicht in mein Fach.

ressorteerden, h. = ressortieren; r. onder iem. = zu jems. Gebiet od. Bezirk gehören.

rest, v. = der Rest, der Überrest; das Übrige, der Restbetrag; voor de r. = übrigens.
restant, o. = der Überrest, der Rest; (*bij uitverkoop bijv.*) der (Rest)Bestand, der Rest (Bl.: Rest); (*van 't eten ook*) der Rest.
restaurant, o.; **-ateur** = Restaurant; **-ateur**.
restaurantie, v. = (*in alle bet.*) Restauration; (*restaurant ook*) Restaurant; (*in de kunst ook*) Restaurierung, Restauration.
restaurantwagen, m. = Restaurationswagen.
restaurator (*hersteller van kunstwerken*) = Restaurator.
restoureeren, h. = restaurieren, wiederherstellen; zich r. = sich r.; sich erholen, sich erfrischen, sich stärken.
resteeren, z. = restieren, übrig sein (bleiben); r..d = übrig.
resten, z. = übrig bleiben, restieren.
restitueeren, h. = restituieren, ersetzen, wiedererkennen, jurückerhalten.
restitutie, v. = Restitution, Vergütung, der Ersatz, Wiedererstattung.
resto: per r. = pro resto.
restrictie, v. = Restriktion, Einschränkung, der Vorbehalt.
restrictief = restriktiv, beschränkend.
resultaat, o. = Resultat, der Erfolg, (*wat iets oplevert*) Ergebnis; slecht r. = schlechtes R., der Mißerfolg; een r. verkrijgen, tot een r. komen = ein R. erzielen; zonder r. blijven = erfolglos sein; 't r. van de verkiezingen, de laatste r..en van de wetenschap = das Erg. der Wahlen, die jüngsten Ergebnisse der Wissenschaft.
resultante, v. = Resultante.
resulteeren, z. = resultieren, sich ergeben, folgen.
résumé, o. = Résumé, Resümee, die Zusammenfassung, die Übersicht.
resumeeren, h. = resumieren.
resumatie, v. = résumé.
reticule, v. = der (das) Ritidül, der Arbeitsbeutel, der Pompabour.
retina, v. = Retina, Netzhaut.
retirade, v. = Retirade; der Rückzug; der Abort.
retireeren, z. = retirieren, sich zurückziehen.
retort, o. = die Retorte.
retoucheeren, h. = retuschieren.
retoucheur = Retuschierer, Retuscheur.
retour = retour, zurück; **de r.**, v. = die Retour; Rückladung, Rückfracht, Rimeffe.
retourbiljet, o. = Retourbillett, die Karte, die Rückfahrkarte.
retourneeren, h. en z. = retourneren, zurückkehren, zurückschicken.
retourrekening, v.; **-vracht**, v.; **-wissel**, m. = Rückrechnung (Retourrechnung); **-fracht**; **-wissel** (die Retraite).
retraite, v. = Retraite, der Rückzug; der Ruhefich, der Zufluchtsort.
retranchement, o. = Retranchement, die Verhänzung.
retributie (*teruggave*), v. = Retribution, Wiedererstattung, Gebühr.
retrogrademethode, v. = Rückrechnung.
retrospectief (*terugblikkend*) = retrospektiv.
ren, m. = Rufe.
renk, m. = Geruch; (*renkwater*) das Parfüm; in een goeden (slechten/of kwaden) r.staan = in gutem (üblem) G. ob. Rufe stehen; in slechten

r. staan = (*ook*) in Verruf stehen; in een r. van heiligheid staan = im G. der Heiligkeit stehen; den r. van iets hebben = den G. von etw. weg haben.
renkalkaar, o. = der Rauchgastar.
renk|balletje, o.; **-doosje**, o. = Riechflügelchen; die **-büchse**.
renkeloos = geruchlos.
renkeloosheid, v. = Geruchlosigkeit.
renkfleschje, o. = Riechfläschchen.
renkgras, o. = Rauchgras.
renkje, zie luchtje.
renkkussentje, o. = Riechkissen.
renkmaker = Parfümeur.
renkoffer, o. = Rauchopfer.
renkorgaan, o. = Geruchsorgan.
renkpoeder, o. = Räucherpulver.
renkstof, v. = der Riechstoff, das Parfüm.
renkvat, o. = Rauchfass.
renkwater, o. = Riechwasser, Parfüm.
renk|werk, o.; **-werker** = die Parfüm|erie (Räucherwerk); **-eur**.
renkzeep, v. = parfümierte Seife.
renkzenuw, v.; **-zin**, m. = der Geruchs|nerb (ber Riechnerb); **-sinn**.
renkzout, o. = Riechsalz.
rennie, v. = Reunion, Zusammenkunft.
rens = Riese.
rensachtig = riesig (*ook bijw. van graad*), riesenhaft; r. gebouwt, plan = (*ook*) ber Riesenbau, ber **-plan**; r. sterk, groot = (*ook*) riesen|stark, groß.
rensachtigheid, v. = das Riesige, das Riesenhafte.
renseceeren, z. = gelingen, reüssieren.
rente, v. = Rente.
rentel, m. = das Röheln.
rentelaar = Brummer, Brummbär.
rentelen, h. = röheln; (*brommen*) brummen, murren; (*babbelen*) plappern.
rentelling, v. = das Röheln.
rense|arbeid, m.; **-bed**, o.; **-beeld**, o. = die Riesen|arbeit; **-bett** (ber Dolmen); das **-bñld**.
Renzegebergte, o. = Riesengebirge.
renze|geslacht, o.; **-gestalte**, v.; **-graf**, o. = Riesen|geschlecht; **-gestalt**; **-grab** (ber Dolmen).
renzegroot = riesengroß, riesenhaft.
renze|haal, m.; **-hagedis**, v.; **-kever**, m. = Riesen|hai; **-eibechje**; **-läfer**.
renze|kracht, v.; **-krifig**, m. = Riesen|kraft (**-stärke**); **-lampf**.
renzel, v. = der (Schweine)Schmalz.
renze|paddestoel, m.; **-salamander**, m.; **-schildpad**, v.; **-schrede**, v.; **-slang**, v.; **-stap**, m. = Riesen|Bottf; **-salamander** (molch); **-schildkröte**; ber **-schritt**; **-schlange**; **-schritt** (*gymnast.*: Rundlauf).
renzesterk = riesenstark.
renze|strijd, m.; **-volk**, o.; **-werk**, o.; **-zwaal**, m. = Riesen|kampf; **-volk**; die **-arbeit**; **-schwung**.
revaccinatie, v. = Revakzination, Wiederimpfung.
revaccineeren, h. = revakzinieren.
revanche, v. = Retanche; r. nemen = sich rehandieren.
revell (*ophloei van 't godsd. leven omstr. 1840*), o. = Revell.
revelle (*weksignaal*), v. = Rebellie.
revelaar = Fajelhans.
revelen, h. = fajeln, tratschen.
reven, h. = reffen, reesen.

revenu, o. = die Revenue, Einkommen, die Einkünfte; (ook) der Gewinn.
reverbere, v. = Reverbere, der Reflektor, der Scheinwerfer.
révérence, v. = Verbeugung, der Knick, Reberenz.
reverentie, v. = Reberenz, Ehrfurcht, Ehrerbietung.
revers (omslag), m. = Rebers, Umschlag, Aufschlag; die Rehrseite.
revideeren (nazien, herzien), h. = revidieren, prüfen.
revizie, v. = Revision.
revolteeren, h. = revoltieren, sich empören.
revolütie, v. = Revolütien, Staatsumwälzung, der Umsturz.
revolütiebouw, m. = Schwimdebau.
revolütiegeest, m.; -**man**; -**tijd**, m. = Revolütionsgeest; -mann; die -zeit.
revolutionair = Revolutionär.
revolver, v. = der Revolber.
revolvergeweer, o.; -**kanon**, o. = Revolvergewehr; -geschütz.
revue, v. = Revue; (mil.) Heerschau; (alg.) Musterung; (tijdschrift) Rundschau; de r. passeeren = Heb. passieren, gemustert werden.
rezeda, zie reseda.
rhapsode enz., zie raps...
rhetor (redenaar) = Rhetor.
rhetorica, **rhetoriek** (redekunde), v. = Rhetorik.
rhetorisch = rhetorisch; rh...e vraag = rh...e Frage.
rheumatiek, v. = das Rheuma, der Rheumatismus.
rheumatisch = rheumatisch.
rheumatisme, o. = der Rheumatismus.
rhinoceros, m. = das Rhinoceros, das Nashorn.
rhinoscoop (neuspiegel), m. = das Rhinoskop.
Rhodesia, o. = Rhodestia.
Rhodiesch = rhodisch.
rhododen|dron, -**drum**, m. = das Rhododendron, die Alpenrose.
Rhodus, o. = Rhodus, Rhodos.
rhombisch (ruitvormig) = rhombisch.
rhomboid (scheefhoekig parallelogram), v. = das Rhomboid.
Rhône, v. = Rhône.
rhythmiek (leer van de versmaat), v. = Rhythmic.
rhythmisch (in de maat) = rhythmic.
rhythmus (versmaat), m. = Rhythmus.
rib(be), v. = Rippe (ook aan planten, bladeren, gewelven, schepen, zuilen, ingebonden boeken, ook „balk“); (meetk.) Rante; ware, valsche r. = wahre, falsche R.; (bij den slager) dikke, dunne r. = bide, dünne R.; dat kleeft aan de r...ben = das macht fett; men kan zijn r...ben tellen = man kann ihm die R...n zählen; iem. de r...ben breken, stukslaan = einem die R...n brechen, entzwei-schlagen; iem. de r...ben smeren = einem das Fell gerben, einem Schmiere geben.
ribbreuk, v. = der Rippenbruch.
ribbekast, v. = der Brustkorb; iem. wat op zijn r. geven = einem den Buckel voll schlagen (brügeln).
ribbeling (appel), m. = Streifling.
ribben, h. = rippen.
ribbesmeer, o. = Zadenfett, die Schmiere, Siebe (Bl.).
ribbe|speer, v.; -**stoot**, m. = der Rippen-speer; -stoß.

ribbetje, o. = Ribbchen; Kotelett.
rib|stuk, o.; -**vlies**, o. = Rippenstück; -fell.
ricanoeeren, h. = rikanieren, grinsen, höhnen.
richel, v. = der Rand, Leiste.
richtbaak, v. = der Richtpfehl, -stange.
richten, h. = richten; een brief, 't woord, een verzoek, vraag tot iem. r. = einen Brief, das Wort, eine Bitte, eine Frage an einen r.; een verzoek tot iem. r. = (ook) etnen (um etw.) bitten, sich mit einer Bitte an einen wenden; een vraag tot iem. r. = (ook) einem eine Frage stellen, sich mit einer Frage an einen wenden; te gronde r. = zu Grunde r., ruinieren; zijn oog, 't kanon op iets r. = sein Auge, das Gesicht auf etw. r.; 't oog op iets r. (fig.) = (ook) sein Augenmerk auf etw. r.; den blik ten hemel r. = zum Himmel aufblicken; zich tot iem. r. = sich an einen wenden; zich naar iets, iem. r. = sich nach etw., einem r.; richten! = richt euch!
richter = (bij 't kanon) Richtkanonier; (bijb.) Richter; 't Boek der R...en = das Buch der R.
richthout, o. = Richtholz.
richtig = richtig.
richtigheid, v. = Richtigkeit.
richting, v. = Richtung.
richtingslijn, v. = Richtungslinie.
richtlat, v. = (van metselaars) das Richtscheit; (bij 't geschut) Richtlatte.
richtlijn, v. = Richtlinie; Wasserlinie; (koord) Richtschnur, Absteckleine.
richt|machine, v. = Richtmaschine.
richt|schroef, v.; -**snoer**, o.; -**toestel**, o. = Richtschraube; die -schnur (ook fig.); die -maschine.
ricinusolie, v. = das Rizinusöl.
ridder = Ritter; iem. tot r. slaan = einen zum R. schlagen; r. van den zwarten adelaar enz. = R. vom schwarzen Adler etc.; dolend r. = irrender od. fahrender R.; r. van de el = Ellenritter; r. te voet worden = vom Pferde od. aus dem Sattel geworfen werden; arme r. (gebak) = armer R.; zie ook blaam, droevig, koudeband, naald.
ridder|burcht, m.; -**dienst**, m.; -**dom**, o. = die Ritterburg; -dienst; -stum.
ridderen, h. = zum Ritter schlagen; (modern) in den Ritterstand erheben, (einem) einen Ritterorden verleihen, einen rittern; ook = redderen.
ridder|epos, o.; -**gebruik**, o.; -**geschiedenis**, v. = Ritterepos; der -brauch (die -sitte); -geschichte.
ridder|goed, o.; -**hof** (-kasteel), o.; -**knaap**; -**kruis**, o. = Rittergut; der -hof; (-)knappe; -kruz.
ridderlijk = ritterlich; ook: rittermäßig.
ridder|lijkheid, v.; -**limt**, o.; -**orde**, v.; -**plicht**, m. = Ritterlichkeit; -band (Ordensband); der -orden; die -pflicht.
ridder|poëzie, v.; -**roman**, m.; -**schap**, v. = Ritterpoesie; roman; -schaft.
ridder|slag, m.; -**slot**, o.; -**spel**, o. = Ritterschlag; -schloß (ber -sch); -spiel.
ridder|spoor, v.; -**stand**, m.; -**tijd**, m. = der Ritterstoben (ook de plant); -stamb; die -zeit (bas -alter).
ridder|trouw, v.; -**wezen**, o.; -**woord**, o. = Rittertreue; -wesen; -wort.
ridder|zaal, v.; -**zwaard**, o. = der Ritter-saal; -schwert.

ridicuil, ridikuaal = ridicul, lächerlich; **de r.**, zie reticulae.
I. riek, v. = (Grab)Gabel (dretzintig).
II. Riek = Rife, Ritzen.
rieken, h. = riechen.
riem, m. = (voor schoen, aan 't paardetuig, aan rijtuigen, aan machines, om boeken te dragen, voor 't scheermes) Riemen; (gordel) Gürtel, Gurt; (papiermaat) das Ries; (roei-spiaan) das Ruder, (in schipperstaal en Nederd.) Riemen; r. zonder eind = R. ohne Ende, Treibrriemen; zie ook andermans, boot, hart, roeien.
riem|beslag, o.; -blad, o. = Ruder|band; die -schaufel.
riembloem, v. = Riemenblume.
riemdol, v. = die Dolle, der Rißod; Riemen-gabel.
riemgat, o. = Riemenloch.
riempen, v. = der Rudernagel, -pinne.
riemschijf, v. = Riemen|schijbe.
riemslag, m. = Ruderschlag.
riem|viesch, m.; -worm, m. = Riemen|fisch; -wurm.
riet, o. = Rohr, Schiff, Leichrohr, Rieb, Schiff; (in Ind. voorl) Ruderrohr; Spaansch r. = spanisches Rohr; wankel, zwak r. = schwankendes Rohr; met r. dekken = mit Rohr decken; den boel in 't r. sturen = das Spitel ob. die Sache verderben, den Karren in den Dreck fahren; de boel loopt in 't r. = die Sache geht schief; alles loopt in 't r. = alles geht brunter und brüder; hij laat den boel in 't r. loopen = er vernachlässigt seine Sachen; beven als een r. = zittern wie ein Espenlaub (-blatt); zie ook kluitje, pijpje.
rietachtig = robrachtig.
riet|bosch, o.; -dekker = Rohr|büschel (gebüsch, Röhrbüsch); -beder.
rieten = Rohr., rohren, röhren; r. stoel, dak, stok = der Rohrstuhl (-stuhl), das -dach (Stroh|dach), der -stod.
riet|fluit, v.; -gors, v. = Rohr|flöte (-pfeife); der -spak (-ammer).
rietgras, o. = Riedgras.
riethoen, o. = Rohrhuhn.
rietje, o. = Röhrchen (in alle bet.; van den meester ook) der Rohrstod.
rietkolf, v. = der Rohr-, Riebkolben.
rietland, o. = Röhrbüsch, Riebland.
riet|lijster, v.; -maat, v.; -musch, v. = Rohrdrossel; -matte (-bede); der -spak (der -berling).
riet|pijp, v.; -pluim, v.; -snip, v. = Rohr|pfeife; -rijspe; -schnepe.
riet|stok, m.; -suiker, v. = Rohr|stod; der -guder.
rietveld, o. = Röhrbüsch.
riet|vink, m.; -voorn, m.; -vorsch, m.; -zauger, m. = Rohr|spak (die -ammer); -carpsen; -frosch; -fänger.
rif, o. = (bank) Riff; (geraamte) Gerippe; (in 't zeil) zie reef.
risfeuver, m. = Lurting.
rij, v. = Reife; (maatlat) das Richtigkeit; op een r. staan = in einer R. stehen; op de r. af = der R. nach, reihum; vier op een r. = je vier in einer R.; op de r. gaan staan = sich in R. und Glied (auf)stellen; r.. en van straten = Straßenreihen, Straßen|gäße; jas met één r. knopen = einreihiger Rod; met twee r.. en knopen = zweireihig; op (in) r.. en = reihenweise, in Reihen.

rij|baan, v.; -beest, o.; -broek, v. = Reit|bahn (-schule); -pferd (-tier); -hose.
rijden, h. = (op een dier) reiten; (in een rijtuig, op een fiets) fahren; (schaatsen: Schlittschuh) laufen; (op een examen) sich blamieren, sich selbstfahrend; zelf r. = selbst f.; die weg rijdt gemakkelijk = es fährt (reitet) sich leicht auf diesem Wege; wie heeft je gereden? = wer hat dich gefahren; we gaan r. = wir machen eine Spazierfahrt (einen Spazerritt), eine Tour; een paard halflood, kapot r. = ein Pferd zusehanden r.; iem. in de wielen r. = einem in die Quere kommen; een paard naar 't wed r. = ein Pferd in die Schwemme r.; hij kan r. en omzien = der ist mit allen Sünden geheft, in allen Sätzen gerecht, ist ein Laufenslafa, gewandt, bei der Spritze; daarbij moet men r. en omzien = dabei muß man die Augen überall haben; op welk paard wil je r.? = welches Pferd willst du r.? op een stok r. = auf einem Stod r.; rij niet zoo op die bank = rufche nicht so hin und her auf der Bank; op de tong r. = in der Leute Mäulern sein, beklatscht werden; op zijn ankers r. = vor Anker r. ob. treiben; de trein rijdt er een uur over = mit dem Zug ist es eine Stunde, der Zug tuts in einer Stunde; altijd r. en rossen = immer f. und r.; heeft Sinterklaas goed gereden? = hat Sankt Niklas dich gut beschenkt?
rijdende artillerie = reitende Artillerie.
rijder = Reiter; gouden, zilveren r. = Gold-, Silberreijder (ook: -reiter) (resp. / 14 und / 8,15; Silberreijder auch Dufaton).
rijdier, o. = Reittier.
rijf, v. = Reife; Farbe.
rijfelaar = Knobler, Wirtler.
rijfelbeker, m. = Knobel, Wirtelbeker.
rijfelen, h. = knobeln, wirteln.
rijf|band, m.; -bottine, v. = das Schnür|band; der -stiefel.
rijf|draad, m. = feft, Reißfaden.
rijgen, h. = kralen r. = Perlen (an-, auf)reihen; een corset, zich r. = ein Korsett, sich schnüren; (met groote steken naaien) heften, reihen; iem. aan de lans r. = einen an die Lanze stecken, aufspießen, einem die Lanze durch den Setz rennen.
rijf|gat, o.; -koord, o.; -laars, v. = Schnür|loch; -band; der -stiefel.
rijf|lijf, o.; -naald, v.; -nestel, m. = Schnür|stiefel (die -brust); -nabel (Reißnabel, der Reißhaken); die -nestel.
rijfpen, zie rijfnaald.
rijf|schoen, m. = Schnür|schuh.
rijf|steek, m. = Reiß-, Reißstich.
rijf|voter, v. = der Schnür|stiefel, -nestel.
rijf|jool, m. = die Spritze, die Spritzfahrt.
I. rijk (adj.) = reich (in alle bet.); (rijk van inhoud ook) reichhaltig; r.. e lijst = reichhaltiges Verzeichnis; hij is geen cont r. = er hat keinen Pfennig, keinen roten Heller; millioenen r. zijn = Millionen besitzen; r.. e oogst = reiche ob. reichliche Ernte; r. aan = reich an (Dat.); r. aan (in) deugden = tugendreich; r. in (aan) vruchten = reich an Obst, obfruchtig; r. gemeubeld = reich möblirt; r. en arm = reich und arm; r.. en en armen = Reiche und Arme.
II. rijk, o. = Reich (ook fig.), der Staat; 't r. der wetenschappen = das Reich ob. Gebiet der Wissenschaften; zijn r. is uit = mit seiner Herrschaft, seinem Reich ob. seiner Herrlichkeit ist es

aus; zijn r. uitbreiden = sein Reich, sein Gebiet od. seine Herrschaft ausdehnen; dit behoort aan 't r. = dies gehört dem Staate od. dem Reich an; op kosten van 't r. = auf Staatskosten; de drie r. en der natuur = die drei R. e der Natur; 't r. der fantazie = das Reich der Phantazie.

rijkaard = rijkder Raaz, Rijkhe(r), Gelbprosz.

rijksdom, m. = Reichthum.

rijklijk = reichlich; r. genoeg hebben = mehr als genug haben; r. veel drinken = recht viel trinken.

rijklijkheid, v. = Reichthümlichkeit, der Überflus.

rijkkelui = reiche Leute.

rijkheid, v. = der Reichthum.

rijkkleed, o.; -knecht; -kostuum, o. = Reichkleid; -knecht; der anzug.

rijksacademie, v.; -adel, m.; -adelaar, m. = Reichsacademie; -adel; -adler.

rijksadvocaat; -ambt, o.; -ambtenaar = Reichsadvocat; -amt (Staatsamt); -beamte(r) (Staatsbeamte(r)).

rijksarchief, o.; -archivaris; -bau, m. = Reichsarchiv; -archivar; die -acht.

rijksbank, v.; -belasting, v.; -bestuur, o. = Reichsbank (Staatsb.); -steuer (Staatssteuer); -verwaltung (regierung).

rijksbestuurder = Regent, Reichsverwalter.

rijksbeurs, v.; -bodem, m.; -commissie, v. = Reichsbörse; -boden (Staatsb.); -bode; -Kommission.

rijksdaalder, m.; -dag, m.; -gebied, o. = Reichsdaler; -tag; -gebiet.

rijksgebouw, o.; -gezag, o. = Staatsgebäude (Reichsb.); die -gewalt.

rijksgraaf; -grens, v.; -grond, m. = Reichsgraf; -grenze; -boden.

rijksgroute = der Große des Reichs.

rijks Hoogereburgerschool, v.; -Inkomsten, mv.; -Insignes, mv. = Reichshochschule (R. höhere Bürger[schule]; -einfünfte (Staatsbeinf.); -Insignien).

rijkskanselier; -kweekschool, v.; -land, o. = Reichskanzler; -Bildungsanstalt (das -Lehrerseminar, staatliches Lehrers.); -Land.

rijkslandbouwproefstation, o.; -school, v. = die reichslandwirtschaftliche Versuchstation; r. Schule.

rijksleening, v.; -munt, v.; -museum, o.; -normaalschool, v. = Reichsleihe (Staatsanl.); -münze; -museum; das -Lehrerseminar.

rijksontvanger = Einnahmer der Staatskassen.

rijksopvoedingsgesticht, o. = die Zwangs-erziehungsanstalt.

rijkspolitie, v. = Landespolizei.

rijkspostspaarbank, v.; -raad, m.; -accepter, m. = Reichspostsparkasse; -rat; -zepter (-scepter).

rijksseruminrichting, v.; -sloraden, mv.; -stad, v. = ReichsSeruminstitut; -Steinobden; -Stadt.

rijksstaf, m.; -subsidie, v.; -troepen, mv.; -universiteit, v. = Reichsstab; -Subvention; -truppen; -unterstützt.

rijksveearts; -arisen[school], v. = Reichsveterinär; -arzen[schule] (-ärztliche Schule).

rijksveldwacht, v.; -wachter = Reichspolizei; -ziff.

rijksverzekeringsbank, v.; -vorst; -wapen, o. = Reichsversicherungsbank (das -versicherungsbank); -fürst (Landesfürst); -wappen.

rijkswege: van r. = von Staats wegen.

rijkswerk, v. = das (die) Kriegs-, Marine- u. s. w. Werk. **rijkswet**, v.; -zegel, o.; -zuivelstation, o.; -zwaard, o. = das Reichsgesetz (das Staatsg.); -Siegel (Staatsiegel, -stempel); die -mollereifstation; -Schwert.

rijkskunst, v. = Reichskunst.

rijkslat, v. = das Reichsrecht.

rijkslaars, v.; -les, v. = der ReichsKriegel; -stunde. I. **rijm** (klank), o. = der Reim; staand, slepend, glijdend r. = stumpfer (männlicher), stügender (weiblicher), gleitender R.; gepaard, afwisselend (gekrust) r. = paariger, gekreuzter R.; op r. brengen = in R. e bringen; op r. vertellen = im R. erzählen; verbaal op r. = gereimte Erzählung; 't kwam zoo in 't r. te pas = es passte (mir, ihm z.) so in den R.

II. **rijm** (rijp), m. = Reif; (ruige, dradige r.) Raubreif, Raubrost, Rauchrost.

rijmader, v. = Reimader, poetische Aber.

rijmantel, m. = Reimmantel.

rijmbijbel, m.; -elaar; -elarij, v. = die Reimbibel; -bold (-schmede, -erling); -erei.

rijmelen, h. = Reime schmieden, reimeln. **rijmen**, h. = reimen; r. op = r. auf; hoe is dat te r.? = wie reimt sich das zusammen? dat rijmt niet met zijn bewering = das reimt sich nicht mit seiner Behauptung; dat rijmt als bezem op pompstok = das reimt sich wie Hans und Friedrich, wie die Faust auf's Auge od. wie Salmacht und Karfreitag.

rijmer; -erij, v.; -klank, m. = Reimer; -erei; -Rang.

rijmkroniek, v.; -kunst, v.; -lettergreep, v. = Reimchronik; -kunst; -silbe.

rijmloos = reimlos; r. vers = r. er Vers; r. e vijfvoetige jambe = der Blankvers.

rijmpje, o. = der Reim, Reimchen.

rijmspreuk, v.; -woord, o.; -zucht, v. = der Reim[spruch]; -wort; -sucht.

Rijn, m. = Rhein; een tochtje langs den R. = eine kleine Rheinreise.

Rijn-aak, v.; -Beleren, o.; -boot, v. = der Rhein-aak; -Bayern (die -pfalz); der -dampfer.

Rijn-dal, o.; -graaf; -haven, v.; -land, o. = Rheinthal; -graf; der -hafen; -Land.

Rijnlandsch = rheinländisch.

Rijn-oever, m.; -provincie, v.; -Pruisen, o. = das Rhein-ufer; -proving; -preußen.

Rijnsch = rheinisch.

Rijnschip, o. = Rhein[schiff].

Rijnspoor(weg), m. = Rheinische Eisenbahn.

Rijnstoomboot, v.; -streek, v.; -stroom, m. = der Rhein[dampfer]; -gegend; -strom.

Rijnvaart, v.; -verbond, o.; -wijn, m.; -zalm, m. = Rhein[schiffahrt]; der -bund; -wein; -zachs.

I. **rijp** (adj.) = (in alle bet.) reif; bijwoordelijk: reiflich; op r. en leeftijd = in reiferem Alter, in reifern Jahren; r. voor de galg, 't gekkehuis, de vrijheid = r. für den Galgen, das Tollhaus, die Freiheit; r. voor opneming = r. zur Aufnahme; vroeg r. vroeg rot = was bald r. wird, fault bald; zie ook ber aad.

II. **rijp**, m., zie rijm II.

rijpaard, o.; -pad, o. = Reit[pferd]; der -weg (der -pfad).

rijpartij, v. = der Spazierritt, die -fahrt; (stud.) Spritze, Spritzfahrt.

rijpelijk = reiflich.

rijpen, h. en z. = (in alle bet.) reifen; (rijp maken, worden ook) zeitigen; tot man r. = zum Manne (heran).

rijpheid, v. = Reife.
rijrok, m. = Reitrod.
rijs, o. = Reis; (*verzamelnaam*) Reiffig; jong r. kan men buigen, oude boomen niet = man muß eine Baum biegen so lang er jung ist.
rijsband, m. = das Weidenband, die Wiebe.
rijsbank, v.; **-berm**, m.; **-beslag**, o. = [Faschinen]bank; die -bëschung; die -belleibung.
rijsbezem, m.; **-bos (-bundel)**, m. = Reiffig, Reis|besen; das -bündel (*voor dammen enz.*; die Faschine).
rijsbosch, o. = Weidengebüsch.
rijschaaf, v. = der Schlichthöbel.
rijschool, v. = Reifhschule.
rijsdam, m. = Faschinenbaum.
rijshout, o. = Reisholz, Reiffig.
rijspoor, o. = Geleise, Fahrgeleise, die Wagen-spur; r. (*aan de laars*), v. = der Reifsporn.
Rijsseel, o. = Rhyfel, Rille.
rijst, v. = der Reis.
rijstjaar, v.; **-akker**, m.; **-blok**, o.; **-bouw**, m. = Reishöhe; -ader; die -stampfe; -bau.
rijstbrandewijn, m.; **-cultuur**, v.; **-ebrij**, v. = Reishbrandwein (Arrak); -kultur (der -bau); der -brel.
rijstebrijberg, m. = (Pfann)Kuchenberg; door den r. heeneten = sich durch den Pf. efen; *zie ook brijberg*.
rijstmeel, o.; **-melk**, v.; **-pap**, v. = Reishmeel; -milch (der -brel); der -brel.
rijstsoep, v.; **-taart**, v. = Reishuppe; -torte.
rijstglas, o.; **-koekje**, o.; **-korrel**, v. = Reishglas (Abasterglas); der -kuchen; das -forn.
rijstland, o.; **-nat**, o.; **-oogst**, m. = Reishland (die -plantage); -wasser; die -ernte.
rijstpapier, o.; **-pellerij**, v. (-pelmolen, m.); **-pudding**, m. = Reishpapier; die -mühle; -hubbing (Kloß).
rijstsoort, v.; **-stijfsel**, v.; **-stroo**, o. = Reishorte; -härte; -stroh.
rijsttafel, v.; **-veld**, o.; **-vink**, m. = Reishtafel; -feld; -fint.
rijstvogelje, o.; **-vreter**, m.; **-water**, o. = der Reishbagel; -strefser (-stieb); -wasser.
rijswaard, v. = das Weidengebüsch.
rijswerk, o. = Faschinenwerk.
rijten, h. = reifen; in stukken r. = zerreißen.
rijtijd, m. = (*van visch*) die Satzzeit, die Satzfe.
rijtoer, m. = die Spazierfahrt, der -ritt, die Tour, die Wagenpartie.
rijtuig, o. = (*alg.*) Fuhrwerk; (*bijz.*) der Wagen; eigen r. = eigener W.; gehuurd r. = der Mietwagen, (*vigilante*) die Droschke; paard en r. = Pferd und Wagen, das Geschirr; paard en r. te huur = Fuhrwerk zu vermieten.
rijtuigfabriek, v.; **-fabrikant**; **-schilder**; **-verhuuder** = Wagenfabrik; -fabrikant; -maler; -vermieter.
rijwagen, m. = Fuhrwagen.
rijweg, m.; **wiel**, o. = Fahrweg; -rad.
rijwielband, m.; **-belasting**, v.; **-berg-plaats**, v.; **-fabriek**, v. = Fahrradreifen; -kreuer; der -schuppen (die Garage); -fabrik.
rijwielhandel, m.; **-hersteller** = Fahrradhandel; -reparateur.
rijwielantaarn, **-taschje**, *zie fiets...*
rijzen, z. = steigen, in die Höhe geh(e)n; (*van prijzen*) ft., in die Höhe geh(e)n, ansteigen; in waarde r. = im Wert ft.; (*van barometer*, 't water) ft.; (*van de zon e. d.*) aufgeh(e)n, emporsteigen; gebouwen r. uit 't geboorte = erheben

sich aus dem Gehörs; (*van deeg e. d.*) aufgeh(e)n, aufsteigen; er r. moeilijkheden = es entstehen Schwierigkeiten, es kommen... auf; r. en dalen = (*van golven, de borst e. d.*) sich heben und (sich) senken; (*van gedachten, vermoedens, twijfel*) aufkommen, erwachen; de vraag rijst = die Frage kommt auf, drängt sich auf, man fragt sich, es fragt sich; *zie ook berg*.
rijzend = steigend, aufgehend; r..e zon = aufg...e Sonne.
rijzig = hoch, schlant; (*van menschen ook*) hochgewachsen; r..e gestalte = hohe Gestalt; hohe od. schlanke Figur; van een r..e gestalte = von hohem Wuchs; r..e verschijning = hochgewachsene Erscheinung.
rijzing, v. = das Steigen, das Aufgeh(e)n (*vgl. rijzen*); (*van den grond*) Steigung; (*van prijzen*) das Steigen, Steigerung, Erhöhung, Hebung.
rijzweep, v. = Reifpeitsche.
Rika = Rika, Rikken.
rikkikken, h. = quaten.
rikketlik, m. = das Lidtad; van r. gaan = rikketlikken = tidtaden, Lidtad machen.
riks m. = Reichstaler.
riksja (*Japansch rijtuigje*), v. = das Rikschab.
ril, v. = (*groeve*) Riefe, Rinne, Rille, Furche; ook = rilling, *zie dit woord*.
rillen, h. = (*alg.*) zittern, beben; (*van koude ook*) schauern, frösteln; (*van angst, afgrizen ook*) schauern; van iets r. = vor etw. schauern od. erbeben; 't is om van te r. = es ist schauerhaft.
rilling, v. = der Schauer, der Schauer; koude r. = der Frostschauer, (*in koorts*) der Schüttelfrost; hij kreeg een r. op zijn lijf = es überließ ihn kalt, es überließ ihn ein Schauer, ein Schauer überließ ihn.
rimpel, m. = (*in 't voorhoofd, in vruchten e. d.*) die Runzel; (*ploui*) die Falte; geen r. op 't water = nicht das leiste Gefräusel auf dem Wasser; glatt ist das Wasser.
rimpelen, h. = (*t voorhoofd e. d.*) runzeln; (*stof*) fräufeln; (*van 't water*) tr.: fräufeln, intr.: sich fräufeln; *zie gerimpel*.
rimpelig = runzlig, gerunzelt; fräufelnd; *vgl. rimpelen*.
ring, m. = Ring (*in alle bet.*); (*minder alledaagsch voor vingerring ook*) Reif; naar den r. steken = nach dem Ringe stechen; (*kerkelijk*) Ring, Kreis.
ringanker, o.; **-baan**, v. = der Ringanker; -bahn (Gürtelbahn).
ringbaard, m. = Vollbart.
ringband, m.; **-bout**, m. = das Ringband; -bolzen.
ringbroeder = Kreisbruder.
ringdier, o.; **-dijk**, m.; **-duif**, v. = Ringleiter; -deich; -elstaube.
ringelen, h. = (*krullen*) ringeln; zwijnen r. = Schweine r.; klingen, klirren; (*fig.*) bänbigen, bezähmen.
ringeling (*in kindertaal voor „ringvinger“*) m. = Goldrand; r.l = Klingling!
ringelmusch, v. = der Selbstering, der Ringel, Walbspag.
ringelooren, h. = Lujonieren, hubeln; schur-teln, pisaden, malträtieren.
ringelrups, v. = der Ringelspinner.
ringen, h. = ringen, beringen, ringeln.
ringetje, o. = Ringelchen; men kan hem door een r. halen = er ist wie aus dem Ei

geſchikt of gepelt of wie gebreĳelt of geſchneĳelt und geſtriegelt of geſchneĳelt und gebuĳelt.
ring|kanaal, o.; -**kaas**, v.; -**kraag**, m. = der Ring|kanal; der -faſten; -tragen.
ring|lijn, v.; -**lijſter**, v.; -**loop**, m. = Ring|bahn(Gürtelbahn); -elbroſſel; -baſ -elrennen.
ring|lijſter, v.; -**maur**, m.; -**nagel**, m. = Ring|amſel; die -mauer; -nagel.
ring|rijden, o.; -**rups**, v.; -**slang**, v. = Ringelrennen; -raupe; -natter.
ring|ſpier, v. = der Schlieſmuſtel.
ring|ſteken, o.; -**vaart**, v.; -**valk**, m.; -**vinger**, m. = Ring|(el)rennen ((el)ſteĳen); der -kanal; -falſe; -finger (Goldfinger).
ring|vormig = ringvörmig; r. kraakbeen = der Ringtorpel.
ringworm, m. = (de hoogst ontwikkelde worm) Ringelwurm; (huidziekte) Ringworm.
rinkel, m. = die Schelle.
rinkel|bel, v.; -**boom**, v. = Schellen|raffel (Ringelbüchſe, Kinderflapper); -trommel.
rinkelen, h. = (van glazen, scherven e. d.) klirren; (van arren e. d.) klingen; (van 't geld) klappern, klimpren.
rinkelroelen, h. = ſchwemeln, herumſchwärmen.
rinkinken, zie rinkelen.
rinsch = friſch-fäuerlich.
rioleeren, h. = kanaliſieren.
rioleering, v. = Kanaliſation.
riool, o. = der Abzugſkanal, die Kloate.
riool|buis, v.; -**net**, o.; -**stelsel**, o. = Kanal|röhre; -neg; -ſiſtationsſyſtem.
R. I. P. (*requiescat in pace*: hij, zij ruste in vrede = er, ſie ruhe in Frieden).
rips, o. = der Riĳſ, der Reĳſ.
ris, v. = Reiſe.
risce, v. = baſ Geſpött, der Gegenſtand deſ Spönes.
risico, o. = Riſiko, die Gefahr; op uw r. = auf Ihr R., auf Ihre G.; voor rekening en r. van... = für Rechnung und G. (Gen.); een r. aanvaarden (voor zijn rekening nemen) = ein R. übernehmen.
risico|premie, v. = Riſikoprämie.
riskant enz., zie risq...
rispen, zie oprispen.
risquant = riſkant, gewagt, gefährlich.
risqueeren, h. = riſikeren, wagen.
rissole (*vleesch-, vischpasteiĳe*), v. = Riſſole.
riſt, v. = Reiſe, Schnur(boll).
riſten, h. = an-, aufreihen; (*afriſten*) abbeeren.
riſtorneeren, h. = (ri)ſtorneren.
riſtorno, o. = Storno, Riſtorno.
I. rit (*tocht*), m. = (te paard) Ritt; (*in rijtuig, per fiets e. d.*) die Fahrt.
II. rit, zie kikkerrit.
ritardando (*vertragend*) = ritardando.
ritmeester = Rittmeſter.
ritornel (*refrein; klein It. volkslied*), o. = Ritornell.
ritsl = ritſel (soms ook subst.) der Riſ, die Schmarre.
ritselen, h. = (van dorre blaren, muizen in stroo e. d.) rafſeln; (van zijde) raufſen.
ritsen, h. = zeichnen, riſen, einbrennen.
ritslig = brünſtig; (van honden ook) läufig.
ritslizer, o. = Reiſe, Brenn-, Brandſelſen.
ritueel (*de gebruiken bij den godsdienst*), o. = Ritual.
ritueel (*volgens den ritus*) = rituell; subst.: = Ritual; r.e moord = ritueler Mord, Ritualmord.

ritus (*oud gebruik, vooral bij godsdienst*), m. = Ritus.
rivaliteit (*wedijver*), v. = Rivalität.
rivier, v. = der Fluſ; (*dikwijls met 't bijdenkbeeld van grooter, breeder, sneller*) der Strom; de r. af, op = fluſſab of zu Tal, fluſſ auf of zu Berg.
Riviera, v. = Ribiera.
rivier|aal, v.; -**arm**, m.; -**baars**, m. = der Fluſlaal; -arm; -barſch.
rivier|bad, o.; -**bedding**, v.; -**dal**, o. = Fluſbad; -baſ -bett; -tal.
rivier|dijk, m.; -**eiland**, o.; -**haven**, v. = Fluſdich; die -inſel (der Werder, die Aue); der -hafen.
rivier|kant, m.; -**karp**, m.; -**klei**, v. = Fluſrand; -karpfen; der -lehm (der -ton).
rivier|kreeft, v.; -**loop**, m.; -**mond**, m.; -**mossel**, v. = der Fluſkreeb; -lauf; die -mündung; -muſchel.
rivier|net, o.; -**nimf**, v.; -**oever**, m. = Fluſnet; -nymph; -baſ -ufer.
riverotter, v. = Riſſotter.
rivier|paard, o.; -**paling**, m.; -**prik**, v.; -**slib**, o. = Fluſpferd (Riſpferd); -saal; -ſpide; der -ſchlamm.
rivier|stand, m.; -**stoomer**, m.; -**stelsel**, o.; -**vaart**, v. = Fluſſand; -dampfer; -ſyſtem; -ſchiffahrt.
rivier|vaartuig, o.; -**visch**, m.; -**water**, o.; -**zand**, o. = Fluſſchiff; -ſchiff; -waſſer; der -ſand.
R. K. (*roomsch-katholiek* = römisch-katholisch).
R. K. S. (*rijksweekeschool* voor onderwijzers, zie *ald.*).
R. M. (*Regia Majestas: koninklijke majesteit* = königliche Majestät; ook: *Reverendum Ministerium: eerwaardig leeraarsambt* = baſ ehrwürdige Prebigeramt).
R. M. C. (*Reverend Ministerii Candidatus: kandidaat van 't eerwaardige leeraarsambt* = Prebigitamtskandidat).
R. N. S. (*Rijksnormaalschool* voor onderwijzers, zie *ald.*).
R. O. (*rechterlijke organisatie* = Gerichtsverfaſſung; ook: *Ratione officii: ambthelpe* = bon Amts wegen; ook *bij de internationale telegrafte: rendre ouvert: open te bestellen* = offen zu beſtellen).
roastbeef, ros(t)bief, m. = baſ Roaſtbeef.
I. Rob, zie Robert.
II. rob, m. = die Robbe, Seehund; een oude r. (*nl. zeeman*) = ein alter Seebär (Seelöwe, -hund).
robbedoes = Bilbfang; (*van een meisje ook*) milde Hummel.
robbedozen, zie ravotten.
robbe|huid, v.; -**jacht**, v.; -**plaat**, v. = baſ Robbenfell; -jagd (der -ſchlag); -plate (-bant).
robber, m. = Robber (*bij 't whist*).
robbe|vangst, v.; -**vel**, o. = der Robbenfang (der -ſchlag); -fell.
robe, v. = Robe, baſ (Staats)Kleid.
Robert = Robert.
robijn, m. = Rubin.
robjnglas, o. = Rubinſglas.
robijnrood = rubinrot.
robijnſje, o. = der Ränſing.
robijnzwavel, v. = der Rubinſchwefel.
robot (*heeredienst*), m. = die, der Robot.
roburiel (*een ontplofingsstof*), o. = Robot, Roburit.
robuust = robuſt, ſtarf, bterſchrötig.

rochel, v. = der Schleim, der Quaalter; ('tge-
luid) das Röcheln.
rochelaar, **rochelopot** = Quaalter, Röchler.
rochelen, h. = röcheln, quaalteren.
rococo = rokoko; r., m. = das Rokoko.
rococostijl, m. = Rokokostijl.
roe, zie roede.
roebel (Russ. munt), m. = Rubel.
roede, v. = (gard, straf, staf, hengelroede,
maat, mannelijk lid) Rute; (tuchtmiddel ook)
Gerre; (voor gordijnen) Stange; (van wind-
molten) Windrute, der Arm; de r. ontwassen
zijn = der R. entwachten zijn; met r. n
geesselen = mit R. n streichen ob. schlagen; (met)
de r. krijgen = die R. bekommen; vierkante
r. = Quadratrute.
roef, v. = der Roef, der Roof, Rafitte; r.l =
hufsch! riefkrasch!
roefbank, v.; **-boot**, v.; **-dol**, v. = Ruder-
bant; das -boot; -dulle (-balle).
roelen, h. = rubern; (meten) aichen, eichen,
rohen, (van vochtmaten ook) biferen; men
moet r. met de riemen die men heeft = man
muß sich zu behelfen wissen, man muß sich nach
der Bede strecken; zie ook oproeien.
roeler = Ruderer; Ruder, Ruder, Rober,
Biferer, vgl. roeien.
roefklamp, v.; **-partij**, v.; **-pen**, v. =
Ruderklampe; -partie (Rahnpartie); der -pflod
(Dulle, Dulle).
roefpoort, v.; **-pootigen**, mv. = Ruder-
poorte; -füßer.
roefriem, m. = Riemen, da Ruder, v. l. riem.
roefschip, o.; **-schuit**, v.; **-slaaf** = Ruder-
schiff; -barke; -flabe.
roefspaan, zie riem.
roefspoor, v. = der Ruderpoort.
roefstok, m. = Ruderstab, Biferstab, vgl.
roeien.
roeftochtje, o.; **-vereeniging**, v.; **-voet**,
m. = die Ruderfahrt (die Rahnfahrt); der
-verein; -fuß.
roefwedstrijd, m. = die Regatta; das Wett-
rubern.
roek, m. = die Saak, Aderkrähe.
roekeloos = leichtsinnig, unbesonnen; (ver-
metel) berwegen, tollkühn.
roekeloosheid, v. = der Leichtsin, Unbe-
sonnenheit z., vgl. roekeloos.
roekoeken, h. = girren, gurren.
Roel = Rudolf.
Roeland = Roland; razande R. = Wüterich,
Loffkopf.
Roelof = Rudolf.
roem, m. = Ruhm; zich met r. overladen =
sich mit R. bebeden; r. op iets dragen = sich
eine Ehre aus etw. machen, sich einer Sache
rühmen; iets tot iems. r. zeggen = einem
etw. zum R. e nachsagen; met r. overladen
(part.) = ruhmbedekt; met r. bekend = rühm-
lich bekannt; (in 't kaartspel) die Sequenz',
die Folge, (van drie = die Tenz; van vier enz.
= die Quart, Quint, Serte, Septime, Oktave).
roemen, h. = rühmen, loben, preisen; (in 't
spel) eine Sequenz' anfangen; r. op iem. of iets
= etw., einen r. of = „roem op iets dragen“,
zie roem; hoe gaat 't? — ik mag niet r. =
...ich kann nicht r.; zonder te r. = ohne Ruhm
zu melden.
Roemlied, o. = Rumelten.
Roemlied = Rumelten.
Roemlied = rumeltich.
Roemenië, o. = Rumänien.

Roemeniër = Rumäne.
Roemeensch = rumänisch.
roemenswaardig = rühmwürdig, rühm-
lich.
I. **roemer** (persoon) = Lobredner, (minder
gunstig) Lobhubler; (pocher) Prahler.
II. **roemer** (beker), m. = Römer, Rheinwein-
glas, Becher, Keldsch.
roemgierig = rühmbegierig.
roemgierigheid, v. = Ruhmbegierde.
roemloos; **-rijk** = rühmlos; **-reich** (rühm-
lich, rühmvoll).
roemrijkheid, v. = Rühmlüchelt.
roem(ruchtig); **-vol**; **-waardig** = rühm-
voll (rühmluch); **-voll** (rühmluch); **-würdig**.
roemsucht, v. = Ruhmsucht, **-begierde**.
roemsuchtig = rühmlüchtig, **-begierig**.
roep, m. = Ruf; de r. van den kokkoek =
der R. des Ruckucks; de r. van zijn daden =
der R. seiner Taten; er is maar één r. over
hem = man ist einstimmig in seinem Lob; er
gaat een groote r. van hem uit = er wird
sehr gerühmt; de r. gaat, dat... = es geht die
Rede, bah...
roepen, h. = rufen; om hulp r. = um Hilfe
r.; dat roept om wraak = das schreit nach
Rache; om de meid r. = nach der Magd r.;
hij komt als geroepen = er kommt wie gerufen;
brand, moord r. = Feuer, Mordio r. ob. schreien;
moord en brand r. = Zeter und Mordio schreien;
zich heesch r. = sich heiser r. ob. schreien; in 't
geweer r. = ins Gewehr r.; tot zich r. = zu sich r.;
iem. om 6 uur r. = einen um sechs Uhr wecken;
iedereen roept er over = jedermann rühmt ob.
lobt es; voor den rechter r. = vor Gericht
laden; ter zijde r. = beiseite nehmen; ik ben
niet (voel me niet) geroepen om... = ich bin
(fühle mich) nicht dazu berufen...; fühle (führe)
keinen (nicht den) Beruf...; velen zijn geroe-
pen, maar weinigen uitverkoren = viele sind
berufen, aber wenige auserwählt; zie ook
getuige, orde, ho!
roepende: de stem eens r. n in den
woestijn = die Stimme eines Redigers in der
Wüste.
roeper = (persoon) Rufer; (instrument) das
Sprachrohr, op schip ook: Rufer.
roeping, v. = der Beruf; geen r. tot iets
gevoelen = keinen B. zu etw. fühlen, sich zu
etw. nicht berufen fühlen.
roepnaam, m. = Rufname.
roepstem, v. = der Ruf; de r. van 't geweten
= der R. ob. die Stimme des Gewissens; aan een
r. gehoor geven = einem R. folgen.
roer, o. = (van 't schip) (Steuer)Ruder,
Steuer; (huis) das Rohr; (geweer) die Flint, die
Büchse; 't roer omsmijten = das Steuer über-
legen; 't roer van den staat = das Staatsruder;
(fig.) aan 't r. zijn, zitten, 't r. houden = am
R. sitzen, das R. führen; aan 't r. komen =
ans R. kommen ob. gelangen; 't r. in handen
hebben = das R. in Händen haben; 't r. recht
houden = den Strich halten, gerabeaus geh(e)n;
naar 't r. luisteren = dem R. gehorchen; zie
ook rep.
roerbak, m. = Rührbottich; (papierbereiding)
Solländer.
roerdomp, m. = die Rührdummel.
roeren, h. = rühren (ook = aandoen); de
trom r. = die Trommel r.; zijn snater r. =
sein Maulwerk gehn lassen; hij kan zijn mond
r. = er ist nicht außs Maul (auf den Mund)
gefallen; r. aan = berühren; **zieh r.** = sich r.;

bij kan zich niet r. = (eig.) er kann sich nicht r.; zich goed kunnen r. = (fig.) es gut haben, in guten Verhältnissen sein, wohlhabend sein, sich gut stellen.

roerend = (treffend) rührend; r. goed = bewegliches Gut, Mobilien (Bl.).

roerganger = Rübergänger, -bestuurer, Steuermann.

roerhard (van een schip) = hart aufs Ruder, schwer zu steuern.

roerig = rührig, unruhig.

roerigheid, v. = Rührigkeit, Unruhe.

roering, v. = Rührung, Unruhe; (aandoening) Rührung; er komt r. = es fängt an sich zu regen, es kommt Leben in die Bude.

roerkruid, o. = Rührkraut.

roer|kulp, v.; -lepel, m. = der Rühr|bot-tich (zie -bak); -löffel (die -kelle).

roerloos = unbeweglich, regungslos; (zonder roer) ruderlos.

roerloosheid, v. = Unbeweglichkeit zc.

roermaker = Rudermacher; Büchsenmacher.

Roermond, o. = Roermond.

roerom, m. = die Rühr|basse; Mischmasch.

roerpen, v. = Ruderpinne, der -stod, der Helmstod.

roersel, o. = die Regung, der Trieb.

roer|spaan, v., -stang, v., -stok, m. = der Rühr|spatel, der -spaten, die -stange, die -kelle, die -schaufel, der -stod.

roertalle, v. = Ruderstange.

roertrog, zie roerba k.

roervink, m. = (lokvink) Rührvogel; (rad-draaier) Aufwiegler, Räderführer.

roes, m. = (bedwelming) Rausch; bij den r. verkoopen = in Verkauf und Bogen verkaufen; een r. (aan)hebben, uitalapen, zich een r. drinken enz. = einen R. haben, ausschlafen, sich einen R. trinken zc.

I. roest, o. = (op metalen en planten) der Rost; (in 't koren ook) der Brand.

II. roest (voor de kippen), v. = (Hühner)-Stange, Aufstehstange.

roestachtig = rostförmig, ähnlich.

roesten, z. = rosten; doen r. = rostig machen; oude liefde roest niet = alte Liebe rostet nicht; rust roest = wer rastet, der rostet.

roestig = rostig.

roestkleur, v. = Rostfarbe.

roestkleurig = rostförmig.

roest|middel, o.; -papier, o.; -vlek, v. = Rost|schwamm; -papier; der -stod.

roet, o. = der Ruß; r. in 't eten gooien = die Suppe versalzen; er valt r. = es rußt; met r. besmeren, van r. ontdoen = rußen.

roetaanlading, v. = Rußabsetzung, -ab-lagerung.

roetachtig = rußig, rußartig.

roet|bruin, o.; -deeltje, o. = Ruß|braun; -teilchen.

roet(er)ig = rußig.

roetkleur, v. = Rußfarbe.

roetkleurig = rußförmig.

roetlicht, v. = der Rußgeruch.

roetmop, m. = Schwamz(e).

roet|smak, m.; -vlek, v.; -zwart, o. = Ruß|geschmack; der -stod; -schwarz (om te schil-deren: Rienstschwarz).

roezemoes, m. = Wirrwarr, das Durchein-ander; Trübel.

roezemoezem, h. = rumoren, tosen, brausen.

roezemoezig = verwirrt, unordentlich, un-ruhig.

roezig = wüßt, wißt, fürmisch, verwirrt.

roffel, m. = (trommelslag) Wirbel; (schaaf) Schrubb-, Schrubb-, Schrot-, Schurfböbel; een r. slaan = einen R. schlagen; een r. krijgen = durchgebrügelt od. verlohnt werden; Spießruten laufen; einen Ruffel (standje) od. Ausprügel be-kommen; er met den r. overheen gaan = etw. nur so hinrutschen, etw. über's Rute brechen.

roffelaar = Ruffler, Prüfcher.

roffelen, h. = (op de trom) wirbeln, einen Wirbel schlagen; (knoeien) rufscheln, (etw.) nur so hinrutschen; (dabbelen) plappern, tratschen, schmatern.

roffelig = ruffelig, roh.

roffelschaaf, v., zie roffel.

roffelwerk, o. = die Ruffschel.

rog, m. = Roggen, Rogge.

rogge, v. = der Roggen; in veel streken ook das Korn genoemd.

roggeaar, v. = Roggenähre.

roggebloem, o. = feinstes Roggenmehl.

rogge|brood, o.; -gras, o.; -meel, o. = Roggen|brot (gew. Schwarzbrot); -gras; -mehl.

rogge|oogst, m.; -stroo, o. = die Roggen|ernte; -stroh.

roggetje, o. = Roggenbrötchen.

rogge|vangst, v.; -vel, o. = der Roggen|fang; -fell.

roggeveld, o. = Roggenfeld.

Rogier = Rüdiger.

I. rok (kledingstuk), m. = (van vrouwen) Rod; (van mannen) Grad, spott. Schmiepel; in r. = im Grad; zie ook he md; (plantk.) die Schale.

II. rok (aan 't spinnewiel), zie rokken.

rokade (in 't schaakspel), v. = Rofschabe.

rokeeren, h. = rochieren.

rokje, o. = Rödchen, kleiner Grad, vgl. rok I; zijn r. omkeeren = umfassen; hij heeft een r. uitgetrokken = er ist sehr abgemagert, hat einen Rod ausgezogen.

rokken, o. = der Roden, die Kunstel.

rokkostuum, o. = der Gradanzug.

rokophouder, m. = Aufschürzer, Kleiber-rasser.

roksknoop, m. = Rod-, Gradknopf, vgl. rok I.

rokskraag, m. = Gradtragen.

rokslijf, o. = Rodleibchen.

roks|spand, o.; -zak, m. = der Grad|schöß; die -tasje.

rol, v. = Rolle (in alle bet.); een voornam, dubbelzinnige, ondergeschikte r. spelen = eine bedeutende, zweideutige, untergeordnete R. spielen; r. (om de aardkluiten plat te maken ook) Aderwalze; de r..len zijn omgekeerd = die R..n sind verwechselt od. umgetauscht; aan de r. zijn = schwimmeln, lieberlich sein; een r. behangsel, tabak enz. = eine R. Tapetenpapier, Tabak zc.; uit de r. vallen = aus der R. fallen; 't geld speelt een groote r. = spielt eine große R.; dat is een van zijn mooiste r..len (creaties) = das ist eine seiner schönsten Darstellungen; blik, koper enz in r..len = Rökblech, -kupfer zc.

Rolandslied, o. = Rolandslied.

rol|band, o.; -bed, o.; -besetting, v. = Rollenband; -bett; -enbesetzung.

rol|blok, o. = die Rolle, die Walze.

rol|brug, v.; -gewricht, o.; -gordijn, o. = Roll|brücke (Schleibr.); -gelenk; der -vorhang (gew. Rouleau).

rol|hout, o.; -ketting, m. = Roll|holz; die -enfette.

rolkever, m. = Fallkäfer.
rolklaver, v. = der Schotenlee.
rolklaag, v. = Rolkschicht.
rollade, v. = Roulade.
rolleballen, h. = purzeln; Purzelbäume schlagen, (sich) rollern, kullern.
rolleeren, h. = die Rollen vertellen.
rollen, h. = (alg.) rollen (bijv. van wagens, treinen, de oogen, golven, tranen, steenen); met de oogen r. = die Augen od. mit den Augen r.; de donder rolt = der Donner rolt od. grollt; van de trappen r. = von der Treppe (herunter) rollen, -purzeln, kullern; over elkaar r. = übereinander r. od. kullern; in 't zand r. = sich in dem Sande wälzen; hij (de dronkeman) rolde de kamer in = torfelte ins Zimmer herein; door de wereld r. = sich durchschlagen; hij zal er wel door r. zie doorrollen; een stuivertje kan raar r. = es geht sonderbar zu (her) in der Welt; men kan nooit weten, hoe een stuivertje rolt = man kann nie wissen, wie Sate läuft; mijn horloge is gerold = man hat mit meine Uhr aus der Tasche gekostet.
rollend = rollend; r. materiaal = rollendes Material; een r.e steen verzamelt geen mos, begroeit niet = wälgender Stein begrastet nicht, Mühlsteine werden nicht moosig.
rollende, v. = Roulade.
roller, m. = (een golf) Roller.
rolletje, o. = Röllchen; 't gaat als op r..s = es geht wie geschmort od. wie nach Noten.
rolling, v. = das Rollen.
rollood, o. = Rollblei.
rolmops, v. = der Rollmops.
rolnoot, v. = Rolute.
rollpaard, o.; **plank**, v. = Rollpferd; das -breit (Schrotleiter).
rolrond = rollen, walzenförmig.
rolschaanta, v.; **-scherm**, o.; **-schoot**, o. = der Rollschuh; die -schuwand; der -schuß.
rolslag, m. = Triller, Lauf.
rollslak, v.; **-slang**, v. = Rollschnecke (Walzenstern.); -schlange.
rolstaart, m. = Widelschwanz.
rolsteen, m.; **-stoel**, m.; **-stok**, m.; **-tabak**, v. = Rollstein (mv. ook: das Geröll); -stuhl (Fahrstuhl, Fahrstuhl); -stod; der -tabak.
roltafel, v.; **-tong**, v.; **-trek**, m. = der Rolltisch; (spijs) -zunge (van vinders: der Müffel); die -kurve (die Stadlinie, die Bykloide).
rolvast = rollenfest.
rolverdeling, v. = Rollenverteilung.
rolvormig = rollen-, walzenförmig.
rolwagen, m. = Rollwagen.
rolwiel, o. = die Rolle.
Rom. (Romeinsch = römisch).
Romaan = Roman.
Romaansch = romanisch.
roman, m. = Roman; r. in brieven = Briefroman.
romanachtig = romanhaft.
romanice, v.; **-cier** = Romanize; -cier (gedichter, -schreiber).
romanesk = romanisch, abenteuerlich, phantastisch.
romanist = Romanist.
romanheld; **-lezer**; **-schrifver** = Romanheld; -leser; -schriftsteller (-schreiber, -dichter).
romanticens; **-tielc**, v. = Romanziter; -tit.
romantisch = romanisch.
romantisme, o. = die Romanistik, romantische Schule.
Rome, o. = Rom; met vragen komt men te

R. = wer fragt kommt überall hin; R. is niet op één dag gebouwd, zie Aken.
Romein = Römer; (drukletter) die Antiqua.
Romeinsch = römisch.
romer, zie roemer II.
rommel, m. = Rummel, Plunder; (warboel) Wut; (oude r., prullen) das Gerümpel, Krampe; (slechte waar) Ramsch, Braß; (snuisterijen) der Krimskrams; allerlei r. = allerhand Krimskrams; wat kost de heele r.? = was kostet der ganze Krampe od. der ganze Bettel; daar ligt de r. = da liegt der St., Pl., Bettel od. der ganze Kram; 't is daar een r. = es ist da eine saubere Wirtschaft.
rommelartij, v. = der Plunder, das Gerümpel.
rommelboel, zie rommel.
rommelen, h. = (in papieren enz.) (herum) rühren, -ramen; (v. d. donder) grollen, dumpf rollen; (in den buik) knurren, rumpeln.
rommelig = unordentlich.
rommeling, v. = das Grollen, das Rollen; das Knurren, vgl. rommelen.
rommelkamer, v.; **-kast**, v.; **-la(de)**, v. = Rumpel-, Plunderkammer; -schrank; -lade.
rommelpot, m. = Brummpot.
rommelzoo(i), v. = rommel; ook „alle-gaartje“: das Sammelfurium.
rommentom = ringsum.
romp, m. = Rumpf (in alle bet.).
rompparlement, o. = Stumpparlament.
rompslomp, m. = Plunder, Kram; 't is een heele r. = eine umständliche Sache, ein ganzer Kram.
I. rond = (adj.) rund; r..e som, r. getal = r..e Summe, Zahl; een r. jaar = ein volles Jahr; de r..e waarheid = die Wahrheit rund heraus; een r..e vent = ein Weibermann, zuverlässiger (offenherziger) Kerl; (adv.) r. voor iets uitkomen = etw. geradezu od. rund heraus sprechen.
II. rond (praep.): r. den haard = um den Herd; r. de tafel = um den Tisch herum; de heele wereld r. = in der ganzen Welt herum.
III. rond (subst.), o. = die Runde; in 't r. = in der (die) Runde; herum; in 't r. (= heen en weer) umher; tien mijlen in 't r. = zehn Meilen im Umkreis od. in der Runde.
rondachtig = rundlich.
rondas, o. = der Rundschiff, (klein) die Tartar.
rondbabbelen, h.; **-bazuinen**, h. = ausplaudern (herumtragen); -posaunen.
rondbek, m. = das Rundmaul.
rondblikken, h. = herum-, umherblicken, -schauen.
rondboog, m.; **-bogestijl**, m. = Rundbogen; -bogenstil.
rondborstig = gerade, offen; bijw. ook: rund heraus.
rondborstigheid, v. = Geradheit, Offenheit.
rondbrengen, h. = herumtragen (ook fig.); de kranten r. = die Zeitungen h. od. austragen.
rondbrenger = Austräger.
rondbrieven, h.; **-dansen**, h.; **-dartelen**, h.; **-deelen**, h.; **-diemen**, h. = herumtragen (ausbringen); -tanzen (umher); -tollen (sich tummeln); -reichen (geben); -reichen.
ronddobberen, h.; **-doelen**, h.; **-draaien**, h. = herumtreiben (umhertr.); -irren (-streichen, -schwefeln, sich -treiben; ook: umher.); -brengen (intr.: sich -brengen).
ronddraaiend = umbrehend.
ronddraaiing, v. = Umbrehung.

rond|draven, h.; **-drentelen**, h.; **-drijven**, h.; **-dwalen**, h. = herum, umher|draben (-rennen, -laufen); **-trubelen** (-lungern, -schien-bern); **-treiben** (*intr.* ook: -schwimmen); **-treen**.
ronde, v. = Runde; de r. doen = die R. machen; (*fig.*) allerlei geruchten doen de r. = es gehen allerhand Gerüchte; 't bericht doet al de r. in heel de stad = ist schon in der ganzen Stadt herum.
rondeau (*een soort klinkdicht*), o. = Rondo, Ringelgebicht; *reim*.
rondedans, m. = Rundtanz, Ringeltanz, Ringelreihen.
rondeel, o. = Rundell, der Rundplatz; ook *rondeau*.
ronden, h. = runden, rund machen.
rondfadderem, h. = herum, umher|fattern.
rondgaan, z. = herumgeh(e)n; den schotel laten r. = die Schüssel herumreihen od. -geben; die Schüssel herumgeh(e)n lassen; 't praatje gaat r. = es geht die Rede od. das Gerücht; een straatje r., *zie* omloopen.
rondgeven, h. = herumgeben; (*spijzen ook*) -reihen.
rond|gluren, h.; **-grifpen**, h. = herum-, umher|schielen (-spähen); *tappen*.
rondheid, v. = Rundheit; (*fig.*) Biederheit, Offenheit, Offenherzigkeit.
rondhollem, h. = herum, umherrennen.
rondhout, o. = Rundholz.
ronding, v. = Rundung, Ründung.
rondje, o. = (*voorwerp*) Rundel; een r. spelen = einmal herumspielen; een r. geven = eine Lage od. eine Runde schmeißen (geben).
rondkijken, h. = umhersehen, sich umsehen; je mag niet r. = bu darfst dich nicht umsehen.
rondkomen, z. = (de rij r.) herumkommen; (*uitkomen*) auskommen.
rondkop, m. = Rundkopf.
rondkraaien, h. = aus|schreien, herum|schreien.
rond|kruipen, h.; **-kruisen**, h.; **-kulerem**, h. = herum-, umher|kriechen; -kreuzen; -spazieren.
rond|leiden, h.; **-leuteren**, h.; **-loeren**, h. = herum-, umher|führen; **-trubelen** (-lungern); -spähen.
rondloopen, h. = herum, umhergeh(e)n; *-spazieren*, (*omzwerfen*) sich herumtreiben; je kan r. = ich hüfte, hufte, male, blafe od. niese dir was; (du) kannst mir aus dem Tornister fallen, den Bündel heraufsteigen, Lee loschen, kannst dich begraben lassen, laß dir was malen.
rondlummelen, *zie* omlummelen.
rondom = rings herum, rund herum; r. de tafel = um den Tisch herum; loop r.; *zie* rondloopen.
rondpraten, *zie* rondbabbelen.
rondplassen, h. = herum|patzen, *-panschen*.
rond|reis, v.; **-reisbiljet**, o. = Rund|reise; die *-reis*arte (*in een boekje*: *-reise*heft).
rondreizen, h. = herum-, umherreisen; (-)wandern; de klanten r. = (auf der Rundreise) die Kunden besuchen.
rondrijden, h. = herum-, umherfahren, -reiten, *vgl.* rijden; de stad r. = in der Stadt herum-, umher-, *-reiten of* um die Stadt herum-, *-reiten*.
rondscharrelen, h. = herum-, umhertren-
 deln, *-trubelen*, *-wurmfieren*; (*moelijk leven*) sich mit Mühe durch|schlagen, herum|tümpern; (*moelijk zich bewegen*) herum|fräbeln.
rondschenken h. = herum|schenken.
rondschoelen, h. = herum|betiteln.

rondschreeuwen, *zie* rondkraaien.
rond|schrift, o.; **-schriftpen**, v. = die Rund|schrift; *-schrift*feber.
rondschrifven, o. = Rund|schreiben, Zirkular, Umlauf|schreiben.
rondsel, o. = Getriebe.
rond|sjouwen, h.; **-sleepen**, h.; **-slenteren**, h. = herum|jumbfen (-treiben; iets r. = etw. herum|schleppen); *-schleppen* (umher|schl.); *-schien-bern* (-lungern, sich *-treiben ook*: umher-).
rond|sleuren, h.; **-slingeren**, h.; **-snuf-
 felem**, h. = herum|schleppen (-zerren; ook: umher.); *intr.*: *-slepen* (-fahren, ook: umher...; *trans.*: umher-, herum|schleudern); *-schnüffeln* (-rüßern).
rondspoken, h. = umgeh(e)n.
rondspringen, h. = herum-, umher|springen.
rondstrooien, h. = herum|streuen; (*geruch-
 ten*) aus|bringen, *-streuen*.
rondstaren, h. = herum, umher|schiden, -stehen.
rondsukkelen, *zie* rondscharrelen.
rondtasten, h. = herum|tappen; *zie ook* duister.
rondte, v. = Runde; in de r. zitten = in der R. sitzen; in de r. gaan staan = sich (im Kreise) herumstellen; in de r. draaien = sich herum|drehen; twee mijlen in de r. = zwei Meilen in der R. od. im Umkreis.
rondtollen, h. = sich (wie ein Stiefel) herum-
 drehen.
rondtrekken, z. = herum-, umher|ziehen, *-wandern*.
rondtrekkend = wandernd; fahrend; herum-, umher|ziehend; r. predikant = Reise-
 prediger; r. o. troep = wandernde od. fahrende Truppe.
rondtrompetten, h. = austrumpeten, *-po-
 saunen*.
ronduit = rund heraus, gerade heraus, un-
 umwunden, rundweg, schiantweg, blant|hin.
rondvaren, h. en z. = herum-, umher|fahren.
rondventen, h. = haufieren (mit).
rondvertellen, h. = aus|plaudern, herum-
 tragen.
rond|vliegen, h. en z.; **-voeren**, h. =
 herum-, umher|fliegen; *-fliegen*.
rondvraag, *zie* omvraag.
rondvragen, *zie* omvragen.
rondwandelen, h. = herum-, umher|spazieren;
 toen Jezus nog op de aarde rondwandelde =
 als Jezus noch auf Erden wandelte.
rondwaren, h. = (*van spoken*) umgeh(e)n;
 (*anders*) herum-, umher|irren.
rondwentelen, h. = *trans.*: (her)ummälzen;
intr.: sich (her)ummälzen.
rondsag, v. = Rund|sage.
rond|zaaien, h.; **-zeggen**, h.; **-zellen**, h.
 = herum|säen (-streuen; ook: umher.); *-sagen*
 (ansagen); *-segeln* (umher|segeln; *trans.*: (her)-
 umsegeln; *-schiffen*).
rond|zenden, h.; **-zeuren**, h. = herum|
 schiden (-stehen, ook: umher...); *-trubelen*
 (-lungern).
rondzien, h. = umher|sehen, sich umsehen; r.
 naar = sich umsehen nach.
rondzwalken, h. = (*op zee*) herum-, umher-
 treiben, *-schwimmen*, *-schwailen*; *anders* =
rondzwerfen, h. = herum-, umher|irren,
-schweifen; (*van oog*, *blikken*) umher|schweifen;
 (*van soldaten*) herum|schwärmen; (*ander zwer-
 vend volk*) sich herum|treiben, sich herum|treiben,
 herum|strolchen.

rondzwieren, h. = (in de danszaal) herum-
schweben; in de stad r. = in der Stadt herum-
bummeln.
rong, v. = der Holm, der Letterbaum; (aan
een wagen) Stange.
ronken, h. = schnarcken.
ronker = Schnarcker.
ronselaar = Werber, Seelenverkäufer.
ronselen, h. = werben; pressen; schackern.
Röntgenstralen, mv. = Röntgenstrahlen, X-
Strahlen.
ronzebons, v. = das Puppentheater, das Spiel,
das Pasperletheater; ook: Kagenmuff.
rood = rot; r. worden = (alg.) r. werden;
ook: sich röten; (blozen) erröten; r. kleuren =
r. färben, röten; met r..e wangen, met r.
haar, met r..en baard enz. = rotwangig,
-haarig, -bärtig zc.; 't r..e spook = das r..e
Gespenst; r. blanketsel = r..e Schminke, das
Rot; de R..e zee = das R..e Meer; een
r..e = ein R..er (in alle bez.); r. wild, pot-
lood = das Rotwilt, der -stift; zoe r. als een
kroot = puterrot; 't r. = das Rot, die Rote;
een glaasje r. = ein Gläschen Johannisbeerlikör;
zie ook haan, hond, kool, krijt, loop e.a.
roodaarde, v. = der Rötzel, der Rotstein,
rote Erde.
roodaarden, h. = röteln.
roodachtig = rötlich.
roodbaard, m. = Rotbart.
roodbloedig = rotblütig.
roodbol, m. = Rotkopf.
roodbont = rotbunt.
roodborstje, o. = Rotkehlchen.
rood|bros; **-bruin** = rot|brüchtig; -braun.
roed|kool, v.; **-loop**, m. = der Rot|kohl
(das -kraut); -lauf (gev.: rote Ruhr, die Dyfen-
terie).
rood|nigrig = rot|nigrig; r..e stijl, vaas =
r..er Stil, r..e Vase.
rood|geaderd; **-geel**; **-gespikkeld**; **-ge-
streept**; **-gloeiend** = rot|ab(e)rig; -gelb;
-gestreift; -gestreift; -glühend.
rood|gloeiende, v. = rot|glühende.
rood|harig = rothaarig.
roodheid, v. = Rote.
rood|hout, o.; **-huid**, v.; **-kapje**, o. =
Rot|holz (Fernambuk, Bahama-, Brasillen-
holz); -haut; -häppchen.
rood|kleurig = rotfarbig.
rood|kop, m.; **-koper**, o. = Rot|kopf;
-kupfer (ber -guß, -messing).
rood|korst (kaas), v. = (roter) Käsekopf.
rood|mek, m.; **-rok**, m.; **-schimmel**, m.
= Rot|naden; -rod; -schimmel.
rood|sel, o. = Rot, der Rötzel.
rood|snavel, m.; **-staartje**, o.; **-steen**, m.
= Rot|schnabel; -schwänzchen; -stein.
rood|vonk, o. = der Schwarlach, Schwarlach-
fleber.
roodvos, m. = Rotfuchs, Fuchš.
rood|wangig; **-zijden** = rot|wangig (-bäf-
tig); -seiden.
I. **roof** (diefstal), m. = Raub; die Räuberet.
II. **roof** (op een wond), v. = ber Grind, ber
Schorf, die Warte.
roofachtig = räuberisch, diebisch.
roof|bouw, m.; **-dier**, o. = Raub|bau; -tier.
roof|gierig = raubgierig.
roof|gierigheid, v.; **-goed**, o.; **-hol**, o.
= Raub|gier (-begierde); -gut; -höhle (Räu-
berhöhle).
roof|je, o. = Rräufchen, Grindchen, Schorfchen.

roof|kever, m.; **-meeuw**, v.; **-mier**, v. =
Raub|käfer; -möwe; -ameise.
roof|nest, o.; **-ridder**; **-schip**, o. = Raub|
nest; -ritter; -schiff.
roof|slot, o.; **-staat**, m.; **-tocht**, m. =
Raub|schloß; -staat; -zug (-anfall).
roof|visch, m.; **-vogel**, m.; **-vogelnest**,
o.; **-wesp**, v. = Raub|fisch; -vogel; -vogelnest
(ber Horst); -wesp.
roof|ziek = räuberisch, raubfichtig.
roofzucht, v. = Raubfucht, -gier, -lust.
rool, v. = das Zielen, das Ziel; geen r. hou-
den = nicht richtig zielen; (rooilyjn) Flucht-
linie.
I. **rooien**, h. = (mikken) zielen; (schatten)
schägen; hij kan 't (met zijn inkomen) niet r.
= er kommt nicht aus; hij zal 't wel r. = er
bring't schon fertig; ik kan 't met hem niet
r. = ich komme mit ihm nicht aus, kann mich
mit ihm nicht stellen.
II. **rooien** (delven), h. = ausgraben; aard-
appelen r. = ook: Kartoffeln ausmachen od.
kauben; boomen r. = Bäume ausheben od.
ausrotten; den akker r. = den Acker roben.
rooilyjn, v. = Flucht(linie), Wauflucht(linie),
Wauflinie.
rooimeester = Bauintpektor.
roonek, zie roodnek.
roopaal, m. = Abfiedbafel.
I. **rook** (damp), m. = Rauch; in den r. han-
gen = in den R. hängen; naar den r. smaken
= nach dem R. schmecken; in r. oppaan = in
R. aufgeh(e)n (ook fig.); in r. vervliegen = zu
Schau od. zu Wasser werden; geen r. zonder
vuur = kein R. ohne Feuer.
II. **rook**, v. = ber Rauchhaufen, ber -bienen.
rookachtig = räucherig, rauchig.
rookafdruk, m. = Rauchabdruck.
rook|altaar, o.; **-artikelen** (-benoedigd-
heden), mv.; **-coupé**, o. = der Rauch|altar;
-artikel (-requisiten); -coupé.
rooke loos = rauchlos, -frei, nu: -schwach.
rooken, h. = rauchen; 't rookt hier = es
raucht hier; daar kan de schoorsteen niet van
r. = das macht die Suppe nicht fett, davon
kann man nicht essen, das gibt nichts in den
Lohf; die pijp rookt prettig = diese Pfeife
raucht sich angenehm; niet-rooken (op coupé's)
= (für) Nichtraucher; (vleesch, visch) räuchern;
zie ook pijp.
rooker = Raucher.
rookerig = rauchig, räucherig.
rookerij, v. = der Räucherplatz, -lammer;
das Räuchern.
rook|gang, m.; **-gat**, o.; **-gerel**, o.; **-gras**,
o. = Rauch|kanal; -loch (ook fig.); -gerät (zie
ook -artikelen); -gras.
rook|hok, o. = (om vleesch enz. te rooken)
die Räucherlammer; (kamer vol rook) Rauch-
loch.
rook|hol, o. = Rauchloch.
rook|kamer, v. = Rauchstube, das -kabinett,
das -zimmer; (aan locomotieven enz.) Rauch-
lammer.
rook|kast, v.; **-kolom**, v. = der Rauch|
kasten; -säule.
rook|loos, zie rooke loos.
rook|licht v.; **-nest**, o.; **-salon**, o. = der
Rauch|geruch; -loch (-neft); -zimmer (ber
-salon).
rook|scherm, o. = der Ramin|schirm.
rook|spek, o.; **-stel**, o.; **-tabak**, v. = ber
Rauch|spek; -service; ber -tabak.

rook|topaas, o. (m.); -vat, o.; -verbranding, v.; -verdrifver = der Rauch|topas; -fab (die -pfanne); -verbrennung; -vertreifer (Schornsteinleger).

rookverterend = rauchverzehrend.

rookvleesch, o. = Rauchfleisch.

rookvrij = rauchfrei; nu: -schwach.

rook|wagen, m.; -walm, m.; -wolk, v. = Rauch|wagen (-waggon); -quasm; -wolke.

rook|worst, v.; -zaal, v. = Rauch|worst; -baas -zimmer.

rookzolder, m. = Raucherboden.

rookzuil, v. = Rauchsäule.

rookzwak = rauchschwach.

rookzwaluw, v. = Rauchschwalbe.

rookzwart, o. = Steenruß, die Steinschwärze.

room, m. = (alg.) Rahm; (ook wel) die Sahne; de r. is er al af = (eig. en fig.) der R. ist schon abgeschöpft.

room|afscheider, m.; -boter, v. = die Rahm|afscheider (Separator); -butter (Sahnenbutter).

roomen, h. = rahmen.

roomhoorn(tje), m. (o.) = die Schillerlöde.

roomhuis, o. = die Molkerie.

roomijs, o. = Eis, Gefror(e)nes.

room|kaas, v.; -kannetje, o.; -kleur, v. = der Rahm|Läse; die -kanne; -farbe.

roomkleurig = rahmfarbig, creme.

room|lepel, m.; -saus, v. = Rahm|löffel; -sauc.

Roomsch = (römisch-)katholisch; r..e curie = Römische Kurie; 't Heilige R..e Rijk = das Heilige R..e Reich Deutscher Nation; zie ook boon.

roomschepper, m. = Rahmlöffel, die -kelle.

roomschgezind = katholisch gesinnt.

roomsch-katholiek = römischkatholisch.

Roomschkoning = Römischer König.

roomschotel, m. = die Rahmschüssel.

roomsoes, v. = der Windbeutel mit Sahne.

room|taart, v.; -taartje, o. = Sahnen-, Rahm|taorte (der -kuchen); -törtchen.

roomvla, v. = der Bierrahm.

roomvlootje, o. = Rahmnapfchen.

roos, v. = (in bijna alle bet.) Rose; (op de schijf) das Zentrum, das Schwarze; (huidziekte) Rose, der Rotlauf, das Erythel; (op de hoofdhuid) Schuppen, Schinnen (beide pl.); wilde r. = Hund's-, Hedenrose; de Roode en de Witte R. = die Rote und die Weiße R.; op rozen wandelen = auf R..n geh(e)n od. gebettet sein; slapen als een r. = fest und ruhig schlafen, (ruwer uitgedrukt) schlafen wie ein Dach's, eine Matte od. ein Här; de rozen op de wangen hebben = die Rosen auf den Wangen, rosige Wangen od. Rosenwangen haben, aussehen wie Milch und Blut; onder de r. = sub rosa, unter der R.; (in de) r. schieten = ins Zentrum od. ins Schwarze treffen; zie ook baren, doorn.

roosachtig = rosenartig, rotlaufartig, -ähnlich, vgl. roos; hij is erg r. = er hat gleich die Rose zc.

roosachtigheid, v. = Rosenartigkeit; Rotlaufartigkeit, -ähnlichkeit, vgl. roos.

roosje, o. = Röschen, (eigenn. ook) Rosette; (diam.) die Rosette, Röslein.

roosjeslijper = Rosen-, Rosetten|schleifer.

rooskleur, v. = Rosenfarbe.

rooskleurig = rosenfarbig, rosig (dit ook -fig.); r. voorstellen = im rosigsten Lichte erblicken lassen.

rooster, h. = rösten, auf dem Roß braten.

rooster, m. = (om op te braden, in kachel, ter afsluiting e. d.) Roß; (lijst) die Riste, die Rolle; r. van werkzaamheden = (in school) Stundenplan, (in vergadering e. d.) die Tagesordnung; volgens den r. aftreden = nach dem Turnus ausscheiden, der Riste nach abtreten; iets op den r. brengen = etw. auf die Tagesordnung stellen; heet van den r. = brühwarm.

roosteren, h. = eig., zie roosten; fig: rösten, versengen, verbrennen, braten.

roosterwerk, o. = Roßwert; (op schip) Rößterwerk.

roosting, v. = das Rößen.

roostpan, v. = Rößpfanne.

roosvormig = rosenförmig, -artig.

root, v. = Röße.

rooven, h. = rauben.

roover = Räuber.

roover|bende, v.; -geschiedenis, v.; -hoofdman = Räuber|bände; -geschichte; -haupt(mann).

roover|ij, v.; -shol, o.; -kapitein; -sneet, o. = Räuber|ei; die -höhle; -laptiën; -neft (die -höhle).

ropij (munt in Perzië, Engelsch I., O. I.), v. = Ruple.

I. **ros**, o. = Roß; (spott.) der Klepper, die Rosinante.

II. [**ros** (slaag), m. = Liebe, Prügel.]

III. **ros** (adj.) = rot, rötlich, fuchserot.

rosachtig = rötlich, fuchserot.

rosachtigheid, v. = Röße, Rötlichkeit.

rosarium (bidsnoer, rozekrans; rozetuin), o. = Rosarium; der Rosenkranz; der Rosengarten.

rosbaard, m. = Rothbart.

[rosbeler, m. = das Roß Bahart, Zelter; (iron.) Klepper, die Rosinante].

rosbief, zie roasbief.

rosiet zie rozet.

roshaarig = rotthaarig.

roskam, m. = Striegel.

roskammen, h. = striegeln; (fig.) durchhächeln, -ziehen, ook: striegeln.

roskammer = Striegler; (koopman) Roßfamm, -täuscher, -händler.

roskammerij, v. = Roßtäuscherie.

roskam lant, v. = Striegelpflanze.

rosmarijn, m. = Rosmarin.

rosmarijn|olie, v.; -zalf, v. = das Rosmarin|öl; -salbe.

rosmolen, m. = Roßmühle; (spott.) Eretmühle; in den r. loopen = sich abrauern, sich plagen; 't lijkt hier wel een r. = es ist hier eine tolle Wirtschafft.

rossen, h. = prügeln, verhauen; zie ook rijden.

rossig = rot, rötlich, fuchserot.

rossigheid, v. = Röße, Rötlichkeit.

rosvaal = rotgrau.

[rosnischer = Roßfamm, -täuscher].

I. **rot** (dier), zie rat.

II. **rot**, o. = (bende) die Bande, die Rotte; (mil.) die Rotte; de geweren aan r..ten zetten = die Gewehre zusammenstellen od. in Paraden aufstellen; r..ten rechts = in Reihen links!

III. **rot** (adj.) = faul, vermodert; (van vruchten, vleesch, eieren, hout e. d.) f.; (van hout e. d.: „vergaan”) vermodert, morsch; r..te boel = faule Wirtschafft; „er is iets r. in den staat van Denemarken” = es ist etw. f. im Staate Dänemark.

rotachtig = angefault, anrüchig.
rotam, zie rotting.
rotatie (*omdraaiing*), v. = Rotation.
rotatiepers, v. = Rotations|schnellpresse, -ma-
 schijne.
roteeren (*om een as draaien*), h. = rotieren.
rotten, h. = (*hennep, vlas*) rüsten, rotten.
rotterij, v. = das Rüsten; Rüste, Rotte.
rotgans, v. = Baumgans, Rotgans.
rotgezel = Waffenbruder; Spießgesell.
rotkoorts, v. = das Faulfieber.
rotkuil, m. = die Rüstgrube.
rotkuip, v. = (*papierb.*) Faulbutte.
rotlucht, v. = der Mobergeruch; (*dierlijk*)
 der Nasgeruch, der Nasgefant.
[rotmeester = Korporal, Anführer].
rotonde, v. = Rotunde.
rots, m. = Felsen; (*minder gewoon*) Fels;
 zoo stevig (*vast*) als een r. = felsentest; zoo
 hard als een r. = felsenhart; gelijk een r. =
 felsengleed.
rotsachtig = felsig; (*getijk een r.*) felsenartig.
rots|bank, v.; -**been**, o.; -**bewoner** = das
 Felsen|riff; -**bein**; -**bewohner**.
rotsbes, v. = Torf-, Rosmarinheide.
rots|blok, o.; -**brok**, m.; -**burcht**, m.;
 -**gebergte**, o. = der Felsen|blok (der Fels|bl.);
 das -**stüd**; die -**burg**; -**gebirge** (*ook eigenn.*).
rots|gevaarte, o.; -**graf**, o.; -**grond**, m.
 = der Felsen|kolo (die -**masse**); -**grab**; -**grund**.
rotsgruis, o. = Geröll, die Moräne.
rots|helling, v.; -**hol**, o. = der Felsen|ab-
 hang; die -**höhle**.
rotsig = felsig.
rots|keten, v.; -**klomp**, m.; -**kloof**, v. =
 Felsen|kette; die -**masse**; -**kluft** (-**schlucht**).
rots|kristal, o.; -**kruin**, v.; -**laag**, v. =
 der (das) Felsen|kristall; der -**gipfel**; -**schicht**.
rot|sluiter = Rottenschlüssel.
rots|muur, m.; -**nest**, o.; -**plateau**, o. =
 die Felsen|wand; -**nest** (*eig. en fig.*); die -**platte**
 (-**plateau**).
rots|punt, v.; -**spelonk**, v.; -**spleet**, v. =
 Felsen|spitze (-**klippe**); -**höhle**; der -**spalt**.
rots|struik, m.; -**tempel**, m. = der Felsen|
 strauch; -**tempel** (Höhle|tempel).
rot|straal, m. = die Strahl|säule.
rotstrap, v. = Fellentreppe.
rotsvast = felsentest.
rots|wand, m.; -**woning**, v. = die Felsen|
 wand; -**wohnung**.
rotszout, o. = Steinsalz.
rottan, zie rotting.
rotten, h. = (*bederven*) faulen, verfaulen,
 vermodern, *vgl.* rot III; (*van vlas*) rüsten,
 rotten; *ook* = samenrotten.
Rotterdammer = Rotterdamer.
Rotterdamsch = Rotterdamer; R..e Water-
 weg = R. Wasserweg.
rottevuur, o. = Rottenfeuer.
rottig = angefault, modrig; (*fig.*) angefault,
 nichtswürdig, elend, miserabel, armseelig.
I. rotting (*'t rotten*), v. = Fäulnis, Verwesung;
 (*van vlas*) das Rüsten, das Rotten.
II. rotting (*riet*), m. = Rotang, Bambus, das
 Rohr; (*wandetr.*) das Rohr, Schwagerstod.
rottingknop, m. = Stodgriff.
rottingolie, v.; *iem.* r. geven = einen mit
 Safelöl schmierem, einem eine Krüge|suppe geben.
rottingwerend = fäulniswürdig.
Rouaan, o. = Rouen.
roué (*lichtmis*) = Roué.
roulade (*toonroller*), v. = Roulade.

rouleau (*rolgordijn*), m. = das Rouleau.
rouleeren (*omloopen*), h. = rouleren.
roulette (*rotschijf, een hazardspel*), v. =
 Roulette. **roulettetafel**, v. = der Roulettetisch.
route, v. = Route.
routine, v. = Routine, Gewandtheit, Übung.
routineeren, h. = routinieren.
I. rouw, m. = die Trauer; in den r. gaan,
 den r. aannemen = **L.** anlegen; uit den r.
 gaan, den r. afleggen = **L.** ablegen; in den r.
 zijn over = in **L.** sein, trauern um, über einen;
 in diepe r. gekleed = in tiefe **L.** gekleidet;
 heele, halve (lichte) r. = die Ganz-, Halb-
 trauer; een dame in den r. = eine Dame in **L.**
II. rouw (*adj.*), zie ruw.
rouw|artikelen, mv.; -**band**, m. = Trauer|
 artikel; die -**binde** (der **flor**).
rouwbedrijf, o. = Trauern, die Trauer.
rouwbeklag, o. = Weileid, die Weileid|be-
 zegung, brief van r. = der Weileid|brief, das
 Weileid|schreiben; bezoek van r. = der Weileid|
 besuch; verzoeken van r. verschoond te blijven =
 Weileid|briefe ob. -**besuche** werden verbeten, *ook*:
 wir bitten um stille Teilnahme ob. um stillen
 Weileid.
rouwbloem, v. = Estafiole.
rouw|brief, m.; -**das**, v.; -**doek**, m. =
 Trauer|brief; -**kravatte**; das -**stuch** (der **flor**).
rouwdrager = Trauende(r), Leibtragende(r).
rouwen, h. = trauern, Trauer tragen; 't rouw
 me niet = ich bedauere es nicht; ich bereue
 es nicht; dat zal je r. = das wirst du bereuen;
 laken r. = **Luch** rauhen.
rouwer = Rauher.
rouwfloers, o. = der Trauerflor.
rouwgeld, o. = Reuegeld; r. geven = R.
 zahlen.
rouw|geschrei, o.; -**gewaad**, o.; -**goed**,
 o. = Trauer|geschrei; -**gewand**; -**stoffe** (Bl.) (die
 -**kleidung**).
rouwig: ik ben er niet r. om = ich bedauere
 es nicht.
rouw|jaar, o.; -**japon**, v.; -**kapel**, v.;
 -**klacht**, v. = Trauer|jahr; das -**kleid**; -**ka-
 pelle**; -**klage**.
rouwklagen, h. = wehklagen.
rouw|kleed, o.; -**kleeding**, v.; -**kleur**, v.;
 -**koets**, v. = Trauer|kleid; -**kleidung**; -**farbe**;
 -**wagen**.
rouwkoop, m. = Neutau.
rouw|lak, o. = der schwarze (Siegel)Saft.
rouw|lied, o.; -**loge**, v.; -**mantel**, m.;
 -**mis**, v. = Trauer|lied; -**loge**; -**mantel** (*ook
 een vlinder*); -**messe** (Seelenmesse).
rouw|papier, o.; -**rand**, m.; -**sluier**, m.;
 -**stoot**, m. = Trauer|papier; -**rand**; -**schleier**;
 das -**gefolge**.
rouw|tijd, m.; -**vlag**, v.; -**winkel**, m.;
 -**zang**, m. = die Trauer|zeit; -**fabne**; das -**ge-
 schäft**; -**gesang**.
royaal = freigebig; nobel; r. leven, r. han-
 delen (*tegenover arme familie bijv.*) = nobel
 leben, nobel handeln; 't gaat daar r. toe = es
 geht da hoch her; hij heeft een royale bui
 = er hat die Spenderhosen an; een royale
 belooning = eine fürstliche Belohnung; ik heb
 't hem r. gezegd = ich habe es ihm gerabeaus,
 rund heraus ob. unumwunden gesagt; 't r. winnen
 = es glänzend ob. mit Glanz gewinnen.
royalisme, o. = der Royalismus.
royalist = Royalist.
royalistisch = royalistisch.
royaliteit, v. = Freigebigkeit, Liberalität.

royeeren, h. = (iem., iets) streichen; (iets) annuleren, wischen.
rozelazijn, m.; **-balsem**, m.; **-bed**, o. = Rosen|essig; **-balsam** (die pomade); **-beet**.
roze|blad, o.; **-bouquet**, o.; **-boschje**, o. = Rosen|blatt; **der -strauß**; **-gebüsch** (der -hain).
rozebottel, v. = Gagebute.
roze|feest, o.; **-gaard(e)**, m. (v.); **-geur**, m. = Rosen|fest; **der -garten** (der -hain); **-duft**.
roze|hoedje, o. = kleiner Rosenkrantz.
roze|honing, m.; **-hout**, o.; **-juffer** = Rosen|honing; **-hol**; **-jungfer**.
roze|knop, m.; **-krans**, m.; **-kruis**, o. = die Rosen|rose; **-krans**; **-kruis**.
roze|kruiser; **-kweker**; **-jaar**, m. = Rosen|kreuzer; **-gärtner** (-züchter, Rosist); **-strauß** (-stod, -baum).
roze|laurier, m.; **-maagd**; **-maand**, v. = Rosen|lorbeer; **-jungfer**; **der -monat**.
rozemarijn, zie rosmarijn.
roze|meisje, o.; **-metaal**, o.; **-mond**, m. = Rosen|mäuschen; **-metaal** (Rhodium); **-mund** (R.-mond (*eigenn.*) = Rosamunde).
roze|nobel (*Eng. gouden munt*), m.; **-olie**, v.; **-oorlog**, m.; **-pommade**, v. = Rosen|obel; **das -öl**; **-krieg** (Krieg der Weissen und der Roten Rose); **-pomade**.
rozerood = rosenrot.
roze|spons, v.; **-stek**, m.; **-struik**, m. = der Rosen|schwamm; **-ableger**; **-strauß** (-stod).
rozet, v. = Rosette (*ook eigenn.*).
rozetak, m. = Rosenzweig.
rozevingerig = rosenfingrig.
roze|wag, v.; **-water**, o.; **-zalf**, v.; **-zeep**, v. = Rosen|wage; **-wasser**; **-salbe**; **-seife**.
rozig = rosig (*in alle bet.*); **vollaufartig**, *vgl.* roos; **erz r. zijn** = gleich die Rose haben.
rozigheid = Rosigkeit.
rozijn, v. = Rosine.
rozijnelpit, m.; **-wijn**, m. = Rosinen|stern; **-wein**.
rozinaut (*eig. paard van Don Quichot*), m. = die Rosinante.
R. P. (*révérend père*: ehrwürdiger Vater; *réponse payée* op telegrammen = Antwort bezahlt).
Rubicon, m. = Rubicon; **den R. overtrekken** = den R. überschreiten.
rubriek, v. = Rubrik, Klasse, Abteilung.
rubriceren (*in rubrieken afdeelen*), h. = rubrizieren.
ruche, v. = Rüchse.
ruchtbaar = ruchtbar; **r. worden** (= *ook*) **ber-lauten**, **bekannt werden**; **r. maken** = **r. machen**, **berlauten lassen**, **bekannt machen**.
ruchtbaarheid, v. = Ruchtbarkeit; **r. aan iets geven** = **etw. ruchtbar** (bekannt) **machen**.
rudiment (*beginnel*), o. = Rudiment.
rudimentair = rudimentär.
Rudolf = Rudolf.
rug, m. = Rücken (*in alle bet.*); **op zijn r. liggen** = **auf dem R. liegen**; **met de handen op den r.** = **die Hände auf dem R.**; **achter iems. r. kwaad van iem. spreken** = **einem hinter dem R. Böses nachsagen**; **dat is alweer achter den r.** = **das ist schon wieder hinter dem R.**; **hinter uns, überstanden ob. borüber**; **iem. den r. toedraaien** = **einem den R. aufheben**; **iem. met den r. aanzien** = **einen mit dem R. ansehen**; **den vijand in den r. (aan)vallen** = **dem Feinde in den R. fallen**, **den Feind im R. angreifen**; **een breeden r. hebben** = **einen breiten R. ob. Budel haben**; **'t liep me ijskoud over den r.**

= **es lief mir eisfalt über den R.**, **es überlief mich eisfalt**; **iem. den r. smeren, meten** = **einem den Budel schmieren**.
rugader, v. = Rückenader.
rugband, m. = (*van een boek*) die Rippe, **das Rückenband**.
rugge|graat, m.; **-graatsverkrumming**, v. = **das, der Rück|grat**; **-graatsverkrumming**.
ruggelings = rückwärts, rückwärts; **-sch**: **een r..e sprong** = **ein Rück|sprung**, **ein Sprung rückwärts**.
ruggemerg, o. = Rückenmark.
ruggemergsholte, v. = Rückgrat(s)höhe.
ruggemergs|tering, v.; **-zenuw**, v. = Rückenmarks|schwindelucht (-barre); **der -nerv**.
ruggespraak, v. = Rück|sprache; **r. houden** = **R. nehmen** (mit einem).
ruggesteun, zie rugsteun.
ruggestremg, zie ruggegraat.
rugge|vat, o.; **-zwenmertje**, o. = Rücken|gefäß; **-schwimmer**.
rug|klier, v.; **-korf**, m.; **-krabber**, m.; **-leuning**, v. = Rücken|brüste; **-korb** (*gew.*: die Stepe); **-trager**; **-lehne**.
rugmand, v. = Stepe, **der Rückenkorb**.
rug|pijn, v.; **-pootigen**, mv.; **-riem**, m. = **der Rücken|schmerz**; **-fußkrabben** (-füßer); **-riemen**.
rug|schild, o.; **-spier**, v.; **-stern**, m. = Rücken|schild; **der -muskel**; (*voorwerp*) **-halter** (*abstract*: Rückhalt).
rugsteunen, h. = stützen, (einem) **den Rücken halten**.
rug|stuk, o.; **-titel**, m.; **-vin**, v. = Rücken|stück (*in alle bet.*); **-titel**; **-stoffs**.
rugwaarts = rückwärts; **r..che beweging** = **Rückbewegung**, **Bewegung rückwärts**.
rug|wervel, m.; **-wol**, v.; **-zenuw**, v.; **-zijde**, v. = Rücken|wirbel; **-wolle**; **der -nerv**; **-sette**.
rugzall, v. = Wirbelsäule.
ruil, v. = Mauser, Mauserung; **in de r. zijn** = **in der Mauser sein**.
ruien, h. = (sich) mausern.
ruif, v. = Raufe.
ruig = (*niet glad, onessen*) **rauh**; (*harig*) **haarig**, **gottig**; (*borstelig*) **struppig**, **borstig**; (*Ag.*) **roh**, **wüß**; **een r..e apostel** = **ein roher Geselle**, **ein Grobian**; **r. vriezen** = **reisen**.
ruigbehaard, **ruigharig** = **rauhhaarig**, **gottig**, **borstig**, *vgl.* **ruig**; (*van planten*) **borstig**.
ruigheid, v. = Rauheit, Gottigkeit, Struppigkeit, Borstigkeit, *vgl.* **ruig**.
ruigpootig = raufhüßig.
ruigschaaf, v. = Raubhaan.
ruigte, v. = (*wild gewas*) **das Gestrüpp**; **ook** = **ruigheid**.
ruiken, h. = (*alg.*) **riechen**, (*van dieren en dan ook van menschen*) **wittern**; (*fig. ook*) **spüren**; **de honden r. 't wild**, **'t wild den jager** = **die Hunde w. das Wild**, **das Wild den Jäger**; **je moet spreken, ik kan 't niet r.** = **du mußt reden, r. kann ich es nicht**; **hij ruikt wat** = **er riecht den Braten**, **wittert** (spürt) **etw.**, *vgl.* **lont**; **aan een bloem r.** = **an einer Blume r.**; **r. naar** = **riechen nach**; **naar ketterij r.** = **nach Ketzerei r.**; **lekker, heerlijk r.** = **gut**, **schlecht** (übel) **r.**; **hij kan er niet aan r.** = **das geht über seinen Horizont**; **hij zal er niet aan r.** = **da wird er das Nachsehen haben**, **er bekommt nichts davon**, **das wird ihm an der Nase vorbeigeh(e)n**; **zie ook lont**, **mosterd**, **mutsaard**.
ruiker, m. = **das Bouquet**, **das Bukett**, **Strauß**.

ruikfleschje, o. = Riechfleschjen.

ruil, m. = Tausch, Umtausch; in r. met = (in E.) gegen; een goeden r. doen = einen guten E. machen.

ruilartikel, o. = der Tauschartikel.

ruilbaar = umtauschbar.

ruilebuiten, h. = tauschen.

ruilen, h. = tauschen, umtauschen, bertauschen, austauschen; ik zou niet met hem willen r. = ich möchte nicht mit ihm t.; wat niet bevalt kan geruild worden = nicht Gefallenbes kann umgetauscht werden; iets voor iets anders r. = etw. gegen (für) etw. anderes (vert.); de eene waar tegen de andere r. = die eine Ware gegen die andere aust.

ruilhandel, m. = Tauschhandel, Barattthandel.

ruiling, v. = der Tausch, der Umtausch, der Austausch.

ruilmiddel, o.; -verdrag, o.; -verkeer, o.; -waarde, v. = Tauschmittel; der -ver-
trag; der -verkeer (die -wirtschaft); der -wert.

I. **ruim** (adj. en adv.) = (van een kamer, huis, zitplaats, trap enz.) geräumig; (van straten, pleinen, zee, veld, kleeren) weit; (van aanbod, geldmiddelen, inkomen) reichlich; r. vijf pond, r. vijf jaar = reichlich ob. gut fünf Pfund, fünf Jahre; 't is r. één uur = es ist ein Uhr durch ob. vorbei; r. adem halen = frei Atem holen, frei atmen; weer r. adem halen = aufatmen; r. e blik = umfassender Blick; een r. gebruik van iets maken = einen ausgiebigen Gebrauch von etw. machen; de geldmarkt is r. er geworden = der Geldstand ist flüssiger geworden; de handen r. hebben = die Hände frei haben; 't r. hebben = sich gut stehen, in guten Verhältnissen sein, es gut haben, wohlhabend sein; 't niet r. hebben = nur knapp auskommen, sich einschränken müssen, es nicht bollauf haben; een r. e keus = eine reiche Auswahl; in r. en kring = im weiten Kreise; r. leven = viel draufgehen lassen; in r. e mate = in reichlichem Maße; r. meten = reichlich ob. gut messen; r. uit elkaar staan = weit auseinander stehen; r. een uur (wandelen bijv.) = reichlich eine Stunde, eine starke (gute, dicke) Stunde, gut eine Stunde; r. voldoende = reichlich genügend; een r. e voorraad = ein großer ob. reichlicher Vorrat; r. voorzien zijn van = reichlich versehen sein mit; r. e wind = raumer Wind; in den r. sten zin = im weitesten Sinne; zie ook baan, beurs e. a.

II. **ruim**, o. = der Raum; (zeem. voor 't „ruime sop“) die Räumte; (van kerk) Schiff.

ruimanker, o. = Raumanker.

ruimbaan, zie baan.

ruimen, h. = (een vesting, kamer, 't veld, borden van de tafel) räumen; uit den weg r. = aus dem Wege räumen; iem. uit den weg r. = einen aus dem Wege schaffen ob. beiseite schaffen, einem den Garaus machen; moeilijkheden uit den weg r. = Schwierigkeiten aus dem Wege räumen, wegräumen, beiseitigen ob. abhelfen; ze moet altijd r. = sie muß immer aufräumen; de wind begint te r. = .. fängt an zu raumen.

ruimer (persoon) = Räumler, Abtrittsleger; (instrument) Räumler, die Reibahle.

ruimjzer, o. = Räumisen.

ruiming, v. = Räumung, Aufräumung, das Räumen.

ruimingswerk, o. = die Aufräumungsarbeit(en).

ruimnaald, v. = Räumnadel.

ruimschoots = reichlich, in hohem (reichem, reichlichem) Maße; (zeem.) raumschoots, mit raumem Wind; r. tijd = reichlich Zeit, Zeit im Überfluß.

ruimte, v. = der Raum; r. beslaan, laten = R. einnehmen, lassen; leege, oneindige r. = leerer, endloser R.; r. maken = Platz machen; gebrek aan r. = der Raumangel; om r. te winnen = der Raumerparnis wegen; r. van beweging = freie Bewegung, der Spielraum; ruimte van blik = umfassender Blick; geld in de r. = Geld im Überfluß; (open zee) die offene ob. hohe See, (zeem.) die Räumte; (mech.) doorloopen r. = zurüdgelegter R.; (uitgestrektheid) Ausdehntheit.

ruimte maat, v. = das Kubikmaß; das Hohlmaß.

ruimte uitbreidheid, v. = räumliche Ausdehnung.

ruim, m. = Wallach.

ruïne, v. = Ruine; (fig.) der Ruin, der Untergang.

ruïneeren, h. = ruinieren.

ruïschen, h. = rauschen; (in de ooren) brausen.

ruïschgeel, o. = Rauschgelb, Purpurgelb.

ruïschhoorn, m. = das Wellhorn.

ruïsching, v. = das Rauschen, das Geräusch.

ruïschingsgeluid, o. = der Engen, Reibelaut.

ruïschpisp, v. = der Dubellad, Saupfette.

ruit, v. = (glasr.) Scheibe; (meek.) Raute, Rhombe; (op dam-, schaakbord) das Feld; (op stoffen) der Würfel, Raute; (op diamant) Raute; goed met een r. = karierter Stoff; (plant) Raute; (schurft) Räude.

ruiten, mv. = (op kaarten) Karo, Raute, Eckstein.

ruiten, h. = karieren.

ruitenjaas, -hoer enz. = Karo-, Raute-, Ecksteinjaß; -hube ic.

ruiter = Reiter (ook een vogel); r. te voet worden = abgeworfen werden; een oude r. = ein alter Praefikus; Spaansche, Friesche r. s (versperring) = spanische, friesische R.; Spaansche r. (op schip) = Stampfflod.

ruiterbende, v.; -drom, m.; -gevecht, o. = der Reiterhaufe (der -trupp); die -schar; -gefecht.

ruiterij, v. = Reiterei, Kavallerie.

ruiterlijk = offen, unumwunden, rund heraus, geradezu.

ruitermantel, m.; -pad, o. = Reit(er)-mantel; der -weg (ber -pfad).

ruiterstandbeeld, o.; -stoet, m.; -tje, o. = die Reiterstatue (-standbild); -aufzug (-zug, die -schar); -den.

ruiterivaan, v.; -vogel, m.; -wacht, v. = Reiterfahne; -(vogel); -wache.

ruittijd, m. = die Mauer-, Mauerungszeit, die Mauer.

ruitje, o. = kleine Scheibe, Scheibchen; kleine Raute (vgl. ruit); (op goed ook) der Würfel; met r. s = gewürfelt, kariert.

ruitjesgoed, o. = kariert Stoff.

ruitkever, m. = Rautekäfer.

ruitmicrometer, m. = das Radenmikrometer.

ruitvormig = Rauteförmig.

ruizelen, h. = säufeln, rieseln.

ruk, m. = Ruck; Zug; een r. geven aan iem., iets = einem, etw. einen R. geben; in (aan) één r. door = in einem Zuge; dat is een heele r. = das ist eine ganze Welle; bij r. ken = ruckweise.

rukken, h. = (trekken) zieken; (heftiger) zeren; (nog krachtiger) reizen; (marcheeren) rüden; iem. iets uit de hand r. = etnem etw. aus der Hand reißen od. z.; aan de deur, aan de bel r. = an der Thür, an der Klingel z.; de woorden uit hun verband r. = die Worte aus dem Zusammenhang reißen; den Sinn der Worte verbreeken od. ontstellen; in 't veld r. = zu'selbe zieken, ins Feld rüden.

rukking, v. = das Ziehen, das Zeren, das Reißen, vgl. rukken; (zenuwtrekking) Zudung.

rukwind, m. = Windstoß, Stoßwind.

ruil = ruuh, ueben, lofer.

ruiljs, o. = holperiges Eis.

rum, v. = der Rum.

rumgrog, m. = Rumgrog.

Rumenië enz., zie Roemenië enz.

rumoer, o. = der Lärm, der Spektakel, Getofo, der Rumor.

rumoeren, h. = lärmten, tofen, ſpektakeln, rumoren.

rumoerig: 't is hier r. = es ist hier geräuſchvoll od. unruhig; de jongens zijn r. = die Jungen ſind unruhig, machen immer Lärm.

rumoerigheid, v. = Unruhe, der Lärm.

rumoermaker = Spektakelmacher.

rum|pudding, m.; **-stokerij**, v. = Rum|pudding; -fabriek.

run, v. = Sohe.

rund, o. = Kind.

runder|gebrad, o.; **-haas (-harst)**, m.; **-huid**, v. = der Rinder|braten; das -filet (der Filetbraten); -haut.

runder|lapje, o.; **-leer**, o. = die Rind|fleifchſchnitte; -leder.

runder|peest, v.; **-ras**, o.; **-rib**, v. = Rinder|peest (Wiehſeuche, Wiehpeest); die -raffe (die Rindviehſtraffe); -rippe.

runder|ſtal, m.; **-toelt**, v. = Rindvieh|ſtaal; **runder|ziekte**, v. = Rinderkrankheit.

rund|vee, o.; **-veestamboek**, o.; **-vet**, o.; **-vleesch**, o. = Rind|vieh; -viehſtammbuch (-viehherbBuch); -ſfett; -fleifch (toebereid: -erbraten).

runen, mv. = Runen.

runenschrift, o. = die Runenſchrift.

rankleurig = loſfarbig, loſfarben.

runmolen, m. = die Rohmühle.

runnen, h. = (stollen) gertinnen, zuſammenlaufen; [ook = rennen].

runsel, o. = ('t vaste produkt bij 't stremmen) Gerinnſel; (middel) Gerinnmittel, Lab.

rups, v. = Raupe; van de r..en zuiveren = raupen, abraupen.

rups|dooder, m.; **-ei**, o.; **-haak**, m. = Raupen|töter; -ei; das -eiſen.

rups|jacht, v.; **-nest**, o.; **-schaar**, v.; **-tang**, v. = Raupen|jagd; -neſt; -ſchere; das -eiſen.

rupsklaver, v. = der Schneedenfle.

rupsuur (vredereuk), v. = Rupsuur, ber Bruch.

ruraal (landelijk) = rural, ländlich.

Rus = Ruſſe.

rusch, m. = die Winſe, die Stunſe, Ruſch.

rusgeel, o. = Realgar.

Rusland, o. = Ruſſland.

russificatie, v. = Ruſſifikation.

russificeren, h. = ruſſifizieren.

Russisch = ruſſiſch; R. leer = r..es Leber, ber Zuchten.

Russo|manie, v.; **-phiel**; **-phobie**, v. = Ruſſo|manie; -phille; -phobie.

rust, v. = Ruhe; (in de muz.) Pauſe; 1/4, 1/8 r. = eine Viertel-, Achtelpauſe; (in poezie) der Ruhepunkt, Pauſe, Zäſur; (aan instrumenten) Ruhe; den haan in de r. zetten = den Gahn in die R. ſetzen; (scheepst.) Ruſt, Rükte; wat r. nemen = ſich etw. Ruhe nehmen; een uurtje r. (van 't dagwerk) = ein Ruhe-, Feiertündchen; iem. met r. laten = einen in Ruhe, in Frieden od. zufriednen laſſen; zich ter r. begeven = ſich zur Ruhe begeben, zur Ruhe geh(e)n; de eeuwige r. ingaan = zur ewigen Ruhe eingeh(e)n; tot r. brengen = zur Ruhe bringen, beruhigen, beſänftigen, beſchwichtigen; tot r. komen = ruhig werden, ſich beruhigen; in r..e = in den Ruheſtand verſetzt, (van geestelijken vooral) emeritus; zie ook duur II, plaats, roesten.

rust|altaar, o.; **-bank**, v.; **-bed**, o. = der Ruhe|altar; -bank; -bett.

rustbewaarder = Wächter.

rustdag, m. = Ruhetag.

rusteloos = ruhelos, ook: ſchlaflos; r. kind = rühiges od. unruhiges Kind; r. doorwerken = raſtlos, unausgeſetzt od. unabläſſig weiter arbeiten.

rusteloosheid, v. = Ruheloſigkeit, Unruhe, Rührigkeit.

rusten, h. = ruhen (in bijna alle bet.); (na 't dagwerk ook) feiern; (toerusten) rühen; hier rust = hier ruht; rust zacht! = ruhe ſanft! hij ruste zacht! = die Erde ſet ihm leicht! Ruhe od. Friede (ſet) ſetner Mädel! zie ook aſch; wel te r. = wünſche wohl zu r. od. zu ſchlafen, ſchlafen Sie wohl; 't is hier goed r. = es ruht ſich hier gut; ik moet wat r. = ich muß (miß) ein wenig ausruhen; we zullen dat maar laten r. = wir wollen das auf ſich ruhen laſſen; mijn meening rust op... = meine Meinung ruht auf (Dat.) od. gründet ſich auf (Ntt.); zijn blik rust op... = ſein Blick ruht auf (Dat.); op hem rust de plicht... = ihm liegt die Pflicht ob...; een zware verdenking rust op hem = ein ſchwerer Verdacht ruht auf ihm; na gedaan werk is 't goed r. = nach getaner Arbeit iſt gut r. od. feiern.

rustend = in den Ruheſtand verſetzt; (van geestelijken ook) emeritus.

rustigheid, v. = Ruſtigkeit, Ländlichkeit.

rustiek = ruſſil, ländlich.

rustig = ruhig; zich r. houden = ſich r. verhalten.

rustigheid, v. = Ruhe.

rustigjes = ruhig.

rusting, v. = Ruſtung.

rustkamer, v. = Ruſtkammer.

rustkuur, v. = Ruhekur.

rustlievend = ruheliebend.

rustlijn (scheepst.), v. = Ruſſleine.

rustoord, o. = der Ruheſt.

rustpauze, v. = Pauſe; (onder 't dagwerk ook) Schicht.

rustplaats, v. = der Ruheplatz, der -ort; -ſtätte; laatste r. = letzte Ruheſtätte; (op een trap) der Abſaß.

rustpunt, o.; **-stoel**, m. = der Ruhe|punkt; -ſteſſel (ligstoel: das Felddett).

rust|teeken, o.; **-tijd**, m.; **-uur**, o. = Ruhezeichen; die -zeit (bij arbeiders ook: die Schicht); die -stunde (bij arbeiders ook: die Feiertunde; op school: die Erholungstunde).

rustveer (in uurwerk), v. = Sperrfeder.

rust|verstoorder; **-verstoring**, v. = Ruhe|ſtörer; -ſtörung.

rut: r. zijn = nichts mehr haben, abgebrannt sein.
Rutger = Rübiger.
Rutheen = RUTHENE.
Rutheensch = rufhentlich.
rutschbaan, v. = Rutschbahn.
ruw = (oneffen; onaangenaam aandoend; bar) rauh; (forsch; ongekunsteld) derb; (onbewerkt; onbeschaafd, gemeen) roh; (niet zorgvuldig, niet fijn, brutaal) grob; r. ijzer, r..e zijde, r..e stoffen = rohes Eisen, rohe Seide, rohe Stoffe, of Rohseifen, -seibe, -stoffe; een r..e gast, grap, toon = ein roher Burich, Scherz, Ton; r..e grap, r. snijwerk = (ook) derber Spaß, derbe Schnittarbeit; r..e wind, r. weer = rauher Wind, rauhes Wetter; r. bewerk = von grober Arbeit; 't r..e huiswerk = die grobe Hausarbeit; iem. r. bejegenen = einen grob behandeln; in 't r..e bewerken = aus dem Groben arbeiten; 't r..e er afnemen = poltern, die rauhe Oberfläche wegnemen; in 't r..e begrooten = ungefähr schätzen od. anschlagen; in 't r..e ontwerpen, teekenen = roh entwerfen, zeichnen.
ruwaard = Gouverneur, Regent.

ruwbast = Grobian, Ripfel.
ruwharig = gottig, borstig.
ruwheid, v. = Rauheit, Roheit, Grobheit, vgl. ruw.
ruwigheid, v. = Rauhgigkeit.
ruwkruid, o. = der Waldmeister.
ruwsmid = Grobschmied.
ruzie, v. = der Zant, (ruwer) der Haber, (minder ruw) der Streit; Händel (Bl.); r. hebben = sich zanken, sich streiten; r. maken = Händel anfangen; r. krijgen = Händel bekommen; hooge r. = heftiger Zant; hooge r. hebben = ook: sich heftig streiten; r. stoken = hegen, Händel stiften; r. zoeken = Händel suchen od. anfangen; met geweld r. zoeken = einen Streit od. Zant vom Saune brechen; ze hebben aanhoudend r. = sie zanken sich beständig od. immer; sie liegen sich beständig in den Haaren.
ruzieachtig = zantlich, zantfuchtig, händel-fuchtig.
ruziemaker (-zoeker) = Zänker, Strafeeler, das Zantseifen.
R. Z. (roebel zilver = Silberrubel).

S.

S, v. = das S.
s. (sanctus, sint = Sants; sive: of = ober; signé = unterzeichnet; op recepten: signetur: 't worde geteekend = man bezeichne; solo; stère = Kubikmeter).
s. a. (sine anno: zonder jaartal = ohne Jahrzahl).
sa! = sa! hussa! mohlan!
I. saal, o. (v.) = die Serge, die Serfche.
II. saal (adj.) = langweilig, fade, trocken, lebern, langstielig; s..e korel = öder (leberner) Kerl, Leimfieber, Langweiler; s..e rede = langweilige od. öde Rede; s..e klaas = Leimfieber, Diggöhe, Langweiler; 't gaat er s. toe = es geht da lebern zc. her.
saaien = aus (von) Serge, Serge...
saam, zie samen.
saamgezworenen, mv. = Verschwor(e)ne, Verschwörer.
Saar (tje) = Sara.
sabbat, m. = Sabbat(h).
sabbatdag = Sabbat(h)tag.
Sabbatist (Christensekte, die den joodschen sabbat viert) = Sabbatist, Sabbatarier.
sabbatjaar, o.; -lamp, v.; -rust, v.; -schender; -stille, v. = Sabbat(h)jahr; -lampe; -ruhe; -schänder; -stille (-ruhe).
sabbelen, **sabberen**, h. = sabbern, sabbeln, nutschén, lutschén.
I. sabel (zwaard), v. = der Säbel.
II. sabel (dier), m. = Zobel.
III. sabel (bont), o. = der Zobel, der Zobelpelz.
IV. sabel (zwart in de herald.), o. = Schwarz.
sabelbeen, o.; -bek, m.; -beslag, o. = Säbelbein; -schäbeler (Schwefelvoegel); -beschläge.
sabelbont, o.; -dier, o. = der Zobelpelz; -tier.
sabelen, h. = säbeln.

sabelgevest, o.; -houw, m.; -kling, v. = Säbelgefäß (der -griff); -hieB; -stlinge.
sabelkoord, o.; -koppel, m.; -kwast, m. = Säbelband; das -koppel; die -trammel (van officieren en hoogere onderofficieren: das Portepée).
sabelscheede, v.; -schermen, o.; -slag, m.; -tasch, v. = Säbelstehbe; -schäben; -hieB; -tasche.
sabelvel, o. = Zobelfell.
Sabijn = Sabiner; **Sabijnsche** maagderoof = der Raub der Sabinerinnen.
sabotage (kwaadwillig vernielen of bederven van 't werk of 't materiaal van den patroon), v. = Sabotage.
saccharine, v. = das Sackharin.
sacrament, o. = Sakrament; de s..en der stervenden = letzte Dlung; s. I = hochtaufend! alle Welt! saderment, sapperment!
sacramenteel = sakramental, sakramentlich.
sacramentsdag, m.; -huisje, o.; -strijd, m. = Sakramentsdag (das Fronleichnamsfest); -häuschen (Tabernakel); -streit.
sacrislein; -tie, v. = Sakristan; -ei.
Sadduceër = Sadduzäer.
safe-deposit, o. = der Tresor, die Stahlfammer.
safe-depositloket, o. = Tresor, Stahl-, Schrankfach.
safety (fiets), v. = der Rober.
saffiaan (marokijn), o. = der Saffian, der Maroquin, das Marokkoleder.
saffier, o. = der Saphir.
saffieren = saphiren, Saphir...
saffloer(s), o. = der Saflor, die Färbedistel; (verfstof) der Saffir, der Saflor, der Kobalt-safflor.
saffraan, v. = ber Safran; zie ook boer.

saffraanachtig = safranartig, 'ähnlich.
saffraan|bloem, v.; **-geel**, o.; **-kleur**, v.
 Safran|blüte; gelb; farbe.
sagaal (*werpspies*), v. = Sagaje.
sage, v. = Sage.
sago, v. = der Sago.
sagobloem, v. = das Sagogemehl.
sagoin(tje), m. (o.) = Saguin, das Krallen-
 äffchen.
sago|meel, o.; **-palm**, m.; **-pap**, v.; **-soep**,
 v. = Sago|mehl; die -palme; der -brel; suppe.
sagoweer (*palmwijn*), v. = der Sagueer, der
 Palmwein.
sagrijn, zie segrijn.
Saguutum, o. = Sagunt.
Sahara, v. = Sahara.
sallant (*in 't oog loopend*) = herborragend,
 auffallend; **s.** (*subst.*), o. = der Bastions-,
 Bollwerkpunkt, die Wante.
sajet, v. = Sajette, Stridwolle, das Stridgarn.
sajetten = wollen, Wollen., Sajett...
 [sak, v. = Kleid.]
saki (*een soort aap*), m. = Saki.
sakkerloot = faderlot, fapperlot, faderment,
 fapperment, Schwerebrett! beim Ruedel!
sakrement, zie sacrament.
Saks = Sachje. **Saksen**, o. = Sachjen. **Sak-**
ser = Sachje. **Saksisch** = sächsisch; S. Zwit-
 serland = die S. e Schweiz. **Saksische** =
 Sächsin, Sächsischje.
salade, v. = der Salat; zie ook sla.
Salamanca, o. = Salamanta.
salamander, m. = Salamander; Molch;
 (*scheidw.*) Molch.
sal-amoniak, o. = Ammoniakfalz.
salariëren, h. = besolden, salarieren.
salaris, o. = Gehalt, Salär; vast s. = festes G.,
 Stijun; 't s. klimt tot = das G. wird erhöht
 auf...; tegen hoog s. = bei hohem G. ob. S.
saldeeren, h. = saldieren.
saldo, o. = der Saldo; batig, nadeelig s. =
 Gewinn, Verluſt|saldo; per s. = per S.
salep, v. = der Salep.
salep|drank, m.; **-wortel**, m. = Salep-
 drank; die -wurzel.
salet, o. = der Salon; Gesellschaftszimmer.
saletjonker = Salonheld; Stutzer, Elegant,
 Modenarr, Bierbengel zc.
saletjuffer, **-pop**, v. = Moder, Bierpuppe.
salicylzuur, o. = die Salicylsäure.
salie, v. = der (die) Salbei, Salbei; zie Jan-
 salie.
saltemelk, v. = Salbei, Salbeimilch.
Salier = Salier.
saliestruik, m. = Salbei, Salbeistrauch.
Salisch = salisch.
salmi (*wild gevogelte in pikante saus*), v. =
 das Salmi.
salmiak, v. = der Salmiak; geest van s. =
 Salmiakgeist. **salmiak**, zie salmiak.
Salome = Salome.
Salomo(u) = Salomo; oordeel, uitspraak van
 S. = salomonisches Urteil.
Salomonisch = salomonisch.
salomonszegel (*plant*), o. = Salomonsiegel.
salon, o. = der Salon.
salon|ameublement, o.; **-boot**, v.; **-held**;
-kastje, o.; **-muziek**, v. = Salon|meuble-
 ment; das -boot; -held; der -stranf (der Ver-
 tik(w)); -muffl.
salon|roman, m.; **-stuk**, o.; **-trein**, m.;
-wagen, m. = Salon|roman; -stüd; -zug;
 -wagen.

salpeter, o. = der Salpeter.
salpeteraarde, v. = Salpetererde.
salpeterachtig = salpeterartig, 'ähnlich.
salpeter|bereiding, v.; **-bloemen**, mv.;
-damp, m. = Salpeter|bereitung; der -schäum;
 -dampf (das -gas).
salpeter|fabriek, v.; **-geest**, m.; **-groeve**,
 v.; **-hut**, v. = Salpeter|fabrik; -geist; -grube;
 -hütte.
salpeterig = salpeterig, salpeterhaltig; s. zuur
 = salpeterige Säure.
salpeter|koker; **-kokerij** (**-ziederij**), v.;
-zuur, o. = Salpeter|fieder; -fiederet; die
 -säure.
salpeterzuurzout, o. = salpeterfaures Salz.
salpêtrière, v. = Salpêtriere.
salseparille (*een geneesmiddel*), v. = Sarsa-
 parille, Saffaparille.
salta (*een spel*), o. = Salta.
salto, m. = Salto; s. mortale = Salto mortale.
saluceeren, h. = grüßen, salutieren.
saluut, o. = der Gruß; (*met scheepsgeschut*)
 der Salut.
saluutschot, o. = der Salutschuß.
salvator (*redder*) = Salvator.
salvo, o. = die Salve.
salv. tit. (*salvo titulo: behoudens den titel*) =
 mit Vorbehalt des Titels).
Isamaar, v. = Samarie, Sinarre).
Samarita, o. = Samaria.
Samaritaan = Samaritan(er).
sambal (*Ind. gepeperde toespjes*), v. = Sambal,
 Reiszupfpeisen (Bl.).
samen = zusammen, miteinander; goeden
 dag s. = guten Tag miteinander; 't s. eens
 zijn = miteinander einberhanden sein; s. vech-
 ton = sich (untereinander) schlagen.
samen|aarden, h.; **-bedelen**, h.; **-binden**,
 h. = zusammen|packen (miteinander auskom-
 men); -betteln; -binden.
samen|brengen, h.; **-doen**, h. = zusam-
 men|bringen; -tun (= machen, Gemeinschaft
 machen).
samendrukbaar = kompressibel, zusam-
 mendrückbar.
samendrukbaarheid, v. = Kompressibilität,
 Zusammendrückbarkeit.
samendrukken, h. = zusammendrücken,
 komprimieren; (*drukwerk*) zusammendrücken.
samendrukking, v. = Kompression, Zu-
 sammendrückung.
samen|duwen, h.; **-flansen**, h.; **-gaan**,
 z. = zusammen|pressen; -süden (-schüttern,
 -littern; *van hier en daar*: stoppeln); -geh(e)n
 (*fig. ook*: sich miteinander vertrauen).
samengaren, zie bijeen|garen.
samengesteld = zusammengelezt; org s. =
 verwickelt, kompliziert; s.-bloemigen = Vereins-,
 Korbbliätler.
samengesteldheid, v. = Kompliziertheit,
 Zusammenſetzung.
samengroelen, z. = zusammenwachsen.
samenhang, m. = Zusammenhang.
samenhangen, h. = zusammenhängen (-han-
 gen), in Zusammenhang stehen.
samenhoopen, zie opeen|hoopen.
samenketenen, h. = zusammenketten.
samenklank, m. = Zusammenklang, Ein-
 klang.
samen|klinken, h.; **-klutsem**, h. = zu-
 sammen|klingen; -rühren.
samenkomen, zie bijeen|komen.
samenkomst, zie bijeen|komst.

- samenkoppelen**, h. = zusammenkuppeln, -koppeln (vgl. koppelen).
- samenlading**, v. = Sammelladung.
- samenlappen**, h.; **-leven**, h. = zusammenlappen; -leben.
- samenleving**, v. = Gesellschaft; gesellschaftlicher Verkehr od. Umgang.
- samenloop**, m. = Zusammenlauf, (*van rivieren ook*) -fluß; s. van omstandigheden = das Zusammentreffen (der Umstände); die Konjunktur.
- samenloopen**, z. en h. = zusammenlaufen (*in alle bet.*); alles loopt samen om hem te redden = alles trifft zusammen od. trägt dazu bei ihn zu retten.
- samenmenging**, zie onderemenging.
- samenpakken**, h.; **-persen**, h.; **-plakken**, h. = zusammenpacken (zich s. *van wolken, onweer, enz.*: sich ziehen); -pressen; -leben.
- samenraapsel**, o. = zusammengerafftes od. -gefloppeltes Zeug, die Zusammenfloppelung; Sammelstulium; s. van leugens = Lügengebebe.
- samenrapen**, zie bijeenrapen.
- samenrijgen**, zie aaneenrijgen.
- samenroepen**, zie bijeenroepen.
- samenrollen**, h.; **-rotten** (*en-scholen*), h. = zusammenrollen; sich -rotten (sich sammeln).
- samenscholing**, v. = Zusammenrottung; s..en op den openbaren weg = Ansammlungen auf öffentlicher Straße.
- samenschrapen**, zie bijeenschrapen.
- samen[schroeven]**, h.; **-smelten**, h. en z. = zusammenschrauben; -schmelzen (*fig. trans.* miteinander verschmelzen, *intr.* sich miteinander verschmelzen).
- samensmelting**, v. = Zusammenschmelzung; (*fig.*) Verschmelzung.
- samensnoeren**, h. = zusammenschnüren, (*intr.*) sich z.
- samenspannen**, h. = sich verschwören; (*in minder scherp zin ook*) unter einer Dede spielen, gemeinschaftliche Sache machen; (*fig.*) sich vereinigen, sich verbinden.
- samenspanning**, v. = Verschwörung.
- samenspraak**, v. = der Dialog, das Zwiegespräch; (*samenspreking*) Unterredung.
- samenspreken**, h. = sich unterreden; zusammensprechen.
- samenspreking**, v. = Unterredung, Beratung, Konferenz; booze s..en bederven goede zeden = schlechter Umgang verdirbt gute Sitten.
- samenstel**, o. = Komplex, Gefüge, die Verbindung, die Zusammenstellung.
- samenstellen**, h. = zusammensetzen; (*maken*) herstellen; (*schrijven*) verfassen; (*vormen: een ministerie, commissie bijv.*) bilden.
- samensteller** = Hersteller; Verfasser; Bilber, vgl. samenstellen.
- samenstelling**, v. = Herstellung, Verfertigung, Einrichtung, Bildung; (*taalk.*) Zusammenlegung; vgl. samenstellen.
- samenstemmen**, h.; **-stroomen**, z.; **-tellen**, h.; **-treffen**, h. = zusammenstimmen (übereinstimmen); -stören (-stießen); -zählen (addieren); -treffen.
- samentrekbaar** = zusammenziehbar.
- samentrekbaarheid**, v. = Zusammenziehbarkeit.
- samentrekken**, h. = zusammenziehen; de wenkbrauwen s. = die Augenbrauen z., die
- Strik runzeln; zich s. (*van onweer, wolken*) = sich z.
- samentrekkend** = zusammenziehend.
- samentrekker**, m. = (*spier*) Zusammenzieher, Schließmuskel, zusammenziehender Muskel.
- samentrekking**, v. = Zusammenziehung; (*verkramping*) Kontraktur.
- samentrekkingsteeken**, o. = Striksteker.
- samenvalen**, z.; **-vatten**, h. = zusammenfallen (-treffen); -lassen.
- samenvatting**, v. = Zusammenfassung; Übersicht.
- samenvlechten**, h. = zusammenflechten, (*fig. ook*) verflechten.
- samenvlechting**, v. = Zusammenflechtung, Verflechtung.
- samenvloeien**, z. = zusammenfließen.
- samenvloeiing**, v. = der Zusammenfluß.
- samenvoegen**, h. = zusammenfügen; -lassen.
- samenvoeging**, v. = Zusammenfügung.
- samenvouwen**, h. = zusammenfalten; (*servet, vel papier e. d.*) -legen.
- samenweefsel**, o. = Gewebe.
- samenwerken**, h. = zusammenarbeiten; alles werkt samen om ... = alles trägt dazu bei, trifft zusammen, verbindet sich od. vereinigt sich (um) ...; (*van krachten*) zusammenwirken.
- samenwerking**, v. = gemeinsame Arbeit, Zusammenwirkung, gemeinschaftliches Wirken, vereinte Kraft; Mitwirkung.
- samenweven**, h.; **-wonen**, h. = zusammenweben (*fig. ook*: berweben); -wohnen.
- samenzijn**, o. = Wesammensein, Zusammensein.
- samenzweerder** = Verschwörer.
- samenzweren**, h. = sich verschwören.
- samenzwering**, v. = Verschwörung; een s. smoden = sich verschwören, eine W. anstellen.
- sammelaar** = Tröbder, Drucker.
- sammelen**, h. = tröbeln, drucken.
- Samoa-eilanden**, mv. = Samoainjeln.
- samoem**, m. = Samum, Farrur.
- Samojeed** = Samoyede.
- somovar, samowaar** (*Russ. theeketel*), m. = Samowar.
- Samuel** = Samuel.
- samum**, zie samoem.
- sanatogen**, o. = Sanatogen.
- sanatorium**, o. = Sanatorium, die Heilstätte, die Heilanstalt.
- sanctie**, v. = Sanktion, Genehmigung; (*rechtst.*) Strafandrohung.
- sanctificatie** (*heiligspreking*), v. = Sanktifikation.
- sanctificeren** (*.. ficeeren*), h. = sanktifizieren.
- sanctionneeren**, h. = sanktionieren, genehmigen.
- sanctus** (*R. K. lofzang*), m. en o. = Sanctus.
- sandaal**, v. = Sandale.
- sandarak**, zie sandrak.
- sandelboom**, m.; **-hout**, o.; **-olie**, v. = Sandelholzbaum; -holz; das -öl.
- sandelrood**, o. = Santalin.
- sander** (*visch*), m. = Sander, Zander, Hechtbarsch.
- Il. Sander** = Alexander, Sander.
- sanderen**, zie zanderen.
- sandrak**, o. = der Sandarat.
- sandwich**, m. = das Sandwich.
- Sandwich-eilanden**, mv. = Sandwichinjeln.
- sandwichman** (*advertentieman, met een*

advertentiebord op borst en rug) = Sandwichmann, Blafatträger.
sanguinisch (*driftig*) = sanguinisch.
sanhedrin (*hoogste joodsche gerechtshof*), o. = Sanhedrin.
santair (*gezondheids.*) = sanitair.
sansculotte (*ultra-revolutionair, in 't bijz. die van 1789*) = Sansculotte.
sans-gêne (*vrij, ongedwongen*) = sans-gêne.
Sanskriet, o. = Sanskrit. **Sanskrietisch** = Sanskritisch. **Sanskritist** = Sanskritist.
sant = Heilige(r).
santekraam: de heele s. = der ganze Stram, der ganze Krempel, der ganze Klumbim.
Santje = Sushen, Sufanne.
santjes! = profit!
santorie, v. = das Laufendgüllbenfraut.
sap, o. = der Saft (*in alle bet.*); kwade s. = pen = böse Säfte.
sapajoe, m. = Sapaju, Kollschmangaffe.
sapanhout, o. = Sapanholz, Rothholz.
sap|blauw, o.; -groen, o. = Saft-, Laferj-, blau; -grün.
sapi (*Jav. rund*), m. en v. = der Sapi, das Hind.
saploos = saftlos, dürr, trocken.
saploosheid, v. = Saftlosigkeit, Dürre.
saponiet (*zeepsteen*), o. = Saponit.
sappe, v. = Sappe, der Laufgraben.
sappeeren, h. = sapperen.
sappeloos (*heid*), zie saploos (*heid*).
sapperj (*de*) **bleu**, -**dekriek**, -**loot**, -**mentl** = sapperlot, sapperment, sappermoft, poßwetter, heiliger Strohfad, schwebrett!
sappeur = Sappeur.
sappig = saftig.
sappigheid, v. = Saftigkeit.
sapverf, v. = Saft-, Laferfarbe.
Sara = Sara.
sarabande (*Sp. dans*), v. = Sarabande.
Saraceen = Saragene.
Saraceensch = sarazentisch.
sarcasme, o. = der Sarcasmus.
sarcastisch = sarkastisch.
sarcophaag (*steenen doodkist*), v. = der Sarkophag.
Sardanapalus = Sarbanapal.
sarder = Quälgeist, Pfader.
sardine, v. = Sardine, Sardelle; ook: der Brätling.
sardine|bakje, o.; -**blikje**, o. = die Sardinen|dose; die -blikje.
Sardinië, o. = Sardinien.
Sardiniër = Sardinier.
Sardinisch = sardinisch.
sardoniek, **sardonisch** = sardonisch.
sardonyx, m. = Sardonyx.
sarong, **sarong**, v. = der Sarong, der Sarung.
sarras (*grootte sabel*), m. = Sarraf.
sarren, h. = bezieren, pisfaden, quälen; (*een hond*) reizen.
sarrig = begierend, quälerisch.
sarsaparilla, zie salseparilla.
I. sas, v. = der Saß (der Keucht-, Brandsaß).
II. sas, o. = die Säulenstammer; (*scheepst.*) der Strudel.
III. sas: in zijn s. zijn = in seinem Esse od. in seinem Fett sein.
sassaparilla, zie salseparilla.
sassefras, m. = Saßafraß.
satan = Satan.
sataniſch = satanisch, teuflisch, diabolisch.

satansch = satanisch; (*meer oneig.*) ver-teufelt, verflucht, vertrad.
satans|kind, o.; -**werk**, o. = Teufels|kind; -werk.
satelliet, m. = Satellit, Trabant.
sater, m. = Satyr, Halbgoth.
satijn, o. = der Satin, der Atlas.
satijnachtig = satijn-, atlasartig, -ähnlich.
satijnen = Satin..., Atlas...
satijnhout, o. = Satinholz.
satijnacht = satijnwech.
satineeren, h. = satinieren.
satinet, o. = Satinett.
satire, v. = Satire.
satir|edichter; -**icus** = Satir|edicht(er); (-iker); -iker.
satiriek = satirisch, spöttisch, belkend.
satisfactie, v. = Genugtuung; (*in eerezaken vooraf*) Satisfaktion.
satraap (*in Oud-Perzië landvoogd*) = Satrap.
satrapie, v. = Satrapie.
Saturnaliën (*Oud-Rom. Saturnusfeesten*), mv. = Saturnalien.
Saturnus = Saturn(us)
satyr, zie sater.
saucijs, v. = Bratwurft.
saucijsbroodje, o. = Bratbrötchen, Saucisbrötchen.
saucis de Bologne = die Bologneser Bratf.
sauz, v. = Sauce; (*voor tabak ook*) Weiße; (*spottl.*) der Regen; een lange s. van iets maken = einen langen Senf über (eine lange Sauce od. Brähe um) etw. machen; iem. van de s. geven = es einem geben, einem sein Fett geben, einen herb abfangeln, einem den Kopf waschen zc.; *zie ook honger*.
sausen, h. = in Sauce eintunken, mit Sauce übergießen; (*kruiden*) würzen; (*regenen*) regnen, gießen; (*tabak s.*) sauzieren, zubereiten.
sauström, v. = Sauciere.
sauzlepel, m. = Saucenlöffel.
sautereen (*keukenwoord*), h. = sautieren.
sauveeren, h. = schonen; retten.
savanne (*prairie*), v. = Savanne.
savante = Savante, der Hauskrumpf.
savelboom, m. = Sabe-, Seben-, Sabinerbaum.
savonet, o. = die Kapseluhr, die Uhr mit Sprungedel.
savoereeren (*genieten*), h. = langsam, recht genießen.
Savoysard = Savoyarde.
Savoie, o. = Savoyen.
savoyekool, v. = der Wirsing, der Savoyerfohl.
Savoysch = savyisch.
sawah (*nai rijstveld*), v. = Sawa.
sax|hoorn, m.; -**ofoon**, m. = das Sax|horn; das -ophon.
sc. (*scilicet*: *namelijk* = nämlich; *sculpsit*: *heeft gegraveerd* = hat gestochen).
s. c. (*suo conte*: *op zijn rekening* = auf seine Rechnung).
scabiosa, v. = Stabiose, Grinde, Knopflume.
scala (*schaal*), v. = Stala.
scalp, v. = der Stalp.
scalpeeren, h. = skalpieren.
scalpel (*klein chirurgisch mes*), o. = Stalpell.
scandeeren (*in versuoeten afdeelen*), h. = skandieren.
Scandina|vië, o.; -**viër** = Scanbina|bien; -vier.
Scandinavisch = scanbinabisch.

scaphander (*zwem- of duiktoestel*), m. = Scaphander.
scapulier, o. = Scapulier.
scarabee (*heilige kever*), v. = der Starabäus.
scène, v. = Szene; zie ook toneel.
scenerie, v. = Szenarie.
scepticisme (*twijfelzucht*), o. = der Scepticismus.
scepticus = Scepticus.
sceptisch = sceptisch.
scha, zie schade.
schaaf, v. = der Hobel; de sch. over iets laten gaan = etw. behouwen, (*over een werk*) etw. feilen; met de ruwe sch. er over gaan = etw. ovenhin bearbeiten (behandelen), etw. aus dem Groben bearbeiten, etw. über's Knie brechen; met de fijne sch. er over gaan = etw. verfeinern, feilen, ausfeilen.
schaaf|bank, v.; **-beitel**, m. = Hobel|bant; dat eien.
schaaf|gras, o. = der Schachtel, Schafthalm.
schaaf|ijzer, o.; **-krul**, v.; **-machine**, v. = Hobel|ijzen (*van looters e. d.*: Schabeijzen); der span; maschine.
schaafmes, o. = der Schaber, Schabeijzen; ook: Hobeleijzen.
schaafsel, o. = (*van de schAAF*) Hobel|späne (Bl.); (*van 't schAAFijzer*) Abfchabf.
schaafspaaners, mv. = Hobel|späne.
schaafstroo, zie schAAFgras.
schaak, o. = Schach; sch. aan den koning = Sch. dem König; de koning staat sch. = der König steht im Sch.; sch. aanzeggen = Sch. bieten; sch. zetten = Sch. machen, (*fig.*) schachmatt machen; sch.l = Sch.l.
schaak|bond, m.; **-bord**, o.; **-congres**, o. = Schach|bund; -brett; die -versammling (der -kongress).
schaakmat = matt, schachmatt (*ook fig.*); s. zetten = matt (schachmatt) machen od. setzen.
schaak|partij, v.; **-probleem**, o.; **-spel**, o. = Schach|partie; -problem; -spiel.
schaak|speler; **-stuk**, o.; **-vereeniging**, v.; **-wedstrijd**, m. = Schach|spieler; die -figuur (der -stein); der -verein; -wetstrijd (-wetstrijd).
schaal, v. = (*graadverdeling*) Scala; (*maat-staf*) der Maßstab; (*van schaaldieren, v. eieren, v. balans*) Schale; (*schotel*) Schale, Schüssel, das Beden; (*om te collecteeren*) der Keller, der Kollektenteller; (*weegschaal*) Wage, Waagschale; (*toonladder*) Tonleiter, Scala; op een s. van 1:1000 = im M. von 1:1000; op groote sch. leven = großartig (in großartiger Weise) leben; op groote sch. zaken doen = in großem Umfange (in großen Geschäfte) machen; dat doet de sch. overslaan = das gibt den Ausschlag, das entscheidet; met de sch. rondgaan = mit dem Keller herumgehen; zie ook gewicht.
schaalbijter, zie schallobijter.
schaalcolleete, v. = Kellerkollekte.
schaaldeel, o. = der Grab, der Teil der Scala.
schaaldier, o. = Krustentier.
schaalgeld, o. = Wagegeld, der Lohn.
schaalhorren, m. = die Raupfäden.
schaaltje, o. = Schälchen, Schüsselchen, Napfchen.
schaalverdeeling, v. = Gradeinteilung; verteilte Scala.
schaalvlisch, m. = Koffersisch, Panzerfisch.
schaamachtig = verschämt, schamhaft; schüchtern.
schaamachtigheid, v. = Verschämtheit, Schamhaftigkeit; Schüchternheit.

schaam|been, o.; **-boog**, m. = Scham|bein; -bogen.
schaambrok, o. = das letzte Stück (in der Schüssel).
schaam|deelen, mv.; **-kruid**, o.; **-lid**, o.; **-lippen**, mv. = Scham|teile; -traut; -glied; -lippen.
schaamrood = (*adj.*) schamrot; s., o. = die Schamröte; iem. 't s. op de kaken jagen = einem die S. ins Gesicht treiben.
schaam|spleet, v.; **-streek**, v. = Scham|spalte (-ritze); -gegend.
schaamte, v. = Scham; valsche s. = falsche S.; alle s. afgelegd hebben = alle S. (alles Schamgefühl) verloren (abgetreift) haben; fetne S. mehr im Leibe haben; aller S. den Klopf abgebissen haben.
schaamteblos, zie schamrood.
schaamtegevoel, o. = Schamgefühl.
schaamteloo = schamlos, (*minder sterk*) unverschämt.
schaamtelootheid, v. = Schamlosigkeit, Unverschämtheit.
schaap, o. = Schaf (*ook fig.*); mak s. = frommes S.; s. van een man = S. von einem Mann, (*verachtelijk*) der Pinself; onnoozel s. = der Einfaltspinsel, der Schafskopf; mal s. = Narrin, narrisches Ding; verloren s. = verlor(ene)s od. verirrtes S.; eenschurftig s. = ein räubiges Schaf (stekt die ganze Herde an); wie zich tot sch. maakt, wordt door de wolven opgevreten = wer sich zum S. . e macht, den fressen die Wölfe; de een scheert de schapen, de ander de varkens = der eine schlägt auf den Busch, der andre friegt den Jagel; zie ook dam, mak.
schaapachtig = schafartig, ähnlích; (*fig.*) einfältig, blödsinnig.
schaapachtigheid, v. = der Blödsinn.
schaapherder = Schafhirt, Schäfer.
schaapherders|hond, m.; **-hut**, v.; **-staf**, m. = Schäfer|hund; -hütte; -stab.
schaapje, o. = Schäfchen (*ook „wolk“*); zijn s. . s op 't droge hebben = sein S. im Trocknen haben; zijn s. . s scheren = sein S. scheren.
Schaapmanetje, o. = Gläschen, der Schnaps.
schaap|schaar, v.; **-scheerder**; **-scheerderij**, v. = Schaf|schere; -scherer; -schur.
schaapsdoorn, m. = die Hauhechel, Weiberrkrieg, Dörsenbrot.
schaaps|dravik, m.; **-kleeren**, mv.; **-kool**, v. = das Schaf|gras; -Kleiber (ein Wolf in -kleibern); der stall (-hürde).
schaaps|kop, m.; **-pokken**, mv.; **-vacht**, v.; **-vel**, o. = Schaf|skopf; -poden (-blattern); das fell (der -pelz); -fell.
schaar, v. = (*werktuig, ook van kreesft*) Schere; (*menigte*) Schar, Menge, der Haufe; (*aan ploeg*) Schar; de sch. in iets zetten = hineinschneiden; een lap door 't oog van een s. halen = sich einen Lappen zueignen, einen Lappen stehlen (stibigen, einstecken); daar hangt de s. uit = es ist da ein teures Pfaster, da wird man geschnitten; in groote scharen = ook: in hellen Haufen.
schaarbosch, o. = Dickicht.
schaard(e), v. = Scharte; (vol) met s. . en = schartig; de s. . en uitsnijden = die S. . en auswegen.
schaarden, h. = schartig machen.
schaardig = schartig.
schaardijk, m. = Scharbeich, Gefährbeich.

schaardkruid, o. = Schartenkraut, die Färberscharte, die Färberdistel.
schaarhout, o. = Schlagholz, Didakt.
schaars = (zelden) selten; (*nauwelijks*) kaum.
schaarsch = selten, knapp, spärlich; geld is s. = Geld ist knapp; s. . e tijd = teurere Zeit, Zeurung.
schaarscheid, **schaarschte**, v. = Knappheit; (*weinig aanbod*) geringes Angebot; er heerscht s. in dit artikel = dieser Artikel ist (jezt) sehr selten; (*schaarsche tijd*) Zeurung.
schaarslijp (-*sliep*) = Scheren[schleifer].
schaats, v. = der Schlittschuh; s. . en rijden = Schlittschuh laufen; een schuine s. rijden = herumbummeln, ein lockeres Leben führen; een goede s. rijden = ein guter Schlittschuhläufer sein; (*fig.*) Glück haben; seinen Schmitt (an etw.) machen.
schaatsbaan, v. = (*voor rolschaatsen*) der Stating-Rint; (*op 't ijs*) Eislaufbahn.
schaatsband, o.; -*n*, o.; -*r* = Schlittschuhband; -*laufen* (-*fahren*); -*lâufer* (-*fahrer*).
schaatsriem, m.; -*rijder*; -*slipper* = Schlittschuhriemen; -*lâufer* (-*fahrer*); -*schleifer*.
schaatsfjer, o. = Schlittschuhfelsen.
schaauw, v. = der Schatten.
schabberig, **schabbig** = schäbig.
schabel, v. = der (Fuß)Schemel, Fußbank.
schabloon, o. = die Schablone, die Form, Formbrett, Modell.
schabrak, v. = Schabrade, Pferdebede.
schach, zie sjach.
schachelaar = Schacherer, Tröbler.
schachelen, h. = schachern.
schachelaarj, v. = Schacherei, der Schacher.
schacherjaar, -*en*, zie schachelaar, -*en*.
schacht, v. = (*van een veer*) der Kiel, Spule; (*van laars, zuil, lans, geweer*) der Schaft; (*van mijn*) der Schacht; (*van sieutel*) Röhre.
schachtbeschooling, v. = Schachtverzimerung.
schachten, h. = schäften.
schachthalm, m. = Schaft, Schacht, Schachtelhaln.
schachtleer, o. = Rumbfleder.
schachtleest, v. = der Schachtelstein.
schadde, zie plag.
schade, v. = der Schade; der Eintrag, Beeinträchtigung; s. lijden = Sch. . n leiden, erleiden od. nehmen; de geleden s. = der erlittene Sch.; s. toebrengen, veroorzaken = Sch. . n zufügen, verursachen od. bringen; s. doen = schaden (Dat.), einem Sch. . n tun, einen beeinträchtigen, einem Eintrag tun; 't onweer heeft veel s. gedaan = hat großen Sch. . n getan od. angerichtet; daar zul je geen s. van (bij) hebben = das soll (wird) kein Sch. nicht sein; tot s. van = zum Sch. . n (Gen.); de s. is aanzienlijk = der Sch. ist erheblich od. bedeutend; de s. vaststellen = den Sch. . n feststellen; iem. de s. vergoeden = einem den Sch. . n ersehen (vergüten), einen entschädigen, einen schadlos halten; s. door 't wild = der Wildschade; door s. en schande wordt men wijs = durch Sch. . n wird man klug; wie de s. heeft, heeft de schande er bij = wer den Sch. . n hat, braucht für den Spott nicht zu sorgen.
schadeafmaking, v. = Schadenabmachung, -regulierung.
schadelijk = schädlich; nachteilig; unborteilhaft; s. voor de gezondheid = der Gesundheit schädlich; s. . e ruimte, insecten = sch. . er Raum; sch. . e Insekten.
schadelijkheid, v. = Schädlichkeit.

schadeloos = schadlos; (*onschadelijk*) harmlos, unschädlich; s. stellen = entschädigen, sch. hatten.
schadeloosheid, v. = Schadloosigkeit; Harmlosigkeit; vgl. schadeloos.
schadeloosstelling, v. = Entschädigung, Schadloshaltung.
schaden, h. = (*alg.*) schaden; iem., iets s. = einem, einer Sache sch.; iets s. = (ook) etw. schädigen, beeinträchtigen; iem. in iets s. = (ook) einem in etw. Eintrag tun, einen in etw. beeinträchtigen; baat 't niet, 't schaadt ook niet = hilft (nutzt, frommt) es nicht, so schadet es auch nicht.
schadepost, m. = Verlustposten.
schadevergoeding, v. = der Schadenersatz; ook = schadeloosstelling, zie ald.; s. toestaan, geven = S. gewähren, leisten; ook: Ersatz leisten; den Verlust ersehen, entschädigen od. erkratten; verplichting tot sch. = die Ersatz-, Entschädigungspflicht; zie eisch.
schadeverhaal, o. = der Regreß, die Schadenshaltung, die Entschädigung.
schadevordering, v. = der Entschädigungsanspruch, Klage auf Schadenersatz.
schaduw, v. = der Schatten (*in alle bet.*); [*spiegelbeeld*] Spiegelbild, *vroeger ook Sch.*]; je kunt niet in zijn s. staan = du reichst ihm das Wasser nicht; in de s. stellen = in (den) Sch. stellen od. setzen; naar een s. grijpen = nach einem S. greifen; geen schijn of s. van boos opzet = kein S., kein Schimmer von böser Absicht; iem. als zijn s. volgen = einem wie sein Schatten folgen.
schaduwachtig = schattenhaft, verwischt, unklar.
schaduwbeeld, o. = Schattenbild (*ook fig.*), der Schattenriß, die Silhouette.
schaduwboom, m. = Schattenbaum.
schaduwven, h. = schattieren.
schaduwkegel, m. = Schattentegel.
schaduwloos = schattenlos; s. . loozen, mv. = Schattenlose.
schaduwrijk = (*adj.*) schattig, schattenreich; 't s. = das Schattenreich.
schaduwspel, o.; -*zjide*, v. = Schatten[s]piel (-theater); -seite.
schaffen, h.: raad s. = Rat schaffen; eten wat de pot schaft = essen was die Kelle gibt.
schaff, zie schacht.
schaffen, h. = essen; (*van arbeiders op 't werk*) Brotzeit machen, Schicht machen, Ruhepause halten.
schaffgat, o. = der Schalter, Guckloch.
schaffklok, v. = Sch., Ruhelode.
schaffmeester = Probiantmeister.
schafftijd, m., -*nur*, o. = die Brots-, Essenszeit, die Schicht.
schakeeren, h. = (*kleuren*) schattieren, abtönen, abtönen, (*kleur, stem*) nuancieren.
schakeering, v. = Schattierung, Nuance, Nuancierung.
schakel, v. = das (Ketten)Glieb; der Ring; ook = schakelnet.
schakelbord, o. = Schaltbrett.
schakelen, h. = fetten, reihen, verbinden.
schakeling, v. = Verkettung.
schakellijn, v. = der Schattelreim.
schakelnet, o. = die Plate, dreimaßiges Netz.
schakelrad, o. = Hemmungsr., Stetig-, Gangrad.
schaken, h. = (*schaakspelen*) Schach spielen; (*een meisje*) entführen.
schaker = Schachspieler; Entführer.

schaking, v. = Entführung.
schako, zie sjako.
schal, m. = Schall.
schalie, zie lei.
schalk = Schalk, Schelm, Schäfer; ook *adj.* = **schalkachtig** = schalkhaft, schelmisch, piffig.
schalkachtigheid, v. = Schalkachtigheid, Schelmeret, Piffigiteit.
schalkje, o. = kleiner ob. lojer Schalk (Schelm, Schäfer); ik ken je, mijn s. = ik kenne dich, mein Fründchen.
schalksch(heid) = schalkachtig(heid).
schallebijter, m. = Lauffäher; goudgele s. = Golblauffäher, Golbschmeb.
schallen, h. = schallen, erschallen.
schalm, zie schakel.
schalmel, v. = Schalmel, Rohrpfefte, -stüte, Strutenpfefte.
schaloos = verlaten, unbeaufsichtigt; herrenloos.
schamel = ärmlich, dürtig, lärglich.
schamelheid, v. = Ärmlichkeit *z.*, zie schamel.
schamen zich, h. = sich schämen; zich voor iem., voor zich zelf s. = sich vor einem, vor sich selbst sch.; ik schaam me voor iem. (*die me schande doet*) = ich schäme mich für einen; zich dood, zich de oogen uit 't hoofd s. = sich zu Tode, sich in die Seele hinein, sich die Augen aus dem Kopfe sch., vor Scham vergeh(e)n.
schamp, m. = die Schramme, die Streifwunde; zie ook schampschot.
schampen, h. = (*nicht wunden*) schrammen; (*even langsraken*) streifen.
schamper = bitter, herbe, höhnlisch, scharf.
schamperheid, v. = Herbigkeit, Schärfe, Bitterkeit.
schampscheut, zie schimpscheut.
schampschot, o. = der Streifschuß.
schandaal, o. = der Skandal; s. maken = Scl. erregen, (*hervie maken*) Scl. machen; 't is een s. = es ist ein Scl. ob. eine Schande.
schandalous = skandalös, schändlich.
schandalig = skandalös, schändlich; s. duur, koud = schändlich, schauderhaft ob. scheußlich teuer, kalt.
schandalizeeren, h.: iem. s. = einen schandieren, empören, einem Anstoß geben; iets s. = etw. schänden.
schanddaad, v. = Schandtat.
schande, v. = Schande; 't is s. = es ist S.; 't is zonde en s. = es ist Sünde und S.; s. inleggen met = S. einlegen mit; je doet me s. = du machst mir S., tuft mir S. an; dat strekt hem tot eeuwige s. = das gerechtfertigt ihn zu ewiger S.; te s. maken = zu S. n (zu schänden) machen; te s. rijden = zu S. n (zu schänden) reiten; hij is de s. van zijn familie = er ist die S. ob. die Schmach seiner Familie; zie ook armoede.
schandekoop = spottbillig, spottmohlfell.
schandelijk = schändlich, schmähtich, zie ook schandalig.
schandelijkheid, v. = Schändlichkeit *z.*
schandgeld, o.; **-merk**, o.; **-paal**, m.; **-schrift**, o. = Schandgeld (Sündbengelb); -mal; -pfahl (Stranger); die -schrift (die Schmähschrift, das Basquill).
schandstraf, v. = beschimpfende Strafe.
schandteekem, o.; **-vlek**, v. = Schandmal; der -fled.
schandvlekken, h. = bescheiden, schänden, entehren, brandmarken; (einem) einen Schandfled anhängen.

schans, v. = Schanze; (*op schip ook*) Kampanje.
schansarbeid, m. = Schanzarbeit.
schansen, h. = schanzen.
schansgraver; **-kleed** (*van 't schip*), o.; **-korf**, m. = Schanzgräber; -fled; -forn.
schanslooper (*van zeekuit*), m.; **-net**, o.; **-paal**, m.; **-werk**, o. = Schanzläufer (-looper); -neg; -pfahl (die Pallfabe); die -arbeit.
schap, v. = das Brett.
schapejaard, m.; **-bloem**, v.; **-borst**, v. = Schaffart (-natur); -blume (weiße Kleeblume); -brust (Schöpfenbrust).
schapebout, m. = die Schöpfenteule, -schlägel.
schapefokker; **-fokkerij**, v.; **-gezicht**, o. = Schaffzüchter; -zücht (-züchteret); -gezicht.
schapegras, o.; **-hok**, o.; **-kaas**, v. = Schaffgras; der -stall; der -stafe.
schapekervel, v.; **-keutel**, m.; **-kop**, m. = der Schaffkerbel; -fötel (-fot, -mist, die (-)Borbeere); -föpf.
schapeleer, o.; **-luis**, v.; **-melk**, v. = Schaffleber; -laus (Bede); -milch.
schapemelker (*zwaauw*), m. = Ziegenmelker.
schapemest, m.; **-pokken**, mv. = Schaffmist (-dünger); -poden (-blattern).
schaper = Schäfer.
schaperas, o.; **-scheerder**; **-scheren**, o. = die Schaffrasse; -scherer; die -schur.
schapestal, m.; **-teelt**, v.; **-vacht**, v.; **-vel**, o. = Schaffstall; -zücht; der -vels (*fig.* das -fleid, (mv.) -fleiber); -fell.
schapevel, o.; **-viesch**, o. = der Schöpfentalg; -fleich (der -braten, Schaffleich).
schapewol, v.; **-wolkje**, o.; **-zuring**, v. = Schaffwolle; -wölkchen (Schäpfchen, Lämmerwölkchen); der -ampfer (der Spitzampfer).
schappelijk = (*van prijs e. d.*) billig, anständig, schidlich; (*van inkomen e. d.*) ziemlich, ziemlich gut; (*van personen*) umgänglich; (*in zijn eischen*) gemäßig, mäßig; (*van gedrag*) ziemlich, leiblich, glimpflich; s. afloopen = glimpflich ablaufen.
schappelijkheid, v. = Billigkeit *z.*, zie schappelijck.
[schapraal, v. = das Spind, ber. Spettelstran].
schar, v. = der Fluuder.
schare, zie schaar.
scharen, h. = scharen; (in Schlachtordnung) aufstellen; zich om den haard s. = sich um den Herd (herum)setzen; zich om een leider s. = sich um einen Führer sch.; zich s. aan de zijde van = sich stellen auf die Seite (Gen.); in twee rijen geschaard = in zwei Reihen aufgestellt; netjes geschaard = hübsch in Reih' und Glied.
scharenlijper = Scherenstleifer.
scharlaken, o. = der, das Scharlach; (*adj.*) scharlachfarbig, Scharlach...
scharlakenbeem, v. = die Kermebeere.
scharlakenkleur, v.; **-koorts**, v.; **-korrel**, m. = Scharlachfarbe; das -fieber (der Scharlach); das -forn (das Kermefforn).
scharlakenluis, v.; **-rood**, o.; **-verver** = Scharlachlaus (Eosinulle, Schilblaus); -rot; -färber.
scharlei, v. = der Mustatellersalbet, das Scharlachtraut, der Scharlei.
scharminkel, m. = die Hopfenstange, das Gerippe; Schwammfiskus.
scharnier, o. = Scharnier.
scharniergewricht, o. = Scharniergelenk.
scharrebiel, o. = der Rofent, Dünnbiel.
scharrebijter, zie schallebijter.

scharrel = Geliefte(r).
scharrelaar = (*schacheraar*) Erëbler, (*breke-been*) Anfänger, Stümper; (*rare*) sonderbarer Kauz; (*los heer*) loderer Vogel.
scharrelen, h. = (*woelen*) (herum)wühlen, (herum)stobern, (*in laden, kasten e. d. ook*) (herum)kramen, (*in den grond*) scharren: (*als een brekebeen*) stümpern; (*schacheren*) tröbeln; (*met moeite rondkomen*) sich (mit Mühe) durchschiagen; met een meisje s. = ein Mädchen bouffieren; 't is maar s. = es ist nur eine Liebetel; wat scharrel je toch? = was machst du. treftst du doch? bij elkaar s. = zusammenstoppen.
scharrelpartijtje, o. = Techtelmechtel, die Liebetel.
scharreltje, o. = Mädchen.
schat, m. = Schatz (*in alle bet.*); een s. van kennis = ein Schatz von Kenntnissen.
schatbaar = schätzbar, schätzenswert, (*ook: „schatplichtig“*) tributpflichtig.
schatbewaarder = Schatzmeister.
schateren, h.: s. van 't lachen = laut lachen, brüllen vor lachen, wiehern, in ein schallendes Gelächter ausbrechen, *ook*: in ein wiehernendes Gelächter ausbrechen: (*klinken*) hallen.
schaterend = schallend, wiehernend; s. lachen = schateren van 't lachen (*zie daar*).
schaterlach, m. = schallendes Gelächter, lautes Lachen.
schaterlachen, h. = schateren van 't lachen (*zie daar*).
schatgraver = Schatzgräber.
schatje, o. = Schatzchen.
schatkamer, v. = Schatzkammer.
schatkiest, v. = Staatskasse.
schat|kistbiljet, o.; **-meester**; **-meesterschap**, o. = die Schatz|antwiefung (der -schein, der -kammerwein); -meister; -meisteramt.
schatplichtig = tributpflichtig, tributär, zins-schatrijk = steinreich. [pflichtig.
schatten, h. = (*taxeeren*) schätzen, taxieren, veranschlagen; iem. s. (*taxeeren naar zijn vermogen, aanslaan*) einen einschätzen; laten s. = abschätzen lassen; te hoog s. = zu hoch ansetzen; hoe oud schat je hem = für wie alt halten Sie ihn? ik schat hem op 40 jaar = ich schätze ihn auf 40 Jahre: (*waardeeren*) schätzen.
schatter = Schätzer, Abschätzer, Taxator.
schattig = hübsch, reizend, nettelich, wunderbar, hübsch; schön.
schatting, v. = Schätzung, Taxierung, Abschätzung; (*cijns*) der Tribut; naar s. = mutmaßlich; naar mijn s. is hij 40 jaar = ich schätze ihn auf 40 Jahre; (*meer* = „*achting, waardeering*“) Wertschätzung.
schauw, zie schaduw.
schaveelen, h. = (*zeew.*) schabieren.
schavelling, m. = Hobbelpaar.
schaven, h. = (*met de schaaft*) hobeln: (*huiden*) schaben, bestoßen; zijn huid s. = sich die Haut schürfen od. schinden: (*fig.*) feilen.
schavot, o. = Schafott, Blutgerüst.
schavotkleur, v. = Schafotfarbe.
schavuit = Spitzbube, Laugenstich, Schelm, Schurke, Schuft, Halunte.
schavuitstreek, v., **-stuk**, o., enz. = der Schurken, Buben-, Schelmenstreich; das Buben-, Schelmenstück; die Schurkerlei, die Büberlei, die Schelmerlei.
shedel, m. = Schädel; hij heeft een harden s. = (*fig.*) er hat einen harten Sch., ist ein Dickschädel.

shedel|beenderen, mv.; **-berg**, m.; **-beschrifving**, v. = Schädel|knochen; die -kante (der Karbarienberg); -beschreibung.
shedel|boor, v.; **-boring** v.; **-brenk**, v. = der Schädel|bohrer (der Trepan); -bohrung (Trepanation); der -bruch.
shedel|holte, v.; **-huid**, v.; **-leer**, v. = Schädel|höhle; -haut; -lehre.
shedel|meting, v.; **-maat**, m.; **-vorm**, m. = Schädel|messung; die -naht; die -form.
scheede, v. = Scheide (*in alle bet.*).
scheedsonaveligen, mv. = Scheiden|schnäbler.
scheef = schief; s. trekken = (*van deuren e. d.*) sich werfen, (*van 't gelaat e. d.*) sich verzerren; s. voorstellen = schief darstellen; scheeve verhouding, positie = schiefes Verhältnis, schiefe Lage; een beetje s. dat zwiert wel = ein bißchen krumm ist nicht dumm; ein bißchen sch. ist vornehm; sch. ist Mode; scheeve nek = schiefer Hals, Schiefhals; hij zet een s. gezicht = er macht ein schiefes Maul.
scheef|been, m.; **-bek**, m.; **-heid**, v. = das Schief|bein; das -maul (*een visch*: das Quermaul); -heit (-e).
scheef|hoekig = schiefwinklig.
scheef|kelk, v. = Gänsefresse, das -kraut.
scheef|neus, v.; **-smoel**, m.; **-te**, v. = die Schief|nase; das -maul; -e.
scheef|trekken, zie scheef.
I. scheel (*adj.*) = schiel; hij is, kijkt, ziet s. = er schielt; hij is aan 't rechter oog s. = er schielt auf dem rechten Auge; iem. iets met s..e oogen aanzien = einen, etw. schiel, mit schielen Augen od. mißgünstig ansehen; sch..e hoofdpijn = die Migräne, einseitiger (halbseitiger) Kopfschmerz; zie ook oog.
II. scheel, o. = (*scheiding*) der Scheitel; (*deksel*) der Dedel.
scheelheid, v. = das Schielen.
scheel|oog, o. = schielendes Auge; (*fig.*) Schielauge; *ook wel*: neibijder Mensch.
scheelsien, o. = Schielen.
scheen, v. = das Schienbein, Schiene; iem. 't vuur na aan de schenen leggen = einem hart zusehen, einem die Hölle heiß machen; zijn schenen stooten =ibel wegkommen (ankommen), mit einer langen Nase abziehen müssen; zie ook blauw.
scheen|been, o. = Schienbein.
scheen|plaat, v., **-stuk**, o. = die Weinschiene.
scheep: s. gaan = sich einschiffen, an Bord gehen; wie s. is moet varen = wer W sagt muß auch W sagen.
scheepje, o. = Schiffchen (*ook van naaimachine e. d.*); (*van luchtballon*) die Gondel.
scheeps|aandeel, o.; **-agentuur**, v.; **-afsnit**, o.; **-artillerie**, v. = Schiffes|anteil (die -part); -agentur; die -lafette; -artillerie.
scheeps|behoefsten, mv.; **-bekleding**, v.; **-bemanning**, v. = der Schiffes|probiant (Wiltmalen); -bellebung; -mannschaft.
scheeps|benoedigdheden, mv.; **-besluit**, v.; **-bestuur**, o. = Schiffes|materialien (bedürfnisse); der -zweck; die -befeuerung (leitung).
scheeps|bevrachter; **-bevrachting**, v.; **-bezem**, m. = Schiffes|befrachter; -befrachtung; -besen.
scheeps|bijl, v.; **-blok**, o.; **-boord**, o.; **-boot** (*weekdier*), v. = das Schiffes|bell; der -bloß; der -bord; das -boot.
scheeps|bouw, m.; **-bouwer**; **-bouw**

- kunst**, v.; **-bouwmeester** = Schiffbau; **-bauer**; **-baukunst**; **-baumester** (**-bauer**).
- scheeps|buik**, m.; **-contract**, o.; **-dek**, o. = Schiffsbau; **der -kontraft**; **-bed.**
- scheeps|dienst**, m.; **-dokter**; **-doop**, m. = Schiffsdienst; **-dokter** (**-arzt**); **die -taufe**.
- scheeps|dwell**, v. = **der Schwaiber**.
- scheeps|elevator**, m.; **-gelegenheid**, v.; **-geleide**, o.; **-gescht**, o. = Schiffselevator; **-gelegenheit** (**met -gelegenheid** = mit **-gelegenheit**); **per eerste -gelegenheid** = mit **erster -gelegenheit**; **geleit**; **geleitig**.
- scheeps|gevecht**, o. = Schiffgevecht, **der -kamp**, **die See-schlacht**.
- scheeps|haak**, m.; **-huld**, v.; **-huur**, v. = Schiffshaken; **-haut**; **-miete**.
- scheeps|huurder**; **-jongen**; **-journaal**, o. = Schiffsmieter; **-junge**; **-journal** (Logbuch).
- scheeps|kameel**, o.; **-kapitein**; **-kenken**, v. = Schiffstamel; **-kapitan**; **-knie**.
- scheeps|kiel**, v.; **-kok**; **-kompas**, o. = **der Schiffskiel**; **-kock**; **der -kompas** (**die -rose**).
- scheeps|kraam**, v.; **-kroon**, v.; **-lading**, v.; **-lantaarn**, v. = **der Schiffskran**; **-krone**; **-lading**; **-laterne**.
- scheeps|lapper** = Ralfaterer.
- scheeps|last**, m.; **-lengte**, v.; **-leverancier** = **die Schiffslast**; **-länge**; **-lieferant**.
- scheeps|lijst**, v.; **-luik**, o. = Schiffslifte (**-rolle**); **die -lute**.
- I. **scheepsmaat** (*grootte*), v. = **das Schiffsmas**.
- II. **scheepsmaat** (*persoon*) = **Schiffsmat**.
- scheeps|maatje**, o.; **-macht**, v.; **-makeelaar** = **Schiffsjunge**; **-macht**; **-makler** (**-Makler**).
- scheeps|meter**; **-mossel**, v.; **-naam**, m.; **-officier** = **Schiffsbremser** (**-eidker**); **-muschel** (**das -boot**); **-name**; **-offizier**.
- scheeps|papieren**, mv.; **-part**, o.; **-plank**, v. = **Schiffspapier**; **die -part**; **-plante**.
- scheeps|pomp**, v.; **-portie**, v. = **Schiffspumpe**; **-portion**.
- scheeps|praat**, m. = (*praatje*) **die Schiffsprauderet**; (*taal*) **die -sprache**.
- scheeps|priester**; **-raad**, m.; **-ramp**, v.; **-recht**, o. = **Schiffsprediger**; **-rat**; **-tatafroppe**; **-recht** (**zie drie maal**).
- scheeps|reeder**; **-roeper**; **-rol**, v. = **Schiffreeder**; **-rufer**; **-rolle**.
- scheeps|romp**, m.; **-ruim**, o.; **-ruimte**, v. = **Schiffsrumpf**; **der -raum**; **der -raum**.
- scheeps|schrobber**, m. = **Schwaber**, **Schrubber**.
- scheepsschroef**, v. = **Schiffschraube**.
- scheepssloop**, v. = **Schaluppe**.
- scheepssoldij**, v. = **der Schiffsold**.
- scheeps|strijd**, m. = **Schiffkampf**, **die See-schlacht**.
- scheepsterm**, m. = **Schifferausbruch**.
- scheepstimmer|man**; **-werf**, v. = (*op de werf*) **Schiffbauer** (*op 't schip* **-szimmermann**); **die, das -swerf** (**der -bauplatz**).
- scheeps|toebehooren**, o.; **-toerusting**, v. = **Schiffsgescht**; **-ausrüstung**.
- scheeps|ton**, v.; **-touw**, o.; **-touwwerk**, o. = **Schiffstonne**; **-tau**; **-tauwert**.
- scheeps|tuig**, o.; **-type**, o. = **Schiffsgescht**; **der -tjpus**.
- scheepsvictualie**, v. = **Wiktualien** (Pl.).
- scheeps|volk**, o.; **-vracht**, v.; **-wacht**, v. (*alg.*) **Schiffleute** (*van een bepaald schip*: **-volk**, **die Equipage**); **-vracht**; **-wacht**.
- scheeps|want**, o.; **-werf**, v.; **-zaken**, mv. = **Schiffstauwert**; **die, das -werft**; **-angelegenheiten**.
- scheepvaart**, v. = **Schiff(f)ahrt**.
- scheepvaart|acte**, v.; **-berichten**, mv.; **-kanaal**, o. = **Schiffahrtakte**; **-nachrichten**; **der -kanal**.
- scheepvaart|kunde**, v.; **-premie**, v. = **Schiffahrtkunde**; **-prämie**.
- scheepvaartverkeer**, o. = **der Schiffsverkehr**.
- scheepvaartwet**, v. = **das Schiffahrtgesetz**.
- scheer** (*klijp*), v. = **Schüre**, **Schere**, **Sfäre**.
- scheerbaas** = **Barbier**, **Barberscherer**.
- scheerbekken**, o. = **Rasierbecken**, **der -napf**, **Barbierbecken**.
- scheerder** = **Barbier**, **Barberscherer**, (*van schapen enz.*) **Scherer**.
- scheer|doek**, m.; **-doos**, v. = **das Rasier-tuch**; **das -zeug**.
- scheer|draad**, m. = **Nettenfaden**.
- scheer|gerel** (*goed*), o.; **-kiant**; **-kwastje**, o. = **Rasierzeug**; **-kante**; **der -pinfel**.
- scheerling**, v. = **der Scherling**.
- scheerling(s)|beker**, m.; **-drank**, m. = **Scherling(s)becher**; **-trant**.
- scheer|machine**, v.; **-mes**, o. = **der Rasier-apparat**; **-messer**.
- scheerriem**, m. = **Streichriemen**.
- scheerspiegel**, m. = **Rasierpiegel**.
- scheertijd** (*voor de schapen*), m. = **die Schurzeit**.
- scheer|water**, o.; **-winkel**, m. = **Rasier-wasser**; **die -stube** (**die Barbierstube**).
- scheerwol**, v. = **Scherwolle**.
- scheerzeep**, v. = **Rasierseife**.
- schei**, v. = (*scheiding*) **der Scheitel**; (*scheede*) **Scheide**; (*dwarshout*) **das Querholz**, **der Riegel**.
- scheiboom**, m. = **Scheibe**, **Orenz**, **Schlagbaum**, **die Schranke**.
- scheidbaar** = **trennbar**.
- scheidbaarheid**, v. = **Trennbarkeit**.
- [scheid]brief**, m. = (*the*) **Scheide**, **Scheidungs-brief**; **zie ook afscheidsbrief**.
- scheiden**, h. = (*verband, samenhang opheffen, ook scheik.*) **scheiden**; (*in deelen of stukken verdeelen, splitsen*; *met min of meer geweld uiteen, vaneen doen gaan*) **trennen**; (*'t haar*) **scheitelen**; (*echtgenooten*) **scheiden**; (*vechtenden, beschuldigden*) **trennen**; **als vrienden s.** = **als Freunde sch.**; **hij scheidde met een zwaar hart** = **er schied od. berabschiedete sich met schwerem Herzen**; **s. van tafel en bed** = **sch. von Tisch und Bett**; **hij leeft gescheiden van zijn vrouw** = **er lebt von seiner Frau geschieden**; **de Pyreneën s. Frankrijk van Spanje** = **die Pyrenäen sch. od. tr. Frankreich von Spanien**; **akkers van elkaar s.** = **Äcker boneinander tr.**; **hier s. (zich) onze wegen** = **hier sch. od. tr. sich unjre Wege**; **'t hoofd van den romp s.** = **den Kopf vom Rumpfe tr.**; **eindelijk scheidde men** = **enblich trennte man sich**; **ik kon niet van hem s.** = **ich konnte mich nicht von ihm tr.**; **zie ook kaf, markt**.
- scheiding**, v. = **Scheidung**, **Trennung**, **der Scheitel**, *vgl. scheidan*; **sch. tot in den nek** = **der Halsentscheidung**; (*afscheid*) **der Abschied**; (*tusschen de aanhangers van een partij, van een siezel enz.*) **Spaltung**; **s. van tafel en bed** = **Scheidung von Tisch und Bett**, (*ongeveer 'tzelde als in D.*) **Aufhebung der ehelichen Gemeinschaft**; **s. van kerk en staat** = **Tr. von Staat und Kirche**.
- scheidingsbrief**, *zie* **scheidbrief**.

schemerlicht, o.; **-ochtend**, m.; **-uur**, o.; **-uurtje**, o. = Dämmerlicht (der schemt); **-morgen** (die Morgendämmerung); die **-stunde**; **-stündchen** (ein stündchen halten).

schendblad, o.; **-brief**, m.; **-brok**, m. = Schand-, Schmähiblatt; **-brief**; **-bube** (das Lästermaul).

schenden, h. = schänden; (*boomen, standbeeld, schildery e. d.*) sch.: (*een boek, voorwerp in een winkel*) beschädigen; geschonden (*exemplaar e. d.*) = schadhast; (*wet, plicht, waarheid*) verlesen; (*iems. eer, naam*) sch., befubeln; (*sabbat, graf, kerk, e. d.*) sch., entweihen; (*belofte, eed, neutraliteit*) brechen; (*iems. vertrouwen*) misbrauchen, brechen; (*een meisje*) sch., entehren, notzüchtigen; *zie ook aangezicht. pok.*

schender = Schänder, Beschädiger, Schmäher, Brecher, Entehrer, vgl. schenden.

schenderij, v. = (*elke moedwillige onbetamelijke handeling*) der Unfug; (*schandelijke heid*) Schandtat; *overgens* = schending.

schendig = schändend, verleumderisch; *zie ook schandelijk.*

schending, v. = Schändung, Beschädigung, Verlesung, Entehrung, der Mißbrauch, das Brechen, vgl. schenden; *s. van den eed. de neutraliteit, van vertrouwen = der Eed-, Neutralitäts-, Vertrauensbruch.*

schendtschrift, o. = die Schand-, Schmähibschrift, Basquill.

schend tong, v. = Lästerzunge, das Maul.

schenkage, v. = das Geschenk, Schenkung.

schenkambt, o. = Schenkamt.

schenkblad, **-blaadje**, **-bord**, o. = Erberbrett, Sabarett, Plateau.

schenkel, m. = Schenkel.

schenken, h. = (*in alle bet. en wendingen*) schenken; (*water op de thee*) s. = (ook) gießen; (*zie ook*) klaar; *zegen s. = (ook) Segen spenden.*

schenker = Schenk-, Einkäufer; (*ambt*) Mundschenk; (*gever*) Schenker, Spender.

schenking, v. = Schenkung; *s. onder de levenden* = Schm. unter Lebenden; *s. bij doode* = Schm. von Todes wegen.

schenkingsakte, v. = Schenkungsurkunde.

schenk|kamer, v.; **-kna**, v. = Schenkstube (das Zimmer, Restauration); *stanne.*

schenketel, m. = Teefessel, die machthine.

schenk|kurk, v.; **-tafel**, v. = der Schenk|kork; *stisch* (der Krebenstisch, das Blüfett).

schennen, *zie schenden.*

schennis, v. = Schändung, Entweihung, Entehrung, Schandtat, der Frevel; *zie verder schending.*

schep, v. = (*voorwerp*) der Rößel (*ook voor kolen*), Kelle, (*voor water*) der Schöpfer, der Napf; (*hoeveelheid*) der Rößel(voll), die Schaufel(voll), der Napf(voll); *een s. menschen* = eine Menge od. ein Haufen Menschen; *dat kost een s. geld* = das kostet einen Haufen Geld od. ein schweres Geld.

schepbord, o. = die Schaufel, Schöpfbrett.

schepel, o. = der Schöffel.

schepelingen, mv. = die Schöff|mannschaft, die Equipage; *ook wel.* Passagiere, Fahrgäste.

schepemmer, m. = Schöpferimer.

[schepen = Schöpfe].

[schepen|bank, v.; **-kamer**, v.; **-schap**, o. = Schöpfen|bank (der stuhl); *stube*; *amt*].

scheper = Schöfer, Schafhirt.

schepje, o. = Rößelchen *ic.*, *zie schep*; *ook bishen.*

schepkuip, v. = Schöpfbütte.

schepnet, o. = Schöpfnetz.

scheppen, h. = water, zand enz. in, uit iets s. = Wasser, Sand *ic.* in, aus etw. schöpfen; *vol s. = voll schöpfen, füllen*; (*papier*) schöpfen; *lucht, adem s. = Luft, Atem schöpfen*; *een luchtje s. = etw. Luft schöpfen, ein wenig in die Luft gehn*; *moed s. = Mut fassen od. schöpfen*; *vermaak in iets s. = sein Vergnügen finden in (Dat.), seine Freude haben an (Dat.); (tot stand brengen) schaffen*; (*door God ook*) erschaffen; *geschept papier* = Blütenpapier, Handpapier, geschöpftes Papier.

scheppende fantasie = schöpferische Phantasie.

schepper = Schöpfer; (*voorwerp*) Schöpfer, die Wasserschaufel, die Schöpfkelle.

scheppling, v. = Schöpfung.

schepplings|boek, o.; **-dag**, m.; **-sage**, v. = Schöpfungs|buch (die Genesis); *stug*; *sage.*

schepplings|theorie, v.; **-verhaal**, o. = Schöpfungs|theorie; *die geschichte.*

schepplingsvermogen, o. = schöpferische Kraft.

schepplingswoord, o. = Schöpfungs|wort.

schep|plank, v.; **-rad**, o. = das Schaufel|brett (*gew.*: Schaufel); *rad.*

schepsel, o. = Geschöpf; *s.!* Mensch, Menschenkind! *men ziet geen s. = man sieht keine Menschenseele.*

schepster, m. = das (der) Zepter (*of Scepter*); *den s. zwaaien* = das Z. führen.

scheren, h. = (*in de meeste gevallen*) scheren; (*schapen, honden, heg, laken*) sch.; (*den baard*) sch., rasieren; *iem. s. = einen rasieren, barbieren*; (*Ag. „afzetten“*) sch., schneiden, schinden; *de schapen s. 't gras* = die Schafe sch. das Gras, *weiden das Gras ab*; *de zwaluwen s. langs 't water, langs den grond* = die Schwälben streichen über das Wasser hin, am Boden entlang; *steentjes langs 't water sch., zie keilen*; *een lijn s. = eine Leine sch.*; *zie ook gek, geschoren, kam, ketting.*

scherf, v. = Scherbe; (*bij overdriving*) schabhaftes Geschirr.

schering, v. = Kette; (*van de schapen*) Schur; *zie ook inslag.*

scheringdraad, m. = Kettenfaden.

scherlel, *zie scharlel.*

scherm, o. = der Schirm; (*voór 't tooneel*) der Vorhang; (*plantk.*) die Dolbe; *achter de s..en* = hinter den Kulissen; (*Ag.*) *achter de s..en zitten* = dahinter stehen.

scherm|bloem, v.; **-bloemgen**, mv. = Dolbenblume; **-bliffier** (-blumige).

scherm|boek, o.; **-club**, v.; **-degen**, m. = Ficht|buch (die stühle); *der beretn*; *degen* (Stoßdegen, das Florett, das Rapier, *bij Duitse stud.*: Schläger).

scherm|dragend = Dolbentragend.

schermen, h. = fechten; (*studenten op de scherm|school voor de Mensur*) haufen; *leeren s. = f. lernen*; *met woorden s. = mit Worten um sich werfen, mit Worten streiten*; *in den wind s. = in den Wind reden, mit Windmühlen fechten*; *met zijn voornaam vrienden s. = immer von seinen vornehmen Freunden reden*; *met een stok om zich heen s. = einen Stod um sich herum schwingen*; *met de armen in de lucht s. = mit den Armen in der Luft herumfuchteln od. herumfahren.*

schërmer = Jechter; hij is een goed s. = (ook) er schlägt eine gute Klinge.
scherm|handschoen, m.; **-kunst**, v. = Jecht|handschuh; -kunst.
schermkwal, v. = Schirmqualle.
schermkap, m. = Brustschuh, das Schutkleber.
schermles, v.; **masker**, o.; **meester** = Jecht|kunde; die maske; -meister (-lehrer; stud.: -wart).
scherm|oefening, v.; **-school**, v. = Jecht|übung; -schule (stud.: -boden).
scherminkel, zie scharinkel.
schermutselaar = Schärmüßler.
schermutselen, h. = schärmüßeln, plünceln (beide ook fig.).
schermutseling, v. = das Schärmüßel (ook fig.); (iron.) das Geklüncel, Klopffechtere.
scherm|wedstrijd, m.; **-zaal**, v. = Jecht|wettstrijt; -schule (der -plaats).
I. scherp (adj. en adv.) = (van mes, punt, mosterd, specerij, patroon, smaak, lucht, licht, vocht, toespeling, tong, kant, trekken, omtrekken, onderscheid, afscheiding, reuk, gehoor, gezicht, verstand, verhoor, kritiek, gevecht, draf e. d.) schärf; scherppe hoek = spitiger Winkel; (van dolk) schärf, spit; s..e kin = schärfes od. spitiges Kinn; s. geluid = schärfer, gellender od. burstbringender Laut; s..e pijn = schärfer od. herber Schmerz; s. woord = schärfes, spitiges, herbes od. behendendes Wort; s..e wind = schärfer od. schneidender Wind; s..e koude = schärfe, schneidende, strenge, bittere od. grimme Kälte; s. opmerker = schärfer od. strenger Beobachter; s. verwijt, s..e berisping = schärfer od. herber Verweis, schärfe od. herbe Rüge; s. toezicht = schärfe od. strenge Aufsicht; s..e blik = schärfer Blick, Schärfbild; met s..e kanten, klauwen = schärflantig, -flaug; hij is s. = er ist schärf; s. hooren, veroordeelen, bewaken enz. (evenals 't adj.): schärf hören, verurteilen, bewachen zc.; s. gebouwd (van een schip) = schärf gebaut; (op) s. zetten (een paard) = schärf beschlagen, schärfen, spitzen; al te s. snijdt niet = allzu schärf macht schartig od. schneidet nicht.
II. scherp, o. = (van een mes e. d.) die Schärfe, die Schärfe; met s. schieten = schärf schießen; met s. geladen = schärf geladen.
scherven, h. = (mes, dolk enz.) schärfen, wezen, schleifen; (molensteen, verstand, blik, gehoor, gevoel e. d.) schärfen; (potlood, griffel) spitzen, aufspitzen; zich s. op = sich verlegen auf (Akk.), sich üben in (Dat.).
scherper, m. = Schärfer, Weker; (voor potlood e. d.) Spitzer.
scherpgekant = schärflantig.
scherpheid, v. = Schärfe, Spitzigkeit, Herbheit, Herbigkeit, Strenge, Dürbheit, vgl. scherp.
scherphoekig = spitig, schärftinnig.
scherp|ing, v. = Schärfung.
scherp|kliukend = schärftönend, -klingend.
scherp|rechter; **-recht|ersambt**, o.; **-schutter** = Schärfrichter (Nachrichter, Meister Hämmerling); -richteramt; -schütze.
scherp|schutters|feest, o.; **-vereeniging**, v. = Schützen|fest; der -verein (Gesellschaft).
scherp|snijdend = schärf|schneidend.
scherppte, v. = Schärfe.
scherp|ziend = (eig.) schärf|sichtig; (eig. en fig.) schärf|bildend.
scherp|ziendheid, v. = Schärffichtigkeit, der Schärfbild.
scherpzinnig = schärf|sinnig.

VAN GELDEREN *Duitsch Woordenboek*. II.

scherpzinnigheid, v. = der Schärffinn (ook) der Schärfbild.
scherts, v. = der Schertz, (gewone grap) der Spaß, der Zug; vgl. grap; s. ter zijde = Sch. ob. Sp. beifelte; s. verstaan = Sp. verstehen; die s. gaat te ver = das geht über den Sp., das geht zu weit.
schertsen, h. = scherzen, spaßen; hij laat niet met zich s. = er läßt nicht mit sich sch. ob. sp.; u schertst! Sie (belieben zu) sch. Sie sp.
schertsend = scherzend, scherzhaft, spaßhaft.
schertsenderwijs, ..wijze = scherzweise, im Schertz.
schertser = Scherzer, Spaßvogel.
schertserij, zie scherts.
schervegerecht, o. = Schervengericht, der Dittazismus.
scherven, z. = rissig werden, Risse bekommen.
schets, v. = Skizze (eig. en fig.); een s. van iets geven = eine S. von etw. geben; (schildering) Schilderung; s. van een brief, opstel = Skiz., der Entwurf od. das Konzept eines Briefes, Aufsatze; s. van de algemeene geschiedenis = Abriss der Weltgeschichte; s..en uit de geschiedenis = Bilder aus der Geschichte.
schetsboek, o. = Skizzenbuch.
schetsen, h. = skizzieren, (teekenen ook) zeichnen; (ontwerpen ook) entwerfen; (schilderen, beschrijven) schildern, malen, ausmalen, beschreiben.
schets|er = Skizzierer; Entwerfer.
schets|teekening, v. = Skizze; (bouw|k.) der Riß, der Grundriß.
schetteraar = Markt|schreier, Aufschneider, Maulheld, Flunkerer.
schetteren, h. = (van trompetten) schmetter; (van personen) schreien, den Mund voll nehmen, schwadronieren.
schetterend = (van trompetten e. d.) schmetternd; (bombastisch) markt|schreierisch, bombastisch.
schettering, v. = das Schmettern, das Geschmetter.
schenken zich, h. = sich schaben, sich jucken.
schenkpaal, zie wrijfpaal.
scheur, v. = der Riß.
scheurbulck, v. = der Storbut, der Schwarbock.
scheurbulck|lijder = Storbut-, Schwarbock|krank(e).
scheurder = Zerreißer.
scheurdoek, o. = alte Leinwand.
scheuren, h. en z. = (trans. en intr.) reißen, (sterker) zerreißen; uit de handen, van 't hart s. = aus den Händen, vom Herzen z.; iem. van zijn plaats, iem. de kleeren van 't lijf s. = einen von seinem Platze, einem die Kleider vom Leibe z. od. zerrn; zich aan een spijker s. = sich an einem Nagel z., (schrammen) rizen; in stukken s. = zerreißen, in Stücke z.; (van steen, glas, enz.) Risse ob. einen Riß bekommen, rissig werden.
scheuring, v. = (in partij, kerk, enz.) Trennung, Spaltung, (kerkelijk ook) das Schisma; (in de ingewanden) das Schneiden, das Grimmen, reißen der Schmerz.
scheurkalender, m. = Abreißkalender.
scheurlaken -linnen, o. = altes Laken, alte Leinwand.
scheurmaker = Schismatiker.
scheurpapier, o. = altes Papier, (misdruk e. d.) die Makulatur.
scheurziek = (graag scheurend) reißen; (scheuring makend) schismatisch.

scheut, m. = (van planten uit den wortel) Schössling, Ausläufer, (uit stam, tak) Trieb; s. rum, melk enz. = Schuß ob. ein wenig Rum, Milch; (van pijn) Stich, zie ook scheuring; s. krigen = in die Höhe schießen; ook wel = schot.

scheutig = freigebig, spendabel.

scheutigheid, v. = Freigebigkeit.

scheutje, o. = Schüsschen, ein klein wenig.

scheutvrij, zie schotvrij.

schibboleth, zie sjibb...

schicht, v. = der Pfeil; (poët.) der Strahl.

schichtig = scheu, schreckhaft, kopfscheu; s. worden = scheu werden, scheuen.

schichtigheid, v. = Schreckhaftigkeit.

schiefer, o. = der Schiefer.

schielijk = rasch, schnell, bald, geschwind, hurtig.

schielijkheid, v. = Raschheit, Schnelligkeit, Geschwindigkeit.

schiepmann = Schieman.

schiemaunen, h. = schiemanen.

schiemausgaren, o.; -gasten mv.; -maat = Schiemausgarn; -gasten; -maat.

schieer = [schier], fast, betnahe.

schiereiland, o. = die Galbinsel.

Schieringers (Friesche partij in de Middel-eeuwen), mv. = Schieringer.

Schiermonnikoog, o. = Schiermonnikoog.

Schietbaan, v. = (voor geweer) der Schieß-, Scheibenland, der Stand; (voor artillerie) der Schießplatz.

schietbeutel, m. = Stochbeutel, das Stemm-eisen.

schietboog, m. = die Armbrust, Flißbogen.

schietbout, m. = Schießbolzen.

schietbus, v. = (oud wapen) Schieß-, Schei-benbüchse; ook = klappbus.

schieten, h. = schießen; (ook geld, de zon, een sloot, een dijk) sch.; een gedachte schiet me door 't hoofd = ein Gedante schießt, fährt ob. judt mir durch den Kopf; de bliksem schiet door de lucht = der Blitz judt (schießt) durch die Luft; hij schoot voorover in 't water = er schoß (fuhr) Erpfilber ins Wasser; in de hoogte s. = in die Höhe sch.; 't bloed schiet iem. in 't gezicht = das Blut schießt einem ins Gesicht; in de aren s. = (in) Ähren sch.; een schip in den grond s. = ein Schiff in Grund und Boden sch.; in den Grund bobren; de tranen s. hem in de oogen = die Tränen sch. ihm aus den Augen hervor, springen ihm in die Augen; daar schiet me iets in de gedachte = da fällt mir etw. ein, kommt mir etw. in den Sinn; in de kleeren s. = in die Kleider fahren, sich in die Kleider werfen; 't touw, den teugel laten s. = das Lau (Seil), den Bügel sch. lassen ob. nachlassen; een woord laten s. = (opzettelijk) ein Wort fallen lassen, (onwillekeurig) entschließen lassen; we laten de zaak s. = wir lassen die Sache fahren, bleiben ob. auf sich beruhen; iem. laten s. = einengeh(e)n, ablaufen ob. fahren lassen, einen abfertigen; met spek s. = (mit dem großen Messer) aufschneiden, das große Messer gebrauchen; naar de schijf s. = nach der Scheibe sch.; de wind schiet naar 't oosten = der Wind springt nach Osten um; er maast s. = daneben sch., vorbeischießen; de netten s. = die Netze auswerfen; op iem. s. = auf einen sch.; de valk schoot op den reiger = der Falke schoß auf den Reiher; stralen s. = Strahlen sch. - ob. werfen; iem. een prop tegen

den neus s. = einem einen Pfropfen (ein Rückel) gegen (an) die Nase schnellen; mit den grond s. = aus der Erde hervor. ob. aufsch.; 't mes schiet iem. uit de hand = das Messer fährt einem aus der Hand; ergens een stokje (schotje) voor s. = einer Sache einen Niegel vorstieben; zie ook ballast, binnon, blad, bok, bres, kort, kuit, lach, oven, overhoop, plat, vonk, wortel, zaad e. a.

schiefer, m. = Schiefer; (ook een mot) die Motte; ook: die (Bad-, Ofen)Schäufel, die Schiebe, die Schieße.

schietgat, o. = Schießloch, die Schießgarde.

schietgebiedje, o. = Stochgebiet, der Stoch-seufzer.

schietgeweer, o.; -hagel, m.; -katoen, o.; -kraam, v. = Schießgewehr; -hagel; die -(baum)wolle; die -bude.

schietlijn, v. = Schießlinie.

schietlood, o. = Schießlot, Bleilot, Bleimaß, Richtblei.

schietmasker, o. = die Schußmaske.

schietmot, v. = Wasserfotie, Rucherjungfer.

schietoefening, v.; -plaats, v.; -proef, v. = Schießübung; der -plag; -probe.

schietregel, mv.; -schijf, v. = Schieß-regeln (die -vorschrift); -scheibe.

schietsehouw, v. = Eisfahre.

schietvlachtmasker, o. = die Schußmaske.

schietvloer, v.; -spool, v. = Schießscharte; -spule.

schietstroom, m. = reißender Strom, Stieß-bach.

schiettabel, v. = Schußtafel.

schietterrein, o.; -tuig, o. = der Schieß-platz; der -beharf.

schietvaardig = schußfertig.

schietvereniging, v. = der Schießverein.

schietwapen, o. = die Feuer-, Schuß-, Hand-feuerwaffe.

schietwedstrijd, m. = Schießwettkampf.

schietwond, v. = Schußwunde.

schiften, h. = sondern, absondern, ook: sichten; prüfen, untersuchen; sch., z. = (van melk e. d.) gerinnen, zusammenlaufen; (van zijde e. d.) sich (aus)spahern.

schifter = Prüfer, Untersucher, Forscher, Schlichter.

schifting, v. = das Sondern, das Sortieren, Sichtung; Prüfung; das Gerinnen; vgl. schif-ten; er heeft een s. plaats gehad = es hat eine Auscheidung stattgefunden.

schijf, v. = (alg.: bijv. van een appel, om op te schieten, van zon en maan, een ronde plak van iets) Scheibe; (van katrol) Rolle; (van damspel) der Stein; (bij den slager) Roulade, Rolle; hij heeft schijven = er hat Knöpfe (Wagen, Flißche); dat loopt over zooveel schijven = da haben so viele mit dreinzureden, das geht durch so viele Hände.

schijfappel, m. = Blattapfel.

schijffe, o. = Scheibchen; grog met een s. = Grog mit Zitrone.

schijf koper, o.; -kwal, v.; -schieten, o. = Scheibenkupfer; -qualle; -schießen.

schijfvormig = scheibenförmig.

schijfwerper = Schieß-, Diskuswerfer.

schijn, m. = (alg.) Schein; (bijz.) Anschein; (van fakkels e. d.) Schein; s. bedriegt = sch. trügt; den s. reddon = den sch. retten; de s. is tegen mij (ik heb den s. tegen me) = der sch. ist gegen mich; s. en wezen (en werkelijkheid) = sch. und Sein; voor den s. = zum sch.;

onder den s. van vriendschap = unter dem Sch. der Freundschaft; 't heeft den s., alsof .. = es hat den A., alsob. .; naar allen s. = allem A. nach; in s. = scheinbar, anscheinend.
schijnaanval, m. = Scheinangriff.
schijnbaar = scheinbar, anscheinend.
schijnbeeld, o.; **-beschaving**, v.; **-beweging**, v. = Schein|bild; -bildung; -bewegung.
schijnbewijs, o.; **-christen**; **-deugd**, v. = der Schein|beweis; -christ; -tugend.
schijndood = (subst., m.) der Scheintod; §(adj.) scheintot.
schijnen, h. = scheinen; naar 't schijnt = wie es scheint, dem Anschein nach.
schijngeleerde; **-geleerdheid**, v.; **-geleef**, o.; **-geuk**, o. = Schein|geleerde(r); -gelehrsamkeit; der -glaube; -glüd.
schijngehalte, v. = (van de maan) Phase, Lichtgestalt.
schijngevecht, o.; **-grond**, m. = Schein|gevecht; -grond.
schijnheilig = scheinheilig.
schijnheiligheid, v.; **-koning**; **-koop**, m. = Schein|heiligheit; -könig; -kauf.
schijnmanoeuvre, v.; **-reden**, v. = das Schein|manöver; der -grund.
schijnredeneering, v. = der Trugschluss, Spitzfindigkeit.
schijnschoon = (adj.) anscheinend schön; (subst.) der Glitterglanz, der schöne Schein.
schijnsel, o. = der Schein, Licht.
schijnslag, **-stoot**, m. = die Finte, Schein|hieb, -stoß.
schijnste, o. = scheinbarer Licht, scheinbarer Schimmer; (meestal fig.) er is geen s. (van) hoop, van succes = es ist od. besteht kein Schimmer von Hoffnung, von Erfolg; geen s. van recht = kein Schatten von Recht; hij heeft geen s. van kans = er hat nicht die geringste Aussicht od. Chance; een s. melk = ein klein bißchen Milch; voor een s., zie prikje; aan een zaak een s. geven = einer Sache einen Schein geben.
schijnverdienste, v.; **-verkoop**, m.; **-vriend**; **-vrede**, m. = das Schein|verdienst; -verkauf (die -auktion); -freund; -friede.
schijnvroom = scheinfromm.
schijnvroomheid, v.; **-vrucht**, v. = Schein|frömmigkeit; -frucht.
schijfveling, m. = Blattapfel.
schik, m. = das Vergnügen; ik heb veel s. gehad = ich habe viel V. gehabt, mich recht gut amüßigt; in zijn s. zijn = munter, aufgelegt, guter Dinge od. guter Laune sein; uit zijn s. zijn = mißvergünstigt, mißgestimmt, verbrieft od. ärgerlich sein; met iets in zijn s. zijn = mit (über) etw. erfreut sein; s. in iets hebben = (seine) Freude an (Dat.) haben, sich über (Akk.) freuen, einen Gefallen an (Dat.) finden; ik heb er geen s. in = es gefällt mir nicht; met s. kon ik niet anders = anstandslos od. sichtlichermesse konnte ich nicht anders tun.
schikgodin = Schicksalsgöttin, Parze.
schikkeitijk = redlich, nachgiebig; 't sch. met iem. maken = einen gnädig od. nachgiebig behandeln; verder = schappelijk.
schikken, h. = ordnen; (meubels en andere voorwerpen) ordnen, zurechtstellen, zurecht|rücken; („gelegen komen“) als 't u schikt = wenn es Ihnen paßt, gelegen kommt od. recht ist; 't examen, dat zal wel s. = das Examen, das wird schon gehn; (boeken) ordnen; schik wat hierheen = rücken Sie etw. näher od. hither; 't schikt nog-al = es geht; so ziem-

lich; leidlich; so so; **op zij** s. = auf die Seite rücken, Platz machen; alles is weer geschikt = alles ist wieder ins reine od. in Ordnung gebracht worden; een zaak s. = eine Sache belegen od. ins reine bringen; ik zal 't zoo s., dat... = ich werde es so einrichten (arrangieren, anordnen, machen), daß...; **zich s.**: dat zal zich wel s. = das wird sich schon geben od. machen; **zich in** 't onvermijdelijke s. = sich ins Unvermeidliche fügen (schicken, geben); **zich in alles s.** = sich in alles sch.; hij kon zich in dat eentonige leven niet s. = er konnte sich in das einförmige Leben nicht finden; hij schikt zich heel goed in zijn nieuwe betrekking = er findet sich ganz gut zurecht in seiner neuen Stelle; **zich naar** iem. s. = sich nach einem richten (schicken, fügen); **zich naar de omstandigheden s.** = sich den Umständen anpassen, sich in die Umstände sch.; **zich om een tafel s.** = sich um einen Tisch (herum)setzen; **zich tot deugd s.** = sich fügen, klein beigeben.
schikker = Anordner, Ordner.
schikking, v. = das Ordnen; das Arrangement; (overeenkomst) der Vergleich; in een s. treden = einen V. eingeh(e)n od. an nehmen; **zich met een s. vereenigen** = einem V. beitreten; **zie ook minnelijk**; de noodige s. en maken = die nötigen Anordnungen od. Anstalten machen.
schil, v. = Schale; de sch..len vallen hem van de oogen, zie schel I; **zie ook aardappel**.
schild, o. = (ter afwering, wapenbord, van padden) der Schild; (uithangbord, naambord e.d.) das Schild; (van sommige insecten) die Flügelbede, (op 't kopborststuk) der Schild; in zijn s. voeren = (eig.en fig.) im Schilde führen; iem. op 't s. verheffen = einen auf den Sch. heben (erheben).
schildbloem, v.; **-dak**, o.; **-drager** = Schild|blume; -dach; (persoon) -träger (herald.) -halter.
schilder = (zoowel huis- als kunstsch.) Maler; (bepaald „verver“) Anstreicher, Stuben-, Zimmermaler.
schilderacademie, v. = Malerakademie, zie ook schilderschool.
schilderachtig = malerisch.
schilderachtigheid, v. = das Malerische.
schilderbent (in de 17e eeuw een vereeniging van Ned. schilders in Rome), v. = „Schilderbent“, der Malerbund, der Malerverein.
schilderdoek, o. = die Leinwand.
schilderen, h. = malen; („verven“ ook) (an)streichen; (fig. „beschrijven“) schildern, malen; Schildwache stehen; (fig.) Posten stehen, Wache halten; als geschilderd zitten = wie angebrechelt, wie angepöffen sitzen; 't **schilderen** = das Malen; die Maleret; das Anstreichen; das Wachehalten, das Postenstehen, vgl. schilderen.
schilderes = Malerin.
schilderhuis (je), o. = Schilderhäuschen.
schilderij, v. = das Gemälde.
schildertje|kabinet, o.; **-kooper**; **-muzeum**, o. = die Gemäldegalerie (die Bina-tothet); -händler; die -galerie.
schildertje|tentoonstelling, v.; **-verzameling** v. = Gemälde|ausstellung; -sammlung.
schildertje|koord, o.; **-lijst**, v. = die Gemälde|schnur; der -rahmen.
schildering, v. = Schilderung; Darstellung.
schilder|kunst, v.; **-sambacht** (**-handwerk**), o.; **-school**, v. = Maler|et (-kunst); -handwerk; -schule.

schildersezel, m. = die Staffelei.
schilders|gereedschap, o.; **-kollek**, o.; **-kwaat**, m. = die Maler|gerätschaft (-gerät); die **-kolk** (die Bleikolk); **-pinfel**.
schildermes, o. = der Spatel.
schildersmodel, o. = Malermodell.
schilderspalet, o. = die Palette, Farbenbrett, die Malerschelbe.
schilders|penseel, o.; **-stokje**, o. = der Maler|pinfel; der **-stod**.
schilderstuk, o. = Gemälde.
schilders|werkplaats, v. (**-winkel**, m.); **-verf**, v. = Maler|werkstatt; **-farbe** (Kunsthilfsfarbe).
schilderwerk (*aan huizen e. d.*), o. = Maler, und Anstreicherarbeit(en).
schild|hoek, m.; **-houder**, m.; **-kever**, m. = die Schild|abteilung (das Quartier); **-halter**; **-kifer**.
schild|klier, v.; **-knaap**; **-krab**, v.; **-luis**, v. = Schild|brühe; **-knappe** (Knappe); **-krabbe**; **-laus**.
I. schildpad (*dier*), v. = Schildkröte.
II. schildpad (*stof*), o. = Schildpatt, ook: **-frot**; van s. = bon, aus S.
schildpadden = Schildpatt., Schildfrot..
schildpadsoep, v. = Schildkröten-, Modturtel-suppe.
schildvarken, o. = Armadill, Gürteltier, Zatu.
schild|vink, m.; **-visch**, m. = Schild|fink (Buchfink); **-fisch**.
schildvleugel, m. = die Flügelbede.
schildvleugelig = mit Flügelbeden; s. (insekt) = der Deck-, Schuppenflügler.
schildvormig = schildförmig; s. kraakbeen = der Schildknorpel.
schildwacht, v. = Schildwache; op s. staan = S. stehen, Posten stehen; verloren s. = verlorener Posten.
schildwachthuisje, o. = Schilderhäuschen.
schilfer, v. = der Schuppen, (*op 't hoofd ook*) Schinne; (*van den muur e. d.*) das Blättchen, Abkühlferung.
schilferachtig = schuppen-, schinnenartig.
schilferen, h. en z. = sich schuppen, sich abschuppen, sich abblättern, sich schälen.
schilfering, v. = Abkühlferung, Abblätferung, Abkühlferung.
schilfer|kool, v.; **-steen**, m. = Schiefer|kohle; das **-gestein**.
schillen, h. = schälen (*in alle toepassingen*); *zie ook appeltje*.
schiller = Schäler.
schilletje, o. = Schälchen; (*drank*) der Zitronenlitör.
schim, v. = der Schatten; (*om 't inhoudlooze uit te drukken vooral ook*) der Schemen; (*van de dooden*) der Schatten, der Geist, Manen (Pl.); hij is nog maar een s. = er ist nur noch ein S.; Chinesische s. = chineesische Schattenbilder.
schimmel, v. = der Schimmel; **sch.** (*paard*), m. = Schimmel.
schimmelachtig = schimmelartig.
schimmelbek, m. = Grün-, Gelbfußnabel.
schimmelbles, v. = Schimmelbläse.
schimmelen, z. = schimmeln.
schimmelig = schimmelig, schimmelig.
schimmelkleurig = schimmelfarbig.
schimmelplant, v. = der Schimmelpilz.
schimmelspel, o. = Glode und Hammer.
schimmerijk, o. = Schattenreich.

schimp, m. = Schimpf, die Schmach, der Hoßn.
schimpachtig = höhnißch, spöttlich, schmähsüchtig.
schimpdicht, o. = Schimpf-, Spottgedicht.
schimpfen, h. = schimpfen, schmähen; s. cp = sch. auf.
schimper = Schimpfer, Spötter.
schimperij, v. = das Geschimpfe.
schimp|naam, m.; **-rede**, v. = Schimpf-name; **-rede** (Schmähsrede).
schimpscheut, v. = der Seitenhieß.
schimp|schrift, o.; **-taal**, v.; **-woord**, o. = die Schimpf-, Schmähschrift; **-reben** (Pl.); **-wort**.
schin, v. = Schinne.
schinkel, *zie schenkel*.
schip, o. = Schiff (*ook van een kerk*); schoon s. maken = reine Bahn, reine Wirtschaft od. reinen Tisch machen; klein s., klein zeil = wenig Mühe, wenig Mühe of kleine Haushaltung, kleine Sorgen; een s. op strand een bakken in zee = anderer Fehler sind gute Lehrer; zijn schepen achter zich verbranden = alle Bräuden hinter sich abbrennen; *zie ook appel, dubbeltje*.
schipbreuk, v. = der Schiffbruch; s. lijden = S. leiden; schettern; (*fig.*) s. lijden op = schettern od. S. leiden an (Dat).
schip|breukeling, m.; **-brug**, v. = Schiff|brüchiger(v); **-brüder**.
schipper = Schiffer, Schiffsführer, Kapitän.
schipperen, h.; we zullen 't wel s. = wir werden es schon machen, werden schon etnig werden, werden uns schon vergleichen; hij laat wel met zich s. = er läßt sich schon finden, läßt noch mit sich reden; men moet een bestje s. = man muß leben und leben lassen.
schippertje, v. = Schiff(f)ahrt; (*schippers*) Schifferzunft.
schippersboom, m.; **-dracht**, v. = Schiffer|haten; **-tracht**.
Schippersellanden, mv. = Schiffer-, Samoa-, Navigatoreninsel.
schippershaak, m. = Schifferhaken.
schippersjongen = Schiffsjunge.
schippersknecht; **-knoop**, m.; **-term**, m.; **-vrouw** = Schiffer|knecht; **-noten**; **aus-brud**; **-frau** (-in).
schippertje, o. = (*dier*) der Nautilus, Perl-, Schiffsbout.
schisma (*kerkscheuring*), o. = Schisma, die Spaltung.
schismatiek (*scheurmaker*) = Schismatiker.
schitteren, h. = (*alg., etg. en fig.*) glänzen; (*van hemellichamen, vuur, oogen, blikken, wapens in de zon e. d. ook*) leuchten; (*met beweeglijke lichten*) glitzern.
schitterend = glänzend, leuchtend, glitzern, vgl. schitteren.
schitterglans, m. = Glanz und Schimmer.
schittering, v. = der Glanz, das Glänzen, das Leuchten, das Glitzern, vgl. schitteren.
schitterlicht, o. = glänzendes Licht; (*be-weeglijk*) glitzernbes od. flimmerndes Licht; (*van vuurtorens*) Blinkfeuer.
schlem, o. = (*in 't kaartspel*) der Schlemm; s. maken = S. machen.
schobbejak = Salunte, Schuft, Laufeler, (*Noord. ook*) Schubbejad.
schobberd = Schuft, Hundsfott, Lump.
schobberdebonk: op s. loopen = auf der Wurft reiten, schmarrnen.
schoeien, h. = (*van schoeisel voorzien*) be-

schuven; (van schoeiing voorzien) (mit Holz) bekleeden; zie ook leest.
schoeiing, v. = Bekleeding, Holzbekleeding, Spundwand; (van vlechtwerk) der Rührer.
schoelsel, o. = Schuhe (Pl.); die Fußbekleeding, die Beschuhung, Schuhzeug, Schuwerk.
schoelje = schavuit.
schoeljeachtig = schuftig, spitstichtig, schurkenhaft.
schoeljestuk, o. = Duben, Schelmentüd.
schoen, m. = Schuh (ook van een lans en om een vlaggestok in te dragen); (van een sabelscheede) das Schleppessen; de s. wringt me = der Schuh drückt mich; ieder weet 't best, waar hem de s. wringt = jeder weiß am besten, wo ihn der Schuh drückt; daar wringt hem de s. = da drückt der Schuh, da liegt der Hase im Pfeffer, da liegt der Hund begraben; vast in zijn s. en staan = seiner Sache gewiß sein; de moed ('t hart) zinkt hem in de s. en = das Herz ist ihm in die Hosen gefallen; geen oude s. en weggooien, voor men nieuwe heeft = wirf die alten Schuhe nicht weg, ehe du neue hast; ik zou niet graag in zijn s. en staan = ich möchte nicht an seiner Stelle sein ob. nicht in seinen Schuhen stehen; zie ook aantrekken, looden I, passen.
schoen|aantrekker, m.; **-band**, m.; **-borstel**, m. = Schuh|anzieher; das Band; die Bürste.
schoendraad, m. = Schuh-, Beschraht.
schoenefabriek, v. = Schuhfabrik.
schoenelood = Stiefelzude.
schoener, m. = Schoner.
schoener|bark, v.; **-brik**, v. = Schoner|bark; brigg.
schoen|gesp, m.; **-hoorn**, m.; **-lak**, o. = die Schuh|schnalle; anzieher; der Lak (der Lederlak).
schoen|lap, m.; **-lappen**, o.; **-lapper** = Schuh|stiefel (stiden, stieker); stiden; stieder.
schoen|lapperswinkel, m.; **-leer**, o.; **-leest**, v. = Schuh|stiekertram; leber; der leesten.
schoenlepel, zie hoorn.
schoen|maken, o.; **-maker** = Schuh|macher (Schuster, die Schusterel); macher (Schuster; zie leest).
schoenmakers|jongen; **-mes**, o.; **-voetplank** (-voetbank), v. = Schuster|junge; mees; der Fußtritt.
schoen|pen (-pin), v.; **-poetsen** = der Schuh|stift (szwede, der pfloed); puizer (Stiefelpuizer).
schoenriem, m. = Schuhriemen; niet waard zijn iems. s. en te ontbinden = nicht wert sein einem die S. aufzulösen.
schoen|smeer, o.; **-spijker**, m.; **-waren**, mv. = die Schuh|wichse; nagel; waren.
schoen|warenfabriek, v.; **-werk**, o.; **-winkel**, m.; **-zool**, v. = Schuh|warenfabrik; werf (waren); laden; sohle.
schoep, v. = Schaufel, das Schöpfbrett.
schouder, zie schouder; ook: „buis“ = der Schauer.
schoerhaai, m. = Meerengel, Engelsich, Engelsbat.
schoffender = Schänder, Notzüchtiger.
schofferen, h. = schänden, notzüchtigen.
schoffering, v. = Schändung, Notzüchtigung.
schoffel, v. = (voor den tuin) (Wege)Schaufel, (voor 't land) Stoß, Schützel, Zäthade.
schoffelen, h. = schaufeln; ook = schuifelen.

I. schoft (schavuit) = Schuft, Lump, Galunte, Schurle.
II. schoft, v. = (bovendeel v. d. rug) der Wiberrikt; (arbeidslijd) Schicht.
schoften, **schofttijd**, zie schaften, schafttijd.
schofterig = schuftig, lumpig.
schok, m. = (kortaf) Stoß; (hevige beweging, ook hevige aandoening) die Erschütterung; (botsing) Zusammenstoß; elektrische s. = elektrischer Schlag; [(60-tal) das Schock]; zijn aanzien heeft een s. gekregen = sein Ansehen ist erschüttert, ook: hat einen Stoß bekommen, eine Schlappe erlitten; van dien s. heeft hij zich nooit hersteld = von diesem Stoß (Schlag) hat er sich nie erholt; een s., en de trein stond stil = ein Stoß (Rud) und der Zug stand still.
schokken, h. = stoßen, erschüttern, vgl. schok; (van wagens e. d.) rumpeln, rütteln, stoßen; doen s. = erschüttern; diep geschokt = tief erschüttert; de betrekking met Rusland is geschokt = das Verhältnis zu Russland ist erschüttert; geschokte gezondheid = zerrüttete Gesundheit.
schokker, m. = das Fischerboot.
schokschouderen, h. = die (of mit den) Achseln zuden; s. d. = achselzudend.
schol, v. = Scholle (in alle bet.); (visch ook) der Platteis.
scholasticus = Scholastiker.
scholastiek (schoolische wijsbegeerte), v. = Scholastik.
scholekater, v. = der Austerrijscher.
scholen, h. = sich versammeln, sich ansammeln.
scholier = Schüler.
schollevaar, **scholver(d)**, m. = die Scharbe, die Flußscharbe, Kormoran, die Kormoranfcharbe.
[scholte = Schulze, Schultheiß. **scholteboer** = Postschulze].
I. schommel, m. = die Schaukel.
II. schommel (dikke vrouw), v. = dicke Frau.
schommelen, h. = (op den schommel) schaukeln; (van slinger e. d.) (sich) schwingen, pendeln, in Schwingung sein; (van prijzen e. d., onvast zijn) schwanken; (met de beenen) schlenkern, baumeln; in iets s. (zoeken) = in etw. hüben ob. herumframen; de trein schommelt je door elkaar = schüttelt ob. rüttelt einen durcheinander; (waggelend loopen) wadeln, watscheln.
schommelend = schaukelnd, schwingend, pendelnd, schwankend zc. vgl. schommelen.
schommelig = wadelig; geächtigt, schußlich, fahrig; unordentlich.
schommeling, v. = Schwingung; Schwanfung, vgl. schommelen.
schommel|stoel, m.; **-touw**, o. = Schaukel|stuhl; seil.
[schongel, zie schommel I.]
schonk, v. = der Knochen.
schonkig = (grob)knochig.
schoof, v. = Garbe; aan schooven zetten = in G. n. setzen.
schooien, h. = betteln.
schooier = Bettler; (minder bepaald) Strösch, Bagabund, hergelaufene Person, Lumpenkerl.
schooierig = bettelhaft, schöfel, lumpig.
schooierij, v. = Bettel, das Herumtrödeln, das Herumbetteln.
schooiersvolk, o. = Bettelvolk, Lumpenpad, Bettelpad.
school, v. = Schule; (visschen) der Zug, die

Œmar; s. voor M. U. L. O. = BürgerŒhule, hhere (erwetterte) VolksŒhule; neutrale s. = konfeŒioneloŒe ŒŒ.; s. met den bijbel = konfeŒionelle, (*in 't byz. chriŒtliche*) ŒŒ.; s. gaan = eine ŒŒ. beŒuchen, zur ŒŒ. geh(e)n; naar s. gaan = in die ŒŒ. geh(e)n; een s. houden = ŒŒ. halten; de s. verzuimen = die ŒŒ. verŒäumen, (*opzettelijke*) hinter die ŒŒ. laufen, die ŒŒ. Œwnzen; de s. gaat aan, gaat uit = die ŒŒ. fngt an, geht aus; er is vandaag geen s. = heute iŒt keine ŒŒ., wir haben heute (die ŒŒ.) frei; (*titel*) s. voor de piano, de viool enz. = Klavier, WeigenŒhule; s. des levens, Wagnersche s. enz. = ŒŒ. des Lebens, Wagnersche Œ. z.; in (op) een goede, strenge s. zijn = in guter, Œrenger ŒŒ. Œein; *zie ook* bijzonder, klappen, laag I, middelbaar, openbaar.

schoolarts; -atlas, m.; -bad, o.; -bank, v. = Œhul|arzt; -atlas; -bad; -bant (*technisch ook*: das SubŒellium).

schoolbehoefte, mv. = Lehrmittel.

schoolbestuur, o.; -bezoek, o. = die Œhul|verwaltung (die -behrde, der -vorŒand, -kollegium); der -beŒuch (*van 't bestuur enz. ook*: die -viŒitation).

schoolbibliotheek, v.; -blad, o. = Œhul|bibliothek (Œhlerbibliothek); die -zeitung(-blatt).

schoolblijven, z. = nachŒen.

schoolcommissie, v.; -dag, m.; -district, o. = Œhul|kommiŒion (das -kollegium, *ook*: der -rat); -tag; der -bezirk.

schoolexamen, o.; -feest, o.; -fonds, o. = Œhul|examen (die -prfung); die -feier (-fest); die -kaŒe.

schoolfrik; -gebouw, o.; -geld, o. = Œhul|fus; -gebude; -geld.

schoolgeldheffing, v.; -geleerde; -geleerdheid, v. = Œhul|gelberhebung; -gelehrte(r); -gelehrsamkeit.

schoolhoofd, o.; -honder; -huis, o. = der Œhul|vorŒteher; -halter (-mann); -haus.

schoolhygiene, v.; -inspekteur; -jaar, o. = Œhul|hygiene (-gesundheitspflege); -inspektor; -jahr.

schooljeugd, v.; -jongen; -juffrouw = Œhul|jugend; -junge (-nabe); -lehrerin (*ook*: -gehilfin).

schoolkaart, v.; -kamer, v.; -kameraad = Œhul|karte; -kammer; -kamerad (-freund).

schoolkennis, v.; -kind, o.; -kwestie, v. = *abstr.* Œhul|kenntniŒe (Bl.) (*minachtend* der -tram; *persoon*: -bekanntŒaft); -kind; -frage.

schoollasten, mv.; -lokaal, o.; -makker = Œhul|lasten; -zimmer; -kamerad (-freund).

schoolman; -meester = Œhul|mann; -lehrer (-meister).

schoolmeesterachtig = Œhul|meiŒterlich, pedant; s..e toon = Œhul|meiŒterton.

schoolmeesterachtigheid, v. = Pedanterie, Œhul|meiŒterei, Œhul|meiŒterlichkeit.

schoolmeesterswijsheid, v. = Œhul|meiŒterwijsheit, -gelehrsamkeit.

schoolmuzenm, o.; -onderwijs, o.; -opziener = Œhul|museum; der -unterricht; -rat (-auiŒeher, -inspektor).

schoolorde, v.; -paard, o.; -plaats, v.; -plicht, m.; -praktijk, v. = Œhul|ordnung; -pferd; der -hof; die -pflicht (-zwang); -praktik.

schoolplichtig = Œhul|pflichtig.

schoolreglement, o.; -rijdem, o. = die Œhul|ordnung; die -reiterrei (*als ww.* die hohe Œhule reiten).

schoolŒch = ŒholaŒtiŒ, Œhul|meiŒterlich, Œhul|gerrecht.

schoolŒchheid, v. = Pedanterie, Œhul|meiŒterei.

schoolŒchip, o.; -spaarbank, v.; -straf, v. = Œhul|Œiff; -ŒparŒaŒe; -Œtrafe.

schoolŒaŒch, v.; -tijd, m. = der Œhul|rang(en) (das -rnzel, -mappe, der -LohniŒter); die -zeit (onder -tijd = whrend der KlaŒŒe, whrend des Unterrichts).

schooltoestanden, mv.; -toezicht, o.; -tucht, v. = Œhul|verhltniŒe; die -aufficht; -zucht (-disziplin).

schooluitgave, v.; -uur, o.; -vacantie, v. = Œhul|ausgabe; die -stunde; -ferien (Bl.).

schoolvereeniging, v.; -vergadering, v.; -verŒum, o. = der Œhul|verein (-loŒett); -konferenz (-berŒammlung); -berŒummiŒ.

schoolvos; -vosserij, v. = Œhul|fus; -fuŒerei.

schoolvossig = Œhul|fuŒig.

schoolwandering, o. = der Œhlerausflug, der Œhul|ausflug.

schoolwerk, o.; -wet, v.; -weten, o. = die Œhul|arbeit (-aufgaben, Bl.); das -geleh; -weten (Bl.).

schoolwijsheid, v.; -woordenboek, o.; -zaken, mv.; -ziekte, v. = Œhul|weisheit (*minachtend*: der -tram); -wrterbuch; -zachen (-angelegenheiten); -krankheit (*in de beide bet.*).

I. schoon (*adj.*) = (*mooi*) Œn; (*rein, niet vuil*) rein; 't s..e geŒlacht = das Œh..e GeŒlecht; Philips de S..e = PhiŒipp der Œh..e; s..e handen = reine Hnde; s. innen = reine WŒe; alles s. opeten = alles rein aufeŒŒen; mijn geld is s. op = mein Geld iŒt rein (total) alle; s..e (heldere) kleoran = reine, reinliche od. Œaubere Kleider; *zie ook* kunst, Œhip en vgl. mooi; 't schoon = die Œhnheit, das Œhne.

II. schoon (*conj.*) *zie* ofŒchoon.

schoonblad, o. = Œhnblatt; der Œhnbrucl.

schoonbroeder = Œhwager.

schoondochter = Œhmiegertochter.

schoondruk, m. = Œhnbrucl.

schoone, v. = Œhne; **sch..o**, o. = Œhne; de leer van 't s. = die Lehre od. WiŒŒenŒhaft vom Œhnen, die WiŒŒetf.

schoonen, h. = reinigen, reinmachen.

schoonheid, v. = Œhnheit.

schoonheidsbegrip, o.; -gevoel, o.; -leer, v. = der Œhnheits|begriff; -gefhl; -lehre (WiŒŒetf.).

schoonheidslijn, v.; -middel, o. = Œhnheits|linie; -mittel.

schoonheidspleistertje, o.; -vlekje, o. = Œhnheits|pflsterchen (Œhnplsterchen, die MuŒe); -mal.

schoonheidswater, o.; -zin, m. = Œhnheits|wasser; -zin.

schoonhouden, h. = rein halten.

schoonklinkend = wohl-, Œhnklingend; wohlklingend; (*iron.*) anŒhetnend Œhn, gut z.; s..e woorden = Œhne Redensarten.

schoonmaak, v. = das Reinmachen, Reinigung; de groote s. = das groe R., das Groreinmachen.

schoonmaakster = Reinmachefrau; Œheuerfrau.

schoonmaaktijd, m. = die Reinmachezeit.

schoonmaken, h. = reinmachen, reinigen, putzen; 't s. = das Reinmachen.

schoonmoeder; -ouders, mv. = Œhmie|ger|mutter; -eltern.

schoonrijden, o.; **-rijder** = Schön|laufen; -läufer.
schoonschijnend = schön |scheinend; |scheinbar (anscheinend) schön, richtig, wahr zc.
schoonschrift, o. = die kalligraphie, schöne Schrift.
schoon|schrifkunst, v.; **-schrifven**, o.; **-schrifver** = Schön|schreibe(kunst) kalligraphie; |schreiben (die kalligraphie); -|schreiber (kalligraph).
schoontjes, zie schoon I.
schoonvader = Schwiegervater.
schoon|vegen, h.; **-wasschen**, h. = rein|fegen (-wischen); -waschen (fig. zich -wasschen = sich wetschbrennen).
schoonzicht, o. = die Schön|sicht.
schoonzoon = Schwiegersohn.
schoonkuster = Schwägerin.
schoor, m. = die Stütze; (*horizontaal*) Träger. (*schuin*) die Strebe; zich s. zetten = sich stemmen, sich anstemmen (gegen).
schoorbalk, m. = (*horizontaal*) Traggelast, Träger; (*schuin*) Strebebalken.
schoorhaai, zie schoerhaai.
schoor|hout, o.; **-muur**, m.; **-pijler** (**-pijlaar**), m. = Strebe|holz; die -muur; -pfiler.
schoorplank, v. = Futterbohle.
schoorsteen, m. = Schornstein, ook: Schlot, die Esse; (*'t open deel in de kamer vooral*) Kamin; zie ook rooken.
schoorsteenboezem, m. = die Kamin-, Feuermuur.
schoorsteenbrand, m. = Schornstein-, Kaminbrand; das -feuer.
schoorsteengeld, o. = Kamin-, Herdgelb.
schoorsteen|kap, v.; **-mantel**, m.; **-pijp**, v. = Schornstein|kappe (-haube, der -hut); -mantel (Kaminmantel); -röhre (Kaminröhre).
schoorsteen|plaat, v.; **-schut**, o. = Kamin|platte; der -|schirm.
schoorsteenveger = Schornsteinfeger, Essen|kehrer.
schoorsteenwissel, m. = Kellerwechsel.
schoorsteenzwaluw, v. = Rauch|schwalbe.
schoorvoetend = mit zaubern den Schritten, zaubernd.
schoot, m. = (*van lichaam, kleed, aarde, kerk, gezin enz.*) Schuß; (*van 't zeil*) die Schote; (*van een slot*) Riegel; ook = scheut; de schoten vieren, aanhalen = die Schoten vieren, anziehen; de schoten vieren = (*fig.*) den Bügel |schließen lassen; zijn hartstochten den s. vieren = seinen Leidenschaften den Bügel lassen; zie ook Abraham, hand, hoofd.
schootgaan, z. = davon-, durchgeh(e)n, durchbrennen.
schootgat, o. = Schot(en)gat.
schoothondje, o. = Schöß|hündchen.
schoothoorn, m. = das Schot|horn.
schootkind, o. = Schöß|kind.
schoot|lijn (**ruimte**), v.; **-linie**, v.; **-stafel**, v. = Schuß|linie; -mette; -tafel.
schootsteek, m. = Schoten|stich.
schootsvel, o. = Schurz|fell.
schootsveld, o. = Schuß|feld, die Schuß|wette.
schootvrij = schuß|frei, -fest; s. voor den laster = sicher vor der (gefesit gegen die) Verleumdung.
schooven, h. = in Garben binden od. fegen.
schooverzeil, o. = Schober|segel.
I. schop (*met den voet*), m. = Fuß|tritt, Tritt; iem. een s. geven = einem einen Tr. geben od. berfegen; iem. den s. geven = (*fig.*) einem den

Laufpaß geben; (*afwijzen*) einem den Korb geben.
II. schop, v. = (*om zand, koren etc. te scheppen*) Schülpe, Schütpe, Schaufel, (*spa*) der Spaten; (*schommel*) Schaufel.
I. schoppen (*in 't kaartspel*), v. = das Wit, (*in 't Duitse spel*) das Grün; schoppenaz enz. = Wifaz zc.
II. schoppen, h. = (einen) treten, (einem) einen Fuß|tritt geben; de deur uit s. = zur Thür hinaus werfen od. |schmeißen; achteruit s. (*van paarden*) hinten aus|schlagen; een standje s. = einen Hüßel od. einen Aus|pußer geben; iem. een geducht standje s. = einem tüchtig den Kopf waschen, einem einen herben Hüßel (Aus|pußer) geben; kinderen in de wereld s. = Kinder in die Welt fegen; lawaaï s. = Lärm, Spektakel od. Rabau machen.
schopstoel, m. = [Wibb|galgen]; op een s. zitten = auf der Wibbe sitzen.
I. schor (*adj.*) = (*van stem*) heiser; (*van stem, keel*) rauß.
II. schor, v. = der Groben, das Worland.
schorem, o. = der Pöbel, Gefindel, Pöd, die Bande.
schoremer = Prolet, Proletarier, Bettler, Lumpenferl.
schoren, h. = fülken.
schorheid, v. = Hefferkeit, Raubeit.
schorpioen, m. = Skorpion (*in alle bet.*); met s. en gezellen = met S. en |züchtigen.
schorlemorle (*wijn met mineraalwater, citroen en suiker*), v. = das Schorlemorle.
schorre, zie schor II.
schorlemorrie, o. = Kreßi und Blethi, (Lumpen)Gefindel, der Pöbel.
schors, v. = Worke; (*bast*) Rinde; (*looischors*) Lohse; aan de s. hangen = (*fig.*) bei der Ober|fläche stehen bleiben.
schorsen, h. = (*een ambtenaar*) |suspendieren; (*een zitting, behandeling voor 't gerecht*) aus|fegen; (*betaling*) einstellen.
schorseneel, **schorseneer**, v. = Storz|ner, Schwarz|wurzel; wilde s. = der Wodsbart.
schorsing, v. = Sus|pension; Aus|setzung; Einstellung, vgl. schorsen.
schorsingsbesluit, o. = der Sus|pensions|besluß.
schorskever, m. = Wortenkäfer.
schort, v. en o. = die Schürze; (*klein voor 't mood*) die Lündel|schürze; (*voor werklui ook*) der Schurz.
schorteband, m. = das Schürzenband.
schortelock, m. = die Schürze.
schorten, h. = (*kleeren, rokken*) |schürzen; (*schelen*) fehlen; hapern; wat schort je? = was fehlt dir, was hast du? vgl. haperen.
I. schot, o. = (*'t schieten*) der Schuß; (*groei van planten*) der Schuß; (*voortgang, beweging*) die Bewegung, der Gang; (*afschutting*) der Verschlag; (*op schepen*) Schott, die Schotte; [s. en lot = Steuern]; ook wel = kot; een s. doen = einen Sch. tun; onder s. = in Schuß|wette; als ik je eens onder s. krijg (*fig.*) = wenn du mir mal in den Wurf kommst; buiten s. = außer Schuß|wette; er is geen s. in 't werk = die Arbeit will nicht steden od. nicht in Schuß (in Fluß) kommen; er komt s. in = die Sache kommt in Fluß; wat s. in 't werk brengen = die Arbeit etw. beschleunigen; s. geven (*aan een touw bijv.*) = |schließen lassen, nachlassen; s. krijgen = größer werden, wachsen; waterdicht s. = wasser|dichtes Schott; ieder s. is geen eendvogel = es ist alle Tage Jagdtag.

aber nicht Fasttag; nicht alle Schüsse treffen; zie ook kruut.

II. **Schot** (*persoon*) = Schütze.

III. **schot** (*jonge koe*), v. = Färse.

schotel, m. = die Schüssel; kop en s. = Tasse und Untertasse.

schoteldoek, m. = das Geschirrtuch.

schotelen, h. = aufstehen.

schotel||l|kker; **-rok**, o. = Schüssel||eder (-freund, Schmaroger); **-gestell** (-brett).

schoteltje, o. = Schüsselchen; der Unterleger, die Untertasse.

schothout, o. = Bittersüß.

schotje, o. = kleiner Versschlag ic., zie schot;

ergens een s. voor steken = einer Sache einen Niegel vorsetzen, einen Pflock davorstecken.

Schotland, o. = Schottland.

I. **schots**, v. = (Eis)Scholle.

II. **schots** (*adj. en adv.*) = sonderbar; 't gaat er s. toe = es geht da bunt her; s. en scheef = quer durcheinander, quer und schief, schief und schräg.

Schotsch = schottisch; das Schottisch; (*stof*) Schottisch(er Stoff); met een s..e ruit = schottisch kariert; s. rokje = schottisches Röschchen;

s. (*dans*), m. = Schottisch, die Gossalfe.

schotschbont = schottisch kariert.

schotschrift, o. = Pamphlet, die Schmähschrift.

schotvaars, v. = Färse.

schotvrij = schußfrei, außer Schußweite; schußfest.

schotwilg, m. = die Korbmweide.

schouder, m. = die Schulter; (*in sommige uitdr.* ook) die Achsel; breedte s..s = breite S..n; breed van s..s = breitschultrig, breit-

schultrig; de s..s ophalen = die (mit den) A..n zuden; heel wat op de s..s hebben = vieles auf den S..n (auf dem Falle) haben; hooge s..s = hohe S..n; iem. over den s..s aanzien = einen über die A. (S.) ansehen; op de s..s van onze leermeesters staan = auf den S..n unserer Lehrer stehen.

schouder|band, m.; **-bedekking**, v.; **-been**, o. = (*anat.*) das Schulter|band (*chir.*: die Binde; *draagb.* das Band); **-klappe** (Achselkl.); **-lein**.

schouder|blad, o.; **-breedte**, v.; **-breuk**, v. = Schulter|blatt; **-breite**; der Bruch.

schouderen, h. = schultern.

schouder|gewricht, o.; **-hoek** (*van een bastion*), m.; **-klep**, v. = Schulter|gelenk; **-kniefel**; **-klappe**.

schoudermantel, m. = die Pelertine, (*lang*) Umhang.

schouderophalen, o. = Achselzuden.

schouder|punt (*v. een bastion*), v.; **-stuk**, o. = der Schulter|punkt; (*in alle bet.*) **-stiel** (*van harnas* ook: **-blek**).

schout = Schulze, Schultheiß; (*in Ind.*) Polizeimester, **-inspekt.**

schoutambt, o. = Schulzenamt.

schout-bij-nacht = Konteradmiral.

I. **schouw**, v. = (*schoorsteen*) der Schornstein, der Kamin, der Herd; (*pont*) Fähre; (*schouwing*) Schau.

II. **schouw** (*adj.*) = schmutzig, zotenhaft, unflätig, schüßelig, obzön.

schouwburg, m. = das Theater; een volles. = ein volles Haus; naar den s. gaan = ins Th. gehn.

schouwburg|bezoek, o.; **-bezoeker**; **-brand**, m. = der Theater|besuch; **-besucher**; **-brand**.

schouwburg|directeur; **-kaartje**, o.; **-orkest**, o. = Theater|direktor; **-billett**; **-orchester**.

schouwburg|publiek, o.; **-zaal**, v. = Theater|publikum; der **-saal**.

schouwen, h. = schauen; beschäftigen; een lijk, wegen, dijken s. = eine Leiche, Wege, Deiche sch.; de dijken s. = (ook) ein Schauen halten.

schouwing, v. = Schau, Beschäftigung, das Schauen.

schouwlustig = schaulustig.

schouw|plaats, v.; **-spel**, o. = der Schau|platz; **-spiel**.

schouwtooneel, o. = der Schauplatz.

schraag, v. = das Gestell, der Bod, der Schragen.

schraagbalk, zie schoorbalk.

schraal = (*van personen*) mager, hager, dürr; (*van stemmetje, toon, vier, saus e. d.*) dünn; (*van spys, kost, ontbijt enz.*) spärlich, dürrftig, farg, schmal; (*van inkomen, loon e. d.*) dürrftig, farg, spärlich, knapp, mager; (*van grond*) mager, trocken, dürr, farg; (*van weer, wind*) rauh, herb; (*van troost*) schwach, mager, leer, faßl, gering, leibig, schlecht; (*van de beurs*) mager; er s. van eten = sich dürrftig nähren; maar s. rondkomen = nur knapp auskommen; s. wegen, meten enz. = knapp wiegen, messen ic.; de jas zit s. = sitzt eng ob. knapp; s. op de borst zijn = einen trocknen Husten haben.

schraalhans = Schmalhans; hier is s. kok = hier ist Schmalhans Küchenmeister.

schraalheid, v. = Magerkeit, Hagerkeit, Dürre, Dürrftigkeit, Magerheit, Spärlichkeit, Magerheit, Herbheit, Schwäche, vgl. schraal.

schraaltjes, zie schraal.

schraapachtig = knaufertig, flüchtig, habgierig, habgierig.

schraapachtigheid, v. = Knauererei, Flüzeret, Flügigkeit, Habgier.

schraapfijzer, **-mes**, o. = der Schaber, Schabellen, Schabmesser.

schraapsel, o. = Schabfel, Abschabfel.

schraapsucht, zie schraapachtigheid.

schrab, v. = der Ritz, Schramme, der Kratz.

schrabben, h. = ritzen, schrammen, kratzen; (*visch*) schuppen, abschuppen; (*wortelen, krijt*) schaben.

schrabber, zie krabber.

schrabfijzer, **-mes**, **-sel**, zie schraap...

schragen, h. = stützen, unterstützen.

schraging, v. = Unterstützung.

schralen, h. = (*zeew. van den wind*) schralen, schief laufen.

schram, v. = Schramme, der Ritz.

schrammen, h. = schrammen, ritzen, kratzen.

schrammetje, o. = Ritzlein.

schrande = klug, intelligent, scharf, fein; s..e kop = kluger od. klarer Kopf; s..e inval = kluger Einfall; hij is heel s. = er ist sehr intelligent.

schrandeheid, v. = Klugheit, Intelligenz, Schürfe.

schrans = Freßer, Vielfraß, Nummerfatz, Fresslaß.

schransen, h. = schnabeln, schnabulieren, schmaufen.

schranser = Schmaufer, zie verder schrans.

I. **schrapp**, v. = (*streep*) Strich; ook = schram, schrab; een s. onder iets zetten = einen Str. unter etw. machen ob. setzen; een s. door iets

halen = einen Str. durch etw. machen, etw. aus-, durchstreichen.

II. **schrap** (adv. en adv.): zich s. zetten = (eig.) sich (fest) hinpflanzen; (min of meer fig.) sich in Positur setzen, sich stemmen (und stellen); zet je nu maar s. = jetzt mache dich auf das Schlußmiste gefaßt, halte dich bereit; zich s. zetten tegen = sich anstemmen gegen; s. staan = fest stehen.

schrapen, h. = (schrabben: visch, peen bijv.) schaben, (krabben) kratzen; (bjeenschrapen) scharren, knaufern, zusammentragen; (met de keel) sich räuspfern; (met de stem) schnarren.

schrapper = (eig.) Schaber, Krager; (wrek) Knauser, Knider, Filz, Pfennigfuchser, Kimmelspalter.

schrapperig, zie schraapachtig.

schrappijzer, zie schraapijzer.

schrappen, h. = streichen, ausstreichen; (wor-
telen enz. schaben; (visch) schuppen, abschup-
pen; (krabben) kratzen; iem. van de lijst s. =
einen von der Liste str.

schrapper, zie voetschrapper.

schrapfel, o. = Schabfel.

schred, m., **schrede**, v. = der Schritt; geen s. = feinen Sch.; de eerste s. doen = den ersten S. tun; met rassche s. en = mit schnellen od. raschen S. en, of alleen rasch.

schredeteller, m. = Schrittzähler, das (der) Pedometer.

schreef, v. = der Strich, die Linie; dat gaat buiten de s. = das geht zu weit, überschreitet die Grenzen; hij gaat wel eens buiten de s. = er haut wohl mal über die Schur; de deur staat op een s., zie kier.

schreeffe: een s. voor hebben = (bei etnem) einen Stein im Brett haben, Lieb Kind sein, eine Gurle voraus haben, im Tee sein.

schreeuw, m. = Schrei, Aufschrei; een s. geven = einen S. tun, aufschreien.

schreeuwachtig = schreiend; schreihaltig, zie schreeuwerig.

schreeuwboek, m. = Schreihals, -frits; das Großmaul.

schreeuwen, h. = (alg.) schreien; (gillend, scherp, ook) freisprechen; (van ekster ook) gelfern; (uit nood, angst ook) zeteren; om brood s. = nach Brot schr.; om hulp s. = um Hilfe sch. od. rufen; iem. de ooren doof s. = einem die Ohren taub (voll) sch.; uit alle macht s. = aus vollem Halse sch.; dat schreeuwt om wraak = das schreit nach Rache; hij schreeuwt voor hij geslagen wordt = er schreit bevor man ihm etw. tut; zie ook moord; om te s. zie gillen.

schreeuwend = schreiend (in alle bet.).

schreeuwer = Schreier; (schreeuweeltijk) Schreihals, -frits; (pocher) das Großmaul, Großsprecher, Prähler, Maulheld, Dichtuer.

schreeuwerig = schreiend; (van de stem ook) gellend; (van kleuren ook) grell; een s. kind = ein kleiner Schreihals.

schreeuweeltijk = Schreihals, -frits; das Großmaul.

schreien, h. = meinen; (dwingerig van kinderen) fennen; dat schreit ten hemel, om wraak = das schreit zum Himmel, nach Rache; zijn oogen rood s. = sich die Augen rot w.; van vreugde s. = vor Freude w.; 't s. staat hem nader dan 't lachen = das Weinen ist ihm näher als das Lachen; tot s. s. toe = bis zu Tränen; tot s. s. toe lachen = sich fast krank od. sich halb tot lachen, sich ausschütten vor Lachen.

schreidend = weinend; s. o stem = weinerliche Stimme; op s. en toon = in weinerlichem Tone.

schreier = Weiner.

schreierig = weinerlich.

schrielen = farg, filzig, knaufertig, kniderig; 't graan staat s. = das Getreide steht dünn; ook wel = schraal.

schrielhannes = Weisheits, Filz, Knauser.

schrielheid, v. = Kargheit, Filzigkeit, Knauseret.

I. **schrift**, o. = die Schrift; (schrijfboek) Heft, Schreibheft; loopend s. = die Schräg-, Kurrent-
schrift; staand (steil) s. = die Steilschrift; rond s. = die Rundschrift; op s. brengen = zu Papier bringen, nieder-, aufschreiben, schriftlich abfassen; ik heb 't op s. = ich habe es schriftlich.

II. **Schrift**: heilige Sch. = heilige Schrift, die Schrift.

schrijftelijk = schriftlich; (per brief) brieflich.

schrijftgeleerde; **-kenner** = Schriftgelehrte(r); **-verstandige**(r) (van oud schrift: Paläo-
log(e); ook wel = schriftgeleerde).

schrijflezer = Grapholog(e).

schrijftmatig = schriftmäßig, bibelmäßig.

schrijftuur, v. = (stuk) das Schriftstück; (bijbel) (heilige) Schrift.

schrijftuurlijk = schriftmäßig, gemäß, biblisch, Schrift..., Bibel...

schrijftverklaring, v.; **-vervalscher**;

-vervalsching, v. = Schriftklärung; **-ver-
falscher**: Verfälschung.

schrijden, h. = schreiten.

schrijf|behoefsten, mv.; **-boek**, o. =
Schreibmaterialien (der -bedarf); **-boek** -**best**;

schrijf|bord, o. = die Schultafel.

schrijf|bureau, o.; **-cassette**, v.; **-font**, v. =
der Schreibstisch (Bureau); **-kassette**; der fehler.

schrijf|garantuur, o., **-gereedschap**, o.,
-gerel, o., **-goed**, o. = Schreibzeug.

schrijf|graag = schreibgütig, **-stellig**, **-lustig**,
-stroh.

schrijf|inkt, m.; **-jeukte**, v.; **-kabinet**, o.
(**-kamer**, v.) = die Schreibintinte; der **-kijel**;

die **-stube** (das Bureau).

schrijf|koker, m.; **-kramp**, v.; **-kunst**,
v. = Schreibkoffer; der **-kramp**; **-kunst**.

schrijf|kunstenaar; **-leesmethode**, v.;

-les, v.; **-lessenaar**, m. = Schreibkünstler;

-leesmethode; **-stunde**; das **(e)pult**.

schrijf|letter, v. = Schriftbuchstabe.

schrijf|loon, o.; **-lust**, m.; **-machine**, v. =
die Schreibgebühr (particulier: der Schreib-
berlohn); **-lust**; **-maschine** (der Typensetzer).

schrijf|lustig, zie schrijfgraag.

schrijf|manier, v.; **-map**, v.; **-materia-
len**, mv.; **-meester** = Schreibart; **-mappe**;

-materialien; **-lehter**.

schrijf|mouw, v.; **-oefening**, v.; **-onder-
wijs**, o. = der Schreibärmel; **-übung**; der
-unterricht.

schrijf|papier, o.; **-pen**, v. = Schreibpapier;

-feber.

schrijf|ster = Schriftstellerin ic. vgl. schrijver.

schrijf|stift, v.; **-stof**, v. = der Schreibstift;

(der Griffel); der **-stift**.

schrijf|taal, v. = Schriftsprache.

schrijf|tafel, v.; **-tafeltje**, o. = der Schreib-
stisch; **-tafel** (oud wastafeltje: die **-tafel**).

schrijf|toeken, o. = Schriftzeichen.

schrijf|telegraaf, v.; **-trant**, m.; **-tuig**, o. =
der Schreibtelegraph; die **-art**; **-zeug**.

schrijf|voorbeeld, o.; **-werk**, o. = die Schrijf|borlage; die -arbeit (schriftliche Arbeit).
schrijfwijze, v. = (*spelling*) Orthographie; (*manier*) Schreibart.
schrijf|woede, v.; **-zucht**, v. = Schreij|wout; **schrijlings** = rittlings. [*zucht*].
schrijn, m. = Schrein, Kasten, das Kästchen.
schrijnen, h. = (*bezeeren*) schrammen, rizen, (die Haut) aufschürfen, schaben; de wond schrijnt = die Wunde brennt.
schrijnwerk, o. = die Tischlerarbeit.
schrijnwerken, h. = tischlern.
schrijnwerker = Tischler; (*Zuid.*: Schreiner).
schrijnwerkers|baas; **-bank**, v.; **-lijm**, v. = Tischler|meister; -bant; der -lein.
I. schrijven, h. = schreiben; (*min of meer minachtend voor „aan schrijven doen“*) schriftstellen; op iets (*een advertentie bijv.*) s. = sich melden; er staat geschreven = es steht geschrieben.
II. schrijven, o. = Schreiben, ook: der Brief, die Zeilen; uw s. van... = Ihr gehrtes ob. werter S., Ihr Geehrtes, Ihre werten Zeilen ic. bom; onder bevestiging van ons vorig s. = unter Bestätigung unster letzten Zeilen; met verwijzing naar ons s. = unter Bezugnahme auf unser S.; uw s. is mij geworden = Ihr S. ic. habe ich erhalten.
schrijver = (*alg.*) Schreiber; (*die literair werk schrijft*) Schriftsteller, Autor; (*als 't werk ook genoemd wordt*) Verfasser, Autor; de s. van dit boek = der B. od. A. dieses Buches; de groote s... = die groöen Schriftsteller ob. A.en; zijn verdienste als s. = sein Schriftstellerisches Verdienst.
schrijvertij, v. = Schreiberzeit; Schriftstellerzeit, das Schriftstellern; aan de s. doen = schriftstellen.
schrijvers|bent, v. = Schriftstellerzunft, -foterie.
schrijvertje, o. = (*tor*) Dreßläser.
schrik, m. = Schrecken, (Schreck); iem. s. aanjagen = einen in S. setzen, einem einen S. einjagen; door s. bevangen = von S. ergriffen od. übermannt; met den s. vrijkomen = mit dem bloöen S. davonkommen; met een s. wakker worden = aus dem Schlafe aufschrecken; met s. iets tegemoetzien = mit S. od. Angst einer Sache entgegensehen.
schrik|aanjagend = erschreckend, schrecken-erregend.
schrik|achtig; **-baroed** = schreckhaft; -lid (entselich, fürchtbar, haarsträubend).
schrik|beeld, o.; **-bewind**, o. = Schreck|bild; die -ensherrschafft (ber Terrorismus; *collectief*: die -ensregierung).
schrik|heldag, m. = Schalktag.
schrik|heldans, m. = die Damentwahl.
schrik|keltijk = schrecklich, fürchterlich; abscheulich, scheußlich.
schrik|keltijkheid, v. = Schrecklichkeit ic., vgl. schrikkelijk.
schrik|kel|jaar, o.; **-maand**, v. = Schalk|jahr; der -monat.
schrikken, z. = erschrecken; (*van paarden ook*) scheuen; wakker s. = aus dem Schlafe aufschrecken; zich dood s. = tödlich erschrecken (erschreckt) sein; iem. doen s. = einen erschrecken, einen in Schrecken setzen, einen erschür.; om van te s. = schrecklich, schauerhaft; hij ziet er uit om van te s. = er sieht aus wie eine Schreckgestalt.

schrikwekkend = schrecken-erregend.
schril = (*van stem, toon*) grell, schrill; (*van kleur, licht, tegenstelling*) grell; (*van contrast ook*) schroff.
schrobbeeren, h. = rüffeln, (berb) abfangeln, (einem) den Kopf waschen.
schrobbeering, v. = der Rüssel, der Wischer, der Auspüger.
schrobben, h. = schrubben, scheuern.
schrobber, m. = Schrubber, Schrubbesen.
schrobnet, o. = Scharnetz.
schrobzaag, v. = Tischsäge.
schroef, v. = Schraube; (*bankschr.*) ber Schraub(en)lod; op losse schroeven staan = in der Luft schweben, unsicher sein, auf Schrauben stehen; op losse schroeven zetten = ins Ungewisse rücken; s. van Archimedes = archimedische Wasser|schraube; s. zonder eind = Sch. ohne Ende; (*van een schip*) Sch., der Propeller, Propeller|schraube.
schroef|as, v.; **-blad**, o.; **-blik**, o. = (*van 't schip*) Schrauben|welle (-achse); der -flügel; die -schneidemaschine (-blech).
schroef|boor, v.; **-boot**, v.; **-bout**, m. = der Schrauben|bohrer; der -dampfer; -bolzen.
schroef|draad, m.; **-gang**, m.; **-hoorn** (*soort schaap*), m. = das Schrauben|gewinde; -gang; das -horn.
schroef|kop, m.; **-lijm**, v.; **-micrometer**, m. = Schrauben|kopf; -linie; das -mikrometer.
schroef|moer, v.; **-molen**, m.; **-oog**, o.; **-passer**, m. = Schrauben|mutter; die -mühle (archimedische Wasser|schraube); der -ring; -stiel.
schroef|pomp, v. = Wasser|schraube.
schroef|schip, o. = Schrauben|schiff.
schroef|gewijze = schraubenweise.
schroef|slak, v.; **-sleutel**, m.; **-snijma-chine**, v. = Schrauben|schneide; -schlüssel (eng-lischer Schlüssel); -schneidemaschine.
schroef|spanlijzer, o.; **-spil**, v.; **-stoomboot**, v. = die Schrauben|flupbe (*voor moeren*: der -bohrer, Schneidbade); der -spindel; der -dampfer (das -dampfschiff).
schroef|systeem, o.; **-taug**, v.; **-tap**, v.; **-ventilator**, m. = Schrauben|system; -gange; der -zapfen; -ventilator.
schroef|vormig = schraubenförmig.
schroef|winding, v. = Schraubenwindung.
schroelen, h. = senzen; (*geneesk.*) äöen.
schroelijzer, o. = Glühstiefen.
schroeling, v. = das Sengen; (*geneesk.*) Übung.
schroevendraaier, m. = Schraubenzieher.
schroeven, h. = schrauben.
schrok = Schlinghals, Preßer, Nummerfatt, Vieltraß.
schrok|achtig, zie schrok|kig.
schrok|darm, **-hals**, **-hans**, zie schrok.
schrokken, h. = schlingen; naar binnen s. = hinunter-, herunter-, (hinein-, herein-)schlingen; hinein-, hereinwürgen.
schrokker, zie schrok.
schrok|kig = gefährlich, (freß)gierig, nummerfatt; (*fig.*) habfüchtig, habgierig.
schrollen, h. = brummen, murren, schelten.
schromelijk = arg, schlimm, gewaltig; zich s. vergissen = sich gewaltig od. gar sehr irren.
schromen, h. = (einen, etw.) scheuen; sich scheuen (vor); niet s. iets te bekennen enz. = sich nicht scheuen etw. zu gestehen ic.; zonder s. = ohne Furcht, fürchtlos, ohne Scheuen, vgl. schroom.
schrompel, v. = Runzel.

schrompelen, h. = runzeln, [s]chrumpfen.
schrompelig = runzlig, [s]amenge[s]chrumpft.
schroodbeitel, m. = Schrötmessel.
schrooien, h. = (*snijden*) [s]chneiden, [s]chroten; (*valen neerlaten*) [s]chroten.
schrooitouw, o. = Schrötfell.
schroom, m. = die Schü; (*sterker*) die Furcht, die Angstlichkeit, das Fagen; terughoudende s. = die Zurückhaltung.
schroomachtig, **-hartig** = zaghaft, bezschämt, [s]chüchtern, blöde, ängstlich.
schroomvallig = ängstlich, bezschämt, [s]chüchtern; s. alles vermijden, wat aanstoot kan geven = ängstlich alles vermeiden zc.
schroot, o. = Schröt, Biet, Binten[s]chrot, der Hagel.
schrootbus, v.; **-hamer**, m.; **-vuur**, o.; **-zak**, m. = Schrötbusche (Kartätsche); **-hamer**; **-feuer**; **-beutel**.
schub, v. = Schuppe.
schubachtig = schuppenartig.
schubben, h. = schuppen.
schubbig = schuppig.
schubdier, o. = Schuppentier.
schubkever, m. = Blatthornläufer.
schubkruid, o.; **-mes**, o.; **-vlengelligen**, mv. = Schupp[en]kraut; **-messer**; **-enflügler** (Leptopteren, Schmetterlinge).
schubvormig = schuppenförmig.
schubwortel, m. = die Schuppenwurzel.
schuchter = [s]chüchtern, blöde.
schuchterheid, v. = Schüchternheit, Blödigkeit.
schuddebol = Wadeltopf.
schuddebollem, h. = mit dem Kopfe wadeln.
schudden, h. = [s]chütteln; 't hoofd, met 't hoofd s. = den Kopf, mit dem h. [s]h.; iem. de hand s. = einem die Hand [s]h.; appelen s. = Äpfel [s]h.; de sneeuw van zijn jas s. = den Schnee vom Rode [s]h.; s. van 't lachen = sich [s]h. ob. sich ausschütten vor Lachen; iem. doen [s]h. van 't lachen = machen, daß einer sich wälzt (sich fuchelt) vor Lachen, einem das Hwerchfell erschüttern, zc., vgl. ook lachen; iem. wakker s. = einen aus dem Schlafe ob. wach rütteln (schütteln), *fig.* aufrütteln; s. van de koorts = vom Fieber geschüttelt werden; de kaarten s. = die Karten mischen; 't huis, de grond schudt = das Haus, die Erde (er)bebt; zie ook mouw.
schudding, v. = das Schütteln; (*schok*) Erschütterung.
schuler, m. = die Bürste.
schuleren, h. = büsten.
schuler..., zie borstel...
schuif, v. = (*verschuifbaar plankje, deksel, deurtje e. d.*) der Schieber; (*grendel, knip*) der Hebel; (*zet, op 't daambord bijv.*) der Zug; (*aan kachel*) Klappe; een s. geld = ein Haufen Geld; (*holte waarin iets schuift*) Rinne, Fuge.
schuifblad (*van een tafel*), o. = der Auszug.
schuifdeur, v. = Schiebetür.
schuifelaar = (*eig.*) Scharrer, Latzher, Schürfer, vgl. schuifelen; (*fig.*) Schmarozer.
schuifelen, h. = (*slaffen*) latzen, [s]chlürfen; (*met de voeten gedruisch maken*) [s]charren; s. en brullen = [s]charren und grölen; (*zich schuivend voortbewegen*) sich [s]chieben, [s]chleichen; (*van slangen*) [s]ischen; [(*klaploopen*)] [s]chmarozen].
schuifgordijn, o. = die Zuggardine.
schuifkar, v.; **-klep**, v. = der Schieb-, (Schub)karren; das -ventil.

schuifknoop, m. = (laufende) Schlinge.
schuiflade, v.; **-luik**, o.; **-potlood**, o. = Schieb-, (Schub)lade; der -laden; der -(blei)stift.
schuifraam, o.; **-stang**, v.; **-tafel**, v. = Schieb-, (Schub)fenster; **-stange** (Pfeilstange); der -stijg (Ausziehtisch).
schuifrompet (**-trombone**), v. = Zugposaune.
schuifruit, **schuifruit**, m. = die Abiereule, Schuhu.
schuil = geschützt, sicher, versteckt, zie schuilhouden.
schuilemuiltje, o. = Versteck, Verstecken.
schuilen, h. = (*voor den regen e. d.*) un[ter]stehen, (*gaan s.*) sich un[ter]stellen, un[ter]treten, Schutz suchen; (*verborgen zijn, zich verbergen*) stecken; sich verstecken; daar schuilt iets achter = es steckt etwas dahinter; er schuilt veel gezond verstand in die kringen = es steckt viel gesunder Verstand in diesen Kreisen (es liegt... verborgen); de wind gaat s. = der Wind läuft schulen ob. läßt nach.
schuilevinkje, zie schuilemuiltje.
schuilgaan, z. = sich verbergen, sich verstecken; sich verlieren.
schuilhoek, m. = Schlußwinkel, das Versteck; de s. en van 't hart = die verborgenen Falten des Herzens.
schuilhoekje, zie schuilemuiltje.
schuilhol, o. = Schlußloch.
schuilhouden zich, h. = sich verstecken ob. verborgen halten, sich verstecken.
schuilnaam, m. = angenommener Name, Deckname, das Pseudonym.
schuilplaats, v. = der Zufluchtsort, Zufluchtsstätte; ook = schuilhoek.
schuim, o. = (*eig.*) der Schaum; (*van eeuwt ook*) der Schnee, das Schneemais; (*heffe van 't volk*) der Hb[s]chaum; 't s. van de maatschappij = der Hb[s]chaum der Gesellschaft, die Plebs, der Böbel, Gefindel; met 't s. op den mond = den S. vor dem munde; de uit 't s. (der zee) geboren s. = die Schaumgeborene (Venus).
schuimachtig = schaumartig.
schuimbeestje, o. = Schaumtierchen, der -wurm.
schuimbekken, h. = schäumen; hij schuimbekt = er schäumt, der Schaum tritt ihm vor den Mund; s. d. = den Schaum vor dem Munde, schäumen.
schuim[b]ier, o.; **-blaasje**, o. = Schaum[b]ier; die -blase.
schuimen, h. = schäumen; (*afsch. ook*) abschäumen; (*op zee*) Seeräuber treiben; (*stelen*) stehlen, rauben; (*klaploopen*) schmarozen.
schuimer = Schümer; Seeräuber, Pirat; Schmarozer, vgl. schuimen.
schuimklopper, m. = Quirl, Schaum-, Schneeschläger.
schuim[k]ruid, o.; **-lepel**, m. = Schaum[k]raut; -löffel (die -felle).
schuimlooper = Schmarozer.
schuimpje, o. = Wasser.
schuim[sp]aan, v.; **-steen**, m.; **-vlieg**, v.; **-wijn**, m.; **-worm**, m. = Schaum[f]elle; -stein; -fliege (-zirpe); -wein (moufflender Wein); -wurm.
schuim (schuims) = (*van lijn, vlak, stralen, gang, beweging, richting, ligging enz.*) [s]chräg; (*scheef*) [s]chief; hij woont hier s. over = er wohnt [s]chräg (gegen)über; (*van anecdote*) zweibeutig, [s]chlüpfrig; s. e. moppen vertellen = Boten reizen; s. heer = Iodexer Bogel; s.

rechts! = halb rechts! iem. s. aanzien = einen von der Seite ansehen, einen Seitenblick auf einen werfen.

schuinbalk, m. = Schrägrechts-, Schräglinksbalken.

schuinen, h. = schragen, afschragen.

schuinheid, v. = Schrägheit; Zweideutigkeit zc., zie schuin.

schuins(ch), zie schuin.

schuinsmarcheorder = Ioderer Vogel, Hummer.

schulte, v. = Schrägheit, Schräge; in de s. = schrag; (*helling*) der Abhang; (*'t hellende*) Neigung, Abhängigkeit.

schuilt, v. = das Schiff; der Raah; (*in Noord. havens ook*) Schüte; blauwe s. = Krampfaber(n), Adervein(e).

schultehuis, o. = Wothaus.

schultevoorder = Schiffer.

schultevracht, v. = Raah-, Schiffsladung; (*geld*) Raah-, Schiffsfrecht.

schultgeld, o. = Raahgeb.

schultje, o. = Raahchen, Schiffchen, der Raahen, der Raah, (*van luchtballon*) die Gondel; (*spoel*) Schiffchen, (*van wevers ook*) die Schütze(e); s. tin = der Wod Binn; met iem. in één s. varen = in derselben (in gleicher) Lage od. im gleichen Falle sein, miteinander einberanden sein, unter einer Dede spielen; wie in 't s. is, moet me varen = wer A sagt, muß auch B sagen; hij komt al in mijn s. = er nähert sich meiner Meinung schon.

schultjevaren, h. = eine Raahfahrt machen; 't s. = das Raahfahren.

schultlijn, zie jaaglijn.

schultschipper = Raahschiffer.

schultvorm, m. = die Raahenform.

schultvormig = raahenformig.

schuiven, h. = schieben (*in bijna alle bet.*); de schuld op een ander s. = die Schuld auf einen andern schieben; iets op een ander s. = einem andern etw. in die Schuhe schieben; iem. iets op zijn dak s. = einem etw. auf den Hals laden; iets van zijn hals s. = sich etw. vom Halse schaffen, etw. von sich schieben; een ring van den vinger, een mouw in de hoogte s. = einen Ring vom Finger, die Ärmel in die Höhe streifen; de gordijnen op zij s. = die Gardinen zurückschieben; opium s. = Opium rauchen; de rok schuift in de hoogte = schiebt sich in die Höhe; hij schuift de deur uit = er schiebt sich aus der Thür hinaus; de stoelen bij elkaar s. = die Stühle zusammenrücken; uit elkaar s. = auseinander rücken; (*in 't damspel*) ziehen; ik ga s., ik schuif hem = ich schiebe ab, drücke mich, schiebe aus, mache mich davon (fort), mache mich dünne; zie ook baa n.

schuiver, m. = Schieber; hij nam een s. = er tat einen Sprung.

schuivuit, m. = Schuhu.

schuld, v. = Schuld; dubieuze s. = unsichere od. zweifelhafte S.; geconsolideerde s. = konsolidierte S.; nationale s. = Staats u., Reichsanleihe; rentegevende s. = zins tragende od. verzinsliche Obligationen; renteloze s. = unverzinsliche Schuldcheine; uitgestelde s. = ausgesetzte od. prolongierte S.; uitstaande s. = ausstehende S.; Ausstände (Pl.); vlottende s. = schwebende S.; werkelijke s. = wirkliche od. fundierte S.; met s. en beladen = verschuldet, mit S. en belastet; s. hebben aan iets. = S. an etw. haben od. tragen; 't is zijn s. = es ist seine S., er ist sch. daran; 't is allemaal zijn s. = er ist an allem sch.; door eigen s. = selbstverschuldet, durch

eigene S.; buiten mijn s. = ohne meine S., ohne mein Verschulden; iem. de s. van iets geven = einem die S. an etw. geben, beimessen od. zuschreiben; aan wien ligt de s.? = wessen S. ist es? an wem liegt die S.? wer ist sch. daran? vergeef ons onze s. en = vergib uns unsere S. en; die zijn s. en betaalt, verarmt niet = wer seine S. en bezahlt, verbessert seine Güter; zie ook oor, schuiven en verder de wu. die met schuld een uitdrukking maken, als aanzuiveren, afdoen, aflossen, belijden, delgen, e. d.

schuldbekentenis, v. = (*concreet*) der Schuldschein, -verschreibung; (*abstr.*) das Schuldbekentnis, das Geständnis.

schuldbeladen = schuldbeladen.

schuldbelijdenis, v. = das Schuld-, Sündenbekentnis.

schuldbesef, o.; -bewijs, o. = Schuldbewußtsein; der Beweis.

schuldbewust = schuldbewußt.

schuldbrief, m.; -delging, v.; -delgingskas, v. = Schuldbrief (*gew.*: die Obligation, Schuldtitel, die -verschreibung); -entilgung (Amortifikation); -entilgungskasse (das Amortisationsfonds).

schuldloos = schuldlos, makellos.

schuldeloosheid, v. = Schuldllosigkeit.

schulde maker; -maar = Schuldenmacher; -ner.

schuldig = schuldig; aan een misdaad s. zijn = eines Verbrechens sch. sein; aan een misdaad s. bevonden worden = eines Verbrechens überführt werden; zich aan iets s. maken = sich etw. zuschulden kommen lassen, sich eines Verbrechens sch. machen; iem. geld, dank s. zijn = einem Geld, Dank sch. sein; hoeveel ben ik u s.? = (ook) was ist meine Schuldigkeit? 't antwoord s. blijven = die Antwort sch. bleiben; zijn s. e. plicht = seine sch. e. od. seine verbandamte Pflicht.

schuldigverklaring, v. = Schuldbekanntklärung.

schulduvordering, v. = Eintreibung einer Schuld.

schuldoffer, o.; -post, m. = Schuldoffer; -posten.

schuldregister, o. = Sündenregister.

schuldsplitsing, v. = Teilung.

schuldvoreening, v. = Begleichung.

schuldvergelijking, v. = (*rechtst.*) Aufrechnung.

schuldvorging, v. = Schuldverlassung.

schuldvordering, v. = Schuldforberung; der -titel.

schulp, zie schelp.

schulpboor, v. = Vorbohrer.

schulpen, h. = (*withollen*) riefeln, auskühlen, lannellieren; (*schelpvormig uitlanden*) ausjaden, auskweifen.

schulper, m. = Schulpbohrer.

schulpsaag, v. = Stunbsäge.

schunnig = schäbig, ruppig, armselig.

schuren, h. = schuern; zich 't vel van den arm s. = sich die Haut vom Arm schaben od. abschürfen; 't hemd schuurt de huid = schuert die Haut; de kiel schuurt over 't zand = der Kiel streift (streift) über den Sand; de rivier schuurt langs den oever = der Fluß nagt am Ufer; zand schuurt de maag = Sand reinigt den Magen; zie ook piek.

- schurft**, v. = (*bij menschen*) Krätze, (*bij menschen en dieren*) der Grind, (*bij dieren*) Räude; s. leert krabben = Not leert beten.
- schurftachtig** = grind-, kräpzig.
- schurftdiertje**, o. = die Räude, Kräpmitbe.
- schurftig** = räubig, grindig; een s. schaap steekt de heele kudde aan = ein r. es Schaf stecht die ganze Herde an.
- schurftigheid**, v. = Räubig-, Grindigkeit.
- schurftkruid**, o. = Grindkraut.
- schurftmiddel**, o.; **-mijt**, v.; **-zalf**, v. = Kräpmittel; **-mitbe** (Räudenmitbe); **-salbe**.
- schuring**, v. = das Scheuern; das Streifen, das Reiben, Reibung.
- schuringsgeluid**, o. = der Reibelaut.
- schurk** = Schurke, Galunte, Schuft, Spthbube.
- schurkachtig** = schurkisch, schuftig.
- schurkachtigheid**, v. = schurkereij, Schuftigkeit.
- schurken ziele**, h. = sich schaben, sich scheuern.
- schurke|rij**, v.; **-streek**, m.; **-werk**, o. = Schurkereij; **-enstreich**; die **-erei**.
- schut**, o. = der Schirm; (*voór kachel, haard*) der Ofen, Kaminschirm; (*kamerschut*) spanische Wand; (*beschot*) der Verschlag.
- schutblad**, o. = (*planck.*) Deckblatt; (*van boek*) Vorfeldblatt, weißes Blatt.
- schutbord**, o.; **-dak**, o. = Schuttbrett; **-dach** (Schirmdach).
- schutdeur**, v.; **-geld**, o. = das Schleusen|tor; die **-gebühr** (-geld).
- schuthok**, o. = der Pfandstall.
- schutkolk**, v. = Schleusenlammer.
- schutpaal**, m. = Schuttpfahl.
- schutpeil**, o. = Schleusenpeil, **-pegel**.
- schutpoort**, zie geschutpoort.
- schuts**, v. = der Schuß.
- schutsel**, o. = der Schirm, die Schutzwand.
- schuts|engel**, m.; **-god**, m.; **-heer** = Schuß|engel; **-gott**; **-herr**.
- schutsluik**, v. = Kammer|Schleuse.
- schutspatrou** = Schuttpatrou, **-hellige(r)**, **-herr**.
- schutstal**, m. = Pfandstall.
- schuts|vrouw**; **wapen**, o. = Schuß|herrin; die **-waffe** (die **-wehr**).
- schutten**, h. = (*achepen*) durchschleusen, schleusen, (*water*) schütten, abschütten; (*vee*) einperren, einschließen, einperren; [verhindern, (einer Sache) Einhalt tun, wehren].
- schutter** = (*schietter*) Schütze; (*van de vroegere schutterij*) Schützer, Milizmann.
- schutteren**, h. = in der Miliz dienen, exerzieren.
- schutterig** = fahrig.
- schutterij**, v. = Schützerij, Bürgermiliz.
- schutterijmuziek**, v. = Milizmusik.
- schutterkoning** = Schützenkönig.
- schutterplichtig** = milizpflichtig.
- schuttersboog**, m. = die Armbrust.
- schuttersdoelen**, m.; **-gilde**, o.; **-hof**, o.; **-maaltijd**, m. = Schützen|hof; die **-gilde**; der **-hof** (-haus); die **-maaltijd** (die „E. maaltijd“ von van der Helt).
- schuttersraad**, m. = Milizrat.
- schutting**, v. = der Baum, der Bretterzaun.
- schutwater**, o. = Schützenwasser.
- schuur**, v. = Scheune, Scheuer; (*berghok*) der Schuppen.
- schuur|bak**, m.; **-borstel**, m. = Scheuer|kasten; die **-bürste** (die Glanzbürste).
- schuurdeur**, v. = das Scheuentor.
- schuur|doek**, m.; **-geroi** (-goed), o.; **-lap**, m.; **-paal**, m. = das Scheuer|tuch; **-zeug**; **-lappen** (-wisch); **-pfahl**.
- schuurpapier**, o. = Scheuer-, Sand-, Glas-, Koftpapier.
- schuursteen**, m. = Ruß-, Bimsstein.
- schuurzand**, o. = der Scheuerzand.
- schuw** = scheu; s. worden = sich werben, scheuen.
- schuwen**, h. = scheuen, meiden; (*moeite, gevaar*) scheuen; (*'t booze*) meiden.
- schuwheid**, v. = Scheuheit.
- schuwleelijk**, zie foellelijk.
- scopieon** (*tooverlantaarn*), m. = das Skoptikon.
- scolllose** (*ruggegraatverkromming*), v. = Skoliose.
- seonto**, zie disconto.
- seorbut**, zie scheurbut.
- scr.** (*scripsit: heeft 't geschreven* = hat es geschrieben).
- scriba** (*schrijver*) = Striba.
- scribent** (*veelschrijver*) = Striba, Stribent.
- scrofulens** = Skrofulös.
- scrupel** (*klein gewicht*), o. = Strupel.
- scrupule** (*bezwaar*), v. = der Strupel, das Bedenken.
- scrupuleus** = skrupulös, gewissenhaft, ängstlich.
- sculps.** (*sculpsit: heeft 't gegraveerd* = hat es geschnitten).
- sculptuur**, v. = Skulptur, Bildhauerkunst; Schnitzarbeit.
- Seylla**, v. = Szylla, Skylla, zie Charibdis.
- Seythe** = Szythe, Skythe.
- Seythie**, o. = Szythien, Skythien.
- scythisch** = szychisch, skythisch.
- S. D. A. P.** (*Sociaaldemocratische Arbeiderspartij* = sozialdemokratische Arbeiterpartei).
- S. D. G.** (*Soli Deo Gloria: aan God alleen de eer* = Gott allein die Ehre).
- séance**, v. = Séance, Sitzung.
- Sebastian** = Sebastian.
- sec.** (*secretaris*).
- S. E. C.** (*salvo errato calculi: behoudens een rekenfout* = mit Vorbehalt eines Rechnungsfehlers).
- see** = unermischt, pur; ruiten zat s. = Siro saß kurz.
- secans**, v. = Sekante.
- secessie** (*afzondering*), v. = Sezeßion.
- secessionist** (*iem. uit de zuid. staten in den Amerik. burgeroorlog; aanhanger van een jongere schilderschool*) = Sezeßionist.
- secluste**, v. = Seclusion, Ausschließung; Acte van s. = Seclusionensakte.
- secondair** = sekundär.
- secondant** = (*bij een duel*) Sekondant; (*in een instituut*) Lehrer.
- seconde**, v. = Sekunde.
- secondeeren**, h. = sekundieren, beistehen, helfen.
- seconde|horloge**, o.; **-slinger**, m.; **-wijzer**, m. = die Sekunden|uhr; das **-pendel**; **-zeiger**.
- seer.** (*secretaris*).
- secret**, o. = Geheimnis; Sekret; der Abort.
- secretaire**, v. = der Sekretär, der Schreiberisch.
- secretariaat**, o. = Sekretariat.
- secretarie**, v. = Kanjlet, das Sekretariat, Geheim|Schreiber.
- secretarie|klerk** = Sekretariats|Schreiber.
- secretaris** = Sekretär (*ook de vogel*), (*van vereeniging gew.*) Schriftführer, Protokollführer

secretarisambt, o. = Sekretariat.
secretaris-generaal = Generalsekretär.
secretarisschap, o. = Sekretariat.
secretarisvogel, m. = Sekretär, Stelzenger, Kranichger.
secretie (*afscheiding*), v. = Sekretion.
sectaris = Sektierer.
secte, zie sekte.
sectie, v. = (*van een lijk*; *militair*) Sektion; (*van een tramlijn*) Teilstrasse; (*parlement e. d.*) Abteilung; in s. . s = sektionsneefse.
sector, m. = Sektor, (*meetk.* ook) Kreisabschnitt.
secularisatie, v. = Säkularisation.
seculariseeren (*intrekken van kerkelijke bezittingen*), h. = säkularisieren.
secunda, v. = die Sekunda, der Sekundawechsel.
secundair, **secunde**, **secundeeren**, zie *second...*
secundo = sekundo.
securereen, h. = in Sicherheit bringen; zich s. = sich sichern.
securiteit, v. = Sicherheit, Genauigkeit.
secur = sicher, zie ook *sekuur*.
sedert = (*adv.*) seitdem, seither; (*prap.*) seit (*Dat.*); (*conj.*) seitdem, seit; s. kort = seit kurzem; s. lang = längst, seit lange.
sediment (*bezinksel*), o. = Sediment, der Bodensatz, der Niederschlag.
S. E. et O. (*salvo errore et omissione*: mit Vorbehalt von Irrthümern und Auslassungen).
segment, o. = Segment, der Kreisabschnitt.
segrijn, o. = der Chagrin.
segrijnleer, o. = Chagrinleder.
segrijnen = Chagrin... chagrinledern.
seigneur = Seigneur; den grand s. spelen = den großen Herrn machen.
sein, o. = Signal; s. van vertrek = S. ob. Zeichen zur Abfahrt.
seinbal, m.; **-boek**, o. = Signalball; **-boek**.
seinen, h. = Signale od. ein Signal geben; signalisieren; (*telegrafeeren*) telegraphieren, drahten.
seiner = Signalgeber; Drahter, vgl. *seinen*.
seinfluit, v.; **-gever**; **-hoorn**, m.; **-korf**, m. = Signalpfeife; geber (*v. d. telegraaf*: Sender); das **-hoorn**; **-korf**.
seinkosten, mv. = Telegramm, Drahtlosten.
seinklantaarn, v.; **-licht**, o.; **-mast**, m. = Signallaterne; **-licht** (Leucht-, Lichtsignal); **-mast**.
seintonvanger, m. = Empfänger.
seinpiaal, m.; **-post**, m.; **-raket**, v. = Signalfahl (-mast); **-posten**; **-rakete**.
seinschip, o.; **-shot**, o.; **-station**, o. = Signalfährl; **-schuß**; die **-station**.
seintoeken, o. = Signal.
seintoestel, o.; **-vlag**, v.; **-vuur**, o. = der Signallaarparat; **-flagge**; **-feuer**.
seinvuurpijl, m.; **-wijzer**, m. = die Signalfakete; (*) Zeiger.
seismo|graaf (*aardbevingschrijver*), m.; **-meter** (**-scoop**: *aardbevingmeter*), m. = Seismograph; der, das **-meter** (das **-flob**).
seizem, h. = (*scheepst.*) Seifen.
seizing, v. = Seifing.
seizoen, o. = die Saison, (richtige) Jahreszeit.
sekreet, o. = Abort.
sekse, v. = das Geschlecht.
sekte, v. = Sekte, (religiöse, Glaubens-)Partei, Genossenschaft.

sekte|geest, m.; **-haat**, m. = Sektengeist; **-haß**.
sekte|school, v. = konfessionelle Schule.
sekte|leider = Sektensplitter.
sekuur = sicher; genau, pünktlich; hij is (een) Jantje S. = er ist ein Sicherheitskommissar (tus), er geht Nummer Sicher.
I. Seladon (*smachtend minnaar*) = Seladon.
II. seladon (*Jap. en Chin. porcelein*), o. = Seladon.
selderij, v. = die, der Sellerie, der Spieß.
selderij|knol, v.; **-loof**, o.; **-soep**, v. = Selleriewurzel; **-laub** (-kraut); **-suppe**.
seidrements! = postaufend!
Selene (*Maangodin*) = Selene.
selenograaf = Selenograph, Mondbeschreiber.
selfgovernment, o. = Selbstgovernment, die Selbstverwaltung.
self-made man = Selbstmade-man, durch eigene Kraft Emporgekommene(r).
Selzerwater, o. = Selterwasser.
semaphoor (*optische telegraaf*), m. = das, der Semaphor.
semester, o. = Semester, Halbjahr.
semestraal = semestral.
Semiet = Semite.
Semietisch = semitisch.
seminarie, o. = Seminar.
seminarist = Seminarist.
seminarium, o. = Seminar.
Sen. (*Senator*).
sen. (*senior*).
senaat, m. = Senat.
senator = Senator.
senenbladen, mv. = Sen(n)esblätter.
Senegal, m. = Senegal.
Senegambie, o. = Senegambien, Senegal.
senegroen, o. = (*plant*) der Günsel, Untermautchen.
sen|plant, v., **-struik**, m. = der Sen(n)es-
seniel (*ouderdoms...*) = sentil. [strauß.
senior = Senior, fentor.
senna, v. = der Sen(n)esstrauß.
sennhut, v. = Sennhüte.
sensatie, v. = Sensation; s. maken, veroorzaken = S. ob. Aufsehen erregen.
sensatie|bericht, o.; **-roman**, m. = die Sensationsnachricht; **-roman**.
sensatiomeel = sensationell, Aufsehenregend.
sensitiviteit (*lijne gevoeligheid*), v. = Sensitivität.
sensualisme (*leer, dat alle voorstelling op zinnelijke waarneming berust*), o. = der Sensualismus.
sensualist (*aanhanger van 't sensualisme*) = Sensualist.
sensualiteit, v. = Sensualität, Sinnlichkeit.
sent, v. = (*scheepsw.*) Sente.
sententie (*uitspraak, spreuk*), v. = Sentenz.
sententieux = sententiös.
sentiment, o. = Sentiment, Empfindung.
sentimentaliteit, v. = Sentimentalität, Empfindsamkeit, Rührseligkeit.
sentimenteel = sentimental, empfindsam, rührselig.
separatie, v.; **-atisme** (*afzonderingszucht*), o.; **-atist** (*afgescheidene*); **-ator** (*melkscheider*), m. = Separation; der **-atismus**; **-atist**; **-ator**.
sepia, v. = Sepia (*visch en kleur*), (*visch ook*) Sepie, der Kuttel, Tintenfisch.
sepiabeen, o. = Blatthorn, der Septenknöchel.

sepiateekening, v. = Sepiateekening.
Sept. = September, m. = der September.
Septembermaand, v. = der Septembermaand.
septennaal (zevenjaartijksch) = septennal.
sept[en]naat (zevenjarig tijdperk), o.; **-et** (zevenstemmig stuk), o.; **-ime** (zevende toon), v. = Sept[en]nat; **-ett**; **-ime**.
Septua[ges]ima (Zde Zondag vóór de Vasten), v.; **-ginta** (de Alexandrijnsche bijbelvertaling van de 70 Joden), v. = Septua[ges]ima; **-ginta**.
sequester (beheerder van goederen, waarop beslag is gelegd) = Sequester; **s.** (beslag), o. = Sequester.
seraf, serafijn, m. = Seraph.
serafine, v.; **serafineorgel**, o. = das Harmonium, die Zimmerorgel.
serail, o. = Serail.
Serapeum (Serapistempel), o. = Serapeum.
serenade, v. = Serenade, das Ständchen.
serenissimja, v.; **-us**, m. = Serenissimja; **-us**.
serge, v. = Serge, Serfje.
sergeant = Sergeant.
sergeant-majoor = Feldwebel.
sergeantsstapen, mv. = Sergeantsstapen (in Duitsch. streffen).
serie, v. = Serie, Reihe, Folge.
serie[us], o.; **-trekking**, v. = Serien[us]; **-ziehung**.
serius = serieus, ernsthaft.
sering, v. = der Flieder, die Siringe, der Blat; (ook wel: ber, das Fliederjelleber).
seringeboom, m. = Fliederkrauch.
sermoen, o. = der Sermon, die Prebicht, die Strafpredigt.
seroen, m. = die Serone.
serpent, o. = die Schlang; (instrument) Serpent, Schlangenrohr; (vrouw) die Schlang, böse Sieben, Zantippe.
serpentig = boshaft, tuffisch, giftig.
serpentijn (kanon), v. = Felschlang.
serpentijn(steen), o. = der Serpentin.
serpentine, v. = Serpentine.
serpentist = Serpentist.
serpentstong, v. = Ratterzunge.
serre, v. = das Gewächshaus, das Treibhaus; Glasberanda.
serum, o. = Serum.
seruminspuiting, v. = Serumeinspuiting.
Servaas = Servatius.
serval (Afr. tijgerkat), m. = Serval.
servet, v. = Serviette.
servet[band], m.; **-goed**, o.; **-ring**, m. = Servietten[halter]; **-zeug**; **-ring**.
Servië, o. = Servien.
Serviër = Serbe.
serviel = servil, knechtisch, flabitsch.
serviliteit, v. = Servilität.
servies, o. = Service.
serving, v. = (scheepst.) Serving.
Servisch = servitsch.
servitaut, o. = Servitut.
sesam (een tropisch oliezaad), v. = ber Sesam.
sesamolie, v. = das Sesamöl.
sessie, v. = Sessien, Sitzung(speriode).
setter, m. = Setter.
sevenboom, zie zevenboom.
Sevensporcelein, o. = Sevresporzellan.
Sexagesima (Zde Zondag vóór de Vasten), v. = Sexagesima.
sextant (hoogtemeter), m. = Sextant.
sexta (zeede toon), v. = Sexte.

sext[us], o.; **-ool**, v.; **-uplet**, o. = Sext[us]; **-ole**; **-uplet**.
sexueel = sexuell, Sexual...
sfeer, v. = Sphäre; dat ligt buiten mijn s. = das liegt außer meinem Kreis od. außer meiner Sph.; dat gaat boven mijn s. = das geht über meinen Horizont; in hoogere sferen = in höhern Regionen.
sferisch = sphaerisch.
sferoide (afgeplatte bol), v. = das Sphaeroid.
sfinx, v. = ber Sphinx.
s. h. (salvo honore: met behoud van de eer) = unbeschadet der Ehre.
shampooing (haarwassching), v. = Shampooing.
sheik, zie sjek.
sherry, m. = Sherry.
shilling, m. = Schilling.
shirting (katoenen weefsel), o. = Shirting.
shocking (stuitend) = schockig, anstößig, empörend.
Siam, o. = Siam.
Siameesch = siamesisch.
Siberië, o. = Sibirien.
Siberiër = Sibirier.
Siberisch = sibirisch.
sibille, sibylle, v. = Sibylle.
sibillijnsch = sibyllinisch; de s...e boeken = die S...en Bücher.
sic (zoo staat er) = sic.
siccatie, o. = Sittatib, Trodenmittel.
Siciliaan = Sizilianer.
Siciliaansch = sizilianisch.
Sicilliana (dans), v. = Sizilliana.
Sicillie, o. = Sizilien.
sidderaal, m. = Bitteraal.
sidderen, h. = zittern, beben.
siddergras, o. = Bittergras.
sidderling, v. = Zittern.
sidderrog, m. = Bitterrode.
siderisch (van de sterren, sterre...) = siderisch.
siepel v. = Zwetbel.
siepielen, h. = sidern.
siepoog, o. = Ziefauge.
sier: goede s. maken = in Gaus und Braus leben, sich gutlich tun, einen guten Tisch führen, schlennen und bämmen; ook = **sieraad**, o. = (versierel) ber, die Bierat; (echt sieraad) die Bierde (ook fig.); (een of ander voorwerp) ber Schmutz; (poët. ook) die Bier; allerlei sieraden = allerhand Bieraten od. Schmudtsachen.
sierboom, m. = Bierbaum.
sieren, h. = schmücken, zieren.
siergewas, o. = die Bierpflanze.
sierlijk = zierlich, fein, nett, geschmackvoll, elegant, (van een rede, van mooie letter enz. ook) schwingvoll.
sierlijkheid, v. = Zierlichkeit, Eleganz.
sier[palm], m.; **-plant**, v. = die Bierpalme; **-pflanze**.
siersel, o. = ber, die Bierat, die Verzierung.
sierra (bergketen), v. = Sierra.
slesta, v. = Stefta.
sigaar, v. = Zigarre.
sigare[asch], v.; **-beker**, m.; **-fabriek**, v. = Zigaretten[asche]; **-beker**; **-fabrif**.
sigare[fabrikant]; **-kistje**, o.; **-koker**, m. = Zigarettenfabrikant; **-kistchen**; die **-kistje**.
sigare[maker]; **-pijpje**, o.; **-puntje**, o.; **-schaartje**, o.; **-standaard**, m. = Zigaretten[macher]; die **-pijpe**; die **-spijze**; ber **-spijzen** ab[nehmer]; **-ständchen**.

sigaret, v. = Zigarette.
sigarette | **stui**, o.; **-papier**, o.; **-pijpje**, o. = Zigaretten|stut; **-papier**; die **-spijze**.
sigare|winkel, m.; **-zakje**, o. = das Zigaretten|geschäft (die **-handlung**, **-laden**); die **-tüte**.
sign. (*signatum*: *geteekend* = unterzeichnet; *op recepten*: *signetur*: 't worde geteekend = es werde begetchnet).
signaal, o. = Signal; zie **sein**.
signaalhoorn (*van auto's e. d.*), m. = die **hupe**.
signaleeren, h. = signaliseren.
signalement, o. = Signalement.
signatuur, v. = Signatur, Unterschrift.
signet, o. = Signet, Wetschaft; ook: die Wignette.
signifelen, h. = ziffen, fauchen.
Sijmen = Simon.
sijpelen, h. = fidern, fintern.
sijfs, m. = Zeffig; een vroolijke s. = ein lustiger Vogel (Bruder), ein Bruder Lustig; een rare s. = ein sonderbarer Kauz, ein wunderlicher Heiltger.
sijfje, o. = der Zeffig.
sik, v. = der Sinnbart; (*geit*) Siege, Zide.
I. sikkel (*mes*), v. = Sichel; s. der maan = die Mondfichel; s. des doods = die Senje des Todes.
II. sikkel (*oude munt, gewicht*), m. = Seel.
sikkelvormig = schifförmig.
sikkeneurig = verbrieftich, grämlich, griesgrämig, mürrisch, fauertöpfisch, ärgerlich ic.
sikkepit(je), m. (o.): geen s. = nicht die Bohne, kein Körnchen, kein Quentchen, kein Bröcklein, keinen Pfefferling.
sikker = molun.
silene, v. = Nebelweife, das Veimfraut.
Silezië, o. = Schlesien.
Sileziër = Schlesiër.
Silezisch = schlesiß.
silhouet(te), v. = Silhouette.
silhouettemaker = Silhouettenmacher, Schattenreißer.
silhouetteeren, h. = silhouettieren.
silicium, o. = Silizium.
silicaat, o. = Silikat.
silo, v. = der Silo, das Getreidemagazin, der **-teller**, der **-speicher**.
Silvanus = Silvanus.
Silvia = Silbia.
Silvesteravond, m. = Silvesterabend.
sim, v. = (*aan een hengelsnoer*) (Angel) **-spule**, der (.)**-korf**, der Schwimmer, der (Korf) **-floß**; (*aap*) der Affe.
simili-diamant, m. = Simillidantant.
similor (*halfgoud*), o. = Similor.
simmen, h. = greinen, kennen.
Simon = Simon.
Simonie (*handel met geestelijke goederen*), v. = Simonte.
simpel = fimpel, einfach; (*onnoozel*) fimpel, einfältig; (*enkel*) fimpel, bloß, einfach; voor een s. o. rijksdaalder = für einen lumpigen Reichstaler.
simpelachtig = einfältig, gimpelhaft.
simpelheid, v. = Einfältigkeit, Einfachheit, vgl. simpel.
simplex (*grondwoord*), o. = Simplex.
simpliciteit, v. = Simplizität.
Simplonspoorweg, m. = die Simplonbahn.
Simson = Simfon.
Simsonsversuchting, v. = der Simfons|seufser.

simulant (*die ziekte of gebreken veinst*) = Stimulant.
simulatie, v. = Simulation.
simuleeren, h. = simulieren.
simultaan (*gelijktijdig*) = simultan.
siwaasappel, m. = die Apfelsine, die Orange.
siwaasappelschil, v. = Apfelsinenschale.
Sinaï, m. = Sinai.
sinds, zie **sedert**.
sinecure (*post zonder werk*), v. = Sinecure.
sing. (*singularis* = Singular).
Singalees = Singhalese.
Singaleesch = Singhaleßisch.
Singapoer, o. = Singapur.
singel, m. = Ringgraben, Stadtwall, Ring; (*riem*) Gurt.
singelen, h. = gürtlen.
singelgracht, v. = der Ring, Stadtgraben.
singulier = singular, merkwürdig, seltsam.
sinjeur = Herr.
sinjo = Sinjo, Halbbürtige(r).
Sinoloog (*kenner van 't Chineesch*) = Sinolog(e).
sinopel (*harald: groen*), o. = Grün.
sint = sant, heilig; de s. = der Heilige, (*in 't bijz.*) Sankt Niklaas, Sankt Nikolaus.
Sint-Andrieskruis, o. = Andreeskruis.
Sint-Antonieskruid, zie helmkruid.
Sint-Antoniesvuur, zie gordelroos.
sintel, m. = Sinter, die Schlade; (*van kooks*) Zinder.
Sint-Elmusvuur, zie Elmsvuur.
Sinterklaas = Sankt Nikolaus, Sankt Niklaas; ook: Sanktniklaasfuchen, Spekulatius.
Sint-Gotthard, m. = Sankt Gotthard.
Sint-Jacobsbloem, v., **-kruid**, o. = das **Jacobs**fraut.
Sint-Jan, m.; **-Jansbrood**, o. = **Johan**nistag (24 Juni); **-brot**.
Sint-Jansvlinder, m. = das **Wibber**chen.
Sint-Jutmis, zie **Jut**(te)mis.
Sint-Maarten, m.; **-Maartensgans**, v. = **Martins**tag (Martini); **-gans**.
Sint-Nicolaas, zie **Sinter**klaas.
Sint-Pieterskruid, o. = die **Primel**, die **Schül**felblume.
Sint-Pieterspenning, m. = **Petrus**spennig.
Sint-Veitsdans, zie **Vitus**dans.
sinus, m. = Sinus.
Sion enz., zie **Zion** enz.
slp = bestürzt, verbrieftich, aus dem Häuschen; s. kijken = ein lauges Gesicht machen, verbrieftich dreinsehen (-schauen).
siphon, m. = Siphon.
sirammen (*Ind.*) = begtehen; sich abspülen.
sire = Sire, Majestät.
sirene, v. = Sirene (*in alle bet.*).
sirene|stem, v.; **-zaag**, m. = Sirenen|stamme; **-gefang**.
siri, v. = der **Sirt**, der **Betel**.
siri|blad, o.; **-doos**, v.; **-pruim**, v. = **Siri**, **Betel**blatt; **-dose**; das **-priem**chen.
Sirtus, m. = Sirtus.
Sirocco, m. = Siroffo.
siroop, zie **stroop**.
sisklank, m., **-letter**, v. = der **Zif**chlaut.
sismograaf, zie **seismograaf**.
sissen, h. = ziffen.
sisser = Ziffser; (*vuurw.*) **Schwär**mer, **Frosch**; 't loopt met een s. af = es verläuft im Sande, es kommt schlieftich wenig dabei heraus, am Ende ist es nichts.
Sisyphusarbeid, m. = die **Sif**phusarbeid.

sits, v. = der Sitz.
sitsen = Sitzen.
sitsjes, mv. = Sitze.
sitspapier, o. = Buntpapier.
situatie, v. = Situation, Lage, der Zustand.
situatiekaart, v.: **-teekening**, v. = Situationskarte; zeichnung.
Sixtijsch = Sixtinsch.
S. J. (*societas Jesu*: *Jesuiteorde* = Jesuitenorden).
sjaal, v. = der Schal.
Sjach = Schach.
sjacheraar enz., zie *schacheraar* enz.
sjakes: zich s. houden = sich nichts merken lassen, sich still verhalten.
sjako, v. = der Schako.
sjalot, v. = Schalotte.
sjamberloek, m. = Schlafrod.
sjappi(touwer) = Prolet, Lumpenkerl, Müffel, Tagelöhner, Lump.
sjees, v. = Chaise.
sjeezen = (*op 't examen*) durchfallen; (*heengaan*) sich aus dem Staube machen, sich drücken; iem. s. = einen abfertigen.
sjek = Scheiß, Schweiß, Scheiß.
sjerp, v. = Schärpe.
sjibboleth, o. = Schibboleth, Erkennungswort.
sjiek = schick.
Sjiliten (*Mohamm. sekte*), mv. = Schiliten.
sjilpen, h. = zuttschern, ztrepn.
sjirpen (*van krekels*), h. = ztrepn.
sjofel = schöfel, schäbig, ruppig, armfellig.
sjofelheid, v. = Schöfelheit, Schäbigkeit.
sjofeltjes, zie *sjofel*.
sjokken, h. = latschen; (*zwaar*) trampeln.
sjoksjok! = flatsch flatsch!
sjorhout, o. = Jurr-, Sorrholz.
sjorren, h. = jorren, jurren.
sjorring, v. = Jurring, Sorring, Sorring.
sjortouw, o. = Jurr-, Sorrtau.
sjouw, v. = Last, schwere Last, schweres Stück Arbeit; een heele s. = ein tüchtiges Stück Arbeit; aan de s. zijn = herumsummeln, herumsumpfen, nachtschwärmen.
sjouwen, h. = (*iets*) schleppen, tragen; (*intr.*) sich klagen, (sich ab)radern, schulten; zich half dood s. = sich abradern, sich abmühen, sich schinden; (*blokken*) öffnen, büffeln, schänzen; (*aan de booten*) schauen; (*los leven*) lüderlich sein, schwemeln, (he)rumsumpfen, (he)rumsummeln, nachtschwärmen, ein loderes Leben (Lotterleben) führen.
sjouwer = Hosenarbeiter, Schaueremann; Schlepper, Lastträger; Döser, Büffler, Schänzer; Dummler, Bruder Lüderlich, das Sumpfhuhn, vgl. *sjouwen*.
sjouwerij, v. = schwere Arbeit, Bladeret, Büfflet, das Lotterleben, vgl. *sjouwen*.
sjouwerman, zie *sjouwer*.
sjouwersmanwerk, o. = die Schaueremannarbeit; rohe, schwere Arbeit.
Skalde (*oud-Scandinavisch zanger*) = Stalbe.
skalp, enz., zie *scalp* enz.
skating-rink, v. = der Skatingring, Rollschuhbahn.
skelet, o. = Skelett.
skeletteeren, h. = skelettieren.
ski (*sneeuw schoen*), v. = der Ski.
skink (*aardkrokodil*), m. = Skint.
sky-scrap, m. = Stimmelfrager, Wolkenfrager, das Stiefelhäus.
s. l. (*suo loco*: *te zijner plaatse* = an seinem Orte).

sla, v. = der Salat; dat is andere s. = das ist eine andre Nummer od ganz ander Korn.
slaaf = Sklave (*ook fig.*); (*Eigenn.*) Sklave, Sklave.
slaafachtig, slaafsch = sklavisch, sklavisch.
slaafschheid, v. = sklavische Unterwürfigkeit, Knechtschaft.
slaag = Prügel, Hiebe, Schläge, Wichte; zie *ook pak*.
slaags: s. raken, worden = handgemein werden, aneinander geraten, übereinander herfallen.
slaak, o. = die Durchfahrt.
slaan, h. = schlagen (*ook van 't hart*; *nachtegaal*, *vink e. d.*); (*in 't spel*) iem., een steen s. = einen, einen Stein schl.; de reveille, de taptoe, den aanval s. = die Reveille, den Zapfenstreich, zum Angriff schl.; een plank aan den muur s. = ein Brett an die Wand (Mauer) schl.; iem. aan 't kruis s. = einen an das Kreuz schl.; zich **door** den vijand heen s. = sich durch den Feind hindurchschl.; de regen slaat door 't dak = der Regen schlägt durch das Dach; zijn tong slaat **dubbel** = er spricht mit fallender Zunge, er lallt, seine Zunge wird schwer; in 't rond s. = (um sich) herumschl.; de bliksem is in den toren geslagen = der Blitz hat in den Turm geschlagen; de schrik slaat hem in de beenen = der Schrecken schlägt (fährt) ihm in die Beine; de klok slaat (4 uur) = die Uhr schlägt (vier); met de deur s. = mit der Thür klappen; met 't hoofd tegen den muur s. = mit dem Kopf an die Wand (Mauer) schl.; 't oog **maar** boven e. = das Auge (den Blick) in die Höhe schl. od. emporforsch.; (SI) schl.; de armen **om** iems. bals s. = die Arme um jems. Hals schl. od. schlingen; de damp slaat me **op** de borst = der Dampf schlägt (geht) mir auf die Brust; dat slaat me op de zenuwen = das geht od. fällt mir auf die Nerven; dat slaat op mij = das geht auf mich, ist auf mich abgesehen (gemünzt); dit woord slaat op... = dieses Wort bezieht sich auf (Alf.); op hol (aan 't hollen) s. = durchgeh'n; den mantel **over** den arm s. = den Mantel über den Arm schl. od. werfen; de golven s. over 't schip = die Wogen schl. über das Schiff; zijn slag s. = seinen Schnitt machen, sein Schärfsen scheren; hij slaat er een slag naar = er rät ins Blaue hinein; sla er eens een slag naar = raten Sie mal; tegen den grond s. = zu Boden schl., auf den Boden hinschl.; eiwit **lot** schuim s. = Eiweiß zu Schnee schl. od. peitschen; de vlam slaat uit 't dak = die Flamme schlägt aus dem Dach (heraus); zijn voordeel uit iets s. = seinen Vorteil herausforsch.; uit 't veld s. = (*fig.*) verbuzen, kuzig machen, verbüffeln, beklügeln, außer Fassung bringen; zijn laatste uur is geslagen = seine letzte Stunde hat geschlagen; zich **voor** 't hoofd s. = sich vor ten Kopf schl.; zie *verder* geslagen *en de woorden*, die met slaan een uitdrukking maken als: aanbeeld; aard; acht I; alarm; beleg; binnen II; blindheid; doorslaan; geloof; gezicht; hond; hoofd; keel; kop; kort; lam; maat; munt; oog; oor; record; stuk; vlucht; thee; wind e. a.
slaand = schlagend; s. e. klok = die Schlaguhr; s. werk = das Schlagwerk; met s. e. trom = mit klingendem Spiel.
I. slaap (*aan 't hoofd*), m. = die Schläfe.
II. slaap (*verdooving*), m. = Schlaf (*ook in een lichaamsdeel*); in s. zijn = schlafen; in diegen s. liggen = in tiefem S. e. liegen; s.

hebben, krijgen = schläfrig sein, werden; in s. vallen = in S. fallen, einschlafen; in s. sussen = (eig. en fig.) einschläfern, einlullen; in s. wiegen = (eig.) in S. wiegen, (fig.) einschläfern, einlullen; ik heb den s. in mijn been = mein Bein ist mir eingeschlafen; zie ook omvallen.

slaapachtig = schläfrig.

slaapader, v.; **-bass**; **-bank**, v. = Schlafader; (in havensteden) **-ba(n)s** (anders: stellen-inhaber); **-bant**.

slaapbeen, o. = Schlafbein.

slaapbol, m. = Rohn; ook = slaapkop.

slaapbroek, v.; **-coupé**, v.; **-deuntje**, o.; **-dijk**, m. = Schlafhose (Nachtjose); **bas coupé**; **-bedden** (Biegenbedden); **-beidj**.

slaapdoek, m. = das Kopftuch.

slaapdrank, m.; **-drank**, m. = Schlaftrunk (trank); **-trunk**.

slaapdronken = schlaftrunken.

slaapdronkenheid, v.; **-god**, m.; **-goed**, o. = Schlaftrunkenheit; **-gott**; **zeug** (Nachtzeug).

slaaphemd, o. = Nachthemd.

slaaphuis, o.; **-jak**, o. = Schlafhaus (die stalle, die Nachtherberge); die **-jade**.

slaapje, o. = Schläfchen; een s. doen = ein S. machen; s. s. doen = schlafen, schlafen geh(e)n.

slaapkamer, v.; **-kameraad**; **-kamer-tje**, o. = das Schlafzimmer; **-kamerad**; **-kammeraden** (die Kammer).

slaapkoorts, v.; **-kop**, m.; **-kruid**, o. = das Schlafieber; die **-mitze** (Döselopf; eig.: **-rajs**, die **-rage**); **-kraut**.

slaaplied, o.; **-middel**, o.; **-muts**, v. = Schlaflied (Begenlied); **-mittel**; **-mitze** (ook fig.).

slaapmutsje, o.; **-plaats**, v.; **-rat**, v. = Schlafmütchen (fig.: der **-trunk**); **-kütie** (das Lager; ook = slaapstee); **-ratte** (**-rage**, der **-rajs**).

slaaprok, m.; **-stede**, v.; **-stee**, v.; **-steehouder** = Schlafrod; **-stäte** (das Lager); **-stalle**; **-stelleninhaber**.

slaapster, v. = Schläferin; **Somnambule**; de Schoone S. = das Dornröschen.

slaaptijd, m. = die Schlafzeit; ook: die Schlafenszeit.

slaapverdrjvend = schlafvertreibend.

slaapvertrek, o. = Schlafgemach, Schlafzimmer.

slaapverwekkend, zie slaapwekkend.

slaapwagen (wagon), m.; **-wandelaar**; **-wandelen**, o. = Schlafwagen; **-wandler** (Nachtwandler); **wandeln** (Nachtwandeln).

slaapwekkend; **-werend** = schlafbrin-gend (**-machend**); **-vertreibend**.

slaapzaal, v.; **-niekte**, v.; **-nucht**, v. = der Schlafsaal (in klooster ook: das Dormitorium); **-trankheit**; **-suidt**.

slaatje, o. = (kleiner) Salat; ergens een s. uitlaan = seinen Schnitt an etw. machen.

slab, **slabbe**, v. = der Lag, das Lägchen; (front) das Vorhemb.

slabak, m. = Salatkorb, die **-schijffel**.

slabakken, h. = tröbeln, Fritzen, säumen; (luisakken) faulenzeln; loopen te s. = herumlungern; (afnemen) nachlassen, erschlassen.

slabaker = Trödler.

slabakkerij, v. = Tröbelelei, das Getrieche, Faulenzerei, vgl. slabakken.

slabben, h. = (morsen) schlabbern, sabbern, (kuipen) gettern; (leppen) schlürfen, läppern.

slabbetje, o. = Lägchen.

slafbed, o.; **-blad**, o.; **-boon**, v. = Salat-beet; **-blatt**; **-bohne** (Nachtbohne).

slacht, v. = das Einschlagen; das Eingeschädete.

slachtbank, v.; **-beest**, o.; **-belasting**, v.; **-bijl**, v. = Schlachtbank (ter **-bank voeren** = zur **-bank führen**); **-tier**; **-steuer**; **das -beil**.

slachtblok, o.; **-briefje**, o. = der Schlacht-blod; **ber -zettel**.

slachten, h. = schlachten; hij slacht zijn vader = er artet ob. gerät nach seinem Vater (seinem Vater nach), gleich seinem Vater; als je mij slacht = wenn Sie mich töten.

slachter = Fleischher; (in Z.- en W.-Duitschl.) Metzger; (in Neder-Saksen) Schlächter, Knochenhauer.

slachterij, v. = Schlächterelei.

slachtersbedrijf, o. = Fleischergewerbe, **-handwerk**.

slachtersboom, m. = das Krummholz.

slachtershamer, m. = Schlächthammer.

slachtersjongen; **-knecht**; **-mes**, o.; **-winkel**, m. = Fleischertjunge; **-pelle**; **-messer**; **-laben**.

slachtgeld, o.; **-hamer**, m.; **-huls**, o. = Schlachtgelb (die **-gebüh**); **-hammer**; **-haus** (der **-hof**, der **Kuttelhof**).

slachting, v. = (eig.) das Schlachten, Schlächterelei; (**bloedbad**) Metzerei, das Blutbad, Schlächterelei.

slachtmaand, v. = der November, der Windmonat, der Nebelung.

slachtmasker, o.; **-mes**, o.; **-methode**, v.; **-offer**, o. = die Schlachtmaske; **-messer**; **-methode**; **-opfer** (Opfer).

slachtofferen, h. = hinopfern.

slachtplaats, v.; **-tijd**, m.; **-vee**, o. = das Schlachthaus (in een abattoir: der **-raum**); die **-zeit**; **-vieh**.

sladood: lange s. = die Bohnen-, Hopfenstange, lange Latte.

slammer, m. = Salattorb.

I. **slag**, m. = (met hand, vuist, stok, bijl, hamer, vlegel, vlegels, van 't hart, van vogels, geweer, noodlot, van donder, klok, munt, van een touw, wiel, schip, bij 't dammen, electrisch enz.) Schlag; (met zweep, stok, sabel e. d. ook) Stieb; (met hand, vuist, stok e. d. ook) Streich; (aan een zweep) die Schmitze, die Knalle; (maatslag) Laft; (veldslag) die Schlacht (die Schlacht bei Neuport); (in 't kaartspel) Stich (alle Stiche machen); („kunstje“) Handgriff (es ist nur ein Handgriff); die s. is jou = gut gesagt, gut gegeben; aan den s. gaan = anfangen, dran geh'n; nu gaan we aan den s. = jetzt geht's los; een s. doen = einen Schlag tun, (bij 't schermen e. d.) einen Stieb führen; hij deed een s. op den grond = er fiel ob. schlug auf den Boden auf, stürzte mit einem Schläge zu Boden; **geen s. doen** (werken) = keinen Streich arbeiten; een **harde**, zware s. = ein harter Schlag; hij heeft er den s. van (beet) = der versteht es, der versteht sich darauf, der hat es im Griff; hij heeft er geen s. van = er hat kein Geschid dazu, versteht sich nicht darauf; hij heeft er s. van om te maken, dat men zich op zijn gemak gevoelt = er weiß es geschickt ob. taktvoll einzurichten, daß . . . ; s. houden (bij 't roeien e. d.) = Schlag ob. Laft halten; met den Franschen slag iets doen = etw. übers Rnie brechen; hij kwam met den s. van tweeën = . . . Schlag ob. Punkt zmet; met den s. waarschuwen = warnen wenn's zu spät ist, ohne vorgängige Warnung handeln, strafen, ein-

greifen; met een s. = mit einem (auf einen) Streich od. Schlag; met een doffen s. = mit einem dumpfen Schlag od. Prall; een s. **om den arm** houden = sich ein Hintertürchen (Hinterrückchen) offen halten; ik kom **op** s. („dadelyk”) = ich komme gleich; ik kan niet op s. komen = ich kann nicht in Zug od. in Gang kommen; ik kan niet op (mijn) s. komen = ich finde nicht, was mir paßt od. gefällt; 't is op s. van tweeën = es wird gleich zwei Uhr schlagen; s. op s. = Schlag auf Schlag, einmal übers andere, wiederholt; **over** s. zeilen = über Schlag segeln; 't kwam **tot** s. en = man wurde handgemein; daar zullen s. en **vallen** = da wird's Schläge od. Hiebe (ab)sehen; **van** s. zijn = befehrt schlagen; **zonder** s. of stoot = ohne Schwertschlag; zie verder oor, leveren, molen, slaag, slaan e. d.

II. **slag**, o. = (soort) die Art, der Schlag; (*til*) der Schlag; (*slagkooi*) die Baumfalle; (*luikje van een til*) die Klappe; menschen van zijn s. = Leute seines S. es ob. von seinem S.; van allerlei s. = aller Art.

slagader, v. = Arterie, Schlag-, Pulsader; **groots** s. = Aorta, große A.

slagaderbloed, o. = arterielles Blut.

slagaderbrenk, v. = der Schlagaderbruch.

slagaderlijk = arteriell.

slagaderopening, v. = Schlagaderöffnung, Arterienöffnung.

slagbalk, m.; **-bed**, o. **-bedding**, v.); **-betsel**, m. = Schlagbalken; **-bett**; das setzen (Anschroter).

slagboeg, m.; **-boom**, m.; **-bosch**, o.; **-hout**, m. = Schlagbug (Streckbug); **-baum** (Sperrbaum, die Sperre, die Barriere); der **-wald**; der **-holz**.

slagdeur, v. = Falltür.

slagdrempel, m.; **-duif**, v. = (*van sluis*) Schlagdrempel (die **-schwelle**); **-taube**.

slagel, m. = Schlegel.

slagen, z. = gelingen, glücken, (*bij een examen*) durchkommen; ik slaag in iets = etw. gelingt od. glückt mir; de teekening is goed geslaagd = die Zeichnung ist gelungen; met iem. s. = mit einem etw. od. fertig werden; ben je nogal naar je zin geslaagd? = haben Sie etw. Passendes od. etw. nach Ihrem Wunsch gefunden? ik heb veel moeite gedaan, maar kon niet s. = .. konnte aber meine Absicht (meinen Zweck) nicht erreichen; de weg om in zaken te s. = der Weg in Geschäften Erfolge zu erringen (erzielen zc.); 't niet s. van de onderneming = das Scheitern, die Erfolglosigkeit od. das Mißlingen des Unternehmens; tegen een lagen prijs s. = zu einem niedern Preise antommen.

slager, **slagerij** enz., zie slachter enz.

slaggeweer, o. = Perforationsgewehr.

slaghamer, m. = Schlaghammer; (*bij geschut*) Schlagbolzen.

slaghoedje, o. = Zündhütchen.

slaghout, o.; **-instrument**, o. = Schlagholz; **-instrument**.

slagkool, v. = Baumfalle, der Meisenkasten.

slagkruid, o. = Schlagpulver.

slagkwik, o. = Snallqued Silber.

slaglicht, o.; **-lijn**, v. = Schlaglicht; **-leine**.

slaglinie, v. = Schlaglinie, **-ordnung**.

slagnet, o. = Schlagnetz, **-garn**, die **-wand**.

slagorde, v. = Schlagordnung; in s. scharen, stellen = in S. stellen.

slagpen, v. = Schlagfeder, Schwungfeder,

Schlaghose; iem. de s. **nen** uittrekken = einem die Sch. n. ausziehen.

slagpil, v. = Zündpille.

slagpreparaat, o. = der Snallpräparat.

slagregen, m.; **-ring**, m.; **-room**, m.; **-schaduw**, v. = Schlagregen; **-ring**; die **-sahne**; der **-schatten**.

slagschip, o. = Schlagtschiff.

slagstand, m. = Dauer, Dauerahn; (*van olifant*) Stoßahn.

slaguurwerk, o. = die Schlaguhr.

slagvaardig = schlagfertig.

slagvaardigheid, v.; **-veer**, v. = Schlagfertigkeit; **-feder**.

slagveld, o. = Schlagfeld.

slagvlouw, zie slagnet.

slagwater, o.; **-werk**, o. = Schlagwasser; **-wert**.

slagwind, m. = Fallwind.

slagzee, v.; **-zijde**, v. = Schlagwelle; **-seite**.

slagzwaard, o. = Schlagtschwert.

slak, v. = (*dier*) Schnecke; (*van metaal*) Schlacke; zoo vlug als een s. op een teerton = so schnell wie die Schn. auf dem Stoppelfelde.

slakachtig = schneckenartig, **-ähnlich**, **-haft**.

slaken, h. = een zil, zucht s. = aufschreien, aufseuzen; einen Schret, einen Seufzer ausstoßen; iems. boeien s. = jems. Bande od. Fesseln lösen, ihn aus den Fesseln befreien.

slakhoorn, m. = (*voeler van een slak*) Fühler, das Schneckenhorn; (*schelp*) das Wellhorn.

slakkehoor, v.; **-drieblad**, o.; **-gang**, m. = der Schneckenbohrer; der **-kleeftaag** (der Mondklee, eine Art) Luzerne; **-gang** (den-gang gaan = den-gang gehn).

slakkehuis(je), o.; **-klaver**, v. = Schneckenhaus (**-gehäuse**); der **-klee**.

slakkekuilt, m. = die Schnecken- of Schlacken-grube, vgl. slak.

slakkelijn, v. = Schneckenlinie.

slakkeoven, m. = Schlackenofen.

slakkepnt, zie slakkekuilt.

slakkeslijm, o. = der Schnecken schleim.

slakkesteen, m. = Schlackenstein, **-zegel**; (*delfstof*) Schneckenstein.

slakkewol, v. = Schlackenwolle.

slakketrap, v. = Schnecken- (treppje), Spindel-treppje.

slakom, v. = der Salatnapf, Salatstüffel.

slakprik, m. = Lanzettstich.

slakvormig = schneckenförmig.

slakpel, m. = Salatstüffel; s. en **-vork** = das Salatbesteck.

slamat (*Ind.*)! = Slamat! Heil! Gratulation!

slamier = die Bohnenstange, die lange Latte.

slampampen, h. = schlamm, praffen; schwärmen, ausschweiften, herumsumpfen.

slampammer = Schlemmer, Prasser; Schwärmer, Hans Nickerlich.

I. **slang**, v. = (*dier*) Schlange; glatte s. = glatte od. Schlingnatter; (*buis*) der Schlauch; (*vuurwerk*) der Schwärmer, Schlange; (*fig. voor een persoon*) Schlange; vgl. ad der.

II. **slang** (*eigenaardige, niet tot de gewone beschaafde taal behoorende, uitdrukking*), o. = Slang.

slangachtig = schlangenartig, **-ähnlich**.

slangbrandspuit, v. = Schlauchspritze.

slangeaanbidder; **-arend**, m.; **-beet**, m.; **-bezweerder** = Schlangenjanbeter; **-abter**; **-bis**; **-beschwörer**.

slangebloem, v. = das Weidenröschen.

slangebroedseel, o.; **-dans**, m.; **-dienst**, m. = die Schlangenbrut; **-tang**; **-dienst**.

Slangeleiland, o.; **-gebreed**, o.; **-gift**(t), o. = die Schlangeninsel; die **-brut** (-gezuicht); **-gift**.

slangehaar, o.; **-hout**, o.; **-huid**, v.; **-kop**, m. = Schlangenhaar; **-holz**; die **-haut**; **-kop**.

slangekruid, o. = der Ratternloof.

slangelijn, v.; **-lijst**, v.; **-look**, o. = Schlangenlijnt; **-lijst**; der **-lauch**.

slangeloop, m. = Schlangelauf.

slangemarmor, o.; **-mensch**, m.; **-mos**, o. = der Schlangenstein; **-menschen**; **-moos** (der Wärlapp).

slangeoog, o.; **-papier**, o.; **-staf**, m. = Schlangenauge; **-papier**; **-stab**.

slangesteen, m.; **-stok**, m.; **-tand**, m. = Schlangenstein; **-stab**; **-zahn**.

slangetje, o. = Schlangeliden; (*vuurw.*) der Frosch, der Schwärmer.

slangetong, v.; **-vel**, o.; **-verering**, v. = Schlangenzunge; die **-haut** (*fig.* die böse Sieben, die Schlange, die Teufelin); **-verering**.

slangevisch, m.; **-vreter**, m.; **-wortel**, m.; **-zool**, v. = Schlangenfisch; **-fresser**; die **-wortel** (die **-murg**); **-säule**.

slanghagedis, v. = Schlangenechse.

slanggewijze = Schlangeweise, **-ähnlich**.

slangstak, o. = die (Feld)Schlange.

slangvormig = Schlangenförmig.

slank = schlant.

slankheid, v. = Schlantheit.

slaolie, v. = das Salatöl; das Ölöl.

slap = (*alg. van mensch, geest, ijver, trekken, armen, handen, touw, teugel e. d.*) schlaff; (*van houding, spijts en drank ook*) schlapp; **s. pe soep** = dünne, kraftlose od. schlappe Suppe, Suppe ohne Kraft und Sait; (*van dranken, koffie e. d.*) schwach, dünn; **s. pe soep**, koffin enz. = die Blende; **s. pe pen** = welche Feder; (*lenig*) geschmeidig; (*van 't zenuwgestel*) abgepannt; **s. in de maag** = schwach im Magen; **s. weer** = schlaffes od. mattes Wetter; (*vermoed*) abgepannt; (*laksch*) lässig, laß; **s. bestuur** = schlaffes od. schwaches Regiment; 't is **s. in de zaken** = das Geschäft ist sehr still; **de beurs was s.** = die Börse war abgepannt; **s. pe tijd** = stille Zeit; **zie ook** koord, lachen.

slapeloos = schlaflos.

slapeloosheid, v. = Schlaflosigkeit.

slapen, h. = schlafen; **gaan s.** = schl. geh(e)n; **s. als een os** = schl. wie ein Ochse, Raß, Saß od. wie eine Ratte; **s. als een roos** = fest und ruhig schl.; **slap wel** = schl. Sie wohl, wünsche wohl zu schl.; **mijn voet slaapt** = der Fuß ist mir eingeschlafen; **der Zuß schläft mir**; **hij zal er nog eens op s.** = er will sich die Sache noch mal beschlafen; **zie ook** gat.

slapend = schlafend; **zie** hond.

slapenstijd, m. = die Schlafenszeit.

slaper = Schläfer, (*fig. ook*) Träumer, die Schlafmütze; (*gast*) Schlafgast; (*die 's nachts in een slaapstee is*) Schlafgänger; **zurfch**, Einlogierer, Bettgeber; **de zeven S. s.** = die Siebenschläfer; (*standaard*) das Normal(maß); (*scheepst.*) Schläfer.

slaperdijk, m. = Schlafdeich.

slaperig = (*van menschen, kinderen, oogen, 't weer, voordracht, en ook voor „suf, saas“*) schläfrig, („suf“ ook) bußig, dößig; (*tengevolge van 't slapen*) er **s. uitzien** = verschlafen aussehen; **s. doen** = **ook**: verschlafen tun; (*slaapwekkend ook*) einschläfernd.

slaperigheid, v. = Schläfrigkeit.

slaphartig = furchtlos, zaghaft.

slaphartigheid, v. = Furchtlosigkeit, Zaghaftigkeit.

slapheld, v. = Schlaffheit, Schlappheit, Kraftlosigkeit, Schwachheit, Schwäche, Weichheit, Geschmeidigkeit, Abgespanntheit, Lässigkeit, Laßheit, *vgl.* slap.

slapjes = schlaff *z.*, *zie* slap; 't gaat **s. vooruit** = es geht sehr langsam vorwärts.

slaplant, v. = Salatpflanze.

slaplendig = lahm, schlappig, schlappig.

slapte, v. = Schlaffheit, Abgespanntheit; (*in zaken*) Geschäftstillheit, Geschäftlosigkeit.

slatten, h. = (*een sloot*) vertiefen.

slatun, m. = die Salatpflanzung; Gemüsegarten.

slavearbeid, m.; **-dienst**, m.; **haler** = die Sklavenarbeit; **-dienst**; das **-schiff** (Kapitän eines **-schiffes**).

slavehandel, m.; **-handelaar**; **-huis**, o.; **-juk**, o. = Sklavenhandel; **-händler**; der **-zwinger**; **-sch.**

slaveketen, v.; **-kust**, v.; **-land**, o. = Sklavenkette; **-kiste**; **-land**.

slaveleven, o.; **-markt**, v. = Sklavenleben; der markt.

slaven, h. = sich (ab)plagen, sich abmühen, sich schinden, radern.

Slaven, mv. = Sklaven, Sklaven.

slaveoorlog, m.; **-schip**, o.; **-staat**, m. = Sklavenkrieg; **-schiff**; **-staat**.

slavewerk, o.; **-ziel**, v. = die Sklavenarbeit; **-zele**.

slavernij, v. = Sklaverei.

slavin = Sklavin; **handel in blanke s. .nen** = Mädchenhandel.

Slavisch = Slawisch, Slawisch.

Slavonen = Sklaven, Sklaven.

Slavonië, o. = Sklabonten, Sklawonien.

Slavoniër = Sklabonter, Sklawonier.

slavork, v. = Salatgabel.

sido. (*saldo*).

s. l. e. a. (*sine loco et anno*: *zonder plaats en jaartal*) = ohne (Druck)Ort und (o)Jahr.

slacht = schlecht; (*erg, boos ook*) schlimm; **s. werk**, **bier**, **ruiter enz.** = schlechte Arbeit, schlechtes Bier, schlechter Reiter *z.*; **s. weer** = schlechtes, schlimmes od. böses Wetter; **s. e tijd** = schlechte od. schlimme Zeit; **s. e jongen** = schlechter od. schlimmer Junge; **s. e gewoonte** = schlechte Gewohnheit, (*gebruik*) Unsitte; **hij ziet er s. uit** = er sieht schlecht aus; **dat ziet er s. uit** = das sieht schlimm aus; **hij is er s. aan toe** = er ist schlecht od. übel daran, es sieht schlimm mit ihm; **er s. afkomen** = schlecht, schlimm od. übel gekommen; **iem. s. maken** (in *s. .en* roep brengen) = einen schlecht machen; **s. gehumeurd** = schlecht od. übel gelaunt; **recht en s.** = schlecht und recht; **van s. tot erger** = immer schlechter; [(*eenvoudig*) einfach, schlicht.]

slachtaard = schlechter Mensch.

slachtbijl, v. = das Breit-, Zimmer-, Dünn-

bell.

slachten, h. = (*een huis*) niederretzen, einretzen; (*wallen, dijk*) abtragen; (*vesting*) schleifen, dem Erdboden gleich machen; (*„effenen“*) schlachten; (*een twist*) schlachten; **de wind slecht** = der Wind legt sich.

slachterik = schlechter Mensch.

slechthamer, m. = Schlichthammer.

slechtheid, v. = Schlichtigkeit; **de s. van 't weer** = das schlechte Wetter.

slachthoofd, o. = der Einfaltspinsel, der Stimpel.
slachthoofd, v. = Schleichheit.
slachting, v. = Niederreihung, Einreihung, Abtragung, Schleichung, Schlichtung, vgl. slachten.
slachts = nur, bloß, soms ook: alleen.
slachtweg = schlechweg, schlanweg, geradezu.
I. siede, slee, v. = der Schlitten (in alle bet.); s. rijden = S. fahren.
slie(d)emener = Schlittenführer.
sieden, h. = Schlitten fahren.
slie(d)esport, v.; **-vaart**, v. = der Schlitten[sport]; -sahrt.
II. slee (pruim), v. = Schleife.
III. slee (adj.) = sauer, herbe; stumpf.
sleeboom, -doorn, m. = die Schleife, Schmarzboon.
sleef, v. = der Radschleife.
sleep, m. = die Schleife; (fig.) Anhang, Troß, das Gefolge; s. van straatjongens = die Heze von Straßenjungen.
sleepasperge, v. = der Stangenspargel.
sleepboot, v.; **-dienst**, m. = der Schlepp[dampf]er (das Boot, das Schiff, der er, das Bugsterboot, der Bugsterer, der Remortör, der Remorqueur); -dienst.
sleepdrager = Schleppenträger.
sleepen, h. = (een last, schip, iem. naar de gevangenis enz.) schleppen; (een schip ook) bugsteren; zich naar huis s. = sich nach Hause geh.; met den voet s. = den Fuß od. mit dem Fuße schleifen; noten s. = Noten schleifen; in 't ongeluk s. = ins Unglück ziehen; na zich s. = nach sich ziehen; zie ook ha ar I.
sleeper, m. = (boot) Schlepper; (vrachtsleeper) Kofffuhrmann, Kofffuhrunternehmer.
sleeperij, v. = der Koffdienst.
sleepersgeld (-loon), o.; **-knecht** = Koffgeld (der Fuhrlohn); -(fuhr)knecht.
sleeperspaard, o. = der Karrengaul.
sleeperswagen, m.; **-werk**, o. = Koffwagen; die Fuhrarbeit.
sleepgewand, o. = Schleppgewand.
sleephelling, v. = der Helling; (voor kleinere schepen) der Schlipphelling.
sleepjapon, v.; **-loon**, o.; **-net**, o. = das Schleppkleid; der lohn (der Bugsterlohn; ook = sleepersloon); net (Zugnetz).
sleeruum, v. = Schliehenpflaume.
sleepsabel, v. = der Schleppsäbel.
sleepstoomboot, zie sleepboot.
sleptouw, o. = Schlepptau, Bugstertau; op s. nemen = ins S. nehmen; op s. hebben = im (am) S. haben; iem. op s. houden = einen hinhalten.
sleptros, m. zie sleeptouw.
sleepvaart, v. = Schleppschiffahrt.
sleepvoeten, h. = den Fuß schleifen.
Sleeswijk, o. = Schleswig.
Sleeswijkseh = schleswig(h)isch.
sleet, zie slijtage.
sleetsch: s. zijn = seine Kleider (schnel) (stark) abnutzen.
sleetje, o. = (kleiner) Schlitten; s. rijden = Schlitten fahren.
sleeuw = stumpf, schwartig.
sleg, v. slegel, m., slegge, v. = der Schlegel.
Sleipnir (Odians achtvoetig ros), m. = Sleipnir.
slem (in 't kaartspel), o. = der Schlemmer; s. maken = S. machen.
slemp, v. = Zudermilch; ook = slemppartij.

slempdag, m. = Schmaus, Schlemmtag.
slempen, h. = schmausen, schleppen, brassen, in Saus und Braus leben.
slempier = Schlemmer, Prasser.
slemp hout (scheepst.), o. = Schlempholz.
slempmaal, o. = der Schmaus, die Schmauserei, die Schlemmeret.
slempmelk, v. = Zudermilch.
slemppartij, v. = Schlemmeret, Prasseret.
slendang (Ind. draagdoek, -bandelier), v. = Slendang, Tragschärpe.
slendriaan, m. = Schlenbrian.
slenter, m. = (sleur) Schlenbrian, Reiergang; (draaiertij) Schwinbel; s. s. = Ränke, Winkelzüge; met s. s. omgaan = mit R. n umgeh(en), W. machen; (vod) Lappen, Fegen.
slentenaar = Schlenbrier, Tröbler, Trendler.
slentereen, h. = schlenbern; op straat s. = in den Straßen herum[schlen]bern od. lungern.
slentergang, m. = Schlenbergang; (sleur) Schlenbrian.
slepen, h. = (van japon, anker, uitspraak) schleppen; (van japon e. d. ook) schleifen; met de voeten s. = die Füße (mit den Füßen) schleifen; de japon sleept over den vloer = das Kleid schleppt über den Boden hin; de uren s. voort = die Stunden kriechen od. schleichen.
slepend: s. e gang, manier van spreken = schleppender Gang, schleppende Redeweise; s. e ziekte = langwierige, schleichende Krankheit; s. e houden = in die Länge ziehen; een proces s. e houden = ook: einen Prozeß verschleppen; s. rijm = klingender oo. weiblicher Reim.
slet, v. = (vod) der Fegen; (vrouw) Schlampe, Schlampe, Meze, Dirne.
sleuf, v. = Rinne, Hohlkehle, Riefe; (aan spaarpot, briefbus, e. d.) der Spalt; (voor houtverbinding) Nut.
sleur, v. = der Schlenbrian, der Reiergang; de oude s. volgen = dem alten S. folgen; alles gaat weer zijn oude sleur = (ook) alles geht wieder seinen alten Trot.
sleuren, h. = schleppen, zerren, ziehen; (intr.) sich in die Länge ziehen; (fig.) door 't slijk s. = in den Kot zerren od. ziehen.
sleur|mensch, m.; **-werk**, o. = Gewohnheits[mensch]; die arbeit (schablonenmäßige Arbeit).
sleutel, m. = Schlüssel (in alle bet.); s. van een kachel = die Klappe; de s. van een geheimschrift, een horloge = der Schlüssel einer (zu einer) Geheimschrift, Uhr; Engelsche s. = englischer Schl., Universal[schrauben]schlüssel, Engländer.
sleutelader, v.; **-baard**, m.; **-been**, o. = Schlüssel[ader]; -bart; -bein.
sleutelbeenbreuk, v.; **-bloem**, v.; **-bos**, m. = der Schlüssel[bein]bruch; -blume (Prinzel); das -bund.
sleuteldrager, m. = (voorwerp) Schlüssel[hafen]; (persoon) Kammerherr.
sleutelgat, o. = Schlüsselloch.
sleutelklaren, v. = das Klappenhorn, -trompette.
sleutelmandje, o.; **-pijp**, v.; **-ring**, m. = Schlüssel[röhren]; das -rohr; -ring.
sleutelschacht, v.; **-schild**, o.; **-stad**, v. = der Schlüssel[schacht]; -schild; -stadt (Leiden, Veyden).
sleutelvormig = schlüsselförmig, feulenförmig.
slib, v. = der Schlamm; s. vangen = seinen Zweck verfehlen; einen Korb bekommen; mit langer Nase abzulehen müssen; fehlschießen.
slibachtig = schlammartig, schlammig.

slibbe, zie **slib**.

slibber, v. = der Schlammer, der Rot.

slibberen, h. en z. = gleeten, glijfchen, rutschen.

slibberig = (glad) glijfcherig, glijfchig; (moderig) schlammtig, totig.

slibberigheid, v. = Glijfchigheit.

slichten, h. = (huiden) afschaben; (stoffen) planteren.]

sliepuit! = ätst!

slier, m. = (streep) Streifen; (rij) die Rette, lange Reibe; (lang persoon) die Wohner, Poppenstange, lange Rette.

slierasperge, v. = langer Spargel, der Stangenpargel.

slierbaan, v. = Schlitte, Gleit-, Schleifbahn, Glijfche.

slieren, h. = gleeten, schleifen; langs de straat s. = durch die Straße schlenkern.

slierle, zie **lang**.

sliert, zie **slier**.

sliet, v. = langer, zäher Pfahl; (in stallen) der Vaterbaum.

slij, v. = Schleife.

slijk, o. = der Schlamm, der Rot, (viezer) der Dred; zich in 't s. wentelen = sich im Rot wälzen; door 't s. halen = in den Rot ziehen od. zerren; in 't s. blijven steken = im Schl. stecken bleiben; met s. bespatten = mit Rot besprengen; 't s. der aarde = der irdische Land, der S. der Erde (das Geld).

slijkachtig = schlammig, totig.

slijkbod, o. = Schlamm-, Moorbad.

slijkbord, o. = der Rotfänger, Rotblech.

slijkbron, v. = der Schlammbrunnen.

slijkerig = schlammig, totig.

slijkgat, o.; -kuil, m.; -land, o. = Schlammloch (Rotloch, die -pfütze); die -grube (Rotgrube); -land (Moorland).

slijkput, m., zie **slijkkuil**.

slijkslak, v. = Schlammknete.

slijkspat, v. = der Rotfänger, der (Rot)Spritzer.

slijkvisch, m.; -vlieg, v. = Schlammfisch; -fliege.

slijkvoeten, mv. = totige od. schlammige Füße, Dredfüße.

slijkvulkaan, m. = Schlammvulkan.

slijm, o. = der Schleim.

slijmaal, m. = Schleimaal.

slijmachtig = schleimartig, schleimig.

slijmadrijvend = schleimabführend.

slijm|afschelding, v.; -beurs, v. = Schleim|absonderung; der -beutel.

slijmerig = schleimig.

slijm|hoest, m.; -holte, v.; -huid, v. = Schleim|husten; -höhle; -haut.

slijmig = schleimig.

slijm|klier, v.; -koorts, v.; -lichaampje, o. = Schleim|drüse; das -fieber; -körperchen.

slijm|net, o.; -prop, v.; -stof, v. = Schleim|netz; der -pfropf; der -stoff.

slijmverdrjvend = schleimabführend.

slijm|visch, m.; -vies, o.; -vloed, m;

-worm, m. = Schleim|fisch; die -haut; -fluß; -murm.

slijp, o. = der Schleifand; (nat slijpsel van den slijpsteen) der Schlich.

slijp|bak, m.; -bank, v. = Schleif|trog; -banf.

slijpen, h. = (alg. zoowel scherp als glad en glanzend maken) schleifen; (scherp maken op een hard voorwerp ook) wegen;

(scherp maken in 't alg.) schärfen; (puntig maken) zuspitzen; de straat s. = pflasterreten.

slijper; -erij, v. = Schleif|er; -erei.

slijp|gereedschap, o.; -machine, v.; -molen, m. = Schleif|zeug; -maschine; die -mühle.

slijp|plank, v.; -poeder, o.; -schijf, v. = das Schleif|brett; -pulver; -scheibe.

slijpsel, o. = Schleiffel, der Schlich, vgl. slijp.

slijpstaal, o. = der Wekstaal.

slijpsteen, m. = (groot, draaiend) Schleifstein; (anders) Wekstein.

slijp|trog, m.; -zand, o. = Schleif|trog; der -sand.

slijtage, v. = Abnutzung, Schlitte.

slijten, h. en z.: hij slijt veel schoenen = er braucht viel Schuhe; de jas begint te s. = wird schon fahl, schäbig od. fadenförmig; die stof slijt gauw = dieser Stoff ist bald abgetragen od. abgenutzt; een uurtje ergans s. = eine Stunde wo zubringen; we sleten er heerlijke dagen = wir verlebten od. verbrachten da herrliche Tage; brachten da . . . zu; zijn leven bij zijn instrumenten s. = sein Leben bei seinen Instrumenten hin-, verbringen; de droefheid moet s. = der Kummer muß schwinden od. sich allmählich verlieren; dat zal wel s. = das wird schon vorübergeh(e)n, sich schon geben; hout en turf s. = Holz und Torf verkaufen, einen Kleinhandel mit Holz und Torf treiben; er is geen s. aan = es ist unverschleißlich.

slijter = Kleinhändler, Krämer; (tapper) Schenkwirt.

slijterij, v. = Wein- und Spirituosenhandlung.

slijk, o. = (in Zeeland) der Schlamm Boden; zie verder slijk met zijn samenstellingen.

slijkbord, zie **slijkbord**.

slijkbeweging, v. = Schlingbewegung.

slijkbrok, m. = große Wille, die Kubel.

slijkken, h. = schluden; iets s. = etw. (ver-)schluden, hinunterschluden, (haastig) hinunterschlingen; de bittere pil s. = die bittere Wille (ver)schl.; een beleediging s. = eine Beleidigung hinunterschluden, sich gefallen lassen od. einstecken; hij moet heel wat s. = er muß viel einstecken.

slijkker = Schluder.

slijkkerig, zie **slijkerig**.

slijknat = pitzenaß, fadennaß, fiedernaß, fischfadennaß, pudelnaß.

slijkop, zie **slokop**.

slijpot, m. = die Latwerge.

slim = (sluw) schlau; (schrander, verstandig) klug, geschäftig; (loos) los, pfiffig; (leep en handig) verschlagen; (schijnheilig sluw) verschämtigt; (soms ook „erg“) schlumm, (of „moelrijk“) schwer, schwierig.

slimheid, v. = Schlaubeit zc., zie **slim**.

slimmerd = schlauer od. verschlagener Bursch, Schlaufkopf, Pfiffikus; (iron. ook) Schlauberger, Schlaumeier.

slimmerik = Schlauf|berger, -meier, -kopf.

slimmigheid, v. = Schlaubeit, List, Schlaufgeft.

slinger, m. = (van uurwerk) der, das Pendel; (werptuig) die Schleuder; (voor den arm) die Winde; (van groen en bloemen) die Girlande; (zwengel) Schwengel; (van allerlei in en om elkaar slingerends) das Gewinde; een s. om den arm houden = sich ein Hintertürchen (Hintertürchen) offen halten.

slingeraap, m. = Widelfchwanz.

slingeraar = Schleuderer.

slingerbeweging, v. = Pendelbewegung.

slingerbosch, o. = der Schlingelwald.

slingeren, h. = intr.: (van den slinger) schwingen; (als een slinger) pendeln; de jongen

slingert aan een tak = baumelt od. schaukelt an einem Ast; (*van schepen*) schlingern, schaukeln, schwanken, schlenkern; (*van dronkaard*) taumeln, schwanken; (*met de armen, beenen*) schlenkern; (*kronkelen*) sich schlingeln, sich winden; (*orde-loos hier en daar liggen*) herumliegen, herumfahren; zo s. op de straat = sie schlenkern, schlenkern, treiben sich od. lungern in (auf) der Straße herum; door hoop en vrees geslingerd = zwischen Furcht und Hoffnung schwebend; *trans.*: (*gooien*) schleubern; een wapen s. = eine Waffe schwingen; 't schip werd heen en weer geslingerd = wurde hin und her geschleubert; iets om iets anders s. = etw. um etw. andres winden od. schlingen; zich s. (*kronkelen*) = sich schlingeln, sich winden; 't klimop slingert zich om den boom = der Efeu schlingt sich um den Baum; (*zich werpen*) sich schwingen.

slingering, v. = Schwingung; das Schlingern; das Schweben; Windung, Schlingelung, vgl. *slingeren*.

slingerlaantje, o. = schlingelnde (gebundene) Aste, der Schlangengang.

slingerpad, o.; **-plant**, v. = der Schlingelpfad (der Schlangensp.); -pflanze.

slingerproef, v. = der Pendelversuch.

slingerpunt, o. = der Drehpunkt.

slingerschommeling, v. = Pendelschwivung, Oscillation.

slingerstaart, m. = (*aap*) Widelschwanz; (*hagedis*) Schleuder Schwanz, die Dornbechse.

slingerstang, v. = Pendelstange.

slingersteen, m. = Schleuderstein.

slingertijd, m. = die Schwingungsbauer.

slingeruurwerk, o. = die Pendeluhr.

slingerverband, o. = Artragerath.

slingerwet, v. = das Pendelgesetz.

slingerwijde, v. = Schwingungsbreite, Amplitude.

[**slink**, zie linker.]

slinken, z. = abnehmen, schwinden; (*van gewel*) dünner werden, fallen, schwinden; (*van kooksel*) eintochen; (*geld, bezitting ook*) zusammenschmelzen, etw. zusammenschumpfen.

[**slinker**, **slinkerhand**, **ziefinker** (hand)].

slinks (ch) = betrügerisch, falsch, tückisch, heimtückisch; s. e **stroek** = die Finte, die Lücke, der Kniff, der Winkelzug; s. e **streken** = Ränke, Winkelzüge, Schleichwege; op een s. e manier = listig, tückisch.

slinkschheid, v. = Arglist, Hinterlist, Lüge.

slip, v. = (*van jas*) der Schoß; (*punt*) der Bispel.

slippedrager = Schleppenträger.

slippen, z. = schlüpfen, entschlüpfen; er door s. = durchschlüpfen; 't ankertouw laten s. = das Ankertau schlüpfen (lassen); iets laten s. = etw. fahren lassen; een gelegenheid laten s. = sich eine Gelegenheit entgeh(e)n od. entschlüpfen lassen; (*witglijden*) ausgleiten, ausrutschen.

slipper: een s. maken = sich brüden, sich auf Französisch verabschieden, sich dünne machen.

slippertje: een s. maken = die Schule schwänzen; (*niet ongunstig*) einen Abscheer machen.

slipsteek (**-knoop**), m. = die Biegeschleife.

slobbe, v. = das Schüssel-, Spültuch, der Lappen, der Wisch.

slobber, v. = der Quatsch, der Schlamm, der Kot, der Dred.

slobberdoes = Schlumpe, Schlampe.

slobberen, h. = schlürfen, (*als dieren*) schlappen(v)n; (*knoeien*) schmirren, hupeln, schlubbern; (*knoeierig breien, haken e. d.*) prudeln; (*van wijde kleeren*) schlottern.

slobberig, **slobbig** = schmutzig, schlampig; schlotterig, vgl. *slobberen*.

slobberkous = das Schlappermaul.

slobeend, v. = Stodente.

slobkous, v. = Gamasche.

slodder = Schlumpe, Schlampe.

slodderbroek, v. = Schlotterhose.

slodderen, h. = schlottern.

slodderig = nachlässig, schlampig, schlumperig

(schlumpfig, salopp).

slodderigheid, v. = Nachlässigkeit, Schlampigkeit.

sloddervos, m. = Schlamp, Schlumper; vr. =

slodderkous, v. = Schlampe, Schlumpe.

sloeber = Lump, Schuft, Galgenstrick,

Hundsfoth.

sloep, v. = Schlappe.

sloepriem, m. anz. = Schaluppenriemen zc.

sloeren, h. = (*scheepst.*) schluren.

sloerie, v. = Schlampe, Schlumpe; lange s. =

lange Latte; slappe s. = (*slap drinken*)

Blampe.

I. **slof**, v. = Schlappe, Latzche, Schlarfe,

Schlarpe, (eine Art) Pantoffel; (*aan viool*) der

Frosch; een rekenaar op s. . fen = ein sitzen-

perhafter Rechenmeister; de boel is op s. . fen =

die ganze Wirkhaft ist in Unordnung od. aus

den Fugen.

II. **slof** (*adj.*) = nachlässig, schlaffig, lässig,

latsch; träge.

sloffen, h. = (*wijze van gaan*) schlüpfen,

(schlarfen, schlurpen, schlurren, schlappen, latschen;

met zijn werk s. = seine Arbeit nachlässig

betreiben, sie vernachlässigen; met een zaak s. =

eine Sache in die Länge ziehen.

slofng, zie slof II.

slof (*fig*) **heid**, v. = Lässigkeit, Nachlässigkeit,

Fahrlässigkeit; Trägheit.

sloffe, o. = kleine Schlarpe zc., vgl. slof I;

op zijn s. . s. afk. nmen = etw. ganz bequem

fertig bringen können, sich nicht anzustrengen

brauchen.

slofjeonder, o. = Pantoffelsohlen.

slofvoet, m. = Latzfuß.

slöjd, o. = der Stöjd.

slöjdschool, v. = Stöjdschule.

slok, m. = Schluck; (*teug ook*) Zug; in één

s. = in einem S. od. B.; dat scheelt een s. op

een borrel = das macht einen großen Unter-

schub; ook = slokop.

slokdarm, m. = die Speiseröhre, ('t *boven-*

deel) Schlund; ook = slokop.

slokje, o. = (*sig.*) Schlückchen; (*fig.*) Gläschen,

der Schnaps, der Tropfen, Tröpfchen.

slokken, h. = schlürfen, schluden.

slokker = Schluder; arme, goede s. = armer,

guter S.; ook: **slokop** = Schlinghals, Wels-

frak, Nimmerfakt; Gabgierige(t).

I. **slomp** (*morsige vrouw*) = Schlumpe,

Schlampe.

II. **slomp** (*massa*), m. = Haufe; dat kost

een s. geld = das kostet ein Heibengeld od. ein

schweres Geld.

slons = Schlampe, Schlumpe, Strunze, Schmutz-

leise; (m.) Schlumper.

slonaje = slons en: Diebslaterne, Blend-

laterne.

slonzen, h. = schlampen, schlumpen; schlubbern.

slonzig, zie slodderig.

sloof, v. = Schürze, Scheuerschürze; (*fig.*) ein-

fältige Person, abgeradete Frau.

sloop, v. = der (Stiffen)Überzug.

sloopen, h. = (*huizen*) niederreißen, einreißen,

abbreken; (*vesting*) afsleifen; (*schepen*) ausein-
andernemen; (*krachten*) aufreiben, erschöpfen.
slooper = Einreiter, Abbreker.
slooping, v. = Niederreihung, Einreihung,
das Abbreken; Schließung; Aufreibung, Er-
schöpfung, vgl. *sloopen*.
sloor, zie *slons*.
sloot, v. = der Graben; van den wal in de
s. (*raken*) = von dem Regen in die Traufe,
vom Pferde auf den Esel (kommen); hij loopt
in geen zeven s..en tegelijk = dem passiert
nicht so leicht ein.; zie ook *koe*.
slooten, h. = Gräben machen.
slootje, o. = kleiner (Graben); s. springen =
über Gräben springen; slootje (*van slot*) =
Schließchen.
sloothant, m. = Grabenrand.
slop, o. = die Sadgasse; (*achterafstraatje*) der
Hintelgang, die Hintelgasse.
sloedevoet, zie *sloddervos*.
sloedig = (*alg.*) nachlässig, (*en zorgeloos*)
fahrlässig; (*ordeloos*) unordentlich, (*en smerig*)
salopp.
sloedigheid, v. = Nachlässigkeit z., vgl.
slordig.
slorp, m. = Schlud, Zug; (*van een olifant*)
Rüssel.
slorpen, h. = schlürfen; (*als jonge dieren*)
lutsen.
slorper = Schlürfer.
slot, o. = (*werktuig om te sluiten*) Schloß;
(*aan boek, halsketting e. d. ook*) die Schließe;
(*kasteel*) Schloß; (*einde*) der Schluß; *batig s.*
= der Gewinnfalbe, der Uberschuß; *nadelig s.*
= der Verlustfalbe; *op s. doen* = verschließen, ab-
zuschließen; *achter s. houden* = verschlossen, unter
Verschluß od. unter (hinter) Schloß und Riegel
halten; *achter s. zetten* = einperren; *achter s. en*
grendel = hinter Schloß und Riegel; *iam een*
s. op den mond doen = einem ein Schloß vor
den Mund legen; *hij heeft een s. op den mond*
= er hat ein Schloß vor dem Mund; *ten s. te*
= zum Schluß, schließlich, am Ende, zu guter
Leht; *op (per) s. van rekening* = schließlich,
am Ende; *dat heeft s. noch zin* = das hat
weder Sinn noch Verstand; *zonder s. of zin*
= ohne Sinn und Verstand.
slotakte, v. = (*van tooneelstuk*) der Schluß-
akt; (*van verdrag*) die Schlußakte.
slotbewaarder = Burgvogt, Schloßhaufseher,
Schloßvogt.
slotemaken, o.; **-maker** = die Schloßherren;
er.
slotformule, v. = Schlußformel.
slotgracht, v. = der Schloßgraben.
slotnaak, m. = Sperrhafen, Dietrich.
slotheer = Schloßherr.
slotkoers, m.; **-koor**, o. = Schlußflur;
der Thor.
slotkram, v. = der Schließhafen, Krampe.
slotletter, v.; **-medeklanker**, m.; **-notee-
ring**, v. = der Schlußbuchstabe (der Endb.);
-foniaant; -notterung.
slotpsteeker, m. = Sperrhafen, Dietrich.
slotplaat, v.; **-plein**, o.; **-poort**, v. = das
Schloßblech; der Platz; das Thor.
slotrede, v.; **-regel**, m. = Schlußrede; die
zelle.
slotsom, v. = (*resultaat*) das Ergebnis, das
Resultat; (*gevolgtrekking*) Schlußfolgerung, der
Schluß; *de s. van zijn overwegingen* = das E.
od. R. feiner Ermägungen; *na alles wat ik gezien*
heb, kom ik tot de s. = fomme id. zu dem Schluß.

slotsteen, m.; **-stuk**, o.; **-tooncel**, o. =
Schlußstein; -stück (*van vuurwerk e. d.*: die
-nummer); die -zigne.
slotstoren, m.; **-tuint**, m. = Schloßthurm;
-garten.
slotuitdeelinglijst, v. = Schlußverteilungs-
liste.
slotvers, o. = der Schlußvers, die -strophen,
vgl. *vers*.
slotvoogd; **-voogdij**, v.; **-wacht**, v. =
Schloßvogt (Burgvogt, *titel*: -hauptmann);
-vogtel (Burgvogtel); -wache.
slotwoord, o.; **-zang**, m.; **-zitting**, v. =
Schlußwort; -gesang; -sitzung.
sloven, h. = sich plagen, sich abmühen, radern,
schuften, es sich sauer werden lassen.
Slowaak = Slowake.
Slowakisch = slowakisch.
Stoween = Slowene.
Stoweensch = slowenisch.
sluier, m. = Schleier (*in alle bet.*); *den s.*
aannemen = den S. nehmen.
sluieradder, v. = Schleiermatter.
sluieren, h. = schleiern.
sluierfloers, o.; **-ull**, m. = der Schleier-
flor; die -eule.
I. **sluik**: *ter s.* = heimlich, verstoßen, verstoß-
leerweise; *iets ter s. toelaten* = bei etw. ein
Auge zudrücken.
II. **sluik** (*adv.*) = (*van 't haar*) schlüch.
sluiken, h. = schmuggeln, Schleichhandel
treiben, paßhen.
sluiker = Schmuggler, Paßcher, Schleichhändler.
sluikerij, v. = Schmuggelerei, Paßchererei, der
Schleichhandel.
sluikgoed, o. = die Schmuggel-, Schleichware.
sluikhandel, m.; **-handelaar** = Schleich-,
Schmuggel-, Paßcherhandel; -händler (Schmug-
gler).
sluikharig = schlüchthaarig.
sluiks: *ter s.*, zie *sluik* I.
sluiksch = verstoßen, heimlich.
sluikwaar, zie *sluikgoed*.
sluimer, m. = Schlummer.
sluimeraar = Schlummerer.
sluimeren, h. = schlummern.
sluimerig = schlüchrig, bußelig.
sluimering, v. = der Schlummer.
sluimerkussen, o.; **-rol**, v. = Schlummer-
kissen; -rolle.
sluipdeur, v. = Schleichtür, das -pförtchen,
Hintertür.
sluipen, z. = (sich) schleichen; (*steelsgewijze*)
sich stehlen; (*vlug ergens in- of uitstuipen*)
schlüpfen; *langs de huizen s.* = sich an den
Hausfern hin schleichen, hindrücken od. (*met iets*
geheimzinnigs) hin schlüpfen.
sluipend = schlüchend (*ook van gang, stap*,
ziekte, gif e. d.).
sluiper = Schleicher.
sluipertje, o.: *een s. maken* = die Schute
schwänzen; *ook*: sich drücken.
sluiphaven, v.; **-hoek**, m.; **-hol**, o. = der
Schlußhafen; -winkel; -loch (Versteck).
sluipkoorts, v. = das Schleichfieber.
sluipmoord, m.; **-moordenaar** = Meu-
delermord; -mörder.
sluippatrouille, v.; **-trap**, v.; **-weg**, m.
= Schleichpatrouille; -treppe; -weg.
sluipwesp, v. = Schlupfwespe.
sluis, v. = Schleiße (*in alle bet.* *en wendingen*).
sluisbedding, v.; **-bouw**, m.; **-deur**, v. =
das Schleißenbett; -bau; das -tor.

sluisdrempel, m.; **-geld**, o.; **-kolk**, v. = Schleusenbrenpel; geld; stammer.
sluispoortje, o.; **-vloer**, m.; **-wachter** = der, das Schleusen[sch]uß (die -schl[ui]ge); -boben; f. wächter (-meister).
sluitbaar = schließbar, verschließbar.
sluitbalk, m. = Schlußbalken.
sluitband, m. = die Bandbinde.
sluitboom, m.; **-hout**, m. = Schließbaum (Schlagbaum, bij spoorweg ook: die Schranke, die Barriere); -holzen (-nagel).
sluitbriefje, o. = der Schlußschein, der -zettel, die -note.
sluiten, h. = (alg.) schließen; („toedoen“ ook) zamenaken, (een ruimte: huis, kamer, kast, koffer e.d.) schließen, verschließen; (een brief, deur, 't boek, de vergadering, de discussies, een huwelijk, vriendschap, een verbond, vrede, den stoet, de geleerden) schl.; (brief, deur enz. ook) zamenaken; (een koop, verdrag, contract) abschließen, schl.; (een verzekering) abschließen; (een haven) sperren; we s. om 8 uur = wir schl. um 8 Uhr, machen um 8 Uhr zu; de beursloot mat = der Schluß der Börse war matt; in zijn armen s. = in seine Arme schl.; in boeien s. = in Fesseln od. Ketten schl.; zie ook boei I; in de gevangenis s. = einsperren; in's Gefängnis sperren od. schl.; in elkaar s. = in-, zueinander passen, ineinander greifen; de jas sluit precies = der Rod schließt genau (an), liegt genau an; dat sluit niet met uw bewering = das stimmt nicht zu Ihrer Behauptung, stimmt nicht mit Ihrer Behauptung überein; iem. den mond s. (in 't bijz. door omkoopning maken, dat hij zwijgt) = einem den Mund stopfen; de rekening sluit met... = die Rechnung schließt ab mit...; de rekening sluit niet = die Rechnung stimmt od. klappt nicht; zijn oogen voor een waarneming s. = die Augen vor einer od. (sich einer) Wahrnehmung verschließen; zich s. = sich schl.; de golven sloten zich boven hem = die Wellen schlugen über ihm zusammen; zie ook bus en gesloten; 't sluiten = das Schließen, das Abschließen, der Schluß, der Abschluß, vgl. sluiten.
sluitend = schließend; (van kleeren) eng anlegend.
sluitnaak, m. = Schließhafen.
sluithek, o. = Gattertor; (bij spoorweg) die Schranke, die Barriere.
sluiting, v. = Schließung; das Schließen; der Schluß, der Verschluss; die deur heeft geen goeds s. = hat keinen guten Schluß od. Verschluss; (van de school, 't tooneel, kantoor, beurs e.d.) der Schluß; na sl. van de beurs = nach Börse[schl]uß.
sluitingsuur, o. = die Vollzeitsunde, die Sperrstunde.
sluitjas, v. = der Gehrod.
sluitklamp, m. = die Schließklammer.
sluitkool, v. = der Kopfkohl.
sluitletter, v. = der Schluß-, Endbuchstabe.
sluitmand, v. = der Schließkorb, der Bedelkorb mit Verschluss.
sluitnota, v. zie sluitbriefje.
sluitplaats, v. = Verschlussplatte.
sluitrede, v. = der Schluß, der Epilogismus.
sluitregel, m. = die Schlußzeile.
sluitstier, v. = der, die Schließmuskel.
sluitsteen, m. = Schlußstein.
sluitstuk, o. = der Verschluss.
sluitveer, v. = Schließfeder.

sluizebouw, m. = Schleusenbau.
slungel = (langer) Schlingel, Bümmel, langer Strid.
slungelen, h. = schlenfern, schlenbern; hij slungelt maar rond = er schlenfert, schlenbert od. lungert nur herum.
slungelig = schlingelhaft, schlenferig.
slurf, v. = der Rüssel.
slurfdier, o. = Rüsseltier.
slurp(en), zie slorp(en).
sluw = schlau; (leep en handig) verschlagen; (schijnheilig sluw) verschmitzt.
sluwheid, v. = Schlaubheit zc., vgl. sluw.
s. m. (salvo meliore: met voorbehoud van beter = unbeschadet des Bessern).
smaad, m. = die Schmach, Schimpf, (woorden vooral) die Schmähung.
[smaadheid], v. = smaad.
smaadrede, v.; **-schrift**, o.; **-woord**, o. = Schmäh[re]de (Schimpf[r.]); die -schrift; -wort (Schimpfw., die Schmähung).
smaak, m. = Geschmack (eig. en fig.); naar mijn s. = nach meinem G.; dat valt niet in mijn s. = das ist nicht nach meinem G.; ist nicht mein G., daran finde ich keinen G.; s. in lezen hebben = G. am, Lust zum od. Freude am Lesen haben; gern lezen; dit artikel valt in den s. = der Artikel findet Anklang; dat valt in den s. = das findet Beifall; ieder zijn s. = jeder nach seinem G.; naar den laatsten s. = nach der neuesten Mode, nach dem neuesten G.; geen s. in iets kunnen vinden = einer Sache keinen G. abgewinnen können; over den s. valt niet te twisten = über den G. läßt sich nicht streiten; dat is (een kwestie van) s. = das sind Geschmack[sach]en; zonder s. = geschmacklos; hij had wel s. in die reis = er hatte wohl Lust zu der Reise; met s. eten = mit Appetit essen; hij heeft nergens s. in (eig.) = nichts schmeckt ihm.
smaakje, o. = der Geschmack, der Beigeschmack; daar is een s. aan = es hat einen Strich (vooral van wijn, bier e. d.).
smaakloos = geschmacklos.
smaakloosheid, v. = Geschmacklosigkeit.
smaak[te]pelteje, o.; **-vermogen**, o. = Geschmack[s]würze (die -marze); die -fähigkeit.
smaakvol = geschmackvoll.
smaak[ze]nuwen, mv.; **-zin**, m. = Geschmack[s]nerben; -sinn.
smaal[dicht], o.; **-schrift**, o. = Schmähgedicht (Schimpfged.); die -schrift.
smachten, h. = lechzen, (sterker) schmachten; naar water s. = nach Wasser l. od. f.; naar bloed, wraak s. = nach Blut, Rache l.; van dorst, hitte s. = vor Durst, Hitze f.; naar afwisseling s. = sich nach Abwechslung sehnen.
smachtend = lechzend, schmachtend; een s. verlangen = ein heißes od. sehnlisches Verlangen; (van oogen, blikken) schmachtend.
smachterig = schäbig, zerfetzt; ook = smachtend.
smadelijk = schmähtlich, schimpflich, verächtlich; een s. lachje = ein höhnisches, verächtliches Lächeln; s. bejegenen, behandelen = schmöde begegnen, behandeln.
smaden, h. = schmähzen, verhöhnen.
I. smak, m. = (bons) bumpyer Schlag od. Brall; (met de tong) das Schnalzen, der Schnal[s]; (met de lippen, bij 't eten) Schma[s].
II. smak, v. = (boom) der Schmad, der Sumach; (vaartuig) Schmad(e).
smakelijk = appetitlich, schmackhaft; s. toebereiden = f. od. a. zubereiten; s. e. spijzen en

dranken = f. . e Speisen und Getränke; er s. uitzien = a. aussehen; iem. iets s. maken = einem etw. mundgerecht machen; s. van iets eten = a. von etw. essen; eet s! = guten Appetit! (profit) Mahlzeit! s. lachen = herzlich lachen; s. vertellen = köstlich, unterhaltend od. bequäglich erzählen.

smakelijkheid, v. = Geschmackhaftigkeit, guter Geschmack.

smakeloos = geschmacklos.

smakeloosheid, v. = Geschmacklosigkeit.

smaken, h. = (alg.) schmecken; (soms) munden; („genieten“) genießen; dat smaakt = das schmeckt; smaakt 't u? = schmeckt es Ihnen? ist's nach Ihrem Geschmack? zoo iets smaakt hem wel = so etw. schmeckt od. mundet ihm wohl; zich iets goed laten s. = sich etw. gut schm. lassen; s. naar = sch. nach; dat smaakt naar meer = das schmeckt nach mehr; 't begint hem weer te s. = er bekommt wieder Appetit; genoegens s. = sich amüsieren, sich vergnügen, Vergnügen haben; de genoegens van 't buitenleven s. = die Freuden des Landlebens genießen.

smakken, h. = (gooien) schmettern, schmeißen; (bij 't eten) schmagen; (met de tong) schmalzen; s., z. = (vallen) stürzen.

smakker = Lump, Hundsfott; (ook wel) armer Schlander.

smal = schmal; (mager) schmal, mager, (van de gestalte ook) schmächtig; de s. . le gemeente = die geringen Leute, die untere Klasse, der gemelne Mann.

smalborstig = schmalbrüstig.

smaldeel, o. = Geschwaber; die Flostille.

smaldoek, o. = Schmalwand; dat is geen s. = das ist keine Kleinigkeit, nicht von Pappe, nicht von Stroh od. nicht ohne, das kostet was.

smalen, h. = schimpfen (auf), Böses reden (von); op iem. s. = (ook) über einen losziehen, einen heruntermachen.

smalhands, zie schraalhands.

smalheid, v. = Schmalheit.

smalletjes = schmal, mager, dürrtig.

smalspoor, o. = die Schmalspur, die Schmalspurbahn; met s. = schmalspurig.

smalt, v. = Schmalte, (ook wel: Smalte).

smalte, v. = Schmaltheit.

smaragd, o. = der Smaragd.

smaragden = smaragden, Smaragd . . .

smaragdgroen = smaragden, smaragdgrün, grün wie Smaragd.

smarotzen, h. = schmaufen, sich gültlich tun; ook = klaploopen.

smart, v. = der Schmerz; (leed) das Leid; (droefenis) Betrübniß; (verdriet) der Kummer; iem. met s. verwachten = einen sehnsüchtig od. mit S. . en erwarten; kind, Moeder der s. . e = Schmerzenskind, -mutter; man der s. . e (Job) = Schmerzensmann (Hob).

smartegeld, o. = Schmerzensgeld.

smartelijk = schmerzlich; (concr.) schmerzhaft; (van verlies, ondervinding, verlangen e.d.) schmerzlich; (van wonde, operatie e.d.) schmerzhaft; s. aandoen = schmerzlich berühren.

smartelijkheid, v. = Schmerzlichkeit, Schmerzhaftigkeit, vgl. smartelijk.

smarten, h. = schmerzen, Leid tun, betrüben, zie smart; (scheepsw.) schmartten; (van wonden) nässen.

smartig = wund.

smarting, v. = Schmarting.

smeden, h. = (eig. en ook een aanslag, ver- raad, plan, verzen, nieuwe woorden) schmieden;

(gloeïend aan elkaar s.) schweißen; (een samen-zwering ook) anstiften, anzetteln; zie ook heet.

smeder = Schmieder.

smederij, v. = Schmiede; (abstr.) das Schmieden.

smedig = (van spijzen e. d.) gebunden, feimig, sämig, steif; zie verder smijdig.

smeedbaar = schmiedbar.

smeedbaarheid, v. = Schmiedbarkeit.

smeedbak, m. = Hämmer.

smeedijhammer, m.; -ijzer, o.; -kunst, v.; -werk, o. = Schmiedehammer; -eisen; -kunst; die -arbeit.

smeegruis, o. = Schmiedehohlengruß.

smeelig, zie smedig.

smeekbede, v. = das Flehen, demütige Bitte, flehentliche Bitte.

smeekeling = Bittende(r), Flehender(r); (met een verzoekschrift) Supplikant, Bittsteller.

smeeken, h. = flehentlich bitten, flehen; ik smeek u (om) = ich bitte dich (flehenlich) (um), (minder gewoon) ich flehe dich an (um); bidden en s. = bitten und flehen.

smeekgebed, o. = flehentliches Gebet, Flehen.

smeekschrift, o. = die Bittschrift.

smeele, v. = Schmiele.

smeer, o. = (om te smeren) die Schmiere, der Schmier; (vet) das Fett, der Talg; (vuil) der Kot, der Schmutz; (slaag) Wische, Prügel, Hiebe, Schmiere; iem. s. geven = einem W., S., B., H. od. Fadenfett geben; einen durchwischen; einem den Mund schmieren, einen zwiebeln.

smeerachtig = talgartig, schmierig, fettig.

smeerbak, m. = Schmierkasten.

smeerblad, o., -bloem, v. = Schmierblume.

smeerboel, m. = die Sauerei, die Schweinerei, schmutzige Wirtschaft; (van schrift, teekening, e. d.) Schmiererei, Schmiermal, Subel.

smeerborstel, m. = die Aufragbürste.

smeerbuik, m. = Schmierbauch, Dickwanst.

smeerbus, v.; -der; -doos, v.; -goed, o. = Schmierbüchse (Fettb.); -er; -büchse (voor schoenen: Wischbüchse); -zeug.

smeerhuid, v. = Schmier, Fetthaut.

smeerkaars, v. = das Talglicht, -kerze.

smeerkalk, v. = der Schmierkalk.

smeerkler, v. = Talgdrüse.

smeerkruid, o. = Schmier, Fettkraut.

smeerlap, m. = Schmier, Schmutzfl(e), -hammel, -mag; (slecht mensch) Schuft, Lump, Hundsfott, Hans Biederlich.

smeerlapperij, v. = Schmiererei, Schmutzerei, Sauerei, Schweinerei.

smeerling, m. = Schmierling, die Schmierle, die Grundel, Schlammbekker.

smeermiddel, o.; -olie, v.; -poes, v.;

-prop, m. = Schmiermittel; das öl; der -fink (der Schmutzbartel, der Schmutzhammel, der Drechshammel, zie ook Piet); -propfen.

smeerpuijs, v. = Fettgeschwulst.

smeersel, o. = die Schmiere, die Salbe, Schmierjal, -mittel.

smeersteen, m. = Schmierstein; Talg-, Speckstein.

smeervlek, v. = der Schmier-, Schmutz-, Fettfleck.

smeerwortel, v. = Ball-, Schmarzwurzel.

smeorzalf, v. = Schmierjalbe.

smeot, m. = Wurf.

I. **smelt**, v. = der Sandaal.

II. **smelt**, m. = das Schmelzen, die Schmelze.

smeltbaar = schmelzbar.

smelt|baarheid, v.; **-bak**, m.; **-buis**, v. = Schmelzbarkeit; -trog; -röhre.
smelten, h. en z. = schmelzen; (rauw) vet s. = Fett auslassen; in tranen s. = in Tränen zerfließen.
smeltend = schmelzend (*ook van klanken e.d.*)
smelter = Schmelzer.
smelterij, v. = Schmelzhütte, Ofstehere, der Hochofen.
smelt|glas, o.; **-hitte**, v.; **-huis**, o. = Schmelzglas; -hitte; die -hütte.
smelt|ijzer, o.; **-ing**, v. = Schmelzeisen; -ung.
smeltings|hitte, **-warmte**, zie smelt...
smelt|kroes, m.; **-lepel**, m.; **-oven**, m.; **-punt**, o. = Schmelztiegel; -löffel; -ofen; der -punt.
smelt|temperatuur, v.; **-trog**, m.; **-warmte**, v. = Schmelztemperatuur; -trog; -wärme.
smeren, h. = (*machine, vadersen, boter op 't brood, zich de keel, iem. de handen*) schmieren; schoenen s. = Schuhe wischen, (*met traan of vet*) schmieren; een boterham s. = ein Butterbrot streichen; (*queue*) falben; iem. den rug, de ribben s. = einem den Buckel schmen; (*knoeien, kladden*) schmieren, fubeln; 'm sm. = sich brühen, sich aus dem Staube machen, auswischen, abschreiben, sich dünne machen, ausfüttern, seine Sohlen schmieren; 't gaat als gesmeerd = es geht wie geschmiert, wie gebrät ob. wie nach Noten; zie ook honig.
smergel, v. = der Schmirgel, der Schmirgel, der Eutzel.
smergelen, h. = schmirgeln zc., vgl. smergel.
smurig = schmirrig, schmutzig, fettig; (*onfatsoenlijk*) schmutzig, unfällig, schlüpfrig; (*voordeelig*) fett; een s. zaakje = ein schmirriges od. faules Geschäft; eine schmirrige od. faule Geschäft.
smurigheid, v. = Schmirrigkeit, Schmutzigkeit zc., vgl. smurig.
smuris = Polyp, Bug, die Plempse.
smurijn, m. = Merlin, Schmir, Kerchenfalk.
smert, zie smart.
smet, v. = der Fleck; (*meest fig.*) der Makel, der Schandfleck; zonder s. = unbefleckt, makellos; een s. op zijn naam = ein M. an seinem Namen; iem. een s. aanwrijven = einem einen Schandfleck anhängen; dat werpt een s. op zijn naam = das ist ein M. an seinem Namen.
smetstof, v. = der Ansteckungsstoff.
smetteloos = rein, fleckenlos, unbefleckt, makellos.
smetteloosheid, v. = Reinheit zc., zie smetteloos.
smetten, h. = (*intr.*) schmutzen, flecken; (*trans.*) flecken, beflecken, beschmutzen.
smettig = leicht schmutzend.
smetziekte, v. = Ansteckungs-, Infektionskrankheit.
smeulen, h. = glimmen, schwelten; er smeult iets = es glimmt unter der Asche, es ist etw. im Werke; nat hout smeult = nasses Holz schwelt; 't smeult overal = es schwelt überall; de puinhoopen s. nog = es glimmt noch unter den Trümmern, die Trümmer rauchen noch.
smid = Schmied; de s. van zijn eigen fortuin = seines Glückes Schmied.
smids|ambacht, o.; **-baas**; **-beitel**, m. = Schmiedehandwerk; -meister; -meißel.
smidse, v. = Schmiede.
smids|gereedschap, o.; **-hamer**, m.; **-jongen** (**-knecht**) = Schmiedegerät; -hammer; -gesell.

smids|kolen, mv.; **-oven**, m.; **-tang**, v. = Schmiedekohlen; das -feuer (die -esse, -herd); -zange.
smids|werk, o.; **-werkplaats**, v. (**-winkel**, m.) = die Schmiedearbeit; -(werk)stätt.
smiecht = Schuft, Lumpenkerl, Hundsfott.
smient, v. = Pfeifente.
smiezen: iem., iets in de s. hebben = iem., iets in 't snote hebben, zie snote.
smijdig = geschmeidig, biegsam, schmiegsam; zie ook smedig.
smijdigheid, v. = Geschmeidigkeit zc., vgl. smijdig.
smijft, v. = Schmeite.
smijten, h. = schmeißen (*ook van paarden*); met 't geld s. = das Geld zum Fenster hinauswerfen.
smikkelen, h. = schabulieren, schmaufen.
smodderen, h. = manchen; schmieren, fubeln.
smoddig = schmutzig, schmuttelig.
smoel, m. = das Maul, Schnabel, die Schnute.
smoeltje, o. = Schnütchen u. Schnutchen; der Frag, die Frage.
smoelwerk, o. = Maul, Mundstück, Mundwerk; (*gezicht*) die Frage, die Schnauze.
smoesje, o.: dat is een s. = das sind faule Fische od. Fiematenten; iem. een s. wijs maken = einem einen blauen Dunst vormachen; een s. bedenken = eine Ausrede, Ausflucht od. Notlüge bedenken.
smoezelig = schmuttelig, schmutzig.
smoezelen, h. = schmutzeln, schmutzen.
smoezen, h. = flüstern, tuscheln.
smoken, h. = schmauchen, qualmen, rauchen.
smoker = Schmaucher, Raucher.
smoking, v. = der Smoking; in s. = im Sm.
smokkel, m. = Schmuggel, die Schmuggel, zie sluikerij.
smokkelaar, **-artij**, zie sluiker, sluikerij.
smokkelen, zie sluiken; (*bij't spel e. d.*) mogeln, schmummeln; (*op school*) mogeln.
smokkel|goed, **-handel**, **-waar**, zie sluikgoed, enz.
smokkelpapier, zie spiekpapier.
smook, m. = Schmauch, Qualm, Rauch.
smoor: de s. inhebben = bitterböser Laune, ganz ärgerlich od. mürrisch sein.
smoordronken = sternhagelvoll, betrunken (besoffen) wie ein Schwein (wie eine Kanone, wie eine Unse); schwer (fürchterlich, total, fannibalisch, bestialisch, schweinemäßig) besoffen (betrunken).
smoorheet = erstickend heiß, zum Erstickend heiß, brühheiß.
smoor|kuil, zie moordkuil.
smoorlijk: s. verliest = sterblich verliert (in), verschossen (in).
smoor|pan, v.; **-pot**, m. = Schmorpfanne; -topf.
smoorvol = zum Erdrücken voll, zie ook stampvol.
smoren, h. = erstickend; (*spijzen*) schmieren; 't is hier om te s. = es ist hier zum E. (heiß); s. van dorst = bor Durst bergeh(e)n; met gesmoorde stem = mit erstickter, gebämpfter od. unterbrückter Stimme; in de kiem s. = im Keim e.; een zaak s. = eine Sache vertuschen; de discussies s. = die Debatten unterbrücken.
smous, m. = (*hond*) Fudel, (*een kleine*) Affenpinscher; (*jood*) Jude, Mausekel.
smousen, h. = betrügen, (be)schummeln; schachern.

smoushond, m. = Pudel.
smout, o. = Schmalz; (*in de drukkerij*) die Afzidenz, die Nebenarbeit.
smoutachtig = schmalzig.
smoutdrukker = Afzidenzdrucker.
smouten, h. = schmalzen.
smoutzetter = Afzidenzsetzer.
smulgen, h. = sich göttlich tun, naschen.
smuiger = Schleicher, Dudmäuser.
smuik: ter s. = heimlich, verstohlen.
smuk, m. = Schmud.
smukken, h. = schmilden; gesmukt = geziert.
smul, v. = (*schort*) Schürze; aan de s. zijn = sich göttlich tun, schmausen.
smulbaard, -**broer** = Feinschmecker, Vedermaul, Gastronom, Schlemmer.
smullen, h. = schmausen, schmaulieren, sich göttlich tun.
smuller, zie smulbaard.
smullig = schmusig.
smulpaap, zie smulbaard.
smulpertij, v. = der Schmaus, Gasterei.
Smyrna, o. = Smyrna. [Schlemmeret.
Smyrnaasch = Smyrnaer, Smyrna...
snaal, m. = Weivinn, Proffit.
snaalen, h. = (*heimelijk*) stibben, tapern, mausen, mopfen, stemmen; (*anders*) gewinnen; hij snaait ze = er macht seinen Schnitt.
snaak = (*grappemaker*) Possenreißer, (*guit*) Schalk; rare s. = sonderbarer od. schnurriger Kauz; looze s. = loser Vogel od. Schelm; zeg eens s. = du, guter Freund of du Schalk; vroolijke s. = lustiger Bruder, Bruder Lustig.
snaaks(ch) = schelmisch, schalkhaft; drollig, schnurrig, spaßhaft, komisch.
snaakschheid, v. = Schalkhaftigkeit, Schelmeret, Drolligkeit.
snaar, v. = Saite; in de snaren grijpen = (in) die S. n schlagen; een s. aanroeren, aanslaan = eine S. anschlagen, berühren; een gevoelige s. aanroeren = einen feiligen Punkt berühren of (*met den bijn van grieven*) einen wunden Punkt berühren; zie ook haar I.
snaarinstrument, o. = Saiteninstrument.
snaakerig = spaßhaft, komisch, drollig, schnurrig.
snaakerigheid, v. = Spaßhaftigkeit z.
snaakerij, v. = der Schwan, Schuurre, Possenreißer.
snaakken, h. = sich sehnen, schmachten, sehnen, vgl. smachten; naar adem s. = nach Atem ringen; nach Luft schnappen.
snap, m. = Schnapp; in een s. = im Nu, im Handumdrehen; zie ook hap.
snapachtig = schmackhaft, geschwähig, flatschhaft.
snapachtigheid, v. = Schmackhaftigkeit z.
snaphaan, m. = die Musfete, das Gewehr; (*roover*) Schnapphahn, Wegelagerer.
snappen, h. = (*met den mond vooral*) schnappen; naar iets s. = nach etw. schn. od. haften; iets s. = etw. schn., erschappen, (*anders ook*) erwischen, haften, erschaffen; erangeln; (*betrappen*) ertappen; (*begrijpen*) fapieren, begreifen, fassen; snap je? = tapiert? ik heb 't gesnapt = ich hab's weg, hab'(s) fapiert; (*babbelen*) plaudern, schwagen, schnattern; 't slot snapt = das Schloß schnappt.
snapper = Plauderer, Schwärzer, Schnatterer.
snapperij, v. = Geplauder z.
snaps, m. = (*drank*) Schnaps; (*praatjes*) Geplauder; veel s. hebben = viel plaudern, schwagen.
snaremaker; -**speeltuig**, o.; -**spel**, o. = Saitenmacher; instrument (-spiel); -spiel.

snars: geen s. = keinen Pfefferling, nicht die Bohne.
snater, m. = das Maul, das Mundwerk, das Mundstück, Schnabel; hou je s.! = halt den S. od. das Maul; wat heeft ze een s.! = die hat ein Mundst. od. Mundw.! 't is een s. = es ist ein Schnattermaul.
snateraar = Schnatterer.
snaterachtig = Schnatterhaft.
snaterbek, m. = das Schnattermaul, die-tasche.
snatereend, v. = Schnatterente.
snateren, h. = (*eig.*) schnattern; (*fig.*) schnattern, schnabbern, schwagen, plappern.
snauw, m. = Anschauzer; iem. een s. geven = einen anschauen, anfahren.
snauwachtig = barisch, bissig.
snauwen, h. = (einen) anschauen, anfahren; hij snauwt maar = er schnaut einen immer an.
snauwer = Grobian, Härkeiser.
snauwerig, zie snauwachtig.
snavel, m. = Schnabel; vgl. ook snater.
snavelbeet, m.; -**otter**, m. = Schnabelhieb; das -tier.
snavelstiel = schnabelschnell, schwachhaft, plapperhaft, geschwähig; (*subst.*) das Schnattermaul, die-tasche.
snavelvormig = schnabelförmig.
sneb(be), v. = Schnabel (*in alle bet.*).
snebschoen, m. = Schnabelschuh.
sneede, **snee**, v. = ('t snijden, wond, insnijding, snit, van een boek, van een glazemakersdiamant) der Schnitt; (*plak brood, vleesch e. d.*) Schnitte; (*scherp van mes e. d.*) Schneide, Schärfe; s. in 't gezicht = Schmarre; iem. een s. in 't gezicht geven = (*eig.*) einem eine Schmarre durchs Gesicht hauen, (*fig.*) einem eine bittere Wille zum Schlucken geben; verguld op s. = mit Goldschnitt; een s. door den neus krijgen = eine Nase bekommen; een s. in 't oor hebben = einen Fieb, Stich, Fegen od. Schwitz haben; ter s. komen = zur rechten Zeit od. gerade recht kommen; ter s. zijn (*van een opmerking byv.*) wohl angebracht od. passend sein.
snedig: s. e. opmerking = wichtige od. scharfsinnige Bemerkung; s. antwoord = schlagende Antwort.
snedigheid, v. = Schlagfertigkeit.
sneep (*een visch*), m. = die Nase.
snees, o. = die Steige, die Stiege, 20 Stüd.
sneeuw, v. = der Schnee.
sneeuwachtig = schneelig; schneehüblig.
sneeuwbaan, v.; -**bad**, o.; -**bal**, m. = Schneebahn; -bad; -ball (*ook plant, gebakje en verkoopwijze*; *gebakje ook*: Windbeutel).
sneeuwballen, h. = (sich) schneeballen, (mit) Schneebälle(n) werfen.
sneeuwballetje, o. = Schneebällchen; Gläseren Brantwein mit Zuder.
sneeuwbank, v.; -**berg**, m.; -**be**, v. = (*wolk*) Schneewolke (*opgewaarde sneeuw*: wehe); -berg; -beere.
sneeuwblind; -**blind** = schneelicht; -blind.
sneeuwblindheid, v.; -**bloem**, v.; -**bul**, v.; -**druk**, m. = Schneebblindheit; -blume (das -glüden); das -geflöber (der -schauer); -drud.
I. sneeuwen, h. = schneien (*ook fig.*).
II. sneeuwen (*adj.*) = schneebedekt; schneelig, schneeweiß.
sneeuwfiguur, v.; -**gans**, v.; -**gebergte**, o. = Schneefigur; -gans; -gebirge.
sneeuwgrens, v.; -**haas**, m.; -**hoen**, o.; -**hoop**, m. = Schneegrenze; -hase; -hubn; -haufe.

sneeuwig = sneeig.
sneeuw|jacht, v.; **-kleed**, o; **-klokje**, o. = das Schneetreiben; die -bede; -glöckchen.
sneeuw|klomp, m.; **-kop**, m.; **-kristallen**, mv. = Schneeklumpen; die -suppe; -kristalle.
sneeuw|linie, v.; **-lucht**, v.; **-maand**, v. = Schneelinie; -luft; der -monat.
sneeuw|man; **-massa**, v.; **-mees**, v. = Schneemann; -masse; -meise.
sneeuw|modder, v.; **-musch**, v.; **-ploeg**, m. = der Schneeschlamm; der -sperting; -pflug.
sneeuw|pop, v.; **-roos**, v.; **-schoen**, m. = der Schneemann; -rose (der -ball, der -ballen); -schuh.
sneeuwschaats, v. = der Eßi.
sneeuw|schepper; **-schop**, v.; **-storm**, m. = Schneeschaufler; -schaufel (-schippe, -schüppe); -sturm.
sneeuw|juul, m.; **-val**, m; **-vink**, m. = die Schneefeule; (*wilt de lucht*) -fall (*van de bergen*: -sturz); -fint.
sneeuw|vlaag, v.; **-vlok**, v.; **-vlokkeboom**, m. = das Schneegestöber; -flode; -flodenbaum.
sneeuw|vogel, m.; **-water**, o. = Schneevogel (die -ammer); -wasser.
sneeuw|wit = sneeuwvleek.
Sneeuw|witje, o. = (S)neeuwittchen.
sneeuw|wolk, v.; **-worm**, m. = Schneewolke; -wurm.
sneekrad, o. = Schneerad.
snel = schnell, geschwind, (*vlug*) rasch; (*in haast*) schleunig; s..le pols = schneller Puls.
snel|dicht, o.; **-dichter** = Epigramm (Sinngedicht); -grammatist.
snelheid, v. = Geschwindigkeit, Schnelligkeit.
snel|koker, m. = Schnellkoker.
snellen, z. = ellen.
snel|pers, v.; **-post**, v.; **-schrift**, o. = Schnellpresse; -post; die -schrift (die -schreibetunft, die Stenographie).
snel|schrijver; **-trein**, m.; **-varende boot**, v.; **-voet**, m. = Schnellschreiber (Stenograph); -zug (Eilzug); -dampfer; -fuß.
snel|vlietend = reichend, schnell fliehend.
snel|voetig; **-vurend** = schnellfüßig; -feuernd.
snel|vuur, o.; **-vuurkanon**, o.; **-waag**, v. = Schnellfeuer; die -feuerkanone (-feuergeschütz); -wage.
snelzellend = schnellregend.
snelzeller, m. = Schnellregler.
snepper, m. = Schnapper, Schnäpper.
snerken, h. = braten, braten.
snerpen, h. = (*van wind e. d.*) schneiden; (*van wonde*) brennen; s..d geluid = schneidender Laut.
snert, v. = Erbsensuppe; 't lijkt wel s. = das ist ja (ein) Quark; (dat is) s.l. = dummes Zeug! Unfinn! Quatsch! Schnidschnad!
snertkerel = trauriger Kerl.
sneu = unangenehm, schade; s. kijken = enttäuscht od. berührt dreinschauen.
sneuveleu, z. = fallen, bleiben, umkommen.
sneven = sneuveleu.
snib, **snibbe**, v. = schnippisches Mädchen od. Frauenzimmer; 't is een s.l. = die ist aber schnippisch.
snibbig = schnippisch.
snibbigheid, v. = schnippische Art, das Schnippische; ik houd niet van die s. = ich mag diese schnippischen Leute nicht.
snijbank, v. = Schneebank, Schnitbank.

snijbeen, o. = Papiermesser, Falzbein.
snij|boon, v.; **-bord**, o. = Schneidebohne (Schnittbohne; rare -boon, zie snijer); -brett.
snijden, h. = schneiden; (*kastreren*) beschneiden, schneiden, kastrieren; (*afzetten*) prellen, rupfen, schinden; twee lijnen s. elkaar = zwei Linien sch. einander; in hout, in steen s. = in Holz, in Stein sch.; iem. van den steen s. = einem den Stein sch.; aan stukken s. = in Stücke sch.; stuk s. = zer schneiden; zich in zijn vinger s. = sich in den Finger sch.; zich in de vingers s. = (*fig.*) sich die Finger verbrennen; dat snijdt je door de ziel = das schneidet einem durch die Seele; 't snijdt me in 't lijf = es schneidet od. grämt mir im Leibe; als uit zijn gezicht gesneden = ihm wie aus dem Gesicht (den Augen) geschritten; zie ook hout, mes.
snijdend = schneidend.
snijder = Schneider.
snijdersbeenen, mv. = D-Beine.
snijders..., zie kleermakers...
snijdervogel, m. = Schneidervogel.
snijding, v. = das Schneiden; (*in 't lijf*) das Leibschneiden, das Bauchgrimmen; (*in 't vers*) Zäsur.
snijdsel, o. = der, das Schnittsel; ausge schnittene Figur.
snijer: een rare s. = ein sonderbarer Kauz, ein wunderlicher Heiliger.
snij|tzer, o. = Schneidmesser, die Schneidbeilunge.
snijkamer, v. = der Sektionsaal; anatomisches Theater.
snijkunst, v. = (*chir.*) Anatomie; (*in hout e. d.*) Schnitzkunst.
snij|lijn, v.; **-look**, o. = Schnittlinie (schneidende Linie); der -lauch.
snij|machine, v.; **-mes**, o.; **-plank**, v. = Schneidmaschine; -messer (Schnittmesser; *voor beeldwerk*: Schnitzmesser); das -brett.
snijpunt, o. = der Durch schnittspunkt.
snij|tand, m.; **-vijl**, v. = Schneidezahn; -felle.
snijwerk, o. = die Schnitzerei, die Schnitzerei, die Schnitzarbeit; (*concr. ook*) Schnitzwerk.
I. **snik**, m. = Schluchzer; de laatste, jongste s. = der letzte Atemzug (Hauch); den laatste s. geven = die Seele (den letzten Atem) aushauchen, den Geist aufgeben.
II. **snik**: hij is niet (goed, recht) s. = er ist nicht (recht) bei Troste, bei ihm ist eine Schraube locker.
snikheet = zum Ersticken heiß, erstickend heiß.
snikken, h. = schluchzen.
snip, v. = Schnepfe; Befassine; zoo dronken als een s. = bezech (betrunken, besoffen) wie eine Uule, wie eine Kröte od. wie eine Bladehade.
snippejacht, v. = Schnepfenjagd, der -fang.
snipper, v. = (*van papier, linnen e. d.*) der, das Schnittsel, der Schnitpel, der Schnitpfel; (*van orangeschil*) der Pomeranzenschnittsel.
snipperaar = Schnitpler, Schnittler.
snipperachtig = kleinlich.
snipperen, h. = schnitpeln, schnitpeln, schnitpeln, schnitpeln.
snipperjacht, v. = Schnittseljagd.
snipperkook, m. = Schnittselkuchen mit Pomeranzenschnittseln, Schnittselkuchen.
snippermand, v. = der Papierkorb.
snippertje, o. = (*kleinigheid*) Pünktchen; verder = snipper.
snipperuur(tje), o. = verlorene Augenblide (Bl.); die Muhestunde.

snipperwerk, o. = die Ländelei, Spielwert, läppisches Getue.
snipsnaarderijen mv. = der Krimskrans, Hinterlieden (Bl.).
snit, v. = der Schnitt; der Zuschnitt, die Yasson.
snoestaal, v. = Grofsprecheret, Flunkeret, Renommage.
snoelen, h. = beschneiden, (*dunnen*) puken, auspuken, (*korten*) stuken; (*geld*) knippen, abknippen, beschneiden.
snoeler = (Baum)Pußer, Beschneider; (*van geld*) Knipper.
snoelhout = abgesehnittenes od. abgelapptes Holz.
snoeling, v. = das Puken, das Beschneiden, das Stuken.
snoemes, o. = Baum-, Gartenmesser, die Spitze.
snoesel, o. = abgesehnittene Zweige, der Abfall, Abschüttel.
snoeitang, v. = Baumschere.
snoeitijd, m. = die Pflanzzeit.
snoek, m. = Hecht; een s. vangen = (*iron.*) ins Wasser fallen.
snoekbaars, m. = Sander, Hechtbarsch.
snoekbeek, m.; **-haak**, m.; **-kop**, m. = das Hechtjmaul; die Angel; Korb.
snoep, m. = die Nascherei, das Naschwerk.
snoepachtig = naschhaft, genüsslich.
snoepachtigheid, v. = Naschhaftigkeit.
snoepen, h. = naschen.
snoeper = Nascher, Nascher.
snoeperig = niedlich, reizend, fein, nett; ook = snoepachtig.
snoeperigheid, v. = Niedlichkeit, der Reiz.
snoepertje, v. = Nascherei, das Naschwerk, Süßigkeit.
snoepertje, o. = der Liebling, Herzchen, Schäschen.
snoepgoed, o. = Naschwert, die Nascherei.
snoepig, zie snoeperig.
snoeplust, m. = die Naschlust.
snoepreisje, o. = Vergnügungsreise, der Absteher, die Sprichfahrt, die Sprichtour.
snoepsch, zie snoepachtig.
snoepstafel, v.; **-winkel**, m. = der Naschstisch; Laden.
snoer, o. = die Schnur; aan een s. rijgen = auf (an) eine S. reihen; paalen aan een s. = Perlen an einer S.; hij heeft ze aan een s. = er hat sie am Schnürchen; die folgenreich blindlings.
snoeren, h. = schnüren; iem. den mond s. = einem den Mund stopfen.
snoes, m. = Liebling, das Herzchen, das Püppchen, Putchen; das Schmeichelchen, Schmeiß; ook = snoeshaan; zie ook snoesje.
snoeshaan: rare s. = sonderbarer od. schnurriger Kauz, wunderlicher Heiliger, sonderbarer Bestie; vreemde s. = fremder Vogel.
snoesje, o. = Schmeichelchen, Schmeißchen; verder = snoes.
snoet, m. = die Schnauze, das Maul, die Schnute; (*gezicht*) die Schnauze, die Fraße.
snoetje, o. = Schnütchen z., vgl. snoet; aardig s. = hübsches Schnütchen (Schmeißchen), Lärchen od. Schmeißchen.
snoeven, h. = prählen, pochen, aufschneiden, flunkern, renommieren, bramarbasieren.
snoever = Prähler, Aufschneider, Flunkerer, Renommist.
snoeverij, v. = Präheret, Aufschneideret, Flunkeret, Renommage.
snoezig, zie snoeperig.

snol, v. = Meße, Dirne, Schneyfe.
snood = niederträchtig, frevelhaft, böshaft, schändlich, verrucht.
snoodaard = Bösemicht, Frebler, Verruchte(r).
snoodheid, v. = Niederträchtigkeit, Böshheit, Verruchtheit.
snor, v. = der Schnurrbart; (*rijtuig*) Rumpelkasten, Weiwagen; een s. aanhebben = einen Haarbeutel od. einen Schwips haben.
snorbaard, m. = Schnurrbart, der Schnauzbart, (*van katten*) die Schnurre, die Bart-schnurre; oude s. = alter Haudegen od. Eisenfresser.
snorder, m. = Einzler.
snorkachtig = bramarbasierend, flunkerhaft, bombastisch, schwülstig.
snorken, h. = (*in den slaap*) schnarchen; verder = snoeven.
snorker = Schnarcher; verder = snoever.
snorkerij, zie snoeverij.
snorrebaard, zie snorbaard.
snorren, h. = (*van insecten, raderen, machines*) schnurren, (*wat zwakker*) furren; (*van insecten, vliegende vogels, kogels, pijlen*) schnurren; (*van wagens, pijlen, kogels, kachels*) laufen.
snorrepijperij, v. = Schnurpfeiseret, der Krimskrans.
snot, o. = der Rog (*in alle bet.*)
snotaap, **-bengel**, **-jongen** = Rogbube, Junge, die Nase.
snotje: iem. in 't s. hebben = einen durchschauen; iets in 't s. hebben = den Braten riechen; etw. merken, wittern.
snotkoker, m. = die Nase, das Stöckhorn.
snotlepel, m.; **-neus**, m. = Roglöffel; die Nase (*ook fig.*).
snotteren, h. = rohen; (*grienen*) greinen, flennen.
snotterig = rozig.
snotvisch, m. = Rog-, Schleimfisch.
snuf, v. = (*snuij*) der Schnupftabak; de s. van iets hebben = Wind von etw. bekommen haben, den Braten riechen; naar de laatste s. = nach der letzten Mode.
snuffelaar = Schnüffler, Grübler; (*met den neus*) Schnüffler.
snuffelen, h. = (*met den neus*) schnüffeln; (*als een hond*) schnüffeln, schnüffeln; (*zoeken*) schnüffeln, stöbern, framen; in oude boeken s. = in alten Büchern schn., st. od. fr.; altijd in de boeken s. = immer die Nase in die Bücher stecken.
snuffen, h. = schnüffeln; (*snuij gebruiken*) schnüffeln, eine Prise nehmen.
snuffje, o. = ein Klein wenig; die Modefarbe; 't nieuwste s. = das Neueste; een s. zout, zie snuffje.
snuffneus, m. = Schnüffler; ook: die Schnupfnase en Schnupfer.
snugger = geschelt, klug, schlau, pfliffig.
snuggerheid, v. = Klugheit, Schlaueheit, Pfliffigkeit.
snuij, v. = der Schnupftabak.
snuijdoos, v. = Schnupftabakdoose.
snuijfe, o. = die Prisse; een s. zout, peper = eine Pr., ein Stöckchen od. ein Schuß Salz, Pfeffer.
snuijneus, m. = die Schnupfnase, Schnupfer.
snuijtabak, v. = der Schnupftabak.
snuijterij, v. = Nippische, Kleinigkeit; s. en = N. . n. (*als collectief*) der Land, der Stitterfram.
snuit, m. = (*alg.*) die Schnauze, das Maul,

vgl. snoet; (van olifant, insect, wild zwijn) Rüssel; (van schip) Schnabel.
snuitaap, m. = Maul, Fuchsaaffe.
snuitdier, o. = Rüsselkiter.
snuiten, h. = schneuzen (in alle bet.); (ook wel, vooral een kaars) puzen; zijn neus s. = sich (die Nase) schn.
snuiter, m. = (persoon) Freund, Freundchen, Schaff; rars. s. = sonderbarer od. schnurriger Kauz; wonderlijker Heilige, sonderbares Bested; (voorwerp) die Fußschere, die Stichtpuze, die Stichtgere.
snuit|bakje, -**blaadje**, o. = Stichtpuze|schälchen, der -steller.
snuit|kever, m.; -**papegaal**, m. = Rüssel|käfer; -papaget.
snuitschildpad, v. = Schnapp|schildkröte.
snuitsel, o. = (afgepuzte) Sticht|schnuppe.
snuitvormig = rüssel|förmig.
snuiven, h. = schnauben; (een snuifje nemen) schnupfen; eine Brille nehmen; (snuffelen) schnüffeln; s. van woede = schnauben vor Wut.
snuiver = Schnüffler, Schnupfer, vgl. snuiven.
snurken, zie snorken.
sobat (Ind.) = Freund, Kamerad.
sober = (matig) mäßig, (eenvoudig) einfach, (armoedig, schraal) dürftig, ärmlich, kärglich; s. maal = einfaches od. frugales Mahl.
soberheid, v. = Mäßigkeit, Einfachheit z.; (van stijl) Einfachheit, Schlichtheit.
sobertjes, zie sober.
sociaal = sozial; sociale kwestie = soziale Frage; sociale politiek = Sozialpolitik; sociale wetgeving = soziale Gesetzgebung.
sociaal|democraat; -**democratie**, v. = Sozialdemokrat (Soz.); -demokratie.
sociaal|democratisch = sozialdemokratisch.
social|isme, o.; -**ist**; -**istecongres**, o. = der Sozialismus; -ist; der -istentongres.
socialistisch = sozialistisch.
soceleiteit, v. = (gemeenschap) Gesellschaft, Sozietät; (vereeniging) der Klub; naar de s. gaan = in den Klub geh(e)n.
Sociniaan = Sozintaner.
socio|logie (leer van de maatschappij), v.; -**loog** = Soziologie; -log(e).
Socratisch = sokratisch.
soda, v. = Soda.
soda|fabrikatie, v.; -**kruid**, o.; -**meer**, o.; -**water**, o. = Soda|fabrikation; -kraut (die -pflanze); der -see; -wasser (Selterswasser).
soebatten, h. = bittlen, flehentlich bitten.
soebatter = Schmelzler.
soeda! = tut nichts! genug! basta! schon gut!
Soedan, m. = Sudan.
Soedanees = Sudaner, Sudanese.
soelaas, o. = (verzachting) die Binderung, die Erleichterung, Soulagement; (troost) der Trost.
Soenda|eilanden, mv.; -**nees**; -**neesch**, o.; -**straat**, v. = Sunda|inseln; -nese; -nessich; -straße.
soep, v. = Suppe; (omhaal) lange Brüh, das Primborium; (onzin) der Quatsch; (dunne, waterige kost) Bieppe; in de s. zitten = in der Watte od. in der Linte sitzen.
soep|balletje, o.; -**bord**, o.; -**briefje**, o. = Suppen|küchlein; der -steller; der -zettel (die -karte).
soepel = geschmeidig, biegsam.
soepelheid, v. = Geschmeidigkeit, Biegsamkeit.
soeperig = dünn, plemperig, verwässert.

soep|groente, v.; -**inrichting**, v.; -**kaartje**, o. = das Suppen|kraut; -ankast; die -karte.
soep|ketel, m.; -**kom**, v.; -**lepel**, m.; -**schildpad**, v. = Suppen|kessel; der -napf; -löffel; -schildkröte.
soep|tablet, o.; -**terrinen**, v.; -**vleesch**, o. = die Suppen|tafel; -terrinen; -fleisch.
I. soes (dommel), m. = Dufel, Schummer; in den s. = im Du'el.
II. soes (gebak), v. = der Windbeutel.
soesa, v. = der Rärm, der Trubel, der Kummel; (geharrewar) Schererei.
soezen, h. = träumen, dufeln, druffeln, dösen; over iets s. = über etw. brüten.
soezer = Träumer, Döskopf, Schummerkopf.
soezerig = träumerisch, dösig, dufelig.
sofa, v. = das Sofa.
Sofie = Sophia, Söphie.
Sofietje = Söphiechen, Fietchen.
sofisme, enz., zie sophisme enz.
solree, v. = Solree, Abendgesellschaft, Abendunterhaltung.
soja, v. = die Soja.
sok, v. = die Sode; op s..ken loopen = sehr leise aufreten, schleichen wie ein Fuchs; hij zet er de s..ken in = er nimmt die Beine in die Hand, macht sich auf die Sprünge; oude s. = Mummelgrais.
sokkel, m. = Södel.
sokkerig = dämlich, dösig, schläfrig, langsam, schwerfällig.
sol, v. = (muz.) das Sol, das G; (Peruaansche munteenheid ± f 2,50) der Sol.
sola, v., **solawissel**, m. = der Solawechsel.
soldaat = Soldat; iets s. maken = etw. aufessen, auftrinken, alle machen; een flesch s. maken = einer Flasche den Hals brechen.
soldaatje, o. = kleiner Soldat, Soldätchen; tinnen s. = Binnensoldätchen; s. spelen = Soldaten spielen.
soldate|bende, v.; -**brood**, o. = Soldaten|schar (der -haufe); -brot.
soldategat (scheepst.), o. = Soldatengatt.
soldate|regering, v.; -**herberg**, v.; -**kind**, o. = Soldaten|regierung; -schenke; -kind.
soldate|kleeding, v.; -**leven**, o.; -**manier**, v. = Soldaten|kleidung (-tracht); -leben; -manier (-art).
soldatemuts, zie politiemuts.
soldate|rok, m.; -**school**, v.; -**volk**, o. = Soldaten|rock (bunter Rock); -schule; -volt (minachtend: -gesindel).
soldatesk = soldatisch.
soldateska, v. = Soldateska.
soldeer, o. = Lot, die Lüte, Lüttemittel.
soldeer|bont, m.; -**der** = Lüt|folben; -er.
soldeeren, h. = lüten.
soldeer|hout, o.; -**ing**, v.; -**lamp**, v.; -**naad**, m. = der Lüt|stiel; -ung; -lampe; -naht (-stelle, Lotnaht).
soldeersel, o. = Lot, die Lüte, Lüttemittel.
soldij, v. = der Sold; in s. nemen = in S. nehmen.
solemneel (plechtig) = solenn.
solemniteit, v. = Solennität.
soleggieren, h. = solleggieren, solmifieren.
sollege, v. = das Solleggio.
solfer, zie sniffer.
solli, mv. van solo.
solidair = solidarisch; zich s. verklaren = sich für f. erklären.
solidariteit, v. = Solidarität; geest van s. = der Gemeingest.

solide = (stevig, betrouwbaar) solid, reell; (van leefwijze enz.) solid, ordentlijk.
soliditeit, v. = Soliditeit; (in handel ook) kredietfähigkeit, Vermögensverhältnisse (Bl.).
solist = Solist. **soliste** = Solistin.
solitair = (adj.) solitär, einsam; (subst.) Solitär (voor: Einfeldler, ook voor: einzeln gefasster Diamant); (spel) bas Solitär, bas Grillenpiel.
sollen, h. = (op een deken) pressen; herumzerren, -schleppen; met iem. s. = einen händeln, aufziehen, necken, narren, einem auf der Nase herumtangen; (op schandelijke manier) mit einem Schindluder treiben; met een kind s. = sich mit einem Kinde herumtollen ob. balgen; met zich laten s. = Holz auf sich haben lassen.
sollicitant; **atie**, v. = Bewerber; -ung.
solliciteeren (naar), h. = sich bewerben (um).
sollicitatie, v. = Sollicitation.
solmizeeren, h. = solmifieren.
solo, m. = der, bas Solo; (adv.) solo.
solocessime (taalfout), o. = der Solodis mus.
soloklasse, v.; **-partij**, v.; **-spel**, o.; **-stem**, v.; **-zang**, m; **-zanger** = Soloklasse; -partie; -spiel (die -partel); -stimme; -gefang; -zanger.
solstitium (zonnestilstand), o. = Solstitium, die Sonnenwinde.
solutie (oplossing), v. = Solution, Lösung.
solvabel, zie solvent.
solvabiliteit, v. = Solvabilität, Solvenz, Zahlungsfähigkeit.
solvent = solvent, zahlungsfähig.
som, v. = (uitkomst van optelling) Summe; („bedrag, totaal” ook) der Betrag; (vraagst.) Aufgabe, bas Beispiel, bas Problem; in een ronde som = in runder S.; s. in eens = die Kaufsumme; iem. een s. uitbetalen = einem eine S. od. einen Betrag auszahlen; zie ook prof.
somatose, v. = Somatose.
somber = (alg. eig. en fig.) düster; (van persoon, gelaat, gedachten, zwiigen e. d. ook) finster; (zwaarmoedig) schwermütig; (bang makend) unheimlich; s. maken = verdüstern; waarom zoo s. = warum so verfürzt?
somberheid, v. = Düsterteit, Finsterheit, Schmermt, Unheimlichkeit, vgl. somber.
somma, v. = Summe.
sommatie, v. = Sommatation, Aufforderung.
sommeeren, h. = auffordern; (samenstellen) addieren.
sommige = einige, etliche, manche.
sommitelt (hoogstaand persoon), v. = Sommität.
somnambule = der, die Somnambule.
somnambulisme, o. = der Somnambulismus.
soms, **somtijds**, **somwijlen** = zuweilen, bisweilen, manchmal, mitunter; (misschien) etwa, vielleicht; s., ... s. = ook: bald, ... bald.
sonate, v. = Sonate.
sonatine, v. = Sonatine.
Sond, v. = der Sund.
sonde, v. = Sonde.
sondeeren, h. = sondieren, untersuchen, prüfen.
sondeering, v. = Sondierung, bas Sondieren.
sonnet, o. = Sonett.
sonnetkrans, m. = Sonettenkranz.
sonoor = sonor.
sonoriteit, v. = Sonorität.
soort, v. = (alg.) Art; (volgens indeeling) Gattung; (van waren ten oprichte van de kwaliteit) Sorte, soms: Gattung; s. en van geld = Geldsorten; s. en van waren = Waren-

gattungen; 1e, 2de s. = erster, zweiter Güte od. S.; (slag) Art, der Schlag; in zijn s. = in seiner A.; een s. van planten = eine A. (von) Pflanzen, eine Pflanzenart; s. bij s. = Sorte zu Sorte; een raar s. van menschen = ein sonderbarer Menschenschlag; van dat s. (minachtend) = von solchem Geschlechter; s. zoekt s. = Gleich und Gleich gesellt sich gern; 't is s. hoor! = es ist Kanaille od. Bagage, sage ich dir of die Bande!
soortelijk = spezifisch.
soortgelijk = derartig, ähnlich.
soortigenoot; **-getal**, o.; **-naam**, m. = Gattungsgenoss; die -zahl; -name.
soos, zie societeit.
sop, o. = die Brühe, die Sauce; (om in te soppen) die Lunte; (zeepsop) Seifenwasser; (regen) Regenwasser; 't ruime s. = die hohe ob. offene See, (zeem.) die Räumte; op 't ruime s. = auf hoher ob. offener See; iem. in zijn eigen s. (vet) laten gaar koken = einen in seiner eignen Brühe kochen lassen; 't is niet veel sops = es ist nicht viel damit, es hat nicht viel auf sich; zie ook kool, overgie'ten.
Sophia, **Sophie** = Sophia, Sophie.
sophisme, o.; **-ist**; **-isterij**, v. = der Sophismus; -ist; -isterei.
sophistisch = sophistisch.
sopje, o. = die Brühe, die Sauce, die Lunte; bas Regenwasser, vgl. sop; ook: der Brei; een s. halen = sich durchregnen lassen.
soppen, h. = eintunken; eintauchen, einweichen, einbroden; hij kan niet ruim s. = er kann nur dürftig leben od. auskommen; hij zal er niet ruim van s. = bas wird ihm nicht viel einbringen.
sopperig = plemperig; schlaff.
sopraan, v. = der Sopran.
sopraanpartij, v.; **-slentel**, m.; **-stem**, v. = Sopranpartie (-stimme); -stimmf. (Dis-tantschl.); -stimme.
sops, zie sop.
sorbe, v. = Sorbe, Eisbeere.
sorbeboom, m. = die Eberesche, Eisbeerbaum.
soebet, o. = Sorbett, Scherbett.
sordine, v. = Sordine.
sorteerder = Sortierer.
sorteeren, h. = sortieren; goed gesorteerd = (goed voorzien) wohl assortiert; effekt s. = Effekt machen.
sorteering, v. = (achtfing) Sortierung; (voorraad) bas Assortiment, bas Sortiment, Auswahl; ruime s. = reiche Ausw.
sorteermachine, v. = Sortiermaschine.
sortie, v. = Sortie (in alle bet.).
sortiment, o. = Sortiment, die Auswahl.
sotnie (afdeeling Kozakken), v. = Sotnie.
sottise, v. = Dummheit, Sottise.
soubrette = Soubrette.
souffleeren, h. = soufflieren.
souffleur = Souffleur.
souffleurshok (je), o. = der Souffleurkasten.
soulaas, zie soelaas.
soupeeren, h. = soupieren.
souper, o. = Souper.
souple, zie soepel.
sourdine, zie sordine.
sous-bras, v. = bas Schweißblatt.
sous-chef = Unterchef.
souspied, m. = Souspied, Steg.
sonsterrain, zie souterain.
soutane (priesterkleed), v. = Soutane.
souteneur = Zuhälter, Schleppeur, (in Berlijn in 't bijz.) Louis.

soutien, m. = das Soutien.

souterrain, o. = Souterrain, Kellergeschoß.

souvenir, o. = Souvenir, Andenken.

souverein = (adj.) souverän; (subst.) Souverän.

souverainiteit, v. = Souveränität.

sovereign (Eng. goudstuk, ruim f 12), m. = Sovereign.

soya, zie soja.

I. **spa** (laat) = spät.

II. **spa**, v. = der Spaten, das Grabsticht.

I. **spaaik**, v. = (in 't wiel) Speiße; (van 't windas) der Baum, der Handbaum, zeem. Spate; een s. in 't wiel steken = die Räder sperren, in die Speißen greifen.

II. **spaaik**: dat loopt s. = (loopt verkeerd) das geht schief; (gaat niet door) gerät ins Stoden.

spaaikbeem, o. = die Speiße.

spaan, v. = der Span; geen s. = nicht die Bohne, keinen Pfefferling; zie de samenstellingen: boter-, roei- schuimspaan.

spaaner, m. = Span, Holzspan; tot (in) s..s slaan = zerplütern; zie ook hakken.

Spaansch = spanisch; 't S. = das Spanische; in 't S., op zijn S. enz., vgl. Duitsch; S..e kraag = spanischer Kragen; S. krijt = sp..e kreide, der Spedstein; S..e vlog = sp..e Fliege, der Pfaffenfächer; S..e wijn = sp..er Wein; S. wit = Spanischweiß, sp..es Weiß, sp..e Schminke; dat komt me S. voor = das kommt mir sp. vor; 't gaat er S. toe = es geht da wunderlich (sonderbar) zu (her), ook: es geht da wüst (schief) her (zu); hij heeit 't S. = er hat es schlecht (schlimm), ist übel daran; een S..e tijd = (fig.) eine schlimme (böse) Zeit; zie ook groen, peper, riet, suiker.

Spaanschgezind = spanischgesinnt.

Spaansch-Guinea, o. = Spanisch-Guinea.

Spaansch-Portugeesch = Spanisch-Portugiesisch.

spaar|bank, v.; **-(bank)boekje**, o. = Spar|kasse; **-(kassen)buch**.

spaar|der = Sparer; na een s. komt een vertaarder = jeder S. findet einen Zehrer.

spaar|duit, m.; **-geld**, o.; **-haard**, m. = Spar|pfennig; **-gelb** (=gelber); **-herb**.

spaar|kachel, v.; **-kas**, v.; **-kunst**, v. = der Spar|ofen; **-kaste**; **-kunst**.

spaar|lamp, v.; **-penning**, m.; **-pot**, m. = Spar|lampe; **-pfennig**; die **-büchje** (ook: **-topf**); een **-pot** maken = etw. auf die hohe Kante legen, etw. zurücklegen.

spaarzaam = sparsam; s. met woorden = wortfarg; s. met iets omgaan = sp. mit etw. umgeh(e)n.

spaarzaamheid, v. = Spar|samteit.

spaat(h), o. = der Spat.

spade, in beide bet. zie spa.

spadille, v. = die Spadille.

spahi (vroeger: Turksch ruiter; nu: kavalierist in Franschen dienst in Algiers en Tunis) = Spahi.

spakerig = trocken, burchsichtig.

spalier, o. = Spalier.

spalierboom, m. = Spalierbaum.

spalk, v. = (verbandmiddel) Stiene; (om iets open te spalcken) das Sperrholz.

spalken, h. = stienen; sperren, vgl. spalk.

spalkhout, o. = Sperrholz.

I. **span** (maat), v. = Spanne; een s. lang = eine S. lang, (adj.) spannenlang.

II. **span** (paar), o. = Gespann (Pferde, Dschen);

(ossen ook) der Zug; een aardig s. = ein hübsches od. nettes Paar.

spanaar, zie tongriem.

spanbroek, v. = eng anliggende hose.

spandeeen, h. = ausgeben; veel aan iets s. = viel (Geld) an. etw. wenden.

spandienst, m. = Spanndienst.

I. **spanen** (adj.) = von Spanholz, Span..

II. **spanen**, h. = mit dem Spatel stechen.

spang, v. = Spange.

spanhout, o. = Spannholz; (aan de zaag) der Knebel.

Spanjaard = Spanier.

Spanje, o. = Spanien.

spanjoleet, v. = Spaniolette, Spaniolettstange.

Spanjool = Spanier.

spanketting, m.; **-koord**, o.; **-kracht**, v.; **-leer**, o. = die Spannkette; die **-schuur**; **-kracht**; **-leber**.

spanne: een s. tijds = eine kleine od. kurze Spanne Zeit.

spannen, h. = (een boog, snaar, netten, den haan, 't zeil, de verwachting, de aandacht, een paard voor of achter den wagen enz.) spannen; iem. strikken s. = einem Schlingen legen; een nieuwe snaar op een viool s. = eine neue Saite aufziehen; de jas spant = der Rock spannt; 't zal er s. = es wird hart (schief) hergeh(e)n od. zugeh(e)n; 't spant er om = mit genauer Not, es hält schwer; zie ook gespannen, kroon, vierschaar.

spannend = spannend.

spanner = Spanner; (spier) der, die Spannmuskel.

spanning, v. = Spannung (in alle bet.).

span|raam, o.; **-riem**, m.; **-rups**, v.;

-schroef, v. = der Spannrahmen; **-riemen**

(Riemriemen); **-raupe**; **-schraube**.

spanseeren, h. = spazieren; (pamantig)

stolzieren.

spanstok (van een zaag), m. = Knebel.

spant, v. = Sparren; (van schip) das Spant.

span|werk, o.; **-wijfde**, v.; **-zaag**, v. =

Spannwerk; **-weide**; **-säge**.

I. **spar** (boom), m. = die Stiege, die Rottanne;

(sijne s.) die Tanne.

II. **spar** (van 't dak), v. = der Sparren.

sparappel, m. = Tann(en)zapfen, **-apfel**.

sparen, h. = (geld, moeite, kosten, de roede e. d.)

sparen; (ontzien, zich zelf of een ander bijv., zijn

oogen, zijn paard enz.) schonen; iets uit zijn

mond s. = sich etw. am (vom) Munde ersparen,

abbrechen od. abbarben, uit gierigheid: sich etw.

am Munde absetzen; (iem. iets, een onaange-

name ervaring, een teleurstelling) ersparen;

dat blijft hem niet gespaard = das bleibt ihm

nicht erspart; moge hij nog lang voor zijn ge-

zin gespaard blijven = möge er seiner Familie

noch lange erhalten bleiben; spaar mij dat =

verschonen Sie mich damit; s. doet garen =

Sparschaft gibt Barschaft.

sparing, v. = das Sparren; Schonung, vgl.

sparen.

spark, v. = der Funken.

sparkelen, h. = (Funken) spritzen, funkeln;

(van wijn) perlen.

sparreboom, zie spar I.

sparre|bosch, o.; **-groen**, o.; **-hout**, o. =

der Tannen-, Stichten|walb; **-grün** (=laub);

-holz.

Sparta, o. = Sparta. **Spartaan** = Spar-

taaner. **Spartaansch** = spartanisch. **Spar-**

taansche = Spartanerin.

spartelbeenen, h. = mit den Beinen zappeln od. strampeln.
spartelen, h. = zappeln, (*in 't water ook*) plätschern; de visch spartelt nog = zucht noch.
sparteling, v. = das Zappeln.
spartelvisch, m. = Zappelvisch.
spat, v. = der Fleck, (*vooral*) der Koffied, der Spritzfleck, der Spritzer, Spritze; (*van inkt*) der Fleck; haar kleed zat vol met s..ten = war ganz (mit Rot) bespritzt; (*adersp.*) der Adernoten, (*spatader*) Krampfadern; (*van paar-den*) der Spat; geen s.l. = nicht die Bohne, keinen Pfefferling, kein Körnchen.
spatader, v. = Krampfadern.
spatbord, v. = der Schmutzfänger, Schmutz-, Koffied-, der Koffiedhücker, (*aan ruijtuig ook*) Spritzleeder.
spatel, v. = die, der Spatel.
spatelvormig = spatelförmig.
spatie, v. = der Raum, der Zwischenraum; (*boekdr.*) das Spatium.
spatieren, h. = spritzen, spati(in)ieren.
spatieus = spatieus, geräumig.
spatie, o. = (*borreltje*) Gläschen, Tröpfchen; *zie verder spat en spats*.
spats, m. = Rarm; s. maken = sich sträuben, Spatzen machen; ook: Umstände machen; maak nu geen s. = mache keine Sperenzchen.
spatten, h. = (*alg.*) spritzen; vonken s. = Funken spritzen; de pen spat = die Feder spritzt; 't nachlicht spat = das Nachlicht knistert; uit elkaar s. = (zer)blasen, auseinander blasen.
spatig = spatig.
speaker (*voorz. in 't Eng. Lagerhuis*) = Speaker.
speckerij, v. = das Gewürz; (*als waar ook*) Spezerel, Gewürzware.
Speckerijellanden, mv.; **-handel**, m.; **-struk**, m. = Gewürzinseln (Molukken); **-handel** (Spezererhandeln); **-strauch**.
specht, m. = Specht; bonte, groene, zwarte s. = Bunt-, Grün-, Schwarzspecht.
speciaal = speziell, besonders, eigens; een s..e vriend = ein Spezial, Spezi.
specialist, m., **specialiteit**, v. = (*persoon*) Spezialist.
specialiteit, v. = (*zaak*) Spezialität.
specialiteits|tooneel, o.; **-theater**, o. = die Spezialitäten|bühne; **-theater**.
specializeeren, h. = spezialisieren.
specie, v. = bares Geld, Gold, Silber; (*kalk*) der Mörtel, Speise; (*stof*) Materie, (*vuil*) der Kot, der Schlamm; (*soort*) Spezies; Gattung; ook: Metallart.
specificatie, v. = Spezifikation, das Verzeichnis.
specifi(e)eren, h. = spezifizieren; detaillieren; gespecificeerd = detailliert (aufgestellt); gesp..e rekening = detaillierte Rechnung.
specifiek = spezifisch.
specimen (*staal, proef, proefstuk*), o. = Spejimen.
Spectator = Spektator, Beobachter, Zuschauer.
spektoriaal = spektatorial; s. geschrift = die Spektatorial|schrift.
spectraal-analyse, v. = Spektralanalyse.
spectro|meter, m.; **-scoop**, m. = das Spektro|meter; das -strop.
spectrum, o. = Spektrum.
specul|aas, o.; **-ant**; **-atie**, v. = der Spekul|atius; **-ant**; **-ation**.

speculatief = spekulativ; s. ievre manoeuvre = das Spekulationsmanöver.
speculatie|geest, m.; **-papier**, o.; **-woede**, v. enz. = Spekulations|geist; **-papier**; **-wut** zc.
spee|leeren, h. = spekulieren; à la hausse, à la baisse s. = à la hausse, à la baisse f.; op iets s. (*in gewone taal*) = sein Augenmerk auf etw. haben, etw. auf dem Korn haben.
speech, v. = der Speech, Rede.
speek, v. = Speiche.
speeksel, o. = der Speichel.
speeksel|afschieding, v.; **-klier**, v.; **-vloed**, m. = Speichel|absonderung; **-drüse**; **-stuf**.
speel|achtig, zie speelsch.
speel|avond, m.; **-bal**, m.; **-bank**, v. = Spiel|abend; **-ball** (*fig. ook*: das Spiel); **-bank**.
speel|bord, o.; **-doois**, v.; **-duivel** = Spiel|brett; **-doos**; **-teufel**.
speel|geld, o.; **-genoot**; **-gezelschap**, o. = Spiel|geld; **-genoot** (=kamerad, Gespieler, (*vr.*) Gespieltm); die **-gezelschap**.
speel|goed, o.; **-goedwinkel**, m.; **-hol**, o. = Spiel|zeug (die **-sache**, **-waren**, Pl.); **-warenladen** (das **-warengeschäft**, die **-handlung**); die **-hülle**.
speel|hondje, zie schoothondje.
speel|huis, o.; **-jacht**, o.; **-kaart**, v. = Spiel|haus; die **-jacht**; **-karte**.
speel|kamer, v.; **-kameraad** = das Spiel|zimmer (=kammer); **-kamerad**.
speel|man = Musikant, Spielmann; de s. zit nog op 't dak = die Fittertwachen sind noch nicht um.
speel|opera, v.; **-pacht**, v.; **-pachter**; **-penning**, m.; **-plaats**, v. = Spiel|oper; **-pacht**; **-pächter**; **-piennig** (die **-marke**); **-plak**.
speel|pop, v.; **-ruimte**, v. = Spiel|puppe (Ländelpuppe); **-ruimte**.
speelsch = spielerisch, spielerig, gern spielend, munter, ausgelassen; (*loop|spech*) läufig, läufig, brünstig.
speelschheid, v. = Munterheit, Ausgelassenheit, Spielsucht.
speel|school, v.; **-seizoen**, o. = Spiel|schule (der Kindergarten); die **-saison** (die Theater|saison).
speelsgewijze = spielend.
speel|schuld, v.; **-soort**, v.; **-tafel**, v.; **-tijd**, m. = Spiel|schuld; **-act**; **-stuf**; die **-gelt**.
speel|tooneel, o. = die Schaubühne.
speel|tuig, zie **-goed**; ook: Instrument.
speel|tuim, m.; **-uur**, o.; **-uurwerk**, o. = Spiel|blas; die **-stunde** (die Erholungs|stunde); die **-uhr**.
speel|vriend = (*vriend van 't spel*) Spiel|freund, **-bruder**; (*kameraad*) Spielkamerad.
speel|werk, o. = Spielwert, Glodenpiel; (*gemakkelijk werk*) die Spielarbeit.
speel|woede, v.; **-zaal**, v. = Spiel|wut; **-zaal**.
speel|zlek = spielsüchtig.
speel|zucht, v. = Spielsucht.
speen, v. = Hühnerwarze; (*op zuigflesch*) **ber** Saugbröpfen, **ber** Lutscher.
speenkruid, o. = die Feig(en)wurz, **Char-** **boodstraut**.
speening, m., **speenvarken**, o. = Milch-, **Spanfartel**, die **Spanfau**.
speer, v. = der Speer, **ber** Speiß.
speer|distel, v.; **-drager**; **-haal**, m. = **Speer|distel**; **-träger** (Wifentr.); **-hat** (Dornhat).
speerhaak, m. = Dornamboß.

speerkruid, o.; **-punt**, v.; **-ruiter**; **-wortel**, m. = Speer|traut; **-spijze** (Langen|spijze); **-reiter**; die **-mura**.
speet, v. = ber Speij, die Spelle, ber Speller.
speetjesaal, **-paling**, v. = ber Spelleraal.
spek, o. = ber Sped; een zij s. = eine Sped|sette; hij heeft s. op de ribben = er hat S. auf dem Leibe, er ist |pedfett; voor s. en boonen meedoen = nicht mitzählen, nur so nebenher|laufen; dat is geen s. voor jouw bek = das ist nichts für deinen Schnabel; met s. vangt men muizen = mit S. fängt man Mäuse; zie ook schieten.
spekachtig = |pedartig, **-ähnlich**.
spek|bokking, m.; **-buik**, m.; **-bull**, v. = Sped|büchling; **-bauch** (-manst); **-beule**.
spek|leend, v.; **-gezwel**, o.; **-hals**, m. = Sped|leente; die **-geschwulst**; **-hals**.
spek|je: dat is geen s. voor jouw bekje = das ist nichts für deinen Schnabel.
spek|kom, h. = |spiden; goed gespekte beurs = wohl |gespidte Börse.
spekker = Spider.
spekkerig = |pedig.
spek|kever, m. = Sped|käfer.
spek|kig = |pedig.
spek|koek, m.; **-mes**, o.; **-muis**, v. = Sped|kuchen; **-messer**; **-flebermaus**.
spek|naald, v. = Spid|nadel.
spek|nek, m.; **-pannekoek**, m. = Sped|hals; **-spannkuchen**.
spek|slager; **-slagerij**, v. = Schweinel|schlächter (Sped|händler); **-schlächterei** (Sped|hänblung).
spek|snijder; **-steen**, m. = Sped|schneider; **-stein**.
spektakel, o. = ber Spektakel, ber Lärm; s. maken = S. od. L. machen; |spektakeln, lärmten.
spektakelstuk, o. = Spektakelstück.
spek|tor, v.; **-traan**, v. = ber Sped|täter; ber **-tran**.
spek|vet = (adj.) |pedfett; s., o. = Schweine|fett.
spek|worst, v. = Sped|wurst.
spek|wortel, v. = Sped|wurzel.
spek|zak, m. = die Inspektionstasche, ber **-sack**.
spel, o. = (in alle bet.) Spiel; (alleen „tent“) die Bude, die Schaubude; en zie ook spreken; twee s..len doen = zwei S..e machen; aan 't s. verslaafd = dem S. ergeben; iets op 't s. zetten = etw. aufs S. setzen, etw. einsetzen, in die Schanze |schlagen; zijn leven staat op 't s. = sein Leben steht auf dem Sp.; vrij s. hebben = freies S. haben, freie Hand haben; iem. vrij s. laten = einem freie Hand lassen; 't is voor hem maar een s. = es ist ihm nur ein S. od. ein Kinder|spiel; er is een dame in 't s. = es ist eine Dame dabei im S.; buiten s. blijven, laten = aus dem S. bleiben, lassen; 't s. breken, bederven = das S. verderben; gewonnen s. hebben = gewonnen S. haben; gevaarlijk, gewaagd enz. s. spelen = ein gefährliches, gemagtes z. S. |spielen; s. der oogen, der gebaren, der verbeelding, der golven enz. = S. der Augen, der Gebärden, der Phantasie, der Wellen z.
spel|bederver = Spiel|verderber, Stören|fried.
spel|boekje o. = die |stibel, |Abcbuch.
spel|breker, zie spel|bederver.
speld, v. = Stednadel; er is geen s. tusschen te krijgen = er (ste) |plappert in einem fort, da kommt man nicht zu Worte; ook: es ist nichts |bagegen einzuwenden; man kan een s. hooren

vallen = man kann eine Nadel fallen hören; zie ook drief.
speldebakje, o. = ber Stednadel|napf.
spelde|brief, m.; **-fabriek**, v.; **-fabri|kant** = Stednadel|brief; **-fabrik**; **-fabrifant**.
spelde|geld, o.; **-koker**, m.; **-k(n)op**, m.; **-kussen**, o. = Nadel|geld; die **-süchje**; **-stof**; **-stiften**.
speldemak = Nadler.
spelden, h. = (mit einer Stednadel, mit Stednadeln) |steden, |feststeden; zie ook m o u w.
spelde|prik, m. = (Sted)Nadel|stich; (fig.) die |Stichlei.
spelde|punt, v. = (Sted)Nadel|spijze.
speldewerk, o. = die Spigenarbeit, (oorspr.) die Nadelarbeit.
speldje, o. = kleine Stednadel; we zullen er een s. bij steken = wir wollen's dabei |bemenden lassen, es (vorläufig) gut sein lassen, wollen ein |Punktum dahinter machen od. davon |abbrechen; we zullen daar of er een s. voor steken = dem wollen wir einen |Nod |vorsteden od. einen |Niegel |vorsteben.
spelmelen, h. = sich ergeben, im |frischen |Grün |spielen.
spelen, h. = |spielen (ongeveer in alle bet.); biljart, kaart, schaaak, piano, viool enz. s. = Billard, Karten, Schach, Klavier, Geige z. |p.; aan de beurs s. = Börsen|spiel |treiben; den beleedigde s. = den |Beleidigten |p.; voor Gijsbrecht s. = den G. |p.; 't stuk speelt in Parijs = das Stück |spielt in Paris; 't speelt me op de tong = ich habe es od. es |schwemt mir auf der Zunge; 't speelt me voor den geest = es |schwemt mir vor dem Geiste; om iets s. = um etw. |p.; met iem. s. = (fig.) |sein Spiel mit einem |treiben; dat speelt hem door 't hoofd = das geht ihm im Kopfe herum; iets klaar spelen = etw. fertig |bringen of (van iets lastigs ook) etw. |zwingen; zie verder de woorden die met spelen een |uitdrukking vormen.
spelenderwijs = |spielend.
speler = |Spieler (in alle bet.).
speler|rijden, h.; **-varen**, h. = eine Spa|zier|fahrt, einen |ritt machen; eine Bahn|partie (Spazier|fahrt) machen.
spelfout, v. = orthographischer |Fehler, |Schreib|fehler.
spelling, v. = das Spiel; s. van de natuur = S. der Natur; (speelruimte) ber Spielraum.
spelkunst, v. = Orthographie.
spellen, h. = buchstabieren.
spelling, v. = Orthographie, Rechts|schreibung; ('t spellen) das Buch|stabieren.
spelmethode, v. = Buch|stabiermethode.
spelonk, v. = Spelunke, Höhle.
spelonkachtig = höhlen|artig.
spelregel, m. = orthographische |Regel, die Orthographieregel.
spelt, v. = der Dinkel, ber Spelz, ber Spelt.
spen (Ind.) = |Lafeldiener.
spencer, m. = Spenger, das |Fädchen.
spendeeren, zie spandeeren.
spenen, h. = entwöhnen; (een kalf ook) |abbinden, |ab|lesen; (visch) |abschleimen; zieh s. van = auf etw. |verzichten, sich einer Sache |enthaltten.
spening, v. = Entwöhnung.
sperge, zie asperge.
spermaceti, v. = das Sperma|zet(t), ber (das) |Balrat.
sperrren, h. = |sperrren; auf|sperrren.

spersieboon, v. = grüne Bohne.
sperwer, m. = Sperber.
sperwer|bezie, v.; **-uil**, m. = Sperber|vogelbeere; die **-eule**.
speten, h. = speifern, speißen, aufspeißen.
speuren, h. = spüren, wittern; ook = bespeuren.
spuurhond, m. = Spürhund (ook *fig.*).
spichtig = spichtig, hager, schmal, dünn, schmächtig.
spichtigheid, v. = Spichtigkeit, Hagerheit *z.*, *vgl.* spichtig.
I. spie, zie spion.
II. spie, v. = (*bout*) der Bolzen, der Pflock, der Nagel; (*wig*) der Keil.
spieden, h. = spähen, lauern, schielen; (*van een hert*) äugen.
spieën, h. = spießen.
spiegat, zie spui gat.
spiegel, m. = Spiegel (*in alle bet.*); (*van 't schip ook*) das Heß; (*jagersterm voor „og“*) das Licht; in den s. zien = in den Sp. sehen; zijn beeld in den s. zien = sein Bild im S. sehen.
spiegelbeeld, o. = Spiegelbild.
spiegelblank = Spiegelblank.
spiegel|boog, m.; **-deur**, v.; **-eend**, v.; **-el**, o. = (*sexiant*) Spiegelbogen (*scheepsb.*: boog, das Heßbord); tür; ente; sel.
spiegelen, h. = spiegeln; zich s. = sich spiegeln; zich in 't water s. = sich im Wasser sp.; wie zich aan een ander spiegelt, spiegelt sich zacht = wer sich an andern spiegelt, spiegelt sich sanft; anderer Fehler sind gute Lehrer.
spiegelend = Spiegelnd.
spiegel|fabriek, v.; **-fabrikant**; **-foelle**, v. = Spiegel|fabrik; fabrikant; folie.
spiegel|gevecht, o.; **-gewelf**, o. = Spiegel|fechten (die *fechterel*); gewölbe.
spiegel|glad = Spiegelglatt.
spiegel|glas, o.; **-hars**, o. = Spiegel|glas; hars.
spiegeling, v. = Spiegelung.
spiegel|kamer, v.; **-kast**, v.; **-kist**, v. = das Spiegel|zimmer; der schrank; der kasten.
spiegel|lamp, v.; **-lijst**, v.; **-mees**, v. = Spiegel|lampe; der rahmen; meise (Kohlmeise).
spiegel|microscop, m.; **-ruit**, v.; **-schip**, o. = das Spiegel|mikroskop; schelbe; schiff.
spiegel|schrift, o.; **-spaat**, o.; **-tafeltje**, o. = die Spiegel|schrift; der spat; tischchen.
spiegel|telescop, m.; **-visch**, m.; **-vlak**, o. = das Spiegel|teleskop; der fisch; die fläche.
spiegel|winkel, m.; **-zaal**, v.; **-zonnewijzer**, m. = das Spiegel|geschäft (der laden, die handlung); der saal; die sonnenuhr.
spieken, h. = mogeln; ook = spiken.
spiekpapiertje, o. = die klatsche.
spier, v. = (*aan 't dierlijk lichaam*) der, die Muskel; (*spriet*) der Palm, der (das) Spier; (*scheepst.*) Spiere; geon s. (van zijn gezicht) vertrekken = keine Meine verstehen, nicht mit der Wimber zuden; geon s. = nicht die Bohne, keinen Pfefferling, ook *wel*: kein Spierchen; geon s. verstand = kein Quentchen od. kein Körnchen Verstand; ik geef er geon s. om = ich schere (kümmer) mich den Teufel darum.
spierbündel, m. = das Muskelbündel.
spieren, zie spieken.
spierhaal, m. = Glattbat.
spiering, m. = Stint; magere s. = Hopfenstange! dünne Latte! Stafette! zie ook kabeljauw.
spierkracht, v. = Muskelkraft.

spiermaag, v. = der Fleischmagen.
spiernaakt = splitter, faden-, splitterfafer|naakt.
spier|pees, v.; **-pijn**, v. = Muskel|sehne (Flechte); der schmerz.
Spiers, o. = Spier.
spier|scheede, v.; **-stelsel**, o.; **-sulker**, v. = Muskel|scheide; system; der zuder.
spiertje, zie spier.
spier|trekking, v.; **-vezel**, v.; **-weefsel**, o.; **-werking**, v. = Muskel|zudung; faser; gemebe; arbeit.
spierwit = schneeweiß, schneehagelweiß, schlohweiß.
spierzwakte, v. = Muskelchwäche.
spierzwaluw, v. = Mauer|schwalbe.
spies, v. = der Spieß, Lanze, der Speer.
spiesglans, m. = Spießglanz, Antimon.
spiesvormig = speer-, lanzenförmig.
spiets, zie spies.
spietsen, h. = spießen, anspeien.
spij, zie spie II.
spijbelaar = Schwänger.
spijbelen, h. = die Schule schwängen, hinter die Schule laufen.
spijgat, zie spui gat.
spijk, v. = Spieße, der gemeine Labendel.
spijker, m. = Nagel; (*groot, voor scheepsplanken*) Spießer; den s. op den kop slaan = den Nagel auf den Kopf treffen; s. s. met koppen slaan, zie kop; s. s. op laag water zoeken = heimlich tritteln; flausen, Fismantenten od. Mäuse machen; zoo hard als een s. = arm wie eine Kirchenmaus; aan den s. hangen = an den Nagel hängen; voor iedereen s. een gat weten = für jedes Loch einen Nagel wissen; een gloeiende s. = (*fig.*) das Fünkchen.
spijkerbak, m. = der Nagelkasten.
spijkerbalsem, m. = Spijkerbalsam.
spijkeren, h. = nageln.
spijkerfabriek, v. = Nagelfabrik.
spijkerhard = eisen-, stahlhart.
spijker|maker; **-rog**, m. = Nagel|schmied; -rodje(n).
spijkerschrift, o. = die Keil-, Pfeilschrift.
spijker|smid, o.; **-tang**, v. = Nagel|schmied; -jange.
spijkervast = (niet- und) nagelfest.
spijker|vorm, m.; **-winkel**, m. = die Nagel|form; -laden (die handlung).
spijknardus, v. = Spieße, das Narbenbartgras.
spijkolle, v. = das Spieß-, Labendelöl.
spijl, v. = der Stab; (*van raam*) Sprosse; (*van trapleuning*) Dode; ook: Stange.
spijs, v. = Speise; verandering van s. doet eten = Abwech(e)lung macht Appetit.
spijs|bereiding, v.; **-brj**, v.; **-huis**, v. = Speise|bereitung; der brj (der *saft*): röhre.
spijs|huis, o.; **-kaart**, v.; **-kamer**, v. = Speise|haus (die *ankalt*); starte; kammer.
spijs|kast, v.; **-kelder**, m.; **-kobalt**, o. = der Speise|schrank; teller; der tobalt.
spijskokerij, v. = Volksküche, Speiseanstalt.
spijs|lijst, v.; **-meester**; **-uitdeeling**, v.; **-verbod**, o. = Speise|karte; -meister; -verteilung; -verbot.
spijs|verteer|ing, v.; **-ingskanaal**, o. = Verdauung; der -ingsanal.
spijt, v. = das Bedauern, das Leidwesen; (*ergernis*) der Ärger, der Unwille; tot mijn s. = zu meinem B., leiber; s. van iets hebben = etw. bedauern, ook: etw. bereuen; ten s. van = (*Dat.*) zum Troste; in s. van = trotz (*Gen.*);

van s. barsten = plagen ob. bersten vor Ärger.
spijten: 't spijt me = ich bedaure (es); es tut mir leid; es verbricht, ärgert ob. dauert mich; 't spijt me erg = bedaure sehr; ik heb niets gedaan, dat mij behoest te s. = ich habe nichts getan, das ich zu bedauern od. zu bereuen hätte.
spijtig: 't is s. = es ist schade, fatal, vertriefslich; een s. antwoord = eine ärgerliche ob. bissige Antwort; s. heengaan = grollend fortgeh(e)n.
spijtigheid, v. = der Ärger, der Unwille, der Groll.
spijzen, h. = speisen.
spijzigen, h. = speisen.
spijziging, v. = Speisung.
spikkel, m. = das Tüpfelchen, Punkt, das Blüthen; (*spatje*) Sprentel, Spritzflod; s..s in 't gezicht = Sprentel im Gesicht; met blauwe s..s (*een das bijen*) = blau getupft.
spikkelachtig = gesprenkelt.
spikkelen, h. = tupfen, tüpfeln, sprenten; de pen spikkelt = die Feder spritzt.
spikkellig = getupft, gesprenkelt, getüpfelt.
spiksplinternieuw = funtelnagelneu.
I. spil, v. = Waffe, ook: Spille; (*aan 't spinnewiel en machines*) Spindel; (*van wenteltrap*) Spindel, Spille; (*aan assen*) der Zapfen; de s., waar alles om draait = die Angel um die sich alles dreht.
II. spil (*windas*), o. = Spill, (*liggend*) Bratspill, (*staand*) Gangspill.
spilbedde, v. = Spillpur, das Spillbett.
spilboom, m. = (*scheepst.*) Spillbaum, die Spillspate; (*plant*) Spindel, Spillbaum, das Pfaffenhütchen.
spilhorenslak, v. = Spindelgehede.
spillage, v. = Spillage.
spilbeenen, o. = Spindelbein, Spindelbüres Bein; (*de persoon*) Spindel, Storchbein.
spilleen, o. = Kuntel(e)n, Spille(e)n, Spindel(e)n.
spillemaag, m. = Spillmage, Spindelmage.
spillen zie verspillen.
spilpenning, m. = das Taschengeld; der Verschwenber.
spilvormig = Spindel(e)nformig.
spilwortel, m. = die Pfahlwurzel.
spilziek = verschwendertisch, vergeubertisch.
spilzucht, v. = Verschwendungssucht.
spin, v. = Spinne; zie nij dig.
spinachtig = Spinnenartig; s..e dieren = Spinnentiere.
spinazie, v. = der Spinat.
spinaziebed, o.; **plant**, v.; **zaad**, o. = Spinat|beet; -pflanze; der -samen.
spinbaar = Spinnbar.
spinbloem, v. = Spinnblume, Herbstzeitlose.
spinde, v. = das Spind, Spinde, der Schrank, in 't bijz.: der Brot-, Speisefchrank.
spinel (*soort robijn*), m. = Spinell.
spinet (*klavier*), o. = Spinett.
spinfabriek, v. = Spinnfabrik.
spinhuis, o. = Zuchtshaus, [Raspe]shaus, voor vrouwen ook: Spinnhaus].
spinhuisboef = Zuchtshausler, Zuchtshausbruder, -sträfling; Galgenvogel.
spinhuisstraf, v. = Zuchtshausstrafe.
spinmachine, v. = Spinnmaschine.
spinnekop, m. = die Spinne.
spinnekopblok (*zeew.*), o. = der Spinnenkopf.
spinnen, h. = spinnen (*in alle bet., dus ook: Tabak, Heu, Glas sp., Seide bet etw. sp.*); (*van de kat ook*) schnurren.

spin|kruid, o.; **-ner**; **-nerij**, v. = Spinn|kraut; -er; -erei.
spinneweb, o. = Spinn(en)gewebe, Spinn(en)webe.
spinnewebachtig = Spinnwebenartig.
spinnewebavlies, o. = die Spinnwebenhaut.
spin|newiel, o.; **-orgaan**, o.; **-rag**, o.; **-rokken**, o. = Spinn|rad; -organ; -(nen)gewebe (-web); der -roden (die Kuntel).
Spinorisme, o. = der Spinozismus.
spinsbek, o. = Pinchbeck, der Lombaf.
spinsbekken = tombaken, Lombaf.
spint, o. = (*hout*) der (das) Spint, der Splint; (*oude maat*) das Spint.
spin|visch, m.; **-wol**, v.; **-zijde**, v. = Spinn|fisch; -wolle; -seide.
I. spion (*persoon*) = Spion, Späher.
II. spion (*spiegelje*), o. = der Dreh-, Straßen|spiegel, der Spion.
spionnage, v. = Espionage.
spionneeren, h. = spionieren, spähen, aus|spähen.
spiraal, v. = Spirale.
spiraal|lijn, v.; **-veer**, v. = Spirale|linie (Schneckenlinie); -feber.
spiraalvormig = spiralförmig.
spirant (*schuringsgeluid*), m. = Spirant, Reibelaut.
spira, v. = Spier(e), Spierstaube, Spira.
spiritisme, o.; **-ist** = der Spirit|ismus; -ist.
spiritistisch = spiritistisch.
spiritualia, **spiritualien**, mv. = Spirituosen.
spiritualisme, o.; **-ist**; **-iteit**, v. = der Spiritualismus; -ist; -ität.
spiritueel = spirituell.
spirituosa, mv. = Spirituosen.
spiritus, m. = Spiritus; op s. zetten = in Sp. setzen.
spiritus|fabriek, v.; **-gloeilicht**, o.; **-komfoor**, o. = Spiritus|fabrik; -glühlicht; der -focher (der Spiritfocher).
spiritus|lamp, v. **-lichtje**, o.; **-(toe)stel**, o.; **-vlam**, v. = Spiritus-, Spirit|lampe; -lämpchen; der -apparat (der -focher); -flamme.
spit, o. = (*braadspit*) der Spieß; (*pijn*) der Heereschuh, der Kreuzschmerz; (*spadevol*, -steek) der Spatenboll, der -stich; aan 't sp. steken = an den Spieß stecken; 't s. draaien = den Spieß ob. den Braten wenden.
spit|draaier; **-hert**, o. = Spieß|wender (-dreher, Bratenwender); der -hirsch (der Spießher).
spitjespaling, zie speetjespaling.
I. spits, v. = (*van een toren, van een berg enz.*) die Spitze; aan de s. staan = an der Spitze stehen; de, 't s. bieden = die Spitze bieten; de, 't s. afbijten = dem ersten Angriff widerstehen, den ersten Schritt tun, die Initiative ergreifen; voor iem. of iets 't s. afbijten = für einen ob. etw. eintreten; op de s. drijven = auf die Spitze treiben.
II. spits (*hond*), m. = Spitz.
III. spits (*adj.*) = spitz, spitzig; een s. mondje trekken = den Mund od. das Maul spitzen; s. toelooopen = sp. auslaufen, in eine Spitze auslaufen od. endigen; s. maken = zuspitzen.
spitsbaard, m. = Spitzbart.
spitsbergen, o. = Spitzbergen.
spits|boef; **-boevegezicht**, o.; **-bogestijl**, m. = Spitz|bube; -bubengezicht; -bogenstil (d. h. gotischer Stil).
spitsboog, m. = Spitzbogen.
spitsbroeder = Spießgefelle, Kamerad.

spitsboor, v. = der Spitzbohrer.
spitsen, h. = (een *potlood, de ooren*) spijzen; zich op iets s. = sich auf etw. sp.; zijn verstand op iets s. = sich den Kopf über etw. zerbrechen; sich auf etw. berlegen.
spitsheid, v. = Spitzigkeit.
spitsmond, m. = Spitz(hund).
spitsmuis, m.; -**muis**, v.; -**neus**, m.; -**paal**, m. = das Spitzmaul; -maus; die -nase; -pfaßl.
spitsroede: s. n. loopen = Spitzruten laufen.
spitsstaart, m. = Spitzschwanz.
spitsvondig = spitzfindig.
spitsvondigheid, v. = Spitzfindigkeit.
spitten, h. = graben; boter s. = Butter stechen.
spitter = Gräber.
spitvarken, o. = Spießferkel.
spleen, o. = der Spleen.
spleet, v. = (door *splijten ontstaan, ook natuurlijke, vooral wijdere*) der Spalt, Spalte; (door *scheuren ontstaan etc.*) der Riß.
spleetpootige = (herkauwer) Spaltbußer; (schaaldier) Spaltfüßer.
spletig = spaltig, rissig.
splijtbaar = spaltbar.
splijtbout, m. = (Spalt)Keil.
splijten, h. = spalten.
splijthout, o. = der hölzerne Keil.
splijting, v. = Spaltung.
splijtpenning, m. = Rüttelspalter, Pfennigstücker.
splijtvoet, m. = gespaltener Fuß, Spaltfuß.
splijtzwam, m. = Spaltpilz.
splint, o. = Knöpfe (Pl.), Wagen (Pl.), Blech, Kieß, Moneten (Pl.), Fische (Pl.), Moos.
splinter, m. = Splinter; den s. zien in 't oog van een ander en niet den balk in zijn eigen oog = den S. in dem Auge eines andern sehen, aber nicht den Balken im eignen Auge.
splinteren, h. = splintern.
splinterig = splitt(e)rig.
splinternieuw = funtel(nagel)neu.
splinterfang, v. = Splinterzange.
splint, o. = der Schlitze.
splinterwt. v. = Splinterhölze, Splinterbje.
splitsen, h. = teilen, verteilen, zerlegen; (een *touw*) spalten, spalten aneinander sp.; zich in tweeën s. = sich teilen, sich spalten; (van een *weg*) sich gabeln, sich teilen; (van *vereenigingen e. d.*) sich spalten; een lot s. = ein Los teilen.
splitsgang, v.; -**hoorn**, m. (-**ijzer**, o.) = Spaltgang (Spießgang); das -horn (der -pfiol, -eifen).
splitsing, v. = Teilung, Verteilung, Spaltung, Spaltung, Gabelung, vgl. splitsen.
splitten, h. = spalten; (touw) spalten; spalten; ook = splitsen en splijten.
spoed, m. = die Eile, die Schnelligkeit; met s. = in Eile, eilig, schnell, bald, rasch, schnell; s. maken = eilen, sich beeilen; met een zaak s. maken = mit einer Sache eilen, eine Sache beschleunigen; met den meesten s. = baldigst, schnellst, in größter Eile; s. ver-eischen = eilen, dringlich sein, keinen Aufschub leiden; „spoed“ (op *brieven*) = „durch Eilboten“, ook *wel*: „Expres“; s. (van een *schroef*) = die Steigung, die Ganghöhe; (in *vuurwapen*) Drall; zie ook: bek waam, haast I, haastig.
spoedbestelling = Eilbestellung.
spoedcertificaat, o. = Eilzertifikat (ärztliches Zeugnis zur sofortigen Abreise nach Europa).
spoedischend = dringend, dringlich; s. werk = (scherts.) die Postarbeit.

spoeden, h. = eilen; zich s. = eilen, sich beeilen, sich sputen.
spoedig = (adv.) bald; (adj.) baldig; ik kom s. = ich komme bald ob. in kurzem; zeer s. = recht bald; een s. antwoord = eine baldige Antwort; ten s. ste = baldigst, ehestens, schnellst.
spoedstuk, o. = der Eilbrief, Eilschreiben.
spoedverischend = dringend, dringlich.
spoel, v. = Spule (ook van een *veer*).
spoelbak, m. = Spülnapf, die -wanne, das -beden.
spoelrank, m. = das Gurgelmittel, das -wasser.
spoelen, h. = spülen; zijn mond s. = sich den Mund (aus)sp.; (flesschen, kruiken, kannen ook) schwenken; zijn keel s. = sich die Kehle anfeuchten; de zee spoelt een lijk aan 't strand = das Meer schwenmt (spült) eine Leiche an den Strand; de zorgen van 't hart s. = die Sorgen (den Kummer, die Grillen) vertreiben, vom Herzen fortspülen, im Wasser verschwenken; iem. de voeten s. = einen ertränken; de rivier spoelt langs de oude muren = der Fluß spült an den alten Mauern entlang, bespült die alten Mauern; (op een *spoel wikkelen*) spulen.
spoeler, h. = Spüler; (van *flesschen, kruiken, kannen ook*) Schwenker; (winder) Spuler.
spoelhof, o. = der Spülhöfen, die Spüle.
spoelijzer, o. = Spuleisen.
spoeling, v. = ('t *spoelen*) das Spülen, Spülung, das Schwenken, vgl. spoelen; (vee-voeder) Schlempe, das Brühfutter, das Spüllicht; (spoelwater) das Spüllicht; veel varkens maken de s. dun = viele Schweine machen dünnen Tran.
spoelingsbak, m. = Schlempetrog.
spoelinrichting, v.; -**kenken**, v.; -**kom**, v. = Spülvorrichtung (der -apparat); -küche (-kammer, -e); der -napf.
spoelmachine, v.; -**meisje**, o. = (om *garen te winden*) Spülmaschine; -mädchen.
spoeltje, o. = Spülchen, Schöpfchen.
spoelsel, o. = Spüllicht.
spoelsysteem, o.; -**water**, o. = Spül(h)stem; -wasser.
spoelwinder (machine), m.; -**worm**, m. = die Spülwinde (das -rad); -wurm.
spog, o. = der Speichel.
spoken, h. = spuken; 't spookt daar = da geht es um, spult es; zijn geest spookt = sein Geist geht um; vroeg, laat s. = sehr früh, noch spät herumhantieren; 't spookt (van 't *weer*) = es ist böses od. rauhes Wetter; tusschen die twee spookt 't weer = zwischen diesen beiden ist's wieder nicht geheuer, sie liegen sich wieder in den Haaren.
spokerij, v. = der Spuk; Wespenfergeschichte.
spokerig = ängstlich; ook = spookachtig.
spoliatie (roof, plundering), v. = Spoliation.
spolieren, h. = spoliieren, berauben.
spon, v. = der Spund, der Zapfen.
sponboor, v. = der Spundbohrer.
sponde, v. = das Bett, das Lager.
spondelisch = spondelisch.
spondeus (versvoet: - -), m. = Spondeus.
spongat, o. = Spundloch.
spongen, h. = spünden, spunden.
sponnes, o. = Falzeisen, -messer.
sponning, v. = der Falz, die Nut; (wijder) Ritze.
sponningschaaf, v. = der Falz-, Ruthobel.
spons, v. = der Schwamm; de s. over (door)

iets halen = weiter nicht davon reden, S. drüber!

sponsachtig = schwammig, schwammartig.
spons|gezwel, o.; **-steen**, m.; **-visscher** = die Schwamm|geschwulst; **-stein**; **-vischer**.

sponszakje, o. = die Bausche, zie verder sponze...

spontaan (*vanzelf, vrijwillig*) = spontan.

spontaneïteit, v. = Spontaniteit.

sponze|doos, v.; **-duiker** = Schwamm|büchse; **-taucher**.

sponzen, h. = mit einem Schwamm (ab)waschen od. reinigen.

sponzenetje, o. = Schwammnetz.

spook, o. = das Gespenst; (*hersenschim*) Hirngespinnst, die Grille; (*scheldwoord*) Luder, die Kröte.

spookachtig = gespensterhaft, geisterhaft, gespenstisch.

spookdier, o. = Gespensttier, der Gespenstfische, der Koboldmatt.

spookgeschiedenis, v. = Gespenstergeschichte.

spookgestalte, v. = Spukgestalt, das Gespenst, das Phantom, das Trugbild.

spook|huis, o.; **-schip**, o. = Gespenster-, Spuk|haus; **-schiff**.

spooksel, o. = Gespenst, der Spuk.

spook|uur, o.; **-verschijning**, v. = die Gespenster|stunde (die Geisterst.); **-erscheinung**.

I. **spoor**, v. = (*van ruitter, haan, ramtorenschip, bloem*) der Sporn; (*zaad*) die Spore; een paard de sporen geven, in de zijde drukken = einem Pferde die Sporen geben, in die Weichen drücken; zo is een haan met sporen = sie ist eine Henne mit Sporen, eine böse Stiehe od. ein Drache; zijn sporen verdienen = seine (sich die) Sporen verdienen.

II. **spoor**, o. = (*teeken*) die Spur; (*van wagen*) Geleise, die Spur; (*spoorweg*) die Eisenbahn, die Bahn (Holländische Eisenbahn); (*trein*) der Zug; (*rails*) Gleis; „Amerikaansche sporen“ = amerikaanische Bahnwerte; iem. aan 't s. afhalen = einen am Bahnhofe (an der Bahn) abholen; **dood, dubbel s.** = totes Gleis, Doppelgleis; met dubbel, enkel s. = doppel-, eingleisig; nu is alles weer in 't rechte s. = jetzt ist alles wieder im rechten (e)leise; 't s. kwijt|traken (bijster worden) = sich verirren, auf Abwege (auf den Holzweg) kommen (geraten), die Sp. verlieren; 't s. van 't hert kwijt|traken = die Fährte (Sp.) des Hirt|sches verlieren (verlieren); met de (het) s. reizen = mit dem Zug od. mit der (Eisen)Bahn reisen; niet 't minste s. = nicht die geringste Sp.; s. en nalaten = Sp. en hinterlassen; iem. 't wild. iets op 't s. zijn = einem, dem Wilde, einer Sache auf der Sp. sein; 't toeval bracht ons op 't rechte s. = der Zufall brachte uns auf die rechte Fährte od. Sp.; op een ander s. overbrengen = auf ein anderes Gleis überführen; per s. = per (durch, mit) Eisenbahn, per Bahn; smal s. = die Schmal|spur, (*ook*) die Schmal|spur|bahn; met smal s. = schmal|spurig; mit 't s. raken = aus dem Geleise kommen, entgleisen; iem. van 't s. brengen = einen irre machen, (*ook*) auf eine falsche Fährte bringen; iems. s. volgen = a. jems. Sp. verfolgen; b. in jems. Fuß|spuren treten, jems. Beispiel folgen.

spoorbaan, v. = Eisenbahn.

spoorbalk, m. = die Querschwelle.

spoorbelasting, v. = Eisenbahnsteuer, Fahrkartensteuer.

spoorblaas, v. = Sporenkapsel.

spoorboekje, o. = Kursbuch, der Fahrplan.

spoorbreedte, zie spoorwijdte.

spoor|brug, v.; **-dienst**, m. = Eisenbahn|brücke; **-dienst** (*uren van vertrek enz.*: Fahrplan).

spoor|gans, v.; **-haan**, m.; **-hen**, v. = Sporen-, Sporn|gans; **-hahn**; **-henne**.

spoor|hotel, o.; **-kaart**, v.; **-kaartje** (**-biljet**), o.; **-lijn**, v. = Eisenbahn|hotel; **-karte**; die **-fahrkarte** (=billett); **-linie**.

spoorloos = spurlos.

spoormaker = Sporenmacher, Sporer.

spoor|radje, o.; **-riem**, m. = Sporn|rädchen; **-riemen**.

spoorslag, m. = (*fig.*) Sporn.

spoorslags = Spornkreuz.

spoorstaaf, v. = Schiene.

spoor|student; **-tijd**, m.; **-trein**, m.; **-verbinding**, v. = Eisenbahn|student; die **-zeit**; **-zug**; **-verbindung**.

spoorvogel, m. = das Spornhuhn, **-füßler**, **-Jaffana**.

spoorwachter = Bahnwärter.

spoorwagen, m. = Eisenbahnwagen.

spoorweg, m. = die Eisenbahn.

spoorweg|aandeel, o.; **-aanleg**, m.; **-agent** = die Eisenbahn|aktie; **-bau**; **-agent**.

spoorweg|arbeider; **-beambte**; **-concessie**, v. = Eisenbahn|arbeiter (=er); **-beamte**(r); **-koncession**.

spoorweg|crisis, v.; **-dienst**, m.; **directie**, v.; **-exploitatie**, v. = Eisenbahn|crise (=crisis); **-dienst**; **-verwaltung**; der **-betrieb**.

spoorweg|gids = das Kursbuch.

spoorweg|kaart, v.; **-koning**; **-leening**, v. = Eisenbahn|karte; **-könig**; **-anleihe**.

spoorweg|lijn, v.; **-maatschappij**, v.; **-net**, o. = Eisenbahn|linie; **-geselschaft**; **-nesh**.

spoorweg|obligatie, v.; **-onderneming**, v.; **-ongeluk**, o. = Eisenbahn|obligation; **-unternehmung**; der **-unfall**.

spoorweg|ontvangst, mv.; **-politiek**, v.; **-signaal**, o. = Eisenbahn|einnahmen; **-politik**; **-signal**.

spoorweg|station, o.; **-tarief**, o.; **-tunnel**, m. = die Eisenbahn|station (der Bahnhof, ugl. station); der **-tarif**; **-tunnel**.

spoorweg|veer, o.; **-verkeer**, o. = die Eisenbahn|fähre; der **-verkehr**.

spoorweg|waarden, mv.; **-wachter** = Bahn|werte (Eisenbahnaktien); **-wärter**.

spoorweg|werker, zie spoorwegarbeider.

spoorwijdte, v. = Spurweite. [der.]

Sporaden, mv. = Sporen.

sporadisch = sporadisch.

spore, v. = Spore.

sporen, h. = (*per spoor reizen*) mit der (Eisen)Bahn reisen, fahren od. geh(e)n; (*aan-sporen*) spornen.

sporeplant, v. = Sporenpflanze, Kryptogame.

sporeslag, m. = die Sporen|schlag.

sporkeboom, m. = Faulbaum.

sporrelen, h. = uneinig sein, (sich) streiten, zanken.

sporrelig = zänkisch, mürrisch. **sporrelling**, v. = der Zanf, der Zwist, Scherz.

I. **sport**, v. = (*van een ladder e. d.*) Spresse, Staffel; (*fig.*) Spresse.

II. **sport** (*ontspanning*), v. = der Sport; aan s. doen = S. treiben.

sport|blad, o.; **-blouse**, v. (*of -hemd*, o.) = Sport|blatt (die **-zeitung**); das **-hemd** (=flanellhemd).

sportje, o. = Sprösschen, kleine Sprosse; een s. erger = etw. ob. ein Büsschen schlimmer.
sport|kar, v.; **-pet**, v.; **-terrein**, o.; **-wagen**, m. = der Sport|wagen; -mitze; der -blag; -wagen.
spot, m. = Spott; (*niet hatelijk*) die Spöttelei; bittere s. = bitterer od. beißender Spott, Carlasmus; hij is de s. van de heele school = er ist das Geshpött (ein Spott) der ganzen Schule.
spotachtig = spöttisch.
spot|beeld, o.; **-boef**; **-dicht**, o. = Spott|bild; -vogel; -gedicht.
spotgoedkoop = spottbillig, spottwohlfeil.
spot|lach, m.; **-lachje**, o. = spöttisches Lachen (*uid*: sp. Gelächter, Spottgelächter); sp. Lächeln.
spot|lied, o.; **-lijster**, v.; **-lust**, m. = Spott|lied; -droffel; die -lust.
spotmeuw, v. = Schwärme.
spot|naam, m.; **-prent**, v.; **-prijs**, m. = Spott|name (Epign.); das -bild; -preis (das -geld; voor een -prijs = zu einem od. für einen -preis; um od. für ein -geld).
spot|rede, v.; **-schrift**, o. = Spott|rede; die -schrift.
spotten, h. = spotten (über etw.); (*minder hatelijk*) spötteln (über etw.); (*grappig*) scherzen; met alles s. = seinen Spott mit allem treiben, alles ver-spotten; spotten met 't geen anderen heilig is = ver-spotten was andern heilig ist; ik spot met je dreigement = ich mache mir nichts aus deiner Drohung, ich trose deiner Drohung; hij laat niet met zich s. = er läßt nicht mit sich scherzen, [läßt sich nicht spotten]
spottend = spöttisch.
spottenderwijze = spottweise, im Scherz.
spotter = Spötter, Spöttler, vgl. spotten.
spotternij, v. = Spöttelei, Spötterei, der Spott.
spot|vogel, m.; **-vorm**, m. = Spott|vogel; die -form.
spotziek = spottfüchtig.
spotsucht, v. = Spottsucht.
spouwen, h. = spalten.
S. P. Q. R. (*Senatus populusque Romanus*: de Rom. Senaat en 't Rom. volk = der römische Senat und das römische Volk).
spraak, v. = Sprache; de menschelijke s. = die menschliche S.; iem. aan de s. herkennen = einen an seiner S. erkennen; goed ter s. zijn = wohlberedt sein, gut reden; de s. gaat = es geht die Rede, man sagt, es ver-lautet; iets ter s. brengen enz., zie sprake; (*op-spraak*) das Verebe; op de s. komen, brengen = ins Verebe od. in der Leute Mäuler kommen, bringen, zie ook opspraak.
spraak|belemmering, v.; **-gebrek**, o.; **-gebrekkige** = Sprach|störung; der -fehler (-gebrechen, die -störung); **-leidende**(t).
spraak|gebruik, o.; **-geluid**, o.; **-hygiëne**, v. = der Sprach|gebrauch; der -laut; -hygiene.
spraak|klank, m.; **-kunst**, v. = Sprach|-laut; -lehre (Grammatik).
spraak|kunstenaar = Grammatiker.
spraak|kunstig = grammatisch.
spraak|leer, v.; **-orgaan**, o.; **-stoornis** (-storing), v. = Sprach|lehre (Grammatik); -organ; -störung.
spraak|makend = sprachbildend; zie gemeente.
spraak|vaardig = sprachfertig, redselig.
spraak|vermogen, o.; **-verwarring**, v.; **-vorm**, m. = Sprach|bermögen (die -fähigkeit); -enverwirring (zie Babylonisch); die -form.

spraakwater, o. = redselig machendes Getränk; hij heeft s. in = er hat sich redselig getrunken, hat zum Reden eingenommen.
spraak|wending, v.; **-werktuig**, o. = Sprach|wendung; Werkzeug (-organ).
spraakzaam = gesprächig; mittel|sam; redselig.
spraakzaamheid, v. = Gesprächigkeit zc., vgl. spraakzaam.
sprake, v. = Sprache; Rede; er is s. van = es geht die R.; er is in 't geheel geen s. van overlading = es ist gar nicht die R. von Über-ladung; er is s. van, dat... = (ook) es ver-lautet, daß...; geen s. van! = nicht daran zu denken! of kein Gedanke! of daran ist nicht zu denken! of davon kann nicht die R. sein; iets ter s. brengen = etw. zur S. od. außs Tabet bringen; in 't voorbijgaan ter s. brengen = beiläufig erwähnen; ter s. komen = zur S. kommen.
sprakeloos = sprachlos, stumm (*beide ook fig.*).
sprakeloosheid, v. = Sprachlosigkeit.
sprang, v. = der Wst; Wasseraber.
sprank, v. = (*vonk*) der Funten; (*waterloop*) Wasseraber, das Wässerchen.
sprankje: geen s. vernuft = kein Sünstchen Scharf|sinn.
sprankelen, h. = funkeln, sprühen; (*van vloeistof ook*) perlen.
spreekbeurt, v. = der Vortrag; Prebgt; een s. vervullen = einen V. od. eine P. halten.
spreekbuis, v. = das Sprachrohr.
spreekgestoelte, o. = (*in de Kamer e. d.*) die Rednerbühne, die Tribüne; (*in de gehoorzaal*) der Katheder; (*in de kerk*) die Kanzel.
spreekhoorn, m. = das Sprach-, Hörrohr; die Sprachtrumpete; Sprach-, Gehörzimmer.
spreekkamer, v. = das Sprachzimmer.
spreekmanier, v., zie spreektrant.
spreek|machine, v.; **-oefening**, v.; **-onderwijs**, o. = Sprach|maschine; -übung; der -unterricht.
spreekstoel, m. = zie spreekgestoelte.
spreektaal, v. = mündliche Rede; gewone s. = Umgangssprache.
spreektoestel, o. = der Sprachapparat.
spreektralie, v. = das Sprachgitter.
spreektrant, m. = die Sprachart, die Rede-, Vortragswiese.
spreektrompet, v. = das Sprachrohr, (*op zee*) der Rufer; *voor dooven*, zie spreekbuis.
spreekuur, o. = die Sprachstunde.
spreekwijze, v. = Redensart.
spreekwoord, o. = Sprachwort; een s. een waar woord = Spr. wahr Wort.
spreekwoordeboek, o. = Sprachwörter|-lexikon, -buch.
spreekwoordelijk = sprachwörtlich; s. worden = zum Sprachwort werden.
spreekzaal, v. = der Hör|aal.
spreeuw, m. = Star, Starmag.
spreuwenest, o. = Starneft.
sprei, v. = Spreite, Sprei, ook: Dede.
spreiden, h. = ausbreiten, zurechtlegen; ten toon s. = entfalten, (*in minder gunstigen zin*) zur Schau stellen od. tragen; een bed s. = ein Bett (zurecht)machen od. richten; (*art.*) streuen.
spreiding, v. = Streuung.
spreken, h. = (*alg.*) sprechen, (*soms ook*) reden; (*redeneeren, redevoering houden*) reden; goed, gemakkelijk, vlug, enz. s. = gut, leicht, schnell zc. spr.; (*van spreeuw, ekster e. d.*) spr.; Fransch s. = französisch spr.; hij moet van avond s. = er muß heute abend r. od. eine Rede

halten; U moet s. (*bij 't kaartspel*) = Sie haben zu melden; s. is zilver, zwijgen is goud = r. ist Silber, schweigen ist Gold; we s. **elkaar nader** = wtr sp. uns noch (*ook dreigend*); **iem.** s. = einen sp.; wacht, ik zal je s. l. = warte, ich will dich! **in** zich zelf s. = mit sich selbst sp.; in 't algemeen gesproken = im allgemeinen gesprochen, überhaupt; **met** (tegen) **iem.** s. = mit (zu) einem spr. ob. r.; **met**, tegen **elkaar** s. = miteinander spr. ob. r.; **allemaal** **gekeheid**, om met Kogge te s. = ... um mit Kogge zu r.; hij laat wel met zich s. = er läßt noch mit sich r.; (*aan de telefoon*) met wien spreek ik? = wer dort? u spreekt met V. G. = hier B. G.; hij weet veel, als hij maar s. **mocht** = wenn er nur reden dürfte; **om zoo** te s. = so zu sagen, gleichsam; **over** iets, **iem.** s. = über etw. einen sp.; **over** politiek s. = von Politik sp.; **iem.** over een gewichtige aangelegenheid s. = einen in einer wichtigen Angelegenheit sp.; 't is niet de moeite waard om er over te s. = es ist nicht der Rede wert; slecht over iets, **iem.** te s. zijn = schlecht (nicht gut) auf etw., einen zu sp. sein; alsof 't **spel** sprak = alsob es so sein möchte; is **Meneer te s.?** = ist der gnädige Herr zu sp.? hij is van morgen slecht te s. = er ist heute morgen übler Laune od. schlecht aufgelegt; **iem. te na** s. = einem Böses od. Übles nachsagen, einem zu nahe treten, (*zie ook na II*); **tot 't volk** s. = zum Volke r., das Volk anreden; **nit** dat werk spreekt de groote meester = (*ook*) in diesem Werke zeigt sich der große Meister; om niet te s. **van** ... = abgesehen von ...; veel van zich doen s. = viel von sich r. machen; van **vigelantes** gesproken = a propos (die) Droschken, da wtr gerade von Droschken sp.; goed, kwaad van **iem.** s. = Gutes, Böses (Übles) von einen sp. ob. r., einem Gutes r. nachsagen; **voor**, tegen **iem.** s. = für, gegen (wider) einen sp.; voor **iem.** s. = für einen bürgen od. auftragen; dat spreekt voor hem = das spricht od. zeugt für ihn; aan dat beeld ontbreekt 't **spreken** maar = diesem Bilde fehlt bloß die Sprache; *zie ook boek hart, honderd, vanzelf e. a. vgl. praten.*

sprekend = sprechend, redend; (*van portret, gelijkenis*) sp.; 't lijkt s. = es ist sp. ähnlich; s. op **iem.** gelijken = einem ähnlich od. zum Vergleicheln ähnlich sein; s. wapen = r. es Wappen; **iem.** s. invoeren = einen r. einführen; s. bewijs = schlagender Beweis; sterk s. voorbeeld = schlagendes od. glänzendes Beispiel; sterk s. e. trekken = stark ausgeprägte Züge; sterk s. e. neigingen = ausgeprägte Neigungen; s. e. oogen = sp. e. od. ausdrucksvolle Augen; s. e. kleur = helle Farbe.

spreker = (*in vergaderingen e. d.*) Redner; (*woordvoerder*) Sprecher; (*sprekende persoon in 't algemeen*) Redende(r); vorige s. = Wortredner.

sprengbekken, o. = Weißbecken, der Kessel.

spreng, h. = Sprengen.

sprengkwast, m.; **-vat**, o.; **-water**, o. = Spreng-, Weiß-, weibel; -sch (Weißkessel); -maffer.

sprengkel, v. = der Sprengkel, der Sprengkessel; (*val*) Falle.

sprengkelen, h. = Sprengeln; (*linnen*) Sprengen, etw., besprengen, Sprengeln; (*papier enz.*) Sprengeln.

sprengeling, v. = Besprengung, Sprengelung.

spreuk, v. = der Spruch; de S. en (van Salomo) = die Sprüche, Spruchwörter (Salomonis).

spreukachtig = spruchmäßig.

spreukedichter = Spruchdichter.

spreukmatig, *zie* spreukachtig.

spriet, m. = (*voelhoorn*) Fühler, Fühlfaden; (*scheepst.*) das Spriet; (*voegel*) Wachtelbügel, die Wiesenfarne; *zie ook* grasspriet.

sprk, m. = Zweig.

springader, v. = Quellader.

springbok, v. = Springbock; (*gymn.*) Bod.

springbom, v. = Sprengbombe.

springbron, v.; **-bul** = der Springbrunnen (Quelle); -ochs.

springbus, v. = Sprengbüchse.

springen, h. = Springen; (*uiteensp.*) pläzen; s. van plezier = sp. vor Freude; 't glas, de snaar springt = das Glas, die Saite springt; de huid springt = die Haut springt (auf); over een sloot s. = über einen Graben sp. od. springen; op 't paard s. = aufs Pferd sp., sich aufs Pferd werfen (schwingen); in de lucht s. = in die Luft sp., aufsteigen; (*van handels-huis*) springen, fallen; de fontainen laten s. = die Wasserläufe sp. od. spielen lassen; een mijn laten s. = eine Mine sp. lassen; de vonken s. in 't rond = die Funken sp. od. sprühen umher; de tranen s. hem uit de oogen = die Tränen sp. (brechen) ihm aus den Augen; een ambtenaar laten s. = einen Beamten sp. lassen; de bank laten s. = die Bank springen; in de lucht laten s. = in die Luft springen; uit zijn vel s. = aus der Haut fahren; hij staat op s. = er steht schwach, er steht auf der Spitze; men moet niet verder s. dan zijn stok (pols) lang is = man muß sich nach der Dede strecken; *zie ook* hak II, oog e. a.

springend = springend; s. e. handen = aufgesprungene Hände.

springer; **-erij**, v. = Springer; -ereij.

springflesch, v., *zie* springkolf.

springfontein, v.; **-glas**, o.; **-haas**, m. = der Springbrunnen; -glas (Sprengglas); -hase (die -maus; *ook wel voor*: das Rän-gurub).

springhengst, m.; **-intveld**; **-kers**, v. = Springhengst; -insfeld; -kresse.

springkever, m.; **-kolf**, v.; **-kruid**, o. = Springkäfer (Schnellkäfer); der stolben (der Sprengkolben); -straut.

springlading, v. = Sprengladung.

springlevend = springlebensbig, frisch und gesund, munter und gesund.

springmatras, v. = Sprungfedermatratze.

springmaus, v.; **-net**, o.; **-paard**, o. = Springmaus; -garn (die -wand); -pferd.

springplank, v.; **-processie**, v. = das Springbrett (Schwungbrett); -projektion.

springriem, m. = Sprungriemen.

springslot, o.; **-spin**, v.; **-stok**, m. = Springkloß; -spinne; -stod.

springtij, o.; **-tor**, v.; **-touw**, o. = die Springflut (die -zeit); der -täger; -seil.

springveer, v.; **-veerenmatras**, v. = Sprungfeder; -federmatratze.

springvisch, m.; **-vloed**, m. = Springflut; die -flut.

springvuur, o. = die Brennseuche.

springwerking, v. = Sprengwirkung.

springzaad, o. = Springkraut, die Sal-samine.

sprinkhaan, m. = die Heuschrecke; magere s., zie scharminkel.
sprits, v. = der Spritzstuden.
spritsen, h. = spritzen.
sproeien, h. = sprengen, besprengen, (gieten) gieten, begieten.
sproeier (van een gieter), m. = die Brause.
sproeiing, v. = Sprengung, Besprengung, das Gießen, die Begießung.
sproeiwagen, m. = Sprengwagen, die Sprengkarre.
sproet, v. = Sprosse, Sommerprosse.
sproetachtig = sommersprossig, -flechtig.
sproetel = sproet.
sproeterig = sproetachtig.
sproke, v. = Erzählung.
sprokkel, m. = totes Reis; troedener od. toter Zweig; das Beseholz.
sprokkelaar, h. = Holzleser.
sprokkelen, h. = Reisig suchen, Holzlesen.
sprokkelhout, o. = Lese-, Klauholz.
sprokkeling, v. = Holzlese; s..en = (als titel van boek) die Ahrenlese.
Sprokkelmaand, v. = der Hornung (der Februar).
sprong, m. = Sprung, Satz; (beentje) Sprung; in één s. = mit einem Sprunge od. Satze; met (bij) s..en = sprungweise; hij kan geen kromme s..en maken = er kann keine großen Sprünge machen; op stel en s. = Knall und Fall; een heele s. doen (gaww vooruitkomen) = einen guten Spr. tun; op den s. staan = auf dem Sprunge stehen.
spronggewricht, o. = Sprunggelenk.
sprook, v. = Erzählung.
sprookje, o. = Märchen; iem. s..s vertellen, wijsmaken = einem M. aufbinden, einem etw. anbinden.
sproet, v. = Sprotte, der Sprott, der Brätling, der Brätling, der Brätling.
sprouw, zie spruw.
spruit, v. = der Trieb, der Spross, der Schößling; (telg) der Sproßling; ook = sproeier.
spruiten, z. = spritzen; uit een oud geslacht s., gesproten = aus einem alten Geschlecht stammen, stammend.
spruitjes, mv., -kool, v. = der Rosenkohl, der Bräseler Kohl, der Sprosskohl.
spruitzel, o. = Kraut, Sproßlaub.
Spruitmaand, zie Germinal.
spruw, v. = Schwämmchen (Bl.).
spugen, zie spuwen.
spui, o. = die (Stau)Schleuse, der (das) Siel.
spuidok, o. = die Spülkammer.
spuien, h. = (Wasser) durchlassen; (een kamer) lüften; ventilieren, frische Luft herein- od. durchlassen.
spuigat, o. = Speigatt, Abzugsloch; 't loopt de s..en uit = es geht über die Bäume, über die Körbe, über alles Maß hinaus, über das Bohnenstieb, über die Putzschür.
spuikanaal, o. = der Schleusenkanal, der Abzugskanal.
spuisuis, zie spui.
sput, v. = (alg.) Spritze; (brands.) (Feuer-)Spr.; (kistees.) das Kliffier, (Kliffier)Spr.; (scherts- voor „paraplu“) der Schirm; (voor „geweer“) der Kuhfuß, der Schießprügel, Knarre.
sputhuis, o. = Spritzenhaus.
sputten, h. = spritzen; de brandsput spoot geweldige waterstralen omhoog = die Feuer-spritze warf (schneifte, schoss) ...; den tuin s. = den Garten begießen od. sprengen.

sputflesch, v. = der Siphon.
sputigast; -gat, o.; -ing, v. = Spritzenmann (Feuerwehrmann); -loch (Blasloch); -ung.
sputje, o. = die (kleine) Spritze; iem. een s. geven = einem eine Einspritzung geben.
sputmeester; -pijp, v.; -slang, v. = Spritzenmeister; -röhre (om te sproeien: Spreng-röhre); der -schlauch.
sputvisch, m. = Spritzfisch.
sputwater, o. = (künstliches) Mineralwasser, Selterwasser.
spul, o. = Zeug, Sachen (Bl.); s..len = Sachen, Kleider, der Anzug; s. maken = Bündel machen; (voor „spel“) die Bude, der Zirkus; (moette) die Mühe; ze hebben heel wat s. met hem = sie haben ihre liebe Not mit ihm; ook zooveel als „equipage, tuig“ = Gefährt, Besäztr, zie gerij.
spurrie, v. = der Spergel, der Spörgel, der Spart.
spurrieboter, v. enz. = Spergelbutter ic.
spurt, m. = Spurt, Sprung, Zug.
spurten, h. = spurten.
sputteren, h. = sprudeln; spritzen; (van gebraad) knistern, sprudeln, sprudeln, bräteln, bruzeln.
sputum (wat opgehoest wordt), o. = Sputum, der Auswurf.
spuug, o. = der Speichel.
spuugdrank, m. = Bredtrank.
spuuglok, v. = Schmelzloke, Kleisterloke, Spudloke.
spuwbak, m. = Spudkasten, -napf.
spuwen, h. = speten, (vooral van menschen en in alledaagsche taal) spucken; (overgeven) speten, sich erbrechen; vuur s. = Feuer speten; vuur en vlam s. = Feuer und Flamme od. Gift und Galle speten; s. op (verachten) = speten od. spucken auf.
spuwer = Speier.
spuwsel, o. = der Auswurf, Sputum.
square (vierk. plein), v. = das Square.
squatter (N. Am.: iem., die zich op een onbeheerd stuk grond vestigt) = Squatter.
squaw (vrouw van een N.-A. Indiaan) = Squaw.
s. r. (salva ratificatione: behoudens bekräftigung = mit Vorbehalt der Genehmigung).
sr., zie san.
S. R. I. (Sanctum Romanum Imperium: 't heilige Roomsche rijk = das heilige Römische Reich).
S. S. (Sacra Scriptura: Heilige Schrift = heilige Schrift; Sa Sainteté = Seine Heiligkeit; summa summarum: alles tezamen genomen = alles in allem; stoomschip = Dampfschiff; Staatsspoorwegen = Staatseisenbahnen).
s. s. t. t. (salva titulis: met verzwijging van de titels = mit Vorbehalt der Titel).
s. t. (salvo titulo: met verzwijging van den titel = mit Vorbehalt des Titels).
St. (Sint = Sanct ..).
st! = st!
staaf, v. = (goud of zilver) der Barren, der Stab; (heel dun) der Zahn; s. goud, zilver = der Gold-, Silberbarren; (lak e. d.) Stange; ijzeren s. = Eisenstange.
staafdiertje, o.; -goud, o.; -hamer, m. = Stabtierchen; -gold (Stangengold); -hammer.
staafijzer, o.; -magneet, m.; -oefening, v.; -springen, o. = Stabstiefen; -magnet; -übung; -springen (Stangenspringen).

staafvorm, m. = Stabeinguf, die Stangen-
ghefform.
staafzilver, o. = Stab, Stangenfilber.
staag, zie gestadig.
staak, m. = die Stange, der Pfahl, die Statete;
zie ook boonestaa.
staakhelmig, v. = der Lattenjaun.
I. **staal**, o. = (metaal) der Stahl; (om te
slippen) der (Weg, Streich)Stahl; (vuurslag)
der (Feuer)Stahl; (monster) Muster, die Probe,
der Musterabschnitt; hij is van ijzer en s. = er
ist Eifen und St.; 't moordend s. = der St.
(der Dolch) des Mörders; een voorhoofd van
s. = etne eherne Stirn; stalen van laken =
= Tuchproben; op s. koopen = nach M. kaufen;
een collectie stalen = eine Musterfammlung;
s. innemen, gebruiken = Eifen (ein)nehmen.
II. **staal** (van een dijk), m. = Untergrund.
staal|artsenij, v.; -bad, o. = Stahl|arznei
(das -mittel, das Eifenmittel); -bad.
staalblauw = Stahlblau.
staalboek, o. = Musterbuch.
staal|boom, m.; -bron, v. = Stahl|baum;
der -quell (der -brunnen).
staalbruin = Stahlbraun.
staal|draad, m.; -druppels, mv.; -fabriek,
v. = Stahl|draht; -tropfen; -fabrif.
staal|gravure; -gravure, v. = Stahl|stecher;
der -stich.
staal|grijs; -hard; -houdend = Stahl|
grau; -hart; -haltig (eifenhaltig).
staalhut, v. = Stahl|hüte, -fabrif, der -hammer.
staalkaart, v. = Musterkarte.
Staalmeesters: de S. van Rembrandt = die
Stempelmeister (d. h. Wortheber der Tuchmacher-
gunft) von Rembrandt.
staal|oven, m.; -pil, v.; -plaat, v. =
Stahl|ofen; -pille (Eifenpille); der -stich (stalen
plaat = Stahlplatte).
staal|poeder, o.; -smederij, v. = Stahl|
pulver; -hüte.
staal|tinctuur, v. = Eifentinctur.
staaltje o. = Pröbchen, (kleines) Muster zc.
vgl. staa; dat is een s. van zijn bijgeloof =
.. eine Probe seines Bergglaubens; dat is niet
meer dan een s. van zijn plicht = das ist
seine verdamnte Pflicht und Schulbigkeit.
staal|vijlsel, o.; -werker; -water, o.;
-wijn, m. = Stahl|feilicht (-späne, Bl.); -ar-
beiter; -wasser (Eifenwasser); -wein.
staan, h. = steh(e)n; hoe s. de zaken? = wie
stehen die Sachen? wie steht's? zooals de zaken
nu s. = wie die Dinge jetzt st.; stal = halt!;
staat (commando) = gerabe aus!; 't staat
aan u = es steht bei Ihnen; hij staat er goed
bij = er steht sich gut; bij 't raam s. = am
Fenster st.; boven iem. s. = über einem st.;
gaan s. = sich stellen; 't geld staat daar
veilig = .. steht da sicher; de aardappelen
enz. s. goed = die Kartoffeln etc. st. gut; die
jas staat u goed = dieser Rock steht Ihnen
gut; hij heeft hem s. = er ist molum, hat
sichsel geladen, hat einen Kopf, einen Stich,
einen Affen, einen Fieb, einen Schwips zc.;
in verband s. = im Zusammenhang st.; in
twijfel s. = im Zweifel st., unchlüssig sein;
't staat in de krant = es steht in der Zeitung;
de klok staat = die Uhr steht (stll); hij laat
zijn baard s. = er läßt (sich) seinen (den) Bart
st.; laat (toch) s. l = lassen Sie das! (vgl.
laten); zijn eten laten s. = sein Effen st.
lassen; laat s. (om niet te spreken van) =
geschweige denn; zijn man s. = seinen Mann

st. ob. stellen; ze s. goed met elkaar = sie st. (sich)
gut; hoe staat 't er mee? = wie steht's, wie
steht es um die Sache, wie verhält es sich mit
der Sache? als 't er zoo mee staat = wenn
es so darum steht, wenn die Sache sich so ver-
hält; hiermee staat of valt de zaak = das ist
entscheidend für die Sache; naar rijkdom s. =
nach Reichthum streben, Reichthümer erlangen; naar
een betrekking s. = sich um eine Stelle bewerben;
iem. naar 't leven s. = einem nach dem Leben
trachten, ans Leben wollen; de lucht staat naar
regen = es steht nach Regen aus; dat staat
niet = das ziemt sich nicht, paßt (sich) nicht;
onder iem. s. = unter einem st.; onder (water)
s. = unter Wasser st.; ik kan niet op mijn
benen s. = ich kann mich nicht auf den Beinen
halten; op goeden voet met iem. s. = auf
gutem Fuß mit einem st., sich gut mit einem st.;
op zichzelf s. = (afgezonderd) allein st.; auf
eigenen Füßen st.; alleen st. in der Welt; (van
gevallen, verschermselen e. d.) bereingelt ba-
stehen; op rente s. = auf Zinsen st.; op hypo-
theek s. = auf Hypothek st.; de effecten staan
op... = die Effecten st. auf...; daar staat straf
op = es steht Strafe darauf; veel werk lui s.
op straat = viele Arbeiter liegen auf der Straße;
ik sta er op, dat.. = ich bestehe darauf, daß..;
ik sta op mijn recht = ich bestehe auf meinem
Recht; zeggen waar 't op staat = sein Blatt
vor den Mund nehmen, einem den Standpunkt
klar machen; de trein staat op vertrekken =
der Zug wird gleich abfahren; 't huis staat op
vallen = das Haus droht einzustürzen; hij
staat te praten, te schreeuwen, te lezen =
er steht und plaudert, und schreit, und liest;
daar staat hij te gapen = da steht er und hat
Maulaffen feil; 't water staat te koken = das
Wasser kocht; ik sta een uur te wachten = ich
marke (schon) eine Stunde; ze staat weer te
te babbelen = sie schwätzt mal wieder; dat staat
te bewijzen = das müßte bewiesen werden; dat
staat te bezien = das steht noch dahin; ik
weet wat me te doen staat = ich weiß was
ich zu tun habe od. woran ich bin; de vrede staat
gesloten te worden = der Friede wird bald
geschlossen werden, ist dem Abschluß nahe; te
boek s. voor = (in 't koopmansboek) im Buch
st. für, (fig.) bekannt sein als, im Rufe (Gen.)
st., ein bekannter... sein; 3 staat tot 5 als...
= 3 verhält sich zu 5 wie...; tot s. brengen,
komen = zum St. bringen, kommen; daar staat
mijn verstand van stil = dabei steht mir der
Verstand still; versteld s. = bestürzt zc. (zie
versteld) st.; daar s. zekere jaren voor =
dazu stehen gewisse Jahre; hij staat er voor =
(borg) er steht, haftet od. bürgt dafür, steht dafür
ein; (taak) er hat es zu besorgen, hat die Sorge
dafür, es ist seine Aufgabe, ihm liegt es ob;
voor 't raam s. = am Fenster st., (buiten) vor
dem Fenster st.; zie verder de woorden, die met
staan een uitdrukking vormen, als borg,
gunst, hoofd, kijker, pal, punt, spel,
stuk, woord e. a.
staand = (van koren, leger, schrift, uitdruk-
kingen, want, water, wind) stehend; s. .e lamp
= die Stehlampe; s. .e klok = die Standuhr;
s. .e kraag (boord) = der Stehfragen, stehender
Stragen; s. .e hond = der Wortlieb, Fühner-
hund; s. rijm = stumpfes od. männliches Reim;
op s. .en voet = sofort, unberäthlich, stehender
Fußes; op zich zelf s. geval = vereinzelter Fall;
iets s. .e houden = etw. behaupten, dabei
bleiben, (een meening ook) betreten; zich s. .e

houden = sich behaupten, sich halten, (*van prijzen ook*) fest od. festig bleiben; iem. s..e houden = einen halten, (*aanspreken*) anhalten, anreden; huis s..e en gelegen = ein Haus, gelegen ...; (*praep.*) s..e de vergadering = während der Versammlung.
staandevoets = sofort, sogleich, unberühg-lich, stehenden Fußes.
staangeld, o. = (Markt)Standgeld, Stuben-
 geld; (*waarborg*) die Kaution.
staanplaats, v. = (*in schouwburg e. d.*) der
 Stehplatz; (*op markt e. d.*) der Standort.
staar, v. = der Star; grauwe, groene, zwarte
 s. = grauer, grüner, schwarzer S.; iem. (van)
 de s. lichten = einem den S. stechen.
staar|blindheid, v.; -bril, v.; -lichting,
 v. = Star|blindheit; -brille: das -stechen.
staar|maald, v.; -operatie, v. = Star|
 nadel; -operation.
staart, m. = (*alg.*) Schwanz; (*edeler*) Schweif;
 (*korre s. altijd*) Schwanz; (*van gevlochten
 haar bij menschen*) Zopf; (*van ploeg*) Sturz;
 dat is een muise met een s. = die Sache
 wird noch ihre Folgen haben od. ist noch nicht aus;
 (*van 't leger*) Nachtrag; (*van komeet*) Schwanz,
 Schweif; (*van noot*) Schwanz; (*Chinees*) Lang-
 zopf, Zopfträger; met den s. tusschen de beenen
 = wie ein begoffener Rube.
staartaap, m. = Schwanz-, Schweiffasse.
staartachtig = schwanzähnlich.
staart|beem, o.; -drager = Schwanz|bein;
 (Steißbein); -träger (*Chinees*: Zopfträger).
staarteloos = schwanzlos.
staart|haar, o. = Schwanz-, Schweiffhaar.
staartje, o. = Schwanzchen, Zöpfchen, vgl.
 staart.
staartletter, v. = geschwänzter Buchstabe.
staart|mees, v.; -mensch, m.; -pen, v. =
 Schwanz|meise; -mensch; -feder.
staart|peper, v.; -pruik, v.; -riem, m. =
 der Schwanz|pfeffer; -perilde (Zopfperilde);
 -riemen.
staart|schroef, v.; -ster, v.; -stuk, o. =
 Schwanz|schraube; -stern (Schweifst.); -stiid (*in
 de versch. bet.*).
staart|veer, v.; -vin, v.; -wervel, m.;
 -wortel, m. = Schwanz|feder; -floffe; -wirbel;
 die -wurzel.
staat, m. = (*toestand*) Zustand, Stand; (*ge-
 meenschap, rijk, pracht*) Staat (die Vereinigten
 Staaten); (*rang*) Stand; (*ijzel*) die Riste, das Ver-
 zeichnis, die Aufstellung, die Übersichtstafel, Aus-
 weis; de s. van zijn gezondheid = sein Ge-
 sundheitszustand; de ongehuwde s. = der
 ledige Stand; s. van beleg = Belagerungs-
 zustand; de s. van zaken = der Stand der
 Dinge, die Sachlage; de s. van de kas = der
 Kassenbestand; in goeden staat = in gutem
 Zustande od. Stande, wohlbeschaffen; iets in
 goeden s. houden = etw. gut im Stande (in
 gutem Stande) erhalten; in een treurigen
 s. = in traurigem Zustande, in trauriger Lage;
 in s. van ontbinding verkeeren = in Säulnis od.
 in Verwesung übergegangen sein; in s. stellen
 = instand setzen; in s. zijn = instande sein;
 tot alles in s. zijn = zu allem fähig sein;
 daartoe acht ik hem niet in s. (*dat denk ik
 niet van hem*) = das traue ich ihm nicht zu;
 niet in (buiten) s. zijn = außer Stande od. nicht
 in der Lage sein; in s. van faillissement =
 zahlungsunfähig; s. maken op = sich ver-
 lassen auf, rechnen auf; een man van hoogen,
 voornamen s. = ein Mann von (hohem, vor-

nehmen) Stande, eine Standesperson; van den
 s., op den s. betrekking hebbende = staatlich
 od. Staats...; een grooten s. voeren = (großen)
 Staat machen, ein großes Haus machen; zie ook
 state, staten; beschuldiging; geze-
 gend, kennelijk e. a.
staathuishoudkunde, v. = Nationalöko-
 nomie, politische Ökonomie, Volkswirtschafts-
 lehre.
staathuishoudkundig = nationalöko-
 nomisch, volkswirtschaftlich.
staathuishoudkundige = Nationalöko-
 nom, Volkswirtschaftler.
staatjonker = Page.
staatkunde, v. = Politik, Staatskunst,
 Staatslehre; (*beleid*) Staatsklugheit.
staatkundig = politisch; staatsmännlich; s.
 evenwicht = politisches Gleichgewicht.
staatkundige = Politiker, Staatsmann.
staats... = Staats...; staats... od. staatlich.
staats|aangelegenheid, v.: -almacht,
 v.; -almanak, m. = Staats|angelegenheit;
 -allgewalt; -kalender (das -handbuch).
staats|ambt, o.; -ambtenaar; -archief,
 o. = Staats|amt; -beamte(r); -archiv.
staats|bank, v.; -bankroet, o.; -beamte
 = Staats|bank (Nationalbank); -bank(e)rott;
 -beamte(r).
staats|bediening, v.; -begroting, v.;
 -beheer, o. = das Staats|amt (-bediening);
 das -budget (der -haushaltsetat, der Etat); die
 -berwaltung.
staats|belang, o.; -bemoeiing, v.; -be-
 roerten, mv. = Staats|interesse; einmischung;
 -unruhen (-wirren).
staats|bestuur (-bewind), o.; -betrek-
 king, v. = (*concr. en abstr.*) Staats|regie-
 rung (*concr.*: Behörde); das -amt.
staats|blad, o.; -burger = Staats|anzeiger
 (in D.: Reichsgeheißblatt); -bürger (-angehörige(r)).
staatsburgerlijk = staatsbürgerlich.
staatsburgerschap, o. = die Staatsbürger-
 schaft, das -bürgerrecht, das -bürgertum.
Staatsch: de St..en (*Ned. gesch.*) = die
 Staatsgefinnten.
staatscontrole, v. = Staatskontrolle, staat-
 liche Kontrolle.
staats|courant, v.; -dienaar; -dienst,
 m. = der Staats|anzeiger; -diener (-beamte(r));
 -dienst.
staats|domein, o.; -drukkerij, v.; -exa-
 men, o. = die Staats|domäne; -druckerel
 (Landes-, Reichsdruckerel); -examen.
staats|exploitatie, v.; -fondsen, mv.; -ga-
 rantie, v. = der Staats|betrieb; -fonds (-spa-
 riere, Pl.); -garantie.
staats|gebied, o.; -gehelm, o.; -gelden,
 mv.; -geschiedenis, v. = Staats|gebiet;
 -geheimnis; -gelder; -geschichte.
staatsgevaarlijk = staatsgefährlich.
staats|gevangene; -gevangenis, v.;
 -godsdienst, m. = Staats|gefängene(r); das
 -gefängnis; die -religion.
staats|greep, m.; -hervormer; -hervor-
 ming, v. = Staats|streich; -verbesserer; -ber-
 besserung.
staats|huishouding, v.; -hulp, v. = der
 Staats|haushalt; -hilfe (Subvention).
staatsie, v. = der Staat; (*buitengewoon
 prachtvertoon*) der Pomp; voor de s. = zum
 S.; s. maken = St. machen; kale s. = der
 Bettelstaat; (*kapelletje*) Station, Heiligenfapelle;
 ook = station.

staatsiebed, o. = Brunst, Paradebett.
staatsie|dame; **-degen**, m.; **-dracht**, v. = Staats|dame; -degen (Galadegen); -kleidung (Galaf.).
staatsie|gordijn, o. = die Gardine, der Brunstvorhang.
staatsie|kamer, v.; **-kleed**, o.; **-koets**, v. = Staats|kammer (Brunst.); -kleid (gewand, Galaf.); -kutsche (Galaf., der wagen).
staats|inkomsten, mv.; **-inrichting**, v.; **-instelling**, v. = Staats|einnahmen (-einkünfte); -einrichtung (*instelling*: -anstalt); -anstalt.
staats|kas, v.; **-kerk**, v.; **-kosten**, mv. = Staats|kassje; -kerke; -kosten.
staats|lasten, mv.; **-leening**, v.; **-leven**, o. = Staats|lasten; -lenche; -leben (staatliches Leben).
staats|lichaam, o.; **-loterij**, v.; **-macht**, v. = der Staats|körper; -lotterle; -gewalt.
staats|man; **-manskunst**, v.; **-misdaad**, v. = Staats|mann; -klugheit (staatsmännliche Klugheit); das -verbrechen (politischs Verbrechen).
staats|misdadiger; **-monopolie**, o.; **-omwenteling**, v. = Staats|verbrecher (politischs Verbrecher); -monopol; -umwälzung.
staats|onlusten, mv.; **-papier**, o.; **-partij**, v. = Staats|unruhen; -papier (die -obligation); -partei.
staats|raad, m.; **-recht**, o. = Staats|rat; -recht (leer van 't -recht = die -rechtsleere).
staats|rechtelijk = staatsrechtlich.
staats|regeering, v.; **-regeling**, v.; **-rente**, v. = Staats|regierung (Landes-, Reichsregierung); -verfassung (-einrichtung); -papiere (Pl.).
staats|ruij, v. = Staats|krippe, Staats|kassje; aan (van, uit) de s. eten = an der Staatskr. füttern, von der Staatskassje zehren.
staats|school, v.; **-schuld**, v.; **-socialisme**, o. = Staats|schule; -schuld; der -socialismus.
staats|spoor(weg), v. (m.); **-toezicht**, o.; **-uitgaven**, mv. = die Staats|(eisen)bahn; die -aufsicht; -ausgaben.
staats|verdrag, o.; **-vermogen**, o.; **-verraad**, o.; **-verrader** = der Staats|verrater; -vermögen; der -berrater (der Landesverrater); -berräter (Landesberräter).
Staats-Vlaanderen, o. = Staaten|flandern.
staatsvorm, m. = die Staatsform.
staatswege: van s. = von Staats wegen.
staats|wet, v.; **-wetenschap**, v.; **-zaak**, v. = das Staats|gesetz; -wissenschaft; -sache (-angelegenheit).
stabiel (vast) = stabil.
stabilliteit, v. = Stabilität.
staccato (kort afgestooten) = Staffato.
stad, v. = Stadt; open s. = offene St.; groote, kleine s. = Großstadt, Kleinstadt; uit de s. gaan = verreisen; aus der St. geh(e)n; uit de s. zijn = aus der St. sein, verreist sein; bevolking, karakter enz. der steden = städtische Bevölkerung, städtischer Charakter zc.
stadachtig = städtisch, städtisch.
stadbewoner = Stadtbewohner, Städter.
stade: te s. komen = zukatten kommen, gelegen kommen.
stadgenoot = Mitbürger, Heimatgenosse; wij zijn s..en = wir sind Landsleute, aus derselben Stadt od. Heimatgenossen.
stadhouder = Statthalter.

stadhouder|lijk; **-loos** = statthalter|lich; -loß.
stadhouder|schap, o. = die Statthalter|schaft.
stadhuis, o. = Rat, Stadthaus.
stadhuisachtig = (*uitdrukking*) hochtrabend, schwilltig; (*wijze van doen*) grabtätisch.
stadhuis|bode; **-schrijver** = Rathaus|bote; -schreiber.
stadhuisstijl, m. = Kanzelstil.
stadhuiswoord = hochtrabendes Wort.
stadium, o. = Stadium.
stads|ambtenaar¹⁾; **-apothek**, v. 1); **-architect**¹⁾ = Stadt|beamte(r); -apotheker; -architekt.
stadsarmeschool = städtische Armen|schule, vgl. armeschool.
stads|belasting, v. 1); **-bestuur**, o. 1); **-bevolking**, v. = Stadt|steuer (-abgabe); die -verwaltung (der Magistrat); -bevölkerung (städtische Bevölkerung).
stadsbibliotheek, v. = städtische Bibliothek.
stads|brief, m.; **-ellentele**, v.; **-dokter**¹⁾; **-gebied**, o. = Stadt|brief (Ortsbrief); -funken, Pl.; -arzt; -gebiet.
stads|gebouw, o.; **-gedeelte**, o.; **-geneesheer**¹⁾ = Stadt|gebäude (ook: städtisches Gebäude); der -teil; -arzt.
stads|gezicht, o.; **-gracht**, v.; **-herberg**, v. = die Stadt|ansicht; der -graben; -herberge.
stads|huis, o. = städtisches Haus.
stads|kas, v. 1); **-keur**, v. = Stads|kassje; -gerechtfame.
stads|kind: iem. s. maken = einen unter Kuratel stellen.
stads|klok, v.; **-leven**, o.; **-mensen**, mv. = Stadt|uhr; -leben (städtisches Leben); -leute (Städter).
stads|muur, m.; **-nieuws**, o. = die Stadt|mauer; die -neuigkeit.
stadsomroeper = öffentlicher Ausruf.
stads|park, o.; **-poort**, v.; **-poort**, v. = der Stadt|park; das -tor; -post.
stads|praatje, o.; **-raad**, m. 1); **-recht**, o. = Stadt|gerede (gespräch, geschwätz); -rat; -recht.
stadsregeering, v. = der Magistrat.
stads|reiniging, v. 1); **-reiziger**; **-school**, v. 1) = Stadt|reinigung (städtische Reinigungsanstalt); -reisende(r); -schule (*gew.*: städtische Schule).
stads|schout; **-schouwburg**, m.; **-schrijver** = Stadt|vogt; das -theater (*gew.*: städtisches Theater); -schreiber.
stads|secretaris¹⁾; **-schuld**, v.; **-sluutels**, mv. = Stadt|sekretär; -schuld; -schlüssel.
stads|spoor, o.; **-telegram**, o.; **-toren**, m.; **-tuin**, m. = die Stadt|bahn; -telegramm; -turm; -garten (ook: städtischer Garten).
stads|vest, v.; **-waag**, v.; **-wal**, m. = der Stadt|wall; -waage (Ratswaage); -wall (die -mauer).
stads|wapen, o. 1); **-wijk**, v.; **-zegel**, o. = Stadt|wappen; der -teil (das -viertel); -seegel.
stadwaarts = nach der Stadt zu, stadwärts.
staf, m. = Staf (*in alle bet.*); den s. opnemen = den St. nehmen od. ergreifen; den s. over iem. breken = den St. über einen brechen; mijn s. en steun = mein St. und St.; een heele s. van klerken = ein ganzer St. od. Troß von Schreibern.

1) Zie ook gemeente...

stafdrager = Stabträger.
stafkaart, v. = Genera!stabskarte.
stafmuziek, v. = Regimentslabelle, -muzik.
stafmuzikant = Regimentsmuzikant; *in Duitschl.*: (bij de inf.) Hautbois, (bij de cav.) Trompet, (overigens) Hornist.
stafofficier = Genera!stabsoffizier, Genera!stabsführer.
stafrijm, o. = Stabreim, Alliteration.
stag, o. = Stag; over s. smijten = wenden, in den Wind bringen; over s. gaan = sich wenden, (fig.) fallen, stürzen; ism. over s. gooien = (den voet lichten) einen austreten; (ook ompraten) einen herumbringen.
stagnatie, o. = der Stagnation, -auge.
stage, v. = Probezeit.
staged, zie staangeld.
stagflok, v.; -kraag, m. = Stagflok; -fragen.
stagnatie, v. = Stagnation, Stodung, der Stillstand.
stagoog, o. = Stagaage.
stagswijze = stagwijze.
stagwell, o. = Stagjegel.
sta-in-den-weg: een s. zijn = jedem im Wege stehen.
staken, h. = einstellen; de betalingen s. = die Zahlungen e.; 't werk s. = die Arbeit e.; (als strijdmiddel meer) die Arbeit niederlegen, streifen, in den Ausstand treten; (meer alg. ook) damit aufhören; de stemmen s. = die Stimmen sind gleich.
stakende, **staker** = Streikender od. Ausständiger (Arbeiter).
staket(sel), o. = Stafet, der Stafet-, Battenzaun.
staking, v. = Einstellung; s. van betaling = Zahlungseinst. ; s. van 't werk = Arbeitseinstellung, der Streik, der Ausstand, vgl. staken; in s. gaan = streifen, in den Ausstand treten; de s. van de bootwerkers = der Bootarbeiter-, Hafenarbeiterstreik; algemeene s. = der Generalstreik; s. van stemmen = Stimmengleichheit.
stakker(d) = armer Schluider, der Arzte: (minachtend) Stimpfer, (onnoozele hale) Tropf, Sumpel.
stal, m. = Stall; op s. zetten = in den St. bringen, stallen; ism. op s. zetten = einen abbanten, austrangieren, in den Ruhestand versetzen; goed voor en een warmen s. hebben = es ganz gut haben; te hard van s. loopen = mit allzu großem Eifer anfangen.
stalalet (*druipsteen*, bijz.: *afhangende kegel*), m.; -griet (*op den bodem staande druipsteenkegel*), m. = Stalalitt; -griet.
stallbezem, m.; -boom, m.; -emmer, m. = Stallbesen; -baum; -emer.
I stalen (*adj.*) = stählen, Stahl... ; s. ros = Stahlrost; s. wil, vlijt = eiserner Wille, Fleiß; s. wet = eisernes Gesetz; s. gezondheid = eiserne Gesundheit; s. zenuwen = Nerven von Stahl; s. gebeugen = eisernes Gebächtnis; s. voorhoofd (gezicht) = eherner Stirn; zie ook pen.
II stalen, h. = stählen (*eig. en fig.*), ook härten.
staleridder = Probenreiter.
stalgeld, o.; -hengst, m. = Stallgeld; -hengst.
stalhopper = Fuhrwerksbesitzer, Wagenbermteter, Fuhrherr.
stalhopperij, v. = das Lohnfuhrwerk, das Fuhrerfuhrwerk.
stalhaar, v. = Stallmiete, das -geld.
staling, v. = Stählung, Härtung.

stalljongen; -knecht; -kruid, o. = Stalljunge; -knecht; -kraut (die Saubehel).
stalle, v. = der Stall.
stallen, h. = stallen, einstellen, (iets, paard tijdelijk) unterstellen.
stalles, mv. = der Sperrfisch of mv.: Sperrfische.
stalletje, o. = kleiner Stall; (op de markt e. d.) der Stand.
stalling, v.; -meester; -mest, m.; -messing, v. = Stallung (ook voor das -geld en der -raum); -meister; -dünger; -mäftung.
stalpaal, m. = Ständer.
stalvoe(de)r, o.; -voeding, v. = Stallfütter; -fütterung.
stam, m. = Stamm (*in alle bet.*); de s. (van) Juda = der St. Juda; zie appel.
stamboek, o. = Stammbuch, register, Herdbuch; (voor paarden ook) Stutbuch, Besützbuch.
Stamboel, o. = Stammbul.
stamboom, m. = Stammbaum.
stamboon, v. = Stauben-, Busch-, Krupbohne.
stameind, o. = Stammende.
stamelaar = Stammeler.
stamelen, h. = stammeln.
stamelaar enz., zie stamelaar enz.
stamgast; -genoot; -goed, o. = Stammgast; -bruder (-vermandte(r)); -gut.
stamhouder; -hout, o.; -huis, o.; -lijst, v. = Stammhalter; -holz; -haus; das -register (-tafel).
stamijn (*een sijn weefsel*), o. = Stamin, Stamin.
stammen, z. = stammen.
stammoeder; -ouders, mv. = Stamm-mutter (*niet afgebroken*: Stammutter); -eltern.
stamp, m. = das Stampfen, (met den voet ook) das Aufstampfen; zie ook stamper; ook: Stempel.
stampaarde, v. = Stampferde.
stampen, h. = (mit dem Fuße) stampfen, aufstampfen; van woede, ongeduld s. = vor Wut, Ungebuld stampfen, trampeln, stampeln ('t laatste vooral van kinderen); (in den schouwburg) klopfen, pochen; (van schip, locomotief) stampfen, (van schip ook) arbeiten; (sijnmaken) zerstoßen, stoßen, stampfen; de dingen in den koffer s. = die Dinge od. Sachen in den Koffer stampfen; ism. iets in 't hoofd s. = einem eth. einpaulen; gestampt eten = das Nis.
stamper, m. = (persoon) Stampfer; (voorwerp, alg.) die Stampfe, Stampfer; (in vyzel) Stähel, die Mörserfeule, das Pistill; (van straatmakers) die Ramme, die Stampfe; (voor de wasch) Bleuel; (voor erts) die Stampfe, Stampfer; (van bloem) das Pistill, Stempel.
stampmachine, v.; -molen, m.; -paarl, v. = Stampmaschine; -mühle; -berle.
stampstag, o.; -stok, m.; -trog, m. = der Stampfstag; -stod; -trog.
stampvoeten, h. = mit den Füßen (auf-)stampfen; trampeln; stampeln (*dit vooral van kinderen*).
stampvol = gefropft boll, gebrängt boll.
stampwerk, o.; -zee, v. = Stampwerk (Bachwerk); -see.
stamtaal, v.; -tafel, v. = Stamm[sprache]; ber -isch.
stammul, v. = der Schwammspinner, der Großlopf.
stamuitgang, m.; -vader; -vee, o. = die Stammjendung; -vater; -bleh.

stamverwant = stamverwant; *subst.*, zie stamgenoot.

stam|verwantschap, v.; **-vorm**, m.; **-wapen**, o.; **-woord**, o. = Stam|verwantschap; die -form; -wapen; -wort.

stand, m. = (*alg.*) Stand; hooge, lage, derde, geleerde s. = hooger, niederer, dritter, gelehrter St.; (*van prijzen, zon, maan, water, barometer, 't gewas e. d.*) St.; s. en van de maan = Phasen od. Richtgekalen des Mondes; s. van de maan ten opzichte van zon en aarde = Stellung des Mondes zur Sonne und Erde; (*houding*) die Stellung; (*van toren, zeil e. d.*) die Stellung, St.; winkel op uitstekenden s. = Laden in bester Lage od. in bester Geschäftslage (gegend); volgens zijn s. = standesgemäß; beneden zijn s. = unter seinem St.; *ook*: standeswüdig; iem. van s. = ein Mann von St., eine Standesperson; een jongmensch uit den goeuden s. = ein junger Mann aus besserem St., von vermögender (begüterter) Familie z.; de s. van zaken = der St. der Dinge, die Sachlage, der Sachverhalt, (*in handel*) die Geschäftslage; s. houden = standhalten, sich behaupten; die kleur houdt s. = diese Farbe hält sich; die vriendschap houdt geen s. = hält nicht stand, bauert nicht; tot s. brengen, komen = zustande bringen, kommen; tot s. brengen (*v. koop, overeenkomst e. d.*) = (*ook*) perfekt machen, fertig bringen; in s. houden = im St. erhalten; in s. blijven = sich halten, dauern; zie *ook* ambtenaar, burgerlijk, ophouden e. a.

standaard, m. = (*vaandel*) die Standarte; (*balk, paal*) Baum, Ständer; (*maatstaf*) das Normalmaß, das Normalgewicht; (*in economischen zin*) die Währung; (*stander*) Ständer, das Gestell; enkele, hinkende s. = einfache, hinkende W.; dubbele s. = die Doppel-, Mischwährung, gemischte W.; gouden, zilveren s. = die Gold-, Silberwährung.

standaarddrager = Standartenträger.

standaardkaars, v. = Normalferge.

standaardstang, v., **stok**, m. = der Standartenstange, die -stange.

standaardwerk, o. = Standardwerk, muster-gültiges Werk.

standbeeld, o. = Denkmal, die Statue, die Bildsäule; s. te paard = Reiterstatue.

standelkruid, o. = Anabentkraut, die Studeblume, die Orchis.

standerd, m. = Ständer, das Gestell.

standgeld, zie staangeld.

standhoek, m. = Neigungswinkel.

standhouden, zie stand.

standje, o. = (*twist, ruzie*) der Streit, Händel (Bl.); (*scène*) die Szene, der Auftritt; (*oploop, herrie*) der Stramaß; (*berisping*) der Ruffel, der Wischer, der Auspußer, der Anschauzer, *deftig*: die Rüge, der Verweis; s. s. zoeken, maken = Händel od. Streit suchen, Auftritte od. Szenen machen; iem. een s. maken = einem einen Ruffel od. einen Wischer geben; einem den Text od. die Bebiten lesen; einem den Kopf od. die Ohren waschen; iem. een geducht s. geven = einen tüchtig auskanken, verb. abkankeln z.; geen s. s. l = Friede(n) dal zie *ook* o p g e w o n d e n.

standjesmaker = Straateer, Banktüchtige(r); Wollteer.

standolle, v. = das Standöl.

standpenning, m. = die Kurantmünze.

standplaats, v. = (*van personen*) ber

Standort; (*van rijtuigen*) der (Droschen-) Halteplatz.

standpunt, o. = der Standpunkt; van dit s. beschouwd = von diesem St. (aus) betrachtet; verouderd s. = übermündener St.; een ander s. innemen = auf einem andern St. stehen;

standrecht, o. = Standrecht.

stand|verhooging, v.; **-verschil**, o.; **-vooordeel**, o. = Standes|erhöhung; der -unterschied; -vorurteil.

standvastig = standhaft; (*„volhardend” ook*) beharrlich; (*„vast, niet wankelend” ook*;) fest; s. op zijn stuk blijven staan = beharrlich darauf bestehen.

standvastigheid, v. = Standhaftigkeit, Beharrlichkeit, Festigkeit, *vgl.* standvastig.

standvogel, m. = Standvogel.

stang, v. = Stange (*in alle bet.*); een paard op de s. rijden = einem Pferde die St. halten; iem. op de s. rijden = einem auf die Standare (auf Trense und Standare) reiten, *ook*: mit einem Standare fahren; einem auf dem Leder od. auf der Haube sitzen.

stang|ladder, v.; **-passer**, m.; **-steen**, m. = Stangen|leiter; -stiel; -stein.

Stanislaus-orde (*Russ.*), v. = der Stanislausorden.

stanitsa (*Kozakkedorp*), v. = Stanitsa.

stank, m. = Gestank; s. voor dank = Lohn für Lohn, des Rudus's Dant und Lohn, Stant für Dant.

stankloos = gestank-, geruchlos.

Stanley-watervallen, mv. = Stanleyfälle.

stanza, stanza (*It. couplet*), v. = Stange.

stap, m. = der Schritt (*ook fig.*); bij elken s. = bei jedem St.; s. voor s. = St. für St.; iem. s. voor s. volgen = einem auf St. und Tritt folgen; 't is maar een paar s. .pen = es ist nur ein Stagenprung; hij zet er den s. in = er schreitet wader (tüchtig) zu; de noodige s. .pen doen = die erforderlichen od. nötigen St. .te tun.

I. **stapel**, m. = (*hoop*) Haufe; een s. papieren = ein Stoß Akten, Aktenstoß; aan (op) s. s. zetten = in Haufen setzen; (*voor schepen*) Stapel; van s. loopen = vom St. laufen, (*Ag. ook*) ablaufen, von Statten geh(e)n; van s. laten loopen = vom St. lassen (*ook fig.*); op s. zetten = auf den St. setzen; op s. staan = auf St. liegen; 't van-s.-loopen = der Stapellauf.

II. **stapel** (*adj.*) = toll, verrückt; ben je s. ? = (*ook*) bist du bei Trolche? bist wohl nicht recht gescheit?

stapel|artikel, o.; **-blok**, o. = der Stapel|artikel; der -block (der -Kloß).

stapelen, h. = stapeln, aufstapeln; häufen, aufhäufen, aufschichten.

stapelgek = kaputtoll, rein verrückt, ein ausgemachter Narr.

stapel|goed, o.; **-handel**, o.; **-hout**, o. = Stapel|gut (die -ware); -handel; -holz.

stapelhuis, o. = Lagerhaus.

stapel|markt, v.; **-plaats**, v.; **-recht**, o. = der Stapel|markt; der -platz (der Stapel; *ook*: das Lagerhaus); -recht.

stapelvorm, m. = die Tautologie.

stapelwaar, v. = Stapelware.

stapelwolk, v. = Haufenwolke, der Kumulus.

stapelzot, zie stapelgek.

stappen, h. = schreiten, geh(e)n, marschieren; hij stapt flink = er schreitet wader (tüchtig) zu, *vgl.* *ook* stapper; stap zoo niet = laufe nicht so (schnell); deftig s. = gravitätlich (einher)-

schreiden, einherfolgiere; lomp s. = stamppen, zie ook klossen; als een oole vaar s. = storven; in de boot, aan land (wal), in den trein s. = in de boot, ans land, in den Zug steigen; hij liet zijn paard s. = er lieg sein Pferd im Schritt geh(e)n; in een plas s. = in eine Pfütze treten; stap wat zachter, als 't u belieft = bitte treten Sie etw. leiser auf.

stapper: hij is een goed s. = er ist gut zu Fuß; sinke s..s = fette Schuhe.
stapvoets = im Schritt; s. rijden = Schritt fahren, im Schritt reiten, vgl. rijden; s. loopen = Schritt geh(e)n.

I. star (strak) = starr, unberwandt; s. en stijf iets volhouden = steif und fest (starr und steif) etw. behaupten.

II. star, v., zie ster.

staren h. = starren, (meer wezenloos) stieren; in 't vuur s. = ins Feuer starren; iem. in 't gezicht s. = einen anstarren, starr ansehen, (met kalfsoogen) anglozen.

staroogen, h. = starren, stieren; s..d = mit starren od. stieren Augen.

starost (Oud-Poolsch edelman, Russ. dorps-hoofd e. d.) = Starost.

start, m. = Start.

starten, h. = starten.

starter = Starter.

State: Raad van S., zie raad.

Statebijbel, m. = die Staatenbijbel (Holl. Bijbelvertaling 1619-1635).

statebond, m. = Staatenbund.

Staten: S.-Generaal = Generaalkaaten; Provinciale S. = Provinzialkaaten, der Landtag; Gedeputeerde S. = der Provinzialauschuss.

statevergadering, v. = Provinzialkaaten-berisammlung.

statica (leer van 't evenwicht), v. = Statik.

statie, zie staatsie en station.

statief, o. = Stativ.

statieus = statios, statlich, pomphaft, pompös.

statig = statlich; (deftig) würdig, würdevoll; (plechtig) feierlich; ook: imponant, majestätisch.

statigheid, v. = Statilichheit, Würde, Feierlichheit; Majestät, vgl. statig.

statiglijk, zie statig.

station, o. = (de plaats als halte) die Station; ('t gebouw en de inrichting) der Bahnhof; s. van aankomst = die Ankunftsstation; s. van verzending = die Abgangs-, Aufgabestation; franco s. P = franko S. P; 't s. binnenrijden (van den trein) = in den B. einlaufen.

stationnair = stationär, stillstehend.

stationneeren, h. = stationieren.

stationrestant = bahnhofagernö.

stations|chef, -dienst, m. = Stations-, Bahnhofsvorsteher (-vorstand, -verwalter, -inspektor); -dienst.

stations|emplacement, o.; -gebouw, o.; -klok, v.; -koffiehuis, o. = Bahnhofsemplacement; -gebäude; -uhr; -kaffeehaus.

stations|plein, o.; -straat, v. = der Bahnhofspiaz; -strasse.

statis|tiens; -tiek, v. = Statilfiter; -fil.

statisch = statisch; s. moment = st. er Moment.

statistisch = statistisch.

status-quo (de vorige toestand), o. = der Statusquo.

statuut, o. = Statut; die Sägung; volgens de statuten = laut der S..en, (als adj. ook) statutmäßig, statuarisch; in de statuten om-

schreven = in den S..en näher beschreiben.
stavast: van s. = kräftig, tüchtig, handfest; (van dingen) tüchtig, fest, gewaltig.

staven, h. = (bevestigen) bestätigen, bekräftigen; met redenen s. = begründen.

staving, v. = Bestätigung zc., vgl. staven.

Stbl. (Staatsblad = Reichsgezeßblatt).

Stert., Stet. (Staatscourant = Staatsanzeiger).

S. T. D. (Sanctae theologiae doctor: doctor in de godgeleerdheid = Doktor der Theologie).

steamer (Eng. stoomboot), m. = Steamer, Dampfer, das Dampfschiff.

stearine, v. = das Stearlin.

stearine|fabriek, v.; -kaars, v. = Stearin|fabrik; -kerze.

stede, v. = Stadt, der Ort; te dezer s., hier ter s. = in dieser (hiesiger) Stadt, hier selbst; (in handelsbrief) hier, auf hiesigem Plage; de bakkers hier ter s. = die hiesigen Bäcker; heilige s. = heiliger Ort; in s. van = (an)statt (Gen.).

stedewinger = Städtezwinger, zeroberer (Zunahme Friedrich Heinrichs).

stedehouder = Statthalter; s. van Christus = Stellvertreter Christi.

stedekroon, v. = Mauerkrone.

stedelijk = städtisch; s..e belasting, s. bestuur enz. zie stads...

stedeling = Städter, Stadtbewohner.

stedemaagd = Stadtpatrouin.

stedeverbond, o. = der Städtebund.

stee, v. = (plek) der Fled, Stelle; verder = stede.

steeds = stets, immer.

steedsch = städtisch.

steedscheid, v. = städtische Manier od. Art; städtischer Schilff.

I. steeg, v. = Gasse.

II. steeg (adj.: „onhandelbaar” van paarden) = stätig, stätisch.

steek, m. = (prik van dolk, degen, mes, bij) Stich; (van dolk ook) Stoß; (bij 't naaien en breien) Stich; (scheepst. „knoop”) Stich; (bij breien, haken) die Masche; (driek. hoed) Dreimaster, Dreifstich; een s. laten vallen, weer opnemen = eine M. fallen lassen, wieder aufnehmen; dat houdt geen s. = das hält nicht Stich, ist nicht stichhaltig; er is een s. aan los = es ist da etw. nicht in Ordnung od. nicht richtig, die Sache hat einen Haken; iem. in den s. laten = einen im Stiche lassen; steken in de zijde = Stiche in der Seite, das Seitenstechen; s. onder water = Stich, Hieb, Seitenhieb; dat is een s. op mij = das geht auf mich; dien s. had hij beet = den Stich hatte er weg, der Hieb saß; is dat misschien een s.? = ist das vielleicht angüglich? geen s. doen, kunnen zien = keinen Stich tun, sehen können; geen s. werken = ook: keinen Streich arbeiten; 't kan me geen s. schelen = es ist mir Wurst (Schmuppe); geen s. waard = keinen Pfifferling wert; ik begrijp er geen s. van = ich begreife gar nichts davon.

steekappel, m. = Stechäpfel.

steekbalk, m. = Stichbalken.

steek|beutel, m.; -bekken, o. = Sted|beutel (das eisen); -beden (der Bettstühle).

steek|bijl, v.; -blad, o.; -boor, v. = Sted|agt; -blatt; der -bohret.

steek|bout, m.; -brem, v. = Sted|bolzen; der -ginsten.

steekbrief, m. = Stechbrief.

steek|degen, m.; **-doorn (-doren)**, m. = Stech|degen; **-dorn**.
steek|ger, m. = Vorbohrer.
steek|garen, zie steeknet.
steek|haam, o. = Senfneß.
steek|hevel, m. = Stechheber.
steek|houdend = stichhaltig.
steek|jzer, o. = Stechzisen.
steek|kind, zie stadskind.
steek|lijn, v. = (zeew.) Stidklien.
steek|nug, v. = Stechmüde.
steek|net, o. = Stech|neß, **-garn**.
steek|palm, m.; **-pan**, v.; **-pil**, v. = die Stech|palme; das **-beden**; **-pille**.
steek|penning, m. = (godspenning) das Handgeld; (omkoopfooi) das Schmiergeld.
steek|priem, m.; **-ring**, m. = die Stech|**-prieme**; **-ring**.
steek|seutel, m. = Dietrich, Sberthafen.
steek|speen, v.; **-spel**, o.; **-vlieg**, v. = das Stech|speie; **-spiel** (Turnier); **-slege**.
steek|turf, v. = der Stichtorf.
steek|vlieg, v. = Stech|slege.
steek|vrij = stichfrei.
steek|wapen, o. = die Stich-, Stoßwaffe.
steek|werk, zie borduurwerk.
steek|wond, v. = Stichwunde.
steel, m. = Stiel (in alle bet.); zie vork.
steel|baar = stehbar.
steel|gat, o. = Stielloch.
steel|loos = stiellos.
steel|manie, v. = Kleptomanie.
steelsch = (dieftachtig) diebisch, stehlerisch; (heimelijk) verfohlen.
steelsgewijs = verfohlen; s. 't huis ingaan = sich ins Haus (hinein)stehlen.
steel|ster = Diebin, Stehlerin.
steel|ui, mv. van **steeman** = Städter.
steen, m. = (in bijna alle bet.) Stein; (dobels) Würfel; de s. der wijzen = der S. der Weisen; zoo hard als (een) s. = hart wie S., steinhart; er valt een s. van mijn hart = mir fällt (ist) ein S. (Mühsenstein) vom Herzen; den eersten s. op iem. werpen = den ersten S. auf einen werfen; den eersten s. leggen = den Grundstein legen; al ging de onderste s. boven = wenn auch alles drüber und brunter ginge; er bleef geen s. op den anderen = kein S. blieb auf dem andern; s. en voor brood geven = anstatt des Brotes einen S. geben; zie ook: aanstoot, been, helsch, snijden.
steenaarde, v. = Ziegelerde.
steenachtig = steinig; steinartig; s. Arabië = steiniges Arabien.
steen|ader, v.; **-ahorn**, m.; **-aluin**, v.; **-arend**, m. = Stein|ader; **-ahorn**; der **-alaun**; **-adler**.
steen|bakker; **-bakkerij**, v.; **-bakkers|klei**, v. = Ziegel|brenner; **-brennerij**; der **-lehm** (der **-ton**).
steen|bank (-bedding), v.; **-beitel**, m.; **-beschrijving**, v. = das Stein|lager; **-meißel**; **-beschreibung**.
steen|bewerking, v.; **-benk**, m.; **-bijter**, m. = Stein|bearbeitung; die **-busche**; (vogel) **-beijer** (Stein|sternbeijer; *visch.* **-pijger**, die Dorngrundel).
steen|bikker; **-bloem**, v.; **-blok**, o.; **-bok**, m. = Stein|meß (stak: **-pider**); **-blume**; der **-blad**; **-bod**.
steenbokskeerkring, m. = Wendekreiß des Steinbodß.
steen|boor, v.; **-breek**, v.; **-breker**;

-carton, o. = der Stein|bohrer; der **-breh**; **-breker**; die **-pappe**.
steendood = manetot.
steendoorn, m. = Weiß-, Hagedorn.
steendruk, m. = Steindruck, die Lithographie.
steendruk|ker; **-kerij**, v.; **-kunst**, v.; **-pers**, v. = Steindruck|er (Lithograph); **-erei** (Lithographie); **-kunst** (Lithographie); **-presse**.
steen|duif, v.; **-elk**, m. = Stein|taube; die **-eidje**.
steen = steinern, Stein . . ; s. bank, brug, dam, plaat, tijdperk, vloer, enz. = die Stein|**-bank**, die **-brüde**, der **-dam**, die **-platte**, die **-zett**, der **-fußboden** of **-steinerne Bank** zc.; s. **-pijp** = Tonpfefse, irdene Pfefse.
steen|leppe, v.; **-esch**, m.; **-eter**, m.; **-gal**, v. = der Stein|leppich; die **-esche**; **-stesser**; **-galle**.
steengeit, v. = Gemse, (wijffe v. d. steenbok) Steingiege.
steen|goed, o.; **-groeve**, v.; **-grond**, m.; **-gruis**, o. = Stein|gut (zeng, vgl. aarde-werk); der **-bruch**; **-bodem** (**-grund**); der **-grief** (**-gruß**).
steenhard = steinhart.
steen|hoen, o.; **-hommel**, m.; **-hoop**, m. = Stein|huhn; die **-hummel**; **-haufe**.
steen|houwen, o.; **-houwer** = Stein|hauen; **-meß** (**-hauer**).
steenhouwerij, v. = Werkstätt des Stein-mehen od. des Steinhauers.
steinig = steinig.
steeningen, h. = steinigen.
steeninging, v. = Steiningung.
steen|kalk, v.; **-kar**, v. = der Stein|kalk; der **-staren**.
steenkarper, m. = die Kararische.
steen|kenner, m.; **-kern**, m. = **-kers**, v. = Stein|kenner; **-stern**; **-stische** (Weichsteltische; **steenbreek**: **-stesse**).
steen|klaver, v.; **-klip**, v.; **-klopper** = der Stein|klee; **-klippe**; **-klopper**.
steenkole|bedding, v.; **-bekken**, o.; **-laag**, v.; **-mijn**, v. = das Steinfohlen|lager; **-beden**; **-schicht**; **-grube** (**-Zech**).
steenkool, v. = Steinfohle, Schwaarföhle.
steenkool|ader, v.; **-briket**, v.; **-formatie**, v.; **-gas**, o. = Steinfohlen|ader; das **-briket** (die **-Breföhle**); **-formation**; **-gas**.
steenkool|pek, o.; **-teer**, v. = Steinfohlen|pek; der **-teer**.
steen|kooper; **-koraal**, v.; **-korst**, v. = Stein|händler; **-koralle**; **-rinde**.
steenkond = steinfalt.
steen|kraal, v.; **-kreeft**, v.; **-krijter**, m. = Stein|krähe (**-dohle**); der **-krees**; **-kaffe**.
steen|kruid, o.; **-kunde**, v.; **-laag**, v. = Stein|kraut; **-kunde**; **-lage** (**-schicht**).
steen|lijder; **-lijm**, v.; **-linde**, v. = Stein|**-franke**(v); der **-stitt**; **-stinde**.
steen|looper, m.; **-marter**, m.; **-meerle**, v. = Stein|dreher; **-marder**; **-merle** (**-samfel**).
steen|merg, o.; **-mortier**, m.; **-mos**, o. = Stein|marf; **-mörter**; **-moos**.
steen|mossel, v.; **-mot**, v.; **-oester**, v. = Stein|muschel; **-affel**; **-aufter**.
steen|olie, v.; **-oost**, o.; **-operatie**, v. = das Stein|öl; **-obit**; **-operation**.
steenoplossend = steinauflösend.
steenoven, m. = Ziegelofen.
steen|pek, o.; **-pimpernel**, v.; **-pokken**, mv. = Stein|pek; **-pimpernelle**; **-poden**.
steenpuist, v. = der Karbunkel.

steen|put, m.; **-raaf**, m.; **-regen**, m.; **-rif**, o. = die Steingrube; **-rabe**; **-regen**; **-riff**.
steen|rood = zegelrot.
steen|roos, v.; **-rots**, v.; **-ruit**, v. = Stein|rose; der **-fels**; **-taute**.
steenschaap, o. = der Argali.
steen|schrift o.; **-slag**, o. = die Steinschrift (die Lapidarschrift); der **-schlag**.
steenslak, v. = der Wasserlamanber.
steen|slinger, m.; **-slingeraar**; **-smijder** = die Steinschleuder; **-sleuwerer**; **-sneider**.
steen|smijding, v.; **-soort**, v.; **-stuk**, o. = der Steinschnitt; **-art**; **-stüd** (*werptuig*: der **-mörser**).
steen|tang, v.; **-tijdperk**, o. = Steingänge; die **-zeit**.
steentje, o. = Steintjen; de kleine s..s = das Trottoir, das Klinterrottoir.
steen|ull, m.; **-val**, m.; **-valk**, m. = die Steineule (der **-laag**); **-sturg**; **-stafte**.
steen|varen, v.; **-verband**, o.; **-verzameling**, v.; **-vlas**, o. = der Steinsarn; der **-verband**; **-sammlung**; der **-slach**.
steen|vormer = Ziegelformer.
steen|vorming, v.; **-vos**, m.; **-vrucht**, v.; **-weg**, m. = Steinbildung; **-studs** (Eisstud); **-stucht** (**-vruchten** = das **-obst**); **-weg** (die **-strafte**).
steen|wording, v. = Versteinering.
steen|worp, m.; **-zaad**, o.; **-zaag**, v. = Steinswurf; der **-samen**; **-sage**.
steen|zager; **-zagerij**, v.; **-zout**, o. = Steinsäger; das **-sägerwerk**; **-sals**.
steen|zwaluw, v.; **-zweer**, v. = Stein|schwalbe (Mauerschw.); die **-geschwulst**.
steep|le-chase (*wedren met hindernissen*), v. = Steeplechase.
steg, m.: weg noch s. weten = weder Wege noch Stege kennen; *zie ook heg*.
stegel, *zie stijgbougel*.
steiger, m. = die Lanungsbrüde, Ladeplatz; (*bij 't bouwen*) das Gerüst.
steigerbalk, m. = (*ter verbinding van de steigerpalen*) Strebbaum; (*om de steigerplanken te dragen*) Schutzriegel, Nebstahl.
steigeren, h. = (*van paarden*) sich bäumen; (*een steiger bouwen*) rüsten, ein Gerüst aufzuführen, bauen od. errichten.
steiger|gat, o.; **-paal**, m.; **-plank**, v.; **-touw**, o. = Stützloch; **-baum** (Standbaum); das **-brett**; **-seil** (der **-stüd**).
steigerwerk, o. = Gerüst, Baugerüst, die Rüstung.
steil = steil, (*sterker*) schroff, jäb; (*in 't bijz.: st. „naar boven“*) steil; (*„naar beneden“*) jäb; 't s..e pad der deugd enz. = der steile Pfad od. Weg der Tugend; (*van opvatting e. d.*) Starr, dogmatisch, engberzig; een s. Calvinist = ein Starrer od. verstorfter Kalvinist.
steilheid, v. = Steilheit *z.* vgl. steil.
steiloor, m. = Gjel; Starrkopf, Trostkopf.
steiloorig = starrköpfig, störrig, widerhaarig.
steilschrift, o. = die Steilschrift.
steilte, v. = Steilheit, Schroffheit; (*meer concr.*) schroffe Anhöhe; der **-sälte** od. **-steile** Abhang, der **-Absturz**, *vgl.* steil.
I. stek (*van plant*), v. = der Stedling, der Schnittling.
II. stek, o. = (*bergplaats*) der Holzplatz; *zie ook staketsel*.
stekeblind = starr, stöckblind.
stekel, m. = Stachel.
stekelachtig = stachelig, stachelsticht, (*fig.* *ook*) anzüglich, scharf, beißend.

stekelachtigheid, v. = Stacheligkeit *z.*, *vgl.* stekelachtig.
stekel|baars, m.; **-bes**, v.; **-brem**, v. = Stachelbarsch (Stichling); **-beere**; der **-gintfer** (der Stedgintfer).
stekel|balk, m.; **-cactus**, m.; **-draad**, o. = Stachelbaum; **-faktus**; der **-zaun**draht.
stekeldraak, m. = Meerdrache.
stekelhaag, v. = Stachel, Dornhecke.
stekelheide, v. = der Gintfer.
stekel|hoorn, m.; **-huidigen**, mv. = die Stachelstüchne (das Brandhorn); **-häuter**.
stekelig, *zie* stekelachtig.
stekelrog, m. = Nagel-, Stachelrohe(n).
stekeltje, *zie* stekelbaars.
stekel|varken, o.; **-vin**, v.; **-vinnigen**, mv. = Stachelstschwein; **-stosse**; **-stoffer** (Sartstoffer).
stekel|visch, m.; **-vrucht**, v.; **-zwijn**, o. = Stachelstisch; **-stucht**; **-schwein**.
steken, h. = (*ergens zijn, ergens doen zijn*) stechen; (*prikken, een wonde maken*) stechen; (eine Rose ins Haar, das Schwert in die Scheide, etw. an den Spieß, Oels in ein Unternehmen, sich in Schwierigkeiten stechen; de zon, de wond steekt = die Sonne, die Wunde sticht; turf, asperges, zoden, aal s. = Torf, Spargel, Rasen, Male stechen; sich mit einer Nadel stechen; ein Schwein stechen; gaten, monsters s. = Löcher, Proben stechen; de milit steekt me = die Milz sticht mich; er steekt wat achter = es steht etw. dahinter; iets bij zich s. = etw. zu sich stechen; **blijven** s. = stechen bleiben, ins Stoden geraten; de sleutel steekt in 't slot = der Schlüssel steckt (im Schloffe); tot over de ooren in de schuld s. = bis über die Ohren in (den) Schulden stechen; in geen goed vel s. = in feiner guten Haut stechen; er steekt immers niets in = es ist ja nichts dabel; iets in den zak s. = etw. in die Tasche stechen, etw. einstecken; dat kon hij in zijn zak s. (*fig.*) = den Stuch hatte er weg, das konnte er einstecken; iem. een dolk in 't hart s. = etnem einen Dolch ins Herz stechen od. stoßen, (senfen); 't steekt me in de zijde = es sticht mich (mir) in der Seite, ich habe Stachen in der Seite (Seitenstochen); dat steekt hem in de oogen = das sticht ihm in die Augen; in zee s. = in (die) See stechen; zich in gala s. = sich in Wachs werfen; **naar** iem. s. = nach einem stechen; iets niet onder stoelen of banken s. = kein Hehl aus etw. machen, es kein Hehl haben; de **trompet** s. = auf der Trompete blasen, in die Tr. stoßen; ergens een stokje voor s., *zie* schotje; *zie ook*: bijeensteken, brand, draad, draak, hand, hoogte, kroon, krop, neus, ring, speldje, wal e. a.
steking, v. = das Stechen, der Stich.
stekken, h. = durch Stedlinge vermehren (ziehen), als Stedling pflanzen.
stel, o. = (*gewichten, doozen, dobbelsteenen, kegels, kleine tafeltjes e. d.*) der Satz; (*onder een wagen, peper-en-zout*) Gestell; (*monsters, gravures e. d.*) die Sammlung, die Kollektion; (*paar*) Paar; (*van bont, overhemdknoopen en allerlei versierselen, tafelhoed e. d.*) die Garnitur; (*van tafelhoed ook*) Gebet; (*eier-, olie-en-azijnstel*) die Menage; (*room-, punch-, likeur-, eier-, rookstel*) das Servise; (*kookstel*) der Kocher; (*zie verder de samenstellingen als haarstel, inktstel e. a.*); (*zielen*) Stell; op s. = in Ordnung, eingeordnet; weer op s. komen (*wat de gezondheid betreft*) =

ſich wieder erholen; op s. en sprong = Anall und Fall, auf der Stelle.

stelen, h. = ſtehlen; iems. hart s. = einem das Herz ſt.; s. wat los en vast is = ſt. wie ein Raub; om te s. = entzündend, zum Entzünden, zu lieb, zu ſchön, zu ſüß ic.

steler = Stehler; Dieb; zie ook heler.

stelhamer, m. = Stimmmämer; Steinhämmer.

stelhout, -ijzer, o. = Stellholz, die Bahnſtange.

stelskunde (-kunst), v. = Algebra.

stelskundig = algebraiſch.

stelslage, v. = (steiger) das Gerüſt; (tribune) Tribune; (étagère) das Geſtell, der Ständer, Stellage.

stellen, h. = ſtellen, ſetzen; ('t geschut, de zeilen, een machine, een instrument, een prijs, voorwaarden, een vraag, een remplaçant) ſtellen; („veronderstellen“) ſtel eens, dat ... = nehmen Sie einmal an, daß ...; laten we s., dat ... = wir wollen annehmen ob. vorausſetzen, daß ...; 't een boven 't ander s. = das eine über das andere ſtellen, eines dem andern vorſetzen; (een brief e. d.) aufſetzen, abfaſſen; hij stelt goed, gemakkelijk = er hat einen guten, leichten Stil ob. ſchreibt, ſtilifiert gut, leicht; buiten werking s. = außer Kraft ſetzen; buiten twijfel s. = außer Zweifel ſetzen; ik kan 't buiten jou wel s. = ich werde ohne dich ſchon fertig, kann dich ganz gut entbehren; vertrouwen in iem. s. = Vertrauen in einen ſetzen ob. zu einem haben, einem vertrauen; iem. in 't bezit s. van = einen in (den) Beſitz ſetzen von; stel u in mijn plaats = ſetzen Sie ſich an meine Stelle; zijn eer, zijn roem enz. in iets s. = ſeine Ehre, ſeinen Ruhm in etw. ſetzen; zich in gevaar s. = ſich der Gefahr ausſetzen; alles in 't werk s. = alles aufbieten, alles ins Werk ſetzen; hij kan 't goed s. = er ſtellt ſich gut, hat ſein gutes Auskommen; 't met iem. goed, slecht kunnen s. = ſich gut, ſchlecht mit einem ſtellen können ob. gut, ſchlecht mit einem auskommen können; zijn hoop, zijn vertrouwen op iem. s. = ſeine Hoffnung, ſein Vertrauen auf einen ſetzen; den prijs s. op ... = den Preis anſetzen ob. ſtellen auf ...; den prijs zoo laag mogelijk s. = den Preis möglichſt niedrig berechnen; heel wat met iem. of iets te s. hebben = ſeine Liebe Not mit einem ob. etw. haben; zich iets tot taak, tot plicht s. = ſich etw. zur Aufgabe, zur Pflicht machen; zie ook beſchikking, beweging, boek, borg, gelegenheid, geſteld, hand, kennis, licht, orde, paal, prijs, proef, rantsoen, rekening, slagorde, staat, tevredenſtellen, toon II, vertrouwen, voet, vrijheid, weer II e. a.

stellende trap = der Poſitiv.

steller = Steller; (van een geschrift) Verfaſſer; hij is een goed s. = er ſtilifiert gut, iſt ein guter Stilift.

stelling = beſtimmt, gewiß; (van belofte, verzekering) beſt.; iets s. verzekeren, betwijfelen = etw. beſt. ob. entſchieden verſichern, bezweifeln; zul je 't s. doen = wirſt du es auch gew. tun? s. en zeker = ganz gewiß, allerbingß.

stellingheid, v. = Beſtimmtheit ic., vgl. stellig.

stelling, v. = (staand, ook mil.) Stellung; (stelslage) das Gerüſt; (wetenschappelijk in 't alg.) Theſe, Theſis, Hypotheſe, (om te bewijzen in de wisk.) der Lehrſatz, der Satz, (ter verdediging)

Theſe; (bewering) Behauptung; (grondregel) der Grundſatz; de s. van Pythagoras = der (Lehr-) Satz des Pythagoras, der pythagoreiſche L.; dat is een dwaze s. = das iſt eine törichte Behauptung.

stelpen, h. = ſtillen; ('t bloed e. d. ook) ſtoppen, hemmen.

stelping, v. = das Stillen, Stillung.

stelpnet, o. = (eine Art) Wurfnetz.

stelregel, m. = Grundſatz, das Prinzip.

stelschroef, v. = Stellſchraube.

stelsel, o. = Syſtem; zie continentaal, decimaal e. a.

stelselloos = unſyſtematiſch, planlos.

stelselloosheid, v. = Planloſigkeit, der Mangel an Syſtem.

stelselmatig = ſyſtematiſch, planmäßig.

stelselmatigheid, v. = Planmäßigkeit, ſyſtematiſche Ordnung.

stelt, v. = Stelze; (houden been) der Stelzfuß; op s. en loopen = auf Stelzen geh(en); 't huis staat op s. en = das ganze Haus iſt in Unordnung, in Verwirrung, in Aufregung, ook: ſteht auf dem Kopfe; (fig.) op s. en loopen (van stijl, voordracht e. d.) = auf Stelzen geh(en).

stelhoef, m. = Spitzfuß, (bij 't paard) Stelzfuß.

stellooper = Stelzenläufer, -gänger.

stellooper, m. = Stelzvogel, Stelzenläufer.

stem, v. = Stimme (in alle bet.); (muziekpartij ook) Partie; met luider, zachte s. = mit lauter, leiſer St.; de s. wisselt = die St. wechſelt, verändert ſich ob. mutiert; zijn s. kwijt zijn = ſtimmlös ſein; bij s. zijn = bei St. ſein; zijn s. op iem. uitbrengen = ſeine St. für einen abgeben; iem. zijn s. geven = einem ſeine St. geben; beſlissende s. = entſcheidende ob. beſchließende St.; zie ook algemeen, kapittel, meerderheid, opnemen, roepende, staking e. a.

stembaar = ſtimmbar.

stemballetje, o.; -band, m.; -biljet, o. = die Stimmlugel (der -ball); das -band; -zettel (of der Wahlzettell).

stembriefje, o. = der Abſtimmungszettel.

stembuiging, v. = Bewegung der Stimme, Modulation.

stembureau, o.; -bus, v. = Wahlamt; -urne.

stemfluitje, o.; -gebrek, o. = die Stimmlippen; der -fehler.

stemgeluid, o. = die Stimme, der Klang der Stimme.

stemgerechtigd = ſtimm-, ook: wahlberechtigt.

stemhamer, m. = Stimmmämer.

stemhebbend = ſtemgerechtigd; (klankleer) ſtimmhäft.

stemkaart, v. = (in vergadering) Abſtimmungskarte, (voor kiezers) Wahlkarte.

stemlippen, mv. = Stimmlippen.

stemloos = ſtimmlös (in alle bet.).

stemloosheid, v. = Stimmlöſigkeit.

stemmen, h. = (een piano e. d., iem.) ſtimmen; blij, gunstig, treurig s. = froh, günſtig, traurig ſt.; de viool stemt niet met de piano = die Violine ſtimmt nicht zu dem Klavier; tot rust s. = ruhig ſt., beruhigen; tot nadenken s. = nachdenklich machen; iem. voor of tegen iets s. = einen für oder gegen etw. ſt.; (stem uitbrengen) abſtimmen; voor of tegen een voorstel s. = für ob. gegen einen Antrag ſt.; over een voorstel s. = über einen Antrag abſt. ob. ſeine Stimme abgeben; (bij verkiezingen) heb

je al gestemd? = haben Sie schon gewählt?
op iem. s. = einen wählen, für einen stimmen;
s.! = zur Abstimmung! zie ook gestemd,
opstaan.

stemmer = Stimmer.

stemmetal, o. = die Stimmenaantal.

stemmig = sitfam, zuchtig; (eenvoudig) einfach,
schlicht.

stemmigheid, v. = Sittsamkeit z., vgl.
stemmig.

stemming, v. = Stimmung, Abstimmung,
vgl. stemmen; s. onder 't publiek = St.
im Publikum; (van de beurs) St., Tendenz,
haltung; s. houden (van muziekinstr.) = St.
halten; s. maken voor = Propaganda machen
für; openbare, geheime, hoofdelijke s. =
öffentliche, geheime, namentlijke M.; zich van
s. onthouden = sich der M. enthalten; iets in
s. brengen = über etw. abstimmen lassen, etw.
zur M. bringen; in s. komen = zur M. gelangen;
tot s. overgaan = zur M. schreiten.

stemmingsbeeld, o. = Stimmungsbild.

stemoefening, v.; **-omvang**, m. =
Stimmübung; -umfang.

stemopnemer; **-opneming**, v. = Stim-
men[sam]mler; -sammlung (-prüfung, -sicht).

stemorgaan, o. = Stimmorgan.

stempel, m. = (zegel, afdruk, keur) Stempel;
(munslag ook) das Gepräge; (naamsl.) das
Pestichst; (van bloem) die Narbe, das Stigma;
zijn s. op iets drukken = a. etw. unterschreiben,
gutheißen; b. einer Sache den Stempel seiner
Persönlichkeit aufdrücken; dat draagt den s.
van waarheid = das trägt den Stempel od. das
Gepräge der Wahrheit; van den ouden s. =
von altem Schrot und Korn; van den echten
s. = vom echten (guten) Schlage.

stempelaar = Stempler, Präger, vgl.
stempelen.

stempelband, m. = Halbfrenzband.

stempelen, h. = stempelein; (een brief e. d.
ook) abstempeln; (munten) prägen; dat stem-
pelt hem tot een verrader = das stempelt ihn
zum Verräter.

stemrecht, o. = Stimmrecht; algemeen s. =
allgemeines St.

stemregister, o.; **-sentel**, m.; **-spleet**,
v. = Stimmregister; -schlüssel; -ritze.

stemtoon, m.; **-vee**, o. = Stimmton; -bleh.

stemverheffing, v. = Erhebung od. Hebung
der Stimme.

stemvork, v.; **-vorming**, v.; **-werktuig**,
o.; **-wisseling**, v. = Stimm[gabel]; -bildung;
-orgaan; ber -wessel (Mutation).

stenden, mv. = Stänbe.

stenen, zie steunen.

steng, v. = Stenge; half s. = auf halber St.

stengel, m. = Stengel.

stengelblad, o. = Stengelblatt.

stengelloos = stengellos.

stengelomvattend = (stengel)umfassend.

stengelvormig = stengelförmig.

stenograaf; **-grafie** (kortschrift), v. =
Stenograph; -graphie (Kurzschrift).

stenografieren, h. = stenographieren.

stenografisch = stenographisch.

stenogram, o. = Stenogramm.

stentorstem, v. = Stentorstimme.

Stephanie = Stephanie.

Stephanus = Stephan, Stephanus.

Stephansorde (Hong. ridderorde), v. =
der Stephansorden.

steppe, v. = Steppe.

steppebewoner; **-ezel**, m.; **-hoen**, o. =
Steppebewohner; -esel; -huhn.

ster, v. = ber Stern (in alle bet.); (van bizon-
dere grootte ook) das Gestirn; (bles ook)
Blässe; vaste s. = ber Fixstern; vallende, ver-
schietsende s. = Sternschnuppe; iems. goede,
booze s. = jems. guter, böser St.; 't staat in de
s..ren geschreven = es steht in den Sternen
geschrieben zc.

steranijs, m. = Sternanis.

sterblind = starr, stöckblind.

stere, v. = ber Ster, das Kubikmeter.

stereometrie, v. = Stereometrie.

stereometrisch = stereometrisch.

stereoscoop, m. = das Stereoskop.

stereotiep (vast, onveranderlijk; blijvend)
= stereotyp, stereotypisch.

stereotypeeren (met vaste drukplaten wer-
ken), h. = stereotypieren.

stereotype, v. = Stereotypie.

sterfbed, o.; **-dag**, m. = Sterbebett; -tag
(Lobestag).

sterfelijk = sterblich.

sterfelijkheid, v. = Sterblichkeit.

sterfgeval, o.; **-huis**, o.; **-jaar**, o. = ber
Sterbefall (ber Todesfall); -haus; -jahr.

sterfkamer, v.; **-lijst**, v. (-register, o.)
= das Sterbekammer; -liste (Totenliste).

sterfte, v. = Sterblichkeit, Mortalität; een s.
= ein Sterben.

sterftecijfer, o.; **-statistiek**, v.; **-tafel**, v.
= die Sterblichkeitsziffer (die Sterbeziffer);
-statistik (Mortalitätsstatistik); -tafel (Sterbetafel).

sterfuur, o. = die Sterbe, Todesstunde.

sterfgewelf, o.; **-hagedis**, v. = Sternge-
wölbe (gefilde, -engelt, ber -endon); -eidchje.

steriel = steril, unfruchtbar, dürr.

sterilitet, v. = Sterilität.

sterilizerator, m. = Sterilifator.

sterilizeeren, h. = sterilisieren.

sterk = stark; (stevig, robuust ook) kräftig, fest;
s..e boter = ranzige Butter; hecht an s. =
st. und dauerhaft; 100 man s. = 100 Mann st.;

dat is s., een s. stuk = das ist aber st., ein
starkes Stück; daarin ben ik niet s. = darin
bin ich nicht st.; s. eten, drinken, rooken,
vriezen, overdrijven, zich uitdrukken enz. =
st. essen, trinken, rauchen, frieren, übertreiben,
sich ausdrücken zc.; s. overdreven = stark über-
trieben; zie ook been, drank, recht s. a.

sterkbeenig = starkknochig, -beinig; ook:
stämmig.

sterken, h. = stärken.

sterkers, v. = Kreffe, Gartenkresse.

sterkgebouwd = starkgebaut; (v. personen
ook) stämmig, robust, vierkräftig.

sterkgespierd = muskulös.

sterking, v. = Stärkung.

sterkte, v. = Stärke, Kraft; (vesting) Festung,
(fort) das Fort, Feste; (van boter e. d.) Man-
zigtteit; s.! = gute Befestigung!

sterkwater, o. = Scheidewasser, die Salpe-
terfäure.

sterling: 3 pond s. = drei Pfund Sterling.

sterleverkruid, o.; **-poliep**, v. = Stern-
lebertraut; -foralle.

sterre; **aanbidder**; **-baan**, v.; **-beeld**, o.
= Sternanbeter; -(en)bahn; -bild (Gestirn).

sterrebloem, v.; **-bosch**, o.; **-dag**, m. =
Sternblume; ber -wald; -tag.

sterredak, o.; **-distel**, v.; **-glans**, m. =
die Sternbede (engelt); -bittel; -englanz.

sterreheir, o.; **-hemel**, m.; **-hoogtemeter**,

m. = Sterrenheer; -enhemel; -höhenmesser (Astrolabium).
sterrejaar, o.; **-kaart**, v. = Sternjahr; $\frac{1}{4}$ -jaar (Himmelfarte).
sterrekere, zie sterkere.
sterrekijker, m.; **-kruid**, o. = (instr.) das Sternrohr (das Teleskop; anders: -guder, -seker); -kraut.
sterrekunde, v. = Astronomie, Sternkunde.
sterrekundig = astronomisch, sternkundig.
sterrekundige = Astronom, Sternkundige(r).
sterrelamp, v. = Astrallampe.
sterrelicht, o.; **-lijst**, v.; **-loop**, m. = Sternlicht; der -katalog; -enlauf.
sterreloos, o.; **-muur**, m.; **-regen**, m.; **-steen**, m. = Sternmoos; das -kraut (die Vogelmiere); -enregen; -stein.
sterretijd, m.; **-tje**, o.; **-toren**, m. = die Sternzeit; -toren; die -warte.
sterrevlag, v. = das Sternbanner, „Stars and stripes“.
sterrewacht, v.; **-wichelaar**; **-wichelaarlij**, v. = Sternwarte; -deuter (Astrolog); -deuterij (-deutefunst, Astrologie).
sterveling = Sterbliche(r); geen s. = keine lebende Seele, keine Menschenseele, keine Sterbensseele; gelukkig s.! = glücklicher Mensch! glückliches Menschenkind!
sterven, z. = sterben; s. van honger, van verdriet = ft. vor Hunger, vor Gram; aan een ziekte s. = an einer Krankheit ft.; op s. liggen = im St., am Tode od. in den letzten Sätzen liegen; ik mag s. als... = ich will ft., wenn...; een natuurlijken dood s. = eines natürlichen Todes sterben; duizend dooden s. = Todequalen ausstehen; te veel om te s. en te weinig om te leven = zum St. zu viel und zum Leben zu wenig; bij leven en s. = auf Leben und St.
stervend = sterbend; gebeden der s..en = Gebete für die Sterbenden.
stervensnood, m. = die Sterbensnot.
stervensuur, o. = die Sterbestunde.
sterverband, o. = die Sternbinde.
stervormig = sternförmig.
stethoscoop (gehoorbuis om de borstholte te onderzoeken), m. = das Stethoskop.
steun, m. = (concr. of als concr. gedacht) die Stütze; (abstr.) die Unterstützung; (fig.: ruggesteun, howvast) Rückhalt, Halt, Anhalt; (om iets te bevorderen ook) Vorstüb; s. verlenen = U., R., F. od. A. gewähren; W. leisten; zie ook staf.
steunbalk, m. = Stützbalken.
steunbeeld, o. = die Tragsäule, die Karpatide.
steunen, h. = (iém., iets: einen, etw.) stützen, unterstützen; een motie s. = einen Antrag u.; mijn meening steunt op = meine Meinung stützt sich auf (Aft.), ich stütze meine Meinung auf (Aft.); ik steun op iem. = ich stütze mich auf einen; op iems. arm s. = sich auf jems. Arm ft. od. lehnen; s. de op = gestützt auf; s. tegen = sich lehnen an (Aft.), (intr.) lehnen an (Dat.); op zijn goed gesterate s. = sich auf seinen guten Stern verlassen; (stene) stöhnen, ächzen, keuchen.
steunmuur, m. = die Stützmauer.
steunpaal, m. = Strebepfeil, die Strebe.
steunpilaar, m. = (eig.) Strebepfeiler; (fig.) die Stütze, die Haupt-, Grundsäule.
steunpunt, o. = der Stützpunkt; (fig.) der Halt; (gegeven) der Anhaltspunkt.
steunsel, o. = die Stütze.

steur, m. = Stür; Kamper s. = harte Eier mit Senf; (kaviaarsteur in 't bijz.) der Sterlet.
steurkuil, v. = der Stürrogen, (als spijs) der Staviar.
steviel, m. = Stiefel.
stevelen, h. = stiefeln; zie verder laars en laarze...
I. Steven = Stephan.
II. steven, m. = Steben, Vorber, Hinterleben; den s. wenden = umkehren; den s. wenden naar = steuern nach.
stevenen, h. = steuern.
stevig = fest, kräftig, tüchtig, solid (duurzaam) dauerhaft; (eenigszins ruw) derb; (van stoffen, van wat gebouwd is e.d.) fest, solid; s..e kost = feste od. kräftige Speise; s..e jongen = fester, kräftiger od. stämmiger Junge (Vub); s..e grog = ein fester od. steifer Grog; een s..e borrel = ein fester Schnaps; een s..en borrel lusten = einen guten od. tüchtigen Zug haben; s..e handdruk = kräftiger od. berber Händedruck; s. ijs = festes Eis; s. werken = tüchtig arbeiten; s. doorstappen = tüchtig od. richtig zuschreiten; s..e bries = steife (stramme) Brise; s. geboeid = kurz gefesselt; s. uur = starke Stunde.
stevigen, h. = festigen, kräftigen.
steward = Steward, Schaffner.
stewardess = Stewardess.
St.-Generaal, zie Staten-Generaal.
sticht, o. = Stift; 't S. = das Bistum Utrecht.
stichtelijk = erbaulich; ik dank je s.! = ich danke! danke bestens! profit Mahlzeit! ich pfeife dir etw.! een s. boek = ein e..es Buch, ein Erbauungsbuch; s..e uren = Stunden der Andacht, Erbauungstunden; s. leven = erbauliches od. frommes Leben.
stichtelijkheid, v. = Erbaulichkeit.
stichten, h. = (kerk, klooster, hospitaal, school, godsdienst, sekte, vereeniging, orde, vrede, nut, goeds, kwaad, onheil) stiften; (een rijk, stad, klooster, vereeniging, partij, bank, zaak) gründen; brand s. = Brand stiften od. anlegen; (den hoorder, lezer) erbauen; hij is er niet over gesticht = er ist darüber nicht erbaut, gar nicht gut darauf zu sprechen.
Stichtenaar = Utrichter.
stichter = Stifter, Gründer, Begründer, vgl. stichten.
stichting, v. = Stiftung, Gründung, Erbauung, vgl. stichten; (zalving) Salbung; veel s.! = gute Andacht! (concr.) Stiftung, (kerkelijk ook) das Stift; vrome s. = milde Stiftung.
stichtingsbrief, m. = Stift(ung)sbrief, die Stiftungsurkunde.
Stichtsch = Utrichter.
stiefbroer; **-dochter**; **-kind**, o.; **-moeder** = Stiefbruder; -tochter; -kind; -mutter.
stiefmoederlijk = stiefmütterlich; s. bedeed = ft. behandelt.
stiefvader; **-zoon**; **-zuster** = Stiefvater; -sohn; -schwester.
stiekem = heimlich; (achterbaks) verstedt; zich s. houden = sich nichts merken lassen.
stiekemerd = Schlauberger; (ongunstig) Dudmäuser, Leifetreter.
Stien = Stine, Christine.
stier = Stier; den s. bij de bovens vatten = den St. bei den Hörnern fassen; ik heb 't land als een s. = ich bin schauberhaft bestimmt, verbrieft od. ärgerlich.
stierachtig = stierartig.
stieregevecht, o.; **-huid**, v.; **-offer**, o.;

-vleesch, o. = Stier|gefecht; -haut; -opfer; -steif.

[stieren, zie sturen].

stierkalf, o. = Stierkalf.

stierlijk = (*verschrikkelijk*) schanderhaft; s. vervelend = tödlich langweilig.

Stiermarken, o. = die Steiermark.

Stiermarker = Steiermärker.

Stiermarksch = steierisch.

I. stift, v. = der Stift; (*graveers.*) der Stichel.

II. stift, o. = Stift.

stifts|heer; **-(me)vrouw** = Stifts|herr; -frau (-dame).

stiftand, m. = Stiftzahn.

stigma, o. = Stigma, Mal, Brandmal.

stijf = (*van handen, beenen, armen, rug enz.; van linnen, schrift, houding, gedrag, bezoek, versiering e. d.*) steif; (*voornelijk*) formell, steif; (*houderig*) steif, steifleten; (*van de kou*) erfarrt, steif; (*„gestold“*) starr, erfarrt; een stijve arm, nek = ein steifer Arm, Hals; na 't koken laat men 't s. worden = nach dem Kochen läßt man es starr werden; een s. uur gaans = eine starre Stunde Weges; een stijve borrel, zie stevig; s. kijken = starren; s. aankijken = steif ansehen, anstarren; de geldprijs wordt stijver = der Geldpreis zieht an; hij hield 't kind s. tegen zich aan = er hielt das Kind fest (dicht) an sich (gepreßt, gedrückt); s. en strak volhouden = steif und fest (starr und fest) behaupten; s. op zijn stuk staan = steif und fest auf seinem Sinn (Willen) beharren, auf seinem Kopfe bestehen; s. staan van goud, van slijk = starren von Gold, von Schmutz; een stijve koelte = eine steife Witte (zeem: Kälte); s. koord = straffes Seil; s. aantrekken = straff anziehen; s. drie uur = gefchlagene drei Stunden; s. stappen = (ook) stuzen; zie ook Klaas.

stijfachtig = etw. steif.

stijfheid, v.; **-hoofd**, o. = Steif|heit; -kopf (Starrkopf, Trostkopf).

stijfhoofdig = halsstarrig, starrköpfig, trozig, störrig, störrisch.

stijfhoofdigheid, v. = Steifköpfigkeit zc., vgl. stijfhoofdig; der Starrsinn.

stijfkop, m. = zie stijfhoofd; Friesche s. = friesscher Dickkopf.

stijfkoppig(heid), zie stijfhoofdig(heid).

stijfinnen, o. = die Steifleinwand, Steiflinnen.

stijfmiddel, o. = die Steife.

stijfisel, o. = die Stärke: (*om te plakken*) der Kleister; door de s. halen = stärken.

stijfiselachtig = Stärkeähnlich.

stijfisen, h. = härten.

stijfisel|fabriek, v.; **-fabrikant**; **-glans**, m. = Stärke|fabrik; -fabrikant; -glanz.

stijfisel|pap, v.; **-water**, o. = der Stärke|-kleister; -wasser.

stijfte, v. = Steifheit, Steife.

[stijg (twintigtal), v. en o. = die Stege.]

stijgbeugel, m. = Steigbügel; den voet in den s. hebben = (*fig.*) einen Fuß im Amte haben.

stijgbeugelsiem, m. = Steig(bügel)riemen.

stijgblok, o. = der Aufsteigebloed.

stijgen, z. = steigen; te paard s. = aufs Pferd st.; van 't paard s. = vom Pferde st.; naar 't hoofd s. = zu Kopfe st.; ten top s. = den Gipfel erreichen; de vreugde stijgt ten top = steigt sich aufs höchste; (*van rivieren*) st., anschwellen; de prijzen s. = st., geh(e)n in die Höhe, ziehen an; de prijzen doen s. = die Preise

steigern, in die Höhe bringen (treiben), erhöhen od. heben; s..de zijn = im St. sein.

stijging, v. = (*van de prijzen*) das Steigen, Steigerung, Preiserhöhung, der Aufschlag; (*van barometer, water e. d.*) das Steigen; (*helling*) Steigung.

stijgkracht, v. = aufsteigende Kraft.

stijl, m. = (*trant in kunst, tijdrekening*) Stil; (*paal, post*) Pfahl, (*aan deur of venster*) Pfosten; (*van een bloem*) Griffel; oude, nieuwe s. = alter, neuer St.; op den 8sten Mei, Nieuwe S. = am 8. Mai, neuen Stils; iem. van den ouden s. = einer vom alten Schlag; verheven s. = (ook) gehobene Rede.

stijlband, m. = Rundstab.

stijl|leer, v.; **-oefening**, v. = Stil|lehre (Stilstil); -übung.

stijlvol = stilvoll.

stijven, h. = ('t linnen) stärken, steifen; iem. in iets s. = einen in (Dat.) bekräften od. steifen; de kas s. = die Kasse verstärken; *intr.* (*v. prijzen*) anziehen, in die Höhe geh(e)n; (*v. d. wind*) zunehmen.

stijvigheid, v. = Steifheit.

stijving v. = Verstärkung zc., vgl. stijven.

stikdonker = stichdunkel, stockfinster, pedschwarz.

stikgaren, o. = Steppgarn.

stik|gas, o; **-grond (zeew.)** = Stik|gas; -grund.

stikheet = erstickend heiß, zum Ersticken heiß, stichig.

stikhoest, m. = Stich-, Keuchhusten.

stikken, z. = ersticken; s. van 't lachen = vor Lachen bersten, sich totlachen; s. van woede = vor Wut erst. vergeh(e)n od. bersten; 't was om te s. = (*van hitte*) es war zum Ersticken, (*zoo komiek*) zum Blasen; je kunt allemaal s.! = ihr könnt mir alle aus dem Tornister fallen (*zie ook: maan*); stiki = hol dich der Teufel! = s. (*handwerk*), h. = steppen; gostikte deken = gesteppte Decke, Steppdecke.

stikking, v. = Erstickung.

stikluicht, v. = Sticlucht.

stik|machine, v.; **-naad**, m.; **-sel**, o. = Stepp|maschine; die -naht; die -eret.

stik|steek, m.; **-ster** = Stepp|stich; -erin.

stikstof, v. = der Stickstoff, das Stickgas.

stikstofhoudend = stickstoffhaltig.

stikstofverbinding, v. = Stickstoffverbindung.

stikvol = zum Erdrücken (Ersticken) voll, gedrängt voll, gepfropft voll, stichvoll.

stikwerk, o. = die Stepperei.

stik|wortel, m.; **-zinking**, v. = die Stik|-wurzel (die Zannrübe); der -fluß.

stil = (*van personen, wind, water, straat, stad enz.*) still; (*beurst. ook*) ruhig; tabak s. = Tabak ruhig; s..le **agent** = Späher; zoo s. als een muus = mauschenstill; 't is s. in den handel = es ist still im Geschäft; **hond** je s. = schweige, halt den Mund, sei still; verhalte dich ruhig; s. **leven** = von seinen Zinjen leben; s. gaan leven = sich zur Ruhe setzen; s..le **mis** = stille Messe, Stillmesse; S..le **Ocean** = Stiller, Pazifischer od. Großer Ozean (die Südsee); 't rijtuig **staat**, houdt s. = der Wagen hält (an); de s..le **tijd** = die ft..e Zeit; s. **toelusteren** = ft., schweigend od. r. zuhören; s..le **vennoot** = ft..er Gesellschaftler; s..le **Vrijdag** = ft..er Freitag, Karfreitag; s..le **week** = ft..e Woche, Karwoche; de fabriek s. **zetten** = die Fabrik ft. legen; een

machine, molen s. zotten = eine Maschine, Mühle abstellen; s. zitten = st., r. sigen; stil! = stille! ruhig! **een stille** = ein Stiller, ein schweigsamer Mensch; (*ongunstig*) een s. in den lande = ein Dudmäuser, Muder, Veffetreter; de s..n in den lande = die Stillen im Lande.
stilleeren, h. = stillifieren (*in alle bet.*).
stillet (*kleine dolk*), o. = Stillet.
stilhouden, h. = (*even onder 't loopen, rijden enz.*) anhalten, (*langer*) halt machen, ook: stillhalten; *zie verder stil.*
stilst = Stillt.
stilstiek, *zie stilleer.*
stilleeren, *zie stilleeren.*
stille, *zie stil.*
stillekens = leise, unbemerkt, heimlich.
stillen, h. = stillen; (*'t bloed ook*) hemmen, stopfen.
stilletje, o. = Zimmerkloset, der Nachstühl.
stilletjes = leise, unbemerkt, heimlich, *zie verder stil.*
stilleven, o. = Still(ve)ben.
stilliggen, h. = still(l)iegen.
stilling, v. = Stillung, Hemmung.
stilmiddel, o. = Schmerzstillendes Mittel, Stillmittel.
stilstaan, h. = stillstehen; (*van water ook*) stehen; *zijn mond staat niet stil* = der Mund steht ihm nicht still; *de zaken staan stil* = das Geschäft steht still od. stopt; *de fabriek staat stil* = die Fabrik ist geschlossen; *daar staat mijn verstand voor stil* = dabei steht mir der Verstand still; *bij een onderwerp s. = bei einem Gegenstande verweilen, sich dabei aufhalten*; *'t rijtuig staat stil* = der Wagen hält (an).
stilstaand = stillstehend; s. water = stehendes Wasser.
stilstand, m. = Stillstand, die Stodung, die Stagnation; *st. in zaken* = Stillst. in den Geschäften, die Geschäftstillte; *er ontstaat een s. = eine Stodung tritt ein*; s. van 't bloed = Blutstodung; s. van wapenen = Waffenstillstand; s. is achteruitgang = Stillstand ist Rückschritt.
stille, v. = (*tegenst. van „geraas“*) das Schweigen, das Stillschweigen, die Ruhe; (*met de bijgedachte van eenzaamheid, geheimzinnigheid, doodschheid e. d.*) Stille; (*in zaken*) Stille, Ruhe, Geschäftstillte; (*in de lucht*) Stille; *doodse s. = Todesstille*; *in diepe s. = in tiefem Schw.*, *in tiefer Stille*; *in s. = im stillen*, *in der Stille.*
stilzitten, h. = stillsitzen; *niet s., voordat = nicht ruhen, bevor..;* *hij zit weer stil (doet niets)* = er sitzt wieder müßig.
stilzwijgen, h. = stillschweigen; *'t s. = das Stillschweigen, Schweigen*; (*ook*) die Diskretion, die Verschwiegenheit; *'t s. bewaren over iets = über etw. S. beobachten*; *een volkomen s. bewaren = ein unberührliches S. beobachten*; *iem. 't s. oplossen = einem Schw. gebieten*; *op iets s. rekenen = auf jem. Stillschw.*, *D. od. V. rechnen*; *iets met s. voorbijgaan = etw. mit St. übergeh(en).*
stilzwijgend = stillschweigend (*ook van voorwaarde, overeenkomst e. d.*); (*terughoudend*) verschwiegen; s. voorbijgaan = mit Stillschweigen übergeh(en).
stilzwijgendheid, v. = Verschwiegenheit.
stimulans (*prikkelend middel*), m. = das Stimulans (Pl.: Stimulantia), das Reizmittel.
stimulatie, v. = Stimulation.
stimulus (*prikkel*), m. = Stimulus.
stink|appelboom, m.; **-bok**, m.; **-boom**,

m.; **-dier**, o. = Stink|apfelbaum; **-bof**; **-baum**; **-tier**.
stinken, h. = stinken; *naar den rook s. = nach dem Rauch st.*
stinkend = stinkend, stinkig; s..e gouwe = das Schöll-, Schell-, Wazgentraut; s..e leugen = schändliche Lüge; s..e jongen = Lausbub; s. lui = stinkend faul, stinkfaul; s. brutaal = heillos frech.
stinkerd = Stinker, Schmutzfink; *die s.!* = der Lausbub! der Schweinhund; *in den s. zitten, zie knijp.*
stink|gat, o.; **-hout**, o.; **-kever**, m. = Stinkloch (unfruchtiger Ort); **-holg**; **-käfer**.
stink|meus, m.; **-poel**, m. = die Stinknase; **-psuhl**.
stink|loot, v. = stinkender Graben.
stinksteen, m. = Stinkstein.
stinkstok, m. = die Stinkadorea, der Stinkstengel.
stip, v. = der Punkt, der Tüpfel; *er ontbreekt geen s. aan* = es fehlt kein Tüpfelchen daran.
stipendium (*toelage*), o. = Stipendium.
stippel, m. = Punkt, Tüpfel.
stippelen, h. = punktieren, punkteln; (*een stof*) tüpfeln, tupfen.
stippellijn, v. = punktierte Linie.
stipje, o. = Pünktchen, Tüpfelchen.
stippen, h. = (ein)tupfen; *ook = stippelen.*
stipt = pünktlich; s. op de seconde = p. zur Sekunde; s..e levering = p..e Lieferung; s. geheim houden = nichts verlauten lassen; s. eerlijk = burchaus ehrlich, grundehrlich.
stiptheid, v. = Pünktlichkeit.
stipuleeren (*bepalen, vaststellen*), h. = stipulieren, festsetzen.
stoelen, h. = (*van spelende kinderen*) sich halgen, ausgelassen spielen; (*jongens en meisjes onderling*) schäkern, bahlen, Unfinn machen.
stoelierij = Balgerei, das Herumtollen, Schäkerei, *vgl. stoelen.*
stoelster = wilde Hummel.
stoelziek = ausgelassen, wild.
stoel, m. = Stuhl, (*mooier, gemakkelijker*) Sessel; *de heilige s. = der heilige od. päpstliche St.*; *voor s..en en banken spelen = vor leeren Bänken spielen*; *tusschen twee s..en in de asch zitten = zwischen zwei Stühlen sitzen*; *neem een s. = nehmen Sie Platz*; *zetten Sie sich*; *zie ook gemakkelijk, rieten, steken e. a.*
stoelbalk, m. = die Dachstuhlsäule, Stuhlbalke.
stoelboontje, *zie stamboon.*
stoel|draaier; **-geld**, o. = Stuhl|macher (-drehsler); **-gelb**.
stoelklopper, m. = Möbel-, Teppichklopper.
stoel|matter; **-zetster** = Stuhl|flechter; **-zegerin**.
stoel|gang, m.; **-kleed**, o.; **-kussen**, o.; **-lenning**, v. = Stuhl|gang; *ber -überzug*; **-kissen**; **-lehne**.
stoelmat, v. = der Strohsitz.
stoelvast: s. zijn = nicht viel od. nicht gern ausgehen, gern sitzen bleiben; *hij is daar s. = er hat da eine gefixierte Stellung.*
stoelzitting, v. = der Stuhlsitz.
stoep, v. = (*hoog*) Treittreppe; (*vlak*) das Trottoir.
stoepje, o. = der Auftritt.
stoer = stämmig, bierschrötig, robust; (*van gezondheid e. d.*) fest, solb, herb.

stoerheid, v. = Stämmigkeit, Bierkrütigkeit, Verbbheit.

stoet, m. = (*optocht*) Zug, Aufzug; (*gevolg*) das Gefolge; (*menigte*) die Schar.

[stoete], v. = das Braunbrot.

stoeterij, v. = Stuterei, das Gefüüt.

stoethaspel = Kauz, närrischer Kauz.

I. stof, v. = (*materie, weefsel, onderwerp*) der Stoff; wollen en zijden s. fen = wollene und seidene Stoffe, Wollen- und Seidenstoffe; s. voor een japon = St. (Zeug) für ein Kleid od. zu einem Kleide; een mooie s. = ein schöner St.; s. voor een opstel, tot nadenken, tot lachen = St. für einen, zu einem Aufsatze, zum Nachdenken, zum Lachen; s. van een opstel (*als 't klaar is*) = der St. eines Aufsatzes; zie ook kort.

II. stof, o. = der Staub; s. afnemen = St. abwischen; geheel met s. bedekt, onder 't s. = ganz beklebt; 't s. van zijn voeten schudden = den St. von den Füßen schütteln; in s. vallen = in St. zerfallen; uit 't s. verheffen = aus dem St. emporheben; in 't s. vertreden = in den St. treten.

stofachtig = staubartig; staubig.

stofbezem, m.; **-boel**, m.; **-bril**, v. = Staubbesen; die -bude (ber Staub); -brille.

stofdeeltje, o. = (*van de stof*) Stoffteilchen, (*van het stof*) Staubchen.

stofdoek, m. = Wischlappen, das Staubtuch.

stoffage, v. = der Stoff, das Zeug.

stoffeerder = Polsterer, (*behangen*) Tapezierer; (*kamerstoffeerder*) Möblierer, Zimmerverleter.

stoffeerderij, v. = das Tapezier-, Möblierergeschäft.

stoffeeren, h. = möblieren; (*van alles voorzien*) ausstatten; gestoffeerde kamers = möblierte Zimmer; (*een schilderstuk*) staffieren; talrijke dorpen s. 't landschap = zahlreiche Dörfer beleben od. schmücken die Landschaft.

stoffering, v. = Möblierung, Ausstaffung, Staffage, Stafflerung, vgl. stoffeeren.

I. Stoffel = Christoph.

II. stofel = Gimpel, Pinjel, Tüpfel, Stoffel, Tüpfel, Toffel, Schafkopf.

stoffelachtig = tüpfelhaft.

stoffelachtigheid, v. = Tüpfelhaftigkeit.

stoffelijk = materiell, stofflich; s. e belangen = materielle Interessen; s. overschot = überflüssige Hülle.

stoffelijkheid, v. = das Materielle, Stofflichkeit.

stoffeloos = stofflos; (*vrij van stof*) staublos, frei.

I. stoffen (*adj.*) = Zeug . . . ; s. laarsje = die Zeugstiefelette.

II. stoffen, h. = stauben, abstauben; (*pochen*) prahlen (mit), sich brüsten (mit).

stoffor, m. = (Staub)Besen, Handfeger.

stoffig = staubig.

stoffigheid, v. = Staubigkeit.

stoffgond, o. = der Goldstaub.

stoffinademing, v.; **-jas**, v. = Staub[ein]atmung; ber -rod.

stoffje, o. = Staubchen; ber Kleiderstoff, Zeug.

stoffkam, m.; **-kever**, m. = Staubkamm; -läser.

stoffklomp, m. = Stoffklumpen.

stoffmantel, m. = Staubmantel.

stoffregen, m. = Staubregen (*in 2 bet.*), (*motregen ook*) Sprühregen.

stoffregenem, h. = nieseln, sprühen.

stoffwisseling, v. = der Stoffwechsel.

stofwolk, v.; **-zand**, o. = Staubwolke; der -sand.

stofzuigen, o. = Staubsaugen, Raäumreinjigen.

stofzuiger, m. = Raäumreinjiger, Staubsauger.

stofteijn = Stotter.

stofteijnsch = stotisch.

stok, m. = (*lang smal stuk hout, wandel-, reist-, om mee te slaan, vlaggest.*) Stod; (*wandel-, reis-, duim-, maatst.*) Stab; (*lang smal stuk hout ook wel*) Steden; beenen als s. . . ken = Beine wie Steden; (*in 't kippenhok, boonestok*) die Stange; (*in 't kaartspel*) Stamm, Stod; 't met iem. aan den s. hebben = sich mit einem herum[schlagen], (*met den onderwijzer in 't bijz.*) fragen, Krach haben; 't met iem. aan den s. hebben, kriegen = Krach (Händel, Streit) mit einem haben, kriegen, bekommen, es mit einem zu tun bekommen; op s. gaan = schlafen geh(e)n; zie ook springen.

[stokbewaarder = Stodmeister.]

stokdoof = stodtaub.

stokduif, v. = Holztaub.

stokdweil, v. = der Schwabber.

stokebrand = (An)Feizer, Stänker; (*onrust-stoker*) Unruhbestifter, Aufwiegler.

stoken, h. = (*een kachel, machine, kamer enz.*) heizen; in deze kamer kan gestookt worden = dieses Zimmer (in diesem Zimmer) kann geheizt werden, dieses Zimmer ist heizbar; je moet beter s. = du mußt besser einheizen; 't vuur niet te hard s. = nicht zu stark einheizen, das Feuer nicht zu stark schüren; een vuurtje s. = ein Feuer machen; kolen, cokes, turf, gas s. = mit Kohlen, Koks, Torf, Gas heizen, ook: Kohlen, Koks, Torf brennen; brandewijn s. = Branntwein brennen; (*hütsen*) heizen, känfern, schüren; 't vuurtje s. = (*fig.*) die Flamme schüren; twist s. = Händel stiften; kwaad s. = Böses stiften; oproer s. = Aufruhr erregen, aufheizen, (*opruien*), aufwiegeln; in de tanden s. = in den Zähnen stochen.

stoker = Feizer; Branntweinbrenner; verder = stokebrand.

stokerij = (Branntwein)Brennerei.

stoking, v. = Heizung, das Brennen, vgl. stoken.

stokje, o. = Stöckchen, Stöckelchen, Stäbchen, vgl. stok; van zijn s. vallen = ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen; zie ook gekheid, steken.

stokken, h. = stoßen; ausfeigen; hij stokte = er blieb stehen.

stokkerig = (*van vruchten*) holzig; s. e beenen = Beine wie Steden; ook = houterig.

stoklak, o. = der Stangenlad.

stoklantaarn, v. = Stodlaterne.

stokoud = steinalt, stodalt.

stokpaardje, o. = Stedenpferd; op zijn s. rijden (zitten, zijn) = sein St. reiten.

stokroos, v. = Stodrose.

stokschermen, o. = Stodscherten.

stokslag, m. = Stodschlag; s. . en = Stodschläge, Prügel; iem. op s. . en trakteen = einen mit Holzbirnen traktieren.

stokstijf = stodstief; s. volhouden = steif und fest behaupten od. bei etw. bleiben.

stokstil = stodstill, mühsamstül.

stokvechter = Stodfächter.

stokverf, v. = der Kitt.

stokvisch, m. = Stodfisch; 't is een s. = es ist ein über od. lederner Mensch, ein Langweiler.

stokvischvel, o. = Stodfischfell; elk wat van de s..len = jedem sein Teil.

stola, v. = Stola, Stole.

stollen, z. = gerinnen, (*van koude*) erstarren; 't bloed stoldte in mijn aderen = das Blut starre ob. stodte in meinen Adern, gerann mir in den Adern.

stolling, v. = das Gerinnen, das Erstarren.

stolp, v. = (Glas)Gloede, (*over een klok*) das Glasgehäuse.

stom = stumm; (*dom*) dumm, *zie lager!* s..me personen = stumme Personen, Statisten, Figurenten; s. als een visch, als 't graf, van verbazing = stumm wie ein Fisch, wie das Grab, st. (sprachlos) vor Staunen; s..me rol = stumme Rolle; de s..me dieren = die unbewussten od. stummen Tiere; dat s..me dier! = das arme Tier od. Vieh! geen s. woord = kein Sterbenswörtchen, kein armes Wort; s. geluk = Sauglück; dat is s. = das ist blödsinnig, der reine Blödsinn; s..me ezell = Schafskopf, Esel! s. rijk = schön reich.

stombeduusd = starr vor Staunen, rein verstummt, ganz boff.

stomdronken = schwerbetrunken, stertnagelvoll.

stomheid, v. = Stummheit; *ook wel* = stommigheid.

stomkop = Dummkopf, Dickhädel, *en zie stommeling*.

stomme = Stummer; (*op 't tooneel ook*) Statist, Figurant.

stommeknecht = stummer Diener, Kammerdiener.

stommel, m. = Stummel.

stommelen, h. = poltern, lärmen; (*zoeken*) stöbern, framen.

stommeling, **stommerik** = Schafskopf, Dummerjan, Dummrian, Dämelad.

stommeltje, o. = die Stummelpfeife.

stommeltje: voor s. spelen = kein Sterbenswörtchen sagen, (sich) nicht mußen, dastehen wie ein Dögge.

stommigheid, **stommitelt**, v. = Dummheit; 't is een s. van me, dat... = es ist ein Blödsinn von mir, daß...; (*onhandigheid*) Taktlosigkeit.

I. **stomp** (*stoot*), m. = Puß, Stoß, Stupfer, Stups, Stupf, Faustschlag; s. in de zy = Rippenstoß.

II. **stomp** (*stuk*), v. = (*alg.*) der Stumpf; (*v. arm, voet ook*) der Stummel; (*van tand ook*) der Stift.

III. **stomp** (*adj.*) = stumpf (*in alle bet.*).

stompen, h. = pufen, stoßen, stuppen; (*stomp maken*) stumpfen, abstumpfen.

stompheid, v. = Stumpfheit, (*geestelijk ook*) der Stumpfsinn, der Blödsinn.

stomphoekig = stumpfwinklig, *edig.*

stompje, o. = Stumpfchen, der Stummel, (*een pijp ook*) die Stummelpfeife, der Stummel.

stomplnens, m.; **staart**, m.; **voet**, m. = die Stumpf|nase (die Stußnase); *schwan* (Stußschwanz); *sch* (Stumpfsuß).

stompzinnig = stumpfsinnig, blödsinnig.

stompzinnigheid, v. = der Stumpfsinn, der Blödsinn.

stond, m., **stonde**, v. = die Stunde; te dezer s. = zur St., in dieser St.; van s..en aan = von Stund an, von dem (diesem) Augenblick an.

stooft, v. = der Fußwärmer, (*houten, met gaten bovenin*) Stiefe; *zie meestooft*.

stooftbad, o.; **-ketel**, m. = Dampf|bad; *-kessel*.

stooftpan, v. = der Schmortiegel, die *-spanne*, Kasserolle.

stooftpeer, v. = Kochbirne.

stooftsel, o. = Geshmortes.

stookapparaat, o.; **-gat**, o. = der Heiz|apparat; *-loch*.

stookgelegenheid, v. = Heizgelegenheit, der Herd; hier is geen s. = hier kann nicht geheizt werden; kamer met s. = heizbares Zimmer.

stookhuis, o. = Heizhaus.

stookijzer, o. = Schürstein, der Schürhafen.

stookkas, v. = das Warmhaus.

stookplaats, v. = der Herd, Feuerstelle, der Heizort, der Kamin.

stool, *zie stola*.

stoom, m. = Dampf; (*van lamp e. d.*) Qualm; door s. gedreven = mit D. betrieben, mit Dampf|betrieb; verwarming door s. = die Dampf|heizung; s. op hebben = dampfflar sein; s. achter iets zetten = D. hinter etw. machen.

stoomachtig = dampffartig, *ähnlich*.

stoombaggermachine, v.; **-barkas**, v.; **-boot**, v. = der Dampf|bagger (der Maschinenbagger); *-barkasse*; das *-schiff* (der Dampfer, das *-boot*; per *-boot* = per *-schiff* u. c.).

stoomboot|dienst, m.; **-maatschappij**, v.; **-reederij**, v.; **-verbinding**, v. = der Dampf|schiff|dienst; *-fahrts|gesellschaft*; *-reederei*; *-fahrts|verbindung*.

stoombrandspuit, v.; **-buis**, v.; **-cilinder**, m. = Dampf|spritze; *-röhre*; *-zylinder*.

stoom|dom, m.; **-druk**, m. = Dampf|dom (Dom, Mannhut); *-druck*.

stoomen, h. = dampfen; met volle kracht s. = mit vollem Dampfe fahren; (*kleeren, eten e. d.*) dämpfen, dünsten.

stoomer, m. = (See)Dampfer.

stoomfabriek, v.; **-fuit**, v.; **-gemaal**, o. = Dampf|fabrik; *-pfeife*; *-pumpmühle*.

stoomhamer, m.; **-houtzagerij**, v.; **-jacht**, o.; **-kamer**, v. = Dampf|hammer; *-sägemühle* (das *-sägewerk*); die *-jacht*; *-kammer* (der *-kasten*, der *-raum*).

stoomkap, v.; **-ketel**, m.; **-klep**, v. = der Dampf|dom; *-kessel*; das *-ventil* (*-flappe*).

stoomkooktoestel, o.; **-kraan**, v.; **-kracht**, v. = der Dampf|kochapparat (der *-kocher*); (*hijschoestel*) der *-cran* (*ter afsluiting*: der *-hahn*); *-kracht* (mit *-kracht* = mit *-kraft*, mit *-betrieb*).

stoomleiding, v.; **-lier**, v.; **-lift**, v. = Dampf|leitung; *-winde*; der *-aufzug*.

stoommachine, v.; **-mantel**, m.; **-meter**, m. = Dampf|maschine; *-mantel* (das *-hemd*, die *-jade*); *-meter* (das *Manometer*).

stoommolen, m.; **-pers**, v.; **-pijp**, v. = die Dampf|mühle; *-presse*; *-röhre* (das *-rohr*).

stoomploeg, m.; **-pomp**, v.; **-ruimte**, v. = Dampf|flug; *-pumpe*; der *-raum*.

stoomscheepvaart, v.; **-schip**, o.; **-schuif**, v. = Dampf|schiff|fahrt; *-schiff*; der *-schieber*.

stoomsleeper, m.; **-spanning**, v.; **-spuit**, v. = Dampf|schlepper (Schleppdampfer); *-spannung*; *-spritze*.

stoomtram, v.; **-trawler**, m.; **-vaart**, v. = Dampf|straßenbahn; *-trawler* (Fischdampfer); *-schiff|fahrt*.

stoomvaart|lijn, v.; **-onderneming**, v. = Dampf|schiff|fahrts|linie; *-gesellschaft*.

stoomvermogen, o.; **-ververfj**, v.; **-verwarming**, v.; **-vorming**, v. = die Dampf|

kraft (met -vermogen = mit -kraft, mit -betrieft);
 -faberiet; -heizing; -bifbung.
stoom|wagen, m.; -wals, v.; -waschin-
 richting, v. = Dampf|wagen; -walze; -wafch-
 anftalt.
stoom|werktuig, o.; -wet, v.; -wezen, o.;
 -zuiger, m. = die Dampf|mafchine; das
 -felfelgefeh; -welen; -folben.
[stoo]p, v. = ftug.
stoorder = Störder.
stoerloos = ungeftört.
stoornis, v. = Störung; s. in 't verkeer =
 Verkehrsftörung; er ontstaat s. = es tritt eine
 Unterbrechung od. eine Störung ein.
stoot, m. = Stoß (*ook van de stoomfuit*);
 (*stomp ook*) Puff; ik ben niet op s. (*bilj.*) =
 ich bin nicht recht im Zug; aan s. zijn = an
 der Reihe fein; den (eersten) s. tot (aan) iets
 geven = den (ersten) Anstoß (Anlaß) zu etw.
 geben, etw. anregen; hij heeft den eersten s.
 tot die onderneming gegeven = (*ook*) er
 war der Urheber dieses Unternehmens; de
 ziekte heeft hem een s. gegeven = hat ihn
 ftark angegriffen; (*botsing*) Zusammenstoß; de
 laatste s. = der Meft, der Gnaben-, Todesstoß;
 zie ook hort, slag.
stoot|balk, m.; -band, o. = Stoß|balken;
 -band.
stootblok, o. = der Puffer.
stootbodem, m. = Stoßboden.
stootbok, m. = Prellbod.
stootdegen, m. = Stoßdegen.
stooten, h. = ftößen (*ook in een vijzel*); tegen
 elkaar s. = zufammenftößen, aufeinander ft.;
 (met) zijn hoofd tegen den muur s. = mit
 dem Kopfe an die Wand anrennen, den Kopf an
 (gegen) die Wand ftößen; 't hoofd s. = (*fig.*)
 ftich den Kopf ft.; iem. voor 't hoofd s. = einen
 vor den Kopf ft., einen ablaufen laffen; van
 den troon s. = vom Throne ft. od. ftürzen; iem.
 uit zijn ambt s. = einen aus feinem Amte ft.;
 iem. uit 't bezit s. = einen aus dem Befitze
 fehen od. treiben; zich aan iets s. = (*eig. en fig.*)
 ftich an (Alf.) ft., (*fig. ook*) Anftich an (Dat.)
 nehmen; dat stoot (*stuit*) mij = das empört
 mid; 't fchip stoot = das Schiff ftampft; op
 een rots s. = auf (an) einen Felfen ft.; op
 moeilikheden s. (stuiten) = auf Schwierig-
 feiten ft.; op den vijand s. = auf den Feind ft.
stootend = (*stuitend*) anftößig, beleidigend,
 empörend; (*hortend*) holperig.
stooterig = (*van een bok*) ftößig; (*van
 spreken, lezen e. d.*) holperig.
stootgaren (*scheepsst.*), o. = Stößgarn.
stootje, o. = kleiner Stoß; hij kan een s. velen
 = er kann einen (guten) Puff vertragen.
stoot|kant, m.; -kussen, o.; -mes, o.;
 -plaat, v. = die Stoßkante; -polfter (der
 Puffer); -eifen (Schabeifen); (*spoorweg*) -platte
 (*aan degen*: das Stießblatt).
stootsch = ftößig.
stootsteen, m. = Prellstein.
stootswijs = ftöß, rufweife.
stoot|talje, v.; -tand, m. = Stoß|talje;
 -gahn.
stootvrij = hiebfest.
stop, v. = der Stöpfel, der Pfropfen; (*in een
 kous, kleedingstuk e. d.*) der Stopf; een s.
 leggen = einen Stopf machen; s. l = halt!
 (*vooral als scheepsst.*) stopp!
stopanker, o. = der Stopfanter.
stopcontact, o. = der Stöpfelkontakt.
stopflesch, v. = das Glasflafou.

stop|garen, o.; -haar, o. = Stopf|garn; -haar.
stop|hout, o.; -lap, m.; -mes, o. = Stopf-
 holz; (*om in een gat te stoppen*) -lappen
 (-hader; *vulsel*: Lückenfüßer; *handwerk*: -lap-
 pen); der -meffel.
stop|middel, o.; -naad, m.; -naald, v. =
 Stopf|mittel; die -naht; -nadel.
stoppel, m. = die Stoppel (*in alle bet.*).
stoppel|akker, m.; -baard, m. = Stop-
 pel|acker; -bart.
stoppelig = stoppelig.
stoppelland, -veld, o. = Stoppelfeld.
stoppen, h. = (*lek, bloed, pijp, worst, kou-
 sen, iets in den mond e. d., een touw*) ftöpfen;
 iets in den mond s. = (*ook*) etw. in den
 Mund fteden; hij laat zich alles in de handen
 s. = er läßt sich alles aufhängen; iem. geld in
 de handen s. = einem Geld in die Hand drücken;
 iem. de handen s. = einem die Hand ftürieren;
 iem. s. = einen ftürieren; iem. den mond s.
 = einem den Mund od. das Maul ftöpfen; zijn
 vingers in de ooren s. = sich die Finger in
 die Ohren fteden; iem. in de gevangenis s. =
 einen ins Gefängnis fteden, einen einfteden; waar
 heeft hij 't gestopt? = wo hat er es gestedt?
 iem. onder den grond s. = einen verftar-
 ren, einftarren; een bal s. = einen Ball
 machen (*zie ook hoekzak*); de spijs stopt =
 die Speife ftöpf; (*stilhouden*) anhalten,
 (*scheepsst*) ftöpfen, (*van trein, tram e. d.*)
 halten; stop eens even = halten Sie mal
 halten Sie mal ein, hören Sie mal auf zc.
stoppend = ftöpfend, konftipierend.
stopplaats, v. = Haltftelle.
stop|sajet, v.; -steek, m.; -ster = Stopf-
 wolle; -ftich; -erin.
stop|stuk, o.; -vers, v.; -was, v. = Stopf-
 ftück; -farbe (der Glasfitt); das -wasch.
stopwerk, o. = Berg.
stopwol, v. = Stopfwolle.
stopwoord, o. = Stildwort, der Lückenfüßer;
ook: Steblingswort.
stopzetten, h. = (eine Fabrik) ftill legen (den
 Betrieb) einftellen.
store, v. = der Store, Markfte, Perfienne.
storen, h. = ftören, (*dérangeren ook*) in-
 fommobieren; (*een onderhoud, feest e. d. ook*)
 unterbrechen; laat ik u niet s. = ich will Sie
 nicht ft. od. t., laffen Sie sich nicht ft. od. t.; iems.
 rust (komen) s. = etnen in feiner Ruhe ft.;
 iem. bij zijn werk s. = etnen in feiner Arbeit
 ft.; dat werkt s. d. = das wirkt ft. d.; de
 verbinding is gestoord = die Verbindung hat
 Störung erlitten; een nest s. = ein Nest aus-
 nehmen; iems. geluk s. = jems. Glück trüben od.
 ft.; zich s. aan = sich kehren an (Alf.); zich
 niet s. aan = a. (*er niet op reageren*) sich
 nicht kehren an (Dat.), b. (*ook: er omverschil-
 lig voor zijn*) sich nicht kümmern um.
storing, v. = Störung; zie ook stoornis.
[stork], m. = Storch.
storm, m. = Sturm (*in alle bet.*); s. loopen
 op (tegen) = St. laufen auf, gegen; 't liep s.
 om plaatsen = man riß sich um Plätze; men
 liep geregeld s. op de bank = es war ein
 förmlicher Ansturm auf die Bank; s. luiden,
 blazen = St. läuten, blasen; een s. van toe-
 juichingen, van verontwaardiging = ein St.
 des Beifalls (Beifallsturm), der Entrüstung;
 een s. in een glas water = ein St. in einem
 (im) Wasserglase.
stormachtig = ftürmifch (*ook fig.*); s. e.
 haast = ftürmifche Eile, Sturmeselle.

stormbal, m. = Stormball.
storm|balk, m.; **-band**, m.; **-bok**, m.; **-dak**, o. = Sturm|balken; das **-band**; **-bod** (Widder); **-dach**.
stormen, h. = stürmen (*in alle bet.*); hij kwam uit 't huis s. = er stürzte aus dem Hause; er op los s. = drauf losstürmen; 't zal er s. = es wtrd da stürmisch hergeh(e)n.
stormenderhand = im Sturm, mit stürmender Hand; s. innemen = erstürmen.
storm-en-drang-periode, v. = Sturm-und-Drangperiode.
storm|gevaarte, o.; **-hamer**, m.; **-hoed**, m.; **-hoek**, m. = Sturm|gerät; **-solben**; die **-haube** (-hut); das **-loch** (die **-gegend**).
stormig = stürmisch.
storm|klok, v.; **-ladder**, v.; **-lantaarn**, v. = Sturm|glocke; **-leiter**; **-laterne**.
stormloopen, zie storm.
storm|paal, m.; **-pas**, m.; **-ram**, m. = Sturm|pfahl; **-schritt**; **-bod** (Widder).
storm|signaal, o.; **-tuig**, o.; **-visch**, m. = Sturm|signal; **-gerät**; **-fisch**.
stormvlaag, v. = der Sturm, stürmischer Windstoß, der Sturmwind.
storm|vloed, m.; **-vogel**, m.; **-weer**, o.; **-wind**, m. = die Sturm|flut; **-vogel**; **-wetter**; **-wind**.
stornopost, m. = Stornoposten.
storneeren, h. = stornieren.
stort, v. = der Sturz (*van de golven*).
stort|bad, o.; **-beek**, v. = Sturz|bad (die **Dufche**); der **-bach**.
stortbul, v. = der Regenguß, der Platzregen.
storten, h. en z. = stürzen; in 't ongeluk, verderf e. d. st. = ins Unglück, Verderben ic. ft.; (*tranen, bloed*) vergießen; punn s. = Schutt abladen; geld, een som, een bedrag s. = Geld, eine Summe, einen Betrag einzahlen; vol s. = voll einzahlen; bijdragen in een fonds s. = Beiträge an eine Kasse abführen; de ontvanger moet elke maand s. = der Steuereinnnehmer muß monatlich seine Gelder an die Hauptkasse abführen od. abliefern; voor pensioen s. = für Pension abgeben (betragen); 't stort = es gießt; een rivier stort zich in de zee = ein Fluß ergießt sich od. fällt ins Meer.
stortgoederen, mv. = Sturzgüter.
Storting (*Noorw. volksvertegenwoordiging*), o. = Storting.
storting, v. = Einzahlung, Interimzahlung; een s. voldoen = eine G. machen; s. voor pensioen = die Abgabe (der Beitrag) für Pension; zie ook eens.
stortkar, v. = der Sturz-, Sturzkarren, der Schuttarren.
stortplaats, v. = der Abladeort, der **-platz**.
stortregen, m. = Guß, Platzregen, Regenguß, glehender Regen.
stortregenen, h. = gießen, platzregnen.
stortvloed, m.: s. van tranen = Strom von Tränen; s. van scheldwoorden = die Flut von Schimpfreden; s. van woorden = Schwall von Worten, Redeflut.
stortzee, v. = Sturzsee.
stotteraar = Stotterer, Stammler.
stotteren, h. = stottern, kammeln.
stout (*adj.*) = („*ondeugend*“) unartig, böse, ungezogen; („*van durf getuigend*“) kühn, (*in keurigen stijl, sterker*) vermegen; Karel de S...e = Karl der Kühne; (*van plannen, gedachten, wendingen, beeldspraak ook van*

de pen, 't penseel enz.) kühn; zie ook aantrekken.
stout (*bier*), o. = Stout.
stouterd = Böse(r); unartiges Kind; Lauge-
 nütz.
stouthed, v. = Unart(igkeit), Ungezogenheit; Kühnheit, Vermegenheit, *vgl. stout I*.
stoutigheid, zie stouthed.
stoutmoedig = beherzt, herzhast, furchtlos, ook = stout I; de fortuna is met de s..en den Kühnen ist das Glück hold.
stoutmoedigheid, v. = Beherztheit ic. *vgl. stoutmoedig*.
stoutweg = drefst, geradezu, schlanfweg.
stouwage, v. = Stauage, das Stauen.
stouwen, h. = stauen; hij kan heel wat s. = er ist ein starker Esser; er kann was lassen od. beherbergen; er kann etw. einheimen; er schlägt eine gute od. brave Klinge.
stouwer = Stauer, Stauerbaas.
stovegeld, o. = Fußwärmergeld.
stoven, h. = schmoren, dämpfen, dünsten; zich in 't zonnetje s. = sich in der Sonne wärmen, sich sonnen; zie ook ko ol.
stovezetster = Fußwärmervermieterin.
straal, m. = (*van licht, bliksem, water, bloed e. d. ook van een paardehoef*) Strahl; (*van cirkel*) Halbmesser, Radius; s. van hoop, van vreugde = G. der Hoffnung, der Freude, Freudenstrahl; hij is s. bezopen = er ist sternhagelvoll, bestialisch besoffen.
straal|ader, v.; **-bloem**, v. = Strahl|ader; **-blume**.
straalbrekend = strahlenbrechend.
straal|breking, v.; **-bundel**, m. = Strahlen|brechung; das **-büschel**.
straal|dler, o.; **-gips**, o.; **-punt**, o. = Strahl|tier; der **-gips**; der **-punt**.
straal|gewijze; **-vormig** = strahl|weise; **-förmig**.
straaltje, o. = kleiner od. schwacher Strahl; 't s. van hoop = der Schimmer von Hoffnung.
straat, v. = Straße; (*minder*) Gasse; (*straatweg ook*) Chaussee; (*'t gedeelte tusschen de trottoirs meer bepaald*) der Fahrbahn; (*zeestr.*) Straße, Meerenge; op s. = auf der Str.; langs de s. loopen = sich auf der Str. herumtreiben, pfasterreten; altijd langs de s. slingeren = immer auf der Str. liegen; op 's Heeren straten = auf offener Str.; op s. zetten = auf die Str. od. an die Luft setzen; hij is niet van de s. opgeraapt = er ist nicht hinterm Baum gefunden od. aufgewachsen; S. van Gibraltar, van Messina, S. Sunda, S. van Malakka, S. van Makassar enz. = Str. von Gibraltar, von Messina, Sunda-, Malakka-, Makassarstraße ic.
straat|arbeider = Straßenarbeiter.
straat|arm = Bettelarm.
straat|belasting, v.; **-hengel**; **-bordje**, o. = Straßen|steuer; **-junge** (Waffenbube); der **-schild**.
straat|deun, m. = Gassenhauer.
straat|deur, v. = Straßen-, Haustür.
straat|geld, o. = Pfastergeld, der Straßenbeitrag.
straat|gerucht, o.; **-gespuis**, o.; **-gevecht**, o. = Straßen|gerucht (*ook: der -lärm*); **-gesindel**; der **-tampf**.
straat|gewoel, o.; **-goot**, v. = Straßen|gewühl; **-rinne**.
straat|hond, m. = Gassenhund, Käter.
straat|jeugd, v. = Straßenjugend.

straatjongen; **-jongensstreek**, m. = Gassenjonge (-bube); -bubenstreich.
straatkabaal, o. = der Straßelärm, der -skandal.
straatklinker, m. = Pflasterklinker.
straatlantaarn, v. = Straßenlaterne.
straatliedje, o. = Gassenlied, der -hauer.
straatlooper = Pflastertreter.
straatmadelief = Gassenbirne.
straatmaker = Pflasterer, Pflasterseger.
straatmeid = Gassenbirne.
straatmuzikant; **-orgel**, o. = Straßenmusikant; die -orgel (der Vielerkasten).
straatplikker, m. = die Pflasterhaue.
straatreiniging, v.; **-roof**, m.; **-roover** = Straßenreinigung; -raub; -räuber (Wegelegerer).
straatroofverrij, v.; **-rumoer**, o. = Straßenräuberei (der -raub, Wegelagererei); der -lärm.
Straatsburg, o. = Straßburg.
Straatsburger = Straßburger.
Straatsburgsch = Straßburgisch.
straatschender = Unfugtreiber.
straatschenderij, v. = der (Straßen-)Unfug.
straatslijpen, h. = pflastertreten.
straatlijpper; **-stauper**, m.; **-steen**, m. = Pflastertreter; die -ramme (die Handramme); -stein.
straattaal, v. = Gassen-, Pöbelsprache.
straattooneel, o.; **-veger** = die Straßenljene; -fehrer.
straatventer = Spauzierer.
straatverlichting, v.; **-volk**, o.; **-vuil**, o. = Straßenbeleuchtung; -gefindel (der -pöbel); der -kot.
straatweg, m. = die Chaussee, (die Land) Straße.
straatwerker = Straßenarbeiter.
straatzanger = Gassen-, Straßenfänger.
I. straf, v. = Strafe; iem. een s. opleggen = einem eine Str. auf(er)legen, einen strafen; op s. . . fe van = bei einer Str. von; op s. . . fe des doods = bei Todesstrafe; zoo'n woning is een s. = . . . ist eine Plage, eine Qual.
II. straf (adj.) = straff; streng; s. aanhalen = straff ansehen; een s. middel = ein derbes od. kräftiges Mittel; een s. . . fe borrel = ein starker Schnaps; iets. s. aanpakken = etw. energisch anpacken; s. (hard) werken = stramm od. angestrengt arbeiten.
strafbaar = strafbar; (van personen, volgens vonnis) straffällig; (ook strafwaardig) sträflisch.
strafbaarheid, v. = Strafbarkeit zc., vgl. strafbaar.
strafbaarstelling, v.; **-bedreiging**, v.; **-bepaling**, v.; **-compagnie**, v. = Strafbarmachung; -androhung; -bestimmung; -compagnie (-abteilung).
strafexereceren, h. = strafezerzieren, nach-ezerzieren.
strafeloos = straflos, ungestraft.
strafeloosheid, v. = Straflosigkeit.
straffen, h. = strafen; met boete s. = um od. an Geld str.; aan den lijve s. = am Leibe str.; met den dood s. = mit dem Tode (am Leben) str.
strafgericht, o.; **-gevangene**; **-gevangenis**, v. = Strafgericht ('t-gericht Gods = das göttliche-gericht); -gefangene(-) (van tuchthuis: Sträfling); das -gefängnis.
strafheid, v. = Straffheit; Strengte; Durbheit; Stärke, vgl. straf II.
strafinrichting, v.; **-kamer**, v.; **-kolo-**

nie, v. = Strafanstalt; -kammer; -kolonie (Verbrecherkolonie).
strafmiddel, o.; **-oefening**, v. = Strafmittel; (gerecht) -vollstreckung (op school e. d.: Übung).
strafplaats, v. = der Nichtplatz.
strafport, o. = Strafporto, Zustlagporto.
strafportzegel, m. = die Nachportmarke.
strafprediker; **-preek**, v.; **-proces**, o. = Strafprediger; -predigt (-rede, Standpause, Standrede); der -prozeß.
strafrecht, o. = Strafrecht; wetboek van s. = Strafgesetzbuch.
strafrechtelijk = strafrechtlich, strafgeichtlich.
strafrechter; **-register**, o. = Strafrichter (de -rechter = ook: das -gericht); -register.
strafschuldig = straffällig.
strafstelsel, **-systeem**, o. = Strafsystem.
strafstaak, v.; **-tijd**, m.; **-verordening**, v.; **-vonnis**, o. = Strafaufgabe; die -gelt; -ordnung; -urteil.
strafvordering, v.: wetboek van s. = die Strafprozeßordnung.
strafvrij; **-waardig** = straffrei; -würdig (sträflisch).
strafwerk, o.; **-wet**, v.; **-wetboek**, o. = die Strafarbeit; das -gesetz; -gesetzbuch.
strafweggeving, v.; **-zaak**, v. = Strafgeseggebung; -sache.
Straits: De S. = die Straits.
strak = (gespannen, stijf aangehaald) straff; (van oog, blik) starr, unbewandt; s. aanhalen = str. anziehen; s. aankijken = str. (ook: stramm) ansehen; s. kijken = starren; een s. gezicht zeten = eine frostige Miene machen.
strakheid, v. = Straffheit, Starrheit, vgl. strak.
strakjes, **straks** = (verleden) borhin, soeben; (toekomst) gleich, bald; tot s. = bis nachher, bis gleich.
stralekrans, m., **-kroon**, v. = der Heiligenschein, die Strahlenkrone, der Nimbus.
stralen, h. = strahlen (eig. en fig.); s. van geluk = str. vor Glück; haar oog straalde = ihr Auge strahlte od. leuchtete.
stralend = strahlend; s. oog = str. . . es od. leuchtendes Auge; s. . . e materie, warmte = str. . . e Materie, Wärme.
straling, v. = Strahlung.
stram = steif; oud en s. = alt und steif.
stramheid, v. = Steifheit.
stramien, o. = der Stramin, der Stanebaß.
strand, o. = der Strand; op 't s. raken, loopen, zetten = auf den St. geraten (geworfen werden), (auf)laufen, setzen; zie ook schip.
strandbatterij, v.; **-bewoner**; **-dief**; **-dleverij**, v. = Strandbatterie; -bewohner; -dief; der -raub.
stranden, z. = stranden.
strandgoed, o.; **-haver**, v.; **-hôtel**, o. = Strandgut (daaronder ook: die -trift, die Geestrift en der Seeauswurf); der -hafer; -hotel.
stranding, v. = Strandung; in geval van s. = im Strandungsfall.
strandjutter; **-kei**, m.; **-krab**, v. = Stranddieb (-räuber); -stiejer; -strabbe.
strandlooper, m.; **-plant**, v.; **-recht**, o. = Strandläufer; -pflanze; -recht.
strandruiter; **-stoel**, m.; **-vogel**, m. = (persoon:) Strandtreter (vogel: -reuter); -strob (Storbstühl); -vogel.

strand|vond, m.; **-vonder**; **-vonderij**, v. = das Strand|gut; bogt; das -amt.

strand|voogd; **-wachter** = Strand|vogt; -wächter.

strat|leeg (krijgskundige); **-egle**, v. = Strat|lege; -egle.

strategisch = strategisch.

strateaanleg, m. = die Straßenanlage, der -bau.

stratemaker, zie straatmaker.

straten, h. = pflastern.

I. streek, v. = (op de viool, met pen, penseel, op 't kompas) der Strich; (oord) Gegend, der Strich; (slag) der Streich, der Stieb; hij heeft een goede, weeke s. = er hat einen guten (Bogen)Strich, eine weiche Bogenführung; de 32 s., en op de windroos = die 32 Striche od. Strahlen auf der Windrose; een st. met de paraplu = ein Strich od. Stieb mit dem Regenschirm; 't schip houdt s. = . . . hält (den) Strich; in deze s. = in dieser Gegend; in de s. van de maag = in der Magengegend; in de s. van Straatsburg = im Straßburgischen; lange s., en maken (bij 't schaatsenrijden) = lange Striche machen, lange ausholen; om 10 uur of die s. = um 10 Uhr oder da herum; hij komt weer op s. (na een ziekte) = er erholt sich wieder, kommt wieder auf den Damm; nu ben ik goed op s. (met iets) = ich bin jetzt im (besten) Zuge; morgen zijn wij weer op s. = morgen ist alles bei uns wieder in Ordnung, sind wir wieder eingerichtet; een s. door de rekening zie streep; we zijn uit de s. = wir sind aus dem Kurs, haben uns beurlauben, (fig. ook) wir sind auf dem Holzwege; mijn maag is van s. = mein Magen ist in Unordnung; ik ben wat van s. = ich bin etw. unwohl od. unbehaglich; hij was heelemaal van s. (in de war, de kluis kwijt) = er war ganz außer Fassung, hatte total den Kopf verloren; ze was erg van s. (bij 't zien of hooren van iets onaangenaams bijv.) = ganz außer sich; 't horloge is van s. = die Uhr ist nicht richtig; van s. veranderen = den Kurs ändern

II. streek (list, poets), m. = Strich; iem. een leelijken s. spelen (bakken) = einem einen schlimmen od. schlechten Str. spielen; een gemeene s. = ein nichtswürdiger Str.; een s. uithalen = einen Str. ausheften, ook: einen Schabernack ausführen; achter iems. streken komen = einem auf die Schliche kommen; net een s. voor hem = das sieht ihm (ganz) ähnlich; hij heeft streken = er hat es faustdick hinter den Ohren, hat Kniffe und Pfiffe; we zullen hem die streken wel afleeren = wir wollen ihm diese Grillen od. Schrüllen schon austreiben.

streelen, h. = (aaien) streicheln; 't gehemelte, de tong, 't oor s. = den Gaumen, die Zunge, das Ohr fletsen od. reizen; de zinnen s. = die Sinne reizen; dat streelt zijn eigenliefde = das kühlt seine Eigenliebe, schmeichelt seiner Eigenliebe; zich gestreeld voelen = sich geschmeichelt fühlen.

streelend = reizend; schmeichelhaft, vgl. streelen.

streeling, v. = das Streicheln; der Reiz, der Ritzel; vgl. streelen; (verheven) Bombe.

streem, zie streng I.

streep, v. = (alg.) der Strich; een s. door iets halen = einen Str. durch etw. machen; etw. uitschelden; een s. door de rekening = ein Str. durch die Rechnung, ein Querstrich; (op de mouw) Warte, Treffe; met strepen = gestreift; er loopt een s. door = het ihm (thr)

ist eine Schraube locher (loß), er (sie) hat einen Sparren (zu viel).

streepje, o. = Strichelchen, Strichlein; (haal bij 't schrijven) der Strich; een s. vóór hebben = (bei einem) einen Stein im Brett haben.

streepjesgoed, o. = gestreiftes Zeug.

streepwaren, v. = der Streifen-, Strichwaren.

strekkel, m. = das Streichholz.

strekken, h. = (armen, beenen) strecken; dat strekt niet ver = das reicht od. langt nicht weit; zoover strekt zijn macht niet = soweit reicht seine Macht nicht, erstreckt sich . . . nicht; zoolang de voorraad strekt = solange der Vorrat reicht; tot eer, zegen, nadeel s. = zur Ehre, zum Segen, zum Nachteil gereichen; dat strekt hem tot eer = (ook) das macht ihm Ehre; tot onderpand s. = das Unterpfand bilden, als (zum) . . . dienen; dat strekt tot uw welzijn, tot steun van, tot voorbeeld = das dient zu Ihrem Wohl, zur Unterstützung (Gen.), als Beispiel; laat u dat tot voorbeeld s. = nehmen Sie sich ein Exempel daran; 't geld heeft gestrekt tot... = das Geld ist verwendet worden zu...; zie ook gestrekt.

strekkend: s..e meter = laufendes Meter.

strekker, m. = Strecker.

strekking, v. = (eig.) das Strecken, Streckung; (fig.) Tendenz; (van iems. woorden e. d. ook) der Zweck.

strekspier, v. = der (die) Streckmuskul.

stremmen, h. en z. = ('t verkeer e. d.) hemmen, hibern; (van melk e. d.) gerinnen.

stremming, v. = Hemmung; das Gerinnen.

stremsel, o. = Lab.

I. streng, v. = (van wol, zijde) Fize, Strähne, ber Strang; (pak van verscheiden strengjes) die Dode; de s. ophouden = (einer Frau) die Dode halten; (van kabel) Ducht, das Karbel; (voor trekdiere) der Strang; zijn s. vasthouden = nicht nachgeben, auf seinem Sinne beharren, auf seinem Kopfe bestehen; de derde s. maakt den kabel = der Dritte macht den Bund.

II. streng (adj. en adv.) = streng(e) (in alle bet.); ook: stramm; s..e tucht = strenge od. stramme Zucht; s. voor = streng gegen; s. genomen = streng od. genau genommen; s. van zeden = sittenstreng.

strengelen, h. = schlingen; een lint in 't haar s. = ein Band durch die Haare schl.; 't klimop strengelt zich om den boom = der Esau schlingt sich um den Baum; in elkaar gestrengeld = verschlungen.

[strengelijk, zie streng II].

strengeling, v. = Umschlingung.

strengen, h. = (iets) straff anziehen; als de dagen lengen, begint de kou te s. = wenn die Tage langem, kommt der Winter (erst) gegangen.

strengheid, v. = Strenge.

strepen, h. = mit Strichen od. Linien versehen; streifig machen; gestreept = gestreift.

I. streven, h. = streben, sich bemühen, bestrebt sein; st. naar = (ook) anstreben: naar volmaaktheid, geluk s. = nach der Vollkommenheit, nach dem Glücke str., of die Volk., das Gl. anstr.; naar rijkdom, eer s. = nach Reichthümern, Ehre trachten; nach d..n, G. jagen; d..n, G. nachjagen; we s. er naar allen te voldoen = wir bemühen uns od. sind (danach) bestrebt alle zu befriedigen; iem. op zijde s. = einem gleichkommen, nicht hinter einem zurückbleiben; te boven s. = übersteigen, übertreffen, geh(e)n über.

II. streven, o. = Streben, Bestreben; zijn s.

werd met ... bekrond = seine Bemühungen wurden mit ... gekrönt; al zijn denken en s. is daarop gericht = sein Dichten und Trachten geht dahin.

stribbelaar = Zänker, Kampfhabn
stribbelen, h. = (sich) zanken, (sich) streiten; (tegenstr.) sich sträuben.

stribbellig = zänkerisch.
stribbelling, v. = der Zank, das Gezänz, Häfelei, Schererei.

stricteur (vernuwing), v. = Striktur, Stenose, Verengerung.

striem, v. = die (der) Strieme, der Striemen; iem. een s. geven = einem einen Fieb geben.

striemen, h. = schlagen, hauen; de wind striemde ons in 't gezicht = peitschte ob. schüttelt uns ins Gesicht.

strijd, m. = (eig. en fig.) Kampf; (mondeling, schriftelijk) Streit; (wedstr.) K., Wettkampf; de s. der elementen = der K. der Elemente; inwendige s. = innerer K.; dat kost hem een zwaren s. = das kostet ihn einen schweren K.; op ten s. = auf zum K. =! ten s. = e trekken = in den Krieg ziehen; s. voeren voor, tegen (fig.) = Streit (Krieg) führen, kämpfen für, gegen (wider); tegen iets s. voeren = (ook) gegen etw. ankämpfen; uw verklaringen zijn met elkaar in s. = Ihre Aussagen sind im Widerspruch miteinander od. widersprechen sich; in s. met de wet = dem Gesetze zuwider; dat is in s. met de wet = das verstößt gegen das Gesetz, ist gesetzwidrig, ist im Widerstreit (im Widerspruch) mit dem Gesetze; in s. met onze afspraak = unserer Vereinbarung zuwider, gegen unfre W.; in s. met den regel, met de taal, de leer, de wet e. d. = regel-, sprach-, lehr-, gesetzwidrig; om s. = um die Bette; zie ook bestaan, leven, lijnrecht e. a.

strijdlaks, -baan, zie -bijl., -perk.
strijdbaar = streitbar, kampfähig, waffenfähig, kriegstüchtig.

strijdbaarheid, v. = Streitbarkeit u., vgl. strijdbaar.

strijdbijl., v. = Streittag.

strijden, h. = kämpfen; (sich) streiten, vgl. strijd; zie ook strijd voeren, onder strijd; voor een meening s. = (ook) eine Ansicht od. Meinung verteidigen; dat strijdt met de wet = das ist im Widerstreit (im Widerspruch) mit dem Gesetze, dem Gesetze zuwider, ist gesetzwidrig; dat strijdt tegen 't gezonde verstand = das streitet wider die gesunde Vernunft.

strijdend: de s. e kerk = die streitende Kirche; de s. e partijen = die streitenden (kretigen) Parteien.

strijder = Kämpfer; (tegen dwaling e. d. ook) Streiter.

strijdgenoot; -gewoel, o. = Kampfgenosse (-genosse); -gewühl (-getümmel).

strijdhamer, m.; -handschoen, m. = Streithammer; -handschuh.

strijdig: s. met = im Widerspruch, im Widerstreit mit; s. e belangen = entgegengelegte od. widerstrebende Interessen; zie verder in strijd met, onder strijd.

strijdigheid, v. = der Widerspruch.

strijdkar, v.; -knols (-kolf), v. = der Streitwagen; der -folben.

strijdless, v. = Lösung.

strijdlust, m. = die Kampflust, die -begierde.

strijdlustig = kampflustig, -begierig, angreifend.

rlisch.

strijd|makker; -paard, o., zie -genoot, -ros.

strijdperk, o. = der Kampfplatz, die Arena; in 't s. treden = in die Schranken treten.

strijd|ros, o.; -schrift, o. = Streitros (der -hengst, Kampfroß); die -schrift.

strijdvaardig = kampfbereit; ook = strijdbaar en strijdlustig.

strijdvaardigheid, v. = Kampffähigkeit, -lust.

strijd|vraag, v.; -wagen, m. = Streitfrage; -wagen.

strijk, m.: s. en zet = einmal überz andere, Schlag auf Schlag; dat is een heele s. = das ist ein tüchtiges Stück Arbeit (Blättarbeit).

strijke, v. = der Kratzfuß (ook 't mv.: Kratzfüße), das Kompliment; s. s. maken = Kratzfüße od. Komplimente machen; kagbudein.

strijk|band, m.; -boom, m.; -bord (van ploeg), o. = das Streichholz; -baum; -brett.

strijk|bout, m. = Blätt-, Bügelstahl, Bolzen.

strijk|concert, o.; -el, m. = Streichkonzert (Sinfoniekonzert); das -holz.

strijkelings: s. langs iets gaan = etw. streifen; iem. s. voorbijgaan = hart (ganz nahe) an einem vorbeigeh(en), einen (im Vorbeigeh) streifen, fast berühren.

strijken, h. = (in bijna alle verbindingen) streichen; (mit der Hand über etw., die Geige, Geld vom Tische, sich den Bart, sich die Haare aus dem Gesicht, etw. glatt, die Falten aus etw., Häute, ein Maß, Salbe auf etw., die Segel, die Flaage) str.; over 't water s. = über das Wasser str., das Wasser streifen; de mouwen in de hoogte s. = die Ärmel in die Höhe streifen; hij moest de vlag, de zeilen s. = (fig.) er mußte die Segel str., die Wind gemonnen geben, zog den füzern; de wind strijkt door de boomen = der Wind streicht durch die Bäume; gaan s. = sich davon machen, sich drücken; met den prijs gaan s. = den Preis davontragen; met de winst gaan s. = den Gewinn einstreichen od. einfedern; (een schuld e. d.) str., austreichen, durchstreichen; (linnen) plätten, bügeln; een vonnis s. = ein Urteil fällen; zie ook hand.

striker = Streicher, Blätter, Bügler, vgl. strijken.

strijkgeld, o. = der Verstärkungsg., der Auktionsspfennig, die -prämie.

strijkgood, o. = die Blättwäsche.

strijk|hoek, m.; -hout, o. = Streichwinkel; -holz.

strijkijszer, o. = (van strijker, kleermaker) e. d.) Blätt-, Bügeleisen; (anders) Streicheisen.

strijk|instrument, o. = Streichinstrument, Bogensinstrument.

strijkje, o. = Ensemble.

strijkkachel, v. = der Blättofen.

strijk|kalk, v.; -kwartet, o.; -leer, o. = der Streichkalk; -quartett; -leber.

strijkmachine, v. = Blätt-, Bügelmaschine.

strijk|middel, o. = Schuttermittel.

strijk|muziek, v.; -net, o.; -orkest, o. = Streichmusik; -netz (-garn, der -hamen); -orchester.

strijk|plank, v. = das Blättbrett.

strijk|riem, m.; -steen, m. = Streichriemen; -stein.

strijkster = Blätterin, Büglerin.

strijkstok, m. = Bogen; ook = strijkhout;

er blijft heel wat aan den s. hangen = es kommt davon recht viel in die unredten Hände.

strijkstokhaar, o. = der Bogenbezug.

strijktafel, v. = Blätt(t)lisch.
strijkvuur, o. = Streichfeuer.
strijkwerk, o. = die Blätt-, Bügelarbeit, die Blättwäsche.
strijk, m. = (van lint e. d.) die Schleiße; (daasje) die Krauwatte, die Binde; (om te vangen) die Schlinge; s. van touw = die Seilschlinge; (om vogels te vangen ook) die Dohne; s. ken zetten = Dohnen legen od. setzen; iem. een s. spannen = einem eine Schlinge legen (eine Falle stellen), einen auf's Eis führen; in den s. loopen = in die Schlinge (Falle) geh(e)n od. geraten; auf den Veim geh(e)n; in zijn eigen s. .ken gevangen worden = sich in seinen eigenen Schlingen fangen; een s. maken = eine Schleiße binden; („strop“) Strid, Strang.
striks, v. = der Streif, zie staking.
striken, h. = streifen, in den Zustand treten.
striksje, o. = die Schleiße, die Krauwatte, vgl. strik; zie ook kwikje.
strikken, h. = (een lint) schleifen; (een das ook) binden; (vangen) in der Schlinge od. Dohne fangen.
strikknoop, m. = die Schlinge.
strikt = genau, streng, strikt, (als adv. ook) strikte; s. genomen = genau od. streng genommen.
strikvraag, v. = verhängliche Frage.
stripjongen; **-meid** = Ausstripper; -erin.
strippeling, v. = ausgetrippter Tabak.
strippen = ent-, austrippen, streifen.
stripper = Ausstripper.
strips: s. krijgen = Prügel, Wische od. Stebe kriegen (belehren).
stroef = (van personen in houding, woord e. d.) schroff, steif, (stug ook) trochtig; s. kijken = unfreundlich od. mürrisch dreinsehen; (voor 't gewoel) rauh; (van stijl e. d.) hart, holperig, schwer; 't slot gaat s. = das Schloß dreht (geht) schwer od. kemmt sich; de as draait s. = die Achse dreht schwer (reißt sich).
stroefheid, v. = Schroffheit, Unfreundlichkeit, Rauheit, Härte, Holperigkeit, vgl. stroef.
strofe, v. = Strophe.
stropfisch = strophisch.
stropelaar = Stolperer, Humpeler.
stropelen, h. en z. = stolpern, humpeln, mühsam geh(e)n.
stropellig = stolpernd, holperig.
stronk, m. = (van boom) Stumpf; (van kool) Strunk.
strout, v. = der Kot, der Dred.
strontiaan, m.; **-um**, o. = Strontian; -um.
strontje (op 't oog), o. = das Gerstenorn.
stroo, o. = Stroß; een bos s. = ein Bündel od. eine Schüttele Stroß; (strooisel) die Streu; dat is niet van s. = das ist nicht ohne, nicht von Stroß od. nicht von Papp; iem. geen s. in den weg leggen = einem nicht das Geringste antun, ihm seinen Stroßhalm in den Weg legen; mannetje van s. = der Schwächling, der Schwachmatikus.
strooiband, m.; **-bed**, o.; **-bloem**, v. = das Stroßband; -bett; -blume (Immortelle).
stroobokking, m.; **-bos**, m.; **-boter**, v. = Stroßbüchling; das -bund; -butter.
stroo|dak, m.; **-dek**, o.; **-dekker**; **-fakkel**, v. = Stroßdach; die -bede; -beder; -fadel.
stroogeel = strofarben, gelb.
stroohaksel, o. = der Häderling.
stroohalm, m. = Stroßhalm; zich aan een s. vasthouden = nach einem S. greifen.
stroo|handelaar; **-hoed**, m.; **-hut**, v.; **-huls**, v. = Stroßhändler; -hut; -hülle;

stroo|biljet, o. = der Zettel, Flugblatt.
I. stroolen (adj.) = von Stroß, Stroß...; s. goedje (cigaar) = das Stroßtraut, der Pfälzer, das Stroßzeug.
II. stroolen, h. = streuen; met geld s. = das Geld durch's Fenster od. auf die Straße werfen, mit vollen Händen ausstreuen; 't zaad der tweedracht s. = den Samen der Zwietracht ausstreuen.
stroolkruid, o. = die Werbene, Eisenkraut.
stroollepel, m. = Streulöffel.
stroolmandje, o. = Blumenkörbchen.
stroolmeisje, o. = die Brautjungfer.
stroolpoeder, o. = Streupulver.
stroo|sel, o. = (in den stal) die Streu; (anders) Streusel.
stroo|suiker, v.; **-zand**, o. = der Streu- zuder (Dragées, Pl.); der -sand.
stroo|jonker = Krautjunker.
strook, v. = (van papier, stof, land) der Streifen; (breed aan japon, schort) der Bolant; (breed aan rok) die Falbel; (smal aan japon enz.) der Befag.
stroo|kap, v.; **-karton**, o. = das Stroßdach; die -happe.
strooken, h.: s. met een verklaring, met de verwachting, met den toestand = stimmen zu einer Aussage, der Erwartung entsprechen, der Lage angemessen sein; niet s. met = nicht stimmen zu ic., ook: zuwiderlaufen (Dat.); ook = strijken of streelen.
strookleurig = strofarben, -farbig.
strooleger, o. = Stroßlager.
stroom, m. = (in alle bet.) Strom; (rivier ook) Fluß; (strooming ook) die Strömung; (van tranen, woorden, menschen e. d. ook) die Flut; de s. van zijn woorden = (ook) der Fluß seiner Rede; op s. liggen = auf Str. od. auf dem Fluß liegen; met den s. meegaan = dem Str. folgen, (fig. ook) mit dem Str. schwimmen; de regen valt bij s..en = der Regen fällt Stromweise od. in Strömen; zie ook oproeien.
stroomaf(waarts) = stromab(wärts), zu Tal.
stroo|man; **-matras**, v. = Stroßmann; der -sad (das -bett, -matrasel).
stroom|bedding, v.; **-breker**, m.; **-draad**, m. = das Strombett; (electr.) -wender (-wechsler, Kommutator; in de rivier: die Buhne, Abweiser, die Kribbe); -strid (Zalweg).
stroomen, h. en z. = (alg.) strömen; (vloeien) fließen; (zachtjes, langzaam) rinnen; in zee s. = sich ins Meer ergießen; 't volk stroomt naar den schouwburg = die Leute strömen ins Theater.
stroomend water = fließendes Wasser.
stroom|engte, v.; **-gebied**, o. = Stromenge; -gebiet.
stroomgod = Flußgott.
strooming, v. = Strömung (eig. en fig).
stroomkeerder, m. = (electr.) Stromwender, -wechsler, Kommutator.
stroomkeering, v. = Buhne, der Abweiser, Kribbe.
stroomnif = Flußhumphe, Najade.
stroommeter, m. = Strommesser.
stroomop(waarts) = stromauf(wärts), zu Berg.
stroom|profiel, o.; **-sterkte**, v.; **-verbruik**, o. = Stromprofil; -stärke; der -verbruik.
stroom|versnelling, v.; **-wisselaar**, m. = Strom[schnelle; -wechsler.

stroop, v. = der Sirup; iem. s. om den mond smeren, zie honing.
stroopachtig = sirupachtig, -artig.
strooppapier, o. = Strooppapier.
stroopbal, m. = Karamel.
stroopbende, v. = plünderende Bande (Schar), Räuberbande.
stroopen, h. = (met stroop) mit Sirup befreien od. schmieren; mouw in de hoogte s. = Armel in die Höhe streifen od. (auf)schürzen; (een haas, aal) streifen, häuten, ihm die Haut abziehen (abstreifen); (van wilddieren) wildern; (rooven) plünderend herumstreifen, maroderen.
strooper = Wilderer, Wilddieb; Plünderer, Marodeur, vgl. stroopen.
strooperij, v. = Wilddieberei, der Wilddiebstahl; das Wildern, das Maroderen, ook: der Baldfrevel.
stroopje, o. = der Sirup, der Siruptrank.
stroopkan, v. = Sirupfanne.
stroopkwast: met de s. loopen = speckelieden, (einem) Honig ums Maul schmieren.
strooplikken, h. = speckelieden.
strooplikker = Speckelieder, das Honigmaul, Fuchsschwänzer.
strooplikkerij, v. = Speckeliederei, Fuchsschwänzerij.
stroopnest, o. = Wilderer, Marodeursnest.
stroopop, v. = der Strohmänn.
strooppartij, v., zie strooptocht.
strooppot, m. = Strooptopf.
strooptocht, m. = Streifzug.
stroop|ton, v.; -wafel, v. = Sirup|tonne (das -sch); -waffel.
stroopsnijder = Strohschneider; die vervelende s. = dieser Öde od. lederne Kerl, dieser Langweiler, dieser Keimfeder; (werktuig) die Strohschneidbank, die Strohmühle.
strootje, o. = Strohhälmdchen; die Strohzigarette; hij is met een s. te verleiden = man kann ihn um den Finger wickeln; s. trekken = Hälmdchen ziehen.
stroop|verkooper; -vuur, o.; -wisch, v.; -zak, m. = Strohhändler; -feuer; -wisch (zie aandrifven); -sack.
strop, m. = (om iem. op te hangen) Strang, Strid; (scheepst.) Stropp; (van een laars) die Strippe; (das) die Halsbinde, die Krawatte; (deugniet) Strid, Schlingel; tot den s. veroordeelen = zum Strange beurteilen; dat verdient den s. = das verdient den Strang od. den Galgen; iem. den s. om den hals doen (fig.) = einem den Strid an den Hals werfen; iem. den s. toehalen = einem die Krawatte ausziehen; strop = (bij koop) Fehlkau; „tegenslag“, zie dit woord.
stropdas, v. = Halsbinde.
stropkerig = sirupachtig, -artig.
strophe, **strophisch**, zie strofe, strofisch.
stroppen, h. = in der Schlinge fangen; (scheepst.) fropfen.
strop|touw, o. = der Stropp.
strot, m. = Schlund, die Kehle, die Gurgel; iem. in den s. grijpen = einen an der R. od. G. fassen; zich den s. afsnijden = sich die R., die G. od. den Hals abschneiden; iem. naar de s. vliegen = einem an die G. od. R. fahren.
strotader, v. = Halsader.
strotklepje, o. = der Kehlbedel.
strotlap, m. = das Bäckchen.
strot|lagader, v. = Haupt|schlagader, Halspulsader.

strottehoofd, v. = der Fehlkopf.
strubbeling, v. = Hütelei, Schererei, der Strach.
structuur, v. = Struktur, der Bau.
struif, v. = Dmelette, der Eierfuden.
struik, m. = Strauch; (elk jaar tot den grond afstervend) die Staude; (dichte struik ook) Busch; de s..en ook = struikgewas.
struikachtig = (de plantsoort) straukartig (de streek) straukig, buschig.
struikbosch, o. = Gebüsch, Dickicht, Strauchwerk.
struikelblok, o. = Hindernis; ook wel: Stein des Anstoßes; de openbare school is voor hun nog altijd 't s. = die Staatschule ist ihnen noch immer der Stein des Anstoßes.
struikelen, z. = stolpern, straucheln; over een woord s. = über ein Wort stolpern; (in moreelen zin) einen Fehltritt tun, fehlen, fallen, ook: straucheln; de beste kan s. = der Beste (Kügste) kann fehlen; zie ook paard.
struikeling, v. = das Stolpern; das Straucheln; der Fehltritt, vgl. struikelen.
struikgewas, o. = Gesträuch, Gebüsch, Strauchwerk, Geftrüpp.
struikheide, v. = Besenheide, das Heidekraut.
struikrooven, o., -roover; -rooverij, v. = die Bege|lageret (der Straßenraub); -lageret (Strauchdieb, Straßenräuber); -lageret (der Straßenraub).
I. struis (vogel), m. = Strauß, Straußvogel, Vogel Strauß.
II. struis, v. = Bietweih.
[struisch = kräftig, stämmig, robust].
struis|gras, o.; -hoen, o.; -veer, v. = Strauß|gras; -huhn; -(en)feder.
struis|vogel, m.; -vogelmaag, v. = Strauß|vogel (Vogel Strauß); ber vogelmagen.
struisvogel|politiek, v. = Vogel|Strauß|Politik, Straußenpolitik.
struweel, o. = Gesträuch, Gebüsch.
strychnine, v. = das Strichnin.
stuc, o. = der Stuck, der Stucko.
stucadoor enz., zie stukadoor enz.
stud = Studio, Bruder St.
studeeren, h. = studieren; in de rechten, in de medicijnen enz. s. = Jura, Medizin zc. ft.; voor aardrijkskunde enz. s. = Geographie zc. ft.; voor advocaat enz. s. = Jura zc. ft.; voor leeraar s. = sich zur (für die) Lehrerprüfung vorbereiten; elken dag een uur s. (piano, viool e. d.) = täglich eine Stunde üben; een uur op een les s. = eine Lektion eine Stunde lang ft.; er op s. om iem. aangenaam te zijn = sich bemühen einem gefällig zu sein; er op s. om iem. te plagen = darauf sinnen wie man einen quälen soll, auf Mittel und Wege sinnen einen zu quälen; ik zal er eens op s. = ich will mal darüber nachsinnen, es mir überlegen.
studeerjaren = Studien, Studentenjahre.
studeer|kamer, v.; -lamp, v.; -vertrek, o. = Studier|stube (das -zimmer); -lampe; -zimmer.
student = Student; s. in de rechten, in de medicijnen enz. = St. der Rechte, der Medizin zc.
studente|bond, m.; -corps, o.; -grap, v. = Studenten|verein; -corps (die -verbindung); ber -schonk (ber -streik).
studente|haver, v.; -kroeg, v.; -leven, o. = das Studenten|futter; ber -klub; -leben.
studente|societeit, v.; -streek, m.; -taal, v. = der Studenten|klub; -streich; -sprache.
studente|tijd, m.; -vereeniging, v. = die Studenten|zeit (-jahre, Studienjahre); ber -verein.

studentikoos = burſchikoos.
studie, v. = das Studium; (*van ſchilder, teekenaar*) Studie; (*naar 't naakt model*) Aktſtudie; (*muz.*) Etüde, das Übungsſtück; de s. der letteren, der rechten enz. = das Studium der Literatur, der Rechten zc.; een man van s. = ein ſtudierter od. wiſſenſchaftlich gebildeter Mann; (*zijn*) s. van iets maken = etw. (ganz beſonders) ſtudieren; op s. zijn = ſtudieren, auf der Univerſität ſein; zijn ſtudien voltooiën = ſeine Studien beenden; een s. over de cholera = eine Abhandlung, ein Aufſatz od. Studien über die Cholera; iets in s. nemen = etw. zum Gegenſtand ſeiner Unterſuchungen machen, etw. eingehend ſtudieren; een stuk in s. nemen = ein Stück zum Einſtudieren nehmen; met s. iets doen = mit beſonderer Aufmerkſamkeit od. mit Fleiß etw. tun.

studiebeurs, v. = das Stipendium.

studieboek, o. = Lehrbuch.

studiefonds, o.; **-jaren**, mv.; **-kop**, m.; **-kosten**, mv. = die Studienkaſſe (die ſtituiting); **-jaar**; **-kop**; **-kosten**.

studieus = fleißig, emſig.

studiosus = Studtoſus, Studio.

stug = *van personen*: (*stroef*) ſchroff; (*weinig meegaand*) trokig; (*norsch*) unwillig; *van zaken*: hart, feil, ungelieblich; *norsch* en s. = unwillig und ſchroff.

stugheid, v. = Schroffheit zc., vgl. stug.

stufjaar, v.; **-boek**, v.; **-kalk**, v. = Staubjahr; der **-bach**; der **-fall**.

stufmeel, o. = der Blüten-, Blumenſtaub; (*stofmeel*) Staubmehl.

stufpoeder, o. = Streupulver.

stufzaad, o.; **-zand**, o.; **-zwam**, v. = der Staubſamen; der **-ſand** (der Flugſand); der **-ſchwam** (der Stäubling, der Bobſt).

stulp, v. = der Krampf, Konvulſion; s. en (*in 't bijz. van kinderen*) = Krämpfe, Wichter, Fraffen, Konvulſionen; (*gril*) Grille, Mücke, Laune; *zie ook lachen*.

stulpachtig = krampfhaft, gichterſch, mit Krämpfen behaftet.

stulpboom, m. = die Sinnpflanze, das Sinnkraut.

stulptrekken, h. = zuden, krampfen.

stulptrekking, v. = Zudung, Konvulſion.

I. **stuit** (*lichaamsdeel*), v. = der Steiß, der Hintere; (*van vogels ook wel*) der Wüſzel.

II. **stuit** (*'t stuiten*), m. = Prall, Sprung.

stuitbeen, o. = Steißbein.

stuiten, h. = (*tegenhouden*) aufhalten, zum Stehen bringen, hemmen; een paard, den vijand s. = ein Pferd, den Feind a. od. zum St. br.; iets in zijn vaart s. = etw. in ſeinem Laufe hemmen od. aufhalten; den brand s. = das Feuer zum St. br. od. bezwingen; dat stuit me (*tegen de borst*) = das iſt mir zuwider, geht (iſt) mir wider (*gegen*) den Strich, (*sterker*) empört mich; de bal stuit tegen den muur = der Ball prallt an (*gegen*) die Mauer; op moeilijkheden s. = auf Schwierigkeiten ſtoßen; de zaak stuitte op de onverschilligheid van het publiek = die Sache ſcheiterte an der Gleichgültigkeit des Publikums.

stultend = empörend, (*vooral zedestuitend*) anſtößig.

stulter, m. = die Schnellfügel.

stulting, v. = das Aufhalten, Hemmung, vgl. stuiten.

stultstuk, o. = Stumpſteat, Stumpſtück.

stultveling, v. = der Stäubling.

stuiven, h. en z. = fliehen, fläuben; 't stuift = es flieht, fläubt; (*aach, vonken, veeren* enz.) fliehen, fläuben; 't stuift mij in de oogen = der Staub fliegt mir in die Augen; uit elkaar s. = auseinander fliehen; de auto stuift over den weg = das Aut fliegt, ſauſt od. raſt über den Weg; men weet niet waar hij gestoven of gevlogen s. = man weiß nicht wohin er verſchlagen worden iſt.

stulver, m. = Stüber; zij heeft een moolen (*aardigen*) s. = ſie hat einen hübligen Mühlen; een aardigen s. verdienen = ein schönes Stück Geld od. ein hübliges Stümchen verdienen.

stulversmagazijn, o. = Fernmagazin.

stulverszeep, v. = Stüber-, Großſeife.

stulvertje, o. = Stüberstück, der Stüber; een aardig s. zie stuiver; *zie ook kant, rollen*.

stulvertjewisselen, o. = Kämmerchenvermieten of Bäumchen verwechſelt auch.

I. **stuk**, o. = (*deel, brok, als geheel, geldst., gedicht, toneelst., schilderst., onderwerp, zaak*) Stück; (*geschrift, akte e.d.*) Stück, maar ook *naar den aard*: Papier, Schriftstück, die Akte, Aktenstück, Dokument, Diplom, die Beilage, der Beweis, der Beleg, das Werk, die Schrift, der Artikel, der Aufſatz, der Beitrag zc.; (*kanon*) Geſchütz, die Kanone [*vroeger ook Stüd*]; (*van 't schaakspel*) die Figur, der Stein; (*daad*) Stück, die Tat, Wagnis; (*„lap“*) der Flicken: een s. in een broek zetten = einen Flicken auf eine Hoſe ſetzen; een s. (*van een*) artist = ein St. von einem Künstler; een s. laken, linnen, zeep = ein St. Tuch, Leinwand, Seife; een s. wijn = ein Stück(s) Wein; 30 s. s. vee = 30 Stück Vieh; een s. of 10 = etwa 10 St., ein Stücker 10; een s. van 20 Mark = ein Zwanzigmarkstück; s. ken in een tijdschrift schrijven = St. e (*Aufſätze, Artikel, Beiträge*) in eine Zeitschrift ſchreiben; historische, authentieke s. ken = hiſtoriſche, authentiſche St. e od. Dokumente; een s. van Vondel, van Rembrandt = ein St. (ein Werk) von Vondel, ein St. (ein Gemälde) von Rembrandt; **aan** s. ken s. laken, breken, scheuren, enz. = etw. in St. e ſchlagen, brechen, reißen zc. od. etw. zerſchlagen, zerbrechen, zerreißen od. (*door midden*) etw. entzweiſchlagen zc.; **aan** één s. door = in einem Strich (St.), in einem Fort; **bij** s. ken = ſtückweiſe; **een mooi s. geld** = ein schönes ſt. Geld; 't ſchip sloeg **in** s. ken = ſchlug auseinander, zerſchellte (an der Spitze); **zijn** s. ken **inzenken** = ſeine Papiere einſtecken; **lomp** (onhobbelijk) s. vleesch = der Stumpfſack, der Grobian, der Kloß; een ſchip **met** 30 s. ken = mit 30 Geſchützen; de **oorspronkelijke** s. ken = die Originalſtücke, die urfundiſchen Beweiſe od. Belege; **op** ('t) s. werken = auf St. od. im (auf) Afford arbeiten; op zijn s. blijven (*staan*) = auf ſeinem Stand beharren, auf ſeinem Kopfe (ſeinem Schein) beſtehen; op s. van zaken = ſchleſſlich, am Ende, im Grunde; op 't s. van politiek, van kunst, van oer enz. = in Sachen der Politik, in Kunſtſachen, im Punkt der Ehre zc.; op dit s. = in dieſem St. e; 2 gld. **per** s. = das St. 2 Gulden, 2 Gulden das St.; een korting van . . . per s. = ein Abzug von . . . pro St.; een **sterk** s. = ein ſtarres St.; een **stout** s. = eine kühne Tat, ein kühnes Wagnis; **uit** één s. = (*eig.*) aus einem St.; een man uit één s. = ein Mann aus einem Guß; uit de bijgaande s. ken blijkt = aus den Beilagen erhebt od. geht hervor; **van** zijn s. zijn = außer Faſſung od. aus dem Häuſchen ſein;

iem van zijn s. brengen, helpen = einen aus der Fassung od. aus dem Konzept bringen, einen irre machen; van zijn s. raken = außer Fassung od. aus dem Konzept kommen, den Kopf verlieren; klein van s. = klein (von Person); s. ken **verwisselen** = St. e. Papiere od. Dokumente umtauschen; s. **voor** s. = St. für St., Stückweise; een mooi s. **werk** = ein schönes St. Arbeit; *zie ook* afvliegen, brok, ingezonden, kraag, voet, e. a.

II. **stuk** (*kapot*): 't mes is s. = das Messer ist gebrochen, entzwei od. kaputt; s. vallen, breken, gooien, slaan, scheuren enz. = in Stücke od. kaputt fallen, brechen, zerren, schlagen, reißen zc. *of* entzweifallen, -brechen zc., *ook*: zerbreken, zerfchlagen, zerretsen zc.; zijn voeten s. loopen, zijn lippen s. bijten = sich die Füße wund laufen (geh.), sich die Lippen wund beißen; een boek s. lezen = ein Buch zerlesen; veel geld s. slaan = viel Geld (dr)aufgehen lassen.

stukadoor = Stuckarbeiter, Stuckateur.

stukadoorskalk, v. = der Stuck, der Stuckmörtel.

stukadoorswerk, o. = die Stuckaturarbeit, der Stuck.

stukadoren, h. = tüschen, gipfen; pußen.

stukbreken, *zie* stuk II.

stukgaan, z. = in Stücke gehn, entzweigehen, kaputt gehn.

stukgoed, o. = Stückgut (Pl. -güter); aanleg op st. .eren = Befrachtung mit Stückgütern.

stukgooien, *zie* stuk II.

stukje, o. = Stückchen; van s. tot beetje = haarleit, in allen Einzelheiten; bij s. .s en beetjes = bröckchenweise, nach und nach; s. .s draaien = die Schule schwänzen, hinter die Schule laufen.

stukkend = stuk II.

stukloon, o. = der Stücklohn.

stukmaken, h. = zerbreken, kaputt machen, verderben.

stukrijder = Selbsttillervst.

stuksgewijs = stückweise.

stukslaan, **snijten**, **snijden**, *zie* stuk II.

stuktrappen, h. = in Stücke treten, entzweitreten, zerretten; (*een deur*) eintreten, einbrechen.

stukvallen, z., *zie* stuk II.

stukvat, o. = Stückfaß.

stukwerk, o. = (*bij 't stuk*) die Stück-, Affordarbeit; al ons weten is s. = all unser Wissen ist mangelhaft od. unzulänglich.

stukwerker = Stück-, Affordarbeiter.

stulp, v. = (Glas)Glocke; das Häuschen, Hütte.

stulpkool, v. = der Stülpkohl.

stulpplank, o. = die Stülpplank.

stulpvormig = glockenförmig, ähnl.

stumper(d) = (*sukkel*) Tropf; (*suffer*) Simpel, Simpel, Einfaltspinsel; (*knoeter*) Stümper, Stümper; (*arme drommel*, *stakker*) der Ärmste, armer Schänder.

stumperachtig = stümperhaft, einfältig, unbeholfen.

stumperig = ärmlich, kläglich.

stumperwerk, o. = die Stümperet, stümperhafte Arbeit.

stuntelig = hinfällig, schwächlich.

stupide = stübig, dumm, einfältig, borniert.

stupiditeit, v. = Stupidität zc., *vgl.* stupide.

staren, h. = senden, (*meer alledaagsch*) schicken; (*een schip*) steuern; („*mennen*“) lenken; ik zal er om s. = ich werde es holen lassen;

om den dokter, om koffie s. = nach dem Arzte, nach Kaffee schicken; 't schip stuurt goed = steuert gut; in de war s. = in 't honderd, in 't riet s., *zie* honderd, riet; *zie ook* boodschap, kluitje.

stut, m. = die Stütze; (*bij 't bouwen e. d. ook*) die Stütze, die Stütze.

stutbalk, m.; **-muur**, m. = Stütz||balken (*schun, opstaand*: die Stütze); die -muur.

stutsel, o. = die Stütze.

stutten, h. = stützen, unterstützen.

stutting, v. = das Stützen, Stütze.

stuur, o. = Steuer, Steuerruder; (*van flets*) die Lenkange; er zit geen s. in 't schip = das Schiff ist hart aufs Steuer od. nicht steuerbar; geen s. over zijn hand hebben = die Gewalt über seine Hand verloren haben, die Hand nicht in seiner Gewalt haben; aan 't s. zitten = am Ruder sitzen; hij kan zijn s. niet houden = er kann den Strich nicht halten; *zie ook* overstuur,

stuurboom, m.; **-boord**, o.; **-boordswacht**, v. = Steuer||baum; -bord (*zie* bakboord); -bordswache.

stuurlastig; **-loos** = steuer||lastig (achterlastig); -los.

stuurman = Steuermann; de beste stuurlui staan aan wal = hinterm Ofen ist gut kriegen.

stuurmansexamen, o.; **-kunst**, v.;

-maat = Steuermanns||examen; -kunst; -maat.

stuurplecht, v.; **-rad**, o.; **-reep**, m.;

-riem, m.; **-roer**, o. = Steuer||pflicht; -rad; das -reep; -riemen; -ruder.

stuursch = unwirsch, mürrisch, unwillig, finster, bärbeißig.

stuurschheid, v. = mürrisches od. unwirschiges Wesen, der Unwille, Bärbeißigkeit.

stuurstang, v.; **-stoel**, m.; **-toestel**, o. = Steuer||stange (*van flets*: Lenkange); -stij (die -pflicht, das Ped); die -voorzichting.

stuw, v. = das Wehr, der Staudamm, die Stau; (in sterk stroomende beeken e. d. vooral:) Tallperre.

stuwadoor = Stauerbaas.

stuwage, v. = Stauage, das Stauen, *ook*: das Staumaterial.

stuwagegeld, o.; **-hout**, o. = der Stauer||lohn; -holz.

stuwdam, m. = Staudamm.

stuwen, h. = stauen; (*opdringen*) drängen, schieben.

stauer = Stauer.

stuwing, v. = Stauung, das Stauen.

St. V. (*stili veteris: van den ouden stijl* = alten Stils).

Stygisch (*van den Styx, onderwereldlijk*) = Stygisch.

Styx (*rivier v. d. Onderwereld*), m. = Styx.

subagent = Subagent.

subaltern (*ondergeschikt*) = subaltern; s. e officieren, ambtenaren = Subalternoffiziere, -beamte.

subamendement o.; **-commissie**, v.;

-diaken; **-divisie**, v. = Sub||amendement; -kommission; -diakon(us); -division (Unterabteilung).

subiel = plöblich, unerwartet; unberäglich, sofort.

subject, o. = Subjekt.

subjectief = subjektiv.

subjectiviteit, v. = Subjektivität.

subjunctief, m. = Subjunctiv, (*Duitsch*)

Conjunctiv.

subliem = sublim, erhaben.
sublimaant, o. = Sublimat.
sublimeeren, h. = sublimieren.
sublunaris (*ondermaansch*) = sublunairisch, irdisch.
submittie (*inschrijving bij een aaneming*), v. = Submission.
subordinatie, v. = Subordination.
sub rosa (*onder de roos*) = sub Rosa.
subsidiar = subsidiairisch, subsidiair, eventueel.
subsidie, v. = Subvention.
subsidieeren, h. = subventieren; (*door den staat vooral*) subventioneren; de gesubsidieerde school = die subventioneerde Schule.
substantie, v. = Substant.
substantieel = substantieel, mefentlijk, kräftig.
substantief, o. = Substantiv.
substantiveeren, h. = substantiveren.
substantivisch = substantivisch.
substituereen (*in de plaats stellen*), h. = substitueren.
substitutie, v. = Substitution.
substituut = Substitut, Stellvertreter.
substituut-officier = Staatsanwalt, (*de officier van justitie heet dan: erfter Staatsanwalt*).
subtiel = subtil, zart, fein; spijfndig.
subtiliteit, v. = Subtilität.
subtropisch = subtropisch.
succade, zie sukade.
succes, o. = der Erfolg, der Sufzeß; mijn pogingen hadden geen s. = meine Verfuche blieben erfolgloos od. ohne Erfolg, hatten (gar) keinen Erfolg; (*goed*) s. wenschen = den besten Erfolg wünnen; die maatregel heeft s. = die Maßregel hat Erfolg od. schlägt ein; succès d'estime = der Achtungserfolg.
successie, v. = Sufzeffion, Rechtsnachfolge; Nachfolge, Erbfolge.
successief = (*adj.*) fufzeffiv; (*adv.*) f. . ei nach und nach, allmählich.
successieoorlog, m.; **-recht**, o. = Erbfolgefrieg; die -fchafsfteuer.
successievelijk, zie successief (*adv.*).
successale, v. = filiale, das Zweiggefchäft, Neben-, filialbant.
Suez, o. = Sues; kanaal van S. = der Sueskanal.
suf = (*bljvende toestand v. d. geest*) blöde, blödsinnig, ftumpfsinnig, döfig, (*en dom*) albern, einfältig, dämlich, dämlich; mijn hoofd is s. = der Kopf ist mir wifft od. benommen; zich s. denken = sich ftumpf denken; ik word s. van 't lawaa = der Kärm macht mir den Kopf dumpf od. macht mich döfig; ik ben s. van den slaap = ich falle um od. vergeße vor Schlaf; ik ben nog s. van den slaap = ich bin noch ganz döselig; ben je s. ! = wo denkst du hin, was fällt dir ein, sei nicht fo einfältig, of (*sterker*) bist du bei Trofte! (*van een werk, bezigheid e. d.*) abgefchmact, fchal.
suffen, h. = träumen, döseln; (*onzin praten*) fäseln.
suffor = Träumer, Tölpel, Gimpel, Döskopf, Binjel; ook: Stubenhöder.
sufforig, zie suf.
sufforig, v. = der Blödsinn, Träumeret, Döfelet.
sufforigheid, zie sufforig.
suffisant = gentigend, hinreichend; (*ingebeeld*) fuffifant, bünfelhaft; s. donker = arg od. fchauberös buntel.
suffix, o. = Suffix.
suffragaan (*stemgerechtigd lid van een geestelijk R. K. college*) = Suffragan.

sufheid, v. = der Blödsinn, der Stumpfsinn.
suggereeren, h. = fuggieren.
suggestie, v. = Suggestion.
suggestief = fuggitiv; s. . vo vraag = Suggestivfrage.
suker, v. = der Zuder; ruwe s. = der Rohzuder; bruine s. = der Farin(zuder); gebrands s. = der Karamel; geraffineerde s. = raffinerter Z., die Raffinade; s. in klontjes = Z. in Stücken, in Würfeln.
sukeraccijn, m. = Zuderzoll.
sukerachtig = zuderartig, ähnlich.
sukeradoening (*in Indië*), v. = der Umfaß im Zuderhandel.
suker|ahorn, m.; **-alun**, v.; **-amandel**, v. = Zuder|ahorn; ber -alun; *mandel.
suker|appel, m.; **-bakker**; **-bakkerij**, v. = Zuder|appel (Eüßappel); *bäcker (Konditor); *bäckeret (Konditorei).
suker|bakkerswerk, o.; **-belasting**, v.; **-beschult**, v.; **-biet**, v. = Zuder|badwert (Könfett); *feuer (ber -zoll); ber -zotebad; *rübe.
suker|boon, v.; **-brandewijn**, m.; **-brood**, o. = Zuder|bohne; *branntwein; *brot (*kegel*: ber -hut).
suker|bus, v.; **-campagne**, v.; **-cultuur**, v. = Zuder|büße; *campagne; *kultur (ber -bau).
suker|deeg, o.; **-diertje**, o.; **-ei**, o. = der Zuder|teig; *sterchen (ber -gast); *ei (*ook* = cichorei).
sukeren, h. = zudern, überzudern; (*om te conserveeren*) landieren.
suker|erwt, v.; **-fabriek**, v.; **-fabrikatie**, v. = Zuder|erbse (*in beide bet.*); *fabrik; *fabrikation.
suker|gast, m.; **-gebak** (*-goed*), o.; **-gehalte**, o. = Zuder|gast; *badwert (Könfett); ber -gehalt.
sukerhoudend = zuderhaltig.
sukerij, zie cichorei.
suker|industrie, v.; **-kist**, v.; **-klontje**, o. = Zuder|industrie; *kiste; *stückchen.
suker|koek, m.; **-korrel**, m.; **-land**, o. = Zuder|fuchen; das *lorr; *rübenland.
suker|lepeltje, o.; **-lord**; **-lul**, mv.; **-markt**, v. = der Zuder|löffel; *lord (-löutig); *pflanzler; ber *markt.
suker|meloen, m.; **-meter**, m.; **-molen**, m. = die Zuder|meloene; *messer (das of der Saccharimeter); die *mühle.
suker|mondje, o.; **-mot**, v.; **-oogst**, m. = Zuder|mäulchen; *fchabe; die *ernte.
suker|room = Erb-, Goldantel.
suker|papier, o.; **-peer**, v.; **-penl**, v. = Zuder|papier; *birne (*zie ook -popje*); *fchote (-erbse; *zie ook -popje*).
suker|plantage, v.; **-planter** = Zuder|pflanzung; *pflanzler.
suker|popje, o. = Zuder|püppchen (*ook fig.*); die *figur, ber *mann; mijn s. = mein Zuderkind, *püppchen, mein Herzblatt.
suker|pot, m.; **-premie**, v.; **-prijs**, m.; **-productie**, v.; **-prunm**, v. = die Zuder|dose; *prämie; *preis; *produktion; *pflaume.
suker|raffinaderij, v.; **-raffinadeur**; **-rasp**, v. = Zuder|raffinerie; *raffineur; *reibte.
suker|riet, o.; **-schaaltje**, o.; **-schepje**, o. = Zuder|rohr; die *fchale; ber *löffel.
suker|school, v.; **-smaak**, m.; **-stokje**, o. = Zuder|industrieschule; *gefchmack; die *stange (ber *stengel).
suker|stroofer, m.; **-stroop**, v.; **-tang**, v. = Zuder|ftrouer; ber *ftrup; *zange.

suikertante = Erbtante, Goldtante.
suiker|tering, v.; **-tje**, o.; **-vaas (je)**, v. (o.) = Zuder|krankheit; die **-erfje** (=orn, der Gerstenzuder, plätzchen); der **-forb**.
suiker|vat, o.; **-verbruik**, o.; **-vogeltje**, o.; **-vorm**, m. = Zuder|faß; der **-verbruuch**; der **-vogel**; die **-form**.
suikervruchten, mv. = landierte Früchte.
suiker|water, o.; **-werk**, o.; **-werken**, mv.; **-werker**; **-wet**, v. = Zuder|wasser; **-wert** (Konjekt); **-warte**; **-bäder** (Konbitor); das **-gefeg**.
suiker|wijn, m.; **-wortel**, m.; **-ziekte**, v. = Zuder|wein; die **-wurzel**; **-krankheit** (=harn)ruhr, Diabetes).
suikerzoet = zuderfijk (*ook fig.*); s. o. woordjes = s. e. Meden, Zuderworte.
suikerzuur, o. = die Zuderfäure.
suise (*in kerken*) = Schweißger.
suite, v. = (*muz.*) Suite; (*kamers*) ineinandergehende Zimmer; (*in 't kaartspel*) Sequenz; kapitein à la s. = Hauptmann a la Suite.
suizebollen, h. = schwindlig werden, taumeln; dat je er van suizebolt = daß es dir blümerant vor den Augen wirbt; *doen s.* = schwindlig machen.
suizeleu, h. = schwindlig sein; *ook* = zacht suizen.
suizeilig = schwindlig.
suizing, v. = der Schwindel; *ook*: das Säufeln.
suizen, h. = (*hard*) fausen; (*zacht*) säufeln, rauschen; (*in de ooren*) brausen.
suizing, v. = das Säufeln; das Brausen, *vgl.* suizen; ik heb s. en in de ooren = es braust mir in den Ohren, die Ohren brausen mir.
suja = schlaf!
sujet, o. = Subjekt (*ook fig.*); gemeen s. = verächtliches S.
sukade, v. = Sultade.
sukadekoek, m. = Sultadeküchen.
sukkel, m. = Tropf, *zie verder* s. u m p e r (d) en sukkelaar; aan den s. zijn = kränkeln.
sukkelaar = kränklicher Mensch, (*eenigezins spottend*) Schwachmatius, Miesepeter, Pimpelfrit; (*in 't werk*) Stümper, Fudler, (*nakomer*) Nachzügler.
sukkelachtig = stümperhaft, tüpelfhaft; (*ziekeleijke*) kränklich, schwächlich, piepsig, miederig, miefertig.
sukkelarij, v. = das Getröbel, Saumseltigkeit, das Gefriche; das Herumtümpern.
sukkeltraf, m. = Schaufeltraf, Fundetraf, Zudetraf; op een s. je = im B., im (lefen) Fundetraf.
sukkelu, h. = kränkeln; (*langzaam loopen*) trendeln, schlendern; met zijn borst s. = an der Brust leiden; met de dienstdoden s. = seine liebe Not mit den Dienstboten haben; met 't rekenen s. = im Rechnen nicht vorwärtskommen, schwach sein im Rechnen; hij sukkelu achteruit = es geht immer schlechter od. abwärts mit ihm.
sukkelgangetje, o. = der Schneidengang, der Schlenrian; 't gaat een s. = die Sache zieht sich in die Länge.
sukkelpartij, v. = fortwährendes Kränkeln, Kränkeln ohne Ende; jämmerliche Gefächte; dat wordt een s. = davon ist das Ende nicht abzusehen.
sukkeltrein, m. = Bummelzug.
sukkelwerk, *zie* sukkelarij.
sul = Stimpel, Stimpel, (gutmütiger) Pinsel, (gutmütiger) Frottel.

sulachtig enz., *zie* sullig.
sulfaat, o. = Sulfat.
sulfer, o. = der Sulfer, der Schwefel.
sulferachtig = sulfurös, schwefelhaltig.
sulky (*licht tweewielig rijtuig*), v. = das Sulky.
sullebaan, v. = Schleiße, Gleit-, Schlitte-, Rutschbahn.
sullen, h. = gleiten, schleifen.
sullig = gimpelhaft, fimpelhaft, pinselhaft, einfältig.
sulligheid, v. = Einfältigkeit, Nachgiebigkeit.
sultan = Sultan.
sultanaat, o. = Sultanaat.
sultana-rozijnen, mv. = Sultana-, Sultantinrosinen.
sultane = Sultatin, Sultane.
sultani, **sultanie** (*Turk. gouden munt: ± f 3,80*), v. = Sultanine.
sultanshoen, o. = Sultanshuhn.
sumak (*looiersboom*), m. = (Gerber) Sumach.
Sumatra, o. = Sumatra.
Sumatraan = Sumatran.
summar, **summarisch**, **summier** = summarisch, kurz(gefaßt), bündig.
superbe = superb, vorzüglich, prächtig.
super|cargo (-carga); **-dividend** o. = Superfargo; die **-dividende** (die Extradividende).
superfijn = superfein.
I. superieur (*adj.*) = vortrefflich, vorzüglich, über das Gewöhnliche hinaus, hervorragend, überlegen; s. o. qualiteit = feinste Qualität.
II. superieur (*subst.*) = Vorgesetzte(r), Chef (*geestelijke*) Superior, Ober(v).
superintendent = Superintendent.
superioriteit, v. = Superiorität.
superlatief, m. = Superlativ(us).
supernatur|alisme (*geloof aan den openbaarden godsdienst*), o.; **-aliet** = der Supernaturalismus; **-alift**.
superstie (*biggeloof*), v. = Superstition, der Aberglaube.
suppleeren, h. = supplieren, nachzahlen; ergänzen.
supplement, o. = Supplement, die Ergänzung.
supplementshoek, m. = Supplementswinkel.
suppletie, v. = Nachzahlung, der Zuschlag, Ergänzung.
suppletie|biljet, o.; **-troepen**, mv. = Ergänzungsbillett (Zuschlagab.); **-truppen** (Erfastr.).
suppletor = suppletorisch.
suppliant (*verzoeker*) = Suppliant.
supponeeren, h. = supponieren, voraussetzen.
suppoost = Portier, Hausdiener.
support, o. = der Support, der Unterfaß.
suppositie, v. = Supposition, Voraussetzung.
supprimeeren, h. = supprimieren, unterdrücken.
suprematie, v. = Suprematie, Obergewalt.
surah, v. = Surafebe.
surnumerair = Supernumerar.
surplus, o. = Surplus, der Überschuß.
surprise, v. = Überraschung, Surprife.
surrogaat, o. = Surrogat, Ersatzmittel, der Erfaß.
surséance, v. = das Moratorium, Stundung; s. van betaling aanvragen = um ein Moratorium nachsuchen.
surtout, m. = Surtout, Überrod, Übergießer.
surveillance, v. = Überwachung, Aufsicht, Beaufsichtigung, (*op school ook*) Inspektion.

surveillant = Aufseher.
surveilleren, h. = überwachen, beaufsichtigen; ein wachames Auge haben (auf).
sus! = still! ruhig!
suspect = suspekt, verdächtig.
suspendeeren, h. = suspendieren; (*opschorten*) aufschieden, (*schorsen*) zeitweilig vom Amte entfernen, suspendieren.
suspensie, v. = Suspension.
suspicie, v. = der Verdacht, der Argwohn.
sussen, h. = (*een schreeuwend kind*) beruhigen, ruhig machen; (*iems. drift, een boos mensche*) besänftigen, beruhigen; (*een ongeduldige*) beschwichtigen; (*een zaak*) vertuschen; (*de hartstochten van een oproerige menigte ook*) abwiegeln; zie ook slaap.
sussing, v. = Beruhigung u., vgl. sussen.
Suzanna = Susanna, Sufanne.
Suze = Sufanne, Suschen.
suze|rein; -reiniteit, v. = Suze|rän; -ränität.
s. v. (*salva venia: met verlof* = mit Erlaubnis; *sub voce: onder 't woord* = unter dem Worte).
s. v. p. (*s'il vous plait* = wenn es Ihnen beliebt, gefälligst).
s. v. v. (*sit venia verbo: men veroorlove mij 't woord* = es sei erlaubt das Wort zu gebrauchen).
sweater (*tusschenpersoon bij de huisindustrie, ook: wollen sporthemd*) = Sweater.
sweating-systeem, o. = Sweatingsthem.
svietslaan, h. = einen großen Staat führen, den Troß machen.
sybariet (*weekeeling*) = Sybarit.
sybaritisch = sybaritisch.
sycomoor, sycomore (*wilde vijgeboom*), v. = Sufomare.
sycofant (*verklikker, lasteraar*) = Syfofant.
syllabe, v. = Silbe.
Syllabus, m. = Syllabus.
syllogisme (*sluitrede*), o. = der Syllogismus.
syllogistisch = syllogistisch.
symphe (*luchtgeest*), v. = der, die Symphe.
syphide, v. = Syphide.
symboliek, v. = Symbolik.
symbolisch = symbolisch.
symbolisme, o. = der Symbolismus.

symbolizeeren, h. = symbolisieren.
symbool, o. = Symbol.
symmetrie, v. = Symmetrie.
symmetrisch = symmetrisch.
sympathetisch (*geheime werking uitoefnend*) = sympathetisch.
sympathie, v. = Sympathie.
sympathiek = sympathisch.
sympathizeeren, h. = sympathisieren.
symphonie, v. = Sinfonie.
symphonisch = sinfonisch.
symptomatisch (*als voortekenen, kenteeknend*) = symptomatisch.
symptoom, o. = Symptom.
synagoge, v. = Synagoge.
synaloephe (*samensmelting*), v. = Synalöphe.
synchronisme (*gelijktijdigheid*), o. = der Synchronismus.
syncope (*uitvaling; plotselinge onmacht*), v. = Synkope.
synd. = **syndicaat**, o. = Syndikat, Kartell, der Ring.
syndicus (*woordvoerder*) = Syndikus.
synecdoche (*een stijlfiguur: verwisseling van deel en geheel e. d.*), v. = Synecdoche.
synodaal = synodal.
synode, v. = Synode; lid van een s. = der Synodale.
synoniem (*adj.*) = synonymisch; **s.**, o. = Synonum.
synonimiek, v. = Synonimif.
syntactisch = syntactisch.
syntaxis, v. = Syntax.
synthese, synthesis (*verbinding van de deelen*), v. = Synthese, Synthesef.
synthetisch = synthetisch.
Syracuse, o. = Syrakus.
Syracusaan = Syrakus(an)er.
Syracusaansch = syrakus(an)isch.
Syrië, o. = Syrien.
Syriër = Syri(er).
syring enz., zie sering enz.
Syrisch = syrisch.
systeem, o. = System; een . volgen = ein S. verfolgen.
systematiek (*wetenschappelijke rangschikking*), v. = Systematik.
systematisch = systematisch.
systematizeeren, h. = systematisieren.

T.

T., v. = das T.; 't, zie het.
t. (*ton, nl. 1000 K.G.*) = Tonne.
t. a. (*testantibus actis: zooals de acten getuigen* = wie die Akten bezeugen).
Tang, m. = Tajo.
taal = zäh, zähe (*eig. en fig.*); (*kariq*) z., flzig; (*van menschen*) z., kräftig, stramm, uermüßlich, (*maar ook: „vervelend“*) öbe, lebern, langthelig; een t. werke = langweiliges od. öbes Stücken Arbeit; t..e roman = schaler od. abgeschmackter Roman.
taalerd = zäher Kerl, fliz; öder od. leberner Mensch, Langwetter, vgl. taal.
taalheid, v. = Zähigkeit u., vgl. taal.

taal-taal, o. = Lebzeit, (eine Art) zäher Lebzeiten.
taal-taal-pop, v. = Lebzeitenfigur.
taak, v. = Aufgabe; (*af te werken t.*) das Besum; voor zijn t. berekend zijn = seiner A. gewachsen sein; een t. volbrengen = eine A. lösen; zich van een t. kwijten = sich einer A. entledigen; zich iets tot t. stellen = sich etw. zur A. machen; ik heb mij de t. opgelegd ... = ich habe mir die A. gestellt ...
taal, v. = Sprache; verheven t. = gehobene S. (Rebe); dagelyksche t. = gewönlche S. (Rebe), Umgangssprache; met de moderne talen bekend = der neuen (modernen) S...n kundig;

t. noch teeken geven = kein Lebenszeichen von sich geben, nicht von sich hören lassen; wel ter t. zijn = gut spreken sprachfertig od. bereedt sein, (volkst.) ein gutes Mundwort haben; ik zal duidelijke t. spreken = ich werde unummunden spreken, gutes Deutsch reden; zie ook dood, figuurlijk, hart, levend, machtig e. a.

taalarmoede, v.; **-bederver**; **-beoefenaar**; **-beoefening**, v.; **-begrip**, o. = Spracharmut; -berberber; -forscher; das -studium; der -begriff.

taalboek, o. = die Grammatik, die Sprachlehre, Lehr- od. Übungsbuch für die Sprache.

taalcongres, o.; **-eigenaardigheid**, v. = der Sprachkongress; -eigenheit (-eigentümlichkeit).

taaleigen, o. = Idiom, die Mundart.

taalfamilie, v.; **-filozofie**, v.; **-font**, v.; **-gebied**, o. = Sprachfamilie; -philosophie; der -fehler (der -schrijver, der grammatische Fehler); -gebied.

taalgebruik, o.; **-geleerde**; **-gevoel**, o. = der Sprachgebrauch; -gelehrte(r); -gefühl.

taalgid; **-hervormer**; **-kenner** = Sprachführer; -neuerer (-verbesserer, Neusprachler); -kenner (-kundige(r)).

taalkenntis, v.; **-kunde**, v. = Sprachkenntnis (-kenntnis); -kunde (Grammatik, -wissenschaft).

taalkundig = sprachkundig; t. e. opmerking = (ook) Sprachbemerkung; t. juist, onjuist = sprachrichtig, -wichtig.

taalkundige; **-leeraar**; **-man** = Sprachkenner (-kundige(r), -forscher); -lehrer; -kenner (tolk: Dolmetsch(er)).

taalmeester; **-nauwkeurigheid**, v.; **-nieuwigheid**, v. = Sprachlehrer; -richtigkeit; -neuerung.

taaloefening, v.; **-onderwijs (onderricht)**, o.; **-philosophie**, v. = Sprachübung; der -unterricht; -philosophie.

taalregel, m.; **-schat**, m.; **-stam**, m. = die Sprachregel; -schatz; -stamm.

taalstudie, v.; **-tak**, m.; **-verbastering**, v. = das Sprachstudium (-forschung); -zweig; -verunreinigung (-berberbernis).

taalvergelijking, v.; **-verkrachting**, v.; **-vitter** = Sprachvergleichung; -bergewaltigung; -feger (Purist).

taalvitterij, v.; **-vorscher**; **-wet**, v. = Sprachkritik (-Kritik); der Purismus; -forscher; das -gesetz.

taalwetenschap, v.; **-zifter (-zuiveraar)**; **-zuiverheid**, v.; **-zuivering**, v. = Sprachwissenschaft; -feger (Purist); -reinheit; -reinigung.

taan, v. = Loh; zoo geel als t. = lohfarben, safrangelb.

taankleur, v. = Lohfarbe.

taankleurig = lohfarben, safrangelb, zie ook tanig.

taanknip, v. = Loh-, Beizkufe.

taart, v. = Torte, der Kuchen; van de t. krijgen = eine gehörige Prügelsuppe eingebrocht bekommen; seinen Tee od. sein(en) Teil kriegen, stark auß Korn genommen werden.

taartebak, m. = (Gebäck)Korb.

taarte|bakker; **-deeg**, o.; **-pan**, v.; **-schop (-schep)**, v. = Tortenbäcker (Konditor); der -teig (der Blätterteig); -pfanne; -schaufel.

taartje, o. = Törtchen.

taats, v. = der Stiff; (aan wandelstok) der Beschlag.

taats|stol, v. = der Kretzel.

tabagie (rookkamer, kroeg), v. = Tabagie.

tabak, v. = der Tabak; dat is andere t. = das ist eine andre Nummer, ein ganz ander Korn.

tabakker = Tabakpflanzer.

tabaks|akker, m.; **-asch**, v.; **-belasting**, v. = das Tabakfeld; -asche; -steuer.

tabaks|blaas, v.; **-blad**, o.; **-bouw**, m. = der Tabakbeutel; -blatt; -bau.

tabaks|bull, m.; **-college**, o.; **-cultuur**, v. = Tabakbeutel; -kollegium (die -gesellschaft); der -bau (-kultur).

tabaks|damp, m.; **-doos**, v.; **-fabriek**, v. = Tabakdampf; -dose; -fabrik.

tabaks|handel, m.; **-industrie**, v.; **-karot**, v. = Tabakhandel; -industrie; -rolle.

tabaks|kerver; **-kistje**, o.; **-kooper** = Tabakschneider; -kästchen; -händler.

tabaks|land, o.; **-licht**, v.; **-molen**, m. = Tabakfeld (ook: -land); der -geruch; die -mühle.

tabaksonderneming, v. = das Unternehmen für den Tabakbau, Tabakpflanzung.

tabaks|oogst, m.; **-pakhuis**, o.; **-pijp**, v. = die Tabakernte; -lager; -pfeife.

tabaks|plant, v.; **-plantage**, v.; **-planter** = Tabakpflanze; -pflanzung; -pflanzer.

tabaks|pot, m.; **-productie**, v. = die Tabakdose (die -büchse); -produktion.

tabakspruim, v. = Prieme.

tabaks|pruimer; **-rasp**, v.; **-regie**, v. = Tabakfauer; -reibe; -regie (staatliches Tabakmonopol).

tabaks|rol, v.; **-rook**, m.; **-rups**, v. = Tabakrolle (-stange, -wurst); -rauch; -raupe.

tabaks|saus, v.; **-soort**, v.; **-spinner** = Tabaksauc (-beize); -sorte; -spinner.

tabaks|spinnerij, v.; **-steel**, m.; **-stof**, o. = Tabakspinneret; -stengel; der -staub.

tabaks|teelt, v.; **-vat**, o.; **-velling**, v. = der Tabakbau; -fab; -auktion.

tabaks|veld, o.; **-vervalsing**, v.; **-walm**, m. = Tabakfeld; -verfälschung; -walm.

tabaks|winkel, m.; **-zak**, m. = Tabakladen (die -handlung, das -geschäft); -beutel.

tabbaard, **tabberd**, m. = (van rechts en advocaten) die Robe; (van geestelijken) Talar; (alg.) das Staatskleid, der -rod; ism. op zijn t. komen = einem die Jacke voll-, ausklopfen, einem das Fell gerben; mannen van den t. = der Richter, Advokatenstand.

tabel, v. = Tabelle, Tafel.

tabellarisch = tabellarisch; t. overzicht = t. e. Überblick.

tabernakel, m. = das Tabernakel (in alle bet.); zijn t. en ergens opslaan = irgendwo sein Bett aufschlagen, sich irgendwo niederlassen; laat ons hier t. en bouwen (N. T.) = hier lasst uns Hütten bauen; ze zullen daar gsen t. en bouwen = sie werden da nicht lange bleiben; ism. op zijn t. komen = einem die Haut od. den Buckel vollschlagen, zie ook tabbaard; je krijgt op je t. = du kriegt es gibt, es geht) Liebe, Widsje.

tableau, o. = Tableau.

tableau-vivant, o. = Tableau vivant.

table d'hôte, v. = Table d'hôte.

tablet, v. = Tafel, Tablette; een t. chocolade = eine Tafel Schokolade, Schokolade(n)tafel, Schokolade(n)tablette.

tabouret, o. = Taburett.

tabula rasa: t. r. maken = Tabula rasa (reinen Tisch, reine Bahn) machen.

tachtig = achtzig; hij is diep in de t. = er ist tief (hoch, stark) in den a. . en; de t. achter

den rug hebben = die a. hinterm Rücken haben; es zijn met hun t..en = sie sind zu a., es sind ihrer a.

tachtiger = Achtziger; een goede t. = ein guter (stärker) M.

tachtigjarig = achtzigjährig.

tachtigmaal = achtzigmal.

tachtigste = (der, die, das) achtzigste; (deel) das Achtzigstel.

tachygraaf, m.; **-grafie**, v. = Tachygraph (Schnellschreiber); **-graphie**

tact, m. = Tact, die Umsicht; met veel t. = tactvoll, mit feinem Z.

tacticus (krijgskundige) = Tactiker.

tactiek, v. = Tactik; een zonderlinge t. volgen = eine sonderbare Z. führen.

tactisch = tactisch.

tactloos = tactloos.

tactvol = tactvoll.

taël (Chin. en Jap. munt en gewicht: ± 2,00 of 38 G.), m. = Tael.

taf, o. = der Taffel, der Tafel.

tafel, v. = (alg.) der Tisch; (voornaam klin-kend) Tafel; (tabel, plaat, ook van edelsteen e. d.) Tafel; neerslaande t. = der Klappstisch;

tafel met verlengstuk(ken) = der Ausziehtisch;

t. van vermenigvuldiging = das Einmaleins;

t. van 3, van 4 = das Dreimaldrei, Viermalvier; chronologische t. = chronologische Tafel;

de t. dekken, afräumen, opheffen enz. = den Tisch bedecken, abräumen, aufheben etc.; **aan t. gaan**, **komen** = zu Tisch geh(en), sich zu T. setzen, zu T. kommen; **aan t. gaan** (kerkelijk) = zum Abendmahl (Tisch des Herrn) geh(en);

aan t. zitten = bei Tisch sitzen ob. sein; **aan (bij) t. bedienen** = bei Tisch bedienen ob. aufwarten;

van een goede t. houden = einen guten Tisch (eine gute Tafel) haben; de groene t. = der grüne Tisch; de t. des Heeren = der Tisch des Herrn; **na t.** = nach Tisch; **onder**,

over t. = über Tisch; iem. onder de t. drinken = einen unter den Tisch trinken; **open t.** houden = offenen Tisch (offene Tafel) halten; ridders van de Ronde t. = Ritter (Helfen) der Tafelrunde; **ter t.** brengen = vorlegen, vorbringen; aufs Tapet bringen; de wet van de twaalf t. en = das Zwölftafelgesetz, das Gesetz der 12 Tafeln; **van t.** opstaan = vom Tisch aufstehen; de t..en der wet = die Gesetztafeln.

tafelamandel, v.; **-appel**, m.; **T-baal**, v. = Tafelmandel; -apfel; -baal.

tafelbediende; **-bel**, v. = Tischdiener; -glode.

tafelberg, m.; **-beschuit**, v.; **-bier**, o. = Tafelberg (ook als eigenn.); der zwiebak; -bier.

tafelblad, o.; **-bord**, o.; **-boter**, v.; **-buur** = die Tischplatte (-blatt); der -steller; -butter; -nachbar (=nachbarn).

tafeldans, m.; **-dienaar** = das Tischrücken; -diener (Aufwärter).

tafeldienen, o. = Aufwarten (bei Tische).

tafeldoek, m.; **-drank**, m. = das Tisch-tuch; das -getränk.

tafelen, h. = tischen, speisen, tafeln.

tafelgast; **-gebed**, o.; **-geld**, o. = Tisch-gast; -gebet; -geld (Tafelgeld).

tafelgenoot; **-gerel**, o.; **-gesprek**, o. = Tischgenosse; -aerät; -gespräch.

tafelgezelschap, o.; **-goed**, o.; **-houder** = die Tischgesellschaft; -aeng; -wirt (Speisewirt).

tafelkleed, o.; **-knecht**; **-kout**, m. = die Tischdecke; -diener; das -gespräch (die -reden, Pl.).

tafellege, v. = Tafellege, Tafelung, das Tafelwerk.

tafelblok, o. = Tafel.

tafelbros, m. = das Reisbüchel, die -welle, das Holzbüchel.

tafelbosmaker = Messerbinden.

tafelkleding, m. = Tischling.

tafelkig = ästig, veräffelt.

tafelkies, zie tactiek.

tafelwerk, o. = Utwerf, die Verastelung.

I. **taks** (hand), m. = Tadel, Dachshund, Tadel.

II. **taks** (aandeel, rantsoen), v. = das Maß, Portion, das Quantum.

tal, o. = die Zahl, die Anzahl; t. van... = eine Menge, eine Masse (wort), (sterker) etne

tafel|lade, v.; **-laken**, o. = Tisch|lade; -tuch.

tafel|land, o. = Tafelland, Plateau.

tafel|lied, o.; **-linnen**, o.; **-looper**, m. = Tisch|lied; -aeng; -läufer.

tafel|matje, o.; **-mes**, o. = die Tisch|matte (ber Unterleger, der Strohteller); -messer.

tafel|olie, v.; **-peer**, v. = das Tafel|öl; -birne.

tafel|poot, m. = das Tisch|bein, der -fuß.

tafel|ronde, v. = Tafelrunde.

tafel|schel, v.; **-schuier**, m. = Tisch|glode; -belen.

tafelschuimer; **-ij**, v. = Schmaroger, Teller-lecker; -ei.

tafel|servies, o.; **-stel**, o. = Tisch|service (Tafel-service); der -aafsak (linnen: -geded).

tafel|stoel, m. = Stuhl.

tafel|tijd, m. = die Tischzeit.

tafel|tje, o. = Tischchen; t. welbereid = Tisch-lein bed. dich.

tafel|veger en blik = Tischbelen und Schöppe (Schaukel).

tafel|vreemde, v.; **-vriend** = Tisch|freude(n) (Tafelst.); -freund.

tafel|water, o.; **-weelde**, v. = Tafel|wasser; -freuden (Pl.) (Tischst.).

tafel|wijn, m. = Tafel-, Tischwein.

tafel|zilver, o.; **-zout**, o. = Tafel|silber (Sil-bergeschirr, Silberzeug); -saks.

tafel|reel, o. = die Szene; Bild; die Schilderung, die Beschreibung; t..en uit mijn leven = Bilder aus meinem Leben; een t. van iets ophangen = eine Sch. ob. Besch. von etw. geben.

taffen = taffeten, tasten, Taffet..., Taft...

tafrijn = Tröbter.

Tahiti, o. = Tahiti.

taifoen (orkaan), m. = Taifun, Taifun.

taille, v. = Taille.

tak, m. = (groot en zwaar) Ast; (dun en licht) Zweig; (fig.) Zweig; tak van handel, van industrie = Geschäftsk. (Handels-, Industrie-)zweig, die Branche; t. van wetenschap = Bm. der Wissenschaft; (van gewei) Ast; t..ken (van luchtspijp) Äste, Bronchien; (van rivier) Arm; (van spoorweg) die Zweigbahn; t. van dienst = das Dienstfach, der -zweig; zie ook hak II.

takel, m. = das Takel; voor top en t. drijven, loopen = vor Lopp und T. treiben.

takelage, v. = Takelage, Takelung, das Takelwerk.

takelblok, o. = Tafel.

takelbros, m. = das Reisbüchel, die -welle, das Holzbüchel.

takelbosmaker = Messerbinden.

takelkleding, m. = Tischling.

takelkig = ästig, veräffelt.

takelkies, zie tactiek.

takelwerk, o. = Utwerf, die Verastelung.

I. **taks** (hand), m. = Tadel, Dachshund, Tadel.

II. **taks** (aandeel, rantsoen), v. = das Maß, Portion, das Quantum.

tal, o. = die Zahl, die Anzahl; t. van... = eine Menge, eine Masse (wort), (sterker) etne

Unzahl, Unmasse (bon); zonder t. = ohne Z.; (voordracht) die Kandidatenliste.

talaar, m. = Talar.

tale, v. = Sprache, zie taal.

talen: er niet naar t. = nicht im entferntesten daran denken; nicht davon mudjen.

talent, o. = Talent, die Begabung.

talentvol = talentvoll, talentiert.

talhout, o. = der Knüppel, der Prügel; (dikker) das Seil; mager als een t. = mager wie eine Säutel od. wie ein (Stüd) Holz; dürr wie ein Seil.

tall, v. = (Mal.) das Seil, der Bindfaden.

tall-apl, v. = (Mal.) das Feuerseil, Lunte.

talle, v. = Talle.

tallen, h. = tafeln.

tallehaak, m. = Tafelhaaken.

tallereep, m. = das Talleereep.

talling, m. = die Kriekente.

talisman, m. = Talisman.

taliter qualiter (zoo zoo) = taliter qualiter (so gut wie es geht).

talk, v. = (vet) der Talg, das Unschlitt, das Insekt; (steen) der Talk.

talkaarde, v. = Talkerde.

talkachtig = talgig, talgartig; talfig, talf-artig, vgl. talk.

talkbrood, o.; **-kaars**, v. = Talg|brot; -ferze (das -licht).

talksteen, m. = Talkstein; (ook: „speksteen“) Talg, Speckstein.

talkvet, zie talk.

talkzuur, o. = die Talgäure.

talletter, v. = der Zahnbuchstabe.

talloos = zahllos, unzählig.

talloosheid, v. = Zahllosigkeit.

talm, zie talmer.

talmachtig = zauderhaft, zögern, faumelig.

talmachtigheid, v. = Zauderhaftigkeit, Saumligkeit.

talmen, h. = zaudern, zögern, (in hooger stijl) säumen; (teuten) tröbeln, fadeln, drudjen.

talmer = Zauderer, Tröbler.

talmerij, v. = Zauderet, Tröbelel.

talmud, m. = Talmud.

talmudisch = talmudisch.

talmudist = Talmudist.

talon, m. = Talon, die Zinslose, Erneuerungsschein; togen inwisseling van den t. = gegen Rückgabe des T. s.

talreep, m. = das Taljereep.

talrijk = zahlreich.

talrijkheid, v. = große Anzahl.

talstelsel, o. = Zahlensystem.

talud, o. = die Wöschung.

taam = (in alle bet.) zahm; (van gedicht e. d. ook) fad, fad, fad; (van personen ook) gefügig, fügsam; t. me kastanje = Edelkastanie; ik zal hem wel t. maken = ich werde ihn schon zähmen od. mürbe machen.

tamarinde, v. = Tamarinde.

tamarindeboom, m. = Tamarindenbaum.

tamarisk, v. = Tamariske.

tamboer = Tambour, Trommelschläger.

tamboereeren, h. = (borduren) tamburieren; op iets t. = auf etw. bestehen, immer auf etw. zurückkommen, sich viel Mühe für etw. geben.

tamboereermachine, v. = Tamburiermaschine.

tamboeren, zie tamboereeren.

tamboerijn, v. = das Tamburin (ook borduurraam).

tamboeremajoor = Bataillonstambour.

tamboereeren enz., zie tamboereeren enz.

tamelijk = züchtig; (wat er maar net door-kan) leiblich; t. jong, koud = z. jung, kalt; 't gaat hem t. (maar zoo zoo) = es geht ihm leiblich (gut); van t. e. schoonheid = von z. er od. t. er Schönheit (al naar de bedoeling).

tamheid, v. = Zähmheit; Schälheit, Fädheit, Fflichkeit, Gefügigkeit, Fügsamkeit, vgl. tam.

tampon, m. = Tampon, Wfropfen.

tamponceeren, h. = tamponieren.

tamtam (Oostersch slaginstrument), v. = das Tamtam.

Tanagrabeeldje, o. = die Tanagrafigur.

tand, m. = Zahn (ook van blad, rad, eg, hark, kam, vork, zaag); (van stemvork) die Zinke (ook van vork, eg); (van kleed ook) Baden, die Bäder; t. en krijgen = Zähne bekommen, zähnen; t. en wisselen = die Zähne wechseln; een t. trekken = einen Z. ausziehen; valsche t. = falscher od. künstlicher Z.; de (zijn) t. en laten zien = die Zähne weisen od. zeigen, (van woedende dieren) die Zähne fletfchen; de t. des tijds = der Z. der Zeit; iem. aan den t. voelen = einem auf den Z. ob. auf die Naht fühlten; van den t. zijn = (van paarden) die Rennung verloren haben, (van menschen) alt und hinfällig sein; tot de t. en gewapend = bis (an) die Zähne bewaffnet; 't water liep me om de t. en = der Mund wäfferte mir (banach); zie ook haar, hand, lang, mond, e.a.

tandak (Ind.) = Tänzerin.

tandakken, h. = tanzen.

tandarts; **-bederf**, o.; **-been**, o. = Zahn-arzt; die -säule; -bein.

tand|beitel, m.; **-braseem**, m.; **-eborstel**, m. = Zahn|meißel (das -eisen); -brassen; die -bürste.

tandeknarsend = zähneknirschend.

tandeloos = zahllos, (dierk. ook) zahnavm.

tandeloosheid, v. = Zahnlosigkeit.

tandem, v. = das Tandem.

tanden, h. = zähnen.

tandenkrijgen, o. = Zähnen.

tand|peuter, m.; **-rijf**, v.; **-stoker**, m. = Zahn|stocher; -reife; -stocher.

tand|tang, v.; **-trekken**, o.; **-trekker** = Zahn|zange; -ausziehen; -auszieher.

tandformule, v. = Zahnformel.

tand|geklapper, o.; **-geknars**, o. = Zähneklappern; -knirschen.

tand|glazuur, o.; **-hamer**, m.; **-heelkunde**, v. = die Zahn|glatur; -hammer; -heilkunde (arzneikunst).

tand|heelkundige; **-holte**, v.; **-kas**, v. = Zahn|arzt; -höhle (zelle); -lade.

tand|kleem, v.; **-kroon**, v.; **-kruid**, o. = der Zahn|keim; -krone; -kraut (die -wurzel).

tand|letter, v.; **-lijp|leider**, v.; **-meester** = der Zahn|buchstabe (der -laut); -lippenlaut; -arzt.

tandoe (Ind. draagstoel), v. = Tandou, der Zampou, Sänfte, der Tragstuhl.

tand|middel, o.; **-pasta**, v.; **-pijn**, v. = Zahn|mittel; -paste; das -weh (-schmerzen, Pl.).

tand|pijnstillend = zahnwehlindernd.

tand|plombeersel, o.; **-poeder**, o.; **-pulpa**, v. = die Zahn|blombe; -pulver; -pulpa.

tand|rad, o.; **-radspoor**, o.; **-schrapper**, m. = Zahn|rad; die -radbahn; das -eisen.

tand|snaveligen, mv.; **-steen**, m.; **-stelsel**, o. = Zahn|schäbler; -stein; -system.

tand|tang, v.; **-techniker**; **-vijl**, v.;

-vleesch, o.; **-vleeschontsteking**, v. = Zahnjange; **-techniker**; **-selle**; **-steifsch**; **-steifsch-entzündung**.
tandvormig = zahnförmig.
tand|water, o.; **-werk**, o.; **-wisseling**, v.; **-wortel**, m. = Zahnwasser; **-werk**; der **-wetsel**; die **-wortel**.
tandzaad, o. = der Zweizahn.
tand|zenuw, v.; **-ziekte**, v. = der Zahn-
nerv; **-krankheit**.
tanen, h. = ('t zeil) braun färben; (*de huid*)
bräunen, verbrennen; **t.**, z. = erbleichen, er-
blaffen; **getaan** gezicht, *zie tanig*.
tang, v. = Zange, (*vrouw*) höse Steben, der
(Haus)Drache, Hege; **Zant|hippe**: dat slaat (sluit)
als een t. op een varken = das paßt wie die
Zant auf's Kluge; **men zou hem met geen t.**
aanpakken = man möchte ihn nicht mit der
Z. anpacken.
tangens, v. = Tangente.
tangenteboussole, v. = Tangentenboussole.
tangentiaalkracht, v. = Tangentialkraft,
Zentrifugalkraft.
tangetje, o. = kleine Zange, Pinzette.
tanig = lothfarben, gebräunt; **t. gezicht** =
(ook) gebleichtes Gesicht.
tank, v. = der Tank, der Behälter.
tank|fust, o.; **-schip**, o.; **-wagen**, m. =
Tankfah; **-schiff**; **-wagen** (Kesselwagen).
tantalizeeren, h. = tantalisieren.
Tantalus = Tantalos, **-lus**.
Tantaluskwelling, v. = Tantalusqual.
tante, v. = Tante; **Muhme**; oude t. = alte
Schachtel, alte Schraube; ongemakkelijke t. =
lästiges Frauenzimmer.
tantieme, o. = die Tantieme, der Gewinn-
anteil.
t. a. p. (*ter aangehaelder plaatse* = am ange-
führten Orte; a. a. D.).
tap, m. = Zäpfen; **bij den t. verkoopen** =
einen Ausschank halten.
tapeet, *zie tapijt*.
tapgat, o. = Spundloch, Zapfenloch.
tapijt, o. = der Teppich; **op 't t. brengen** =
auf Tapet bringen.
tapijt|bezem, m.; **-fabriek**, v.; **-fabrikant**
= Teppichbesen; **-fabriek**; **-fabrikant**.
tapijt|schuiler, m.; **-spijker**, m.; **-werk**,
o.; **-werker** = Teppichbesen; **-nagel**; die
-arbeit; **-wirts**.
tapioca, v. = Tapioka.
tapir, m. = Tapir.
tapisserie, v. = Tapissiererie.
tapisserie|patroon, o.; **-werk**, o.; **-win-
kel**, m. = Tapissiererie|muster; die **-arbeit**; das
-geschäft.
tapissière, v. = der Möbelschmager.
tapje, o. = Zäpfchen; der **Rechtbedel**.
tap|kan, v.; **-kast**, v. = Schenkflanne; der
-stich (das Büfett).
tappellings = Stromweife, in Strömen.
tappen, h. = zapfen; **wijn uit een vat t.** =
Wein aus einem Fasse a.; **wijn op flesschen**
t. = Wein auf Flaschen ziehen, auf (in) Flaschen
füllen; **uit een ander vaatje t.** = aus einem
andern Loch pfeifen, den Spieß umdrehen, in
einem andern Tone reden; **moppen t.** = Witze
machen od. reißen; *zie getapt*.
tap|per; **-perij**, v. = Schenk|wirt; **-wirt-
schaft** (der Ausschank).
taps(ch) = spitz, zapfenförmig.
tapsleutel, m. = Schenk|schlüssel.
taptemelk, v. = Magermilch.

taptoe, v. = der Zapfenstreich; **de t. slaan**,
blazen = den Z. schlagen, blasen.
tapuit, m. = Schmäher, Steinschmäher.
taquineeren, *zie takineeren*.
tarantella (*It. volksdans*), v. = Tarantella.
Taranto, o. = Tarent.
tarantula (*spin*), v. = Tarantel.
tarantelladans, m. = die Tarantella,
('t *ziekteverschijnsel in 't bijz.*) Tarantismus.
tarbot, v. = der Steinbutt, der Turbot.
tarief, o. = der Tarif; **ook**: **Preis|verzekend**,
der **-tarif**, die **-lijste**, der **Satz**; (*bij invoer*) der
Zolltarif; (*voor rijkten e. d. voorral*) die
Lage; **een t. vaststellen**, verhoogen, verlagen
= einen Z. festsetzen, erhöhen, ermäßigen (herab-
setzen); 't t. (voor een bepaalde zaak) vaststellen
= tarifieren; **volgens t.** = tarifmäßig, laut Z.
tariefstrijd, **tarievoorlog**, m. = Zollkrieg.
tariefwet, v. = das Zollgesetz.
tarren, *zie tornen*.
tarok (*kaartspel*), o. = Tarock; **t. spelen** =
Z. spielen, tarodieren.
Tarpeische rots = tarpeischer Felsen.
tarra, v. = Tara; **gebruikelijk of uso t.** =
umfangmäßige Z., **Ufang**, **Ufotara**; **extra t.** =
Super-, **Extratara**; **de t. bepalen** = die Z.
abwägen, taxieren.
tarragewicht, o. = Taragewicht.
tartaan (*eenmastig vissersvaartuig in de*
Midd. Zee), v. = Tartane.
Tartaar = Tatar.
Tartarije, o. = die Taretel.
Tartaarsch = tatarisch.
Tartarebericht, o. = die Tatarennachricht.
Tartarus, m. = Tartarus, **-ros**, die Unterwelt.
tarten, h. = aufforbern; (*trotsereen*) trocken
(Dat.); **ik tart u dat te bewijzen** = ich for-
bere Sie auf das zu beweisen; **bewijzen Sie**
dat men u kan; **den dood t.** = dem
Tode trocken; **t. de houding** = herausfordernde
Haltung.
Tartuffe (*schijnheilige*) = Tartuff.
tarwaar, **-akker** enz., *zie tarweaar*,
-akker enz.
tarwe, v. = der Weizen; **Turksche t.** = tür-
kischer B., der Mais, das Weizenkorn.
tarwe|aar, v.; **-akker**, m.; **-bloem**, o. =
Weizenähre; **rader** (das **-feld**); **seinste mehl**.
tarwe|bouw, m.; **-brood**, o.; **-kaf**, o. =
Weizenbau; **-brot**; die **-preu**.
tarwe|korrel, m.; **-meel**, o.; **-mug**, v. =
das Weizenkorn; **-mehl**; **-milde** (**-stege**).
tarwe|oogst, m.; **-stroo**, o.; **-zemelen**, mv.
= die Weizen|ernte; **-stroh**; die **-stele**.
tas, m. = (*hoop*) Tasche; (*kopje*) die Tasse.
tasch, v. = Tasche.
taschje, o. = Täschchen.
taschjeskruid, o. = Täschelkraut, die **Stri-
tentasche**.
taschkraab, v. = der Taschenkrebs, **-krabbe**.
tassen, h. = häufen, schichten.
tast, m. = das Gefühl; **op den t.** = (im **Stu-
fern**) tappend, tastend; (*Ag. ook*) blin-
dend, auf Geratemühl; **op den t. naar de deur**
loopen = sich nach der Tür tasten.
tastatuur, v. = Tastatur, das Griffbrett.
tastbaar = fühlbar, greifbar, faßbar; (*dui-
delijk, blijkbaar*) handgreiflich; **t. e. e. vorm**,
duisternis = gr. e. e. Form, **Stinkstich**; **t. e.**
leugen = h. e. e. Lüge.
tastbaarheid, v. = Fühlbarkeit ic., *vgl.*
tastbaar.
tasten, h. = (*zoekend, onderzoekend*) tasten;

(onzeker, zooals blinden) tappen: in 't duister, in 't onzekere t. = (eig. en fig.) in 't duister tappen, in 't ongewissen tappen od. tasten; in 't rond t. = herumtappen, -tasten; in den zak t. = in die Tasche (in den Beutel) greifen; dat kan men t. en voelen = das kann man (das läßt sich) mit Händen greifen; iem. in zijn zwak t. = einen bei seiner schwachen Seite angreifen; iem. in zijn eer t. = (ter aansporing) einen bei der Ehre haften (fassen); iem. in zijn gemoed t. = einem ins Gewissen reden.

taster, m. = (spriet) Fühler, das Fühlhorn; (nan de eetorganen) Taster.

tast|lichaampje, o.; **-orgaan**, o.; **-zin**, m. = Tast|körperchen; -organ; -sinn.

tateren, h. = dalten, lallen, plappern.

tatevalen, h. = lallen, laudern.

tatoeëren, **tatoneeren**, b. = tätowieren.

Tattersall (paardebeurs in Londen), m. = Zatterfall.

Taurië, o. = Taurien.

tautologie, v. = Tautologie.

tautologisch = tautologisch.

taxa|meter, m.; **-teur**; **-tie** v. = Taxa|meter; -tor (Abtchäger); -tion (Taxe, Taxierung, Abtchägung, Schätzung).

taxatieprijs, m. = Taxpreis, -wert.

taxe, v. = Taxe.

taxeeren, h. = taxieren, abschätzen; (ramen) veranschlagen; t. op.. = absch., veranschl. auf.

taxie, **taximeter**, zie taxameter.

taxus, m. = Taxus, die Eibe, Taxbaum.

te: zie voor de ontelbare uitdrukkingen met te de naam- en werkwoorden, bijv. voor te bed, te gronde, te huis, te land, te paard, te velde, te water, ten hemel, ten eerste, ter aarde enz. de woorden bed, grond, huis, land enz.; hier volgen alleen een paar voorbeelden, die elders niet gemakkelijk te vinden zijn: J. v. d. Vondel, geb. in 1588 te Keulen = J. v. b. Vondel 1588 in Keulen geboren; we zijn, blijven te Utrecht = wir sind bleiben in Utrecht; morgen komt hij te Utrecht = morgen kommt er nach Utrecht; den Heer A te Utrecht = Herrn A in Utrecht; de te verhuren gebouwen = die zu vermietenden Gebäude; te veel, te mooi = zu viel, zu schön

teakhout, zie tiekhout.

teatotaler, zie teetotaler.

techn|icum, o.; **-icus**; **-iek**, v. = Techn|ikum; -ius; -if.

technisch = technisch; t..e hoogeschool, t..e middelbare school = technische Hochschule, t..e Mittelschule (mittlere t..e Fachschule).

techno|loog; **-logie**, v. = Techno|log(e); -lonte.

technologisch = technologisch.

Te-Deum, o. = Tebeum.

teeder, **teer** = zart, zärtlich; t. kind, t..e leeftijd, huid = zartes Kind, zartes Alter, zarte Haut; t..e gezondheid = zarte od. schwächliche Gesundheit; (van teerheid getuigend) zärtlich; t. liefhebben = zärtlich lieben; t..e toon = zärtlicher Ton; t. medelijden = zärtliches Mitleid; t..e kwestie = heikete, heiklige od. heiklige Fraage.

teederheid, v. = Zartheit, Zärtlichkeit, vgl. teeder.

teederlijk = zärtlich; zie verder teer.

teef = Hündin; (scheldw.) Weibskind, Weibsbild, böse Stieben, Furie; Meze.

teek, v. = Zee.

teeken, o. = Zeichen (in alle bet.); 't eerste t. van zijn ziekte = (ook) das erste Anzeichen seiner Krankheit; (kenteeiken ook) Merkmal; (geen) t. van leven geven = (eig. en fig.) ein (fein) Lebenszeichen von sich geben.

teekenaar, m. = Storchschnabel, Pantograph, Affe.

teekenaar = (in alle bet.) Zeichner.

teekenacademie, v. = Zeichenacademie.

teekenachtig = charakteristisch, typisch.

teeken|behoefsten, mv.; **-boek**, o.; **-bord**, o.;

-doos, v. = Zeichen|geräde (-utenfilien); -buch;

-brett (Reißbrett; aan den muur: die Zeichen-

tafel); der -lasten (passerdoos: das Reißzeug).

teekenen, h. = zeichnen; (ondert. ook) unter-

zeichnen; linnen t. = Wasche z.; 'recht hebben

om te t. = das Recht haben zu z., 't recht der

Unterschrift haben; ik heb de eer mij te

t.. = ich habe die Ehre zu z.; zijn getoekende

wenkbrauwen = fein gezeichnete Augenbrauen;

op een lijst, op een leening t. = auf einer

Liste, auf eine Anleihe z.; voor f10 t. = f100

z.; voor gezien t. = bifferen; dat teekent

hem = das kennzeichnet ihn; 't paard teekent

niet meer = zeichnet nicht mehr, hat die Kenn-

nung verloren; voor 6 jaar t. = sich für 6 Jahre

verbinden od. versprechen; zie ook peilsc haal.

teekenaar = kennzeichnend, bezeichnend,

charakteristisch.

teekengereedschap, **-gerei**, o. = Zeichen-

gerät(e), -utenfilien.

teekenaak, m. = Reißwinkel, die Reiß-

schiene.

teekening, v. = (in alle bet.) Zeichnung,

(handteekening ook) Unterzeichnung, Unter-

schrift; ter t. liggen = zur Unterzeichnung

ausstegen.

teeken|kool, v.; **-krijt**, o.; **-kunst**, v. =

Zeichen|kohle (Reißkohle); die -kreide; -kunst.

teeken|lap, v.; **-leel**, v.; **-leernaar** = das

Zeichen|tuch; -tafel (stof); der -schiefer; -lehrer.

teeken|methode, v.; **-onderwijs**, o.;

-onderwijzer = Zeichen|methode; der -unter-

richt; -lehrer.

teeken|papier, o.; **-pen**, v.; **-plauk**, v.

= Zeichen|papier; -seber (Reißf.); das -brett

(das Reißbr.).

teeken|portefeuille, v.; **-potlood**, o.;

-school, v. = Zeichen|mappe; der -stift (Reiß-

blei); -schule.

teeken|schrift, o.; **-stift**, v.; **-tafel**, v. =

(boek) Zeichen|stift ('t schrijven in teekens:

die -schrift); der -stift; der -stift.

teeken|voorbeeld, o.; **-werk**, o.; **-zetting**,

v. = die Zeichen|vorlage; die -arbeit (Zeich-

nungen, Bl.); -setzung (Interpunktion).

teelaarde, v. = Dammerde, Pflanzenerde,

Düngererde, der Humus.

teelbal, m. = die Hode.

teel|deel, o.; **-drift**, v. = der Geschlechts-,

Zeugungs|teil; der -trieb.

teelgewas, o. = die Kulturpflanze, das -ge-

wächs.

teelkracht, v. = Zeugungs|kraft.

teelland, o. = fruchtbares Aderland, der

Humusboden.

teelt, v. = ('t kweeken van dieren en plan-

ten en 't kweekte) Zucht; (van aardappelen,

granen e. d. ook) der Bau, Kultur; (voort-

planting) Fortpflanzung; (geslacht) das Ge-

schlecht.

teeltkous, v. = Zuchtwahl.

teeltvisch, m. = die Fischbrut.

teem, m. = die Teemfieberer; (*persoon*) Teemfieber.

teemkous, v. = Teemfieder(in); zie ook kwezelaar.

teems, v. = (feines) Sieb.

teemsen, h. = seihen, durchseihen.

I. **teem** (*aan den voet*), m. = die Zehe (der Zeh); groote, kleine t. = grofse, kleine Z.; op de t..en loopen = auf den Z..n geh(e)n; op de punten van de t..en = auf den Zehen spitzen; van top tot t. = von Kopf bis zu Fuß, vom Scheitel bis zur Z.; een Engelschman van top tot t. = jeder Zoll ein Engländer; (*zie ook tand*); iem. op zijn t..en trappen (*fig.*) = einem auf den Schwanz treten; hij is dadelijk op zijn t..en getrapt = er ist sehr empfindlich, gleich verlegt (beletigt).

II. **teem** (*twigg*), v. = (Weiden)Rute, Gerte.

teembosch, o. = Weidicht, der Weidenniederwald.

teenen = Weiden...; t. mand = der Weidenkorb.

teenganger = Zehengänger.

teenhaak, m. = Fußhalter.

teenhout, o. = Weidenholz.

teenvillig, m. = die Land-, Korbmeebe.

I. **teer** (*adj.*) zie teeder.

II. **teer**, v. en o. = der Teer.

teerachtig = teerig.

teer|bak, m.; **-capsule**, v.; **-der** = Teer|

tafen; -lapfel; -strecher.

teergeld, o. = Zehrgeb.

teergevoelig = zart, feinführend; (*gevoelig*)

empfindlich.

teergevoelighed, v. = das Bartgefühl;

Empfindlichkeit.

teerhartig = zartführend, zart, zärtlich,

empfindsam.

teerhartighed, v. = das Bartgefühl, Bart-

heit zc., *vgl.* teerhartig.

teer|keet, v.; **-kleed**, o.; **-koker**; **-kokerij**.

v. = Teer|hütte (der -ofen); -stuch; -brenner (-st-

der, -schmeler); -brennerij (-fiederet, -schmeleret).

teerkost, m. = Zehrborrat.

teerkwast, m. = Teerptafel, -quast.

teerling, m. = Würfel; de t. is geworpen =

der W. ist gefallen.

teerlingvormig = würfelförmig.

teerpenning, m. = Zehrpfennig.

teer|pil, v.; **-pot**, m.; **-stoker** = Teer|

hülle; -topf; -brenner (-fieder, -schmeler).

teer|stokerij, v.; **-ton**, v.; **-touw**, o. =

Teer|brennerij (-fiederet, -schmeleret); -tonne;

-tau.

teer|tuint, m.; **-water**, o.; **-zeep**, v. = Teer|

hof; -wasser; -seife.

teetotaler (*geheel-onthouder*) = Teetotaler.

Teeuwis = Matthäus; van T. noch Meeuwis

waten = weder Was noch Wasd wissen.

teffens, zie tevens.

tegel, m. = Ziegel; (*voor vloer en muur*)

die Kiese, die Platte; (*voor kachelbekleding*)

die Kachel.

tegel|bakker; **-bakkerij**, v. = Ziegel|

brenner; -brennerij (-hütte, -ei).

tegelijk = zugleich.

tegelijkertijd = zu gleicher Zeit.

tegeloven, m. = Ziegelofen.

tegel Schilderij, v. = das Ziefenbild.

tegelsteen, m., zie tegel; ook: Ziegelstein.

tegelvloer, m. = Ziefen-, Plattenfußboden.

tegelijkertijd = zugleich, zu gleicher Zeit,

zugleichzeitig.

tegelwerk, o. = die Ziegelarbeit.

tegemeet = entgegen (Dat.).

tegemeet|gaan, z., **-loopen**, z. = (einem) entgegen|geh(e)n, -laufen, *vgl.* loopen.

tegemeet|komen, z. = (einem) entgegen-

kommen (*ook fig.*), (*eig. ook*) begegnen (Dat.).

tegemeet|koming, v. = (*wijze van doen*) das Entgegenkommen; (*bijdrage*) der Beitrag, der Zufuß.

tegemeet|trekken, z.; **-zien**, h. = entgegen|ziehen (-rüden); -sehen.

tegen = (*in allerlei bet.*) gegen (Akk.), (*minder alledaagsch, sterker en altijd in de bet. van strijd*) wider (Akk.); *soms ook een andere en soms zonder praep.*, zie de voorbeelden en verder de woorden die met tegen een uit-

drukking maken; t. den stroom = g. (w.) den Strom; t. alle verwachting = g. (w.) alle Erwartung, w. alles Erwarten; t. den wind inloopen = g. den Wind geh(e)n; t. iets zijn = g. etw. sein; ik ben er t. = ich bin (da)g.; hebt u er wat t.? = haben Sie etw. dagegen?

hij heeft iets t. mij = er hat etw. g. mich, er hat etne Bitte auf mich; wie niet voor mij is, is t. mij = wer nicht für mich ist, der ist wider mich; hij had allen t. = er hatte alle g. (w.) sich; t. mijn zin = g. meinen Willen; iets t. iem. verdedigen = etw. g. einen verteidigen ob-

behaupen; wat heb je er t. te zeggen? = was hast du dagegen einzumenden? was is er t.? = was ist dagegen? een middel t. kiespijn = ein Mittel gegen Zahnmeh; tien t. één = zehn g. etns; t. twee uur = g. zwei Uhr; t. kerstmis = g. Weihnachten; t. den avond = g. Abend;

t. de 60 schepen: zie bij; t. gereed geld = g. Barzahlung, g. Kasse, bar; hij is niets t. zijn broer = er ist nichts g. seinen Bruder; houd die dingen eens t. elkaar = halten Sie diese Dinge einmal g. einander; iets t. iets anders ruilen = etw. g. etw. Anderes umtauschen; goud t. zilver wisselen = Gold g. Silber wechseln;

vriendelijk, norsch t. iem. zijn = freundlich, untrüsch g. einen sein; t. iets aanloopen = g. ob. a. n. etw. anrennen; t. wil en dank = g. meinen (feinen, deinen zc.) Willen, wohl oder übel;

t. den muur zetten = an die Wand stellen; t. den muur leunen = an der Mauer lehnen, sich an die Mauer lehnen; t. den muur opklauteren = an der Mauer hinaufflettern; de regen slaat t. de ruiten = der Regen schlägt an ob. g. die Scheiben; t. Dinsdag bijeenroepen = auf (den) Dienstag berufen; t. den 1sten Mei huren = auf den 1. Mai mieten; 't loopt t. drie uur = es geht auf drei Uhr; 't t. iedereen opnemen = es mit jedermann aufnehmen; beschermen, beschutten t. = schützen vor; t. 5% = zu 5%; t. den prijs van = zum Preise von...; t. f 3 den Meter = zu f 3 das Meter;

t. wien heb je 't? = zu wem sprichst du, wen meinst du? t. de wet = w. ob. g. das Gesetz, dem Gesetze zumider; (*zonder voorz.*) niet t. wijn kunnen = (den) Wein nicht vertragen können; niet t. tocht kunnen = feinen Zug er, vertragen können; t. alles en allen in = allem und allen zum Troß; die hond blaft t. iedereen = der Hund bellt jedermann an; de wind is t. = der Wind steht g., wir haben Gegenwind; 't voor en 't t. = das Für und das Wider.

tegenaan: ergens t. loopen = gegen etw. anlaufen od. anrennen; *fig.* zie aanloopen.

tegenademem, h. = entgegenatmen, -wehen, -duften, -schmehen.

tegen|afdruk, m.; **-antwoord**, o.; **-argument**, o.; **-artikel**, o. = Gegenabdruck; die

-antwoort; argument (der -grond); der -artikel.
tegenbabbelen, h. = widerspreken, protestieren.
tegenbatterij, v. = Gegenbatterie.
tegenbedenking, v. = der Einwand, Einwendung (gegen einen Einwand), der Gegeninwand, Gegeneinwendung.
tegen|beding, o.; **-beeld**, o.; **-belofte**, v.; **-bericht**, o. = die Gegen|bedingung; -beeld (Widerspiel); **bas** -ber|spreken; der -bericht.
tegenbeslissing, v. = entgegengesetzte Verfügung, Maßnahme zc.
tegenbeschuldiging, v. = Gegenbeschuldigung.
tegenbetoog, o. = die Widerlegung.
tegen|bevel, o.; **-beweging**, v.; **-bewijs**, o.; **-bezoek**, o. = der Gegen|befehl; -beweging; der -beweis; -bezoek (een -bezoek afleggen = einen -bezoek machen).
tegenbezwaar, zie tegenbedenking.
tegenbieden, h. = (einen) überbieten.
tegen|blaffen, h.; **-blinken**, h. = entgegen|stellen (Dat.); einen anbell(en); -blin|ken (-leuchten, -glänzen).
tegenbod, o. = Übergebot.
tegenbolwerk, o. = Gegenberchanzung.
tegenbrassen, h. = gegenbrassen.
tegenbrullen, h. = entgegenbrüllen (Dat.).
tegen|candidaat; **-deel**, o. = Gegen|kandidat (Gegner); -teil (*tegenbeeld*: Widerspiel; in -deel = im Gegenteil).
tegendraads = wider den Strich.
tegendrinken, h. = sich iets t. = sich an etw. leib od. über trinken.
tegendruk, m. = Gegenbrud.
tegendrukken, h. = Gegenbrud ausüben, (einem) entgegenbrüllen.
tegenelisch, m. = die Gegenforderung; (in *rechten*) die -klage.
tegeneten, h.: (sich) iets t. = sich an etw. leib od. über effen.
tegenflank, v. = Gegenböschung.
tegengaan, h. = Einhalt tun, begegnen, steuern (*alle dat*).
tegen|galm, m. = Gegenhall, das Echo.
tegen|gapan, zie aangapen.
tegen|geschenk, o. = Gegen|geschenk.
tegen|gesteld = entgegengesetzt, gegen|ständig; in 't t. . e geval = w|dr|ge|n|f|a|l|s.
tegen|geuren, h. = entgegen|duften (Dat.).
tegen|gift, o.; **-gift**, v. = Gegen|gift; das -geschenk (-gabe).
tegen|glanzen, h. = entgegen|glänzen, -sch|e|nen, -leu|chten (alle Dat.).
tegen|graven, h. = gegen|minieren.
tegen|groot, m.; **-grond**, m.; **-gunst**, v. = Gegen|gruß; -grund; -gunst (-gefälligkeit).
tegen|hanger, m. = (*tegenovergesteld*) das Widerspiel; (*pendant*) das Gegenstück, das Pendant.
tegen|heid, v. = Widerwärtigkeit.
tegen|hervorming, v. = Gegenreformation.
tegen|houden, h. = (*een persoon, een paard ophouden*) aufhalten, zum Stehen bringen; (*stu|ten ook*) hemmen; (*afhouden, verhin|deren*) abhalten, zurückhalten, verhindern; (*ver|hoeden*) verhüten.
tegen|julen, z.; **-jubelen**, h.; **-juichen**, h. = entgegen|stellen (Dat.); -jubeln (Dat.); -ju|chen (Dat.).
tegen|kampen, h. = sich wider|setzen, gegen (etw.) an|k|amp|fen.
tegen|kans, v. = schlechte Chance.

tegen|kant, v. = Gegen|seite.
tegen|kanten, zie aankanten.
tegen|kating, v. = der Widerstand; t. . en = Anfeindungen; *zie ook tegenwerking*.
tegen|keizer = Gegentaiser.
tegen|klinken, h. = entgegen|klingen, -sch|al|len, -tö|nen (alle Dat.).
tegen|komen, z. = (*opzettelijk*) entgegen|kommen; (*opzettelijk of toev.*) begegnen.
tegen|komst, v. = Begegnung.
tegen|koning = Gegenkönig.
tegen|lachen, h. = anlächeln (Aft.), zulächeln (Dat.), entgegen|lachen (Dat.).
tegen|last, m.; **-last**, m. = Gegen|auftrag (*om evenwicht te maken*: die -last); die -last.
tegen|loopen, z. = (*eig.*) entgegen|geh(e)n, -lau|fen (Dat.); alles loopt me tegen = alles geht mir quer, ich habe immer Pech (Unglück); als 't maar niet tegenloopt = wenn es nur nicht|feh|schlägt ob. miß|lingt: dat loopt tegen, hó? — das ist ein Querfall (Querstrich), wie? — de wind loopt tegen = der Wind strahlt ob. läuft schief.
tegen|loopgraaf, v.; **-marsch**, m.; **-merk**, o. = Gegen|laufgraben; -marsch; die -mar|ke.
tegen|maken, h.: iem. iets t. = einem etw. berleiben; einem die Freude (den Geshmack) an etw. berleiben od. berderben.
tegen|middel, o.; **-mijn**, v. = Geg. |mittel (die -arznei); -mine (Kontermine).
tegen|mompelen, h. = dagegen murren.
tegen|natuurlijk = widernatürlich, natur|widrig.
tegen|offerte, v.; **-omwenteling**, v.; **-order**, v.; **-outwerp**, o. = Gegen|offerte; -revolution (-ummwälzung); -ordre (Konterordre); der -entwurf.
tegen|over = gegen|über (Dat.); t. de kerk = der Kirche g., g. der Kirche; hij woont hier t. = er wohnt hier|über; Mina van schuin t. = Mina von schräg über; de buurman tegenover ons = unser Gegen|über; 't huis tegenover P = das Haus gegen|über von P; vlak t. zijn broer = gerade|über von seinem Bruder; daar staat t., dat hij iedereen helpt = dagegen aber hilft er jedermann.
tegen|overgesteld = entgegengesetzt; juist t. = gerade das Gegenteil, gerade umgekehrt.
tegen|overliggend, **-staand** = entgegen|gesetzt; de t. . e huizen = die|sen|seitigen Häuser, die Häuser an der andern Seite; -staande ver|taling = gegen|über|stehende Über|setzung.
tegen|overstellen, h. = gegen|über|stellen.
tegen|overstelling, v. = Gegen|über|stellung.
tegen|pand, o.; **-partij**, v.; **-passaat**, m. **-pauz** = Gegen|pfand; -partei (der Gegner, der Widersacher, der Gegenpart); -passat; -passi.
tegen|praat, m. = Widerspruch.
tegen|praten, h. = wider|spre|chen (Dat.); ein|wenden; hij heeft altijd wat tegen te pr. = er hat immer etw. ein|zu|wenden, muß immer wider|spre|chen.
tegen|prater = Widersprecher, Streiter, Recht|haber.
tegen|pruttelen, h. = dagegen murren od. brummen.
tegen|rede, v.; **-rekening**, v. = Gegen|re|de; -rechnung.
tegen|ruischen, h.; **-rukken**, z. = ent|gegen|raus|chen (Dat.); -rü|cken (-gleiten, -mar|schieren (alle Dat.)).
tegen|schaduwigen, mv.; **-schaus**, v.;

-schok, m. = Gegenſchattige; verſchanzung; -ſtok (Rückſchlag, Rückprall).
tegenslaan, zie loopen en -vallen.
tegenslag, m. = Querfall, -ſtrich, Auffſtizer, die Enttäuſchung, Strich durch die Rechnung, das Wech.
tegensnellen, z. = entgegenſtellen (Dat.).
tegenspartelen, h. = ſich ſträuben, ſich ſperren, ſich wehren.
tegensparteling, v. = das Sträuben.
tegenspel, o.; **-speler** = Gegenſpiel; -ſpieler (-part, -mann, -Gegner).
tegenspoed, m. = die Widerwärtigkeit, das Mißgeſchick; (ook: „narigheid”) die Trübfal.
tegenspraak, v. = der Widerſpruch; Einrede; (van een gerucht e. d.) das Dementi; in t. zijn met = im W. ob. im Widerſtreit ſein (ſtehen) mit; zonder t. = (zonder tegenspreken) ohne zu widerſprechen, ohne Widerrede, (onbetwistbaar) unſtreitig, ohne Widerrede.
tegenspreken, h. = widerſprechen (einem w., einer Sache w., einem etw. w.); 't bericht wordt tegengesproken = der Nachricht wird widerſprochen; (ontkennen) in Abrede ſtellen, leugnen; (een gerucht, bericht ook) dementieren, Lügen ſtrafen.
tegenspreker = Widerſprecher.
tegenstaan, h. = zuwider ſein; (sterker) anefin (Aft.), antwoeren (Aft.); 't staat mij tegen, zoo iets te doen = es iſt mir zuwider od. gegen den Strich ſo etw. zu tun.
tegenstand, m. = Widerſtand; t. bieden = W. leiſten; t. ondervinden = auf W. ſtoßen, W. finden.
tegenstander = Gegner, Widerſacher.
tegenstellen, h. = entgegenſetzen, gegenüberſtellen.
tegenstellend = gegenſätzlich, adberſativ.
tegenstelling, v. = der Gegenſatz, der Kontrakt; in t. met = im G. zu.
tegenstem, v. = (in beide bet.) Gegenſtimme.
tegenstemmen, h. = dagegeſtimmen.
tegenstemmer = Gegner, der dagegeſtimmt.
tegenstoom geven = Gegen dampf geben.
tegenstoot, m. = Gegenſtoß.
tegenstralen, h. = entgegenſtrahlen, -leuchten (Dat.).
tegenstreven, h. = widerſtreben (Dat.), entgegenwirken, -arbeiten (Dat.).
tegenstrever = Weſtreiter; Gegner.
tegenstribbelaar = Streiter, der ſich ſträubt.
tegenstribbelen, zie tegenspartelen.
tegenstrijden, zie tegenspreken.
tegenstrijdig = (ſich, einander) widerſprechend, widerſtreitend; t..e belangen = entgegengeſetzte Interellen.
tegenstrijdigheid, v. = der Widerſpruch.
tegenstroom, m.; **-strooming**, v.; **-stuk**, o. = Gegenſtrom; -ſtrömung; -ſtück (Bendant).
tegentrappen, h. = zurücktreten.
tegentrekken, z. = (einem) entgegenziehen.
tegenval, zie tegenslag.
tegenvallen, z.: dat valt me tegen = das hatte ich beſſer erwartet, iſt nicht ſo wie ich erwartet hatte, enttäuſcht mich, entſpricht meinen Erwartungen nicht, davon hatte ich mir mehr vorgeſtellt od. verſprochen; 't werk valt me tegen = die Arbeit iſt ſchwieriger, unangenehmer, ſpißlicher zc. als ich dachte, glaubte, erwartete od. vermutete; hij valt me tegen = ich habe mich in ihm getäuſcht, er leiſtet weniger als ich erwartete; dat valt tegen! = das iſt eine Enttäuſchung, das iſt (aber) Wech; wat is me dat

tegengevallen! = war das aber eine Enttäuſchung! dat valt je tegen! = das iſt ein Strich durch deine Rechnung, das hatteſt du nicht erwartet! probeer 't maar, 't zal je t. = verſuche es nur, es iſt nicht ſo leicht (ſo billig zc.) als du glaubſt; 't valt gewoonlijk tegen = es läuft gewöhnlich auf eine Enttäuſchung hinaus.
tegenvaller, zie tegenslag.
tegenverklaring, v.; **-verwijft**, o.; **-verzekering**, v. = Gegenklärung (van getuigen enz. ook: -ausſage); der -vorwurf; -verſicherung.
tegenvoeter = Gegenfüßer, Antipode; hij en zijn broer zijn t..s = er iſt der gerade Gegenſatz od. das volle Gegenteil ſeines Bruders, ſie ſind Antipoden.
tegenvoorstel, o.; **-voorwal**, m. = der Gegenvorſchlag (der -antrag); -wall (die Konterſtarpe).
tegenwaaien, h. = entgegenwehen (Dat.).
tegenwaarde, v.; **-weer**, v. = der Gegenwert (ook: der Erſatz); **-wehr** (zich zonder -weer overgeven = ſich ergeben ohne ſich zu verteidigen od. ohne Widerſtand).
tegenwerken, h. = (iem., iets) entgegenarbeiten (Dat.); (misbruiken e. d.) entgegenwirken (Dat.), ſteuern (Dat.), zie ook tegengaan; (planen e. d.) durchkreuzen; iem., iets t. = (ook) ſich einem, etw. entgegenſtellen, einem (einer Sache) Hinderniſſe in den Weg legen; (een zaak, plan, huwelijk door tegenwerking verijdelen,) hintertreiben.
tegenwerking, v. = Hinderniſſe (Pl.), der Widerſtand; Feindſeligkeiten (Pl.); Hintertreibung (vgl. tegenwerken); (mech.) Gegenwirkung, Rückwirkung.
tegenwerpen, h. = entgegenen, einwenden.
tegenwering, v. = Einwendung, Gegenborſtellung, der Einwurf.
tegenwicht, o. = Gegengewicht; een t. vormen (tegen) = (einem, einer Sache) das G. halten.
tegenwind, m. = Gegenwind, konträrer Wind; we hebben t., 't is t. = (ook) der Wind iſt konträr.
tegenwoner = Gegenwohner.
tegenwoordig = (adj.) antweſend, zugegen, gegenwärtig; jezig, heutig; (adv.) heutzutage, gegenwärtig; bij iets t. zijn = bei etw. z. (a.) ſein; de t..e regering = die j..e od. g..e Regierung; t..e tijd = die Gegenwart, die Jetztzeit, (gramm.) das Präſens; in den t..en tijd zijn de jongelui anders = heutzutage zc.
tegenwoordigheid, v. = Gegenwart, Anweſenheit; in t. van = in G. (Gen.), vor (Dat.); t. van geest = Geiſtesgegenwart, Faſſung; uw t. is gewaſcht = Ihre G. od. A. iſt erwünſcht.
tegenworstelen, h. = ſich ſträuben, ſich widerſetzen, Widerſtand leiſten.
tegenzang, m.; **-zee**, v.; **-zet**, m.; **-zijde**, v. = Gegenſang; -ſtrömung (Widerſee); -zug; -ſette.
tegenzin, m. = Widerwillen, das Widerſtreben; met t. = mit W.; hij heeft een t. in 't werk = er hat einen Widern. gegen die Arbeit, einen Ekel vor der Arbeit, die Arbeit iſt ihm zuwider od. ekelt ihn an.
tegoed (subst.), o. = Guthaben; t. hebben, houden, zie goed II.
tehuis, thuis, o.: dat is mijn t. = das iſt meine Häuſlichkeit, mein Heim, mein Dabeim, mein Zuhause; t. voor zeelieden = Seemannsheim; t. voor dienſtboden, voor vrouwen = Mädchenheim; t. voor ſchoolgaande kinderen

= der Kinderhort (der Knaben- und Mädchenhort); zie verder thuis en zijn samenstellingen.

teel, v. = das (Aufwasch-, Spül)Faß, der (-)Kübel.

teint, o. = der Teint, die Haut-, Gesichtsfarbe.

teisteren, h.: door ziekten, rampen e. d. geteisterd = von Krankheiten, Unheilen zc. heimgefuht ob. geplagt; sprinkhanen, stormen, woestebonden, oorlogen t. 't land = Heuschreden, Stürme, wüste Scharen, Kriege verheeren das Land; de ziekte teistert al weken lang onze stad = ..wiltet schon wochenlang in unserer Stadt; de zee teistert de kust = das Meer peitscht die Küste.

tekort, o. = Defizit, der Gehlbetrag, Manko, (op de balans, begrooting) die Unterbilanz, (in de kas) der Kassendefizit; t. komen, t. doen, zie kort.

tekortkoming, v. = Versäumnis, das Vergehen, Nichtverlezung; onze t..en (onvolkomenheden) = unsere Unzulänglichkeiten, Unvollkommenheiten.

tekst, m. = Text; (van een preek ook) das Thema; (van een brief e. d.) Wortlaut; een goede t. voor een preek = ein guter Text zu einer Predigt; bij zijn t. blijven = beim Text bleiben; van den t. raken = aus dem Text geraten; iem. t. en uitleg (van iets) geven = einem etw. haarklein auseinanderlegen, einem Rechenschaft von etw. geben (ablegen); overeenkomstig den t. = textgemäß.

tekstboekje, o.; **-critiek**, v. = Textbuch; -kritik.

teksthaakje, o. = die Klammer.

tekstletter, v.; **-nigave**, v.; **-uitlegger** = Textschrift; ausgabe; -erklärer.

tekstvast = kapitelfest.

tekstverbetering, v.; **-verklaring**, v.; **-vervalsing**, v. = Textverbesserung (Emendation); -erklärung; -berfälschung.

tel, v. = das Zählen; dat is een heels t. = das heißt zählen; den t. kwijt zijn = sich im Zählen irren, die Zahl vergessen haben; bij den t. verkoopen = nach der Zahl verkaufen; hij is niet veel in t. = man kümmert sich nicht viel um ihn, kehrt sich nicht viel an ihn, nimmt wenig Rücksicht auf ihn, er gilt nicht viel, ist (sieht) nicht in Ansehen; op zijn t..len passen = achtgeben, achthaben, vorichtig sein, aufpassen.

telastelegging, v. = Anschuldbigung.

telbaar = zählbar.

telecandidaat = Zählkandidat.

telefoneeren, h. = telefonieren.

telefonie, v. = Telephonie.

telefonisch = telephonisch.

telefoon, v. = das Telephon, der Fernsprecher.

telefoon|aanleg, m.; **-automaat**, m.; **-cel**, v.; **-dienst**, m. = die Telephon-, Fernsprechanlage; -automat; -zelle (-zelle); -dienst.

telefoon|draad, m.; **-juffrouw**; **-kabel**, m. = Telephon-, Fernsprechdraht; -gehtlijn (Telephonistin); das -kabel.

telefoon|kantoor, o.; **-net**, o.; **-nummer**, o. = Telephon-, Fernsprechamt; -netz; der -ansluit (die -nummer; -nummer 121 = ook: -ruf Nr. 121).

telefoonpaal, m. = die Telephonstange.

telefoonstation, v. = die Fernsprechstelle, die -station; publiek t. = öffentliche Z.

telefoonverbinding, v. = telephonische Verbindung.

telegraaf, v. = der Telegraph; per t. = telegraphisch.

telegraaf|beambte; **-bode**; **-bureau**, o. = Telegraphenbeamte(r); -bote; -amt (-bureau).

telegraaf|dienst, m.; **-draad**, m.; **-kabel**, m. = Telegraphendienst; -draht; das -kabel.

telegraaf|kantoor, o.; **-leiding**, v.; **-lijn**, v. = Telegraphenamt; -leitung; -linie.

telegraaf|net, o.; **-paal**, m.; **-toestel**, o. = Telegraphennetz; die -stange; der -apparat.

telegrafeeren, h. = telegraphieren, drahten, kabeln, bebeschieren.

telegrafie, v. = Telegraphie; t. zonder draad, draadlooze t. = Z. ohne Draht, drahtloze Z.

telegrafisch = telegraphisch; (adv. ook) per Draht; t. antwoord, t. accept (van offerte), t..e order = die Drahtantwort, das -akzept, der -auftrag; t. bericht, t..e postwissel = t..e Nachricht (der Draht, Kabelbericht), t..e Postanweisung; t. bureau = das Telegraphenbureau, das -amt.

telegrafist = Telegraphist.

telegrafiste = Telegraphistin, Telegraphengehilfin.

telegram, o. = Telegramm, die Depesche, der Draht-, Kabelbericht; een t. aanbieden, afgeven, zenden = ein T. aufgeben.

telegramadres, o. = die Telegrammadresse.

telegrambesteller = Telegraphen-, Depeschensbote.

telegram|geheim, o.; **-stijl**, m. = Depeschengeheimnis; -stil.

telegramkosten, mv. = Telegrammkosten, die -gebühr.

telegramzegel, o. = die Telegraphenmarke.

telegraph..., zie telegraf...

telen, h. = (kweken) ziehen; (verbouwen) bauen, anbauen; (v. dieren en menschen) zeugen, erzeugen; (planten en dieren kweken) züchten.

teleologie (leer v. d. doelmatigheid der wereld) v. = Teleologie.

teleologisch = teleologisch.

telepathie (invloed uit de verte), v. = Telepathie.

telephoneeren enz., zie telefoneeren enz.

telescoop, m. = das Teleskop.

telescopisch = teleskopisch.

teleurstellen, h. = (einen) enttäuschen, in seinen Erwartungen täuschen; iems. hoop t. = (ook) jems. Erwartungen (Hoffnungen) zuschanden werden lassen.

teleurstelling, v. = Enttäuschung.

telg, m. = (van plant en mensch) Sproß, Sprosse; (van plant ook) Schößling; (van mensch ook) Sprößling.

telgang, m. = Paß, Paßgang.

telganger, m. = Paßgänger; (voor sierlijk rypaard in 't alg.) Zelter.

teling, zie teelt.

telloor, o. = der Zeller.]

telkaart, v. = Zählkarte.

telken|maal, **-male**, **-reize**, **-s** = jedesmal; t. weer = immer wieder, immer fort; telkens 3 = je drei.

tellen, h. = zählen; al 50 jaar t. = schon 50 Jahre z.; alsof hij geen tien kon (kan) t. = alsob er nicht (bis) drei z. könnte, wie auf's Maul geschlagen; op de (zijn) vingers t. = an den Fingern z.; iem. onder zijn vrienden t. = einen unter seine Freunde od. zu seinen Freunden z.; dat telt niet = das zählt nicht mit, gilt nicht; dat tel ik niet = das

zâhle ich nicht mit, rechne ich nicht, das macht uns nichts aus; 't is van veel belang, maar ze t. 't niet = es ist von großer Wichtigkeit, aber sie beachten es nicht, sie würdigen es nicht nach Gebühr; geteld, als een rotte appel enz., zie appel.

teller, m. = Zähler (ook van breuk).

telling, v. = Zählung.

tellurisch (tot de aarde behoorend) = tellurisch.

tellurium, o. = Tellurium.

telmachine, v. = Zählmaschine.

telmossel, v. = Tellmossel.

teloorgaan, z. = verloren geh(e)n, sich verlieren.

telpaard, -pas, zie -ganger, -gang.

telraam, o. = Rechenbrett.

telwoord, o. = Zahlwort, Numerale.

tembaar, = zähmbar.

tembaarheid, v. = Zähmbarkeit.

temee = (kort geleden) vorhin; (dadelijk) gleich.

temeer, zie meer II.

temen, h. = in einem schleppenden Tone sprechen; (zaniken) salbabern, winseln, (huilerig) plärren.

temerig = schleppend, gedehnt, winselnd.

temerij, v., zie getsem.

temet = blüwellen, zuwellen; (misschien) etwa, vielleicht.

temmen, h. = (tam maken) zähmen; (bedwingen) bändigen.

temmer = Zähler, Bändiger.

tempel, m. = Tempel.

tempel|bouw, m.; -dienaar; -dienst, m. = Tempelbau; -diener; -dienst.

tempelen, h. = zur (in die) Kirche geh(e)n.

tempelheer, **tempeller** = Tempelherr, Tempeler; zie drinken.

tempel|jorde, v.; -ridder; -roof, m. = der Tempelorden (der Tempelorden); ritter; raub.

tempel|tinne, v.; -wijding, v. = Tempel; zinne; -weijhe.

temperament, o.; -tuur, v. = Temperament; -tur (gemiddelde -tuur = ook: das Temperaturmittel, zie gemiddeld; (on)gelijkzovende -tuur = (un)gleichschwebende -tur).

temperatuurverschil, o. = der Temperaturunterschied.

temperen, h. = mäßigen, mildern, temperieren; (hitte, angst, drift e. d.) mäßigen; (pijn, smart) mildern, lindern; (licht, stam) dämpfen; (kleuren) mischen, verreiben; verschmelzen; (metaal) tempern, anlassen, aboucieren.

tempermen, o. = der Spatel.

temperoven, m. = Frischherd.

tempo, o. = Tempo.

temporair = temporär, zeitweilig, vorübergehend; ook: zeitlich, weltlich.

temporizeeren (dralen, tijd winnen), h. = temporisieren.

temptatie, v. = (verzoeking) Versuchung; (kwelling) Qual, Plage.

tempteeren, h. = reizen, losen, in Versuchung führen; (kwellen) quälen, pladen, schurkeln, pfladen.

tems, **temsen**, zie teems, teemsen.

ten = zum, zur, zu; Noord ten Oosten = Nord zum Ost; zie verder te.

tenauwernood, zie ternauwernood.

tendens, **tendenz** (strekking, bedoeling), v. = Tendenz.

tendens|roman, m.; -stuk, o. = Tendenzroman; -stück.

tendentieus = tendenziös.

tender, m. = Tender.

tengel, m. = die Latte.

tenger = (teer) zart, fein; (zwak) schwach; (rank, mager) schwächig.

tengerheid, v. = Zartheit zc., vgl. tenger.

tenietdoening, v. = Nichtigkeitsklärung, Annullierung.

tennis, o. = Tennis, Lawn Tennis.

tennissen, h. = T. spielen.

tennis|spel, o.; -veld, o. = Tennis|spiel; (de geheele ruimte) der -platz (alleen voor 't spel: -feld).

tenor, m. = Tenor; (zanger ook) Tenorist.

tenor|stem, v.; -zanger = Tenor|stimme (der Tenor); -sänger (-ist).

tent, v. = (alg.) das Zelt; (op kermis e. d.) Bude (Kram-, Schau)Bude; (loofhut) Hütte; zija t. en opslaan, opbreken = sein Zelt (seine Zelte) aufschlagen (sich niederlassen), abbrechen.

tentamen, o. = Tentamen, die Vorprüfung.

tentatie, zie temptatie.

tentdak, o. = Zeltbach.

tenteeren, h. = prüfen, examinieren; ook = tempteeren.

tentijzer, o. = die Sonde.

tentoospreiden, h. = entfalten, (eenigszins afkeurend) zur Schau tragen.

tentoospreiding, v. = (Pracht, Prunk, Gelehrsamteits)Entfaltung.

tentoonstellen, h. = ausstellen; (met iets pronken) zur Schau stellen.

tentoonstelling, v. = Ausstellung; Schau-

stellung, vgl. tentoonstellen; reizende of ambulante t. = Wanderausstellung.

tentoonstellings|commissie, v.; -ge-

bouw, o.; -terrein, o. = Ausstellungs|kom-

mission; -gebäude; der -platz (-gelände).

tent|paal, m.; -pen (-pin), v.; -schuit, v.;

-wagen, m.; -zell, o. = Zelt|pfahl (-baum, die -stange); der -pfloz; das -schiff; -wagen; die -bede.

tenue, v. = Uniform, der Anzug; in groot t. = in Parade, Galaanzug; in klein t. = in Dienst, Interimsuniform.

tenuitvoer|brenging, -legging, v. = (alg.) Ausführung; (van een besluit, bevel, vonnis, wet, testament) Vollziehung, Vollstreckung.

tenware = es sei denn daß, es wäre denn daß, sofern nicht.

tenzelfden tijde, dage = zur selben Zeit, an demselben Tage, an eben dem Tage.

tenzij = es sei denn daß, sofern nicht.

tepel, m. = die Brustwarze; (van dieren) die Bize.

tepel|tje (v. d. tong), o. = Bürzchen, die Warze.

tepelvormig = warzenförmig, zitzenförmig.

tepronkstellen, h. = zur Schau stellen; (aan de kaak) an den Pranger stellen (ook fig.).

tepronkstelling, v. = Schaustellung (am Pranger).

ter = zur, zum, zu; zie te.

teraardebestelling, v. = Beerbigung, Bestattung, das Begräbnis.

terceron (afstammeling van Mulat en Europeaan) = Terzeron.

terdege = tüchtig, gehörig, zie ook flink.

terdoodbrengen, h. = hinrichten.

terdoodbrenging, v. = Hinrichtung.

terecht: t. beweert hij = mit Recht behauptet er; 't geld is t. = das Geld hat sich gefunden; 't kind is al lang t. = das Kind ist schon lange wieder da; zie de samenstellingen.

terechtbrengen, h.: ik zal je wel t. = ich bringe dich schon zurecht, an Ort und Stelle, auf den rechten Weg ob. wohin du wünschst; wie heeft 't boek terechtgebracht? = wer hat das Buch zurückgebracht ob. wiedergefunden? hij brengt er niets van terecht = davon bringt er nichts fertig (zustande).

terechthelpen, h. = (einem) zurecht helfen, auf den rechten Weg helfen.

terechtkomen, z.: dat zal wel t. = das wird sich schon finden, machen ob. geben; alles komt terecht = alles findet ob. macht sich; daar komt niets van terecht = die Sache geht schief, daraus wird nichts; van dat geld komt niets terecht = das Geld ist so gut wie verloren; hij zal wel t. = der findet seinen Weg noch; er komt niets van hem terecht = aus ihm wird nichts ob. nichts Rechtes; hij is nog goed terechtgekomen = er ist noch gut angekommen, hat es noch zu etw. gebracht; ik kan niet met hem t. = ich komme mit ihm nicht aus, kann mich mit ihm nicht stellen; na lang dwalen kwam ik terecht = nach langem Herumirren fand ich den rechten Weg, kam ich an Ort und Stelle; hij is in Amerika terechtgekomen = schließlich kam er nach Amerika; hij komt nog in de gevangenis terecht = der kommt noch ins Gefängnis; in 't water t. = ins Wasser fallen ob. geraten; alles is nog op zijn pootjes terechtgekomen = die ganze Geschichte hat sich noch gemacht ob. ist noch leblich abgelaufen.

terechtstaan, h. = vor Gericht erscheinen, sich verantworten.

terechtstellen, h. = hinrichten.

terechtstelling, v. = Hinrichtung.

terechtwillen, h. = (berispen) vornehmen, tabeln, durchnehmen; (dwaling aantoonen) belehren.

terechtwijzing, v. = der Verweis, Rüge; Belehrung, vgl. terechtwijzen.

terechtzitting, zie rechtszitting.

I. **teren** (met teer) h. = teeren.

II. **teren** (geld uitgeven enz.) h. = zehren, Geld ausgeben; t. en smoren = sich gutlich tun; op eigen kosten, op kosten van anderen t. = auf seine eignen Kosten, auf fremde Kosten z.; op zijn vet t. = von seinem Fette z.; zie ook boom.

tergen, h. = reizen, (foppend) necken, ärgern, vexieren; (plagen) quälen; ioms. geduld t. = jemb. Geduld t.

tergend = herausfordernd.

terging, v. = das Reizen, das Necken z., vgl. tergen.

terhandstellen, h. = übergeben, bringen, behändigen, zustellen.

terhandstelling, v. = Einhändigung, Behändigung, Übergabe.

tering, v. = Schwindsucht, Lungenschwindsucht; vliegende t. = galoppierende Schwindsucht; hij zal er de t. niet van krijgen (zetten) = das wird ihm nicht schaden, er wird es sich nicht zu sehr annehmen, darüber wird er sich keine grauen Haare wachsen lassen; zie noring.

teringachtig = schwindsüchtig.

teringachtigheid, v.; **-koorts**, v.; **-lijder** = Schwindsüchtigkeit; das sieber (das Fieber, hektisches Fieber); **-sluchtige(r)** (Wurst-, Lungenfranke(r)).

terloops = beiläufig, nebenher, (eig.) im Vorbeigehen.

terom, m. = das Wort, Ausdruck; in de t..en vallen = in Betracht kommen, Anspruch darauf

haben; volgens de t..en van de wet = nach dem Wortlaut des Gesetzes; in bedekte t..en = mit verblühten Worten, auf verdeckte Weise; er zijn geen t..en voor = es gibt keine Gründe dafür, dafür sind keine Gründe vorhanden; vreemde t..en = Fremdwörter, fremde Ausdrücke; technische t. = technischer W.; de t..en van een evenredigheid = die Glieder einer Proportion; de uiterste en de middelste t..en = die äußern und die innern Glieder; de voorgaande t..en = das erste und dritte Glied.

termiet (witte mier), v. = Termit.

termijn, m. = (tijd, tijdgrens) die Frist, Termin; fatale t. = die Noisfrist; (gedeelte) betaling die Rate; op (korten) t. = auf (kurzen) T.; een t. vaststellen, verlengen = einen T. ob. eine F. festsetzen, verlängern; binnen den vastgestelden t. = in gestellter F.; t. van levering, van opzegging, van verzending = die Liefer(ungs), Kündigung-, Expeditioonsfrist; t. van betaling = Rate; in t..en = ratenweise; betaling in t..en = Ratenzahlung; in maandelijksche t..en afbetalen = in monatlichen R..n abzahlen ob. abtragen; in maandelijksche t..en van f3 = in monatlichen R..n zu f3.

termijnhandel, m.; **-markt**, v. = Terminhandel (=geschäfte, W.); der -markt (der Zeitmarkt).

terminologie (kunst-, vaktaal), v. = Terminologie.

terminus (godheid, grens), m. = Terminus.

ternauwermond = faum, mit genauer Not, mit knapper Not.

terne(d)er, zie ne(d)er.

ter ord. (ter ordonnantie: ter beschikking = zur Disposition).

terp, v. = Terp, Wort, Burt, Würde, Bierde.

terpentijn, v. = der Terpent.

terpentijnboom, m.; **-olie**, v.; **-zalf**, v. = Terpentibaum; das -öl; -salbe.

Terpsichore (muze v. d. dans) = Terpsichore.

terracotta, v. = Terrakotte, Terrakotta.

terrarium (glazen bak voor teere planten, insecten e. d.), o. = Terrarium.

terras, o. = die Terrasse.

terrasland, o. = Terrassenland.

terrasvormig = terrassenförmig.

terrazzo, o. = Terrazzo.

terrazzotegel, m. = die Terrazzofiese.

terrein, o. = Terrain, Grundstück, (om te bouwen) die Baufläche, der Grund; (in de taal van 't leger vooral) Gelände; onbebouwd t. = unbebautes T. ob. Land; heuvelachtig t. = hügeliges Gelände; onzijdig, onbekend t. = neutrales, unbekanntes Gebiet; 't t. van de wetenschap = das Gebiet der Wissenschaft; dat hoort niet op mijn t. = gehört nicht in mein Gebiet ob. zu meinem Forum, schlägt nicht in mein Fach; iem. 't t. betwisten = einem das T. streitig machen; 't t. verkennen = das T. sondieren, auf den Busch klopfen; een nieuw t. voor een artikel = ein neues Absatzgebiet.

terreinkaart, v.; **-kennis**, v.; **-teekening**, v. = Terrainkarte; Kenntnis; Zeichnung (Geländezeichnung).

terreur (schrikbewind), v. = Terreur.

terriër, m. = Terrier.

terrine, v. = Terrine.

territoriaal = territorial, meest: Territorial...; t..e wateren = Territorialgewässer.

territorium, o. = Territorium.

terrorisme, o.; **-ist** = der Terrorismus; -ist.

tersluik(s), zie sluiik I.
tersluips = heimlich, schleichend.
terstond = gleich, sogleich, sofort, unberzög-
lich, augenblicklich, auf der Stelle.
tertia, v. = Tertia, der Tertiatwöfel.
tertiair (de derde plaats innemend) = tertiar;
t...e formatie = Tertiarformation.
tertio (ten derde) = tertio, drittens.
terts, v. = Terz; groote, kleine, overmatige,
verkleinde t. = groöe, kleine, übermäßige,
verminderte Terz.
terug = zurück, („weer“ ook wel) wieder;
heen en t. = hin und z.; reis t. = Heim-
Rückreise; ik ben in een tel t. = ich bin im
Nu z. ob. wieder da.
terugbegeeren, h.; -bekomen, h. = zu-
rückbegehren; -bekommen (wiederb.).
terugbetaalbaar = rückzahlbar.
terugbetalen, h. = zurückbezahlen, ('t voor-
geschotene, geleende) (-)erfatten.
terugbetaling, v. = Rückzahlung.
terugbezorgen, h. = zurückbesorgen, -schaffen.
terugblik, m. = Rückblick.
terugboeken h. = hornieren.
terugbrengen, h. = (iets) zurückbringen,
wiederbr., (een persoon ook) zurückbegleiten;
tot gehoorzaamheid t. = zum Gehorsam zu-
rückbr.; tot op de helft t. = auf die Hälfte
reduzieren; tot een eenvoudig vraagstuk t.
= zu einem einfachen Problem zurückführen.
terugdeinzen voor, z. = (eig.) zurückfahren,
(sterker) -prallen; (eig. en fig.) -schreden, -beben
(bor); voor een stap t. = einen Schritt nicht
wagen; voor een taak t. = sich an eine Auf-
gabe nicht heranwagen.
terugdenken, h.; -draaien, h.; -drijven,
h. = zurückdenken; -drehen; -streifen.
terugdringen, h.; -eischen, h. = zurück-
drängen; -fordern (reklamieren).
terugeisching, v. = Zurück-, Rückforderung.
teruggaan, z. = zurückgeh(en); (van koersen,
prijzen) zurücklaufen; eenige jaren t. = einige
Jahre zurückg.; tot den oorsprong t. = auf
die Quelle od. auf den Ursprung zurückg.
teruggaand = rückgängig, rücklaufend, rück-
wärtsgehend.
teruggang, m. = Rückgang.
teruggave, v. = Rückgabe, (van geleend,
voorschot e. d.) Rückerstattung; Aushäng-
bung.
teruggetrokken = zurückgezogen.
teruggeven, h. = zurück-, wiedergeben; (ge-
leend, voorschot) (zurück)erfatten; van een
tienguldenstuk t. = auf ein Zehnguldenstück
herausgeben.
teruggroeten, zie wedergroeten.
terughalen, h. = zurück-, wie'berholen.
terughebben, h. = zurück-, wiederhaben; ik
heb niet terug (van een goud tientje bijv.) = ich
kann nicht herausgeben.
terughouden, h. = zurückhalten; (achter-
houden) zurückbehalten.
terughoudend = zurückhaltend, reserviert;
(gesloten) zugeknöpft.
terughouding, v. = Zurückhaltung, der
Rückhalt; zonder t. = ohne R., rückhaltlos.
terughuiveren (voor), z.; -ijlen, z. =
zurückschauern (bor, Dat.); -ellen.
terugkaatsen, h. = (trans.) zurückwerfen,
(intr.) zurück-, abprallen; (van geluid in 't bijv.)
widerhallen; (van beelden) sich spiegeln.
terugkaatsing, v. = Zurückwerfung, Re-
flexion, der Rückprall; der Widerhall; Spiege-

lung, vgl. terugkaatsen; hoek van t. = der
Reflexionswinkel.
terugkeer, m. = die Rück-, Wieder-, Heimkehr.
terugkeeren, z. = zurückkehren; (meer perio-
diek) wiederkehren, -kommen.
terugkomen, z. = zurückkommen; (meer
periodiek) wiederkommen; van iets t. = von
etw. zurückkommen, etw. aufgeben, fahren lassen,
darauf verzichten; daarvan is men algemeen
terugkomen = davon ist man allgemein abge-
kommen; op iets t. = auf etw. zurückkommen.
terugkomst, v. = Rückkunft, -kehr.
terugkrabbelen, h. = sich zurückziehen,
Rückrum machen, rückwärts kriechen.
terugkrijgen, h. = zurück-, wiederbekommen,
-krigen; -erhalten; (na moete) -erlangen; nu
krijg ik nog f 2 terug = (ook) nun bekomme
ich noch 2 Gulden heraus.
terugkunnem, h. = zurückkönnen.
terugloop, m. = Rücklauf.
terugloop-affait, v. = Rücklaufaffette.
terugloopen, z.; -marcheeren, z. =
zurücklaufen (-geh(e)n); -marschieren.
terugmarsch, m. = Rückmarsch.
terugnemen, h. = zurücknehmen (ook fig.);
zijn woorden t. = (ook) seine Worte wider-
rufen.
terugneming, v. = Zurücknahme.
terugontvangen, h. = zurückempfangen,
-erhalten, zie ook terugkrijgen.
terugreis, v. = Rück-, Heimreise, Rückfahrt.
terugrijden, z. en h. = zurückfahren, -reiten,
vgl. rijden.
terugroepen, h. = zurückrufen; (een gezant)
zurück-, abberufen; (een acteur) heraus-, her-
burrufen.
terugroeping, v. = Zurückberufung.
terugschrikken voor, z. = zurückschrecken,
-beben vor (Dat.).
terugslaan, h. = wieder schlagen, auch schla-
gen; (mantel) zurückschlagen; (van paarden)
hintenausschlagen; den vijand t. = den Feind
zurückschlagen.
terugslag, m. = Rückschlag; die Rückwir-
kung.
terugspoeden zich, h. = zurückstellen.
terugspringen, z. = zurückspringen, (stui-
ten ook) -prallen; (van een veer) -schnellen.
terugstoot, m. = Rückstoß.
terugstooten, h. = zurückstoßen.
terugstootend = zurückstoßend, abstoßend,
widerlich, widerwärtig.
terugstuit, m. = Rückprall.
terugstuiten, z. = zurück-, abprallen.
terugtocht, m. = Rückzug, die Rückreise, Ab-
zug; den t. blazen = zum Rückzug (A.) bla-
sen; den t. aannemen, aanvaarden = den Rück-
zug antreten.
terugtrappen, h. = zurücktreten.
terugtraprem, v. = Rücktrittsbremse.
terugtreed, m. = Rücktritt.
terugtreeden, z. = zurücktreten.
terugtrekken, h. en z. = zurückziehen; zich
uit de zaken t. = sich von den Geschäften (vom
Geschäft) z.; zich t. (bij sollicitatie, examen
e. d. ook) = zurücktreten (von).
terugvallen, z. = zurückfallen.
terugverlangen, h. = (etw.) zurückberlangen,
-begehren; t. (naar) = sich zurücksehnen (nach).
terugvinden, h.; -vloeden, z.; -vorde-
ren, h. = zurückfinden (wiederf.); -fließen;
-fordern.
terugvracht, v. = Rückfracht.

terug|vragen, h.; **-wandelen**, h. = zurück-
erbitten (-forbarn, -berlangen); -spazieren.
terugweg, m. = Rückweg, Heimweg.
terugwenschen, h. = zurückwünschen, wieder
herbeiwünschen.
terugwerpen, h. = (zu)rückwerfen.
terugwerkend = rückwärtend; t..e kracht =
r...e Kraft.
terugwerking, v. = Rückwirkung.
terug|werpen, h.; **-wijken**, z.; **-wijzen**,
h. = zurückwerfen; -weijken; -weisen.
terugwijzing, v. = Zurückweisung, abschlägige
Antwort.
terug|winnen, h.; **-zenden**, h. = zurück-
gewinnen (wieberg.); -schicken (-senden).
terugzending, v. = Rücksendung, das Zu-
rücksenden.
terug|zetten, h.; **-zien**, h.; **-zwellen**,
z. = (een horloge, een meubel e. d.) zurück-
stellen (anders, ook „verongelijken“: -sehen);
-sehen (-bilden, -schauen, ook: wieder.); -schwim-
men.
terwijl = adv.: währenddessen, währenddem,
indessen, („zoolang“) einstweilen; conj.: in-
dem, (met meer tegenstellende kracht) wäh-
rend.
terwille: t. daarvan = demzufolge; t. van =
wegen (Gen.), um (Gen.) willen.
terzelfder: t. tijd = zu derselben Zeit, zu
gleicher Zeit; t. plaatse = an demselben Orte.
terzet (driestemmig stuk), o. = Terzett.
terzijdestelling: met t. van = (al naar
de bedoeling) ohne Rücksicht auf, ohne... zu
beachten, mit Uebergehung (Gen.).
terzine (drieregelige strofe), v. = Terzine.
test, v. = das Kohlenbeden, der Feuertopf;
(hoofd) der Kopf.
testament, o. = Testament (in alle bet.),
lektwillige Verfügung; opening van 't t. =
Testamentsöffnung; zijn t. maken = sein T.
machen; hij kan zijn t. wel maken = er pleist
auf dem letzten Lothe.
testamentair = testamentarisch; zie exe-
cuteur; t..e beschikking = Testamentsver-
fügung.
testamentmaker, **testateur** = Testator,
Zestierer.
testeren, h. = testieren.
testimonium, o. = Testimonium, Zeugnis.
tête-à-tête, o. = Tete-a-tete.
tetraëder (viervlak), o. = Tetraeder.
tetralogie (verbinding van drie tragedies
met een satyrspel), v. = Tetralogie.
tetrarch (viervorst) = Tetrarch.
tetsig = glitsig, klitsig, schliefig.
teug, m. = (alg.) Zug; (van drinken ook)
Trunt, Schind; in één t. = auf einen (in
einem) B. od. T.; met volle t..gen = in vollen
Zügen; met groote t..en drinken = in langen
Zügen trinken.
teugel, m. = Zügel; met lossen t. = mit
verhängtem B.; bij den t. leiden = am B.
führen; den t. vieren = den B. schießen lassen;
iém. den vrijen t. laten = einem freie Hand
lassen; de t..s van 't bewind in de hand ne-
men = die B. der Regierung ergreifen; den t.
strak houden = die B. kurz halten, die B.
straff ziehen, einen kurz halten od. scharf im B.
halten, ein straffes Regiment führen.
teugelen, h. = zügeln.
teugelloos = zügellos.
teugelloosheid, v. = Zügellosigkeit.
Teun, **Teunis** = Anton, Tony.

teunisbloem, v. = Nachtkerze.
teut = Erbbier, Erndler, Drucker, Fadler,
Rölpeter (vr.: Rölllese).
teutachtig = trübelhaft, nötig.
teutachtigheid, v. = Trübelei, Erndelei,
Nöthigkeit.
teuten, h. = trübeln, trenbeln, drudsen, fadeln
nölen.
teut(er)ig, zie teutachtig.
teutkous, zie teut.
Teutoon = Teutone.
Teutoonsch = teutonisch.
tevens = zugleich, zu gleicher Zeit.
tevergeefs = umsonst, vergebens.
tevereden = zufrieden; t. over = z. mit.
teveredenheid, v. = Zufriedenheit; zijn t.
betuigen = seine B. bezeugen; t. gaat boven
rijkdom = B. geht über Reichthum, ist der
größte Reichthum.
teveredenheidsbetuiging, v. = (schrifte-
lijk) das Anerkennungs-schreiben.
teveredenstellen, h. = (einen) befriedigen,
zufriedenstellen; zich met iets t. = sich mit
etw. begnügen, mit etw. zufrieden sein.
teweegbrengen, h. = verurursachen, herbei-
führen.
textiel = Textil...; t..e industrie, t..e plan-
ten = Textilindustrie, -pflanzen (Holl. ook:
textielindustrie enz.).
textueel = textgemäß, nach dem Wortlaut.
T. H. (toehoorder = Zuhörer).
Thalia (muze van 't blijspel) = Thalia.
thans = jetzt; heutzutage.
theater, o. = Theater.
theater|coup, m.; **-held**; **-koning** =
Theater|streich (Skallegst); -held; -könig.
theatraal = theatralisch.
Thebaan = Thebaner.
Thebaansch = thebanisch.
Thebe, o. = Theben.
thee, v. = der Tee; t. zetten, laten trekken
= T. machen, ziehen lassen; op de t. komen =
zum T. kommen; t. slaan = T. simpeln; slappe,
sterke t. = dünner, starker T.; t. met witte
puntjes = dünner od. kraftloser Tee, Blümmchente;
dat is andere t. = das ist eine andre Nummer,
ganz ander Korn, das steht auf einem andern
Brette; five o'clock thee = fünf Uhr-Tee.
thee|achtig = nach Tee, wie Tee, Tee...
thee|aftreksel, o.; **-bancet**, o.; **-bouw**,
m. = der Tee|aufguß; -konfekt; -bau.
thee|blaadje (-blad), o.; **-boel**, m.; **-boer**;
-boom, m. = Tee|blatt (presenteerbl.: -brett);
das -geschirr; -pflanze; -baum.
thee|bus, v.; **-cunitaur**, v. = Tee|büchse;
-kultur.
theedoek, m. = das Tassen-, Geschirrtuch.
thee|doos, v.; **-drinker**; **-gerel** (-goed),
o. = Tee|büchse; -trinker; -geschirr (-zeug).
thee|handel, m.; **-huis**, o.; **-ketel**, m. =
Tee|handel (das -geschäft); -haus; -kessel (die
-maschine).
thee|kist, v.; **-kistje**, o.; **-koekje**, o. =
Tee|kiste (der -kasten); -kistchen; der -kuchen
(-biskuit).
thee|kopje, o.; **-lepeltje**, o.; **-lichtje**, o.
= die Tee|tasse; der -löffel; der -wärmer
(-lämpchen).
thee|lood, o. = die Bleifolie.
theemarkt, v. = der Teemarkt.
Theems, v. = Themsje.
thee|mutts, v.; **-oogst**, m.; **-plant**, v. =
Tee|wärmer (-milch); die -ernte; -pflanze.

theeplantage, v.; **-pot**, m.; **-praatje**, o. = Theeplanting; die -lanne; der -klatfch.
theerandje, o.: Utrechtsch t. = Utrechter Zeerandchen (Art Ruchen in schmalen Stücken).
theeroos, v.; **-schenkster**; **-schempe**, o.; **-servies**, o. = Theeroos; das -fräulein; -schäufelchen; -service.
theeslaan, o.; **-smaak**, m.; **-soort**, v.; **-stooft**, v. = Theesimpeln; -geschmack; -sorte; der -wasserlocher.
theestruik, m.; **-tafel**, v. = die -staude (-straud); der -tisch.
theetante = Kaffeeschwefel, Klatfchbasse.
theetuin, m. = Lustgarten; (waar thee groeit) das Teefeld.
theeverbruk, o.; **-velling**, v.; **-visite**, v. = der Teeverbrauch (der -konsum); -auktion (-verksteigerung); -gesellschaft.
theewater, o.; **-winkel**, m.; **-zeef**, v. = Tee(wasser (boven zijn -water = im Tee); die -bandlung (-laden, das -geschäft); das -sieb.
theïsme (godsgeloof), o.; **-ist** = der Theïst; -mus; -ist.
thema, o. = Thema; **th.**, v. (ter vertaling e. d.) = die Aufgäbe.
Themis (godin der gerechtigheid) = Themis.
Theobald = Theobald.
theocraat; **-cratie** (gods-, priesterregering), v. = Theokrat; -tratie.
theocratisch = theokratisch.
Theoderik = Theoderich.
theodoliet (instrument om verticale en horizontale hoeken te meten), m. = Theodolit.
Theodoor; **-dora**; **-dorus** = Theodor; -dora; -dorus.
theologant; **-logie**, v. = Theolog(e); -logie.
theologisch = theologisch.
theologizeeren, h. = theologisieren.
theoloog; **-rema**, o.; **-reticus** = Theolog(e); -rem; -retiker.
theoretisch = theoretisch.
theoretizeeren, h. = theoretisieren.
theorie, v.; **-sofie**, v. = Theorie; -sofie.
theosofisch = theosophisch.
theosoof = Theosoph.
therapeut (arts) = Therapeut.
therapeutisch (de ziektebehandeling betreffende) = therapeutisch.
therapie (ziekteleer, -behandeling), v. = Therapie.
Theresia = Theresia, Theresie.
theriakel (tegengift), m. = Theriak.
therme (warme bron), v. = Therme.
Thermidor (warmtemaad: 19 Juli - 17 Aug.), m. = Thermidor.
thermometer, m. = das Thermometer.
thermometrisch = thermometrisch.
Thermopylae, **Thermopylen** = Thermopyla, Thermopylen.
thes. (thesaurier, zie ald.).
thesaurie, v. = Schatzkammer.
thesaurier = Schatzmeister, Sädelmeister; (in kerken en gestichten) Sädelmeister.
thesis (stelling: in de metrie: daling), v. = These, Theseß.
Thessalië, o. = Thessalien.
Thessalonica, o. = Thessalonik (nu: Saloniki).
Thomas = Thomas; ongeloofige T. = ungläubiger T.
Thijs = Matthäus.
Theor, **Thor** (Germ. dondergod) = Thor.
thora (Hebr.: leer), v. = Thora.
Thracië, o. = Thrazien.

Thraciër = Thrazier.

Thracisch = thrazisch.

thuis, zie voor 't subst.: te huis en verder hier: **th. zijn**, **blijven** = zu Hause sein, bleiben; **th. zitten** = zu Hause sitzen, (altijd) hocken; in de geschiedenis th. zijn = in der Geschichte zu Hause od. beschlagen sein; ik ben hier niet goed th. = ich weß hier nicht gut Bescheid; hij was bij ons gauw thuis = er hatte sich bald bei uns eingewöhnt; doe alsof je thuis bent = tun Sie, alsob Sie zu Hause wären; daar is hij niet van th. = davon will er nichts wissen od. hören; zie ook markt; iem. **th. vinden** = etnen zu Hause treffen, finden; daarmee kun je wel **th. blijven** = bleiben Sie damit doch zu Hause od. mit (unßc.) vom Leibe; **th. komen** = nach Hause kommen; **th. brengen** = nach Hause bringen; (menschen, dames bijv., ook) nach Hause begleiten; (een paard en alles wat geleid moet worden, ook) nach Hause führen; ik ken hem, maar ik kan hem niet th. brengen = ich kenne ihn, sein Name will mir aber nicht einfallen of ich weß aber nicht wo ich ihn hintun soll, ich kann ihn aber nicht unterbringen; **th. (be)hooren**: waar hoort hij th.? = wo ist er zu Hause; wo ist er her? in Utrecht th. hooren = in Utrecht zu Hause sein; bij een partij, een orde th. behooren = einer Partei, einem Orden angehören; zu einer B., zu einem D. gehören; dat boek behoort hier niet th. = gehört nicht hierher; waar hoort 't th.? = wohin gehört es? die opmerking hoort hier niet th. = diese Bemerkung gehört nicht hierher od. ist hier nicht am Plage.

thuiskomst, v. = Rück., Heimkehr; bij zijn th. = bei seiner R. od. H., als er nach Hause kam.
thuiskrigen, h. = nach Hause (ins Haus) geschickt bekommen; hij krijgt zijn streken enz. thuis = er wird nach für seine Strecken od. büßen müssen, man wird es ihm heimzahlen od. einrüken.

thuisliggen, h. = (bei einem) in der Kost, in Pension sein, (bei einem) wohnen; zie oortje.
thuisreis, v. = Her-, Heimreise.
thuis(ge)voelen zich, h. = sich heimisch, sich zu Hause fühlen.

thuiswerk, o.; **-werker** = die Heimarbeit; -arbeiter.

Thuringen, o. = Thüringen.

Thuringer = Thüringer.

Thuringesch = thüringisch.

thyrsus, m. = Thyrsus, Thyrsos, Bacchantenstab.

tiara (pauselijke kroon), v. = Tiara, Tiare.

Tiber, m. = die, der Tiber.

Tiberias, o. = Tiberias; 't meer van T. = der Tiberiassee, der See Genesareth.

Tibet, o. = Tibet; **tibet** (stof), o. = Tibet.

tichel, m. = Ziegelstein.

tichelhaar; **-aarde**, v.; **-steen**, m.; **-werk**, o. = Ziegelbrenner; -erde; -stein; die -ei; zie overigens tegel... en steen..

tiekhout, o. = Teak, Tefholz.

tiekhouten = tiekhölzern, Tefholz...

tien = zehn; in een dag of t. = in etwa zehn Tagen; ze zijn met hun (z'n) tien en = sie sind zu z., es sind ihrer z.; we liepen met ons (z'n) t..en = wir gingen zu z..(en); iets in t..en deelen = etw. in z. Teile vertellen; 't loopt naar t..en = es geht auf z. (Uhr); 't is bij t..en = es ist gleich z. (Uhr); 't is na (over) t..en = es ist z. Uhr vorbei, z. Uhr durch, nach z.; de trein van t..en (van t. uur) = der Bahnzug; ik ben in t. tellen terug = ich bin im

nu wieder da; t. stuks = z. Stück, das Bund; de raad der t..en = der Rat der Zehn; zie ook tellen.

tienarmig = zehnamig.

tierend, o. = der Zehnte.

tien|daagsch; **-dagelijksch** = zehntägig; -täglich.

tienboek, o. = Zehntregister.

tiede = (rangtelw.) der (die, das) zehnte; Karel de T. = Karl der Zehnte (X.); 't t. (deel) = das Zehntel; ten t. = zehntens; ook = tien d.

tiedeelig = zehnteilig; t..o broek = der Dezimalbruch.

tiedehalf = zehntehalb.

tiedelscher, **-gaarder** = Zehntsammler.

tiederlei = zehnerlei.

tien|land, o.; **-pachter** = Zehntland; -pächter.

tienplichtig = zehntpflichtig; -schuldig.

tienrecht, o. = Zehntrecht.

tien|dubbel; **-duizend** = zehntwölfte; -tausend.

tien|duizental, o. = (rek.) der Zehntausender; een t. soldaten = etwa zehntausend Soldaten.

tien|duizendste = der (die, das) zehntausendste; 't t. (deel) = das Zehntausendstel.

tien|vrij = zehntfrei.

Tiene = Tine, Tindchen.

tien|einder, m.; **-guldenstuk**, o. = Zehn|einder; -guldenstück.

tienhelmig = zehnmänn(er)ig.

tienhoek, m. = das Zehneck.

tien|hoekig; **-jaarlijksch**; **-jarig** = zehntelzig; -jährlich; -jährig.

tien|letterreppig; **-maal**; **-maandelijksch**; **-maandsch** = zehntwölftig; -mal (-maal herhaald = zehnmalig); -monatlich; -monatig.

tien|man; **-manschap**, o. = Dezem|bir; -brat.

tienponder, m. = Zehnpfünder.

tienpootig = zehntfüßig; t..en = Zehntfüßler.

tien|regelig; **-stijlig** = zehntzeilig; -griffesig.

tienstuiverstuk, o. = Zehntüberstück, halber Gulden.

tiental, o. = (rek.) der Zehner; (anders) die Zehnzahl; een t. dagen = (etwa) zehn Tage, eine Zehnzahl Tage.

tientallig stelsel = das Dezimalsystem.

tientje, o. = Zehnguldenstück; t. (in de loterij) = Zehntel.

tienvingerig = zehnfingertig.

tienvoud, o. = Zehnfache.

tien|voudig; **-weksch**; **-wekelijksch**; **-werf** = zehntwölftig; -wöchig; -wöchentlich; -mal (-werf hoezee = zehnmaliges Hurra).

tier, v.: er zit geen t. in = das Kind, der Baum zc. kommt gar nicht fort.

tierce (een maat en een gewicht), o. = Tierce.

tierceeren, h. = bis auf ein Drittel vermindern.

tierelantjintje, o. = (krul) der Schnörkel; (beuzelarij) Kinderlispchen, (versierseltje) der Fittler; t..s = Schnörkel, die Schnörkelei, das Geischnörkel, Kinderlispchen, der Fittlerkram; (gebabel, gedoe) der Schnidtschnad.

tierellieren, h. = trillern, zwitschern, wirbeln, trillieren.

tieren, h. = (razen) toben, lärmen; (welig groeien) üppig wachsen, gebelken; die plant tiert hier niet = diese Pflanze will hier nicht fortkommen.

tierig = (welig) üppig; (opgewekt) munter, aufgewedt.

tierigheid, v. = Munterheit.

tierlantjintje, zie tierelantjintje.

Tiger, **Tigris**, m. = Tigris.

tij, o. = die Gezeit; opkomend t. = die Flut; afgaand t. = die Ebbe; hoog t. = Hochwasser; laag t. = Niedrigwasser; dood t. = totes Wasser, Still-, Staumasser; 't t. doodzeilen = den Strom totsegeln; als 't t. verloopt, verzet men de bakens = man muß sich in die Umstände fügen od. nach den Umständen richten; zie ook ge tij.

tijd, m. = die Zeit; (v. h. werkwoord ook) das Tempus; de tegenwoordige, de verleden, de toekomstige t. = die Gegenwart, die Vergangenheit, die Zukunft, (gramm. ook) das Präsens, das Imperfekt, das Futur; de tegenwoordige t. = (ook) die jegige Z.; t. van Greenwich = westeuropäische Z. (W. E. Z.); Middeluropeesche, Oosteuropesche t. = mitteleuropäische, osteuropäische Z. (M. E. Z. u. O. E. Z.); niet aan t. gebonden zijn = nicht an die Z. gebunden sein; andere t..en, andere zeden = andere Z..en, andre Sitten; bij t..en = zuzeiten, zeitweise; bij t. en wijle = feinerzeit; dat duurt maar een t. = das dauert nur eine kurze Z. (Welle), nicht lange, das geht bald vorbei; tijd is geld = Z. ist Geld; een t. geleden = vor einiger Z.; een heelen (langen) t. geleden = vor langer Z.; t..en geleden = vor Z..en; ik heb geen t. = ich habe keine Z.; ik had nauwelijks den t. om te eten = ich hatte kaum Z. zu essen; ik heb den t. aan mezelf = ich habe Z. genug, nichts zu tun, bin nicht an die Z. gebunden; dat heest nog t. = das hat noch Z., damit hat es noch gute Z.; bis dahin ist noch Z.; hij heest zijn t. gehad = er hat seine Z. gehabt; alles heest zijn t. = alles hat seine Z.; dat is een heele t. = das ist lange; 't is hoog t. = es ist die höchste (es ist hohe) Z.; (grapp.) es ist die höchste Eisenbahn; in t. van oorlog, van vrede = in Kriegs-, in Friedenszeiten; in den t. van een jaar = in einem Jahre, binnen Jahresfrist; in den t. van twee maanden = in (Zeit von) zwei Monaten; in den t., dat (toen) = zu der Zeit, als (wo); in mijn jongen t. = in meinen jungen Jahren, in meiner Jugend; in mijn t. = zu meiner Z.; in den tijd van den oogst = zur Z. der Ernte; in den t. van Luther = zu Luthers Zeiten; in den laatsten tijd = in der letzten (in letzter, in der letzten) Z., in neuerer Z., neuerdings; in vroeger t. = in früherer Z., ehemals; in onzen t. = zurzeit, heutzutage; in den goeden, ouden t. = in der guten, alten Z.; 't is t. = es ist (an der) Z.; komt t., komt raad = kommt Z., kommt Rat; langen t. ziek zijn = lange (Z.), längere Z. krank sein; een t. lang = eine Zeitlang; lieve t! of heere mijn t.! = du liebe Z.! du heiliger Strohhalm! de t. is de beste medicijn = die Z. heilt alle Schmerzen (Wunden); na korter of langer t. = über kurz oder lang; hij neemt er den t. voor = er nimmt od. läßt sich Z. dazu; op t. komen = zeitig, rechtzeitig od. zu rechter Z. kommen; op t. koopen = auf Z. kaufen; op den bepaalden t. = zur bestimmten (festgesetzten) Z.; alles op zijn t. = alles zu seiner Z.; wie niet komt op zijn t., is zijn maaltijd kwijt = wer nicht kommt zu rechter Z., der muß essen was übrig bleibt; over zijn t. zijn = zu spät sein, sich verspätet haben; plaatselijke t. = die Ortszeit; te(u) allen

t..e = zu jeder Z., jeberzeit; (*van 't verleden*) zu allen Z..en; ten t..e (in den t.) van Luther = zu Luthers Zeiten; ten t..e van de kruis-tochten = zur Z. der Kreuzzüge; toen ter t. = damals; te rechter t. = zur rechten Z.; te bekwaamer t. = zu gelegener Z.; te ongelegener t. = zu ungelegener Z.; te eeniger t. = eines Tages; te zijner t. = seinerzeit; tegen dien t. ben ik klaar = um die Z. ob. bis dahin bin ich fertig; tot t. en wijle, dat = bis endlich...; bis zu guter Lezt (bis zuguterlezt), bis schließlich; dat is uit den t. = das ist aus der Mode, nicht mehr an der Z., nicht mehr zeitgemäß, das ist veraltet; hij is uit den t. = (*gestorven*) er ist gestorben, hat das Zeitliche gesegnet; van dien t. af = von der Z. an, seit der Z.; dichters van dezen tijd = Dichter der Neuzeit; van t. tot t. = von Z. zu Z., dann und wann, gelegentlich; na verloop van t. = im Verlaufe der Z.; een kwestie van t. = eine Frage der Z.; er is een t. van komen, er is een t. van gaan = man kann nicht immer beisammen bleiben, ob. geschieden muß sein; als men maar t. van leven heeft = wer's erlebt ob. die Z. bringt Rosen; er is een t. van spreken en er is een t. van wijgen = Sprechen hat seine Z. und Schweigen hat seine Z.; voor langen t. weggaan = auf lange Z. fortgehen; voor een bepaalden t. = für eine bestimmte Z.; vóór eenigen tijd = vor einiger Zeit; voor korten t. (*kort geleden*) = vor kurzem, vor kurzer Z.; t. winnen = temporisieren, Z. gewinnen; zie ook baren, dooden, gewonnen, korten, leeren, terzelfder e. a.

tijd|aanwijzing, v.; **-affaires**, mv.; **-bal**, m.; **-bepaling**, v. = Zeit|angabe; geschäfte (Befehlungs-, Differenzgeschäfte); **-ball**; **-bestimmung**.

tijd|besparing, v.; **-deel**, o.; **-duur**, m. = Zeit|ersparnis; der **-teil**; die **-dauer**.

tijd|delijk = interimistisch, provisorisch, vorläufig, zeitweilig; (*alleen adv.*) einstweilen; t. aanstellen = i. ob. pr. anstellen; een t. onderkomen = ein vorläufiges od. momentanes Unterkommen; t. uitstellen = einstm. aufchieben; t. beambte = zeitweiliger Beamter; (*in filosofischen zin, als tegenst. van „eeuwig“*) zeitlich, endlich; 't t..e met 't eeuwige verwisselen = das Zeitliche segnen.

tijdens = während (Gen.), zur Zeit (Gen.).

tijd|gebrek, o.; **-geest**, m.; **-genoot**, m. der Zeit|mangel; **-geest**; **-genosse**.

tijdig = zeitig, rechtzeitig; t..e hulp = baldige od. schnelle Hilfe.

tijdig, v. = Nachricht; (*minder gewoon*) Kunde; **-geest** t., **-goede t.** = keine N., gute N.

tijdigzaal, v. = der Nachrichten|aal.

tijd|korting, v.; **-kring**, m.; **-lang**, m. = der Zeit|berreiß (Führung; tot **-korting** = zum **-vertreiß**); **-reis** (ab|schnitt); die **-lang**.

tijd|loon, o.; **-maat**, v.; **-meter**, m.; **-opname**, v. = der Zeit|lohn; das **-maß** (Tempo); **-messer** (ook: das Chronometer); **-aufnahme**.

tijdperk, o. = der Zeitraum, der **-abschnitt**, die **-periode**; **-gouden t.** = goldenes Zeitalter, goldene Zeit; **-een nieuw t. openen** = eine neue Ära eröffnen od. einleiten.

tijdpunt, o. = der Zeitpunkt.

tijdrekening, v. = Zeitrechnung, **-berechnung**; christelijke t. = christliche Zeitrechnung, Ära;

fout in de t. = der Zeitrechnungsfehler, der Anachronismus.

tijdrekenkunde, v. = Zeitkunde, Zeitrechnung, Chronologie.

tijdroovent = zeitraubend.

tijd|ruimte, v.; **-sbepaling**, v.; **-sbestek**, o. = der Zeit|raum; **-bestimmung**; der **-raum** (die **-frist**).

tijd|schrift, o.; **-sgewricht**, o.; **-somstaandigheid**, v. = die Zeit|schrift; der **-punt** (die **-periode**); das **-verhältnis** (*meerv. -verhältnissen*, die **-konjunktur**).

tijd|opgaaf, v.; **-sorde**, v.; **-stip**, o. = Zeit|angabe; **-ordning** (folge); **-naar -orde** = chronologisch; der **-punt**.

tijd|stroom, m.; **-sverhouding**, v.; **-sverloop**, o. = Zeit|strom (fluß, **-verlauf**); das **-verhältnis**; der **-raum** (die **-zeit**).

tijd|tafel, v.; **-vak**, o.; **-verdriff**, o.; **-verlies**, o. = Zeit|tafel (chronologische **-tafel**); der **-raum** (die **-periode**, die **-zeit**); der **-vertreiß**; der **-verluft**.

tijd|vers, o.; **-verschil**, o.; **-verspilling**, v. = der Zeit|vers (Chronostichon); die **-differenz**; **-berschwendung**.

tijd|vorm, m.; **-wijzer**, m.; **-winst**, v. = die Zeit|form (*gramm. ook: Tempus*); **-wijzer** (Kalender); der **-gewinn**.

tijgen, z.: aan 't werk t. = sich an die Arbeit machen, an die Arbeit geh(en), zur Arbeit schreiten; t. naar = ziehen nach.

tijger, m. = Tiger.

tijgerachtig = tigerähnlich, **-artig**, **-haft**.

tijgeren, h. = tigern.

tijger|hond, m.; **-huid**, v.; **-in**; **-jacht**, v. = Tiger|hund; **-haut** (das **-fell**); **-in**; **-jagd**.

tijger|kat, v.; **-lulle**, v.; **-paard**, o. = Tiger|katze; **-lulle**; **-pferd**.

tijger|plaat, v.; **-slang**, v.; **-val**, v.; **-vel**, o.; **-wolf**, m. = Tiger|plage; **-schlange**; **-falle**; **-fell**; **-wolf**.

tijhaven, v. = der Zeit|hafen.

tijk (*stof*), o. = Zulett, der **-Bwilt**; (*sloop*) der **-Bezug**, der **-Überzug**.

tijloos, v. = Zeitlofe.

tijm, m. = Thymian, Duendel.

tik, m. = leichter Schlag, Klaps; (*bij 't spel*) Anschlag; **-een t. van den molen beethoben** = einen Sparren zu viel, einen Kl. haben.

tikar (*Ind.*), m. = die (Zuh)Matte.

tikje, o. = leichter Schlag, Klaps; ein klein bißchen; **-een t. aan hebben** = einen Spiß, einen Affen, einen Stich, einen Hieb zc. haben.

tikken, h. = (*van een klok e. d.*) tikten; **-op den schouder**, **-op de vingers t.** = auf die Schulter, auf die Finger klopfen (*dit ook fig.*); **-aan 't raam t.** = an das Fenster klopfen; **-eieren t.** = Eier tippen; („*typen*“) tippen; **-zie ook Lotje**. 't **tikken** = Tiden, Tid-tad.

tikker, m. = Klopfer; (*slee*) Schlitzen.

tikkertje, o. = der Klopffäser, die Totenuhr; (*volkst.*) der Schnaps, Gläschen, Tröpfchen.

tiktak, o. = Tiktad; t. gaan = T. machen; **-zie ook triktak**.

tik-tak-tol (*een kinderspel*), o. = Klipp-Klapp-Mühle.

I. til, m. = das Aufheben; **-dat is een heele t.** = das ist ein schweres Stücker Arbeit, das ist schwer zum Aufheben, eine schwere Last; **-er is iets op t.** = es ist etw. im Anzuge od. im Werke, es steht etw. bevor, es braut sich etw. zusammen.

II. **til**, v. = der Taubenschlag, der Schlag; (*ook „vonder“*) der Steg.
tilbaar = beweglijk; zum Aufheben; *tilbare have* = bewegliches Gut, die Fahrnis.
tilbury, v. = der Tilbury.
tilten, h. = aufheben, heben; (*iets zwaars ook*) wuchten; *zie ook paard*.
timbre, o. = der Timbre, der Timber, die Klangfarbe.
timide = timid(e), schüchtern.
timiditeit, v. = Timidität, Schüchternheit.
timmerage, v. = das Zimmerwert, Zimmerarbeit, Zimmererei.
timmeren, h. = zimmern; hij *timmert* niet hoog = mit ihm ist's nicht weit her, er hat das Pulver nicht erfunden; op iets t. = (*fig.*) immer auf etw. zurückkommen; er op t. (*ranselen*) = dreinbauen, d(a)rauf loschlagen; wie aan den weg *timmert*, heest veel bekijks = wer da baut an die Straßen, muß die Leute reden lassen *of*: wer am Wege baut, hat viele Meister; op 't. t. zijn = bei der Zimmererei sein.
timmer|gereedschap (-gereel), o.; **-hout**, o.; **-man** = Zimmer|gerät; *holz (Bauholz, Ruhholz; *zie ook hout*); *mann.
timmermans|ambacht, o.; **-baas**; **-bijkl**, v. = Zimmer|handwerk; *meister; *art.
timmermans|knecht; **-werkplaats**, v. (**-winkel**, m.) = Zimmer|gejelle; *wertstatt.
timmer|winkel, m.; **-werk**, v.; **-werk**, o.; = die Zimmer|wertstatt; der *hof (der *platz, der Bauhof); die *arbeit (-werk).
Timon = Timon, der Misanthrop.
Timor, o. = Timor. **Timorees** = Timorese.
Timotheus = Timotheus.
timpaan (*ingraam aan de drukpers*), o. = der Tympan.
timpje, o. = Brötchen, die Semmel.
tin, o. = Zinn.
tinjader, v.; **-amalgam**, o.; **-asch**, v. = der Zinn|gang; *amalgam; *asche.
tinctuur, v. = Tinktur.
tinjerts, o.; **-foelie**, v. = Zinn|lerz; *folie.
tingel, m. = Latte.
tingelginging! = klinkling! klingling!
tingeltangel, m. = Tingeltangel.
tingroeve, v. = Zinngrube.
tiuhoudend = zinnhaltig.
tiukalk, v. = der Zinntalt.
tiukas (*Ind.*), mv. = Grillen, Schrüllen.
tiukelen, h. = klingen, bimmeln.
tiunijn, v. = Zinngrube, das Zinnbergwert.
tiune, v. = Zinne.
tiunegieter = Zinn|gießer, Kannengießer; politische t. = (politischer) Kannengießer.
tiunegieterij, v. = Zinn|gießerei; politische t. = (politische) Kannengießerei, Bierbauptolitik; aan politische t. doen = fannegießern.
tiunegoed, o. = die Zinnware, Zinn|gußwaren (Bl.).
tiunen = zinnern, Zinn...
tiunoplossing, v.; **-soldeer**, o.; **-winning**, v. = Zinn|auflösung; *lot; *gewinnung.
I. **tint** (*kleur*), v. = Farbe; Tinte; Schattierung; (*gelaatskleur*) der Teint, Gesichtsfarbe; er ligt een groene t. op = es hat einen grünlichen Schein; kleuren en t..en = Farben und Tinten od. Nuancen; een liberale t. = ein liberaler Anstrich.
II. **tint** (*wijn*), m. = Tinto.
tintelen, h. = de sterren t. = funkeln, glitzern, flimmern; (*van wijn*) funkeln, sprubeln; zijn oogen t. = seine Augen sprühen, funkeln od.

leuchten; van geest t. = sprühen od. sprubeln vor Wig; in zijn oogen begon 't te t. = in seinen Augen sprubelte es auf; mijn vingers t. van de kou = die Finger stechen mich od. schmerzen vor Kälte.
tinteling, v. = das Funkeln, das Glitzern zc., *vgl. tintelen*.
tinten, h. = färben, abtönen; 't artikel is sterk liberaal getint = hat einen starken liberalen Anstrich.
tintje: een t. van sentimentaliteit = ein Schimmer von Sentimentalität; een romantisch, godsdienstig t. = ein romantischer od. religiöser Anstrich.
tintwijn, m. = Tinto, Tint(en)wein.
tinveiling, v. = Zinnverfeigerung, -auktion.
tinwerk, o. = die Zinnarbeit, die Zinnware.
tip, m., **tipje**, o. = der Zipfel, das Zipfelchen.
tipmuts, v. = Schnepphaube; (*soort slaapmuts*) Zipfelmütze.
tippel, m. = Bummel, Spaziergang.
tippelen, z. = marschieren, spazieren; *ook*: trippeln.
tippen, h. = (*een kaartje*) umbiegen; (*'t haar*) flugen.
tirade, v. = Tirade.
tirailleeren, h. = plänkeln, tirailieren, schwärmen, in zerstreuter Ordnung kämpfen.
tirailleur = Schütze, Plänkler, Tirailleur.
tirailleurs|gevecht, o.; **-linie**, v.; **-vuur**, o. = Schützen|gefecht; *linie (der *schwärm); *feuer.
tiran = Tyrann.
tirannie, v. = Tyrannel.
tiranniek = tyrannisch.
tirannezeren, h. = tyrannisieren.
tiras (*net om patrijzen e. d. te vangen*), v. = der Tiraß.
tirelein, o. = die Weiderwand, der Weebermann.
Tirol, o. = Tirol. **Tiroler** = Tiroler. **Tirolsch** = tirolisch.
tissu, o. = Schälchen, Tisju.
tit (*titulus: titel = Titel*).
titan (*hemelbestormer*) = Titan.
Titania (*konigin van de Elven*) = Titania.
titanisch = titanisch, riesenhaft.
titansarbeid, m. = die Titanarbeit.
titel, m. = Titel (*in alle bet.*); Fransche t. = Schmutzittel; t. van graaf = Titel Graf od. eines Grafen.
titelblad, o. = Titelblatt.
titelen, h. = titulieren; (*een opstel e. d.*) überschreiben.
titel|plaat (-prent), v.; **-rol**, v.; **-vignet**, o. = das Titel|bild (das *supfer); *rolle; die *bquette.
titelvoerder = Titular.
Titaan = Tizian.
titel, m. = Tippel, Punkt, Tüpfel, das Tüpfelchen; geen t. = kein Tüttelchen, kein Tota; daar gaat geen t. af = davon geht kein Tüttelchen ab.
titulair = Titular...; *sergeant-t.* = Titularsergeant.
titularis; **-atuur**, v. = Titular (Amtsinhaber); *atur.
tituleeren, h. = titulieren.
Tivoli, o. = Tivoli.
tjalk, v. = Tjalt, Kuff, Schmad(e).
tjalkschipper = Tjalt|schiffer.
tjangelen, h. = klumpen.
tjanken, h. = winfeln.

Tjek (Ind.) = Chinese.
tjilpen, h. = zwitſchern, (van jonge vogels ook) zjipen.
tjingelen, h. = klingen, (op piano e. d.) klimpern.
toast, m. = Toast, Trinkspruch, die Gesundheit; zie instellen.
tobbe, v. = der Zuber, der Zober, der Kübel.
tobben, h. = (zwoegen) ſich plagen, ſich blagen, ſich abmühen; over iets t. = über etw. grübeln, ſich wegen einer Sache Sorge(n) machen, ſich den Kopf über etw. zerbrechen; met iem., iets t. = mit einem, etw. ſeine liebe Not haben.
tobber = Grübler; armer Paſſager, armer Schüler.
tobberig = unglücklich, jämmerlich, kümmerlich; ſummervoll, unruhig, kopfhängeriſch, grübleriſch, ſchwermütig.
tobberij, v. = Placerei; Grübelei, Kopfhängerei; Mühsal; 't is een t. = es iſt eine Plage.
Tobias = Tobias.
tobiasviſch, m. = Tobiasviſch, Sandaal.
toecadelle, o. = Toftabelle.
toech = doch, dennoch, trotzdem, ja, freilich, allerdings; denn, ſo wie ſo, ohnehin; (met klemtoon) 't is t. waar = es iſt dennoch od. doch wahr; t. ga ik uit = tr. (bennoch) gehe ich aus; t. waar? = wirklich? was Sie nicht ſagen; ja t. = ja freilich, allerdings; 't is t. al te laat = es iſt ſo wie ſo ſchon zu spät; t. niet = nicht doch; (zonder klemtoon) kom t. hier = komm doch (denn) hierher; wees t. voorzichtig = ſeien Sie doch (ja) vorſichtig; 't is t. niet waar? = es iſt ja nicht wahr? vertel me t. eens = erzählen Sie mir doch einmal; hoe heet die t. ook weer? = wie heißt er nur (denn, doch) gleich? waar blijft hij t.? = wo bleibt er nur? ik zal t. wel weten hoe... = ich muß doch wiſſen, wie...; hij t. wilde niet... = war er es doch der nicht wollte, wollte er ja nicht...
toecht, m. = Zug; (onderneming) die Expedition; (reis) die Reife; („zwerftocht, voetreis“) die Wanderung; (zeereis) die Reife, die Fahrt; Napoleons t. naar Egypte = Napoleons (Feld-)Zug nach Ägypten; t. over de Alpen = Z. über die Alpen; op den t. zitten = im Z. e. ſißen; er is in 't geheel geen t. = es zieht gar nicht; (lust, begeerte) die Luſt, das Geſtiht.
toechband, o. = der Zugabſchleißer.
toechdeur, v. = Schuß-, Vor-, Doppeltür, Windfangtür.
toechten, h. = ziehen.
toechgat, o. = Zugloch.
toechgenoot = Reiſegeſährte.
toechtig = (waar 't toecht) zugig; (van dieren) brüſtig.
toechje, o. = der Ausſlug; (te water) die Fahrt.
toechlat, v. = der Moorſtraßen.
toechtraam, o. = Doppel-, Vorfenſter.
toechſcherm, -ſchut, o. = die ſpaniſche Wand, die Schußwand.
toechtsloot, v. = der Zuggraben, der Abzugsg. graben.
toed, **todde**, v. = der Lumpen].
toddy, m. = Toddy.
toe: deur t. l. = Tür zu! een toe-deur = eine verſchloſſene Tür; dat doet er niet t. = (daſ) tut nichts (zur Sache); hij rijdt, loopt, schreeuwt enz. maar t. = er reitet (fährt), läuft, ſchreit zc. nur darauf loß, weiter od. nur zu; **af en t.** = ab und zu; ik ben er nog niet **aan t.** = ich

bin noch nicht ſo weit; hij is er slecht **aan t.** = er iſt ſiebel daran; nu weet ik, waar ik **aan toe** ben = jezt weiß ich, woran ich bin; ik kan er niet **aan t.** komen = ich komme nicht dazu; ik kom **er** niet t. = ich kann mich nicht dazu entſchließen; hoe kom je **er t.** (er bij)? = wie kommen Sie dazu (darauf), wie fällt es Ihnen ein?
naar iem. t. = zu einem; naar iets t. gaan = hingeh(en); naar de stad t. = (in de richting) nach der Stadt zu; (er heen) in die, zur od. nach der Stadt; **op** den koop t. = mit in den Kauf, abendrein; **tot** daar t. = bis dahin; dat is tot daaraan t. = (daſ) mag ſein (wie's will), daſ wollen wir auf ſich beruhen laſſen; **tot 't einde t.** = bis zu Ende; tot nu t. = bis jezt, biſher, bis hierher; tot vervelens t. = bis zum Überdruß, bis zur Langeweile; tot ſchreien t. = bis zu Tränen; tot bloedens t. = bis aufs Blut; tot walgens t. = bis zum Gefel; tot onkenbaar wordens t. = bis zur Unkenntlichkeit; tot op 't hemd t. nat = naß bis aufs Hemd; (aansporing) toe, help een handje = bitte, hilf mal ein wenig nach; toe, ga weg! = na, geh fort! toe, kom eens hier = du, komm mal her; t. jongens = wohlau, munter od. vorwärts Jungenſ! toe maar! = („ga je gang“) nur zu! immer zu! (aanmoedigend ook) feſte! (verwoerd) hochtaufen! Teufel noch einmal!
toebedeelen, h. = zuteilen, zuteweiſen, zerteilen; (van 't lot) beſcheren.
toebedeeling, v. = Zu(er)teilung, Zuteilung.
toebehooren, h. = gehören, zugehören; zutommen; met t. = mit Zubehör, mit allem was dazu gehört.
toebereiden, h. = zubereiten.
toe|beredding, v.; **-bereider** = Zubereitung; -bereiter.
toebereidselen, mv. = Anſtalten, Vorbereitungen; t. maken = M. (zu etw.) machen od. treffen; B. od. ſeine Vorbereitungen treffen; („zich gereed maken“) ſich anſtellen.
toebetrouwen, h. = anvertrauen (Dat.).
toebeurs: met t. betalen = mit Geſchloſſenem Beutel bezahlen.
toebidden, h. = zuwünſchen; iem. iets t. = einem od. für einen etw. herabſiehen.
toebijten, h. = zubeißen, (van viſſchen en ſg. ook) anbeißen; (manier van aanspreken) anfahren, anſchnauzen.
toebinden, h. = zubinden, zchnüren.
toeblaffen, h. = anbellern, (ſg. ook) anſchnauzen.
toeblazen, h. = zublafen.
toebljven, z. = zubleiben.
toeblinken, h. = entgegenblinken, -glänzen (Dat.).
toe|bonzen, h.; **-branden**, h. = zuſchlagen (mit einem lauten Schlag zuwerfen); -brennen.
toebrengen, h. = (een slag, stoot) beſchießen; iem. een glas t. = einem ein Glas zubringen, zutrinken, ein Glas auf jems. Geſundheit trinken; iem. een wonde t. = einem eine Wunde beibringen, einen vermunden; (nederlaag, verlies) beibringen; (schade, nadeel) zufügen; („bijdragen“) beitragen.
toe|brullen, h.; **-bolderen**, h. = zuſbrüllen; -donnern.
toeclip, v. = der Fußhalter.
toe|dammen, h.; **-deelen**, h.; **-denken**, h. = zudämmen; -(er)teilen; -beden; -benken.
toedeur, v. = verſchloſſene Tür.

toedichten, h. = andichten; (*iem. een of ander werk*) un'terschieben.

toedienen, h. = (*de spijzen*) reiken, serveren; (*een geneesmiddel, oorvög e. d.*) verabreiden; (*een slag, trap e. d.*) versetzen, verabreiden, verabfolgen, geben, (*iron.*) verapfen; (*'t laatste oliesel*) geben; (*de sacramenten*) spenden, ausstellen.

toediening, v. = Verabreiding zc., vgl. toedienen.

I. toedoen, h. = zumachen, zutun, schließen; hij kan er veel aan t. = er kann viel dazu beitragen; ik heb geen oog toegedaan = ich habe kein Auge zugetan, kein Auge voll geschlafen; een oog t. = (*fig.*) ein Auge zudrücken; er 't zwijgen t. = dazu schweigen, zu allem schweigen; de meening toegedaan zijn = der Meinung ob. der Ansicht sein; welke meening is hij toegedaan? = welcher Meinung pflichtet er bei; zie ook deur, toe, toegedaan.

II. toedoen, o. = Zutun.

toedraalen, h. = (*een kraan*) zudrehen; (*iem. den rug*) zuwenden, kehren, drehen.

toedracht, v. = der Fergang; („verloop") der Verlauf; zoo is de t. = so hat es sich zutragen.

toedragen, h.: *iem. achtung, liefde t.* = Achtung, Liebe für einen hegen, einem ... entgegenbringen; *iem. haat t.* = Haß gegen einen hegen; *iem. een goed hart t.* = einem wohlwollen; *iem. geen goed hart t.* = einem nicht grün sein; *zich t.* = sich zutragen, sich ereignen, vor sich geh(en).

toedrinken, h.: **-drukken**, h. = zullrinken (*stud. ook:* einen anproosten); -drücken (*in alle bet.*).

toeduwen, h. = (*de deur*) zudrücken; *iem. iets t. (geven)* = einem etw. zutreden, zuschüttern, zushängen; *iem. (een verwijt e. d.) t.* = einem ... unter die Nase reiben, einem ... vorwerfen.

toeëigenen zich, h. = sich aneignen, sich zueignen.

toeëigening, v. = An-, Zueignung.

toeëslappen, h.: **-fluisteren**, h. = zullschlagen (schmeißen); -flüstern (raunen).

toegaan, z. = (*van een deur, wonde, rivier*) zugeh(e)n; („gebeuren") zugeh(e)n, sich zutragen, vor sich geh(e)n, hergeh(e)n; 't gaat er raar toe = es geht da sonderbar zu (her); zoo is 't toegaan = so hat es sich zutragen, ist es zugegangen.

toegang, m. = (*tot een vergadering, voorstelling e. d.*) Zutritt, Eintritt; (*bij een persoon*) Zutritt, (*minder ceremonieel*) Zugang; (*de weg*) Zugang; alle t. en afsluiten = alle Zugänge sperren; t. tot de beste kringen = Zutritt zu den besten Kreisen; verboden t. = Eingang verboten.

toegangs|bewijs, o.; (**-biljet**, o.; **-kaart**, v.); **-prijs**, m. = die Eintrittskarte; -preis.

toegangsweg, m. = Zugang.

toegankelijk = zugänglich; hij is voor iedereen t. = er ist für jedermann z.; voor rede- neering t. = vernünftigen Gründen z.; niet t. voor 't publiek = für das Publikum nicht z., das Publikum wird nicht zugelassen, hat keinen Zutritt.

toegankelijkheid, v. = Zugänglichkeit.

toegedaan: *iem. t. zijn* = einem zugetan, (*minder gewoon*) gewogen sein; zie ook toedoen.

toegeeflijk = (*gemakkelijk, niet volhoudend*)

nachgiebig, lässlich; (*niet streng, door de vingers ziend*) nachsichtig.

toegeeflijkheid, v. = Nachgiebigkeit, Nachsicht, vgl. toegeselijk.

toegenegen = zugetan, gewogen, vgl. toegedaan; uw t. = Ihr ergeben(st)er; de t. lezer = der geneigte Leser.

toegenegenheid, v. = Zuneigung, Geneigtheit, daß Wohlwollen, Gewogenheit.

toegepast = angewandt; t. e. scheikunde e. d. = a. . . e Chemie u. ä.

toegespren, h. = zudsnaellen.

toegespiet = zugepökt.

toegeven, h.: nog geld t. = noch Geld zugeben od. dreingeben; de zangeres gaf nog wat toe = die Sängerin gab noch etw. zu; om er een op toe te geven = von Anno bazumal (bamals); dat wil ik t. = das will ich zugeben, einräumen, gelten lassen od. zugestehen; gesteld, maar niet toegegeven, dat. . . = gesagt, aber nicht zugestanden, daß . . . ; hij wil 't niet t. (dat hij 't gezegd heeft) = er will es nicht Wort haben; in alles t. = in allem nachgeben; de wijste geeft toe = der Klügste (Klügere) gibt nach; in vlugheid geeft hij zijn broer niets toe = an Gewandtheit gibt er seinem Bruder nichts nach od. bleibt er keineswegs hinter seinem Bruder zurück; een eisch t. = eine Forderung bewilligen.

toegevend = nachsichtig, nachgiebig, vgl. toegeselijk; t. voor iem. zijn = nachsichtig mit einem sein; t. e. zin = einräumender Satz, Konzessivsatz.

toegevendheid, v. = Nachsicht, Nachgiebigkeit.

toegift, v. = Weigabe, Zugabe.

toegommen, h. = gummieren, mit Gummi aufleben.

toegooien, h. = zuwerfen.

toegrauwen, h. = anschnauzen.

toegrendelen, h. = zurteilen, verriegeln.

toegrinzen, h. = angrinsen.

toegrifpen, h.; **-groeien**, z. = zullgreifen; -wachsen.

toegrommen, h. = (einen) anfnurren, anbrummen; *iem. wat t.* = einem etw. zubrummen.

toehaken, h.; **-halen**, h.; **-happen**, h. = zullhaken (*handwerk:* häfeln); (*een deur*) zziehen (*banden:* anziehen); -schnappen (-happen, *fig.* anbeißen).

toehelppen, h. = mit in den Kauf od. obendrein haben; (*dicht*) zuhaben.

toehoorder = Zuhörer; (*aan universiteit, school ook*) Hospitant; de t. . s = (*ook*) die Zuhörerschaft; geachte t. . s = verehrte Zuhörer.

toehooren, h. = (einem) zuhören; („aanhooren") (einen) anhören! hoor toe! = höre (zu)! gib acht! (*met iets geheimzinnigs*) horch! zie ook toebehooren.

toehouden, h. = (*dicht*) zuhalten; *iem. iets t.* = einem etw. hinhalten.

toehuis, o. = Privathaus.

toejager, zie duvelstoejager.

toejuichen, h. = (einem) Beifall zollen (schenken), applaudieren; Beifall klatschen; dat moet iedereen t. = daß muß jedermann loben, dem muß jedermann seinen Beifall schenken; een vorst t. = einem Fürsten zusauchen od. zujubeln; de rede werd uitbundig toejuicht = die Rede erntete stürmischen Beifall; een acteur stormachtig t. = einen Akteur mit stürmischem Beifall begrüßen.

toejuicher = Zujächzer; Beifallklatscher.

toejuiching, v. = der Beifall; Beifallsrufe

(Bl.), der Applaus; Zujuchzung, vgl. toejuichen.

toekaatsen, h. = zuwerfen, zuchlagen; elkaar den bal t. = (fig.) einander die Stange halten.

toekaan (een vogel), m. = Zukan, Pfefferfresser.

toekeeren, h. = zuehren, zwenden.

toekennen, h. = (alg.) zuerkennen; (gerechtig ook) zupreden; („toestaan”, een zekere som, schadeeloosstelling bijv.) bewilligen, gemahren; groots waarde aan iets t. = einer Sache grohen Wert belegen, grohen Wert auf etw. legen; zich zelf de verdienste t. = sich selbst das Verdienst zuchreiben; iem. eigenschappen t., die hij niet heeft = einem Eigenschaft belegen, die er nicht hat.

toekennisng, v. = Zuerkennung z., vgl. toekennen.

toekijken, h. = zuchauen, zusehen; hij stond er bij toe te kijken = er sah es mit an; („opletten”) achtgeben, achthaben; („oppassen”) sich vorsehen; ik mocht t. = ich hatte das Zusehen, (door te laat te zijn) das Nachsehen.

toekijker = Zuchauer.

toeklemmen, h.; **-kletsen**, h.; **-kuellen**, h. = zufflemmen; zuchmeissen; zbruden.

toeknijpen, h. = zuchneissen; iem. de keel t. = einem die Kehle zuchneissen.

toeknikken, h.; **-knoopen**, h. = zuchneiden; (een jas) knopen (een das) Anknopen.

toekomen, z. = zuchommen; („toebehooren”) ook) gehoren; dat komt mij toe = das kommt mir zu; wat mij van rechtswege toekomt = was mir von Rechts wegen zuchommt od. gebuhrt; dat komt hem (rechiens) toe (nl. te doen of uit te oefenen) = das steht ihm zu; iem. iets doen t. = einem etw. zuch., zugehen, ook ausfolgen lassen, einem etw. schiden od. fenden; op iem. t. = auf einen zuch.; dat komt 'm toe = ihm geschicht recht; 't komt je niet toe zoo te spreken = es steht dir nicht an, (hast) gebuhrt od. zient dir nicht) so zu sprechen; ik kom niet toe = ich komme nicht aus; ik kom niet toe met 't geld = ich reiche nicht (aus) od. komme nicht aus mit dem Gelde, das Geld reicht nicht (aus).

toekomend = kinstig, zuchunstig; t..e week = kinstige od. nachste Woche; t..e tijd = die Zukunft, (gramm. ook) das Futur; 't u t..e = das Ihnen zuchommende od. gebuhrende.

toekomst, v. = Zukunft.

toekomstdroom, m. = Zuchunftstraum.

toekomstig = (zu)kinstig.

toekomstmuziek, v.; **-plan**, o. = Zuchunfts|musik; der plan.

toekrijgen, h. = zuchrelegen, zuchefommen (in alle bet.).

toekruid, o. = die Wurze, Gewurz.

toekunnen, h. = (dicht) zuchunnen; met 't geld niet t. enz., zie toekomen.

toekurken, h. = zuchorken, zuchropfen.

Toela, o. = Zula.

toelaag, zie toelage.

toelachen, h. = einem zu-, einen anlachen, einem zuchacheln; dat plan lacht me wel toe = dieser Plan gefallt mir wohl, sagt mir wohl zu.

toelage, v. = der Zuschuß, die Zulage, (officiel ook) Subvention.

toelakken, h. = zuchegeleln, verriegeln, mit Lad verschließen.

toelast, m. = das Stuchfaß.

toelaten, h. = (toestaan, laten gebeuren) zulassen; (veroorloven) erlauben, gestatten (vgl. veroorloven); iem. t. = einen zulassen,

(binnenlaten ook) einlassen, (tot, bij iem.) vorlassen; bij een zieke t. = zu einem Kranken zul.; een leerling op de school t. = einen Schüler in die Schule aufnehmen; tot 't examen t. = zum Examen zul.; drie zijn toegelaten (bij 't examen) = drei haben bestanden; (de deur e. d.) zulassen.

toelating, v. = Erlaubnis, Zulassung, der Einlaß, Aufnahme, vgl. toelaten.

toelatingsexamen, o. = die Aufnahmeprüfung, das examen.

toeleg, m. = der Plan, das Vorhaben, die Absicht; den t. doorzien = die Pl. od. den Pl. durchschauen; de t. mislukte = der Plan od. der Anschlag mißlang.

toeleggen, h. = (bedekken, toeleggen, bijbetalen) zulegen; er geld op t. = Geld zulegen od. zusehen; 't er op t. = es darauf anlegen, es dahin steuern, sein möglichstes tun; hij legt 't er op toe = er tut es absichtlich; zich op de studie t. = sich auf das Studium verlegen; zich op zijn verdere ontwikkeling t. = an seiner Fortbildung arbeiten; 't op iems. ondergang t. = es auf jems. Untergang abgesehen haben.

toelegging, v. = das Zulegen.

toelichten, h. = erklären, deutlich machen, (door een zaak van alle kanten te beschouwen) erörtern; met voorbeelden t. = durch Beispiele erläutern; een voorstel t. = einen Antrag motivieren, begründen.

toelichting, v. = Erklärung, Erörterung, Erläuterung, vgl. toelichten; (motivering) Begründung; zie ook memorie.

toeliggen, h. = zuchefroren sein; (van een boek e. d.) geschlossen od. zu sein.

toelijmen, h. = zuchleimen.

toelonken, h. = (einen) anäugeln, (einem) zuchlingeln.

toeloop, m. = (alg.) Zulauf; (in winkel ook) Zuchpruch; die predikant, professor heeft veel t. = dieser Pastor, Professor hat grohen Zulauf od. ist sehr geschüft.

toeloopen, z. = zuchlaufen; maar t. = nur zuch., nur weiter geh(en); de agent kwam hard t. = der Schuchmann kam angelaufen, angerannt, hergelaufen od. herbeigeelt; op iem. t. = auf einen zuch. od. zugeh(en); spits t. = spitz zuch. (auslaufen), in eine Spitze auslaufen; naar boven smal t. = sich nach oben verjungen; dat loopt toe = dieser Weg ist kürzer.

toeluisteren, h. = zuchhoren, horchen, lauschen.

toemaat, v. = Zugabe.

toemaken, h. = (deur, jas, brief e. d.) zuchmachen; („toevereiden”) zuchereiten; sla t. = Salat anmachen; zich t. = sich zuchrichten.

toemeten, h.; **-metelen**, h.; **-moeten**, h.; **-moffelen**, h. = zuchmessen; mauern; zuchmüssen; zuchhangen (zuchustern, zucheden), **toen** = adv.: da; („destijds”) damals; van t. af = von da an; („vervolgens”) dann; conj.: als, (so) wie; (na woorden als: jaar, dag, uur e. d.) als, wo.

toemaalen, h. = zuchnähen.

toenaam, m. = Zuchname, („bijnaam” ook) Beiname; (lief) Rosenname; (min of meer „spotnaam”) Spitzname; (scherts. ook) Redname; zie ook naam.

toenaderen, z. = (eig.) sich nähern; (fig.) entgegenkommen (Dat.).

toenadering, v. = Annäherung; das Entgegenkommen.

toenagelen, h. = zunageln.

- toendra** (*moeras-, mossteppe in Siberië*), v. = Tundra.
- toeneigen**, h. = zuneigen.
- toeneiging**, v. = Zuneigung.
- toenemen**, z. = zuneemen, (*regelmatig t. ook*) wachsen; 't verkeer is sterk toegenomen = der Verkehr hat sehr zugenommen; in krachten t. = an Kräften z.; de maan neemt toe = der Mond nimmt zu (wächst); is aan 't t. = ist im B. ob. im W.; doen t. = steigern; wat suiker t. = etw. Zuder dazunehmen.
- toenemend** = zuneemend, wachsend.
- toeneming**, v. = Zunahme.
- toenijgen**, h. = sich vor einem vorbeugen, einem einen Knick machen.
- toenijpen**, zie *toeknijpen*.
- toennaals** = damals.
- toenmalig** = damals.
- toepad**, o. = der Richtpad, der Richtweg.
- toepasselijk** = aanwendbaar; passend; een t. gedicht = ein passendes od. ein der Gelegenheit angemessenes Gedicht; dat is hier niet t. = das ist hier nicht anwendbar, ist hier nicht angebracht, nicht am Plage, findet hier keine Anwendung, läßt sich hier nicht anwenden; dat is ook op hem, op elk ander gebied t. = das selbe gilt auch für ihn (von ihm), auf jedem andern Gebiete; ist auch auf (Akk.) anwendbar.
- toepasselijkheid**, v. = Anwendbarkeit; Angemessenheit.
- toepassen**, h. = anwenden; zur Anwendung bringen; toegepast worden = (ook) Anwendung finden; zie ook *toegepast*.
- toepassing**, v. = Anwendung; (van preek, les) Nutzenanwendung; van t. zijn = anwendbar sein, Anwendung finden.
- toepersen**, h.; **-plakken**, h.; **-proppen**, h. = zupressen (-zwingen); -leben (*met pap: -klefken*); -pfropfen.
- toepraten**, h.: maar t. = in einem fort od. ins Blaue hinein plaudern (plappern).
- toer**, m. = (*reis, wandeling*) die Tour, (*per rjtuug, te paard ook*) die Spazierfahrt, der Spazierritt; een t. doen = eine T. machen; (*kunst*) das Kunststück; een mooie t. = ein schönes Stück; eine schöne Leistung; een sterke t. = ein starkes Stück, Kraftstück; een heele t. = ein schweres Stück Arbeit; 't is een t. om rond te komen = es ist (hält) schwer auszukommen; vroeg opstaan is een heele t. = früh aufstehen, ist eine Plage od. ein schweres Ding; (*kapsel*) die Tour; (*snoer*) die Schnur.
- toeraken**, z. = sich schließen; (*van buizen e.d.*) sich verstopfen; t., h.: raak maar toe = (Schlage) nur drauf los.
- toerechten**, h.; **-reeden**, h. = zurichten; -rüsten (-richten).
- toereiken**, h.: iem. iets t. = einem etw. reichen, hin-, darreichen.
- toereikend** = hinlänglich, hinreichend; t. zijn = (ook) hinreichen, genügen.
- toerekenbaar** = zurechnungsfähig; (*verantwoordelijk*) verantwortlich.
- toerekenbaarheid**, v. = Zurechnungsfähigkeit.
- toerekenen**, h. = (einem etw.) anrechnen, zum Vorwurf machen, zurechnen; iem. iets als een slordigheid enz. t. = einem etw. als Nachlässigkeit z. zurechnen.
- toeren**, h. = eine Tour od. eine Spazierfahrt machen; we deden een toer door de hoofdstraten = wir fuhrten durch die Hauptstraßen.
- toerijden**, z.: maar t. = nur (immer) zufahren.
- toerijgen**, h. = zufschnüren.
- toerist** = Tourist.
- toeristebond**, m. = Touringclub.
- toernool**, o. = Turnier.
- toernoolbaan**, v. = Turnierbahn.
- toernoolen**, h. = turnieren.
- toernooiplaats**, v.; **-spel**, o.; **-veld**, o. = der Turnierplatz; -spiel; der -platz.
- toelroepen**, h.; **-rollen**, h. en z.; **-ruischen**, h.; **-rusten**, h. = zutrufen; -rollen (*dicht ook: zusammenrollen*); -rauschen; -rüsten (*ook: rüsten, sich rüsten*).
- toertje**, zie *toer*.
- toerusting**, v. = Zurüstung.
- toeschietelijk** = entgegenkommend, gefällig, betullich.
- toeschietelijkheid**, v. = Gefälligkeit, Betulichkeit, entgegenkommendes Wesen.
- toeschieten**, z. = herbestürzen, zuellen, zuschießen; op iem. t. = auf einen lospringen od. zustritzen; t., h.: schiet maar t. = schieß nur los od. nur zu.
- toeschijsnen**, h.; **-schouwen**, h. = zufscheinen (scheinen, vorkommen); -schauen.
- toeschouwer** = Zuschauer; de t.s. = die B., das Publikum.
- toeschreeuwen**, h. = (einem etw.) zuschreien; (einen) anschreien.
- toeschrijven**, h. = zuschreiben; iem. de schuld aan iets t. = einem die Schuld an etw. bemessen; („*verklaren uit*“) zurückführen auf; waaraan moet ik uw zwijgen t.? = was ist die Ursache (der Grund) Ihres Schweigens?
- toeschroeven**, h.; **-schroeven**, h.; **-schuiven**, h. = zublennen; -schrauben; -schieben (de gordijnen -schuiven = die Gardinen vorschieben).
- toesnelen**, h. = signalisieren; telegraphieren, drahten.
- toeslaan**, h. en z. = zuschlagen (*in ongev. alle bet.*); een piano, 't deksel t. = das Klavier, den Deckel aufklappen, zuschl.; sla toe! (*handslag*) = Schlag ein!
- toeslag**, m. = Zuschlag, Zuschuß, die Zulage; (*triptiek*) das Triptichon.
- toeslibben**, z. = zu-, verschlammten, zuschließen.
- toesluiten**, h.; **-smakken**, h.; **-smelten**, h.; **-smeren**, h. = zuschließen (verschließen); -schmelzen (-schmeltern); -schmieren.
- toesnauwen**, h. = (etnen) barsch anfahren, anschauen, anherrschen; iem. iets t. = einen mit etw. anschn. zc.
- toesnellen**, z. = herbeileiten; op iem. t. = auf einen zuellen.
- toesnoeren**, h.; **-spelden**, h. = zuschnüren; -steden (mit einer Stednadel, mit Stednadeln zusammenhalten).
- toespeling**, v. = Anspielung.
- toespijkereu**, h. = zunageln.
- toespijs**, v. = Zuspelje, Zuskost.
- toespraak**, v. = Anrede, Rede, (*kleinere formeele t.*) Ansprache; (*bestraffende t.*) Standrede, Standbaute, zie ook *aanspraak*.
- toespreken**, h. = anreden, ansprechen; iem. moed, troost t. = einem Mut, Trost zusprechen; (iem. vriendelijk enz.) zusprechen, ant.
- toespringen**, z.: komen t. = angepfungen od. herangepfungen kommen; op iem. t. = auf einen zupfungen; (*van een slot*) zupschnappen, abschnappen.
- toestaan**, h. = (*verzoek, uitstel, verlof, samenkomst, e. d.*) gewähren, bewilligen, (*ver-*

oorloven) erlauben, gestatten, *vgl. veroorloven*.

toestand, m. = (*gesteldheid in 't alg.*) Zustand; (*oogenblikkelijke t. vooral met betrekking tot wat voorafgaat en volgt of tot omgeving*) die Lage; de bestaande t. = der bestehende β .; de plaatselijke t..en = die hiesigen (dortigen) Verhältnisse ob. Zustände; de geldelijke t. = die finanziellen Verhältnisse; de waren zijn in goeden t. aangekomen = sind in gutem β . angekommen; de t. van 't land = der β . des Landes; verplaats u in mijn t. = verlegen Sie sich in meine Lage; de t. van den handel = die Lage des Handels, die Konjunktur.

toesteken, h. = (*de hand*) reichen, entgegenstrecken.

toestel, o. = der Apparat, die Vorrichtung; (*om op te koken*) der Kocher, der Apparat; al die t. = all das Getue, alle diese Umstände, der ganze Trubel.

toestemmen, h.: ik stem toe, dat... = ich gebe zu, daß...; geltebe zu, daß; dat stem ik volkomen toe = damit bin ich völlig einverstanden; in iets t. = in etw. einwilligen, (*officieel vooral*) etw. genehmigen; dat stem ik u toe = darin stimme ich Ihnen bei, daß gebe ich Ihnen zu; wie zwijgt, stemt toe = wer schweigt bejaht, (*Stil*) Schweigen ist auch eine Antwort.

toestemmend = einwilligend, zustimmend, bejahend.

toestemming, v. = Einwilligung, Zustimmung.

toestooten, h. = zustoßen.

toestoppen, h. = (*dichtst.*) aufstopfen, verstopfen; zijn ooren t. = sich die Ohren β . ob. v.; iem. iets t. = einem etw. aufsteden, aufhängen ob. aufhängern; lekker, warm t. = sehr einwickeln, einbaden ob. einmummeln.

toestralen, h. = entgegenstrahlen.

toestrikken, h. = zubinden.

toestroomen, z.: 't stroomt hem toe = es fließt ob. strömt ihm zu; 't volk stroomt toe = das Volk strömt herbei.

toesturen, h. = zuschicken, zusenden.

toet, v. = der Schaß, das Schnudelchen, mein Herzlifer!

toetakelen, h.: raar t. (*kleeding*) = sonderbar herauspugen, aufdornern; leelijk t. (*bezeeren enz.*) = übel (jammerlich, arg) zurichten,

toetasten, h. = zugreifen, zulanzen.

toetellen, h. = zuzählen.

toeten, h. = tuten; zijn ooren t. ervan = die Ohren klingen ihm davon; zie ook blazen.

toeter, m. = das Zuthorn.

toeteren, h. = tuten.

toeters (een plant) = der Kälberkropf, der-tern.

toethoorn, m. = das Zuthorn.

toetimmeren, h. = (*een opening*: mit Brettern) zumachen; (*een venster e. d.*) vernageln, vermauern, aufsetzen.

toetje, o. = (*bij 't eten*) Zutätchen, die Zuspeise; (*liefsje*) Schnudelchen, zie toet.

toetreden, z. = (*tot een partij enz.*) sich anschließen (Dat.), sich an (Aff.) anschließen; beitreten (Dat.); tot de conversie t. = die Konvertierung akzeptieren; op iem. t. = auf einen zutreten.

toetreding, v.: t. tot = Anschluß an (Aff.), Betritt zu; Eintritt in (einen Verein, Klub u. ä.)

toetrekken, h. = anziehen.

toets, m. = (*proef*) die Probe; (*op den toetssteen*) Strich; (*van piano*) die Taste; (*schilder*)

derk.) Pinselstrich; 't zilver houdt den t. = hält den Strich; den t. doorstaan (*Ag.*) = die Probe bestehen; den t. niet kunnen doorstaan = (*ook*) nicht sichhaltig sein.

toetsen, h. = (*goud*) prüfen, probieren; (*iem., iems. trouw*) auf die Probe stellen, erproben; een vertaling aan 't oorspronkelijke t. = eine Übersetzung gegen das Original halten, mit dem \mathcal{D} . vergleichen; ik zal hem eens t., zie polsen.

toetsen = (*Münz*) Warten.

toetsing, v. = Metallprobe, Probe, Prüfung; Vergleichen, (*Nach*) Prüfung; *vgl. toetsen*.

toetsingsrecht, o. = Nachprüfungsrecht.

toetsjuaald, v.; -steen, m. = Probier[nadel]; -stein.

toeval, o. = der Zufall; (*ziekte*) der Krampfanfall; epileptischer Anfall; bij t. = zufällig, zufälligerweise, von ungefähr, durch β .; hebt u bij t. ook een schaar bij u? = haben Sie vielleicht eine Schere bei sich? aan t..len lijden = an Epilepsie, Fallsucht ob. Krampfanfällen leiden.

toevallen, z. = (*dicht, ten deel vallen*) zufallen; ik val u toe = ich stimme ob. pflichte Ihnen bei, halte es mit Ihnen; ook = mee-vallen.

toevallig = zufällig, zufälligerweise, von ungefähr; t..e omstandigheden = (*ook*) unerwartete Umstände.

toevalligerwijs = toevallig.

toevalligheid, v. = Zufälligkeit.

toevalling, v. = das Zufallen, der Felmfall.

toevaren, z.: op de kust t. = auf die Küste aufahren.

toeven, h. = (*bljven*) verweilen; (*wachten*) harren; (*dralen*) zaudern, säumen.

toeverlaat, m. = Fort, Halt, die Stütze, Trost, die Zuberstcht.

toevertrouwen, h. = anvertrauen.

toevliegen, z. = (*eig.*) zufliegen; hij vloog op mij toe = er flügte (fog) auf mich zu.

toevloed, m. = Zufluß, Zulauf; t. van vræmdelingen = Zuzug von Fremden.

toevloeden, z. = aufsteigen.

toevlucht, v. = Zuflucht; zijn t. tot iets nemen = seine β . zu etw. nehmen; (*voor behoefstigen e. d.*) das Asyl, das Obdach; t. voor daklozen = das Asyl (Unterkunftsstätte) für Obdachlose; ook = toeverlaat.

toevluchtsoord, o. = der Zufluchtsort, die Zufluchtsstätte; zie ook toevlucht.

toevoegen, h. = hinzufügen; iem. iets t. = einem etw. zufügen; er nog een paar regels aan t. = noch ein paar Zeilen beifügen; iem. een bediende t. = einem einen Gehilfen begeben; toegevoegd verdediger = von Amts wegen bestellter Verteidiger; de resten t. = die Reste ausfügen ob. verstreichen.

toevoeging, v. = Hinzufügung; Befügung, *vgl. toevoegen*; door t. van krijt = durch Zusatz von Kreide.

toevoegsel, o. = (*bij een boek e. d.*) der Anhang, der Nachtrag; (*anders*) der Zusatz.

toevoer, m. = die Zufuhr.

toevoerbuis, v. = Zufuhrrohre.

toefvoeren, h.; -vrouwen, h.; -vriezen, z. = zuführen; -falten (-legen); -frieren.

toewaalen, h. en z. = (*in bijna alle bet.*) zuroefen; 't waait je niet toe = es fließt einem nicht an.

toewagen, m. = zugemachter Wagen.

toewak (*Ind.*), m. = Palmwein.

toewan (*Ind.*) = Herr.

toewanbesaar = der große Herr

toewas, m. = Zuwachs.
toewassen, z. = zuwachsen.
toewater, o. = zugefroren(es) Wasser.
toewenden, h.; **-wenken**, h.; **-wensen**, h.; **-werpen**, h. = zuwenden; -winken; -wünschen; -werfen.
toewijden, h.: zijn leven aan 't vaderland, aan de kunst, aan een werk t. = dem Vaterlande, der Kunst, einem Werke sein Leben widmen od. weihen; dat zij u toegewijd = das sei Ihnen gewidmet; zich aan de kunst, aan de studie t. = sich der Kunst, dem Studium hingeben od. widmen.
toewijding, v. = (opdracht) Widmung; (fig.) Hingabe, Hingebung.
toewijzen, h. = (gerechtelijk) zuerkennen, zuspreken; aandeelen t. = Aktien zuteilen.
toewijzing, v. = Zuteilung; (bij verkoop, aanbesteding) der Zuschlag; de t. heeft plaats gehad tegen den koers van... = die Zut. erfolgte zu dem Kurse von...
toewuiven, h. = zuminken, zuweihen.
toezang, m. = Schlussgesang.
toezegelen, h.; **-zeggen**, h. = zusiegeln (versiegeln); -sagen (versprechen, in Aussicht stellen).
toezang, m. = Schlussgesang.
toezegging, v. = Zusage, das Versprechen, Zusicherung.
toezenden, h. = zusenden, zukommen (zugesenden) lassen, einfordern.
toezending, v. = Einbringung, Zusendung; tegen t. van = gegen E. (Gen.).
toezicht, v. = Aufsicht; raad of commissie van t. = (bij een bank bijv.) der Aufsichtsrat; commissie van t. = (bij 't onderwijs) die Schuldeputation, der Schulrat; onder t. staan = unter A. stehen; t. houden, uitvoeren over = A. führen über, beaufsichtigen.
toezien, h. = zusehen, achtgeben, achthaben; zie toe, dat je niet valt = sieh zu, sieh dich vor od. hab acht daß du nicht fällst; op 't werk, de werklui t., t. dat alles goed gaat = nach dem Rechten (zum Rechten) sehen; op iem. t. = auf einen achtgeben (-haben), einen beaufsichtigen; ik mocht (kon) t. = ich hatte das Zusehen, (door te laat te zijn) ich hatte das Nachsehen.
toeziende voogd = Gegenbormund.
toeziener = Aufseher.
toezingen, h. = zusingen.
toezitten, h. = zugefroren sein; verschoffen sein.
toezwaalen, h.: iem. met den zakdoek t. = einem mit dem Taschentuch wischen od. zuweihen; iem. lof t. = einem Lob spenden od. gößen; iem. wierook t. = einem Weihrauch streuen.
toezworen, h. = zuschwören.
toffel, zie pantoffel.
toga, v. = (van rechters en advocaten) Robe, der Talar; (van geestelijken) der Talar; (bij de oude Romeinen) Toga.
togen van tijgen.
toilet, o. = die Toilette; in groot t. = in großer Z., in vollem Anzuge, (stud.) in vollem Wiß; zijn t. maken = Z. machen.
toiletartikel, o.; **benoedigheden**, mv.; **-doos**, v. = der Toilettenartikel; -bedürfnisse (utensilien); der -kasten.
toiletkamer, v.; **-spiegel**, m.; **-tafel**, v. = das Toilettenzimmer; -spiegel; der -tisch (der Rußtisch, die Toilette).
toiletteeren, h. = toiletieren, anfeilden.
toiletzeep, v. = Toilettenseife.

Tokayer, m. = Tokajer, Tokajer, Tokajer.
tokkelen, h. = (de snaren) schlagen; (de luit) spielen, schlagen; (op) de harp, gitaar t. = die Harfe, die Guitarre spielen.
toko, v. = (Ind.) Toko, der Laden, der Kramladen, das Geschäft, das Warenhaus.
tol, m. = (op de wegen) das Chauffeegehd; (anders) Zoll, die Steuer, die Abgabe, die Gebühr, das Sperrgehd; t. betalen = Z. bezahlen od. entrichten; t. heffen = Z. erheben; zie ook betalen; (speelgoed) Kreisel; ook = tolhek en tolhuis.
tolbaas; **-beambte**; **-boom**, m.; **-briefje**, o.; **-brug**, v.; **-documenten**, mv. = Zoll-einnehmer; -beamte(r); die -schrante (Schlagbaum, Barriere); der -schein; -brücke; -papiere.
Toledo, o. = Toledo.
tolerant = tolerant, duldsam.
tolerantie, v. = Toleranz, Duldsamkeit.
tolereeren, h. = tolerieren, dulden.
tolformaliteiten, mv.; **-gaarder**; **-gebied**, o. = Zollformalitäten; -einnehmer; -gebiet.
tolgeld, o.; **-grens**, v.; **-hek** o.; **-huis**, o. = Zollgehd (Sperrgehd, der Zoll, die -gebühr, Chauffeegehd); -grenze; die -schrante (ber Schlagbaum); -haus (ook voor: -amt).
tolk = Dolmetsch, Dolmetscher; hij is de t. van de vergadering = er spricht im Namen der Versammlung; de t. van de openbare meening = das Organ der öffentlichen Meinung.
tolkantoer, o.; **-kommies** = Zollamt; -beamte(r).
tollen, h. = freiseln, Kreisel spielen; (als een dronken man) taumeln, torfeln.
tollenaar = Zöllner.
tolontduiking, v.; **-ontvanger**; **-pachter** = Zollhinterziehung; -einnehmer; -pächter.
tolstelsel, o.; **-tarief**, o.; **-unie**, v.; **-verdrag**, o. = Zollsystem; der -tarif; der -verein; der -vertrag.
tolvrij = zollfrei; gedachten zijn t. = Gedanken sind z.
tolvrjheid, v. = Zollfreiheit.
tolwezen, o. = Zollwesen.
tom. (tomus: deel van een boek = Teil, Band).
tomaat, v. = Tomate, der Liebesapfel.
tomahawk (strijdbijl van de N.-Am. Indianen), m. = Tomahawf.
tomatejsaus, v.; **-soep**, v. = Tomaten[sauce]; -suppe.
tombak (mengsel van koper en zink), o. = der Tombak, der Rotguld.
tombe, v. = das Grab, das Begräbnis, (Familien)Grust, Grabstätte; (prachtig) das Mausoleum; ook: das Grabmal.
tombola, v. = Tombola, Lotterie.
tompoes, **tom-pouce** = Tom-Pouce, Däumling; (gebakje) das Stemeschnittchen.
ton, v. = Sonne ook als maat, bakken en boei), das Faß; („boei" ook) Wofe, Wate; een t. goud = eine Z. Gold (in Duitschl.: 100.000 Taler); 't schip meet... ton = das Schiff hat eine Lastigkeit (einen Tonnengehalt) von... Tons.
tondel, o. = der Bunder.
tondeldoos, v. = Bunderbüchse, das Feuerzeug.
tonder = ton del.
tondeuse, v. = Tondeuse, Haar-, Bartschneidemaschine.
tong, v. = Zunge (ook van orgelpijp); (van gesp ook) der Stiff, der Dorn; (van balans) Z., das Zünglein; (van slot) der Riegel; (visch) Z., Seezunge; zijn t. is beslagen = seine Z. ist

belegt; kwaadsprekende t. = Lasterzunge; booze t. = hùle ß.; een lange t. hebben = eine lange ß. haben, alles ausplaudern; een goeds t. in den mond hebben = eine fertige (getwandte) ß. ob. ein gutes Mundwerk haben; een scherpe t. = eine scharfe (spize) ß.; een fluweelen t. = eine glatte ß.; 't ligt me op de t. = es liegt (schwebt mir) auf der ß. ob. auf der Zungenspitze; over de t. gaan, op de t. rijden = in aller Leute Mund, Maul ob. Mäulern sein; over de t. laten gaan = verlatfchen; (tegen iem.) de t. uitsteken = (einem) die ß. heraussprechen; zijn t. slaat dubbel = er spricht mit schwerer ß., er lallt; iem. de t. losmaken = einem die ß. lösen; zijn t. in bedwang houden = seine ß. im Zaume halten.

tonglader, v.; **-band**, m.; **-been**, o. = Zungenlader; das Bändchen; Bein.

tongblaar, v. = Mauseuße, Blafenseuße.

tongblad, o. = Zungenfraut.

Tongeren, o. = Tongern.

tongetje, o. = Züngelchen.

tongewelf, o. = Zonnengewölbe.

tongeworst, v.; **-gezwel**, o. = Zungenwurft; Geschwür.

Tongkin(g), o. = Tongking.

tongkiller, v.; **-kruid**, o.; **-letter**, v.; **-pijp**, v. = Zungenbrüße; kraut; der laut (der Buchstabe); Pfeife.

tongriem, m. = das Zungenbändchen, das Band; den t. losmaken, van den t. snijden = das ß. lösen; zo is (goed) van den t. gesneden = sie hat ein gutes Mundstück (Mundwerk), hat eine fertige Zunge.

tongschrapper, m.; **-spier**, v.; **-steen**, m.; **-tepelte**, o. = Zungenstaber; der (die) Muskel; stein; Wärtchen.

tongval, m. = die Mundbart, der Dialekt; met vreemden t. spreken = mit einem fremden Akzent sprechen.

tongvaren, v. = Stützunge, der Zungenfarn.

tongverlamming, v. = Zungenlähmung.

tongvormig = zungenförmig.

tongwerk, o.; **-worm**, m.; **-wortel**, m.; **-zenuw**, v. = Zungenwerk; wurm; die Wurzel; der nerv.

Tonia = Antonie, Tonie, Tonchen.

I. **tonica**, mv. = tonische Mittel, Tonica.

II. **tonica** (grondtoon), v. = Tonika.

tonijn, m. = Thunfisch, Thun.

tonika, zie tonica.

tonisch (versterkend, spannend, lang-aanhoudend) = tonisch.

tonka|boom, m.; **-boon**, v. = Tonka|baum; Bohne.

tonmolen, m. = die Tonnenmühle, ardhimelische Schraube, die Wasserfchraube, die Wasserfchneide.

tonne|boel, v.; **-boeler**, m.; **-boter**, v. = Sonnenboje; bojer; butter (Fasbutter).

tonnelgeld, o.; **-maat**, v.; **-meester** = Sonnengeld (aan de boeien ook: Balengeld); das Maß (ber gehalt, die Lastigkeit); meifter.

tonnen, h. = eintonnen.

tonnestelsel, o. = Tonnenstystem.

tonnetje, o. = Tönnchen, Fäßchen; (cocon) ber Koton.

tonsuur, v. = Tonjur.

tontel(doo), zie tondel(doo).

tonline (soort lijfrentemaatschappij), v. = Tontine.

Tony = Tony, Anton.

toog, m. = (bouw.) Bogen; (kleed) zie to ga; **toog** is ook verl. t. van tigg en.

tool, m. = Schmutz; (opschik) Bug; dat dient hem niet tot t. = das gerecht ihm nicht zur Bierde.

toolen, h. = schmücken; (meer uiterlijk, minder edel) puken; (ook) fleiden; de zaal was met vlaggen getooid = der Saal war mit Flaggen ausgeschmückt.

toosel, o., zie tooi.

toom, m. = Zaum, Bügel; een t. kippen = eine Brut Fühner; in t. houden = im Zaume halten, bezähmen; (door zedelijk overwicht vooral) in Respekt halten.

toomeloos = zügellos, ungestüm, unbändig.

toomen, h. = zäumen, aufzäumen.

toomknopje, o. = der Büdel.

I. **Toon** = Anton, Tont.

II. **toon** (klank), m. = Ton (ook in de schilderk.); heele, halve, hooge, lage, schitterende t. = ganzer, halber, hoher, tiefer, leuchtender T.; op hoogen, zachten, op gebiedenden t. = in hohem, sanftem, gebietendem Tone; op hoogen t. = (ook) hochfahrend; een anderen, een hoogen t. aanslaan = einen andern, einen hohem T. anschlagen od. anstimmen; een anderen t. aanslaan = (ook) aus einem andern T. e reben; hij slaat een t. tegen me aan, die... = er schlägt mir gegenüber einen T. an, der...; de goeds t. = der gute (feine) T.; den t. aangeven = den T. angeben (in verschill. bet.)

III. **toon**: ten t. stellen = zur Schau stellen, ausstellen; ten t. spreiden = (rijkdom enz.) zur Schau tragen, (beleid e. d.) entfalten, entwickeln, zur Schau tragen.

IV. **toon** (aan den voet), zie teon.

toonaard, m. = die Tonart.

toonbaar = anständig; t. zijn = sich (ruhig) zeigen (sehen lassen) können, a. aussehen; niet t. zijn, zie ontoonbaar.

toonbank, v. = der Bedeutfch, (rheinisf) Tische.

toonbeeld, o. = Muster, (sterker) der Ausbund; t. van vlijt = M. ob. M. des Fleißes; t. van een leerling = Musterfchüler, musterhafter Schöler.

toonbrood, o. = Schaubrot.

toondemper, m. = die Sorbine, der Dämpfer.

toonder = Inhaber; Vorzeiger; aandeel aan t. = Aktie auf den Z., Inhaberaktie; stukken aan t. = Inhaberpapiere.

toon|dicht, o.; **-dichter** = die Ton|dichtung (die Komposition); -dichter (Komponist).

tooneel, o. = („de planken“) die Bühne; (tooneelspeelkunst) die Bühne; (schouwburgwezen, tooneelwezen) Theater; 't Nederl. t. = die niederländische B. of das niederländische Theater (al naar de bet.); een vast t. = eine stehende od. ständige B.; 't t. bloeit = das Th. floriert, maar ook: de bloeitijd van 't Fransche t. = die Blütezeit der französischen B.; een stuk voor 't t. bewerken = ein Stück für die B. bearbeiten, ein Stück bühnengerecht machen; hij wou bij 't t. = er wollte zur B., zum Th.; 't t. ergens opslaan = die B. irgendwo aufschlagen; (onderdeel van bedrijf) ber Austritt, die Szene; 't t. stelt een tuin voor = die Szene stellt einen Garten dar; (vooral) die Szene, ber Austritt; een ijelijk t. bijwonen = einer haarsträubenden Szene ob. einem h... Austritt betwohnen; ik houd niet van t.. en (scènes) = ich bin kein Freund von Szenen; t.. en uit 't volksleven = Szenen aus

dem Volksleben; 't t. van den oorlog = der Schouwplak des Oorlogs, der Oorlogsschouwplak; (*aanblik, gezicht*) der Afbild.
tooneelaanwijzing, v. = Szenarische Bemerkung, Bühnen(an)wijzing.
tooneelachtig = theatralisch.
tooneelcensuur, v.; **-critiek**, v.; **-decoratie**, v. = Theater(s)ensur; -kritiek; -decoration (Bühnendecoration).
tooneeldichter; **-effect**, o.; **-gezelschap**, o. = Theaterdichter (Bühnend., dramatischer D.); der -effect; die -gezelschap.
tooneelgordijn, o.; **-held** = der Bühnen(s)vorhang; -held (Theaterheld).
tooneelst = Schauspieler, Akteur.
tooneelkennis, v. = Bühnenkenntnis (Bl.).
tooneelkijker, m. = das Theaterglas, das Theaterperpektiv, Operngucker, das Opernglas.
tooneelkunst, v. = Schauspielerkunst, szenische Kunst.
tooneelkunstenaar = Bühnenkünstler.
tooneellaars, v. = der Rotbuntn.
tooneelloge, v. = Proszeniumloge.
tooneelmatig = Bühnenmäßig.
tooneelmeester = Bühnenmeister.
tooneelpoëzie, v. = dramatische Poësie.
tooneelpop, v. = Marionette, Gliederpuppe.
tooneelscherm, o. = (*coulisse*) die Kulisse, die (Bühnen)Wand; (*gordijn*) der Vorhang.
tooneelschikking, v. = Inszenierung.
tooneelschilder = Theater-, Bühnenmaler.
tooneelschool, v. = Schauspieler(s)chule.
tooneelschrijver = dramatischer Schriftsteller.
tooneel(s)peelkunst, v.; **-spel**, o.; **-speler**; **-stuk**, o. = Schauspielerkunst; -spiel (Bühnen(s)piel); -spieler (Akteur); -spiel (Drama, Theater(s)stück, Bühnenstück).
tooneelverbond, o. = der Bühnenverein.
tooneelverslag, o.; **-vertooning**, v. = der Theaterbericht; -vorstellung.
tooneelzang, m. = dramatischer Chor.
tooneelzolder, m. = Schürboden.
toonen, h. = zeigen; sehen lassen; iem. iets t. = einem etw. z., etnen etw. sehen lassen; zijn pas, papieren t. = seinen Paß, seine Papiere vorzeigen; hij toonde een ... te zijn = er zeigte daß er ein ... war, zeigte sich als ein ...; t., dat men een waar vriend is, zich een waar vriend t. = (*ook*) sich als Freund bewähren; dat toont heel wat = das stellt etw. vor, sieht nach etw. aus; zoo toont 't meer = so nimmt es sich besser aus; *zie ook* hoofd.
toongevend = tonangebend; (*waar men zich aan houdt*) maßgebend, maßgeblich.
toongever; **-geving**, v.; **-hoogte**, v. = Ton(s)geber; -angabe; -höhe.
toonkleur, v.; **-kunst**, v.; **-kunstenaar**; **-ladder**, v. = Ton(s)farbe (Klangfarbe); -kunst; -künstler; -leiter.
toonloos = tonlos.
toonmeter, m.; **-opvolging**, v.; **-safstand**, m. = Ton(m)esser (das Sonometer); -folge; -abstand.
toonschaal, v.; **-schildering**, v.; **-sleutel**, m. = Ton(s)leiter (Scala); -malerei; -schlüssel.
toonsoort, v.; **-sterkte**, v. = Ton(s)art (das -geschlecht); -stärke.
toonstuk, o. = Ton-, Musikstück; (*op een schoen*) der Fiedl.
toonteeken, o. = Tonzeichen.
toontje, o. = schwacher od. leiser Ton; een t. lager zingen = gelindere Saiten aufziehen,

klein hegeben; een t. lager als je blijft = nicht so laut bitte, mäßigen Sie sich bitte.
toonvast = tonfest; t. zijn = (*ook*) den Ton halten.
toonwand, v. = (*aan paardehoef*) Spitze.
toonzetten, h. = vertonen, komponieren.
toon(z)etter; **-zetting**, v. = Ton(s)setzer (Komponist); -setzung (Komposition).
toorn, m. = Born; hevige t. = Grimm, heftiger Born.
toornen, h. = zürnen.
toornig = zornig; iem. t. maken = einen erzürnen, zornig machen; t. worden = z. werden; in z. geraten.
toornigheid, v. = toorn.
toorts, v. = Fadel; (*plant*) Königsterze, das Wollkraut.
toortsdrager, m. = Fadelträger.
toortskruid, o. = Wollkraut, die Königsterze.
toortslucht, o. = der Fadelstein.
toost, zie toast.
toosten, h. = toasten, einen Toast (einen Trinkspruch, eine Gesundheit) ausbringen.
tooster = Toaster, Redner.
tootschoen, m. = Schnabelschuh.
toovenaar = Zauber(er).
tooven(aar)ster, **-ares** = Zauberin, Zauberin.
tooverachtig = zauberhaft.
tooverballet, o.; **-ban**, m.; **-beeld**, o. = Zauberballet; (-)Wann; -bild.
tooverbeker, m.; **-blik**, m.; **-boek**, o. = Zauberbecher; -bild; -buch.
toovercirkel, m.; **-doos**, v.; **-drank**, m. = Zauberfreis; der -fakten; -tranf.
tooveren, h. = zaubern.
tooverfiguur, v.; **-fontein**, v. = Zauberfigur (magische Figur); -fönte; der -brunnen.
tooverformule, v. (-formulier, o.); **-geschiedenis**, v.; **-godin** = Zauberformel; -geschichte; -göttin (Feyer).
tooverheks, v.; **-houtje**, o. = Zauberhege (Hege); der -stab (die -rute).
tooverh, v. = Zauberer.
tooverkaart, v.; **-kasteel**, o.; **-klank**, m. = Zauberkarte; -schloß; -klang.
tooverknoop, m.; **-kol**, v.; **-kracht**, v. = Zauberfnoten; -hege (Hege); -kraft.
tooverkring, m.; **-kruid**, o.; **-kunst**, v. = Zauberkreis; -kraut; -kunst.
tooverland, o.; **-lantaarn**, v.; **-letter**, v. = Zauberland; -laterne; der -buchstabe.
tooverlicht, o.; **-macht**, v.; **-middel**, o. = Zauberlicht (der -schein); -macht; -mittel.
tooverpaleis, o.; **-ring**, m.; **-roede**, v. = der Zauberpalast; -ring; -rute (*om een schat te vinden*: Wünschelrute).
toover(s)lag, m.; **-spel**, o.; **-spiegel**, m. = Zauber(s)lag (als door, met, bij -slag = wie auf einen, mit einem -schlag); -spiel (*ook*: die Feyer); -spiegel.
tooverspreuk, v.; **-sprookje**, o.; **-staf**, m. = der Zauber(s)pruch; -märchen; -stab (die -rute).
tooverstruik, m.; **-stuk**, o.; **-teeken**, o. = der Zauber(s)strauch; -stück (die Feyer); -zeichen.
toovervierkant, o. = magisches Quadrat.
tooverwereld, v.; **-werk**, o. **-woord**, o. = Zauberwelt; -werk (die -et); -wort.
tooverwortel, m.; **-zang**, m. = die Zauberwurzel (der Mtraun); -gesang.
t. top, m. = (*alg. voor „hoogste punt“*), Gipf-

fel); (v. boom ook) Bispfel; (v. berg ook) Bispfel, (en massief, alleenstaand) die Skuppe; (v. mast) Top(p), die Spige; (v. toren, vinger, driehoek) die Spige; (v. neus) die Spige, Bispfel; („tol“) Kreisfel; op-en-top = zie op II; de vlag in t. hijschen = die Flagge in Top(p) heijfen od. hijsen; op den hoogsten t. van roem = auf dem (den) höchsten G. des Ruhms; ten t. voeren = (in minder gunstigen zin) auf die Spige treiben; voor t. en takel drijven = vor Top(p) und Takel treiben; zie ook stijgen, teen.

II. **top!** = topp! wöhlan! abgemacht!

topaas, m. = Topas.

topeng, v. = (japanische) Theatermaske; ook: das Maskenspiel.

topgewelf, o. = Kuppelgewölbe.

topgras, o. = Nachgras, Grummet.

tophoek, m. = Winkel an der Spige.

topisch (plaatselijk) = topisch.

topkring, m. = Scheiteltreis, Höhentreis.

topograaf; -grafie, v. = Topograph; -graphie.

topografisch = topographisch; t. bureau = t. es Bureau.

topardoen, v. = Topardune.

toppen, h. = (boomen) abspfeilen, fappen; (scheepst.) toppen; („tollen“) freiseln.

toppenant, m. = Top(p)nant, Toppenant.

topper, m. = Haubenogel.

toppet, o. = Toupet.

toppunt, o. = (meetk.) der Scheitel; (sterrek.) der Scheitel, der Scheitelpunkt, der u. das Zent(h); (fig.) der Gipfel(punkt), der Höhepunkt, der Scheitelpunkt, der u. das Zent(h), der Terminationspunkt; in 't t. staan = im Scheitel zc. stehen; op 't t. van roem = auf dem Gipfel des Ruhms; zijn t. bereiken = den Gipfel-punkt od. den Höhepunkt erreichen.

top(reep), m.; -stander, m.; -zeil, o. = das Top(p)reep; -ständer; -segel.

topzwaar = oben schwerer als unten, was leicht fliept, überstürzig; (fig.) kopfschwer, schiefl geladen.

tor, v. = der Käfer; gouden t. = der Rosenkäfer.

toradoor, **torador** (stierbevechter) = Torador.

toren, m. = Turm.

torenblazer = Türmer.

torenbouw, m.; -drager; -duif, v.; -haan, m. = Turm|bau; -träger; -taube; die -fahne.

torenhoo = turmhoch.

torenklok, v.; -kraal, v.; -kruid, o. = Turm|glocke (-uhr); -krähe (Dohle); -kraut.

torenslak, v.; -spits, v.; -uil, v. = Turm|schnecke; -spige; -eule.

torenuurwerk, o.; -valk, m. = die Turm|uhr (-uhrwerk); -falk(e).

torenvormig = turmförmig.

torenwachter; -zwaluw, v. = Turm|wächter (Türmer); -schwalbe.

torero (stierbevechter) = Torero.

torment (kwelling), o. = die Qual, die Folter.

I. **tor**, m. = das Aufstrennen; een heele t. (fig.) = ein schweres Stück Arbeit, eine schwere Aufgabe.

II. **tor** (losgegane naad), v. = aufgetrennte Naht od. Stelle.

tornado (hevige wervelwind), v. = der Tornado.

tornen, h. = aufstrennen; t., z. = aufgeh(e)n, aufreißen; mijn jas is getornd = an meinem Rock ist eine Naht aufgegangen; daar valt niet aan te t. = daran darf man nicht rütteln; ik

zal er niet aan t. = ich werde nicht versuchen das zu ändern.

tornmesje, o. = Trennmesser.

tornool, zie toernool.

torpedist = Torpedomatrose.

torpedo, v. = der Torpedo.

torpedo|boot, v.; -dienst, m.; -jager, m. = das Torpedo|boot; -dienst; -bootsjäger (-bootstzerflörer).

torpedolanceerbuis, v. = das Lancierrohr.

torpilleeren, h. = torpillieren.

tors, zie tors o.

torsen, h. = fragen, (zwaar) schleppen.

torsie (wringing), v. = Torsion.

torso, m. = Torso.

tortel, **tortelduif**, v. = Turteltaube.

tortuur, v. = Tortur, Folter.

Tory (Eng. conservatief) = Tory.

Toskaan = Toskaner.

Toskaansch = toskanisch.

Toskane, o.; -ner = Toskana; -ner.

I. **tot** (praep.) = zu (Dat.), bis (Inf.); zie behalve de volgende voorbeelden de woorden, waarmee tot een uitdrukking vormt; van dag t. dag = von Tag zu Tag; van huis t. huis = von Haus zu Haus; t. iem. gaan = zu einem geh(e)n; t. uw best, genoege = zu Ihrem Wohl (Besten), Vergnügen; t. zijn verdediging = zu seiner Verteidigung; t. niets deugen = zu nichts taugen; t. een hoogen prijs = zu hohem (im hohen) Preis; t. geen prijs = um keinen Preis; t. koning kronen = zum König krönen; t. vriend kiezen = zum Freunde wählen; t. Utrecht = bis Utrecht; t. daar = bis dahin; t. hier = bis hierher; t. vanavond = bis heute abend; t. ziens = auf Wiedersehen; t. straks = bis nächter; t. in den dood = bis in den Tod; t. op een haar = bis auf's Haar; t. en met blad. 40 = bis einschließl. Seite 40; t. en met den 4den Juli = (ook) bis mit dem 4. Juli; iets t. den folgenden dag verschuiven = etw. (bis) auf den nächsten Tag verschieben; t. nader order = bis auf weiteren Befehl; bis auf Näheres; zich t. iem. wenden (met een verzoek e. d.) = sich an einen wenden, (in eigenl. bet.) sich zu einem wenden; een vraag t. iem. richten = eine Frage an einen richten; t. den bedelstaf geraken, brengen = an den Bettelstaf geraten, bringen; t. den laatsten cent betalen = auf Heller und Pfennig bezahlen; een sisch t. schadevergoeding instellen = auf Schadenersatz klagen.

II. **tot** (conj.) = bis.

totaal = (adj.) total, gänzl. bällig; (bij optelling) Summa, insgesamt; 't t. e. bedrag = der Gesamt-, Totalbetrag; t. e. ontvangst = die Gesamteinnahme; t. e. maansverduistering = totale Mondfinsternis; t. o. = die Gesamtsumme, der Gesamtbetrag; (soms ook) das Ganze.

totaliteit, v. = Totalität.

totalizator, m. = Totalifator.

totdat = bis, bis daß.

totebel, v. = (net) das Senfnek; (van vrouwen) Schlampe, Schlumpe, (oude t.) Bettel.

totok = Totol (in Indien neuangefommener Holländer od. Europäer), der reine Holländer.

totstand|brenging, v.; -koming, v. = das Zustand|bringen; das -kommen.

toupet, v. = das Toupet.

tourist, zie toerist.

tournee, v. = Tournee, Rundreise, der Rund-

gang; op t. = auf Tournee, auf der Rundreise.

tourniquet, o. = Tourniquet, Drehkruz.
tournure, v. = Tournüre, Tournüre.
touter, m. = die Schaafel.
touteren, h. = schaufeln.
touw, o. = (zeer dun) der Bindfaden; (koord) die Schnur; (sterker en lang) Seil; (springtouw) Seil; (stevig, lang of kort) der Strid; (van een hond, van de wasch) die Leine: (scheepst. alg.) Tau, (in schipperstaal ook) Reep, Ende; t. slaan = Selle drehen; ik kan er geen t. aan vastmaken = ich kann nicht flug daraus werden; in t. zijn = im Geschirr liegen; op t. zetten = (een werk) in Angriff nehmen, anfangen, ook: entwerfen, (feesten e. d.) veranstalten, anstellen, (een plan) entwerfen, (intriges e. d.) anspannen, anzetteln.
touwbaan, zie lijnbaan.
touwbrug, v.; -draaler = Seilbrücke; -dreher (Selder, zie ook touwslager).
I. touwen (adj.) = Seil..., Tau...
II. touwen, h. = (leer) bereiten, zurechten; (een schip) bugfieren, schleppen; (ranselen) durchhauen, verhauen, verkeilen, die Haut gerben.
touwer = Lederbereiter.
touwerij, v. = Verberei.
touw ladder, v. = Stridleiter.
touwpluis, o. = Berg.
touwring, m. = Seilring.
touwslager = Selder, (voor zware scheepstouwen) Reepschläger.
touwslagerij, zie lijnbaan.
touwstje, o. = Seilchen, der Bindfaden, zie touw.
touwstjespringen, o. = Seilspringen, Seilchenpringen.
touwwerk, o. = Tauwerk; staand, loopend t. = stehendes, laufendes Gut.
touwwinkel, m. = die Seilhandlung.
toxicologie (leer v. d. vergiften), v. = Toxikologie.
toynbee[school], v.; -werk, o. = Toynbee'sche Schule; die -arbeit.
t. q. (tutti quanti: allemaal = alle miteinander).
traag = träge, (lui) faul, (slap) lässig.
traagheid, v. = Trägheit, Faulheit, Lässigkeit, vgl. traag; (natuurk.) Trägheit, Beharrungsvermögen.
traaglooper, m. = das Faultier.
I. traan (uit 't oog), m. = die Träne; tranen storten = Tränen vergießen; tranen met tuiten = heiße Tränen die heißen Tränen; t..en met tuiten schreien = bitterlich weinen, heiße Tränen vergießen; in t..en baden = in Tränen baden; in tr..en wegsmelten = in Tränen zerfließen; hij zal er geen t. om laten = er wird darüber (deswegen) keine Träne vergießen, wird es sich nicht grämen lassen; tot tr..en bewogen = bis zu Tränen gerührt.
II. traan (vischolie), v. = der Tran.
traanachtig = tranig.
traanbeentje, o.; -buis, v.; -fistel, v. = Tränenbein; das -röhrchen (der -gang); -fistel.
traan gras, o.; -kanaaltje, o.; -klier, v. = Tränen gras; -kanälchen; -drüse.
traankoker; -kokerij, v.; -lucht, v. = Tranbrenner (-heber); -brenneret (-federet, -hütte); der -geruch.
traanloog, o.; -punt (-stip), v.; -vaten, mv. = Tränenauge; der -punkt; -gefäße.
traanwegen, mv.; -zak, m. = Tränengänge; -sad.

tracasserie (plagerij), v. = Trakasserie, Schererei, Aufhekeret, Bladeret.
tracé o. = Tracé, der Umriß, der Abriß, der Grundriß.
tracereen, h. = traffieren.
trachiet, o. = der Trachyt.
trachten, h. = (pogen) suchen, versuchen; (zich beijveren) sich bestreben, sich bemühen; tr. naar = (ook) trachten od. streben nach; ik zal steeds t. waar te zijn = ich werde mich stets bem. od. bestr. (nichts bestrebt sein) wahr zu sein; naar roem t. = nach Ruhm trachten od. streben.
trachten, o. = das Bestreben; das Trachten.
tractaat enz. zie traktaat enz.
tractie, o. = der Maschinen- und Begebenst.
trade-mark (handelsmerk), o. = die Trademark, Fabrikzeichen, die Schutzmarke.
traditie, v. = Tradition.
traditioneel = traditionell, altgebräunlich.
trafiek (handel), v. = Trafik.
tragedie, v. = Tragödie, das Trauerspiel.
tragi-comisch = tragikomisch.
tragicus = Tragiker, Trauerspielführer.
tragisch = tragisch.
traineeren, h.: de zaak traineert = die Sache zieht sich in die Länge; hij traineert = er zieht (etw.) in die Länge, kommt (mit etw.) nicht vorwärts od. nicht vom Fleck.
trainen, h. = trainieren.
trainier; -ing, v. = Trainier; -ing.
traite, v. = Tratte, gezogener Wechsel.
Trajanus = Trajan(us).
traject, o. = die Strecke.
traktaat, o. = der Vertrag, der Traktat; (de schriftelijke onderhandeling heet in 't Duitsch ook: der Traktat).
traktantje, o. = Traktanten.
traktabel = traktabel.
traktatie, v. = Bewirtung; dat is voor hem een t. = das ist er für sein Leben gern, das ist für ihn ein fetterer Besterbissen od. eine Delikatessje.
trakteeren, h. = bewirten (mit), traffieren (mit); zij t. altijd = sie itzen immer auf; hij zal dat wel anders t. = er wird das schon anders anfangen od. machen.
traktament, o. = Gehalt, de Besoldnung, Salär, (aan mil.) der Sold, die Löhnung.
traktamentsdag, m. = Bahitag, Löhnungstag.
traktamentsverhooging, v. = Gehalts-erhöhung.
tralie, v. = (spijl) der Gitterstab, Stange; (hek) das Gitter; achter de t..s = hinter Schloß und Riegel.
tralie deur, v.; -hek, o. = Gittertür; (deur) die -tür (Stangengatter; vaststaande afsluiting: das Gitter, der Stangenzaun).
trallen, h. = glitzern, verglitzern; getralied = berglitzert, ook: Gitter...
tralie venster, o.; -werk, o. = Gitterfenster; -werk.
trallala! = trallala!
tram, v. = der Tram, Trambahn, Straßenbahn, (van meer dan één rijtuig) der Straßenbahnzug; Pferdebahn, (stomtr.) (Dampf)Straßenbahn; elektrische tr. = elektrische Bahn, die Elektrische.
trambaan, v.; -boekje, o.; -halte, v.; -kaartje, o.; -lijn, v.; -maatschappij, v. = Straßenbahn (Trambahn); -bahnheft; (-bahn) -haltestelle; -bahnbillet; -bahnlinie; -bahngesellschaft.

trammen, h. = (mit der Straßenbahn) fahren, gehn.
trammetje, o. = die Straßenbahn, (*spott. voor locaalspoor*), die Klingel-, die Himmelbahn.
tramontane, v. = Tramontana; de t. verliezen, kwijtraken = die Fassung od. den Kopf verlieren.
tramstation, o.; **-wagen**, m. (**-rijtuig**, o.); **-verkeer**, o.; **-weg**, m. = die Straßenbahnstation; **-bahnwagen** (Trambahnwagen); **-bahnverkeer**; die **-bahn** (der, die Tramway).
trance (*toestand van geestesontvoering*), v. = Trance.
tranchee (*loopgraaf*), v. = Tranchee, der Laufgraben.
trancheer|mes, o.; **-vork**, v. = Tranchier-, Brotsejmesser; **-gabel** (*samen: das -bestek*).
trane|beek, v.; **-brood**, o.; **-dal**, o.; **-krulkeje**, o. = der Tränenfluß (der **-strom**); **-brot**; **-dal** (Zammertal); **-krug** (die **-urne**).
tranem, h. = tränen.
tranestroom, m. = Tränenstrom, die **-stut**.
tranig = (*van t raan II*) tranig; (*van t raan I*) tränig.
trans, m. = die Sinne; (*aan toren*) Umgang; (*wilspansel*) das Firmament, das Stimmelsgewölbe.
transactie, v. = Transaktion, Verhandlung, der Bergleich; („zaak“) Tr., das Geschäft, Angelegenheit.
Trans|alpijnisch; **-atlantisch** = transalpijnisch; **-atlantisch**.
transcendent (*bovenzinneijk*) = tranjendent(al).
transcript (*afschrift*), o. = die Transkription, die Abschrift.
transept (*kruisbeuk in kerk*), o. = der Transept.
trans|figuratie (*verheerlijking*), v.; **-formatie**, v.; **-fusie** (*overstorting, bijz. van bloed*), v. = Transfiguration; **-formation**; **-fusjon**.
transigeeren (*schikken, plooiën*), h. = tranjigieren.
transitief = tranjitiiv; (*subst.*) das Tranjitiiv(um).
transito, o. = der Transit.
transito|handel, m.; **-rechten**, mv. = Tranjitiivhandel (das **-geschäft**); **-zölle** (Durchfuhr-, Durchgangszölle).
transitoir, **-toor** = tranjitorisch, Übergangs..
Transkaspisch = tranjskaspisch.
Transkaukasië, o. = Tranjskautasien.
Transkaukasisch = tranjskautasisch.
translateur = Tranjlator, **-teur**; **beëdigd t.** = vereidigtter Tr.
trans|migratie (*verhuizing, bijz. zielsverhuizing*), v.; **-missie** (*overbrenging, overdracht*), v. = Tranjsmigration; **-mission**.
transparent = tranjparent, durchscheinend; (*subst.*) das Linienblatt.
transpiratie, v. = Tranjspiration.
transpireeren, h. = tranjspirieren.
transponeeren, h. = tranjsponieren.
transport, o. = der Transport; (*vervoer ook*) die Beförderung; (*in 't boekhouden ook*) der Übertrag; **per t.** = Tr. od. Ü. (auf die andre Seite), **Ratus**.
transportabel = tranjsportabel.
transporteeren, h. = tranjsportieren, **spedieren**, befördern, übertragen, *vgl. transport*.
transporteur (*graadmeter*), m. = Tranjsporteur.
transport|kosten, mv.; **-middel**, o.;

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek. II.*

-schip, o.; **-verzekering**, v. = Tranjsport|kosten (-spesen); **-middel**; **-schiff**; **-versicherung**.
trans|pozitie, v.; **-substantiatie** (*verandering van brood en wijn in 't lichaam van Christus*), v. = Tranjsposition; **-substantiatie**.
Transsylvanië, o. = Tranjsylvanien, Siebenbürgen.
Transvaal, v. = das Tranjsbaal.
Transvaalsch, **Transvaler** = Tranjsbaler.
transversaal (*dwars*) = tranjsversal; **tr.-v.** = Tranjsversale.
trant, m. = Stil, die Art, die Manier, die Weise; in den t. van = im Stille (Gen.); naar den ouden t. = im alten Stille, nach alter Weise.
I. trap, m. = (*schop*) Fußtritt, Tritt; (*trede*) die Stufe (*ook fig.*); iem. een t. geven = einem einen Tr. (Tr.) geben od. versetzen; hij gaf een t. togen de deur = er tat einen Fußtr. gegen die Tür; 't is een heele t. = es ist eine tüchtige Strede od. Fahrt; van de t..pen vallen = die Treppe (von der Treppe) hin-, herunterfallen, (*scherts.*) sich die Haare schneiden lassen; van t. tot t. = von St. zu St., stufenweise; een hooge t. van beschaving = eine hohe Bildungsstufe; t..pen van vergelijking = Stetigerungsstufen (*zie stellingen tr. enz.*).
II. trap (*al de treden*), v. = Treppe, Stiege, (*dit vooral Zuid.*); drie t..pen hoog = drei Treppen hoch; *zie ook trapladder en trapgans*.
trapaf = treppab.
trapas (*v. stets*), v. = Kurbelachse, Tretrachse.
trapdeur, v. = Treppentür.
trapezium, o. = Trapez, Paralleltrapez.
trapezoïde (*onregel. vierhoek*), v. = das Trapezoïd.
trappans, v. = die (der) Treppe, Trappgans.
trapgevel, m. = Treppengiebel.
trapjaar, o. = Stufenjahr.
trapje, o. = kleine Treppe, die Stufe, *vgl. trap*; (*opstap*) der Auftritt; (*stoeppje*) die Freitreppe.
trap|ladder, v.; **-lennig**, v.; **-looper**, m. = Treppenleiter (Tritt-, Stiegleiter); das **-gelande**; **-läufer**.
trappmachine, v. = Tretrmaschine.
trappenhuis, o. = Treppenhaus.
trappelen, h. = trampeln; (*van kwaadheid, ongeduld ook, en vooral van kleine kinderen gezegd*) trampeln; (*trippelen*) trippeln, trampeln; (*van paarden*) stampfen.
trappen, h. = treten; iem. t. = einen tr., einem Fußtritte geben (versetzen), (*fig.*) mit Füßen tr.; iem. op de teenen t. = einem auf die Fehen (Füße) tr., (*fig.*) einem auf den Schwanz od. auf die Fühneraugen tr.; aan stukken t. = entwei od. in Stücke tr., zertreten; (*turf, klei, water*) tr.: 't orgel t. = die Degel od. den Balg (die Wälge) tr.; de maat t. = den Takt tr.; in iets t. = in etw. tr.; (*stetsen*) trampeln, rabeln.
trapper, m. = das Pedal.
Trappist = Trappist.
trappistaal, o. = der Treppenabsatz, der (das) Bodest (Bodest).
trappsalm, m. = Stufenpsalm.
traproede, v.; **-rust**, v. = Treppen(läufer)stange; **-ruhe** (der, das **Bodest**, **Bodest**).
trapsgewijs = stufenweise.
trapzang, m. = Stufen-, Staffelfang.
tras, o. = der Traß, der Traßmörtel.
tras|molen, m.; **-raam**, o. = die Traßmühle; die **-befeibung** (die **-schicht**).

trass|aat (betrokkene); **-ant** (trekker) = Traß|aat; -ant.
trasseeren (een wissel trekken), h. = traßieren.
travaille, v. = der Notfall.
traverse (dwarslijn, dwarswal, dwarsdekking), v. = Traversé.
traverseeren, h. = traverfieren.
travesteeren (verkleeden, belachelijk maken), h. = travestieren.
travestie, v. = Traveftie.
trawant = Trabant (in alle bet.).
trawl, v. en o. = das Trawl, das Schleppeß, die Kurre.
trawler, m. = Trawler.
trawl|net, zie trawl.
trawl|vischerij, v. = Trawl|fifcheret.
trechter, m. = Trichter.
trechter|vormig = trichterförmig.
trechter|winde, v. = Trichterwinde.
tred, m. = Schritt; gelijken t. houden met = gletßen Schr. halten mit; met vasten t. = mit festem Schr.
trede, v. = (van een trap) Stufe (ook fig.); (v. ladder) Sproffe; (van rijtuig, spinnewiel, weefgetouw en alg. kleine verhooging om beter ergens bij te kunnen) der Tritt; zie ook stap.
treden, h. = treten; aan 't venster t. = anß Fenster tr.; nader t. = näher ob. heran tr.; ter zijde t. = zur Seite tr., (vor einem) zurüd tr., (einem) Platz machen; tusschenbeide t. = (hinderend, vijandig) dazwischen tr., (schickkend) ins Mittel tr., sich ins Mittel legen ob. schlagen, (ingrijpend met gezag) einschreiten; iem. onder de oogen t. = einem vor ob. unter die Augen tr.; in iems. voetstappen t. = in jems. Fußstapfen tr.; in relatie tr. = in Verbindung tr.; daar kan ik niet in t. = dazu kann ich mich nicht verstehen, darauf kann ich nicht eingeh(e)n, mich nicht einlassen; in een voorwaarde t. = auf eine Bedingung etng(e)n; in werking t. = in Kraft tr.; in een zaak t. = in ein Geschäft eintreten; in iems. rechten t. = in jems. Rechte eintr.; in plaats t. van = an Stelle (Gen.) tr.; uit den dienst t. = aus dem Dienste tr., den Dienst verlassen; met voeten t. = mit Füßen tr.; in 't slijk t. = in den Kot ztchen; druiven t. = die Kelter tr.; (van vogels) tr.; zie ook: bijzonderheid, dienst, huwelijk, na. oever, onderhandeling.
treder = Treter.
treedmolen, m. = Tretmühle.
tree, zie trede.
treest, v. = der Dreifuß, der Unterseher.
treek, zie streek II.
treem, m. = Mähltrichter.
treemolen, m. = die Tretmühle.
treep|laank, v. = das Trittbrett.
treerad, o. = Tretrad.
Trees, Treesje = Theresje, Theresia, Thereschen.
tres, m. = Glücksfall, das Glück; 't is een t., den bal te raken = es ist ein Zufall, den Ball zu treffen; wat een t. = wie sich das trifft! das trifft sich aber glücklich! welch ein Treffer! e. d.
treffelijk (heid), zie voortreffelijk (heid).
treffen, h. = treffen; (aandoen, roeren) tr., betreffen, rühren, ergreifen; (verrukken) entzücken; 't doel t. = das Ziel tr.; een zware slag trof hem = ein schwerer Schlag traf ihn; door den bliksem getroffen = vom Blitze getroffen ob. gerührt; door een ongeluk, een ver-

lies getroffen = von einem Unglück, einem Verlußt betroffen; 't oor t. = das Ohr tr., anß Ohr schlagen; den juisten toon t. = den rechten Ton tr.; (bij 't schilderen, fotografeeren e. d.) goed t. = gut tr.; hij heeft 't getroffen = er hat es getroffen (in de verschild. bet.); dat tref mij niet = das trifft mich nicht; waar kan ik je t.? = wo kann ich dich tr.? iem. thuis t. = einen zu Hause tr.; dat tref ik = da komme ich gerade recht, das paßt mir; dat trefst goed = das trifft sich gut; ik trof 't toevallig, dat er concert was = zufällig war eben Konzert, als ich da antam; 't goed, slecht t. = es gut, schlecht tr.; een regeling t. = eine Regelung tr.; een vergelijk t. = einen Vergleich tr., sich vergletßen.

II. **treffen**, o. = Treffen.

treffend: t. antwoord = schlagende Antwort, t. voorbeeld = (juist) schlagendes ob. zutreffendes Beispiel, (aandoenlijk) rührendes B.; t. o. gelykenis = auffallende ob. täuschende Ähnlichkeit; t. lied = rührendes ob. ergreifendes Lied; t. verlies = schwerer ob. schmerzlicher Verlußt.

treffer, m. = Treffer.

treff|kans, v.; **-zekerheid**, v. = Treff|wahrscheinlichkeit; -sicherheit.

trell, m. = das Treil, das Treiltau; met zeil en t., zie reilen.

trellen, h. = treilen, treibeln; zooals 't treilt en zeilt, zie reilen.

treller = Treidler.

trell|lijn, v. = Treilleine, das Treiltau.

trell|pad, o. = der Leitpfad.

trein, m. = (spoortr.) Zug; (van 't leger) Train, Troß; de trein van twee uur, van acht uur enz. = der Zweihür, der Ahtuhrzug z.; een heele t. van bedienden = ein ganzes Gefolge ob. ganzer Troß von Dienern; t. van de artillerie = Artillerietrain.

trein|beampte; **-chef** (-controleur) = Zug|beamte(r); -führer.

trein|dienst, m. = Fahrplan.

trein|loop, m. = Lauf der Büge.

trein|personeel, m. = Zuppersonal.

trein|soldaat = Train|soldat.

treiter = Quäler, Pfader.

treiteren, h. = quälen, ärgern, pisaßen.

treiterraar = treiter.

trek, m. = (ruk, van 't gelaat, van karakter, met pen, van vuurwapen, tocht) Zug; (in 't kaartspel) Stich; (neiging, begeerte) Gang, die Neigung; (lust) die Lust; (eetlust) Appetit, die Ghlust; **aangename** t. . ken = angenehme Büge; nog een paar t. . ken **doen** (aan pijp, sigaar) = noch ein paar Büge (an ob. aus der Pfeife z.) tun; ik heb er geen t. in = ich habe keine Lust dazu; de zieke heeft in 't geheel geen t. = der Kranke hat gar keinen Appetit ob. keine Ghlust; **in** één t. (zijn naam schrijven bijv.) = in einem Zuge; in vluchtige, in groote t. . ken schilderen = in stüchtigen Bügen, in großen Bügen ob. Umriffen schildern; in t. zijn = beliebt, gesucht, begehrt sein; die schrijver is tegenwoordig zeer in t. = dieser Schriftsteller ist jetzt sehr beliebt ob. sehr en vogue; er is geen t. in de kachel = der Ofen hat keinen B., zieht nicht; **met** één t. van 't net = mit einem B. des Netzes; met één t. van de pen, van 't penseel = mit einem Feder-, Pinselstrich; een paar **mooie** t. . ken van iem. vertellen = ein paar schöne Büge von einem erzählen; **op** den t. staan = im B. stehen; iem. een t. **spelen** = einem einen Streich spielen; de t. naar 't ver-

bodene = der Gang od. die Neigung zum Verbotenen.
trek|band, m.; **-bank**, v. = das Zieh|band (die Zug|schnur); **-bank** (Draht|bank).
trek|beest, o. = Zugtier.
trek|bijl, v. = Wandervogel.
trek|dag, m. = Ziehungstag.
trek|dier, o.; **-duif**, v.; **-gat**, o. = Zug|tier; **-staube** (Wandert.); **-loof**.
trek|geld, zie strijk|geld.
trek|gordijn, v. en o.; **-haak**, m.; **-heil**, v.
-hond, m. = die Zug|gardine; **-bohrer**; **-ramme**; **trek|je**, o. = kleiner Zug. [shund].
trek|kas, v. = das Treibhaus.
trek|kebeenen, h. = das Wein ziehen, schleppen od. nachschleppen.
trek|kobekken, h. = sich schnäbeln.
trekken, h. = (*in bijna alle bet.*) ziehen (*ook: „tochten“*); (einen Preis, eine Nummer; Augen; Wortel; Draht; eine Wurzel aus einer Zahl; eine Linie, Grenze, Parallele; einen Lauf, eine Kanone; Pflanzen, Blasen; durch die Stadt auf Waage) z.; (Blumen, Pflanzen auch) treiben; een besluit, een gevolg t. = einen Schluß, eine Folgerung z.; (den Degen, Dolch) z.; zuden; (ber Schornstein, die Zigarre) zieht nicht; (den Tee) z. lassen; 't trekt (tocht) hier = es zieht hier; **aan** de bel t. = an der Glode od. Klingel z.; iem. **aan** (**bij**) zijn jas, de ooren t. = einen an dem Rock, an (bei) den Ohren z.; 't was, alsof ik **er heen** getrokken werd = es war, alsof es mich dahinzog (zöge); iets **heen** en **weer** t. = etw. hin und her z. od. jeren; 't **hout** trekt = das Holz zieht sich, 't trekt krom = es wirft sich; **huur**, loon, een pensioen t. = Miete, Gehalt, eine Pension beziehen; 't voorhoofd **in** plooiën t. = die Stirn in Falten z.; den hoed in de oogten t. = den Hut in die Augen z. od. rüden; in twijfel t. = in Zweifel z.; iem. in een komplot t. = einen in ein Komplott z., hineingehen od. verwickeln; de inkt trekt in 't papier = die Tinte zieht sich ins Papier; iem. een **kies** t. = einem einen Zahn ausziehen, (*fig.*) einen schinden, pressen, rupfen; **kruiden** t. = Kräuter z. lassen; de **loterij** trekt vandaag = die Lotterie zieht heute; **met** den mond enz. t. = mit dem Munde z. zuden; met een been t. = ein Bein nachschleppen od. (nach)schleifen; de bul trekt **naar** 't westen = das Gewitter zieht od. verzehet sich nach Westen; van de eene plaats naar de andere t. = von einem Ort zum andern z. od. wandern; dat trekt naar 't groene = das zieht sich, spielt od. fällt ins Grüne; we zullen er **om** t. = wir wollen darum z. od. lösen; een wissel **op** iem. t. = einen Wechsel auf einen z. od. transferieren; (voor een bedrag) op iem. t. = (einen Betrag) auf einen transferieren, z., entnehmen od. abgeben; **proeven** t. = Proben abgehen; **te velde** t. = zu Felde z.; tegen iets te velde t. = etw. bekämpfen; iets **te ver** t. = etw. zu weit treiben, etw. übertreiben; **tot** zich t. = an sich z.; de aandacht, de blikken tot zich t. = die Aufmerksamkeit, die Blicke auf sich z.; de **troepen** t. westwaarts = die Truppen z. (sich) westwärts; **uit** een huis t. = aus (einem Hause) z.; zich de haren uit 't hoofd t. = sich die Haare ausraufen; een wissel t. = einen Wechsel z. od. austauschen.
trekkend = wandernd.
trekker = Zieher; (*van wissel gew.*) Trafsant, Aussteller; (*aan vuurwapen*) Drücker; (*aan laars*) die Strippe.

trekkerig = (*tochtig*) zugig; ik ben zoo t. = es zucht mir in allen Gliedern.
trekking, v. = (*loterij*) Ziehung; (*in de leden*) Zudung, das Reizen; ik heb t. en in mijn leden = es zucht mir in allen Gliedern; (*in haard*) der Zug.
trekkings|dag, m.; **-lijst**, v.; **-plan**, o. = Ziehungstag; **-lijste**; der **-plan**.
trek|koord, o.; **-kracht**, v. = die Zug|schnur (die **-leine**, die Ziehschnur); **-kracht**.
trek|lade, v. = Schublade.
trek|leertje, o. = Zugleder, der **-riemen**.
trek|letter, v. = der Bier, Schnörkelbuchstabe.
trek|lijn (*toew*), v. = Zug, Zreilleine.
trek|lust, m. = die Wander-, Reiselust.
trek|mes, o.; **-mier**, v.; **-muil**, v. = Zug|messer (Wandererm.); **-ameise** (Wanderameise); **-maus** (Wandermaus).
trek|muil, v. = Nachtmilch, Ziehhäube.
trek|net, o.; **-os**, m.; **-paard**, o. = Zug|netz (**-garn**); **-ochs**; **-pferd**.
trek|pad, o. = der Leinpfad.
trek|pees, v. = Spannkleidje.
trek|pen, v.; **-pers** (**-plaat**), v. = Zieh|feder (Zieh|feder); das **-eisen** (**-platte**).
trek|pleister, o.; **-pijp**, v. = Zug|pflaster (Zieh|pfl.); das **-rohr**.
trek|pot, m. = die Zeefanne.
trek|rat, v.; **-reep**, m. = Zug|ratte (Wander|ratte); **-riemen**.
trek|schuif, v. = Zed|schütte; met de t. komen (*fig.*) = nachkommen.
trek|sel, o. = der Aufguss.
trek|slede, v. = der Schlitten.
trek|sprink, v. = der (die) Schließmuskel.
trek|sprinkhaan, m.; **-stang**, v. = die Zug|heuschrede (die Wanderheuschrede); **-stange** (Zieh|stange).
trek|tafel, v. = der Ausziehtisch.
trek|tang, v.; **-touw**, o. = Zieh|zange; **-seil** (**-tau**, die **-leine**; *ook alle met* Zug).
trek|vaart, v. = der Kanal.
trek|vee, o.; **-vermogen**, o.; **-visch**, m.; **-vogel**, m. = Zug|vieh (Spannvieh); die **-kracht**; **-fisch**; **-vogel** (Wandervogel).
trek|weg, m. = Leinpfad.
trek|zeel, o. = der Strang, der Zugriemen.
trema, o. = Tréma, Trennungszellen.
tremel, m. = Müh|(en)trichter.
tremelschoon, m. = Müh|(en)trogschuh.
tremmer = (*op stoombship*) Trimmer, Kohlenzieher.
trem|jolo (*trilling*), v.; **-ulaut** (*triller*), m. = das Tremjolo; **-ulaut**.
tremuleeren, h. = tremulieren.
trens, v. = (*voor een haak*) Litze, Öse; (*toom*) Trense.
trenzen, h. = flechten; (*zeew.*) trenzen.
Trente, o. = Trident, Orient; concilie van T. = tridentinisches Konzil.
trepaan, **trepaneer|boor**, v. = der Trepan, der Schädelbohrer.
trepaneeren, h. = trepanieren.
tre|pied, o. = Fußstiften, **-bänken**.
tres, v. = Tresse, Boxe; t. **-son** (*over de borst*) Schnürte.
treur|berk, m.; **-beuk**, m.; **-boom**, m. = die Trauer|birke; die **-buche**; **-baum**.
treur|cypres, m.; **-dagen**, mv.; **-dicht**, o.; **-dichter** = die Trauer|zypressen; **-tage**; **-gedicht** (Klagegedicht, die Elegie); **-dichter** (Elegiker).
treuren, h. = trauern (über); de natuur **trout** = die Natur trauert; voortdurend t. = sich

grämen; zich dood t. = sich zu Tode grämen; uiten-t. = unaufhörlich, immer wieder, immerfort.

treur|esch, m.; **-gewaad**, o. = die Trauer|esche; gewand.

treurig = traurig; (*bedroefd ook*) betriibt; (*klagend ook*) kläglich; een t. resultaat = ein t. es ob. kl. es Resultat; 't is er t. mee gesteld = es sieht t. ob. kl. damit aus; es liegt im argen.

treurigheid, v. = Traurigkeit.

treur|jaar, o.; **-kleed**, o.; **-lied**, o. = Trauer|jahr; -kleid; -lied.

treur|mare, v.; **-marsch**, m.; **-muziek**, v.; **-spel**, o. = Trauer|nachricht (-botschaft); -marsch; -musik; -spiel.

treurspel|dichter; **-speler** = Trauer|spiel|dichter (Tragiker); -er (Tragödien|spieler).

treur|tijd, m.; **-toon**, m.; **-tooneel**, o. = die Trauer|zeit; -ton (Klageton); die -bühne (die -zene, vgl. tooneel).

treur|week, v.; **-wilg**, m.; **-zang**, m. = Trauer|woche (*week vóór Paschen*: Karwoche); die -weide (Hängeweide); -gesang.

treuzel(aar, **-aarster)** = Tröbler, Trendler, Leimfeder, Drucker, Trödelhans, Röhlpeter; (*vrouw*) Trödelin zc., Nülfje.

treuzelachtig = trödelhaft, trenbelhaft, nüllig.

treuzelarij, v. = Trödelei, Trendelei, Leimfederet, das Genüde.

treuzelen, h. = trödeln, trendeln, nülen, drudjen.

treuzelkous, zie treuzel.

trezor, o. = der Tresor.

trezorje, **trezorier**, zie thesaurie, thesaurier.

triakel, zie theriakel.

triangel, m. = Triangel.

triangulair = triangular.

triangulatie (*driehoekslandmeting*), v. = Triangulation, Triangulierung.

trias (*drietal*), v. = Trias, Triade.

triasformatie (*geologische term*), v. = Triasformation.

tribulatie (*kwelling*), v. = Tribulation.

tribunaal, o. = Tribunal.

tribune, v. = Tribüne.

tribuna = Tribun.

tribuut (*schatting*), m. = Tribut.

trichine, v. = Trichine.

trichineus = trichinös.

trichinose, v. = Trichinose, Trichinenkrankheit.

tricolore, v. = Tricolore.

tricot, o. en v. = der, das Tricot.

tricot|hemd, o.; **-taille**, v. = Tricot|hemd; -untertaille.

trietrac, zie triktrak.

trielje, v. = der Barquent.

Triënt, o. = Trient, Trident; Triëntsch = tridentisch.

Triëst, o. = Triest.

Triëster = Triester.

triëst = traurig, trübselig, verdrießlich; (*somber*) düster; tr. weer = trübes Wetter; t...e kamer = trübes ob. düsteres Zimmer.

trientig, zie triëst.

trifolium, o. = Trifolium, Dreiblatt, Kleeblatt.

triglyph (*versiering aan de balkeoppen van den Dorischen tempel*), v. = der Triglyph, die Triglyphe.

trigonaal|getal (*driehoeksgetal*), o.; **-ometrie**, v. = die Trigonal|zahl; -ometrie.

Triju = Trine, Katharine.

Trijntje = Trinden; T. en wijntje = Mandel und Anbel.

trijp (**trijpt**), o. = der Blüsch, Fritze.

trijpen = Blüsch..., Fritze...

trijzen, h. = (auf)hissen, (*zeew.*) (auf)heizen.

triktrak, o. = Tridtrad.

triktrakbord, o. = Tridtradbrett.

triktrakken, h. = Tridtrad|pielen.

tril, m.: op den t. zijn (*gaan*) = sich auf der Gasse herumtreiben; ze is op den t. = sie geht auf den Estrich.

tril|diertje, o.; **-gras**, o. = der Zitter|wurm; -gras (Muttergotts|stränen).

trilknoop, m. = Schwingungsknoten.

trillen, h. = (*van koude, vrees, zwakte, als ziekteverschijnsel*) zittern; (*beven*) beben, (*sterk beven*) erbeben; de huizen doen t. = (*ook*) die Häuser erschüttern; (*natuurk.*) schwingen, vibrieren, oszillieren.

triller, m. = Triller.

trilling, v. = (*natuurk.*) Schwingung, Vibration, Oszillation; (*anders*) das Zittern, das Beben.

trillings|duur, m.; **-getal**, o.; **-theorie**, v. = die Schwingungs|dauer; die -zahl; -theorie.

trillioen, o. = die Trillion.

trilnaald, v. = Zitternadel.

trilogie (*reeks v. drie samenhangende stukken*), v. = Trilogie.

tril|populier, m.; **-rog**, m.; **-worm**, m. = die Zitter|pappel; -roche(n); -wurm.

trimester, o. = Vierteljahr, Trimester.

Triniteit, v. = Trinität, Dreieinigkeits; feest der T. = Trinitätsfest.

trio, o. = Trio.

triolet (*8-regelig dicht, waarin reg. 1, 4 en 7 gelijk zijn, evenals reg. 2 en 8*), o. = Triolett.

triomf, m. = Triumph; in t. = im T.

triomfant (**eljk**) = triumphierend, siegreich, siegesbewußt.

triomf|boog, m. = Triumphbogen.

triomfeerder = Triumphator.

triomfeeren, h. = triumphieren.

triomf|lied, o.; **-poort**, v.; **-tocht**, m. = Triumph|lied; der -bogen; -zug.

triomf|wagen, m.; **-zuil**, v. = Triumph|wagen; -säule.

triool, v. = Triole.

tripang, v. = der Tripang, der Trempang, Seegurke.

I. **tripel** (*delfstof*), o. = der Tripel, die Klefelgur, Bergmehl, der Vollerchiefer.

II. **tripel** (*drievoudig*) = Tripel...; de t.-alliantie = die Tripelallianz.

triolet, m. = das Triolett.

tripleaat (*derde gelijkkluidend stuk, tweede afschrift*), o. = Triplikat.

Tripoli, o. = Tripolis, Tripoli.

Tripolitaan = Tripolitaner.

trippelaar = Trippler.

trippelen, h. = trippeln, trappeln.

trippelmaat, v. = hüpfender Rhythmus.

trippelpas, m. = Trippelschritt, -tritt.

triptiek (*altaarstuk met 2 zijpaneelen*), o. = Triptychon.

triton, m. = Triton.

tritonshoren, m. = das Tritonshorn.

trits, v. = Dreizahl, Triade, Trias.

triumf, zie triomf.

trium|vir; **-viraat**, o. = Trium|vir; -virat.

triviaal = trivial.

trivialiteit, v. = Trivialität.

trochee, trochaeus (een versvoet: — ˘), m. = Trochäus.

trochaëisch = trochäisch.

troebel = trübe; t. worden = tr. werden, sich trüben; t. maken = tr. machen, trüben; in t. water is 't goed vissehen = im Trüben ist gut fischen.

troebelen, mv. = Wirren, Unruhen.

troef, v. = der Trumpf, das Atout; wat (welke kleur) is t.? = was (welche Farbe) ist t. ob. ist Atout? t. bekennen, verzaken = t. bekennen, verleugnen; er oen t. op leggen = einen t. darauf setzen; zijn laatste t. uitspelen = den letzten t. ausspielen; hij verzaakt geen t. (fig.) = er ist immer dabei, macht immer mit, läßt keine Gelegenheit vorbegehen; daar is armeode t. = da ist Armut t., da ist jezt Dred t.; iem. t. geven = (met woorden) einem zeigen was t. ist, einen abtrumpfen, einem sein Fett geben, einem den Standpunkt klar machen; (slaan) einen durchhauen, verfeilen.

troeflaas, -heer enz.; **-kaart**, v. = Trumphi, as, König z.; **-farte** (das -blatt).

troel, v. = das Herz, der Schlag, das Schnudelchen.

troep, m. = (alg.: „menigte“) Haufe, die Menge, die Schar; („bende“) die Bande; (mil., politie e. d. gew. mv.) Truppen; een t. huurlingen = ein h., eine S., ook: eine Bande Soldner; een t. schurken = eine Bande Schurken; een t. herten, wilde zwijnen, wolven = (ook) ein Trupp Menschen, Kinder, Hühner z.; een t. vogels = eine Schar Vögel, ein Strich Vögel; de vijandelijke t. = die feindlichen Truppen; een t. tooneelspelers, akrobaten, muzikanten = eine Schauspieler-, Akrobaten-, Musikanten-truppe; wat een (gemeene) t. l = die Bande! 't was er een t. = es war eine schmutzige (eine saubere) Wirtschafft.

troepellichting, v.; **-macht**, v.; **-vervoer**, o. = Truppenaushebung (latere -lichting = der Nachschub); **-macht**; ber **-transport**.

troepje, o. = Häufchen, Trüppchen.

troepsgewijze = trupp-, haufenweise.

troetel, m. = (koord) die Raupe; (kwast) die Troddel, die Quaste; (emmer) Kohleneimer.

troetelen, h. = hätscheln, lieblosen, herzen.

troetelkind, o. = der Stelbling, Mutterkind, Mutterstöhnchen, verhätscheltes Kind, Zuckerkind.

troeven, h. = trumpsfen, abtrumpfen; iem. t. = (met woorden) einen abtrumpfen, es einem gehörig geben, einem zeigen was Trumpf ist, einem sein Fett geben; (slaan) durchhauen, verfeilen.

trofee, zie tropee.

troffel, m. = die Kelle.

trog, m. = Trog.

troggeljaar; -artij, v. = Bettler (Schmeißler); = elei (Schmeißelei).

troggelen, h. = betteln, schmeißeln.

troglodiet (holbeuoner) = Troglodyt.

troika (Russ. driespan), v. = Troika.

Troja, zie Troje.

Trojaan = Trojaner, Troer.

Trojaansch = trojanisch, troisch.

Troje, o. = Troja.

trok, m. = die Weisse; t. spelen, trokken = B. spielen, heiffen.

troktafel, v. = Weiffetafel.

trolde, zie trawler.

trolley-systeem, o. = Trolleysystem.

trom, v. = Trommel; de groote, Turksche t. = die große, türkische t.; de groote t. roeren = die große t. od. die Metrametrommel rühren, Reflame machen; met stille t. vertrekken = ohne Sang und Klang abziehen, (ongunstig) sich heimlich davonmachen, durchbrennen, sich französisch empfehlen, sich meuchlings drücken, bei Nacht und Nebel davongehen; met slaande t. = mit klingendem Spiel.

trombone, v. = Posaune.

tromgeroffel, o. = der Trommelwirbel.

trommel, v. = (in de meeste bet.) Trommel; (prezenteertr.) Dose, (wat grooter, om in te bewaren) der Kasten, (voor brood) Kapsel.

trommelaar = Trommler.

trommelbuis, m.; **-dais**, m.; **-duif**, v. = Trommelbaur; **-stanz**; **-staube**.

trommelen, h. = trommeln; op de tafel, op de ruiten t. = auf der Tischplatte, an den Scheiben tr.

trommelholte, v.; **-klank**, m.; **-slag**, m. = Trommelhöhle (Kaufenhöhle); **-slang**; **-schlag** (bij **-slag** bekend maken = mit **-schlag** bekannt machen).

trommelslager; **-stok**, m.; **-veer**, v. = Trommelschläger (Trommler); **-stod** (Klappel, Kläpfel); **-veer**.

trommelvel, o.; **-visch**, m.; **-vlies**, o.; **-zucht**, v. = Trommelfell; **-stich**; **-sell** (die **-haut**); **-sucht** (das Aufblähen).

trommen, -mer, zie trommelen, -melaar.

tromp, v. = (instrument) Posaune, Trompeter, das Horn; (snuif) der Rüssel; (van vuurwapen) Mündung.

trompblazer = Posaunen-, Trompetenbläser.

trompen, h. = posaunen, trompeten.

trompenaar = trompblazer.

trompet, v. = Trompeter; t. van Eustachius = eustachische t.; (op) de t. blazen = die (auf der) t. blasen.

trompetblazer; **-bloem**, v.; **-boom**, m.; **-geschal**, o. = Trompetenbläser (Trompeter); der **-jasmin**; **-baum**; der **-schal** (ber **-ruf**, **-geschmetter**).

trompetgewelf, o. = die Trompe.

trompethoorn, m. = das Tritonshorn.

trompetkoord, **-lint**, o. = die Trompeten-schnur.

trompetschelp, v., zie trompethoorn.

trompetsignaal, o.; **-slak**, v.; **-steek**, m. = Trompetensignal; **-schneef**; **-stich**.

trompetstuk (je), o. = Trompeterstückchen.

trompetten, h. = trompeten; (fig.) austrumpeten, ausposaunen.

trompetter = Trompeter.

trompetvisch, m.; **-vogel**, m.; **-vorm**, m. = Trompetensisch; **-vogel**; die **-form**.

trompetvormig = trompetenförmig.

tromplader, m. = Vorderlader.

tromen, h. = thronen, sitzen (auf dem Throne); (ook) herrschen.

tromle, v. = das Gesicht, Frage.

tromk, m. = Stumpf, Baumstumpf.

troom, m. = Thron; den t. beklimmen = den t. besteigen; van den t. stooten = vom t. stoßen; op den t. plaatsen = auf den t. setzen.

troomen, h. = loden, fördern, wegloeden.

troomhemel, m.; **-opvolger**; **-opvolging**, v. = Thronstimmeln; **-folger** (**-erbe**); **-folge**.

troomrede, v.; **-sbeklimming** (**-sbestij-**

ging, v.; **-zaal**, v. = Thron[rebe; -bestel-
gung; der -saal.
troop, m. = die Trope, Tropus, biblischer
Ausdr.; (*keerkring*) die Trope, Wendekreis.
troost, m. = Trost; Zuspruch; een kopje t. =
eine Tasse Kaffee; *zie ook* schraal; in iets t.
vinden = in ob. an etw. T. finden.
troostbaar = tröstbar.
troostbrief, m. = Trostbrief, das -schreiben.
troostelijk = tröstlich.
troosteloos = trostlos.
troosteloosheid, v. = Trostlosigkeit t.
troosten, h. = trösten; zich over iets t. =
sich über etw. (wegen eines Dinges) trösten;
(*troostend toespreken*) einem zusprechen.
troostend = tröstlich, trostreich.
trooster = Tröster.
troostgrond, m.; **-rede**, v. = Trostgrund;
-rebe.
troostrijk, **-vol** = trostreich, -voll.
troostwoord, o. = Trost(es)wort, der Zu-
spruch.
tropen, v. = Tropen, das Siegeszeichen.
tropen, mv. = Tropen, Wendekreise, heiße Zone.
tropenlanden, *zie* tropische landen.
tropisch = tropisch (*in beide bet.*); t..e lan-
den, planten, vruchten = tr..e Länder, Pflan-
zen, Früchte en Tropenländer z.; tr..e hitte
= tr..e Hitze.
tros, m. = (*bloeiwijze*) die Traube; t. druiv-
ven = die Weintraube; (*opeengepakte vijen*) die
Traube; (*van andere zaken*) Büschel; (*van 't
leger*) Troß, Train; (*kabel*) die Troße, die
Troß, (*opperold*) die Taurolle.
trosboef, **-jongen**, **-knecht** = Troßbube,
-junge, knecht.
troskieuwigen, mv. = Büschelfiemer.
trospaard, o. = Troßpferd.
trossen, h. = (*een paard*) bepaden; (*tot bos-
sen*) zusammenbinden; (*bessen*) abbeeren, rebeln.
trosvormig = traubenförmig.
troswagen, m. = Troßwagen.
I. **trots**, m. = Stolz; edele, rechtmätige, on-
rechtmätige t. = edler, gerechter, ungerech-
fertigter St.; de t. van de familie = der St.
der Familie; mij ten t. = mir zum Troß.
II. **trots** (*praep.*) = troß; t. den regen = tr.
des Regens, tr. dem Regen; t. alle regels =
(*ook*) allen Regeln zum Troß; t. den beste =
tr. dem Besten.
trotsch = (*gunstig en ongunstig*) stolz; (*„aan-
matigend“* ook) dünnelhaft; (*„ingebeld“* ook)
eingebildet; (*„hoogmoedig“* ook) hochmütig z.;
(*„stating“*) stätlich; t. gebouw = stätliches
Gebäude; t..e vloot = stolze od. stätliche Flotte;
t..e bergkruin = stolzer, majestätischer od. erha-
bener Bergespizel; t. op iets zijn = stolz auf
etw. sein; t. op (en ingenomen met) iets zijn
= (*ook*) sich etw. zugute tun auf (Akk.), sich
etw. wiffen mit; zoo t. als een pauw = stolz
wie ein Pfau.
trotschaard = stolzer od. hochmütiger Mensch;
Stolze(r), Hochmütige(r).
trotschheid, v. = der Stolz (*vgl.* trots I.);
der Dünkel, der Hochmut, Majestät, Erhaben-
heit (*vgl.* trotsch).
trotseeren, h. = (einem, einer Sache) troßen,
Troß bieten.
trotteeren (*draven*), h. = trotten, trottieren.
trottoir, o. = Trottoir, (*soms nog*) der
Birgersteig; (*ook wel*) die Fußbanf.
trottoirband, m. = Bordstein, das Trottoir-
bord.

troubadour = Troubadour, Minnesänger.
troubleeren, h. = trüblieren, verwirren; *zie
ook* getroubleerd.

I. **trouw** (*adj.*) = treu, getreu; (*betrouwbaar*)
zuberläffig; t. bezoeker = regelmätiger od. fleßi-
ger Besucher (Gast); t. aan den koning = dem
König treu; een t. geheugen = ein treues
Gedächtnis.

II. **trouw**, v. = Treue; (*huwelyk*) Heirat;
goede t. = Ehrlichkeit, Aufrichtigkeit; Reellität,
Treu und Glauben; te goeder t. (handelen) =
auf Treu und Glauben; de eischen van de goede
t. = die Anforderungen von Treu und Glauben;
te goeder t. zijn = arglos od. aufrichtig sein;
kwade t. = Unehrlichkeit, Unrebllichkeit; te
kwader t. (handelen) = unehrlich od. in böfer
Absicht; te kwader t. zijn = unehrlich sein, böse
Absichten haben; zijn t. (ver)broken = die
Treue brechen; beproefde t. = bewährte T.;
in t..e = wahrlich.

trouw|akte, v.; **-altaar**, o. = (*kerkelyk*)
der Trau[schein (*burg.*: der Heirats[schein]; der
-altar.

trouw|belofte, v.; **-breuk**, v. = das Ehe-
versprechen; (*van 't huwelyk*) der -bruch (*alg.*:
der Treubruch).

trouwdag, m. = Hochzeitstag; (*kerk.*) Trau-
ungstag; (*huwelykstyd*) die Ehe.

trouweloos = treulos.

trouweloosheid, v. = Treulosigkeit.

trouwen, z. en h. = sich verheiraten (mit),
heiraten; (*finer*) sich vermählen (mit); hij trouwt
(met) mijn zuster = er verheiratet sich mit
meiner Schwester, heiratet meine Schwester; is
hij getrouwd? = ist er verheiratet? ze zijn ge-
trouwd = sie haben geheiratet; veel geld t. =
viel Geld erheiraten; (*„in 't huwelyk ver-
binden“*) ehelich verbinden, kopulieren; (*kerk.*)
trauen; hij is er niet aan getrouwd = er ist
nicht gebunden, braucht es nicht zu behalten;
zoo zijn we niet getrouwd = so haben wir
nicht gewettet; haastig getrouwd, lang verouwd
= Heirat in Eil bereut man mit Weil; met
Lijntjes dochter t. = mit des Setlers Tochter
kopuliert werden; *zie ook* handschoen;
't trouwen = die Kopulation, die Trauung, die
Vermählung, die Verheiratung, *vgl.* trouwen.
trouwens = freilich; ja; übrigens, ohnehin;
so wie so; denn; zzoals t. iedereen ondervindt
= wie denn jedermann erfährt; t. de zaak is
nog niet duidelyk = die Sache ist ohnehin od. so
wie so noch nicht klar.

trouwgewaad, o. = Hochzeitkleid.

trouwhartig = treuherzig.

trouwhartigheid, v. = Treuherzigkeit.

trouw|japon, v. = das Hochzeitkleid.

trouw|kamer, v. = das Trauungszimmer.

trouw|kleed, o. = Hochzeitkleid.

trouw|lust, m. = die Heiratslust.

trouw|lustig = heiratst., ehelustig.

trouw|paar, o. = Ehepaar.

trouw|pak, o.; **-partij**, v.; **-plechtigheid**,

v. = der Hochzeit[sanzug; -gesellschaft; -feier

(das -fest; *kerk.*: Trauung[sfeier).

trouw|ring, m. = Trauring.

trouw|verbond, o.; **-verbreker**; **-ver-**

breking, v. = Ehe[sündnis (der Ehebund);

-breker (*alg.*: Treubrucher); der -bruch (*alg.*:

der Treubruch).

trouw|zaal, m. = Trauungssaal.

truc, m. = Kunstgriff, Kniff.

truffeeren, h. = trüffeln; mit Trüffeln wü-
ren, zubereiten od. füllen.

truffel, v. = Trüffel.
truffel|pastel, v.; **-saus** enz. = Trüffel|pastete; **-sauce** zc.
I. trui, v. = (zeug) Sau; ook: weibliches Ranken; (*scheldw.*) Weife.
II. trui (*kledingstuk*), v. = der Sweater.
III. Trui, Truida = Gertrud.
Truitje = Trudchen.
trumeau, m. = Trumeau.
trust, v. = der Trust, das Syndikat, das Kartell, der Ring.
[truweel], o. = die Welle.
Tsaar, enz. zie Czaar enz.
tsetsévlieg, v. = Tsetse-fliege.
Tsjerkassie, o. = Tirkassien.
Tsjerkassisch = tirkassisch.
Tserkessen = Tserkessen.
tsjirpen, h. = zirpen.
t. t. (*totus tuus*: *geheel de uwe* = ganz der Ihrige).
TT. HH. (*toehoorders* = Zuhörer).
tuba (*blaasinstrument*), v. = Tuba.
tube, v. = Tube.
tuberculeus = tuberfulös.
tuberculose, v. = Tuberfulose.
tuberkel, m. = die Tuberkel.
tuberoos, v. = Tuberoose.
tucht, v. = Zucht, Disziplin; Ordnung; onder t. staan, hebben, houden = in Z. stehen, haben, halten.
tuchteling = Sträfling, (*in een tuchthuis*) Zuchthäusler.
tuchteloos = zuchtlos.
tucht|eloosheid, v.; **-huis**, o.; **-huisboef** = Zucht|losigkeit; **-haus**; **-häusler** (Züchtling).
tuchthuis|meester; **-straf**, v. = Zucht|haus|hater (-berwalter); **-strafe** (tot 2 jaar-straf veroordeelen = zu 2 Jahren Zuchthaus verurteilen).
tuchtigen, h. = züchtigen.
tuchtiging, v. = Züchtigung.
tucht|meester; **-middel**, o.; **-roede**, v. = Zucht|meister; **-mittel**; **-rute**.
tuchtschool, v. = Zwangs-erziehungsanstalt.
tufsteen, m. = (*stof*) Tuff, Tuffstein; (*voorzwerp*) Schwammstein, Bimsandstein, Tuffstein, Tuffziegel, Schwammziegel.
tuf-tuf, v. = das Tuf, das Tuff-tuff.
tuffen, h. = auteln, töffen.
tui, v. = das Dregtau; op t. houden = (einen) hinhalten.
tuilanker, o. = der Lei-, Tauanker.
tuleren, h. = tets, tauanfern.
tuig, o. = (*alg.*) Zeug; (*gereedschap ook*) Gerät; (*van paarden*) Geschirr, Zeug; (*van schepen*) die Takelage, Tauwerk; (*slecht goed*) Zeug, der Schund; (*rommel in winkels, uitsluitend collectief*) der Kamf; (*personen*) Gefindel, Bad, die Bande.
tuigage, v. = Takelage, das Tauwerk.
tuigen, h. = (*paard*) fähren; (*schip*) tafeln; ook = getuigen.
tuighuis, o. = Zeughaus.
tuil, m. = (*boekel*) Strauß, (Blumen)Wuschel; (*bloeiwijze*) die Dolbentraube.
Tullerieën, mv. = Tullerien.
tulmel, m. = Burzelbaum, Sturz.
tulmelaar, m. = (*druif*) die Burzel, Tümmeler, Tümmeltaube, Tümmeler; (*visch*) Tümmeler; (*aan geweer*) Stecker.
tulmelaartje (*duikelaartje*), o. = Stehmännchen, Stehhaufchen, Burzelmännchen.
tulmeldistel, v. = Mannstreu, Wraachdistel.

tulmelen, z. = burzeln, fallen, stürzen; van de trap t. = (*ook*) von der Treppe fallen („rol-len“), („omstaan“) umkippen.
tulmelgeest = wühlerischer Geist, Wühlgeist; (*persoon*) Wühler.
tulmeling, v. = Burzelbaum; (*ook*) der Fall, der Sturz; een t. maken = einen F. machen od. schlagen.
tulmelkar, v. = der Sturz-, Stürz-, Stipp-farren.
tulmelsucht, zie tulmelgeest.
tulmelraam, o. = Klappfenster.
tulin, m. = Garten; om den t. leiden = (einen) hinter's Licht führen, (einen) anführen; zie kap.
tulin|aanleg, m.; **-aarde**, v.; **-arbeid**, m.; **-arbeider** = die Garten|anlage; **-erde**; die **-arbeit**; **-arbeiter**.
tulinbaas = Gärtner.
tulin|bank, v.; **-bed**, o.; **-bloem**, v. = Garten|bank; **-beet**; **-blume**.
tulinboon, v. = Ader, Puff, Feld-, Saubohne.
tulinbouw, m. = Gartenbau.
tulinbouw|kundige; **-school**, v.; **-tentoonstelling**, v. = Gartenbau|kundige(r) (Gartentechniker); **-school**; **-ausstelling**.
tulinder = Gärtner.
tulindeur, v. = Gartentür.
tuinen, h. = im Garten arbeiten, Gartenbau treiben.
tulinnepe, v. = der Eppich, der (die) Sellerie.
tulin|fluiter, m.; **-gereedschap**, o.; **-gewas**, o. = die Garten|gras|mide; **-geräte** (**-werkzeuge, beide mv.**); **-gewas**.
tulingras, o. = Rispengras.
tulin|heg, v.; **-hoed**, m.; **-huis**, o.; **-huisje**, o. = der Garten|zaun (*natuurlijk ook*: **-hede**); **-hut**; **-haus**; **-häuschen** (die Laube).
tulinier = Gärtner.
tulinieren, zie tuinen.
tuliniers|jongen; **-ter**; **-vak**, o. = Gärtner|burche; **-in**; die **-ei**.
tuliniers|vrouw; **-werk**, o. = Gärtner|in; die **-arbeit**.
tulin|kamer, v.; **-kers**, v.; **-kervel**, v.; **-klaau**, v. = das Garten|zimmer; **-krefse**; der **-kerbel**; **-haxe** (-haue).
tulinknecht = Gärtnergefelle, **-burche**, **Gartenknecht**.
tulinkoninkje, zie winterkoninkje.
tulinkrakol, v. = Garten|knecht.
tulinkruid, o. = Rispengras.
tulinladder, v. = Gartenleiter.
tulinlepeltes, mv., zie herderstasch.
tulinlook, o. = der Gartenlauch.
tulinman = Gärtner.
tulinmanswoning, v. = Gärtnerwohnung.
tulin|mes, o.; **-muur**, m.; **-schaar**, v. = Garten|messer (die Spitze); die **-muur**; **-schere**.
tulin|scheerling, m.; **-sling**, v. = Garten|schierling; **-spritz**.
tulin|sluipertje, o. = der Zaunkönig.
tulin|stoel, m.; **-tafel**, v.; **-vermakelij|heid**, v.; **-vrucht**, v.; **-werk**, o. = Garten|stuhl; der **-stich**; **-lustbarkeit**; **-vrucht**; die **-arbeit**.
tuischen, h. = tauschen, handeln; wirtseln.
tuischer = Händler, Tauscher; ook = paar-dekoopman.
tuit, v. = Lülle, Schnauze, (Lille, Zente, Zeite); (*haarvlecht*) Flechte; zie traan I.
tuttelen, h. = manfen, schwanfen.
tuiten: zijn ooren zullen t. = die Ohren werden ihm klingen od. läuten; een lawaai, dat je

ooren er van t. = ..daß einem die Ohren gellen.

tuithoed, m. = Spitzhut.

tuitkan, v. = Kanne mit Tülle (Schmauge).

tuilamp, v. = Fiaschen-, Sturzlampe.

tuilouw, **tuils**, o. = Täu(anter)tau.

tuitschoen, m. = Schnabelschuh.

I. **tuk** (adj.) op = begierig, gierig nach; t. op geld = (ook) geldgierig; t. op winst = gewinnfüchtig; („verzot“) erpicht auf, verlesen auf.

II. **tuk**, m. = die Rist; (ras, soort) die Rasse; (poos) die Wette.

tukje, o. = Schläfchen (machen, halten).

tul, v. = das Saugfläschchen; (kruijk) der Krug, Kanne.

tulband, m. = (muts) Turban; (gebak) Rapfuchen, Apfelfuchen, Topfuchen, die Bube.

tulbandspan, v. -vorm, m. = die Badform.

tule, v. = der Tüll.

tulen = Tüll...; t. gordijnen, kleed, kant = Tüllgardinen, Kleid, Spitze.

tulp, v. = Tulpe.

tulpe|bed, o.; -blad, o.; -bol, m. = Tulpe|beet; -blatt; die Zwiebel.

tulpe|boom, m.; -handel, m.; -kwecker = Tulpe|baum; -hanbel; -züchter.

tulpe|kweckerij, v.; -manie, v.; -soort, v. = Tulpe|zücht; -mut; -art (gattung).

tumbler, m. = Tumbler, Trinkglas, Becher.

tumult, o. = der Tumult, der Lärm, der Spektakel; (optoop) der Tumult, der Kravall.

tungsteen, m. = Tungstein, Schwerstein, Scheelit.

Tunees = Tunesier.

Tuneesch = tunesisch.

tunica, v. = Tunika.

Tunis, o. = Tunis.

tunnel, m. = Tunnel.

turbine, v. = Turbine.

turbulent (woelig) = turbulent.

tureluur, v. = (vogel) der Ratzenfel.

turenaarsch = wütend, toll, fuchswild; (gek) verrückt; 't is om t. te worden = es ist zum Tollwerden, um aus der Haut zu fahren.

turen, h. = starren, stieren, (zoekend) spähen; („kijken“) guden.

turf, v. en m. = der Torf; in 't veen ziet men op geen t..je = Überfluß macht freigebig; (Eng. voor „renplaats“) grüner Rasen.

turfachtig = torfartig, ähnl.

turfjasch, v.; -bak, m.; -brieket, v. = Torf|schale; -faßen; das -brieket.

turf|drager; -graver; -grond, m. = Torf|träger; -gräber; -boden.

turf|hok, o.; -kool, v.; -land, o. = der Torf|schuppen; -fohle; -land.

turf|mand, v.; -markt, v.; -molm (-mot, o.); -mul, v.), m. = der Torf|korb; der -markt; das, der -mul (der -grus).

turf|schip, o. (-schuit, v.); -steken, o.; -steker = Torf|schiff; der -stich; -stecher.

turf|strooisel, o.; -trapper, m.; -vuur, o.; -zolder, m. = die Torf|streu; -treter (grootte schoen of voet: schijn); -feuer; -boden.

Turk = Türke; t. = Quälgeist, Teufel, Barbar; aan de T..en overgeleverd zijn = in des Teufels Rüche geraten sein; aangaan als een T. = toben od. wettern wie ein Wesehener; oorlog, veldtocht tegen de T..en = der Türken|krieg, der zug.

turken, zie negeren.

Turkestan, o. = Turkestan.

Turkije, o. = die Türkei.

turkoois, m. = Türkis.

turkooizen = Türkis...

Turkomanen, mv. = Turkomanen, Turkomanen.

Turko's, mv. = Turkos.

Turksch = türksch; T..e bekkens; T..e boon; T..e muziek; T..e tarwe = t..e Zeller (Weden); t..e Bohnen, Feuerbohne; t..e Muff, Fanitfcharenmuff; t..e Weizen; T. rood = Türkschrot.

Turksch-Grieksch schiereiland = Türksch-Grieksche Halbinsel.

turmalijn, m. = Turmalin.

turnen, h. = turnen; 't t. = das T.; die Turnerei.

turn|er; -lokaal, o.; -oefening, v.; -vereniging, v. = Turner; der -saal (die -anstalt, die -halle); -übung; der -verein.

turnen, h. = durchhauen, berstellen; iem. op zijn rug, op zijn kop t. = einem das Fell gerben, Kopfnüße (Kopfstüde) geben, einen d. od. b.; (ook: sich mit Torf versehen).

tusschen = zwischen (met Dat. of Acc.); t. zijn vrienden zitten = zw. seinen Freunden sitzen; t. zijn vrienden gaan zitten = sich zw. seine Freunde setzen; t. de anderen door = zw. od. durch die andern hindurch; iem. er t. nemen = einen hinfeln, foppen, lappen; ik ga er van t. = ich brüde mich, lueise aus.

tusschenartikel, o. = eingeschobener Artikel, der Zwischenartikel; (in krant) Entrefilet.

tusschen|bedrijf, o.; -beentje, o. = der Zwischen|satt; der -stochen.

tusschenbelde = mitunter, von Zeit zu Zeit, ab und zu, dann und wann, hin und wieder, zwischen|durch, zuweilen; t. komen = dazwischen treten, sich ins Mittel legen od. schlagen, vermitteln (met gezag) einschreiten; als er niets t. komt = wenn nichts dazwischen kommt; 't gaat zoo t. = es geht so so od. leiblich; een t. soort = eine Mittelsorte.

tusschen|bestuur, o.; -dag, m.; -dek, o. = die Zwischen|herrschaft (die -regierung); -taq; -bed.

tusschendecks = zwischen|beds.

tusschen|dekspassagier; -ding, o. = Zwischen|bedspassagier; -ding.

tusschendoor = zwischen|durch; zie tusschen.

tusschen|expediteur; -gebied, o.; -gerecht, o. = Zwischen|spebiteur; -gebiet (die Enflabe); -gericht.

tusschengeschoven = eingeschoben, eingeschaltet.

tusschengetal, o. = mittlere Zahl, die Mittelzahl.

tusschengevoegd = eingefügt, eingeschoben, eingeschaltet.

tusschen|handel, m.; -heg, v. = Zwischen|handel; -hede (der -zaun, vlg. heg.)

tusschenin = in der (die) Mitte.

tusschenkaaksbeen, o. = der Zwischen|kieselfnochen.

tusschenklank, m. = Zwischen|ton, laut.

tusschenkomend = Zwischen...

tusschenkomst, v. = Dazwischenkunft, Vermittlung, (of fcièel ook) Intervention; (met gezag) das Einschreiten; („inmenging“) Einmischung.

tusschenletter, v. = der Zlaut; als t. voor komen = im Z. stehen.

tusschenliggend = zwischen|liegend, zwischen|gelegene, Zwischen...

tussenlijn, v.; **-maaltijd**, m.; **-muur**, m. = Zwischenlinie (*boekdr.*: der Durchschuß); die *-mahtzeit*; die *-mauer* (die *-wand*, vgl. *muur*.)

tussenpersoon = die Zwischenperson, Vermittler; t..en komen niet in aanmerking = *B.* (ob. *Unterhändler*) *beteten*.

tussenpoos, v. = der Zwischenraum, *-paufe*, der *Ufsag*; bij t..en = von Zeit zu Zeit; met regelmatige t..en = in regelmässigen Zwischenräumen od. *Ufsagen*; zonder t..en = *unausgeſekt* („*aanhoudend*“) *unabläſſig*; zonder t..en 2 uur ſpreken = ohne abzusehen *zwei*...

tussenpoozend = *ausſehend*.

tussenraſ, o.: **-rede**, v.; **-regeering**, v. = Zwischenraſſe (*Mittelraſſe*); *-rede*; *-herrſchaft* (*regierung*).

tussenribspieler, v.; **-rijk**, o.; **-ruimte**, v. = der (die) Zwischenribspieler; *-reich* (*Interregnum*); der *-raum*.

tussenſchot, o.; **-soort**, v.; **-spel**, o. = der Zwischenſchlag (der *Verſchlag*, die *Zwischenſcheldeband*; *op ſchip*: *Schott*); *-ſorte* (*Mittelſorte*; *-ſpiel* (*Intermezzo*, *Interludium*)).

tussenspreken, h. = *bazwischenreden*, *dreinreden*.

tussenstation, o. = die Zwischenstation.

tussentijd, m. = die Zwischenzeit, Zwischenraum; in dien t. = in der *B.*, *unterbeſſen*, *währenbeſſen*, *mittlerweile* („*zoolang*“) *einſtellen*.

tussentijds = *außer der gewöhnlichen Zeit*; *während der Arbeit*, *Sitzung*, des *Urlaubs* ic.

tussentijdſche *verkiezing* = die *Erſatzwahl*.

tussenuit: er t. = *mitten heraus*; er t. gaan = *abongeth(e)n*, ſich *dabonmachen*, ſich *brüden*, ſich *dünne machen*, *auſkneifen*.

tussenuur, o.; **-vak**, o.; **-verdieping**, v. = die Zwischenſtunde (die *Erholungsſtunde*, *freie Stunde*); der *-raum*; das *-geſchob* (das *Halbgeſchob*).

tussenvoeging, v.; **-voegſel**, o. = *Einſchaltung*; *-ſchiebel*.

tussenvonnis, o.; **-voorstel**, o.; **-vorm**, m.; **-wand**, m. = Zwischenvornis; der *-antrag* (der *-vorſchlag*); die *-form* (die *Mittelform*); die *-wand* (die *Scheldeband*).

tussenwerpsel, o. = die *Interjektion*.

tussenzang, m. = *Zwischengeſang*.

tussenzetsel, o. = der *Einſatz*.

tussenzin, m. = *Zwischenſatz*.

tutelaire (*als voogd*) = *tutelar(iſch)*.

tutoyeeren, h. = *buzen*.

tutti (*alle ſtimmen*) = *tutti*.

tuttifrutti (*allerlei*), o. = *Tuttifrutti*.

t. w. (*te weten*) = *nämlich*.

twaaif = *zwoölf*; in een dag of t. = in etw. *z. Tagen*; ze zijn met hun twaalfen = ſie ſind ihrer *z.*; we liepen met ons t..en = wir gingen zu *z.* (en); iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*; 't loopt naar t. = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is over (na) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t. uur = der *Zwoölfuhrzug*.

twaaifachtste maat, v. = der *Zwoölfachtſte*.

twaaifdaagsch = *zwoölfätig*.

twaaifde = der (die, das) *zwoölfte*; Karel de T. = *Karl* der *Zwoölfte* (XII.); ten t. = *zwoölfte*.

twaaifde (*deel*), o. = *Zwoölfſtel*.

twaaifderlei (*-derhande*); **-helmig** = *zwoölfſerlei*; *-männ(er)ig*.

twaaifhoek, m. = das *Zwoölfed*.

twaaifhoekig; **-jarig**; **-maal** = *zwoölfedtig*; *-jährig*; *-mal* (*-maal herhaald* = *zwoölfmalig*).

twaaifponder, m. = *Zwoölfſtänder*.

twaaifpondsch; **-suarig**; **-stijlig** = *zwoölfſtändig*; *-ſattig*; *-griffelig* (*-wetſig*).

twaaiftal, o. = die *Zwoölfzahl*; een t. dagen = eine *B. Tage*, etwa *zwoölf Tage*.

twaaiftallig *stelsel* = *Quodezimalsſyſtem*.

twaaifurig = *zwoölfſtändig*.

twaaifurkje, o. = der *Zwoölf*, *zweites Frühſtück*.

twaaifvingerige darm, m.; **-vlak**, o. = *Zwoölfſfingerdarm*; der *-ſächner* (*Dobefader*).

twaaifvlakkg = *zwoölfſſäckig*.

twaaifvorst = *Zwoölfſürſt*, *Dobefarç*; *regeering van t..en* = *Dobefarçte*, *Zwoölfherrſchaft*.

twaaifvoud, o. = das *Zwoölfſſack*.

twaaifvondig; **-zijdig** = *zwoölfſſackig*; *-ſettig*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa *z. Tage*; ze zijn met hun t..en ſie ſind zu *z.* (en), es ſind ihrer *z.*; we liepen [met ons t..en] = wir gingen zu *z.* (en); t. aan t. = zu *z.* (en), je *z.* und *z.*; alle t. = alle *beide*; iets in t..en deelen = etw. in *z. Teile* (*ver*)*teilen*, etw. *halbieren*; 't loopt naar t..en = es geht auf *z.* (*Uhr*.); 't is bij t. = es iſt gleich *z.* (*Uhr*.); 't is na (over) t. = es iſt *z.* (*Uhr*) *borbet* od. *durç*; de trein van t..en = der *Zweihuhrzug*; zeggen en doen zijn t. = *Eagen* und *Tun ſind zweierlei*; om de t. uur = alle *zwei Stunden*; met t. rijen knoopen = *zweireihig*; dubbele t. = *Doppelzwei*; in t..en = (*strik*) *entzwei*, in *z. Stücke* (*in twee keer*) in *z. Ufsagen*.

twoe = *zwei*; een t. = eine *Zwei*; een dag of t. = etwa

tweehoevigen, mv. = Zweihöfer, Spalthöfer.
tweehokkig = zweifachertig.
tweehonderd = zweihundert.
tweehonderdste = der (die, das) zweihundertste; (deel) das Zweihundertstel.
tweehoofdlig = zweiföppig; t..e spier = zw..e(r) Muskel, Stgepß; t. bestuur = die Dwardite.
tweelhoornig; **-huizig**; **-jaarlijksch**; **-jarig** = zweihörnig; häufig (-bettig); jährlich; jährlich.
tweelkamerstelsel, o.; **-kinderstelsel**, o. = Zweifammerbystem; Kinderbystem.
tweeklank, m. = Diphthong, Zwielaut(er).
tweekleppig = zweiflappig, schalig.
tweekleurendruk, m. = Zweifarbenbrud.
tweekleurig = zweifarbig.
tweekwartsmaat, v.; **-noot**, v.; **-rust**, v. = der Zweiertelstakt; -note; -pause.
tweeledig = zweigliedrig; (dubbelzinnig) zweideutig; t. opvatten = zwet., zwiefach od. bopelt auffassen; t..e term = zweigliedrige Größe.
tweelatergreppig = zweiflätig.
tweeling, m. = Zwilling; T..en (sterreb.), mv. = Zwillinge.
tweelingbroeder; **-zuster** = Zwillingshruder; Schwester.
tweelippig; **-lobbig** = zweiflappig; lappig.
tweeloopsgeveer, o. = die Doppelfinte.
tweemaal = zweimal; t. herhaald = zweimalig; zie ook duidelijk.
tweemaandelijks(ch) en **-maandseh**; **-machtig** = zweimonatlich; -mächtig.
tweeman = Zweiferr, Duumbir.
tweemannig, zie tweehelmig.
tweemanschap, o. = Duumbirat, die Zweiherrschafft.
tweemaster, m. = Zweimaster.
tweemastig = zweimastig.
tweemastichip, o. = zweimastiges Schiff, Zweimaster.
tweeooig; **-persoons**; **-pounds** = zweiföppig; schäl(e)ric (ook: -spännig; -lets: -flätig); -pfündig.
tweepootig; **-regelig**; **-riems** = zweifüßig; -zeilig (-regelig vers = der Zweifelder, das Distichon, der Doppelvers); -ruberig (-riemsboot = der Zweiruberer).
tweern, m. = Zwirn.
tweernen, h. = zwirnen.
tweeschaduwigen, mv. = Zweifchattige.
tweeschalig; **-schelbig** = zweifchalig.
tweestachtig = doppelgeschlechtig, hermaphroditisch, (plantk. ook) zweigeschlechtig; („amphibisch) beidseitig, zweifseitig, amphibisch; (alg. en fig.) zwitterhaft; t. dier = der Lurh, die Amphibie.
tweesnijdend, mv. = zweifchneidig.
tweespalt, m. = Zwiespalt, die Zweitraft.
tweespan, o. = Zweigespann, Paar; rijtuig met t. = der Zweifpanner; met een t. rijden = zweifpännig fahren.
tweespraak, v. = das Zwei-, Zwoegespräch, Zweisprache, der Dialog.
tweesprong, m. = (alg.) die Gabelung, (bijz.) Scheideweg.
tweestaartig; **-stemmig**; **-stijlig** = zweifschwänzig; -stimmig; -griff(e)lig (-weilig).
tweestrijd, m. = Zwiespalt, innerer Kampf od. Streit; in t. met .. zijn = im Z. mit .. sein; in t. met zich zelf = mit sich selbst uneinig.
tweetakkig = zweigabelig.
tweetal, o. = die Zweifahl, Paar; na een t.

tweken = nach (in) etwa zwei (ein paar) Wochen.
tweetalig; **-tallig**; **-tandig**; **-tongig** = zweifsprachig; -zählig; -zähntig (van vork e.d.: -zintig, -zachtig); -zünftig (doppeltzünftig).
tweetongigheid, v. = Zwei-, Doppeltzünftigheit.
tweevakkig; **-vingerig** = zweifächertig; -fingerig.
tweevlakkehoek, m. = Neigungswinkel.
tweevleugelig = zweiflügelig.
tweevleugeligen, mv. = Zweiflügler, Dipteren.
tweevoetig; **-vormig** = zweifüßig; -gestaltig.
tweevond, o. = das Zweifache.
tweevoudig; **-werf** = zweifach (zwiefach); -maltig.
tweewieler, m. = das Zweirad.
tweewielig = zweirädrig.
tweewijvertj, v. = Zweiwelberet.
tweezadig = zweifamig.
tweezang, m. = Zweigesang.
tweezijdig = zweifseitig; t. contract = zw..er od. bilateraler Kontrakt.
Twente, o. = Twent(h)e.
Twentenaar = Twent(h)er.
twenter, m. = zweifähriges Faustier.
Twentsch = twent(h)isch.
twijfel, m. = Zweifel; in t. zijn, staan = im Z., sein, stehen; ik sta nog in t., of... = ich bin noch unschlüssig, ob...; in t. trekken = im Z. ziehen; t. koesteren = Z. hegen; buiten, zonder t. = ohne Z., („stellig") zweifellos, allerdings; zonder eenigen t. = ohne allen Z.; aan geen t. onderhevig zijn = keinem Z. unterlegen; daar is geen t. aan = daran ist kein Z., darüber besteht kein Z.; er is geen t. aan, of hij... = es ist kein Z., daß er...; 't is buiten alle t., boven allen t. verheven = es ist außer allem Z., über allen Z. erhaben.
twijfelbaar = zweifelbar.
twijfelachtig = zweifelhaft, fraglich; een t. genoeg = ein z..es Vergnügen; de voordeelen zijn meer als t. = mehr als fr.
twijfelachtigheid, v. = Zweifelhaftigkeit.
twijfelarij, v. = Zweifeler, Zweifelsucht.
twijfelen, h. = zweifeln; tw. aan = zw. an (Dat.); wij t., of hij komt = wir z., ob (daß) er kommt; wij t. niet, of u zult tevreden zijn = wir z. nicht, daß Sie zufrieden sein werden, wir z. nicht, Sie werden zufrieden sein; (soms = „weifelen") schwanken.
twijfelend = zweifelnd.
twijfeling, v. = der Zweifel.
twijfelmoedig = zweifelmütig.
twijfelmoedigheid, v. = der Zweifelmüt.
twijfelzucht, v. = Zweifelsucht, der Eptektismus.
twijg, v. = der Zweig, das Reis.
twijgen (adj.) = Reifig ..., Weiden ...
twijn, m. = Zwirn.
twijnader; **-derfj**, v.; **-draad**, m. = Zwirnler; -ere; -faden.
twijnen, h. = zwirnen.
twijnaren, o. = der Zwirn.
twijnhaspel, m.; **-molen**, m. = die Zwirnhäpel (die -winde); die -mühle.
twintig = zwanzig; een en t. = einundzwanzig; hij is in de t. = er ist in den z..en; zij zijn met hun t..en = sie sind zu z..es sind ihrer z.; t. stuks = z. Stück, die Stiege; een dag of t. = etwa z. Tage; in de jaren

tusschen 1820 en -30 = in den zwanziger Jahren.
twintiger = Zwanziger; in de t. jaren = in den 2. Jahren.
twintig|jerlel; -jarig; -maal = zwanzig|jerlel; -jährig; -mal (-maal herhaald = -malig).
twintig|ponder, m. = Zwanzig|pfunder.
twintig|ste = der (die, das) zwanzigste; t. (deel), o. = Zwanzigstel.
twintig|tal, o. = die Zwanzigzahl; een t. koeien = etwa zwanzig Kühe, eine 2. Kühe.
twintig|vlak, o. = der Zwanzig|flächner, Zsofläcker.
twintig|voud, o. = das Zwanzigfache.
twintig|voudig; -werf = zwanzig|fach; -malig.
twist, m. = (alg.) Streit. (*meer vijandig*) Zwist, Hader; („ruzie“) Zant, Händel (Pl.); („geschil“) die Streitigkeit; binnenlandsche t...en = innere Zerwürfnisse; in t. zijn = (sich) streiten, (sich) zanken; t. krijgen = Str. od. Händel bekommen; t. zoeken = Händel suchen, einen Str. vom Saune brechen; een t. bijleggen, beslechten = einen Str. beilegen, schlichten; t. zaaien = Zwietracht säen, Händel stiften; t. stoken = stänkern, Zw. erregen; een oud onderwerp van t. = ein alter Streitpunkt.
twistachtig, zie twistziek.
twistappel, m. = Zankapfel, Erisapfel, Gegenstand des Streites.
twistbeslechter = Streit|schlichter, Vermittler.
twisten, h. = (sich) streiten, (sich) zanken; met iem. om iets t. = mit einem um etw. str., 2 od. haben, (vgl. twist); daar kan men over t. = darüber läßt sich str.
twister = Streiter, Zänker.
twistgeding, o. = der Streithandel.
twistgeschrift, o. = die Polemik, der Federkrieg.
twistgerig, zie twistziek.

twistmaker = Zänker, Händelsücher, Streiter, Streit|hahn.
twistpunt, o. = der Streitpunkt.
twistrede, v. = Streitrede, (*geleerde t. ook*) Kontroverse.
twistschrift, o. = die Streit|schrift, polemische Schrift.
twiststoker = Stänker, Heßer.
twistvraag, v.; -vraag, o.; -zaak, v. = Streitfrage; -feue; -sache (der -punkt).
twistziek = streit-, händel-, zank|üchtig, vgl. twist.
twistzoeker = Händelsücher.
tympaan, zie tim paan.
type (*drukletter*), v. = Type, Letter, Schrift.
type (*beeld, voorbeeld*), o. = der Typus, der Typ; een t. van een boer = ein typischer Bauer; wat een t. = was für ein sonderbarer Kauz!
typedruktelegraaf, v. = der Typendruck|telegraaf, der Typendruker.
typen, h. = mit der Schreibmaschine schreiben; zie ook tik ken.
typewriter, m. = die Schreibmaschine, Typen|schreiber.
typhens = typhös.
typhoon (*kringsstorm*), m. = Typhon.
typhus, m. = Typhus.
typisch = typisch; (*grappig*) drollig, schürzig.
typist(e) = Maschinenschreiber(in); (vr. ook) das Typistrulein.
typograaf; -grafie, v. = Typograph; -graphie.
typografisch = typographisch.
Tyriër = Tyrer.
Tyrisch = tyrisch.
Tyrol, zie Tirol.
Tyrrheensch = tyrrhenisch.
Tyrus, o. = Tyrus.
Tzechen = Tschetschen.
Tzechisch = tschetschisch.

U.

U, v. = das U.
u = (*gewoon beleefd*) Sie; (*vertrouwelyk enk.*) du, (*vert. meerv.*) ihr; (Dat.) Ihnen; dir, euch; (Nlt.) Sie; dich, euch.
uchtend, zie ochtend.
UED. (*U-Edele* = Sie, Ihnen, vgl. u).
ui, m. = die Zwiebel; (*mop*) Wis, (*grap*) Späß, (*snakertij*) die Schurre; uien tappen = Wisse reifen, machen; slauwe ui = schlechter, fader od. fauler Wis.
uile|bed, o.; -loof, o.; -lucht, v. = Zwiebel|beet; -laub; der -geruch.
uier, m. = das Euter; (*ook wel voor „speen“*) die Hhe, Strich.
uile|saus, v.; -schil, v.; -smaak, m.; -soep, v. = Zwiebel|sauce (-brüh); -schale; -geschmack; -suppe.
uile|apper = Wisreißer, Anbottenrämer, Wisbold, Wisjäger.
uilig = (*geestig*) witzig, geistreich; (*grappig*) komisch, drollig, schürzig.
uil, m. = (*vogel en vlinder*) die Gule, (*steen-*

uil) Kauz, das Käuzchen; (*dom mensch*) Schafskopf, Stimpel, Dummkopf, Dummerjan (Dummerian), Dämelad, dumme Gans; uilen naar Athene dragen = Eulen nach Athen tragen (bringen), Wasser ins Meer (in den Rhein) tragen; ieder meent zijn uil een valk te zijn = jeder hält seine Gule für eine Nachtigall; een uil vangen (*zeem.*) = eine Gule fangen.
uilaap, m. = Eulenaße.
uillachtig = (*eig.*) eulenartig; (*fig.*) stupid, dumm, stohdumm, einfältig, tölpelhaft.
uillachtigheid, v. = Stupidität, Dummheit, Einfältigkeit, Tölpelhaftigkeit.
uile|kop, m.; -spiegel, m.; -spiegelstreek, m. = Eulen|kopf; -spiegel; die -spiegelet (-spiegelstreck).
uilig, zie uillachtig.
uilskop, m., **uilskulken**, o. = der Schafskopf, der Stimpel, der Dummerjan (Dummerian), Mondfalk, die dumme Gans.
uiltje, o. = kleine Gule, Käuzchen, kleiner

(Nacht)halter; Dummerjan, vgl. uil; een u. knappen = ein Schläfchen machen od. halten.

I. uit (*praep.*) = aus (*met* Dat.); (een moeilijkheid) uit den weg ruimen = aus dem Wege räumen, beseitigen; uit de zaken gaan = sich aus den Geschäften zurückziehen; hij is uit den brand = er ist aus der Klemme, aus der Patsche; uit vrees = aus Furcht; uit de mode = aus der Mode; uit 't raam kijken = zum Fenster hinausschauen, aus dem Fenster sehen od. guden; er uit! = hinaus! uit de grap = im od. zum Scherz, zum Spaß; uit 't hoofd rekenen = im Kopfe rechnen; iem. uit de hoogte behandelen = einen von oben herab behandeln; hij is uit de stad = er ist verreist; uit eten gaan = auswärts essen; hij is er een uit duizend = wie er ist unter Tausenden nur einer; een plekje uit duizend = ein äußerliches od. ausgesuchtes Plätzchen; zie verder de woorden, waarmee uit een uitdrukking vormt.

II. uit (*adv.*) = aus, hinaus, heraus; de stad uit = aus der Stadt, (*richting*) zur Stadt hin-, heraus; hij is uit = er ist aus; hij is op een kraant uit = er ist ausgegangen um sich eine Zeitung zu kaufen (zu holen); hij is er op uit, om ons te hinderen = er legt es darauf an od. geht darauf aus uns zu hindern, ook: er ist danach befreht, befreht sich danach u.; op zijn voordeel uit zijn = auf seinen Vorteil bedacht sein, seinen Vorteil suchen; 't boek is nog niet uit (gekomen) = ist noch nicht heraus, vgl. uitkomen; dat is uit = das ist aus; 't is uit met hem = es ist aus mit ihm, er ist mit ihm am letzten; 't is uit met de pret = mit dem Vergnügen ist es aus, der Spaß ist aus; de les is uit = die Stunde ist aus; de lamp is uit = die Lampe ist aus; de kachel is heelsmaal uit = ist gänzlich erloschen; dag in dag uit = tagaus tagein; van Utrecht uit = von Utrecht aus; van huis uit = von Haus aus; ik kan er niet over uit = ich kann nicht (genug) sagen, ich kann mich nicht genug wundern; hij is er uit („goed af“) = er ist ein gemachter Mann; en daarmee uit! = und damit Punktum!

uitademen, h. = ausatmen; (*een geur ook*) aushauchen, ausdünsten, ausströmen lassen, von sich geben.

uitademing, v. = Ausatmung.

uitbaggeren, h.; **bakken**, h.; **-bannen**, h. = ausbaggern; -baden; -bannen.

uitbarsten, z. = ausbrechen; in gelach u. = in ein Gelächter ausbr. od. ausplähen.

uitbarsting, v. = der Ausbruch.

uitbazunen, h. = ausposaunen, austrompeten.

uitbeelden, h. = vorstellen, schildern; een karakter u. = einen Charakter darstellen.

uitbeelding, v. = Vorstellung, Schilderung, Darstellung.

uitbeenen, h. = ausknochen.

uitbeitelen, h. = (*in steen, metaal*) ausmeißeln; (*in hout*) ausstemmen, ausstechen.

uitbellen, h. = ausklingeln.

uitbesteden, h. = (*een kind*) unterbringen, (*heel kleine kinderen*) in die Pflege od. in die Hede geben; (*een werk*) verbinden.

uitbesteding, v. = Unterbringung, das In-die-Pflege-geben; Verbindung, vgl. uitbesteden.

uitbetalen, h. = auszahlen, (*obligaties e. d. ook*) einlösen; (*arbeiders ook*) ab-, ent-, auslösen.

uitbetaling, v. = Auszahlung, Einlösung u., vgl. uitbetalen.

uitbijten, h. = (*met de tanden*) ausbeissen; er een stuk u. = ein Stück herausbeissen; zich een tand u. = sich einen Zahn ausbeissen; roest bijt uit = Rost zerfrischt od. frischt an; citroenzuur bijt uit = Zitronensäure zieht aus; (*ijs*) aufessen.

uitbijter = Störenfried.

uitblikken, h. = aussehen.

uitblazen, h. = ('t licht, een ei, iem. 't levenslicht, tabaksrook enz.) ausblasen, (*volkst. ook*) auspusten; den laatsten adem u. = den Geist (die Seele, das Leben) aushauchen; (*van vermoedens*) auschnaufen, auspusten, sich verschnafen, sich verpusten.

uitbleeken, h. en z. = ausbleichen.

uitblijven, z. = ausbleiben; lang u. = lange (aus)bleiben; (*niet „aankomen“ ook*) nicht eintreffen; 't kan niet u. = es kann nicht ausbl., ist unausbleiblich.

uitblijver = Ausbleiber.

uitblinken, h. = (*etg. en fig.*) hervorglänzen, hervorleuchten; (*fig.*) andre überstrahlen, sich hervortun, sich auszeichnen, hervorragen.

uitbloeden, h. en z.; **-blussen**, h. = ausblühen (abblühen); -löschten (löschten).

uitboeken, h. = austreiben.

uitboeren, h. = ausbauern, auswirtschaften.

uitboezemen zich, h. = sich ergießen, sein Herz ausschütten, sich auslassen.

uitboezeming, v. = der Erguß, Ergießung.

uitboureuren, h.: er u. = (he)rauswimmeln.

uitboren, h.; **-borstelen**, h.; **-botten**, z. = ausbohren; -bürsten; -schlagen (Knospen treiben).

uitbouw, m. = Anbau; (*uitstek*) Vor sprung; Erker; Vorbau.

uitbouwen, h. = (*een huis*) erweitern, vergrößern, (einen od. mehrere Räume an ein Haus) anbauen.

uitbouwving, v. = Erweiterung.

uitbouwsel, o., zie uitbouw.

uitbraak, v. = der Ausbruch.

uitbraaksel, o. = Gespinnest; der Auswurf (*ook fig.*).

uitbraden, h. = ausbraten; zie ook braden.

uitbraken, h. = ausbrechen; (*van een vulkaan*) ausplaten; godslasteringen u. = Lästerungen ausstoßen; zijn gal u. (*fig.*) = seine Galle ausschütten.

uitbranden, h. = ausbrennen; een wonde u. = eine Wunde a., äßen od. kauterifizieren; een kanon u. = ein Stück a. od. ausflammen; (*intr.*) ausbrennen, erlöschten; uitgebrande vulkaan = ausgebrannter od. erloschener Vulkan; 't huis is uitgebrand = das Haus ist aus-, leergebrannt.

uitbrander, m. = Fußer, Auspußer, Müffel, Blüher.

uitbreiden, h. = ausbreiten, ausdehnen, erweitern; de armen u. = die Arme ausbr. od. ausstrecken; een zaak u. = ein Geschäft ausd. od. erw.; de vleugels u. = die Flügel ausbr. od. auserschlagen; de grenzen u. = die Grenzen ausd.; een gebied u. = ein Gebiet ausd., erw. od. vergrößern; 't aantal u. = die Zahl vergrößern; zijn kennis u. = seine Kenntnisse erw.; een opstel u. = einen Aufsatz erw.; de ziekte breidt zich uit = die Krankheit breitet sich aus od. greift um sich; de brand breidt zich uit = greift um sich; ook = zich uitstrecken; zie ook uitgebroid.

uitbreiding, v. = Ausbreitung, Ausdehnung,

Erweiterung, Vergrößerung, vgl. uitbreiden; voor u. vatbaar = erweiterungsfähig; de ziekte krijgt een grootte u. = breitet sich sehr aus, greift stark um sich; u. aan iets geven = etw. größer od. umfangreicher machen, etw. erweitern, ausdehnen, vergrößern.

uitbreken, h. en z. = (in ongeveer alle bet.) ausbrechen; een daagje u. = sich einen Tag freimachen; 't angstzweet breekt hem uit = der Angstschweiß bricht ihm aus; iem. 't angstzweet doen u. = einem den Angstschweiß ausjagen od. austreiben.

uitbreking, v. = der Ausbruch, das Ausbrechen.

uitbrengen, h.: 't anker, een sloep, een toost u. = den Anker, ein Boot, einen Toast ausbringen; een rapport u. = einen Bericht erstatten; zijn stem, een advies, zijn gevoelen u. = seine Stimme, ein Gutachten, sein Urteil abgeben; geen woord kunnen u. = kein Wort hervor od. herausbringen können; een geheim u. = ein Geheimnis verraten, ausplaudern od. ausschlagen; een misdaad u. = ein Verbrechen ans Licht (an den Tag) bringen.

uitbrenging, v. = das Ausbringen, Erstattung, das Abgeben, das Ausplaudern, vgl. uitbrengen.

uitbroeden, **uitbroelen**, h. = (eig. en fig.) ausbrüten; (fig. vooral van iets dwaas of kwaads) ausheulen; (spitsvondig) ausflügeln.

uitbroedel, o. = die Brut; („producer“) Erzeugnis.

uitbrullen, h. = hinaustwerfen.

uitbrullen, h. = brüllen; 't u. = aufbrüllen (vor Schmerz zc.).

uitbuigen, h.; **-builen**, h.; **-buiten**, h. = ausbügeln; (meel) -beuteln (metalen platen e. d.); -beuten; -beuten (-nutzen).

uitbuideren, h. = („ophouden met“) austoben, -mettern; („laten hooren“) heraus-, herbordonnern, -brüllen.

uitbundig = (van lof e. d.) ausschweifend, über-schwenglich, begeistert, schwärmerisch; (van toewijching) stürmisch; u. e. vreugde = übermäßige od. unfrühdige Freude.

uitcijferen, h. = ausrechnen.

uitcijfering, v. = Ausrechnung.

uitdagen, h. = herausfordern, fordern; tot een duel u. = zum Duell f. od. herausf.; een u. de houding = eine herausfordernde Haltung.

uitdager; **-daging**, v. = Herausforderer; -forderung.

uitdagingsbrief, m. = das Kartell.

uitdampen, h. = ausdampfen; („uitwasemen“) ausdünsten, ausdünnen; (linnen) ausdämpfen.

uitdamping, v. = Ausdünstung, Ausdünnung.

uitdeelen, h. = (gelijkmatig of evenredig) verteilen; (ook van slagen, bevelen) austellen; onder de armen u. = unter die Arme v.

uitdeeler = Verteiler, („gever“) Spender.

uitdeeling, v. = Verteilung (ook bij een faillissement); Austeilung, vgl. uitdeelen.

uitdeelinglijst (bij faillissement), v. = der Teilungsplan, Verteilungsliste.

uitdelgen, h. = austilgen.

uitdelging, v. = Austilgung.

uitdelven, h. = ausgraben.

uitdenken, h.: iets u. = sich etw. ausdenken, etw. erdenken, erfinden (deze beide ook = „verzinnen“); (spitsvondig) herausflügeln; daarover is men nooit uitgedacht = darüber denkt man nie aus.

uitdienen, h.: zijn tijd u. = seine Zeit ausdienen, seine Dienstzeit aushalten; dat heeft uitgediend = das hat ausgedient; bij mij heeft hij uitgediend = mit ihm will ich nichts mehr zu schaffen haben, wir sind geschiedene Leute; uitgediend soldaat = ausgehienter Soldat.

uitdiepen, h. = austiefen, vertiefen.

uitdijfen, z. = schwellen, anschwellen; (door vocht) quellen; 't opstel is tot een verhandeling uitgedijd = der Aufsatz hat sich zu einer Abhandlung ausgebehnt.

uitdoen, h. = (kleeren e. d.) auszziehen, austun; zult u uw mantel niet u.? = wollen Sie (Ihren Mantel) nicht ablegen? (de lamp e. d.) ausmachen, (aus)löschten, austun; een post (in een boek) u. = einen Posten austun, tilgen od. streichen.

uitdoezelen, h. = wischen, estampieren.

uitdonderen, h. = (ophouden met donderen) ausdonnern; iem. de deur u. = einen zur Tür hinaus-schmeißen, zie ook uitbuideren.

uitdooven, h. en z. = (trans.) löschen, auslöschen; (intr.) erlöschten, (van vonken) verglimmen, (alle ook fig.); (fig. en sterker) ertöten, vernichten.

uitdooving, v. = das Löschen, das Auslöschen, das Erlöschen, Erstötung, vgl. uitdooven.

uitdoppen, zie doppen.

uitdorschen, h. = ausbrechen.

uitdossen, h. = (her)aus-spülen, (aus)schütten, fleiden.

uitdossing, v. = das Heraus-spülen zc.

uitdraalen, h. = ('t licht) ausdrehen; (op de draaibank) ausdrehen, ausdrehseln; zich er u. = sich herausdrehen; iem. er u. = einen ausbesseln, heraushängen; dat draait op niets uit = das läuft auf nichts hinaus, das führt zu nichts, daraus wird nichts, dabei kommt (schließlich) nichts heraus; waar zal dat op u.? = worauf läuft das hinaus? was wird dabei herauskommen?

uitdraagster = das Trödelweib, Trödelerin.

uitdragen, h. = heraus-, hinaus-tragen.

uitdrager = Althändler, Trödler.

uitdragerij, v. = Trödelei, Trödelbude.

uitdragerswinkel, m. = die Trödelbude.

uitdrijven, h. = austreiben.

uitdrijving, v. = Austreibung.

uitdringen, h. = (eig.) hinausdrängen; (fig.) ausbesseln, verdrängen.

uitdrinken, h. = austrinken.

uitdrogen, h. en z. = austrodnen (eig. en fig.); (van bronnen en wat daarmee vergeleken wordt ook) berstegen; er uitgedroogd uitzien (van menschen) = (ook) lebern aussehen.

uitdroging, v. = Austradnung.

uitdruipen, z. = austropfeln.

uitdrukkelijk = ausdrücklich, (met klem) nachdrücklich, mit Nachdruck.

uitdrukken, h. = (een Citroen) auspressen, ausdrücken; (een spons) ausdrücken; zijn gedachten) ausdrücken, äußern, zum Ausdruck bringen; zich u. = sich ausdrücken; manier van zich uit te drukken = Ausdrucksweise; zijn beroep drukt zich in zijn houding uit = sein Beruf prägt sich in seiner Haltung aus.

uitdrukking, v. = der Ausdruck; (spreekwijze) Redensart; vol, zonder u. = ausdrucksvoll, ausdruckslos.

uitdruipelen, zie uitdruipen.

uitduiden, h. = bezeichnen.

uitduiding, v. = Bezeichnung.

uitdunnen, h. = (bosch) lichten.

uitduren, h.: zijn tijd u. = seine Zeit aushalten.

uitdruwen, h. = hinausdrängen; hinaus-schieben.

uiteen = auseinander.

uiteen|barsten, z.; **-drijven**, h. = auseinander|bersten (plagen); -treiben (zerstreuen); *door ruiters*: auseinander|sprengen; *intr.*: sich zerstreuen).

uiteengaan, z. = auseinandergeh(e)n, sich trennen; (*van een ongeregelde menigte ook*) sich verlaufen.

uiteen|houden, h.; **-jagen**, h. = auseinander|houden (nicht berwechfeln); -jagen (-treiben, zerstreuen).

uiteenloopen, z. = (*van lijnen*) auseinanderlaufen; (*van meeningen*) auseinandergeh(e)n, (sehr) verschieden sein, voneinander abweichen; *ver u.* = weit auseinandergeh(e)n.

uiteenlopend = (*fig.*) verschieden, verschiedenartig; geheel u. = grundverschieden.

uiteen|nemen, h.; **-rollen**, h.; **-rukken**, h. = auseinander|nehmen (-legen, zerlegen); -rollen (aufrollen); -reïfen.

uiteenspatten, z. = plagen, auseinander|springen; (*van vereenigingen e. d.*) sich auflösen.

uiteen|spreiden, h.; **-springen**, z.; **-stui-ven**, z. = auseinander|spreiden; -springen (plagen); -stieben.

uiteen|vallen, z.; **-vliegen**, z. = auseinander|vallen (zerfallen); -fliegen.

uiteenzetten, h. = (*fig. en fig.*) auseinander|setzen; (*verduidelijkend*) darlegen, (*en betoogend*) ausführen; (*bewijzend*) dartun; (*nauwkeurig overwegend*) erörtern; in details u. = im Detail darlegen.

uiteenzetting, v. = Auseinandersetzung, Darlegung, Erörterung, vgl. uiteenzetten.

uiteinde, o. = Ende, äußerstes Ende; een zalig u. = ein glücklicher Jahreschluss od. Ausgang; een kalm u. = ein ruhiger Tod; aan 't u. van de stad = am äußersten Ende der Stadt.

uiten, h. = äußern; **zich u.** = sich auslassen, sich äußern; hij heeft zich daaromtrent niet geuit = (ook) er hat sich darüber nicht ausgesprochen; zijn blijdschap uit zich op een vreemde manier = seine Freude äußert sich auf eine sonderbare Weise.

uiterloopen, zie *treuren*.

uiteraard = ihrer (seiner) Natur gemäß.

I. **uiterlijk** (*adj. en adv.*) = (*zich naar buiten vertoonend*) äußer; (*veelal met de bijbet. van „bedrieglijk“*) äußerlich; (*op zijn laatst*) spätestens; (*op zijn hoogst, langst*) höchstens, längstens; u. vertoon = äußerer Staat od. Aufwand; u. e. schijn = äußerer Schein, äußeres Ansehen; u. e. vriendschap = äußerliche Freundschaft; u. ziet 'ter mooi uit = äußerlich (auswendig) sieht es schön aus; iets uiterlijks = etw. Äußerliches.

II. **uiterlijk**, o. = („voorkomen“) das Äußere, das Aussehen; voor 't u. = für den äußern Schein.

uiterlijkheid, v. = Äußerlichkeit.

uitermate = überaus, äußerst, außerordentlich, über die Maßen.

[**Uitersch** = Utrichter].

uiterst = äußerst; van 't u. e. gewicht = von der ä. . . en Wichtigkeit; u. e. prijs, nood = ä. . . er Preis, ä. . . e Not; zijn u. e. best doen = sein äußerstes od. möglichstes tun; u. e. wil =

lehter Wille, das Testament; in 't u. e. geval = wenn es zum Äußersten kommt, wenn alle Stränge reißen; u. voldaan = äußerst, höchst od. recht sehr zufrieden; tot 't u. e. drijven = aufs Äußerste (zum Ä. . . en) bringen od. treiben; in u. . . en vervallen = in Extreme verfallen; van 't eene u. . . e in 't andere vallen = von einem Extrem (Äußersten) ins andre verfallen od. umschlagen; de u. . . en raken elkaar = die Extreme berühren sich; 't u. e. wagen = das Äußerste wagen; 't tot 't u. e. laten komen = es aufs Äußerste ankommen lassen; op 't u. e. liggen = in den letzten Zügen od. im Sterben liegen.

uiterloon, v. = Außentonne, -boje.

uiterwaard, v. = der Groben, das Vorland.

uiteten, h. = ausessen.

uitflappen, h.: er alles maar u. = alles nur herausplappern; een antwoord, een verklaring u. = mit einer Antwort, mit einer Erklärung herausplagen.

uitfluiten, h. = auspfeifen, ausbläuen.

uitfluiter = Auspfeifer, Ausbläuer.

uitgaaf, v. = *van geld*: Ausgabe, (*met de bijbet. van groot, onnoodig, bezwarend*) der Aufwand; *van boek*: („druk“) der Verlag; (*wat 't aantal exempl. betreft*) Auflage, (*met 't oog op de bewerking*) Ausgabe; soms ook = uitgifte.

uitgaan, z. = ausgeh(e)n; de kamer u. = aus dem Zimmer gehn (hinaus-, herausgeh), das Zimmer verlassen; de school gaat uit = die Schule geht aus; veel u. = viel a.; op avontuur, winst u. = auf Abenteuer, Gewinn a.; op een betrekking u. = auf die Suche nach einer Stelle a.; ik ga er eens op uit = ich gehe mal aus; de vlekken gaan er niet uit = die Flecke geh(e)n nicht aus; er gaat geen kracht van hem uit = es geht von ihm keine Kraft aus; van een onderstelling, beginsel u. = von einer Voraussetzung, von einem Prinzip ausgeh(e)n; 't plan is van hem uitgegaan = der Plan ist von ihm entworfen od. angeregt worden; de laarzen gaan gemakkelijk uit = gehen leicht aus; de lamp gaat uit = die Lampe geht aus od. erlischt; dit woord gaat uit op m = dieses Wort geht auf n aus; ze gaat uit wasschen = sie geht zu waschen aus.

uitgaand recht, o. = der Ausfuhr-, Ausgangszoll.

uitgaander = Schwärmer, Wummler.

uitgaansdag, m. = Ausgchtag, Ausgang.

uitgalmen, h. = ausstören, laut ausrufen.

uitgang, v. = Ausgang.

uitgangspunt, o. = der Ausgangspunkt.

uitgaaf, zie *uitgave*.

uitgebroid = ausgebehnt, ausgebreitet; u. e. kennis = ausgebreitete od. (viel)umfangende Kenntnisse; u. werk = ausführliches Werk; u. e. relatien = ausgebehnte Verbindungen; u. e. zin = erweiterter Satz; op u. e. schaal = im Großen, in reichlichem Maße.

uitgebroidheid, v. = Ausdehnung (*ook natuurk.*), das Vielumfangende, Ausführlichkeit, vgl. *uitgebroid*.

uitgediend, zie *uitdienen*.

uitgehongerd = ausgehungert.

uitgelaten = ausgelassen, wild, toll; u. van pret = (ook) außer sich vor Vergnügen.

uitgelatenheid, v. = Ausgelassenheit, tolles Wesen, tolle Freude.

uitgeleefd = abgelebt, alterschwach.

uitgeleerd = ausgeleert; men is nooit u. = man lernt nie aus.

uitgeleide, o.: iem. u. doen = einem das Geleit geben.

uitgelezen = auserlesen, gewählt, ausgesucht, vorzüglich; u. gezelschap = a. . e ob. g. e Gesellschaft; u. troepen = Kerntroepen.

uitgelezenheid, v. = Auserlesenheit, Vorzüglichkeit.

uitge|maakt; -mergeld; -nomen = ausge|macht (-maakte waarden = ook: feststehende Wahrheiten); -mergelt; -nomen.

uitgepraat = zu Ende, mit seinem Vatein zu Ende; (eig.) ausgerebet, ausgeplaubert.

uitgeput = erschöpft; de voorraad raakt u. = der Vorrat geht aus.

uitge|rafeld; -rammeld; -schulpt = ausge|rafert; -hungert; -jadt (-schweift, -rändelt).

uitgerekend, uitgeslagen = schlau, gerieben, verstimmt, gewis(s)ig, piffig.

uitgestelde schuld = ausgesetzte Schuld; zie uitstellen.

uitgestorven = ausgestorben; u. geslacht = a. . es ob. erfolgnes Geschlecht.

uitgestreken, zie gezicht.

uitgestrekt = ausgebehnt, weit.

uitgestrektheid, v. = Ausbehnung; weite Ebene od. Fläche.

uitgestudeerd = ausstudiert, ausgeleert; op iets u. zijn = etw. im Griff haben, etw. aus dem Geffest verstehen; nu ben ik u. = jetzt bin ich mit meinem Vatein zu Ende.

uitgetand = ausgezackt, ausgerändert, zackig; gezakt.

uitgeven, h. = ausgeben; (geld, kaartjes, iets voor echt, zich voor een dichter) ausg.; iets voor een nieuwigheid e. d. uitg. = (ook) etw. als eine Neuigkeit hinstellen; een boek u. = (de uitgave bezorgen) ein Buch herausgeben, (drukken en in den handel brengen) verlegen; 't boek wordt uitgegeven bij = erscheint bei, ist im Verlag von (bei); uitgegeven door W = Verlag von W; (brieven e. d.) veröffentlichten; een leening u. = eine Anleihe ausg. ob. ermitieren; aandeelen op naam u. = Aktien auf den Namen ausg. ob. ausstellen; 't wachtwoord u. = die Parole ausg.; vet geest meer uit dan reuzel = gibt mehr aus.

uitgever = Ausgeber, Verleger, Herausgeber, vgl. uitgeven.

uitgeverszaak, -firma, v. = Verlags(buch)-handlung, das Verlagsgeschäft.

uitgeweken = ausgewandert; u. . e = Ausgewanderte(r), Auswanderer; Flüchtling.

uitgewoond = abgewohnt, verwöhnt.

uit|gewerkt; -gezocht; -gezonderd = ausge|arbeitet (detailliert); -sucht (-wählt, auserlesen); -nommen (-zonderd mijn broer = mein Bruder -nommen, mit Ausnahme von meinem Bruder).

uitgieren, h. = ausschreien; 't u. van pret = ausschreien vor Freude; 't u. (van lachen) = in ein wiederndes Gelächter ausbrechen; 't was om 't uit te gieren = es war zum Blasen od. zum Schießen.

uitgieten, h. = ausgießen; zich u. (van licht e. d.) = sich ausgießen, sich ergießen; 't licht goot zich uit over... = (ook) das Licht überflutete...

uitgifte, v. = Ausgabe, Emission, Herausgabe, Begebung; koers van u. = der Ausgabe, Emissionskurs.

uitgillen, h. = ausschreien; 't u. = aufgehen, ausschreien.

uitgisten, z. = ausgären.

uitglijden, z. = ausgleiten, ausrutschen, ausglitschen.

uitglijppen, z. = ausglitschen.

uitgloeien, h. = ausglühen; (kanon) ausflammen.

uitgooien, h. = auswerfen; er u. = hinaus-, herauswerfen; 't raam, de deur u. = zum Fenster, zur Tür hinauswerfen od. -schmeißen; zijn kleeren u. = die Kleider abwerfen; iem. een oog u. = einem ein Auge ausw.; 't vuur u. = das Feuer ausw.

uitgraven, h. = ausgraben; den grond u. (voor 't bouwen bijv.) = die Erde ausgrachten.

uitgroeien, z. = auswachsen; (vergroeien) sich auswachsen; hij is er uitgegrosid = er ist herausgewachsen.

uitgroesel, o. = der Auswuchs.

uitgroeven, h. = ausfehlen.

uit|haaltafel, v. = der Ausziehtisch.

uit|haken, h.; -hakken, h. = aus|haken; -haden.

uithalen, h. = (een la, een tafel e. d.) ausziehen; (kamer, mand, la, pijp) ausräumen; (pijp, e. d. ook) räumen, reinigen; (nesten, visch) ausnehmen; (iem., den dokter bijv.) holen, rufen, abholen; (bezuinigen) ersparen; dat haalt zooveel uit = das ist soviel gewonnen; (de kosten) gutmachen; (een toon) beghnen, lange aushalten; hij moet altijd wät u. = muß immer was anstellen, anrichten od. ausfreffen dwaasheden (ook: met iem.) u. = Narrenhosen (mit einem) treiben; hij haalt mooie dingen uit = er macht schöne Streiche; daar heb je wat moois uitgehaald = da haft du etw. Schönes angerichtet od. angegeben! dat haalt niets uit = dabei kommt nichts heraus, es niht nichts; er een winst u. = einen Gewinn herauschlagen; daarmee haal je bij mij niets uit = damit richten Sie bei mir nichts aus; (een schip) ausholen; (voor gasten) reichlich (kostbar) aufstehen, (großen) Aufwand machen; rechts u. = nach rechts ausweichen; zie ook katekwaad.

uithaler, m. = Pfeifenrümer; (scheepst.) Uusholer.

uitham, m. = die Landzunge.

uithameren, h. = aushämmern.

uithangbord, o. = Schild, Aushängeschild.

uithangen, h. = (de wasch, vlag e. d.) aushängen; den flozoof u. = sich auf den Philosophen hinauspielen, sich als den Philosophen auspielen, den Philosophen herausfahren, heraussetzen od. spielen; den meneer u. = den Herrn machen od. spielen; den schoolmeester u. = (ook) hofmeistern; hier hangt de schaar uit = das ist ein teures Pfaster, hier wird man geschnitten; waar hang je tegenwoordig uit? = wo wohnt du jetzt, wo hältst du dich jetzt auf? waar hangt hij den heelen dag uit? = wo steht er den ganzen Tag? zie ook keel.

uithangkast, v. = das Schaufenster.

uithangteeken, o. = Aushängeschild.

uitharden, h. = aushalten, ausharren.

uithebben, h. = (schoenen, kleeren, boek, e. d.) aushaben; dat heeft uit = damit ist es aus.

uithoemisch = ausländisch, fremd, fremdartig, exotisch.

uithoek, m. = entlegener Winkel; äußerste Ende; (aan de kust e. d.) Wörprung.

uithollen, h. en z. = (hol maken) aushöhlen; (uitgroeven) ausfehlen; zij zijn nooit uitgehold

(houden nooit op met hollen) = haben nie ausgerannt; (van jonge menschen) sich die Götter ablaufen.

uitholling, v. = das Aushöhlen, Aushöhlung; das Auskehlen, Fohlflehe, vgl. uithollen; (holte) Föhlung.

uithongeren, h. = aushungern.

uithooren, h. = (iem.) aushorchen, ausfragen; (ten einde toe) aushören, ganz (bis zu Ende) hören.

uithoozen, h. = ausschöpfen.

uithouden, h. = aushalten; 't nergens u. = nirgend a.; 't is met hem niet uit te h. = es ist mit ihm nicht auszuhalten, nicht zum Aushalten; ik kon 't in mijn kamer niet u. = ich hielt es in meinem Zimmer nicht aus, es litt mich nicht in meinem Zimmer; iems. blik u. = Blicke standhalten.

uithouwen, h. = ausbauen, ausbaden; in marmor u. = in Marmor ausbauen od. metzeln.

uithuilen, h.: zijn verdriet u. = setzen Nummer ausweinen; zijn oogen u. = sich die Augen ausweinen; huil maar eens uit = weine dich mal aus; zij is nooit uitgehuild = hat nie ausgeweint.

uithuisig = unhäuslich.

uithuisigheid, v. = Unhäuslichkeit.

uithuwelijken, **uithuwen**, h. = verheiraten, vermählen, vgl. huwen.

uithuzen, h. = auseisen.

uiting, v. = Auserung; u. geven aan iets = etw. äußern; (etnem Gedanken u. ä.) Ausdrud geben.

uitjagen, h. = ausjagen, austreiben; de deur u. = (zur Thür) hinausjagen, -schmetzen, zum Tempel hinausjagen.

uitjammeren, h. = ausjammern; sich ausj., vgl. uithuilen.

uitje, zie u.

uitjowen, h.; **-kammen**, h.; **-kappen**, h.; **-kauwen**, h. = ausschöpfen (verhöhlen); -fännen; -hauen; -kauen.

uitkeeren, h. = auszahlen, [ook auskehren].

uitkeering, v. = Auszahlung; Verteilung; (ausgezahlte, auszuzahlende) Summe; ook: Unterstüzung.

uitkeeringsfonds, o. = die Unterstüzungskasse.

uitkepen, h. = ein-, aussterben.

uitkermen, h. = (zijn pijn) ausstöhnen, ausächzen, auswimmern; 't u. = aufstöhnen.

uitkerven, h.; **-klemen**, z.; **-klemen**, h. = ausscherven; -klemen; (-)wählen (wilt u maar kiezen = bitte zur Auswahl).

uitkijken, m. = (uitzicht) Ausblick, die Aussticht; ('t uitzien) die Ausstchau; (uitkijktoeren e. d., belvédère) Ausstichtsturm; (loer) die Lauer, die Wache; (uitkijker op schip) Ausgud (ook de post), Mastwächter, die Ausstichtswache; op den u. staan = auf der Lauer stehen.

uitkijken, h. = hinaussehen, -blicken; u. naar = (eig.) ausschauen, -guden nach; (fig.) sich umsehen, sich umschauen nach (einer Stelle z. B.); (van een wacht) ausguden; (oppassen) achtgeben, sich vorsehen; kijk uit! = gib acht! Vorstcht! zijn oogen u. = sich die Augen aussehen.

uitkijker = Ausgud(er).

uitklippen, h. = herausnehmen, -greifen.

uitklaren, h. = ausklarieren.

uitklaring, v. = Ausklarierung.

uitklaringsbrief, m. = Ausklarierungsschein.

uitklauteren, z.: 't raam u. = zum (aus dem) Fenster hinausklettern.

uitkleeden, h. = auskleiden, ausziehen, entkleiden; zich u. = sich ausst., ausz., entst.; iem. naakt u. (fig.) = einen ganz ausziehen; men moet zich niet u. voor men naar bed gaat = man soll sich nicht früher ausz., bevor man schlafen geht.

uitklimmen, z.: 't raam u. = zum (aus dem) Fenster hinaussteigen, -klettern.

uitklinken, h.; **-kloppen**, h. = ausschlingeln; kloppen (einem das Fell, die Sade, einen kloppen).

uitklopper, m. = Möbel, Teppichklopper.

uitknippen, h. = ausquetschen, -pressen; u., z. = (wegloopen) austneifen, sich drücken, sich dünne machen; (doodgaan) abruttschen, abfahren.

uitknikkeren, h.: iem. er u. = einen ausbeissen.

uitknippen, h. = ausschneiden; (aan den rand) auszaden.

uitknipsel, o. = ausgeschchnittene Figur; (uit een krant) der Ausstümtt.

uitkoken, h. = auskochen (in alle bet.).

uitkomen, z. = auskommen, heraus-, hinauskommen; (uit huis enz.) ik kom er wel uit = ich komme schon hinaus, bemühen Sie sich nicht; ik kom er heelemaal niet uit = ich komme gar nicht aus; (van bloemen, planten uit den grond) herausf., (herbor, heraus)brießen; (van boeken, geschriften) herausf., erschneiden, vgl. uit II; (uit de loterij) mijn nummer is, ik ben er (met een niet, met een prijs) uitgekomen = meine Nummer ist, ich bin (mit einer Niete, mit einem Preise) herausgekommen; (van boomen) ausschlagen; (van kuikens e. d.) ausschlüpfen, aust., austriecken; (van de waarheid) an den Tag od. ans Licht kommen; (van misdaad) ans Licht od. an den Tag kommen, entdeckt werden; als 't eens uitkwam, wat jo daar zegt = wenn's mal herausläme, was...; ('in 't oog vallen' van figuren bijv.) hervortreten;

scharp u. (van omtrekken bijv.) = sich scharf abheben; (met zijn geld e. d.) auskommen, reichen, austreichen; („juist zijn“) dat komt uit = das stimmt, flappt; dat zal wel u. = das berheht sich, ist selbstverständlich, deutlich; (toevalligheid) 't kwam net zoo uit, dat we tegelijk op 't ijs waren = es traf sich gerade, daß...; (van voorspelling) in Erfüllung gehen, ein-, zutreffen; („gebeuren“) 't kwam anders uit dan we verwacht hadden = (ook) es kam anders als wir erwartet hatten; (bij 't spel) wie kommt uit? = wer spielt aus od. vor? wer hat Vorhand? (naar Indië) herauskommen, aus Europa kommen; zijn bedoeling kwam duidelijk uit = seine Absicht od. Meinung zeigte sich klar, war leicht ersichtlich; doen u. = (figuren) hervortreten lassen, hervorheben, (meaning, omstandigheid e. d.) hervorheben, betonen, (door den klemtoon) betonen, hervorheben; in dat kleed komt haar gestalte goed (voordeelig) uit = in diesem Kleide kommt ihre Gestalt vorteilhaft zur Geltung; die schilderij komt hier goed uit = nimmt sich hier gut (vorteilhaft) aus; dat komt mij niet goed uit = das häßt mir nicht recht, kommt mir nicht recht gelegen; de kamer komt op den tuin, op de straat uit = das Zimmer geht in den, nach dem Garten, in, auf die, nach der Straße; die straat komt op de markt uit = mündet auf den Marktplatz; de som komt niet uit = die Aufgabe kommt nicht heraus od. stimmt nicht; wat komt er uit? = was kommt heraus, was ist das Ergebnis? hij

wil er niet voor u. = wil es nicht (ein)ge-
stehen ob. bekennen; hij kwam er eindelijk voor
uit, dat... = (ook) eindelijk rüde er damit
heraus, daß...

uitkomst, v. = (resultaat, uitslag) das Er-
gebnis, das Resultat; (van een berekening ook)
das Fazit; (succes) der Erfolg; (redmiddel,
uitweg) Ausfunft, der Ausweg; (hulp, verlos-
sing) Aushilfe; wa zien geen u. = wir sehen
keinen Ausw.; eindelijk kwam er u. = eindelijk
kam Aushilfe.

uitkoop, m. = Loskauf; (verkoop) Verkauf.
uitkopen, h. = (sich) loskaufen; een heelen
winkel u. = einen ganzen Laden auskaufen;
iem. u. = einen abfinden.

uitkotsen, h. = (eig.) erbrechen; iem. u. =
einen auswerfen, heraushängen, herauswimmeln.
uitkruisen, h. = auskreuzen, -kreuzen; 't u.
van plezier = vor Freude (vor Vergnügen) laut
aufschreien ob. aufschreien.

uitkrabben, h. = austragen.
uitkramen, h. = austramen (in alle bet.).
uitkrassen, h. = austragen, -streichen.

uitkrijgen, h.: zijn laarzen, schoenen enz.
niet kunnen u. = ... nicht ausbekommen, -ziehen
ob. -bringen können; je kunt er niets u. (uit
hem) = man bekommt nichts heraus.

uitkrijten, h. = einen (für etw.) ausstreuen;
zich de oogen u. = sich die Augen ausweinen.

uitkruipen, z. = austrischen.
uitkruipen, h. = auströnnen; er niet over
u., (hoe mooi 't is) = nicht sagen können, (so
schön wie das ist).

uitlachen, h.; -laden, h. = auslachen;
-laden (schipperst. ook: läschen).

uitlading, v. = Ausladung, Lösung, vgl.
uitladen.

uitlander = Ausländer, Fremde(r); (in Zuid-
Afrika ook: Uitlander, Pl. -s).

uitlandig = im Auslande, außer Landes.
uitlandigheid, v. = der Aufenthalt im Aus-
lande.

uitlandsch, zie buitenlandsch.

uitlaten, h. = (iem., een hond) hinauslassen,
herauslassen; (beleeft) einen begleiten, einem
das Geleit geben; (een woord, een kleedingstuk,
stoom, de lamp) auslassen; zich over iets,
iem. u. = sich über etw., einen auslassen ob. aus-
sprechen; seine Meinung ob. Ansicht über etw.,
einen äußern, aussprechen ob. sagen; hij heeft zich
in dien zin uitgelaten, dat... = er ließ sich
bahin aus daß...

uitlating, v.; -latingsteeken, o. = Aus-
lassung (Außerung); -lassungszeichen.

uitlenen, h. = ausleihen; tegen intrest, op
onderpand u. = auf Zinsen, auf Pfänder a.

uitleen|lag, v.; -er = Ausleihung; -er.

uitleeren, h. = auslernen; zie uitgeleerd.

uitleg, m. = die Auslegung, die Erklärung,
zie tekst.

uitleggen, h. = („verklaren“) auslegen,
erklären; droomen u. = (ook) Träume deuten;
iets ten kwade, verkeerd u. = etw. übel,
falsch a.; (de wasch e.d.) auslegen; (een stad)
erweitern, vergrößern; (verwijden van een
kleedingstuk) auslassen.

uitlegger = Ausleger, Erklärer, Deuter, vgl.
uitleggen; (wachtschip) Ausleger, Ausleger.

uitlegging, v. = Auslegung, Erklärung,
Deutung; Erweiterung, Auslassung, vgl. uit-
leggen.

uitlegkunde, v. = Auslegungskunst, Ergetif.
uitlegkundig = erklärend, ergetif.

uitlegkundige = Erklärer, Erget.

uitlekken, z. = (van vocht uit vaten e.d.)
auslaufen; (fig.) rufbar (bekannt) werden, aus-
kommen; daaromtrent is nog niets uitgelekt
= darüber hat noch nichts verlautet.

uitleven, h. = ausleben; zie uitgeleefd.

uitleveren, h. = ausliefern.

uitlevering, v. = Auslieferung.

uitleverings|tractaat (-verdrag), o.;
-wet, v. = der Auslieferungs|vertrag; das
-gesetz.

uitlezen, h. = auslesen (ook fig.); zie uit-
gelezen.

uitlezing, v. = das Auslesen; (fig. ook) Aus-
lesung.

uitlichten, h. = („beuren“) ausheben; (een
hoofdstuk, een alinea) herausnehmen; (iem.
met licht uitlaten) einen (hin)ausleuchten.

uit|liggen, h.; -likken, h. = ausliegen;
-leden.

uitlokkelijk = einladend.

uitlokken, h. = herauslocken; (fig.) 't weer
lokt tot wandelen uit = das Wetter labet zum
Spazieren ein; een twist u. = einen Sirett
herborryen ob. veranlassen; 't eenne woord lokt
't andere uit = ein Wort ruft das andere
herbor ob. gibt das andere.

uitlokkend = einladend.

uit|loodsen, h.; -loogen, h. = aus|lotfen
(hinaus, heraus) lotfen; -laugen.

uitloop, m. = Auslauf, die Mündung.

uitloopen, z. = auslaufen; de kamer u. =
aus dem Zimmer geh(e)n (laufen), zum Zimmer
hinausgeh(e)n, -laufen; de straat u. = die Straße
ausl., hinunterlaufen, -geh(e)n; nog even u. =
noch einen Augenblick (hin)ausgeh(e)n; (van sche-
pen, vloeistoffen) ausl.; (van planten) Knospen
treiben, aus|schießen, (aan den wortel) ausl.;
de tol laten u. = den Streif (sich) ausl. lassen;
in een punt u. = in eine Spitze ausl., ook:
sich in eine Spitze verlaufen; in de zee u. (van
riv.) = sich ins Meer ergießen, ins Meer mün-
den; die straat loopt op de markt uit = diese
Straße mündet auf (läuft aus in) den Markt;
van 't centrum loopen tal van straten uit =
vom Centrum laufen eine große Anzahl Straßen
aus; waar moet dat op u.? = wo(rauf) muß
(so) das hinauslaufen; dat loopt op niets uit
= daraus wird nichts, babel kommt nichts
heraus; 't loopt op een staking uit = es läuft
auf einen Streif hinaus, führt zu einem Streif;
dat loopt op zijn ongeluk uit = das schlägt
ihm zum Unglück aus; u., h.: de trappen u.
= die Stufen austreten.

uitlooper, m. = (persoon) Bummeler, Schwär-
mer; (van planten) Ausläufer, Schößling; (van
gebergte) Ausläufer; hij is geen u. = er geht
selten aus.

uitlooperij, v. = Bummel.

uitloopen, h. = ausfliehen, sich ergießen.

uitloozing, v. = der Ausfluß, der Ausguß.

uitloten, h. = auslösen; uitgelote stukken =
ausgeloste Stücke.

uitloting, v. = Auslösung.

uitloven, h. = (een prijs) aussetzen, aus-
schreiben.

uitloving, v. = Aussetzung, Ausschreibung.

uit|luchten, h.; -luiden, h. = aus|lüften;
-läuten.

uitmaken, h. = ausmachen; (vlek, kachel,
twist) ausm.; (twist ook) austragen; dat moet
hij met zich zelf u. = das muß (mag) er mit
sich selbst ausm.; ze moeten 't samen u. = sie

mögen es untereinander ausm.; dat maakt niets uit = das macht nichts aus, tut nichts (zur Sache); een kwestie u. = eine Frage entscheiden ob. aus der Welt schaffen; iem. u. = einen ausschimpfen, schelten; iem. u. voor al wat leelijk is = einen heruntermachen, mit Scheltworten überschütten; iem. voor dief u. = einen für Dieb ausm., ihn einen Dieb schimpfen od. hetzen; zij maken 't bestuur uit = sie bilden den Vorstand; een onderwerp van bespreking u. = einen Gegenstand der Beratung abgeben; zie ook deel, uitge maakt.

uitmalen, h. = ausmalen, trodenlegen.
uitmaling, v. = Ausmahlung, Trodenlegung.
uitmarsch, m. = Ausmarsch.
uitmelken, h. = ausmelken; (Ag.) ausbeuteln.
uitmergelen, h. = ausmergeln.
uitmeten, h. = (een stuk land, een lap laken enz.) ausmessen, (land ook) vermessen; iets breed u. = viel Aufhebens von etw. machen.

uitemiddelpuntig = exzentrisch.
uitemiddelpuntigheid, v. = Exzentricität.
uitmoeten, h.; -mogen, h. = ausmüssen (sollen, vgl. moeten); -bitfen.
uitmonden, h. = (aus)münden.
uitmondig, v. = Ausmündung, Mündung.
uitmonsteren, h. = (paarden enz.) ausrangieren; (manschap) ausmustern; (kleeding) ausmachen.

uitmonstering, v. = Ausrangierung zc., vgl. uitmonsteren.
uitmoorden, h. = ausmorden.
uitmunten, h. = sich auszeichnen; (door daden ook) sich hervortun; u. boven = sich ausg. vor (Dat.); boven alle anderen u. = (ook) es allen andern zubortun, alle andern übertreffen.

uitmunten = ausgezeichnet, vorzüglich, vorzüglich.
uitmuntenheid, v. = Vortrefflichkeit, Vorzüglichkeit.

uitnemen, h. = (her)ausnehmen; zie ook uitgenomen.
uitnemend(heid) = uitmunten(heid); bij u. = im höchsten Grade, im wahren Sinne des Wortes, einzig in seiner Art, ohne gleichen, zc.; bij u. geschikt om... = wie kein anderer (wie nichts anderes) geeignet...

uitnoodigen, h. = einladen; iem. op een partij, op de koffie u. = einen zu einem Feste, zum Kaffee einl. (bitten); tot een dans, een spel, een gesprek enz. u. = zum Tanze, Spiele, zu einem Gespräche auffordern; mag ik u. u. mij te volgen = darf ich Sie bitten mit zu folgen, wollen Sie mit folgen, bitte zc.

uitnoodiging, v. = Einladung, Aufforderung, vgl. uitnoodigen.

uitoefenen, h. = ausüben; een recht, invloed, drukking enz. u. = ein Recht, Einfluß, Druck zc. a.; een ambt, beroep u. = ein Amt, Beruf a.; een ambacht u. = ein Handwerk treiben od. betreiben; zijn bedrijf, ambacht u. = (met de bijbedoeling van er geregeld mee bezig zijn ook) seinem Gewerbe, Handwerk nachgeh(e)n; zie toezicht.

uitoefening, v. = Ausübung zc., vgl. uitoefenen.

uitpakken, h. = auspacken; (onthalen) herausrüden; (vertellen) loslegen.

uitpakker = Auspacker.

uitpalmen, h. = allmählich schießen lassen, auslassen.

uitpellen, h.; -persen, h. = ausschälen; -breffen.

uitpenteren, h. = herausklauben.

uitpikken, h. = (her)auspicken, ausbaden; auswählen.

uitpluizen, h. = (eig. en fig.) ausklauben; een karakter u. = einen Charakter zerlegen.

uitplukken, h.; -plunderen, h. = ausschälen; -plündern.

uitplundering, v. = Ausplünderung.

uitpoetsen, h. = polieren.

uitpompen, h. = auspumpen.

uitpraten, h. = ausreden; iem. iets u. = einem etw. a.; laten u. = a. lassen; nu is hij uitgepraat = jetzt hat er ausgerebet; zie ook uitgepraat.

uitprikken, h. = (een patroon: ein Muster) ausstechen.

uitproesten, h.: 't u. = in ein wiederhendes Gelächter ausbrechen, in ein lautes Gelächter ausplähen.

uitpuilen, h. = hervorquellen, borquellen; u. de oogen = b. de ob. vorstehende Augen, Glogaugen.

uitputten, h. = erschöpfen (in alle bet.); de voorraad is uitgeput = (ook) der Vorrat ist (mit, ihm zc.) ausgegangen.

uitputting, v. = Erschöpfung.

uitrafelen, h. en z. = ausrafeln.

uitraken, z. = (afstooien) ein Ende nehmen; er u. = heraus-, hinauskommen.

uitrammeling, v. = der Rüssel, der Auspußer.

uitrazen, h. en z. = austoben, austrafen; (van jongelui ook) sich die Hüner ablaufen; de jeugd moet u. = Jugend muß aust.; hij is uitgeraad = er hat (sich) ausgetobt.

uitredden, h. = herausretten, -retzen, (sich) -rappeln.

uitredding, v. = Rettung, Aushilfe, Abhilfe.

uitredeneeren, h. = ausreden; zich er u. = sich herausreden.

uitregenen, h. en z. = ausregnen.

uitreiken, h. = („overgeven, ter hand stellen“) verabfolgen, verabreichen; („uitdeelen“) verteilen, ausstellen; (meer officieel) ausstellen; een getuigschrift, pas u. = ein Zeugnis, einen Paß ausstellen; de Sacramenten u. = die Sacramente ausstellen.

uitreiking, v. = Verabfolgung zc., vgl. uitreiken.

uitreis, v. = Hinreise; uit- en thuisreis = Hin- und Herreise.

uitreizen, z. = ausreisen; hij is uitgereisd = er hat ausgereist.

uitrekbaar = (aus)dehnbar.

uitrekbaarheid, v. = Ausdehnbarkeit.

uitrekenen, h. = ausrechnen, berechnen; dat kun je op je vingers u. = das kannst du an den Fingern abzählen; zie uitgerokend.

uitrekening, v. = Ausrechnung, Berechnung; hij doet 't op een u. = er hat babel seine Nebenrechnungen.

uitrekken, h. = ausreden; (den hals, den arm) ausstrecken; zich u. = sich (aus)reden, sich strecken.

uitrekking, v. = das Ausreden, Ausstredung.

uitrennen, z. = hinaus-, herausrennen; (te paard) -sprennen.

uitrichten, h. = ausrichten, ergießen; daarmee richt je bij hem niets uit = damit erreichst du nichts bei ihm; er is niets met hem uit te richten = mit ihm ist nichts anzufangen.

uitrijden, z. = ausfahren, (*te paard*) reiten; de stad, de poort u. = zur Stadt, zum Tor hinaus-, herausfahren, reiten.

uitrit, m. = die Ausfahrt, (*te paard*) Ausritt.
uitroelen, h. = (*eig. en fig.*) auströten, („verdelgen“ ook) vertilgen; (*een bosch ook*) auströden; met wortel en tak u. = mit Stumpf und Stiel auströten; (*met een roeiboot*) hinaus-, herausröden; auströbern.

uitroefing, v. = Auströtung zc., zie uitroelen.

uitroep, m. = Ausruf, Schrei.

uitroepen, h. = ausrufen; („venten“) aus-, schreiben; tot koning u. = zum (als) König austr.

uitroeper = Ausrufer.

uitroeping, v. = Ausrufung.

uitroepingsteeken, o. = Ausrufungszeichen.

uitrollen, h. = („t deeg“) auströllen; (*een stuk laken e. d.*) aufrollen; (*er uitrollen*) heraus-, hinausrollen.

uitronden, h.; -ronken, h. en z.; -roelen, h. = aus-, schneifen; -röndern; -röden (-reihen)
uitrooken, h.; -ruilen, h.; -ruimen, h. = aus-, rauchen (*een vertrek e. d.*: -räuchern); -rauschen; -räumen (-räumen, -leeren).

uitrukken, h. en z. = (*iets*) auströcken, heraus-, reißen; (*van een leger e. d.*) austrücken, aus-, marschieren; (*volkst.*) abmarschieren, abfragen; ruk uit! = pade dich! trolle dich! fraß ab! marsch!

uitrusten, h. = (*soldaten, schip, leger, vloot, iem. ook fig. met kennis e. d.*) austrüsten; ook: rüsten (*vooral wederk.*); (*met kleeding e. d. ook*) austatten; (*rust nemen*) austrühen, sich austrühen.

uitrusting, v. = Austrüstung (*in alle bet., ook van een verpleegde, die een gezicht verlaat; in deze bet. ook*) Ausstattung.

uitschakelen, h. = ausschalten.

uitschateren, h.: 't u. = in ein lautes od. wehendes Gelächter ausplähen (ausbrechen) od. losplähen.

uitscheiden, z. = aufföhren; u. met werken = zu arbeiten od. mit der Arbeit aufh.; er u. (*met zijn zaken*) = das Geschäft aufgeben; schei uit! = höre auf! genug! (*praat er niet meer over*) laß gut sein! schei toch uit met je (*gepraat over*)... = laß mich mit dein... zufrieden; (*afschieden*) absondern, ausschcheiden.

uitschelden, h. = ausschimpfen; iem. voor dief u. = ihn einen Dieb schimpfen; zie ook uitmaken.

uitschenken, h.; -schoppen, h.; -schenren, h. en z. = aus-, schenken; -schöpfen; -reihen (herausreihen).

uitschieten, h. = (*een kanon, iem. een oog, ballast*) ausschießen; (*een kleedingstuk*) abwerfen, schnell ausziehen; (*geld*) auslegen; (*waren*) ausschießen, ausschelden; de zon schiet haar stralen over de aarde uit = die Sonne schießt ihre Strahlen über die Erde herab; u., z. = („uitglijden“) ausgleiten, ausrutschen; (*van mes e. d.*) ausfahren, ausgleiten; hij schoot de deur uit = er fuhr ob. schob zur Tür hinaus; („uitbotten“) ausschlagen; (*uit den grond enz.*) hervor-, spritzen; (*van den wind*) ausschließen; uitgeschoten gelden = Auslagen.

uitschiffen, h. = ausschiffen, absondern.

uitschijnen, h. = hervor-, scheinen, glänzen.

uitschilderen, h. = ausmalen; zich laten u. = sich malen lassen.

uitschitteren, zie uitblinken.

uitschoppen, h. = (etnen) mit Fußtritten hinauswerfen; (*zijn schoenen e. d.*) auswerfen.

uitschot, o. = der Auschuß, die Auschußware, der Bafel, das Brad.

uitschotten, mv. = Auslagen.

uitschraapsel, o. = Ausschäffel.

uitschrappen, h. = ausschäben, -fragen; („doorstrepn“) ausschreiben.

uitschreeuwen, h. = ausschreien; 't u. van de pijn = vor Schmerz ausschreien.

uitschreien, zie uithuilen.

uitschrijven, h. = (*in alle bet.*) ausschreiben; („copieeren“ ook) kopieren, abschreiben; rollen u. = Rollen (her)aus-, schreiben; een vergadering u. = eine Versammlung aus-, od. zusammenberufen; een prijsvraag u. = eine Preisfrage aus-, od. ein Preisaus-, schreiben erlassen; een verkiezing u. = eine Wahl aus-, schreiben.

uitschrijfver; -schrijving, v. = Aus-, schreiben; -schreibung.

uitschrobben, h. = ausschrubben, ausschuern.

uitschudden, h. = (*eig.*) ausschütteln; je moet 't er niet u. = du darfst es nicht heraus-, schütteln; (*fig.*) iem. compleet u. = einen rein ausziehen od. ausplündern; alle schaamte u. = alle Scham ab-, streifen od. verlieren; zijn hart u., zie uitstorten.

uitschuleren, h. = ausbürsten.

uitschuifblad, o. = der Auszug, der An-, schieber.

uitschuiftafel, v. = der Ausziehtisch, der An-, schiebetisch.

uitschuiven, h. = aus-, schieben; (*een tafel ook*) ausziehen.

uitschuld, v. = anstehende Schuld; uit- en inschuld = Aktiv- und Passivschulden.

uitschulpen, h.; -schuren, h.; -sijpelen, z. = aus-, schälen (-schmelzen); -schuern; -sichern.

uitslaan, h. = (*een spyker, den bodem, een land, metaal, een bal*) ausschlagen; (*de vleugels*) ausschlagen, ausbreiten, (*fig.*) entfalten; de riemen slink u. = mit den Rüdern tüchtig ausholen; zijn nagels u. = seine Krallen hervor-, schnellen; onzin u. = Unsinn od. dummes Zeug schmähen od. herunter-, hauen; gemeene taal u. = lieberliche Reden führen, Joten reihen; er een voordeel u. = einen Vorteil heraus-, schlagen; goederen u. = Waren aus dem Entrepot neh-, men od. frei machen; u., z. = ausschlagen; de vlammen slaan 't dak uit = die Flammen schlagen zum Dach hinaus; de koorts, de huid slaat uit = das Fieber, die Haut schlägt aus; de muur slaat uit = die Wand schlägt aus od. schmilzt; zie ook brand.

uitslag, m. = (*op de huid*) Ausschlag; (*op muur*) Ausschlag, Schimmel; koorts met u. = Ausschlagfieber; („afloop“) Ausgang; („resultaat, uitkomst“) das Resultat, das Ergebnis, Erfolg; goede u. = (*ook*) Erfolg; de u. bleef onbeslist = der Ausgang blieb unentschieden; de u. van de examens, van de verkiezingen = das Ergebnis der Prüfungen, der Wahlen; stille u. (*handel*) = Ausschlag, Ab-, schlag, stiller Gutgewicht.

uitslagbiljet, -briefje, o. = der Passier-, Ab-, schiechein.

uitslagkoorts, v. = das Ausschlagfieber.

uitslapen, h. = (sich) ausschlafen; zijn roes u. = seinen Rausch a.; morgen kan ik u. = morgen kann ich (mich) a.; zie ook uitgeslapen.

uitsleepen, h. = hinaus-, heraus-, schleppen.

uitsliepen, h. = (einen) aus-, schliefen; sliep uit = ät-, sch!

uitslieren, z.; **-slijpen**, h. = aus||gleiten (-glitsjen, -ruitsjen, hinfallen); -schleifen.
uitslijten, z. = (van trappen, tapgaten e. d.) (sich) auslaufen, aus||schleffen; (van verdriet e. d.) nachlassen, vorübergeh(e)n; zie ook slijten.
uitslengeren, h.; **-slorpen**, h. = aus||schleubern; -schürfen.
uitsloven zich, h. = sich viel Mühe geben, sein möglichstes tun, sich abmühen; (ook wel voor: zich afsloven).
uitsluipen, z.: de deur u. = sich hinaus||schleichen, sich hinaus||stehlen, vgl. sluipen.
uitsluit, h. = aus||schließen; u. uit = a. von.
uitsluitend = aus||schließelich; („enkel en alleen“) aus||schließelich, leiblich.
uitsluiting, v. = der Aus||schluß; (van arbeiders door partoons) Aus||herrung, Aus||schließung; met u. van = aus||schließelich (Gen.), ausge||schlossen (Aff.), mit Aus||schluß (Gen. of von); bij u. = aus||schließelich.
uitsluitseel, o. = der Aus||schluß, die Aus||kunft.
uitslurpen, h. = aus||schürfen.
uitsmelten, h.; **-smelten**, h.; **-smeren**, h. = aus||schmelzen; -schmelzen; -schmieren (-streichjen).
uitsmijten, h. = hinaus-, heraus||schmeißen; aus||schmeißen.
uitsmijter = Türsteher.
uitsnappen, h.; **-sneeuwen**, h. = aus||plaudern (-schwaaben; „ontsnappen“ = ent||wisjen); -schneien.
uitsnellen, z.: de deur u. = zur Tür hinaus||ellen ob. -stürzen.
uitsnijden, h. = aus||schneiden (in alle bet.); (in hout ook) aus||schneide(l)n; de kaas snijdt erg uit = schneidet sich recht gut aus; u., z. = aus||schneiden, aus||schneiden, sich drücken, sich aus dem Staube machen, sich babonmachen; snij uit! = trolle dich! pade dich! scher dich zum Teufel!
uitsnijding, v. = Aus||schneidung; der Aus||schnitt.
uitsnijdsel, o. = Schnittel.
uitsnoelen, h.; **-snuifelen**, h.; **-snuiten**, h. = aus||schneiden (-puken); -klauben (heraus||klauben); -schneuzen (kaars ook: (-)puken).
uitspannen, h. = (een net, de vingers e. d.) aus||spannen; (paarden) aus||spannen, aus-, ab||schirren, ab||strängen; zich u. = sich erholen.
uitspanning, v. = das Aus||spannen; (voor paarden) Aus||spannung; der Aus||spann; (Fuhrmanns)Herberge, der Halteplatz; das Aus-, Ab||schirren; Erholung, vgl. uitspannen.
uitspanningsplaats, v. = der Erholungs||ort, der Bergnügungsort.
uitspansel, o. = Firmament.
uitsparen, h. = ersparen; 't uit zijn mond u. = sich es am Munde abbarben; (ruimte in muur, op schildertij enz. „vrijlaten“) aus||sparen.
uitsparing, v. = Er-, Aus||sparung, vgl. uitsparen.
uitspatten, z. = (eig.) heraus-, hinaus||spritzen; h. = aus||spritzen; (fig.), z. = aus||schweifen.
uitspatting, v. = Aus||schweifung, Aus||schweifung, der Erzsch.
uitspelen, h. = aus||spielen (in alle bet.).
uitspellen, h. = müßsam lesen, entziffern, (een heel stuk) durchbuchstabieren.
uitspinnen, h. = aus||spinnen (ook fig.), weitschweifig aus||führen.
uitspitten, h.; **-spoelen**, h.; **-spoken**, h. = aus||spritzen; -spülen (kannen, glazen e. d. ook: -schwenken); -beden (antellen).

uitspraak, v. = (van een woord e. d.) Aus||sprache; (van 't gerecht) das Erkenntnis, das Urteil; Entscheidung; u. doen = ein Ur. (aus)||sprechen od. befunden; u. over 14 dagen = die Berufung des Urteils (der Entsch.) wird über 14 Tage erfolgen; u. doen in een geschil = in einem Streitpunkte entscheiden; scheiderechterlijke u. = schiedsrichterliche Entsch.; („gezegde“) der Aus||spruch, Äußerung; u. van de jury, van 't orakel = Aus||spruch der Geschworenen, des Orakels.
uitspraakleer, v. = Orthoepik, Lehre von der (richtigen) Aus||sprache.
uitspreiden, h. = aus||breiten; (de beenen) spreizen.
uitspreiding, v. = Aus||breitung.
uitspreken, h. = (woorden, een taal, een vonnis, wensch) aus||sprechen; (een meening, oordeel) aus||sprechen, abgeben; („ten einde spreken“) aus||sprechen, aus||reden; ik ben nog niet uitgesproken = ich habe noch nicht ausgesprochen od. ausge||prochen; zich u. = sich aus||sprechen.
uitspringen, z.: 't rijtuig u. = aus dem Wagen springen; 't venster u. = aus dem Fenster springen, zum Fenster hinaus||springen; (van muur, venster e. d.) vor||springen; u..de hoek = aus||springender Winkel.
uitsprong, m. = Vor||sprung.
uitspruiten, z. = sprossen, spritzen, aus||spritzen, hervor||spritzen, zie ook uitloopen.
uitspruitsel, o. = der Sproßling, der Schößling, der Aus||läufer.
uitspugen, zie uitspuwen.
uitspuiten, h.; **-spuwen**, h. = aus||spritzen; -speten.
uitspuwsel, o. = der Aus||wurf, der Speichel, Sputum.
uitstaan, h. = aus||stehen; -ik kan hem, dat niet u. = ich kann ihn, das nicht a. of er, das ist mir unaus||stehlich; angst u. = Angst a.; pijn moeten u. = Schmerzen leiden müssen; die pijn kon ik niet u. = konnte ich nicht ertragen od. aus||halten; ik heb met hem niets uit te staan = ich habe mit ihm nichts zu schaffen; wat heb ik daarmee uit te staan? = was geht das mich an? u. tegen 5% = a. zu 5 Prozent (5%); dat heeft met 't weer niets uit te staan = das steht zu dem Wetter in gar keiner Beziehung; veel met iem. u. = viel mit einem zu schaffen haben, seine liebe Not mit einem haben.
uitstaand: u..e schuld, vorderingen = aus||stehende Schuld, Aus||stände, Außenstände.
uitstalkast, v. = das Schaufenster, Aus||lage.
uitstallen, h. = aus||legen, zur Schau aus||legen; (soms ook) aus||stellen, aus||hängen; (fig.) zur Schau tragen, aus||framen.
uitstalling, v. = Aus||lage; ook = uitstallkast.
uitstamelen, h. = aus-, hervor||stammeln.
uitstap, m. = Aus||flug, Hummel, Ex||bummel; (bij een hoofdreis) Ab||steher.
uitstapje, o. = uitstap.
uitstappen, z. = (uit rijtuig, boot enz.) aus||steigen; („doodgaan“) ab||tragen, ab||rutschen, ab||schleiben, ab||fahren.
uitstedig = aus der Stadt, verreist, ab||wesend.
uitstedigheid, v. = Ab||wesenheit.
uitsteeksels, o. = hervor||stehender Teil, hervor||stehende Spitze; (anat.) der Fort||satz.
uitstek, o. = der Vor||sprung; (kroontijst)

Rarities; bij u. = äußerst, außerordentlich; ganz besonders.

uitsteken, h. = (iemande oogen) ausstrecken; dat steekt hem de oogen uit = das sticht ihm in die Augen; hij wil me de oogen u. (fig. = er will meinen Neid erregen, mich neidisch machen; (in hout, koper e. d.) stecken; (handen, beenen, tong) austrecken; (tong ook) heraussstrecken; (de beenen, vooruitsteken) vorstrecken; geen hand u. = keine Hand rühren; (de vlag) austrecken, aushängen; de steen steekt wat uit = steht od. springt etw. (her)vor; ver in de zee u. = weit ins Meer hinausragen; boven anderen of iets anders u. (eig.) = über andre, über etw. andres hinausragen od. emporragen; boven anderen u. (fig.) = unter andern hervorragen, sich vor andern auszeichnen, andre übertreffen.

uitstekend = vorbringend, (her)vorstehend, hervorragend; **uitsie kend** = ausgezeichnet, vorzüglich, vortrefflich; (in wetenschap, kunst e. d.) hervorragend.

uitstekendheid, v. = Vortrefflichkeit, Vorzüglichkeit.

uitstel, o. = der Aufschub; (van betaling) die Frist; („vertraging“) die Verzögerung; (van de vervulling van een vordering) der Verzug; zonder u. = unverzüglich; u. van betaling = die Zahlungsfrist, der Zahlungsaufschub; (door den schuldeischer toegestaan) Stundung; verzoek om u. van betaling = das Fristgeleuf; u. van executie = die Galgen-, Fensterfrist; dat lijkt geen u. = das erleidet keinen Aufschub; u. levert gevaar op = es ist Gefahr im Verzug; verzoek om u. = das Fristgeleuf; u. vragen, toestaan = A. od. eine Frist verlangen (um . . . bitten), gewähren; rente voor u. = Verzugszinsen; zie ook afstel.

uitstellen, h. = auf-, verschleiben, hinausstellen; stunden (vgl. uitstel); („verdagen“) vertagen; een samenkomst van den 1sten tot den 15den u. = eine Zusammenkunft vom 1. bis auf den 15. auffch.; tot nader order, voor onbepaalden tijd u. = bis auf näheres, auf unbestimmte Zeit versch.; iets telkens u. = etw. immer wieder hinaussetz.; de zaak kan niet uitgesteld worden = leibet keinen Aufschub; iets u. („er nog mee wachten“) = (ook) etw. aufstehen lassen.

uitsteldagen, mv. = Besesseltage.

uitsterven, z. = aussterben, zie ook uitgestorven.

uitsterving, v. = das Aussterben.

uitstevonen, z.: de haven u. = den Hafen verlassen, zum Hafen hinaussegeln od. fahren.

uitstijgen, zie uitstappen.

uitstoelen (van 't suikerriet), z. = sich besößen.

uitstossen, h.; -stoomen, h.; -stooten, h. = ausschütten; (intr.) dampfen (trans. : dampfen; de haven u. = zum Hafen hinausdampfen); -stoßen.

uitstooting, v. = Ausstößung.

uitstorten, h. = ausschütten; („uitgieten“ ook) ausgießen; zijn hart u. = sein Herz aussch. (erleichten), seinem Herzen Luft machen; zijn gal u. = seine Galle aussch.; zich in zee u. = sich ins Meer ergießen, ins Meer fallen.

uitstorting, v. = Ergießung, der Erguß; u. van bloed = der Bluterguß; Blutung, (hevig) der Blutsturz; u. van gal = Ergießung der Galle; u. van den Heiligen Geest = Ausgießung des heiligen Geistes.

uitstralen, h. = ausstrahlen.

uitstraling, v. = Ausstrahlung.

uitstralingstheorie, v. = Ausstrahlungs-, Emissionstheorie.

uitstralingsvermogen, o.; -wetten, mv. = Strahlungsvermögen; *gefele.

uitstrekken, h. = austrecken; ausdehnen, erstrecken; de hand u. = die Hand ausstr.; zijn zorg over allen u. = seine Sorgfalt über alle erst.; een maatregel (verbod) u. tot (op) levensmiddelen, edele metalen enz. = eine Maßregel (ein Verbot) ausdehnen auf . . . ; zoover kunnen we de uitnodigingen niet u. = so weit können wir die Einladungen nicht ausd. od. mit den Einladungen nicht geh(e)n; zich op 't gras u. = sich auf das Gras hinstr. od. (hin)legen; voor ons oog strekt de vlakke zich uit = vor unsern Augen dehnt sich die Ebene aus; 't rijk strekt zich uit tot aan de zee = erstreckt sich (dehnt sich aus) bis aus Meer; zoover strekt zich mijn last niet uit = soweit erstreckt sich mein Auftrag nicht.

uitstrekking, v. = Ausstreckung, Ausdehnung.

uitstrijden, h. = auskämpfen; hij is uitgestreden = er hat ausgekämpft (eig. en fig.), (fig. ook) er hat ausgerungen.

uitstrijken, h. = (gladstrijken, doorhalen) austreichen; (met 't strijkijzer) ausbügeln; (iemand) rüffeln, derb abtanzeln, ihm den Kopf waschen; zie ook gezicht.

uitstrooien, h. = (eig. en fig.) austreuen; (fig. van geruchten ook) ausprennen, in Umlauf setzen.

uitstrooing, v. = Ausstreuung, Ausprennung, vgl. uitstrooien.

uitstrooisel, o. = ausgeprengetes Gerücht.

uitstroomen, z. = (van vloeistoffen, warmte e. d.) austromen; (ook) ausfließen; de menigte stroomt de stad uit = die Menge strömt od. wogt aus der Stadt hin-, heraus; in de zee u. = sich ins Meer ergießen, ins Meer austromen.

uitstrooming, v. = Ausströmung, der Ausfluß.

uitstroomingssnelheid, v. = Ausflußgeschwindigkeit.

uitstudeeren, h. = ausstudieren; men is nooit uitgestudeerd = man lernt nie aus; zie ook uitgestudeerd.

uitstulven, z.: de kamer u. = zum Zimmer hinaus-, heraussfürzen, aus dem Zimmer fürzen.

uitsturen, h. = ausschütten, aufsenden; u. op = aussch. nach; de kamer u. = aus dem Zimmer schütten, zum B. hinausfürzen; een schip de haven u. = ein Schiff aus dem Hafen hinaussteuern.

uittanden, h. = auszähen, aufrändern, auszähnen, auszähneln; zie ook uitgotand.

uittanding, v. = Auszähnung.

uittappen, h. = auszapfen.

uittarten, h. = herausfordern; („trotseeren“) trotzen.

uittartend = herausfordernd.

uittarting, v. = Herausforderung.

uittakenen, h. = zeichnen, (fig.) schildern.

uittellen, h. = auszählen; (geld) hinauzählen, auszählen, vorzählen; (bij 't getal verkoopen) auszählen.

uiteraard, zie uiteraard.

uittieren, z. en h. = (trans. en intr.) abzehren, abzehren; (alleen intr.) abshwinden; u. . . d (van koorts, ziekte) = abz-, abzehrend.

uittiering, v. = Abzehrung, Abzehrung.

uittieren, zie uittrazen.

uittillen, h. = herausheben.
uittocht, m. = Auszug.
uittornen, h. = austrennen.
uittrappen, h. = ('t vuur, een spoor, schoenen enz.) austreten; iem. de deur u. = einen mit Fußritten hinauswerfen.
uittreden, h. en z. = austreten; uit de firma u. = aus der Firma ausscheiden.
uittreding, v. = der Austritt, das Ausscheiden.
uittrekken, h. = ausziehen (in bijna alle bet.); (land, plant e. d. ook) ausreißten; (geld voor een bepaald doel) auswerfen (bijv. op de begroting: auf dem Budget; voor onkosten: für Unkosten); u., z.: de troepen trekken uit = ziehen, maršieren od. rücken aus; hij is de stad uitgetrokken = er hat die Stadt verlassen, er ist aus der Stadt gezogen; zie ook pak.
uittrekkend = ausziehend, exzotisch.
uittrekking, v., -treksel, o.; -trektafel, v. = Ausziehung; der -zug (der, das Exztrakt, uit de rek. courant: der Rechnungsauszug); -ziehlich.
uittrommelen, h.; -trompetten, h. = ausstromeln; -trompeten (Ag. ook: ausposaunen).
uitvaagsel, o.: (altijd fig.) u. van de maatschappij = der Abgänger, der Auswurf, der Abhub od. die Feje der Gesellschaft; Gefindel, Wad.
uitvaardigen, h. = erlassen, ergeb(e)n lassen.
uitvaardiging, v. = Erlassung, der Erlaß.
uitvaart, v. = das Leichenbegängnis; (R.-K.) Obsequien (Pl.), Totenfeier; (uitgang) Ausfahrt, der Ausgang.
uitvagen, u. = ausfegen, auswischen.
uitval, m. = Ausfall (ook bij 't schermen); een u. doen = einen A. machen; zie ook hoe k.
uitvallen, z. = (van haar, tanden, veeren, van belegerden, bij 't schermen) ausfallen; mijn tanden vallen uit = die Zähne fallen mir aus; mijn haar valt uit = (ook) die Haare geh(e)n mir aus; 't raam u. = aus dem Fenster fallen, zum Fenster hinausfallen; tegen iem. u. = gegen einen ausfallen, einen anfahren, gegen einen losplagen; goed u. = gut ausfallen, gut geraten, gelingen; slecht u. = schlecht ausf., schlecht geraten.
uitvalmonster, o. = Ausfallmuster.
uitval(s)poort, v. = das Ausfalltor.
uitvaren, z. = (met schip) ausfahren; de haven u. = aus dem Hafen (aus)fahren; (razen) toben, schimpfen; u. over (schimpen op) = (ook) zeteren gegen; tegen iem. u. = (ook) einen (grof) anfahren, auf einen loschimpfen, gegen einen auffahren.
uitvechten, h. = (een twist) auskämpfen, ausfechten; 't onder elkaar u. = es miteinander ausmachen; hij moet 't zelf maar u. = da muß er sich selbst herausretzen.
uitvegen, h. = ausfegen, ausfehren; ('t geschrevene) auswischen; zijn oogen u. = sich die Augen auswischen; iem. den mantel u. = einen durchnehmen, verb abanzeln; einem sein Fett geben, den Text lejen, den Stoff waschen.
uitvenen, h. = aus-, abtorfen.
uitventen, h. = (etw.) aanbieten, feilbieten, mit (etw.) hanjieren.
uitverkiezing, v. = Auserwählung.
uitverkocht = ausverkauft; 't boek is u. = das Buch ist vergriffen; 't artikel is u. = der Artikel ist a., ausgegangen od. geräumt; de schouwburg is u. = das Haus ist ausverkauft.

uitverkoop, m. = Ausverkauf; finale u. = gänzlicher A., Totalausverkauf.
uitverkooppen, h. = ausverkaufen, zie uitverkocht.
uitverkoren = auserwählt; velen zijn geroepen, maar weinigen u. = viele sind berufen, aber wenige sind a.; u. volk, vat = a..es Wolf, Gefäß.
uitvertellen, h. = auserzählen; ik ben uitverteld = ich habe alles erzählt, weiß nichts mehr, habe mich auserzählt.
uitveteren, h. = ausfehren, ausfehlen.
uitverzoeken, h. = (auswärts) erlauben.
uitvieren, h. = (een touw) auslaufen lassen, (schießen lassen, (scheepst.) vieren; (een ziekte) sich (bet einer Krankheit) abwarten; de ziekte moet u. = die Krankheit muß sich austoben.
uitvijelen, h. = ausfeilen.
uitvinden, h. = erfinden; („bedenken“) erfinden; („ontdeken“) ausfindig machen.
uitvind(er), -ing, v.; -sel, o. = Erfind(er); -ung; die -ing (die Zabel, Märchen; dat is een -sel van dien jongen = das hat der Bube ausgefacht).
uitvisschen, h. = (eig.) ausfischen; (fig.) herausfrieren, herausfobeln, herausbefommen, ausfindig machen.
uitvlakken, h. = auswischen, auslöfchen; („onleesbaar maken“) herwischen; dat moet je niet u. = das ist kein Pappentitel, kein Fund od. nicht von Pappo.
uitvliegen, z. = ausfliegen, heraus-, hinausfliegen; 't gold vliegt den zak uit = fliegt aus der Tasche (heraus).
uitvlieger = (die een uitstapje doet) Ausflieger; ook = hoogvlieger.
uitvloeien, z. = ausfließen, ausströmen.
uitvloeiSEL, o. = der Ausfluß, (fig. ook) die Folge; dat is 't u. van ... = (ook) das geht aus ... hervor.
uitvloeken, h. = (einen) anfluchen; laat hem u. = laß ihn ausfluchen.
uitvlucht, v. = Ausflucht, Ausrede; zich aan geen u..en storen = Ausfluchte nicht gelten lassen; flauwe, lakke u..en = flauen, faule Fische.
uitvoer, m. = die Ausfuhr, Export; („uitvoering“) die Ausfuhrung; verbod van (op den) u. = das Ausfuhrverbot; verbod op den u. van tarwe enz. = das Weizenausfuhrverbot, Ausfuhrverbot für Weizen; land van u. = das Ausfuhrland; ten u. leggen (brengen) = zur Ausfuhrung bringen, ausführen, (een bevel, uitersten wil, opdracht ook) vollziehen, (vonnis) volltreden, vollziehen.
uitvoerartikel, o. = der Ausfuhr-, Exportartikel, die Ausfuhr-, Exportware.
uitvoerbaar = ausfuhrbar.
uitvoerbaarheid, v. = Ausfuhrbarkeit.
uitvoerder = Ausfuhrer, Exporteur, Vollzieher, Volltred(er), vgl. uitvoeren.
uitvoeren, h. = (waren) ausführen, exportieren; (bestelling, order) ausführen, effectuieren, erledigen; (plan, idee, aanslag, een werk, meubel e. d.) ausführen; (een werk van industrie naar 't uiterlijk ook) ausfatten; (bevel) ausführen, vollziehen; (vonnis) volltreden, vollziehen; (een tooneelstuk e. d.) aufführen; (muziekstuk) aus-, aufführen; daarmee zul je bij hem niet veel u. = damit merden Sie bei ihm nicht viel ausrichten; hij voert niets uit = er tut nichts, macht nichts, leiftet nichts; wat heeft hij nu weer uitgevoerd? = was hat er

jeft wieder angeftellt ob. angerichtet! (*zie ook* uithalen).

uitvoerend: u. . e macht = die Geflutibgewalt, volgziepende Gewalt; u. kunstenaar = ausübender ob. vortragender Künftler; de u. . en = die Gefutanten.

uitvoer|handel, m., -haven, v. = Ausfuhr-, Export|handel; der -hafen.

uitvoerig = ausführlich, umftändlich, (*en grondig*) eingehend; een denkbeeld u. behandelen = (*ook*) eine Idee ausführen.

uitvoerigheid, v. = Ausführlichkeit, Umftändlichkeit.

uitvoering, v. = Ausführung, Erledigung, Ausftattung, Vollziehung, Vollftreckung, Ausführung, *vgl.* uitvoeren.

uitvoer|premie, v.; -recht, o.; -statistiek, v. = Ausfuhr|prämie; der -zoll; -statistik.

uitvorschien, h. = ausforfchen, erforfchen.

uitvorschend = forfchend, prüfend.

uitvorsch|er; -ing, v. = Aus-, Erforfer; -forfchung.

uitvouwen, h. = ausfalten, auslegen.

uitvragen, h. = („*ondervragen*“ en „*ten einde vragen*“) ausfragen; (*uitnoodigen*) einladen.

uit|vreten, h.; -vriezen, h. = aus|frefsen (*in alle bet.*); -frieren.

uitwaaien, z.: 't venster u. = zum Fenster hinausfliegen ob. -wehen; ('t vuur) auswehen; (*van de vlag*) im Winde flattern, auswehen.

uitwaarts, *zie buitenwaarts*.

uitwaggelen, z.: de deur u. = aus der Thür (zur Thür) hinaus-, herauswageln, (*als een gans*) -wafcheln.

uitwandelen, z. = hinaus|spazieren.

uitwannen, h. = auswannen.

uitwas, m. = Auswafch (*ook fig.*).

uitwasemen, h. = ausdüften; (*geuren*) ausdüften; laat 't eerst wat u. = lassen Sie es vorher etw. ausdampfen.

uitwaseming, v. = Ausdüftung.

uitwasschen, h. = auswafchen.

uitwassching, v. = Auswafchung, das Auswafchen.

uitwassen, z. = auswafchen.

uitwateren, h. = münden, sich ergießen.

uitwatering, v. = der Ausfluß; Mündung.

uitwaterings|kanaal, o.; -sluis, v. = der Abzugs|kanal (der Abfuhrungs-, Ableitungskanal); -fchlufe.

uitweeken, h. = ausweichen.

uitweemen, *zie uithuilen*.

uitweg, m. = Ausweg; (*redmiddel ook*) die Ausfunft.

uitwegen, h. = auswegten.

uitweiden, h. = sich verbreiten (über), sich auslassen (über), sich ergeh(en) (in); over een onderwerp u. = sich über einen Gegenstand verbr.; er niet verder over u. = sich nicht weiter darüber ausl., weiter nichts davon fagen; in lofuitingen u. = sich in Lobprüchen erg.

uitweiding, v. = weitleufige ob. umftändliche Auseinanderfegung, (*afdwaling*) Abfchwaffung, der Eglurß.

uitwendig (*adj.*): u. . e verwonding = äußere Verletzung; 't u. . e oor = das äußere Ohr; u. middel = äußerliches Mittel, äußerliche Arznei; voor u. gebruik = zum äußerlichen Gebrauch; (*adv.*): zich u. bezeeren = sich äußerlich verfehen; u. ziet 't er goed uit = äußerlich, auswendig ob. von außen sieht es gut aus; naar 't u. . e oordeelen = nach dem Außern (äußern Schein) urteilen.

uitwendigheid, v. = Außersichtigkeit.

uitwerken, h. = (*een plan, denkbeeld, vraagstuk, beeldwerk, gravure, stempel*) ausarbeiten; een onderwerp verder u. = ein Thema weiter ausführen; (*vraagstuk ook*) lösen, ausrechnen; wat zal dat u.? = was wird man damit erzielen; was wird das nutzen? was wird dabei herauskommen? bij hem zul je daarmee niets u. = bei ihm wirst du damit nichts ausrichten ob. nichts erreichen; iets er u. = etw. herausarbeiten, -bringen; (*van gistende stoffen*) auswirken, ausgären; 't genesmiddel heeft uitgewerkt = hat ausgemirft.

uitwerking, v. = Ausarbeitung, Ausführung, *vgl.* uitwerken; („*gevolg*“) Wirkung; u. hebben, doen = Wirkung haben.

uitwerksel, o. = die Wirkung, die Folge.

uitwerpen, h. = (*in alle bet.*) anschwerfen; (*iem. uit een kring ook*) ausstoßen.

uitwerping, v. = das Auswerfen, das Ausstoßen.

uitwerpsel, o. = (*uit mond, krater*) der Auswurf; (*anders*) der Rot, Excremente (Pl.).

uitwieden, h. = ausjäten.

uitwijden, h. = ausweiten, erweite(r)n.

uitwijken, z. = ausweichen (*ook van muren*); voor iem. u. = einem a. ob. aus dem Wege geh(en); (*uit 't land*) entweichen, fliehen, auswandern; *zie ook uitgeweken*.

uitwijkeling = Auswanderer, Ausgewanderte(r), Flüchtling.

uitwijking, v. = Ausweichung; Auswanderung; *vgl.* uitwijken.

uitwijs, m. = das Urteil, der Auspruch.

uitwijzen, h. = (*recht.*) auspreden, Auspruch tun, entfcheiden; de tijd zal 't u. = die Zeit wird es lehren.

uitwinnen, h. = erziparen, gewinnen; veel moeite u. = sich (ob. einem andern) viel Mühe erip.; een half uur u. = eine halbe Stunde gew.

uitwip|en, h. = herausfippen, herausfchwellen; iem. er u. (*uit een betrekking bijv.*) = einen ausbeten; u., z. = ausfliegen.

uitwisschen, h. = auswifchen; uitgewifchte schildering e. d. = verwifchte ob. verwifchene Malerei; schuld door berouw u. = Schuld durch Reue fähnen ob. tilgen.

uitwisselen, h. = (*gevangenen, waren*) auswechseln, austaufchen; (*gedachten e. d.*) austaufchen.

uitwisseling, v. = Auswechfelung; der Austaufch.

uitwoeden, h. = austoben.

uitwoelen, h. = herauswühlen.

uitwonen, h. = bewohnen, abwohnen.

uitwonend = extern; u. leerling = Externe(r); Extraneer, Extraneus.

uit|wrijven, h.; -wringen, h.; -wroeten, h. = aus|reiben; -ringen; -wühlen (fcharren).

uit|zaaien, h.; -zagen, h.; -zakken, z. = aus|säen; -sägen; (*van muren e. d.*) -weichen (-bauchen).

uitzeggen, h. = ausfagen; (*zijn gedachten, zich*) auspreden.

uitzellen, z. = abfegehn, ausfegehn, auslaufen; de haven u. = aus dem Hafen fegehn, zum Hafen hinausfegehn.

uitzenden, h. = ausfenden, -fchiden; *ook*: nach Inbten fenden ob. fchiden.

uitzending, v. = Ausfendung.

uitzet, m. = die Ausfteuer; (*alles wat meegegeven wordt om 't huis en 't huishouden naar zijn stand in te richten, 't zij aan zoon*

of dochter, heet die Ausfattung); aan een dochter een u. geven = eine Tochter ausheuern.

uitzetbaar = auszetzbar.

uitzetbaarheid, v. = Ausdehnbarkeit.

uitzetten, h. = (een boot, passagier, wachten) aussetzen; iem. de deur u. = einen vor die Tür setzen, an die Luft setzen, zur Tür hinauswerfen; iem. 't land u. = einen ausweisen; geld op rente u. = Geld auf Zinsen anlegen od. legen; voetangels enz. u. = Fußangeln, Fuß-eisen zc. legen; de warmte zet de lichamen uit = die Wärme dehnt die Körper aus; (de grenzen) ausdehnen, erweitern; zijn stem u. = seine Stimme anstrengen; u., z.: door de warmte u. = durch die Wärme sich ausdehnen od. ausgedehnt werden; (zwellen) schwellen, an-schwellen, aufschwellen; hout zet uit door 't vocht = Holz quillt (v. quellen) durch die Feuchtigkeit; (van murcn) ausweichen, ausbauchen.

uitzetting, v. = Aussetzung, Ausweisung, Ausdehnung, Erweiterung, Anstrengung, An-schwellung, Ausweichung, Quellung, vgl. uit-zetting.

uitzettingscoëfficiënt (lineair en kubiek), m.; -vermogen, o. = Ausdehnungscoëffizient (linear und kubisch); -vermogen (die -kracht).

uitzicht, o. = die Aussicht (ook fig.); („uit-kijk") der Ausblick; („voorkomen") das Außere, ein Außeres, Aussehen; een ruim u. = eine weite Aussicht; iem. 't u. belemmen = einem die Aussicht nehmen, benehmen od. rauben; mijn kamer heeft u. op den tuin = geht auf den Garten, liegt nach dem Garten hinaus, sieht auf den Garten hinaus; in u. stellen, u. geven op = in Aussicht stellen; u. hebben op iets (fig.) = Aussicht haben auf etw.; 't u. openen op = die Aussicht eröffnen auf; 't u. (in zaken e. d.) is beter geworden = die Aussichten haben sich gebessert.

uitzieden, z. = sich austränken.

uitzien, h. = aussehen; er goed, slecht, gezond enz. u. = gut, schlecht, gesund zc. ausf.; wat zie je der uit! = wie du (aber) aussehst! 't ziet er leelijk met hem uit = es sieht übel (schimm) mit ihm aus; hij ziet er altijd zoo boos uit = er sieht (schaut) immer so böse drein; op den tuin u. = auf den Garten (hinaus) gehen od. sehen; naar iets of iem. u. (zoekend) = sich nach etw. od. einem umsehen; daar ziet hij net naar uit! = er sieht mir gerade danach aus; naar 't weer u. = nach dem Wetter aus-sehen od. ausschauen; 't heele stuk u. = das ganze Stück ausf.; zijn oogen u. = sich die Augen ausf.

uitziften, h. = (eig.) ausfließen, ausflüchten; (fig.) (her)ausflauden; (spitsvondig) (her)aus-flügeln.

uitziften, h. = filtrieren, ausseihen, ('t metaal) ausseigern.

uitziften, z., zie u i t II; o., o. = die Abwesenheit.

uitziften, h. = ausflüchten.

uitziften, h. = ausflüchten; hij kan 't u. (fig.) = er kann aushalten, hat die Mittel dazu; ik heb (ben) uitgezongen = ich habe ausge-sungen.

uitzinnig = verrückt, toll.

uitzinnigheid, v. = Verrücktheit, der Wahnsinn.

uitzitten, h. = aussitzen; zijn tijd u. = seine Zeit a., (volkst.) ausbrummen.

uitzoeken, h. = aussuchen; koffie e. d. uitz. = Kaffee u. ä. berlesen (lesen); zie ook uit-gezocht.

uitzoeker = Ausfucher, Auslefer, Berlefer.

uitzoeking, v. = das Aussuchen, Ausfuchung, Berlesung.

uitzonderen, h. = ausnehmen; enkele uit-gezonderd = einige ausgenommen, bis auf einige; dit uitgezonderd, bevalt 't mij wel = dies nicht mitgerechnet od. mit dieser Ausnahme gefällt es mir wohl.

uitzondering, v. = Ausnahme; der Aus-nahmefall; bij u. = ausnahmsweise; een u. maken = eine A. machen; met u. van = mit Ausnahme (Gen.), ausgenommen (zonder re-geering); een u. op... = eine A. von...; zonder u. = ohne Ausnahme, ausnahmslos.

uitzuigen, h. = ausaugen (ook fig.); (fig. ook) schinden; zie ook mug.

uitzuiger = Ausauger, Schinder.

uitzuiging, v. = Ausaugung, das Schinden.

uitzuigen, h. = ersparen; op de kleeding wat u. = an der Kleidung etw. ersparen; 't schoolgeld op iets anders u. = das Schulgeld von etw. andern absparen.

uitzuipen, h. = auslaufen.

uitzwavelen, h.; -zweepen, h.; -zweeten, h. = ausschweifeln; spetsen; schwingen.

uitzwellen, z. en h. = hinaus-, heraus-schwimmen.

uitzweren, z.; -zwermen, z. en h. = aus-schwären; schwärmen.

U. J. D. (utrusque juris doctor: doctor in de beide rechten = Doctor beider Rechte).

ukaze (Russ. keizerl. bevel), v. = der Ukas.

ukkepuk, zie hummel.

ulaan, uhlaan (kansier) = Ulan.

ulevel, v. = der Karamel, der Bonbon.

ulevelpapiertje, o. = Karamelpflüchlein.

ulk (bunzing), m. = Fild, Raß.

ulster, m. = Ulster, (langer) Duffel.

ult. (ultimo, zie ald.)

Ultima Thule ('t uiterste Noorden, uiterste grens), o. = Ultima Thule.

ultimatum, o. = Ultimatum.

ultimo (laatste van de maand), m. = Ultimo; per u. van deze maand = per U. dieses Monats.

ultimo liquidatie, v.; -rescontre, v. = Ultimo liquidation (=regulierung); abrechnung.

ultra (heethoofd, drijver) = Ultra.

ultraliberaal, -modern enz. = ultra-liberal, -modern zc.

ultramarijn (lazuurblauw), o.; -montaan = Ultramarin; -montaner

ultramontaansch = ultramontan.

ultramontaansme, o. = der Ultramontanismus.

ultra rood; -violet = ultra rot; -violett.

Ulysses = Ulysses, Odysseus.

Umbrië, o. = Umbrien.

Umbriër = Umbrier.

Umbriësch = umbriësch.

umlaut, m. = Umlaut.

unanlem = einstimmig, einmütig, einhellig, unaniem.

unanimititeit, v. = Unanimität, Einstimmigkeit, Einmütigkeit, Einhelligkeit, Stimmeneinheit.

undine (watergeest), v. = Undine.

undulatie (gotving), v. = Undulation, Wellenbewegung.

undulatie theorie, v. = Undulations-, Wellentheorie.

unicum, o. = Unikum.

unie, v. = Union, der Bund; U. van Utrecht = Utrechter U.

uniëren, h. = unieren, vereenigen.

uniek = einzig in seiner Art, sondergleichen, unvergleichlich.
uniform = (adj.) uniform, gleichförmig, eiförmig; u., v. = Uniform.
uniformiteit, v. = Uniformität.
unionist (eenheidsman) = Unionist.
unisono (één van toon, eenstemmig) = unisono.
unitarier (Chr. secte) = Unitarier.
unitéit (eenheid), v. = Unität.
universaliteit (algemeenheid), v. = Universalität.
universeel = univerfal, univerfeel; u. erfgenaam, middel enz. = Univerfal|erbe, -mittel zc.
universitair = Univerfitaats... **universiteit**, v. = Univerfitaat, Hoof|fchule, Hohe Schule.
universiteitsgebouw, o. = Univerfitaatsgebäude.
universum (heelal), o. = Univerfium, Weltall.
unster, v. = Schnellwage, römifche Wage.
Urania (muze van de sterrekunde) = Urania
Uranus (hemelgod, planeet), m. = Uranus (Uranos).
urbaan (hoeffelijk, beschaafd) = urban.
urbaniteit, v. = Urbanität.
Urbanus = Urban.
ure, zie u. ur.
urgent (dringend) = dringend, unauffchieblich, urgent.
urgentie, v. = Urgenz, Dringlichkeit.
Uria = Uria(s).
Uria'sbrief, m. = Uria'sbrief.
Uriel (een aartsengel: lichtgod) = Uriel.
urinaal (urineglas), o. = Urinal.
urine, v. = der Urin, der Harn.
urineeren, h. = urinieren.
urinoir, o. = Piffoir, die Bedürfnifsanftalt.
urmen, h. = grübeln, fich quälen.
urn, **urne**, v. = Urne.
Ursula = Urfula, Urfel.
Ursuline = Urfulinerin, Urfuline.
Ursulineschool, v. = Urfulinenfchule.
U. S. (United States: Vereenigde Staten v. N.-Am. = Vereenigte Staaten von Amerika).
usance, usantie, v. = Ufance, Ufan; volgens u. = ufanzmäßig; plaatselijke u. = Plaafufanz, der Plaafgebräuch.
uso (gebruik, de gebruikelijke termijn), o. = der Ufo.
usueel = ufueel, üblich, gebräuchlich.
usufructus usufructus (vruchtgebruik), m. = Ufufructus, Nießbrauch.
usurpatie (wederrechtelijke bezitting), v. = Ufurpation.
usurpator = Ufurpator.
usurpeeren, h. = ufurpieren.
usufructus, zie usufructus.
ut, v. = daß C.
utensiliën (gereedschappen), mv. = Utensilien.
utilisatie, v. = Utilifation.
utiliseeren (ten nutte aanwenden), h. = utilifieren.
utilitarier (nuttigheidsman) = Utilitarier.
utilitarisme (nuttigheidstheorie), o. = der Utilitarismus.
utiliteit, v. = Utilität.
utiliteitsbeginsel, o. = Utilitätsprinzip.

utilizatie, utilizeeren, zie utilisatie, utiliseeren.
Utopia ('t land van de hersenschimmen), o. = Utopia, Utopien.
utopie, v. = Utopie.
utopisch = utopifch.
utopist = Utopift.
Utrecht, o. = Utrecht; unie, vrede van U. = Utrechter Union, Friede.
Utrechtsch = Utrechter.
uur, o. = die Stunde; (om te zeggen, hoe laat 't is) die Uhr (es ist drei Uhr); uren (R. K.) = Stunden, Gebetstunden; **aan** een u. gebonden zijn = an eine St. gebunden sein; **binnen** 't u. = innerhalb (binnen) einer St.; een u. **gaans** (rijdens, varens, sporens) = eine Stunde Wegs, eine Wegstunde (Fahrstunde, Eisenbahnst.); een goed u. gaans enz. = eine gute (starke) Wegt. zc.; **in** de uren ('t u.) van gevaar = in der St. der Gefahr; in een verloren uur(tje) = in einer müßigen St.; uren **lang** = stundenlang; 't loopt **naar** 3 u. (naar drieën) = es geht auf drei (Uhr); **om** drie u. = um drei Uhr; om 't u. = stündlich, alle Stunden; **op** elk u. = zu jeder St.; op een vast u. = zu einer festen St.; **over** een u. = in einer od. über eine St.; een gulden **per** u. = die St. einen Gulden; een rijtuig per u. nemen = einen Wagen stundenweise nehmen; **te** goeder ure = zur guten St., zur rechten Zeit; **te** kwader u. = in einer bösen St.; **ter** eider ure = in der elften St.; **tegen** 3 u. = gegen drei U.; iem. tegen 3 u. bestellen = einen auf drei U. bestellen; **van** u. tot u. = von St. zu St.; van dit u. af = von dieser St. an, von Stund an; een rit van twee u. = eine zweistündige Fahrt; een **vol** u. = eine volle od. geschlagene St.
uur|bord, o.; **-cirkel**, m.; **-glas**, o. = Stunden|brett; **-kreis**; **-glas** (die Sanduhr).
uur|hoek, m.; **-klok**, v.; **-kring**, m. = Stunden|winkel; **-uhr**; **-kreis**.
uur|loon, o.; **-looper**, m. = der Stunden|lohn; das **-glas** (die Sanduhr).
uur|plaat, v. = das Zifferblatt.
uur|je, o. = Stündchen, Stündlein.
uurwerk, o. = (klok) die Uhr; ('t werk) Uhrwerk, (ook) Räder, Erriebwerk.
uurwerkmaker = Uhrmacher.
uurwijzer, m. = Stundenzelger.
u-vormig = u-förmig.
uw = (vertrouwelijk enk.) dein(e); (vertr. meerv.) euer(e); (anders) Ihr(e); mijn boek en 't uw = ... und das deinige, eurige, Ihrige (of das deine of deines zc.); ik doe 't mijne, niet 't uwe = ich tue das Meinige, nicht das Deinige, Eurige, Ihrige (of das Deine zc.); geheel de uwe = ganz der Ihrige, Deinige; de uwen = die Deinigen, Euren, Ihrigen; uw beider vriend = euer beider Freund, Ihrer beider Freund; om uws zelfs wil = um deiner euer, Ihrer selbst willen; ten **uwent** = bei Ihnen, in Ihrem Hause; (in handelsbrief ook) dort, auf Ihrem Plage.
uwent|halve, **-wege**, **om -wil** = deinets, euret, Ihrst|halben, **-wegen**, um **-willen**; van uwentwege = deiner, eurer, Ihrer|seits.
uwerzijds = deiner, eurer, Ihrer|seits.
uwsgelijke = deines, eures, Ihrsgleichen.

V.

V, v. = das *B*; (*Rom. cijfer*) V (= 5).
v. (*van* = bon; *verte of volle: keer om* = mende um; *veteranus, veteraan* = Veteran; *vide of videatur: zie, men zie* = siehe, man sehe).
v. a. (*volgens anderen* = nach andern).
val ('t zij zoo!) = val es gitt!; *va banque* = va banque, es gitt die Bant.
vaag = onbestimmt, vag, verschrommen; v. voorgevoel = (ook) dunke Ahnung.
vaagheid, v. = Unbestimmtheit, Wagheit zc.
l. vaak (*adv.*) = oft, häufig, öfters.
l. vaak, m. = Schaf, die Schaftrigkeit; praaties voor den v. = faule Fische, Flaufen, Hsematenten; *zie ook* Klaas.
vaal = fahl; (*minder vaag*) fahb; (ook) matt, verschoffen; v. paard = falbes Pferd, ber (die) Falbe.
vaalbleek = graublaß.
vaal|bruin; -geel; -grijs; -rood = fahl|braun; gelb; grau; rot.
vaalt, v. = („mestvaalt“) Mistgrube, Mist-, Düngerhaufen; (*van gemeentereiniging*) der Schuit, Müllablaß.
vaam, m. = Vaam, Faden, die Klaster.
vaanhout, o. = Klasterholz.
vaan, v. = Fahne, das Banner; Winbfahne; *de vaan van den opstand planten* = die F. der Empörung aufpflanzen; *de v. der verlichting* = die F. ob. das B. der Aufklärung.
vaandel, o. = die Fahne; (*cavallerie*) die Stanbarte; *met vliegende v. . s* = mit fliegenden Fahnen; *zich onder iems. v. scharen* = sich unter jems. F. . n begeben, sich jems. Partei anschließen; *iets in zijn v. schrijven* = etw. auf seine F. schreiben.
vaandel|drager; -schoen, m.; **-stok**, m. = Fahnenträger (Fahnrück); Fah; die -stange.
vaandrager, *zie* vaandel drager.
vaandrig = Fahnrich.
vaantje, o. = Fahnchen.
vaar = Water.
vaarbaar = fahrbar, schiffbar; (*van den wind*) günstig.
vaarboom, m. = die Schifferstange.
vaardig = gewandt, gelibt, geschickt; (*bekwaam*) tüchtig; (*van pianist, violist, teekenaar enz. ook*) fertig; v. spreken = gelauffig sprechen; *zich v. maken* = sich fertig machen, sich bereiten; *de geest was v. over hem* = der Geist war über ihn.
vaardigheid, v. = Gewandtheit zc., *vgl.* vaardig.
vaargeul, v. = Fahrrinne.
vaarglas, *zie* kompas.
vaars, v. = Färse, Sterke, Kalbe, Luene.
vaarschroef, v. = der Schraubenpinde!, ber -holzen.
vaart, v. = (*waar van „varen“ sprake is*) Fahrt; (*kanaal*) ber Kanal; (*snelheid*) ber Lauf, Schnelligkeit, Geschwindigkeit; *binnenlandsche v.* = Binnenfahrt; *grootte v.* = überseeische od. lange F.; *kleine v.* = kleine F.; *in de v. brengen* = in die F. bringen; v. vermeerderen, (ver)minderen = F. vermehren, verminderen; *de v. is gesloten* = die (Schiff)Fahrt ist geschlossen; 't schip heeft een v. van... knoopen = das Schiff macht... Knoten; *meer v. zetten* = sich mehr beelen, schneller geh(e)n

(fahren zc.); *met v.* = unaufhaltsam; *in volle v.* = in vollem Laufe; *in zijn v. stuiten* = in seinem Laufe hemmen; v. achter iets zetten = etw. beschleunigen, eine Sache mit Eile betreiben; sich beelen; *met een v. er op af gaan* = im Gut drauf losgeh(e)n; *de steen vloog met een hevige vaart door de ruiten* = ber Stein flog mit gewaltiger Wucht durch die Scheiben; 't zal zoo'n v. niet loopen (nemen) = es wird so weit nicht kommen, nicht so schnell werden.
vaartje = Wäterchen, *zie* uardje; ook = vaart (*snelheid*).
vaartmeter, m. = Fahrmetser, das Log(g).
vaartschouw, v. = Kanalschau.
vaartuig, o. = Fahrzeug.
vaarwater, o. = Fahrwasser; *iem. in 't v. zitten* = einem entgegenarbeiten; *ze zitten elkaar altijd in 't v.* = sie liegen sich immer in den Haaren; *maden sich fortwährend Konfurrenz (kooplui bijv.)*; *blijf uit mijn v.!* = komm mir nicht in die Quere od. ins Gehege; *een gevaarlijk v.* = (eig.) ein gefährliches F., (*fig.*) eine gefeefle od. gefährliche Sache (Geschichte); *uit 't v. raken* = (*fig.*) aus dem Geleise kommen, abschweifen.
vaarwel = lebewohl; *iem. v. zeggen* = einem l. (lebewohl) sagen; (*fig.*) iets v. zeggen = etw. aufgeben, (*hooger stijl*) einem Dinge entlagen.
vaas, v. = Vase.
vaatbundel, m. = das Gefäßbündel.
vaatdoek, m. = das Geschirrtuch, Topflappen, Spüllappen, Waschlappen; *zoo slap als een v.* = so schlaff wie ein B.
vaathout, o. = Faß, Faßdauben, Daubenholz.
vaatje, o. = Fäßchen; *zie ook* tappen.
vaatsch = nach dem Faß (schmedend).
vaat|stelsel, o.; **-vlies**, o. = Gefäßsystem; die -haut.
vaatwater, o. = Aufwasch-, Spüllwasser.
vaatwerk, o. = (vaten, tonnen, enz.) Faßwert; (*borden enz.*) Geschirr, Tafel-, Tisch-, Küchengefchirr.
vacant = offen, frei, erledigt, vakant; v. . e betrekking = o. . e zc. Stelle, ook: die Vakanz; v. komen = fr. werden.
vacantie, v. = Ferien (Bl.); *ze zijn met v.* = sie sind in Ferien; *met v. thuis zijn* = zu den F. daheim sein.
vacantie|cursus, m.; **-dag**, m.; **-kaart**, v. = Ferien|kursus; -tag (freier Tag); -karte.
vacantie|kamer, v.; **-kolonie**, v.; **-reis**, v. = Ferienkammer; -kolonie (Anstalt zur Sommerpflege); -reise.
vacantie|tijd, m.; **-werk**, o. = die Ferienzeit; -arbeit (=aufgabe).
vacatie, v. = Sitzung; Sitzungszeit.
vacatiegeld, o. = Honorar.
vacature, v. = erledigte Stelle, Vakanz.
vaccinateur = Impfarzt.
vaccinatie, v. = Vakzination, Subpocken, Schusspockenimpfung, Impfung.
vaccinebewijs, -brlefje, o. = der Impfschein.
vaccine, *zie* vaccinatie.
vaccinodwang, m. = Impfwang.
vaccineeren, h. = vakzineren, impfen.
vaccinewet, v. = das Impfgesetz.
vaceeren, h. = offen, erledigt od. vakant sein, vakzieren.
vacht, v. = das Fell, das Vlies.

vacuum (*lichtledig*), o. = Vakuum, die Leere; 't v. van Torricelli = die Torricellische Leere.

vadem, m. = vaden, die klaster; een v. hout = eine Klaster Holz.

vademmen, h. = abklasteren, klasteren.

vademecum (*zakboek, handboek*), o. = Vademecum.

vader = Vater (*ook in gestichten*); hoe gaat 't uw v. p. = wie geht es Ihrem Herrn V. p. de hemelsche, de heilige v. = der himmlische, der heilige V.; hij is de v. van dit denkbeeld = er ist der V. dieses Gedankens; V. des Vaderlands = V. des Vaterlandes; beschreven v..en = Stadtväter (Senatoren); de vroede v..en = die Väter der Stadt; van v..s zijde = väterlicherseits; tot zijn v..en verzameld worden = zu seinen Vätern geh(e)n; daar helpt geen v. of moeder aan = da hilft kein V. und Weib; 't Onze V. = das Vaterunser.

vaderjaard, m.; **-erve**, o.; **-hand**, v. = die Vaterjart; **-erbe** (der u. das -teil); **-hand**.

vaderhart, o.; **-huis**, o. = Vaterherz; **-haus**.

vaderland, o. = Vaterland, die Heimat; voor 't v. weg = ins Blaue hinein; unbekannt, wie es einem einfällt.

vaderlander = Vaterlandsfreund, Patriot.

vaderlandlievend = vaderlandsliebend, patriotisch.

vaderlandsch = väterländisch, (*gew.*) patriotisch, (*ook*) heimlich, heimatisch; v..e zeden = heimliche Sitten; v..e uyverheid = einheimische Industrie; v..e geschiedenis = v..e Geschichte, (*meestal*) niederländische, preussische, französische, zc. Geschichte.

vaderlandsgelind = patriotisch.

vaderlandsliefde, v. = Vaterlandsliebe.

vaderlief = lieber Vater.

vaderliefde, v. = Vaterliebe.

vaderlijk = väterlich.

vaderloos = väterlos.

vaderloosheid, v.; **-moord**, m.; **-moorder** = Vaterlosigkeit; **-moord**; **-moerder** (*ook voor*: „hooge halsboord“).

vaderinaam, m.; **-oog**, o.; **-ons**, o. = Vatername; **-auge**; **-unser**.

vaderschap, o.; **-stad**, v.; **-vreugde**, v. = die Vaterschaft; **-stadt**; **-freude**.

vaderzegen, m.; **-zorg**, v. = Vatersegen; **-sorge**.

vadsig = träge, faul.

vadsigheid, v. = Trägheit, Faulheit.

vagebond = Vagabund, Strömer, Landstreicher.

vagen, h. = fegen, wischen.

vagevuur, o. = Fegefeuer.

vak, o. = (*in alle bet.*) Fach; (*in den handel ook*) die Branche; dat hoort niet tot mijn v., is mijn v. niet = das gehört ob. schlägt nicht in mein F.; een man van 't v. = ein Mann vom F., Fachmann; altijd over zijn v. praten = fachsimpeln; hij is ook van 't v. = er ist auch vom F.

vakerig = schätzig, bösig.

vakgeleerde; **-genoot** = Fachgelehrte(r); **-genosse**.

vakfotograaf = zinniger Photograph.

vakkenntis, v.; **-man**; **-onderwijs**, o.; **-onderwijzer** = Fachkenntnis; **-mann**; **der** **-unterricht**; **-lehrer**.

vakschool, v.; **-studie**, v.; **-term**, m. = **Fachschule**; **studium**; **-ausdruck**.

vaktijdschrift, o.; **-vereniging**, v. =

die Fachzeitschrift; **der** **-verein** (der **Gewerbverein**, **Gewerkschaft**).

vakwerk, o. = Fachwerk; een muur (van) in v. = eine Fach(werk)wand.

I. val ('t *vallen*), m. = der Fall (*ook moreel*); (*waterval*) Fall; vrije v. = freier F.; hevige v. *ook*: Sturz; (*fig.*) v. van een vorst, minister, firma e. d. = Sturz (*ook wel*: Fall) eines Fürsten, Ministers, Hauses u. ä.; ten v. brengen = (*moreel*) zu Fall bringen, (*een regering, minister*) stürzen; dat heeft geen v. = das ziemt ob. schüt sich nicht; dat woord heeft hier geen v. = paßt nicht hierher.

II. val, v. = (*om te vangen*) Falle; in de v. loopen = in die F. ob. auf den Leim geh(e)n; een v. opzetten = eine F. stellen ob. aufstellen; (*smal gordijntje*) der Umhang, der Band.

III. val, o. (*scheepst.*) = der Aufholer.

valabel = balabel, gültig, rechtskräftig.

valbijl, v.; **-blind**, o.; **-blok**, o. = das Fallbeil (die Guillotine); **-brett** (die stür, die Klappe); **der** **-bloed**.

valbrug, v.; **-deur**, v. = Fallbrücke; **-túr**.

vale (*gegroet!*) = vale, lebe wohl!

Valencia, o. = Valencia.

Valentijn = Valentin.

Valentine = Valentine.

Valentinianus = Valentinian.

valeriaan, v. = der Valerian.

valerianaachtigen, mv. = Valerianazeen.

valerianaolie, v.; **-zuur**, o. = das Valerianöl; die **-säure**.

valflouw, v. = das Fall-, Schlagnetz.

valgordijn, o. = Rouleau, der Rollvorhang.

valjhek, o.; **-hoed**, m.; **-hoogte**, v. = Fallgitter (**-gatter**, **-tor**); **-hut**; **-höhe** (der **-raum**).

valide = valid, rechtsgültig.

valideeren, h. = validieren, in Rechnung stellen.

validiteit, v. = Validität, Gültigkeit.

valies, o. = Felleisen, der Mantelfack, die Tasche.

valk, m. = Falke.

valke|blik, m.; **-huis**, o.; **-jacht**, v. = Falken|blik; (**-ter**)**haus**; **-jagd** (**-beige**).

valke|jager; **-kap**, v. = Falken|jäger; **-kappe** (**-haube**).

valkonet (*oud soort geschut*), o. = Falkonett, die Falkaune.

valke|nier; **-nierstasch**, v.; **-oog**, o. = Falken|nier (**-ter**, **-er**); **-stasche**; **-auge**.

valkerij, v. = Falkneret.

valkier, m. = Geterfalte.

't **Valkhof** (*in Nijmegen*) = der Falkhof.

val|klep, v.; **-kruid**, o.; **-kuil**, m. = Fall|klappe; **-kraut** (der **Wohlverleth**); die **-grube**.

valkussen, o. = die Wulst.

vallei, v. = das Tal, Ebene.

vallen, z. = (*alg.*) fallen (*ook van een firma, minister, voorstel, 't water, een schot, ook zedelyk en „sterven“*); (*plotseling en intens ook*) stürzen; 't huis valt **aan** een neef = das Haus fällt an einen Nette, fällt einem B. zu; **de avond valt** = es wird Abend, der Abend sinkt; dat valt **goed** (*fig.*) = das trifft sich gut; de vijand valt **in** 't land = fällt ins Land; de patrijzen v. in 't korenveld = die Weibhühner lassen sich ins Kornfeld nieder; in iems. handen v. = in jems. Hände f., einem in die Hände f.; de deur valt **in** 't slot, een rivier in zee = die Tür fällt ins Schloß, ein Fluß ins Meer; in 't oog v. = in die Augen f.; in 't gele, groene enz. v. = ins Gelbe, Grüne zc. spielen; in den smaak v. = gefallen, Anflug

finden, (zie ook smaak); in een boete v. = in eine (Geld)Strafe verfallen, eine Strafe bekommen, bestraft werden; er v. **klappen** = es geht Liebe, Kelle od. Schläge (ab); 't **kleed** valt goed = das Kleid sitzt gut; als hij **komt te v.** = (fig.) wenn er stirbt; de tijd valt me **lang** = die Zeit wird mir lang; **laten v.** = fallen lassen; een woord laten v. = ein Wort f. lassen; een gordijn laten v. = einen Vorhang herunter lassen; een loodlijn laten v. = eine Sentrechtte fällen; iets van den prijs laten v. = etw. vom (am) Preise ablassen od. abgeben lassen; dat valt me **moelijk** (zwaar) = das fällt (ist) mir schwer, kommt mir schwer an; (al) **maar** 't valt = je nachdem, je nach den Umständen; 't feest valt in den herfst, op Maandag = das Fest fällt in den Herbst, auf den (einen) Montag; op den grond v. = auf den Boden, zu Boden od. zur Erde f.; **over** iets v. = über etw. f., stolpern, (fig.) Anstoß an (Dat.) nehmen; iem. **te voet v.** = einem zu Füßen f., sich einem zu Füßen werfen; **te + inf.**: daar valt niet mee te spotten = damit ist nicht zu scherzen, das ist nicht zum Scherzen; met hem valt niet te spotten = er läßt nicht mit sich scherzen od. spotten; er valt met hem niet te praten = mit ihm ist kein Reden; er valt weinig van te zeggen = davon läßt sich wenig sagen; er valt niet veel mee te deelen = es ist nicht viel mitzutellen; er valt wat te snoepen = es gibt etw. zu naschen; er valt geen boom te bespeuren = man erblickt, gewahrt od. entdekt keinen einzigen Baum; nicht die Spur eines Baumes; zich een arm **ult** 't lid v. = sich beim f. den Arm verrenken; er vallen **woorden** = es kommt zu Worten, zu Auseinandersetzungen; zie verder de woorden die met vallen een uitdrukking vormen, als bereik, beurs, deel, duig, lastig, prooi, uiterste en veel andere; 't **vallen** van den avond = die hereinbrechende Nacht; tegen, vóór 't v. van den avond = gegen Abend, vor dem Abend; 't v. van 't water = das Fallen des Wassers.

vallend = fallend; v. water = f. es Wasser, die Ebbe; v. .e ster = die Sternschnuppe; v. .e ziekte = die Fallsucht (f. e Sucht), die Epilepsie; lijder aan v. .e ziekte = Epileptiker.

vallicht, o. = Oberlicht.

valling, v. = (helling) Neigung; v. van de kust = Richtung der Küste.

valluik, o.; **-machine**, v.; **-net**, o. = Fallbrett (die -stijl, der -laden); -maschine; -net (Schlagnetz).

vallpoort, v.; **-reep**, m.; **-reepstrap**, v. = das Falltor; das -reep (zie glaasje); -reepstreppe.

valsch = falsch (in alle bet.); v. .e munter = Fallschirmjäger; („boos, nijdig" ook in volkst.) falsch, (anders) böse, zornig; ik werd razend v. = ich wurde fuchswild; („gemeen") niederträchtig; („boosaardig geniepig" ook) tüdlich; v. .e sieutel = der Stachschlüssel.

valschaard = Falcher, falscher Mensch.

valschelijk = falschlich.

valscherp, o. = der Fallschirm.

valschhartig = falschherzig.

valschhartigheid, v. = Fallschärigkeit.

valscheheid, v. = Fallschheit; v. in geschrifte = Fälschung, Urkundenfälschung.

vallslot, o.; **-strik**, m.; **-tijd**, m. = Fallschloß; -strik (die Schlinge); die -zeit.

valuta (wissel)waarde, v. = Valuta; v. per

heden = Val. od. Wert per heute; Nederlandsche v. = Niederländische Währung.

vallvonster, o.; **-wet**, v.; **-wind**, m. = Fallfenster; das -gesetz; -wind.

vampier, m. = Vampir.

I. **van** (praep.) = von (mit Dat.); als van dient om den gen. te omschrijven, wordt in 't D. nog veelal de gen. gebruikt, bijv.: de tempel v. Diana = der Tempel der Diana; de redevoeringen v. Cicero = die Reden des Cicero; 't leger v. Hannibal = das Heer des Hannibal, Hannibals Heer; de dood v. Hector = Hectors Tod; werken v. Goethe = Goethes Werke; tranen v. vreugde = Tränen der Freude; tranen v. oprecht berouw = Tränen aufrichtiger Reue; woorden v. troost = Worte des Trostes; in geval v. nood = im Fall der Not (im Notfall); iem. v. diefstal beschuldigen = einen des Diebstahls beschuldigen; zich v. stemming onthouden = sich der Stimmung enthalten; ik ben v. meening = ich bin der Meinung od. der Ansicht; in plaats v. geld = statt des Geldes; zoo bijv. ook: 't beroep v. dokter = der Beruf eines Arztes; de rol v. verrader = die Rolle eines Verräters; de titel v. professor = der Titel eines Professors (maar ook: der Titel Professor); omachreven wordt de gen. in 't D. ook door von: 1^o. waar hij niet uitgedrukt kan worden, of niet duidelijk meer wordt gevoeld of in zeer algemeene uitdrukkingen, bijv. 't gebruik v. brood en maelspijzen = der Genuß von Brot und Mehlspeisen; geen spoor v. medelijden = keine Spur von Mitleid; een man v. geest = ein Mann von Geist; kind v. zesjaar = Kind von sechs Jahren; vriend v. een huize = Freund vom Hause; 't einde van 't lied = das Ende vom Liede; een schurk v. een bediende = ein Schurke von (etnem) Bedienten; 2^o. bij aardrijksk. eigennamen: de omstreken v. Parijs, Berlin, Utrecht = die Umgebungen von Paris, von Berlin, von Utrecht; 3^o. bij den part. genitief meestal; — overigens wordt v. a. gewoonlijk met von vertaald, behoudens in enkele uitdrukkingen, waarin 't D. een ander voorz. of geen voorz. gebruikt; eenige voorbeelden volgen hier; voor de rest zie men de woorden, die met v. een uitdrukking vormen: v. jongs af = von Jugend auf; v. kindsbeen af = von Kindheit an; v. nu af = von jetzt an; v. toen af = von da an; v. meest af aan = von vorn an, von neuem; v. te voren = von vornherin; v. Paschen af = von Ostern her; v. oost tot west = von Osten bis Westen; v. 's morgens tot 's avonds = vom Morgen bis zum Abend; v. leer trekken = vom Leder ziehen; onderofficier v. dienst = Unteroffizier vom Dienst; v. hooren zeggen = vom Hörensagen; jong v. jaren = jung an Jahren; ziek, zwak, sterk v. lichaam en ziel = krank, schwach, stark an Leib und Seele; overvloed v. goede werklul = Überfluß an guten Handwerken; er is wat van aan = es ist etw. an dem; v. iets afzien = auf etw. berzichten; een hoogen dank v. eigen werk hebben = sich viel auf eigene Arbeit einbilden; v. den nood een deugd maken = aus der Not eine Tugend machen; wat moet er v. hem worden = was soll aus ihm werden; daar komt niets v. = daraus wird nichts; v. hout (gemaakt) = aus Holz, von Holz; v. de hand in den tand leven = aus der Hand in den Mund leben; v. zijn stuk raken = aus der Fassung kommen; 't ergste v. de zaak is = das Schlimmste bei der Sache ist; niet v. de straat

opgeraapt = nicht hinter dem Zaun gefunden od. aufgemacht; v. mijn leeftijd = in meinem Alter; voorzien v. = versehen mit; v. een zoon bevallen = mit einem Sohne niederkommen (von einem Sohne entbunden werden); gebouw v. één verdieping = Gebäude mit einem Stockwerk (*gew.*: einstöckiges Geb.); v. zijn voornaam heet hij Karel = mit dem Vornamen heißt er Karl; een man v. de klok = ein Mann nach der Uhr; ik ken hem van naam = ich kenne ihn dem Namen nach; jammer v. hem = schade um ihn; vader weet v. de zaak = der Vater weiß um die Sache; v. angst, koude beven = vor Angst, Kälte zittern; v. honger sterven = vor Hunger sterben; v. 't leven niet slapen = vor dem Särm nicht schlafen; buiten zich zelf v. woede = außer sich vor Wut; v. dorst omkomen = vor Durst umkommen; wat zegt u. v. die warmte = was sagen Sie zu dieser Hitze; genoeg om v. te leven = genug zum Leben; **zonder voorz.**: de dag v. heden, v. gisteren, v. morgen = der heutige, gestrige, morgige (morgende) Tag; v. avond, v. morgen, v. middag, v. de week = heute abend, h. morgen, h. mittag, diese Woche; dat boek is v. mij = das Buch gehört mir; dat heb ik niet v. doen (v. noode) = das habe ich nicht nötig, brauche ich nicht; verstand hebben v. zijn zaak = sein Geschäft verstehen; v. onder de tafel = unter dem Tisch hervor; hij zegt v. ja = er sagt ja.
II. van, m. = Familien-, Geschlechtsname.
vanavond = heute abend.
vandaag = heute.
Vandaal = Vandale.
Vandaalsch = vandallisch.
vandaan: waar v. = woher; waar halen we 't v.? = wo nehmen wir es her? waar komt dat v.? = woher kommt das? hier v. = (*plaatselijk*) von hier, davon, fort von hier; daar v. = dorthier; hij komt daar v. = er kommt dorthier; dat komt daar v., dat... = das kommt daher, daß...; blijf daar v. = bleiben Sie von dannen, gehen Sie nicht hin.
vandaar = daher; v., dat ik schrijf = daher od. deswegen schreibe ich.
Vandalisme, o. = der Vandalismus.
vandehandsch: 't v. e paard = das Handpferd.
vandoor: hij is er v. = er ist auf und davon, er ist über alle Berge; ik ga er v. = ich drüde mich, mache mich davon.
van een = voneinander, auseinander.
vanessa (*een soort dagvlinder*), v. = Vanessa.
I. vang ('t vangen), m. = Fang.
II. vang (*van een molen*), v. = Presse; zie ook molen.
vang|arm (-draad), m.; -bal, m.; -dam, m.; -dijk, m. = Fang|armen (Fänger); -ball; -dam; -deich.
vangen, h. = fangen; (*iets in den loopsnappen*) erhaschen; wind v. = Wind f., dem Winde ausgefekt sein.
vanger = Fänger.
vang|haak, m. (-ijzer, o.); -lijn, v.; -rad, o. = das Fang|eisen; -leine; -rad.
vangsnoeren, mv. = Aufstell|snüre.
vangst, v. = der Fang.
van hier = von hier, fort von hier; (*fig.* = vandaar).
vanille, v. = Vanille.
vanille|ijs, o.; -plant, v. = Vanille|eis; -pflanze.
vanille, v. = Vanille.

vannacht = heute nacht; vorige Nacht.
vannieuws = von neuem, aufs neue.
vanonds = von alters her, von jeher.
vanwaar = woher.
vanwege = von seiten, seitens (beide Gen.) („om") wegen (Gen.).
vanzelf = von selbst; dat spreekt v. = das berkeh sich (von selbst), (ist) selbstverständlich.
vaporisator, m. = Verstäuber, Verstäubungsapparat.
var (*jonge stier*) = Jungstier; (Farr, Farren is manbaar).
I. varen, v. = der Farn, das Farnkraut; v. bed = das Farnbett.
II. varen, h. en z. = fahren, schiffen, segeln; we gaan v. = wir wollen eine Spazierfahrt, Kahnpartie od. Wasserfahrt machen; onder Franse vlag v. = unter französischer Flagge f.; om de Kaap v. = das Kap umschiffen; ten hemel, ter helle v. = gen Himmel, zur Höhe f.; de duivel is in hun gevaren = ist in sie gefahren; laten v. = fahren lassen, (*een plan e. d. ook*) aufgeben; goed (wel), slecht bij iets v. = gut, schlecht bei etw. fahren od. wegkommen; hoe vaart u.? = wie geht's Ihnen? wie befinden Sie sich? deze booten v. op Nieuw-York = diese Dampfer f. nach Newyork; tegen (den) stroom varen, zie opvaren.
varen|bed, o.; -gras(-kruid), o.; -plant, v. = Farnbett; -kraut; -pflanze.
varens|gast, -gezel, -man = Schiffsgeselle, Matrose.
varenstijd, m. = die Dienstzeit (eines Matrosen); Zeit zur Abfahrt.
varensvolk, o. = Schiffskente (Pl.), Schiffsbolk.
varenwortel, m. = die Farnwurzel.
varia = Maria.
variabel = variabel.
variant, v. = Variante.
variante, v. = Variation; voor de v. = zur Abwechslung.
varlëeren, h. = variieren, verschieden sein, wechfeln; abwechfeln; de prijzen v. tusschen .. en .. = die Preise variieren od. schwanken zwischen .. und ..
Variété, v. = Variété.
variétéit, v. = Varietät; Verschiedenheit; Spielart, Abart.
varinas, v. = der Varinas.
varloem, mv. = Fodern, Blattern.
varken, o. = Schwein (*ook „vuilik"*); jij (vies) v.! (*tegen jonge menschen ook*) = du Ferkel! wild v. = Wildschwein, Buschschwein; (*stoffer*) der Staubbesen, (*scheepst.*) der Farken, das Ferkel; dat v. (van een wijf) = die Fere, die Teufelin, der Drache, die böse Sieben; (*student, niet corplid*) der Fink, der Wilbe, das Kamel; hij zal dat v. wel wasschen = er bringt die Sache schon fertig od. ins reine, wird die Sache schon machen; al regent 't v. s., hij krijgt er geen borstel van = regnet es Bret, dann fehlt ihm sicher der Löffel; vieze v. s. worden niet vet = ein blöder Hund wird selten fett, wer efel ist entbehrt manch guten Wissen; zie ook spoeling.
varkens|bak, m.; -blaas, v.; -borst, v. = Schwein|etrog; -blase; -brust.
varkens|borstel, m.; -brood, o.; -dras, v. = die Schwein|sbörste; -ebrot; (e)Treber (Pl.).
varkens|drifver, -fokker, -gebraad, o. = Schwein|treiber; -züchter; der -braten.
varkensgehakt, o. = gehacktes Schweinefleisch.

varkensgras, o. = der Vogelknöterich.
varkenshaar, o.; **-hoeder**; **-hok**, o. = Schwein|borsten (Pl.); **-ehrt**; der **-estall** (der **-eloben**).
varkens|karbonade, v.; **-kers**, v.; **-koo-per** = das Schwein|skotelett (das Rippen|peer); **-skrefse** (der Krähensfuß); **-ehändler**.
varkens|kop, m.; **-kost**, m.; **-kot**, o. = Schwein|kopf; das **-esrefsen** (das **-efutter**); der **-estall** (der **-eloben**).
varkenskrap, zie varkenskarbonade.
varkens|lappjes, mv.; **-leer**, o.; **-lever**, v. = Schwein|schmitten (*toebereid*: der **-braten**); **-sleber**; **-sleber**.
varken|smaag, v.; **-markt**, v.; **-mester** = der Schwein|smagen; der **-emarkt**; **-emäfter**.
varkens|mul, m.; **-pest**, v.; **-pruim**, v. = Schwein|strüffel; **-epest**; **-sppkaume**.
varkens|renzel, v.; **-rib**, v.; **-schof**, o. = der Schwein|schmalz; **-srippe**; der **-estall** (der **-eloben**).
varkens|slachter; **-slachterij**; **-smout**, o. = Schwein|schächter; **-schächterei**; der **-schmalz** (das, der **-schmer**).
varkens|smult, m.; **-staart**, m.; **-stal**, m. = Schwein|strüffel (die **-schnauze**); **-eschwanz**; **-estall**.
varkens|tong, v.; **-trog**, m. = Schwein|szunge; **-etrog**.
varkensvenkel, v. = der Hockhimmel, gemeiner Haartrang, der Saufenhjel.
varkens|vleesch, o.; **-worst**, v.; **-ziekte**, v. = Schwein|fleisch (*toebereid*: der **-braten**); **-wurk**; (*alg.*) **-efrantheit** (*bijz.*: **-efeuche**).
varkentje, o. = Ferkel, Schweinchen.
varkenvisch, m. = das Meer|schwein, Braunschisch.
varsovienne (*een dans*), v. = Warsobienne.
vaseline, v. = das Vaselin, Vaseline.
vasomotorisch = vasomotorisch.
vast = (*alg.*) fest (*bijv. van aanstelling, besluit, betrekking, brug, geloof, gezondheid, grond*: Boden, *knoop*: Knoten, *klant, lichamen, markt, offerte, oog, overtuiging en overtuigen, prijs, punt, slaap en slapen, spijs, stad, stem, wafsel, werk*: Arbeit, *wil en willen, woonplaats e.d.*); ook = alvast; 't v..e land = das f..e Land, Festland, der Kontinent; v. goed = unbewegliches Gut, die Regenschafft; v..e feestdagen = unbewegliche Feste; v..e ster = der Fixstern; v. inkomen = f..e Einkommen (Gehalt), das Fixum, ook: ständiges Einkommen; v. medewerker = ständiger Mitarbeiter; 't v..e kader = das permanente obfiete Kader; v. uur = bestimmte ob. f..e Stunde; v..e gang = f..er ob. ficherer Gang; met v..e hand = mit f..er (ficherer) Hand; v..en voet krijgen = f..en Fuß fassen: zoo v. als een muur = mauerfest; de hond ligt v. = ist angebunden, liegt an der Kette; dat is zoo v. als wat = das ist ganz ficher; v. en zeker = ganz gewiß; ik weet 't v. = ich weiß es bestimmt ob. ganz gewiß; ja kunt er v. op rekenen, er v. op aan = du kannst ficher darauf rechnen ob. dich darauf verlassen; v. op zijn beenen staan = f. auf seinen Füßen stehen; daar is heel wat aan v. = das erfordert viel Arbeit, ist gar nicht leicht, ist eine ganze Sache, ist nichts weniger als einfach; hij zit er aan v. = er hat es auf dem Halfe ob. am Halfe; zich v. praten = sich festreden, sich in seinen eignen Worten (ver)fangen; iem. v. zetten zie vastzetten.

vastbakken, z. = festbaden, anbaden.
vastberaden = entschlossen, fest entschlossen; (*zonder naar rechts of links te aarzelen*) unentwegt.
vastberadenheid, v. = Entschlossenheit, Entschiedenheit.
vast|binden, h.; **-bouten**, h.; **-draaien**, h. = fest-, an|binden; **-holzen**; **-drehen**.
vast|drukken, **-duwen**, h. = festdrücken.
vasteland, o. = Festland.
vastelands... = festländisch, Festlands...
vastelands|klimaat, o. = Kontinental-, Landklima.
I. vasten, h. = fasten (*in de verschill. opvattingen*); daar is op te wachten, maar niet op te v. = darauf läßt sich besser warten als fasten.
II. vasten, v. = Fasten (Pl.); de v. begint = f. fangen an.
vastenavond, m. = die Fastnacht, Fastenabend.
vastenbrief, m. = Fastenbrief, das **-mandat**, das **-patent**.
vastenavond|gek; **-grap**, v. = Fastnachts|narr; **-hose**.
vastenpreek, v. = Fastenpredigt.
vastenavond|pret, v.; **-spel**, o.; **-vreugde**, v.; **-not** = Fastnachts|lustbarkeit (der **-spul**); **-spiel**; **-freude**; **-narr**.
vastenavondzotje, o. = Schneck|lödchen, **-stödchen**, **-tröpfchen**.
vasten|dag, m.; **-tijd**, m. = Fast|tag; die **-enzelt**.
vaster = Faster.
vast|gespen, h.; **-grifpen**, h.; **-groeien**, z. = fest|schnallen; **-greifen**; **-wassen** (anwaschen).
vasthaken, h. = fest-, an|haken; zich v. aan = sich fest-, anklammern an (Dat. ob. III.).
vasthechten, h. = befestigen, anheften; zich v. = sich v. an haken.
vastheid, v. = Festigkeit, Sicherheit, Bestimmtheit, Gewißheit, vgl. vast; v. van karakter = Charakterfestigkeit.
vasthou, m. = Anhalt, Halt.
vasthouden, h. = festhalten; zijn meening v. = auf (bei) seiner Meinung beharren; aan zijn eisch v. = auf seiner Forderung bestehen; zich v. aan = sich (fest)halten an (Dat. ob. III.); v. aan (*oude gewoonten e. d.*) = festhalten an (Dat.).
vasthoudend = zäh, farg; („*behoudend*“) konfervatib, festhaltenb.
vasthoudendheid, v. = Zähigkeit; Fargheit.
vastigheid, v. = Festigkeit; Gewißheit; der Anhalt, der Halt.
vast|ketenen, h.; **-klampen** (**-klemmen**), h. = fest-, an|ketten (*een hond e. d.* ook: an|legen); **-klammern**.
vast|kleven, h. en z.; **-klinken**, h.; **-kloppen**, h. = fest-, an|kleben; **-nieten**; **-klopfen**.
vast|kluisteren, h.; **-knellen**, h.; **-knijpen**, h. = fest|ketten (anketten, fesseln); **-klammern** (**-drücken**); **-kniffen**.
vastknoopen, h. = (*een jas*) fest-, aufknöpfen; (*een das*) knüpfen, festknüpfen, festklingeln; er een moraal aan v. = eine Moral daran knüpfen.
vastlakken, h. = verfestigen, mit Bad festkleben.
vastleggen, h. = festlegen, anlegen; (*een hond*) anl., an die Kette legen; (*een schip*) anl., festl.; (*geld*) festl., anl.

vastliggen, h. = feftlegen; angebunden od. an ber Seite liegen.
vastlijmen, h. = feftleimen, anleimen.
vastloopen, z. = fih feftlaufen; (*in redeneeringen e. d.*) fih verrennen, fih feftrennen; (*van fchip*) (fih) feftfahren, auf den Grund laufen, auflaufen.
vastmaken, h. = feftmachen; befeftigen.
vastmeren, zie meren.
vastmetselen, h.; **-maalen**, h. = feftj-mauern (etm.); **-nāhen** (ann.).
vastnagelen, h. = feft-, annageln; als vastgenageld = wie angebourzelt, angenagelt od. gebannt.
vastnestelen zich, h. = fih einniften, fih feftfehen.
vastpakken, h.; **-pennen (-pinnen)**, h.; **-plakken**, h. = feft-, anffaffen (-paden); **-pfāden**; **-fleden**.
vastpraten, h. = (einen) in die Enge treiben, (einem) das Maul ftopfen; zie ook *vast*.
vastprikken, h. = feftfeden.
vastraken, z. = feft werden; (*aan-den grond*) fih feftfahren, auflaufen; (*bij 't spreken*) ftocken bleiben.
vastrijgen, h. = anreihen, feftreihen, anheften; (*schoen, corset e. d.*) fchmieren, feftfchmieren.
vastroosten, z. = feftroften: (*fig.*) in vooroordeelen vastgeroest = in Vorurteilen verborst.
vast[schroeven, h.; **-sijren**, h.; **-spelden**, h.; **-spijkeren**, h. = feft-, anffchrauben; **-sijren**; **-fleden**; **-nageln**.
vaststaan, h. = feftfiehen (*in alle bet.*).
vaststampen, h.; **-steken**, h. = feft-, anffstampen; **-fleden**.
vaststellen, v. = feftfehen, feftfellen; een dag v. = einen Tag f. od. beftimmen; (een feestvergadering enz.) op den 12den v. = auf (für) den 12. feft-, anfehen; definitief v. = endgültig feftfehen od. feftfellen.
vaststelling, v. = Feftftellung, Feftfezung.
vasttrappen, h.; **-vriezen**, z. = feftftreten; **-frieren** (einfrieren).
vastwerken zich, h. = fih berjangen, fih bewideln.
vastworfelen, z. = fih feftbourzeln, fih einbourzeln.
vastzetten, h. = feftfezen, (*geld*) feftlegen; (*in de gevangenis*) feftfezen, feftnehmen, verhaften, einfperren, einftecken; (*door redeneering*) in die Enge treiben.
vastzitten, h. = feftfizen, zie *vast*.
I. vat (*greep*), m.: goede woorden hebben geen v. op hem = für gute Worte ift er nicht zugänglich; dat heeft toch geen v. op hem = das hat doch keinen Einfluß auf ihn, läßt ihn kalt; v. op zich geven = fih eine Blöße geben; de politie heeft geen v. op hem = die Polizei kann ihm nichts anhaben od. ihm nicht beifommen.
II. vat, o. = (*alg.*) Gefäß (*ook van dieren en planten*); (*voor wijn, bier enz.*) Faß; (*groot wijnvat e. d. ook*) Gefüße; (*ton*) die Sonne; dubbel v. = Überfaß; v..en (*in de keuken e. d.*) das Gefäß, das Gefäß; een v. aansteken = ein F. anzünden; naar 't v. smaken = nach dem F. fchmecken; de v..en wasschen = das Gefäß od. das Gefäß aufwaschen; wat in 't v. is, verzuurt niet = was gut bewahrt wird, verdirbt nicht; er ligt voor hem nog iets in 't v. = er hat bei mir (ihm zc.) noch einen Schein im Salze; leege v..en bommen

't hardst = leere Tonnen geben großen Schall; zie ook Danaiden, uitverkoren, vaatje.
vatbaar: v. voor indrukken, vriendschap enz. = empfänglich für Einbrüche, Freundschaft zc.; (niet v. voor enz. = ook: keine Freundschaft zc. fähig); v. voor kou zijn = empfänglich (gegen) für Kälte sein, fih leicht erkälten; voor rede v. zijn = Vernunft annehmen, vernünftigen Gründen zugänglich sein; niet voor verbetering v. = unverbesserlich, keine Besserung fähig.
vatbaarheid, v. = Empfänglichkeit; Empfänglichkeit; Fähigkeit, vgl. *vatbaar*.
vatbier, o. = Faßbier.
vatdeel, v. = das Aufwaschfaß, der Kibel, das Spülfaß.
vatwasther = Aufwäscherin.
vathout, zie *vaathout*.
Vaticaan, c. = der Vatikan.
Vaticaanfch = vatikanifch.
vatsel, o. = der Griff, die Handhabe.
vatten, h. = faffen; iem. bij zijn kraag, keel v. = einen beim Kragen, an der Guroel f.; (*een misdadiger*) ergreifen, fangen, abfaffen, feftnehmen; iem. bij zijn woord v. = einen beim Wort nehmen; post, moed. wind, in goud v. = Post, Mut, Wind, in Gold f.; post v. = (*ook*) fih aufstellen, Stellung nehmen; kou v. = fih erkälten, fih einen Schnupfen holen (*zu-atehen*); 't anker vat niet = der Anker faßt obgreift nicht; vuur v. = Feuer fangen, (*fig. ook*) (*alred*) aufflammen, aufbraufen, fih ereffern, bühig werden; vlam v. = aufflammen; den slaap niet kunnen v. = nicht einschlafen können, nicht in Schlaf geraten können; dat vat ik niet = das begreife ob. verftehe ich nicht; vat je (*snap je*)? = fapert? hij vat niet gemakkeijk = er fapiert nicht leicht; ik heb 't gevast (*gefnapt*) = ich hab fapiert, habe den Kniff los.
vaudeville, v. = das Baudeville.
Vauxhall (*tuin met muziek, verlichting en allerlei vermakelijkheden*), m. = Baughall.
vazal m. = Bajall.
v. b. (*van boven* = von oben).
v. e. (*verbi causa: bijvoorbeeld* = zum Beispiel).
V. C. (*vestro conto: uw rekening* = Ihre Rechnung).
v. Chr. (*voor Christus* = vor Christus).
V. D. (*volente Deo: zoo God wil* = so Gott will; *verbum Dei: Gods woord* = Gottes Wort).
V. D. M. (*verbi divini minister: bedienaar van Gods woord* = Diener des göttl. Wortes).
vidt. (*videlicet: namelijk* = nämlich; *vidit: hij heeft 't gezien* = er hat's gesehen).
vechtachtig, zie *vechtlustig*.
vechten, h. = (*eig. en fig.*) kämpfen; („bakkeleien, ravotten“) fih balgen; (*in een vechtpartij*) fih fchlagen, fih raufen, fih brügeln; met iem. v. = fih mit einem fch., b. od. pr.; ze v. met elkaar = fie fch., b. od. pr. fih; (*met woorden en in uitgezochten stijl*) fih ftreiten; ze moeten er maar om v. = fie sollen fih mal darum fchlagen; (*v. om een artikel, een plaatsje, iem. te krijgen*) fih um einen Artikel, um einen Platz, um einen reifen; tegen misbruiken v. = gegen Mißbräuche ankämpfen; tegen zijn hartstochten v. = seine Leidenfchaften befümpfen, gegen seine Leidenfchaften ankämpfen; (*van honden e. d.*) fih beßen; zie ook *bierkaai, hond*.
vechtenderhand = kämpfend, unter fortwährendem Kampfe.
vechter = Kämpfer, Schläger.
vechterij, zie *vechtpartij*.

vechtersbaas = Raufbold, Balger, Kampshahn, Streithahn.

vechtgraag = raufkufftig.

vechtjas = Offizier.

vechtkunst, v. = (oorlogsk.) Krijgskunst;

(worsteltk.) Ringkunst; (schermk.) Fechtkunst.

vechtlust, m. = die Kampflust, die Streiftucht, vgl. vechten.

vechtlustig = kampkufftig, streiftuchtig, raufkufftig.

vechtpartij, v. = Schlägerei, Rauferei, Balgeret, Prügelei, Ketteret.

Veda's (heilige boeken v. d. Hindoes) = Vedas.

vedel, v. = Fiedel, Geige, Violine.

vedelaar = Fiedler, Geiger.

vedelboog, m. = (Fiedel)Bogen.

vedelen, h. = fiedeln, geigen.

ve(d)er, v. = Feder; („wiekt") der Flügel; de

v..en uitplukken = die f..n austraffen; in

de v..en liggen = in den f..n liegen; hij

kan geen v. van den mond blazen = er tann

nicht fippfagen; als hij maar een v. van den

mond kan blazen = wenn er sich nur ein bißchen

wohl fühlt, wenn seine Mittel es ihm nur

eben erlauben; hij heeft v..en moeten laten

= er hat Haare (f..n) lassen müssen; dat is

een v. uit zijn staart = das ist ein Schlag auf

seinen Stolz; met anderms v..en pronken

= sich mit fremden f..n schmüden; men kent

den vogel aan zijn v..n = den Vogel erkennt

man an seinen f..n; zoo licht als een v. =

feberlicht.

vederbal, m.; **-bezem**, m.; **-bont**, o.; **-bos**,

m. = Federball; **-belen**; **-pelzwerf**; **-busch**

(hoed met -bos = der Federhut).

vederdistel, v. = (Kraß)Distel.

vedergras, o.; **-handel**, m.; **-hars**, o. =

Federgras (Walzenhaar); **-handel**; **-hars** (ber,

das Krautstumpf).

vederhoed, m.; **-kleed**, o. = Federhut;

-kleid.

vederlaagwolk, v. = feberige Schichtwolke.

vederloos = feberlos.

vedermot, v. = Federmotte.

vederstapelwolk, v. = feberige Haufenwolke.

vedervlieg, v. = Federfliege.

vedervormig = feberförmig.

vederwolk, v. = Federwolke.

vedette (schildwacht v. d. ruitery), v. =

Bedette.

vee, o. = Vieh (ook als scheldw.); v. van

Laban, v. van de richel = Lumpengefindel,

Hundeboll, Lumpenbad, die Bagage.

veearts; **-artsenijkunde**, v. = Tierarzt;

-arzneifunde.

veeartsenijkundig = tierärztlich.

veeartsenijfschool, v. = Tierärztliche Schule,

tierärztliche Hochschule, Veterinärfschule.

vee|boer; **-drijver**; **-fokker**; **-fokkerij**,

v. = Vieh|bauer; **-treiber**; **-züchter**; **-zücht**.

I. **veeg** (adj.) = sterbend, dem Tode nahe; (ook)

sterblich, schwach; böse, schlimm; een v. teeken

= ein böses Zeichen; de zaak staat v. = die

Sache steht auf der Spitze, steht schwach.

II. **veeg**, m. = (met borstel, doek, bezem)

Strich; (klap) Stieb, Schlag; v. om de ooren

= die Ohrfeige, die Dachtel, die Kopfnuß; (met

een mes in 't gezicht) die Schmarre; v. uit de

pan = Auspuger, (steek onder water) Seiten-

bieb.

III. **veeg**, v., zie helleveeg.

veegheid, v. = Sterblichkeit; Gebrechlichkeit,

Schwäche, Bedenklichkeit.

veegmachine, v. = Rehrmaschine.

veegmes, o. = Schlichtstein.

veegsel, o. = ber, das Rehricht.

vee|handel, m.; **-handelaar**; **-hoeder** =

Vieh|handel; **-händler**; **-hirt**.

vee|houder; **-houderij**, v.; **-kooper** =

Vieh|besitzer; **-haltung**; **-händler**.

veekoek, m. = Lein, Dirschen.

veel = viel, dikwijls ook mach voor een hoe-

veelheid afzonderlijke eenheden uit de veel-

heid, door viel aangeduid; zonder bepalend

woord: v.: „samenhangende massa" viel

(onverb.); v.: „velerlei" of „veel afzonder-

lijke dingen" = vieles, viele zc. (verbuigb.);

v. menschen meenen = viele (manche) Leute

glauben; v. anderen = viele andern; v. moeite

= viel Mühe; 't vele eten = das viele Essen;

soms ook: groß; v. roem verwerven = sich

großen Ruhm erwerben; 't scheelt veel = es

macht einen großen Unterschied; 't scheelde niet

v. = es fehlte nicht viel; v. te v. = viel zu

viel; hij is v. bij ons = er ist viel bei uns;

zoo v. te beter = um so besser; zoo v. ik weet

= soviel ich weiß; hij is v. rijker dan... = er

ist viel (um vieles) reicher als...

veelal = gewöhnlich, meistens, meist, häufig.

veelarm, m. = Vielarm.

veel|armig; **-belovend**; **-bemind** =

viel|armig; **-berispedend** (**-berispend**, van

menschen ook: hoffnungsboll); **-geliebt**.

veel|beproefd; **-besproken**; **-beteeke-**

nend = viel|geprüft; **-besprochen**; **-bedeutend**

(ook: bedeutungsvolles Wort, bedeutamer Blick,

einander verständnisinnig od. verständnisvoll

ansehen).

veel|bladig; **-bloemig**; **-broederig** =

viel|blättrig; **-blumig**; **-brüderig** (**-bündelig**).

veel|deelig; **-oer** = viel|teilig; **-mehr**.

veel|eischend = anpruchsvoll.

veel|geliefd = vielgeliebt.

veel|godedom, o. (**-goderij**, v.); **-harigen**,

mv.; **-held**, v.; **-hoek**, m. = die Vielgötterei;

-borster; **-heit** (ook große Anzahl); **„verschei-**

denheid" = Mannigfaltigkeit); **das -ed** (das

Poligon).

veel|hoekig = vieleckig, (van kamer e. d.

ook) **-winkelig**.

veel|hoevig dier = der Vielhufer.

veel|hoofdig = vielköpfig; v. bestuur = die

Vielherrschaft.

veel|jarig; **-kleurig** = viel|jährig (mehr-

jährig); **-farbig**.

veel|kleurigheid, v. = Vielfarbigkeit.

veel|kluisig; **-ledig**; **-lettergrepig** =

viel|kapselig; **-teilig** (gliedrig, met veel ge-

urichten: **-geientig**; „veelvoudig" = fach; iets

-ledig opvatten = etw. in mehrfacher Sinne

auffassen); **-föblig**.

veel|lobbig; **maal(s)** = viel|lappig; **maal(s)**.

veel|mannerij, v. = Vielmännerei.

veel|mannig; **-meer** = viel|männig;

-mehr.

veel|min = um so weniger, (noch) viel weniger.

veel|mondigen, mv. = Vielmäuler.

veel|namig; **-omvattend**; **-pootig** =

viel|namig; **-umfassend** (weitgehend); **-füßig**.

veel|schrjver; **-schrjverij**, v. = Viel|

schreiber; **-schreiberei**.

veel|snarig; **-soortig**; **-spletig**; **-stem-**

mig = viel|fartig; **-artig** (verschiedenartig);

-spaltig; **-stimmig**.

veel|stemmigheid, v. = Vielstimmigkeit.

veelszins = in mancher Hinsicht od. Beziehung.

veeltalig = vielſpråkig; v. werk = die Boeklotte.
veelte, v. = groſe Zahl (Uzahl), groſe Menge.
veelterm, m. = vielteilige Gröſſe.
veeltijds = häufig, manchmal, öfters.
veeltongig; **-vakkig**; **-vermogen**; **-vervig** = vielſtümig; ſächerig; vermögend; ſarbig.
veelvin, m. = Vielſoffer.
veelvingerig = vielſingerig.
veelvlak, o. = der Vielſtächner.
veelvlakkig; **-vleugelig** = vielſtäckig; ſtückelig.
veelvoet, m. = Vielſuß.
veelvoetig; **-vormig** = vielſtückig; ſtückig (geſtaltig).
veelvoud, o. = ein Vielſaches, das Vielſache; 't kleinſte gemeene v. = das kleinſte gemeinſchaftliche Vielſache.
veelvoudig = vielſach, vielſtückig.
veelvraat, m. = Vielſtraß.
veelvuldig = häufig, wiederholt; (adj.) vielſach.
veelvuldigheid, v. = Häufigkeit.
veelwater; **-weterij**, v.; **-wilverij**, v. = Vielſtück; wiſſeret; weiberet.
veelzadig; **-zijdig** = vielſamig; ſeltig.
veelzijdigheid, v. = Vielſtückigkeit.
veem, o. = die Lagerhausgeſellſchaft; die Körperſchaft; ook = veemgericht.
veemarkt, v. = der Viehmarkt.
veemgericht, o.; **-rechter** = Gemgericht; richter.
veen, o. = Moor, Torfmoor, Fenn, die Fenne, Fehn, der Torfboden; (stof) der Torf.
veenjaal, m.; **-saarde**, v. = Moorjaal; erbe (Torferbe).
veemachtig = moorig, torfartig.
veenarbeider; **-baas** = Torf, Fehnarbeiter (gräber); hauer.
veenbes, v. = Moos, Torfbeer.
veenboer = Fehn, Torfbauer.
veenbrand, m.; **-damp**, m. = Moorbrand (das brennen); rauch (zie rook).
veenderij, v.; **-district**, o.; **-graver**; **-grond**, m. = Torfgräberet (grube, das moor); district (Fehn, Moordistrict); gräber; boden (Moorboden, die Moorerbe).
veenkolonie, v. = Fehnkolonie; (hoogveen) Moorkolonie.
veenland, o. = Torf, Moorland; der boden.
veenniel, m. = die Maulwurfsgrille, die Berre.
veenmos, o. = Torf, Sumpfmooſ.
veenput, m. = Mooraal.
veenrook, m. = Haar, Fe, Höhenrauch, Moorrauch.
veenwerker = Torfgräber.
veenwortel, v. = der Weiderich, der gemeine Gelbweiderich.
veepest, v. = Viehpeſt, ſeuche.
I. veer (van vogels), zie veder.
II. veer (metaal), v. = Feder; (aan bril) der Bügel.
III. veer (van „varen“), o. = die Fähr; ook = beurtvaart.
veerbalans, v. = Federwaage.
veerboot, v. = das Fährboot, Fähr.
veerbuiger, v. = Federbügel.
veeren, h. = federn, elastiſch ſein; de banden (van 't biljart) v. goed = die Banden haben einen guten Abſchlag (ſchlagen gut ab).
veerenbed, o.; **-kussen**, o. = Federbett; kiſſen.

veer|geld, o.; **-huis**, o.; **-knecht** = Fähr- gelb; haus; knecht.
veerkracht, v. = Elastiſtät, Federkraft.
veerkrachtig = elastiſch, federnd.
veerman = Fährmann; ook = beurtman.
veer|passer, m.; **-ploeg**, m. = Feder- zittel (Greifzittel); hobel.
veerpont, v. = Fähr.
veerschip, o. = Rang, Beurtſchiff.
veer|slot, o.; **-staal**, o. = Federſchloß; der -ſtahl.
veertien = vierzehn; een dag of v. = etwa od. ungefähr v. Tage; om de v. dagen = alle v. Tage; ze zijn met hun v..en = ſie ſind zu v., es ſind ihrer v.; we liepen met ons v..en = wir gingen zu v.; iets in v..en deelen = etw. in v. Teile (ver)teilen.
veertiendaagsch = vierzehntägig.
veertiende = der (die, das) vierzehnte; Lode- wijk de V. = Ludwig der B. (XIV.); **veer- tiende** (deel), o. = vierzehntel.
veertien|jarig; **-maal** = vierzehnjährig; -mal (-maal herhaald = -malig).
veertiental, o. = vierzehn, die Vierzehnzahl; een v. dagen = (etwa) v. Tage.
veertienvoud, o. = das Vierzehnfache.
veertig = vierzig; hij is in de v. = er iſt in den B. . en.
veertigdaagsch = vierzigtagig.
veertiger = vierziger; een goeie v. = ein harter B.
veertig|jarig; **-maal** = vierzigjährig; -mal (-maal herhaald = -malig).
veertigponder = vierzigpfünder.
veertigste = der (die, das) vierzigſte; **veer- tigste** (deel), o. = vierzigſtel.
veertigtal, o. = vierzig; die Vierzigzahl; een v. leerlingen = etwa v. Schüler.
veertigvoud, o. = das Vierzigfache.
veest, m. = Furg, Wind; een v. laten = einen F. od. W. laſſen.
veestal, m. = Viehſtall.
veestamboek, o. = Herdbuch.
veestapel, m. = Viehſtand, Viehbeſtand.
veesten, h. = ſarzen, ſurzen, ſteſten.
veete, v. = der Haß, der Groll; Feindſchaft.
vee|teelt, v.; **-tentoonſtelling**, v.; **-ver- zekering**, v. = Viehzücht; -auſſtellung; -verſicherung.
vee|voeder, o.; **-voederkoek**, m.; **-wagen**, m.; **-ziekte**, v. = Viehſutter; -ſutterluſchen (gew.: Olfuſchen); -wagen; -ſrankheit (ſeuche).
vegen, h. = (alg.) fegen; (met bezem of borstel ook) kehren; een ſchoorsteen v. = einen Schornſtein f.; ieder moet voor zijn eigen deur v. = jeder lehre vor ſeiner Thür; 't zweet van zijn gezicht v. = ſich den Schweiß vom Geſicht wiſchen; 't stof van de tafel, de letters van 't bord v. = den Staub vom Tiſch, die Buch- ſtaben von der Tafel wiſchen; de straten zijn als ſchoongevoegd = ſind wie gefehrt; iem. v. = einen durchprügeln, einem die Naſe aus- klopfen, (met woorden) einem den Kopf waſchen, es einem geben; hij veegt hem = er ſieht aus, brüdt ſich, macht ſich dünne; hij veegt! = (volkst.) er fällt ab!
veger, m. = (persoon) Feger; (voorwerp) Befen.
vegetabilien, mv.; **-riër** = Vegetabilien; -riëner (-riër).
vegetariſch = vegetariſch.
vegetatie, v. = Vegetation.
vegeteeren, h. = vegetieren, ein Pflanzen- leben führen.

vehikel, o. = Behiel, Fahrzeug, Beförderungsmittel.

I. **vell**, o. = der Esen.

II. **vell** (*adj.*) = kauftich; v..e rechters = f..e ob. bestedlike Richter; v..e deern = seile Dirne; zija leven v. hebben voor 't vaderland = sein Leben darangeben, hingeben ob. einsehen für das Vaterland.

vellbaar = verkauftich.

vell|conditiën, mv.; **-dag**, m. = Auktions-, Versteigerungsbedingungen; **-tag**.

vellen, h. = versteigern, in Auktion ausbieten, verauktionieren.

veller = Ausbieter, Versteigerer, Auktionator.

vellheid, v. = Bestedlichkeit, Kauftichheit.

vellig = sicher; op een v..e plaats brengen = an einen sichern Ort bringen; je kunt 't v. doen = du kannst es ruhig ob. unbesümmert tun; v. voor = f. vor (Dat.); de v..ste partij kiezen = den f..sten Weg geb(e)n.

velligheid, v. = Sicherheit; in v. brengen = in S. bringen; ze brachten hun geld in v. (*min of meer door vlucht*) = sie klühteten ihr Geld.

velligheidsdienst, m. = Sicherheitsdienst.

velligheids|halve = sicherheits|halber, wegen.

velligheids|ketting, m.; **-klop**, v.; **-lamp**, v. = die Sicherheitskette; das **-ventil** (-klappe); **-lampe**.

velligheids|lucifer, m.; **-maatregel**, m.; **-papier**, o. = das Sicherheits|zündholz; die **-maßregel**; **-papier**.

velligheids|politie, v.; **-slot**, o.; **-speld**, v.; **-wetten**, mv. = Sicherheits|polizei; **-schloß**; **-nadel**; **-gefege**.

velling, v. = Auktion, Versteigerung; in v. brengen = in (zur) M. ob. B. bringen; in de v. koopen = erstehen, in der M. kaufen.

vellings|kosten, mv.; **-lijst**, v. = Auktions|kosten; **-lijste**.

veine, v.: v. hebben = Schwein ob. Dufel haben; en v. zijn = recht im Buge sein.

veinzaard = Heuchler, Dudenäuser, Geisner, Bersteller.

veinzen, h. = sich berstellen; hij veinst te slapen = er stellt sich schlafend ob. als ob er schläft; hij veinst doof te zijn = er stellt sich taub; hij veinst niet = er berstellt sich nicht; verdriet v. = skummer (er)heucheln; *zie ook* geveinsd.

veinzer, *zie* veinzaard.

veinzerij, v. = Berstellung, Heuchelei.

vel, o. = (*alg.*) die Haut; (*voor behaarde dierehuid, en in krachtige taal ook*) Fell; (*blad papier*) der Bogen; v. druks = Druckbogen; oud v. (*vrouw*) = altes F., alter Drache; uit zijn v. springen = aus der F. fahren; 't is om uit je v. te springen = man möchte aus der F. fahren, es ist um aus der F. zu fahren; iem. 't v. over de ooren trekken = etnem das Fell über die Ohren ziehen; hij steekt in geen goed v. = er stecht in keiner guten F.; de v..len hangen er bij = es hängt in Fehen; *zie ook* been.

veld, o. = (*in alle bet.*) Feld; v. en weide = F. und Wiese, (*minder alledaagsch*) F. und Gtur; in 't open (*vrije*) v. = auf freiem F..e; te v..e staan (*van graan bijv.*) = auf dem F. stehen; een ruim v. van werkzaamheid = eine weites F. der Tütigkeit; te v..e trekken = zu F..e ziehen, ins F. rüden; (*fig.*) te v..e trekken tegen iets = etw. bekämpfen, gegen etw. anfümpfen; in 't v. brengen = ins F. stellen; 't v. behouden = das F. behaupten;

't v. ruimen = das F. ob. den Blaz räumen; v. winnen = Boden gewinnen, Fortschritte machen, sich Bahn brechen; uit 't v. slaan = aus dem F..e schlagen, (*fig.*) aus der Fassung bringen, bestürzt machen; iem. 't v. vrij laten = einem das F. frei lassen; (*herald.*) lelien op een wit v. = Lilien im weissen (auf weissem) F..e; *zie ook* Elyzeesch.

veld|ahorn, m.; **-ajuin**, m.; **-apotheek**, = Feld|ahorn; die **-zimbel**; **-apothek**.

veld|arbeid, m.; **-arbeider**; **-artillerie**, v. = die Feld|arbeit; **-arbeiter**; **-artillerie** (*in 't bijz. de Duitche*: fahrende Artillerie).

veld|arts; **-bakkerij**, v.; **-batterij**, v. = Feld|arzt; **-bäckerei**; **-batterie**.

veld|bed, o.; **-bles**, v.; **-bloem**, v. = Feld|bett; **-binse** (Sainbinse, das Hafensrot); **-blume**.

veld|boom, v.; **-cypres**, m.; **-dief** = Feld|bohne (Saubohne); die **-zypresse**; **-bieb**.

veld|dienst, m.; **-dienst|oefening**, v.; **-dieverij**, v. = Feld|dienst (Voorschrift-dienst = die **-dienst|ordnung**); **-dienst|übung**; **-dieberei** (der **-diebstahl**).

veld|distel, v.; **-duif**, v.; **-flesch**, v. = Feld|distel; **-taube** (der **-flüchter**); **-flische** (Trinf|flische).

veld|fruit, v. = Rohrpfaffe, Schalmei.

veld|gedierte, o.; **-geschreeuw**, o.; **-geschut**, o. = Feld|tiere (Bl.); **-geschret**; **-geschüt**.

veld|gewas, o.; **-god**; **-heer** = Feld|gewächs; **-gott**; **-herr**.

veldheers|kunst, v.; **-staf**, m. = Feld|herrn|kunst; **-stab** (Kommandostab).

veld|hoen, o.; **-hospitaal**, o.; **-hut**, v. = Feld|huhn (Rebhuhn); **-spitaal** (-hospitaal, **-lazaret**); **-hütte**.

veld|ijis, o.; **-kaars**, v.; **-kas**, v. = Feld|eis (auf über|schwemmtem Felde); **-kerze** (Königs|kerze); **-kass**.

veld|kers, v. = Wiesenkerse, Gauß, Rudolfsblume, das Schaumkraut.

veld|kijker, m.; **-knoflook**, o. = Feld|stecher (Krimmstecher); der **-knoblauch**.

veld|konijn, o. = wildes Kaninchen.

veld|kreet, m.; **-krekel**, m.; **-kropper**, m. = Feld|ruf; die **-grille**; **-halbran**.

veld|latuw, v.; **-lazaret**, o.; **-leuwerik**, m. = der Feld|latti; **-lazaret**; die **-lerche**.

veld|leger, o.; **-lelle**, v.; **-maarschalk** = die Feld|armee; **-lille**; **-marschall**.

veld|maarschalks|staf, m.; **-mier**, v.; **-muis**, v. = Feld|marschallstab; **-ameise**; **-muis** (Wühlmuis).

veld|munt, v.; **-musch**, v.; **-muziek**, v.; **-ninf** = Feld|minze; der **-sperling**; **-musik**; **-nymphe** (Wiesennymphe).

veld|overste = Generaloberst.

veld|post, v.; **-post**, m.; **-prediker**; **-prie-ster** = Feld|post; **-posten**; **-prediger**; **-kaplan**.

veld|rapunsel, o.; **-rat**, v.; **-roos**, v.; **-salade**, v. = der Feld|rapunzel (die **-rapunze**); **-ratte**; **-rose**; der **-salat** (das **-Rapunzchen**).

veld|salle, v. = Wiesen|salbei.

veld|schade, v.; **-scheerder**; **-sla**, v. = der Feld|schaden (der **-frevet**); **-scher**; **-scherer**; der **-salat**.

veld|slag, m.; **-slak**, v.; **-slang**, v. = die Feld|schlacht (die **-Schlacht**); **-schneet**; **-schlange**.

veld|smederij (**-smidse**), v.; **-snip**, v.; **-spaat**, o. = Feld|schmiede; **-schnepe**; der **-spat**.

veld|spin, v.; **-spinazie**, v.; **-stoel**, m. = Feld|spinne; der **-spinat** (guter **-Spinat**); **-stühl**.

veld|stuk, o.; **-teeken**, o.; **-telegraaf**, v. = die veld|kanone (geschûp); -teeken; der -telegraph.
veld|tijn, m.; **-tocht**, m. = veld|thymian; -zug (die Kampagne).
veld|trein, **-tros**, zie legertros.
veld|tuig, o.; **-verschansing**, v.; **-versterking**, v.; **-vink**, m.; **-vlieger**, m. = veld|zeug (-gerât); -schanze; -befeestiging; -fuit; -kûchter (die -taube).
veld|vluchtig = veld|kûchtig.
veld|vruchten, mv. = veld|vrûchte.
veld|wacht, v. = (voorpost) veld|wachter; (politie) Genbarm.
veld|wachter = Genbarm; (door particulieren of gemeenten aangesteld) veld|wâchter, -hûter, -kûrchûg.
veld|zicht, o.; **-zuring**, v. = die veld|zicht; der -ampfer (der Sauerampfer).
I. velen (*telw.*) = viele, manche, zie veel.
II. velen, h.: iem. niet kunnen v. = einen nicht ausstehen können; hij kan niets v. = er kann nichts vertragen (of ertragen).
velerhande, **-lei** = vielerhand, -lei, mancherlei.
velg, v. = Felge.
velgen, h. = felgen.
velgrem, v. = Felgenbremse.
velijn (papier), o. = Velin(papier).
vellekoop = Fellhändler.
velleploter, zie ploter.
vellen, h. = (einen) niederzuschlagen, zu Boden strecken (schlagen); de bliksem velt iem., iets = der Blitz schmettert, schlägt od. wirft einen, etw. nieder; (boomen) fällen, schlagen, umhauen; (een vonnis) fällen, aussprechen; (lans, bajonet) fällen, senken.
vellig = häutig.
velocipède, v. = das Velo|zîped, das Fahrrad, das Rad, das Zweirad.
velo|cîpedist; **-drome** (*renbaan voor wielrijders*), o. = Velo|zîpedist; -drom.
Veluwe, v. = Beluwe.
velvet (*katoen-stuweel*), o. = ber, das Velvet.
ven, v. = das Moor, der Sumpf, das Fenn.
venant: na v. = nach Verhältnis.
venatorisch (*de jacht betreffend*) = venatorisch.
Vendee, v. = Vendee.
Vendeer = Vendeer.
vendel, o. = die Fahne; (*afdeeling*) Fähnlein].
vendémiaire (*wijnmaand: 22 Sept.—21 Oct.*), v. = Vendémiaire.
vendetta (*familieveete, bloedwraak*), v. = Vendetta.
venu, v. = Auktion, Versteigerung.
vendu|huis (**-lokaal**), o.; **-meester** = Auktion|slokal (Verkauf|slokal); -ator (-sborsieher).
vendutie, v. = Auktion, Versteigerung (bes. in Indien); op v. doen = verauktionieren (lassen), unter den Hammer bringen.
venen, h. = Lorf machen.
venerabel = venerabel, ehrwürdig.
veneratie, v. = Veneration, Verehrung.
venerisch = venerisch.
Venetiaan = Venezianer.
Venetiaansch = venezianisch.
Venetis, o. = Venedig.
Venezolaan = Venezolaner.
Venezolaansch = venezolanisch.
Venezuela, o. = Venezuela.

venig = moorig, sumpfig.
venijn, o. = Gift (*ook fig.*).
venijnig = giftig; (*fig. ook*) falsch, gehässig, hämisch, tödtlich; v..e tong = giftige Zunge.
venijnigheid, v. = Giftigkeit *ic.*, *vgl.* venijnig.
[venisoen, o. = Bild|pret.]
venkel, v. = der Fenchel.
venkel|hout, o.; **-olie**, v.; **-water**, o. = Fenchel|holz; das -öl; -wasser.
vennoot = Teilhaber, Sozius, Gesellschafter; beheerend v. = leitender od. geschäftsführender Z.; stille v. = stiller Z., Kommanditist; werkend v. = tätiger, aktiver od. persönlich haftender Z.; een v. opnemen = einen Z. aufnehmen, sich mit einem assoziieren.
vennootschap, v. = (Handels)Gesellschaft; een v. aangaan = eine G. gründen od. errichten; een v. ontbinden = eine G. auflösen od. liquidieren; acte van v. = der Gesellschaftsvertrag; zie ook commanditair, naamloos.
venster, o. = Fenster.
venster|bank, v.; **-beslag**, o.; **-blind**, o.; **-boog**, m. = Fenster|bank; -beschlâge (Bl.); der -laden; -bogen.
vensteren, h. = fenstern.
venster|gat, o.; **-geld**, o.; **-glas**, o. = Fenster|loch (die -öffnung); -geld (die -steuer); -glas.
venster|gordijn, o.; **-kruis**, o.; **-kussen**, o. = der Fenster|vorhang (die -gardine); -kruis; -kissen (-polster).
venster|luik, o.; **-nis**, v. = der Fenster|-laden; -nische.
venstermuziek, v. = Ständchen.
venster|raam, o.; **-roede**, v.; **-ruit**, v. = der Fenster|rahmen (das -futter); der -stab (-stange, -sprosse); -scheibe.
vent = Kerl; (*aanspreking*) Männchen; rare v. = sonderbarer od. schnurriger Kauz; een goede v. = ein guter Kerl, ein gutes od. braves Haus.
ventbaar = verkäuflich.
venten, h. = haufieren.
venter = Haufierer.
ventiel, m.; **-ilatie**, v.; **-ilator**, m. = das Ventil; -ilation; -ilator.
ventileeren, h. = ventilieren.
Ventose (*windmaand: 20 Febr.—20 Maart*), v. = der Ventose.
Venus = Venus.
Venus|beeld, o.; **-berg**, m.; **-dienst**, m.; **-haar**, o. = die Venus|statue; -berg; -dienst; -haar (Frauenhaar, der Haarfarn).
ver = weit; (*verafgelegen*) fern; (*soms*) entfernt; (reis, weg, uitzicht) weit; v. van hier = w. von hier; van v..(re) = von w..em, von fern(e), in der Ferne; de tijd is nog niet v., dat.. = die Zeit ist noch nicht f., wo..; de dag is niet v. meer = der Tag ist nicht mehr f.; op v..ren afstand = in w..er (großer) Entfernung, in der Ferne; v. beneden den prijs = w. unter dem Preise; 't v. brengen = es w. bringen; een gewaar draagt v. = trägt w.; hij ging zoo v., dat.. = er ging so w. dah..; hoe v. zijn we met..? = wie w. sind wir mit..? hoe v. is 't naar Arnhem? = wie w. ist es bis nach Arnheim? v. in 't bosch = w. in den Wald hinein, f. im Walde; v. in den nacht = w. od. tief in die Nacht (hinein); v. in de zestig = tief od. hoch in den Sechzigern; moest 't zoo v. komen? = mußte es so weit od. dahin kommen? 't is v. met hem gekomen = es ist w. mit ihm gekommen; v..re landen =

f. . e ob. entf. . . e Sänder; v. . re neef, bloedverwant = entf. . . er ob. metfäufiger Wetter, Verwandter; **op v. . re na niet** = bei w. . em nicht, gar nicht, durchaus nicht; een v. . re toekomst = eine f. . e Zukunft; v. van rijk = bei w. . em nicht ob. gar nicht reich, nichts weniger als reich; in de v. . ste verte niet = nicht von f., nicht im entf. . . eften, nicht im geringften; ik denk er in de v. . ste verte niet aan = ich denke nicht entf. ob. nicht im Traum daran, es fällt mir im Traum nicht ein; v. . re vriend = entf. . . er ob. f. . er Freund; 't v. . re Westen = ber f. . e Westen; wel v. . re, dat. . = weilt entf., daß; 't zij v. . re van mij, dat te beslissen = ich bin weit davon entf., ich denke nicht daran ob. es sei f. von mir das zu entfcheiden.

veraangenamen, h. = angenehm machen.

veraangenaming: ter v. van . . = um . . . angenehmer zu machen.

veraanschouwelijk, h. = veranschaulichen.

veraanschouwelijkking, v. = Veranschaulichung.

veraccijnst = bersteuert.

veraccijnzen, h. = bersteuern.

veracht = berachtet.

verachtelijk = (*passief en actief*) berächtlich; (*actief ook*) geringfchätzen.

verachtelijkheid, v. = Berächtlichkeit.

verachteloozen, h. = vernachlässigen.

verachteloozing, v. = Vernachlässigung.

verachten, h. = berächtten, (*geringschatten*) geringfchätzen, (*versmaden*) berfchmähen.

verachter = Berächtter.

verachting, v. = Berächtung; met v. van alle waarschuwingen = trotz allen Warnungen.

verademem, z. = aufatmen.

verademing, v. = Erleichterung, Erholung; tot v. komen = sich erholen, sich berfchnaufen, wieder zu Atem kommen.

veraf = weilt (entfernt); weilt von hier; de tijd is nog v. = ist noch fern.

verafgelegen = weilt entlegen, weit entfernt.

verafgoden: iem. v. = Abgötterei treiben mit einem; einen bergöttern.

verafschuwen, h.; **algemeen**, h. = verabschueuen; allgemeinern.

veranda, v. = Veranda.

veranderen, h. = (*alg.*) ändern, (*sterker*) umändern; (*„wijzigen“*) abändern; (*geheel veranderen*) verändern; (*„tot iets anders maken“*) berwandeln, (*sterker*) umwandeln; dat verandert niets aan de zaak = das ändert nichts an der Sache; water in wijn v. = Wasser in Wein berwandeln; een kerk in een gavan-genis v. = eine Kirche in ein Gefängnis ber-, umwandeln; zijn stem v. = seine Stimme verändern ob. verstellen; v., z. = sich ändern; 't weer verandert = das Wetter ändert sich; hij is erg verandert = er hat sich sehr ge-, verändert; hij veranderde in een boom = er wurde in einen Baum berwandelt, berwandelte sich in einen Baum; van plaats, van godsdienst, van koers v. = feinen Plaß (ber Ort, die Stelle), die Religion, den Kurs wechfeln; van kleur v. = die Farbe wechfeln ob. ändern, (*van schrik e. d.*) sich verfarben; van meening v. = feine Meinung ob. Ansicht ändern, anderer Meinung ob. Ansicht werden.

verandering, v. = Änderung, Veränderung, Abänderung, Berwandlung, vgl. **veranderen**; (*ook*) Abwechfelung, . . . wechfel; v. van lucht =

Luftberänderung, ber-wechfel; v. van woning = der Wohnungswechfel; v. van meening = Meinungsbänderung ber-wechfel; van v. houden = die Beränd. ob. die Abw. lieben; voor de v. = zur Abw.; v. van spijs doet eten = Abw. muß sein; we krijgen v. van weer = wir bekommen anderes Wetter; alle v. is geen verbetering = nicht jede Beränd. ist eine Verbesserung; v. in iets brengen = eine Beränd. in einer Sache vornehmen, etw. ändern; er komt v. (in iets) = es tritt Beränd. in einer Sache ein, sie ändert sich; daar moet v. in komen = das muß anders werden; v. ondergaan = Beränd. erleiden ob. erfahren.

veranderlijk = beränderlich; (*„onbestendig“ ook*) unbeständig; (*in minder gewonnen stijf ook*) wandelbar; v. . e feesten = bewegliche Feste.

veranderlijkheid, v. = Beränderlichkeit z., vgl. **veranderlijk**.

verankeren, h. = berankern, anankern.

verantwoordelijk = berantwortlich; iem. voor iets v. stellen = einen für etw. b. machen; ik stel mij v. voor (*sta borg voor*) = ich hafte für.

verantwoordelijkheid, v. = Berantwortlichkeit; maatschappij met beperkte v. = Gefellschaft mit beschränkter Haftung (Haftbarkeit, Haftpflicht), zie naamloos; de v. op zich nemen, laden = die B. auf sich nehmen, sich die B. aufladen; zonder v. = ohne Obligo, Berantwortung, Berantwortlichkeit ob. Berbindlichkeit.

verantwoorden, h. = berantworten; zich over iets v. = sich wegen einer Sache b.; zich tegenover iem. v. = einem Rede und Antwort stehen; einem Rechenschaft geben ob. ablegen; 't hard, zwaar te v. hebben = einen schweren ob. harten Stand haben; de armen hebben 't nu hard te v. = (*ook*) es steht jetzt schlimm um die Armen, die Armen haben 's jetzt schlimm; dat is niet verantwoord = das kann man nicht berantworten.

verantwoording, v. = Berantwortung; ter v. roepen = zur B. ob. zur Rechenschaft ziehen; rekening en v. = Rechnungsablage; voor mijn v. = auf meine B.; zie ook **afleggen**.

verarbelden, h. = berarbeiten.

verarmen, z. = berarmen; v., h. = arm machen.

verarming, v. = Berarmung.

verbaal = verbal, Verbal . . .

verbaasd = erstaunt, verwundert; v. staan, zijn = erst. sein, sich wundern, staunen; v. opkijken = erst. auffchauen, fuhgen; wel v. ! = der Taufend! alle Welt! alle Wetter!

verbaasdheid, v. = das Staunen, das Erstaunen; Berwunderung.

verbabbelen, h. = verplaudern, berplappern.

verband, o. = (*„samenhang“*) der Zusammenhang; die Verbindung; (*„betrekking“*) die Beziehung; (*„zwachtel“*) der Verband; (*„verbintenis“*) die Berbindlichkeit; (*steen-, houtverb.*) der Verband; zij staan tot elkaar in v. = sie stehen in Bez. zueinander; welk v. bestaat er tusschen die partijen? = in welcher Bez. stehen diese Parteien zueinander? er bestaat v. tusschen die verschijnselen = es besteht (ein) Zuf. zwischen diesen Erscheinungen, sie haben einen gewissen Zuf.; die woorden staan in geen v. met . . = diese Worte haben keine Bez. auf . . , stehen in keinem Zuf.; in keiner Berbindung mit ob. in feiner Bez. zu . . ; dat staat in v. met de

verbouwing = das steht mit dem Umbau in Verbindung od. im Zuf.; iets met iets anders in v. brengen = etw. mit etw. andern verbinden; onder v. van zakelijke zekerheid = auf Kaufpfand; hypothecair v. = die Hypothek; in v. met uw vraag = infolge Ihrer Anfrage, mit Rücksicht auf Ihre Anfrage, im Zuf. mit Ihrer Anfrage; in 't v. metselen = ins Kreuz mauern; zie ook zak ken.

verband|gaas, o.; **-kist**, v.; **-leer**, v. = Verband|muld (die gaze); der -lasten; -leere. **verband|middel**, o.; **-stof**, v.; **-toestel**, o.; **-watte**, v. = Verband|mittel; der -stoff; die -berührung; -watte.

verbannen, h. = verbannen (ook fig.).

verbanning, v. = Verbannung.

verbasteren, z. = entarten, ab-, ausarten; de taal is verbasterd = ist entartet.

verbastering, v. = Entartung, Ausartung; v. van een woord = Verästelung eines Wortes.

verbazen, h. = in Staunen (in Erstaunen) setzen, verwundern; (*minder sterk*) befremden; zich v. = staunen, erstaunen, erstaunt sein, sich wundern, sich verwundern.

verbazend = erstaunlich; („kolossaal“) ungeheuer; wel v.l. = der Tausend! alle Welt! alle Wetter!

verbazing, v. = das Erstaunen, Verwunderung, das Befremden, vgl. *verbazen*.

verbedden, h. = umbetten.

verbeelden, h. = vorstellen, darstellen; zich v. = („inbeelden“) sich einbilden; („zich voorstellen“) sich denken, sich vorstellen.

verbeelding, v. = („inbeelding“) Einbildung; („sterke eigenwaan“) der Dünkel; („fantazie“) Phantasie; („gedachte“) der Geist; een levendige v. = eine lebhaftige Ph.; in mijn v. hoorde ik... = im Geiste hörte ich... alles louter v. = alles pure Einb., lauter Einb., nur Einb.

verbeeldingskracht, v. = Einbildungskraft, Phantasie.

verbeenen, z. = verknöchern.

verbeening, v. = Verknöchigung.

verbeiden, h. = (einen, etw.) erinarten; (einer Sache) entgegensehen, (etw.) abwarten; lang, vurig verboid = lange, heiß ersehnt.

verbeider (*in de gesch.*) = Anwärter].

verbeelding, v. = Erwartung.

verbena, v. = Verbena.

verbergen, h. = (*alg.*) verbergen; („*verstoppen*“) verdecken; zijn smart v. = (*ook*) seinen Schmerz verbergen; („*stilhouden*“) verheimlichen; v. voor = verb. od. verb. bor (Dat.); zich achter iem. v. = (*fig.*) sich hinter einem verb.; zie ook *verborgen*.

verbeteraar = Verbesserer.

verbeterblad, o. = Verbesserungsblatt, der -bogen.

verbeteren, h. = (*een werk, fout, toestand*) verbessern; iem. v. = einen bessern; 't boek is veel verbeterd = ist viel verbessert, ist viel besser geworden; 't weer is veel verbeterd = das Wetter hat sich um vieles gebessert, ist viel besser geworden; ik verbeter er niet op = ich verbessere mich gar nicht; thema, drukproef v. = Aufgabe, Korrekturbogen verbessern od. korrigieren; hij is heel wat verbeterd = er hat sich bedeutend gebessert; (*mededeeling, fout, kennisgeving e.d.*) berichtigen.

verbeterhuis, o. = Korrektionshaus, die Korrektions-, Korrigenden-, Besserungsanstalt.

verbetering, v. = Verbesserung, Besserung, Berichtigung, Korrektur, vgl. *verbeteren*; een v. ondergaan = eine Bess. od. Verb. erfahren; onder v. merk ik op = unmaßgeblicher Weise bemerke ich.

verbeteringsgesticht, zie *verbeterhuis*.

verbeurbaar = konfiszierbar, einziehbar.

verbeurdverklaren, h. = konfiszieren, einziehen, mit Beschlag belegen, beschlagnahmen.

verbeurdverklaring, v. = Konfiszation, Einziehung; Beschlagnahme.

verbeuren, h. = („*verliezen*“) verlieren; (*met nadruk op eigen schuld*) verschmerzen, verwirren; er is niets aan verbeurd = daran ist nichts verloren; zich verbeuren = sich verheßen; (*iets wegbeuren*) etw. verheßen; zie ook *pand verbeuren*.

verbeurte, v.: op (onder) v. van = bei Verurteilung od. bei Strafe bon.

verbeuzelen, h. = betrübeln, bertändeln, bezetteln, verplappern.

verbidden, h. = erwidern, überreden; zich laten v. = sich erbitten lassen; hij is niet te v. = er ist unerbittlich; zijn tijd v. = die Zeit verbeten.

verbidelijk = gehorjam.

verbieden, h. = (*alg.*) verbieten; (*iets te doen ook*) unterlagen; (*op straffe v.*) verböten, bei Strafe verb.; verboden boeken, wapens, vrucht = verbotene Waffen, Bücher, Frucht; verboden hier te... = Verunreinigung verboten; v. in te rijden = Einfahrt verboten.

verbijsterd = bestürzt, verwirrt, perplex, fassungslos, verbüst; (*door geraas e. d.*) bestäubt.

verbijsteren, h. = bestürzen, verwirren, verbühen, aus der Fassung bringen; bestäuben.

verbijstering, v. = Bestürzung, Verwirrung, Fassungslosigkeit, Bestäubung.

verbijten, h. = (*woede, ergernis e. d.*) verbissen, verstimmen; zich v. van woede = fast erhitzen vor Wut.

verbinden, h. = (*plaatsen, personen, stoffen, woorden enz.*) verbinden; 't nuttige met 't aangename v. = das Nützliche mit dem Angenehmen verb.; (*wonden*) verbinden; daaraan zijn voordeelen verbonden = damit sind Vorteile verbunden; (*anders binden*) umbinden; **zich** (voor een jaar) v. met = sich (für ein Jahr) verb. mit; zich tot iets, tot niets v. = sich zu etw., zu nichts verpflichten od. verb.; ik verbind me (maak me sterk) 't te doen = ich mache mich anheftig es zu tun; zich v. („*een verbond sluiten*“) sich verbinden.

verbindend = verpflichtend, bindend; verbindlich; (*gramm.*) verbindend.

verbinding, v. = Verbindung; das Verbinden; in v. staan met = in B. stehen mit; zich in v. stellen met = sich in B. setzen od. in B. treten mit; zonder v. = (*in 'handel*) freibleibend, ohne Verbindlichkeit, (*anders*) verbindungslos.

verbindings|gang, v.; **-lijn**, v.; **-spoorweg**, m. = der Verbindungsgang; -linie; die -bahn.

verbindings|stuk, o.; **-teeken**, o.; **-weg**, m. = Verbindungs|stück; -zeichen (der Verbindungs-)weg.

verbindenis, v. = Verbindung; (*verplichting*) Verbindlichkeit, Verpflichtung; een v. aangaan = eine Verbindlichkeit (*ook wel*: Verbindung) eingeh(e)n; schriftelijke v. = schriftlicher Kontrakt.

verbitterd = erbittert; hevig v. = (*ook*)

ergrimmt; („bitter onaangenaam gemaakt”) verbittert; (door ingehouden nijd) verbissen; v. over, op = erb. über, auf.
verbitterdheid, v. = Verbitterung.
verbitteren, h. = erbittern, ärgern; verbittern; iem. 't leven v. = einem das Leben verb.; iem. v. = einen erb. ob. ärgern.
verbittering, v. = Erbitterung, erbitterte Stimmung; met v. strijden = mit Erb. ob. mit Wut kämpfen.
verbleeken, z. = erblaffen, (sterker) erbleiden; (flauw, onduidelijk worden) verblaffen.
verbleeking, v. = Erblaffung zc., vgl. verbleeken.
verblijd = erfreut, froh.
verblijden, h.; iem. verblijdt ons = einer erfreut uns (mit etw.); iets verblijdt ons = etw. freut ob. erfreut uns, macht uns Freude; zich v. over = sich freuen über, sich freuen (Gen.); 't verblijden = die Freude.
verblijvend = erfreulich.
verblijding, v. = Freude, das Erfreuen.
verblijft, o. = der Aufenthalt; v. houden = wohnen; („vertoeven”) berweilen, seinen Aufenthalt haben.
verblijfskosten, mv. = Mieten, Tagegelber.
verblijfsplaats, v. = der Aufenthalt (sort).
verblijven, z. en h. = sich aufhalten, wohnen, berweilen; ik verblijf met de meeste hoogachtung = mit vorzüglicher (besonderer) Hochachtung verbleibe ich (of korter, alleen: achtungsboll).
verblikken, z. = erblaffen; zonder te v. = ohne eine Miene zu berzehen.
verblind = verblendet; (verdwaaard) bedört.
verblinden, h. = blenden, verblenden; zich door glans, beloften laten v. = sich durch Glanz bl. ob. verbl., durch Versprechungen bl. ob. betören lassen; v. de handelingen, zaken = das Blendwerk.
verblindheid, v. = Verblendung.
verblindings, v. = Verblendung, Betörung, vgl. verblinden.
verbloeden, z. = verbluten, sich verbl.
verbloeding, v. = Verblutung.
verbloemd = verblümt, bemäntelt.
verbloemen, h. = beschönigen, bemänteln; ik wil 't niet v. = ich verbehle es nicht.
verbloeming, v. = Beschönigung, Bemäntelung.
verbluffen, h. = verblüffen, einstäuchtern; hij stond verbluft = er stand verblüfft, verbucht od. perplex.
verbluffing, v. = Verblüffung, Verblüfftheit.
verbod, o. = Verbot; v. van in- of uitvoer = Ein- od. Ausfuhrverbot.
verbodemen, h. = (waren) umschiffen, überschlagen; (een schip) verbodmen.
verboden, zie verbieden.
verbodsbepaling, v.; -stelsel, o. = Prohibitivverordning (=maßregel): -systeem.
verboeken, h. = in ein andres Buch übertragen; men verboekte heesemaal = man gerät ganz unter den Bücherhaub.
verboemelen, h. = (zijn vermogen enz.) berjagen, berjubeln; hij is verboemeld = er ist (hat sich) berjumpt, ist berbummelt; er verboemeld uitzien = verschümeelt od. berbummelt aussehen.
verboeren, z. = („een boer worden”) bergauern; (zijn vermogen enz.) berbirtschaften.
vervolgen = erzürnt, zornig; v. zee = unge-

stümes, wildes, tobendes od. tosendes Meer; de v. wateren = die tobenden od. tosenden Bogen.
vervolgenheid, v. = der Zorn, (ingehouden) der Groll; (van de zee e. d.) der, das Ungestüm, die Wut, das Toben.
verbond, o. = Bündnis, der Bund ('t eerste ziet meer op 't sluiten van den bond, 't laatste ook en vooral op den blijvenden toestand, 't verbondene); een v. sluiten = ein Bündnis od. einen Bund schließen; 't Zwitsersche v. = der schweizerische Bund; 't Oude en 't Nieuwe V. = der alte und der neue B., das alte und das neue Testament; drievoudig v. = (17de eeuw) die Tripelallianz, (19de eeuw) der Dreibund; aanvallend en verdedigend v. = Schutz- und Trugbündnis; zie arke.
verbonden = (in een verbond) verbündet; de v. mogendheden = die verbündeten Mächte; (anders) verbunden, (ook) verpflchtet; vgl. verbinden.
verbondsark(e), v. = Bundeslade. Zie voor verdere samenstellingen die met bond.
verborgen = (alg.) verborgen, (met min of meer listige bedoeling) berkedt; geheim; v. deur, trap = verborgene od. geheime Tür, Treppe; Geheimtür, -treppe; v. bedoeling, verwijst = berkedter Sinn, Wortwurf; in 't v. = im Verborgenen.
verborgenheid, v. = Verborgenheit; das Geheimnis.
verbouw, m. = (van graan e. d.) Bau, Anbau; („verbouwing”) Umbau; v. van vlas = Flachsbau, B. von Flachsbau.
verbouwen, h. = („kweeken”) anbauen, bauen; vlas v. = Flachsbau, (an)bauen, Flachsbau treiben; hier wordt geen wijn verbouwd = hier findet man keinen Weinbau, wird kein Weinbau getrieben; een huis v. = ein Haus umbauen; veel geld v. = viel Geld verbauen.
verbouwereerd = perplex, verbucht, ganz platt, ganz pass.
verbouwereerdheid, v. = Bestürzung, Verwirrung.
verbouwereeren, h. = in Verwirrung bringen, verbucht machen, irze machen, aus dem Konzept bringen.
verbouwing, v. = der Umbau; wegens v. = wegen U. s. od. Neubaus; zie ook verbouw.
verbrabbelen, h. = verderben, berhubeln.
verbrandbaar = verbrennbar.
verbrandbaarheid, v. = Verbrennbarkeit.
verbranden, h. en z. = verbrennen; de zon heeft zijn huid verbrand = die Sonne hat ihm die Haut verbrannt; zijn door de zon verbrand gezicht = sein sonnerbranntes Gesicht.
verbranding, v. = Verbrennung.
verbrandingsprodukt, o.; -temperatuur, v. enz. = Verbrennungsprodukt; -temperatur zc.
verbrassen, h. = berprassen, berstammen.
verbrasser; -sing, v. = Berprasser; -sung.
verbreeden, h. = verbreitern.
verbreeding, v. = Verbreiterung.
verbreekbaar = (fig. van banden e. d.) löslich.
verbreiden, h. = verbreiten; zich v. = sich v.; („inwortelen” van iets verkeerd) einstreifen.
verbreidder; -ing, v. = Verbreiter; -ung.
verbreken, h. = (contract, gelofte e. d.) brechen; (relaties e. d.) abbrechen; (slot e. d.) erbrechen; (zijn doelen e. d.) zerbrechen, zerbrechen, sprengen; (de stille) unterbrechen, stören.
verbreker = Verlezer, Schänder.

verbreking, v. = das Brechen; das Erbrechen, das Zerreißen, das Zerbrechen, Unterbrechung, vgl. *verbreken*.
verbrijzelaar = Zermalmer, Quetscher.
verbrijzelen, h. = (met hevig slaan) zerschmettern (ook *fig.*); (sijn maken) zermalmen; (met luiden slag, vooral van schepen en wat daarmee vergeleken wordt) zerschellen; („vernietelen”) zertrümmern (ook *fig.*); 't schip werd op een rots verbrijzeld = das Schiff zerschellte an einem Felsen, murde an einem Felsen zerschellt ob. zerschmettert; een kogel verbrijzeld = ein Stein = eine Kugel zerschmetterte ihm das Bein; met verbrijzeld hart = mit zertrümmertem Herzen.
verbrijzeling, v. = Zerschmetterung zc., vgl. *verbrijzelen*.
verbrodde(le)n, h. = berprudeln, berhubeln, berberben, berhungen.
verbroederen, h. = berbrütern; zich v. = sich b.
verbroedering, v. = Berbrüderung.
verbroederingsfeest, o. = Berbrüderungsfeest.
verbroeden, h. = berbrühen; (kinderen) berzärteln, berzpimpeln.
verbrokkenen, h. = zerbröckeln, zerstückeln; („versnipperen”) zerstückeln.
verbrokkening, v. = Zerbröckelung, Zerstückelung.
verbruud = berflucht, berflucht, bertracht; v. lastig = berflucht, bertracht ob. furchtbar schwer; wel v.l. = der Taufens! posttaufens! zum Taufens!
verbruilen, h. = berberben; 't bij iem. v. = es bei einem berflüchten, es mit einem berberben; ik verbrui 't = ich gebe es auf.
verbruik, o. = der Verbrauch, (van levens-en genotmiddelen ook) der Konsum.
verbruiken, h. = verbrauchen.
verbruiker = Konsument.
verbruiksartikelen, mv. = -belasting, v. = Verbrauchs-güter (-artikel); -steuer (Aufwand-, Konsumtionssteuer).
verbruiksvereiniging, v. = der Konsumverein, Konsumgenossenschaft.
verbuigbaar = biegsam, beflinterbar, abänderlich.
verbuigen, h. = berbiegen; (een woord) beflinteren, biegen.
verbuiging, v. = Berbiegung, das Berbiegen; (van een woord) Deflination, Biegung, Flexion, zie *verder* buigings...
verdacht = (van personen en zaken) berdächtig; v..a plaats (in een gedicht bijv.) = h..e ob. zweifelhaftige Stelle; v. huis = Gelegenheitshaus, b..es Haus; er v. uitzien = b. aussehen; dat komt me v. voor = das kommt mir b. bor; de zaak komt me v. voor = ich traue dem Schreiben nicht; ik was er niet op v. = ich vermutete ob. ahnte es nicht; ik was er niet zoo gauw op v., anders... = ich dachte nicht so bald daran (es fiel mir nicht so bald ein), snkf.; eer men er op v. is = ehe man sich's berfiehet; iem. v. maken = einen berdächtigen, b. machen, in Verdacht bringen.
verdagen, h. = bertagen (tot; auf); [dat je hart er van verdaagt = das dir das Herz im Letzte lacht].
verdampen, z. = berdampfen, berdunsten, vgl. *verdamping*.
verdamping, v. = (door warmte) Berdampfung; (de voortdurende v. aan de oppervlakte heet *gew.*) Berdunstung.
verdansen, h. = bertanzten.

verdedigbaar = zu verteidigen, haltbar.
verdedigbaarheid, v. = Haltbarkeit.
verdedigen, h. = (iem., een stad, stelling, meening) verteidigen; (beginnel, meening, rechten e. d. ook) berfechten.
verdedigend = berteidigend; een v..e houding aannemen = eine Berteidigungsstellung annehmen; v. geschrift enz., zie *verdedigingsgeschrift* enz., zie ook *verbond*.
verdedigenderwijze te werk gaan = berteidigungsweise verfahren, sich b. berhalten.
verdediger = Berteidiger, Berfechter, vgl. *verdedigen*.
verdediging, v. = Berteidigung.
verdedigingsgeschrift, o. = -kunst, v.; -linie, v. = die Berteidigungsschrift (Apologe); -kunst; -linie.
verdedigingsmiddel, o.; -oorlog, m.; -rede, v. = Berteidigungsmittel; -krieg; -rede.
verdedigingsstelsel, o.; -wapen, o.; -werk, o. = Berteidigungssystem; die -wapen (die Säugwaffe); -werk.
verdeeld = (van stemmen, indrukken, meening) geteilt; (van personen) uneinig; de meeningen zijn zeer v. = (ook) die Meinungen sind sehr berchieden ob. geh(e)n stark auseinander.
verdeeldheid, v. = Uneinigkeit, Zwietracht, ber Zwiefalt.
verdeelen, h. = teilen, bertellen; („oneenig maken”) entzweien, uneinig machen, beruneinigen; in deelen, stukken v. = in Teile, Stücke (ber); den buit onder elkaar v. = die Beute unter sich t.; 't land is in provincies, 't volk in klassen enz. verdeeld = das Land ist in Provinzen, das Volk in Klassen zc. etingeteilt; zijn vermogen onder zijn kinderen v. = sein Vermögen unter seine Kinder b.; geld onder de armen v. = Geld an die Armen b.; onkosten over de leden v. = Unkosten über die Mitglieber b.; (de troepen, rollen, licht en schaduw) bert.; de Rijn verdeelt zich in... = der Rhein teilt sich in... (Mff.); zich v. = (van een weg e. d. ook) sich gabeln; verdeel en heersch = trenne und herrsche.
verdeeler = Berteller, Aussteiler.
verdeeling, v. = Teilung, Einteilung, Berteilung, Austeilung, vgl. *verdeelen*; v. van den fallieten inboedel = Aufschüttung der Masse.
verdeemoedigen, h. = bemühtigen.
verdeemoediging, v. = Bemühtigung.
verdek, o. = Berdeck, Deck.
verdekken, h. = berdecken.
verdekschaal, zie *dekschaal*.
verdekt: zich v. opstellen = sich berdeckt aufstellen.
verdelgen, h. = bertilgen, auströten.
verdelger: -ing, v.; -ingsoorlog, m. = Bertilger (Auströtter); -ung (Auströtung); -ungsrieg.
verdenken, h. = (einen) im Verdacht haben; iem. van diefstal v. = einen wegen Diebstahls im B. haben; hij wordt van diefstal verdacht = er ist des Diebstahls berdächtig, steht im Verdacht des Diebstahls, man hat ihn wegen (des) Diebstahls im Verdacht.
verdenking, v. = der Verdacht; in v. komen = in B. kommen; in v. brengen = in B. bringen; ook: berdächtigen.
verder = (meestal) weiter, (een enkelen keer) ferner (vgl. *ver*); ook wel fort in samenstellingen; v..e bevelen, aanmerkingen, eischen

= weitere Befehle, Bemerkungen, Forberungen; en wat v. hoe v.? = und was w.? wie w.? v. lezen, werken enz. = w. lesen, arbeiten zc.; v. werken („doorwerken“ ook) srtarbeiten; we gaan v. = (eig.) wir geh(e)n w., (fig.) wir fahren fort (zu lesen, zu spielen zc., of wir lesen, spielen zc. w.); ga maar v. = fahren Sie nur fort; v..e ontwikkeling = die Fortbildung, Fortentwikkeling; daar kom ik niet v. mee = damit komme ich nicht w.; 't v..e = das Weitere; v. op = weiterhin, w. hinauf.

verderf, o. = Verderben; zich in 't v. storten = sich ins B. stürzen; in zijn v. loopen = in sein B. rennen; ten verderve leiden = ins B. führen; 't eeuwige v. = die ewige Verdammnis, das ewige B.

verderfelijk = verderblich; v..e invloed = b..er, fataler, schlimmer od. abhängigstoller Einfluss; v. op de gezondheid werken = b., berntend od. schädend auf die Gesundheit wirken.

verderfelijkheid, v. = Verderblichkeit, Schädlichkeit.

verderfenis, v. = das Verderben.

verderven, h. = verderben.

verderv = Verderber.

verderving, v. = Verderbnis.

verdicht = erdichtet, fingiert, erfunden; v..e naam = angenommener Name; (van damp e. d.) verdichtert, kondensiert.

verdichten, h. = erdichten, erfinden, fingieren; (van damp e. d.) verdichten, kondensieren; („dichter worden“) sich verdichten, kondensieren.

verdichting, v. = Erdichtung, Dichtung; (van damp e. d.) Verdichtung, Kondensation.

verdichtsel, o. = die Erdichtung; etwas Erdichtetes, Märchen.

verdiend = verdient; zie loon.

verdiene, h. = verdienen; zijn brood, lof enz. v. = sein Brot, Lob zc. b.; veel op iets v. = viel an einer Sache b.; dat heb ik niet aan hem verdiend = das hab ich nicht um ihn verdient; die jas heeft een nieuwen verdiend = der Rod hat einen neuen verdient; hoeveel verdienen je tegenwoordig? = wieviel Lohn beziehen Sie jetzt? den hemel v. = sich den Himmel b.

verdiene, v. = („loon“) der Verdienst, der Erwerb; („winst“) der Gewinn; (abstr.) das Verdienst; zonder v. zijn = nichts verdienen, verdienstlos sein; naar v. = nach B.; zich de v. van iets toerekenen = sich etw. zum B. anrechnen; v. jegens den staat = B. um den Staat; orde van v. = der Verdienstorden; een man van v. = ein verdienstvoller Mann.

verdienslijk = (van personen) verdienstvoll; (van werk e. d.) verdienstlich, löblich, lobenswert; zich v. maken jegens = sich verdient machen um; hij maakt zich graag v. = er ist sehr dienstbeftissen.

verdienslijkheid, v. = (van een werk e. d.) Verdienstlichkeit; (van personen) das Verdienst.

verdiepen, h. = vertiefen (eig. en fig.); zich in iets v. = sich in etw. b.; in een boek, krant, berekening enz. verdiept = in ein Buch, eine Zeitung, Berechnung zc. vertieft; in gedachten verdiept = in Gedanken vertieft, berunkten od. verloren; zich in gissingen v. = sich in Mutmaßungen verlieren.

verdieping, v. = (eig.) Vertiefung; (van een gebouw) das Stodwerk, der Stod, Etage, (als bouw. term vooral) das Geschöß; v. gelijkvloers = das Erdgeschöß; eerste, tweede enz. v. = erstes, zweites zc. Stodw., erster zc. Stod; op de eerste v. wonen = im ersten Stod wohnen;

een huis van een, twee enz. v..en = ein einrückiges, zweifrückiges zc. Haus, ook: ein Haus mit einem Stodw., mit zwei Stodwerken; 't scheelt hem in zijn bovenste v., zie bovenkamer.

verderlijk, h. en z. = vertieren.

verderlijk, v. = Vertierung.

verderlijkt = vertiert.

verdietschen, h. = (ins Holländische, Flämische) überlegen, übertragen; verhölländischen.

verdijsd! verdijen, zie verbruid, verbruken.

verdikke! = Teufel noch einmal! heiliger Strohsack! zum Kuckuck!

verdikken, h. = verbilden; (nevel e. d.) verbilden; v., z. = (intr.) sich verbilden.

verdiking, v. = Verbidung, Verbidung, vgl. verdikken.

verdiscanteeren, h. = diskantieren.

verdobbel, h. = (im Würfelspiel) verlieren, bemühen.

verdoeken, h. = rentollieren.

verdoemd = verdammt, verflucht; v.! = verdammt! alle Wetter! alle Welt! de verdoemenis = die Verdammten.

verdoemelijk = verdammenswert, verdammlich, berrucht.

verdoemeling = Verdamme(r); verdammtes Kerl! verfluchter Hund!

verdoemen, h. = verdammen.

verdoemenis, v. = Verdammnis, Verdamnung.

verdoemenswaard = verdammenswert.

verdoeming, v. = Verdamnung.

verdoen, h. = bertun; (zijn geld ook) verpulvern; zich v. = sich ein Leib antun.

verdoener = Verschwender, Wergeuber.

verdoffen, h. = bertoffen; v., z. = sich bermischen.

verdofteren, h. = an den Arzt ausgeben, berbottern.

verdoelen, z. = (sich) bertren; verdoold schaaap = bertirtes Schaf; verdoolde = Bertirt(e).

verdoemd = verdammt, verflucht, bertefeit; v. koud = bertucht kalt; v.! zie verdoemd.

verdommen, h. = bertuchen; god verdom mel = Gott verdam mich! ik ben verdomd, als 't waar is = verdammt will ich sein, wenn es wahr ist; ik verdom 't = den Teufel auch, ich tu es nicht!

verdonkeremanen, h. = (geld, brieven) unterfchlagen; beruntreuen, entwenden.

verdonkeren, h. = berbunkeln.

verdoofd = betäubt; („verstijfd“) erstarrt; (van kou ook) berflammt.

verdoold, zie verdolen.

verdooldheid, v. = Bertirung.

verdoopen, h. = umtaufen.

verdooven, h. = betäuben; (de ooren, zinnen, zich zelf, zijn honger, pijn) bet.; iem. met gepraat v. = einem die Ohren voll fchwätzen; de stem van een spreker, van 't geweten v. = die Stimme eines Redners, des Gewiffens bertäuben; (door kou) erfarrren, bet.; men verdooft mij van zijn kennis = man erzählt mir Wunder von seinen Kenntnissen; (van vuur, glans e. d.) erföfchen; de gloed verdooft = die Glut erföfcht.

verdoovend middel = betäubendes (narkotifches) Mittel.

verdooving, v. = Betäubung, Erfarrung.

verdoovingsmiddel, o. = betäubendes od. narkotifches Mittel.

verdord = vermelt, berborrt, betrodnet, twelf; („verdraaid“) betradt, bezwikt; wel v.l. = berucht! gerucht Strafsak! boftaufend!
verdordheid, v. = Berbortheit, Krodenheit, Dürre.
verdorren, z. = berborren, berwelten, austrodnen.
verdorring, v. = Berborring, Austrodning.
verdorven = berborben, berberbt.
verdorvenheid, v. = Berberbtheit, Berborbenheit; v. der zeden = Sittenberberbns; in zijn v. = in seiner Lasterhaftigkeit ob. Berworfenheit.
verdraagbaar = (eig.) tragbar, transportabel.
verdraaglijk = erträglich, auszuhalten.
verdraagzaam = dulbsam, tolerant; (in den omgang) beträglich.
verdraagzaamheid, v. = Dulbsamkeit, Toleranz; Beträglichkeit, vgl. verdraagzaam.
verdraaid = berdreht; (van 't gezicht enz.) berjerrt; een v..o korel = ein betradter ob. berzuider Kerl; v. mool, aardig = wunderfchön, munderhüblich; v. leelijk = fchauberhaft; wel v.l. zie wel verdord!
verdraaien, h. = (een sleutel, slot, de oogen, 't recht enz.) berdreben; (de waarheid, iems. woorden) enstellen, berdreben; ik verdraai 't, zie verdommen.
verdraaling, v. = Berdrebung, Entstellung, Verzerrung, vgl. verdraaien.
verdrag, o. = (alg.) der Vertrag; (van particulieren onderling of met de regeering) der B., der Kontrakt; („vergelijk“) der Vergleich, der Vertr.; („overeenkomst“) die Übereinkunft, der Vertr.; een v. sluiten, aangaan = einen B. fchließen, eingeh(e)n; met v. = bedächtg, mit ruhiger Befonnenheit; zonder v. = unberzüglg, ungefümt.
verdragen, h. = („rustig dulden of ondergaan“) ertragen; (meer lichamatlijk tegen iets kunnen, of uit verdraagzaamheid) betragen; (wegdragen) betragen; zich met elkaar v. = fch (miteinander) betrr., miteinander auskommen; ik kon de gedachte niet v., dat... = ich konnte den Gedanken nicht ertr., daß; ik wil 't niet langer v. = ich ertrage ob. dulde es nicht länger; zoo iets (vleiersj, draaiersj, gezeur bijv.) kan ik niet v. = so etw. kann ich nicht ausstehen ob. extr.; wijn, hitte enz. kunnen v. = Wein, Hitze zc. betrr. können; hij kan veel (wijn) v. = er betragt viel (Wein).
verdraghaven, v. = der Traktat, Vertragshafen.
verdraging, v. = das Betragen.
verdraven, h. = rennen um; er wordt een gouden zweep verdraafd = der beste Renner gewint eine goldene Reitfche.
verdradubbelen, -voudigen, h. = verdreifachen.
verdriet, o. = derummer, (dieper) der Gram; (meer hinderlijk en onbehagelijk dan smartelijk, zooals de beide eerste) der Berdruf; iem. v. aandoen = einem B. ob. B. machen.
verdrietelijk = berdrießlich, ärgertlich, fatal.
verdrietelijkheid, v. = Unannehmlichkeit, Berdrießlichkeit.
verdrieten, h. = berdrießen, ärgern; 't verdriet mij = es berdrießt mich; laat u de moete niet v. = lassen Sie sich die Mühe nicht berdrießen.
verdrietig = traurig, betrübt; („onaange-

naam“) berdrießlich, unangenehm; een v. („ontvreden“) gezicht zetten = berdrießlich, berdroffen ob. mürrisch ausfehen (betrießen).
verdrifven, h. = (met kracht, geweld, list, e. d.) betreiben, berjagen; (door bangmaken) berfcheuchen (vooral ook fig.); (vijand, dier, rook, koorts, honger e. d.) bert.; den tijd v. = (fich, einem) die Zeit bert.; (dier, droefheid, zorg, leed, slaap) berfcheuchen; (zorgen) bert., bert., berjagen, berbannen; een onbekende uit een vergelijking v. = eine Unbekannte aus einer Gleichung entfernen ob. eliminieren.
verdrifver = Bertreiber, Berfcheucher.
verdrifving, v. = Bertreibung, Berfcheuchung, Elimination, Entfernung, vgl. verdrijven.
verdringen, h. = berdrängen; iem. uit een betrekking, gezelschap v. = einen aus einer Gefellschaft, Stelle berdr. ob. austfehen; elkaar v. = fch drängen; zich om iem. v. = fch um einen herumdrängen.
verdringing, v. = Berdrängung, Austfechung, vgl. verdringen.
verdrinken (intr.), z. = ertrinken, (van dieren ook) erfaufen; (van land) überfchwemmt werden, ertrinken; (trans.), h. = extränken, (van dieren ook) erfaufen; (geld, goed, tijd) bertrinken; verdrinken land = ertruntenes Land; zich v. = fch extränken.
verdrinking, v. = Extränkung, Erfaufung.
verdrogen, z. = austrodnen, betrodnen.
verdroging, v. = Aus-, Berrodning.
verdroomen, h. = beträumen.
verdrukken, h. = bebrüden, unterbrüden; (papier) berbruden.
verdrucker = Unterbrüder, Bebrüder, Bebränger.
verdrukking, v. = Unter-, Bebrüdung, Bebrängnis; hij groeit tegen de v. in = es geht ihm gut trotz allem.
verdubbelen, h. = verdoppeln.
verdubbeling, v. = Verdoppelung.
verduidelijken, h. = deutlich machen, berdeutlichen, erklären.
verduidelijking, v. = Berdeutlichung, Erklärung.
verduisteren, h. = berduiteln, (sterker) berfinstern; (somerder maken) berbüstern; ('t verstand) berduiteln, berbüstern; tranen v. zijn oog = Tränen berbüstern ob. berfchleieren sein Auge; den geest v. = den Geist unmadten; iems. roem v. = jems. Ruhm berduiteln ob. übertrahlen; (geld, brieven e. d.) unterfchlagen; (geld ook) beruntreuen; v., z. = fch verb., fch bert., zc.; de hemel verduistert zich = berduitelt, berfinstert sich.
verduistering, v. = Berduitelung, Berfinsternung, Berbüsternung, Berfchleierung, Unmadtung, Unterfchlagung, Beruntreuung, vgl. verduisteren; (van zon en maan) finsternis.
verduitschen, h. = berdeutfehen.
verduiveld = berdufelt; v..e korel = b..er, berfügtter, betradter ob. berfuchter Kerl; v.l. = b.l. zum Teufel! donnerwetter!
verduizendvoudigen, h. = bertausendfachen.
verdunnen, h. = berdünnen; verdund zoutzuur = berdünnte Salzfäure.
verdunning, v. = Berdünnung.
verduren, h. = ertragen, betragen, vgl. verdragen; („uitstaan“) austfehen; („uithouden“) aushalten, befehen; („ondergaan“) erdulden, erleiden; („weerstand bieden“) trogen (Dat.), Troß bieten (Dat.), Widerstand leisten (Dat.).

verduurzamen, h. = konfervieren, houdbaar maken; verduurzaamde levensmiddelen = Konferven, konfervierte Nahrungsmittel.

verduwen, h. = (eig.) verſchieten, verſejen; („verteren“) verduwen; (fig.) etw. verſchmerzen, ruhig hinneemen, darüber hinweg (kommen) können; (een krenking e. d. ook) verduwen.

verduwing, v. = Verduwing.

verduwald = verduwt; v. raken, zie verduwalden.

verduwald = törcht, betört, verblendet.

verduwaldheid, v. = Torheit, Betörung, Verblending.

verduwalden, z. = ſich verirren; bom Wege abkommen; (van dieren ook) ſich verlaufen; laten v. = irre führen, bom Wege abbringen.

verduwelen, h. = verrückt machen; betören, verblenden.

verduweling, v. = Verwundtheit, Betörung, Verblending.

verduwelen, z. = verſchwinden; in de diepte v. = in der Tiefe b.; dat verdwijnt bij.. = das verſchwindet gegen (Aff.) od. neben (Dat.); verdwijn uit mijn oogen! = geh mir aus den Augen! pade bid!

verduweling, v. = Verſchwindung, das Verſchwinden.

veredelen, h. = verebeln (ook van planten e. d.).

veredeling, v. = Verebel(e)lung.

vereeft = ſchwieleig; verſchwilt; (subst.), o. = die Schwiele.

vereeften, h. = verſchwitelen; (fig.) verhärteten; v. z. = ſchwieleig werden; ſich verſchwitelen; (fig.) verhärteten, ſich verhärteten.

vereeften, zie vereenigen; met vereende krachten = mit vereinten Kräften.

vereeftigbaar = vereenigbaar, verträglich; deze beschouwing is niet v. met de belangen van 't land = dieſe Anſchauung iſt nicht vereenigbaar, nicht verträglich od. verträgt ſich nicht mit den Interellen des Landes.

vereeftigen, h. = vereenigen; alle stemmen op zich v. = alle Stimmen auf ſich b.; eenige ondernemingen in een groote maatschappij v. = einige Unternehmungen zu einer großen Geſellſchaft b.; die belangen zijn niet met elkaar te v. = dieſe Interellen laſſen ſich nicht miteinander b., ſind nicht (miteinander) vereenigbaar; een gemeente met een andere v. = einen Ort einem andern eingemeinden; in den echt v.; zie echt; zich v. = ſich vereenigen; zich ergens v. = ſich wo vereenigen od. verſammeln, wo zuſammenkommen; daarmee kan ik me v. = damit bin ich einverſtanden, dem kann ich beſtimmen, beſchließen; vereenigde zitting = Plenarſitzung, Plenarverſammlung; de Vereenigde Staten = die Vereinigten Staaten; de Vereenigde Provinciën = die Vereinigten Niederlande, die Vereinigten Provinzen.

vereeftiging, v. = ('t vereenigen) Vereenigung; (als collectief) der Vereen; („bond“ ook) der Verband, (maatschappij, genootschap) Geſellſchaft, (voor gemeenschappelijke economische belangen vooral) Genoffenſchaft, der Verband; recht van v. en vergadering = Vereenig., und Verſammlungsrecht; v. van leeraren = Lehrer., Oberlehrervereinen; v. ter beſcherming van dieren = Tierſchutzverein; v. tegen misbruik van ſterken drank = Vereen gegen den Mißbrauch geiſtiger Getränke; v. tot redding van ſchipbreukelingen = Vereen od. Ge-

ſellſchaft zur Rettung Schiffbrüchiger; plaats van v. = der Vereenigungsort.

vereeftigingsklas, v.; -lokaal, o. = Vereenigingsklaſſe; -lokal (Verſammlungſtatal).

vereeftigingspunt, o. = der Vereenigungspunkt.

vereeftvondigen, h. = vereinfachen.

vereeftvondiging, v. = Vereinfachung.

vereeftzamming, v. = Vereinfachung.

vereeftzelvigen, h. = identifizieren; zich met iets v. = ſich mit etw. i.; ſich in etw. hineinleben; zich met iem. v. = gänzlich in einen aufgehe(n), ſich gänzlich in einen hineinleben.

vereeftzender = Verehrer, Bewunderer.

vereeftzen, h. = verehren, beehren; iem. v. = einen b.; iem. iets v. = einem etw. b.; iem. met een bezoek v. = einen mit einem Beſuch b.; iem. met een opdracht, order v. = einen mit einem Auftrag b. od. betrauen.

vereeftzenwaardig = verehrungswürdig.

vereeftzing, v. = Verehrung.

vereeftwigen, h. = vereewigen.

vereeftwiging, v. = Vereewigung.

vereeftvenen, h. = begleichen, ausgleichen; een ſchuld v. = eine Schuld b., berechtigen od. abmachen; (een verſchil) ausgleichen, bellegen, ſchlichten; (een zaak) ins reine bringen.

vereeftvening, v. = Begleichung, Berichtigung, Ausgleichung, der Ausgleich, Beilegung, Schlichtung.

vereeftveningssteen, m. = Abgleichſtein.

vereeftven, o. = Erfordernis; naar v. van zaken = nach G. der Umstände.

vereeftvenen, h. = erfordern, (deftig) erheiſchen; daarvoor wordt veel geduld vereeſcht = das erfordert viel Geduld, dazu iſt viel Geduld erforderlich.

vereeftven = erforderlich; de v. e leeftijd, de v. e bekwaaheden = das e. e. e. Alter, die e. e. e. Kenntniſſe.

vereeftven, o. = Erfordernis; een eerste v. = ein Haupterfordernis.

vereeftvenen, h. = berengeln.

vereeftvenen, h. = berengern; verengd worden, zich v. = ſich berengern.

vereeftvening, v. = Berengerng.

vereeftveren, h. = verſchlimmern, ſchlimmer machen; v., z. = ſich b., ſchlimmer werden.

vereeftveren, v. = Verſchlimmerung.

vereeftvenen, h. = bereiſten, bereiſſen.

vereeftveren, z. = bereiſtern, ſich bereiſtern.

vereeftveren, v. = Vereiſterung.

vereeftvenen, zie vereeffenen.

verf, v. = Farbe; v. wrijven = f. reiben; in de v. staan = friſch angeſtrichen ſein, einen friſchen Anſtrich haben; goed, netjes in de v. zitten = einen gebetenenen od. hübschen Anſtrich haben, tüchtig od. hübsch (an)geſtrichen ſein; de deur is uit de v. = iſt farblos.

verfaarde, v. = Farberbe.

verfbad, o. = die Farberbrille, die -flotte.

verfblokje, o.; -bord, o. = die Farber-tafel; -brett.

verfborſtel, m. = Binſel.

verfbrem, v. = der Farberginfte.

verfbriſtel, v. = Farberbriſtel.

verfbroos, v. = der Farberkaſten; der Farberkaſten, das Farberkaſtchen.

verfbriſtel, v. = Farberfabrik.

verfbhandel, m. = das Farberwarengeſchäft.

verfbhandelaar = Farberhändler.

verfhout, o. = Farb-, Farberholz.

verfijnen, h. = verfeinern; v., z. = ſich verfeinern.
verfijning, v. = Verfeinerung.
verfje, o. = der dünne Anftich; dat mag wel een v. hebben = das erfordert einen neuen W., ein neuer W. wäre da nicht überflüſſig.
verfjketel, m.; **-kruid**, o.; **-kuip**, v. = Färbeſteſſel; -kraut (der -rginſter); -kuſe.
verfkwaſt, m. = Anftreichſpindel, Pinſel.
verflauwen, z. = (van ſuver, vlijt, wind) nachlaſſen, (van wind ook) abflauen; („verſlappen“ ook) erſchlaſſen; (koopm.) ſlau werden, verflauen, nachgeben.
verflauwing, v. = das Nachlaſſen, Erſchlaſſung, das Verflauen.
verflienzen, z. = verwelfen, welf werden; v., h. = welfen.
verfliening, v. = das Bertwelfen.
verflienz = welf (ook van menschen), verwelft.
verfmes, o.; **-molen**, m. = Farbenmeſſer; die -mühle (die -reibmaſchine).
verfmoos, o. = Färbermoos, die Färberſedde.
verfoelen, h. = verabſcheuen, haſſen.
verfoelenswaard = verabſcheuenswürdig.
verfoeling, v. = Verabſcheuung.
verfoeilijk = abſcheulich; 'tis een v..e leugen = es iſt eine a..e od. ſchändliche Lüge.
verfoeilijkheid, v. = Abſcheulichkeit.
verfoelisa, h. = foltieren.
verfoeliesel, o. = die Folie.
verfomfaalen, h. = verſumfeten; zie ook verfrommelen.
verfommelen, zie verfrommelen.
verfplant, v. = Färbepflanze.
verfpoeder, o.; **-pot**, m.; **-potje**, o. = Farbenpulver; -stopf; -ſchälchen.
verfraalen, h. = verſchönern; (fig.) auſſchmücken.
verfraaling, v. = Verſchönerung.
verfraalingsvereiniging, v. = der Verſchönerungsverein.
verfranchen, h. = franzöſieren.
verfranching, v. = Franzöſierung.
verfriſſchen, h. = erfriſchen, erquiden; (een omslag e. d.) erneuern.
verfriſſching, v. = Erfriſchung, Erquidung; een kleine v. nemen = eine kleine Erfr. (zu ſich) nehmen.
verfrommelen, h. = zerſtittern, zerſtücken, zerſtautſchen.
verfspatel, v. = der Farbenſpatel, das -meſſer.
verſteen, m. = Reiſſſtein.
verſtift, v.; **-ſtof**, v.; **-waren**, mv. = der Farb(en)ſtift; ber -(e)loff; -waren.
verſwinkel, m.; **-wrijver** = die Farbenhandlung; -reiber.
verg. (vergadering: Verſammlung).
vergaan, z. = (van ſchepen) untergeh(e)n, ſcheitern, zu Grunde geh(e)n; wenn die Welt untergeht; („verdwijnen, omkomen, voorbijgaan“) vergeh(e)n; Schönheit vergeht; („afloopen met“) ergeh(e)n; („zich bewegen“) ſich bewegen; (van houten derg. ſtoffen) vermodern, verfaulen; er vergaat geen dag, of we zien elkaar = es vergeht kein Tag, daß wir uns nicht ſehen; 't vergaat hem er naar = es ergeht ihm danach, er hat ſeinen verdienten Lohn, es geſchieht ihm recht; dat hout is v. = dieſes Holz iſt vermodern, vermodern, verfault; de luſt is me v. = die Luſt iſt mir vergangen; iem. de luſt om te lachen doen vergaan = einem das Lachen verzeihen od. auß-

treiben; op de klippen v. = an den Klippen ſcheitern; 't zal hem slecht v. = es wird ihm übel erg.; 't zou hem slecht v. als... = es würde ihm übel ankommen, wenn...; van dorst, honger, kou enz. v. = vor Durst, Hunger, Kälte ic. berg.; zie ook hooren, man, onkruid e. a.

't vergaan, o. = der Untergang (eines Schiffes, der Welt); das Vermodern ic. vgl. vergaan.
vergaarbak, m. = das Sammelbeden, der -laſten.

vergaarplaats, v. = der Sammelplatz.
vergaarsel, o. = Sammelſurium; (minder ongunstig) die Sammlung.

vergaderen, h. = (trans.) verſammeln, zuſammenbringen; (intr.) ſich verſammeln, zuſammenkommen, (met 't oog op de beſprekingen vooral) tagen; de raad vergadert vandaag niet = der Rat hat heute keine Verſammlung od. Sitzung.
vergadering, v. = Verſammlung; Sitzung; algemeene v. = Generalverſammlung; gewone, buitengewone v. = ordentliche, außerordentliche B.; v. van schuldeischers = Gläubigerverſammlung; een v. beleggen, bijeenroepen, openen, sluiten = eine B. anberaumen, zuſammenberufen, eröffnen, ſchließen; de gehouden v. = die ſtattgehabte B.

vergaderlokaal, o.; **-plaats**, v.; **-tijd**, m.; **-zaal**, v. = Verſammlungslokal (-zimmer); ber -ort (ber -plaats); die -zett; ber -aal (ber Sitzungsſaal).
vergallen, h. = vergällen, verbittern, verſeiden; iem. 't leven v. = einem das Leben berg., verb. od. verl.; iem. zijn plezier, den luſt tot iets v. = einem die Freude, die Luſt an etw. verl.

vergalopperen zich, h. = ſich verſprechen, ſich irren, ſich vergaloppieren, ſich eine Blöße geben, zie ook zich verklappen.
vergankelijk = vergänglich, unbeſtändig, (met de bijbet. van zwak, gebrekkig) hinſällig.
vergankelijkheid, v. = Vergänglichkeit, der Unbeſtand, Hinſälligkeit, vgl. vergankelijk.

vergapen zich, h.: zich v. aan iets = ſich durch etw. betren od. verblenden laſſen; zich aan (in) iem. v. = ſich in etnen vergaffen.
vergaren, h. = ſammeln, zuſammenbringen, anſammeln.

vergasten, h.: v. op = (einen) bewirten, traktieren mit; (einem etw.) aufſtücken; (ook alg.) einem etw. zum Beſten geben; zich v. aan = ſich gütlich od. zugute tun an (Dat.); zich v. aan iets moois = ſich melden an (Dat.).
vergaanwen, h. = (einem) über ſein, einen überliſten.

vergeeflijk = verzeßlich.
vergeefs = umſonſt, vergebens, vergeßlich.
vergeefsch = vergeßlich, unnütz, nutzlos; v..e moeite = verlorene od. vergeßliche Mühe.

vergeestelijken, h. = vergeeſtigen; („kerkelijk maken“) vergeeſtlichen.
vergeetachtig = vergeßlich; v. zijn = v. ſein; ein ſchwaches Gedächtnis haben.

vergeetachtigheid, v. = Vergeßlichkeit.
vergeetal = Schwachlopf.
vergeetboek: in 't v. raken = in Vergeſſenheit geraten.

vergeetmentet, v., **-je**, o. = das Vergeßmeinnicht, das Mauſeohr.
vergekken, h.: den tijd v. = die Zeit ver-

tandeln ob. berfcherzen; op iem. v. = fih in einen bernarren.

vergeiden, h. = vergelten.

vergeidjer; -ing, v. = Vergeltjer; -ing.

vergeidjk, o. = der Vergleich; een v. treffen = einen B. treffen ob. eingeh(e)n; tot een v. komen = zu einem B. kommen; een mager v. is beter dan een vet proces = ein magerer B. ist besser als ein fetter Prozess; („vergeidjking“) die Vergleichung, der Vergleich; in v. met = im Vergleich mit; tusschen die twee is geen v. = ist kein Vergleich.

vergeidjikbaar = vergleichbar.

vergeidjken, h. = vergleichen; gegeneinanderhalten; iets met, bij iets anders v. = etw. mit etw. An dem b.; vergeleken met = im Vergleich mit; deze dingen zijn niet te v. = sind nicht zu b., lassen sich nicht b.

vergeidjkend = vergleichend; v..e spraak-kunst, v. overzicht = b..e Grammatik, Uebersicht; v..e trap = der Komparativ; v..e zin = Vergleichungsatz; zie ook examen.

vergeidjkenderwijs = vergleichungsweise, vergleichsweise; verhältnismäßig.

vergeidjking, v. = der Vergleich; (wisk.) Gleichung; bij v. = a. vergleichungsweise; b. („als men vergeidjkt“) wenn man vergleicht; in v. met (bij) = im B. mit; in v. tot = im B. zu; trappen van v. = Vergleichungs-, Steigerungsstufen; tusschen die twee is geen v. = zwischen diesen beiden ist kein B., diese beiden lassen sich nicht vergleichen; elke v. gaat mank = jeder B. ob. jedes Gleichnis hinkt; een v. maken, trekken = einen B. anstellen, stehen; punt van v. = der Vergleichungspunkt.

vergemakkelijken, h. = erleichtern.

vergemakkeljking, v. = Erleichterung.

vergen, h. = („eischen“) forbern, verlangen; („verwachten“) zumuten; zoo iets mag ik niet van hem v. = so etw. darf ich ihm nicht zumuten; te veel van zijn krachten v. = jubel von seinen Kräften berl., seinen Kräften jubel zumuten; dat zou te veel gevraagd zijn = das würde zu viel verlangt, ook: ... eine schöne Zumutung.

vergenoegd = vergnügt, guter Dinge, munter.

vergenoegdheid, v. = Munterkeit, Heiterkeit, Zufriedenheit.

vergenoegen, h. = („verheugen“) freuen; („bevredeigen“) befriedigen, aufrieden stellen; zich v. = sich begnügen, aufrieden sein.

vergenoeging, v. = Befriedigung; Zufriedenheit.

vergetelheid, v. = Vergessenheit; aan de v. ontrukken = der B. entreißen; v. zoeken in den beker = im Weiser B. suchen; stroom der V. = die See, der Vergessenheitsstrom.

vergeten, h. = vergeffen; ik zal 't nooit v. = ich werde es nie b., das wird mir unbergesslich sein; ik heb, ben 't v. = ich habe es b.; vergeet niet dat te bezichtigen = verjäumen Sie nicht das zu besichtigen; dat vergeet ik niet van hem = das bergesse ich ihm nicht; zich v. = sich b., sich hinreihen lassen; een v. burger = ein unbefannter Bürger.

vergeven, h. = („pardonneeren“) einem vergeben, (gebruikelijker en nadrukkelijker) verzeihen; alles is v. en vergeten = alles ist berg. und bergessen; ik zal je dezen keer v. = ich will es dir diesmal berg. ob. schenten; vergeef me, ik had u niet gezien = vergesse Sie ob. entschuldigen Sie, ich hatte Sie nicht gesehen; God vergeef me! = Gott verzeih mir! („ver-

giffigen“) vergiffen, vergeben; (een ambt, betrekking e. d.) vergeben; haar hand is nog niet v. = ihre Hand ist noch nicht vergeben; („verkeerd geven“) vergeben.

vergevensgezind = berjöhulich.

vergevensgezindheid, v. = Berjöhulichkeit.

vergever = Bergeber.

vergeving, v. = Bergebung, Berzeihung; Bergiftung, vgl. vergeven.

vergevorderd = borgerücht, weit borger-schritten; v..e leeftijd = borgerüchtles Alter; wagens v. seizoen = wegen borger-schrittener Jahreszeit.

vergewissen zich, h. = sich bergewissern (von, über), sich erkundigen (nach).

vergezellen, h. = begleiten.

vergezeller = Begleiter.

vergezicht, o. = die Herrsicht, die Aufsicht, die Berpspektive; 't boek opent ons heerlijke v..en = gewährt uns herrliche S..en, A..en ob. B..n.

vergiat, v. = der Durdschlag.

vergiaten, h. = (tranen, bloed) bergießen; („vermorsen“) berjschütten; („veranderen“) um-gießen.

vergiating, v. = das Bergießen; das Um-gießen, der Umguß, vgl. vergiäten.

vergiatet, v. = der Durdschlag.

vergift, o. = Gift.

vergiftenis, v. = Berzeihung, Bergebung, vgl. vergeven; ik vraag u v. = ich bitte Sie um B.; iem. v. schenken = einem berg-zeihen; v. van zonden = Sündenbergebung, der Sündenerlaß.

vergift, o. = Gift.

vergiftboom, m. = (een esch) Giftbaum, die Giftesche; (een eik) Giftsumach, die Giftesche.

vergiftleer, v. = Giftlebre.

vergiftig = giftig; zie ook giftig.

vergiftigen, h. = bergiffen (ook fig.).

vergiftiger = Bergiffter.

vergiftigheid, v. = Giftigkeit.

vergiftiging, v. = Bergiftung.

vergiftigingsverschijnsel, o. = die Ber-giftungsberjscheinung.

Vergilius = Vergil, Virgil.

Vergiliaansch = Vergilisch, Virgilisch.

vergijsen zich, h. = (alg.) sich irren, sich im Irrtum befinden, im Irrtum sein, (edeler) sich täuschen; (in bijzondere gevallen, die uit 't woord zelf blijken ook) sich berleben, sich berdschreiben, sich berrechnen, sich berpsprechen, sich berjählen zc.; als ik me niet vergis = wenn ich mich nicht irre, wenn mir recht ist.

vergijsing, v. = der Irrtum, das Berleben; soms: Berwech(e)lung; bij v. = irrümlich(er)-weise, aus B.; er bestaat een v. = es liegt ein B. vor; een v. herstellen = einen B. ber-richtigen.

verglaasbaar = berglaasbar.

verglaasbaarheid, v. = Berglaasbarkeit.

verglaassel, o. = die Glasur.

verglazen, h. = glaskeren, glasuren, berglasen; (in glas veranderen) berglasen.

verglimmen, v. = berglimmen, erlöschen.

vergoddelijken, h. = bergöttern.

vergoddeljking, v. = Bergötterung, Apo-theose.

vergoden, h. = bergöttern (zooewel „vergod-delijken“ als „aanbidden“), anbeten.

vergoding, v. = Bergötterung; Anbetung.

vergoeden, h. = bergütten, erlesen; kosten, voorschot e. d. verg. = Kosten, Auslagen u. ä.

berg, ob. erfatten; schade, verlies e. d. verg. = Schaden, Verluft u. ä. erfagen; iem. iets v. = (ook) einen für etw. entschädigen, einem Erfaß leisten für etw.; dat vergoedt veel = das macht viel gut.

vergoeding, v. = Vergütung, der Erfaß, Erfattung, der Schadenerfaß, vgl. vergoeden; („schadeloosstelling“) Entschädigung; v. geven = B. ob. Erfaß leisten, zie ook vergoeden; v. eischen, toestaan = Schadenerfaß fordern, gemähren; v. voor vrije woning = der Wohnungszufuß; v. voor huishuur = Miet(s)entschädigung; (voor wonden e. d.) = das Schmerzensgeld.

vergoelijken, h. = beschönigen, bemänteln, entschuldigen.

vergoelijken, v. = Beschönigung zc., vgl. vergoelijken.

vergoelen, h. = (zijn geld) fortwerfen, durchs Fenster werfen, vergeuden; 't bij iem. v. = es bei einem verschütten, es mit einem berberben; zich v. = sich wegwerfen.

vergramd = ergrimmt, erzürnt.

vergramdheid, v. = der Zorn, der Grimm.

vergrammen, h. = erzürnen, aufbringen; zich v. = ergrimmen, (sich) erzürnen, zornig werden.

vergraven, h. = (een kanaal) umgraben.

vergrijp, o. = (alg.) Vergehen; (tegen bosch, veld-, jachtigendom e. d.) der Frevel en wel: Baum-, Forst-, Wald-, Feld-, Jagdfrevel; v. tegen 't kinderlijk gemoed = Frevel an dem kindlichen Gemüte; (licht vergrijp) der Verstoß; (kwetsing) die Verletzung; v. tegen de zeden of zedelijkheid = Sittlichkeitsvergehen, Verg. gegen die Sittlichkeit; v. tegen 't fatsoen, de spraakkunst = der Verstoß gegen den Anstand, gegen die Grammatik; v. tegen den vorm = die Formverletzung.

vergrijpen zich, h. = („verkeerd grijpen“) fehlgreifen, falsch greifen, sich vergreifen; zich v. aan = sich an (Dat.) vergreifen.

vergrijzen, z. = ergrauen; in den dienst vergrijsd = im Dienste ergraut.

vergrimmten, z. = ergrimmen, (sich) erzürnen.

vergroeidbladig (e bloemkroon) = verwachsenblättrig (e Blumenkrone).

vergroeien, z. = verwachsen (in alle bet.); v. met = b. mit.

vergroeten, h. = vergrößern, (een handelszaak, inrichting e. d. ook) erweitern, (al naar de bet. ook) vermehren, übertreiben, vergrößern; v., z. = sich vergrößern; zuneemen; de v. de trap = der Komparativ.

vergroetglas, o. = Vergrößerungsglas, die Lupe.

vergroeting, v. = Vergrößerung, Erweiterung zc. zie vergroeten; v. van een kapitaal = Erhöhung eines Kapitals; v. van 't hart = Herzvergrößerung.

vergroetingsplan, o. = der Vergrößerungsplan, der Erweiterungsplan.

vergroven, h. en z. = vergrößern.

vergruizen, h. = zermalmen, zerstoßen.

vergruizing, v. = Zermalmung, das Zerstoßen.

verguizen, h. = schmäheln, verhöhnen.

verguizing, v. = Schmach, der Spott.

vergulde = verguldet; v. op snee = mit Goldschnitt; ergens v. mee zijn = mit etw. höchlich eingenommen, über etw. erfreut sein.

vergulden, h. = vergulden; in 't vuur v. = im Feuer b.; de pil v. = die Stille b.

vergulder = Vergulder.

vergulderskunst, v.; -grond, m.; -ing, v. = Vergulderskunst; -grund; -ung.

vergulde mes, o.; -penseel, o.; -sel, o. = Verguldemesser; der -e(r)pinsel; die -ung.

vergunnen, h. = erlauben, gestatten, vergönnen, gemähren.

vergunning, v. = Erlaubnis, Konzeßion; (volgens de drankwet) Schankkonzeßion; (ook wel scherts. voor) das Wirtshaus (en der Schnaps).

vergunningsrecht, o. = die Schankkonzeßion, Schankrecht, die Schankberechtigung.

verhaal, o. = die Geschichte, die Erzählung; („verslag“) der Bericht; („vergoeding“) der Regreß; geen v. hebben op = keinen R. haben auf; sich nicht erholen können an (Dat.) od. auf (Akk.); is daar geen v. op? = kann man sich davon nicht erholen; zijn v. nemen op = sich erholen auf; recht van v. = der Regreß, der Rückanspruch; op zijn v. komen = sich erholen, wieder zu Kräften (zu Atem) kommen; hij is nog niet op zijn v. = er hat sich noch nicht erholt.

verhaalreep, m. = das Verholreep.

verhaaltje, o. = Geschichtchen, Störtchen.

verhaaltrant, m. = die Erzählungsweise, die -art, der -stil.

verhaaltrom, m. = das Schlepptau, das Berpstroß.

verhaasten, h. = beschleunigen.

verhaasting, v. = Beschleunigung.

verhabbezakken, h. = mißhandeln, abhegen; (ook wel) groß abfertigen, anschnaunen.

verhagelen, h. = verbageln.

verhakkelen, h. = verfabdeln.

verhakken, h. = (in stukken) zerhacken, verhacken; (versperren) verhacken, verhacken.

verhakkings, v. = der Verbau.

verhaktukken, h. = (schoenen) verfedden (alg.) tun, verhandeln.

verhalen, h. = („vertellen“) erzählen; de schade v. op = sich erholen auf; sich für den Schaden halten an (Akk.); sich bei ... entschädigen für etw.; men heeft hem bedrogen en nu verhaalt hij 't op mij = und nun rächt er sich dafür an mir, läßt er es mich entgelten; (een schip) verholten.

verhalend = erzählend.

verhalenderwijs = erzählungsweise.

verhaler = Erzähler.

verhaling, v. = Verholung (eines Schiffes).

verhalvezolen, h. = (neu)befohlen, verfohlen.

verhandelaar = Redner, Abhandler.

verhandelbaar = veräußert, verhandelbar; (van wissels) negotiabel, begebbar.

verhandelen, h. = („handel drijven in“ en ook „bespreken“) verhandeln; lederwaren v. = Geschäfte machen in Lederwaren, Lederwaren verhandeln; er wordt op 't oogenblik niet veel verhandeld = es werden zur Zeit wenige Geschäfte gemacht; een wissel v. = einen Wechsel negotiieren, diskontieren od. begeben.

verhandeling, v. = Abhandlung.

verhang, o. = Gefäll(e).

verhangen, h. = umhängen; zich v. = sich erhängen, sich aufhängen; zie ook hek.

verhamselen, h. = verpfuschen, verhungern, verunstalten; (ook „verstellen“) fädeln; ook = verkwanselen.

verhard = verhärtet; (moreel) verstoßt, verhärtet; (tegen kou, vermoemens e. d.) abgehärtet.

verharden, h. = verhärteten, verstoßen, ab-

härten; **v.**, **z.** = hart worden; sich abhärten, sich verstopfen, *vgl.* verhard; (*van wonden*) erharfden.

verhardheid, **v.** = Verstopftheit.

verharding, **v.** = Verhärting.

verharen, **z.** = sich haaren, sich hären.

verhaar! = geh zum Teufel!

verhaspelen, **h.** = verdreihen, verhungzen, verderben.

verheergewaden, **h.** = (*een goed*) zum Lehn machen; (*iem.*) mit etw. belehnen.

verheerlijken, **h.** = verherrlichen, feiern, bis in die Wolken rühmen; (*in mystischen, religieuzen zin*) verklären; (*fig.*: „als een hemelschen glans verleenen“ ook) verklären; met iets verheerlijkt zijn = über od. bon etw. entzückt sein.

verheerlijking **v.** = Verherrlichung, Belobung; Verklärung, *vgl.* verheerlijken.

verheffen, **h.** = erheben (*in bijna alle bet.*); **zich v.** = sich erh.; **iem.** tot (*in*) den adelstand **v.** = einen in den Adelstand erheben; **zijn stem tegen iets v.** = seine Stimme (Protest) gegen etw. erh.; **de wind verheft zich** = der Wind erhebt sich; **de koorts verheft zich** = das Fieber nimmt zu; **zich op iets v.** = sich mit etw. brüsten, sich etw. zugute tun auf, groß tun mit; **zie ook** macht.

verheffing, **v.** = Erhebung, Zunahme, *vgl.* verheffen; **v.** van 't kruis = Kreuz(es)-erhöhung.

verhelderen, **h.** = heller od. klarer machen; (*'t verstand*) aufklären; (*een kleur*) aufhellen; **v.**, **z.** = sich aufklären, sich aufhellen, sich aufheitern.

verheldering, **v.** = das Aufklären, das Aufhellen.

verhelen, **h.** = verhehlen; iets voor iem. **v.** = etw. vor einem verheimlichen od. verhehlen; **ik verheel 't niet** = ich mache kein Geheim daraus.

verheiling, **v.** = Verhehlung.

verheipen, **h.** = abheipen; dat kwaad moet verholpen worden = diesem Übel muß abgeholfen werden; dieser Übelstand muß beseitigt werden; dat is niet te **v.** = dem ist nicht abzuhelfen.

verhelping, **v.** = Abhilfe.

verhemelte, **o.** = der Gaumen; (*van ledikant*) der Himmel; (*van troon*) der Baldachin, der Himmel; **zie ook** geheimelte.

verhengd = froh, erfreut.

verheugen, **h.** = („plezier doen“) freuen, („in blijde stemming brengen“) erfreuen; **zich v.** = sich fr.; sich erfr.; dat verheugt mij = das freut mich; wijn, muziek enz. verheugt den mensch = erfreut den Menschen; 't verheugt me, dat je hier bent = es freut mich, daß...; **zich over iets v.** = sich über etw. fr., (*sterker*) erfr.; **zich v.** in den aanblik van = sich fr. (erfr.) an dem Anblick (Gen.); **zich in een goede gezondheid, in de algemeene achting v.** = sich einer guten Gesundheit, der allgemeinen Achtung erfr.

verheugenis, verheuging, **v.** = Freude; (*ook*) kleiner Kaufsch, Spitz.

verheveling, **v.** = Luftschneigung.

verheven = erhaben (*in bijna alle bet.*); half **v.** beeldwerk = halb erhabene od. sich erhabene Skulpturarbeit; boven iets **v.** zijn = über etw. e. od. hinaus sein; **v.** stijl = höherer od. gehobener Stil, gehobene Rede.

verhevenheid, **v.** = Erhabenheit (*ook fig.*); (*eig. ook*) Erhöhung; (*van den bodem*) Anhöhe.

verhinderen, **h.** = (etw.) verhindern, behindern, (*minder sterk*) hindern; („voorkomen“) vorbeugen (Dat.); **iem.** in iets **v.** = einen an (Dat.) hindern, be-, verhindern; door een verkoudheid verhindert zijn = durch eine Erkältung ver-, behindert sein; in de uitoefening van zijn beroep verhindert worden = in der Ausübung seines Berufes behindert werden.

verhindering, **v.** = Verhinderung; **ik heb v. gehad** = ich bin behindert worden, habe B. od. Abhaltung gehabt.

verhitten, **h.** = erhizen (*eig. en fig.*); verhit gezicht, **v.** te verbeelding = erhitztes Gesicht, erhitzte Phantasie; **zich v.** = sich erh.

verhitting, **v.** = Erhitzung.

verhoeden, **h.** = verhüten; („voorkomen“) vorbeugen (Dat.); God verhoede dat = das verhüte Gott!

verhoefstagen, **h.** = (einen Ader) abteilen.

verholen = verhehlen, verhohlen, geheim, verborgen.

verhollandschen, **h.** = holländisch machen, verholländischen.

verhonderdvoudigen, **h.** = verhundertfachen.

verhongeren, **h.** = verhungern.

verhongering, **v.** = Verhungering.

verhoogen, **h.** = (*alg. bijv. een muur, huis, den grond, een toon, de verdienste, waarde van iets, temperatuur enz.*) erhöhen; (*prijs, belasting, huur, den glans*) erh., steigern; (*traktement, loon*) erh., aufbessern; (*moed, stemming*) erh., heben, steigern; („beter doen uitkomen“) heben; (*iem. in rang*) befördern; (*een leerling*) (*in* eine höhere Klasse) befördern; (*in dezelfde klasse*) hinaufrüden; hij is twee plaatsen verhoogd = er ist zwei Plätze höher gekommen; **zich v.** = sich erhöhen; verhoogd zelfbewustzijn = gesteigertes Selbstbewußtsein; wie zich verhoogt, zal vernederd worden = wer sich selbst erhöht, der wird erniedrigt werden.

verhooging, **v.** = Erhöhung, Steigerung, Aufbesserung, Hebung, Beförderung, Verlesung, *vgl.* verhoogen; **v.** van traktement = ook: Gehaltszulage; **v.** hebben = erhöhte Temperatur haben; (*in een kamer, zaal*) der Tritt, Estrade.

verhoor, **o.** = Verhör; een **v.** ondergaan = ein B. bestehen; **iem.** in 't **v.** nemen = einen ins B. nehmen.

verhooren, **h.** = (*een bede*) erhören; („onderfragen“) verhören; **zich v.** = sich verhören, falsch hören; **ook** = overhooren.

verhooring, **v.** = Erhörung; **ook** = verhoor.

verhoovaardigen zich, **h.** (*op*) = sich brüsten (mit), brahlen (mit), stolz sein (auf), sich etw. zugute tun (auf).

verhoovaardiging, **v.** = Überhebung, Hoffahrt.

verhouden zich, **h.** = sich verhalten; A verhoudt zich tot B als 2 tot 3 = A verhält sich zu B wie 2 zu 3.

verhouding, **v.** = das Verhältnis (*in alle bet.*); naar **v.**, in **v.** = verhältnismäßig; naar **v.** van zijn diensten beloofd worden = im B. zu seinen Diensten od. nach Maßgabe seiner Dienste belohnt werden; in **v.** tot = im B. zu, im Vergleich mit; 't loon staat in geen **v.** tot de moeite = der Lohn steht in keinem (richtigen) B. zu der Mühe; de schoonheid der **v.** en = die Schönheit der Proportionen.

verhuisbiljet, **o.** = der Abmelde-, Anmelde-schein, die Bescheinigung.

verhuisboel, m. = (voorwerpen) dat Uuzugsgut; (drukke) Uuzugsstrubel.
verhuiskosten, mv. = Uuzugsfoften.
verhuishagen, m. = M6belwagan.
verhuizen, z. = a. binnen de stad: (met 't oog op de verandering) umziehen, (meer op 't verlaten van de oude woning doelend) ausziehen, ook: ziehen; b. naar een andere stad of ander land: 6berfiedeln, ziehen; („emigreeren") auswandern; de volgende week v. we = n6chste Woche ziehen wir um ob. aus; we v. naar de Kruisstraat = wir ziehen in die KreuzstraÙe; v. kost bedstroom = Umziehen ist eine teure Sache.
verhuizing, v. = das Ausziehen, der Umzug, 6berfiedelung, Auswanderung, vgl. verhuizen.
verhuren, h. = vermieten (zoowel personen als zaken); (matrosen) berm., berheuern.
verhuuring, v. = Vermietung, Berheuerung, vgl. verhuren.
verhuurder = Vermietter; v. van paard en rijtuig = Fuhrer/vermietter; v. van dienstboden = Gefindevermietter, -m6ller.
verhuurkantoor, o. = Stellenbermitt(e)lungsbureau.
verhypothekeeren, h. = mit Hypothek belasten.
verificateur = Kontrolleur, Verifikator, Revisor.
verificatie, v. = Verifikation, Verifizierung.
verifidderen, h. = verifizieren.
verifiddering, v. = Verifizierung.
verijdelen, h. = verzeilen; verijdelde hoop = bereitelte ob. get6ufchte Hoffnung.
verijdeling, v. = Verzeilung.
verindischen, z. = indisch werden.
verinteressen, z. = auf Zinsen anlegen; (niets opbrengen) nichts einbringen.
verjaard = verj6hrt.
verjaardag, m. = (alg.) Jahrestag; (van geboorte) Geburtstag; (van bruiloft) Hochzeitstag.
verjaardicht, o.; -feest, o.; -geschenk, o.; -partij, v. = Geburtstagsgedicht; -feest (die -feeter, das Jahresfest, die Jahresfeier); -geschenk; das -feest.
verjagen, h. = berjagen, bertreiben, verj6uchen, vgl. verdrijven.
verjaging, v. = Berjagung, zc., vgl. verjagen.
verjaren, z. = (rechtst.) berj6hren; („kunnen v.") der Berj6hrung unterliegen; („jarig zijn") Geburtstag haben; morgen verjaart hun bruiloft = morgen ist der Jahrestag ihrer Hochzeit.
verjaring, v. = Erj6hung, Berj6hrung; aan v. onderhevig = der E. ob. der B. unterliegen; ook = verjaardag.
verjaringsfeest, -geschenk enz., zie verjaars...
verjaringsrecht, o.; -termijn, m. = Berj6hrungsrecht; die -frist (-stermin).
verjongen, h. = berj6ngen; v. z. = sich b.
verjonging, v. = Berj6ngung.
verjongingsbron, m.; -kuur, v.; -middel, o.; -proces, o. = die Berj6ngungsquelle; -kur; -mittel; der -prozeÙ.
verkakelen, h. = verplappern, verj6nattern, verplaudern.
verkalken, h. en z. = bertallen.
verkalking, v. = Bertalkung.
verkanteren, z. = vom Krebs angegriffen (sterker: zerfressen) werden; die ziekte verkantert 't lichaam = diese Krankheit zerfrisst den K6rper.

verkappen, h. = berhauen, berhaden.
verkappt = bertappt; v. anarchist = b. . . er Anarchist.
verkassen, z. = (aus)ziehen; („er van door gaan") sich dabonnmachen, sich br6den.
verkavelen, h. = parzellieren, fabeln, in Partien (Lofe) tellen.
verkaveling, v. = Parzellierung, das Parzellieren.
verkeer, o. = (alg.) der Verkehr; („omgang" ook) der Umgang; druk v. = lebhafter ob. zeger B.; 't v. bevorderen = den B. f6rdern; 't v. onderhouden = den B. vermitteln ob. unterhalten; met huiselijk v. (in advertenties) = mit FamilienanschluÙ.
verkeerbord, o. = Spielbrett.
verkeerd = falsch, unrichtig; (moreel: „niet zoals 't behoort") unrecht; („slecht") 6bel; („omgekeerd") berkehrt; („niet precies") ungenau; een v. boek = ein falsches ob. unrichtiges Buch; dat is de v. e sleutel = das ist nicht der richtige, ein unrichtiger ob. falscher Schl6ssel; v. hooren, zien, spellen enz. = f. (unrichtig) h6ren, sehen, buchstabieren zc.; v. loopen, rijden enz. (den verkeerden weg nl.) = sich verlaufen, sich verfahren zc.; zija kousen enz. v. aandoen = die Str6mpfe zc. bert. anziehen; alles v. aanpakken = alles bert. angreifen, anfassen ob. anfangen; v. doen (handelen) = unrecht tun, berkehrt handeln; een v. e gewoonte = eine 6ble ob. schlechte Gewohnheit; de v. e kant (van een stof) = die bert. . . e (ook wel: linke) Seite; de zaak loopt v., komt v. uit = die Sache geht schief (faul, bert.); iets v. opnemen = etw. bert. (schief) nehmen ob. auffassen; v. uitkomen (van rekening e. d.) = nicht stimmen; v. verstaan = f. verstehen, miÙverstehen; ik vind 't v. = ich halte es f6r bert. ob. berwickelt, finde es bert. (nicht gut); wat vindt U daar v. aan? = was beanstanden Sie daran? den v. e voorhebben, iem. voor den v. e aanzien = sich irren, sich an den Unrechten wenden, einen bertkennen; dan heb je den v. e voor = da irren Sie sich in mir, kennen Sie mich nicht; een v. en weg inslaan = einen f. en Weg einschlagen (zie ook opgaan); de v. e wereld = die bert. e Welt; zie ook been, geleerd, kantoor, keel e. a.
verkeerdelijk = f6lschlich, unrichtigerweise.
verkeerdheid, v. = der Fehler, 6ble Gewohnheit; der MiÙbrauch.
verkeeren, h. = („omgaan") umgeh(e)n, berkehren; (ergens) berkehren; („zich bevinden") sich befinden; veel met iem. v. = viel mit einem umg. ob. bert.; aan 't hof v. = am Hofe bert.; waar men mee verkeert, daar wordt men mee geeserd = sage mir mit wem du umgehst und ich will dir sagen wir du bist; met een meisje v. = mit einem M6dchen Bekanntschaft haben, mit . . . verlobt sein; in angst, nood, gevaar, enz. v. = sich in Angst, Not, Gefahr befinden; in twijfel, in (een) dwaling v. = im Zweifel, im Irrtum sein, (desiger) Zweifel haben, in einem Irrtum befangen sein; in de meening v. = meinen; („veranderen") sich berkehren, sich 6ndern, sich verwandeln; de vreugd verkeerde in droefheid = die Freude verwandelte sich in Trauer; 't kan v. = Handel hat Wandel, es kann sich 6ndern, es kann sich berkehren, das W6rtchen kann sich wenden].
verkeering, v. = der Umgang; St6bichaft, das (St6bes)Berh6ltnis.

verkeersweg, m. = die Verkehrsstraße, der Weg.
verkegelen, h. = auslegeln; (*zijn tijd*) verlegeln.
verkennen, h. = refognosieren, aufklären; 't terrein v. = das Gelände aufklären; (*fig.*) auf den Wuch klopfen.
verkenner = Aufklärer, Rundschaffer.
verkenning, v. = Aufklärung, Refognosierung, Rundschaf; op v. uitzenden, uitgaan = auf Rundschaf ausschiden, ausgeh(e)n; (*fig.*) auf den Wuch klopfen.
verkenningstoelt, m.; **-troep**, m. = Aufklärungszug; die -truppe.
verkerven, h. = verderben; 't bij iem. v. = es mit einem v., es bei einem erschütten od. verfabeln; bei einem ins Geträpfchen treten.
verketteren, h. = verkegeln.
verkettering, v. = Verkegeling.
verkiebaar = wählbar.
verkiebaarheid, v. = Wählbarkeit.
verkie(e)lijk = vorzuziehen; („*gewenscht*“) wünschenswert, erwünscht; 't eene is niet v. boven 't andere = das eine ist dem andern nicht vorzuziehen; gezondheid is v. boven schatten = Gesundheit geht über Schatte.
verkiezen, h. = („*kiezen*“) wählen; iem. tot president v. = einen zum Präsidenten w.; 't eene (den een) boven 't andere (den ander) v. = das eine (den einen) dem andern vorzuziehen; wij v. naar den schouwburg te gaan (we gaan liever...) = wir ziehen es vor ins Theater zu geh(e)n; wat verkiest u? (*in winkel bijv.*) = was wünschen Sie? was ist Ihnen gefällig? verkiest u nog wat soep? = (ist Ihnen) noch etw. Suppe gefällig? we v. niet gestoord te worden = mir verbitten uns jede Störung, wünschen nicht gestört zu werden; ik verkiest 't niet te doen = ich tue es bestimmt nicht, es fällt mir nicht ein, es beliebt mir nicht es zu tun; ze doen, wat ze v. = sie tun was sie wünschen, wollen od. was ihnen beliebt; zoals u verkiest = wie Sie wollen, wie es Ihnen beliebt; tot 't v. van een bestuur overgaan = zu der Wahl eines Vorstandes schreiten.
verkiezing, v. = (*van een lid, afgevaardigde enz.*) Wahl; naar v. = nach Wählen; 't is niet mijn v. = es ist nicht mein Wunsch, ich habe es nicht so gewollt; bij v. eet hij brood = vorzugsweise (wenn er die Wahl hat) ist er Brot; de vrije v. = die freie Wahl; algemeene v. = Hauptwahl; tusschentijdsche v. = Nach-, Ersatzwahl; v. van een bestuur = Vorstandswahl.
verkiezingsagent; **-campagne**, v.; **-comité**, o.; **-dag**, m. = Wahlagent; -Kampagne; der -ausfuß; -tag.
verkiezingsleus, v.; **-program**, o.; **-rede**, v. = Wahllosung; -programm; -rede.
verkiezingsstrijd, m.; **-werk**, o. = Wahlkampf; die -macht.
verklieken, h. = es sich (einen Gulden zc.) kosten lassen, (einen Gulden zc.) daran wenden; je zou er een kwartje aan v. = das ist wirklich der Nähe wert; zich v. = sich verguden, sich verkehren; (*zijn tijd*) verguden; dat is verkeken = das ist verpurret; *zie ook* kans.
verkliekerd: v. zijn op = in (Wl.) verhoffen, bernarrt, bernaut, befeit od. berliebt sein.
verkliebaar = („*gemakkelijk te verklaren, te begrijpen*“) erklärlich; („*uit te leggen*“) erklärbar.

verkliebaarheid, v. = Erklärlichkeit, Erklärbarkeit, vgl. verkliebaar.
verklieard = erklärt; v. vijand = e. . er od. abgelegter Feind.
verkliearder = Erklärer, Ausleger, Kommentator.
verkladden, h. = verhungeln, verschmieren.
verklagen, *zie* aanklagen.
verklappen, h. = (iets) ausplaudern, ausflatschen, ausschlagen; (*schoolj.*) verpegen; iem. iets v. = einem etw. zutragen, etw. bei einem anbringen; (*iem.*) verflatschen, verraten, angeben; zich v. = sich verplaudern, sich verschnappen.
verklapper = Zuträger, Anbringer, Beher.
verklaren, h. = (*in alle bet.*) erklären; („*uitleggen*“) ook auslegen; („*ophelderen*“) ook erläutern; („*duidelijk uiteenzetten*“) ook erörtern; (*van getuigen ook*) ausagen; (*een gedicht, toestel, den oorlog, zijn liefs*) erkl.; iem. schuldig v. = einen schuldig erkl.; ongeldig v. = für ungültig erkl.; zich v. = sich erkl., sich aussprechen; zich voor, tegen iem. of iets v. = sich für, gegen einen od. etw. erkl.; zich bereid v. = sich bereit erkl.; iem. bevoegd v. = einen ermächtigen; onder eede v. = eidlich erkl., schwören; ik verklie hiermede, hierbij (*in getuigenschriften e.d.*) = ich bescheinige hierdurch; iem. ziek, gezond v. (*schrijfteljk*) = einen krank, gesund schreiben.
verklarend = erklärend, erläuternd.
verklaring, v. = Erklärung, Erläuterung, Erörterung, Aussage, Bescheinigung, vgl. verklaren; (*schrijfteljk bewijs*) das Zeugnis, das Attest; schrifteljk v. afgeven = Deklaration, schrifteljk Erkl. od. ein Gutachten abgeben; v. van den dokter = ärztliches Zeugnis od. Attest; („*zeeprotest*“) Verklaring, der Seeprötest.
verkleeden, h. = („*vermommen*“) verkleiden; („*anders kleeden*“) umkleiden; zich v. = sich v.; sich umkl., sich umziehen.
verkleeding, v. = Verkleidung; Umkleidung.
verkleefd: v. zijn aan iem. = einem anhängen, an einen anhänglich sein, einem treu od. ergeben sein; aan de zonde v. zijn = der Sünde ergeben sein.
verkleefdheid, v. = Anhänglichkeit, Ergebenheit.
verkleinaap, m. = Pantograph, Storchschnabel.
verkleinbaar = (*van breuken*) rebusierbar.
verkleind: op v. . e schaal = in verkleinertem od. verjüngtem Maßstab.
verkleinen, h. = (*alg.*) verkleinern; (*een breuk*) kleinern, rebusieren; door 3 v. = mit 3 heben; (*iems. roem, rechten, daden e. d.*) schmälern, vertl., herabsetzen.
verkleinend = verkleinernd, Verkleinerungs-; schmälern, herabsetzend, vgl. verkleinen.
verkleiningsglas, o. = Verkleinerungsglas.
verkleining, v. = Verkleinerung, Kleinierung, Rebusierung, Hebung; Schmälern, Herabsetzung, vgl. verkleinen.
verkleiningsuitgang, m.; **-woord**, o. = die Verkleinerungsbendung (die Diminutivendung); **-wort** (Diminutiv).
verkleumd = erfarrt (van koude: vor Kälte), verflammt; v. . e vingers = verflamte od. verflommene Finger.
verkleunen, z. = erfarrn, verflammen; wij v. bij de kachel = wir frieren beim Ofen.
verkleuren, z. en h. = die Farbe verlieren,

berishtejen; hij verkleurde = er berishte sich; (*trans.*) entfärben.

verklikken = verklappen.

verklikker = Zuträger, Anbringer, Denunziant; stille v. = Spigel; (*scheepst.*) Verklider; (*aan de luchtpomp*) die Barometerprobe.

verkloeken, h.: zich v. = sich erkühnen, sich ermannen; iem. v. = einen überlisten.

verklongelen, verklungelen, h. = (*tijd, geld*) berisppen, berisbelen, beriszeteln, berisbelen.

verknoken zich, verknouwen zich, h. = sich ins Häufchen lachen, in sich hineinlachen, sich heimlich freuen; zich v. in = sich weiden an (*Dat.*).

verknouwen zich, h. = sich abgrämen, sich abhärmen.

verknouwen zich, h. = sich berbeissen, sich ärgern.

verknouping, v. = Batsche, Klemme.

verknouping, h. = („*met knippen verbruiken*“ en „*verkeerd knippen*“) berischniden; („*geheel in stukken knippen*“) zerischniden.

verknoucht: v. zijn aan = hängen an (*Dat.*), (etnem) treu, ergeben od. zugctan sein.

verknoutheid, v. = Anhänglichkeit, Treue, Ergebenheit.

verknouwen, h. = (*alg.*) berberben, berispschen, berhungen, berisbelen; (*tijd, geld*) bertun, bergeuben, berisplempen; heel wat papier v. = viel Papier berispsieren; een stuk vleesch v. („*slecht snijden*“) = einen Braten berisbelen; (*door te willen verbeteren*) berisballhornen, berisballhornisieren.

verknouwer = Berberber *z.*, vgl. verknouwen.

verknouwing, v. = das Berispschen *z.*, vgl. verknouwen.

verknouwen = verkerven en = verknouwen.

verknouwen, h. = zerisnittern, zerisnüllen, zerisnautschen.

verknouwen, h. = berbasteln, berisbelen.

verknouwen, m. = Rühlsrant.

verknouwen, h. = abfühlen; **zich v.**, h.: v., z. = sich berisfühlen; (*fig.*) erkalten, nachlassen.

verknouwend = fühlen; erkaltend.

verknouwing, v. = Abführung; (*meestal fig.*) Erkaltung; ook: Abnahme.

verknouwingmiddel, o. = fühlenbes Mittel.

verknouwen, h. en z. = berlochen; (*sterker*) zerlochen; (*alleen op 't verminderen doelend*) einflochen.

verknouwing, v. = das Berlochen *z.* vgl. verknouwen.

verknouwen, h. en z. = berlochen.

verknouwing, v. = Berlochung, das Berlochen.

verknouwen, h. = berisbigen; Gods woord v. = Gottes Wort berisbigen od. berisbigen; iems. lof v. = jems. Lob berisbigen; de Hemelen v. Gods eer = die Himmel erzählen Gottes Ehre.

verknouwing = Berisbiger; Berisbiger.

verknouwing, v. = Berisbigung, Berisbigung, Berisbigung, vgl. verknouwen.

verknouwen, h. = berisbigen, berisbigen.

verkoop, m. = der Verkauf; v. bij afslag = die Auktion, das Interbietungsverfahren; v. bij opbod = die Auktion, die Berisbergerung, B. im Auktion; vrijwillige v. = freiwilliger B.; gedwongen (gerechdelijke) v. = Zwangsverkauf, die Zwangsberisbergerung, (*van onroerende goederen*) die Substantiation; v. in massa, v.

in 't klein v. op levering = Massen-, Einzel-, Lieferungsverkauf; voorwaarden van v. = Verkaufsbefingungen.

verkoopakte, zie verkoopcontract.

verkoopbaar = verkauflich, verkaufsfähig.

verkoopbaarheid, v. = Verkauflichkeit.

verkoopboek, o.; **-contract**, o.; **-dag**, m. = Verkaufsbuch; der **-contract**: **-tag**.

verkoopen, h. = verkaufen (*ook fig.*: seine Geber, Überzeugung b.); („*omzetten*“ *ook*) umsetzen, absetzen; („*te gelde maken*“) berisbieren; publiek, bij opbod v. = öffentlich berisber, berisbergen; in 't groot (en gros), in 't klein (en detail) v. = im großen (en gros), im kleinen (en detail) berisber; bij de maat, bij 't gewicht v. = nach dem Maße, nach dem Gewicht berisber; uit de hand v. = unter der Hand od. außrer Hand berisber; aan den meesbierende v. = meisbierende berisber; gemakkelijk (moeselijk) te v. zijn = leicht (schwer) verkauflich (zu verkaufen) sein, sich leicht (schwer) berisber, leicht od. reißend (schlecht) abgeh(e)n; dat verkoopen we niet = das führen wir nicht; een wissel v. = einen Wechsel berisber, begeben od. negoziieren; iem. verisraden en v. = einen berisraten und berisber. grappen v. = Boffen reißer; onzin, dwaasheden v. = Unfinn, Torheiten berisapfen od. machen; vgl. *ook* verkoop en zie verder de woorden, die met verkoopen een uitdrukking maken.

verkooper = Verkäufer; (*op verkooping*) Berisbergerer; hij is een goad v. = (*ook*) er berisberst es, die Waren anzubringen.

verkoophuis, o. = Warenhaus; *ook* = vendhuis.

verkoop, v. = Berisbergerung, Auktion; iets op de v. doen = etw. berisbergeren od. berisbergeren lassen; zie *ook* verkoop.

verkooplokaal, o.; **-nota**, v.; **-order**, v. = Verkaufslokal (Berisbergerungslokal); **-rechnung** (**-nota**); **-ordre**.

verkoopplaats, v.; **-prijs**, m.; **-rekening**, v.; **-waarde**, v. = der Verkaufsort; **-preis**; **-rechnung**; ber **-wert**.

verkooperen, h. = berisbergen.

[**verkooren** = erkoren, erisbigen].

verkorsten, z. = sich mit einer Kruste (Rinde) überziehen, sich berisbinden.

verkort = berisfürzt, abgefürzt, gefürzt, vgl. verkorten; in 't v. = berisfürzt; zie *ook* balans.

verkorten, h. = berisfürzen, abfürzen; (*van een tekening*) b.; (*een verhaal, drama, rede*) abf., fürzen; (*zijn leven*) b.; (*de reis, den weg, een bezoek e.d.*) abf., b., fürzer machen; (*een kleedingstuk e.d.*) b., fürzer machen; iets een d.M. v. = etw. (um) ein dM fürzer machen; iem. in zijn rechten, zijn belangen v. = einem seine Rechte, Interessen berisfürzen od. schmälern; einen in seinen Rechten beeinträchtigen.

verkortend = abfürzend.

verkorter = Abfürzer.

verkorting, v. = Berisfürzung, Abfürzung, Fürzung, Beeinträchtigung, Schmälern, vgl. verkorten.

verkortingsteeken, o. = Abfürzungszetchen.

verkortenschrift, zie kortschrift.

verkouwen: v. zijn = sich erkältet haben; (*in 't bijz. in den neus, 't hoofd*) den Schnupfen haben; v. worden = den Schnupfen bekommen; dan ben je v. = (*fig.*) dann bist du gekeltet

verkouwen, v. = (*in 't hoofd*) ber Schnupfen; (*alg.*) Erkältung; een v. opdoen =

ſich eine G. (einen Schnupfen) zugieken ob. holen; ſich erfüllen.

verkozen = erwählt.

verkrachten, h. = (*de wet*) berleken, über-treten; („ontoeeren“) ſchänden, nothdichtigen.

verkrachting, v. = Verletzung z., vgl. **verkrachten**.

verkragen: v. rechten = wohlverworbene Rechte.

verkreukelen, h. = zerfnittern, zerfnüllen, zerfnauſchen, kraus machen; **verkreukeld** (*van kleeren, zakdoeken enz., vooral*) kraus.

verkrijgbaar = erhältlich, zu bekommen, zu beziehen, zu haben; *afzonderlijk* v. = einzeln käuflich; *niets meer* v. = nichts mehr zu bef., zu haben, vorrätig ob. vorhanden: inlichtingen v. bij N N = N N erteilt Auskunft, Näheres bei N N.; *we stellen dit middel v. tegen* = dieſes Mittel iſt erhältlich z. gegen.

verkrijgen = („krijgen“) bekommen, erhalten, (*sterker*) erlangen; (*resultaten*) erzielen; („*ver-werven*“) erwerben, ſich erwerben; („*inoogſten*“) ernten; („*behalen*“) erringen; *hij kan 't niet van zich v.* = er kann es nicht über ſich gewinnen; *dat zal ik wel van hem v.* = das werde ich ſchon bei ihm erwirten; *te v.* = *ver-krijgbaar*; *zie ook* **verkragen**.

verkrijger = Erwerber, Erlanger.

verkrijging, v. = Erwerbung, Erlan-gung.

verkrampen, h. = verſchrumpfen, zuſammen-ſchrumpfen.

verkromd = verkrümmt.

verkrommen, z. = verkrümmen; **v.**, h. = verkrümmen.

verkromming, v. = Verkrümmung.

verkroppen, h. = verbeſſen, verſchmerzen; (*woikt.*) verknuten; *hij kan 't (een krenking bijv.) niet v.* = (*ook*) er kann nicht darüber hinweg, kann es nicht bewinden; (*ergernis, woede*) verb., verſchluden; (*verwijt, benadeeling e.d.*) verſchm.

verkropte woede = verhaltene Wut, ver-haltener Zorn.

verkruien, h. = mit ob. auf (einem) Schieb-farren forſchafften (verfahren).

verkruijmen, h. = ber., zerkrümmeln, ber., zerbrödeln.

verkruijpen zich, h. = ſich verſrieden.

verkwakzalveren, h. = berquadzalbern.

verkwanselen, h. = verhandeln, verſchäffern; („*verdoen*“) verſtellen, verläppern.

verkwazelen, h. = (*den tijd*) verſtellen, ver-ſtändeln, betröbeln; (*met vroomden*) ver-ſchömmeln.

verkwijnen, z. = (*van kinderen, planten enz.*) verkrümmern; („*wegkwijnen*“) hinwelfen, dahinfieken, dahinfchwanden.

verkwijning, v. = Verkrümmung, das Hinwelfen z., vgl. **verkwijnen**.

verkwikkelijc = erquickend, erquicklich, er-friſchend; (*fig.*) erfreulich, wohlthuend.

verkwikken, h. = erquicken (*ook fig.*), er-friſchen, („*laven*“) laben.

verkwikkend, *zie* **verkwikkelijc**.

verkwikking, v. = Erquickung z., vgl. **verkwikken**.

verkwisten, h. = verſchwenden, (*in vreugde en weelde*) vergeuden; („*verdoen*“) vertun.

verkwistend = verſchwenderiſch, vergeude-riſch, vertueriſch.

verkwister = Verſchwender, Vergeuder.

verkwisting, v. = Verſchwendung, Ver-geudung.

verlaat, o. = die Schüße, (eine Art) Schleiſe; (*aan vijver, molendam e. d.*) der Abſchlag, der Abzug.

verlaatluijpp, v.; **-sluis**, v. = Ablaufröhre; -ſchleiſe.

verladen, h. = verladen.

verlading, v. = Verladung.

verlagen, h. = (*een muur*) niedriger machen; (*prijz, rentevoet e. d.*) herabſetzen, erniedrigen, ermäßigen, vermindern; (*eischen*) ermäßigen, vermindern; (*rekening*) vermindern; *tegen verlaagde prijz* = zu herabgeſetzten od. ermäßigten Preiſen; (*een loon*) erniedrigen; (*in zang*) herab., zurüdfetzen; (*leerting*) zurüdfetzen; *hij is twee plaatsen verlaagd* = er iſt zwei Plätze heruntergekommen; (*moreel*) einen erniedrigen, (*deftiger*) herabwürbigen; (*in de achtung van anderen*) herabſetzen; *zich v.* = ſich erniedrigen, ſich herabwürbigen.

verlaging, v. = Herabſetzung, Ermäßigung, Verminderung, Zurüdfetzung, Erniedrigung, vgl. **verlagen**; (*van prijz ook*) der Rückgang, der Preiſesfall.

verlak, o. = der Lad, der Ladfirnis.

verlakken, h. = ladieren; (*beet nemen*) anſühren, aufziehen, ladieren, leimen, dreinlegen, beluſchen, bemogeln, beſchummeln, beſchuppen, überſtöbeln; (*bij koop e. d. ook*) beſchwinbeln, anſchüttern.

verlaker = Ladierer; Betrüger, Schwindler.

verlakerij, **verlakkijng**, v. = Ladierung, das Ladieren; der Betrug, Lademeſerei, der Schwindel.

verlakt = ladiert; **v.** = laarzen = Ladſtiefel.

verlakwerk, o. = die Ladarbeit; (*verzamel-naam*) Ladarbeiten (Pl.).

verlamd = gelähmt (*ook fig.*), lahm; (*fig. ook*) lahmgelegt.

verlammen, h. = lähmen, (*fig. ook*) lahm-legen; **v.**, z. = erlähmen, lahm werden.

verlamming, v. = Lähmung.

verlangd = erwünſcht, gewünſcht, begehrt; *iedere v. e. hoeveelheid* = jede gewünſchte od. eine beliebige Quantität.

I. **verlangen**, h.: *naar iets, iem. v.* = nach etw., einem verlangen, (*vuriger, reikhalzend*) ſich nach etw., einem ſehnen; *ik verlang er naar, ik ben verlangend je weer te zien* = ich verlange od. ſehne mich danach dich wieder-zuſehen; *ik verlang dat niet te hooren* = ich wünſche das nicht zu hören, (*sterk afwijzend*) ich verbitte mir das; *iets v. („worderen“)* = etw. verlangen, begehren, forbern; *wat ver-langt u te zien?* = was wünſchen od. was beſieben Sie zu ſehen? *dat is alles wat men v. kan* = das iſt alles was man verlangen kann; *iets (een daad, handeling) van iem. verlangen* = etw. von einem verlangen, (*iets minder aan-genaams, verkeers enz.*) einem etw. zumuten.

II. **verlangen**, o. = Verlangen, Sehnen, die Zumutung, vgl. **verlangen** I; *vurig v.* = die Sehluſcht, heißes Sehnen; *op v.* = auf Wuñſch, auf Verlangen; *wat is er van uw v.* = was iſt Ihnen gefällig? *Sie wünſchen? (deftig)* was iſt Ihr Begehrt?

verlanglijst, v. = der Wuñſchzettel.

verlangst, v., *zie* **verlangen** II.

verlantfantien, h. = verkrümmeln, ver-tröbeln.

I. **verlaten zich** („*vertragen*“), h. = ſich betröbeln.

II. **verlaten**, h. = verlaten; iem., een plaats, zijn plaats v. = einen, einen Ort, seinen Platz b.; („in den steek laten") verl., im Stecke lassen; de kamer v. = das Zimmer b., aus dem Zimmer geh(e)n; een zaak v. = aus einem Geschäft austreten, ein Geschäft verlassen; de wereld v. = der Welt entzagen, ins Kloster geh(e)n; 't rechte pad v. = vom geraden Wege abweichen; **zich v.** op = sich b. auf; 't v. = das Verlassen.

III. **verlaten** (adj.) = (van personen en plaatsen) verlaten; (van plaatsen ook) öde, leer; de markt was v. = der Markt war leer; suiker was v. = Zucker war vernachlässigt.

verlatenheid, v. = Verlassenheit, Vereinsamung.

verlating, v. = Verspätung; ook wel = 't verlaten.

verlauwen, z. = erlitten.

verleden = vorig, vergangen; v. week, jaar = b. e. Woche, b. e. es Jahr; in 't v. jaar = im b. en Jahr, im Vorjahr; v. tijd = (gramm.) die Vergangenheit, das Präteritum; v. deelvord = Partizip der Vergangenheit, zweites Partizip; (adv.) neulich, unlängst; 't v. = die Vergangenheit; in een ver v. = in einer ferneren Z.; zijn v. (zijn antecedenten) = sein Vorleben.

verledigen zich, h. = sich beschäftigen, sich befaßen (mit).

verleelijken, h. = verhäßlichen, berunkeln.

verleelijking, v. = Verhäßlichung z.

verleenen, h. = verleihen, erteilen, gewähren, leihen, bewilligen z.; zie behalve de volgende voorbeelden de woorden, die als object bij verleen voorkomen; God, vorsten v. ons iets = Gott, Fürsten verl. uns etw.; vergunning, ontslag, procuratie v. = Erlaubnis, Entlassung, Procura ext.; iem. toegang, krediet v. = einem Zutritt, einem einen Kredit gew.; hulp v. = Hilfe leihen; korting v. = Rabatt, Abzug gew. ob. heb.; toestemming v. = Einwilligung geben; zijn tussenkomst voor iets v. = etw. ver-mitteln.

verleening, v. = das Verleihen, die Ver-leihung z., vgl. verleenen; v. van hulp = Hilfsleistung; v. van onderstand = Unter-stützung.

verleeren, h. = („vergeten") verlieren; iem. iets v. = einem etw. abgewöhnen, (krachtiger) austreiben; dat zal hij wel v. = das wird er sich schon abgewöhnen.

verlegen = (alg.) verlegen, („bedeesd" ook) schüchtern, blöde; (meer als blijvende eigenschap van vreesachtige schuwheid) verschüchtert; („onthuts") betreten, betroffen, beklügt; („bedorven") berlegen; met iets v. zijn = mit etw. b. sein; met iem. v. zijn = nicht wissen was man mit einem anfangen soll; om iets v. zijn = um etw. verl. sein, etw. brauchen; om geld v. zijn = um Geld verl. sein, in Geldberlegenheit sein; v. maken = b. machen, in Berlegenheit setzen; hij laat zich niet v. (bang) maken = er läßt sich nicht einschüchtern; met zijn persoon v. zijn = mit sich selbst b. sein; ik ben v. over uw goedheid = Ihre Güte macht mich b.

verlegenheid, v. = Berlegenheit, Schüchtern-heit, Bestürzung, Verwirrung, vgl. verlegen; in v. zijn = in Berl. sein, sich in Berl. befinden; in v. brengen = in Berl. setzen od. bringen; uit de v. helpen = (einem) aus der Berl. helfen; geldelijke v. = Geldberlegenheit.

verleggen, h. = berlegen (in alle bet.); maar: den wissel v. = die Weiche stellen.

verlegging, v. = das Berlegen, die Berlegung, das Stellen, vgl. verleggen.

verleedbaar = verführbar.

verleidelijk = verführerisch; berlodend; appe-titisch.

verleidelijkheid, v. = das Verführerische.

verleiden, h. = (tot iets kwaads, onzedelijks, verkeerd) verführen; (ook tot minder booze dingen) berleiten; („verlokken") berloden; ik liet me v. met hem op reis te gaan = ich ließ mich verleiten mit ihm zu reisen; de billijke prijs verleidt menigeen = der billige Preis verführt ob. berleitet manchen; tot zonde v. = zur Sünde verl.

verleider = Verführer, Berleiter; (die in ver-zoeking brengt) Verführer.

verleiding, v. = Verführung, Berleitung, Berlodung; („verzoeking") Versuchung.

verlekkerd = vermöht, verlectert, über-sättigt; v. op iets = erpicht, berlesen auf (iiff.)

verlekkerdheid, v. = Erpichtheit, Ber-lesenheit.

verlekkeren, h. = verletern, vermöhen.

verlengbaar = zu verlängern.

verlengd = verlängert; 't v. e. merg = das b. e. Mark.

verlengde, o. = die Verlängerung.

verlengen, h. = (een lijn, weg, japon, oorlog, concessie, contract, termijn enz.) verlängern.

verlenging, v. = Verlängerung.

verlengstuk, o. = Verlängerungsstück, Anfaß-stück, der Anfaß.

verleppen, z. = verwelken, welken, verblühen, welf werden; (fig.) verblühen, welfen.

verlept = verwelt; welf, verblüht (de beide laatste ook fig. van menschelijke schoonheid e. d.); v. e. kleur = verwiltete Farbe; (van kleeren) verschossen.

verleptheid, v. = Welfheit.

verlet, o. = die Verhinderung; (uitstel) der Verzug, der Aufschub; zonder v. = unbezüg-lich; v. van iets hebben = etw. gleich brauchen, nötig haben.

verletten, h. = veräußen; vernachlässigen; zie ook letten.

verleuteren h. = (alg.) veritübeln; (met praten) verplaudern, vertratschen.

verlevendigen, h. = neu beleben, wieder aufleben machen; (den moed) neu beleben, wieder anfaßen; (kleuren) aufrichten, lebhafter machen; v., z. = wieder aufleben.

verlevendiging, v. = (trans.) Wiederbele-bung, (intr.) das Wiederaufleben.

verlezen, h. = (rozijnen, erwten, koffie e. d.) berlesen, lesen; **zich v.** = sich b.

verlezing, v. = das Berlesen, Berlezung.

verlicht = (eig.) erleuchtet, beleuchtet; bel v. = hell e.; (fig.) aufgeklärt, erleuchtet; v. e. eeuw v. e. mannen = aufg. e. es Jahrhundert, aufg. e. Männer; een v. gevoel = ein Gefühl der Er-leuchtung.

verlichten, h. = (straat, gebouw, kamer, schilderij) beleuchten; een stad feestelijk v. = eine Stadt festlich erleuchten; (geestelijk) aufklären; („lichter maken" eig. en fig.) er-leuchten; („verzachten") lindern, milbern.

verlichting, v. = Beleuchtung, Erleuchtung, Aufklärung, Erleuchtung, Lindern, vgl. verlichting.

verlichtingstoestel, o. = der Beleuchtungs-apparat.

verliederlijken zich, h. = (sich) verleber-lijken, lieberlich werden, sich verlottern.

verliefd = berliebt (ook van blikken, woorden e. d.); v. op = b. in (Mf.); v. worden op = sich berlieben in (Mf.); smoorlijk v. = sterflich ob. nârrisch b.; bernarrt, berfchoffen (in Mf.); v. kijken = berliebte Augen machen, liebbângeln (mit); v. paartje = berliebtes Paar, Liebespaar.

verliefdheid, v. = Berliebtheit.

I. verlies, o. = ber Verlust; een gevoelig, zwaar v. = ein empfindlicher, schmerzer B.; een v. berokkenen, goedmaken, tijden, vergoeden = einen B. zufügen, beden (wett machen), erletden, erlesen (vergütten); v. op = B. an (Dat.); een v. ontstaat, treft iem. = ein B. erwâchst (entsteht), trifft einen; voor een v. aansprakelijk zijn, schadeloos stellen = für einen B. aufkommen (haften), entschâdigen; dat geeft v. = das bringt B.

[II. **verlies** (kerker), o. = Berließ].

verliesbaar = versterbar.

verliesgevend = verlustbringend.

verlieven, z. = sich berlieben (in Mf.).

verliezen, h. = berlieren; (in handel ook) Geld zusehen; veel op een artikel v. = viel an einem Artikel b.; in waarde v. = an Wert b.; zijn geld, gezondheid, leven er bij v. = sein Geld, seine Gesundheit, sein Leben dabei b. od. dabei einbüßen; uit 't oog v. = außer Acht lassen, bergeffen; uit 't gezicht v. = aus dem Gesichte od. aus den Augen berlieren; er geen woord meer over v. = kein Wort mehr darüber b.; ik heb veel in hem verloren = ich habe viel an ihm berloren; veel geld aan iem. v. = viel Geld an einen b.; 't recht v. = das Recht b., (deftig) des Rechtes verlustig geh(e)n; zich v. = sich b.; verloren gaan, raken = berloren geh(e)n; v. zoon, post = berlorner Sohn, Posten; 't mooi gaat voor hem v. = das Schöne ist an (bei) ihm berloren; in de menigte v. gaan = sich in der Menge berlieren; in diepe gedachten verloren = in tiefe Gedanken berloren; verloren geven = verloren geben, aufgeben; verloren oogenblik = berlorner ob. mûßiger Augenblik; een verloren man = ein verborbener od. berlorner Mann.

verliezer = Berlierer.

verliggen, z. = berliegen, sich berliegen.

verlijden, h. = een akte v. = eine Urkunde durch einen Notar aufnehmen lassen.

verlof, o. = („permissie“) die Erlaubnis; (voor militairen, ambtenaren e. d.) der Urlaub; v. vragen = um die Erl. bitten, um Url. bitten; v. geven = (die) Erl. geben, U. aeben (einen beurlauben); v. krijgen = (die) E. erhalten (bekommen), U. erhalten (bekommen); met v. gaan = auf U. geh(e)n; hij is met v. = er ist auf U., hat U., ist beurlaubt; een v. toestaan = einen U. bemilligen; verzoek om v. = das Urlaubsgefuch; met uw v. = mit Ihrer E., bitte, entschulbigen Sie, erlauben Sie, mit Urlaub.

verlofganger = Urlauber, Beurlaubte(r).

verlofpass, m.; -saanvraag, v.; -straktement, o. = der Urlaubsfchein (der Militärpaß); das gefuch; gefahrt.

verloftijd, m. = Urlaub, die Urlaubszeit.

verlokkelijk = verlockend, verführerlich.

verlokken, h. = verlocken, verführen, berleiten, vgl. verleiden; (door mooie woorden, voorspiegelingen e. d. ook) betören, berücken.

verlokker, zie verleider.

verlokking, v. = Verlockung, Verführung.

verloochenaar = Berleugner.

verloochenen, h. = berleugnen; zich v. = sich b.

verloochening, v. = Berleugnung.

verlooden, h. = berbieten, mit Biet be-, berlieden; (van een plombe voorzien) plomberen.

verloofde = Verlobte(r).

verloop, o. = (van een ziekte, proces e. d.) der Verlauf; (toedracht, gang) der Verlauf, der Hergang; na v. van eenige dagen = nach B. von einigen Tagen, nach einigen Tagen; na v. van tijd = nach einiger Zeit, (voor de toekomst ook) mit der Zeit; een kalm, vast, natuurlijk v. = ein ruhiger, fester, natürlicher B.; de ziekte nam een noodlottig v. = nahm einen verhängnisvollen B.; de zaken hadden een stil v. = das Geschäft war sehr still.

verloopbal, m. = Verläufer.

I. verlopen, z. = verlaufen; de tijd verloopt = die Zeit verläuft, vergeht od. berinnt; er zijn al eenige jaren v. = es sind schon einige Jahre vergangen od. berlossen; er is al eenige tijd v. = es ist schon einige Zeit her; („ten einde loopen“) ablaufen; de zaak verloopt zooals ik zei = die Sache verläuft, wie ich sagte; een zaak verloopt = (raakt in verval) gerät in Verfall; (er komt niets van) zerfällt sich; de menigte verliet = die Menge berliet (sich); 't tij verloopt = das Wasser verläuft sich; den gunstigen tijd laten v. = die günstige Zeit vorbeigeh(e)n lassen; een bal verloopt (op 't biljart) = ein Ball verläuft sich; zijn tijd v. = seine Zeit verlaufen; zich v. = sich verlaufen; de schroef is v. = die Schraube ist ausgelaufen.

II. verlopen (adj.): v. korel = verlaufener od. berkommener Kerl; („verliederlijk“) berlotterter Kerl, Lotterbube; in v. eeuwen = in vergangenen Jahrhunderten; v. schroef = ausgelaufene Schraube.

verlootdag, m. = Berlofungstag.

verloren, zie verliezen.

verloskunde, v. = Geburtshilfe, Entbindungskunst, Obstetrik.

verloskundig = geburtshilflich.

verloskundige = Geburtshelfer, Accoucheur, Geburtshelferin, Hebamme, Accouchense.

verlossen, h. = erlösen, (minder plechtig en vooral van gevangenen of wie daarmee vergeleken worden) befreien; verlos ons van den booze = erlöse uns von dem Übel; ik wou dat ik van dien man verlost was = ich wollte, ich wäre diesen Menschen los; (een vrouw) entbinden; („bevallen“) niederkommen (van: mit).

verlosser = (Jesus) Erlöser, Heiland; (van anderen) Befreier, Retter, (plechtiger) Erlöser.

verlossing, v. = Erlösung, Befreiung, Entbindung, Niederkunft, vgl. verlossen; 't uur der v. = die Erlösungs-, Befreiungskunde; („verlichting“) Erleuchtung.

verlossingsleger, o. = die Seßarmee.

verlossingswerk, o. = Erlösungswerk.

verlostang, v. = Geburtssänge.

verloten, h. = berlosen.

verloting, v. = Berlofung.

verloven, h. = berloben; verloofd zijn met = berlobt sein mit; zich v. = sich b.

verloving, v. = Verlobung, das Verlöbniß.

verlovingfeest, o.; -kaart, v.; -ring, m. enz. = Verlobungsfeest; -karte; -ring zc.

verluchten, h. = lüften, ventilieren; zich v. = frische Luft schöpfen, sich im Freien ergeh(e)n; (een boek) illustrieren.

verluchting, v. = Lüftung, Ventilation, Filtration, vgl. verluichten; („verlichting“) Erleuchtung.

verluiden: geen woord (laten) v. = sich sein Wort (über etw.) entfallen lassen; wat men hoort v. = was man so erzählen hört; niets laten v. = nichts verlauten lassen; naar verluidt, heeft hij... = es verlautet daß er... ob. wie verlautet hat er...

verluisen, h.: zijn tijd v. = seine Zeit verfaulenzen.

verlummelen, h. = verblümmeln, betrübeln.
verlustigen, h. = ergötzen, belustigen, amüsieren, erheitern; zich v. in = Gefallen od. Vergnügen an (Dat.) finden; zich v. in de vrije natuur = im Freien genießen; zich in den aanblik van 't schoone v. = sich am Schönen (an dem Anblick des Schönen) erfreuen, ergötzen od. weihen.

verlustiging, v. = Ergötzung, Belustigung, Erheitern, das Vergnügen, die Bönne; een v. voor de oogen = eine Augenweide.

vermaagschappen (zich), h. = (sich) beschwägern; v. aan = v. mit.

vermaak, o. = Vergnügen, die Belustigung; („vermakelijkheid“) Lustbarkeit, Belustigung; („tijdkorting“) der Zeitvertreib; v. geven = W. machen; tot v. van de jeugd = zur W. der Jugend; v. in iets schappen = Gefallen od. Vergnügen an (Dat.) finden; seine Freude an (Dat.) haben; tot v. = zum W.; de vermaken der jeugd = die Vergnügungen der Jugend.

vermaan, o. = die Erz., Ermahnung.

vermaard = berühmt, namhaft, renommirt, rühmlich bekannt.

vermaardheid, v. = Berühmtheit, Renommee.

vermageren, h. = mager machen, abmagern; v., z. = mager werden, abmagern.

vermagering, v. = Abmagerung; (geneesk.) Entfettung.

vermageringskuur, v. = Entfettungskur.

vermakelijk = ergötlich, unterhaltend, amüsant; („grappig“) drollig, komisch, schurrig.

vermakelijkheid, v. = Ergötlichkeit; Belustigung, Unterhaltung; publieke vermakeligheden = öffentliche Lustbarkeiten, Belustigungen od. Unterhaltungen.

vermaken, h. = amüsieren, belustigen, unterhalten, (edeler) ergötzen; zich v. = sich a., b., u., e.; sich die Zeit vertreiben; hij vermaakt zich met naar de voorbijgangers te kijken = er amüsiert sich damit od. vertreibt sich damit die Zeit, daß er nach den Vorübergehenden sieht; zich ten koste van een ander v. = sich auf Kosten eines andern lustig machen; iem. iets (bij testament) v. = einem etw. (testamentarisch) vermachen; (eenkleedingsstuk) veranderen, ändern; (een pen) schnitten.

vermaker = Vermacher, Erblasser, Änderer.

vermaking, v. = das Vermächtnis, (de handeling) Vermachung; Veränderung.

vermaledijfen, h. = vermaledeien, verfluchen, verfluchen.

vermalen, h. = zermahlen, zermalmen, zertreiben.

vermaling, v. = Zermalmung, das Zermahlen.

vermanen, h. = ermahnen; („waarschuwen“) warnen.

vermaner = Ermahner.

vermaning, v. = Ermahnung; Verwarnung; („berisping“) Rüge.

vermaningsbrief, m. = das Ermahnungs-schreiben.

vermannen, h. = bemessern, bemältigen, übermältigen; zich v. = sich ermannen, sich zusammenschließen; (na moedeloosheid e. d. vooral) sich aufrufen.

vermeend = („verondersteld“) vermeintlich; („zoogenaamd“) angeblich; v..e rechten, aanspraken = b..e Rechte, Ansprüche; v..e eigenaar, v. verlies = a..er Eigentümer, Verlust.

vermeenen, h. = glauben, meinen, vermeinen.

vermeerderaar = Vermehrer.

vermeerderen, h. = vermehren; (waar 't niet 't aantal betreft ook) steigern; 't getal inwoners, zijn vermogen v. = die Einwohnerzahl, sein Vermögen v.; kracht, waarde enz. v. = Kraft, Wert st.; v., z. = sich vermehren, sich mehren, („aangroeien“) wachsen, zunehmen, steigen.

vermeerdering, v. = Vermehrung, Zunahme, der Zuwachs.

vermeesteren, h.: iets v. = sich einer Sache bemächtigen (bemessern); een stad v. = (ook) eine Stadt erobern.

vermeestering, v. = Bemächtigung, Bemessern, Eroberung.

vermelen zich, h. = sich ergötzen; zich in iets v. = sich an (Dat.) erg.; zich in de vrije natuur v. = im Freien genießen.

vermelden, h. = erwähnen, („meedeelen“) mitteilen; dat vermeldt de geschiedenis niet = das erzählt, meldet od. sagt die Geschichte nicht; daar staat niets van vermeld = dessen wird mit keinem Worte erwähnt (Erwähnung getan), darüber wird nichts mitgeteilt.

vermeldenswaard = nennenswert.

vermelding, v. = Erwähnung, Mitteilung; met v. van = mit Angabe (Wen.); v. verdienen = verdienen erwähnt zu werden.

vermengen, h. = vermischen, vermengen; zich v. = sich vermischen.

vermenging, v. = Vermischung; („mengsel“) Mischung.

vermenigvuldigbaar = multiplizierbar.

vermenigvuldigen, h. = vermehren, (van geschriften, drukwerken e. d., ook van gewassen) vervielfältigen; (rek.) multiplizieren; zich v. = sich vermehren.

vermenigvuldiger, m. = Multiplikator.

vermenigvuldiging, v. = Vermehrung, Vervielfältigung, Multiplikation, Multiplizierung; vgl. vermenigvuldigen en zie tafel.

vermenigvuldigtal, o. = der Multiplikand.

vermetel = bewegen, fed; (met een ongunstigen tint) vermessen; (tot roekeloosheid toe) tollkühn.

vermetelheid, v. = Bewegtheit z., vgl. vermetel.

vermeten zich, h. = sich erdreisten, sich unterstehen, sich unterfangen, sich herausnehmen, vgl. zich verstouten; (verkeerd) meten sich vermessen.

vermetelen, h. = („inmetelen“, „met metselen verbruiken“) vermauern; („veranderen“) anders mauern, verändern.

vermicelli, v. = Vermicellen.

vermicellisoep, v. = Vermicellensuppe.

vermijdbaar, vermijdelijk = vermeidlich, vermeidbar.

vermijden, h. = vermeiden, umgeh(e)n; (iem., een plaats, kosten, onaangenaams) v.; iem. v. = (ook) einem ausweichen; (een moeilijkheid) umgeh(e)n.

vermijding, v. = Vermeidung, Umgehung, Verhütung.

vermijmeren, h. = verträumen.

vermiljoen, o. = der Zinnover; (*fig.*) frische Rôte.

vermiljoenachtig = zinnoverartig.

vermiljoenrood = zinnoverrot.

verminderen, h. = vermindern, verringern; (*prizen*) herabsetzen, ermäßigen; (*loon, waarde van munten*) herabsetzen; v., z. = (sich) vermindern, geringer werden, sich verringern; (*van regen, storm, koude, hitte, pijn, hver e. d.*) nachlassen; zijn ijver vermindert = (ook) er läßt in seinem Eifer nach; (*van kracht, koude, hitte e. d. ook*) abnehmen; de afstand vermindert = die Entfernung wird kleiner; (*van legers, bevolking, voorraad e. d.*) verm., zusammenschmelzen, schwinden; de ziekte vermindert met den dag = der Kranke nimmt mit jedem Tage ab od. wird . . . schwächer; **zieh v.** = sich einschränken; tegen (veel) verminderde prijzen = zu (stark) herabgesetzt od. ermäßigten Preisen.

vermindering, v. = Verminderung, Verringerung, Herabsetzung, Abnahme, vgl. verminderen; v. van inkomsten = der Ausfall an Einnahmen.

verminken, h. = verstimmen; (*tot een kreupel maken*) verträppeln; (*fig.*) verstimmen, entstellen, verhungern.

verminking, v. = Verstimmlung zc.. vgl. verminken.

vermissen, h. = vermissen.

vermissing, v. = das Vermissen.

vermits = da, weil.

vermodderen, h. = überflämmen; („*dichtmodderen*“) verflämmen; (*fig.*) verpuffen, verhungern, verforten.

vermoedelijk = vermutlich, mutmaßlich, ook: vorausichtlich; v..e erfgenaam = m..er, vermutlich(er) Erbe; v..e dader = m..er Täter.

I. **vermoeden**, h. = vermuten, (*meer bereideneerd*) mutmaßen; („*een voorgevoel hebben van*“) ahnen.

II. **vermoeden**, o. = die Vermutung; („*gissing*“) die Mutmaßung; („*verdenking*“) der Verdacht; v..s krijgen = Verdacht schöpfen; v..s hebben = Verdacht hegen; v. op iem. hebben = einen in (im) Verdacht haben; v..s (ook) Verdachtsgründe.

vermoeld = ermüdet, müde; er v. (*slap*) uitzien = abgepannt aussehen.

vermoeldheid, v. = Müdigkeit.

vermoelen, h. = ermüden, müde machen, (*sterker*) abmatten; zich v. = sich ermüden, („*inszinnen*“) sich (zu sehr) anstrengen; vermoei u verder niet = geben Sie sich weiter keine Mühe, bemühen Sie sich weiter nicht.

vermoelend = ermüdend; anstrengend.

vermoelens, v. = („*vermoedheid*“) Müdigkeit, Ermüdung; („*wat vermoeit*“) Ermüdung; v..sen = Strapazen, Mühsale, Beschwerden, Anstrengungen.

I. **vermogen**, h. = vermögen; veel bij iem. v. = viel bei einem od. über einen b.; veel op iem. v. = viel über einen b.; de kunst vermag hier niets = die Kunst vermag hier nichts od. ist hier machtlos; zulke middelen v. bij hem niets = (ook) solche Mittel verfangen bei ihm nicht.

II. **vermogen**, o. = („*bezitting*“) Vermögen; („*macht*“) Vermögen, die Macht; („*geschiktheid*“) Vermögen, die Fähigkeit; dat is niet

in mijn v. = das steht nicht in meinem V. od. in meiner Macht; al wat in mijn v. is = mein möglichstes; naar mijn beste v. = nach besten Kräften; dat gaat boven mijn v. = das geht über mein V., meine M. od. meine Kräfte; 't v. om zich te bewegen, te denken = die Z. od. das B., sich zu bewegen, zu denken; verstandelijke v..s = Geisteskräfte, der Verstand; v..s der ziel = Seelenkräfte; hij heeft goede v..s = er hat gute Gaben od. Anlagen; een jongen van geringe v..s = ein weniger gut veranlagter Junge, ein Junge von (mit) geringen Anlagen; in zijn v..s gekrenkt zijn = geistig gestört sein.

vermogend = vermögend, wohlhabend, vermöglich; (*van invloed*) vielvermögend, einflußreich; v..e vrienden = v..e od. mächtige Freunde (*al naar de bet.*).

vermogenheid, v. = Wohlhabenheit, der Reichtum; Macht, der Einfluß.

vermogensbelasting, v.; **-omstandigheden**, mv. = Vermögenssteuer (Kapitalrentensteuer); verhältniß.

vermolmd = vermorst, morsch, vermodert.

vermolmen, h. = vermorsten, vermodern.

vermommen, h. = ver mummen, maskieren, verkleiden; ook = verkapen.

vermomming, v. = Vermummung, Verkleidung.

vermoelen, h. = verstimmen; (*verfraaien*) verstimmen.

vermoorden, h. = ermorden, umbringen; den tijd v. = die Zeit totschlagen; iems. rust v. = jems. Ruhe vernichten; een tooneelstuk e.d. verm. = morden, hinrichten.

vermoording, v. = Ermordung.

vervorsen, h. = (*eig.*) verschütten; (*papier, verf enz.*) verschmieren, verjudeln; (*tijd, geld e. d.*) vertun, verläppern, verplumpen.

vervorselen, h. = zermalmen, zerstampen, zertrümmern; iets tusschen de vingers v. = etw. zwischen den Fingern zerdrücken.

vervorseling, v. = Zermalmung, Zerstampung, Zertrümmerung.

vermouth, o. = der Vermut.

vervuffen, z. = schal, muffig od. müffig werden, vervuffen; (*fig. van menschen*) verkommen, verstimmen.

vervunten, h. = (*silver, goud*) vermünzen; („*anders munten*“) ummünzen.

verwurwen, h. = erweichen; 't zou een steen v. = es könnte einen Stein erbarmen.

vervaalen, h. = (*veel garen*) vernähen.

vernachten, h. = übernachten.

vernagelen, h. = (*een kanon, paard*) vernageln; (*een deur*) vernageln, vernageln.

vernageling, v. = Vernagelung.

vernauwen, h. = berengern, enger machen, berengen; v., z. = sich berengern, enger werden.

vernauwing, v. = Bereng(er)ung.

vernederen, h. = („*iem. in zijn trots, eergevoel, zelfbewustzijn treffen*“) demütigen, („*minder maken*“) erniedrigen; werken vernedert niemand = arbeiten erniedrigt niemand;

iem. in de oogen van anderen v. („*naar beneden halen*“) = einen in den Augen anderer herabsetzen od. herabwürdigern; zich v. = sich dem., („*zich verlagen*“) sich ern.; zich voor iem. voor God v. = sich vor einem, vor Gott d.; zich tot zoo iets v. = sich zu so etw. herablassen; *in de spreuk „wie zich verhoogt enz.“ zegt men nog „erniedrigen“ waar men thans demütigen zou gebruiken, zie verhoogten.*

vernederend = demütigend; ernedrigend, vgl. vernederen.

vernederig, v. = Demütigung; Erniedrigung, Herabsetzung, Herabwürdigung, vgl. vernederen.

verneembaar = verneembaar; (*duidelijk*) verneemlijk.

vernemen, h. = verneemen; („*kennis krijgen van, te weten komen*” ook) erfahren, (*eenigzins gemaakt*) in Erfahrung bringen; naar iets v. = sich nach etw. erkundigen.

verneuken, h. = bemogeln, beschummeln, beschuppen, beschupfen, zie ook vernochelen.

vernielachtig = zerstörungssüchtig.

vernielal = Allverberber.

vernielbaar = zerstörbar.

vernielbaarheid, v. = Zerstörbarkeit.

vernielen, h. = zerstören; die jongen vernielt alles = macht alles laputt; ook = vernietigen.

vernielend = zerstörend.

vernieler = Zerstörer.

vernieling, v. = Zerstörung, Vernichtung; geest van v. = ber Zerstörungsgeist.

vernielingsoorlog, m.; **-werk**, o. = Zerstörungs|krieg (Vernichtungskrieg, -kampf); **verf. vernielziek** = zerstörungssüchtig.

vernielzucht, v. = Zerstörungslust, -sucht.

vernieligbaar = vernietigbaar; annullierbar.

vernieligen, h. = vernichten, („*verdelgen*”) vertilgen; (*een akte, stuk, iets door water, vuur*) vernichten; (*hoop*) vern. = zerstören; (*een koop*) annullieren, rückgängig machen; (*een testament*) vern., für ungültig (nichtig) erklären, umstoten; (*een vonnis*) aufheben, annullieren, fassieren; (*een huwelijk*) für ungültig od. nichtig erklären.

vernielgend = vernichtend; („*slopend*” voor een volk, voor 't gestel enz.) aufreibend; v. o. blik, v. bewijs = vernichtender od. niederstimmerender Blik, Beweis.

vernielgig, v. = Vernichtung, Vertilgung, Zerstörung zc., vgl. vernietigen.

vernieuwen, h. = erneuern; meubels enz. v. = Möbel zc. durch neue ersetzen; met vernieuwde krachten = mit frischen Kräften.

vernieuwer = Erneuerer; (*in kunst, wetenschap*) Neuerer.

vernieuwerwetschen, h. = modernisieren.

vernieuwing, v. = Erneuerung.

vernikkelen, h. = bernideln.

vernikkeling, v. = Bernideling.

vernis, o. = der Firnis, der Lack; (*Ag.*) die Lünche, der Anstrich; 't is maar een v. = es ist nur L.; een v. van beschaving = ein N. von Bildung.

vernisboom, m. = Firnisbaum, -sumach.

vernisje, o. = etw. Firnis; (*Ag.*) zie vernis.

vernissen, h. = firnissen.

vernisser = Firnisser.

vernisning, v. = das Firnissen.

vernochelen, h. = betimpeln, bemogeln, berlohlen.

vernoegd, **vernoegen**, zie vergenoegd, vergenoegen.

vernoemen, h. = nennen; iem. naar een ander v. = einen nach einem andern n.; (*anders noemen*) den Namen ändern, einen andern Namen geben, umbtaufen.

vernuchteren, h. = ernüchtern.

vernuft, o. = der Geist, der Witz; der Scharfsinn; (*persoon*) der Geist, Genie, genialer Kopf; de grootste v. en van de vorige eeuw = die größten Geister od. die genialsten Köpfe des vorigen

Jahrhunderts; fraai v. = der Schöngest; valsch v. = der Ubertwiz, die Maniertheit, die Gefuchtheit.

vernuftig = wichtig, scharfsinnig; erfindertisch, geistreich, sinnreich; een v. o. kop = ein erfindertischer Kopf; v. gezegde = geistvolles, geistreiches od. wichtiges Wort; een v. o. machine, v. middel = eine sinnreiche Maschine, ein sinnreiches Mittel.

vernuftigheid, v. = Wichtigkeit, Genialität.

Verona, o. = Verona.

veronaangenamen, h. = unangenehm machen; iem. 't verblijf v. = (ook) einem den Aufenthalt verleiden

veronachtzamen, h. = vernachlässigen; (*sterker*: „*laten verwilderen, geheel aan zich zelf overlaten*”) vernachlässigen; (*zijn werk, zaak, kleeding, stijl, gezondheid, de opvoeding* enz.) vern.

veronachtzaming, v. = Vernachlässigung.

veronal, o. = (een kalmeerend, slaapwekkend middel) = Veronal.

veronderstellen, h. = voraussetzen, annehmen; verondersteld dat.. = gesetzt, vorausgesetzt od. angenommen daß...; verondersteld 't geval = gesetzt den Fall.

veronderstelling, v. = Voraussetzung, Annahme.

Veronees = Veronese.

Veroneesch = Veroneser, veronesisch.

verongelijken, h. = (einem) Unrecht tun (antun); („*geringschattend behandelen*”) zurücksetzen; („*benadeelen*”) beeinträchtigen.

verongelijking, v. = das Unrecht, Zurücksetzung; Beeinträchtigung.

verongelukken, z. = (*van onderneming, zaak*) misslingen, missglücken, fehlschlagen, schief geh(en); de taart is verongelukt = die Torte ist nicht geraten, missglückt, misslungen od. missraten; (*van personen*) verunglücken, umkommen; (*van schepen*) scheitern, verunglücken; de verongelukten = die Verunglückten.

verongelukking, v. = das Misslingen zc., vgl. verongelukken.

verontheligen, h. = entheiligen, entweihen, verunheiligen.

verontheliging, v. = Entheiligung, Entweihung.

verontreinigen, h. = verunreinigen.

verontreiniging, v. = Verunreinigung.

verontrusten, h. = beunruhigen, ängstigen; ik laat mij daardoor niet v. = (ook) ich lasse mich das nicht anfechten; de gemoederen v. = die Gemüter beunr. od. aufregen; **zich v.** = sich beunr., sich ängst. (über etnen, wegen einer Sache).

verontschuldigen, h. = (einen, etw.) entschuldigen; (einem etw.) berzeihen; dat is niet te v. = ist nicht zu entsch., zu rechtfertigen; we zullen 't voor dezen keer nog eens v. = wir wollen es ihm (dir zc.) diesmal noch einmal nachsehen; **zich v.** = sich entsch.

verontschuldiging, v. = Entschuldigung; (om) v. vragen = um G. bitten.

verontwaardigen, h. = empören, entrüsten, (jmds.) Unwillen erregen; **zich v.** = (über etw.) unwillig werden, sich entrüsten.

verontwaardigd = (über etw.) empört, unwillig, entrüftet, indigniert.

verontwaardiging, v. = Empörung, Entrüstung, der Unwille.

veroordeelaar = Beurtheiler.

veroordeelde = Beurtheilte(v).

veroordeelen, h. = beurteilen, (*uitspraak*

doen in rechten) erkennen; tot gevangenisstraf, tot een boete, ter dood v. = auf Gefängnis, auf Geldstrafe erl.; zu Gef., zu einer Geldstr., zum Tode verurtt.; (*sterker, minder gewoon, geen rechtswoord*) verdammen; in de kosten v. = in die ob. zu den Kosten verurtt.; („*afkeuren*“) verurtt., mijsbilligen, tabeln, für verwerflich halten; te v. = tabelnswert, berwerflich.

veroordeeling, v. = Verurteilung.

veroorloven, h. = (*wat iem. graag heeft, doet*) erlauben; („*toestaan in 't alg.*“) gestatten; zich alles v. = sich alles erl. od. herausnehmen; ik veroorloof mij u te melden = ich erlaube mir od. nehme mir die Freiheit Ihnen zu melden.

veroorloving, v. = Erlaubnis.

veroorzaken, h. = verursachen; („*aanleiding zijn tot*“) veranlassen; („*teweegbrengen*“) herbejühren.

veroorzaker = Verursacher, Veranlasser, Bewirker, Urheber.

veroorzaking, v. = Veranlassung, Ursache.

verootmoedigen, h. = demütigen.

verootmoediging, v. = Demütigung.

verorberen, h. = aufessen, verzehren, zu sich nehmen, konsumieren; alles v. = alles aufessen; („*verzwellgen*“) verschlucken.

verordenen, h. = berordnen, anordnen; festsetzen, bestimmen.

verordening, v. = Verordnung, Anordnung, Bestimmung; plaatselijke v..en = Ortsstatuten.

verordineeren, h. = berordnen.

verouderd = (*van menschen*) gealtert; (*van gebruiken, woorden, kleding, kwalen*) veraltet; (*ouderwetsch*) aus der Mode; (*van wetten*) verjährt, abgekommen.

verouderen, z. = (*van menschen*) altern; (*van zaken*) veralten; hij is erg verouderd = er ist od. hat sehr gealtert; v. h. = alt machen, älter machen; dat ongeluk heeft hem 10 jaar verouderd = hat ihn um zehn Jahre älter gemacht.

veroudering, v. = das Veralten, das Altern.

verouwelijken, h. en z. = ein älteres Aussehen geben, bekommen.

veroveraar = Eroberer.

veroveren, h. = erobern (*in alle bet.*); (land, gebied) op de golven v. = von den Wellen erobern.

verovering, v. = Eroberung.

veroveringsoorlog, m.; **-tocht**, m.;

-zucht, v. = Eroberungskrieg (-kamp); -zug; -zucht.

verpachten, h. = verpachten.

verpachter = Verpächter.

verpachting, v. = Verpachtung.

verpakken, h. = verpacken; („*anders pakken*“) umpacken.

verpakking, v. = Verpackung, Emballage, das Umpacken, vgl. verpakken; slechte v. = mangelhafte Verp.

verpanden, h. = verpfänden (*zoowel concrete dingen als eer, zijn woord e. d.*); ook: zijn woord enz. v. = sein Wort ic. zum Pfand setzen; zijn horloge v. = seine Uhr verpfänden.

verpanding, v. = Verpfändung, Verpfandung, vgl. verpanden.

verpassen, h. = verpassen, verjäumen; ook =

verpatsen, h. = verteilen, vertilgen, verfloppen.

verpersoonlijken, h. = personifizieren, verkörpern; hij is de verpersoonlijkte traagheid = er ist die Trägheit selber od. in Person, die leibhaftige od. verkörperte Tr.

verpersoonlijking, v. = Personifizierung, Personifikation, Verkörperung.

verpesten, h. = verpesten; (*een landstreek*) verpesten; (*fig.*) vergiften.

verpestend = verpestend, pestenzialistisch; v..e stank = der Pestgestank.

verpesting, v. = Verpestung.

[**verpijnen zich**, h. = (*lichamelijk*) sich abmühen, sich abquälen; (*moreel*) sich abhärmen.]

verplunnen, h. = verzapfen.

verplaatsbaar = verlegbar, verstellbar.

verplaatsen, h. = (*boomen, woorden, een ambtenaar, een leerling*) verlegen; een zaak v. = ein Geschäft verlegen; den zetel van de regering naar ... v. = den Sitz der Regierung nach ... verlegen; de handeling v. naar Spanje = den Ort der Handlung nach Spanien verlegen; de meubels in een kamer v. = die Möbel in einem Zimmer verstellen, umstellen od. umsetzen;

zich v. = sich verlegen; zich in iems. toestand v. = sich in jems. Lage bef.; zich met zijn gedachten in de vorige eeuw v. = sich im Geiste in das vorige Jahrhundert bef.; de rivier heeft zich verplaatst = der Fluss hat sich verlegt; hij verplaatst zich niet gemakkelijk = er kommt nicht leicht von seinem Plage.

verplaatsing, v. = Verlegung, Verlegung, Umstellung, Umsetzung.

verplaaatsingsteeken, o. = (*muz.*) Verlesungszeichen.

verplanten, h. = verpflanzen, umpflanzen.

verplanting, v. = Verpflanzung, Umpflanzung.

verpleegde = Verpflegte(r), Kranke(r); (*in een weeshuis e. d.*) Bögling, Schulbesohlene(r).

verpleegster = Krankenwärterin, Wärterin.

verplegen, h. = pflegen, verpflegen.

verpleging, v. = Pflege.

verpleiten, h. = (*geld*) verprozessieren.

verplet: ik was v. = ich war (wie) nieder-geschmettert, wie vernichtet.

verpletteren, h. = zerschmettern, zerschellen; 't schip werd op de rotsen verpletterd = wurde an den Felsen zerschellt od. zerschmettert, zerschellte an den Felsen; een steenblok verpletterde den arbeider = ein Steinblock zerschmetterte den Arbeiter; (*den vijand*) zerschm.; v..de moederheid, overmacht = erdrückende Mehrheit (Überlegenheit), Übermacht; v..de tijdning = nieder-schmetternde Nachricht.

verplettering, v. = Zerschmetterung, das Zerschellen.

verplicht = verpflichtet, obligatorisch; 't lager onderwijs is v. = der Elementarunterricht ist obl.; ik ben u zeer v. = ich bin Ihnen sehr verbunden od. verpfl.; wel v.l. = danke bestens!

iem. veel v. zijn! = einem viel verdanken od. zu danken haben; iedereen is v. zijn schulden te betalen = jeder ist verpfl. od. gehalten seine Schulden zu bezahlen; we waren v. terug te keeren = wir waren gezwungen od. genötigt zurückzukehren.

verplichten, h. = verpflichten; („*noodzaken*“) nötigen, zwingen; („*door een dienst*“) verpfl., verbinden; iem. tot iets v. = einen zu etw. zw. od. nöt.; u zult mij zeer v., als ... = Sie werden mich sehr verb. od. verpfl., wenn ...; iem. aan zich v. = einen an sich verb., einen zu Dank verpfl.; **zich v.** = sich verpfl., sich verbinden, sich verbindlich od. sich anheilig machen.

verplichtend = verpflichtend, verbindlich; mijn woord is voor mij v. = mein Wort ist

für mich verb. od. verpfl.; (*tegenst. van „facultatief”*) obligatorisch.

verplichting, v. = Verpflichtung; aangegane v..en = Verbindlichkeiten; (*wat iemands zaak is, op hem rust*) Obliegenheit; een v. nakomen, vervullen, op zich nemen enz. = einer Verpfl. nachkommen, eine Verpfl. erfüllen, übernehmen z.; op mij rust de v. = mir liegt (die Verpfl.) ob; *grootte v..en aan iem. hebben* = einem zum größten Dank verpflichtet sein.

verploeten, h. = umfalten, anders falten; (*fig.*) een zaak v. = einer Sache eine andere Wendung geben, sie anders darstellen, auslegen od. sie umdeuten.

verponding, v. = Grundsteuer.

verpoopen, n.: iem. v. = einen ablösen; zich v. = (sich) ausruhen, eine Pause machen, sich verschlafen, (*volkst.*) sich verpuffen.

verpoozing, v. = Stube, Pause, Erholung.

verpoppen zich, h. = sich verpuffen.

verpoten, h. = besetzen, verpflanzen, umpflanzen, umpflanzen.

verpoting, v. = Bepflanzung z., vgl. verpoten.

verpotten, h. = ver-, umpflanzen, vers., umpflanzen (in einen andern Topf).

verpraten, h. = berplaudern, berplappern, berstimmen; zich v. = sich b.

verpruilen, h. = verschmollen, schmollend (maulend) zubringen (berstern z.).

verraad, o. = der Verrat; v. plegen jegens = einen V. begehen an (Dat.).

verraden, h. = verraten (*ook fig.*); (*schoolj.*) bertragen; dat verraad geen handelsgeest = das verrät keinen Geschäftssinn, zeugt nicht von G.; zich v. = sich b.; *zie ook verkoopen*.

verrader = Verräter.

verraderij, v. = Verräterei.

verraderlijk = verräterisch; v..e slag = verräterischer Schlag od. Stieb; (*adv. ook*) verräterischerweise; (*„geniepig”*) heimtückisch; iem. v. doodten = einen meuchlings töten.

verraderlijkheid, v. = verräterisches Wesen, Treulosigkeit, Heimtücke.

verrassen, h. = (*alg.*) überrassen; (*van iets minder aangenaams ook*) überrauschen; (*„overrompelen”*) überrumpeln; (*een stad*) überrumpeln; de dood verraste hem midden in zijn werk = (*ock*) der Tod ereilte ihn mitten in seiner Arbeit.

verrassend = überrassend.

verrassing, v. = Überraschung, Überrumpelung, vgl. verrassing.

verre, zie ver.

verregaand: v..e belediging = grobe Beleidigung; v..e onbeschaamdheid = maßlose Unverschämtheit; v..e lafheid = bodenlose Feigheit; v. brutaal = äußerst, über alle Maßen od. grenzenlos frech; maßlos unverschämt; dat is v. = das ist unerhört od. zu arg, geht über alles hinaus, da hört sich ja alles auf.

verrekenen, h. = verrechnen.

verreisd = (von der Stelle) mitgenommen, angegriffen od. ermüdet, wegmüde, zerschlümpert.

verreizen, h. = (*geld, tijd*) verreisen.

verrekenen, h. = verrechnen; **zich v.** = sich b.

verrekening, v. = Verrechnung, Abrechnung; (*misrekening*) Verrechnung; (*met de post*) v. f 12 = Rechnung f 12.

verrekeningsdag, m. = Abrechnungstag.

verrekenpakket, o. = Rechnungspaket.

verrekkijker, m. = das Fernrohr, das Teleskop, das Perspektiv.

verrekken, h. = berrenken; zijn voet, arm v. = sich (Dat.) den Fuß, den Arm b.; ik heb me verrekt = ich habe mich berrenkt; (*„sterven”*) freieren, berreden, berenden; v. van de kou = freieren od. bergeh(e)n vor Kälte; je kan v. = ich huste dir was! fannst mir den Budel hinaufsteigen; v. l = verbusste; geh zum Zeufel! led mich!

verrekking, v. = Berrenkung.

verrekt = vertrat, verbuscht, verbuscht.

verrel, o. = Bierrel.

verreljaars, o. = das Vierteljahr.

verreweg = weit, weitaus, bei weitem, ungleich.

verrichten, h. = verrichten; besorgen; (*„tot stand brengen”*, *„praesteeren”*) leisten; (*wat opgedragen is, wat men op zich genomen heeft*) besorgen; 't noodige v. = das Nötige bes., die nötigen Schritte tun; iets met den meesten ernst v. = etw. mit dem größten Ernst betreiben.

verrichting, v. = Verrichtung, Leistung (*vgl. verrichten*); de v..en van een acrobaat = die Leistungen eines Akrobaten.

verrijden, h. = (*geld, tijd*) verfahren, berreiten, auf Fahren (Reiten) verwenden (*vgl. rijden*).

verrijken, h. = bereichern; de taal v. = die Sprache b.; (*fig.*) ausschmücken, verzerren.

verrijking, v. = Bereicherung.

verrijzen, z. = sich erheben, emporragen; (*„opdagen”*) erschmeimen, aufstehen; (*„ontstaan”*) entstehen, aufsteigen; ginds v. slanke torens = drüben erheben sich schlanke Türme, ragen sch. E. empor; de buitens v. hier als paddestoelen uit den grond = die Landhäuser stehen hier wie Pilze aus der Erde (auf); de zon verrijst = die Sonne steigt empor; uit den dood v. = vom Tode auferstehen.

verrijzenis, v. = Auferstehung, das Auferstehen.

verrijzing, v. = Auferstehung.

verrimpelen, z. = verrumpeln.

verroekelozen, h. = vergeuden; vernachlässigen, vernachlässigen.

verroelen, h. = verrubeln.

verroeren, h. = rühren; ik kan dien steen niet v. = nicht von der Stelle bewegen; hij verroert geen hand = er rührt keinen Finger; geen vin v. = kein Glied r., sich gar nicht r.; **zich v.** = sich r.; geen blaadje verroert zich = kein Blättchen regt sich od. rührt sich.

verroesten, z. = verrosten; je kan verr. s. d., zie verrekken.

verroesting, v. = Verrostung, das Verrosten.

verrollen, h. = verrollen; auf Rollen fort-schaffen.

verronken, h. = (*den tijd*) verschlafen.

verronselen, h. = verhandeln, verschachern.

verrooken, h. = (*veel geld*) betrauchen, verqualmen.

verropt = zermüht; zerfeht.

verrot = faul, verfault, (*„vergaan”*) vermodert.

verrotten, z. = verfaulen, vermodern, verwehen.

verrotting, v. = Fäulnis, Vermoderung, Verwesung; tot v. overgaan = in F. übergeh(e)n.

verrottingsproces, o. = der Fäulnis-, Verwesungsprozess.

verruilen, h. = umtauschen; (*bij vergissing*) vertauschen; iets voor iets anders v. = etw. gegen etw. Andres u.; iets met iets anders

v. = etw. mit etw. Anderm bert. od. ber-
wechſeln.
verruiling, v. = der Umtauſch; Bertauſchung.
verruimen, h. = (*eig.*) erweiteren; 't hart v.
= das Herz erweiteren; den blik v. = den
Blik erw.; 't hart verruimt (zich) = das Herz
erweitert ſich.
verruiming, v. = Erweiterung, Erleichterung.
verrukkelijk = entzündend (*dit alleen adj.*),
bezaubernd, himmlifch, göttlich, monnevoll zc.,
zum Entzücken.
verrukkelijkheid, v. = das Entzückende zc.,
vgl. verrukkelijk.
verrukken, h. = entzücken, bezaubern; (*eig.*)
berrücken.
verrukking, v. = das Entzücken, die Wonne;
(„*extaze*“) Verzückung.
vers, o. = (*regel*) der Vers; (*uit den bijbel*)
der Vers; (*couplet*) die Stroffe, *ook wel*: der
Vers; (*gedicht*) Gedicht.
versaagd = verzagt, mutlos.
versaagdheid, v. = Verzagtheit, Mutloſigkeit.
versagen, z. = verzagen, verzagt werden;
v., h. = verzagt machen.
versbouw, m. = Versbau, die Versbildung,
die Verſifikation.
versch = friſch (*van ei, brood, boter vat,*
sporen, wonde, sneeuw, paarden, troepen,
enz.); dat ligt nog v. in 't geheugen = ſteht
od. iſt noch in f. em Andenten.
verschald = ſchal (gemorben), abgeſtanden.
verschaleren, h. = verhandeln, verſchätern.
verschaffen, h. = (*alg.*) verſchaffen; (*voor-*
deel, genoeg) gewähren; iem. een gunst,
een verlof v. (*er voor zorgen*) = einem eine
Gunft, einen Urlaub erwirken.
verschaffing, v. = Verſchaffung.
verschaffen, h. = (*laarzen*) anſchaffen.
verschalen, z. = ſchal werden, soms: abſehen.
verschaling, v. = das ſchal werden.
verschalken, h. = überſteln, betören, über-
tölpeln, betören, beſtriden; een vogel v. =
einen Vogel fangen; we zullen er nog eenje
v. = wir wollen noch einſ nehmen, hinter die
Binde gieſen, einen Pfeifen od. heben.
verschalking, v. = Überſtftung zc., *vgl.*
verschalken.
verschansen, h. = verſchanzen; **zich v.** =
ſich b. (*ook fig.*)
verschansing, v. = ('t *verschansen*) Ver-
ſchanzung; (*de schans*) B., Schanze; (*van 't*
schip) Verſchanzung, der (die) Kelling, (*niet-*
technische naam) Brückung, das Geländer.
I. **verscheiden** (*telw.*) = mehrere, manche,
viele; *ook* = verſchiedend.
II. **verscheiden**, z. = ſterben, verſcheiden,
hinſcheiden, mit Tode abgeh(e)n, das Zeitliche
ſegnen.
III. **verscheiden**, o. = der Tod, Hinſcheiden.
verscheidenheid, v. = Mannigfaltigkeit;
(„*variëteit*“) Spielart, Abart; („*t verſchil-*
lende“) Verſchiedenheit.
verschelen, h.: wat kan 't mij v. I was geht's
mich an! was ſtimmts mich! ich pfeife darauf!
zie verder verschillen.
verschonen, *zie* verschijnen.
verschonen, h. = (*wijn enz.*) verſchonen,
auſſchonen.
verschepen, h. = („*vervoeren*“) verſchiffen;
(„*ter verzending geven*“) abladen; („*overla-*
den“) verladen.
verscheping, v. = Verſchiffung zc., *vgl.* ver-
schepen.

verschepen, h. = verſchiffen.
verscheping, v. = Verſchiffung.
verschet (*boekdrukkersraam*), o. = Rähmchen.
verscheynen, h. = zerreißen; (*in ſarden*)
zerreißen; v..d dier = Raubtier, reißenbes
Tier.
verscheyning, v. = Zerreißung.
verschheid, v. = Friſche, Friſchheit.
verschiet, o. = die Ferne, der Horizont; die
Zukunft; („*voorzicht*“) die Ausſicht; een
onmetelijk v. = eine unermeßliche F.; ginds in
't v. verrijzen torens = dort am fernen Hori-
zont erheben ſich Thürme; iets in 't v. hebben =
etw. in Ausſ. haben.
verschieten, h. = (*kruid*) verſchießen; al zijn
kruid, al zijn pijlen v. = (*ook fig.*) all ſein
Pulver, all ſeine Pfeile v.; geld v. = („*voor*
iem. uitgeven“) auslegen; („*leenen*“) vorſtrecken,
vorſchießen; koren v. = Getreide verſchauen,
verſchießen od. worfeln; v., z. = (*van personen*)
erblaſſen, ſich verfarben, die Farbe wechſeln;
(*van kleuren, stoffen*) verſchießen, verblaſſen;
(*van sterren*) fallen; een schuit v. = eine
Barke (einen Kahn) verlegen od. verſchieben.
verschietende ster, v. = Sternſchnuppe.
verschieting, v. = das Verſchießen, Auslage,
Vorſtreckung, der Vorſchuß, Verſchauen,
Erblaſſung, Verblaſſung, *vgl.* verschieten.
verschijndag, m. = Verſalstag.
verschijnen, z. = (*alg. van zon, maan,*
sterren, boek, krant, stukken in kranten,
geesten, personen enz.) erſcheinen; aan den
hemel, in een krant v. = am Himmel, in
einer Zeitung e.; de engel verſcheen hem =
der Engel erſchien ihm; voor 't gerecht v. =
vor Gericht e.; de dag zal v. = wird e., wird
kommen; hij verſcheen op 't bepaalde uur =
er ſand ſich zur beſtimmten Stunde ein; eindelijk
verſchijnt hij = endlich kommt er, iſt er da;
op een afgesproken plaats v. = ſich einſtellen;
de zomer verdwijnt, de herſt verſchijnt =
der Sommer geht dahin, der Herbit ſtellt ſich
ein; („*opkomen*“) *van rekruten bijv.*) ſich ſtellen;
(*van wissels e. d.*) fällig ſein; de eerste termijn
verſchijnt op den ... = der erſte Termin iſt
am ... fällig; („*om zijn*“) beſtrichen ſein; de
verschonen rente = die fälligen Zinſen; pas
verschonen = eben erſchienen; bij den uitgever
J. B. W. is verschonen = im Verlag von
J. B. W. iſt erſchienen.
verschijning, v. = Erſcheinung; (*voor 't ge-*
recht, van boeken e. d.) das Erſcheinen; das
Fälligwerden, *vgl.* verschijnen; een mooie
v. = eine ſchöne Erſcheinung.
verschijnsel, o. = Erſcheinung; soms: der
Umſtand.
verschikken, h. = um'ſtellen, beſtellen,
verlegen, (auf einen andern Tag zc.) verlegen;
de les v. = die Stunde verlegen.
verschikking, v. = Umſtellung, Verlegung,
Verlegung.
verschil, o. = der Unterſchied, die Differenz;
(*geschil*) der Streit, die Zwiftigkeit, die Un-
einigkeit, die Streitigkeit; 't v. doelen = die
D. teilen; dat is nu 't v. met mama = das
iſt nun der U. von der Mama; v. van mee-
ning, van gevoelen = die Meinungsverſchie-
denheit; een v. maken = einen U. machen;
(*rek.*) der U., die D.; v. van leeftijd, van rang
enz. = der Unterſchied des Alters, des Ranges
od. Alters-, Rang(es)unterſchied zc.; ze hebben
altijd v. = ſie ſind immeruneinig od. verſchiedener
Meinung.

verschilderen, h. = vermalen, verfretchen, *vgl.* schilderen.

verschillen, z. = sich schuppen, sich abschuppen, sich abblättern, sich schälen.

verschillen, h. = differieren, verschieden sein, („uiteenloopen“) auseinandergeh(e)n, abweichen; de meeningen v. = die Ansichten sind geteilt od. geh(e)n auseinander; (met iem.) van meening v. = anderer (verschiederener) Meinung od. Ansicht sein (als einer); dat verschilt veel = das macht einen großen Unterschied; waarin v. die twee planten van elkaar? = wodurch unterscheiden sich diese beiden Pflanzen voneinander? hier v. de beide talen veel = hier weichen die beiden Sprachen sehr voneinander ab; zij v. bijna 10 jaren = sie d. fast 10 Jahre, geh(e)n fast 10 Jahre auseinander; ze v. bijna niets in leeftijd = sie d. fast nichts an Jahren, sind an Jahren wenig verschieden, sind fast gleich alt.

verschillend = verschieden, unterschieden; ungleich; ook = verscheiden; dat is v., nu eens zoo, dan weer anders = das ist ungl., bald so, bald so; v. in (van) karakter = verschieden an Charakter; totaal v. = grundverschieden; *als adv.* ook: auf verschiedene Weise.

verschilpunt, o. = der Streitpunkt, streitiger Punkt.

verschimmelen, z. = verschimmeln, schimmelig werden.

verscholen = versteckt, verborgen.

verschommelen = verlegen, durcheinanderwerfen.

verschoonbaar = verzeßlich, zu entschuldigbar.

verschoonen, h.: een kind v. = ein Kind reinigen, waschen od. baden, einem Kinde reine Wäsche anziehen; de bedden v. = die Betten frisch überziehen; zich v. = reine Wäsche anziehen, die Leibwäsche wechseln; van top tot teen v. = bößig umkleiden; („veronschuldigen, vergeven“) entschuldigbar, verzeßen; verschoon mij = entschuldigden Sie, verzeßen Sie; („sparen“) schonen, verschonen; verschoon mij van die praattjes = verschonen Sie mich mit dem Gerede; verschoond blijven van = verschont bleiben von; ik wensch van uw bezoeken verschoond te blijven = ich bitte mir Ihre Besuche.

verschooning, v. = Reinigung, Waschung, reine Wäsche; Entschuldigung, Verzeßung; v. vragen = um E. od. um B. bitten; *vgl.* verschoonen.

verschoonlijk, zie verschoonbaar.

verschoppeling = Mißhandelte(r), Verkannete(r), Hintangesehete(r), der u. das Mißhenbröbel, das Marterhölz.

verschoppen, h. = mit Füßen treten; (*eig.*) mit dem Fuß fort-, wegstoßen.

verschot, o. = (*wat men voor iem. betaald heeft*) Auslagen (Pl.); („voorschot“) der Vorstoß; (*van kleermaker, naaister*) Zutaten (Pl.); („keus“) (reife) Auswahl, Mannigfaltigkeit.

verschoveling, zie verschoppeling.

verschraald = rauh geworden.

verschrijven, h. = (*papier, tijd enz.*) beschreiben; zich v. = sich v., sich trennen.

verschrijving, v. = Verschreibung, der Schreibfehler.

verschrikkelijk = schrecklich, fürchtbar, fürchterlich, schauerhaft, („afschuwelijk“) schenßlich.

verschrikkelijkheid, v. = Schrecklichkeit, das Schreckliche, Fürchtbarkeit, das Fürchtbare zc.

verschrikken, h. = erschrecken, in Schrecken

setzen; v., z. = erschrecken (über etw.); verschrakt opspringen = auffschrecken.

verschrikking, v. = der Schrecken, das Entsetzen; (*wat v. geeft*) der Schrecken, das Schrecknis, der Greuel.

verschroelen, h. = fengen, versengen; verschroeid gezicht = sonnerbranntes Gesicht.

verschroefing, v. = Verschöpfung, das Verschengen.

verschrompelen, z. = zusammenverschrumpfen, verschrumpfen, verschrumpelein; („in elkaar groeien“) verhärteln; verschrompeld mannetje = verhärteltes od. verschrumpeltes Männchen.

verschrompeling, v. = Verschrumpfung.

verschullen, h. = verstellen, verbergen; zich v. = sich verzt., sich verb.; hij verschuilt zich achter zijn vrienden = er versteckt sich hinter seine Freunde.

verschuilven, h. = (*stoelen, banken enz.*) verstellen, vom Plage rücken; iets tot (op) een anderen dag v. = etw. auf einen andern Tag verlegen od. verstellen; de pleister is verschoven = das Pflaster hat sich verschoben od. ist verrutscht.

verschuiwing, v. = Verschlebung; Verlegung.

verschuldigd = schuldig; 't v. e bedrag = der schuldige Betrag; de v. e eerbied, achtung = die gebührende, schuldige Ehrfurcht, Achtung; met v. e achtung = mit Achtung und Ergebenheit, mit schuldiger Achtung; ik ben hem veel v. = ich verdante ihm viel.

versie (*wending, overzetting*), v. = Version.

versierder = Verzierer, Dekorateur.

versieren, h. = verzieren, schmücken, ausschmücken; (*meer „opschikken“*) pußen, herauspußen.

versiering, v. = Verzierung, Ausschmückung; (*concr.*) Verzierung (ook in de muziek), der Schmuck, die Fierde.

versieringskunst, v.; **-motief**, o. = Verzierungskunst; **-motif** (ornamentales Motiv).

versiersel, o. = Bixerat, die Verzierung; (*in 't bijz. voorwerp ter versiering en opsieling*) die Schmucksache.

versificatie (*versbouw*), v. = Versifikation.

versif(c)eeren (*in versmaat brengen*), h. = versifizieren.

versjouwen, h. = verschleppen, fortverschleppen; zich v. = sich vertiebeln, sich verlottern.

verslaafd = ergeben; aan den drank v. = dem Trunk ergeben; (*etg.*) zum Sklaven geworden od. gemacht, gefnechtet.

verslaafdheid, v. = das Ergebensein; ... lucht, *bijv.*: v. aan den drank, aan 't spel = Trunk-, Spielsucht.

verslaan, h. = (*vijand, leger, tegenpartij*) schlagen; („dooden“) erschlagen; (*dorst*) löschen, stillen; v., z. = (*van heete en koude dranken*) verschlagen; („verschalen“) schal werden, abstehen; hij was geheel verslagen = er war ganz niedergeschlagen, bestürzt od. verdußt.

verslag, o. = der Bericht; offiziell v. = amtlicher B.; v. geven, v. doen van = über etw. berichten, B. über etw. erstatten; nauwkeurig v. van iets doen = einen genauen B. über etw. erstatten.

verslagen, zie verslaan.

verslagene = Erschlagene(r), Getötete(r).

verslagenheid, v. = Niedergeschlagenheit, Bestürzung.

verslaggever = Berichterstatter.

verslagjaar, o.; **-maand**, v. = Jahr, der Monat des Berichts.

verslam(pam)pen, h. = verschemmen, versclampampen.
verslapen, h. = (zijn tijd, de hoofdpijn enz.) verschlafen; **zich v.** = es verschlafen.
verslappen, h. en z. = (in alle bet.) erschlafen; („verwekelijken” ook) berwechlijchen; zijn ijver verslapt = sein Eifer erschläft od. läßt nach, er läßt in seinem Eifer nach; de polis verslapt = der Puls wird matt od. wird schwächer.
verslappig, v. = Erschlaffung.
verslaven, h. = zum Sklaven machen, knechten; **zich v.** = sich (dem Trunke, dem Spiele) ergeben, sich sklavisch ergeben; *zie ook verslaafd*.
verslaving, v. = Knechtung.
verslechte(re)n, h. = versclodstern, versclimmern; **v., z.** = sich v.
versleepen, h. = versclieppen, fortscleppen.
verslempen, h. = versclennen, versclmelgen.
verslenzen, *zie versflenzen*.
versleten = (alg.) abgenutzt; verscliffen; (van kleren e.d. ook) abgetragen, verscliffen („kaal”) fadensteinig; („afgesleten” van trappen bijv.) verscliffen.
verslijben, **verslijken**, z. = versclämmen.
verslijbing, **verslijking**, v. = Versclämmung.
verslijmen, h. = versclleimen; **v., z.** = sich v.
verslijtbaar zijn = abgenutzt werden können, nicht ewig dauern.
verslijten, h. = (alg.) abnutzen; (van kleren e. d. ook) abtragen, versclietzen; (den tijd) verbringen, hinbringen; iem. v. voor = einen halten für; ansehen für; **v., z.** = sich abnutzen, sich abtragen; fadensteinig werden; alles verslijt = alles geht zu Ende, nichts dauert ewig.
verslikken **zich**, h. = sich verscluden (in: an Dat.).
verslikking, v. = das Verscluden.
verslimmeren, *zie verslechten*.
verslinden, h. = versclingen (ook fig.), (eig. ook) hinunterversclingen; iem. met de oogen v. = einen mit den Augen v.
versliender = Versclinger; (scherts. ook) Nimmerjatt.
versliending, v. = Versclingung, das Versclingen.
verslinderd zijn op = bernarrt sein in (Aft.), versessen od. erpicht sein auf.
verslinderheid, v. = Versessenheit (auf).
verslinderen, h. = verlegen; **zich v.** = sich wegwerfen (an Aft.), (volkst.) sich verplumpen; zich aan den drank, 't spel v. = sich dem Trunke, dem Spiele ergeben.
versloddereu, h. = berlottern, versclampen, verhungern, bernachlässigen.
versloffen, h. = versclieppen, verbummeln.
verslonzen, h. = versclampen, verhungern, berlottern.
versmaad = versclmäht, verachtet.
versmaat, v. = das Versclmaß, das Metrum.
versmachten, h. = (in alle bet.) versclmachten (van: vor Dat.); (minder gewoon, sterker, van honger, dorst, verlangen ook) verleszen.
versmachtig, v. = das Versclmachten, das Verleszen, *vgl.* versmachten.
versmadem, h. = versclmähen; („klein achten”) geringschätzen; dat is niet te v. = das ist nicht zu v.
versmadig, v. = Versclmähung.
versmallen, h. = versclmälern; ook = vernauwen.
versmalling, v. = Versclmälerung.

versmelten, h. en z. = versclmelzen; lood v. = Blet v.; goud met koper v. = Gold mit Kupfer v.; (in elkaar, tot iets) v.; („hersmelten”) umschmelzen; („wegsmelten”) v., versclmelzen; in tranen v. = in Tränen verscließen; 't leger is tot op de helft versmolten = das Heer ist bis auf die Hälfte zusammengesclmolzen.
versmelter = Versclmelzer.
versmeltig, v. = Versclmelzung; das Zusammensclmelzen.
versmeren, h. = versclmierern, versclreizen; alles v. en verbeteren = alles versclraffen und bergeden.
versmenen, z. = versclmwelen, berglimmen.
versmijten, h. = wegwerfen, versclmähen, berachten.
versmoren, h. en z. = erschicken; van de hitte v. = vor Hitze versclmoren; den kreet van smart v. = den Schmerzensschrei erst.
versmullen, h. = versclmausen, bernasclen, versclleden.
versnapering, v. = Lederrei, Spiederrei, Kächerrei; der Lederbissen; Hertzstärkung.
versnellen, h. = beschleunigen; versnelde pas = der Geschwindigkeitsritt; met versnelden pas = im Geschwindigkeitsritt; versnelde beweging = beschleunigte Bewegung.
versnelling, v. = Beschleunigung; (van een fiets) Überetzung.
versnijden, h. = versclneiden; (wijn) v., misclen.
versnijding, v. = das Versclneiden, Versclneidung; das Misclen, Misclung.
versnipperen, h. = versclntpfeln; versclntpfeln; (fig.) versclplittern; (met de bijgedachte van: „in kleinigheden verspillen”) verzetten, versclplittern.
versnippering, v. = Versclplitterung, Versclzettelung.
versnoepen, h. = bernasclen.
verspannen, h. = umspannen.
versparkelen, z. = versclprühen.
verspatten, h. = versclspritzen.
verspelden, h. = umfleden, anders fleden.
verspelen, h. = versclspielen, berlieren; (zijn geld enz. met 't spel ook) verzeuen; („verbeuren”, iems. achtung bijv.) versclzerzen, berlieren; **zich v.** = sich versclp., sich verlesen (im Spiele).
verspenen, h. = (zaaiplanten: Sämlinge) pflieren.
versperren, h. = (alg.) versclperren; (straat, spoorlijn, haven) sperren; iem. den weg v. = einem den Weg versclp., (met hem iets of zich in den weg te leggen) verlegen, (door hem in den weg te gaan staan) betreten; („barriadeeren”) berrammeln; doorgangen (door puin, gevallen, sneeuw e.d.) v. = Durchgänge versclhütten; zich v. = sich berrammeln.
versperring, v. = Versclperrung, Sperrung, Berrammung; das Hindernis.
verspielen, h. = ausclspähen, ausclundsclhaften (dit vooral in den oorlog).
verspieler = Stundsclhafter, Späher, Spion.
verspieling, v. = Ausclspähung, Ausclundsclhaftung.
verspiejacht, o. = der Abtso, Abtsochiff.
verspietoren, m. = die Warte, Wartturm.
verspillen, h. = versclwenden, bergeden, bertun, (met de bijgedachte: in kleine beeties) verzetten, *vgl.* verkwisten.
verspiller = Versclwender, Bergeuder.

verspilling, v. = Verschwendung, Vergeudung, Verzettlung.

verspinnen, h. = verspinnen.

versplinteren, h. = zersplittern; („verspillen“) zersplittern.

versplintering, v. = Zersplintering.

verspreid = zerspreid (ook van gevecht); v..e woningen = g..e ob. bereinzette Wohnungen; v..e berichten (in kranten e. d.) = von nah und fern, Vermischtes.

verspreiden, h. = (licht, reuk, bericht, tijding, goede boeken, ideeën onder 't volk enz.) verbreiten; een gerucht v. = ein Gerücht b., („uitstroomen“) ausbreiten; de vijand werd verspreid = der Feind wurde zerspreid; biljetten v. = Zettel austheilen; (mil. term.) Schwärmen; zich v. (als samenhangende deelen van een geheel) sich verbreiten, (in onsamenhangende deelen) sich zerspreuen; een donkersgloed verspreide zich over haar gezicht = eine dunkle Glut ergoß sich über ihr Gesicht ob. breitete sich über ihr Gesicht aus.

verspreider = Verbreiter; Ausbrenger, vgl. verspreiden; v. van een gerucht (die 't in de wereld heeft gebracht) = Urheber eines Gerüchtes.

verspreiding, v. = Verbreitung zc., vgl. verspreiden.

verspreken zich, h. = sich versprechen, sich verreden.

verspreking, v. = das Versprechen.

verspringen, z. = rüden; de wijzer verspringt = der Zeiger rückt; 't feest verspringt een dag = das Fest rückt um einen Tag.

verspringing, v. = das Rüdten.

verspuiten, h. = versprühen.

versprekel, m.: -suede, v.; -soort, v. = die Versäule (Vers); der -einschnitt (Zäsur); -art.

Ver. St. (Vereenigde Staten van Noord-Amerika: Vereinteigte Staaten von Amerika).

verstaaid = (eig.) verständig; (fig.) verhärtet, abgehärtet; v. voorhoofd = ehrene Stirn.

verstaaldheid, v. = Verstofftheit; Unberständigkeit.

verstaan, h. = verstehen; wat v. we daaronder? = was b. wir darunter? geen gekheid v. = keinen Spaß b.; iem. iets te v. geven = einem etw. zu b. ob. zu erkennen geben; een wenk enz. v. = einen Wink zc. b.; iets niet v. = etw. nicht b., etw. überhören; dat is er onder v. = das ist mit darunter verstanden; Grieksch v. = Griechisch b.; iem. verkeerd v. = einen falsch b., einen mißverstehen; zijn ambacht v. = (sich auf) sein Handwerk b.; hij verstaat de kunst aardig voor zijn klanten te zijn = er versteht es, versteht sich darauf ob. hat es im Griffen seinen Kunden gefällig zu sein; daartoe kan ik me niet v. = dazu kann ich mich nicht b.; men versta me wel = man verstehe mich recht; wel te v. = wohlverstanden; zich met iem. v. = sich mit einem (über etw.) b. ob. verständigigen; zijn wereld v. = Welt, Schicksal ob. Weltkenntnis haben; ik versta, dat je zwijgt = ich verlange ob. will, daß du'schweigst; dat versta (duld) ik niet! = das erbittet ich mir! op de markt f 2 v. = auf dem Markte 2 Gulden Standgeld bezahlen; zie ook rede.

verstaanbaar = (te hooren) vernehmlich, (en te begripen) verständlich.

verstaanbaarheid, v. = Vernehmlichkeit, Verständlichkeit.

verstaander: hij is een goed v. = er versteht ob. begreift leicht; een goed v. heeft maar een

half woord nodig = Gelehrten ist gut prebigen, dem Gelehrten genügt ein halbes Wort.

verstaangeld, zie staangeld.

verstalen, h. = (eig.) verhärteln; (fig.) verhärteln, abhärten.

verstaling, v. = (eig.) Verhärtung; (fig.) Verhärtung, Abhärtung.

verstallen, h. = umfallen.

verstalling, v. = Umfallung.

verstand, o. = der Verstand; („kennis, begrip“) Verstandnis; iem. iets aan 't v. brengen = einem etw. klar ob. deutlich machen; hij is niet

bij zijn v. = er ist nicht bei Verstande, ist von Sinnen; hij was bij zijn volle v. = er war bei vollem Verstande; hij was weer goed bij zijn v. = er ist wieder bei gutem Verstande;

dat gaat boven mijn v. = das geht über meinen Verstand; 't gezonde v. = der gesunde Verstand; v. van iets hebben = etw. verstehen, sich auf etw. verstehen; hij heeft v.

van muziek = er hat Verstandnis für Musik, hat musikalische Kenntnisse; daar heb ik geen v. van = darauf verstehe ich mich nicht, davon verstehe ich nichts, dafür habe ich kein Verstandnis; hoe je zoo iets kunt zeggen, daar heb ik geen v. van = wie du so etw. sagen kannst, das ist mir unbegreiflich ob. unverständlich;

hij spreekt, naardat hij v. heeft = er redet, wie er's versteht; met v. lezen = mit Verstand lesen; met dien v..e = in dem Sinne, mit der Maßgabe; unter der Bedingung; tot goed of recht v. van de zaak = zum richtigen Verstandnis der Sache; een man van v. = Mann von Verstand ob. von Einsicht; zijn v. verliezen = den Verstand verlieren; 't verstand komt met (niet voor) de jaren = der Verstand kommt nicht vor den Jahren, das Erfahren kommt mit den Jahren; zie ook stilstaan.

verstandelijk = geistig, intellektuell; v..e ontwikkeling = g..e Entwidlung; v..e vermogens = Verstandes-, Geisteskräfte, der Verstand.

verstandeloos = unverständlich; („onverstandig“) unvernünftig, („dwaas“) verstandlos, unständig.

verstandhouding, v. = („geheele, ook geheime v., 't samen-weten“) das Einverständnis; das Verstandnis; (rustige overeenstemming in handel en wandel) das Einvernehmen, das Vernehmen; in goede v. = in gutem Einvernehmen; met iem. in v. staan = mit einem im Einverst. stehen.

verstandig = („goed, bedaard overlegend“ of „van bedaard overleg getuigend“) verständig; („van inzicht, oordeel getuigend“) einrichtsboll; („van vlug, degelijk verstand“) geschick; vernünftig; („scherp, slim, wijs“) klug; wees toch v. = sei doch klug; een v..e vrouw = eine kluge Frau; een v..e kop = ein geschickter, kluger ob. klarer Kopf; je bent een v..e jongen = du bist ein geschickter Bursch; 't v. aanleggen = es gesch. ob. klug, vern. anstellen ob. anfangen.

verstandigheid, v. = Klugheit, Geschicktheit.

verstandskies, v. = der Verstandeswahl.

verstandsmensch = Verstandesmensch.

verstandsontwikkeling, v.: -verhijstering, v. = Geistesbildung (geistige, intellektuelle Entwidlung); -betwotring (-führung, -gerüttung).

versteend = versteinert; ik stond als v. = ich stand wie versteinert ob. wie starr vor Schweden; v. van kou = erstarrt (starr) vor Kälte; een v. hart = ein Herz von Stein.

versteenen, h. en z. = versteinern; (*fig. ook*) verharren; van koude v. = bor kälte erstarren.
versteening, v. = (*abstr. en concr.*) Versteinering; (*concr. ook*) ber, das Versteinfest.
verstek, o. = die Kontumaz; (*in 't burg. recht*) die Verfümnis; bij v. veroordeelen = in R. beurteilen; das Verfümnisurteil über einen außspruchen.
verstekem, h. = (*een speld*) anders steden, umsteden; („*verbergen*“) verdecken; zie ook verstoken II.
verstekhaak, m. = das Winkelmaß.
verstekvonnis, o. = Verfümnisurteil.
verstelbaar = vertellbar.
versteld = verbuht, bestürzt, betroffen, betreten, entsetzt; ik sta er v. van = ich bin ganz v. ob. best.; hij stond v., toen .. = (*ook*) er stuchte, als ..; („*gelapt*“) geküßt, ausgebestert.
verstedheid, v. = Verbüghtheit, Bestürzung, Betroffenheit.
verstelgoed, o. = Fliedzeug, (*uit de wasch*) die Fliedwäsche.
verstellen, h. = (*een deel van een instrument*) verstellen; (*kleeren e. d.*) steden, außbestern.
versteller = Flieder, Fliedschneiber.
verstelling, v. = das Verstellen; das Flieden, das Außbestern, *vgl.* verstellen.
verstelnaalster = Fliednäherin.
verstelschroef, v. = Stellschraube.
versterf, o. = Ableben, der Tod: (*erfenis*) die Hinterlassenschaft, (gefehtiges) Erbteil: bij v. = im Sterbefall; bij v. van .. = beim Tode (Gen.); vaderlijk v. = der Vaterteil; erfopvolging bij v. = gefehtige Erbfolge; erfgenaam bij v. = gefehtiger Erbe.
versterfbaar = erbähtig, vererblich.
versterfenis, v. = Erbchaft.
versterfrecht, o. = Erbrecht.
versterken, h. = verstärken, stärken; kräftigen; bestärken; befestigen; (*een mensch, den geest, 't lichaam, de gezondheid, iems. geloof, hoop, eigenwaan enz.*) verft. (*minder alledaagsch*) ft.; (*een uitdrukking, 't leger, een negatief*) verft.; iem. in een besluit. overtuiging, opvatting, dwaling v. = einen in einem Entschluß, einer Überzeugung, einer Auffassung, einem Irrtum best.; („*gezonder, krachtiger maken*“) kräftigen; (*een muur, stad, kamp*) befestigen.
versterkend = stärkend, kräftigend; v. middel = ft. es Mittel, Stärkungsmittel; v. voedsel = fr. e Nahrung.
versterker (*bij fotogr.*), m. = Verstärker.
versterking, v. = Verstärkung, Stärkung, Kräftigung, Bestärkung, Befestigung; *vgl.* versterken: („*troepen*“) Verstärkung.
versterkingskunst, v. = Befestigungskunst.
versterkingstroepen, mv. = Verstärkungstruppen.
versterkingswerk, o. = Befestigungswerk.
versterven, z. = sterben: (*van roem*) erlöschen; („*komen aan*“) vererven auf, übergeh(e)n auf, einem zufallen.
versterving, v. = das Ableben, der Tod.
verstijfd = erstarrt, starr; v. van kou, van schrik = erst., ft. bor kälte, bor Schrecken.
verstijfdheid, v. = Erstarrung.
verstijven, h. en z. = erstarren; doen v. = e. machen.
verstijving, v. = Erstarrung.
verstikken, h. en z. = ersticken; zie ook stikken.
verstikking, v. = Erstidung.
verstoelen, h. = (*den tijd*) vertollen.

verstofflijken, h. = verfürpern, materialisieren.
I. verstoken, h. = verbrennen, verbrauchen.
II. verstoken (*adj.*): v. zijn (*blijven*) van iets = etw. nicht haben, etw. entbeszen (müssen); van alle middelen v. = von allen Mitteln entblöht, aller Mittel beraubt.
verstoking, v. = der Verbrauch, das Verbrennen.
verstokken, h. en z. = verstopfen.
verstokt = verstopft; v. gemoed, hart = b. es Gemüt, Herz; v. zondaar = b. er ob. hartgeottener Sünder; een v. conservatief = ein eingefehter ob. ein in der Wölle gefürbter Konservativer.
verstoktheid, v. = Verstopftheit, Verstopfung.
verstopd = verstopmt, sprachlos, auß höchste erstaunt, verbuht, bestürzt, wie vor den Kopf gefchlagen; v. staan = sprachlos, b. zc. dastehen; je zult er van v. staan = du wirft darüber staunen ob. erstaunt sein.
verstoppen, z. = verstopfen; iem. doen v. = einen sprachlos machen, verbuhen ob. verft. machen.
verstopping, v. = Verstopfung, höchste Erstannen; (*eig.*) Verstopfung.
verstoppen, h. = abstumpfen, stumpfsinnig machen; v. z. = sich a. (gegen etw.); die jongen is verstoppt = der Junge ist stumpfsinnig (geworden).
verstopping, v. = Abstumpfung; der Stumpfsinn.
verstoppt = abgestumpft (gegen); (*voor genoegens ook*) blaßert; (*auf*) stumpfsinnig.
verstoppen, z. = verbampfen.
verstoobar = reizbar, leicht auß dem Gleichgewicht gebracht.
verstoord = („*boos*“) ungehalten, ärgerlich, verstimmt, außgebracht, (*sterker*) entrüftet (über), („*ernstig ontstemd*“) unwillig; v. op = ungn., ungn. auf, ärg. über, außgebr. gegen.
verstoorder = Störer.
verstoordheid, v. = Ungehaltenheit, der Ärger, die Verstimmung, das Außgebrachtsein, Entrüftung, der Unwille, *vgl.* verstoord.
verstoorting = Außgehoene(r), Verhoene(r).
verstoorten, h. = verstoßen, von sich stoßen.
verstoorting, v. = Verstoßung.
verstoppen, h. = („*wegstoppen*“) verdecken; („*verstoppt maken*“) verstopfen; zich in den tuin v. = sich im Garten verdecken; zich achter iem. v. = sich hinter einen verdecken; 't riool is verstoppt = der Kanal ist verstopft; verstoppt in de ingewanden = verstopft im Leibe, hartleibig; hij is verstoppt in 't hoofd = er hat den Stodchnupfen; seine Nase ob. sein Kopf ist verstopft, er ist in der Nase ob. im Kopfe verstopft.
verstoppend = stopfend.
verstopperje spelen = Verdecken spielen.
verstopping, v. = Verstopfung; v. in de ingewanden = B. im Leibe, Hartleibigkeit.
verstoppt, zie verstoppen.
verstoptheid, v. = Verstopfung, (*in 't hoofd ook*) der Stodchnupfen.
verstoren, h. = (*de orde, den vrede, de pret*) stören, verfürren; („*boos maken*“) außbringen, ärgern, verstimmen, entrüften, unwillig machen.
verstoring, v. = Störung, das Verfürren; ook = verstoordheid.
verstoren, h. = verfürren.
verstouten zich, h. = („*de stoutmoedigheid hebben*“) in goeden en kwaden zin) sich

erkennen; (*deftiger*) ſich unterfangen; („*durven, wagen*“) ſich getrauen; („*de vermetelheid, 't hart hebben*“) ſich unterſtehen; (*aanmatigend*) ſich herausnehmen; („*de drielheid, de vrijpostigheid hebben*“) ſich erdreifen; („*de brutaliteit hebben*“) ſich erdreifen.
verstouwen, h. = umtauen.
verstrammen, z. = feſt werden, verfeifen.
verstraming, v. = das Verfeifen, das Steifwerden.
verstraten, h. = umpflaſtern.
verstreken, h. = geben, liefern, verſchaffen; al 't noodige v. = alles Nötige verſchaffen, mit allem Nötigen verſehen; *levensmiddelen* v. = Lebensmittel verſch. od. verabreichen; aan arme kinderen een portie soep v. = armen Kindern eine Portion Suppe verabreichen; 't geld voor iets v. = das Geld zu etw. hergeben; hulp v. = Hilfe leiſten; gelden (*als betaling*) v. = Zahlungen leiſten; de bank verstrekt gelden ter leen = entrichtet Darlehen; inlichtingen v. = Auskunft erteilen; tot eer, tot nut enz. v., zie strekken.
verstreking, v. = Verſchaffung, Vergabe, das Leiſten, vgl. verstreken.
verstrengelen, h. = verſchlingen.
verstrijken, h. en z. = (*in alle bet.*) verſtreichen; (*van den tijd ook*) verſtreichen, vergeh(e)n; de termijn is verstroken = der Termin iſt abgelaufen od. verſtrichen.
verstriking, v. = Verſtreichung; (*van tijd gew.*) der Ablauf.
verstrikken, h. = verſtricken, vermideln; iem. in zijn netten v. = einen in ſeinen Netzen b., einen umgarnen; („*verleiden, misleiden*“) beſtricken, berücken, überliſten; zich in zijn eigen woorden v. = ſich in ſeinen eignen Worten verſtr., verm. od. verfangen; („*anders strijken*“) anders ſchlingen, anders knüpfen.
verstrikkings, v. = Verſtrickung, Verſtrickung zc. vgl. verstrikken.
verstrooid = (*eig. en fig.*) zerſtreut; (*van gedachten ook*) wie geiſtesabwefend, beträumt; („*gepreoccupeerd*“) befangen.
verstrooidheid, v. = Zerſtreutheit, Zerträumtheit, Befangenheit, vgl. varstrooid.
verstroolen, h. = zerſtreuen (*ook voor „afleiden*“); („*wijd uiteen*“, *bijna als „verloren*“) *ook*) zerſtreuen; (*wolken, allerlei voorwerpen, den vijand, een leger e. d.*) zerſtreuen; 't lot heeft ze verstrooid = das Schickſal hat ſie zerſtreut; **zich v.**, h. = ſich zerſtr. (*ook: „zich afleiden*“); auseinander geh(e)n. (*van volksmenigten e. d. ook*) ſich verlaufen.
verstrooiing, v. = Zerſtreuung.
verstrooiingslens, v. = Zerſtreuungslinſe.
verstuiken h. = verſtauchen; zijn voet v. = ſich den Fuß b.
verstuiking, v. = Verſtauchung.
verstuiven, z. = zerſtieben, verſtieben, in alle Winde ſtieben, ſich zerſtreuen; zij v. als kaf voor den wind = ſie werden zerſtreut wie Spreu bom Winde; v., h. = zerſtreuen; (*in kleine stoffdeeltjes doen uiteengaan, bijv. water, eau-de-cologne e. d.*) zerſtäuben.
verstuiver, m. = Zerſtäuber, Zerſtäubungsapparat.
verstuiving, v. = das Zerſtieben; Zerſtäubung, vgl. verstuiven.
versturen, zie verzenden.
verstuwen, zie verstouwen.
verſuffen, h. = abſtumpfen, ſtumpfſinnig machen; zijn jonge leven v. = ſein junges Leben

bermüden; v., z. = ſich abſtumpfen, ſtumpfſinnig werden, verſimpeln, verblöden, verſlöhnen.
verſuffing, v. = Abſtumpfung, Verſimpelung.
verſuft = ſtumpfſinnig, blödsinnig; v. in 't hoofd = (*van geraas e. d.*) dumpf, böſſig im Kopfe, (*van slaap*) buſelig.
verſukkeken, z. = dahinfränke(n); v., h. = (*zijn tijd*) verträdeln, verbummeln, verſlappern; laat je niet v. = laß dich nicht überſlappeln od. veralbern.
verſvoet, m. = Verſfuß.
vert. (*vertaler* = Überſeher; *vertaling* = Überſetzung; *vertaald* = überſetzt; *vertatur*: 't blad worde omgekeerd = wende um).
vertaalbaar = überſetzbar, zu überſetzen.
vertaald = überſetzt.
vertaal|methode, v.; **-oefening**, v.; **-recht**, o. = Überſetzungsmethode; -aufgabe; -recht.
vertaalwerk, o. = die Überſetzung(ſarbeit).
vertaalwoede, v. = Überſetzungswut.
vertakken zich, h. = (*zich in verschillende takken of deelen splitsen, eig. en fig.*) ſich verzweigen; (*een zijtak of zijtakken afzenden*) abzweigen, ſich abzm.
vertakking, v. = Verzweigung, Abzweigung.
vertakt = verzweigt.
vertalen, h. = überſetzen, („*overbrengen*“) übertra-gen; in 't Duitsch v. = ins Deutsche ü.
vertaler = Überſeher.
vertaling, v. = Überſetzung; recht van v. = das Überſetzungsrecht.
vertalmen, h. = (*zijn tijd*) verträdeln, verzaubern, zaubernd verſieren.
vertappen, h. = ausſchenken, verzapfen.
vertapping, v. = der Ausſchank, Verzapfung.
verte, v. = Ferne; in de v. zie ik een toren = in der F. ſehe ich einen Turm; als men in de v. ziet = wenn man in die F. ſieht; zie ook ver.
verteederen, h. = erweiden, rühren.
verteedering, v. = Erweichung, Rührung.
verteekenen, h. = fehlzeichnen, verzeichnen.
verteerbaar = verbaulich.
verteerbaarheid, v. = Verbaulichkeit.
verteerder = Verzehrer, Zehrer, Verſchmänder.
vertegenwoordigen, h. = vertreten, repräſentieren; zich doen v. = ſich b. laſſen; er waren 15 aandeelhouders v. de 105 aandee(n)en = durch 15 Aktionäre ſind 105 Aktien b.
vertegenwoordigend = repräſentativ; v. ſtelſel = Repräſentativſyſtem.
vertegenwoordiger = Vertreter (*ook in zaken*); iem. als v. aanſtellen = einen als B. anſtellen, mit der Vertretung betrauen, einem die Vertretung übertragen.
vertegenwoordiging, v. = Vertretung.
vertellen, h. = erzählen; man vertelt van hem... = man erzählt (ſich) von ihm, man ſagt ihm nach...; zich v. = ſich ver-zählen.
verteller = Erzähler.
vertelling, v. = Erzählung.
vertelſel(tje), o. = Hiſtörchen, Geſchichtchen, die Erzählung, (*sprookje*) Märchen.
verteren, h. = (*voedsel*) verbauen; (*geld e. d.*) verzehren; hij verteert niet goed = er verbaut ſchlecht; 't voedsel verteert niet = die Speiſe wird nicht verbaut; veel v. = viel verz., ausgeben od. brauſche(n) laſſen; in losbandigheid v. = verbrassen; 't huis werd door de vlammen verteerd = das Haus wurde von den Flammen verzehrt, ging in Flammen auf; 't verdriet

verteert hem = der Gram verzehrt ihn, nagt an ihm (an seinem Herzen), frikt ihm das Herz af, er verzehrt sich in Gram; de nijd verteert hem = der Neid verzehrt ob. frikt ihn; de roest verteert 't ijzer = der Roest zerfrukt das Eifen; v., z. = (van spijis) verdaut worden; van verdriet, nijd v. = sich in Gram, Neid verz.; 't hout verteert = das Holz vermodert.

verterend = verzehrend; (van verdriet e. d. ook) nagenb.

vertering, v. = (van spijis) Verdaauung; (van geld e. d.) Verzehrung; („gelag") Zechte; („verbruik") Verzehrung; groote v..en maken = großen Aufwand machen, viel draufgeh(e)n lassen.

verteringsbelasting, v. = Verbrauchs-, Konsumsteuer.

verteuten, h. = betrübeln, verfaßeln, verbrudeln; („verbabbelen") betracthen.

verticaal = vertikal, senkrecht; **de v.**, v. = Senkrechte.

vertienden, h. = verzehnten.

vertiending, v. = Verzehrung.

vertienvoudigen, h. = verzehnfachen.

vertier, o. = der Verzeht, der Fandel; er is hier veel v. = es ist hier ein reger W. ob. sehr lebhaft; hij heeft daar geen v. = es gefällt ihm da nicht, er kann sich da nicht eingewöhnen.

vertikken, h.: ik vertik 't = ich tue es nicht! ich werde es hübsch kleiben lassen, ich danke.

vertillen, h. = aufheben, berzeßen; **zich v.** = sich berheben.

vertimmeren, h. = umbauen; (geld) verbauen.

vertimmering, v. = der Umbau.

vertinnen, h. = bezinuen.

vertinmer; ning, v.; **-sel**, o. = Bezinuner; -nung; die -nung.

vertobben, h. = (den tijd) vergrüßeln.

vertoef, o. = der Aufenthalt; zonder v. = unbergüglic.

vertoeven, h. = verweilen, sich aufhalten.

vertolken, h. = übertra-gen, übersezen, verbolmetzen; erklären; den wil der goden v. = den Willen der Götter verbolmetzen; (een muziekstuk e. d.) wiedergeben.

vertolker = Dolmetzer, Dolmetcher.

vertolking, v. = Übertragung, Übersezung; Wiedergabe.

vertoog, o. = die Abhandlung; (betoog) die Beweisführung; Wortstellung; alle v..en hielpen niets = alle Wortstellungen halfen ob. mußten nichts.

vertoogen, h. = auseinandersezen; dartun.

vertoon, o. = („'t vertoonen" eig.) die Vorzeigung, Wortstellung; op v. = gegen W.; een wissel op v. betalen = einen Wechsel bei Vorkommen honorieren; („praal, staatsie, uiterlijkheid") der Prunt, die Pracht, der Luxus, der Staat, der Aufwand; v. maken met = mit .. prunten, prahlen ob. Staat machen, etw. zur Schau tragen; v. van geleerdheid = Aufw. von Gelehrsamkeit; dat maakt v. = das stellt etw. vor, das sieht nach etw. aus; die schilderij maakt hier weinig v. = das Gemälde nimmt sich hier wenig aus.

vertoonbaar = (van een stuk) aufführbar; zie verder toonbaar.

vertoonemen, h. = (biljet, paspoort) vorzeigen, vorweisen; (een tooneelstuk) aufführen, geben, spielen; zijn kunsten v. = zeigen was man kann; dat vertoont heel wat, zoo vertoont 't meer, zie toonen; **zich v.** = sich zeigen, sich sehen lassen; 't schip vertoont zich in de verte

als een stroep = das Schiff zeigt sich ob. erseht in der Ferne wie ein Strich; hij durft zich niet v. = er wagt es nicht sich zu zeigen ob. sich sehen zu lassen.

vertooner = Vorzeiger; (op 't tooneel) Spteler, (van een bepaalde rol) Darsteller; (van tooverlantaarn e. d.) Zeiger.

vertooning, v. = (van een tooneelstuk) Aufführung; (van biljet, paspoort e. d.) Vorzeigung, Vorweisung; een rare v. = ein sonderbarer Auftritt, sonderbares Schauspiel; alles v. = alles Komödie; v. maken, zie vertoon maken.

vertoornen, h. = erzürnen, ergrimmen (über etw., auf einen); (minder sterke) aufbringen (über etw., auf ob. gegen einen); **zich v.** = sich erz., zornig werden.

vertragen, h. = verzögern, (van gang, stap, vaart, ook) verlangsamen; (van beweging in nat. verz.; „rekken") in die Länge ziehen; den loop der zaken v. = den Lauf der Dinge verz., hemmen; (een proces e. d. rekken) verzögern; v., z. = langsamer werden, sich verzögern.

vertraging, v. = Verzögerung; (van den trein e. d.) Verspätung.

vertrappen, h. = mit Füßen treten, unter die Füße treten, zertrreten; (fig.) mit Füßen treten, zertrreten; een volk v. = (ook) ein Volk schmähslich unterbrüden; ik vertrap 't, zie ik vertik 't.

vertrapper = Bertrerer; Unterbrüder.

vertrapping, v. = das Bertrreten, Unterbrüdung.

vertreden, h. = zertrreten: recht en wet v. = Recht und Gesetz s., mit Füßen treten; in 't stof v. = in den Staub treten; **zich v.** = sich ergeh(e)n, (sich) die Beine zertrreten.

vertreding, v. = das Bertrreten; Erholung, der Spaziergang.

vertrek, o. = („kamer") Zimmer, (in heel algemeene bet.) der Raum; (minder alledaagsch) Gemach; („afreis") die Abreise; (van schip, trein enz.) die Abfahrt, der Abgang; plaats van v. = der Abgangsort; station van v. = die Abgangstation; teeken van v. = Zeichen zur Abf.; voor v. gereed = zur Abf., zur Abf. ob. zum Abg. bereit; bij mijn v. was de zaal nog vol = als ich wegging ob. fortging, war ..; bij zijn v. van de universiteit = bei seinem Abgang von der Universität, als er die U. verlies; uw v. is hem aangenaam = Ihr Weggeh(e)n (daß Sie weggehen) ist ihm ..

vertrekken, h. = („anders trekken") verziehen; zijn gezicht, mond v. = das Gesicht, den Mund verz.; („verwringen") berzerren; geen gezicht, geen spier v. = keine Miene berziehen; hij vertrok geen spier van zijn gezicht = er zudte nicht mit der Wimper; v., z. = („op reis gaan") abreisen, verreisen; (van trein, boot e. d.) abfahren, abgeh(e)n; (uit een gezelschap e. d.) weg-, fortgeh(e)n, sich empfehelen, ook: verschwinden; ik vertrek met den laatsten trein = ich fahre mit dem letzten Zuge; de brieven v. met den eersten trein = die Briefe geh(e)n mit dem ersten Zuge (ab); waarom vertrekt u al? = warum geh(e)n Sie schon (weg, fort)? hij stond op en vertrok = er stand auf und empfahl sich (ging fort); u kunt v. = Sie können geh(e)n; vertrek! = geh weg! hadt bidt! ver-schwinde! zie ook noorderzon; **zich v.** (bij 't kaartspel) = sich berziehen.

vertrekking, v. = das Berziehen, Berzerzung, ugl. vertrekken.

ver|treuren, h.; **-treuzelen**, h. = ver|trauen; -trüdeln (ständeln).
vertroetelen, h. = verhätscheln, (met 't bijdenkbeeld van „verwekelijken”) veräztern.
vertroosten, h. = (einen) trösten; (in 't bijz. met woorden) (einem) zureden.
vertroostend = tröstend, tröstlich, trostreich.
vertrooster = Tröster.
vertroosting, v. = der Trost, Tröstung, der Zuspruch.
vertrouwbaar = zuverlässig (verlässlich); uit v..e bron = aus s..er Quelle.
vertrouwd = vertraut; v. vriend = b..er Freund; v. persoon = b..e od. zuverlässige Person, (in belangrijke zaken) die Vertrauensperson; v. zijn met (een taal, een bezigheid enz.) = b. sein mit (einer Sprache, Beschäftigung zc.).
vertrouwde = Vertraute(r).
vertrouwdheid, v. = Vertrautheit.
vertrouwelijk = („familiaal”) vertraut, vertraulich; („niet voor openbaring geschikt”) vertraulich; streng v. = streng b..lich; v..e mededeeling = b..liche Mitteilung; v..e omgang = b..ter od. b..licher Umgang; op v..en voet met iem. leven = auf b..tem od. b..lichem Fuße mit einem leben.
vertrouwelijkheid, v. = Vertrautheit, Vertraulichkeit.
vertrouwing = Vertraute(r).
I. vertrouwen, o. = Vertrauen, (volkomen v.) Zutrauen, die Zuberficht; (vaste gerustheid, vooral op de toekomst) die Zuberficht; met 't volste v. = mit dem vollsten B. zuberfichtlich; in v. = im B.; iem. in 't v. nemen = sich einem anvertrauen; iem. zijn v. schenken = einem sein B. schenken, sich einem anvertrauen; in iem. v. stellen = sein B. auf (in) einen setzen; v. in iem. hebben = B. zu einem haben; vol v. = voll B., vertrauensvoll; de toekomst met v. tegemoet zien = der Zukunft mit B. entgegen sehen, zuberfichtlich in die Zukunft blicken; 't genoten v. = das bisherige B.; op goed v. = auf Treu und Glauben; betrekking, post, votum, zaak van v. = die Vertrauensstelle, der posten, das votum, die -sache (Sache des B..s); zie ook misbruik.
II. vertrouwen, h.: iem. v. = Vertrauen zu einem haben, einem trauen, vertrauen; iets aan iem. v. = einem etw. anvertrauen; op iem. v. = einem od. auf einen (ver)trauen, sich auf einen verlassen, auf einen bauen; op God v. = auf Gott h.; ik vertrouw er op = ich verlasse mich darauf; ik vertrouw, dat ... = ich vertraue od. erwarte, daß ...; ik vertrouw 't zaakje niet = ich traue dem Frieden nicht.
vertrouwenswaardig = vertrauenswürdig.
vertuinker, o. = der Zelanter, der Zäuanker.
vertuilen, h. = verteilen, vertäuen, vermooren.
vertuittouw, o. = Zeltau, Zäu(anter)tau.
vertwijfeld = bezweifelt.
vertwijfelen, h. = bezweifeln.
vertwijfeling, v. = Bezweiflung; tot v. brengen = zur Bezweiflung bringen.
vertwijnen, h. = zwinen.
ver|tziend = weitausehend, weitblidend.
verv. (vervolg = Fortsetzung: Fortf.).
vervaard = bange, eingeschüchtert, erschüchtert; iem. v. maken = einen einschüchtern, bange machen, einem Furcht einjagen; zie gerucht.
vervaardheid, v. = Furcht, Bangigkeit.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek. II.*

vervaardigen, h. = befertigen, herstellen, anfertigen, fertigen.
vervaardiger, h. = Befertiger, Hersteller, Anfertiger.
vervaardiging, v. = Befertigung, Herstellung, Anfertigung.
vervaarlijk = furchtbaar, furchterlich, gewaltig, entsecht, ungeheuer; v. koud, heet = furcht, gew. od. entf., kalt, heiß; v. schreuwen furchterlich, gew. od. entf. schreien; v..e oogen opzetten = gew..e Augen machen; v..e reus = gew..er od. ung..er Riese.
vervaarlijkheid, v. = Furchtbarkeit, das Furchterliche, das Gewaltige, Entsechttheit, Ungeheuerlichkeit.
vervagen, z. = verflezen, verschwimmen.
verval, o. = (van een rijk, volk, stad, familie, gebouw, zaak, zeden, wissel) der Verfall; v. van krachten = B. od. die Abnahme der Kräfte, Kräfteverfall, die Entkräftung; aan v. van krachten sterven = an Alterschwäche sterben; (van nijverheid, landbouw, leetere enz. ook) der Nibergang; (van rivier) Gesälle; in v. zijn, raken = in B. sein, kommen (geraten); in v. raken = (van personen, zoowel materieel als moreel) herunterkommen; in v. komen (van mode e. d.) in Abnahme kommen; („foeien”) der Nebenberbieft, Zringelber (Bl.), Extracinnahmen (Bl.); bij v. betalen = bei Verfall honorieren od. einlösen.
vervaldag, m., **vervaldatum**, m. = Verfalltag, Fälligkeitstag.
I. vervallen, z. = („in verval raken”) verfallen, in Verfall kommen (geraten); 't gebouw verval = das Gebäude verfällt; zeden v. = Sitten b. od. kommen in Verfall; tot armoede v. = in Armut b.; in zijn oude fout v. = in seinen alten Fehler b.; panden v. = Pfänder b.; wissels, coupons v. = Wechsel, Kupons b. od. werden (sind) fällig; („afnemen, minder worden”) abnehmen; („zinken fig., zoowel materieel als moreel”) herunterkommen, sinken; in schulden v. = in Schulden geraten, sich in Schulden stürzen; 't goed vervalt aan = das Gut fällt an (Nfl.), fällt (Dat.) zu od. verfällt (Dat.); die les vervalt vandaag = diese Stunde fällt heute aus; 't lidwoord vervalt hier = der Artikel fällt hier aus; („afgeschafft worden”) abgeschafft werden, aufgehoben werden; de reis vervalt = aus der Reise wird nichts, die Reise findet nicht statt; de vergadering vervalt = die Versammlung findet nicht statt; uw argument vervalt = Ihr Beweisgrund fällt weg od. ist hinfällig; 't contract vervalt = der Kontrakt ist (wird) ungültig od. ist aufgehoben; zie ook uiterste, vallen.
II. vervallen (adj.) = (van gebouwen, coupons e. d.) verfallen; heruntergekommen (vgl. vervallen I); van den troon v. verklaren = des Thrones berlustigt erklären; („afgevalen”) abgemagert; er erg v. uitzien = erbärmlich od. elend aussehen.
vervalschen, h.: handtekening, stukken, boeken, wissel, munten v. = Unterschrift, Fäbhere (Urfunden), Bücher, Wechsel, Münzen fälschen od. verfälschen; waren v. = Waren verfälschen od. fälschen.
vervalscher = Fälscher, Verfälscher, vgl. vervalschen.
vervalsching, v. = Fälschung, Verfälschung, vgl. vervalschen; v. van stukken, geschriften = Urfundenfälschung; v. van de balans = Bilanzverfälscherung.

vervaltijd, m. = die Verfallzeit; v. zes maanden = Ziel sechs Monat.

vervangen, h. = vertreten, ersetzen; iem. v. („zoolang zijn plaats bekleeden“) = einen vert., seine Stelle vertr. (verlehen), seinen Dienst versehen; („voorgoed in iems. plaats komen“) ersetzen; de oude burgemeester is moeielijk te v. = ist schwer zu erf.; iets door iets anders v. = etw. durch etw. anders erf., mit etw. anderm vertauschen, etw. anders an die Stelle des Aiten setzen; deze meubels moeten de oude v. = diese Möbel müssen die alten erf. ob. an die Stelle der alten kommen; elkaar v. = einander ablösen; zie ook plaats.

vervanger = Vertreter.

vervangings, v. = Vertretung, der Erfah., Ablösung, vgl. vervangen.

vervaren, z. = wegfahren; zie ook vervaard.

vervatten, h. = anders fassen, umschreiben (beim Tragen z. B.); u moet uw bezoek eens gauw v. = kommen Sie mal bald wieder, wiederholen (erneuern) Sie mal bald Ihren Besuch; 't is in deze bewoordingen vervat = es hat folgenden Wortlaut, ist folgendermaßen abgefaßt; daarin is alles vervat = darin ist alles enthalten.

verveeren, zie ruien.

vervelen, h. = langweilen; hij verveelt me gruwelijk = er langweilt mich schrecklich od. tödlich; 't verveelt me al lang, zijn lompheden aan te hooren = ich bin's schon längst satt, seine Grobheiten anzuhören; zich v. = sich l., Lang(e)welle haben.

vervelend = langweilig; unangenehm; een v. mensch = ein l. er Mensch; 't is hier v. = es ist l. hier; 't is v., dat.. = es ist unangenehm, daß..; een v. e (nl. *onaangename, lastige*) geschiedenis = eine dumme od. fatale Geschichte.

vervelendheid, **verveling**, v. = Lang(e)welle.

vervellen, z. = (*van dieren*) sich häuten; (*van menschen*) ik vervel = meine Haut schält sich; je neus vervelt = meine Nase schält sich; (*na ziekte*) sich schuppen, sich abschuppen.

vervelling, v. = Häutung; Abschuppung, Schuppung, vgl. vervellen.

verveloos = farblos.

verveloosheid, v. = Farblosigkeit.

verven, h. = anstreichen, streichen; färben; stoffen v. = Stoffe färben; zijn haar v. = sich die Haare f.; 't huis moet geverfd worden = muß (neu) angestrichen werden; de ramen bruin v. = die Fenster braun str.; geverfd! = neu angestrichen!

vervenen, h. = abtufen.

vervenner = Fehntjer, Fehnter, Dorfgräber.

vervening, v. = Abtufung.

verver = Anstreicher; (*van stoffen*) Färber.

ververij, v. = Färberel.

verversambacht, **-bedrijf**, o. = Anstretcher-, Färberhandwerk, vgl. verver.

verversbrem, v. = der Färberginstler.

ververschen, h. = ersetzen, erneuern; **zich v.** = sich erf.

verversching, v. = Erschöpfung (*ook concr.*).

ververschingshaven, v.; **-kanaal**, o.;

-kraam, v.; **-plaats**, v. = der Erschöpfungshafen; der Kanal (der Entwässerungsstän.); **-bude**; **-station**.

verversdistel, v. = Färberdistel.

verversknecht = Anstreicher, Färbergejelle, vgl. verver.

ververskuip, v. = (Färbe)Küpe, (e)Wanne.

vervetten, z. = sich verfetten; vervet = befettet.

vervetting, v. = Verfettung.

verviervoudigen, h. = vervierfachen.

vervliegen, z. = beschließen; (*van tijd ook*) beschließen, entschließen; (*„verdwijnen“*) verschwinden; al mijn hoop is vervlogen = meine ganze Hoffnung ist dahin; in vervlogen tijden = in alten Zeiten.

vervliegging, v. = das Beschließen.

vervlieten, z. = beschließen.

vervloeden, z. = beschließen; (*sterker*) zerfließen; (*van 't geleeerde*) aus dem Gedächtnis (ver)schwinden od. entfliehen.

vervloeiing, v. = das Beschließen, das Beschließen, das Verschwinden.

vervloeken, h. = (einen, etw.) verfluchen; (einem) fluchen; ik vervloek 't = den Teufel auch, ich tu's nicht!

vervloeking, v. = Verfluchung, der Fluch.

vervloekt = verflucht, verdammt, *ook*: verzeufelt; v. koud = verfl. kalt; **v.l.** = verflucht! verdammt! alle Wetter!

vervlogen, zie vervlieten.

vervluchten, z. = sich beschließen, beschließen; (*Ag. ook*) entfliehen, verschwinden.

vervluchting, v. = Beschließung.

vervoegbaar = konjugierbar, abwandbar.

vervoegen, h. = (*gramm.*) konjugieren, abwandeln; zich v. bij (tot) = sich neben an (Mit.); (*minder gebruikelijk*) sich beifügen zu.

vervoeging, v. = Konjugation, Abwandlung.

vervoer, o. = die Beförderung, der Transport; 't v. geschiedt per voerman = die B. findet per Fuhrmannstransport statt; 't v. te land, op de rivier, op de binnenwateren, per spoor(weg) = der Land-, Fluß-, Kanal-, Eisenbahntransport; der Tr. zu Lande, zu Wasser, per Eisenbahn.

vervoerbaar = transportierbar, transportabel.

vervoerbiljet, o. = der Passierzettel, der Schein.

vervoerder = Fuhrmann, Frachtfuhrmann.

vervoeren, h. = befördern, transportieren; zich laten v. = sich hinreisen od. fortreisen lassen; per as, per schip, per stoomboot, per spoor v. = per (auf der) Waise, zu Schiff, per Dampfer, per (mit der, durch die) Eisenbahn h. od. tr.

vervoering, v. = Begeisterung, Entzündung; in v. raken = sich begeistern, in Ertase geraten.

vervoer(middel), o.; **-prijs**, m. = Transport(mittel); **-preis**.

vervolg, o. = die Fortsetzung; ten v. e = als ff.; v. hierna = ff. folgt; in (voor) 't v. = in der Folge, in Zukunft, künftig(hin); voor 't v. = für die Folge; in v. van tijd = im Lauf der Zeit.

vervolgbaar = fagbar.

vervolg(bundel), m.; **-deel**, o. = neue od. zweite, dritte zc. Sammlung; neuer od. zweiter, dritter zc. Band.

vervolgen, h. = (*iem.*) verfolgen; (*„nazitten“*) (einem) nachsehen; 't wild v. = das Wild b., dem Wilde nachstellen; de joden v. = die Juden b.; gerechtelijk v. = gerichtlich b. od. belangen; (*een geschrift, verhaal, zijn weg, zijn reis, e. d.*) fortsetzen, (*zijn weg ook*) verfolgen; (*met spreken*) fortfahren; wordt vervolgd = Fortsetzung folgt.

vervolgens = darauf, sodann, dann, weiter, (*„later“*) nachher.

vervolger = Befolger, Fortsetzer, vgl. vervolgen.

vervolging, v. = Verfolgung; v. der joden = Judenverfolgung, hebe.
vervolgingsgeest, m.; **-waanzin**, m.; **-woede**, v.; **-zucht**, v. = Verfolgingsgeest; wahnzinn; wut; zucht.
vervolgklassen, mv. = die Fortbildungsschule.
vervoogden, h. = bebornunden.
vervormen, h. = umformen, um'bilden, um'gestalten, vgl. vormen; („verkeerd maken") mißgestalten, miß'bilden, mißformen.
vervorming, v. = Umformung zc., vgl. vormen.
vervrachten, h. = befrachten, bevrachten, beheuern.
vervrachting, v. = Befrachtung zc., zie vrachten; v. voor één reis = B. auf eine Reise.
vervreemd = („van de hand gedaan") be'äußert; („vreemd geworden") entfremdet.
vervreemdbaar = be'äußerlich.
vervreemden, h. = (goederen) be'äußern, be'raufen; (van personen) dat zal hem van mij v. = das wird ihn mir entfremden; v., z. = (sich) entfremden; van zijn ouders v. = seinen Eltern entf.; **zich v.** van iem. = sich einem entfremden.
vervreemding, v. = Veräußerung, Entfremdung, vgl. vervreemden.
vervreten zich, h. = sich überfressen.
vervroegen, h. = befrühen; den datum van een brief v. = einen Brief antedatieren; (een vergadering, 't etensuur e. d.) früber ansetzen, befrühen; iems. dood v. = jems. Lob be'schleu'nigen; vervroegde betaling, storting enz. = befrühte Zahlung, Einzahlung zc.
vervroolijken, h. = erheitern, aufheitern, froh machen; („opwekken") ermuntern, aufmuntern.
vervroolijking, v. = Erheiterung, Aufheiterung; („opvroolijking") Ermunterung.
vervrouwelijken, h. = be'rweiben, be'rweich'ligen.
vervuild = (van den grond e. d.) be'runreinigt; („van personen") be'r'schmutzt.
vervullen, h. = be'runreinigen, be'r'schmutzen; v., z. = be'runreinigt od. be'r'schmutzt werden, vgl. vervuild.
vervulling, v. = Be'runreinigung, Be'r'schmutzung, vgl. vervuild.
vervullen, h. = (alg.) erfüllen; geur, rook vervult de kamer, vreugde 't hart = Duft, Rauch erfüllt das Zimmer, Freude das Herz; (zijn plicht, zijn belofte, iems. wensch enz.) erf.; zijn hoop, wensch werd vervuld = seine Hoffnung, sein Wunsch wurde erfüllt od. ging in Erfüllung; van angst vervuld = von Angst erfüllt, angst'erfüllt; iems. plaats v. = jems. Stelle einnehmen od. be'treten; een betrekking v. = eine Stelle (ein Amt) be'treten od. be'r'sehen; (een rol) spielen; de rol van souffleur v. = den Souffleur machen.
vervulling, v. = Erfüllung, Befriedigung; das Spielen, vgl. vervullen.
vervuurd hout = wurm'stichiges od. brandiges Holz.
vervaald = vom Winde zerzaust; hij ziet er v. uit = er sieht be'rwillbert, verkommen od. zerzaust aus.
vervaalen, h. = be'rwehen; in alle Winde streuen; v., z. = be'rweht od. zerstreut werden.
vervaand = eingebildet, dünk'elhaft, aufgeblasen, pebantisch.

vervaardheid, v. = Einbildung, der Dünkel, Aufgeblasenheit.
vervaarborgen, zie waarborgen.
vervaardigen, h. = würdigen; iem. met geen blik v. = einen keines Blickes w.; **zich v.** = sich herablassen, sich be'r'eissen.
vervaarloozen, h. = vernachlässigen; (sterker: „door v. laten verwilderen, vervallen") vernachlässigen; asyl voor verwaarloosde kinderen = die Rettungsanstalt für vernachlässigte Kinder; een kleine hoeveelheid v. = eine kleine Größe be'r'm. od. außer Rechnung lassen.
vervaarloozing, v. = Vernachlässigung, Vernachlässigung.
vervachten, h. = (alg.) erwarten; iem., iets v. = einen, etw. erw.; dat had ik niet van hem verwacht = (niet achter hem gezocht) das hätte ich ihm nicht zugetraut, nicht von ihm erwartet; ik verwacht geen tegenspraak = ich bulde od. erwarte keinen Widerspruch, be'rbitte mir jeden Widerspruch; ik verwacht zo'n behandeling niet = ich lasse mir eine solche Behandlung nicht gefallen; iets van iem. v. = (defstig) sich zu (von) einem einer Sache be'r'sehen; morgen wordt 't schip verwacht = morgen wird das Schiff erwartet, ist es fällig.
verwachting, v. = Erwartung; in blijde v. zijn = guter Hoffnung od. in gelegneten Umständen sein; boven v. = über alle G., über Erwartung; tegen v. = gegen die G., wider Be'hoffen, unbe'hofft; zie ook beantwoorden, bedriegen, gespannen, overtreffen, rechtvaardigen, spannen e. a.
verwant = verwandt (van personen, talen enz.); onze naaste v..en = un're näch'sten Verwandten; nauw v. = nahe b.
verwantschap, v. = Verwandtschaft (in alle bet.).
verwantschap, zie verwant.
verward = be'rwirrt, be'rworren, wirr; (van den geest) be'rwirrt, be'rworren; („bedremmeld") be'rwirrt; v..e boel = der Wirrwarr, die unorbentliche Wirrschaft; v. raken = in Be'rwirrung geraten; een v..e geschiedenis = eine be'rwickelte Geschichte; v. raken in = sich be'rwirren, sich be'rwickeln, sich be'r'schicken, sich be'r'sangen in (Dat.); zie ook verwarren.
verwardheid, v. = Be'rwirrung, Be'rworrenheit; der Wirrwarr.
verwarmen, h. = (iem., de handen, zich, een of ander voorwerp, 't hart) erwärmen; (een kamer, gebouw) he'tzen.
verwarmend = erwärmend; v. oppervlak = die Heizfläche.
verwarming, v. = Erwärmung; Heizung, vgl. verwarmen; centrale v. = Zentralheizung; v. door verwarmde lucht, v. met warm water, v. door stoom = Luft- Warmwasser-, Dampf- Heizung.
verwarmingsbuis, v.; **-oppervlak**, o.; **-toestel**, o. = Heizröhre; die Fläche; die Vorrichtung.
verwarren, h. = (alg.) be'rwirren; iem. v. = einen b., in Be'rwirrung bringen; den geest v. = den Geist b.; (garen, haar) b.; (garen, wol e. d. ook) be'rhebbeln, be'r'sehen; zich v. = sich be'r'm.; zich in een net, in zijn eigen woorden v. = sich in einem Netz, in seinen eignen Worten be'r'm., be'r'sangen od. be'rwickeln; 't eens met 't andere v. = das eine mit dem andern be'rwech'seln; namen v. = Namen be'rwech'seln; hij verwart den heelen boel = er wirrt die ganze Geschichte durcheinander.

verwarring, v. = Verwirrung; Verwech(e)lung, vgl. verwarren; („wanorde”) Unordnung; in v. brengen = (einen) in Verwirrung bringen, verwirrt maken, (etw.) verwirren; in v. raken = in Verwirrung geraten, sich verwirren; v. stichten = Verwirrung bringen, verurfachen ob. stiften.

verwasemen, z. = verdampfen, verdunsten.

verwasschen, h. = waschen.

verwassen, zie vergroeien.

verwaten = (in zijn scherpste bet.) berrucht; („vermetel”) vermessen, bewegen; („verwaand”) düntelhaft, aufgeblasen, anmaßend.

verwatenheid, v. = Berruchttheit zc., zie verwaten; der Düntel, Anmaßung, Überhebung, vgl. verwaten.

verwateren, h. = (eig.) verbünnen; (eig. en fig.) bermässern, wässrig machen.

verwaterd = bermässert, wässrig.

verweden, h. = wetten; bermetten; ik verwed er een gulden onder, dat ... = ich wette (um) einen Gulden, daß...; ik verwed er mijn hoofd onder = ich wette meinen Kopf; daar verwed ik alles onder = darauf gehe ich jede Wette ein; veel geld v. = viel Geld berm.

verwekelijken, h. en z. = verwecheln, („vertroetelen”) verzärteln; (volkst.) berpimpeln.

verwekelijking, v. = Verwecheln.

verweken, h. en z. = („te week maken of worden”) bermessen; (ziekteverschijnsel) erwetsen.

verweking, v. = Erweidung.

verweer, o. = die Verteidigung; („verzet, weerstand”) der Widerstand.

verweerd = bermittelt, bermittelt; v. gezicht = bermittertes, bermittertes ob. durchmirtertes Gesicht.

verweerder = Verteidiger; (rechtst.) Beklagte(r), (in strafzaken) Angeklagte(r).

verweeren, z. = bermitteln.

verweerschrift, o. = die Verteidigungs-, Schutzschrift.

verwegen (zich), h. = sich bewegen, sich rühren, sich regen.

verwekken, h. = erregen, herbarrufen, anstiften; (kinderen) zeugen, erzeugen; schrik, angst, argwaan v. = Schrecken, Angst, Argwohn err.; ontevredenheid v. = Unzufriedenheit err. ob. herb.; oproer, onlusten v. = Aufruhr, Unruhen err. ob. anst.

verwekker = Erreger, Anstifter, Urheber; Zeuger, Erzeuger, vgl. verwekken.

verwekking, v. = Erregung, Anstiftung; Zeugung, Erzeugung, vgl. verwekken.

verwelf(sel), o. = Bewölfe.

verwelkelijk = verwelklich, bergänglich.

verwelken, z. = verwelfen, welfen, welf werden; verblißen; (fig.) (ber)welfen, verblißen.

verwelking, v. = das Verwelfen, das Welfen, das Verblißen.

verwelkomen, h. = Bewillkomm(n), begrüßen.

verwelkoming, v. = Bewillkomm(n)ung, Begrüßung.

verwelven, h. = überwölben.

verwennen, h. = (alg.) bermönnen, (door opvoeding) berziehen; („vertroetelen”) verzärteln, berhätseln, vgl. vertroetelen; verwende pop = der Verzug.

verwenning, v. = Bermönnung, daß Berziehen.

verwenschen, h. = bermönschen, berfluchen.

verwensching, v. = Bermönschung.

verweren, h. = verteidigen; zich v. = sich b. (gegen), sich wehren (gegen), Widerstand leisten (Dat.), sich widersetzen (gegen ob. Dat.), sich zur Wehr setzen; („tegenspartelen”) sich sträuben (gegen).

verwerenderwijze = verteidigungsweise.

verwering, v. = Verteidigung; der Widerstand.

verwerkelijken, h. = bermirkliden, realisieren.

verwerkelijking, v. = Bermirklidung.

verwerken, h. = berarbeiten; („verbruiken”) ook) verbrauchen.

verwerking, v. = Berarbeitung.

verwerpelijk = bermirklid; tabelhaft, tabelsmert; dat plan is lang niet v. = dieser Plan ist gar nicht übel ob. gar nicht ohne; dat aanbod is niet v. = dieses Anerbieten ist nicht zu berachten ob. zu bereschmähen.

verwerpen, h. = (een leer, stelsel) bermirfen; (bij stemming) ablehnen, berm.; met een meerderheid van 7 stemmen v. = mit einer Mehrheit von 7 Stimmen abl.

verwerping, v. = Bermirfung, Ablehnung, vgl. verwerpen.

verwerven, h. = (sich etw.) erwerben; roem, iets. achtung v. = sich Ruhm, jems. Achtung erwerben; kennis v. = sich Kenntnisse erw. ob. aneignen; den eersten prijs v. = den ersten Preis erw. ob. erringen.

verwerving, v. = Erwerbunq.

verwezenlijken, h. = bermirkliden, mirklid machen; moge alles verwezenlijkt worden = möge sich alles bermirkliden; zijn wenschen zijn verwezenlijkt = (ook) seine Wünsche sind in Erfüllung gegangen.

verwezenlijking, v. = Bermirklidung.

verwiggelen, h. = rütteln, an (Dat.) rütteln.

verwiggeling, v. = das Rütteln.

verwijden, h. = erweiteren (ook in de ge-neesk.), weiter machen, (schoenen, handschoenen, kleed, opening e. d. ook) ausweiten.

verwijdend = erweiternd.

verwijderd = entfernt, fern, weit; v. geraas = e. . er ob. f. . er Särm; v. . e straken = e. . e, f. . e ob. w. . e Genden; v. . e toekomst = f. . e Zukunft; v. verband = e. . er Zusammenhang.

verwijderen, h. = entfernen; (fig.) op die manier verwijder je de menschen van je = auf diese Weise entfernst du dir die Leute; uit de klasse v. = aus der Klasse fortwischen ob. entf.; zich v. = sich entf.

verwijdering, v. = Entfernung; (fig.) Entfernung, Entzweiung; de v. tusschen hun werd steeds grooter = die Entfernung zwischen ihnen wurde immer größer, sie kamen immer mehr auseinander.

verwijding, v. = Erweiterung, Ausweitung, vgl. verwijden.

verwijfd = bermirklid, weibisch.

verwijfdheid, v. = Bermirklidung; („slapheid”) Weichlichkeit.

verwijfl, o. = der Verzug; zonder v. = unberzüglich, ohne Verz.

verwijft, o. = (alg.) der Bormurf; („vermaning”) der Berweis; („afkeuring”) der Tabel; iem. een v. maken = einem einen Borm. machen, einem einen Borm. geben; ik maak er hem geen v. van = ich mache es ihm nicht zum Borm., mache ihm keinen Borm. daraus; ons troef geen v. = uns trifft kein Borm. ob. kein Tabel.

verwijten, h. = (einem etw.) bermirfen, bermirfen.

weißen, (einen wegen einer Sache) tabeln, vgl. verwijt.

verwijtend = bormurfsbaal.

verwijting, v. = der Bormurf.

verwijven, h. = bermeidlijken.

verwijzen, h.: iem. naar iets anders v. = einen auf etw. anders verweisen; wij v. naar 't vroeger gezegde = wir weisen auf das früher Erwähnte hin; we v. naar onzen brief van ... = wir nehmen Bezug auf unser Schreiben vom ...; iem. naar een ander v. = einen an einen andern verweisen od. weisen; [iem. tot de galg v. = einen zum Galgen verurteilen].

verwijzing, v. = (naar een andere plaats, een ander woord e. d.) Hinweisung; (anders) der Hinweis, Bezugnahme, vgl. verwijzen; onder v. naar = unter Hinweis od. B. auf (Aff.).

verwikkelen, h. = verwidelen.

verwikkeling, v. = Verwid(e)lung (ook in politiek en in 't drama); („troebelen") Unruhen, Wirren.

verwikken, h. = bewegen, rütteln an; hij is niet te v. = er ist unerschütterlich; zonder te v. of te verwoegen = ohne sich zu rühren, ohne zu muden (mudsen).

verwilderd = verwildert; v..e blik = verführter Blick.

verwilderdheid, v. = Verwilderung.

verwilderden, z. = verwildern.

verwildering, v. = Verwilderung.

verwinbaar = besiegbar.

verwinbaar, -nen, -ning, zie overwinbaar enz.

verwinden, h. = anders winden.

verwinteren, h. = überwintern.

verwintering, v. = Überwinterung.

verwisselaar = Vermesler.

verwisselbaar = vermeselbar.

verwisselen, h. = vermeselen, umtauschen, vertauschen; iets tegen iets anders v. = eine Sache gegen eine andere umt. od. vert.; 't eene met 't andere v. = eine Sache mit einer andern vert.; de rollen v. = die Rollen vert.; de uiterste termen van een evenredigheid v. = die äußern Glieder einer Proportion vert.; zie ook tijdelijk; v., z. = wechfeln; van kleur, van plaats, van paarden v. = die Farbe, die Bläse, die Pferde w.; van kleuren v. = sich umkleiben, andre Kleider anziehen.

verwisselende hoeken = Wechfelwinkel.

verwisseling, v. = Vermes(e)lung, der Umtausch, Vertauschung, der Wechfel, vgl. verwisselen.

verwittigen, h. = (einen von etw.) benachrichtigen, in Kenntnis setzen; einem etw. mitteilen, melden, anfragen; einen an etw. erinnern; einen etw. wissen lassen.

verwittiging, v. = Benachrichtigung, Ansage, Mitteilung.

verwoed = wütend, grimmig.

verwoedheid, v. = Wut.

verwoesten, h. = (land, gebouw, stad, gezondheid enz.) verwüsten; te vuur en te zwaard v. = durch (mit) Feuer und Schwert v.; („vernietigen") zerstören; (van geheele landstreken door woeste niets ontziende machten) verheeren.

verwoestend = verwüstend, zerstörend, verheerend.

verwoester = Verwüster, Zerstörer, Verheerer, vgl. verwoesten.

verwoesting, v. = Verwüstung, Zerstörung,

Verheerung, vgl. verwoesten; zie ook aarichten.

verwonden, h. = verwunden, („bezeeren") verletzen.

verwonderen, h. = wundern, bewundern, befremden; 't verwondert mij = es wundert mich, nimmt mich wunder; 't is niet te v. = es ist kein Wunder, zu b. ist es nicht; die uitslag verwondert mij niet (komt me niet onverwacht voor) = dieses Ergebnis befremdet od. wundert mich nicht; 't zal me v. of hij komt = es soll mich w., od er kommt; zich v. over = sich wundern über; ik sta er verwonderd van = das wundert mich sehr, ich bin darüber sehr verwundert; je zult er verwonderd van staan (te kijken) = du wirst aber staunen.

verwondering, v. = Verwunderung, das Erstaunen, das Staunen; Befremdung.

verwonderlijk = wunderbar, erstaunlich; („zonderling") sonderbar; (louter versterkend ook) seltsam.

verwonding, v. = Verwundung, („letsel") Verletzung.

verwonen, h. = an Miete bezahlen; hoeveel moet u hier v.? = wie hoch ist Ihre Miete hier? wieviel beträgt die Miete hier? zc.

verwonnelling = Besiegte(r).

verworden, z. = verderben, vergeh(e)n, verweesen; sich ändern, sich fortwährend umgestalten.

verwording, v. = das Vergeh(e)n, Verwesung; Veränderung.

verworgen, h. = erwürgen, erdroffeln.

verworging, v. = Erwürgung, Erdrofflung.

verworpeling = Verworfen(e), Ausgestoßene(r), Auswürfling, Paria.

verworpen = verworfen.

verworpenheid, v. = Verworfenheit.

verwrikken, h. = verrücken, erschüttern; niet te v. = unerschütterlich; ook = verzwikken.

verwringen, h. = verdrehen; zijn trekken v. = die Gesichtszüge verzerrten; zijn arm v. = sich den Arm verrenken od. verdrehen; de betekenis v. = die Bedeutung od. den Sinn verdrehen (entstellen).

verwrongen = verdreht, verzerrt, entstellt, vgl. verwringen; v. handschrift = verworrene Handschrift; v. stijl = verkröbener od. verzwidder Stil.

verwulfsel, o. = das Gemölbe.

verwulven, h. = überwölben.

verzaadbaar = ersättlich; niet v. = unerfättlich.

verzachten, h. = („lenigen") lindern; („minder ruw, zwaar, scherp maken") mildern; (pijn, leed, ellende) l.; (straf, schuld, een scherpe uitdrukking, zijn toon, zeden, den wrangen smaak) m.; (eig.) de huid v. = die Haut geschmeidig machen od. schmeidigen.

verzachtend = lindern, mildern, vgl. verzachten; v..e olie = Lindendes Öl; v. middel = l..es Mittel, Lindungsmittel; v..e omstandigheid = m..er Umstand, der Mildegründ; v..e uitdrukking = m..er Ausbruch, der Euphemismus.

verzachting, v. = Lindering, Mildegründ, Schmeidigung, vgl. verzachten.

verzachtigingsmiddel, zie verzachtend.

verzadelijk = ersättlich.

verzaden, zie verzadigen.

verzadigbaar = zu sättigen, ersättlich.

verzadigd = gesättigt; (eig. ook) satt; ik

ben er van verzadigd = ik bin (habe) es satt; bin's überdrüssig od. leid.
verzadigen, h. = sättigen (*in alle bet.*); hij kon zich er niet aan v. (*nl. met den blik*) = er konnte sich nicht satt daran sehen.
verzadigdheid, verzadiging, v. = Sättigung.
verzagen, h. = versagen; versagen.
verzaken, h.: zijn geloof v. = seinen Glauben abschwören, verleugnen od. abtun; zijn plicht v. = seine Pflicht verlegen od. vernachlässigen; zijn beginselen v. = seine Grundsätze verleugnen; kleur, troef v. = Farbe, Mtout verleugnen, nicht bekennen; een vriend v. = einen Freund im Stiche lassen od. vernachlässigen; de wereld v. = der Welt entsagen.
verzaker = Verleugner; (*van godsdienst, politieke partij e. d.*) Abtrünniger.
verzaking, v. = Verleugnung, Ab schwörung, Vernachlässigung, Verleugung, Entsagung, vgl. verzaken.
verzakken, z. = versinken, einsinken, sich senken; (*„in andere zakken doen"*) umfaden.
verzakking, v. = Senkung, Versenkung, das Einsinken; (*geneesk*) der Vorfall.
verzamelaar = Sammler.
verzamelen, h. = (*postzegels, munten, oudheden, bewijzen, gedichten, schatten*) sammeln; (*van wat leeft ook*) versammeln; de koning verzamelt zijn vazallen om zich = der König versammelt seine Vasallen um sich; bijen v. honing = Bienen sammeln (Pottig ein); (*„zich aaneensluiten"* van tirailleurs) sammeln; zijn gedachten v. = sich sammeln; seine Gedanken sammeln od. zusammennehmen; zijn krachten v. = seine Kräfte sammeln, zusammennehmen od. zusammenrassen; **zich v.** = sich sammeln; (*„in aangroeiende menigte op een bepaald punt bijeenkomen"* bijv. van water, volksmenigte enz.) sich ansammeln; zie ook vader.
verzamelend = sammelnd; v..e lens = die Sammel-, Kollektivlinse.
verzameling, v. = Sammlung; Ansammlung, vgl. verzamelen.
verzamelings; v.: -naam, m.; -plaats, v. = Sammelstelle (Kollektivlinse); -name (das Kollektiv); der -plaz.
verzamelingsstaat, m.: -werk, o.; -woord, o. = das Sammelberzeichnis (das Kollektivberzeichnis); -werk (die -schrift); -wort (Kollektiv).
verzamen, zie verzamelen.
verzanden, z. = versanden.
verzanding, v. = Versandung.
verzamboek, o. = die Gedächtnis-, Liebesammluna.
verzeepen, h. = berseifen; v., z. = (sich) berseifen.
verzeeping, v. = Berseifung.
verzeepaar = Berseifler, Seifler.
verzeelen, h. = berseifeln; gerechtelijk v. = gerichtlich berf.
verzeeling, v. = Berseifung.
verzeggen, h. = versagen, zusagen; ik ben verzegd, heb mij verzegd (*voor een dans, heb een uitnodiging aangenomen*) = ich bin versagt; ik heb schon zugesagt; een plaats v. = (einem) eine Stelle zusagen; waarom speel je niet? je hebt 't toch niet verzegd = du hast es doch nicht versagt, beschworen od. abgesehen.
verzeilen, z. = (*„wegzeilen"*) absegeln; op een zandbank v. = auf eine Sandbank geraten od.

auflaufen; hoe komt hij hier verzeld? = wie kommt er hierher verschlagen? wie hat er sich hierher verirrt? was führt ihn hierher? ik weet niet waar hij verzeld is? = ich weiß nicht wo er hingefommen ist, wohin er verschlagen ist;
v., h.: een gouden beker v. = um einen goldenen Becher segeln.
verzekeraar = Versicherer, Assurand, Assurateur.
verzekerd = (*tegen schade enz.*) versichert; we houden ons v. = wir halten uns versichert; U kunt v. zijn = Sie können b. sein; ik ben er v. van = ich bin es gewis, bin davon versichert od. überzeugt; de rente is v. = die Zinsen sind gesichert; de v..e = der W..e, Assuratur; v..e waarde = der Versicherungswert; 't v..e bedrag = der Versicherungsbetrag, die Summe; zie ook bewaring.
verzekerdheid, v. = Sicherheit, Gewißheit, Subersicht.
verzekeren, h. = versichern; (*„waarborgen"*) sichern; zijn leven, zijn huis, zich tegen brandgevaar v. = sein Leben, sein Haus, sich gegen Feuergefahr b.; wij v. 't u. = wir b. es Ihnen; we behoeven u niet te v., dat = wir brauchen Ihnen nicht zu b., daß; we v. u van onze achting = wir b. Sie unserer Achtung, wir b. Ihnen unsere Achtung; iem. een pensioen, een inkomen v. = einem eine Pension, ein Gehalt sichern od. zusichern; uw hulp verzekert ons van succes = Ihre Hilfe sichert uns den Erfolg; de rust van een land v. = die Ruhe eines Landes f.; heb je de ramen wel goed verzekerd? = halt du die Fenster auch gut gesichert?
zich v. = sich versichern; zich van iem. v. = sich einer Person b.; zich van iets v. = sich jems. Hilfe sichern; zich van iets v. (*„vergewissen"*) = sich einer Sache b. od. vergewissern; zich tegen verlies, bedrog v. (*„vrijwaren"*) = sich gegen Verlust, vor Betrug sichern; verpflichtet om zich te v. = versicherungspflichtig; zie ook verzekerd.
verzekering, v. = Versicherung; (*tegen brandgevaar e. d. ook*) Assuranz; ik zeef u de v. = ich gebe Ihnen die W., ich versichere Ihnen; v. tegen brandschade, tegen hagel, tegen inbraak, tegen ongelukken = Feuer-, Hagel-, Einbruch-, Unfallversicherung; onderlinge v. = Gegenseitigkeitsversicherung. W. auf Gegenseitigkeit; een v. sluiten = eine W. abschließen od. besorgen; kosten van v. = Versicherungsstellen; zie ook aanvaarden.
verzekeringnummer = Versicherungsnummer.
verzekeringsbank, v.: -contract, o.; -dwang, m. = Versicherungskasse; der -beitrag; -zwang.
verzekeringkantoor, o.: -maatschappij, v. = Versicherungskontor (-bureau); -aestelschaft (onderlinge -maatschappij = Gegenseitigkeitsgesellschaft).
verzekeringspolis, v.: -premie, v. = Versicherungspolice; -prämie.
verzeklijmer = Versdrehler, Versler, Verser, Reimkämmer, Reimerlina, Versker.
verzeklijmerij, v. = Versdreherei, Berselei, Reimerie.
verzellen enz., **verzelschappen**, enz. = zie verzegellen.
verzemaker = Versmacher, Verskünstler; ook = verzelijmer.
verzenboek, zie verzeboek.
verzenden, h. = versenden, absenden, abschicken, spebieren, abgeh(e)n lassen, abfertigen;

(per schip ook) verladen; een brief v. = einen Brief (ab)senden.

verzender = Absender, Versender, Expéditeur.

verzending, v. = Versendung, der Versand; (collectief) Sendung; bericht van v. = die Versandanzeige; van een v. bericht geven = eine S. abifizieren; belangrijke v..en = bedeutende S..en; de v. geschiedt per spoor = die Beförderung findet per Eisenbahn statt; kosten van v. = Expeditionskosten; manier van v. = Versendungsweise.

verzendinginstructie, v. = Versandangabe, -aufgabe, -instruktion.

verzenen, mv. = Fersen; de v. tegen de prikkels slaan = wider den Stachel leden (löden).

verzenen, h. = versengen, sengen; de verzengde luchtstrook = die heiße (tropische) Zone, die Tropen (Wl.).

verzet, o. = („gegenstand“) der Widerstand, die Opposition; („opstand“) die Empörung, die Aufsehnung; („uitspanning“) die Erholung; („tegenspraak, protest“) der Einspruch, die Einsprache, der Protest; in v. komen tegen (nl. protesteeren) = Einspr. tun gegen; v. aantekenen tegen = Einspruch ob. Protest erheben gegen; 't verstand komt daartegen in v. = der Widerstand empört, sträubt ob. widerseht sich dagegen; de steden kwamen in v. = empörten sich, widersehten sich; tegen de politie in v. komen = sich gegen die Polizei widersezen ob. aufsehn.

verzetje, o. = kleine Erholung, die Zerstreuung, kleines Amusement.

verzetten, h. = („verplaatsen, anders zetten“) bersezen; een pion, den koning v. = einen Bauern, den König ziehen; gaan voet v. = sich gar nicht rühren, keinen Schritt tun; ik kan geen voet v. = ich kann mich nicht von der Stelle rühren; („verpanden“) bersezen; zijn horloge v. = seine Uhr vers. ob. (in de andere bet.) stellen, anders richten; 't geloof kan bergen v. = der Glaube kann Berge vers.; de zinnen v. = seine Gedanken ob. sich zerstreuen; zijn verdriet v. = seinen Kummer verschleuchen ob. vertreiben; dat kan hij maar niet v. = das kann er nicht verschmerzen ob. verwinden, er kann nicht darüber hinweg; **zieh v. tegen** = („opstaan tegen“) sich widersezen gegen ob. Dat., sich empören gegen; („in verzet komen, verzet aantekenen“), zie verzet: zich tegen de behandeling (in een vernadering) v. = der Verhandlung widersezen; („weerstand bieden“) Widerstand leisten; zijn trots verzet zich daartegen = sein Stolz sträubt, empört ob. widerseht sich dagegen; zich tegen een maatregel v. = sich gegen eine Maßregel widersezen, („zich schrap zetten“) sich gegen... anstemmen; zich tegen de overheid v. = sich gegen die Obrigkeit widersezen ob. aufsehn; („zich ontspannen“ enz.) sich erholen, sich zerstreuen.

verzettling, v. = Bersezung, das Bersezen.

verzichtig = weisheitsia, fernsichtig.

verzieken, h. = verfränkeln.

verzien, h. = („verweden“) metten: ik verzie er een gulden onder = ich wette (um) einen Gulden; wat verzie je er onder? = was willst die Wette? 't on iem. v. hebben = es auf einen absezen, gemünzt haben; **zieh v.** = sich bersezen; *geld, tijd, v.*, zie verkrijken, zie ook kana.

verziend = weis, fernsichtig.

verziendheid, v. = Weis-, Fernsichtigkeit.

verzilveraar = Versilberer.

verzilverbaar = zu versilbern.

verzilverbad, o. = Versilberungsbad.

verzilveren, h. = versilbern (in alle bet.).

verzilvering, v. = Versilberung.

verzinken, h. = versinken.

I. **verzinken**, z. = versinken, wegsinken, zu Grunde geh(en); ik mag v., als... = ich will sterben, wenn... of der Teufel hole mich, wenn...; in gedachten verzonken = in Gedanken versunken, verloren ob. vertieft; in zijn smart verzonken = in seinen Schmerz versunken.

II. **verzinken**, h. („met zink overtrekken“) = versinken.

verzinking, v. = Versinkung, das Versinken; Verzinkung, vgl. verzinken I on II.

verzinbaar = erbenlich.

verzin(ne)lijken, h. = versinnlichen.

verzin(ne)lijking, v. = Versinnlichung.

verzinnen, h. = erfinden, erdenken, erfinden; hij wist niemand te v. die... = er wußte sich auf keinen zu besinnen, der...; (meer bepaald met de bijgedachte van 't onware) erfinden, erdichten; wie heeft dat nu weer verzonnen? = wer hat das wieder erdunnen, erfunden. (van een kwajongensstreek e. d.) ausgeheft? zich v. = sich irren, sich bersezen; soms ook = bezinnen.

verzinner = Erfinder, Erfinder.

verzinning, v. = Erfindung, Erdichtung; das Erfinden, das Erdenken, vgl. verzinnen.

verzinsel, o. = die Erfindung, die Erdichtung, Märchen, die Fiktion.

verzitten, h. = (opschuiven) rüden; den Plaz wetseln; (zijn tijd) versitzen; twee gulden v. = zwei Gulden für einen Plaz bezahlen.

verzoek, o. = (alg.) die Bitte; (aringend) bringende Bitte, das Anliegen; (officieel, bijv. aan een hogere overheid) Ansuchen; (meer gegronnd op wederzijdse verplichting) Ersuchen; (door middel van een verzoekschrift) Gesuch; een verzoek toestaan, weigeren = eine B. gewähren, abschlagen; een v. doen = um etw. bitten; met v. = mit der Bitte; ten v. e van = auf Ansuchen (Gen.); een v. om gratie indienen = ein Gnabengesuch einreichen.

verzoeken, h. = bitten, ersuchen, anfragen, ansuchen, vgl. verzoek; (officieel aan hoogerem ook) nachsuchen (met um of trans.); („uitnoodigen“) einladen, bitten; („in verzoeking brengen“) bersezen; verz. (en verkrijgen) = sich erbitten; iem. om hulp, bescherming, onderstanting v. = einen um Hilfe, Schutz, Unterstützung b., ook: angehe(n); v. om een betrekking, levering enz. = (ook) einkommen um...; wij v. u = mir b. ob. e. Sie; ik verzoek u verlos om... = ich bitte Sie um die Erlaubnis...; ik verzocht (en verkreeg) verlos om... = ich erbat mir die Erlaubnis...; als ik u v. mag = wenn ich bitten darf; on de bruiloff, op de thee v. = zur Hochzeit einl., zum Tee einl. ob. b.: mag ik u v. boven te komen = bitte, kommen Sie herauf, bemühen Sie sich herauf; v. van iets verschoond te blijven = sich etw. berbitten; (rechtst.) om echtscheiding, schadevergoeding v. (rechtst. enz. aanvragen) = auf Ehecheidung, Schadenersatz fragen; de verdodiger verzocht vrijspraak = der Bertefbtiger trug auf Freisprechung an.

verzoeker = Bittsteller, Ersucher, („verleider“) Berseher.

verzoeking, v. = Bersezung; Bersezung; leid ons niet in v. = führe uns nicht in Berse.

verzoekschrift, o. = die Bittschrift („*ofscievel*“) Gesuch, die Eingabe.
verzoenbaar = (*persoon*) versöhnlich; (*zaken*) versöhnbar, ausöhnbar.
verzoendag, m. = Versöhnungstag; Grooten V. = Großer Versöhnungstag, das Versöhnungsfest; grooten v. houden = (*scherts.*) haben, keine Bände anziehen.
verzoenen, h. = versöhnen; dat verzoent mij met mijn lot = das süht mich mit meinem Schicksal aus; zich met iem. v. = sich mit einem u. ob. ausöhnen; zich met elkaar v. = sich b., sich ausf.; ik kan mij nog niet v. met 't denkbeeld ... = ich kann mich noch nicht in den Gedanken finden ...
verzoenend = versöhnend, ausöhnend, versöhnlich.
verzoening, o. = Versöhnung, Ausöhnung.
verzoeningsbloed, o.; -**bok**, m.; -**dood**, m. = Versöhnungsblut; -**bod** (Sühnbod); -**stob**.
verzoeningsoffer, o.; -**werk**, o. = Versöhnungsopfer (Sühnopfer); -**werf**.
verzoenlijk = versöhnlich.
verzoenlijkheid, v. = Versöhnlichkeit.
verzoeten, h. = versüßen; geld verzoet den arbeid = Vorteil treibt's Handwerk; Geld macht schwere Arbeit leicht.
verzolen, h. = besohlen, (neu) besohlen.
verzouken, zie *verzinken*.
verzoord =etrodnet, ausgetrodnet.
verzorgen, h.: een zieke v. = einen Kranken pflegen ob. versorgen; de bloemen v. = die Blumen pflegen ob. versorgen; zijn stijl, zijn toilet v. = Sorgfalt auf seinen Stil, auf seine Toilette verwenden; al zijn kinderen zijn verzorgd = all seine Kinder sind versorgt.
verzorger = Verzorger; Ernährer.
verzorging, v. = Pflege, Versorgung, Ernährung, Versorgung, vgl. *verzorgen*.
verzorgingsgesticht, o. = die Versorgungsanstalt.
verzot: v. zijn op iem. = einen Narren an einem gefressen haben, in einen bernarrt ob. versoffen sein; v. zijn op iets = auf etw. versoffen ob. erbidt sein. in etw. bernarrt sein.
verzotheid, v. = Bernarrtheit, Versessenheit, (törichte) Vorliebe.
verzouten, h. = versalzen; veel koks v. de brij = viel Röhre vers. den Brei.
verzuchten, h. = seufzen, aufseufzen; (*zijn dagen enz.*) verseufzen.
verzuchting, v. = der Seufzer; („*klacht*“) der Stoßseufzer; zie ook *slaken*.
verzuim, o. = die Versäumnis, die Unterlassung; zich aan een v. schuldig maken = sich eine S. ob. eine U. zuschulden kommen lassen; (*van school e. d.*) die Vers.; in v. stellen = in Verzug setzen.
verzuimen, h. = versäumen, verpassen, verfehlen, unterlassen; de school, de les, den termijn, zijn plicht v. = die Schule, die Stunde, den Termin, seine Pflicht vers.; een gelegenheid v. = eine Gelegenheit vers. ob. berp.; den trein v. = den Zug vers., berp. ob. vers.; ik heb niets te v. = ich habe nichts zu vers.; v. (*iets te doen*) = unterlassen, verfehlen; nu heb ik nog verzuimd een boek te bestellen = nun habe ich noch noch vergessen ob. versäumt ein Buch zu bestellen.
verzuipen, h. = erlaufen; zich v. = sich erl.; (*zijn geld, zijn verstand*) verlaufen; v., z. = erlaufen; een verzopen vent = ein Säufer, Sausbruder.
verzuren, z. = sauer werden, gertinnen; hij verzuurt hier = er trodnet hier aus, begrünt

sich hier; v., h. = sauer machen, säuern; iem. 't leven v. = einem das Leben sauer machen, vergällen ob. verbittern; zie ook v. a.
verzusteren, h. = verschwistern.
verzustering, v. = Verschwisterung.
verzwageren, h. = verschwägern; zich v. = sich verschw.
verzwagering, v. = Verschwägerung.
verzwakken, h. = (*krachten, zintuigen, indruk e. d.*) abschwächen, schwächen; (*leger, den vijand, een land, gezondheid*) schwächen; (*'t lichaam*) schwächen, entkräften; geheel v. = (völlig) erschöpfen; de ziekte, koorts, heeft hem erg verzwakt = die Krankheit, das Fieber hat ihn stark angegriffen ob. mitgenommen; hij ziet er verzwakt uit = er sieht angegriffen aus; v., z. = schwächer werden; de zieke, zijn krachten v. = der Kranke wird schwächer ob. nimmt ab, seine Kräfte nehmen ab.
verzwakking, v. = Abschwächung, Schwächung, Erschöpfung, Abnahme, vgl. *verzwakken*.
verzwaren, h. = schwerer machen; (*een dijk*) verstärken; (*straf, schuld*) erschweren.
verzwaard = erschwerend; v..e omstandigheden = e..e Umstände, Qualifikationsumstände.
verzwaring, v. = das Schwermachen, Verstärkung, Erschwerung, vgl. *verzwaren*.
verzweigen, h. = verschlingen; (*in zwelgerij*) verschmelgen.
verzweiger = Verschlinger.
verzweiging, v. = Verschlingung, das Verschlingen.
verzwendelen, h. = verschleubern, vergeuden, bertun.
verzweren, z. = (*van een zweer*) bereitern; („*toezweren*“) vers., zuschwören; v., h. = verschwören, abschwören.
verzwering, v. = das Geschwür; („*'t verzweren*“) die Bereiterung.
verzwieren, h. = verschwären, verbunftein.
verzwijgen, h. = verschweigen; iem. iets v. = einem etw. verschw.; („*verbergen*“) verschweigen.
verzwijging, v. = Verschweigung, Verschweigung.
verzwijnen, h. = (*zijn geld, tijd*) berlubern, berlieberischen, berliebern; v.. z. = berlubern, berlieberischen, berliebern, berlottern.
verzwikken, h. = verstauchen, berrenken.
verzwikking, v. = Verstauchung, Berrenkung. [*verzwinden*, zie *verdwijnen*].
Vespasianus = Vespasian.
vesper, v. = Vesper; Siciliaansche v. = Sizilianische V.; naar de v. gaan = in die V. geh(e)n.
vesperboek, o.; -**brood**, o.; -**dienst**, m. = Vesperbuch; -**brot**; -**dienst**.
vesperklok, v.; -**psalm**, m.; -**tijd**, m. = Vesperglocke; -**psalm**; die zett.
I. vest, o. = die Weste.
II. vest, vest(e), v. = („*muur*“) Festungsmauer, der Wall; („*vesting*“) Festung; („*gracht*“) der Graben.
Vesta (*godin van den haard*) = Vesta.
Vestaalsch = bestalisch; V..e maagd = Bestaltin, bestaltische Jungfrau.
vestibule, v. = das Vestibül, der Haus-, Vorthur, Vorhalle.
vestigen, h.: een winkelzaak enz. v. = ein Geschäft zc. etablieren, gründen ob. errichten; gevestigd blijven = etabliert bleiben; een agentschap v. = eine Agentur errichten; een

kolonie, nederzetting v. = eine Kolonie, Niederlassung gründen; den blik op iets v. = den Blick auf etw. heften; zijn aandacht op iets v. = seine Aufmerksamkeit auf etw. richten od. lenken; iems. aandacht op iets v. = jems. Aufmerksamkeit auf etw. lenken, einen auf etw. aufmerksam machen; de aandacht op zich v. = die Aufmerksamkeit auf sich lenken od. ziehen; zijn hoop op God v. = seine Hoffnung auf Gott setzen; **zich v.** = (*metterwoon*) sich niederlassen, seinen Wohnsitz nehmen, (*als kolonist*) sich ansiedeln, sich anbauen, (*als winkelier*) sich etablieren; zich in een stad v. = sich in einer Stadt niederlassen od. etablieren; aller oogen vestigden zich op hem = aller Augen hefteten sich auf ihn; gevestigd zijn = (*van particulieren*) wohnhaft sein, (*van autoriteiten, maatschappijen enz.*) seinen (ihren) Sitz haben.

vestiger = Gründer, Errichter.
vestiging, v. = Gründung, Errichtung, Ansiedelung, Niederlassung, vgl. *vestigen*.

vesting, v. = Festung.
vesting|artillerie, v.; **-bouw**, m.; **-bouwkunde**, v. = Festungs|artillerie (in *Duitschl.*: Fußartillerie); **-bau**; **-baukunst**.

vesting|bouwkundige; **-commandant**; **-geschut**, o. = Festungs|baumeister; **-commandant**; **-geschut**.

vesting|gracht, v.; **-stelsel**, o.; **-straf**, v.; **-werk**, o. = der Festungs|graben; **-systeem**; **-strafe** (in *Duitschl.*: **-haft**); **-werk**.

vest(jes)zak, o. = die Westentasche.
Vesuvius, m. = Vesuv.

Vesuviaansch = bejubelt.

I. **vet**, o. = (*alg.*) Fett; gesmolten v. = Schmalz (ausgelassenes F.); (*„smeer“*) der Talg, Unschlitt, das (ber) Schmier; iem. in zijn eigen v. laten gaar koken = einen im eignen F. erhitzen lassen; 't vet zit hem niet in den weg = er wird nicht in seinem F. erhitzen; op zijn v. teren = von seinem eignen F. gehen, vom F. gehen rote der Dachs; 't vet is van den ketel = das F. ist von der Brühse (abgeschöpft); er is voor hem wat in 't v. = er hat noch etw. (einen Schinken, einen faulen Schinken) (bei mir) im Saße; er hat noch etw. (bei mir) im Saß (od. auf der Nabel); we hebben nog wat in 't vet (*niet ongunstig*) = wir haben noch etw. in Aussicht; iem. zijn v. geven = einem sein Fett, seinen See, sein(en) Degen zc. geben; in 't v. zetten (*„insmeren“*) = einfetten; *zie ook* s o p.

II. **vet** (*adj.*) = fett (*ook fig.*); (*„dik, omvangrijk“* *ook*) fett; **dik en v.** = dick und fett, fett; (*van os, zwijn enz., vleesch, melk, boter, kaas, keuken, grond, weide, proces, letter, penseel enz.*) fett; een v. baantje = ein fettcs Lmtchen; vette (*vieze*) handen = fettige od. schmutzige Hände; (*„dronken“*) molium, fettig, schiefgeladen, voll, *ook*: fett; daar ben je v. mee = (*iron.*) da kannst du dich freuen, da kannst du von Glück sagen; hij zal er niet v. van soppen = das wird ihm nicht viel einbringen, damit wird er nur dürftig auskommen; 't is er niet v. soppen = da ist Schmalzhans Küchenmeister.

vetachtig = fettig.
vet|achtigheid, v.; **-ader**, v.; **-bolletje**, o. = Fett|igkeit; **-ader**; **-auge**.

vet|ceel, v.; **-darm**, m.; **-deel**, o.; **-duiker**, m. = Fett|zelle; **-darm**; **-der**; **-teller**; **-taucher** (die **-gans**).

veter, m. = Schuhrriemen, Schnürriemen; (*voor korset e. d.*) die Restel, die (Restel)Schnur, das Restel-, Schnürband.

veteraan = Veteran.

veter|band, o.; **-beslag**, o. = Schnür|band; **der** **-stift**.

veteren, h. = schnüren; (*fig.*) rüffeln, (berb) abkanzeln, ausspülen.

vetergat, o. = Schnürloch.

veterinair = Veterinär...; v..e school = Veterinär|schule.

vet|gans, v.; **-gehalte**, o.; **-gezwel**, o. = Fett|gans; **der** **-gehalt**; **die** **-geschwulst**.

vet|glaasje (**-glas**), o.; **-heid**, v.; **-horen-tje**, o. = Fett|lämpchen (Talg|lämpchen); **-hett**; **-hörnchen**.

vet|houdend = fett|haltig.

vet|je, o. = fetter Braten, Proffitzen.

vet|kaars, v. = das Talglicht.

vet|klie, v.; **-klomp**, m.; **-kool**, v. = Fett|brühe (Talg|brühe); **-slumpen**; **das** **-kraut** (*delstaf* = **-kohle**).

vet|kooper; **-kruid**, o.; **-laag**, v. = Fett|händler; **-blatt**; **-schicht** (**-ablagierung**).

vet|lap, m. = Schmierlappen.

vet|leer, o. = Fett-, Schmierleber.

vet|lok, v. = der Rötensobf.

vet|maag, v. = der Fettmagen.

vet|mosten, h. = mästen; (*vogels met deeg v.*) = aafen.

vet|mesting, v. = das Mästen, Mast; **das** **Mäsen**.

veto, o. = Veto; zijn v. over iets uitspreken = sein V. gegen etw. einlegen.

vet|plant, v. = Fett|pflanze.

vet|pot, m. = Fettopf; (*smeerp.*) Talgpfanne; 't is daar v. = da wird gut aufgetischt; 't is daar geen v. = Schmalzhans ist da Küchenmeister.

vet|potje, o. = Talg|lämpchen.

vet|puietje, o. = die Finne.

vet|rok, m.; **-staart**, m.; **-steen**, m. = die Fett|haut; **-schwanz**; **-stein**.

vet|ten, h. = fetten; einfetten.

vet|tewarier = Fettträger, **-händler**.

vet|tig = fettig.

Vet. Test. (*vetus testamentum*: *oude testament* = altes Testament).

vet|tigheid, v.; **-tik** (*een plant*), v.; **-vin**, v. = Fett|igkeit; **das** **-männchen**; **-koffe**.

vet|vlek, v.; **-vorming**, v.; **-waren**, mv. = der Fett|fleden; **-bildung**; **-waren**.

vet|weiden, h. = zur Mast weiden, mästen.

vet|weider = Viehmäster.

vet|winkel, m. = Fettfram.

vet|wortel, v. = Schmerzwurz(ell).

vet|zak, m.; **-zucht**, v.; **-zuur**, o. = Fett|mannt (Schmerbauch); **-sucht**; **die** **-säure**.

veulen, o. = Füllen, Fohlen.

veulenen, h. = fohlen.

veulenmerrie, v. = Zuchtstute.

vezel, v. = Fasern

vezelachtig = faserig.

vezelen, z. = (sich) faseren; (*„stuisteren“*) wispern.

vezellig = faserig.

vezel|igheid, v. = Faserigkeit.

vezel|plant, v. = Faserpflanze.

vezel|stof, v. = der Faserstoff.

vezel|tje, o. = Fäserchen.

veziken, *zie* leuteren of zaniken.

v. g. (*verbi gratia*: *bijvoorbeeld* = zum Beispiel. *z. B.*).

vgl. (*vergelijk* = vergleiche).

via = via, über.

viaduct, v. = der Stadluft.

Vianen, o. = Vianen; naar V. gaan = burch-
brennen.
viaticum (teergeld op reis; R. K.: laatste
avondmaal voor stervenden), o. = Viaticum.
vibrato = vibrato, zitternd.
vibreeren, h. = vibreren, zittern, schwingen.
vicariaat, o. = Vicariat.
vicaris = Vicar.
vice-admiraal, -consul, -president enz.
= Viceadmiraal, -consul, -president zc.
vice versa = vice versa, omgekeert.
vicius (verkeerd) = vitios.
Victor = Viktor.
Victoria, -ine = Viktorija, -ine.
victorie, v. = Victoria, der Sieg.
victoria regia, v. = Victoria regia.
victoriaak, v. = bas Victoriabaas.
victualien, mv. = Viktualien, Lebensmittel.
victualie-meester = Proviantmeester.
vid. (videlicet: namelijk = nämlich; vide of
videatur: zie = siehe).
vief = lebhaft, gewandt, flink, viv.
II. **vier** (telw.) = vier; een v. = etne Vier;
in een dag of v. = in etwa v. Tagen; met de
v. rijden = mit v..en fahren, vierhändig
fahren: ze zijn met hun v..en = sie sind zu
v., es sind ihrer v.; we liepen met ons v..en
= wir gingen zu v..en; iets in v..en deelen
= etw. in v. Teile (ver)teilen, etw. viertellen;
onder v. oogen = unter v. Augen; voor v.
personen (rijtuig e. d.) vierhändig; 't loopt naar
v..en = es geht auf v. (Uhr); 't is bij v..en
= es ist gleich v. (Uhr); 't is over (na) v..en
= es ist v. Uhr vorbei ob. burch, es ist nach v.; de
trein van v. uur = der Vieruhrzug; veel v..en
en vijven hebben = viel Wind in der Nase
haben, anbruchsvoll sein; al die v..en en
vijven = all vieler Schicksal.
vierarmig = vierarmig.
vieravond, m. = Vierabend].
vierbeinig; -bladig; -bloemig;
-daagsch = vierbeinig; -blät(ter)ig; -blumig;
-täglich.
vierde = der (die, das) vierte; Willem de V.
= Wilhelm der Vierte (IV.); 't v. (deel) =
das Viertel; ten v. = viertens.
vierdehalf; -dendaagsch = vier(t)ehalb;
-täglich.
vierdepart. o. = Viertel.
vierderlei; -draads; -dubbel; -duims
= vier(er)lei; -drähtig; -fach; -zählig.
vierduitsbroodie. o. = vierstübenigbrötchen.
vierduizend; -duizendste = vier(t)ausend;
der (die, das) tausendste (deel: das Viertau-
sendstel).
vieren, h. = (een feest, den zondag, een jubi-
laris, iems. komst enz.) feiern; een feest,
jubileum v. = (deftiger ook) ein Fest, Jubi-
läum begehen(e)n; („laten schieten“) schießen
lassen; (scheepst.) vieren; zie ook bot IV,
teugel.
vierendeele, o. = Viertel; v. jaars = Viertel-
jahr.
vierendeele, h. = viertellen.
vier en zestig stuks = vierundsechzig Stück,
das Sechsd.
viergestreept = viergestrichen.
vierhandig = (van dieren, muziekstukken)
vierhändig; v..en, mv. = Vierhänder.
vierhelmig = viermänn(er)ig.
vierhoek, m. = das Viered.
vierhoekig; -hokkig; -honderd; -hon-

derdjarig = vierledig (=winlig); -säherig;
-hundert; -hundertjährig.
vierhonderdste = der (die, das) vierhun-
dertste; v. (deel) = das Vierhundertstel.
vierhoofdig; -hoornig = vierköpfig;
-hörnig.
viering, v. = (van een feest) Feter; (in de
kerk. bouw. de vierk. ruimte die ontstaat
door de snyding van dwars- en langschip)
Vierung.
vierjaarlijksch; -jarig = vierjährlich;
-jährig.
I. **vierkant** (adj.) = vieredig, quadratisch; (in
maatnamen) Quadrat.; een v..e kerel =
 („eerlijk“) ein offener od. ehrlicher Kerl, („stevig“)
vierstüttiger od. stämmiger Kerl; v..e meter,
voet enz. = das Quadratmeter, der Quadratfuß
zc.; v. behouwen = vieredig behauen; v. weigeren
= schlanweg od. gerabazu abschlagen; iem. v. de
deur uitgooien = einen Klotz od. mit nichts dir
nichts zur Tür hinauswerfen; die meeningen
staan v. tegenover elkaar = diese Ansichten
stehen sich schmerztraß entgegen, stehen in gera-
dem Widerspruch miteinander; zie ook gat.
II. **vierkant**, o. = Quadrat, Viered; drie
Meter in 't v. zijn = drei Meter ins Qu.
haben.
vierkanten, h. = viereden.
vierkantig = vieredig, quadratisch.
vierkantje, o. = kleines Quadrat, kleines
Viered, (op stoffen e. d.) der Würfel.
vierkantsvergelijking, v. = quadratische
Gleichung, Gleichung zweiten Grades.
vierkantswortel, m. = die Quadratwurzel,
die zweite Wurzel.
vierkleuwig, mv.; -kleuredruk, m. =
Vierfärber; -farbendruck.
vierkleurig = vierfarbig.
vierkwartsmaat, v. = der Vierviertelmaß.
vierledig = vierstellig; viertellig; v..e
grootheid = v..e Größe.
vierlettergreep = vierstellig.
vierlingen, mv. = Vierlinge.
viermaal herhaald =
viermalig; -mal; -maltig.
viermaandelijksch; -machtig = vier-
monatlich; -maltig.
vierman = Viermann, Vierherr.
viermannig = viermänn(er)ig.
viermaster, m; -oog, o. = das Viermaß-
stück; -auge.
vierpersoons (rijtuig bijv.) = vierstellig.
vierponder, m. = Vierpfänder.
vierponda; -pootig; -raderig; -regelig
= vierpfündig; -füßig; -räderig; -regelig
vers = -zellige Strobbel.
vierriems = vierriederig.
vierschaar, v. = der Gerichtshof, das Gericht;
de v. spannen = (über etnen) Gericht halten,
zu Gericht sitzen; voor de v. komen = vor
Gericht erscheinen.
viersnarig = vierstaltig.
vierspan, o. = (de paarden) Viergespann,
(met 't rijtuig) der Vierhänner.
vierspletig = vierstaltig.
viersprong, m. = Kreuz, Schwelweg; Her-
cules aan den v. = Hercules am Schw.
vierstemmig; -stijlig = vierstimmig;
-stimmig (=welbig)
viertal, o. = die Vierzahl. vier: een v. jaren
= (etwa) vier Jahre, eine V. Jahre.
vierताल; -tallig; -tandig = vierstimmig;
-stimmig; -tändig (=stimmig).

vierlurig; -vakkig; -vingerig = vierl-
stündig; -fächerig; -vingerig.
viervlak, o. = der Vierflüchler, das Tetraeder.
viervlakkelig = vierflüchlig.
viervleugelig = vierflügelig.
viervoet, m. = Vierfuß; („dier“) Vierfüßler;
te v. = zu Pferde, im Galopp.
viervoeter, m. = Vierfüßler.
viervoetig = vierfüßig; v. dier = v. . es Tier,
der Vierfüßler.
viervorst = Vierfürst, Tetrarch; regering
van een v. = die Vierherrschaft.
vier|vorstendom, o.; **-vond**, o. = Vier-
fürstentum; -sachē (das) -sache).
viervoudig = vierfach.
vier|weeksch; -wekelijks(ch); -werf =
vier|wöchig; -wöchentlich; -malig (*adv.*: -mal).
vierwieler, m. = das Vierrad.
vier|wielig; wijvig = vier|räderig; -wielig.
Vierwoudsteden-Meer, o. = der Vierwald-
städtersee.
vier|zijdig; -zullig = vier|seitig; -säulig.
vies = („vuil“) schmutzig, („afkeerwekkend“)
widerlich, widerwärtig, garstig, ekelhaft; („kies-
keurig“) wäherlich, zimperlich; („gemeen, on-
eerbaar“) schmutzig, garstig, zotig, zotenhaft;
een vieze lucht = ein widerlicher od. garstiger
Geruch; v. op zijn eten zijn = wähl. od. zimp.
in seinem Essen sein; v. doen, zich v. houden.
een v. gezicht zetten, een v. mondje trekken
= zimp. tun, das Maul spizen (rumpfen); ik
ben v. van hem = er efelt od. widert mich an;
hij valt niet v. = er ist nicht wähl., ook: er
ist fein Feindschmeder; daar ben ik lang niet v.
van = das ist mir gar nicht unangenehm, das
paßt mir ganz vorzüglich zc.; hij keek v. = er
sah verdußt drein; van kleuren, stoffen e. d.
ook = besmettelijk; zie ook varken.
viesheid, v. = Schmutzigheit, Widerwärtigkeit,
Garstigkeit, Zimperllichkeit, Zotenhaftigkeit, *vgl.*
vies.
viesneus, m. = Feindschmeder, wäherlicher
Mensch, Nasenrumpfer.
viezerek = Schmutzknf, das Ferkel.
viezevazen, mv. = Grillen, Marotten, Schru-
len; („onzin“) der Ficlefant, die Alfanzeret.
viezigheid, v. = („vuile mop“) Bote; *overi-
gens* = viesheid.
vigeeren, h. = gelten, rechtskräftig sein.
vigilante, v. = Mietfutche, Droschke.
vigilantie (waakzaamheid), v. = Wigtlang.
vigileeren, h. = wigtlieren.
vigilie, v. = Wigtli(e)n. Vorabend hoher Feste.
vigiliedag, m. = Fasttag.
vignet, o. = die Bigarette.
vijand = Feind; een v. van liegen, werken
= ein Feind der Lüge, der Arbeit of bom
Lügen, bom Arbeiten; zie ook gezworen,
verklaard.
vijandelijk = feindlich; v. wapen, v. . e
troepen, v. leger = f. . e Waffe, Truppen, f. . es
Heer; v. land = f. . es Land, Feindesland.
vijandelijkheid, v. = (aezindheid) Feindlich-
keit; (*handeling*) Feindselikeit; de v. en ope-
nen, staken = die Feindseligkeiten eröffnen,
entstellen.
vijandig = feindlich, feindselig; iem. v. gezind
zijn = einem feindlich gesinnt sein, feindselig
gegen einen sein; v. handelen = feindl. handeln.
vijandigheid, v. = Feindselikeit, Feindselig-
keit, Feindschaft.
vijandschap, v. = Feindschaft; Feindselika-
teit; in v. leven = in Feindschaft leben; v. tegen

iem. = Feindschaft od. Feindseligkeit gegen einen.
vijf = fünf; een v. = eine F.; in een dag of
v. = in etw. f. Tagen; ze zijn met hun vijven
= sie sind zu f., es sind ihrer f.; we liepen
met ons vijven = wir gingen zu fünfen; iets
in vijven deelen = etw. in f. Teile (ber)teilen;
't loopt naar vijven = es geht auf f. (Uhr);
't is bij vijven = es ist gleich f. (Uhr); 't is
over vijven = es ist f. Uhr vorbei (durch), nach f.;
de trein van v. uur = der Fünfuhrzug; geef
me de v. = gib mir die Hand; ze alle v. bij
elkaar hebben = seine f. Sinne besamen
haben; een van de v. is op den loop = er (sie)
hat einen Sparren (zu tel), ist nicht bei Troste;
veel vijven en zessen = veel viereen en vijven,
zie vier II, zie ook boek.
vijfarmig = fünfarmig.
vijfblad, o. = Fünfblatt.
**vijf|bladig; -broederig; -daagsch; -da-
gelijksch** = fünf|blätt(e)rig; -brüderig; -täglich;
-täglich.
vijfde = der (die, das) fünfte; Willem de V.
= Wilhelm der F. (V.); ten v. = fünftens;
v. (*deel*) = das Fünftel.
vijfdeelig = fünfteilig.
vijfdehalf = fünf(e)halb.
vijfdepart, o. = Fünftel.
vijf|derlei; -draads; -dubbel; -duims
= fünf|lei(e); -drähtig; -doppelt (-fach); -zöllig.
vijfdruizend = fünftausend.
vijfdruizendste = der (die, das) fünftausend-
ste; v. (*deel*) = das Fünftausendstel.
vijfentwintig stuks = fünfundzwanzig Stück,
das Viertel.
vijf|helmig = fünf|mann(er)ig.
vijfhoek, m. = das Fünfeck.
**vijf|hoekig; -hokkig; -honderd; -hon-
derdjarig** = fünf|eckig (-winklig); -fächerig;
-hundert; -hundertjährig.
vijfhonderdste = der (die, das) fünfhun-
derste; v. (*deel*) = das Fünfhundertstel.
vijfhoofdige regering, v. = Fünfherrschaft,
Bentarchie.
vijfjaarlijksch; -jarig = fünf|jährlich;
-jährig.
vijfje, o. = Viertelguldenstück, Fünftüberstück,
der Fünfer.
vijfkaart, v. = Quinte.
vijf|kantig; -kleurig; -lettergrepig =
fünf|kantig (-eckig); -farbig; -silbig.
vijf|lobbig; -maal; -maal herhaald =
fünf|lobbig; -mal; -malig.
vijf|maandelijksch; -maandsch = fünf|
monatlich; -monatig.
vijfman = Fünfmann, -herr.
vijfmanuig = fünf|mann(er)ig.
vijfponder, m. = Fünfpfunder.
vijfpondsch; -regel; -snarig = fünf|
pündig; -zeilig; -sattig.
vijf|spelig; -stemmig; -stijlig = fünf|
speltig; -stimmig; -griff(e)lig (-melodisch).
Vijfstromeland, o. = Fünfstromland,
Randstich.
vijftal, o. = fünf, die Fünfzahl; een v. jaren =
fünf (etw. fünf) Jahre, eine F. Jahre.
vijf|talig; -tallig; -tandig = fünf|sprachig;
-zählig; -zählig (-zählig).
vijftien = fünfzehn; v. stuks = fünfzehn
Stück, das Mandel.
vijftienarmig enz. = fünf|zehnarmitg zc., *vgl.*
vijfarmig enz.
vijftiende = der (die, das) fünfzehnte; v.
(*deel*) = das Fünfzehntel.

vijftienhoek, m. = das Fünfzehneck.
vijftienhoekig; **-jarig**; **-maal**; **-maal herhaald** = fünfzehnmalig (-malig); **-jarig**; **-mal**; **-malig**.
vijftiental, o. = fünfzehn, die Fünfzehnzahl; vgl. vijftal.
vijftienvoud, o. = das Fünfzehnfache.
vijftienvoudig = fünfzehnfach.
vijftig = fünfzig; hij is in de v. = er ist in den 50. en.
vijftiger = Fünfziger; een goeie v. = ein harter 5.
vijftigjarig; **-maal**; **-maal herhaald** = fünfzigjährig; **-mal**; **-malig**.
vijftigponder, m. = Fünfzigpfunder.
vijftigpondsch = fünfzigpfündig.
vijftigste = der (die, das) fünfzigste; v. (deel) = das Fünfzigstel.
vijftigtal = fünfzig, vgl. vijftal.
vijftigvoud, o. = das Fünfzigfache.
vijftigvoudig = fünfzigfach.
vijftig; **-vakkig**; **-vingerig** = fünf-füßig; **-vakkig**; **-vingerig**.
vijftingerkruid, o. = Fünfvingerkrant.
vijftiakov, o. = der Fünfthöcker, Pentadeer.
vijftiuegelig; **-voetig** = fünf-füßelig; **-vakkig** (-voetig vers = **-vakkig** Vers, der Pentameter, der Fünffüßler).
vijfvoud, o. = das Fünffache.
vijfvoudig; **-weeksch**; **-wekelijksch** = fünf-fach; **-weeksch**; **-wekelijksch**.
vijfwerf; **-wijvig**; **-zigtig**; **-zuiltig** = fünf-malig (*adv.* -mal); **-vakkig**; **-vakkig**; **-vakkig**.
vijf, v. = Fette; v. en na Paschen = nach dem Tode eine Weinsuppe.
vijfgappel, m. = Feigenapfel.
vijfgblad, o.; **-hijter**, m.; **-boom**, m.; **-boomgaard**, m. = Feigenblatt; **-fresser** (die **-droffel**, die **Rotdroffel**); **-baum**; **-garten** (die **-pflanzung**).
vijfgeboom, v. = Wolfshöhne.
vijfgedistel, v. = Feigenbittel.
vijfgeeter, zie vijfgebijter.
vijfgeemand, v.; **-peer**, v.; **-snip**, v.; **-tulin**, m. = der Feigenlorb; **-bitrre**; **-fresser** (zie **-hijter**); **-garten**.
vijfgezweel, o. = die Feiggeschmullst.
vijfgevormig = feigenförmig.
vijfgrat, v. = Feigenmarze.
vijf, v. = Feile; grove, fijne v. = grobe, feine 5.; grove v. = (*ook*) Arm-, Strohfelle; fijne v. = (*ook*) Schichtfeile; vierkante, driekante v. = Vierkant-, Dreikantfeile (dreieckige 5.); de v. over iets laten gaan (*fig.*) = etw. feilen; v. en kappen = 5. n hauen.
vijlekapper = Feilenhauer.
vijlen, h. = feilen (*ook fig.*).
vijlter; **-hecht**, o.; **-sel** (-stof), o.; **-streek**, v. = Feilstein; der **-engriff** (der **-enhalter**; **-enheft**); **-icht** (der **-staub**, **-späne**, **Bl.**); der **-en** (strich).
vijver, m. = Teich, (*minder alg. gebruikelijk*) Weiher.
vijverbies (-fisch), v.; **-karper**, m.; **-mossel**, v.; **-visch**, m. = Teich-biese; **-larven**; **-muschel**; **-stich**.
I. **vijzel** (*stampvat*), m. = Mörser.
II. **vijzel** (*windas, schroef*), v. = Schraubenschraube, Hebel-schraube.
vijzelen, h. = aufwinden, aufschrauben.
vijzelmolen, m. = die Wasser-schraube, archimedische Schraube, Wasser-schneide.
vijzelstamper, m. = Mörserstößel, -stößer, die **-seule**, die **-stampfe**.

Viking = Wiking.
vilder = Abbeder, Schinder.
vildertj, v. = Abbederet.
vilderspaard, o. = die Schindmähre, -trade.
vilkull, m. = die Schind-, Wasgrube.
villa, v. = Villa.
villapark, o. = der Willenpark.
villatje, o. = kleine Villa.
villien, h. = abdecken, schinden (*dit ook fig.*); ik laat me v., als... = ich will sterben, wenn...
villmes, o.; **-plaats**, v. = Schindmesser; der **-anger**.
vill, o. = der 50.
viltachtig = filzachtig.
viltbereider = Filzer, Filzmacher.
viltten, h. = filzen; v. (*adv.*) = filzen, Filz.; v. hoed, schoen = der Filzhut, der **-schub**.
vilt; **-hoed**, m.; **-kruid**, o.; **-luis**, v. = Filz-hut; **-krant** (Schimmelkrant); **-luis**.
viltmaker; **-makerij**, v.; **-papier**, o.; **-wever** = Filz-macher; **-fabrication**; **-papier**; **-weber**.
vim, v. = hundert (Stück), die Hundertzahl.
vin, v. = (*van visch*) Flosse, Flossfeder; (*puistje*) Finne, Pustel, vgl. puist; geen v. verroeren = kein Glid rühren; vinnen (*varkensziekte*) = Schweinspocken.
vincentius = Vinzenz.
Vincentiusvereniging, v. = der Vinzenz-verein.
vindeelig = gefiedert.
vinden, h. = finden; (*ontdekkende, ontspreken*) *ook* ausfindig machen, ermitteln; iem. thuis v. = einen zu Hause f. od. treffen; gehoor v. = Gehör f.; plaats v. = stattfinden; plezier, smaak enz. in iets v. = Vergnügen, Geschmack x. an (Dat.) f.; ik vind 't goed = ich finde es gut, mir ist's recht; ik zal hem wel v. = ich frage ihn noch, ich will es ihm schon heimzahlen; zich ergens laten v. = sich irgendwo f. lassen, sich irgendwo f.; zich laten v. tot = sich überreden lassen zu...; tot zoo iets laat hij zich niet v. = zu so etw. läßt er sich nicht herbei; 't met iem. kunnen v. = sich mit einem stellen können, mit einem auskommen können; hoe vindt u dat? = wie f. Sie das, was sagen Sie dazu? voor een logische redeneering is hij niet te v. = für eine logische Auseinandersetzung ist er nicht zu haben; gevonden worden = gefunden werden, *ook*: sich finden; dat zal zich wel v. = das wird sich schon f., das findet sich; hij vindt zich verongelikt = er hält sich für unglücklich; hij vond zich door allen verlaten = er sah sich von allen verlassen; zie *verder de woorden, diemet vinden een uitdrukking maken*.
vinder = Finder, („vuitvinder“) Erfinder.
vindicatie (*wraak, opesching*), v. = vindication.
vindiceeren, h. = vindizieren.
vinding, v. = Erfindung; („vindingrijkheid“) Erfindungs-gabe, erfinderischer Geist.
vindingrijk = erfinderisch.
vindingrijkheid, v. = Erfindungs-gabe, erfinderischer Geist.
vindingkracht, v. = Erfindungskraft.
vindplaats, v. = der Fundort, Fundgrube.
vinger, m. = Finger; voorste v. = Zeigefinger; middelste v. = Mittelfinger; Gods v. = Gottes 5.; den v. op de wonde (plek) leggen = den 5. auf die Wunde legen; hij heeft lange v. = er hat (macht) lange 5., seine 5. heten Greifzu; de v. = s. jeuken me = die Finger jucken mir; zijn v. = s. branden = sich die 5.

(die Flügel) verbrennen, mit der Hand in die Kohlen schlagen; als men hem een v. geeft, neemt hij de heele hand = wenn man ihm einen F. (den kleinen F.) gibt, will er gleich die ganze Hand haben (od. so nimmt er gleich die ganze Hand); hij durft geen v. in de asch stoken = er magt es nicht sich zu rühren, einen F. zu rühren, (te spreken) zu musen; hij kan zijn v..s niet thuis houden = er kann die F. nicht halten; hij zal er zijn v..s niet blauw aan tellen = es wird ihm nicht viel einbringen, er kann sich's Maul wischen; een v. lang, breed = einen F. lang, breit; iets (van iem.) door de v..s zien = (einem) etw. durch die F. sehen, (einem) etw. nachsehen; zich in de v..s snijden (fig.) = sich die F. verbrennen, sich schneiden; iem. met den v. nawijzen = mit (den) F. n. (mit dem F.) auf einen weisen; als met den v. aanwijzen = wie mit dem F. zeigen; iem. om den v. winden = einen um der (kleinen) F. wickeln; iem. op de v..s tikken = einen auf die F. klopfen; dat kun je op je v..s natellen, uitrekenen = das kannst du an den F..n abzählen; iem. op de v..s kijken = einem auf die F. sehen; zie ook druipen, likken e. a.

vingerader, v.; **-afdruk**, m.; **-beentje**, o. = Fingerader; **-abbrud**; der Knochen (-bein).

vingerbreed = fingerbreit; geen v. = keinen F.

vingerbuiger, m. = Fingerbeuger.

vingerdik = fingerdick.

vingerdoekje, o. = die Frühstück-, Teeserviette.

vingeren, h. = fingern.

vingergeleding, v.; **-gewricht**, o.; **-gras**, o. = das Fingerglied (Phalanx); **-geleut**; **-gras**.

vingergreep, m.; **-handschoen**, m.; **-hoed**, m. = Fingergriff; Handschuh; Hut.

vingerhoedskruid, o.; **-kap**, v.; **-kometje**, o. = der Fingerhut; der Ring; **-beden** (-glas).

vingerkootje, o.; **-kruid**, o. = der Fingerknochen (-bein); **-kraut**.

vingerlang = fingerlang; geen v. = keinen F.

vingerlid, o.; **-ling**, m.; **-looper**, m. = Fingerglied; Ring; Laufer.

vingermerk, o.; **-oefening**, v.; **-ring**, m. = der Fingerabdruck; Übung; Ring.

vingerpluim, v. = der Hundschwanz, das Stammgras.

vingerspel, o.; **-spier**, v.; **-spraak**, v.; **-steen**, m. = Fingerspiel; der (die) Muskel; Sprache; Stein (Belemnit).

vingerstok, m.; **-taal**, v.; **-top**, m.; **-visch**, m. = Fingerstod; Sprache; die Spitze; Fisch.

vingervlug = fingerfertig.

vingervlugheld, v. = fingerfertig.

vingervormig = fingerförmig.

vingerwijzing, v.; **-zetting**, v. = der Fingerzeit; der Satz (Setzung, Applikatur).

ving-et-un, o. = Vingt-un, Vingt et un.

vinik, m. = Fint; doorslaan als een blinde v. = in den Tag (ins Blaue) hinein reden, schwagen od. plaudern; blinde v..en (*spijs*) = Fleischröllchen.

vinkebaam, v. = (met lijmatokjes) der Dohrenstrich, der Steig; (met net) der Vogelherd.

vinkebijter, m. = Finkenbeißer, Reuntöter.

vinkekief, m. = Sperber.

vinkehuisje, o. = die Finkenhütte.

vinkejacht, v. = Finkenjagd, der Fang.

viniken, h. = finkeln.

vinkeknest, o.; **-net**, o. = Finkenknest; **-neß** (-garn; *scheepst.*: **-neß**).

vinke = Finkler, Finkenfänger.

vinke/slag, m.; **-valk**, m.; **-vanger**; **-vangst**, v. = (de zang) Finken/slag (*knip*: Weisentaschen); **-valke**; **-vanger** (Finkler); der **-fang**.

vin|lobbig; **-nervig** = fieder/slappig; **-nervig**.

vinnig: v. antwoord = bissige, spitze od. scharfe Antwort; v..e kou = empfindliche, schneidende od. grimmige Kälte; v..e strijd = hitziger od. grimmiger Kampf; v..e slag = derber od. heftiger Schlag (Stieb); v. op iets zijn = begierig od. gierig nach etw., hitzig auf etw. sein; v. op 't spel = hitzig od. erpicht auf das Spiel; („met prusten“) finzig.

vinnigheid, v. = Bissigkeit, Spitzigkeit, Schärfe, Empfindlichkeit, Verbheit, Heftigkeit, Bier, Hitze, vgl. vinnig.

vinpootigen, mv. = Flossenfüßler.

vinpletig = fiederförmig geteilt.

vinstraal, m. = Flossenstrahl.

vinvisch, m. = Finken/sch, Finkenwal.

vinvormig = flossenförmig.

viola, v. = Viola, Stiole, Bratsche; v. di gamba = Viola di gamba, Kniegeige.

violatie, v. = Violation, Verletzung, Schändung.

violebed, o. = Weilchen, Penseebeet.

violeeren, h. = verlegen, schänden.

violehonig, m. = Weilchenhonig.

violent = violent, gewaltig, heftig, ungestüm, gewalttätig.

violentie, v. = Violenz, Gewalt zc.

viole/stroop, v.; **-wortel**, m. = der Weilchen/saft; die Wurzel.

violet = weilchenblau, violett.

violet/achtig; **-blauw** = weilchen/artig; **-blau**.

violeetrood = violettrot.

violier, v. = Violoje.

violist; **-oncel**, v.; **-oncellist** = Violinist (Geiger, Violin-, Geigenpieler); **das-oncell** (-oncello); **oncellist**.

viool, v. = (instrument) Geige, Violine; (*bloem*) das Weilchen; (*grootte v., stiefmoedertje*) das Pensee, das Stiefmütterchen; v. spelen = G. od. Violine spielen; de eerste viool spelen = (*eig. en fig.*) die erste Geige od. Violine spielen; violen laten zorgen, zie fiool.

vioolbas, v. = Waßgeige.

vioolblok, o. = der Violinblock.

vioolboom, m. = Eisenholzbaum.

vioolconcert, o.; **-hars**, o.; **-kama**, m. = Violin-, Geigenkonzert; **-hars**; **-steg**.

vioolkast, v.; **-kwartet**, o.; **-les**, v. = der Violin-, Geigenkasten; **-kwartet**; **-stunde**.

viool/muziek, v.; **-partij**, v. = Violin-, Geigennoten (musik, vgl. muziek); **-stimm**.

vioolregister, o. = Geigenregister, der Geigenzug.

vioolschroef, v.; **-sleutel**, m.; **-snaar**, v. = der Violin-, Geigenwirbel; **-schlüssel** (G-schlüssel); **-snaar**.

vioolsolo, v.; **-spel**, o.; **-speler**; **-stuk**, o. = der, das Violin-, Geigen/solo; **-spiel**; **-spieler**; **-stück**.

viooltje, o. = Weilchen; kleine Violine (Geige); **driekleurig v.** = (wilde) Stiefmütterchen, Freisamkraut, die Dreifaltigkeitsblume; **zie ook Maartsch**.

viooltoon, m.; **-virtuoos** = Violin-, Geigen-ton; **-virtuose**.

virago (*manwijf, helleveeg*), v. = Virago, das Mannweib, böse Weib, der Dragoner.

Virgilius = Virgil, Vergil.

Virginia = Virginia (ook een sigaar).
Virginiaansch = virginisch.
Virginia-tabak, v. = der Virginiaatabak.
Virginie, o. = Virginiën.
Virginisch = virginisch.
virtuoos = Virtuoz, Virtuozje.
virtuositeit, v. = Virtuosität.
visa (teekening voor gezien), o. = Visa; consular v. = B. des Konsuls.
vis-a-vis = vis-a-vis; (subst.) das Visavis.
visch, m. = Fisch; de grootte visschen eten de kleine = die großen F. e. fressen die kleinen; hij is v. noch vleesch = er ist weder F. noch Fleisch; nicht F. nicht Fleisch; men weet nooit, of men v. of vleesch aan hem heeft = man weiß nie wie man mit ihm dran ist, was man an ihm hat; v. wil zwemmen = der F. will schwimmen; zoo gezond, zoo stom als een v. = so gesund, so stumm wie ein F.; als een v. op 't droge = wie ein F. im Trocknen; zie ook boter.
vischaak, v. = der Fischertahn, barke, das Boot.
vischaas, o. = der Fischöder.
vischachtig = fischartig, ähnlich.
vischafslager; -akte, v.; -angel, m.; -arend, m. = Fischbersteigerer; der schein; die angel (Angelhaken); -adler.
vischbaal, v. = Fischball.
vischbaar = fischbar.
vischbak, m.; -bank, v.; -been, o. = Fischkrog (=behälter); -bank; -betn.
vischben, v.; -beun, v.; -blaas, v. = der Fischkorb; der fassen; -blase.
vischboer; -boom, m.; -bun, v. = Fischhüter (-händler); fängerbaum; der fassen.
vischdag, m.; -eter; -fuk, v. = Fischtag; -fresser (ook effer); -reufe.
vischgal, v.; -gier, m.; -glas, o. = Fischgalle; -geier; -glas.
vischgraaf, v.; -graatverband, o.; -grom, v. = Fischgräte; der grätenverband; -abfälle (Bl.).
vischhaak, m. (aan den haak bijten, *fig.*); -hagedis, v.; -hal, v. = die Fischangel (Angelhaken); anbeißen, auf den Leim geh(en); -etbeeste; -halle (der markt).
vischhandel, m.; -handelaar; -hoek, m.; -jager = Fischhandel; -händler; die angel (Angelhaken); das erboot.
vischhengel, m. = die Angelrute.
vischje, o. = Fischchen; een klein v., een zoet v. = kleiner Gewinn, fischerer Gewinn.
vischkaar, v.; -ketel, m. = der Fischfassen; -kessel.
vischkever, m. = Wasserläufer.
vischkooper; -kom, v.; -kor, v.; -korf, m. = Fischhändler; das glas; -reufe; -korb.
vischkorrel, mv.; -kuit, v. = Fischkörner; der rogen (der laid, *vgl.* kuit).
vischkuitsteen, m. = Stogenstein, Dofith.
vischlepel, m.; -lijm, v.; -lijn, v. = Fischlöffel; der stein (Hautenblase); -reufe (Angelchnur).
vischlucht, v.; -man; -mand, v. = der Fischgeruch; -mann (hüter, Händler); ik ben geen -man = ich bin kein effer, esse nicht gerne Fisch; der korb.
vischmarkt, v.; -mes, o.; -net, o. = der Fischmarkt; -messer; -mes (garn; ook: Fischer-*mes* ic.).
vischotter, v.; -pastel, v.; -plaat, v. = Fischotter; -pafete; -platte.

vischpoting, v.; -recht, o.; -reiger, m. = der Fischfah; -recht; -reifer.
vischrijk = fischreich.
vischschotel, m.; -schub, v.; -schuit, v. = die Fischschüssel (das gericht); -schuppe; der -erfahn (das erboot).
vischsoever, v.; -smaak, m.; -snoer, o. = das Fischherboot; -geschmack; die -leine (die Angelchnur).
vischsoever, v.; -spaan, v.; -steen, m. = Fischsuppe; -felle; -stein.
vischteef, v.; -teelt, v.; -tijd, m. = das Fischweib; -zeit; die -zeit.
vischtobbe, v.; -traan, v.; -tuig, o.; -valk, m. = der Fischzuber; der -stran; -zeug; -salfe.
vischvangst, v.; -vergiftiging, v.; -vlijver, m.; -vrouw = der Fischfang; -vergiftigung; -teich; -händlerin (-hüblerin).
vischwant, o.; -water, o.; -weer, v. = Fischzeug; -wasser; das -mehr (der zaun).
vischwijf, o.; -wijvetaal, v.; -wink, m. = Fischweib; -weibersprache; die -handlung.
visceerder = Fischer; -Eifer.
visceeren, h. = offieren.
visie, v. = („inzien“) Einsicht; (in den geest) Anschauung, das Anschauen, Vision; ter v. liggen, leggen = zur Eins. auslegen, auslegen.
visioen, o. = die Vision.
visitatie, v. = Rollrevision; („doorzoeking“) Visitation, Durchsuchung; (theol.) Seinsuchung.
visitatie-orde, v. = der Orden der Seinsuchung Maria.
visite, v. = der Besuch, zie bezoek.
visiteboekje, o. = die Visitenkartentafel.
visiteeren, h. = visitieren, durchsuchen.
visitekaartje, o. = die Visitenkarte.
visiteur = Visitator, Rollbeamte(r).
vischebloed, o.; -broedsel, o. = Fischblut; die -brut.
vischegeelacht, o. = Fische (Bl.).
vischen, h. = fischen; naar complimenten v. = nach Komplimenten angetn; zie getij, net, troebel.
vischer = Fischer.
vischerij, v. = Fischerei; v. op de binnenwateren = Binnenfischerei; v. aan de kust = Seefischerei; v. op open zee = Hochseefischerei; v. op walvisch e. d. = Grooffischerei.
vischerijpolitie, v.; -vereeniging, v.; -verordening, v. = Fischereipolizei; der -beretn; -berordnung.
vischerman = Fischer.
vischersbedrijf, o. = die Fischerei; der Fischereibetrieb.
vischersboot, v.; -dorp, o.; -gast; -hut, v. = das Fischerboot; -dorf; -gast (Wast); -hütte.
vischerspink, v.; -prauw, v.; -ring, m.; -schuit, v.; -vrouw = Fischerpinke (-barke, der fahn); -proa; -ring; -barke (das Boot, der fahn); -frau (-im).
vista, o. = die Sicht; a v. (*van wissels*) = auf Sicht, a Vista; a prima v. zingen, spelen = vom Blatt fingen, spielen.
visum (teekening voor gezien), o. = Visum; v. repertum (*verslag van bevinding, in 't bijz. over een lijkopening*) Visum repertum, der Fundbericht.
vitaal = vital, lebenskräftig.
vitaliteit, v. = Vitalität, Lebensfähigkeit.
vitachtig = fritzig, tabelschichtig.
vitachtigheid, v., vitlust, m. = die Tadelsucht, die Kritiktelei.

vitrage, v. = der engliſche Tüll; (Witrage *zijn „glasgordijnen“ die op zij geschoven kunnen worden.*)

vitrine, v. = Vitrine.

vitriool, v. en o. = der, das Vitriol.

vitrioolachtig = vitrioolartig, -ähnlich, Vitriol..., vitrioolig.

vitrioolerts, o.; **-geest**, m.; **-kies**, o. = Vitriolerts; -geist; der -kies.

vitrioololie, v.; **-spiritus**, m.; **-zout**, o.; **-zuur**, o. = das Vitriolöl; -spiritus; -salz; die -säure.

vitten, h. = fritteln, mälern; v. op = befritteln, bemälern, bemängeln; v. op iem. = (ook) einen hofmeistern; hij heeft altijd wat op mij te v. = er hat immer etw. an mir auszufehen.

vitter = Kritiker, Mäßer.

vitterij, v. = Frittellei.

vitterig, **-heid**, zie vitachtig, -heid.

vitting, v. = das Wertzeichen.

Vitus = Weib.

vitusdans, m. = Weibstanz.

vitucht, zie vitlust.

vivace (*vlug, levendig*) = vivace.

vivaciteit, v. = Vivacität.

vivarium (*verzameling levende dieren*), o. = Vivarium.

vivat! = vivat! er (ſie) lebe!

vivisectie, v. = Vivisektion.

I. vizier (*Turkisch minister*) = Vizier, Weſir.

II. vizier, o. = (*aan helm*) Weſter, der Helmſturz, Helmgitter; (*aan vuurwapen*) Wiſter; met open v. strijden = mit offenem Weſter ob. mit offener Stirn kämpfen; iem. iets in 't v. hebben = einen, etw. auf dem Wiſter, auf dem Korn, auf dem Rohre, auf der Nad od., auf dem Strich haben.

vizierkeep, v. = Sehſpalte.

vizierinrichting, v.; **-korrel**, m.; **-lijn**, v. = Wiſterborrichtung; das -korn; -linie.

vizierliniaal, o. = die Stipregel.

vla, v. = Creme.

vlaag, v. = (*van wind*) der (Wind)Stoß; (*van regen*) der Schauer; (*van woede e. d.*) der Anfall, Anwandlung; (*„gril“*) Saune, der Einfall; v. van woede = die Anw. ob. ber Anf. von Wut, der Wutanfall; een v. van ijver = eine Anw. von Eifer; bij vlagen = rudweise, ſtoßweiſe, dann und wann, von Zeit zu Zeit.

vlaak, v. = Sandbank; (*horde*) Weidenbüſche.

Vlaamsch = flämiſch, flamändiſch, flamländiſch; 't V. = das flämiſche; 't zuivero V. = das reine flämiſch; op zijn V. = im flämiſchen.

Vlaanderen, o. = Flandern.

vlade, zie vla.

vlag, v. = Fahne; (*op schepen*) Flagge; (*van veeren, van bloem*) Fahne; witte, roode, gele, zwarte v. = weiſſe, rote, gelbe, ſchwarze Fahne; de v. hijschen = die fl., hijsen, (*schepst.*) heſſen; de v. strijken = die fl. od. die Segel ſtrecken; de v. planten, uitsteken = die Fahne aufpflanzen, ausſtecken (aushängen); met v. en wimpel = glorreich, glänzend, mit Ehren; de v. dekt de lading = die fl. deckt die Ladung; onder vreemde v. varen = unter ausländiſcher (fremder) fl. fahren; dat staat als een v. op een modderschuit = das paßt wie die Haut auf Auge, wie dem Geſel eine Wiſchofsmütze, wie ein Karfunkel ins Rauchloch od. wie eine Laus auf einen Sammetfragen.

vlaggedoek, o.; **-jongen** = Flaggenleuch; -gast.

vlaggejonker = Fahnenjunter.

vlaggekaart, v.; **-kapitein**; **-gekoord**, o. (**-lijn**, v.) = Flaggenkarte; -kapitän; die -enleite (-enſel).

vlaggeman = Flaggenmann; Führer, das Haupt.

vlaggen, h. = flaggen, die Flagge ausſtecken od. aushängen.

vlaggeschip, o. = Flaggenſchiff, Admiralſchiff.

vlaggespil, v., **-stok**, m. = der Flaggen-, Fahnenſtod, die -ſtange.

vlaggetje, o. = kleine Flagge, Fähnchen, Fähnlein, vgl. vlag.

vlaggenouw, o. = Flaggenſell, die -leine.

vlagofficier; **-vertoon**, o.; **-voerder** = Flaggenoffizier; die -endemonstration od. -entfundgebung; -enführer (Anführer, das Haupt).

vlagzalm, m. = die Aſche, Sprengling, Gräſling, Wailing.

I. vlak (*vlek*), v. = der Fleck, der Flecken, (*van inkt, verf e. d. ook*) der Fleck; zie ook vlek I.

II. vlak (*wat vlak is, lichaamsgrens*), o. = die Fläche; plat v. = ebene fl., die Ebene; hollend v. = ſchiefe od. geneigte Ebene; 't v. van de hand, van 't zwaard = die fl. der Hand, des Schwertes, die flache Hand, die flache Klinge.

III. vlak (*adj.*) = (*van land, terrein, kust, hand*) flach; in 't v. . ke veld = auf dem fl. . en Felde od. Lande, im offenen od. freien Felde; v. land = Flachland; v. . ke meekunde = die Flanometrie; v. . e hoek = flacher Winkel; v. water = ruhiges Waſſer, (*zeem.*) flache See, (*flaches Waſſer is „laag water“*); (*adv.*) gerade, direkt, hart; v. over mij = gerade mir gegenüber; v. om den hoek = gerade ob. hart um die Ecke; v. bij = dicht bei; v. aan den kant = gerade ob. hart an der Seite; v. bij 't linker oog = gerade, nahe od. dicht bei dem linken Auge; de wind is v. noord = iſt genau nördlich; we hebben den wind v. tegen = wir haben den Wind direkt entgegen; v. in, v. voor den wind = flach in den Wind, flach vor dem Winde; we hebben den wind v. in 't lapje = wir haben den Wind flach (platt) vor dem Laten; ik zeg 't je v. in je gezicht = ich ſage es dir gerade ins Geſicht, ſage es dir auf den Kopf zu.

vlaggang, v.; **-hamer**, m. = der Flachgang; -hammer.

vlaggom, o. = das (ob. der) Wiſchgummi.

vlagheld, v. = Flachheit, Fläche.

vlagken, h. = („vlak maken“) flächen; ook = vlekken.

vlagkornament, o.; **-reliëf**, o. = Flachornament; -relief.

vlake, v. = Fläche; (*als tegenst. van bergen, heuvels*) Ebene; (*voor een bepaald doel, bijv. voor wedrennen, exercitie, gevecht enz.*) der Plan; uitgestrekte v. = weite od. ausgedehnte Eb.; ik gooid hem tegen de v. = ich warf ihn zu Boden; op de v. verschijnen = auf der Wüſtfläche od. auf dem Plane erſcheinen.

vlakemaat, v.; **-meter**, m. = das Flächenmaß; -meter (Planimeter).

vlakuit = rund heraus, geradezu, ſchlantweg, blankhin.

vlam, v. = Flamme; v. geven = flammen, fl. . n ſchlagen; v. vatten = Feuer fangen; in v. staan = in fl. . n ſtehen; 't huis staat in volle v. = ſteht in hellen fl. . n, brennt hellſterlohe; vuur en v. spuwen = Feuer und fl. ſpeien; hij is dadelijk vuur en v. = er iſt

gleich außer sich, braust od. flammt gleich auf; zijn oog schiet v..men = sein Auge sprüht F..n; de dood in de v..men = der Flammentod.

vlambloem, v. = Flammenblume.

vlamhoutje, o. = Bündhölzchen.

Vlaming = Fläme, Flämänder, Flämländer.

vlammen, h. = flammen; (*van stoffen*) flammen, flammieren; v. op = hitzig sein auf (Auff.), gierig sein nach; v..d = flammend, ook: flammen... *bijv.*: v..de blik, v..d oog, schrift, zwaard = der Flammenblik, das -auge, die -chrift, das -schwert.

vlammetje, o. = Flämmchen; geef me een v., alsjeblieft = bitte, geben Sie mir ein Bündhölzchen.

vlammezee, v. = das Flammenmeer.

vlammig = flammig.

vlamkool, v. = Flammenkohle.

vlam|oven, m.; **-pijp**, v.; **-pijpketel**, m. = Flammofen; das -rohr; -rohrkessel.

vlamvormig = flammenförmig.

vlas, o. = der Flach; jungmensch met v. om de kin = flachsbärtiger Jüngling.

vlasachtig = flachartig.

vlas|akker, m.; **-baard**, m. = Flach-ader; -bart (*de persoon*: Gelbschnabel).

vlas|bek, m. = Gelb-, Grünschnabel; (*plant*) der Frauenflach.

vlas|bereiding(-bewerking), v.; **-bloem**, v. = Flach-; bereitung; -blume.

vlas|blond = flachsgelb, flachshaarig, aschblond.

vlas|boer; **-boom**, m.; **-bouw**, m.; **-braak**, v. = Flachsbauer; -baum; -bau; -breche.

vlas|braakmachine, v.; **-dot**, v.; **-dotter**, v. = Flachsbrechmaschine; -bode; der -dotter (der Leindotter).

vlas|dotterolie, v.; **-haar**, o.; **-hamer**, m. = das Flachsdotteröl; -haar; die -breche.

vlas|handel, m.; **-hekel**, m. (**-kam**, v.); **-kleur**, v. = Flachshandel; die -hechel; -farbe.

vlaskleurig = flachsfarbig.

vlas|kooper; **-kop**, m.; **-kruid**, o. = Flachshändler; -kopf; -kraut (Leinkraut).

vlas|land, o.; **-linnen**, o.; **-oogst**, m. = Flachsland; -leinen; die -ernie.

vlas|plant, v.; **-rotting**, v. = Flachspflanze; -rötte.

I. vlassen (*adj.*) = flächig, flächig, Flach..

II. vlassen, h.: v. op = sich spizen auf (Auff.), lüftern sein nach; spulieren auf (Auff.).

vlassig = flächig, flachartig.

vlas|spinnerij, v.; **-stengel**, m.; **-stroo**, o. = Flachsspinnerei; -stengel; -stroh.

vlas|teelt, v.; **-veld**, o.; **-vezel**, v. = der Flachsbau; -feld; -faser.

vlasvink, m. = Grünling, Grünfink.

vlas|wol, v.; **-zaad**, o. = Flachswolle; der -famen.

vlecht, v. = Flechte, der Bopf; (*anat.*) das Geflecht; (*op de huid*) Flechte.

vlechten, h. = flechten; een opmerking in een rede v. = eine Bemerkung in eine Rede einflechten od. mit einflechten lassen.

vlechter = Flechter.

vlechtrijf, o. = Weibenzweig, Weibengerten, Korbgerten (alle pl.).

vlechtsel, **vlechtwerk**, o. = Flechtwerk, Geflecht.

vleermuis, v. = Fledermaus.

vleermuis|brander, m.; **-papegaal**, m.;

-visch, m. = Fledermaus|brenner; -papaget; -fisch.

vleesch, o. = Fleisch (*ook van vruchten*); gebraden v. = gebratenes F., der Braten; een klomp v. = eine Fleischmasse; in 't v. snijden = ins (gesunde) F. schneiden; goed in zijn v. zitten = in gutem Fütterungszustande sein; ik weet wat voor v. ik in de kuip heb = ich kenne meine Leute od. meine Wappenheime; zijn eigen v. en bloed = sein eigenes F. und Blut; 't gaat hem naar den vleesche = es geht ihm nach Herzenswunsch; bemind v. zijn = allgemein beliebt od. haben im Korbe sein; den weg van alle v. gaan = den Weg alles F..es geh(e)n; 't woord is v. geworden = das Wort ward Fi.

vleesch|afval, o.; **-balletje**, o.; **-bank**, v. = Fleisch|abfälle (Bl.); -Kloßchen (die Bulette); -bank.

vleesch|blok, o.; **-boom**, m.; **-bord**, o. = der Fleisch|Blod; das -gemäch; der -teller.

vleesch|breuk, v.; **-dag**, m. = der Fleisch|-bruch; -tag.

vleesch|darm, m. = Leerdarm.

vleesch|deelen, mv. = Fleischteile.

vleesch|delijk = fleischlich; (*"eigen"*) leibhaftig; v..e lust = fleischliche Lust, fleischeslust; v..e omgang = fl..es Verkehr; mijn v..e broer, de v..e duivel = mein l..er Bruder, der l..e Teufel.

vleesch|delijkheid, v. = fleischlichkeit.

vleesch|etend = fleischfressend; v..e dieren, planten = fl..e Tiere, Pflanzen; v..e dieren = (*ook*) Fleischfresser, Karniboren.

vleesch|eter (*persoon*); **-extract**, o.; **-gerecht**, o. = Fleisch|esser; der, das -egtraft; -gericht.

vleesch|gewas, o.; **-gezweel**, o.; **-haak**, m. = Fleisch|gemäch; die -geschwulst; -haak.

vleesch|hal, v.; **-handel**, m.; **-houwer** = Fleisch|halle; -handel; -er (*ook*: Metzger, Schlächter, vgl. slachter).

vleesch|houwer|sknecht; **-ij**, v. = Fleisch|er, Metzger, Schlächter|getelle; -et.

vleesch|huls, o.; **-kaas**, v.; **-kamer**, v.; **-kant**, m. = die Fleisch|erei; der -Käse (der -Kuchen); -kammer; die -fette (die Maßfette).

vleesch|ketel, m.; **-keur**, v.; **-keurder** = Fleisch|kessel (topf); -(be)chäuer; -(be)chäuer.

vleesch|keuring, v.; **-kleur**, v. = Fleisch|bechäuer (-schäuer); -farbe (*bij schilders ook*: der -ton).

vleesch|kleurig = fleischfarbig.

vleesch|klomp, m. = Fleisch|klumpen, die -masse.

vleesch|kruid, o. = Basilienkraut.

vleesch|knip, v.; **-lijm**, v. = das Fleisch|-faß; der -leim.

vleesch|loos = fleischlos.

vleesch|maag, v.; **-made**, v. = der Fleisch|-magen; -made.

vleesch|makend = fleischerzeugend.

vleesch|mand, v.; **-markt**, v.; **-mes**, o. = der Fleisch|korb; der -markt; -messer.

vleesch|molen, m.; **-nat**, o.; **-offer**, o. = die Fleisch|mühle; die -brühe; -opfer (Speisopfer).

vleesch|pan, v.; **-pastel**, v.; **-pin**, v. = Fleisch|pfanne; -pastete; der -speiler.

vleesch|pot, m. = der Fleisch|topf; terugverlangen naar de v..ten van Egypte = sich nach den Fleisch|topfen Ägyptens zurücksehnen.

vleesch|prijem, m.; **-prijzen**, mv.; **-sap**, o. = Fleisch|prijemen; -pretze; der -saft.

vleesch|shotel, m.; **-soep**, v.; **-spijs**, v. = die vleesch|schuifel; suppe; s|peise (Lofst).
vleesch|ton, v.; **-uitwas**, o.; **-vaten**, mv. = das vleesch|schaf; der -auswuchst; s|safern.
vleesch|verbruik, o.; **-vlieg**, v.; **-voeding**, v.; **-vork**, v. = der vleesch|verbruik; s|stege (Schmeißfl.); s|nahrung; s|gabel (Luffschmitt-, Transföbergabel).
vleeschvormend = fleischerzeugend.
vleesch|vorming, v.; **-waren**, mv.; **-wonde**, v. = vleesch|bildung; s|waren; s|wunde.
vleesch|wording, v.; **-worst**, v.; **-zetting**, v. = vleesch|werbung; s|wurft; s|taze.
vleet, v. = („*haringnet*“) vleet; („*menigte*“) Menge; bij de v. = die M., die schwere M., in Hülle und Fülle.
vleetreep, v. = das vleetreep.
vleeze: naar den v., zie „naar den vleesche“ bij vleesch.
vleezen = (adj.) fleischern, vleesch.; v., h. = abfleischen.
vleezig = fleischig.
vlegel, m. = vlegel (eig. en fig.); lompe v. = (ook) Rüssel.
vlegelachtig = vlegelhaft, rüsselhaft.
vlegelachtigheid, v. = vlegelheit, Rüsselheit.
vlegelen, h. = vlegeln, breschen.
vlegel|jaren, mv.; **-knap**, v. (**-knap**, m.) = vlegel|jähre; s|tabbe.
vlegelknuppel, m. = vlegel.
vlegel|slag, m.; **-steel** (**-stok**), m. = vlegel|schlag; die -ruite.
vlelen, h. = (einem) schmeicheln; zich gevleid voelen = sich geschmeichelt fühlen; zich v. met de hoop = (ook) sich der Hoffnung hingeben.
vliend = („*vliegerig*“) schmeichlerisch; („*streeklend*“) schmeichelhaft; dat is zeer v. voor mij = das ist mir sehr schmeichelhaft.
vlieler = Schmeichler, (*sterker*) Lobbhändler.
vlieleri, v. = Schmeicheler.
vliel|naam, m.; **-poeje** (**potje**), o.; **-taal**, v. = Schmeichel|name (Kosename); s|lächeln (die -taze); s|worte, Pl. (Schmeicheler).
I. vliek, v. = der vliek (ook wel: der vlieden); (*van inkt. vers. e. d. ook*) der vlieks; een donkere v. in zijn leven = ein dunkler ff. in seinem Leben; een v. op zijn naam = ein Makel an seinem Namen; een werk zonder v. = eine Arbeit ohne Makel; iem. een v. aanwrijven = einen verleunden, lästern od. verlästern.
II. vliek (*kleine plaats*), o. = der vlieden.
vliekbal, m. = die vliektugel.
vliekkeloos = vliedenlos.
vliekkeloosheid, v. = vliedenlosigkeit.
vliekken, h. = vlieden, schmutzig machen; (*intr.*) vlieden, schmutzen; die stof vlikt makkelijk = dieses Zeug fließt od. schmutzt leicht.
vliekke|steen, m.; **-stift**, m.; **-water**, o.; **-zeep**, v. = vliek|stein; s|stift; s|wasser; s|seife.
vliekkig = vliektig.
vliek|koorts, v.; **-typhus**, m. = das vliek|sieber; s|typhus.
vlierk, v. = der vliegel; (*deftig, statig*) der vlietich; blijf er met je v..en af = Bfoten weg! iem. bij zijn v. pakken = einen beim Stragen od. Wideln fassen, beim vliegel nehmen od. ertuischen, beim Schlafittchen ertegen; wat een v! = was für ein Kerl! rare v! = sonderbarer Kauz.
vliet, v. = Zolle, der Brahm.
vlietten, h. = fahren.
vlietter (**man**) = Zollenführer, Brahm|siffer.
vlieug, v. = (*opwelling*) Aufwallung; (*helder*

oogenblik) lichter Augenblick; (*van behaarde stoffen*) der Strich; met de v. = nach dem Str.; tegen de v. = gegen den Str.; zie ook vlieugje.
vlieugel, m. = vliegel (*in alle bet.*); met de v..s slaan = mit den ff..n schlagen; de v..s laten hangen = die ff. hängen lassen; iem. onder zijn v..s nemen = einen unter seine ff. nehmen; iems. v..s korten = einem die ff. beschneiden.
vlieugel|adjutant; **-batterij**, v.; **-dek-sel**, o. = vliegel|adjutant; s|batterie; die s|bede.
vlieugel|deur, v.; **-hek**, o.; **-horen**, m. = vliegel|tür; s|hek; das s|hörn.
vlieugel|lam; **-loos** = vliegel|lahm; s|los.
vlieugel|man; **-moer**, v.; **-paar**, o. = vliegel|mann; s|mutter; s|paar.
vlieugel|piano, v. = der vliegel.
vlieugel|rad, o.; **-schild**, o.; **-schroef**, v.; **-slag**, m. = vliegel|rad; die s|bede; s|schraube; s|schlag.
vlieugel|slak, v.; **-spier**, v.; **-spits**, v.; **-voetjen**, mv. = vliegel|schneide; der (die) s|muskel; s|spike; s|füßler.
vlieugelvormig = flügel|förmig, -artig.
vlieugelvruucht, v. = vliegel|frucht.
vlieugje, o. = der Schümmer, der flimmer-schein, aufflackerndes flinkchen; v. van herstel = ein Schümmer von Besserung; ook = vlieug.
vlie, v. = Durchfahrt.
vlieboot, v. = Barke (der Wassergeusen).
vlieden, z. = fliehen.
vlieg, v. = fliegen; Spaansche v. = spanische fliege; ik zit hier niet om v..en te vangen = ich bin nicht hier um ff..n zu fangen; een arend vangt geen v..en = Adler fangen keine ff..n; geen v. kwaad doen = kein wasserchen trüben; zie ook afvangen, klap.
vliegdag, m. = flugtag.
vliegel|dood, m.; **-drek**, m.; **-eter**, m. = vliegel|tob; s|bred; s|fänger (s|schnäpper).
vliegel|gaas, o.; **-kampernoele**, v.; **-kast**, v. = vliegel|netz; der s|schwamm (der s|pilz); der s|strank.
vliegel|klap, v.; **-kleed**, o.; **-lijm**, v. = vliegel|klappe; s|kleid (-netz); der s|leim.
vliegen, z. = (*van vogels, andere vliegende dieren, kogels, vonken enz.*) fliegen; hij vloog de trap af, de kamer uit = er stürzte (rannte) die Treppe hinunter, zum Hauße hinaus (aus dem Hauße); **gedachten** v. iem. door 't hoofd = Gedanken fl. od. fahren einem durch den Kopf; 't geld vliegt hem uit de handen = das Geld flieht ihm aus den Händen; de vogel is gevlogen = der Vogel ist ausgeflogen, ent-wischt od. fort; hij is gevlogen = er ist über alle Berge; **in** stukken v. = in Stücke fl.; in de lucht v. = in die Luft fl.; in de lucht laten v. = in die Luft sprengen; zij vloog hem in de armen = sie warf sich in seine (ihm in die) Arme; (*in edeler taal ook*) sie flog in seine Arme; elkaar in 't haar v. = sich (einander) in die Haare fahren od. fl.; in brand v. = in Brand geraten, Feuer fassen; hij vloog naar de deur = er stürzte nach der Tür; iem. om den hals v. = einem um den Hals fallen, sich einem um den Hals werfen; de kogels v. ons om de ooren = die Kugeln fl. uns um die Ohren; **op** iems. wenken v. = auf jems. Wink gehorchen; 't rijtuig vloog over den weg = der Wagen flog über den Weg; de tijd vliegt = die Zeit flieht od. entfliehet; **niet** zijn bed

v. = auß dem Wette fahren; hij **vliet** ze vliëgen = er hat einen Sparren, es rappelt ihm.
vliëgend = fliegend: v. van de hand gaan = reißend abgeh(en), reißenden Absatz finden; v..e visch, hond = fl..er Fisch, Hund; v. oekhorntje = fl..es Eichhörnchen, Flughörnchen; v..e draak = Flugdrache; v. kamp, korps, veer, v..e brug = fl..es Lager, Korps, fl..e Fähre, Brücke; v..e toring, jicht = galoppierende Schwindsucht, fl..e Ficht; v. haar = fl..e ob. flatternde Haare; v. blaadje = f..es Blatt, Flugblatt; v..e Hollander = fl..er Holländer; in v..e haast = in größter od. fl..er Eile; met v..e vaandels = mit fl..en Fahnen; in v..en draf = im gestreckten Galopp; v..e geest = Galmatgeist.
vliëgenet, o. = Fliegenetz.
vliëgens, **vliëgensvlug** = im Fluge, in aller Eile, eiligst; schleunlast.
vliëgelpapier, o.; **-plant**, v.; **-poot**, m. = Fliegenpapier; -stalle; -fuß (die -pfote).
vliëger, m. = Drache; (*een zeil*) Flieger; (*aviateur*) Flieger, Aviatiker; den v. oplaten = den Dr..n aufsteigen od. fliegen lassen; zie ook opgaan.
vliëger|koord, o.; **-staart**, m. = die Drachenstamm; -schwanz.
vliëgelscheetje, o.; **-vanger**, m.; **-vogel**, m.; **-waaler**, m. = der Fliegenstamm; -fänger (-schöpfer); -vogel; -mehel.
vliëghuid, v. = Flughaut.
vliëgje, o. = (kleine) Fliege (ook voor: „kinbaardje“).
vliëg|machine, v.; **-orgaan**, o. = Flugmaschine; -organ.
vliëgpartij, v. = das Gerenne.
vliëg|techniek, v.; **-toestel**, o. = Flugtechnik (Volant); der -apparat.
vliëgwerk, o. = Flugwerk; met kunst- en v. iets klaar spelen = mit Ach und Krach etw. fertig bringen; kunst- en v. gebruiken = alle Hebel an- od. einsetzen; alle erbenlichen Mittel anwenden.
vliëgwiel, o. = Schwungrad.
vliëg, v. = der Holunder, der Holzer, der Flieber.
vliëg|zajn, m.; **-bast**, m.; **-bes**, v. = Holunder-, Flieberstamm; die -rinde; -beere.
vliëg|bloesem, m.; **-boom**, m.; **-boschje**, o. = die Holunder-, Flieberblüte; -baum; der -busch.
vliëging, v. = der Hängeboden, der Oberboden.
vliëging|kamertje, o.; **-venster**, o. = Dachkammerchen; -fenster.
vliëg|pit, o. en v.; **-sap**, o.; **-struik**, m.; **-thee**, v. = das Holunder-, Flieberstamm; der -stamm; -strauch; der -tee.
vliëgzam, v. = der Holunderschwamm, das Sudasohr.
vliëg, o. = Fell; die Haut; (*over 't oog*) die Haut, Häutchen, Fell; 't gulden v. = das goldene Blies; orde, ridder van 't gulden v. = Orden, Ritter vom goldnen Bliese.
vliëgachtig = häutig, hautähnlich.
vliëgheer, **-ridder** = Ritter vom goldnen Bliese.
vliëgje, o. = Häutchen.
vliëgsvlengelligen, mv. = Hautfüßler.
vliëgsvormig = hautähnlich.
vliët, m. = Bach.
vliëten, z. = fließen, laufen, strömen; bloed vliët uit de wonde = Blut rinnt aus der Wunde.
vliët|nims, v. = Quellnymph, Flußnymph.

vliëtwater, o. = Bachwasser.
vliëzig = häutig, hautartig.
vliëgen, h. = ordnen, hinlegen, aufammenlegen, sichten; zich v. = sich hinlegen; dat zou me v. = das würde mir passen od. angenehm sein, wäre mir gerade recht; zie ook aan-, neervliëgen.
vliëgen, v. = Lanzette, das Aderlaßmesser.
vliëgenen, h. = (mit einer Lanzette) öffnen, aufschneiden, aufreißen: (*fig.*) dat vliëgt (door) 't hart = das zerreißt einem das Herz, das geht durch Mar und Bein; v..de smart = grau-samer od. brennender Schmerz; v..de groot = herzerreißender Schmerz; v..de kou = schneibende Kälte.
vliëgmoker, m. = das Lanzettbesteck.
vliëgscherp = haarstumpf.
vliëgsteeck, m. = Lanzettstich.
vliëg, v. = der Fleisch; („naarstigheid“) Emfigkeit; zich met v. op iets toesleggen = sich mit F., eifrig od. fleißig auf etw. berlegen.
vliëgbetoon, o. = der Fleisch-, Emfigkeitsaufwand.
vliëgtig = fleißig, emsig.
vliënder, m. = Schmetterling, Falter (*dit hoofdz. als laatste lid van samenstellingen*).
vliënderachtig = (*eig. en fig.*) Schmetterlingsartig; (*fig. ook*) flatterhaft.
vliënderachtigheid, v. = Flatterhaftigkeit.
vliënderbloem, v. = Schmetterlingsblume.
vliënderbloemigen, mv. = Schmetterlingsblütler.
vliëdernot, m. = Schmetterlingsnetz.
vliëssingen, o. = Blüßlingen.
vloed, m. = (*tegenst. van eb*) die Flut; 't wordt v. = die Fl. kommt; („stroom“ eig.) Fluß; („overstroming“) die Flut, die Überschwemmung; een v. van woorden, scheldwoorden = eine Flut von Worten, von Schimpfworten; met een v. van woorden = (ook) mit einem Schwall von Worten, mit einem Wortschwall; een v. van tranen = ein Strom od. eine Flut von Tränen, der Tränenstrom, die -flut; wille v. = welcher Fluß.
vloed|anker, o.; **-deur**, v.; **-golf**, v. = der Flutanker; das -tor; -woge (-welle).
vloedhars, o. = Flußhars.
vloed|haven, v.; **-meter**, m. = der Flut-hafen; -messer.
vloedrijk = flußreich.
vloed|tijd, m.; **-water**, o. = die Flutzeit; -wasser.
vloedbaar = flüßig.
vloedbaarheid, v. = Flüßigkeit.
vloedbaarwording, v. = das Flüßigwerden.
vloed|blok, o.; **-boek**, o. = der Blösch|blod (der Blöcher); -buch.
vloëten, z. = fließen, rinnen; (*fig.*) fließen; 't papier vloëit = das Papier fließt od. schlägt durch; inkt vloëit = Tinte fließt; v.. h. = (*met vloëipapier*) lösch.
vloëlend = fließend; v..e stijl = fließender Stil; v..e letter = Aquiba; v. spreken = geläufig od. fl. sprechen.
vloëlendheid, v. = Geläufigkeit.
vloëling, v. = das Fließen, der Fluß.
vloëlijst, v. = Rinnelle, der Karnies.
vloëmiddel, o. = Schmelzmittel.
vloëpapier, o. = Blösch-, Fließpapier, Blösch-, Fließblatt.
vloërol, v. = der Blöcher, Blöschrolle.
vloë|spaat, o.; **-spaatzuur**, o. = der Flußspaat; die -spatssäure.

vloecistof, v. = Höffigkeit.
vloek, m. = Fluch; er rust een v. op = es liegt ob. ruht ein Fl. darauf; v. over hem = Fl. ihm! Fl. über ihm! v. en uitbraken = Flüche ausstoßen; in een v. en een zucht = im Handumbrehen, im Au.
vloekbeest, o., -bek, m. = der Flucher, das Fluchmaul.
vloekbeladen = fluchbeladen.
vloekdier, o. = Fluchmaul.
vloeken, h. = fluchen; iem. v. = einem fl.; v. als een ketter, huzaar enz. = fluchen wie ein Hebe. Türke, Fuhrnack; v. = („een eed doen op“) schwören auf (Afl.). („razen op“) fl., schimpfen auf (Afl.); die kleuren v. = diese Farben schreien gegeneinander.
vloeker = Flucher, Gotteslästerer.
vloekgenoot = Mitverschworne(r), Verbotsgefelle.
vloekgespan, o. = fluchwüthige Gesellschaft.
vloekgod = Abgott.
vloekwaardig = fluchwürdig.
vloekwoord, o. = der Fluch, Lästerwort.
vloer, m. = Fußboden, Boden; steenen v. = Steinfußboden; v. van één samenhangende vastgeworden steenmassa = Estrichfußboden; houten v. = Holzfußboden; planken v. = die Dielen; den v. boenen = den Fußb. bohnen; ik kom daar wel over den v. = ich besuche die Leute öfter; alles over den v. halen = alles über den Haufen werfen: de wasch is nog niet van den v. = die Wäsche ist noch nicht aufgeräumt; als de huisvrouw van den v. is = wenn die Hausfrau nicht da ist ob. bettlägerig ist; als de kinderen van den v. zijn = wenn die Kinder zu Bett gegangen sind.
vloerball, m. = Fußbodenballen.
vloerdeel, v. = Diel.
vloerder = Dieler; Pfalterer.
vloeren, h. = dielen; pfalttern.
vloerligger, m. = Fußbodenballen.
vloermat, v. = Fußmatte.
vloerplank, v. = Diel.
vloersenten, mv. = Barfußläger.
vloersteen, m. = die (Stein)Fliese, die (-)Platte.
vloertapijt, o. = der (Fuß)Teppich.
vloertegel, zie vloersteen.
vloerzell, o. = der Korkteppich, Stroleum.
vlok, v. = Flocke (in alle bet.); in v..ken = flockenweise.
vlokachtig = flockenartig, ähnlid.
vlokbed, o. = Flockenbett.
vlokhaar, o. = flockiges Haar, Flockenhaar.
vlokken, h. = flocken, flockenweise niederfallen.
vlokkig = flockig.
vloklwol, v.; -zijde, v. = flockwolle; -seide.
vlonder, m. = Steg.
vloo, v. = der Floh.
vloofbeet, m.; -kreeft, v.; -kruid, o. = Flohbiß (-stich); der -kreb; -kraut.
vlooten, h. = (einen, sich) flößen.
vlooflezaad, o.; -kleur, v. = der Flohflame; -farbe.
vloofleurig = flohfarbig, -farben.
vloot, v. = Flotte; de onoverwinnelijke vloot = die unüberwindliche Fl., Armada.
vlootje, o. = die Butterdose.
vlootstation, o.; -vereeniging, v.; -vertoon, o.; -voogd = die Flottenstation; der Verein; die Demonstration (die -Lundgebung); -führer (Admiral).
vloofzijde, v. = flockseide, Florettseide.
vloofsig = flockig, locker.
I. vlot, o. = Floß.

II. vlot (adj. en adv.) = (scheepst. en handelst.) flott; v. raken, maken = fl. werden, machen; v. spreken = geflüßig od. fließend sprechen; v. schrijven, vertalen = glatt, leicht od. flott schreiben, übersetzen; v. verkoopen = schlank od. fl. verkaufen; de waren gaan v. van de hand = gehen rasch od. reißend ab; alles gaat hem v. van de hand = er ist beßende od. geschäft in allem; 't werk gaat niet v. = die Arbeit geht nicht rasch von statten od. fließt nicht recht; 't gaat v. = es geht wie geschmiert od. wie nach Noten.
vlotbaar = flößbar.
vlotbrug, v. = Floßbrücke.
vlotgras, o. = Süß, Flut, Mannagrass.
vlothaven, v.; -hout, o.; -schipper = der Floßhafen; (van een vlot) holz (om er vlotters, drijvers van te maken: Flottholz); -führer.
vlotschuit, v. = flaches Schiff.
vlotten, h.: hout v. = Holz flößen; 't zal wel v. = es wird schon gut von statten geh(e)n; 't wil niet v. = es will nicht recht fließen, nicht recht vor sich geh(e)n; 't gesprek wou niet v. = das Gespräch wollte nicht in Fluss geraten; dat doet 't werk v. = das fördert die Arbeit.
vlottend = flottierend; v..e bevolking = fl..e Bevölkerung; v..e schuld = fl..e od. schwebende Schuld; een v..e conversatie = eine rollende Unterhaltung.
vlotter, m. = (persoon) Flößer; (voorwerp) Flotter, Schwimmer.
vlotterij, v. = Flößerei.
vlotvaart, v. = Flößfahrt.
vlouw, v. = das Schwebeknee.
vluet, v. = („'t vliegen“) der Flug; („troep vogels“) der Flug, der Zug, (van patrijzen, leeuweriken ook) der Strich; („afstand tuschen de vleugelen“) Flügelweite; („kooi“) das Vogelhaus; („'t vluchten“) Flucht; („vaart“) Gile; (flg. „opgang, bloei“) der Aufschwung, der Schwung; in de v. schieten, vangen = im Fluge schießen, fangen (halten); op de v. gaan (slaan) = die Flucht ergreifen; op de v. drijven (jagen, slaan) = in die Flucht schlagen; op de v. (zijn) = auf der Flucht (sein); ze vloten in razende v. = sie flohen in rasender Gile; een hooge v. nemen = einen mächtigen (hohen) Aufschwung nehmen; zijn v. nemen = sich auf-, empor-schwüngen.
vluetling = Flüchtling.
vlueten, z. = fliehen; (soms ook, nl. met de bijbet. van „zich bergen“) (sich) flüchten; v. voor = fliehen vor (Dat.).
vluethaven, v. = der Rothafen.
vluethenvel, m. = die Flüchthaut.
vluetig = flüchtig (ook van stoffen); oberflächlich, (adv. ook) oberflücht.
vluetigheid, v. = Flüchtigkeit, Oberflächlichkeit.
vluetigjes, zie vluchtig.
vluetigmaking, v. = Verflüchtigung.
vluetplaats, v. = der Zufluchtsort, -stätte, -Freistätte.
vluetstoep, v. = der Inselherron.
vlug = schnell, geschwind, rasch; („handig“) gewandt; („vaardig“) fertig; (v. in beweging ook) flint; (van beweging en allerlei doen ook) hurtig; (geestelijk) geschelt, klug, begabt, rasch; (van jonge vogels) flügel; v. loopen = schnell, geschw. od. rasch laufen; v. werken = schnell, geschw., rasch od. gewandt arbeiten; v. met zijn oordeel klaar zijn = rasch od. schnell mit seinem

Urteel fertig sein; v. besloten = rasch entschlossen; v. van begrip, van bevattig zijn = rasch begreifen, rasch erfassen, eine rasche Auffassungsgabe haben, zie ook begrip; v..ge voeten, handen = rasche od. sinate FüÙe, Hânbe; v. ter been = flinkfüÙig, gut zu FüÙe; hij is v. met de pen = er ist gewandt mit der Feder, führt eine gewandte Feder; v. van de hand gaan, zie vlot; een v..ge bol = ein anschlägiger, heller, offener od. rascher Korb; hij (be)hoort niet tot de v..sten = er ist nicht allzu begabt; een v. rekenaar = ein fertiger Rechner; een v..ge hand = eine geläufige Handschrift; v.! = mach (schnell)! hurtig! rappe dich! munter! geschwind! rasch!

vlugheid, v. = Schnelligkeit, Geschwindigkeit, Raschheit, Gewandtheit, Fertigkeit, Flinkheit, Hurtigkeit, Klugheit, Fähigkeit, vgl. vlu g.
vlugschrift, o.; **-zand**, o. = die Flugschrift; der -sand.

vlugzout, o. = flüchtiges Salz, Nestsalz.

v. o. (van onderen = von unten).

I. vocaal (adj.) = Vokal.; vocale muziek = Vokalmusik.

II. vocaal, v. = der Vokal.

vocaalspelling, v. = Vokalschreibung.

vocabulaire-larium, o. = Vocabular(lum).

vocalisatie ('t aangeven van de klinkers; ook zingen op klinkers), v. = Vokalisation.

vocaliseeren, h. = vokalisieren.

vocatie, v. = Vokation, der Beruf.

vocatief, vocativus, m. = Vokativ(us).

I. vocht (adj.) zie vochtig.

II. vocht, o. = die Feuchtigkeit; (vloestof) die Flüssigkeit; voor v. te bewaren = vor Feuchtigkeit zu bewahren; bedorven v..en = verdorbene Säfte; er valt v. = es näßelt.

vochten, h. = (de wasch) (ein)feuchten; (van wonden e. d.) näßen.

vochtig = feucht, naß; de wond is v. = die Wunde näßt.

vochtigheid, v. = Feuchtigkeit.

vochtigheidsgraad, m.; **-meter**, m. = Feuchtigkeitsgrad; -messer (das Hygrometer).

vochting, v. = das Anfeuchten.

vochkamer, v. = Feuchtkammer.

vochtmaat, v. = das Flüssigkeitsmaß.

vochtmeter, m. = das Hygrometer, die Flüssigkeitswaage.

vochtmenging, v. = Mischung der Säfte.

vochttoestel, o. = der Anfeuchter.

vochtvlek, v. = der Stoffled; met v..ken stockfleckig.

vochtweger, m. = Flüssigkeitswaage.

vod, v. = der Lumpen, der Rabben; (flarde) der Fegen; („prullig geschrift“) der Wisch, der Quarf; wat moet ik met die v..den? = was soll ich mit dem Zeug, Schund od. Quarf? iem. achter de v..den zitten = einem auf dem Leber od. auf der Gaube sitzen; hinter einem her sein; iem. bij de v..den krijgen = einen beim Wisel kriegen.

voddebak, m. = Papierkorb.

voddegoed, o. = der Schund, der Quarf, schlechtes Zeug, die Lumpenware, der Lumpenram.

vodde|kooper; **-mand**, v.; **-raper** = Lumpen|händler (Lumpenmah); der -korb (der Papierkorb); -sammeler.

vodderij, v. = Lumperei, der Trübel-, Lumpenram, der Trübel; („beuzeling“) Bagatelle, Kinderet, Sappalie.

voddezak, m. = Lumpensack.

voddig = lumpig, nichtig, elend; v..e prijs = das Lumpengeb.

vodje, o. = Räpchen, Fehden; der Wisch, vgl. vod; („japonnetje“) Fähdnen.

voeden, h. = nähren, ernähren; zij voedt haar kind zelf = sie nährt (ernährt) ihr Kind selbst; die kost voedt niet = diese Kost nährt nicht, ist nicht nahrhaft; zich met vleesch, vruchten v. = sich mit (bon) Fleisch, Früchten n.; hoop, liefde, wraak v. = Hoffnung, Liebe, Rache hegen; een hopeloze liefde v. = eine hoffnungslose Liebe n.; hij voedt zijn gasten voortreffelijk = er speßt seine Gäste vortreflich; een pomp, kanaal v. = eine Pumpe, einen Kanal speßen.

voedend = nährend, ernährend; (voedzaam) nahrhaft.

voeder, o. = Futter; v. (persoon) = Nährer, Ernährer.

voederjaar; **-artikel**, o.; **-bak**, m.; **-bezorger** = Futter|necht; -mittel; -trog (die Steltritte); -necht.

voederen, voeren, h. = füttern.

voederhaler = Futterholer, Fouragierer.

voeding, v. = Fütterung, das Füttern.

voeder|kist, v.; **-krib**, v.; **-mand**, v. = der Futter|kasten; -raufe; der -korb.

voeder|plant, v.; **-trog**, m. = Futter|pflanze; -trog.

voedervat, o. = Fuder.

voeder|wikke, v.; **-zak**, m. = Futter|roide; -beutel (-sack).

voeding, v. = (abstr.) Ernährung, Nahrung; (concr.) Nahrung, (kost) Beföstigung; (van een kanaal, machine e. d.) Speisung.

voedingsbodem, m. = Nährboden.

voedingskanaal, o.; **-kraan**, v. = der Speise|kanal (der Nahrungsk., vgl. voeding); der -bahn.

voedingskracht, v. = Nährkraft.

voedingsmiddel, o. = Nahrungsmittel.

voedingspijp, v. = Speiseröhre, das Speise-rohr.

voedingsplant, v. = Nahrungspflanze.

voedingspomp, v. = Speisepumpe.

voedings|proces, o.; **-sap**, o.; **-stof**, v. = der Nahrungs|broeseß; der -saft (der Nährsaft); der -stoff (der Nährstoff).

voedingswaarde, v. = der Nährwert.

voedsel, o. = die Nahrung; v. geven aan = Nahrung geben (Dat.); (fig. ook) stärken, bekräften.

voedster = Amme, Nährmutter; (wijfjeshaas, -konijn) Häslein, der Mutterhase, das Mutter-lammchen.

voedsteraar = Pflege-, Nährvater.

voedsteren, h. = pflegen, ernähren, groß-ziehen.

voedster|dochter; **-kind**, o.; **-ling**, m. en v. = Pflege|tochter; -elnd; -ling (Bögling).

voedster|moeder; **-vader** = Nähr|mutter; -vater.

voedstervrouw = Amme.

voedzaam = nahrhaft, nährend, ernährend.

voedzaamheid, v. = Nährhaftigkeit.

voeg, v. = füge; dat geeft geen v. = das schied od. paßt sich nicht.

voege: in dier v. = auf diese Weise, dergestalt; in dier v., dat ... = so, daß ...

voegen, h. = fügen; v. bij = hinzufügen, beifügen; buizen in elkaar, planken aan elkaar v. = Röhren ineinander, Bretter aneinander f.; voeg dat bij 't andere = füge (lege) das zum

andern; voeg 't ontbrekende er bij = fügen Sie das Fehlende hinzu; de rente bij 't kapitaal v. = die Zinsen zu dem Kapital schlagen; voeg hierbij, dat ... = dazu kommt noch, daß ...; „ik kom" voegde hij er bij = „ich komme" sekte (fügte) er hinzu; die toon voegt u niet = dieser Ton schickt (paßt) sich nicht für Sie ob. kommt Ihnen nicht zu; 't voegt mij te zwijgen = es geziemt mir zu schweigen; die uitgaaf voegt me nu niet = diese Ausgabe paßt mir jetzt nicht; een muur v. = eine Mauer ausfügen od. verbändeln; **zich v.** bij iem., bij een partij = sich an einen, an eine Partei anschließen; zich bij de meerderheid v. = sich der Mehrheit anschließen; zich v. naar anderen = sich nach andern f.; zich naar de omstandigheden v. = sich in die Umstände f.; sich den Umständen anpassen; zich naar iets luimen v. = sich in iets. Launen f. od. schiden; zie ook daad.

voegijzer, o. = (van metselaar) Zug-, Streich-, Strahlfeder, die Zugfelle; (van glazemaker) Zugstiefen, -messer.

voeging, v. = Fügung, das Fügen; das Ausfügen, vgl. voegen.

voeglijk = schicklich, anständig.

voeglijkheid, v. = Schicklichkeit, Anständigkeit.

voegmiddel, o. = Bindemittel; der Mörtel.

voegspijker, m. = Fügenagel.

voegwoord, o. = die Konjunktion, Bindewort.

voegzaam = schicklich, anständig, passend, geziemend.

voegzaamheid, v. = Schicklichkeit, der Anstand, Ziemlichkeit.

voelbaar = (alg.) fühlbar; v. donker = greifbares Dunkel; („duidelijk") handgreiflich.

voelbaarheid, v. = Fühlbarkeit u., zie voelbaar.

voeldraad, m. = Lastfaden, das Fühlhorn, Fühler.

voelen, h. = fühlen; (van gewaarwordingen van ziel, gemoed enz. ook, en minder alledaagch) empfinden; („merken, bespeuren") spüren; voel eens, of je 't in je zak hebt = fühle einmal, ob ...; grond v. = anfangen satt zu werden; algemeen gevoeld verlies = allgemein empfunden (gefühlter) Verlust; zich wel, ziek, ellendig v. = sich wohl, krank, elend f.; ik voel mijn beenen = ich fühle meine Beine; daar voel ik niet veel voor = ich habe nicht viel dafür übrig; ik voel me beter = ich fühle mich besser, mir ist besser; zich gevleid v. = sich geschmeichelt f.; zich v. = sich f.; die stof voelt zacht = dieser Stoff fühlt sich weich an; een voelend hart = ein fühlendes Herz; zie ook pols, tand, tasten en vgl. gevoelen.

voeler, **voelhoorn**, **-horen**, m. = Fühler, das Fühlhorn; zijn v..s uitsteken = die Fühlhörner austreten.

voeling, v. = Fühlung; v. met iem. hebben, krijgen, houden = f. mit einem haben, gewinnen (bekommen), behalten.

voelspriet, m. = Fühlfaden, Fühler.

voers, o. = („lading") die Fuhr; („voeder") Futter; ook = voering; groen v. = Grünfutter; droog v. = Rodenfutter.

voerage, v. = Fourage.

voerder = Führer.

I. voeren, h. = („voederen") füttern; (een kleed) füttern, ausfüttern.

II. voeren (leiden, brengen enz), h. = (in alle verbandingen) führen, zie de woorden, die met voeren een uitdrukking vormen;

hij voert een adelaar in zijn wapen = er führt einen Adler in seinem Wappen; wat voert u hierheen? = was führt Sie hierher?

voering, v. = das Futter.

voering|katoen, o.; **-linnen**, o.; **-rok**, m.;

-stof, v.; **-zijde** enz. = Futter|kattun; -leinen;

-rod; der -stoff; -seide u.

voerman = Fuhrmann, Kutscher; een oud v.

hoort nog graag 't klappen van de zweep = alte Fiegen lecken auch gerne Salz of jung ge-

wohnt, alt getan.

voermanskiele, v. = der Fuhrmannsittel.

voermansknecht = Fuhrknecht.

voerstraal, m. = Fahr-, Leitstrahl, die

Zuglinie, Radius Vector.

voertuig, o. = Gefährt; Befehl.

voet, m. = (eig. en van berg, glas, beeld,

kous, brief, blad.) Fuß; (van een geslachten

os, kalf enz.) das Viertel; **aan** den v. van

den brief, van de bladzijde = am F. des

Briefes, der Seite; vier v. breed = vier F.

breit; iem. v. geven = einem Vorfuß leisten,

einen bestärken od. ermutigen; dat gaat zoover als

't v..en heeft = das geht solange es geht;

een v. hoog (liggen bijv.) = fußhoch od. einen

F. hoch (liegen); v. bij stuk **houden** = Fuß

beim Mal halten, bei der Stange bleiben, nicht

nachgeben; hij **krijgt** van (bij) mij geen v. =

ich leiste ihm keinen Vorfuß; **met** de v..en

bij elkaar springen = mit geschlossenen Füßen

(Beinen) springen; **met** bloote v..en loopen =

barfuß geh(e)n; **met** één v. in 't graf staan

= mit einem F. im Grabe stehen; **met** v..en treden

= mit Füßen treten, unter die Füße treten; **met**

v..en en duimen rekenen = nach Füßen und

Zülen rechnen; **onder** den v. raken = unter

die Füße getreten werden; **onder** den v. ver-

trappen = unter dem F. e. getreten; **onder**

den v. halen = niederreißen, einreißen; **op**

bloote v..en loopen = barfuß geh(e)n; iem. op

den v. volgen = einem auf dem F. e. folgen,

auf Schritt und Tritt folgen; op vrije v..en

stellen = auf freien F. setzen; op staanden v. =

stehenden F. e. es, auf der Stelle, unverzüglich;

op bescheiden v. leven = auf bescheidenem F. e.

leben; op grooten v. leven = auf großem F. e.

leben, großen Aufwand od. ein großes Haus

machen; op voornamen, modernen v. inrichten

= auf vornehmen, modernen Fuß einrichten;

op v. van oorlog staan, brengen = auf

Kriegsfuß stehen, auf den Kriegsfuß setzen;

op v. van vrede = auf dem Friedensfuß;

op een goeden, vriendschappelijken, vertrou-

welijken v. met iem. staan = auf gutem,

freundschaftlichem, vertraulichem F. e. mit einem

stehen; op den ouden, denzelfden v. voort-

zetten = auf dem alten, demselben F., in der-

selben Weise od. unverändert fortführen; op v. van

gelijkheid met iem. staan = mit einem auf

du und du stehen; op gespannen v. (met iem.)

staan = auf gespanntem F. e. mit einem stehen,

mit einem gespannt sein, mit einem über den

F. gespannt sein, blank mit einem stehen; op

dien v. = auf diese Weise, unter dieser Bedin-

gung; op Duitschen v. = auf deutsche Weise od.

Art, nach deutscher Art; op zijn eigen v..en

staan = auf eignen Füßen stehen; op geen

v..en of vamen = bei weitem nicht; op den

v. van 5 ten honderd = zu 5 Prozent; [iem.

de v..en spoolen = einen über Bord werfen,

erlösen]; **te** v. = zu Fuß; **te** voet reizen,

komen, loopen = (ook) auf Schuhters Hapen

reiten; soldaten **te** v. = Fußsoldaten; iem. **te**

v. vallen = einem zu Füßen fallen; te v..en uit geschilderd = in ganzer Figur gemalt; portret te v..en uit = vollständiges Porträt; van 't hoofd tot de v..en = vom Kopf bis zu den Füßen, [von Kopf zu Fuß]; zich uit de v..en maken = sich aus dem Staube machen, sich drücken, sich davon machen; niet goed uit de v..en kunnen = nicht gut zu F. sein; hij kan geen v. verzetten = er kann sich nicht von der Stelle rühren od. seinen Schritt tun; iem. iets voor de v..en gooien, werpen = einem etw. vorwerfen, einem etw. zum Vorwurf machen; voor den v. weg koopen = in Kauf und Wogen od. unbesehen kaufen; v. voor v. = Schritt für Schritt; geen v. wijken = keinen Fußbreit weichen; geen voet buiten de deur zetten = keinen Schritt aus dem Hause tun; hij zal geen v. meer in mijn huis, over mijn drempel zetten = er soll mein Haus, meine Schwelle nicht mehr betreten; v. aan wal zetten = ans Land steigen; iem. den v. op den nek zetten = einem den Fuß auf den Nacken od. auf die Brust setzen; zie ook aarde, dwars, lichten, stijgbeugel.

voetangel, m.; **-artillerie**, v.; **-bad**, o. = die Fußangel (das Reifen); **-artillerie**; **-bad** ('t vat: die Wanne).

voetbal, m.; **-balclub**, v. = Fußball; der Ballklub.

voetballen, h. = Fußball spielen.

voetbalspel, o.; **-bankje**, o.; **-bekken**, o. = Fußballspiel; **-bänke**; **-baden** (die Wanne).

voetbekleding, v.; **-blok**, o.; **-boeien**, mv. = Fußbekleidung; der **-bloed** (der **-stod**); **-sfeelen** (-schellen, -eisen).

voetboog, m.; **-boogschutter** = die Armbrust; **-brusthübe**.

voetbreed = Fußbreit; geen v. wijken = keinen F. weichen.

voetbrug, v. = der Steg.

voetdeksel, o.; **-dweil**, v.; **-eerder** = die Fußbekleidung; der **-wisch**; **-gänger**.

voeteeren, h. = zu Fuß geh(e)n, marschieren, fühl(e)n.

voeteling, m. = Fuß, Fühl(e)ng.

voeteloos = fußlos.

voeteneinde, o. = Fußende; aan 't v. zitten = am F. od. zu Füßen sitzen.

voetenvel, o.; **-flesch**, v.; **-ganger** = die Fußgicht (Bodagra, Bitterlein); **-flasche**; **-gänger**.

voetgewricht, o.; **-haak**, m. = Fußgelenk; **-halter**.

Voetiaan = Voetianer.

voetijzer, o. = Fußkette.

voeting, v. = Basis, das Fundament.

voetje, o. = Füßchen; v. voor v. = Schritt für Schritt; een wit v. bij iem. hebben = bei einem einen Stein im Brett haben, es bei einem heraushaben; zich een wit v. bij iem. maken = sich bei einem beliebt machen, ook: sich einen weißen Fuß bei einem machen.

voetlicht, v.; **-klavier**, o.; **-kleedje**, o. = Fußlicht; **-klavier**; die **-bede** (der Teppich, voor **ledikant** e. d. a.: die Vorlage).

voetknecht; **-kus**, m.; **-kussen**, o. = Fußknecht; **-kus**; **-kissen**.

voetlicht, o. = die Lampe; voor 't v. komen = auf die Bühne kommen, aufzutreten; hij durft niet voor 't v. te komen = (fig.) er magt es nicht hervorzutreten od. sich zu zeigen; voor 't v. brengen = aufzuführen.

voetlichtkoorts, v. = das Lampen-, Bühnenfieber.

voetlijst, v.; **-maat**, v.; **-mat**, v.; **-pad**, o. = das Fußgestirn; das **-maat** (in **verzen**: das Versmaß, das Metrum); **-matte**; der **-pad** (der **-weg**, **verhoogd**: der **-steig**).

voetplank, v. = der Tritt.

voetpunt, o.; **-reis**, v.; **-reiziger**; **-ring**, m.; **-schabel**, v. = der Fußpunkt (**sterrek.** ook: der Nadir); **-reise** (tour, **-partie**, Wanderung); **-reisende(r)**; **-ring**; der **-stempel**.

voetschraper, m. = Stiefelrager, das Abstragen, das Stragen, das Schuhreisen, Schaber.

voetsoldaat; **-spier**, v.; **-spoor**, o. = Fußsoldat; der (die) **-muskel**; die **-spur** (iems. **-spoor volgen** = jems. Spur folgen, **zie ook -stap**).

voetstap, m. = Schritt; die Fußstapfe; in iems. v..pen treden, iems. v..pen drukken = in jems. Fußstapfen treten.

voetsloop, v. = Feuerkiste.

voetsloots koopen = unbesehen od. in Kauf und Wogen kaufen.

voetstrand, o.; **-strik**, m.; **-stuk**, o. = der Fußstrand; die **-schlinge** (-Strick); **-gestell** (der Sockel).

voetrede, v. = Stufe, (**van ruytuyg e. d.**) der Tritt.

voetval, m. = Fußfall; een v. voor iem. doen = einen F. vor einem tun, einem zu Füßen fallen.

voetveeg, m. = Schuhwisch (**ook fig.**).

voetveger, m.; **-volk**, o. = Fußwisch („lage vleier“: Speichellecker); **-volk**.

voetvormig; **-vrij** = fußförmig; **-vrij**.

voetwarmer, m.; **-wassching**, v.; **-wisch**, m. = Fußwärmer; das **-waschen**; **-wisch**.

voetwortel, m.; **-zak**, m. = die Fußwurzel; die **-tasche** (-sack).

voetzoeker, m. = Frosch, die Serpente.

voetzool, v. = Fußsohle, das **-blatt**.

vogel, m. = Vogel; de v. is gevlogen = der B. ist entwischt, er ist über alle Berge; een slimme v. = ein schlauer Fuchs, Schlaumeier; een gladdere v. = ein gewichtiger Dursche; een vroolijke v. = ein lustiger od. loser B.; beter één v. in de hand dan tien in de lucht = besser ein B. in der Hand als zehn am Strand, ein Spak (Sperling) in der Hand ist besser als zehn auf dem Dache, besser hab' ich als hätt' ich; den v. kent men aan zijn voeren = den B. erkennt man an den Federn; ze deden: „alle v..s vliegen“ = sie machten (spielten): „Vogel fliege!“ **zie ook vogeltje**.

vogelaar = Vogelfänger, Vögler.

vogelachtig = vogelartig.

vogelbakje, o.; **-bek**, m. = Vogelnapfen; **-schabel**.

vogelbekdier, o. = Schnabel, Kloakentier.

vogelbes, v.; **-bescherming**, v.; **-el**, o. = Vogelbeere; der **-schuß**; **-ei**.

vogelen, h. = Vögel fangen, auf den Vogelfang geh(e)n.

vogelstuitje, o.; **-gebouw**, o.; **-gekweel**, o. = die Vogelstiege; **-haus**; **-gezwithder**.

vogelgezang, o.; **-gierst**, v.; **-glas**, o.; **-gras**, o. = der Vogelgesang; **-hirtje**; **-nähpfchen**; **-gras**.

vogelgrijp, m. = Vogel Greif.

vogelhandel, m.; **-handelaar**; **-huis**, o. = Vogelhandel; **-händler**; **-haus**.

vogelijjn, o. = Vögeln, Vögeln.

vogeljacht, v.; **-kamer**, v.; **-kers**, v.; **-kluuw**, m. = Vogeljagd (**-beize**, der **-hang**);

stube (der fâfig, Vollerer); -firische; die stralle die flauze).

vogelknip, v. = der Reifentasten, der Vogel-schlag, Vogelvalle.

vogelkool, v.; **-koooper**; **-kop**, m. = das Vogelbauer (*groot*: der fâfig); -händler; -stof (ook een plant).

vogelkruk, v.; **-kuif**, v.; **-kunde**, v. = Vogelstange; -haube; -funbe (Ornithologie).

vogelkundige; **-lijm**, v.; **-luis**, v. = Vogelkennner (kundige(r), Ornitholog(e)); ber stein (*plant* ook: Wistel); -laus.

vogelmand, v.; **-markt**, v.; **-melk**, v. = der Vogelkorb; ber -markt; -milch.

vogelmest, m.; **-nest**, o.; **-net**, o. = der Vogelmist; -nest; -neg (-garn).

vogelorgeltje, o.; **-perspectief**, o.; **-poot**, m. = die Vogelorgel; die -perspectieve (die schau); -stijl (ook een plant).

vogelroede, v.; **-roer**, o.; **-schieten**, o. = Vogelstange (Leimrute); -rohr (die -stinte); -schieten.

vogelslag, m.; **-slang**, v.; **-soort**, v. = Vogel Schlag (*de zang* ook: -gesang); -schlange; -art.

vogelspin, v.; **-stang**, v.; **-steen**, m. = Vogelspinne; -stange (Leimrute); -stein.

vogelstokje, o.; **-strik**, m. = die Vogelstange; die -schlinge.

vogelstruis, m. = (Vogel)Strauß.

vogelteelt, v. = Vogelzucht.

vogeltje, o. = Vogelchen; elk v. zingt zooals 't gebekt is = jeder Vogel singt, wie ihm der Schnabel gewachsen ist; v. s die zoo vroeg zingen zijn voor de poes = Vogel die zu früh singen, hören bald auf.

vogelstjeszaad, o.; **-vanger**; **-verschrikker** = der Vogelstjamen; -fänger (-steller); die -schuif (die -schrede).

vogelvlucht, v.; **-voer**, o. = Vogelvlucht (schau, -perspectieve; in -vlucht = aus der -perspectieve); -futter.

vogelvrij = vogelfrei; v. verklaren = (für) b. erklären.

vogelvrijverklaarde; **-wielelaar**; **-wielchelaar**, v. = Vogel(freie(r)); -deuter; -deuteri (-deutung).

vogelwikke, v.; **-zaad**, o.; **-zang**, m. = Vogelwikke; ber -jamen; -gesang.

Vogezen, mv. = Vogesen.

volle, v. = der Schieter.

vol. (*volumen*: boekdeel = der Band).

I. vol, o. = voll; 't glas, 't rijtuig is v. = das Glas, der Wagen ist b.; hij, de stad is er v. van = er, die Stadt ist b. davon; 't was er v. = es (der Saal) war b.; de zakken v. geld = die Taschen b. Geld; de muur is v. vlekken = die Wand ist b. Flecken; v. verwachting = b. (er) Erwartung, erwartungsvoll; 't boek is v. fouten = ist voll(er) Fehler, v. von Fehlern; v. gapende wonden = b. von (voller) flaffenden Wunden; kloven v. ijs en sneeuwwater = Schluchten b. von Eis und Schneewasser; de stad is v. vreemdelingen = ist b. von Fremden od. v. er Fremde; borden v. brood = Teller b. Brot; v. le 10 jaren = v. le 10 Jahre; v. angst, gedachten, hoop, schaamte, tranen, verlangen, wanhoop enz. = (ook) angst, gedanken, hoffnungs-, jam-, tranen-, sehnsücht-, verzweiflungsvoll ic.; v. le baard, v. le haring = der Vollbart, der -hering; **voor v. aanzien** = für b. ansehen od. nehmen; in 't v. e bezit, genot = im Vollbesitz, Vollgenuss; v. le broer =

= leiblicher Bruder; in v. len gang = in v. em Gang; 't v. e gewicht hebben = das v. e Gewicht haben; een v. gezicht = ein v. es Gesicht; met v. le handen uitstrooien = mit v. en Händen austreuen; v. le maan = der Vollmond; 't is v. le maan = es ist ob. wir haben Vollmond; 't getal v. maken die Zahl b. machen; de maat v. meten = das Maß b. machen; met v. len mond = mit v. em Munde; met v. le recht = mit v. em Recht; ten v. le = völlig, vollständig; v. le toon = v. er Ton; v. e vergoeding = vollständige Entschädigung; in v. le vlam = in v. er Flamme; tegen de v. e waarde = zum b. en Werte, zum Vollwerte; in v. le wapenrusting = in v. er Rüstung; een v. le week, maand enz. = eine b. e Woche, ein b. er Monat ic.; in v. le zee = auf offener See; met v. le zeilen = mit v. en Segeln; hij zit v. grappen = er steekt b. (er) Boffen od. Späße (v. bou Boffen); zie ook bloei, borst, buik, ernst, galop, gemoed, hart, neef, teu g, uur, verstand e. a.

II. vol: v. plané = der Gleitflug.

voljaarde, v.; **-bank**, v. = Walfjerbe; -bant (-tafel).

volant, m. = Volant (*zooewel* vederbal: Federball als strook: Falbel).

volapuk, o. = Wolapuff.

volbloed = (*subst.*) das Vollblut; v. paard = das Vollblut; v. Engelsch paard = englisches P.; v. neger = Vollblutneger; een v. conservatief = ein eingefleischter Konserbatiiver; een v. Rotterdammer = ein richtiger, rechter od. echter Rotterdammer.

volbloedig = vollblütig.

volbloedigheid, v. = Vollblütigkeit.

volbrassen, h. = ab-, vollbrassen.

volbrenge, h. = vollbringen, -enden, -führen; 't is volbracht = es ist vollbracht; een opdracht v. = einen Auftrag ausrichten; een taak v. = eine Aufgabe erledigen; zijn 18de jaar v. = sein achtzehntes Jahr vollenden.

volbrenge = Vollbringer, Vollführer.

volbrenge, v. = Vollbringung, -endung ic., *vgl.* volbringen.

voldaan = zufrieden, befriedigt; (*onder rekening*) Betrag erhalten od. empfangen; v. teekenen = quittieren; v. over iets of iem. = mit einem od. etw. zufr.

voldaanheid, v. = Zufriedenheit.

volder = Walfjer.

voldingen, h. = vollenden, entschneiden.

voldingend = entscheidend, endgültig.

voldoen, h. = füllen, voll machen.

voldoen, h.: iem. v. = etnen befriedigen; (*zijn honger*) befriedigen; (*een bedrag*) entrichten; (*een rekening*) bezahlen, begleichen; aan de eischen (*van examen e.d.*) v. = den Anforderungen genügen od. entsprechen; aan iems. eisch v. = jems. Anforderung (Forderung) befriedigen od. Folge leisten; aan een plicht v. = einer Pflicht genügen od. nachkommen; aan de verwachting v. = der Erwartung entsprechen; aan een verzoek v. = einer Bitte willfahren, eine Bitte gemähren; aan een bevel, uitnodiging v. = einem Befehle, einer Einladung Folge leisten (*ook*: einem Befehle nachkommen); aan een wensch v. = einen Wunsch befriedigen, einem Wunsch Folge leisten; aan een belofte v. = ein Versprechen halten od. erfüllen, einem Versprechen nachkommen; aan de eer v. = der Ehre Genüge leisten; aan de vraag (naar een

artikel v. = dem Bedarf genügen; dat voldoet niet (is niet voldoende) = das genügt nicht, (beantwoordt niet aan de verwachting) bewährt sich nicht, entspricht der Erwartung nicht.

voldoend = genügend, befriedigend; („toereikend“) hin-, ausreichend, hinlänglich; zur Genüge; ik heb, ik slaap v..e = ich habe, schlafe zur Genüge; v..e zijn = (ook) genügen, hinreichend.

voldoendheid, v. = Hinlänglichkeit.

voldoener = Bezahler, Begleiter.

voldoening, v. = („satisfactie“) Genugtuung, Befriedigung, Entlohnung, Bezahlung, Begleitung, Erfüllung, vgl. voldoen; v. schenken = Befr. gewähren; v. geven, eischen = Genugtuung geben, fordern; ter v. aan art. 5 = zur Ausführung des Art. 6.

voldongen = entschieden, vollendet; een v. feit = eine vollendete Tatsache.

voldragen = ausgetragen.

voile, v. = Voile, Schlemm; v. maken = B. od. Schl. machen.

voleinden, **voleindigen**, h. = vollenden, beend(ig)en.

voleinder = Vollenber.

voleinding, v. = Vollendung, Beendigung.

volfourneeren, h. = voll einzahlen.

volfaarne = recht gern(e), von Herzen gern(e).

volgsbriefje, o., **-ceel**, v. = der Passier-, Geleitchein.

volgeling = („aanhanger“) Anhänger; („discipel“) Schüler, Jünger.

volgen, z. = folgen (Dat.); befolgen; verfolgen; erfolgen; (etnem, einer Regel, etner Vorschrift, einer Methode) f.; (jems. Wat) bef., f.; (einem Beispiel) f., (ein Beispiel) bef.; er volgde een stult = eine Stille (ein Schweigen) erfolgte od. trat ein; die (wie) volgt = der Folgende; hij volgt alleen de talen = er besucht (hört, nimmt) nur die Sprachen (od. den Unterricht) in den Sprachen;

als volgt = wie folgt; de berichten over een oorlog v. = die Nachrichten über den Krieg verf.; iems. bevel v. = jems. Befehle Folge leisten od. f.; zijn eigen hoofd v. = seinem Kopfe f.; iem. (een spreker bij v.) niet kunnen v. = einem nicht f. können; de kust v. = längs der Küste (hin) fahren; dat liet hij er dadelijk op v. = das setzte er gleich hinzu; iem. met de oogen v. = einem mit den Augen f.; iem. op een afstand, op den voet v. = einem in einiger Entfernung, auf dem Fuße f.; op de p. volgt de q = auf das P folgt das Q.; de straf volgt op de misdaad = die Strafe folgt auf das Verbrechen, dem Verbr. folgt die Str.; een gevaarlijk politiek v. = eine gefährliche Politik verfolgen; een spoor v. = einer Spur f.; eine Sp. verf.; 't een volgt uit 't ander = (als gevolgtrekking) eines folgt aus dem andern; (als gevolg) eines erfolgt aus dem andern; hieruit volgt = hieraus erhellt, ergibt sich od. geht hervor; dezen weg v. = diesem Wege f., diesen Weg verf.

volgend = folgend; hij las 't v..e = er las f..es od. f..e Worte; de v..e week, keer = f..e od. nächste Woche, das f..e od. nächste Mal; 't volgende jaar was 't anders = im f..en od. nächsten Jahre war es anders; den v..en morgen = am andern (folgenden) Morgen; de v..e voorwaarden = f..e Bedingungen.

volgenderwijze = folgendermaßen, -weise, -gestalt.

volgens = zufolge (Dat. od. Gen.); v. uw schrijven = Ihrem Briefe z., z. Ihres Briefes;

v. uw order = z. Ihres Auftrags; v. mijn meening = meiner Meinung nach; v. uw voorschrift = Ihrer Vorschrift gemäß; v. de Keulschs courant = nach der kölnischen Zeitung, der K. B. gemäß; v. afspraak = wie verabrebet; v. de berichten = nach den Berichten, laut der Berichte.

volger = Folger, (Reihen)Folger, (=)Begleiter; ook = verfolgend.

volgjuifer = Dienerin, Kammerfrau, Jofe.

volgnummer, o. = die (laufende) Nummer; van v..s voorzien = fortlaufend numerieren.

volgooten, h. = voll werfen; (een stoot) zuwerfen, ausfüllen.

volgorde, v. = Reihenfolge, Ordnung; v. van den stoot = Ordn. des Stuges.

volgrees, v. = Reihe, Folge, Folgereihe

volgrijtuig, o. = die Gefolgskutsche.

volgroeid = ausgewachsen, vollwüchsig.

volgzaam = folgsam, leutsam, gefügig.

volgzaamheid, v. = Folgsamkeit z., vgl. volgzaam.

volhaar, o.; **-hamer**, m. = Balfhaar; -hammer.

volhardig: 't v. hebben = alle Hände voll (zu tun) haben, vollauf zu tun haben, sehr beschäftigt sein.

volhardigheid, v. = dringende Geschäfte.

volharder, h. = beharren auf (Dat.) od. bei; befehen auf (Dat.); (absoluut) ausbarren; bij een besluit v. = bei einem Entschlus beh. od. beharren; bij een eisch, wensch v. = bei einer Forderung, einem Wunsche beh., auf einer Forderung, einem Wunsche best.; men moet v. = man muß aush.; in een beweging v. = in einer Bewegung beh.

volhardend = beharrlich, ausdauernd, standhaft.

volharding, v. = Ausdauer, Beharrlichkeit, Standhaftigkeit; (wet van de) v. = (das Gesetz der) Beharrung; met v. = ausdauernd.

volhordingsvermogen, o. = Beharrungsvermögen, die Trägheit.

volheid, v. = Fülle; uit de v. des harten = aus der F. des Herzens, aus vollem Herzen; de v. der tyden was gekomen = die Zeit ward erfüllt.

volhouden, h. tot 't einde v. = ausbarren bis zu Ende; een bewering v. = bei einer Behauptung bleiben od. beharren; zijn beschuldiging v. = seine Beschuldigung aufrecht erhalten, bei seiner... beharren; hij houdt 't in mijn gezicht vol = er behauptet es mir ins Gesicht; de concurrentie v. = die Konkurrenz befehen; hij kan 't niet v. ('t werk, in een zaak e.d.) = er kann sich nicht halten, kann es nicht aushalten; een rol, karakter (in een stuk, roman enz.) v. = eine Rolle, einen Charakter durchführen; hij houdt maar vol = er hört nicht auf, gibt es nicht auf.

vollere, v. = Vollere.

volljverig = sehr eifrig.

volk, o. = Volk, die Nation; 't joodsche v. = das jüdische B.; (van een schip) Volk; een man uit 't v. = ein Mann aus dem B..e;

't gemeene v. = das gemeine B., der Bbel; er was veel v. = es waren viele Leute, es war viel Volk da; door 't v. heendringen = sich durch das B. od. die Menge hindurchdrängen; 't v. liep te hoop = das Volk lief zusammen; van alle kanten stroomde 't v. toe = von allen Seiten strömte das B. herbei; er is v. binnen = es ist Besuch drinnen; v.l = hebda! holla! lastig v.

= lästige Leute, ein lästiges B.; 't v. van die fabriek = die Arbeiter dieser Fabrik.

volkarm = volkarm.

volke|beschrijving, v.; **-kunde**, v. = Völk|beschreibung (Ethnographie); -kunde (Ethnologie).

volkekundig = ethnologisch, völkerkundlich.

volkerecht, o. = Völkerrecht.

volkerechtelijk = völkerrechtlich.

volke|slag, m.; **-verkeer**, o. = die Völk|schlacht; der -verkehr.

vol|ketel, m. = Walfteffel.

volk|je, o. = Wölfchen; hij kent zijn v. = er kennt seine Leute od. seine Wappenheime; 't jonge v. = das junge B.; die Jugend; „Voor 't jonge v.“ = „Für die Jugend“, „Jugendfreund“ e. d. **volklankend** = volltönend.

vol|kom, v. = das Walfsch, der Walfrog.

volkomen = („volmaakt“) vollkommen, („in alle deelen onberispelijk“) vollendet; („geheel, volledig“) vollständig, völlig, gänzlich; (adv. ook) vollends; durchaus; v. overwinning = vollständiger Sieg; v. vrijheid = volle od. vollkommene Freiheit; v. metamorphose = vollkommene Verwandlung; v. hersteld = vollst. od. völlig wiederhergestellt; v. juist = völlig, ganz, durchaus od. vollst. richtig; v. overtuigd = vollst., vollst., g. od. voll. überzeugt; ik vertrouw hem niet v. = ich traue ihm nicht recht; v. gelukt = durchaus gelungen; ik had mij v. hersteld = ich hatte mich vollst., völlig od. vollends erholt; dat heeft hem v. geruïneerd = das hat ihn vollends zugrunde gerichtet.

volkomenheid, v. = Vollkommenheit, Vollenbung, Vollständigkeit, vgl. volkomen.

volk|planter = Kolonist, Ansiedler, Gründer einer Kolonie.

volk|planting, v. = Kolonie, Niederlassung.

volk|rijk = volkreich.

volk|rijkheid, v. = starke Bevölkerung; ook: Bevölkerungsdichtigkeit.

volks... = (alg.) Volks..., National...; (voor 't volk geschikt, aan 't gewone volk eigen) volkstümlich, volksmäßig.

volks|aard, m.; **-almanak**, m. = Volks|charakter (die -ähnlichkeit); -alender.

volks|bank, v.; **-begrip**, o.; **-belang**, o. = Volks|bank; der -begriff (der -glauben); -interesse.

volks|beschaving, v.; **-besluit**, o.; **-bestaan**, o. = Volks|bildung; der -beschluß; die -existenz.

volks|bestuur, o.; **-beweging**, v.; **-bibliotheek**, v. = die Volks|regierung; -bewegung; -bibliothek (-bücherei).

volks|bijeenkomst, v.; **-bijgeloof**, o.; **-blad**, o. = Volks|bersammlung (das Meeting); der Volks|aberglaube; -blatt (die -zeitung).

volks|bond, m.; **-concert**, o.; **-dichter** = Volks|verein (Nationalverein); -konzert; -dichter.

volks|dracht, v.; **-drank**, m.; **-drom**, m. = Volks|tracht (Nationaltracht); -trant; die -menge (-haufe).

volks|dwaling, v.; **-eenheid**, v.; **-epos**, o. = der Volks|irrtum; -einheit; -epos.

volks|etymologie, v.; **-feest**, o.; **-gaarkeuken**, v. = Volks|etymologie; -fest (Nationalfest); -küche.

volks|gebruik, o.; **-geest**, m.; **-geloof**, o. = der Volks|gebrauch (der -brauch, die -fütte); -geist; -glaube.

volks|geluk, o.; **-geschrift**, o.; **-gewoel**, o. = Volks|glück; die -schrift; -gebränge (-gewühl).

volks|gewoonte, v.; **-gezang**, o.; **-gezond-**

heid, v. = Volks|fütte; der -gefang; -gesund-heit (öffentliche Gesundheit).

volks|godsdienst, m.; **-gunst**, v.; **-haat**, m. = die Volks|religion; -gunst; -haß.

volks|heerschappij, v.; **-heil**, o.; **-hoop**, m.; **-huis**, o. = Volks|herrschaft; -glück; -haufe; -heim.

volkshuis|houding, v.; **-houdkunde**, v. = Volkswirtschaft; -schaftslehre (Nationalökonomie; politische Ökonomie).

volkshuishoudkundig = volkswirtschaftlich.

volks|instelling, v.; **-justitie**, v.; **-karakter**, o. = Volks|anstalt; -justiz; (van 't volk in 't alg.) der -charakter (van ieder volk afzonderlijk ook: der Nationalcharakter).

volks|kerk, v.; **-klasse**, v.; **-kleeding**, v. = Volks|kirche (Nationalkirche); -klasse (uit de -klasse = aus dem Volke); -tracht (Nationaltracht).

volks|koffiehuis, o.; **-kunde**, v.; **-legende**, v. = Volks|kaffeehaus; -kunde (Volklore); -legende.

volks|leger, o.; **-leider**; **-leven**, o. = Volks|herr; -führer; -leben.

volks|lied, o. = (lied in den volkstoon) Volkslied; (nationaal lied) Volkslied, die Nationalhymne, Nationallied, die Volks hymne.

volks|macht, v.; **-man**; **-massa**, v.; **-mening**, v. = Volks|macht; -mann; -masse; -meinung (der -glauben).

volks|melodie, v.; **-menig**, v.; **-menner** = Volks|melodie; -menge; -führer (Demagog, Agitator).

volks|mythe, v.; **-naam**, m.; **-nijverheid**, v. = Volks|muthe; -name (volkstümlicher Name); -industrie (Nationalindustrie).

volks|onderwijs, o.; **-onderwijzer**; **-ontwikkeling**, v. = der Volks|unterricht; -(schul)lehrer; -bildung.

volks|oploop, m.; **-oproer**, o. = Volks|auflauf; der -aufruhr.

volksopruiter = Aufwiegler, Agitator.

volks|opstand, m.; **-overlevering**, v.;

-partij, v. = Volks|aufstand; -überlieferung (-sage); -partei.

volks|poëzie, v.; **-redenaar**; **-regering**, v. = Volks|poesie (-dichtung); -redner; -regierung.

volks|roman, m.; **-sage**, v.; **-sanatorium**, o. = Volks|roman; -sage; -heilstätte.

volks|school, v.; **-schrijver**; **-sovereiniteit**, v. = Volks|schule; -schriftsteller; -sovereinität.

volks|spel, o.; **-spraak**, v.; **-sprookje**, o. = Volks|spiel; -sprache; -märchen.

volks|stam, m.; **-stem**, v.; **-stemming**, v. = Volks|stamm (die Völkerschaft); -stimme; -abstimmung („volksgeest“: -stimmung).

volks|stroom, m.; **-stuk**, o.; **-taal**, v. = Volks|strom (das -gebränge); -stück; -sprache.

volks|telling, v.; **-term**, m.; **-toon**, m. = Volks|zählung; -ausdruck (volkstümlicher Ausdruck); -ton.

volks|tribunaal; **-uitdrukking**, v.; **-uitgave**, v. = Volks|tribunal; der -ausdruck; -ausgabe.

volks|vereniging, v.; **-vergadering**, v.; **-verhaal**, o. = der Volks|verein; -bersammlung; die -erzählung (die -geschichte).

volksverhuizing, v. = Völk|erwanderung; (alg.) Auswanderung eines (des) Volkes.

volks|verlichting, v.; **-vermaak**, o.;

-vertegenwoordiger = Volks|aufführung; die |lustbarkeit (die |belustigung); |vertreter.
volks|vertegenwoordiging, v.; **-vijand** = Volks|vertretung; |teind.
volks|vijft, v.; **-voordracht (-voorlezing)**, v.; **-vooroordeel**, o. = Volks|industrie (der |Gewerbeleiß; zie ook paleis); der |voortrag; |borurteil.
volks|voorstelling, v.; **-vriend**; **-vrijheid**, v. = Volks|voortelling; |freund; |vrijheit.
volks|waan, m.; **-wapening**, v.; **-wil**, m. = Volks|waan; |bewapening; |wille.
volks|woede, v.; **-zaak**, v.; **-ziekte**, v. = Volks|wout; |sache; |krankheit.
volknip, v. = der |Walfrog, das |saj.
volkwerver = Werber.
volledig = vollständig; v. exemplaar, v..e uitgave = v..es |Exemplar, v..e |Ausgabe; v..e werken = |samtliche |Werke; de v..e Schiller = (ook) der |gesamte |Schiller; v. maken = |vervollständigen.
volledigheid, v. = |Vollständigkeit.
volledigheidshalve = |vollständigkeits|halber.
volleerd = |ausgelernt; een v..e |schurk = ein |ausgelernter |Schurke; nu is hij v. = |jetzt hat er (ist er) a.; op iets v. zijn = |auf etw. a. |sein.
vollemaan, v. = der |Vollmond, zie ook vol.
vollemaansgezicht, o. = |Vollmond|gesicht.
vollen, h. = |walfen.
voller = |walfer.
vollerij, v. = das |Walfen, |Walfe; (*inrichting*) |Walfe, |Walfmühle.
vollers|jaarde, v.; **-distel (-kaarde)**, v. = |Walf|(er)erde; |erdijstel (|Karben|distel).
vollers|knip, v.; **-molen**, m.; **-zeep**, v. = der |Walf|trog; die |mühle; |seife.
vollijvig = |belebt, |korpulent.
vollijvigheid, v. = |Belebt|heit, |Korpulenz.
volling, v. = das |Walfen, |Walfe.
vol|loopen, z. = |sich |füllen.
volmaakt = |vollkommen; („in alle deelen onberispelijk“) |vollenbet; („geheel“) |vollständig; |völlig; (*adv. ook*) |durchaus, |vollenb; niemand is v. = |niemand |ist |voll.; een v..e |schoonheid, |voorstelling = eine |vollendete |Schönheit, |Darstellung; 't is mij v. |onverschillig = es |ist mir |voll., |vollst. od. |durchaus |einerlei, |ganz |egal (|gleich); een v. |zuivere |uitspraak = eine |durchaus |vollenbet |reine |Aus|sprache.
volmaakt|heid, v. = |Vollkommen|heit; |Vollendung, vgl. |volmaakt.
volmachine, v. = |Walf|maschine.
volmacht, v. = |Vollmacht, das |Mandat; (*om in naam van den patroon te teekenen en zaken te doen*) |Procura; v. in |bianco = das |Blanzett; v. |geven, |intrekken = |B. |geben (er|teilen), |zurück|ziehen; |speciale, |algemeene v. = |Spezial-, |General|vollmacht; bij v. = |durch od. in |B.
volmacht|gever; **-hebber** = |Vollmacht|geber; |haber (-trager, |Bebollmächtigter).
volmacht|igen, h. = |Bebollmächtigen.
volma|ntverleener = |Vollmacht|geber.
volma|nen, h. = |füllen; (*een maat, getal*) |voll |ma|nen; vgl. |vol.
volma|nen, h. = |vervollkommen; („volledig maken“) |vervollständigen.
volma|king, v. = |Vervollkommung; |Vervollständigung.
volmolen, m. = die |Walf|mühle.
volmond|ig = |aufrichtig, |offen|berzig, |unbe|dingt, |unum|wunden; (*adv. ook*) |rund |heraus.

volmond|igheid, v. = |Aufrichtigkeit |z., vgl. |volmondig.
volontair = |Volontär.
volop = |vollauf; die |Menge, in |Fülle und |Fülle; aus dem |vollen; v. te |doen, |gegeten, |tijd |hebben = v. |zu |tun (alle |Hände |voll |zu |tun), b. |gegeffen, b. |Zeit |haben; fruit v. = |Dbst die |Menge od. in |Fülle und |Fülle; v. |genieten = aus dem |vollen |schöpfen.
volprijzen, h. = |nach |Verdienst (nach |Gebühr) |loben od. |preisen; nooit |volprezen = nie |genug |gepreisen.
vol|plane, m. = |Gleitflug.
vol|proppen, h. = |voll|stopfen, |anfüllen, |voll|stopfen; |zieh v. met = |sich b. od. |sich |anfüllen mit; de |zaal was |volgepropt = |war |gepfropft, |gebrängt od. |gestopft |voll; |volgepropte |zakken = |vollgepfropfte od. |aufgebaufchte |Taschen.
vol|schenken, h. = (ganz) |füllen.
vol|schoon = |prächtig, |wunder|schön; v..e = |Schöne.
vol|schrijven, h. = |voll |schreiben, |füllen.
vol|sla|gen = |vollständig, |vollkommen, |völlig, |total, |ganz, |gänzlich; v. |duisternis = |vollf..e, |vollst..e od. |völlige |Finsternis; hij is v. |gek = er |ist |total, |völlig, |ganz od. |gänzlich |berückt; v. |vijanden = |erklärte |Feinde.
vol|smijten, h. = (*een sloot*) |ausfüllen, |zu|werfen; (*anders*) |voll |werfen.
vol|staan, h. = |genügen; met die |verklaring |kunt u v. = |diese |Erklärung |genügt.
vol|stamper, m. = |Walf|rod.
[vol|stand|ig = |beharrlich; |unabänderlich].
vol|stoppen, zie |vol|proppen.
vol|storten, h. = |voll |schütten; (*aandeelen*) |voll |ein|zahlen.
vol|storting, v. = |Walf|gahlung.
vol|strekt = (*adj.*) |absolut, („zonder voorbehoud“) |unbedingt, („onbeperkt“) |unbeschränkt; (*adv.*) |absolut, |durchaus, |unbedingt, („bestist“) |schlech|terding|s.
vol|stromen, z. = |sich |füllen.
vol|t, v. = das |Vot; 3 v. = |drei |B.
Volta = |Volta; |zuil, |kolom van V. = |vot|tafche |Säule.
vol|tafel, v. = |Walf|tafel.
Voltaire = |Voltaire; (*stoel*) |Groß|bater|stuhl.
volta|lig = |voll|zählig, (*van vergadering ook*) |bes|chluss|fähig.
volta|ligheid, v. = |Voll|zählig|keit.
volta|meter, m. = das |Vot|meter.
I. volte (*van „vol“*), v. = das |Gebränge, das |Gewühl; („volheid“) |Fülle.
II. volte (*zwenking*), v. = |Volte.
volte|kend = |vollständig |gezeichnet, |über|zeichnet; |tweemaal v. = |zweimal |gezeichnet.
vol|tgeeren, h. = |volt|gieren.
vol|tgeur = |Vot|geur.
vol|tobbe, v. = das |Walf|saj.
vol|tool|en, h. = |vollenden.
vol|tool|ing, v. = |Vollendung.
vol|trek|ken, h. = |voll|strecken, |ziehen; een |vonnis v. = ein |Urteil |vollz. od. |vollst.; een |huwelijk v. = eine |Ehetrat |vollz.
vol|trek|ker = |Voll|streck|er, |Voll|zieher.
vol|trek|king, v. = |Voll|streckung, |Voll|ziehung, vgl. |vol|trek|ken.
vol|trog, m. = |Walf|trog.
voluit = |ganz; |aus|geschrieben, in |Buch|staben; in |Worten; v. |schrijven = (ganz, |vollständig) |aus|schreiben.
volume, o. = |Volumen.
volumineus = |voluminös, |umfang|reich.

volvaardig = bellig bereit; ook: bereit, willigt.
volvoer'der = Vollführer, Ausführer, Vollzieher.
volvoeren, h. = vollführen, vollziehen; (*een goed werk*) vollbringen.
volvoering, v. = Vollführung zc., vgl. volvoeren.
volwassen (*van menschen en dieren*) = erwachsen; ook = volgroeid; v..e = Erwachsene(r).
volwichtig = vollnichtig (*eig. en fig.*); („zeer gewichtig”) höchst wichtig.
volz'lig = glückselig.
volz'ligheid, v. = Glückseligkeit.
vol'zin, m. = Satz.
voomeeren, h. = vomieren, sich erbrechen.
vomitief, o. = Emittiv, Brechmittel.
vond, m. = die Erfindung; (*concreet*) der Fund.
vondel, m. = Steg.
vondeling = Findling, das Findelkind; te v. leggen = aushegen.
vondelingshuis, o. = Findelhäus.
vonder, m. = Steg.
vondrecht, o. = Finderecht.
vondst, v. = der Fund; („*vinding*”) Erfindung, der Fund.
vonk, v. = der Funke; v..en spatten, schieten = Funken sprühen.
vonkelen, h. = funkeln, Funken sprühen.
vonkeling, v. = das Funkelein.
vonkemeter, m. = Funkenmesser.
vonken, h. = glühen, funkeln, zu brennen anfangen.
vonkeltelegrafie, v.; **-zien**, o. = Funken-telegraphie; zichen.
vonnis, o. = Urteil; („*uitspraak*”) der Urteils, Richter'spruch, Erkenntnis; een v. vollen = ein U. fällen od. sprechen; een v. bevestigen = ein U. bestätigen; een v. vernietigen = ein U. aufheben, beseitigen, kassieren od. für ungültig erklären; een v. ten uitvoer leggen = ein U. vollstrecken.
vonnissen, h. = beurteilen; das Urteil sprechen über, richten.
vonnissing, v. = Beurteilung, Entscheidung.
vont, v. = der Laufstein, das Laufbeden.
vontwater, o. = Laufwasser.
voogd = Vormund; toezierende v. = Gegenvormund.
voogdes = Vormünderin.
voogdij, v. = Vormundschaft, Bevormundung.
voogdijraad, m. = Gemeindevorstand; die Vormundschaftsbehörde, das Vormundschaftsgericht.
voogdij'schap, v. = Vormundschaft.
vools, v. = Weise, Metodie.
I. voor (*groef in den grond enz.*), v. = Furche.
II. voor (*praep.*) = für (Akk.), vor (Dat. od. Aft.); *soms een andere praep. of zonder praep.*; hier volgen eenige voorbeelden van de verschillende gevallen; zie verder de woorden, waarmee voor een zindeel vormt; „ten behoeve van, ten gunste van, ten opzichte van”: für: een boek v. kinderen = ein Buch f. Kinder; ruimte v. velen = Raum f. viele; v. iem. iets koopen = f. einen etw. kaufen; goed, nuttig, schadelijk v. iem. = gut, nützlich, schädlich f. einen; v. hem ben ik niet thuis = f. ihn bin ich nicht zu Hause; v. zijn leeftijd is hij nog kras = f. sein Alter ist er noch rüftig; ik v. mij = ich f. meine Person (was mich betrifft od. angeht); v. iem. spreken, strijden =

f. einen sprechen, kämpfen; ik ben, stem er v. = ich bin, stimme dafür; daar is veel v. = das hat viel f. sich; behoud dat v. je = behalte das f. dich; *verwisseling*, „in plaats van”: für: v. iem. invallen, opkomen = f. einen eintreten; eten, werken v. twee = essen, arbeiten f. zwei; iem. knollen v. citroenen verkooopen = einem ein K f. ein U. vorsetzen; eens v. al = ein f. allemal; wat voor een = was f. ein (eine); ik houd hem, 't v.. = ich halte ihn, es f.; iem. aanzien v. = einen ansehen f.; v. dood opnemen = f. tot aufnehmen; twee gulden v. iets betalen = zwei Gulden f. etw. bezahlen; v. geld schrijven = f. Geld schreiben; dankbaar v. iets zijn = dankbar, erkenntlich f. etw. sein; *paarsgewijze opsomming*: für: stap v. stap = Schritt f. Schritt; man v. man = Mann f. Mann; woord v. woord = Wort f. Wort; dag v. dag = Tag f. Tag; „tegen” für: een middel v. de koorts = ein Mittel f. das Fieber; v. den dood is geen kruid gewassen = für den Tod ist kein Kraut gewaschen; „gedurende”: für, ook auf (*zie lager*): v. vandaag = f. heute; v. dezen keer = f. diesmal; v. eenige weken = f. (auf) einige Wochen; *plaats*: vor (Dat. od. Aft.); v. iem. staan = v. einem stehen; v. iem. gaan staan = sich v. einem stellen; v. iem. uitgaan = v. einem hergehen; iem. v. 't hoofd stooten = einen b. den Kopf stoßen; v. een beslissing staan = b. einer Entscheidung stehen; v. iem. verschijnen = v. einem erscheinen; v. iem. zijn hoed afnemen = v. einem den Hut abnehmen; zich v. iem. verneederen = sich b. einem demütigen; v. zich heen zien = v. sich hinsehen; *bescherming*: vor (Dat.); iem. beschutten, verbergen, waarschuwen enz. v. = einen schützen, berbergen, warnen b.; veilig v. = sicher b.; *oorzaak*: vor (Dat.); zich schamen v. = sich schämen b.; bang zijn v. = sich fürchten b.; vrees, achting, eerbied v. = Furcht, Achtung, Ehrfurcht b., *maar* ook: v. haar vader had ze geen respect = für ihren Vater hatte sie keinen Respekt; *voorrang*: vor (Dat.); v. alles = v. allem, b. allen Dingen; *vooraangaande tijd*: vor (Dat.); vóór drie weken = v. drei Wochen; vóór iem. aankomen = v. einem ankommen; vóór den 15den = v. dem 15.; vóór dezen = vorhen; *an*: v. 't venster zitten = am Fenster sitzen; *auf*: iem. iets v. een paar dagen leenen = einem etw. auf (für) ein paar Tage leihen; v. altijd verlaten = auf (für) immer verlassen; v. twee jaar huren = auf (für) zwei Jahre mieten; *kwart v. vier* = drie Viertel (auf) vier; *gegen*: gevoelig v. koude = empfindlich g. (für) Kälte; blind v. iems. fouten = blind gegen (für) jem's Fehler; *in*: v. zaken op reis zijn = in Geschäften auf Reisen sein; v. diezelfde zaak ben ik al vroeger hier geweest = in derselben Sache war ich schon früher hier; v. de rest = im übrigen; v. Fransch een 4 (*schoolterm*) = im Französischen eine 4; slechte aantekening v. gedrag, voor orde = Tadel im Benehmen, in Ordnung; *nach*: een v. een = einer nach dem andern; *um*: v. niemandal = um nichts und wieder nichts, ook: umsonst; v. alles ter wereld = um alles in der Welt; *zu*: stof v. een kleed = Stoff zu einem Kleide; v. 't welzijn van de kinderen = zum Besten der Kinder; rijtuig v. vier personen = Wagen zu vier Personen; v. de eerste, tweede maal = zum ersten, zweiten Mal; v. 't grootste deel = zum größten Teil; iem. v. den gek houden =

einen zum besten, zum Narren haben; hij deugt niet v. officier = er taugt nicht zum Offizier; uit liefde v. de kunst = aus Liebe zur Kunst; zich v. een groote reis gereed maken = sich zu einer großen Reise rüsten; v. alles geschickt = zu allem geschickt (anstellig); we hebben veel op v. morgen = wir haben viel auf zu morgen; **zonder praep.**: dat is net iets v. mij = das ist nicht mein Fall; dat is niets v. mij = das ist nicht mein Fall; Akademie v. schoone kunsten = Akademie der Künste; v. de verleiding bezwijken = der Versuchung unterliegen; niet bekwaam v. zijn ambt = seinem Amte nicht gewachsen; houd u dat v. gezegd = lassen Sie sich das gesagt sein; voor te + infinitief, zie alvorens.

III. **voor**, o.: 't v. en tegen = das Für und (das) Wider.

IV. **voor** (*adv.*): v. ligt de tuin = vorn liegt der Garten; v. in 't huis = vorn im Hause; van v. tot achter = von vorn bis hinten; van v. af (aan) = von vorn an; hij is voor (*vooraan*) = er ist der erste; hij is (zooveel) v. = hat... voraus od. hat einen Vorsprung (von...); iem. v. zijn = etnem voraus sein; iem. in een kunst e. d. v. zijn = einem in einer Kunst u. ä. voraus sein; er is iem. v. = es ist jem. im Salon, im Wartezimmer, im Laden, im Haus für, da, vorn, etc.; wij wonen v. = wir wohnen (nach) vorn heraus; 't rijtuig is v. = der Wagen ist da od. hält vor der Tür; de een v., de ander na = einer nach dem andern; de eene domheid v., de andere na = eine Dummheit über die andere; v. en na = nach wie vor; mijn horloge is v. = meine Uhr geht vor.

V. **voor** (*conj.*) = bevor, ehe.

vooraan = vorn, vorne, in erster Linie; v. in 't boek = v. im Buche; v. zitten = vorn od. vornan sitzen; v. loopen = an der Spitze geh(e)n, voran geh(e)n.

vooraf = vorher, zuvor; („bij voorbaat“) im voraus.

voorafbepalen, h. = vorherbestimmen.

voorafbetaling, v. = Voraus(zahl)ung.

voorafgaan, z. = vorans, vorhergeh(e)n.

voorafgaan = voran, vorhergehend; *dikwijls ook* Vor.; vgl. voorloopig.

voorafpraak, v. = der Prolog.

vooral = besonders, zumal, („met name“) namentlijk; („bij voorkeur“) vorzugsweise; („toch“) ja; („voor alles“) vor allem; dat kan ik v. aanbevelen = bef. empfehlen; v. in den winter = bef. od. nam. im Winter; goed voedsel v. voor kinderen = ... zum., bef. od. nam. für Kinder; wess v. niet roekeloos = seien Sie ja nicht leichtsinnig; u moet er v. heengaan = Sie müssen bestimmt hingeh(e)n; ga er v. niet heen = gehen Sie ja (betleibe) nicht hin.

vooral eer = bevor, ehe, ehe und bevor.

vooral smog = vorläufig, einstweilen, vor der Hand.

voor arbeid, m. = die Vorarbeit.

voor arm, m. = Vorderarm.

voor arrest, o. = die Untersuchungshaft; in v. nemen = in U. nehmen; gevangenen die zich in v. bevinden = Untersuchungsgefangene, in Untersuchung befindliche Gefangene.

voor avond, m. = Vorabend; (*vroegavond*) Frühlabend; aan den v. staan (van) = am B. stehen (Gen.).

voor baan, v. = der Vorderteil, die Bahn.

voorbaat: bij v. = im voraus; in de v. zijn = vor(s)orgen.

voor babbelen, h. = vorplaudern.

voor bank, v. = Vorderbank, bordere Bank.

voorba'rig = vorzeitig, eilig, laut, schnell; v. oordeelen = voreilig od. schnell urteilen; wess niet zoo v. = sei nicht so voreilig od. laut; 't bericht werd als v. herroepen = die Nachricht wurde als verfrüht widerrufen.

voor bedacht = vorher bedacht, vorbedacht, („opzettelijk“) vorsätzlich; met v. en rade = vorsätzlich, (*minder misdadig*) absichtlich.

voorbedacht'lijk = absichtlich, vorsätzlich, mit Vorsatz.

voor bede, v. = Fürbitte, Fürsprache.

voor beding, o. = die (Vor)Bedingung, der Vorbehalt.

voor beduiden, h. = vorbedeuten.

voor beduiding, v. = Vorbedeutung.

voor beeld, o. = (*één ding als herkenningmiddel van de soort, ter verduidelijking, ter navolging*) Beispiel, Exempel; (*model, voorbeeld*) Muster; (*ideaal voorbeeld*) Vorbild; (*waarmee een ander is voorgegaan*) der Vorgang; (*bij 't schrijven*) Muster, die Vorlage, Vorlegeblatt; (*bij 't teekenen*) die Vorlage, Vorlegeblatt; ten v. strekken = als Vorbild od. als Beispiel dienen; iem. tot (als) v. stellen = einen als B. auführen od. aufstellen; een goed v. geven = mit gutem B. vorangeh(e)n; neem een v. aan je broer = nimm dir ein B. an deinem Bruder; iem. tot v. nemen = sich einen zum B. nehmen; naar 't v. van de Engelsen = nach Vorgang der Engländer; v. van vlijt = Muster des Fleißes; een v. stellen = ein Exempel statuieren; bijv. = z. B. (zum Beispiel); zonder v. = ohne B.; zie afschrikkend.

voorbeel'deloos = beispiellos, ohnegleichen.

voorbeel'dig = musterhaft (*ook adv.*), exemplarisch, mustergültig; *ook* Muster...; v. e jongen, leerling = Musterknabe, Schüler; iem. v. straffen = einen ex. strafen.

voorbeel'digheid, v. = Musterhaftigkeit, Mustergültigkeit.

voor been, o. = Vorderbein.

voor behoedend = schützend, verhütend; (*geneesk.*) vorbeugend, prophylaktisch.

voor behoedmiddel, o. = Schutzmittel, Präservativ.

voor behoud, o. = der Vorbehalt; zonder eenig v. = ohne irgend welchen B.; onder 't gewone v. = unter üblichem B. (u. ä. B.); onder v. = unter B., bedingungsweise; ik vertel 't je onder v. = ich teile es dir mit ohne dafür einstehen zu wollen; met (onder) v. van = mit B., vorbehaltlich, vorbehällich, unbeschadet (Gen.); geestelijk v. = geistiger B., reservatio mentalis.

voor behouden, h. = vorbehalten; alle rechten v. = alle Rechte b.; **zich** iets v. = sich etw. b., sich etw. ausbedingen.

voor bereiden, h. = vorbereiten; een zaak v. = eine Sache b., (Verbesserungen, Handelsverbindungen) anbahnen; alles voor de ontvangst v. = alles zum Empfange b.; zich v. = sich b. (auf etw., auf eine Rede z. B.); iem., zich voor een examen v. = einen, sich für ein (zu einem) Examen b.; iem. op iets v. = einen auf etw. b., auf etw. gefast machen; ik ben op 't ergste v. = ich bin auf das Schlimmste (aufs Äußerste) gefast od. vorbereitet.

voor bereidend = vorbereitend; *ook*: Vorbereitung..., Vor...; v. e kundigheden = Vor(bereitungs)kenntnisse; v. e school, les, v. onderwijs = die Vorbereitungsschule, die Stunde,

W. haben, gut vortragen; („*voorstel*“) der Vorschlag, der Antrag; *andere*: Kandidatenliste, Vorschlagsliste; een v. opmaken = eine K. aufstellen; hij is N^o. 3 op de v. = er ist Dritter auf der Liste; op v. van den minister = auf Vorschlag od. Antrag (ook: Empfehlung) des Ministers.

voordragen, h. = vortragen; (*iem.*) vorschlagen, in Vorschlag bringen (voor: zu).

voordraven, h. = vortragen; (*oneig.*) vortragen.

vooregisteren = vortragen.

vooreerst = („*ten eerste*“) erstens, in erster Linie, zunächst, zum ersten; („*voorloopig*“) vorläufig, vor der Hand, fürs erste.

voorsluiten, h. = vortragen.

voorgaan, z.: 't werk gaat voor = die Arbeit geht vor; ga (at) u voor (= *eerst*), als 't u blijft = bitte, gehen Sie vor; ik zal u wel v. = ich gehe Ihnen voran; laat hem v. ('*t eerst of vooraan*) = lassen Sie ihn vorangeh(e)n; de zeneraal gaat voor = der General hat den Vortritt; 't horloge gaat voor = die Uhr geht vor; iem. met een goed voorbeeld v. = einem mit gutem Beispiel vorangeh(e)n; goed v. doet goed volgen = gutes Beispiel, gute Nachfolge; zij zijn ons voorgegaan = sie sind uns vorgegangen, haben uns das Beispiel gegeben; ga jij alvast voor, ik kom dadelijk = geh du einhülfen ins Vorderzimmer (in den Salon) od. hinein, zc., ich komme gleich.

voorgaand = vorangehend, vorhergehend; 't v..e = das Vorhergehende; v..e term (van een evenredigheid) = das Vorhergehende; in de v..e eeuw = im vorigen Jahrhundert.

voorgalerij, v. = vordere Veranda.

voorgang, m. = Vortritt, Vorgang; („*voorbeeld*“) Vorgang; v. (*voorst* deel van de gang), v. = der Vordergrund.

voorganger = Voraänger; v. der gemeente = Pfarrer, Pastor; Ds. A was v. = Pfarrer u. predigte.

voorgebed, o. = Gebet (vor der Predigt).

voorgebergte, o.; **-gebouw**, o. = Vorgebirge; -gebäude (der Bau).

voorgegeld, **-genoemd** = vorgegeldet, genannt, obengenannt, erwähnt, obig, vorhergehend, zie voormeld.

voorgerecht, o. = Vortritt.

voorgeslacht, o. = die Voreltern, -fahren, (*adellijk*) die Ahnen, früheres Geschlecht.

voorgevallene, o. = das Vorgefallene, das Geschehene.

voorgevel, m. = Giebel, die Front, die Fassade, die Vorderseite; („*neus*“) Gesichtserker, das Stühorn.

I. **voorgeven**, h. = vorgeben (*in alle bet.*); („*voorwenden*“) ook vorschützen.

II. **voorgeven**, o. = vorgeben; volgens zijn v. = wie er vorgibt od. vorschützt.

voorgevoel, o. = die Ahnung, Vorgefühl; ik had er een v. van = ich ahnte es, hatte eine A. ob. ein W. davon.

voorgevoelen, h. = vorempfinden, ahnen.

voorgift, v.; **-gezag**, o. = der Vortritt; der -gezag.

voorgisteren = vortragen.

voorgoed = auf (für) immer, dauernd; endgültig.

voorgoehelen, h. = vorgefeln; iem. maar wat v. = einem einen blauen Dunst vormachen; einem etw. vordadeln od. vorkuntern.

voorgool, m. = Anwurf, erster Wurf.

voorgoelen, h. = ('*t eerst*) antworten, den ersten Wurf haben; („*verwijten*“) vortragen.

voorgond, m. = Vordergrund; op den v. staan = im W. stehen; dat staat op den v. = das steht fest; op den v. treden = in den W. treten; iets op den v. stellen = etw. in den W. stellen, etw. hervorheben, besonders betonen; ik stel op den v., dat ... = ich setze voraus, daß...; zich op den v. plaatsen = sich in den W. stellen; zich op den v. dringen = sich in den W. bringen, sich vordringen.

voorhaar, o. = Vorderhaar, die Stirnlode.

voorhamer, m. = Vorschlag, Vorschlaghammer, Hämmer.

voorhand, v. = Vorhand; aan de v. zijn = in der W. sein, die W. haben, vor der Hand sitzen; (*deel van de hand*) Vorderhand.

voorhanden = vorhanden, auf Lager; de v. (*zijnde*) goederen = die vorrätigen Waren, die verfügbaren (disponibeln) Waren, die Warenbestände; er is niets meer v. = es ist nichts mehr da.

voorhang, m. = Vorhang.

voorhangen, h. = (iets) vorhängen; (*om lid te worden*) auf der Vorschlagsliste stehen, vorgeschlagen sein, in Vorschlag gebracht sein.

voorhangsel, o. = der Vorhang.

voorhaven, v. = der Vorhafen.

voorhebben, h.: een schort v. = eine Schürze vorhaben; weet je wien je voorhebt? = weißt du mit wem du sprichst, mit wem du's zu tun hast, wer vor dir steht zc.; *zie ook verkeerd*; veel op (bij) iem. v. = viel vor einem voraushaben; hij heeft een heel stuk v. bij zijn broer = er hat viel vor seinem Bruder voraus, hat einen bedeutenden Vorsprung vor seinem Bruder; de spoor heeft dat voor, dat... = die Eisenbahn hat den Vortritt, daß...; („*van plan zijn*“) vorhaben; 't beste met iem. v. = es recht gut mit einem meinen, es mit einem gut im Sinne haben, jems. Bestes wollen; ik had 't zoo goed met je voor = ich hatte solche guten Pläne mit dir; *zie ook streepje*.

voorheen = früher, ehemals, sonst, ehemals, vormalig; v. en thans = einst und jetzt; van v. = früher, ehemalig; de dichters van v. = die früheren od. ehemaligen Dichter.

voorhistorisch = vorklassisch.

voorhoede, v. = Avantgarde, Vorhut, der Vortrab.

voorhoef, m. = Vorderhuf.

voorhof, o. = der Vorhof (*ook in 't oor*).

voorhoofd, o. = die Stirn(e); een stalen v. = eine eiserne St.; met breed v. = breitfrontig.

voorhoofdsader, v.; **-band**, m.; **-been**, o. = Stirnlader; die -binde (das -band); -bein.

voorhoofdsknobbel, m.; **-naad**, m.; **-stiersel**, o. = die Stirnhübel; die -naht; der -schmid (geschmetze).

voorhouden, h.: iem. een boek, spiegel v. = einem ein Buch, einen Spiegel vorhalten od. hinhalten; iem. zijn gedrag v. = einem sein Benehmen vorhalten, über sein Benehmen Vorkhaltungen machen; iem. 't goede v. = einem zum Guten anhalten; de servet v. = die Serviette vorbehalten.

voorhout, o. = der Walbeingang.

voorhulchelem, h. = vortrucheln.

voorhuld, v. = Vorhaut.

voorhuis, o. = Vorderhaus; („*vestibule*“) Vestibül, der Hausflur.

voorin = vorn; wa zijn v. ('*t boek*), 't staat v. = mir sind im Anfang, es steht vorn im

Buche; hij ging v. zitten = er sette sich born-hinein; hij kwam v. = er kam born herein.

Voor-Indië, o. = Vorder-Indien.

vooringenomen: v. met, tegen = (bor)-eingenommen für, gegen.

vooringenomenheid, v. = Eingenommenheit, Voreingenommenheit.

vooringenemen, h. = (einen) für sich einnehmen ob. gewinnen.

voorjaar, o. = Frühjahr, der Frühling; in 't vroege v. = im Vorfrühling.

voorjaarsbloem, v.; **-morgen**, m.: **-regen**, m.; **-weer**, o. enz. = Frühlings-, Frühjahrsblume; -morgen; -regen; -wetter, zc. vgl. lente...

voor|kamer, v.: **-kasteel**, o. = das Vorderzimmer; -kastell.

voorkanwen, h. = verkaufen (einem etw.).

voorkennis, v. = („voorbereidende k.") Vorkenntnis (Bl.); („medeweten") das Wissen, das Vorwissen; zonder, met mijn v. = ohne mein, mit meinem W. ob. Vorwissen.

voorkeur, v. = der Vorzug; de v. geven aan iem. of iets (boven...) = einen ob. etw. einem andern ob. einer andern Sache vorziehen, einem ob. etw. den Vorzug geben (vor Dat.); de v. genieten = den V. genießen; de v. hebben boven... = den V. haben vor (Dat.); vgl. pr 6; met recht van v. = mit Vorzugsrecht; bij v. = vorzugsweise.

voorkind, o. = Vorfind, Kind aus früherer Ehe.

I. **voorkomen**, z.: 't rijtuig laten v. = den Wagen vorfahren lassen; ik kom dadelijk voor (in de voorkamer bijv.) = ich komme gleich (ins Vorderzimmer); de meid kwam voor = das Mädchen kam heraus, an die Tür, öffnete zc.; iem. v. („voorbijkomen") = einen überholen, einem einen Vorprung abgewinnen; iem. v. („eerder zijn dan") = einem zubor kommen; morgen moet hij v. = morgen muß er vor Gericht erscheinen; wanneer komt de zaak voor? = wann kommt die Sache vor? („gebeuren, zich voordoen") bor kommen; dat kan iedereen v. = das kann einem jeden bor kommen ob. passieren; als 't geval mocht v. = bor kommen denfalls, zie ook voor doen; die dieren komen hier niet voor = kommen hier nicht bor; hoe komt dat woord voor = wie kommt das Wort bor? dat komt me vreemd voor = das kommt mir sonderbar, (ook: spanisch) bor; 't komt me voor, dat... = es kommt mir bor, will mir scheinen, daß...; hij laat 't v., alsof... = er gibt sich den Anschein, alsob...; er läßt es bor kommen, alsob...; bij v. honoreeren = bei Bor kommen honorieren.

II. **voorkomen**, o. = Aussehen, Ansehen, Außere(s); („schijn") der Anschein, der Schein; zich 't v. geven, alsof = sich den Anschein geben, alsob...; 't heeft 't v., alsof... = es hat den Anschein ob. sieht aus, alsob...

III. **voorkomen**, h.: iem., een wensch v. = einem, einem Wunsche zubor kommen; een gevaar, onseluk v. = einer Gefahr, einem Unglück zubor kommen ob. borbeugen; eine Gefahr, ein Unglück borhüten.

I. **voorkomend** = bor kommend, eintretend; bij v..e gelegenheid = bor kommen denfalls, bei sich darbietender Gelegenheit.

II. **voorkomend** = zubor kommend, gefällig, berobnlich.

voorkomendheid, v. = Gefälligkeit, Zubor kommenheit, Berobnlichkeit.

voorkoming, v. = Vermeidung, Verhütung;

ter v. van abuizen, van storing = zur Verm. bor Irrthumern, einer Unterbrechung; ter v. van ongelukken = um Unglücksfälle zu borhüten, um Unglücksfällen borzubeugen.

voorkoop, m. = Vorlauf; recht van v. = Vorlaufrecht.

voor|kopen, h. = bor kaufen.

voor|krijgen, h. = bor bekommen (in allebet.).

voor|laatst = borleht, zweetleht.

voor|lader, m. = Vorberlader.

voorland, o. = („landtong") die Sandzunge; (in andere eig. bet.) Worland; (fig.) dat is je v. = das steht dir bevor, wartet deiner, erwartet dich, ist deine Zukunft.

voorlang = längst, fett lange.

voor|lastig = borlastig.

voor|laten, h. = (vooruit laten komen) borlassen; (in de voorkamer laten gaan) ins Vorderzimmer lassen; (niet naar achter brengen) born lassen; laat de schort maar voor = behalte die Schürze nur bor; laat hem de schort maar voor = lassen Sie ihn die Schürze nur borbehalten.

[**voor|leden**, zie verleden.]

voor|le(d)er, o. = Vorberleber.

voor|leggen, h. = borlegen; iem. een vraag, voorstellen, stukken v. = einem eine Frage, Anträge, Schriftstücke u. ob. unterbreiten.

voor|legger („voorbeeld"), m. = die Vorlage.

voor|legging, v. = Borlegung, Unterbreitung.

voor|leiden, h. = borführen.

voor|lezen, h. = borlesen; de notulen, de namen v. = das Protokoll, die Namen borlesen.

voor|lezer = Borleser.

voor|lezing, v. = Borlesung; („voordracht") an de universiteit: Borlesung, anders: der Vortrag; v. van de notulen = das Borlesen des Protokolls.

voor|lichten, h. = (eig.) einem borleuchten; (fig.) einen unterrichten, befehlen, aufklären (omtrent, over: über III.).

voor|lichting, v. = der Rat, (Bl.) Ratichläge; Belehrung; („inlichting") Aufklärung, Auskunft.

voor|lief: v. nemen = mit etw. borlieb (fürlieb) nehmen.

voor|liefde, v. = Borliebe; v. voor = B. für.

voor|liegen, h. = (einem etw.) borliegen; iem. (iets) v. = (ook) einen anliegen.

voor|lijf, o. = Vorberleib.

I. **voor|lijk** (adj.) = außergewöhnlich, frühreif; de wind wordt v. = der Wind weudet sich entgegen.

II. **voor|lijk**, o. = (scheepst.) Vorleif.

voor|lijkheid, v. = das Außergewöhnliche, Frühreife.

voor|loop, v. = der Vorlauf.

voor|loopen, z. = (vooraan) borangeh(e)n, -laufen, an der Spitze geh(e)n; (van klok) bor-geh(e)n.

voor|looper, m. = Borläufer; (fig. ook) Borbote; (schaaf) Scharf, Scharfhobel.

voor|loepig = borläufig, borborstlich, dikwijls ook: Bor...; („alvast", „zoolang", „voor 't oogeblik") borl. einftweilen, borborhand; v..e hechtenis = die Unterfuchungshaft; v..e maatregelen, v. onderzoek, v..e werkzaamheden, v..e raming = Bor|anftalten, -unterfuchung, -arbeiten, -anfchlag.

voorm. (voormatig; voormiddag, zie de woorden).

voor|maals = bormaals.

voor|maken, h. = bormachen.

voor|malig = ehematig, frühber, bormatig.

voor|man = Bormann (ook bij wissels), ook:

Worbermann; iem. op zijn v. zetten = einem den Standpunkt klar machen, einem zeigen was eine Karte (was Erumbf) ist.

voormars, v. = der Vormars.

voormarssteng, v. = Vormarsstenge.

voormarszell, o. = Vormarszegel.

voormast, m. = Vormast.

voormeld' = vorkemeldet, -benannt -erwähnt, zie voorgemeld.

voormeten, h. = vormessen.

voormiddag, m. = Vormittag, ('s) v. . s = vormittags.

voormiddag|beurt, v.; **-bezoek**, o.; **-dienst**, m. = der Vormittags|gottesdienst (de -beurt hebben, waarnamen = den -(gottes)-dienst berieken); der -besuch (der Morgenbesuch); -(gottes)dienst.

voormiddag|preek, v.; **-wacht**, v. = Vormittags|predigt; -wache.

voor|muur, v.; **-muur**, m. = der Vor|armel; die -bermuur (aan versterking en fig. die -muur).

voorn, m. = Furn, Schwal, die Pläße, das Rotauge.

voornaad, m. = die Vorbernaht.

voornaam, m. = Vors, Tauf-, Rufname.

voornaam' = („aanzienlijk") vornehm, angesehen; („belangrijk") wichtig, bedeutend; de voornaam lui = die b. . en Leute, die v. . en; v. doen = b. tun; de v. . ste steden = die b. . sten ob. b. . sten Städte; de v. . ste ambten = die b. . sten, b. . sten ob. höchsten Ämter; v. . ste schrijvers = die b. . sten ob. herborragenbsten Schriftsteller; v. . ste = (ook dikwijls) Haupt . . ; v. . ste reden, rol, deel, enz. = der Hauptgrund, die -rolle, der -steil zc., vgl. hoofd . . ; 't v. . ste = das Wichtigste; 't v. . ste van iets = (ook) das Wesentliche von etw.

voornaamheid, v. = Vornehmheit.

voornaamwoord, o. = Fürwort, Pronomen.

voornaamwoordelijk bijwoord = Pronominaladverbium.

voornacht, m. = die Vormitternacht.

voorna|melijk = („hoofdzakelijk") hauptsächlich („vooral") besonders, speziell („met name") namentlich.

I. **voornemen**, o. = Vorhaben, die Absicht, soms: der Vorlag; we hebben 't v. opgevat = wir haben uns vorgenommen ob. den Entschluß gefaßt; we hebben 't v. = wir haben die Absf., wir beabsichtigen, wir gedenken, wir haben vor; dat zijn allemaal mooie v. . s = das sind alles schöne Vorläge; de weg naar de hel is met goede v. . s geplaveid = der Weg zur Hölle ist mit guten Vorlägen gepflastert.

II. **voornemen (zich)**, h. = (sich) etw. vornehmen.

voornemens zijn = beabsichtigen, gedenken, die Absicht haben.

voornoemd' = vorkennant, vorkernähnt, oben-ernähnt, obengenannt; de burgemeester v. = der Bürgermeister.

vooronder, o. = der Vorberraum.

vooronderstellen, -ling, zie (ver)onderstellen, -ling.

vooroordeel, **vooroordeel**, o. = Vorurteil; in v. . en gevangen = von Vorurteilen befangen.

voorop' = voran, vorauf; (fig.) vor allem, vor allen Dingen.

voorop|gaan, z. = vorgeh(e)n.

voorop|staan, h. = vorn stehen, auf dem

Vorberperron stehen; (fig.) dat staat voorop = das steht von vornherein fest.

voorop|stellen, -zetten, h. = von vornherein feststellen; vorausstücken; vooropgezette meening = vorgefaßte Meinung.

voor|orgel, o. = Positiv.

voor|ouderlijk = vorkerlich.

voor|ouders, mv. = Vorkeltern, Vorkahren, (adelijk) Ahnen.

vooro|ver voor|over = vornüber.

vooro|verbuigen, h. = nach vorn biegen, zie ook overbuigen.

vooro|verbukken, h. = sich vornüber bücken ob. neigen.

vooro|vergaan, z. = gebildet ob. vornüber-gebeugt geh(e)n.

vooro|verhangen, h. = nach vorn überhängen, sich vorkneigen.

vooro|verhellen, h. = überhängen, sich vorkneigen.

vooro|verleden = vorker ob. früher gestorben.

vooro|verliggen, h. = auf dem Gesichte ob. auf dem Bauche liegen.

vooro|verlijden, o. = Vorkersterben, früheres Sterben.

vooro|ver|loopen, h.; **-staan**, h. = gebildet geh(e)n; geb. stehen (geneigt stehen).

vooro|vervallen, z. = vornüber ob. kopfüber fallen.

vooro|verzitten, h. = gebildet sitzen.

voor|paard, o.; **-pand**, o. = Vorder|pferd; (van jas) der -stok (van kleed; der -steil, -stijd).

voor|plaat, v. = vordere Platte; (voor schoorsteen) Vorlegeplatte.

voor|plaats, v.; **-plecht**, v.; **-plein**, o. = der Vor|hof (ber -plag; zitplaats: ber Vorberplag, in rijktuig e. d.: der Vorderstg); -sticht; ber -plag (van paleis ook: ber Schloßplag).

voor|poort, v.; **-poot**, m. = das Vorder|tor; die -pote (-fuß, vgl. poot).

voor|portaal, o.; **-post**, m. = die Vor|halle (ber -hof); -posten.

voor|poste|dienst, m.; **-gevecht**, o.; **-linie**, v. = Vorposten|dienst; -gefecht; -linie.

voor|praten, h.; **-preken**, h. = vor|sprechen (iem. maar wat -praten = einem was -reden, -schmäzen, -plaudern, -plappern); -presbigen.

voor|pret, v. = Vorfreude, ook: ber Vorgeschniad.

voor|proef, v. = (stuk, hap vooruit om te proeven) ber Kosthappen; (fig.) Probe, ber Vorgeschniad.

voor|proefje, o. = Kosthappchen, kleine Probe, ber Vorgeschniad, vgl. voorproef.

voor|proeven, h. = vorkosten.

voor|proever = Vorkoster.

voor|pul, v. = Treppe; („stoep") Vortreppe.

voor|raad, m. = Vorrat; (voor den winter e. d. ook) Bedarf; (in 't magazijn ook) Bestand, Warenbestand; zichtbare v. = greifbarer V.; v. opdoen = V. eintun, einkaufen ob. anlegen; in v. hebben = vorkhanden, vorkräftig ob. auf Lager haben; de v. is klein = der V. ist knapp ob. gering; uitvoerbaar bij v. = vorkäuflich vorkredbar; zie bij voorbaat.

voor|raad|huis, o.; **-kamer**, v.; **-kelder**, m. = Vorrats|hauß; -kammer; -keller (das -getvölke).

voor|raad|schuur, v.; **-stukken**, mv. = das Vorrats|gebäude (-kammer, das -haus); -stüde (Reservebestüde).

voor|raadzolder, m. = Speicher.

voor'raam, o.; **-rad**, o. = Vorderfenster; **-rad**.
voorradig = vorrätig, vorhanden; v. hebben = vorr., vorh. od. auf Lager haben.
voor'rang, m. = Vorrang, („voorkeur“) Vorzug; om den v. strijden = sich um den V. streiten; den v. hebben boven... = den Vorzug haben vor (Dat.).
voor'recht, o. = Vorrecht; („voorkeur“) der Vorzug; die Priorität; hieraan zijn eenige v..en verbonden = damit sind gewisse Vorrechte verknüpft; hun is 't v. toegestaan... = ihnen steht das Vorrecht zu...
voor'rede, v. = Vorrede, das Wortwort.
voor'rekenen, h. = vorrechnen, aufzählen.
voor'rijder, h. = vorreiten.
voor'rijder; -roeler; -schans, v. = Vorreiter; -ruberer; -schanze.
voor'schieten, h. = vorchießen (in alle bet.); geld v. = (ook) Geld vorsteden; (voor anderen voorloopig uitgeven) auslegen, Auslagen machen; voorgeschoten som = der Vorfuß.
voor'schieten = Vorstreder.
voor'schijn: te v. = zum Vorchein, herbor.; te v. brengen = herbor., (zum B.) bringen; te v. komen = herbor., (zum B.) kommen, ook: herborblijden; plotseling te v. komen = (al naar de bet.) herborbreden, -schießen; te v. roepen = herborrufen.
voor'schilderen, h. = bormalen.
voor'schip, o. = Vorder-, Vorstift.
voor'schoen, m. = Vorfuß.
voor'schoenen, h. = vorstüben.
voor'schoot, o. = die Schürze; (van werkmán) der Schurz.
voor'shot, o. = der Vorfuß; (wat men voor anderen betaald heeft) die Auslage; v. geven op = B. gewähren auf (Aft.); in v. zijn = im B. stehen od. sein; hijwize van v., als v. = vorfußweise; reteloos v. = zinsreiter B.; geld op v. nemen = Geld im voraus nehmen.
voor'shotbank, v. = Vorfußbank, der -berrein, der Vorfuß- und Kreditverein, ook: Volksbank, Gewerbebank, Leihkasse.
voorschre'ven = vorerwähnt, obenerwähnt, vorbemeldet, vorbenannt.
voorsch'rift, o. = die Vorchrift; volgens v. = vorchriftsmäßig.
voorschrijven, h. = vor schreiben; (geneesmiddel) berordnen, verschreiben; iem. de wet v. = einem Geſetze vorſchr.; in voorgeschreven toilet = in vorchriftsmäßiger Toilette.
voorschui'ven, h. = vorstieben.
voors'hand = vorderhand, einftweilen, vorläufig.
voors'laan, h. = („voorstellen“) vorſchlagen, in Vorſchlag bringen; er een plank v. = ein Brett vorſchlagen; de klok slaat... voor = die Uhr ſchlägt... vor; hij slaat voor ('t eerst) = du ſchlägt aus.
voors'lag, m. = Vorſchlag (in alle bet.); („eerste slag“ ook) Auſſchlag; iem. een v. doen = einem einen B. machen.
voors'maak, m. = der Vorgeſchmack.
voors'nijden, h. = vorſchneiden; tranſchieren, tranſchieren.
voors'nijder = Vorſchneider.
voors'nijmes, o.; **-vork**, v. = Tranſchier-, Tranſchier-, Vorlegemeſſer; -gabel ('t ſtel: das -beſted).
voors'pan, o. = Geſpann, (bij vier en meer paarden) Vorderperſer; („Vorpann“ is een span wiſſelpaarden, die men dus onderweg van een ander huurt).

voors'pannen, h. = anſpannen, anſchütren, vorſpannen; (een net e. d.) vorſp.; iem. ergens v. = einem etw. in die Hand geben; zich ergens v. = etw. in die Hand nehmen.
voors'panwagen, m. = (aan een motorfiets) Vorſtedwagen.
voors'pel, o. = Vorſpiel (ook Ag.).
voors'pelddoekje, o. = Läſchen, Vorſtedläſchen.
voors'pelden, h. = vorſteden.
voors'pelder, m. = Laß, das Läſchen.
voors'pelen, h. = vorſpielen; ('t eerst) vorſp., anſpielen.
voors'peler = Vor-, Anſpieler, die Vorhand.
voors'pellen, h. = vorbuchſtabieren.
voors'pellen, h. = vorausſagen, prophezeien, vorherſagen; (edeler woord voor werkelijk geïnspireerde voorspelling) weiſſagen; dat voorspelt niet veel goeds = das ſagt nicht viel Gutes an, verſündigt nicht viel Gutes; de barometer voorspelt regen = das Barometer verſündigt Regen; dat voorspelt wat = das läßt etw. erwarten.
voors'peller = Prophet, Weiſſager.
voors'pelling, v. = Prophezeiung, Weiſſagung, vgl. voorspellen.
voors'piegelen, h. = vorſpiegeln; hij heeft je maar wat voorgespiegeld = er hat dir nur etw. vorgemacht od. vorgegaufelt; ik had het me zoo mooi voorgespiegeld = ich hatte es mir ſo ſchön borgestellt od. ausgemalt.
voors'piegeling, v. = Vorſpiegeling.
voors'pijs, v. = Vorſpeſſe, das Vorgericht.
voors'pinnmachine, v. = Vorſpinnmaſchine.
voors'pinnen, h. = vorſpinnen.
voors'pits, v. = Vorhut, der Vortrab; vorderere Spitze.
voors'poed, m. = das Glück, („welstand“) der Wohlſtand, die Wohlſahrt, der Erfolg, das Wohlergehen; v. hebben = Glück od. Erfolg haben; van v. getuigen = etnen gewiſſen Wohlſtand bekunden; in v. en geluk = im Wohlſtand und Glück; in voor- en tegenspoed = im Glück und Unglück.
voors'poedig = glücllich; v..e reis = g..e Reiſe; v..e wind = günſtiger Wind; v. kind = wohlgebeihendes Kind.
voors'pook, o. = (böſes) Vorzeichen, der Vorſpuk.
voors'praak, v. = Fürſprache, (sterker, minder gewoon) Fürbitte; iems. v. zijn = für einen ſprechen, jems. Fürſpr. ſein, ein gutes Wort für einen einlegen.
voors'preken, h.: iem. iets v. = einem etw. vorſprechen; („spreken ten voordeele van“) ſprechen für, einem (einer Sache) das Wort reden, („iems. partij trekken“) einem die Stange halten; iem. v. = für einen ſprechen, ihn verteidigen, jems. Fürſprache ſein, ein gutes Wort für ihn einlegen.
voors'preker = (eig.) Vorſprecher; (fig.) Fürſprecher, Fürbitter, Verteidiger.
voors'prong, m. = Vorſprung; een v. op iem. hebben = einen B. vor einem haben; een v. op iem. krijgen = einen B. über einen gewinnen.
voors'taan, h. = („vooraan staan“) (ganz) vorn ſtehen, an der Spitze ſtehen; een zaak v. = eine Sache verteidigen, (naar trachten te bevorderen) ſie verſechten, betreten; 't staat me nog voor = ich erinnere mich noch daran, erinnere mir's noch, es iſt mir noch gegenwärtig; er staat me nog zoo iets van voor = es ſchwebt mir noch etw. dabon vor; 't staat

me nog voor als de dag van gisteren, zie heugen; zich laten v. op = sich (biel, etw.) einbilden auf (All.), sich zugutetun auf (All.), prähen mit, sich brüsten mit, sich viel wissen mit.
voorstad, v. = Vorstadt, der Vorort.
voorstander = Vertreter, Beförderer; („beschermmer“) Beschützer, Beförderer.
voorstappen, h. = voranschreiten.
voorstee = (relatief) vorder, (absoluut) vorderst; ook wel: Vorder..; v. gelid, v. rij, v. vinger = das Vorderglied, die-reihe, der-finger; de v. = der Vorderer, der Vorderste, der Erste; zie ook haantje; 't v. = das Vorderste, der Vordersteil.
voorsteeck, m. = Vorderstück.
voorsteken, h. = vorsteden.
voorstel, o. = („voorstel“) der Vorschlag, (meer officieel, vooral in vergaderingen) der Antrag, (van wet) die Vorlage; (wisk.) die Aufgave; (van wagen) Vordergestel; („volzin“) der Satz; een v. doen = einen Vorschlag machen, einen Antr. stellen; een v. indienen = einen Antr. einbringen; v. tot minnelijke schikking = Vorschlag zur Güte.
voorstelbaar = erbenflich.
voorstellen, h. = vorstellen; („in beeld brengen“) darstellen; („verbeelden“) vorstellen; („een voorstel doen, voorslaan“) vor schlagen, in Vorschlag bringen, (in een vergadering) beantragen; (door een leeken e. d.) bezeichnen; iem. aan een ander v. = einen einem andern vorst.; iem. bij anderen v. = einen bei andern einführen; iem. voor een betrekking v. = einen für eine (zu einer) Stelle vorst., vortragen; (een stuk) vorst., auführen; wie stelt Hamlet voor? = wer stellt den Hamlet vor od. dar (zie boven), ook: wer spielt od. macht den Hamlet? dit schilderij stelt een park voor = stellt einen Park dar; 't tooneel stelt een kamer voor = die Szene stellt ein Zimmer vor; iets als een nieuwigheid v. = etw. als eine Neuerung hin stellen; een stad met een o v. = eine Stadt mit einem o bezeichnen; wat moet dat v.? = was soll das vorst. od. bedeuten? iets verkeerd v. = etw. verkehrt od. falsch vor., darstellen; ik stel voor niet uit te gaan = ich schlage vor nicht auszugehen; zieh v. = sich vorst.; sich denken; sich vergewärtigen; zich veel plezier v. = sich viel Vergnügen vorst. od. versprechen; stel je eens voor! = denken Sie sich mal! (meer verwonderend) denk mal einer an! ik kan 't me niet meer v. = ich kann mir's nicht mehr vorst. od. vergewärtigen; men kan zich v., hoe.. = man kann sich denken od. vorstellen, wie..; ik stel me voor, dit werk nauwkeurig te herzien = ich beabsichtige (gedenke) dieses Werk einer genauen Revision zu unterwerfen; zich een doel v. = sich ein Ziel setzen od. stecken; 't voorgestelde doel = das vorgesteckte Ziel.
voorsteller = wer etw. vor schlägt, Antragsteller, Vorstellende(r), Darsteller, vgl. voorstellen.
voorstelling, v. = Vorstellung, Darstellung, Einführung, vgl. voorstellen; dat gaat alle v. te boven = das geht über alle B.
voorstellingskracht, v.; -kracht, v.; -vermogen, o.; -wijze, v. = Vorstellungskraft; -kraft; -vermögen; -weise.
voorstemmen, h. = dafürstimmen.
voorstemmer = Dafürstimmende(r).
voorsteng, v.; -stevens, m.; -stoot, m. = Vorstenge; -steben; -stob.
voorstooten, h. = vorstoßen, querst stoßen.

voorstrijden, h. = vorkämpfen.
voorstuk, o. = Vorderstück; (tooneel) Vorspiel; (schoen) der Vorstied.
voort = fort, weiter, („vooruit“) vorwärts; („weg“) fort, weg; („dadelyk“) gleich, sogleich, sofort.
voortaan = künftig, hinfort, künftighin, fortan, in Zukunft.
voortand, m. = Vorberahn.
voortbestaan, o. = Fortbestehen; (ook wel) der Fortbestand.
voortbewegen, h. = fortbewegen; zich v. = sich fort-, sich vorwärtsbewegen.
voortbeweging, v. = Fort-, Vorwärtsbewegung.
voortbrengen, h. = herborbringen; (vruchten ook) erzeugen; („verwekken“) eig. en fig. erzeugen; („scheppen“) erschaffen.
voortbrenger = Erzeuger, Herborbringer.
voortbrenging, v. = Herborbringung; Erzeugung.
voortbrengingskracht, v., -vermogen, o. = die Erzeugungskraft, die Fruchtbarkeit.
voortbrengsel, o. = Erzeugnis, Produkt.
voortdragen, h.; -draven, z.; -dribbelen, z. = forttragen; straben (weitertragen, -rennen), -trihpeln.
voortdrijven, h. en z. = (trans.) forttreiben; vorwärts treiben; vor sich her treiben; („aandrijven“) antreiben; (intr.) forttreiben.
voortdringen, h. en z. = (trans.) vorwärts drängen; (intr.) vordringen, sich (weiter) vordrängen.
voortduren, h. = fortbauern, fortwähren.
voortdurend = fortwährend, anhaltend, unausgesetzt, andauernd; hij wordt v. rijker, dikker enz. = er wird immer reicher, dicker z.; (adv. ook: „aan één stuk door“) in einem fort.
voortduring, v. = Fortbauer; bij v. = voortdurend.
voortduur, m. = die Fortbauer.
voortduwen, h. = forstößen, -stieben, vor sich herstoßen, -stieben.
voortleeken, o. = Vorzeichen, Anzeichen, Omen; (muz.) Vorzeichen; een v. van storm = B. od. A. eines Sturmes.
voortleekenen, h. = vorzeichnen.
voortellen, h. = vorzählen; (om 't iem. te geven) zuzählen.
voortent, v. = vorderes Bett.
voorteten, h. = weiteressen.
voortfladderen, z. = fort-, weiterflattern.
voortgaan, z. = fortfahren; („voortduren“) fortgeh(e)n, weitergeh(e)n; („plaats hebben“) Fortgang haben; („vooruitgaan“) fortschreiten; v. met spelen = fortf. zu spielen, weiter spielen, im Spiele fortf.; hij is voortgegaan met... = er hat fortgefahren zu... z.; hij ging voort met op te merken = er bemerkte ferner; zoo kan ik niet v. = so kann ich nicht fortf., nicht weiter erzählen (spielen, schreiben z.); ga zoo voort = mach so fort; de menschheid gaat in haar ontwikkeling voort = schreitet in ihrer Entwicklung fort od. weiter; als dat zoo voortgaat = wenn das so fortgeht od. weitergeht.
voortgang, m. = Fortgang; Fortschritt, das Fortschreiten; den v. stuiten = den Fortgang hemmen; v. maken = etten, sich beellen; die Sache beschleunigen od. eifrig betreiben; v. hebben = seinen Fortg. haben, stattfinden; de zaak heeft geen v. = die Sache findet nicht statt, wird nicht vor sich gehen, wird rückgängig, kommt nicht zustande od. hat keinen Fortg., aus der Sache

mitn nichts z.; de v. van de wetenschap = das Fortschreiten der Wissenschaft.
voortgliden, z. = fort-, weitergleiten, dahin-, einhergleiten.
voortgraasten zich, h. = fortteilen, einher-eilen.
voorthelpen, h. = (einem) forthelfen, vorwärts-helfen, beistehen, behilflich sein.
voortholpen, z. = fort-, einherrennen; fig. = doordraven.
voortijd, m. = die Vorzeit; in den grijzen v. = in der grauen B.
voortijds = ehemals, vor alten Zeiten.
voortijlen, z. = fort-, einher-eilen; (*van den tijd*) dahin-, vorbeieilen.
voortjagen, h. = (*trans.*) fortjagen, vor sich herjagen; (*intr.*) fort-, einherjagen, -rennen.
voortkankeren, h. = weiter ein-tressen.
voortkomen, z. = („*vooruitkomen*“) vorwärts kommen, weiter kommen, fort-kommen, sein Fortkommen finden; hij komt niet voort = er kommt nicht vom Fleck; hij moet maar zien voort te komen = er muß sich nur selber durch-schlagen; („*zijn oorsprong vinden*“) herbor-geh(e)n, -kommen; dat komt uit luiheid voort = das geht aus Trägheit hervor; das ist eine Folge der Trägheit; wat voor goeds kan daar (voor mij) uit v.? = was kann (mir) daraus Gutes erwachsen? hij komt uit een oud geslacht voort = er stammt aus einem alten Geschlecht; uit de onderste lagen v. = aus den untersten Schichten herbor-kommen od. herborgeh(e)n.
voortkrijgen, h. = fort-, weiterkriegen, -bringen.
voortkruilen, h. = fort-, weiter-schieben, -larren; iem. v. = einem forthelfen, einen begünstern, beschützen.
voortkruipen, z. = fort-, weiter-, einher-frieden; de minuten kruipen voort = ... schlei-den dahin.
voortkruieren, z.; -kunnen, h.; -kwak-kelen, h. = weiter|spazieren; -lönnen; -kränkeln.
voortleiden, h. = führen, einherführen.
voortleven, h. = fortleben, weiterleben, hin-leben; in zijn kinderen v. = in seinen Kindern f.; onbezorgd v. = sorgenfrei hinl.
voortloopen, z. = fort-, weiter-, einhergeh(e)n, -laufen; ik liep maar voort = ich lief fürbaß (wohin immer meine Füße mich tragen wollten); loop wat voort = laufe etw. schneller; de ver-zekering loopt voort = die Versicherung dauert fort.
voortmaken, h. = eilen, sich beeilen; die Sache beschleunigen; maak wat voort! = mach schnell! tummel dich! mach ein bißchen fig! mach doch voran! **zich v.** = sich fort-, sich dabonnmachen.
voortmoeten, h. = weiter müssen; (*moeten werken*) schaffen müssen; (*weg moeten*) fort-müssen.
voortocht, m.; -tooneel, o. = die Vorhut (*trab*); die -vühne (die -sjene, *Prozjenium*).
voortoveren, h. = vorzubern; (*fig.*) vor-gauteln, vormachen.
voortpakken zich, h. = sich fortmachen, sich dabonnmachen, sich aus dem Staube machen; pak je voort! = packe dich, trolle dich!
voortplanten, h. = fortplanzen; zich v. = sich f. (*ook van geluid, licht e. d.*).
voortplanting, v. = Fortpflanzung.
voortpraten, h. = fort-, weiterplaudern, -schwätzen z.
voortrap, v. = Vortreppe, Freitreppe.

voortreden, z. = vortreten, vorwärts-, her-vortreten.
voortredeneeren, h. = weiter reden, in seiner Schlußfolgerung fortfahren, seinen Gedankengang weiter ausführen; (*iron.*) weiter schwätzen.
voortreffelijk = vortrefflich, vorzüglich, ausgezeichnet.
voortreffelijkheid, v. = Vortrefflichkeit, Vorzüglichkeit; voortreffelijkheden = Vorzüge.
voortregenen, h. = fort-, weiterregnen; 't regent maar voort = es regnet in einem fort, hört nicht auf zu regnen.
voortreien, m. = Vorzug.
voortreizen, z. = weiterreisen.
voortrekken, h. = vorziehen, begünstigen; den een boven den ander v. = einen dem andern vorz.
voortrennen, z.; -rijden, z. = fort-, weiter-, einherrennen; -reiten (*sahren, vgl. rijden*).
voortrollen, h. = fort-, vor sich herrollen, -wälzen; v., z. = fortrollen, einher-, dahinrollen, sich -wälzen.
voortrukken, h. = („*sleepen*“) fort-treihen, mit (sich) f.; 't leger rukt voort = rückt weiter vor, rückt vorwärts.
voorts = weiter, ferner; außerdem, dazu; en zoo v. (*enz.*) = und so weiter (u. f. w. *of zc.*).
voortscharrelen, z. = sich mühsam durch-schlagen; (*langzaam voortgaan*) fort-, weiter-trabbeln.
voortscheren zich: scheer je voort! = packe dich! trolle dich!
voortschoppen, h. = mit dem Fuße weiter-, fortstoßen; (*fig.*) iem. v. = einem forthelfen.
voortschrijden, z.; -schuiven, h.; -sjok-ken, z. = fort-, weiter|schreiten (einher-schr.); -schleiben; -stapfen (*strampeln, stampfen, vgl. sjokken; ook: einher.*).
voortsjouwen, h. = (*iets*) fort-, weiter-schleppen, mit sich schleppen; *ook*: sich immerfort plagen.
voortslaan, h. = fort-schlagen, -peitschen; mit Schlägen antreiben.
voortslenteren, z. = fort-, weiter-, einher-schleudern.
voortsleepen, h. = fort-, weiter-schleppen, mit sich (fort)schl.; *zich v.* = sich fortschl.
voortslenren, h. = fort-schleppen, -zerren.
voortslingeren, h. = fort-schleudern.
voortsluipen, z. = (sich) fort-, weiter-, einher-schleichen; langs de huizen v. = sich an den Häusern hinschleichen, -drücken.
voortsnappen, h.; -snellen, z.; -spelen, h.; -spinnen, h. = fort-, weiter|schwätzen; -eilen (de tijd smelt voort = die Zeit eilt dahin); -spitelen; -spinnen.
voortspoeden (zich), h. = fort-, einher-eilen, schleunigst weitergeh(e)n; de jaren spoeden voort = die Jahre eilen dahin.
voortspreken, h.; -springen, z. = weiter-, fort|reden; -springen.
voortspuiten, z. = herborgeh(e)n; uit een oud geslacht v. = aus einem alten Geschlechte stammen od. herborgeh(e)n, einem alten Geschlechte ent-springen; wat voor goeds kan daaruit (voor mij) v.? = was kann (mir) daraus Gutes erwachsen?
voortstappen, z. = fort-, weiter-, einher-schreiten; sink v. = tüchtig aus-schreiten.
voortstevonen, -stoomen, z. = weiter-fahren.
voortstooten, h. = fort-, vor sich herstoßen.

voorstormen, h. en z. = fort-, weiterstürmen; (*fig. ook*) einherstürmen.

voorstrompelen, z. = fort-, weiter-, einherstolpern, -humpeln.

voorstroomen, z. = fort-, weiterströmen, -stießen; bloed stroomt uit de wond voort = strömt aus der Wunde herbor.

voorstudeeren, h. = weiter-, fortstudieren.

voorstuiven, z. = fort-, weiter-, einherstürmen, -sauen.

voorstuwen, h. = fortstoßen, -treiben, bor sich herstoßen, -treiben; de zee stuwt haar golven voort = das Meer wälzt seine Wogen fort.

voortsukkeken, h. = („ziekelyk zijn“) fort-, weiterkränkeleln; **v.**, z. = („langzaam voortgaan“) fort-, weitertröbeln, -schlenbern.

voorttrekken, h. = (fort)ziehen, mit sich (fort)ziehen; **v.**, z. = fort-, weiter-, einherziehen.

voortturnen, h. = borturnen.

voortvaren, z. = fort-, weiterfahren.

voortva'rend = rasch, hastig; energisch.

voortvarendheid, v. = Raschheit, Energie.

voortvloelen, z. = (*fig.*) fort-, weiterfließen; herborfließen; (*fig.*) herborgeh(e)n, folgen; daaruit vloeit voort = daraus geht herbor, folgt, ergibt sich; daaruit zal (voor hem) ellende, voor-, nadeel enz v. = daraus wird ihm Elend, Vor-, Nachteil zc. erwachsen.

voortvloeielen, o. = die Folge.

voortvluchten, z. = fort-, weiterfliehen.

voortvluchtig = flüchtig, auf der Flucht begriffen; de v..en = die Flüchtlinge.

voortwaggelen, z.; **-wentelen**, h. = fort-, weiterwageln (einherw.); *als een gans*: watschelen; -wägen.

voortwillen, h. = fortwollen.

voortwoekeren, h. = (*van planten e. d.*) weiter-, fortpflanzen, (*van dwalingen, verkeerdheden e. d.*) einreisen; *ook* = voortkankeren.

voortzeggen, h. = weiter sagen; zegt 't voort! = sagt es weiter.

voortzetten, h. = fortsetzen, fortführen; een reis, pogingen v. = eine Reife, Versuche (Wemühungen) fortf.; de zaak v. = das Geschäft fortf., fortf. od. weiterführen.

voortzetting, v. = Fortsetzung, Weiterführung.

voortzweepen, h. = fort-, bor sich herpeitschen, mit Peitschen antreiben.

voortzwoegen, h. = sich fort und fortplagen, sich weiterplagen.

voortuit = (*als leider*) voran, (*als bode*) voraus; („*van te voren*“) vorher, („*bij voorbaat*“) im voraus; v. maar! = nur zu! („*zeg op*“ of *iets derg.*) los denn! v.! („*ga voort*“ of *iets derg.*) = vorwärts! iem. v. zijn = einem vor(aus) sein; zijn tijd v. zijn = bor setner Zeit voraus sein.

voortuitbepalen, h.; **-bestellen**, h.; **-betalen**, h. = voraus (borher, im Voraus) bestimmen; -bestellen; -*(be)zahlen* (*ook*: pränumerando zahlen).

voortuitbetaling, v. = Vorauszahlung, Pränumerandozahlung; bij v. = bei B.

voortuitbrengen, h. = (*fig.*) nach vorn bringen; (*fig.*) borwärtsbringen.

voortuitgaan, z. = (*fig.*) voraus-, vorangeh(e)n (*vgl. vooruit*), borwärts geh(e)n; (*fig.*) borwärts geh(e)n (kommen), Fortschritte machen; met 't leeren v. = im Lernen Fortschritte machen; zijn zaak gaat voortuit = sein Geschäft blüht, wird besser od. hat guten Fortgang; hij is veel voortuitgegaan = er hat sich bedeutend

verbessert; ist bedeutend borwärts gekommen; (*in school*) drie plaatsen v. = drei Plätze höher kommen; de koersen gaan voortuit = die Kurse steigen; de zieke gaat voortuit = mit dem Kranken geht es besser, er bessert sich.

voortuitgang, m. = Fortschritt, Fortgang, (*van zieke*) die Besserung, (*van prijzen*) Steigerung; er is niet veel v. (*in zijn studie*) = die Fortschritte sind nicht groß.

voortuithebben, h. = (*etw.*) im voraus haben; veel op iem. v. = viel vor einem voraushaben; bij iem. een streepje v. = bei einem einen Stein im Brett haben.

voortuithelpen, h. = voorthelpen.

voortuitkomen, z. = (*fig. en fig.*) borwärts kommen; weiter kommen; (*eerder dan anderen*) vorauskommen; v. in de wereld = boranommen in der Welt, sein Glück machen, es zu etw. bringen; iem. v. = einen überholen; kom voortuit = komm heraus od. herbor.

voortuitloopen, z. = (*fig.*) vorausgeh(e)n; -laufen; de gebeurtenissen v. = den Begebenheiten vorausseilen; op de gebeurtenissen, op een oordeel v. = den Begebenheiten, dem Urteil borgreifen; ik wil niet v. = ich will nicht borgreifen; een eind v. = bor einem ein Stück vorauslaufen.

voortuitnemen, h. = (*geld*) im voraus erheben (nehmen), bortwegnehmen.

voortuitrijden, z. = boran-, vorausreiten. -fahren (*vgl. vooruit en rijden*); **v.**, h. = einen (den) Borberfih haben.

voortuitschoppen, zie voortschoppen.

voortuitsnellen, z. = vorausseilen (*Dat.*).

voortuitspringen, z. = boran-, vorausspringen (*vgl. vooruit*); (*van muur e. d.*) borspringen, herborpringen, (her)borstehen.

voortuitsteken, h. = (*de armen. handen*) borstrecken; de borst v. = sich in die Brust werfen, sich brüsten; (*van randen, muren, steenen e. d.*) (her)borstehen, borstpringen, borragen; die rots steekt ver in de zee voortuit =ragt weit ins Meer hinaus od. bor.

voortuitstekend = (her)borstehend, borstpringend, (her)borragend; v..e kin = borstehendes Kind.

voortuitstreven, h. = borwärts streben; **v..d** = fortstrettlich; v..e partij = die Fortschrittspartei; v. zijn = fortstrettlich gestant sein.

voortuitsturen, h. = vorausschicken.

voortuitvliegen, z. = boran-, vorausfliegen, (*vgl. vooruit*); haar gedachten vlogen 't rijtuig voortuit = ihre Gedanken flogen dem Wagen voraus.

voortuitwandelen, z.; **-zenden**, h. = bor-ausflazieren; -senden (-schicken).

voortuitzetten, h. = (*een klok*) borstellen.

voortuitzicht, o. = die Aussicht; *ok wel*: die Hoffnung (auf, *Alf.*), die Erwartung (*Gen.*); er is v. op.. = man hat A. auf (*Alf.*); iets in 't v. hebben = etw. in A. haben; een aangenaam, somber v. = eine angenehme, frühe A.; de v..en op (van) den oogst = die Ernteaussichten.

voortuitzien, h. = borher-, voraussehen, *vgl. voorzien*; **v..d** = borher-, voraussehend, borstichtig.

voortuitzijn, zie vooruit.

voortvader = Borfaher; (*adellyk*) Ahn, Ahnherr; v..en = Borfahren, Borfahern; Ahnen.

voortvaderlijk = (*in goeden zin*) althäterlich, boreiterlich, (*ouderwetsch*) althäterlich.

voortval, o. = der Borfall, („*gebeurtenis*“)

die Begebeheit, Ereignis; („incident") der Zwischengefall; („geval") Vorloomsnis.
voorvallen, z. = geschehen, vorfallen, bergehe(en), sich ereignen, sich autragen, vgl. gebeuren.
voorvechter = (gunstig) Vorfechter, Hauptberetreter; (ongunstig) Kampfbahn, Raufbolb, Hauptbahn.
voorvertalen, h. = vorüberfehen.
voorvertrek, o. = Vorzimmer.
voorvijl, v. = Vor-, Bastardfeite.
voorvinger, m. = Vorder-, Zeigefinger.
voorvlak, o. = die Vorderfläche.
voorvleugel, m. = Vorderflügel.
voorvloed, m. = die Vorflut.
voorvoegen, h. = vorfehen.
voorvoeging, v. = Vorfehung.
voorvoegsel, o. = Präfix, die Vorfilbe.
voorvoet, m. = Vorderfuß.
voorwaan' = fürwahr, wahrlich, allerdings.
voorwaarde, v. = Bedingung; op, onder v. dat = unter der B., daß . . .; op billijke, nader overeen te komen v. n. = zu billigen, zu näher zu bestimmenden B. . en; v. . en stellen = B. . en stellen; op een v. ingaan = eine B. eingeh(e)n; zich aan de v. n. houden = die B. . en einhalten od. beobachten; v. n. van verkoop, van levering = Verkaufs-, Lieferungsbedingungen.
voorwaardelijk = bedingungsweise, unter bestimmten Bedingungen; (adj.) bedingt; v. . e veroordeeling = bedingte Verurteilung; v. . e zin = Bedingungs-, Konditionalsatz; v. . e wijs = der Konditionalis.
voorwaarts = vorwärts.
voorwaartsch: v. . e beweging = Vormärtsbewegung, Bewegung vorwärts od. nach vorn.
voorwacht, v. = Vormache.
voorwagen, m. = Vorderwagen.
voorwand, m. = die Vorderwand.
voorwegen, h. = vorwiegen.
voorwenden, h. = (ter verontschuldiging) vorfehügen; (ter motiveering) vorwenden.
voorwending, v. = Vorfehügung, daß Vorwenden.
voorwendsel, o. = der Vorwand; als v. nemen = zum B. nehmen; als v. dienen = als B. dienen; onder v. van vriendschap = unter dem B. der Freundschaft; onder v. van ziekte = unter dem B. er fet krank; dat zijn maar v. . s = daß sind nichts als Ausreden od. Ausflüchte.
voorwereld, v. = Vor-, Umwelt.
voorwereldlijk = vorweltlich, vorhiftozifisch.
voorwerk, o. = (bij vesting) Vorwerk.
voorwerken, h. = vorturnen.
voorwerp, o. = der Gegenstand; een v. van onderzoek = ein G. der Unterfuchung; 't v. van bespotting = der G. des Spottes; v. van kunst = G. der Kunst, Kunstgegenstand; 't v. voor een schilderij, voor een beeldhouwwerk = der Vorwurf; (gramm.) Objekt.
voorwerpen, h. = vormerfen.
voorwerpsglas, o. = Objektiv(glas).
voorwerpsnaam, m. = Gegenstands-, Sachname.
voorwerpstafeltje (aan mikroskoop), o. = der Gegenstands-, Objektträger.
voorwerpszin, m. = Objektifag.
voorweten, o.: iets met v. doen = wiffent-lich etw. tun; overigens = voorkennis.
voorwetenschap, v. = daß Vorherwiffen.

voorwiel, o.; -wimpel, m. = Vorderrad; -wimpel.
voorwind, m.; -winter, m.; -woord, o. = Vorwind; -winter; -wort.
voorzaal, m.; -zaat; -zaug, m. = Vorfaal; -fahr; -gefang.
voorzanger = Vorsänger, Kantor.
voorzangerschap, o. = die Vorsänger-, Kantorstelle.
voorzegd' = besagt, bererwähnt, vorgeannt; zie ook voornoemd.
voorzeggen, h. = vorsegen.
voorzeggen, h. = vorseherfagen, prophezeien.
voorzeggend = vorseherfagend, propheetifch.
voorzegger = Vorsager; **voorzegger** = vorseherfager, Propheet.
voorzegging, v. = vorseherfagung, Prophezeiung.
voorzail, o. = Vor-, Godsejel.
voorzeker = ficherlich, ganz gewiß, freilich, allerdings.
voorzet, m. = erster Zug.
voorzetsel, o. = die Präposition, Verhältniswort.
voorzetten, h.: iem. iets v. = einem etw. vorsegen; 't rechter been v. = das rechte Bein vorsegen; (een klok) vorsestellen; (bij domino) anfehen; (bij schaak) anfehen; (bij domino en schaak ook) ausfehen; zie ook beentje.
voorzichtig = vorsechtig, umfichtig; v. te werk gaan = v. vorsefahren; v. zijn = v. fein, sich vorsefehen; v. (behandelen)! = vorsecht!
voorzichtigheid, v. = vorsecht, Umficht; v. is de moeder van de porceleinkast = B. ist die Mutter der Weisheit; v. kan nooit kwaad = B. schabet nichts; v. in acht nemen = B. beachten od. anwenden, sich vorsefehen.
voorzichtigheidsnalve = vorsechtsnalber.
voorzichtigheidsmaatregel, m. = die vorsechtsmaßregel.
voorzien, h. = („vooruitzien") vorausfehen, vorseherfehen; („verzorgen") vorsefehen; hij heeft in alles v. = er hat für alles geforgt; in een behoefte v. = ein Bedürfnis befriedigen, ook einem Beb. entfprechen; in de behoeften van zijn gezin v. = für die Lebensbedürfnisse seiner Familie sorgen, seine Fam. ernähren; in een gebrek v. = einem Mangel abhelfen; in dien nood moet worden v. = dieser Not (diesem Notstand) muß abgeholfen werden; in zijn eigen onderhoud v. = sich selbst ernähren; de wet heeft daar niet in v. = daß ist im Gesez nicht vorsefehen od. nicht geregelt; **zich in** hooger beroep v. = Berufung einlegen, ein höheres Gericht anrufen; 't op iem. v. hebben = es auf einen abfehen od. gemünzt haben; ik heb 't niet op hem v. = ich mag ihn nicht, ich traue ihm nicht (über den Weg); **ruim**, rijk v. = reichlich, gut vorsefehen; zzoals te v. is = vorausfichtlich; zzoals te v. was = wie zu erwarten od. vorauszusehen war; 't is te v. dat de prijzen zullen dalen = es ist vorauszusehen od. zu erwarten, daß die . . . vorausfichtlich werden die . . .; iem. v. van = einem vorsemit, (ook) vorseforjen mit; we v. daarvan niet veel goods = mir erwarten od. vorseprechen uns davon nicht viel Gutes; 't v. van kolen en proviand = die Rohlung und Verproviandierung.
voorzienig = voraus-, vorseherfehend.
voorzienig = vorausfehend; vorsechtig; vorseforlich.
voorzienigheid, v. = vorsefehung.

voorziening, v. = Hilfe, Abhilfe, Befriedigung; ter v. in den nood = zur H. in der Not, zur H. der Not; ter v. in de behoeften = zur Befriedigung der Bedürfnisse; v. in cassatie = Einlegung der Revision.
voorzijde, v. = Vorderseite; v.- en achterzijde = Vorder- und Rückseite.
voorzijn, zie voor IV.
voorzijn, m. = Vorderfuß.
voorzinnen, h. = vorfsingen.
voorzitten, h. = präsidieren; (bij) een vergadering v. = einer Versammlung pr., vorfsigen od. vorfsehen, in einer Versammlung pr., vorfsigen od. den Vorfs führen.
voorzitter = Präfident, Vorfsigende(r).
voorzitterschap, o. = Präfidium, der Vorfsig; 't v. bekleeden = den B. führen.
voorzittershamer, m.; **-plaats**, v.; **-stoel**, m. = Präfidendenhammer; -felle; -fuhl.
voorzitting, v.; **-zomer**, m.; **-zoon** = das Vorfsig (das Präfidium); -fommer; -fohn.
voorzoover = foweit, fofern, fobtel; v. ik weet = fobtel ich weiß; v. ik 't beoordeelen kan = foweit, fofern od. infofern ich darüber urteilen kann.
voorzorg, v. = Vorfsorge, Vorfsicht; („*liefdedrijke zorg*“) Fürfsorge; uit v. = zur Vorfsorge, auß Vorfsicht; v..en nemen = Vorfschungen treffen.
voorzorgsmaatregel, m. = die Vorfsichtsmaßregel; v..en nemen = B..n od. Vorfschungen treffen.
voorzweven, h. = vorfchweben.
voos = mürbe, belzig, fchwammig; (*van hout, knollen e. d. ook*) foß; (*van gestel*) faul.
voosheid, v. = Belzigfeit ic., vgl. voos.
vorderen, h. = forbern, verlangen, erfordern; („*voorkomen*“) Fortfschritte machen, fortfschreiten, bornwärts kommen (geh(en)); wie vordert dat? = wer forbert od. verlangt das? gehoorzaamheid, schadevergoeding, rekenshap v. = Gehorfam, Schadenerfatz, Rechenfchaft f.; dat zult u niet van me v. (verwachten) = das werben Sie mir nicht zumuten; dat vordert veel tijd = das erfordert viel Zeit; iets van iem. te v. hebben = Forberungen (eine Forberung) an einen haben; op gevorderden leeftijd = in vorgerüdtem Alter; de leerling vordert goed = macht gute Fortfschritte, kommt gut bornwärts; de onderhandelingen v. goed = fchreiten gut fort; 't werk vordert goed = die Arbeit geht (kommt) gut od. rafch bornwärts; 't werk vordert niet = rüdt nicht; de zaak is zoover gevorderd, dat ... = ift foweit gebieghen, daß ...
vordering, v. = Forberung, der Fortfschritt, Zumutung, vgl. vordaren; v..en (*op een schoolrapport*) Fortfschritte, Leiflungen.
vore, v. = Furdhe.
I. voren, m. = zie voorn.
II. voren (*adv.*) = born; naar v. = nach b.; van v. = b., bon b.; van v. af aan = bon b. an; van v. af aan beginnen = bon b. anfangen; (*van*) te v. = borßer, zubor; dat was van te v. te verwachten = das war bon born herein zu erwarten; als v. = wie oben.
vorenstaand = obig, vorfiehend; 't v..e = Obiges, Vorfiehendes.
vorlig = borlig; („*vooraqaand*“) borbergehend; 't v..e jaar = borliges Jahr, Borjahr; de v..e week = borlige Woche, Borwoche; v..e endosant = Bornmann; uw brief van den 10den der

v..e maand = Ihr Brief vom 10 b. M. (vorigen Monats).
vorlk, v. = Gabel (*ook van fiets*); weten hoe de v. in den steel zit = wiffen wie die Gabel fih verhält, wo der Hafe liegt, wie die Harte im Stiele fih; zie ook hooi.
vorlkachtig = gabelig, gabelförmig.
vorlkhecht, **-heft**, o. = das Gabelheft
vorlkje, o. = kleine Gabel, Gabelchen; fig. die Gabelboll.
vorlkstok, m.; **-stand**, m.; **-vol**, v.; **-vorm**, m. = Gabelftod; die -ginte; -boll; die -form.
vorlkvormig = gabelförmig.
vorlk, m. = die Form (*in alle bet.*); voor den v. = der F. wegen; de v..en in acht nemen die (Föflichfeits-, Umgang-, Antandf)formen beobachten; hij heeft geen v..en = er hat keine Lebensart, keine (anfänbigen) Formen; in den (behoorlijken) v. = in geböriger (aller) F.; een werk in een anderen v. gieten, kleeden = in eine andere F. gieghen, einkleiden; een fout in den v. = ein Formfehler.
vorlmaarde, v. = Formerde.
vorlbaar = formbar.
vorlbank, v.; **-draad**, m. = Formbank; -draht.
vorlmeijk = förmlich, formell.
vorlmeijkheid, v. = Förmlichfeit.
vorlmen, h. = („*maken, uitmaken, ontwikkelen*“) bilden; („*in een bepaalden vorm maken*“) formen, bilden; (*kerkelyk*) firmeln; jonge menschen v. = junge Leute b.; iem. tot officier, schilder v. = einen zum Offizier, Maler b., heran- od. heraufbilden; een kring v. = einen Kreis b.; klei, deeg, zand tot figuren v. = Ton, Teig, Sand zu Figuren f. od. b.; een figuur van klei enz. v. = eine Figur aus Ton ic. f. od. b.; mooi, fijn, taer gevormde leden = schön, fein, zart gebildete od. geformte Glieder; een plan v. = einen Plan entwerfen od. machen.
vorlmeijter; **-hout**, o.; **-ijzer**, o. = Form(e)meijter; -holz; -eifen.
vorlming, v. = Bildung, Ausbildung, Heranbildung, das Formen, Firm(ell)ung, vgl. vormen.
vorlmeik, v. = Formerde, der -lehm.
vorlmeikracht, v. = bildende Kraft.
vorlmeiler, v. = (*taalk.*) Formenlehre; (*ook wel voor*) Elementargeometrie.
vorlmeilos = formlos.
vorlmeilosheid, v. = Formlofigfeit.
vorlmeimaker; **-naad**, m.; **-plank**, v.; **-raam**, o. = Form(macher); die -naht; das -brett; der -rahmen.
vorlmeifchool, v. = Bildungfchule, vgl. normaalschool.
vorlmeif, o. = die Firm(ell)ung.
vorlmeifelder = Formfchneider, -fieder.
[vorfch], m. = Froidch.
vorfchen, h. = forfchen; met v..den blik = mit f..dem od. prüfendem Blic, mit Froidfcherblic.
I. vorf (*persoon*) = Froidf.
II. vorf, v. = (*nok van een huis*) der, die Froidf. Froidf.; (*dovenste rij dakpannen heel*) Froidfchicht; (*'t vriezen*) der Froidf; bij v. = bei Froidfmetter.
vorfheidom, o.; **-geslacht**, o.; **-gunst**, v. = Froidfentum; -gefecht; -gunft.
vorfheifhof, o.; **-huis**, o.; **-kroon**, v. = der Froidfenthof (froidficher Hof); -haus; -krone.
vorfveland, o. = Froidfentum; (*in Ned. Indië*) V..en = Froidfentländer.
vorfvelijk = förmlich.
vorfvelmantel, m.; **-moord**, m.; **-moor-**

denaar (moorder) = Fürstenmantel; mord; mörder (Königsmörder).

vorster = Fürster.

vorste|stand, m.; **-titel**, m.; **-zetel**, m.;

-zoon = Fürstenstand; -titel; -stuhl; -sohn.

vorstig = frierend, frostig.

vorst|lood, o.; **-pan**, v.; **-plaat**, v. = die

Frostplatte; ber -egel; -platte.

vorst|vrij = frostfrei, vor Frost geschützt.

vos, m. = Fuchs (ook een paard, rossig per-

soon); lichte v. (paard) = Hell-, Weisfuchs;

slimme v. = schlauer F.; oude v. = alter

Fraffikus; een v. verliest wel zijn haren, maar

niet zijn streken = der F. ändert wohl den

Balg, behält aber den Schaff of der F. wechselt

das Haar und bleibt wie er war; als de v. de

passie spreekt, hoer pas op je ganzen = wenn

der F. die Gänse lehrt, ihren Kragen er als

Lehrgeßel begehrt of wenn der F. prebigt, so

hüte die Gänse; men moet v..sen met v..sen

vangen = man muß Fische mit Fischen fangen

of auf einen Schelmen (gehören) anberthalbe.

vosaap, m. = Fuchsaße.

vos|achtig; **-kleurig** = fuchs|artig; -farbig

(-rot).

vos|kontijn, o.; **-merrie**, v. = Fuchs|-

kaninchen; -stute.

vospaard, o. = der Fuchs.

vosse|bezie, v.; **-bont**, o.; **-gat**, o.; **-hol**,

o. = Fuchs|beere; ber -pel; -loch (ber -bau);

ber -bau (die -höhle).

vosse|huid, v.; **-jacht**, v. = das Fuchs|fell

(ber -pel); -jagd.

vosse|jong, o. = junger Fuchs.

vosse|kleem, v.; **-kop**, m.; **-kuil**, m. =

Fuchs|angel (das -eisen); -kopf (Rotkopf); die

-grube.

vossen, h. = (vooral „blokken“) oöfen,

bliffen, (meer alg.) schanzen.

vosse|strik, m.; **-val**, v.; **-ziekte**, v. = die

Fuchs|schlinge; -falle (angel, das -eisen); -fuch-

vosse|staart, m.; **-vel**, o. = Fuchs|schwanz

(ook plantn.); -fell (ber -balg).

vosvisch, m. = Fuchs|becht.

voteeren, h. = botieren, sein Votum (seine

Stimme) abgeben, ook: bewilligen.

votiefsteen, m. = die Votivtafel.

votum, o. = Votum; v. van vertrouwen, van

wantrouwen - Vertrauens-, Mißtrauensvotum.

vonw, v. = Falte; (in een pantalon) Hügel-

falte; een v. in een hoek leggen = das Blatt

einfalagen; („kreuk“) der Kniff.

vouwbaar: 't is niet v. = es kann nicht ge-

faltet werden.

vouwbeen, o. = Papiermesser; Falzbein.

vouw|blind, o.; **-deur**, v. = der Flügel-,

Klappladen; -tür.

vouwen, h. = falten; zusammenlegen; de

handen, de wasch v. = die Hände, die Wäsche

f.; met gevouwen handen = mit gefalteten

Händen; (een brief) f., auf.; de handen achter

't hoofd v. = die Hände hinter dem Kopfe

berdöngen.

vouwmachine, v. = Falzmaschine.

vouwmes, zie knipmes.

vouw|scherm, o.; **-stoel**, m.; **-tafel**, v. =

ber Klapp|schirm (die bantische Wand); -stuhl

(-stoeltje = ook: ber Feldstuel); ber -tisch (om

er op te vouwen: ber Falztisch).

vox angelica, v. **humana** (zekere orgel-

registers), v. = Vox angelica, B. humana.

vr. (vraag = Frage; vrouwelijk = weiblich).

vraag, v. = (om een antwoord, ook in 't

kaartspel) Frage; („verzoek“) Bitte; (naar

goederen enz. in den handel) Nachfrage; een

v. doen, stellen = (einem of an einen) eine Fr.

tun, stellen; 't is de v., of ... = es ist die Fr.,

ob ...; es fragt sich, ob ...; 't is zeer de v. = es

ist sehr fraglich; dat is hier de v. niet = davon

ist hier nicht die Rede, darum handelt es sich

hier nicht; een lastige v. = eine schwierige,

schmer zu löfende Fr. wat een v. = welche

Fr. of bu fragt noch? v. en aanbod = Nachfr.

und Angebot, Angebot und Nachfr.; veel v.

naar = lebhaft (bedeutende) N. nach ...; er

komt meer v. = es entseht regere N.; er is

veel v. naar dit artikel = dieser Artikel ist

sehr begehrt, stark gefragt, stark gesucht ob geht

stark ab, nach diesem Artikel ist große (starke,

lebhaft) Nachfr.; v. naar scheepsruimte =

N. nach Schiffsraum; v. en aanbod houden

gelijken tred = das Angebot entspricht der

Nachfr.

vraagachtig = fragesüchtig; een v. persoon

= ein lästiger Frager.

vraagal = (lästiger) Frager.

vraagbaak, v. = (boek) das Bademeum,

das Nachschlagebuch, ber Führer; (persoon) ber

Führer, das Orakel, das Bademeum

vraagprijs, m. = die Forderung.

vraagpunt, o.; **-spel**, o. = der Frage|punkt;

(-und-Antwort)spiel.

vraagstuk, o. = („kwestie“) die Frage;

(„strijdvraag“) die Streitfrage; (wisk.) Pro-

b'lem, die Aufgabe,

vraagsgewijze = frag(e)weise.

vraag|teeken, o.; **-woord**, o. = Frage|-

zeichen; -wort.

vraagziek = fragesüchtig.

vraagzin, m.; **-zucht**, v. = Frage|sü-

-sucht.

vraat = Vielfräß, Fresser, Rimmerfett.

vraatachtig = gefräßig.

vraatachtigheid, v.; **-lust**, m.; **-zucht**,

v. = die Gefräßigkeit, die Fresslust, die Fressgier.

vraatzuchtig = gefräßig, freßgierig.

vracht, v. = (lading van of voor schip en

wagen, vervoerloon daarvan) Fracht; („last“)

Last, Bürde; dat is een heele v. voor hem =

das ist sehr schwer für ihn; 't schip heeft v. in

= das Schiff hat Ladung; v. hout (e. a. op

een wagen) = Fuhre Holz; een v. ransel =

eine Fracht Krügel; een v. werk = eine Masse

Arbeit; de v. en dalen, stijgen = die Fr. en

geh(e)n aurüd (berunter), steigen; aandeel in de

v. = der Frachtanteil; berekening van de v. =

Frachtberechnung; suppletoire v. = der Fracht-

zuschlag; v. volgens tarief = tarifmäßige Fr.;

vergoeding van de v. = Frachtvergütung;

volla. halve v. = volle (ganze), halbe Fr.

vracht|agent; **-boot**, v.; **-brief**, m. (**-ceel**,

v.) = Fracht|agent (-matler); ber -dampfer;

-brief (ber -scheln).

vracht|contract, o.; **-geld**, o. = der Fracht|-

kontraft; -geld (ber -lohn, -loften).

vracht|goed, o. = Frachtgut; als v. zenden

= als Stückgut senden.

vracht|kar, v.; **-lijst**, v.; **-loon**, o. = der

Fracht|karen; -liste; ber -lohn (die Fracht).

vracht|notering, v.; **-overeenkomst**,

v.; **-penningen**, mv. = der Fracht|saz (of

pl.: -saz); ber -vertrag; -kosten.

vracht|prijs, m.; **-regeling**, v.; **-rijder**;

-schip, o. (**-schuit**, v.) = Fracht|preis;

-vereinbarung; -führer (-fuhrmann); -schiff.

vracht|tarief, o.; **-vaarder**; **-vaart**, v. =

der vrachttarif; schipper (*! schip*: das schiff);
-sahrt.
vracht|verlaging, v.; -verlies, o.; -voerman = vrachtermatiging; der -berluft; -fuhrmann.
vrachtvrij = vrachtfret; v..e bagage = das Freigepäd.
vrachtwagen, m. = vrachtwagen, die Fuhr.
vrageboek, o. = Fragebuch, (*bijz.*) der Katechismus.
vragelijst, v. = Fragenliste, der Fragebogen.
vragen, h. = (*om een antwoord*) fragen; (*om een daad, handeling, zaak*) bitten; (*„verzoeken”*) bitten; (*„uitnodigen”*) bitten, einladen; (*„bestellen”*) verlangen; (*„hooren, vernemen”*) anfragen; ik ben zoo vrij u te v. = ich erlaube mir bei Ihnen anzufragen; kom de volgende week maar weer eens v. = fragen Sie nächste Woche mal wieder an; iem. iets v. = einen etw. fr.; als ik v. mag = wenn ich fr. darf; maar iem. of iets v. = nach einem ob. etw. fr.; iem. naar zijn naam v. = einen nach seinem Namen fr.; naar iems. gezondheid v. = sich nach jems. Befinden erkundigen; daar vraag ik niet naar (*„dat kan me niet schelen”*) = ich frage nichts danach, das kümmert mich nicht, ich mache mir nichts daraus; iem. om raad enz. v. = einen um Rat zc. bitten; (*om*) excuus, vergiffenis v. = um Entschuldigung, um Verzeihung b.; iem. om hulp v. = einen um Hilfe b., (*ook*) jems. Hilfe in Anspruch nehmen; (*om de hand van*) een meisje v. = um die Hand eines Mädchens b., sich um ein Mädchen (um ihre Hand) bewerben, um ein Mädchen anhalten, *zie ook* huwelijk; iem. op een partij, op de koffie enz. v. = einen zu einer Partie (einem Feste), zum Kaffe einl. ob. b.; hooge prijzen v. = hohe Preise verlangen; hoeveel vraagt u daarvoor? = was (welchen Preis) verlangen Sie dafür? gevraagd een agent = gesucht ein Agent; zeer gevraagd = stark begehrt, *vgl.* vraag; de firma, waarnaar gevraagd wordt = die angefragte Firma; de gevraagde (*nl. aan wien iets gevraagd wordt*) = der Befragte; *zie ook* geweten, woord.
vraagboek, -lijst, *zie* vraagboek, -lijst.
vragenderwijs = fragweise.
vragter = Frager; Bittsteller, *vgl.* vragen.
vrank, *zie* frank.
vratig = gefräßig, glerig.
vrede, m. = Friede; v. slichten, sluiten enz. = fr. n. stiften, schließen zc.; in tijd van v. = in Friedenszeiten; voorstander van den v. = Friedensfreund; 't sluiten van den v. = der Friedensschluss; in v. leven met = in fr. leben mit; iem. met v. laten = einen in fr. n. ob. in Ruhe lassen; v. hebben met = mit etw. einverstanden sein, sich etw. gefallen lassen; ik heb er v. mee (*mij goed*) = ich bins zufrieden, ich gebe mich zufrieden, mir kanns recht sein; v. zij ulieden! = fr. set mit euch! ga in v. = geh hin in fr. n.; *zie ook* asch, voet.
vrede|bode; -bond, m.; -breker = Friedensbote; -bund; -brecher.
vrede|breuk, v.; -congres, o.; -feest, o. = der Friedensbruch; der -kongress; -feest (die -feier).
vrede|gerecht, o.; -godin; -handel, m.; -kus, m. = Friedensgericht; -göttin; das -geschäft; -fuß.
vrede|lievend = friedliebend, friedfertig.
vrede|lievendheid, v. = Friedfertigkeit, Friedensliebe.

vrede|maker = Friedensstifter.
vrede|minnend, *zie* vrede|lievend.
vrede|partij, v.; -penning, m.; -pijp, v. = Friedenspartei; die -miting; -pijpe.
vrede|raad, m.; -rechter; -sartikelen, mv. = das Friedensgericht; -richter; -artikel.
vrede|schender; -sconferentie, v. = Friedensbrecher (-störer); -konferenz.
vrede|snaam: in v. = in Gottes Namen.
vrede|sonderhandelingen, mv. = Friedensunterhandlungen; voorloopige v. = Friedenspräliminarien.
vrede|stichter = Friedensstifter.
vrede|paleis, o.; -tijd, m.; -tractaat, o.; -verdrag, o. = der Friedenspalast; die -zett (in -zetten); -tractat; der -verdrag.
vrede|voorslag, m. (-voorstel, o.); -voorwaarden, mv. = der Friedensvorschlag (der -antrag); -bedingungen.
vrede|tempel, m.; -verbond, o.; -verstoorder = Friedenstempel; der -verdrag; -störer.
vrede|vlag, v.; -vorst; -vuur, o.; -woord, o. = Friedensflagge (-fahne); -fürst; -feuer; -wort.
vrede|g = friedlich.
vree, *zie* vrede.
vreedzaam = friedlich, (*„vrede|lievend”*) friedfertig.
vreemd = fremd; (*„uitheemsch”*) fremd, ausländig, ausländisch; v..e talen, planten, kinderen = f..e Sprachen, Pflanzen, Kinder; v..e kooplieden = f..e od. ausländige Kaufleute; onder een v..en naam = unter fremdem Namen; v..e oogen dwingen = fr..e Augen haben (oft großen) Einfluss; ik ben hier v. = ich bin hier f.; die gedachte is mij v. = dieser Gedanke ist mir fern; ik vind 't hier niets v. = es kommt mir hier gar nicht fremd ob. unbekannt vor; dat heeft hij van niemand v..s = das hat er von keinem Fremden; een v. woord = ein Fremdwort; (*„raar”*) sonderbar, seltsam; v..e kleeding = sonderbare Kleidung; een v..e manier van doen = eine sonderbare Handlungsweise; allerlei v..e avonturen = allerhand seltsame Abenteuer; (*„eigenaardig”*) merkwürdig, eigen; (*„vreemde”*) befremdlich; ik vind 't v. = ich finde es sonderbar, merkwürdig ob. befremdlich; 't v..ste van de zaak is = das Befremdlichste ob. Merkwürdige bei der Sache ist; een v..e snaak = ein sonderbarer ob. merkwürdiger Kauz; elken avond hoor ik 't, dat is toch v. = jeden Abend höre ich es, das ist doch merkwürdig ob. eigen; (*„er buiten staand”*) hij is er geheel v. aan = er hat gar nichts damit an schaffen, ist gar nicht dabei beteiligt, steht oer Sache fern; (*„van andere soort”*) v..e bestanddeelen = fremdartige Substanzen; *zie ook* bijt, ophooren, o p k i j k e n .
I. **vreemde** (*persoon*) = Fremde(r); we hebben v..n over = wir haben Gäste (zu Besuch).
II. **vreemde**, o. = das Fremde; (*„t vreemde land”*) die Fremde; in, uit den v. = in, aus der fr.
vreemde|legioen, o. = die Fremdenlegion.
vreemdeling = (*alg.*) Fremde(r), (*buitenlander” ook*) Ausländer; (*in minder dagelijkschen stijl en in enkele verbindingen ook*) Fremdling; een v. in Jeruzalem, in de wetenschap = ein Fremdling in Jerusalem, in der Wissenschaft; ik ben een v. in dit huis = ich bin ein Fremdling in diesem Hause; een v. in mijn eigen huis = ein Fremder im eignen Hause.

vreemdelinge|blad; -boek, o.; -bureau, o. = Fremdenblatt; -budj; -bureau.
vreemdelinge|lijst, v.; -verkeer, o.; -wet, v. = Fremdenliste; der -vertehr (zie bevoor-dering); das -geleg.
vreemdelingschap, o. = die Ausländer|schaft.
vreemdelingsrecht, o. = (alg.) Fremdenrecht; (bijz.: recht van den staat om zich toe te eigenen, wat een vreemdeling bij zijn overlijden bij zich heeft) Fremdlingrecht.
vreemdenlegioen, o. = die Fremdenlegion.
vreemdheid, **vreemdigheid**, v. = Fremdheit, Unbetanntheit, Ungewohnheit.
vreemdsachtig, -soortig = fremdbartig, („raar“) sonderbar.
vreemsoortigheid, v. = Fremdbartigheid.
vrees, v. = Furcht; („bezorgheid“) Sorgen („ontmoedigheid“) Verzagttheit; v. koesteren = F. hegen; iem. v. aanjagen = einem F. einjagen, einen in F. segen, (minder sterk) einen einschüch-tern; v. voor = F. bor; v. voorspoken, voor den dood = F. bor Gelpenstern, bor dem Lode of Gelpeniter, Todesfurcht; uit v. voor straf = aus F. bor Strafe; gegronde v. = begründete F.; heb daar geen v. (zorg) voor = haben Sie (machen Sie sich) darum ob. beswegen keine Sorge; met v. en beven = mit (unter) Bittern (F.) und Zagen.
vreesaanjaging, v. = Einschüchterung, Angstigung.
vreesachtig = furchtsam, ängstlich, („schroom-
vuldig“) scheu.
vreesachtigheid, v. = Furchtsamkeit, Angst-lichkeit, Scheu.
vreeselijk = fürchterlich, schrecklich; (verster-
kend) furchtbar, ungeheuer.
vreeselijkheid, v. = das fürchterliche, fürchter-
lichkeit, Schrecklichkeit.
vreeswekkend = furchtbar, haarsträubend,
furcht-, angsterregend.
vreet-op = Biefraß, Nimmerfatt; ook =
opvreter.
vreetpartij, v. = Fresserei.
vreetwolf, -zak = Fressfack, -bauch, -wanst.
vreetzucht, zie vraatzucht.
vreeze, v. = Furcht; de v. des Heeren = die
F. des Herrn; zie verder vrees.
vreezen; h. = fürchten; iem., God v. = einen,
Gott f.; v. voor = f. für; ik vrees voor zijn
leven = ich fürchte für sein Leben; [v. voor
(„vreezen“) = sich f. bor: zou ik voor den
klepper v. = sollte ich mich bor dem Nachtwächter
f.]; iets v. = etw. befürchten, etw. f.; ik vrees
ontdekt te worden = ich befürchte od. fürchte
entdekt zu werden; u hebt niets te v. = Sie
haben nichts zu bef.; dat doet mij v., dat...
= das läßt mich bef., daß...
vrek = Getzhal, Getzige(v), Filz, Knauser,
Knider, Getzhammel, Getzfragen o. a.
vrekachtig, **vrekking** = getzig, filzig,
kniderig.
vrekkingheid, v. = der Getz, Filzerei,
Knideret, Knauseret.
vreten, h. = fressen; *t v. = das Fr., der Fraß.
vreter = Fresser.
vreterij, v. = Fresserei.
vreugd(e), v. = Freude; v. aan iem. beleven
= Fr. an einem erleben; hoe meer zielen, hoe
meer v. = je größer die Gesellschaft, je größer
die Lust; V. der Wet = Geseßesfreude, Sim-
path Thorax; dronken, stralend van v. =
trunkten, strahlend bor Fr., freudetrunkten,
strahlend.

vreugde|betoon (bedrijf), o.; -dag, m.;
-feest, o. = die Freuden|bezeigung (die -feier);
-tag; -fest (die -feier).
vreugde|galm, m.; -gejuich, o.; -gezang,
o. = Freuden|ruf (das -geschrei); -geschrei (Ge-
jauchje, der -jubel); der -gesang.
vreugde|kreet, m.; -lied, o. = Freuden|
ruf (-schrei); -lied.
vreugdeloos = freudenleer, -loos, freudlos.
vreugde|maal, o.; -schot, o.; -stoorder;
-traan, m. = Freuden|mahl; der -schuß;
-störer; -träne.
vreugdevol = freudenreich, freudig, freudvoll.
vreugdevuur, o. = Freudenfeuer.
vriemelen, h. = fummeln, (an etw.) herum-
fummeln.
vriend = Freund; een v. uit mijn jeugd =
ein Jugendfreund von mir; als v..en scheiden
= als F..e voneinander scheiden; wie waren
allen goede v..en met hem = wir waren
alle gut F. mit ihm; weergoedev..en worden
= wieder gute F..e werden; **kwade** v..en
worden = sich entzweiten; auseinander kommen;
iem. te v. hebben = mit einem befreundet sein,
einen zum F. haben, einen F. an einem haben;
iem. te v. houden = gute F..e mit einem
bleiben, sich jem.s. Freundschaft erhalten; een
v. van muziek, van kunst, van bloemen =
ein Fr. der Musik, der Kunst, von Blumen;
(spreekwoorden) v. noch maag hebben =
Kind noch Regel od. weder F..e noch Be-
tante haben; toch (even) goede v..en! =
darum keine Feindschaft! v..en kijven, v..en
blijven = wenn gute F..e sich streiten, sind
sie nachher doch wieder gute Freunde; een v.
mag een v. meebrengen = ein F. darf einen
F. mitbringen; wel goede v..en, maar elkaar
uit de beurs blijven = was bu dem F..e leihst
das mahnt der Feind; in den nood leert men
zijn v..en kennen = den F. erkennt man in
der Not; zie ook dik, maag, nood.
vriende|dienst, m.; -feest, o.; -groet, m.;
-kring, m. = Freundschaftsdienst; -fest; -gruß;
-fest.
vriendelijk = (in alle verbandingen) freund-
lich; („minzaam vr.“ ook) leutselig; de v..e
lezer = (ook) der geneigte Leser; v. bedankt!
= danke schön, recht sehr od. bestens; schönen
Dank!
vriendelijkheid, v. = Freundlichkeit, Leut-
seligkeit, vgl. vriendelijk.
vriendeloos = freundlos.
vriendemaal, o. = Freundesmahl.
vrienderol, v. = das Stammbuch, das Album.
vriendhoudend = fest (treu) in der Freunds-
chaft.
vriendje = Freundchen; v.! = vriendlief!
= lieber Freund! guter Freund! Kamerad!
vriendschap, v. = Freundschaft; (als aan-
spraak) guter (lieber) Freund! Gebatter! v.
sluiten, bewijzen, opvatten = F. schließen,
erweisen, (zu einem, für einen) fassen.
vriendschappelijk = freundschaftlich.
vriendschappelijkheid, v. = Freund-
schaftlichkeit.
vriendschaps|band, m.; -beker, m.;
-betoon, o. = das Freundschafts|band; -becher;
die -bezeigung.
vriendschapsbetrekking, v. = freunds-
chaftliches Verhältnis; v..en met iem. aan-
knoopen = in ein f. B. zu einem treten.
vriendschaps|betuiging, v.; -blijk, o.;
-dienst, m. = Freundschafts|bezeigung (-be-

teuring); ber -beweis; -dienst (die Freundschaft).
Vriendschapselanden, mv. = Freundschafts-, Tongaineln.
vriendschaps||**plicht**, m.; -**verbond**, o. = die Freundschafts||pflicht; -bündnis.
vriespunt, o. = der Gefrierpunt, der Eis-punkt (E. P.).
vriesweer, o. = Frostwetter.
vriezen, h. = frieren; 't vriest dat 't kraakt = es friert Stein und Wein; 't vriest hard = es friert hart; stuk v. = vom Froste springen ob. bersten. aefrieren; 't vriest 6° = es friert 6° (sechß Grad).
vrij = fret; („tamelyk“) ziemlich; v..e beschikking over, v..e dag, kunsten, liefde, stad, tijd, vertaling, wil = f..e Verfügung über (Aff.), f..er Tag, f..e Klünste, Liebe, Stadt, Zeit, Uebersetzung, f..er Wille; v. en onbezwaard = schuldenfret; zooveel per jaar en alles v. = soviel jährlich und alles f.; die stoel is v. = diefer Stuhl ist f. ob. unbefegt; zij is niet meer v. = sie ist nicht mehr f. ob. ledig; ze is weer v. geworden = sie ist wieder f. geworden; ik ben zoo v. U te melden = ich bin so f., Ihnen zu melden; v. aan huis = f. (ins) Haus; v. aan boord = f. (an) Bord, f. ins Schiff, f. ab hier, fob.; v. spoor of boot = f. Wagen ober Schiff; v. wal = f. Ufer; uit v..e **be-**
weging, uit v. en wil = aus f..en Stücken, aus freiem Antriebe; de **handen** v. hebben = f..e Hand haben; iem. de v..e hand (de handen v.) laten = einem f..e Hand lassen; v. **hebben**, krijgen = f. haben, bekommen; we zijn (hebben) van middag v. = heute nachmittag ist f.; onder den v..en **hemel** = unter f..em Himmel; v..e invoer = (zoll)f..e Einfuhr; v..e **inwoning**, kost en bewassing = f..e Wohnung, Kost und Wäsche; v..e **kost** en inwoning = f..e Station; v..e en **orde-**
oefeningen = Frei- und Ordnungübungen; u kunt v. **spreken** = Sie können f. sprechen ob. reden; die paal **staat** v. = diefer Pfahl steht f.; v. **uitzicht** = freie Aussicht; v. van zorgen = f. von Sorgen, sorgenfret; v. van den dienst = f. vom Militärdienst, dienstfret; v. van gebroken = fehlerfret; v. van koorts = von Fieber f., fieberfret; v. vertalen = f. über-
 setzen; („tamelyk“): v. goed, v. laat anz. = ziemlich gut, ziemlich spät; v. veel = ziemlich viel, recht viel; vrij wat = ziemlich viel, recht viel; v. wat mooier = bedeutenb schöner; zie verder be-
 lasting, loop, lucht, recht II, spel, val, veld, v. o. t. en andere woorden, die met vrij een uitdrukking vormen, alsook de samen-
 stellingen.
vrijaf hebben, krijgen, geven = frei haben, bekommen, geben.
vrijage, v. = Liebschaft, der Liebeshandel, das Verhältnis; ook = vrijerij.
vrijbiljet, o. = der Passierchein, ber -zettel; (voor schouwburg e. d.) Fretbillett.
vrijbliven, v. = freibleiben; v..d = freibleibend, ohne Verbindlichkeit.
vrijbrief, m. = Fretbrief.
vrijbuiten, h. = Freitheuterei treiben.
vrijbuitter; -**buitterij**, v. = Freitheuterei; -buitterei.
Vrijburg, o. = Freiburg.
Vrijdag, m. = Freitag; Goede V. = Karfreitag, Etiller F.; des V..s = (des) F..s; op V. = am F., F..s.
Vrijdagsch = Freitagss.; V..e markt = der Freitagssmarkt.

Vrijdagsweertje, **Zondagsweertje** = Freitagssonne, Sonntagssonne.
vrijdenker; -**denkerij**, v. = Freidenker; -denkeret.
vrijdom, m. = die Freiheit; v. van belasting, van port = die Abgaben-, Steuerfreiheit, die Portofreiheit.
vrije, o. = das Freie; („rechtsgebied“) Weich-
 bilb, der Burgfreie; in 't v. van Brugge = innerhalb des B..s ob. des B..ns von Brügge].
vrijfelijk = fret; v. spreken = fret ob. freiber-
 aus (sprechen) reden).
vrijen, h.; ze v. in stilte = sie haben im
 stillen Bekanntschaft miteinander; hij is aan
 't v. = er hat ein Verhältnis ob. eine Liebschaft;
 zij is aan 't v. = sie hat ein Verhältnis ob. einen
 Schag; met wie vrijt hij? = wer ist sein
 Mädchen? ook: sein Gegenstand? („minnekoo-
 zen“) kosen, sich herzen; v. naar = freien um,
 sich bewerben um; [mit v. gaan = op een vrouw
 uit zijn = auf die Freite gehn].
vrijer = Liebhaver, Schag; mijn v. = (ook)
 mein Gegenstand; oude v. = Hagestolz, alter
 Junggefelle; de v..s van Penelope = die Freier
 der Penelope.
vrijerij, v. = vrijage; („gevrij“) Gefese.
vrijgeboren = freigeboeren.
vrijgeest, m.; -**geesterij**, v.; -**gelatene**
 = Freigeist; -geisteret; -gelassene(v).
vrijgelide, o. = fcheres ob. freies Geleit;
 (brief) ber Geleitsbrief; brief van v. = Ge-
 leitsbrief.
vrijgeven, h. = frei geben.
vrijgevig = freigebig.
vrijgevigheld, v. = Freigebigkeit.
vrijgezel = Junggefelle, Hagestolz; nog v.
 zijn = noch ledig sein.
vrijhandel, m.; -**handelaar** (-**handels-**
man); -**handelstelsel**, o. = Freihandel;
 -händler; -handelsystem.
vrijhartig = freihertzig, mütig.
vrijhaven, v.; -**heer** = der Freihafen; -herr.
vrijheerlijk = freiherrlich.
vrijheerlijkheid, v. = Freiherrlichkeit.
vrijheid, v. = Freiheit; dichterlijke, gods-
 dienstige, politieke v. = poetische, religiöse,
 politische F.; v. van beweging = F. ber Bewe-
 gung; v. van gedachte, van godsdienst, van
 geweten, van onderwijs = Gedanken-, Reli-
 gions-, Gelehrens-, Unterrichts/Lehrfreiheit;
 iem. in v. stellen = einen in F. setzen; ik
 neem de v. = ich nehme mir die F.; zich
 vrijheden veroorloven = sich F..en erlauben, ob.
 herausnehmen; zich wel wat veel v. nemen =
 sich etw. viel herausnehmen; v. blijheid = F.
 über alles.
vrijheldlievend = freiheltiliebend.
vrijheldslakker, m.; -**apostel**; -**beroo-**
ving, v.; -**boom**, m.; -**geest**, m. = Freiheitss-
 buben; -abfessel; -beraubuna; -baum; -geist (-sinn).
vrijheldsgezind = freiheltiliebend.
vrijheids||**hoed**, m.; -**liefde**, v.; -**man**;
-mits, v. = Freiheits||hut; -liebe; -freund
 (=mann); -müge.
vrijheids||**oorlog**, m.; -**straf**, v.; -**vaan**.
 v.; -**zin**, m.; -**zucht**, v. = Freiheits||kampf
 (-krieg); -strafe; -sahne; -sinn; -sucht.
vrijhouden, h. = freihalten.
vrijkaart, v. = Freitarte, das Freitillett.
vrijkeuren = afkeuren (voor den dienst).
vrijkomen, z. = (van gevangenen e. d.) frei-
 kommen. freigelassen werden; met den schrik v.
 = mit dem bloßen Schreden dabontkommen.

vrijkoop, m. = Loskauf.
vrijkopen, h. = loskaufen.
vrijkoopings, v. = Loskauf.
vrijkorps, o. = Freikorps.
vrijlaten, h. = (*gevangene, slaaf*) freilassen, freigeben; mijn werk laat mij geen uur vrij = meine Arbeit läßt mir keine Stunde frei; iem. volkomen v. = einen vollkommen fr.; iem. van iets v. = einem etw. erlassen.
vrijlating, v. = Freilassung.
vrijleen, o. = Freilehen.
vrijloopen, z. = frei bleiben, gut davontommen, frei ausgeh(e)n; iets v. = einer Sache entgeh(e)n.
vrijlot, o. = Freilos.
vrijloten, z. en h. = freilosen, sich fr.
vrijmacht, v. = Allmacht, unbeschränkte Gewalt.
vrijmachtig = allmächtig.
vrijmaken, h. = freimachen.
vrijmaking, v. = Freimachung.
vrijman = freier Mann.
vrijmetselaar; **-aarschap**, o.; **-aarsloge**, v. = Freimaurer; die *-erschap* (=ertum); *-erloge*.
vrijmetseljaarsorde, v.; **-aarsteeken**, o.; **-aars**, v. = der Freimaurerorden; *-erzeitgen*; *-eret*.
vrijmoedig = freimütig, offen; v. spreken = (ook) frei (gerade) herausprechen.
vrijmoedigheid, v. = der Freimut, Freimütigkeit, Offenheit, Geradheit.
vrijplaats, v. = Freistätte.
vrijpleiten, h. = (einen von etw.) freisprechen; iem. v. = einen frei plädieren, einen herausziehen; zich v. = sich rechtfertigen.
vrijpostig = dreift, fed.
vrijpostigheid, v. = Dreiftigkeit, Redheit.
vrijraken, zie vrijkomen.
vrijjschaar, v.; **-spraak**, v. = Freischar; *-spreekung*.
vrijspreken, h. = freisprechen.
vrijstaan, h. = freistehen; 't staat u vrij = es steht Ihnen frei; dat staat u in ieder geval vrij = das bleibt Ihnen unbenommen; das kann Ihnen niemand wehren; zie ook vrij.
vrijstaat, m.; **-stad**, v. = Freistaat; *-stad* (freie Stadt; ook = -plaats).
vrijstellen, h.: iem. van iets v. = einem etw. erlassen, einen von etw. entbinden od. entheben; v. van straf = einem die Strafe erl.; iem. van een examen, een verplichting v. = einen von einem Examen, einer Verpflichtung entbinden od. entheben.
vrijstelling, v. = Erlassung, Enthebung, Entbindung; v. van belasting = Steuerbefreiung; v. van den dienst = Befreiung vom Militärdienst.
vrijster = Geliebte, der Schak; mijn v. = (ook) mein Gegenstand; (*toespraak*) Fräulein; oude v. = alte Jungfer.
vrijsterschap, o. = die Jungfernschaft.
vrijuit = frei heraus; v. spreken = (ook) frei (frisch) von der Leber weg reden.
vrijvallen, z. = bafant werden, erlebdt werden.
vrijvechten, h. = (einem, sich) die Freiheit erkämpfen; (einen, sich) freikämpfen.
vrijverklaren, h. = für frei erklären; frei erklären, freisprechen.
vrijverklaring, v. = Erklärung der Befreiung od. der Unabhängigkeit; Unabhängigkeitserklärung, Freiheitserklärung, Freierklärung.
vrijvrouw = Freifrau, Freitin.
vrijwaren, h. = (einen, sich) gegen (Alf.) od.

bor (Dat.) bewahren, sichern, sicher stellen; einen vor etw. schützen.
vrijwiel, o. = der Freilauf.
vrijwillig = freiwillig. **vrijwilliger** = Freiwillige(r).
vrijwilligheid, v. = Freiwilligkeit.
vrijzinnig = freisinnig.
vrijzinnigheid, v. = Freisinnigkeit.
vriend, zie vriend.
vroed = weise, klug; de v..e vaders = die weisen Väter, die Väter der Stadt, Stadtväter.
vroedheid, v. = Weisheit, Klugheit.
vroedkonde, v.; **-kundige** = Geburts(hilfe) (Entbindungshilfe); *-helfer* (Accoucheur).
vroedschap, v., zie gemeenteraad.
vroedvrouw = Hebamme, Weiserin.
vroeg = früh, frühzeitig; v..e dood = früher od. frühzeitiger Tod; v..e groente, v..e aardappelen, v. fruit enz. = f..e Gemüse, f..e Kartoffeln, *f..e Dst* zc. of Frühgemüse, Kartoffeln, *oost* zc.; op een v. uur = zu einer f..en Stunde; v. en laat = f. und spät; v. of laat komt 't berouw = früher oder später od. über kurz oder lang kommt die Reue; v. opstaan = f. aufstehen; dan moet je v..er opstaan = du mußt du f..er aufstehen; 't is nog v. in den morgen = es ist noch f. am Morgen; 's morgens v. = morgens f., am f..en Morgen, frühmorgens; van morgen v. = heute f.; in v..ere tijden = in f..en Zeiten; de v..ste eeuwen = die f..esten Jahrhunderte.
vroegbeurt, v.; **-bloem**, v.; **-dienst**, m. = der Frühgottesdienst; *-blume*; *-gottesdienst*.
vroeger = früher; (*„eertijds“* ook) ehemals, (*„voorheen“* ook) sonst; (*ook: tot nu*) als v. = wie bisher; zie ook: vroeg.
vroegkerk, v.; **-metten**, mv.; **-mis**, v.; **-preek**, v. = Frühkirche; *-metten*; *-messe*; *-predigt*.
vroegrijp = frühreif.
vroegrijpheid, v. = Frühreife.
vroegrit, m. = die Frühfahrt.
vroegst = frühest; 't v. = am f..en; op zijn v. = f..ens.
vroegte, v. = Frühe; morgen in de v. = morgen in aller f.. morgen mit dem frühesten.
vroegtijdig = frühzeitig.
vrome = Fromme(r); valsche v. = Frömmler, Pleist; den v. uithangen = fromm tun, frömmeln.
vromigheid, v. = Frömmigkeit; (*ongunstig*) Frömmel.
vrommes, o. = Frauenzimmer.
vroolijk = fröhlich; (*rustig v.*) better; (*sterker uitkomend*) lustig; (*„v. en opgewekt“*) munter, soms ook: froh; v. leven = ein f..es od. l..es Leben; v..e kamer = heitere's Zimmer; v..e stemming = f..e od. heitere Stimmung; v..e straat = lebhaft od. muntere Straße; dat is v. = (*iron.*) das ist eine recht heitere Geschichte; zich v. maken over = sich l. machen über (Alf.); v..e Frans = lustiger Bruder, Bruder Lustig; zie ook Fransje; hij was wat v. = (*licht aangeschoten*) = er war etw. h. (angeheitert).
vroolijkheid, v. = Fröhlichkeit, Heiterkeit, Lustigkeit, Munterkeit, vgl. vroolijk.
vroom = fromm; vrome werken, wensch, stichting = f..e Werke, f..er Wunsch, f..e Stiftung; v. bedrog = f..er Betrug.
vroomheid, v. = Frömmigkeit; *geveinsde v.* = Frömmel.
vrouw = Frau; in edele taal Weib en Frau, soms met dit onderscheid, dat Weib vooral

op de soort, de natuur, 't lichamelijke ziet, Frau meer op 't individu, de denkwijze; in *daagsche taal* is Weib *minachtend* (altes, häßliches, leitendes W.); („*vrouwspersoon*“) das Frauzimmer, Frauenperson, „Alltagsleben einer deutschen Frau im Mittelalter“; „die F. in der Geschichte des Geisteslebens“; das Recht der F.; „das Weib in der Natur- und Weltkunde“; „die Physiologie des W. es“; „das W. als Verbrecherin“; de v. des huizes = die F. vom Hause, die F. des Hauses; een v. nemen = eine F. nehmen; hoe is 't met uw v.? (met mevrouw)? = wie geht's Ihrer F. Gemahlin? mijn v. is uit de stad = meine F. ist verreist; v. Hendriks = F. Hendriks; onze Lieve V. (e) = unfre liebe F.; (*in 't kaartspel*) Dame; heer en v. van ruiten = Karolönig und -dame.

vrouw. (*vrouwelijk* = weiblich).

vrouwachtig = frauenhaft.

vrouwaard, m. = die Weiber, Frauenart.

vrouwelier, v.; **-arbeid**, m.; **-beeld**, o. = Frauenlied; die -arbeit; -bild.

vrouweheul = Weibersehnder.

vrouwebeweging, v.; **-bond**, m.; **-broeder**; **-broek**, v. = Frauenbewegung; -ber-ein; -bruder (Karmelitermönch); die -hölle.

Vrouwedag (2 Febr.), m. = die Stätneß.

vrouwedengd, v.; **-dienaar** = Frauen-, Weiberjtugend; -necht.

vrouwediens, m.; **-distel**, v.; **-doek**, m. = Frauenjdienst; -distel; das -tud.

vrouwedokter; **-dracht**, v.; **-drank**, m.; **-figuur**, v. = Frauenjartz; -tracht; das -getränk; -figur.

vrouwegek = Weibernarr.

vrouwigestalte, v.; **-gezicht**, o.; **-glas**, o.; **-goed**, o. = Frauenjgestalt; -gezicht (Weibergezicht); -glas; -gut.

vrouwegril, v.; **-gunst**, v. = Weiberjgrille; -gunst (Frauengunst).

vrouwelhaar, o.; **-haat**, m.; **-hand**, v. = Frauenjhaar (ook plantn.); -haß; -hand (Weiberhand).

vrouwelhandschoen, m.; **-hater**; **-hemd**, o. = Frauenjhandschuh; -heind (Weiberheind); -hemd.

vrouwelhoe, m.; **-huis**, o.; **-ijs**, o. = Frauenjhut; -heim; -eis.

vrouweljak, o.; **-kapsel**, o. = die Frauenj-jade; der -loppuh (die -fellkur).

Vrouwekerk, v. = Weibfrauenkirche.

vrouwekiesrecht, o. = Frauenwahlrecht;

vereniging voor v. = Verein für F.

vrouweklap, zie vrouwepraat.

vrouwekleding, v.; **-kleermaker**;

-klooster, o.; **-koor**, o.; **-kraag**, m. = Frauenkleidung; -schneider; -Kloster; der -chor; -tragen.

vrouwekruid, o. = die Melisse.

vrouwekwestie, v.; **-leen**, o.; **-liefde**, v. = Frauenfrage; -lehen (Weiberl.); -liebe (Weiberl.).

vrouwelijk = weiblich; v. . e handwerken = w. . e Handarbeiten; v. beroep = der Frauenberuf; v. . e kollner = Kellnerin.

vrouwelijst, v.; **-mantel**, m.; **-melk**, v. = Frauenlijst (Weiberl.); -mantel (ook plantn.); -milch.

vrouwelmin, v.; **-mant**, v.; **-muts**, v.; **-naam**, m. = Frauenliebe (Weiberl.); -minze; -haube; -name.

vrouwepraat, m. = das Weibergeflatsche, das -geschwätz.

vrouwe|raad, m.; **-rechten**, mv.; **-regeering**, v. = Frauenrat (Weiberat); -rechte; -regierung (-herrschafft, Weiberreg., Weiberherrschafft).

vrouwe|rok, m.; **-rol**, v.; **-roof**, m. = Frauenrod; -rolle; -raub.

vrouwe|roosje, o.; **-schender**; **-schoen**, m.; **-schoentje**, o. = Frauenrose; -schänder; -schuh; (*plantnaam*) der -schuh.

vrouwe|schoonheid, v.; **-slaaf** = Frauen-, Weiberj[schönheit; -slave (-necht).

vrouwe|spiegel, m.; **-stem**, v.; **-stemrecht**, o. = Frauenj[spiegel; -stimme; -stimmrecht.

vrouwe|tool, m.; **-vereniging**, v.; **-ver-eerder** = Frauenj[uh; der -verein; -berehrer.

vrouwe|voet, m.; **-wereld**, v.; **-werk**, o. = Frauenj[uh; -welt; die -arbeit.

vrouwe|zadel, o.; **-ziekte**, v. = der Frauenj-sattel (der Damenjattel); -krankheit.

vrouwelief = liebe Frau; meine liebe.

vrouw|mensch. **-persoon**, o. = Frauenzimmer, die -person.

vrouw|tje, o. = Frauenchen.

vrouw|telief, o. = liebes Frauenchen.

vrouw|volk, o. = Weiberfolk, Frauenfolk, Frauenleute (Bl.).

vrucht, v. = Frucht; verboden v. is zoot = verbotene F. [schmedt gut; de v. (en) van ons werk, van je onvoorzichtigheid = die Früchte unserer Arbeit, deiner Unvorsichtigkeit; v. dragen = F. tragen, (*fig. ook*) fruchten; v. opleveren = F. bringen, fruchten; met v. = mit Erfolg; zonder v. = fruchtlos, erfolglos, resultatlos, umsonst; aan hun v. . en zult gij ze kennen = an ihren Früchten sollt ihr sie erkennen; zie ook boom.

vruchtafdrijvend = fruchtabtreibend.

vruchtafdrijving, v. = Fruchtabtreibung.

vruchtbaar = fruchtbar; (*ook fig.*) v. in = f. an (Dat.); v. weer = f. . es od. gebehiliches Wetter.

vruchtbaarheid, v. = Fruchtbarkeit.

vrucht|beginsel, o.; **-bkleedsel**, o.;

-bladen, mv.; **-bodem**, m. = der Fruchtj-Inoten; -gehäuse; -blätter (Karpelle); -boden.

vruchtboom, m. = Obstbaum, Fruchtbaum.

vrucht|dragend = fruchtbringend, -tragend; (*fig. ook*) erfolgreich.

vruchte|lazijn, m.; **-essence**, v.; **-gelei**, v.;

-ijs, o. = Fruchtjessig; -essenz; das -gelee; -eis.

vruchteloos = fruchtlos; erfolglos, resultatlos, bergelich; vruchteloore mosite = verlorne (Liebes)Mühe; (*adv. ook*) umsonst.

vruchteloosheid, v. = Fruchtlosigkeit.

vruchte|mand, v.; **-sap**, o.; **-schaal**, v. = der Fruchtj[korb; der -saff; -schale.

vruchte|suiker, v.; **-tijd**, m.; **-wijn**, m. = der Fruchtj[zucker; die -zeit; -wein.

vruchtgebruik, o. = der Liebbrauch, b' ; Nutznießung.

vruchtgebruiker = Nutznießer.

vruchtgodin = Fruchtgöttin, (*van 't o st.* Pomona, *van veldvruchten*: Ceres).

vrucht|hokje, o.; **-hulsel**, o. = Fruchtj[ach; die -hülle (-gehäuse).

vruchte|je, o. = Früchtchen.

vrucht|kiem, v.; **-knop**, m.; **-kor**, je, o. = der Fruchtj[lein; das -auge (die -knospe); -früchchen.

vrucht|maand, m.; **-mand**, v.; **-pluis**, o.

= der Fruchtmonat (zie *fructidor*); der -*lorb*; der -*naam*.
vruchtsteel, m.; -*steen*, m.; -*suiker*, v. = Fruchtstiel; -*stein*; der -*zuder*.
vrucht vleesch, o.; -*zetting*, v. = Frucht-
 fleisch; -*afzetting*.
v. s. (*volti subito*: keer snel om = wende
 schnell um)
V.S. (*Vereenigde Staten* = Vereinigte Staaten).
vs. (*vers* = Vers).
vuig = gemein, niederträchtig, verächtlich; zie
 ook *laster*.
vuigheid, v. = Gemeinheit zc., vgl. *vuig*.
I. vuil (*adj.*) = (*eig.*) schmutzig, („*slikkerig*“)
 klotig; (*volkst.*) dreukig; (*fig.*) schmutzig, garstig;
 („*onkuisch*“) schlüpfrig, objään; v. linnen
 (v. e wasch), v. werk = schm. e Wäsche, Arbeit;
 v. e straat = schm. e ob. f. e Strafe; v. weer =
 schm. es Wetter; v. e uitdrukking = schm. er,
 g. er zc. Ausbruch; v. e praat = Zoten,
 schmutzige ob. schlüpfrige Reden; v. e mop =
 sauler Wis; v. e moppen tappen = Zoten reißen;
 v. e zaak = faule Sache ob. Geschichte; v. ei =
 faules, angebrütetes ob. brütiges Ei; v. e kust =
 faule Küste; v. maken = schm. machen, beschmutzen;
 ik zal er niet veel woorden over v. maken =
 ich werde darüber nicht viel Worte verlieren, dabon
 nicht viel sagen; veel water om iets v. maken =
 viel Lärm wegen einer Sache machen, ook: viel
 Redens, viel Besens ob. viel Umstände von etw.
 machen.
II. vuil, o. = der Schmutz, der Kot, der Unrat,
 der Dreck (vgl. *vuil I*); der Unflat; („*vuilnis*“)
 das, der Kehrriech, das Müll.
vuilaardig = schmutzig, niederträchtig; boshaft.
vuilbek, m. = Schweinefäz, Zotenreißer, das
 Saumaul.
vuilbekken, h. = Zoten reißen.
vuilbekkerij, v. = Zotenreißerei, Sauerei,
 Unfläterei.
vuilboom, m. = Faulbaum.
vuilheid, v. = Schmutzigkeit, Unreinlichkeit;
 (*in woord, denken en handeling*) Schm.,
 schlüpfrigkeit, Unfläterei, Sauerei; („*viesheid*“)
 Garstigkeit.
vuiligheid, v. = Schmutzigkeit, der Schmutz,
 der Kot, der Dreck, der Unflat.
vuilik, m. = Schmutzfink, -uidel, -bartel, -igel,
 -hammel, Schmierfink, das Hertel, Garstvogel.
vuilmaken, h. = schmutzig machen, beschmutzen,
 verunreinigen.
vuilneus, zie *vuilik*.
vuilnis, v. = das, der Kehrriech, das Müll.
vuilnisbak, m. = das Kehrriechfaß, Müllkasten.
vuilnisbelt, m. = Schutt-, Kehrriechhaufen,
 zie ook *vaalt*.
vuilnisblik, o. = die Kehrriechschaukel.
vuilnisboer; -*emmer*, m.; -*hok*, o.;
 -*hoop*, m. = Kehrriechsammler (-mann, Müll-
 fahrer); -*emmer*; der -*winkel*; -*haufen*.
vuilniskar, v.; -*man* = der Kehrriech-,
 Müllkarren; -*fahrer* (-mann, -kärner).
vuilnisloop, v.; -*schuit*, v.; -*vat*, o. =
 Kehrriechschuppe; der -*brahm*; -*faß*.
vuilpoes, v. = Schmutzleise, der Garstvogel,
 zie verder *vuilik*.
vuilte, v. = der Schmutz, Schmutzigkeit.
vuist, v. = Faust; een v. maken = eine F.
 machen; voor de v. spreken, dichten = aus
 dem Stegreif reden, dichten; unborberetted reden;
 voor de v. spelen = vom Blatt spielen; met
 den degen in de v. = den (mit dem) Degen in
 der F.; met de v. en slaan = mit Fäusten

schlagen; zoo groot als een v. = so groß wie
 die F.; faustgroß; zie ook *ballen*.
vuistgevecht, o.; -*handschoen*, m. =
 der Faustkampf; -*handschoen* (Faustling).
vuistje, o. = Faustchen; in zijn v. lachen =
 sich ins F. lachen; uit 't v. eten = aus der
 Hand essen.
vuistrecht, o.; -*slag*, m.; -*vechter* =
 Faustrecht; -*schlag*; -*kämpfer*.
vulaarde, v. = Wallerde.
vulber, o. = Füll-, Dünnber.
vulcanisatie, v. = Vulkanisation.
vulcaniseeren, h. = vulkanisieren.
vulcanisering, v. = Vulkanisierung.
vulcanisme, o.; -*ist* = der Vulkanismus; -*ist*.
Vulcanus = Vulkan.
vulemmer, m. = Kohlenkühler.
vulgair = vulgär, alltäglich, gewöhnlich, ge-
 mein.
vulgariteit, v. = Vulgarität.
Vulgata (*pauselijk goedgekeurde Lat. Bijbel*),
 v. = Vulgata.
vulgo (*gewoon, in de gewone taal*) = vulgo.
vulgus, o. = der (das) Vulgus, gemeines
 Volk, großer Haufe.
vulhaar, o. = Füllhaar.
vulkaan, m. = Vulkan.
Vulkaan = Vulkan.
vulkachel, v. = der Fülllofen.
vulkanisch = vulkanisch.
vulkanisatie, -*seeren* enz., zie *vulcani-*
satie, -*seeren* enz.
vullen, h. = füllen (ook als *keukenterm*); de
 voegen, openingen v. = die Fugen, Öffnungen
 ausfüllen; een flesch verder met water, een
 doos verder met houtwol v. = eine Flasche
 mit Wasser, eine Dose mit Holzwolle anfüllen;
 stoelen v. = Sessel polstern ob. ausstopfen; met
 haar v. = mit haar f. ob. ausstopfen; een goed-
 gevulde beurs = ein wohlgepöster Beutel;
 een tand v. = einen Zahn f. ob. plombieren; zijn
 maag v. = sich den Magen f.; zijn tijd, een
 avond v. = seine Zeit, einen Abend ausfüllen.
vulling, v. = Füllung, Ausfüllung, Anfüllung,
 vgl. *vullen*; v. en = (*scheepst.*) Füllingen.
vullis, zie *vuilnis*.
vulpen(houder), v. (m.); -*sel*, o.; -*steen*,
 m. = Füllfeder(halter); -*sel* (v. een tand: die
 Füllung); -*stein*.
vulstak, o.; -*wijn*, m.; -*woord*, o. =
 Füllstüd; -*wein*; -*wort* (Füllwort).
vuns, *vunzig* = muffig, modertig; (*van per-*
sonen, uitdrukkingen) garstig.
vunsheld, *vunzigheid*, v. = Muffigkeit,
 der Moderduft, der Modergeruch; Garstigkeit,
 vgl. *vuns*.
I. vuren, h. = feuern, Feuer geben; (*van de*
zee) leuchten; 't v. = das Feuern; das
 Leuchten.
II. vuren (*adj.*) = führen, tannen.
vurenhout, o. = Föhrenholz, Tannenholz.
vurenhouten = führen, tannen.
vurig = feurig (ook *van paarde, wijn, oogen*
e. d.); (*van koren*) brandig; v. gebed = in-
 brünstiges Gebet; v. e hemel = f. er ob. glühender
 Himmel; v. gezicht = feuerrotes Gesicht; v. e
 ijver = glühender Eifer, Feuerreifer; v. bewon-
 deraar = f. er ob. leidenschaftlicher Bewunderer;
 v. e liefde = heiße Liebe; v. verlangd = heißer-
 sehnt; zie ook *kool II*, *verlangen I* en *II*.
vurigheid, v. = Feurigkeit, das Feuer, In-
 brunst, vgl. *vurig*; feurige Blut; Leidenschaft,
 Hitze; (*van koren*) der Brand.

vuur, o. = Feuer (ook van diamanten; ook: „drift, hartstocht”; ook: „baken, licht” voor den zeeman); (in 't koren) der Brand; (in 't hout) der Brand, der Streeb, die Ståule; 't v. is niet van den hemel = es blift unausgeleest od. unauffhårlig; iem. v. na aan de schenen leggen = einem die Stille heif machen, einem hart aufsetzen; bij 't v. zitten, zetten = am St. sitzen, ans St. setzen; v. commandeeren = St. commandieren; voor iem. door 't v. loopen = für einen durchs (ins) St. geh(en); v. geven = St. geben; hebt u v. voor me? = können Sie mit St. geben? in v. staan = in St. stehen; de heele hemel staat in v., de hemel is een en al v. = der ganze Himmel ist rot wie St. od. ist lauter St.; in v. raken = in St. geraten (kommen), hitig werden; dat is olie in (op) 't v. = das ist Öl ins St.; de troepen zijn, komen in 't v. = .. stehen im St., kommen ins St.; ze zijn nog nooit in 't v. geweest = waren noch nie im St., haben noch nie Pulver gerochen; in 't v. van 't gevecht = in der Hitze des Gefechtes od. des Kampfes; in 't v. van de redeneering = im eifer der Rede; koud v. = der kalte Brand; met v. spelen = mit dem St. spielen; met v. verdedigen = mit Feuererfer verteidigen; goed onderhouden v. (in 't gevecht) = anhalten des St.; hij werd zoo rood als v. = er wurde rot wie St. od. feuerrot; te v. en te zwaard verwoesten = mit St. und Schwert verwüsten, zerstören od. verheeren; 't v. sprong hem uit de oogen (na een vuistslag) = er sah Funten vor den Augen; zich 't v. (om iets) uit de sloffen loopen = sich die Beine (nach etw.) auslaufen; v. vatten = St. fangen; vol v. voor iets zijn = St. und Flamme od. voller Begeisterung für etw. sein; vol v. aan iets beginnen = mit Feuererfer etw. anfangen; er wat v. achter zetten = St. dahinter machen.

vuuraanbidder; **-bidding**, v. = Feueranbeter; betung.

vuuraanstoker = (fig.) Stänker, Håndelstifter.

vuurachtig = feuerartig.

vuurbaak, v.; **-bal**, m.; **-berg**, m. = Feuerbake; ball (die Stugel); Berg.

vuurbloem, v.; **-bok**, m.; **-bol**, m. = Feuerblume; bod; die Stugel (=meteor).

vuurbrakend = feuerstehend.

vuurdienst, m.; **-dood**, m.; **-doop**, m. = Feuersdienst; tob; die taufe (den doop ondergaan = die taufe erhalten).

vuurfeter; **-flesch**, v.; **-gas**, o. = Feuerfresser; Flasche; gas.

vuurgeest, m.; **-garf**, v.; **-gevecht**, o. = Feuergeist; garbe; gefecht.

vuurglans, m.; **-gloed**, m.; **-god** = Feuerstein; die glut (-stein); gott.

vuurhaak, m.; **-haard**, m. = Feuerhafen; herb (die Stätte).

vuurhoudend = feuerhaltig.

vuurlijer, o.; **-kast**, v.; **-kever**, m.; **-kleur**, v. = Feuerleisen; der kasten; käfer; farbe.

vuurkleurig = feuerfarbig.

vuurklot, zie vuurbol, vuurbal.

vuurkogel, m.; **-kolk**, m.; **-kolom**, v. = die Feuerkugel; die grube; Ståule.

vuurkrans, m.; **-kruid**, o.; **-kunst**, v. = das Feuerkrab; kraut; kunst.

Vuurland, o.; **-lauder** = Feuerland; lånder.

Vuurlandsch = feuerlåndisch.

vuurlantaarn, v. = Schiffslaterne; das Leuchtfeuer.

vuurlijn, v.; **-maker**, m. = Feuerlinie; anzünder.

vuurmand = Waschwärmer.

vuurmeter, m.; **-molen**, m.; **-mond**, m.; **-oven**, m. = Feuermesser; die mühle; (dichtertijk woord) Schlund, (anders: das Gefäß); ofen.

vuurpad, v. = Linde.

vuurpan, v.; **-pijl**, m. = das Feuerbeden (-pfanne); Pfeil (die Statete).

vuurplaat, v.; **-poel**, m.; **-pook**, m. = (achter 't vuur) Feuerplatte (voor 't vuur: Herdplatte); Schlund; hafen (Schiffhafen).

vuurpot, m.; **-proef**, v.; **-rad**, o. = Feuerkopf; probe (de -proef doorstaan: die probe bestehen od. aushalten); rad.

vuurregen, m.; **-roer**, o.; **-roerdrager** = Feuerregen; rohr; rohrträger.

vuurrood = feuerrot.

vuurroos, v.; **-roosje**, o.; **-salamander**, m. = Feuerrose; röschen (Ader, Adonis-röschen); salamander.

vuurscherm, o. = der Feuerschirm, gitter, gatter; zie ook haardscherm.

vuurschilder = Brandmaler, Schmelzmaler.

vuurschip, o.; **-school**, v.; **-schop**, v. = Feuerschiff; garbe; Schaufel.

vuurschuw = feuerscheu.

vuursein, o.; **-slag**, o.; **-slot**, o. = Feuerzeichen (-signal); zeug; (-stein)schloß.

vuurspattend = feuerstühend.

vuursprankel, v. = der Feuerfunke.

vuurspuwend = feuerstehend; v. e berg = f. . er Berg.

vuurstaal, o.; **-steen**, m.; **-steengeweer**, o. = der Feuerstahl; stein (Kintstein); die steinrinne (Steingewehr).

vuurstolp, v. = der Kohlenbedel.

vuurstoof, v.; **-straal**, m.; **-stroom**, m. = Feuerstiefe; strahl; strom (-strubel).

vuurtang, v.; **-telegraaf**, v.; **-test**, v. = Feuerzange; ber telegraph; das beden (-töpfchen, zie test).

vuurtje, o. = kleines Feuer; een v. stoken = ein kleines St. anzünden; (fig.) Håndel stiften, stänker; zie ook loopen d.

vuurton, v.; **-toren**, m. = Feuertonne (ook: Leuchtboje); turm.

vuurvast = feuerfest, feuerbeständig; v. e steen = f. . er Stein, f. . er Biegel, Schamottestein.

vuurveroering, v.; **-vlam**, v.; **-vlieg**, v. = Feuerverehrung; flamme; fliege (der Glühwürm, der Leuchtfläfer).

vuurveter; **-wagen**, m.; **-wapen**, o. = Feuerfresser; wagen (feuriger Wagen); die waffe.

vuurwerk, o.; **-werker** (-werkmaker) = Feuerwerk; werker.

vuurwerkerskunst, v. = Feuerwerkerei, Feuerwerkskunst, Pyrotechnik.

vuurwerkfabriek, v. = Feuerwerkerei, pyrotechnische Fabrik.

vuurwortel, m. = Bertram, die Speichelmurz, die Bahnmurz.

vuurzee, v.; **-zon**, v.; **-zull**, v. = das Feuermeer; sonne; Ståule.

v. v. (vice versa: heen en weer = vice versa).

vz. (voorzitter = Prästent).

W.

W, v. = das W.

W. (*west* = Westen).

waardbaar = fecht, durfmatbar, zu durfmaten; waadbare plaats = f., e Stelle.

waadvogel, m. = Watvogel, Sumpfvogel.

Waadtland, o. = Waadtland.

Waadtlander = Waadtlander.

Waadtlandsch = waadtlandfch.

waag, v. = (*balans, weeghuis*) Wage; 't is een heele w. = es ist viel (fehr) gewagt, es ist ein Wagnis.

waagdrager; **-geld**, o. = Wagefnecht; -geld (gebühren, Bl.)

waaghals, m. = Wag(e)hals.

waaghalzerig = wag(e)halfig.

waaghalzerij, v. = Waghalfigheit.

waagmeester = Wag(e)meester.

waagschaal, v. = Wage, Wagfchale; iets in de w. stellen = etw. in die Schanze fchlagen, etw. auf's Spiel fetzen.

waagspel, o. = Hafard-, Glücksfpiel; (*waagstuk*) Wagnis.

waagftand, m. = (*evenwicht*) das Gleichgewicht; (*gymn.*) die Wage.

waagftuk, o. = Wag(e)ftuk, Wagnis.

waaien, h. = wehen (*ook van vlaggen e. d.*); (*met waaien*) fcheln, fchern; 't waait hard = es weht ftark, es geht ein ftarker Wind; er waait een storm = es weht (geht) ein Sturm; met alle winden w. = mit allen Winden segeln; hij waait met alle winden = (*ook*) er ist ein Wetterhafn; de wind waait uit 't Westen = der Wind weht aus Westen; de bladeren w. van de boomen = die Blätter w. von den Bäumen; 't zal er w. = da wirb's fchirmen od. einen Lärm geben; laat maar w. = laß laufen! hij laat alles maar w. = er (be)fchimmert fich um nichts; zie ook hoek.

waaler, m. = Fächer.

waalerboom, m. = Fächerbaum.

waalerbrander, m. = Fiedermaus, Schmetterlingsbrenner.

waalerdoos, v. = Fächerfchachtel, ber-behälter.

waalendeur (*van sluis*), v. = das Fächertor.

waaldragend = fächertragend.

waalerkettling, m.; **-maker**; **-palm**, v.;

-schilder; **-sluis**, v. = die Fächerfette;

-macher; **-palme**; **-maler**; **-fchleufe**.

waalervormig = fächerförmig.

waak, v. = Wache, Nachtmache.

waakhond, m. = Wachhund, Hofhund, Settenhund.

waakloon, o. = Wachgeld, ber -lohn.

waakfch = wachfam.

waakfter = Wachfrau.

waakzaam = wachfam; een w. oog houden op = ein w. es Auge auf (Wf.) haben.

waakzaamheid, v. = Wachfamheit.

I. **waal**, v. = (*kolk*) das Wehl, Wehle; (*ligplaats voor schepen*) innerer Hafen, das Dof; (*mal*) Schablone.

II. **Waal** (*rivier*), v. = Waal.

III. **Waal** (*stam*) = Waale, Wallone.

Waalfch = wallonifch; 't W. = das W.

waan, m. = Wahn; ijdele, zoete w. = eitler, füber W.; iem. in den w. brengen, dat... = einen glauben machen (affen) daß...; ik was in den w. = ich glaubte, meinte.

waangelooft, o. = der Wahn, Aberglaube.

waanwijs = dunkelhaft, eingebildet, naifeis.

waanwijsheid, v. = der Eigenbunfel, ber Dünfel.

waanzin, m. = (*alg.*) Wahnsinn; (*in 't bijz.*, „*krankzinnigheid*“ *ook*) Irrfinn; (*met sterke wijsheidsinbeelding gepaard*) Wahnwis.

waanzinig = wahn-, irrsinnig, wahnwichtig, vgl. waanzin; („*gek*“ *ook*) berrückt.

waanzinigheid, zie waanzin.

I. **waar** (*goederen*), v. = Ware; slechte w. = ber Schuld, fchlechte W.; rommelige w. = der Ramfch; goede waar prijst zich zelf = gute W. lobt fich felbst; zie ook geld.

II. **waar** (*adj.*) = wahr; („*echt*“) richtig; („*juist*“) recht; de ware God, oorzaak = der w. e Gott, Grund; een w. vriend = ein w. er Freund; de ware manier = die rechte Weife; je ware middel = das rechte Mittel; zoo w. als ik leef, als ik hier voor je sta = fo w. ich lebe, ich hier ftehe; iets voor w. houden, als w. aannemen; = etw. für w. halten, für (als) w. annehmen; iets w. maken = etw. (ein Sprichwort f. B.) wahr machen; dat zal je me w. maken = das follt du mit w. machen od. beweifen; dat zal ik hem w. maken = das will ich ihm einträufen, heimzahlen od. gebenten; niet w.? = nicht w.? gelt? wel is w. = zwar, („*om de waarheid te zeggen*“) freilich, (*meer bevestigend*) allerdings; 't is w. ook = da haft du recht of richtig of was ich noch fagen wollte; w. is w. of wat w. is, is w. = alles was recht ist.

III. **waar** (*adv. en conj.*) = wo; (*bij woorden van richting*) wohin; waar kom je vandaan = woher kommst du, wo kommst du her; w. hij ook komt = wohin er (auch) kommt; w. heb je 't boek gelegd? = wo haft du das Buch hingelegt? van w. = woher.

waaraan = (*vragend*) woran, an was; *bij woorden, die niet met an kunnen verbonden worden, anders, bijv.*: waaraan heb ik je bezook te danken? = welchem Umftande habe ich Ihren Befuch zu danken, was verfhafft mir die Ehre Ihres Befuches?; (*betrekkelijk*) woran, an dem (den), an welchem (welchem) zc., zie ook 't vragende.

waarachter = wohinter, hinter was; (*betrekkelijk*) hinter dem (den, welchem, welchem) zc., wohinter.

waarachtig = wahr, wahrhaft, wirflich; w. l. = wahrhaftig! wahrlich! zoo w. als ik leef = fo wahr ich lebe; zoo w. als God = fo wahr Gott lebt.

waarachtigheid, v. = Wahrhaftigkeit; Wahrheitsliebe.

waarbeneden = worunter; (*betr.*) unter dem (den, welchem, welchem) zc.), worunter.

waarbij = wobei; (*betrekkelijk*) bei dem (welchem, zc.), wobei.

waarborg, v. = Gemähr, Gemährleistung, Kaution, das Unterpfand, Garantie, Sicherftellung, Bürgfchaft; dat is geen w. = das ist keine Gemähr; onder w. = unter Garantie; de w. ('t *kantoor*) = das Stempelamt.

waarborgen, h. = garantieren, gemährleisten für, verbürgen; wat waarborgt mij de echtheid van... = was verbürgt mir die Echtheit..., welche Bürgfchaft habe ich für, was garantiert

mit die Echtheit, leest mit Gewaër ob. bürgt mit für die Echtheit (Gen.); we w. de echtheid = (ook) wir übernehmen Garantie für die Echtheit; de echtheid kunnen we niet w. = für die Echtheit können wir Garantie nicht übernehmen; tegen vergissingen gewaarborgd = gegen Irrtümer gesichert; iets w. = (ook) etw. gewaarlicffen.

waarborgfonds, -kapitaal, o. = Sicherheidsfonds, Garantiefonds, Kapital.
waarborging, v. = Bürgschafts-, Gewährleistung.

waarborgkantoor, o. = Stempelamt.
waarborgkapitaal, zie waarborgfonds.
waarborgmaatschappij, v. = Versicherungsgesellschaft.

waarborgsmerk, o. = der Stempel.
waarborgsom, v. = Rautionssumme.
waarboven = worüber; (betrekkelyk) über dem (den, weldem, welden z.), worüber.

I. **waard** (persoon) = Wirt; zoals de w. is, vertrouwt hij zijn gasten = man sucht keinen hinter dem Ofen (der Thür), wenn man nicht selber dahinter gewesen ist (gestedt, gefessen hat); ook: was ich denk und tu, frau ich andern zu; buiten den w. rekenen = seine Rechnung ohne den Wirt machen.

II. **waard** (mannetjeseend) = Entlich.
III. **waard** (ingedykt land), v. = der Bolder, der Werber.

IV. **waard** (adj.) = wert; („geacht“ ook) berecht; (meer vertrouwelijk ook) lieb; dat is een gulden, geen cent w. = das ist einen Gulden, keinen Heller (keinen Pfifferling) w.; 't is geen cent w. (Ag. voor: „t is heel gemakkelijk“) = es ist flunderleicht; 't is niet de moeite w. = es ist nicht der Mühe w.; hij is uw hulp niet w. = er ist Ihre(r) Hilfe nicht w.; hij is niet w., dat.. = er ist nicht w., das...; 't is niet w., om er over te spreken = es ist nicht der Rede w.; w..e vriend = w..er, v..er ob. I..er Freund; mijn w..de = mein Lieber, mein Wertester, mein Freund; zie ook kool.

waarde, v. = der Wert; innerlijke, uiterlijke w. = innerer, äußerer W.; getaxeerde, gezamenlijke, reële w. = Tax-, Gesamt-, Sach- (Kurs-, Real-, Effektiv-)wert; w. in rekening = W. in Rechnung; w. genoten = W. erhalten; w. in goederen = Wert in Waren; w. op heden, op den vervalldag = W. per heute, bei Verfall; de w. van den dag = der Tageswert; **aangegeven** w. = deklarierter W., Wertangabe; pakket met aangegeven w. = das Wertpaket, die Sendung; brief met aangegeven w. = der Wertbrief; in w. verminderen = an W. verlieren (einbüßen), im W. sinken; in w. stijgen = im W. steigen; iem. in w. houden = einen wert halten, in Ehren halten, sich jems. Achtung od. Wohlwollen erhalten; onder de w. verkoopen = unter dem W. verkaufen, verschleudern; **ter** (tot een) w. van = im W..e bon; **van** w. zijn = W. haben; van geen w. zijn = keinen W. haben, wertlos sein; van groote, weinig w. = von großem, geringem W.; dingen, zaken, papieren van w. = Wertfachen, gegenstände, -papiere; van gelijke w., gelijk in w. = gleichwertig, von gleichem W.; zie ook hechten, nominaal, nul.

waardebepaling, v. = Wertbestimmung.
waardeerbaar = schätzbar, anzuerkennen.
waardeerbaarheld, v. = Schätzbarkeit.
waardeerder = Schätzer, (officiël) Abschätzer, Taxator.

waardeeren, h. = (eig.) (ab)schätzen, taxieren; („erkennen“) anerkennen; (fig. „op de juiste waarde schatten“, „op prijs stellen“) würdigen; („achten“) werthschätzen; een w..dschrijven = ein anerkennendes Schreiben; de verdienste, een weldaad w. = das Verdienst, eine Wohltat anerk. od. würd.; een kunstwerk weten te w. = ein Kunstwerk zu würd. wissen; iets op f 100 schatten = etw. auf f 100 schätzen.

waardeering, v. = Abschätzung, Schätzung, Anerkennung, Würdigung, vgl. waardeeren; met w. over iets spreken = anerkennend, mit Anerkennung über etw. sprechen.

waardeleer, v. = Wertlehre.

waardeloos = wertlos.

waardevermeerdering, v. = der Wertzuwachs; Wertenerung.

waardevermindering, v. = Wertber-

ringung.
[**waardgeld**, o. = der Wächterlohn. **waardgelder** = Stadtschöner].

waardig = würdig; (min of meer ironisch van personen, ook) läßlich, ehrenwert; zich iets w. maken = sich einer Sache w. machen; een w. gedrag = ein w..es Benehmen; een betere zaak w. = einer besseren Sache würdig.

waardigheid, v. = Würde (in alle bet.); dat is beneden mijn w. = das ist (ich halte es) unter meiner W.

waardigheidsbekleeder = Würdenträger.

waardij, v. = Wert.

waardijn = Warbein.

waardin = Wirtin.

waardoor = woburd; (betrekkelyk) durch den (welchen z.), woburd.

waargeest, m. = Spulgeist, das Gespenst.

waargoed, o. = Barilo.

waarheen = wohin.

waarheid, v. = Wahrheit; de naakte, zui- vere w. = die nackte, reine W.; een harde w. = eine harte od. berbe W.; een w. al seen koe = eine Binsenwahrheit; de w. zeggen, spreken = die W. sagen, sprechen, reden; ik ben om de w. te zeggen niet blij = ich bin, die W. zu sagen (zu gestehen), nicht froh; iem. de w. zeggen (Ag.) = einem die W. sagen, einem heimleuchten, einem den Standpunkt klar machen; elkaar de w. zeggen = einander die W. sagen; iem. geducht de w. zeggen = (ook) einem auftrumpfen; bezijden de w. = neben der W.; in w. = in W., wahrlich; naar w. = der W. gemäß, wahrheitsgemäß; de w. kan geen herberg vinden = W. muß ins Hundeloch, ook: mer die W. geigt, dem schlägt man den Fiedelbogen um den Kopf.

waarheidlievend = wahrheitsliebend.

waarheidsliefde, v.; -zin, m. = Wahrheitsliebe; -sinn.

waarin = worin; (betrekkelyk) in dem (den, welchem, welchen z.), worin.

waarlans = wo entlang, auf welchem Wege; de weg, w. ze komen = der Weg, auf dem sie herkommen z., vgl. lans.

waarlijk = wahrlich, wirklich; freilich, allerdings; zie ook almachtig.

waarloos = Vorrats..., Referbe...; w. zeil, touw, enz. = Vorratssegel, -tau z.; w. goed, zie waargoed.

waarmaken, zie waar II.

waarmede, **waarmee** = womit; (betrekkelyk) mit dem (welchem z.), womit.

waarmede, o. = der Stempel.

waarmerken, h. = (een stuk) beglaubigen, parafieren; (*goud en zilver*) stempelen.
waarmarking, v. = Beglaubiging; Stempelung, vgl. waarmerken.
waarna = wonach, worauf.
waarnaar = wonach; (*betrekkelijk*) nach dem (welchem, zc.), wonach.
waarnaast = wonen; (*betrekkelijk*) neben dem (den, welchē, welchē zc.), wonen.
waarneembaar = wahrnehmbar.
waarneembaarheid, v. = Wahrnehmbarkeit.
waarnemen, h. = (onwillekeurig of opzettelijk) wahrnehmen, (meer opzettelijk en met een bepaald doel) beobachten; nauwkeurig w. = eingehend beob.; („merken“) bemerken; (zijn plichten) wahrn., erfüllen, beobachten; (zijn godsdienstplichten) beob.; een betrekking goed w. = eine Stelle gut verstehen, erfüllen; (voor een ander) verzehen; hij neemt 't ambt van ... waar = er versteht od. verwaltet das Amt eines ...; ihm liegt das Amt eines ... ob; ik zal vandaag voor hem w. = ich werde heute für ihn eintreten; de vormen w. = die Formen od. den Anstand beob.; (de gelegenheid) ergreifen, benuzen; ('t oogenblik) benuzen; iems. belangen w. = jems. Interessen vertreten, wahrn. od. wahrn.; zijn zaken w. = seinen Geschäften nachgeh(en); iems. zaken zoolang w. = jems. Geschäfte währenddessen verzehen od. bejorgen.
waarnemend = stellvertretend, einftweilig, intermitfifch.
waarnemer = Beobachter; Stellvertreter, vgl. waarnemen.
waarneming, v. = Wahrnehmung, Beobachtung, Erfüllung, Verwaltung, Verfehung, Benuzung, das Eintreten, Vertretung, Beforgung, vgl. waarnemen.
waarnevens = wonen, zie waarnaast.
waarom = („om welke reden?“) warum, weshalb; („om welke zaak, om wat“) warum, um was, ook: warum.
waaromheen = worum herum, um was herum; (*betrekkelijk*) um den (welchē zc.) herum.
waaromtrent = worüber; (*plaatselijk*) mo herum, mo ungefähr.
waaronder = worunter; (*betrekkelijk*) unter dem (den, welchē, welchē zc.), worunter.
waarop = worauf; (*betrekkelijk*) auf dem (den, welchē, welchē zc.), worauf; (*tijdelijk*) worauf.
waarover = worüber, woben; (*betrekkelijk*) über den (dem, welchē, welchē zc.), von dem, welchē zc.), worüber, woben, vgl. over.
waarschijnlijk = wahrſcheinlich.
waarschijnlijkheid, v. = Wahrſcheinlichkeit; naar alle w. = aller W. nach.
waarschijnlijkheidsleer, v. = **rekening**, v. = Wahrſcheinlichheidsleere; -rekening.
waarschuwen, h. = (voor iets gevaarlijks) warnen (vor Dat.); („zeggen, attent maken“) ſagen, anſagen, anzeigen, erinnern an, wiſſen laſſen, benadriechtigen zc.; de ontvanger waarschuwt de nalatigen = der Einnehmer mahnt die Säumigen; wees gewaarschuwd = hüte dich, iah dir das gefagt ſein; men zij gewaarschuwd = man hüte ſich, man ſet auf der Hut! een w. d voorbeeld = ein warnendes od. abſchredendes Beiſpiel; vgl. slag.
waarschuwing, v. = Warnung; (*van den ontvanger e. d.*) Mahnung, Verwarnung, der Mahnſettel.

waarteeken, zie waarmerk.
waartegen = moegen; (*betrekkelijk*) gegen den (welchē zc.), moegen; vgl. tegen.
waartoe = woju.
waartuſſchen = moztwiſſchen; (*betrekkelijk*) zwiſſchen dem (den, welchē, welchē zc.), moztwiſſchen.
waartuit = woraus; (*betrekkelijk*) aus dem (welchē zc.), woraus.
waarvan = woben, woraus; (*betrekkelijk*) von od. aus dem (welchē zc.) woben, woraus; vgl. van.
waarvoor = woſür, wovor, woju; (*betrekkelijk*) für den (welchē zc.), vor dem (den, welchē, welchē zc.), woſür, wovor, woju; vgl. voor.
waarzeggen, h. = wahrſagen.
waarzegger, -ster = Wahrſager, -in.
waarzeggerij, **waarzegging**, v. = Wahrſageret, Wahrſagung, das Wahrſagen.
waas, o. = (op vruchten, op 't veld enz.) der Duft, der Hauch; fluweelig w. = der Flaum, der Sammetglanz; zonnig w. = der Sonnenduft; 't w. van de onschuld = der Glanz, der Duft od. der Hauch der Unſchuld; een w. van verlegenheid = ein Anflug von Verlegenheit; een w. van beſchaving = ein Anſtrich von Bildung.
I. wacht (een persoon), m. = Wächter, die Schibwache, die Wache.
II. wacht, v. = ('t wachhouden, de poort, de dienst) Wache, Wacht, der Wachtpoſten, der Poſten; (*scheepst.*) Wache; (*wachthuis*) das Wachthaus, das Lokal, die Stube, Wache; (*collectief*) Wache; op w. staan, de w. hebben = Wache (Wacht) ſtehen, die Wache (Wacht) haben, auf Wache ſein; Schibwache od. Poſten ſtehen; op w. trekken, de w. betrekken = auf Wache ſtehen, die W. beziehen; de w. houden = Wache (Wacht) halten; optrekkende, inrukkende w. = aufſtehende od. abziehende Wache; de eerste w. = die erſte Wache; naar de w. brengen, ſleepen = auf die Wache bringen, ſchleppen; (*fig.*) in de w. ſleepen = einheimſen, einſteden, einſädeln, erwiſſchen, ſich zueignen, annehmen zc.; zie ook wachtwoord.
wachtel, zie kwartel.
wachtelkoning, m. = zie griet.
wachten, h. = warten; iem. (iets) w. = einen (etw.) erwarten; wacht, ik zal je! = warte, ich will dich! we w. loge's, brieven enz. = wir erwarten Beſuch, Briefe; hem wacht een zware ſtraf = eine ſchwere Strafe erwartet ihn, er hat eine ſchwere Strafe zu etw.; **kunnen w.**: die zaak kan nog w. = die Sache kann noch m. od. noch anſehen; hij kan 't best w. = er hat Zeit genug; we kunnen hem nu niet w. = wir können ihn jetzt nicht empfangen, wir haben jetzt keine Gelegenheit (es paßt uns jetzt nicht) ihn zu empfangen; zo laten (op) zich w. = ſie laſſen auf ſich w.; met de verzending w. = die Verſendung aufſchieben; op iem. (iets) w. = auf einen (etw.) w.; met 't eten op iem. w. = mit dem Eſſen auf einen w.; hier w. we op de (electriche) tram = hier w. wir auf (hier erwarten wir) die Electriche; op een goede gelegenheid w. = (ook) eine gute Gelegenheit abwarten; **staan te w.**: wat staat ons nu te w.? = was ſteht uns jetzt bevor? dat staat je te w. = das ſteht dir bevor, das mußt (kannst) du erwarten, das haſt du zu erwarten; **zieh** w. voor = ſich hüten vor (Dat.).

wachter = Wächter, Hüter; (*van spoor*) Wächter; (*sterrek.*) Satellit, Trabant, Mond.
wachterhagedis, v. = der Warner, die Warnerbediende.
wachtgeld, o. = Wartegeld; (*van een wachter*) Wächtergeld; op w. stellen = auf Wartegeld setzen.
wachtgelder = Beamte(r) auf Wartegeld.
wachtglas, o. = die Sanduhr.
wachtgebend = wach(t)habend.
wachthond, zie waakhond.
wachthuis, o. = (*van soldaten, politie enz.*) die Wachthube; (*alg.*) Wachthaus.
wachthuisje, o. = Schilderhaus, Wachthäuschen.
wachtkamer, v. = (*in 't station*) der Wartesaal; (*bij dokter, advocaat enz.*) das Wartezimmer.
wachtmeester = Sergeant (bei den berittenen Truppen).
wachtparade, v.; **-post**, m. = Wachtparade; -posten.
wachtsch, zie waaksch.
wachtschip, o. = Wachtschiff.
wachtschot, o. = der Signalfuß.
wachtstoren, mv.; **-vuur**, o. = Wachtsturm (Warturm, die Warte); -feuer.
wachtwoord, o. = (*leus*) Lösungswort, die Parole; (*voor toneelspelers*) Stichwort, Merkwort.
wad, o. = Watt, die Watte.
waddenzeeland, o.; **-vaarder**; **-zee**, v. = die Waddeninsel; -fahrer; das -meer.
wade, v. = das Waden, Wade, das Kleid; (*lykw.*) das Beidentuch.
waden, h. = waten; door, in 't water w. = durchs, im Wasser w.
wafel, v. = Waffel; hou(d) je w.l. = halt die Stoppel halt's Maul! („klap") Ohrfeige, Maulschelle, Kopfnuß.
wafelbakker; **-beslag (-deeg)**, o.; **-huis**, o. = Waffelbäcker; der -steig; -haus.
wafelijzer, o.; **-kraam**, v.; **-meisje**, o. = Waffelzessen; -bude; -mädchen.
I. wagen, m. = Wagen; (*sterrebeeld*) Wagen, der große Wä; per w. vervoeren = per Wähe befördern; een w. hooi = ein W. od. eine Fuhrre Heu; krakende w..s duren (loopen) 't langst = Inarrende Räder halten am längsten.
II. wagen, h. = wagen; sich getrauen, sich unterstehen; *vgl.* zich verstoppen; daar waag ik 't op = daraufhin will ich es w., darauf will ich es ankommen lassen; zijn leven w. = sein Leben w.; ik zal er een gulden aan w. = ich will einen Gulden daran w.; er alles aan w. = alles daran setzen; ik zal me er niet aan w. = ich werde mich nicht daran w., ich getraue es mir nicht; wie 't waagt hem tegen te spreken ... = wer sich untersteht ihm zu widersprechen ...; wie waagt die wint = frisch gewagt ist halb gewonnen, das Glück ist dem Mutigen hold; wie niet waagt die niet wint = wer nicht wagt gewinnt nicht, *ook*: wer's nicht will wagen, bekommt weder Pferd noch Wagen; *zie ook* gewaagd.
wagenjas, v.; **-bank**, v.; **-bestuurder** = Wagenjache; -bank; -führer (*poët.*) -lenker; *ook*: Straßenbahnführer).
wagenboom, m.; **-burg**, m.; **-dissel**, m. = Wagenbaum; die -burg; die -beischel.
wagengerammel, o.; **-hok**, o.; **-hulf**, v. = Wagengerassel; der -schuppen (die Remise); -blage (-plane, Blane).

wagenhuis, o.; **-huur**, v.; **-kap**, v. = Wagenhaus; -miete; -lappe (-plane, Blane).
wagenketting, m.; **-kleed**, o. = die Wagenkette; die -bede.
wagenkrat, o. = Schwanzbrett.
wagenkussen, o.; **-ladder**, v.; **-lading**, v. = Wagenkissen; -leiter; -ladung (Fuhrre).
wagenlens (-luns), v. = der Wagnennagel, Linse.
wagenmaken, o.; **-maker**; **-makerij**, v. = Stell-, Wagenmachen; -macher (Wagenbauer); -macherei.
wagenmeester; **-monner**; **-paard**, o.; **-park**, o. = Wagenmeister; -lenker; -pferd (Rutschpferd); der -parf.
wagenreep, m.; **-rennen**, o.; **-schot**, o. = Wagenstrang; -rennen; der -schott (ber -schot, Äffelholz).
wagenmeer, o.; **-spoor**, o.; **-stel**, o. = die Wagen[schmiere; -geleise (die -spur); -gestell.
wagentje, o. = Wägelchen.
wagentuig, o.; **-vol**, m.; **-vracht**, v. = Wagen[schiff; -voll (die Fuhrre); -racht (-ladung, Fuhrre).
wagenweg, m.; **-wiel**, o. = Wagenweg (Fahrweg); -rad.
wagenwijd, zie wagenwijd.
wagenzeel, o.; **-zell**, o. = der Wagenstrang; die -bede (die Blane).
wagenziek = wagenkrank.
wager = Wager, Wag(e)hals.
wagerij, v. = das Wagnis.
wagenwijd = sperrweit, sperrangelweit; de deur voor misbruiken w. openzetten = den Mißbräuchen Tor und Thür sp. öffnen.
waggelbeenen, h. = wadeln, (*als een dronkenman*) taumeln.
waggelen, h. = wadeln, manen; (*van en als eenden e. d. ook*) watscheln.
waggelend = (*eigenschap*) wad(e)lig, (*oogenblikkelijke toestand*) wadelnd; w..e gang = der Wadelgang, wadelnder od. watschelnder Gang, *vgl.* waggelen.
wagon, m. = Waggon.
wagonlading, v. = Waggonladung.
Walgats, o. = Walgatsch, Walgatsch.
wajang, v. = Wajang, javanisches Puppen- oder Schattenspiel.
wajangpop, v. = Wajangpuppe.
I. wak, o. = die Wäke, die Wäde.
II. wak (adj.) = feucht.
waken, h. = wachen; bij iem. w. = bei einem w.; over iem. of iets w. = über einen od. etw. w.; w. voor = sorgen für, Sorge tragen für, wachen für; w. tegen = auf der Hut sein vor; 't w. = das Wachen, die Wäche; bij w. en slapen = im Wachen und im Schläfe.
wakend = wachend, wach; een w. oog op iets houden = ein wachames Auge auf etw. haben, nach dem Rechten sehen.
waker = Wächter; (*lont*) Wächer.
wakersloot, o. = der Wächterlohn.
wakkeld, v. = feuchtigfeit.
wakker = (*eig.*) wach, (*met 't bijdenkbeeld van levendig*) munter; („sink") mader; („opgewekt") munter, aufgewekt; („vlug van geest") aufgewekt, gewekt; nog, al w. zijn = noch, schon wach od. munter sein; w. worden = wach werden, erwachen, aufwachen, (*fig.*) erwachen; w. maken = weden, wach machen; w. roepen = wachrufen (*ook fig.*), weden; de herinnering w. roepen = die Erinnerung wachrufen; w. schudden = wachrütteln (*ook fig.*); w..e daad, w. man = wädere

Zat, wad(e)rer Mann; w..e knaap = wader ob. munterer Knabe; een w..e baas, snaak = ein gewedter ob. aufgewedter Kerl, ein Witzkerl; w. toetasten = wader (hilftig) zugreifen ob. zulangen, (bij 't eten ook) wader (vrij) einhauen; men moet den duivel niet w. maken = man soll den Teufel nicht an die Wand malen; zie ook hond.

wakkerheid, v. = Waderheit, Munterheit, Aufgewedtheit, Gewedtheit, Echtigheit, vgl. wakker.

wal, m. = (van vesting) Wall; (aan 't water) das Sand, das Ufer, („aanlegplaats" ook) Kat; (onder de oogen) Sand, die of der Wulst; aan w. gaan, stappen = ans S. geh(e)n, steigen; landen; aan w. brengen = ans S. bringen; van w. steken = ablegeln, abfahren, vom Lande abstoßen; (fig.) losleggen, losziehen; franco w. = frei ff. od. U.; aan lager w. komen = herab-, herunterkommen, auf den Grund kommen; zie ook geraken, kant, sloot, stuurman.

Walach = Walache.

Walachije, o. = die Walachei.

Walachijer = Walache.

Walachijusch = walachisch.

Waldenzen, mv. = Waldenjer.

wald|hoorn, m.; **-hoornblazer (-hoornist)** = das Wald|horn; -hornbläser (-hornist).

walegang, m. = Walegang.

walen, z. = ändern, sich ändern, wechseln, sämanten, wanken; (van 't water) ablaufen; (scheepst.) walen.

Wales, o. = Wales; Prins van W. = Prinz von W.

walg, m. = Efel, Efsen, Ebermühen; een w. hebben van = einen W. od. E. vor etw., einen W. gegen etw. haben, etw. verabscheuen; 't is mij een w. = es efelt mich an.

walgang, m. = Wallgang.

walgetijk = efelhaft, widerwärtig.

walgen, h.: ik walg = mitr (mich) efelt; ik walg er van, 't walgt me = es efelt mitr (mich) davor, ich esse mich davor, es efelt mich an, es ist mir zumider; tot w..s toe = bis zum Efel.

walging, v. zie walg.

walgingwekkend = ekeleregend, efelhaft, widerwärtig, widerlich.

walgetijk, zie walgetijk.

walgraver = Wallgräber, Schanzgräber.

Walhalla, o. = die Walhalla.

walkant, m. = das Ufer, die Ufersette.

walkat, v. = Wallfaze.

walkbank, **walken** enz., zie volbank, vollen enz.

walkruid, o. = Walkkraut, die Walkwurz.

Walkyre = Walküre.

walletje: bij 't w. langs = dicht am Ufer entlang; (fig.) mit genauer Not, mit knapper Not.

Wallis, o. = Wallis.

Walliser = Walliser.

walm, m. = Qualm.

walmen, h. = qualmen; de lamp walmt = die Lampe bläst od. qualmt.

walmig = qualmig.

wal|moet, v.; **-noteboom**, m. = Wal|nuß; -nußbaum.

Walpurgisnacht, m. = die Walpurgisnacht.

walrand, m. = Wallrand, die Wöschung.

walrus, m. = das Walroß.

wals, v. = (dans) der Walzer; (rol) Walze.

walscherm, o. = Wallschild.

walschot, o. = der, das Walrat.

walsen, h. = walzen (in alle bet.).

walser = Walzer.

walschmachine, v. = das Walzwerk, Walzmaschine.

walstempo, o. = Walztempo.

walstroo, o. = Walstroß; Begefrant.

wal|visch, m.; **-vischachtigen**, mv. = Wal|fisch; -tiere (Wale).

Walvischbaal, v. = Walvischbat.

walvisch|baard, m.; **-been**, o.; **-bootje**, o. = die Walvisch|barte; -bein; -boot.

walvisch|dek, o.; **-dooder**; **-kop**, m. = Walvisch|deck; -tüter (Bugstopf); -kopf.

walvisch|luis, v.; **-rib**, v.; **-spek**, o. = Walvisch|laus; -rippe; der -spek.

walvisch|staart, m.; **-traan**, v.; **-vaarder** = Walvisch|schwanz; der -tran; -fahrer (-jäger, Grönlandsfahrer).

walvisch|vangjer; **-vangst**, v. = Walvisch|fänger; der -fang.

wam, v. = Wamme, der Triel, der Kober.

wambuis, o. = Wams; mettertijd komt Harmen in 't w. = aus Hinbern werden Leute, mit der Zeit pflegt man Rosen, mit Geduld und Zeit wird das Maulbeerblatt zum Atlaskleid; zie ook wammes.

wammen, h. = (een visch) ausnehmen.

wammes, h. = Wams; iem. op zijn w. geven = einem die Jade (das Wams) ausklopfen.

I. **wan**, v. = Wanne, Schwinge.

II. **wan**, o. = (scheepst.) Bed.

wanbedrijf, o. = die Frevel, Übeltat; (rechtst.) Vergehen; (collectief) Übeltaten (Pl.).

wan|begrip, o.; **-beheer (-bestuur)**, o. = der Miß|begriff (falscher Begr., der Wañbegr.); die -berwaltung (die -wirtschaft).

wan|betaler; **-betaling**, v. = Miß|zahler; -zahlung.

wanbol, m. = das Bed.

wanbotten, h. = Bed haben, im Bed sitzen.

wanboffer = Bedvogel.

wand, m. = die Wand; houten w. = Holzwand, („afscheiding") der Holzverticlag.

wandaad, v. = Un-, Übel-, Frevel-, Mißtat.

Wandaal = Wandale.

Wandaalsch = wandalisch.

Wandalisme, o. = der Wandalismus.

wand|almanak, m.; **-bank**, v.; **-been**, o.;

-bekleeding, v. = Wand|kalender; -bank;

-bein; -bekleidung.

wandel, m. = Spaziergang; handel en w. = Handel und Wandel; aan den w. zijn = einen S. machen.

wandelaar = Spaziergänger; de Joodsche W. = der ewige Jude.

wandelbaar = spazierbar.

wandelbrug, v. = der Steg.

wandelconcert, o. = Promenadenkonzert.

wandeldreef, v. = Flur, Wue, der Luftgang.

wandelen, h. = spazieren, sp. geh(e)n, einen Spaziergang machen; Jezus wandelde onder de menschen = Jesus wandelte unter den Menschen; ik heb van morgen al gewandeld = ook: ich bin heute morgen schon spazieren gewesen, habe... schon einen Spaziergang gemacht; in de vreeze des Heeren w. = in der Furcht des Herrn wandeln; 't w. = das Spazierengehen.

wandelend = wandernd; w. blad = wanderndes Blatt; w. takje = die Stabheuschrecke; w..e dictionnaire = lebenbiges Wörterbuch; de w..e Jood = der ewige Jude.

wandelgang, v. = der Coulotr, der Wandelgang.

wandelhoofd, o. = die Seebrücke, die u. der Mole, der Pier.
wandeling, v. = der Spaziergang, Promenade, der Gang; (*de weg ook*) Anlagen (Bl.); (*stud.*) der Wimmel; dat is een heele w. = das ist ein tüchtiger Spaziergang, ein guter Stüd, eine ganze Strecke od. kein Stagenprung; een verre w. = (*ook*) ein weiter Gang; in de w. = gemeintlich, gewöhnlich, im gewöhnlichen Leben, gemeinlich, landläufig; wie man zu sagen pflegt; in de w. zijn, brengen = in Umlauf sein, sehen.
wandelkaart, v. = Karte, der Führer.
wandelkostuum, o. = Promenadenkostüm, -kleid, (*voor heeren*) der -anzug.
wandellaan, v. = Allee, der Lustgang.
wandelpad, o. = der Fußgängerpfad.
wandelpier, zie wandelhoofd.
wandelplaats, v.; -rit, m. = der Spazierplatz; -ritt.
wandelschoenen, vm. = Promenadenschuhe.
wandelstaf, m. = Wanderstab.
wandeltijd, m. = die Spazierzeit.
wandeloctocht, m. = Spaziergang, die Fußtour.
wandelollet, o. = der Promenadenanzug, (*voor dames*) die Promenadentollette.
wandelweer, o.; -weg, m. = Spazierwetter; -weg.
wandkaart, v.; -kalender, m.; -klok, v. = Wandkarte; -kalender; -uhr.
wandlamp, v.; -luis, v.; -plaat, v. = der Wandleuchter; -luis (*gew.*: Wange); das -bild.
wandschildering, v.; -versiering, v. = Wandmalerei (*'t stuk*: das -gemälde); der -schmud (-beforation).
wandtekat, m. = Hauslegen.
wanen, h. = wäunen, meinen, glauben; zie ook gowaand.
wang, v. = Wange, (*edeler*) Wange; (*zijstuk, scheepst.*) Wange; roode w..en = rote Waden; met roode w..en = rotbäckig, rotwängig.
wangbeen, o. = Wadenbein, der -knochen, Wangenbein, Joehbein.
wangedrag, o. = schlechtes Betragen, schlechte Ausführung.
wangedrocht, o. = die Mißgeburt, die Mißbildung, Ungetüm, Scheusal.
wangeloof, o. = der Irr-, Wahnglaube, falscher Glaube.
wangeluid, o. = der Mißlaut, der Mißklang.
wangen, h. = Wangen.
wangestalte, v. = Mißgestalt
wangklieer, v.; -kuiltje, o.; -kwabbe, v. = Wadenbrille; -grüßchen; -tasche.
wangpijn, v.; -spier, v.; -tasch, v. = der Waden[schmerz]; der, die -muskel; -tasche.
wangunst, v. = Mißgunst, der Neid, Abgunst.
wangunstig = miß-, abgünstig, neidisch.
wanguak, m. = die Wadentasche.
wanhoop, v. = Verzweiflung; tot w. brengen = in od. zur W. bringen.
wanhoopskreet, m. = Verzweiflungsschrei, Schrei der Verzweiflung.
wanhoopsdaad, v. = verzweifelte Tat, Verzweiflungstat.
wanhopen, h. = verzweifeln; aan iets w. = an (Dat.) v.; we zullen nog niet w. = wir wollen die Hoffnung noch nicht aufgeben, es noch nicht verloren geben.
wanhopend = verzweifelnd.
wanhopig = verzweifelt, verzweiflungsvoll; (*van besluit, middel, gevecht e.d.*) verzweifelt; hij was w. = er war verzweifelt, desperat, ook: untröstlich; 't is om w. te worden = es ist zum

Verzweifeln; iem. w. maken = einen zur Verzweiflung bringen.
wanjhout, o.; -kant, m. = Wahnholz; -lante.
wankantig = wahnkantig.
wankel = wankend, schwankend; (*van de gezondheid*) hinfällig; zijn kansen staan w. = seine Aussichten sind ungewiß; zijn zaak staat w. = mit seinem Geschäft wackelt's.
wankelbaar = wankend, schwankend; unbeständig; w. evenwicht = labiles od. u..es Gleichgewicht.
wankelbaarheid, v. = Unbeständigkeit.
wankelen, h. = wanken, schwanken; (*fig.*: „weifelen“) schwanken; („onvast zijn“) wanken; aan 't w. brengen = zum od. ins W. bringen; erschüttern; zijn overtuiging raakte aan 't w. = seine Überzeugung geriet ins W.
wankelend = wankend, schwankend, *vgl.* wankelen.
wankeling, v. = das Wanken, das Schwanken, Schwankung; *vgl.* wankelen.
wankelmoedig = wankelmütig, unbeständig.
wankelmoedigheid, v. = der Wankelmütigkeit, Unbeständigkeit.
wanklank, m. = Mißlaut, Mißton, Mißklang.
wankleurig = mißfarbig.
wanklunkend, -luidend = mißtönend, übellautend.
wanluidendheid, v. = wanklank.
wanlust, m. = die Unlust, das Mißbehagen.
wanlustig = unlustig.
wanmachine, v.; -molen, m. = Schwing-, Wankmaschine; die -mühle (die Windmühle).
wanneer = (*adv.*) wann; (*conj.*) wenn.
wannen, h. = wanken, schwingen.
wanner = Schwinger.
wanoogst, m. = die Mißernte.
wanorde, v. = Unordnung; in w. brengen = in U. bringen.
wanordelijk = unordentlich.
wanordelijkheid, v. = Unordnung, Unordentlichkeit; w..heden (*op straat e. d.*) = Wirren, Unruhen, Ruhestörungen.
wanprestatie, v. = Nichtleistung.
wanruimte, v. = leerer Raum.
wanschapen = mißgestalt(et), monströs.
wanschapeheid, v. = Mißgestaltung, Monstrosität.
wanschepseel, o. = Monstrum, Scheusal, die Mißgeburt.
wansmaak, m. = (*eig. en fig.*) übler Geschmack, (*fig.*) die Geschmacklosigkeit, Abgeschmacktheit.
wansmakelijk = geschmackwidrig, abgeschmackt.
wanspelling, v. = falsche od. widerfinnige Orthographie.
wanstaltig = mißgestalt(et), ungestalt(et), monströs.
wanstaltigheid, v. = Mißgestalt, Mißförmigkeit.
I. want (*handschoen*), v. = der Hautschutzhub, der Häufilling; zie want II.
II. want, o. = („*touwwerk*“) Tauwerk; staand en loopend w. = stehendes und laufendes Gut; hij weet van w..en = er versteht den Nummel, ist mit allen Sünden geübt, ist in allen Sätteln (in alle Sättel) gerecht, weiß wo Bartel den Most holt, hat Witru im Kopfe; („*netten*“) Netze (Bl.), Netzzeug, Want.
III. want (*conj.*) = denn.
wantaal, v. = widerfinnige (barbarische) Sprache od. Ausdrucksweise.

wanthaler = Rekkieher.

want|kloot, m.; **-knoop**, m. = die Want|flore; -knoop.

I. **wantrouwen**, o. = Mißtrauen.

II. **wantrouwen**, h. = (einem) mißtrauen, (einem) nicht trauen.

wantrouwend, -ig = mißtraulich.

wantrouwendheid, v. = das Mißtrauen.

wants, v. = Wanze.

wantschaar, v. = Tuch, Wollschere.

wantslag, m. = die Wantroff.

wantsnijder = Matrosen|schneider.

wantalle, v. = Wanttaije.

wanverhouding, v. = das Mißverhältnis.

wanvoeglijk, zie onbetamelijk.

wanvorm, m. = die Un-, Mißform, die Mißgestalt.

wanvracht, v. = Frachtfracht.

wapen, o. = (*strijdtuig*) die Waffe (*ook fig.*); (*legeraf.*) die Waffengattung, die Waffe;

(*teeken, schild*) Wappen; blanke w..s = blante Wappen; de w..s opnemen, opvatten = zu den Wappen greifen, die Wappen ergreifen; onder de w..s staan, zijn = unter den Wappen stehen, sein; onder de w..s roepen = unter die Wappen rufen; te w.l. = zu den Wappen! de w..s neerleggen = die Wappen strecken od. niederlegen; geschikt (in staat) om de w..s te dragen = waffenfähig; bij welk w. dient hij? = bei welcher Waffengattung dient er? bij 't w. van de infanterie = bei der Infanterie; een leeuw in zijn wapen voeren = einen Löwen in seinem Wappen führen; een sprekend w. = ein rebendes Wappen; grootsch (hoog) in zijn w. zijn = hochmütig sein, die Nase hochtragen, einen hohen Nagel haben, sich keine Nase dünken.

wapen|balk, m.; **-beeld**, o. = Wappen|balken; -bild.

wapen|bijnl, v. = Streitart.

wapen|boek, o.; **-bord**, o.; **-brief**, m. = Wappen|buch; -schild; -brief.

wapen|broeder; **-dams**, m.; **-dos**, m.; **-drager** = Wappen|bruder; -tang; -schmud; -träger.

wapenen, h. = bewaffnen, waffnen, rüsten; **zich w.** = sich bew., sich w., sich rüsten; **zich met geduld, met moed w.** = sich mit Geduld, mit Mut w. od. r.; **zich tegen iets w.** = sich gegen etw. w. od. r.; **Rusland wapent zich (met 't oog op een oorlog)** = Rußland rüstet; de soldaten, schepen enz. w. = die Soldaten, Schiffe zc. bew.; *zie ook gewapend.*

wapen|fabriek, v.; **-felt**, o.; **-gekletter**, o. = Wappen|fabrik; die -tat; -getirr (-getöse).

wapen|geluk, o.; **-geweld**, o. = Wappen|glück; die -gewalt.

wapenhandel, m. = die Waffenführung; iem. in den w. oefenen = einen in den Waffen üben.

wapenheraut = Wappenherold.

wapenhuis, o. = Waffenhaus, Arsenal, die Rüstkammer.

wapening, v. = Bewaffnung; algemeene w. = allgemeines Waffenangebot.

wapenkamer, v. = Waffenkammer, Rüstkammer.

wapen|kleed, o.; **-knecht** = Wappen|kleid (-hemd); -knecht.

wapenkoning = Wappenkönig.

wapenkreet, m. = Wappencruf; (*voor 't mv. ook*) das -geschrei.

wapenkunde, v. = Wappenkunde, Heraldik.

wapenkundig = wappenkundig, heraldisch.

wapenkundige = Wappenkundige(r), Heraldiker.

wapenloos = waffenlos.

wapenmagazijn, o. = Zeughaus, Arsenal.

wapenmaker = Waffenschmied.

wapenmantel, m. = Wappenmantel, das Wappenzelt.

wapen|oefening, v.; **-plaats**, v.; **-praal**, m.; **-rek**, o. = Wappen|übung; der -plak; -glanz (das -gepränge); -gestell.

wapenriem, m. = die Stoppel, das Gehent.

wapenring, m. = Wapperring; (*ring met wapen*) Wapperring.

wapen|roem, m.; **-rok**, m.; **-rusting**, v. = Wappen|rühm; -rod; -rüstung.

wapen|schild, o.; **-schilder** = Wappen|schild; -maler.

wapen|schorsing, v.; **-schouw(ing)**, v. **-smederij**, v.; **-smid** = Wappen|ruhe; -schau (Wappen|schau); -schmiede (-fabrik); -schmied.

wapen|snijder; **-spreuk**, v. = Wappen|schneider; der -spruch.

wapen|stilstand, m.; **-stok**, m. = Wappen|stillstand (die -ruhe); -stod.

wapenstuk, o. = Wappenstück.

wapentuig, o. = Waffen (Bl.), Kriegszeug, Kriegsgerät.

wapenveld, o. = Wappenfeld.

wapen|winkel, m.; **-zaal**, v. = die Wappen|handlung; der -saal (Rüstkammer).

wapenzuil, v. = Wappensäule.

wapper, m. = die Wippe.

wapperen, h. = flattern, wehen.

war, v. = Verwirrung; 't is in de w. = es ist in W. od. in Unordnung; hij is in de w. = er ist in W., ist irre, tritt sich, ist im Irrtum, („*van zijn stuk*“) ist außer Fassung, (*sterker*) nicht bei Verstande; **je bent heel in de w.** = du bist auf dem Holzwege; (*garen e. d.*) in de w. maken = verwirren, verheddern; iem. in de w. brengen (helpen) = einen verwirren, in W. bringen, irre machen, außer Fassung bringen, aus dem Konzept bringen, einem das Konzept verrücken; hij raakt in de w. = er wird irre, gerät in W., verwirrt sich, verliert die (kommt aus der) Fassung; **zijn zaken zijn in de w.** = seine Geschäfte sind in W. od. in Unordnung, liegen im argen; **den boel in de w. sturen** = alles in Unordnung bringen, *ook*: das Spiel verderben; **zijn zenuwgestel is in de w.** = sein Nervensystem ist zerrüttet; **uit de w. maken** = entwirren, auseinander wirren.

[**warande**, v. = der Part.]

waratje = wahrhaftig.

warboel, m. = Wirrwarr, das Wirrwal, die Wirrnis; een echte w. = ein wahrer Wust.

ware|huis, o.; **-kennis**, v. = Waren|haus; -tunde.

warempel = wahrhaftig, wahrlich.

I. **waren (behoeden)**, h. = hüten; **nich w.** = sich hüten, sich in acht nehmen, auf der Hut sein.

II. **waren**, h. = (*van geesten*) umgeh(e)n; (*alg.*) trenn, schwellen.

warendig, warentig = wahrhaftig, wahrlich, wirklich.

warenkennis, v. = Warenkunde.

warentig, *zie warendig.*

war|garen, o.; **-geest**, m. (**-hoofd**, o.) = Wirr|garn; der -topf (der -geist).

wargeestig = wirrköpfig.

waring, v. = Waring, Wandering.

waringin, m. = Waringin, die Baniane.

warklomp, m. = verwirrter Knäuel, das

Gemirr, Wirrwarr, (van stroo e. d.) dat Wirrbund; („chaos“) dat Chaos.

warkop, m. = Wirrkopf.

warkraud, o. = die Seide, die Klebe, der Leuzelswirn.

warm, = warm; w. weer = warmes (ook: heftig) Wetter; w. e bron = warme Quelle, der Warmbrunnen; zie ook bron; een w. vriend, w. e ontvangst = ein w. er Freund, m. er od. herzlich Empfang; w. e wijn = der Glühwein; een w. voorstander van den leerplicht = ein eifriger Verfechter des Schulzwanges; ik ben w., heb 't w. = ich bin warm, mir ist w.; ik krijg 't w., ik word w. = mir wird w.; 't wordt w. = es wird warm od. heftig; hij wordt er niet w. voor, maakt zich er niet w. voor = er wird nicht w. dafür; w. worden, zich w. (driftig) maken = w. od. heftig werden, sich erhitzen, sich ereifern, in die Walle geraten; iem. 't hoofd w. maken = einem den Kopf w. od. heftig machen; 't iem. w. maken = einem hart zusetzen, einem die Hülle heftig machen; 't gaat er w. toe = da geht es heftig her; eten w. houden = Essen w. stellen; iem. w. houden = einen w. halten, einen in Atem halten; hij zit er w. in = er ist w. eingemummt, (fig.) zie warmpjes.

warmbeitel, m. = Schrotmeißel.

warmbloedig = warmblütig.

warmen, h. = wärmen, warm machen; ('t eten) aufwärmen; zich w. = sich w.

warmhouder (cosy), m. = die Nüße, Kaffeewärmer.

warming, v. = Wärmung.

warmkamer, v. = Warmkammer, -stube, das -zimmer.

warmlopen, h. = sich warmlaufen.

warmoes, o. = Gemüse.

warmoes(hof(-stuijn), m.; -zenier (-zier) = Gemüsegarten; -gärtner.

warmpan, v. = Warmpfanne.

warmpjes = warm; w. instoppen = warm einmummeln; er w. inzitten = warm sitzen, warm heden, in der Walle sitzen.

warmte, v. = Wärme (ook fig.); bij zulk een w. = bei solch einer Hitze; dierlijke, gebonden, soortelijke, atralende w. = tierische (physiologische) W., spezifische W., strahlende W.

warmte|bron, v.; **-capaciteit**, v.; **-eenheid**, v. = Wärmequelle; -kapazität; -einheit.

warmte|geleider, m.; **-geleiding**, v.;

-gewaarwording, v. = Wärmeleiter; -leitung; -empfindung.

warmte|graad, m.; **-hoeveelheid**, v.;

-leer, v. = Wärmegrab; -menge; -lehre.

warmte|meter, m.; **-stof**, v.; **-straal**, m.

= Wärmemesser; der -stoff; -strahl.

warmte|straling, v.; **-theorie**, v.; **-toestand**, m. = Wärme|strahlung; -theorie; -zustand.

warmte|verlies, o.; **-verschijnsel**, o. =

der Wärme|verlust; die -erscheinung.

warmwater... = Warmwasser...

warmest, -net, o. = Wirral, der Wirrwarr, Durcheinander, Chaos; -net van straten = Wirral von Straßen, das verflochtene Netz der Gassen.

warrelen, h. = wirbeln, wimmeln; 't warrelt me voor (de) oogen = es flirrt mir vor den Augen, vgl. d warrelen.

warrelling, v. = das Wirbeln, das Wimmeln, das Durcheinander.

warreklomp, zie warklomp.

warrelwind, m. = Wirbelwind.

warren, h.: door elkaar w. = verwirren, durcheinander wirren, durcheinander werfen.

warrig = verwirrt, verworren.

wars = abgeneigt, abhold; hij is w. van alle vleierij = alle Schmeichelei ist ihm zuwider, (deftiger) aller Schm. ist er abhold od. abgeneigt.

Warschau, o. = Warschau.

warstruik, m. = Wunderstrauch.

wartaal, v. = verworrens Gewäch, Fajetei.

warwinkel, zie warboel.

warziek = zänktlich, händel|süchtig.

warzjcie, v. = Warzette.

I. **was** ('t toenemen), m. = das Steigen.

II. **was**, o. = Wasch; geel, bleek, week als w. = gelb, bleich, weich wie W.

was|afdruk, m.; **-appel**, m.; **-bal**, m. =

Wasch|abdruck; -apfel; die -ugel.

was|bleek, v.; **-bleeker**; **-bloem**, v. =

Wasch|bleiche; -bleicher; -blume.

was|bodem, m.; **-boetseerder**; **-boom**,

m. = Wasch|boden; -bofsterer(-former); -baum.

wasch, v. = Wäsche; mijn goed is in de w. = meine Sachen sind in der W.; in de w. doen = in die W. geben; sijne vuile, schoone w. = seine, schmutzige, reine W.; de w. doen = die Wäsche besorgen.

wasch|baas; **-bak**, m.; **-bank**, v. = Wasch|-

meister (Wäscher); -trog (-kübel); -bant.

wasch|beer, m.; **-bekkem**, o.; **-bord**, o. =

Wasch|bär; -beden; -brett.

wasch|dag, m.; **-doek**, m. = Wasch|tag

(das -fest); -lappen.

waschecht = waschecht.

wasch-en strijkinrichting, v. = Wasch- und Bügelanstalt.

waschgoed, o. = die Wäsche.

wasch|goud, o.; **-hok**, o.; **-huis**, o. =

Wasch|gold; die -küche; -haus.

wasch|inrichting, v.; **-kan**, v.; **-ketel**,

m. = Wasch|anstalt; der -trug (-kanne); -teffel.

wasch|kom, v.; **-kuip**, v.; **-lap**, m. = das

Wasch|beden; das -faß; -lappen.

wasch|lijst, v.; **-loon**, o.; **-machine**,

v. = der Wasch|zettel; -geld (der Wäscherlohn);

-maschine.

wasch|mand, v.; **-meid**; **-middel**, o. =

der Wasch|korb; das -mädchen (-magd, Wäscherin);

-mittel.

waschpenseel, o. = der Zuschpindel.

waschpons, v. = der Wabeschwamm.

wasch|stamper, m.; **-stel**, o.; **-tafel**, v. =

Wasch|bleuel; -geschirr; der -tisch (-toilette).

wasch|tobbe, v.; **-ton**, v. (-vat, o.); **-vrouw**;

-water, o. = der Wasch|zuber (der -zuber, der -kübel, das -faß); das -faß; -frau (das -weib, Wäscherin, de sijne-vrouw = die Feinwäscherin);

-wasser.

waschzak, m. = Wäschetasche.

waschzeep, v. = Wäscheseife.

wasdoek, o. = Wäschestuch.

wasdom, m. = ('t groeien, de groei) das

Wachstum; (grootte) der Wuchs; zijn vollen

w. bereiken = seinen vollen Wuchs erreichen.

wasdraad, m. = Wäschefaden, -draht.

wasem, m. = Dampf, Dunst, Broden, Wrasen.

wasemen, h. = dampfen, dunsten.

waseming, v. = das Dunsten, der Dunst.

wasfakkel, v. = Wäschefadel.

wasgeel = waschgelb.

was|huid, v.; **-je**, o.; **-kaars**, v. = Wasch|-

haut; der -zänder; das -licht (-kerze).

waskaarsefabriek, v.; **-fabrikant** = Waschlichtfabrik; -fabrikant.
waskleur, v. = Waschfarbe.
waskleurig = waschfarbig.
was|koek, m.; **-leer**, o.; **-linnen**, o. = Waschbuchen (die-tafel); -leber; die -leintwand.
was|licht, o.; **-lucifer**, m.; **-model**, o. = Waschlicht; -zünber; -mobell.
was|palm, m.; **-peer**, v.; **-pleister**, v.; **-rol**, v. = Waschpalme; -bitrne; das -pflaster; der -stod.
wasschen, h. = waschen; zijn gezicht, zijn handen w. = sich das Gesicht, sich die Hände w.; iem. de ooren w. = einem den Kopf w.; zich schoon w. = sich rein w., (fig. ook) sich weis brennen; de melk w. = die Milch wässern; een teekening w. = eine Zeichnung tuschen; de kaarten w. = die Karten mischen; zie ook hand, Moriaan, onschuld, varken e. a.; ***w.** = das Waschen, (van 't linnen ook) die Wasche; das Luschen, das Wischen, vgl. waschen.
wasscher = Wascher; Jan de W. = Topf, Gefenquder.
wasscherij, v. = Wascheret.
was|schijf, v.; **-schilder**; **-schilderwerk**, o. = Waschschibe (tafel); -maler; -malerei.
wassching, v. = Waschung.
I. wassen (groeten), z. = waschen; (van 't water, gew.) steigen; 't is w. de maan = der Mond nimmt zu ob. ist im W.; de w. de maan = der zunehmende Mond.
II. wassen (met was bestrijken), h. = waschen, waschen; zie gewast.
III. wassen (adj.) = wässern; w. beeld = das Waschbild, die Waschfigur; w. masker = die Waschmaske; w. neus = wässerne Nase; zie ook neus.
wassenaar, m. = die Mondschibe, zunehmender Mond.
wassenbeeldespel, o. = Waschfigurentabinnett.
was|smeersel, o.; **-steen**, m.; **-tafeltje**, o.; **-vlies**, o. = die Waschsalbe; -stein; die-tafel; die -haut.
was|vorm, m.; **-zalf**, v. = die Waschform; -salbe.
I. wat (vragend) = was; welch; wie; w. is er? = was gibst? w. is er te doen? = was ist los? w. is er gebeurd? = was ist geschehen? w. zou 't? = was tut's? w. dan nog? = was denn? hij schrijft, raadt eens met w. = er schreib, raten Sie mal mit was; w. te doen? = was jekt? w. voor een boek? = was für ein Buch? een boek, maar w. voor een = ein Buch, aber was für ein's; w. een mooi boek! = was für ein schönes Buch! welch ein schönes Buch! w. een menschen! = welche Menschenmenge! w. een ongeluk! = welches Unglück! w. is zijn beroep? = welches (was) ist sein Beruf? w. zijn de beste pennen? = welches (was) sind die besten Federn? w. was ik blij! = wie froh war ich! w. liepen de jongens! = wie die Jungen liefen! w. ziet hij er uit! = wie der aussieht! w. is 't koud! = wie kalt ist es! ist das (aber) kalt! was ist es kalt! w. je zegt! = was Sie (nicht) sagen!
II. wat (betrekkelijk) = was; alles, w. ik weet... = alles, was ich weiß...; ik hebden trein verzuimd, w. heel onaangenaam is = ich habe den Zug veräumt, was sehr unangenehm ist.
III. wat (onbep.) = etwas, was; w. hij zegt,

is waar = was er sagt ist wahr; veel van w. hij zegt, is... = manches von dem, was er sagt, ist...; hij zegt w. = er sagt etwas; dat is w. anders = das ist etwas anders; w. nieuws = etwas (was) Neues; w. melk = etwas, ein wenig ob. was Milch; men moet er toch w. van hebben = irgend etwas muß man doch von der Sache haben; w. hij ook zegt = was er auch sagt; w. meer is = was noch mehr sagen will; w. ik je zeg = wenn ich es dir sage; hij liep van w. ben je me = er lief was hast du; werken van w. ben je me = arbeiten was das Zeug hält ob. was Zeug und Leder hält.
IV. wat (adv.) = was, etwas, ein wenig, ein bißchen; w. beter = etw., ein wenig ob. ein bißchen besser; iet(s) of w. = etw., ein wenig, einigermassen; hij heeft vrij w. gezien = er hat ziemlich viel ob. recht viel gesehen; dat is vrij w. dunder = das ist bedeutend teurer; heel w. = sehr viel, bedeutend; dat scheelt heel w. = das ist ein großer ob. bedeutender Unterschied; hij was w. blij = er war recht, sehr froh; ik ben w. blij, dat ik 't niet gedaan heb = ich bin ordentlich froh, daß...
water, o. = Wasser; („zweet") der Schweiß, W.; zuiver, helder w. = reines, klares W.; zoet, zout, brak w. = süßes, salziges W., Brackwasser; de w. en van Frankrijk = die Gewässer von Frankreich; de w. en van Ems = die Quellen von Ems; zich boven w. houden = sich über W. halten; hij is weer boven w. = er ist wieder über W. (gekommen); (fig. „weer voor den dag") wieder aufgetaucht, („gered") wieder gerettet, wieder heraus; **dicht** w. = zugefrorenes W.; w. naar de zee **dragen** = W. ins Meer, in den Rhein ob. in den Brunnen tragen; w. **en melk** = W. und Milch; 't is w. en melk (fig.) = es ist sehr febe ob. abgeschmackt; zo zijn als w. **en vuur** = sie sind wie Feuer und W.; w. **en wind** = W. und Wind; **geld** als w. = Geld wie Feur ob. wie Mist; **de zon haalt w.** = die Sonne zehrt W.; 't w. **hebben** = wasserfüchtig sein; **hoog** w. = Hochwasser, die Flut; **in 't w. vallen** = ins W. fallen, (fig. ook) in den Brunnen fallen, zu W. werben; 't w. **komt** hem tot aan de knieën = das W. geht ihm bis an die Knie; 't w. kwam ons aan de lippen = das W. ging uns bis an den Hals ob. fragen; 't w. komt je er van in den mond = dabei läuft einem das W. im Munde zusammen; **laag** w. = Niedrigwasser, die Ebbe; 't w. **loopt** altijd naar zee = wo Tauben sind, fliegen Tauben hin; er zal nog heel wat w. door den Rijn loopen, eer 't zoover is = bis dahin läuft noch viel W. den Rhein (den Berg) hinunter; w. **maken** (inkrijgen) = W. schöpfen ob. maßen; 't schip maakt w. = (ook) das Schiff zehrt W.; 't land is **onder** w. geloopten = ist überschwemmt; onder w. zetten = unter W. setzen; hij is onder w. („aronken") = er hat schief geladen, ist voll, hat genug; **op** w. en brood zitten = bei W. und Brot sitzen; **over** 't w. wonen ook menschen = gute Menschen gibt's überall; **op sterk** w. zetten = in Spiritus setzen; **stijl** w. = Stillwasser; **te** w. reizen = zu W. reisen; 't verkeer en 't transport te w. = der Wasserverkehr und der transport; een schip te w. laten = ein Schiff von (vom) Stapel lassen ob. ins W. lassen; gekleed te w. gaan = gekleidet ins W. gehen, sich gekleidet ins W. fütren; te w. en te land = zu W.

und zu Sande; er valt veel w. = es regnet hart; **wassend** w. = die steigende Flut, das steigende W.; w. in zijn wijn doen = gelindere Satten aufsetzen, klein beigegeben; diamant van 't zuiverste w. = Diamant vom reinsten W.; een pocher van 't zuiverste w. = ein Präbler erster Größe od. vom reinsten W.; in zulk w. vangt men zulke visschen = wie man sich bettet so schläft man, ook: von einem Dschen kann man nichts verlangen als ein Stück Rindfleisch; zie ook God, grond, in krijgen, spijker, troebel, vuil, e. a.

waterachtig = wässrig, (fig. ook:) sabb, abgesehmacht; w. vocht = w. e Flüssigkeit (in bloed en oog).

waterachtigheid, v. = Wässrigkeit, Abgesehmacht.

waterader, v. = Wasserader.

waterafdrjvend = wasserreibend.

waterafleiding, v.; **-afsluiting**, v.; **-af-tapping**, v.; **-afvoer**, m. = Wasser|ableitung (-ablenkung); der **-afsluit**; **-afzapping** (geneesk. ook: Punktion); die **-afvoer** (die Entwässerung).

waterahorn, m.; **-aloe**, v.; **-andoorn**, m.; **-appel**, m. = Wasser|ahorn (Wasser-, Geber-, Hohenholzer); **-aloe**; **-anborn**; **-appel**.

waterarm = wasserarm.

waterbaan, v. = Wasserstraße; **-sluice**.

waterbaars, m. = aufgeschwelter Barich.

waterbad, o. = Wasserbad.

waterbak, m. = Wasserbehälter, (drinkplaats voor paarden enz.) Wassertrog; (urinoir) das Wasser, die Bedürfnisanstalt.

waterballet, o. = Wasserball.

waterbed, o. = Wasserbett.

waterbekken, h., zie watertanden.

water|bekken, o.; **-bel**, v.; **-berg**, m. = Wasser|becken; **-blase**; **-berg**.

water|bericht, o.; **-beschrijving**, v.; **-betonie**, v. = die Wasser|nachricht (der **-bericht**); **-beschreibung**; **-betonie**.

water|bewegkunde, v.; **-bewoner** = Wasser|bewegungslehre (Hydrodynamik); **-bewohner**.

waterbezie, v. = das Blutauge.

waterbles, v. = Nebenbolde, der Wasserfenschel.

waterblaas, v. = (geneesk.) Wasserblase; (anat.) Harnblase.

water|blaasje, o.; **-blad**, o. = die Wasser|blase (-bläschen); **-blatt**.

waterblauw = wasserblau.

water|bloem, v.; **-bobbelt**, m.; **-boelkenskruid**, o. = Wasser|blume; die **-blase**; der **-hanf** (der Zweisahn, Gabelfrau).

waterbord, o. = der Wasserbord.

waterboterbloem, v. = Dotter, Kuh-, Fettblume.

water|bouw, m.; **-bouwkunde**, v. = Wasser|bau; **-baukunst** (=baukunde).

water|bouwkundig = wasserbaufundig, Wasserbau ...; w. ingenieur = Wasserbauingenieur.

water|bouwkundige; **-breuk**, v.; **-brij**, m. = Wasser|baufünftler (=baumeister); der **-bruch**; **-brij**.

water|bron, m.; **-brood**, o.; **-buijk**, m. = die Wasser|quelle; **-brot**; **-bauch** (=trinker).

waterbuis, v. = Wasser|röhre.

waterchinees = nährlicher Saug.

water|chocolade, v.; **-closet**, o.; **-dam**, m.; **-damp**, m.; **-deel**, o. = Wasser|chokolade; **-Hofsetz**; **-damm**; **-dampf** (=bunt); der **-teil**.

waterdicht = wasserbicht.

water|dichtheid, v.; **-dier**, o. = Wasser|dichtigkeit (-dichte); **-dier**.

water|distel, v. = Gemüsedistel.

water|dokter; **-doop**, m.; **-draecht**, v.; **-drager** = Wasser|dokter; **-taufe**; **-tracht**; **-träger**.

water|drinker; **-drop**, m.; **-druppel**, m. = Wasser|trinker; **-traufe** (ook = **-druppel**); **-tropfen**.

water|druk, m.; **-drukmachine**, v.; **-druppel**, m. = Wasser|druck; **-brudmaschine**; **-tropfen**.

water|duizendblad, o.; **-eend**, v.; **-eereprijs**, v.; **-emmer**, m. = die Wasser|feder (die Sumpfsprimel); **-ente** (vuurw.: der **-schwarmer**); der **-ehrenpreis**; **-etmer**.

wateren, h. = (weiden e. d., den wijn, een stof) wässern; (paard) tränken; („water loozen“) harnen, sein Wasser abschlagen, urinieren; **bloed w.** = Blut harnen; **de mond water hem er van** = der Mund wässert ihm danach.

water-enuur-nering, v. = Wasser-und-Feuer-Geschäft.

water|eppe, v.; **-feest**, o.; **-filter**, m. = der Wasser|leppich; **-seft**; der, das **-filter**.

water|flesch, v.; **-gal**, v.; **-gang**, m.; **-gas**, o. = Wasser|flasche; **-galle**; **-gang**; **-gas**.

water|gat, o.; **-gobit**, o.; **-geest**, m. = Wasser|loch (ook: die Wühe, der Tümpel); die **-trens**; **-geest**.

watergenees|inrichting, v.; **-kunde**, v.; **-wijze**, v. = Wasserheil|anstalt; **-kunde**; **-methode** (das **-verfahren**).

water|geus; **-gevaar**, o.; **-gevogelte**, o. = Wasser|geuse; die **-gefahr**; **-gestügel**.

waterigewas, o.; **-gezicht**, o.; **-gezweel**, o.; **-glaas**, m. = Wasser|gewächs; die **-ansicht**; die **-geschwulst**; **-glaas**.

waterglas, o. = (om uit te drinken en de stof) Wasser|glas; (anders) Urin-, Harn|glas.

water|god; **-goot**, v. = Wasser|gott; **-rinne**.

watergoudsbloem, v. = Dotter-, Fett-, Kuhblume.

water|groeve, v.; **-gruwel**, v.; **-hagedis**, v. = Wasser|grube; der **-brei**; **-eibedje**.

water|haler; **-halfgrond**, o.; **-hanevoet**, m.; **-heemst**, v. = Wasser|holer (=träger); die **-halbtugel**; **-hahnenfuß**; der **-eisbich**.

waterheld = Seeheld.

waterhelder = wasserhell, klar.

water|hennep, m.; **-hoen**, o.; **-hond**, m. = Wasser|hant; **-huhn** (Leichhuhn); **-hund**.

water|hoofd, o.; **-hoogte**, v.; **-hoornkruid**, o. = der Wasser|hobf; **-höhe**; der **-ginken**.

water|hoos, v.; **-hooring**, v.; **-horloge**, o. = Wasser|hose (Strombe); das **-ausstüpfen**; die **-uhr**.

waterhoudend = wasserhaltig.

waterig = wässrig.

waterigheid, v. = Wässrigkeit.

watering, zie bewatering.

water|juffer, v.; **-kaars**, v.; **-kan**, v.; **-kanker**, m. = Wasser|jungfer (Wibelle); der **-leuchter** (=ferje); **-kanne** (der **-krug**); **-kress**.

water|kant, m.; **-kars**, v.; **-kastanje**, v. = die Wasser|seite (=rand, das Ufer); **-flache**; **-kastanje**.

water|keering, v.; **-kegel**, m.; **-kers**, v. = das Wasser|wehr; **-kegel**; **-kresse**.

water|kervel, v.; **-ketel**, m.; **-kever**, m. = der Wasser|fenschel; **-keffel**; **-käfer**.

water|kikvorsch, m.; **-klaver**, v.; **-klep**,

v.; **-klerk**; **-kleur**, v. = Wasserstroich; der -lee; -lappe; -liert; -farte.
waterkleurig = wasserfarbig.
waterklierkruid, o. zie waterbeto nie
waterklierlever, m. = Scherenknabel.
waterkom, v. = Wasserchale, der -napp, das -beden, zie ook kom.
waterkoud = feuchtfalt, naßfalt.
waterkraan, v.; **-krachtmaschine**, v.; **-kruik**, v. = der Wasserhahn (tot watertoevoer voor locomotief der -tram); -straftmaschine (der -motor); der -frug.
waterkuip, v.; **-kunde**, v.; **-kussen**, o. = der Wasserlüber (der -kübel); -kunde; -küssen.
waterkuur, v.; **-laars**, v.; **-land**, o. = Wasserkur; der -stiefel; -land.
waterlanders, mv. = Tränen.
waterleeuw, m. = Seelöwe.
waterleeuwerk, m. = die Wasserlöwe.
waterleiding, v.; **-ingbuis**, v.; **-ingmaatschappij**, v. = Wasserleitung; -ungsröhre (das -rohr); -ungsgesellschaft.
waterlilie, v.; **-lilje**, v.; **-lijster**, v. = Wasserlilie (-rose, Seerose); -linie; -amsel (-droffel).
waterlinie, v.; **-lisch**, v.; **-lood**, o. = Wasserlinie (Neue Holländische -linie); der -liech; -blei.
Waterloo, o. = Waterloo; slag bij W. = Schlacht bei W.
waterloof, o.; **-look**,^o; **-loop**, m.; **-looper**, m. = Wasserlaub; der (-knob)lauch; -lauf; -läufer.
waterloos = wasserlos.
waterloot, m. = Wasserloß.
waterloozen, h. = harnen, Wasser abschlagen.
waterlozing, v. = das Harnen; Wasserlösung, der -abslag.
waterman; **-massa**, v.; **-meerl(e)**, v. = Wassermann (ook v. d. diereriem); -menge (-masse); -merle (-samel).
watermeekunde, v.; **-meloan**, m.; **-merk**, o. = Wassermeßkunst (Hydrometrie); die -melone; -geteiden (die -marke).
watermeter, m.; **-meting**, v.; **-mijn**, v.; **-mijt**, v. = Wassermeßer (voor -snelheid, -kracht enz.); das Hydrometer; -messung; -mitze (Seezine); -milbe.
watermolen, m.; **-mos**, o.; **-mot**, v. = die Wassermillhe; -moos; -assel.
watermotor, m.; **-munt**, v. = Wassermotor (die -kraftmaschine); -münze (-münze).
watermuur, m. = die Wassermauer; (plant) das Weichtraut.
waternavelbreuk, v.; **-nikker**; **-nimf** = der Wasser-nabelbruch; -nig (-geist, -mann); -nigpöde (-nige).
waternood, m.; **-noot**, v.; **-oog**, o. = die Wasser-not; -nuth; -auge.
wateropaal, m.; **-paard**, o.; **-paardestaart**, m. = Wasseropal; -pferd (-roß; *nijlpaard*: Nilpferd); -pferbeschwanz (-schachtel-halm).
waterpad, o.; **-pad(de)**, v.; **-partij**, v. = der Wasserpfad; -fröte; -partie.
I. **waterpas**, o. = die Grund-, Wasserwaage, die Libelle; timmermans w. = die Sehwage; ('t w. vlak) Niveau.
II. **waterpas** (adj.) = wagerecht, horizontal.
waterpassen, h. = nibellieren.
waterpassing, v. = Nibellierung.
waterpeer, v.; **-peil**, o. = Wasserbirne (saftige Birne); -pegel.

waterpeilstok, m. = die Peilstange.
waterpeper, v.; **-pers**, v.; **-pest**, v. = der Wasserpeffer; -preße; -pest.
waterpeterselle, v.; **-pijp**, v.; **-pilaar**, m. = Wasserpeterfelle (der -epich); (buis:) -röhre (Turksche pijp: -pfeife, das Nargilleh); die -garbe.
waterpimpernel, v.; **-pissebed**, v. = Wasserpimpernelle (der -ehrenpreis); die -assel.
waterplaats, v. = (drinkpl.) Wasserstelle; (voor schepen om water in te nemen) der Wasserplatz; (urinoir) das Pfört, Rettrabe, Bedürfnisanstalt.
waterplant, v.; **-plas**, m.; **-plomp**, v. = Wasserpflanze (das -gewächs); (op straat of veld) die -pfütze, der -tumpel, die -lache („zee“: die -fläche, das große Wasser, der große Teich); -roße.
waterpoel, m.; **-pokken**, mv.; **-pomp**, v.; **-poort**, v. = die -lache (-pfuhl); -boden(-blat-tern); -pumpe; das -tor.
waterpot, m. = Nachttopf, das -geschirr; (in 't gasbuisenet) Wassertopf, Siphon.
waterprielkruid, o. = der Wasserpriel.
I. **waterproef**, v. = Wasserprobe.
II. **waterproef** (adj.) = wasserbüch.
waterpunge, v. = Bunge.
waterpuist, v.; **-put**, m.; **-raaf**, v. = Wasserblase; -brunnen (die -fisternie); der -rabe.
waterrad, o.; **-raket**, v. = Wasserrad; -ratete.
waterranonkel, v. = Frotzblume, das -kraut.
waterrat, v.; **-recht**, o.; **-reininging**, v. = Wasser-ratte; -recht (Seerecht); -reinigung.
waterreservoir, o.; **-rietgras**, o. = Wasser-reservoir; -riedgras.
waterrijk = wasserreich.
waterroos, v.; **-rot**, v.; **-salade**, v. = Wasserrose; -ratte; der -salat.
watersalamander, m.; **-schade**, v.; **-schap**, o. = Wasser-salamander (-molch); der -schaden; die -genossenschaft (die -gesellschaft).
waterscheerling, v.; **-scheidung**, v.; **-schip**, v. = der Wasser-scherling; -scheide; -schaufel.
waterschep, v.; **-scheut**, v.; **-schildpad**, v. = Wasser-schöpftrab; der -schöpf (das -reiß); -schildkröte.
waterschorpion, m.; **-schout**; **-schouw**, v.; **-schroef**, v. = Wasser-sorpion; -schout; -schau; -schraube.
waterschuw = wasser-schau.
waterschuwheld, v. = Wasser-schau.
waterslang, v.; **-snip**, v.; **-snoed**, m. = (dier:) Wasser-schlange (buis: der -schlauch, -schlange); -schnepe; die -snout.
waterspat, v.; **-spiegel**, m.; **-spin**, v. = der Wasser-sprüher; -spiegel; -spinne.
waterspitsmuis, v.; **-sport**, v.; **-spoor**, o.; **-spreeuw**, w.; **-springstaart**, m.; **-sprong**, m. = Wasser-spitzmaus; der -sport; die -furche (Kielwasser, die -schiffspur); der -schwäher; -spring-schwanz; -strahl (Springquelle).
waterspuit, v.; **-spuwer**, m.; **-staat**, m. = Wasser-spritzer; -speier; die -bauverwaltung (das -amt, -officiel: Wasserstaat).
waterstag, o.; **-stand**, m.; **-station**, o. = Wasser-stag; -stand; die -station.
watersteenbreuk, v.; **-stof**, v.; **-stofgas**, o. = der Wassersteinbruch; der -stoff ('t -stof = der -staub); -stoffgas.
waterstoof, v.; **-straal**, m.; **-stroom**, m.; **-stuiftoestel**, o. = der Wasser-fußwärmer

(Zukbank mit Wärmflasche); -straal; -strom; der -geruchungsapparat.
watertanden, h.: hij watertand er van (er naar) = der Mund wässert ihm danach; iem. doen w. = einem den Mund wässrig machen; 't is om te w. = dabei läuft einem das Wasser im Munde zusammen, das macht einem den Mund wässrig.
watertje, o. = Wässerdien; Mittel.
water|tocht, m.; -tochtje, o.; -ton, v. = die Wasserfahrt; die -partie; -tonne.
water|tor, v.; -toren, m.; -stulp, v. = der Wasserläufer; -turm; -torse (Secrose).
water|turbine, v.; -nurwerk, o.; -val, m. = Wasser|turbine; die -uhr; -fall (-stur).
water|valeriaan, v.; -vat, o.; -vatbreuk, v. = der Wasser|balbrian; -faß (der -behälter; anat.: -gefäß, die -ader); der -aderbruch.
water|veel, o.; -veld, o.; -venkel, v. = die Wasser|linse (die Meerlinse); die -flüße; der -fenschel.
water|verf, v.; -verfschilder; -verfteekening, v. = Wasser|farbe; -farbennaler (Aquarellmaler); -farbenzeichnung (Aquarellzeichnung).
water|verplaatsing, v.; -verversching, v. = Wasser|verbrängung (das Deplacement); -erneuerung.
water|vijzel, m.; -vlak, o.; -vlek, v. = die Wasser|schraube (die -schneide); die -flüße; der -fled.
water|vlieg, v.; -vlier, v.; -vlies, o. = Wasser|fliege; der -holunder (der -holber); die -haut.
water|vliet, m.; -vloed, m.; -vloot, v. = Wasser|lauf (Bach); die -fuit (die Überschwemmung); der -floh.
water|vogel, m.; -voorraad, m.; -voorziening, v.; -vrees, v. = Wasser|vogel; -borrat; -berjorgung; -scheu (-mout).
watervrij = wasserfret, -fest.
water|vuurwerk, o.; -waag, v.; -wagen, m. = Wasser|feuerwerk; -wage; die -fuhre.
water|wants, v.; -wederik, m.; -weegbree, v. = Wasser|wange; -weiberich; der -wegerich (der -megebrett, der -frosch|stüffel).
waterweegkunde, v. = Hydrostatik, Wasser|gleichgewicht|lehre.
waterweegkundig = hydraulisch.
water|weg, m.; -wel, v.; -werk, o. = die Wasser|straße (-weg); -quelle; -werk (de -werken -nl. de fontainen - laten springen = die -flünste spielen lassen).
water|wijding, v.; -wild, o. = Wasser|weide; -gefäßgel.
waterwilg, m. = die Salweide.
water|wind, m.; -wolk, v.; -worm, m. = Wasser|wind (See|wind); -wolke; -worm.
water|zak, m.; -zijde, v. = Wasser|fad (leeren -zak = -schlauch); -seite.
waterzonnetje, o. = wässrige Sonne.
waterzucht, v. = Wasser|sucht.
waterzuchtig = wasser|suchtig.
water|zuil, v.; -zuivering, v.; -zwaluw, v.; -zwijn, o. = Wasser|säule; -reinigung; -schwalbe; -schwein (Zuck|schwein).
watje, o. = die Watten|fode; een w. = die Watte.
watjekou, m. = die Kop|fuß, die Maul|schelle, die Watsche, die Dachtel.
watte, v. = Watte.
watteeren, h. = mattieren.
watteerder = Watterer.
wattefabriek, v. = Watten|fabrik.

wauwelaar = Salbader, Schwäger, Faselhans.
wauwelaarj, v. = Salbaderet, Fasellet, das Geshwäg.
wauwelen, h. = salbadern, faseln, schwagen, plappern.
wazig = neb(e)lig, dunstig; de w..e verte = (ook) der Duft der Ferne.
we = wir.
web(be), o. = Gewebe, Spinnengewebe.
wed. (weduwe = Witwe).
wed, o. = („waadplaats“) die Schwemme; („drinkplaats“) die Tränke.
wedde, v. = das Gehalt.
wedden, h. = metten; om iets w. = (um) etw. w.; wat wed je? waarom gewed? = was willst du w.? was gilt die Wette; met iem., tien tegen één w. = mit einem, zehn gegen eins w.; als 't gewed is = wenn es darauf ankommt, wenn es gilt.
weddenschap, v. = Wette; een w. aangaan = eine W. eingeh(en); op een w. ingaan, een w. aannemen = eine W. annehmen.
wedder = Wetter.
I. weder, weer, o. = Wetter; (weersgesteldheid over zeker tijdperk) die Witterung; („onweer“) Wetter, Gemitter; zwaar w. = böß ob. stürmisch; mooi w. = schön; mooi w. spelen, zie mooi; 't w. is (in den molen) ingeslagen = es hat (in die Mühle) eingeschlagen; w. en ijs, w. en wind diensende = W. und Eis, W. und Wind dienend; door w. en wind = durch Wind und Regen, durch Wind und Wetter; aan w. en wind blootgesteld = jeder Witterung ausgefetzt.
II. weder, weer, (adv.) = wieder; („terug“) jurid; iets w. doen = etw. w. tun; ik kom gauw w. = ich komme bald w. ob. a.; voor heen en w. = für hin und zurück; heen en w. loopen = hin und her geh(en); hij is er w. = er|st w. da; als je mij, ik als je w. = wie bu mir, so ich dir; hoe was 't ook w.? = wie war's denn (of bod of bloß of nur) glet?;
wederafvalig = wieder abtrünnig, rückfällig.
wederbaren, h. = wiedergebären, -erzeugen.
weder|antwoord, o.; -beding, o. = die Gegen|antwort; die -bedingung.
weder|begeeren, h.; -bekomen, h. = wieder|berlangen (-begehren, zurück|fordern, zurück|berlangen); -bekommen (-erlangen).
weder|dienst, m. = Gegendienst, die Gegenleistung; tot w. bereid = zu G..en od. Gegen|gefälligkeiten bereit (erbötig).
weder|doop, m.; -dooper; -dooperj, v. = Wieder|taufe; -täufer; das -täufertum.
weder|eisch, m. = die Gegen|forderung.
weder|erlangen, h. = wieder|erlangen.
weder|erga(de), v. = feineagleichen, das Gegen|stüd, das Gleiche, etw. Ähnliches; zonder w. = ohne|gleiches; een boek waarvan de w. niet bestaat = ein Buch das feineagleichen nicht hat; van dit schilderij is de w. in Berlin = das Gegen|stüd dieses Gemäldes befindet sich in Berlin; zie ook weerga.
weder|ergalm, zie weergalm.
weder|geboorte, v. = Wie|berge|burt.
weder|geven, zie weergeven.
weder|groet, m. = Gegengruß, die Erwiderung eines Grußes.
weder|groeten, h. = wieder grüßen, den Gruß erwidern, (etnem) danken.
weder|helpt, v. = Gehälft, bessere Hälft, andere Hälft.
weder|hoor, o.: 't hoor en w. = das Hören

beider Partien; men moet 't hoor en w. toepassen = man soll beide Partien hören; eines Mannes Rede, ist keines Mannes Rede, man soll sie stillig hören beide.

wederhooren, h. = die andre Partij auch hören.

wederhouden, zie weerhouden.

wederik, v. = der (Selb)Wiederich.

wederin'koop, m. = Rückkauf; recht van w. = das Rückkaufsrecht; huis van koop met recht van w. = das Rückkaufsgeschäft.

wederin'storting, v. = der Rückfall; een w. hebben = einen R. bekommen.

wederkeeren, zie weerkeeren.

wederkeerend = reflexiv, rückbezüglich.

wederkeerig = gegenseitig, reciproc.

wederkerigheid, v. = Gegenseitigkeit, Reziprozität.

wederkomen, -leg'baar, -leg'gen, -leg'ger, -leg'ging, zie weer...

wederliefde, v. = Gegenliebe; iem. w. bewijzen = einem G. schenken, einen wieder lieben.

wederom, zie weerom.

wederom'sluit, zie weer...

wederop'bouw, m. = Wiederaufbau, die Wiederaufbauung, die Wiedererbauung, Neubau.

wederop'bouwen, h. = wiederaufbauen, neu aufbauen.

wederop'richten, h. = (einen) wieder aufrichten; (etw.) wieder errichten, wiederherstellen.

wederop'richting, v. = Wiederaufrichtung, Wiedererrichtung, Wiederherstellung, vgl. oprichten.

wederop'standing, v. = Auferstehung.

wederop'vatting, v. = Wiederaufnahme.

wederop'zeggen, h. = widerrufen; tot w..s = (bis) auf Widerruf.

wederpartij, v. = Gegenpartei.

wederpartijder = der Gegen. Wiberpart.

wederrecht'lijk = widerrechtlich, gesetzwidrig, ungesetzlich; w..e toeziening = w..e Besitzergreifung

wederrecht'lijkheid, v. = Widerrechtlichkeit.

wederroepen, -span'neling, -span'ng, -span'ngheid, -spre'ken, -spre'ker, -staan', -stand, -stre'ven, zie weer...

wedervaren, z. = widerfahren; iem. recht laten w. = einem Gerechtigkeit w. lassen; de eischen van de gezondheid recht laten w. = den Erfordernissen der Gesundheit gerecht werden; wat is u w.? = was ist Ihnen w. od. begegnet? wat is u op reis alzo w.? = was haben Sie auf der Reise alles erlebt? 't w. = die Erlebnis (Bl.).

wedervergelden, h. = wiederbergelten.

wedervergelding, v. = Wiederbergeltung.

wederverkiesbaar = wiederwählbar.

weder]verkoop, m.; -verkooper = Wieder]verkauf; -verkäufer.

wederverschijnen, z. = wiedererscheinen.

wederverschijning, v. = Wiedererscheinung.

wedervinden, zie weer vinden.

wedervraag, v. = Gegenfrage, Rückfrage.

[wederwaardig = unangenehm, widerwärtig].

wederwaardigheid, v. = Widerwärtigkeit, Verdrießlichkeit; (ook zonder bep. ongunstige bet.) das Erlebnis.

wederwoord, o. = die Antwort.

wederwraak, -zien, zie weer...

wederzijde: van w. = von beiden Seiten, beiderseits; ter w..n = auf beiden Seiten; vgl. weerskanten.

wederzijds(ch) = beiderseitig, gegenseitig; (van handelingen ook) wechselseitig; w..e betrekkingen = b..e Verwandte.

wedijver, m. = Wettesser.

wedijveren, h. = wetteffern; met iem. w. in = mit einem w. in.

wedloop, m. = Wettlauf.

wedloopen, h. = um die Wette laufen, wettelaufen, Wette laufen.

wedlooper = Wettläufer.

wedren, m. = das Wetrennen, das Rennen; w. zonder hindernissen = das Flachrennen; w. met hindernissen = das Hindernisrennen; w. op de korte en w. op de lange baan = kurz- und langes R.

wedono (Ind.) = Wedhono, das Distriktshaupt.

wedrennen, h. = wetrennen.

wedstrijd, m. = Wettkampf, -strett.

weduwe = Witwe; de Koningin-W. = die Königin W.; onbestorven w. = Strohwitwe.

weduwe'sfonds, o. (-kas, v.); -kleed, o.; -pensioen, o.; -verbranding, v. = die Wittwenkasse; -kleid; die -pension; -verbrennung.

weduw]geld, o. (-gift, v.); -jaar, o. = Wittwen]geld (das -gehalt); -jaar (Gnadenjahr).

weduw]lijk = wittwenhaft.

weduwman = Wittwer.

weduw]naar; -naarschap, o.; -naarspijn, v. = Wittwiler; der -erfhand (die -erfhaft); das -erleid.

weduw]schap, o.; -schat, m.; -staat, m. der Wittwen]stand (die -schaft); -schag; -stand.

weduwvrou = Wittwe.

wedvaart, v. = Wettfahrt.

I. wee, o. = Weh, Unglück; zijn wel en w. = sein Wohl und W.; in wel en w. = in Freud und Leid; de weesen = die Wehen; ach en w. roepen = Ach und W. schreien; w.u.l. = wehe bir | o w.l. = o weh!

II. wee (adj.): ik ben zoo w. = mir ist so schwach, („misseljk") mir ist]schlecht od. übel; ik word w., als ik er aan denk = mir wtrd übel (wech ums Herz), wenn...; w..e smaak = ekelhafter Geschmack.

weedasch, v. = Wasdasche.

weede, v. = der Waib, der Färberwaid.

weede]bad, o.; -blauw, o.; -bloem, v. = die Waib]küpe; -blau; -blume.

weede]bouw, m.; -handel, m.; -plant, v.; -teelt, v. = Waib]bau; -hanbel; -pflanze; der -bau.

weedom, o. = Weh, der Kummer, die Betrübniß.

weefbaar = textil, spinnbar.

weefbaarheid, v. = Spinnbarkeit.

weef]getouw, o.; -kunst, v.; -lijnen, mv.; -school, v. = der Weef]stuhl; -erkunst; -eleinen; -schule.

weefsel, o. = Gewebe (ook anat., bot. en fig.); een w. van leugens = ein G. von Lügen, Lügengewebe.

weefseleer, v. = Gewebelehre, Histologie.

weefster = Weberin.

weefstool, m. = Webstuhl.

weegbaar = mäßig.

weegbaarheid, v. = Mäßbarkeit.

weegblad, o., -bree, v. = der Wegerich, der Weg(e)breit.

weegbrug, v. = Bridentwage.

weeggeld, o. = Wagegebühren (Bl.), Wagegeld, der -lohn, der Wagemlohn.

weegglas, o. = Aräometer, die Sentwage.

weeghaak, m. = römische Waage, die Schnellwaage.

weegkunde, v. = Wägemunst, Gleichgewichtskunde, Statik.

weegloon, zie weggeld.

weegluik, v. = Waage.

weegs, zie weg I.

weegschaal, v. = ('t geheel, ook teeken v. d. diereriem) Waage; („schaal") Schale, Waagschale; (plat) Waagebrett.

I. **week** (tijdsperk), v. = Woche; verleden w. = vergangene W.; de vorige w. = die vorige W. die komende w. = nächste W.; de volgende w. = die volgende W., nächste W.; om de andere w. = eine W. um die andere; de w. hebben; die W. haben; goede (stille) w. = Karwoche, Stille ob. Große W.; door de w. = in der W., an Wochenagen; bij de w. = wochenweise, wöchentlich.

II. **week** (adj.) = wech („ook weekhartig"); w. brood, ijzer = w. es Brot, Eisen; (ongunstig) w., wechlich, verwechlich; iem. w. maken = einen erweichen; iem. 't hart w. maken = einem das Herz erweichen; w. maken (ongunstig) = verwechlichen; w. worden = w. werden (ook fig.); de wegen zijn w. geworden = sind durchweicht.

III. **week** ('t weeten), v. = Weiche; uit de w. wasschen = aus der Weiche waschen; in de week zetten = einweichen, in die Weiche legen.

IV. **week** (week gedeelte), o. = das Weiche; („stank") die Weiche.

weekachtig = wechlich.

weekbak, m. = Weichbottich, -kübel, die -kufe.

weekbakken = weichgebadeu, weich.

weekbericht, o. = der Wochenbericht.

weekbeurt, v. = (van geestelijke) der Wochen(gottes)dienst; de w. hebben = (anders) die Woche haben.

weekblad, o.; -boekje, o. = Wochenblatt; -buch (der -zettel).

weekdier, o. = Wechtier, die Molluske.

weekelijk = wechlich.

weekelijkheid, v. = Wechlichkeit.

weekeling = Wechling, Bärling.

weeken, h. en z. = weichen.

weeggeld, o. = Wochengeld, der Wochenlohn; („sakgeld") Tascheng., Wochengelb.

weekhartig = wechherzig, -mütig.

weekhartigheid, v. = Wechherzigkeit.

weekheid, v. = Wechheit, Wechlichkeit, vgl. week II.

weekhuldig, v. = wechhütig, w.. en = Wechhüter, Wechbedrüfer, Wechfäfer.

weekkuip, v. = Weichkufe, der -bottich; (van blauwververs) -küpe.

weeklacht (-klage), v. = Wehklage.

weeklagen, h. = wehklagen, jammern.

weekloon, o. = der Wochenlohn.

weekmaken, h. = weichen, weich machen; erweichen; verwechlichen; vgl. week II.

weekmakend middel = erweichendes Mittel.

weekmarkt, v. = der Wochenmarkt.

weekmoedig, zie weekhartig.

weeschalig = weichsalig.

weeschrift, o.; -staat, m. = die Wochen(schrift); -ausweis.

weekvinnig = weichhöflich; w.. en = Weichhoffer.

weel, zie waal I.

weelde, v. = (vooral in uiterlijk vertoon) der Luxus, der Aufwand, die Pracht; in w. leven = im Überfluß leben; (overdadigheid

vooral in 't zinnelijke, ook rijke wasdom) Üppigkeit; („overvloedige hoeveelheid") Überfülle; („dartelheid") der Übermut, Üppigkeit; (hoog, rein) Sonne; artikel van w. = Luxusartikel; wet tegen de w. = das Aufwandsgesetz; een w. van meubels en behangsels = ein Aufwand ob. eine Pracht von Möbeln und Tapeten; de vreugde van haar kind is een w. voor de moeder = die Freude ihres Kindes ist für die Mutter eine Sonne; w. moet pijn lijden = Hoftart muß Not (Zwang) leiden; 't zijn sterke beensu, die de w. kunnen dragen = es müssen starke Weine sein, die gute Tage ertragen können.

weeldeartikel, o. = der Luxusartikel.

weeldehof, m. = Sonnengarten.

weelderig = luxuriös, üppig, verschwenderisch, prachtvoll; (van plantegroei, lichaamsontwikkeling) üppig; („overzinnelijk") üppig; („dartel") übermütig, ausgelassen.

weelderigheid, v. = Üppigkeit.

weelde tuin, m. = Sonnengarten.

weemoed, m. = die Wehmut; (soms ook) Gram, das Herzleid.

weemoedig = wehmütig, wehmütigboß.

weemoedigheid, v., zie weemoed.

weenen, h. = weinen; heete tranen w. = heiße Tränen w.; bitter w. = bitterlich w.; w. over, om = w. über, um; zijn oogen rood w. = sich die Augen rot weinen, sich die Augen ausweinen.

Weenen, o. = Wien; congres van W. = Wiener Kongreß.

Weener = Wiener; W. meubels = W. Möbel (aus gebogenem Holz); W.-Woud = der Wiener Wald.

weening, v. = das Getweine.

[weepsch = sate, abgeschmakt].

I. **weer** (weder), o. = Wetter; zie weder I.

II. **weer** (wering), v. = Wehr; zich te w. stellen = sich zur W. setzen, sich wehren, sich verteidigen; in de w. zijn = beschäftigt sein, bei der Arbeit sein; vroeg in de w. zijn = früh auf (den Weinen) sein, früh bei der Arbeit sein; druk in de w. zijn om iets te doen = eifrigst bemüht (beschäftigt) sein ob. dagtinter her sein etw. zu tun.

III. **weer** (bijw.), zie weder II.

IV. **weer** (hamel) = Wibder, Hammel.

V. **weer** (eelt), o. = die Schmitze.

weerberaar = wehrhaft, wehrfähig, streitbar, kriegstüchtig; (van vesting e. d.) haltbar, zu verteidigen.

weerberaarheid, v. = Wehrhaftigkeit, Streitbarkeit.

weerberaarheidsbond, m. = Wehrhaftigkeitssbund, die Bürgerwehr.

weerberaarheidskorps, o. = die Freischar.

weerberaartig = widerpenftig, -borftig, -hnaartig, -sehtlich.

weerberaartigheid, v. = Widerpenftigkeit.

weerbericht, o. = der Wetterbericht.

weerbrennen, h. = wieder-, zurückbringen.

weerdruk, m. = Widerdruck, Gegendruck; (boekdr.) Widerdruck.

weerga: wat w.l = was zum Fenster, zum Ruckd! zum Teufel! Teufel noch einmal!; loop naar de w. = geh (sicher dich) zum Teufel; zie ook wederga (de).

weergaasch = verteuft, verflucht, vertracht.

weergalm, m. = Widerhall, (onduidelijk) Nachhall.

weergalmen, h. = wederhallen; (*minder eigenlijk*) ertönen; de lucht weergalmt van vruugdekreten = das freudengeschrei ertönt in der Luft, die Luft erschallt vom freudengeschrei.
weergaloos = obnegleichen, unvergleichlich.
weergeld, o. = Wergeld.
weergeven, h. = wiedergeben; (*teruggeven*) zurückgeben.
weerglans, m. = Widerschein, -glanz, Abglanz; (*fig.*) Abglanz; w. van vroegere pracht = A. von früherer Pracht.
weerglas, o. = Barometer, Wetterglas.
weerhaak, m. = Widerhafen.
weerhaan, m. = die Wetterfahne, Wetterfahn, die Windfahne; (*fig.*) wetterwendischer Mensch, Wechselträger, ook: Wetterbahn, die-fahne.
weerhouden, h. = abhalten, zurückhalten, bezwingen, verhindern, verhalten; zich door niets laten w. = sich durch nichts a. ob. z. lassen; iem. van iets w. = einen von etw. a.; zijn tranen enz. w. = seine Tränen z. ob. b.; dat zal me niet w. de waarheid te zeggen = das wird mich nicht verhindern (nicht davon ab-, zurückhalten), die Wahrheit zu sagen; w. (ingehouden) zuchten, tranen, wrok = verhaltene Seufzer, Tränen, verhaltener Groll; ik kon me niet w. te zeggen = ich konnte mich nicht enthalten ob. konnte nicht umhin zu sagen.
weerhuise, o. = Wetterhäuschen.
weerkaatsen, -kaatsing, zie terugk...; weerkaatsing ook soms = weerglans.
weerkeeren, z. = wiederkehren, zurückkehren.
weerklink, m. = Widerhall; w. vinden = B. ob. Anklang finden.
weerklinken, h. = wederhallen, (*vrijer*) ertönen, erschallen.
weerkomen, z. = (*nog eens*) wiederkommen; (*terug*) zurückkommen; „ik kom morgen weer“ zegt de dokter = (ook) „ich spreche morgen wieder vor“ sagt der Arzt.
weerkunde, v. = Bitterungskunde, Meteorologie.
weerkundig = bitterungskundig, meteorologisch.
weerkundige = bitterungskundige(r), Meteorolog(e).
weerlegbaar; -leggen, h. = wederlegbar (-leglich); -legen.
weerlegger; -legging, v. = wederleger; -legung.
weerlicht, o. = Wetterleuchten; ook voor bliksem: der Blitz; w., v.: als de w.l = wie der Blitz! wat w.l = was Donnerwetter! was zum Fenster! was zum Teufel! Teufel noch einmal!; loop naar de w.l = geh zum Fenster, zum Teufel!
weerlichten, h. = wetterleuchten; ook voor bliksemen: blitzen.
weerlichts = Donnerwetter! Boj! Blitz! Boj Wetter! Bojtaufend; w. gauw = blitzschnell.
weerlichtsch = verteuftelt, verflucht, vertracht.
weerloos = wehrlos.
weerloosheid, v. = Wehrlosigkeit.
weermiddelen, mv. = Verteidigungsmittel, Wehrmittel; (*bij dieren en planten*) Schutzmittel.
weerom = weder, zurück.
weeromhebben, -komen, -krijgen, enz. = wiederhaben, -kommen (zurück.), -bekommen (zurückb.) z.
weeromreis, v. = Rückreise.
weeromslag, -stuit, m. = Rückprall, Rückschlag; die Rückwirkung; dat komt van den w. = das macht das Weispiel; hij lacht van den w.

= er lacht weil andre lachen; er lacht bloß mit.
weeromstuiten, z. = zurückprallen.
weerpijn, v. = Mitleidenschaft.
weerplicht, m. = die Wehrpflicht.
weerplichtig = wehrpflichtig.
weerplichtigheid, v. = Wehrpflicht.
weerprofeet = Wetterprophet.
weerroepen, h. = widerrufen.
weerschijn, m. = Widerschein, -glanz; (*zwak*) Abglanz, *vgl.* glans; (*op stoffen*) Schiller; w. en zijde, zijde met een w. = schillernde ob. schillerige Seide, Schillerseide.
weerschijnen, h. = widerscheinen; widerspiegeln, sich widerspiegeln; (*van diamanten, zijde e. d.*) schillern.
weersgesteldheid, v. = Bitterung, der Bitterungszustand, Bitterungsverhältnisse (M.).
weerskanten: van w. = von beiden Seiten, beiderseits; van w. van de sloot = auf beiden Seiten des Grabens; aan w. van de deur = zu beiden Seiten der Thür; de familie van w. = die beiderseitigen Verwandten; 't ongelijk is van (aan) w. = das Unrecht ist auf beiden Seiten.
weerslag, m. = Rückschlag, die Rückwirkung; ook = weerlicht, v.
weerspanning = Wehll, Widerspenstige(r).
weerspanig = widerspenstig, -stellig, rebellisch, widerhaarig, -borstig; (*tegen heerschappij ook*) unbotmäßig.
weerspanigheid, v. = Widerspenstigkeit, -stelligheit.
weerspiegelen, h. = (*trans.*) widerspiegeln; (*intr.*) sich widerspiegeln.
weerspoed, zie tegenspoed.
weerspraak, weerspreken, enz., zie tegenspr...
weersstaan, h. = widerstehen (Dat.); sich widersehen (Dat.).
weersstaanbaar = zu widerstehen, widerstehlich.
weerstand, m. = Widerstand; w. bieden = B. leisten, sich widersehen (Dat.); na een hardnekkigen, krachtigen, dapperen w. = nach hartnäckigem, lebhaftem, tapferem B.
weerstandshas, v.; -vermogen, o. = Widerstandshasse; die -fähigkeit.
weersstoestand, m. = Bitterungszustand.
weersstreven, h. = (einem) widerstreben, sich (einem) widersehen; iets w. = gegen etw. anstreben, sich einer Sache widersehen.
weersstrever = Widersacher, Gegner, Wehkämpfer.
weerstuit, zie weeromstuit.
weersverandering, v. = Bitterungsänderung, der -wechsel, der -umschlag; Wetterveränderung.
weerszijden, zie weerskanten.
weervinden, h. = wieder-, zurückfinden.
weervoorspeller = Wetterprophet.
weervoorspelling, v. = Wetterprophezeiung, -vorhersagung.
weervraag, v. = Gegen-, Rückfrage.
weervil: in w. (van) = ungeachtet (Gen.), trotz (Gen.); in w. daarvan = trotzdem, dessenungeachtet.
weerwolf, m. = Wehrwolf.
weerwolfsziekte, v. = Wolfszucht, Lykanthropie.
weerwraak, v. = Wiederbergeltung, Rehande; uit w. = aus Rache.
weerzien, h. = wiedersehen; we zien elkaar gauw w. = wir sehen uns bald wieder; 't w. = das Wiedersehen; tot w. s. = auf B.

weezin, m. = Wibertwillen, dat Wibertfieben
zie tegenzin

weezinwekkend = etelhaft, etelerregend,
wibertwärtig.

I. **wees** (*ouderloos kind*) = die Waife; volle,
heele w. = Doppelwaife; halve w. = Halbwaife.

II. **wees** (*pridel*), v. = Saube.

weesboom, m. = Wies, Heubaum.

weesboontje, o. = die Paternostererfde.

weesgoed, o.; **-huis**, o. = die Waifen|Met-
bung (fleider, Pl.); -haus.

weeshuis|moeder; **-vader** = Waifenhaus|
direktorin; -direktor; zie ook weesmoeder,
-vader.

wees|inrichting, v.; **-jongen**; **-kamer**,
v. = Waifen|anftalt; -fnabe; der -rat.

weeskind, o. = Waifenkind; (*vliinder*) 't
(roode en 't blauwe) w. = dat (rote und dat
blauw) Orbenband.

wees|meisje, o.; **-moeder**; **-vader** =
Waifen|mädden; -mutter (-haus|direktorin);
-vater (-haus|direktor).

weet, v. = dat Wijfen, dat Bewußtfein; hij
heeft er geen w. van = er hat kein W. davon;
nergens w. van hebben = bon nichts wijfen,
gegen alles unempfindlich fein; 't is maar een
w. = wenn man es nur versteht, mer es nur
versteht, er ist nur ein Kniff od. ein Handgriff; de
w. van iets krijgen = etw. zu wijfen bekommen,
etw. erfahren; iem. de w. laten doen = einem
etw. anzeigen, zu wijfen tun.

weetal = Alleswijffer; Zungfer (Herr) Raseweis.

weetglerig = wijfbegterig.

weetglerigheid, v. = wijfbegterde.

weetgraag = wijfbegterig.

weetje: hij weet zijn w. wel = er verfteht feine
Sache (ben Kummel), er ist gefcheid, weiß etw.,
ist nicht auf den Kopf gefallen.

weetlust, v. = wijfbegterde.

weetloot = Unwiffende(r), Nichtswijffer, Dumm-
kopf.

weeuw = Witme.

weeze = die Waife.

weezelfonds, o.; **-kleeding**, v. = die
Waifen|kaffe; -kleidung (-tracht).

I. **weg** (*straat, pad*), m. = Weg; den w. der
daugd **bewandelen** = den W. der Eugend
geh(en) od. wandeln; altijd **bij** den w. zijn =
timmer auf der Strafe herumtreiden od. liegen;
grootte w. = die Landstraße, die Chaussee;
't is een **heele** w. = es ist ein gut Stück Weges,
ein großer W.; iem. **in** den w. staan = einem
im W. e stehen; iem. **in** den w. komen =
einem in die Quere od. in den Wurf kommen; iem.
in den w. **treden** = einem in den W. treten;
iem. **niets** in den w. **leggen** = einem nichts
in den W. legen; **een zaak** moeilikheden in
den w. **leggen** = einer Sache Schwierigkeiten
entgegenlegen; 't vet zit hem niet in den w.
= er wird in seinem Fett nicht erftiden; **langs**
dezen w. komt u er niet = auf diesem Wege
kommen Sie nicht ans (zum) Ziel od. bringen Sie
es nicht fertig; **langs** den w. staan... = am
Wege stehen...; **langs** den drogen od. natten
w. = auf trocken od. naßem Wege; **onder**
w. = unterwegs, auf dem W. e; **zich op** w.
begeven, op w. gaan = sich auf den W. machen;
op w. zijn naar... = auf dem W. e sein
nach...; op den rechten, goeden w. zijn =
auf dem rechten W. sein; op den verkeorden
w. zijn = auf unrechtem W. e sein, den W.
verfteht haben, (*per rijtuig of iets*) sich ver-
fahren haben; (*fig.*) auf Irrwegen sein; hij is

(goed) op w. om rijk te worden = er ist auf
dem (bekten) W. e reich zu werden; de zaak
is goed op w. = die Sache ist auf gutem
W. e od. macht sich; op mijn w. naar... = auf
meinem W. nach...; dat ligt niet op mijn w.
= das ist nicht meine Aufgabe od. meines Amtes;
iem. op w. helpen = (*fig.*) einem auf die
Sprünge helfen; iem. **uit** den w. gaan = einem
aus dem W. e geh(en); iets uit den w. ruimen
= etw. aus dem W. e räumen; moeilijk-
heden uit den w. ruimen = Schwierigkeiten
beseitigen; iem. uit den w. ruimen = einen
aus dem W. e schaffen (räumen) od. beseite
schaffen, einem den Garaus machen; daarin ga
ik voor niemand uit den w. = darin stehe ich
feinem nach; **van** den goeden (rechten) w.
afgaan = auf Abwege geraten, bon rechten
W. abweichen; van den rechten w. (af)brengen
= auf Abwege führen; hij zal zijn w. wel
vinden = er wird seinen W. schon machen; de
w. en der **Voorzienigheid** = die W. e der
Vorsehung; een eind **weegs** = ein Stück W. e;
zijns weegs gaan = setner W. e geh(en); hij
weet den w. (is thuis) in dit huis, in mijn
boekkast = er weiß Bescheid in diesem zc.;
zie ook banen, hol IV, timmeren, van-
wege, vleesch.

II. **weg** (*adv.*) = weg, fort; (*soms in samen-
stellingen* = „op zijde“) zurück; hij is al w. =
er ist schon f.; mijn boek is w. = mein Buch
ist f.; w. is w. = f. ist f.; w. daar! = w. da!
w. van hier! w. od. f. bon hier! handen w. l
= Hände w. l w. met die gedachten = w. mit
diefen Gedanken! w. met den tiran! = w. f. od.
nieder mit dem Tyrannen! achter elkaar w. =
hintereinander w.; ik ben w. = ich bin ber-
loren; hij was heelemaal w. (= *in de war*) er war
ganz außer Fassung, aus dem Häuschen od. bon
Sinnen, (*bewusteloos*) bewußtlos; ik heb hem
gewoon w. geschreven = ich habe ihm ganz
einfach geschrieben; iem. gewoon w. de huur
opzeggen = einen mit nichts dir nichts, ganz
einfach od. ohne weiteres die Miete kündigen; ik
was gewoon w. dol = ich war förmlich toll;
zie verder de samenstellingen.

III. **weg** (*een wittebrood*), v. = Weide, Semmel,
dat Weißbrot.

wegbereider = Bahnbrecher.

wegbergen, h. = weglegen, verschließen; ik
zal 't voor u w. = ich will es Ihnen aufheben.

weg|bijten, h.; **-blazen**, h. = weg|betzen
(abäßen); -blasen.

weg|blijven, z. = weg|bleiben; (*van wie ver-
wacht wordt*) ausbleiben; lang w. = lange
ausbleiben; hij blijft lang weg = er bleibt lange
(aus); hij was weg en bleef weg = er war
fort (weg) und blieb fort (weg); dat woord kan
w. = dieses Wort kann wegbl. od. kann wegge-
lassen werden.

weg|borstelen, h.; **-branden**, h. = weg|
bürsten; -brennen.

weg|breken, h. = abbrechen, nederreißen; de
rails w. = die Schienen ausreißen od. heben.

weg|brengen, h. = fort-, wegbringen; (*een
zieke*) fort|schaffen; (*een dief*) abführen (ins
Gefängnis); (*een brief*) besorgen, auf die Post
bringen; iem. w. (*naar 't spoor e. d.*) = einen
begleiten, an den Bahnhof zc. bringen.

weg|efferen, h. = (*niet achten*) weg|eugnen,
übersehen, (*wegredeneeren*) wegräufionieren.

weg|denken, h. = sich (etw.) wegdenken.

weg|dieven, h. = weg|stibben, -fapern, -maufen.

weg|distel, v. = Wegelstiel, Stelbstiel.

wegdoen, h. = wegtun, belfette ſchaffen, (*ook*) weglegen, (*bewaren*) opheben, (*in den zak, in de kast*) einfieden, (*aſchaffen*) abſchaffen.

wegdragen, h. = weg-, forttragen; den prijs w. = den Preis dabontragen; de goedkeuring w. = Beifall haben, finden.

wegdraven, z.; **-dribbelen**, z.; **-drijven**, h. en z.; **-dringen**, h. = weg-, fort||traben; **-dribbelen**; **-drijven** (*in alle bet.*); **-dwingen**.

wegdruijen, z. = weg-, dabon||ſchleiden, ſich brüden.

wegdrukken, h. = wegbrüden, weg-, fort||drängen.

wegduiken, z. = ſich wegduiden; (*in 't water en fig.*) wegtauchen, untertauchen.

wegduwen, zie wegdrücken.

wegedoorn, v. = der Wegdoorn, der Kreuzdorn.

wegen, h. = wiegen; dat weegt bij hem niet zoo zwaar = das wiegt bei ihm nicht ſchwer, fällt bei ihm nicht ſchwer ins Gewicht; hij weegt niet zwaar (*fig.*) = er hat nicht viel zu bedeuten, es iſt nicht weit her mit ihm; wikkelen en w. = wägen und wiegen, reiflich erwägen.

wegens = wegen (*Gen.*); w. 't ſlechte weer = w. des ſchlechten Wetters, des ſchlechten Wetters m.

weger = Weiger; (*scheepst.*) Weger.

wegeren, h. = wegern.

wegering, v. = Wegering.

wegeten, h. = wegtreiben, **-nagen**; (*eig.*) wegeſſen.

wegfladderen, z. = weg-, fort||flattern.

wegfommelen, h. = wegfufeln, vertufeln.

weggaan, z. = weggeh(e)n, fortgeh(e)n; w. van = w. bont, verlaſſen; wanneer gaat de trein weg? = wann fährt der Zug (ab)?

weggalopperen, z. = weg-, fortgalopperen.

weggappen, h. = wegfapern, **-ſtibben**, **-maufen**.

wegge, zie weg III; *ook*: das Stüd.

weggeld, o. = Wegegeld.

weggeven, h. = weggeben, **-ſchenken**.

weggoochelen, h. = weggaubern, **-efamotieren**.

weggoolen, h. = wegwelfen; je moet 't niet heelmaal w. (*fig.*) = du ſollteſt es nicht ſo ganz verwelfen, berrede es nicht ſo fehr, ſo gar verwelflich iſt es eben nicht, wief es nicht ſo weit von dir; **zich w.** = ſich wegw., (*volkst.*) ſich verplumpern; zoo goed als weggegooid (*van goedkoope waar*) = ſo gut wie geſchenkt.

weggraven, h. = weg-, ausgraben.

weghaasten zich, h. = weg-, dabon-, forteilten.

weg||hakken, h.; **-halen**, h. = weg||hauen; **-holen**.

weghebben, h.: veel van iem. w. = einem fehr ähnlich ſehen; 't heeft er veel van weg, alſo... = es ſieht fehr danach aus ob. hat fehr den Anſchein, alſob...; den slag w., 't w. enz., zie beesthebben.

weghelpen, h. = (einem) weg-, forthelfen.

weghuppelen, z. = weg-, dabon||hüpfen.

weg||jelen, z. = dabon-, weg-, forteilten.

weg||ing, v. = das Wegehen, Weegung; (*hand.*) Vermiegung.

wegjagen, h. = weg-, fortjagen, berjagen; iem. (een knecht bijv.) w. = *ook*: einem den Laufpaß geben; (*stud.*) ſchaffen.

weg||kant, m. = die Wegſette; Wegrand.

weg||kappen h.; **-kappen**, h.; **-knagen**, h. = wegfapern (iem. iets voor den neus -kappen = einem etw. vor der Nase **-ſſen**); **-hauen** (aus|hauen); **-nagen**.

weg||lijken, h.: iem. w. (uit een kamer bijv.) = einen hinausgraulen.

wegknippen, h. = wegfchneiden; (*met de vingers*) wegfchneiden, **-ſnippen**.

wegkomen, z. = weg-, fortkommen (*ook* = „*verloren gaan*“); goed bij iets w. = (*zonder veel schade of letsel*) gut dabei wegkommen, gut dabonkommen, (*met voordeel*) ſich gut dabei ſehen; ſlecht bij iets w. = ſlecht, übel ob. ſchlimm dabei wegf.; maak dat je wegkomt = mache dich, tolle dich, hebe dich weg; ik maak dat ik wegkom = ich brüde mich, mache mich fort.

wegkrabben, h. = wegkrabben.

wegkrijgen, h. = wegbefommen, **-friegen**; de vlekken w. = die ſtede ausmachen, weg- ob. fortfriegen; hoe krijg ik hem weg? = wie werbe ich ihn los? bringe ob. ſchaffe ich ihn fort? voor den slag van iets w., ik heb 't gisterenavond weggekregen, zie beet krijgen.

wegkrimpen, z. = (*in de wasch*) eingehe(e)n; w. van pijn = ſich winden und krümmen vor Schmerz.

wegkruilen h. = mit dem Schiefarren fortschaffen ob. wegbringen.

wegkruipen, z. = weg-, fortfrieſen; (*zich verstoppen*) ſich verſtoppen.

wegkruieren, z. = weg-, fortpazieren.

wegkunnen, h. = wegfönnen; ik kan geen oogenblik weg = ich kann mich keinen Augenblick entfernen, (*van 't werk*) kann keinen Augenblick abtommen.

wegkussen, h. = wegfüſſen.

wegkwijnen, z. = (da)hin||ſchwinden, **-ſiechen**, **-fränfeln**; van verdriet w. = ſich abgrümen, ſich abhürmen.

weg||lachen, h.; **-laten**, h. = weglachen (**-ſcherzen**); **-laſſen** (fortlaſſen, *van letters e. d. ook*: auslaſſen).

weg||lating, v. = Weglaſſung, (*van letters e. d. ook*) Auslaſſung, der Fortfall, der Wegfall.

wegleggen, h. = weglegen; ik zal 't voor je w. = ich werde ob. will es dir aufheben; geld w. (*om te sparen*) = Geld zurüdftegen; 't was voor hem weggelegd, zijn land te reddan = ihm war es vorbehalten ſein Land zu retten.

weg||leiden, h.; **-lokken**, h. = wegföhren (fortföhren); **-loden**.

wegloopen, z. = weg-, fort-, dabonlaufen; 't water loopt weg = läuft ob. flieft weg, (*vooral van overvloedig*) verläuft ſich; ze is met een acteur weggeloopt = ſie iſt mit einem Schaufpieler dabongelaufen od. durchgegangen; de soldaat, de jongen is weggeloopt = der Soldat, der Junge iſt ausgeriſſen; 't geld loopt niet weg = das Geld findet ſich; 't werk e. d. loopt niet weg = die Arbeit (u. ä.) iſt kein Gaſe; een weggeloopt slaaf = ein entlaufener Sklave; met iem. of iets (hoog) wegloopen (*fig.*) = für einen od. etw. eingenommen ſein, große Stüde auf einen halten, ſich viel aus einem od. etw. machen, (*met min of meer drukte*) viel Aufhebens von etw. machen; volstrekt niet met iem. of iets w. = ſich gar nichts aus einem od. etw. machen.

weglooper = Ausreißer.

wegmaaien, h. = weg-, formähen; *zie ook gras*.

wegmaat, v. = das Wegemaß.

wegmaken, h.: vlekken w. = ſtede weg-, fort-, ausmachen; die zeep maakt vlekken weg = die Seife nimmt ſtede fort; hij maakt alles weg = er verkrant, verlegt od. verfert alles, ſchafft alles weg; geld w. = Geld vertun, verſchwenden od. wegwerfen; („*gevoelloos maken*“)

gefühlos machen, betäuben: **zich w.** = sich brüden, sich verstedden, („wegloopen“) sich fort. dabonmachen.

wegmalen, h. = weg-, fortmalen, -pumpen.

wegmeter, m. = Wegmesser, das Odometer.

wegmoeten, h.; **-moeffelen**, h.; **-mogen**, h. = weg-, fort|mögen (-sollen, vgl. moeten); -sufscheln (bertudeln, wegpraktizieren); -dürfen.

wegnemen, h. = wegnehmen; wie heeft mijn boek weggenomen; = mer hat mit mein Buch weggenommen? ze wilden hem alles w. = sie wollten ihm alles nehmen; dat kan niemand me w. = das kann mir niemand nehmen; moeilijkheden w. = Schwierigkeiten beheben od. beslechten; grieven, bezwaren w. = Beschwerden abstellen; veel tijd, ruimte w. = viel Zeit, Raum m. od. in Anspruch nehmen; de dood nam hem plotseling w. = der Tod raffte ihn plötzlich weg; dat neemt niet weg, dat hij gelijk heeft = das vermindert nicht, daß er recht hat of trochdem ist (bleeft) es wahr, daß...

wegneming, v. = Wegnahme, das Wegnehmen.

wegopzichter = Wegeaufseher, Straßeninspektor.

wegpakken, h. = wegpacken, -schnappen; (steelsgewijze) -stibben, -maufen; („bergen“) wegpacken; **zich w.** = sich (weg)packen, sich trollen, sich wegpacken.

wegpesten, h. = hinausgraulen, -räuchern.

wegpikken, h. = weggabeln, (steelsgewijze) -maufen; iem. iets voor zijn neus w. = einem etw. vor der Nase wegstehlen od. weggabeln; iem. de klanten (e. d.) w. = einem die Kunden wegfangen.

wegraken, z. = wegkommen, verloren geh(e)n; hoe raak ik hier weg? = wie komme ich von hier fort od. von hinnen?

wegrappen, h. = aufheben; (Ag.) weggraffen, fortraffen.

wegredemeeren, h. = weglegen, wegräubern; dat kan men niet w. = das läßt sich nicht weglegen.

wegreizen, z. = abreisen, wegreisen.

wegrijden, z. = weg-, fort-, dabon fahren, -reiten, vgl. rijden; de trein reed weg = der Zug fuhr ab.

wegroepen, h. = wegrufen, abrufen; God heeft hem weggeroepen = Gott hat ihn abgerufen.

wegroosten, z.; **-rooven**, h.; **-rotten**, z. = weg|rosten; -rauben; -faulen.

wegräumen, h. = wegräumen, weg schaffen; (een heuvel, wallen ook) abtragen; hinderpalen w. = Hindernisse m. od. beiseite schaffen; moeilijkheden w. = Schwierigkeiten w., beslechten od. beheben.

wegrümming, v. = Wegrümmung, -schaffung, Abtragung, Beiseitigung, vgl. ruimen.

wegrücken, h. = weg rücken, -reihen; de dood heeft hem weggerukt = der Tod hat ihn weggerückt od. (da)hingerafft.

wegscheiding, v. = Wegscheide, der Scheideweg.

wegschenken, h. = weg schenken, verschenken.

wegscheren, h. = weg scheren; (bij menschen ook) weg rasieren; een steen w. = einen Stein weg schleubern; **zich w.** = sich weg-, sich fort scheren, sich (weg)packen, sich trollen.

wegscheuren, h.; **-schieten**, h. en z. = weg-, fort treiben (ook wel: abtreiben); -schleßen.

wegschoppen, h. = mit dem Fuße fortstoßen; mit einen Fußtritt fortjagen.

wegschouw, v. = Wegschau, -inspektion.

wegschrapen, h.; **-schrappen**, h.; **-schuieren**, h. = weg-, fort|schaben (-strafen); -streichen (-rabieren); -bürsten.

wegschuilen, z. = sich verstecken, sich bergen.

wegschuiven, h. = weg-, fort|schieben; (de gordijnen e. d.) zurück schieben; w., z. = („om-schuiven, opschikken“) weiter, aufrücken; 't is weggeschoven = es hat sich verschoben.

wegschuren, h. = weg|schuern, -putzen.

wegslouwen, h.; **-slaan**, h.; **-sleepen**, h. = weg-, fort|schleppen; -schlagen; -schleppen (de stroom sleept 't weg = der Strom reißt es (mit sich) fort; fig. hinreißen).

wegslee'pend = hinreichend.

wegslijten, z. = sich ab|schleifen, sich abnutzen, zer|schleßen.

wegslingeren, h. = weg-, fort|schleubern.

wegslinken, z. = dahin|schwimmen u., zie slinken.

wegsluipen, z. = (sich) weg-, fort|schleichen, sich weg|schlehen.

wegsluiten, h. = weg-, versch|leßen.

wegsmelten, z. = weg|schmelzen; (van vermogen e. d.) zusammen|schmelzen; in tranen w. = in Tränen zerfließen.

wegsmijten, h. = weg-, fort|schmeißen, weg-, fortwerfen.

wegsnappen, h. = weg|schnappen, -haschen; zie ook wegpikken; w., z. = entw|schöpfen.

wegsnellen, z. = weg-, fort-, dabonellen.

wegsnijden, h.; **-snoeien**, h. = weg|schneiden.

wegsnoeiing, v. = das Weg|schneiden.

wegspoeden (zich), z. (h.) = weg-, fort-, dabonellen.

wegspoelen, h. = weg|spülen, weg|schwemmen; w., z. = weg|schwemmt od. weg|spült werden.

wegspringen, z. = weg-, fort|springen.

wegsteken, h. = weg|stechen; („bergen“) ein|steden.

wegstelen, h. = weg|stehlen, -maufen, -stibben.

wegsterven, z. = weg-, hin|sterben; (van boomen ook) absterben; (van geluid) verhallen, ersterben.

wegstevemen, z. = weg-, ab|legen, fort|schiffen.

wegstooten, h. = weg|stoßen.

wegstoppen, h. = ver-, weg|steden.

wegstormen, z. = weg-, dahin|stürmen.

wegstrijken, h. = weg|streichen; 't haar w. = (ook) die Haare zurück|streichen.

wegstroo, o. = der Waldmeister, Labz, Meierfraut.

wegstroopen, h. = (wild) weg|wildern, -ste|len; (kledingstuk e. d.) weg-, zurück|streifen.

wegstuiven, z. = (van stof e. d.) weg|stüben, -stieben; (van menigte) weg-, dabon|stieben; (van rijtuig e. d.) weg-, dabon|stiegen, -laufen.

wegsturen, h. = weg-, fort|schicken; iem. w. = (ook) einem den Laufpaß geben; ook = verzenden.

wegtimmeren, h. = verzimmern.

wegtooveren, h. = weg|taubern.

wegtrappen, h. = weg|treten, mit dem Fuße weg|stoßen, mit Fußtritt fortjagen.

wegtrekken, h. = weg-, fort|ziehen; gordijn w. = den Vorhang weg-, zurück|ziehen; w., z. = weg-, fort|ziehen; (van mist, rook, onweer, pijn, geweld enz.) sich verzehren; de rook trekt door den schoorsteen weg = der Rauch zieht durch den Schornstein ab.

wegtroonen, h. = weg-, fort|tönen.

wegvagen, h. = weg|wischen.

wegvallen, z. = weg, fortvallen, in Wegfall kommen, ausfallen.
wegvaren, z. = weg, ab, fortfahren.
wegvegen, h. = wegwischen; (*met een veger en sig. als met een veger*) wegvegen; (*tranen*) weg, abwischen.
wegvlijen h. = wegvegen.
wegvlieden, z. = ent-, weg-, fortvlieden.
wegvliegen, z. = weg-, fort-, davonvliegen.
wegvloeden, z. = wegvlieden.
wegvluchten, z. = ent-, weg-, fortvluchten.
wegvoeren, h. = weg-, ab-, forisführen.
wegvoering, v. = Weg-, Abführung.
wegvreten, h. = wegvretsen.
wegwaalen, z. = waaschen, h. = weg-, foriswischen; walschen.
wegwedstrijd, m. = das Distanzfahren.
wegwenschen, h. = weg-, foriswünschen, (*van zich zelf ook*) sich wegsehen.
wegwerken, h. = weg-, ab-, forisarbeiten; (*oneffenheden e. d. ook*) abarbeiten.
wegwerker = Chauffeurarbeiter.
wegwerpen, h. = weg-, fortwerpen.
wegwijs: w. zijn = Weisheit wissen; w. maken = weisigen.
wegwijser = Wegweiser; (*persoon ook*) Führer; (*boek*) Führer.
wegwillen, h., -wrijven, h. = weg-, foriswollen; reiben.
wegzakken, z. = weg-, versinken.
wegzenden, z.; -zenden, h. = weg-, forisenden; -senden (*schieden, een brief*) -senden, abenden; *zie ook* -sturen).
wegzending, v. = das Fortschicken, Entlassung.
wegzetten, h. = wegsetzen, -stellen.
wegzijde, v. = Wegseite; der Begräbnis.
wegzinken, z. = weg-, versinken.
wegzwemmen, z. = weg-, fort-, davonschwimmen.
I. wel, v. = (*van melk*) Molken (Bl.); (*van 't bloed*) das Blutwasser, das Serum.
II. wel, *zie* weide.
welachtig = molkig, molkenartig.
welbater, v. = Molkenbutter.
Welchsel, v. = Weichsel.
weide, v. = (*voor 't vee*) Weide; (*om hooi te winnen*) Weide; in de w. sturen, in de w. doen = auf die Weide treiben, tun; 't vee loopt in de w. = das Vieh ist auf der Weide; die jongen moet de wei in = der Junge muß hinaus ins Freie od. aufs Land.
weldebloem, v.; -bouw, m. = Weidenblume; -bau.
weldegeld, o. = Weidegeld.
weldegas, o.; -groen, o.; -klaver, v.; -land, o. = Weidengras; -grün; der -Aue; -land (*ook*: Weideland, der Weidenplaz).
weiden, h.: 't vee weidt = das Vieh grasht od. weidet; 't vee weiden = das Vieh weiden od. hüten; zijn oogen over iets laten w. = seine Augen (Blide) über etw. schweifen lassen; zijn oogen aan iets w. = seine Augen an (Dat.) weiden od. laben; sich an (Dat.) weiden od. laben.
welde(recht), o.; -veld, o. = Weidenrecht (die -gerechtigheit); der -plaz (-land, Weidenfeld).
weldeich = pomphaft, großartig; hochklingend; w. .e praal = glänzendes Gepränge; w. .e dos = pomphafter Staat; w. .e titel = hochklingender od. pomphafter Titel; w. gebouw = großartiges Gebäude.
welfelaar = schwanfender Mensch od. Charakter, schwanfende Natur.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek. II.*

welfelachtig = unentschlossen, schwankend, wankelmütig, unschlüssig.
welfelachtigheid, v. = Unentschlossenheit, das Schwanken, Unschlüssigkeit.
welfelen, h. = schwanken, unschlüssig sein.
welfelig, *zie* welfelachtig.
welfeling, *zie* welfelachtigheid.
welfelmoedig = welfelachtig.
welfgeld, *zie* weidegeld.
welgerachtig = (*persoon*) unwillig; w. zijn = sich weigern; w. blijven = bei seiner Weigerung beharren; w. antwoord = abschlägige Antwort.
welgeren, h. = verweigern; (*met volgenden inf.*) sich weigern; („*niet toestaan*“) abschlagen, verlagen; („*afwijzen*“) ausschlagen, (*beleefd*) ablehnen; iem. iets, niets, toegang, gehoorzaamheid, den eed, 't accept, de betaling w. = einem etw., nichts, den Eintritt, Gehorsam, den Eid, das Akzept, die Zahlung verw.; ze w. te gehoorzamen, te komen = sie w. sich zu gehorchen, zu kommen; een verzoek, wensch, gunst w. = eine Bitte, einen Wunsch, eine Gunst abschl., vers. od. verw.; een aanbod, geschenk, uitnodiging w. = ein Anerbieten, Geschenk, Einladung ablehnen od. ausschlagen; ik heb hem nooit iets geweigerd = ich habe ihm nie etw. verweigert od. verjagt; 't geweer weigert = das Gewehr verjagt; mijn beenen w. mij hun (den) dienst = die Beine vers. mir den Dienst; de pen weigert dat te beschrijven = die Feder sträubt sich das zu beschreiben.
welgerend = weigend, abschlägig, ablehnend, *vgl.* weigeren.
welgering, v. = Weigerung, Verjagung, die Ablehnung, *vgl.* weigeren.
welkkaas, v.; -kuur, v. = der Mollenkäse; -kur.
weliland, *zie* weideland.
[wel]man; -mes, o. = Weib|mann; -messer.]
welning = wenig; w. menschen = w. Leute, w. .e Leute; van w. betekenis = von geringer Bedeutung; de w. .e vlijt = der geringe Fleiß; in w. woorden = mit w. (en) Worten; een w. = ein w.; een klein w. = ein klein w.; 't w. .e = das wenige; w. is al voldoende = w. od. w. .e genügt schon; met w. uitkomen = mit w. od. w. .e em auskommen; w. of niets = so gut wie nichts, fast gar nichts; de w. .e uren = die w. .e Stunden; in w. tijd = in kurzer Zeit; w. maar uit een goed hart = w. aber von Herzen, w. mit Liebe.
welningje, o. = klein wenig; 't w. verstand, dat hij heeft = das bisschen Verstand, den er hat.
[welspel], o. = Weidwerf, die Jagdbelustigung, die Jagdpartie.]
welt, v. = der Weizen, *zie* tarwe.
weltasch, v. = Jagd-, Weidtasche.
weltbloem, -brood enz., *zie* tarwe...
welvlies, o. = die erste Haut.
welwils(ch) = wünschlich; w. loon, overzigt = der Wochenlohn, die schau.
wekken, h. = wecken, wach machen, aufwecken; (*fig.*) erregen, herbarrufen, erregen, erwecken; herinneringen w. = Erinnerungen wach rufen.
wekker = der Wecker; (*klok ook*) die Weckeruhr.
wekstem, v. = der Wecker, der Ruf, warnende Stimme.
I. wel (bron), v. = Quelle (*ook fig.*).
II. wel (welzijn), o. = Wohl; uw w. en wee = Ihr W. und Wehe; wel hem! = W. ihm! w. hem, die . . . = wohl dem, der . . . ; die w. doet w. ontmoet = wie man's treibt, so geht's.

III. **wel** (*adv.*) = **wohl**: vandaag niet, morgen w. = heute nicht, morgen w.; je zult w. moe zijn = du wirst w. müde sein; **goed** en w. aankomen = wohlbehalten antommen; **ja** w. l. jawohl! ja w. l. morgen brengen! = ja künden! profijt **Mahlzeit!** waarom nicht gar! w. bekomme 't u! = w. bekomm'äl (profit) **Mahlzeit!** profit! profijt! daar is **nog** w. plaats = da ist (w.) noch **Platz**; w. te **rusten!** = schlafen Sie w. l. (gut!), ich wünsche w. zu ruhen; ik **mag** hem w. lijden = ich mag ihn w. (leiden); ik mag w. lijden, dat 't gebeurt = ich möchte wohl, daß es geschähe *of* mir wär's schon recht, wenn es geschähe; ze zijn w. te **moede** = ihnen ist wohl zu Mute; ik zou w. **willen**, maar mag niet = ich möchte w. (schon), darf aber nicht; w. **sijn** = ich w. befinden; we zijn allen w. mir sind alle wohl; hij is niet w. = er fühlt sich nicht w., ist unwohl, *zie ook lager*; ik ben niet heel w. = mir ist nicht recht (ganz) w.; **gut**: 't gaat hem vrij w. = es geht ihm ziemlich g. ob. leidlich g.; w. thuis! = kommen Sie g. nach Hause; 't is w. = schon g., schon genug; ik weet 't maar al te w. = ich weiß es nur zu g.; hij is niet erg w. = er ist nicht gut bei Bege; hoe gaat 't? - „niet al te w. l.“ = wie geht's? - nicht zum besten! **recht**: als ik me w. herinner = wenn ich mich r. erinnere; als ik 't w. heb = wenn mir r. ist, wenn ich mich nicht irre; hij is niet w. bij 't hoofd = er ist nicht r. bei Sinne, nicht bei Verstande; men versta mij w. = man verstehe mich r.; **getuif**: w. een bewijs, dat... = gewis ein Beweis, daß...; hij zal w. niet komen = er kommt gewis nicht; **doch**: w. neen = nicht doch; ik heb 't w. gedacht = hab' ich's doch gedacht, ich hab's gedacht; w. is waar = **juar**, freilich, allerdings (*vgl. waar II*); hij is w. rijk, maar niet gezond = er ist zwar reich, aber nicht gesund; 't kind kwam alleen en nog w. door de sneeuw = das Kind kam allein und das (und sogar) durch den Schnee; **schon**: ik zal 't w. vinden = ich werde es schon finden, finde es schon; 't zal w. gaan = es wird schon geh(e)n; dank u w. = danke recht sehr, danke bestens ob. schön; w. zeker! = gewis! ja freilich! kunt u 't w. lezen? = können Sie es a u s lesen? können Sie es lesen? misschien heeft hij 't w. geloofd = vielleicht hat er es auch (noch) geglaubt, vielleicht hat er es noch gar geglaubt; zij zijn **vrij** w. even oud = sie sind so ziemlich gleich alt, nahezu gleich alt; niet zoozeer... **als** w. = nicht sosehr... als vielmehr; je gaat niet uit, w.? = du gehst nicht aus, wie (was, nicht waar)? w., hoe is 't? = nun, wie geht's, wie steht's? w., w. l. = ei, ei! w., waarom niet? = et, warum nicht? w. zool = ei, ei! *of* so! *of* ach! *of* na nu! w. kijk! = ei sieh! w., heb ik van mijn leven, *zie* leven I (*wel niet vertalen*); w. allemachtig! = du heiliger Strohsack! du metne Gütle!

welaan! = wohl! an! wohl! auf! je nun!
welbedacht = wohlbedacht, wohlermogen.
welbegrepen = wohlverstanden; in 't w. belang = im w..en Interesse.
welbehaaglijk = recht behaglich, möglich.
welbehagen, o. = Wohlbehagen, Wohlgefallen; gevoel van w. = Wohlgefühl; naar w. = nach Gutdünken, nach Belieben; een w. vinden in = sein Wohlgefallen haben an (Dat.).
welbekend = wohlbekannt, allgemein bekannt.
welbeklant = stark bejuchet; een w..e zaak

= ein Geschäft mit großer Kundtschaft ob. mit viel Kunden.
welbemind = vielgeliebt.
welberaamd = wohlbedacht, überlegt, erwogen.
welberedeneerd = wohlbegründet.
welbereid = wohl (gut) zubereitet; tafeltje w. = Tischchen-bed.dich.
welberekend = wohlberednet.
welbeschouwd, *zie* beschouwen.
welbespraakt = bereit, (*minder sijn*) zungenfertig.
welbespraaktheid, v. = Bereitbarkeit.
wel|besteed; **-bezeild** = wohl|benutzt (=gebraucht); *gelegind.
weldaad, v. = Wohlthat; iem. een w. bewijzen = einem eine W. erweisen.
weldadig = wohlthätig; („aangenaam“) wohl-tuend, möglich; w. aandoen = (einem) wohl-tun; w. gevoel = mögliches Gefühl.
weldadigheid, v. = Wohlthätigkeit; Maatschappij van w. = der Wohlthätigkeitsverein.
weldadigheidsinstelling, v. = Wohlthätigkeitsanstalt.
weldenkend = redlich gesinnt, rechtschaffen.
weldoën, h. = wohl-tun; doe w. en zie niet om = tue recht und scheue niemand; 't w. = Wohl-tun, die Wohlthätigkeit.
weldoener = Wohlthäter.
weldoordacht = wohlermogen, wohlüberlegt.
weldoorkneed = sehr bewandert, sehr erfahren (in Dat.).
weldoervoed = wohlgenährt.
weldra = bald, alsbald.
wel|edel, **-edelachtbaar**, **-edelgeboren**, **-edelgestreng**, **-edelzeergeleerd** *als opschrift in een brief*: Gehrt, Sehr gehrt, Verehrt: *aus*: W..e heer = Gehrt(er) ic. Herr; *als adres*: den W..en heer N te B = Herrn N (wohlgeboren) in B.; den W..en Heer Mr. N, advocaat, te B. = Herrn Anwalt N in B.; den Weledelzeergel. Heer Dr. P = Herrn Dr. P.
weleer = ehemals, vor Zeiten.
weleerwaard = hochwürdig; *opschrift in brieven*: W..e heer = Hochwürdiger Herr; *aanspraak*: Uweleerw. = Euer Hochwürden; *adres*: An seine Hochwürden, den Herrn Pastor N in B.
weleerwaardig = hochlehrwürdig.
wel|hoog, m. = Gewölbsbogen.
wel|sel, o. = Gewölbe.
welgaan, z. = wohlgeh(e)n, wohlgergeh(e)n; 't gaat hem wel = es geht ihm wohl; moge 't hem w. = es möge ihm wohlgergeh(e)n.
welgeaard; **-geboren**; **-gebouwd** = wohl|geartet; -geboren; -gebaut (=gebildet, -gestaltet).
welgedaan = behäbig, stattlich.
welgedaanheid, v. = Behäbigkeit.
wel|gegrond; **-gelegen** = wohl|begründet; -gelegen.
welgellefd = vielgeliebt.
welgelijkend = wohlgetroffen, sehr ähnllich.
welgelukken, o. = Gelingen.
welgelukkig = recht glücklich.
welgelukt = (wohl)gelungen.
welgelukzalig = glücklich.
welgemaakt = wohlgestaltet, -gebildet.
welgemaaktheid, v. = Wohlgestalt.
welgemanierd = wohlgestaltet, -anständig, manierlich; („zedig“) sitstam; („welvoeglyk“) wohlanständig, schicklich; w. zijn = (ook) Schick haben.

welgemanierdheid, v. = Wohlstanbigkeit, Manierlichkeit z., vgl. welgemanierd; der Schiffs.

welgemeend; -gemoed; -gemutst; -geordend = wohlgemeint; -gemut (gutes Mutes); -gelaunt (gut gelaunt, gut aufgelegt, aufgeräumt); -geordnet.

welgeschapen = gesund, wohlgebildet.
welgesteld = wohlhabend, gut situiert, vermögend, bemittelt, begütert.

welgesteldheid, v. = Wohlhabenheit.
I. welgevallen, o. = Wohlgefallen; Wellleben, der Wille; naar w. = nach Bel., nach Gutdünken; met w. = mit Wohlgl., wohlgefällig.

II. welgevallen: zich veel laten w. = sich viel(e)s gefallen lassen.

welgevallig = wohlgefällig; (ook) aangenehm.
welgevalligheid, v. = das Wohlgefallen.

welgevoed; -gevoerd; -gezind = wohlgenährt; -gebildet; -gesinnt (rechtschaffen, wohlmeinend).

welgezindheid, v. = das Wohlwollen, freundliche Gesinnung.

welgrond, m. = Quellgrund.
welhaast = bald, alsbald.

welg = üppig; w..e plantegroei = fl. er Pflanzenwuchs; (*van den grond*) sehr fruchtbar; een w. voorkomen = ein gedehliches Aussehen; w. tieren = üppig od. stark wachsen, (*fig. en ongunstig*) wuchern; w. vleesch = milbes Fleisch.

welgheid, v. = Üppigkeit, Fruchtbarkeit, (*overvloed*) Fülle.

welgeliicht = gut unterrichtet, gut informiert.

weliswaar = zwar, freilich, allerdings, vgl. waar II.

welk = welcher, -er, -es; w..e man? = w..er Mann? w. een man! = welcher ein Mann! koffie en thee, w..e beide artikelen... = Kaffee und Tee, welke beiden (*of* welche beide) Artikel...
welken, zie ver welken.

welkom = willkommen; w. thuis! wees w.! = w. in der Heimat! seien Sie m.! iem. w. heeten = einen w. heißen, einen bewillkommen; een w..e gast = ein w..er Gast; *t w. = der Willkommen, das Willkommen; iem. een hartelijk w. bereiden = einem eine herzliche Aufnahme bereiten.

welkomst, v. = der Willkommen, das Willkommen, Aufnahme.

welkomstgeschenk, o. = Willkommgeschenk.

welkomstgroot, m. = das Willkommen, die Begrüßung, das Willkommenwort.

welkomstlied, o.; -maal, o.; -woord, o. = Willkommlied; -mahl; -wort.

welkonthuis, o. = Reisegeschenk, Mitbringsel.

I. wellen (*smidswerk*), h. = schweißen.

II. wellen (*„opborrelen“*), z. = quellen.

III. wellen (*keukenwoord*), h. = quellen.

welletes: 't is w. zoo = so ist's genug, laß gut sein.

wellevend = anständig, häßlich; hij is niet w. = (ook) er hat keinen Schiffs od. keine Lebensart.

wellevendheid, v. = der Anstand, die Höflichkeit; (*manieren en beschaafde vormen*) Lebensart, der Schiffs.

wellicht = viellicht, möglicherweise.

welluidend = (alg.) wohlklingend, (*van gesproken woorden vooral*) wohl lautend.

welluidendheid, v. = der Wohlklang, der Wohl laut.

welluidendheidshalve = wohl lautend halber.

wellust, m. = (*zielsgenot*) die Wonne, der Hochgenuß, *soms ook*: die Wollust; (*verruking*) das Entzücken; (*zinnelust*) die Wollust; een w. voor de oogen = (ook) eine Augenweide.

wellusteling = Wollustling.

wellustig = wollustig; („ontuchtig“) üppig, unzüchtig.

wellustigheid, v. = Wollust; üppigkeit, Unzücht.

welmeenend = wohlmeinend, aufrichtig, ehrlich.

welmeen! = nicht doch! o nein! behüte! bewahre! mitnichten! zc.

welnemen, o. = die Erlaubnis; met uw w. = mit Ihrer Erlaubnis, (*als beleefde tegenwerping*) erlauben Sie.

welnu = je nun, nun denn.

welopgevoed = wohl erzogen, (fein)gebildet.

welopgevoedheid, v. = Wohlerzogenheit.

welp, o. = Junge (das Junge).

welpomp, v. = Brunnenpumpe.

welput, m. = Brunnen.

welriekend = wohlriechend, duftend; w..e geur = der Wohlgeruch.

welslagen, o. = Gelingen, der Erfolg.

welsmakend = wohl schmeckend, schmackhaft.

welsprekend = berecht; w. zwijgen, w..e blik = b..es od. bedeutames Schwelgen, b..er od. bedeutamer Blick; de feiten zijn w. = die Tatsachen sprechen deutlich genug.

welsprekendheid, v. = Verebfamkeit; kerkelijke, wereldlijke, rechterlijke, politieke w. = kirchliche, weltliche, gerichtliche, politische W.

welstaam, h. = gut stehen, kleiden; (*fig.*) sich schiden, geziemen.

welstaanshalve = anstands halber.

welstand, m. = Wohlstand, die Wohlfahrt; („gezondheid“) das Wohl befinden, das Befinden, die Gesundheit; in w. leven = im Wohlstande leben; naar iems. w. informeeren = sich nach jems. Befinden erkundigen.

weltevreden = recht zufrieden; een w. bestaan = (ook) eine gesättigte Existenz.

welvaart, v. = Wohlfahrt, der Wohlstand, das Wohl; de w. bevorderen = die Wohlf. od. den Wohlf. befördern; de stoffelijke w. = das materielle Wohl, die äußere Wohl.

welvaren, h.: hij vaart wel = es geht ihm gut; er befindet sich wohl; vaarwel! = leben Sie wohl; *t w. = die Wohlfahrt, der Wohlstand, das Wohl; (*van personen*) das Wohl befinden, das Wohlsein, das Wohl; hij ziet er uit als Hollands w. = er sieht aus wie die Gesundheit selber.

welva'rend = (*van personen*) gesund, wohl laut („welgesteld“ *van personen*) wohlhabend, vermögend, bemittelt, begütert; (*van pers. en zaken*) wohlhabend, blühend.

welva'rendheid, v., zie 't welvaren.

welven (*zich*), h. = (sich) wölben.

welversneden: een w. pen hebben = eine geschidde od. gewandte Feder führen.

welving, v. = Wölbung; das Gemölbe.

welvoeglijk = (wohl)anständig, schidlich.

welvoeglijkheid, v. = der Anstand, Wohl-anständigheit, Schidlichkeit.

welvoeglijkheidshalve = anstands halber.

welvoorzien = wohl versehen, reichlich versehen; w..e tafel = wohlbestellter Tisch.

welwater, o. = Quellwasser, Brunnenwasser.

welwillend = wohlwollend; wohlgesinnt.

welwillendheid, v. = Wohlwollen.

welzalig = glückselig.

welzand, o. = der Quellzand.

welzijn, o. = Wohlsein, Wohl, (Wohl)Befinden; op iems. w. drinken = auf jems. Wohl-(sein) trinken; naar iems. w. informeeren = sich nach jems. Befinden erkundigen; 't algemeene w. = das Gemeinwohl; bestendig w. = bleiften Sie gesund! zie ook leven I.

wem, m. = Pfug, Flügel.

wemelen, h. = wimmeln; w. van = m. bon.

wemeling, v. = das Wimmeln, das Gewimmel.

I. **wen**, v. = Geschwulst, der Auswuchs, Wanne, Wähne.

[II. **wen** (conj.) = wenn.]

Wenceslaus = Wenzeslaus, Wenzel.

I. **Wenden** (volk), mv. = Wenden.
II. **wenden**, h. = wenden; zijn schreden w. naar = seine Schritte m. nach; den blik, 't oog w. = den Blick, die Blicke wenden ob. richten; zich w. = sich w.; zich w. tot = (met verzoek, bericht enz.) sich wenden an (Wf.), (zuver eig.) sich wenden zu; hoe ik 't keer of wend = wie ich es drehe und wende; ik weet mij niet te keeren of te w. = ich weiß weder aus noch ein, weiß mir keinen Rat; zich om inlichtingen te w. tot... = Auskunft ertelt... , Näheres bet...; men heeft 't hooi, 't schip gewend = man hat das Heu, das Schiff gewendet; ik heb mij tot hem gewend = ich habe mich an ihn gewandt; zie ook boeg.

wending, v. = Wendung; w. van den weg = W. , Biegung ob. Krümmung des Weges; 't gesprek een andere w. geven = dem Gespräch eine andre W. geben; de zaak neemt een gunstige, een tragische w. = die Sache nimmt eine günstige, tragische W.; een geestige w. = eine geistreiche W.

wenk, m. = Wink, iem. een w. geven = einem einen W. geben; iem. op zijn w. gehoorzamen = einem auf den W. gehorchen; ik heb hem maar met een w. gezien = ich habe ihn nur mit einem Blick (Streifblick) gesehen.

wenkbrauw, v. = Augenbraue, Braue; de w. . en fronsen = die Stirn runzeln.

wenkbrauwboog, m.; **-spier**, v. = Augenbrauenbogen; der -runzler (der ob. die -muskel).

wenken, h. = winken; iem. tot zich w. = einen zu sich w.; iem. met 't hoofd, met de oogen (toe)w. = einem mit dem Kopfe, mit den Augen w.

wennen, h. = gewöhnen; men went aan alles = man kann sich an alles gewöhnen, man gewöhnt sich an alles, man wird alles gewohnt; dat went wel = daran gewöhnt man sich; zie ook gewend en gewinnen.

wensch, m. = der Wunsch; naar w. = nach W.; wat is uw w.? = was ist Ihr W.? was wüschten Sie? ik heb mijn w. = ich habe meinen W., mein W. ist erfüllt; een vrome w. = ein frommer W.; mijn beste w. . en met uw verjaardag = meine besten Wünsche zu Ihrem Geburtstag.

wenschelijk = erwünscht, rattam; wüschenswert; al wat w. is! = profit Neujahr! herzlichsten Glückwunsch!

wenschelijkheid, v. = das Wüschenswert.

wenschen, h. = wüschden; ik wensch u alles goeds = ich wüschde Ihnen alles Gute; veel te w. over zijn, laten, blijven = viel zu m. übrig sein, lassen, bleiben; ik kan niets beters w. = ich kann nichts Besseres w.; iem. goeden morgen w. = einem guten Morgen w.; iem. met iets geluk w. = einem zu etw. Glück w. ob.

gratulieren, einen beglückwünschen; ik wensch er niets naar = ich sehne mich gar nicht danach; alle gewenschte inlichtingen = jede erwüschte Auskunft; vgl. ook gewenscht.

wenscher = Wüschter.

wentelaar, m. = Wels.

wentelen, h. = wälzen; een steen w. = einen Stein w.; om een as, om een middelpunt w. = sich um eine Achse, um einen Mittelpunkt drehen; (zich) w. = sich wälzen.

wenteling, v. = Umdrehung (der Erde um ihre Achse, um die Sonne z. B.).

wentelspil, v. = (Treppen)Spindel, (,)Spille.

wentelsteen, m. = die Steinwalze.

wentelstok, zie wentelspil.

wenteltoefje, o. = armer Stitter.

wenteltrap, v. = Wendeltreppe (ook een slak).

wenteltrapvormig = wendeltreppenförmig.

werda? = wer da?

wereld, v. = Welt; de nieuwe, oude, verkeerde w. = die neue, alte, verkehrte W.; de groote, voorname, geleerde, booze w. = die große, vornehme, gelehrte, böse W.; de w. der idealen = die W. der Ideale; een w. van gedachten = eine W. von Gedanken; een w. in 't klein = eine W. im Kleinen; hij heeft heel wat van de w. gezien = er hat sich überall in der W. umgesehen; wat zal de w. er van zeggen? = was wird die W. dazu sagen? een man van de w. = ein Mann von W., ein Weltmann; de andere w. = die andere W.; naar de andere w. verhuizen = abfahren, aus der W. scheiden; naar de andere w. helpen = in die andere W. scheiden, ins Jenseits befördern, (einem) den Garaus machen; een leven van de andere w. = ein Hölle-, Höllelarm; zich door de w. slaan = sich durch die W. schlagen, sich durchschlagen; elkaar door de w. helpen = einander durchhelfen; de heele w. weet 't = die ganze W., alle W. weiß es; vóór de heele w. = vor aller W.; zoo gaat 't in de w. = so geht's in der W., das ist der Lauf der W.; een reis om de w. = eine Reise um die W., Weltreise; ter w. komen = auf die W. kommen, das Licht der W. erblicken; ter w. brengen = zur W. bringen; wat ter w. heeft hij hier te doen? = was in aller W. hat er hier zu tun? hoe is 't Gods ter w. mogelijk? = wie in aller W. ist es möglich? voor alles ter w. = um alles in der W.; voor niets ter w. = nicht um alles in der W.; niets ter w. = in aller W. nichts, durchaus (absolut) nichts; uit de w. helpen = aus der W. schaffen; die zaak is uit de w. = die Sache ist erledigt ob. abgetan; de beste man van de (ter) w. = der beste Mann von der W.; hij verstaat zijn w. = er hat W.; de wijde w. ingaan, insturen = in die weite W. (hinaus)geh(e)n, scheiden.

wereld|as, v.; **-bedwinger**; **-beheerscher** = Welt|achse; -bedwinger; -beherrscher.

wereldberoemd = weltberühmt.

wereld|beroemdheid, v.; **-beschouwing**,

v.; **-beschrijving**, v. = Welt|berühmtheit;

-anschauning; -beschreibung.

wereld|bewoner; **-bol**, m.; **-bond**, m.;

-brand, m. = Welt|bewohner; -ball (die

-kugel); -bund (-berrein); -brand.

wereld|burger; **-burgerschap**, o.; **-deel**,

o. = Welt|bürger; -bürgertum; ber -teil.

wereld|gebeurtenis, v.; **-gebouw**, o.;

-geest, m. = Welt|begebenheit (das -ereignis);

-gebäude; -geist.

wereld|gericht, o.; **-geschiedenis**, v.; **-handel**, m. = Welt|gericht; -geschiede; -handel (ber internationale Handel).
wereld|heerschappij, v.; **-hervormer**; **-kaart**, v. = Welt|herrschafft; -berbesserer; -karte.
wereld|kampioen; **-kampioenschap**, o.; **-kennis**, v.; **-kloot**, m. = Welt|meister; die -meisterschaft; -kennis (flugheit, erfahrung); die -tugel.
wereldkundig = weltkundig, -bekannt; w. maken, worden = weltkundig ob. ruzbar machen, werden.
wereldliefe, v. = Weltliebe.
wereldlijk = weltlich; w. .e macht, w. gezag = w. .e Macht, w. .e Gewalt; w. .e = Late.
wereld|ling; **-markt**, v.; **-oog**, o.; **-orde**, v. = Welt|ling (-mann, -mens), bas -kind, bas -kind der Welt; der -markt; -auge (in alle bet.); -ordnung.
wereld|panorama, o. = Kosmorama.
wereld|pole, mv.; **-reiziger**; **-rijk**, o. = Welt|pole (-angeln); -reizende(r); -reich.
wereld|ronde, o.; **-ruim**, o. = Welt(en)|rond; der -raum.
wereldsch = weltlich; weltlich gefinnt; w. geestelijke, priester = w. .er Geistlicher, Priester, maar ook: Weltgeistlicher, -priester; w. geluk, w. .e neigingen, zaken = (ook) bas Weltglück, der -sinn, -sachen; w. .e goederen = Weltgüter, Erbgüter; ervaren in de w. .e zaken = welterfahren.
wereld|schepper; **-schepping**, v. = Welt|erschaffer (-schöpfer); -erschaffung (-schöpfung).
wereld|schokkend; **-geezind** = welt|erschütterend; -gefinnt.
wereldsgezindheid, v. = Weltlichkeit, der Weltfynn.
wereld|stad, v.; **-stelsel**, o.; **-streok**, v. = Welt|stadt; -systeem; -gegend.
wereld|taal, v.; **-tentoonstelling**, v.; **-toonnel**, o. = Welt|sprache; -ausstellung; die -bitijne.
wereld|verkeer, o.; **-veroveraar**; **-wijsheid**, v. = der Welt|verkeer; -eroverer; -flugheit (-weisheit).
wereld|wijze; **-wonder**; **-zee**, v.; **-zin**, m. = Welt|wijze(r) (Wijlosofij); -wonder; bas -meer; -fynn.
weren, h. = verhalten; iem. w. = enen nicht zulassen, ihn fernhalten, ausschließen, bannen, einen den Zutritt verjagen; **zich w.** = sich wehren.
werf, v. = die, bas Werft, die Werfte, der Schiffsbau; (ook voor timmerwerk in 't alg.) der Zimmerbau; (ook: „kaai“) der Kat.
werf|brief, m.; **-depot**, o. = Werbe|schein; -bureau.
werfgast = Schiffbauer.
werf|geld, o.; **-kantoor**, o.; **-officier** = Werbe|geld; -bureau; -offizier.
wering, v. = Verhütung; Ausschließung, vgl. **weren**; tot w. van = zur Bekämpfung (Gen.).
werk, o. = ('t werken) die Arbeit; ('t resultaat vooral als voortbrengsel van den geest, van kunst en wetenschap, dus in 't alg. in meer edele opvatting) Werk, (anders ook) die Arbeit; (voor school) Aufgaben (Pl.), die Arbeit, Arbeiten (Pl.); (bezigheid) die Arbeit, die Beschäftigung, Geschäfte (Pl.); (in een horloge e. d.) Wert, Lauf, Gehwert; (van schepen) levend w. = lebendiges W.; dood w. = totes W.; (gepluisd touw) Berg, Wert; zwaar,

gemakkelijk w. = schwere, leichte W.; ingelegd w. = eingelegte W.; geen w. hebben = keine W. haben; volledige w. .en = sämtliche W. .e; de w. .en Gods = die W. .e Gottes; „Otto Bismarck, zijn leven en zijn w.“ is de tite van een w. van J. Krutzer = „Otto Bismarck sein Leben und sein W.“ ist der Titel eines W. .es von J. Krutzer; mijn ongeluk was zijn w. = mein Unglück war sein W., er hat mein Unglück beranlaßt; dat is mijn w. niet = das ist meines Amtes nicht; wat is uw w.? = womit beschäftigen Sie sich, was treiben (tun) Sie, was ist Ihr Beruf; **aan 't w. gaan** = an die W. geh(e)n; weer aan 't w. gaan = die W. wieder aufnehmen; iem. aan 't w. zetten = einen an die W. setzen; de hand aan 't w. slaan = Hand an's W. legen; aan 't w. zijn = an ob. bei der W. sein; aan 't w. kent men den meester = das Wert lobt den Meister; hij geeft hun den heelen winter w. = er beschäftigt sie den ganzen Winter; die jongen geeft me heel wat w. = dieser Junge macht mir viel zu schaffen; u doet daarmee een goed, verdienstelijk, vroom w. = Sie tun damit ein gutes, berdienliches, frommes W.; ik heb hier mijn w. = ich habe hier meine W. Werd, ob. Gesch.; bij iem. in 't w. zijn = bei einem in W. stehen; iem. in 't w. nemen = enen in W. nehmen; alles in 't w. stellen = alles ins W. setzen, alles aufsteten, ook: alle Winer springen lassen; hoe gaat dat in zijn w.? = wie geht das vor sich, wie geht das zu? hij heeft lang w. = er macht lange; zou je lang w. hebben? = wtrst du lange dazu brauchen? wtrd es dir viel Zeit nehmen? wtrd es lange dauern? w. maken van: hij maakt veel w. van zijn kinderen = er beschäftigt sich viel mit seinen Kindern, gibt sich viel Mühe mit seinen Kindern; veel w. van iets maken = sich viel mit etw. befassen; veel w. van de studie maken = sich viel (ingehend) mit dem Studium befassen, sich ganz besonders auf das Studium berlegen; veel w. van iem. maken = sich viel um einen bemühen, sich viel Mühe um einen geben; ik zal er dadelijk w. van maken = ich werde sogleich dafür sorgen, werde mich gleich darum bemühen ob. damit befassen, werde gleich die nötigen Schritte tun; ik ga w. maken van een nieuwe woning = ich will mich nach einer neuen Wohnung umsehen; je moet er meer w. van maken = (ook) du mußt besser dahinter her sein; ik maak er geen w. van = ich lasse es bleiben, tue weiter keine Schritte; een mooi w. = eine schöne W., ein schönes W.; na gedaan w. is 't goed rusten = nach getaner Arbeit ist gut ruhen; maar zijn ('t) w. gaan = auf die Arbeit geh(e)n; 't is 't w. van een oogeblik = es ist das W. eines Augenblicks; **publieke** w. .en = öffentliche W. .en; een goed, mooi stuk w. = ein gutes, schönes Stück W.; rechtvaardig, onpartijdig, krachtig te w. gaan = rechtfertig, unparteiisch, energisch zu Werke geh(e)n, verfahren ob. vorgeh(e)n; voorzichtig te w. gaan = vorsichtig zu Werke geh(e)n ob. vorgeh(e)n; w. zoeken = W. suchen; zie ook onbegonnen, openbaar e. a.
werk|baas; **-bank**, v. = Werk|meister (-führer; soms = baas: Meister, Prinzipal); -bank (Arbeitsbank).
werkbeest, o. = Last-, Zugtier.
werkbij, v. = Arbeitsbitene, Arbeiterin.
werkbroek, v. = Strapazierhose.
werkdadig = werktätig; w. .e menscheliefde

= w. e. Menschenliebe; 't w. geloof = der tâtige Glaube.

werkdadigheid, v. = Werkâtigheit.

werkdag, m. = Arbeits-, Werk-, Wochentag.

werkdier, o. = Last-, Zugtier.

werkdoo, v. = (naaidoo) der Arbeits-,

Nâhstoffen; (van werkmán) der Werkzeugaften.

werklijk = wirklich, wahrhaft, tatsâchlich,

wahr, eigentlich; als adv. ook: in der Tat;

zijn w. e. naam = sein wahrer ob. eigentlicher

Naame; w. e. dienst = atitiver Dienst; ook =

bewerkelijk.

werklijkheid, v. = Wirklichkeit; tot w.

worden = zur W. ob. bewirklcht werden; in w.

= in W., in der Tat.

werkloos = (zonder werk) arbeitslos;

(nietdoend) mûssig, untâtig; (zonder effect)

wirkungslos; een werkloos = ein Arbeitsloser.

werkeloosheid, v. = Arbeitslosigkeit; ver-

zekering tegen w. = Versicherung gegen W.,

U. s. Versicherung.

werken, h. = (werk verrichten) arbeiten;

(werking doen, invloed uitoefenen of heb-

ben) wirken; werkmán, leerling, machine,

schip, vulkaan werkt = Arbeiter, Schiller,

Maschine, Schiff, Vulkan arbeitet; met de han-

den; met 't hoofd w. = mit den Hânden, mit

dem Kopfe a.; hard w. = schwer a.; ze gaat

uit w. = sie geht aus arbeiten, ist Busyfrau z.

zie werkster; aan een roman w. = an einem

Roman a.; met verlies, met winst, met een

groot kapitaal, met 100 man w. = mit Verlust,

mit Gewinn, mit einem groÿen Kapital, mit 100

Mann a.; hij werkt voor Duitsch = er studiert

für das deutiche Examen; werkt zoolang 't dag

is = wirkt solange es Tag ist; met w. zijn

brood verdienen = mit der Arbeit sich ernâhren;

't middel heeft gewerkt = das Mittel ob. die

Arznei hat gewirkt; op de lachspieren w. =

auf die Lachmuskeln w.: zijn voorbeeld werkt

op duizenden = sein Beispiel wirkt auf tau-

sente; de ideeën blijven w. = die Ideen w.

fort; bepalingen werken goed, slecht = Bestim-

mungen w. gut, schlecht; op de raadsleden w.

= die Stadtverordneten bearbeiten; elkaar er

onder w. = sich gegenseitig ob. einander zugrunde

richten; wie niet werkt, zal ook niet stan =

wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen; 't bier,

de wijn werkt = das Bier, der Wein gârt ob.

arbeitet; die boomen w. = die Bâume schlagen

aus; 't hout werkt = das Holz wirkt sich; zie

ook binnen II, gemoed e. a.; 't werken

= das Arbeiten, das Wirken, vgl. werken;

die Arbeit.

werkend = arbeitend, wirkend, vgl. werken;

w. lid = aktives Mitglied; w. e. stand = die

Arbeiterklasse, der Arbeiterstand, die arbeitende

Klasse; krachtig w. middel = wirksames Mittel;

w. e. oorzaak = wirkende Ursache; w. e. kracht

van de genade = wirkende Gnade Gottes.

werker = Arbeiter; 't is een w. l. = der kann

aber arbeiten!

werkezel = Wûffler, Dôjler, Schanzler, edter

Sarregaul.

werkgast = Arbeiter, Gesell, Tagelôhner.

werkgeest, m. = Robold, das Feinzelmännchen.

werkgever = Arbeitgeber.

werkheer = Prinzipal, Herr.

werkheilige; -hout, o. = Werkheilige(r);

-holz (Arbeitsholz); voor meubelen e. d. meer

in 't bijz. Nûsholz).

werkhuis, o. = Arbeitshaus.

werking, v. = („uitwerking“) Wirkung, der

Erfolg; ('t in w. zijn) Tâtigkeit; 't heeft zijn

w. gedaan = es hat seine W. getan; zonder

w. = ohne W., wirkungslos; de spuiten zijn

in w. = die Spritzen sind in T. ob. im Gang; in

w. brengen = in T. setzen; de waterwerken

zijn in w. = die Wasserkinste spielen; (van

wetten e. d.) in w. treden = in Kraft treten;

buiten w. stellen = auÿer Kraft setzen, auf-

heben, abschaffen.

werkinrichting, v. = Arbeitsanstalt.

werkje, o. = (boekje e. d.) Werkchen; (anders:)

een lastig, vervelend w. = ein schweres, lang-

weiliges Stûckchen Arbeit.

werkkamer, v. = das Arbeitszimmer, Ar-

beitsstube.

werkkapitaal, o. = Betriebskapital.

werkkracht, v. = Arbeitskraft (ook persoon);

w. en = Arbeitskräfte, das Arbeitspersonal.

werkkring, m. = Wirkungskreis; dat ligt

buiten onzen w. = das liegt auÿerhalb unres

W. es.

werkliden, mv. = Arbeiter, Arbeitsleute.

werklidenbond, m.; -comité, o.; -kaart,

v. = die Arbeiterassoziation; der -ausÿuß;

-sahrfarte.

werklidenvereniging, v.; -verzeke-

ring, v. = der Arbeiterverein; -versiche-

ring.

werkkloon, o. = der Arbeitslohn.

werkkloos enz., zie werkeloos enz.

werkmán = Arbeiter; los w. = Gelegenheits-

arbeiter; een w., die een (geen) vak verstaat

= ein (un)gelernter M.; een w. is zijn loon

waard = ein M. ist seines Lohnes wert.

werkmandje, o. = Arbeitsstûckchen.

werkmansbond, m.; -kaart, v. = Ar-

beiterbund; -sahrfarte.

werkmeid = Schœuermagd; ook voor: das

Haus- of Stubenmâdchen.

werkmier, v. = Arbeitsameise.

werknemer = Arbeitnemer.

werkos = Zugochs, Bûgogochs.

werkpaard, o. = Last-, Zug-, Akerpferd.

werkpak, o. = der Arbeits-, Strapazieranzug.

werkplaats, v. = Werkstâtte, -stätt.

werkplukker = Bergzûhler.

werkrechter = Schiedsrichter.

werkschort, o. = die Arbeits-schürze, der

-schurz, vgl. schort.

werkstaker = Ausstândiger (Arbeiter),

Streikender (Arbeiter), der Ausstândige, der

Streikende.

werkstaking, v. = der Ausstând, der Streik,

Arbeitsseinstellung; zie ook algemeen.

werkstellig maken = werksellig machen,

bemerkstelligigen, bewirkllichen.

werkster = Arbeitsfrau, Schœuerfrau, Bûz-

frau, Arbeiterin.

werkstuk, o. = Werkstûck, Arbeitsstûck;

(meek.) die Konstruktionsaufgabe.

werktafel, v. = der Arbeitsstich.

werktafeltje, o. = Arbeits-, Nâhtstûckchen.

werktijd, m. = die Arbeitszeit, -stunden (Pl.);

die -schicht; een elfurige w. = eine elfstûndige

Schicht.

werktuig, o. = Werkzeug, Gerât; (anaf.)

Organ; hij is uw w. = er ist Ihr W., Ihre

Kreatur; 't w. van zijn wraak = das W.

seiner Rache.

werktuigkast, v. = der Werkzeugkasten.

werktuigkunde, v. = Mechanik.

werktuigkundig = mechanisch.

werktuigkundige = Mechaniker.

werktuiglijk = (eig. en fig.) mechanisch, automatisch, werktuigmäßig, maschinemäßig.
werk|uur, o.; **vermogen**, o.; **verschaffing**, v. = die Arbeitsstunde; die Kraft; -bermittlung (-verschaffung).
werk|volk, o.; **-vrouw**, v.; **-wesp**, v.; **-wijze**, v. = Arbeitsleute (Arbeiter, Pl.); -frau (Schweierfrau, Haushilffrau); -wespe; -methode.
werkwinkel, m. = die Werkstätte, die -stätt.
werkwoord, o. = Verbum, Zeitwort.
werkzaam, v. = der Arbeitsaal.
werkzaam = („vrijtig“) arbeitzaam; („bezig“) tätig; („druk, beweeglijk“) geschäftig; bij iem. w. zijn = bei einem beschäftigt sein; een w. aandeel nemen in = einen wirksamen Anteil nehmen an (Dat.).
werkzaamheid, v. = Tätigkeit, Arbeitsamkeit, Geschäftigkeit, vgl. **werkzaam; ook voor „werk“**: Beschäftigung; verhoogde w. = erhöhte Tätigkeit; een man van buitengewone w. = ein außerordentlich reglamer od. tätiger Mann.
werkzaamheden, mv. = die Beschäftigung, Geschäfte (Pl.), Arbeit; (van acrobaten e.d.) Leistungen; tafel van w. = der Stundenplan; regeling der w. (op een congres e.d.) = Festlegung der Tagesordnung.
werkzak, m. = Arbeitsbeutel, die -tasche.
werpanker, o. = der Wurfanter, der Werb-anter.
werpen, h. = werfen; (scheepst.) über Bord werfen; (zwölf Augen) w.; (einen Schatten) w. in de gevangenis w. = ins Gefängnis w.; 't hoofd in den nek w. = den Kopf in den Nacken w.; iem. een gat in 't hoofd w. = einem ein Loch in den Kopf w.; jongen w. = Junge w.; iem. met een steen w. = einen mit einem Stein w., mit einem Stein nach einem w.; de schuld op iem. w. = die Schuld auf einen w.; dat werpt geen gunstig licht op hem = das wirft kein günstiges Licht auf ihn; de oogen, een blik w. op = die Augen, einen Blick w. auf (Afk.); gedachten enz. op 't papier w. = Gedanken zc. aufs Papier w.; zich op de studie w. = sich auf das Studium w.; zich te paard w. = sich aufs Pferd schwingen od. w.; uit 't zadel w. = aus dem Sattel heben (ook fig.); 't paard werpt iem. uit 't zadel = wirft einen ab; zich uit 't venster w. = sich zum Fenster hinausstürzen od. -werfen; alle verdenking van zich w. = jeden Verdacht von sich w. od. von sich abwälzen; zie ook boord, gooien, steen, teerling, voet, e. a.
werper = Werfer.
werpgaren, o. = der Einschlag(-), Einschuss(-), Schuß(-)faben).
werphout, o.; **-knots**, m. = Wurffholz (Bumerang); die -steele.
werpkkoord, o. = der Lasso, die Fangschlinge.
werpkraacht, v.; **-lood**, o.; **-net**, o. = Wurffkraft; -blei; -net (garn, der -hamen).
werppijl (-schicht), m.; **-schijf**, v.; **-speer**, v. = Wurffpfeil; -scheibe; der -speer.
werpspie(t)s, v.; **-stok**, m. = der Wurff-pieß; -stod (das Bumerang).
werpstrik, m. = Lasso, die Fangschlinge.
werptol, v.; **-tros**, m.; **-tuig**, o.; **-wapen**, o. = der Wurffreisel; die -trösle; -zeug (-geschob, -gerät; 't toestel: die -maschine); die -waffe.
werst (Russ. mijl: 1066,78 M.), v. = Werst.
wervel, m. = Wirbel (in alle bet.).

wervelader, v.; **-been**, o.; **-dier**, o. = Wirbelader; -bein (der Knochen); -tier.
wervelen, h. = wirbeln.
wervelkolom, v.; **-lichaam**, o. = Wirbelsäule; der -körper.
wervelpoel, m. = Strudel, Wirbel.
wervelgewijze = wirbelartig.
wervelstroom, m. = Wirbelsturm.
wervelvormig = wirbelförmig.
werveluitsteeksel, o.; **-wind**, m. = der Wirbelstfortsatz; -winb.
werven, h. = werben, anwerben.
wer|ver; **-ving**, v. = Werber; -bung.
werwaarts = wohin; w. ook = wohin auch (immer).
Weser, v. = Weser.
Wesergebergte, o. = Wesergebirge.
weshalve = weshalb, weswegen.
wesp, v. = Wespe.
wespeboom, m. = Spillbaum.
wespedief, zie wespevalk.
wespeleier, m.; **-honing**, m. = Wespen|-freijer; -hönig.
wespenest, o. = Wespenest; zijn hand in een w. steken = in ein W. greifen od. stoßen.
wespesteeck, m.; **-valk**; m. = Wespen|-stich; -falte (-bustfarb).
I. west, o. = der Westen, (op de windroos) der West; om de w. varen = nach Westen fahren; **de W.** = Westindien.
II. west (adv.) = westlich; de wind is w. = der Wind weht west od. ist westlich, es ist Westwind; w. houden = westlich, nach Westen od. in westlicher Richtung fahren.
West-Afrika, o.; **-Alpen**, mv. = Westafrika; -alpen.
westeinde, o. = westlicher Teil, Westende.
westelijk = westlich; w. Afrika enz. = das w. e Afrika zc.; w. van = w. von.
westelijken, z. = westlich werden, nach Westen umschlagen.
westen, o. = der Westen; naar, op 't w. = nach W.; uit 't w. = aus W.; in 't w. = im Westen; („Avondland“) Abendland; 't verre w. = der ferne W.; ten w. van = westlich von; **buiten w.** = bemuhtlos, (minder sterk) außer Fassung, („mis“) ganz daneben, („beschonken“) im Duvel, benebelt.
westergang, v. = Hintergalerie.
westergrens, v. = Westgrenze.
westerkim, v. = westlicher Horizont.
westerlengte, v. = westliche Länge; op 80° w. (W.L.) van Greenwich liggen = auf dem 80. Grad w. er L. von Gr. liegen.
westerling = Abendländer.
westersch = abendländisch; 't W. e keizerrijk = das Abendländische Kaiserthum; 't W. Romeinsche rijk = das Weströmische Reich; de w. e kerk = die abendländische od. die lateinische Kirche.
westerzon, v. = Westersonne (scheepst.: „'s avonds 6 uur“).
West-Europa, o. = Westeuropa.
Westeuropeesch = westeuropäisch (w. e Zeit).
Westfaal (-faler); **-falen**, o. = Westfale; -falen.
Westfaalsch = westfälisch; W. e poort, vrede = W. e Pforte, W. e Friede.
Westfries = Westfrieze.
Westfriesch = westfriesch.
West-Friesland, o. = Westfriesland.
Westgermaansch = westgermanisch.
Westgothen, mv. = Westgoten.

Westgothisch = westgotisch.
westgrens, v. = Westgrenze.
West-Indië (Westinje), o. = Westindien.
Westindievaarder (Westinjevaarder), m. = Westindienfahrer.
Westindisch = westindisch.
westinghouse-rem, v. = Westinghousebremse.
Westinje enz., zie West-Indië enz.
westkant, m.; **-kust**, v.; **-land**, o.; **-moesson**, m. = die Westkante (*scheepst.* ook: die *-kante*); *-lufte*; *-land*; *-monjun* (Südwest, Sommermonjun).
westnoordwest = westnoordwest.
westpunt, o.; **-punt**, v.; **-streek**, v. = der Westpunt; *-stige*; *-gegend*.
west-ten[-noorden; -zuiden] = West[um] [-Norden; -Süden].
West-Vlaanderen, o. = Westflandern.
Westvlaamsch = westflämisch.
westwaarts; -zuidwest = westwärts; *-südwest*.
weawege = weßwegen, weßhalb.
wet, v. = das Gesetz (*ook van de natuur e. d.*); man van de w. = Jurist; obrigteliche Person; de heeren van de w. = die Obrigkeit; stalen, ijeren w. = eisernes Gesetz; wet van Meden en Perzen = unabherrschtes Gesetz; kracht van w. = die Gesetzeskraft; ontwerp van w. = der Gesetzentwurf, (*ingediend*) die Gesetz(es)vorlage; de oude, de nieuwe w. = das alte, das neue G.; Mozaïsche w. = mozaïsches G.; iem. de w. stellen, voorschrijven = einem G. e vor[sch]reiben, einen maßregeln; korte w. ten maken = kurzen Prozeß machen; ik heb 't mij tot w. gesteld = ich hab mir's zum G. gemacht; w. op ... = G. über ... of ... gefes; w. op de troonsopvolging, op de zegelbelasting, op (tegen)den woeker = Thronfolgegesetz, Stempelsteuer; ob. Stempelabgabengesetz, Buchergesetz; w. op de Zondagsrust = Ges. über die Sonntagsruhe; w. van Newton = Newtonsches Gesetz; volgens de w. = gefesmächtig, nach dem Gesetze; bij de w. = durch das G.
wetb. = wetboek, o. = Gesetzbuch; burgerlijk w. = bürgerliches G.; w. van koophandel = Handelsg.; w. van strafrecht = Strafg.; w. van burgerlijke rechtsvordering = die Zivilprozessordnung; w. van strafvordering = die Strafprozessordnung.
wetjbreker; -breuk, v. = Gesetz|verlezer (*-übertreter*); *-verlesung* (*-übertretung*).
I. weten, h. = wissen; weet je mijn boek ook? = weißt du (vielleicht) wo mein Buch ist? hij weet wel beter = er weiß wohl besser, ist nicht so dumm; iem. iets doen (laten) w. = einen etw. w. lassen, einem etw. mitteilen, einen vor etw. benachrichtigen, einem etw. zu w. tun; **doen te w.** = sei hiermit zu w.; **God weet 't** = weiß Gott; **God mag 't w.** = das mag Gott wissen; te w. **komen** = zu w. bekommen, erfahren, in Erfahrung bringen, (*na zoeken*) ausfindig machen, ermitteln; **laten w.**, zie (*boven*: **doen w.**); dat huis, moet je w., was een oud kasteel = das Haus, w. Sie (daß Sie es w.), war ein altes Schloß; hij is mijn vriend, moet je w. of weet je = er ist nämlich mein Freund; **niet dat ik weet** = nicht daß ich weißte, nicht soviel ich weiß, meines Wissens nicht; ik weet er niets op = ich weiß keinen Rat; 't **samen w.** = einig sein, unter einer Dede [stelen]; **w. te + inf.**: w. te zwijgen, te spreken enz. = zu schweigen, zu reden 2c. w.; we w. 't uit de krant = wir w. es aus der Zeitung;

van wien weet je 't? = woher (von wem) weißt du es? ik weet er niets van = ich weiß nichts davon; niets van iem. of iets willen w. = von einem od. etw. nichts w. wollen; vader weet er van = der Vater weiß darum; ik weet er alles van = ich kenne das, ich weiß (ja) Bescheid, (*kan er over mee praten*) kann ein Ged davon sagen; hij waakt den heelen nacht en weet er niets van = ... und er spürt nichts davon, es schadet ihm nichts; weet je wat? = weißt du (w. Sie) was? wat weet ik 't? = was weiß ich? **wel te w.** = nämlich, das heißt; hij wil 't wel w. = er macht sein Gehl daraus; hij wil 't niet w. = er will es nicht Wort haben; zie *verder de woorden*, die met weten een uitdrukking vormen.

II. weten, o. = Wissen; tegen beter w. in = wider besseres W.; buiten mijn w. = ohne mein W.; met mijn w. = mit meinem W.; naar mijn w. = meines W. s. soviel ich weiß; naar mijn beste w. = nach bestem W. (und Gewissen); al ons w. is stukwerk = unser W. ist nur Stückwerk; **wetens**: wilens en w. s. = wissentlich, mit W. und Willen.

wetenschap, v. = Wissenschaft; met die w. had je 't niet mogen toelaten = da Sie das mußten od. da Ihnen das bekannt war, hätten Sie es nicht gestatten sollen.

wetenschappelijk = wissenschaftlich; een w. man = ein w. gebildeter Mann.

wetenschappelijkheid, v. = Wissenschaftlichkeit.

wetenswaardig = wissenschaftlich.

wetenswaardigheid, v. = Werk-, Wissenswürdigkeit.

wetering, v. = der Wasserlauf, der Bach.
wetgeleerde; -geleerdheid, v. = Rechts|gelehrte(r) (-kundige(r)), Jurist; ook = schriftgeleerde; *-gelehrsamkeit*.

wetgevend = gefesgebend; w. lichaam, w. e macht, w. e vergadering = g. . er Körper, g. . e Gewalt, g. . e Versammlung.

wetgever; -geving, v. = Gesetz|geber; *-gebung*.

wethouder = Stadtrat; zie ook burgemeester.

wethouderschap, o. = das Amt od. die Würde eines Stadtrates.

wetplank, v. = das Schärfbrett.

wetprijm, m. = Weßstahl.

wetrol, v. = Gesetzrolle.

wets|artikel, o., **-bepaling**, v. = der Paragraph, der Artikel, die Bestimmung (eines, des Gesetzes).

wetschender; -sherziening, v.; **-skennis**, v. = Gesetz|verlezer; *-rebellion*; *-fennnis*.

wets|ontwerp, o.; **-overtreding**, v. = der Gesetz|entwurf (*ingediend*: die *(es)*vorlage); *-übertretung*.

wetstaal, o.; **-steen**, m. = der Weß|stahl; *-stein*.

wets|uitlegging, v.; **-voordracht**, v.; **-voorstel**, o. = Gesetz|esauslegung; der *-antrag*; die *-vorlage* (*ook*: der *-antrag*).

wettelijk = gefeslich, legal; w. voorschrift = g. . e Vorschrift; w. . e termijn, maatregel = g. . e Frist, Maßregel; langs w. . en weg = auf g. . em od. legalem Wege.

wettelijkheid, v. = Gefeslichkeit.

wetteloos = gefeslos.

wetteloosheid, v. = Gefeslosigkeit.

wetten, v. = weßen, schürfen, schleifen; (*zeisen w. ook*) dengeln, tengeln.

wette|vervalsching, v. = verzameling, v. = Gefeh|fällfchung; -faunlung.

wettig = gefekmäßig, gefeklich, legitim, recht-mäßig; w. verklaren = für rechtmäßig ob. für gültig erklären; (*een kind*) legitimieren; w. kind = eheliches ob. g. es kind; w. huwelijk = g. e. l. e ob. r. e Ehe; w. e middelen = g. e Mittel; w. betaalmiddel = gefekliches Zahlungsmittel; w. deel = gefeklicher Teil.

wettigen, h. = legitimieren; („rechtvaardigen“) rechtfertigen; gewettigd middel = gefekmäßiges Mittel.

wettiging, v. = Legitimation, Rechtfertigung, vgl. wettigen.

wettisch = gefeklich, gefekmäßig.

wet|verbreker (-verkrachter); -verbre-king (-verkrachting) = Gefek|verlezer; -berlegung.

wevelingen, mv. = Webelein.

wevelworm, m. = der Kornweibel.

weven, h. = weben.

wew|er; -erij, v. = Web|er (*ook een vogel*); -erei.

wewers|ambacht, o. = -boom, m.; -kaarde, v. = Weber|handwerk; -baum, -biffel (-larbe).

wewers|kam, v. = -knoop, m.; -lade, v.;

-spoel, v. = der Weber|kamm; -noten; -labe; -spule.

wewervogel, m. = Webervogel, -flur.

I. wezel, v. = das Weasel; hij is zoo bang als een w. = er ist ein Angsthase ob. ein Angstpeter.

II. Wezel, o. = Weasel.

I. wezen, z. = sein; bij wien moet u w.? = zu wem wünschen ob. geh(e)n Sie? hij mag er w. = er kann sich zeigen, er ist tüchtig zc.; we zijn w. kijken = wir haben es uns angesehen; ik ben wezen vragen = ich habe mich erkundigt, habe angefragt zc.; zie verder zijn I.

II. wezen, o. = („bestaan“) Dasein; („aard, natuur“) Wesen; („individu“) Wesen; („tweelike“) das Wirkliche, Wesen, Sein, die Wirklichkeit; („voorkomen“) Aussehen, die Mitene; in w. zijn = bestehen, existieren; al wat in w. is = alles Bestehende; nog (niet meer) in w. zijn = noch (nicht mehr) existieren ob. bestehen; in 't w. roepen = ins Dasein rufen; in w. laten = bestehen ob. fortbestehen lassen; schijn en w. = Schein und Sein; dan schijn voor 't w. nemen = den Schein für das Sein nehmen; den schijn van 't w. scheiden = den Schein vom Sein trennen; 't w. van de zaak = das Wesen der Sache, das Wesentliche; in 't w. van de zaak heeft hij gelijk = im Grunde hat er recht; in 't w. van de zaak (*in de hoofzaak*) = im Wesentlichen; 't opperste w. = das höchste Wesen; geestelijk, lichamelijk w. = geistiges, körperliches Wesen; redelijk w. = vernünftiges Wesen; vrouwelijk w. = weibliches Wesen; een ondraaglijk w. = ein unausstehlicher Mensch, ein unausstehliches Geschöpf.

wezenheid, v. = Wesenheit; Wirklichkeit.

wezenlijk = wirklich; (*tegenstelling van „bijkomstig“*) wesentlich.

wezenlijkheid, v. = Wirklichkeit; das Wesent-liche, vgl. wezenlijk.

wezenloos = („zonder bewustzijn“) betäubt, bewusstlos, bestinnungslos; (*als van leven be-roofd*) entgeistert, seelenlos; („su“) ook koplos; w. starren = ins Blaue hineinstarren; w. aanstaren = anstarren, starr anblicken, anstieren; w. e blik = stierer Blick; („zonder werkelijkheid“) eitel, leer, weesenlos.

wezenloosheid, v. = Betäubung, Bewußt-losigkeit, stieres Wesen.

wezenstrekken, mv. = (Gefekts)Büge, die Mitene, das Unilij.

w. g. (*was geteekend*) = unterzeichnet, unter-schrieben).

wherry, v. = das Wherry; Fähr; Zolle.

whig = Whig (Liberaler).

whiskey, v. = der Whisky.

whiskey-soda, v. = der Whisky-soda.

whist, o. = Whist; **w., m.** = (*persoon*) der Partner.

whisten, h. = Whist spielen.

whist|kaart, v.; **-partij, v.**; **-spel, o.** = Whist|karte; -partie; -spiel.

W. I. (*West-Indië*) = Westindien).

wichelaar = Wahrfager; Zauberer; Stern-beuter.

wichelarij, v. = Wahrfagerei; Zauberei; Sternbeutung.

wichelem, h. = Wahrsagen, zaubern.

wichelroede, v. = Win|schelrute, der Zau-berstab.

I. wicht (gewicht), o. = Gewicht; (*fig. ook*) die Last, die Wucht.

II. wicht (kind), o. = der Knirps, (Meines) Ding; (*eenigzins minachtend*) das Gör; der Bengel; mal w. = närrisches Ding, kleine Narrin.

wichtig = ballwichtig; *ook* = gewichtig.

wichtigheid, v. = Ballwichtigkeit.

wichtje, o. = Gramm; (*kind*) Knirpschen, Kind.

wichtnota, v. = Gewichtsnote.

wie = wer; wie zijn die lui? = wer sind jene Leute? wie loopen daar? = wer geht da? welke Leute gehen da? wie komen er alzo? = wer kommt denn alles? wie ook = wer auch immer.

wiebelen, h. = wippen, sich wippen; wadelen; met een stoel w. = mit einem Stuhl wadelen; stoel, tafel wiebelt = Stuhl, Tisch wadelt.

wieden, h. = jäten.

wied|er; -ijzer, o.; **-mes, o.** = Zät|er; -(e)isen (die -(e)hade); -(e)messer.

wieg, v. = Wiege; (*fig.*) W., Heimat; voor advocaat in de w. gelegd = zum Advokaten geboren, der geborne Advokat; hij is niet in de w. gesmoord = er ist nicht zu früh gestorben; dat is hem ook niet aan zijn w. voorspeld = das ist ihm auch nicht an der W. gesungen worden.

wiegeband, m. = das Wiegenband, die -schnur.

wiegedruk, m. = die Zintunabel, Erntungs-druck.

wiege|kap, v.; **-kleed, o.**; **-koord, o.** = das Wiegen|verbed; -Kleid (-tuch, die -bede); die -schnur.

wiege|len, h. = wiegen, schaukeln, (*intr. ook*) sich w., sich sch.; met 't bovenlijf heen en weer w. = den Oberkörper hin und her w.; de bloemen w. zachtjes = die Blumen w. sich leise; de vogel wiegelt op zijn tak = der Vogel schaukelt sich auf seinem Zweig; 't scheepje wiegelt op de golven = das Schiffchen schaukelt auf den Wellen; *ook* = wiebelen.

wiegeling, v. = das Wiegen, das Schaukeln.

wiegelstoel, m. = Schaufel, Wiegestuhl.

wiegen, h. = wiegen; in slaap w. = in Schlaf w., einmiegen; iem. met beloften in slaap w. = einen mit Versprechungen betruben ob. hinhalten; zijn geweten in slaap w. = sein Gewissen einschläfern.

wiegje, o. = kleine Wiege, Wiegelchen, Wieglein.

wiek, v. = der Flügel (*ook van molen*); (*hooger stijl*) der Stütz; (*sterke w., ook fig.*) Schwinge; (*pit van lamp*) der Docht, der Wiede;

op eigen w. en drijven = sich selbst überlassen sein, auf eignen Füßen stehen; hij is in zijn w. geschoten = er ist kleinlaut (geworden); iem. de w. en korten, zie kortwieken.

wieggeklap, o. = der Füllgeschlag.

I. **wiel** (*rad*), o. = Rad (ook „fiets“); zie rijden, spaak; met twee, vier w. en = twee-, vierrad(e)rig.

II. **wiel** (*kolck*), v. = das Wehl, Wehle.

Voor woorden met wiel, die hier niet voorkomen, zie men die met rad.

wielas, v.; **-band**, m.; **-draaier** = Radf. asse; die -diene (-reizen); dreeër.

wielen, h. = sich drehen, wirbeln, wimmeln.

wieler, m. = das Fahrrad, das Rad.

wielerbaan, v.; **-sport**, v. = Radfahrbaan (Fahrbahn); der -sport.

wielerwedstrijd, m. = das Wettfahren, das Radrennen.

wielewaal, m. = Strolch, die Goldamsel, die -broffel, Kirchtögel, Wiltow.

wieling, v. = der Strudel, das Wehl; („gedoe, gedraai“) das Getriebe.

wielrijden, h. = radfahren, radeln.

wielrijder; **-rijdersbond**, m.; **-rijdschool**,

v. = Radfahrer (Rabler); -fahrerbund; -fahr-

-school.

wielspaak, v. = Radspeiche.

wiemelen, h. = sich hin und her bewegen;

(„waggelen“) wadeln.

wier, o. = See-, Meergras, der Tang, der

Wasserriemen, Wier.

wierdam, m. = die Tang-, die Seegrassbank.

wierig = lebhaft, munter.

wierigheid, v. = Lebhaftigkeit, Munterkeit.

wierook, m. = Weihrauch; iem. w. toe-

zwaaien = einem W. streuen.

wierookboom, m.; **-damp**, m.; **-drager**

= Weihrauchbaum; -dampf; -streuer.

wierooken, h. = räuchern.

wierookgeur, m.; **-korrels**, mv.; **-lucht**,

v.; **-offer**, o. = Weihrauchduft; -römer; der

-duft; -opfer.

wierookschaal, v. = Räucherpfanne.

wierookvat, o.; **-wolk**, v. = Weihrauch-

-faß; -wolke.

wierplant, zie wier.

wig, v. = der Keil.

wigdrijver, m. = Keilreiter.

wigge, v. = der Keil.

wiggebeen, o. = Keilbein.

wiggelen, h. = wadeln, sich bewegen; aan iets

w. = an etw. rütteln.

wigstaart, m. = Keilschwanz.

wigvormig = keilförmig.

wij = wir.

wijbeeldje o.; **-bisschop** = Weihbildchen

(Bottich); -bischof.

wijd = weit, (*ruim ook*) geräumig; (*van kleeren,*

vlakte, zee, kam, zeef enz.) weit; de w. e

wereld = die w. e Welt; een w. geweten

hebben = ein w. es Gewissen haben; w. open

staan = w. offen sein (stehen); w. openmaken

= w. aufmachen; w. en zijd = w. und breit,

nah und fern; een w. e straat = eine breite

Straße; dat staat nog in w. e zakken = das

steht noch in w. e. en Felde.

wijdbeens = mit gespreizten Beinen, breit-

hurig.

wijdbesaamd = weitbekannt, weitberühmt.

wijdbek, m. = Klaffschabel.

wijdberoemd = weitberühmt.

wijden, h. = („heiligen“) weihen, („bestem-

men, geven, schenken“) widmen, („geheel en al overgeven, toewijden“) weihen; („wijd maken“) weihen; kerk, altaar, kaarsen, een priester w. = Kirche, Altar, Kerzen, einen Priester weihen; iem. tot priester w. = einen zum Priester weihen; eenige uren aan 't spel w. = dem Spiele einige Stunden widmen; zich aan de studie, aan de muziek, aan zijn kinderen enz. w. = sich dem Studium, der Musik, seinen Kindern zc. widmen; zijn leven aan 't vaderland w. = dem Vaterlande sein Leben widmen od. weihen; aan den ondergang w. = dem Untergange weihen; veel zorg aan iets w. = viel Sorgfalt auf etw. verwenden; al zijn aandacht aan iets w. = einer Sache seine ganze Aufmerksamkeit widmen, seine ganze Aufmerksamkeit auf etw. richten; zie ook gewijd.

wijders = weiter, sonst.

wijdgeopend = weit geöffnet, weit offen;

w. e muil = aufgeberrter Maßen.

wijding, v. = Weite.

wijdloopig = weitläufig, weitstündig, weit-

schweifig, breitfüßig.

wijdloopigheid, v. = Weitläufigkeit zc., vgl.

wijdloopig.

wijde, v. = Weite.

wijd|uitgestrekt; **-uitstaande** (rok bijv.);

-vermaard; **-vertakt** = weitläufige; -

bausühnd; -berühmt; -bergweigt.

wijen, zie wijden.

wijf, o. = Weib; hij is een oud w. = er ist

ein altes W.; wat een w. l = Welch ein W.,

Welch ein Weibsbild!

wijfje, o. = Frauen, Weibchen; (*vrouwelyk*

dier) Weibchen.

wijfjes... = ... weibchen; **wijfjesaap**,

-arend enz. = Affenweibchen, Adlerweibchen zc.

wijfjesdier, o. = weibliches Tier.

wijk, v. = („vlucht“) Flucht, der Rückzug;

(„stadswijk“) das Viertel, der Teil; de w.

nemen = fliehen, sich flüchten, die Fl. ergreifen;

de w. nemen naar Amerika = nach Amerika

fliehen od. emigrieren; de w. nemen naar (bij) zijn

verwanten = seine Zuflucht zu seinen Ver-

wanten nehmen, sich zu seinen W. flüchten.

wijkagent; **-commissaris** = Bezirks-

agent; -Kommissär.

wijken, z. = weichen; („vluchten“) fliehen,

sich flüchten; voor iem. w. = (vor) einem w.;

van iem. w. = von einem w.; voor de over-

macht w. = (vor) der Übermacht w.; voor

iem. w. (*plaats maken*) = einem w., einem

Platz machen; geen voet breed w. = nicht

einen Fuß breit w.; 't gevaar is geweken =

die Gefahr ist vorüber.

wijkling, v. = das Weichen; der Rückzug.

wijkmeester = Viertelherr, Viertels-, Bezirks-

-inhaber.

wijkplaats, v. = der Zufluchtsort, -stätte, das

Wahl; (*in rivier e. d.*) Ausweichestelle.

wijkstad, v. = Freistadt, -stätte.

wijkwasi, m. = Weib, Strenghel.

I. **wijl**, v. = Welle, eintige Zeit; („sluiter“)

Schleier; bij (in) tijd en w. = zu gelegener

Zeit; bij w. en = zuweilen, dann und wann.

II. **wijl** (*conj.*) = weil, da.

I. **wijlen**: w. koning Willem = weiland od. der

verstorbene König Wilhelm; w. mijn oom =

mein seliger Onkel.

II. **wijlen**, h. = weilen, verweilen.

wijn, m. = Wein; witte, roode w. = weißer,

roter W., Weiß-, Rotwein; zure w. = saurer

W., Sträßer, Grüneberger; heete, warme w. =

Giffwein; w. van een goed gewas = guter W.; w. op fust = Faßwein, W. in Fässern; w. op flesch = Flaschenwein, W. in Flaschen; zijn w. uitslapen = seinen Rauch verschlafen; goede w. behoeft geen krans = gute Ware lobt sich selber; zie ook: kan, klaar, koppig, versnijden, water e. d.
wijnaccijns, m. = die Weinaccijse.
wijnachtig = weinartig.
wijnappel, m.; **-astijn**, m.; **-bak**, m.; **-balg (-bast)**, m. = Weinappel; *essig; die *butte; *schlauch.
wijnbeker, m.; **-belasting**, v.; **-beredding**, v. = Weinbeker; *steuer; *bereiding.
wijnberg, m.; **-bezie**, v.; **-blad**, o.; **-bouw**, m. = Weinberg; *beere; *blatt; *bau.
wijnbouwend = Weinbau treibend, weinerzeugend.
wijnbouwer; **-bui**, m.; **-cultuur**, v.; **-dadel**, v. = Weinbauer; *schlauch (bas *fab); *kultur; *battel.
wijndrab, v., zie wijnmoer.
wijn drinker; **-droesem**, m.; **-druff**, v. = Weintrinker; *treber (Bl., *trefter, Bl.); *beere (*traube).
wijndroppel (-druppel), m.; **-flesch**, v. = Weinstropfen; *flaße.
wijngaard, m. = (enkele plant) Weinstod, die Rebe; (aanplanting) Weinberg, *garten; wilde w. = wilder Wein, die Wildrebe, die Baumrebe; in den w. des Heeren arbeiden = im Weinberg des Herrn arbeiten.
wijngaardblad, o.; **-enler**; **-kever**, m. = Weinblatt (Rebenbl.); *bauer (*gärtner, Winger); *fäfer.
wijngaardloof, o.; **-loot**, v. = Weinlaub (Rebenlaub); der *secher (der *abfener).
wijngaarduis, v. = Reblaus.
wijngaardmes, o. = Weins, Reben-, Winzermesser.
wijngaardplant, v. = Schwarzburgel.
wijngaardrank, v.; **-rups**, v.; **-slak**, v. = Weinranke (*rebe); *raupe; *bergschnecke.
wijngaardstaak, m.; **-stek**, v. = Weinpfahl (Rebenpf.); der *sehting (der *schmittling).
wijngaardworm, m. = Rebenwurm.
wijngeest, m.; **-geestmeter**, m.; **-gelag**, o. = Weingeist; *geestmester; *gelage (wat men moet betalen: die *ghebe).
wijngeur, m.; **-glas**, o.; **-god**, m. = Weingeur; *glas; *gott.
wijngrog, m. = Wein und Wasser, Weingrog.
wijnhandel, m.; **-handelaar** = Weinhandel; *händler.
wijnheffe, zie wijnmoer.
wijnheuvel, m. = Weinhügel.
wijnhuis, o. = Weinhäus, die *stube, die *wotrtschaft, der *schant, die *schenke.
wijnhuishouder = Weinhäusbesitzer, Weinwirt.
wijnjaar, o.; **-kaart**, v.; **-kan**, v. = Weinyahr; *karte; *kanne (der *krug).
wijnkaraf, v.; **-kelder**, m.; **-kelk**, m. = Weinkanne; *keller; *selch.
wijnkenner; **-kleur**, v. = Weinkenner; *farbe.
wijnkleurig = weinfarbig; w. paard = der Weinstümmel.
wijnknecht; **-koeler**, m.; **-koop**, m. = Weinknecht; *kühler; *handel (*kauf).
wijnkooper; **-koopershevel**, m.; **-krans**, m. = Weinhändler; *heber; *kranz (bas *gethen).

wijnkruiden, mv.; **-kruik**, v.; **-kuip**, v. = Weinfräuter; der *krug; *lufe (*bütte).
wijnland, o.; **-lezen**, o.; **-lezer** = Weinland; die *lese; *lezer.
wijnlied, o.; **-lucht**, v.; **-maand**, v. = Weinlied; der *geruch; der *monat.
wijnmaat, v.; **-markt**, v.; **-mede**, v. = das Weinmaß; der *markt; der *met.
wijnmerk, o.; **-meter**, m.; **-moer**, v. = die Weinmarke; die *wage (persoon: *bifiterer); *hefe(n) (*mutter).
wijnmoerzwartsel, o.; **-most**, m.; **-offer**, o. = Weinschwartz (*rebenchwartz, Frankfurter Schwarz); *most; *opfer (Trankopfer).
wijnonderzoek, o.; **-oogst**, m.; **-pakhuis**, o. = die Weinforschung; die *ernte (*lese) *lager (die *niederlage).
wijnpalmboom, m.; **-peer**, v.; **-peiler**; **-pelling**, v. = die Weinpalm; *birne; *bifiterer (*rober); das *bifiteren (bas *roben).
wijnpers, v. = Selter.
wijnpersen, o. = Selter.
wijnperser = Selterer.
wijnplenging, v. = Weinspende, Libation.
wijnpomp, v.; **-prijs**, m.; **-productie**, v. = der Weinhöber (der *zieher); *prek; *produktion.
wijnproef, v.; **-proever**; **-prima**, v. = (monster) das Weinstücker (*probe; *beproeving; *probe); *prüfer (*prober, *lofer); *pflaume.
wijnrank, v.; **-rekening**, v.; **-reuk**, m. = Weinranke; *rechnung; *geruch.
wijnrijk = weinreich.
wijnroelen, enz. zie wijnpeilen enz.
wijnroemer, m. = Weindrömer, *humpen.
wijnrood = weinrot.
wijnruit, v.; **-saus**, v.; **-schaal**, v. = Weinstraube (Gartenraute); *sauc; *schale.
wijnshimmel, m.; **-smaak**, m.; **-soep**, v. = Weinschimmel; *geschmad; *suppe.
wijnsoort, v.; **-steen**, m. = Weinstorte; *stein.
wijnsteenachtig = weinsteinartig.
wijnsteengeest, m.; **-zout**, o.; **-zuur**, o. = Weinsteingeist; *salz; die *säure.
wijnsteenzuur, o. = weinsteinfaures Salz.
wijnstok, m.; **-streek**, v.; **-tapper** = Weinstod (die Rebe, Rebstod); *gegend; *zapfer (*wirt).
wijnsteelt, v.; **-tijd**, m. = der Weinstbau; die *zett (die *lezezeit).
wijnstje, o. = der Wein; een heerlijk w. = eine köstliche Marke od. Sorte; W. en Trijntje = Kanbel und Andel, der Wein und die Frauen.
wijnston, v. = Weintonne, das Weinfas.
wijntros, zie druivetros.
wijnvak, o.; **-vat**, o.; **-verbruik**, o. = Weinfach (*geschäft); *fab (ook fig.); der *tonsun (der *verbraud).
wijnverkooper; **-verlater**; **-vervalscher**; **-vervalsching**, v. = Weinvorkäufer (*schent, *wirt); *händler; *berfällcher; *berfällching.
wijnvlek, v.; **-voeder**, o.; **-voorraad**, m. = der Weinstled(en) (op de huid: das Feuermal); *fuder; der *vorrat.
wijnzaak, v.; **-zak**, m.; **-ziekte**, v. = das Weingeschäft (*handlung); *schlauch (ook fig.); *frankheit.
wijnzuiper; **-zuur**, o. = Weinsäufer (*schlauch); die *säure.
I. wijs, wijze, v. = Weise; (van een lied) Melodie, Weise; (van 't werkw.) der Webus,

Modusform; w. van doen = handlungswijze, (*procédé*) dat Verfahren; de w. van verzending = die Verzendingswijze; bij w. van proef = beruchswijze, zur Probe; bij w. van uitzondering = ausnahmswijze; bij w. van spreken = so im Reden, so im Sprechen, wie man so sagt; 't is maar bij w. van spreken = das ist nur so eine Redensart; hij kan de w. niet houden = er kommt aus der Weise ob. aus der Melodie; maar mijn w. van zien = nach meiner Ansicht, meiner Ansicht nach; op die w. = auf diese (in dieser) W.; ieder op zijn w. = jeder nach seiner W., auf seine W. ob. auf seine Art; op geenerlei w. = auf keine(rlei) W., in keiner W., burghaus nicht; op Fransche w. = nach französischer Art, auf französische W.; op de w. van de Marsseilaise = nach der Melodie der Marseillaise; van de w. raken = (*van de melodie*) die Melodie verlieren, aus der M. ob. aus der W. kommen, (*den draad kwijt raken*) aus dem Text kommen, (*de kluis kwijt raken*) außer Fassung kommen; van de w. brengen = aus der Fassung bringen; de w. waarop = die W. wie, die W. in der, die W. auf die; aantoonende, gebiedende enz. w., zie de adjectieven; 's lands wijs, 's lands eer = ländlich sittlich of Landes Art, Landes Sitte.

II. **wijs** (*adj.*) = (*in de edelste bet.*) weise; („goed begrijpend, knap, ontwikkeld, scherp, slim, alles behalve dom“) klug; („gezond verstand toonend, van goed overleg getuigend“) gescheit; („bedachtzaam“) berisändig; hij is niet recht w. = er ist nicht recht kl., nicht bei Troste, nicht bei Verstande; ben je (wel) w.? = bist du gescheit? bist wohl nicht recht gescheit? bist berisändig? wo denkst du hin? was fällt dir ein? nu ben ik nog even w. = jezt bin ich so kl. wie zuvor; hij is niet wijzer = er bersteht's nicht besser; een w. gezicht zetten = ein kluges Gesicht machen; iem wat w. maken = einem einen Wären aufbinden, einem etw. weismachen, einem etw. vorfacteln; maak dat aan een ander w. = mach das andern weis; zich zelf wat w. maken = sich selbst etw. einreden; hij is er w., heel w. mee = er weis sich etw., viel damit; hij praat erg w. = er redet sehr kl. ob. gescheit (*ook iron.*); ik kan er niet w. uit worden = ich kann nicht kl. darauswerden; ik kan niet meer w. uit hem worden = ich werde nicht mehr kl. aus ihm, werde irre an ihm; hij is zoo wijs als Salomo's kat = er ist so kl. wie Lehmanns Kattschier, ook = „hij heet de wijsheid in pacht“, zie pacht; zie ook ei, schade, toegeven.

wijsbegeerte, v. = Philosophie.
wijselijk = weislich, kluglich.
wijsgeer = Philosoph; Weltweise(r).
wijsgeerig = philosophisch.
wijsheid, v. = Weisheit; („geleerdheid“) Gelehrsamkeit; je bent een echte w. = du bist mir ein rechter Raseweis; de w. komt met de jaren = das Erfahren kommt mit den Jahren; zie ook geluk, pacht.
wijsheidverkooper = Klugschwäzer, Klugschwader, Klugling.
wijsheid, o. = der Klugling, Überkluge(r).
wijsmaken, zie wijs II.
wijze, o. = (kleine) Melodie; Stedchen.
wijsmens = Raseweis, Klugschwader, Vormoz.
wijsneuzig = naseweis, vormozig, alfflug.
wijsneuzigheid, v. = Raseweisheit, ber Vormoz.
wijsvinger, m. = Zeigefinger.

wijten, h.: dat heb je hem te w. = das verdankst du ihm, das hat er dir eingebracht; dat kun je mij niet w. = daraus kannst du mir keinen Vorwurf machen, das kannst du mir nicht zum Vorwurf machen; dat is aan zijn traagheid te w. = daran ist seine Trägheit Schuld; dat heeft hij zich zelf te w. = das hat er selbst verschuldet, hat er sich selbst vorzumerfen.

wijting, m. = Merlan, Weijting.
wijve|beul; -praat, m. = Weiber|schinder; das geschwätz (das geflatze).
wij|water, o.; -waterbak, m. (**waterbakje**, o.); -waterkwast, m.; -watervat, o. = Weij|wasser; das beden; -nebel; der -wasserfessel (-beden, -bassin).

I. **wijze** (*manner, enz.*), zie wijs I.
 II. **wijze** (*persoon*) = Weise(r); de W. n uit 't Oosten = die Weisen aus dem Morgenlande.

wijzen, h. = (*meer concreet*) zeigen, (*meer abstr.*) weisen; met den vinger naar iem. w. = mit dem Finger auf einen z. ob. w.; dat zal ik u eens w. (*hoe 't gedaan wordt*) = das will ich Ihnen mal w.; iem. den weg w. = einem den weg w. ob. z.; iem. de deur w. = einem die Tür w. ob. z., zur Tür hinausweisen, aus dem Hause w.; de wegwijzer wijst naar links = der Wegweiser zeigt ob. weist nach links; van de hand w. = ablehnen, zurückweisen, ausschlagen, von der Hand w.; op iets w. (*abstr.*) = auf etw. hinweisen ob. hindeuten; iem. op iets w. (*zijn aandacht er op vestigen*) = einen auf etw. aufmerksam machen; alles wijst er op, dat = alles deutet darauf hin, das...; hij kan op geen enkele daad w., die... = er hat keine einzige Tat aufzuweisen, die...; een vonnis w. = ein Urteil fällen ob. sprechen; in staat van w. verkeeren = spruchreif ob. spruchfähig sein, der öffentlichen Beratung übergeben sein.

wijzer, m. = (*van uurwerk, barometer e.d.*) Zeiger; groote, kleine w. = Stunden-, Minutenzeiger; (*wegwijzer*) Weiser; (*van logaritmen*) die Stenngiffer, die Charakteristik.
wijzer|barometer, m.; -plaat, v.; -telegraaf, v.; -werk, o. = das Zeiger|barometer; -platte (*gew.*: das Zifferblatt); der telegraph; -werk.

wijziggen, h. = abändern, (teilweise) verändern, modificieren; (*geheel of bijna geheel*) umändern, umgestalten.

wijziging, v. = Änderung, Abänderung, Veränderung, Modifizierung zc.; w...en maken = Ab...en treffen; een w. aanbrengen, ondergaan = eine W. ob. A. vornehmen, erfahren; er komt w. in... = eine W. tritt in (Dat.) ein.

wijzigingsvoorstel, o. = der Abänderungs-vorschlag, der Antrag, Amendement.

wijzigingswet, v. = das Abänderungsgesetz.
wijzing, v. = der Auspruch, der Spruch, das Urteil.

wik, **wikke**, v. = Wide.

wikkelen, h. = wickeln, einwickeln, berwickeln; in papier enz. w. = in Papier zc. w. ob. einw.; een lap om iets w. = einen Lappen um etw. m.; sigaren w. = Zigaretten m.; in een strijd, proces e. d. wikk. = in einen Streit, Prozeß u.ä. b. (ob. m.); in een gesprek w. = in ein Gespräch ob. in eine Unterhaltung verwickeln ob. m.; zo waren in een druk gesprek gewikkeld = sie waren in einem eifrigen Gespräch begriffen; zich in een mantel w. = sich in einen Mantel w., einw., hüllen ob. einhüllen.

wikken, h. = wägen, erwägen; de mensch

wikt, God beschikt = der Mensch denkt, Gott lenkt; zie wegen.

wil, m. = Wille; **buiten** mijn w. = ohne meinen W..n; 't is mijn **eigen** w. = es ist mein eigener W.; ik **heb** mijn w. = ich habe meinen W..n; w. van iets hebben = Freude, Vergnügen, Genuß, Nutzen od. Vorteil von etw. haben; 's **menschen** w. is 's menschen leven (zaligheid) = des Menschen W. ist sein Himmelreich; **met** mijn w. gebeurt 't niet = mit meinem W..n od. wenn es nach meinem W..n geht, geschieht es nicht; den w. voor de daad **nemen** = mit dem W..n vorlieb nehmen; **om** Gods, om 's hemels w. = um Gottes w..n, um's Himmels w..n; om des gewetens w..(le) = um des Gewissens w..n; **tegen** mijn w. = gegen od. wider meinen W..n; tegen w. en dank = wider W..n, mit Widerwillen; iem. **ter** w..le zijn = einem zu W..n sein, einem bei W..n tun, einem willfahren, einem gefällig sein; ter w..le van iem. = einem zuliebe, („om iem.“) um jems. W..n; ter w..le van den vrede = um des Friedens w..n; de **vrije** w. = der freie W.; mit vrijen w. = aus freiem W..n, aus freier Stille.

I. **wild** (adj.) = wild (in alle bet.); 't paard wordt w. = (ook) das Pferd wird scheu, es scheut; w. zwijn = Wildschwein, wildes Schwein (der Eber, die Sau); zijn w..e haren verliezen = sich die Hörner ablaufen; een w..e jongen = (ook) ein unzüchtiger Junge, zie ook wildebras; w. vleesch = w..es Fleisch; w..e windgerd = w..er Wein; een w..e = ein Wilder.

II. **wild**, o. in 't wild groeien = wild wachsen; in 't w. groeiende (bloeiende) planten = wild wachsende Pflanzen; w. opgroeien = wild heranwachsen; in 't w. loopen = wild herumlaufen; in 't w. schieten = ins Blaue hinein schießen; in 't w. redeneeren = ins Blaue hinein, ins Gelag hinein od. in den Wind reden; in 't w. slaan = blind zuschlagen, wild um sich schlagen; (dieren) das Wild; (eetbaar vleesch daarvan) Wildbret; (ook grof w. en reeen heeten Wildbret); rood w. = rotes Wild; klein w. = kleines Wild; grof w. = großes Wild.

wild|baan, v.; **-brand**, o.; **-dief**; **-dieverij**, v. = Wildbahn; **-bret** (toebereid ook: der braten); **-dief** (erer); **-dieberei** (der **-diebstahl**, -erel).

wilde = Wilde(r).

wilde|bras; **-ling**, m. = der Wildfang (der **-ling**; een **meisje** ook: wilde Hummel); **-ling** (stamm).

wildeman = wilder od. toller Kerl, Tollkopp; (in 't sprookje) Menschenfresser, Bertwolf; (op wapens) wilder Mann.

wildemanskruid, o. = die Ruß, Rüdchen-schelle, die Osterblume.

wildernis, v. = Wildnis.

wildgroeiend = wildwachsend.

wild|handelaar; **-heid**, v.; **-koren**, o.; **-pastel**, v. = Wildhändler; **-heit**; **-horn**; **-bret**pastete.

wildrijk = wildreich.

wild|rouk, m.; **-schutter**; **-smaak**, m. = Wildgeruch; **-schütze**; **-geschmad**.

wild|stroopen, o.; **-strooper** = Wildjäger (die **-dieberei**); **-erer** (-dieb).

wildvreemd = wildfremd, ganz (bölig) fremd.

wildzang = Wildfang, (meisje ook) wilde Hummel.

wilg, m. = die Weide; zie hier.

wilgachtig = weidenartig.

wilg|baat, m.; **-blad**, o.; **-boom**, m. = Weiden|bast (die **-rinde**); **-blatt**; **-baum**.

wilg|bosch, o.; **-hout**, o.; **-katje**, o. = Weiden|gebüsch; **-holz**; **-kästgen**.

wilg|kever, m.; **-laan**, v.; **-loof** (loover), o.; **-luis**, v. = Weiden|käfer; **-allee**; **-laub**; **-blattlaus**.

wilgen = Weiden...

wilg|rijze, o.; **-roede**, v.; **-rups**, v. = Weiden|reis; **-gerde** (-rute); **-raupe**.

wilg|stam, m.; **-stek**, m.; **-tak**, m.; **-teen**, v. = Weiden|stamm; **-steking** (-stänntling); **-stweig**; **-rute** (-gerde).

Wilhelm(us) = Wilhelm.

Wilhelmina = Wilhelmine.

wille, zie wil.

willekeur, v. = Willkür; naar w. = nach W., willkürlich, eigenmächtig; nach Belieben.

willekeurig = willkürlich, eigenmächtig; w..e beweging = w..e Bewegung; een w..e lijn = eine beliebige Linie.

willekeurigheid, v. = Willkürlichkeit.

willeloos = willenlos.

willeloosheid, v. = Willenlosigkeit.

Willem = Wilhelm.

Willempe, o. = kleiner Wilhelm; gouden W. = Zehnquldenstück.

Willemsorde (militaire), v. = der Militär-Wilhelmsorden.

willen, h. = wollen; de kachel wil niet = der Ofen will nicht; waar wilt u naar toe? = wo wollen Sie hin? (wil en je kunt = wolle und du kannst; ik wil niet hebben, dat.. = ich will nicht, daß..; vader wil 't niet hebben = der Vater will es nicht haben; wil je wel zwijgen! = willst du wohl schweigen! mijn beenen w. niet zoo best meer = meine Beine wollen nicht mehr so recht; men mag zeggen, wat men wil = man mag sagen was man will, man mag sagen was immer (man wil); of men wil of niet = man mag w. oder nicht; 't zij, hoe 't wil = dem sei, wie ihm wolle; hij mag zijn, wie hij wil = er mag sein, wer er will; ik zou er een eed op w. doen = ich wollte darauf schwören od. Eist darauf nehmen; dat wil er bij mij niet in = das will mir nicht ein; hij wil er niet aan = er will nicht daran; dat wil tijd hebben = das will Zeit haben, das erfordert Zeit; wilik dat doen? = soll ich das tun? w. we gaan? = sollen od. w. wir geh(en)? men wil, 't gerucht wil, dat de keizer nog altijd ziek is = der Kaiser soll noch immer krank sein; 't moet meeloopen, wil hij er doorkomen = er muß Glück haben, wenn er durchkommen soll; ik zou wel w. weten, of.. = ich möchte (gern) wissen, ob..; ik zou niet graag w., dat = ich wollte (möchte) nicht gern, daß..; dat zou ik wel w. = das möchte ich schon, daß wäre mir lieb od. recht, das täte ich gern zc.; ik wilde wel, dat.. = ich wollte, daß.., wünschite wohl, daß..; ik wou liever sterven = lieber wollte ich sterben; hij wil niet meer hebben = er wünscht nicht mehr, will nichts mehr haben; dal wil zeggen = das heißt; wilt u maar naar binnen komen? = bitte, kommen Sie herein, belieben Sie (her)eingutreten, wollen Sie nur herintkommen?

willens: w. of onwillens = wohl oder übel, er mag (er möchte, Sie mögen, möchten) wollen oder nicht; ik ben w... = ich habe die Absicht, ich beabsichtige, gedenke..; zie ook wetens.

willig = willig, bereit, (*volgzaam*) willig, bereitwillig, gefügig, folgzaam; (*handelst.*) willig; w. .e stemming = w. .e ob. aangename Stemming.

willigheid, v. = Willigheit, Bereitwilligheit zc. vgl. willig.

willeloos, zie willeloos.

willsbeschikking, v.: uiterste, laatste w. = legwillige Verfsking.

willsbepaling, v.; **-besluit**, o.; **-kracht**, v.; **-uiting**, v.; **-verklaring**, v. = Willensbestimmung; die -erklaring; -straf (Eetregte); -aükerung; -erklaring.

willszwak = willensschwach, willenslos.

willszwakte, v. = Willensschwäche, Willenslosigkeit.

wilvaardig = willfährig, bereitwillig, gefällig.

wilvaardigheid, v. = Willfährigkeit zc., vgl. wilvaardig.

wimpel, m. = Wimpel; zie ook vlag.

wimpel; **hoofdje**, o.; **-lijn**, v.; **-man**; **-val**, v. = der Wimpelknopf; der -fall; -gaft; der -fall.

wimper, v. = Wimper.

winbaar = gewinnbar, zu gewinnen.

wind, m. = Wind (*in alle bet.*); de w. steekt op, gaat liggen enz. = der W. erhebt sich, legt sich zc., zie de *w. w.*; als de w. l. = augenblicklich den Augenblick im Nul loopen als de w. = laufen wie der W., wie de *w. l.*; scherp bij den w. zeilen = dicht beim W. segeln ob. halten; hij is **boven** w. = er hat günstigen W., hat Glück, ist ein gemachter Mann; we hadden 't vlak **in** den w. = wir hatten fast in den W.; in alle w. en weer = bei W. und Wetter; in regen en w. = bei W. und Regen, bei W. und Wetter; een raad in den w. slaan = einen Rat in den Wind schlagen ob. nicht beachten; in den w. praten = in den W. ob. ins Blaue hinein schwagen; den w. van iets **krijgen** = W. von etw. bekommen; een w. **laten** = einen W. (fahren) lassen; w. **maken** = W. machen, großtun; w. **mee** hebben = günstigen W. haben; we hadden w. en tij mee = W. und Wasser waren günstig; **met** alle w. .en waaien (draaien) = mit allen W. .en segeln, ein Wetterhahn sein; de huik **naar** den w. hangen = den Mantel nach dem W. .e hängen ob. brehen; hij heeft er den w. **onder** = er hat sie gehörig in der Flucht; w. **tegen** hebben = widrigen W. ob. den W. entgegen haben; vlak **tegen** den w. ingaan = gerade in (gegen) den W. segeln; **van** den w. kan men niet leven = von der Luft kann man nicht leben; **voor** den w. zeilen = vor (mit) dem W. segeln; 't gaat hem voor den w. = er hat Glück, es geht ihm gut ob. nach Wunsch; den w. **voorien** (van voren) krijgen = sein Fett kriegen, einen Wilscher ob. sein Teil kriegen (bekommen); iem. den w. **voorien** (van voren) geven = einem sein Fett geben, einem den Standpunkt klar machen; **waait** de w. uit dien hoek? = weht ob. kommt der W. daher? de w. waait uit een anderen hoek = der W. kommt von einer andern Seite; wie w. **zaait**, zal storm oogsten = wer W. säet, wird Sturm ernten.

windas, o. = die Windas, die Winde; (*op schip ook*) das Spill.

windbal, zie luchtbal, stormbal.

windboom, m. = (*wolk*) Wind-, Wetterbaum; (*van windas*) Windebaum.

windbord, o. = Windbrett.

windbrekend = windtreibend.

wind|bal, v.; **-buis**, m.; **-buis**, v.; **-druk**,

m. = der Wind|stoß (ber.-schauer; *zeem.*: (c)Wö); -beutel (-macher, Winditus); -röhre; -brud.

winde, v. = Winde.

windeachtigen, mv. = Windepflanzen.

winddruk, m. = Winddruck.

windel, o. = Winde; dat zal hem geen w. .eren leggen = das wird sein Schaben nicht sein, dabei wird er gute Geschäfte machen, das wird ihm nicht wenig einbringen.

windel, m. = die Winde.

windelspier, v. = der (die) Schneidermuskel.

winden, h. = winden; garen w. = Garn w.; op een kluwen w. = auf ein(en) Knäuel w., aufwickeln; men kan hem om den vinger w. = man kann ihn (*of* er läßt sich) um den Finger wickeln; zie ook doekje.

windeplant, v. = Winde(pflanze).

winder, m. = (*persoon*) Winder, Spuler; (*werktuig*) die Winde, die Haspel.

winderig = windig; w. weer = w. .e es Wetter; w. .e stijl = schwülftiger ob. aufgeblähter Stil; w. hoer = Windbeutel, Windmacher, Winditus.

winderigheid, v. = Windigkeit; Windbeutel; vgl. winderig.

wind|gat, o.; **-gezwel**, o.; **-god** = Wind|loch; die -geschwulst; -gott.

wind|grot, v.; **-halm**, m.; **-handel**, m. = Wind|grotte (-höhle, Wolsöhle); -halm; -handel.

wind|harmonika, v.; **-harp**, v.; **-hoek**, m. = Wind|harmonika; -harfe; -fette.

wind|hond, m.; **-hoos**, v. = Wind|hund (*Ital.*: das -spiel); -hose (Wetterhose).

windig = windig.

winding, v. = Windung.

windje, o. = Windchen, Lüftchen; er is geen w. aan de lucht = es weht kein W.

wind|kant, m.; **-kas**, v.; **-ketel**, m. = die Wind|fette; -lade; -fessel.

wind|klep, v.; **-klokje**, o.; **-kogel**, m. = Wind|klappe; -glöckchen; die -kugel.

wind|kollek, o.; **-kussen**, o.; **-maand**, v. = die Wind|kollif; -siffen (*gew.*: Luftsiffen); der -monat.

wind|maker; **-makerij**, v.; **-meettoestel**, o.; **-meter**, m. = Wind|macher (-beutel, Winditus); -macherei (-beutelei); der -maßapparat; -messer.

windmolen, m. = die Windmühle; tegen w. .s vechten = mit W. .n kämpfen.

wind|motor, m.; **-oven**, m.; **-pijp**, v. = Wind|motor (das -rad); -ofen; -pfiffe.

wind|plank, v.; **-pokken**, mv.; **-pomp**, v. = das Wind|brett; -poden (-blattern); -pumpe.

wind|reep, m.; **-roer**, o.; **-roos**, v. = das Wind|reep; -rohr (die -büchse); -rose (*bloem ook*: -blume).

wind|schade, v.; **-schem**, o.; **-schut**, o. = der Wind|schaden; der -schirm; der -schüter (der -schirm).

windsel, o. = die Windselinde, Windelband.

windspaak, v. = Windspate, der Windebaum.

windspil, o. = Spill, die Winde.

windsterkte, v. = Windstärke.

windstil = windstill.

windstille, v. = Windstille; stroek der w. .n = Kalmen (W.), Gegend der W. .n, der Kalmenkübel.

windstoel, m. = Korbstuhl, Korb-, Strandstuhl.

wind|stoot, m.; **-streek**, v.; **-vaan**, v. = Wind|stoß; ber -streich (Himmel-, Weltgegend); -sahne (Wetterfahne).

wind|vang(er), m.; **-veer**, v. = Wind|fang; **-feber**.
wind|verdrjvend = windtreibend.
wind|vering (-vlering), v.; **-vlaag**, v.; **-vleugel**, m. = Wind|wiering; der **-vloeg** (zeem.: **-flage**); **-milhelenflügel**.
wind|vri|; -waaris = wind|vri; **-wäris**.
wind|waterzucht, v.; **-wet**, v.; **-wijzer**, m. = Wind|wasserzucht; **-bas** **-gefeeg**; **-die** **-fahne** (die **-wetterfahne**, **-windzeiger**).
wind|wolk, v.; **-zak**, m.; **-zijde**, v.; **-zucht**, v. = Wind|wolke; **-persoon**: **-beutel** (**-scheepst.**: **-fack**); **-lette**; **-sucht**.
wingerd, m. = Weinstof, Weingarten; **wilde w.** = wilber Wejn; **-zie** **-verder** **wijngaard**, **ook** **voor** **de** **samenstellingen**.
wingewest, o. = erobertes Land; **eroberte** **Provins**; (**Romeinsch**) **die** **Provins**.
winkel, m. = Laden, (**grootte** **zaak** **ook**) **das** **Gefchäft**, **die** **Handlung**, **das** **Magazin**; (**kleine w. ook**) **Stram** (**laden**); (**werkplaats**) **die** **Werkstätte**; **een w. openen** = (**voor** **'t** **eerst**) **einen** **L. eröffnen**, (**anders**) **aufmachen**; **een w. houden** **of** **doen** = **einen** **L. haben**; **'t** **is** **me** **daar** **een** **rare** **w.** = **das** **ist** **mir** **da** **eine** **saubere** **Wirtschaft!** **er** **is** **werk** **aan** **den** **w.** = **es** **gibt** **Arbeit**, **jezt** **heijt** **es** **arbeiten**; **er** **is** **veel** **w.** **aan** **den** **w.** = **wir** **haben** **alle** **Hände** **voll** **zu** **tun**.
winkel|bediende; **-boek**, m.; **-denr**, v.; **-dochter** = **Laden|diener** (**-gehülfe**, **-Verkäufer**); **-buich**; **-tuit**; **-gehülfin** (**das** **-mädchen**, **-Verkäuferin**; **-nie** **te** **verkoopen** **artikel**: **der** **-hüter**).
winkelchef = **Gefchäftsführer**.
winkeldwang, m. = **das** **Trud|system**.
winkelen, h. = **die** **Läden** **befuchen**; **einen** **Laden** **haben**.
winkelgalarij, v. = **Galerie**, **Passage**.
winkelgereedschap, o.; **-goed**, o. = **Laden|gerät**; **-güter** (**die** **-ware**).
winkelhaak, m. = (**instrument**) **Anschlag**; **winkel**, **Winkel**, **das** **Winkelmaß**, **Winkelhaken**; (**-scheur**) **Wij**.
winkelhouder; **-huis**, o.; **-huur**, v. = **Laden|bestger**; **-haus**; **-miete**.
winkel|ier; **-jongen**; **-juffrouw** = **Laden|bestger** (**minder**: **Strämer**); **-burfche**; **das** **-fräulein** (**gehülfin**, **Verkäuferin**, **das** **-mädchen**).
winkelkast, v. = (**in** **den** **winkel**) **der** **Laden|strant**; (**„uitstallkast”**) **das** **Schau|fenster**.
winkelknecht = **Laden|diener**; **-burfche**.
winkellade, v. = **Geld|lade**.
winkelnaad, m. = **die** **Lamb|banaht**.
winkelnering, v. = **das** **Gefchäft**; **Kund|schaft**; **gedwongen w.** = **das** **Trud|system**.
winkel|opstand, m.; **-prijs**, m.; **-raam**, o. = **das** **Laden|gestell** (**die** **-einrichtung**); **-preis**; **-fenster**.
winkel|ruit, v.; **-schel**, v.; **-sluifing**, v. = **Laden|fenster|scheibe**; **-glode**; **-schluf**.
winkelstand, m. = (**de** **buurt**) **die** **Gefchäfts|gegend**; (**personen**) **Laden|bestger**, **Gefchäfts|leute**.
winkel|vereniging, v. = **der** **Kon|sumbverein**.
winkel|waar, v.; **-zaak**, v. = **Laden|ware**; **das** **-gefchäft**.
winkel, o. = **Läden**, **Wirtschaften**.
winnen, h. = (**geld**, **'t** **spel**, **den** **slag** **enz.**, **ook** **voor** **„verkrigen”**: **hooi**, **honig** **enz.**) **gewinnen**; **iem.** **voor** **zich** **w.** = **einen** **für** **sich** **g.**; **de** **harten** **w.** = **sich** **die** **Herzen** **g.**; **w.** **bij** **iets** = **bei** **etw.** **g.**, **Wortteil** **bei** **etw.** **haben**; **den** **preis** **w.** = **den** **Preis** **g.** **ob.** **abontragen**; **'t** **van** **iem.** **w.** = **es** **einem** **abgewinnen**, **einem** **den** **Rang** **ablaufen**, **einem** **überlegen** **sein**; **de** **eer-**

lijkheid **wint** **het** = **die** **Ge|richtheit** **trägt** **den** **Sieg** **dabon**; **hij** **wint** **bij** **nadere** **kennismaking** = **er** **gewinnt** **bei** **näherer** **Befannt|schaft**; **aan** (**in**) **duidelijkheid w.** = **an** **Klarheit** **g.**; **ik** **heb** **veel** **aan** **hem** **gewonnen** = **ich** **finde**, **das** **er** **weil** **besser** **aus|sieht**, **das** **er** **sich** **sehr** **zu** **seinem** **Wortteil** **geändert** **hat**; **op** **iem.** **w.** = **einem** **näher** **kommen**, **immer** **mehr** **Vor|sprung** **gem.**; **de** **w.** **de** **hand** **is** **mild** = **Gewinn** **hat** **offene** **Hand**; **'t** **w.** = **das** **Gewinnen**, **der** **Gewinn**; **zie** **ook**: **aanhouden**, **gewonnen**, **glans**, **kost**, **royaal**, **tijd**, **veld**, **wagen** **II**.
winner = **Gewinner**; (**„overwinnaar”**) **Sieger**.
winst, v. = **der** **Gewinn**; **zuivere w.** = **der** **Rein**, **Netto|gewinn**; **onzuivere w.** = **der** **Stoh**, **Brutto|gewinn**; **w. maken**, **behalen** = **G. machen**, **erzielen**; **w. beloven** = **G. ver|sprechen**; **w. geven**, **opleveren** = **G. bringen**, **abmerfen**; **in** **de** **w.** **deelen** = **am** **Gew.** **teilnehmen**; **deelneming** **in** **de** **w.** = **Gewinn|beteiligung**.
winst|aandeel, o.; **-bejag**, o.; **-cijfer**, o.; **-derving**, v. = **der** **Gewinn|anteil**; **die** **-sucht** (**op** **-bejag** **uit** = **gewinn|süchtig**); **der** **-betrag**; **-einfuße**.
winst-en-verliesrekening, v. = **Gewinn- und** **Verlust|rechnung**, **-konto**.
winstgevend = **gewinnbringend**, **voorteil|haft**, **ergiebig**, **einträglich**; **w..e** **zaak** = **einträgliches** **Gefchäft**.
winst|saldo, o.; **-verdeeling**, v. = **der** **Gewinn|saldo**; **-verteilung**.
winter, m. = **Winter**; **des** **winters** = **im** **Winter**; (**ontsteking**) **Fröft**, **die** **Fröft|beule**; **den** **w.** **in** **de** **handen** **hebben** = **den** **Fröft** **an** **den** **Händen** **haben**.
winteraardappel, m. = **die** **Winter|kartoffel**.
winterachtig = **winterlich**, **winterhaft**, **wint-** (**e**) **rig**, **winterartig** **Winter**...
winter|appel, m.; **-arbeid**, m.; **-avond**, m. = **Winter|apfel**; **die** **-arbeit**; **-abend**.
winter|bloem, v.; **-boter**, v.; **-bramzell**, o. = **Winter|blume**; **-butter**; **-bram|segel**.
winter|bul, v.; **-cursus**, m.; **-dag**, m. = **der** **Winter|schauer** (**der** **-storm**); **-tur|jus**; **-tag** (**ook**: **die** **-zeit**; **bij** **-dag** = **an** **-tagen**, **im** **Winter**).
winter|dienst, m.; **-dijk**, m.; **-dracht**, v.; **-eend**, v. = **Winter|fahr|plan** (**de** **verzameling**: **-fahr|pläne**, **Bl.**; **die** **-pertobe**); **-beich**; **-tracht** (**-kleidung**); **-ente**.
winteren, h. = **wintern**.
winter|feest, o.; **-genoegens**, mv.; **-gerst**, v. = **Winter|fest**; **-vergünstigungen** (**-freuden**); **-gerfte**.
winter|gewas, o.; **-gezicht**, o.; **-goed**, o. = **Winter|gewächs**; **die** **-ansicht** (**die** **-land|schaft**); **-zeug** (**die** **-kleidung**).
winter|groen, o.; **-groente**, v.; **-haar**, o.; **-halfjaar**, o.; **-haven**, v. = **Winter|grün**; **das** **-gemüse**; **-haar**; **-half|jaar** (**-semester**); **der** **-hafen**.
winterhanden, mv. = (**der**) **Fröft** (**ob.** **Fröft|beulen**, **Bl.**) **an** **den** **Händen**.
winterhard = **winterhart**.
winter|haver, v.; **-jas**, v.; **-kade**, v. = **der** **Winter|haver**; **der** **-überzieher**; **der** **-beich**.
winter|kers, v.; **-kleeren**, mv. = **Winter|kresse**; **-kleider** (**die** **-kleidung**, **der** **-anflug**).
winter|koren, o.; **-kost**, m.; **-konde**, v. = **Winter|getreide** (**-korn**, **die** **-frucht**, **'t** **pas** **gezaaide**: **die** **-saat**); **die** **-kost** (**die** **-nahrung**); **-kälte**.

winter|kraai, v.; **-kwartaal**, o.; **-kwartier**, o. = Winter|frühe; **-kwartaal**; **-kwartier** (-lager).

winter|laag, v.; **-lakool**, v.; **-landschap**, o. = Winter|lage (in de laag liggen = lage halten); **-lechte**; die **-landschaft**.

winter|leeuwerik, m.; **-leger**, o.; **-ling**, m. = die Winter|lerche; **-lager**; die **-niestwurg** (die Christwurg).

winter|look, o.; **-lucht**, v.; **-maand**, v. = der **-lauch**; **-luft**; der **-monat**.

winter|mantel, m.; **-morgen**, m.; **-nacht**, m. = Winter|paletof (**-mantel**); **-morgen**; die **-nacht**.

winter|oost, o.; **-pak**, o.; **-paleis**, o. = Winter|oost; der **-anzug**; der **-palast**.

winter|peer, o.; **-peil**, o.; **-plant**, v. = die Winter|birne; **-pegel**; **-pflanze**.

winter|provisie, v.; **-rogge**, v. = der Winter|bedarf (der **-borrat**); der **-roggen**.

winter|roos, v. = Herbst, Stodrofe.

wintersch = winterlich, Winter...

winter|seizoen, o.; **-slaap**, m.; **-slaper**, m. = die Winter|saison (die **-zeit**); **-schlaf**; **-schläfer**.

winter|sport, v.; **-stof**, v.; **-stuk**, o. = der Winter|sport; der **-stoff** (das **-zeug**); **-stück** (die **-landschaft**).

winter|tafereel, o.; **-tarwe**, v.; **-teekens**, mv. = Winter|bild (die **-sjene**, die **-landschaft**); der **-weigen**; **-zeichen**.

winter|tijd, m.; **-tuin**, m.; **-uitspanning**, v. = die Winter|zeit; **-garten**; **-erholung** (-be-lustigung).

winter|verblif, o.; **-vergadering**, v.; **-vermaken**, mv. = der Winter|aufenthalt; **-berfsamlung**; **-luftbarkeiten** (-bergnügungen).

winter|vlaag, v.; **-vlinder**, m.; **-voer**, o. = der Winter|schauer; **-spanner** (Großspanner); **-futter**.

wintervoeten, mv. = (der) Frost (ob. Frost-beulen, Bl.) an den Füßen.

winter|voorraad, m.; **-vorst**, m.; **-vorst**, v. = Winter|borrat (-bedarf); **-fürst**; der **-frost**.

winter|vruchten, mv.; **-weer**, o.; **-zaad**, o. = Winter|früchte; **-wetter**; die **-saat**.

winter|zon, v.; **-zonne(stil)stand**, m. = Winter|sonne; das **-solstitium** (die **-sonnenwende**).

winzucht, v. = Gewinnbegierde, **-lucht**.

winzuchtig = gewinnlühlig, profitlich.

I. **wip**, m.: in een w. = im Nu, in einem Wuppich; in een w. was hij weg = wupp! (wuppich! wuffch!) war er fort; in een w. ben ik terug = im Nu ob. im Handumdrehen bin ich wieder da; 't is maar een w. = es ist nur ein Augenprung; **w.!** daar ben ik = wupp! (wuppich! wuffch!) da bin ich.

II. **wip**, v. = (*galg*) Wippe, der Wippgalgen; (*wipplank*) Wippe, das Wipp-, Schaufelbrett; (*van brug*) Wippe; op de w. staan (*fig.*) = auf der Wippe od. Wippe stehen; loop naar de w. = geh zum Kuck! zum Fenster!

wipbalk, m. = Wippbalken.

wipbrug, v. = Klappbrücke.

wippgalg, v. = der Wippgalgen, Wippe.

wipneus, m. = die Stülp-, Wippnase, aufgetorfene Nase.

wippen, h. = wippen, schaukeln; met den staart w. = mit dem Schwanz w.; met den stoel w. = mit dem Stuhl schaukeln, m. ob. huppeln; de vaas staat te w. = die Vase wackelt; hij wipt naar binnen = er wuffcht, wuffcht od. huffcht hinein; even naar den buurman w. = einen Augenblick zum Nachbar hinüberpringen; een misdadiger

w. = einen Verbrecher m.; iem. w. = einen Hippen, (*uit een vereeniging, gezelschap enz.*) (he)rauswimmeln, (*uit een betrekking e. d. verdringen*) (he)rausstecken, -betzen, (*ten val brengen*) fürzen.

wipperig = wack(e)lig, Hipp(e)lig.

wippertje, o. = der Wuppich (*ook „een slokje“*).

wipplank, v. = das Schaufel-, Wippbrett, Wippe.

wipstaart, zie kwikstaart.

wipstoel, m. = Schaufelstuhl.

wipzwengel, m. = Pumpen-, Brunnen-schwengel.

wis = gewis, sicher, bestimmt; wel w. en zeker = aber ganz gewis.

wisch, v. = (*doek*) der Wisch(lappen), der Wischlappen, der Lappen; (*bosje*) der Wisch, das Wischel, das Bündel; (*teen*) Stute, der Zweig.

wischdoek, m. = Wischlappen, das Wischtuch.

wisjewaasje, zie wissewaasje.

wiskunde, v. = Mathematik.

wiskundig = mathematisch; zie adviseur.

wiskundige = Mathematiker.

wiskunst enz., zie wiskunde enz.

wispelturig = wetterlaunisch, wetterwendisch, launenhaft, unbefändig, flüchtig.

wispelturigheid, v. = Launenhaftigkeit, Unbefändigkeit; wetterlaunisches od. wetterwendisches Wesen.

wisschen, h. = wischen.

wisscher, m. = Wischer.

[**wisse**, v. = das Ster.]

wissel, m. = Wechsel; (*aan rails*) die Weiche; (*ook = wisseling*); getrokken w. = die Eratte, gezogener Wechsel; w. voor vreemde rekening = Kommissionswechsel; een w. op de toekomst trekken = auf die Zukunft hoffen; zie verder voor gedomicilieerde, prima enz. w. en voor een w. acceptie eren, endosseeren enz. de adjectieven en de werkwoorden.

wisselaar = Wechsel.

wissel|agent; **-arbitrage**, v. = Wechsel-agent; **-arbitrage**.

wisselbaar = wechselbar.

wissel|baarheid, v.; **-bank**, v.; **-bedrag**, o.; **-boek**, o.; **-borgtocht**, m. = Wechsel-harkeit; **-bank**; der **-betrug**; **-busch**; die **-bürgschaft** (der **Abal**).

wissel|bouw, m.; **-brief**, m. = die Wechsel-wirtschaft; **-brief**.

wisselen, h. = wechseln; woorden, brieven, blikken, zijn plaatsen, kogels met elkaar w. = Worte, Briefe, Blicke, die Kugeln, Äugeln mitteinander w.; geld, een bankbiljet w. = Geld, einen Schein w.; hebt u geen kleingeld? — ik kan niet w. = haben Sie kein kleines Geld? — ich kann nicht herausgeben; tanden w. = die Zähne w.; van paarden w. = die Pferde w.; de stem wisselt = die Stimme wechselt; hier wisselt de trein = hier wechselt der Zug die Gleise; ei wisselt met ee = ei wechselt mit ee (ah); brieven, woorden, beleefdheden, de ringen w. = Briefe, Worte, Höflichkeiten, die Ringe m. ob. austauschen; van gedachten w. = sich mit einem besprechen, Gedanken austauschen; w. tegen = w. gegen; ook: aus-, eintauschen gegen; ik zal er geen woord meer over w. = ich werde darüber kein Wort mehr verlieren.

wissel|formulier, o.; **-garantie**, v.; **-geld**, o. = Wechselformular; **-garantie**; **-geld** (*ook* kleines Geld).

wisselhandel, m.; **-handelaar** = Wesselhandeler; **-händler**.
wisselhoeken, zie verwisselende hoeken.
wisselhouder = Wesselnehmer, Remittent.
wisseling, v. = der Wessel, der Austausch, vgl. wisselen; w. van de jaargetijden, van de dingen = W. od. Wessel(e)lung der Jahreszeiten, der Dinge; w. van gedachten = der Gedankenaustausch; w. van de ringen, van beleefdheden, van kaartjes = W. der Ringe, von Höflichkeiten, von Karten; w. van geslachten = der Wandel der Geschlechter.
wisselkantoor, o. = Wesselbureau, **-geschäft**, die **-stube**.
wisselkind, o. = untergeschobenes Kind; (*in 't sprookje*) Wesselkind, der **-balg**.
wisselkoers, m.; **-koorts**, v.; **-kosten**, mv. = Wesselkurs; das **-sieber** (kaltes Fieber); **-spelen**.
wisselloon, o.; **-makelaar**; **-nemer** = Wesselspeler (gebühren, beide Pl.); **-makler**; **-nehmer** (Remittent).
wisselpaard, o.; **-pari**, o.; **-personeel**, o.; **-plaats**, v.; **-prijs**, m. = Wesselspferd; **-pari**; **-betelligte** (Pl.); der **-plag** (*voor postpaarden*: Poststation); **-kurs** (*bij wedstrijden*: Wandspreiz).
wisselproces, o.; **-protest**, o.; **-provisie**, v. = der Wesselprozess; der **-protest**; **-provisie** (spelen, Pl.).
wisselrecht, o.; **-rekening**, v.; **-rijmen**, mv. = Wesselrecht (volgens recht = wesselmäßig, nach recht); **-rekening**; **-reime**.
wisselruiterij, v.; **-schuld**, v.; **-som**, v. = Wesselruiteret (aan-ruiterij doen = **-ruiteret** treffen); **-schuld**; **-summe**.
wissel signaal, o.; **-spoor**, o.; **-stand**, m. = Weichen signal; **-gleis**; die **-steltung**.
wisselstroom, m.; **-stand**, m. = Wesselstrom; **-stahn**.
wisseltong, v. = Weichenzunge.
wisselvallig = ungewis, veränderlich; („onbestendig“) unstät, unstet, unbeständig, wankelbar.
wisselvalligheid, v. = Zufälligkeit; wisselvalligheden, mv. = Wesselfälle, Launen des Glücks od. des Schicksals.
wisselvervalsching, v. = Wesselfälschung.
wisselwachter = Weichensteller.
wisselwerking, v.; **-wet**, v.; **-wind**, m.; **-zaak**, v.; **-zegel**, o. = Wesselwirkung; **-ordning**; **-wind**; das **-geschäft** (*ook*: **-sache**, vgl. zaak; **-zaken** doen = **-geschäfte** treiben); der **-stempel**.
wisselziek = veränderlich, unbeständig, veränderungsbüchtig.
wisselwasje, o. = die Kleinigkeit, die Bagatelle, die Pappalle, geringfügiges Getue; w. s. = (*ook*) der Schneidmrad.
I. wit (*adj.*) = weiß; *dikwijls met 't subst. één*: w. te goederen, w. goud, w. te hagedoorn, w. hout, w. te kool, w. te populier, w. vleesch, w. te wijn e. a. = Weißwaren (das **-zeug**), das **-goud**, der **-dorn**, das **-holz**, der **-lohl**, die **-pappel**, das **-fleisch**, der **-wein** u. a.; de w. te vlag = die w. e. **-vlagne**; de W. te Zee = das W. e. **-meer**; w. te wijven = w. e. **-vrouwen**; w. te vloed = w. er **-flus**; *zie ook* **doek**, **Donderdag**, **voetje** e. a.
II. wit, o. = das Weiß; 't w. van 't oog, van 't ei = das W. im Auge, im Ei (das **-eifweiß**, das W.); in 't w. (gekleed) = weiß gekleidet, in weißen Kleidern; 't w. van de schijf = das

W. in der Scheibe; naar 't w. schieten = nach der Scheibe schießen; 't w. treffen = ins Zentrum treffen, ins Schwarze treffen; ik heb 't zwart op w. = ich habe es schwarz auf weiß; een helder, een mat w. = ein helles, ein mattes Weiß; „*doel*“, zie **doelwit**.
witachtig = weißlich.
witbaard, m.; **-baars**, m.; **-bek**, m. = Weißbart; **-barst**; **-schabel**.
witbestoven = weißbestäubt.
witbier, o.; **-blad**, o. = Weißbier; die **-pappel**.
witbladerig = weißblättrig.
witblik, o. = Weißblech.
witbloedig; **-bloemig** = weißblütig; **-blumig**.
witbont = schwarzweiß, weißbunt.
witborstje, o. = Weißbrüsten.
witgedast = mit weißer Halsbinde od. Kravatte.
witgeel = weißgelb.
witgeld, o. = Weißgeld.
witgepelesterd; **-gepoederd**; **-gevekt**; **-gloelend** = weißgestrichelt; **-gepubert**; **-stedig**; **-glühend**.
witgloelhitte, v.; **-goud**, o. = Weißglühhitze; **-guld** (Platina).
witgarig = weißhaarig.
witheid, v. = Weißheit.
withoutboom, m. = Rajaputbaum.
witje, o. = der Weißling.
witjes: w. lachen = freundlich od. vergnügt lächeln.
witkalk, v. = Lünche; (*onaangelengd*) der Weißkalk.
witkeeltje, o. = Weißkehlchen.
witkoken, h. = weißkochen.
witkoking, v.; **-kop**, m.; **-koper**, o. = der Weißkufel; **-loft**; **-kupper**.
witkoppig = weißköpfig.
witkwas, m. = Lünche; Weißpinfel, die **-quaste**.
witloolen, h. = weißgerben.
witlooler; **-metaal**, o.; **-neus**, m.; **-schimmel**, m. = Weißgerber; **-metaal**; die **-nase**; **-schimmel**.
witvel, o. = die Lünche; **-bleiweiß**.
witstaart, m.; **-tebrood**, o. = Weißschwanz; **-brot**.
wittebroodsweken, mv. = Fitterwochen, der Fronimonat.
wittekool, v.; **-ling** = der Weißkohl; **-ling** (Katerlat, Albino).
witten, h. = lünchen, weißhen.
Wittenberg, o. = Wittenberg.
witter = Lüncher.
witvisch, m.; **-voet**, m. = Weißfisch; **-fuß**.
witwerker = Fischer, Schreiner.
witzijden = weißseiten.
W. L. (*westerlengte* = westliche Länge).
Wodan = Wotan.
wodka, **wodky** (*Russ. jenever*), v. = Wodka, der Wodki.
woede, v. = Wut; **-raferet**; der **Born**; **aanval** van w. = **Wutanfall**.
woeden, h. = wüten (*ook fig. van oorlog, ziekte, de zee enz.*).
woedend = wütend; hij was w. = er war w., wütend od. fuchsmild; een w. gevecht = ein w. er, heftig od. mörderischer Kampf; w. worden = w. werden, in Wut geraten; w. maken = w. machen, in Wut bringen.
woeker, m. = Wucher; w. drijven = W. treiben; op w. leenen = auf W. (aus)leihen; met w. vergelden = mit W. vergelten.

woekeraar = Wucherer, Salzschnieder.
woekerachtig = wucherhaft, wucherisch.
woekerdier, o. = der Schmarogter, der Parafit.
woekeren, h. = wuchern (*in alle bet.*), Wucher treiben; w. met = w. mit.
woeker|geld, o.; **-handel**, m.; **-ing**, v. = Wucher|gelden (Pl.); **-handel** (bas-geslacht); **-ing**
woekerplant, v. = Schmarogterplantje, ber Parafit.
woeker|wet, v.; **-winst**, v.; **-zucht**, v. = bas Wucher|gezet; ber -gewinn (-gelden, Pl.); **-zucht**.
woelen, h. = wühlen; in den grond, in 't zand w. = in der Erde, in den Sande w.; iets uit den grond w. = etw. aus der Erde heraus-wühlen; (*in papieren e. d.*) herumframen; (*in den slaap*) sich hin und her werfen; w. en krioelen = wimmeln und fröbeln; 't kind heeft zich bloot gewoeld = das Kind hat sich bloß gestrampelt; ze zijn ('t is) daar weer aan 't w. = es wühlt da wieder; (*zeew.*) wühlen; mast en raas w. = Mast und Rahen bewühlen.
woeler = Wühler; unrubiger Mensch; ook = woelgeest.
woelertj, v. = Wühleret.
woelgaren, o. = die Wühlung.
woelgeest, m. = Wühler, Aufwiegler, Unrubstifter.
woelig = unruhig, rührig; w. . e tijden = u. . e od. v. . e Zeiten; (*van menschen ook*) beweglich, unruhig; (*van kleine kinderen e. d. ook*) labbelig; een w. . e straat = eine sehr belebte Straße; 't is erg w. op straat = es ist sehr unruhig auf der Straße.
woelgheid, v. = Unruhe, Rührigkeit zc., vgl. woelig.
woelting, v. = Unruhe, Wühlerei; (*scheept.*) Wühlung; w. . en = (ook) Unruhe.
woelmuis, v. = Wühlmaus.
woelwater = unruhiges od. bewegliches Kind, ber Unruhe.
woelziek = unruhig, rührig; (*oproerig*) wühlerisch.
woelzucht, v. = wühlerisches Wesen.
Woensdag, m. = Mittwoch.
Woensdag|avond, m., **-morgen**, m. enz. = Mittwoch|abend, -morgen zc.
Woensdags = am Mittwoch, mitwochs.
Woensdagsch = Mittwoch . . .
woerd = Entwid.
woer|haan; **-hen** = Fasan|hahn; **-henne**.
woest: w. . e streek = wüste Gegend; w. . e golven = wütende, wülbe od. tobende Wogen; w. mensch = wilder od. ungefüher Mensch; w. kind = wildes, unbändiges od. zügelloses Kind, ein Unband; w. geraas = wüster od. wilder Lärm; alles ligt w. door elkaar = alles liegt wül durcheinander; w. rijk = schauerhaft od. unheimlich reich; w. vervelend = tödlich langweilig; hij werd w., dol woest = er wurde wül, fuchswül, wülbwütig; w. . e gronden = unfruchtbares Terrain.
woestaard, **woestelling** = Wühlung, (*wreed, tiranniek*) Wühleret.
woestentij, v. = Einöde, Wüdnis; (*chaos*) ber Wüf.
woestheid, v. = Wüfheit, Wut, Wüfheit, bas Ungefüm, vgl. woest.
woestijn, v. = Wüfe.
woestijn|bewoner; **-wind**, m. = Wüfent|bewohner; **-wind**.
wol, v. = Wolle; in de w. geverfd = in der

W. gefärbt, mit allen Selben gefärbt, mit allen Farben gefärbt; veel geschreeuw en weinig w. = viel Geschrei und wenig W.; onder de w. gaan, kruipen = sich in die Federn legen.
wolachtig = wülfig, wülartig.
wol|baal, v.; **-beest**, o.; **-boog**, m. = ber Wol|ballen; **-tier**; **-bogen** (Fuchsbogen).
wol|boom, m.; **-distel**, v. = Wol|baum; **-distel** (Karden-, Weberdistel).
woldragend = wültragend.
wolf, m. = Wolf; (*bijwolf*) Wolf, Stienenwolf; (*in de tanden*) die Zahnfüule; (*machine bij 't spinnen*) Wolf; honger hebben als een w. = einen bärenmüfigen Hunger od. einen Wolfs-hunger haben; eten als een w. = essen (fressen) wie ein Drefcher (Schneendrefcher); men moet met de wolven in 't bos huilen = man muß mit den Wölfen heulen; de wolven verslinden elkaar niet = ein W. beschreit den andern nicht; een w. in schapevacht = ein W. im Schafspelz od. in Schafsfelbern; den w. in de schaapskool sluiten = den W. in den Schafskoll einfperrern; den w. tot herder maken = dem W. . e die Schafe befehlen; *zie ook* gerucht.
wol|fabricage, v.; **-fabriek**, v. = Wol|fabrikation; **-fabrik**.
wolfachtig = wulfähnlich, wulfartig.
wolfram (*een metaal*), o. = Wolfram, Scheef.
wolframiet, o. = Wolframit.
wolfs|angel, m.; **-baars**, m. = die Wolfs|angel (bas-eifen); **-harsch**.
wolfsboom, m. = Buchsbaum.
wolfsboon, v. = Wolfsbohne.
wolfsdoorn, m. = die Stachelbeere.
wolfs|gebit, o.; **-gehuil**, o.; **-hond**, m. = Wolfs|gebit; **-gehuil**; **-hund**.
wolfs|honger, m.; **-ijzer**, o.; **-kers**, v. = Wolfs|hunger; **-eisen**; **-Kirche** (Zollkirche).
wolfs|klauw, v.; **-klem**, v.; **-kruid**, o. = Wolfs|klauwe (*de plant ook*: ber Hirlapp, bas Schlangenmoos u. a.); **-falle** (bas-eifen); **-fraut**.
wolfs|kull, m.; **-melk**, v.; **-muil**, m. = die Wolfs|grube (*ook mil*); **-muil**; **-rachen**.
wolfs|pels, m.; **-poot**, m.; **-spin**, v.; **-stand**, m. = Wolfs|pelz; **-fuß**; **-spinne**; **-zahn**.
wolfsveest, m. = Wölft, Wölft.
wolfsvel, o. = Wolfsfell, die Haut, ber **-balg**.
wolfsvleg, v. = Raubfliege.
wolfswortel, m. = die Wolfswurzel, bas **-fraut**.
Wolga, v. = Wolga.
wol|gras, o.; **-haar**, o.; **-haas**, m. = Wol|gras; **-haar**; **-hase**.
wol|handel, m.; **-handelaar**; **-hoen**, o.; **-industrie** v. = Wol|handel; **-händler**; **-huhn**; **-industrie**.
wolk, v. = Wolle; een w. van stof, van rook, van insekten = eine W. von Staub, von Rauch, von Insekten; w. . en aan den echtelijken, aan den politieken hemel = W. . n am ehelijken, am politieken Himmel; tot in de w. . en verheffen = bis in den Himmel od. himmelhoch erheben; hij is in de w. . en = er ist im obern Stof, obenauf od. wie im Himmel, ber Himmel hängt ihm voller Geigen; ik was uit de w. . en gevallen = ich war wie aus den Wolken gefallen; gekleed in een w. van wit mouselien = in eine W. von weißem Musselin gekleidet; een w. van getuigen = ein Haufen Zeugen; een jongen als een w., een w. van een jongen = ein Junge wie ein Daus, ein kleiner Daus, Dausbad(e); er uitzien als een w. = frisch und gesund aussehen, wie frisch und Blut aussehen.

wolkaarde, v. = der Wollfamm.
wolkaarden, h. = wollfammen.
wolkaarder = Wollfammer.
wolkachtig = wolftig.
wolkam, v. = der Wollfamm, -frage.
wolkammen, h. = wollfammen.
wolkammer; **-kammerij**, v. = Wollkammer; -kammeret.
[wolkboog, zie regenboog.]
wolk|brenk, v.; **-chemel**, m.; **-(e)kolom**, v. = der Wolven|bruch; -himmel; -säule.
wolkekrabber, m. = Himmelsträger, Wolvenkraker, Schj|fraber.
wolkeloos = wolvenloos, wolvenleer.
wolkever, m. = Wollfäter.
wolkvorming, v. = Wolvenbildung.
wolkgevaarte, o. = ungeheure Wolvenmaffe.
wolkig = wolftig.
wolkje, o. = Wolkföden; er is geen w. aan de lucht = es ist kein W. am Himmel; (fig.) die Luft ist rein; een w. melk = ein W. Milch.
wolk|kooper; **-kruid**, o. = Woll|händler; -frau.
wollen = wollen, Wolven..., Woll...; w. stoffen = Wollstoffe; w. garen = das Wollgarn; w. goederen = Wollwaren; handelaar in w. goederen = Wollwarenhändler.
wollenaalen, o. = Damenkleidermacherin.
wollenaalster = Kleidermacherin, Schneidlerin; Modistin.
wollig = wolftig.
wolligheid, v. = wollige Beschaffenheit.
woll|markt, v.; **-plukker**; **-prijs**, m. = der Wollmarkt; -zupfer (-arbeiter); -preis.
woll|productie, v.; **-spinner**; **-spinnerij**, v.; **-uitvoer**, m. = Woll|produktion; -spinner; -spinneret; die -ausfuhr.
wolve|laard, m.; **-heet**, m. = die Wolve|art; -bif.
wolvedak, o. = Zeltbad.
wolvec, o. = Wolvebif.
wolve|jacht, v.; **-jager** = Wolve|jagb; -jäger.
wolven, h. = schlingen, fressen wie ein Wolf; (Wolle) zupfen.
wolverlei, v. = der Wohlberlei, die Arnika.
woll|verver; **-ververij**, v.; **-vet**, o. = Wollfärber; -färberet; -fett (der -schmetz).
wolvin = Wolvefin.
wolwerker = Wollarbeiter.
I. wond (*adv.*) = wund; w. e plek = w. e Stelle.
II. wond, **wonde**, v. = Wunde (*ook fig.*); Verwundung, Verletzung; een oude w. weer open maken (halen) = eine alte W. wieder aufreißen; aan zijn w. en sterven = an seinen W. n sterben; diepe w. en slaan = tiefe W. n schlagen; zie *ook* vinger.
wond|arts; **-balsem**, m. = Wund|arzt; -balsam.
wonden, h. = verwunden, verletzen; een gewonde = ein Verwundeter.
I. wonder, o. = Wunder; de zeven w. en van de wereld = die sieben W. der Welt, Weltwunder; w. en doen = W. tun; 't is geen w. dat... = es ist kein W., daß...; 't is haast een w. = es ist fast ein W.; een w. van geleerdheid, schoonheid = ein W. von Gelehrsamkeit, von Schönheit; hij deed w. en van dapperheid = er tat W. der Tapferkeit; dat is een groot w. (= *ook*) daß ist ein klaues W.; nu zul je w. en beleven, zien gebeuren = du wirst du dein klaues W. sehen, erleben.

II. wonder (*adj. en adv.*) = wunderbar, merkwürdig; hij denkt, dat hij w. wat gedaan heeft = er glaubt wonder, was er getan hat; men zou denken, dat het w. wat was = man sollte wonder denken (glauben), was es wäre; hij verbeeldt zich w. wat = er bildet sich wonder was ein.
wonderappel, m. = Wunderapfel, Balsamapfel.
wonderbaar = wunderbar, wunderbar, wunderbar.
wonderbaarlijk = erstaunlich.
wonder|balsem, m.; **-beeld**, o.; **bloem**, v. = Wunder|balsam; -bild; -Blume.
wonder|boom, m.; **-bron**, v.; **-daad**, v. = Wunder|baum; der -brunnen; -tat.
wonderdadig = wunderbar, wunderbar, wunderbar, wunderbar.
wonderdier, o. = Wundertier.
wonderdoend = wunderbar.
wonder|doener; **-dokter** = Wunder|täter; -dokter.
wonderen, h. = wundern; dat wondert me niet = das wundert mich nicht.
wonder|gaaf, v.; **-geloof**, o. = Wunder|gabe; ber -glaube.
wonder|goed; **-goedkoop**; **-groot** = wonder|gut; -billig (spottbillig); -grof.
wonder|junkt, m.; **-jaar**, o.; **-kind**, o. = die Wunder|junkte; -jahr; -Kind.
wonderklein = wunderklein.
wonder|kracht, v.; **-kruid**, o. = Wunder|kraft; -frau.
wonderkuil, m. = das Baum|schleppnetz, das Examl.
wonder|kuur, v.; **-land**, o. = Wunder|kur; -land.
wonderlijk = wunderbar, sonderbar, seltsam, merkwürdig.
wonder|lijkheid, v.; **-macht**, v.; **-mensch**, m.; **-middel**, o. = Wunder|lichkeit; -macht (-kraft); -mensch; -mittel.
wondermool = wundermool.
wonder|net, o.; **-olie**, v.; **-paleis**, o. = Wunder|netz; das -baumöl (das Nixmusöl); der -palast.
wonderrijk = wunderreich, fabelhaft reich.
wonderring, m. = Wunderring.
wonderschoon = wunder schön.
wonderspiegel, m. = Wunder|spiegel.
wonderspreuk, v. = Parabolie, das Parabolon; („wonderformule“) Wunderformel.
wonderspreukig = parabol.
wondersprookje, o. = Wundermärchen.
wondersterk = wunderbar.
wonder|struik, m.; **-teeken**, o.; **-verhaal**, o. = Wunder|strauß; -zeichen; die -geschichte.
wondervol = wunderbar.
I. wonderwel = außerordentlich gut, vortrefflich, vorzüglich.
II. wonderwel, v. = Wunderquelle, der Wunderbrunnen.
wonder|wereld, v.; **-werk**, o.; **-zalf**, v.; **-zout**, o. = Wunder|welt; -werk; -salbe; -salz (Glaubersalz).
wond|heeler; **-heelkunde**, v.; **-ijzer**, o. = Wund|heiler (Chirurg); -arzneikunst (Chirurgie); -eisen.
wond|koorts, v.; **-kruid**, o.; **-middel**, o. = das Wund|fieber; -frau; -mittel.
wond|pleister, o.; **-poeder**, o.; **-rand**, m. = Wund|pflaster; -pulver; -rand.

wond|teeken, o.; **-water**, o.; **-zalf**, v. = Wund|mal (die narbe); **-waffer**; **-salbe**.
wonen, h. = wohnen; zie ook kamer.
woning, v. = Wohnung.
woning|congres, o.; **-gids**; **-mood**, m. = der Wohnungs|kongres; **-anzeiger**; die **-not** (-mangel).
woning|kwestie, v.; **-prijs**, m.; **-toezicht**, o.; **-vraag**, v.; **-wet**, v. = Wohnungs|frage; **-preis**; die **-aufficht**; **-frage**; das **-gesetz**.
[woon, v. = Wohnung, der Aufenthalt].
woonachtig = wohnhaft, („gevestigd“) an|fällig.
woonbaar = wohnbar, bewohnbar.
woon|huis, o.; **-kamer**, v.; **-kelder**, m. = Wohn|hauß; das **-zimmer** (-stube); **-keller**.
woon|plaats, v.; **-schip**, o.; **-vertrek**, o.; **-wagen**, m. = der Wohn|ort (*officieel*: der **-stij**, das **-Domicil**); **-schiff**; **-zimmer** (-gemach); de **-vertrekken ook**: die **-räume**; **-wagen**.
woord, o. = Wort; de w..en in een woerdeboek = die Wörter in einem Wörterbuch; dat waren zijn laatste w..en = das waren seine letzten W..e; in den beginne was 't W. = im Anfang war das W.; hij is juist aan 't w. = er ist gerade am W.; hij is weer aan 't w. = er ist wieder am W., führt wieder das W., spricht wieder; niet aan 't w. komen = nicht zu W..e kommen; iem. aan zijn w. houden = einen beim W. nehmen od. halten; **bij** 't w. van den meester zweren = auf das W. des Meisters schwören; w. en daad = W. und Tat; een w. van **dank** = ein W. des Dankes; wie zal 't w. doen? = wer soll das W. führen? hij kan heel goed zijn w. doen = er drückt sich ganz gut aus, spricht sehr geläufig, weiß seine Sache gut vorzubringen, („vrijmoedig“) er ist nicht auf den Mund gefallen; **geen** w. meer! = kein W. weiter (dabon)! iem. 't w. **geven** = einem das W. geben od. erteilen; iem. zijn w. **geven** = einem sein W. geben; 't W. **Gods** = das W. Gottes; een **goed** w. voor iem. doen = ein gutes W. für einen einlegen, sich für einen (bet...) verwenden; een goed w. voor iets doen = eine Sache befürworten; we zullen een goed w. spreken = wir wollen heten; een goed w. vindt een goede plaats = ein gutes W. findet (einen) guten Ort; **groot**e w..en = große W..e, (schöne) Redensarten; dat zijn maar w..en = das sind nur Redensarten od. leere Worte; je **haalt** me de w..en uit den mond = du nimmst mir das W. vom (aus dem) M.; 't eene w. haalt 't andere uit, van 't eene w. komt 't andere = ein W. gibt das andere; hij heeft maar een **half** w. noodig = er versteht leicht, ein halbes W. genügt ihm; u **hebt** 't w., 't w. is aan u = Sie haben das W.; w..en met iem. hebben = Händel od. etnen Wortwechsel mit einem haben; een **hoog** w. hebben = ein großes W. führen; 't hoogste w. hebben, **voeren** = das große W. führen; 't hoogste w. is er uit = das große W. ist gefallen od. gesprochen; (zijn) w. **houden** = (sein) W. halten; **in één** w. = mit einem W., kurz; in w..en (*voluit geschreven*) = in W..en, ausgeschrieben; w..en **krifjen**, zoeken = Händel bekommen, suchen; hij moet 't **laatste** w. hebben = er will das letzte W. haben; een **man** een man, een w. een w. = ein Mann ein W.; **met** andere w..en = mit andern W..en; met zooveel w..en = ausdrücklich, mit ausdrücklichen W..en; luister **maar** mijn w..en, maar zie niet naar mijn daden = haltet euch an meine W..e, aber

nicht an meine Worte; 't w. **nemen** = das W. nehmen od. ergreifen; **onder** w..en brengen = zum Ausdruck bringen, in W..e fassen; iem. 't w. **ontnemen** = einem das W. entziehen; zijn w. **ontrouw** worden = wortbrüchig werden; **op** mijn w. = auf mein W.; op mijn w. van eer = auf Ehrenwort; een w. op zijn (van) **pas** = ein W. zu seiner Zeit; **geen** w. **spreken** = kein W. sagen; ik zal er **geen** w. meer over spreken = ich werde darüber kein W. mehr verlieren; **geen stom** w. = kein Sterbenswörtchen; iem. **te** w. staan = einem zuhören, antworten, Rede stehen, Rede und Antwort stehen; **van** w. tot w. = von W. zu W.; 't is een man van zijn w. = er ist ein Mann von W.; men kan zijn eigen w..en niet **verstaan** = man kann sein eig(ene)s W. nicht verstehen, man versteht (hört) sein eig(ene)s W. nicht; een **verstandig** w. = ein vernünftiges od. kluges W.; een **vleend** w. = ein schmettelhaftes W.; 't w. **voeren** = sprechen, das W. führen, eine Rede halten; 't w. **vragen** = umß W. bitten, sich zum W..e melden; er is **geen** w. van **waar** = daran ist kein wahres W.; ik **weet** er geen w. van = ich weiß kein W. od. keine Silbe dabon.
woord|accent, o.; **-afleiding**, v.; **-armoe**, **-de**, v. = der Wort|akzent; **-afleitung**; **-armut**.
woord|bederver; **-breker**; **-breuk**, v.; **-buiging**, v. = Wort|berberber; **-brüchige(r)**; der **-bruch**; **-biegung**.
woordearm = wortarm.
woorde|boek, o.; **-boekschrijver** = Wörter|buch (Lexikon); **-buch|schreiber** (Lexikograph).
woorde|kens, v.; **-kennis**, v.; **-kraam**, v. = Wort|wahl; **-kunde**; der **-tram**.
woorde|lijk = wörtlich; **stipt** w. = wortgetreu; w..e text, inhoud = der Wortlaut.
woorde|lijst, v. = das Wörterverzeichnis.
woorde|praal, m. = das Wortgepränge, das Wortgestügel.
woorderijk = wortreich.
woorderijkdom, m., **-rijkheid**, v. = der Wortreichthum.
woorde|schat, m.; **-smeder** = Wort|schatz (Sprach|schatz); **-schmied**.
woorde|spel, o. = Wortspiel, die **-spielerei**; ijdel w. = leerer Worttram.
woorde|strijd, m.; **-stroom**, m.; **-twist**, m. = Wort|streit (Kampf; *over woorden*: die **-sechterei**, das **-gefecht**); **-strom** (-schwall, Redestrom, Redefluß); **-strei**t.
woorde|voorraad, m.; **-wisseling**, v.; **-zifter**; **-zifterij**, v. = Wort|vorrat; der **-wechfel**; **-kluuber** (grübler, Silbenstecher); **-kluuberij** (-grübeleij, Silbenstecherei).
woord|familie, v.; **-figuur**, v.; **-geknutsel**, o.; **-gronding**, v. = Wort|familie; das **-stijb**; die **-stijftelei**; **-forschung** (Etymologie).
woordje, o. = Wörtchen; (*in een leerboek*) die **-volabel**; w..s opzeggen = W..n herfagen; ik heb ook nog een w. mee te spreken = ich habe auch noch ein W. mitzusprechen od. mit dreinzureden; een w. op zijn pas = ein W. zu seiner Zeit.
woord|kunst, v.; **-omzetting**, v. = Wort|kunst; **-berfegung** (Inversion).
woord|ontleding, v. = grammatische Analyse.
woord|raadsel, o.; **-register**, o.; **-schikking**, v. = Wort|rätsel; **-register**; **-folge** (-stellung).
woord|soort, v.; **-speling**, v.; **-tarief**, o.;

-toon, m. = Wort|art (der Redeteil); das -spjel; der -starif (die -tage); -ton.
woord|uitlating, v.; **-verbinding**, v.; **-verbreker** = Wort|auslating (Elipte); -verbinding; -brüchtige(r).
woord|verdraaler; **-verdraaling**, v.; **-verklaring**, v. = Wort|verdreher; -verdre-
 hung; -erk|laring.
woord|verwantschap, v.; **-voeging**, v.; **-voerder** = Wort|vermant|schaft; -füging
 (leer daarvan: Syniaz, Sazlehre); -führer.
woord|vorming, v.; **-vorscher**; **-vor-
 sching**, v. = Wort|bildung (leer daarvan:
 -bilungslehre); -for|scher; -for|schung.
worden, z. = werden; arm, rijk, rood enz. w.
 = arm, reich, rot zc. w.; ziek w. = krank w.,
 erkrankt; en er werd licht = und es ward
 Licht; wat is er van hem geworden? = was
 ist aus ihm geworden? hij zal een flink officier
 w. = er wird ein tüchtiger Offizier w. ob. einen
 tüchtigen Offizier abgeben; stof, ijs w. = (zu)
 Staub, (zu) Eis werden; er wordt geklopt =
 man klopft, es klopft; hij is soldaat geworden
 = er ist Soldat geworden; hij is beloond (ge-
 worden) = er ist belohnt worden.
wordend = werdend.
wording, v. = das Verben; das Entstehen;
 in (staat van) w. = im W.; die zaak is in w.
 = die Sache ist im W. od. in Vorbereitung.
wordings|geschiedenis, v.; **-leer**, v. =
 Entstehungs|geschichte; -theorie.
worg, m. = Bräune; (bij huisdieren) die
 Halsentzündung, die Halsbräune.
worgen, h. = (door toesnoerend werktuig)
 erdroffeln; (door druk met de vingers) erwürgen.
worgengel, m. = Würgengel.
worger = Würger (ook de vogel).
worging, v. = Erdroffeling, Ermürgung,
 vgl. worgen.
worgkoord, o. = der Strang.
[work, m. = Krof|sch.]
worken, h. = quaten.
worm, m. = Wurm (ook huidziekte van
 paarden); (in de kaas) die Milbe; de kna-
 gende w. van 't geweten = der nagende Wurm
 des Gewissens; als uitdrukking van medelijden
 zie wurm.
wormachtig = wurmähnlich, wurmartig.
wormen, h. = (als een worm kronkelen,
 bewegen enz.) wurmen; zie verder w. r. m. o. n.
worm|gaatje, **-gat**, o. = Wurmlöch; vol
 w. . s = wurm|löcherig.
wormig = wurmig.
worm|koekje, o.; **-kruid**, o.; **-meel**, o. =
 Wurm|keuchen (-pläschen, -füchteln); -kraut;
 -mehl (der -frat).
worm|middel, o.; **-mos**, o. = Wurm|mittel;
 -moos.
wormpje, o. = Würmchen (ook fig.).
wormpoeder, o. = Wurm|pulver.
wormsgewijze = wurmähnlich, -förmig; w.
 beweging = wurmförmige ob. peristaltische Be-
 wegung.
worm|schade, v.; **-slak**, v.; **-steek**, m. =
 der Wurm|fraß; -schnecke; -stich.
worm|stekig; **-strepig**; **-swijze** = wurm|
 stichig (ook van meubels); -sting; -förmig
 (-ähnlich).
worm|tongigen, mv.; **-varen**, v. = Wurm|
 züngler; der -farn.
worm|verdrjvend = wurmtreibend.
worm|vormig = wurmförmig; w. uitsteeksel
 = der Wurm|fortsatz.

worm|saad, o.; **-ziekte**, v. = der Wurm|
 samen; -krankheit.
worp, m. = (met steen, bal, dobbelsteen, lans,
 ook dracht van dieren) Wurf; (bij 't kegelen
 ook) Schub.
worst, v. = Wurst (in alle bet.); w. stoppen
 = W. stopfen; met een w. naar een zij spek
 gooien = mit der W. nach der Speckseite werfen.
worstbroodje, zie saucij zebroodje.
worstelaar = Ringer, Wettkämpfer, Athlet.
worstelen, h. = ringen, kämpfen; tegen den
 storm in (op) w. = gegen den Sturm ankämpfen.
worsteling, v. = der Ringkampf, der Kampf,
 das Ringen.
worstel|kunst, v.; **-perk**, o.; **-school**, v.
 = Ring|kunst; der -platz (der Kampfp|platz); -schule.
worstel|spel, o.; **-strijd**, m. = Ring|spiel
 (Kampfp|spiel); -kampf.
worsten, h. = wursten, Wurst machen.
worst|epen, v.; **-horentje**, o.; **-kruid**, o.
 = der Wurst|peiler; -hörnchen (der -stichter,
 -blech, der -bügel); -kraut.
worst|machine, v.; **-vergif**, o.; **-vleesch**,
 o.; **-vlies**, o. = Wurst|maschine; -gift; -fleisch;
 die -haut (-häutchen).
wort, o. = die Würze.
wortel, m. = (in alle bet.) die Wurzel (ook fig.);
 (maar „peen“) gelbe Rübe, Gelbrübe, Mohr-
 rübe, Möhre; w. schieten = W. schlagen,
 treiben od. fassen; met w. en tak uitrooien = mit
 der W. od. mit Stumpf und Stiel austrotten; zie
 ook trekken e. a.
wortelachtig = wurzelähnlich, -artig.
wortelaar, v. = Wurzel|erde.
wortelakker, m. = Rübenacker.
wortel|blad, o.; **-boom**, m.; **-drukking**,
 v. = Wurzel|blatt; -baum (Mangle, Mangrove-
 baum); der -brud.
wortelen, h. = wurzeln.
wortel|eter, m.; **-getal**, o.; **-grootheid**,
 v. = Wurzel|esser; die -zahl (der Rad|stanz);
 -größe.
wortel|haren, mv.; **-hout**, o.; **-kiem**, v. =
 Wurzel|haare; -holz; der -keim.
wortel|klinker, m.; **-lettergreep**, v. =
 Wurzel|botal; -silbe.
wortelloof, **-lof**, o. = Rübenkraut.
wortel|pootigen, mv.; **-stand**, m.; **-stok**,
 m. = Wurzel|füßler; -stanz; -stod.
wortel|tafel, v.; **-leeken**, o.; **-trekken**,
 o. (-trekking, v.); **-vezel**, v. = Wurzel|
 tafel; -zeihen; -ziehen (Rad|zieren, -ausziehung);
 -faser (-zaser).
wortel|vorm, m. = die Wurzel|form, (wisk.)
 die Wurzel|größe.
wortel|vormig = wurzelförmig.
wortel|woord, o. = Wurzel|wort.
woud, o. = der Wald, vgl. bosch.
 Voor samenstellingen met woud, die hier
 niet gevonden worden, zie men die met bosch.
woud|beek, v.; **-beuk**, m.; **-bewoner** =
 der Wald|bach; die -buche; -bewohner.
woud|bloem, v.; **-eenzaamheid**, v.; **-esch**,
 m. = Wald|blume; -einsamheit; -esche.
woud|ezel, m.; **-gebergte**, o.; **-kever**, m.
 = Wald|esel (Ezager); -gebirge; -käfer.
woud|landschap, o.; **-meester**; **-mier**,
 v. = die Wald|land|schaft; -meister; -ameise.
woud|raaf, v.; **-rat**, v.; **-rens**, m.; **-snip**,
 v.; **-stroom**, m. = der Wald|raube; -ratte;
 -rieje; -schnepe; -strom.
would-be (zoogenaamd) = would-be; w.
 aristocraat = W. Aristokrat.

Wouter = Walt(h)er.

I. **wouw** (*vogel*), m. = Ier, die Weiße; Hüfnergeier.

II. **wouw** (*plant*), v. = der Bau, der Färberwau, das Gelb, Gilbtraut, Resede.

wouwen, h. = mit Bau färben.

wraak, v. = Rache; (*zeew.*) Wrat, Wratting, Wbrist; dat roept, schreeuwt om w. = das schreit nach R.; w. nemen op iem. = R. nehmen an einem, sich rächen an einem; uit w. over = aus R. für; w. nemen over = sich rächen wegen (Gen.); w. uitoefenen = R. üben.

wraakbaar = abiehnbar, zurückweisbar.

wraakjengel, m.; **-gevoel**, o. = Rachejengel; -gefühl.

wraakgierig = rachsüchtig, rachsüchtig.

wraakgierigheid, v. = Rachsücht, -begierde, -gier.

wraakgodin, v. = Rache Göttin, Erinnye, Cimentoe.

wraakgoed, o. = der Ausschuß, die Ausschußware, Wrat.

wraaklijn, v. = Abstriftlinie.

wraaklust, m. = die Rachsücht, die Lust.

wraakneming, **-oefening**, v. = Rache.

wraakzucht, v. = Rachsücht.

wraakzuchtig = rachsüchtig.

wraakzwaard, o. = Rachezwaard.

I. **wrak**, o. = Wrat; (*fig. ook*) die Ruine, Trümmer (Pl.).

II. **wrak** (*adj.*) = schwach; (*van gestel vooraf*) hinfällig; (*van meubelen*) wad(e)lig; die brug is w. = ist morisch od. hinfällig; een w..ke gezondheid = etne schwache od. hinfallige Gesundheit; hij staat w. = er steht auf der Stippe; (*van waren*) schwachhaft.

wrake, v. = Rache; 't uur, de engel, 't zwaard der w. = die Rachejtunde, der engel, das Schwert; mij is de w. = die Rache ist mein.

wraken, h. = (*een rechter*) ablehnen; (*een getuige*) zurückweisen, verwerfen; (*zeew.*) Wrat od. Wrating machen, abtreiben.

wrakgoederen, mv. = (*op zee drijvend*) die Seetry; (*op strand*) Strandgüter; (*ook de*) Schiffstrümmer; (*stechte waar*) die Ausschußware, das Wrat.

wrakheid, v. = Schwäche, Hinfalligkeit, Schwachhaftigkeit, *vgl.* wrak.

wrakhout, o. = Schiffstrümmer (Pl.).

wraking, v. = Ablehnung, Zurückweisung, Verwerfung, *vgl.* wraken; (*zeew.*) Wratting.

wrakton, v. = Wrattonne.

wrang = herb, säuerlich; de w..e vruchten = (*fig.*) die bitteren Früchte.

wrangheid, v. = Herbeheit, Herbe.

wrangkruid, o., **-wortel**, m. = die grüne Nieswurzel, der Wärenfuß.

wrat, v. = Wratze; middel tegen w..ten = das Wratzenmittel.

wratachtig = warzenähnlich, warzenartig.

wratkever, m.; **-tekruid**, o. = Wratzenkäfer; -kraut.

wratlig = warzig.

wratvormig = warzenförmig.

wreed = grausam; (*„nardaachtig“ ook*) hart-herzig; (*op 't gevoel*) rauw, hart; (*van smaak*) herb; w. vorst, w..e straf, behandeling, kwelling, smart enz. = gr..er fürst, gr..e Strafe, Behandlung, Qualerei, gr..er Schmerz zc.; w. tegen, jegens, voor = gr. gegen.

wreedaard = Grausame(r), grausamer Mensch, Barbar, Unmenslich.

wreedaardig = grausam.

wreedheid, v. = Grausamkeit, Härte, Hart-herzigkeit, Unmenslichkeit; Raubheit; Herbeheit, *vgl.* wreed.

wreef, v. = der Spann, Fußbiege.

wreken, h. = rächen (*ook fig.*); een beleediging w. = eine Beleidigung r.; iets op iem. w. = etw. an einem r., sich wegen (für) etw. an einem r.; iem. w. = einen r.; **zich** voor iets, op iem. w. = sich an einem, wegen (für) etw. r.

wreker = Rächer.

wrensch, h. = wiehern.

wrevel, m. = Unwille, Ärger, Unmut, Mißmut, die Verstimmung, (*sterk*) Grimm, Zornsturm.

[**wreveldaad**, *zie* ouveldaad.]

wrevelig = unwillig, ärgerlich, vertriebslich; (*„knorrig“*) mürrisch, unwirksam.

wreveligheid, v. = Ärgerlichkeit, Vertriebslichkeit, Verstimtheit.

wrevelmoed, m. = Unmut, Mißmut, die Bitterkeit.

wrevelmoedig, *zie* wrevelig.

wriemelen, h. = mimeln, trübeln.

wriemeling, v. = das Mimeln, das Trübeln.

wriggelen, h. = rütteln.

wrijfbaar = zerreibbar.

wrijf|bord, o.; **-borstel**, m.; **-doek**, m. = Reibe|brett; die -bürste (die Bohnbürste; *voor de huid*: die Frotterbürste); -lappen (Bohn-lappen, das Reibetuch).

wrijf|dokter = Massageur, Reibe-, Knetdokter.

wrijf|goed, o. = Bohnwachs; Bohnzug.

wrijf|handdoek, m.; **-handschoen**, m. = das Frotter|handtuch; -handschuh.

wrijf|hout, o. = (*likhout*) Glätt-, Reibe-, Ausreibeholz; (*aan wagens*) Reibe(e)schicht, -holz; (*scheepst.*) Reibholz.

wrijf|kolf, m.; **-kussen**, o.; **-lap**, m. = die Reibe|keule; -stiften (de -kussen = das Reibe-zug); -lappen (Bohnlappen).

wrijf|paal, m.; **-spoor**, o. = Reibe|pfahl (*ook fig.*); die -spur.

wrijf|steen, m.; **-tafel**, v. = Reibe|stein; **wrijf|was**, o. = Bohnwachs. [-etafel.]

wrijf|ven, h. = reiben; (*meubels, vloer enz.*) bohnen, wischen, frottieren; (*de huid*) frottieren, reiben; voorwerpen tegen elkaar w. = Gegenstände aneinander r.; zijn oogen w. = sich die Augen r.; zich (in) de handen w. = sich die Hände reiben; zijn w. = zerreiben; tot poeder w. = zu Pulver r.; schrijven en w. = hin- und her schreiben; w..de vlakken = sich r..de Flächen; *zie ook* neus.

wrijf|ver = Reiber (*ook voor wrijf|kussen*), Bohner, Frotterier, *vgl.* wrijf|ven.

wrijf|ving, v. = Reibung (*ook fig.*); (*mech. ook*) Frittion; sleepende, glijdende w. = gleitende R.; rollende w. = rollende R.

wrijf|vings|coëfficiënt, m.; **-electriciteit**, v.; **-tegenstand**, m.; **-vlak**, o. = Reibungs|coëffizient; -elektrizität; -widerstand; die -flache.

wrikken, h. = rütteln, schütteln; (*scheepst.*) wriden.

wrik|ker; **-riem**, m. = Wrick|er; -riemen.

wringen, h. = ringen; zijn handen w. = die Hände r.; de wasch w. = die Wäsche r., aus- ringen od. (aus)wringen; iem. iets uit de hand w. = einem etw. aus der Hand r.; zich als een worm w. = sich wie ein Wurm r. od. krümmen; kaas w. = Käse pressen; zich door een opening w. = sich durch eine Öffnung hindurch zwängen; *zie ook* bochtl, schoen.

wringing, v. = das Ringen, das Drehen, das Winden, *vgl. wringen en docht I*; (*mech.*) Torſion, Drillung, Verdrehung, Verwindung.

wringmachine, v.; **-stok**, m. = Ringmaſchine (*Wringm.*); *ſtod.*

wrochten, h. = ſchaffen, erſchaffen, zuſtande bringen.]

wroegen, h. = quälen, martern, peinigen; 't wroegt mij = ich habe Gewiſſensbiſſe.]

wroeging, v. = Gewiſſensbiſſe (*Bl.*).

wroeten, h. = graben, wühlen, ſcharren; (*fig.*) in zijn eigen ingewanden w. = in ſeinen eignen Eingeweiden w.; kippen w. in den grond = Fühner ſch. in die (od.ber) Erde; honden w. een gat in den grond = Hundſch. ob. w. ein Loch in den Boden; zwijnen w. in den modder = Schweine m. im Kot; („hard werken“) ſich ſchinden, radern, ſich quälen, ſich abradern.

wrok, m. = Groll; een w. tegen, op iem. hebben, koesteren = einen G. gegen einen haben od. gegen, einem grollen; zijn w. aan iem. koelen = ſeinen G. an einem auſlaſſen.

wrokken, h. = grollen; tegen iem. w. = einem g., einen Groll gegen einen haben.

wrong, v. = der, die Wulſt; ook: der Zurbau; Grafenfrone.

wrongel v. = der Quarf, biſſe Milch.

wrongelen, h. = (die Milch) gerinnen laſſen, bid legen.

wuft = flatterhaft, friivol, leiſtſfertig, leiſchtelig, leiſchtſinnig; ook = wiſpelturig.

wuſtheid, v. = flatterhaftigkeit, Friivolität; Leiſchtſertigkeit, der Leiſchtſinn ic.

wul, **wuilt**, v. = Weut, der Dreher, der Faſſel.

wuiven, h.: met zakdoeken, vlaggen, hoeden w. = Taſchentücher, Fahnen, Hüte ſchwenken od. ſchwingen; met zakdoek, hand w. = mit dem Taſchentuch, mit der Hand winken; met zakdoek w. = mit dem Taſchentuch wehen.

wulf, **wulſel**, o. = Gewölbe.

I. **wulp** (*jong*), zie weip.

II. **wulp** (*vogel*), m. = Braſchvogel, die Braſchſchneſſe.

wulpsch = ſinnlich, lüſtern, üppig, wollüſtig; („*dartel*“) ausgelaffen.

wulpschheid, v. = Sinnlichkeit, Üppigkeit, der Wolluſt, Lüſternheit; („*dartelheid*“) Ausgelaffenheit.

wurgen, zie worgen.

warm, m. en o.; **wurmpje**, o. = der, das Wurm, das Würmchen; zie verder w o r m.

wurmen, h. = ſich ſchinden, ſich quälen, radern, ſich abmühen.

Württemberg, o. = Württemberg.

W. v. B. R. (*Wetboek van Burgerlijke rechtsvordering* = Zivilprozeßordnung).

W. v. K. (*Wetboek van Koophandel* = Handelsgeſezbuch).

W. v. Str. (*Wetboek van Strafrecht* = Strafgeſezbuch).

W. v. Sv. (*Wetboek van Strafvordering* = Strafprozeßordnung).

X.

X, v. = das X; (*Rom. cijfer*) X.

Xantippe = Xanthippe, (*als soortn.*) X., böſe Sieben.

x-beenen, mv. = X-Beine.

xentum (*grafgeschenk bij de Grieken; punt-dicht*), o. = Xenion.

xenograaf (*kenner van vreemde schriftteekens*) = Xenograph.

xenografie, v. = Xenographie.

Xereswijn, m. = Xereſwein, Sherry.

Xerxes = Xerxes.

X. P. (*express payé: ijlbode betaald* = Gilbode bezahlt).

X-stralen, mv. = X-Strahlen.

xylograaf (*houtsnijder*) = Xylograph.

xylografie, v. = Xylographie.

xylofoon (*slagharmoonika met houten plaatjes*), v. = das Xylophon.

Y.

Y, v. = das Y (Psiſilon).

Yacht-club, v. = der Yaſtclub, Yaſtflub.

yack, **yak** (*knoros*), m. = Yaſ, Yaſ, Grunzochſ.

Yankee, m. = Yankee.

Yankee-doodle (*oudste Noordam.volkslied*), o. = der Yankee-Doodle.

yard (*Eng. en Am. el: 0,9144 M.*), m. = das Yard.

yatagan, **jatagan** (*Turksche houwdegen*) m. = Yatagan (Jatagan).

yen (*Jap. munt: ± f 1.25*), m. = Yen.

yeomanry (*Engelsche vrijwillige cavallerie*), v. = Yeomanry.

Ymir (*Germ. myth.: de oerrens*) = Ymir.

yonk, zie jonk.

ypsilon, o. = Psiſilon.

yucca, v. = Yucca, Palmentilie.

Z.

Z, v. = das Z.

Z. (Zuid, Zuiden = Süd, Süden).

z. a. (zie aldaar = siehe dort, siehe daselbst: f. b.).

zaad, o. = der Same (ook fig.); 't z. (de zaden) van tweedracht, argwaan, der deugd = der Same der Zwietracht, des Argwohns, der Tugend; („nakomelingen") S., die Nachkommenſchaft; ('t te oogsten z.) die Saat (ook fig.); in 't z. schieten = in Samen ſchießen; (allerlei) zaden = Sämereien; op zwart z. zitten = auf dem Trodnen ſitzen (ſein), auf dem Pfropfen ſitzen, abgebrannt ſein, kamm ſein.

zaadader, v. = Samenader.

zaadakker, m. = das Saatfeld, Getreideacker.

zaadbakje, o. = Vogel, Futternäpſchen.

zaadbed, o.; -blaasje, o.; -bolletje, o.;

-dliertje, o.; -doos, v. = Samenbeet; -bläs-

chen; -fügelchen; -tierchen; -tafel.

zaaddragend = ſamentragend

zaadetend = Körnerſtreub.

zaadgans, v. = Saatgans.

zaadhandel, m.; -handelaar = Samen-

Sämereienhandel; -händler.

zaadhuid, v.; -hulsje, o.; -hulsel, o. =

Samenhaut; -gehäute; die -hülle.

zaadje, o. = der Same, Körnchen.

zaadkiem, v.; -koek, m.; -kooper, m.;

-korrel, m. = der Samenkeim; -fuchen;

-händler; das -orn.

zaadkraal, v. = Saatfrähe.

zaadkweker; -kwekerij, v.; -leider, m. =

Samenzüchter; -züchtere; -leiter (gang,

die -röhre).

zaadlob, v.; -loop, m. = der Samenlappen;

-fluß.

zaadloos = ſamenlos.

zaadloozing, v.; -navel, m.; -oogst, m. =

Samenergiehung (der -erguß, der -fluß); die

-marke; -ernte (Saaternte).

zaadpluimpje, o.; -schil, v.; -soort, v.;

-stof, o. = die Samenfrone; -ſchale (decke,

-haut); -forte; der -taub.

zaadstrooper, m. = die Säemaschine.

zaadteelt, v.; -vat, m. = die Samenzücht;

-gefäß.

zaadveld, o. = Saatfeld, Getreidefeld.

zaadviles, o.; -vloed, m. = die Samenhaut

(-häutchen); -fluß.

zaag, v. = Säge; (zeur) langweilige Perſon,

Leimfeder, zie zager; bijwijze van z. =

ſägeartig, -ähnlich, -formig.

zaagbek, m.; -blad, o.; -bok, m. = Säge-

ſchnabel (de vogel: ſchnäbel); (aan de zaag)

-blad (plant: die ſchärte, die ſchärtenſtichel);

-bod.

zaaghoorn, m.; -hout, o.; -kever, m. =

Sägehörniger Käfer; -holz; -käfer.

zaagkruid, o.; -machine, v.; -meel, o. =

Sägekraut; -maſchine; -ſpäne (Bl. ook: -mehl).

zaagmolen, m. = die Sägemühle, das Säge-

werk, die (Brett)ſchneidmühle.

zaagmoem, -mul, zie -meel.

zaagpaard, o. = der Sägebod.

zaagpenl, v. = ſchärtenſtichel.

zaagraam, o.; -sel, o. = der Sägerahmen

(geſtell, der -bogen, der -bügel); -ſpäne (Bl.).

zaagsgewijs = ſägeartig, -formig; z. inge-

smeden = ſägeartig gezähnt.

zaag[snede, v.; -spier, v.; -straat, m. =

der Sägeſchnitt; der (die) -muſkel; die -ſchwanz-

weſpe.

zaagswijs, zie zaagshewijs.

zaagstand, m., -vijl, v.; -viſch, m.; -vlieg,

v. = Sägeſahn; -ſeile; -ſiſch; -ſiege.

zaagvormig = ſägeförmig.

zaagwerk, o.; -wesp, v.; -zet, = Säge-

wert; -weſpe; der -richter (der -ſejer).

zaalbaar = ſäbar.

zaalbloem, v.; -boon, v. = Saatblume

(Samenblume); -bohne.

zaaien, h. = ſäen; 't zaad (de zaden) van

tweedracht z. = den Samen der Zwietracht

ſtreuen (ſäen), Zwietracht ſäen; die niet zaait

zal niet maaien = wer nicht ſät, wird nicht

mähen; wat men zaait, zal men oogsten (maaien)

= wie die Saat, ſo die Ernte; zie ook wind;

't z. = die Saat, die Luſſaat.

zaaler, h. = Säer, Sä(e)mann.

zaalgoed, o.; -koren, o. = Saatgut; -forn.

zaalhand, o. = Säelant.

zaaling, m. = Sämling, Saatling.

zaaimachine, v. = Säemaschine.

zaalplant, v. = das Samengewächs, der

Sämling.

zaalploeg, m. = Saatpflug, Säepflug.

zaaisel, o. = die Saat.

zaaltijd, m.; -zak, m. = die Säezeit (die

Saatzeit); -ſack (das -tuch).

zaak, v. = („ding") Sache; („aangelegenheid")

Angelegenheit, Sache; (in rechten) Sache, Affäre,

der Rechtsſache, der Prozeß; (handel, be-

drif, nering, beroep, bezigheid, winkel) das Ge-

ſchäft; zaken („menstruatie") = Sagen, Regeln;

een z. beginnen, oprichten = ein Geſchäft anfan-

gen, gründen, errichten; een z. in manufacturen

= ein Manufakturengeſchäft; minister van

Binnenlandsche, van Buitenl. Zaken =

Minifter des Innern, des Außern (der innern,

der äußern Angelegenheiten); zaken met iem.

doen = G. e mit einem haben, mit einem in

geſchäftlicher Verbindung ſehen; de z. gaat (de

zaken gaan) goed = das G. geht gut; de

gang van zaken = der Lauf od. der Verlauf der

G.; goede zaken doen = gute G. e machen;

je kan 't niet, dat is de heele z. = du kannſt es

nicht, das iſt der ganze Wß; in zake (in zaken

van) politiek = in G. n der Politik; in een

belangrijke z. om raad vragen = in einer

wichtigen G. od. Ang. um Rat fragen; 't is z.

dat te weten te komen = es kommt darauf

an das zu erfahren; 't is z. dat te bedenken =

es iſt angezeigt od. geboten das zu bedenken; 't is

z. dat te doen = es iſt ratſam od. geraten das zu

tun; hoe staat 't met zija z? = (al naar de

beteekenis) wie ſteht es mit feiner G., Ang. od.

mit ſeinem Geſch? dat doet niets ter zake =

das tut nichts zur G., in andere bet. ook:

das gehört nicht hierher; ter zake! = zur G!

ter zake dienende = ſachdienlich; ter zake van

= wegen (G.); dat zijn van die zaken =

das ſind ſo G. n; 't mooie van de z. is.. =

das Schöne dabei (bei der G.) iſt..; voor de

goede z. ſtrijden = für die gute G. kämpfen;

voor zaken op reis zijn = in G. n reiſen;

voor zaken te A komen = geſchäftlich nach A

kommen; 't is niet veel zaaks = es hat nicht

viel auf sich, damit ist 's nicht weit her, es ist nicht viel Besonderes; (*hand.*) suiker **zonder zaken** = Zuder geschäftslos; *zie verder de woorden, die met zaak een uitdrukking vormen.*

zaakbezorger = Geschäftsführer, Sachführer; ook = zaakwaarnemer.

zaakgeheugen, o. = Gedächtnis.

zaakgelastigde = Bevollmächtigte(r).

zaak|kennis, v.; **-kundige**; **-register**, o. = Sachkenntnis (ook: Geschäftserfahrung); **-verstandige(r)**; **-register**.

zaakrijk = reichhaltig, inhaltsreicher, sachreich.

zaaks, zie zaak.

zaakverslag, o. = (sachliches) Protokoll.

zaakvoeder = Geschäftsführer, zie ook zaakbezorger.

zaakwaarnemer = Rechtskonsulent, Rechtsagent; Sachwalter, Sachführer.

I. **zaal**, v. = der Saal.

II. **zaal**, voor zadel.

[**zaan**, v. = dike Milch, der Quark.]

Zaandam, o. = Saandam, Saarbam.

zabbelaar = Saggerer, Sagger, Nutzfcher, Lutsfcher.

zabbelen, h. = sabbern, sabbeln, nutfchen, lutfchen.

zabberaar = Geiferer; ook = zabbelaar.

zabberdoek, m. = das Geifertappchen, das Lutschen.

zabberen, h. = geifern; ook = zabbelen.

Zacharias = Zacharias.

zacht = („week“, tegenst. van hard) weich;

(„goedig“, tegenst. van barsch, woest, koppig)

sanft; (tegenst. van ruw, scherp, streng, hevig)

sanft, milde; (tegenst. van hevig, hard, streng)

gelinde; (tegenst. van luid, van duidelijk merkbaar)

leife; (van kussen, bed, brood, ei, een stof e. d., ook van letters, water) weich; (van

kleur, slaap, dood, woord, dwang, geweld, ronding, karakter, slapen, sterven e. d.) sanft;

een z. rood, blauw enz. = ein sanftes Rot, Blau zc.; z. hellend = f. steigend; (van kus-

sen, bed, huid e. d.) weich, sanft; (van winter,

koude, vreugde, wetten, oordeel, vonnis, wijn, e. d.) milde; (van licht, klimaat, weer, wind,

zeden, trekken, toon e. d.) sanft, milde; (van

warmte, straf, middel, behandeling, weer e. d.)

milde, gelinde; iem. z. behandelen = gelinde

mit einem verfahren; einen milde od. schonend

behandeln; z. uitgedrukt = gelinde gesagt; op

een z. vuur = bei gelindem Feuer; z. werkend

= gelinde wirkend; (van stem, stap, tred, kloppen,

praten, loopen e. d.) leife; met z. e stem

= mit leiser Stimme; z. verwijt = sanfter, gelinder

od. leiser Vorwurf; z. ruischen, kabbelen = sanft

od. leife rauschen, rieseln; z. leer = weiches od. ge-

schmeidiges Leder; z. watl = sachte! gemacht!

op zijn z. st genomen = im besten od. gunstiq-

sten Fall.

zachtaardig = (van menschen) sanftmütig,

sanft; (van dieren) sanft; z. karakter van een

ziekte = milder Charakter od. milde Form einer

Krankheit.

zachtaardigheid, v. = Sanftmut, Sanftheit,

Milde, vgl. zachtaardig.

zachtheid, v. = Sanftheit, Sanftmut, Milde,

Weichheit, Gelindigkeit, Geschmeidigkeit, leiser

Klang zc. vgl. zacht.

zachtjes = leife, sachte, sanft, vgl. zacht;

z. aan! = sachte! gemacht! („langzamerhand“)

allmählich; z. aan, dan breekt de lijn niet =

eile mit Weile, man muß soll nichts überellen.

zachtmoedig = sanftmütig.

zachtmoedigheid, v. = Sanftmut.

zachts = leicht, ohne Mühe; z. dat hij schrijft = jedenfalls od. wenigstens kann (sollte) er schreiben.

zachtsinnig(heid), zie zachtaardig(heid).

zadel, o. en m. = der Sattel; vast in 't z.

zitten = fest im S. sitzen, fattelstest sein; iem.

uit 't z. lichten, werpen = einen aus dem S.

heben, stechen, einen ausstechen (ook fig.), zie

ook werpen; iem. weer in 't z. zetten, helpen

= einem wieder in den S. helfen, einen . . .

heben, (fig. ook) einem wieder auf die Beine

helfen; in 't z. springen = sich in den S. schwingen

zadel|been, o.; **-boog**, m.; **-boom**, m. =

Sattel|bein; **-bogen** (-baum); **-baum**.

zadel|dak, o.; **-dek**, o.; **-drukking**, v. =

Sattel|dach; die **-bede**; der **-druf**.

zadelen, h. = satteln.

zadel|hout, o.; **-kamer**, v.; **-kleed**, o. =

Sattel|holz; **-kammer**; die **-bede**.

zadel|knop, m.; **-kussen**, o. = Sattel|

knopf; **-kissen**.

zadelmaken, o. = Sattlern, die Sattlerei.

zadel|maker; **-makerswerk**, o.; **-make-**

rijk, v. = Sattel|er; die **-erarbeit**; **-erei**.

zadel|paard, o.; **-pen** (van fiets), v.; **-pi-**

stool, o. = Sattel|sperb; **-stijle**; die **-pistole**.

zadel|riem, m.; **-rug**, m.; **-steeg**, v. =

Sattel|gurt; **-ruden** (Hohlruden); met **-rug** =

höftrüdig, fattelstief; der **-steg**.

zadel|tasch, v.; **-tuig**, o. = Sattel|tasche;

-zeug.

zadel|vast; **-vormig** = fattel|fest; **-förmig**.

zagen, h. = sägen; (op viool) fragen, sägen.

zager = Säger, Kräher, vgl. zagen; („za-

niker“) Langwetter, Kergler, über Mensch.

zagerij, v. = Sägerei, das Sägerwert.

zagersbok, m. = Sägebod.

zak, m. = (in kleeren) die Tasche; (op zich

zelf, ook als maat) Sad; („buidel, beurs“)

Beutel; (voor dameshandwerk, tabak, boter-

ham, tot berging van te wasschen sijn linnen

e. d.) Beutel; (voor de reis) die Tasche; papieren

z. = Papierfad, (Papier)Flüte; (aan bij|art) das

Loch; (leeren) z. = leberner S., (om water, wijn

e. d. te bewaren) Schlauch; (onder de oogen)

Sad; in den z. stoppen = einsteden, (bij.)

in's Loch spielen; een z. aardappelen = ein S.

Kartoffeln; iem. den z. geven = einem den

Laufpaß, den Korb od. den Sad geben; een z. zout

met iem. gegeten hebben = einen Schffel Salz

mit einem gegeben haben; diep in den z. tasten,

grijpen = tief in die Z. od. in den S. greifen; iem.

in zijn z. hebben = einen in der Z. haben;

loopen, staan als een z. = saloppe geh(e)n,

stehen; koren in z. ken doen = Korn laden;

zie ook asch, kat, pak, steken e. a.

zak|almanak, m.; **-atlas**, m. = Taschen|

almanak; **-atlas**.

zakband, m. = das Sadband.

zakboek, o. = Taschenbuch, Wademecum.

zakboekje, o. = Notizbuch.

zakdoek, m. = das Taschen, Sachtuch.

zakdoekje, o. = Taschen-, Sachtüchchen; z.

leggen (een spel) = Blumpfad spielen.

zake, zie zaak.

zakelijk = sachlich; z. vertellen, uiteenzetten

= f. erzählen, erzählen; de z. e inhoud = der

wesentliche Inhalt; z. recht = dingliches Recht.

zakelijkheid, v. = Sachlichkeit.
zakerecht, o. = Sacherrecht.
zakiformaat, o.; **-geld**, o. = Taschenformaat; *geld.
zakgezwel, o. = die Sadgeschwulst.
zakinktoker, m. = das Taschentintenfäß.
zakje, o. = Täschchen, Säckchen, Tütchen, vgl. zak; zie ook duit.
zakkalender, m.; **-kammetje**, o. = Taschenkalender; *kämmpchen (der *kamm).
zakledrager; **-(ke)linnen**, o. = Sackträger; die *leinwand (*tuch).
zakken, z. = fallen, sinken; (*naar de laagte komen*) herunterkommen, *rutshen (*deze twee ook schoothuidrukking*); de barometer, 't water zakt = das Barometer, das Wasser fällt; een gordijn laten z. = einen Vorhang herunter-, herablassen ob. fallen lassen; door 't ijs, in den modder z. = durch das Eis, in den Schlamm sinken; door 't ijs z. = (ook) einbrechen; (*bij 't examen*) durchfallen, durchrasseln, *plumpfen, *purzeln, als een baksteen = mit Häuten und Trompeten; de muur zakt = die Mauer senkt sich; zich laten z. = sich hinunter-, herunterlassen, herablassen; den moed, 't hoofd laten z. = den Mut, den Kopf sinken lassen; de kist in de groeve laten z. = den Sarg in die Grube senken; **z.**, h. = *jaden, einladen.
zakke|rollen, o.; **-roller**; **-rollerij**, v. = die Taschenbieberei (der *diebstahl); *dieb; *dieberei (der *diebstahl).
zakkerkje, o. = Gläschen, Schälchen, Tröpfchen.
zak|kijker, m.; **-lantaarn**, v. = das Taschenperiscope (*gucker); *laterne.
zak|linnen, o.; **-loopen**, o. = die Sackleinwand (*tuch); *laufen.
zakmes, o.; **-muis**, v.; **-necessaire**, v. = Taschenmesser; *maus (*ratte, *Sackmaus); das *necessaire.
zak|net, o.; **-pijp**, v. = Sacknetz (*garn); *pijpe.
zakpistool, o. = die Taschepistole.
zakput, zie zinkput.
zaksel, o. = der Bodensatz, der Saß.
zakspiegel, m. = Taschenpiegel.
zakspin, v. = Sackspinne.
zak|uitgave, v.; **-uurwerk**, o.; **-vlool**, v.; **-woordeboek**, o. = Taschenausgabe; die *uhr; *geige (Sackgeige); *wörterbuch.
zal (*zaliger, zie dit woord*).
zal, v. = Salbe.
zalfachtig = salbenähnlich, salbicht.
zalfbus, **-doos**, v. = Salbenbüchse.
zalfje, o. = die Salbe, Salbchen; een z. op de wond = ein Pflaster auf die Wunde.
zalfkruikje, o.; **-moot**, v.; **-olle**, v.; **-pleister**, o. = Salbgefäß; *muis; das *öl; das *pflaster.
zalfpot, m. = Salbentopf.
zalig = selig; (*van dingen: „heerlijk”*) göttlich, himmlisch; (*„dronken”*) selig, in Weinlaune, im siebenten Himmel etc.; z. zijn... = f. sind...; z. maken = f. machen; z. worden = f. werden; z. spreken = f. sprechen; z. door de liefde enz. = f. durch die Liebe etc.; z. einde = seliges Ende; z. zijn de bezitters = glücklich sind die Besizer; de z..en = die Seligen, die Glückseligen; 't is z..er te geven dan te ontvangen = Geben ist f..er denn Nehmen; zie ook uiteinde.
zaligen, h. = selig sprechen.

zaliger: mijn vader z., mijn moeder z. = mein seliger Vater, meine selige Mutter, ook: mein Vater, meine Mutter selig; zie gedachtenis.
zaligheid, v. = Seligkeit, Glückseligkeit; (*„genot”*) S., *Bonne.
zaligmakend = seligmachend.
zaligmaker; **-making**, v. = Seligmacher (Heiland, Erlöser); *machung (Erlösung).
zaligspreking, v. = (*Math. 5 enz.*) Seligpreisung; (*door den paus*) = zaligverklaring, v. = Seligsprechung, Beatifikation.
zaling, v. = Saling (Bl.: S...s u. S...en).
zalm, m. = Lachs, Salm; jonge z. = Salmeling; zie neusje.
zalmachtig = lachsartig.
zalm|selger, m.; **-forell**, v. = die Lachs|harbune; *forelle.
zalmkleurig = lachsfarbig, saumon.
zalm|teelt, v.; **-vangst**, v.; **-visscherij**, v. = Lachs|zucht; der *sang; *fischeret. [*zaluw* = fahl, lothfarben.]
zalven, h. = salben; een koning z. = einen König f.; iems. handen z. = einem die Hände schmeeren ob. f.; zijn buik z. = sich göttlich tun; de gezalide des Heeren = der Gesalbte des Herrn.
zalvend = salbungsvoll.
zalving, v. = Salbung (*ook fig.*).
Zambezi, v. = der Sambesi (Zambesie).
zamelaar, **zamelem** enz. zie verzamelaar enz.
zamen: te z., zie samen.
zand, o. = der Sand; op 't z. zitten = auf dem S...e sitzen; in 't z. vastraken = auf den S. geraten, auf dem S...e sitzen bleiben; op z. bouwen = auf (den) S. bauen; iem. z. in de oogen strooien, gooien = einem S. in die Augen streuen; in 't z. bijten = ins Gras beißen, auf den S. gesetzt werden; als 't z. der zee = wie der S. am Meer; z. schuurt de maag = S. reinigt den Magen; z. er over! = Schwamm drüber! Puntum! Streufand drüber!
zand|aal, m.; **-aardappel**, m. = Sand|aal; die *kartoffel.
zandachtig = sandartig, sandähnlich.
zand|adder, v.; **-baars**, m.; **-bad**, o. = Sand|natter (*vipet, der *friescher); *larfch (Sander, Zander); *bad.
zand|bak, m.; **-bakje**, o. = Sand|faßen (*behälter); *schüsselchen (*fäßchen, die *büchse).
zand|bank, v.; **-berg**, m.; **-blaas** (*lurich-ting*), v.; **-bodem**, m. = Sand|bant; *berg; das *(strahl)gebälde; *boden.
zand|boer; **-doorn**, m.; **-duin**, o. = (*op zandgrond wonend*) Sand|bauer (*anders: -vertäufer, *mann*); *doorn; die *düne.
zanden, h. = sanden, besanden, mit Sand bestreuen.
zanderen, h. = zandern.
Zaander|instituut, o. = Zanderinstitut.
zanderig = sandig.
zanderij, v.; **-gebak**, o. = Sand|grube; *gebäck.
zand|gebergte, o.; **-glas**, o.; **-goed**, o. = Sand|gebirge; *glas (Stundenglas); *gut.
zand|graver; **-groeve**, v.; **-grond**, m. = Sand|gräber (*in alle bet.*); *grube; *boden (*in zee: *grund, Sand*); op een *grond bouwen = auf den Sand bauen).
zand|haas, m.; **-haver**, v.; **-heuvel**, m. = Sand|hase; der *roggen (der *strandhafer); *hügel.

zand|hok, o.; **-hoop**, m.; **-hoos**, v. = der Sand|schuppen; **-hauze**; **-hoze**.
zandig = sandig; z. . e oever = f. . es Ufer, das Sandufer.
zandigheid, v. = Sandbigfeit.
zand|je, o.; **-kar**, v.; **-kever**, m. = Sand|forn (-förnchen); der **-farren**; **-läfer**.
zandklokje, o. = der Schafranzel.
zand|koekje, o.; **-koker**, m.; **-korrel**, v. = der Sand|kuchen; die **-büchse**; das **-forn**.
zand|krab, v.; **-kruid**, o.; **-kull**, m. = Sand|krabbe; **-frau**; die **-grube** (die **-kühle**).
zand|kussen, o.; **-laag**, v. = Sand|kiffen; **-schicht** (das **-flöz**).
zand|looper, m.; **-man** (-mannetje, o.); **-oever**, m. = die Sand|uhr (das Stunden-glas; **vogel**: **-läufer**, **-pfeifer**); **-mann** (*in alle bet.*); das **-ufer**.
zand|pad, o.; **-plaat**, v.; **-regen**, m. = der Sand|pfad; **-platte** (der **-riff**, **-bant**); **-regen**.
zand|roerkruid, o.; **-ruiter**; **-schipper** = Sand|ruhrfrau; **-reiter**; **-schiffer**.
zandschelp, v. = Herzamuschel.
zand|schuit, v.; **-steem**, m. = das Sand|boot (das **-schiff**); **-stein**.
zandsteenachtig = sandsteinartig, sandstein-ähnlich.
zand|steengroeve, v.; **-storting**, v.; **-streek**, v. = der Sand|steinbruch; **-schüttung**; **-gegend**.
zand|strook, v.; **-stuiving**, v.; **-taart**, v. = Sand|stred (siehe **st.**: das **Warbord**); **-scholle** (Sanddüne; der **Flugland**); **-torte**.
zand|trein, m.; **-verkooper**; **-verstul-ving**, v. = Sand|zug; **-verfäufer** (-mann); **-scholle** (Sanddüne; der **Flugland**).
zand|visch, m.; **-vlakke**, v.; **-vloo**, v. = Sand|aal (Lobiasfisch); **-fläcke** (-ebene); der **-flöz**.
zand|vlot, o.; **-vorm**, m.; **-vormer** = Sand|flöz (die **-schicht**); die **-form**; **-former**.
zand|vrouw; **-wagen**, m.; **-weg**, m. = Sand|frau; **-wagen**; **weg** (*zie ook: karretje*).
zand|wesp, v.; **-wilg**, m.; **-woestijn**, v. = Sand|wespe; die **-weide**; **-wüste**.
zand|wolk, v.; **-zak**, m.; **-zee**, v.; **-zuiger**, m. = Sand|wolfe; **-fad**; das **-meer**; **-sauger** (die **pumpe**, **Pumpenbagger**).
zang, m. = **Gefang**; (*deel van een groot ge-dicht*) **Gefang**, das **Buch**; *zie* **koekoek**.
zangberg, m. = **Parad**, **Heilston**; den z. **bestijgen** = den **B.** **besteigen**.
zangbodem, m. = **Refonanz**, **Klang**, **Schall-boden**.
zangboek, o. = **Liederbuch**; (*kerkelijk*) **Gefangbuch**; (*muziekb.*) **Notenbuch**.
zangcursus, m. = **Singkursus**.
zanger = **Sänger** (*in eig. en fig. bet.*).
zangeres = **Sängerin**.
zangerig = **melodisch**; **hij is erg z.** = er ist sehr **singlustig**.
zangerigheid, v. = der **Wohlfang**.
zanger|krig, m.; **-sfeest**, o.; **-strijd**, m. = **Sänger|krieg**; **-fest**; **-krieg**.
zanggezelschap, *zie* **zangvereniging**.
zanggod = **Gott** des **Gefanges**, **Gefangsgott**, **Apollon**.
zanggodin = **Gefangsgöttin**, **Muse**; die **Z.** **nen** = die **Musen**.
zangkoor, o. = der **Singchor**, der **Chor**.
zang|kunst, v.; **-les**, v. = **Gefang**, **Sing|kunst**; **-stunde**.
zanglijster, v. = **Singbroffel**.
zanglust, m. = die **Sing**, **Singlust**.

zanglustig, = **singlustig**.
zangmaat, v. = der **Takt**.
zangmethode, v. = **Singmethode**.
zangmuziek, v. = **Wohlmusik**.
zangniumf, v. = **Muse**.
zangnummer, *zie* **zangnummer**.
zangnoot, v. = **Singnote**.
zangnummer, o. = die **Gefangnummer**.
zangoefening, v. = **Singübung**.
zang|onderwijs, o.; **-onderwijzer** = der **Gefang|unterricht**; **-lehrer**.
zangrijk = **gesangreich**.
zang|school, v.; **-sleutel**, m.; **-spel**, o.; **-stem**, v. = **Sing|schule** (**Gefang|schule**); **-schlüssel**; **-spiel**; **-stimme**.
zangster = **Sängerin**; (*fig.*) **Muse**.
zangstuk, o. = **Gefang**, **Singstück**, der **Gefang**, **Lied**.
zangvereniging, v. = der **Gefangverein**, (*alleen mannen*) die **Liedertafel**.
zangvogel, m. = **Singvogel**.
zangwedstrijd, m. = **Sing**, **Gefangwettkampf**.
zangwijze, v. = **Melodie**, **Gefang**, **Singweise**.
zanik = **Langweiler**, („*zemelknooper*“) **Leim-sieder**, („*drenzer*“) **Quengler**; („*brommer*“) **Mergler**; („*zeurder*“) **Rölpeter**, **Tröbler**.
zaniken, h. = **quengeln**, **mergeln**, **nöten**, **tröbeln**, *vgl.* **zanik**; („*wydloopig zijn*“) **flöhnen**, **quasseln**; **iem. aan de ooren z.** = **einem in den Ohren liegen**.
zaniker, *zie* **zanik**.
zanikerij, v. = **Quengelei**, **Mergelei**, das **Genöte**, **Tröbelei**, das **Geflöhne**, *vgl.* **zanik en zaniken**.
Zat. (*Zaterdag* = **Sonnabend**).
zat = **fatt**; **gesättigt**; („*dronken*“) **z. zijn** = **voll**, **gehörig zugebedt**, **bezopft** z. **sein**, **einen Boff**, **Schwups**, **Wfen** z. **haben**; **zich z. eten**, **kijken enz.** = **sich fatt essen**, **sehen** z.; **geld z.** = **Geld in Fülle** und **Fülle**, **Geld die** (**schwere**) **Menge**, **G.** **genug**, (*volkst. ook*) **Geld fatt**; **ik ben 't z.** = **ich hab 's fatt od. die**, (*deftiger*) **ich bin's überdrüssig**; **iets z. worden** = **etw. f. bekommen od. kriegen**; **oud en der dagen z.** = **alt und des Lebens fatt**.
Zaterdag, m. = **Sonnabend**, **Samstag**.
Zaterdagavond, **-middag** **enz.** = **Sonnabend** **abend**, **G.** **mittag** z.
Zaterdag = **des Sonnabends**, **sonnabends**, **am Sonnabend**; **z.** (*bijw. van graad*) = **arg**, **tüchtig!** **wat z.!** = **was zum Studud!** **zum Fenster**, **zum Teufel!**
Zaterdag = **sonnabendlich**, **Sonnabend** . . . ; **een z. . e vent** = **ein verteufteter**, **bertrachtet** od. **verflüchter Kerl**.
zatheid, v. = **Satttheit**.
zatlap, m. = **Trunkenbold**, **Säufer**, **Schwamm**.
zavel, o. = der **Stiesland**.
zavelboom, m. = **Sade**, **Sebenbaum**.
Z. B. **oi** **Z. Br.** (*Zuiderbreede* = **südlüche Breite**: **f. Br.**).
Z. D. (*Zijne Doortuchtigheid* = **Seine Durchlaucht**).
Z. D. H. (*Zijne Doortuchtige Hoogheid* = **Seine Durchlaucht**).
Z. E. (*Zijn Edelheid* = **Seine** (**hoch**) **Wohl-geboren**; *Zijn Eerwaarde* = **Seine hochwürden**; *Zijne Excellentie* = **Seine Excellenz**).
ze = (*vr. enk. nom. en 111.*, *meerv. nom. en 111.*) **fe**; (*vr. enk. Dat.*) **ihz**; (*meerv. Dat.*) **ihnen**.
Zebaoth: **de Heer Z.** (*de Heer der heerscha- ren*) = **der Herr Zebaoth**.

Zebedeus = Zebedäus.
zeboe, m. = Zebu, Büdelochse.
zebra, m. = das Zebra, das Tigerpferd.
zebra|hout, o.; **-vink**, m. = Zebra|holz;
 -vink.
zede, v. = Sitte, der Brauch, der Gebrauch;
 volgens|de oude z. = nach der alten od. nach
 hergebrachter S., nach hergebrachtem Brauch;
 andere tijden, andere z..n = andre Zeiten
 andre S..n; rein van z..n = sittenrein;
 z..n en gewoonten = S..n und Gebräuche;
 vergrijp tegen de z..n = das Sittlichkeitsver-
 breken, das vergehen.
zedebederf, o. = die Sittenberberbñs, die
 Verderbtheit der Sitten, Entfittlichung.
zedebedervend = entfittlichend, demoralis-
 ierend.
zedekunde, v. = Sittenlehre, Moral.
zedekundig = ethisch, moralisch.
zedekundige = Sittenlehrer; Moralist.
zedekwetsend = sittenverleëdend, unfittich,
 unzüchtig.
zedeleer, v. = Sittenlehre, Ethik.
zedeles, v. = sittliche Lehre, Moral.
zedelijk = sittlich, moralisch; bewijs (getuig-
 schrift) van z. gedrag = das Sittenzugnis;
 een z. lichaam = eine juristische Person (vroeger
 ook: moralische P.).
zedelijkheid, v. = Sittlichkeit, Moralität.
zedelijkheidsgevoel, o. = Sittlichkeitsge-
 föhl.
zedeloos = sittenlos.
zedeloosheid, v. = Sittenlosigkeit.
zedemeester; **-preek**, v. = Sitten|lehrer
 (Moralist); **-prebigt** (-preken houden = mo-
 ralifiseren).
zede|preker; **-schets**, v.; **-spreuk**, v.
 = Sitten|prediger (-richter, Moralist); das -bild
 (das -gemalde); der -spruch.
zede|verbastering, v.; **-verval**, o.; **-wet**,
 v. = Sitten|berberbñs; der -verfall; das -gelez.
zedig = fittsam, züchtig, („nederig“) fittig,
 fittsam, bescheiden.
zedigheid, v. = Sittsamkeit, Züchtigkeit,
 Bescheidenheit.
zee, v. = das Meer (ook fig.), (in scheeps-
 en andere technische termen meestal) See,
 zie ook de eigennamen; („golf“) See; een z.
 van tranen, van licht, van rampen, van bloed,
 van woorden = ein M. von Tränen, von Licht,
 von Unglück, von Blut, von Worten; de z. des
 levens = das M. des Lebens; de onmetelijke
 z. = das unermeßliche M.; de volle z. = die
 hohe od. offene S.; hooge, korte, lange, zware z.
 = hohe, kurze, lange, schwere S.; de vacantie
 aan z. doorbrengen = die Ferien an M. . e
 zubringen; we gaan aan z. = wir geh(e)n ans
 M.; 't land was een bare z. = das Land
 war einem wogenden M. . e gleich; z. bouwen
 = die S. od. das Meer befahren; in volle, in
 open z. = auf hoher, offener S.; in z. gaan,
 steken, z. kiezen = in S. geh(e)n, stehen; in
 z. zijn = auf dem M. . e od. auf der S. sein; in
 z. vallen = ins M. fallen od. stürzen; naar z.
 gaan = auf die S. od. zur S. geh(e)n, Seemann
 werden; een schip op z. = ein Schiff auf S.;
 we waren op z. = wir waren auf dem M. od.
 auf der S.; hij is op z. = (ook) er ist See-
 mann; over z. = zur S., zu M.; over (de)
 z. gaan = über das M. geh(e)n; ginds over de
 z. = drüben überm (übers) M.; ik kan niet
 tegen de z. = das M. macht mich krank;
 ze streden ter z. on te land = sie kämpften

zu Wasser und zu Land; zie ook droppeel,
 recht l, water o. a.
zee|aal, m.; **-aap**, m. = See-, Meer|aal; affe.
zeeadder, v. = Seenadel.
zeeagaat, m. = Aquamarin.
Zee-Alpen, mv. = See-, Meer|alpen.
zeeajuin, v. = Meerzweibel.
zee|ananas, v.; **-anemoon**, v.; **-aujeller**,
 v. = See|ananas; -anemone; -nelke.
zee|appel, m.; **-arend**, m. = See|apfel;
 -adler.
zeearm, m. = Meeresarm.
zee|assurantie, v.; **-aster**, v.; **-atlas**, m.
 = See|assuranz (-versicherung); der -stern;
 -atlas.
zee|augurk, v.; **-baak**, v.; **-baars**, m. =
 See-, Meer|gurke; -bale; -barsch.
zee|bad, o.; **-bal**, m.; **-bank**, v. = See|-,
 bad; -ball (Meerball); -bank.
zeebanket, o. = der Fering.
zee|barbeel, v.; **-beer**, m. = See|barbe
 (Meerbarbe); -bär.
zeerberil, m. = Aquamarin.
zee|beschrijving, v.; **-bewoner** = See-
 Meer|beschreibung; -bewohner.
zee|beurs, v.; **-beving**, v.; **-bewind**, o. =
 der See|beutel; das -beben; -amt.
zee|bezem, m.; **-bies**, v.; **-blaa**, v. = See|=
 bejen; -binse (Meerbinse); -blase.
zeeblei, v. = Seebleide, der Weßbarsch.
zee|bloem, v.; **-bocht**, v. = See|blume;
 -bucht.
zeebodem, m. = Meeresgrund, -boden.
zeeboek, o. = Seebuch.
zeeboezem, m. = Meerbusen.
zeebonk, m. = die Leerjade, Seemann, See-
 bär, die Seeratte.
zeeboom, m. = See-, Hasenbaum.
zee|boom, v.; **-boot**, v.; **-bouwer** = See|=
 höhne (der -igel, der Meerigel); der -dampfer
 (das -boot); -fahrer.
zeebranding, v. = Meeresbrandung.
zeebrasem, m. = See-, Meerbrassen.
zeebreker, m. = Wellenbrecher.
zee|brief, m.; **-buit**, m.; **-citroem**, m.;
-commissaris = See|brief; die -beute; die
 -scheibe; -kommissar.
zee|cypres, m.; **-dadel**, v. = die See-,
 Meer|zypresse; -bartel.
zeedienst, m. = Seebienst, die Marine.
zeediepte, v. = Meeresstiefe.
zee|dier, o.; **-dijk**, m. = See|tier; -beich.
zee|doop, m.; **-draak**, m. = die Meer|taufe;
 -drache (Seebr.).
zee|drift, v.; **-druij**, v.; **-duif**, v. = See|=
 trift; -traube; -taube.
zee|duiker, m.; **-duivel**, m.; **-duizend-**
been, o. = See|taucher; -teufel; -tausendbein.
zee|eend, v.; **-eenhoorn**, m.; **-egel**, m.;
-eik, m. = See|ente; das -einhorn (das Meer-
 einhorn, Narwal); igel; die -eiche (die Meer-
 eiche).
zee|engel, m.; **-engte**, v.; **-erwt**, v. =
 Meer|engel; -enge; -erbbe.
zeef, v. = das Sieb; z. van Eratosthenes =
 S. des Eratosthenes; vol gaten als een z. =
 durchlöchert wie ein S.
zeefachtig = siebartig.
zeef|been, o.; **-bij**, v.; **-blad**, o. = Sieb|bein
 (Rieschbein); -biene; -blatt.
zeef|bodem, m.; **-doek**, m.; **-opening**, v.
 = Sieb|boden; -tuch (Beuteltuch); -öffnung.
zee|gans, v.; **-garen**, o. = Meer|gans; der
 -jaden.

zeegast = Seemann, Matrose.
zeegat, o. = Seegatt, Fahrwasser; hij moet 't z. uit = er muß zur See; we gaan 't z. uit = wir geh(e)n ob. stehen in See.
zeegedrocht, o.; **-gebied**, o.; **-gebruik**, o. = Seeungefähr (-ungeheuer, Meer); gebied; ber. gebrauch (die -aufang).
zeegerecht, o.; **-gevaar**, o.; **-gevecht**, o. = Seegericht; die -gefahr (die -not); -gevecht (-treffen).
zeegewas, o.; **-gewest**, o. = Meer, See; gewächs; die -provincie (die -gegend).
zeegezicht, o. = die Seeanficht, Seeftüd, Marineftüd.
zeeghaftig = fegeftich.
zeegod = Meerqott.
zeegolf, v. = Meereswelle, -wooge, (inham) Seebücht, der Meerbufen, der Golf.
zeegras, o. = Seegras, Wier, der Tang.
zeegroen, o. = See, Meergrün; (adj.) meergrün.
zeegrondel(ing), m.; **-haan**, m.; **-haas**, m. = die Seegrundel (die Meergr.); -hahn; -hase (Meerhase).
zeehandel, m.; **-handelaar** = Seehandel; -händler.
zeehard = fegehoht.
zeehaven, v.; **-heerschappij**, v. = der See, Meer; -hafen; -herrfchaft.
zeeheester, m. = die Meerftaude.
zeeheld; **-hoen**, o.; **-hond**, m.; **-hondevel** = Seeheld; -huhn (Meerhuhn); -hund; -hundsfell (Robbenfell).
zeehoofd, o. = die Seebrüde, die Mole, der Hafenbaum.
zeehoorn, m. = das Meer-, Rindhorn.
zeehoos, v.; **-horloge**, o.; **-kaart**, v.; **-kalf**, o. = Seehoje (Meerhoje, Trombe); die -uhr; -karte; -kalf.
zeehant, m. = die See, Meeresfeite, das -ufer; aan den z. = am Meere.
zeekapitein = Kapitän.
zeekasteel, o. = großartiges Seeftiff.
zeekat, v.; **-katje**, o. = Seeftage (Meerftage, der Meerlater); -kätzchen.
zeekers, v. = Meerfirche.
zeekikvorsch, m. = Seeftofch.
zeeklaar = feklar.
zeeklapper, zie z e e k o k o s.
zeeklel, v. = der Meerfton.
zeekleur, v. = Meerfarbe.
zeeklmaat, o. = Seeftima.
zeeklip, v. = Meeresklippe.
zeeklit, v.; **-knoop**, m. = der Meerftigel.
zeekloe, v.; **-koekoek**, m. = Seeftuh; -fudud.
zeekoker, m. = die Meertröhre.
zeekokos, m. en v.; **-komkommer**, v.; **-kompas**, o. = die Seeftofos; -walze; der -lompaf.
zeekoming = (dier) die Seebarbe; (persoon) Wifing, Seeftönig.
zeekool, v. = der See, Meerftof.
zeekraal, m. = das Glasftmalz, das Salz.
zeekrab, v. = der Tafchenkrebs. [kraut.
zeekreeft, v.; **-krijg**, m. = der Seeftrebs (der Hummer, der Meerftrebs); -krijg.
zeekruisdoorn, m.; **-kust**, v.; **-kwab**, v. = Seeftreudorn (Meertr.); -käfte (Meerft.); quappe (Meerqu.).
zeekwal, v. = Qualle.
zeel, o. = der Gurt, der Tragriemen, das Tragband.

Zeeland, o. = See, Zeeland.
Zeelander = Seeländer.
Zeelandsch = feeländifch.
zeelavendel, v. = der Meerlabendel.
zeelleeuw, m.; **-leeuwerik**, m.; **-lolle**, v. = Seeftöwe; die -lerche; -lille.
zeelieven, o.; **-lieden**, mv.; **-lier**, v. = See; leben; -leute; -leier.
zeelook, o. = die Meerzwiebel.
zeelt, v. = Seeft(e).
zeelucht, v. = See, Meertluft; (ook) der -geruch.
zeelul, mv. = Seeleute.
zeeluis, v. = Seelauf.
zeem, o. = Sämtifch, Wafch, Glacleder; (lap) der Lederlappen.
zeemacht, v. = Seemacht, Marine.
zeemakelaar = Seeftaffler, -mäler.
zeeman = Seemann.
zeemanschap, o. = die Seemannfchaft; z. gebuiken = leben und leben laffen, den Umständen Rechnung tragen.
zeemanshuis, o. = Seemannshelm, -haus.
zeemansknop, m. = Seeftoffnoten.
zeemanskunst, v.; **-taal**, v. = Seemannf; -kunft; -fprache (in -taal = feemännifch).
zeem|beraider; **-beraiding**, v. = Sämtifch; -gerber; -gerberet.
zeemeermin, v.; **-meeuw**, v.; **-melde**, v. = das Seeftäulein (-jungfrau, -jungfer); -möwe; -melde (Meermeide).
zeemelap, m. = Lederlappen.
zeemen, h. = (mit einem Lederlappen) wafchen; (looiën) fämtifch gerben.
zeemerk, o.; **-meter**, m.; **-mijl**, v.; **-mijn**, v. = Seeftzeichen (die -kennung); -meffer; -meife; -mine.
zeemlap, m. = Lederlappen.
zeemleer, zie z e e m.
zeemogendheid, v.; **-monster**, o.; **-mos**, o. = Seeftmacht; -ungeheuer (Meerungeheuer); -moos.
zeem|touwen, o.; **-touw**; **-touwrij**, v. = Sämtifchgerben; -gerber; -gerberet.
zeemuil, v. = See, Meermaus.
zeen, v. = Seehe, flechfe.
zeelnaald, v.; **-nat**, o.; **-navel**, m. = See, Meer; -nabel (der Nabelftifch); -wafler; -nabel.
zeenatie, v. = feefahrendes Volk, Seenation.
zeenetel, v.; **-nevel**, m.; **-nimf** = See, Meer; -neffel; -nebel; -nymph(e) (-jungfer).
zee|oever, m.; **-officier**; **-olifant**, m. = das Seeufer (das Meerufer); -offizier (Marineoffizier); -elefant (Meerlefant).
zee|oor, o.; **-oorlog**, m.; **-otter**, m. = Seeftohr (Meerohr); -krijg; der, die -otter.
zeep, v. = Seife; groene z. = grüne od. fchmarze S., Sämtierfeife; om z. gaan = abruftchen, austretfen, abfahren; stuk z. = die Seifenftafel.
zeepaap, m. = Meerpfaff.
zeepaard, o.; **-paardje**, o. = Seeftpferd (Walroß); -pferdchen.
zeepachtig = feifenartig, -ähnlich.
zeepaling, m.; **-pas**, m. = Seeftaal; -paf (-ürfel).
zeepasch, v. = Seifenafche.
zeepaccijns, m. = die Seifensteuer, die -afzife.
zeepauw, m. = Meerpfau.
zeepbad, o.; **-bakje**, o.; **-bal**, m.; **-bel**, v. = Seifenbad; die -fchale (der -napf); die -fugel; -blafe.
zeepbekken, o. = Raflerbeden.

zeep|bereiding, v.; **-bes**, v.; **-bloem**, v. = Seifen|bereitung; **-beere**; **-blume**.
zeep|boom, m.; **-doos**, v. = Seifen|baum; **-dole** (-büchse).
zeepen, h. = seifen.
zeeper = Seifen|feder.
zeeperig = seifig.
zeepertij, v. = Seifen|federet.
zeepetersolie, v. = der *See*, Meer|fenóel.
zeep|fabriek, v.; **-fabrikant** = Seifen|fabrik; **-fabrikant**.
zeepig = seifig.
zeep|pijp, v.; **-pissebed**, v. = Meer|röhre; **-affel** (Seeaffel).
zeep|ketel, m.; **-kruid**, o. = Seifen|kessel; **-kraut**.
zeepkwast, m. = Masterpinsel.
zeep|plaats, v.; **-plant**, v. = See|stad; **-pflanze** (Meerpflanze).
zeeplijm, v. = der Seifenleim.
zeepok, v. = Seepode.
zeepollep, v. = der Schwimmpolyp.
zeepost, v. = *See*, Wasserpost.
zeepostelein, v. = der Meerportulak.
zeeppelester, o. = Seifen|kaster.
zeeprik, v. = Seelambrete, Meerpride.
zeeprotest, o. = der See|protest, die Verklarung.
zeep|schuim, o.; **-sop**, o.; **-spiritus**, m. = der Seifen|schaum; **-wasser**; **-spiritus**.
zeep|steen, m.; **-stof**, v.; **-water**, o. = Seifen|stein; der **-stoff**; **-wasser**.
zeepzieden, h. = Seife |sieben; **'t z.** = das Seifen|sieben.
zeep|zieder; **-ziederij**, v. = Seifen|feder; **-federet**.
I. **zeer**, o. = Übel; oud **z.** = altes **ii.**, alter Schaden; **z. doen** = weh tun; **iem.**, **zich z. doen** = etnem, sich weh tun; **dat doet z.** = das tut weh, das schmerzt; **iem.** in (op) zijn **z. tasten** = jems. wunde Stelle od. wunden |stef berühren; **kwaad z.** = böser Grind, die Krähe.
II. **zeer** (*adj.*): een **z. e** vinger = ein böser Finger, ein wunder Finger; **z. e** oogen = böse od. entzündete Augen; een **z. re** plek = eine heinliche od. wunde Stelle; **z. hoofd** = der Kopfgrind, der böse Grind.
III. **zeer** (*adv.*) = sehr, recht; **dank u z.** = danke (recht) sehr; **al te z.** = allzu sehr; **dat komt z. van pas** = das kommt gerade recht.
zee|raad, m.; **-raad**, v. = das See|amt; der **-rabe** (Meerrabe).
zeeraket, v. = der Meer|senf.
zee|ramp, v.; **-rat**, v.; **-recht**, o. = der See|unfall (das **-unheil**); **-ratte** (*ook sig.*, **zie -rob**); **recht**.
zeeregister, o. = Schiff|journal.
zee|reis, v.; **-renk**, m. = See|reise; **-geruch** (Meergeruch).
zeerhoofdig = grindköpfig, grindig.
zeerlet, o. = Meer|schiff, die **-binse**.
zee|risko, o.; **-rob**; **-rol**, v.; **-roof**, m. = die See|gefah(en); die **-ratte** (der **-bär**, die Meerjade); **-raub** (die **-räuberet**).
zee|roos, v.; **-roover**; **-rooverij**, v. = See|rose; **-räuber** (Pirat, Korjar); **-räuberet** (Piraterie).
zeerot, *zie* **zeerat**.
zeerots, v. = der Meer|seifen, **-stippe**.
zeer|st: om **'t z.** = um die Wette; **ten z. e** verwonderd = höchst od. auß. höchste er|staunt; **ten z. e** aanbevelen = besten|s od. bringen|s empfehlen; **ten z. e** bedanken = verbündlich

anken; **u** vergist u **ten z. e** = Sie irren sich entschieden, ganz gemaltig **z.**
zee|rund, o.; **-rups**, v. = die See|fluh (Meerrind); **-raube**.
zeesalade, *zie* **zoe kraal**.
zeesalut, o. = der Salut.
zeeschade, v.; **-scheede**, v.; **-schelp**, v. = der See|schaden; **-scheibe** (Meer|scheibe); **-muschel** (Meermuschel).
zeeschender, *zie* **zeeroover**.
zeeschiff, v.; **-schilder**; **-schildpad**, v. = See|schiffe; **-maler** (Marinemaler); **-schild|fröte** (Meer|schildfröte).
zeeschip, o. = See|schiff; **een lastig z.** = etne äußerst lästige Person.
zeeschorpioen, m.; **-schuim**, o. = See|skorpion; der **-schaum** (der Meer|schaum).
zeeschuimen, h. = See|rüberei treiben.
zeeschuimer; **-slag**, m.; **-slak**, v. = See|räuber; die **-schlacht**; **-schneide**.
zeeslang, v.; **-sluis**, v.; **-smaak**, m. = See|schlange (Meer|schl.); **-schleuse**; **-geschmack**.
zeesnip, v.; **-snoek**, m. = *See*, Meer|schneibe; **-hecht**.
zeesoldaat = *See*, Marine|soldat.
zeespiegel, m. = Meer|spiegel.
zeespin, v.; **-spook**, o.; **-sprinkhaan**, m. = See|spinne (Meer|spinne); **-gepenk** (-ungetüm); die **-heuschrecke** (die Meer|sch.).
zee|staat, m.; **-stad**, v. = *See*, Meer|staat; **-stad**.
zee|stekelbaars, m.; **-ster**, v. = See|stichling; der **-stern**.
zeestille, v. = Meer|stille.
zeestorm, m.; **-straat**, v.; **-strand**, o.; **-strijd**, m. = See|sturm (Meer|sturm); **-enge** (*gew.*: Meerenge); der **-strand** (der Meer|str.); **-krieg**.
zeestrooming, v. = Meer|strömung.
zeestuk, o. = See|stück, Marine|stück.
zeet, v. = der **Stg**; **Kammer**.
zeetelegraaf, v. = unter|see|scher Tele|graph.
zeeterm, m. = See|aus|druck, das See|wort, See|mann|wort, See|männ|cher Aus|druck; **met een z.** = See|männ|lich.
zeetijding, v.; **-tocht**, m.; **-ton**, v. = der See|bericht; **-zug** (die **-fahrt**); **-tonne**.
zeetong, v.; **-transport**, o.; **-tromf**, m. = See|zunge; der **-transport**; **-steg**.
zeetrompet, v. = (*dier*) Meer|trompete; (*instrument*) *zie* **rooper**.
zeetulp, v. = See|tulpe.
zeetul, v. = Meer|wiebel.
Zeeuw = See|länder.
Zeeuwisch = See|länd|sch.
Zeeuwsche = See|länderin.
zeevaarder = See|fahrer.
zeevaardig = See|klar.
zeevaart, v. = See|schiff|fahrt.
zeevaart|kunde, v.; **-school**, v. = Schiff|fahrt|skunde (Nautik); **-schule**.
zeevader = See|lehrer.
zeevalk, m. = Meer|falke.
zeevarend = See|fahrend.
zeevarken, o. = Meer|schweinchen; (*bruinvisch*) der Braun|sch, Meer|schwein.
zeevast = See|fest.
zee|ve(d)er, v.; **-venkel**, v. = *See*, Meer|feder; der **-senchel**.
zeever, v. = der **Wetter**, der **Seifer**, der **Speichel**.
zeeverjaar (**-baard**), m.; **-doek**, m. (**-doek-**

je, o. = Geiferhart; dat stuch (das stichel-
den, das stichden).
zeeveren, h. = geifern, feifern.
zeeverzekerlaar; **-ing**, v. = See|berfche-
rer (affefurant); -berficherung (affefuranz).
zee|vesting, v.; **-vifch**, v. en m.; **-vifche-
rijf**, v. = See|feftung; ber -rifch (ber Meer-rifch);
-rifcherij (vgl. vifcherij).
zee|vlak, o., **-vlatte**, v. = die Meeresflache.
zeevloot, v. = ber See|loot.
zeevoeten hebben = See|fche haben.
zee|vogel, m.; **-volk**, o. = See|vogel (Meer-
vogel); -volk.
zeevond, m. = das Strandgut.
zeervoogd = Admiral.
zee|vos, m.; **-vracht**, v.; **-waaler**, m. =
See|fuch; -fracht; -facher.
zeewaardig = feftlichtig.
zeewaardigheid, v. = See|flichtigheit.
zeewaarts = feewarts, meerwarts.
zeewater, o. = See, Meerwasser.
zeeweegbree, v. = ber Meer|strand|weeg|erich.
zee|weg, m.; **-wering**, v.; **-wet**, v. = See|
weg (langs den -weg = auf dem -wege); die,
das -webr; das -gefeh.
zee|wezen, o.; **-wier**, o. = See|wezen; ber
-fang.
zeewijf, o. = die Meerfrau, -weib.
zeewind, m.; **-wolf**, m. = See, Meer|wind;
-wolf.
zee|zaken, mv.; **-zand**, o. = See|fachen
(-angelegenheiten); ber -fand (ber Meer-fand).
zee|ziek = feefkrank.
zee|ziekte, v.; **-zont**, o.; **-zwaluw**, v. =
See|frankheit; -falz (Meer-falz); -fchwalbe.
zee|zwam, v.; **-zwijn**, o. = ber Meer|fchwamm
(ber See|fchwamm); -fchwein.
zefer, **zefir**, m. = Zephir, Zephyr, milber
Sudweftwind.
zeg, in *uitdrukkingen als*: zeg, heb je hem
gezien? = fage mal, fagen Sie mal. (of du,
Sie) haft du, haben Sie ihn gefehen?
zege, v. = ber Sieg; de z. behalen (op) = den
S. (liber) babontragen od. erfchten, fiegen (liber).
zegelbanier, v.; **-boog**, m.; **-dicht**, o. =
Sieges|fahne; -bogen (Triumphb.); ber -gefang.
zegelceest, o.; **-kar**, v.; **-krans**, m.; **-kreet**,
m. = die Sieges|feiter (-feft); ber -wagen (ber
Triumphw.); -franz (die -frone, die Sieger-
frone); -ruf (-kreten, mv. = das -gefchreit).
zegel, o. = (op een brief, en gerechtelyk, ook
fig.) Siegel; (belastingmerk) ber Stempel; (om
mee te zegelen) ber Stempel, Siegel, (cachet ook)
Beftchaft; (postzegel) die Marke; (gezegeld
vel papier) = ber Stempelbogen; onder z. =
unter Siegel, gerichtlich berfiegelt; 't z. afnemen
= das Siegel abnehmen; verzoekschrift op z.
= das Gefuch auf Stempelpapier; vrij van z.
= Stempelfret; tarief van 't z. = ber Stempel-
tarif; 't z. bedraagt = die Stempelgebühren
betragen; aan z. onderworpen = Stempelpflichtig;
wet op 't zegel, zie zegelwet; onder 't z.
van geheimhouding = unter dem Siegel ber
Beftchwiegenheit; zijn z. aan iets hechten =
etw. unterfchreiben, guthelken; zijn z. op iets
drukken = fein Siegel auf etw. drücken, (fig.)
etw. guthelken; zie ook boek.
zegelaar = Stegler, Stempeler, vgl. zegel.
zegelaarde, v.; **-afdruk**, m. = Stegelerde
(ber Solus); -abdruck.
zegelbelasting, v. = Stempelsteuer, -abgabe.
zegelbewaarder; **-doosje**, o. = Siegel|
bewahrer; die -fapfel.

zegelen, h. = fiegeln, aufsiegeln, befthieren;
Stempeln; gezegeld papier = das Stempelpapier,
vgl. zegel.
zegelled, o. = Sieges-, Triumphfeft.
zegelkantoor, o. = Stempelamt.
zegelklopper = Stempeler.
zegelkosten, mv. = Stempelgebühren.
zegellak, o. = der Siegellak.
zegellood, o. = die Blombe.
zegelpers, v. = Stempelpreffe, (in een andere
bet.) Siegelpreffe (vgl. zegel).
zegelrecht, o. = die Stempel-, Quittungs-
steuer; aan z. onderworpen = Stempelpflichtig.
zegelring, m.; **-snijder**; **-verbreking**,
v.; **-was**, o. = Siegelring; -fecher (Beftchaft-
fecher, Stempelfchneider); -verbreking; -wach.
zegelwet, v. = das Stempelsteuer, Stempel-
abgabengefeh.
I. **zegem**, m. = Segen; z. aanbrenge = S.
bringen; ik geef je mijn z. = ich gebe meinen
S. dazu; hij is een z. voor zijn land = er ift
ein S. für sein Land; zie ook heil.
II. **zegem** (net), v. = Säge, das Zugneh.
zegenaar = Segner.
zegenede, v. = ber Segenswunsch.
zegenen, h. = segnen (in alle verbindingen);
zie ook omftandigheid.
zegening, v. = Segnung.
zegerrijk = Segensreich.
zegewensch, m. = Segenswunsch.
zegelpalm, m.; **-penning**, m. = die Sieges|
palme; die -münze.
zegepoort, zie zegeboog.
zegepraal, v. = (lett.) das Siegesgepränge;
(„overwinning” en fig.) ber Sieg, ber Triumph;
in z. = im Tr.
zegepralen, h. = fiegen, triumphieren.
zegepralend = triumphierend; ook = zege-
vierend.
zegepraler = Steger, Triumphator.
zege|schoten, mv.; **-teeken**, o.; **-lijding**,
v. = Sieges|fchiffe; -geiten; -nachricht.
zege|tocht, m.; **-vaan**, v. = Sieges|zug
(-aufzug, Triumphzug); -fahne.
zegevieren, h. = fiegen, triumphieren.
zegevierend = fiegend, fiegreich, fieghaft,
fiegesgewi; z. held, z. e wapens = (ook)
Siegesheld, -waffen.
zege|vlag, v.; **-vuur**, o.; **-wagen**, m. =
Sieges|fahne; -feuer (Freudenfeuer); -wagen
(Triumphwagen).
zege|zang, m.; **-zuil**, v. = ber Sieges|gefang;
-säule (Triumphsäule).
I. **zegge** (plant), v. = Segge, Ried, Rietgras.
II. **zegge** = gefchrieben, für. (Onderaan: für f50,
of in de kwitantie: f50, gefchrieben fünfzig
Gulden).
I. **zeggen**, h. = fagen; wat zegt de wet? =
was fagt das Geseh? ik heb 't wel gezegd =
habe ich 's nicht gefagt? ich habe 's ja gefagt,
habe ich 's doch gefagt; (na een rede) ik heb
gezegd = ich habe gefprochen; „onzin” zei hij
bij zich zelf = „Unfin” fagte er bei sich; z.
en doen is twee = f. und tun (reden und
halten) ift zweierlei; eerlijk gezegd = ehrlich
geftanden; 't is gauw gezegd = es ift bald ob-
leicht gefagt; gauwer gezegd als gedaan =
leichter gefagt als getan; dat zegt genoeg =
das ift genug gefagt; zich niet laten z. =
sich nicht f. laffen; laat je dat eens vooral ge-
zegd zijn = laß dir das ein für allemal gefagt
fein; 't is met z. niet te doen = Worte allein
tun es nicht; dat moet gezegd worden = das

moet gezegd zijn; nu moeten ze nog z., dat hij arm is = nu sage noch einer, er sei arm; je moet (eens) niets z. = du mußt dir nichts merken lassen; (*bij 't kaartspel*) wie moet z.? = wer sagt an? ik heb **niets** gezegd, hoor = idj will nichts gesagt haben; **onder ons** gezegd = unter uns (im Vertrauen) gesagt; wat heb je **op** hem te z.? = was hast du an ihm auszusehen; hij heeft op alles, op iedereen wat te z. = er hat an allem, an jedermann etw. auszusehen of will alles, jedermann bemängeln; wat heb je daarop te z.? = was hast du dagegen einzuwenden? **ronduit** gezegd = offen (gerade heraus) gesagt; niets **te z. hebben** = nichts zu f. haben; als ik wat te z. had = wenn es nach mir ginge; zoo **terloops** gezegd = beiläufig gesagt; **van** iem. of iets wat z. = von einem od. etw. etw. sagen; wat zeg je van dat plan, daarvan? = was sagen Sie zu diesem Plane, dazu? hij is opricht, dat moet men van hem z. = er ist aufrichtig, das muß man ihm lassen; men zegt van hem, dat... = man sagt ihm nach (nach)...; wat zal ik je (daarvan) z.? = was läßt sich da viel f.? ik zeg van ja = idj sage ja; dat zegt niet **veel** = das will nicht viel f. ob. heißen, das hat nicht viel zu f.; dat zegt **wat**, dat wil wat z. = das will (schon) etw. f. ob. heißen; wat je zegt! = (ei) was du (nicht) sagst! wat ik je zeg = wenn idj (es) Ihnen sage; 't is (toch) wat te z. = das ist aber (doch) schrecklich od. eine schöne Beschichte, das ist doch arg od. ärgerlich, das ist kein Rappenspiel; wat ik zeggen wil (wou) = was idj f. wollte, mir fällt ein; dat wil z. (d.w.z.) = das heißt; wat wil dat voor hem z.? = was hat das für ihn zu bedeuten? al zeg ik 't **zelf** = ohne Mißgunst zu reden; om **zoo** te z. = so zu f.; zoo gezegd, zoo gedaan = (wie) gesagt, (so) getan; daar zeg je **zoo iets** = da hast du wirklich recht, das wäre nicht übel, das ist ein guter Einfall z.; zie verder gezegd, zeg en de woorden, die met zeggen een uitdrukking vormen als dank, goedendag, donder, hooren, waarheid e. a.

II. **zeggen**, o. = Sagen, die Aussage, Wort(e) e. a.: volgens zijn z. = nach seiner Angabe, wie er sagt; naar 't zeggen van de deskundigen = nach der Aussage od. nach dem Gutachten der Sachverständigen; dat is altijd mijn z. geweest = das habe idj immer gesagt; 't komt op mijn z. uit = es kommt auf meine Worte heraus, es kommt wie idj gesagt habe; je hebt 't maar voor 't z. = Sie dürfen es nur sagen; als ik 't voor 't z. had = wenn idj zu befehlen hätte, wenn es nach mir ginge.

zegging, v. = Rede, Rede, der Vortrag; das Wort, die Redensart.

zeggingskracht, v. = Kraft der Rede, Beredsamkeit; welk een z.! = welch eine (mächtige) Beredsamkeit!

zegsman = Gehörsmann.

zegswijze, v. = Redensart.

zell, o. = (*van schip, van windmolen, ook fig. 't schip zelf*) Segel; (*over boot e. d.*) die Plane, der Spiegel, die Dede; (*over waren*) die Dede; (*„huis“*) die Plane; (*over tent*) das Zeltstuch; (*op vloer*) Wachstuch, Linoleum; onder z. gaan = unter Segel geh(e)n, aussegeln, (fig.) einziehen, einschlagen; met volle z..en = mit vollen Segeln; z. bergen, minderen = Segel bergen, mindern; met een nat z. = bezopft, behaart, beutelt, gehörig zugeleckt; als 't z. scheurt, heeft 't een groot gat = wenn der Himmel

einfällt, ist's um die armen Sperlinge geschehen; zie ook bijzetten, oog, opgestreken, roven, strijken.

zellige, v. = das Segelwerk; („vaart“) Fahrt, der Lauf.

zellbaar = segelbar.

zellboom, m.; **-boot**, v.; **-doek**, o.; **-doff**, v. = Segelbaum; das Boot (der Fahr, vgl. boot); -stuch; -ducht.

zelldoeksch = Leitwand...

zellen, h. = segeln; z. naar = f. nach; vlak bij den wind z. = dicht beim Winde f.; aan den grond z. = an (auf) den Grund f.; een schip in den grond z. = ein Schiff in den Grund f.; uit z. gaan = eine Segelpartie machen; men moet z. als de wind waait = bei gutem Winde ist gut f.; hij zeilt hard achteruit = es geht stark abwärts mit ihm; z. of verzuipen = entweber ober; langs de straat z. = auf der Straße einherlaufen; een kaap te boven z. = um ein Kap herumsegeln; z..de lading = schwimmende Ladung.

zeller, m. = Segler.

zellgaren, o.; **-handboek**, o.; **-jacht**, o.; **-kamer**, v. = Segelgarn; -handbuch; die -jacht; -kammer.

zellklaar = segelfertig, segelflar.

zellkleed, o.; **-koers**, m.; **-kunst**, v. = Segelkleid; -kurs; -kunst.

zellmaker; **-makerij**, v.; **-makersnaald**, v. = Segelmacher; -macherei; -nadel.

zellorde, v.; **-priem**, m. = Segelordnung; -priem.

zellree = segelfertig, segelflar.

zellschip, o.; **-schuit**, v. = Segelschiff (der Segler); das Boot.

zellslak, v. = der Rautflus, das Perlbout, das Schiffsbout.

zellsport, v. = der Segelsport.

zellsteen, m. = Magnet.

zelltocht, m.; **-tuig**, o. = die Segelfahrt; -weert.

zellvaardig = segelfertig.

zellvaartuig, o.; **-vereniging**, v.; **-vermaak**, o. = Segelschiff; der Verein (der -flus, der Regattaverein); der Sport (-bergnügen).

zellwagen, m.; **-wedstrijd**, m.; **-weer**, o. = Segelwagen; die Regatta (die Wettfahrt); -wetter.

zellwerk, o.; **-wind**, m. = Segelwerk; -wind.

zels, v. = Senje.

zelsbek (een soort ibis), m. = Stöcher.

zelsemaker; **-man** = Senjenmacher (-schmied); -mann (-träger).

zelsvormig = senjenförmig.

zeker = („vast“) sicher, gewiß; („betrouwbaar“) sicher, zuverlässig; („stellig, bestial“) bestimmt, entschlossen; („ongenoemd“) gewiß; („veilig“) sicher; („ongetwijfeld“) sicher, sicherlich, gewiß, allerdings; (*veronderstellend*) gewiß, wohl; (een) z..e Smit = ein gewisser Smit; een z..e S te Utrecht = ein Utrechter, Namens S; 't z..e voor 't onz..e nemen = das Sichere fürs Unsichere nehmen; iets z..s = etw. Bestimmtes, Gewisses, Zuverlässiges; komt u van avond? - z! = kommen Sie heute abend? - gewiß, allerdings, sicherlich, freilich! u hebt me z. („waarschijnlijk“) niet verstaan = Sie haben mich wohl (od. gewiß) nicht verstanden; een zeker **bewijs** = ein sicherer Beweis; uit zekere bron = aus zuverlässiger od. sicherer Quelle; op z..en dag, avond enz. = eines Tages, Abends zc.

om z. te gaan = um sicher zu geh(e)n; tot op z..e hoogte = gewissermaßen; ik houd 't voor z. = ich halte es für, betrachte es als sicher od. gewiß; z. iemand, z. iets = ein gewisser Jemand, ein gewisses Etwas; hij had dat z. iets, dat... = er hatte jenes Etwas, das...; een dame van z..en leeftijd = eine Dame von gewissem Alter; men is hier zijn leven niet z. = man ist hier seines Lebens nicht sicher; op zekeren toon = in entschiedener od. bestimmter Ton; z. van zijn zaak zijn = seiner Sache sicher od. gewiß sein; van hem ben ik z. = auf ihn kann ich mich (sicher) verlassen; wel z. l. = (bevestigend) ganz gewiß, allerdings zc., zie boven, (afwijzend) warum nicht gar! das sollte noch in z..en zin = in gewissem Sinne, gewissermaßen; zoo z. als de bank = so sicher wie die Bank; zoo z. als 2 x 2 (is 4) = so gewiß od. sicher wie zweimal zwei vier ist, wie dreimal drei; zooveel is z. = soviel ist sicher od. gewiß, soviel steht fest.

zekerheid, v. = Sicherheit (ook = „waarborg“: Kaution), Gewißheit, Bestimmtheit, Entschiedenheit, vgl. zeker; z. stellen = E. leisten; voldoende z. geven = hinlängliche E. gewähren.

zekerheidshalve = Sicherheitshalber.

zekerheidsfonds, o. = **maatregel**, m. = der Sicherheitsfonds; die -maatregel.

zekerheidsstelling, v. = Sicherstellung, Sicherheits-, Gewährleistung.

zekerlijk = sicherlich, gewiß, freilich, allerdings.

zelden = selten.

zeldzaam = selten; een z..e schoonheid = eine s..e od. außerordentliche Schönheit; die dingen zijn z. = sind s., kommen s. vor; een z. mooi exemplaar = ein außerordentlich schönes Exemplar.

zeldzaamheid, v. = Seltenheit.

zelf = selber, (*minder alledaagsch en in vaste uitdrukkingen*) selbst; ik, mij z. = ich, mir, mich selber od. selbst; zich z. kennen = sich s. kennen; ... dacht ik bij mij z. = ... dachte ich bei mir; hij mompelde iets in zich z. = er mummelte etw. für sich hin; op zich z. is dat niet kwaad = an (und für) sich ist das nicht übel; ieder geval op zich z. beoordeelen = jeden einzelnen Fall für sich beurteilen; dat spreekt van z. = das bezeugt sich (von selbst); dat gaat van z. = das geht von selbst; hij doet 't uit zich z. = er tut es von selbst, aus freien Stücken, aus eigenem Antriebe; ik was buiten me z. = ich war außer mir; van zich z. vallen = in Ohnmacht fallen; weer tot zich z. komen = wieder zu sich kommen; hij is de beleefdheid z. = er ist die Höflichkeit s.; de kunst om haar z. beoefenen = die Kunst um ihrer selbst willen üben; mijn eigen z. = mein eigenes Selbst; zie ook zelfs.

zelflaching, v.; **-bedrog**, o.; **-begoocheling**, v. = Selbstlächlung; der -betrug; -täuschung.

zelfbehaaglijk = selbstgefällig.

zelfbehagen, o.; **-beheersching**, v. = die Selbstgefälligkeit; -beherrschung.

zelfbehoud, o. = die Selbsterhaltung; zucht, instinct tot z. = der Selbsterhaltungstrieb.

zelfbeschuldiging, v.; **-besmetting**, v.; **-bestuur**, o. = Selbstanklage (-beschuldigung, -bezüglichung); -bestrafung (Dnanie); die -verwaltung.

zelfbesturend = selbstverwaltend.

zelfbevruchting, v. = Selbstbefruchtung.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek. II.*

zelfbewegend = selbsttätig, automatisch.

zelfbewondering, v. = Selbstbewunderung.

zelfbewust = selbstbewußt.

zelfbewustheid, v.; **-bewustzijn**, o.; **-critiek**, v. = das Selbstgefühl (Zubersticht); -bewußtsein; -kritik.

zelfde: deze z. = eben der. od. dieselbe.

zelfgenoegzaam = selbstgenügsam, gefällig, zufrieden.

zelfgenoegzaamheid, v.; **-gevoel**, o. = Selbstgenügsamkeit zc., vgl. zelfgenoegzaam; -gefühl.

zelfheid, v. = Selbstheit.

zelfkant, m. = die Selbsteite; das Salband, das Selbende, das Selende, die Ansföhre, die Egge.

zelfkastijding, v.; **-kennis**, v.; **-klinker**, m. = Selbstkastetung (-züchtigung); -kenntnis (-erkenntnis); -lauter (Wohal).

zelfkwelling, v.; **-moord**, m. = Selbstquälerei (-peinigung); -mord.

zelfmoorden zich, h. = sich entsetzen.

zelfmoordenaar = Selbstmörder.

zelfonderricht, o. = der Selbstunterricht; spraakkunst voor z. = die Grammatik zum E.; methode voor z. = die Selbstunterrichtsmethode.

zelfontbranding, v.; **-onthouding**, v.; **-opoffering**, v. = Selbstentzündung; -entfagung; -aufopferung.

zelfover|schatting, v.; **-winning**, v. = Selbstüberhebung; -windung.

zelfregistreerend = selbstregistrierend.

zelfs = (*versterkend bijw.*) selbst, sogar; (*voornw.*) selbst; om zijns, uws z. wil = um seiner, deiner (Ihrer) selbst willen.

zelfslachtig woord = Epigramm.

zelfstandig = selbständig, unabhängig; ik ben z. = ich bin s. od. mein eigener Herr; een z. bestaan = eine s..e od. unabhängige Existenz.

zelfstandigheid, v. = (*abstr.*) Selbständigkeits; Unabhängigkeit; (*stof, lichaam*) Substanz.

zelfstrijd, m.; **-strikker**, m.; **-studie**, v.; **-verblindings**, v. = Selbstkampf (innerer Kampf); -stinder; das -studium; -berblendung.

zelfverbranding, v.; **-verdediging**, v.; **-vergoding**, v. = Selbstverbrennung; -berleidigung (-hilfe); -vergötterung.

zelfverheffing, v.; **-verloochening**, v.; **-vernedering**, v.; **-vertrouwen**, o. = Selbstherhebung; -berleugnung; -entbedrigung; -bertrauen.

zelfverwijt, o. = der Gewissensvorwurf, Gewissensbiße (Bl.); ook = zelfbeschuldiging.

zelfvoldoening, v.; **-waarneming**, v. = Selbstbefriedigung (Genugtuung); -prüfung (-beobachtung).

zelfwerkend = selbsttätig, selbstwirkend.

zelfwerkzaamheid, v.; **-zucht**, v. = Selbsttätigkeit (-wirksamkeit); -sucht (der Egoismus).

zelfzuchtig = selbstüchtig, selbstisch, egoistisch.

zelling, **zeling** (*scheepsz.*) v. = Seeling.

zeloot (*tyveraar*) = Zelot.

Z. Em. (*Zijne Eminentie*) = seine Eminenz).

zelve, zie zelf.

zemel, *fig.* zie zemelknopper.

zemelachtig = kleienartig, kleilig; (*fig.*) schleiend, gedehnt, langweilig, langsam; ook: kleinlich.

zemelbrood, o. = Kleienbrot.

I. zemelen, h. = („temen“) salbadern; („haar-klooven“) ein Haarklauber, Klüdenseiger, Haark-

spalter, Kleinigheidskrämer od. kleinlich sein; (*saai zijn*) sleppend od. gedehnt reden; langweilig sein; ook = zeurden.

II. **zemelen**, mv. = die kleie (Sing.).

zemellig = kleilig; ook = zemeelachtig.

zemelknoopen, h. = zemelen I.

zemelknooper = Haarflauber, Müdensfeiger, Haarspalter, Kleinigheidskrämer; ook: Langweiler, Leimfieder.

zemelmeel, o.; **-nitslag**, m.; **-water**, o. = Kleienmeel; die -stede; -wasser.

Zend (*thans Avestataal genoemd*), o. = Zend (Avestasprache).

Zendavesta ('t heilige boek van de oude Zoroastriërs), v. = Zendavesta.

zendbode; **-brief**, m. = Zendsbode; -brieven (das Zendschreiben; die Epistel St. Pauli).

zendeling = Missionar, Missionär.

zendelingsgenootschap, o.; **-huis**, o.; **-school**, v. (**-seminarium**, o.) = die Missionsgenootschap; -haus; das -seminar (die -schule).

zendelingsstation, o.; **-werk**, o. = die Missionsstation; die -arbeit (der -betrieb).

zenden, h. = senden, schicken, vgl. sturen; dekking z. = Dedung f., Anschaffung machen; remisse z. = remitteren, Remesse machen; goederen doen z. door... = die Versendung der Waren durch Vermittelung (Gen.) bewirken; de zonden rekening = die eingelebte Rechnung.

zender = Sender.

zending, v. = ('t zenden, 't gezondene, opdracht) Sendung; („missie") Mission; inwendige z. = innere Mission; („in-, toezending") Einföndung, Zuföndung; vrachtvrije z. = frankierte S.; z. tegen rembours = Nachnahmeföndung.

zendingsschool, v.; **-station**, o.; **-werk**, o. = Missions-schule; die -station; die -arbeit.

zengbladen, **zengegroen**, zie zeng...

zeng (*zeem*), v. = Zö.

zengen, h. = fengen.

zenging, v. = Söngung, das Sengen.

zenig = sehüsig, faserig.

zenith, o. = ber, das Zenit(h).

zenuw, v. = ber Nerv; sterke, slappe, zwakke z..en = starke, schlaffe, schwache N..en; hij heeft z..en als kabeltouwen = er hat N. en mie Dreifüßer; 't op de z..en krijgen = einen Nervenzufall od. Zustände bekommen; dat slaat op mijn z..en = das geht mir auf die N..en; geld is de z. van den handel, van den oorlog = Geld ist die Seele der Geschäfte, ist des Krieges Stärke.

zenuwaandoening, v. = (*prikkeling*) Nervenerregung; (*ziekte*) das -leiden.

zenuwachtig = nervös; dat maakt me z. = das macht mich n., das geht mir auf die Nerven; z. trekken, zich z. bewegen (*van 't gezicht e. d.*) = n. zuden.

zenuwachtigheid, v. = Nervosität.

zenuwberoerte, v.; **-beschrijving**, v.; **-buis**, v. = ber Nerven-schlag; -beschreibung; -röhre.

zenuwbundel, m.; **-cel**, v.; **-centrum**, o. = das Nerven-bündel; -zelle; -zentrum.

zenuwdokter; **-draad**, m.; **-gestel**, o.; **-gezwel**, o. = Nerven-arzt (Neurotholog); die -faser (-faden); -system; die -geschwulst (Neurom).

zenuwhoest, m. = nervöser Husten.

zenuwknoop, m.; **-koorts**, v.; **-kwaal**, v. = Nerven-knoten (das Ganglion); das -fieber; das -leiden (-krankheit).

zenuwleer, v.; **-lijden**, o.; **-lijder** = Nervenlehre (Neurologie); -leiden (die -krankheit, die Neuropathie); -krante(r).

zenuwloos = nervenlos.

zenuwmerg, o.; **-middel**, o.; **-ontstekking**, v. = Nervenmark; -mittel; -entzündung (Neuritis).

zenuwpijn, v.; **-prikkeling**, v.; **-schok**, m.; **-stelsel**, o. = ber Nerven-schmerz (Neuralgie); ber -reiz (-aufregung); -stoß; -system.

zenuwterkend = nervenstärkend.

zenuwstuipe, mv.; **-tak**, m.; **-tering**, v.; **-toeval**, m. = Nerven-ästere (Fasern); -äst; -schwindel; -zufall.

zenuwtrekking, v.; **-vezel**, v.; **-vlecht**, v.; **-vlies**, o. = Nerven-ästung; -faser; das -geflecht; die -haut.

zenuwvocht (-water), o.; **-weefsel**, o. = ber Nerven-saft; -gewebe.

zenuwziek = nervenkrank.

zenuwziekte, v. = Nervenkrankheit, Neuro-pathie.

zenuwzwak = nervenschwach.

zenuwzwakte, v. = Nerven-schwäche, Neuro-asthenie.

Zephyrus, m. = Zephyr, Zephyr.

zerk, v. = Steinplatte; (*op graf*) ber Grab-, Reichenstein.

[*zerp*, zie wrang].

zes = sechs; een z. = eine S.; in een dag of z. = in etwa f. Tagen; met de z. rijden = mit f..en fahren, sechs-spännig fahren; ze zijn met hun z..sen = sie sind zu f., es sind ihrer f.; we liepen met ons z..sen = wir gingen zu f..en; iets in z..sen deelen = etw. in f. Teile (ber)teilen; 't loopt naar z..sen = es geht auf f. (Uhr); 't is bij z..sen = es ist gleich f. (Uhr); 't is na z..sen = es ist f. Uhr vorbei (durch) od. nach f.; de trein van z uur = ber Sechshüzug; z. maanden = f. Monate, das Semester; van z..sen klaar zijn = in alle Sättel (in allen Sätteln) gerecht sein, gut auf dem Beuge sein; een paard van z..sen klaar = ein fehlerfreies Pferd.

zes-achtste maat, v. = ber Sechssteltast.

zesarmig; **-beinig**, **-bladig**; **-daagsech** = sechsarmig; -beinig; -blättrig; -täglich.

zesde = ber (die, das) sechste; Karel de Z. = Karl ber S. (VI.); z. (*deel*),²o. = Sechstel;

ten z. = sechsten.

zesdehalf; **-derlei** = sechssteihalf; -erlei.

zesdubbel; **-duims**; **-duizend**; **-handig**; **-helmig** = sechs-fach (-fältig); -stellig; -taufend; -händig; -männ(er)ig.

zes-en-zestig, o. = Sechshundsechzig.

zeshoek, m. = das Sechseck.

zeshoekig; **-hokkig**; **-honderd** = sechs-eckig (-winklig); -säckerig; -hundert.

zeshonderdste = ber (die, das) sechshundertste;

z. (*deel*), o. = Sechshundertstel.

zesjarig = sechs-jährig.

zeskaart, v. = Sexte.

zeskant, o. = Sechseck.

zeskantig; **-lettergrepig**; **-loops** = sechs-seitig (-eckig); -flügel; -läufig.

zesmaal; **-maal herhaald**; **-maandelijks** (**ch**) = sechs-mal; -malig; -monatlich.

zesmaandsech; **-mannig** = sechs-monatig; -männ(er)ig.

zesponder, m. = Sechspfünder.

zespootig; **-regelig**; **-snarig** = sechs-füßig; -zellig; -saitig.

zessen, zie zes.

koers, koffie lijst, lommerk, loopen II, muziek, nering, pekkel, plaats, rechtop, rente, schaakmat, schoof, strand, thee, touw, water, zadel e. z.

zetter, m. = (boekdr.) Setzer; (van edelsteenen) Fasser; (bij belasting) Abzäger.

zetterij, v. = Setzerij.

zetting, v. = das Setzen, der Satz, Fassung.

zeug = das Mutterschwein, Sau; (insekt) Kletteräffel.

zeulen, h. = schleppen, schleifen.

zeur = Langweiler, Setzfeder, Röllpeter (vr.: Röllse); („drenzer“) Quengler; („brommer“) Nergler, Brummbar; (in zijn denken over iets) Grubler; (die onzin praat) Fafelhanz, Galbaber; ouwe z. = Umstandskaffen.

zeuren, h. = langwellen, nülen, quengeln, nergeln, brummen, grubeln, fafeln, salbadern, vgl. zeur; („klagen“) mitseln; („wijldoelig zijn“) klöhnen; („kleisen“) quasseln; iem. aan de ooren z. = etnem in den Ohren liegen.

zeurig = langweilig, öde.

zeurkous, zie zeur.

Zeus = Zeus.

zevemaker = Siebmacher.

I. **zeven**, h. = sieben, sichten.

II. **zeven** (telw.) = sieben; een z. = eine S.; in een dag of z. = in etw. f. Tagen; ze zijn met hun z..en = sie sind zu f., es sind ihrer f.; we liepen met ons z..en = wir gingen zu f.; iets in z..en deelen = etw. in f. Teile (ver)teilen; 't loopt naar z..(en) = es geht auf f. (Uhr); 't is bij z. = es ist gleich f. (Uhr); 't is over z. = es ist f. (Uhr) vorbei (durch), es ist nach f.; de trein van z. uur = der Siebenuhrzug.

zevenarmig = siebenarmig.

Zevenbergen, o. = Siebenbürgen; (in Brabant) Hevenbergen.

Zevenbergsch = Siebenbürgisch.

zevenblad, v. = der Gierich, der Geißfuß, Regenkraut; die Blutwurz.

zevenboom, m. = Eben-, Sadebaum.

zeven|daags(ch); -dagelijksch = sieben|täglich; -täglich.

zevende = der, (die, das) siebente; Hendrik de Z. = Heinrich der S. (VII.); in den z..n hemel zijn = im siebenten Himmel sein; 't z. (deel) = das Siebentel; ten z. = siebentens.

zevendehalf = siebentehalb.

zevendepart, o. = Siebentel.

zeven|derlei; -dubbel; -duims; -duizend = sieben|erlei; -fach (-fältig); -zöllig; -tausend.

zevenduizendste = der, (die, das) siebentausendste; 't z. (deel) = das Siebentausendstel.

Zevengebergte, o. = Siebengebirge.

zeven|gesternte, o.; **-getijdenkruid**, o. = Sieben|gestirnt (Mlejaden, Pl.); der -geruch (die -gezeit).

zevenhelmig = siebenmänn(er)ig.

zevenhoek, m. = das Siebeneck.

zeven|hoekig; -hokkig; -honderd = sieben|eckig (-wincklig); -fächerig; -hundert.

zevenhonderdste = der, (die, das) siebenhundertste; 't z. (deel) = das Siebenhundertstel.

zevenjaarijks(ch) = siebenjährlich.

zevenjaarsbloem, v. = Papierblume.

zevenjarig = siebenjährig.

zevenkaart, v. = Septe.

zevenklapper, m. = Schwärmer, Frosch.

zevenkleurig = siebenfarbig.

zevenkoning = Siebenfürst, Heptarch.

zeven|lettergreppig; -maal; -maal herhaald = sieben|fältig; -mal; -maltig.

zeven|maandelijks(ch); -maandsch = sieben|monatlich; -monatig.

zevenmaker = Siebmacher.

zevenman = Septemvir.

zevenmannig = siebenmänn(er)ig.

zevenmanschap, o. = Septemvirat.

zeven|mijlslarzen, mv.; **oog**, o.; **-ponder**, m. = Sieben|mellenstiefeln; -auge; -pfünber.

zevenpondsch = siebenpfündig.

zeven|punt, o.; **-slaper** = der Sieben|punkt (Marienbähnchen); -schläfer (in alle bet.).

zeven|smarig; -stemmig = sieben|fältig; -stimmig.

zevenster, v. = das Siebengestirn, Plejaden (Pl.).

zevental, o. = sieben, die Siebenzahl; een z. jaren = (etwa) sieben Jahre.

zeventien = siebzehn.

zeventiende = der, (die, das) siebzehnte; Lodewijk XVII = Ludwig der Siebzehnte (XVII.); 't z. (deel) = das Siebzehntel.

zevenjarig = siebenjährig.

zeventig = siebzig; in de z. zijn = in den siebzigen sein; in de jaren tusschen (18)70 en '80 = in den siebziger Jahren.

zeventiger = Siebziger (ook van zaken); een goede z. = ein harter S.

zeventigjarig = siebzigjährig.

zeventigste = der, (die, das) siebzigste; 't z. (deel) = das Siebzigstel.

zevenuurig = siebenstündig.

zeven|vingerkruid, o.; **-voud**, o. = Sieben|fingerkraut; das -fache.

zeven|voudig; weeksch; wekelijks(ch) = sieben|fach (-fältig); -wöchig; -wöchentlich.

zeven|worf; -wijvig = sieben|maltig (adv. -mal); -weibig.

Z. Exc. (Zijne Excellentie = Seine Excellenz).

z.g. (zoogenaamd = sogenannt).

Z. H. (Zijne Hoogheid = Seine königl., herzogl., fürstl. Hoheit od. Durchlaucht; Zijne Heiligheid = Seine Heiligkeit).

Z. H. E. G. (Zijn Hoogedelgestrengte = Seine Hochwohlgeborene).

z. i. (zijs inziens = seiner Ansicht nach).

zich = sich.

I. **zicht** (handzeis), v. = Sichte, Hausichte.

II. **zicht** (zien), o. = die Sichte; in ('t) z. zijn, komen = in S. sein, kommen; bij z. betaalbaar = a Vista, bei Vorzeigung od. auf (nach, bet) S. zahlbar; acht dagen na z. betaalbaar = acht Tage nach S. zahlbar; op kort z. = auf kurze S.; 1/m. z. = 1/m(onat) S.; op z. zenden = zur An. Einsicht senden.

zichtbaar = sichtbar; („blijkbaar“) sichtbar; de zichtbare voorraad = der sichtbare od. greifbare Vorrat; hij is z. verouderd = er hat sichtbar gealtert; z. bloeiende planten = Pflanzenzogenamen, Blütenpflanzen.

zichten, h. = abmähren.

zichtpapier, o. = Sichtpapier; kort z. = kurzes Papier, kurzfristiger Wechsel.

zicht|wissel, m.; **-wisselkoers**, m. = Sicht|wechsel; -kurs.

zichzelf = sich selber, sich selbst.

ziedaar = siehe da, siehe; z. de oorzaak van den twist = das ist die Ursache des Streites.

zieden, h. = sieden; z..d heet = f..d heiß.

ziede|zagen, h. = (op viool) fragen; (van de borst) keuchen, kreischen; (Ag.) salbadern, winseln.

ziehier = sieh her, sieh hier; z. de oorzaak

van den twist = die Ursache des Streites war folgender; z., hoe ik 't gewaar werd = hören Sie jetzt ob. nun erzähle ich Ihnen wie ich es empfing zc.

ziek = krank; z. worden = l. werden, erkranken; z. liggen = l. liegen; de z..e deelen = die l..en Teile; een z..e = ein Kranker; de dokter bezoekt zijn z..en = der Doktor besucht seine Patienten od. Kranken; ik ben zoo z. als een hond = mir ist hundsüßel; zie ook lachon.

ziekbed, o. = Krankenbett, -lager; op 't z. liggen = auf dem B. liegen.

ziekebezoek, o.; **-beog**, m.; **-bus**, v. (**-fonds**, o.) = der Krankenbesuch; -berichtig; die -kasse.

ziekehuis, o.; **-inrichting**, v.; **-kamer**, v.; **-kas**, v.; **-kost**, m. = Krankenhaus; -anstaal (das -haus); das -zimmer; -kasse; die -koff.

ziekelijik = (aanhoudend min of meer ziek, tot ziekte neiging toonend) kränklich; (van ziek-zijn getuigend, ook fig.) krankhaft; z. kind = kränkliches Kind; z..e trekken = kränkliche Tüge; z. voorkomen = kränkliches od. krankhaftes Aussehen; z..e toestand = krankhafter Zustand; z..e stemming, verbeelding = krankhafte Stimmung, Phantasie.

ziekeltjkheid, v. = Krankhaftigkeit, Kränklichkeit, vgl. ziekelijk.

ziekemoeder = Krankmutter.

zieken, h. = krank sein, kränkeln.

ziekeoppasser; **-stoel**, m.; **-transport**, o. = Krankenwärter; -stuhl; der -transport.

ziekelrein, m.; **-troost**, m.; **-trooster** = Krankenflug (Sanitätsflug); -trost (-Besuch); -tröster (-Besucher).

ziekevader; **-verpleger**; **-verpleging**, v. = Krankenbater; -pfleger; -pflege.

ziekevertrek, o.; **-vervoer**, o.; **-wagen**, m. = Krankenstimmer; der -transport; -wagen.

ziekezaal, v.; **-zuster** = der Krankenstimmer; -pflegerin (-schwester).

ziekte, v. = Krankheit; wegens z. = krankheitshalber; z. van de maag, van de borst enz. = Magen-, Brustkrankheit, das Magen-, Brustleiden zc.; zie ook besmettelijk, Engelsch, slapend, vallend.

ziekteaanbrengend = krankhetterzeugend.

ziektegeval, o.; **-kiem**, v.; **-kunde** (**-leer**), v. = der Krankheitsfall (die Erkrankung); der -lein; -lehre (Pathologie).

ziekteproces, o.; **-stof**, v.; **-symptoom** (**-teeken**), o. = der Krankheitsprozess; der -stoff; -zeichen (-symptom).

ziekte/toestand, m.; **-verlof**, o.; **-verloop**, o.; **-verschijnsel**, o. = Krankheitszustand; der -urlaub; -verlauf; die -verschijnung.

ziekteverzekering, v. = Krankenversicherung.

ziel, **ziele**, v. = Seele (ook van kanon, van veeren pen, van viool, en ook voor „persoon“); (van flesch) der Boden; hij is de z. van de onderneming = er ist die S. der Unternehmung; arme, goede z. = arme, gute S.; de onwe z. = der, die gute Alte; een stad van 100 000 z..en = eine Stadt von 100.000 S..n; **hij** mijn z.! = meiner S.! bij mijn z. en zaligheid! = bei meiner (Seele) Seligkeit! in 't **binnenste** van mijn z. = in meiner innersten S.; 't gaat, snijdt me door de z. = es geht, schneidet mir in die S.; **God** zij zijn z. genadig! = Gott sei seiner S. gnädig! **God** hebbe zijn z.! = Gott habe ihn selbst **hoe** **meer** z..en, hoe meer vreugd = je größer

die Gesellschaft, je größer die Lust; 't spijt me in mijn z. = es tut mir in der S. leid, es bauert mir in der S.; 't doet mij in mijn z. zeer = es tut mir in der S. weh; geen levende z., zie sterveling; **met** hart (of lijf) en z. bij zijn werk zijn = mit Leib und S. bei der Arbeit sein, zie ook hart; met zijn z. onder zijn arm loopen = milig (umher)geh(e)n; iem. op zijn z. geven = etnem das Fell gerben, den Rücken (den Buckel) blaufärben, die Haut verlohlen; **ter** z..e gaan = sterben, mit Tobe abgeh(e)n, verschieden, das Zeitliche segnen; hij is ter z..e = er ist gestorben, verschieden, hat das Zeitliche gelegnet; zie ook geld, lijdzaamheid.

zielearts; **-adel**, m.; **-dwang**, m. = Seelenarzt; -adel; -zwang.

ziele/grootheid, v.; **-hell**, o.; **-herder** = Seelengröße; -hell; -hirt.

zieleleed, o.; **-leven**, o.; **-lijden**, o. = der Seelen Schmerz (der -ummer, Herzeleid, der Gram); -leben; -leiden.

zielmoord, m.; **-pijn**, v.; **-slaap**, m. = Seelenmord; der -schmerz (-qual); -schlaf (-schlummer).

zielSMART, v., zie zieleleed.

zielestrijd, m.; **-tal**, o.; **-troost**, m. = Seelenkampf; die -zahl (die Sinnwoherzahl); -trost.

zielevrede, m.; **-vreugde**, v. = Seelenfriede; -freude.

zielgeneeskunde, v. = Psychiatrie, Seelenheilkunde.

zellig = bedauernswert, kläglich; hoe z.! = wie schade!

zielkunde, v. = Seelenlehre, Psychologie.

zielloos = seelenlos, unbeseelt, leblos.

zielmis v.; **-misboek**, o. = Seelenmesse (Totenmesse, das Seelenamt); -meßbuch.

zielroerend = herzergriffend, erschütterend, -erweichend.

zielsaandoening, v. = Gemütsregung, -bewegung.

zielsangst, m. = die Seelen-, Herzensangst.

zielsbedroefd = seelenbetrübt, tief bekümmert.

zielsbeminde = Innigstgeliebte(r).

zielsblij = seelenstroh, -vergnügt.

zielsgenot, o. = die Seelenlust, die -wonne.

zielgesteldheid, v., zie zielstoestand.

zielgoed = seelengut, herzensgut; een z..e man = (ook) eine Seele von Mensch.

zielkracht, v.; **-kwellling**, v.; **-rust**, v. = Seelenstärke; -qual (-not); -ruhe (Gemütsruhe).

zielstoring, v.; **-toestand**, m. = Seelenstörung; -zustand.

zielsveel van iem. houden = einen innig od. von ganzem Herzen lieben.

zielsverdriet, o.; **-verhuizing**, v. = der Seelenummer (Herzeleid, der Gram); -wanderung.

zielsverlangen, o. = inniges Verlangen, der Herzenswunsch, die Sehnsucht.

zielsvermogen, o. = Seelenvermögen, die -kraft.

zielsverrukking, **-vervoering**, v. = Verächtung, Ekstase (minder sterk) das Entzünden.

zielsverwant = seelenverwandt.

zielsverwantschap, v.; **-vriend(in)** = Seelenverwandtschaft; -freund(in) (Herzensfreund(in)).

zielsziek = seelen-, gemüts-, geisteskrank.

zielsziekte, v. = Seelen-, Gemütskrankheit.

zieltje, o. = die Seele; z. zonder zorg = ber
 Dineforge; z. s. winnen = Profeten maken.
zieltogen, h. = in Sterben liegen, in den
 leger Jügen liegen.
zieltogend = sterbend.
zielverheffend = herzerhebbend.
zielverkooper = See'enverlauer.
zielverkwikkend = seelen-, herzerquidend.
zielverpestend = die Seele (das Gemüt) ver-
 pestend ob. vergiftend.
zielverzorger, zie zielzorger.
zielvol = seelenbül.
zielzorger = Seelzorger, Seelenpfeleger.
 I. **zien**, h. = seken, (*intr.* ook *wel*) schauen;
 scherp, dubbel z. = scharf, doppelt seken;
 donker, zuur z. = finster, sauer (drein)sehen;
 ik zie niet goed = ich sehe nicht gut; zie eens! =
 sieh mal! zie eens hier! = sieh mal her! schau
 mal her! zie je wel! = siehst du? ik zal eens
 z. of ik wat (voor u enz.) kan doen = ich will
 mal seken, ob ich etw. austrichten kann; ik zal
 eens z., of er nog wat is = ich will mal nach-
 seken, ob noch etw. da ist; we zullen z. = wir
 wollen seken; we zullen wel z., ook: dat wil
 ik nog eens z. = wir werden ja seken; dat
 wil ik toch of nog eens z. = das will ich doch
 mal seken; hij of dat mag gezien worden = er,
 das kann (darf) sich seken lassen; bleek z. =
 blaß aussehen; zie beneden = siehe unten;
 dat kan een blinde wel z. = das sieht ein
 Blinder, das sieht doch ein Pferd; dat doet
 z. = das zeigt, daraus erfieht man, daraus
 erhellt; z. + *inf.*: ik heb hem z. schrijven =
 ich habe ihn schreiben seken; ik zal hem z. (aan)-
 komen! = er kann mir den Buckel hinaufsteigen,
 ich hufte (male, pfeife) ihm was! laat je hier
 niet weer z. = laß dich hier nicht wieder bliden ob.
 seken; ik heb 't hem laten z. = ich habe es
 ihm seken lassen, habe es ihm gezeigt; laat je
 tong eens z. = zeigen Sie mal die Zunge; we
 z. weinig **menschen** = wir haben wenig
 Umgang mit andern; **naar** iets z. = nach,
 auf etw. seken, etw. betrachten; moeder ziet
 naar de kinderen = die Mutter sieht nach den
 Kindern, gibt auf die Kinder acht; zie naar
 je broer (*als voorbeeld*) = sieh dir deinen
 Bruder an, nimm dir ein Beispiel an deinem
 Bruder; je moet niet naar rijkere z. = bu
 mußt nicht nach reichern Leuten seken; naar
 't spel z. = dem Spiele zuseken; ik ga er ook
 eens naar z. = ich will mir's auch mal an-
 seken; meer **op** vriendelijke behandeling als
 op hoog salaris z. = mehr auf freundliche
 Behandlung als auf hohe Besoldung seken; op
 eigen voordeel z. = auf eignen Vorteil seken;
 dat ziet op mij = das geht auf mich, ist auf
 mich abgesehen; hij ziet op geen gulden = es
 kommt ihm auf einen Gulden nicht an; de kamer
 ziet op den tuin = das Zimmer sieht nach dem
 Garten, liegt nach dem Garten hinaus; zie
 eens op je horloge (hoe laat 't is) = sieh mal
 nach deiner Uhr; **te** z. krijgen = zu seken
 bekommen, (*in 't oog krijgen*) zu Gesicht be-
 kommen; 't is vandaag te z. = man kann es
 heute seken; **te** + *inf.*: zie hem over te
 halen = sieh ob du ihn überreden kannst, ver-
 suche ihn zu überreden; **uit** uw brief zien we
 = aus Ihrem Brief erfeken wir; uit dat oog
 kan ik niet z. = mit diesem Auge kann ich
 nicht seken; uit eigen oogen z. = mit (seinen)
 eignen Augen seken; ik kan niet uit mijn oogen
 z. van den slaap = ich kann vor Schlaf nicht
 aus den Augen seken; ik zie hem nog duidelijk

voor me = ich sehe ihn noch wie heute, sehe
 ihn noch deutlich vor mir; zie ook: gezien,
 hoofd, levenslicht, licht, nauw, nous, oog,
 scheel, steek, vinger, wonder e.a.
 II. **zien**, o. = Sehen; der Anblick, die Ansicht;
 't z. met twee oogen = das binokulare S.;
 't z. kost niets = das S. ob. das Ansehen hat
 man umsonst; das Zusehen kostet nichts; op
 (bij) 't z. van = beim Anblick (Gen.); naar
 mijn wijze van z. = meiner Ansicht nach; tot
 z. s! = auf Wiedersehen! zie ook hooren.
ziende = sehend; blinden z. maken = Blinde
 f. machen; z., dat hij verliezen moest = da
 (als) er sah, daß...; z. blind zijn = mit f. en
 Augen blind sein.
zienderoogen = zusehend's, sichtbar.
ziener = Seher, Prophet.
zieners|blik, m., -oog, o. = Seher|blik,
 -auge.
zienlijk, zie zichtbaar.
zienswijze, v. = Ansicht.
zier, v. = das Körnchen, das Tröpfchen; geen
 z. = nicht das Geringste, (*adv.*) nicht im ge-
 ringsten; geen z. waard = keine taube Nuß
 wert; geen z. om iem. geven = sich nicht die
 Bohne ob. keinen Pfefferling um einen Klümmern;
 als hij maar een z. tje verstand had = wenn
 er nur ein Körnchen ob. Quentchen Verstand hätte;
 een z. tje zout = ein K. Salz; een z. tje
 melk = ein L. Milch.
ziexoo! = so!
zift, v. = das Sieb.
ziften, h. = sieben, sichten; (*fig.*) haarklauben,
 trittein, mäkeln; z. en schiften = mäkeln und
 trittein.
zifter = Sieber, Sichter; (*fig.*) Haarklauber,
 -halter, Müdensieger, Tritteiler, Mäkel.
zifterij, v. = das Sieben, das Sichten; Haar-
 klauberei, Haarhalterei, Trittelei, vgl. ziften.
ziftsel, o. = das Ausgeseibte, Siebsei.
Zigener = Zigeuner.
Zigenerachtig = zigeunerhaft, -mäßig.
Zigener|in; -kamp, o.; -leven, o. =
 Zigeuner|in (das -weib, das -mädchen); -lager;
 -leben.
Zigener|meisje, o.; -taal, v.; -troep, m.
 = Zigeuner|mädchen; -sprache; die -bande.
zigzag, m. = Zickzack.
zigzaglijn, v. = Zickzacklinie.
zigzaggewijze = im Zickzack.
 I. **zij** (*pers. vnv.*) sie; (*bej. aank.*) enk.: die-
 (jenige), *meerv.*: die(jenigen).
 II. **zij** (*subst.*), zie zijde I en II.
zij|aanval, m.; -aanzicht, o. = Seiten|
 angriff; die -ansicht.
zij|achtig = seidenartig, -ähnlich.
zij|been, o. = Schenkelbein, Seitenbein.
zij|beuk, v.; -beweging, v. = Seiten|schiff
 (lage -beuk: Abseite); -bewegung.
zij|d, zie wijd.
zij|dal, o. = Seitental.
 I. **zijde** (*kant*), v. = Seite (*ook „bladzijde“*);
 rechter, linker z. = rechte, linke S.; de z. n
 van een driehoek, van een kubus = die S. n
 eines Dreiecks, eines Würfels; de goede, de
 verkeerde z. van een stof = die rechte, die
 linke S. eines Stoffes; dat is zijn zwakke z. =
 das ist seine schwache S.; zijn z. den vasthouden
 van 't lachen = sich die S. n (den Bauch)
 halten vor Lachen; een z. spek = eine S. Speck,
 eine Speckseite; **aan** iems. z. zitten = an jems.
 S. ob. neben einem sitzen; aan mijn groene z. =
 an meiner grünen S.; aan deze z. kun je beter

zien = an diefer S. kannst du better fehen; aan iems. z. strijden = (naast) an iems. Seite kämpfen, (met en voor) auf jems. S. kämpfen; zich aan iems. z. scharen, iems. z. kiezen = auf jems. S. treten; hij staat aan onze z. = er steht auf unſrer S.; aan deze z. = auf diefer Seite; aan beide z..n = auf beiden S..n; aan de linker z. verlamd = auf der linken S. gelähmt; aan deze z., aan gene z. van de rivier = diesfeit(s), jenseit(s) des Flusses (zonder subst.: diesfeit(s), jenseit(s)); aan de eene z. heeft hij gelijk = einerſeits hat er recht; de handen in de z. zetten = die Hände in die Setze ſtemmen; steek in de z. = der Stich in der S., Seitenſtich, das Seitenſtechen; pijn in de z. = der Schmerz in der S., Seitenſchmerz; in de z. aanvallen = von der S. angreifen; iem. in zijn zwakke, gevoelige z. aantasten = einen bei ſeiner ſchwachen, empfindlichen S. angreifen; hij stiet 't paard de sporen in de z..n = er ſtieh dem Pferde die Sporen in die S..n (in die Weichen); maar alle z..n kijken, loeren = nach allen S..n blicken, ſpähen; op zijn z. gaan liggen = ſich auf die S. legen; een ſchip op z. leggen = ein Schiff auf die S. legen; de lachers op zijn z. hebben = die Lächer auf ſeiner S. haben; een degen op z. dragen = einen Degen an der S. tragen; op z. gaan = zur S. treten, (verder) beſette geh(e)n; op z. zetten = beſette ſetzen, auf die S. ſtellen; op z. ſchuiven = (gardijn) beſette-, zuriſſchieben, (iem.) zur S. ſchieben, verbrängen; iem. ter z. staan = einem zur S. ſtehen od. geh(e)n; ter z. op z. van 't huis = an der S. ob. zur S. des Hauſes, neben dem Hauſe; geld ter z. leggen = Geld zuriſſlegen, ſich Geld auf die S. legen; een brief ter z. leggen = einen Brief beſette legen; iets (heimelijk) ter z. leggen = etw. beſette ſchaffen; iem. ter z. nemen = einen beſette nehmen; ter z. = ſettwärts, (tooneel) beſette; ſcherps ter z. l. = Späß beſette! ter eenre, ter anders z. = einerſeits, andererſeits; van alle z..n = von allen S..n; van alle z..n beſchouwen = von allen S..n betrachten; van de voordeeligſte (gunſtigſte) z. bekijken, beſchouwen = von der günſtigſten S. auffaſſen, betrachten; alles van de goede z. opnemen = alles von der guten S. nehmen, auffaſſen; van uw, zijn zijde heb ik veel goeds ondervonden = von Ihrer, ſeiner S. (Ihrer-, ſeinerſeits) habe ich viel Gutes erfahren; van de z. der regering = ſeitens (von ſeiten) der Regierung; van bevriende, van wel onderrichte z. = von befreundeter, von unterrichteter S.; van vaders, van moeders z. = väterlicher-, mütterlicherſeits; ik van mijn z. = ich meinerſeits; zich van een slechte z. doen kennen = ſich von einer ſchlechten S. zelgen; van ter z. = von der S.; zie ook kant I.

II. zijde (stof), v. = Seide; ruws z. = Rohſeide; z. in cocons = Seidenkolons; in z. gekleed = ſin S. gekleidet; zie ook spinuen.

zijdeap, m. = Seidenaffe, das Seidenäffchen, Seidenaffe.

zijdeachtig = ſeidenartig, ſeidenähnlich.

zijdedrukker; -fabriek; v.; -fabrikant; -fabrikatie, v. = Seidenſtucker; -fabrik; -fabrikant; -fabrikation.

zijdehandel, m.; -handelaar; -haspel, m. = Seidenhandel; -händler; -haspel.

zijdehout, o.; -industrie, v.; -koekoek, m.; -kooper = Seidenholz; -industrie; -tuch; -händler.

zijdelings = von der Seite; iem. z. aanzien

= einen von der Seite anſehen; 't werd hem z. meegedeeld = es wurde ihm auf indirektem Wege mitgeteilt.

zijdelingsch = Seiten...; z..e blik, sprong, druk = der Seitenblick, der Sprung, der Bruch; z..e bloedverwanten = Seitenverwanten.

zijdemolen, m. = die Seidenſpinnmühle.

zijden = ſeiden, Seiden...; z. damast, haar, hoed, japon, lint, mantel, stof enz. = ſ..er Damast, ſ..es Haar, ſ..er Hut, ſ..es Kleid, ſ..es Band, ſ..er Mantel, ſ..er Stoff etc. of Seidenamast, -haar, -hut, -kleid, -band, -mantel, -stoff etc.

zijdenhempje, o. = der Rosenapfel.

zijde oogst, m.; -papier, o. = die Seiden-ernte; -papier.

zijdepijn, v. = der Seitenſchmerz, das Weh.

zijdeplant, v.; -reeder; -rups, v. = Seidenpflanze (Schwalbenwurz); -fabrikant; -raupe (der Spinner).

zijderupsel, o.; -spinner; -spinnery, v. = Seidenraupenei; -spinner; -spinnerei.

zijdespoel, v.; -staart, m.; -teelt, v. = Seidenſpule; -schwanz; -zucht.

zijdetwinder; -twinderij, v. = Seiden-ſpinner; -spinnerei.

zijdeur, v. = Seitentür.

zijdeverver; -ververij, v. = Seidenfärberei; -färberei.

zijdewaren, mv.; -wever; -weverij, v. = Seidenwaren; -weber (-wirker); -weberei (-wirlerei).

zijde werk, o.; -werker; -werkertij, v. = die Seidenarbeit; -arbeiter (-weber, -wirker); -weberei (-wirlerei).

zijde wind, v.; -winkel, m.; -worm, m. = der Seidenſpindel; das Geſchäft (die Handlung, -laden); -wurm (-spinner, die -raupe).

zijde worm; -kweker; -kwekerij, v.; -zichte, v. = Seidenbauer; der -bau; -wurmfrankheit (-raupenfrankheit).

zijde geweer, o. = Seitengewehr.

zijde galerij, v.; -gang, m. = Seitengalerie; -gang.

zijde bak, m.; -doek, m. = Seidher (-topf, -korb); das Tuch.

zijde bergte, o.; -gebouw, o. = Seitengebirge; -gebäude.

zijde gem. z. = hinſinnen; z., h. = ſetzen; („zypelen") ſichern.

zijde vel, m. = Seitengabel, die Seitenfront.

zijde oven, m. = Seidgeroſen.

zijde papier, zie filtreerpapier.

zijde kamer, v.; -kanaal, o.; -kant, m. = das Seitenzimmer (das Nebenzimmer); ber -kanal; (scherpe k. van kristallen e.d.) die -kante (anders: die Setze).

zijde v. = der, das Seid.

zijde laan, v.; -leuning, v.; -lijn, v. = Seitenallee; -lehne; -linie (Zweigbahn).

zijde linie, v.; -loge, v.; -muur, m. = Seitenlinie (Nebenlinie); -loge; die -muur (die -wand, vgl. muur I).

I. zijn, z. = ſein; aan welken zin zijn we? = in (bei) welchem Sage ſtehen wir? nu weet ik waar ik aan toe ben = jezt weiß ich, woran ich bin; als ik hem was = wenn ich an ſeiner Stelle wäre; er is, er was een middel = es gibt, es gab ein Mittel; er is iets geweest = es hat etw. gegeben; wat is er? = was gibt's? was ist los? er kunnen geen sporen zijn = es kann keine Geſpenſter geben; hij mag er zijn = er kann (darf) ſich ſehen laſſen; er

was eens een koning = es war mal ein König; hij is er geweest („gestorven”) = er ist hin ob. dahin; wat is er dan, ventje? = was ist denn, Kerlchen? je bent er = Sie haben es (getroffen); we zijn er nog niet (fig.) = es ist noch nicht aller Tage Abend, ook: man soll den Tag nicht vor dem Abend loben; dat is er naar, kan er naar zijn = das kommt darauf an, je nachdem; ik ben niets goed = mir ist gar nicht wohl; 't is hier goed = hier ist gut sein; hoe is 't = wie geht's, wie steht's? (aanmaning) nun! wtr'd's bald? hij is in zijn 20ste = er steht in seinem 20.; + inf.: is dat wegblijven = ist ob. hehst das aber ausbleiben? 't is hier prettig fietsen = es radelt sich hier angenehm; 't is duur leven in die stad, maar toch is 't er goed wonen = das Leben in dieser Stadt ist teuer (kostspielig), es ist da aber gut wohnen, es wohnt sich da aber ganz gut; wat kan dat z.? = was mag das sein od. bedeuten? dat kan wel z. = das kann (mag) wohl sein, ist wohl möglich; laat 't zoo z. = sei es, sei dem so; 't is met hem als met mij = es geht ihm wie mir; hij is niet meer = er ist nicht mehr, ist tot; we zijn op blad. 12 = wir stehen Seite 12; te + inf.: 't is te begrijpen = es begreift sich, ist begreiflich, läßt sich begreifen; van wien is dat boek? = wem gehört das Buch? („wie is de schrijver?”) von wem ist das Buch, wer ist der Autor, der Verfasser ic.? daar is niets van aan = es ist nichts daran; wat is 't vandaag? = was ist heute? hij liep van wat ben je me! = er lief was hast du! werken van wat ben je me! = arbeiten was das Zeug od. was das Leber hält! een sooi van wat ben je me = ein kolossales Trintgeld; een kereel van wat ben je me = ein ganz famoser Kerl; hoe ver ben je met je werk? = wie weit bist du mit deiner Arbeit? dat is niets voor hem (kan men van hem verwachten) = das steht ihm ganz ähnlich; dat is iets voor mij (geschikt) = das ist gerade mein Fall; dat is zoo = so ist's, dem ist so; 't zij zoo = so sei es, ook: meinetwegen, es sei.

II. 't zijn = das Sein.

III. zijn (voornw.) = sein(e); hij heeft zijn voet bezeerd = er hat sich den Fuß (seinen Fuß) verlegt; de ('t) z..e = der (die, das) seinige, (niet zoo alg.) seine; hij heeft 't z..e gedaan = er hat das Seinige getan; de z..en = die Seinen; dat is z. = das ist s., gehört ihm; gedenk z..er = denke an ihn, gedenke sein; zie ook denken.

Zijmedele = Seine Wohlgeboren.

zijment: te z. = bei ihm, in sein(em) Haus(e) (sein, bleiben ic.), zu ihm (kommen ic.).

zijmenthalve: -wege; om -wille = seinet halben; -wegen; um willen (ihm zu liebe).

zijnerzijds = seinerseits.

zijopening. v. = Seitenöffnung.

zijp. v. = Wasserleitung, der Abzugsgraben.

zijpaard, o. = Hand-, Nebenpferd.

zijpad, o. = der Seitens-, Nebenpfad.

zijpelen, h. = fidern.

zijplap, m. = das Filzstück.

zijraam, o.; -rivier, v.; -scherm, o.;

-slag, m. = Seitenfenster; der -fluk (der Nebenfluk); die -wand (die Kullste); -steb.

zijspoor, o. = Neben-, Ausweichgleis.

zijsprong, m.; -stoot, m.; -straat, v. =

Seitenbrung; -stob; -strake (gasse).

zijstuk, o.; -tak, m. = Seitenstück (opeen

schoen: der -stef); -aft (van familie: -zweig, Nebenweig; van rivier: Arm).

zijtje, o. = die kleine Seite.

zijvenster, o.; -verlamming, v.; -vlak, o.; -vlougel, m. = Seitenfenster; -sähmung; die -flügel; -flügel.

zijwaarts = seitwärts.

zijwaartsch = Seiten..., vgl. zijdelingsch.

zijwand, m. = die Seitenwand.

zijwang, v. = Lafettenwand.

zijweg, m.; -wind, m. = Seitenweg (Nebenweg); -wind.

zijworm enz., zie zijde worm enz.

zijzak, m. = die Seitentasche; (aan bilj.) das Seitenloch.

zikkeneurig, zie sikkeneurig.

zilt = salzig; 't z..e nat = die Salzflut, das Meer.

ziltheid, v. = Salzigkeit.

ziltig, zie zilt.

silver, o. = Silber (ook collectief); goud en z.(werken) = Gold- und Silberwaren (Pl.); in z. betalen = in S. bezahlen; verguld z. = vergoldetes S.; mat z. = mattes S., Mattsilber; sijn z. = feinsilber; nieuw z. = Neusilber, Argentan, Kunstsilber; z. in baren = Barrensilber; zie ook spreken.

silveraanmunting, v. = Silberausmünzung.

silverachtig = silberartig, ähnlich

silverader, v.; -afdrjving, v.; -ahorn, m. = Silberader; -afdringung: -ahorn.

silveramalgama, o.; -bad, o.; -bedding, v. = Silberamalgam; -bad; der -gana.

silverbewaarder; -blad, o. = Silberbewahrer (-wärter); (plant) -blatt (metaal: Blattsilber).

silverblank = silberblank, weiß.

silverblende, v.; -blik, o.; -blik, m. = Silberblende; -blech; -bleid.

silverbloem, v.; -boksbaard, m.; -boom, m. = Silberblume (plant: -blume, das Mondtraut); -bodsbaart; -baum (in beide bez.).

silverbrokaat, o.; -brons, o.; -crisis, v. = der Silberbrokat; die -bronz; -krisis.

silverdraad, o. en m.; -druk, m.; -duiker, m. = (metaal) der Silberdraht (in weefsel: der -faden); -drud; -taucher.

silveren = silbern, Silber.; z. bruiloft = f..e Hochzeit; z. horloge, voorwerpen enz. = f..e Uhr, Gegenstände ic., maar ook: z. boek, beslag, bruid, bruidegom, dukaat, grond, haren, lokken, munt, plaat, roebel, schijf (van de maan), standaard, toon, voorwerpen enz. = Silberbad, beschlag, -braut, -bräutigam, -bukat, -grund, -haare, -locken, -münze, -platte, -rubel, -schelbe (des Mondes), -währung, -ton, -waren (-zeug) ic.

silverenkettingboompje, o. (silveren regen, m.) = der Silberregen.

silvererts, o.; -fazant, m.; -galon, o. = Silberherz; -fasan; die -borte.

silvergaas, o.; -gehalte, o.; -geld, o. = die Silbergaze; der -gehalt; -geld.

silverglans, m.; -glit, o.; -goed, o.; -gras, o. = Silberglanz; die -glätte; die -ware (-faden, Pl., -zeug, voor tafel: -gerät, -geschirr); -gras.

silvergranw, -grijs = silbergrau.

silvergroeve, v.; -handel, m. = Silbergrube; -hanbel.

silverhelder; -houdend = silberhell; -haltig.

zilverkalk, v.; **-kas**, v.; **-kast**, v. = der Silberkalk; **bas** = gehäuse; **ber** = schraaf.
zilverklank, m.; **-kleur**, v. = Silberklank; **-farbe**.
zilverkleurig = zilverfarbig.
zilverkoers, m.; **-kooksel**, o.; **-kwik**, o. = Silberpreis; **-bad**; **-amalgam** (Amalgam-Silber).
zilverlakensch = Silber...
zilverlegering, v.; **-ling**, m.; **-lint**, o. = Silberlegering; **-ling**; **-band**.
zilverlood, o. = zilverhoudend Blei, Werkblei.
zilverloovertje, o.; **-mand**, v.; **-markt**, v. = der Silberfitter (der -ringel); **der -bord**; **der -markt**.
zilvermeew, v.; **-mijn**, v.; **-mot**, v. = Silbermine; **bas** = bergwerk (-mine); **bas** = schichten.
zilvermunt, v.; **-nitraat**, o.; **-oplossing**, v. = Silbermünze; **-nitrat**; **-lözung**.
zilveroxyde, o.; **-papier**, o.; **-populter**, m. = Silberoxyd; **-papier** (Stanniolpapier); **die -pappel**.
zilverprijs, m.; **-productie**, v.; **-proef**, v. = Silberpreis; **-produktie**; **die -probe**.
zilverregen, m.; **-reiger**, m. = Silberregen; **-reijer**.
zilverrein; **-rijk** = zilverrein; **-reich**.
zilverroebel, m.; **-schimmel**, m. = Silberroebel; **-schimmel**.
zilver schoon, v. = **bas** Silber; **Günsteraut**.
zilver schuim, o.; **-smid**, m.; **-smidskunst**, v. = der Silber Schaum; **-schmied**; **-schmiedekunst**.
zilver spar, m.; **-spinner**; **-staaf**, v. = die Silberstanne (Ebelstanne); **-spinner**; **der -barren** (-stange).
zilver staal = **best** of **feinst** Stahl.
zilver stof, v.; **-stuk**, o.; **-sulfaat**, o. = der Silberstoff; **-stik**; **-sulfaat**.
zilver verguld = zilverbergolbet.
zilvervingerkruid, o.; **-visch**, m.; **-vloot**, v. = Silberfingerkraut (zie -schoon) **-stik**; **-flotte**.
zilver voorraad, m.; **-vos**, m.; **-waarde**, v. = Silberborrat; **-fuch**; **der -wert**.
zilverwerk, o. = (*abstract en concr.*) **die -arbeit**; (*concr.*) **-werk**, **-zeug**, (*op tafel*) **-gerät**, **-geschikt**; **z..en** = Silberwaren.
zilverwilt, m.; **-winkel**, m. = Silberbaum; **die -warenhandlung** (**bas** = warenhandel).
zilverwit = zilverwit.
zilverzand, o.; **-zout**, o. = der Silberzand; **-sals**.
zin, m. = („zielsvermogen, verstand, beteekenis") **Sinn**; („wil, lust") **Wille**, **die Lust**, **Sinn**; („volzin") **Sag**; **de z. voor 't goede**, **voor muziek** = **der Sinn für das Gute**, **für Musik**; **niet goed bij zijn z..nen zijn** = **nicht recht bet Sinnen sein**; **bij zijn z..nen komen** = **zu sich kommen**; **zijn eigen z. doen** = **seinem Kopfe folgen**, **nach seinem Willen (Kopfe) handeln**; **iems z. doen** = **nach jems. Willen handeln**, **einem den Willen tun**, **einem folgen**; **als bij mijn z. deed**, **bleef hij thuis** = **nach meinem Willen bliebe er zu Hause**; **de eigenlijke, de figurlijke z.** = **der eigentliche, der figurlijke (bildliche) Sinn**; **iem. zijn z. geven** = **einem seinen Willen lassen**, **einem nachgeben**; **z. in iem. hebben** = **einen gern haben**, **einen (gern) mögen**, **einem gut sein**; **ik heb er geen z. in** = **ich habe keine Lust dazu**; **ik had wel z. om op reis te gaan** = **ich hätte wohl Lust (nicht**

libel Lust) eine Reise zu machen; **dat heeft heeslemaal geen z.** = **bas hat gar keinen Sinn**; **ieder zijn z.** = **jeder nach seinem Geschmact ob. Sinn**, **zie ook meug**; **dat schoot, kwam me in den z.** = **bas fiel mir ein**, **fuhr mir durch den Sinn**; **dat zou me nooit in den z. komen** = **bas würde mir nie in den Sinn kommen ob. mir nie einfallen**, **bas hätte ich mir nie einfallen (in den Sinn kommen) lassen**; **kwaad in den z. hebben** = **Wies im Sinn haben ob. im Giffte führen**; **in den ruimsten z.** = **im weitesten Sinne**; **in den volsten z. van 't woord** = **im vollsten Sinne des Wortes**, **in des Wortes verwegenster Bedeutung**; **hij krijgt toch zijn z.** = **es geht doch nach seinem Willen (Kopfe, Wünsche)**; **'s menschen** (een mensch zijn) **z. is 's menschen** (een mensch zijn) **leven** = **des Menschen Wille ist sein Himmelreich**; **maar zijn eigen z. handelen**, **zie boven**: **zijn eigen z. doen**; **als 't naar mijn z. ging** = **wenn es nach mir ginge**; **'t moet altijd naar zijn z. gaan** = **es muß immer nach seinem Kopfe geh(e)n**; **gaat 't naar uw z?** = **geht es Ihnen so recht?** **nach Ihrem Willen?** **nach Ihrem Sinne?** **'t ging niet naar zijn z.** = (*ook*) **es ging ihm nicht nach dem Strich**; **'t ieder naar den z. maken** = **es jebem recht machen**; [**Spel van Sinne** = **die Moralität**; **die Allegorie**]; **zet dat nit je z..nen** = **schlage dir das aus dem Sinn ob. aus dem Kopf**; **van zijn z..nen beroofd zijn** = **von Sinnen sein**; **een van z. zijn** = **eines Sinnes sein**; **een van z. handelen** = **einträchtig ob. einmütig handeln**; **hij is van zins een boek te schrijven** = **er beabsichtigt ob. hat die Absicht ein Buch zu schreiben**; **wat is hij van z..s?** = **was hat er im Sinn?** **was hat er vor?** **ik ben niet van z..s op al zulke vragen te antwoorden** = **ich bin nicht gesonnen auf all solche Fragen zu antworten**; **de vijf z..nen** = **die fünf Sinne**; **zijn z..nen bij elkaar houden** = **die Fassungen bewahren**; **zijn z..nen op iets zetten** = **seinem Sinn auf etw. stellen ob. legen**; **hij had zijn z..nen gezet op...** = **sein Sinn stand nach...**

zimbouw, m. = Sakhau.

zineografie, v. = Zinlographie.

zindeel, o. = der Sachtel.

zindelijk = (*van personen en huisdieren*) **reinlich**; (*van zaken*) **reinlich**, **rein**; **z. op zijn lichaam zijn** = **reinlich an seinem Leibe sein**; **z. op 't eten zijn** = **reinlich mit dem Essen sein**.

zindelijkheid, v. = Reinlichheit.

zinduiding, v. = Erklärung, Erläuterung.

zingbaar = singbar.

zingen, h. = singen (*ook van vogels, water op 't vuur*); **zuiver, valsch z.** = **richtig, falsch s.**; **in slaap z.** = **in (den) Schlaf singen**; **dat lied zingt gemakkelijk** = **das Lied singt sich leicht**; **'t zingt hier goed** = **hier singt sich gut**; **zie ook jong II, vogeltje**.

zingenot, o. = der Sinnengenuss, die Sinnenlust, sinnlicher Genuss.

zinger, zie zanger.

zingfluitje, o. = Flageolet.

zingorgeltje, o. = die Vogelorgel.

zingstem, zie zangstem.

zink, o. = der Zink; **z. in platen** = **3. in Blatten**.

zinkachtig = zinkartig, zinkähnlich.

zinkblende, v.; **-bloemen**, mv. = Zinkblende; **-blumen**.

zinkboor, v. = der Zinkboorer.

zinkboter, v.; **-druk**, m. = Zinkbutter; **-brud**.

I. zinken (*adj.*) = zinken, Zinf. . . ; z. buis, dak = die Zinfrühre, das Dach; gegoten z. voorwerpen = Zinkgusswaren.

II. zinken, z. = zinken; laten z. = f. lassen, (*met opzet ook*) laten; den most laten z. = den Most zinken laten; in elkaar z. = samen laten; in een diepen slaap z. = in tiefen Schlaf zinken; in 't graf z. = in die Grube (in 's Graf) zinken; hij is diep gezonken = er isf tief gesunken.

zinkerts, o. = Zinkerz.

zinkgat, o. = (*scheepst.*) der Pumpen(o)ob; (*andere*) Senfloch.

zinkgieterij, v.; **-handel**, m. = Zinkgieterij; -handel.

zinkhoudend = zinkhaltig.

zinkhout, o. = Senfholz.

zinkling, v. = der Fluss, die Katarrh.

zinklingachtig = katarrhalisch.

zinklinghoorts, v. = das Katarrhalische.

zinkkalk, v.; **-laag**, v.; **-legering**, v.; **-mijn**, v. = der Zinkkalk; -schicht; -legierung; -grube.

zinknet, o. = Senfnetz.

zinkoxyde, o.; **-plaat**, v.; **-productie**, v. = Zinkoxyd; -platte; -produktion.

zinkput, m. = die Senfgrube, die Abortgrube, das Käkalrezevoir; 't is daar een z. = es ist da ein Fass ohne Boden od. ein bodenloses Fass.

zinkspaat, o.; **-steen**, m. (*-sulfaat*, o.); **-waren**, mv. = der Zinkspat; das -sulfat; -waren.

zinkwerker; **-wit**, o.; **-zalf**, v. = Zinkarbeiter; -weiß; -salbe.

zinledig = sinnleer, sinnlos, inhaltlos, inhaltleer; bedeutungsleer, -los.

zinnedigheid, v. = Sinnlosigkeit, Inhaltlosigkeit, Bedeutungslosigkeit.

zinnijk, zie zinnelijk.

zinnloos = sinnlos, ohne Sinn.

zinnbeeld, o. = Sinnbild, Symbol.

zinnbeeldig = sinnbildlich, symbolisch; z. e. voorstelling = f. e. Darstellung, Allegorie.

zinnelijk = sinnlich; z. waarneembaar = f. wahrnehmbar, sinnfällig; z. e. wereld = sinnliche Welt, Sinnenwelt; z. genot = sinnlicher Genuss, Sinnenmensch; z. mensch = sinnlicher Mensch; Sinnenmensch.

zinnelijkheid, v. = Sinnlichkeit.

zinneloos = sinnlos, wahnsinnig.

zinneloosheid, v. = Sinnlosigkeit, der Wahnsinn.

zinnelooze = Sinnlose(r), Wahnsinnige(r), Zr-sinnige(r).

zinnen, h. = sinnen; op iets z. = auf etw. sinnen.

zinnepop, v. = das Sinnbild, das Emblem.

zinnespel, o. = die Moralität, die Allegorie.

zinnewereld, v. = Sinnenwelt, sinnliche Welt.

zinnigheid, v. = Lust, der Gefallen; ik heb er geen z. in = es sagt mir nicht zu.

zinnrijk = sinnreich, sinnvoll; inhaltreich.

zinnrijkheid, v. = Sinnreichheit.

zins, zie zin.

zinsbedrog, o. = die Sinnestäufchung.

zinsbedwelling, v. = der Sinnenrausch.

zinsbegoocheling, v. = Sinnestäufchung.

zinsbouw, -deel, zie zinsbouw, -deel.

zinschelding, v. = Interpunction, Satzzeichensetzung.

zinsmede, v. = der Satz, der Satzteil, Pertobe; ook: der Passus.

zinsnijding, v. = Interpunction.

zinsontleding, v. = Analyse.

zinspelen, h. = anspielen; Anspielungen machen; z. op = a. auf, Anspielungen (eine Anspielung) machen auf.

zinspelling, v. = Anspielung; hatelijke z. = Anzüglichkeit.

zinspreuk, v. = der Sinnpruch, der Wahlspruch, Devise.

zinspreukig = spruchreich, spruchgemäß.

zinstorende drukfout = sinnentstellender Druckfehler.

zinsverband, o. = der Zusammenhang; (*manier en middel*) die Satzverbindung; leer van 't z. = die Syntax.

zinsverbijtering, v. = Geistesverwirrung, -störung; dat is z. = das ist Wahnsinn.

zinsvervoering, zie geestvervoering.

zinteeken, o. = Satzzeichen.

zintuig, o. = Organ, Sinneswerkzeug, Sinnesorgan.

zinverwant = sinnverwandt; z. e. woorden = f. e. Wörter, Synonyme.

zinverwantschap, v. = Sinnverwantschaft.

Zionisme, o.; **-ist**; **-istecongres**, o. = der Zionismus; -ist; der -istenkongress.

zirkoon, o. = Zirkon.

zit, m.; dat is een heele z. = das ist ein langes Sitzen; hij heeft geen z. in 't lijf = er hat kein Sitzfleisch od. kein Sitzleder, er hat Hummeln im Gefäß; neem een z. = setze dich, nimm Platz.

zitbad, o.; **-bank**, v.; **-been**, o. = Sitzbad; -bank; -bein.

zitdag, m. = Sitzungstag.

zitje, o. = een aardig z. = ein angenehmes od. behagliches Plätzchen, eine behagliche Ecke.

zitkamer, v. = das Wohnzimmer, Wohnstube.

zitkussen, o. = Sitzkissen, Sitzpolster.

zitplaats, v. = der Sitz.

zitstang, v. = Stange.

zitten, h. = sitzen; stil z. = still od. ruhig sitzen; hij zit te veel = er sitzt zu viel; de spijker zit los = der Nagel sitzt locker; de boom zit vol vruchten = der Baum sitzt voll Früchte; waar zit je toch? = wo sitzt du denn? daar zit wel geld = da sitzt od. sitzt wohl Geld; 't zit hem aan de longen = es sitzt in (an) den Lungen, die Lungen sind angegriffen; 't zit er (bij hem, bij mij enz.) aan = er hat's (ich hab's zc.) dazu; ze z. bij elkaar = sie f. besammeln; altijd bij zijn boeken z. = immer über den Büchern f.; er zit niet veel bij = es sitzt nicht viel hinter ihm (hinter, dem Jungen zc.), mit ihm zc. ist's nicht weit her; **blijven** z. = f. bleiben (*ook: op school, bij een bal, ongetrouwd blijven*), (*op school ook*) hängen bleiben; ze bleef met twee kinderen z. = sie blieb mit zwei Kindern f.; met een artikel blijven z. = mit einem Artikel f. bleiben; 't rijtuig bleef z. (*in de modder bijv.*) = der Wagen blieb stehen; **gaan** z. = sich setzen, de jas zit goed = der Rock sitzt gut; **hoe** zit 't = wie steht's, wie sitzt es? wie verhält sich das? hoe zit de zaak? = wie liegt od. wie verhält sich die Sache; **in** den raad, in de rechtbank z. = im Rat, im Gerichte f.; in de gevangenis z. = im Gefängnis f.; de vogels z. in den boom = die Vögel f. auf dem Baume; de sleutel zit in 't slot = der Schlüssel steckt im Schloße; dat, zoo iets enz. zit in 't bloed = das, so etwas zc. liegt im Blute; wat hij geleerd heeft zit er vast in = was er gelernt hat sitzt fest; dat zit in de

maag = das häft im Magen; **laten** z. = sijnn lassen; iem. **laten** z. = einen f. lassen; zijn vrouw **laten** z. = seine Frau f. lassen; dat laat ik niet op mij z. = das lasse ich nicht auf mir f.; das lasse ich mir nicht ohne weiteres gefallen; de zaken **laten** z. = die Geschäfte vernachlässigen; ik zal 't er niet bij **laten** z. = ich werde es nicht dabei bewenden lassen; hij heeft er veel geld bij **laten** z. = er hat viel Geld dabei eingebüßt od. zugelegt; **met** een artikel z. = zuviel von einem Artikel vorrätig haben; ze zitten met dien jongen = sie wissen nicht was sie mit dem Jungen anfangen sollen; hij **moet** z. = er muß f.; dat zit **nog** = das ist noch die Frage; **om** 't vuur z. = um den Herd f.; **op** een stoel z. = auf einem Stuhl f.; de hond zit op zijn achterpooten = der Hund sitzt auf den Hinterbeinen; er zit een vlek op je jas = es sitzt ein Fleck auf deinem Rock; 't zit hem op de borst = es liegt ihm auf der Brust; daar zit niets anders op = da (es) bleibt nichts andres übrig, es gibt kein andres Mittel; daar zit een jaar op = das kostet ein Jahr; op zware lasten z. = schwer belastet sein, teuer f.; hij zit al een uur **over** zijn opstel = er sitzt schon eine Stunde über seinem Aufsatz, arbeitet schon ... an seinem Aufsatz; **te** paard z. = zu Pferde f.; hij zit altijd thuis = er sitzt (hocht) immer zu Hause; de kip zit te broeden = die Henne brütet, sitzt auf den Eiern; hij zit te zingen = er (singt und) singt; hij zit te lezen = er liest; ze z. te whisten = sie f. beim Whist; ze z. te eten = sie f. (sind) bei Tisch, sie essen; ze z. elkaar te plagen = sie necken sich (einander); wat zit hij weer te liegen! = wie der wieder (drauf los) liegt; daar zit 't hem = da hapert's, da sitzt der Faden, das ist es eben; **voor** een schilder z. = einem Maler f.; hij was op een bank gezeten = er saß auf einer Bank; op een prachtig paard gezeten, reed hij de poort in = auf einem prächtigen Pferde sitzend,ritt er zum Tor hinein; zie verder: brood, gezeten, grond, haar I, hiel, hurk, knoop, kool II, kop, lucht, oor, opstaan, peer, penarie, rats, roer, tafel, tralie, warmpjes e. a.; 't **zitten**, o. = sitzen.

zittend = sitzend; een z. leven leiden = eine sitzende Lebensart od. ein Sittleben führen; z. werk = die Stharbeit; z. blad = sitzendes od. ständiges Blatt.

zitters, mv. = (scheepst.) Sth.

zittijd, m. = die Sthzeit; (van de Kamers enz.) die Sitzungst.

zitting, v. = (vergadering) Sitzung, Session; (recht van medezeggenschap) der Sth; (van stoel) der Sth; z. houden = Sitzung (ab)halten; de z. openen, sluiten = die Sitzung eröffnen, schließen; z. hebben = Sth haben.

zittingsdag, m.; -jaar. o.; -tijd, m.; -uur, o. = Sitzungstag; -jahr (van de Kamers enz. ook: die Session); die -zett; die -stunde.

zitvlak, o. = Gesäß.

zitvleesch, o. = Sthfleisch; z. hebben = S. haben.

Z. K. H. (Zijne Keizerlijke of Koninklijke Hoogheid = Seine Kaiserliche od. Königliche Hohheit).

Z. K. K. H. (Zijne Keizerlijke en Koninklijke Hoogheid = Seine Kaiserliche und Königliche Hohheit).

Z. K. K. M. (Zijne Keizerlijke en Koninklijke

Majesteit = Seine Kaiserliche und Königliche Majestät).

Z. K. M. (Zijne Keizerlijke of Koninklijke Majesteit = Seine Kaiserliche od. Königliche Majestät).

Z. M. (Zijne Majesteit = Seine Majestät).

Z. O. (Zuidoost = südost; zie ommezijde = bitte wenden = S. W.).

zode, v. = das Rasenstück, der Rasen, Rasenscholle, Gobe; met z. n. beleggen = berafen, mit Goben belegen; zie ook dijk.

zodebank, v.; -ijzersteen, m.; -ploeg, m.; -ntoker, m. = Rasenbank; -eisenstein (das Weisen, Rasen, Moraster); -pflug; -stecher.

zodiak, m. = Tierkreis, Zodiakus.

zodiakaal licht = Zodiaklicht, Tierkreislicht.

zoek: mijn hoed is z. = mein Hut ist fort od. weggekommen; mijn horloge is z. = meine Uhr ist verloren od. ist mir abhanden gekommen; z. raken = verloren geh(e)n; dat kind maakt alles z. = verframt alles; we zijn op z. naar ... = wir sind auf der Suche nach ...; op z. gaan = auf die Suche geh(e)n.

zoekbrengen, -maken, h.: zijn tijd, geld z. = seine Zeit, sein Geld vertun.

zoeken, h. = suchen; er wat achter z. = etw. dahinter f.; een vrouw z. = sich eine Frau f.; dat had ik niet achter, (bij) hem gezocht = das hätte ich nicht hinter ihm gesucht, hätte ich ihm nicht angetraut; de ruimte z. = das Weite f.; z. naar = f. nach; z. te krijgen, gewaar te worden = zu bekommen, in Erfahrung zu bringen f. od. verschaffen; zoekt en gij zult vinden = suchet so werbet ihr finden; wie zoekt die vindt = wer da sucht der findet; in een lade (tas, tend, grabbelend) z. = in einer Lade framen; zoek! zoek! = such! such! zie ook gezocht en verder woorden, die met zoeken een uitdrukking vormen als ruzie, twist e. a.

zoeker = Sucher.

zoeklicht, o. = der Scheinwerfer.

zoekmaken, -raken, zie zoek en zoekbrengen.

zoel = schwül, drüdenb; (ook minder sterk) lau, milde.

zoelheid, v. = Schwüle.

zoelte, v. = lauer Wind.

Zoeloe = der Zulu.

Zoeloe-kaffer; -taal, v. = Zulu-kaffer;

-sprache.

zoemen, h. = summen.

zoem, m. = Fuß, (volkst.) Schmäher; (verzoening) die Sühne; (boete) Buße.

zoembloed, o. = Sühn-, Veröhnungsblood.

zoendood, m. = Veröhnungstod.

zoenen, h. = süßen, (volkst.) schmägen; zie klappen; sühnen, vgl. zoen.

zoener = Süßer.

zoen-geld, o.; -offer, o. = Sühn-geld;

-offer.

I. **zoet** (adj.) = süß; („lieftijk" ook) lieblich, anmutig; (van kinderen) brav, artig; z. e. melk, appelen, tonen, geuren, woordjes = f. e. Milch, Äpfel, Töne, Düfte, Worte; iem. z. e. woordjes geven = einem f. e. Worte geben, einem f. zureden; z. water = süßes Wasser, Süßwasser; zoo z. als suiker = so f. wie Zucker, zuckerlich; z. smaken = f. schmecken; z. maken = versüßen; als je heel z. bent ... = wenn du süßlich artig od. fein artig bist ...; zie ook bakken, koek.

II. **zoet**, o.: 't z. des levens = die Annehmlichkeiten des Lebens; ('t) z. en ('t) zuur =

(die) Freuden und (das) Leid, Freund und Feind; (*eig.*) Süßes und Saures; *vgl.* zuur II.
zoetachtig = süßlich, etwas süß.
zoete! = Liebe, Liebling, Schatz, Schätzchen.
zoetekauw = das Süßmaul.
zoetekoek, v. = der Honigtuchen; *zie ook:* koek.
zoetelaar(ster) = Marktenber(in).
zoetelen, h. = marktenbern, den Marktenber (die Marktenberin) machen.
zoetelief = der Schatz; das Feinliebchen.
zoetelijk = süßlich; *ook:* weidlich.
zoetemelkache kaas, v. = der Süßmilchkäse.
zoetemelkspap, v. = der Süßmilchbret, die Suppe.
zoeten, h. = süßen, versüßen.
zoeterd = gutes od. süßes Kind, Liebling, Schatz, Herzchen.
zoetheid, v. = Süße, Süßigkeit, Lieblichkeit, Anmut, Artigkeit, *vgl.* zoet.
zoethout, n. = Süßholz.
zoethout|drank, m.; **-sap**, o.; **-suiker**, v. = das Süßholzgetränk; der Saft (der Lakritzensaft, die Lakritze); der Zucker.
zoethouder (zoethouwer), m. = Saugpfeifen.
zoetig = süßlich.
zoetigheid, v. = Süßigkeit.
zoetjes, *zie* zachtjes.
zoet|klinkend, **-luidend** = süßtönend, lieblich tönend.
zoetmakend = versüßend, süßend; z. . e stof = der Süßstoff.
zoetsappig = (*zoetelijk*) süßlich; („*laf*“) abgeschmackt, fade; („*geduldig*“) geduldig, gelassen; z. . e kerel = Süßling.
zoetsappigheid, v. = Süßlichkeit, Abgeschmacktheit, Sybheit, Geduld, Gelassenheit, *vgl.* zoetsappig.
zoet|schaaf, v.; **-vrij**, v. = der Schlicht|hobel; -feite (Blattfeile).
zoetvullen, h. = schlichten, vollieren.
zoetvloelend = sanftstehend, lieblich klingend.
zoetvloelendheid, v. = der Wohlklang, der Wohlklang.
zoetwater, o. = süßes Wasser, Süßwasser.
zoetwater|krab, v.; **-kreeft**, v.; **-pollep**, v.; **-schildpad**, v. = Fluß-, Süßwasserkrabbe; der Krebs; der Polyp; Schildkröte.
zoetwater|slak, v.; **-spons**, v.; **-visch**, m. = Fluß-, Süßwasser|schnecke; der Schwamm; Fisch.
zog, o. = die Muttermilch, die Milch; (*van een schip*) Kielwasser, (*scheepst.*) der Seg; in iems. z. varen (*fig.*) = in jems. Fußstapfen treten, jems. Beispiel folgen.
zog|afscheiding, v.; **-koorts**, v. = Milch|absonderung; das Fieber.
zolder, m. = Boden, Dachboden; („*zoldering*“) die Decke; (*als pakruimte*) Speicher, Bodenraum.
zolder|balk, m.; **-deur**, v. = Boden|balken; Tür.
zolderen, h. = speichern, aufspeichern; („*zolder maken*“) mit einer Decke versehen, die (eine) Decke anbringen.
zoldergat, o. = Bodenloch.
zoldering, v. = Decke.
zolderkamer, v. = Boden-, Dachkammer.
zolderlicht, o. = Oberlicht.
zolder|luik, o.; **-plank**, v.; **-raam**, o. = die Boden|luke (die Dachluke); das Brett; -fenster (Dachfenster).

zolderruimte, v. = der Bodenraum.
zolderschuit, v. = verdeckter Kahn, das Blattschiff.
zolder|trap, v.; **-venster**, o. = Boden|treppe; -fenster (Dachfenster).
zolen, h. = sohlen, be-, versohlen.
zomer, m. = Sommer; in den z. = im S.; des z. . s, 's z. . s = im S., des S. . s, S. . s, Sommers; de z. des levens = der S. des Lebens.
zomerachtig = sommerlich.
zomer|appel, m.; **-avond**, m.; **-cursus**, m.; **-dag**, m. = Sommer|appel; -abend; -kursus; -tag (bij -dag = an Sommertagen, im Sommer).
zomer|dienst, m.; **-dijk**, m.; **-doos**, m. = Sommer|fahrpläne, Pl. (die -periode); -detch; -schmud (das -kleid).
zomer|draden, *zie* herfstdraden.
zomer|reik, m. = die Sommerreise.
zomeren, h. = sommern.
zomer|feest, o.; **-genoegens**, mv.; **-goed**, o. = Sommer|fest; -freuden (*zie ook:* -vermaken); -kleider (*in andere bet.:* -früchte, -blumen zc. *alg.* -sachen).
zomer|groente, v.; **-halfjaar**, o.; **-hitte**, v. = das Sommer|gemüse; -halbjahr (-semester); -hitze.
zomer|hoed, m.; **-huisje**, o.; **-kade**, v. = Sommer|hut; -häuschen; der -deich.
zomer|kleeding, v.; **-koren**, o.; **-kost**, m. = Sommer|Kleidung; -getreide; die -luft.
zomer|kostuum, o.; **-licht**, v.; **-maand**, v.; **-mantel**, m. = der Sommer|anzug; -luft; der -monat; -paletot.
zomer|morgen, m.; **-nacht**, m.; **-ochtend**, m. = Sommer|morgen; die -nacht; -morgen.
zomer|pak, o.; **-paleis**, o.; **-peil**, o. = der Sommer|anzug; der -palast; -pegel (der -wasserstand).
zomer|plant, v.; **-punt**, o.; **-regen**, m. = Sommer|pflanze; der -punkt (-solstitium); -regen.
zomer|reis, v.; **-roos**, v. = Sommer|reise; -rose.
zomersch = sommerlich; een z. . e dag = f. . er Tag, Sommertag.
zomer|seizoen, o.; **-slaap**, m.; **-sproeten**, mv. = die Sommer|saison (die -jahreszeit) -schlaf; -sprossen (-steden).
zomer|stof, v.; **-teekens**, mv.; **-theater**, o. = der Sommer|stoff; -zeichen; -theater.
zomer|vacantie, v.; **-verblijf**, o.; **-vergadering**, v.; **-vermaken**, mv. = Sommer|ferien, Pl.; der -aufenthalt (die -früchte); -berausung; -beruhigungen (-lustbarkeiten).
zomer|violer, v.; **-warmte**, v.; **-weer**, o. = Sommer|lebteje; -wärme; -wetter (die -mitteilung, *vgl.* weer I).
zomer|werk, o.; **-woning**, v.; **-zonne(stil)stand**, m. = die Sommer|arbeit; -wohnung; das -solstitium (die -sonnenwende).
zon, v. = Sonne; in de z. staan = in der Sonne stehen; ga mij uit de z. = geh mir aus der S.; zich door de z. laten beschijnen, zich in de z. koesteren = sich sonnen; er is niets nieuws onder de z. = es ist (geschicht) nichts Neues unter der S.; hij kan niet zien, dat de z. in 't water schijnt = er ist wie der Hund auf dem Heu, er gönnt einem keine Freude, ist neidisch; *zie ook* aanbidden, schieten e.a.
zonnaanbidder = Sonnenanbeter.
Zond. (Zondag) = Sonntag.
zondaar = Sünder.
Zondag, m. = Sonntag; des Z. . s, 's Z. . s

= (des) ③. ③, am ③.; op een Z. = eines ③. ③.

Zondag|avond, m.; **-middag**, m.; **-morgen**, m. = Sonntag|abend; -mittag; -morgen.
Zondags|arbeid, m.; **-beurs**, v.; **-beurt**, v.; **-blad**, o. = die Sonntags|arbeit; -börse; -predigt; -blatt.

Zondagsch = Sonntags.; z. o. kleeren = Sonntagskleider; der -staat, Feiertagskleider; op zijn Z. (gekleed) = im Sonntagsstaat, sonntäglich gekleidet od. angezogen.

Zondags|dienst, m.; **-fiets**, m.; **-gezicht**, o.; **-heiliging**, v. = Sonntags|gottesdienst; -rader (fahrer); -gezicht; -heiliging.

Zondags|jager; **-kind**, o.; **-kleeren**, mv. = Sonntags|jäger; -kind; -kleider (der -staat).

Zondags|letter, v.; **-lied**, o.; **-maal**, o. = der Sonntags|buchstabe; -lied; -maaf.

Zondags|pak, o.; **-postzegel**, m. (in België); **-ruiter** = der Sonntags|angus; die -marke; -ruiter.

Zondags|rust, v.; **-school**, v.; **-viering**, v. = Sonntags|ruhe; -schule; -feier.

Zondags|wet, v.; **-wijding**, v. = das Sonntags|gesetz (Gesetz über die Sonntagsruhe); -heiliging.

zonde, v. = Sünde; („ondeugd“) das Laster; een z. doen = eine S. tun od. begehen; z. doen = S. tun; 't is z. (jammer)! = es ist schade od. jammer|schade! 't is z. (verbazend)! = netn. so was! of du meine Güte of (du) heiliger (gerechter) Strohhalm! 't is z. en schand! = es ist eine Sünd' und Schande; de weg der z. = die Sündenbahn; belijdenis van z. n. = das Sündenbekenntnis.

zondebok, m. = Sündenbock; hij is altijd de z. = er ist immer der ③., der Prügeljunge od. der Prügelknaue.

zondeloos = sündenlos, sündenfrei.

zondeloosheid, v. = Sündenlosigkeit.

zondenregister, **-val**, zie z onder register, z ondeval.

zonder = ohne; z. meer = ohne weiteres; z. dat.. = ohne daß.; z. gekheid = ohne Befehle.

zonderregister, o. = Sündenregister.

zonderling = sonderbar, merkwürdig, wunderbar; seltsam; een z. = ein Sonderling; sonderbarer od. wunderlicher Mensch, sonderbarer Kauz, wunderlicher Heiliger.

zonderlingheid, v. = Sonderbarkeit, Wunderlichkeit, Seltsamkeit.

zondeval, m. = Sündenfall.

zondig = (van menschen, daden, neigingen, gedachten) sündhaft, (ook) frevelhaft, freventlich; (van menschen ook, maar minder gebruikelijk) sündig.

zondigen, h. = (in geestelijken zin) sündigen; (meer boosaardig) freveln; (in alg. zin) sündigen, (en vooral) verstoßen; tegen de wellevendheid, tegen 't voorschrift van den dokter z. = gegen den Anstand, gegen die Vorschrift des Arztes s. od. verstoßen; tegene en gebruik, tegen de regels van de taal z. = gegen eine Sitte, gegen die Regeln der Sprache verstoßen; zie ook onwetend.

zondigheid, v. = Sündhaftigkeit, Lasterhaftigkeit, vgl. zonde.

zondvloed, m. = die Sündflut; van voor den z. = vor|sünd|flutlich; een z. van scheldwoorden = eine Flut von Schimpfreden.

zone, v. = Zone (hetze, gemäßigte, kalte).

zoneclips, v. = Sonnenfinsternis.

zon-en feestdagen, mv. = Sonn- und Festtage.

zon|hoed, m.; **-kant**, m.; **-licht**, o. = Sonnen|hut; -seite; -licht.

zonloos = sonnenlos.

zonne|baan, v.; **-bad**, o. = Sonnen|bahn; -bad.

I. **zonneblind**, o. = der Jaloufieladen; die Sonnenblende, der Sommerladen, die Jaloufie.

II. **zonneblind** (adj.) = sonnenblind.

zonne|bloem, v.; **-brand**, m.; **-cirkel**, m. = Sonnen|blume; -brand; -zirkel (zählus).

zonne|dag, m.; **-dak**, o.; **-dauw**, m. = Sonnen|tag; -dach (Zeltbad); (plant) -tau (eig. Morgentau).

zonnedaauwachtigen = Droserazeen.

zonne|dek, o.; **-dienst**, m.; **-diertje**, o. = Sonnen|deck (-segel); -kultus (-bienst); -tierchen.

zonne|fakkel, v.; **-feest**, o.; **-glans**, m. = Sonnen|fackel; -fest; -glanz.

zonne|gloed, m.; **-god**; **-hitte**, v. = die Sonnen|glut (-brand); -gott; -hitze.

zonne|jaar, o.; **-kaart**, v.; **-kever**, m.; **-kijker**, m. = Sonnen|jahr; -karte; -käfer; das -fernrohr.

zonneklaar = sonnenklar.

zonne|komeet, v.; **-koning**; **-kruin**, m. = der Sonnen|komet; -könig; -kriem.

zonne|kruid, o.; **-leen**, o.; **-licht**, o.; **-loop**, m. = Sonnen|kraut; -lehn; -licht; -lauf.

zonneloos = sonnenlos.

zonne|maand, v.; **-meter**, m.; **-microscop**, o. = der Sonnen|monat; -messer (das Heliometer); -mikroskop.

zonnen, h. = sonnen.

zonnepaard, o. = Sonnenpferd, Sonnenroß.

zonnescerm, o. = (parasol) der Sonnen|schirm; (marquise) die Markise, das Sonnen|Schutz, Zeltbad.

zonne|schijf, v.; **-schijn**, m.; **-spectrum**, o.; **-spiegel**, m. = Sonnen|scheibe; -schein (zie ook regen); -spektrum; -spiegel.

zonnestand, m. = (hoogte) die Sonnenhöhe; (zonnestilstand) Solstitium.

zonne|steek, m.; **-steen**, m.; **-stelsel**, o. = Sonnen|stich (Hühnchlag); -stein; -system.

zonne|stilstand, m.; **-stofje**, o.; **-straal**, m.; **-tafel**, v. = Sonnen|stillstand (die -wende, das Solstitium); -strahl; -tafel.

zonne|tempel, m.; **-tent**, v.; **-tijd**, m. = Sonnen|tempel; das -zelt (das -segel); die -zeit.

zonnetje, o. = die Sonne; (vuurwerk) Feuer|rädchen; iem. in 't z. zetten = einen zum besten haben, einen aufziehen, hängeln, („in de hoogte steken“) herausstrecken.

zonne|visch, m.; **-vlek**, v.; **-vlecht**, v. = Sonnen|fisch; der -fleck; das -gestedt.

zonne|vogel, m.; **-vuur**, o.; **-wagen**, m. = Sonnen|vogel; -feuer (der -brand, die -glut); -wagen.

zonne|warmte, v.; **-weg**, m.; **-wende**, v.; **-wijzer**, m. = Sonnen|wärme; die -bahn (die -straße); -wende (das Heliotrop); die -uhr (=weiser, -zeiger).

zonnig = sonnig; z. waas = der Sonnenluft.

zons|afstand, m.; **-effening**, v.; **-hoogte**, v. = Sonnen|weite; -gleichung; -höhe.

zons|ondergang, m.; **-opgang**, m.; **-verduistering**, v. = Sonnen|untergang; -aufgang; -finsternis.

I. **zoo**, v. = Menge, Partie; een heele z. = eine gute Menge; daar ligt de heele z. = da liegt der ganze Stempel, Blunder od. Schwamm;

't is een z. (van menschen) = es ist Kanaille, Gefindel, Pack, Bagage od. eine Bande; de heele z. (van menschen) = die ganze Sippschaft, der ganze Haufen, die ganze Bande.

II. **zoo** (adv.) = so; („zoodanig“) dergestalt; z. groot = so groß; z. is 't niet = so ist es nicht, dem ist nicht so; zóó iemand = so einer; z. iets = so etw., etw. dertart, etw. ähnliches; z. te zeggen = sozusagen; zoo'n man = so ein Mann, solch ein Mann, ein solcher Mann; ik heb zoo'n voorgevoel = ich habe so eine Ahnung; 't zij z. = so sei es; goad z.l. = recht so! schön! hij was niet z. goed, of hij moest ook zingen = er war nicht zu gut, er mußte auch singen of er mochte wollen oder nicht, er mußte singen; z. spoedig mogelijk = so bald als möglich; 't is z., de stad is niet groot, maar... = freilich, die Stadt ist nicht groß, aber...; zóó zeer = dermaßen, in dem Maße; „hij is geslaagd“ — „z.l. ei z.l. z. z.l.“ = „er hat bestanden“ — „ach so! — wirklich!“ hoe z.l. = wie so? „is hij vlug“ — „z. z.“ = „ist er geschickt?“ = „so, so of so ziemlich of nicht besonders?“; „hoe gaat 't?“ — „z. z.“ = „wie geht's?“ = „so so of nicht zum besten“; met zijn gezondheid is 't maar z. z. = mit seiner Gesundheit wadelt's; z. en zooveel = so und soviel; 't kost z. iets van f5 = es kostet so um f5 herum od. etwa f5; ik kom z. = ich komme gleich; z. dadelijk = sogleich, sofort, gleich; hij is z. (pas) aangekomen = er ist eben angekommen; melk z. van de koe = Milch gleich von der Kuh; hij sprong z. maar in 't water = er sprang mir nichts dir nichts ins Wasser; hij liep z. maar de deur uit = er lief ohne weiteres zur Tür hinaus; dat kan ik mij z. maar niet voorstellen = das kann ich mir so ohne weiteres nicht vorstellen; ik zei 't z. maar = ich sagte es nur so; „waarom zeg je dat?“ — „zoo maar“ = „warum sagst du das?“ — „ich meine nur.“

III. **zoo** (conj.) = (vergelijkend) wie; (voorwaardelijk) wenn; z. de ouden zongen enz. = wie die Alten sangen etc.; hij is z. men zegt rijk = er ist reich wie man sagt of er soll reich sein; je bent, z. ik zie, weer hersteld = du bist, wie ich sehe, wieder hergestellt; z. ik hoop = hoffentlich; z. hij iets vraagt... = wenn er etw. fragt...; z. ja = wenn ja; z. neen = wo nicht; z. mogelijk = wo möglich; z. heer, z. knecht = wie der Herr, so der Knecht; ze zijn z. al geen rijke, dan toch welgestelde lui = sie sind, wenn auch (wo) nicht reiche, denn (so) doch wohlhabende Leute.

zoal, zie zoo III.

zoals = wie, so wie.

zoodanig = (adj.) dertartig, solch; (adv.) in solcher Weise, dertart; als z. = als solch(er, -e, -es); z., dat = so, daß.

zoodat = so daß.

zoodoende = auf diese Weise; (ook: „dus“) solglicht.

zoodra = sobald; z. mogelijk = so bald als möglich; niet z. had hij mij gezien, of hij begon te... = kaum hatte er mich gesehen, da (so) fing er an zu...
zoóven = eben, soeben; zoals ik z. opmerkte = wie ich vorhin bemerkte.

zoogbroeder; **zuster** = Milchbruder; -schwester.
zoogdier, o. = Säugtier.
zoogen, h. = säugen.

zoogenaamd, **zoogenoemd** = sogenannt, angeblüch.

zoogezegd = sogenannt, angeblüch; („om zoo te zeggen“) sozusagen.

zoogkalf, o. = Milch-, Saugkalb, saugendes Kalb.

zoogkind, o. = der Säugling.

zooglam, o. = Sauglamm.

zoogoed: z. als verloren, als weggegeben = so gut wie verloren, wie geschenkt; z. als de beste = trotz dem Besten.

zoografie (dierbeschrijving), v. = Zoographie.

zoogster = Amme, Säugamme.

zoogvarken, o. = Spanferkel.

zoohaast, zie zoodra.

zool, zie zoo I.

zool, v. = Sohle.

zoolang = (conj.) solange; (adv.) einstmitteln; z. ik leef = solange ich lebe; wij blijven z. hier = wir bleiben einstmitteln hier; dag z.l. = adieu einstu!

zoolatrie (dierdienst), v. = Zoolatrie, der Tierdienst.

zoolganger, m. = Sohlengänger.

zoolieten (overblijfselen van fossiele dieren), mv. = Zoolithen.

zoolle(d)er, o. = Sohl(en)leber.

zoölogie, v. = Zoologie, Tierkunde.

zoölogisch = zoologisch.

zoöloog = Zoolog(e), Tierkenner.

zoolspier, v. = der (die) Fußsohlenmuskel.

zooltreder, m. = Sohlengänger.

zoom, m. = Saum; (fig. van bosch) S., Rand, (van rivier) Rand, (van 't oor) die Weste, die Krempe.

zoomen, h. = säumen.

zoomin = so wenig, eben so wenig.

zoominaad, m.; **-touw**, o. = die Saum[-]nat; -tan.

zoon = Sohn; de verloren z. = der verlorene S.; z. van 't ongelooft der bergen = S. des Unglaubens, der Berge; B en Zonen = B und Söhne.

zoonlief = lieber Sohn, der liebe Sohn.

zoonschap, o. = die Sohnschaft.

zoöphiet, m. = das, der Zoöphyt, das Pflanzen- tier.

zoopje, o. = Gläschen, Tröpfchen, Schälchen.

zoopiesman = Schankwirt.

zoor = rauh, scharf, dürr.

zoorheid, v. = Rauheit, Schärfe, Dürre.

zooje, o. = Säufchen; pak op je z. = pade deine Stebensachen; 't is een z., zie: 't is een zoo, onder zoo I; z. = ook: kleines Rafenstüd etc. zie zode.

zoötomie (dieranatomie), v. = Zootomie.

zooveel = soviel; z. als = f. als, f. wie; z. als niets = f. als (wie) nichts; dat is z. gewonnen = das ist immer etw.; dat scheelt z. = das ist ein bedeutender (großer, kein geringer) Unterschied; z. is zeker = soviel ist sicher od. gewiß; z. te meer, beter = um so mehr, besser; voor z. ik je helpen kan = soviel ich dir helfen kann; (voor) z. ik weet = soviel ich weiß; voor nog z. niet = nicht um alles in der Welt.

zooveelste = sovielt(er, -e, -es), sovielt(er, -e, -es); voor de z. maal = zum f. en Mal.

zoover = so weit; z. zijn we nog niet = so w. sind wir noch nicht; z. zijn we dan toch = so w. sind (wären) wir denn doch; hij zal 't z. niet laten komen = er wird es so w. od. dahin nicht kommen lassen; we zijn 't z. eens geworden, dat... = wir haben uns dahin geeinigt, daß; in z. ben ik 't eens = so weit bin ich etw. verstanden; (tot) z. = bis dahin; **zoover** =

soweit; (*fig. ook*) sobiel; z. 't oog reikt = soweit der Blik reikt; z. ik zien kan = soweit ob. sobiel ich sehen kann; z. ik weet = sobiel ich weiß; in (voor) z. (als) = insofern, sofern.

zoowaar = waarlich, waarhaftig.

zoowat = ongefahr, etwa.

zoowel = sowohl; z. als = j. als, j. wie; z. 't een, als 't andere = eins j. wie das andre, eins wie das andre.

zooeer = soehr, demafen; niet z... als wel = nicht soehr... als vielmehr.

zorg, v. = (*zorgvuldigheid*) Sorge, Sorgfalt; (*bezorgheid*) Sorge, Besorgnis; (*kommer, ongerustheid*) Sorge, Unruhe; (*liefderijke z.; toewijding*) Fürsorge; (*gemakkelijke stoel*) der Sorgenstuhl, der Großvaterstuhl; (veel) z. besteden aan = (große) Sorge ob. Sorgfalt verwenden auf (Akk.); met veel z. bewerkt = mit großer Sorgfalt bearbeitet; z. dragen voor = Sorge tragen für etw., etw. besorgen; draag z., dat... = sorgen Sie dafür, daß; ik neem de z. daarvoor op me = ich nehme die Sorge dafür auf mich, das besorge ich; z. hebben, in z. zijn over iem. = in Sorge(n) sein um einen, Sorge haben um einen; heb daar maar geen z. over = seien Sie deswegen außer Sorge, haben Sie deswegen keine Sorge; zonder z. = ohne Sorge; vrij van zorgen = sorgenfrei; bittere z...en = bittere Sorgen; een leven vol z. = ein sorgenvolles Leben; in z. leven = in Sorgen ob. in Unruhe leben; geen z...en voor den tijd = Sorge nicht für morgen; 't zal mijn z. zijn = ich mache mir nichts daraus, das kümmert mich wenig, was geht's mich an, (es ist) mir Wurst ob. Schnuppe; ze is een trouwe z. = sie ist eine treue sorgame ob. eine fürsorgliche Frau; zie ook *zieltje*.

zorgbarend = beunruhigend.

zorgdragend = sorgsam, fürsorglich.

zorgelijk = Besorgnis erregend, sorgenvoll; bedenkligh; de toestand is z. = der Zustand ist bed.; in z...e omstandigheden = in f...en Umständen.

zorgeloos = sorglos.

zorgeloosheid, v. = Sorglosigkeit.

zorgen, h. = sorgen; z. voor = f. für, Sorge tragen für, besorgen; ook: achten auf; de vrouw zorgt voor de keuken = die Frau besorgt die Küche; voor zich zelf zorgen = für sich sorgen, seinen Lebensunterhalt verdienen; zorg, dat niets ontbreekt = Sorge (dafür), daß nichts fehlt; voor hem is gezorgd = für ihn ist geforgt.

zorggras, o. = Sorghum(?), Sorgho(gras), die Mohrenhirse.

zorgketting, m. = die Sorgleine.

zorglijk, zie *zorgelijk*.

zorgstoel, m. = Sorgenstuhl, Großvaterstuhl.

zorgvuldig = sorgfältig.

zorgvuldigheid, v. = Sorgfalt.

zorgwekkend = Besorgnis erregend, beunruhigend.

zorgzaam, o. = die Sorgsaat, der Sorgsame.

zorgzaamheid, v. = Sorgsamkeit, Fürsorge.

I. zot (*adj.*) = töricht, närrisch; (*dom z.*) albern, einfältig; een z...te inval = ein t...er Einfall; wees niet z. = sei nicht einfältig, ook: sei kein Narr; een z...te geschiedenis = etne dumme Geschichte; zich z. aanstellen = sich närrisch (lächerlich) benehmen ob. gebärden; ben je z. i = bist du toll! een z...te kereel = ein närrischer Kerl ob. Kauz.

II. zot (*subst.*) = Narr, Tor; (*nar*) Narr;

iedere z. heeft zijn marot = jedem Narren gefällt seine Kappe; iem. voor den z. houden = einen zum besten ob. zum Narren haben, einen toppen, hänseln, anulken.

zothed, v. = Torheit; Narrheit; (*grappemakery*) Narretei; haal geen zotheden uit = mach keine Dumheiten; „Lof der Z.“ = Lob der Narrheit.

zotskap, v. = Narrens, Schellenkappe; (*persoon*) Narr, Narrin, Tor, Lörin, Possenreißer.

zotskolf, v.; **-stok**, m. = Britsche, Britsche, der Narrenstab.

zotteklap, **-praat**, m. = närrisches, tolles ob. dummes Zeug, Unsinn, die Gafelei.

zotternij, v. = Torheit, Narrheit, der Unsinn, Narrenposse.

zottigheid, zie *zothed*.

zottin = Narrin.

I. zout, o. = Salz; in 't z. leggen = in S. legen, ein salzen; geraffineerd z. = gebleichetes S.; Eagelsch z. = englisches S.; Attisch z. = attisches S.; een zak z. met iem. gegeten hebben = einen Schffel S. mit einem gegeben haben.

II. zout (*adj.*) = salzig; z...e krakeling, z...e stok of stang = die Salzfbrözel (die Fringel); die -stange.

zoutaanmaak, v. = Salzgewinnung, (*de inrichting*) das Salzwerk, Saline.

zoutaccijns, v. = Salzafste.

zoutachtig = salzigartig.

zoutader, v.; **-aether**, m.; **-bad**, o. = Salzader; äther; -bad (Solbad).

zoutbak, m.; **-belasting**, v.; **-bloemen**, mv. = Salzfaffen; -feuer; -blumen.

zoutblok, o.; **-briket**, v.; **-bron**, v.; **-brood**, o. = der Salzfumpen (der floß); das -briket; -quelle (Solquelle, der -brunnen); die -schelbe.

zoutdamp, m.; **-debitant**; **-depôt**, o. = Salzfchwaben; -detailist; die -ntederlage.

zouteloos = salzlos; (*fig. en etg.*) ohne Salz und Schmalz, fabe; (*fig. ook*) abgeschmakt, schal.

zouteloosheid, v. = Fadhheit, Abgeschmacktheit.

zouten, h. = salzen; (*inzouten ook*) ein salzen; zie ook *gezouten*.

zoutevisch, m. = Salzstich; (*in 't bijz.*) ein gesalzener Kabeljau; Laverdan, Klippstich.

zoutgeest, m.; **-gehalte**, o.; **-groeve**, v. = Salzgest; der -gehalt; -grube.

zouthandel, m.; **-heid**, v. = Salzhandel; -igheit.

zouthoudend = salzhaltig.

zouthuis, o. = Salzhaus.

zoutig = salzig.

zoutigheid, v. = Salzigkeit.

zoutkeet, v.; **-korrel**, v.; **-korst**, v. = das Salzwerk (-hütte, -tote, Saline); das -torn; -rinde.

zoutkruid, o.; **-marmor**, o.; **-meer**, o. = Salzkrut; der -marmor; der -see.

zoutmijn, v.; **-moeras**, o.; **-monopolie**, o. = das Salzbergwerk; der -morast; -monopol (-regal).

zoutpacht, v.; **-pakhuis**, o.; **-pakhuismeester** = Salzpacht; -magazin; -berwalter.

zoutpan, v.; **-pilaar**, m.; **-plant**, v. = Salzpfanne; die -pöule; -pflanze.

zoutpot, m.; **-prijs**, m. = Salztopf (die -meste); -preis.

zoutraffinadertj, zie *zoutkeet*.

zoutrecht, o.; **-regie**, v.; **-sluiker** = der Salzöll; -verwaltung (-regie); -schmuggler.

zout|smaak, m.; **-smokkelaar**; **-soort**, v. = Salzgeschmack; -smuggler; -art (-forte).
zout|steppe, v.; **-strooler**, m. = Salzsteppe; -treuer.
zoutte: goed van z. = richtig gefalzen.
zout|transport, o.; **-tuin**, m.; **-vaartje**, o. = der Salztransport; -garten (die Meerfaline); -fähcher (=gestell).
zout|vat, o.; **-vorming**, v.; **-water**, o. = Salzfaß; -bildung; -wasser (uit bronnen: die Sole).
zoutwaterbad, o. = Solbad.
zoutwatervisch, m. = Seefisch.
zout|weger, m.; **-werk**, o.; **-winning**, v. **-woentijn**, v. = die Salzwaage; -werf (die Saline); -gewinnung; -wüste.
zoutzak, m. = (eig.) Salzfaß; (fig.) Waschlappen, Schlabbschwanz; jullie staan daar als z..ken = da steht ihr ja wie die B.
zoutzakkerig = saloppe.
Zoutzee, v. = das Salzmeer, das tote Meer.
zout|zieden, o.; **-zieder**; **-ziederij**, v. = Salzsieben; -sieber; -sieberet.
zout|zolder, m.; **-zuur**, o. = Salzspeicher; die -säure.
zoutzuur (adj.) = salzsauer.
Zr. Ms. (Zijner Majesteits = Seiner Majestät).
I. zucht (verzuchting), m. = Seufzer; een z. slaken, loozen, laten = aufseufzen, einen S. ausstoßen.
II. zucht (begeerte, instinct), v. = der Trieb, das Verlangen, (minder gunstig ook) Sucht; z. tot zelfbehoud = der Selbsterhaltungstrieb; z. tot navolging = die Nachahmungssucht, der -trieb; z. naar vrijheid = der Freiheitstrang; z. naar roem = die Ruhmbegierde, die -sucht.
III. zucht (ziekte), v.; de z. in de beenen hebben = geschwollene Beine haben, die Wasser sucht in den Beinen haben.
zuchten, h. = seufzen; („kermen“) stöhnen, nimmern, ächzen; z. van verlangen = vor Sehnsucht seufzen; z. om iets (dat weg is) = seufzen um etw.; z. naar iets = seufzen nach etw.; over zijn werk z. = über seine Arbeit seufzen; 't z. van den wind = das Seufzen des Windes.
zuchter = Seufzer.
zuchtig = wasserflüchtig.
zuchtje, o. = schwacher Seufzer; (van wind) der (Wind)hauch; er is geen z. = es geht od. weht kein Lüftchen.
I. zuid, o. = der Süden, (op de windroos) der Süd; om de z. varen = nach Süden fahren.
II. zuid (adv.) = südlich; de wind is z. = der Wind weht süd, ist s., kommt aus Süden, es ist Südwind.
Zuid-Afrika, o. = Südafrika.
Zuidafrikaansch = südafrikanisch.
Zuid-Amerika, o. = Südamerika.
Zuidamerikaansch = südamerikanisch.
Zuid-Beveland, o. = Südbeteland.
Zuid-Brabant, o. = Südbrabant.
Zuidduitsch = süddeutsch.
Zuid-Duitschland = Süddeutschland.
zuidende, o. = südlicher Teil, Südenbe.
zuidelijk = südlich; z. Europa = das s..e Europa; 't z. halfronde = die s..e Halbfugel, die Südhemisphäre; z. van = s. von; z. van de rivier = s. vom Flusse, s. des Flusses.
zuidelijken, z. = südlich werden, nach Süden umschlagen.
zuiden, o. = der Süden; naar, op 't z. =

nach S.; van, uit 't z. = von, aus S.; ten z. van = südlich von.
zuiderbreedte, v. = südliche Breite, Südbreite; op 50° z. = auf dem 50. Grad südlicher Breite.
zuidergrens, v. = Südgrenze, südliche Grenze.
zuidershelfronde, o. = südliche Halbfugel, die Südhemisphäre.
Zuid-Frankrijk, o. = Südfrankreich, das südliche Frankreich.
zuid|keerkring, m.; **-kroon**, v.; **-kruis**, o. = südlicher Wendekreis (Wendekreis des Steinbocks); f..e Krone; f..es Kreuz (Südkreuz).
zuid|licht, o. = Südsicht.
zuid|met, o.; **-storm**, m.; **-strand**, o. = südliches Meer; f..er Sturm; f..es Gestade (die Südküste).
Zuidzee, v. = Rudersee, Südersee.
zuid|zon, v. = Süder Sonne.
Zuid-Europa, o. = Südeuropa, das südliche Europa.
zuidewind, m. = Südwind.
zuidhoek, m. = südlicher Teil, die Südseite, die Südspitze.
Zuid-Holland, o. = Südholland.
Zuidhollandsch = südholländisch.
Zuid-Italië, o. = Süditalien, das südliche Italien.
zuid|kant, m.; **-kust**, v. = die Südkante; -küste.
zuid|oost = Südost, vgl. zuid.
zuid|oostelijk = südöstlich, vgl. zuidelijk.
zuid|oosten, o. = der Südosten, vgl. zuiden.
zuid|oostewind, m. = Südostwind.
zuid|pool, v.; **-poolcirkel**, m.; **-pool|expeditie**, v. = der Südpol; -polarcirkel; -polarexpedition.
zuid|poollanden, mv.; **-pooltocht**, m.; **-poolzee**, v. = Südpolarländer; die -polfahrt; das -polarmeer.
zuid|punt, o. = der Südpunkt; die Südspitze.
zuid|ten-oosten, **z.-ten-westen** = Süd zum Ost, Süd zum West.
zuid|vruchten, mv. = Südfrüchte.
zuid|waarts = südwärts.
zuid|waartsch = südlich.
zuid|west = Südwest, vgl. zuid.
zuid|westelijk = südwestlich, vgl. zuidelijk.
zuid|westen, o. = der Südwesten, vgl. zuiden.
zuid|wester, m. = Teerhut.
zuid|westewind, m. = Südwestwind.
Zuidzee, v. = Südsee; Stille Z. = Stillter Ozean.
zuid|zijde, v. = Südseite.
zuid|zuid|oost; **-west** = südsüd|ost; -west.
zuigbuis, v. = das Saugrohr.
zuigdotje, o. = der Nuckel (Beutel), der Zulp, der Schnuller.
zuigeling, m. = Säugling.
zuigen, h. = saugen; op zijn vingers z. = an seinen Fingern s., (van kleine kinderen ook) auf die Finger lutschen; uit zijn duim z. = aus den Fingern s.; de stroom zuigt hier sterk = der Strom zieht hier stark.
zuiger, m. = (persoon) Sauger; (visch) Sauger, Saugfisch; (van pomp e.d.) Kolben; (scheepst.) Säuger, Läger.
zuigergat, o. = (scheepst.) Rieß, Rießgatt; (van pomp e.d.) Kolbenloch.
zuiger|klep, v.; **-slag**, m.; **-stang**, v. = das Kolbenventil; -schlag (-hub); -stange.
zuig|flesch, v.; **-gas**, o. = Saugflasche; -gas.

zuiggat, o. = Zugloch.
zuigglas, o.; **-hevel**, m. = Saugglas; heber.
zuiging, v. = das Saugen; (*trekking*) der Zug, das Ziehen.
zuigkalf, **-kind**, zie zoog...
zuigklep, v. = das Saugventil; ook: = zuigerklep.
zuigkop, m. = Schröpfkopf.
zuigkuil, m. = das Strubelloch, Niesentopf.
zuiglam, o.; **-napje**, o.; **-orgaan**, o. = Sauglampe; der **-napf**; **-organ** (=werkzeug).
zuigpapier, o. = Filterpapier, Föschpapier.
zuigpijp, v.; **-pomp**, v.; **-anavel** (**-snuif**, **-spriet**), m. = das Saugrohr; **-pumpe**; **-rüsffel**.
zuigvisch, m.; **-worm**, m. = Saugfisch; **-worm**.
zuil, v. = Säule (ook *fig.*).
zuilafstand, m.; **-hoog**, m. = die Säulenweite; **-bogen**.
zuilegang, m. = Säulengang, die Kolonnade; overdekte z. = die Säulenhalle.
zuileorde, v.; **-rij**, v. = Säulenordnung; **-reije** (der **-gang**, Kolonnade).
zuilvormig = säulenförmig.
zuinig = haushälterisch, sparzaam, frömmlich; (*gering*) spärlich, dürrig; z. op = sparzaam mit; z. met woorden = wortlang; niet z. zijn met geschenken = an Geschenken nicht sparen; z. leven = sparzaam leben; die kaarsen branden z. = diese Kerzen brennen sparzaam; z. met iets omgaan = sparzaam, h. ob. ö. mit etw. umgehen; z. omgaan met zijn geld = (ook) sein Geld zu Rate ziehen; z. kijken = ärgerlich od. verbrießlich dreinsehen (dreinsehen); was hij kwaad? niet z. = war er böse? und ob! und wie! nicht wenig!
zuinigheid, v. = Sparzaamkeit.
zuinigje, o. = Proftücken, der Sichtnecht.
zuinigjes = spärlich, dürrig.
zuip, v. = der Trunk, Sauferei, der Suff; aan de z. zijn = saufen, zechen; dem Suff od. dem Trunk ergeben sein.
zuipachtig = säuferisch, versoffen.
zuipbroer = Saufbruder, Säufer.
zuipen, h. = saufen; z. als een tempelier = f. wie ein Koch od. wie ein Bärkenbinder; aan 't z. raken = ins S. od. Trinken geraten.
zuiper = Säufer, Trunkenbold.
zuiperij, v. = Sauferei, Bällerei.
zuiplap = Saufaus, Saufbruder, Säufer, Trunkenbold.
zuivel, o. = die Milch, Butter und Käse; Molkereiprodukte. *Bl.*
zuivelbereiding, v. = Milchwirtschaft, das Molkereiwesen.
zuivelboer = Milchwirt, Molkereibauer.
zuivelbond, m.; **-congres**, o.; **-consulent** = die Molkereigenossenschaft; der **-kongres**; **-consulent**.
zuivelfabriek, v. = Molkerei.
zuivelproduct, o.; **-school**, v. = Molkereiprodukt; **-schule**.
zuiver = rein; z. water, z. e. lucht = r. e. s. Wasser, r. e. Luft; z. e. boter, wol, z. goud = r. e. Butter, Wolle (Reinwolle), r. e. s. Gold (Reingold); z. e. toon, stem = r. e. r. Ton, r. e. Stimme; z. Hollandsch, z. e. uitspraak = r. e. s. Holländisch, r. e. e. Aussprache; z. toeval, z. e. leer, waarheid, z. e. geweten = r. e. r. (bloßer) Zufall, r. e. e. Lehre, r. e. e. (lautere) Wahrheit, r. e. s. Gewissen; z. e. opbrengst, winst = der Reinertrag, der Rein-

gewinn, ook: Netto...; z. e. bron (*fig.*) = lautere od. reine Quelle; 't z. e. inkomen = das Nettoeinkommen, das wirkliche Einkommen; z. e. oogmerken = gerade od. lautere Absichten; z. zingen, stemmen, klinken = r. zingen, stimmen, klingen; die zaak is niet z. = die Sache ist nicht geheuer, nicht richtig od. ist verdächtig; 't is hier niet z. = es geht hier nicht mit rechten Dingen zu, es ist hier nicht geheuer, die Luft ist hier nicht rein; z. en alleen = rein, lediglich, einzig und allein; zie ook water.
zuiveraar = Reiniger, Läuterer, Frischer, *vgl.* z. uiveren; (*van de taal*) Sprachreiner, Purist.
zuiverdrank, m. = die Burganz.
zuiveren, h. = reinigen; (*fig. en technisch ook*) läutern; water z. = Wasser r. od. abklären; een wond z. = eine Wunde r. od. auswaschen; metaal z. = Metall r., frischen od. läutern; de taal z. = die Sprache r., l. od. säubern; zeden z. = Sitten läutern od. säubern; de zee van roovers z. = das Meer von Räubern säubern od. reinigen; zich z. = sich rechtfertigen; zich z. van = sich reinigen von.
zuiverheid, v. = Reinheit; z. van bedoelingen = Lauterheit der Absichten.
zuivering, v. = Reinigung, Läuterung, *vgl.* z. uiveren.
zuiveringsleed, m.; **-middel**, o. = Reinigungsleid; **-mittel**.
zuiveringszout, o. = Bürgerfalz.
zulk = solch; z. een man = f. ein Mann, ein f. er Mann; z. e. menschen = f. e. Leute; ik weet ook z. een geval = ich weiß auch solch einen Fall od. einen ähnlichen Fall; 't is z. mooi weer = es ist so (solch) schönes Wetter; op z. een wijze = auf f. e. Weise, solchergestalt.
zults = das.
zullen, h. = werden (*om een toekomst zonder meer uit te drukken*); u zult 't zien = Sie werden es sehen; zul je 't doen? = wirst du's tun? (*in den 1sten pers.* ook) wollen (*als de wil van 't onderw. van invloed is*); ik zal 't je zeggen = ich will od. werde es dir sagen; we z. 't wel klaar spelen = wir wollen od. werden es schon fertig bringen; wacht, ik zal je! = wart, ich will dich! werden (*als modaal hulpww. van waarschijnlijkheid*); hij zal wel aangekomen zijn = er wird schon angekommen sein; er z. ongeveer 100 menschen in de zaal zijn = es werden ungefähr 100 Menschen im Saale sein; m'ogen (*voor mogelijkheid*); 't zal (*misschien*) één uur geweest zijn, toen... = es mag ein Uhr gewesen sein, als...; werden (*voor den conditionalis*); als ik 't kon, zou ik 't doen = wenn ich es könnte, täte ich es od. würde ich es tun; dat zou wat moois zijn = das wäre etw. Schönes; sollte n (*om den wil van een ander dan 't onderw. uit te drukken*) wil je niet, je zult = willst du nicht, du sollst; hij wilde, dat ik hem zou opzoeken = er meinte, ich sollte ihn mal besuchen; zal ik 't voor je doen? = soll ich es für dich tun? (*dus ook in voorschriften*) gij zult niet stelen = du sollst nicht stehlen, (*in beloften, toezeggingen e. d.*) je zult je geld terug hebben = du sollst dein Geld zurück haben; (*wat vooraf bepaald, afgesproken was*) we zouden 's avonds vertrekken = wir sollten am Abend abreisen; (*zoo ook, waar 't noodlot 't wil*) hij zou zijn vaderland niet weerzien = er sollte sein Vaterland nicht wiedersehen; sollen, (*voor ten persoon*) wollen (*van een handeling, die juist gebeuren zou*) de trein zou juist ver-

trekken = der Zug sollte eben abfahren; ik zou juist uitgaan = ich wollte eben ausgehen; sollen (in vragen, om besluiteloosheid uit te drukken, of waarin schijnbaar om raad gevraagd wordt) wat zou (moest) ik doen? = was sollte ich tun? ik weet niet, wat ik schrijven zal = ich weiß nicht, was ich schreiben soll; zou men nu al beslissen of later? = sollte man jetzt schon entscheiden oder später? hoe zou 't ook anders? = wie denn nicht (eig.: wie sollte es denn nicht)? (om een gevolgtrekking van waarschijnlijkheid uit te drukken) men zou meenen, dat 't nu uit was = man sollte meinen, daß es jetzt aus wäre; zou je denken? = meinst du? dat zou ik denken = das will ich meinen; te zullen: ik heb beloofd te z. komen = ich habe versprochen zu kommen; hij heeft beloofd te z. komen = er hat versprochen zu kommen ob. kommen zu wollen; hij vreesde te z. sterven = er fürchtete, daß er sterben würde, zu sterben ob. sterben zu müssen.

zullie = sie.

zult, v. = Sulze, Sülze.

zultboonen, mv. = Salzbohnen.

zulte (bloem), v. = Sumpf-, Strandaster.

zulten, h. = sulzen.

zultvleesch, o. = Sulzfleisch.

zundgat, o. = Rindloch.

zuren, h. = säuern, sauer machen; z., z. = sauer werden, (van melk ook) gerinnen, (van wijn ook) umschlagen; 't is nog niet in 't vaatje, waarin 't z. moet = das ist noch nicht im dem Topf, worin es kochen muß.

zurig = ein wenig sauer, säuerlich; de wijn, 't bier wordt z. = der Wein, das Bier hat einen Sitt.

zurigheid, v. = Säure.

zurig, v. = der Ampfer, (groente) der Gartenampfer, (wild) der Sauerampfer.

zurinklaver, v. = der Sauerklee.

zurinzout, o. = Kleealz, Sauerkleealz.

zurinzuur, o. = die Kleeäure; z. zout = Kleeäures Salz.

zurkel, v. = der Sauerklee.

I. zus (adv.) = so; nu eens z., dan weer zoo = bald so, bald so; 't was maar z. of zoo = es fehlte wenig, es hat wenig gefehlt (so wäre er gefallen z. B.).

II. zus, v. = Schwester, das Schwesterchen; een zijne z. = eine Hei Schwester, eine Frömmelerin; zeg eens, z. l. = du, Kleines!

zusje, o. = Schwesterchen, die Schwester; 't is een z. en een broertje = es ist Maus wie Mutter, Hefe wie Jade, gehüpft wie gesprungen.

zuster = Schwester (ook voor Nonne); z. van liefdadigheid = barmherzige S., Diakonistin; z. s. van 't Roodde Kruis = S. n. des Roten Kreuzes; z. in den Heere = S. im Herrn; geestelijke z. = geistliche S., Kloster Schwester; de negen z. s. = die neun Mussen (Schwestern), die Schwesterzunft; (ja) je z. l. = ja Kuchen! of ich hüfte (heife, male) dir was! of du kannst mir Köpchen malen! e. d.

zusterhaat, m. = Schwesterhaß.

zusterhuis, o. = (bij de Herrnhutters) Schwesternhaus; (R.K.) Kloster.

zusterliefde, v. = Schwesterliebe.

zusterlijk = schwesterlich.

zusterloge, v. = Schwesterloge.

zusterloos = schwesterlos.

zustermoord, m.; **-moordenaar** =

Schwestermord; -mörder.

zuster-overste = Oberin.

zusterpaar, o.; **-schap**, v. en o. = Schwesterpaar; die -schaft (in beide bet.).

zusterschool, v. = Nonnenschule.

zusterkind, o.; **-stad**, v.; **-taal**, v.;

-vereniging, v. = Schwesterkind; -stadt; -sprache; der -verein.

Zutfen, o. = Zuthen.

I. zuur (adj.) = (in alle bet.) sauer; z. worden = f. werden, (van melk ook) gerinnen, (van wijn ook) umschlagen; z. werk = f. e. mühsame od. schwere Arbeit; een z. stukje brood = ein f. es Brot; een z. gezicht = ein f. es Gesicht, eine f. e. Miene; iem. 't leven z. maken = einem das Leben f. machen; de druiven zijn z. = die Trauben sind zu f.; door den zuren appel heenbijten = in den f. n. Apfel beißen; een vaatje z. bier (fig.) = eine alte Jungfer, alte Schachtel; dat valt me z. = das wird mir f.; z. verdiend geld = f. (mühsam) verdientes (ermorbene) Geld; z. kijken = f. (sauerböpsich) sehen (dreinsehen); nu ben je z. l. = jetzt bist du geliebert; zie ook opbreken.

II. zuur, o. = (scheik.) die Säure; (alg.) Sauer, das Sauer; (ingemaakt) (in Essig) Eingelegtes; in 't z. leggen = in Essig legen; augurken (komkommers) in 't z. = saure Gurken, Essiggurken; 't zoet en 't z. = Süß(es) und Sauer(es), Süß(es) und Bitter(es); 't zoet en 't z. (van 't leven) = (ook) Freud und Leid, (die) Freuden und (das) Leid, Lieb und Weib; ik heb 't z. aan hem = er ist mir verhaßt, ich bin ihm nicht grün; ik heb er 't z. aan = es ist mir zumider od. verhaßt; 't z. hebben (in de maag) = das Brennen od. das Sodbrennen haben; 't z. ('t land) hebben, zie land.

zuurachtig = säuerlich.

zuurboom, m. = Sauerborn, die Berberisje, die Berberis.

zuurdeeg, o., **zuurdeesem**, m. = der Sauerteig.

zuurheid, v. = Säure.

zuurkijker; **-kool**, v.; **-koolvat**, o. =

Sauer[topf] (Grasgram); das -Fraut; -Frautfaß.

zuurkruid, o.; **-ling**, v.; **-muil**, m. = der

Sauerklee; der -ampfer (ook = -muil); -topf (das -muil, der saure Patron).

zuurmuilen, h. = mauilen, sauertöpsich dreinsehen.

zuurmuilig = sauertöpsich.

zuurstel, o. = die Menage.

zuurstof, v. = der Sauerstoff, das Drogen.

zuurstoffabriek, v.; **-meter**, m.; **-verbinding**, v. = Sauerstofffabrik; -messer; -verbindung.

zuurtje, o. = der, das Fruchtbonbon; ook: die Essiggurte.

zuurtoot, zie zuurmuil.

zuurzak (feschappel), m. = die saure Sobbe.

zuurzoet = säuerlich.

Zwaab = der Schwabe.

zwaal, m. = Schwung; (gymn.) Schwung; (draaiend) die Welle; (van een schip) die Schweflung.

zwaalen, h. = schwingen; met den hoed, den doek e. d. zw. = den Hut, das Tuch u. ä. schwenken od. schwingen; met een stok, met 't zwaard z. = den Stod, das Schwert schwingen; als een dronkeman z. = tanzen od. taumeln, wie ein Betrunkener; met de handen in 't rond z. = mit den Händen herumfucheln; de muur zwaait = die Mauer steht schief; 't schip zwaait (neemt een zwai) = das Schiff schweigt; schweigt, schwaigt od. schwenkt; den scepter z. =

das Bepter führen; zich over den muur z. = sich über die Mauer schwingen.

zwaaihaak, m. = die Schwinge, stellbarer (Anschlag)Winkel, stellbares Winkelmaß.

zwaailing, v. = Schwingung, Schwenkung, der Schwingung, das Schwenken u., vgl. zwaaien.

zwaalkolfje, o. = Schwingkölbchen.

zwaan, m. = Schwan.

zwaanrider = Schwan(en)ritter.

Zwaanrivier, v. = der Schwanenfluß.

zwaansage, v. = Schwan(en)sage.

zwaar = (in zoowat alle bet.) schwer, bijv.: schwere Arbeit, Reiteret, Schritte, Speffen, Strafe, Sünde, Wolven, Weine, Zeiten, Junge; schwere Examen, Geschick, Tsch, Verbrechen; f. träumen, sündigen; f. beschädigt, vermundet; dat is 5 KG. z. = das ist 5 kg schw., wiegt 5 kg; z. adem halen = f. atemholen; zijn hand drukt z. op zijn volk = seine Hand drückt ob. lastet f. auf sein Volk; zware grond = fetter Boden; ik ben z. in 't hoofd = der Kopf ist mir f.; dat eten ligt z. in de maag = diese Speise liegt f. im Magen, beschwert den Magen; hij rookt een z. merk = er raucht eine starke Nummer; zware mist = starker ob. dichter Nebel; z. op de hand zijn = (eig.) f. in der Hand (Faust) liegen, (fig.) langweilig, ermüdend ob. schwerfällig sein; een zware signaar = eine f. . e ob. starke Bigarre; zware slag = f. . er ob. mächtiger Schlag (Stieb), (fig.) f. . er ob. harter Schlag; zware stem = tiefe Stimme; zware strijd = f. . er ob. heftiger Kampf; zware taak = f. . e ob. schwierige Aufgabe; dat valt me z. = das wird ob. fällt mir f.; een zware vloek = ein fürchterlicher Fluch; z. weer = böses ob. stürmisches Wetter; zware wond = f. . e ob. ernste Wunde; z. ziek zijn = f. krank sein, f. dankeberliegen.

zwaaraarde, v. = Schwereerde.

zwaarbeladen; **-belast** = schwerbeladen; **-belastet**.

zwaard, o. = Schwert (ook van schepen); 't z. der gerechtigheid, van Damocles = das S. der Gerechtigkeit, des Damocles; te vuur en te z. verwoesten = mit Feuer und Schwert verwüsten, zerstören ob. verheeren; 't z. moet belissen = das S. muß (soll) entschelten; zie ook honger.

zwaardbloem, v.; **-drager**; **-edans**, m. = Schwertblüte; **-träger**; **-ertang**.

zwaardkruid, o.; **-leen**, o.; **-lille**, v. = der Schwertlilje; **-lehe(e)n**; **-lilie** (der Schwertlilie).

zwaardmaag, m.; **-maagschap**, o. en v.; **-orde**, v. = Schwertmage; die **-magenschap**; der **-orden**.

zwaardrecht, o.; **-rider**; **-slag**, m. = Schwertrecht; **-ritter** (**-bruder**); **-streik** (**-schlag**, **-stich**).

zwaardvechter = Gladiator.

zwaardveger; **-visch**, m. = Schwertveger **-fisch** (**-wal**).

zwaardvormig = schwertförmig.

zwaardzijde, v. = Schwertseite.

zwaardgebound; **-gewapend** = schwertgebaut; **-bewapnet**.

zwaarheid, zie zwaarte.

zwaarhoofd, o. = der Schwarzseher, der Bestimmit.

zwaarhoofdig = schwarzsehend, pessimistisch.

zwaarlijvig = belesit, corpulent.

zwaarlijvigheid, v. = Belesitheit, Corpulenz.

zwaarmoedig = schwermütig.

zwaarmoedigheid, v. = Schwermut.

zwaarspaath, o. = der Schwerpat, der Baryt.

zwaarsteen, m. = Schwerstein, Schellit, Lungstein.

zwaarte, v. = Schwere, (gewicht) das Gewicht, (bijz. drukkende, overweldigende z.) Wucht; (zwaarte)kracht Schwere.

zwaarte|kracht, v.; **-meter**, m.; **-lijn**, v.; **-punt**, o. = Schwere|kraft; **-emeffer**; **-linie** (Transversale); der **-punt**.

zwaartillend = ängstlich, bedenkl., bedächt., forgenvoll.

zwaarwichtig = sehr ob. höchst wichtig; (iron. vooral van 't voorkomen) gravitätisch.

zwaarwichtigheid, v. = Wichtigkeit, Bedeutsamkeit; (in uiterlijk) Ernsthaftigkeit.

zwabber, m. = Schwabber; (jongen) Schwabberjunge; aan den z. zijn = umherbummeln, umherstärmen, schwämmeln; 't is een z. = er ist ein Hans Steberlich, ein lieberlicher Patron.

zwabberen, h. = schwabbern; (fig.) (van leefwijze) umherbummeln, schwämmeln, schwämmeln; de kleeren z. hem aan zijn lijf = die Kleider schlottern ihm am Leibe.

zwabbergast = Schwabberer.

zwabberkapitein = Schwabberjunge, **-reiner**.

Zwaben, o. = Schwaben.

Zwabisch = schwäbisch.

zwachtel, m. = die Binde, die Bandage, der Verband.

zwachtelen, h. = verbinden, umwickeln.

zwad, zie zwade.

zwadder, m. = Geifer; das Gift; das Gift der Verleumdung; zijn z. op iems goeden naam uitapuwen = jems. guten Namen begetern.

zwadderig = unrein, schmutzig.

zwager = Schwager.

zwagerin = Schwägerin.

zwagerschap, o. = die Schwagerschaft.

I. **zwak** (adj.) = schwach (in alle bet.); z. naar lichaam en geest = f. an Körper und an Geist; z. maken = f. machen, schwächen; een z. oogenblik = ein f. . er Augenblick; geestelijk, verstandelijk z. = schwachsinig, geisteschwach; z. van hoofd = f. im Kopfe, geisteschwach; z. van karakter zijn = f. an Charakter sein, einen schwachen Charakter haben; oecoonomisch z. = wirtschaftlich schwach; z. grysjaard = schwacher ob. hinfälliger Greis; hij staat z. (fig.) = er steht auf f. . en Füßen.

II. **zwak**, o. = die Schwäche, schwache Seite; ook: Faible; een z. op (voor) iem. of iets hebben = eine Schwäche für einen ob. etw. haben; iem. in zijn z. tasten = einen bei seiner schwachen Seite angreifen ob. anfassen.

zwakheid, v. = Schwäche, Schwachheit (beide ook fig., 't eerste gebruikelijker); („gebrekkelijheid“ ook) Hinfälligkeit; („teerheid“ ook) Zartheit.

zwakhoofd, o. = der Schwachkopf.

zwakhoofdig = schwachköpfig, **-sinig**, (sterker) klüßsinig.

zwakhoofdigheid, v. = Schwachköpfigkeit, der Schwachsin, (sterker) der Klüßsinn.

zwakjes = schwach, schwächlich; 't concert was maar z. = das Konzert war nur schwach.

zwakkelijk = schwächlich, (sukkelend) trübselig; (teer) zart; (volkst.) piepsig, pimpelig.

zwakkelijkheid, v. = Schwachheit, Kränklichkeit u., vgl. zwakkelijk.

zwakkeling = Schwächling; Schwachmatius, (volkst.) Pimpelrig, **-meter**, **-liefe**, **-lotte**.

zwakte, v. = Schwäche.

zwakzinnig = schwachzinnig, geesteschwach; (*sterker*) blödsinnig.
zwalken, h. = herumtreiben, sich herumtreiben; op zee z. = auf dem Meere herumschwimmen, schwärmen; door de wereld z. = sich in der Welt herumtreiben, in der Welt umherstreifen.
zwalker = herumstreifer, Bagabuud.
[zwalm, zie walm.]
zwalp, m. = („golp“) die Welle; (*plank*) die Wohle.
zwalpen, h. = („golven“) wogen, („slaan“ van water) klatschen, (*minder sterk*) plätschern.
zwalpend = klatschend, plätschern, vgl. zwalpen; 't z. nat. = die rauschenben (*sterker*: brausenden) Wellen od. Wogen.
zwaluw, v. = Schwalbe; één z. maakt geen zomer = eine Sch. macht (noch) keinen Sommer.
zwalwkruid, o. = Schwalben-, Schöll-, Schell-, Stib-, Wazzenkraut.
zwaluwneest, o. = Schwalbennest; eetbaar z. = eßbares S.
zwaluwstaart, m. = Schwalbenschwanz (*in alle bet.*); (*voor „rok“ ook*) Schniebel; met z. (en) gelascht = schwalbenschwanzartig verformt.
zwaluwvisch, m. = Schwalbenfisch.
I. zwam (plant), v. = der Schwamm, der (Blätter)Pflanz.
II. zwam (onderstof), o. = der Schwamm, der Zunder.
zwamachtig = schwammartig.
zwamdoosje, o. = die Schwamm-, Zunderbüchse.
zwammaker = Zunderfabrikant.
zwammen, h. = schwagen, schwühen.
zwammig = schwammig; z. uitwas = das Schwammgewächs.
zwamzuur, o. = die Schwamm säure.
zwane|bek, m.; **-bloem**, v.; **-borst**, v. = Schwane|schwanabel; -blume (Blumenbinse, das Wasserleisch); -brust.
zwanebrood, o. = der Kaluus.
zwane|dons, o.; **-hals**, m.; **-maagden**, mv. = Schwane|daunen (der Flaum; **-donzen** = Schwane|feder...); -hals; -jungfrauen (*gew.*: Schwanzjungfrauen).
zwane|sage, v.; **-veer**, v.; **-zang**, m. = Schwane|sage; -feder; -gesang (das Lied).
zwang: in z. zijn = im Schwange, sehr beliebt od. Mode sein; in z. komen = aufkommen, in Aufnahme kommen, in Schwang kommen; in z. brengen = aufbringen, in Aufnahme bringen, in Schwang bringen; in z. (*praed. ook*) gäng und gabe; in z. zijnd (*attrib. ook*) landläufig.
zwanger = schwanger; hoog z. zijn = hoch f. sein; z. zijn van 't zooveelste kind = f. geh(e)n mit dem sovielten kinde; z. gaan van iets = mit etw. f. geh(e)n; van plannen, gedachten, voornemens enz. z. gaan = (*ook*) sich mit Plänen, Gedanken, Absichten zc. tragen.
zwangerheid, **-schap**, v. = Schwanger|schaft.
zwan, m. = Schwanz.
zwarigheid, v. = Schwierigkeit; ik zie er geen z. in = ich sehe keine S., ich habe kein Bedenken; altijd z. maken = immer S. en machen; zwarigheden ondervinden = auf S. en stoßen; heb daar geen z. over = machen Sie sich deswegen keine Sorge(n); hebt u nog zwarigheden? = haben Sie noch S. en od. Bedenken?

I. zwart (adj. en adv.) = schwarz; z. o. aarde = f. e Erde, Schwarzerde; z. als roet, als git = pech, raben-, tobschwarz; z. o. bes = f. e Beere, Schwarzbeere; in 't z. o. boek staan = im f. en Register stehen; 't z. o. bord = (*in school*) die f. e Tafel, (*in de universiteit*) das f. e Brett; z. brood = f. es Brot, Schwarzbröt; een z. o. daad = eine f. e Tat; de z. o. dood = der f. e Tod, das große Sterben; z. gekleed = f. gekleidet; een z. gezicht zelden = ein saures, finstres od. mürrisches Gesicht machen (aufsetzen); alles z. inzien = alles im finstern Sicht, von der ungünstigsten Seite od. alles f. sehen; z. kijken = finst od. mürrisch (brein)sehen; z. o. koffie f. er Kaffee; z. krijt, z. o. kunst = f. e Kreide, Kunst en Schwarzkreide, -kunst; iem. z. maken = einen f. machen, einen aufschwärzen; z. o. ondankebaarheid = schändlicher od. f. er Undant; ik geef 't je, ik heb 't z. op wilt = ich gebe es dir, ich habe es f. auf weiß od. schriftlich; z. paard = der Kappe; z. o. staar = f. er Star; z. wild = schwarzes Wild, Schwarzwild; 't Z. o. Woud = der Schwarzwald; Z. o. Zee = S. es Meer; Z. o. Zeevlood = die Schwarzmeerflotte; z. zien van den honger = ausgehungert aussehen; 't zag er z. van de menschen = es war f. von Menschen, es war eine f. e Menschenmenge; z. o. Zondag = S. er Sonntag; zie ook kool II, liegen e. a.
II. zwart, o. = Schwarz; in 't z. gekleed = schwarz gekleidet; in S. gekleidet; z. staat hem goed = S. kleidet od. steht ihm gut.
zwartachtig = schwarzlich.
zwartblauw = schwarzblau.
zwartbont = schwarz und weiß, schwarzbunt.
zwartbruin = schwarzbraun.
zwartdag, m. = Karfreitag, Stillter Freitag.
zwarte = Schwarzler, Schwarzler.
zwartekunst, v. = Schwarzkunst.
zwartepieten, h. = Schwarzen Peter spielen.
zwartgallig = schwarzgallig, schwarzblütig, melanchollisch.
zwartgalligheid, v. = Schwarzgalligkeit, Schwarzblütigkeit, Melancholie.
zwartgeel = schwarzgelb.
zwartgerokt = im schwarzen Frad.
zwartgestreept; **-gevekt**; **-harig** = schwarzgestreift; -geflekt; -haartig.
zwartigheid, v. = das Schwarz, Schwärze.
zwartje, o. = Schwarz(e), der Schwarzkopf.
zwartkapje, o.; **-keeltje**, o.; **-kijker**, m.; **-kop**, m.; **-kopje (een vogel)** = Schwarz|köpchen (köpfchen); -sehchen; -seher; -kopf; -plättchen.
zwartkopmees, v. = Köhl. Lannen-, Sumpfmehle.
zwartkopplig = schwarzköpfig.
zwartkrijt, o.; **-krijtteekening**, v. = die Schwarz|kreide; -kreidezeichnung.
zwartlakensch = bon schwarzem Luche.
zwartmaking, v. = Aufschwärzung.
zwartoog, m. en v. = das Schwarzauge.
zwartoogig = schwarzäugig.
zwartrok, m.; **-schimmel**, m. = Schwarz|rod; -schimmel.
zwartsel, o. = die Schwärze.
zwartstaart, m. = Schwanzschwanz.
zwartvaal = schwarzfahl.
zwartverver; **-ververij**, v. = Schwarz|färber; -färberei.

Zwartvlaggen, mv. = Schwärzflaggen, Schwarze Flaggen.
zwartvos, m. = Schwarzfuß.
zwartzijden = Schwarzseiden.
zwartzuur, o. = der Gänsefeffer, das Gänse-schwarz.
zwatelen, h. = (van boomen) säufeln, (van stemmen) summen, schwirren.
zwavel, v. = der Schwefel.
zwavelaarde, v. = Schwefelerde.
zwavelachtig = schwefelartig.
zwavelader, v.; **aether**, m.; **afdruk**, m.; **bad**, o. = Schwefelader (der gang); äther; abdruck; bad.
zwavelbakje, o.; **balsem**, m.; **berg**, m. = der Schwefelholzasten; balsam; die grube.
zwavelbloem, v.; **bron**, v.; **brood**, o. = Schwefelblume (-blüte); quelle (der brunnen); der luchen.
zwavel damp, m.; **deeltje**, o.; **draad**, m. = Schwefel dampf; stücken; faden.
zwavelen, h. = schwefeln.
zwavelerts, o.; **ether**, m. = Schwefelert; äther.
zwavelgeel = schwefelgelb.
zwavelgond, o.; **groef (-groeve)**, v. = Schwefelgold; grube.
zwavelhoudend = schwefelhaltig.
zwavelhut, v. = Schwefelhütte, das werf.
zwavelig = schwefel(e)lig.
zwaveligzuur, o. = schwefelige Säure.
zwavelijzer, o.; **ing**, v.; **kalk**, v. = Schwefelisen (der Eisenstein); ung; der kalk.
zwavelkies, o.; **kleur**, v.; **koolstof**, v. = der Schwefelkies; farbe; der kohlenstoff (der alkohol).
zwavelkoolzuur, o.; **koper**, o.; **kwik**, o. = die Schwefelkohlenensäure; kupfer; quersilber.
zwavellever, v.; **lood**, o.; **lucht**, v. = Schwefelleber; blet; der geruch.
zwavelmelk, v.; **mijn**, v.; **olie**, v. = Schwefelmilch; grube; das öl.
zwaveloven, m.; **oxyde**, o.; **poel**, m. = Schwefelofen; oxyd; pfuhl.
zwavelregen, m.; **renk**, m.; **stok**, m. (stokje, o.) = Schwefelregen; geruch; das hölzchen.
zwavelstof, v.; **tje**, o.; **verbinding**, v. = Schwefelstammer; hölzchen; verbinding.
zwavelwater, o.; **waterstof**, v.; **wortel**, m. = Schwefelwasser; der wasserstoff; die wurz.
zwavelzalf, v.; **zilver**, o.; **zouten**, mv.; **zuur**, o. = Schwefelzalf; silber; salze; die säure.
zwavelzuur (adj.) = schwefelsauer; z. zout = f. es salz.
Zweden, o. = Schweden.
Zweed = Schwede.
zweeden (huiden ontharen), h. = ädhern, fällen.
Zweedsch = schwedisch; das S.
zweefrek, o. = schaukelred.
zweefval (vol plane), m. = Gleitflug, die schiffahrt.
zweem, m. = (uiterlijk schijntje) Anfrich; (zuwaken gewaarwording en 't blijk daarvan) Anflug; (gerings mate) Schimmer, die Spur, der Hauch; z. van voornaamheid = bornehmer Anfrich, Anfrich von Bornehmheit; z. van spot, van vreugde, van angst enz. = Anflug von Spott, von Freude, von Angst, zc.; geen z. van

succes, van den vroegeren glans = kein Sch. ob. keine Sp. von Erfolg, von dem früheren Glanze; geen z. van hoop = kein Sch. ob. kein Funken von Hoffnung; nog een z. van geloof = noch ein Sch. ob. ein S. des Glaubens; 't heeft er geen z. van = es hat damit nicht die geringste Ähnlichkeit.

zweemen, h.: z. naar = einigermaßen aus-sehen wie, streifen an; dat zweemt naar glerigheid = das streift an Geiz; naar 't rood z. = ins Röttliche spielen od. fallen.

zweempje, o. = leichter od. schwacher Anfrich zc., zie zweem.

zweep, v. = Peitsche; de z. er op leggen = mit der P. darauf los schlagen; hij moet met de z. hebben = er muß die P. haben; hij moet de z. voelen = er muß die P. od. die Rute fühlen; zie ook klappen.

zweepdiertje, o. = Weisheitstierchen.

zweepen, h. = peitschen; de wind zweept mij de droppels in 't gezicht = der Wind peitscht mitr die Tropfen ins Gesicht.

zweeper = Peitscher.

zweepgeklap, o.; **koord**, o.; **slag**, m. = Peitschengeknall (-knallen, geschnall); die schnur; hieb ('t dunne uiteinde van 't koord: die schmitze).

zweeptol, zie drijftol.

zweeptouw, o. = die Peitschenchnur.

zweer, v. = das Geschwür.

zweertje, o. = kleines Geschwür, die Wustel.
zweet, o. = der Schweiß (ook „bloed“ in jager-taal, en vochtige uitslag op muren e.d.); nat van 't z. = naß von (vom) S.; zich in 't z. werken = sich in S. arbeiten; in 't z. uws aanschijns zult gij uw brood eten = im S. e. beines Ange-sichts sollst du dein Brot essen; 't koude z. kwam op zijn voorhoofd = der kalte S. trat ihm auf die Stirn; 't zure z. van den arbeider = der saure S. des Arbeiters; zie ook uitbreken.

zweetbad, o.; **bank**, v. = Schwitzbad; -bant.

zweeldoek, o. = Schwitztuch.

zweedrank, m. = das Schwitz-, Schwitzmittel, Schwitztrank.

zweedrijvend = schwitztreibend.

zweedropfel, m. = Schwitztröpfchen.

zweeten, h. = schwitzen (ook van muren, boomen enz.); over 't heele lichaam z. = am ganzen Leibe f.; etter en bloed z. = Blut f.; huden z. = häute f.

zweeterig = schwitzig; (vol zweet) schwitzig.

zweeterigheid, v. = Schwitzigkeit.

zweetgat, o. = Schwitzloch, die pore.

zweethuis, o.; **kamer**, v.; **kamertje**,

o. = Schwitzhaus; stube; stübchen.
zweetje: ik heb er een z. bij gehaald = ich habe mich babei in Schwitz gearbeitet, ich habe mitr ein Schwitzbad geholt.

zweetkanaal (tje), o. = der Schwitzkanal.

zweetkist, v.; **koorts**, v. = der Schwitzkasten; das fieber (das Schwitzfieber).

zweetklier, v. = Schwitzdrüse.

zweetkuur, v. = Schwitzkur.

zweetlucht, v.; **middel**, o. = der Schwitzgeruch; mittel (Schwitzmittel).

zweetpoeder, o. = Schwitzpulver.

zweetpore, v.; **steisel**, o. = Schwitzpore; stitem (Schwitz-, Sweatingstitem).

zweetstof, v. = Schwitzstoffe.

zweetverwekkend = schwitztreibend, schwitzbefördernd, schwitzergzeugend.

zweet|vlek, v.; **-voeten**, mv.; **-vos**, m.; **-ziekte**, v. = der Schweißteed; **-fúse**; **-fudfs**; **-fucht**.
zweel, v., zie zwaaihaak.
zweelder, v. = Röhbeize, Röhbrühe.
zweelen, h. = (das Heu) umstechen.
zweelg, m. = das Schwelgen, die Schwelgeret.
zweelgen, h. = schwelgen; (*guldig eten*) herein-, hinein-, schlingen, in sich schlingen; gierig essen; in overvloed z. = im Überfluß f.; in genot z. = in Wonne f.
zweelger = Schwelger, Schlemmer.
zweelgerij, v. = Schwelgeret, Schlemmeret.
zweelgpartij, v. = Schwelgeret, Schlemmeret, das Gelage.
zwellen, z. = schwellen, ook: anschwellen; z..de lippen = f..de Lippen; zijn hart zwelt van vreugde = das Herz geht ihm auf vor Freude; 't zeil zwelt = das Segel schwillt; de wind doet 't zeil zwellen = der Wind schwellt das Segel; (*van deuren e. d.*) quellen; zie ook gezwollen.
zwellling, v. = Anschwellung, Schwellung; („gezwell") Geschwulst.
zweem|bad, o.; **-bassin**, o.; **-beweging**, v. = Schwimmbad; **-bassin**; **-beweging**.
zweem|blaas, v.; **-broek**, v.; **-buis**, o. = Schwimmblaase; **-hoese** (Bad(e)hoese); die **-jade**.
zweem|gordel, m.; **-inrichting**, v.; **-kleed**, o. = Schwimmgürtel; **-ankalt**; **-kleid**.
zweem|kostuum, o.; **-knaat**, v.; **-meester** = der Schwimmanzug (der Bad(e)anzug); **-kunst**; **-lehrer** (=meister).
zweemmen, h. = schwimmen; onder water, op den rug, over een rivier z. = unter (dem) Wasser, auf dem Rücken, über einen Fluß f.; z. als een rot = f. wie ein Fisch; in zijn bloed, in tranen z. = in seinem Blut, in Tränen f.; 't eten zweemt in de boter = das Essen schwimmt in Butter; in genot z. = in Wonne f.; visch wil z. = der Fisch will f.
zweemmer = Schwimmer.
zweemmerig (*van oogen*) = schwimmend, beschwommen, wässrig.
zweem|oefening, v.; **-onderwijs**, o.; **-plaats**, v. = Schwimmsübung; der **-unterricht**; der **-plaats** (Badestelle, der **-Badeplatz**).
zweem|poot, m.; **-school**, v.; **-sport**, v. = Schwimmsfuß; **-schule**; der **-sport**.
zweem|steen, m.; **-loestel**, o.; **-vin**, v.; **-vlies**, o. = Schwimmsstein; der **-apparat**; **-flotte**; die **-haut**.
zweemvoet, m. = Schwimmsfuß; met z..en = schwimmsfüßig.
zweem|voeters, mv.; **-vogel**, m. = Schwimmsfüßler; **-vogel**.
zweemwedstrijd, m. = das Wettschwimmen.
zwendel, m. = Schwindel.
zwendel|aar; **-arij**, v. = Schwindelker; der **-el** (die **-elet**).
zwendelen, h. = schwindeln.
zwendel|firma, v.; **-maatschappij**, v. = Schwindel|firma; **-gesellschaft**.
zwengel, m. = (*van pomp*) Schwengel; (*van uagen*) Schwengel, das Ortseit; (*van vlegel*) Kläppel; (*draaikruk*) die Kurbel; (*molenwiek*) Flügel.
zwengelhout, o. = der Schwengel, das Ortseit.
zwengelpomp, v. = Schwengelpumpe, der **-brunnen**.
zwenghout, zie zwengelhout.
zwenk, m. = die Wendung, die Drehung; ik

heb hem met een z. gezien = ich habe ihn nur flüchtig gesehen; in een z. = in einem Augenblick, im Nu, im Handumdrehen.
zwenken, h. = (*intr.*) sich drehen, sich wenden; (*mil.*) sich schwenken; (*van scheepen*) schwenken, schweifen, schwingen; (*fig.* „zijn draai nemen") schwenken; (*trans.*) schwenken, umwenden.
zwenkgras, o. = der Schwingel.
zwenking, v. = Schwentung.
zweren, h. = (*eed doen*) schwören; (*etteren*) schwären; een eed z. = einen Eid schwören; ik zweer 't u = ich schwöre es Ihnen; iem. trouw, wraak z. = einem Treue, Rache schwören; men zou er op z. = man möchte darauf schwören; bij (op) den Bijbel, bij (op) 't woord des meesters z. = auf die Bibel, auf das Wort des Meisters schwören; bij God, bij zijn eed z. = bei Gott, bei seiner Ehre schwören; bij hoog en bij laag z. = hoch und heilig, hoch und teuer, bei allem was heilig ist od. Stein und Wein schwören; ze z. bij Heyne = sie schwören bei Heyne, Heyne ist ihr Abgott; zie ook kras III.
zwerfblok, o. = der Wander-, Findlingsblock, der Findling, erraticus Block.
zwerfster = Wandererin, umhertrende Frau.
zwerftocht, m. = die Wanderung, (*omdoeling*) die Irrfahrt.
zwerfvogel, m. = Strichvogel.
zwerfzlek = wanderflüchtig, unstät, unstet.
zwerling, v. = das Schwören, das Schwären, *vgl.* zweren.
zwerk, o. = der Himmel, Firmament; Gewölk.
zwerms, m. = Schwarm (*in alle toepassingen*); (*van bijen ook*) das Volk; een z. bijen = ein S. (von) Bienen, ein V. Bienen, ein Bienen-schwarm; een z. vogels, insecten, menschen enz. = ein S. von Vögeln, Insekten, Menschen z. of ein Vogel-, Insekten-, Menschen-schwarm z.
zwermer, h. = Schwärmen; z. om iem. of iets = f. um etw., einen of einen, etw. umschwärmen; (*van soldaten*) marobteren, (plündernd) herumstreifen; (*tiralleeren*) schwärmen.
zwermer, m. = (*landlooper*) Landstreicher, Strolcher, Vagabund; (*vuurwerk*) Frosch, Schwärmer.
zwermpot, m. = das Schwärmerfaß, Feuertopf.
zwerfvoling = Wanderer; Vagabund; arme z. = armes heimatloses Geschöpf.
zwerpen, h. = (*trekken*) wandern; (*rond-dolen*) streifen, umhertreffen, umhertreiben, sich umhertreiben, (*vooral van gedachten, blikken*) schweifen, umherschweifen.
zwerpend = wandernd, umhertreffend, umhertrend, (*vgl.* zwerpen); z..e volken = Wanderbüßer; z. leven = Wanderleben, unstetes (unstetes) Leben.
zwerper = Wanderer; Vagabund, Landstreicher, Strolcher.
zweisen, h. = aufschneiden, Wind machen, das Maul voll nehmen, kunkern, renommieren, bramarbasieren, schwadronieren.
zweiser = Aufschneider, Windmacher, Flunferer, Prahlhans, Renommist, Bamarbas, Schwadronneur.
zweiserij, v. = Aufschneiderei, Windmacheret, Flunferet, Renommisterei, Prahlerei, Windheutelei.
zweven, h. = schweben (*in alle bet.*); 't zweeft me op de tong = es schwebt mir auf der Zunge; 't zweeft me voor den geest = es schwebt mir vor (der Seele); tusschen hoop en vrees, tusschen leven en dood z. = zwischen Hoffnung

und Furcht, zwischen Leben und Tod schw.; de geest Gods zweefde over de wateren = der Geist Gottes schwebte auf dem Wasser; een z..de gang = ein f..der Gang; z..de geschillen = f..de Streitigkeiten.

zweving, v. = (muz.) Schwebung.
zwezerik, m. = die Kalbsmilch, das Bröschen, ook: das Willkürlich, das Brieschen, das Briesel, der Schweser.

zwichten, z. en h. = weichen, (sterker) unterliegen; ('t afleggen, onderdoen) den kitzern ziehen; (scheepst.) schwichten; voor de overmacht z. = (vor) der Übermacht weichen, der Übermacht unterliegen; voor smeekbeden z. = Bitten nachgeben.

zwichtlijm, v. = Schwichtleine.
zwiep, zie zweep; die lange z. (een persoon) = die lange Gerte, die Hopfenstange.

zwiepen, h.: z..de vonder = federnder od. schwippender Steg; in den storm z..de takken = sturmgepeitschte Äste; met de rotting z. = das Rohr schwingen; een z..de rotting ('t ge-luid bedoelend) = ein juchendes od. lausendes Rohr; zwiepen soms = zweepen.

zwieplegen, m. = Schläger.
zwiepling, v. = das Federn, das Schwingen; (scheepst.) Schwiepling.

zwier, m. = („draai“) Schwingung; („gratie“) die Grazie, die Eleganz, die Pierlichkeit; („staatsie“) Staat, Prunk; („opschik“) Fuß, Schmuck; met edelen z. = mit zierlichem Schwingen, mit reizender Eleganz; aan den z. zijn = sich gute Lage machen, in Sauf und Brauf leben, schwimeln, schwärmen.

zwierbol = Schwärmer, Schwärmer.

zwierbollen, h. = schwimeln, schwärmen.

zwieren, h.: langs de straat z. = über die Straße od. die Straße entlang schwanken (taumeln); door de balzaal z. = durch den Ballsaal schweben; dagen achteren z. = tagelang herumschwimeln od. herumschwärmen; zie ook scheef.

zwierig: z. gekleed = prunkhaft, pompös gefleidet; z..e wending (uitdrukking) = pomp-hafte Wendung (Redensart), die Floskel; z..e stijl = floskelhafter Stil; een z. heertje = ein Pierbengel.

zwierigheid, v. = Eleganz, Pierlichkeit; Pomphaftigkeit.

zwierigjes = grazios.
zwijgachtig = schweigsam, wortkarg.

I. **zwijgen**, h. = schweigen; over iets z. = bon etw. f., etw. mit Stillschweigen übergeh(e)n; laten we daarvan (daarover) maar z. = wir wollen davon f. od. davon abbrechen; och, zwijg stil = ach, reden Sie nicht davon, f. Sie davon; daar zwijgt de geschiedenis van = davon schweigt des Sängers Hüftigkeit; op iets z. = zu etw. f.; op een vraag z. = (ook) auf eine Frage f.; z. als 't graf = f. wie das Grab; die zwijgt stemt toe = wer schweigt stimmt zu, wer schweigt bejaht, Schweigen ist auch etne Antwort; zwijg! = schweige! halt's Maul! dat kan hij toch niet z. = das kann er doch nicht verschweigen, er kann doch nicht davon f.; zie ook mo f II, spreken.

II. **zwijgen**, o = Schweigen; tot z. brengen = zum S. bringen, mundtot machen; einem das Maul (den Mund) stopfen (dit vooral door omkoopning); er 't z. toe doen = zu etw. schweigen; iem. 't z. opleggen = einem S. auflegen od. auferlegen (vgl. opleggen), einem S. gebieten, einem den Mund verbieten.

zwijgend = schweigend; z..e persoon (op 't tooneel) = stumme Person.

zwijger = Schweiger; een verstokt z. = ein verstockter Stillschweiger; Willem de Z. = Wilhelm der Schweigsame, der Schweiger, der Verschwiegene.

zwijm, v. = Ohnmacht; in z. vallen = in O. fallen, ohnmächtig werden.

zwijmel, m. = (duizeling) Schwindel; (roes, bedwelming) Rausch, Taumel; in den z. der vermaken = im Z. od. im R. der Genüsse.

zwijmelbeker, m. = Taumelbeker, Taumel-

zwijmeldrank, m. = Bonnetranf. [felf.

zwijmeldronken = tronnetrunfen.

zwijmelen, h. = ohnmächtig werden; schwin-

deln.

zwijmelkelk, m. = Taumelfeld, -beker.

zwijmelroes, m. = Bonnetraume, -rausch.

zwijn, o. = Schwein, in uitdrukkingen ook: die Sau; (een persoon) Schwein, der Schweinhund, der Sauferl; wild z. = wildes S., Wildschwein, der Eber; zie ook paarl.

zwijnachtig = schweinfisch.

zwijnejaard, m.; -boel, m. = die Schweineja-art; die -wirtschaf (die Saumwirtschaf, die Saueret, die Schweinegelet).

zwijnedistel, v. = Saubiffel.

zwijneigel, m.; -choeder; -ehok, o. = Schweineigel (Saunidel, Schweinhund); -ehirt (Saubirt); -ehall (-efoben).

zwijnejaacht, v. = Saujagd, Sauhaß, Schweinsjagd.

zwijnejongen; -kost, m.; -kot, o. = Schweinehirt (Saubirt; vuilik: Saunidel, Schweineigel, das Ferkel); das -futter (das Saueffen); der -stall (der -loben).

zwijnen, h. = schweinigeln, lieberlich leben, fumpfen; (fortuinlijk zijn) Schwein haben.

zwijnefrij, v.; -stal, m.; -trog, m. = Schweinefret (Saueret, Schweinegelet); -stall (Saufstall); -trog (Sautrog).

zwijneveesch, o. = Schweinefelfisch; (toe-beried) der -braten.

zwijneweer, o. = Saumetter.

zwijnjak, m. = Schweineigel, Saufert, Saunidel, das Ferkel.

zwijnborst, v.; -borstel, m.; -hoofd, o. (-kop, m.) = Schweinsbrust; die -borste; der -kopf.

zwijnsleer, o.; -spriet, m. = Schweinsle-ber; -spief (Saufspief, die Schweinsfeder).

zwijntje, o. = Schweinchen, Ferkel.

zwilk, m. = (aan een vat) Zapfen; ('t zwilken) das Verstauchen, die Verstauchung.

zwilkboor, v. = der Zwickbohrer.

zwilkgat, o. = Zapfenloch.

zwilkhout, o. = Zwick, Zwickholz.

zwilke, o. = der Zapfen.

zwikken, h. en z. = verrenfen, (minder erg) verstauchen; ik ben gezwikt = ich habe mich verrenft od. verstaucht; ik heb mijn voet gezwikt = ich habe mir den Fuß verrenft od. verstaucht; ze heeft het kind laten z. = fie hat das Kind sich überstlagen lassen od. sich das Kreuz verrenfen lassen.

zwikking, v. = Verrenfung, (minder hevig) Verstauchung.

zwilk, o. = Wackstuch; (andere stof) der Zwickfich.

zwim, o. = kleine Bucht, (ook geul) der Briel, die Briele.

zwingel, m. = Schwingstod, Breststod, das Schwingholz, ook: die Schwinge.

<p>zwingel aar; -bord, o. = Schwingler; -brett.</p> <p>zwingelen, h. = schwingen.</p> <p>zwingel hout, o.; -molen, m.; -spaan, v.; -stok, m. = Schwingholz; die -mühle (die -maschine); hds -brett; -stod.</p> <p>Zwingli aan; -anisme, o. = Zwinglianer; der -anismus.</p> <p>zwirrelen, h. = schwirren; 't zwirrelde me voor de oogen = es flimmerte mir vor den Augen.</p> <p>Zwitsjer = Schmeizer; geen geld, geen Z. = umsonst ist der Lob.</p> <p>Zwitserland, o. = die Schweiz.</p> <p>Zwitsersch = schmeizerlich; Z..e kaas; Z..e</p>	<p>bond; Z. huisje = der Schmeizerkase; der -bund; das -häuschen.</p> <p>zwoegen, h. = es sich sauer werden lassen, sich abmühen, sich quälen, sich plagen, sich pladen, radern, sich abradern, sich schinden, schanzen, schusten, büffeln; ('t geluid) leuschen; onder een last z. = unter einer Last leuschen.</p> <p>zwoeger = das Biadholz; arme z. = armer</p> <p>zwoel = schwül, brüden. [Gascher.</p> <p>zwoelheid, v. = Schwüle.</p> <p>zwoerd, zwoord, o. = die Schwarte; hij heeft z. achter de ooren = er hat die Ohren.</p> <p>zwoordachtig = schwartig.</p> <p>Z.Z.O. (Zuid-zuidoost = südsüdost).</p> <p>Z.Z.W. (Zuid-zuidwest = südsüdwest).</p>
---	---

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

NIEUWE TALEN. — DUI TSCH.

Ch. Altena , Deutsche grammatica voor Nederl. Scholen, <i>4e druk</i> f	0,50
Ch. Altena , Hochdeutsche Sprachlehre für niederl. Schulen <i>5e druk</i>	0,50
F. A. R. Beekman en G. A. C. van Goor , Oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal, met Hulpboekje I, gebonden in linnen <i>13e druk</i>	1,00
Oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal, met Hulpboekje II, <i>6e druk</i> , met Hulpboekje III, geb. in linnen, <i>4e dr. à</i>	1,25
F. A. R. Beekman en G. A. C. van Goor , Oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal, met Hulpboekje, uitgave B , gebonden in linnen. <i>3e druk</i>	1,50
F. A. R. Beekman en G. A. C. van Goor , Opgaven ter vertaling bij de oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal, uitgave B , ingenaaid f 0,75 , gebonden <i>2e druk</i>	1,00
F. A. R. Beekman en G. A. C. van Goor , Duitsch Leesboek voor middelbare en andere scholen I <i>22e druk</i>	0,50
Duitsch Leesboek II. <i>11e druk</i>	0,75
Duitsch Leesboek III, IV, V <i>7e druk à</i>	1,00
Fred. Berens , Deutsches Lesebuch für Handelsschulen	1,00
Dr. A. van Berkum , Fransch-Duitsch-Engelsch leesboek voor handelsscholen, gebonden	2,25
Ook in 3 deeltjes, elke taal afzonderlijk, per deeltje in linnen	0,90
S. Boorsma , Mondelinge examens, Hoogduitsch L. O.	1,25
S. Boorsma , Schriftelijke examens Hoogduitsch	1,50
S. Boorsma en S. Th. A. Goetze , Deutsches Lesebuch für die untern Klassen <i>2e druk</i>	1,00
Deutsches Lesebuch für die mittleren Klassen	1,25
Deutsches Lesebuch für die höheren Klassen	1,25
B. E. Bouwman en Th. A. Verdenius , Deutsche Literaturgeschichte nebst Lesebuch für höhere Lehranstalten, mit Abbildungen und Porträts, ingenaaid f 2,25 , gebonden	2,60
DEUTSCHE NOVELLEN herausgegeben von S. Boorsma :	
Th. Berthold , Erinnerungen eines Tierfreundes, mit Erläuterungen versehen von S. Boorsma , in linnen	0,30
Luise Mühlbach , Napoleon und die weisze Frau (gekürzt), mit Erläuterungen versehen von S. Boorsma , in linnen	0,30
Johanna Spyri , Der Toni von Kandergrund (gekürzt), mit Erläuterungen versehen von S. Boorsma , in linnen	0,30
Hermine Villinger , Der Töpfer von Kandern und Ungleiche Kameraden, mit Erläuterungen versehen von K. Brants , in linnen	0,30
Reinhold von Werner , Eine erste Seereise (gekürzt), mit Erläuterungen versehen von S. Boorsma , in linnen	0,30
Ernst von Wildenbruch , Das Orakel, Peter Rosegger , Das Holzknechtshaus, mit Erläuterungen versehen von K. Brants , in linnen	0,30
I. van Gelderen , Een vijftigtal. Vertalingen uit het Nederlandsch in het Duitsch <i>3e druk</i>	1,00
Dr. J. Gerzon , Leitfaden für den Unterricht in der Deutschen Grammatik, in linnen	0,45
Dr. J. Gerzon , Hundert Uebungsaufgaben, in linnen	0,70
Dr. J. Gerzon , Hilfsbüchlein für den ersten Unterricht im Deutschen, in linnen	0,40

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

NIEUWE TALEN. — DUITSCH.

C. Honigh , Hoogduitsch Leesboek, vooral ingericht met het oog op het taaleigen van het Nederlandsch en het Hoogduitsch I. Herzien en omgewerkt door G. W. Spitzen	13e druk	f 0,75
Hoogduitsch Leesboek II. Herzien en omgewerkt door G. W. Spitzen	7e druk	1,00
Hoogduitsch Leesboek III. Herzien en omgewerkt door G. W. Spitzen	4e druk	1,25
H. M. Leopold , De beginselen van het Hoogduitsch, I, II	8e druk à	1,25
Joh. A. Leopold , Kleine Deutsche Sprachschule	9e druk	1,25
Joh. A. Leopold , Hochdeutsche Sprachschule	11e druk	1,90
Joh. A. Leopold , Deutsches Lesebuch, I, ing. f	1,90, geb. 8e druk	2,25
Deutsches Lesebuch, II, ingenaaid f	1,90, gebonden . 5e druk	2,25
NEUERE PROSA von B. E. Bouwman und Th. A. Verdenius :		
I. BURG NEIDECK . Novelle von Wilh. Heinrich Riehl , mit Erläuterungen und Hilfsbuch, gebonden in linnen	2e druk	0,90
II. TIERGESCHICHTEN , von Marie von Ebner-Eschenbach , Heinrich Lee und J. V. Widmann , geb. in linnen,	2e dr.	0,90
NEUERE PROSA , Serie II von B. E. Bouwman , G. W. Spitzen , Th. A. Verdenius und J. A. Verdenius .		
I. NOVELLEN von Wilh. Heinrich Riehl , Helene Böhlau und Charlotte Niese , annotiert von Th. A. Verdenius		0,75
II. DEUTSCHER HUMOR von Otto Ernst und H. Seidel , erläutert von B. E. Bouwman		0,65
G. van Poppel , De Hoofdz. der Duitse Spraakl. Een repetitieboekje voor de hoogste kl. van Gymnasia, H. B. S. en Middelb. Handelssch.		0,45
G. van Poppel , Grundrisz der Deutschen Literaturgeschichte für den Schulgebrauch, ingenaaid f	1,00, gebonden	1,25
J. H. Scholte , Probleme der Grimmelshausenforschung, I, geb.		2,90
C. G. Tromp , Wort und Satz	4e druk	0,60
C. G. Tromp , Oefeningen bij Altena's Duitse Grammatica en hochdeutsche Sprachlehre	3e druk	0,50
C. G. Tromp , Frohe Stunden. Deutsches Lesebuch für holländische Lehranstalten, I	4e druk	0,90
Frohe Stunden. Deutsches Leseb. für holländ. Lehranstalten, II	2e dr.	1,25
Frohe Stunden. Deutsches Lesebuch für holländische Lehranstalten, III		1,25
W. Uittenbogaard , Sammlung der Examenaufgaben Deutsch-Niederländisch für das Elementardiplom, aus den Jahren 1893-1907		1,00
W. Uittenbogaard , Vertaal oefeningen op Dr. L. Wirth's Synonyme, Homonyme Redensarten etc. en Examenopgaven Hoogduitsch L. O. 1899-1907 en M. O. ± 1888-1907		1,00
W. Uittenbogaard , Alltägliches. Wörter, Sätze und Redensarten		0,75
J. A. Verdenius en R. P. G. Hameetman , Leerboek der Duitse taal, ten dienste van Handelskursussen, I, gecartonneerd		0,75
Leerboek der Duitse taal, II, gecartonneerd		0,90
J. A. Verdenius en R. P. G. Hameetman , Duitse Leesboek met hulpboekje voor Middelbare, M.U.L.O. en Handelsscholen, I, geb.		1,25
Duitse Leesboek met hulpboekje, II, gebonden		1,60
Dr. L. Wirth , Synonyme, Homonyme Redensarten etc. der deutsch-niederländischen Sprache, ingenaaid f	2,75, gebonden	3,25

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

NIEUWE TALEN. — ENGELSCH.

Dr. A. van Berkum , Fransch-Duitsch-Engelsch leesboek voor handelsscholen, gebonden	<i>f</i> 2,25
Ook in 3 deeltjes, elke taal afzonderlijk per deeltje in linnen	0,90
D. B. Best , Easy Steps in English Composition, I. <i>2e druk</i>	0,60
Easy Steps in English Composition, II	1,00
D. B. Best , Extracts for translations into Dutch. <i>3e druk</i>	0,60
B. C. Brennan , The Technicalities of English Poetry. The figures of speech and paraphrasing for the use of students of English, geb.	1,75
A. Broers en H. Koolhoven , Prose and Poetry for the first year. Engelsch leesboek, geïllustreerd.	0,90
A. Broers en H. Koolhoven , Prose and Poetry for the second year. Engelsch leesboek, geïllustreerd.	1,00
K. ten Bruggencate , Leerboek voor het Engelsch <i>6e druk</i>	1,25
K. ten Bruggencate , Hoofdzaken d. Engelsche Grammatica <i>6e dr.</i>	0,75
K. ten Bruggencate , De Uitspraak van het Engelsch met eene korte Inleiding in de Klankleer <i>6e druk</i>	0,55
K. ten Bruggencate , Nieuwe Engelsche grammatica <i>3e druk</i>	1,00
CONTINUOUS STORY READERS edited by P. van Rossum :	
Harold Avery , In strange Company, by P. v. Rossum , in linnen	0,30
Edith E. Cuthell , The Skipper, by P. van Rossum , met 13 plaatjes, in linnen	0,30
Maria Edgeworth , Lazy Lawrence, by P. van Rossum , in linnen	0,30
Beatrice Harraden , The clockmaker and his wife, by G. Th. Goudsmit , in linnen	0,30
Ouida , In the apple country, by B. C. G. Numan , in linnen	0,30
John Strange Winter , A Waif, by P. van Rossum , in linnen, <i>2e dr.</i>	0,30
W. van Doorn , A Midsummer-night's Dream by W. Shakespeare. Annotated Edition for Schools	0,60
F. S. Gomm , Elementary word- and phrase-book. Revised by A. Picnot and Iz. Gorter <i>8e druk</i>	0,60
F. S. Gomm's Reader, Prose and Poetry, Seventh Edition: revised by A. Picnot and Iz. Gorter	1,25

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

NIEUWE TALEN. — ENGELSCH.

J. C. G. Grisé , I. Oefeningen in de Engelsche taal. Dhə fəst thrī Mənthz	<i>9e druk</i>	<i>f</i> 0,60
II. Oefeningen in de Engelsche taal. Leerstof voor The first Year, gebonden	<i>17e druk</i>	1,75
III. Idiom and Grammar for Higher Forms, on an Inductive Plan, gebonden	<i>2e druk</i>	1,90
J. C. G. Grisé , English Grammar of the first Year, gecart. <i>2e druk</i>		0,60
J. H. A. Günther , Leerboek der Engelsche Taal	<i>10e druk</i>	1,40
J. H. A. Günther , A Handbook of the English Language for the Use of Schools, gebonden	<i>5e druk</i>	2,25
J. H. A. Günther , A Manual of English Pronunciation and Grammar for the Use of Dutch Students, gebonden	<i>2e druk</i>	2,75
J. H. A. Günther , English Synonyms, Explained and Illustrated, gebonden	<i>2e druk</i>	2,90
D. Hoekzema , Gleanings from English Prose, revised by Iz. Gorter and A. Picnot , gebonden	<i>11e druk</i>	2,00
D. Hoekzema , Gleanings from English Poetry, revised by Iz. Gorter and A. Picnot , ingenaaid <i>f</i> 1,75, gebonden	<i>6e druk</i>	2,00
R. R. de Jong , Mondelinge Examens Engelsch Lager onderwijs		1,25
J. J. Leliveld , Engelsch Leesboek v. Handelsscholen, geb. <i>3e druk</i>		1,50
J. J. Leliveld , Engelsche Handelsterminologie, ing. <i>f</i> 1,50, geb.		1,90
J. J. Leliveld , Technische woorden en uitdrukkingen ten dienste v. den machine-technicus (Nederl., Engelsch, Hoogduitsch). Geb. <i>2e druk</i>		1,50
J. J. Leliveld , Oefeningen ter vertaling in het Engelsch en Hoogduitsch voor aanstaande technici en candidaten voor het scheepsmachinisten-diploma C.		0,75
J. J. Leliveld , Technische Lees- en Spreekoefeningen in de Engelsche taal, gecartonneerd		0,85
M. G. van Neck , Preparatory English Prose	<i>11e druk</i>	0,90
M. G. van Neck , Easy English Prose for Class-reading, <i>7e druk</i>		1,00
M. G. van Neck , A concise history of English Literature <i>7e druk</i>		0,75
OF OLDEN TIMES AND NEW, onder red. van L. van der Wal .		
Charles Dickens , The Chimes door K. ten Bruggencate , geïllustreerd, gecartonneerd	<i>3e druk</i>	0,75
Charles Dickens , The Cricket on the Hearth door K. ten Bruggencate , geïllustreerd, gecartonneerd	<i>4e druk</i>	0,75
Charles Dickens , A Christmas Carol door K. ten Bruggencate , geïllustreerd, gecartonneerd	<i>10e druk</i>	0,75
Charles Dickens , Oliver Twist, door H. Weersma , geïllustreerd, gecartonneerd		0,90
Conan Doyle , Uncle Bernac, door J. Coster , geïllustr., gecart.		0,90
O. Goldsmith , She stoops to conquer, door L. v. d. Wal , geïll., gecart.		0,75
Mrs. Oliphant , The Fugitives, door R. R. de Jong , gecart.		0,90
W. Pemberton , The Woman of Kronstadt, door B. C. G. Numan en G. Th. Goudsmit , gecart.		0,90
W. Shakespeare , The Merchant of Venice door K. ten Bruggencate , geïllustreerd, gecartonneerd	<i>5e druk</i>	0,75

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

NIEUWE TALEN. — ENGELSCH.

OF OLDEN TIMES AND NEW, onder red. van **L. van der Wal**.

- W. Shakespeare**, Julius Caesar, door **K. ten Bruggencate**, geïllustreerd, gecartonneerd *4e druk* f **0,75**
R. B. Sheridan, The School for Scandal, door **L. van der Wal**, geïllustreerd, gecartonneerd **0,75**
Robert Louis Stevenson, Kidnapped, door **H. Weersma**, geïllustreerd, gecartonneerd **0,90**
Jonathan Swift, Gulliver's Travels, door **L. van der Wal**, geïllustreerd met 2 gekleurde plaatjes, gecartonneerd **0,75**

REVISED EDITIONS:

- I. **Baroness Orczy**, The Scarlet Pimpernel, edited by **J. C. G. Grisé** and **A. E. H. Swaen**, ill., geb., . . . *3e dr.* **1,50**
II. Miss **Bowen**, I will maintain, edited by **J. C. G. Grisé** and **A. E. H. Swaen**, illustrated, gebonden **1,90**
III. **H. G. Wells**, The Wheels of Chance, edited by **J. C. G. Grisé** and **A. E. H. Swaen**, ill., gebonden . . . **1,50**
P. Roorda, De Klankleer en hare practische toepassing bij de beoefening der nieuwe talen, gebonden *3e druk* **1,60**
P. van Rossum, Practisch leerboek der Engelsche taal, ten dienste v. h. uitgebreid L. O., Herhalingssch. en Taalc., I, II, III, *3e druk* à **0,50**
C. Timmerman, English for Beginners. Illustrated . . . *2e druk* **0,40**
C. Timmerman, The *First* Reader *2e druk* **1,25**
C. Timmerman, The *Second* Reader. Illustrated **1,25**
C. Timmerman, First Exercises in English grammar . . . *2e druk* **0,75**
C. Timmerman, Dutch Texts, to be translated into English, *2e druk* **0,60**
C. Timmerman, Think in English. Exercises in Composition, *first series*, illustrated *4e druk* **0,70**
Think in English. Exercises in Composition, *second series*, illustrated *2e druk* **0,75**
C. Timmerman, Hoofdzaken der uitspraak van het Engelsch . . **0,50**
C. Timmerman, First Set of English Lessons, in Grammar, Conversation, Composition and Idiom. *2e druk* **1,25**
Second Set of English Lessons, in Grammar, Conversation, Composition and Idiom *2e druk* **1,00**
Twelve English Lessons, *Third set*. **1,00**
C. Timmerman, Reader and Home Lesson Book. Part I. **0,45**
Reader and Home Lesson Book. Part II **0,80**
Reader and Home Lesson Book. Part III **0,75**
C. Timmerman, A short English schoolgrammar **0,60**

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

UITGAVEN VAN J. B. WOLTERS TE GRONINGEN.

W o o r d e n b o e k e n

O U D E T A L E N .

Dr. A. H. G. P. VAN DEN ES, GRIEKSCH-NEDERL.

6e druk, in linnen f 7,50.

Dr. J. MEHLER, NEDERLANDSCH-LATIJSCH

in linnen f 3,90.

Dr. J. VAN WAGENINGEN, LATIJSCH-NEDERL.

in linnen f 7,50.

Prijs der 3 Woordenboeken
O U D E T A L E N per stel
besteld f 15,50.

B E O O R D E E L I N G E N :

Dr. A. H. G. P. van den Es, Grieksch-Nederl., 6e dr. f 7,50

De nieuwe druk is kleiner van formaat, in ongeveer denzelfden rooden band als Herckenrath of Van Gelderen. Niettegenstaande dit kleinere, natuurlijk gemakkelijker formaat, is de druk toch **bijzonder duidelijk** en bij vergelijking zal wel blijken, dat de tekst nog **verbeterd en vermeerderd** is. De schrijver, die in het voorbericht kon verklaren, dat hij ruim een halve eeuw geleden den grondslag legde tot dit woordenboek, heeft er blijkbaar weer **grote zorg** aan besteed. De verwijzingen naar de schrijvers, bij welke de woorden voorkomen, doen wel zien, dat men voor zowat alle Grieksche auteurs aan dit woordenboek genoeg zal hebben.

Handelsblad.

„Een boek waarvan een vijfde druk verschijnt, en dat wel onder de verzekering, dat het een geheel herziene en verbeterde druk is, heeft eigenlijk geen recensie noodig”, zoo begon wijlen Dr. S. O. Houtsma zijn aankondiging van de voorlaatste uitgave van bovengenoemd woordenboek (*Museum*, 1897, bl. 32). Wat moet dan wel van den 6en druk gezegd worden, dien Prof. Van den Es na twaalf jaar op den vorigen laat volgen? Ongeveer een halve eeuw heeft zijn arbeid aan die zes uitgaven ingenomen en, nauwgezet werker en bekend met de eischen van een woordenboek te stellen

als hij is, behoeft hij ons niet te verzekeren dat deze nieuwe druk weer in talrijke opzichten den vorigen heeft verbeterd.

Museum.

* * *

Dr. J. Mehler, Nederlandsch-Latijnsch f 3,90

Zelfs bij een langdurig en veelvuldig gebruik zal het blijken, dat dit woordenboek, waarin bijna geen drukfouten zijn, een zeer **vertrouwbaar gids** mag genoemd worden.

Museum.

* * *

Dr. J. van Wageningen, Latijnsch-Nederlandsch f 7,50

In menig opzicht staat *dit woordenboek* boven zijne voorgangers. De Nederlandsche vertaling der woorden is in 't algemeen **zuiverder en juist**; de rangschikking der beteekenissen beantwoordt meer aan de **tegenwoordige eischen der wetenschap**; vele uitdrukkingen, die bij de vertaling moeilijkheden kunnen opleveren, zijn op uitstekende wijze in 't Nederlandsch weergegeven; woorden en uitdrukkingen, die in 't klassiek Latijn gebruikt werden zijn onderscheiden van woorden en uitdrukkingen uit vroegere of latere perioden. J. WOLTJER. (*Museum*).

Wij kunnen het gebruik van dit woordenboek niet genoeg aanbevelen.

Het Onderwijs.

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.

OUDE TALEN EN MYTHOLOGIE.

Dr. J. W. Beck. en Dr. J. van Wageningen. Opstellen ter oefening in de Grieksche Vormieer:	
I. Beginselen der Etymologie, bewerkt door Dr. J. van Wageningen, met Vocabularium	4e druk f 1,60
II. Verba op - <i>μ</i> en onregelmatige verba, bewerkt door Dr. J. W. Beck, met Vocabularium	3e druk 1,60
III. Opstellen ter oefening in de Grieksche syntaxis, bewerkt door Dr. J. W. Beck,	2e druk 1,00
IV. Grieksch Leesboek, bewerkt door Dr. J. van Wageningen, met Vocabularium	5e druk 1,60
Dr. J. W. Brinkgreve, Vocabularium op Herodotus' Historiae, met de voornaamste plaatsen en Attische vormen, gebonden . .	2,25
Dr. F. F. C. Fischer, Vocabularium op Caesaris bellum Gallicum, bewerkt door Dr. J. de Jong Tzn.	5e druk 0,75
Dr. F. F. C. Fischer, Vocabularium op Xenophons Anabasis, met kaartje, bewerkt door Dr. J. de Jong Tzn., gecart. 4e druk	1,40
Dr. F. F. C. Fischer, Oefeningen voor het onderwijs in het Grieksch, I f 1,50, II	1,60
Dr. C. L. Jungius, Beknopt Handboekje der classieke Mythologie. De voornaamste sagen der Grieken en Romeinen, geïll. 2e druk	0,60
M. J. Koenen en Dr. J. F. P. van Anrooy, Klassiek Handwoordenboekje, bev. de verkl. van eigennamen uit het gebied der Grieksche en Rom. mythologie, aardrijkskunde en gesch. Met een aanhangsel over Noordsche mythologie, geb. in linnen, 2e druk	0,65
Dr. J. Mehler en Dr. H. O. de Jong, Bloemlezing uit Xenophons Anabasis, als inleiding tot de lectuur der Grieksche schrijvers, met aanteekeningen en kaartje	1,50
Dr. H. Rogge, Demosthenes' Eerste Philippische Redevoering en Olynthische Redevoeringen. Met aanteekeningen en kaartje .	0,60
Dr. H. Rogge, Demosthenes' contra Boeotum, pro Phormione, Cononem, contra Calliclem. Met aanteekeningen	0,60
Dr. J. S. Speijer, Lat. Spraakkunst. I, II, 3e geheel omgewerkte druk à	1,90
Dr. J. S. van Veen, Beknopt Overzicht der Grieksche mythologie, geïllustreerd	7e druk 0,60
Wilh. Vollgraff, Nikander u. Ovid. I, gebonden	2,90
Dr. J. Woltjer, Latijnsche Grammatica, ingen. f 3,90, geb. 5e druk	4,50
Dr. J. Woltjer, Beknopte Latijnsche Grammatica	2e druk 1,50
Dr. J. Woltjer, Latijnsche oefeningen, 1e en 2e deeltje, 4e druk à	1,60
3e deeltje	2e druk 1,25
Dr. J. Woltjer, Grieksche Grammatica, ingen. f 3,90, geb. 2e dr.	4,50
Dr. J. Woltjer, De onregelmatige Grieksche werkwoorden 2e druk	1,00
Dr. J. Woltjer, Serta Romana, Poetarum decem latinorum carmina selecta, met register, ingenaaid f 1,90, gebonden	4e druk 2,50
Dr. A. van IJsendijk, Odivius Elegiacus	3e druk 1,25

Uitgaven van J. B. WOLTERS te Groningen.